CUERPO

DEL

DERECHO CIVIL ROMANO

Á DOBLE TEXTO, TRADUCIDO AL CASTELLANO DEL LATINO

PUBLICADO POR LOS HERMANOS

KRIEGEL, HERMANN Y OSENBRÜGGEN

CON LAS VARIANTES DE LAS PRINCIPALES EDICIONES ANTIGUAS Y MODERNAS Y CON NOTAS DE REFERENCIAS

POR

D. ILDEFONSO L. GARCÍA DEL CORRAL

Licenciado en Derecho Civil y Canónico y en Filosofía y Letras
y Abogado de los ilustres Colegios de Barcelona y Madrid

SEGUNDA PARTE

Revisado el texto latino por D. EMILIO HERMANN

CÓDIGO

TOMO II

BARCELONA

1895

ES PROPIEDAD DEL TRADUCTOR
QUEDA HECHO EL DEPÓSITO QUE MARCA LA LEY

Tip. de Redondo y Xumetra, calle Tallers, 70. Barcelona

EXPLICACIÓN DE LAS ABREVIATURAS

ms. Pl. 1 . . . . . . Codex bibliothecae Universitatis Lipsiensis Paulinae. 883.
ms. Pl. 2 . . . . . . Codex bibliothecae Universitatis Lipsiensis Paulinae. 884.
ms. Bg. . . . . . . Codex bibliothecae publicae quondam Capituli Bambergensis.
ms. Hfn. . . . . . Codex Hafniensis bibliothecae Magnae Regiae.
ms. Gt. . . . . . . Codex bibliothecae Universitatis Gottingensis.
ms. Veron. . . . . Codex rescriptus Capituli Cathedralis Veronensis.
ms. Pist. . . . . . Codex bibliothecae capitularis Pistoriensis.
ms. Cas. . . . . . Codex bibliothecae Montis Casini.
ms. Vat. . . . . . Codex bibliothecae Vaticanae.
ms. Paris . . . . . Codex bibliothecae Regiae Parisiensis.
ms. Rg. 1 . . . . . Codex bibliothecae Universitatis Regiomontanae.
ms. Rg. 2 . . . . . Codex bibliothecae Wallenrodtianae.

ed. Schf. . . . . . . *En los nueve primeros libros denota* editionem horum librorum principem, quae a. MCDLXXV. ex officina Schoifferiana prodiit; *en los tres últimos libros*, editionem itidem principem, qua h. libri ex eadem officina a. MCDLXXVII. publicati sunt.

ed. Nbg. . . . . . . Editio priorum novem librorum, quae a. MCDLXXV. Nurembergae ex officina Ioannis Sensenschmid prodiit, fol. mai.

Hal . . . . Codicis Dn. Iustiniani — ex repet. praelect. libri XII. — a Greg. Haloandro purgati recognitique. Nurembergae 1530. fol. min.

Russ. . . . . Codicis Dn. Iustiniani — ex repet. praelect. libri XII. — mendis repurgati et — notis illustrati. L. Russardo auctore. Lugduni 1561. fol.

Cui . . . . Iac. Cuiacii ad tres postremos lib. Cod. Dn. Iustiniani Commentarii. — Lugduni. 1562. 4.

Cui. ed. Fabrot . . . Editio quae inter Cuiacii Opera a Fabroto collecta et edita habetur.

Cont. 62 . . . . . . Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. Antoni Contii — emendationibus repurgati. — Parisiis. 1562. 8.

Cont. 66 . . . . . . Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. Accursii commentariis et — Antonini Contii annotationibus — illustrati. Parisiis. 1566. fol.

Cont. 71 . . . . . . Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. — (Antonio Contio editore). Lugduni. 1571. 12.

Cont. 76 . . . . . . Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. Accursii commentariis et — Antonii Contii — annotationibus — illustrati. Parisiis. 1576. fol. mai.

Cont. . . . . Quatuor Contii editiones d. aa. 1562. 1566. 1571. 1576.

Char. . . . . Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. — opera et diligentia. L. Charondae. Antverpiae. 1575. fol.

Pac . . . . Codicis Dn. Iustiniani — repet. praelect. libri XII. — studio ac diligentia Iul. Pacii. (Genevae). 1580. fol.

Sp. . . . . Corporis iuris civilis tomus alter. Imp. Iustiniani — Codicem repet. praelect. — complectens. Adornavit ac curavit G. A. Spangenberg. Gottingae. 1797. 4.

Bk. . . . . Corporis iuris civilis — cura J. L. G. Beck (Lipsiae. 1829. 4.) Sectio II. D. Iustiniani Codicis repet. praelect. Libri I — XII.

Greg. C. . . . . . . Gregoriani Codicis fragmenta, ed. in libro: Iurisprudentia vetus Ante-Iustinianea — cum notis Schultingii. Editio nova — praefatus est Ayrer. Lipsiae. 1737. 4. Editione Haeneliana, statim postquam ad me pervenit, usus sum, idque mox post edi coeptum meum opus factum est.

Herm. C. . . . . . . Tituli ex corpore Hermogeniani Codicis, quos ad Schultingii, mox ad Haenelii editionem contuli.

Th. C. ó *Theod. C.* . . Codex Theodosianus cum perpetuis commentariis Iac. Gothofredi. Editio nova — variorumque observationibus aucta quibus suas adiecit Joan. Dan. Ritter. Lipsiae. 1736 — 1745. VI. Tomi. fol. Haenelii etiam editionem contuli, simulac aliquis eius fasciculus prodiisset. Ad priores quinque libros Wenckii quoque editio collata est.

Nov. Theod. Marc . . Novellae Constitutt. Imperatorum — Theodosii, Valentiniani, Martiani, Maioriani, Severi, Leonis et Anthemii opera et studio Ritteri, in Theodosiani Cod. edit. Gothofredo — Ritteriana Tomo VI. In numeris singularum Nov. allegandis secutus sum earum seriem in libro: Ius Civile Ante-Iustinianeum — a societate Ictorum curatum. Praefatus est — Hugo. Berolini. 1815. 8. T. II.

Vatic. fragm . . . . Iuris civilis anteiustinianei Vaticana fragmenta — recognovit — de Buchholtz. Regimonti Boruss. 1828. 8.

Collatio. . . . . . Lex Dei sive Mosaicarum et Romanarum legum collatio — edidit — F. Blume. Bonnae. 1833. 8.

Consultatio	Consultatio sive Consultationes veteris cuiusdam Iurisconsulti Cura Eduardi Pugge, in libro: Corpus iuris Rom. Anteiust. consilio professorum Bonnensium. Fascic. I. Bonnae 1835. 4.
Auct. fin. reg.	Constitutiones Imperatorum ex finium regundorum auctoribus, ed. in libro: Ius civile Anteiust. Praefatus est — Hugo T. II.
Bas	Basilicorum libri LX. ed. C. A. Fabrotus. Paris. 1647. VII. Tomi. fol. Libros XII. priores allegavi ad Heimbachianam editionem, qua etiam aliis locis usus sum, si qui plures eius fasciculi, dum Codicem elaborabam, prodirent.
Coll. 25. cap	Collectio 25 capitulorum, ex qua constitutiones ex Codice haustas edidit Ant. Augustinus in collect. graec. const. Codicis. Integram Collectionem nunc edidit G. E. Heimbach in Anecdotorum Tomo II. (Lipsiae 1840. 4.) p. 145 sqq., quem librum tantum in Notis recogniti operis respicere potui.
Coll. const. eccl. . . .	Collectio constitutionum ecclesiasticarum, ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca iuris canonici veteris. T. II. p. 1217 sqq.
(Ioannis) Nomoc. . . .	(Ioannis Scholastici) Nomocanon, ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca etc. T. II. p. 603 sqq.
Photii Nomoc . . .	(Photii) Nomocanon, ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca etc. T. II. p. 78 sqq.
Synopsis	Ex librorum βασιλικῶν — Ecloga sive Synopsis — edita per Ioan. Leunclaium. Basileae. 1575. fol.
Harmenopul	Constantini Harmenopuli Manuale legum, ed. Reitz in Thesaur. Meerman. T. VII.
Ecloga	Ecloga (Basilii), ed. in libro Leunclav. ius Graeco-Romanum T. II. p. 79 — 134.
Attaliatae Synopsis.	Michaëlis Attaliatae opus de iure etc., ed. in libro: Leunclav. ius Graeco-Romanum. T. II. p. 1. — 79.
Eustathius.	Liber Eustathii Antecessoris de temporalibus intervallis — interprete Ioanne Leunclavio in Cuiacii Opp. prior. (ed Fabrot. T. I. p. 550 sqq. A medio libro III. Codicis usus sum editione quam paravit C. E. Zachariae. Heidelberg. 1836. 8.
Coll. Ans. ded . . .	Collectio canonum Anselmo dedicata, collata ad III Haenelii apographum codicis Bambergensis.
Anselm. Lucens. . . .	Anselmi Lucensis collectio canonum, collata ad III Haenelii apographum codicis Parisiensis ex biblioth. S. Germani.
Ivonis Decr	Ivonis Decretum, ed. in Opp. ed. Fronto. Paris. 1647. fol.
Ivonis Pannorm. . . .	Ivonis Pannormia ed. Seb. Brant. Basileae. 1499. 4.
Decret. Grat	Decretum Gratiani, ab initio collatum ad editionem I. H. Böhmeri, deinde ad Richterianam, postquam haec in lucem integra edita erat.
S. Perus	Iustiniani Codicis Summa Perusina, ed. G. E. Heimbach in Anecdotorum tomo II. (Lipsiae 1840 4.) Haec Summa a libr. VI. titulo XXVII, ad editionis meae subsidia accessit.
Petri Except. leg. Rom.	Petri exceptiones legum Romanorum in: v. Savigny Geschichte d. Röm. Rechts im Mittelalter. T. II. p. 321 sqq. (ed. 2).
M. Vacarius. . . .	Vacarii liber ex universo enucleato iure exceptus. Ex hoc eos tantum adhibere potui locos, qui leguntur ap. Wenckium in libro: Magister Vacarius, Lipsiae 1820. 8., et ap. Dirksenium in libro: Civilistische Abhandl. (Berlin, 1820). T. II. p. 324 sqq.
Azo	Azonis ad singulas leges XII. librorum Codicis — Commentarius. — Ex bibliotheca Ant. Contii. In officina Iacobi Stoer et Franc. Fabri Lugdunensis. 1596. 4.
Alciat	Alciati in tres posteriores Codicis libros Annotationes, in Opp. T. III. Basileae 1562. fol.
var. l. gl.	Variante de la lectura, tomada de la glosa ordinaria.
ed. Cod. Lugdunensis .	Codicis lib. IX. ad vetustissimorum exemplarium — fidem recogniti. — Adiectae sunt in initio operis leges aliquot Graecae. Lugduni ap. Hugo a Porta. 1551. 4.
Ant. August. Coll . .	Ant. Augustini — Constitutionum graecarum Codicis Iustiniani Imp. Collectio et Interpretatio. Ilerdae 1567. 8., et in Operum tomo II. (Lucae. 1766. fol.) p. 147 sqq.
Cuiac. Obss.	Iac. Cuiacii Observationum libri XXVIII. in Opp. prior. (ed. Fabrot.) T. III.
Cuiac. in Paratitl . .	Iac. Cuiacii Paratitla in libr. IX. Cod. Iustiniani in Opp. prior. (ed. Fabrot.) T. II. P. I.
Leunclav. Adnot. ad Cod.	Leunclai Adnotationes ad libros Codicis Iustiniani, ed. cum Synopsi. p. 96 sqq.
Leunclav. Notat. . .	Leunclavii Notatorum libri II. ed. in Voëlli et Iustelli Bibliotheca etc. T. II. p. 1421 sqq.
ms. ó *mss.*	Manuscrito ó manuscritos, códice ó códices.
ed.	Edición ó ediciones.
N. del Tr.	Nota del traductor.

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER SEXTUS

LIBRO SEXTO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE SERVIS FUGITIVIS (1), ET LIBERTIS MANCIPIISQUE CIVITATUM ARTIFICIBUS ET AD DIVERSA OPERA (2) DEPUTATIS, ET AD REM PRIVATAM VEL (3) DOMINICAM PERTINENTIBUS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* AEMILIAE. — Servum fugitivum sui furtum facere, et ideo non habere locum nec usucapionem nec longi temporis praescriptionem, manifestum est, ne servorum fuga dominis suis ex quacunque causa fiat damnosa.

S. Id. Decem. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

2. *Iidem AA. et CC.* POMPEIANO. — Requirendi fugitivos potestatem fieri dominis, praesidalis officii est.

Dat. Kal. Mai. Caess. Conss. [294—305.]

3. *Impp.* CONSTANTINUS *et* LICINIUS *AA.* (4) *ad* PROBUM.—Si fugitivi servi deprehendantur ad barbaricum (5) transeuntes, aut pede amputato debilitentur, aut (6) metallo dentur, aut qualibet alia poena afficiantur.

Sine die et consule (7).

AUTHENT. *ut nulli iudicum.* § *Quia vero nos oportet.* (*Nov. 134. c. 13.*) — Sed novo iure, si criminis qualitas membri abscissionem exigat, una sola (8)

TÍTULO I

DE LOS ESCLAVOS FUGITIVOS, DE LOS LIBERTOS Y DE LOS ESCLAVOS ARTÍFICES DE LAS CIUDADES Y Á DIVERSOS TRABAJOS DESTINADOS, Y DE LOS QUE PERTENECEN Á BIENES DE PARTICULARES Ó Á LOS DEL EMPERADOR

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* EMILIA.—Es evidente, que el esclavo fugitivo comete hurto de sí mismo, y que por lo tanto no tiene lugar ni la usucapión, ni la prescripción de largo tiempo, á fin de que la fuga de los esclavos no resulte por cualquier causa perjudicial á sus amos.

Sancionada los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* POMPEYANO. —Es de cargo del presidente que se conceda á los amos facultad para perseguir á los esclavos fugitivos.

Dada las Calendas de Mayo, bajo el Consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Los Emperadores* CONSTANTINO *y* LICINIO, *Augustos, á* PROBO.—Si los esclavos fugitivos fueran cogidos al pasarse á los bárbaros, ó sean mutilados amputándoles un pie, ó condenados á las minas, ó castigados con otra cualquier pena.

Sin designación de día ni de consul.

AUTÉNTICA *ut nulli iudicum.* § *Quia vero nos oportet.* (*Nov. 134. c. 13.*) — Mas según el nuevo derecho, si la calidad del crímen exigiera la amputa-

---

(1) DE FUGITIVIS SERVIS, *nuestros mms., y la ed. Schr.*

(2) ET DIVERSAE OPERAE, *el ms. Bg.;* ET DIVERSO OPERE, *el ms. Vat.*

(3) ET, *las ed. Nbg. Hal.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* Imp. Constantinus A., *las ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* barbaricos, *los mms. Bg. Gr., y la ed. Schf.:* barbaros, *Russ. y los demás: pero* ἐπὶ τὸ βαρβαρικὸν ἀπιόν, *las Bas. Vease la ley 1. C. IV. 41.*

(6) in, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*

(7) *Godofr. refiere esta constitucion al año 311*

(8) solum, *los mms. Pl. 1. Bg.*

manus abscindetur. Sed pro furto nec morietur nec aliquod membrum abscindetur, sed aliter castigabitur (1). Fures autem vocantur, qui occulte (2) et sine armis huiusmodi delinquunt. Qui autem violenter aggrediuntur aut cum armis, aut sine armis, aut in domibus, aut in itineribus, aut in mari, poenis legalibus subiiciantur.

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* VALERIANUM (3).—Quicumque fugitivum servum in domum vel in agrum (4) inscio domino eius susceperit (5), eum cum pari alio vel viginti solidis (6) reddat. Sin (7) vero secundo vel tertio eum susceperit (8), praeter ipsum duos vel tres alios, vel praedictam aestimationem pro unoquoque (9) domino repraesentet; in minorum persona tutoribus vel curatoribus poena simili imminente. Quodsi ad praedictam poenam solvendam is, qui susceperit, minime sufficiat, aestimatione competentis iudicis castigatio in eum procedat. Quodsi servus (10), ingenuum se esse mentitus, sub mercede apud aliquem fuerit, nihil is, qui eum habuit, poterit incusari. Sane mancipium torqueri oportet, ut manifestetur (11), utrum propter lucrum capiendum callide a domino ad domum vel (12) agrum eius, qui (13) suscepit, immissus est (14), an non. Quod si maligne factum esse ex servi interrogatione patuerit, servo etiam suo eum, qui hoc fecerit, privari oportet, et ad fiscum pertinere mancipium.

Dat. V. Kal. Iul. Thessalonicae (15), GALLICANO et BASSO Conss. [317.]

5. *Idem A. ad* IANUARIUM.—Mancipia diversis artibus praedita, quae ad rempublicam (16) pertinent, in iisdem civitatibus placet permanere, ita ut, si quis tale mancipium sollicitaverit vel avocandum (17) crediderit, cum servo altero sollicitatum restituat, duodecim solidorum summa inferenda rei publicae illius civitatis, cuius mancipium abduxerit; libertis quoque artificibus, si sollicitati fuerint, cum eadem forma civitati reddendis; ita ut pro fugitivo servo, si sollicitudine defensoris non fuerit requisitus et revocatus, idem defensor duo vicaria mancipia exigatur, nec beneficio principali nec venditione in eius persona iam de cetero valituris.

Dat. XVI. Kal. Mart. CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. Conss. [319.]

ción de un miembro, se cortará una sola mano. Pero por un hurto, ni morirá el esclavo, ni se le amputará ningún miembro, sino que será castigado de otro modo. Mas son llamados hurtadores los que de esta manera delinquen secretamente y sin armas. Pero los que acometen con violencia ó con armas, ó sin armas, ya en las casas, ya en los caminos, ó en el mar, sean sometidos á las penas de las leyes.

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VALERIANO.—Cualquiera que en su casa ó campo hubiere acogido á un esclavo fugitivo ignorándolo el dueño de éste, devuélvalo con otro igual ó con veinte sueldos. Mas si lo hubiere acogido por segunda ó tercera vez, entregue á su dueño además de aquel mismo otros dos ó tres, ó por cada uno la estimación antes dicha; amenazando igual pena á los tutores ó curadores respecto á la persona de los menores. Mas si el que lo hubiere acogido no fuera en manera alguna solvente para pagar la mencionada pena, sea procedente contra él un castigo á juicio del juez competente. Pero si habiendo dicho falsamente que era ingénuo se hallare el esclavo en poder de alguien mediante salario, de nada podrá ser acusado el que lo tuvo. Mas, á la verdad, debe dársele tormento al esclavo para que manifieste si para alcanzar un lucro fué, ó no, enviado astutamente por su señor á la casa ó al campo de aquel que lo acogió. Porque si por la interrogación del esclavo se hiciere patente que se obró con maldad, conviene que el que esto hubiere hecho sea privado aun de su propio esclavo, y que el esclavo le pertenezca al fisco.

Dada en Tesalónica á 5 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GALICANO y de BASSO. [317.]

5. *El mismo Augusto á* JANUARIO.—Está determinado que los esclavos destinados á diversas artes, que pertenecen á la república, permanezcan en las mismas ciudades, de tal suerte, que si alguno hubiere seducido á un esclavo de estos, ó hubiere creído que lo debía llamar á sí, restituya junto con otro esclavo el seducido, debiendo pagar al erario público de la ciudad, cuyo esclavo se hubiere llevado, la suma de doce sueldos; habiendo de ser devueltos en la misma forma á la ciudad también los libertos artífeces, si hubieren sido seducidos; de suerte que si no hubiere sido requerido y recuperado por solicitud del defensor, se le exijan al mismo defensor dos esclavos substitutos en lugar del esclavo fugitivo, sin que en lo sucesivo hayan de valer ya respecto á la persona de éste, ni beneficio del príncipe, ni la venta.

Dada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

---

(1) *Aquí acaba la auténtica en el ms. Bg.*

(2) **si tamen occulte,** *omitiendo* **sed aliter castig.—vocantur qui,** *los mms. Pl. 1. 2.*

(3) **Valentinianum,** *Russ. al márgen, contra nuestros mms.*

(4) **in domo vel (in) agro,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., Ivo; pero Coll. Ans. ded. apoya la lectura de Hal., seguida por los demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., Ivo, y Coll. Ans. ded.;* **suscepit,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) **solidos,** *el ms. Pl. 2., y el ms. Bg. según corrección, que concuerda mejor con las Bas.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf., Coll. Ans. ded.;* **Si,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *En las Bas. se interpretan estas palabras como si no se tratase de la reiteración del delito, sino de varios esclavos fugitivos acogidos por uno mismo.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Cont. 62., y Coll. Ans. ded.;* **servo,** *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra todos los mms. de Russ.*

(10) *Los mms. Pl. 2. Gt., Hal. Russ. Cont. 62., y Coll. Ans. ded.;* **fugitivus,** *añaden los mms. Pl. 1. Bg., y las demás ed.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Schf. Hal. Cont. 62. Bk., y Coll. Ans. ded.;* **manifestet,** *las ed. Nbg. Russ. y las demás, pero contra todos los mms. de Russ.*

(12) **ad,** *insertan las ed. Schf. Russ. y después las demás, también contra Coll. Ans. ded.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., y Coll. Ans. ded.;* **eum,** *insertan Cont. 66. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y Coll. Ans. ded.;* **sit,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) *Coll. Ans. ded.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(16) **ad reipublicae ius,** *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*

(17) **advocandum,** *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

6. *Idem A. ad* TIBERIANUM (1), *Comitem Hispaniarum.*—Quum servum quispiam repetit fugitivum, et alius evitandae legis gratia, quae in occultantes mancipia certam poenam statuit, proprietatem opponet (2), vel in vocem libertatis cum animaverit, illico nequissimus verbero, super quo ambigitur, tormentis subiiciatur, ut aperta veritate disceptationis terminus fiat. Quod non solum utrisque iurgantibus proderit, sed etiam servorum animos a fuga poterit deterrere (3).

Dat. XV. Kal. Septemb. PACATIANO et HILARIANO Conss. [332.]

7. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* FELICEM, *Consularem* (4). — Si quis servum fiscalem putaverit occultandum, non solum eum restituere, sed etiam duodecim libras argenti poenae nomine fisci viribus (5) dependere compellatur.

Dat. II. Id. April. GRATIANO A. (6) II. et PROBO Conss. [371.]

8. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* ALBINO, *P. U. Romae.* — Si qui publicorum servorum fabricis seu aliis operibus publicis (7) deputati, tanquam propriae conditionis immemores, domibus se alienis et privatarum ancillarum consortiis adiunxerint, tam ipsi quam uxores eorum et liberi confestim conditioni pristinae laborique restituantur.

Dat. VIII. Kal. August. (8) TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

TIT. II

DE FURTIS ET SERVO CORRUPTO

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* THEOGENI.—Si (9) pecunia tua, mandantibus servis (10), quidam praedia comparaverunt, eligere debes, utrum furti actionem et condictionem, an mandati potius inferre debeas. Neque enim aequitas patitur, ut et criminis causam persequaris, et bonae fidei contractum impleri postules.

Dat. XI. Kal. Mai. SEVERO et VICTORINO (11) Conss. [200.]

2. *Iidem AA.* (12) *negotiatoribus.*—Incivilem rem desideratis, ut agnitas res furtivas non prius reddatis, quam pretium fuerit solutum a dominis. Curate igitur cautius negotiari, ne non tantum in damna huiusmodi, sed etiam in criminis suspicionem incidatis.

PP. III. (13) Kal. Decembr. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

6. *El mismo Augusto á* TIBERIANO, *Conde de las Españas.*—Cuando uno reclama un esclavo fugitivo, y otro para eludir la ley, que establece cierta pena contra los que ocultan esclavos, opusiera la propiedad, ó lo hubiere alentado á que diga que es libre, sea inmediatamente sometido á la tortura el muy perverso merecedor de azotes, sobre que se disputa, para que averiguada la verdad se ponga término á la contienda. Lo que no solamente aprovechará á ambos contendientes, sino que también podrá alejar de la fuga el ánimo de los esclavos.

Dada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de PACACIANO y de HILARIANO. [332.]

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* FÉLIX, *Consular.*—Si alguno hubiere creído que debía ocultar un esclavo del fisco, sea compelido no solamente á restituirlo, sino también á pagar á los fondos del fisco doce libras de plata á título de pena.

Dada á 2 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* ALBINO, *Prefecto de la Ciudad de Roma.*—Si algunos de los esclavos públicos, destinados á las fábricas ó á otros trabajos públicos, se hubieren agregado, como olvidándose de su propia condición, á casas ajenas, y en consorcio á esclavas privadas, sean restituídos inmediatamente así ellos como sus mujeres é hijos á su primitiva condición y á su trabajo.

Dada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

TÍTULO II

DE LOS HURTOS, Y DE LA CORRUPCIÓN DE ESCLAVOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* TEOGENES.—Si, mandándolo esclavos, algunos compraron predios con tu dinero, debes elegir si habrás de ejercitar la acción de hurto y la condicción, ó más bien la acción de mandato. Porque no consiente la equidad, que persigas la causa criminal, y que pidas que se cumpla el contrato de buena fe.

Dada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SEVERO y de VICTORINO. [200.]

2. *Los mismos Augustos á unos negociantes.*—Pretendéis cosa contraria á derecho, para no devolver cosas reconocidas como hurtadas antes que por sus dueños se haya pagado el precio. Cuidad, pues, de negociar con más cautela, para que no incurráis no solamente en quebrantos de esta naturaleza, sino tampoco en sospecha de delito.

Publicada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de QUILON y de LIBON. [204.]

---

(1) Tyberianum, *las ed. contra nuestros mms.*

(2) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Scht.:* opponit, *el ms. Pl. 1. según corrección, y las demas ed.*

(3) detenere, *el ms. Bg.:* detinere, *Hal.*

(4) Consulem, *el ms. Pl. 1.*

(5) *Cujacio Obss. XXVIII. 1.:* iuribus, *las ed.; en los cód. es dudosa la lectura.*

(6) A., *omitenlo Hal. y los demás, menos Bk.*

(7) publicis, *falta en los mms. Bg. Gt., y en las ed. Nbg. Cont. 62.; pero εἰς ἄλλα ἔργα τινὰ τῆς πόλεως.*

(8) *Si no hay error en la fecha debe suplirse el lugar* Romae, *atendiendo a la ley 19. C. Th. XI. 30., que fue dada en el mismo dia.*

(9) ex, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Scht.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Ru. Cont. 62.:* tuis, *insertan el ms. Bg., y las demas ed.; pero la glosa no admite esta palabra en el texto.*

(11) *El ms. Pist.* pp.—Sev. a II. et vic; *Hal. y los demas atribuyen esta constitucion al consulado de Severo y de Albino, 194.*

(12) Impp. Sev. et Ant. AA., *los mms. Pist. Vc. Bc., contra los mms. Cas. Pl. 1. 2.*

(13) *El ms. Pist., Coll. Vat. ded.:* III, *falta en Hal. y en los demas; con lo restante concuerdan el ms. Pist. y Coll. Vat. ded.*

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* SECUNDO. — Si nondum rem templo divino dedicatam vitricus tuus furto abstulit, habes adversus eum furti actionem.

PP. VI. Id. Septemb. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* AURELIO (1) HERODI.— Adversus eum duntaxat, quem servum tuum sollicitasse dicis, si eum deterioris animi fecit, servi corrupti agere potes. Quodsi sollicitatum occultaverit, etiam furti cum eodem agere potes. Quas actiones etiam per procuratorem exercere minime prohiberis.

PP. Id. Septemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

5. *Idem A.* CORNELIO.— Civile est, quod a te adversarius tuus exigit, ut rei, quam apud te fuisse fateris, exhibeas venditorem. Nam a transeunte et (2) ignoto te (3) emisse, dicere non convenit volenti evitare alienam boni viri (4) suspicionem.

PP. III. Kal. Mai. (5) MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

6. *Idem A.* PYTHIDORO (6). — Alienum servum sine voluntate domini qui sciens vendidit seu donavit vel alio modo alienavit (7), nihil domino (8) diminuere potest; et si contrectet vel apud se detinuerit, etiam (9) furtum facit.

PP. Kal. Mai. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (10) [224.]

7. *Idem A.* DATO. — Si is, cui te pecuniam ad matrem tuam perferendam dedisse proponis, parva quantitate numerata, reliquam in usus suos convertit, furtum fecit.

PP. prid. (11) Id. Iun. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

8. *Idem A.* VALENTINO (12).— Etiam furti actione tributorum exactor tenetur, si, te non cessante in tributoria exactione, sciens, quod nihil deberetur (13), ancillam tui iuris abduxit aut vendidit. Quae res facit, ut nec emtor usucapiat (14) vindicatioque tibi ipsius competat.

PP. X. Kal. Mart. POMPEIANO et PELIGNO (15) Conss. [231.]

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (16) AEDISIO. — Subtracto furto vel vi abrepto mancipio, quamvis hoc (17) rebus humanis non oblatum fuerit exemtum, tam ad raptorem quam ad furem periculum redundabit, et uterque eorum poena legitima coërcebitur.

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEGUNDO. —Si tu padrastro quitó por hurto cosa todavía no dedicada á un templo divino, tienes contra él la acción de hurto.

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AURELIO HERODES.—Solamente contra aquel que dices que solicitó á un esclavo tuyo puedes ejercitar la acción de esclavo corrompido, si lo pervirtió. Mas si hubiere ocultado al seducido, puedes ejercitar contra él mismo también la acción de hurto. Cuyas acciones no se te prohibe que las ejercites también por medio de procurador.

Publicada los Idus de Septiembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *El mismo Augusto á* CORNELIO.—Es conforme á derecho civil lo que tu adversario exige de tí, que exhibas al vendedor de la cosa que confiesas estuvo en tu poder. Porque decir que la compraste á un transeunte y desconocido no es conveniente para el que quiere evitar sospecha impropia de hombre bueno.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* PITIDORO.—El que á sabiendas vendió, ó donó, ó de otro modo enajenó, sin la voluntad del dueño un esclavo ajeno, nada puede disminuirle al dueño; y si lo substrajera ó lo detuviere en su poder, también comete hurto.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

7. *El mismo Augusto á* DATO.—Si aquel á quien, según expones, le diste dinero para que se lo llevara á tu madre, habiendo entregado una pequeña cantidad, aplicó la restante á sus propios bienes, cometió hurto.

Publicada á 1 de los Idus de Junio, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

8. *El mismo Augusto á* VALENTÍN.—El recaudador de tributos está obligado también por la acción de hurto, si, sabiendo que nada se debía, no dejando tú de pagar al cobro de los tributos, se llevó ó vendió una esclava de tu propiedad. Lo cual hace que el comprador no la usucapia, y que te competa la reivindicación de ella misma.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EDISIO. — Habiendo sido substraido por hurto ó arrebatado por la fuerza un esclavo, aunque éste hubiere fallecido sin haber sido ofrecido, el riesgo recaerá tanto sobre el raptor como sobre el ladrón, y ambos serán castigados con la pena de la ley.

---

(1) Aureliano, *algunos mms.;* et, *añade el ms. Vat.*
(2) etiam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. y la ed. Schf.*
(3) te, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* bono viro, *Hal. y los demás contra todos los mms. de Russ.*
(5) pp. VI K. ian., *el ms. Pist.*
(6) Pythoro, Pitodoro, *nuestros mms.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf.. Ico;* vendiderit—donaverit—alienaverit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) nihil ei, *Ico.*
(9) etiam, *omitela el ms. Bg.. Ico.*
(10) pp. VI. k. ian. max. II. et eli. css., *el ms. Pist.*

(11) prid., *falta en Hal. y en los demás, pero no en el ms. Pist.*
(12) Valenti, *nuestros mms.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* debetur, *el ms. Bg.. y las demás ed.: pero con el texto Schol. Bas.*
(14) usucaperet, *ó* usucapere posse, *ó* usucapere possit, *nuestros mms., y las ed. Nbg. Schf.*
(15) Peligniano, *Bk.*
(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* et CC., *omitenlas las ed.*
(17) hoc, *falta en Hal.*

Dat. VII. Id. Febr. Sirmii, AA. Conss. (1) [293—304.]

Dada en Sirmio á 7 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* Valerio. — Si abducta mancipia furto vel plagio venumdata praeses provinciae perspexerit, quum nec ab emtore propter cohaerens vitium, antequam ad dominum possessio revertatur, haec usucapi possint, et te ei, cuius fuerint, successisse repererit, restitui tibi providebit.

Sine die et consule (2).

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Valerio.— Si el presidente de la provincia viere que los esclavos habían sido quitados por hurto, ó vendidos por seducción, como por causa del vicio inherente no pueden ellos ser usucapidos por el comprador antes que la posesión revierta al dueño, si hallare que tú le sucediste á aquel de quien hubieren sido, proveerá que te sean restituídos.

Sin designación de día ni de consul.

11. *Iidem AA. et CC.* Demostheni. — De his, quae subtraxisse novercam pupilli tui precibus significas, rectorem adi provinciae, qui, si eam, posteaquam dominus rerum is, pro quo supplicas, factus est, aliquid furatam cognoverit, non ignorat, in quadruplum (3) manifesti, nec manifesti vero dupli actione furti constituta, condemnationem formare (4).

Dat. (5) VII. Kal. Septemb. Viminacii (6), Caess. (7) Conss. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* Demóstenes.—Respecto á las cosas que indicas en tus súplicas que substrajo la madrastra de tu pupilo, dirígete al gobernador de la provincia, el cual, si conociere que ella hurtó alguna cosa después que se hizo dueño de las cosas éste por quien suplicas, no ignora, establecida la acción de hurto manifiesto por el cuádruplo, y del no manifiesto por el duplo, cómo dictar la condena.

Dada en Viminacio á 7 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* Quintae (8). — Ancillae subtractae partus apud furem editi, priusquam a domino possideantur, usucapi nequeunt; matris furem etiam horum causa furti teneri convenit actione. Quapropter furti actione et condictione vel adversus possidentem (9) vindicatione de mancipiis uti non prohiberis, quum altera poenam continens alterius electione minime tolli possit. Nam extra poenam rei persecutionem esse, nulla iuris quaestio est, quum etiam hi, qui aliena mancipia comparaverint, si hanc causam non ignorant (10), furti actione tenentur (11).

Dat. (12) Id. Octob. Sirmii, Caess. (13) Conss. [294—305.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* Quinta.— Los partos de una esclava substraída, dados á luz en poder del ladrón, no pueden ser usucapidos antes que sean poseídos por el señor; y conviene que también por causa de ellos esté obligado con la acción de hurto el ladrón de la madre. Por lo cual no se te prohibe que respecto á los esclavos utilices la acción de hurto y la condicción, ó la reivindicación contra el que los posee, pues conteniendo pena la una no puede de ningún modo ser excluida por la elección de la otra. Porque no hay duda alguna en derecho de que además de la pena hay la persecución de la cosa, como quiera que también los que hubieren comprado esclavos ajenos, si no ignoran esta circunstancia, están obligados por la acción de hurto.

Dada en Sirmio los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* Domno.—Post decisionem furti leges agi prohibent. Quodsi non transegisti, sed de sublatis partem tantum accepisti, residuam (14) vindicare vel condicere et actione furti apud praesidem provinciae (15) agere potes.

Dat. Kal. Decemb. (16) Sirmii. Caess. Conss. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* Domno.— Las leyes prohiben que se ejercite la acción de hurto después de transacción. Pero si no transigiste, sino que solamente recibiste parte de las cosas quitadas, puedes reivindicar la restante ó intentar la condicción y ejercitar la acción de hurto ante el presidente de la provincia.

Dada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* Dionysio.—Eos, qui a servo furtim ablata scientes susceperint, non tantum de susceptis convenire, sed etiam poenali furti actione potes.

14. *Los mismos Augustos y Césares á* Dionisio. —A los que á sabiendas hubieren recibido cosas quitadas furtivamente por un esclavo, puedes demandarlos no solamente por las cosas recibidas, sino también con la acción penal de hurto.

---

(1) *La indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.;* **S. VII. Kal. Febr. Sirmii,** *Hal. y los demás.*
(2) **Sine—cons.,** *añade también el ms. Pist.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* **furti,** *insertan Russ. y los demás, contra todos los mms. de Russ.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* **formari,** *Hal. Russ. y los demás contra todos los mms. de Russ.*
(5) **S.,** *el ms. Pist.*
(6) **Viminatio,** *el ms. Pist.*
(7) **AA.,** *el ms. Pist.*
(8) **Quintillae,** *el ms. Pist.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg, Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* **rei,** *insertan las ed. Nbg. Russ; y las demás, contra todos los mms. de Russ.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* **ignorent,** *las demás ed.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **teneantur,** *Hal. y los demás.*
(12) **S.,** *el ms. Pist.*
(13) **AA.,** *el ms. Pist.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* **residua,** *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* **residuum,** *Russ. y los demás.*
(15) **provinciae,** *omítenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(16) *Confirma el día el ms. Pist., en el que falta lo demás.*

Dat. VIII. Kal. (1) Ianuar. Sirmii, Caess. (2) Conss. [294—305.]

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* Socratae (3). — Furti actione minime teneri successores, ignorare non debueras. De instrumentis autem ablatis in rem actione tenentes (4) convenire potes.

Dat. III. Kal. (5) Ianuar. Sirmii, Caess. (6) Conss. [294—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* Sócrata. —No habrías debido ignorar que de ninguna manera están obligados los sucesores por la acción de hurto. Pero respecto á documentos quitados puedes demandar con la acción real á los que los tengan.

Dada en Sirmio á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* Artemidoro *et aliis.* — Si servum vestrum nutriendum qui susceperat, venumdedit, furtum commisit.

Dat. (7) Kal. Octob. Viminacii, Caess. Conss. [294—305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Artemidoro *y á otros.*—Si el que se había encargado de un esclavo vuestro para alimentarlo, lo vendió, cometió un hurto.

Dada en Viminacio las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* Cononi (8).—Quamvis (9) expilatae hereditatis crimine (10) promiscuus usus, exemplo actionis furti, reum uxorem fieri non patiatur, tamen heredes iidemque (11) filii super his, quae de patris bonis possidet (12), adversus eam in rem actione experiri non prohibentur.

Dat. (13) Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* Conon.—Aunque el uso mútuo no consienta que la mujer se haga reo del delito de herencia despojada, á la manera que por la acción de hurto, sin embargo, á los herederos hijos no se les prohibe que ejerciten contra ella la acción real respecto á las cosas que de los bienes del padre posee.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

18. *Iidem AA. et CC.* Dionysiodoro. — In eum, qui ex naufragio vel incendio cepisse vel in his rebus damni quid dedisse dicitur, intra (14) annum utilem ei, cui (15) res abest, quadrupli, post annum (16) in simplum actionem proditam, praeter poenam olim statutam, edicti forma perpetui declarat.

Dat. Kal. (17) Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Dionisiodoro.—El texto del edicto perpétuo declara, que contra el que se dice que de un naufragio ó incendio cogió alguna cosa, ó en ellas causó algún daño, se dió la acción del cuádruplo, dentro de un año útil, á favor de aquel á quien le falta la cosa, y del simple importe después del año, además de la pena en otro tiempo establecida.

Dada en Nicomedia las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

Nova constitutio Friderici *Imperatoris de statutis et consuetudinibus contra ecclesiae libertatem editis.*— Navigia quocunque locorum pervenerint, si quo casu contingente rupta fuerint, vel alias ad terram pervenerint, tam ipsa navigia quam navigantium bona illis integra reserventur, ad quos spectabant, antequam navigia (18) huiusmodi periculum incurrissent, sublata penitus omnium (19) locorum consuetudine, quae huic adversatur sanctioni; nisi talia sint navigia, quae piraticam exerceant pravitatem, aut sint nobis sive Christiano nomini inimica. Transgressores autem huius nostrae constitutionis bonorum suorum (20) publicatione mulctentur, et, si res exegerit, eorum audacia iuxta mandatum nostrum modis aliis (21) compescatur.

Nueva constitución *del Emperador* Federico *sobre disposiciones y costumbres establecidas contra la libertad de la iglesia.*—Cualquiera que sea el lugar á que hubieren llegado los buques, si por algún accidente que sobrevenga hubieren sido destrozados, ó de otro modo hubieren llegado á tierra, resérvenseles íntegros así los mismos buques como los bienes de los viajantes á aquellos á quienes pertenecían antes que á los buques les hubiese ocurrido semejante siniestro, quedando derogada en absoluto la costumbre de cualquier localidad, que se opusiere á esta disposición; á no ser que tales buques sean de los que se dedican al depravado ejercicio de piratas, ó sean enemigos nuestros ó del nombre cristiano. Y los transgresores de esta constitución nuestra sean castigados con la confiscación de sus bienes, y, si el caso lo exigiere, reprímase su audacia de otros modos conforme á nuestro mandato.

---

(1) **S. VII. K.,** *el ms. Pist.*
(2) **AA.,** *el ms. Pist.*
(3) **Socratiae, Socraticae,** *nuestros mms.*
(4) **tenentem,** *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(5) **S. K.,** *el ms. Pist.*
(6) **AA.,** *el ms. Pist.*
(7) **S.,** *el ms. Pist.*
(8) **Canoni, Catoni,** *algunos mms.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.:* **etiam,** *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* **criminis.** *Hal. y los demás.*
(11) **Ideinque,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* **temque,** *Hal. y los demás; pero la lectura del texto concuerda mejor con los mms. y con las Bas., que dicen* οἱ—κληρονόμοι παῖδες ὄντες αὐτοῦ. *A la verdad, las Bas. designan en otro lugar del mismo capítulo á estos actores de este modo:* οἱ κληρονόμοι καὶ οἱ παῖδες τοῦ ἀνδρός.
(12) **possident,** *las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(13) **S.,** *el ms. Pist.*
(14) **infra,** *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(15) **cuius,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(16) **annum,** *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.*
(17) **S. III. K.,** *el ms. Pist., el cual no expresa el lugar.*
(18) **navigium,** *y después* **incurrisset,** *la ed. Schf., y la misma constitución de Federico.*
(19) **omni,** *la ed. Schf.*
(20) **suorum,** *omitenla las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(21) **modis omnibus,** *las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

19. *Iidem AA. et CC.* NESTIAEO (1).—Falsus procurator depositum recipiendo vel aes alienum exigendo citra (2) domini voluntatem furtum facit, ac praeter rei restitutionem actione dupli nec manifesti furti convenitur.

Sine die et consule.

20. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*— Si quis servo alieno suaserit, ut (3) aliquam rem domini sui surriperet et ad se deferret (4), servus autem hoc domino manifestaverit, et domino concedente res eius ad iniquum huiusmodi suasionis auctorem pertulerit, et ipse inventus fuerit rem detinere (5), quali teneatur actione is, qui res (6) suscepit, utrumne pro occasione furti, an pro servo (7), quia eum corrumpere voluit (8), aut (9) non solum furti, sed etiam servi corrupti is obligetur, veteres dubitaverunt. Nobis itaque eorum altercationes decidentibus placuit, non solum furti actionem, sed etiam servi corrupti contra eum dari (10). Licet enim servus minime deterior factus est, tamen consilium corruptoris ad perniciem probitatis servi introductum est; et quemadmodum secundum iuris regulas furtum quidem non est commissum, quia is videtur furtum committere, qui contra domini voluntatem res eius contrectat, ipse autem furti actione propter dolum suum tenetur, ita et servi corrupti contra eum actio propter suum vitium non abs re extendatur, ut sit ei poenalis actio imposita, tanquam re ipsa fuisset servus corruptus, ne ex huiusmodi impunitate et in alium servum, qui (11) possit corrumpi, hoc facere pertentet.

Dat. Kal. August. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

21. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Apud antiquos quaerebatur, si servus, quem aliquis bona fide possidebat (12), furtum commiserit alienarum rerum vel ipsius, apud quem constitutus est, si (13) ipse, qui eum bona fide detinet, noxalem furti actionem adversus verum dominum habeat, vel ipse ab eo, qui furtum passus est, praedicta conveniatur actione. Quumque generalis regula ab antiqua prudentia exposita est, huiusmodi (14) hominis gratia, pro quo noxalem furti actionem suscipere aliquis (15) compellitur, adversus alium furti actionem habere non concedens, quidam ita eam per coniecturam interpretati sunt, adversus bonae fidei quidem possessorem nullo modo furti actionem extendi, ipsi autem, si furtum fuerit passus, adversus verum dominum furti actionem noxalem recte decerni;

19. *Los mismos Augustos y Césares á* NESTIEO.—Recibiendo un falso procurador un depósito, ó exigiendo sin la voluntad del dueño una deuda, comete hurto, y es demandado, además que por la restitución de la cosa, con la acción del duplo de hurto no manifiesto.

Sin designación de día ni de consul.

20. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien hubiere aconsejado á un esclavo ajeno para que substrajese alguna cosa de su señor y se la llevase á él, pero el esclavo le hubiere manifestado esto á su señor, y con permiso de su señor hubiere llevado cosas de éste al inícuo autor de semejante consejo, y éste mismo hubiere sido hallado detentando la cosa, dudaron los antiguos con qué acción quedará obligado el que recibió la cosa, si con ocasión del hurto, ó con la acción de corrupción de esclavo, porque quiso corromperlo, ó si él quedará obligado no sólo con la acción de hurto, sino también con la de esclavo corrompido. Y así, á nosotros, decidiendo sus contiendas, nos plugo que se diera contra él, no solamente la acción de hurto, sino también la de esclavo corrompido. Porque aunque de ningún modo se pervirtió al esclavo, se dió, sin embargo, el consejo del corruptor para perdición de la probidad del esclavo; y así como según las reglas del derecho no se cometió ciertamente hurto, porque se considera que comete hurto el que contra la voluntad del dueño se apodera de cosas de éste, pero él queda obligado á causa de su dolo con la acción de hurto, así también se extenderá no sin razón contra él por causa de su vicio la acción de esclavo corrompido, de suerte que le esté impuesta la acción penal, como si en realidad hubiese sido corrompido el esclavo, á fin de que por virtud de esta impunidad no intente hacer lo mismo también contra otro esclavo, que pueda ser corrompido.

Dada las calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

21. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuestionábase entre los antiguos, cuando el esclavo, que alguno poseía de buena fe, hubiere cometido hurto de cosas ajenas ó del mismo en cuyo poder se constituyó, si el que de buena fe lo retiene tendría la acción noxal de hurto contra el verdadero dueño, ó si él sería demandado con la acción antes mencionada por el que sufrió el hurto. Y como por la antigua jurisprudencia se expuso la regla general, con relación á este hombre, respecto del cual es alguien compelido á aceptar la acción noxal de hurto, que no concede que tenga contra otro la acción de hurto, algunos la interpretaron por conjetura de suerte que la acción de hurto no se extendiera ciertamente de ningún modo contra el poseedor de buena fe, pero que á éste mismo,

(1) **Menestheo, Nesitheo, Monae, Mennae,** *nuestros mss.*
(2) **contra,** *el ms. Bg., car. l. gl.:* παρὰ γράμμα, *las Bas.*
(3) **ut,** *omítela Hal. y después se lee* **surripere — deferre,** *cuya construcción comprueban los mss. Bg. Gt.*
(4) **deduceret,** *los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* **ducere,** *el ms. Bg.:* **deducere,** *el ms. Gt. Véase la nota anterior.*
(5) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mss. de Russ.:* **detinens,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) **rem,** *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., Hal. Cont. 62.:* **corrupto,** *añaden las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*
(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* **voluerit,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *El ms. Bg., y la ed. Nbg.:* **ut,** *los mss. Pl. 1. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* **ū,** *el ms. Pl. 2., cuya abreviatura es ininteligible:* **an,** *Russ. Cont. 66. y las demás. Según el § 8. I. IV. 1., esta duda consistió en si competería solamente la acción de hurto, ó ninguna de las dos.*
(10) **dare,** *los mss. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*
(11) *Los mss. Pl. 2. Bg. Gt., Hal., § 8. I. IV. 1.:* **facile,** *insertan el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero la misma glosa indica que esta palabra procede de ella.*
(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **possideat,** *Hal. y los demás, contra todos los mss. de Russ.*
(13) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* **an,** *Hal. y los demás.*
(14) *Los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62.:* **huius,** *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(15) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* **quis,** *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

tunc autem bonae fidei possessorem furti nomine, quod passus est, noxalem actionem contra dominum habere posse, quando servus sub domini sui fuerit constitutus possessione; et pro his rebus posse eum adversus dominum habere actionem, non solum quas servus subtraxerit (1) iam apud eum constitutus, sed et (2) quas furatus est, quando fugit quidem a bonae fidei possessore, adhuc autem nondum sub manibus domini sui fuerit constitutus. Quam interpretationem prisca quidem iura per coniecturam introducebant. Nos autem altius et verius ad eam respicientes, generalem regulam sic ab initio esse prolatam accipimus. Quum igitur bonae fidei possessor domini cogitatione furem possidet, merito, donec apud eum constitutus est, et aliis tenetur noxali actione, si extranei furtum a servo fuerint passi, et ipse adversus verum dominum non habet (3) actionem secundum regulam, dicentem: qui habet adversus alium furti actionem, ipse ea teneri non potest. Sin autem desinat in servi retentione, et ille apud verum dominum fuerit inventus, tunc ipse quidem noxali furti actione minime potest teneri, adversus autem verum dominum habet ipse furti noxalem actionem pro rebus, quas vel nunc (4) furatus est, quum est apud verum dominum vel antea, postquam bonae fidei possessoris retentionem excesserit (5), necdum apud verum dominum factus est. Sic iterum regulae generali casus evenit (6) consentaneus. Qui enim habet tunc furti actionem adversus dominum, ipse aliis teneri furti actione non potest; et sic ex tempore omnibus discretis, vetustissima dubitatio nostro foedere conquiescat, et bonae fidei possessor in parte certa temporis et (7) habeat actionem et non teneatur actione (8), et ipse dominus in alio tempore non teneatur actione et in alio sub actione constituatur. De eo autem, qui liber constitutus ab alio bona fide tenetur, si furtum commiserit, recte et sine aliqua dubitatione dicitur posse eum, qui (9) liber est cognitus, et ab ipso, qui bona fide eum detinet, pro furto conveniri, et bonae fidei possessorem, si extraneo furtum liber commiserit, non posse conveniri, sed ipsum pro suo furto respondere, quia generalis regula de servo prolata est, et pro eo, qui non servus, sed liber et suae potestatis est, noxalem moveri actionem, impossibile nostrisque legibus incognitum est.

Dat. Kal. Octob. Constantinop. (10) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

si hubiere sufrido hurto, se le concedía con razón la acción noxal de hurto contra el verdadero dueño; pero que el poseedor de buena fe podía tener contra el señor la acción noxal por razón del hurto, que sufrió, siempre y cuando el esclavo hubiere estado constituido bajo la posesión de su señor; y que podía él tener la acción contra el señor, no sólo respecto á aquellas cosas que el esclavo hubiere substraído estando ya constituido en poder de él, sino también respecto á las que hurtó ciertamente cuando huyó del poseedor de buena fe, si aun no hubiere estado constituido todavía bajo el poder de su señor. Cuya interpretación introducía ciertamente por conjetura el antiguo derecho. Pero Nos, considerándola desde un punto de vista más elevado y verdadero, entendemos que la regla general fué dada desde un principio de este modo. Así, pues, cuando el poseedor de buena fe posee en concepto de dueño á un ladrón, con razón está obligado por la acción noxal también á favor de otros mientras estuvo en su poder, si los extraños sufrieron hurto por parte del esclavo, y no tiene él acción contra el verdadero señor según la regla que dice: el mismo que tiene contra otro la acción de hurto, no puede estar obligado por ella. Mas si cesara en la retención del esclavo, y éste fuere hallado en poder del verdadero dueño, en este caso no puede él ciertamente estar de ninguna manera obligado por la acción noxal de hurto, pero tiene contra el verdadero dueño la acción noxal de hurto respecto á aquellas cosas que robó ahora, cuando estaba en poder del verdadero dueño, ó antes, después que hubiere salido de la retención del poseedor de buena fe, y todavía no se constituyó en poder del verdadero dueño. De este modo resulta á su vez conforme á la regla general el caso propuesto. Porque el mismo que tiene entonces contra el señor la acción de hurto, no puede estar obligado á otros por la acción de hurto; y distinguido así todo con arreglo al tiempo, desaparezca por nuestra norma la antiquísima duda, y tenga el poseedor de buena fe en una cierta parte de tiempo la acción, y no esté sujeto á la acción, y el mismo señor no esté sujeto en un tiempo á la acción, y esté sometido á la acción en otro. Mas respecto al que siendo libre es poseído de buena fe por otro, si hubiere cometido hurto, con razón y sin ninguna duda se puede decir que el que es reconocido como libre es demandado de hurto por el mismo que de buena fe lo retiene, y que el poseedor de buena fe, si un hombre libre hubiere cometido el hurto contra un extraño, no puede ser demandado, sino que aquel mismo responde de su propio hurto, porque la regla general se estableció respecto al esclavo, y en cuanto al que no es esclavo, sino libre y de propia potestad, es imposible y desconocido en nuestras leyes que se promueva la acción noxal.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

22. *Idem* (11) A. IULIANO (12) *P. P.* —Manifestissi-

22. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del*

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* subtraxit, *Hal. y los demás.*
(2) et, *falta en Hal. en el texto, pero se halla en la nota.*
(3) furti, *inserta el ms. Bg., Cont. 62.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* tunc, *las ed. Nbg. Hal. y despues las demás:* nunc vel tunc, *la ed. Schf.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* excessit, *Hal. y los demás.*
(6) evenit et, *los mms. Pl. 1. Bg.;* eveniet, *la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.:* et, *omitenla las demás ed.*
(8) actione, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(9) quia, *los mms. Veron. Gt.*
(10) *El palimpsesto de Veron.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(11) Imp. Iust., *los mms. Pist. Vat. Bg.*
(12) *Los mms. Veron. Pist. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Ioanni, *Hal. y los demás.*

mi quidem iuris est, perpetrato furto ei competere furti actionem, cuius interest, ne furtum committatur. Sed quaerebatur apud antiquos legum interpretes, si quis commodavit alii rem ad se pertinentem, et ipsa res (1) subtracta est, an furti actio adversus furem institui possit ab eo, qui rem utendam accepit (2), idoneo scilicet constituto, quia et ipse commodati actione a domino pro ea re conveniri potest (3). Et hoc quidem paene iam fuerat concessum, ut habeat ipse actionem, nisi inopia dignoscatur laborare; tunc enim furti actionem domino competere dicebant. Sed ea satis increbuit (4) dubitatio, si tempore, quo furtum committebatur, idoneus erat is, qui rem commodatam accepit (5), postea autem ad inopiam pervenit, antequam moveatur actio, quae ei antea competebat, an debeat actio, quae semel ei acquisita est, firmiter apud eum manere, vel ad dominum reverti, quum (6) et hoc quaerebatur, an in hoc (7) casu furti actio ambulatoria sit, nec ne. Sed omnem talem tractatum alia sequitur subdivisio, si ex parte solvendo sit is, qui rem utendam accepit, ut possit non in totum, sed particularem solutionem ei facere, an habeat furti actionem, vel non.

§ 1.—Tales itaque ambiguitates veterum, immo magis, quod melius dicendum est, ambages, nobis decidentibus in tanta rerum difficultate simplicior sententia placuit, ut in domini sit voluntate, sive commodati actionem adversus res accipientem movere desiderat, sive furti adversus eum, qui rem surripuit, et alterutra earum electa, dominum non posse ex poenitentia ad alteram venire (8); sed si quidem furem elegerit, illum, qui rem utendam accepit, penitus liberari; sin autem quasi (9) commodator veniat adversus eum, qui rem utendam (10) accepit, ipsi quidem nullo modo competere posse adversus furem furti actionem, eum autem, qui pro re commodata convenitur, posse adversus furem (11) furti actionem habere, ita tamen, si dominus sciens, rem esse surreptam, adversus eum, qui eam accepit (12), perveniat.

§ 2.—Sin autem nescius et dubitans, rem non esse apud eum, commodati actionem instituit, postea autem, re comperta, voluit remittere quidem commodati actionem, ad furti autem pervenire, tunc licentia ei concedatur, et adversus furem venire, nullo obstaculo ei opponendo, quoniam (13) incertus constitutus (14) movit adversus eum, qui rem utendam accepit, commodati actionem, nisi domino ab eo satisfactum est (tunc etenim omnimodo furem a domino quidem furti actione libera-

Pretorio.—Es ciertamente de evidentísimo derecho, que perpetrado un hurto, le compete la acción de hurto á aquel á quien le interesa que no se cometa el hurto. Pero dudábase por los antiguos intérpretes de las leyes, si, habiendo dado uno á otro en comodato alguna cosa que le pertenece, y habiendo sido substraida esta misma cosa, se podría intentar contra el ladrón la acción de hurto por quien recibió la cosa para usarla, siendo, por supuesto, persona idónea, porque también él puede ser demandado en cuanto á aquella cosa con la acción de comodato por el dueño. Y esto ciertamente había sido ya casi concedido, de modo que tuviera la acción, si no se conociera que era pobre; porque en este caso, decían, le compete al dueño la acción de hurto. Mas esta duda aumentó bastante, si el que recibió en comodato la cosa era solvente al tiempo en que se cometía el hurto, pero después llegó á pobreza antes que se promoviera la acción que á él le competía anteriormente, sobre si debería subsistir firmemente en él la acción que una vez fué adquirida para él, ó si debería volver al dueño, dudándose también esto, si en este caso sería, ó no, ambulatoria la acción de hurto. Mas agrégase á todas estas cuestiones otra distinción, si, siendo en parte solvente el que para usarla recibió la cosa, de modo que pudiera hacerle la devolución no en totalidad, sino en parte, tendría, ó no, la acción de hurto.

§ 1.—Así, pues, decidiendo nosotros tales ambigüedades, y aun, como más bien se debe decir, prolijidades, nos plugo en tan grande dificutad de cosas una resolución más sencilla, de suerte que quede á la voluntad del dueño promover, si lo desea, la acción de comodato contra el que recibe las cosas, ó la de hurto contra el que la hurtó, y que, elegida una de las dos, no pueda el dueño dirigirse por su arrepentimiento á la otra; pero si verdaderamente hubiere optado por el ladrón, quede enteramente libre el que para usarla recibió la cosa; mas si como prestamista se dirigiera contra el que recibió la cosa para usarla, no le pueda competir ciertamente al mismo de ningún modo la acción de hurto contra el ladrón, pero pueda tener el que por la cosa dada en comodato es demandado la acción de hurto contra el ladrón, pero esto, si sabiendo el dueño que la cosa había sido substraída, se dirigiera contra el que la recibió.

§ 2.—Mas si ignorando y dudando que la cosa no está en poder de éste, intentó la acción de comodato, pero después, descubierta la verdad, quiso ciertamente desistir de la acción de comodato y dirigirse á la de hurto, concédasele entonces permiso para dirigirse también contra el ladrón, sin que se le haya de oponer ningún obstáculo, porque hallándose en incertidumbre promovió la acción de comodato contra el que recibió la cosa para usarla, á no ser que por éste se le haya dado satisfacción

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* res, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* acceperit, *el ms. Pl. 2.:* suscepit, *Hal. los demás.*
(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* poterit, *la ed. Nbg.:* possit, *Hal. y los demás.*
(4) increpuit, *la ed. Nbg., Hal. en el texto:* increbruit, *el ms. Veron.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* accepit, *la ed. Nbg.:* acceperat, *Hal. y los demás.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* tum, *Hal. y los demás, poniendo la mayoría punto final despues de* reverti.
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* hoc, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* actionem, *insertan los demás.*
(9) quasi, *omitelo el § 16. I. IV. 1.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el § 16. I. IV. 1.:* rem commodatam, *las ed. Nbg. Hal. y despues los demás:* rem commodatam utendam, *el ms. Pl. 1.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg., Hal. en el texto, y el § 16. I. IV. 1.:* quidem, *insertan la ed. Schf., Hal. en la nota, Russ. y los demás:* furti actionem, eum autem adversus furem, *omitelas el palimpsesto de Veron.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.:* adversus eum, cui res commodata fuit, *los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el § 16. I. IV. 1.:* iam, *añaden las ed. Nbg. Hal. y los demás;* quod iam, *el palimpsesto de Veron.*
(14) constitutus, *omitelo el ms. Bg.*

ri, suppositum autem esse ei, qui pro re sibi commodata domino satisfecit), quum manifestissimum est (1), etiamsi ab initio dominus actionem instituit commodati, ignarus (2) rei surreptae (3), postea autem, hoc ei cognito, adversus furem transivit, omnimodo liberari eum, qui rem commodatam suscepit (4), quemcunque causae exitum adversus furem dominus habuerit; eadem definitione obtinente, sive in partem sive in solidum solvendo sit is, qui rem commodatam accepit.

§ 3.—Sed quum in secundam dubitationem incidebat (5), quid statuendum sit, si quis rem commodatam habuerit, quam aliquis furto subtraxerit, et lite pulsatus condemnationem passus fuerit non tantum in rem furtivam, sed etiam in poenam (6) furti, et postea dominus rei venerit, omnem condemnationem accipere desiderans, utpote ex suae rei occasione ortam, alia dubitatio incidit veteribus, utrumne rem tantummodo (7) suam vel eius aestimationem consequatur, an etiam summam poenalem. Et licet ab antiquis variatum est, et ab ipso Papiniano, in contrarias declinante sententias, tamen nobis hoc decidentibus Papinianus, licet variaverit, eligendus est, non in prima, sed in secunda eius definitione, in qua lucrum statuit minime ad dominum rei pervenire (8); ubi enim periculum, ibi et lucrum collocetur, nec (9) sit damno tantum deditus, qui rem commodatam accepit, sed liceat ei etiam lucrum sperare.

§ 4.—Quum autem in confinio earum dubitationum tertia exorta est (10), quare non et eam decidimus? Quum enim apertissimi iuris est (11), non posse maritum constante matrimonio furti actionem contra suam uxorem habere, quia lex ita atrocem actionem dare in personas ita sibi coniunctas (12) erubuit, huiusmodi (13) incidit veterum sensibus quaestio. Quidam etenim, re sibi commodata, huiusmodi rei furtum a sua muliere passus est; et dubitabatur, utrumne domino rei furti actio contra mulierem praestetur (14), an propter necessitatem causae et maritus eius, utpote commodati actioni suppositus, possit (15) habere furti actionem. Et auctores quidem iuris satis et in hac specie contra se iurgium exercuerunt; ex praesente autem lege et anterioribus nostris decisionibus, quae in ista positae sunt constitutione, potest et haec species apertius dirimi. Si enim domino dedimus electionem, ad quem voluerit, pervenire, sive ad eum, qui rem commodatam accepit, sive contra eum, qui furtum commisit, et in hac specie maritus quidem propter matrimonii pudo-

al dueño, (pues entonces el ladrón queda ciertamente de todos modos libre de la acción de hurto respecto al dueño, pero obligado á aquel que por la cosa que á él se le había prestado dió satisfacción al dueño), como quiera que es evidentísimo, que, aunque en un principio el dueño intentó la acción de comodato, ignorando que la cosa había sido substraida, y después, conocido esto por él, se dirigió contra el ladrón, queda de todos modos libre el que recibió en comodato la cosa, cualquiera que sea el éxito que en la causa hubiere el dueño obtenido contra el ladrón; observándose esta misma disposición, ora sea solvente en parte, ora por la totalidad, el que recibió la cosa en comodato.

§ 3.—Pero cayéndose en una segunda duda sobre qué se habría de determinar, si uno hubiere tenido en comodato una cosa, que otro le hubiere substraído por hurto, y citado éste á juicio hubiere sido condenado no solamente á la cosa hurtada, sino también á la pena de hurto, y después hubiere comparecido el dueño de la cosa pretendiendo recibir toda la condena, como producida con ocasión de una cosa suya, surgió para los antiguos otra vacilación, sobre si conseguirá únicamente su cosa ó su estimacion, ó si también la cantidad señalada por pena. Y aun cuando se discrepó por los antiguos, y por el mismo Papiniano, que difiere en opiniones contrarias, sin embargo, decidiendo nosotros este punto, hemos de optar por Papiniano, aunque haya variado, no en su primera, sino en su segunda decisión, en la que estableció que de ningún modo pasa el lucro al dueño de la cosa; porque donde esté el riesgo, allí también se ponga el lucro, y no se halle sujeto solamente á quebranto el que recibió en comodato la cosa, sino que también le sea lícito esperar lucro.

§ 4.—Mas como al término de estas dudas surgió la tercera, ¿por qué no la hemos de resolver también? Como es de derecho evidentísimo, que durante el matrimonio no puede el marido tener contra su mujer la acción de hurto, porque la ley se avergonzó de dar una acción tan grave contra personas tan unidas entre sí, surgió esta duda para la inteligencia de los antiguos. En efecto, á uno, á quien se le había dado en comodato una cosa, le fué hurtada esta cosa por su mujer; y se dudaba, si al dueño de la cosa se le daría contra la mujer la acción de hurto, ó si por la necesidad de la causa también su marido, como sujeto á la acción de comodato, podría tener la acción de hurto. Y ciertamente que los autores de derecho sostuvieron entre sí también en este punto larga contienda; mas en virtud de la presente ley y de las anteriores decisiones nuestras, que en esta constitución han sido incluídas, se puede dirimir con más facilidad también este caso. Porque si al dueño le hemos dado la elección para que se dirija contra quien quisiere, ora contra el que recibió en como-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el § 16. I. IV. 1.:* sit, *el ms. Veron., Hal. y después los demás: una y otra palabra faltaban en el ms. Bg. antes de la corrección.*

(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el § 16. I. IV. 1.:* ignorans, *las ed. Nbg. Hal. y las demas.*

(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.:* rem esse surreptam, *los demas.*

(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt.:* susceperit, *las ed.:* accepit, *los mms. Pl. 2. Bg., y el § 16. I. IV. 1.*

(5) *Los mms. Pl. 1., 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* incidebant, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demas.*

(6) in re furtiva sed et. in poena, *los mms. Bg. Gt.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* tantum, *Hal. y los demas.*

(8) *En las Bas. se hace la version como si al dueño de la cosa se le debiese también el lucro de la suma señalada como pena.*

(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ne, *Russ. y los demás.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* dubitatio, *inserta el ms. Bg.:* quaestio, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sit, *Russ. y los demas con el ms. Veron.*

(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* personam — coniunctam, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* eiusmodi, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* praestatur, *los mms. Bg. Gt.;* praestaretur, *Hal. y los demás.*

(15) potest, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*

rem non furti, sed rerum amotarum actionem habeat (1) (si ipsum dominus elegerit), dominus autem omnem licentiam possideat, sive adversus maritum commodati, sive adversus mulierem furti actionem extendere; ita tamen, ut, si ipse, qui rem commodatam accepit, solvendo sit, nullo modo adversus mulierem furti actio extendatur, ne ex huiusmodi occasione inter maritum et uxorem, qui non bene secum vivunt, aliqua machinatio oriatur, et (2) forsitan marito volente (3) uxor eius extrahatur et furti patiatur poenalem condemnationem.

Dat. XV. Kal. Decemb. (4) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

dato la cosa, ora contra el que cometió el hurto, en el caso presente tenga también el marido, á la verdad, por causa del pudor del matrimonio, no la acción de hurto, sino la de cosas amovidas (si el dueño hubiere optado por dirigirse contra él), pero posea el dueño plena facultad para intentar ó contra el marido la acción de comodato, ó contra la mujer la de hurto; pero de suerte, que, si fuera solvente el que recibió la cosa en comodato, de ningún modo se intente contra la mujer la acción de hurto, no sea que con tal ocasión surja algún ardid entre marido y mujer, que no viven bien entre sí, y que acaso queriéndolo el marido sea extraída de la casa su mujer, y sufra la condena penal de hurto.

Dada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TIT. III

DE OPERIS LIBERTORUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* ROMANO.—Si tempore manumissionis operae tibi impositae sunt, scis, te eas praestare debere. Solet autem inter patronos et libertos convenire (5), ut pro operis aliquid praestetur, licet pretium peti (6) non possit, nisi quando propter inopiam pro alimentis id extra ordinem peti necessitas suaserit, quum, etsi operae non erant impositae, defectis tamen facultatibus patroni, eum alere cogebaris.

PP. III. Kal. Ianuar. (7) [CHILONE et LIBONE Conss. [201.]

2. *Iidem AA.* EUTYCHETI.—Manumissionis causa traditus neque in servitutem reduci (8) a manumissore potest, neque impositas operas praestare cogitur.

PP. VI. Kal. Mai. ANTONINO A. II. [et GETA] (9) II. Conss. [205.]

3. *Iidem AA.* QUINTIANO.—Qui nummis acceptis ab extraneo servum suum manumisit, et pro operis pecuniam ab eo accepit, sive fuerant operae impositae, sive non fuerant (10), ut indebitam solutam (11) reddere cogitur.

PP. Kal. Novemb. ALBINO et AEMILIANO Conss. (12) [206.]

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* VALERIANO (13).—Si quam tibi pecuniam a liberto tuo ex venditione operarum deberi probaveris, restitui tibi a liberto tuo praeses iubebit. Ex hoc enim liberam testamenti factionem libertus habet, modo si non onerandae libertatis gratia emissam (14) cautionem probabitur.

PP. XIV. Kal. Mai. duobus (15) ASPRIS Conss. [212.]

TÍTULO III

DE LOS SERVICIOS DE LOS LIBERTOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ROMANO.—Si al tiempo de la manumisión se te impusieron servicios, ya sabes que debes prestarlos. Mas se suele convenir entre patronos y libertos, que en lugar de los servicios se dé alguna cosa, aunque no se pueda pedir precio, á no ser cuando por causa de indigencia la necesidad aconsejare que por extraordinario se pida aquel para alimentos, porque, aun cuando no se habían impuesto servicios, faltando, sin embargo, los recursos del patrono, estabas obligado á alimentarlo.

Publicada á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [201.]

2. *Los mismos Augustos á* EUTIQUES.—El entregado por causa de manumisión ni puede ser reducido á esclavitud por el manumisor, ni es obligado á prestar los servicios impuestos.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ANTONINO y el de GETA. [205.]

3. *Los mismos Augustos á* QUINCIANO.—El que habiendo recibido de un extraño dinero manumitió un esclavo propio, y de éste recibió dinero en lugar de servicios, ora si habían sido impuestos los servicios, ora si no lo habían sido, es obligado á devolver, como no debido, el dinero pagado.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [206.]

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VALERIANO.—Si hubieres probado que por tu liberto se te debe alguna cantidad por venta de servicios, el presidente mandará que te sea entregada por tu liberto. Porque en virtud de esto tiene el liberto la libre testamentifacción, si se probare que la obligación no se contrajo con objeto de gravar la libertad.

Publicada á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

---

(1) habet, *los mss. Bg. Gt., lo que parece más correcto.*
(2) si, *inserta el ms. Bg.:* ne, *insertan las ed. Nbg. Schf.*
(3) nolente, *el ms. Gt., y el ms. Veron. según corrección. Russ. al márgen, y así leyeron los autores de las Bas., que dicen* καὶ μηδὲ βουλομένου πολλάκις.
(4) *El palimpsesto de Veron.:* Septemb., *Hal. y los demás.*
(5) conveniri, *los mss. Veron. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(6) peti, *omítenla los mss. Veron. Pl. 1. Bg.*
(7) *Confirma el día en el ms. Pi 1. en el que faltan los cónsules.*
(8) deduci, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.; pero nuestra lectura concuerda mejor con las Bas.*
(9) Caes., *inserta Bk.*
(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., todos los mss. de Russ., y la ed. Nbg.:* fuerant. *omítenla las demás ed.*
(11) indebitas solutas, *el ms. Pl. 2.;* indebita soluta, *Hal.*
(12) *Confírmase la indicación de la fecha y firma en el ms. Pist.*
(13) Valerio, *algunos mss.*
(14) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* esse *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(15) et, *insertan Hal. y las demás excepto Bk.*

5. *Idem A.* TERENTIO (1). — Mater tua ab eo, quem ex causa fideicommissi manumisit, operas impositas petere non potest, nisi eius tantummodo (2) temporis, quo eum ante manumisit, quam dies fideicommissae libertatis exsisteret. Sed nisi ei honorem patronis debitum exhibuerit, adeat (3) competentem iudicem, pro modo admissi vindicaturum.

PP. III. Id. Mai. duobus ASPRIS Conss. [212.]

10. [6.] *Imp.* ALEXANDER *A.* CAECILIO. — Liberti libertaeque defunctorum operas neque extraneis heredibus patronorum (4), neque maritis patronarum debent.

PP. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

6. [7.] *Idem A.* (5) MINICIO (6).— Nec patronis pro operis mercedem accipere licet, quamvis, si indictae operae praestitae non sint, ad pecuniae exactionem obsequii non praestiti aestimatio convertatur.

§ 1.—Qui autem duos filios in potestate, vel diversis temporibus, habuit, lege Iulia de maritandis ordinibus obligatione operarum liberatur.

Dat. XII. Kal. Iun. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

7. [8.] *Idem A.* AUGUSTINO. — Si tuis nummis emtus es ab eo, a quo manumissus es, nec operas ei debes, nec puniri ab eo utpote (7) ingratus potes; patronum tamen tuum (8) esse (9) negari non oportet.

Dat. III. Id. Septemb. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

8. [9]. *Idem A.* LICTORIO (10). — Libertae tuae ducendo eam uxorem dignitatem auxisti, et ideo non est cogenda operas tibi praestare, quum possis legis beneficio contentus esse, quod invito te alii non possit iuste nubere.

Dat. X. Kal. Mart. FUSCO et DEXTRO Conss. [225.]

9. [10.] *Idem A.* HERCULIANO.— Titius si, quum testamentum faceret, servo suo Caio (11) libertatem cum conditione hac dedit: «Caium servum meum a die mortis meae annis tribus peractis manumitti volo, ita (12) ut praestet heredibus meis, sicut me vivo praestabat», et quum idem servus testatori diurnum quiddam praestaret, et post mortem eius usque ad diem praestandae libertatis etiam heredibus praestiterit (13), manifestum est, quod adeptus libertatem ad eandem praestationem compelli non possit.

Dat. VII. Id. August. FUSCO et DEXTRO Conss. [225.]

5. *El mismo Augusto á* TERENCIO. — Tu madre no puede pedirle los servicios impuestos á aquel á quien manumitió por causa de fideicomiso, á no ser sólo por el tiempo que lo manumitió antes de que llegase el día de la libertad dejada por el fideicomiso. Pero si él no le hubiere guardado la consideración debida á los patronos, diríjase al juez competente, que lo castigará con arreglo á la falta cometida.

Publicada á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

10. [6.] *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CECILIO.—Los libertos y las libertas no deben servicios á los herederos extraños de sus patronos difuntos, ni á los maridos de sus patronas.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

6. [7.] *El mismo Augusto á* MINICIO.—No les es lícito á los patronos recibir merced en lugar de servicios, aunque, si no se hubieran prestado servicios indicados, la estimación del obsequio no prestado se convierta en exacción de dinero.

§ 1.—Mas el que tuvo dos hijos bajo su potestad, aun en diversos tiempos, se libra de la obligación de los servicios por la ley Julia sobre los casamientos de las clases.

Dada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

7. [8.] *El mismo Augusto á* AGUSTINO. — Si con tu dinero fuiste comprado por quien fuiste manumitido, ni le debes servicios, ni puedes ser castigado por él como ingrato; pero no se debe negar que él es tu patrono.

Dada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

8. [9.] *El mismo Augusto á* LICTORIO.—Aumentaste la dignidad de tu liberta tomándola por mujer, y por lo tanto, no ha de ser obligada á prestarte servicios, pudiendo estar tú contento con el beneficio de la ley, como quiera que contra tu voluntad no pueda casarse legítimamente con otro.

Dada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

9. [10.] *El mismo Augusto á* HERCULIANO. — Si Ticio, al hacer testamento, le dió á su esclavo Cayo la libertad con esta condición: «quiero que transcurridos tres años desde el día de mi muerte sea manumitido mi esclavo Cayo, de suerte que les haga prestaciones á mis herederos como á mí en vida me las hacía», y haciéndole el mismo esclavo al testador cierta prestación diaria, se la hubiere hecho después de su muerte también á los herederos hasta el día de la dación de la libertad, es evidente, que habiendo alcanzado la libertad no puede ser compelido á la misma prestación.

Dada á 7 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

(1) Tertio, Tervo, Terentiano, *algunos mss.*
(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* tantum, *Hal. y los demás.*
(3) adi, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(4) patronorum, *omítela Hal. en consonancia con las Bas.*
(5) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* Imp. Alexander A., *Cont. 66. y los demás.*
(6) Annitio, Minicio, Mutiano, *algunos mss.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* ut, *Russ. y los demás.*
(8) patronus — tuus, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* cum, *insertan Hal. y los demás.*
(10) Laetorio, Latario, Laterio, *nuestros mss.*
(11) Gaium, *escriben los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(12) *Los mss. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.:* tamen, *insertan el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(13) praestiterat, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

11. *Imp.* GORDIANUS *A.* AFRICANO. — Quod ex liberta (1) muliere nascitur, ingenuum est.

§ 1.—Is autem, qui libertae suae nubendi commodavit assensum, quamvis operas ab eas exigere non possit, iura (2) patronatus non amittit.

PP. III. Non. August. (3) PIO et PONTIANO Conss. [238.]

12. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (4) VENERIAE (5). — Qui manumittuntur, liberum, ubi voluerint, commorandi arbitrium habent, nec a patronorum filiis, quibus solam reverentiam debent, ad serviendi necessitatem redigi possunt, nisi ingrati probentur, quum neque cum patrono habitare libertos iura compellant.

S. IX. Kal. Iun. ipsis AA. (6) Conss. [293—304.]

13. *Impp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS (7) *AAA. ad* PROBUM *P. P.*—In redhibitione (8) operarum maneat poena in eum, qui libertum alienum recipiendum esse duxerit.

Dat. III. (9) Id. Iul. GRATIANO A. II. et PROBO Conss. [371.]

TIT. IV

DE BONIS LIBERTORUM ET IURE PATRONATUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* SECUNDAE.—Multum interest, utrum quis suis nummis emtus ac (10) manumissus sit ab emtore, an a domino suo data pecunia mereatur libertatem. Priore enim casu ad bona eius (11) contra tabulas admitti patronum non placet, posteriore (12) omnia iura patronatus retinet. Et ideo, quum Sabiniani patroni filii, qui plenum ius habuit, ut hostis publici, bona fisco vindicata sint, secundum ea, quae divo Pertinaci placuerunt et nos secuti sumus, in iura libertorum eius fiscus noster successit.

PP. V. Non. Iul. FAUSTINO et RUFINO Conss. [210.]

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (13) *AA. ad* FLORIANUM (14), *Comitem rerum privatarum.*—Si liberti conniventibus patronis consortium cum ancillis colonisve nostris (15) elegerint, sciant illi, se deinceps commoda patronatus amissuros.

Dat. III. Id. Octobr. Triveris (16), LUPICINO et IOVINO VV. CC. Conss. [367.]

11. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AFRICANO.—Lo que nace de una mujer liberta es ingénuo.

§ 1.—Mas el que le prestó á su liberta su asentimiento para que se casara, aunque no pueda exigir de ella servicios, no pierde los derechos del patronato.

Publicada á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

12. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* VENERIA.—Los que son manumitidos tienen el libre arbitrio de residir donde quisieren, y no pueden ser reducidos por los hijos de los patronos, á quienes deben sólo reverencia, á la necesidad de ser esclavos, á no ser que se probare que son ingratos, pues las leyes no compelen á los libertos á habitar con su patrono.

Sancionada á 9 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

13. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.*—En la restitución de servicios subsista la pena contra el que hubiere creído que debía acoger á un liberto ajeno.

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

TÍTULO IV

DE LOS BIENES DE LOS LIBERTOS Y DEL DERECHO DE PATRONATO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SEGUNDA.—Hay mucha diferencia entre que con su propio dinero haya sido uno comprado y manumitido por el comprador, y que por dinero dado obtenga de su señor la libertad. Porque en el primer caso no es lícito que contra el testamento sea el patrono admitido á los bienes de aquel, y en el segundo retiene todos los derechos de patronato. Y por lo tanto, habiendo sido reivindicados para el fisco, como de enemigo público, los bienes de Sabiniano, hijo de un patrono que tuvo el pleno derecho, nuestro fisco sucedió en los derechos de los hijos de aquel, conforme á las disposiciones que le parecieron bien al Divino Pertinax, y que nosotros hemos seguido.

Publicada á 5 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de FAUSTINO y de RUFINO. [210.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FLORIANO, *Conde de los bienes privados.*—Si consintiéndolo los patronos los libertos hubieren elegido casamiento con esclavas ó colonas nuestras, sepan aquellos que para después habrán de perder los beneficios del patronato.

Dada en Tréveris á 3 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de LUPICINO y de JOVINO, varones esclarecidos. [367.]

(1) libera, *el ms. Gt.; también las Bas.* ἀπὸ τῆς ἐλευθέρας.

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.:* tamen, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra todos los mms. de Russ.*

(3) *Confírmase el día en el ms. Pist., que omite los cónsules.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* et CC., *omítenlas las ed.*

(5) Valeriae, *el ms. Pl. 1.*

(6) et, *insertan Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(7) *En el orden de estos nombres difieren mucho entre sí los mms. y ed.*

(8) redditione, *Russ. al márgen. Véase la ley 1. C. XI. 52.*

(9) III., *omítela la ley 1. C. XI. 52.*

(10) at, *la ed. Nbg.:* atque, *las ed. Schf. Hal.*

(11) eius. *omítela Hal.;* bona eius. *omítelas el ms. Gt:* ad bona eius. *omítelas Cont. 62.*

(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.:* autem. *inserta la ed. Nbg.:* vero. *inserta el ms. Pl. 1., Russ. y las demás.*

(13) Gratianum A., *añade Bk., y Sp. en la nota, en conformidad con la cronología, pero contra los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y todas las ed.*

(14) Floriatum. *los mms. Cas. Vat. Bg.*

(15) nostris. *omítela Hal.;* vestris. *la ed. Nbg.; pero* γράμματα δεσποτικά, *los Bas.*

(16) Triberi. *los mms. Pist. Paris., que confirman el día, pero no tienen los cónsules;* Treviris, *Bk.;* Treveri, *Hal. y los demás.*

3. *Imp.* IUSTINIANUS A. DEMOSTHENI *P. P.* — Si Si quis patronorum in posterum huiusmodi narrationem conceperit vel in libertatibus, quae inter vivos actitantur, vel in his, quae ex testamento vel codicillis, scriptis vel sine scriptis habitis, proficiscuntur, ut liberti eorum a iure patronatus liberentur, antiqua interpretatione semota, non dubitet (1), etiam patronatus ius ex sola tali verborum conceptione libertis esse remittendum, nec eorum (2) successionibus, quae ab intestato descendunt, quas veteres et (3) post huiusmodi actus servari in libertorum bonis decreverunt, a nobis patronis integris reservandis. Sed quemadmodum in natalium restitutione omne ius tollitur patronatus, ita et in huiusmodi verbis eandem vim esse observandam omnes non ignorent (4). Idemque iuris est, si, inter vivos manumissione imposita (5), in ultimis voluntatibus concessio data fuerit patronatus; ita tamen, ut in omnibus natalium restitutiones, ex quibus paene solis ingenuitas mera libertis competit, tam obtineant, quam in nostra republica polleant, quum nobis cordi est, ingenuis magis hominibus, quam libertis eam frequentari: reverentia tamen, quae a libertis (6) debetur, et iure, quod adversus ingratos libertos patronis competit, integris reservandis, et si per verborum conceptionem secundum (7) a nobis inductum modum ius patronatus fuerit amissum, quum etiam haec ingenuitatis praemio tolluntur (8), quam paene sola natalium restitutio inducit; his videlicet casibus, per quos poenalibus modis ius patronatus quasi ab indignis patronis eripitur, in suo robore durantibus (9).

Recitata Septimo (10) in novo consistorio palatii Iustiniani.

Dat. III. Kal. Novemb. DECIO V. C. Cons. [529.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSNES, *Prefecto del Pretorio.*—Si en lo sucesivo hubiere manifestado algún patrono, ya en las manumisiones que entre vivos se conceden, ya en las que provienen de testamento ó de codicilos, hechos por escrito ó sin escrito, que sus libertos estén libres del derecho de patronato, no dude, quedando rechazada la antigua interpretación, que por este solo alcance de las palabras se les ha de dispensar á los libertos también del derecho de patronato, sin que por nosotros se les haya de reservar íntegras á los patronos las sucesiones de aquellos, que provienen abintestato, y que los antiguos decretaron que se les reservaran aun después de tales actos. Sino que así como en la restitución de los derechos de nacimiento libre se pierde todo derecho de patronato, así tampoco ignore ninguno que á tales expresiones se les ha de reconocer la misma fuerza. Y el mismo derecho hay, si, habiéndose impuesto entre vivos la manumisión, se hubiere hecho por última voluntad la concesión del patronato; pero esto de suerte, que en todas prevalezcan las restituciones de los derechos de nacimiento, en virtud de las que, casi únicamente, les compete á los libertos la mera ingenuidad, lo mismo que si fueran dominantes en nuestra república, pues es nuestro anhelo que esté poblada más bien por hombres ingénuos que por libertos: debiéndose, sin embargo, conservar íntegramente la reverencia que se debe por los libertos, y el derecho que contra los libertos ingratos les compete á los patronos, aun si por virtud del alcance de las expresiones se hubiere perdido conforme á la manera introducida por nosotros el derecho de patronato, puesto que también estas cosas desaparecen por premio de la ingenuidad, que casi únicamente la restitución de los derechos de nacimiento demuestra; subsistiendo, por supuesto, en su vigor los casos en que por vía de pena se les quita, como á indignos, á los patronos el derecho de patronato.

Recitada en Séptimo, en el nuevo consistorio del palacio de JUSTINIANO.

Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

A. Graecae const. Imp. Iustiniani argumentum ex Bas. (11)

4.—Constitutio novam formam datura iuribus patronatus, prius enarrat quae ex lege XII. tabularum et ex iure praetorio et ex lege Papia antiquitus obtinebant patronatus iura, atque ita sanctionem suam orditur.

§ 1.—Ac primum quidem enumerat eos, qui iuribus patronatus subiecti non sunt, quod accidit, quum manumissor inter vivos vel in ultima voluntate dixit, se remittere liberto ius patronatus; tunc enim manifestum est, neque ipsi patrono, neque iis, qui ex eius stirpe sunt, et multo magis nec extraneis eius heredibus ius patronatus in illum competere. Sed et quum dominus videt servum

A. Argumento de la constitución griega del Emperador Justiniano, tomado de las Basílicas.

4.—La constitución, que había de dar nueva forma á los derechos de patronato, enumera primero los derechos de patronato que en la antigüedad estaban vigentes en virtud de la ley de las Doce Tablas, y del derecho pretorio, y de la ley Papia, y dispone de este modo su sanción.

§ 1.—Y en primer lugar ciertamente enumera los que no están sujetos á los derechos de patronato, lo que acontece cuando el que manumite entre vivos ó por última voluntad dijo que remitía al liberto el derecho de patronato; porque entonces es evidente, que no les compete sobre él el derecho de patronato ni al mismo patrono, ni á los que son de su estirpe, ni mucho menos á sus herederos extra-

(1) dubitetur. *las ed. Nbg. Hal. Bk.*
(2) eorum. *omitenla los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* etiam, *las ed. Nbg. Russ. y después las demás: una y otra palabra faltan en Hal.*
(4) *Los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.:* ignorant, *los mms. Pl. 1. 2., y las demas ed.*
(5) interposita. *Russ. al márgen.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* patronis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) verborum conceptionem, *omitiendo* secundum, *Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* tollantur. *Russ. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* duraturis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) *Cujacio Obss. XX. 3.;* septimiliario, *Cont. al márgen; los mms. Pist. Paris. emplean estas abreviaturas:* R. VII. m *(léase* in, *ó* miliario) C. N. V. P. I.
(11) *El mismo Justiniano se jacta de ser el autor de esta const. en la Inst. III. 2. 7., III. 6. 10., III. 7. 3., III. 9. 4. — Hállase este epítome en las Bas. XLIX. I. 4.*

suum militare vel dignitatem adipisci, nec contradicit, non solum liber fit hoc modo servus, sed etiam omni solvitur patronatus iure.

§ 2.—Et si quis ancillam suam prostituerit, etiam haec ancilla fit libera, et omni privatur patronatus iure dominus; sicuti et is, qui aegrotantem servum negligit, et neque ipse eum procurat, neque in xenonem eum mittit, neque consueta ei praebet salaria, omni in eius substantia iure excidit.

§ 3.—Et si quis amore affectus erga ancillam suam, neque habens legitimam uxorem, concubinam illam sibi iungat, et ad mortem usque in eadem maneat voluntate, tacuerit autem de eius fortuna, non solum libera fit ipsa cum liberis, quos peperit ex domino, sed in ingenuitatem etiam eripiuntur et lucrantur peculium suum; ideoque nullum ius patronatus in iis habent domini heredes, sive liberi sunt, sive extranei.

§ 4. — Et si quis pro aliquo libertatis causam agens domino succubuerit, atque idem pretium pro servo aestimato solverit, liberatur servus, pro quo pretium datum est domino, neque habet dominus in eo ius patronatus, sicuti nec in eo, qui secundum veteres leges suis nummis emtus est; adversus eum enim et veteres praetoria patronatus iura manumissori denegabant.

§ 5.—Et si pecuniam pro operis stipulatur patronus a liberto vel liberta, vel eos adstringit iureiurando, quod nec matrimonium inire nec liberos procreare velint, etiam hoc modo omni excidit iure patronatus, quoniam et olim iuribus patronatus, quae ex lege XII. tabularum et quae ex iure praetorio sunt, excidebat.

§ 6.—Et si liberto ad ingenuitatem proclamante, patronus collusione usus permiserit, eum ingenuum declarari, detecta cum liberto collusione, omnibus excidit patronatus iuribus et hic patronus.

§ 7.—Et si honoratus fideicommissaria libertate, iniuriose in periculum adductus ab eo qui libertatem ipsi debet imponere, adierit praesidem et absentiam eius vel, latitare eum, probaverit, et eripitur in libertatem ex senatusconsultis et nulli subiacet patronatus iuri.

§ 8.—Et si filius patroni aut capitalem accusationem adversus paternum libertum instituerit, aut in servitutem trahere tentaverit, liberatur et hic libertus omni patronatus iure, quia et olim iuribus patroni, quae erant ex iure praetorio, liberabatur.

§ 9.—His igitur omnibus a iure patronatus liberationem habentibus, sancit deinceps, postquam hi excepti sunt, qualia velit esse patronorum iura adversus reliquos libertos. Et si quidem minorem centum aureis habuerit substantiam libertus vel liberta, huius quantitatis rationem non habet constitutio, sed permittit iis testari, quomodocunque voluerint. Sed si intestati ac sine liberis decedunt ii, qui minorem centum aureis substantiam habent, dat patronis ab intestato successionem.

§ 10.—Quodsi eorum, qui maiorem centum aureis relinquunt substantiam, exstent liberi, vel nepotes,

ños. Mas también cuando el señor ve que su esclavo ingresa en la milicia ó alcanza una dignidad, y no se opone, no solamente se hace libre de este modo el esclavo, sino que se extingue también todo derecho de patronato.

§ 2.—Y si alguno hubiere prostituído á su esclava, también esta esclava se hace libre, y el señor queda privado de todo derecho de patronato; así como también el que desatiende al esclavo enfermo, y ni él lo cuida, ni lo envía á un hospital, ni le paga los salarios acostumbrados, decae de todo derecho á sus bienes.

§ 3.—Y si presa uno de amor á su propia esclava, y no teniendo mujer legítima, se la uniera como concubina, y persistiera en la misma voluntad hasta la muerte, pero hubiere callado respecto á su fortuna, no solamente se hace ella libre con los hijos que de su señor hubiere dado á luz, sino que son también arrancados para la ingenuidad y se lucran con su peculio; y por lo tanto, los herederos del señor, ya sean hijos, ya extraños, no tienen sobre ellos ningún derecho de patronato.

§ 4.—Y si alguno defendiendo por otro una causa de libertad hubiere sucumbido ante el señor, y él mismo hubiere pagado el precio por el esclavo valorado, se hace libre el esclavo por el cual se le dió al señor el precio, y el señor no tiene sobre él el derecho de patronato, como tampoco sobre el que conforme á las antiguas leyes fué comprado con su propio dinero; porque sobre éste también los antiguos le negaban al manumisor los derechos pretorios de patronato.

§ 5.—Y si el patrono estipula de un liberto ó de una liberta dinero en lugar de servicios, ó los constriñe con juramento á que no quieran contraer matrimonio ni procrear hijos, también de este modo decae de todo derecho de patronato, porque asimismo decaía antiguamente de los derechos de patronato que existen en virtud de la ley de las Doce Tablas y por virtud del derecho pretorio.

§ 6.—Y si proclamándose ingénuo un liberto, el patrono hubiere permitido por colusión que fuera declarado ingénuo, descubierta la colusión con el liberto, también este patrono decae de todos los derechos de patronato.

§ 7.—Y si el honrado con la libertad dejada por fideicomiso, puesto injustamente en peligro por el que debe imponerle la libertad, hubiere acudido al presidente y probado su ausencia, ó que se ocultaba, es arrancado para la libertad en virtud de los senadoconsultos, y no queda sujeto á ningún derecho de patronato.

§ 8.—Y si el hijo del patrono hubiere formalizado acusación capital contra un liberto del padre, ó hubiere intentado reducirlo á esclavitud, también este liberto se libra de todo derecho de patronato, porque asimismo se libraba antiguamente de los derechos del patrono, que existían en virtud del derecho pretorio.

§ 9.—Teniendo, pues, todos estos exención del derecho de patronato, sanciona después, luego que estos fueron exceptuados, cuáles quería que fuesen los derechos de los patronos contra los demás libertos. Y si verdaderamente el liberto ó la liberta tuviera una fortuna menor de cien áureos, la constitución no hace caso de esta cantidad, sino que les permite testar del modo que quisieren. Mas si fallecen intestados y sin hijos los que tienen una fortuna menor de cien áureos, les da á los patronos la sucesión abintestato.

§ 10.—Pero si de estos que dejan una fortuna mayor de cien áureos quedaran hijos, ó nietos, ó

vel pronepotes, vel abnepotes, masculi aut feminae, per masculini aut feminini sexus personas descendentes, quotcunque sint, sive manumissi ante parentes, sive cum iis manumissi, sive etiam post eos manumissi vel post manumissionem nati, eos vocat ad libertorum successionem, quoniam et natura aequum est, liberos in bona parentum succedere. Ipsa enim lex XII. tabularum, liberti liberos inveniens in eius potestate, nihil praestabat patronis, profecto autem praetor, sive in potestate sive sui iuris exstarent liberto liberi, non vocabat patronum ad bonorum possessionem contra tabulas. Hos igitur secuta et praesens constitutio, si liberos invenerit liberti aut libertae, ne ullum quidem ius patronis aut liberis eorum ex iuribus intestati successionis largitur, sed vocat libertorum liberos ad eorum successionem, etiam si in servitute nati cum iis manumissi sunt.

biznietos, ó tataranietos, varones ó hembras, descendientes por personas del sexo masculino ó del femenino, cuantos quiera que sean, ora manumitidos antes que los padres, ora manumitidos con ellos, ora también manumitidos después que ellos ó nacidos después de la manumisión, los llama á la sucesión de los libertos, porque también por naturaleza es justo que los hijos sucedan en los bienes de sus padres. Pues la misma ley de las Doce Tablas, hallando hijos del liberto bajo la potestad de éste, no les concedía nada á los patronos, y el pretor, ora le quedasen al liberto hijos bajo potestad, ora de propio derecho, no llamaba al patrono á la posesión de los bienes contra el testamento. Habiéndoles, pues, seguido también la presente constitución, si hallare hijos de un liberto ó de una liberta, no les concede ciertamente ningún derecho á los patronos ó á los hijos de éstos por razón de la sucesión del intestado, sino que llama á los hijos de los libertos á la sucesión de éstos, aun si nacidos en la esclavitud fueron manumitidos con ellos.

§ 11.—Et quod magis est, non modo tunc eos vocat, quando soli supersunt in servitute nati et una cum patre vel matre manumissi; verum etiam, si alios habeat liberos libertus vel liberta post manumissionem natos, sive ex iisdem nuptiis sive ex aliis, communiter omnes vocat. Et quod mirabilius est, ipsos etiam liberos ad mutuam successionem vocari vult constitutio, indulget autem et liberto et libertae, ut liberis suis succedant, sicuti in ingenuis patres et matres vocantur ad liberorum hereditatem, atque in his casibus iubet cessare ius patronatus, ita ut libertis et libertabus liberi succedant, et ipsi liberi invicem sibi, et liberis parentes, nec usquam patronorum successioni locus sit, eiusmodi personis exsistentibus.

§ 11.—Y lo que es más, no solamente los llama cuando sobreviven únicamente los nacidos en la esclavitud y los manumitidos juntamente con el padre ó la madre, sino que también, si el liberto ó la liberta tuviera otros hijos nacidos después de la manumisión, ya de las mismas nupcias, ya de otras, á todos los llama en común. Y lo que es más admirable, la constitución quiere que también los mismos hijos sean llamados á la mútua sucesión, y concede al liberto y á la liberta que les sucedan á sus hijos, así como tratándose de ingénuos los padres y las madres son llamados á la herencia de los hijos, y manda que en estos casos no haya derecho de patronato, de suerte que los hijos sucedan á los libertos y á las libertas, y los mismos hijos se sucedan recíprocamente, y los padres á los hijos, y que nunca haya lugar á la sucesión de los patronos, existiendo tales personas.

§ 12.—Postquam haec de iis, qui intestati decedunt, sanxit, transit etiam ad testatos libertos, iubetque, si suos liberos scripserint heredes liberti vel libertae, penitus cessare patronorum successionem.

§ 12.—Después que sancionó estas disposiciones respecto á los que fallecen intestados, pasa á tratar también de los libertos que testaron, y manda, que si los libertos ó las libertas hubieren instituído herederos á sus propios hijos, no tenga lugar en absoluto la sucesión de los patronos.

§ 13.—Quodsi liberos exheredaverint, si quidem iniuste, ita ut testamentum rescindatur per querelam (concedit enim et hanc qualibuscunque libertorum liberis constitutio), rursus cessare iubet patronorum successionem, tamquam si intestatus obierit libertus, et liberi ab intestato ei succedant.

§ 13.—Mas si hubieren desheredado á sus hijos, si verdaderamente con injusticia, de suerte que el testamento sea rescindido por querella (pues la constitución también se la concede á cualesquiera hijos de los libertos), manda á su vez que no tenga lugar la sucesión de los patronos, como si el liberto hubiere fallecido intestado, y los hijos le sucedieran abintestato.

§ 14.—Si vero iure meritoque liberti liberos suos exheredaverint, vocentur patroni, tamquam si liberos illi non habuerint. Quoniam autem libertorum cognati videntur esse manumissores eorum, ideo etiam vocantur ex legitima bonorum possessione. Sicut in ingenuis gradu proximiores vocantur, ita etiam in libertis; unde si liberos habent liberti, qui heredes iis exsistunt, excludunt patronum; si vero liberis non exstantibus vel exheredibus factis, patroni veniant, secundum gradum vocentur in rem libertorum, quantitate centum aureorum maiorem, ut primi ipsi patroni et patronae vocentur, deinde post eos liberi eorum, et, si non extent liberi, nepotes eorum ex maribus vel feminis descendentes. Hoc enim et de ingenuis dictum est, secundum gradum omnes cognatos ad hereditatem vocari, et primis deficientibus, reliquos venire et heredes fieri. Sin vero nullos descendentes habet patronus vel patrona, tunc et collate-

§ 14.—Pero si los libertos hubieren desheredado con derecho y con razón á sus hijos, sean llamados los pátronos, como si aquellos no hubieren tenido hijos. Mas como se considera que son cognados de los libertos sus manumisores, por eso son llamados también en virtud de la legítima posesión de los bienes. Y así como tratándose de ingénuos son llamados los más próximos en grado, así también tratándose de libertos; por lo cual, si los libertos tienen hijos, que quedan herederos de ellos, excluyen al patrono; mas si no quedando hijos, ó habiendo sido desheredados, vinieran los patronos, sean llamados según el grado á la herencia de los libertos, de mayor cuantía que cien áureos, de suerte que sean llamados los primeros los mismos patronos y patronas, y luego después de ellos sus hijos, y, si no les quedasen hijos, sus nietos, descendientes de varones ó de hembras. Porque también respecto á los ingénuos se dijo, que según su grado fueran lla-

rales eorum vocamus secundum gradum, ut propiores cognati praeferantur iis, qui in ulteriore gradu sunt. Usque ad quintum autem gradum collaterales patroni et descendentes eius succedant liberto.

mados á la herencia todos los cognados, y que faltando los primeros, vinieran los demás y se hicieran herederos. Pero si el patrono ó la patrona no tienen ningunos descendientes, entonces llamamos también á sus colaterales según el grado, de suerte que los más proximos cognados sean preferidos á los que son de grado más remoto. Mas los colaterales del patrono y los descendientes de éste sucedan al liberto hasta el quinto grado.

§ 15.—Haec quidem omnia dicta sunt, si liberti habeant liberos. Si autem liberos omnino non habeant, verum testamentum condiderint et scripserint extraneos heredes, neque secundum legem XII. tabularum dicimus, quia factum sit testamentum, omnimodo excludi patronos, neque secundum legem Papiam eos admittimus, ut filio uno herede scripto dimidiam capiant, vel duobus filiis heredibus scriptis tertiam partem accipiant, sed vocamus eos, ut solum tertiam partem hereditatis liberti capere possint, nec tamen omnes ad patroni ius hereditarium vocati, sed patronus et patrona, et liberi eorum, et nepotes, et abnepotes, id est patronorum descendentes ad quintum usque gradum, et hi quidem soli. Ulteriores itaque eorum descendentes et collaterales non habent bonorum possessionem contra tabulas extraneis heredibus scriptis, ut tertiam bonorum partem consequantur.

§ 15.—Todo esto se dijo, á la verdad, si los libertos tuvieran hijos. Mas si absolutamente no tuvieran hijos, pero hubieren hecho testamento y hubieren instituído herederos extraños, ni decimos que según la ley de las Doce Tablas son excluídos en absoluto los patronos, porque se hizo testamento, ni los admitimos conforme á la ley Papia, de suerte que instituído heredero un solo hijo tengan la mitad, ó instituidos herederos dos hijos reciban la tercera parte, sino que los llamamos, de modo que puedan adquirir solamente la tercera parte de la herencia del liberto, sin que, no obstante, sean llamados todos al derecho de herencia del patrono, sino el patrono y la patrona, y los hijos de éstos, y los nietos, y los tataranietos, esto es, los descendientes de los patronos hasta el quinto grado, y ciertamente éstos solos. Y así, sus ulteriores descendientes y colaterales no tienen la posesión de bienes contra el testamento, habiendo sido instituidos herederos extraños, de suerte que consigan la tercera parte de los bienes.

§ 16.—Nam sicuti in ingenuis quadrans tempore huius Codicis definitus erat iis, qui inofficiosi testamenti querelam movere poterant, ita, si libertus decesserit et trientem purum et liberum a legatis et fideicommissis patrono reliquerit, excluditur patronus. Etiamsi enim libertus liberis suis a patrono legatum reliquerit, tertiam partem puram non habet; sicut enim in querela inofficiosi requirimus, ut purus sit quadrans ab omni legato, ita et hic postulamus, ut purus ab omni legato sit triens patroni. Libertatibus autem subiicitur etiam patroni triens; olim enim liberi quidem de inofficioso querelam instituentes, praestabant libertates, patroni autem in semissem petentes bonorum possessionem contra tabulas liberti, non agnoscebant libertates. Omnia autem legata, quibus patronus liberatus est, praestent heredes liberti, antea scilicet ex bonis sibi retinentes Falcidiam bessis sibi relicti, ut non amplius quadrantem, sed sextantem tantum retineant.

§ 16.—Porque así como tratándose de los ingénuos se había fijado al tiempo de este Código la cuarta parte para los que podían promover la querella de testamento inoficioso, así también, si hubiere fallecido un liberto y dejado á su patrono la tercera parte, pura y libre de legados y fideicomisos, es excluído el patrono. Porque aunque el liberto hubiere dejado á sus hijos un legado á cargo del patrono, no tiene pura la tercera parte; pues así como en la querella de inoficioso requerimos, que la cuarta parte esté libre de todo legado, así también exigimos aquí que esté exenta de todo legado la tercera parte correspondiente al patrono. Pero también la tercera parte correspondiente al patrono se subordina á las manumisiones; porque antiguamente los hijos que deducían querella de inoficiosidad daban las libertades, pero los patronos que pedían la posesión de los bienes de la mitad de la herencia contra el testamento del liberto, no reconocían las libertades. Mas paguen los herederos del liberto todos los legados de que se libró el patrono, reteniendo, por supuesto, antes para sí de los bienes la Falcidia de los dos tercios dejados para ellos, de suerte que no retengan ya la cuarta parte, sino solamente la sexta.

§ 17.—Sive igitur patronus nihil omnino habeat, accipit trientem, sive scriptus sit heres in quantitatem triente minorem, repletur ei purus triens ab omni conditione et dilatione liber, id est ut, etiamsi libertus eum heredem scripserit sub conditione, mentionem conditionis tollamus. Verum etiam si conditio sit ex illis, quae omnino sunt eventurae, sed dilationem habeat, veluti «si venerit Kalendarum tempus», hanc quoque conditionem tollimus, servantes iis trientem, sive unus sit, sive plures.

§ 17.—Así, pues, si el patrono no tuviera absolutamente nada, recibe un tercio, y si hubiera sido instituído heredero en cantidad menor de un tercio, se le completa el tercio puro y libre de toda condición y dilación, esto es, de suerte que, aunque el liberto lo hubiere instituído heredero bajo condición, precindamos de la mención de la condición. Y aun si la condición fuera de las que indefectiblemente han de llegar, pero que contenga una dilación, por ejemplo, «si llegare la fecha de las Calendas», suprimimos también esta condición, conservándoles el tercio, ora sea uno, ora sean muchos.

§ 18.—Quodsi heredes scripti sint ultra trientem et legatis onerati, si ipsi soli heredes fuerint, praestent legata et fideicommissa, scilicet salvo eorum triente; nam Falcidia in ipso triente inest. Si vero non in assem quidem, attamen in plus quam trien-

§ 18.—Mas si hubieran sido instituidos herederos en más del tercio, y gravados con legados, si ellos mismos solos fueren los herederos, paguen los legados y los fideicomisos, quedándoles, por supuesto, salvo su tercio; porque la Falcidia está con-

tem, forte in sex vel octo uncias, scripti fuerint heredes et onerati legatis, tunc quod trientem excedit praestent legatariis et fideicommissariis, reliquum autem solvant heredes, servantes sibi ex sua institutione Falcidiam.

§ 19.—Quotcunque autem fuerint patroni, etsi ex inaequalibus partibus domini fuerunt servi, postquam patroni facti sunt, ex aequis partibus succedunt. Quodsi patroni obierint, et alius quidem liberos habeat, alius nepotes, gradu propiores, id est liberi unius patroni, excludent nepotes alterius patroni. Atque procedat vocatio non in stirpes, sed in capita, hoc est ut pro numero liberorum patroni portio dividatur. Et si forte duo patroni decesserint liberis relictis, alter quidem duobus, alter vero quaternis, in sex partes dividitur hereditas, non in duas, quod duorum patronorum liberi sint. Si vero unus ex duobus patronis suam partem repudiaverit, tunc partem eius reliqui patroni capiant.

§ 20.—Sed et si praecedens gradus repudiaverit, tunc sequens gradus vocetur; amplectimur enim successiones cognatorum in libertinis, id est ut primo repudiante sequens gradus succedat. Hoc enim et in ingenuis obtinet, postquam et antiquitus, quum in hereditate non esset successio posteriorum, in tutela tamen hoc observatum erat, et eo, qui primus forte vocatus erat, se excusante, sequens vocabatur.

§ 21.—Vocentur autem non solum descendentes patronorum iam nati, sed et postumi eorum, et in adoptionem ab ipsis dati. Antiqua igitur simulatio et observatio, qua fingebamus, patroni filiam esse filium patroni, sublata sit; hodie enim et ipsa ad hereditatem vocatur. Et vocentur non solum bonorum possessionem petentes, sed etiam ut legitimi heredes, et, quum heredes scripti sunt, habeant profecto bonorum possessionem secundum tabulas; caeterae autem bonorum possessiones, quae patronis dabantur, conquiescant.

§ 22.—Quodsi adoptivos liberos habeant manumissi aut patroni, hos, licet filiifamilias sint, non filiorum loco habemus, sed extraneorum. Sed et si patroni decesserint extraneis heredibus relictis, hi non vocantur ad liberti hereditatem; cognationis enim iure succeditur libertis.

§ 23.—Quoniam vero vetus bonorum possessio competebat, et quum filius liberti post manumissionem natus sine testamento et cognatione decessisset, vocabatque patris manumissorem et cognatos eius per virilem sexum, sive mansissent cognati, sive status mutationem passi essent, statuebat autem, ut, si huius liberti patronus ipse libertus esset alius cuiusquam, patroni quoque patronus eiusque cognatio vocaretur, sancit constitutio, ut, si liberti liberi post manumissionem nati moriantur intestati et nullum penitus habentes cognatum, soli vocentur patronus et patrona. Competit igitur hoc ius in solis filiis et filiabus liberti patrono vel patronae superstitibus, ut non amplius videantur succedere liberto (quomodo enim liber-

tenida en el mismo tercio. Mas si ciertamente no hubieren sido instituidos herederos de la totalidad, pero en más del tercio, por ejemplo, en seis ó en ocho dozavos, y hubieren sido gravados con legados, en este caso den á los legatarios y á los fideicomisarios lo que excede del tercio, pero paguen los herederos el resto, reservándose para sí en virtud de su propia institución la Falcidia.

§ 19.—Mas cuantos quiera que fueren los patronos, aunque en partes desiguales hayan sido señores del esclavo, después que se hicieron patronos suceden por partes iguales. Mas si hubieren fallecido los patronos, y uno de ellos tuviera hijos, y otro nietos, los más próximos en grado, esto es, los hijos de un patrono, excluyen á los nietos del otro patrono. Y proceda el llamamiento no por estirpes, sino por cabezas, esto es, de suerte que la porción se divida con arreglo al número de hijos del patrono. Y si acaso hubieren fallecido dos patronos habiendo dejado hijos, el uno dos, y el otro cuatro, la herencia se divide en seis partes, no en dos, porque los hijos sean de dos patronos. Mas si uno de los dos patronos hubiere repudiado su parte, en este caso adquieran la parte de éste los demás patronos.

§ 20.—Pero si el precedente grado hubiere hecho el repudio, sea entonces llamado el siguiente grado; porque adoptamos para los libertinos las sucesiones de los cognados, esto es, de suerte que haciendo repudio el primero suceda el siguiente grado. Porque esto se observa también respecto á los ingénuos, después que en la antigüedad, cuando en la herencia no había sucesión de los posteriores, se había, sin embargo, observado esto respecto á la tutela, y excusándose el que había sido llamado primero, se llamaba al segundo.

§ 21.—Mas sean llamados no sólo los descendientes de los patronos, ya nacidos, sino también sus póstumos, y los dados por ellos mismos en adopción. Así, pues, quede suprimida la antigua ficción y observancia por la que fingíamos que la hija del patrono era hijo del patrono; porque hoy también ella es llamada á la herencia. Y sean llamados no sólo los que pidan la posesión de bienes, sino también como legítimos herederos, y, habiendo sido instituídos herederos, tengan ciertamente la posesión de los bienes conforme al testamento; pero desaparezcan las otras posesiones de bienes que se daban á los patronos.

§ 22.—Pero si los manumitidos ó los patronos tuvieran hijos adoptivos, á éstos, aunque sean hijos de familia, no los consideramos en el lugar de los mismos, sino en el de extraños. Mas aunque los patronos hubieren fallecido dejando herederos extraños, estos no son llamados á la herencia del liberto; porque se sucede á los libertos por derecho de cognación.

§ 23.—Mas como competía la antigua posesión de bienes, también cuando el hijo del liberto nacido después de la manumisión hubiese fallecido sin testamento y sin cognación, y llamaba al manumisor del padre y á sus cognados por línea de varón, ora hubiesen permanecido siendo cognados, ora hubiesen sufrido mutación de estado, pero determinaba, que, si el mismo patrono de este liberto fuese liberto de otro cualquiera, fueran llamados también el patrono del patrono y sus cognados, sanciona la constitución, que, si los hijos del liberto nacidos después de la manumisión muriesen intestados y no teniendo absolutamente ningún cognado, sean llamados solos el patrono y la patrona. Compete, pues, este derecho respecto á solos los

tus est natus post manumissionem?), sed lucrum habere ex hac ipsa lege.

§ 24.—Si vero patronus iuste liberos suos exheredavit, neque ius habeant liberi eorum in libertos, si testati decesserint; sin vero intestati, tunc iis succedunt.

§ 25.—Servetur autem ius patronatus etiam ei, qui filium aut filiam emancipavit, ut etiam contra testamentum eius patri ratio trientis competat; et si intestatus obierit, pater vocatur, quandoquidem emancipatio nunc videtur contracta fiducia facta esse, id est ut pater secundum veteres leges videatur convenisse cum imaginario emtore filii, ut rursus ipse pater eum emat atque manumittat.

§ 26.—Omnis autem, qui revera patronus non est, videtur autem secundum veteres leges patronus esse, velut qui forte iuravit se patronum esse, nec tamen revera est, vel qui collusionem liberti et patroni detexit (saepe enim patronus visus est agere contra libertum de ingenuitate et cum eo colludens victus est, postea autem exstitit qui hanc collusionem detegeret), hi honorem tantum habeant, lucrum autem non faciant ex bonis eorum tamquam libertorum.

§ 27.—Quaecunque autem iura liberis patroni competunt, eadem praestamus et liberis eorum, qui in testamentis servos manumiserunt, adversus libertos orcinos; omnes enim in testamento manumissi orcini liberti vocantur.

hijos ó hijas del liberto que sobreviven al patrono ó á la patrona, de suerte que ya no se considere que suceden al liberto (porque ¿cómo nació liberto después de la manumisión?), sino que tienen un lucro en virtud de esta misma ley.

§ 24.—Pero si el patrono desheredó con justicia á sus propios hijos, no tengan derecho sus hijos sobre los libertos, si hubieren fallecido testados; mas si intestados, en este caso les suceden.

§ 25.—Mas consérvesele el derecho de patronato también al que emancipó á un hijo ó á una hija, de suerte que también contra su testamento le competa al padre la porción del tercio; y si hubiere fallecido intestado, es llamado el padre, puesto que hoy se considera que la emancipación se hizo con cláusula de fiducia, esto es, que se considera que el padre se convino según las antiguas leyes con un imaginario comprador del hijo, para que de nuevo lo compre el mismo padre y lo manumita.

§ 26.—Mas todo el que en realidad no es patrono, se considera, sin embargo, según las antiguas leyes, que es patrono, por ejemplo, el que acaso juró que él era patrono, y, no obstante, no lo es en realidad, ó el que descubrió la colusión del liberto y del patrono, (porque muchas veces se vió que el patrono litigaba contra el liberto sobre la ingenuidad, y que poniéndose en connivencia con él fué vencido, pero que luego hubo quien descubriera esta colusión), éstos tengan únicamente la consideración honorífica, pero no realicen lucro con los bienes de aquellos, como de libertos.

§ 27.—Pero los mismos derechos que competen á los hijos del patrono, se los concedemos también á los hijos de los que en testamentos manumitieron á los esclavos, contra los libertos orcinos; porque todos los manumitidos en testamento se llaman libertos orcinos.

B. Genuinae const. particula a media § 23. usque ad finem ex palimpsesto Veronensi.

.....sine ulla cognatione mortuis, patronum et patronam eorumque filios et filias vocari, et hucusque finiri hanc successionem, non in liberti hereditatem, sed ex praesente nostra lege iis data vocatione.

§ 24.—Verum illud etiam constitutioni adiicere pulchrum et necessarium censuimus, ut, si apparuerit, manumissores fecisse exheredes liberos suos et nihil iis ex sua substantia reliquisse, probatum autem non fuerit temere eos exheredes constitutos esse, tunc neque hisce competant iura patronatus contra libertorum testamenta. Sin vero intestati et sine liberis liberti decesserint, etiam illos, certe quidem haud dignos, propter humanitatem tamen vocamus, et praesertim quia in omnibus legem nostram ad naturam accommodavimus.

§ 25.—Servari autem etiam ei, qui filium vel filiam in potestate habebat et illum vel hanc manumisit, ius patronatus, quod iam dudum constitutum habuit, ut, si intestatus et sine liberis manumissus decesserit vel institutis extraneis heredibus, manumissor aut ex asse ab intestato, aut in trientem adversus testamentum vocetur, tamquam si contracta fiducia emancipatio facta fuisse videretur.

§ 26.—Haec autem valere iubemus in iis, qui

B. Parte de la genuina constitución, desde la mitad del § 23. hasta el final, tomada del palimpsesto de Verona.

..... fallecidos sin ningún cognado, *(los hijos del liberto nacidos después de la manumisión)*, sean llamados el patrono y la patrona y los hijos y las hijas de éstos, y aquí termine esta sucesión, no sobre la herencia del liberto, sino por habérseles concedido este llamamiento en virtud de nuestra presente ley.

§ 24.—Mas también consideramos conveniente y necesario añadir esto á la constitución, que, si apareciere que los manumisores desheredaron á sus hijos y que de sus propios bienes no les dejaron nada, pero no se hubiere probado que fueron desheredados sin fundamento, tampoco en este caso les competan los derechos de patronato contra los testamentos de los libertos. Pero si los libertos hubieren fallecido intestados y sin hijos, aunque aquellos ciertamente no sean dignos, los llamamos, sin embargo, por razón de humanidad, y principalmente porque en todo hemos acomodado á la naturaleza nuestra ley.

§ 25.—Mas consérvesele el derecho de patronato, que ya de mucho tiempo tuvo concedido, al que tenía bajo su potestad un hijo ó una hija y manumitió á aquél ó á ésta, de suerte que, si el manumitido hubiere fallecido intestado y sin hijos, ó habiendo instituido herederos extraños, sea llamado el manumisor ó á la totalidad en el caso de abintestato, ó á la tercera parte contra el testamento, como si se considerase que la emancipación se hizo con cláusula de fiducia.

§ 26.—Pero mandamos que tengan valor estas

libertatem imposuerunt, quos et solos patroni subesse concedimus nominationi. Qui enim ex machinatione quadam in veteribus libris censebantur patroni esse, verumtamen neutiquam manumiserunt, cuiusmodi est qui detexit liberti collusionem, qui quum revera patronus non esset, ex iis tamen, quae mendaciter iuravit, conatus est sibi adsciscere patronatus iura, et si quis omnino alius eiusmodi in veteribus libris invenitur, eum penitus ab omni lucro ex patronatus iure arcemus, solam ei reverentiam servari a talibus tamquam libertis permittentes, illos tantum revera patronos esse censentes, qui revera libertatem imponunt.

§ 27.—Eadem vero iura praestamus et descendentibus et reliquae familiae eorum, qui in testamentis vel ultimis omnino voluntatibus aliquos manumiserunt, adversus orcinos, qui dicuntur, libertos, tamquam si hi ab ipsis manumissi essent.

PP. Kal. Decemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis (1) VV. CC. [531.]

disposiciones respecto á los que impusieron la libertad, á solos los que permitimos que les quede la denominación de patrono. Porque á los que por cierto ardid se consideraba en los libros antiguos que eran patronos, pero que de ningún modo habían manumitido, entre los cuales está el que descubrió la colusión del liberto, el que no siendo en realidad patrono, intentó, sin embargo, adquirir para sí, con lo que falsamente juró, los derechos de patronato, y en general otro cualquiera de esta clase que se halle en los antiguos libros, los rechazamos en absoluto de todo lucro por derecho de patronato, permitiendo que por tales individuos se les guarde, como si fueran libertos, la sola reverencia, y considerando que únicamente son en realidad patronos los que verdaderamente imponen la libertad.

§ 27.—Los mismos derechos concedemos á los descendientes y á la restante familia de los que en testamentos, ó en general en últimas voluntades, manumitieron á otros, contra los libertos que se dicen orcinos, como si éstos hubiesen sido manumitidos por aquellos.

Publicada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

C. Argumentum § 3. ex Photii Nomoc.

Quae [serva] domini, legitimam uxorem non habentis, usque ad mortem eius concubina fuerit, rapitur cum liberis suis in ingenuitatem, et accipit peculium, quod, quum dominus moriebatur, habebat, usque ad legitimum modum, neque habent adversus eam ius patronatus defuncti liberi vel heredes vel cognati.

C. Argumento del § 3., según el Nomocanon de Focio.

La esclava de señor que no tiene mujer legítima, que hubiere sido concubina suya hasta la muerte de aquel, es arrancada con sus hijos para la ingenuidad, y recibe el peculio que tenía al morir su señor, hasta la cuantía legal, y no tienen contra ella el derecho de patronato los hijos, ó los herederos, ó los cognados, del difunto.

D. Argumentum §§ 9—19. ex § 3. I. de success. libert.

Nostra constitutio .... ita .. definivit, ut, si quidem libertus vel liberta minores centenariis sint, id est minus centum aureis habeant substantiam (sic enim legis Papiae summam interpretati sumus, ut pro mille sestertiis unus aureus computetur), nullum locum habeat patronus in eorum successionem, si tamen testamentum fecerint; sin autem intestati decesserint, nullo liberorum relicto, tunc patronatus ius, quod erat ex lege duodecim tabularum, integrum reservavit. Quum vero maiores centenariis sint, si heredes vel bonorum possessores liberos habeant, sive unum sive plures, cuiuscunque sexus vel gradus, ad eos successionem parentum deduximus, omnibus patronis una cum sua progenie semotis. Sin autem sine liberis decesserint, si quidem intestati, ad omnem hereditatem patronos patronasque vocavimus; si vero testamentum quidem fecerint, patronos autem vel Patronas praeterierint, quum nullos liberos haberent, vel habentes eos exheredaverint, vel mater Sive avus maternus eos praeterierit, ita ut non possint argui inofficiosa eorum testamenta, tunc ex nostra constitutione per bonorum possessionem contra tabulas non dimidiam, ut ante, sed tertiam partem bonorum liberti consequantur, vel quod deest eis ex constitutione nostra repleatur, si quando minus tertia parte bonorum suorum libertus vel liberta eis reliquerint, ita sine onere, ut nec liberis liberti libertaeve ex ea parte legata vel fideicom-

D. Argumento de los § 9—19., tomado del § 3. I. de la sucesión de los libertos.

Nuestra constitución..... decidió de este modo..... que, si verdaderamente el liberto ó la liberta fueran menos que centenarios, esto es, tuvieran menos de cien áureos de bienes, (porque así hemos interpretado la suma de la ley Papia, de suerte que se compute un solo áureo por mil sextercios), no tenga cabida alguna el patrono en la sucesión de los mismos, si, no obstante, hubieren hecho testamento; mas si hubieren fallecido intestados, sin haber dejado ningún hijo, en este caso reservó íntegro el derecho de patronato, que existía desde la ley de las Doce Tablas. Pero cuando sean más que centenarios, si tuvieran descendientes herederos ó poseedores de los bienes, ya uno solo, ya muchos, de cualquier sexo ó grado, les deferimos á ellos la sucesión de los ascendientes, siendo rechazados todos los patronos juntamente con su progenie. Mas si hubieren fallecido sin hijos, si intestados, llamamos á toda la herencia á los patronos y á las patronas; pero si hubieren hecho testamento, mas hubieren preterido á los patronos ó á las patronas, no teniendo ningunos hijos, ó habiéndolos desheredado teniéndolos, ó si la madre ó el abuelo materno los hubiere preterido, de suerte que no puedan ser acusados de inoficiosos sus testamentos, en este caso consigan, en virtud de nuestra constitución, por la posesión de bienes contra el testamento, no la mitad, como antes, sino la tercera parte de los bienes del liberto, ó compléteseles en

(1) css lamp. et o, *el ms. Veron.*

missa praestentur, sed ad coheredes hoc onus redundaret; multis aliis casibus a nobis in praefata constitutione congregatis, quos necessarios esse ad huiusmodi iuris dispositionem perspeximus, ut tam patroni patronaeque, quam liberi eorum, nec non qui ex transverso latere veniunt, usque ad quintum gradum ad successionem libertorum vocentur, sicut ex ea constitutione intelligendum est, ut, si eiusdem patroni vel patronae vel duorum duarum pluriumve sint liberi, qui proximior est, ad liberti seu libertae vocetur successionem, et in capita non in stirpes dividatur successio, eodem modo et in his, qui ex transverso latere veniunt, servando.

virtud de nuestra constitución lo que les falte, si es que el liberto ó la liberta les hubieren dejado menos de la tercera parte de sus propios bienes, y esto así sin grávamen, de suerte que ni á los hijos del liberto ó de la liberta se les paguen de esta parte legados ó fideicomisos, sino que esta carga pese sobre los coherederos; habiéndose reunido por nosotros en la susodicha constitución otros muchos casos, que consideramos que eran necesarios para la regulación de tal derecho, á fin de que tanto los patronos y las patronas, como los hijos de éstos, y los que provienen de línea transversal, hasta el quinto grado, sean llamados á la sucesión de los libertos, según se ha de entender por esta constitución, de suerte que, si del mismo patrono ó patrona ó de dos ó más hubiera hijos, sea llamado á la sucesión del liberto ó de la liberta el que está más próximo, y la sucesión se divida por cabezas, no por estirpes, debiéndose guardar la misma disposición también respecto á los que provienen de línea transversal.

E. Supplementum § 20. ex § 7. I. de legit. agnat. success.

Nostra constitutione sanximus ...., successionem in agnatorum hereditatibus non esse eis denegandam, quum satis absurdum erat, quod cognatis a praetore apertum est, hoc agnatis esse reclusum, maxime quum in onere quidem tutelarum et primo gradu deficiente sequens succedit, et quod in onere obtinebat, non erat in lucro permissum.

E. Suplemento al § 20. tomado del § 7. I. de la sucesión legítima de los agnados.

Sancionamos por nuestra constitución ....., que no se les haya de denegar la sucesión en las herencias de los agnados, porque era bastante absurdo que lo que por el pretor se les concedió á los cognados les estuviese prohibido á los agnados, mayormente cuando tratándose de la carga de las tutelas, y faltando el primer grado, sucede el siguiente, y lo que obtenía como carga no le era permitido como lucro.

F. Constitutio, argumentum §§ 9. sqq. exhibens, ab ipso verosimiliter Iustiniano profecta, a Codice autem repet. prael. aliena, si libris mssis. credere par est.

Imp. Iustinianus *A.* Iuliano *P. P.*—Veteris iuris altercationes, quas super successionibus libertorum antiquitas introduxit, nec non et inextricabiles circuitus legis Papiae, et numerosam summam centum millium sestertiorum, quam praedicta lex in bonis libertorum requirebat, a nostra republica penitus amputantes, hac edictali lege in perpetuum valitura sancimus, ut, si libertus vel liberta minus centum aureis in bonis habuit (sic enim praefatae legis summam interpretamur, pro mille sestertiis unum aureum computantes), et intestatus nec liberos habens decesserit, in solidum ad eius successionem patronus vocetur. Si vero plus centum aureis habens intestatus decesserit, relictis liberis cuiuscunque sexus vel gradus, ad eos integram successionem deducimus, patrono scilicet similiter repellendo, sive liberos habens testamentum fecerit, in quo ipsos scripserit heredes, sive iniuste eos exheredaverit; tunc enim et ipsi tantum ad hereditatem vocabuntur. Sane si iuste fuerint exheredati, patronum ad liberti successionem admittimus et eius parentelam usque ad quintum gradum. Si autem filium non habens extraneum scripserit heredem, tertiam partem bonorum patronus liberti consequatur, vel quod deest ei repleatur, si quando minus tertia parte bonorum suorum libertus vel liberta ei reliquerit, sine onere penitus legatorum et fideicommissorum, quod onus ad heredes redundabit. Sed si patronus plus quam in tertiam vel in assem fuerit heres institutus, quatenus heres scriptus est, respondebit legatariis et fideicommissariis. Hoc quoque decernimus observandum, ut,

F. Constitución que expone el argumento de los 9. § siguientes, dimanada verosimilmente del mismo Justiniano, pero ajena á la segunda edición del Código, si es lícito dar crédito á los libros manuscritos.

El Emperador Justiniano, *Augusto, á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Suprimiendo por completo en nuestra república los altercados que en el viejo derecho introdujo sobre las sucesiones de los libertos la antigüedad, y los inextricables rodeos de la ley Papia, y la cuantiosa suma de cien mil sextercios que la susodicha ley requería en los bienes de los libertos, sancionamos por esta ley en forma de edicto, que habrá de estar en vigor perpetuamente, que, si el liberto ó la liberta tuvo en sus bienes menos de cien áureos, (porque así interpretamos la suma de la susodicha ley, computando un solo áureo por cada mil sextercios), y hubiere fallecido intestado no teniendo hijos, sea llamado el patrono á la íntegra sucesión del mismo. Mas si hubiere fallecido intestado teniendo más de cien áureos, habiendo dejado descendientes de cualquier sexo ó grado, les deferimos á éstos íntegra la sucesión, debiendo ser repelido ciertamente del mismo modo el patrono, ora si teniendo hijos hubiere hecho testamento en el cual los hubiere instituido herederos, ora si injustamente los hubiere desheredado; porque en este caso también serán llamados solamente ellos á la herencia. Mas si hubieren sido desheredados justamente, admitimos á la sucesión del liberto al patrono y á su parentela hasta el quinto grado. Pero si no teniendo hijo hubiere instituido heredero á un extraño, obtenga el patrono del liberto la tercera parte de los bienes, ó complétesele lo que le falte, si es que el liberto ó la liberta le hubiere dejado menos de la tercera parte de sus propios bienes, absolutamente sin gráva-

si eiusdem patroni vel patronae, duorum seu duarum pluriumve sint liberi, proximior gradus ad successionem admittatur, hereditate in capita non in stirpes dividenda, ita ut, si quispiam patronorum ab hereditate liberti vel libertae fuerit exclusus, eius portio ad ulteriores transmittatur, eodem observando et si gradus aliqua de causa excludatur, ut sequens vocetur ad successionem: adoptivis filiis sive patronorum sive libertorum a nostra constitutione penitus excludendis; hos enim, etsi filiifamilias sint, extraneos reputamus, extraneos vero heredes patronorum a libertorum successione prorsus removemus. Hoc autem nostrae serenitatis beneficium ob honorem patronalis reverentiae patronis et eorum liberis indulgemus, ut non solum ad bona libertorum admittantur, sed etiam filiorum ipsorum, si fuerint in libertate nati, et intestati sine cognatione decesserint. Si vero filius patroni a parente suo iuste fuerit exheredatus, nullam habet impugnandi testamentum liberti potestatem. Plane decedente liberto ab intestato sine liberis, tam ipse exheredatus quam emancipatus succedunt cum his, qui sunt in potestate. Sed et is, qui filium emancipavit, liberto ab intestato sine liberis decedente, vel extraneo herede instituto, in assem vel in trientem vocetur. Et hoc de his, qui vere patroni sunt. Ceterum si iureiurando praestito vel ex alia simili causa patronus habeatur, hunc quidem, etsi ei reverentia patronalis a liberto debeatur, ad eius successionem minime revocamus.

men de legados y de fideicomisos, cuya carga pesará sobre los herederos. Mas si el patrono hubiere sido instituído heredero en más de la tercera parte ó en la totalidad, responderá á los legatarios y á los fideicomisarios hasta la cantidad en que fué instituido heredero. También mandamos que se ha de observar esto, que, si de un mismo patrono ó patrona, ó de dos ó más hubiere descendientes, sea admitido á la sucesión el grado más próximo, habiendo de dividirse la herencia por cabezas y no por estirpes, de suerte que, si cualquiera de los patronos hubiere sido excluído de la herencia del liberto ó de la liberta, su porción se transmita á los ulteriores, observándose lo mismo también si por alguna causa fuese excluido un grado, de modo que sea llamado á la sucesión el siguiente: debiendo ser excluidos en absoluto por nuestra constitución los hijos adoptivos, ya de los patronos, ya de los libertos; porque á éstos, aunque sean hijos de familia, los reputamos extraños, y á los herederos extraños de los patronos los rechazamos en absoluto de la sucesión de los libertos. Mas por honor á la reverencia debida al patrono, concedemos á los patronos y á sus hijos este beneficio de nuestra serenidad, que no solamente sean admitidos á los bienes de los libertos, sino también á los de los hijos de los mismos, si hubieren nacido en la libertad, y hubieren fallecido intestados sin cognados. Pero si el hijo del patrono hubiere sido justamente desheredado por su ascendiente, no tiene facultad alguna para impugnar el testamento del liberto. Mas, falleciendo el liberto intestado sin hijos, suceden así el mismo desheredado como el emancipado juntamente con los que están bajo potestad. Pero también el que emancipó á un hijo, falleciendo intestado el liberto sin hijos, ó habiendo instituído heredero á un extraño, será llamado á la totalidad ó á la tercera parte de la herencia. Y esto en cuanto á los que verdaderamente son patronos. Mas si por haber prestado juramento ó por otra causa semejante fuera tenido como patrono, á éste ciertamente, aunque por el liberto se le deba la reverencia correspondiente al patrono, no le llamamos en manera alguna á su sucesión.

TIT. V

SI IN FRAUDEM PATRONI A LIBERTIS (1) ALIENATIO FACTA EST (2)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CLAUDIO.— Si in fraudem (3) patroni libertus alienaverit, quatenus legitima pars deminuta est, revocandi tributam convenit esse potestatem.

Dat. (4) Kal. Novemb. Sirmii (5), Caess. Conss. [294—305.]

2. *Iidem AA. et CC.* IULIAE.— Defuncto quidem liberto patronus intestato succedens per actionem Calvisianam in eius fraudem alienata revocare potest. Verum quum patronum post liberti sui mortem ab eo fundi collatam donationem habuisse ratam asseveras, manumissoris factum infirmare successores eius minime possunt.

TÍTULO V

DE SI POR LOS LIBERTOS SE HIZO ENAJENACIÓN EN FRAUDE DEL PATRONO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CLAUDIO.—Si el liberto hubiere enajenado alguna cosa en fraude de su patrono, es conveniente que haya concedida la facultad de revocar la enajenación en tanto cuanto fué disminuída la porción legítima.

Dada en Sirmio las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIA.— Ciertamente que el patrono que sucede al liberto fallecido intestado puede revocar por la acción Calvisiana las enajenaciones hechas en fraude suyo. Pero como afirmas que el patrono ratificó después de la muerte de su liberto la donación de un fundo hecha por éste, sus sucesores no pueden en manera alguna invalidar lo hecho por el manumisor.

(1) A LIBERTIS, *omítenlas los mss. Bg. Gt.*
(2) *Los mss. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.:* SIT, *las ed.*
(3) fraude, *el ms. Bg., insertándola algunos códices también en la rúbrica.*

(4) XV., *inserta el ms. Pist.*; S. XC., *el palimpsesto de Veron.*
(5) Sir VI., *el ms. Pist.*

Dat. VIII. (1) Kal. Ianuar. Sirmii (2), Caess. Conss. [294—305.]

TIT. VI

DE OBSEQUIIS PATRONO (3) PRAESTANDIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ZOTICO. — Contra patronum tuum famosam actionem instituere non potes.

PP. prid. Id. (4) Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Idem A.* LEONTOGONO (5). — Libertae, quae voluntate patroni aut (6) iure nuptae sunt, non coguntur (7) officium patronis suis praestare.

PP. (8) XIV. Kal. August. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Idem A.* XANTHO (9). — Etiam qui pactione (10) data a (11) dominis manumittuntur, mero iure (12) omne obsequium patronis (13) debent.

PP. Kal. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (14) [223.]

4. *Idem A.* VICTORINO. — Si manumissori tuo vim et audaciam obiecisti, ei (15), qui, te beneficio suo ex servitute liberando, ut adversarium (16) haberet, fecit, praeses provinciae, quatenus coërcere eiusmodi temerariam licentiam debeat, aestimabit. Nam si qua tibi pecunia debebatur, sive de rebus adversus patronum disceptatio fuerat, non protinus ad litigandum currere debueras; maxime autem si (17) hoc facere auderes, sine atrocitate certe (18) verborum aequitatem petitionis tuae commendare iudici potuisti, omni honore patrono debito reservato (19).

PP. prid. (20) Kal. Octob. IULIANO II. (21) et CRISPINO Conss. [224.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* SULPICIAE. — Etiam liberis damnatorum consuetum obsequium libertos paternos praestare debere, in dubium non venit. Proinde si non agnoscunt reverentiae debitae munus, non immerito videntur ipsi adversus se provocare severitatem.

PP. (22) Non. Septemb. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

6. *Idem A.* CORNELIO. — Libertos sive libertas, maxime quibus impositae operae non sunt, consue-

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO VI

DE LAS ATENCIONES QUE SE HAN DE GUARDAR AL PATRONO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ZOTICO. —No puedes entablar contra tu patrono acción infamatoria.

Publicada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* LEONTOGONO.—Las libertas, que se casaron con la voluntad del patrono, ó legalmente, no son obligadas á prestar servicio á sus patronos.

Publicada á 14 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El mismo Augusto á* XANTO. — También los que por pacto hecho son manumitidos por sus señores, les deben á sus patronos todas las atenciones de mero derecho.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* VICTORINO. — Si acusaste de violencia y audacia á tu manumisor, á quien, librándote de la esclavitud por beneficio suyo, hizo que te tuviera por adversario, el presidente de la provincia estimará hasta qué punto deba reprimir semejante temeraria licencia. Porque si se te debía algún dinero, ó si sobre cosas había habido alguna controversia con tu patrono, no habrías debido recurrir desde luego á litigar; pero aun si te hubieras atrevido á hacer esto, ciertamente que pudiste recomendar al juez la justicia de tu petición sin dureza en las palabras, habiéndole guardado al patrono toda la consideración debida.

Publicada á 1 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SULPICIA. — No se pone en duda, que aun á los hijos de los condenados deben guardarles los libertos de los padres las atenciones acostumbradas. Por lo cual, si no cumplen la obligación de la reverencia debida, parece que no sin razón provocan ellos contra sí mismos la severidad.

Publicada las Nonas de Septiembre, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

6. *El mismo Augusto á* CORNELIO.—No es de incierta creencia, que los libertos ó las libertas, prin-

---

(1) VII., *el ms. Pist.:* 8. VIII., *el palimpsesto de Veron.*
(2) Sir. vc., *el ms. Pist.:* Sirmi, *el palimpsesto de Veron.*
(3) patronis, *los mms. Pl. 2. Bg., y el palimpsesto de Veron.*
(4) *Los mms. Veron. Pist.:* II. Id., *Hal. y los demás.*
(5) Leontonio, *el ms. Pl. 1.:* pp., *añade el ms. Cas.*
(6) aut, *omítenla las Bas.:* ac, *enmienda Köhler Interpretatt. II. 10.*
(7) cogantur, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(8) *Los mms. Veron. Pist.:* Dat., *Hal. y los demás. El número que sigue es* VII. *en el ms. Pist.*
(9) Acato, Acanto, *algunos mms.*
(10) pecunia, *le parece á Leunclavio que leyeron los griegos (Notat. II. 195.); porque en las Bas. se lee* Εἰ καὶ παρέσχε χρήματα — ὁ δοῦλος.
(11) a, *omítela el ms. Veron.*
(12) merito et iure, *Russ. al márgen; acaso se deba poner en* iure *la coma, quitándola de* manumittuntur,
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* omne eis obseq., *Hal. y los demás.*
(14) *Esta indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Veron., que dice* pp k. non max II. et ael. oss.; *la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(15) ei, *omítela el ms. Pl. 2.: pero* ἐκεῖνο, *dicen las Bas.*
(16) *Los mms. Veron. Gt., Hal., en consonancia con las Bas., que dicen* ἵνα ἀντίδικον σχοίς: te, *insertan los demás.*
(17) ut maxime autem, *omitiendo* si, *Hal. Bk., contra los mms. y las Bas., que dicen* Εἰ καὶ τὰ μάλιστα.
(18) certe, *omítela el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(19) *Los mms. Veron. Bg., y las ed.:* πάσης τιμῆς φυλαχθείσης, *las Bas.:* servato, *los mms. Pl. 1. 2.*
(20) *Los mms. Veron. Pist.:* PP. II., *Hal. y los demás.*
(21) II., *omítenla los mms. Veron. Pist.*
(22) III., *inserta el ms. Veron.*

tum potius obsequium, quam servile ministerium manumissoribus exhibere debere (1), neque vincula perpeti, non est opinionis incertae.

Dat. III. Kal. April. (2) ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* METRODORO.—Neque libertis novercae iniuriae inferendae privignis eius libera facultas esse debet; paternos etiam libertos, sicut (3) dicis, iniuriosos tibi fuisse, ferendum non est. Praeses igitur provinciae vindictam tibi personarum conditioni congruentem impertiri non dubitabit.

Dat. (4) V. Id. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

8. *Idem AA.* HERMIAE (5). — Neque patronae tuae obsequiis refragari te fas est.

Dat. (6) XII. Kal. Februar. DIOCLETIANO III. (7) et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

TIT. VII

DE LIBERTIS ET EORUM LIBERIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DAPHNO (8). — Non est ignotum, quod ea, quae ex causa fideicommissi manumisit, ut ingratum libertum accusare non potest, quum id iudicium extra ordinem praebeatur ei, qui voluntate (9) servo suo libertatem gratuitam praestitit, non qui debitam restituit.

PP. V. Kal. Mai. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS (10) *A. ad* MAXIMUM *P. U.* (11) — Si manumissus ingratus circa patronum suum exstiterit, et quadam iactantia vel contumacia cervices (12) adversus eum erexerit aut levis (13) offensae contraxerit culpam, a patrono (14) rursus sub imperio ditioneque (15) mittatur, si in iudicio (16) vel apud pedaneos iudices patroni querela exorta (17) ingratum eum ostendat; filiis etiam, qui postea nati fuerint, servituris, quoniam illis delicta parentum non nocent, quos tunc esse ortos constiterit, dum libertate illi potirentur. Sane si is, qui in (18) nostro consilio (19) vindicta liberatus est, post coërcitionem ex poenitentia dignum se praestiterit, ut ei civitas Romana reddatur, non prius fruetur beneficio libertatis, quam si hoc patronus eius oblatis precibus impetraverit.

cipalmente aquellos á quienes no se les impusieron servicios, deben guardar á sus manumisores las atenciones acostumbradas más bien que prestarles actos de servicio, y que no deben sufrir encadenamientos.

Dada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* METRODORO.—Los libertos de una madrastra no deben tener la libre facultad de inferir injuria á los hijastros de aquélla; tampoco se ha de tolerar que los libertos del padre hayan sido injuriosos contigo, según dices. Así, pues, el presidente de la provincia no dudará concederte vindicta adecuada á la condición de las personas.

Dada á 5 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

8. *Los mismos Augustos á* HERMIA.—Ni á tu patrona te es lícito negarle las atenciones.

Dada á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

TÍTULO VII

DE LOS LIBERTOS Y DE SUS HIJOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DAFNO. —No se ignora, que la que manumitió por causa de fideicomiso no puede acusar, como ingrato, al liberto, porque esta acción se concede extraordinariamente al que voluntariamente dió libertad gratuita á un esclavo suyo, no al que dió la debida.

Publicada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de MESALA y de SABINO. [214.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si el manumitido hubiere sido ingrato para su patrono, y con cierta jactancia ó contumacia hubiere levantado contra él la cabeza, ó hubiere contraído culpa de una ofensa leve, sea de nuevo puesto por el patrono bajo su dominio y jurisdicción, si en juicio ó ante los jueces pedáneos demostrase la querella producida por el patrono que aquél fué ingrato; habiendo de ser esclavos también los hijos que naciesen después, porque los delitos de los padres no perjudican á los que constare que nacieron cuando aquéllos gozaban de la libertad. Mas si el que con nuestro consejo fué hecho libre por vindicta, se hubiere después de la corrección mostrado por su arrepentimiento digno de que se le restituya la ciudadanía romana, no disfrute del beneficio de la libertad antes que su patrono hubiere impetrado esto habiendo elevado sus súplicas.

---

(1) debere, *inserta el ms. Pl., en virtud de adición posterior.*

(2) *Confirma el día el ms. Pist., que omite los cónsules; hállanse éstos en el ms. Veron., en el que se lee* pp. III. k. ap.

(3) tu, *insertan los mms. Pl. 2. Bg.:* sicuti, *el ms. Pl. 1.*

(4) PP., *el ms. Veron.*

(5) Hemmae, Hemae, Ermiae, *los mms.:* Xerinae, *la ed. Nbg.*

(6) PP., *el ms. Veron.*

(7) III, *ha sido puesto según el ms. Veron.*

(8) Daphidapono, Dasidapono, Dapho, *los mms.*

(9) voluntate, *omitenla los mms. Pl. 1. 2., y Cujacio, contra las Bas.*

(10) *El ms. Cas., Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk.:* Constantius, *Hal. y los demas.*

(11) P. P., *los mms. Cas. Bg. Pl. 1., y la ed. Nbg.; pero* P. U., *el palim; sesto de Veron.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ed. Schf., y el C. Theod.;* cervicem, *el ms. Veron., y las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(13) et haud levis, *enmienda Leunclav. (Notat. II. 196.), atendiendo á las Bas., que dicen ἀχαρακτήστως ἀναιδὰς; pero la lectura del texto se apoya en todos los mms. y en el C. Theod.*

(14) patronis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., pero contra el ms. Veron.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* sub imperium ditionemque, *Russ. y los demás:* sub imperia ditionemque, *el C. Theod.;* sub imperio ditionemque, *el ms. Veron. Erradamente añaden* sententia, *las ed. Nbg. Hal.*

(16) iudicium, *el ms. Bg.;* iudicio, *Russ. al márgen;* in iu. *(léase* in iure*), Char. al márgen, según el libro de Aured.*

(17) exerta, *los mms. Bg. Rg., car. l. gl.:* exercita, *car. l. gl.*

(18) in, *omitenla el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

(19) conçilio, *los mms, Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.; pero véa e el § 4. de la Inst. I. 6. ed. Schrader.*

PP. (1) Idib. April. Romae, CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO C. Conss. (2) [320.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. ad Senatum* (3). — Liberti non modo adversus patronos non audientur (4), verum etiam eandem, quam patronis ipsis (5), reverentiam praestent heredibus patronorum, quibus ingrati (6) actio sicut ipsis manumissoribus defertur, si illi, datae sibi libertatis immemores, nequitiam receperint servilis ingenii.

Dat. VIII. (7) Id. August. Ravennae, MARINIANO et ASCLEPIODOTO (8) Conss. [423.]

4. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* (9) BASSO *P. P.*—Libertinae conditionis homines vel eorum filii si (10) militantes docebuntur ingrati, ad servitutis nexum procul dubio reducentur (11).

Dat. III. (12) Kal. April. Ravennae, THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. (13) AA. Conss. [426.]

TIT VIII

DE IURE AUREORUM ANNULORUM ET DE NATALIBUS RESTITUENDIS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (14) PHILADELPHO.—Natales antiquos et ius ingenuitatis non ordo praestare decurionum, sed a nobis peti potuit.

Dat. XV. Kal. April. Ravennae, ipsis AA. et (15) Conss. [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* EUMENI. — Aureorum usus annulorum beneficio principali tributus libertinis (16), quoad vivunt, imaginem non statum ingenuitatis praestat. Natalibus autem antiquis restituti liberti, ingenui nostro constituuntur (17) beneficio.

Dat. XIII. Kal.... Sirmii, Caess. Cons. [294—305.]

AUTHENT. *ut liberti in posterum.* § *Propterea et* § *Illud. (Nov. 78. c. 1. et 2.)* — Sed hodie quia manumittentes (18) cives denuntiant Romanos (non enim aliter licet) ex ipsa manumissione aureorum annulorum et regenerationis ius habent, ut sint quidem liberi et ingenui, sed iure patronatus illaeso.

Publicada en Roma los Idus de Abril, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, al Senado.*—Los libertos no solamente no serán oidos contra los patronos, sino que también guardarán la misma reverencia que á los mismos patronos á los herederos de los patronos, á quienes, como á los mismos manumisores, se les defiere la accion de ingratitud, si aquéllos, olvidándose de la libertad que se les dió, hubieren dado cabida á la maldad de un espíritu servil.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de MARINIANO y de ASCLEPIODOTO. [423.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* BASSO, *Prefecto de la Ciudad.*—Los hombres de condición de liberto, ó sus hijos, si ejerciendo la milicia se probare que son ingratos, serán reducidos sin duda alguna al yugo de la esclavitud.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Abril, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO, y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

TÍTULO VIII

DEL DERECHO DE ANILLOS DE ORO, Y DE LA RESTITUCIÓN DE LAS CONDICIONES DEL NACIMIENTO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FILADELFO.—El orden de los decuriones no puede conceder la antigua condición del nacimiento y el derecho de ingenuidad, pero pudo pedírsenos.

Dada en Rávena á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* EUMENES.—El uso de anillos de oro, concedido por beneficio del príncipe á los libertinos, para mientras vivan, da la apariencia, no el estado de ingenuidad. Pero los libertos restituidos en la antigua condición del nacimiento se hacen ingénuos por beneficio nuestro.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de....., bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

AUTÉNTICA *ut liberti in posterum.* § *Propterea y* § *Illud. (Nov. 78. c. 1. y 2.)*—Pero hoy, como los manumisores los declaran ciudadanos romanos, (pues de otra manera no es lícito manumitirlos), tienen por virtud de la misma manumision el derecho de anillos de oro y de regeneración, de suerte que sean ciertamente libres é ingénuos, pero subsistiendo ileso el derecho de patronato.

---

(1) *El ms. Pist.:* Dat., *Hal. y los demás.*

(2) *La indicacion de la fecha la ponen así Hal. y los demás, excepto Bk.:* Dat. Idib. April. Romae, Constantio A. V. et Constante C. Conss., *con error manifiesto:* Dat. Id. April. Rom. Constantino A. V. et Licinio C. Conss., *Bk.*

(3) *La inscripcion es más extensa en el C. Theod., en la ley 17. C. IX. 2., y en la ley 10. C. IX. 16.*

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* audiantur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Los mss. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.;* debent, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(6) ingratis, *los mss. Veron. Pl. 1. 2. Bg.*

(7) *El C. Theod.;* VII., *Hal. y los demás.*

(8) *Los nombres de los cónsules se leen en orden inverso en el C. Theod.*

(9) Impp. Honor. et Theod., *Hal., acaso por errata, siguiéndole, sin embargo, Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac., contra el C. Theod., los mss., y la cronología.*

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.:* etiam si, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) producentur, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ducentur, *Hal.*

(12) *El C. Theod.:* III., *omitenlo las demás.*

(13) *El C. Theod., Bk.:* Theod. XI. et Val., *Hal. y las demás.*

(14) *Los mss. Cas. Vat. Bg., Cont. 62.;* et CC., *omítenlas los demás.*

(15) et, *omítenlo Sp. Bk.*

(16) *Cujacio:* libertinitatis, *los mss. y las ed.; pero* [illegible] *la ley 1. C. IX. 21.*

(17) efficiuntur, *el ms. Bg.*

(18) *Los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* servos suos, *añaden Cont. y los demás.*

TIT. IX

QUI ADMITTI AD BONORUM POSSESSIONEM POSSUNT, ET INTRA (1) QUOD TEMPUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MACRINAE (2).—Bonorum possessio filiofamilias delata, quum ignorante quoque patre possit peti, emolumentum etiam (3) patri allatura, si ratam petitionem pater habuerit, amittitur transacto tempore.

Sine die et consule (4).

2. *Iidem AA.* CRISPINO (5).—Si bonorum possessio duntaxat tibi competit proximitatis nomine, habuisti spatium centum dierum utilium, ex quo eum defunctum scisti, ab bonorum possessionem amplectendam.
PP. III. Non. Novemb. ANTONINO A. II. et GETA II. Conss. (6) [205.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (7) CRESCENTIO (8).—Infantis nomine agnitam bonorum possessionem, et, antequam loqueretur, diem functi, recte competere, nulla dubitatio est.

S. Kal. (9) Ianuar. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

4. *Iidem AA. et CC.* MARCELLO.—Emancipata, si non agnovit intra annum Unde liberi bonorum possessionem, nullam ad heredes vindicationem successionis (10) transmittere potuit.
Dat. III. Kal. (11) Mai. Heracliae, Caess. Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* MAXIMO.—Quamdiu per facti quaestionem incertum est, utrumne secundum tabulas, an ab intestato, et ex quo capite possessio sit delata, ne tibi tempus agnoscendae bonorum possessionis praefinitum cedat, superstitiosam geris sollicitudinem.

6. *Iidem AA. et CC.* FRONTINAE (12).—Iuris ignorantiam nec mulieribus prodesse in edicti perpetui cursum (13) de agnoscenda bonorum possessione, manifestum est.

Dat. III. Kal. Mai. Sirmii. Caess. Conss. (14) [294—305.]

7. *Pars epistolae* CONSTANTII (15) *et* MAXIMIANI AA. *et* SEVERI *et* MAXIMINI (16) *nobilissimorum CC.*—Bonorum quidem possessionem pupilli nomine agnoscere tutorem potuisse, aperte declaratur. Ipse autem pupillus bonorum possessionem sine tutoris auctoritate amplecti non potest, nisi etiam impuberi sine tutoris auctoritate hoc postulanti, sciens hoc, competens iudex dedit (17) bonorum

TÍTULO IX

QUIÉNES PUEDEN SER ADMITIDOS Á LA POSESIÓN DE LOS BIENES, Y DENTRO DE QUÉ TIEMPO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MACRINA.—La posesión de los bienes deferida al hijo de familia, como aun ignorándolo el padre puede ser pedida, debiendo producir también emolumento al padre, si el padre hubiere ratificado la petición, se pierde transcurrido el tiempo.
Sin designación de día ni de consul.

2. *Los mismos Augustos á* CRISPÍN.—Si solamente á tí compete la posesión de los bienes por razón de parentesco, tuviste el espacio de cien dias útiles, desde que supiste que aquél falleció, para aceptar la posesión de los bienes.
Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CRESCENCIO.—No hay duda alguna, que compete válidamente la posesión de los bienes aceptada á nombre de un infante, que falleció antes que hablase.
Sancionada las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCELO.—La emancipada, si no aceptó dentro del año la posesión de los bienes *Unde liberi*, no pudo transmitir á los herederos ninguna reivindicación de la sucesión.
Dada en Heraclea á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MÁXIMO.—Mientras por una cuestión de hecho es incierto si te ha sido deferida la posesión conforme al testamento, ó abintestato, y en virtud de qué título, abrigas injustificada inquietud de que corra para tí el tiempo prefijado para aceptar la posesión de los bienes.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* FRONTINA.—Es manifiesto, que ni á las mujeres les aprovecha la ignorancia del derecho para el transcurso del término del edicto perpétuo sobre la aceptación de la posesión de los bienes.
Dada en Sirmio á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Parte de la epístola de* CONSTANCIO *y de* MAXIMIANO, *Augustos, y de* SEVERO *y* MAXIMINO, *nobilísimos Césares.*—Evidentemente se declara, que en realidad pudo el tutor aceptar á nombre del pupilo la posesión de los bienes. Pero no puede el mismo pupilo aceptar sin la autoridad del tutor la posesión de los bienes, á no ser que también al impúbero que la hubiere pedido sin la autorización del

---

(1) infra, *Hal. Véase la nota correspondiente en la ley 8. de este título.*
(2) Marcianae, *algunos mms.*
(3) etiam, *omitela el ms. Bg.:* et, *el ms. Pl. 2., Hal.*
(4) *Confirma la falta de fecha el ms. Pist.*
(5) Crispinae, *Cont. al márgen.*
(6) *Confirma el dia el ms. Pist., en el que faltan los cónsules:* Dat. III. Non. Nov. Geta Cons., *Hal. y los demás.*
(7) et CC, *añaden los mms. Vat. Pl. 1. Bg.*
(8) Crisentio, Crisentino, Crescentino, *los mms.*
(9) PP. V. Kal., *el ms. Pist., que expresa también el mes y el nombre del cónsul Máximo, pero omite lo demás.*

(10) possesionis, *Russ. al márgen.*
(11) XIIII. Kal., *el ms. Pist., que confirma el mes y el lugar, pero omite los cónsules.*
(12) Fortianae, Fortunae, Florentiae, *otros.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* cursu, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) D. IIII. k. mai. vv. cc cc. ss., *el ms. Pist.*
(15) Constantini, *dicen los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(16) Maximiani, *dicen los mms. Pl. 2. Bg., Hal. y después los demás. Véase la ley 5. C. V. 42.*
(17) dederit, *Russ. Cont. 66. y después los demás.*

possessionem; tunc enim emolumentum successionis videtur (1) praetorio iure quaesitum esse.

..... VI. Id. Septemb. CONSTANTIO et MAXIMIANO Conss. [305—306.]

8. *Imp.* CONSTANTIUS (2) *A. ad* DIONYSIUM.—Quicunque res ex parentum vel proximorum successione iure sibi competere confidit, sciat, sibi non obesse, si per rusticitatem, vel ignorantiam facti, vel absentiam (3), vel quamcunque aliam rationem intra (4) praefinitum tempus bonorum possessionem minime petiisse noscatur, quoniam haec sanctio huiusmodi (5) consuetudinis necessitatem mutavit.

PP. (6) prid. Id. Mart. Heliopoli, CONSTANTIO A. II. (7) et CONSTANTE C. Conss. [339.]

9. *Idem* (8) *A. ad populum.*—Ut verborum inanium excludimus (9) captiones, ita hoc observari decernimus, ut apud quemlibet iudicem vel etiam apud duumviros qualiscunque testatio amplectendae hereditatis ostendatur, statutis prisco iure temporibus coarctanda, eo addito, ut, etiamsi intra alienam vicem, id est prioris gradus, properantius exseratur, nihilominus tamen efficaciam parem, quasi suis sit usa curriculis (10), consequatur.

Dat. Kal. Februar. Laodiceae..... (11).

TIT. X

QUANDO NON PETENTIUM PARTES PETENTIBUS ACCRESCANT

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARTHANAE (12).—Quoties pluribus liberis, cessante legitima successione, bonorum possessio defertur, beneficium edicti perpetui quibusdam omittentibus, his solis, qui (13) bonorum possessionem agnoverunt, portionem non petentium accrescere, in dubium non venit.

Dat. Idib. (14) Ianuar. PEREGRINO et AEMILIANO (15) Conss. [244.]

TIT. XI

DE BONORUM POSSESSIONE SECUNDUM TABULAS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* VITALI.—Pendente apellatione a sententia, qua falsum testamentum pronuntiatum est, incerto adhuc, an defunctus intestatus decesserit, proximitatis nomine bonorum possessioni locus non est.

Dat. III. Kal, Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

tutor le haya dado, sabiendo esto, el juez competente la posesión de los bienes; porque en este caso se considera que se adquirió por derecho pretorio el emolumento de la sucesión.

..... á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de CONSTANCIO y de MAXIMIANO. [305—306.]

8. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* DIONISIO.—El que cree que de derecho le competen los bienes en virtud de la sucesión de sus padres ó de sus parientes, sepa que no le perjudica, si se conociera que por falta de instrucción, ó por ignorancia de hecho, ó por ausencia, ó por otra cualquier razón no había pedido dentro del tiempo prefijado la posesión de los bienes, porque esta ley cambió la necesidad de semejante costumbre.

Publicada en Heliopolis á 1 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANTE, Césár. [339.]

9. *El mismo Augusto al pueblo.*—Así como hemos suprimido los artificios de las palabras inútiles, así también mandamos que se observe esto, que ante cualquier juez ó aun ante los duunviros se presente cualquier atestado de aceptarse la herencia, cuya aceptación ha de estar limitada dentro de los términos establecidos en el antiguo derecho, habiéndose añadido que aunque se verifique anticipadamente dentro de turno ajeno, esto es, del del primer grado, obtenga, sin embargo, igual eficacia, que si hubiera utilizado sus propios términos.

Dada en Laodicea las Calendas de Febrero.....

TÍTULO X

DE CUÁNDO LAS PORCIONES DE LOS QUE NO PIDEN LA POSESIÓN DE LOS BIENES ACRECEN Á LOS QUE LA PIDEN

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARTANA.—Siempre que, dejando de tener lugar la sucesión legítima, se defiere á muchos descendientes la posesión de los bienes, no cabe duda que, prescindiendo algunos del beneficio del edicto perpétuo, la porción de los que no la piden acrece á aquellos solos que aceptaron la posesión de los bienes.

Dada los Idus de Enero, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

TÍTULO XI

DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES CONFORME AL TESTAMENTO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VITAL.—Pendiente la apelación de la sentencia por la cual se declaró falso un testamento, siendo todavía incierto si el difunto haya fallecido intestado, no ha lugar á la posesión de los bienes por razón de parentesco.

Dada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* ei, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Respecto al nombre del Emperador suscita dudas la ley 7. § 3. C. V. 70.*

(3) facti, vel absentiam, *omítelas Cujacio Recitatt. in Cod., de este título, porque estas palabras faltan en las Bas., en las que según Schol. se lee τὸ κατὰ πόδα.*

(4) infra, *añaden las ed. Nbg. Hal.; pero las Bas. dicen también εἴσω.*

(5) huius, *las ed. Nbg. Hal. Bk.: pero las Bas. τῆς τοιαύτης συνηθείας.*

(6) *El C. Theod.:* Dat., *Hal. y los demás.*

(7) *El C. Theod.:* II., *omítenla Hal. y los demás*

(8) Imp. Constantinus, *el ms. Pl. 1.*

(9) exclusimus, *cor. l. gl.*

(10) suis scita a curr., *el ms. Pl. 1.:* suis sitam a curr., *el ms. Pl. 2.;* suis sitam curr., *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(11) Dat. Kal. Febr. Serdiae (?) Constantino A. VI. (?) et Constante Caes. Conss., *Cont. 62.*

(12) Martinae, Marchenae, *algunos mms.:* Marcianae, *otros.*

(13) his, qui soli, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.. Hal., pero son el el texto el ms. Pist. y el libro antiguo de Russ.*

(14) FP. prid. Id., *el ms. Pist.*

(15) et Theod., *el ms. Pist.*

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* CORNELIO. — Bonorum quidem possessionem ex edicto praetoris non nisi secundum eas tabulas, quae septem testium signis signatae sunt, peti posse, in dubium non venit. Verum si eundem numerum adfuisse, sine scriptis testamento condito, doceri potest, iure civili testamentum factum videri, ac secundum nuncupationem bonorum possessionem deferri, explorati iuris est.

PP. XII. (1) Kal. Mart. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

TIT. XII

DE BONORUM POSSESSIONE CONTRA TABULAS, QUAM PRAETOR LIBERIS POLLICETUR

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* RUFO. — Liberi, contra tabulas parentum bonorum possessione admissa, solis parentibus et liberis legata praestare secundum edictum debent.

PP. IV. Id. Octobr. MAXIMO II et AELIANO Conss. [223.]

2. *Idem A.* CLARAE (2).— Postumo nato, qui neque heres institutus a patre, neque nominatim exheredatus est, testamentum rumpitur; et si contra tabulas bonorum possessio infantis nomine a (3) tutore petita est, secundum tabulas (4) possessio locum habere non potest.

Dat. (5) Kal. Mart. IULIANO II. (6) et CRISPINO Conss. (7) [224.]

TIT. XIII

DE BONORUM POSSESSIONE CONTRA TABULAS LIBERTI, QUAE (8) PATRONIS LIBERISQUE EORUM DATUR

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* HERCULIANO. — Licet ex causa fideicommissi manumissus sit is, quem ex voluntate patris cum sorore (9) te manumisisse proponis, tamen, si extraneos scripsit heredes, partis legitimae contra tabulas eius bonorum possessionem petendo, vel contra nuncupationem, si testamentum sine scriptis conditum est, intra tempora edicto praestituta eam partem poteris obtinere.

PP. VI. Kal. Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (10) [239.]

2. *Imp.* THEODOSIUS (11) *A.* ASCLEPIODOTO *P. P.* (12) — Patronus, liberti muneribus electis (13) et operis, a contra tabulas bonorum possessione repellitur.

(1) **XII.**, *omitela el ms. Pist.*
(2) **Hilarae, Ambylariae,** *algunos mms.*
(3) **infanti a,** *los mms. Pl. 2. Gt., Cont. al márgen.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* **bonorum,** *insertan las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(5) **PP.**, *el ms. Pist.*
(6) **II.**, *omitela el ms. Pist.*
(7) **Crispo cc. ss.**, *el ms. Pist.*
(8) **quae liberti,** *invirtiendo el órden, el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* **tua,** *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demas.*

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CORNELIO.—Ciertamente no cabe duda, que la posesión de los bienes, proveniente del edicto del pretor, no puede ser pedida sino con arreglo á testamentos que fueron sellados con los sellos de siete testigos. Pero si se puede probar que estuvo presente el mismo número al testamento hecho sin escritura, es de derecho sabido que el testamento se considera hecho con arreglo al derecho civil, y que se defiere la posesión de los bienes conforme á la nuncupación.

Publicada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

TÍTULO XII

DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES CONTRA EL TESTAMENTO, QUE EL PRETOR PROMETE Á LOS DESCENDIENTES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* RUFO.—Los descendientes, obtenida la posesión de los bienes contra el testamento de los ascendientes, deben, conforme al edicto, pagar los legados á solos los ascendientes y descendientes.

Publicada á 4 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* CLARA.—Nacido un póstumo, que ni fué instituido heredero por su padre, ni desheredado especialmente, se rompe el testamento; y si á nombre del infante se pidió por el tutor la posesión de los bienes contra el testamento, no puede tener lugar la posesión de los bienes con arreglo al testamento.

Dada las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

TÍTULO XIII

DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES CONTRA EL TESTAMENTO DEL LIBERTO, QUE SE DA Á LOS PATRONOS Y Á SUS DESCENDIENTES

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERCULIANO. — Aunque por causa de fideicomiso haya sido manumitido el que expones que en unión de tu hermana manumitiste por voluntad de tu padre, sin embargo, si instituyó herederos extraños, pidiendo contra su testamento la posesión de los bienes de la parte legitima, ó contra la nuncupación, si el testamento fué hecho sin escritura, podrás obtener aquella parte dentro del término prefijado en el edicto.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

2. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo elegido cargas y servicios de un liberto, es repelido el patrono de la posesión de los bienes contra el testamento.

(10) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Veron.*
(11) *Requieren este emperador los mms. Vat. Pist. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* **Anastasius,** *Hal. y los demás, conforme al ms. Veron.*
(12) *Los mms. Verón. Vat. Cas. Pl. 1. Bg., Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* **P. P.**, *omitenlas las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) **illectus,** *erradamente el C. Theod., ed. Til., y Russ. al márgen.*

Dat. XIII. (1) Kal. Mart. Constantinop. (2) Victore V. C. Cons. (3) [424.]

TIT. XIV

UNDE LIBERI

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (4) Sarpedoni.—Si avus tuus relictis tribus emancipatis filiis decesserit (5), hique bonorum possessionem Unde liberi acceperint, pro rata portione heredes eos exstitisse, palam est.

Dat. (6) IV. Non. Mart. (7) Maximo II. et Aquilino Conss. [286.]

2. *Iidem AA. et CC.* Zosimo.—Ex testamento vel ab intestato exsistente filio vel nepote suo herede, nemo potest ab (8) intestato heres exsistere.

Dat. III. Id. Mart. (9) ipsis AA. Conss. [293—304.]

3. *Imp.* Constantius (10) *A. ad* Leontium, *Comitem* (11) *Orientis.*—Qui se patris post avum intestatum defuncti (12) negat heredem, mortui avi paterni (13) suscipere facultates non potest, maxime emancipatus, nisi per bonorum possessionem ad huiusmodi beneficium pervenerit.

Dat. VIII. Id. April. Limenio et Catulino (14) Conss. [349.]

TIT. XV

UNDE LEGITIMI ET UNDE COGNATI

1. *Imp.* Alexander *A.* Ulpio. — Consobrinorum tuorum intestatorum bona, si ad prioris necessitudinis neminem iure pertinuerint, tu, qui (15) eorum possessionem agnovisti, persequi non prohiberis.

Dat. (16) III. Id. Ian. (17) Iuliano II. et Crispino Conss. [224.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* Zenoni (18).— Quum propiorem sobrinum (19), id est natum a consobrina, rebus humanis intestatum defunctum proponas, intelligis, sine auxilio bonorum possessionis eius te successionem vindicare non posse.

Dat. VII. Kal. Iun. (20) Laodiceae, AA. Conss. (21) [287—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* (22) Felici.—Nepotibus avi

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Victor, varón esclarecido. [424.]

TÍTULO XIV

DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES «UNDE LIBERI»

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Sarpedon. — Si hubiere fallecido tu abuelo habiendo dejado tres hijos emancipados, y éstos hubieren recibido la posesión de los bienes *Unde liberi*, es evidente que ellos quedaron herederos con arreglo á su porción.

Dada á 4 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* Zosimo.—Existiendo un hijo ó un nieto como heredero suyo en virtud de testamento ó abintestato, nadie puede ser heredero abintestato.

Dada á 3 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

3. *El Emperador* Constancio, *Augusto, á* Leoncio, *Conde de Oriente.* — El que dice que él no es heredero de su padre fallecido después que el abuelo, que murió intestado, no puede recibir los bienes del abuelo paterno fallecido, mayormente estando emancipado, á no ser que llegare á este beneficio por la posesión de los bienes.

Dada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Limenio y de Catulino. [349.]

TÍTULO XV

DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES «UNDE LEGITIMI» Y «UNDE COGNATI»

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Ulpio. —Si en derecho no hubieren pertenecido á nadie de más próximo parentesco los bienes de tus primos fallecidos intestados, no se te prohibe que los persigas tú que aceptaste la posesión de los mismos.

Dada á 3 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de Julián y el de Crispín. [224.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Zenón.—Puesto que expones que falleció intestado tu sobrino segundo, esto es, el hijo de tu prima hermana, ten entendido que sin el auxilio de la posesión de los bienes no puedes tú reivindicar su sucesión.

Dada en Laodicea á 7 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [287—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* Félix. — A

(1) *Según el ms. Veron. y las ed. del Cód.:* XVI., *el C. Theod., ed. Jac. Goth.:* X., *Haenel ibid.*
(2) *El C. Theod., Bk.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(3) *El C. Theod., Bk.:* Victore css., *el ms. Veron.:* Viatore et Aemiliano Conss., *Hal. y los demás.*
(4) et CC., *insertan los mms. Vat. Pl. 1.*
(5) decessit, *y despues* acceperunt, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(6) pp., *el ms. Veron.*
(7) *El ms. Veron.: el mes falta en Hal. y en los demás.*
(8) ab, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal.*
(9) mai, *el ms. Veron., en el cual falta* ipsis.
(10) *El C. Theod.:* Impp. Constantius et Constans, *Bk. contra los mms.;* Imp. Constantinus, *Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., C. Theod., y Bk.;* R. P., *insertan Hal. y los demás.*
(12) post av. int. def., *omitelas el C. Theod.*
(13) defuncti avi, *omitiendo* paterni, *el C. Theod.*
(14) Catullino, *el ms. Veron.*
(15) tuque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., pero contra el ms. Veron.*
(16) PP., *el ms. Pist.*
(17) *Los mms. Pist. Veron.:* August., *Hal. y los demás.*
(18) Sozioni, Sozoni, *los más de los mms.*
(19) Cum propius sobrino, *Hal. Bk., contra todos nuestros cód.*
(20) Iul., *parece que dice el ms. Veron.*
(21) *Como en la inscripción faltan los Césares, parece que el año debe ser el 287 ó el 290.*
(22) et CC., *omitenlas los mms. Vat. Bg.*

materni pro virili portione etiam iure honorario successio defertur.

Dat. Id. Octobr. (1) Sirmii, Caess. (2) Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* (3) SYRISTAE. — Non hoc, an tenuerit quis res hereditarias, nec ne, sine voluntate acquirendae sibi hereditatis (4), quaerendum est, sed an admisit (5) hereditatem vel bonorum possessionem.

Dat. XI. Kal. Ian. Sirmii, Caess. (6) Conss. [294—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* (7) PLATONI. — Certum est quidem, cognationis iure citra admissionem bonorum possessionis neminem posse succedere, defuncti (8) vero cognati succedere nolentes petere bonorum possessionem non urgentur.

Dat. XII. Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XVI

DE SUCCESSORIO EDICTO (9)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* IULIANO. — Si mater tua propter furorem suum patrui (10) sui bonorum possessionem non accepit, tu, filius eius, ad eorundem bonorum patrui magni possessionem ex edicto, quo prioribus non petentibus sequentibus permittitur (11), admissus es.

PP. III. Id. Decemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (12) FIRMO.—Si aviae frater eorum (13), de quorum successione agitur, velut ex testamento adiit hereditatem, quos intestatos decessisse, ac falsum testamentum prolatum contendis, et ab intestato non petita bonorum possessione vita functus est, ac tu, licet quinto gradu constitutus, ex successorio capite petiisti bonorum possessionem, vel necdum exclusus petas, eorum successionem potes vindicare. Nam si is, quem quarto gradu constitutum (14) non ambigitur, ex edicto petiit, nec hoc te latuit, frustra nobis supplicasti.

Dat. VI. Id. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XVII

DE CARBONIANO EDICTO

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et*

los nietos del abuelo materno se les defiere también por derecho honorario la sucesión en una porción viril.

Dada en Sirmio los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* SIRISTA. — No se ha de investigar si uno haya tenido, ó no, los bienes de la herencia, sin voluntad de adquirir para sí la herencia, sino si admitió la herencia ó la posesión de los bienes.

Dada en Sirmio á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* PLATÓN. — Verdaderamente es cierto que por derecho de cognación nadie puede suceder sin la admisión de la posesión de los bienes, pero los cognados del difunto que no quieran suceder no son apremiados á pedir la posesión de los bienes.

Dada en Sirmio á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XVI

DEL EDICTO SOBRE LAS SUCESIONES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JULIÁN. —Si por causa de su locura no aceptó tu madre la posesión de los bienes de su tío paterno, tú, su hijo, eres admitido á la posesión de los mismos bienes del hermano de tu abuelo, en virtud del edicto en que se les permite á los siguientes, no pidiéndola los parientes anteriores.

Publicada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y de ELIANO. [223.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FIRMO—Si aceptó la herencia, como en fuerza del testamento, el hermano de la abuela de aquéllos de cuya sucesión se trata, respecto de los que tú sostienes que fallecieron intestados, y que es falso el testamento presentado, y él falleció sin haber pedido la posesión de bienes abintestato, y tú, aunque hallándote en quinto grado, pediste la posesión de los bienes en virtud del capítulo sobre sucesiones, ó la pides no estando todavía excluído, puedes reivindicar su sucesión. Porque si no es dudoso que se halla en cuarto grado el que la pidió en virtud del edicto, y esto no se te ocultó, en vano nos suplicaste.

Dada en Sirmio á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XVII

DEL EDICTO CARBONIANO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

---

(1) Ian., *el ms. Veron.*
(2) AA., *el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk.:* et CC., *omitenlas las demás ed.*
(4) sine volunt.—hereditatis, *faltan en los mms. Pl. 2. Bg., y en la ed. Schf.; en el ms. Pl. 1. parece que fueron borradas; faltan en los mejores códices de Russ. y en los más de Cont., pero se hallan en el palimpsesto de Veron.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* misit, *el ms. Veron.:* admiserit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) AA., *el ms. Veron.*
(7) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk.:* et CC., *omitenlas las demás ed.*
(8) defunctis, *Hal. apoyándose en el ms. Bg., en el cual también después se lee* cognatis.
(9) De edicto success., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(10) patris, *Cont. 66., según parece por errata, que luego conservan Cont. 71. 76. Char. Pac.*
(11) promittitur, *el ms. Bg.*
(12) *Los mms. Veron. Vat. Cas. Pl. 1. Bg., Bk.;* et CC., *omitenlas las demás ed.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.:* aviae eorum frater, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.* esse, *insertan las demás.*

CC. FLORAE.—Si tibi ac filio tuo status (1) ab his, contra quos supplicas, movetur quaestio, perspicis, praemature rerum, quas velut de patris successione filius tuus vindicat, restitutionem postulari, quum, si in pupillari permaneat aetate, secundum formam edicti Carboniani data bonorum possessione, satisdatione impleta, tunc demum in possessionem eum constitui conveniat, vel hac non oblata, portionem ab omnibus, quam vindicat, possideri, servitutis vero quaestionem in tempus differri pubertatis.

Dat. XII. Kal. Novemb. Sirmii, Caess. (2) Conss. [294—305.]

2. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS (3) *AAA. ad* RUFINUM *P. P.* — Carbonianum edictum sub personis legitimis (4) indubitato matrimonio, custodito partu, et probata legitima successione defertur, scilicet ut in possessione (5) novus heres constitutus (6), usque ad pubertatis annos sine inquietudine rebus utatur interdum alienis.

Dat. III. (7) Kal. Octob. Constantinop. (8) THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

TIT. XVIII

UNDE VIR ET UXOR

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.* — Maritus et uxor ab intestato invicem sibi in solidum pro antiquo iure succedant, quoties deficit omnis (9) parentum liberorumve seu propinquorum legitima vel naturalis successio, fisco excluso.

Dat. X. (10) Kal. Mart. Constantinop. (11) FELICE et TAURO (12) Conss. [428.]

AUTHENT. *De exhibendis et introducendis reis.* § *Quoniam vero.* (*Nov. 53. c. 6.*) *et* AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* § *Quia vero.* (*Nov. 117. c. 5.*)— Praeterea si matrimonium sit absque dote, coniux autem praemoriens locuples sit, superstes vero laboret inopia, succedet una cum liberis communibus alteriusve matrimonii in quartam, si tres sint vel pauciores, quodsi plures sint, in virilem portionem, ut tamen eiusdem matrimonii liberis proprietatem servet, si exstiterint; his vero non exstantibus, vel si nullos habuerit, potietur etiam dominio, et imputabitur legatum in talem portionem.

TIT. XIX

DE REPUDIANDA BONORUM POSSESSIONE

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et*

Augustos y Césares, á FLORA.—Si á tí y á tu hijo se os mueve cuestión sobre el estado por aquellos contra quienes suplicas, comprenderás que se reclama prematuramente la restitución de los bienes que reivindica tu hijo como de la sucesión de su padre, porque, si aun estuviera en la edad pupilar, convendrá que sea él puesto en posesión, solamente habiéndose dado la posesión de los bienes en la forma del edicto Carboniano, después de prestada la fianza, y que, no habiéndose ofrecido ésta, la porción que él reivindica sea poseída por todos, pero que la cuestión de la esclavitud sea diferida para el tiempo de la pubertad.

Dada en Sirmio á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*— No dudándose del matrimonio entre personas legítimas, se concede el edicto Carboniano, habiéndose custodiado el parto, y probada la sucesión legítima, á saber, de suerte que puesto en posesión el nuevo heredero use mientras tanto de los bienes ajenos, sin inquietud, hasta la época de la pubertad.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

TÍTULO XVIII

DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES «UNDE VIR ET UXOR»

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.* — Sucédanse abintestato el marido y la mujer recíprocamente en la totalidad con arreglo al antiguo derecho, siempre que falte, excluido el fisco, toda sucesión, legítima ó natural, de los ascendientes, ó de los descendientes, ó de los parientes.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

AUTÉNTICA *de exhibendis et introducendis reis.* § *Quoniam vero.* (*Nov. 53. c. 6.*) *y* AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* § *Quia vero.* (*Nov. 117. c. 5.*)— Además de esto, si el matrimonio se hubiera celebrado sin dote, pero fuera rico el cónyuge premuerto, y el sobreviviente se hallase en la pobreza, sucederá éste en la cuarta parte juntamente con los hijos comunes ó de otro matrimonio, si fueran tres ó menos, y si fuesen más, en una porción viril, pero de suerte que conserve la propiedad para los hijos del mismo matrimonio, si existieren; y no existiendo éstos, ó si no hubiere tenido ningunos, disfrutará también del dominio, y se le computará para tal porción lo legado.

TÍTULO XIX

DE LA REPUDIACIÓN DE LA POSESIÓN DE LOS BIENES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* status, *ponen después de* supplicas *las demás ed.*
(2) AA., *el ms. Veron.*
(3) Imppp. Valent. Theod. et Arc., *los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg., Hal. en el texto. Cont. 62., y el C. Theod., ed. Gothofr.:* Impp. Theod. Valent. et Arcad., *el ms. Pl. 1.; pero la lectura del texto, propuesta primeramente por Hal. en la nota, concuerda con la cronología.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* ex, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) possessionem, *los mms. Pl. 1. 2.*
(6) locatus, *el C. Theod.*
(7) IV., *Hal. Russ. Cont. 62., y el C. Theod.; pero con el texto el ms. Veron.*
(8) *El ms. Veron., Cont. 62. Bk., y el C. Theod.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(9) omnis, *omítela el ms. Gi.;* omnium, *el ms. Pl. 1.*
(10) *Los mms. Veron. Pist.:* XII., *Hal. y los demás.*
(11) *El ms. Veron., en consonancia con la ley 9. C. Theod. de legit. hered. V. 1.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(12) Hierio et Tauro, *el ms. Veron., que se debe substituir por* Hierio et Ardaburio (427.), *ó por* Felice et Tauro (428.)

CC. (1) THEODOSIANO. — Emancipatus, repudiata bonorum possessione, absentiae patroni causae velamento rursus ad eandem redire quaestionem frustra conatur.

Sine die et Consule (2).

2. *Iidem AA. et CC.* THEODORO. — Filio delatam bonorum possessionem patri ad fraudem filii repudiare non licet.

Dat. (3) VI. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XX

DE COLLATIONIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER A. DEUTERIAE. — Emancipatos liberos, testamento heredes scriptos et ex eo successionem obtinentes, a patre donata fratri (4) conferre non oportere, si pater, ut hoc fiat, supremis iudiciis non cavit, manifesti iuris est.

PP. III. Id. Iul. IULIANO II. (5) et CRISPINO Conss. [224.]

AUTHENT. *de triente et semisse.* § *Illud quoque bene.* (*Nov. 18. c. 6.*)—Ex testamento et ab intestato cessat dotis et aliorum datorum collatio ita demum, si parens hoc designavit expressim, aliis, quae de collatione dicta sunt, suum robur obtinentibus (6).

2. *Idem A.* PRIMO.—Si pater intestatus decessit (7), relictis duobus filiis et filia, cuius nomine dotem promiserat, portiones hereditatis aequae sunt, et dos nihilominus ita conferenda est, ut pro portionibus (8) fratres eius a necessitate praestandae eius (9) liberentur.

Dat. III. (10) Id. Septemb. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *Idem A.* ALEXANDRO.—Pactum dotali (11) instrumento comprehensum, ut contenta dote, quae in matrimonio collocabatur, nullum ad bona paterna regressum haberet, iuris auctoritate improbatur, nec intestato patri succedere filia ea ratione prohibetur. Dotem sane, quam accepit, fratribus, qui in potestate manserunt, conferre debet.

Dat. XIV. (12) Kal. Iul. AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

4. *Imp.* GORDIANUS A. MARINO.—Filiae dotem in medium ita demum conferre coguntur, si vel ab intestato succedant, vel contra tabulas petant; nec dubium est, profectitiam seu adventitiam dotem a patre datam vel constitutam, fratribus, qui in potestate fuerunt, conferendam esse. His etenim, qui in familia defuncti non sunt, profectitiam tantum-

Augustos y Césares, á TEODOSIANO. — Repudiada la posesión de los bienes, en vano intenta el emancipado volver de nuevo á la misma cuestión so pretexto de la ausencia de su patrono en la causa.

Sin designación de día ni de consul.

2. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORO. — No le es licito al padre rechazar en fraude del hijo la posesión de los bienes deferida al hijo.

Dada en Nicomedia á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XX

DE LAS COLACIONES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DEUTERIA.—Es de evidente derecho, que los hijos emancipados, habiendo sido instituídos herederos en el testamento y habiendo obtenido en virtud de él la sucesión, no deben llevar á colación con su hermano los bienes donados por el padre, si el padre no dispuso en su última voluntad que se haga esto.

Publicada á 3 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

AUTÉNTICA *de triente et semisse.* § *Illud quoque bene.* (*Nov. 18. c. 6.*)—En los casos de testamento y de abintestato deja de tener lugar la colación de la dote y de los demás bienes dados, solamente si el ascendiente lo dispuso expresamente, conservando su vigor las demás disposiciones que se dictaron sobre las colaciones.

2. *El mismo Augusto á* PRIMO.—Si el padre falleció intestado habiendo dejado dos hijos y una hija, á nombre de la cual habia prometido dote, son iguales las porciones de la herencia, y, sin embargo, se ha de llevar á colación la dote, á fin de que sus hermanos sean eximidos con arreglo á sus porciones de la necesidad de pagarla.

Dada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

3. *El mismo Augusto á* ALEJANDRO.—Es desaprobado por la autoridad del derecho el pacto comprendido en la escritura dotal, de que, contentándose con la dote la que se colocaba en matrimonio, no tenga reclamacion alguna sobre los bienes paternos, y no se prohibe que por esta razón la hija suceda á su padre intestado. Pero debe ciertamente llevar á colación con los hermanos que permanecieron bajo potestad la dote que recibió.

Dada á 14 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARINO.—Las hijas están obligadas á llevar á colación la dote solamente si sucedieran abintestato, ó si pidieran contra el testamento; y no es dudoso que se ha de llevar á colación con los hermanos que quedaron bajo potestad la dote profecticia ó adventicia dada ó constituída por el padre. Porque con los

(1) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* et CC., *omitenlas las ed.*

(2) Sine die et oss., *el ms. Veron.*

(3) S., *parece que se lee en el ms. Veron.*

(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* fratribus, *las demás ed.; pero* τῷ ἀδελφῷ, *Schol. Bas.*

(5) II., *omitela el ms. Veron.*

(6) aliis—obtinentibus, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Nbg.*

(7) decesserit, *las ed. Schf. Cont. 66. y después las demás.*

(8) portione, *el ms. Veron.*

(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., Hal. Cont. 62.:* dotis, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*

(10) IV., *parece que se lee en el ms. Veron., en el cual se omite ademas* II. *después de* Iul.

(11) dotale, *el ms. Veron.; pero* σύμφωνον — ἐν τῷ προικῴῳ συμβολαίῳ.

(12) III., *el ms. Veron., en el cual se lee luego* Clemente, *en lugar de* Clementino.

modo dotem post varias prudentium opiniones conferri placuit.

PP. IV. Id. Mart. (1) GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Idem A.* ALEXANDRIAE (2). — Dotis quidem petitio (3) perseverante matrimonio tibi non competebat; quamvis enim eam, intestato patre defuncto, fratri conferre debueras, non tamen eo nomine adversus maritum tibi actio potuit esse, quum eo minus in (4) partem tibi delatae successionis patris auferre potueris.

Dat. Non. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

AUTHENT. *de aequalitate dotis. § Illud quoque. (Nov. 97. c. 6.)* — Quod locum habet, sive pars viri sit idonea, sive mulieri possit imputari, quare, marito ad inopiam vergente, ex lege Iustiniani etiam constante matrimonio non exegerit dotem; quod ei licet, et quum (5) sui iuris sit et legitimae aetatis, et quum mater obtulerit dotem, et quum (6) pater ei consentiat agenti. His cessantibus, solam actionem, licet inanem, conferens partem ex hereditate feret. Hoc, quum dos parva sit. Sed dotem magnam, quae conferri speratur, invito etiam patre filia exigere potest (7). Haec observantur, ubicunque collationis ratio emergit, etiamsi avita sit successio.

6. *Idem A.* CLAUDIO.—Ea demum ab emancipatis fratribus his, qui manserunt (8) in potestate, conferri consueverunt, quae in bonis eorum fuerunt eo tempore, quo pater fati munus implevit, exceptis (9) videlicet, quae ab ipsis aliis debentur.

Dat. VII. Kal. Mai. (10) PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

7. *Imp.* PHILIPPUS A. TYRANNIAE. — Filiam, testamento patris institutam heredem, fratribus iisdemque coheredibus dotem conferre non oportere, nisi pater hoc ipsum specialiter designavit (11), explorati iuris est.

PP. VI. Kal. Mai. PRAESENTE et ALBINO Conss. [246.]

8. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (12) CALIPPO (13).—Si soror tua in paternorum bonorum divisione te fefellit, nec dotem, quam acceperat a patre vestro intestato diem functo, contulit, praeses provinciae, examinatis partium allegationibus, cum bonis dotem confundi iubebit, et quod dedu-

que no están en la familia del difunto se determinó, después de varias opiniones de los jurisconsultos, que solamente se lleve á colación la dote profecticia.

Publicada á 4 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *El mismo Augusto á* ALEJANDRÍA. — Ciertamente que durante el matrimonio no te competía la petición de la dote; porque aunque habías debido llevarla á colación con tu hermano, habiendo fallecido intestado tu padre, sin embargo, no pudiste tener por tal motivo acción contra tu marido, porque habrás podido retirar esto de menos para la parte de la sucesión de tu padre deferida á ti.

Dada las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

AUTÉNTICA *de aequalitate dotis. § Illud quoque. (Nov. 97. c. 6.)* — Lo cual tiene lugar, ya si fuera solvente la parte del marido, ya si se le pudiera imputar á la mujer, que, yendo á pobreza su marido, no haya exigido la dote en virtud de la ley de Justiniano aun durante el matrimonio; lo que le es lícito cuando sea de propio derecho y de la edad de la ley, cuando la madre hubiere ofrecido la dote, y cuando el padre le preste su consentimiento al reclamarla. No existiendo estas circunstancias, llevando á colación su sola acción, aunque estéril, percibirá su parte de herencia. Esto, cuando la dote sea pequeña. Pero la dote cuantiosa, que se espera sea llevada á colación, puede exigirla la hija aun contra la voluntad de su padre. Estas disposiciones se observan siempre que surge la cuestión de la colación, aunque la sucesión sea de los abuelos.

6. *El mismo Augusto á* CLAUDIO.—Por los hermanos emancipados se acostumbró á llevar á colación con los que permanecieron bajo potestad solamente aquellas cosas que tuvieron en sus bienes al tiempo en que el padre cumplió su destino de morir, exceptuadas, por supuesto, las que por los mismos se deben á otros.

Dada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

7. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* TIRANNIA.—Es de derecho sabido, que la hija, instituida heredera en el testamento de su padre, no debe llevar á colación á sus hermanos y coherederos la dote, si el padre no lo dispuso especialmente.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

8. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CALIPPO.—Si en la división de los bienes paternos te engañó tu hermana, y no llevó á colación la dote que había recibido de vuestro padre, fallecido intestado, mandará el presidente de la provincia, examinadas las alegaciones de las

(1) pp. VI. id. mai, *el ms. Pist., omitiendo los cónsules.*
(2) *El ms. Pl. 1., Russ. Cont. al márgen, Bk.:* Alexandro, *Hal. y los demás.*
(3) portio, *Cont. 71., indudablemente por errata, que conservan luego Char. Pae.*
(4) in, *omítenla los mms. Pl. 2. Gt.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* cum et, *Cont. 62. y los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.:* quum, *omítenla Cont. 62. y los demás.*
(7) Hoc, quum dos — exigere potest, *omítenlas los mms. Pl. 2. Bg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* remanserunt, *los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* his (iis), *insertan las demás ed.*
(10) *Sobre las muchas dudas que ha originado esta fecha véase Reland. Fast.*
(11) *Nuestros mms., y las ed. Nbg. Hal.:* designaverit, *las demás ed.*
(12) et CC., *añaden los mms. Pl. 1. Bg.*
(13) Capillo. Gallipio, *algunos mms.*

eta ratione plus apud eam esse animadverterit, tibi restitui iubebit. Idem est, et si arbitro dato divisio celebrata est.

S. VI. Id. Iul. ipsis AA. Conss. [287—293.]

9. *Iidem AA. et CC.* ONESIMO (1). — Si emancipati utrique a patre fuistis, collatio cessat. Sin autem frater tuus in potestate (2) mortis tempore fuerat, nec ullum testamentum relictum (3) vel novissimum iudicium communis patris, teque emancipatum probatum fuerit, ab intestato te ad successionem paternam venientem ad collationem forma edicti perpetui certo iure provocat.

S. VI. Kal. Mai. Heracliae, Caess. Conss. [294.]

10. *Iidem AA. et CC.* HIRENAE (4). — A patre verbis precariis in codicillis relictum extero iure capiens filia ad collationem dotis urgeri non potest.

S. VI. Kal. Decemb. (5) Sirmii, Caess. Conss. [294.]

11. *Iidem AA. et CC.* ARTEMIAE.—Postumo praeterito, patris testamentum rumpenti atque intestato succedenti, emancipatum petita bonorum possessione conferre debere bona sua, perpetuo edicto cavetur, quum his etiam, qui sui futuri essent, si vivo patre nati fuissent, conferri (6) manifeste significatur, et emancipatis, si legi datae collationi (7) non pareatur (8), denegandas actiones, non est ambigui iuris.

PP. (9) V. Kal. Ianuar. ipsis AA. (10) et Conss.

12. *Iidem AA. et CC.* PHILANTEAE (11). — Filiae, licet maneat in sacris, si dotem non conferat, quam mortis tempore communis patris habuit, fratribus in eadem familia constitutis, actiones hereditarias denegari non ambigitur. Unde consulte ac pro iuris ratione collationem fratribus tuis, quos in patris communis mortis tempore fuisse potestate proponis, offeres (12). Quin (13) autem fratres tui durantes in familia patris peculium, si hoc neque castrense, neque relictum eis doceatur, praecipuum habere non possint (14), sed in divisionem paternae veniat hereditatis, nec quidquam mutet, penes quem res ex hoc proficiscentes et in eadem causa

partes, que se confunda con los bienes la dote, y dispondrá que se te restituya lo que, hecha la cuenta, hubiere visto que hay de más en poder de ella. Lo mismo es, también si la división se hizo habiéndose nombrado árbitro.

Sancionada á 6 de los Idus de Julio, bajo el consulado de los mismos Augustos. [287—293.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ONESIMO.— Si ambos fuistéis emancipados por vuestro padre, deja de tener lugar la colación. Mas si tu hermano estaba bajo potestad al tiempo de la muerte, y se hubiere probado que no quedó ningun testamento ó última voluntad del padre común, y que tú estabas emancipado, con derecho cierto te llama á la colación la disposición del edicto perpétuo al acudir tú á la sucesión paterna abintestato.

Sancionada en Heraclea á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* HIRENA.— La hija que adquiere por derecho externo lo dejado por el padre con palabras precarias en codicilos, no puede ser apremiada á la colación de la dote.

Sancionada en Sirmio á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* ARTEMIA. —Se dispone en el edicto perpétuo, que al póstumo preterido, que rompe el testamento del padre y que sucede abintestato, debe llevarle á colación sus propios bienes el emancipado que hubiere pedido la posesión de los bienes, porque claramente se significa que se hace también colación para aquellos que habrian de ser de propio derecho si hubiesen nacido viviendo el padre, y no es de dudoso derecho que á los emancipados se les han de denegar las acciones, si no se obedeciera á la ley dada para la colación.

Publicada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Augustos.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* FILANTEA. —No se duda que á la hija, aunque permanezca bajo la patria potestad, se le han de denegar las acciones de la herencia, si no llevase á colación con los hermanos, que se hallan en la misma familia, la dote que tuvo al tiempo de la muerte del padre común. Por lo cual, discretamente y con arreglo á derecho ofrecerás la colación á tus hermanos, que según expones se hallaron bajo potestad al tiempo de la muerte del padre común. Mas es de absoluto y manifiesto derecho, que tus hermanos, que permanecen en la familia del padre, no pueden tener como propio el peculio, si no se prueba que es cas-

(1) Calpiano, *el ms. Pl. 1.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* patris, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* est, *insertan Russ. y los demás.*

(4) Irencae, Bireneae, *los mms.*

(5) *Confirma el dia el ms. Pist., omitiendo todo lo demás*

(6) *Los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* conferri debere, *las ed. Nbg. Bk.;* conferre debere, *Hal. y los demás; pero con el texto Schol. Bas., en donde se lee* τὸ κατὰ πόδα.

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* collationis, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* pateant, *Russ.;* pareant, *Cont. y los demás;* ἐὰν τῇ ἀπὸ τοῦ νόμου δοθείσῃ συνεισφορᾷ μὴ πείθωνται, *Schol. Bas., según lo que deberia escribirse* si lege datae collationi non pareant.

(9) *El ms. Pist. confirma el dia, pero no tiene los consules;* **PP.**, *omitenla los demás.*

(10) *Estos cónsules no corresponden á la serie cronológica de las constituciones.*

(11) Nilanthiae, *los más de los mms.*

(12) offers, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* offer, *los mms. Pl. 1. 2.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal., var. l. gl.;* Quod, *Russ. Cont. 62. Bk., procediendo probablemente de la glosa;* Cum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(14) possunt, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

durantes constitutae reperiantur, absoluti manifestique iuris est.

Dat. XI. Kal. Febr. Sirmii, Caess. Conss. [294.]

13. *Iidem AA. et CC.* Antistiae. — Si donatione tibi post mortem patris fundum quaesiisti, soror tua (1) portionem eius vindicare non potest. Nam si is filiaefamilias constitutae tibi a patre donatus est, cum sorore patri communi succedens eum praecipuum habere contra iura postulas.

Dat. VI. Id. (2) Febr. Sirmii iisdemque Caess. Conss. [294.]

14. *Iidem AA. et CC.* Stratonicae.—Si maritus quondam tuus ab intestato patri suo heres exstitit, et ei postumus a te editus successit, actiones hereditarias amitae filii vestri, quas (3) habuit patris sui mortis tempore, dotem non conferenti denegare praeses non dubitabit.

PP. VII. Kal. Mart. Trimontii, Tusco et Anulino Conss. [295.]

15. *Iidem AA. et CC.* Philippo. — Nec emancipati post mortem communis patris quaesita conferre coguntur, sed haec retinentes eius bona pro hereditaria dividunt portione.

Dat. Id. Decemb. ipsis Caess. Conss. [300—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* Socrati. — Filiam, cum fratribus suis coheredibus (4) intestato patri succedentem, ultra relictum codicillis non conferentem dotem iudicio familiae erciscundae nihil posse consequi, summa cum ratione placuit.

Dat. V. Kal. Ianuar. ipsis Caess. et Conss. [300—305.]

17. *Imp.* Leo *A.* (5) Erythrio *P. P.* — Ut liberis tam masculini quam feminini sexus, iuris sui vel (6) in potestate constitutis, quocunque iure intestatae succesionis, id est aut testamento penitus non condito, aut, si factum fuerit, contra tabulas bonorum possessione petita vel inofficiosi querela mota rescisso, aequa lance parique modo prospici possit, hoc etiam aequitatis studio praesenti legi credidimus inserendum, ut in dividendis rebus ab intestato defunctorum parentum tam dos quam ante nuptias donatio conferatur, quam pater vel mater, avus vel avia, proavus vel proavia, paternus vel maternus dederit vel promiserit pro filio vel filia, nepote vel nepte, aut pronepote sive (7) pronepte, nulla discretione intercedente, utrum in ipsas sponsas pro liberis suis memorati parentes donationem contulerint, an in ipsos sponsos earum, ut per eos eadem in sponsas donatio celebre-

(1) tua, *omitenla los mss. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(2) Id., *omitela Sp., sin duda por errata, que luego conserva Bk.*
(3) actionem hereditariam—quam, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(4) heredibus, *los mss. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*

trense ni que se les dejó, sino que se comprende en la división de la herencia paterna, y no introduce alteración alguna que se hallen constituidas en poder de cualquiera las cosas que provienen de aquél y que permanecen en la misma condición.

Dada en Sirmio á 11 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* Antistia.—Si por donación adquiriste para ti un fundo después de la muerte de tu padre, no puede reivindicar tu hermana una porción del mismo. Porque si este te fué donado por tu padre siendo hija de familia, al suceder con tu hermana al padre común, pides contra derecho tenerlo desde luego como propio.

Dada en Sirmio á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los mismos Césares. [294.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* Stratonica.—Si el que fué tu marido quedó abintestato heredero de su padre, y á él le sucedió un póstumo nacido de ti, el presidente de la provincia no dudará denegar á la tia paterna de vuestro hijo las acciones relativas á la herencia, que tuvo al tiempo de la muerte de su propio padre, si no ll va á colación la dote.

Publicada en Trimoncio á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Tusco y de Anulino. [295.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* Filipo.—Los emancipados no son obligados á llevar á colación los bienes adquiridos después de la muerte del padre común, sino que reteniéndolos, dividen los bienes de éste con arreglo á su porción en la herencia.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Césares. [300—305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Sócrates.—Con suma razón se determinó, que la hija, que con sus hermanos coherederos sucede á su padre intestado, no puede conseguir nada en el juicio de partición de herencia además de lo que se le dejó en codicilos, no llevando á colación la dote.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Césares. [300—305.]

17. *El Emperador* León, *Augusto, á* Eritrio, *Prefecto del Pretorio.*—Para que con igual medida y del mismo modo se pueda atender á los descendientes, tanto del sexo masculino como del femenino, de propio derecho, ó constituidos bajo potestad, con cualquier derecho de sucesión intestada, esto es, ó no habiéndose hecho absolutamente testamento, ó, si se hubiere hecho, habiendo sido rescindido por la posesión de los bienes pedida contra el testamento, ó por querella de inoficioso promovida, hemos creido que también se debía insertar esto por razón de equidad en la presente ley, que al dividirse abintestato los bienes de los ascendientes fallecidos, se lleve á colación así la dote como la donación hecha antes de las nupcias, que el padre ó la madre, el abuelo ó la abuela, el bisabuelo ó la bisabuela, paterno ó materno, hubiere dado ó prometido por el hijo ó por la hija, por el nieto ó

(5) Impp. Leo A., *el ms. Pl. 1., habiéndose omitido acaso por el copista el nombre del emperador Antemio.*
(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* sui iuris vel. *Hal.:* sive sui iuris vel, *la ed. Nbg.:* sive sui iuris sive, *Bk., y los demás.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* aut pronep. aut, *la ed. Schf.:* pronep. vel. *Russ. y los demás.*

tur, ut in dividendis rebus ab intestato (1) parentis, cuius de hereditate agitur, eadem dos vel ante nuptias donatio ex substantia eius profecta conferatur; emancipatis videlicet liberis utriusque sexus pro tenore praecedentium legum (2) quae in ipsa emancipatione a parentibus suis (ut adsolet fieri) consequuntur, vel post emancipationem ab iisdem (3) acquisierint, collaturis.

Dat. V. Kal. Mart. MARCIANO et ZENONE Conss. (4) [469.]

por la nieta, ó por el biznieto ó la biznieta, no mediando distinción alguna si los mencionados ascendientes hubieren hecho la donación á las mismas esposas como descendientes suyos, ó á los mismos esposos de aquéllas, para que por medio de ellos se haga la misma donación á las esposas, de suerte que al dividirse abintestato los bienes del ascendiente, de cuya herencia se trata, se lleve á colación la misma dote ó donación hecha antes de las nupcias, proveniente de los bienes de aquél; debiendo, por supuesto, llevar á colación los descendientes de uno y de otro sexo emancipados, á tenor de las precedentes leyes, los bienes que (como suele suceder) obtienen de sus ascendientes en la misma emancipación, ó los que de los mismos hubieren adquirido después de la emancipación.

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

18. *Imp.* ANASTASIUS *A.* CONSTANTINO *P. P.* — Liberos, qui per nostrae legis auctoritatem per oblationem precum et imperiale rescriptum sui iuris effecti fuerint, ad similitudinem ceterorum, qui emancipati ex antiquo iure sunt, collationes facere iubemus compelli secundum ea, quae super ceteris emancipatis statuta sunt.

Dat. XII. (5) Kal. August. Constantinop. PROBO et AVIENO iuniore Conss. [502.]

18. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los hijos, que por la autoridad de nuestra ley se hubieren hecho de propio derecho mediante la oblación de súplicas y por rescripto imperial, sean compelidos á hacer colaciones, á semejanza de los que fueron emancipados con arreglo al antiguo derecho, conforme á lo que se estableció respecto á los demás emancipados.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PROBO y de AVIENO, el joven. [502.]

19. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Illam merito dubitationem amputare duximus, quae super collatione dotis vel ante nuptias donationis inter certas personas satis iam ventilata est. Nam si intestatus quis defunctus esset, filio vel filiis vel (6) filia vel filiabus relictis, et ex mortua filia vel filio (7) cuiuscunque sexus aut numeri nepotibus, vel si qua intestata defuncta esset, filio quidem vel filiis (8) similiter relictis, ex mortuo vero filio vel filia itidem nepotibus cuiuscunque sexus (9), de modo quidem successionis minime dubitabatur, sed palam erat, quod huiusmodi nepotes duas partes paternae vel maternae portionis tantummodo (10) haberent, tertiam partem patruis suis vel avunculis vel amitis vel materteris pro iam posita constitutione concedentes. De collatione vero dotis vel ante nuptias donationis, quam defuncta persona pro filio vel filia superstitibus et pro mortuo vel mortua filio vel filia dedisset, multa dubitatio orta est, superstitibus quidem filiis defunctae personae, non debere se dotem et ante nuptias donationem, pro se datam a suo patre vel matre, conferre filiis mortui fratris sui vel mortuae sororis suae, contendentibus eo, quod nulla constitutio super huiusmodi collatione posita est (11), nepotibus vero mortuae personae non tantum huic resistentibus, sed etiam illud (12) asserentibus, quod onus collationis, constitutione (13) Arcadii et

19. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Con razón hemos determinado resolver la duda que bastante se ha ventilado ya sobre la colación, entre ciertas personas, de la dote ó de la donación hecha antes de las nupcias. Porque si alguno hubiese fallecido intestado, habiendo dejado hijo ó hijos, ó hija ó hijas, y nietos, de cualquier sexo y en cualquier número, nacidos de una hija fallecida ó de un hijo, y si alguna hubiese fallecido intestada, habiendo dejado del mismo modo hijo ó hijos, é igualmente nietos de cualquier sexo, nacidos de un hijo fallecido ó de una hija, no se dudaba, á la verdad, en manera alguna, sobre la forma de la sucesión, sino que era evidente que tales nietos tendrían solamente dos partes de la porción paterna ó materna, concediendo con arreglo á la constitución ya promulgada la otra tercera parte á sus tíos paternos ó maternos, ó á sus tías paternas ó maternas. Mas respecto á la colación de la dote ó de la donación hecha antes de las nupcias, que la persona difunta hubiese dado por el hijo ó la hija sobrevivientes, y por el hijo muerto ó por la hija fallecida, surgió grave duda, sosteniendo ciertamente los hijos sobrevivientes de la persona fallecida, que ellos no debían llevar á colación, con los hijos de su hermano fallecido ó de su difunta hermana, la dote y la donación hecha antes de las nupcias, dada por ellos

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Hal.;* defuncti, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.;* ea, *insertan las demás ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* parentibus, *insertan las demás ed.*

(4) Busco (Busaeo *ó* Pusaeo) et Ioanne Conss. [467.], *Hal. y los demás.*

(5) *Este número es incierto.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* vel, *omítela el ms. Pl. 2.;* aut, *Hal. y los demás.*

(7) vel filio, *se deben omitir según los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* filia vel filiabus, *insertan Russ. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* aut numeri, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* tantum, *las demás ed.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* esset, *Hal. y los demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* illud, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Ley 5. C. Th. V. 1.*

Honorii divae memoriae sibi impositum, in personis tantummodo suorum avunculorum, non etiam patruorum vel amitarum vel materterarum locum habere potest (1). Talem igitur subtilem dubitationem amputantes praecipimus, tam filios vel filias defunctae personae dotem vel ante nuptias donationem a parentibus suis sibi datam conferre nepotibus vel neptibus mortuae personae, quam eosdem nepotes vel neptes patruis suis aut avunculis, amitis etiam et materteris dotem et ante nuptias donationem patris sui vel matris, quam pro eo vel ea mortua persona dedit, similiter conferre, ut, commixtis huiusmodi collationibus cum bonis mortuae personae, duas quidem partes nepotes vel neptes habeant illius portionis, quae patri vel matri eorum, si superesset (2), deferebatur, tertiam vero eiusdem portionis partem una cum sibi competentibus portionibus filii vel filiae defunctae personae, cuius de hereditate agitur, capiant.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

AUTHENT. *de triente et semisse.* § *Neque illo.* (*Nov. 18. c. 4.*) — Quae tertiae portionis diminutio (3) correctionem novo iure capit, ad aequalitatis iustitiam redacta in omnibus talibus personis.

20. *Idem A.* MENNAE *P. P.* — Illud sine ratione a quibusdam in dubietatem deductum plana sanctione revelamus, ut omnia, quae in quartam portionem (4) ab intestato successionis computantur his, qui ad actionem de inofficioso testamento vocantur, etiam si intestatus is decesserit, ad cuius hereditatem veniunt, omnimodo coheredibus suis conferant. Quod tam in aliis, quam in his, quae occasione militiae uni heredum ex defuncti pecuniis acquisitae lucratur is, qui militiam meruit, locum habebit, ut lucrum, quod tempore mortis defuncti ad eum pervenire poterat, non solum testamento condito quartae parti ab intestato successionis computetur, sed etiam ab intestato conferatur. Haec autem regula, ut omnia, quae portioni quartae computantur, etiam ab intestato conferantur, minime e contrario tenebit, ut possit quis dicere, etiam illa, quae conferantur, omnimodo in quartam partem his computari, qui ad inofficiosi querelam vocantur. Ea enim tantummodo ex his, quae conferuntur, memoratae portioni computabuntur, pro quibus specialiter legibus, ut hoc fieret, expressum est.

§ 1.—Ad haec, quum ante nuptias donatio vel

por su padre ó madre, porque no se ha promulgado ninguna constitución sobre semejante colación, pero no solamente oponiéndose á esto los nietos de la persona fallecida, sino afirmando también, que la carga de la colación, impuesta á ellos por la constitución de Arcadio y de Honorio, de divina memoria, solamente puede tener lugar tratándose de las personas de sus propios tíos maternos, no también respecto á las de los tíos paternos, ó á las de las tías paternas ó maternas. Así, pues, quitando esta sutil duda, mandamos tanto que los hijos ó las hijas de la persona fallecida lleven á colación con los nietos ó las nietas de la persona muerta la dote ó la donación hecha antes de las nupcias dada á ellos por sus padres, como que los mismos nietos ó nietas lleven igualmente á colación con sus tíos paternos ó maternos, y también con sus tías paternas y maternas, la dote y la donación hecha antes de las nupcias, de su padre ó madre, que por él ó por ella dió la persona fallecida, de suerte que, mezcladas tales colaciones con los bienes de la persona fallecida, los nietos ó las nietas tengan ciertamente dos partes de la porción que se le defería á su padre ó á su madre, si sobreviviese, pero que la otra tercera parte de la misma porción la perciban, juntamente con las porciones que á ellos les competen, los hijos ó las hijas de la persona fallecida, de cuya herencia se trata.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del Señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

AUTÉNTICA *de triente et semisse.* § *Neque illo.* (*Nov. 18. c. 4.*) — Cuya disminución de la tercera parte fué corregida por el nuevo derecho, habiendo sido reducida á la justicia de la igualdad para todas estas personas.

20. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Manifestamos con clara sanción lo que sin razón fué puesto en duda por algunos, á fin de que todos los bienes que se les computan para la cuarta parte de la sucesión abintestato á los que son llamados á la acción de testamento inoficioso, aun si hubiere fallecido intestado aquel á cuya sucesión acuden, los lleven de todos modos á colación con sus coherederos. Lo cual tendrá lugar tanto respecto á aquellos bienes, como en cuanto á los que con ocasión de un cargo en la milicia, adquirido para uno solo de los herederos con dinero del difunto, gana el que obtuvo el cargo en la milicia, de suerte que el lucro, que podía corresponderle al tiempo de la muerte del difunto, no solamente se compute, habiéndose hecho testamento, para la cuarta parte de la sucesión abintestato, sino que también abintestato se lleve á colación. Mas esta regla, de que todos los bienes que se computan para la cuarta parte se lleven también abintestato á colación, no tendrá fuerza en manera alguna en sentido contrario, de suerte que pueda decir alguno que también los bienes que se llevan á colación se les computan de todos modos para la cuarta parte á los que son llamados á la querella de testamento inoficioso. Porque de los que se llevan á colación se computarán para la mencionada porción solamente aquellos respecto de los que se expresó especialmente en las leyes que se hiciera esto.

§ 1.—Además de esto, cuando se lleve á cola-

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* posset, *Hal. y los demás.*
(2) superessent, *los mss. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*

(3) imminutio, *nuestros mss.*
(4) in quarta portione, *los mss. Pl. 1. Bg.*

dos, a patre data vel matre vel aliis parentibus pro filio vel filia, nepote vel nepte ceterisque descendentibus, conferatur, si unus quidem (1) vel una liberorum ante nuptias tantummodo donationem vel dotem, non etiam simplicem donationem accepit vel acceperit, alter vero vel altera neque dotem neque donationem ante nuptias a parente suo suscepit vel susceperit, sed simplicem tantummodo donationem, ne ex eo iniustum aliquid oriatur, ea (2) quidem persona, quae ante nuptias donationem vel dotem suscepit, conferre eam cogenda (3), illa vero, quae simplicem tantummodo donationem meruit, ad collationem eius minime coarctanda; si quid huiusmodi accidit vel acciderit (4), iubemus, ad similitudinem eius, qui ante nuptias donationem vel dotem conferre cogitur, etiam illam personam, quae, nulla dote vel ante nuptias donatione data, solam simplicem donationem a parentibus suis accepit, conferre eam, nec recusare collationem eo (5), quod simplex donatio non aliter confertur, nisi huiusmodi legem donator tempore donationis suae indulgentiae imposuerit.

Dat. VIII. Id. August. Constantinop. Decio V.C. Cons. [529.]

21. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Ut nemini de cetero super collatione dubietas oriatur, necessarium duximus constitutioni (6), quam iam favore liberorum fecimus, hoc addere, ut res, quas parentibus acquirendas esse prohibuimus, nec collationi post obitum eorum inter liberos subiaceant. Ut enim castrense peculium in commune (7) conferre in hereditate dividenda et ex prisci iuris auctoritate minime cogebantur, ita et alias res, quae minime parentibus acquiruntur, proprias liberis manere censemus.

Dat. XV. Kal. Novemb. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. anno secundo (8). [530 vel 532.]

TIT. XXI

DE TESTAMENTO MILITIS (9)

1. *Imp.* Antoninus *A.* Floro, *militi.*—Frater tuus miles si te specialiter de (10) bonis, quae in paganico habebat, heredem fecit, bona, quae in castris reliquit, petere non potes, etiamsi is, qui eorum heres institutus est, adire ea noluerit; sed ab intestato succedentes veniunt, modo si in eius loco (11) substitutus non es (12), et liquido proba-

ción la donación hecha antes de las nupcias ó la dote, dada por el padre ó por la madre ó por otros ascendientes al hijo ó á la hija, al nieto ó á la nieta, y á los demás descendientes, si ciertamente uno ó una de los descendientes recibió ó recibiere solamente la donación hecha antes de las nupcias ó la dote, no también una simple donación, y otro ú otra no recibió ó no recibiere de su ascendiente ni dote ni donación hecha antes de las nupcias, sino solamente una simple donación, á fin de que de esto no se origine alguna injusticia, habiendo de ser apremiada la persona que recibió la donación hecha antes de las nupcias ó la dote á llevarla á colación, y no habiendo de ser en manera ninguna obligada á la colación la que solamente obtuvo una simple donación; si algo semejante ocurre ó aconteciere, mandamos, que á semejanza del que es obligado á llevar á colación la donación hecha antes de las nupcias ó la dote, también aquella persona que, no habiéndosele dado ninguna dote ó donación hecha antes de las nupcias, recibió de sus ascendientes una sola donación simple, la lleve á colación, y no rehuse la colación por esto, porque la simple donación no se lleva á colación de otro modo, sino si el donante hubiere impuesto al tiempo de la donación esta condición á su concesión.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

21. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que para nadie surja en lo sucesivo duda sobre la colación, hemos creído necesario añadir esto á la constitución que ya hicimos en favor de los descendientes, que los bienes que prohibimos que hubiesen de ser adquiridos por los ascendientes, no estén sujetos á colación entre los descendientes después del fallecimiento de aquéllos. Porque así como al dividirse la herencia no eran en manera ninguna obligados por la autoridad del antiguo derecho á llevar á la masa común el peculio castrense, así también mandamos que permanezcan siendo propios de los descendientes los demás bienes que de ningún modo se adquieren para los ascendientes.

Dada á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530 ó 532.]

TÍTULO XXI

DEL TESTAMENTO DEL MILITAR

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Floro, *militar.*—Si tu hermano militar te hizo heredero especialmente de los bienes que tenía en la campiña, no puedes pedir los bienes que dejó en el campamento, aunque no los hubiere querido adir el que fué instituído heredero de ellos; sino que le siguen los que suceden abintestato, si es que en

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* quidem. *omitenla Hal. y los demás; pero ἐὰν ὁ μὲν εἷς, las Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* si ea, *Hal. y los demás: pero τούτου μὲν τοῦ προσώπου — συνεισφέρειν — ἀναγκαζομένου, las Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* est, *inserta la ed. Schf.:* sit, *insertan Hal. y los demás; pero véase la nota anterior.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* huiusm. accidit, *el ms. Gt., y Cont. 62.:* huiusm. acciderit. *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero εἴ τι τοιοῦτο συνέβη ἢ συμβήσεται, las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* ex eo, *Hal. y los demás.*

(6) *Ley 6. C. VI. 61.*

(7) in communi, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(8) *Así Hal. y los demás, excepto Bk., que enmienda* post cons. Lamp. et Or.—anno sec.

(9) De militari testamento, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(10) *Los mms. Pl. 2. Bg., verosimilmente también el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* in, *Russ. y después los demás;* a, *el ms. Gt.:* ex, *los mms. de Russ.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* locum, *Russ. y los demás.*

(12) est, *Hal. Russ. Cont. 62.*

tur (1), fratrem tuum castrensia bona ad te pertinere noluisse. Nam voluntas militis in expeditione occupati (2) pro iure servatur.

Accepta V. Id. Septemb. duobus (3) ASPRIS Conss. [212.]

lugar de aquel no fuiste substituído, y se prueba claramente que tu hermano no quiso que te pertenecieran los bienes castrenses. Porque la voluntad del militar ocupado en una expedición es mantenida como ley.

Aceptada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *Idem A.* SEPTIMO, *militi.* — Miles si castrensium tantummodo bonorum commilitonem suum instituit heredem, cetera bona eius, ut intestati defuncti, mater eius iure possedit (4). Quodsi extraneum scripsit heredem, isque adiit hereditatem, bona eius in te transferri, non iure desideras.

PP. XI. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO (5) Conss. [213.]

2. *El mismo Augusto á* SÉPTIMO, *militar.*—Si un militar instituyó á un compañero suyo heredero solamente de los bienes castrenses, con derecho poseyó su madre los demás bienes de él, como habiendo fallecido intestado. Mas si instituyó heredero á un extraño, y éste adió la herencia, no pretendes con derecho que se te transfieran sus bienes.

Publicada á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *Idem A.* VINDICIANO. — Quamquam militum testamenta iuris vinculis non subiiciantur, quum propter simplicitatem militarem quomodo velint et quomodo possint ea facere his concedatur, tamen (6) in Valeriani quondam centurionis testamento institutio etiam iure communi accepit auctoritatem. Nam quum paterfamilias filiam ex duabus unciis, uxorem ex uncia heredem (7) scripserit, nec de residuis portionibus quidquam significaverit (8), in tres partes divisisse eum apparet hereditatem, ut duas habeat, quae sextantem accepit, tertiam, quae ex uncia heres est instituta.

PP. Kal. Novemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO (9) Conss. [213.]

3. *El mismo Augusto á* VINDICIANO.—Aunque los testamentos de los militares no estén sujetos á las formalidades del derecho, puesto que por causa de la sencillez de los militares se les concede que los hagan como quieran y como puedan, sin embargo, en el testamento de Valeriano, que fué centurión, la institución tuvo validez aun por derecho común. Porque como siendo padre de familia instituyó heredera á su hija en dos dozavos, y á su mujer en uno, y no indicó cosa alguna respecto á las restantes porciones, aparece que dividió la herencia en tres partes, de suerte que tenga dos la que recibió un sexto, y la tercera la que fué instituída heredera de un dozavo.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* IUNIO (10). — Si Rufinus, vir clarissimus tribunus laticlavius (11), maior annis lege definitis faciens testamentum te manumisit, iustam tibi libertatem competiisse, scire debes. Quodsi minor annis ex lege constitutis (12) fuerit, quum faceret testamentum, lege impediente nullam libertatem adeptus es, quae in hac parte nec militibus remissa est. Quodsi idem testator causam manumittendi te habuit, quae probabilis vivo manumittente (13) consilio (14) futura esset, quia per fideicommissum data libertas a quolibet minore annis ei, cuius causa probari potuit, praestari debet (15), et (16) ex testamento militis eiusmodi servis iustam libertatem competere, consequens est.

Dat. (17) XVI. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JUNIO. —Si Rufino, esclarecido tribuno laticlavio, de más años que los fijados en la ley al hacer testamento, te manumitió, debes saber que te competió legítima libertad. Pero si hubiere sido de menos años que los establecidos en la ley cuando hizo el testamento, no alcanzaste ninguna libertad por impedirlo la ley, que en esta parte no fué dispensada ni á los militares. Mas si el mismo testador tuvo para manumitirte causa que habría sido aprobada en consejo viviendo el manumitente, como la libertad dada en fideicomiso por cualquier menor de edad á aquel cuya causa pudo ser aprobada debe concederse, es consiguiente que también en virtud de semejante testamento de un militar les compete á los esclavos la libertad legítima.

Dada á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *Idem A.* SOZOMENO. — Ex testamento militis, sive adhuc in militia, sive intra annum missus ho-

5. *El mismo Augusto á* ZOZOMENO. — En virtud del testamento de un militar, ora si falleció estando

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* proletur, *Russ. y los demás.*

(2) in exped. occup., *anota Russ. al márgen que faltan en todos sus mms., pero se hallan en todos nuestros mms. y en los de Cont.*

(3) et, *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.*

(4) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* possidet, *el ms. Pl. 1.;* possidebit, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*

(5) II., *inserta Bk.*

(6) quomodo velint, et possint ea facere, tamen, *Russ. al márgen, según sus mejores códices.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* heredes, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) signaverit, *el ms. Pl. 1.*

(9) II., *inserta Bk.*

(10) Iunio Rufino, *el ms. Cas.*

(11) lati clavi, *los mms. Bg. Gt., todos los mms. de Cont., Hal.:* latis clavis, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Scht.:* datis clavis, *el ms. Pl. 2.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.:* constitutus, *Russ. y los demás.*

(13) manumittenti, *el ms. Pl. 1.*

(14) concilio, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

(15) deberet, *los mms. Veron. Pl. 1. Bg.*

(16) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* et, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(17) PP., *el ms. Veron.*

neste decessit, hereditas et legata omnibus, quibus relicta sunt, debentur, quia inter cetera, quae militibus concessa sunt, liberum arbitrium, quibus velint, relinquendi supremis suis (1) concessum est, nisi lex specialiter eos prohibuerit.

Dat. (2) XVII. Kal. Februar. IULIANO II. et CRISPINO CC. (3) Conss. [224.]

6. *Idem A.* VALENTINO (4).—In testamento quidem eius, qui non miles fuit, si duobus heredibus institutis, altero, cui potuit usque ad tempus pubertatis parens facere testamentum, altero, cui postea quam heres exstitit, substituere non potuit, invicem substitutio iisdem verbis facta esset (5), in eum solum casum eam locum habere et (6) sententiis prudentium virorum et constitutionibus divorum parentum meorum placet, quo utrique pari ratione potuit substitui. Sed quum ex testamento militis controversiam esse proponas, defuncta parvula eius filia, postea quam heres exstitit patri, cum qua simul aequis partibus heres institutus eras, substitutione invicem facta, et mater quidem intestatae filiae sibi successionem defendat, tu autem ex substitutione ad te pertinere contendas, iuris quidem ratio manifesta est, licere militibus proprio privilegio etiam heredibus extraneis, postea quam heredes exstiterint, mortuis substituere. Sed tibi probandum est, an ita frater tuus senserit (7).

PP. XI. (8) Kal. Mai. FUSCO II. et DEXTRO Conss. [225.]

7. *Idem A.* FORTUNATO.—Ex his verbis: «Fortunato liberto meo do lego», vindicare tibi libertatem non potes, si pagani testamentum proponatur. At enim quum testatorem militem fuisse proponas, si non errore ductus libertum te credidit, sed dandae libertatis animum habuit (9), libertatem, et quidem (10) directam, competere tibi, sed et legati vindicationem habere te (11), praerogativa militaris (12) privilegii praestat.

Dat. XII. Kal. Ianuar. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. (13) [226.]

8. *Imp.* GORDIANUS *A.* AETERNO, *militi.*—Certi iuris est, militem ad tempus etiam heredem instituere posse.

PP. III. Kal. Octob. PIO et PONTIANO Conss. (14) [238.]

todavía en la milicia, ora si dentro del año de haber sido licenciado honrosamente, se deben la herencia y los legados á todos á quienes se les dejaron, porque entre las demás concesiones que se hicieron á los militares, se les concedió el libre arbitrio para dejar en sus últimas voluntades sus bienes á quienes quieran, á no ser que la ley se lo hubiere especialmente prohibido.

Dada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN, Césares. [224.]

6. *El mismo Augusto á* VALENTÍN.—Ciertamente que si en el testamento del que no fué militar, habiendo sido instituidos dos herederos, uno, para quien el ascendiente pudo hacer testamento hasta el tiempo de la pubertad, otro, para quien después que quedó heredero no pudo nombrar substituto, se hubiese hecho recíprocamente la substitución con las mismas palabras, se halla determinado así por dictámenes de los jurisconsultos, como por constituciones de mis divinos antecesores, que aquella tenga lugar en el solo caso en con igual razón pudo hacerse la substitución para uno y otro. Pero como expones que hay controversia por virtud del testamento de un militar, porque falleció impúbera su hija, después que quedó heredera de su padre, con la cual habías sido instituido juntamente heredero por partes iguales, habiéndose hecho recíprocamente la substitución, y la madre defendía para sí la sucesión de su hija intestada, pero tú sostenías que en virtud de la substitución te pertenecía, es ciertamente manifiesta la razón de derecho de que por propio privilegio les es lícito á los militares nombrar substitutos aun á los herederos extraños, fallecidos después que hubieren quedado herederos. Pero á tí te toca probar si tu hermano pensó de esta manera.

Publicada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

7. *El mismo Augusto á* FORTUNATO.—En virtud de estas palabras: «le doy y lego á mi liberto Fortunato», no puedes reivindicar para tí tu libertad, si se tratase del testamento de un paisano. Mas como expones que el testador fué militar, si no inducido á error te creyó liberto, sino que tuvo la intención de darte la libertad, la prerogativa del privilegio militar hace que te competa la libertad, y ciertamente la directa, pero que también tengas la reivindicación del legado.

Dada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

8. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ETERNO, *militar.*—Es de derecho cierto, que el militar puede instituir heredero aun hasta cierto tiempo.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Pio y de PONCIANO. [238.]

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y la ed. Schf.:* **relinquendis summis,** *Hal.:* **relinquendi supremis iudiciis suis,** *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(2) **PP.,** *el ms. Veron., el cual omite también* **II.** *después de* **Iul.**

(3) **CC.,** *omítela Bk.*

(4) **Valenti,** *los mms. Veron. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **est,** *Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., Cont. 62.:* **et,** *omítenla Hal. Russ. Cont. 66. y después los demás;* **ex,** *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.*

(7) **consenserit,** *el ms. Pl. 1. según corrección.*

(8) **XII.,** *el ms. Veron., el cual omite* **II.** *después de* **Fusco.**

(9) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **crediderit — habuit,** *el ms. Pl. 1.;* **crediderit — habuerit,** *Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt., Bk.:* **libertatem equidem,** *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*

(11) **te,** *omítenla los mms. Veron. Pl. 2., y la ed. Schf.*

(12) **praerogativam militare,** *el ms. Veron.*

(13) *Según el ms. Veron. la indicación de la fecha debe ser esta:* **PP. XII. Kal. Iul. Alexandro A. III. et Dione Conss. [229.]**

(14) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Veron.*

9. *Idem A.* Valerio.—Sicut certi iuris est, militem, qui scit se filium habere, aliósque scripsit heredes, tacite eum exheredare intelligi, ita si ignorans, se filium habere, alios scribat heredes, non esse (1) filio ademtam hereditatem, sed minime valente testamento, si sit in potestate, eum ad successionem venire, in dubiis non habetur.

PP. V. Non. (2) Octob. Pio et Pontiano Conss. [238.]

10. *Imp.* (3) Philippus *A. et* Philippus *C.* Iustino, *militi.* — Si, quum vel in utero haberetur filia inscio patre milite, ab eo praeterita sit, vel quum in rebus humanis eam non esse, falso rumore prolato (4), pater putavit, nullam eius (5) testamento fecit mentionem, silentium huiusmodi exheredationis notam nequaquam infligit. Is autem miles, qui testamento filiam suam (6) appellavit eique legatum dedit, non instituendo eam heredem, exheredavit.

PP. XII. Kal. Iun. Praesente et Albino Conss. (7) [246.]

11. *Iidem A. et C.* Aemiliano (8), *militi.*—Captatorias institutiones etiam in militis testamento nullius esse momenti, manifestum est.

PP. VII. Kal. Iul. Praesente et Albino Conss. (9) [246.]

12. *Iidem A. et C.* Domitiae.—In testamento militis legem Falcidiam et in legatis et (10) fideicommissis cessare, explorati iuris est. Sane si quid ultra vires patrimonii postulatur, competente defensione tueri te potes.

PP. VI. Non. Iul. Praesente et Albino Conss. (11) [246.]

13. *Impp.* Valerianus *et* Gallienus *AA.* Claudiae.—Et militibus nostris, centurionibus quoque ob flagitium militare damnatis, non aliarum quam castrensium rerum testamenta (12) facere permittitur, et intestatis iure proprio succeditur a fisco.

PP. Non. August. Valeriano et Gallieno AA. III. et II. (13) Conss. [255.]

14. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (14) *heredibus* Maximi. — Si a fratre suo militante mater vestra scripta heres successionem eius sibi quaesivit, quamvis testamenti scriptura non continet iuris observationem, hanc (15) hereditatem fratrem testatoris vel eius filios ab intestato evincere non potuisse, iure constitit.

9. *El mismo Augusto á* Valerio. — Así como es de derecho cierto que el militar que sabe que tiene un hijo, é instituyó herederos á otros, se entiende que lo deshereda tácitamente, tampoco se pone en duda, que, si ignorando que tiene un hijo instituye herederos á otros, no se le quitó al hijo la herencia, sino que no valiendo de ningún modo el testamento, viene él á la sucesión, si estuviera bajo potestad.

Publicada á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Pio y de Ponciano. [238.]

10. *El Emperador* Filipo, *Augusto, y* Filipo, *César, á* Justino, *militar.*—Si hallándose la hija en el vientre de su madre sin saberlo su padre, militar, hubiera sido preterida por él, ó si habiendo creido su padre que ella no existía, por haberse propagado un falso rumor, no hizo ninguna mención de ella en el testamento, este silencio no inflige de ninguna manera nota de desheredación. Mas el militar que en el testamento nombró á su hija y le dió un legado, no instituyéndola heredera, la desheredó.

Publicada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Presente y de Albino. [246.]

11. *Los mismos Augusto y César á* Emiliano, *militar.*—Es evidente, que las instituciones captatorias son de ningún valor aun en el testamento de un militar.

Publicada á 7 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Presente y de Albino. [246.]

12. *Los mismos Augusto y César á* Domicia.—Es de sabido derecho, que en el testamento de un militar deja de tener lugar la ley Falcidia así en los legados como en los fideicomisos. Pero, á la verdad, si se pidiera alguna cosa superior á los recursos del patrimonio, puedes ampararte con la competente defensa.

Publicada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de Presente y de Albino. [246.]

13. *Los Emperadores* Valeriano *y* Galieno, *Augustos, á* Claudia.—Así á nuestros militares, como á los centuriones, condenados por delito militar, no se les permite hacer testamento de otros bienes sino de los castrenses, é intestados, se les sucede de propio derecho por el fisco.

Publicada las Nonas de Agosto, bajo el tercer consulado de Valeriano y el segundo de Galieno, Augustos. [255.]

14. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á los herederos de* Máximo.—Si vuestra madre, instituida heredera por su hermano, militar, adquirió para sí su sucesión, aunque la escritura del testamento no contiene la observancia de las prescripciones del derecho, fué cierto en derecho que el hermano del testador ó los hijos de aquél no pudieron reclamar por la evicción, abintestato, esta herencia.

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.:* non obesse, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) V. K. N°., *el ms. Veron.*
(3) Impp., *inserta el ms. Pl. 1.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* perlato. *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* in. *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(6) suam, *omitenla los mms. Veron. Bg.*
(7) *Confirma ésta indicación de la fecha el ms. Veron.*
(8) Aemilio, *los más de los mms.*
(9) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Veron.*
(10) in, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(11) *Confirma tambien esta indicación de la fecha el ms. Veron.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Nbg.:* testamentum. *Hal. y los demás.*
(13) III. et II., *omítelas el ms. Veron.*
(14) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* et CC., *omítenlas las ed.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* tamen, *insertan Russ. y los demas.*

PP. V. Non. Maii, ipsis AA. et Conss. (1) [293–304.]

Publicada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293–304.]

15. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*—Milites in expeditione degentes, si uxores, aut filios, aut amicos, aut commilitones suos, postremo cuiuslibet generis homines amplecti voluerint supremae voluntatis affectu, quomodo possint ac velint, testentur (2), nec uxorum aut filiorum eorum, quum voluntatem patris reportaverint, meritum aut libertas dignitasve quaeratur. Proinde, sicut iuris rationibus licuit ac semper licebit, si quid in vagina aut clypeo literis sanguine suo rutilantibus adnotaverint, aut in pulvere inscripserint gladio sub (3) ipso tempore, quo in praelio vitae sortem derelinquunt, huiusmodi voluntatem stabilem esse oportet.

Dat. III. Id. August. Nicomediae, OPTATO et PAULINO Conss. (4) [334.]

15. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.*—Si los militares que se hallan en una expedición hubieren querido mirar con el afecto de su última voluntad por sus mujeres, ó hijos, ó amigos, ó compañeros, y finalmente por hombres de cualquier clase, testen del modo que puedan y quieran, y no se atienda al mérito ó á la condición de libre ó á la dignidad de sus mujeres ó hijos, cuando hubieren tenido á su favor la voluntad del padre. Por consiguiente, como por razones de derecho fué y siempre será lícito, si algo hubieren anotado con letras hechas con su propia sangre en la vaina ó en el escudo, ó lo hubieren escrito con la espada en la tierra al mismo tiempo en que pierden la vida en la batalla, conviene que sea firme semejante disposición.

Dada en Nicomedia á 3 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de OPTATO y de PAULINO. [334.]

16. *Imp.* ANASTASIUS *A.* HIERIO *P. P.*—Scriniarios vel apparitores (5), qui virorum magnificorum magistrorum militum iussionibus vel actibus (6) obtemperant, etsi nomina eorum matriculis militaribus referri videantur, nullatenus (7) in ultimis a se conficiendis voluntatibus iuris militaris habere facultatem (8) decernimus.

Dat. Id. Februar. Constantinop. PAULO V. C. (9) Cons. [496.]

16. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los secretarios ó alguaciles, que cumplimentan las órdenes ó las decisiones de los magníficos maestres militares, no tengan en manera alguna la prerogativa del derecho militar en las últimas voluntades que por ellos hayan de consignarse, aunque aparezca que sus nombres están comprendidos en las matrículas militares.

Dada en Constantinopla los Idus de Febrero, bajo el consulado de PAULO, varón esclarecido. [496.]

17. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Ne quidam putarent, in omni tempore licere militibus testamenta, quoquo modo (10) voluerint, componere, sancimus, his solis, qui in expeditionibus occupati sunt, memoratum indulgeri circa ultimas voluntates conficiendas beneficium.

Dat. IV. Id. (11) April. Contantinop. (12) DECIO V. C. Cons. [529.]

17. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que no crean algunos que en todo tiempo les es lícito á los militares hacer testamento del modo que quisieren, mandamos que solamente á los que están ocupados en expediciones se les conceda el mencionado beneficio respecto á las últimas voluntades que hayan de otorgar.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

18. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Licet antiquis legibus permittebatur pupillis, si tribunatum numerorum (13) merebantur (14), ultimum elogium conficere posse, attamen indignum nostris temporibus esse videtur, eum, qui stabilem mentem nondum adeptus est, propter privilegia militum sapientium hominum iura pertractare, et in tam (15) tenera aetate ex tali licentia parentibus forte suis vel aliis propinquis nocere, propriam substantiam extraneis relinquendo (16). Ideoque hoc fieri nullo modo concedimus.

Dat. Kal. (17) Novemb. Constantinop. (18) post

18. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Aunque en las antiguas leyes se permitía á los pupilos, si obtenían el tribunado militar, que pudieran hacer testamento, parece, sin embargo, que es indigno de nuestros tiempos, que el que no ha alcanzado todavía firmeza de juicio utilice por causa de los privilegios de los militares los derechos pertenecientes á hombres juiciosos, y que en tan tierna edad, por virtud de tal licencia, perjudiquen acaso á sus ascendientes ó á otros parientes, dejando sus propios bienes á extraños. Y por lo tanto, de ningún modo concedemos que se haga esto.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviem-

(1) *En el ms. Veron. la indicación de la fecha dice:* **S. V. Non. Mai. aurris,** (*léase* **Treviris**) **Caess. Conss.**
(2) **testantur,** *el ms. Veron.; pero* διατιθέσθωσαν, *las Bas.*
(3) **suo,** *Sp., por errata, y Bk., contra todos los mms. y las ed. anteriores, y contra las Bas.*
(4) *Esta constitución la refiere Godofr. (Chronol. Th. C. p. XXXIV.) al año 325, bajo el consulado de Paulino y de Julián, pero contra el palimpsesto de Veron., en el que se apoya Hal.*
(5) **Scriniariis vel apparitoribus,** *los mms. Bg. Gt., Hal.*
(6) **actionibus,** *Hal.*
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* **tamen,** *insertan Russ. y los demás.*
(8) **iur. mil. facult. esse,** *Hal.*
(9) **Cost. et** (*proviniendo acaso de* **Costat.**) **Paulo,** *el ms. Veron.*
(10) **quomodo,** *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.*
(11) **VI. Id.,** *ley 8. C. II. 51.;* **Kal**, *ley 8. C. VII. 35.*
(12) *El ms. Veron.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(13) **tribunatum numeri,** *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., verosímilmente también el Pl. 1., y la ed. Schf.:* **tribunatum numerum,** *la ed. Nbg.,* **tribunatus numerum,** *Russ. Cont. al márgen.*
(14) **mereantur,** *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **merentur,** *el ms. Pl. 1.*
(15) **tam,** *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(16) **relinquentes,** *el ms. Bg., y probablemente también el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* **relinquentem,** *los mms. Pl. 2. Gt., todos los mms. de Cont., y la ed. Schf.*
(17) **XII. Kal.,** *el ms. Veron.*
(18) *El ms. Veron.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno II. [532.]

TIT. XXII

QUI TESTAMENTA FACERE POSSUNT, VEL NON (1)

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* PETRONIO, *militi.*— Quamquam omnium bonorum socer tuus itemque frater eius socii fuerint, tamen non eo minus idem frater eius, quum fati munus impleret, testamento suo potuit sibi heredem instituere quem vellet. Item (2) non idcirco minus is testamenti factionem habet, quod indivisam successionem cum sorore sua dicatur habuisse.

PP. XII. Kal. August. ARRIANO et PAPPO (3) Conss. [243.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* VIATORI *et* PONTIAE.— Si is, qui te cum uxore tua (4) heredem scripsit, quando testamentum ordinabat (5), sanae mentis fuit, nec postea alicuius sceleris conscientia obstrictus, sed aut impatiens doloris, aut aliqua furoris rabie constrictus se praecipitem dedit, eiusque innocentia liquidis probationibus commendari potest a te (6), adscitae mortis obtentu postremum eius iudicium convelli non debet. Quodsi futurae poenae metu voluntaria morte supplicium antevertit (7), ratam voluntatem eius conservari, leges vetant.

PP. Kal. Decembr. (8) ipsis AA. (9) Conss. [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* LICINIO. — Senium quidem aetatis vel aegritudinem corporis sinceritatem mentis tenentibus testamenti factionem certum est non auferre.

§ 1.— Filium (10) autem, qui in potestate est, testamentum facere non posse, indubitati iuris est.

Dat. (11) IV. Non. April. Sirmii, Caess. (12) Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* RODONI (13). — Si frater patruelis tuus ante quartum decimum aetatis annum (14) suae decessit, quum facere non potuit testamentum, nihil ex eius postremo recte postulatur iudicio (15). Nam si hanc aetatem egressus, licet vigoris necdum emersissent vestigia (16), suum ordinavit solemniter iudicium, hoc evellere frustra conaris.

S. VI. Id. Novembr. Pantichi (17), Caess. Conss. [294—305.]

5. *Imp.* CONSTANTIUS *A. ad* RUFINUM *P. P.*— Eunuchis liceat facere testamentum, componere

bre, en el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO XXII

QUIENES PUEDEN, Ó NO, HACER TESTAMENTO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PETRONIO, *militar.*—Aunque tu suegro y su hermano hayan sido sócios de todos los bienes, sin embargo, no por eso dejó de poder su mismo hermano, al fallecer, instituir en su testamento heredero suyo á quien quisiera. Asimismo, no deja él de tener derecho á hacer testamento porque se diga que tuvo indivisa con su hermana una sucesión.

Publicada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARRIANO y de PAPPO. [243.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* VIATOR *y á* PONCIA. — Si el que te instituyó heredero juntamente con tu mujer estuvo en su sano juicio cuando disponía su testamento, y después, no apremiado por la conciencia de algún delito, sino ó por no soportar algún dolor, ó presa de alguna rabia de locura se dió la muerte, y con pruebas claras se puede acreditar por tí su inocencia, no se debe invalidar su última voluntad so pretexto de haberse dado la muerte. Pero si por temor de una pena futura se adelantó al suplicio con la muerte voluntaria, las leyes vedan que se conserve válida su voluntad.

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* LICINIO.—Es cierto, que el achaque de la senectud, ó la enfermedad del cuerpo no quita la testamentifacción á los que tienen integridad de inteligencia.

§ 1.—Mas es de indubitado derecho, que el hijo que está bajo potestad no puede hacer testamento.

Dada en Sirmio á 4 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* RODÓN.— Si tu primo hermano falleció antes de los catorce años de edad, como no pudo hacer testamento, nada se reclama válidamente en virtud de su última voluntad. Porque si habiendo salido de esta edad, aunque todavía no hubiesen aparecido vestigios de virilidad, dispuso solemnemente su última voluntad, en vano intentas invalidarla.

Sancionada en Pantico á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Séales lícito á los eunu-

(1) vel non, *omítenlas los mms. Pl. 1. Bg.:* vel non possunt, *los mms. Veron. Pist., y Hal., con lo cual concuerda la rúbrica de las Bas. XXXV. 3.*

(2) Itemque, *la ed. Schf., Russ. al márgen, según todos sus mms., lo que apenas es creible.*

(3) *El ms. Veron.;* Ariano et Pappo, *Hal. y los demás, excepto Bk., que escribe* Arriano et Papo.

(4) tecum uxorem tuam, *el ms. Veron., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* tecum uxorem suam, *el ms. Gt.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.:* ordinavit, *el ms. Veron., y las demás ed.*

(6) a te, *omítenlas los mms. Pl. 1. 2.*

(7) antevenit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.:* antevenerit, *la ed. Schf.:* antevertерit, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(8) 8. Dec., *el ms. Veron.*

(9) ipsis Caess. III. AA., *el ms. Veron.*

(10) Filiam, *y después* quae, *el ms. Gt., y Hal. Otros comienzan aquí, según la glosa, una nueva constitución.*

(11) Dat., *omítela el ms. Veron.*

(12) AA., *el ms. Veron.*

(13) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1.:* Redoni, *el ms. Bg.:* Radoni, *las ed.*

(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., Coll. Ans. ded.:* annum aetatis suae, *las ed.*

(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., Coll. Ans. ded., y las ed. Nbg. Schf.:* nih. recte ex ei. postr. iud. postul., *Hal. y los demás.*

(16) emersisset vestigii, *el ms. Veron.*

(17) *Tambien indica este lugar el ms. Veron; en el, sin embargo, no aparece indubitada la P., significándose que á* Antiochiae *(Antioquía.)*

postremas exemplo omnium voluntates, conscribere codicillos salva testamentorum observantia.

Dat. V. Kal. Mart. Sirmii, CONSTANTIO A. V. et CONSTANTE Caes. (1) Conss. [352.]

6. *Idem A. ad* VOLUSIANUM (2) *P. U.* (3) — Si quis Imperatorem forte heredem instituerit, habeat mutandi iudicii facultatem, et, quemcunque voluerit, secundum leges in testamento suo heredem scribendi.

Dat. XII. Kal. Mart. Mediolani, ARBITIONE (4) et LOLLIANO Conss. [355.]

7. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS (5) *et* GRATIANUS *AAA. ad* MAXIMUM (6).—Quum heredes instituuntur Imperator seu Augusta, ius commune cum ceteris habeant; quod et (7) in codicillis vel (8) fideicommissariis epistolis iure scriptis observandum erit. Et, sicuti (9) priscis legibus cautum est, Imperatori quoque vel (10) Augustae testamentum facere liceat, et mutare.

Dat. VII. Id. August. Contionaci (11), GRATIANO A. II. et PROBO Conss. [371.]

8. *Imp.* IUSTINUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.* — Hac consultissima lege sancimus, ut carentes oculis, seu morbo, vel (12) ita nati, per nuncupationem suae condant moderamina voluntatis, (13) praesentibus septem (14) testibus, quos aliis quoque testamentis interesse iuris est, tabulario etiam, ut cunctis ibidem collectis, primum ad se convocatos omnes, ut sine scriptis testentur, edoceant (15); deinde exprimant (16) nomina specialiter heredum, et dignitates singulorum, et indicia, ne sola nominum commemoratio quidquam ambiguitatis pariat, et ex quanta parte vel ex quot unciis in successionem admitti debeant, et quid unumquemque legatarium seu fideicommissarium assequi velint (17); omnia denique palam edicant (18), quae ultimarum capit dispositionum series lege concessa. Quibus omnibus ex ordine peroratis uno eodemque loco et tempore, sed et tabularii manu conscriptis sub obtentu (19) septem (ut dictum est) testium, et eorundem testium manu subscriptis, dehinc consignatis tam ab hisdem testibus quam a tabulario, plenum obtinebit robur testantis arbitrium. Quae in eundem modum erunt observanda, quamvis non heredes instituere, sed legata solum vel fideicommissa, et in summa quae codicillis habentur (20) congrua, duxerit (21) ordinanda.

cos hacer testamento, ordenar últimas voluntades á la manera que todos, y escribir codicilos, quedando á salvo las formalidades de los testamentos.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANTE, César. [352.]

6. *El mismo Augusto á* VOLUSIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si acaso alguno hubiere instituído heredero al Emperador, tenga facultad para cambiar de disposición, y para instituir en su testamento heredero, con arreglo á las leyes, á quien quisiere.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ARBICIÓN y de LOLIANO. [355.]

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* MÁXIMO.—Cuando sean instituídos herederos el Emperador ó la Augusta, tengan el derecho común á los demás; lo que se habrá de observar también en los codicilos ó en las epístolas fideicomisarias escritas con arreglo á derecho. Y, como en las antiguas leyes se dispuso, séales lícito también al Emperador ó á la Augusta hacer testamento, y cambiarlo.

Dada en Concionace á 7 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

8. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Sancionamos con esta muy deliberada ley, que los que carecen de ojos, ó por enfermedad, ó porque así nacieron, hagan por nuncupación las disposiciones de su voluntad, en presencia de los siete testigos, que es derecho que intervengan también en los otros testamentos, y también del notario, de suerte que reunidos allí todos, les manifiesten primeramente á todos que han sido convocados por ellos para testar sin escritura; expresen después especificadamente los nombres de los herederos, las dignidades de cada uno, y sus distintivos, á fin de que la sola mención de los nombres no produzca alguna ambigüedad, y en qué parte ó en cuántos dozavos deban ser admitidos á la sucesión, y qué quieren que obtenga cada legatario ó fideicomisario; y finalmente, expongan con claridad todo lo que comprende la serie de últimas disposiciones permitida por la ley. Expuestas todas estas cosas por su orden en un mismo lugar y tiempo, pero escritas de mano del notario á presencia de los siete testigos, (según se ha dicho), subscritas de puño de los mismos testigos, y luego selladas así por los mismos testigos como por el notario, obtendrá plena fuerza la voluntad del testador. Estas disposiciones se habrán de observar del mismo modo aunque no haya determinado instituir herederos, sino disponer solamente legados ó fideicomisos, y en suma, las cosas que son pertinentes á los codicilos.

(1) **et Constant. CC.**, *el ms. Veron.*
(2) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(3) **P. P.**, *los mms. Cas. Pl. 1. Bg.;* **P. Pf.** *(esto es,* **Pro praef.**) *corrige Godofr. en la Chron. Th. C. p. LIV.*
(4) **Arbitrione**, *Hal.:* **Arbetione**, *Bk., pero contra el ms. Veron.*
(5) *Los mms. Cas. Vat. Bg.;* **Valens, Valentinianus**, *Hal. y los demás.*
(6) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* **Maximo**, *las ed.*
(7) **et**, *omitenla el ms. Pl. 1., y los mms. de Russ.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* **et**, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) **sic uti**, *el ms. Veron.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* **et**, *las demás ed.*
(11) **Cornionaci**, *el ms. Veron.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* **seu morbo seu**, *Cont. 62.:* **seu morbo vitiove seu**, *Russ. Cont. 66. y los demás; pero asegura Russ. al márgen, que* **vitiove** *falta en todos los mms.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **scilicet**, *insertan Hal. y los demás.*
(14) ζ ἢ ε (VII. ó V.), *las Bas.; Véase Leuncl. Nottat. II. 198.*
(15) **testetur edoceat**, *el ms. Gt., Hal.;* **testetur doceat**, *gl. Taurin.:* **testentur edoceat**, *el ms. Veron.*
(16) **exprimat**, *el ms. Gt., Hal., y la gl. Taurin.*
(17) **velit**, *los mms. Veron. Bg., Hal.*
(18) **edicat**, *los mms. Veron. Bg. Gt., Hal.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* **obtutu**, *Cont. y los demás;* ἐπ' ὄψει, *las Bas.*
(20) **habeantur**, *Hal. Bk.*
(21) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.;* **duxerint**, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

§ 1.—At quum humana fragilitas, mortis praecipue cogitatione turbata (1), minus memoria possit res plures consequi, patebit eis licentia, voluntatem suam, sive in testamenti sive in codicilli tenore compositam, cui velint, scribendam credere, ut in eodem (2) postea convocatis (3) testibus et tabulario, re etiam (ut dictum est) patefacta, cuius causa convocati sunt, etiam chartula promatur (4), quam susceptam testatori recitabit tabularius, simul et testibus, ut, ubi tenor eorum cunctis innotuerit, elogium ipse suum profiteatur agnoscere, et ex animi sui, quae lecta sunt, disposuisse sententia, et in fine subscriptio sequatur testium, nec non omnium signacula tam testium (prout dictum est) quam tabularii.

§ 2.—Sed quia tabulariorum copia non in omnibus locis datur quaerentibus, iubemus, ubi tabularius reperiri non possit, octavum adhiberi testem, ut, quod tabulario pro supradicto modo commisimus, id per octavum testem effectum capiat; libera potestate concedenda suas voluntates in praedictum modum ordinantibus, chartulam ita subscriptam, ita denique consignatam, ut antelatae formae declarant, cui velint ex testibus (5) custodiendam mandare. Sic fieri namque confidimus, ut non recipiat se tantum in caecis testandi licentia, sed ne (6) locum quidem ullum relinquat insidiis, tot oculis spectata, tot insinuata sensibus, tot insuper in tuto (7) locata manibus.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. IUSTINIANO et VALERIO Conss. (8) [521.]

9. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Furiosum in suis induciis (9) ultimum condere elogium posse, licet ab antiquis dubitabatur, tamen et retro principibus et nobis placuit. Nunc autem hoc decidendum est, quod simili modo antiquos animos movit, si coepto testamento furor eum invasit. Sancimus itaque, tale testamentum hominis, qui in ipso actu testamenti adversa valetudine tentus est, pro nihilo esse. Sin vero voluerit in dilucidis intervallis aliquod condere testamentum vel ultimam voluntatem, et hoc sana mente et (10) inceperit facere et consummaverit, nullo tali morbo interveniente, stare testamentum sive quamcunque ultimam voluntatem censemus, si et alia omnia accesserint, quae in (11) huiusmodi actibus (12) legitima observatio sequitur (13).

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (14) [530.]

§ 1.—Mas como la humana fragilidad, conturbada principalmente con el pensamiento de la muerte, no pueda abarcar en la memoria muchas cosas, tendrán expedita facultad para encomendar á quien quieran su última voluntad para que la escriba, expresada ya en forma de testamento, ya en la de codicilo, á fin de que convocados después en un mismo lugar los testigos y el notario, y expuesto además, (según se ha dicho), el objeto por cuya causa han sido convocados, se exhiba también el escrito, que después de recibido leerá el notario al testador y á los testigos juntamente, para que, luego que su tenor fuere conocido para todos, él mismo confiese que reconoce su última voluntad, y que por resolución de su ánimo dispuso lo que se había leído, y al final siga la firma de los testigos, y también los sellos de todos, así de los testigos, (según se ha dicho), como del notario.

§ 2.—Pero como no en todos los lugares se da abundancia de notarios para los que los buscan, mandamos, que donde no se pueda hallar notario se agregue un octavo testigo, á fin de que se lleve á efecto por el octavo testigo lo que en la forma antes dicha encomendamos al notario; habiéndose de conceder libre facultad á los que de la manera antes expresada dispongan sus últimas voluntades, para encomendar al que de los testigos quieran, para que la custodie, la escritura así firmada, y así también sellada, como determinan las anteriores disposiciones. Porque así confiamos que se haga, no para que esta facultad de testar se admita solamente para los ciegos, sino para que no deje ciertamente lugar alguno á engaños, vista por tantos ojos, insinuada á tantos sentidos, y puesta además en seguro en tantas manos.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el consulado de JUSTINIANO y de VALERIO. [521.]

9. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Aunque se dudaba por los antiguos, sin embargo, así á los príncipes antecesores, como á nosotros, plugo, que en sus momentos de remisión pudiera el furioso otorgar última voluntad. Mas ahora se ha de decidir esto, que de igual modo movió á duda el ánimo de los antiguos, si comenzado el testamento le acometió el furor. Así, pues, mandamos, que tal testamento de un hombre, que en el mismo acto del testamento fué presa de su enfermedad, sea nulo. Pero si en intervalos lúcidos hubiere querido otorgar algún testamento ó última voluntad, y con sano juicio lo hubiere comenzado á hacer y lo hubiere concluido, sin que lo interrumpiera ninguna tal enfermedad, mandamos que subsista el testamento ó cualquiera última voluntad, si hubiere concurrido también todo lo demás á que se presta legítima observancia en actos de tal naturaleza.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* perturbata, *las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* loco, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) collocatis, *el ms. Bg., y la ed. Schf.:* collatis, *los mms. Pl. 1. 2.:* collectis, *Hal.*
(4) prometur, *los mms. Pl. 1 Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* provetur, *el ms. Veron.*
(5) testium, (*omitiendo* ex), *el ms. Bg.:* in testibus, *el ms. Veron.*
(6) nec, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(7) toto, *el ms. Veron.*
(8) *Confirman esta indicación de la fecha los mms. Veron. Pist.*

(9) iudiciis, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra los mms. de Cont., y contra cinco ejemplares de Russ.;* dilucidis induciis, *Cont. 66. al márgen según un viejo ms.:* ἐν τοῖς διαχύμασι, *las Bas.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* et, *omitenla las demás ed.*
(11) in, *omitela el ms. Veron.*
(12) actionibus, *el ms. Bg.. Sp.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* requirit, *el ms. Veron.:* requiritur, *Russ. y los demás.*
(14) *Así también el ms. Veron.*

10. *Idem A.* IULIANO (1) *P. P.*— Discretis surdo et muto, quia non semper huiusmodi vitia sibi concurrunt, sancimus, si quis utroque morbo simul laborat (2), id est ut neque audire neque loqui possit, et hoc ex ipsa natura habet (3), neque testamentum facere, neque codicillos, neque fideicommissum relinquere, neque mortis causa donationem celebrare concedatur, nec libertatem sive vindicta sive alio modo imponere; eidem legi tam masculos quam feminas obedire imperantes. Ubi autem et huiusmodi vitii (4) non naturalis sive masculo sive feminae accidit (5) calamitas, sed morbus postea superveniens et vocem abstulit et aures conclusit, si ponamus huiusmodi personam litteras scientem, omnia, quae priori interdiximus, haec ei sua manu scribenti permittimus.

§ 1.—Sin autem infortunium discretum est, quod ita raro contingit, et surdis, licet naturaliter huiusmodi sensus variatus est, tamen omnia facere et in testamentis, et in codicillis, et in mortis causa donationibus, et in libertatibus, et in aliis omnibus permittimus. Si enim vox articulata ei a natura concessa est, nihil prohibet, eum omnia, quae voluerit (6), facere, quia scimus, quosdam iurisperitos et hoc subtilius cogitasse, et nullum esse exposuisse, qui penitus non exaudit (7), si quis supra cerebrum illius loquatur, secundum quod Iuventio (8) Celso placuit. In eo autem, cui morbus postea (9) superveniens (10) auditum tantummodo abstulit, nec dubitari potest, quin possit omnia sine aliquo obstaculo facere. Sin vero aures quidem apertae sint et vocem recipientes, lingua autem (11) penitus praepedita, licet a veteribus auctoribus saepius de hoc variatum est, attamen si et (12) hunc peritum litterarum esse proponamus, nihil prohibet, et (13) eum scribentem (14) omnia facere, sive naturaliter sive per interventum morbi huiusmodi infortunium ei accessit (15); nullo discrimine neque in masculis neque in feminis in omni ista constitutione servando.

Dat. XV. Kal. Mart. (16) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

11. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Nemo ex lege (17), quam nuper promulgavimus, in rebus, quae parentibus acquiri non possunt, existimet aliquid esse innovandum, aut (18) permissum fuisse (19) filiisfamilias cuiuscunque gradus vel sexus testamenta facere, sive sine patris consensu bona possideant secundum nostrae legis distinctionem, sive cum eorum voluntate. Nullo etenim modo hoc eis permittimus, sed antiqua lex per omnia conserve-

10. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Separados el sordo y el mudo, porque no siempre concurren semejantes defectos, mandamos, que, si uno padece al mismo tiempo ambas enfermedades, esto es, que ni puede oir, ni hablar, y las tiene por su misma naturaleza, no se le conceda ni hacer testamento, ni codicilos, ni dejar fideicomiso, ni verificar donación por causa de muerte, ni dar la libertad ó por vindicta, ó de otro modo; ordenando que obedezcan esta misma ley así los varones como las hembras. Mas cuando ó al varón ó á la hembra no le afecta por naturaleza la calamidad de semejante defecto, sino que sobreviniéndole después la enfermedad le quitó la voz y le cerró los oidos, si suponemos que tal persona sabe de letras, le permitimos, escribiéndolo de su propia mano, todo lo que le hemos prohibido á la anterior.

§ 1.—Mas si la desgracia es una por separado, lo que rara vez acontece así, les permitimos también á los sordos, aunque por naturaleza haya sido alterado este sentido, que, no obstante, lo hagan todo, así respecto á testamentos, como á codicilos, como á donaciones por causa de muerte, como á manumisiones, y á todo lo demás. Porque si por la naturaleza le fué concedida la voz articulada, nada impide que él haga todo lo que quiera, pues sabemos que algunos jurisconsultos pensaron también sobre esto con más sutileza, y que expusieron que no hay ninguno que no oiga absolutamente, si alguien le habla cerca del oido, según le pareció á Juvencio Celso. Mas respecto al que sobreviniéndole después la enfermedad le privó solamente del oido, ni dudarse puede que pueda hacerlo todo sin ningún obstáculo. Pero si verdaderamente tuviera expedito el oido, y percibiera la voz, mas completamente impedida la lengua, aunque por los autores antiguos se discrepó muchas veces sobre esto, sin embargo, si supusiéramos que también éste sabe de letras, nada impide que también escribiendo él lo haga todo, ora si la desgracia de esta enfermedad le sobrevino naturalmente, ora si por accidente; sin que en toda esta constitución se conserve ninguna diferencia ni respecto á los varones ni en cuanto á las hembras.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

11. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie crea que en virtud de la ley, que recientemente promulgamos, se ha de innovar cosa alguna respecto á los bienes que no pueden ser adquiridos por los ascendientes, ó que se les permitió á los hijos de familia, de cualquier grado ó sexo, hacer testamentos, ora posean los bienes, conforme á la distinción de nuestra ley, sin el consentimiento de su padre, ora con la voluntad de los

(1) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Ioanni, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* laboret, *Hal. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg.. Cont. 62.;* habeat, *los demás.*
(4) et in huiusmodi vitiis, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) accedit, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(6) voluit, *los mms. Veron. Pl. 1. Gt.*
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg.:* exaudiat, *las ed.*
(8) *El ms. Pl. 2., Bk.:* Iuvencio, *ó* Iubentio, *los demás.*
(9) postea, *omitenla los mms. Veron. Pl. 1. 2.*
(10) perveniens, *el ms. Veron., Hal.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* eius, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* et, *omitenla el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt.;* et, *omitenla el ms. Pl. 1., y las ed.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.:* haec, *insertan las demás ed.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* accesserit, *Russ. y los demás.*
(16) X. K. Mai., *el ms. Pist.*
(17) *Ley 6. C. VI. 61.*
(18) et, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* suis, *por errata del copista, en lugar de* fuisse, *el ms. Pl. 1.;* esse, *Russ. y los demás.*

tur, quae filiisfamilias, nisi in casibus certis, testamenta facere nullo modo concedit, et in his personis, quae huiusmodi facultatem habere iam concessae sunt.

Dat. IV. Kal. August. (1) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (2) [531.]

12. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Omnes omnino, quibus quasi (3) castrensia peculia habere ex legibus concessum est, habeant licentiam in ea tantummodo ultimas voluntates condere, secundum nostrae constitutionis tenorem (4), quae talibus testamentis de inofficiosi querela immunitatem praestavit (5).

Dat. Kal. Septemb. (6) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (7) [531.]

TIT. XXIII

DE TESTAMENTIS ET QUEMADMODUM TESTAMENTA ORDINENTUR

1. *Imp.* HADRIANUS *A.* CATONIO VERO (8).—Testes, servi an liberi fuerunt (9), non oportet in hac causa tractari, quum eo tempore, quo testamentum (10) signabatur, omnium consensu liberorum loco habiti sunt (11), nec quisquam eis usque adhuc status controversiam moverit.

Sine die et consule (12).

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* EXPEDITO.—Publicati semel testamenti fides, quamvis ipsa materia, in qua primum a testatore scriptum relictum fuit, casu, qui probatur, intercidit, nihilominus valet.

PP. Kal. Iun. (13) FUSCO II. et DEXTRO Conss. [225.]

3. *Idem A.* ANTIGONO.—Ex imperfecto testamento nec Imperatorem hereditatem vindicare (14), saepe constitutum est. Licet enim lex imperii solemnibus iuris Imperatorem solverit, nihil tamen tam proprium imperii est, quam (15) legibus vivere.

PP. XI. Kal. Ianuar. LUPO et MAXIMO Conss. (16) [232.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* RUFINO.—Si in nomine, (17) praenomine, seu cognomine, seu agnomine (18) testator erraverit, nec tamen, de quo

mismos. Porque de ningún modo les permitimos esto, antes bien, consérvese en todo la antigua ley, que de ninguna manera les concede á los hijos de familia, á no ser en ciertos casos, hacer testamentos, y respecto á aquellas personas para las que ya se concedió que tuvieran esta facultad.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

12. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Tengan facultad, absolutamente todos aquellos á quienes por las leyes se les concedió tener peculios casi castrenses, para otorgar últimas voluntades solamente de éstos, á tenor de la constitución nuestra, que concedió á tales testamentos la inmunidad contra la querella de inoficiosidad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XXIII

DE LOS TESTAMENTOS Y DE CÓMO SE OTORGAN LOS TESTAMENTOS

1. *El Emperador* ADRIANO, *Augusto, á* CATONIO VERO.—No debe discutirse en este caso si los testigos fueron esclavos ó libres, toda vez que al tiempo en que se sellaba el testamento fueron tenidos en clase de libres por consentimiento de todos, y hasta ahora nadie les promovió controversia sobre su estado.

Sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EXPEDITO.—La fe del testamento una vez publicado, aunque por accidente, que se pruebe, se haya destruido la misma materia en que primeramente fué dejado escrito por el testador, subsiste, sin embargo.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

3. *El mismo Augusto á* ANTIGONO.—Muchas veces se estableció, que en virtud de un testamento imperfecto ni el Emperador reivindica una herencia. Porque aunque la ley del imperio haya eximido al Emperador de las solemnidades del derecho, nada, sin embargo, es tan propio del imperio como vivir con arreglo á las leyes.

Publicada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de LUPO y de MÁXIMO. [232.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* RUFINO.—Si el testador hubiere errado en el apellido, en el nombre, ó en el sobrenombre, ó en el apodo,

(1) *El ms. Veron.:* S. Dat. Kal. Decemb., *Hal. en el texto;* S. Dat. K. Septemb., *el mismo en la nota, Russ. y los demás.*
(2) *El ms. Veron. confirma el lugar y los cónsules.*
(3) quasi, *omítela el ms. Gt., pero contra el testimonio de todos nuestros libros;* ἰδιόκτητον πεκούλιον, *las Bas.*
(4) *Ley 37. C. III. 28.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Cont., y las ed. Nbg. Schf.:* praestat, *el ms. Pl. 1.:* praestitit, *Hal. y los demás.*
(6) *Los mms. Veron. y Pist.:* Dat. III. Non. Decemb., *Hal. y los demás.*
(7) Orestae, *el ms. Veron.*
(8) Vero, *omítenla los mms. Veron. Vat. Cas. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* fuerint, *las ed.*
(10) testamento, *el ms. Veron.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sint, *Hal. y los demás.*
(12) sine die et css, *el ms. Veron.*
(13) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. y el ms. Veron.:* Ian. (Ianuar.) *Cont. 71. probablemente por errata, que mantienen luego Char. y los demás.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.:* posse, *inserta el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(15) ut, *el ms. Veron.*
(16) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Veron.*
(17) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.:* vel, *insertan las demás ed.*
(18) seu agnomine, *omítenlo los mms. Veron. Bg. Gt., ocho ejemplares de Russ., algunos de Cont. y el libro de Aurel.;* vel agnomine, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.:* περὶ τὸ κύριον ὄνομα, ἢ περὶ τὸν χρηματισμόν, καὶ τὴν πατρωνυμίαν, ἢ τὴν προσηγορίαν, *las Bas. Vease el § 29. de la Inst. II. 20.*

senserit, incertum sit, error huiusmodi nihil officit veritati.

PP. XII. Kal. Ianuar. (1) GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* LUCILLO. — Neque professio, neque asseveratio nuncupantium filios, qui non sunt, veritati praeiudicat, et quae ut filiis testamento relinquuntur, iuxta ea, quae a principibus statuta sunt, non deberi, certi iuris est.

Accepta VI. (2) Non. Iul. VALERIANO et GALLIENO AA. III. et II. (3) Conss. [255.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* TERENTIAE. — Verba testamenti, quibus mater vestra decedens, nihil se cuiquam donasse, significavit, si res se aliter habet (4), fidem veri non perfringunt (5).

PP. III. Non. Novemb. DIOCLETIANO A. II. (6) et ARISTOBULO (7) Conss. [285.]

7. *Iidem AA.* RUFINAE (8). — Errore scribentis testamentum iuris solemnitas mutilari nequaquam potest, quando minus scriptum, plus nuncupatum videtur. Et ideo recte testamento facto (9), quamquam desit: «heres esto», consequens est, existente herede legata seu fideicommissa iuxta voluntatem testatoris oportere dari.

PP. XVII. Kal. Februar. ipsis AA. (10) IV. et III. Conss. [290.]

8. *Iidem AA.* MARCELLINO. — Casus maioris ac novi contingentis ratione adversus (11) timorem contagionis, quae testes deterret, (12) aliquid de iure laxatum est. Non tamen prorsus reliqua etiam (13) testamentorum solemnitas peremta est. Testes enim huiusmodi morbo oppresso (14) eo tempore iungi atque sociari remissum est, non etiam conveniendi numeri eorum observatio sublata (15).

Dat. XVI. Kal. Iul. (16) ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

9. *Iidem AA.* PATROCLIAE. — Si non speciali privilegio patriae (17) tuae iuris observatio relaxata est, et testes non in conspectu testatoris testimoniorum officio functi sunt, nullo iure testamentum valet.

pero, sin embargo, no fuese incierto á quien se haya referido, este error en nada perjudica á la verdad.

Publicada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* LUCILO.—Ni la confesión, ni la aseveración de los que llaman hijos á los que no lo son, perjudica á la verdad, y es de derecho cierto, que lo que como á hijos se les deja en testamento no se les debe, conforme á lo que se estableció por los príncipes.

Aceptada á 6 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de VALERIANO y el segundo de GALIENO, Augustos. [255.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* TERENCIA.—Las palabras del testamento, con que al morir significó vuestra madre que ella no había donado cosa alguna á nadie, si la realidad fuera de otro modo, no quebrantan el crédito de la verdad.

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de AVIOLA. [285.]

7. *Los mismos Augustos á* RUFINA.—La solemnidad del derecho no puede ser en manera ninguna menoscabada por el error del que escribe el testamento, cuando parece que se escribió menos y que se dijo más. Y, por lo tanto, hecho con las debidas formalidades un testamento, aunque falte: «sea heredero», es consiguiente, que, existiendo heredero, se deban dar los legados ó los fideicomisos conforme á la voluntad del testador.

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

8. *Los mismos Augustos á* MARCELINO.—Por razón de caso de fuerza mayor y de nueva contingencia por temor de contagio, que aterra á los testigos, se suavizó algo en el derecho. Pero no se suprimieron por completo también las demás solemnidades de los testamentos. Porque atacado de tàl enfermedad el testador se dispensó que los testigos se juntaran y reunieran en aquel momento, sin que también se suprimiera la formalidad de reunir el número de aquéllos.

Dada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

9. *Los mismos Augustos á* PATROCLIA. — Si por privilegio especial de tu patria no se dispensó la observancia de las formalidades del derecho, y los testigos no desempeñaron su oficio de testimonios en presencia del testador, el testamento no es válido por derecho alguno.

---

(1) Aug., *el ms. Veron., el cual después omite* A.
(2) IV., *el ms. Veron.*
(3) Valer. II. et Gallo AA., *el ms. Veron., refiriendo la fecha al año 254.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* habeat, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* perstringunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *El ms. Veron., Bk.;* II., *omitenla Hal. y los demás.*
(7) *El ms. Veron., Bk.;* Aristobolo, *Hal. y los demás.*
(8) Rufino, *el ms. Veron.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Cont. 62.;* condito, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(10) *El ms. Veron. pone* AA., *después de* III.
(11) adversum, *el ms. Bg.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* licet, *insertan Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* etiam, *omitenlas las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(14) *El ms. Veron.;* oppressos *la lectura vulgar;* oppressis, *conjetura Godofr. en la nota, atendiendo á las Bas., en las que esta constitución no se refiere al testigo ó á los testigos atacados por repentina enfermedad, sino al testador enfermo.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1., y la ed. Schf.;* est, *añaden los demás.*
(16) S. K. Iul., *el ms. Veron.*
(17) patruae, *el ms. Veron.; pero* προνόμιον ἐν ἐκείνῃ τῇ πόλει *las Bas.*

PP. X. (1) Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

10. *Iidem AA. et CC.* MENOPHILIANO (2). — Si testamentum iure factum sit, et heres sit capax, auctoritate rescripti nostri rescindi non oportet.

Dat. (3) XV. Kal. August. AA. Conss. [293—304.]

11. *Iidem AA. et CC.* ZENONI (4). — Non idcirco minus iure (5) factum testamentum suas obtinet vires, quod post mortem testatoris subtractum probatur.

S. (6) prid. Id. Novemb. (7) AA. Conss. [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* MATRONAE (8). — Si unus de septem testibus defuerit, vel coram testatore omnes eodem loco testes suo vel alieno annulo non signaverint, iure deficit (9) testamentum. De his autem, quae interleta sive suprascripta (10) dicis, non ad iuris solemnitatem, sed ad fidei pertinent (11) quaestionem, ut appareat, utrum testatoris voluntate emendationem meruerint (12), vel ab altero inconsulte deleta sint, an ab aliquo falso haec fuerint commissa.

S. (13) prid. Non. Iul. Philippopoli, AA. Conss. [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* EURIPHIDAE (14).—Testandi causa de pecunia sua legibus certis facultas (15), non (16) iurisdictionis mutare (17) formam vel iuri publico derogare cuiquam permissum est.

S. VI. Kal. Decemb. Caess. Conss. (18) [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* ACHILLEO (19).—Non codicillum, sed testamentum aviam vestram facere voluisse, institutio et exheredatio facta probant evidenter.

Subscr. (20) Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

15. *Imp.* CONSTANTIUS (21) *A. ad populum.*—Quoniam indignum est, ob inanem observationem irritas fieri tabulas et iudicia mortuorum, placuit ademtis his, quorum imaginarius usus est, institutioni heredis verborum non esse necessariam observantiam, utrum imperativis et directis verbis fiat, an (22) inflexis (23). Nec enim interest, si dicatur: «heredem facio», vel «instituo», vel «volo», vel «mando», vel «cupio», vel «esto», vel «erit», sed quibuslibet confecta sententiis vel (24) quolibet

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* MENOFILIANO. —Si el testamento hubiera sido hecho con arreglo á derecho, y el heredero fuese capaz, no debe ser rescindido por la autoridad de un rescripto nuestro.

Dada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* ZENÓN. — No porque se prueba que fué substraído después de la muerte del testador, tiene menos fuerza el testamento hecho con arreglo á la ley.

Sancionada á 1 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* MATRONA. —Si hubiere faltado uno de los siete testigos, ó todos los testigos no lo hubieren sellado en presencia del testador, en el mismo lugar, con su anillo ó con el de otro, se invalida en derecho el testamento. Mas lo relativo á lo que dices que fué borrado ó sobrescrito no pertenece á la solemnidad del derecho, sino á una cuestión de fe, para que aparezca si recibió la enmienda con voluntad del testador, ó si impensadamente fué borrado por otro, ó si con falsedad fué hecho aquello por un tercero.

Sancionada en Filipópoli á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* EURIPIDA. —Para testar respecto al propio dinero se concedió facultad con arreglo á ciertas leyes, pero no se le permitió á nadie cambiar la forma de la jurisdicción ó derogar el derecho público.

Sancionada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUILEO. —La institución y la desheredación hecha prueban evidentemente que vuestra abuela quiso hacer no un codicilo, sino un testamento.

Subscrita los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, al pueblo.* — Porque es indigno que por causa de una vana observancia se invaliden los testamentos y las últimas voluntades de los difuntos, plugo, que, quedando suprimidas aquellas formalidades, cuyo uso es imaginario, no sea necesario para la institución de heredero el empleo de ciertas palabras, ora se haga con palabras imperativas y directas, ora con indirectas. Porque no importa que se diga: «hago heredero», ó «instituyo», ó «quiero», ó «man-

---

(1) X., *falta en el ms. Veron.*
(2) *Los más de nuestros mms.:* Menophelimo, *Hal. y los demás.*
(3) S., *el ms. Veron., el cual también omite* AA.
(4) Zepho, Zeto, Zecho, Zetho, *nuestros mms.*
(5) iuris, *Hal., quien después de* testamentum *pone* et.
(6) *El ms. Veron.:* Dat., *añaden Hal. y los demás.*
(7) prid. Non. Iul., *el mms. Veron.*
(8) Matroniae, *muchos mms*
(9) deficiat, *los mms. Veron. Pl. 2. Gt.:* defecit, *el ms. Pl. 1.*
(10) subscripta, *la ed. Nbg.*
(11) pertinet, *el ms. Pl. 1.*
(12) meruerunt, *y después* sunt, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg.*
(13) *El ms. Veron.:* Dat., *añaden Hal. y los demás.*
(14) Euripidi, Euripidae, Euruphi, *los mms.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* est, *añaden las ed. Nbg. Hal.;* est permissa, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(16) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* autem, *insertan Hal. y los demás.*
(17) imitare, *la ed. Schf.*
(18) *El ms. Veron.: la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(19) Achillae, *los más de los mms.*
(20) S., *el ms. Veron.*
(21) *Hal. Russ. Cont. 62.:* Constantinus, *erradamente Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.:* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans, *según la inscripción de la ley 21. C. VI. 37.*
(22) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* aut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(23) inflexa, *el ms. Veron.*
(24) vel, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.; con el texto los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.:* in, *insertan las ed.*

loquendi genere formata institutio valeat, si modo per eam liquebit voluntatis intentio, nec necessaria sint (1) momenta verborum, quae forte seminecis et balbutiens lingua profudit. Et in postremis ergo iudiciis ordinandis amota erit solemnium sermonum (2) necessitas, ut, qui facultates proprias cupiunt ordinare, in quacunque instrumenti materia conscribere, (3) quibuscunque verbis uti, liberam habeant facultatem.

S. Dat. Kal. Februar. Laodiceae (4), CONSTANTIO A. II. (5) et CONSTANTE A. (6) Conss. [339.]

16. *Impp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* — Non dubium nec incertum est, sicut Imperatoribus, ita qualibet dignitate vel potestate decoratis viris tam hereditatem quam legatum seu fideicommissum relinqui posse.

§ 1.— Illud etiam adiiciendum est, ut, qui ex testamento vel ab intestato heres exstiterit, etsi voluntas defuncti circa legata seu fideicommissa seu libertates legibus non sit subnixa, tamen, si sua sponte agnoverit, implendi eam necessitatem habeat.

S. Dat. XV. (7) Kal. Iul. Thessalon. GRATIANO V. et THEODOSIO AA. Conss. [380.]

17. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* AETERNALI, *Proconsuli Asiae.* — Testamentum non ideo infirmari debebit, quod diversis hoc deficiens nominibus appellavit, quum superflua non noceant. Namque necessaria praetermissa imminuunt contractus et testatoris officiunt voluntati, non abundans cautela (8).

Dat. XII. Kal. April. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

18. *Iidem AA.* AFRICANO *P. U.* — Testamenta omnia (9) ceteraque, quae apud officium censuale publicari solent, in eodem (10) reserentur (11), nec usquam permittatur fieri ulla translatio. Mos namque retinendus est fidelissimae vetustatis, quem si quis in hac urbe voluerit immutare (12), irritam mortuorum videri faciet voluntatem.

Dat. XII. (13) Kal. Octob. Constantinop. CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

19. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Bk.;* sunt, *las demás ed.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* verborum, *Russ. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* et, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) *Jac. Gothofr. en Chron. Th. C. p. XL. XLI., ley 9. C. VI. 9.;* Serdicae, *Hal. y los demás.*
(5) II., *omitenla Hal. Russ.*
(6) CC., *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(7) XV., *es dudosa, y fué omitida por Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(8) Praeterm. namque necessaria, non abund. caut. vel contr. imminuit, vel testatoris officit volunt., *el C. Theod.*

do», ó «deseo», ó «sea», ó «será», sino que valga la institución hecha con cualesquiera frases, ó expresada con cualquier manera de hablar, con tal que por ella fuere evidente la intención de la voluntad, y no sean necesarios momentos para las palabras, que pronunció una lengua acaso medio muerta y balbuciente. Así, pues, también en la disposición de las últimas voluntades estará suprimida la necesidad del empleo de palabras solemnes, de suerte que tengan libre facultad, los que desean disponer de sus propios bienes, para escribirla en cualquier materia destinada á instrumento, y para usar de cualesquiera palabras.

Sancionada y dada en Laodicea las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de CONSTANCIO y el de CONSTANTE, Augustos. [339.]

16. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—No es dudoso ni incierto, que, así como á los Emperadores, se les puede dejar tanto una herencia, como un legado ó un fideicomiso, á las personas revestidas de cualquier dignidad ó autoridad.

§ 1.—También se ha de añadir esto, que, aunque la voluntad del difunto respecto á legados ó fideicomisos ó manumisiones no esté apoyada en las leyes, tenga, sin embargo, necesidad de cumplirla el que quedare heredero en virtud de testamento ó abintestato, si por su propia voluntad la hubiere aceptado.

Sancionada y dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

17. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ETERNAL, *Proconsul de Asia.*—No deberá invalidarse un testamento por la sola razón de que al fallecer el testador lo llamó con diversos nombres, pues las cosas supérfluas no perjudican. Porque los requisitos necesarios que se omiten, no la excesiva cautela, menoscaban los contratos y perjudican á la voluntad del testador.

Dada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

18. *Los mismos Augustos á* AFRICANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Todos los testamentos, y lo demás que suele publicarse en las oficinas del censo, consérvense en este mismo local, y no se permita nunca que se haga traslación alguna. Porque se ha de conservar la costumbre de la fidelísima antigüedad, y si alguno hubiere querido alterarla en esta ciudad, hará que parezca írrita la voluntad de los fallecidos.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

19. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Au-*

(9) omnium, *el C. Theod.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* loco, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Bk., Russ. y Cont. al márgen, y el C. Theod., ed. Gothofr.;* reserventur, *algunos mms. de Cont., las ed. Nbg. Hal. y las demás, y el C. Theod., ed. Haenel.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* mutare, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) VI., *el C. Theod.*

P. P.— Omnium testamentorum solemnitatem superare videatur (1), quod insertum mera fide precibus inter tot nobiles probatasque personas etiam conscientiam principis tenet. Sicut igitur (2) securus erit, qui actis cuiuscunque iudicis aut municipum aut auribus privatorum mentis suae postremum publicavit iudicium, ita nec de eius unquam successione tractabitur, qui nobis mediis, et toto iure, quod (3) nostris est scriniis constitutum, teste succedit. Nec sane illud heredibus nocere permittimus, si rescripta nostra nihil de eadem voluntate responderint. Voluntates etenim hominum audire volumus, non iubere, ne post sententiam nostram inhibitum videatur commutationis arbitrium, quum hoc ipsum, quod per supplicationem nostris auribus intimatur, ita demum firmum sit, si ultimum comprobatur (4), nec contra iudicium suum defunctus postea venisse detegitur (5). Ne quid sane praetermisisse credamur huiusmodi institutionis successoribus designatis, omnia, quae scriptis heredibus competunt, iubemus eos habere, nec super bonorum possessionis petitione ullam controversiam nasci, quum pro herede agere cuncta sufficiat, et ius omne ipsa complere aditio videatur. Omnibus etenim praestandum esse censemus, ut libero arbitrio, cui testandi facultas suppetit, successorem suum oblatis precibus possit declarare, et stabile sciat esse, quod fecerit, nec institutus heres pertimescat, quum oblatas preces secundum voluntatem defuncti idoneis testibus possit approbare, si ei alia nocere non possunt.

Dat. XII. (6) Kal. Mart. Ravennae, post consulatum Honorii IX. (7) et Theodosii V. AA. Conss. [413.]

gustos, á Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Considérese que supera en solemnidad á todos los testamentos el que, habiendo sido inserto con entera fidelidad en las súplicas, obtiene además, entre tantas nobles y respetables personas, el conocimiento del príncipe. Pues así como estará seguro el que en las actuaciones de cualquier juez ó de magistrados municipales, ó al oido de particulares, publicó la última disposición de su voluntad, así tampoco se discutirá nunca respecto á la sucesión del que sucede mediando nosotros, y siendo testigo toda la autoridad que ha sido atribuida á nuestras oficinas. Y ciertamente no permitimos que esto les perjudique á los herederos, si nada hubieren respondido rescriptos nuestros respecto á la misma voluntad. Porque queremos oir la voluntad de los hombres, no disponerla, á fin de que después de nuestra contestación no parezca invalidado el arbitrio para un cambio, siendo así que este mismo testamento, que mediante súplica se hace llegar á nuestros oidos, solamente será firme, si se comprueba que es el último, y no se descubre que después el difunto fué contra la manifestación de su voluntad. Y para que no se crea que hemos omitido cosa alguna respecto á los sucesores designados en semejante institución, mandamos que ellos tengan todo lo que compete á los herederos instituidos, y que no nazca controversia alguna sobre la petición de la posesión de los bienes, bastando hacerlo todo como heredero, y considerándose que la misma adición llena todas las formalidades del derecho. Porque entendemos que á todos se les ha de conceder, que aquel á quien compete la facultad de testar pueda por su libre arbitrio declarar su sucesor elevándonos sus súplicas, y sepa que es estable lo que hubiere hecho, sin que el heredero instituído tema nada, cuando con testigos idóneos pueda probar que las súplicas se elevaron conforme á la voluntad del difunto, si á él no pueden perjudicarle otras cosas.

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Marzo, después del noveno consulado de Honorio y del quinto de Teodosio, Augustos. [413.]

20. *Eorundem AA.* (8) *Edictum ad populum urbis Constantinopolitanae* (9) *et omnes provinciales.* — Nolumus convelli deficientium scriptas iure ac solemniter voluntates, dum quoddam morientis supremum et non adscriptum (10) processisse confirmatur arbitrium, tanquam patrimonium suum ad nos deficiens maluerit pertinere. Omnibus enim privatis et militantibus interdicimus, ut (11) huiusmodi perhibeant testimonia, et falsi criminis reos teneri praecipimus, si, quum scriptae iure ac solemniter deficientium exstiterint voluntates, non scriptum aliquid sub nostrorum nominum mentione falso adstruere moliantur. Nemo itaque relictus heres vel legibus ad successionem vocatus nostrum vel potentium nomen horrescat; nemo ferre testimonia in hunc modum, vel suscipere (12) gestis huiusmodi voces audeat nostro (13) vel etiam privatorum potentium nomine.

20. *Edicto de los mismos Augustos al pueblo de la ciudad de Constantinopla y á todos los de las provincias.*—No queremos que se invaliden las voluntades de los que fallecen, escritas con arreglo á derecho y solemnemente, porque se pruebe que les siguió cierta última y no escrita disposición del moribundo, como si hubiere preferido el que fallece que nos pertenezca su patrimonio. Prohibimos, pues, á todos los particulares y á los militares, que presten semejantes testimonios, y mandamos que sean tenidos como reos de delito de falsedad, si, cuando existieren escritas conforme á derecho y solemnemente las voluntades de los que fallecen, intentasen apoyar con falsedad en la mención de nuestro nombre algún testamento no escrito. Así, pues, ninguno que haya sido dejado heredero, ó llamado por las leyes á una sucesión, tema á nuestro nombre ó al de los poderosos; nadie se atreva á prestar testimonios de este modo, ó á aceptar en actuaciones manifestaciones de tal naturaleza con nuestro nombre ó aun con el de particulares poderosos.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* videtur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) ergo, *las ed. Schf. Russ. y después las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* in, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* comprobetur, *Russ. y los demás.*

(5) *Los mms. Bg. Gt.;* detegetur, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.;* detegatur, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) XVI., *el C. Theod.*

(7) *El C. Theod.:* VIII., *Hal. y los demás.*

(8) Id. AA., *los mms. Vat. Cas. Pl. 1. Bg.:* Impp. Hon. et Theo. AA., *el mms. Pist.*

(9) urb. Constant., *omitenlas los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.:* scriptum, *el ms. Bg., dos mms. de Cont., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* ne, *con el mismo sentido, las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal., y el C. Theod.:* in, *insertan las demás ed.*

(13) nostrorum, *el C. Theod.*

Dat. VII. (1) Id. Mart. Constantinop. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. [416.]

21. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO (2) *P. P.*—Hac consultissima lege sancimus, licere per scripturam conficientibus testamentum, si nullum scire volunt (3) quae (4) in eo scripta (5) sunt, signatam (6) vel ligatam, vel tantum clausam (7) involutamque (8) proferre scripturam, vel ipsius testatoris vel cuiuslibet alterius manu conscriptam, eamque rogatis testibus, septem numero, civibus romanis puberibus, omnibus simul offerre signandam et subscribendam, dum tamen testibus praesentibus testator suum esse testamentum dixerit, quod offertur, eique (9) ipse coram testibus sua manu in reliqua parte testamenti subscripserit; quo facto, et testibus uno eodemque die ac tempore subscribentibus et consignantibus (10), testamentum valere, nec ideo infirmari, quod testes nesciant, quae in eo scripta sunt testamento.

§ 1.—Quodsi literas testator ignoret vel subscribere nequeat, octavo subscriptore pro eo adhibito eadem servari decernimus.

§ 2.—In omnibus autem testamentis, quae praesentibus vel absentibus testibus dictantur, superfluum est, uno eodemque tempore exigere testatorem et testes adhibere, et dictare suum arbitrium, et finire testamentum. Sed licet alio (11) tempore dictatum scriptumve proferatur testamentum, sufficiet, uno (12) eodemque die (13), nullo actu (14) interveniente, testes omnes, videlicet simul nec diversis temporibus, subscribere signareque (15) testamentum. Finem autem testamenti subscriptiones et signacula testium esse decernimus. Non subscriptum namque (16) a testibus ac (17) signatum testamentum pro imperfecto (18) haberi convenit.

§ 3.—Ex imperfecto autem testamento voluntatem tenere (19) defuncti, nisi inter solos liberos a parentibus utriusque sexus (20) habeatur, non volumus. Si vero (21) in huiusmodi voluntate liberis alia sit extranea mixta persona, certum est, eam voluntatem (22), quantum ad illam duntaxat permixtam personam, pro nullo haberi, sed liberis accrescere.

AUTHENT. *de testamentis imperfectis.* § *Nos igitur omnia.* (*Nov. 107. c. 1.*)—Quod sine subscriptione ita procedit, si parens, literas edoctus, manu propria, non signis, sed literarum consequentia declaret et tempus, et liberorum nomina, item et unciarum numerum seu signa rerum specia-

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

21. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta muy meditada ley, que sea lícito á los que por escrito hacen testamento, si no quieren que nadie sepa lo que en él se halla escrito, presentar la escritura, sellada ó atada, ó simplemente cerrada y envuelta, escrita ó de puño del mismo testador, ó del de otro cualquiera, y habiendo rogado á testigos, en número de siete, ciudadanos romanos púberos, ofrecérsela juntamente á todos para que la sellen y la subscriban, pero mientras que presentes los testigos el testador dijere que es su testamento el que se les presenta, y él mismo subscribiere en presencia de los testigos con su mano en la restante parte del testamento; hecho lo cual, y subscribiéndolo y sellándolo los testigos en un mismo día y tiempo, sea válido el testamento, y no se invalide porque los testigos ignoren qué es lo que se halla escrito en este testamento.

§ 1.—Pero si el testador no supiera de letras ó no pudiera firmar, mandamos, que, presentado un octavo testigo que firme por él, se observen las mismas formalidades.

§ 2.—Mas en todos los testamentos, que se dictan estando presentes ó ausentes los testigos, es superfluo exigir que á un mismo tiempo presente el testador los testigos, dicte su voluntad, y acabe el testamento. Sino que, aun cuando se presente un testamento dictado ó escrito en otro tiempo, bastará que en un mismo día, no mediando ningún acto, todos los testigos, á saber, juntamente y no en diversos tiempos, subscriban y firmen el testamento. Y mandamos que el final del testamento sea las firmas y los sellos de los testigos. Porque conviene que el testamento no firmado y sellado por los testigos sea considerado como imperfecto.

§ 3.—Mas no queremos que en virtud de un testamento imperfecto tenga validez la voluntad de un difunto, á no ser que sea hecho por los ascendientes de uno y de otro sexo entre solos los descendientes. Pero si en tal testamento se hubiera mezclado con los hijos otra persona extraña, es cierto que este testamento es considerado como nulo solamente en cuanto á aquella persona que se mezcló, pero que acrece á los descendientes.

AUTÉNTICA *de testamentis imperfectis.* § *Nos igitur omnia. (Nov. 107. c. 1.)*—El cual es válido sin firma de este modo, si el ascendiente, sabiendo de letras, declarase de su propio puño, no con signos, sino por medio de letras la fecha, los nombres de los descendientes, y también el número

(1) IV., *el C. Theod.*
(2) Laurentio, *el ms. Pl. 1.:* Floro, *el ms. Bg.*
(3) volent, *el Nov. Theod.:* voluerint, *la ed. Schf.*
(4) ea quae, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg Hal. y después las demás, contra los mms. Pl. 2. Bg. Gt., ed. Schf., y el Nov. Theod.*
(5) conscripta, *el Nov. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., Cont. 62., y el Nov. Theod.;* consignatum, *las ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás.*
(7) inclusam, *la ed. Schf., y algunas ed. del Nov. Theod*
(8) involutamve, *el Nov. Theod.*
(9) ibique, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(10) signantibus, *el Nov. Theod.*
(11) tali, *Hal., probablemente por errata de imprenta.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Cont. 62., y el Nov. Theod.:* tempore, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) tempore, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los antiguos mms. de Russ., y Cont., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el Nov. Theod.;* extraneo, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) signareve, *el Nov. Theod.;* subsignareque, *la ed. Schf.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., los mejores mms. de Cont., las ed. Schf. Hal. Bk., y el Nov. Theod.;* autem, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., los mejores mms. de Cont., las ed. Nbg. Hal., y el Nov. Theod.;* non, *insertan el ms. Bg., las ed. Schf. Russ., las demás, y Hal. en la nota.*
(18) *El ms. Pl. 1., el Nov. Theod. y Cujacio;* infecto, *los mms. Pl. 2. Bg., y todas las ed.; pero véanse las siguientes palabras y las Bas., en las que se lee ἡ — διαθήκη ἀτελής ἐστιν.*
(19) teneri, *el ms. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.*
(20) a parent. utr. sexus, *faltan en el Nov. Theod.*
(21) Si vero—accrescere, *omítelas el Nov. Theod.*
(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y la ley 26. C. III. 36.;* defuncti, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

lium; in quo et aliis legari, et fideicommitti, et libertas relinqui potest,

de dozavos ó las señales de las cosas especiales; en cuyo testamento se puede legar á otros, hacer fideicomisos, y dejar la libertad.

AUTHENT. *de testamentis imperfectis.* § *Et si quidem.* (*Nov. 107. c. 2.*)—Hoc inter liberos testamentum ita infirmatur, si parens septem testibus adhibitis declaret, se nolle tale testamentum valere, et aliam disponat voluntatem vel in testamento perfecto, vel in non scripta perfecta voluntate.

AUTÉNTICA *de testamentis imperfectis.* § *Et si quidem.* (*Nov. 107. c. 2.*)—Este testamento hecho entre descendientes se invalida de este modo, si el ascendiente declarase en presencia de siete testigos que él no quería que valiese tal testamento, y dispusiera otra voluntad ó en testamento perfecto, ó en testamento perfecto no escrito.

§ 4.—Per nuncupationem quoque, hoc est sine scriptura, testamenta non alias valere sancimus, nisi (1) septem testes, ut supra dictum est, simul uno eodemque tempore collecti, testatoris voluntatem, ut (2) testamentum sine scriptura facientis, audierint.

§ 4.—También mandamos, que por medio de la nuncupación, esto es, sin escritura, no sean válidos los testamentos de otro modo, sino si habiendo sido reunidos siete testigos, según arriba se ha dicho, juntamente y á un mismo tiempo, hubieren oido la voluntad del testador, como de quien hacía testamento sin escritura.

§ 5.—Si quis autem, testamento iure perfecto, postea ad aliud venerit testamentum, non alias, quod ante factum est, infirmari decernimus, quam si (3) id, quod secundo (4) facere testator instituit, iure fuerit consummatum, nisi forte, in priore testamento scriptis his, qui ab intestato ad testatoris hereditatem vel successionem venire non poterant, in secunda voluntate testator eos scribere instituit, qui ab intestato ad eius hereditatem vocantur. Eo enim casu, licet imperfecta videatur scriptura posterior, infirmato priore testamento, secundam eius voluntatem, non quasi testamentum, sed quasi voluntatem (5) intestati valere sancimus. In qua voluntate quinque testium iuratorum depositiones sufficient (6); quo non facto, valebit primum testamentum, licet in eo scripti videantur extranei.

§ 5.—Mas si alguien, habiendo hecho uno con arreglo á la ley, quisiere después hacer otro testamento, mandamos que el que antes se hizo no sea invalidado de otro modo, sino si se hubiere acabado con arreglo á derecho el que el testador determinó hacer la segunda vez, á no ser acaso que, instituídos en el primer testamento los que no podían ir abintestato á la herencia ó á la sucesión del testador, haya determinado el testador instituir en el segundo testamento á los que son llamados abintestato á la herencia del mismo. Porque en este caso, aunque parezca imperfecto el testamento posterior, mandamos, que, invalidado el anterior testamento, valga su segunda voluntad, no como testamento, sino como voluntad de un intestado. Para cuya voluntad bastarán las deposiciones de cinco testigos jurados; y no habiéndose hecho esto, valdrá el primer testamento, aunque en él aparezcan instituídos extraños.

§ 6.—Illud etiam huic legi prospeximus (7) inserendum, ut etiam graece omnibus liceat testari.

§ 6.—También hemos considerado que se debía añadir esto en esta ley, que á todos les sea lícito testar también en griego.

Dat. prid. (8) Id. Septemb. Constantinop. (9) THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

22. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.* — Dictantibus testamenta vel aliam quamlibet ultimam voluntatem legatum, vel fideicommissum, vel quodcunque aliud quolibet legitimo titulo testatorem posse relinquere, minime dubitandum est. Testibus etiam ad efficiendam voluntatem adhibitis pro suo libitu, quod voluerit, testator relinquere non prohibetur.

Dat. Kal. Mai. Constantinop. BASILIO iuniore V. C. Cons. [480.]

22. *El Emperador* ZENÓN *á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—De ninguna manera se ha de dudar, que el testador puede dejar un legado ó un fideicomiso, ú otra cosa cualquiera, por cualquier título legítimo, á los que redactan los testamentos ú otra cualquier última voluntad. Tampoco se le prohibe al testador que les deje á los testigos presentados para hacer el testamento lo que á su arbitrio quisiere.

Dada en Constantinopla las Calendas de Mayo, bajo el consulado de BASILIO, el joven, varón esclarecido. [480.]

23. *Imp.* IUSTINUS *A.* ARCHELAO *P. P.*—Consulta divalia, quibus considerate prospectum est, ne voluntates ultimae deficientium, in hac regia urbe confectae, apud alium aperiri possint, quam (10) virum clarissimum pro tempore census magistrum, monumentis intervenientibus pro iuris ordine, ne-

23. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* ARQUELAO, *Prefecto del Pretorio.*—También ahora confirmamos los rescriptos imperiales en que sabiamente se proveyó que las últimas voluntades de los que fallecen, otorgadas en esta real ciudad, no puedan ser abiertas ante nadie sino ante el muy esclareci-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el Nov. Theod.:* quam si, *las ed.*
(2) ut, *omitela el ms. Bg.;* et, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.:* aut, *el Nov. Theod.*
(3) si, *omitenla los mms. Bg. Gt., y el Nov. Theod.*
(4) secundum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.: lo mismo, insertando* testamentum *después de* facere, *las ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal., y el Nov. Theod.;* ultimam, *añaden las ed.*

Schf. Russ. y las demas; pero [illegible], *las Bas.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y el Nov. Theod.;* sufficiant, *la ed. Schf.:* sufficiunt, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(7) perspicimus, *el Nov. Theod.*
(8) *El Nov. Theod.:* prid., *omitenla Hal. y los demas.*
(9) *El Nov. Theod.: el lugar falta en Hal. y en los demas.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., Cont. 62.;* apud, *insertan las ed. Nbg. Schf. Hal. y las demas.*

ve in hereditate, cuius summa centum aureorum pretium non excedit, mercedis quidquam aut sumtuum censum administrantes aut censualis apparitio super intimandis iisdem elogiis audeant assequi, firma nunc quoque ducimus (1), ac (2) repetita promulgatione non solum iudices quorumlibet tribunalium (3), verum etiam defensores ecclesiarum, quos turpissimum intimationis genus irrepserat, praemonendos censemus, ne rem attingant, quae nemini prorsus omnium secundum constitutionum praecepta, quam census magistro, competit. Absurdum est namque, si promiscuis actibus rerum turbentur officia, et alii creditum alius subtrahat, ac praecipue clericis, quibus opprobrium est, si peritos se velint disceptationum esse forensium; poena etiam temeratoribus praesentis sanctionis feriendis quinquaginta librarum auri. Nec enim concedendum est, ut suprema vota deficientium eversionis (4) quidquam ex incongrua insinuatione contrahant, dum res ab incongruis usurpatur (5) audacter.

Dat. XIII. Kal. Decemb. Constantinop. IUSTINO A. II. et OPILIONE Conss. [524.]

24. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Ambiguitates, quae vel imperitia vel desidia testamenta conscribentium oriuntur, resecandas esse censemus, et sive institutio heredum post legatorum dationes (6) scripta sit, vel alia praetermissa sit observatio, non ex mente testatoris, sed vitio tabellionis vel alterius, qui testamentum scribit, nulli licentiam concedimus per eam occasionem testatoris voluntatem subvertere vel minuere.

Dat. Kal. Ianuar. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

25. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—Praeposteri reprehensionem, quam novella constitutio divi Leonis (7) in dotalibus instrumentis sustulisse noscitur, in aliis quoque omnibus tam contractibus, quam testamentis tollimus, ut, tali exceptione cessante, et stipulatio, et alii (8) contractus, et testatoris voluntas indubitate valeant (9), exactione videlicet post conditionem vel diem competente.

S. Dat. VII. Id. Decembr. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

26. *Idem A.* MENNAE *P. P.*—In testamentis sine scriptis faciendis omnem formalem observationem penitus amputamus, ut, postquam septem testes convenerint (10), satis sit, voluntatem testatoris vel

do individuo que á la sazón sea maestre del censo, mediando documentos con arreglo á la ley, y que en las herencias, cuya suma no exceda del importe de cien áureos, no se atrevan á percibir por la insinuacion de estas últimas voluntades cosa alguna por retribución ó por gastos los administradores del censo ó los alguaciles del mismo censo, y creemos que con esta reiterada promulgación se ha de prevenir no solamente á los jueces de cualesquiera tribunales, sino también á los defensores de las iglesias, á quienes había invadido una torpísima especie de intimación, que no se apoderen de cosa, que, según los preceptos de todas las constituciones, no compete absolutamente á nadie más que al maestre del censo. Porque es absurdo que con actos promiscuos se perturben los ministerios de las cosas, y que uno quite lo confiado á otro, y principalmente tratándose de clérigos, para quienes es un aprobio que quieran ser peritos en las discusiones forenses; debiendo ser, por lo demás, castigados con la pena de cincuenta libras de oro los infractores de la presente ley. Porque tampoco se ha de conceder que las últimas voluntades de los que fallecen sufran menoscabo alguno por virtud de insinuación incompetente, por usurparse audazmente la intervención en ella por personas incompetentes.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de JUSTINO, Augusto, y el de OPILIÓN. [524.]

24. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Consideramos que se deben estirpar las ambigüedades que se originan ó de impericia ó de desidia de los que escriben los testamentos, y ora si la institución de herederos haya sido escrita después de la dación de los legados, ora si se hubiera omitido otra formalidad, no con intención del testador, sino por falta del notario ó de otro, que escribe el testamento, á nadie concedemos facultad para invalidar ó menoscabar por tal motivo la voluntad del testador.

Dada las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

25. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—La impugnación por transposiciones, que es sabido que la suprimió respecto á los instrumentos dotales una nueva constitución del divino León, la suprimimos también así en todos los demás contratos como en los testamentos, de suerte que, dejando de existir tal excepción, valgan sin duda alguna la estipulación, los demás contratos y la voluntad del testador, competiendo, por supuesto, la exacción después de cumplida la condición ó de llegado el día.

Sancionada y dada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

26. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Suprimimos por completo toda observancia de formalidades al hacer sin escritura los testamentos, de suerte que, después que se hubie-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg.. todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* **duximus**, *los mms. Pl. 2. Gt.:* **dicimus**, *Hal. y los demás.*

(2) **hac** *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(3) **protribunalium**, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Véase la correspondiente nota 2. de la ley 41. C. I. 3.*

(4) **reprachensionis**. *la ed. Nbg., y Hal. en el texto, pero corrigiéndolo en la nota.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., ý las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* **usurpantur**, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Bk.;* **dationem**, *el ms. Pl. 1.;* **donationes**, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(7) **divi Leonis**, *omítenla el ms. Bg., todos los mms. de Russ., y los más, y de mayor antigüedad, de Cont.*

(8) **alius**, *las ed. Nbg. Hal.*

(9) **valeat**, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nby. Schf. Hal.*

(10) **conveniunt**, *las ed. Nbg. Hal.*

testatricis simul omnibus manifestari, significantis, ad quos substantiam suam pervenire vellet (1), vel (2) quibus legata dare (3), vel fideicommissa, vel libertates disponere (4), etiamsi non ante huiusmodi dispositionem praedixerit testator vel testatrix illa formalia verba, ideo eosdem testes convenisse, quod sine scriptis suam voluntatem vel testamentum componere censuit.

S. Dat. IV. Id. Decemb. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

27. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Sancimus, si quis legitimo modo condidit testamentum, et post eius confectionem decennium profluxit (5), si quidem nulla innovatio vel contraria voluntas testatoris apparuit (6), hoc esse firmum. Quod enim non mutatur, quare (7) stare prohibetur (8)? quemadmodum enim, qui testamentum fecit et nihil voluit contrarium, intestatus efficitur? Sin autem in medio tempore contraria (9) voluntas ostenditur, si quidem perfectissima est secundi testamenti confectio, ipso iure prius tollitur testamentum. Sin autem testator tantummodo dixerit, non voluisse prius stare testamentum, vel aliis verbis utendo contrariam aperuit (10) voluntatem, et hoc vel per testes idoneos, non minus tribus, vel inter acta manifestaverit, et decennium fiat (11) emensum, tunc irritum esse (12) testamentum tam ex contraria voluntate, quam ex cursu temporali. Aliter etenim testamenta mortuorum per decennii transcursionem evanescere nullo patimur modo, prioribus constitutionibus (13), quae super huiusmodi testamentis vacuandis (14) latae fuerant, penitus antiquandis.

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

28. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Quum antiquitas testamenta fieri voluit (15) nullo actu interveniente, et huiusmodi verborum compositio non rite interpretata paene in perniciem et testantium et testamentorum procederet (16), sancimus, in tempore, quo testamentum conditur, vel codicillus nascitur, vel ultima quaedam dispositio secundum pristinam observationem celebratur, — nihil enim ex ea penitus immutandum esse censemus — ea quidem, quae minime necessaria sunt, nullo procedere modo, quippe causa subtilissima proposita, ea, quae superflua sunt, minime debent intercedere. Si quid autem necessarium evenerit, et in (17) ipsum corpus laborantis respiciens contigerit, id

ren reunido los siete testigos, sea bastante que se manifieste á todos juntamente la voluntad del testador ó de la testadora, que indica á quienes quisiera que fueran sus bienes, ó para quienes da legados, ó fideicomisos, ó dispone libertades, aunque antes de semejante disposición no hubiere dicho el testador ó la testadora aquellas formales palabras, á saber, que había convocado á aquellos mismos testigos, porque había determinado disponer sin escritura su voluntad ó su testamento.

Sancionada y dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

27. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que si de manera legítima hizo alguien testamento, y después de su confección transcurrió un decenio, si ciertamente no apareció ninguna innovación ó voluntad contraria del testador, sea válido aquel. Pues ¿porqué se prohibiría que subsista el que no ha sido alterado? Pues ¿de qué manera se haría intestado el que hizo testamento y no quiso nada contrario al mismo? Mas si durante el tiempo intermedio se muestra una voluntad contraria, y verdaderamente es perfectísima la confección del segundo testamento, se invalida de derecho el testamento anterior. Pero si el testador hubiere dicho solamente que no quería que subsistiese el anterior testamento, ó empleando otras palabras expuso una voluntad contraria, y esto lo hubiere manifestado ó por medio de testigos idóneos, no menos de tres, ó en actuaciones, y hubiera transcurrido un decenio, en este caso sea írrito el testamento tanto por virtud de una voluntad contraria, como por el transcurso del tiempo. Porque no consentimos de ningún modo que de otra suerte se invaliden los testamentos de los difuntos por el transcurso de un decenio, debiendo quedar derogadas por completo las constituciones anteriores, que se habían promulgado sobre la invalidación de tales testamentos.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

28. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Como la antigüedad quiso que los testamentos se hicieran sin mediar ningún acto, y el sentido de tales palabras no bien interpretado redundaba casi en perjuicio tanto de los testadores como de los testamentos, mandamos, que durante el tiempo en que se hace un testamento, ó se forma un codicilo, ó se celebra alguna última disposición según la antigua formalidad, — porque estimamos que absolutamente nada se ha de alterar en ella —, no se hagan de ningún modo aquellas cosas que ciertamente no son necesarias, porque por causa futilísima que se ocurra no debe de ninguna manera mediar lo que sea supérfluo. Mas si

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* velit, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) ut, *los mms. Pl. 1. 2.*
(3) dare, *omitela el ms. Bg.;* dari, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(4) disponeret, *el ms. Gt., y Cont. al márgen, lo que parece aceptable. También se debería omitir* dare.
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* profluxerit, *las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* apparuerit, *las ed.*
(7) cur, *las ed. Nbg. Hal.*
(8) prohibeatur, *y después* efficiatur, *Hal. Bk.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* testatoris, *insertan el ms. Pl. 2., las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* aperuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.:* fuerit, *las demás ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* est, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) *Ley 6. Th. C. IV. 4.*
(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* evacuandis, *el ms. Pl. 2., las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* voluerit, *Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Cont., y las ed. Nbg. Schf.:* processerit, *Hal. y los demás.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* in, *omitenla Russ. Cont. 66. y los demás.*

est vel victus necessarii vel potionis oblatio, vel medicaminis datio vel impositio, quibus relictis ipsa sanitas testatoris periclitetur, vel si quis necessarius naturae usus ad depositionem superflui ponderis immineat vel testatori vel testibus, non esse ex hac causa testamentum subvertendum, licet morbus comitialis, quod et factum esse comperimus, uni ex testibus contigerit, sed eo, quod urget et imminet, repleto vel deposito, iterum solita (1) per testamenti factionem adimpleri. Et si quidem a testatore aliquid fiat testibus paulisper separatis, quum coram his facere aliquid naturale testator erubescat, iterum introductis testibus, consequentia (2) factionis testamenti procedere. Si tamen in quendam vel quosdam testium aliquid tale contingat, si quidem ex brevi temporis intervallo necessitas potest transire, iterum eorundem testium reversum exspectari, et solemnia peragi (3). Sin autem longiore spatio refectio fortuiti casus indigeat, et maxime si salus testatoris periclitantis immineat, tunc illo vel illis testibus, circa quos aliquid tale eveniet, separatis, alios surrogari, et ab eo vel ab eis tam testatorem, quam alios testes sciscitari, si ea, quae eorum praesentiam antecedunt, omnia coram his processissent. Et si hoc fuerit undique manifestum, (4) tunc eos vel eum una cum aliis testibus ea, quae oportet facere, etsi in medio subscriptiones testium iam fuerant subsecutae. Sic enim et naturae medemur, et mortuorum elogia in suo statu facimus permanere.

§ 1.—Quum autem constitutione (5), quae de testamentis ordinandis processit, cavetur, quatenus septem testium praesentia in testamentis requiratur, et subscriptio a testatore fiat vel ab alio (6) pro eo, et constitutio sic edixit: «octavo subscriptore adhibito», et quidam testamentum suum omne manu propria conscripsit, et post eius literas testes adhibiti suas subscriptiones supposuerunt, aliaque omnia solemniter in testamento peracta sunt, et testamentum ex hoc, de quo dubitabatur, irritum (7) factum est (8), eandem constitutionem corrigentes sancimus, si quis sua manu totum testamentum vel codicillum (9) conscripserit, et hoc specialiter in scriptura reposuerit, quod haec sua manu confecit, sufficiat ei totius testamenti scriptura, et non alia subscriptio requiratur neque ab eo, neque pro eo ab alio, sed sequantur huiusmodi scripturam et literae testium et omnis, quae exspectatur, observatio, et sit (10) testamentum validum, et codicillus, si quinque testium literae testatoris scripturae coadunentur, in sua firmitate

ocurriere algo necesario, y aconteciere que afecta al mismo cuerpo del paciente, esto es, ó el servicio del alimento necesario ó de una poción, ó la dación ó la aplicación de un medicamento, y prescindiendo de ello peligrase la salud misma del testador, ó si algún uso necesario de la naturaleza apremiase ó al testador ó á los testigos para la deposición de una carga superflua, no se haya de invalidar por esta causa el testamento, aunque le sobreviniere á uno de los testigos un ataque de epilepsia, cosa que sabemos que también ha sucedido, sino que, ejecutado ó dejado lo que urge y apremia, se cumplan de nuevo las formalidades acostumbradas para la otorgación del testamento. Y si verdaderamente se hiciera por el testador alguna cosa hallándose un poco de tiempo separados los testigos, porque el testador se avergüence de hacer ante ellos alguna cosa natural, introducidos de nuevo los testigos, prosiga lo consiguiente á la otorgación del testamento. Mas si algo semejante aconteciese á alguno ó á algunos de los testigos, si ciertamente la necesidad puede pasar en breve intervalo de tiempo, espérese de nuevo el regreso de los mismos testigos, y llévense á cabo las solemnidades. Pero si la reparación de un accidente fortuito necesitara más largo espacio, y principalmente si amenazara la salud del testador que está en peligro, en este caso, separado aquel ó aquellos testigos á quienes les aconteciere alguna cosa semejante, subróguenseles otros, y pregúntese por él ó por ellos así al testador como á los demás testigos, si todas las cosas que precedieron á su presencia habían pasado ante ellos. Y si por todos se hubiere manifestado esto, hagan entonces, ellos ó él, juntamente con los demás testigos lo que conviene, aunque en el tiempo intermedio se hubieran ya puesto las firmas de los testigos. Porque de este modo atendemos á la naturaleza, y hacemos que permanezcan en su propio estado las últimas voluntades de los difuntos.

§ 1.—Mas como en la constitución, que se promulgó sobre la manera de otorgar los testamentos, se dispone que en los testamentos se requiera la presencia de siete testigos, y que se ponga la firma por el testador, ó por otro en su lugar, y dijo de este modo la constitución: «habiéndose agregado un octavo firmante», y uno escribió de su propio puño todo su testamento, y después de su firma pusieron por bajo los testigos presentados sus propias firmas, y todo lo demás se llevó á cabo con solemnidad en el testamento, y el testamento fué invalidado en virtud de esto, de que se dudaba, mandamos, corrigiendo la misma constitución, que si alguno hubiere escrito de su propio puño todo un testamento ó codicilo, y esto lo hubiere hecho constar especialmente en la escritura, porque lo hizo de su propio puño, bástele la escritura de todo el testamento, y no se requiera ni de él, ni de otro por él, firma alguna, sino que sigan á esta escritura las firmas de los testigos y todas las demás formalidades, que son consiguientes, y sea válido

(1) solitam, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(2) consequentiam, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Schf.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* sancimus, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* iubemus, *insertan las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(5) *Ley 21. de este título.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Cont. 62.:* aliquo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* ex hoc, de quo dubitatur, irritum, *los mms. Bg. Pl. 2.;* ex hoc dubitabatur, an irritum, *Hal. y los demás; pero contra todos los mms. de Russ., que dicen* de quo *y omiten* an.

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* esset, *Hal. y los demás.*

(9) codicillos, *el ms. Bg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* sic, *Russ. y después los demás; una y otra palabra,* sit *y* sic, *faltan en Hal.*

remaneat (1), et nemo callidus machinator huiusmodi iniquitatis in posterum inveniatur.

Dat. VI. Kal. April. Constantinop. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. [530.]

29. *Idem A.* Iuliano (2) *P. P.*—Iubemus, omnimodo (3) testatorem, si vires habeat ad scribendum (4), nomen heredis vel heredum in sua subscriptione vel in quacunque parte testamenti ponere, ut sit manifestum, secundum illius voluntatem hereditatem esse transmissam. Sin autem forsitan ex morbi acerbitate vel literarum imperitia hoc facere minime potuerit, testibus testamenti praesentibus nomen vel nomina heredis vel heredum ab eo nuncupari, ut omnimodo sciant testes, si non ipse subscribere potest (5) qui (6) sint scripti heredes, et ita certo heredis nomine successio procedat. Si enim talis est testator, qui neque scribere neque articulate loqui potest, mortuo similis est, et falsitas in elogiis committitur, quam, ut exul fiat a republica nostra, maxime in testamentorum confectione, cupientes, hanc edictalem legem in orbem (7) terrarum ponimus. Quod si non fuerit observatum, et nomen heredis vel heredum non fuerit manu testatoris scriptum vel voce coram testibus nuncupatum, hoc testamentum stare minime patimur, vel in totum, si tota heredum nomina fuerint praetermissa, vel in eius heredis institutionem, cuius nomen neque lingua neque manus testatoris significavit. Sed ne aliqua forsitan oblivio testium animis incumbat (8), pluribus interdum nominibus heredum expressis, ipsi testes in suis subscriptionibus, quum testator haec non scripserit (9), sed nuncupaverit, eorum nomina subscribere non differant ad aeternam rei memoriam. Sin vero ipse testator in qualicunque parte testamenti nomina heredum (sicut dictum est) scripserit, supervacuum est, (10) testes in sua subscriptione haec exprimere, quum forsitan nescire eos (11) testator suos heredes voluit (12), et semel causa ex ipsius testatoris scriptura appareat. Oportet enim omnimodo vel ex literis testatoris, vel ex voce quidem testatoris, literis autem testium, qui ad elogium conficiendum fuerint convocati, nomina manifestari heredum. Quemadmodum enim in elogio, quod sine scriptura conficitur, necesse est, testatorem voce exprimere nomen vel nomina heredum, ita oportet (13) et in testamentis per scripturam conficiendis, quum ipse testator manu sua scribere heredes vel noluerit vel minime potuerit, voce tamen eius eos manifestari. Quae in posterum tantummodo observari censemus, ut, quae testamenta post hanc novellam nostri numinis (14) legem conficiuntur (15), haec cum tali observatione procedant,—quid enim antiquitas peccavit, quae praesentis legis inscia pristinam secuta est observationem?—scituris et tabellionibus et his, qui

el testamento, y el codicilo, si á la escritura del testador se le agregaran las firmas de cinco testigos, subsista en su vigor, y no se halle en lo sucesivo ningún astuto maquinador de semejante iniquidad.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530.]

29. *El mismo Augusto á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, si tuviera fuerzas para escribir, ponga de todos modos el testador en su firma, ó en cualquier parte del testamento, el nombre del heredero ó de los herederos, á fin de que sea manifiesto, que la herencia es trasmitida conforme á su voluntad. Mas si de ningún modo hubiere podido hacer esto, acaso por la gravedad de la enfermedad ó por no saber de letras, díganse por él, presentes los testigos del testamento, el nombre ó los nombres del heredero ó de los herederos, para que de todos modos sepan los testigos, si él mismo no puede subscribir, quiénes hayan sido instituídos herederos, y de este modo proceda la sucesión con nombre cierto de heredero. Porque si el testador se halla en tal estado, que no puede escribir ni hablar articuladamente, es semejante á un muerto, y se comete en los testamentos la falsedad por la cual, deseando que quede desterrada de nuestra república, principalmente en la confección de los testamentos, promulgamos en el orbe de la tierra esta ley en forma de edicto. Pero si no se hubiere observado esto, y el nombre del heredero ó de los herederos no hubiere sido escrito de manos del testador, ó dicho de viva voz delante de los testigos, no consentimos de ningún modo que subsista este testamento, ó en su totalidad, si se hubieren omitido todos los nombres de los herederos, ó respecto á la institución del heredero cuyo nombre no expresó ni la lengua ni la mano del testador. Mas para que acaso no padezca algún olvido la memoria de los testigos, habiendo expresado tal vez muchos nombres de herederos, no difieran poner los mismos testigos en sus firmas los nombres de aquéllos para eterna memoria de la cosa, cuando el testador no los hubiere escrito, sino nombrado. Pero si el mismo testador hubiere escrito, (según se ha dicho), en cualquier parte del testamento los nombres de los herederos, es supérfluo que los testigos los expresen en su firma, porque tal vez quiso el testador que aquellos no conocieran á sus herederos, y ya una vez aparezca la causa por la escritura del mismo testador. Porque conviene que de todos modos se manifiesten los nombres de los herederos, ó de letra del testador, ó ciertamente de viva voz del testador, pero de letra de los testigos, que hubieren sido llamados al hacerse el testamento. Porque del propio modo que es necesario que en el testamento que se hace sin escritura exprese de viva voz el testador el nombre ó los nombres de los herederos, es conveniente que también al hacer por escrito los testamentos, cuando el mis-

(1) *Los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* permaneat, *el ms. Pl. 2.:* remaneant, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* Ioanni, *Hal. en la nota. Russ. y los demas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* omnino, *las ed. Nbg. Hal. y las demas.*

(4) subscribendum, *los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y todos los mms. de Cont. y de Russ., salvo que en lugar de* si *se halla en estos* et si; *en Hal. y en los demas falta* si non ipse subscribere potest.

(6) quod, *Russ. al márgen.*

(7) orbe, *los mms. Bg. Gt.*

(8) obcumbat, *el ms. Pl. 1.*

(9) subscripserit, *la ed. Schf., y todos los mms. de Russ.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* postea, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* forsitan nec eos scire, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* voluerit. *Russ. y los demas.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* oportet. *la colocan al final despues de* manifestari, *Russ. y los demas.*

(14) nominis, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(15) efficiuntur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

conficienda testamenta procurant, quod, si aliter facere ausi fuerint, poenam falsitatis non evitabunt, quasi dolose in tam necessaria causa versati.

Dat. Kal. Mart. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas.* § *Quia vero.* (*Nov. 119. c. 9.*)—Et (1) non observato eo, subvenitur testamentis, sive per se, sive per alium quis inscribat nomen heredis.

30. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Nostram provisionem, maxime circa ultima elogia defunctorum, nunc etiam extendi (2) properamus. Unde, quum invenimus (3), quasdam controversias veteribus iuris interpretatoribus exortas propter testamentum, quod legitimo modo conditum (4), septemque testium signa habens, postea fortuito casu vel per ipsius testatoris operam lino toto vel plurima eius parte incisa, in ambiguitatem incidit, solitum ei praebemus remedium, sancientes, si quidem testator linum vel signacula inciderit vel abstulerit (5), utpote eius voluntate mutata, testamentum non valere; sin autem ex alia quacunque causa hoc contigerit, durante testamento scriptos (6) ad hereditatem vocari, maxime quum nostra constitutio (7), quam super (8) tuitione testamentorum promulgavimus, testatorem disposuit (9) vel sua manu nomen heredis scribere, vel, si imperitia literarum vel adversa valetudine seu alio modo hoc facere non potest (10), testes ipsos, audito nomine heredis, sub praesentia ipsius testatoris nomen heredis suis subscriptionibus declarare.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

31. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Et ab antiquis legibus, et a diversis retro principibus semper rusticitati consultum est, et in multis legum subtilitatibus stricta observatio eis (11) remissa est (12), quod ex ipsis rerum invenimus documentis. Quum enim testamentorum ordinatio sub certa definitione legum instituta (13) est (14), homines rustici (15) et quibus non est literarum peritia, quomodo possunt

mo testador ó no hubiere querido, ó de ninguna manera hubiere podido, escribir de su propio puño los herederos, sean, no obstante, manifestados de su voz. Cuyas disposiciones mandamos que en lo sucesivo se observen solamente para que los testamentos, que se hagan después de esta nueva ley de nuestro númen, se otorguen con tal formalidad, —porque ¿en qué faltó la antigüedad, que ignorante de la presente ley siguió las antiguas prácticas?—, debiendo saber así los notarios como los que procuran que se hagan los testamentos, que, si se hubieren atrevido á obrar de otra manera, no se librarán de la pena de falsedad, como si hubieren procedido con dolo en materia tan necesaria.

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas.* § *Quia vero.* (*Nov. 119. c. 9.*)—Y no habiéndose observado esto, se subviene á los testamentos, ora escriba uno por sí, ora por medio de otro, el nombre del heredero.

30. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Ahora nos apresuramos á extender más nuestra ley, principalmente respecto á las últimas voluntades de los difuntos. Por lo cual, habiendo sabido que para los antiguos intérpretes del derecho surgieron algunas controversias por causa del testamento, que, hecho de legítimo modo, y teniendo los sellos de los siete testigos, produce ambigüedad por haberse roto después todo el lino ó la mayor parte del mismo, por accidente fortuito ó por obra del mismo testador, damos para ello el acostumbrado remedio, sancionando, que, si verdaderamente el testador hubiere cortado ó quitado el lino ó los sellos, como por haberse cambiado su voluntad, no sea válido el testamento; pero que si esto hubiere acontecido por otra cualquier causa, sean llamados á la herencia, subsistiendo el testamento, los instituidos, mayormente habiendo dispuesto una constitución nuestra, que promulgamos sobre la seguridad de los testamentos, ó que el testador escriba de su mano el nombre del heredero, ó que, si por no saber de letras ó por su enfermedad ó por otra circunstancia no puede hacerlo, los mismos testigos, oido el nombre del heredero, declaren en sus firmas á presencia del mismo testador el nombre del heredero.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

31. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Así por las antiguas leyes, como por diversos príncipes antepasados se miró siempre por los rústicos, y se les dispensó respecto á muchas sutilezas de las leyes la estricta observancia, según hallamos en los mismos documentos á esto relativos. Porque hallándose establecidas por determinación cierta de las leyes las formalidades para

---

(1) Sed, *el ms. Pl. 1.*
(2) ostendi, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y Hal. en la nota.*
(3) invenerimus, *Cont. 66. y después los demás.*
(4) est, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) vel abstulerit, *omitenlas los mms. Bg. Gt., Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* heredes, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) *Ley 29. de este título.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* pro, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg. Hal.;* disposuerit, *Russ. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg. Hal.;* possit, *Russ. y los demás.*
(11) ei, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* est, *omitenla Russ. y los demás.*
(13) statuta, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*
(15) rusticani, *Hal.*

tantam legum (1) subtilitatem custodire in ultimis suis voluntatibus? Ideo (2) ad Dei humanitatem respicientes, necessarium duximus per hanc legem eorum simplicitati subvenire. Sancimus itaque, in omnibus quidem civitatibus et in castris orbis Romani, ubi et leges nostrae manifestae sunt, et literarum viget scientia, omnia, quae in (3) libris nostrorum Digestorum, seu Institutionum, et imperialibus sanctionibus, nostrisque dispositionibus in condendis testamentis cauta sunt, observari, nullamque ex praesente lege fieri innovationem. In illis vero locis, in quibus raro inveniuntur homines literati, per praesentem legem rusticanis concedimus, antiquam eorum consuetudinem legis vicem obtinere, ita tamen, ut, ubi scientes literas inventi fuerint, septem testes, quos ad testimonium vocari (4) necesse est, adhibeantur, et (5) unusquisque pro sua persona subscribat; ubi autem non inveniuntur literati, septem testes etiam sine scriptura testimonium adhibentes admitti. Sin autem in illo loco minime inventi fuerint septem testes, usque ad quinque modis omnibus testes adhiberi (6) iubemus; minus autem nullo modo concedimus. Si vero unus aut duo vel plures scierint literas (7), liceat eis pro ignorantibus literas, praesentibus tamen, subscriptionem suam imponere (8), sic tamen, ut ipsi testes cognoscant testatoris voluntatem, et maxime quem vel quos heredes sibi relinquere voluerit, et hoc post mortem testatoris iurati deponant. Quod igitur quisque rusticorum, sicut praedictum est, pro suis rebus disposuerit, hoc omnimodo, legum subtilitate remissa, firmum validumque consistat.

Dat. III. Non. Iul. (9) Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. IV. et PAULINO V. C. Conss. [534.]

los testamentos, ¿de qué modo pueden observar en sus últimas voluntades tanta sutileza de las leyes los campesinos, y los que no saben de letras? Por esto, atendiendo á la humanidad de Dios, hemos creído necesario venir con esta ley en auxilio de la sencillez de aquéllos. Así, pues, mandamos, que en todas las ciudades y en los campamentos del orbe romano, donde fueron conocidas nuestras leyes, y donde hay conocimiento literario, se observe todo lo que se mandó en los libros de nuestro Digesto, ó en los de la Instituta, y en las sanciones imperiales y en nuestras disposiciones sobre la manera de hacer los testamentos, y que en virtud de la presente ley no se haga innovación alguna. Mas en aquellos lugares en que por rareza se hallan hombres de letras, les concedemos por la presente ley á los campesinos que tenga fuerza de ley la antigua costumbre de los mismos, pero de suerte que donde se hallaren quienes sepan de letras se presenten siete testigos, á los que es necesario llamar para que lo sean, y firme cada uno por sí mismo; pero que donde no se hallan quienes sepan de letras, sean admitidos siete testigos que presten testimonio aun sin escrito. Mas si en aquel lugar no se hubieren hallado de ninguna manera siete testigos, mandamos que de todos modos se presenten hasta cinco testigos; pero de ningún modo concedemos que menos. Mas si uno ó dos ó varios supieren escribir, séales lícito poner su firma por los que no sepan, pero que estén presentes, mas de suerte que los mismos testigos conozcan la voluntad del testador, y principalmente á quién ó á quiénes haya querido dejar como herederos suyos, y declárenlo bajo juramento después de la muerte del testador. En su consecuencia, lo que cualquier campesino hubiere dispuesto, según se ha dicho, sobre sus bienes, subsista de todos modos firme y válido, dispensándose la sutileza de las leyes.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Julio, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

TIT. XXIV

DE HEREDIBUS INSTITUENDIS, ET QUAE PERSONAE HEREDES INSTITUI NON POSSUNT

1. *Imp.* (10) TITUS AELIUS (11) ANTONINUS *A.* (12) ANTHESTIANO. — Qui deportantur, si heredes scribantur, tanquam peregrini capere non possunt, sed hereditas in ea causa est, in qua esset, si scripti non fuissent.

Sine die et consule.

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* CAELITIO (13). — Pater tuus, si ex residua parte heres institutus est, quam alter heres scriptus capere non posset (14), isque ad nullam partem hereditatis propter (15) conditionem suam admitti potuit, ex asse heres exstitit; nam residui commemoratio etiam totum admittit.

TÍTULO XXIV

DE LA INSTITUCIÓN DE HEREDEROS, Y DE LAS PERSONAS QUE NO PUEDEN SER INSTITUÍDAS HEREDEROS

1. *El Emperador* TITO ELIO ANTONINO, *Augusto, á* ANTESTIANO. — Los que son deportados, si fuesen instituidos herederos, no pueden, como si fueran extranjeros, adquirir, y la herencia queda en la situación en que estaría, si no hubiesen sido instituidos.

Sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CELICIO. — Si tu padre fué instituido heredero en la restante parte que otro heredero instituido no pudiera adquirir, y éste no pudo por causa de su propia condición ser admitido á ninguna parte de la herencia, quedó heredero de la totalidad; porque la mención de lo restante comprende también la totalidad.

(1) legis, *el ms. Bg., Hal., y Cont. 62.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* Ideoque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) ex, *los mms. Pl. 1. Bg.:* etiam, *la ed. Nbg.:* et, *Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.:* convocari, *las demás ed.*

(5) ut, *las ed. Nbg. Sp.*

(6) exhiberi, *el ms. Gt.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* sciant literas, *todos los mms. de Russ., y Cont. 62.:* fuerint literati, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* interponere, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) non. kal. iul., *el ms. Pist., en el que falta lo demás.*

(10) Impp., *el ms. Pl. 1., é igualmente la ed. Nbg.*

(11) M. Aelius *ó* T. Aurelius, *Hal. en la nota; pero confirman la lectura del texto todos los mms. de Russ., así como Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*

(12) A., *omitenla los mms. Bg. Vat.:* AA., *los mms. Cas. Pl. 1.*

(13) Celio, Caecilio, *otros.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* possit, *el ms. Pl. 2.;* poterat, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* per, *Hal. y los demás.*

PP. XV. Kal. Iul. Romae, duobus (1) ASPRIS Conss. [212.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* VITALI, *militi.* — Quum proponas, Alexandrum equitem testamento primo loco Iulianum, ut libertum suum, heredem instituisse, eique substituisse his verbis: «quodsi ex aliqua causa primus (2) hereditatem meam adire noluerit vel non potuerit, tunc in locum eius (3) secundum heredem substituo Vitalem», post mortem autem testatoris (4) Iulianum servum communem fuisse defuncti militis et Zoili, fratris eius, apparuerit, an tu ex substitutione admittaris (5), voluntatis est quaestio. Nam si credens eum proprium et suum libertum heredem instituit, nec per eum ad alium quemquam hereditatem pertinere voluit, exstitit conditio substitutionis, tibique hereditas delata est. Quodsi verba substitutionis subscriptae ad ius retulit, ut, si nec per semet ipsum alium fecisset heredem (potuit enim, quamvis iubente domino, nolle adire), ita demum substitutus vocaretur, si tamen paruit domino et adiit (6) substitutioni locus non est.

PP. VI. Kal. Mai. MAXIMO II. et AELIANO, Conss. [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* ULPIO. — Si pater tuus eum quasi filium suum heredem instituit, quem falsa opinione ductus suum esse credebat, non instituturus, si alienum nosset, isque postea subditius (7) esse ostensus est, auferendam ei successionem, divi (8) Severi et Antonini placitis continetur.

PP. prid. Non. Octob. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

5. *Idem A.* CASSIANO.—Non ideo minus uxor tua iure heres videtur instituta, quod non uxor, sed affinis testamento nominata est.

PP. V. Kal. Octob. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

6. *Impp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* ANTONIO (9). — Si compensandi debiti gratia uxor maritum fecit heredem, desiderio tuo, praeter portionem hereditatis debitum quoque restitui postulantis, non tantum iuris severitas, verum etiam defunctae voluntas refragatur.

PP. XII. Kal. Mart. PRAESENTE et ALBINO Conss. [246.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* ZIZONI (10). — Nec apud peregrinos fratrem sibi quisquam per adoptionem facere poterat. Quum igitur, quod patrem tuum voluisse facere dicis, irritum sit, portionem (11) hereditatis, quam is, adversus

Publicada en Roma á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VITAL, *militar.*—Puesto que expones que el caballero Alejandro instituyó en primer lugar en el testamento heredero á Julián, como á liberto suyo, y que á él le nombró un substituto en estos términos: «pero si por alguna causa no hubiere querido ó podido el primero adir mi herencia, en este caso substituyo en su lugar como segundo heredero á Vital», y apareció después de la muerte del testador que Julián era esclavo común del difunto militar y de Zoilo, su hermano, es cuestión de interpretación de la voluntad la de si tú serás admitido en virtud de la substitución. Porque si lo instituyó heredero creyéndolo propio y liberto suyo, y no quiso que por medio de él fuese á otro cualquiera la herencia, se cumplió la condición de la substitución, y se te defirió la herencia. Mas si refirió las palabras de la substitución subscrita al derecho, para que, si por medio de sí mismo no hubiese hecho heredero á otro, (porque pudo, aun mandándoselo el señor, no querer adir), sólo en este caso fuere llamado el substituto, si, no obstante, obedeció al señor y adió la herencia, no ha lugar á la substitución.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ULPIO.—Si tu padre instituyó heredero como hijo suyo á quien llevado de falsa inteligencia creía que lo era suyo, y no lo hubiera de haber instituído si hubiese sabido que lo era de otro, y después se probó que aquel era supuesto, se contiene en los decretos del divino Severo y de Antonino que se le ha de quitar la sucesión.

Publicada á 1 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

5. *El mismo Augusto á* CASSIANO.—No porque en el testamento no fué nombrada mujer, sino afin, se considera menos instituida en derecho heredera tu mujer.

Publicada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

6. *Los Emperadores* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ANTONIO.—Si para compensar una deuda hizo una mujer heredero á su marido, se opone á tu deseo, al pretender que además de la porción de la herencia se te restituya también la deuda, no solamente el rigor del derecho, sino también la voluntad de la difunta.

Publicada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [246.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ZIZÓN.—Ni aun entre los extranjeros podía uno hacer hermano á otro por la adopción. Así, pues, como quiera que sea nulo lo que dices que tu padre quiso hacer, el presidente de la pro-

(1) **et,** *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal. Cont. 62., y todos los mms. de Russ.;* **heres,** *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(3) **eius,** *omitenla los mms. Pl. 2. Bg., y Hal. Cont. 62.*
(4) **si,** *dice Cont. 66. 76. al márgen que añaden otros.*
(5) **admitteris,** *los mms. Pl. 2. Bg.;* **admittereris,** *la ed. Schf. con la cual parece concordar el ms. Pl. 1.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.;* **paruerit — adierit,** *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., los mejores mms. de Cont., y tres de Russ.;* **subditus,** *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2., Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **divorum,** *Russ. y los demás.*
(9) **Antonino,** *algunos mms.*
(10) **Zazoni, Tizoni,** *algunos mms.*
(11) **portiones** *y después* **quas,** *los mms. Bg. Gt.*

quem supplicas, velut adoptatus frater heres institutus tenet, restitui tibi praeses provinciae curae habebit.

PP. III. Non. Decemb. DIOCLETIANO II. et ARISTOBULO Conss. [285.]

8. *Iidem AA.* HADRIANO. — Collegium, si nullo speciali privilegio subnixum sit, hereditatem capere non posse, dubium non est.

PP. X. Kal. Iun. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

9. *Iidem AA. et CC.* IULIAE. — Extraneum etiam quum moreretur (1), heredem scribi (2) placuit.

PP. XVI. Kal. Novemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* ASCLEPIADAE.— Neque per se heredes institutos, quibus hoc concessum non est, neque per servos proprios hereditatem posse quaerere, iuris dictat ratio.

S. XVI. Kal. Septemb. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.*— Extraneum etiam penitus ignotum heredem quis instituere potest.

Dat. X. (3) Kal. Mart. Constantinop. FELICE et TAURO Conss. [428.]

12. *Imp.* LEO *A.* ERYTHRIO *P. P.* — Hereditatis, vel legati, seu fideicommissi, aut donationis titulo (4) domus, aut annonae civiles, aut quaelibet aedificia, vel mancipia ad ius inclytae urbis vel alterius cuiuslibet civitatis pervenire possunt.

Dat. V. Kal. Mart. MARCIANO et ZENONE Conss. [469.]

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Quoties certi quidem ex certa re scripti sunt heredes, vel certis rebus pro sua institutione contenti esse iussi sunt, quos (5) legatariorum loco haberi certum est, alii vero ex certa parte vel sine parte, qui pro veterum legum tenore ad certam unciarum institutionem referuntur, eos tantummodo omnibus hereditariis actionibus uti vel conveniri decernimus, qui ex certa parte vel sine parte scripti fuerint, nec aliquam deminutionem earundem actionum occasione heredum ex certa re scriptorum fieri.

Dat. VIII. Id. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

14. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Quum in libris Ulpiani, quos ad Massurium Sabinum scripsit, talis

vincia cuidará de que se te restituya la porción de herencia que como hermano adoptado, instituído heredero, tiene aquel contra quien suplicas.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO y el de ARISTÓBULO. [285.]

8. *Los mismos Augustos á* ADRIANO.—No hay duda de que un colegio no puede adquirir una herencia, si no está apoyado en algún privilegio especial.

Publicada á 10 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIA. — Se determinó, que se instituyera heredero á un extraño también cuando muriese.

Publicada en Sirmio á 16 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* ASCLEPIADA.—La razón del derecho dicta, que aquellos á quienes no se les concedió esto no pueden adquirir una herencia, ni por sí, instituídos herederos, ni por medio de sus propios esclavos.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquiera puede instituir heredero á un extraño, aun siendo completamente desconocido.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

12. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*— Pueden ir á propiedad de la inclita ciudad ó de otra cualquiera por título de herencia, ó de legado, ó de fideicomiso, ó de donación, casas ó rentas civiles, ó cualesquiera edificios, ó esclavos.

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Siempre que algunos fueron instituídos herederos de cierta cosa, ó que se les mandó que en vez de su institución se contentaran con ciertas cosas, á los cuales es cierto que se les tiene en lugar de legatarios, y otros en cierta parte ó sin parte, los cuales se refieren á tenor de las antiguas leyes á cierta institución de dozavos, mandamos que solamente puedan utilizar todas las acciones de la herencia ó ser demandados con ellas los que hubieren sido instituídos en cierta parte ó sin parte, y que con ocasión de los herederos instituídos en cierta cosa no sufran menoscabo alguno las mismas acciones.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

14. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como en los libros que Ulpiano escribió

---

(1) *Los mss. Pl. 1. Bg., todos los libros antiguos, según Cujacio, los más de los mss. según Cont. 62. al márgen, y las ed. Nbg. Cont. 62.:* cum morietur, *los mss. Pl. 2. Gt.;* cum emorietur, *Hal. Bk.:* cum is morietur, *Cont. 66. 76. al márgen, según otros libros:* cum quis moreretur, *las ed. Schf. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ., y la ed. Nbg.;* sibi. *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(3) *El C. Theod.:* XI., *Hal. y los demás.*

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mss. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* titulis. *Russ. y los demás.*

(5) quo, *Russ. al márgen, según dos libros.*

species relata est (1), hanc apertius expedire nobis visum est. Quidam testamentum faciens ita instituit: «Sempronius Plotii heres esto». Veteres quidem existimabant, errorem nominis esse, et sic institutionem valere, quasi testator Plotius nominaretur, et Sempronium sibi (2) scripsisset heredem. Sed huiusmodi sententiam crassiorem (3) esse existimamus; neque enim sic homo supinus, immo magis stultus invenitur, ut suum nomen ignoret. Sed si quidem ipse testator Plotio cuidam heres exstitit, manifestum est (4), sibi Sempronium heredem instituisse, ut per mediam ipsius (5) personam Plotii heres efficiatur; et hoc argumentamur ex antiqua regula, quae voluit heredem heredis testatoris esse heredem. Sin autem nihil tale factum est, supervacuam et inanem huiusmodi institutionem esse, nisi prius herede Plotio sibi instituto sic adiecit: «Sempronius Plotii heres esto». Tunc etenim existimandum est, eum dixisse, si non Plotius heres sibi fuerit, tunc Sempronium in locum (6) partemve Plotii ex substitutione vocari, ut ita (7) ex consequentia verborum Plotius quidem institutus, Sempronius autem substitutus inveniatur. Sin autem neque ipse testator Plotio heres exstitit, neque Plotium heredem antea scripsit et sic Sempronium Plotio heredem esse voluit, nullius esse momenti talem institutionem, quum non est verisimile, in suum nomen quemquam errasse.

Dat. III. Kal. August. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

sobre los de Massurio Sabino se refirió el siguiente caso, nos ha parecido conveniente resolverlo con más claridad. Uno al hacer testamento hizo así la institución: «Sea Sempronio heredero de Plocio». Los antiguos estimaban que este era un error de nombre, y que la institución era válida de esta manera, como si el testador se llamase Plocio, y hubiese instituído heredero suyo á Sempronio. Pero consideramos que esta opinión es más errónea; porque no se encuentra hombre tan negligente, aun más, tan estulto, que ignore su propio nombre. Mas si verdaderamente el mismo testador fué heredero de un tal Plocio, es evidente que instituyó á Sempronio heredero suyo, para que por la intermedia persona de sí mismo se haga heredero de Plocio; y esto lo inducimos de la antigua regla, que quiso que el heredero del heredero fuese heredero del testador. Pero si no sucedió nada de esto, es supérflua y sin efecto semejante institución, á no ser que, habiendo instituído primeramente heredero suyo á Plocio, hubiera añadido de este modo: «sea Sempronio heredero de Plocio». Porque entonces se ha de estimar que él dijo, que, si Plocio no hubiere sido su heredero, en tal caso fuera llamado Sempronio, en virtud de la substitución, en el lugar ó á la parte de Plocio, de suerte que así, conforme al sentido de las palabras, se halle ciertamente instituído Plocio, pero substituído Sempronio. Mas si ni el mismo testador fué heredero de Plocio, ni instituyó antes heredero á Plocio, y quiso de este modo que Sempronio fuese heredero de Plocio, no es de valor alguno tal institución, porque no es verosímil que uno haya errado en su propio nombre.

Dada á 3 de las Calendas de Agosto, después del consulado LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XXV

DE INSTITUTIONIBUS VEL (8) SUBSTITUTIONIBUS SEU (9) RESTITUTIONIBUS SUB CONDITIONE FACTIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* ALEXANDRO. — Quum avum maternum ea conditione filiam tuam heredem instituisse proponas, si Anthylli (10) filio nupsisset, non prius eam heredem existere, quam conditioni paruerit, aut filio Anthylli recusante matrimonium impeditum fuerit, manifestum est.

PP. Kal. Octob. ANULINO (11) et FRONTONE Conss. [199.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* CASSIAE (12).—Conditioni, sub qua testamento matris tuae heres instituta es, si non paruisti, locum habet substitutio. Nec enim videri potest sub specie turpium nuptiarum viduitatem tibi indixisse (13), quum te filio sororis suae, consobrino tuo, probabili consilio matrimonio iungere voluerit. Nec extraordinario auxilio

TÍTULO XXV

DE LAS INSTITUCIONES Ó DE LAS SUBSTITUCIONES Ó RESTITUCIONES HECHAS BAJO CONDICIÓN

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ALEJANDRO.—Puesto que expones que el abuelo materno instituyó heredera á tu hija con esta condición, si se hubiese casado con el hijo de Antilo, es manifiesto que ella no queda heredera antes que hubiere cumplido la condición, ó que se hubiere impedido el matrimonio por rehusarlo el hijo de Antilo.

Publicada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ANULINO y de FRONTÓN. [199.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CASSIA. —Si no cumpliste la condición bajo la que fuiste instituída heredera en el testamento de tu madre, tiene lugar la substitución. Porque no se puede considerar que te impuso la viudez so protexto de unas nupcias vergonzosas, al haber querido con admisible designio unirte en matrimonio con el hijo

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **sit,** *Russ. y los demás.*
(2) **sibi,** *omitenla la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* **suum,** *los mms. Pl. 1. Bg.*
(3) **grossiorem,** *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* **grassiorem,** *el ms. Bg.*
(4) **manifestissimum esse,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., pero observándose en el ms. Pl. 1. que* **esse** *ha sido añadida recientemente.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* **testatoris,** *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Cont. 62., y Hal. en la nota;* **totum,** *Hal. en el texto, y Russ. Cont. 66. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* **ita ut,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt., Hal.;* **et,** *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.;* **et,** *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) **Antilli,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(11) **II.,** *inserta Bk. concordando con los fastos.*
(12) **Cassianae,** *algunos mms.*
(13) **induxisse,** *Russ. Cont. al márgen.*

indiges, quum ex his, quae libello (1) complexa es, declaretur, non per eum stetisse, quo minus supremae voluntati matris tuae testatricis satisfieret.

PP. VIII. Id. Mart. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO (2) Conss. [213.]

3. *Idem A.* MAXENTIO *et aliis.*— Si mater vos sub conditione emancipationis heredes instituit, et priusquam voluntati defunctae pareretur, sententiam (3) pater meruit vel aliter defunctus est, morte eius vel alio modo patria potestate liberati ius adeundae hereditatis cum sua causa quaesistis.

S. prid. Kal. Mai. SABINO (4) et ANULINO Conss. [216.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* AEMILIANO (5). — Si pater filium, quem in potestate habebat, sub conditione, quae in ipsius potestate non erat, heredem scripsit, nec in defectum eius exheredavit, iure testatus non videtur. Quum autem trans mare et longe te agentem sub hac conditione heredem scriptum esse dicas, si in patriam, quae in provincia Mauritaniae erat, regressus fuisses, nec exheredatum te alleges, si in eum locum non redisses, manifestum est, multis casibus non voluntariis sed fortuitis evenire potuisse, ut eam implere non posses; et ideo adire hereditatem non prohiberis.

PP. VI. Kal. April. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [225.]

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* MAXIMAE (6).—Reprehendenda tu magis es, quam mater tua. Illa enim, si heredem te sibi esse vellet, id quod est inutile, matrimonium te dirimere cum viro, non iuberet. Tu porro voluntatem eius divortio comprobasti; oportuerat autem, etsi conditio huiusmodi admitteretur, praeferre (7) lucro concordiam maritalem. Enimvero quum boni mores haec observari vetent, sine ullo damno coniunctionem retinere potuisti. Redi igitur ad maritum, sciens hereditatem matris, etiamsi redieris, retenturam, quippe quam retineres, licet prorsus ab eo non recessisses.

PP. XII. Kal. Decemb. VALERIANO IV. et GALLIENO III. AA. Conss. [257.]

6. *Impp.* IUSTINIANUS *A.* (8) *ad Senatum.*— Generaliter sancimus, si quis ita verba sua composuerit, ut edicat, «si filius vel filia intestatus vel intestata, vel etiam (9) sine liberis, aut sine nuptiis (10) decesserit», et ipse vel ipsa liberos sustulerit, sive

de su hermana, tu primo. Y no necesitas el auxilio extraordinario, puesto que aparece de lo que en la instancia comprendiste, que no consistió en él que no se diera cumplimiento á la última voluntad de tu madre, la testadora.

Publicada en Roma á 8 de los Idus de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* MAXENCIO *y á otros.* — Si vuestra madre os instituyó herederos bajo condición de ser emancipados, y antes que se obedeciese á la voluntad de la difunta vuestro padre fué condenado ó falleció de otra manera, habiéndoos librado de la patria potestad con su muerte ó de otro modo, adquiristeis el derecho de adir la herencia con su propia condición.

Sancionada á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SABINO y de ANULINO. [216.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EMILIANO.—Si al hijo que tenía en su potestad lo instituyó heredero el padre bajo una condición que no estaba en la posibilidad de aquél, y no lo desheredó en el caso de incumplimiento de la misma, no se considera que testó con arreglo á derecho. Mas como dices que hallándote tú en ultramar, y lejos, fuiste instituido heredero bajo esta condición, si hubieses regresado á la patria, que estaba en la provincia de Mauritania, y no alegas que fuiste desheredado si no hubieses vuelto á aquel lugar, es evidente que pudo acontecer por muchas circunstancias no voluntarias, sino fortuitas, que no pudieras cumplirla; y por lo tanto no se te prohibe adir la herencia.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [225.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* MÁXIMA.—Mas bien has de ser tú reprendida, que tu madre. Porque ella, si quisiera que fueses su heredera, no dispondría esto que no es válido, que disolvieses el matrimonio con tu marido. Tú, á la verdad, aprobaste con el divorcio su voluntad; pero habría sido conveniente, aunque se admitiese condición de tal naturaleza, preferir al lucro la concordia marital. Porque como las buenas costumbres vedan que se observen estas disposiciones, pudiste sin ningún perjuicio mantener tu unión. Vuelve, pues, á tu marido, sabiendo que, aunque volvieres, retendrás la herencia de tu madre, porque la retendrías aunque de ningún modo te hubieses separado de él.

Publicada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto consulado de VALERIANO y el tercero de GALIENO, Augustos. [257.]

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, al Senado.*—En general mandamos, que si alguno se hubiere expresado en tales términos, que diga, «si el hijo ó la hija hubiere fallecido intestado ó intestada, ó también sin hijos, ó sin haber contraído nup-

(1) *Los mns. Pl. 1. 2. Gt.:* cum ex his quae in lib., *la ed. Schf.:* cum e. h. q. precibus, *el ms. Bg.:* cum ex iis precibus quas libello, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero dice Russ. al margen, que* quae *se halla en todos sus mns.*

(2) II., *inserta Bk. conforme á los fastos.*

(3) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mns. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* deportationis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, pero parece que fué añadida de la glosa, en la que se lee* sententiam, *á saber,* deportationis, *(de la deportación).*

(4) II., *inserta Bk., con arreglo á los fastos.*

(5) Emilio, *los más de los mns.*

(6) *Algunos antiguos libros de Cont., Bk.:* Maximo pp, *el ms. Bg.:* Maximiano, *el ms. Cas.:* Maximo, *el ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*

(7) praeferri, *Russ. al margen.*

(8) Idem A. (AA.), *los mns. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., Hal. y los demás.*

(9) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* etiam, *omítenla las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(10) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg.:* vel sine nuptiis, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* aut sine testamento vel sine nuptiis, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás, pero contra los libros antiguos de Cont., y los más, y mejores, de Russ.*

nuptias contraxerit (1), sive testamentum fecerit, firmiter res possideri, et non esse locum substitutioni (2) vel restitutioni; si enim nihil ex his fuerit subsecutum, tunc valere conditionem, et res secundum verba testamenti restitui, ut incertus successionis morientis exitus videatur certo substitutionis vel restitutionis fine concludi. Cui enim ferendus est intellectus, si forsitan testamentum quidem non fecerit, posteritatem autem habuerit, propter huiusmodi verborum angustias liberos eius omni paene fructu paterno defraudari? Viam itaque impiam obstruentes, ut ne quis (3) alius deviaverit (4), huiusmodi facimus sanctionem, et hanc legem in perpetuum valituram inducimus, tam patribus quam liberis gratam; quo exemplo etiam aliis personis, licet extraneae sint, de quibus huiusmodi aliquid scriptum fuerit, medemur.

§ 1.—Quum autem invenimus excelsi ingenii Papinianum in huiusmodi casu, in quo pater filio suo (5) substituit, nulla liberorum ex his (6) procreandorum adiectione habita, ex (7) optimo intellectu disposuisse, evanescere substitutionem, si is, qui substitutione praegravatus est, pater efficiatur et liberos sustulerit, (8) intelligentem, non esse verisimile, patrem, si de nepotibus cogitaverit, talem fecisse substitutionem; humanitatis intuitu hoc et latius et pinguius interpretandum esse credidimus. Et si (9) quis naturales habuerit filios (10), et partem eis reliquerit vel dederit usque ad modum, quem nos statuimus, et substitutioni eos subiugaverit, nulla liberorum eorum mentione facta, et hic intelligi evanescere substitutionem, liberis eam excludentibus, et intellectu optimo his, qui ad substitutionem vocantur, obsistente, et non concedente ad eos eam partem venire, sed ad filios vel filias, nepotes vel neptes, pronepotes vel proneptes morientis transmittente, et non aliter substitutione locum accipiente, nisi ipsi liberi sine iusta sobole decesserint, ut, quod inter iustos liberos sancitum est, hoc et in naturales filios extendatur. Quae omnia et in legatis et fideicommissis specialibus locum habere sancimus.

Dat. XI. Kal. August. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

7. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si quis heredem scripserit sub tali conditione: «si ille consul factus fuerit, vel praetor», vel ita filiam suam instituerit heredem: «si nupta fuerit» (11), vivo autem testatore vel ille consul processerit, vel praetor fuerit factus, vel filia eius nupta fuerit, et (12) adhuc vivo testatore consulatum quidem vel praeturam

cias», y aquel ó aquella hubiere tenido hijos, ó contraído nupcias, ó hecho testamento, posea en firme los bienes, y no haya lugar á la substitución ó á la restitución; porque si no hubiere sucedido nada de esto, vale en este caso la condición, y se restituyen los bienes conforme á las palabras del testamento, de suerte que se considere que el resultado incierto de la sucesión del que muere concluye con el término cierto de la substitución ó de la restitución. Porque ¿á quién se le ha de admitir la interpretación, de que, si acaso no hubiere hecho testamento, pero hubiere tenido descendencia, sean privados los hijos de casi todos los bienes del padre por virtud de la estricta significación de tales palabras? Y así, cerrando este impío camino, para que algún otro no se extravíe, hacemos la presente sanción, é introducimos esta ley perpétuamente valedera, favorable tanto para los padres como para los hijos; de cuya manera atendemos también á otras personas, aunque sean extrañas, respecto de las que se hubiere escrito alguna cosa semejante.

§ 1.—Mas como hallamos que Papiniano, de grandísimo talento, resolvió en virtud de la más acertada interpretación que en semejante caso, en el que el padre le nombró substituto á su hijo, sin haber añadido nada respecto á los hijos procreados de éste, desaparecía la substitución, si el que fué gravado con la substitución llegara á ser padre y tuviera hijos, por entender que no era verosímil que el padre hubiera hecho tal substitución, si hubiere pensado en los nietos; hemos creído por consideraciones de humanidad que esto se ha de interpretar más lata y provechosamente. Y si uno hubiere tenido hijos naturales, y les hubiere dejado ó dado una parte hasta el límite que nosotros hemos establecido, y los hubiere sujetado á substitución, sin haber hecho mención alguna de los hijos de ellos, entiéndase que también en este caso desaparece la substitución, excluyéndola los hijos, y oponiéndose la mejor interpretación á los que son llamados á la substitución, y no permitiendo que aquella parte vaya á ellos, sino transmitiéndola á los hijos ó hijas, nietos ó nietas, biznietos ó biznietas del que fallece, y no teniendo lugar la substitución de otro modo, sino si los mismos hijos hubieren fallecido sin legítima descendencia, de suerte que lo que se ha sancionado respecto á los hijos legítimos se extienda también á los hijos naturales. Todo lo cual mandamos que tenga lugar así en los legados como en los fideicomisos especiales.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

7. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno hubiere instituído heredero bajo esta condición: «Si él hubiere sido hecho consul, ó pretor», ó hubiere instituído heredera á su hija de esta manera: «si se hubiere casado», pero en vida del testador hubiere aquel llegado á consul, ó sido hecho pretor, ó se hubiere casado su hija, y vi-

(1) sive nuptias contraxerit, *omítelas Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* eorum, *insertan el ms. Pl. 1., y las ed.*
(3) et, *insertan los mms. Pl. 1. Gt., Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* deviet, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los antiguos libros de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* filiis suis, *las ed. Schf. Russ. y las demás. Vease la ley 30. C. VI. 42.*
(6) ex huiusmodi, *la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* ex, *omitenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) et, *insertan los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal:*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.:* ut si, *las ed. Nbg. Schf.:* ut et si, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás; pero* ut, *falta en todos los mms. de Russ. y en algunos de Cont.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* naturales habuit filios, *el ms. Pl. 2.;* nat. fil. habeat, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) erit, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., Hal.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* vel, *erradamente las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

ille deposuerit (1), filia autem eius (2) diverterit, omni veterum dubitatione explosa, sancimus, quandocunque impleta fuerit conditio, sive vivo eo, sive mortis tempore, sive post mortem, conditionem videri esse completam. Quod et in legatis et fideicommissis et in (3) libertatibus obtinendum esse censemus, ne, dum nimia utimur circa huiusmodi sensus subtilitate, iudicia testantium defraudentur.

Dat. IX. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

8. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Si testamentum ita scriptum inveniatur: «ille heres esto secundum conditiones infra scriptas», si quidem nihil est adiectum, neque aliqua conditio in testamento posita est, supervacuam esse conditionum pollicitationem sancimus, et testamentum puram habere institutionem. Et argumento utimur, quod Papinianus respondit, vicos reipublicae relictos, qui proprios fines habebant, non ideo ex fideicommisso minus deberi, quod testator fines eorum et certaminis (4) formam, quam (5) celebrari singulis annis voluit, alia scriptura se declaraturum promisit, ac postea morte praeventus non fecit. Sin autem conditiones quasdam in quavis parte testamenti posuit, tunc videri ab initio conditionalem esse institutionem, et sic omnia compleri, tanquam si testator ipsas institutiones eisdem conditionibus copulasset, quae infra scriptae (6) sunt.

Dat. VI. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

9. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Quum quidam, praegnantem habens coniugem, scripsit heredem ipsam quidem suam uxorem ex parte, ventrem vero ex alia parte, et adiecit, si non postumus natus fuerit, alium sibi heredem esse, postumus autem natus impubes decessit, dubitabatur, quid iuris sit, tam Ulpiano quam Papiniano viris disertissimis voluntatis esse quaestionem scribentibus, quum opinabatur Papinianus ideo (7) testatorem voluisse postumo nato et impubere defuncto matrem magis ad eius venire successionem, quam substitutum. Si enim et (8) suae substantiae partem uxori dereliquit, multo magis et luctuosam hereditatem ad matrem venire (9) curavit. Nos itaque in hac specie Papiniani dubitationem resecantes, substitutionem quidem in huiusmodi casu, ubi postumus natus adhuc impubes viva matre decesserit, respuendam esse censemus. Tunc autem tantummodo (10) substitutionem admittimus, quum postumus minime editus fuerit, vel post eius partum mater prior decesserit.

(1) illi deposuerint, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.:* a marito, *insertan las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) in, *omítenla Russ. y después los demás.*
(4) certam in his, *cor. 1. gl.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal., y la ley 77. § 33. D. de legat. II.:* quod, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

viendo todavía el testador hubiere aquel dimitido el consulado ó la pretura, ó la hija se hubiere divorciado, mandamos, disipada toda la duda de los antiguos, que en cualquier tiempo en que se hubiere cumplido la condición, ora viviendo él, ora al tiempo de la muerte, ora después de la muerte, se considere cumplida la condición. Lo que mandamos que haya de observarse también así en los legados, como en los fideicomisos y en las manumisiones, á fin de que, por emplear nosotros demasiada sutileza en tales interpretaciones, no se defrauden las disposiciones de los testadores.

Dada en Constantinopla á 9 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

8. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si así se hallase escrito un testamento: «sea aquel heredero conforme á las condiciones abajo escritas», si verdaderamente no se añadió nada, ni en el testamento se puso condición alguna, mandamos que sea vana la promesa de condiciones, y que el testamento tenga pura la institución. Y empleamos el argumento de haber respondido Papiniano, que las barriadas dejadas á una república, que tenían límites propios, no dejan de deberse por fideicomiso porque el testador haya prometido que declararía en otra escritura los límites de aquellas y la forma del certamen que quiso que se celebrase cada año, y después, sorprendido por la muerte, no lo hizo. Mas si en alguna parte del testamento puso ciertas condiciones, en este caso considérese que la institución fué condicional desde un principio, y cúmplase todo lo mismo que si el testador hubiese ligado las mismas instituciones con aquellas condiciones, que se escribieron después.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

9. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando teniendo uno embarazada á su mujer instituyó á su misma mujer heredera de una parte, y de otra parte al vientre, y añadió, que si el póstumo no hubiere nacido fuese otro su heredero, pero habiendo nacido el póstumo falleció impúbero, se dudaba cuál sería el derecho, escribiendo tanto Ulpiano como Papiniano, varones instruidísimos, que esta era cuestión de interpretación de la voluntad, opinando Papiniano, que en tal caso quiso el testador, que, nacido el póstumo y fallecido impúbero, fuese á su sucesión la madre más bien que el substituto. Porque si también de sus propios bienes le dejó una parte á su mujer, con mucha más razón cuidó de que fuera á la madre también la herencia luctuosa. Así, pues, disipando nosotros en este caso la duda de Papiniano, mandamos que ciertamente en tal caso, en que el póstumo nacido hubiere fallecido todavía impúbero viviendo la madre, haya de ser rechazada la substitución. Y entonces solamente admitimos la substitución cuando el póstumo no hubiere nacido, ó cuando después de su parto hubiere fallecido primero la madre.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* scripta, *el ms. Bg.:* conscriptae, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* eundem, *Russ. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* et, *omítenla Russ. y los demás.*
(9) venire, *omítenla la ed. Nbg., y Hal. en el texto.*
(10) omnino, *las ed. Nbg. Hal.*

Dat. III. Kal. August. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (1) [531.]

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XXVI

DE IMPUBERUM ET ALIIS (2) SUBSTITUTIONIBUS

TÍULO XXVI

DE LAS SUBSTITUCIONES DE LOS IMPÚBEROS Y DE LAS OTRAS

1. *Imp.* Titus (3) Aelius Antoninus *A.* Secundo.— Quum heredes ex disparibus partibus instituti et invicem substituti sunt, nec in substitutione facta est ullarum partium mentio, verum est, non alias partes testatorem substitutioni tacite inseruisse, quam quae manifeste in (4) institutione expressae sunt.

Dat..... Claro II. et Severo Conss. [146.]

1. *El Emperador* Tito Elio Antonino, *Augusto, á* Segundo.—Cuando los herederos fueron instituidos en partes desiguales y substituidos recíprocamente, y en la substitución no se hizo mención de algunas de las partes, es verdad que el testador no comprendió tácitamente en la substitución otras partes sino las que claramente se expresaron en la substitución.

Dada..... bajo el segundo consulado de Claro y el de Severo. [146.]

2. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Frontiniae (5). — Hereditatem quidem (6) intestati filii delatam tibi dubitari non oportet. Substitutio enim testamento patris facta ad pubertatis tempora porrigi non potest, quia, ipso et aliis non eiusdem conditionis heredibus institutis et invicem substitutis, propter eorum personam, quibus in unum casum duntaxat substitui potest, etiam in filio idem debere servari, et ratio suadet, et divus Marcus pater constituit.

PP. VI. Kal. August. Chilone (7) et Libone Conss. [204.]

2. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Frontinia.—Ciertamente que no se debe dudar que se te defirió la herencia de tu hijo intestado. Porque la substitución hecha en el testamento del padre no se puede extender al tiempo de la pubertad, porque la razon aconseja, y nuestro padre el divino Marco estableció, que, instituidos herederos y recíprocamente substituidos aquel y otros que no eran de la misma condición, se debe observar también respecto al hijo lo mismo que respecto á la persona de aquellos á quienes únicamente en un solo caso se les puede substituir.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Quilón y de Libón. [204.]

3. *Imp.* Alexander *A.* Achilleae (8.) — Heres instituta matris testamento, si successionem ex testamento omisisti, et ab intestato bonorum possessionis ius habere voluisti, substituto locum quin feceris, in dubium non venit. Proinde si substitutus hereditatem amplexus est, actionibus, quae (9) adversus matrem competebant, ipsum convenire, non successionem ab intestato potes vindicare.

PP. XI. Kal. Septemb. Maximo II. et Aeliano Conss. [223.]

3. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Aquilea.—Instituida heredera en el testamento de tu madre, si prescindiste de la sucesión en virtud del testamento, y quisiste tener abintestato el derecho de posesión de los bienes, no cabe duda que has hecho lugar al substituto. Por consiguiente, si el substituto se apoderó de la herencia, puedes demandarlo con las acciones que te competían contra tu madre, no reivindicar abintestato la sucesión.

Publicada á 11 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Eliano. [223.]

4. *Idem A.* Firmiano (10).— Quamvis placuerit, substitutionem impuberi, qui in potestate testatoris fuerit, a parente factam ita: «si heres non erit», porrigi ad eum casum, quo, posteaquam heres exstitit, impubes decessit, si modo non contrariam defuncti voluntatem exstitisse probetur; quum tamen proponas ita substitutionem factam esse: «si mihi Firmianus filius et Aelia uxor mea (quod abominor) heredes non erunt (11), in locum eorum Publius Firmianus heres esto», manifestum est, in eum casum factam substitutionem, quo utrique heredum substitui potuit.

PP. IV. Kal. Iul. Fusco II. et Dextro Conss. [225.]

4. *El mismo Augusto á* Firmiano.—Aunque haya parecido bien que la substitución de un impúbero, que estuviere bajo la potestad del testador, hecha así por un ascendiente: «si no fuere heredero», se extienda al caso en que después que fué heredero falleció impúbero, si no se probase que fué contraria la voluntad del difunto; como, sin embargo, expones que la substitución se hizo de este modo: «si mi hijo Firmiano, y Elia, mi mujer, no fueren mis herederos (lo que me horroriza), sea heredero en lugar de ellos Publio Firmiano», es evidente que la substitución fué hecha para el caso en que se pudo substituir á ambos herederos.

Publicada á 4 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de Fusco y el de Dextro. [225.]

---

(1) Lampadio et Oreste ss, *el ms. Pist.*
(2) aliorum, *el ms. Bg.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos mms. de Russ. y de Cont., Hal. en el texto, Bk.;* Ticius, *la ed. Nbg.;* Marcus (M.), *Hal. en la nota, Russ. y los demás, contra el § 2. Inst. II. 15*
(4) in, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg., Hal.*
(5) Fronimae, Forminae, Frommae, Fronianae, *nuestros mms.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* defuncti, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(7) II., *inserta Bk.*
(8) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Achillae, *las ed.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* tibi, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) Firmino, *nuestros mms*
(11) heres non erit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* HADRIANAE (1). — Post aditam hereditatem directae substitutiones non impuberibus filiis factae exspirare solent.

PP. X. Kal. Iun. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ADRIANA.—Después de adida la herencia suelen extinguirse las substituciones directas no hechas para los hijos impúberos.

Publicada á 10 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Iidem AA. et CC.* QUINTIANO. — Testamento iure facto multis institutis heredibus et invicem substitutis, adeuntibus suam portionem etiam invitis coheredum repudiantium accrescit portio.

Sine die et consule.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* QUINCIANO. —Instituídos y substituídos recíprocamente muchos herederos en testamento hecho con arreglo á derecho, la porción de los coherederos que la repudian acrece aun contra su voluntad á los que aden su porción.

Sin designación de día ni de consul.

7. *Iidem AA. et CC.* FELICIANO. — Si testamento (2) facto intra pupillarem aetatem et in sua potestate constitutae filiae, si intra pubertatem decesserit, directis verbis pater substituit, heredem te factum ex testamento post eventum conditionis intestati successionem exclusisse, constitit (3).

S. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* FELICIANO. —Si con palabras directas substituyó el padre, en el testamento que hizo, á la hija que se hallaba en la edad pupilar y bajo su potestad, si hubiere fallecido dentro de la pubertad, fué evidente que, hecho tú heredero en virtud del testamento después del cumplimiento de la condición, excluiste la sucesión del intestado.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* PATRONAE (4). — Precibus tuis manifestius exprimere debueras, maritus quondam tuus miles defunctus, quem testamento facto heredem communem filium vestrum instituisse proponis, et secundos heredes (5) scripsisse, utrumne in primum casum, an (6) filio suo, quem habuit in potestate mortis tempore, si intra decimum quartum suae aetatis annum aut (7) postea decesserit, substituerit (8). Nam non est incerti iuris, quod, si quidem in patris militis positus potestate primo tantum casu habuit substitutum, et patri heres exstitit, eo defuncto ad te omnimodo eius pertineat successio. Si vero substitutio et (9) in secundum casum vel expressa, vel compendio (10) non usque ad certam aetatem facta reperiatur, si quidem intra (11) pubertatem decesserit, eos habeat heredes, quos pater ei constituit, et adierint (12) hereditatem; si vero post pubertatem, (13) te eius successionem obtinente, veluti ex causa fideicommissi bona, quae, quum moreretur, patris eius fuerint, a te peti (14) possunt.

S. V. Id. April. AA. Conss. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* PATRONA.—Habrías debido expresar más claramente en tus súplicas, si el militar fallecido, que fué tu marido, que expones que instituyó heredero á vuestro hijo común en el testamento que hizo, é instituyó segundos herederos, había hecho la substitución para el primer caso, ó para su hijo, que tuvo bajo su potestad al tiempo de la muerte, si hubiere fallecido dentro del décimo cuarto año de su edad, ó después. Porque no es de dudoso derecho, que, si verdaderamente el que se hallaba bajo la potestad de su padre militar tuvo substituto solamente en el primer caso, y fué heredero de su padre, fallecido él, te pertenece de todos modos su sucesión. Pero si se hallara hecha la substitución también para el segundo caso, ó expresa, ó en compendio, no hasta cierta edad, si verdaderamente hubiere fallecido dentro de la pubertad, tenga como herederos á los que el padre le determinó, y que hubieren adido la herencia; más si después de la pubertad, recibiendo tú su sucesión, se te pueden pedir, como por causa de fideicomiso, los bienes que hubieren sido de su padre al morir.

Sancionada á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Humanitatis intuitu parentibus (15) indulgemus, ut, si filium vel (16) nepotem vel pronepotem cuiuscunque sexus habeant, nec alia proles descendentium eis sit, iste tamen filius vel filia, nepos vel neptis, pronepos vel proneptis mente captus vel mente capta perpetuo sit, vel si duo vel plures isti fue-

9. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Por consideraciones de humanidad concedemos á los ascendientes, que, si tuvieran un hijo, ó un nieto, ó un biznieto de cualquier sexo, y no tuvieran otra prole de los descendientes, pero este hijo ó hija, nieto ó nieta, biznieto ó biznieta, fuera perpétuamente mentecato, ó

(1) Hadriano, *los mms.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* iure, *insertan Russ. y los demás. Véase el comienzo de la constitución anterior.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* constat, *Russ. y los demás.*
(4) Petroniae, Patroniae, *los más de los mms.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.:* secundum heredem, *el ms. Pl. 1., y los demás ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Cont., y la ed. Schf.:* in secundo, *inserta la ed. Nbg.:* in secundum, *insertan Russ. y después los demás; Hal. omite, como el texto,* in sec., *pero inserta* an *después de* tempore, *contra nuestros libros.*
(7) an, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(8) substituerit, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* et, *omítenla Russ. Cont. 66. y los demás.*
(10) compendiosa, *las ed. Schf. Russ., censurándola Cont. al márgen.*
(11) infra, *los mms. Pl. 2 Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.*
(12) adierunt, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Hal. Bk.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* tunc, *insertan Hal. y los demás.*
(14) petere, *los mms. Pl. 2. Gt., var. l. gl.*
(15) patribus, *el ms. Bg.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* vel, *omítenla las demás ed.*

rint, nullus vero eorum saperet (1), liceat iisdem parentibus, legitima portione ei vel eis relicta, quos voluerint, his substituere, ut occasione huiusmodi substitutionis, ad exemplum pupillaris, nulla querela contra testamentum eorum oriatur, ita tamen, ut, si postea resipuerit vel resipuerint, talis substitutio cesset, vel (2) si filii (3) aut alii descendentes ex huiusmodi mente capta persona sapientes sint, non liceat parenti, qui vel quae testatur, alios, quam ex eo descendentes, unum vel certos vel omnes, substituere. Sin vero etiam alii (4) liberi testatori vel testatrici sint sapientes, ex his vero personis, quae mente captae sunt, nullus descendat, ad fratres eorum, unum vel certos vel omnes, eandem fieri substitutionem oportet.

Dat. III. Id. Decemb. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

10. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum quidam, duobus impuberibus filiis suis heredibus institutis, adiecit, si uterque impubes decesserit, illum sibi heredem esse, et (5) dubitabatur apud antiquos legum auctores, utrumne tunc voluerit substitutum admitti (6), quum uterque filius eius in prima aetate decesserit, an alterutro decedente illico substitutum (7) in eius partem succedere (8), et (9) placuit Sabino, substitutionem tunc locum habere, quum uterque decesserit (cogitasse enim patrem, primo (10) decedente, fratrem suum in eius portionem succedere); nos eiusdem Sabini veriorem sententiam existimantes non aliter substitutionem admittendam esse censemus, nisi uterque eorum in prima aetate decesserit.

Dat. VI. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

11. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si quis, duobus heredibus institutis, filio suo impuberi eos una cum alio tertio substituerit, et verba testamenti ita composuerit: «quisquis mihi heres erit, et Titius filio meo heres esto», secundum quod apud Ulpianum invenimus, mortuo impubere filio quaerebatur, quomodo ad substitutionem vocentur tres substituti: utrumne duo priores, qui et patri heredes fuerant scripti, in dimidiam vocantur (11) et Titius (12) in reliquam dimidiam? an tres substituti, unusquisque ex triente, ad substitutionem vocantur (13)? alia applicata dubitatione, si quis heredem ita scripserit: «Titius una cum filiis suis et Sempronius heredes mihi sunto». Et in praesenti enim (14) specie quaerebatur secundum Ulpianum voluntas testantis: utrumne Titium una cum filiis suis in

mentecata, ó si ellos fueren dos ó más, pero ninguno de ellos tuviera sano juicio, les sea lícito á los mismos ascendientes, habiendo dejado á él ó á ellos la porción legítima, darles los substitutos que hubieren querido, de suerte que con ocasión de tal substitución, á semejanza de la pupilar, no surja ninguna querella contra el testamento de los mismos, pero de modo que, si después recobrare ó recobraren el juicio, cese tal substitución, ó que si hubiera hijos ú otros descendientes de semejante persona privada de juicio, no le sea lícito al ó á la ascendiente, que teste, substituir á otros sino á los descendientes de aquella, á uno, á algunos, ó á todos. Mas si el testador ó la testadora tuvieran otros descendientes en cabal juicio, pero ninguno descendiera de las personas que estuvieron privadas de juicio, debe hacerse la misma substitución á favor de uno, de algunos, ó de todos sus hermanos.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

10. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando uno, habiendo instituído herederos á dos hijos suyos impúberos, añadió, que, si ambos fallecieren impúberos, sea aquel su heredero, también se dudaba por los antiguos autores de las leyes, si habría querido que se admitiera el substituto siempre y cuando sus dos hijos hubieren fallecido en la primera edad, ó que, falleciendo uno, le sucediera desde luego en su parte el substituto; y le pareció á Sabino, que la substitución tenía lugar siempre y cuando ambos hubieren fallecido, (porque el padre pensó, que, falleciendo el primero, le sucediese en su porción su hermano); nosotros, estimando más verdadera la opinión del mismo Sabino, mandamos que no se haya de admitir la substitución de otro modo, sino si ambos hubieren fallecido en la primera edad.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

11. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno, habiendo instituído dos herederos, los hubiere substituído juntamente con un tercero á su hijo impúbero, y hubiere redactado así las palabras del testamento: «cualquiera que fuere mi heredero, sea también Ticio heredero de mi hijo», según lo que hallamos en Ulpiano, muerto impúbero el hijo, se preguntaba, de qué modo serán llamados á la substitución los tres substitutos: ¿acaso son llamados á la mitad los dos primeros, que también habían sido instituidos herederos del padre, y Ticio á la restante mitad? ¿O son llamados á la substitución los tres substitutos, cada uno en una tercera parte? A la cual se agregó otra duda, si alguno hubiere instituído así heredero: «sean mis herederos Ticio juntamente con sus hijos, y Sempro-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sapiat, *Hal. y los demás.*
(2) sed, *Russ. y Cont. al márgen.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* filia, *las ed. Nbg. Hal. Russ. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* alii, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.;* et, *omitenla las demás ed.*
(6) tantummodo, *añaden las ed. Schf. Hal.*
(7) substitutus, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y Cont. 62.*
(8) succederet, *el ms. Pl. 1.;* succedat, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* succedit, *el ms. Bg.*
(9) et, *omitenla el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* filio, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* vocentur, *Russ. Cont. 66. y después los demás; omitenla Hal. Cont. 62.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* tertius, *omitiendo* et, *Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* vocarentur, *Hal.;* vocentur, *Russ. y los demás.*
(14) enim, *omitela el ms. Bg.;* etenim, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf., las cuales omiten antes* Et.

dimidiam vocat (1) et Sempronium in aliam dimidiam, an omnes in virilem portionem? Nobis autem in prima quidem specie videtur, tres substitutos, unumquemque in trientem vocari, in secunda autem specie, quum et natura pater et filius (2) eadem esse persona paene intelliguntur (3), dimidiam quidem partem Titio cum filiis suis, alteram autem partem Sempronio assignari.

Dat. VI. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

TIT. XXVII

DE NECESSARIIS (4) SERVIS HEREDIBUS INSTITUENDIS VEL SUBSTITUENDIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AUFIDIO (5).—Quum servi constituti sub appellatione libertorum heredes scripti essetis, ea scriptura benigna interpretatione perinde (6) habenda est, ac si liberi et heredes instituti fuissetis. Quod in legato locum non habet.

Accepta VII. Kal. Mart. PRISCO et APOLLINARI Conss. [169.]

2. *Imp.* PERTINAX *A.* LUCRETIO.—Is, qui solvendo non est, heredem necessarium etiam in fraudem creditorum relinquere potest. Sed si pignori datus fuisti, et in eadem causa permansisti, nec (7) ab eo quidem debitore, qui solvendo non fuit, liber et heres necessarius exsistere potuisti.

PP. XI. Kal. April. FALCONE et CLARO Conss. [193.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (8) FELICI.—Si tutor ancillam tuam contubernio suo coniunxit, ac post heredem (9) instituit, neque dominium ex huiusmodi facto tibi auferri (10) potuit, et ut eius aditione iussu tuo tibi per hanc successio quaeratur, iure concessam habes facultatem.

S. XVI. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Quum quidam suum pupillum heredem (11) instituit, et servo directis verbis libertatem reliquit, et in secundo gradu, in quo pupillarem substitutionem faciebat, ipsum servum sine libertate pupillo suo substituit, quaerebatur inter prudentes, si ex huiusmodi substitutione heres necessarius pupillo exsistat (12). Causa enim altercationis ex vetere regula orta est, qua (13) omnibus placuerat, hunc servum necessarium heredem domino fieri, cui in eodem gradu et hereditas et libertas relinquebatur. In

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; vocet, *las demás ed.*
(2) haec, *insertan los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*: intelligantur, *Russ. y los demás.*
(4) et, *insertan los mms. Cas. Vat. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(5) Eusidio, Eufidio, *algunos mms.*: et aliis, *añaden Hal. y despues los demás contra los mms. Vat. Cas. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg. y S. Perus.*
(6) proinde, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; ne, *Russ. y los demás.*

nio». Porque también en el presente caso se preguntaba, según Ulpiano, cuál era la voluntad del testador: ¿llama acaso á Ticio juntamente con sus hijos á la mitad, y á Sempronio á la otra mitad, ó á todos á una porción viril? Pero á nosotros nos parece que en el primer caso sean llamados los tres substitutos, cada uno á una tercera parte, pero que en el segundo caso, como también casi se entiende que el padre y el hijo son por naturaleza la misma persona, se asigne á Ticio conjuntamente con sus hijos una mitad, y la otra mitad á Sempronio.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XXVII

DE LA INSTITUCIÓN Ó DE LA SUBSTITUCIÓN DE ESCLAVOS COMO HEREDEROS NECESARIOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AUFIDIO.—Si siendo esclavos hubiéseis sido instituídos herederos con la denominación de libertos, esta cláusula ha de ser considerada por benigna interpretación lo mismo que si hubiéseis sido instituídos libres y herederos. Lo que no tiene lugar tratándose de un legado.

Aceptada á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PRISCO y de APOLINAR. [169.]

2. *El Emperador* PERTINAX, *Augusto, á* LUCRECIO.—El que no es solvente puede dejar un heredero necesario aun en fraude de los acreedores. Pero si fuiste dado en prenda, y permaneciste en tal estado, ciertamente no pudiste quedar libre y heredero necesario del deudor que no fué solvente.

Publicada á 11 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FALCÓN y de CLARO. [193.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FÉLIX.—Si el tutor se unió en contubernio á tu esclava, y después la instituyó heredera, no se te pudo quitar por virtud de tal acto el dominio, y tienes concedida en derecho facultad para que con la adición de la misma hecha por tu mandato se adquiera para tí por medio de ella la sucesión.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo uno instituído heredero á su pupilo, dejado con palabras directas la libertad á un esclavo, y substituído el mismo esclavo sin la libertad á su pupilo en el segundo grado en que hacía la substitución pupilar, cuestionábase entre los jurisconsultos, si en virtud de tal substitución será heredero necesario del pupilo. Porque la causa del altercado nació de la antigua regla, por la cual á todos había parecido bien, que se hiciera heredero necesario del señor este esclavo á

(8) Id. A., *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.*: Id. A. et CC., *el ms. Pl. 1.*: Id. AA. et CC., *los mms. Cas. Vat.*: Idem a. et c., *S. Perus.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal. Cont. 62.*: eam, *insertan las demás ed.*
(10) auferre, *el ms. Pl. 2.*
(11) pup. suum hered., *el ms. Pl. 2.*; suum hered. pup., *el ms. Pl. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*: exsisteret, *Hal. y los demás.*
(13) quia, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

praesenti autem non in unum tam libertas quam substitutio congregata est, sed in alium et alium gradum. Nobis itaque eandem altercationem decidentibus mirabile visum est, si quis putet, ex huiusmodi scrupulositate impediri testatoris voluntatem, et (1) maxime domini, et existimet, non fieri servum heredem necessarium, sed ei licentiam praestet, et libertatem consequi, et hereditatem respuere, et domini voluntati reclamare; qui si (2) hoc differre (3) tentaverit, etiam puniendus est. Sit itaque et vivo pupillo liber, quia testator hoc voluit, et mortuo pupillo necessarius heres, quia et hoc testator voluit.

quien en el mismo grado se le dejaba la herencia y la libertad. Pero en el caso presente no se reunieron en uno mismo tanto la libertad como la substitución, sino que una se dejó en uno, y otra en otro grado. Así, pues, decidiendo nosotros este altercado, nos ha parecido extraño que alguien opine que por semejante escrupulosidad se ponga impedimento á la voluntad del testador, y principalmente á la del señor, y estime que el esclavo no se hace heredero necesario, pero que le conceda facultad para conseguir la libertad, para rechazar la herencia, y para reclamar contra la voluntad del testador; quien si hubiere intentado diferir esto, hasta ha de ser castigado. Sea, pués, libre aun viviendo el pupilo, porque el testador lo quiso, y heredero necesario muerto el pupilo, porque también lo quiso el testador.

Dat. XV. Kal. Decemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

5. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quidam, quum testamentum conderet, duobus heredibus scriptis, unum quidem ex parte instituit, servum autem suum, cuius et nomen addidit, ex reliqua parte sine libertate scripsit heredem, et postea eundem servum alii legavit, vel post institutionem heredis servum per legatum alii assignavit, et tunc heredem eum sine libertate instituit; et (4) dubitabatur, si huiusmodi legatum vel institutio aliquas vires posset habere, et cui acquiratur legatum vel institutio. Dubitationis autem materia erat, quod adhuc servum suum constitutum heredem sine libertate scripserat, et tanta inter veteres exorta est contentio, ut vix possibile sit videri eandem decidere. Sed antiquitatem quidem haec altercantem relinquendum est (5). Nobis autem (6) alius modus huiusmodi (7) decisionis inventus (8) est, quia semper vestigia voluntatis sequimur testatorum. Quum igitur invenimus, a (9) nostro iure hoc esse inductum, ut, si quis servum suum tutorem filiis suis reliquerit sine libertate, ex ipsa tutelae datione praesumatur, etiam libertatem ei favore pupillorum imposuisse, quare non hoc etiam in hereditate et humanius et favore libertatis inducimus, ut, si quis servum suum scripserit heredem sine libertate, omnimodo (10) civis Romanus efficiatur? quo inducto neque acquisitio, neque tam effusus veterum atque inextricabilis tractatus locum habeat. Neque enim ferendum est supponere, quosdam esse ita supinos, ut eundem servum et heredem instituant sine libertate, et iterum (11) alii per legatum eundem servum assignent.

5. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Uno, al hacer testamento, habiendo instituido dos herederos, á uno lo instituyó de una parte, y á un esclavo suyo, cuyo nombre añadió también, lo instituyó sin la libertad heredero de la restante parte, y después legó á otro el mismo esclavo, ó después de la institución del heredero asignó á otro por vía de legado el esclavo, y entonces lo instituyó heredero sin la libertad; y se dudaba si semejante legado ó institución podría tener alguna fuerza, y para quién se adquiría el legado ó la institución. Mas era materia de la duda, que había instituido sin la libertad al heredero siendo todavía esclavo suyo, y surgió entre los antiguos tan grande contienda, que apenas parecía posible decidirla. Pero ciertamente se ha de dejar que la antigüedad cuestione sobre esto. Mas para nosotros se halló otro modo para tal decisión, porque seguimos siempre las huellas de la voluntad de los testadores. Así, pues, como hallamos que por nuestro derecho se introdujo, que si alguno hubiere dejado sin la libertad tutor de sus hijos á su esclavo, se presuma que por la misma dación de la tutela se le concedió también la libertad en favor de los pupilos, ¿por qué no hemos de introducir esto con más humanidad y en favor de la libertad también tratándose de la herencia, de suerte que si alguno hubiere instituido sin la libertad heredero á su esclavo, se haga de todos modos ciudadano romano? Y con esta innovación no tenga lugar ni la adquisición, ni el tan difuso como intrincado tratado de los antiguos. Porque no es tolerable suponer que algunos sean tan necios que instituyan sin la libertad heredero á su mismo esclavo, y que de nuevo asignen á otro este esclavo por vía de legado.

§ 1.—Sed quum veteres et aliam proposuerunt ambiguitatem, dicentes, si quis servum suum in testamento quidem heredem ex parte sine libertate scripsisset (12), in codicillis autem libertatem ei

§ 1.—Pero como los antiguos propusieron también otra duda, diciendo, que si en su testamento hubiese uno instituido sin la libertad heredero de una parte á su propio esclavo, pero en codicilos le

(1) et, *omítenla Russ. Cont. 66. y después los demás.*
(2) quod si, *el ms. Pl. 2.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Schf. Cont. 62.*; facere, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.*; et, *omítenla las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*: relinquendum, *Cont. 62.*; relinquendo, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás*; relinquendam esse, *Russ. al márgen*; antiquitati quid. haec altercatio relinquenda est, *Cont. al márgen.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.*; a nobis autem, *los mms. Pl. 1. Bg.*; nobis, *omitiendo* a *y* autem, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.*; huius, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*
(8) inveniendus, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62*; a, *omítenla Russ. Cont. 66. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*; omnino, *las demás ed.*
(11) item, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(12) scripsisset, *y después* reliquisset, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; scripserit—reliquerit, *Hal. y los demás.*

reliquisset, si possit institutio valere, et ille tam heres quam liber fieri, ne videatur per codicillos hereditas confirmari, in quibus hereditas dari secundum veterem regulam (1) non potest; nos (2) in tali dispositione, licet in codicillis fuerit scripta, et libertatem et hereditatem simul servis per nostram liberalitatem et benignam interpretationem indulgemus, ut gratulentur, quum non servi remaneant, sed et liberi et heredes efficiantur, quum tanta in eos nostri numinis benevolentia effusa est, ut, etsi libertas eis neque testamento neque codicillis data est (3), tamen hereditate servis relicta quasi iniunctam et (4) libertatem esse videri (5);

§ 2.—illo videlicet observando, ut, si legatum vel fideicommissum eis sine libertate relinquatur, maneant in servitute. Non tamen ita impii heredes exsistant, ut liberalitatem (6) testatoris et (7) serviles labores debita remuneratione defraudare conentur, et non derelictum, licet adhuc servis constitutis, donent.

§ 3.—Quae iuris nostri definitio etiam ad aliam speciem dubitatam benigne extendatur. Si quis etenim in (8) principali testamento servum suum cuidam legaverit, in pupillari autem substitutione eundem servum filio suo sine libertate substituerit, quaerebatur, sive utilis esset talis substitutio, et per servum legatum substitutio post mortem pupilli legatario acquiratur, sive inutilis esset huiusmodi substitutio, quia sine libertate in servum proprium facta est. Melius itaque nobis videtur, legatario eum non statim acquiri sancire, sed exspectandum esse substitutionis eventum. Et siquidem pupillo mortuo locus fuerit substitutioni, et liber et heres efficiatur; sin autem substitutio minime locum habuerit, forsitan pupillo iam in pubertatem perveniente, tunc ad legatarii dominium transeat. Quemadmodum enim veteres, si cum libertate substitutio fuisset, hoc inducebant, quatenus in suspenso fiat libertas et statuliber (9) intelligatur, ita et ex nostra interpretatione, et sine adiectione libertatis in substitutione, et liber et heres pupillo exsistat.

Dat. II. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

6. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Decisione nostra, quam fecimus sancientes, eum, qui a domino suo sine libertate heres instituitur, videri libertatem accepisse, in propria firmitate durante, si quis servum suum pure quidem heredem instituit (10), libertatem autem sub conditione ei donavit, siquidem conditio talis sit, quae in potestate servi posita est, ille autem eam neglexerit minimeque comple-

hubiese dejado la libertad, se dudaba si podría ser válida la institución, y hacerse aquel así heredero como libre, para que no pareciera que se confirmaba la herencia por codicilos, en los cuales según la antigua regla no se puede dar la herencia; nosotros, sin embargo, en tal disposición, aunque hubiere sido escrita en codicilos, les concedemos á los esclavos por liberalidad nuestra y por benigna interpretación conjuntamente la libertad y la herencia, á fin de que se congratulen de no quedar esclavos, y de hacerse libres y herederos, por haberse extendido sobre ellos tanta benevolencia de nuestro númen, de suerte que, aunque ni en el testamento ni en los codicilos se les haya dado la libertad, se considere, sin embargo, que, dejada la herencia á los esclavos, está como unida también la libertad;

§ 2.—observándose, á la verdad, esto, que, si se les dejara sin la libertad un legado ó un fideicomiso, permanezcan en la esclavitud. Mas no haya herederos tan impíos, que intenten defraudar la liberalidad del testador, y de la debida remuneración los trabajos de los esclavos, y que no les donen lo que se les dejó, aunque todavía se hallen siendo esclavos.

§ 3.—Cuya declaración de nuestro derecho extiéndase por benignidad también á otro caso dudoso. Porque si uno hubiere legado á otro en el testamento principal un esclavo suyo, pero en la substitución pupilar le hubiere substituído el mismo esclavo sin la libertad á su propio hijo, se preguntaba, si sería válida tal substitución, y se adquiriría para el legatario por medio del esclavo legado la substitución después de la muerte del pupilo, ó si sería nula semejante substitución, porque fué hecha á favor de un esclavo propio sin la libertad. Así, pues, nos parece mejor sancionar que él no sea adquirido desde luego para el legatario, sino que se haya de esperar el resultado de la substitución. Y si habiendo muerto el pupilo hubiere habido lugar á la substitución, hágase libre y heredero; mas si no hubiere tenido lugar la substitución, acaso por llegar ya el pupilo á la pubertad, pase entonces al dominio del legatario. Porque así como los antiguos admitían esto, si la substitución hubiese sido hecha con la libertad, de modo que la libertad quede en suspenso, y se entienda instituído libre bajo condición, así también quede libre y heredero del pupilo por virtud de nuestra interpretación, y sin haberse agregado la libertad en la substitución.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Mayo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

6. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Subsistiendo en su propio vigor la decisión nuestra que dimos, sancionando que se considerase que recibió la libertad el que por su señor fué instituído heredero sin la libertad, si alguno instituyó puramente heredero á su esclavo, pero le donó bajo condición la libertad, si la condición fuera tal que estuviera en la potestad del esclavo, pero este

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* veteres regulas, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* itaque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sit, *Russ. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.:* et, *omítenla el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* possit, *añaden Russ. y los demás.*
(6) liberalitate, *los mms. Bg. Gt., y Hal.:* libertate, *la ed. Schf.*
(7) et, *omítenla los mms. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 62.:* in, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) et statim liber, *Cont. al margen:* nec statim liber, *Russ. al margen.*
(10) instituit, *y después* donavit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* instituerit — donaverit, *Russ. y los demás.*

verit, et libertate eum et hereditate sua culpa defraudari. Sin autem casualis conditio est, et ex fortunae insidiis defecerit, tunc humanitatis intuitu libertatem quidem ei omnimodo competere, hereditatem autem, si quidem solvendo sit, ad alios venire, quos leges vocant (1), si non aliquis fuisset substitutus. Sin autem solvendo non sit, ut necessarius heres constitutus (2) simul et libertatem et hereditatem obtineat. Tunc enim secundum definitionem tam veteris quam nostrae decisionis et liber et heres exsistat necessarius.

la hubiere desatendido y de ninguna manera la hubiere cumplido, sea él privado por su culpa tanto de la libertad como de la herencia. Pero si la condición es casual, y hubiere faltado por azares de la fortuna, en este caso compétale ciertamente de todos modos la libertad por consideraciones de humanidad, pero, si la herencia fuera solvente, vaya á los demás á quienes llaman las leyes, si no hubiese sido substituido alguno. Mas si no fuera solvente, obtenga conjuntamente la libertad y la herencia como constituido heredero necesario. En este caso, pues, sea libre y heredero necesario conforme á la determinación tanto de la antigua decisión, como de la nuestra.

Dat. II. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XXVIII

DE LIBERIS PRAETERITIS VEL EXHEREDATIS

TÍTULO XXVIII

DE LOS DESCENDIENTES PRETERIDOS Ó DESHEREDADOS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (3) FAVIO (4). — Quum post omnes heredum gradus exheredatio scribatur (5), si adiiciat testator, ab omnibus se gradibus exheredare, non dubitatur iuri satisfactum (6). Et ideo, etiamsi id non adiiciatur, appareat tamen, eum cum eo (7) consilio scripsisse, ut ab omnibus exheredaret, recte factum testamentum videtur. Proinde quum paterfamilias, filiis institutis et invicem substitutis, filiam (8) exheredaverit, intelligendus est exheredationem ab utroque gradu fecisse. Nam quum iidem heredes instituti sunt, nulla ratio reddi potest, quare videatur in posteriore tantum casu exheredare voluisse.

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* FAVIO.—Cuando la desheredación se escriba después de todos los grados de herederos, si el testador añadiera que él desheredaba de todos los grados, no se duda que se cumplió con el derecho. Y por lo tanto, aunque no se añada esto, con tal que aparezca que él lo escribió con el designio de desheredar de todos, se considera bien hecho el testamento. Por consiguiente, cuando un padre de familia, habiendo instituido y substituido recíprocamente á los hijos, hubiere desheredado á su hija, se ha de entender que hizo la desheredación de uno y de otro grado. Porque cuando fueron instituidos los mismos herederos, no se puede dar ninguna razón para que parezca que quiso desheredar solamente en el último caso.

PP. VI. Kal. Iul. (9) CHILONE (10) et LIBONE Conss. [204.]

Publicada á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* HERACLIDAE. — Si avus tuus, qui patrem tuum et novercam aequis portionibus heredes instituit, quum te quoque haberet in potestate, testamento nominatim non exheredavit, mortuo patre tuo vivo avo, sine impedimento legis Velleiae (11) succedendo in patris tui locum, rupisti avi testamentum, et ad te hereditas eius tota pertinuit.

PP. VI. Id. April. Fusco II. et DEXTRO Conss. [225.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* HERÁCLIDA.—Si tu abuelo, que instituyó herederos por partes iguales á tu padre y á tu madrastra, no te desheredó nominalmente en el testamento, teniéndote también bajo su potestad, muerto tu padre viviendo el abuelo, rompiste el testamento del abuelo, sucediéndole sin impedimento de la ley Veleya en el lugar de tu padre, y te perteneció toda su herencia.

Publicada á 6 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO (12) *P. P.* — Si quis filium proprium ita exheredaverit: «ille filius meus alienus meae substantiae fiat», talis filius ex huiusmodi verborum conceptione non praeteritus, sed exheredatus intelligatur (13). Quum enim manifestissimus est sensus testatoris, verborum interpretatio nusquam (14) tantum valeat, ut melior sensu exsistat.

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere desheredado así á su propio hijo: «aquel hijo mío quede ajeno á mis bienes», en virtud del sentido de tales palabras no se entienda preterido, sino desheredado, tal hijo. Porque cuando es evidentísima la intención del testador, nunca ha de valer tanto la interpretación de las palabras, que sea mejor que la intención.

---

(1) vocabant, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal. Bk.;* institutus, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*

(3) Impp. Severus et Antoninus AA , *Bk., pero contra los cód. y S. Perus.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y la ed. Nbg.:* Faviano, *Hal. y los demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.; aprobándolo Cont. al márgen:* scribitur, *Hal. y los demas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.;* esse, *añaden el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* eo, *omitiendo* eum cum, *Hal.;* cum id eo, *Russ. y los demás, pero todos los mms. de Russ. ponen* cum *por* id.

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* filium, *Russ. y los demás.*

(9) Iun., *Sp., probablemente por errata, que luego conserva Bk.*

(10) II., *el ms. Bk., concordando con los fastos.*

(11) Velleae, *el ms. Bg., y Hal.*

(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y la ed. Nbg.;* Ioanni, *Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* intelligitur, *Russ. y los demás.*

(14) nunquam, *Hal. Russ. Cont. 62 Bk., contra los cód.*

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

4. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Maximum vitium antiquae subtilitatis praesente lege corrigimus, quae putavit, alia esse iura observanda in successione parentum, si ex testamento veniant, in masculis et (1) in feminis, quum ab intestato simile ius utrique sexui servaverunt (2); et aliis verbis exheredari filium debere sanxerunt (3), aliis filiam; et inter nepotes exheredandos alia iura civilia, alia praetoris (4) introduxerunt; et si praeteritus fuerat filius, vel ipso iure testamentum evertebat, vel contra tabulas bonorum possessionem in totum accipiebat; filia autem praeterita ius accrescendi ex iure vetere accipiebat, ut eodem momento et testamentum patris quodammodo ex parte iure accrescendi evertat (5), et ipsa quasi scripta legatis supponeretur, ex praetore autem habebat contra tabulas bonorum possessionem in totum, constitutio autem magni Antonini eam in tantum coarctabat, in quantum ius accrescendi competebat. Qui enim tales differentias inducunt, quasi naturae accusatores exsistunt, cur non totos masculos generavit (6), ut, unde generentur, non fiant (7). Nam hoc corrigentes et (8) maiorum nostrorum sequimur vestigia, qui eandem observationem colere manifestissimi sunt (9). Scimus etenim, antea simili modo et filium et alios omnes (10) inter ceteros exheredatos scribere esse concessum, quum etiam (11) centumviri aliam differentiam introduxerunt. Et ex hac iniquitate vitium emersit, quale (12) ex libris Ulpiani, quos ad edictum fecit praetoris, inventum a Triboniano, viro gloriosissimo (13) nostro quaestore, ceterisque viris facundissimis compositoribus iuris enucleati, ad nostras aures relatum est. Nam quum ultimum adiutorium de inofficiosi querela positum est (14), et nemo ex alio ortus praesidio ad hanc decurrere possit (15), inventa fuerat filia praeterita minus habens, quam filia exheredata. Quum enim per contra tabulas bonorum possessionem vel ius accrescendi semissem substantiae filia praeterita accipiebat, et omnibus legata praestare compellebatur, scilicet usque ad dodrantem suae portionis, remanebat ei sescuncia (16) tantummodo in sua successione. Quodsi fuisset exheredata, quarta pars omnimodo totius substantiae ei relinqui debebat, et quam iniuria dignam pater existimabat, amplius habebat ea, quam taciturnitate in institutione praeteriit; et si secundum nostrae constitutionis definitionem, quam de supplemento quadrantis posuimus (17), repletio fuerat introducta, simili modo exheredatae in quar-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y sa ed. Schf.:* alia, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás: el siguiente* in, *falta en los mms. Pl. 1. Bg.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* servaverit, *las ed. Nbg. Hal. Bk.:* reservaverint, *la ed. Schf.;* servaverint, *Russ. y los demás.*

(3) sanxerit, *Hal. Bk. contra los cod.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* praetores, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.:* praetoria, *Russ. y los demás.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* evertebat, *el ms. Pl. 1. por reciente enmienda, y la ed. Nbg.;* everteret, *Hal. y los demás.*

(6) generarit, *Hal. Bk. contra los cod.*

(7) fiat. *Russ. y Cont. al margen.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* et, *omitenla las demas ed.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* manifesti sunt, *Cont. 62.:* manifestissimi visi sunt. *el ms. Pl. 1. segun reciente correccion;* manifestissime visi sunt, *Russ. Cont. 66. y los demás;* sed manifestissimi. *en todos los libros de Russ.*

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

4. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Con la presente ley corregimos un grandísimo vicio nacido de la sutileza de los antiguos, que opinaron, que diferentes derechos se habian de observar en la sucesión de los ascendientes respecto á los varones y á las hembras, si á ella fueran en virtud de testamento, pues abintestato mantuvieron igual derecho para uno y otro sexo; y sancionaron que con unas palabras debía ser desheredado el hijo, y con otras la hija; é introdujeron entre los nietos que hubieran de ser desheredados diferentes derechos civiles, y diferentes derechos del Pretor; y si el hijo había sido preterido, ó invalidaba de derecho el testamento, ó recibía contra el testamento la posesión de los bienes en su totalidad; pero la hija preterida adquiría por el antiguo derecho el derecho de acrecer, de suerte que en el mismo momento rompía en cierto modo en parte el testamento del padre con el derecho de acrecer, y se obligaba ella á los legados como si hubiera sido instituida, en tanto que por el Pretor tenía la posesión de la totalidad de los bienes contra el testamento, pero que la constitución de Antonino, el grande, la reducía á tanto cuanto alcanzaba el derecho de acrecer. Porque los que introducen tales diferencias son como acusadores de la naturaleza, porque á todos no nos hizo varones, de suerte que no nacieran en quienes se engendrasen. Pues al corregir esto seguimos también las huellas de nuestros mayores, quienes evidentemente hicieron la misma observación. Porque sabemos que antes estuvo permitido declarar desheredados de igual modo, en conjunto, así al hijo como á todos los demás, y también que los centuviros introdujeron otra diferencia. Y de esta iniquidad nació el vicio, que, hallado en los libros que Ulpiano escribió sobre el edicto del Pretor, por Triboniano, varón gloriosísimo, cuestor nuestro, y por los demás muy ilustrados compositores del derecho corregido, ha llegado á nuestros oidos. Porque habiéndose establecido el último recurso en la querella de testamento inoficioso, y no pudiendo ningún hijo recurrir á ella dejando otro recurso, se había hallado que la hija preterida tenía menos que la hija desheredada. Pues como la hija preterida recibía por la posesión de los bienes contra el testamento ó por el derecho de acrecer la mitad de los bienes, y era compelida á pagarles á todos los legados, á saber, hasta la concurrencia de los tres cuartos de su porción, le quedaba solamente onza y media para su propia

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Cont. 62.;* et filium et filios et omnes. *la ed. Schf.:* filium et filiam omnes, *Hal.;* et filium et filiam omnes, *Russ., pero contra todos sus libros, que dicen* et alios omnes; filium et filiam et alios omnes, *la ed. Nbg.:* et filium et filiam et alios omnes. *Cont. 66. y los demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* tametsi, *Hal.;* tum etiam, *Russ. Cont. 66. y los demás.*

(12) quare. *el ms. Pl. 1.*

(13) clarissimo. *el ms. Pl. 1.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* esset, *Hal. y los demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* posset, *Hal. y los demas.*

(16) sexuncia, *el ms. Pl. 1.:* sexcuntia, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*

(17) disposuimus, *las ed. Schf. Russ. y despues las demas contra los mms.*

tam (1) repletio accedebat, et ita vitium permansit, ut nec ex nostra constitutione emendationem aliquam sentiret.

§ 1.—Sancimus itaque, quemadmodum in successionibus parentum, quae ab intestato deferuntur, aequa lance mares et feminae vocantur, ita et in scriptura testamentorum eas honorari, et similibus verbis exheredationes (2) nominatim procedere, et contra tabulas bonorum (3) possessionem talem habere, qualem filius (4) suus vel emancipatus (5), ut et ipsa, si fuerit praeterita, ad instar filii emancipati vel sui, vel testamentum ipso iure evertat, vel per contra tabulas bonorum possessionem stare hoc non patiatur. Et haec non solum in filiabus obtinere, sed etiam in nepotibus et neptibus (6) et deinceps observari censemus, si tamen ex masculis progeniti sunt.

§ 2.—Sed quia et aliud vitium fuerat sub obtentu differentiae introductum, et alia iura exheredationis in postumis, alia in iam natis observabantur, quum necesse fuerat, postumam inter ceteros exheredatam etiam legato honorari, filiam autem iam progenitam et (7) sine datione (8), et hoc brevissimo incremento verborum ad plenissimam definitionem deduximus, sancientes, eadem iura obtinere et in postumis exheredandis, sive masculini sive feminini sexus sint, quae in filiis et filiabus iam statuimus, ut etiam ipsi vel ipsae nominatim exheredentur, id est postumi vel postumae facta mentione.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

Authent. *ut quum de appellat. cognoscitur* § *Aliud quoque capitulum.* (*Nov. 115. c. 3.*) — Non licet parenti aliquem ex liberis exheredare vel praeterire, nisi is probetur ingratus, et (9) ingratitudinis causas nominatim inserat testamento. Causae vero ingratitudinis nova constitutione expressae sunt quatuordecim (10).

Authent. *ut quum de appellat. cognoscitur.* § *Si tales igitur.* (*Nov. 115. c. 4.* § *9.*)—Ex causa exheredationis vel praeteritionis irritum est testamen-

sucesión. Pero si hubiese sido desheredada debía dejársele de todos modos la cuarta parte de todos los bienes, y aquella á quien el padre consideraba digna de tal severidad tenía más que aquella á la cual había preterido con su silencio en la institución; y si conforme á la resolución de la constitución nuestra, que promulgamos sobre el suplemento de la cuarta parte, se había introducido su complemento, le correspondía de igual modo á la desheredada el complemento hasta la cuarta, y así subsistió el defecto, de suerte que, ni aun con nuestra constitución experimentara enmienda alguna.

§ 1.—Así, pues, mandamos, que, así como en las sucesiones de los ascendientes, que se defieren abintestato, son llamados de igual modo los varones y las hembras, así también sean honradas éstas en la escritura de los testamentos, se hagan nominalmente sus desheredaciones con las mismas palabras, y tengan contra el testamento la misma posesión de los bienes que un hijo, de derecho propio ó emancipado, de suerte que también ella, si hubiere sido preterida, ó invalide de derecho el testamento, ó mediante la posesión de los bienes contra el testamento no consienta que este subsista, á la manera que el hijo emancipado ó de propio derecho. Y mandamos que esto se observe no solamente respecto á las hijas, sino también respecto á los nietos y á las nietas y á los demás descentes, con tal que hayan provenido de línea masculina.

§ 2.—Mas como se había introducido también otro vicio so pretexto de diferencia, y respecto á los póstumos se observaban para la desheredación unos derechos, y otros para la de los ya nacidos, habiendo sido necesario que la póstuma desheredada en unión de otros fuera honrada también con un legado, en tanto que la hija ya nacida podía serlo aun sin la dación de aquel, también llevamos esto á plenísima aclaración con muy breve aumento de palabras, mandando, que rijan también en cuanto á los póstumos que hayan de ser desheredados, ya sean del sexo masculino, ya del femenino, los mismos derechos que ya hemos establecido respecto á los hijos y á las hijas, á fin de que también ellos ó ellas sean desheredados nominalmente, esto es, habiéndose hecho mención del póstumo ó de la póstuma.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

Auténtica *ut quum de appellat. cognoscitur.* § *Aliud quoque capitulum.* (*Nov. 115. c. 3.*) — No le es lícito á un ascendiente desheredar ó preterir á alguno de sus descendientes, si no se probase que éste es ingrato, y si en el testamento no insertase especificadamente las causas de esta ingratitud. Mas en una nueva constitución se han expresado catorce causas de ingratitud.

Auténtica *ut quum de appellat. cognoscitur.* § *Si tales igitur.* (*Nov. 115. c. 4.* § *9.*) — Por causa de la desheredación ó de la preterición se hace irri-

(1) *Los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* in quarta, *los mms. Pl. 1. 2., y Cont. 62.,* in quartam partem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) exheredationis, *el ms. Pl. 2., y el ms. Bg. antes de la corrección.*

(3) bonorum, *omítenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* vel, *insertan las demás ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* haberet, *añaden Hal. en la nota, y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(6) et neptibus, *omítenlas los mms. Pl. 2. Bg.*

(7) etiam, *las ed. Schf. Russ. y después las demás contra los mms.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., aprobándolo Cont. al márgen;* donatione, *Hal.;* datione legati, *Russ. y los demás.*

(9) vel, *el ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Hal. Russ.*

(10) quatuordecim, *omítenla Hal. Russ.:* sub ti. de inoff. test., *añaden el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*

tum quantum ad institutiones; cetera namque firma permanent.

TIT. XXIX

DE POSTUMIS HEREDIBUS INSTITUENDIS VEL EXHEREDANDIS VEL PRAETERITIS (1)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* BRUTATIO (2). — Si post testamentum factum, quo postumorum suorum (3) nullam mentionem testator fecit, filiam (4) suscepit, intestato vita functus est, quum agnatione postumae (5), cuius non meminit, testamentum ruptum sit. Ex rupto autem testamento nihil deberi neque peti posse, explorati iuris est.

Dat. et (6) PP. IV. Kal. (7) Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO (8) Conss. [213.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SOTERICO.—Uxoris abortu testamentum mariti non solvi, postumo vero praeterito, quamvis natus illico decesserit, non restitui ruptum, iuris evidentissimi est.

S. (9) XII. Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO (10) *P. P.*—Quod certatum est apud veteres, nos decidimus. Quum igitur is, qui in ventre portabatur, praeteritus fuerat, qui, si ad lucem fuisset redactus, suus heres patri exsisteret, si non alius eum antecederet, et nascendo ruptum testamentum faciebat (11), si postumus in hunc quidem orbem devolutus est, voce autem non emissa ab hac luce subtractus est, dubitabatur, si is postumus ruptum facere testamentum potest (12). Veteres (13) animi turbati sunt, quid de paterno elogio statuendum sit. Quumque Sabiniani existimabant, si vivus natus est (14), etsi vocem non emisit, rumpi testamentum, apparet, quod (15), etsi mutus fuerat, hoc ipsum faciebat. Eorum etiam nos laudamus sententiam, et sancimus, si vivus perfecte natus est, licet illico, postquam in terram cecidit, vel in manibus obstetricis decessit, nihilominus testamentum rumpi (16), hoc tantummodo requirendo, si vivus ad orbem totus processit, ad nullum declinans monstrum vel prodigium.

Dat. XV. Kal. Decemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

4. *Idem A.* IULIANO (17) *P. P.* — Quidam, quum testamentum faciebat, his verbis usus est: «si filius

to el testamento en cuanto á las instituciones; porque lo demás permanece firme.

TÍTULO XXIX

DE QUE LOS PÓSTUMOS HAYAN DE SER INSTITUÍDOS HEREDEROS Ó DESHEREDADOS, Ó DE LOS PRETERIDOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* BRUTACIO.—Si después de haber hecho testamento, en el que no hizo el testador mención alguna de sus propios póstumos, tuvo una hija, falleció intestado, porque por la agnación de una póstuma, de la cual no hizo mención, se rompió el testamento. Mas es de derecho conocido, que en virtud de un testamento roto nada se debe ni se puede pedir.

Dada y publicada á 4 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SOTÉRICO.—El testamento del marido no se rompe por aborto de la mujer, pero habiendo sido preterido un póstumo, es de evidentísimo derecho, que, aunque el nacido hubiere fallecido inmediatamente, no se rehabilita el que fué roto.

Sancionada en Sirmio á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Nosotros decidimos lo que se discutió entre los antiguos. Pues cuando había sido preterido el que era llevado en el vientre, el cual, si hubiese sido dado á luz, sería heredero suyo del padre, si otro no le precediera, y naciendo rompía el testamento, en el caso de que el póstumo hubiera sido echado verdaderamente á este mundo, pero que sin haber emitido la voz hubiera sido arrebatado á la vida, se dudaba si este póstumo podía romper el testamento. Inquietóse la inteligencia de los antiguos sobre lo que se había de determinar en cuanto al testamento del padre. Y como los Sabinianos estimaban, que, si nació vivo, aunque no hubiese emitido la voz, se rompía el testamento, aparece que esto mismo hacía, aunque hubiese sido mudo. También nosotros aplaudimos su opinión, y mandamos, que si perfectamente nació vivo, aunque haya muerto inmediatamente después que cayó á tierra, ó en las manos de la comadrona, se rompa, sin embargo, el testamento, requiriéndose solamente esto, si vino al mundo todo vivo, no inclinándose á mónstruo ó prodigio alguno.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

4. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Uno, al hacer testamento, empleó estas pa-

---

(1) vel praeteritis, *omitenlas los mms. Vat. Pl. 1. 2. Gt.;* vel, *omitela S. Perus.*
(2) Brittacio (Britacio), *los más de los mms.;* Urittiano, *S. Perus.*
(3) suorum, *omitela el ms. Pl. 1.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Hal.;* filium filiamve, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.;* postumi vel postumae, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*
(6) Dat. et, *omitelas el ms. Pist.*
(7) VI. Id., *el ms. Pist., en el cual luego se lee* III. *en lugar de* IV.
(8) II., *inserta Bk., concordando con los fastos.*
(9) S., *y después* Caess., *omitelas el ms. Pist.*
(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* Ioanni, *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* faceret, *Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* posset, *las ed. Schf. Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cujacio en Recitat. del Cod. de este título y Obss. XVIII. 9.;* veterum, *las ed. Nbg. Schf.;* et veterum, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* esset, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Cont. 62.;* apparent, quod, *la ed. Nbg.;* apparetque, quod, *Hal. Russ. Cont. 66. y los demás;* apparere, quod, *Cont. al márgen.*
(16) corrumpi, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(17) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., los antiguos mms. de Cont., S. Perus., la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* Ioanni, *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

vel filia intra decem mensium spatium post mortem meam editi fuerint, heredes sunto», vel ita dixit: «filius vel filia, qui intra decem menses proximos mortis meae nascentur (1), heredes sunto». Iurgium antiquis interpretatoribus legum exortum est, an videantur non contineri testamento, et hoc ruptum facere (2). Nobis itaque eorum sententiam decidentibus, quum frequentissimas leges posuimus testatorum voluntates adiuvantes, ex neutra huiusmodi verborum compositione (3) ruptum fieri testamentum videtur (4), sed sive vivo testatore, sive post mortem eius intra decem menses a morte testatoris numerandos filius vel filia fuerint progeniti, maneat testatoris voluntas immutilata, ne poenam patiatur praeteritionis, qui suos filios (5) non praeteriit.

Dat. XII. Kal. Decemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XXX

DE IURE DELIBERANDI ET DE ADEUNDA VEL ACQUIRENDA HEREDITATE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* TITIAE.—Si a patre emancipata eo defuncto bonorum possessionem non agnovisti, frustra vereris, ne hereditati paternae sis obligata, quod servum eius nullo iure manumisisti, resque (6) et mancipia quaedam propter funeris impensas distraxisti (7).

PP. Kal. Iul. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* FLORENTINO (8), *militi.*—Quum debitum paternum te exsolvisse allegas (9) pro portione hereditaria, agnovisse te hereditatem defuncti non ambigitur.

PP. VI. Id. Februar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* FLORENTINO (10) *militi.* —Si fratris tui filius mortis tempore in patris sui fuit potestate, sive ex asse heres institutus est, etiam clausis tabulis heres potuit exsistere, sive ex parte, nihilominus statim suus ei heres exstitit, nec ea propter, quod intra paucos dies mortis patris sui concessit in fatum, tu ad eiusdem fratris tui potes accedere successionem. Quodsi, quum iuris sui esset, ante aditam hereditatem decessit, tuque fratri tuo legitimus heres exstitisti, seu intra tempora edicto praefinita bonorum possessionem agnovisti, quae (11) facultatum sunt, vel quae ab alio iniuria detinentur, praesidis diligentia tibi restituentur.

PP. XV. Kal. Septemb. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

labras: «si dentro del espacio de diez meses después de mi muerte me hubiere nacido un hijo ó una hija, sean herederos», ó dijo así: «sea heredero el hijo ó la hija que naciere dentro de los diez meses próximos á mi muerte». Surgió una contienda entre los antiguos intérpretes de las leyes, sobre si se consideraría que no estaban comprendidos en el testamento, y lo rompían. Así, pues, decidiendo nosotros la discordia de aquellos, puesto que hemos promulgado muchísimas leyes favoreciendo las voluntades de los testadores, no se considere que por virtud de ninguno de estos dos empleos de palabras se rompa el testamento, sino que, ora si viviendo el testador, ora si después de su muerte dentro de diez meses, que se habrán de contar desde la muerte del testador, hubiere nacido un hijo ó una hija, subsista incólume la voluntad del testador, á fin de que no sufra la pena de la preterición el que no había preterido á sus hijos.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XXX

DEL DERECHO DE DELIBERAR Y DE LA ADICIÓN Ó DE LA ADQUISICIÓN DE LA HERENCIA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* TICIA.—Si emancipada de tu padre no aceptaste, fallecido él, la posesión de los bienes, en vano temes que hayas sido obligada á la herencia paterna, porque sin ningún derecho manumitiste un esclavo de la misma, y enajenaste cosas y algunos esclavos por razón de los gastos de funeral.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FLORENTINO, *militar.*—Puesto que alegas que pagaste una deuda paterna con arreglo á la porción de herencia, no se duda que aceptaste la herencia del difunto.

Publicada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FLORENTINO, *militar.*—Si el hijo de tu hermano se halló bajo la potestad de su padre al tiempo de la muerte, si fué instituído heredero de la totalidad, pudo ser heredero aun estando cerrado el testamento, y si en parte, fué, sin embargo, heredero suyo de él desde luego, y no porque falleció dentro de pocos días de la muerte de su padre puedes acudir á la sucesión de tu mismo hermano. Pero si, siendo de propio derecho, falleció antes de haber sido adida la herencia, y tú quedaste legítimo heredero de tu hermano, ó aceptaste dentro del término prefijado en el edicto la posesión de los bienes, se te restituirán por diligencia del presidente los bienes que haya, ó los que injustamente se detentan por otro.

Publicada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

---

(1) nascerentur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(2) *A Concio le parece que aquí faltan las palabras* hi qui vivo testatore nati sunt, *ú otras semejantes; pero aunque podrían añadirse, no hay razón para ello.*

(3) positione, *los mms. Pl. 1. Gt., todos los mms. de Russ. y Cont. 62.*

(4) videatur, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(5) filios, *omítela Hal., aprobándolo Cont. al márgen.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.;* res quoque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) detraxisti, *Russ., desaprobándolo él mismo al márgen.*

(8) Florentio, *el ms. Vat., y S. Perus.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* alleges, *Russ. y los demás contra todos los mms. de Russ.*

(10) Florentio, *el ms. Vat.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.;* hereditariarum, *insertan las ed. Nbg. Schf. Hal. y las demás.*

4. *Imp.* DECIUS *A.* ATHENAIDI (1). — Filiofamilias delata hereditate, si pater pro herede voluntate filii gessit, solemnitati iuris satisfactum videri, saepe rescriptum est.

PP. X. Kal. Mart. DECIO A. (2) et GRATO Conss. [250.]

4. *El Emperador* DECIO, *Augusto, á* ATENAIDE.— Muchas veces se respondió por rescripto, que, deferida la herencia á un hijo de familia, si el padre obró como heredero con la voluntad del hijo, se considera que se dió cumplimiento á la solemnidad del derecho.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de DECIO, Augusto, y de GRATO. [250.]

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* PAULO.— Potuit pupillus pro herede tutore auctore gerendo consequi successionem, sed ipsius actus et voluntas (3) fuit necessaria. Nam si quid nesciente eo tutor egit, illi hereditatem non potuit acquirere.

PP. XVI. Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. (4) Conss. [257.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* PAULO.—Pudo el pupilo conseguir la sucesión obrando como heredero el tutor con la autoridad de tal, pero fueron necesarios el acto y la voluntad de aquel. Porque si ignorándolo aquel hizo alguna cosa el tutor, no pudo adquirir para él la herencia.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [257.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* PHILIPPAE (5). — Si avia tua patrem tuum ex duabus unciis scripsit heredem, ex sola animi destinatione pater tuus heres fieri poterat. Igitur si testamento suo (6) easdem uncias ad te pertinere (7) decrevit, apud rectorem provinciae duarum unciarum ius persequi poteris.

PP. XVI. Kal. August. Sirmii, ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FILIPA.—Si tu abuela instituyó heredero de dos dozavos á tu padre, tu padre podía hacerse heredero con la sola resolución de su ánimo. Así, pues, si dispuso en su testamento que te pertenecieran los mismos dozavos, podrás perseguir el derecho á los dos dozavos ante el gobernador de la provincia.

Publicada en Sirmio á 16 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

7. *Iidem AA. et CC.* (8) EUSEBIO (9).—Quoniam sororem tuam prius defunctam esse proponis, quam cognosceret, an a fratre sibi aliquid hereditatis fuisset relictum, manifestum atque evidens est, antequam (10) pro herede gereret vel bonorum possessionem admitteret (11) defuncta (12), successionem eam non potuisse ad heredes suos transmittere.

PP. Kal. Mai. Trallis, AA. Conss. (13) [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* EUSEBIO.— Como quiera que expones que tu hermana falleció antes que supiese si por su hermano se le había dejado algo de la herencia, es manifiesto y evidente, que antes que la difunta obrase como heredera ó admitiese la posesión de los bienes, no pudo transmitir esta sucesión á sus hermanos.

Publicada en Trales las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* CLAUDIO. — Licet in continenti sui heredes se paternis non miscuerint (14) bonis, tamen ignorantes, delatam sibi esse hereditatem, longi temporis praescriptione, quominus hanc recte vindicent, excludi non possunt.

S. XVII. (15) Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* CLAUDIO.— Aunque los herederos suyos no se hayan inmiscuido inmediatamente en los bienes paternos, sin embargo, ignorando que les había sido deferida la herencia, no pueden ser excluídos por la prescripción de largo tiempo de modo que con razón no la reivindiquen.

Sancionada en Sirmio á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* PLATONI. — Si curatoris quondam tui testamento iure facto vel ab intestato legitima delata est successio, hoc casu ei, qui non repudiavit hereditatem, eam licet (16) adire. Rector igitur provinciae aditus, si hereditati necdum sunt obligati, eos, an heredes sint, interrogare debebit, ac si tempus ad deliberandum petierint, moderatum statuet.

S. XVI. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* PLATÓN.— Si en virtud de testamento del que fué tu curador, hecho legalmente, ó abintestato, fué deferida la herencia legítima, en este caso séale licito adirla al que no repudió la herencia. Así, pues, el gobernador de la provincia, á quien se hubiere recurrido, si aun no se obligaron á la herencia, deberá preguntarles, si son herederos, y si pidieren tiempo para deliberar, lo fijará moderado.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) Thenaidi, Anthenaidi, *algunos mms.*
(2) II., *inserta Bk.*
(3) actus voluntas, *Russ. al márgen.*
(4) et, *insertan Sp. Bk.*
(5) Cassiae Philippae, *el ms. Bg.*
(6) suo, *omitenla el ms. Pl. 1., y Hal*
(7) pervenire, *los mms. Pl. 1. 2., y Hal. Russ. Cont. 62.*
(8) et CC., *omitenlas el ms. Pl. 1., y el C. Herm.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., el C. Herm., y S. Perus.:* Eusebiae, *la ed. Nbg.:* Eusobino, *Hal. y los demás.*
(10) cerneret vel, *inserta el C. Herm.*
(11) admiserit, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* peteret, *el C. Herm.*
(12) *El ms. Bg., en el que posteriormente ha sido substituida por* defunctam, *Consult., el C. Herm., y la ed. Haenel.:* defuncto, *el C. Herm. y la ed. Schult.:* defunctam, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.:* defuncti, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(13) PP. X. Kal. Mart. iisdem AA. Conss., *el C. Herm.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal.:* inmiscuerint, *las demás ed.*
(15) VIIII., *omitiendo S., el ms. Pist.*
(16) liceat, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

10. *Iidem AA. et CC.* SABINAE (1). — Si te bonis paternis maior quinque et viginti annis miscuisti (2), neque inopia patris te excusat, neque vis fratris, portionem tuam vel testamentum eripientis, arcere te (3) de exactione creditorum, qui iure civili pro hereditaria portione te conveniunt, potest.

S. XVI. Kal. Ianuar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* PHILUMENAE (4). — Renitente te, pater tuus, in cuius fuisti potestate, neque spem delatae tibi legitimae quaerenda successionis absumere (5), neque hereditarios manumittendo servos his praestare libertatem potuit.

S. VI. (6) Id. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

12. *Iidem AA. et CC.* ANTONIO (7). — Puberem agnoscentem bonorum possessionem, posteaquam ei fuit hereditas delata, pro herede gerere non ambigitur.

S. III. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* SCLEPOLIDI (8). — Suum heredem omissa bonorum possessione paternam successionem obtinere potuisse, certi iuris est.

S. III. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* FLAVIAE. — Si sorori suae frater tuus civili vel honorario successit iure, licet res ex eius bonis descendentes non probetur tenuisse, heres tamen effectus contra possidentes experiri potest.

S. XII. Kal. Ianuar. Nicomediae (9), Caess. Conss. [294—305.]

15. *Imp.* CONSTANTIUS (10) *A. ad* LEONTIUM, *Comitem Orientis* (11). — Non est dubium, si prius quam filius iussu patris adierit hereditatem, propriae potestatis effectus sit, arbitrio suo eundem hanc sibi potuisse quaerere.

Dat. VIII. Id. (12) April. LIMENIO et CATULINO Conss. [349.]

16. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* ENNODIO (13). — Nec emere, nec donatum assequi, nec damnosam quisque (14) hereditatem adire compellitur.

Dat. VII. (15) Kal. Ianuar. OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

17. *Iidem et* THEODOSIUS *AAA.* (16) ANTHEMIO

10. *Los mismos Augustos y Césares á* SABINA. — Si siendo mayor de veinticinco años te inmiscuiste en los bienes paternos, no te excusa la pobreza de tu padre, ni la violencia de tu hermano, que te arrebató tu porción ó el testamento, puede librarte de la exacción de los acreedores, que con sujeción al derecho civil te demandan con arreglo á la porción hereditaria.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* FILUMENA. —Oponiéndote tú, no pudo tu padre, bajo cuya potestad estuviste, ni privar de la esperanza de que se adquiera la herencia legítima que te había sido deferida, ni, manumitiendo á esclavos de la herencia, darles la libertad.

Sancionada en Sirmio á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIO.— No se duda que obra como heredero el púbero que acepta la posesión de los bienes, después que le fué deferida la herencia.

Sancionada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* SCLEPOLIDE.—Es de derecho cierto, que el heredero suyo pudo, habiendo prescindido de la posesión de los bienes, obtener la sucesión paterna.

Sancionada en Nicomedia á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* FLAVIA.— Si tu hermano le sucedió á su hermana por derecivil ú honorario, aunque no se pruebe que tuvo los bienes provenientes de los de ella, puede, sin embargo, hecho heredero, ejercitar acción contra los que los posean.

Sancionada en Nicomedia á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* LEONCIO, *Conde de Oriente.*—No es dudoso, que, si antes que por orden de su padre hubiere el hijo adido la herencia, se hubiera él hecho de propia autoridad, pudo él mismo por su propio arbitrio adquirirla para sí.

Dada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

16. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ENNODIO.—Nadie es compelido ni á comprar, ni á aceptar una donación, ni á adir una herencia onerosa.

Dada á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

17. *Los mismos y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTE-

(1) Sabino, Sabiniano, *muchos mms.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* immiscuisti, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(3) *El ms. Pl. 1., Russ. al márgen, y Cont. 62. Bk.:* te, *omitenla los mms. y las demás ed.*
(4) Philuminae, Philomenae. Filiimennae, *algunos mms.*
(5) repudiando *añaden los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(6) Dat. VII., *el ms. Pist. el cual además omite* conss.
(7) Antonino. *S. Perus.*
(8) Archepolidi, Archipolidi, Archipilidi, Anchepalidi, *nuestros mms.*
(9) S. D. XVIIII. k. ian. nice, *omitiendo* Caess., *el ms. Pist.*
(10) Constantinus, *erradamente S. Perus.*
(11) comitem ordinarium, *erradamente S. Perus.*
(12) *El C. Theod.:* XVII. Kal. April., *Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk.:* Hennodio, *S. Perus.:* Ennoio, *el C. Theod.;* Annodio, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* quisquam, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) VI., *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. contra el ms. Pist. y el C. Theod.*
(16) Iidem AA. et Theod. A., *los mms. Cas. Vat Pl. 1.:* Impr. Theod. A., *erradamente S. Perus., porque la ley es de Arcadio.*

P. P. — Cretionum scrupulosam solemnitatem hac lege penitus amputari decernimus.

Dat. V. (1) Kal. April. Constantinop. (2) Honorio VII. et Theodosio II. (3) AA. Conss. [407.]

18. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA. ad Senatum.* — Si infanti, id est minori septem annis, in potestate patris vel avi vel proavi constituto vel constitutae, hereditas sit derelicta vel ab intestato delata a matre vel linea, ex qua mater descendit, vel aliis quibuscunque personis, licebit parentibus eius, sub quorum potestate est, adire eius nomine hereditatem vel bonorum possessionem petere.

§ 1.—Sed si hoc parens neglexerit, et in memorata aetate infans decesserit, tunc parentem quidem superstitem omnia, ex quacunque successione ad eundem infantem devoluta, iure patrio quasi iam infanti quaesita capere.

§ 2.—Parente vero non subsistente, si quidem post eius obitum tutor infanti sit vel datus fuerit, posse eum (4) etiam, adhuc infante pupillo constituto, eius nomine adire hereditatem, sive vivo parente sive post mortem eius ad eum devolutam, vel bonorum possessionem petere, et eo modo eidem infanti hereditatem quaerere.

§ 3.—Sin vero vel non sit tutor, vel, quum sit, ea facere neglexerit, tunc eodem infante in ea (5) aetate defuncto, omnes hereditates ad eum devolutas et non agnitas ita intelligi, quasi ab initio non essent ad eum delatae, et eo modo ad illas personas perveniant, quae vocabantur, si minime hereditas infanti fuisset delata. Ea vero, quae de infante in potestate parentum constituto statuimus, locum habebunt, et si quacunque causa sui iuris idem infans inveniatur.

§ 4.—Sin (6) autem septem annos aetatis pupillus excesserit, et priore parente mortuo in pupillari aetate fati munus impleverit, ea obtinere praecipimus, quae veteribus continentur legibus, nulla dubietate relicta, quin pupillus post impletos septem annos suae aetatis ipse adire hereditatem vel bonorum possessionem petere, consentiente parente, si sub eius potestate sit, vel cum tutoris auctoritate, si sui iuris sit, poterit (7), vel si non habeat tutorem, adire praetorem et eius decreto hoc ius consequi.

Dat. VII. (8) Id. Novemb. Ravennae, Theodosio XII. et Valentiniano II. AA. Conss. (9) [426.]

19. *Imp.* Iustinianus *A.* Demostheni (10) *P. P.*—Quum (11) antiquioribus legibus, et praecipue in quaestionibus Iulii Pauli invenimus, filiosfamilias paternam hereditatem deliberantes posse et in

mio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en absoluto sea suprimida por esta ley la escrupulosa solemnidad de los dias concedidos para la adición.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el séptimo consulado de Honorio y el segundo de Teodosio, Augustos. [407.]

18. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, al Senado.*—Si á un infante, esto es, á un menor de siete años, varón ó hembra, que se halle bajo la potestad del padre, ó del abuelo, ó del bisabuelo, se le hubiere dejado, ó deferido abintestato, una herencia por la madre ó por alguien de la línea de que desciende la madre, ó por otras cualesquiera personas, les será lícito á sus ascendientes, bajo cuya potestad está, adir en su nombre la herencia ó pedir la posesión de los bienes.

§ 1.—Pero si el ascendiente hubiere descuidado esto, y el infante hubiere fallecido en la mencionada edad, en este caso perciba por derecho paterno el ascendiente que sobreviva todo lo que por virtud de cualquier sucesión hubiera sido dejado al mismo infante, como si ya hubiere sido adquirido para el infante.

§ 2.—Mas no sobreviviendo ascendiente, si verdaderamente después de su muerte tuviera tutor el infante, ó se le hubiere dado, pueda también éste, aun siendo todavía infante el pupilo, adir en su nombre la herencia, dejada á él, ora en vida del ascendiente, ora después de su muerte, ó pedir la posesión de los bienes, y adquirir de este modo para el mismo infante la herencia.

§ 3.—Pero si no hubiera tutor, ó si, habiéndolo, hubiere descuidado hacer esto, en tal caso, fallecido el mismo infante en dicha edad, todas las herencias dejadas á él y no aceptadas sean consideradas lo mismo que si desde un principio no le hubiesen sido deferidas, y vayan de este modo á aquellas personas, que serían llamadas, si la herencia no le hubiese sido deferida al infante. Y esto que establecemos, respecto al infante constituido bajo la potestad de los ascendientes, tendrá lugar también si por cualquier causa se hallara siendo para el mismo infante de propio derecho.

§ 4.—Mas si el pupilo hubiere pasado de los siete años de edad, y muerto primero el ascendiente él hubiere fallecido en la edad pupilar, mandamos que se observen las disposiciones que se contienen en las antiguas leyes, sin que quede duda alguna sobre que el pupilo, después de cumplidos los siete años de su edad, podrá adir por sí mismo la herencia ó pedir la posesión de los bienes, consintiéndolo el ascendiente, si estuviera bajo su potestad, ó con la autoridad del tutor, si fuera de derecho propio, ó, si no tuviera tutor, dirigirse al Pretor y conseguir por decreto suyo este derecho.

Dada en Rávena á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de Teodosio y el segundo de Valentiniano, Augustos. [426.]

19. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Demóstenes, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo hallado en las antiguas leyes, y principalmente en las Cuestiones de Julio Paulo, que los hijos de familia

(1) XVI., *el C. Theod.*
(2) DD. NN., *inserta el C. Theod.*
(3) *El C. Theod., Bk.:* II., *omitenla Hal. y los demás.*
(4) eum, *anotan al margen Russ. y Cont.*
(5) eadem, *las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* Si, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* possit, *Russ. y los demás.*
(8) *El ms. Pist.:* VI., *Hal. y otros.:* VIII., *el C. Theod.*
(9) Valent.—Conss., *omítelas el ms. Pist.*
(10) Ioanni, *Cont. al margen contra los cod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.:* in, *insertan Cont. y los demás.*

suam posteritatem hanc (1) transmittere, et aliis (2) quibusdam adiectis, quae in huiusmodi personis (3) praecipua sunt; eam deliberationem et in omnes successores, sive cognatos sive extraneos, duximus esse protelandam. Ideoque sancimus: si quis vel ex testamento vel ab intestato vocatus deliberationem meruerit, vel (4) hoc quidem non fecerit, non tamen successioni renuntiaverit, ut ex hac (5) causa deliberare videatur, sed (6) nec aliquid gesserit, quod aditionem vel pro herede gestionem inducit (7), praedictum arbitrium in successionem suam transmittat, ita tamen, ut unius anni spatio (8) eadem transmissio fuerit conclusa; et siquidem (9) is, qui sciens, hereditatem sibi esse vel ab intestato vel ex testamento delatam, deliberatione minime petita, intra annale tempus (10) decesserit, hoc (11) ius ad suam (12) successionem intra annale tempus extendat. Si enim ipse, postquam testamentum fuerit insinuatum, vel ab intestato (13) vel aliter ei cognitum sit, heredem eum (14) vocatum fuisse, annali tempore translapso nihil fecerit, ex quo vel adeundam vel renuntiandam hereditatem manifestaverit, is cum successione sua ab huiusmodi beneficio excludatur. Sin autem instante annali tempore decesserit, reliquum tempus pro adeunda hereditate suis successoribus sine aliqua dubietate relinquat, quo completo nec heredibus eius alius regressus in hereditatem habendam servabitur.

Recitata Septimo (15) in novo consistorio palatii Iustiniani. Dat. III. Kal. Novemb. Decio V. C. Cons. [529.]

que deliberan sobre la herencia paterna podían transmitir este derecho también á su posteridad, con otras determinadas disposiciones, que son privativas para tales personas; hemos considerado que esta deliberación debía extenderse también á todos los sucesores, ya cognados, ya extraños. Y por lo tanto mandamos: si alguno, llamado ó por testamento ó abintestato, hubiere obtenido el derecho de deliberar, ó no hubiere ciertamente deliberado, pero no hubiere renunciado á la sucesión, de suerte que parezca que delibera por esta causa, mas no hubiere hecho algo que induzca la adición ó la gestión como heredero, transmita á su sucesión la antes mencionada facultad, pero de modo que esta misma transmisión se halle limitada al espacio de un solo año; y si el que sabiendo que ó abintestato ó por testamento le había sido deferida una herencia, hubiere, sin haber pedido la deliberación, fallecido dentro del término del año, haga extensivo este derecho á su sucesión dentro del término del año. Porque si él, después que el testamento hubiere sido insinuado, ó que abintestato ó de otro modo le fuera sabido que había sido llamado heredero, no hubiere, habiendo transcurrido el término del año, hecho nada por lo que haya manifestado que había de adir ó de renunciar la herencia, sea excluído con sus sucesores de este beneficio. Mas si hubiere fallecido corriendo el término del año, deje sin duda alguna á sus sucesores el restante tiempo para adir la herencia, y completado este, no se les reservará á sus herederos recurso alguno para tener la herencia.

Recitada en Séptimo en el nuevo consistorio del palacio de Justiniano. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

20. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Quidam elogio condito heredem scripsit in certas uncias, et post certa verba testamenti eundem in alias uncias vel tantas vel quantascunque, et tertio vel in (16) aliam partem hereditatis vel in quendam unciarum modum, ille autem unam institutionem vel duas admittens, unam vel duas vel quantascunque respuendas esse censuit. Quaerebatur apud veteres, si hoc ei (17) facere permittitur (18). Similique modo dubitabatur, si impuberem quis filium suum heredem ex parte instituit, et quendam extraneum in aliam partem (19), quem pupillariter substituit, et postquam testator decessit, pupillus quidem patri (20) heres exstitit, extraneus autem hereditatem adiit, et postea adhuc in prima aetate pupillus constitutus ab hac luce subtractus est, et pupillaris substitutio locum sibi vindicavit; quumque substitutus eandem partem admittere noluit, quaesitum est, si potest iam heres ex principali testamento factus

20. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*— Uno, habiendo hecho testamento, instituyó á otro heredero en ciertos dozavos, y después de algunas palabras del testamento instituyó al mismo en otros dozavos, ó tantos, ó cualesquiera, y en tercer lugar lo instituyó ó en otra parte de la herencia, ó en cierto número de dozavos, mas el instituído, admitiendo una ó dos instituciones, consideró que debía rechazar, una, ó dos, ó más. Se preguntaba por los antiguos, si le es permitido hacer esto. Y del mismo modo se dudaba, si uno instituyó heredero de una parte á su hijo impúbero, y de otra parte á un extraño, á quien lo nombró substituto del pupilo, y después que falleció el testador, el pupilo fué ciertamente heredero del padre, pero el extraño adió la herencia, y luego falleció el pupilo hallándose todavía en la primera edad, y llegó el caso de la substitución pupilar; y como el substituto no quiso admitir esta parte, se

(1) hanc, *falta en el ms. Pl. 1., y en el ms. Bg. se halla* hoc.
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.:* etiam, *insertan Russ. Cont. 66. y las demás.*
(3) personam, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* persona, *el ms. Pl. 2.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* si, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) hac, *omitela el ms. Pl. 1.*
(6) si, *inserta la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* inducat, *Hal. y los demás.*
(8) spatiis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(9) Et quidem, *omitiendo* si, *Russ. contra todos sus libros y los nuestros;* Et sic quidem, *conjetura Vangerow en epheridd. Archiv f. civilist. Prax. T. XXII. p. 156.:* Et si quidem, *las ed., menos Hal., pero todos ponen punto antes de* Et.
(10) intra annale tempus, *dice Russ. al márgen., que faltan en un códice antiguo.*
(11) omne, *omitiendo* hoc, *el ms. Pl. 2.*
(12) suam, *omitela el ms. Bg.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* vel ex testamento, *insertan el ms. Pl. 2., y todas las ed.*
(14) eum, *omitela Hal.*
(15) septimiliario, *erradamente Cont. al márgen; véase Cujacio Obss. XX. 3.; en el ms. Pl. 1. se halla esta indicación:* Recitata in novo septimo constitutoris palatii iustiniani.
(16) in, *y el otro* in, *que sigue, omitendas los mms. Pl. 1. Gt.; el segundo* in *falta en el ms. Pl. 2., y en la ed. Schf.*
(17) ei, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt.*
(18) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* permittatur, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(19) in alia parte, *los mms. Pl. 1. 2.*
(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* eius, *insertan erradamente las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 66. y las demás.*

pupillarem substitutionem repudiare. Utramque igitur dubitationem simul decidendam esse censemus. Placuit etenim nobis, sive in institutionibus (1), sive in pupillari substitutione, ut vel omnia admittantur, vel omnia repudientur, et necessitas imponatur heredi particulari facto vel aliam aut alias partes hereditatis admittere (2), vel etiam substitutionem pupillarem.

Dat. prid. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

preguntó, si puede, hecho ya heredero en virtud del testamento principal, repudiar la substitución pupilar. Así, pues, creemos que se deben decidir al mismo tiempo ambas dudas. En efecto, nos plugo, que, ya sea en las instituciones, ya en la substitución pupilar, ó se admita todo, ó se repudie todo, y se le imponga al que se hizo heredero particular la necesidad de admitir la otra ó las otras partes de la herencia, ó también la substitución pupilar.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Mayo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

21. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Quum aliquis scripsit heredem eum, qui de sua conditione ei, qui dominium eius vindicabat, in iudicio adversabatur, is autem, qui dominum sese (3) dicebat, adire eum hereditatem imperabat, ut acquisitio hereditatis per eum celebretur (4), indignatus est quasi domino ei parere. Dubitatio veteribus exorta est, si qua poena ei imponitur (5) huiusmodi insolentiae. Veteres in multas retrahuntur (6) sententias, sed nos eorum discordiam sic esse decidendam censemus, ut distinctio subtilis causae (7) imponatur. Et (8) si quidem ita scripta est institutio: «illum servum illius heredem instituo», quia apertissimum est, intuitu domini institutionem esse conscriptam, necesse est (9) omnimodo per competentem iudicem eum compelli adire quidem hereditatem et eam acquirere, nulli autem ex postfacto subiici gravamini, si liber pronuntietur, sed omne sive lucrum sive damnum ad eum redundare, qui in servitutem eum trahebat, et denegari ei et (10) adversus eum omnes hereditarias actiones, nullo ei ex hoc praeiudicio generando. Sin autem quasi liber institutus est, nulla domini vel servi (11) mentione in institutione (12) habita, tunc nullo compelli modo eum adire hereditatem, nec denegari ei liberale iudicium, sed et hereditatem per suum ius decurrere, et liberale iudicium suam exspectare sententiam, sive agente eo sive pulsato, ut, si quidem servus pronuntietur, tunc domino suo hereditatem acquirat, sin autem liber, eam adipiscatur, si adire maluerit.

Dat. II. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

21. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo uno instituido heredero al que en juicio sobre su propia condición se oponía á otro que reivindicaba su dominio, y mandándole el que se decía dueño que él adiese la herencia, para que por su medio se verificase la adquisición de la herencia, no se dignó obedecerle como á señor. Entre los antiguos surgió duda sobre si por tal insolencia se le impondría alguna pena. Los antiguos se dividen en muchas opiniones, pero nosotros creemos que su discordia ha de ser decidida de modo que se haga para el caso una delicada distinción. Y, á la verdad, si la institución fué hecha de este modo: «instituyo heredero á aquel esclavo de fulano», como es evidentísimo que la institución fué hecha en consideración al señor, es de todos modos necesario que por el juez competente sea él compelido á adir en realidad la herencia y á adquirirla, pero sin que por hecho posterior quede sujeto á ningún gravámen, si fuera declarado libre, sino que todo lucro ó perjuicio recaiga sobre el que lo arrastraba á la esclavitud, y se denieguen para él y contra él todas las acciones de la herencia, no resultándole de esto ningún perjuicio. Mas si fué instituido como libre, no habiéndose hecho en la institución ninguna mención de señor ó de esclavo, en este caso no sea de ningún modo compelido á adir la herencia, ni se le deniegue la acción sobre la libertad, sino que siga la herencia su curso legal, y espere el juicio sobre la libertad su propia sentencia, ora sea él actor, ora demandado, de suerte que, si verdaderamente fuese declarado esclavo, en este caso adquiera la herencia para su señor, y si libre, la obtenga él, si hubiere querido adirla.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Mayo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

22. *Idem A. ad Senatum.* — Scimus, iam duas esse promulgatas a nostra clementia constitutiones, unam quidem de his, qui deliberandum pro hereditate sibi delata existimaverunt (13), aliam autem de improvisis debitis et incerto exitu per diversas species eis imposito. Sed etiam (14) veterem constitutionem (15) non ignoramus, quam divus Gordia-

22. *El mismo Augusto al Senado.*—Sabemos que ya han sido promulgadas por nuestra clemencia dos constituciones, una respecto á los que estimaron que se debía deliberar sobre la herencia á ellos deferida, y otra respecto á deudas imprevistas y al éxito dudoso señalado á estas por diversas circunstancias. Pero tampoco desconocemos la antigua

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* institutione, *Hal. y los demás.*

(2) *En el ms. Pl. 1., parece que antes de la correccion se leia* amittere.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* se esse, *Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* celebraretur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Cont. 62.:* poena imponitur, *las ed. Schf. Hal. Russ.:* poena imponatur, *Cont. 66. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* trahuntur, *Russ. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal. Bk.:* eis, *inserta la ed. Schf.:* ei, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ut. *Cont. 66. y los demás, quienes antes de esta palabra ponen punto y coma.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sit, *Russ. y los demás.*

(10) ei et, *omítelas el ms. Pl. 1.:* et, *faltaba en el ms. Bg., pero fué añadida despues.*

(11) domini ad servum, *el ms. Pl. 1.*

(12) in institutione, *omítelas el ms. Bg.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* existimaverint, *Russ. y los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* et, *Russ. Cont. 66. y los demás.*

(15) *Vease el § 6. de la Inst. II. 19.*

nus ad Platonem scripsit de militibus, qui per ignorantiam hereditatem adierunt, quatenus pro his tantummodo rebus conveniantur, quas in hereditate defuncti invenerint, ipsorum autem bona a creditoribus hereditariis non inquietentur; cuius sensus ad unam praefatarum constitutionum a nobis redactus est. Arma etenim magis, quam iura scire milites sacratissimus legislator existimavit. Ex omnibus itaque istis unam legem colligere nobis apparuit esse humanum, et non solum milites adiuvare huiusmodi beneficio, sed etiam ad omnes hoc extendere, non tantum si improvisum emerserit debitum, sed etiam si onerosam quis inveniat esse, quam adierit (1), hereditatem. Ita enim nec satis necessarium deliberationis erit auxilium, nisi hominibus formidolosis, qui et ea timent, quae nulla digna sunt suspicione.

§ 1.—Quum igitur hereditas ad quendam sive ex testamento, sive ab intestato fuerit (2) delata, sive ex asse, sive ex parte, si quidem recta via adire maluerit hereditatem, et spe certissima hoc fecerit, vel sese immiscuerit, ut non postea eam repudiet, nullo indiget inventario, quum omnibus creditoribus suppositus est (3), utpote hereditate ei ex sua voluntate infixa. Similique modo, si non (4) titubante animo respuendam vel abstinendam esse crediderit hereditatem, ei (5) apertissime intra trium mensium spatium, ex quo ei cognitum fuerit, scriptum se esse vel vocatum heredem, (6) renuntiet, nullo nec inventario faciendo, nec alio circuitu exspectando, et (7) sit alienus (8) huiusmodi hereditate, sive onerosa sive lucrosa sit.

§ 2.—Sin autem dubius est, utrumne admittenda sit, nec ne, defuncti hereditas, non putet sibi esse necessariam deliberationem, sed adeat hereditatem vel sese immisceat, omni tamen modo inventarium ab ipso conficiatur, ut intra triginta dies, post apertas tabulas vel postquam nota fuerit ei apertura tabularum, vel delatam sibi ab intestato hereditatem cognoverit, numerandos, exordium capiat inventarium super his rebus, quas defunctus mortis tempore habebat. Et hoc inventarium intra alios sexaginta dies modis omnibus impleatur sub praesentia tabulariorum ceterorumque, qui ad huiusmodi confectionem necessarii sunt. Subscriptionem tamen supponere heredem necesse est, significantem et quantitatem rerum, et quod nulla malignitate circa eas ab eo facta vel facienda res apud eum remanent (9), vel si ignarus sit literarum, vel scribere praepediatur, speciali tabulario ad hoc solum adhibendo, ut pro eo literas supponat, venerabili signo (10) antea manu heredis praeposito, testibus videlicet assumendis, qui heredem cognoscant (11), et iubente eo (12), tabularium pro se subscribere, interfuerint.

constitución, que el divino Gordiano dirigió á Platón acerca de los militares, que por ignorancia adieron una herencia, para que fueran demandados solamente en relación á los bienes que hubieren hallado en la herencia del difunto, y no fuesen amenazados sus propios bienes por los acreedores de la herencia; cuyo sentido fué llevado por nosotros á una de las antes mencionadas constituciones. En efecto, el sacratísimo legislador estimó que los militares conocían mejor las armas que las leyes. Así, pues, nos ha parecido razonable formar de todas estas una sola ley, y no solamente favorecer á los militares con este beneficio, sino extenderlo también á todos, no sólo si hubiere surgido una deuda imprevista, sino también si uno hallara que es onorosa la herencia que hubiere adido. Porque de este modo ni aun será muy necesario el auxilio de la deliberación, sino para los hombres timoratos, que recelan aun de lo que no es digno de sospecha alguna.

§ 1.—Así, pues, cuando á quien se le hubiere deferido, ó por testamento, ó abintestato, una herencia, ya en totalidad, ya en parte, si verdaderamente hubiere preferido adir por el camino recto la herencia, y esto lo hubiere hecho con segurísima esperanza, ó se hubiere inmiscuido en ella para no repudiarla después, no necesita de inventario alguno, porque quedó subrogado para todos los acreedores, pues se le adjudicó la herencia por su propia voluntad. Y del mismo modo, si sin titubear hubiere creído que debía rechazar la herencia ó abstenerse de ella, renuncie muy claramente á ella dentro del espacio de tres meses, desde que le fuere conocido que él fué instituído ó llamado heredero, no debiéndose hacer inventario alguno, ni habiéndose de esperar otro rodeo, y sea ajeno á tal herencia, ya sea onorosa, ya lucrativa.

§ 2.—Mas si dudase si haya de ser, ó no, admitida la herencia del difunto, no piense que le es necesaria la liberación, sino ada la herencia ó inmiscúyase, pero hágase de todos modos inventario por él mismo, de suerte que dentro de treinta días, contaderos después de haber sido abierto el testamento, ó después que le hubiere sido conocida la apertura del testamento, ó que hubiere sabido que le había sido deferida abintestato la herencia, se dé comienzo al inventario de los bienes que tenía el difunto al tiempo de su muerte. Y termínese de todos modos este inventario dentro de otros sesenta días á presencia de los notarios y de las demás personas, que son necesarias para su confección. Pero es necesario que el heredero lo subscriba con su firma, expresando tanto la cantidad de bienes, como que sin haberse hecho ni haberse de hacer por él respecto de ellos ningún acto malo quedan los bienes en su poder, ó, si no supiera de letras, ó no pudiera escribir, habrá de presentarse sólo para esto un notario especial, para que firme por él, habiéndose puesto antes de mano del heredero la venerable señal de la cruz, debiéndose tomar, por supuesto, testigos, que conozcan al heredero, y presencien que por mandato de éste firmó por él el notario.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* adiit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg. Hal.;* sit, *Russ. y los demás.*

(4) non, *parece que la rechazan las Bas., que dicen, εἰ μὲν σταζόντι διανοίᾳ, pero probablemente se debe leer εἰ μή.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Nbg.:* eam, *el ms. Bg.:* vel ei et, *el ms. Pl. 1.:* et, *las ed. Schf. Hal. y las demás, pero contra las Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* ei, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás, contra todos los mms. de Russ. Véase la nota anterior.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* et, *omitenla Hal. y los demás, pero las Bas. dicen καὶ εἴη.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* ab, *insertan las ed. Russ. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* remaneant, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(10) crucis, *insertan las ed. Schf. Russ., pero no se halla en las Bas.*

(11) cognoscunt, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*

(12) iubenti ei, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* iubenti eas, *el ms. Gt.: pero el texto parece que concuerda mejor con las Bas., en las que se lee κελεύοντος αὐτοῦ.*

§ 3.—Sin autem (1) locis, in quibus res (2) hereditariae vel maxima pars earum posita est, heredes abesse contigerit, tunc eis unius anni spatium a morte testatoris numerandum damus ad huiusmodi inventarii consumationem; sufficit enim praefatum tempus, etsi longissimis spatiis distant; tamen (3) dare eis facultatem inventarii conscribendi vel per se, vel per instructos procuratores in locis (4), ubi res positae sunt, mittendos.

§ 3.—Mas si aconteciere que los herederos están ausentes de los lugares en que están sitos los bienes de la herencia, ó la mayor parte de éstos, en este caso les damos para la formación de este inventario el espacio de un año, contadero desde la muerte del testador; porque basta el susodicho tiempo, aunque disten entre sí muchísimo; dándoles, sin embargo, facultad para hacer el inventario ó por sí mismos, ó por medio de procuradores que hayan de enviarse con instrucciones á los lugares en que se hallan sitos los bienes.

§ 4.—Et si praefatam observationem inventarii faciendi solidaverint, et (5) hereditatem sine periculo habeant, et legis Falcidiae adversus (6) legatarios utantur beneficio, ut in tantum hereditariis creditoribus teneantur, in quantum res substantiae ad eos devolutae valeant. Et eis satisfaciant, qui primi veniant creditores (7), et, si nihil reliquum est, posteriores venientes repellantur, et nihil ex sua substantia penitus heredes amittant, ne, dum lucrum facere sperant, in damnum incidant. Sed et (8) si legatarii interea venerint, et (9) eis satisfaciant ex hereditate defuncti, vel ex ipsis rebus, vel ex (10) earum forsitan venditione.

§ 4.—Y si hubieren ejecutado las susodichas formalidades para hacer el inventario, tengan sin riesgo la herencia, y utilicen contra los legatarios el beneficio de la ley Falcidia, de suerte que queden obligados á los acreedores de la herencia por tanto cuanto valgan los bienes de la herencia dejada á ellos. Y paguen á los acreedores que acudan primero, y, si no queda ningún sobrante, sean repelidos los que vayan después, y no pierdan los herederos absolutamente nada de sus bienes propios, para que no sufran quebranto, esperando realizar un lucro. Pero si entretanto se hubieren presentado los legatarios, páguenles también de la herencia del difunto, ó con los mismos bienes, ó acaso con el producto de su venta.

§ 5.—Sin vero creditores, qui et (11) post emensum patrimonium necdum completi sunt, superveniant, neque ipsum heredem inquietare concedantur, neque eos, qui ab eo comparaverunt (12) res, quarum pretia in legata vel fideicommissa vel alios creditores processerunt; licentia creditoribus non deneganda adversus legatarios venire, et (13) vel hypothecis vel indebiti condictione uti, et haec, quae acceperint, recuperare, quum satis absurdum est (14), creditoribus quidem ius suum persequentibus legitimum auxilium denegari, legatariis vero, qui pro lucro certant, suas partes legem (15) accommodare.

§ 5.—Mas si compareciesen acreedores, que aun no hubieren sido satisfechos después de agotado el patrimonio, no se les permita molestar al mismo heredero, ni á los que de él compraron bienes, cuyo importe se aplicó á legados, ó á fideicomisos ó á otros acreedores; no debiéndose denegar á los acreedores permiso para dirigirse contra los legatarios, y utilizar ó las acciones hipotecarias, ó la condicción de lo no debido, y recuperar lo que aquellos hubieren recibido, porque es bastante absurdo que á los acreedores que verdaderamente persiguen su derecho se les deniegue el legítimo auxilio, y que á los legatarios, que contienden por un lucro, les preste la ley su eficacia.

§ 6.—Sin vero heredes res hereditarias creditoribus hereditariis pro debito dederint in solutum, vel per dationem pecuniarum satis eis fecerint, liceat aliis creditoribus, qui ex anterioribus veniunt hypothecis, adversus eos venire, et a posterioribus creditoribus (16) secundum leges eas abstrahere, vel per hypothecariam actionem, vel per (17) condictionem ex lege, nisi voluerint debitum eis offerre.

§ 6.—Pero si los herederos hubieren dado los bienes de la herencia á acreedores de la misma en pago de deudas, ó les hubieren satisfecho mediante la entrega de dinero, séales lícito á otros acreedores, que proceden de anteriores hipotecas, dirigirse contra ellos, y con arreglo á las leyes quitárselos á los acreedores posteriores, ya mediante la acción hipotecaria, ya por la condicción nacida de la ley, si no hubieren querido pagarles la deuda.

§ 7.—Contra ipsum tamen heredem, secundum quod saepius dictum est, qui quantitatem rerum hereditariarum expendit (18), nulla actio extendatur.

§ 7.—Mas, conforme á lo que repetidas veces se ha dicho, no se extienda ninguna acción contra el mismo heredero, que consumió en pagos el importe de los bienes de la herencia.

§ 8.—Sed nec adversus emtores rerum hereditariarum, quas ipse (19) pro solvendis debitis vel le-

§ 8.—Pero tampoco se le permita á otro dirigirse contra los compradores de bienes de la herencia,

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los libros de Russ., y las ed. Schf. Hal.:* a, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(2) fuerint. *insertan las ed. Nbg. Hal.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* placuit, *insertan Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* loca, *Russ. y los demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los libros de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.:* et, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) adversos, *la ed. Nbg., indudablemente por errata, que luego pasó á la ed. de Hal.*

(7) creditoribus, *dice Russ. al márgen que se halla en todos los mms.; pero de los nuestros sólo se lee en el ms. Pl. 2.:* ex creditoribus, *conjetura el mismo al márgen.*

(8) et, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* et, *omitenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) ex, *omitenla el ms. Gt., y Hal.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. todos los libros de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* et, *omitenla el ms. Bg., Russ. y los demás.*

(12) comparaverint, *las ed. Schf. Russ. y después las demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.:* et, *omitenla el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* si, *Russ. y los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* leges, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) creditoribus. *dice Russ. al márgen que falta en todos los mms., pero sin duda por error, pues se halla en todos los nuestros.*

(17) per. *omitenla el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*

(18) expenderit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Cont. 62., y Hal. en el texto:* debitor, *inserta el ms. Bg.:* heres, *insertan Hal. en la nota, y las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

gatis vendidit, venire alii concedatur (1), quum satis anterioribus creditoribus a nobis provisum est, vel ad posteriores creditores, vel ad legatarios pervenientibus, et suum ius persequentibus.

§ 9.—In computatione autem patrimonii damus ei (2) excipere et retinere, quidquid in funus expendit, vel in testamenti insinuationem, vel in inventarii confectionem, vel in alias necessarias causas hereditatis (3) approbaverit sese persolvisse. Sin (4) vero et ipse aliquas contra defunctum habebat (5) actiones, non hae confundantur, sed similem (6) aliis creditoribus per omnia habeat (7) fortunam, temporum tamen praerogativa inter creditores servanda.

§ 10.—Licentia danda creditoribus seu legatariis vel fideicommissariis, si maiorem putaverint esse substantiam a defuncto derelictam, quam heres in inventario scripsit, quibus voluerint legitimis modis quod superfluum est approbare, vel per tormenta forsitan servorum hereditariorum, secundum anteriorem nostram legem, quae de quaestione servorum loquitur, vel per sacramentum illius, si aliae probationes defecerint, ut, undique veritate exquisita, neque lucrum neque damnum aliquod heres ex huiusmodi sentiat hereditate; illo videlicet observando, ut, si ex hereditate aliquid heredes surripuerint, vel celaverint, vel amovendum curaverint, postquam fuerint convicti, in duplum hoc restituere vel hereditatis quantitati computare compellantur.

§ 11.—Donec tamen inventarium conscribitur, vel si res (8) praesto sint, intra tres menses, vel si abfuerint, intra annale spatium secundum anteriorem distinctionem, nulla erit licentia neque creditoribus, neque legatariis vel fideicommissariis eos (9) inquietare, vel ad iudicium vocare (10), vel res hereditarias quasi ex hypothecarum auctoritate vindicare, sed sit hoc spatium ipso iure pro deliberatione heredibus concessum, nullo scilicet ex (11) hoc intervallo creditoribus hereditariis circa temporalem praescriptionem praeiudicio generando.

§ 12.—Sin vero, postquam adierint vel sese immiscuerint (12), praesentes vel absentes inventarium facere distulerint, et datum iam a nobis tempus ad inventarii confectionem effluxerit, tunc ex eo ipso, quod inventarium secundum formam praesentis constitutionis non fecerunt (13), et heredes esse omnimodo intelligantur, et debitis hereditariis in solidum teneantur, nec legis nostrae beneficio perfruantur, quam contemnendam esse censuerunt.

§ 13.—Et haec quidem de his sancimus, qui deliberationem nullam petendam (14) curaverint, quam putamus quidem penitus post hanc legem esse supervacuam, et debere ei derogari; quum

que el mismo heredero vendió para pagar deudas ó legados, pues bastante se ha proveído por nosotros respecto á anteriores acreedores, que se dirigen á acreedores posteriores, ó á legatarios, y que persiguen su propio derecho.

§ 9.—Mas le concedemos que en el cómputo del patrimonio exceptúe y retenga todo lo que gastó en funeral, ó lo que probare haber pagado para la insinuación del testamento, ó para la formación del inventario, ó por otras causas necesarias de la herencia. Pero si también él tenia algunas acciones contra el difunto, no se confundan, sino tenga él en absoluto suerte igual á la de los demás acreedores, observándose, sin embargo, entre los acreedores la prerogativa de las fechas.

§ 10.—Habiéndose de dar á los acreedores, ó á los legatarios, ó á los fideicomisarios, si hubieren creído que la herencia dejada por el difunto era mayor que la que el heredero consignó en el inventario, permiso para probar, por los medios legales que quisieren, lo que hay además, ora acaso mediante el tormento de los esclavos de la herencia, conforme á nuestra ley anterior que habla del tormento de los esclavos, ora por medio de juramento del mismo, si faltaren otras pruebas, á fin de que, averiguada de todos modos la verdad, el heredero no experimente lucro ni daño alguno por causa de esta herencia; debiéndose, á la verdad, observar esto, que si los herederos hubieren substraído, ú ocultado, ó cuidado de amover alguna cosa de la herencia, sean compelidos, después que hubieren sido convictos, á restituirla, ó á computarla, en el duplo, para la cuantía de la herencia.

§ 11.—Pero mientras se forma el inventario, ó dentro de tres meses si los bienes estuvieran presentes, ó dentro del espacio de un año, conforme á la distinción anterior, si se hallaren en otra parte, no tendrán permiso alguno ni los acreedores, ni los legatarios ó los fideicomisarios, para molestarlos, ó citarlos á juicio, ó reivindicar los bienes de la herencia como por virtud de las hipotecas, sino que se considerará concedido de derecho á los herederos este espacio para la deliberación, sin que, por supuesto, se haya de originar por virtud de este intervalo ningún perjuicio á los acreedores de la herencia respecto á la prescripción temporal.

§ 12.—Mas si, después que hubieren adido la herencia ó se hubieren inmiscuido en ella, hubieren diferido, estando presentes ó ausentes, hacer el inventario, y hubiere transcurrido el tiempo ya dado por nosotros para la formación del inventario, en este caso, por el mero hecho de no haber formado el inventario con arreglo á nuestra constitución, sean en absoluto considerados herederos, y estén obligados á la totalidad de las deudas de la herencia, y no disfruten del beneficio de nuestra ley, que consideraron que podían desatender.

§ 13.—Y, á la verdad, sancionamos estas disposiciones respecto á aquellos que no se hubieren cuidado de pedir deliberación alguna, que ciertamente creemos que es del todo supérflua después

(1) alicui concedatur, *el ms. Bg., y Cont. 62.*; aliis concedatur, *la ed. Schf.*; alii concedantur, *los mms. Pl. 1. Gt., y la el. Nbg.*; ea concedantur, *Russ. al márgen.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; licentiam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, desaprobándolo Cont. al márgen.*

(3) hereditarias, *las ed. Nbg. Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; Si, *Hal. y los demás.*

(5) habet, *el ms. Bg.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*; cum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) habeant, *el ms. Bg.*; habet, *los mms. Pl. 1. 2.*

(8) heredes, *el ms. Gt., pero contra todos nuestros libros.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; vel, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) revocare, *Hal.*

(11) nulloque ex, *las ed. Nbg. Hal.*

(12) *Aquí suprimen la coma Hal. Russ. Cont. 62., y la ponen después de* absentes.

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*: fecerint, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y Hal. Cont. 62.*; esse, *insertan las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

enim liceat (1) et adire hereditatem, et sine damno ab ea discedere ex praesentis legis auctoritate, quis locus deliberationi relinquitur? Sed quia quidam vel vana formidine vel callida machinatione pro deliberando nobis supplicandum necessarium esse existimant, quatenus eis liceat annale tempus tergiversari, et hereditatem inspicere, et alias contra (2) eam machinationes excogitare, et eandem deliberationem flebilibus assertionibus repetita prece saepius accipere; ne quis nos putaverit antiquitatis penitus esse contemtores, indulgemus quidem eis petere deliberationem, vel a nobis vel a nostris iudicibus, non tamen amplius ab imperiali quidem culmine uno anno, a nostris vero iudicibus novem mensibus, ut neque ex imperiali largitate (3) aliud tempus eis indulgeatur, sed etsi fuerit datum, pro nihilo habeatur. Semel enim et non saepius eam peti concedimus.

§ 14.—Sin autem hoc (4) aliquis fecerit et inventarium conscripserit (necesse est enim omnimodo deliberantem (5) inventarium cum omni subtilitate facere), non liceat ei post tempus praestitutum, si non recusaverit hereditatem, sed adire maluerit, nostrae legis uti beneficio, sed in solidum secundum antiqua iura omnibus creditoribus teneatur. Quum enim gemini tramites inventi sunt (6), unus quidem ex anterioribus, qui deliberationem dedit (7), alter autem rudis et novus a nostro numine (8) repertus, per quem et (9) adeuntes sine damno conservantur, electionem ei damus vel nostram constitutionem eligere et beneficium eius sentire, vel, si eam aspernandam existimaverit et ad deliberationis auxilium convolaverit, eius effectum habere; et si non intra datum tempus recusaverit hereditatem, omnibus in solidum debitis hereditariis teneatur, et non secundum modum patrimonii, sed etsi (10) exiguus sit census hereditatis, tamen quasi heredem cum in totum obligari, et sibi imputet, qui pro novo beneficio vetus (11) elegerit gravamen. Et ideo et in (12) ipsam deliberationis dationem et divinum rescriptum super hoc promulgandum (13) hoc adiici volumus, ut sciant omnes, quod omnimodo post petitam deliberationem, si adierint vel pro herede gesserint vel non recusaverint hereditatem, omnibus in solidum hereditariis oneribus teneantur. Si quis autem temerario proposito deliberationem quidem petierit, inventarium autem minime conscripserit, et vel adierit hereditatem vel minime eam repudiaverit, non solum creditoribus in solidum teneatur, sed etiam legis Falcidiae beneficio minime utatur. Quodsi post deliberandum (14) recusaverit, inventario minime conscripto, tunc res hereditatis (15) creditoribus vel his, qui ad hereditatem vocantur, legibus (16) reddere compelletur (17), quantitate earum sacramento res accipientium

de esta ley, y que debe ser derogada; porque, ¿siendo lícito adir la herencia, y separarse de ella sin riesgo por la autoridad de la presente ley, qué lugar se deja para la deliberación? Mas como algunos ó por vano temor, ó por astuta maquinación, estiman que es necesario suplicarnos para deliberar, supuesto que les es lícito vacilar el tiempo de un año, é inspeccionar la herencia, é imaginar contra ella otras maquinaciones, y obtener muchas veces con repetidas súplicas de lacrimosas afirmaciones esta misma deliberación; para que no piense alguno que en absoluto somos menospreciadores de la antigüedad, les concedemos ciertamente que pidan la deliberación, ó á nosotros ó á nuestros jueces, pero á la alteza imperial no más que por un año y á nuestros jueces por nueve meses, de suerte que ni por liberalidad imperial se les conceda otro término, sino que, aun cuando se les hubiere dado, sea considerado nulo. Porque concedemos que sea pedida una sola vez y no muchas.

§ 14.—Mas si alguno hubiere hecho esto, y hubiere formado el inventario (porque es absolutamente necesario que el que delibera haga inventario con toda minuciosidad), no le sea lícito después del tiempo prefijado, si no hubiere rehusado la herencia, sino que hubiere preferido adirla, utilizar el beneficio de nuestra ley, sino quede obligado por la totalidad á todos los acreedores conforme á las antiguas leyes. Porque habiéndose hallado dos trámites, uno procedente de las anteriores, que dió la deliberación, y otro tosco y nuevo encontrado por nuestro númen, por el cuál aun los que aden la herencia son mantenidos sin perjuicio, les damos la elección ó para escoger nuestra constitución y disfrutar de su beneficio, ó, si hubiere estimado que debía rechazarla, y hubiere recurrido al auxilio de la deliberación, para que obtenga el efecto de ésta; y si no hubiere rehusado la herencia dentro del término concedido, esté obligado por la totalidad á todas las deudas de la herencia, y no con arreglo á la cuantía del patrimonio, sino que aun cuando sea exiguo el importe de la herencia, esté, sin embargo, obligado como heredero á la totalidad, é impútese á sí mismo haber elegido el antiguo gravámen en lugar del nuevo beneficio. Y, por lo tanto, queremos que se añada esto á la misma concesión de la deliberación y al divino rescripto que sobre esto se ha de promulgar, para que sepan todos, que, después de pedida la deliberación, si hubieren adido la herencia, ó hubieren obrado como herederos, ó hubieren rehusado la herencia, estarán en todo caso obligados á la totalidad de todas las cargas de la herencia. Mas si con temerario propósito hubiere uno pedido la deliberación, pero no hubiere formalizado el inventario, y, ó hubiere adido la herencia, ó de ninguna manera la hubiere repudiado, no solamente esté obligado por la totalidad á los acreedores, sino que tampoco uti-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* ei. *inserta la ed. Schf.:* eis, *insertan Russ. y los demás.*
(2) *En el ms. Pl. 2. parece que se lee* circa.
(3) largitione, *la ed. Nbg., y Hal. en el texto.*
(4) et hoc. *Russ. al margen.*
(5) deliberantes, *los mms. Bg. Gt., y Cont. 62.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sint, *Russ. y los demás.*
(7) dederunt, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.:* dederint, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(8) nomine, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.: pero véase Cujacio Obs. XXVIII. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* et, *omitenla Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* etiam si, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) vetus, *omitela Hal.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* ideo in, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.:* ideo ad, *Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* sup. hoc permulgandum, *el ms. Bg.:* sup. hoc promulgatum, *la ed. Nbg.:* super hac promulgatum. *Russ. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* deliberationem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* hereditarias, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(16) a legibus, *las ed. Nbg. Hal. Bk., poniendo la coma anterior después de* legibus.
(17) compellatur, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*

manifestanda, cum taxatione tamen a iudice statuenda.

§ 15.—Notissimum autem est, ex (1) hac constitutione, quae omnes casus continet, nostris constitutionibus iam pro eisdem capitulis (2) promulgatis esse derogatum, quarum altera et (3) Gordianae constitutionis sensus continebatur. Quum enim ampliore tractatu habito melior exitus inventus est (4), et tribus constitutionibus in unum congregatis, unus apparet (5) et in milites et in alios omnes iuris probabilis articulus; quapropter (6) ex anterioribus inquietari nostro subiectos imperio non (7) patimur, scilicet ut milites, etsi propter simplicitatem praesentis legis subtilitatem non observaverint, in tantum tamen teneantur, quantum in hereditate invenerint. Quam, patres conscripti, in huiusmodi casibus in posterum obtinere sancimus.

Dat. V. Kal. Decemb. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

lice el beneficio de la ley Falcidia. Pero si la hubiere rehusado después de deliberar, no habiendo hecho inventario, en este caso será compelido por las leyes á restituir los bienes de la herencia á los acreedores, ó á los que son llamados á la herencia, habiéndose de manifestar su cuantía con juramento de los que reciben los bienes, pero con tasación que ha de hacerse por el juez.

§ 15.—Mas es evidentísimo, que en virtud de esta constitución, que comprende todos los casos, fueron derogadas las constituciones nuestras ya promulgadas sobre los mismos capítulos, en una de las que estaba contenido también el espíritu de la constitución de Gordiano. Y como habiéndose hecho un tratado más amplio se ha obtenido mejor éxito, y reunidas en una tres constituciones resulta un solo artículo de derecho admisible así respecto á los militares como á todos los demás, por esta razón no consentimos que sean molestados en virtud de las anteriores constituciones los súbditos de nuestro imperio, por supuesto, á fin de que los militares, aun cuando por su sencillez no hubieren observado las minuciosidades de la presente ley, estén, sin embargo, obligados á tanto cuanto hubieren hallado en la herencia. La cual constitución mandamos, padres conscriptos, que esté en vigor en lo sucesivo en los casos de esta naturaleza.

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XXXI

DE REPUDIANDA VEL ABSTINENDA HEREDITATE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MUTIANO (8). — Si paterna hereditate te abstinuisse constiterit, et non ut heredem in domo, sed ut inquilinum vel custodem vel ex alia iusta ratione habitasse liquido fuerit probatum, ex persona patris conveniri te procurator meus prohibebit.

PP. Id. Iul. (9) MESSALA et SABINO Conss. [214.]

2. *Idem A.* SEVERO (10) — Si paterna hereditate (11) abstinuisti, non ideo, quod a creditoribus fundos comparasti, si modo id bona fide fecisti, a posterioribus, qui sub eisdem obligationibus pecuniam patri crediderunt, iure conveniris.

S. (12) PP. V. (13) Kal. Iul. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* THEODOTIANO (14).—Suus heres exceptione pacti, qui testamentum iniustum asseverans, postea nihil se de paterna successione petiturum non ex causa donationis, sed transigendi animo in iure

TÍTULO XXXI

DE LA REPUDIACIÓN Ó DE LA ABSTENCIÓN DE LA HERENCIA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MUCIANO.—Si constare que te abstuviste de la herencia paterna, y se hubiere claramente probado que habitaste en la casa no como heredero, sino como inquilino, ó guarda, ó por otra justa razón, mi procurador prohibirá que se te demande en representación de la persona de tu padre.

Publicada los Idus de Julio, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

2. *El mismo Augusto á* SEVERO.—Si te abstuviste de la herencia paterna, no porque á acreedores les compraste fundos, si lo hiciste de buena fe, eres demandado en derecho por acreedores posteriores, que bajo las mismas obligaciones le prestaron dinero á tu padre.

Sancionada y publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* TEODOCIANO. — El heredero suyo, que, aseverando que es injusto el testamento, después manifestó en derecho no por causa de donación, sino con ánimo de transigir, que no pedirá

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* ex, *omítenla las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(2) eodem capitulo, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* etiam, *las ed. Schf. Hal. y las demas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sit, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* appareat, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* eapropter, *Russ. y los demás.*
(7) non, *omítenla los mms. Pl. 1. 2.*

(8) Mutiano, *ó* Muciano, *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y la ed. Nbg.:* Mutatio, *Hal. y los demás.*
(9) III. Kal. Iul., *el ms. Pist.*
(10) Sabino, *el ms. Pl. 1.;* Emiliano, *la ed. Nbg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* te, *insertan Russ. Cont. 66. y las demas.*
(12) S., *omítela el ms. Pist.*
(13) III., *el ms. Pist., en el que no se lee el nombre del segundo cónsul.*
(14) *Así los más y los mejores mms.;* Theodosiano, *otros.*

professus est, quum respuere quaesitam nequiret hereditatem, et transactio, nullo dato vel retento seu promisso, minime procedat, submoveri non potest.

S. VIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. (1) [294—302.]

4. *Iidem AA. et CC.* MODESTINO, *militi* (2).—Sicut maior quinque et viginti (3) annis, antequam adeat, delatam repudians successionem, post quaerere non potest, ita quaesitam renuntiando nihil agit, sed ius, quod habuit, retinet, nec quod confessos in iure (4) pro iudicatis haberi placuit, ad vocem repudiantis hereditatem, sed ad certam quantitatem deberi (5) confitentem (6) pertinet.

S. (7) V. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. (8) [299—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* CLAUDIANAE (9).— Pupillorum repudiatio delatae hereditatis sine tutore auctore facta, nihil eis nocet.

S. (10) prid. (11) Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [299—304.]

6. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Si quis suus (12) recusaverit paternam hereditatem, deinde maluerit eam adire, quum fuerat indistincte (13) ei permissum (14), donec res paternae in eodem statu permanent (15), hoc facere, et post multum tempus (16) licebat ei ad eandem hereditatem redire, hoc corrigentes sancimus, si quidem res iam venditae sint (17), ut nullus aditus ei ad hereditatem reservetur; quod et antiquitas observabat. Sin autem res alienatae non sint (18), si quidem maior annis constitutus est, et tempora restitutionis nulla ei supersunt, intra trium annorum tantummodo spatium huiusmodi ei detur licentia. Sin autem vel minor est vel in utili tempore constitutus, tunc post completum (19) quadriennium, quod spatium pro utili anno, qui restitutionibus dabatur, praestitum (20) est, aliud triennium ei indulgeri, intra quod potest, rebus in suo statu manentibus, adire hereditatem et suam abdicationem revocare. Quo tempore transacto, nullus aditus penitus ad paternam hereditatem ei reservetur, nisi forte, adhuc eo in minore aetate constituto, res venditae sint. Tunc etenim per in integrum restitutionem non denegatur ei adire hereditatem, et res recuperare, et creditoribus paternis satisfacere.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post con-

nada de la sucesión paterna, no puede ser repelido con la excepción de pacto, porque no podría rechazar la herencia adquirida, y no es de ningún modo procedente la transacción, no habiéndose dado, ó retenido, ó prometido nada.

Sancionada en Nicomedia á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* MODESTINO, *militar.*—Así como el mayor de veinticinco años, que repudia, antes de adirla, la sucesión deferida, no puede adquirirla después, así tampoco hace nada renunciando la adquirida, sino que retiene el derecho que tuvo, y lo que se estableció, que los confesos en derecho se considerasen como juzgados, no se refiere á la manifestación del que repudia la herencia, sino al que confiesa que es debida cierta cantidad.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* CLAUDIANA.—La repudiación de la herencia deferida, hecha por los pupilos sin la autoridad del tutor, en nada les perjudica.

Sancionada en Sirmio á 1 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si algún heredero suyo hubiere rehusado la herencia paterna, y después hubiere preferido adirla, como indistintamente le había sido permitido hacerlo, mientras los bienes paternos permanecen en el mismo estado, y después de mucho tiempo le era lícito volver á la misma herencia, corrigiendo nosotros esto mandamos, que, si verdaderamente se hubieran ya vendido los bienes, no se le reserve ningún regreso á la herencia; lo que también la antigüedad lo observaba. Mas si los bienes no hubieran sido enajenados, si verdaderamente se hizo de mayor de edad, y no le queda tiempo alguno para la restitución, désele tal permiso solamente dentro del espacio de tres años. Pero si ó es menor, ó se halla en tiempo útil, en este caso, después de cumplido un cuadrienio, cuyo espacio se concedió en lugar del año útil que se daba para las restituciones, se le otorga otro trienio, dentro del cual puede, permaneciendo los bienes en su estado, adir la herencia y revocar su abdicación. Y transcurrido este tiempo, no se le reserve absolutamente ningún acceso á la herencia paterna, á no ser acaso que los bienes hubieran sido vendidos hallándose él todavía en la menor edad. Porque en este caso, mediante la restitución por entero no se le deniega que ada la herencia, y recupere los bienes, y pague á los acreedores de su padre.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de

(1) *Según la ley 38. C. II. 4.*
(2) militi, *falta en los mns. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.. S. Perus.*
(3) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* viginti quinque, *Hal. y los demás.*
(4) in iure, *omítenlas los mns. Pl. 1. 2. Bg, Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) debere, *el ms. Pl. 2.*
(6) confitentis, *Char. al márgen.*
(7) S., *omítela el ms. Pist., el cual confirma el dia y el lugar.*
(8) a. et css., *el ms. Pist., debiéndose leer acaso* A. et C. Conss.
(9) Claudio, *S. Perus.*
(10) S., *omítela el ms. Pist.*
(11) *El ms. Pist.:* II., *Hal. y los demás.*
(12) Si quis suus heres, *el ms. Bg.. y las ed. Nbg. Schf.:* Si quis filius, *el ms. Pl. 1.:* Si quis filius heres, *Cont. al márgen.*
(13) indistricte, *el ms. Pl. 1.*
(14) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. los antiguos libros de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62. Bk.;* remissum, *Hal. y los demás.*
(15) remanent, *el ms. Pl. 1.;* remanerent, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(16) temporis, *Russ. y después los demás, contra nuestros mns., los de Russ.. y el cód. Gt.*
(17) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* sunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás*
(18) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás*
(19) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg., todos los mns. de Russ., y la ed. Nbg.:* impletum, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(20) *Los mns. Pl. 1. 2. Bg., todos los mns. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* praestitutum, *Russ. y los demas.*

sulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo (1). [532.]

TIT. XXXII

QUEMADMODUM TESTAMENTA APERIANTUR ET (2) INSPICIANTUR ET DESCRIBANTUR

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PROCULAE (3). — Ut testamentum, quod dicis factum, proferatur et publice recitetur, competens iudex iubebit.

PP. prid. (4) Kal. April. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* ALEXANDRO.—Testamenti tabulas ad hoc tibi a patre datas, ut in patriam perferantur (5), affirmans, potes illic (6) proferre (7), ut (8) secundum leges moresque locorum insinuentur, ita scilicet, ut, testibus non praesentibus, adire prius vel pro tribunali vel per libellum rectorem provinciae procures, ac permittente eo honestos viros adesse facias, quibus praesentibus aperiantur, et ab his rursum obsignentur.

PP. XII. Kal. Ianuar. MAXIMO II. et GLABRIONE Conss. [256.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (9) ARISTOTELI. — Eius, quod ad causam novissimi patris vestri iudicii pertinet, de calumnia tibi iuranti, (praeter partem, quam aperiri defunctus vetuit, vel ad ignominiam alicuius pertinere dicitur) inspiciendi ac describendi, praeter diem et consulem, tibi (10) rector provinciae facultatem fieri iubebit.

Dat. VI. Kal. Mai. Caess. Conss. [294—305.]

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HESPERIUM (11) *P. P.* — Codicillos seu scripturam quolibet tenore formatam (12) ea oportebit observatione in publicum proferri, qua testamenta panduntur.

Dat. III. Kal. August. (13) Mediolani (14), AUSONIO et OLYBRIO Conss. [379.]

TIT. XXXIII

DE EDICTO DIVI HADRIANI TOLLENDO, ET QUEMADMODUM SCRIPTUS HERES IN POSSESSIONEM (15) MITTATUR

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (16) LUCILLO (17). — Quum inter institutum et substitutum

Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO XXXII

DE QUÉ MODO SE ABREN, SE INSPECCIONAN Y SE COPIAN LOS TESTAMENTOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PRÓCULA. —El juez competente mandará que se presente y se lea públicamente el testamento que dices que se hizo.

Publicada á 1 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* ALEJANDRO.—Afirmando que las tablas del testamento te fueron dadas por tu padre para que fueran llevadas á su patria, puedes llevarlas allí á fin de que sean insinuadas con arreglo á las leyes y á las costumbres de la localidad, pero de suerte que, no estando presentes los testigos, procures dirigirte primeramente al gobernador de la provincia, ó hallándose en el tribunal, ó por medio de instancia, y hagas, permitiéndotelo él, que comparezcan hombres honrados, en cuya presencia sean abiertas, y sean de nuevo selladas por ellos.

Publicada á 12 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de GLABRIÓN. [256.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ARISTÓTELES.—El gobernador de la provincia mandará que á tí, que juras de calumnia, se te dé facultad para inspeccionar y copiar, exceptuando el día y el nombre del consul, el escrito que se refiere á la causa de la última voluntad de vuestro padre, (salvo la parte que el difunto prohibió que se abriera, ó que se dice que afecta á ignominia de alguno).

Dada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HESPERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Convendrá que los codicilos, ó la escritura de cualquier manera formada, sean publicados con las mismas formalidades con que se abren los testamentos.

Dada en Milán á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de AUSONIO y de OLIBRIO. [379.]

TÍTULO XXXIII

DE LA DEROGACIÓN DEL EDICTO DEL DIVINO ADRIANO, Y DE CÓMO ES PUESTO EN POSESIÓN EL HEREDERO INSTITUÍDO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LUCILO.—Cuando entre el instituído y el subs-

---

(1) anno sec., *faltan en Hal. en el texto, pero se hallan en la nota; confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist.*

(2) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2. Bg. Gt., S. Perus., y Cont. 62.:* et, *omítenla las demás ed.*

(3) Proculo, *ó* Proculo P. P., *Russ. al márgen, contra nuestros cód.*

(4) *El ms. Pist. confirma esta indicación de la fecha;* II., *Hal. y los demas.*

(5) proferantur, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Nbg. Hal.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los libros de Russ., y la ed. Schf.:* illuc, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los libros de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* perferre, *Russ. y los demás.*

(8) ut, *la colocan después de* locorum, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(9) AA. et CC., *omítelas el ms. Vat.;* et CC., *omítenlas los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., S. Perus.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* tibi, *omítenlas Cont. 66. y los demás.*

(11) Esperium, Sperium, Herium, *algunos mms.;* Tiberium, *Russ. al márgen.*

(12) firmatam, *el ms. Pl. 1.; pero* [illegible] *las Bas.*

(13) Dat. prid. Kal. Aug. Acc. IV. Kal. Sept., *omitiendo el lugar, la ley 6. C. Th. VIII. 18.*

(14) Mediolano, *el ms. Pist.*

(15) possessione, *los mms. Pist. Cas. Pl. 1. 2.*

(16) Impp. Severus A. et Antoninus C., *Bk., pero contra los cód. y las ed.*

(17) Lucillae, Lucilliae, *algunos mms.*

controversia moveatur, eum, qui primo loco institutus est, induci in possessionem oportet.'

PP. XII. (1) Kal. Decemb. DEXTRO (2) et PRISCO Conss. [196.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* EUTACTO (3). — Quamvis quis se filium defuncti praeteritum esse alleget, aut falsum vel inofficiosum testamentum seu alio vitio subiectum, vel servus defunctus esse dicatur, tamen scriptus heres in possessionem mitti solet.

PP. VI. Kal. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.* — Edicto divi Hadriani, quod sub occasione vicesimae (4) hereditatum (5) introductum est, cum multis ambagibus et difficultatibus et indiscretis narrationibus penitus quiscente, quia et (6) vicesima hereditatis ex nostra recessit republica, antiquatis nihilominus et aliis omnibus, quae circa repletionem vel interpretationem eiusdem edicti promulgata sunt, sancimus, ut, si quis ex asse vel ex parte institutus competenti iudici testamentum ostenderit non cancellatum, neque abolitum, neque ex quacunque suae formae parte vitiatum, sed quod (7) prima figura sine omni vituperatione appareat, et depositionibus testium legitimi numeri vallatum sit, mittatur quidem in possessionem earum rerum, quae testatoris mortis tempore fuerunt, non autem legitimo modo ab alio detinentur, et eam cum (8) testificatione publicarum personarum accipiat. Sin autem aliquis contradictor exstiterit, tunc in iudicio competente causae in possessionem missionis et subsecutae contradictionis ventilentur, et ei possessio acquiratur, qui potiora ex legitimis modis iura ostenderit, sive qui missus est, sive qui antea detinens contradicendum putavit; nullis angustiis temporum huiusmodi missione coarctanda, sed sive tardius, sive praemature aliquis missus est, legis tantummodo arbitrium requiratur et causa (9), unde vel missio vel contradictio exoritur. Sive enim post annale tempus, sive post maioris aevi curricula aliquis fuerit missus, si tamen (10) ex legitime formato testamento missio procedat, nullum ei temporis obstaculum obiiciatur, nisi tantum temporis effluxerit, quod possit vel possessori plenissime securitatem et (11) super dominio praestare, vel ipsi, qui missus est, omnem intentionem excludere. Si enim vel ex una parte vel ex utroque latere temporis prolixitas occurrerit, manifestissimum est, non solum missionem, sed etiam ipsam principalem causam esse sopitam.

Dat. XII. Kal. April. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

tituído se promueva controversia, debe ser puesto en posesión el que fué instituído en primer lugar.

Publicada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de DEXTRO y de PRISCO. [196.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EUTACTO.—Aunque alguno alegue que él es hijo preterido del difunto, ó que el testamento es falso ó inoficioso, ó que tiene otro defecto, ó se diga que el difunto era esclavo, suele, sin embargo, ser puesto en posesión el heredero instituído.

Publicada á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Estando absolutamente sin aplicación, con sus muchas ambigüedades, dificultades é indiscretas exposiciones, el Edicto del divino Adriano, que fué introducido con ocasión de la vigésima de las herencias, porque también la vigésima de la herencia ha desaparecido de nuestra república, abolidas, sin embargo, también todas las demás disposiciones que para complemento ó interpretación del mismo Edicto se promulgaron, mandamos, que, si instituído uno en la totalidad ó en parte, hubiere mostrado al juez competente un testamento no cancelado, ni abolido, ni con vicio en cualquier parte de su estructura, sino que aparezca sin ninguna tacha en su primera forma, y haya sido convalidado con las declaraciones del legítimo número de testigos, sea puesto en posesión de aquellos bienes que fueron del testador al tiempo de su muerte, pero que de legítima manera no están retenidos por otros, y recíbala con testificación de personas públicas. Más si hubiere algún contradictor, en este caso ventílense en el juicio correspondiente las cuestiones de la inmisión en posesión y de la subsiguiente oposición, y adquiérase la posesión para el que por los medios legítimos hubiere ostentado mejores derechos, ya sea el que fué puesto en posesión, ya el que detentando antes los bienes creyó que debía oponerse á ella; sin que por ningunas perentoriedades de términos haya de limitarse tal inmisión, sino que si alguno fué puesto en posesión ó tardía ó prematuramente, solamente se investigue la disposición de la ley y la causa de donde dimana ó la inmisión ó la oposición. Porque ora si alguno hubiere sido puesto en posesión después del término de un año, ora si después del transcurso de mayor tiempo, si, esto no obstante, la inmisión en posesión procediera de testamento legítimamente formado, no se le oponga ningún obstáculo de tiempo, á no ser que hubiere transcurrido tanto tiempo que pudiera ó dar al poseedor plenísima seguridad aun sobre el dominio, ó excluir toda demanda para el mismo que fué puesto en posesión. Pues si de una parte ó de ambas hubiere transcurrido todo el tiempo, es evidentísimo que quedó resuelta no solamente la de la inmisión en posesión, sino también la misma causa principal.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

---

(1) XIII., *el ms. Pist.*
(2) II., *inserta Bk.*
(3) Etacto, *el ms. Cas.;* Et ut acto, *el ms. Bg.;* Ettractos. *el ms. Pl. 1.;* Eustatio, *S. Perus.;* Eutatico, *la ed. Nbg.;* Eutaracto, Etacho, *otros.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* partis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *El ms. Pl. 1., los mms. Bg. Gt. antes de la corrección. Hal. Bk., y Cujacio Obss. XVIII. 9.;* hereditatis, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(6) et, *omítenla el ms. Pl. 1., y Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* in, *insertan Russ. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* cum, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) causae, *los mms. Pl. 1. 2.*
(10) si tantum, *el ms. Pl. 1.;* et tantum, *el ms. Gt.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* etiam, *la ed. Nbg.;* tanto et, *como* etiam, *omítenlas las ed. Schf. Hal. y las demás.*

TIT. XXXIV

SI QUIS ALIQUEM TESTARI PROHIBUERIT VEL COEGERIT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SEVERAE. — Civili disceptationi crimen adiungitur, si testator non sua sponte testamentum fecit, sed compulsus ab eo, qui heres est institutus, vel (1) quoslibet alios (2), quos noluerit (3), scripserit (4) heredes (5).

S. (6) XV. Kal. Ian. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. (7) [229.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (8) NICAGORAE. — Eos, qui, ne testamentum ordinaretur (9), impedimento fuisse monstrantur, velut indignas personas a successionis compendio removeri, celeberrimi iuris est.

PP. Kal. Ianuar. DIOCLETIANO II. et ARISTOBULO Conss. [285.]

3. *Iidem AA. et CC.* EUTHYCHIDI.—Iudicium uxoris postremum in se provocare maritali sermone non est criminosum.

Dat. V. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

Epitome graec. const. Zenonis ex Synopsi

4.—Si quis prohibuerit aliquem testari, vel eum, quum testari coepisset, testamentum perficere prohibuerit, tenetur quidem et laeso ex causa prohibitionis, et si quid aliud superfuturum est, hoc publicatur, et ipse relegatur.

Dat. III. Kal. Iun. Constantinop. ZENONE A. Cons. (10) [475—479.]

TIT. XXXV

DE HIS, QUIBUS UT INDIGNIS HEREDITATES (11) AUFERUNTUR, ET AD SENATUSCONSULTUM SILANIANUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* CELERI.—Heredes, quos necem testatoris inultam omisisse constiterit, fructus integros cogantur reddere. Neque enim bonae fidei possessores ante controversiam illatam videntur fuisse, qui debitum officium pietatis scientes omiserint (12). Ex hereditate autem rerum distractarum vel a debitoribus acceptae pecuniae post motam litem bonorum usuras inferant. Quod in fructibus quoque locum habere, quos in praediis hereditariis inventos aut exinde perceptos (13) vendiderint, procul dubio est. Usuras autem semisses dependere satis est.

TÍTULO XXXIV

DE SI ALGUNO HUBIERE IMPEDIDO QUE OTRO TESTE, Ó Á ELLO LE HUBIERE OBLIGADO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEVERA. —Se añade una acción criminal á la controversia civil, si el testador no hizo testamento por su propia voluntad, sino compelido por el que fué instituido heredero, ó si hubiere instituido herederos á otros cualesquiera, que él no hubiere querido.

Sancionada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* NICAGORA.—Es de muy solemne derecho, que sean excluídos del beneficio de la sucesión, como personas indignas, los que se prueba que sirvieron de impedimento para que no se hiciera testamento.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO y el de ARISTÓBULO. [285.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIDES. —No es criminoso que uno provoque á su favor con observaciones de marido la última voluntad de su mujer.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

Epitome de la Constitución griega de Zenón, tomado de la Sinopsis

4.—Si alguno hubiere impedido que otro teste, ó prohibido que el que hubiese comenzado á testar acabe el testamento, queda ciertamente obligado al lesionado por causa de la prohibición, y si ha de quedar alguna otra cosa, es esta confiscada, y él es relegado.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ZENÓN, Augusto. [475—479.]

TÍTULO XXXV

DE AQUELLOS Á QUIENES COMO Á INDIGNOS SE LES QUITAN LAS HERENCIAS, Y DEL SENADOCONSULTO SILANIANO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CELER.—Los herederos que constare que dejaron sin vengar la muerte del testador, sean obligados á restituir íntegros los frutos. Porque no se considera que fueron poseedores de buena fe antes de promovida la controversia los que á sabiendas hubieren omitido el debido oficio de la piedad. Y paguen los intereses de los bienes de la herencia vendidos, ó del dinero cobrado de los deudores, después de promovido el litigio. Lo que está lejos de duda que también tiene lugar respecto á los frutos que hubieren vendido, hallados en los predios de la herencia, ó de ellos percibidos. Mas es bastante que paguen el interés de medio por ciento mensual.

---

(1) vel, *omitela la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* quolibet alio, *el ms. Pl. 2.;* a quolibet alio, *el ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*
(3) voluerit, *var. l. gl.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* scripsit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) heredes, *omitenlas los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(6) S., *omitela el ms. Pist.*
(7) *El ms. Pist.;* Alex. A. et Conss., *Hal. y los demás.*

(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. Bk., S. Perus.;* et CC., *añaden Cont. 66. y los demás.*
(9) ordinetur, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed Nbg. Schf.*
(10) *Esta indicación de la fecha, que dice* d. III. k. iun. cp. Zenonae. a., *está añadida en el ms. Pist. á la ley 3. de este título, la cual tiene dos fechas.*
(11) hereditates, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt., S. Perus.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* omiserunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) petitos, *Russ. al márgen.*

Dat. XV. Kal. April. CHILONE (1) et LIBONE Conss. [204.]

2. *Iidem AA.* VERO (2). — Polla quidem liberam habuit administrandi patrimonii sui potestatem (3), nec idcirco, quod pupillus illi heres exstitit, ea, quae ab ipsa finita sunt, revocari in disceptationem oportet. Sed si pupilli nomine falsum dicere vis testamentum, de quo per Pollam transactum est, potes experiri, dum memineris, si in causa non obtinueris, et portionem, quam ex eo testamento pupillus habet, te ei salvam facturum, quam adimi pupillo necesse erit secundum iuris formam, et de calumnia tua (4) praesidem deliberaturum, quamvis pupilli nomine agere videaris, quum retractas ea, quae finita sunt per coheredem.

PP. VII. Kal. Mai. ANTONINO A. III. et GETA III. (5) Conss. [208.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* ANTIOCHIANO. — Si ea quaestio infertur filiis eius, quam consobrinam tuam dicis, quod tabulae testamenti patris eorum, qui a familia interfectus dicebatur, priusquam quaestio de servis haberetur, apertae et recitatae sunt, propter amplissimi ordinis consultum hereditas a fisco vindicatur, et ideo agi causa apud procuratorem meum debet, quia non eo tempore pupilli fuerunt.

PP. II. Non. April. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

4. *Idem A.* PHILOMUSO (6). — Hereditas in testamento data per epistolam vel codicillos adimi (7) non potuit. Quia tamen testatrix voluntatem suam non mereri unum ex heredibus (8) declaraverat (9), merito eius portio, non iure ad alium translata, fisco vindicata est. Libertates autem in eadem epistola datae peti poterunt.

PP. II. Kal. Decemb. (10) MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

5. *Idem A.* TYRANNO. — Non oportet ut indignis heredibus successiones auferri praetextu, quod in sepultura supremis (11) defunctorum obtemperatum non fuisset.

PP. VII. Id. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

6. *Idem A.* VENUSTO *et* CLEMENTINO. — Minoribus viginti quinque annis heredibus non obesse crimen inultae mortis placuit. Quum autem vos etiam accusationem pertulisse, et quosdam ex reis punitos proponatis, licet is, qui mandasse caedem dicitur, provocaverit, vereri non debetis, ne quam hereditatis paternae a fisco meo quaestionem patiamini.

Dada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

2. *Los mismos Augustos á* VERO.—Ciertamente Pola tuvo libre facultad para administrar su patrimonio, y por lo tanto, no porque un pupilo quedó heredero de ella debe volverse á poner en tela de juicio lo que por ella misma fué terminado. Pero si á nombre del pupilo quieres acusar de falso el testamento sobre que se transigió por Pola, puedes ejercitar la acción, con tal que tengas presente, que, si no vencieres en el juicio, habrás de salvarle la porción que en virtud del testamento tiene el pupilo, y que á tenor del derecho será necesario que se le quite al pupilo, y que el presidente deliberará sobre tu calumnia, aunque se considere que obras en nombre del pupilo, porque vuelves á discutir lo que fué terminado por la coheredera.

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [208.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANTIOQUIANO.—Si á los hijos de la que dices que es tu prima se les promueve cuestión, porque las tablas del testamento de su padre, que se decía que fué muerto por los esclavos, fueron abiertas y leídas antes que se les hubiere dado tormento á los esclavos, la herencia es reivindicada para el fisco en virtud del senadoconsulto, y por lo tanto la causa debe ser substanciada ante mi procurador, porque en aquel tiempo ellos no eran pupilos.

Publicada á 2 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

4. *El mismo Augusto á* FILOMUSO.—La herencia dada en testamento no pudo ser quitada por carta ó codicilos. Mas como la testadora había declarado que uno de los herederos no merecía su voluntad, con razón fué reivindicada para el fisco la parte de aquel, no transferida á otro con arreglo á derecho. Pero se podrán pedir las libertades dadas en la misma carta.

Publicada á 2 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* TIRANNO.—No es conveniente que como á indignos se les quiten á los herederos las sucesiones, so pretexto de no haberse atemperado en cuanto al entierro á la última voluntad de los difuntos.

Publicada á 7 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

6. *El mismo Augusto á* VENUSTO *y á* CLEMENTINO.—Se determinó que á los herederos menores de veinticinco años no les perjudica la acusación de no haber vengado la muerte. Mas como exponéis que también vosotros sostuvistéis la acusación, y que fueron castigados algunos de los reos, aunque haya apelado el que se dice que dispuso la muerte,

(1) Cilonae, *el ms. Pist.:* II., *inserta Bk.*
(2) Verosolae, *el ms. Pl. 1.:* Viro Pollae, *la ed. Nbg.*
(3) facultatem, *el ms. Pl. 1.*
(4) tua, *omítela el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(5) et Geta C. II., *Bk., concordando con los fastos.*
(6) Filomaso, Philomoso, Filiomoso, *los mms.:* Filomono, *S. Perus.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Schf.;* verbis directis, *insertan las ed. Nbg. Hal Russ. y las demás, pero encerrándolas entre paréntesis, y rechazándolas al márgen, Russ. Cont. Char. Pae., como procedentes, sin duda, de la glosa de Acc.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* suis, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* declaraverit, *el ms. Bg.:* declaravit, *Russ. y los demás.*
(10) Decemb., *omítela Sp.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., el libro de Mured. en Char., y Hal.:* supremis iudiciis, *la ed. Schf.,* supr. voluntatibus, *el ms. Bg.:* supremis iudiciis vel voluntatibus, *las ed. Nbg. Russ. y las demás, pero Russ. Cont. Char. Pae. las ponen entre paréntesis, como extrañas al texto.*

Convenit enim pietati vestrae respondere (1) causam appellationis reddenti. Quodsi maioris aetatis fuissetis, etiam ex necessitate provocationis certamen implere deberetis, ut possetis adire hereditatem.

PP. XV. (2) Kal. Iul. ALEXANDRO A. III. et DIONE (3) Conss. [229.]

7. *Idem A.* VITALIAE (4). — Si ideo ultio necis testatoris non est desiderata, quia caedis auctores reperiri non potuerunt (5), obesse heredibus, in quo (6) nulla eorum culpa detegitur, non oportet.

PP. Id. Mart. LUPO et MAXIMO Conss. (7) [232.]

8. *Imp.* GORDIANUS (8) A. TATIAE (9).—Alia causa est eius, qui falsi instituta accusatione ad finem usque, quod insimulabat, perduxit et contrariam sententiam meruit, alia eius, qui inchoatam accusationem non pertulit, quum in illius quidem partem succedat fiscus, hic autem, qui contrariam iudicis sententiam non sustinuit, suae partis non perdat persecutionem.

PP. XV. Kal. Februar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (10) AELIANAE (11). — Quum fratrem tuum veneno peremtum esse asseveras (12), ut effectus successionis eius tibi non auferatur, mortem eius ulcisci te necesse est. Licet enim hereditatem eorum, qui clandestinis insidiis perimuntur, hi, qui iure vocantur, adire non vetantur, tamen, si interitum non fuerint ulti, successionem obtinere non possunt.

PP..... TIBERIANO et DIONE Conss. (13) [291.]

10. *Iidem AA. et CC.* SILVANAE (14). — Sororem, fratris necem iure licito vindicantem, evincere ab uxore scripta recte (15) successionem non convenit. Secundum quae, si fiduciam innocentiae geris, et neque dolo malo tuo maritum necatum, neque alias indignam te successione probari (16) posse confidis, adversus omnem calumniam maximam habes securitatem.

Dat. XII. Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Quum Silanianum (17) senatusconsultum et (18) a nobis tam laudandum quam corroborandum est, nec non divi Marci oratio, quae circa id facta est, invenimus autem nullam in ea mentionem libertatis fa-

no debéis temer que hayáis de soportar por parte de mi fisco cuestión alguna sobre la herencia paterna. Pero conviene á vuestra piedad que contestéis al que expone la causa de la apelación. Mas si hubiéseis sido de mayor edad, también deberíais por necesidad sostener la contienda de la apelación, para que pudiéseis adir la herencia.

Publicada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

7. *El mismo Augusto á* VITALIA.—Si no se pidió el castigo de la muerte del testador porque no se pudo encontrar á los autores de la muerte, no se debe perjudicar á los herederos por cosa en la que no se descubre culpa alguna de ellos.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de LUPO y de MÁXIMO. [232.]

8. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* TICIA.—Una es la situación del que habiendo formalizado acusación de falsedad llevó hasta el fin lo que acriminaba, y mereció sentencia contraria, y otra la del que no prosiguió la acusación incoada, porque en la parte de aquel sucede el fisco, pero éste, que no sufrió sentencia contraria del juez, no pierde el derecho á perseguir su parte.

Publicada á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ELIANA.—Puesto que aseveras que tu hermano fué muerto con veneno, para que no se te quite el efecto de su suceción, te es necesario vengar su muerte. Porque aunque no se veda que los que son llamados por la ley adan la herencia de los que son muertos por acechanzas clandestinas, sin embargo, si no hubieren vengado la muerte, no pueden obtener la sucesión.

Publicada..... bajo el consulado de TIBERIANO y de DIÓN. [291.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* SILVANA.—No conviene que la hermana, que con legítimo derecho venga la muerte de su hermano, obtenga de la mujer legítimamente instituida la sucesión por medio de la evicción. Según esto, si abrigas la confianza de la inocencia, y confías que no se puede probar ni que tu marido fué muerto por dolo malo tuyo, ni que por otra causa eres indigna de la sucesión, tienes la mayor seguridad contra toda calumnia.

Dada en Sirmio á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Aun cuando también por nosotros ha de ser tanto elogiado como corroborado el senadoconsulto Silaniano, y también la oración del Divino Marco, que sobre aquel fué pro-

---

(1) et, *insertan el ms. Bg., todos los mms. de Russ., y Hal.*
(2) XII., *el ms. Pist.*
(3) II., *inserta Bk.*
(4) Vitalianae, *el ms. Pist.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* potuerint, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.;* in quos, *la ed. Nbg.;* ex quo, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(7) pp. id. a. max. css., *el ms. Pist.*
(8) Id. A. et Gord., *el ms. Cas.*
(9) Ticiae, *el ms. Pist.*
(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Bk., y S. Perus.;* et CC., *añaden Hal. y los demás.*
(11) Helianae, *el ms. Pist., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal..* asseveres, *Russ. y los demás.*
(13) *Confirma este consulado el ms. Pist., en el cual también falta el dia.*
(14) *Nuestros mms.;* Sylvanae, *Hal. y los demás.*
(15) recte scripta, *Russ. y los demás.*
(16) probare, *el ms. Pl. 2.*
(17) Sillanianum, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* Sylanianum, *Cont. 62.;* Syllanianum, *Russ.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* et, *omitenla Russ. y los demás.*

ctam, et veteres movit quaedam de libertatibus relictis in testamento necati testatoris quaestio, necessarium nobis visum est etiam (1) hanc dirimere. Hi enim, qui libertate fuerant in hoc testamento donati, (2) si eam accepissent, lucrum, quod eis in medio (3) accidit (4), poterant sibi acquirere, interea autem, procrastinatione propter necis vindictam habita, hoc minime ad eos pervenit, et postea in libertatem deducti periclitabantur. Sed (5) ne medium tempus fieret (6) eis damnosum, et maxime si ancillae in medio pepererint, et postea hereditas adita sit, bellissimum nobis videtur, divi Marci prudentissimi principis orationem et in libertatibus producere, ne princeps philosophiae plenus aliquid videatur imperfectum sanxisse; sed ita in hereditatibus, et in (7) legatis, et in fideicommissis, et maxime in libertatibus, quas semper philosophia amplectitur, extendatur eius oratio, ut et lucrum, quod in medio accidit (8), eis (9) post libertatem acceptam restituatur, et partus liber et ingenuus esse intelligatur, nu'laque machinatione huiusmodi praepeditio damnum aliquod irrogare concedatur, et (10) libera eorum posteritas, si in medio fuerint ab hac luce subtracti, suorum genitorum commodum consequatur. Merito enim nobis sacratissimi Marci per omnia constitutionem replere placuit; nihil etenim actum esse credimus, dum aliquid addendum superest.

nunciada, hallamos, sin embargo, que en esta no se hizo mención alguna de las libertades, y como á los antiguos les hizo vacilar cierta cuestión sobre las libertades dejadas en el testamento del testador que fué asesinado, nos ha parecido necesario dirimirla también. Porque aquellos á quienes en este testamento se les había hecho donación de la libertad, si la hubiesen recibido, podían adquirir para sí el lucro que les alcanza en el tiempo intermedio, pero, habiendo habido demora por causa del castigo de la muerte, no iba á ellos de ningún modo en el intervalo este lucro, y se hallaban perjudicados después de puestos en libertad. Mas para que no se les hiciera perjudicial el tiempo intermedio, y principalmente si durante él hubieren parido las esclavas, y la herencia hubiera sido adida después, nos parece muy acertado extender la oración del divino Marco, príncipe prudentísimo, también á las manumisiones, á fin de que no parezca que príncipe imbuído de filosofía sancionó alguna cosa imperfecta; pero que de tal modo se extienda su oración á las herencias, á los legados, á los fideicomisos, y principalmente á las libertades, que siempre ampara la filosofía, que después de recibida la libertad se les restituya también el lucro que se realiza en el tiempo intermedio, y se entienda que es libre é ingénuo el parto, y no se permita que por ninguna maquinación irrogue perjuicio alguno semejante retardo, y, si durante el intervalo hubieren fallecido, consiga la libre descendencia de los mismos las utilidades de sus padres. Porque con razón nos plugo completar del todo la constitución del sacratísimo Marco; pues creemos que no se hizo nada mientras falta algo que añadir.

Dat. II. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Mayo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

12. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Talis de antiquo iure dubietas nostrae serenitati suggesta est propter senatusconsultum Silanianum et servos, qui supplicio afficiuntur, sub eodem tecto commorantes, et non suum auxilium domino per insidias occiso praebentes. Veteres enim certum non faciunt, quis (11) intellectus de verbis: «sub eodem tecto» significatur, sive in eodem cubiculo, sive in triclinio, vel porticu, vel in aula haec appellatio accipi debeat, adiicientes, si dominus in via vel in agro fuerit interfectus, eos servos puniri, qui praesto erant et non auxilium ad prohibendum periculum praebuerunt, nulla distinctione super qualitate praesentiae utentes. Nos igitur omnem eis occasionem ad declinanda supplicia super negligentia salutis domini sui amputantes, sancimus, omnes servos, ex quocunque loco, sive in domo, sive in via, sive in agro possint clamorem exaudire vel insidias sentire, et non auxilium tulerint, supplicio senatusconsulti subiacere. Oportet enim eos, ubicunque senserint dominum periclitantem, ad prohibendas insidias concurrere (12).

12. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Esta duda sobre el antiguo derecho fué sugerida á nuestra serenidad con ocasión del senadoconsulto Silaniano y de los esclavos que son condenados al último suplicio, si habitan bajo el mismo techo y no prestan su auxilio al señor que es muerto con acechanzas. Porque los antiguos no ponen en claro qué sentido se signifique con las palabras «bajo el mismo techo», si esta expresión debía entenderse por la misma alcoba, ó por el comedor, ó por el pórtico, ó por el patio, y añadían, que, si el señor hubiere sido muerto en la calle ó en el campo, se castigaba á los esclavos que estaban presentes y no le prestaron auxilio para impedir el daño, no haciendo ninguna distinción sobre las circunstancias de la presencia. Así, pues, quitándoles nosotros toda ocasión para evitar el último suplicio por su negligencia en salvar al señor, mandamos que todos los esclavos que desde cualquier lugar, ya sea en la casa, ya en la calle, ya en el campo, puedan oir los gritos, ó sentir las acechanzas, y no le hubieren prestado auxilio, queden sujetos al último suplicio del senadoconsulto. Porque conviene que ellos, dondequiera que sintieren al señor en peligro, acudan á impedir las acechanzas.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et, *los demás.*

(2) et, *anteponen los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal. Cont. 62.;* in medium *la ed. Schf.;* in medio tempore, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y los demás.*

(4) accedit, *Hal.*

(5) Sed, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y Cont. 62., quien pone como después de* periclitabantur.

(6) fuerit, *los mms. Bg. Gt.;* fiat, *los mms. Pl. 1. 2.*

(7) *Esta preposición* in *y la siguiente se hallan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en las ed. Nbg. Schf. Hal.; una y otra* in, *omitenlas Russ. y los demás.*

(8) accedit, *el ms. Gt., y Hal.*

(9) eis, *omitela Hal.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* ut et, *las ed. Nbg. Russ. y los demás.*

(11) quin, *Cont. 71. Char.;* qui, *el ms. Bg., y Coll. Aus. de i,*

(12) occurrere, *el ms. Pl. 2.*

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo (1). [532.]

TIT. XXXVI

DE CODICILLIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MOCIMO (2) *et aliis.* — Rupto quidem testamento postumi agnatione, codicillos quoque ad testamentum pertinentes non valere, in dubium non venit. Sed quum post ruptum testamentum patrem pupillorum vestrorum literas emisisse proponatis, quibus praecedens iudicium confirmavit, praetor nihil contra ius fecit, si novissimam eius voluntatem secutus, relictum testamento reipublicae fideicommissum, ut ex codicillis relictum, praestandum esse pronuntiavit.

PP. III. Kal. Iul. MAXIMO (3) et PATERNO Conss. [233.]

2. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* ASCLEPIODOTAE. — Hereditatem quidem neque dari neque adimi codicillis posse, manifestum est; verbis tamen precariis per huiuscemodi (4) etiam (5) novissimi iudicii ordinationem iura non faciunt irritas voluntates. Unde inefficaciter te codicillis rogatam esse, ut quibusdam rebus contenta portionem, quam testamento fueras consecuta, aliis restitueres, falso tibi persuasum est.

PP. Id. Octobr. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* HYACINTHO *et aliis.* — Quum proponatis, pupillorum vestrorum matrem diversis temporibus ac dissonis voluntatibus duos codicillos ordinasse, in dubium non venit, id, quod priori codicillo inscripserat, per eum, in quem postea secreta voluntatis suae contulerat, si a prioris (6) tenore discrepat, et contrariam voluntatem continet, revocatum esse.

PP. VI. Id. Septemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

4. *Iidem AA. et CC.* STRATONICO. — Non idcirco minus, quod intestato te absente codicillos mater tua fecit, hi, quibus precariis verbis adscripta sunt, relicta capiunt.

Sine die et consule.

5. *Iidem AA. et CC.* FLAVIAE. — Ne (7) codicillos quidem furentem posse facere, certissimi iuris est. Si igitur scriptura velut codicillorum patris tui fuit prolata, ut (8) aliquid ex hac peti possit, asseverationi tuae, mentis eum compotem fuisse negantis, fidem adesse, probari convenit.

Dat. VI. Kal. Decemb. Divelli (9), Caess. Conss. [294—305.]

(1) *Confirma esta indicación de la fecha Coll. Ans. ded.*
(2) Mocino, Mocinio, *algunos mms.*
(3) III., *insertan Hal. y los demás excepto Bk.;* II., *prefiere Russ. al márgen.*
(4) *Los mms. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* huiusmodi, *los demás.*
(5) etiam, *omitenla las ed. Schf. Hal.*

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO XXXVI

DE LOS CODICILOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MOCIMO *y á otros.*—No cabe duda, que, roto un testamento por el nacimiento de un póstumo, tampoco son válidos los codicilos pertenecientes al testamento. Pero como exponéis que después de roto el testamento escribió el padre de vuestros pupilos cartas en las que confirmó su anterior testamento, el Pretor no hace nada contra derecho, si, ateniéndose á la última voluntad de aquel, declaró que se debía prestar el fideicomiso dejado á la república en el testamento, como dejado por codicilos.

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de MÁXIMO y de PATERNO. [233.]

2. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ASCLEPIODOTA.—Es evidente, que en codicilos no se puede dar, ni quitar, la herencia; sin embargo, las leyes no hacen nulas las voluntades expresadas con palabras de súplicas por medio de una disposición semejante aunque sea de última voluntad. Por consiguiente, falsamente se te persuadió de que con ineficacia se te rogó en codicilos, que, contentándote con algunas cosas, restituyeras á otros la porción que habías obtenido por el testamento.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* JACINTO *y á otros.*—Puesto que exponéis que la madre de vuestros pupilos otorgó dos codicilos en diversos tiempos y con discordes voluntades, no cabe duda que lo que había escrito en el primer codicilo quedó revocado por aquel en el cual había consignado después los secretos de su voluntad, si discrepa del tenor del primero, y contiene una voluntad contraria.

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* STRATÓNICO.—No porque tu madre hizo intestada codicilos hallándote tú ausente, dejan de adquirir lo que se les dejó aquellos á quienes con palabras de súplica se les asignó.

Sin designación de día ni de consul.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* FLAVIA.—Es de muy cierto derecho, que ni codicilos puede hacer el furioso. Así, pues, si se presentó una escritura como de codicilos de tu padre, para que en virtud de ella se pueda pedir alguna cosa, conviene que se pruebe que tiene crédito tu aseveración, si niegas que él estuviera en su cabal juicio.

Dada en Divelo á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

(6) prioris, *el ms. Pl. 1.*
(7) Nec, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) ne, *inserta el ms. Bg.;* re *después de* hac, *insertan otros, según dice Russ. al márgen.*
(9) *Probablemente el mismo lugar que consigna Hal. en la ley 7 C. VI. 30., porque* Tiralli *se debe leer, sin duda alguna,* Tralli.

6. *Iidem AA. et CC.* DEMOSTHENI. — Sive initio quae fuerat codicillis relicturus generaliter, sive novissime relicta servari mandaverat (1), confirmatione munitus nullam iustam gerere solicitudinem potes.

Dat. III. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294 — 305.]

7. *Imp.* CONSTANTINUS (2) *A. ad* MAXIMUM *P. P.* — Si idem codicilli, quod testamenta possent, cur diversum his instrumentis vocabulum mandaretur (3), quae vis ac potestas una sociasset? Igitur specialiter codicillis instituendi ac substituendi (4) potestas iuris auctoritate data non est.

Dat. III.... Iun. PACATIANO et HILARIANO Conss. [332.]

8. *Imp.* THEODOSIUS *A.* ASCLEPIODOTO *P. P.* — Si quis agere ex testamento, quolibet modo, sive scripto (5), sive sine scriptura confecto, de hereditate voluerit, ad fideicommissi persecutionem adspirare cupiens, minime permittatur. Tantum enim abest, ut aditum cuiquam pro suo migrandi desiderio concedamus, ut etiam illud sanciamus: si (6) testator faciens testamentum in eodem, pro codicillis etiam id valere, complexus sit, qui hereditatem petit, ab ipsis intentionis exordiis, utrum velit, eligendi habeat potestatem, sciens, se unius electione alterius sibi aditum praeclusisse, ita ut, sive (7) bonorum possessionem secundum tabulas aut (8) secundum nuncupationem ceterasque similes postulaverit, aut certe mitti se in possessionem ex more petierit, statim inter ipsa huius iuris (9) auspicia propositum suae intentionis explanet.

§ 1.—Illud quoque pari ratione servandum est, ut testator, qui decrevit facere testamentum, si id implere (10) nequiverit, intestatus (11) videatur esse defunctus, nec transducere liceat ad fideicommissi interpretationem velut ex codicillis ultimam voluntatem, nisi (12) id ille complexus sit, ut vim etiam codicillorum scriptura debeat obtinere; illo iure electionis videlicet perdurante, ut, qui ex testamento agere voluerit, ad fideicommissum migrare non possit.

§ 2.—Si quis vero ex parentibus utriusque sexus ac liberis usque ad quartum gradum agnationis vinculis alligatus, vel cognationis nexu (13) constrictus usque (14) ad tertium, scriptus heres fuerit vel nuncupatus, in eo videlicet testamento, quod testator vicem quoque codicillorum voluit obtinere, licebit ei, si de hereditate ex testamento secundum mortui voluntatem agens fuerit forte (15) superatus, vel certe ipse sponte voluerit, ad fidei-

6. *Los mismos Augustos y Césares á* DEMÓSTENES.—Ora si en un principio había mandado que se guardasen las disposiciones que en general había de dejar en codicilos, ora si últimamente las que había dejado, puedes, apoyado con la confirmación, no abrigar ningún legítimo recelo.

Dada en Nicomedia á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto del Pretorio.*—Si los codicilos fuesen eficaces para lo mismo que los testamentos, ¿por qué se aplicaría diversa denominación á estos instrumentos, que una misma eficacia y poder habrían asociado? Así, pues, no se dió por la autoridad del derecho la facultad de instituir y de substituir especialmente en codicilos.

Dada á 3..... de Junio, bajo el consulado de PACIANO y de HILARIANO. [332.]

8. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien quisiere ejercitar la acción de herencia en virtud de un testamento, hecho de cualquier modo, ó por escrito, ó sin escritura, si desea aspirar á la reclamación de un fideicomiso, no se le permita de ningún modo. Porque tan lejos está que á cualquiera le concedamos facultad para pasar de lo uno á lo otro según su deseo, que también sancionamos esto: si el testador al hacer su testamento hubiera expresado en el mismo que también valiera como codicilo, tenga el que pide la herencia facultad para elegir, desde el comienzo mismo de la demanda, la cosa que quiera de las dos, sabiendo que con la elección de la una se cerró á sí mismo la puerta para la otra, de suerte que, si pretendiere la posesión de los bienes con arreglo al testamento, ó conforme á la nuncupación, y á las demás formas semejantes, ó si, á la verdad, pidiere que fuera él puesto en posesión según la costumbre, explane desde luego en los comienzos mismos del ejercicio de este derecho el propósito de su intención.

§ 1.—Con igual razón se ha de observar también esto, que el testador que determinó hacer testamento, si no lo hubiere podido acabar, sea considerado que falleció intestado, y no sea lícito hacer pasar como por codicilos su última voluntad á la interpretación de fideicomiso, á no ser que él hubiera expresado esto, para que la escritura deba obtener también la fuerza de los codicilos; subsistiendo, por supuesto, aquel derecho de elección, á fin de que el que hubiere querido ejercitar la acción de testamento, no pueda pasar á la de fideicomiso.

§ 2.—Pero si alguno de los ascendientes de ambos sexos y de los descendientes, ligado por los vínculos de la agnación hasta el cuarto grado, ó unido por el lazo de la cognación hasta el tercero, hubiere sido instituído heredero por escrito ó de palabra, á saber, en el testamento que el testador quiso que hiciera también las veces de codicilos, le será lícito recurrir al auxilio del fideicomiso, si, ejercitando conforme á la voluntad del difunto la

(1) *El ms. Pl. 2., y Hal.:* mandaverit, *los demás mms. y ed. las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.:* adimplere, *Hal. y los demás.*
(2) Constantius, *Hal., corrigiéndolo después el mismo.*
(3) daretur, *conjetura Cujacio Obss. XVIII. 9.*
(4) ac substituendi, *omítelas el ms. Bg.*
(5) scriptura, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(6) ut si, *el C. Theod.*
(7) si, *el ms. Pl. 1.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* vel, *el C. Theod.:* sive, *Russ. y los demás.*
(9) inter ipsius iuris, *los mms. Pl. 1. 2.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.:* adimplere, *Hal. y los demás.*
(11) *El ms. Pl. 1. según corrección, las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62., y el C. Theod.:* intestato, *los mms. Pl. 2. Bg., Hal. Cont. 66. y los demás.*
(12) nisi si, *el C. Theod.*
(13) vero, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(14) usque, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., pero en el ms. Bg. ha sido añadida después.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* forte, *omítela Hal.:* forsitan, *inserta el C. Theod.*

commissi subsidium convolare. Non enim par eademque ratio videtur, amittere (1) debita, et lucra non capere (2).

§ 3.—In omni autem ultima voluntate, excepto testamento, quinque testes, vel rogati vel qui fortuitu (3) venerint, in uno eodemque tempore debent adhiberi, sive in scriptis sive sine scriptis voluntas conficiatur; testibus videlicet, quando in scriptura (4) voluntas componitur, subnotationem suam accommodantibus.

Dat. X. (5) Kal. Mart. Constantinop. VICTORE V. C. Cons. [424.]

TIT. XXXVII

DE LEGATIS

1. *Imp.* ANTONINUS PIUS *A.* (6) *libertis* SEXTIAE BASILIAE (7). —Quamvis verbis his: «ut quoad (8) cum Claudio Iusto morati essetis», alimenta vobis et vestiarium legatum sit, tamen hanc fuisse defuncti cogitationem interpretor, ut et post mortem Iusti (9) eadem vobis praestari voluerit.

Sine die et consule.

2. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (10) SABINIANO.—Quamvis heres institutus hereditatem vendiderit, tamen legata et fideicommissa ab eo peti possunt, et quod eo nomine datum fuerit, venditor ab emptore vel fideiussoribus eius petere poterit.

PP. X. Kal. Septemb. LATERANO et RUFINO Conss. (11) [197.]

3. *Iidem AA.* VICTORINO. — Qui post testamentum factum praedia, quae legavit, pignori vel hypothecae dedit, mutasse voluntatem circa legatariorum personam non videtur; et ideo etiam, si in personam actio electa est, recte placuit, ab herede praedia liberari.

PP. VI. Kal. Mai. GENTIANO et BASSO Conss. (12) [211.]

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* SULPICIO. — Servis testamento dominorum non data libertate, legatum seu fideicommissum relictum non valet, nec convalescere potest, licet post mortem testatoris libertatem aliqua ratione consecuti sunt (13).

PP. V. Kal. Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO (14) Conss. [213.]

5. *Idem A.* DONATO.—Non est dubium, denegari

acción de herencia en virtud del testamento, hubiere sido acaso vencido, ó si verdaderamente él mismo lo hubiere querido espontáneamente. Porque no parece que hay igual y la misma razón para perder uno lo que se le debe, y para no adquirir lucros.

§ 3.—Pero para toda última voluntad, excepto el testamento, deben presentarse en un mismo tiempo cinco testigos, ó rogados, ó que accidentalmente acudieren, ora se consigne la voluntad por escrito, ora sin escritura; poniendo, por supuesto, su firma los testigos, cuando la voluntad se consigna en escritura.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VÍCTOR, varón esclarecido. [424.]

TÍTULO XXXVII

DE LOS LEGADOS

1. *El Emperador* ANTONINO PIO, *Augusto, á los libertos de* SEXTIA BASILIA.—Auque se os hayan legado los alimentos y el vestido con estas palabras: «para mientras hubiéseis vivido con Claudio Justo», interpreto, sin embargo, que la intención del difunto fué esta, que quería que se os prestasen las mismas cosas aun después de la muerte de Justo.

Sin designación de día ni de consul.

2. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SABINIANO.—Aunque el heredero instituido hubiere vendido la herencia, se le pueden pedir, sin embargo, los legados y los fideicomisos, y lo que por tal título hubiere sido dado lo podrá pedir el vendedor al comprador ó á sus fiadores.

Publicada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

3. *Los mismos Augustos á* VICTORINO. — El que después de haber hecho testamento dió en prenda ó en hipoteca los predios que legó, no se considera que cambió de voluntad respecto á la persona de los legatarios; y por lo tanto, con razón se determinó, que, si se eligió la acción personal, también se liberen por el heredero los predios.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SULPICIO. —No habiéndoseles dado la libertad á los esclavos en el testamento de sus señores, no es válido el legado ó el fideicomiso que se les dejó, y no puede convalidarse aunque por alguna razón hayan conseguido la libertad después de la muerte del testador.

Publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

5. *El mismo Augusto á* DONATO.—No es dudoso,

(1) admittere, *Russ. Cont. al márgen, y el C. Theod. según la ed. Sichard.*
(2) lucro non carere, *Russ. al márgen según un códice.*
(3) fortuito, *las ed. Nbg. Cont. 62. Bk. contra nuestros mms.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* scriptis, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Russ. y casi todos los códices del C. Theod., según dice Haenel. en la nota;* XVI., *el C. Theod. y la ed. Gothofr.;* XV., *Hal. y los demás.*
(6) Pius, *colocan después de* A. *los mms. Cas. Pl. 1., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(7) *Ley 13. § 1. D. XXXIV. 1.;* Sextiliae Basiliae (Basilicae), *los mms. Cas. Vat. Bg.;* Sextiliae, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás, y S. Perus.*
(8) *Los mms. Pl. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* ut, *omítela el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Schf. Hal., Dig. 13. § 1. XXXIV. 1.;* Claudii, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) Severus A. et Antoninus C., *Bk., contra los códices.*
(11) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist.*
(12) *Confirma también esta indicación de la fecha el ms. Pist.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sint, *Russ. y los demás.*
(14) A. III. et Albino, *el ms. Pist.*

actionem legatorum ei pro portione competente in his rebus, quas subtraxisse eum de hereditate apparuerit.

PP. V. Id. Septemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

6. *Idem A.* IULIO (1).—Si legata relicta primus legatarius agnovit, substitutio eorum in persona Pontianae facta evanuit.

PP. VIII. Kal. Mai. Romae, LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

7. *Idem A.* FAUSTO. — Si Fortidianum fundum primo pater tuus fratribus per praeceptionem, ac mox tibi legavit, concursu dominium eius tibi quoque quaeritur.

§ 1.—Error autem nominum in scriptura factus, si modo de mancipiis vel de (2) possessionibus legatis non ambigitur (3), ius legati dati non minuit.

PP. V. Id. Iul. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

8. *Idem A.* DEMETRIO. — Ab administratione tutelae religio sacramenti Marcellum, quem vobis a patre tutorem datum testamento proponitis, eripit. Quae res, quominus legatum consequatur, non impedit; nec enim iuste ab ea petitione repellitur, quum, etiamsi vellet tutelam administrare, prohibeatur.

PP. VIII. Id. Mart. Romae, SABINO II. et ANULINO Conss. [216.]

9. *Imp.* ALEXANDER *A.* ANTIOCHO. — Si in fraudem eorum, quae testamento relicta sunt, admissus est accusator, qui testamentum falsum diceret, praeses provinciae secundum iurisdictionis formam solvi legata iubebit, interposita cautione, si evicta fuerit hereditas, ea restituturum (4), quamvis alias tunc cautioni locus sit, quum sine controversia legata solvantur.

PP. VII. Id. Febr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

10. *Idem A.* INGENUAE.—Quum alienam rem quis reliquerit, si quidem sciens, tam ex legato quam ex fideicommisso ab eo, qui legatum seu fideicommissum meruit, peti potest. Quodsi suam esse putavit, non aliter valet relictum, nisi proximae personae, vel uxori vel alii tali personae, datum sit, cui legaturus esset, etsi scisset, rem alienam esse.

PP. V. Kal. Febr. ALBINO et MAXIMO Conss. [227.]

11. *Idem A.* ALBINIANO.— Filia legatorum non habet actionem, si ea, quae ei (5) testamento re-

que en la proporción que le compete se le deniega al legatario la acción de legados respecto á aquellas cosas que hubiere aparecido que substrajo de la herencia.

Publicada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

6. *El mismo Augusto á* JULIO.—Si el primer legatario aceptó los legados dejados, se desvaneció la substitución de los mismos hecha á favor de Ponciana.

Publicada en Roma á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

7. *El mismo Augusto á* FAUSTO.—Si tu padre prelegó primeramente á tus hermanos el fundo Fortidiano, y después te lo legó á tí, se adquiere también para tí en concurrencia el dominio del mismo.

§ 1.—Mas el error de los nombres cometido en la escritura, si no se duda respecto á los esclavos ó á las posesiones legadas, no menoscaba el derecho del legado dado.

Publicada á 5 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

8. *El mismo Augusto á* DEMETRIO.—La religión del juramento arrancó de la administración de la tutela á Marcelo, que, según exponéis, os fué dado como tutor por vuestro padre en su testamento. Esto no impide que obtenga su legado; porque no es repelido de su petición con justicia, pues, aunque quisiera administrar la tutela, le sería prohibido.

Publicada en Roma á 8 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

9. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANTIOCO.—Si en fraude de las cosas que fueron dejadas por testamento fué admitido un acusador, que dijese que era falso el testamento, el presidente de la provincia mandará, en la forma de su jurisdicción, que se paguen los legados, habiéndose interpuesto caución de que el legatario los restituirá, si se hubiere hecho evicción de la herencia, aun cuando por otra parte haya lugar á la caución siempre y cuando sin controversia se paguen los legados.

Publicada á 7 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

10. *El mismo Augusto á* INGÉNUA.—Cuando alguno hubiere dejado una cosa ajena, si verdaderamente á sabiendas, puede ser pedida, tanto por razón de legado como por la de fideicomiso, por el que mereció el legado ó el fideicomiso. Pero si creyó que era suya, no vale de otra suerte lo dejado, sino si hubiera sido dado á un próximo pariente, ó á la mujer, ó á otra persona semejante, á la cual la hubiese de haber legado aunque hubiese sabido que la cosa era ajena.

Publicada á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

11. *El mismo Augusto á* ALBINIANO.—La hija no tiene la acción de legados, si las cosas que le dejó

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* Iuliano, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* de, *omitenla los demás.*
(3) ambigunt, *Hal. Russ., contra todos los mms. de Russ.*

(4) restituiri, *Char. al márgen, según el libro de Aured., Cuyacio Obss. XVIII. 9.;* restitutum iri, *Giphan. Cód. T. II. p. 118.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal.:* ex, *inserta el ms. Bg., y la ed. Schr.;* in, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

liquit, vivus pater postea (1) in dotem dedit (2).

PP. (3) V. Non. Mart. POMPEIANO et PELIGNO (4) Conss. [231.]

12. *Imp.* GORDIANUS *A.* MUCIANO.—Quum responso viri prudentissimi Papiniani, quod precibus insertum est, praeceptionis legatum et omissa parte hereditatis vindicari posse declaratur (5), intelligis, desiderio tuo iuxta iuris formam esse consultum. Verba vero responsi haec sunt. Filiae mater praedium ita legavit: «praecipito sumito extra partem hereditatis»; quum hereditati matris filia renuntiasset, nihilominus eam recte legatum vindicare visum est.

PP. constitutio V. Id. Iul. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

13. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (6) SEVERAE.—Proprias tuas res legari vel fideicommitti tibi non potuisse manifestum (7) est.

PP. XV. Kal. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO (8) Conss. [286.]

14. *Iidem* (9) *AA.* TATIANO (10).—Monumenta quidem legari non posse manifestum est, ius autem mortuum inferendi legare nemo prohibetur.

PP. II. Kal. Septemb. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

15. *Iidem AA.* TERENTIO *et aliis* (11).—Si universae facultates, quas pater vester reliquit, debito fiscali aut privato absumuntur, nihil ex his, quae (12) testamento eius adscripta sunt, valere potest. Quodsi deducto debito in relictis bonis superfluum est, libertates impediri iuris ratio non permittit, quin (13) etiam legata nec non (14) fideicommissa, salva lege Falcidia, praestanda sunt.

PP. III. Kal. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

16. *Iidem AA. et CC.* SYLLAE.—Creditor, si a debitore suo rem, quam pignoris nomine susceperat (15), legatam sibi contendit, etiam debito ab heredibus eius oblato, quominus restituat, defendi potest.

S. XVIII. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIANO.—Datum legatum adimi tam pure, quam sub conditione, non libertis tantum, sed etiam ingenuis, placuit.

Dat. III. Non. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

en el testamento se las dió después en dote su padre en vida.

Publicada á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

12. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MUCIANO.—Como en la respuesta del sapientísimo Papiniano, que fué insertada en tus súplicas, se declara que el prelegado puede ser reivindicado aun habiéndose prescindido de la parte de la herencia, ten entendido que se proveyó á tu deseo con arreglo á derecho. Mas las palabras de la respuesta son estas. Una madre legó así un predio á su hija: «retira antes, toma, fuera de la parte de herencia»; y aun cuando la hija hubiese renunciado á la herencia de su madre, se consideró, sin embargo, que con derecho reivindica ella el legado.

Publicada la Constitución á 5 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

13. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SEVERA.—Es evidente que no se te pudieron legar ó dejar por fideicomiso tus propias cosas.

Publicada á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

14. *Los mismos Augustos á* TACIANO.—Es verdaderamente manifiesto, que no se pueden legar los sepulcros, pero á nadie se le prohibe legar el derecho de enterrar un muerto.

Publicada á 2 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

15. *Los mismos Augustos á* TERENCIO *y á otros.*—Si todos los bienes que dejó vuestro padre son absorbidos por una deuda fiscal ó privada, no puede ser válido nada de lo que se escribió en su testamento. Pero si deducida la deuda quedó algún sobrante en los bienes dejados, la razón del derecho no permite que se impidan las manumisiones, sino que también se han de pagar los legados y los fideicomisos, quedando salva la ley Falcidia.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* SILA.—Si un acreedor sostiene que por su deudor le había sido legada la cosa que había recibido á título de prenda, puede defenderse para no restituirla, aun habiéndosele ofrecido por los herederos su precio.

Sancionada en Sirmio á 18 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIANO.—Se determinó, que el legado dado podía ser quitado, tanto puramente como bajo condición, no solamente á los libertos, sino también á los ingénuos.

Dada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) vivus postea pater, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* dederit, *Cont. 66. y los demás.*
(3) D., *el ms. Pist.*
(4) Peligniano. *Bk., según los fastos.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* declaretur, *Russ. y los demás.*
(6) Id. A., *el ms. Bg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* certum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(8) Max. II. et Eliano, *el ms. Pist.*

(9) Imp. Diocl. et Max., *el ms. Bg.*
(10) Ticiano, *el ms. Pl. 1.*
(11) et aliis, *omitenlas los mms Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(12) ex, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) quando, *el ms. Pl. 1., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal., var. l. gl.*
(14) legata vel, *el ms. Bg.*
(15) susceperit, *el ms. Pl. 1.*

18. *Iidem AA. et CC.* IUSTINO.—Ex legato nominis, actionibus ab his, qui successerunt, non mandatis, directas quidem actiones legatarius habere non potest, utilibus (1) autem suo nomine experietur.

Dat. VI. Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* JUSTINO.—En virtud del legado de un crédito, no habiendo sido cedidas las acciones por los que sucedieron, no puede ciertamente el legatario tener las acciones directas, pero ejercitará en su propio nombre las útiles.

Dada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

19. *Iidem AA. et CC.* NICONI. — Non tantum duum (2) mensium, sed et minoris temporis maritus uxori (3) testamento scriptus succedit, nec legata vel fideicommissa seu donationes temporis huius angustia capi prohibet.

Dat. V. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* NICON.—El marido no solamente de dos meses, sino aun de menor tiempo, sucede á su mujer habiendo sido instituído en el testamento, y por la brevedad de aquel tiempo no se le prohibe que adquiera los legados, ó los fideicomisos, ó las donaciones.

Dada en Nicomedia á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* (4) EUTYCHIANO. — Uxor patrui tui si testata decesserit, res tuas (5) tantum usumfructum earum habens, legare non potuit.

Dat. VII. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIANO.—Si habiendo testado hubiere fallecido la mujer de tu tío paterno, no pudo legar tus bienes teniendo solamente el usufruto de los mismos.

Dada á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (6) *ad populum.* — In legatis vel fideicommissis verborum necessaria non sit observantia, ita ut nihil prorsus intersit, quis talem voluntatem verborum casus exceperit, aut quis loquendi usus effuderit.

Dat. Kal. Februar. Laodiceae (7), CONSTANTIO II. et CONSTANTE Conss. [339.]

21. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, al pueblo.*—En los legados ó en los fideicomisos no sea necesario el empleo de determinadas palabras, de tal suerte que no importe nada absolutamente qué caso de las palabras haya expresado tal voluntad, ó que uno haya descuidado el uso del lenguaje.

Dada en Laodicea las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de CONSTANCIO y el de CONSTANTE. [339.]

22. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — In annalibus legatis vel fideicommissis, quae testator non solum certae personae, sed etiam (8) eius heredibus praestari voluit, eorum exactionem omnibus heredibus et eorum heredum heredibus conservari (9) pro voluntate (10) testatoris praecipimus.

Dat. III. Id. Decemb. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

22. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en los legados ó fideicomisos anuales, que el testador quiso que se pagaran no solamente á cierta persona, sino también á los herederos de ésta, se conserve para todos los herederos y para los herederos de los herederos la exacción de los mismos, conforme á la voluntad del testador.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

23. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Quum quaestio talis de significatione verborum animos veterum (11) movit, si quis cuidam agrum Cornelianum puta vel alium quempiam (12) in solidum legaverit, deinde alii partem eius dimidiam, quantam portionem primus, quantam secundus legatarius consequitur (simili dubitatione et in hereditate et in fideicommissis habita), quumque computationes multae introducebantur et multis ratiocinatoribus (13) dignae; nos huiusmodi computationes quasi superfluas et contrarias voluntati testatorum (14) omnes esse

23. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Como en el caso de que uno hubiere legado á otro, por ejemplo, el campo Corneliano ú otro cualquiera, por entero, y después á otro la mitad del mismo, perturbó la inteligencia de los antiguos esta cuestión sobre la significación de las palabras, qué porción obtiene el primero, y cuál el segundo, (habiéndose tenido análoga duda tanto respecto á la herencia como en cuanto á los fideicomisos), y como se introducían muchas computaciones, y atendibles para muchos calculadores,

(1) utilius, *car. l. gl.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Gt.. Hal., y Cujacio Obss. XVIII. 9.:* duorum, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Rus. Cont. 62. Bk.:* uxoris, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(4) *Los mms. Pist. Pl. 1.;* Idem a. et c., *S. Perus.:* Iidem AA., *los demás.*
(5) tibi, *añade el ms. Pl. 1.*
(6) *Indican un sólo emperador los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. en el texto, y S. Perus., pero difieren en el nombre, consignando unos el de Constantino, otros el de Constante, y otros el de Constancio; el texto concuerda con la ley 9. C. VI 9., y sigue á God.:* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans AAA., *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*
(7) *La ley 9. C. VI. 9., Jac. Gothof.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* et, *Russ. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.:* servari, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(10) ex voluntate, *los mms. Pl. 1. 2.:* per voluntatem, *las ed. Nbg. Hal.*
(11) veteres, *el ms. Bg., el ms. Gt. antes de la corrección, la ed. Schf., y Cujacio Obss. XVIII. 9.:* veteres, *omitiendo* animos, *Russ. al márgen.*
(12) quendam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(13) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y los antiguos libros según Cujacio:* ratiociniis, *el ms. Pl. 1. según corrección:* ratiocinationibus, *las ed.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* testatoris, *Hal. y los demás.*

sopiendas censemus. Quum enim manifestissimum (1) est, eum, qui ab initio duodecim uncias rei cuidam reliquit, alii autem postea sex, recessisse quidem a priore voluntate, voluisse autem minui eam sex unciis, quum alii eas obtulit, et praesens casus exitum apertissimum inveniet. Si quis itaque vel agrum vel hereditatem reliquerit, primo quidem in totum, secundo autem in partem dimidiam, utrumque in sex uncias esse vel dominum rei legatae vel heredem. Et si tota re primo relicta, tertiam partem secundo reliquerit, secundum praedictum modum octo quidem uncias vel agri vel hereditatis apud primum remanere, tertiam autem partem vel quatuor uncias ad secundum migrare. Et sic in omnibus statuendum est, id est in hereditatibus vel legatis vel fideicommissis; vestigia enim voluntatis testatoris non aliter, nisi per huiusmodi viam, aestimanda (2) sunt.

nosotros estimamos que todas estas computaciones deben ser abolidas como supérfluas y contrarias á la voluntad de los testadores. Porque como es evidentísimo que el que en un principio dejó á otro los doce dozavos de una cosa, y después á otro seis, se separó ciertamente de la primer voluntad, y quiso que fuera disminuida en seis dozavos, puesto que se los ofreció á otro, también hallará facilísima resolución el presente caso. Así, pues, si uno hubiere dejado un campo ó una herencia, al primero ciertamente en totalidad, pero al segundo en la mitad, uno y otro son, en seis dozavos, ó dueños de la cosa legada ó herederos. Y si dejada toda la cosa al primero hubiere dejado la tercera parte al segundo, quedan ciertamente, conforme á la manera antes dicha, ocho dozavos del campo ó de la herencia en poder del primero, pero la tercera parte, ó sean cuatro dozavos, pasa al segundo. Y así se ha de determinar para todo, esto es, para las herencias, ó los legados, ó los fideicomisos; porque no se han de estimar de otra manera, sino por este procedimiento, los indicios de la voluntad del testador.

§ 1.—Sed et aliam disceptationem iuris antiqui non absimilem constitutam decidere nobis humanum esse apparuit. Agitabatur enim, si quis agrum Cornelianum vel forte alium vel quandam rem cuidam legaverit, et postea iterum vel saepius ei eandem rem per legatum vel fideicommissum dederit, post talia (3) autem verba testamenti Sempronio eundem agrum vel aliam rem legaverit, ut saepius quidem fuisset Titii mentio, semel autem Sempronii, quid statuendum est (4), et quid iuris sit, si coniunctim aut (5) separatim eis relinquatur, sive in legato hoc consistat, sive in hereditate? Huiusmodi igitur decidentes antiquam controversiam sancimus, cuicunque (6) fuerit vel (7) hereditas vel ager in memoratis casibus, sive coniunctim, sive soli, sive saepius eidem relictus, aequa lance et hereditatem et agrum et aliam quamcunque rem dividi, et ad dimidiam partem unumquemque vocari, nisi specialiter expresserit et dixerit testator, tantas quidem partes velle unum, tantas autem alterum habere. In omnibus etenim testatoris voluntatem, quae legitima est, dominari censemus.

§ 1.—Pero también nos pareció conveniente decidir otra discusión, no desemejante, entablada en el antiguo derecho. Porque discutíase, si uno hubiere legado á otro el campo Corneliano, ó quizá otro, ó cierta cosa, y luego le hubiere dado de nuevo ó muchas veces por legado ó fideicomiso la misma cosa, y después de tales palabras del testamento hubiere legado á Sempronio el mismo campo ó la otra cosa, de suerte que de Ticio se hubiese hecho ciertamente mención muchas veces, pero de Sempronio solamente una, ¿qué se ha de determinar, y qué derecho habrá, si se les deja conjunta ó separadamente, ya la cosa consista en un legado, ya en una herencia? Así, pues, decidiendo esta antigua controversia, mandamos, que cualquiera que fuere á quien en los mencionados casos se le hubiere dejado ó una herencia ó un campo, ora conjuntamente, ora á él solo, ora muchas veces al mismo, se divida con igual proporción así la herencia como el campo y otra cualquier cosa, y sea llamado cada uno á la mitad, á no ser que especialmente hubiere expresado y dicho el testador, que quería que uno tuviera tantas partes, y tantas el otro. Porque en todos los casos queremos que prevalezca la voluntad del testador, que es legítima.

Dat. XV. Kal. Decemb. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

Dada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

24. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum quidam suum filiumfamilias impuberem exheredatum fecit, aliis heredibus scriptis (8), eidem autem pupillo alium substitutum reliquit, maximam (9) scilicet ostendens ad filium suum (10) affectionem, cui nihil quidem emolumenti reliquit, sed post exheredationis iniuriam etiam substitutionem ei addidit, et a substituto legatum reliquit, quaerebatur, si huiusmodi legatum vel fideicommissum potest (11) valere. Sed et si legatum eidem exheredato filio pater reliquerit, et substituerit ei exheredato facto aliquem extraneum, iterum certabatur, si saltem per eundem

24. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como uno desheredó á su hijo de familia impúbero, habiendo instituído otros herederos, pero le dejó al mismo pupilo otro substituto, manifestándole, por supuesto, la mayor afección á su hijo, al cual no le dejó ciertamente ningún emolumento, sino que después de la injuria de la desheredación le añadió también la substitución, y dejó un legado á cargo del substituto, se preguntaba, si podría ser válido un legado ó fideicomiso de esta naturaleza. Pero aun si el padre le hubiere dejado el legado al mismo hijo desheredado, y le hubiere substituído,

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.:* manifestum, *el ms. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) existimanda, *los mms. Pl. 1. 2.*
(3) alia, *el ms. Bg., y la ed. Schf., y Russ. al márgen.*
(4) esset, *Bk. contra los cód. y las ed.*
(5) an, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(6) cuiuscunque, *el ms. Bg., y Hal. enmendando el texto en la nota.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sit, *omitiendo* vel, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) inscriptis, *Hal.*
(9) malam, *Char. al márgen según el libro de Aured.*
(10) adversus filium, *Russ. al márgen según conjetura, y Char. afirma que se hallan en algunos libros antiguos.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* posset, *Russ. y los demás.*

modum fideicommissum potest (1) relinquere. Quum igitur antiquitas quidem hoc diverse tractare maluit (2), nobis autem huiusmodi iurgia supervacua esse videntur (3), sancimus, nullo legato, nullo fideicommisso huiusmodi substitutum, qui exheredato pupillo datus est, praegravari, nec si ipsam rem, quam pupillo legavit, a substituto eius vel legare vel fideicommittere voluit.

Dat. II. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

habiéndolo desheredado, algún extraño, discutíase á su vez, si á lo menos de este modo se puede dejar un fideicomiso. Así, pues, como la antigüedad prefirió ciertamente tratar esto con diverso criterio, pero á nosotros nos parece que son supérfluas tales disputas, mandamos, que este substituto, que fué nombrado para un pupilo desheredado, no sea gravado con ningún legado, ni con ningún fideicomiso, ni aun si el testador quiso ó legar ó dejar por fideicomiso á cargo del substituto de éste la misma cosa que le legó al pupilo.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Mayo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

25. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Si legatarius (4) celaverit testamentum, et postea hoc in lucem emerserit, an posset (5) legatum sibi relictum is, qui celaverit, ex eo testamento vindicare, dubitabatur. Quod omnimodo inhibendum esse censemus, ut non accipiat fructum suae calliditatis, qui heredem voluit hereditate (6) defraudare; sed huiusmodi legatum illi quidem auferatur, maneat autem quasi (7) pro non scripto apud heredem, ut, qui alii nocendum esse existimavit, ipse suam sentiat iacturam, quemadmodum, si legatarius, cui propter tutelam gerendam aliquid relictum sit, non subierit tutelam, ei quidem legatum aufertur, pupillo autem assignatur, cui ille utilis esse noluit.

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

25. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si el legatario hubiere ocultado el testamento, y éste saliere después á luz, se dudaba, si en virtud del testamento podría el que lo hubiere ocultado reivindicar el legado que se le dejó. Lo que mandamos que de todos modos se haya de impedir, para que no recoja el fruto de su astucia el que quiso defraudar en la herencia al heredero, sino que se le quite ciertamente tal legado, y quede en poder del heredero como si no hubiera sido escrito, á fin de que el mismo que estimó que se había de perjudicar á otro sufra su propio daño, á la manera que si no desempeñare la tutela el legatario á quien por razón del desempeño de la tutela se le hubiera dejado algo, se le quita ciertamente el legado, pero se le asigna al pupilo, á quien él no quiso serle útil.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

26. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Illud, quod de legatis vel fideicommissis temporalibus, utpote irritis, a legum conditoribus definitum est, emendare prospeximus, sancientes, et talem legatorum vel fideicommissorum speciem valere et firmitatem habere. Quum enim iam constitutum est (8), fieri posse temporales donationes et contractus, consequens est, etiam legata vel fideicommissa, quae ad tempus relicta sunt, ad eandem similitudinem confirmari; post completum videlicet tempus ad heredem iisdem legatis vel fideicommissis remeantibus, necessitatem habente legatario vel fideicommissario cautionem in personam heredis exponere, ut (9) post transactum tempus res non culpa eius deterior facta restituatur.

Dat. XV. Kal. Novemb. (10) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo [532.]

26. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Hemos cuidado de enmendar lo que por los autores de las leyes se estableció sobre los legados ó los fideicomisos temporales, que los consideraban nulos, sancionando que también tal especie de legados ó de fideicomisos sea válida y tenga fuerza. Porque habiéndose ya establecido que se pueden hacer donaciones y contratos temporales, es consiguiente que por su misma analogía sean convalidados también los legados ó los fideicomisos que se dejaron por cierto tiempo; volviendo, por supuesto, los mismos legados ó fideicomisos al heredero después de cumplido el tiempo, y teniendo el legatario ó el fideicomisario necesidad de prestarle al heredero caución de que después de transcurrido el tiempo se le restituirá la cosa, sin haber sido deteriorada por su culpa.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* posset, *Russ. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* maluerit, *los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* videantur, *los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.:* vel fideicommissarius, *las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demas, contra las Bas.*
(5) possit, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.:* sua, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás, contra las Bas.*
(7) quasi, *omítenla los mms. Pl. 1. Gt.: pero las Bas. dicen ὡς μὴ γεγραμμένον.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sit. *Russ. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.:* ei, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra todos los mms. de Russ.*
(10) Decemb., *Russ. al márgen.*

TIT. XXXVIII

DE VERBORUM ET RERUM (1) SIGNIFICATIONE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ANTIPATRAE (2). — Praediis instructis legatis, quamvis ex fructibus oleum et vinum in eodem fundo habuerit (3), tamen si id venale fuit, item ea, quae ad tempus propter incursionem latronum tutelae causa in praedium (4) translata sunt, legato non cedere, iuris auctoribus placuit. Vinum vero, quod in apothecis fuit, si ideo illic habuit, ut, quum in praedium venisset, materfamilias (5) eo uteretur, legato cedere, ignorare non debes.

PP. VI. Id. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO (6) Conss. [213.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* RUFINO.— Fundo «sicut instructus est», legato sive per fideicommissum relicto, villicum (7) hominesque et omnia, quae vel (8) ipse paterfamilias, quum ibi ageret, vel (9) ut (10) fundus esset instructus, non temporis causa, in eo habuit, relicta esse, iuris auctoritate definitum est. Ea etiam, quae tam fructuum colligendorum quam servandorum, item pecora stercorandi vel pascendi causa ibi (11) constituta, ut de his fructus capiantur, vel ut (12) fundus sit instructior (13), fideicommisso cedere, certi iuris est.

Dat. Non. Octobr. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*— Sancimus, cautionis nomine vel ἀσφαλείας (14) non esse fideiussoris (15) dationem (16) interpretandam, nisi hoc specialiter vel in graecis vel in latinis verbis scriptum fuerit; nisi enim vel generaliter de satisdatione, vel (17) fideiussione specialiter sit nominatum, cautione (18) vel ἀσφαλείᾳ (19) minime fideiussionem, sed nudam promissionem significari (20).

Dat. Kal. Mart. Constantinop. (21) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

4. *Idem A.* IOANNI *P. P.*— Quum quidam sic vel institutionem, vel legatum (22), vel fideicommissum, vel libertatem, vel tutelam scripsisset: «ille aut (23) ille mihi heres esto», vel «illi aut illi do lego» vel «dari volo», vel «illum aut illum liberum» aut «tutorem esse volo» vel «iubeo», dubitabatur, utrumne inutilis sit huiusmodi institutio et lega-

(1) et rerum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) Antipatro, *S. Perus.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* habuit, *los demás.*
(4) in praedio, *el ms. Pl. 2., y Russ. al márgen según todos sus libros.*
(5) paterfamilias, *el ms. Bg. según corrección, y las ed. Nbg. Schf.*
(6) II., *inserta Bk. con arreglo á los fastos.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* quidem, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) quae velut (veluti), *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* quae velit, *otros.*
(9) vel, *omítela la ed. Nbg.*
(10) ut, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(11) ita, *la ed. Schf.*
(12) ut, *omítenla los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* instructus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

TÍTULO XXXVIII

DEL SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS Y DE LAS COSAS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ANTÍPATRA.—Plugo á los autores del derecho, que, legados provistos unos predios, aunque de los frutos hubiere tenido en el mismo fundo aceite y vino, si, no obstante, esto estaba para venta, no iba al legado, de la misma manera que las cosas que por causa de acometida de ladrones fueron trasladadas temporalmente al predio para resguardarlas. Mas no debes ignorar que el vino que había en las despensas, si lo tuvo allí para usarlo la madre de familia cuando fuese al predio, pertenece al legado.

Publicada á 6 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* RUFINO.—Se determinó por la autoridad del derecho, que, legado ó dejado por fideicomiso un fundo «tal como está provisto», fueron dejados el mayordomo y los hombres y todo lo que tuvo en él el mismo padre de familia, para cuando allí residiese, ó para que el fundo estuviese provisto, no temporalmente. Es de derecho cierto, que también pertenecen al fideicomiso las cosas que así para recolectar como para conservar los frutos, y también los ganados que para estercolar ó para pacer, se hallan en él para que de ellos se cojan frutos, ó para que el fundo esté más provisto.

Dada en Sirmio las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que por la palabra caución, ó ἀσφάλεια [seguridad] no se haya de interpretar la dación de fiador, á no ser que especialmente se hubiere escrito esto con palabras griegas ó latinas; porque si en general no se hubiera hablado de aseguramiento, ó en especial de fianza, con las palabras caución ó ἀσφάλεια [seguridad] no se significa de ninguna manera el aseguramiento, sino la nuda promesa.

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

4. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo alguien escrito de este modo ó la institución, ó un legado, ó un fideicomiso, ó la libertad, ó la tutela: «sea aquél ó aquél mi heredero», ó «doy y lego» ó «quiero que se dé á aquél ó á aquél», ó «quiero» ó «mando que aquél ó aquél sea libre» ó «tutor», se dudaba si sería inútil esta ins-

(14) vel ἀσφαλείας, *omítenlas el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(15) fideiussionis, *el ms. Bg.*
(16) donationem, *el ms. Pl. 1. y Sp., por errata.*
(17) de, *insertan los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(18) cautionem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., en cuyos libros se añade tambien* vel cautelam; *agregan* vel cautela, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(19) vel ἀσφαλείᾳ, *omítenlas los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(20) significare, *el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. según corrección.*
(21) *En la S. Perus. se halla* pc Lampadio et Orestes, *que cualquiera podría creer que se debe leer* post consulat. Lampadii et Or.; *pero, atendiendo al ablativo* Lampadio, *es más verosímil creer que hay error en la abreviatura* pc, *y que en su lugar se debe leer* cp, *esto es, Constantinopla.*
(22) vel legatum, *omítenlas las ed. Nbg. Hal., pero contra los cód. y las Bas.*
(23) vel, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

tum, et fideicommissum, et libertas, et tutoris datio, an occupantis melior conditio sit, an ambo in huiusmodi lucra vel munia (1) vocentur, et an secundum aliquem ordinem admittantur, an uterque omnimodo, quum alii primum (2) in institutionibus quasi institutum admitti, secundum quasi substitutum, alii in fideicommissis posteriorem solum accepturum fideicommissum existimaverunt (3), quasi recentiore voluntate testatoris utentem (4). Et si quis eorum altercationes sigillatim exponere maluerit, nihil prohibet non leve libri volumen extendere, ut sic explicari possit tanta auctorum varietas, quum non solum iuris auctores, sed etiam ipsae principales constitutiones, quas ipsi auctores retulerunt, inter se variasse videntur.

§ 1.—Melius itaque nobis visum est, omni huiusmodi verbositate explosa, coniunctionem «aut» pro «et» accipi, ut videatur copulativo modo esse prolata, et magis sit παραδιάζευξις (5), ut et primam personam inducat et secundam non repellat (6). Quemadmodum enim verbi gratia in interdicto quod vi aut clam «aut» coniunctio pro «et» apertissime posita est, ita et in omnibus huiusmodi casibus sive institutionum, sive legatorum, sive fideicommissorum, vel libertatum, seu tutelarum hoc esse (7) intelligendum, et (8) ambo veniant aequa lance ad hereditatem, ambo legata similiter accipiant, fideicommissum in utrumque dividatur, libertas utrumque (9) capiat, tutoris ambo fungantur officio. Sic (10) nemo defraudetur a commodo testatoris, sic maior (11) providentia pupillis inferatur, ne, dum dubitatur, apud quem debet (12) esse tutela, in medio res pupillorum depereant. Sed haec quidem sancimus, quum in personas huiusmodi proferatur scriptura.

§ 2.—Sin autem una quidem est persona, res autem ita derelictae (13): «illam aut illam rem illi do lego», vel «per fideicommissum relinquo», tunc secundum veteres regulas et antiquas definitiones vetustatis iura maneant incorrupta, nulla innovatione eis ex hac constitutione introducenda. Quod etiam in contractibus locum habere censemus.

Dat. prid. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

5. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Suggestioni Illyricianae (14) advocationis respondentes decernimus, familiae nomen talem habere vigorem, parentes, et liberos, omnesque propinquos, et substantiam, li-

titución, y el legado, y el fideicomiso, y la libertad, y la dación de tutor, ó si sería mejor la condición del ocupante, ó si ambos serían llamados á tales lucros ó cargos, ó si serían admitidos según cierto orden, ó de todos modos uno y otro, habiendo estimado unos que en las instituciones se admitiera el primero como instituído, y como substituto el segundo, y otros, que en los fideicomisos sólo el último debía recibir el fideicomiso, como por tener á su favor la última voluntad del testador. Y si alguno quisiere exponer detalladamente las controversias de ellos, nada le impedirá llenar un libro de no pequeño volúmen, para que así pueda ser explicada tanta variedad de autores, pues parece que no solamente disintieron entre sí los autores de derecho, sino también las mismas constituciones de los príncipes, que los mismos autores de derecho citaron.

§ 1.—Y así, nos pareció mejor, que, rechazada toda esta verbosidad, la conjunción «ó» sea tomada por «y», de suerte que parezca que fué empleada de manera copulativa, y que sea más bien παραδιάζευξις [una mala separación], para que incluya á la primera persona y no repela á la segunda. Porque así como, por ejemplo, en el interdicto *quod vi aut clam* [de lo que por fuerza ó clandestinamente] la conjunción «ó» [*aut*] fué puesta evidentísimamente por «y» [*et*], así también se ha de entender esto en todos los casos de esta naturaleza, ya de instituciones, ya de legados, ya de fideicomisos, ya de libertades, ya de tutelas, y vayan ambos por igual parte á la herencia, reciban los dos del mismo modo los legados, divídase entre uno y otro el fideicomiso, alcance á ambos la libertad, y desempeñen los dos el cargo de tutor. Y de este modo no sea defraudado nadie en el beneficio del testador, y déseles de esta manera mayor salvaguardia á los pupilos, no sea que mientras se duda á quién debe corresponder la tutela, en el entretanto se pierdan los intereses de los pupilos. Pero esto ciertamentate lo mandamos, cuando la escritura se refiera á personas de esta clase.

§ 2.—Pero si verdaderamente es una la persona, mas los bienes hubieran sido dejados así: «doy y lego» ó «dejo por fideicomiso tal ó cual cosa á aquél», en este caso permanezcan inalterables los derechos conforme á las antiguas reglas y á las antiguas definiciones de la edad pasada, sin que en ellos se deba introducir innovación alguna por esta constitución. Lo que mandamos que tenga lugar también en los contratos.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Mayo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

5. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Respondiendo á la escitación de los abogados de Iliria, decidimos que la palabra familia tenga tal fuerza, que con esta denominación se signi-

(1) *El ms. Pl. 1., y Hal.:* munera, *los mms. y las demás ediciones.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* primum *la colocan despues de* institut., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* existimaverint, *Russ. y los demás.*
(4) utentes, *la ed. Schf.*
(5) et magis sit παραδιάζ., *omitelas Hal.:* παραδιάζ., *omitela el ms. Bg. antes de reciente adición, y la ed. Schf.:* et magis ita κατὰ παράζευξιν, *la ed. Nbg.: pero confirman el texto los mms. Pl. 1. 2. y las Bas.*
(6) expellat, *las ed. Nbg. Hal.:* ἐκβάλῃ, *las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* est, *Russ. y los demás. pero las Bas. dicen* εἶναι νοητέον.
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ut et, *la ed. Schf.:* ut. *Russ. y los demás, pero las Bas.* καί.
(9) utrosque, *el ms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Cramer.:* ut sic, *Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Cramer.:* et maior, *Russ. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* debeat, *Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sunt, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) Illyricinae, *Hal., corrigiendola en la nota, contra nuestros mms. Vease la ley 9. C. II. 7. y Schrader. ed. Inst. p. 273. en la nota.*

bertos etiam, et patronos, nec non servos per hanc appellationem significari; et si quis per suum elogium fideicommissum familiae suae reliquerit, nulla speciali adiectione super quibusdam certis personis facta, non solum propinquos, sed etiam, his deficientibus, generum et nurum. Et hos (1) enim nobis humanum esse videtur ad fideicommissum vocari, ita videlicet, si matrimonium morte filii vel filiae fuerit dissolutum. Nullo etenim modo possint (2) gener vel nurus filiis viventibus ad tale fideicommissum vocari, quum hi procul dubio eos antecedant; et hoc videlicet gradatim fieri, ut post eos liberti veniant (3). Hoc eodem valente, et si quis rem immobilem cuidam legaverit vel fideicommiserit, eamque alienari (4) prohibuerit, adiiciens, ut, si hoc fideicommissarius praeterierit, familiae suae res acquiratur. In aliis autem casibus nomen familiae pro substantia oportet intelligi, quia et servi et aliae res in patrimonio uniuscuiusque esse putantur.

Dat. XV. Kal. Novemb. (5) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

fiquen los ascendientes, los descendientes, y todos los parientes, y los bienes, y también los libertos, y los patronos, y los esclavos; y si alguno hubiere dejado por su última voluntad un fideicomiso á su familia, no habiendo hecho ninguna adición especial sobre algunas determinadas personas, signifiquense no solamente los parientes, sino también, faltando éstos, el yerno y la nuera. Porque nos parece que es humano que también éstos sean llamados al fideicomiso, por supuesto, si el matrimonio se hubiere disuelto por muerte del hijo ó de la hija. Pues de ningún modo podrían el yerno ó la nuera ser llamados á tal fideicomiso, viviendo los hijos, porque sin duda alguna éstos les preceden; y esto se hace ciertamente por grados, de suerte que después de ellos vengan los libertos. Estando en vigor esto mismo, también si uno le hubiere legado ó dejado por fideicomiso á otro una cosa inmueble, y hubiere prohibido que esta sea enajenada, añadiendo, que, si el fideicomisario desatendiere esto, se adquiera la cosa para su propia familia. Mas en los demás casos la palabra familia debe ser entendida por bienes, porque se estima que así los esclavos como las demás cosas están en el patrimonio de cada cual.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TIT. XXXIX

SI OMISSA SIT CAUSA TESTAMENTI

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (6) IANUARIAE. — Si in fraudem legatorum (7) transmissam hereditatem ad substitutum probatura es, utilis actio adversus eum, cum quo fraudis consilium participatum est, (8) competit. Plane si pecunia accepta omisit aditionem, legata et fideicommissa praestare cogitur.

Accepta Kal. Octobr. DEXTRO et PRISO (9) Conss. [196.]

2. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (10) VICTORIAE.—Eum, qui, quum testamento posset obtinere hereditatem, ab intestato ius successionis voluit amplecti, libertatibus eodem testamento datis obesse non posse, iam pridem placuit. Quodsi, quum (11) neque adiri ex testamento hereditas, neque bonorum possessio peti possit, iudicium defuncti non usurpabitur (12), sed ad irritum iuris ratione vocatum (13) est, petitio relictorum nullo iure procedit. Si vero iure facto testamento, cessante herede scripto, alter ab intestato adiit hereditatem, neque

TÍTULO XXXIX

DE SI SE HUBIERA PRESCINDIDO DEL TÍTULO DEL TESTAMENTO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* JANUARIA.—Si has de probar que la herencia fué transmitida al substituto en fraude de los legados, te compete la acción útil contra aquel con quien se participó el designio del fraude. Mas si prescindió de la adición habiendo recibido dinero, es obligado á pagar los legados y los fideicomisos.

Aceptada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DEXTRO y de PRISO. [196.]

2. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* VICTORIA.—Hace ya mucho que se determinó, que el que pudiendo obtener por testamento la herencia quiso aceptar abintestato el derecho de la sucesión, no puede perjudicar á las libertades dadas en el mismo testamento. Pero si, no pudiéndose adir la herencia en virtud del testamento, ni pedir la posesión de los bienes, no se utilizare la última voluntad del difunto, sino que por razón de derecho fué declarada nula, no procede por derecho alguno la petición de las cosas dejadas. Mas si he-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* Eos, *omitiendo* et, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* Et hoc, *Russ. al márgen, según dice, conforme con todos sus mms.; pero las Bas.* καὶ τοῦτο.

(2) *El ms. Bg.;* possit, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* possunt, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás;* ὀνομασθήτωσαν, *las Bas.*

(3) perveniant, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* ἔλθωσι, *las Bas.*

(4) *El ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* alienare, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Cont. 66. y las demás;* ἐκποιηθῆναι, *las Bas.*

(5) *Confirma el día el ms. Pist., en el cual falta lo demás.*

(6) Imp. Alexander A., *Bk., sin apoyarse en ninguna autoridad, en tanto que el texto concuerda con los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., con todas las ed. y S. Perus.*

(7) legatariorum, *conjetura Lennel. Notat. II. 202. de la Synopsi Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* tibi, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(9) Fusco et Dextro (225.), *Hal. y los demás, pero erradamente.*

(10) et Phil. C., *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* iam, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(12) non insuperhabitum, *conjetura Cujacio en Recitatt. Cód., desaprobándolo Cont. al márgen;* usurpatur, *el ms. Pl. 2.*

(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* devocatum, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* revocatum, *Russ. y los demás.*

libertates neque legata ex testamento posse praestari, manifestum est.

PP. Kal. Ianuar. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (1) APRO *et* PIAE.— Si Proculiana patri vestro, cuius estis heredes, testamento quid reliquit, et scripti iure secundum eius iudicium, vel omissa causa testamenti successerunt ab intestato, aditus competens iudex, quatenus legis Falcidiae modus patitur, vobis relicta restitui iubebit.

Dat. XV. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

TIT. XL

DE INDICTA VIDUITATE ET DE (2) LEGE IULIA MISCELLA (3) TOLLENDA

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* BONO. — Legatum alii sub conditione sic relictum, si uxor nuptui se post mortem mariti non collocaverit, contractis nuptiis conditione (4) deficit (5), ideoque peti legatum (6) nequaquam potest.

PP. XIII. Kal. August. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI (7) *P. P.* — Ambiguitates legis Iuliae Miscellae generali lege tollentes, nullum concedimus fieri iuramentum secundum praedictam legem, sed penitus ea una cum Mutiana (8) cautione super hac causa quiescente, licere mulieribus, etiam maritorum suorum interminatione spreta, quae viduitatem eis indicit (9), et non dato sacramento procreandae sobolis gratia (10), tamen (11) ad secundas migrare nuptias, poena huiusmodi cessante, sive habeat liberos, sive non, et (12) ea percipere, quae maritus dereliquit (quorum omnium manifestissimum est dominium minime eas liberis exsistentibus habere, usufructu tantummodo apud eas manente (13), et ad liberos prioris tori (14) proprietate eorum deferenda, secundum ea, quae de secundis nuptiis et lucris, quae ex his (15) mulieribus obveniunt (16), statuta sunt), ne ex necessitate legis et sacramento colorato periurium committatur. Quum enim mulieres ad hoc natura progenuit (17), ut partus ederent, et maxima eis cupiditas in hoc constituta est (18), quare scientes prudentesque

cho con arreglo á derecho el testamento, y dejando de aceptarla el heredero instituído, otro adió abintestato la herencia, es evidente que no se pueden dar ni las libertades, ni los legados, dejados en el testamento.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* APRO *y á* PÍA.—Si Proculiana le dejó en el testamento alguna cosa á vuestro padre, de quien sois herederos, y los instituídos legalmente sucedieron á aquella conforme á su última voluntad, ó abintestato, habiendo prescindido del título del testamento, mandará el juez competente á quien hubiéreis recurrido que se os restituyan las cosas dejadas, en cuanto lo consiente la cuantía de la ley Falcidia.

Dada en Sirmio á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO XL

DE LA VIUDEZ IMPUESTA, Y DE LA DEROGACIÓN DE LA LEY JULIA MISCELA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* BONO.—El legado dejado á otro bajo esta condición, si la mujer no contrajere nuevas nupcias después de la muerte de su marido, se invalida por la condición habiéndose contraído las nupcias; y por lo tanto, de ninguna manera puede ser pedido el legado.

Publicada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Suprimiendo por esta ley general las ambigüedades de la ley Julia Miscela, no permitimos que se haga juramento alguno conforme á la susodicha ley, sino que quedando absolutamente sin vigor sobre este particular juntamente con la caución Muciana, séales lícito á las mujeres, aun habiendo menospreciado la conminación de sus maridos, que les impone la viudez, y sin haber prestado juramento de haber de procrear hijos, pasar, esto no obstante, á segundas nupcias, dejando de tener lugar semejante pena, ora tengan hijos, ora no, y percibir lo que el marido les dejó, (de todas cuyas cosas es evidentísimo que existiendo hijos ellas no tienen en manera alguna el dominio, quedando en poder de ellas solamente el usufruto, y que su propiedad ha de ser deferida á los hijos del anterior matrimonio, en conformidad á lo que se estableció sobre las segundas nupcias y sobre los lucros que de ellas provienen á las mujeres), no sea que por la necesidad de la ley y por el juramento pretestado se cometa perjurio.

(1) et CC., *omitenlas los mms. Pl. 1. Bg.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt., y S. Perus.:* de, *omítela el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(3) lege visscellia, *el ms. Pl. 2.*
(4) conditio, *los mms. Pl. 1. Bg. antes de la enmienda, y las ed. Nbg. Schf.;* conditiove, *Cont. 71. Char.*
(5) defecit, *el ms. Pl. 2., y los antiguos de Cont.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* legatum, *omítenla Cont. 66. y los demás.*
(7) Iuliano, *los mms. Vat. Pl. 1., y S. Perus.*
(8) Muciana, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(9) inducit, *el ms. Pl. 2.*
(10) *Hal. y los demas ponen coma, por error, no aquí, sino después de* sacramento.
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.:* tantum, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás, desaprobándolo Cujacio; la ed. Schf. omite una y otra palabra.*
(12) et, *omítela Hal., contra nuestros libros; y efectivamente sobra la copulativa, si se puntúa así como se ha notado antes.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.:* remanente, *las ed. Schf. Cont. 62. y las demás.*
(14) *Según dice Russ. al márgen, unos* priores, *otros* prioris mariti. *otros* prioris matrimonii: ad liberos, *sin adiciones, Char. al márgen según el libro de Aurel. y de Dionys.*
(15) huiusmodi. *el ms. Bg.*
(16) obveniunt, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(17) progenuerit, *Russ. y despues los demás, contra los cód.*
(18) sit, *Russ. y despues los demás, contra los cód.*

periurium committi patimur? Tale igitur iuramentum conquiescat, et lex Iulia Miscella cedat cum Mutiana cautione super hoc introducta, a nostra (1) republica separata. Augeri etenim magis nostram rempublicam, et multis hominibus legitime (2) progenitis frequentari, quam impiis (3) periuriis (4) affici volumus, quum satis esse inhumanum videatur, per leges, quae periuria puniunt, viam periuriis aperiri.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

Authent. *de nuptiis.* § *Quae vero nunc sequitur.* (*Nov. 22. c. 43. et 44.*)—Cui relictum quid fuerit a coniuge vel a qualibet persona, ne secundas ineat nuptias, infra (5) annum quidem non petat, nisi spes nuptiarum deficiat, post annum vero capiat, praestita cautione rei cum fructibus restituendae, si contra fecerit. Pro re immobili iuratoria cautio fiat cum hypothecis, pro mobili, si persona sit idonea, eadem sit cautio; alioqui et (6) fideiussor exigitur, si praestari potest. Contractis nuptiis etiam (7) res data vindicari potest; quod sic admittitur (8), ac si ei relictum vel ordinatum non esset.

3. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—Legem Iuliam Miscellam quemadmodum in feminis sustulimus, ita et in masculis esse sublatam, pertinere quidem ad sensum nostrae legis, quam super hoc promulgavimus, non est incertum. Ne tamen quaedam ambiguitas simplices animos moveat, etiam expressim sancimus, legem Iuliam Miscellam et Senatusconsulta, quae circa eam facta sunt (9), nec non Mutianam cautionem, quae super talibus nuptiis introducta est, non solum in feminis, sed etiam in masculis cessare. Sed quia apud Ulpianum in libris Sabinianis invenimus quaedam verba, quae effugiunt legis (10) Miscellae observationem, ne quis et ea sublata esse putaverit, sancimus, quum huiusmodi verbis mulieribus aliquid relinquatur: «si vidua erit», vel «quotiens vidua erit», vel «quum vidua erit» (11), vel e contrario maribus: «si amiserint uxores», vel «quando ad caelibatum pervenerint» non vetari ea vindicare vel legitimo modo sumere, quae eis derelicta sunt. Neque enim ut permaneant vel feminae in viduitate vel masculi in coelibatu videtur esse relictum, ut locum vel (12) ante nostram legem habeat (13) lex Iulia Miscella, quae iam peremta est, sed quum primum hoc evenerit, illico competat talibus personis eius, quod relictum est, persecutio, quia sub conditione relictum esse videtur, sive semel, sive in annos sin-

Porque habiendo la naturaleza creado á las mujeres para esto, para dar á luz hijos, y consistiendo en esto su más vivo deseo, ¿por qué á ciencia y paciencia consentimos que se cometa perjurio? Así, pues, desaparezca tal juramento, y quede eliminada de nuestra república la ley Julia Miscela con la caución Muciana introducida sobre esto. Porque más bien queremos que nuestra república se aumente y se pueble con muchos hombres legítimamente procreados, que no que se mancille con impíos perjurios, pues parece que es bastante inhumano, que por las leyes que castigan los perjurios se abra camino á los perjurios.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

Auténtica *de nuptiis.* § *Quae vero nunc sequitur.* (*Nov. 22. c. 43. y 44.*)—Aquel á quien se le hubiere dejado alguna cosa por su cónyuge ó por cualquier persona, para que no pase á segundas nupcias, no la pida ciertamente antes de un año, á no ser que no haya esperanzas de nupcias, pero adquiérala después del año, habiendo prestado caución de restituir la cosa con los frutos, si hubiere hecho lo contrario. Respecto á una cosa inmueble préstese la caución juratoria con hipotecas, y por una mueble, si la persona fuera solvente, baste la misma caución; en otro caso se exige también fiador, si se puede dar. Habiéndose contraído nupcias, también se puede reivindicar la cosa dada; lo que se observa así, como si para aquella no se hubiese dejado ú ordenado.

3. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—No es dudoso, que así como derogamos la ley Julia Miscela respecto á las mujeres, se comprende ciertamente en el sentido de nuestra ley, que sobre esto promulgamos, que también quede derogada respecto á los varones. Mas para que no perturbe alguna ambigüedad las sencillas inteligencias, expresamente mandamos también que dejen de estar vigentes, no sólo respecto á las mujeres, sino también en cuanto á los varones, la ley Julia Miscela y los senadoconsultos que acerca de ella se hicieron, y la caución Muciana, que respecto á tales nupcias se introdujo. Pero como en Ulpiano hallamos con referencia á los libros Sabinianos algunas palabras que eluden la observancia de la ley Miscela, á fin de que no crea alguien que también estas cosas fueron revocadas, mandamos, que cuando á las mujeres se les deje alguna cosa con semejantes palabras: «si fuere viuda», ó «cuantas veces fuere viuda», ó «cuando fuere viuda», ó por el contrario á los maridos: «si hubieren perdido á sus mujeres», ó «cuando hubieren llegado al celibato», no se les vede que reivindiquen ó que de legítima manera perciban lo que se les dejó. Porque no se considera que se les dejó para que permanezcan ó la mujeres en la viudez, ó los hombres en el celibato, como si antes de nuestra ley

(1) nostra, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(2) legitimis, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(3) nuptiis, *la ed. Nbg.*
(4) periur., *omitela el ms. Pl. 1. antes de la enmienda.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* intra. *Cont. y los demás.*
(6) et, *omitenla las ed. Schf. Hal. Russ.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal. Russ.,* etiam, *omitenla las demás.*
(8) sicut est, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., cuyos libros omiten* vel ordinatum.
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* senatusconsultum, quod circa eam factum est, *erradamente las ed. Nbg. Hal. y las demás; véase Cujacio Recitatt. Cód. de este título.*
(10) Iuliae, *inserta el ms. Bg.*
(11) vel cum vid. erit, *omitenlas las ed. Nbg. Hal.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* vel, *omitenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) habuerit, *Hal.;* habebat, *y antes* ubi *por* ut, *la ed. Schf.*

gulos haec liberalitas fuerit conscripta, quasi pro solatio suae tristitiae.

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatnm LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

TIT. XLI

DE HIS, QUAE POENAE NOMINE IN TESTAMENTO VEL CODICILLIS RELINQUUNTUR (1)

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Supervacuam observationem veterum legum, per quam testatorum voluntates ad effectum duci impediebantur, amputamus, praecipientes, nullum valere dicendo, poenae nomine quaedam esse relicta vel ademta in supremis testantium voluntatibus, ea (2) infirmare, sed licere testanti pro implenda sua voluntate vel pecunias dari praecipere, vel aliam pecuniariam poenam inferre, quibus voluerit, tam in adimendis hereditatibus vel legatis vel fideicommissis vel libertatibus, quam in praecipiendo, ad alias personas ea (3) transferri ab eo, cui relicta ab initio sunt, vel aliquid aliis ab eo dari, si minus dispositionibus suis heres vel legatarius vel libertate donatus paruerit. Quodsi aliquid facere vel legibus interdictum, vel alias probrosum, vel etiam impossibile iussus aliquis eorum fuerit, tunc sine ullo damno, etiam neglecto testatoris praecepto, servabitur.

Dat. Kal. Ianuar. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

TIT. XLII

DE FIDEICOMMISSIS

1. *Imp.* ANTONINUS A. DEMETRIO (4). — Si probaveris, Demetrium petiisse de matre heredeque sua, ut tibi alimenta menstrua, et vestiarium annuum praestaret, eamque secutam voluntatem filii sui per multum temporis, id est non minus in tali causa triennio, ea praestitisse; ut in futurum quoque ea praestentur, et si qua in praeteritum (5) praestita non sunt, ut exsolvantur, impetrabis.

PP. XVII. Kal. Septemb. duobus (6) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Idem A.* EUPATRIO. — Etsi inutiliter fideicommissum relictum est (7), tamen si heredes, comperta voluntate defuncti, praedia ex causa fideicommissi avo tuo praestiterunt, frustra ab heredibus eius de ea re quaestio tibi movetur, quum non ex ea sola scriptura, sed ex conscientia relicti

tuviera lugar la ley Julia Miscela, que ya fué abolida, sino para que, en cuanto esto aconteciere, desde luego les competa á tales personas la reclamación de lo que se les dejó, pues se considera dejado bajo condición, ya si esta liberalidad hubiere sido consignada para una sola vez, ya si para cada año, como para consuelo de su tristeza.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XLI

DE LAS COSAS QUE Á TÍTULO DE PENA SE DEJAN EN TESTAMENTO Ó EN CODICILOS

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio*— Suprimimos la inútil observancia de las antiguas leyes, por la cual se impedía que se llevaran á efecto las voluntades de los testadores, mandando, que, diciendo que algunas cosas fueron dejadas ó quitadas á título de pena en las últimas voluntades de los testadores, nadie pueda invalidar aquellas cosas, sino que sea lícito al testador ú ordenar que para cumplir su voluntad se dé dinero, ó imponer otra pena pecuniaria á quienes quisiere, tanto al revocar herencias, ó legados, ó fideicomisos, ó libertades, como al disponer que estas cosas sean transferidas á otras personas por aquel á quien en un principio se le dejaron, ó que por él se dé algo á otros, si el heredero, ó el legatario, ó aquel á quien se le hizo donación de la libertad no hubiere obedecido sus disposiciones. Mas si á alguno de ellos se le hubiere mandado hacer alguna cosa ó prohibida por las leyes, ó de otro modo reprobada, ó aun imposible, en este caso se mantendrá la liberalidad sin ningún quebranto, aun habiéndose desatendido la disposición del testador.

Dada en Constantinopla las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

TÍTULO XLII

DE LOS FIDEICOMISOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DEMETRIO.—Si hubieres probado, que Demetrio le pidió á su madre y heredera que te pagase mensualmente los alimentos, y el vestido cada año, y que ella siguiendo la voluntad de su hijo los pagó mucho tiempo, esto es, no menos de tres años por tal motivo, obtendrás que también sean pagados en lo sucesivo, y que, si en el tiempo pasado no se te pagaron algunos, se te paguen.

Publicada á 17 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El mismo Augusto á* EUPATRIO.— Aunque inútilmente haya sido dejado el fideicomiso, sin embargo, si los herederos, conocida la voluntad del difunto, le entregaron por causa del fideicomiso los predios á tu abuelo, en vano se te promueve cuestión sobre el particular por los herederos de aquél,

(1) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y S. Perus.:* relinquentur, *el ms. Cas.:* scribuntur vel relinquuntur, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* eas, *Russ. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.:* eas, *las ed.*
(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., cinco antiguos mms. de Russ., la ed. Nbg., y S. Perus.:* Demetrio, *omítenla Hal. y los demás.*
(5) in praeterito, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(6) et, *insertan Hal. y los demas excepto Bk.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* sit, *las ed. Nbg. Russ. y las demas.*

fideicommissi defuncti voluntati satisfactum (1) esse videatur.

PP. VI. Kal. Aug. LAETO II. et CEREALE (2) Conss. [215.]

3. *Idem A.* RUFINO.—Quum secundum voluntatem defunctae (3) Chrysidem puellam ab heredibus manumissam, eamque, priusquam ei restitueretur hereditas, intestatam (4) vita functam proponas, ad manumissores eius successio pertinet. Qui si adierint eius hereditatem, confusis actionibus, fideicommisso sunt liberati.

PP. V. Id. (5) Decemb. LAETO II. et CEREALE (6) Conss. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* VICTORINO. — Voluntas patris, prohibentis liberos fundos extra familiam vendere vel pignori dare, fratrem sorori donare prohibuisse non videtur.

PP. V. (7) Kal. Iul. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

5. *Idem A.* REGINAE. — Si frater tuus, postquam (8) patri heres exstitit, pubes iam (9) sine liberis decessit, ex pupillari substitutione tibi hereditas eius delata non est. Sed si verbis fideicommissi aliqua parte testamenti confirmata est, fideicommissum ab heredibus petere non prohiberis.

PP. XV. Kal. Februar. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

6. *Idem A.* NILIO.— Praedia obligata, per legatum vel fideicommissum relicta, heres luere debet, maxime quum testator conditionem eorum non ignoravit, aut, si scisset (10), legaturus tibi aliud, quod non minus esset, fuisset. Sin vero a creditore distracta sunt, pretium heres exsolvere cogitur, nisi contraria defuncti voluntas ab herede ostendatur.

PP. XVI. Kal. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

7. *Idem A.* SEPTIMO (11). — Voluntatis defuncti quaestio in aestimatione iudicis est.

PP. XV. Kal. Mart. FUSCO II. (12) et DEXTRO Conss. [225.]

8. *Idem A.* MASCULO (13).— Qui fideicommissariam libertatem meruit, legata seu fideicommissa a defuncto sibi data (14) suo iure persequitur.

PP. XV. (15) Kal. Iun. FUSCO II. et DEXTRO Conss. [226.]

9. *Imp.* GORDIANUS *A.* PAULINAE. — Ab eo, qui neque legatum, neque fideicommissum, neque he-

puesto que parece que se dió cumplimiento á la voluntad del difunto, no sólo en virtud de la escritura, sino por conocimiento de haber sido dejado el fideicomiso.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El mismo Augusto á* RUFINO.—Como expones que la joven Crisides fué manumitida por los herederos conforme á la voluntad de la difunta, y que ella falleció intestada antes de restituírsele la herencia, su sucesión les pertenece á los manumisores. Los cuales, si hubieren adido su herencia, se libraron del fideicomiso por haberse confundido las acciones.

Publicada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VICTORINO.—No se considera que la voluntad del padre, que veda que los hijos vendan ó den en prenda unos fundos fuera de la familia, prohibió que el hermano los done á su hermana.

Publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *El mismo Augusto á* REGINA.—Si tu hermano falleció, ya púbero, sin hijos, después que quedó heredero de su padre, no se te defirió su herencia por virtud de la substitución pupilar. Pero si con palabras de fideicomiso fué confirmada en alguna parte del testamento, no se te prohibe que les pidas á los herederos el fideicomiso.

Publicada á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

6. *El mismo Augusto á* NILIO.—El heredero debe liberar los predios obligados dejados por legado ó fideicomiso, principalmente cuando el testador no ignoró la condición de los mismos, ó te hubiese de haber legado algo que no fuese de menos valor, si la hubiese conocido. Mas si fueron enajenados por el acreedor, el heredero es obligado á pagar el precio, á no ser que por el heredero se pruebe una contraria voluntad del difunto.

Publicada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

7. *El mismo Augusto á* SÉPTIMO.—La cuestión sobre la voluntad del difunto es de la apreciación del juez.

Publicada á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

8. *El mismo Augusto á* MASCULO.—El que por fideicomiso obtuvo la libertad, reclama por derecho propio los legados ó los fideicomisos que le fueron dados por el difunto.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [226.]

9. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PAULINA.—A cargo del que no recibió ni legado, ni fideico-

(1) satis def. volunt. factum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(2) Cereali, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) defuncti, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* intestato, *Hal. y los demás.*
(5) Id., *omítela Sp., por errata de imprenta.*
(6) Cereali, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) V., *omítela el ms. Pist.*
(8) postea quam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ.; y las ed. Schf. Hal.;* factus, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) aut ignoravit, at si scisset, *corrección de Water. Obss. II. 13.*
(11) Septimio, *algunos mms.*
(12) II., *omítela el ms. Pist., el cual confirma la indicación de la fecha.*
(13) Mascilo, *el ms. Pist.;* Marcello, *S. Perus.*
(14) delata, *el ms. Pl. 1.*
(15) pp. XVII., *el ms. Pist., en el cual falta lo demás.*

reditatem, vel mortis causa donationem accepit, nihil per fideicommissum relinqui potest.

PP. XVII. Kal. Octob. PIO et PONTIANO Conss [238.]

10. *Idem A*. FIRMO.—Verbum «volo», licet desit, tamen quia additum perfectum sensum facit, pro adiecto habendum est.

PP. III. Id. Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (1) [239.]

11. *Idem A*. PAPYRIANO (2).—Quotiens ab omnibus, qui alienatione facta ad fideicommissi petitionem adspirare possunt, venditio celebratur, aut quibusdam vendentibus alii consenserint, contractus auctoritas convelli nequaquam potest.

PP. II. Kal. Ianuar. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

12. *Imp*. PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C*. (3) RUFINO (4).—Post mortem suam rogatam (5) restituere hereditatem defuncti iudicio, et antequam fati munus impleat, posse satisfacere, id est restituere hereditatem, (6) quarta parte vel retenta vel omissa, si voluerit, explorati iuris est.

PP. Id. Octob. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

13. *Iidem A. et C*. SEMPRONIO.—Quotiens principali (7) loco heres institutus testatori succedit, legata seu fideicommissa a substituto data posci iure non possunt.

PP. VIII. Kal. Mart. PRAESENTE et ALBINO Conss. [247.]

14. *Impp*. VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA*. FALCONI.—Eam (8), quam frater tuus instituerat, sive quaesita, sive non quaesita hereditate decesserit, quum tamen simpliciter, antequam duodecimum aetatis annum implevisset, verbis precariis (9) testamento facto nonnullos ei voluerit substitutos, nihil prohibet fideicommissum petere (10) vel ab ipsius (11) heredibus vel ab his (12), qui bona intestati tenent. Tunc enim locum habet, quod regulariter traditur, ea, quae in testamento relinquuntur, si ex testamento non adeatur hereditas, non valere, quum verbis relicta directis (13) adiri potuit hereditas, non quum illa ipsa sic data est, ut esset (14) ab intestato successoribus postulanda. Quod rescripsimus sequentes asseverationem tuam, quasi scripta heres non fuerit iure adoptata. Alioquin si in familia relicta heres facta decesserit, et consequenter ipsius heredes petitioni fideicommissi respondere coguntur.

(1) *Confirma esta indicación de la fecha el ms. Pist., el cual omite* A. et.

(2) Papiniano, *los más de nuestros mms.:* Papiano, *el ms. Vat.:* Appiano, *S. Perus.*

(3) et Phil. C., *omítenlas los mms. Pl. 1. Bg.*

(4) *Otros añaden* P. U., *según dice Cont. al margen.*

(5) rogatus, *omitiendo* suam, *el ms. Gt.; debiéndose leer acaso* rogatum.

(6) etiam, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* et, *inserta la ed. Schf.*

(7) principe, *Cujacio Obss. XVIII. 9., y Recitat. de este título, según los antiguos libros.*

(8) Ea, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(9) precativis, *el ms. Bg.*

miso, ni herencia, ó donación por causa de muerte, no se puede dejar nada por fideicomiso.

Publicada á 17 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

10. *El mismo Augusto á* FIRMO.—Aunque falte la palabra «quiero», sin embargo, como añadida hace perfecto el sentido, ha de tenerse por añadida.

Publicada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

11. *El mismo Augusto á* PAPIRIANO.—Cuando se celebra una venta por todos los que, hecha la enajenación, pueden aspirar á la petición de un fideicomiso, ó cuando vendiéndola algunos lo hubieren consentido los demás, no se puede de ningún modo invalidar la autoridad del contrato.

Publicada á 2 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

12. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* RUFINO.—Es de sabido derecho, que aquella á quien se le rogó en la última voluntad del difunto que restituyese la herencia después de su muerte, puede cumplir, esto es, restituir la herencia, aun antes que fallezca, habiendo retenido ó abandonado, según hubiere querido, la cuarta parte.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

13. *Los mismos Augusto y César á* SEMPRONIO.—Cuando el heredero instituido en el lugar principal sucede al testador, no se pueden pedir con arreglo á derecho los legados ó los fideicomisos dados á cargo del substituto.

Publicada á 8 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PRESENTE y de ALBINO. [247.]

14. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* FALCÓN. — Nada impide que aquella á quien tu hermano había instituido, ora hubiere fallecido habiendo sido adquirida la herencia, ora no habiendo sido adquirida, cuando, no obstante, aquel hubiere querido para ella con palabras de súplica en el testamento hecho algunos substitutos, simplemente, para antes que hubiese cumplido los doce años de edad, pida el fideicomiso ó á los herederos del mismo, ó á los que tienen los bienes del intestado. Porque lo que se dice como regla, que no es válido lo que se deja por testamento, si en virtud del testamento no fuese adida la herencia, tiene lugar siempre y cuando, dejada con palabras directas, pudo ser adida la herencia, no cuando ella fué dada de modo que hubiese de ser pedida á los sucesores abintestato. Lo que respondemos por rescripto ateniéndonos á tu aseveración, como si la heredera instituida no hubiere sido adoptada con arreglo á derecho. En otro caso, si habiendo quedado en la familia hubiere fallecido hecha heredera, también son consiguientemente obligados respecto á la petición del fideicomiso los herederos de la misma.

(10) peti, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*

(11) ipsis, *Char. al margen.*

(12) ab his, *omítelas el ms. Pl. 2.;* vel ab his, *omítenlas el ms. Gt., Hal., y también en el ms. Pl. parecen añadidas recientemente:* vel ab ipsis, *la ed. Nbg.*

(13) directis, *omítela Russ. y Cont. 62., contra todos los mms. de Russ.*

(14) etiam, *inserta el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*

PP. XIV. Kal. Septemb. VALERIANO III. et GALLIENO II. AA. Conss. [255.]

15. *Idem AA.* (1) PHILOCRATI. — Quamvis simpliciter te ac fratrem tuum (2) aliquis instituerit heredes, eiusque hereditatis commodum pater ex tua fratrisque persona pro portionibus vestris potestatis ratione quaesierit, tamen quia inferioribus verbis testamenti vos sui iuris facere testator curavit, intelligi potest, restituendi (3) hereditatis commodi (4) fideicommisso patrem obstrictum esse.

PP. VI. Id. Octob. Romae, MAXIMO II. et GLABRIONE Conss. [256.]

16. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* ISIDORAE (5). — Quum virum prudentissimum Papinianum respondisse non ignoramus (6), etiam legata huiusmodi fideicommisso contineri, id est ubi heres rogatus fuerit, quidquid ex hereditate (7) pervenerit, post mortem restituere, animadvertimus (8), etiam praeceptionis compendium testatoris verbis comprehensum esse. Sane quoniam in fideicommissis voluntas magis, quam verba plerumque intuenda sunt (9), si quas pro rei veritate praeterea probationes habes, ad commendandam hanc patris voluntatem, quam fuisse asseveras, apud praesidem (10) experiri non vetaris.

PP. prid. Id. Novemb. CARO (11) et CARINO AA. Conss. [283.]

17. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* FORTUNATO. — Si creditoris voluntas iure subnixa, liberari te debito volentis, doceri potest, et (12) antequam solemniter tibi liberatio a successore praestetur, exceptionem tibi ex voluntate (13) descendentem competere, manifestum est.

PP. XII. Kal. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

18. *Iidem AA.* APOLAUSTO. — Quum necessitatem reddendae rationis defunctus remittendam tibi esse petierit, manifesti iuris est, voluntatem defuncti immutatam (14) esse debere.

PP. Id. Mart. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

19. *Iidem AA.* AMPLIATO (15). — Clari et aperti iuris est, in fideicommissis posteriores voluntates esse firmiores.

Publicada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de VALERIANO, y el segundo de GALIENO, Augustos. [225.]

15. *Los mismos Augustos á* FILÓCRATES. — Aunque uno os hubiere instituido simplemente herederos á tí y á tu hermano, y por razón de la potestad hubiere adquirido vuestro padre en representación de tí y de tu hermano el provecho de esta herencia con arreglo á vuestras porciones, sin embargo, como con las posteriores palabras del testamento el testador procuró haceros de propio derecho, se puede entender que vuestro padre quedó obligado al fideicomiso para que se restituya el provecho de la herencia.

Publicada en Roma á 6 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de GLABRIÓN. [256.]

16. *Los Emperadores* CARO, CARINO, *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ISIDORA. — Como no ignoramos que Papiniano, varón sapientísimo, respondió que también se comprenden los legados en un fideicomiso de esta naturaleza, esto es, en el que se le hubiere rogado al heredero que restituya después de la muerte todo lo que hubiere provenido de la herencia, advertimos que en las palabras del testador se comprendió también el provecho del prelegado. Porque, á la verdad, en los fideicomisos se ha de atender muchas veces más á la voluntad que á las palabras, si en apoyo de la verdad del caso tienes además algunas pruebas para demostrar que esta que aseveras fué la voluntad del padre, no se te vedará que ejercites tu acción ante el presidente.

Publicada á 1 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de CARO y de CARINO, Augustos. [283.]

17. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FORTUNATO. — Si se puede demostrar, apoyada en derecho, la voluntad del acreedor que quiso que quedaras libre de la deuda, es evidente que antes que por el sucesor se te dé solemnemente la liberación, te compete la excepción que dimana de la última voluntad.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

18. *Los mismos Augustos á* APOLAUSTO. — Habiendo pedido el difunto que se te haya de dispensar la necesidad de rendir cuentas, es de evidente derecho, que no debe ser alterada la voluntad del difunto.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

19. *Los mismos Augustos á* AMPLIATO. — Es de claro y evidente derecho, que en los fideicomisos son más firmes las voluntades posteriores.

---

(1) Idem A. et C., *S. Perus.*
(2) fratres tuos, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.:* restituendae, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás;* de restituendae, *el ms. Pl. 2.;* restituendo, *Russ. al márgen.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* commodo, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás. Véase la nota anterior.*
(5) Hysidoro, *el ms. Bg.*
(6) ignoremus, *Russ. Cont. 66. y los demás, contra todos los mms. de Russ. y los nuestros.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ad eum. *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) animadvertis, *los mms. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. antes de la enmienda, y la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont 62. Bk.;* est, *Russ. contra todos sus mms., Cont. 66. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* provinciae, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) II., *inserta Bk., conforme á los fastos.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* etiam, *Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., la ed. Schf., y Hal. en la nota;* defuncti, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) mutatam, *Russ. al márgen contra los cód.;* immutilatam, *el ms. Pl. 2., y Cujacio Obss. XVIII. 9.*
(15) Stratonico, *el ms. Pl. 1.*

PP. VIII. (1) Id. Septemb. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

Publicada á 8 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

20. *Iidem AA.* IULIANO. — Etiam a pupillorum tutoribus, velut ab ipsis (2) relicta, fideicommissa debentur.

PP. III. Non. Decemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

20. *Los mismos Augustos á* JULIÁN.—Los fideicomisos se deben también por los tutores de los pupilos, como si hubieran sido dejados á cargo de los mismos.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

21. *Iidem AA. et CC.* (3) TIBERIO.—Si in personam (4) patris tui, cui te successisse proponis, fideicommissi dies utiliter cessit, licet tempore, quo fuerat datum, necdum te (5) natum probetur, uxorem patrui (6), quem contendis patri tuo rogatum (7), si sine liberis decesserit, ab avo (8) relicta restituere, si ei successit (9), de fideicommisso convenire debes. Nam si patrui etiam hereditas tibi quaesita est, non de fideicommisso (10) quaerendum, sed hereditas ab ea vindicanda est.

Dat. VI. Id. Februar. AA. Conss. [293—304.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* TIBERIO.—Si á favor de la personalidad de tu padre, á quien, según expones, sucediste, corrió útilmente el término del fideicomiso, aunque se pruebe que en el tiempo en que había sido dado tú no habías nacido todavía, debes demandar respecto al fideicomiso á la mujer de tu tío paterno, al cual, según sostienes, se le rogó, que, si hubiere fallecido sin hijos, restituyera á tu padre lo dejado por el abuelo, si le sucedió á éste. Porque si también se adquirió para tí la herencia de tu tío paterno, no se ha de reclamar respecto al fideicomiso, sino que se ha de reivindicar de ella la herencia.

Dada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

22. *Iidem AA. et CC.* PLAUTIANO.—Et in epistola vel libello (11), vel sine scriptura, imo etiam nutu fideicommissum relinqui posse adhibitis testibus, nulla dubitatio est.

Dat. Id. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* PLAUCIANO.—No hay duda alguna, que, habiendo sido presentados los testigos, se puede dejar un fideicomiso también en carta, ó en memorial, ó sin escritura y aun por seña.

Dada en Bizancio los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

23. *Iidem AA. et CC.* STRATONICO. — Si veritas vel solemnitas iuris deest, nec amplexus parentis voluntatem relicta dedisti, vel transactionis causa stipulantibus promisisti, negotiumque integrum est, ad solutionem urgeri non potes.

Dat. V. Kal. Februar. AA. Conss. [393 – 304.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* STRATÓNICO.—Si falta la verdad ó la solemnidad del derecho, y no has dado las cosas dejadas como habiendo aceptado la voluntad del ascendiente, ó no prometiste por causa de transacción á los estipulantes, y el negocio está íntegro, no puedes ser apremiado al pago.

Dada á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

24. *Iidem* (12) *AA. et CC.* MENESTRATO (13).—Instrumenta praediorum per fideicommissum relictorum, quae ad probationem originis eorum pertinent, heredes praestare necesse non habent. Cautionem tamen (14) praestare debent, quod, si opus fuerit, legatario seu fideicommissario ipsa, si habeant, proferant.

Dat. Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* MENESTRATO.—Los herederos no tienen necesidad de entregar las escrituras de los predios dejados por fideicomiso, que sirven para la prueba del origen de los mismos. Deben, sin embargo, prestar caución de que, si fuere necesario, se los exhibirán al legatario ó al fideicomisario, si los tuvieran.

Dada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

25. *Iidem AA. et CC.* IULIANAE.—Heredum etiam res proprias per fideicommissum relinqui posse, non ambigitur.

25. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANA.—No se duda, que se pueden dejar por fideicomiso también las cosas propias de los herederos.

---

(1) III., *el ms. Pist., el cual en la indicación de la fecha pone* AA. *después de* III.

(2) pupillis, *inserta la ley 5. C. IV. 1.*

(3) et CC., *omítenlas nuestros mms.*

(4) *Los mms. Pl. 2. Bg., Hal. Russ. Cont. 66. y después los demás;* in persona, *los mms. Pl. 1. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*

(5) esse, *inserta la ed. Schf.:* fuisse *después de* natum, *insertan Russ. Cont. 66. y después los demás, contra nuestros mms. y los de Russ.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal. Cont. 62.:* tui, *insertan el ms. Pl. 1. según reciente enmienda, y las demás ed.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* esse, *añade el ms. Pl. 2.:* fuisse, *añade la ed. Schf.:* quem cont. rogatum fuisse patri tuo, *Russ. y los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* tuo, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, contra todos los libros de Russ.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.:* successerit, *los demás.*

(10) non fideicommissum, *el ms. Pl. 1., y el ms. Gt. según corrección:* de, *falta en la ed. Nbg.*

(11) vel [in] brevi libello, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* [illegible], *las Bas.*

(12) Impp. Carum, Carinum et Numerianum, *insertan los mms. Pist. Pl. 1.*

(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.:* Menostrato, *Hal. y los demás.*

(14) *Según los mms. más bien parece que se debe leer* tantum cautionem.

Dat. prid. (1) Kal. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

Dada á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

26. *Iidem A.A. et CC.* Gaiano (2).—Ex repudiatione fideicommissi doli mali exceptio, iusta causa intercedente, tunc opponitur, quando ipse, cui fideicommissum relictum est, repudiatione usus fuerit. Unde quum hoc non te, sed patrem fecisse asseveras (3), qui tibi nocere non potuit, nihil tibi obesse potest.

Dat. II. Id. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* Gayano.—Por virtud de la repudiación de un fideicomiso se opone, mediando justa causa, la excepción de dolo malo, siempre y cuando hubiere utilizado la repudiación el mismo á quien se le dejó el fideicomiso. Por lo tanto, como aseveras que esto no lo hiciste tú, sino tu padre, el cual no pudo perjudicarte, en nada te puede obstar.

Dada en Sirmio á 2 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

27. *Iidem A.A. et CC.* Olympiadi (4). — Fideicommissum, eius, qui reliquerat, poenitentia probata, successores nunquam praestare compelluntur.

Dat. V. Kal. Octob. Viminacii, Caess. Conss. [294—305.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* Olimpiades.—Probado el arrepentimiento del que lo había dejado, nunca son compelidos los sucesores á entregar el fideicomiso.

Dada en Viminacio á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

28. *Iidem A.A. et CC.* Gaio (5). — Ex fideicommisso sub conditione sine libertate servis propriis inutiliter dato libertas peti non potest.

Dat. XV. Kal. Novemb. Trans mare (6), Caess. Conss. [294—305.]

28. *Los mismos Augustos y Césares á* Gayo.—En virtud de un fideicomiso, dado inútilmente bajo condición á esclavos propios sin la libertad, no se puede pedir la libertad.

Dada en Transmare á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294 —305.]

29. *Iidem A.A. et CC.* Achilleo.— Ex testamento, quod iure non valet, nec fideicommissum quidem, si non (7) intestato quoque succedentes rogati probentur, peti potest.

Dat. VIII. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

29. *Los mismos Augustos y Césares á* Aquileo.—En virtud de un testamento, que no es válido en derecho, tampoco se puede pedir ciertamente un fideicomiso, si no se probara que también se les rogó á los que suceden al intestado.

Dada á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

30. *Imp.* Iustinianus *A.* Demostheni *P. P.*—Quum acutissimi ingenii vir et merito ante alios excellens, Papinianus, in suis statuerit Responsis (8), si quis filium suum heredem instituit et restitutionis post mortem oneri subegit, non aliter hoc videri disposuisse, nisi quum filius eius sine sobole vitam suam reliquerit; nos huiusmodi (9) sensum merito mirati plenissimum ei donamus (10) eventum, ut, si quis haec disposuerit, non tantum filium heredem instituens, sed etiam filiam, vel ab initio nepotem vel neptem, pronepotem vel proneptem, vel aliam deinceps posteritatem, et eam restitutionis post obitum gravamini subiugaverit, non aliter hoc sensisse videatur, nisi hi, qui restitutione onerati sunt, sine filiis vel filiabus, nepotibus vel neptibus, pronepotibus vel proneptibus fuerint defuncti, ne videatur testator alienas successiones propriis anteponere.

Recitata Septimo (11) in novo consistorio palatii Iustiniani. Dat. III. Kal. Novemb. Decio V. C. Cons. [529.]

30. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Demóstenes, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo establecido en sus Respuestas Papiniano, varón de agudísimo ingenio, y que con razón descuella sobre los demás, que, si uno instituyó heredero á su hijo y lo sujetó á la carga de la restitución después de la muerte, no se considera que esto lo dispuso de otra suerte, sino si su hijo hubiere fallecido sin descendencia; nosotros, admirando con razón este sentido, le damos plenísimo efecto, á fin de que, si alguno hubiere dispuesto tales cosas, instituyendo heredero no solamente á su hijo, sino también á su hija, ó desde un principio á su nieto ó nieta, biznieto ó biznieta, ó á otra ulterior descendencia, y la hubiere sujetado al gravamen de la restitución después de la muerte, se considere que no entendió esto de otra manera, sino si los que fueron gravados con la restitución hubieren fallecido sin hijos ó hijas, nietos ó nietas, biznietos ó biznietas, de suerte que no parezca que el testador antepone las sucesiones ajenas á las propias.

Recitada en Séptimo en el nuevo consistorio del palacio de Justiniano. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

31. *Idem A.* Ioanni *P. P.*— Quidam filium suum

31. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pre-*

(1) *El ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha:* II., *Hal. y los demás.*
(2) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* Gaio, *S. Perus.;* Fortunato, *las ed.*
(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* asseveres, *Hal. y los demás.*
(4) Olimpiani, *algunos mss.;* Olympiade, *S. Perus.*
(5) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Tiberio, *las ed.*

(6) *Hal. y los demás; debiéndose leer acaso* Trimontii, *como en la indicación de la fecha de la ley 11. C. VI. 20.*
(7) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.;* ex, *inserta la ed. Schf.;* ab, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(8) *Véase la ley 102. D. XXXV. 1.*
(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* huius, *las ed. Nbg Hal. y las demás.*
(10) donavimus, *los mss. Pl. 1. 2.*
(11) Septimo miliario, *Cujacio Obss. XX. 3.*

a sacris paternis remisit, et postea testamento condito eum praeteriit, nullo ei penitus relicto, aliis heredibus derelictis, ipsum autem, quem neque heredem neque exheredatum fecit, fideicommisso praegravavit. Quaerebatur, si utile est (1) huiusmodi fideicommissum. Tota igitur antiqua dubietate super hoc explosa, nobis in hoc casu placuit, ut emancipatus, utpote iniuria a patre affectus, non compellatur fideicommissum a sua persona relictum praestare. Quod etiam in aliis personis, quas exheredari necesse est, locum habere censemus.

Dat. prid. Kal. Mart. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

32. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Quaestionem ex facto emergentem resecantes, et voluntati mortuorum prospicientes, sancimus, si sine scriptura et praesentia testium fideicommisso derelicto, fideicommissarius elegerit heredis iuramentum, vel forsitan legatarii vel fideicommissarii, quotiens ab eo relictum est fideicommissum, sive universitatis sive speciale, necesse habere heredem vel legatarium vel (2) fideicommissarium, prius iureiurando de calumnia praestito, vel sacramentum subire et omni inquietudine sese relaxare, vel, si recusandum existimaverit sacramentum, aut certam partem vel (3) quantitatem manifestare fideicommissario derelictam noluerit, si forsitan maiorem fideicommissarius expetat (4), omnimodo exactioni fideicommissi subiacere, et cum ad satisfactionem compelli, quum ipse sibi iudex et testis invenitur (5), cuius religio et fides a fideicommissario electa est, nullis testibus nullisque aliis adventitiis probationibus requisitis. Sed sive quinque sint testes, vel (6) minores, vel nemo, causam per illius sacramentum vel dandum vel recusandum suam habere tam firmitatem quam exactionem, sive pater sit, qui fideicommissum dederit, sive extraneus, ut aequitatis ratio communiter in omnes procedat. Quum enim res per testium solemnitatem ostenditur, tunc et numerus testium et nimia subtilitas requirenda est. Lex etenim, ne quid falsitatis incurrat per duos forte testes compositum (7), maiorem numerum testium expostulat, ut per ampliores homines perfectissima veritas reveletur. Quum autem is, qui aliquid ex voluntate defuncti lucratur, et maxime ipse heres, cui summa auctoritas totius causae commissa est, dicere compellitur veritatem per sacramenti religionem, qualis (8) locus testibus relinquatur, vel quemadmodum ad extraneam fidem decurratur, propria et indubitata (9) relicta? quum et in leges respeximus, quae iustis dispositionibus testatorum omnimodo heredes obedire compellunt, et sic strictius (10) causam exigunt, ut etiam amittere lucrum hereditatis sanciant eos, qui testatoribus suis minime paruerint.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* esset, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* seu, *Russ. y los demás.*
(3) partem vel, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.; y la ed. Nbg.*
(4) exspectat, *los mms. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. antes de la enmienda, y Hal. Russ. Cont. 62.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.;* inveniatur, *los demás ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sive, *Russ. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y Cujacio Obss. XVIII. 9.;* testamentum, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás, proviniendo indudablemente de la glosa.*

torio.—Uno sacó de la patria potestad á su hijo, y después, habiendo hecho testamento, lo preterió, no habiéndole dejado absolutamente nada, y habiendo dejado otros herederos, pero gravó con un fideicomiso al mismo á quien ni lo hizo heredero ni lo desheredó. Se preguntaba, si es válido un fideicomiso de esta naturaleza. Así, pues, quedando disipada toda antigua duda sobre esto, nos ha parecido bien en este caso, que el emancipado, como habiendo sido tratado con injusticia por su padre, no sea compelido á dar el fideicomiso dejado á cargo de su persona. Lo que mandamos que tenga lugar también respecto á las demás personas, que es necesario desheredar.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Marzo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

32. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Eliminando la cuestión que surge de un hecho, y mirando por la voluntad de los fallecidos, mandamos, que si, habiéndose dejado un fideicomiso sin escritura y en presencia de testigos, el fideicomisario hubiere elegido el juramento del heredero, ó acaso del legatario ó del fideicomisario, cuando á cargo de éste se dejó el fideicomiso, ya de la universalidad, ya especial, tenga necesidad el heredero, ó el legatario, ó el fideicomisario, habiéndose prestado antes juramento de calumnia, ó de prestar juramento y librarse de toda inquietud, ó, si hubiere estimado que debía rehusar el juramento, ó no hubiere querido manifestar la parte ó cantidad cierta que fué dejada al fideicomisario, si acaso el fideicomisario pidiera otra mayor, quede sujeto de todos modos á la exacción del fideicomiso, y sea él compelido á su pago, puesto que él mismo aparece como juez y testigo de sí propio, cuya religión y fe fué elegida por el fideicomisario, sin haber requerido ningunos testigos ni ningunas otras pruebas extrañas. Mas ya sean cinco los testigos, ya menos, ya ninguno, tenga la cuestión así su resolución firme, como su exacción, por medio del juramento que aquel ha de prestar ó de rehusar, ora sea el padre, ora un extraño el que hubiere dado el fideicomiso, de suerte que la razón de equidad sea aplicable en común á todos. Porque cuando la cosa se prueba por medio de la solemnidad de testigos, entonces se ha de requerir así el número de testigos, como la mayor escrupulosidad. Pues la ley, á fin de que no se introduzca alguna falsedad amañada acaso por dos testigos, exige mayor número de testigos, para que por mayor número de hombres se revele perfectísima la verdad. Mas cuando por la religión del juramento es compelido á decir la verdad el que por virtud de la voluntad del difunto obtiene algún lucro, y principalmente el mismo heredero, á quien se le encomendó la suprema autoridad de toda la causa, ¿qué lugar se les deja á los testigos, ó de qué manera se recurrirá á la fe de extraños, habiéndose dejado la propia é indubitada? Y con esto atendemos también á las leyes que compelen á los herederos á obedecer de todos modos á las justas disposiciones de los testadores, y exigen el cumplimiento tan estrictamente, que también sancionan que pierdan el lucro de la herencia los que de ningún modo hubieren obedecido á sus testadores.

(8) quis, *el ms. Pl. 1., y Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., la ed. Nbg., Hal. en el texto, y Cont. 62.:* fide, *insertan Hal. en la nota, y las demás ed.*
(10) districtius, *el ms. Pl. 1*

Dat. V. Kal. Decemb. Constantinop. post consulat. LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (1) [531.]

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

AUTHENT. *de heredib. et Falcid.* § *Si quis autem non implens.* (*Nov. 1. c. 1.*) — Hoc amplius, qui defuncti iudicium lege (2) repraesentatum monitus a iudice intra annum non implet, excluditur eo, quod praeter debitum naturale perceperit ex eodem iudicio. Hoc autem cum onere suo, danda super hoc cautione, defertur primo substitutis, mox ordine servato coheredibus adeuntibus, vel generali fideicommissario (3) soli vel ex pluribus in parte potiori, vel speciali fideicommissario vel legatario maioris emolumenti, vel omnibus, vel volentibus, vel libertate in testamento donatis, prout quisque eorum prior nominatus est, exheredatis ne hic quidem respectis; postremo defertur extraneo vel fisco.

AUTÉNTICA *de heredib. et Falcid.* § *Si quis autem non implens.* (*Nov. 1. c. 1.*) — Además esto, el que prevenido por el juez no cumple dentro de un año la última voluntad del difunto expresada con arreglo á la ley, es privado, excepto de una deuda natural, de lo que hubiere percibido por virtud de aquella ultima voluntad. Mas esta, respecto á la que se habrá de dar caución, se les defiere, con su gravamen, en primer lugar á los substituidos, y después, guardado el orden, á los coherederos que aden la herencia, ó al único fideicomisario general, ó de muchos al de mayor parte, ó al fideicomisario especial ó al legatario de mayor emolumento, ó á todos, ó á los que quieran, ó á aquellos á quienes se les donó la libertad en el testamento, según cada uno de éstos fué nombrado primero, no atendiéndose ciertamente tampoco en este caso á los desheredados; y finalmente se le defiere á un extraño ó al fisco.

TIT. XLIII

COMMUNIA DE LEGATIS ET FIDEICOMMISSIS, ET DE IN REM MISSIONE TOLLENDA

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Quum hi, qui legatis vel fideicommissis honorati sunt, personalem plerumque actionem habere noscuntur (4), quis vel vindicationis, vel sinendi modo, aliorumque generum legatorum subtilitatem prono animo admittet (5), quam posteritas, optimis rationibus usa, nec facile suscepit, nec inextricabiles circuitus laudavit? quis (6) in rem missionis scrupulosis utatur ambagibus? Rectius igitur esse censemus, in rem quidem missionem penitus aboleri, omnibus vero tam legatariis quam fideicommissariis (7) unam naturam imponere, et non solum personalem actionem praestare, sed etiam (8) in rem, quatenus eis liceat easdem res, vel (9) per quodcunque genus legati vel (10) per fideicommissum fuerint derelictae, vindicare in rem actione instituenda, et insuper utilem Servianam, id est hypothecariam, super his, quae fuerint derelicta, in res mortui praestare. Quum enim iam hoc iure nostro increbuit, licere testatori hypothecam rerum suarum (11) in testamento, quibus voluerit, dare, et iterum novellae constitutiones in multis casibus et tacitas hypothecas introduxerunt (12), non ab re est, etiam nos in praesenti casu (13) hypothecariam donare (14), quae et (15) nullo verbo praecedente possit ab ipsa lege induci. Si enim testator ideo legata vel fideicommissa dereliquit, ut omnimodo personae ab eo honoratae ea percipiant, apparet, ex eius voluntate etiam praefatas actiones contra res testatoris esse instituendas, ut

TÍTULO XLIII

DISPOSICIONES COMUNES SOBRE LOS LEGADOS Y LOS FIDEICOMISOS, Y DE LA SUPRESION DE LA INMISIÓN EN POSESIÓN DE LA COSA

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Conociéndose que los que fueron agraciados con legados ó fideicomisos tienen las más de las veces la acción personal, ¿quién admitirá de buen grado la sutileza del legado por reivindicación, ó del por vía de dejación, y de las demás clases de legados, sutileza que la posteridad, atendiendo á muy buenas razones no ha admitido fácilmente, y cuyos inextricables rodeos no ha aplaudido? ¿Quién se utilizará de las escrupulosas prolijidades de la inmisión en posesión de la cosa? Así, pues, consideramos que es más acertado que sea abolida en absoluto la inmisión en posesión de la cosa, imponer á todos, así legatarios como fideicomisarios, una sola naturaleza, conceder no sólo la acción personal, sino también la real, á fin de que les sea lícito reivindicar con la acción real que se haya de intentar las mismas cosas, ora hubieren sido dejadas por cualquier clase de legado, ora por fideicomiso, y dar además sobre los bienes del difunto la útil Serviana, esto es, la hipotecaria, respecto á aquellos que hubieren sido dejados. Porque habiendo ya adquirido fuerza en nuestro derecho que le sea licito al testador dar en el testamento la hipoteca de sus bienes á quienes hubiere querido, y habiendo á su vez introducido las nuevas constituciones en muchos casos también las hipotecas tácitas, no está fuera de lugar que también nosotros demos en el presente caso la acción hipotecaria, que aun sin preceder

(1) *Esta indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás: en el ms. Pist. se halla* dt. V. K. dec. cp. lapadi. et or. ɔss.
(2) *El ms. Pl. 2., y Hal. Russ. Bk.:* non, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., y las demás ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* vel legatario, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* noscantur, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* admitteret, *la ed. Schf.:* admittat, *Russ. y los demás.*
(6) quibus, *los mms. Pl. 2. Bg.:* qui *y después* utantur, *el ms. Gt.*
(7) tam legatis quam fideicommissis, *el ms. Bg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* et, *las demás ed.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* quae, *el ms. Pl. 1.:* quae vel, *Hal.:* sive, *Russ. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* sive, *Russ. y los demás.*
(11) suarum, *omitenla otros; Russ. la anota al márgen.*
(12) induxerunt, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y todos los de Russ.*
(13) causa, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* actionem, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(15) etiam, *las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra nuestros mms.*

omnibus modis voluntati eius satisfiat, et praecipue quum talia sint legata vel fideicommissa, quae piis actibus sunt deputata. Et haec disponimus (1), non tantum si ab herede fuerit legatum derelictum vel fideicommissum, sed et si a legatario vel fideicommissario vel alia persona, quam gravare fideicommisso possumus, fideicommissum cuidam relinquatur. Quum enim non aliter valeat, nisi aliquid lucri afferat (2) ei, a quo derelictum est, nihil est grave, etiam adversus eum non tantum personalem, sed etiam in rem et hypothecariam extendere actionem in rebus, quas a testatore consecutus est. In omnibus autem huiusmodi casibus in tantum et hypothecaria unumquemque conveniri volumus, in quantum personalis actio adversus eum competit, et hypothecam esse non ipsius heredis vel alterius personae, quae gravata est fideicommisso, rerum, sed tantummodo earum, quae a testatore ad eum pervenerint.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, Decio V. C. Cons. [529.]

ninguna palabra podía inducirse de la misma ley. Porque si el testador dejó los legados ó los fideicomisos para que de todos modos los percibieran las personas agraciadas por él, aparece que también por su voluntad se han de intentar contra los bienes del testador las antes mencionadas acciones, á fin de que de todos modos se dé cumplimiento á su voluntad, y principalmente cuando los legados ó los fideicomisos sean tales, que estén destinados á actos piadosos. Y disponemos esto, no solamente si el legado ó el fideicomiso hubiere sido dejado á cargo del heredero, sino también si á cargo de un legatario, ó de un fideicomisario, ó de otra persona, á la cual podemos gravar con un fideicomiso, se le dejara un fideicomiso á cualquiera. Porque no siendo este válido de otra suerte, sino si le produjera algún lucro á aquel á cuyo cargo fué dejado, no es nada gravoso que también contra él se extienda no solamente la acción personal, sino asimismo la real y la hipotecaria respecto á los bienes que consiguió del testador. Pero queremos que en todos estos casos sea cada cual demandado también con la acción hipotecaria por tanto cuanto contra él compete la acción personal, y que la hipoteca sea no de los bienes del mismo heredero ó de otra persona, que haya sido gravada con el fideicomiso, sino solamente de los que del testador hubieren ido á su poder.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

2. *Idem A.* Iuliano (3) *P. P.* — Omne verbum, significans testatoris legitimum sensum legare vel (4) fideicommittere volentis, utile ataque validum est, sive directis verbis, quale est «iubeo» forte, sive precariis utetur (5) testator, quale est «rogo, volo, mando, fideicommitto», sive iuramentum interposuerit (6), quum et hoc nobis audientibus ventilatum est, testatore quidem dicente ἐνορκῶ (7), partibus autem huiusmodi verbum huc atque illuc lacerantibus. Sit igitur, secundum quod diximus, ex omni parte verborum non inefficax voluntas secundum verba legantis vel fideicommittentis, et omnia, quae naturaliter insunt legatis, ea (8) et fideicommissis inhaerere intelligantur, et e contrario (9) quidquid fideicommittitur, hoc intelligatur esse legatum, et si quid tale est, quod non habet natura (10) legatorum, hoc ei ex fideicommissis accommodetur, et sit omnibus perfectus eventus, et ex omnibus nascantur in rem actiones, ex omnibus hypothecariae, ex omnibus personales. Ubi autem aliquid contrarium in legatis et fideicommissis eveniet (11), hoc (12) fideicommisso quasi humaniori aggregetur, et secundum eius dirimatur (13) naturam. Et nemo moriens putet, suam (14) legitimam voluntatem reprobari, sed nostro semper utetur adiutorio, et quemadmodum viventibus providimus, ita et morientibus prospiciatur; et si specialiter legati tantum faciat testator mentionem, hoc et legatum et fideicommissum intelligatur, et si fidei heredis vel legatarii aliquid committatur,

2. *El mismo Augusto á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Toda palabra que signifique la legítima intención del testador que quiere legar ó dejar fideicomiso, es útil y válida, ya si el testador usara de palabras directas, cual es por ejemplo, «mando», ya si de suplicatorias, como son «ruego, quiero, encomiendo, encargo á la fidelidad», ya si hubiere interpuesto juramento, porque también en nuestra audiencia se ha ventilado esto, á la verdad, por decir el testador ἐνορκῶ [en juramento], y torturar las partes por uno y otro lado semejante palabra. Sea, pues, según lo que hemos dicho, eficaz en todas sus partes la voluntad expresada con las palabras conforme á las palabras del que lega ó del que deja un fideicomiso, y entiéndase que todo lo que naturalmente hay en los legados es inherente también á los fideicomisos, y por el contario, entiéndase que todo lo que se deja por fideicomiso es legado, y si hay algo que no lo tiene la naturaleza de los legados acomódesele tomándolo de los fideicomisos, y tengan todos completo efecto, y de todos nazcan acciones reales, de todos las hipotecarias, y de todos las personales. Mas cuando en los legados y en los fideicomisos apareciere alguna cosa contraria, agréguesele esta al fideicomiso como más moderado, y dirímase el caso conforme á la naturaleza de aquel. Y nadie crea al morir que sea desechada su legítima voluntad, sino válgase siempre de nuestro auxilio, y así como hemos proveido para los vivos, así también provéase para

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* disposuimus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) offerat, *los mms. Pl. 1. 2.:* conferat, *el ms. Gt.*

(3) Iohanni, *el ms. Pist.*

(4) ac, *el ms. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* utitur, *los mms. Pl. 2. Gt.:* utatur, *Russ. y los demás.*

(6) imposuerit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.*

(7) *Las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., Cujacio Obss. XVII. 25. y Recitatt. Cód. de este título:* ἐν ὅρκῳ [*verdaderamente se debe escribir* ὅρκῳ] *Cont. 66. y los demás:* ἐξορκίζω σε, *Russ. al márgen.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* et ea, *los mms. Pl. 2. Gt.:* ea, *omitiendo* et, *Hal. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* et contra, *Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2.:* naturam, *el ms. Bg., y todas las ed.*

(11) eveniat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(12) hoc et, *el ms. Pl. 1.*

(13) dirimetur, *nuestros mms.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* suam, *omitenla Hal. y los demás.*

hoc et legatum esse videatur. Nos enim non verbis, sed ipsis rebus leges (1) imponimus.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. (2) post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

3. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Si duobus vel tribus hominibus vel pluribus forte optio servi vel alterius rei fuerit relicta, vel si uni quidem legatario optio servi vel alterius rei relicta est, ipse autem moriens plures sibi reliquerit heredes, dubitabatur inter veteres (3), si inter legatarios vel heredes legatarii fuerit certatum, et alter alterum servum vel aliam (4) rem eligere velit, quid sit statuendum. Sancimus itaque, in omnibus huiusmodi casibus rei iudicem fortunam esse, et sortem (5) inter altercantes adhibendam, ut, quem sors praetulerit, is quidem habeat potestatem eligendi, ceteris autem aestimationem praestet contingentium eis partium; id est (6) servis quidem et ancillis maioribus decem annis, si sine arte sint, viginti solidis aestimandis, minoribus videlicet (7) decem annis non amplius, quam in decem solidos (8) computandis; sin autem artifices sint (9), usque ad triginta solidos aestimatione (10) eorum procedente, sive masculi sive feminae sint, exceptis notariis et medicis utriusque sexus, quum notarios quinquaginta solidis aestimari volumus (11), medicos autem et obstetrices sexaginta; eunuchis minoribus quidem decem annis usque ad triginta solidos valentibus, maioribus vero usque ad quinquaginta (12), sin autem artifices sint, usque ad septuaginta.

§ 1.—Sed et si quis optionem servi vel alterius rei reliquerit non ipsi legatario, sed quem Titius forte elegerit, Titius autem vel noluerit eligere (13), vel morte fuerit praeventus, et in hac specie dubitabatur apud veteres, quid statuendum sit, utrumne legatum exspiret, an aliquod ei inducatur adiutorium, ut viri boni arbitratu procedat electio. Censemus itaque, si intra annale tempus ille, qui eligere iussus est, hoc facere supersederit, vel minime potuerit, vel quandocunque decesserit, ipsi legatario videri esse datam (14) electionem, ita tamen, ut non optimum ex servis vel aliis rebus quidquam eligat, sed mediae aestimationis, ne, dum legatarium satis esse fovendum existimamus, heredis commoda defraudentur.

§ 2.—Sed quia nostra maiestas per multos casus

los que fallecen; y si el testador hiciera especialmente mención sólo de legado, entiéndase este así legado como fideicomiso, y si algo se encomendara á la fidelidad del heredero ó del legatario, considérese que también esto es un legado. Porque nosotros no dictamos leyes sobre las palabras sino sobre las mismas cosas.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

3. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*— Si á dos ó tres hombres ó acaso á más se les hubiere dejado la opción de un esclavo ó de otra cosa, ó si ciertamente la opción del esclavo ó de una cosa se le dejó á un solo legatario, pero éste al morir hubiere dejado muchos herederos, [se dudaba entre los antiguos qué se había de determinar, si entre los legatarios ó entre los herederos del legatario se hubiere cuestionado, y uno quisiera elegir un esclavo ó una cosa diferente. Así, pués, sancionamos, que en todos estos casos sea el azar juez de la cuestión, y se haya de echar suerte entre los que disputan, á fin de que aquel á quien hubiere favorecido la suerte tenga la facultad de elegir, pero les pague á los demás la estimación de las partes que les toquen; esto es, habiéndose de estimar en veinte sueldos los esclavos y las esclavas mayores de diez años, si no tuvieran oficio, y no habiéndose de computar, á la verdad, en más de diez sueldos los menores de diez años; mas habiéndose de elevar su estimación, si fueran artífices, hasta treinta sueldos, ya sean varones, ya hembras, excepto los notarios y los médicos de ambos sexos, pues queremos que los notarios sean estimados en cincuenta sueldos, y los médicos y las comadronas en sesenta; valiendo hasta treinta sueldos los eunucos menores de diez años y los mayores hasta cincuenta, pero si fueran artífices hasta setenta.

§ 1.—Pero si alguno hubiere dejado la elección de un esclavo ó de una cosa no al mismo legatario, sino por ejemplo, el que Ticio hubiere elegido, pero Ticio, ó no hubiere querido elegir, ó hubiere sido sorprendido por la muerte, también en este caso se dudaba entre los antiguos, qué se había de determinar, si se extinguiría el legado, ó se le prestaría al legatario algún auxilio para que la elección se verifique á arbitrio de hombre bueno. Así, pues, mandamos, que si aquel á quien se le mandó que eligiera hubiere dejado de hacerlo dentro del término de un año, ó de ninguna manera hubiere podido, ó hubiere ya fallecido, se considere que se le dió la elección al mismo legatario, pero de suerte que no elija de los esclavos el mejor ó de las otras cosas la más buena, sino esclavo ó cosa de intermedia estimación, no sea que, por estimar nosotros que se debe auxiliar lo suficiente al legatario, se defrauden las utilidades del heredero.

§ 2.—Mas como nuestra majestad miró en mu-

(1) legem, *los mms. Pl. 1. 2.; pero vease la ley 28. C. IV. 32.*
(2) *Confirma el dia y el lugar el ms. Pist., en el cual falta lo demas.*
(3) inter veteres, *omitelas el ms. Pl. 1.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y Coll. Ans. ded.;* alteram, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) et sortem esse, *las ed. Nbg. Hal.;* sortem etenim, *el ms Gt., y Coll. Ans. ded.*
(6) in, *insertan los mms. Pl. 1. 2 Bg., Coll. Ans. ded., y la ed. Schf.; otra* in, *insertan después de* quidem, *los mms. Pl. 1. Bg., y Coll. Ans. ded.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., Coll. Ans. ded., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* vero, *Russ. Cont. 66. y los demás.*
(8) quam decem solidis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(9) sint, *omitenla los mms. Pl 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sunt, *el ms. Pl. 1., y Coll. Ans. ded.*
(10) aestimationes. *y después* procedent, *Coll. Ans. ded.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y Coll. Ans. ded.;* velimus, *Hal. y los demás.*
(12) LXX., *el ms. Pl. 1., en el que después de* septuaginta, *se lee* LXXX.
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* vel non potuerit, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* delatam, *Hal. en la nota, las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

legatariis et fideicommissariis prospexit, actionesque tam personales quam in rem et hypothecarias dedimus, et in rem missionis tenebrosissimus error abolitus est, et ad hanc legem pervenimus. Nemo itaque (1) ea, quae per legatum vel pure vel sub certo die relicta sunt, vel quae restitui aliis disposita sunt, vel substitutioni supposita (2), secundum veterem dispositionem putet esse (3) in posterum alienanda, vel pignoris vel hypothecae titulo assignanda, vel mancipia manumittenda, sed sciat, hoc (4), quod alienum est, non ei licere (5), utpote sui patrimonii existens, alieno iuri applicare, quia satis absurdum est et irrationabile, rem, quam in suis bonis pure non possidet, eam ad alios posse transferre, vel hypothecae pignorisve nomine obligare, vel manumittere, et alienam spem decipere.

§ 3.—Sin autem sub conditione vel sub incerta die fuerit relictum legatum vel fideicommissum universitatis vel speciale, vel substitutione (6), vel restitutione, melius quidem faciet, et si (7) in his casibus caveat ab omni venditione vel hypotheca, ne se gravioribus oneribus evictionis nomine supponat. Sin autem avaritiae cupidine propter spem conditionis minime implendae ad venditionem vel hypothecam prosiluerit, sciat, quod conditione impleta ab initio causa in irritum devocetur, et sic intelligenda est, quasi nec scripta nec penitus fuerat (8) celebrata, ut nec usucapio nec longi temporis praescriptio contra legatarium vel fideicommissarium procedat. Quod similiter obtinere (9) censemus in huiusmodi legatis, (10) sive pure, sive sub die certo, sive sub conditione, sive sub incerta die relicta sint. Sed in his omnibus casibus legatario quidem vel fideicommissario omnis licentia pateat rem vindicare et sibi assignare, nullo obstaculo ei a detentatoribus (11) opponendo.

AUTHENT. *de restitution. et ea, quae parit.* § *Quamobrem praesentem.* (*Nov. 39. c. 1.*) — Res, quae subiacent restitutioni, prohibentur alienari quidem vel obligari. Sed si liberis portio legitima non sufficit ad dotis sive donationis propter nuptias oblationem (12), permittitur res praedictas in eam causam alienare vel obligare, pro modo honestati personarum congruo. Ea enim, quae communiter omnibus prosunt, his quae specialiter quibusdam utilia sunt, praeponimus (13).

§ 4.—Emtor autem, sciens (14) rei gravamen, adversus venditorem actionem habeat tantum ad restitutionem pretii, neque duplae (15) stipulatione neque melioratione locum habente, quum sufficiat ei, saltem pro pretio, quod sciens dedit pro aliena

chos casos por los legatarios y los fideicomisarios, y dimos así las acciones personales, como la real y las hipotecarias, y se abolió el tenebrosísimo error de la inmisión en posesión de la cosa, hemos venido á dar también la presente ley. Y por lo tanto, no crea nadie que las cosas que se dejaron por legado, ó puramente ó desde cierto día, ó las que se dispuso que fueran restituídas á otros, ó las que quedaron sujetas á substitución, pueden ser con arreglo á las antiguas disposiciones enajenadas en lo sucesivo, ó asignadas á título de prenda ó de hipoteca, ó que, tratándose de esclavos, pueden ser manumitidos, sino que sepa que no le es lícito afectar al derecho de otro, como siendo de su propio patrimonio, esto que es ajeno, porque es bastante absurdo é irracional que pueda transferir á otros, ú obligarlo á título de hipoteca ó de prenda, ó manumitirlo, lo que puramente no posee en sus bienes, y defraudar la esperanza de otro.

§ 3.—Pero si el legado ó el fideicomiso, de la universalidad ó especial, hubiere sido dejado bajo condición ó desde día incierto, ó sujeto á substitución ó á restitución, obrará ciertamente mejor, también si en estos casos se abstuviera de toda venta ó hipoteca, no sea que se obligue á cargas más pesadas por razón de la evicción. Mas si por afan de avaricia se hubiere lanzado á vender ó á hipotecar con la esperanza de que no se cumplirá la condición, sepa, que, cumplida la condición, se hará nulo desde un principio el título, y que se ha de entender de tal modo, como si no hubiera sido escrito ni absolutamente otorgado, de suerte que no proceda contra el legatario ó el fideicomisario ni la usucapión, ni la prescripción de largo tiempo. Lo que mandamos que de igual manera tenga lugar en los legados de esta clase, ora hayan sido dejados puramente, ora desde cierto día, ora bajo condición, ó desde día incierto. Mas en todos estos casos tenga ciertamente el legatario ó el fideicomisario plena facultad para reivindicar la cosa y atribuírsela á sí propio, sin que se le haya de oponer ningún obstáculo por los detentadores.

AUTÉNTICA *de restitution. et ea, quae parit.* § *Quamobrem praesentem.* (*Nov. 39. c. 1.*)—A la verdad, está prohibido que se enajenen ó se obliguen las cosas que están sujetas á restitución. Pero si la porción legítima no les basta á los hijos para la oferta de la dote ó de la donación por causa de nupcias, se permite enajenar ú obligar para este objeto las susodichas cosas, en cantidad congruente con el decoro de las personas. Porque lo que aprovecha á todos en común lo anteponemos á lo que es útil en especial para algunos.

§ 4.—Mas el comprador, que conozca el gravamen de la cosa, tenga contra el vendedor acción solamente para la restitución del precio, sin que tenga lugar ni la estipulación del duplo, ni la mejora, pues le basta que se le satisfaga á lo menos

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.;* heres, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(2) vel sub conditione posita, *el ms. Bg.:* vel substitutione posita, *los mms. Pl. 1. 2., todos los mms. de Russ., los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* esse, *omitenla Cont. 71. Char. y los demás.*
(4) hoc, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Nbg.:* sciat. quod hoc, quod, *Hal.*
(5) non liceat ei, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(6) vel sub conditione, *el ms. Bg. según corrección.*
(7) si et, *Russ. y después los demás; pero* si *la ponen después de* et, *nuestros mms., el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* fuerit, *Russ. y los demás.*
(9) obtinere, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt.*
(10) quae, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(11) detentoribus, *Cont. al margen según los antiguos libros, y el ms. Pl. 1.*
(12) *El ms. Pl. 2.:* obligationem, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed.; pero véase la Nov. 39. c. 1.*
(13) Ea enim—praeponimus, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(14) si scit, *el ms. Bg.:* si sciens, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.*
(15) dupli, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

re, sibi satisfieri; creditori nihilominus pignoratitia contraria actione adversus debitorem competente, ut ex omni parte omnique studio id, quod semper properamus, ad effectum perducatur, et (1) ultima elogia defunctorum legitimum finem sortiantur; bonae fidei procul dubio emtoribus integra iura et nullo modo ex hac constitutione deminuta contra venditores habentibus.

Dat. Kal. Septemb. (2) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

en cuanto al precio que á sabiendas dió por una cosa ajena; competiéndole, sin embargo, al acreedor contra el deudor la acción contraria de prenda, de suerte que en todas sus partes y con todo empeño se lleve á efecto lo que siempre nos apresuramos á disponer, y logren su legítimo cumplimiento las últimas voluntades de los difuntos; teniendo sin duda alguna los compradores de buena fe íntegros sus derechos, y de ningún modo menoscabados por esta constitución, contra los vendedores.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XLIV

DE FALSA CAUSA ADIECTA LEGATO VEL FIDEICOMMISSO

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEPTIMO. — Verba testamenti, quae inseruisti, aut solutam pecuniam debitam testatori declarant, aut voluntatem eius, liberare volentis debitorem, manifeste ostendunt. Et ideo aut peti, quod solutum est, non potest, aut ex causa fideicommissi, ut debitor liberetur, agendum est, nisi liquido probari possit, eum non liberari debitorem voluisse, sed errore lapsum solutam sibi pecuniam existimasse.

PP. VII. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO (3) Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* FAUSTINAE. — Etiam si veritas debiti non subest, falsa (4) demonstratio non perimit legatum, et (5) ex testamento eius quoque nomine competit actio.

PP. VII. Id. Novemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

3. *Idem A.* VERINAE. — Si non designata certa quantitate dotem tibi legavit maritus, sed quodcunque ad eum dotis nomine pervenisset perventurumve esset, et id ex testamento petis, necessaria probatio est numeratae pecuniae. Quodsi quantitatem expressit (6), debetur, etsi in dotem datum (7) non est, quasi aliud legatum, non eo iure, quo dos fungitur.

PP. Non. Mai. MAXIMO II. et AELIANO (8) Conss. [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* ALEXANDRO. — Si dotem, ut proponis, defuncta in matrimonio uxore tua patri eius reddidisti, vel etiam ea non reddita testamenti verbis, ut asseveras, munitus es, quibus se (9) recepisse dotem universam quondam socer tuus significavit, ne hoc nomine conveniaris, sollicite agere non debes, quum aut soluta dote nulla supersit actio (10), aut non reddita adversus petentem iuxta defuncti voluntatem parata sit exceptio.

PP. XV. Kal. Iun. SABINO II. et VENUSTO (11) Conss. [240.]

TÍTULO XLIV

DE LA CAUSA FALSA AÑADIDA Á UN LEGADO Ó Á UN FIDEICOMISO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SÉPTIMO. —Las palabras que del testamento insertaste, ó declaran pagado el dinero debido al testador, ó indican claramente la voluntad de éste, que quería liberar al deudor. Y por lo tanto, ó no se puede pedir lo que se pagó, ó se ha de reclamar por causa de fideicomiso, que sea librado el deudor, á no ser que claramente se pueda probar que él no quiso que fuese liberado el deudor, sino que engañado por error creyó que se le había pagado el dinero.

Publicada á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FAUSTINA.—Aunque no subsista la verdad de una deuda, su falsa indicación no extingue el legado, y en virtud del testamento compete acción también por razón de aquel.

Publicada á 7 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* VERINA.—Si tu marido te legó la dote no habiendo designado cantidad cierta, sino todo lo que á su poder hubiese ido, ó hubiese de ir, á título de dote, y pides esto en virtud del testamento, es necesaria la prueba del dinero entregado. Mas si expresó cantidad, se debe, aunque no se haya dado en dote, como si fuera otro legado, no por el derecho que se refiere á la dote.

Publicada las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ALEJANDRO.—Si habiendo fallecido tu mujer durante el matrimonio, le devolviste, según expones, la dote á su padre, ó aun no habiéndola devuelto estás amparado, conforme aseveras, con las palabras del testamento, con las que significó el que fué tu suegro que él había recibido toda la dote, no debes gestionar con inquietud para no ser demandado por este motivo, porque ó no subsiste acción alguna habiendo sido devuelta la dote, ó hay conforme á la voluntad del difunto aparejada excepción contra el que la pide, no habiendo sido restituída.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

(1) ut, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(2) *Confirma el día el ms. Pist., en el cual faltan el lugar y los cónsules.*
(3) II., *inserta Bk.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* tamen, *insertan Cont. 66. y los demás.*
(5) sed, *las ed. Nbg. Hal.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* expresserit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) data, *el ms. Pl. 2.*
(8) *Hal. Bk.;* CC., *insertan Russ. y los demás.*
(9) se, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(10) exactio, *los mms. Pl. 1. 2.*
(11) *Hal. Bk.;* CC., *insertan Russ. y los demás.*

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SEVERAE.—Refert (1) largiter, dotem (2) tibi reddi maritus, an quae instrumento dotali conscripta sunt, legati seu precariis verbis statuit, quippe (3) superiore quidem casu datum probanti repeti tantum, posteriore vero, nihil nocente falsa demonstratione, significatum instrumento (4) postulari possit.

S. XIV. Kal. Decembr. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XLV

DE HIS, QUAE SUB MODO LEGATA (5) SEU (6) FIDEICOMMISSA RELINQUUNTUR

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SATURNINAE. — In legatis quidem et fideicommissis etiam modus adscriptus pro conditione observatur (7). Sed si per te non stat, quominus voluntati testatoris pareas, sed per eum, cui nubere iussa es, quominus id, quod tibi relictum est, retineas (8) non oberit.

PP. V. Kal. Ianuar. GENTIANO et BASSO Conss. [211.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* AMMONIO *P. P.* (9). — Ex his (10) verbis: «Titio decem millia vel insulam relinquo, ita ut quinque millia ex his vel eandem insulam Maevio restituat», licet antea neque legati neque fideicommissi petitio nascebatur, tamen in libertate a divo Severo hoc admissum est. Sed et in pecuniariis causis voluntatis tuendae grátia non immerito recipiendum (11) est, ut etiam ex huiusmodi verbis, sive ad conditionem, sive ad modum respiciant, sive ad dandum, vel faciendum aliquid, fideicommissi actio omnifariam nascatur, videlicet in conditionibus post exitum earum. Sin vero legato aut fideicommisso relicto, testator legatarium seu fideicommissarium prohibuerit heredem (12) suum vel alium quendam debitum exigere, habet debitor adversus legatarium seu fideicommissarium agentem usque ad quantitatem relicti (13) fideicommissi vel (14) legati exceptionem.

PP. VI. Id. August. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

TIT. XLVI

DE CONDITIONIBUS INSERTIS TAM IN (15) LEGATIS QUAM (16) FIDEICOMMISSIS ET LIBERTATIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (17) CLAU-

(1) Differt, *el ms. Pl. 1. antes de la enmienda.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* an dotem, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero en Cont. Char. Pac.* an *está entre paréntesis:* si dotem. *Russ. al margen.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* cum, *insertan Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Cont., y la ed. Schf.:* quod significatum est instr., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) legati *y después* fideicommissi, *la ed. Nbg.*
(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* vel, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(7) observetur. *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* obtineas, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero contra los antiguos mms. de Concio, quien al margen prefiere nuestra lectura:* οὐκ ἀναγκάζεται τὸ λεγᾶτον ἀναδοῦναι, *las Bas.*

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SEVERA.—Hay gran diferencia entre que tu marido haya determinado con palabras de legado ó con expresiones precarias que se te devuelva la dote, ó lo que se halla expresado en la escritura dotal, porque, á la verdad, en el primer caso solamente se puede repetir lo que se le dió á la que hace la prueba, pero en el segundo, sin que en nada perjudique la falsa indicación, se puede reclamar lo expresado en la escritura.
Sancionada á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍUULO XLV

DE LO QUE BAJO MODO SE DEJA POR LEGADO Ó POR FIDEICOMISO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SATURNINA.—Ciertamente que en los legados y en los fideicomisos se observa como condición también el modo añadido. Pero si en tí no consiste que no obedezcas á la voluntad del testador, sino en aquel con quien se te mandó que te casaras, no te obstará para que retengas lo que se te dejó.
Publicada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AMMONIO, *Prefecto del Pretorio.*—Aunque en virtud de estas palabras: «le dejo á Ticio diez mil ó una casa, de suerte que restituya á Mevio cinco mil de aquellos ó la misma casa», no nacía antes la acción para pedir ni un legado ni un fideicomiso, se admitió, sin embargo, esto por el divino Severo tratándose de la libertad. Mas no sin razón se ha de admitir también en los casos de cantidades de dinero para amparar la voluntad, á fin de que también en virtud de tales palabras, ya se refieran á condición, ya á modo, ora á dar, ora á hacer alguna cosa, nazca de todos modos la acción de fideicomiso, por supuesto, tratándose de condiciones, después del cumplimiento de estas. Mas si habiendo dejado ó un legado ó un fideicomiso, el testador hubiere prohibido que el legatario ó el fideicomisario, ó que su heredero ú otro cualquiera exija una deuda, el deudor tiene contra el legatario ó el fideicomisario que la reclame excepción hasta la cantidad del fideicomiso ó del legado dejado.
Publicada á 6 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

TÍTULO XLVI

DE LAS CONDICIONES INSERTAS ASÍ EN LOS LEGADOS COMO EN LOS FIDEICOMISOS Y PARA LAS LIBERTADES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augus-*

(9) P. P., *omítenlas los mms. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(10) Et ex his. *los mms. Pl. 1. 2.*
(11) extendendum. *el ms. Pl. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal.:* heredemve, *la ed. Nbg.:* vel heredem. *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás, pero* vel *se halla entre paréntesis en Russ.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* sive. *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal.:* sive [seu], *el ms. Bg., y las demás ed.*
(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.:* in. *omítela el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(16) in. *insertan los mms. Vat. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*
(17) Imp. Sev. A. et Anton. C., *Bk.*

ORAE. — Quum testatorem fideicommissum Tralliano (1) ab eo, quem pro parte heredem instituerat, ita reliquisse proponas, si sine liberis institutus (2) diem obiisset, isque nepotem, quem ex filia susceperat, heredem instituerit (3), conditionem adscriptam fideicommisso defecisse, manifestum est, nisi alia defuncti voluntas evidenter probabitur (4).

PP. Non. Decemb. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Idem AA.* (5) GALLIANO (6).—Quum patremfamilias fideicommissi nomine, quod in diem certam (7) reliquit, ita cavere praecepisse proponas, si a marito non divertisset, iurisdictionis originem perinde (8) servari aequum est, ac si nihil super ea re scriptum fuisset. Nec exemplum legati vel hereditatis, in quibus conditio divortii nonnunquam remitti solet, huic rei comparandum est, quum absurdum sit, ideo perpetui edicti negligi formam, quia patris sui voluntati non obtemperatur.

PP. Antiochiae, XI. Kal. August. ANTONINO A. II. et GETA II. (9) Conss. [205.]

3. *Imp.* ANTONINUS (10) *A.* AURELIO, *militi.* — Si ea conditione Aulizanus (11) legata testamento praestari voluit, si cum focaria sua matreque eius moraretur, et per eum stetit, quominus voluntati testatoris pareret, quum (12) sponte scripturae testamenti non obtemperaverit, ad petitionem non admittitur.

PP. VI. Id. Iul. LAETO II. et CEREALE (13) Conss. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* LICINIAE.— Legatum sive fideicommissum a patruo tuo relictum tibi sub conditione, si filio eius nupsisses, quum mortuo filio, priusquam matrimonium cum eo contraheres, conditio defecerit, nulla ratione deberi tibi existimas.

PP. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* FAUSTINO. — Si uxorem tuam (14) tempore nuptiarum in patria potestate fuisse monstratur, fideicommissi commodum ei relictum, quum nupserit, nullo alio diem eius cedere (15) prohibente, patri quaesitum non ambigitur. Quodsi a patre ante nuptias emancipata fuerit, ac postea decesserit, superstite patre et marito ac liberis, actionem fideicommissi sibi competentem ad heredes suos transmisit.

tos, á CLAUDIA.—Puesto que expones que el testador le dejó un fideicomiso á Traliano á cargo de aquel á quien había instituído heredero de una parte, de esta suerte, si el instituído hubiese fallecido sin hijos, y aquel hubiere instituído heredero á un nieto, que había tenido de una hija, es evidente que faltó la condición añadida al fideicomiso, á no ser que evidentemente se probare que fué otra la voluntad del difunto.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Los mismos Augustos á* GALIANO.—Como expones que el padre de familia dispuso que por razón del fideicomiso que dejó para cierto día diese la hija caución si no se hubiese divorciado de su marido, es justo que se guarde el origen de la jurisdicción lo mismo que si nada se hubiese escrito sobre este particular. Y no se ha de comparar con este caso lo que sucede en el legado ó en la herencia, en los que á veces se suele remitir la condición del divorcio, porque es absurdo que se desatienda la disposición del edicto perpétuo precisamente porque no se sujeta á la voluntad de su padre.

Publicada en Antioquía á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AURELIO, *militar.*—Si en el testamento quiso Aulizano que se pagasen los legados con esta condición, si el legatario habitase con la fogonera de aquél y con la madre de ésta, y en él consistió que no obedeciera á la voluntad del testador, como espontáneamente no se atemperó á la escritura del testamento, no es admitido á la petición.

Publicada á 6 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* LICINIA.—Sin razón alguna estimas que se te debe el legado ó el fideicomiso que por tu tío paterno se te dejó con la condición de que te hubieses casado con su hijo, porque, habiendo muerto el hijo antes que con él contrajeses matrimonio, habrá faltado la condición.

Publicada las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FAUSTINO.—Si se demostrase que tu mujer estaba bajo la patria potestad al tiempo de las nupcias, no es dudoso que se adquirió para su padre el provecho del fideicomiso que se le dejó á ella para cuando se hubiere casado, si ninguna otra cosa impide que corra el término del mismo. Pero si antes de las nupcias hubiere sido emancipada por su padre, y después hubiere fallecido, sobreviviéndole su padre, su marido, y sus hijos, transmitió á sus herederos la acción del fideicomiso, que á ella le competia.

(1) Trallianis, *Hal. Russ. Cont. 62., y concuerda con el ms. Pl. 2.: en los mms. Pl. 1. Bg. parece que antes de la corrección también se leía* Tralianis.

(2) instituti, *Russ. al márgen según los antiguos libros, pero cree que se debe leer* institutis, *aprobándolo Cont. al márgen: mas ἐὰν ὁ κληρονόμος ἄπαις τελευτήσῃ, las Bas.*

(3) instituerat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* probetur, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(5) Impp. Severus et Antoninus AA. *Bk. contra los cód.*

(6) Gallicano, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.*

(7) diem certum, *la ed. Nbg.:* die certa, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(8) proinde, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(9) et Geta C., *Bk.; pero véase la nota correspondiente de la ley 1. C. I. 51.*

(10) Imp. Anast., *los mms. Vat. Bg.*

(11) Aulazanus, *Hal. y después los demás contra mis cód. Véase la inscripción de la ley 2. C. IV. 19., de la ley 2. C. IV. 23., y de la ley 2. C. V. 63.*

(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.;* sua, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(13) Cereali, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(14) uxor tua, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*

(15) cedere, *omítela Hal.*

S. VI. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

6. *Imp.* IUSTINIANUS (1) *A.* IOANNI *P. P.*—Si plures personae unam conditionem implere fuerint iussae, apud Ulpianum dubitabatur, utrumne omnes simul eandem facere debent (2), an singuli quasi soli implere eam compelluntur. Videtur autem nobis, unumquemque necessitatem habere conditionem implere, et pro portione sibi contingente (3) accipere, quidquid ex hoc commodi (4) est, ut hi quidem, qui compleverint iussa, ad lucrum vocentur, qui autem neglexerint, sibi imputent, si ab huiusmodi commodo repellantur.

Dat. III. Kal. August. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

7. *Idem* (5) *A.* IOANNI *P. P.* — Quum quidam testamento condito libertatem servo suo dereliquit sub conditione, si suo heredi certum numerum solidorum praestet (6), vel aliam quandam speciem, vel vicarium servum, ille autem servus, non in eodem loco constitutus, ubi etiam heres fuerat, herili testamento cognito properabat ad heredem cum ipso, quod iussus erat dare heredi, sed in medio latronum vel hostium incursione (7) peremtum est, quod portabat; quaerebatur inter antiquos, si praepeditur (8) libertas, quia hoc dare servus non potest propter memoratum fortuitum casum. Itaque veterum dubietate quiescente, nobis placuit, ut et libertas omnimodo competat, et commodum, quod heredi vel extraneo relinquitur, non abstrahatur. Ex quacunque igitur causa impediatur, sive per heredem, sive per eum, cui dare aliquid iussus est, sive per fortuitos casus, in libertatem quidem ipse omnimodo perveniat, nisi ipse servus noluit (9) adimplere conditionem; obnoxius tamen constituatur post libertatem heredi vel ei, cui dare (10) iussus est, nisi et ipse oblatas pecunias non susceperit (quod enim semel repudiatum ab eo est, redintegrari minime concedimus), quatenus hoc, quod dare iussus est, omnimodo adimplere (11) compellatur vel in ipso mancipio (12), si exstat, vel in aestimatione eius, non amplius quam in quindecim solidos (13) computanda (14), vel in alia re, si et ipsa appareat, vel si non existat (15), vera eius aestimatione praestanda.

Dat. prid. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

Sancionada en Sirmio á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si á muchas personas se les hubiere mandado que cumpliesen una sola condición, se dudaba según Ulpiano, si todos debian cumplirla simultáneamente, ó si cada uno seria compelido á cumplirla, como si fuera él solo. Pero á nosotros nos parece que cada cual tiene necesidad de cumplir la condición, y percibe á proporción de la parte que le toca lo que de este emolumente hay, de suerte que los que hubieren cumplido lo mandado sean ciertamente llamados al lucro, pero los que lo hubieren desatendido se imputen á sí mismos si son rechazados de este emolumento.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

7. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo uno dejado, en el testamento que hizo, la libertad á su esclavo bajo la condición de que diese á su heredero cierto número de sueldos, ú otra cierta cosa, ó un esclavo vicario, y como aquel esclavo, no hallándose en el mismo lugar en que estaba el heredero, se apresurase, conocido el testamento de su señor, á ir á casa del heredero con aquello mismo que se le había mandado dar al heredero, pero en medio de ladrones ó por acometida de enemigos se perdió lo que llevaba; se dudaba entre los antiguos si se impedia la libertad, porque el esclavo no podía dar aquello por causa del mencionado accidente fortuito. Así, pues, nos pareció bien, que, desapareciendo esta duda de los antiguos, competa de todos modos la libertad, y no se prive al heredero ó al extraño del emolumento que se le dejó. Por lo tanto, cualquiera que sea la causa por la cual surja el impedimento, ora sea por el heredero, ora sea por aquel á quien se le mandó que le diera alguna cosa, ora sea por accidentes fortuitos, llegue él ciertamente de todos modos á la libertad, á no ser que el mismo esclavo no haya querido cumplir la condición; mas después de obtenida la libertad quede obligado á favor del heredero ó de aquel á quien se le mandó que le diera, á menos que éste no aceptare el dinero que se le ofreciera, (porque lo que una vez fué rechazado por él no permitimos de ningún modo que sea reintegrado), de modo que sea compelido á entregar de toda suerte lo que se le mandó dar, ya sea el mismo esclavo, si existiera, ya su estimación, computándola en no más de quince sueldos, ya sea dando otra cosa, si también ésta pareciera, ó su verdadera estimación, si no existiese.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Mayo, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

---

(1) Id. A., *los mss. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Id. AA., *el ms. Pl. 2.*

(2) debent, *y despues* compelluntur, *los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* debeant—compellantur, *Russ. y los demás.*

(3) et portionem sibi contingentem, *Hal.*

(4) commodum, *los mss. Pl. 1. 2.*

(5) Imp. Iustinianum, *los mss. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y S. Perus.*

(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* praestaret, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) *Los mss. Pl. 1. 2 Bg. Gt., y Hal.:* vel alio fortuito casu, *insertan las demás ed., pero Russ. las pone entre paréntesis.*

(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* praepediretur, *Hal. y los demás.*

(9) noluerit, *las ed. Schf. Cont. 66. y despues las demás.*

(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* aliquid, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* implere, *Hal. y los demás.*

(12) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* praestando, *insertan las ed. Nbg. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(13) solidos, *omitiendo* in, *Hal.*

(14) imputanda, *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(15) extat, *los mss. Pl. 2. Bg.*

TIT. XLVII

DE USURIS ET (1) FRUCTIBUS LEGATORUM SEU FIDEICOMMISSORUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MAXIMO.—Legatorum seu fideicommissorum usuras ex eo tempore, quo lis contestata est, exigi posse manifestum est. Sed et fructus rerum et mercedes servorum, qui ex testamento debentur, similiter praestari solent.

Proposita (2) prid. Kal. August. ANULINO (3) et FRONTONE Conss. [199.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A. libertis Cassiani.*—Adversus eos, qui sub obtentu legis (4) Falcidiae legata morantur, notissimum est iuris auxilium. Si igitur proposita stipulatione cavere cum satisdatione potestis, vos restituturos, quanto amplius, quam per eam legem licet, acceperitis (5), iudex, qui de (6) fideicommissis ius dicit, solida vobis legata praestari iubebit. Quodsi satisdationem implere non poteritis (7), arbitro dato certum (8) diem vobis praefiniet, intra quem altera parte cessante partibus fungetur. Et si constiterit legi Falcidiae locum non esse, et usuras et fructus post litem contestatam percipietis.

PP. XVI. Kal. Iun. duobus (9) ASPRIS Conss. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* PATERNO. — Si homines certi per fideicommissum tibi relicti fuerint, post moram periculo debitoris fideicommissi fuerunt (10).

Proposita XII. Kal. April. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* DIONYSIO. — In legatis et fideicommissis fructus post litis contestationem, non ex die mortis sequuntur (11), sive in rem, sive in personam agatur.

PP. Non. Septemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

TIT. XLVIII

DE INCERTIS PERSONIS (12)

A. Graecae const. Iustiniani (13) fragm. ex Photii Nomoc.

1.—Dicit... constitutio...., valere, quod relinquitur licito collegio aut corpori, ut puta senatoribus, vel curiae, vel apparitioni praesidis, vel medicis, vel professoribus, vel advocatis, vel militibus, vel

TÍTULO XLVII

DE LOS INTERESES Y FRUTOS DE LOS LEGADOS Y FIDEICOMISOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MÁXIMO.—Es evidente que se pueden exigir intereses de los legados ó de los fideicomisos desde el tiempo en que fué contestada la demanda. Pero del mismo modo se suelen entregar también los frutos de los bienes y los salarios de los esclavos, que se deben por testamento.

Propuesta á 1 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ANULINO y de FRONTÓN. [199.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á los libertos de* CASIANO.—Conocidísimo es el auxilio de la ley contra los que so pretexto de la ley Falcidia demoran los legados. Así, pues, si habiéndose interpuesto estipulación podéis asegurar con fianza, que restituiréis cuanto hubiéreis recibido de más de lo que es lícito por esta ley, el juez que declara el derecho en los fideicomisos mandará que se os entreguen íntegros los legados. Pero si no pudiéreis prestar la fianza, habiéndose nombrado árbitro, os prefijará un día determinado, dentro del cual, dejando de comparecer la otra parte, cumplirá su cometido. Y si constare que no hay lugar á la ley Falcidia, percibiréis así los intereses como los frutos después de contestada la demanda.

Publicada á 16 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los dos ASPROS. [213.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PATERNO.—Si por fideicomiso te hubieren sido dejados determinados esclavos, después de la mora quedaron á riesgo del deudor del fideicomiso.

Propuesta á 12 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DIONISIO.—En los legados y en los fideicomisos los frutos se deben después de contestada la demanda, no desde el día de la muerte, ya se ejercite la acción real, ya la personal.

Publicada las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

TÍTULO XLVIII

DE LAS PERSONAS INCIERTAS

A. Fragmento de la Constitución griega de Justiniano, tomado del Nomocanon de Focio

1.—Dice.....la constitución....., que es válido lo que se deja á un colegio lícito ó á una corporación, por ejemplo, á los senadores, ó á la curia, ó á los alguaciles del presidente, ó á los médicos, ó á

(1) vel. *los mms. Cas. Vat. Bg., y Hal.*
(2) *Hal. y los demás;* PP., *el ms. Pist., el cual confirma el día.*
(3) Annulino, *el ms. Pist.:* Anulino II., *Bk.:* Aemiliano, *Hal. y los demás.*
(4) legis, *omítela Sp.*
(5) acciperet is *el ms. Pl. 1.;* accipere is, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(6) de, *omítenla el ms. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* poteris, *la ed. Nbg.:* potueritis, *Russ. y los demás.*
(8) certum, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., el ms. Gt. según corrección, y las ed. Schf. Hal.;* sunt, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* consequuntur, *Russ. y los demás.*
(12) *Cont. 62., según dos antiguos mms.; falta por completo esta rúbrica en los mms. Vat. Pl. 1. Bg., y en la ed. Hal.; se halla unida con la del título siguiente, en esta forma* (De incertis personis ad senatuscons. Trebell.), *en el ms. Cas., y así* (Ad senatuscons. Trebell. et de incertis personis), *en el ms. Pl. 2., y en el índice de los títulos del ms. Pl. 1.; al márgen del ms. Bg. se lee* dubitatio de titulo; *S. Peras. tiene el número del título, pero no la rúbrica; ésta se halla separada de la del siguiente título en el ms. Pist., y en las posteriores ed. de Cont. 62.*
(13) *Véase el § 27. de la Inst. II. 20.*

artificibus, vel sacerdotibus, vel cuipiam alii; et portiones aequas inter se dividunt singuli, qui tempore mortis in catalogo reperiuntur, nisi certam quantitatem testator unicuique assignaverit. Et in calce eiusdem constitutionis hoc legitur, quod, si quid praesens aut annuum relictum sit pietatis causa aut ecclesiis, aut xenonibus, aut ptochiis, aut venerabilibus domibus, aut communi clero, aut ad captivorum redemtionem, aut ipsis pauperibus aut captivis, valet defuncti voluntas.

los profesores, ó á los abogados, ó á los militares, ó á los artífices, ó á los sacerdotes, ó á otro cualquiera; y se dividen entre sí porciones iguales cada uno de los que se hallan en la lista al tiempo de la muerte, á no ser que el testador hubiere asignado á cada cual cierta cantidad. Y al final de la misma constitución se lee, que si por causa pía se hubiera dejado alguna cosa de presente ó por anualidades á las iglesias, ó á los hospitales de peregrinos, ó á los hospicios de pobres, ó á casas venerables, ó al clero común, ó para la redención de cautivos, ó á los mismos pobres ó cautivos, es válida la voluntad del difunto.

B. Aliud eiusdem const. fragm. ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

Capite octavo dicit constitutio, posse aliquem legatum ecclesiis relinquere et hereditatem.

B. Otro fragmento de la misma constitución, tomado de los Paratitlos de la colección de constituciones eclesiásticas

Dice la constitución en su capítulo octavo, que cualquiera puede dejar legados y herencias á las iglesias.

C. Aliud eiusdem fragm. ex Schol. Bas.

Didicisti...., quod recte quis libertatem relinquit etiam postumo suo.

C. Otro fragmento de la misma, tomado del Schol. Bas.

Has visto....., que cualquiera deja válidamente la libertad también á un póstumo suyo.

D. Particula argumenti eiusdem const. ex § 25—28. I. de legatis

Incertis... personis neque legata neque fideicommissa olim relinqui concessum erat..... Libertas quoque non videbatur posse incertae personae dari, quia placebat nominatim servos exheredari. Tutor quoque certus dari debebat..... Postumo quoque alieno inutiliter legabatur..... Sed nec huiusmodi species penitus est sine iusta emendatione derelicta, quum in nostro Codice constitutio posita est, per quam et huic parti medevimus (1) non solum in hereditatibus, sed etiam in legatis et fideicommissis; quod evidenter ex ipsius constitutionis lectione clarescit. Tutor autem nec per nostram constitutionem incertus dari debet (2), quia certo iudicio debet quis pro tutela suae posteritati cavere. Postumus autem alienus heres institui et antea poterat et nunc potest, nisi in utero eius sit, quae iure nostro uxor esse non potest.

D. Parte del argumento de la misma constitución, tomado de los § 25—28. I. de los legados

En otro tiempo no era permitido que se dejaran ni legados ni fideicomisos á personas inciertas..... Tampoco parecía que se podía dar la libertad á persona incierta, porque estaba determinado que á los esclavos se les desheredase por su nombre. También se debía dar un tutor cierto..... Asimismo se legaba inútilmente á favor de un póstumo ajeno..... Pero tampoco esto quedó en absoluto sin adecuada enmienda, porque en nuestro Código se insertó una constitución, por la cual proveímos también para esta parte no sólo en cuanto á las herencias, sino también respecto á los legados y fideicomisos; lo que evidentemente resulta de la lectura de la misma constitución. Mas en virtud de nuestra constitución ni aun tutor se debe dar incierto, porque en última voluntad cierta debe cada cual mirar por su posteridad en cuanto á la tutela. Pero el póstumo ajeno podía antes, y puede ahora, ser instituído heredero, á no ser que se halle en el vientre de la que por nuestro derecho no puede ser nuestra mujer.

E. Alia particula ex pr. I. de bonor. possess.

Si alienus postumus heres fuerit institutus, quamvis hereditatem iure civili adire non poterat, quum institutio non valebat, honorario tamen iure bonorum possessor efficiebatur, videlicet quum a praetore adiuvabatur; sed et hic a nostra constitutione hodie recte heres instituitur, quasi et iure civili non incognitus.

E. Otra parte, tomada del pr. I. de la posesión de los bienes

Si un póstumo ajeno hubiere sido instituído heredero, aunque por derecho civil no podía adir la herencia, porque no era válida la institución, se hacía, sin embargo, por derecho honorario poseedor de los bienes, por supuesto, siendo auxiliado por el pretor; pero también éste es hoy instituído heredero con arreglo á nuestra constitución, como si tampoco fuera desconocido por el derecho civil.

TIT. XLIX

AD SENATUSCONSULTUM TREBELLIANUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS AA. (3) PROBO.—

TÍTULO XLIX

SOBRE EL SENADOCONSULTO TREBELIANO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augus-*

(1) *En Theoph. y en otros, se lee respecto á este párrafo.* Sed nec huiusmodi: Ἀλλὰ ταῦτα μὲν πάντα κατὰ τὸ παλαιόν· διάταξις δὲ τοῦ ἡμετέρου βασιλέως, ἐν τῷ αὐτοῦ κώδικι κειμένη, ἅπαν τοῦτο τὸ τῶν ἀκάστων παραδόξως διώρθωσεν.

(2) *Hacen poner en duda sobre este paraje las siguientes palabras de Theoph.:* Ἐπίτροπος δὲ ἀόριστος δίδοσθαι οὐδὲ ἐκ τῆς προειρημένης δύναται διατάξεως.

(3) Imp. Sev. A. et Anton. C., *Bk. contra los cód. y la ed. i.*

Si ex senatusconsulto quartam partem hereditatis retinuisti, et dodrantem fideicommissario (1) restituisti (2), quod creditoribus hereditariis pro novem unciis praestiteris, a fideicommissario petere potes.

PP. XV. Kal. April. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (3) IULIANO.—Ad eum, cui ex Trebelliano senatusconsulto pars hereditatis restituitur, successionis onera seu legatorum praestationem pro competente portione spectare, indubitati iuris est.

PP. XVIII. (4) Kal. Novemb. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

3. *Imppp.* CARUS, CARIN. *et* NUMERIAN. *AAA.* ZOTICO *et aliis* (5).—Si per fideicommissum hereditas reipublicae relicta (6) est, ex Trebelliano senatusconsulto, quod ab intestato quoque locum habet, quartae partis et fructus eius vobis restitutio (7) competit.

Sine die et consule.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* QUINTIANAE.—Non iustam te gerere solicitudinem per fideicommissum relictae portionis hereditatis perspicimus, verentem, ne fructum amittas relicti fideicommissi, quoniam avia testatoris, ex parte heres scripta et tibi rogata restituere, calliditate ac fraude repudiavit, ut ad alium nepotem eundemque coheredem devolvatur portio, a quo tibi nominatim non fuerat fideicommissum relictum, et coacta suspectam hereditatem adire, priusquam pro herede gereret, rebus sit humanis exemta, quum divo Antonino, parenti nostro, deberi etiam a substitutis fideicommissum contemplatione iudicii testatoris, quasi tacite ab his repetitum, iamdudum placuerit. Neque enim quartae retentionem, quam illa, quae repudiavit hereditatem (8), adire coacta (9) suspectam, retinere non potuit, timere debes.

S. VI. Id. Iul. Philippopoli, AA. Conss. [293 - 304.]

5. *Iidem AA. et CC.* VERISSIMO. — Et sine scriptura per fideicommissum hereditas recte relinquitur. Igitur si uxor tua te et privignum suum, in discrimine mortis constituta, designavit velle successionem obtinere (10), usque ad dodrantem eius voluntatem ratam servari convenit, quum (11) intestato ei succedentes, de restituendo fideicommisso conventos (12) ultra quartam, aere alieno deducto, quantum (13) penes eos sententia senatusconsulti relinqui praecepit, tantum obtinere (14) posse praestiterit (15).

tos, á PROBO.—Si en virtud del senadoconsulto retuviste la cuarta parte de la herencia, y restituiste las otras tres cuartas partes al fideicomisario, puedes repetir del fideicomisario en proporción á los nueve dozavos lo que hubieres pagado á los acreedores de la herencia.

Publicada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* JULIÁN.—Es de derecho indubitado, que las cargas de la sucesión ó la prestación de los legados corresponden en la competente proporción á aquel á quien en virtud del senadoconsulto Trebeliano se le restituye una parte de la herencia.

Publicada á 18 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

3. *Los Emperadores* CARO, CARINO, *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ZOTICO *y á otros.*—Si por fideicomiso se le dejó una herencia á la república, os compete la restitución de la cuarta parte y de los frutos de esta en virtud del senadoconsulto Trebeliano, que también abintestato tiene aplicación.

Sin designación de día ni de consul.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* QUINCIANA.—Vemos que abrigas inquietud no justificada respecto á la porción de herencia dejada por fideicomiso, temiendo perder el fruto del fideicomiso dejado, porque la abuela del testador, instituída heredera de una parte, y á la cual se le rogó que te la restituyera, la repudió astuta y fraudulentamente para que la porción fuese entregada á otro nieto y coheredero, á cuyo cargo no se te había dejado nominalmente el fideicomiso, y habiendo sido apremiada á adir la herencia sospechosa falleció antes que hiciera actos de heredera, porque ha ya tiempo que le plugo al divino Antonino, nuestro antecesor, que también por los substitutos se debiera el fideicomiso en contemplación á la última voluntad del testador, como si tácitamente les hubiera sido reclamado á ellos. Porque tampoco debes temer la retención de la cuarta, que no pudo retener la que repudió la herencia, habiendo sido apremiada á adirla sospechosa.

Sancionada en Filipópolis á 6 de los Idus de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* VERÍSIMO.—También sin escritura se deja legalmente la herencia por fideicomiso. Así, pues, si tu mujer, hallándose en peligro de muerte, indicó que quería que tú y su hijastro obtuviérais su sucesión, es conveniente que se mantenga válida su voluntad hasta la concurrencia de las tres cuartas partes, porque prevaleció que los que suceden á un intestado, demandados para que restituyan un fideicomiso con merma de la cuarta, pudieran obtener, deducidas las deudas, tanto cuanto la disposición del senadoconsulto preceptuó que quedara en poder de ellos.

---

(1) fideicommissis, *el ms. Bg.;* fideicommissi, *tres antiguos libros de Russ. y el ms. Gt.; Schol. Bas. dice τοῦ φιδεικομμίσσου.*

(2) et dodr. fideic. restit., *omitelas Hal.*

(3) et Philipp. C., *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(4) XIII., *el ms. Pist.*

(5) et aliis, *omitenlas los mms. Vat. Pl. 1. Bg., Hal., y S. Perus.; las Bas. dicen ἀντιγράφει ἡ διάταξις τοῖς τῆς πόλεως προνοοῦσιν.*

(6) restituta, *Hal. Russ., pero contra todos los mms. de Russ. y los nuestros.*

(7) retentio, *dice Cuyacio, Obss. XVIII. 9., que se debe leer, advirtiendo al mismo tiempo que otros leen* institutio; *pero δύνασθε ἀπαιτεῖν — ἀποκατάστασιν, las Bas.*

(8) *Se pone aquí coma, siguiendo á Hal. Russ. Cont. 62. y Schol. Bas., y no después de* repudiavit, *según los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2., y Hal.;* ut, *insertan el ms. Bg., y las demás ed., contra Schol. Bas., en que se lee τὸ κατὰ πόδα.*

(10) *Esta coma la ponen las ed. después de* dodrantem.

(11) *Los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.;* ab, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(12) *Así Hal. Russ. Cont. 62.; por error ponen aquí la coma Cont. 66. y los demás.*

(13) quam, *car. l. gl.*

(14) nil obtinere, *conjetura Cuyacio Obss. XVIII. 9.*

(15) constiterit, *Russ. al márgen.*

S. V. Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

6. *Imp.* Zeno *A.* Dioscoro (1) *P. P.*—Iubemus, quotiens pater vel mater, filio seu filia, filiis vel filiabus ex aequis vel inaequis partibus heredibus institutis, invicem seu simpliciter quosdam ex his aut quendam rogaverit, qui (2) prior sine liberis decesserit, portionem hereditatis suae superstiti seu superstitibus restituere, ut omnibus modis retenta quarta pro auctoritate Trebelliani senatusconsulti, non per imputationem redituum, licet hoc testator rogaverit vel iusserit, sed in (3) ipsis rebus hereditariis, dodrans restituatur. Idemque in retinenda legis Falcidiae portione obtinere iubemus (4), et si pater vel mater, filio seu filia institutis (sicut supra dictum est) heredibus, rogaverit eos easve nepotibus vel neptibus, pronepotibus vel proneptibus suis, ac deinceps restituere hereditatem.

§ 1.—In supradictis autem casibus fideicommissorum servandorum satisdationem cessare iubemus, si non specialiter eandem satisdationem testator exigi disposuerit, et quum pater vel mater secundis existimant nuptiis non abstinendum. In his enim duobus casibus, id est quum testator specialiter satisdari (5) voluerit, vel quum secundis se pater vel mater matrimoniis iunxerit, necesse est, ut eadem satisdatio pro legum ordine praebeatur.

§ 2.—Sin autem is, qui fideicommissaria restitutione gravatus est, uno filio superstite, vel nepote ex filio seu ex (6) filia nato, vel pronepote, vel postumo relicto decesserit, non videtur exstitisse conditio, et ideo deficit fideicommissi petitio.

§ 3.—Illud etiam admonemus, ea, quae de Falcidiae portione (7) non per reditus, sed per ipsas res hereditarias retinenda, et de satisdatione (8) fideicommissorum (sicut supra dictum est) concedenda diximus, non ulterius, quam in his personis et casibus, quorum superius mentio facta est, oportere produci.

PP. Kal. Septemb. Constantinop. Probino et Eusebio Conss. [489.]

Authent. *de sanctissimis episcopis.* § *Sed et hoc praesenti. et* § *seq.* (*Nov. 123. c. 7. et 8.*) — Nisi rogati restituere datum dotis causa vel propter nuptias donationis, vel relictum sub conditione nuptiarum vel liberorum, monasterium vel alium locum venerabilem ingrediantur (9), sive restitutio aut (10) substitutio fiat sub praedictis conditionibus, sive in redemtionem captivorum seu in egentium alimenta.

Authent. *de restitutionibus.* § *Nobis ergo recte.*

Sancionada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *El Emperador* Zenón, *Augusto, á* Dioscoro, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, siempre que el padre ó la madre, habiendo instituído herederos á un hijo ó á una hija, ó á hijos ó hijas en partes iguales ó desiguales, hubiere rogado que recíproca ó simplemente algunos de ellos, ó el que primero hubiere fallecido sin hijos, restituyan la porción de su herencia al sobreviviente ó á los sobrevivientes, que se restituyan las tres cuartas partes, reteniéndose de todos modos la otra cuarta conforme á la disposición del senadoconsulto Trebeliano, no mediante la computación de las rentas, aunque esto lo hubiere rogado ó mandado el testador, sino con los mismos bienes de la herencia. Y lo mismo mandamos que esté en vigor respecto á la retención de la porción de la ley Falcidia, también si el padre ó la madre, habiendo instituído herederos á un hijo ó á una hija (según antes se ha dicho), hubiere rogado que ellos ó ellas restituyesen la herencia á sus nietos ó nietas, biznietos ó biznietas, ó á otros descendientes.

§ 1.—Pero mandamos que en los susodichos casos deje de tener lugar la fianza para la conservación de los fideicomisos, si el testador no hubiere dispuesto especialmente que se exija esta misma fianza, y cuando el padre ó la madre estiman que no se deben abstener de segundas nupcias. Porque en estos dos casos, esto es, cuando especialmente hubiere querido el testador que se dé fianza, ó cuando el padre ó la madre se hubiere unido en segundo matrimonio, es necesario que se preste por el orden de las leyes la misma fianza.

§ 2.—Mas si el que fué gravado con una restitución fideicomisaria hubiere fallecido dejando un solo hijo sobreviviente, ó un nieto nacido de un hijo ó de una hija, ó un biznieto, ó un póstumo, no se considera que se cumplió la condición, y por lo tanto deja de haber acción para pedir el fideicomiso.

§ 3.—También prevenimos, que lo que hemos dicho sobre que la porción de la Falcidia debe retenerse no de los rendimientos, sino de los mismos bienes de la herencia, y sobre que se ha de dispensar la fianza de los fideicomisos (según antes se ha dicho), no se debe extender á más que á las personas y casos, de que arriba se ha hecho mención.

Publicada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Probino y de Eusebio. [489.]

Auténtica *de sanctissimis episcopis.* § *Sed et hoc praesenti. y* § *siguiente.* (*Nov. 123. c. 7. y 8.*) — A no ser que aquellos á quienes se les rogó que restituyeran lo dado por causa de dote ó de donación por razón de nupcias, ó lo dejado bajo condición de contraer nupcias ó de tener hijos, ingresen en un monasterio ó en otro lugar venerable, ora si la restitución ó la substitución se hiciera con las susodichas condiciones, ora si para redención de cautivos ó para alimentos de los necesitados.

Auténtica *de restitutionibus.* § *Nobis ergo recte.*

---

(1) *Los mms. Cas. Pl. 1., Cont. 62., y S. Perus.:* Dioscori, *el ms. Bg.;* Dioscino, *la ed. Nbg.*

(2) ut qui, *y después* restitueret, *Russ. al márgen.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* de, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero la lectura del texto concuerda mejor con las Bas.*

(4) *Cujacio en Recitatt. al Cód. dice que se debe poner punto final después de* iubemus.

(5) satisdare. *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* ex. *omítenla Russ. y los demás.*

(7) petitione. *el ms. Bg. antes de la corrección.*

(8) satisfactione. *las ed. Nbg. Hal.*

(9) *En los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en la ed. Schf. acaba aquí la Auténtica.*

(10) sive [seu], *las ed. Nbg. Hal. Russ.*

(*Nov. 108. c. 1.*) — Contra quum rogatus fuerit quis, ut sine liberis decedens, quod tunc ex hereditate superest, restituat, vel aliis huiusmodi fideicommissi verbis gravatus, quartam institutionis fideicommissario cogitur reservare (1). Super hoc igitur et cautionem, nisi a defuncto remissa sit, exponet. Quodsi contingat eam diminui, aut ex ipsius substantia suppletur, aut, ea deficiente, in rem actione et hypothecaria fideicommissario uti permittitur adversus rerum acceptores. Ex causa tamen dotis, seu propter nuptias donationis, seu captivorum redemtionis, vel si non habeat, unde faciat expensas, huius quartae permittitur diminutio.

(*Nov. 108. c. 1.*) — Por el contrario, cuando á uno se le hubiere rogado, que, falleciendo sin hijos, restituya lo que entonces queda de la herencia, ó cuando fué gravado con otras cláusulas de fideicomiso de tal naturaleza, es obligado á reservar para el fideicomisario la cuarta parte de la institución. Así, pues, prestará también caución sobre esto, á no ser que le haya sido dispensada por el difunto. Pero si aconteciera que aquella está disminuida, ó es completada con bienes de él mismo, ó, faltando estos, se le permite al fideicomisario que utilice contra los que aceptan los bienes la acción real y la hipotecaria. Se permite, sin embargo, la disminución de esta cuarta parte por causa de dote, ó de donación por razón de las nupcias, ó de redención de cautivos, ó si él no tuviera con qué atender á los gastos.

7. *Imp.* Iustinianus *A.* Iuliano (2) *P. P.* — Sancimus, licentiam esse, etiam soli tutori recte fieri fideicommissi nomine universitatis restitutionem, quod pupillo relictum est, et sine onere fideiussionis, ubi tamen pupillus fari non possit vel abesse noscitur, ne, dum nimia subtilitate utimur circa res pupillares, ipsa subtilitas ad perniciem eorum revertatur. Idemque iuris esse oportet, et si furioso fideicommissaria debeatur hereditas, ut restitutio curatori eius soli, nomine scilicet furiosi, celebretur. Quis enim sensus, quae vox certa furioso esse intelligitur, quum in utroque casu restituentes plenissimam consequantur (3) ex nostra lege securitatem? hoc eodem observando, et si ipsi pupilli vel furiosi restitutione gravati sunt.

7. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Julián, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que haya facultad para que también á solo el tutor se le haga válidamente la restitución de una universalidad por razón del fideicomiso que se le dejó al pupilo, y sin el gravamen de la fianza, pero esto cuando el pupilo no pudiera hablar ó se supiera que está ausente, no sea que mientras empleamos demasiadas sutilezas para los bienes de los pupilos, se conviertan en su perjuicio estas mismas sutilezas. Y el mismo derecho conviene que haya también si á un furioso se le debiera por fideicomiso una herencia, de suerte que la restitución se le haga á solo su curador, por supuesto, á nombre del furioso. Porque ¿qué sentido, qué expresión cierta se conoce que tiene el furioso, consiguiendo en virtud de nuestra ley plenísima seguridad los que en uno y otro caso hacen la restitución? Esto mismo se debe observar también si los mismos pupilos ó furiosos fueron gravados con la restitución.

§ 1. — Quum autem aliquis hereditatem restituere iussus est, et dolo malo vel post litem contestatam vel antea sese contumaciter celaverit, vel si suppositus fideicommissariae restitutioni, antequam restitueret hereditatem, ab hac luce subtractus est nullo herede vel successore (4) exsistente, vel (5) fideicommissarius, cui restituta est ex Trebelliano senatusconsulto (6) hereditas, alii per fideicommissum restituere iussus fuerit res hereditarias; quemadmodum actionum translatio celebretur in tribus istis casibus, apud veteres dubitabatur. Et Domitius Ulpianus constituendum esse super his putavit. Sancimus itaque, ut, sive per contumaciam abfuerit is, cui restitutio imposita est, sive morte praeventus nullo relicto successore fuerit, sive a primo fideicommissario in secundum translatio celebrari iussa est, ipso iure utiles actiones transferantur.

§ 1. — Mas cuando á uno se le mandó que restituyera la herencia, y con dolo malo se ocultare por contumacia ó después de contestada la demanda, ó antes; ó si el obligado á una restitución fideicomisaria falleció, antes de restituir la herencia, no dejando ningún heredero ó sucesor; ó si al fideicomisario, á quien en virtud del senadoconsulto Trebeliano se le restituyó la herencia, se le hubiere mandado restituir á otro por fideicomiso los bienes de la herencia; se dudaba por los antiguos de qué modo se verificaba en estos tres casos la transferencia de las acciones. Y Domicio Ulpiano estimó que se debía dar sobre ellos una constitución. Así, pues, mandamos, que, ora si por contumacia hubiere estado ausente aquel á quien se le impuso la restitución, ora si hubiere sido sorprendido por la muerte sin haber dejado ningún sucesor, ora si se mandó que la transferencia se le hiciera por el primer fideicomisario al segundo, se transfieran de derecho las acciones útiles.

Dat. X. Kal. Novemb. Constantinop. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. [530.]

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530.]

8. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Quidam testamento condito iussit heredem omnem hereditatem, quam ei dereliquit, alii restituere, specialem autem (7)

8. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.* — Uno, habiendo hecho testamento, mandó que el heredero restituyera á otro toda la herencia que

---

(1) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ.:* cogitur servare, *el ms. Pl. 1.:* servare cogatur, *la ed. Nbg.:* restituere cogitur, *Cont. 62. y los demás.*

(2) Ioanni, *inserta el ms. Pl. 1., y S. Perus.*

(3) sequantur, *los mms. Pl. 1. Bg.;* assequantur, *el ms. Pl. 2.;* κτῶνται, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1, 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ei, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás. contra todos los mms. de Russ., y contra las Bas., que dicen,* μηδενὸς κληρονόμου — φαινομένου.

(5) si, *inserta el ms. Pl. 1., aprobándolo las Bas.*

(6) senatusconsulto, *omítenla los mms. Pl. 2. Gt., y Hal.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* etiam, *Hal. y los demás, pero en Schol. Bas. se lee* ἴδικον δέ.

fideicommissum alteri adscripsit. Et quaerebatur, specialis fideicommissarius id, quod ei derelictum est, a quo consequi debeat, utrumne ab herede, ut post retentionem (1) eius alias res universitatis fideicommissarius accipiat, an una cum aliis rebus oporteat et hoc generali fideicommissario aggregari, ut ipse speciali fideicommissario hoc tradat, sive in rebus sive in pecuniis sit fideicommissum (2). Sancimus itaque, totam quidem substantiam secundum senatusconsulti Trebelliani auctoritatem restitui generali fideicommissario, illum autem speciali fideicommissario id, quod ei derelictum est, dependere.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

TIT. L

AD LEGEM FALCIDIAM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (3) PRISCO.—Scire debes, omissa Falcidia, quo pleniorem fidem restituendae portionis exhiberes, non videri plus debito solutum esse.

PP. III. Id. Mai. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Iidem AA.* (4) SANCTIANO (5). — Falcidiae rationem adversus omnes pro modo legatorum et fideicommissorum locum habere, certi et explorati iuris est.

PP. Kal. Iul. LATERANO et RUFINO Conss. (6) [197.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* HERMAGORAE. — Etiamsi tacitum fideicommissum heredem administrasse apparuerit, legata tamen seu fideicommissa, quae testamento relicta sunt, praestanda esse, ambigi non oportet, ad eum videlicet modum, quem lex Falcidia patitur, quum quartam, quae aufertur (7) heredi, qui contra legem fidem suam obtulit, legatariis proficere non placuit.

PP. Id. Octob. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

4. *Idem A.* PHILETIANO. — Et in legatis principi datis legem Falcidiam locum habere, merito divo Hadriano placuit.

PP. V. Kal. Ian. ALEXANDRO A. Cons. (8) [222.]

5. *Idem A.* DAMASATAE (9). — Si mortis causa immodicas donationes in sororem tuam matrem contulisse probare potes, legis Falcidiae ratione secundum constitutionem divi Severi, avi mei, uti (10) potes.

le dejó, pero adjudicó á otro un fideicomiso especial. Y se preguntaba de quién debería conseguir el fideicomisario especial lo que á él se le dejó, si del heredero, de suerte que el fideicomisario reciba después de la retención de aquello los demás bienes de la universalidad, ó si también aquello se le deberá entregar juntamente con los demás bienes al fideicomisario general, para que éste mismo lo entregue al fideicomisario especial, ora si el fideicomiso consistiera en bienes, ora si en dinero. En su consecuencia mandamos, que en conformidad con la disposición del senadoconsulto Trebeliano se le entreguen ciertamente todos los bienes al fideicomisario especial, y que éste le dé al fideicomisario especial lo que á éste se le dejó.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO L

SOBRE LA LEY FALCIDIA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PRISCO.—Debes saber, que, habiendo prescindido de la Falcidia, no se considera que se pagó más de lo debido porque hayas mostrado mayor fidelidad para restituir la porción.

Publicada á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Los mismos Augustos á* SANCTIANO.— Es de cierto y conocido derecho, que la cuenta de la Falcidia tiene lugar contra todos á proporción de los legados y de los fideicomisos.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* HERMAGORA.—Aunque apareciere que el heredero administró un fideicomiso tácito, sin embargo, no se debe dudar que se han de entregar los legados ó los fideicomisos que se dejaron en el testamento, por supuesto, en la cuantía que consiente la ley Falcidia, porque no plugo que les aprovechara á los legatarios la cuarta parte que se le quita al heredero, que contra la ley ofreció su propia fidelidad.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

4. *El mismo Augusto á* FILECIANO. — Con razón le plugo al divino Adriano, que también en los legados dados al príncipe tenga lugar la ley Falcidia.

Publicada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *El mismo Augusto á* DAMASATA. — Si puedes probar que tu madre hizo á tu hermana donaciones inmoderadas por causa de muerte, puedes utilizar la cuenta de la ley Falcidia conforme á la constitución del divino Severo, mi abuelo.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2.:* restitutionem, *el ms. Bg., y todas las ed.; pero* μετὰ τὴν παρακατάσχεσιν, *Schol. Bas., en el cual se añade* τὸ κατὰ πόδα.

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* fideicomm. sit. *las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* fideicommiss. relictum sit, *las ed. Scht. Russ. Cont. 66. y despues las demas:* fideicomm., *omitiendo* relictum *y* sit, *el ms. Pl. 2.; la adicion de la palabra* relictum *la rechazan el ms. Gt., todos los libros de Russ. y Schol. Bas., que dice* εἴτε ἐν χρήμασιν ἐστι τὸ φιδεικόμισσον.

(3) Imp. Sev. et Ant. A. et C., *S. Perus.;* Impp. Sev. A. et Ant. C., *Bk.*

(4) Idem A., *Cont. 66. 71. 76., y Char. Pae. Sp.;* Id. AA. et CC., *el ms. Vat.:* Idem A. et C., *Bk., y S. Perus.:* Impp. Sev. et Ant. AA., *el ms. Pist.*

(5) *El ms. Cas.:* Sancciano, *los mms. Pist. Vat.:* Sauciano. *el ms. Bg., y la ed. Nbg.:* Sactiano. *Hal. y despues los demas:* Lateranae, *el ms. Pl. 1.:* Laterano. *S. Perus.*

(6) *Confirma el dia el ms. Pist.*

(7) auferetur, *el ms. Pl. 2.*

(8) *El ms. Pist. omite* V.

(9) Samosatae, Adamositae, Samosidae, Demosaiae, *nuestros mms.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Scht. Cont. 62.:* merito, *insertan Hal. y los demas.*

PP. XV. Kal. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

6. *Idem A.* SECUNDINAE. — In ponenda (1) ratione legis Falcidiae omne aes alienum deducitur, etiam quod ipsi heredi mortis tempore debitum fuerit, quamvis aditione hereditatis confusae sint actiones.

§ 1.—Omnia autem legata, quamvis in operibus publicis conficiendis statuisque ponendis data sint, ad contributionem dodrantis pro rata suae cuiusque quantitatis revocantur.

§ 2.—Nec si quid ultro (2) solidum heres praestiterit aut perfecerit, legitimae computationi praeiudicatur.

S. V. Kal. (3) Ianuar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

7. *Idem A.* PRIMO *et* (4) POMPONIO. — In testamento quidem militis ius legis Falcidiae cessat. Sed (5) ea, quae ad vos pertinentia (6) defunctus tenuit, bonorum eius videri minime possunt, et ideo recte rationem eorum, ut aeris alieni, haberi desiderabitis (7).

PP. Kal. Mai. ALEXANDRO II. et MARCELLO Conss. [226.]

AUTHENT. *de heredibus et Falcidia.* § *Hinc nobis. et* § *seq.* (*Nov. 1. c. 2. et 3.*) — Sed quum testator hoc expressim vetuit, non ignarus, quis modus sit sui patrimonii, cessat Falcidia, et si heres in hoc defuncto non pareat, defertur hereditas personis (8) enumeratis sub titulo de legatis (9). Item si heres quaedam legata, substantiae (10) mensuram subtiliter agnoscens, praestat in solidum, neque ex his repetitio, nec ex aliis permittitur retentio, nisi inopinatum quid emergat. His cessantibus locus est Falcidiae, si fiat inventarium secundum modum tempusque statutum in aditione; hac quoque adhibita observatione, ut in (11) praesentia omnium ipsius civitatis, in qua fiat, legatariorum aut pro eis agentium, si personae ratio sit habenda, perficiatur (12), vel si quis absit ex ipsis aut interesse noluerit, succedat praesentia trium testium, itidem ipsius civitatis locupletum et bonae opinionis, absque praeiudicio tamen veritatis inquirendae per servorum quaestionem et heredis testiumque iusiurandum. Quo non observato, solida legata praestet, etsi fines hereditarios excedant. Nulla autem quaestionum talium vel litium excedat annum. Anno enim culpa heredis transacto, cadet a relictis (13).

Publicada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* SECUNDINA. — Al hacer la cuenta de la ley Falcidia se deducen todas las deudas, y también lo que se le hubiere debido al mismo heredero al tiempo de la muerte, aunque con la adición de la herencia se hayan confundido las acciones.

§ 1.—Mas todos los legados son llamados para la contribución de los tres cuartos á prorata de la cuantía de cada uno, aunque hayan sido dados para hacer obras públicas y para colocar estátuas.

§ 2.—Y si voluntariamente hubiere pagado ó hecho por completo el heredero toda una cosa, no se perjudica á la computación de la legítima.

Sancionada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

7. *El mismo Augusto á* PRIMO *y á* POMPONIO. — A la verdad, en el testamento de un militar deja de tener lugar el derecho de la ley Falcidia. Mas lo que de vuestra pertenencia tuvo el difunto de ninguna manera puede parecer de los bienes de éste, y por lo tanto, con razón pretenderéis que su importe sea considerado como el de una deuda.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO y el de MARCELO. [226.]

AUTÉNTICA *de heredibus et Falcidia.* § *Hinc nobis. y* § *siguiente.* (*Nov. 1. c. 2. y 3.*) — Pero cuando expresamente vedó esto el testador, no ignorando cuál era la cuantía de su patrimonio, deja de tener lugar la ley Falcidia, y si el heredero no le obedeciera en esto al difunto, se les defiere la herencia á las personas enumeradas en el título de los legados. Asimismo si el heredero paga íntegramente algunos legados, conociendo con exactitud el importe de la herencia, no se permite ni la repetición de lo uno, ni la retención de lo otro, á no ser que surja algo inopinado. No sucediendo estas cosas, tiene lugar la Falcidia, si se hiciera un inventario en el modo y en el tiempo establecido para la adición; añadiéndose también esta observación, que se lleve á cabo en presencia de todos los legatarios de la misma ciudad en que se haga, ó de los que por ellos obren, si se hubiera de tener conocimiento de la persona, ó que, si alguno de ellos estuviera ausente ó no hubiere querido intervenir, tenga lugar la presencia de tres testigos, también de la misma ciudad, ricos y de buena fama, sin perjuicio, no obstante, de que se inquiera la verdad mediante el tormento de los esclavos, y el juramento del heredero y de los testigos. No habiéndose observado esto, pague íntegros los legados, aunque excedan del importe de la herencia. Mas ninguna de tales cuestiones de tormento, ó ninguno de estos litigios exceda del término de un año. Porque transcurrido el año por culpa del heredero, decaerá del derecho á los bienes dejados.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Cont. 62.:* Imponenda, *Hal.:* In imponenda, *el ms. Bg., y las demás ed.; ὅτε γίνεται λόγος φαλκιδίου, las Bas. Véase la ley 8. de este título.*

(2) *El ms. Pl. 2., y el ms. Bg. según enmienda:* ultra, *el ms. Pl. 1., y todas las ed.; pero requieren nuestra lectura, el sentido, las Bas., que dicen ἐὰν εὑρεθῇ ὁ κληρονόμος ἔν τινι θέματι ἀπελύσας τοῦ φαλκιδίου, y Cujacio. Opp. Post. T. IV. P. 1. p. 582.*

(3) pp. V. K., *el ms. Pist., en el cual falta el mes.*

(4) Primo et, *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y los antiguos mms. de Cont.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* si, *insertan las ed., pero Russ. las encierra entre paréntesis.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.:* pertinentia sunt, *el ms. Bg.:* pertinent, *las ed.*

(7) desideratis, *el ms. Gt., y la ed. Schf.:* desideras, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(8) supra, *insertan Hal. y Russ., y omiten* enumer. sub tit. de legat.

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* et fideicommissis, *añaden las ed. Schf. Cont. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* suae, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(11) id est, *en lugar de* ut in, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(12) perficiatur, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(13) anno – relictis, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas.* § *Si quando.* (*Nov. 119. c. 11.*)—Sed et in ea re cessat Falcidia, quae ita relicta est, ne alienetur, sed permaneat apud successores eius, cui relicta est.

AUTHENT. *de ecclesiast. titulis.* § *Si autem heres.* (*Nov. 131. c. 12.*)—Similiter Falcidia cessat in his, quae ad pias causas relicta sunt.

8. *Idem A.* AURELIO.—Irritum quidem propterea testamentum fratris tui esse non potest, quod ex causa fideicommissi obligatus fuit, ut, si sine liberis prior decederet, paternam tibi hereditatem redderet. Sed licet te heredem scripserit, in ponenda(1) tamen legatorum ratione, quibus te oneratum esse suggeris, fideicommissum debitum aeris alieni loco deduci oportet, insuperque in residuo legis Falcidiae beneficium vindicabis.

PP. Id. Septemb. MAXIMO II. et PATERNO Conss. [233.]

9. *Imp.* GORDIANUS *A.* MESTRIANO. — Error facti quartae ex causa fideicommissi non retentae repetitionem non impedit. Is autem, qui sciens se posse retinere, universum restituit, condictionem non habet; quin etiam si ius ignoraverit, cessat repetitio.

PP. XV. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

10. *Idem A.* DIOGENIO (2). — Quanquam pater tuus fratrem tuum rogaverit, ut, si sine liberis diem suum fungeretur, portionem hereditatis tibi restitueret, tamen intestato eo (3) diem suum functo, id, quod beneficio legis Falcidiae habere potuit, ad successorem intestati pertinere, ideoque non immerito sororem tuam, quae simul tecum ab intestato ei successit, emolumenti, quod retineri (4) potuit, portionem sibi vindicare, manifestum est.

PP. V. Id. Novemb. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

11. *Idem A.* MAXIMAE. — Si, ut allegas, pater tuus eam portionem, ex qua te fecit heredem, fratribus tuis restituere iussit, certisque speciebus pro Falcidia praecepit esse contentam, auxilium legis Falcidiae, quod imploras, apud suum iudicem non prohiberis flagitare.

PP. VII. Kal. Novemb. ARRIANO (5) et PAPPO (6) Conss. [243.]

12. *Impp.* DIOCLETIANUS et MAXIMIANUS *AA.* IUSTINO. — In donationibus inter virum et uxorem factis legem Falcidiam habere locum, quando fideicommissi partibus funguntur, nonnullis iuris placitis comprehensum est.

PP. XVI. Kal. Iul. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* imponenda, *el ms. Bg., y Hal.:* in imponenda, *las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás:* λόγου γινομένου τοῦ φαλκιδίου, *las Bas. Véase la ley 6. de este título.*
(2) Diogeni, *el ms. Pl. 1., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(3) eodem, *los mms. Bg. Gt., y Hal.*

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas.* § *Si quando.* (*Nov. 119. c. 11.*) — Pero también deja de tener lugar la Falcidia respecto de los bienes que se dejaron no para que fueran enajenados, sino para que quedaran en poder de los sucesores de aquel á quien se le dejaron.

AUTÉNTICA *de ecclesiast. titulis.* § *Si autem heres.* (*Nov. 131. c. 12.*) — Asimismo deja de tener lugar la Falcidia respecto á los bienes que se dejaron para causas pías.

8. *El mismo Augusto á* AURELIO.—Ciertamente que no puede ser írrito el testamento de tu hermano solamente porque estuvo obligado por causa de fideicomiso á restituirte la herencia paterna, si falleciese sin hijos primero que tú. Mas aunque te hubiere instituído heredero, esto no obstante, al formalizarse la cuenta de los legados, con que dices que fuiste gravado, se debe deducir como deuda el fideicomiso debido, y además reivindicarás en el resíduo el beneficio de la ley Falcidia.

Publicada los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de PATERNO. [233.]

9. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MESTRIANO.—El error de hecho no impide la repetición de la cuarta, no retenida, por causa de fideicomiso. Mas el que sabiendo que podía retenerla lo restituyó todo, no tiene la condicción; antes bien, si hubiere ignorado su derecho, deja de tener lugar la repetición.

Publicada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

10. *El mismo Augusto á* DIOGENIO. — Aunque tu padre le hubiere rogado á tu hermano, que, si falleciese sin hijos, te restituyera su porción de la herencia, sin embargo, habiendo fallecido él intestado, es evidente que lo que pudo tener por beneficio de la ley Falcidia pertenece al sucesor del intestado, y que por lo tanto no sin razón reivindica para sí tu hermana, que juntamente contigo le sucedió abintestato, parte del emolumento que pudo ser retenido.

Publicada á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

11. *El mismo Augusto á* MÁXIMA.—Si, como alegas, tu padre te mandó que restituyeras á tus hermanos la porción de que te hizo heredera, y dispuso que en lugar de la Falcidia te contentaras con ciertas cosas, no se te prohibe que reclames ante su propio juez el auxilio de la ley Falcidia, que imploras.

Publicada á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ARRIANO y de PAPPO. [243.]

12. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* JUSTINO.—Está comprendido en algunos decretos del derecho, que en las donaciones hechas entre marido y mujer tiene lugar la ley Falcidia, puesto que hacen veces de fideicomiso.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.;* retinere, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero Schol. Bas.* ὅπερ παρακατασχεῖν ἠδύνατο
(5) Ariano, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(6) Papo, *Bk.*

13. *Iidem AA. et CC.* ZETHO (1). — Si ea, cuius filiam tuum servum significas, ex iudicio defuncti, quem dicis fideicommissariam libertatem ei reliquisse, aliquid consecuta est, ad restituendam fideicommissariam libertatem non immerito obnoxia constituta debet urgeri. Nam fideicommissum ei relictum usque ad eum modum potest petere, quem (2) deducto pretio servorum, quos fuerat rogata manumittere, relictorum substantia patitur.

S. V. Kal. Maii, Heracliae (3), AA. Conss. [293—304.]

14. *Iidem AA. et CC.* FAUSTINAE.— Licet adieris patris hereditatem, et confusione pro parte, qua eidem successeris, exstinguatur actio, quam tibi (4) competere eo, quod ex administratione tutelae multa eum debuisse (5) contendis; pro residuis tamen partibus coheredes convenire non prohiberis, et fundum a te relictum eatenus, quoad deducta quarta residui substantia patitur, praestare necesse habes.

Dat. VI. Kal. Octob. Viminacii, AA. Conss. [293—304.]

15. *Iidem AA. et CC.* POMPONIO.—Si praediorum dotis apud te iure remanentis instrumenta verbis precariis vel testamento vel codicillis uxor tibi dari mandavit, eius iudicium successores implere compellentur, quum instrumentis praediorum domino relictis, Falcidiae nulla potest (6) intervenire quaestio.

Supposita XVI. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* DIOMEDI.— Successores legata vel fideicommissa, si aes alienum hereditarium defuncti substantiae fines occupaverit, legis Falcidiae iussio peti, item Trebelliani senatusconsulti praeceptum exigi non concedit.

S. XVI. Kal. Febr. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

17. *Iidem AA. et CC.* GAIO.—A (7) coheredibus relicta legata, quatenus modus legi Falcidiae praestitutus (8) patitur, posse peti, certissimi iuris est.

Suppos. V. Kal. Novemb. Anchiali, Caess. Conss. (9) [294—305.]

18. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Si quis quadringentorum forte solidorum habens substantiam iusserit, heredem non aliter adire hereditatem, nisi prius trecentos octoginta solidos cuidam persolvat, vel aliam quantitatem, quae diminuere Falcidiae rationem potest, sancimus, heredem, si adierit, legis Falcidiae beneficio sustentatum, re-

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ZETO. — Si aquella de quien indicas que tu hijo es esclavo obtuvo alguna cosa en virtud de la última voluntad del difunto, que dices dejó para él la libertad por fideicomiso, habiéndose constituido obligada no sin razón debe ser apremiada á dar la libertad dejada por fideicomiso. Porque el fideicomiso que se le dejó lo puede pedir hasta la cuantía que permiten los bienes, deducido el precio de los esclavos dejados, que á ella se le había rogado manumitir.

Sancionada en Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* FAUSTINA. —Aunque hayas adido la herencia de tu padre, y por la confusión se extinga, en la parte que al mismo le hubieres sucedido, la acción que sostienes que te compete, porque afirmas que él te debió mucho por razón de la administración de tu tutela; no se te prohibe, sin embargo, demandar por las restantes partes á los coherederos, y tienes necesidad de entregar el fundo que se dejó á tu cargo, en tanto cuanto deducida la cuarta del residuo lo permiten los bienes.

Dada en Viminacio á 6 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* POMPONIO. —Si con palabras precarias dispuso tu mujer, ó en su testamento ó en codicilos, que se te dieran los instrumentos de los predios de la dote que con arreglo á derecho quedaba en tu poder, sus sucesores serán compelidos á cumplir su última voluntad, puesto que habiendo sido dejados los instrumentos de los predios al dueño de los mismos, no puede mediar cuestión alguna sobre la Falcidia.

Establecida en Sirmio á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* DIÓMEDES. —La disposición de la ley Falcidia no permite que se pida, ni tampoco el precepto del senadoconsulto Trebeliano que se exija, á los sucesores los legados ó los fideicomisos, si las deudas de la herencia hubieren absorbido todos los bienes del difunto.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* GAYO.—Es de certísimo derecho, que se pueden pedir, en cuanto lo permite la cuantía prefijada para la ley Falcidia, los legados dejados á cargo de los coherederos.

Establecida en Anquíalo á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

18. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno teniendo, por ejemplo, bienes por cuatrocientos sueldos, hubiere mandado que su heredero no adiere de otro modo la herencia, sino si antes le pagase á otro trescientos ochenta sueldos, ú otra cantidad que pueda disminuir el importe de la Falcidia, mandamos, que al

(1) Zeto, Zero, Theodio, *algunos mms.;* Tetho, Etheo, *otros.*

(2) quoad, *Hal.: pero Schol. Bas. también* ἕως ἐκείνου τοῦ μέρους, ὅπερ.

(3) Heracleae, *Bk.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62.;* adseris, *insertan Russ. Cont. 66. y los demás, también contra Schol. Bas.*

(5) debuisset, *Hal. en el texto, pero corrigiéndola en la nota: también Schol. Bas.* πολλὰ αὐτὸν χρεωστῆναι φιλονεικεῖς.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* possit, *Russ. y los demás.*

(7) A., *omitela Hal.; pero contra Schol. Bas. que también dice* ἐκ τῶν συγκληρονόμων.

(8) lege falcidia praestitutus, *el ms. Pl. 1.;* a lege falcidia praestitus, *el ms. Pl. 2.;* legis falcidiae praestitus, *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* legis Falcidiae praestitutus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τὸ μέτρον τῷ νόμῳ τῷ Φαλκιδίῳ προωρισμένον, *Schol. Bas.*

(9) pp. V. K. nov. Tanciali. css., *el ms. Pist.*

pleri (1) quidem, quod ad Falcidiam deest, et prius eo dato vel retento (sive una datio est (2), quae celebrari disposita fuerit, sive in multas dividitur personas) praefatae legis immutilatum habere beneficium. Si enim, quum mortis causa donatio procedat (3), et haec (4) modum legis Falcidiae excedat, heres post aditionem repetit eam pecuniam, quae ultra modum (5) Falcidiae (6) corporaliter quidem data est, lege autem in patrimonio testatoris permansit, quare non in praesenti casu et (7) viventibus et morientibus providemus, et eorum ultima elogia conservantes, et commodum hereditarium non minuentes?

heredero, si hubiere hecho la adición, se le complete, apoyado en el beneficio de la ley Falcidia, lo que falta para la Falcidia, y que habiéndose dado ó retenido primeramente esto (ya si es una sola la dación la que se hubiere dispuesto que se haga, ya si se divide entre muchas personas), tenga incólume el beneficio de la susodicha ley. Porque si cuando se hace una donación por causa de muerte, y aquella excede de la cuantía de la ley Falcidia, repite el heredero después de la adición el dinero que realmente se dió con exceso de la cuantía de la Falcidia, pero que permaneció por la ley en el patrimonio del testador, ¿por qué en el presente caso no proveeremos á favor así de los vivos como de los que mueren, conservando las últimas voluntades de éstos y no mermando el provecho de la herencia?

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

19. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Quum certum sit, heredem, qui plenam fidem testatori (8) exhibet, in solidum legata dependentem, non posse postea rationem legis Falcidiae praetendentem repetitione (9) uti, quia videtur voluntatem testatoris sequi, iubemus, hoc simili modo firmum haberi, et si cautionem super integra legatorum solutione fecerit; quod veteribus legibus in ambiguitatem deductum (10) est. In utroque etenim casu, id est sive solverit, sive super hoc cautionem fecerit (11), aequitatis ratio similia suadere videtur.

19. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Siendo cierto que el heredero que demuestra entera fidelidad al testador, pagando por completo los legados, no puede después utilizar la repetición pretendiendo la cuenta de la ley Falcidia, porque se considera que cumple la voluntad del testador, mandamos que de igual modo se tenga esto como firme también si hubiere prestado caución sobre el pago íntegro de los legados; lo cual fué puesto en duda con arreglo á las antiguas leyes. Porque en uno y en otro caso, esto es, ya si hubiere pagado, ya si sobre esto hubiere prestado caución, parece que aconseja lo mismo la razón de la equidad.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. anno secundo. [532.]

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [532.]

TIT. LI

DE CADUCIS TOLLENDIS

TÍTULO LI

DE LA ABOLICIÓN DE LA CADUCIDAD

1. *Imp.* Iustinianus *A. Senatui urbis Constantinopolitanae* (12). — Et nomen et materiam caducorum, ex bellis ortam et auctam civilibus, quae in se populus Romanus movebat, necessarium duximus, Patres conscripti, in pacificis nostri imperii temporibus ab orbe Romano (13) recludere, ut, quod belli calamitas introduxit, hoc pacis lenitas sopiret. Et quemadmodum in multis capitulis lex Papia ab anterioribus principibus emendata fuit, et per desuetudinem abolita, ita et a nobis circa caducorum observationem invidiosum suum amittat vigorem, qui et ipsis prudentissimis viris displicuit, multas invenientibus vias, per quas caducum ne (14) fieret. Sed et ipsis testamentorum conditoribus sic gravissima caducorum observatio visa est, ut et substitutiones introducerent, ne fiant caduca, et si facta sint, ad (15) certas personas recur-

1. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, al Senado de la ciudad de Constantinopla.*—Hemos considerado necesario, padres conscriptos, desterrar del orbe romano en los pacíficos tiempos de nuestro imperio así el nombre como la materia de bienes caducos, nacida y fomentada por virtud de las guerras civiles, que contra sí promovía el pueblo romano, para que lo que la calamidad de la guerra introdujo lo calmase la dulzura de la paz. Y así como la ley Papia fué enmendada en muchos capítulos por anteriores príncipes, y fué abolida por el desuso, así también pierda por nosotros respecto á la observancia de la caducidad su odiado vigor, que desagradó aun á los mismos más instruidos jurisconsultos, los cuales inventaban muchos caminos para que no se llegase á la condición de caducidad. Pero aun para los mismos otorgantes de testamen-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* replere, *Russ. y los demás; pero* κληρονόμον — ἀναπληροῦσθαι, *las Bas.*

(2) est, *omítela Sp., probablemente por errata, que conserva Bk.*

(3) procedit, *las ed. Schf. Hal. Bk.*

(4) ultra, *insertan las ed. Nbg. Hal., contra las Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* legis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* ὑπὲρ τὸ μέτρον τοῦ φαλκιδίου, *las Bas.*

(6) Falcidiae, *omítela el ms. Pl. 2.; pero véanse las Bas. en la nota anterior.*

(7) et, *omítenla las ed. Nbg. Hal., contra las Bas.*

(8) testatoris, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(9) rationem legis praetendentem Falcidiae repet., *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(10) ductum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(11) posuerit, *el ms. Bg.*

(12) et urbis Rome, *añade S. Peras.*

(13) ab urbe romana, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* non, *el ms. Pl. 1. según corrección, Russ. y los demas.*

(15) apud, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ad, *Hal. y los demás.*

rere disponerent, vias recludentes, quas lex Papia posuit in caducis; quod et nos fieri concedimus. Et quum lex Papia, ius antiquum, quod ante eam in omnibus simpliciter versabatur, suis machinationibus et angustiis circumcludens, solis parentibus et liberis testatoris usque ad tertium gradum, si scripti fuerant heredes, suum imponere iugum erubuit, ius antiquum intactum eis conservans, nos (1) omnibus nostris subiectis sine differentia personarum (2) concedimus.

§ 1.—Quum igitur materiam et exordium caducorum lex Papia ab aditionibus, quae circa defunctorum hereditates procedebant, sumsit, et ideo non a morte testatoris, sed ab apertura tabularum dies (3) cedere legatorum, senatusconsulta, quae circa legem Papiam introducta sunt concesserunt (4), ut, quod in medio deficiat, hoc caducum fiat, primum hoc corrigentes et antiquum statum renovantes sancimus, omnes habere licentiam a morte testatoris adire hereditatem (5), similique modo legatorum vel fideicommissorum pure vel in diem certam (6) relictorum diem a morte testatoris cedere.

§ 2.—Et quum triplici modo ea, quae in ultimis elogiis relinquuntur, contingebat deficere, consentaneum est, et tempora eorum et nomina manifeste exponere, ut, quod vel tollitur vel reformatur, non sit incognitum. Ea enim (7) vel his relinquebantur, qui in rerum natura tunc temporis, quum condebantur extrema (8) elogia, non fuerant, forte (9) hoc ignorantibus testatoribus, et ea «pro non scripto» (10) esse (11) leges existimabant; vel vivo testatore is, qui aliquid ex testamento habuit, post testamentum ab hac luce subtrahebatur, vel ipsum relictum exspirabat, forte quadam conditione, sub qua relictum erat (12), deficiente, quod veteres appellabant «in causa (13) caduci»; vel mortuo iam testatore hoc, quod relictum est (14), deficiebat, quod aperta voce «caducum» nuncupabatur.

§ 3.—In primo itaque ordine, ubi «pro non scriptis» (15) efficiebantur ea, quae personis iam ante testamentum mortuis testator donasset, statutum fuerat, ut ea omnia bona (16) manerent (17) apud eos, a quibus fuerant derelicta, nisi vacuatis vel substitutus suppositus vel coniunctus fuerat aggregatus; tunc enim (18) non deficiebant, sed ad illos perveniebant, nullo gravamine nisi perraro in hoc «pro non scripto» superveniente. Quod et nostra maiestas, quasi antiquae benevolentiae consentaneum et naturali ratione subnixum, intactum atque

tos pareció de tal modo onerosísima la observancia de las disposiciones sobre la caducidad, que introducían substituciones para que los bienes no se hicieran caducos, y disponían que si se hubieran hecho correspondiesen á ciertas personas, cerrando las vías que la ley Papia abrió para los bienes caducos; cosa que también nosotros permitimos que se haga. Y como la ley Papia que con sus artificios y restricciones limitaba el antiguo derecho, que antes de ella se refería simplemente á todos, solamente se avergonzó de imponer su yugo á los ascendientes y á los descendientes del testador hasta el tercer grado, si hubieran sido instituídos herederos, conservándoles intacto el derecho antiguo, nosotros se lo concedemos á todos nuestros súbditos, sin diferencia de personas.

§ 1.—Así, pues, como la ley Papia tomó materia y punto de partida para las caducidades desde las adiciones que se verificaban en las herencias de los fallecidos, y por esto concedieron los senadoconsultos, que sobre la ley Papia se introdujeron, que los términos de los legados corriesen no desde la muerte del testador, sino desde la apertura de los testamentos, á fin de que el que en el tiempo intermedio quedase vacante se hiciera caduco, mandamos, corrigiendo primeramente esto y restableciendo el antiguo estado, que todos tengan facultad para adir la herencia desde la muerte del testador, y que del mismo modo corra desde la muerte del testador el término de los legados ó de los fideicomisos dejados puramente ó á término cierto.

§ 2.—Y como acontecía que de tres modos quedaban vacantes los legados que se dejan en las últimas voluntades, es oportuno exponer con claridad sus términos y nombres, para que no sea desconocido ó lo que se deroga ó lo que se reforma. Porque ó se dejaban á quienes no existían al tiempo en que se otorgaban las últimas voluntades, acaso ignorándolo los testadores, y estos legados los consideraban las leyes que eran «como no escritos»; ó viviendo el testador era arrebatado de este mundo, después del testamento, el que por este testamento tuvo alguna cosa, ó perecía el mismo legado dejado, acaso por faltar alguna condición bajo la cual había sido dejado, que era el que los antiguos llamaban «en causa de caducidad»; ó muerto ya el testador quedaba vacante el que se dejó, que era el que con término preciso se llamaba «caduco».

§ 3.—Así, pues, respecto á los del primer orden, cuando llegaban á ser «como no escritos» los que el testador hubiese donado á personas fallecidas ya antes de hacerse el testamento, se había establecido que todos estos bienes permaneciesen en poder de aquellos á cuyo cargo habían sido dejados, á no ser que para los que resultaron sin destino se hubiera agregado un substituto subsidiario, ó una conjunta persona; porque entonces no quedaban vacantes, sino que iban á poder de ellos, no recayendo, sino muy raras veces, ningún gravamen sobre este

(1) quoque hoc, *inserta la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* hoc, *insertan Hal. y los demás.*
(3) diem, *el ms. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf.:* concesserint, *el ms. Pl. 1.:* censuerunt, *Hal. y los demás.*
(5) hereditates, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.*
(6) certam, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y los antiguos de Cont.*
(7) etenim, *el ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Russ. y después las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* ultima, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) et, *insertan los mms. Bg. Gt.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos de Cont., y las ed. Schf. Hal.;* scriptis, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) esse, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* fuerat, *Cont. 66. y los demás.*
(13) causam, *la ed. Schf.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* erat, *Hal. y los demás.*
(15) scripto, *Hal.*
(16) bona, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf., poniéndola Russ. entre paréntesis.*
(17) maneant, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(18) tunc omnimodo, *el ms. Bg.*

illibatum praecepit custodiri in omne aevum (1) valiturum.

de la clase de los que eran «como no escritos». Lo que también nuestra majestad dispuso que se guardase intacto y sin alteración, valedero en todo tiempo, como conforme á la benevolencia de los antiguos y apoyado en la razón natural.

§ 4.—Pro secundo vero ordine, in quo ea vertuntur, quae «in causa caduci» fieri contingebant, vetus ius corrigentes sancimus, ea, quae ita evenerint, simili quidem modo manere apud eos, a quibus sunt derelicta, heredes forte vel legatarios vel alios, qui fideicommisso gravari possunt, nisi et in hunc casum vel substitutus vel coniunctus eos antecedat; sed omnes personas, quibus lucrum per hunc ordinem defertur, eas etiam gravamen, quod ab initio fuerat complexum (2), omnimodo sentire, sive in dando sit constitutum, sive in quibusdam faciendis, vel in modo (3), vel conditionis implendae gratia, vel alia quacunque via excogitatum. Neque enim ferendus est is, qui lucrum quidem amplectitur, onus autem ei annexum contemnit.

§ 4.—Mas en cuanto á los del segundo orden, en el cual se comprenden los que resultaban que se hacían «en causa de caducidad», mandamos, corrigiendo el antiguo derecho, que los que hubieren llegado á tal condición queden ciertamente del mismo modo en poder de aquellos á cuyo cargo fueron dejados, acaso herederos, ó legatarios, ú otros, que pueden ser gravados con un fideicomiso, á no ser que también en este caso los preceda ó un substituto ó un conjunto; pero que todas las personas á quienes por medio de los de este orden se les defiere un lucro soporten de todos modos también el gravamen, que desde un principio se había consignado, ora hubiera sido constituido para dar, ora hubiera sido imaginado para que se hicieran algunas cosas, ora por el modo ó por causa de que se cumpla una condición, ora por otro cualquier procedimiento. Porque no se ha de tolerar que quien ciertamente acepta un lucro, rechace, sin embargo, el gravamen á él anejo.

§ 5.—In novissimo autem articulo, ubi proprie «caduca» fiebant, secundum quod praediximus, etiam clausis tabulis tam exsistere heredes quam posse adire, sive ex parte sint sive ex asse instituti, censemus, et dies legatorum et fideicommissorum, secundum quod praediximus, a morte defuncti cedere; hereditatem etenim, nisi fuerit adita, transmitti, nec veteres concedebant, nec nos patimur, exceptis videlicet liberorum personis, de quibus Theodosiana lex super huiusmodi casibus (4) introducta loquitur; iis nihilominus, quae super his, qui deliberantes ab hac luce migrant, a nobis constituta sunt, in suo robore mansuris.

§ 5.—Pero respecto á los del último orden, en el que propiamente se constituían «caducos», según lo que antes hemos dicho, mandamos, que, aun estando cerrados los testamentos, sea posible tanto que haya herederos, como que hagan ellos la adición, ya si hubieran sido instituidos en una parte, ya si en la totalidad, y que los términos de los legados y de los fideicomisos corran desde la muerte del difunto, conforme á lo que antes dijimos; porque en cuanto á la herencia, ni los antiguos concedían, ni nosotros consentimos, que se transmitiera, si no hubiera sido adida, exceptuadas, por supuesto, las personas de los descendientes, de quienes habla la ley de Teodosio establecida para casos de esta naturaleza; debiendo permanecer, sin embargo, en su vigor las disposiciones dadas por nosotros respecto á los que mientras deliberan se van de este mundo.

§ 6.—Libertatibus procul dubio et post praesentem sanctionem propter sui naturam, quae aditionem heredis exspectant (5), ab adita hereditate una cum aliis, quae servis in testamento manumissis vel aliis legatis relicta sunt, competentibus. Excepto etiam usufructu, qui sui (6) natura ad heredes legatarii transmitti non patitur, quia (7) neque a morte testatoris, neque ab adita hereditate, quantum ad transmissionem, dies eius cedit. Sed haec quidem (8) omnia in his observari sancimus secundum praefatam dispositionem, quae pure vel in diem certum (9) relicta fuerint.

§ 6.—Competiendo sin duda alguna aun después de la presente ley por razón de su propia naturaleza las libertades, que esperan la adición del heredero, desde que haya sido adida la herencia, conjuntamente con las demás cosas que se les dejeron á los esclavos manumitidos en el testamento ó á los legados á otros. Exceptuándose también el usufruto, que por su naturaleza no permite ser transmitido á los herederos del legatario, porque en cuanto á su transmisión no corre su término ni desde la muerte del testador, ni desde la adición de la herencia. Pero mandamos que todo esto se observe conforme á la susodicha disposición ciertamente en cuanto á las cosas que se hubieren dejado puramente ó á término cierto.

§ 7.—Sin autem aliquid sub conditione relinquatur vel casuali, vel potestativa, vel mixta, quarum eventus ex fortuna, vel ex honoratae (10) personae voluntate, vel ex utroque pendeat, vel sub incer-

§ 7.—Mas si se dejara alguna cosa bajo condición, ó casual, ó potestativa, ó mixta, cuyo evento dependa del acaso, ó de la voluntad de la persona favorecida, ó de ambas cosas; ó desde día incierto,

(1) omni aevo, *los mms. Pl. 1. Bg. y las ed. Nbg. Sch'.*
(2) complexus, *la ed. Nbg.:* connexum, *ó acaso* annexum, *Russ. al márgen.*
(3) in modum, *el ms. Bg.*
(4) causis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Sch'.*
(5) exspectat, *las ed. Nbg. Hal.; debiéndose leer luego acaso* quia *por* quae.
(6) quem sua, *Hal. Russ. Cont. 62.; pero* sui, *en todos los libros de Russ.; debiendose leer acaso* quia sui. *Vease la nota siguiente.*

(7) et, *omitiendo* quia, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Sch'. Cont. 62.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Sch'.;* quidem, *omitenlo las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(9) certam, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) oneratae, *Hal., aprobandolo Russ. al margen, y el ms. Gt.:* honeratae, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

ta (1) die, exspectare (2) oportet conditionis eventum, sub qua fuerit derelictum, vel diem, ut tunc cedat, quum vel conditio impleatur, vel dies incertus exstiterit. Quodsi in medio is, qui ex testamento lucrum sortitus est, decedat, vel eo superstite conditio defecerit, hoc, quod ideo non praevaluit, manere disponimus simili modo apud eos, a quibus relictum est, nisi et hic vel substitutus relictum accipiat, vel coniunctus, sive heres sive legatarius, hoc sibi acquirat, quum certi iuris sit, et in institutionibus, et legatis, et fideicommissis, et mortis causa donationibus posse substitui.

§ 8.—Sed ut manifestetur, pro qua parte manere oportet hoc, quod fuerit defectum, apud eos, a (3) quibus sit derelictum, sancimus, si quidem ad heredes lucrum perveniat, pro parte hereditaria fieri eius distributionem, quum et ab ipsis simili modo, si valuisset, praestaretur, nisi nominatim ab uno vel a (4) certis heredibus fuerat (5) derelictum; tunc enim, quemadmodum solus vel soli praestabant (6), ita et lucrum sentiant (7). Sin autem legatarii vel fideicommissarii sint, vel mortis causa donatione honorati, vel alia forte persona, quae fideicommisso praegravari potest, et hoc evanescat, manere hoc apud enumeratas (8) personas sancimus pro virili omnimodo portione, id est pro numero personarum.

§ 9.—Ne autem hoc, quod non ineleganter summi ingenii vir Ulpianus in hac parte cum omni subtilitate disposuit, praetereatur, sanctione nostra hoc apertius inducimus. Quum enim iam statuimus, hoc cum suis oneribus ad eum, qui lucretur (9), pervenire, sancimus, si quidem conditio vel aliud gravamen in dando sit constitutum, hoc omnimodo lucrantes pro modo lucri agnoscere. Sin autem in faciendo aliquid impositum est, si quidem hoc et (10) per alium impleri possit, simili modo et a lucrante agnosci, puta si honorata (11) persona iubeatur insulam, vel monumentum, vel aliud tale suis sumtibus facere vel heredi, vel legatario, vel alli forte, cui (12) testator voluerit, vel rem ab herede (13) testatoris emere, vel locationem vel fideiussionem subire, et si quid huiusmodi facti simile sit; nihil etenim refert, sive per eum, de quo testator locutus est, sive per alium eiusdem lucri successorem adimpleatur. Sin vero talis est verborum conceptio et facti natura, ut, quod relictum est, ab alio adimpleri (14) non possit, tunc, etsi lucrum ad aliquem pervenerit (15), non tamen et gravamen sequi, quia hoc neque ipsa natura concedit, neque testator voluit. Quid enim, si (16) ius-

conviene esperar el evento de la condición bajo que hubiere sido dejada, ó el día, para que corresponda ó cuando se cumpla la condición, ó cuando hubiere llegado el día incierto. Pero si en el intermedio falleciera el que por el testamento obtuvo un lucro, ó sobreviviendo él hubiere fallado la condición, disponemos de igual modo que lo que por tal motivo no tuvo aplicación quede en poder de aquellos á cuyo cargo fué dejado, á no ser que también en este caso ó reciba la cosa dejada el substituto, ó la adquiera para sí el conjunto, ya sea heredero, ya legatario, pues es de derecho cierto, que se puede substituir en las instituciones, y en los legados, y en los fideicomisos, y en las donaciones por causa de muerte.

§ 8.—Mas á fin de que sea manifiesto en qué proporción debe quedar lo que hubiere resultado sin objeto en poder de aquellos á cuyo cargo haya sido dejado, mandamos, que, si verdaderamente fuera el lucro á poder de los herederos, se haga su distribución con arreglo á las partes de la herencia, porque de igual modo sería entregado también por ellos mismos, si hubiese tenido destino, á no ser que expresamente hubiere sido dejado á cargo de uno solo ó al de ciertos herederos; porque entonces, á la manera que uno solo ó que varios lo entregaban, así también obtendrán el lucro. Pero si hubiera legatarios ó fideicomisarios, ó favorecidos con una donación por causa de muerte, ó acaso otra persona que puede ser gravada con un fideicomiso, y este se extinguiera, mandamos que quede en poder de las personas enumeradas, en todo caso por partes viriles, esto es, á proporción del número de las personas.

§ 9.—Pero á fin de que no se olvide lo que no sin discreción resolvió con toda sutileza en este punto Ulpiano, hombre de grandísimo ingenio, lo establecemos más claramente con nuestra sanción. Porque habiendo ya establecido nosotros, que la cosa vaya con sus gravámenes al que con ella se lucre, mandamos, que si verdaderamente se hubiera fijado una condición ú otro gravamen de dar, lo soporten de todos modos en proporción del lucro los que se lucren. Mas si se impuso alguno de hacer, si ciertamente pudiera ser cumplido también por otra persona, sea de igual modo soportado también por el que se lucra, por ejemplo, si á la persona favorecida se le mandara hacer á sus expensas una casa, ó un monumento, ú otra cosa semejante, ó para el heredero, ó para el legatario, ó acaso para otro para quien el testador hubiere querido, ó comprar del heredero del testador una cosa, ó dar en arrendamiento ó prestar fianza, y otro cualquier hecho de tal naturaleza que sea semejante; porque nada importa que esto sea ejecutado ó por aquel de quien habló el testador, ó por otro sucesor del mismo lucro. Mas si tal es el alcance de las palabras y tal la naturaleza del hecho,

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* incerto, *Cont. 66. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los libros de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* exspectari, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) ex, *los mms. Bg. Gt.*

(4) a, *omitenla el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* ex, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* fuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* praestabunt, *Hal. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sentient, *Hal. y los demás.*

(8) memoratas, *el ms. Pl. 2.;* denumeratas, *el ms. Bg.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* lucratur, *las demás ed.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* et, *omitenla Hal. y después los demás:* etiam, *la ed. Schf.*

(11) onerata, *la ed. Nbg.;* honerata, *los mms. Pl. 1. 2.*

(12) quem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Schf.*

(13) ad heredem, *los mms. Pl. 1. 2.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* impleri, *Russ. y los demás.*

(15) pertinuerit, *el ms. Pl. 1.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* testator, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

serit eum in certum locum abire (1), vel liberalibus studiis imbui, vel domum suis manibus exstruere, vel pingere, vel uxorem ducere? quae omnia testatoris voluntas in ipsius solius persona intelligitur conclusisse, cui et suam munificentiam relinquebat. Hoc videlicet in omnibus obtinente, ut pro simili parte et lucrum sentiant, et gravamen, ubi hoc possit procedere, subeant. Et hoc locum habente (2) omni quidem modo in his, quae «in causa caduci» vel «caduca», secundum quod supra dictum est, fiebant; in «pro non scriptis» autem non omnibus, sed quibusdam, quia eorum quaedam, etsi talia sint, tamen cum suo onere veniebant, quae et nos in novi iuris compositione specialiter enumerari iussimus, ne quis veteris iuris proxilitatem, quasi rebus necessariam, vel pro eorum revolvat (3) scientia.

que lo que se dejó dispuesto no puede ser cumplido por otro, entonces, aunque el lucro haya ido á poder de alguien, no le sigue, sin embargo, también el gravamen, porque esto ni lo permite la misma naturaleza, ni lo quiso el testador. Porque, ¿qué se dirá, si hubiere mandado que aquel se fuera á determinado lugar, ó que se imbuyera en estudios liberales, ó que con sus propias manos construyese una casa, ó que pintase, ó que tomara mujer? Se entiende que todas estas cosas las circunscribió la voluntad del testador á la persona de aquel sólo á quien también le dejaba su munificencia. Observándose, á la verdad, en todos estos casos esto, que en igual proporción obtengan el lucro y sufran el gravamen, cuando ello pueda realizarse. Y teniendo ciertamente lugar esto de todos modos en aquellos legados que, según lo que antes se dijo, se hacían «en causa de caducidad» ó «caducos»; pero no en todos los que eran «como no escritos», sino en algunos, porque algunos de estos, aunque fueran tales, iban, sin embargo, con su gravamen, y nosotros mandamos que especialmente fueran enumerados en la composición del nuevo derecho, á fin de que nadie recurra á las prolijidades del antiguo derecho, como si fueran necesarias para las cosas, ó para conocerlos.

§ 10.—His ita definitis, quum in superiore parte nostrae sanctionis in plurimis locis coniuncti fecimus mentionem, necessarium esse duximus omnem inspectionem huiusmodi (4) articuli latius et cum subtiliore tractatu dirimere, ut sit omnibus et hoc apertissime constitutum. Non enim tantum coniunctivo modo quaedam relinquuntur, sed etiam disiunctivo. In his itaque, si quidem coheredes sunt omnes coniunctim (5) vel omnes desiunctim vel (6) instituti vel substituti, hoc, quod fuerit quoquo (7) modo vacuatum (8), si in parte hereditatis vel partibus consistat, aliis coheredibus cum suo gravamine pro hereditaria partê, etiamsi iam defuncti sunt, acquiratur. Et hoc (9) nolentibus ipso iure accrescat, si suas portiones iam agnoverint, quum sit absurdum, eiusdem hereditatis partem quidem agnoscere, partem vero respuere, secundum quod et (10) in divinis nostri numinis (11) decisionibus statutum est. Sin vero quidam ex heredibus institutis vel substitutis (12) permixti sunt, et alii coniunctim alii disiunctim nuncupati (13), tunc, si quidem ex coniunctis aliquis (14) deficiat, hoc omnimodo ad solos (15) coniunctos cum suo veniat onere, id est pro parte hereditatis, quae ad eos pervenit. Sin autem ex his, qui disiunctim scripti sunt, aliquis (16) evanescat, hoc non ad solos disiunctos, sed ad omnes tam coniunctos quam (17) disiunctos similiter cum suo onere pro portione hereditatis perveniat. Hoc ita tam varie, quia coniuncti quidem propter unitatem sermonis quasi in unum corpus redacti sunt, et partem coniunctorum sibi heredum quasi suam praeoccupant, disiuncti vero ab ipso testatoris sermone apertissime sunt discreti, et (18) suum quidem habent (19), alienum autem

§ 10.—Así definidas estas cosas, como en la parte anterior de nuestra ley hemos hecho en muchos lugares mención del conjunto, hemos creído que era necesario fijar más latamente y con más munucioso exámen toda acepción de esta palabra, para que también esto quede clarísimamente determinado para todos. Porque no solamente de modo conjuntivo, sino también en el disyuntivo, se dejan algunas cosas. Y así, en estos casos, si verdaderamente los coherederos fueron todos instituídos ó substituídos conjuntamente, ó todos disyuntivamente, lo que de algún modo hubiere quedado vacante, si consistiera en parte ó en partes de la herencia, sea adquirido con su gravamen para los otros coherederos, aunque ya hubieren fallecido, con arreglo á su porción en la herencia. Y acrézcales esto de derecho á los que no quieran, si ya hubieran aceptado sus porciones, pues es absurdo aceptar parte de una misma herencia, y rechazar otra parte, según lo que se estableció también en las divinas decisiones de nuestro númen. Mas si se mezclaron algunos de los herederos instituídos ó substituídos, y unos fueron nombrados conjuntamente y otros disyuntivamente, en este caso, si faltara alguno de los conjuntos, vaya de todos modos la cosa con su gravamen á solos los conjuntos, esto es, en proporción de la parte de herencia que va á poder de ellos. Pero si de los que fueron instituídos disyuntivamente falleciera alguno, vaya la cosa del mismo modo con su gravamen, en proporción á la parte de herencia, no á solos los disjuntos, sino á todos, tanto conjuntos como disjuntos. Y esto así tan diversamente, porque, á la verdad, los conjuntos fueron reunidos en razón á

(1) adire, *los mms. Pl. 1. Bg., y Hal. en el texto.*
(2) habere, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(3) resolvat, *Russ. al márgen.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* huius, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(5) coniuncti, *y después* disiuncti, *el ms. Pl. 2., y Cont. 62.*
(6) et vel, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.*
(7) quocunque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.;* evacuatum, *las demás ed.*
(9) et, *inserta el ms. Pl. 1.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* et, *omitenlas las demás ed.*
(11) nominis, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.; pero véase Cujacio Obss. XXVIII. 1.*
(12) vel substitutis, *se hallan entre paréntesis en Cont.*
(13) sunt, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(14) aliquid, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(15) suos, *Hal.*
(16) *El ms. Bg., el ms. Pl. 1. según corrección, y Cont. al márgen;* aliquid, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* etiam, *Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ut, *Russ. y los demás.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* habeant, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

non soli appetant, sed cum omnibus coheredibus suis accipiant (1). Et haec in heredibus tantummodo statuenda sunt.

§ 11.—Ubi autem legatarii vel fideicommissarii duo forte vel plures sunt, quibus aliquid relictum sit, si quidem hoc coniunctim relinquatur, et omnes veniant ad legatum, pro (2) sua portione quisque hoc habeat. Sin vero pars quaedam ex his deficiat, sancimus, eam omnibus, si habere maluerint, pro virili portione cum omni suo onere accrescere, vel si omnes noluerint, tunc apud eos remanere, a quibus derelictum est; quum vero quidam voluerint, quidam noluerint, volentibus solummodo id (3) totum accedere. Sin autem disiunctim fuerit relictum, si quidem omnes hoc (4) accipere et potuerint et maluerint, suam quisque partem pro virili portione accipiat, et non sibi blandiantur, ut unus quidem rem, alii autem singuli solidam eius rei aestimationem accipere desiderent, quum huiusmodi legatariorum avaritiam antiquitas varia mente suscepit (5), in uno tantummodo genere legati eam accipiens, in aliis (6) respuendam esse existimans, nos autem omnimodo repellimus, unam omnibus naturam legatis et fideicommissis imponentes, et antiquam dissonantiam in unam trahentes concordiam. Hoc autem ita fieri sancimus, nisi testator apertissime et expressim disposuerit, ut uni quidem res solida, aliis autem aestimatio rei, singulis in solidum, praestetur. Sin vero non omnes legatarii, quibus separatim res relicta sit, in eius acquisitionem concurrant, sed unus forte eam accipiat, haec solida eius sit, quia sermo testatoris omnibus prima facie solidum assignare videtur, aliis supervenientibus partes (7) a priore abstrahentibus, ut ex aliorum quidem concursu prioris legatum minuatur. Sin vero nemo alius veniat vel venire potuerit, tunc non vacuatur pars, quae deficit (8), nec alii accrescit, ut eius, qui primus accepit, legatum augeri (9) videatur, sed apud ipsum, qui habet, solida res maneat (10), nullius concursu diminuta. Et ideo si onus fuerit in persona (11) eius, apud quem remanet legatum, adscriptum, hoc omnimodo impleat, ut voluntati testatoris pareatur. Sin autem ad (12) deficientis personam (13) onus fuerit collatum, hoc non sentiat is, qui non alienum, sed suum (14) legatum imminutum habet. Sed et (15) varietatis non in occulto sit ratio, quum ideo videtur (16) testator disiunctim haec reliquisse, ut unusquisque suum onus, non alienum agnoscat. Nam si contrarium

la unidad de la frase como en un solo cuerpo, y tienen de antes como suya propia la parte de los herederos conjuntos con ellos, pero los disjuntos fueron clarísimante separados por las mismas palabras del testador, y tienen ciertamente lo suyo, pero no van solos á lo ajeno, sino que lo reciben juntos con todos sus coherederos. Mas esto se ha de establecer solamente respecto á los herederos.

§ 11.—Mas cuando hay acaso dos ó más legatarios ó fideicomisarios, á quienes se les haya dejado alguna cosa, si verdaderamente se les dejara conjuntamente, y todos acudieran al legado, téngalo cada cual con arreglo á su porción. Mas si vacara la parte de alguno de ellos, mandamos, que esta acrezca con todo su gravamen en una porción viril á todos, si quisieren tenerla, ó que, si ninguno la quisiere, quede en este caso en poder de aquellos á cuyo cargo se dejó la cosa; pero que si algunos la quisieren, y otros no, acrezca toda ella solamente á los que la quisieren. Pero si la cosa hubiere sido dejada disyuntivamente, si verdaderamente todos la pudieren y la quisieren aceptar, reciba cada uno su parte en una porción viril, y no se lisonjeen con que en realidad uno solo pretenda recibir la cosa, y cada uno de los demás la íntegra estimación de esta cosa, por haber apreciado la antigüedad con diverso criterio la avaricia de tales legatarios, admitiéndola solamente en una clase de legado, y estimando que debia ser rechazada en las demás, pues nosotros la repelemos en todos los casos, imponiendo á todos los legados y fideicomisos una sola naturaleza, y reduciendo á concordia la antigua discordancia. Pero mandamos que esto se haga así, si el testador no hubiere dispuesto clarísima y expresamente, que á uno solo se le dé íntegra la cosa, y á cada uno de los demás la total estimación de la misma. Mas si no concurrieran á la adquisición de ella todos los legatarios á quienes por separado hubiera sido dejada la cosa, sino que acaso la recibiera uno solo, sea toda ella de éste, porque á primera vista parece que las palabras del testador les asignan á todos la totalidad, detrayendo los demás que sobrevivieren sus partes del primero, de suerte que con el concurso de los demás se disminuya el legado del primero. Pero si no acudiera ó no pudiere acudir otro ninguno, entonces no queda vacante la parte del que falta, ni acrece á otro de modo que se considere que se aumenta el legado del que lo aceptó primero, sino que permenecerá íntegra la cosa en poder del mismo que la tiene, sin ser disminuída por el concurso de nadie. Y por lo tanto, si el gravamen hubiere sido asignado á la persona de aquel en cuyo poder queda el legado, sopórtelo de todos modos, á fin de que se obedezca á la voluntad del

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* appetant—accipiant, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(2) *Los mms. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Bk.:* et pro, *los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(3) id, *omitenla los mms. Pl. 2. Gt., y las ed Nbg. Hal.*
(4) hoc, *omitenla el ms. Pl. 1., y Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* susceperit, *Hal. y los demás.*
(6) autem, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Nbg.*
(7) partem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) defecit, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* augere, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* solida remaneat res, *la ed. Nbg.:* sol. res remaneat, *la ed. Schf.:* sol. remaneat, *Hal. y los demás.*
(11) in personam, *los mms Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y todos los libros de Russ.*
(12) a, *y después* persona, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2., todos los libros de Russ., y la ed. Schf.;* hoc, *insertan el ms. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* tantum, *que la ed. Nbg. añade después de* legatum, *la insertan aquí Russ. y los demás; pero en Russ. y en Cont. se halla entre paréntesis.*
(15) ut, *los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., y todos los mms. de Russ.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.;* videatur, *Hal. y después los demás; tanto* videtur *como* videatur *faltan en el ms. Bg., en el cual se lee después* reliquisset.

volebat, nulla erat (1) difficultas coniunctim ea disponere.

§ 12.—Quae autem antiquis legibus dicta sunt de his, quae ut indignis auferuntur, et nos simili modo intacta servamus, sive in nostrum fiscum, sive in alias personas perveniant.

§ 13.—Quum autem in superiore parte legis non aditam hereditatem minime (nisi quibusdam personis) ad heredes (2) transmitti disposuimus, necesse est, si quis solidam hereditatem non adierit, hanc, si quidem habeat substitutum, ad eum, si voluerit et potuerit, pervenire. Quodsi hoc non sit, vel ab intestato successores eam suscipiant, vel si nulli sint, vel accipere nolint, vel aliquo modo non capiant, tunc ad nostrum aerarium devolvatur.

§ 14.—Haec autem omnia locum habere censemus tam in testamentis, sive in (3) scriptis sive sine scriptis habitis, quam in codicillis et omni ultimo elogio, vel si quid ab intestato fuerit derelictum, nec non in mortis causa donationibus. Tantum etenim nobis superest clementiae, quod scientes, etiam fiscum nostrum ultimum ad caducorum vindicationem vocari, tamen nec illi pepercimus (4), nec Augustum privilegium exercemus, sed quod communiter omnibus prodest, hoc rei (5) privatae nostrae utilitati praeferendum esse censemus, nostrum esse proprium subiectorum commodum imperialiter existimantes.

§ 15.—Locum autem huic legi constituimus in his defunctorum elogiis, quae posthac composita fuerint; anteriores etenim casus suo marte discurrere concedimus.

§ 16.—Haec omnia ad vos, Patres conscripti (6), duximus esse sancienda, ut (7) nemini maneat incognitus nostrae benevolentiae labor, sed edictis ex solemnitate a nostris magistratibus propositis omnibus innotescat.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. Dn. Iustiniano A. PP. IV. et Paulino V. C. Conss. [534.]

testador. Mas si el gravamen se le hubiere impuesto á la persona del que falta, no lo soporte el que no tiene el ajeno, sino disminuído su propio legado. Pero tampoco quede oculta la razón de la diferencia, porque se considera que el testador dejó disyuntivamente estas cosas para esto, para que cada cual soportase su propio gravamen, no el ajeno. Porque si quería lo contrario, no había ninguna dificultad para disponer de ellas conjuntamente.

§ 12.—Mas lo que en las antiguas leyes se dijo sobre las cosas que se les quitan á algunos como á indignos, también nosotros lo conservamos intacto de igual modo, ora vayan á poder de nuestro fisco, ora al de otras personas.

§ 13.—Pero como hemos dispuesto en la parte superior de esta ley que la herencia no adida no les sea de ningún modo transmitida á los herederos (sino á determinadas personas), es necesario, que, si alguno no hubiere adido toda la herencia, esta, si verdaderamente tuviera substituto, vaya á él, si quisiere y pudiere. Mas si esto no fuera así, ó recíbanla abintestato los sucesores, ó si no los hubiera, ó no la quisieran recibir, ó de algún modo no la recibieran, ó sea entonces aplicada á nuestro erario.

§ 14.—Pero mandamos que todo esto tenga lugar así en los testamentos, ora hechos por escrito, ora sin escritura, como en los codicilos y en toda última voluntad, ó si alguna cosa hubiere sido dejada abintestato, y también en las donaciones por causa de muerte. Porque hay en nosotros tanta clemencia, que sabiendo que también nuestro fisco es llamado el último á la reivindicación de los bienes caducos, sin embargo, ni á él lo hemos perdonado, ni utilizamos el privilegio de Augusto, sino que consideramos que lo que en común les aprovecha á todos ha de ser preferido á la utilidad de nuestros bienes privados, estimando imperialmente que la propia conveniencia de nuestros súbditos es la nuestra.

§ 15.—Mas damos lugar á esta ley en aquellas últimas voluntades de los difuntos que después de ahora se otorguen; porque permitimos que los casos anteriores corran su propia suerte.

§ 16.—Todo lo que hemos creído, padres conscriptos, que ha de estar sancionado para vosotros, á fin de que para nadie quede ignorada la labor de nuestra benevolencia, sino que sea dada á conocer á todos mediante edictos publicados con solemnidad por nuestros magistrados.

Dada en Constántinopla las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado del señor Justiniano, Augusto perpétuo, y el de Paulino, varón esclarecido. [534.]

TIT. LII

DE HIS QUI ANTE APERTAS TABULAS HEREDITATEM (8) TRANSMITTUNT

1. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Hormisdae *P. P.* — Per hanc iubemus sanctionem, in posterum (9) filios seu filias, nepotes aut neptes, pronepotes aut proneptes a patre vel matre, avo vel avia, proavo vel proavia scriptos heredes, licet non

TÍTULO LII

DE LOS QUE TRANSMITEN LA HERENCIA ANTES DE HABER SIDO ABIERTO EL TESTAMENTO

1. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Hormisda, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta ley, que los hijos ó las hijas, los nietos ó las nietas, los biznietos ó las biznietas, instituídos herederos por el padre ó por la madre,

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* erit, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* defuncti, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(3) in, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.*
(4) prospeximus, *el ms. Bg., y Hal.*
(5) rei, *omitenla Hal. y algunos códices de Cont.*
(6) conscripta, *Russ. al márgen.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los libros de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* scilicet, *insertan Hal. Russ. Cont. 66. y los demas.*
(8) hereditates, *los mms. Pist. Cas. Gt., Hal., y S. Peres.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62. Bk.;* valituram, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demas, desaprobándolo el mismo Russ. al márgen.*

sint invicem substituti, seu cum extraneis seu soli sint instituti, et ante apertas tabulas defuncti, sive se noverint scriptos heredes, sive ignoraverint, in (1) liberos suos, cuiuscunque sint sexus vel gradus, derelictam sibi hereditariam portionem posse transmittere, memoratasque personas, si tamen hereditatem non recusant, nulla huiusmodi praescriptione obstante, sibi (2) tanquam debitam vindicare; quod scilicet etiam super legatis seu fideicommissis a patre vel a matre, avo vel avia, proavo vel proavia derelictis locum habet; siquidem perindignum est, fortuitas ob causas vel casus humanos nepotes aut neptes, pronepotes aut proneptes avita vel proavita successione fraudari, aliosque adversus avitum vel proavitum desiderium vel institutum insperato legati commodo vel hereditatis gaudere. Habeant vero solatium tristitiae suae, quibus est merito consulendum.

Dat. III. Non. April. post consulatum PROTOGENIS et ASTERII (3). [450.]

por el abuelo ó por la abuela, ó por el bisabuelo ó por la bisabuela, aunque no hayan sido substituidos recíprocamente, ora hayan sido instituidos con extraños, ora solos, puedan en lo sucesivo, aun antes de abierto el testamento del difunto, ya hubieren sabido que ellos habían sido instituidos herederos, ya lo hubieren ignorado, transmitir á sus descendientes, de cualquier sexo ó grado que sean, la porción de herencia á sí mismos dejada, y que las mencionadas personas, si no rehusan la herencia, puedan reivindicarla como á ellas debida, sin que les obste ninguna excepción; lo que ciertamente tiene lugar también en los legados ó en los fideicomisos dejados por el padre ó la madre, el abuelo ó la abuela, el bisabuelo ó la bisabuela; pues verdaderamente es muy indigno, que por causas fortuitas ó por accidentes humanos los nietos ó las nietas, biznietos ó biznietas sean privados de la sucesión de los abuelos ó bisabuelos, y que otros gocen del inesperado provecho de un legado ó de una herencia contra el deseo ó el designio del abuelo ó del bisabuelo. Tengan, pues, el consuelo de su tristeza aquellos por quienes con razón se ha de mirar.

Dada á 3 de las Nonas de Abril, después del consulado de PROTÓGENES y de ASTERIO. [450.]

TIT. LIII

QUANDO DIES LEGATI VEL FIDEICOMMISSI CEDIT

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* AGRIPPAE.—Si competenti iudici annua legata vel fideicommissa tibi relicta probaveris, ab initio cuiusque (4) anni exigendi ea habebis facultatem.

Supposita III. Kal. Iun. SATURNINO et GALLO Conss. [198.]

2. *Iidem AA.* PRISCO. — Agrum pluribus relictum nominatim animadvertimus, et cautum (5), ut ad eum, qui supervixisset, res pertineret (6). Quicunque igitur is fuerit, ad heredem suum dominium transmisit (7), nec tali (8) fideicommisso adstringitur (9).

PP. XV. (10) Kal. August. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

3. *Iidem AA.* AELIAE (11). — Si Pontionilla (12) ad eam aetatem pervenit, cui legatum vel fideicommissum delegatum (13) erat, petitionem ad heredes transmisit, licet ante decesserit, quam consequeretur legatum vel fideicommissum.

PP. V. Kal. Aug. CHILONE et LIBONE Conss. [204.]

4. *Iidem AA.* AMMIAE (14). — Quum uxori ususfructus fundi (15) legatur, et eius proprietas, quum

TÍTULO LIII

DE CUÁNDO CORRE EL TÉRMINO DE UN LEGADO Ó DE UN FIDEICOMISO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* AGRIPPA.—Si ante el juez competente hubieres probado que se te dejaron legados ó fideicomisos anuales, tendrás facultad para exigirlos desde el principio de cada año.

Establecida á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de SATURNINO y de GALO. [198.]

2. *Los mismos Augustos á* PRISCO. — Hemos visto que un campo fué dejado nominalmente á muchos, y que se dispuso que la cosa perteneciera al que hubiese sobrevivido. Así, pues, cualquiera que haya sido éste transmitió el dominio á su heredero, y no está obligado á tal fideicomiso.

Publicada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

3. *Los mismos Augustos á* ELIA.—Si Poncionila llegó á la edad para la cual se le había delegado un legado ó fideicomiso, transmitió á sus herederos la acción para pedirlo, aunque haya fallecido antes de conseguir el legado ó el fideicomiso.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de QUILÓN y de LIBÓN. [204.]

4. *Los mismos Augustos á* AMMIA. — Legándose á la mujer el usufruto de un fundo, y la propiedad

---

(1) solos, *inserta el ms. Bg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* praescriptione sibi obstante, *Cont. 62.:* praescriptione sibi obstante, ea, *Russ.:* praescriptione sibi obstante, eam, *Cont. 66. y los demás.*
(3) Asturi, *el ms. Pist., que también confirma esta indicación de la fecha. Véase la ley 8. C. V. 11.*
(4) cuiuscunque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y todos los libros de Russ*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* est, *añade el ms. Bg.;* esse, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* qui superfuisset, pertineret, *Hal. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* transmittit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) Alii, *según enmienda de Cujacio, Obss. XVIII. 16., pero contra nuestros libros.*
(9) *Russ. Cont. dicen al márgen, que en algunos códices se añade* ut heredibus eorum restituat, sicut ipse fuit restitutus ab illis.
(10) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* V., *Cont. 71. y los demás.*
(11) Heliae, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(12) Potentianilla, *el mejor ms. de Cont.;* Pontianilla, *todos los mms. de Russ., los nuestros y el ms. Gt.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* deligatum *ó* delatum, *Russ. al márgen;* legatum, *el ms. Bg.;* derelictum, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* relictum, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(14) Anniae, Amiae, Anuae, *nuestros mms.;* Ambitae, *S. Petrus.;* Protagorae, *otros.*
(15) praedii, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

liberos habuerit, nato filio statim proprietatis legati dies cedit, nec quidquam obest, si is decedat.

PP. Kal. August. ANTONINO A. III. et GETA item III. (1) Conss. [208.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* MAXIMO.—Ex his verbis: «do lego Aeliae Severinae filiae (2) et (3) Secundae decem, quae legata (4) accipere debebit, quum ad legitimum statum (5) pervenerit», non conditio fideicommisso vel legato inserta, sed petitio in tempus legitimae aetatis dilata videtur. Et ideo, si Aelia Severina, filia testatoris, cui legatum relictum est, die legati cedente vita functa est, ad heredem suum actionem transmisit, scilicet ut eo tempore solutio fiat, quo Severina, si rebus humanis subtracta non fuisset, vigesimum quintum annum aetatis implesset (6). Non coeptum enim annum, sed impletum, si de emolumento relicti fideicommissi tractetur, exspectandum esse (7) prudentibus placuit.

PP. XIII. Kal. Ianuar. ALEXANDRO A. II. et MARCELLO Conss. [226.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* EUSEBIO. — Si fideicommissum ab intestato fuerit sorori tuae relictum codicillis, et postea quam dies fideicommissi cessit, rebus humanis (8), licet ignorans fideicommissum, decessit (9), actionem huiusmodi acquiri potuisse, dissimulare non poteris (10), salva scilicet ab intestato succedenti quarta portione.

Suppos. Kal. Mai. Trallis, AA. Conss. [293—304.]

TIT. LIV

UT IN POSSESSIONEM LEGATORUM VEL FIDEICOMMISSORUM SERVANDORUM CAUSA MITTATUR, ET QUANDO SATISDARI (11) DEBEAT (12)

1. *Divus* (13) PIUS SALVIO. — Quoniam nihil actor amplius postulat, quam ut fideicommissi nomine satisdetur, non debet is, qui iuri dicundo praeest, subtiliter cognoscere, debeatur nec ne fideicommissum, sed tantum decernere, ut satisdetur.

Sine die et consule.

2. *Divus* MARCUS STRATONICAE. — Ipsis rerum experimentis cognovimus, ad publicam utilitatem pertinere, ut satisdationes, quae voluntatis defunctorum tuendae gratia in legatis et (14) fideicommissis introductae (15) sunt, eorumdem voluntate

de este, cuando hubiere tenido hijos, habiéndole nacido un hijo corre desde luego el término de la propiedad del legado, y no obsta cosa alguna, si aquel falleciera.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y el tercero también de GETA. [208.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MÁXIMO.—En virtud de estas palabras: «doy y lego á mi hija Elia Severina y á Segunda diez, cuyo legado deberá recibir cuando hubiere llegado al estado legal», no se considera que se puso una condición para el fideicomiso ó el legado, sino que se difirió su petición para el tiempo de la edad legal. Y por lo tanto, si Elia Severina, hija del testador, á la que se le dejó el legado, falleció corriendo el término del legado, transmitió la acción á su heredero, á saber, para que se haga el pago al tiempo en que Severina habría cumplido los veinticinco años de edad, si no hubiese fallecido. Porque á los jurisconsultos les plugo que no se había de atender al año comenzado sino al cumplido, si se tratase del emolumento de un fideicomiso dejado.

Publicada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO y el de MARCELO. [226.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUSEBIO.— Si á tu hermana se le hubiere dejado abintestato en codicilos un fideicomiso, y después que comenzó á correr el término del fideicomiso falleció, aunque ignorando que se le había dejado el fideicomiso, no podrás desconocer que se pudo adquirir tal acción, quedando salva, por supuesto, la cuarta parte para el que sucede abintestato.

Establecida en Trales las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO LIV

DE QUE SE PONGA EN POSESIÓN POR CAUSA DE CONSERVAR LOS LEGADOS Ó LOS FIDEICOMISOS, Y DE CUÁNDO DEBA DARSE CAUCIÓN

1. *El Divino* PIO *á* SALVIO.—Puesto que el actor no pide nada más sino que se dé caución por razón de un fideicomiso, no debe el que está encargado de declarar el derecho conocer con minuciosidad si se deberá ó no el fideicomiso, sino solamente decretar que se dé la caución.

Sin designación de día ni de consul.

2. *El Divino* MARCO *á* STRATÓNICA.—Hemos conocido por la experiencia misma de las cosas, que importa á la utilidad pública, que las fianzas que se introdujeron en los legados y fideicomisos para proteger la voluntad de los fallecidos puedan ser

(1) et Geta C. II., *Bk.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62.;* meae, *insertan las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(3) et, *omítela el ms. Pl. 2.*

(4) quae legati nomine, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra todos los mms. de Russ. y de Cont.*

(5) legitimam aetatem, *en el libro de Aured. según dice Char. al márgen.*

(6) impleret, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.:* inpenderet, *el ms. Bg.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* iuris, *insertan Russ. y los demás, pero contra todos los mms. de Russ.*

(8) humanis, *se añadió despues en los mms. Pl. 1. Bg.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* decesserit, *las ed. Nbg. Hal.:* excesserit, *Russ. y los demás.*

(10) potueras, *los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.:* potueris, *el ms. Bg., y Pl. 1., según corrección.*

(11) satisdare, *los mms. Cas. Pl. 1. 2., el libro Dionys. según dice Char. al márgen, y S. Perus.*

(12) debet, *los mms. Cas. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.:* non debet, *Cont. al márgen.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y S. Perus.:* Antoninus, *insertan Hal. y los demás.*

(14) item et, *el ms. Pl. 1.:* vel in, *el ms. Bg.:* item, *S. Perus.*

(15) inductae, *el ms. Gt., y Hal.:* iniunctae, *S. Perus.*

remitti possint. Quocunque enim iudicio (1) voluntatis cautio legati vel fideicommissi remitti potest.

Sine die et consule (2).

3. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* (3) Symphoro.—Si, postquam servandi legati seu fideicommissi gratia in possessionem inductus es, pignoris obligatio aut venditio ab herede intervenit (4), praecedere causam tuam, quam iure praetorio velut (5) pignus habuisti, manifestum est.

PP. XI. Kal. Decemb. Dextro (6) et Prisco Conss. [196.]

4. *Imp.* Antoninus *A.* (7) Protagorae.—Quum Artemidoram patri pupillorum tuorum heredem exstitisse proponas, quamvis, ut fideicommissam (8) hereditatem his quum moreretur restitueret, petita sit, nullam tamen adversus debitores hereditarios habent pupilli tui actionem. Plane ut satis fideicommissorum nomine (9) Artemidora det, si modo testator id fieri non prohibuerit, apud suum iudicem conveni (10).

PP. III. Kal. Iul. Laeto II. et Cereale (11) Conss. [215.]

5. *Imp.* Alexander *A.* Paulinae. — Qui legati sive fideicommissi causa in possessionem mittuntur, non proprietatem nanciscuntur, sed ius pignoris. Ut autem et post acceptum pignus satisfiat defuncti voluntati, competens iudex te adeunte providebit.

PP. III. Id. August. Iuliano II. et Crispino Conss. [224.]

6. *Idem A.* Donato. — Certa est forma iurisdictionis, qua fideicommissi servandi causa in possessionem rerum, quae in causa hereditaria sunt aut dolo malo esse desierunt, is, cui legati vel fideicommissi nomine satis non datur, mittitur, vel in proprias res heredis, si fideicommisso satis non fit (12) post sex menses, quam peti coeperit, secundum divi Antonini patris mei constitutionem.

PP. VI. Id. Ianuar. Fusco II. et Dextro Conss. [225.]

7. *Idem A.* Proculiano. — Scire debetis, fideicommissi (13) et legati satisdationem remitti posse, divum Marcum et divum Commodum (14) constituisse; ut autem boni viri arbitratu is, cui ususfructus relictus est, utatur fruatur, minime satisdationem remitti testamento posse.

PP. X. Kal. Mart. Fusco II. et Dextro Conss. [225.]

dispensadas por voluntad de los mismos. Así, pues, la caución de un legado ó de un fideicomiso puede ser dispensada por cualquiera última disposición de la voluntad.

Sin designación de día ni de consul.

3. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Sinforo.—Si después que fuiste puesto en posesión por causa de conservar un legado ó un fideicomiso, medió por parte del heredero obligación de prenda ó una venta, es evidente que es preferente tu causa, que por derecho pretorio tuviste como prenda.

Publicada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Dextro y de Prisco. [196.]

4. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Protagora.—Puesto que expones que Artemidora quedó heredera del padre de tus pupilos, aunque se le haya pedido que cuando muera les restituya la herencia dejada por fideicomiso, no tienen, sin embargo, tus pupilos ninguna acción contra los deudores de la herencia. Mas para que Artemidora dé caución por causa de los fideicomisos, demándala ante su propio juez, si el testador no hubiere prohibido que se haga esto.

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de Leto y el de Cereal. [215.]

5. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Paulina.—Los que por causa de un legado ó de un fideicomiso son puestos en posesión no adquieren la propiedad, sino el derecho de prenda. Mas el juez competente proveerá, al recurrir tú á él, que aun después de recibida la prenda se dé cumplimiento á la voluntad del difunto.

Publicada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de Julián y el de Crispín. [224.]

6. *El mismo Augusto á* Donato. — Es cierta la resolución de la jurisdicción, según la cual aquel á quien no se le da caución por razón de un legado ó de un fideicomiso es puesto, para conservar el fideicomiso, en posesión de los bienes que se hallan en la herencia ó que con dolo malo dejaron de estar en ella, ó en la de los propios bienes del heredero, si no se diera caución por el fideicomiso después de seis meses que se hubiere comenzado á pedir, según la constitución del divino Antonino, mi padre.

Publicada á 6 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de Fusco y el de Dextro. [225.]

7. *El mismo Augusto á* Proculiano.—Debéis saber, que el divino Marco y el divino Commodo establecieron que se podía dispensar la fianza de un fideicomiso ó de un legado; mas de ninguna manera se puede dispensar por testamento la fianza de que usufructuará á arbitrio de hombre bueno aquel á quien se le dejó el usufruto.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de Fusco y el de Dextro. [225.]

---

(1) indicio, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., (véase la ley 77. § 3. D. XXXV. 1.;* in iudicio, *S. Perus.*
(2) Sine—cons., *confirmalas S. Perus.*
(3) Imp. Sev. A. et Anton., *Bk.*
(4) intervenerit, *las ed. Schf. Cont. 66. y después las demás.*
(5) veluti, *las ed. Schf. Russ. y después las demás.*
(6) II., *inserta Bk.*
(7) Id. A., *los mms. Pl. 2. Bg., y S. Perus.:* Id. AA., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(8) fideicommissariam, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(9) nomine, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(10) conveniri potest, *la ed. Schf.;* convenit, *Russ.*
(11) Cereali, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) fecit, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra todos los libros de Russ.*
(13) quidem, *insertan las ed. Nbg. Schf. Russ. y después las demás, contra todos los mms. de Russ y los nuestros.*
(14) *Russ. dice al margen de la ley 2. de este título, que en algunos códices, los mejores, se omiten las palabras* et div. Commod.

8. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (1) Zenodoro. — Contra eos sive successores eorum, qui rempublicam administrantes, per officii necessitatem civitati sub conditione relicti fideicommissi satis accipere debuerunt, quanti reipublicae interesit (2) satis acceptum non esse, dirigendam certum est actionem.

Suppos. (3) VII. Kal. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LV

DE SUIS ET LEGITIMIS (4) LIBERIS (5) ET EX FILIA NEPOTIBUS (6) AB INTESTATO VENIENTIBUS

1. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Crispinae.—Si fratri tuo legitima (7) heres esse potes, centum dierum praefinitione non excluderis ad acquirendam hereditatem (8).

PP. III. Non. Novemb. Antonino A. II. et Geta II. (9) Conss. [205.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (10) Aviae. — Nepotes ex diversis filiis, varii numeri, avo succedentes ab intestato, non virilibus (11) portionibus, sed ex (12) stirpibus succedunt.

S. III. Kal. (13) Mart. Hadrianopoli, ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

3. *Iidem AA. et CC.* Frontoni. — Ut intestato defuncto (14) filius ac nepos ex alio, qui mortis eius tempore in rebus humanis non invenitur, manentes in sacris, pariter succedant, evidenter lege duodecim tabularum cavetur. Quod et honorarii iuris observatio sequitur.

S. XV. Kal. Iul. AA. Conss. [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* Marcellae.—Intestato (15) defuncto postumum suum heredem, quam sororem, licet consanguineam, haberi potiorem, ordo successionum lege duodecim tabularum factus nimis evidenter demonstrat.

S. VI. Id. Decemb. AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* Appiano. — Si te parens, in cuius fuisti potestate, solemniter in adoptionem dedit, cum filiis naturalibus adoptivi patris ante vel post quaesitis defuncto intestato succedere potes.

8. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Zenodoro. — Es cierto que contra los que administrando una república, ó contra sus sucesores, debieron por necesidad de su cargo recibir para la ciudad fianza del fideicomiso dejado bajo condición, se ha de dirigir acción por cuanto haya importado á la república el no haberse recibido la caución.

Establecida á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO LV

DE LOS HIJOS SUYOS Y LEGÍTIMOS Y DE LOS NIETOS NACIDOS DE UNA HIJA QUE SUCEDEN ABINTESTATO

1. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Crispina.—Si puedes ser legítima heredera de tu hermano, por la fijación de los cien días no serás excluída para adquirir la herencia.

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de Antonino, Augusto, y el segundo de Geta. [205.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Avia.—Los nietos, que en diferentes números proceden de diversos hijos, al sucederle abintestato al abuelo, no le suceden por porciones viriles, sino por estirpes.

Sancionada en Adrianópolis á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* Frontón.—Evidentemente se dispone en la ley de las Doce Tablas, que al que fallece intestado le suceden por partes iguales el hijo y el nieto nacido de otro hijo, que al tiempo de la muerte de aquel no se halla entre los vivos, si estuvieran bajo la patria potestad. A lo que se atiene también la observancia del derecho pretorio.

Sancionada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* Marcela.—El orden de las sucesiones establecido por la ley de las Doce Tablas demuestra con demasiada evidencia, que para el que fallece intestado es considerado el póstumo como heredero suyo más preferente que la hermana.

Sancionada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* Appiano. — Si el ascendiente, bajo cuya potestad estuviste, te dió solemnemente en adopción, puedes suceder, junto con los hijos naturales del padre adoptivo nacidos antes ó después, habiendo éste fallecido intestado.

---

(1) Id. AA. et CC., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* Id. A., *el ms. Pl. 2., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(2) interest, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(3) Sp., *Hal.*
(4) et, *inserta el ms. Cas.*
(5) heredibus, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(6) ex filia nepot., *omítelas el ms. Bg.*
(7) legitimo, *el ms. Pl. 1.; λεγίτιμος κληρονόμος, Schol. Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* ab acquirenda hereditate, *Russ. y los demás; pero Schol. Bas. οὐκ ἀποκλεισθήσῃ εἰς τὸ κτήσασθαι τὴν κληρονομίαν.*
(9) et Geta C., *Bk.*
(10) et CC., *añaden los mms. Pist. Pl. 1.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* pro non viril., *Russ. Cont. 62.;* non pro viril., *Cont. 66. y los demás.*
(12) ex, *omítenla los mms. Bg. Gt. y la ed. Schf.; Cont. 62. la pone entre paréntesis.*
(13) D. IV. Id., *el ms. Pist.*
(14) *El ms. Pl. 2., el ms. Gt. según corrección, y las ed. Nbg. Schf.;* defuncti. *los mms. Pl. 1. Bg., los cuales colocan esta palabra después de* filius), *Hal. y los demás; pero* 1ª *τῷ ἀδιαθέτως τελευτήσαντι, Schol. Bas., en el que se lee τὸ κατὰ πόδα.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* quidem, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 65. y las demás.*

Dat. VI. Kal. (1) Mart. Sirmii (2), Caess. (3) Conss. [294—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* POSIDONIO (4).—Ex libera conceptus et servo velut spurius habetur, nec ut decurionis filius, quamvis pater eius naturalis manumissus et natalibus suis restitutus hunc adeptus fuit honorem, defendi potest.

Supposita VI. Id. Februar. Caess. Conss. (5) [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* AEMILIANAE.—Filium habere suum libertus in potestate non prohibetur, quum ob praeteritum statum, ex legitimis nuptiis ingenuorum exemplo filios habere, liberto non sit interdictum.

S. XVI. Kal. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* CATONIAE.—Apud hostes patre defuncto, filia communis vobis, quo casu mortis scientia non postulatur, heres exstitit sua, et ad te transmisit successionem.

S. XII. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. (6) [294—305.]

9. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* CONSTANTIANO (7), *P. P. Galliarum* (8).—Si defunctus cuiuscunque sexus aut numeri reliquerit filios, et ex filia diem functa (9) cuiuscunque sexus aut numeri nepotes, eius partis, quam defuncta filia (10), superstes patri, inter (11) fratres suos fuisset habitura, duas partes consequantur nepotes ex eadem filia, tertia pars fratribus sororibusve eius, quae defuncta est, id est filiis filiabusque eius, de cuius bonis agitur, avunculis scilicet sive materteris eorum, quorum commodo legem sancimus, accrescat. Haec eadem, quae de avi materni bonis constituimus, et (12) de aviae maternae sive etiam paternae simili aequitate sancimus, nisi forte avia elogia inurenda impiis nepotibus iusta semotis ratione dixerit (13), et hoc fuerit legibus approbatum. Non solum autem si intestatus avus aviave defecerit (14), haec (15) nepotibus, quae sancimus, iura servamus, sed et si avus vel avia, quibus huiusmodi nepotes erunt (16), testati obierint, et praeterierint nepotes aut exheredaverint; eadem (17) et de iniusto avorum testamento. Et (18) si quae filiae poterant vel de re vel de lite competere actiones, nepotibus deferimus secundum iustum nostrae legis modum, quae de parentum inofficiosis testamentis competunt filiis.

Dada en Sirmio á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* POSIDONIO.—El habido de una mujer libre y de un esclavo es considerado como espurio, y no puede ser defendido como hijo de un decurión, aunque manumitido su padre natural y restituido á su condición natal haya alcanzado este honor.

Establecida á 6 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* EMILIANA.—No se le prohibe al liberto que tenga bajo su potestad un hijo suyo, pues no se le vedó al liberto por causa de su anterior estado tener de legítimas nupcias hijos á la manera que los ingénuos.

Sancionada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* CATONIA.—La hija común de vosotros, habiendo fallecido su padre en poder de los enemigos, en cuyo caso no se requiere el conocimiento de su muerte, quedó heredera suya, y te transmitió la sucesión.

Sancionada en Nicomedia á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CONSTANCIANO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.*—Si el difunto hubiere dejado hijos de cualquier sexo ó número, y nietos de cualquier sexo ó número habidos de una hija fallecida, obtengan los nietos nacidos de esta hija fallecida dos partes de la porción que la hija fallecida habría de haber tenido, sobreviviendo á su padre, entre sus hermanos, y la otra tercera parte acrezca á los hermanos ó hermanas de la que falleció, esto es, á los hijos é hijas de aquel de cuyos bienes se trata, á la verdad, tíos ó tías maternos de aquellos en cuyo beneficio sancionamos esta ley. Esto mismo que hemos establecido respecto á los bienes del abuelo materno, lo sancionamos con igual equidad también respecto á los de la abuela materna y aun á los de la paterna, á no ser acaso que la abuela hubiere dicho que debían quemarse las últimas voluntades quedando excluidos por justa razón los no piadosos nietos, y esto fuere aprobado por las leyes. Mas les reservemos á los nietos estos derechos que sancionamos, no solamente si hubiere fallecido intestado el abuelo ó la abuela, sino también si hubieren fallecido habiendo hecho testamento el abuelo ó la abuela de que fueren tales nietos, y hubieren preterido ó desheredado á los nietos; y lo mismo también en el caso de testamento injusto de los abuelos. Y si á la hija le podían competer algunas acciones ó sobre los bienes ó para litigio, les deferimos á los nietos, conforme á la justa proporción de nuestra ley, las que les competen á los hijos respecto á los testamentos inoficiosos de los padres.

---

(1) VII. Kal., *el ms. Pist.*

(2) *El ms. Pist.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(3) AA., *el ms. Pist.*

(4) Possidonio, *los más de los mms.*

(5) *En el ms. Pist. se halla esta indicación de la fecha:* Dat. IV. Id. Febr. AA. css.

(6) *En S. Perus. se halla esta indicación de la fecha:* Sub die decimo Kl. Dec. Nicea.

(7) *El C. Theod., y Bk.;* Constantino, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., Cont. 62., y el C. Theod.:* Galliae, *la ed. Nbg.:* P. P., *omitiendo* Gall., *el ms. Bg., y las demás ed.*

(9) defuncta, *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* filia, *omítenla Hal. y los demás;* defuncti filia, *el C. Theod.*

(11) in, *Sp., probablemente por errata, que conserva Bk.*

(12) et, *omítenla los mms. Bg. Gt., y el C. Theod.*

(13) duxerit, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* monstraverit, *el C. Theod., en el cual faltan las palabras* et hoc fuer. leg. approb.

(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los libros de Russ., las ed. Schf. Cont. 62., y el C. Theod.;* decesserit, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) de, *insertan las ed. Nbg. Hal.*

(16) erant, *la ed. Nbg., y el C. Theod.*

(17) exheredav. eosdem, *el C. Theod.;* exheredav. easdem, *la ed. Schf.*

(18) Et, *la suprime Godofr.; las ed. del C. Theod. ponen coma después de* testamento.

Dat. V. Kal. Mart. Mediolani, TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

Dada en Milán á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

10. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS (1) *AA.* MAXIMO *P. U.* (2).—Ubi aviarum successio morte (3) interveniente discutitur, capitis deminutio paterna (4) quaerenda non est. Tunc enim in huiusmodi hereditatibus filiorum status aut persona spectatur, quotiens de eius bonis, qui potestatem familiae potuit habere, tractatur.

Dat. V. Kal. Octob. Ravennae, THEODOSIO A. IX. et CONSTANTIO III. Conss. (5) [420.]

10. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.*—Cuando se discute, mediando la muerte, la sucesión de las abuelas, no se ha de investigar la disminución de cabeza del padre. Porque en tales herencias se atiende al estado ó á la persona de los hijos cuando se trata de los bienes del que pudo tener la potestad de familia.

Dada en Rávena á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el noveno consulado de TEODOSIO, Augusto, y el tercero de CONSTANCIO. [420.]

11. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad Senatum urbis Romae.* — Si matre superstite filius vel filia, qui quaeve moritur, filios dereliquerit, omnimodo patri suo matrive suae (6) ipso iure succedant. Quod sine dubio et de pronepotibus observandum esse censemus.

Dat. VIII. (7) Id. Novemb. Ravennae (8), THEODOSIO XV. et VALENTINIANO II. (9) AA. Conss. [430.]

11. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al Senado de la Ciudad de Roma.*—Si sobreviviéndole la madre hubiere dejado hijos el hijo ó la hija que fallece, sucédanle de derecho en todo caso á su padre ó á su madre. Lo que mandamos que sin duda se haya de observar también respecto á los biznietos.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el décimo quinto consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [430.]

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Quotiens aliquis vel aliqua intestatus vel intestata mortuus vel mortua fuerit, nepotibus vel pronepotibus cuiuscunque sexus, vel deinceps aliis descendentibus derelictis, quibus «unde liberi» bonorum possessio minime competit, et insuper ex latere quibuscunque agnatis, minime possint iidem agnati quartam partem hereditatis mortuae personae sibi vindicare, sed descendentes soli ad mortui successionem vocentur. Quod tantum in futuris, non etiam praeteritis negotiis servari decernimus.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando alguno ó alguna hubiere fallecido intestado ó intestada, habiendo dejado nietos ó biznietos de cualquier sexo, ú otros descendientes, á los que de ningún modo les compete la posesión de los bienes *«unde liberi»*, y además cualesquiera agnados colaterales, de ninguna manera puedan estos mismos agnados reivindicar para sí la cuarta parte de la herencia de la persona fallecida, sino que sean llamados á la sucesión del difunto solos los descendientes. Lo que mandamos que se observe solamente en los casos futuros, no también en los pasados.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

AUTHENT. *de heredibus ab intestato.* § *1.* (*Nov. 118. c. 1.*) — In successione mortui patrisfamilias sive filiifamilias (10) liberi eius, si sunt, omnibus aliis praelati succedunt. Primi quidem gradus aequaliter succedunt, nepotes et ulteriores in stirpes, non distinguendo sexum vel iura (11) potestatis, sed sola naturali causa inspecta.

AUTÉNTICA *de heredibus ab intestato.* § *1.* (*Nov. 118. c. 1.*) — En la sucesión del padre de familia ó del hijo de familia fallecido suceden sus descendientes, si los hay, con preferencia á todos los demás. Los del primer grado suceden por partes iguales, y los nietos y los sucesivos descendientes por estirpes, no haciéndose distinción por razón del sexo ó de los derechos de potestad, sino atendiéndose sólo á la causa natural.

TIT. LVI

AD SENATUSCONSULTUM TERTULLIANUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (12) VIVIANAE. — Licet liberi matribus ab intestato ita demum per se heredes exsistant, si fari possint,

TÍTULO LVI

SOBRE EL SENADOCONSULTO TERTULIANO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* VIVIANA.—Aunque solamente si pudieran hablar sean los hijos por sí mismos herederos

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Bk., S. Perus., y el C. Theod.:* Theodosius et Valentinianus, *Hal. y los demás.*

(2) *El C. Theod., la ed. Haenel., y Bk.:* P. P., *los mms. y las demás ed.*

(3) occasu [casu], *el C. Theod.*

(4) materna, *Cujacio, Obs. XVIII. 16., refiriendose al C. Theod. y á las Bas.; pero Schol. Bas. en el que se lee τὸ κατὰ πόδα traduce así: ἡ κάπιτις δεμινούτιον τῆς μητρὸς οὐκ ἐπιζητεῖται; Bk. conviene con Cujacio. La interpretacion Visigoth. de la ley 6. C. Theod. V. 1. dice así:* In bonis aviae emancipatio patris aut matris non impediat.

(5) *Esta indicacion de la fecha, que Bk. tomó del C. Theod., requiere la inscripcion:* Dat. XV. Kal. Oct. Rav. Theod. XIII. et Valentiniano III. AA. Conss., *Hal. y los demás.*

(6) suae, *omitenla los mms. Bg. Gt., y el C. Theod.*

(7) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* VII., *inserta Bk.: el número falta en Hal. y en los demás.*

(8) *El C. Theod.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(9) *El C. Theod., y Bk.:* III., *Hal. y los demás.*

(10) sive filii, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(11) sexu vel iure, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schol.:* sexus vel iure, *el ms. Pl. 2.*

(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Bk., y S. Perus.:* et CC., *añaden Hal. y los demás.*

tamen matres liberis, etiamsi infantes naturae concesserint, posse succedere, nulla dubitatio est.

PP. X. Kal. April. TIBERIANO et DIONE Conss. [291.]

2. *Iidem AA. et CC.* RHESAE (1). — In successione filii vel filiae communis, sine liberis et fratribus vel (2) sororibus morientis, pater manumissor (3), quia ei sit vetus ius servatum, matri praefertur.

S. VI. Id. Dec. Caess. Conss. [294—305.]

3. *Imp.* CONSTANTIUS (4) A. CATULINO, *Proconsuli (5) Africae.*—Matres, quae puberes amiserunt filios, licet impuberibus eis tutores non petierint, praescriptione (6) non petiti tutoris ad excludendam eorum successionem minime debere praescribi, certum est.

Dat. VI. Kal. August. CONSTANTIO A. VII. et CONSTANTE (7) Conss. [354.]

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS AAA. EUTROPIO *P. P.*— Si qua mulier nequaquam religionem priori viro, ex quo filios seu filias (8) non habet, nuptiarum festinatione praestiterit, ex iure quidem notissimo sit (9) infamis, nisi huiusmodi maculam imperiale beneficium ei remittat. Sin autem ei filii erunt seu filiae, et impetraverit indulgentiam (10), infamiae abolitionem permittimus et ceterarum poenarum antiquationem, si facultatum omnium, quae fuerunt tempore nuptiarum, medietatem filio vel filiae, filiis seu filiabus donaverit, quos habebat ex viro priore susceptos, pure scilicet et omni donationis solemnitate completa, nec retento quidem usufructu. Quem quidem semissem si duobus filiis seu filiabus pluribusve donaverit, et sorte fatali unus vel una, seu alius vel alia ex iisdem intestatus vel intestata obierit, semper ad superstites fratres vel sorores volumus pertinere. Sin autem universi vel universae (11) intestati (12) diem obierint, durae fortunae ad matrem solatia ex integro revertantur, ita scilicet, ut hunc semissem, quem filiis vel filiabus donaverat, intestato diem obeuntibus, rursus ipsa separatim ab ultimi filii vel filiae hereditate praesumat.

PP. XV. Kal. Ianuar. GRATIANO V. et THEODOSIO AA. Conss. [380.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. Senatui urbis Romae* (13). — Mater, quae defuncto filio filiave (14) sine liberis, ex testamento vel ab intestato succedit, si matrimonium secundum post

abintestato de sus madres, sin embargo, no hay duda alguna de que las madres pueden suceder á sus hijos, aunque hayan fallecido en la infancia.

Publicada á 10 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de TIBERIANO y de DIÓN. [291.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* RESA.— En la sucesión del hijo ó de la hija común, que muere sin hijos y sin hermanos ó hermanas, el padre manumisor es preferido á la madre, porque á él se le conservó el derecho antiguo.

Sancionada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* CATULINO, *Procónsul de Africa.*—Es cierto que las madres, que perdieron púberos sus hijos, aunque no hayan pedido para ellos, siendo impúberos, tutores, no deben ser en manera ninguna excluídas de su sucesión por la excepción de no haberles pedido tutor.

Dada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el séptimo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANTE. [354.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*— Si alguna mujer no hubiere de ninguna manera guardado por su apresuramiento para otras nupcias la consideración debida á su primer marido, del cual no tiene hijos ó hijas, sea infame en virtud de derecho ciertamente muy conocido, á no ser que un beneficio imperial le remita semejante mancha. Mas si tuviere hijos ó hijas, y hubiere impetrado indulgencia, permitimos la abolición de la infamia y la invalidación de las demás penas, si hubiere donado al hijo ó hija, ó á los hijos ó hijas, que había tenido de su primer marido, la mitad de todos los bienes, que había al tiempo de las nupcias, por supuesto, puramente y cumplidas todas las solemnidades de la donación, y ciertamente no habiéndose retenido el usufruto. Cuya mitad, si la hubiere donado á dos á más hijos ó hijas, y uno ó una, ó el otro ó la otra de los mismos hubiere por suerte fatal fallecido intestado ó intestada, queremos que les pertenezca siempre á los hermanos ó hermanas sobrevivientes. Mas si todos ó todas hubieren fallecido intestados, revierta íntegramente á la madre como consuelo de su infortunio, pero de suerte, que esta mitad, que había donado á los hijos ó á las hijas la adquiera ella nuevamente, por separado, de la herencia del último hijo ó hija.

Publicada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al Senado de la Ciudad de Roma.*— Si la madre que, habiendo fallecido sin hijos su hijo ó hija, le sucede por testamento ó abintestato, no

(1) Resae, *nuestros mms., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont 62.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* et, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(3) manumissorque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*
(4) Constantinus, *el ms. Pl. 1., y S. Perus.*
(5) PP., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Praefecto, *el ms. Pist., y S. Perus.*
(6) tamen, *insertan Russ. y después los demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y contra Schol. Bas., que dice* τὸ κατὰ πόδα.
(7) C. II., *inserta Bk.*
(8) filium vel filiam, *el ms. Gt., y Hal.; también contra las Bas.*
(9) fit, *el ms. Gt.; pero* ἄτιμος ἔστω, *las Bas.*
(10) et, *inserta la ed. Nbg., la cual pone coma después de* abolitionem.
(11) universae vel universi, *los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., conviniendo con las Bas.*
(12) intestato, *el ms. Pl. 1., todos los de Russ., y la ed. Schf.*
(13) ad Senatum, *omitiendo* urbis Romae, *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1, y S. Perus.;* Senatui, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(14) *Las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* filiaeve, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., Russ. y los demás; pero aprueban nuestra lectura el C. Theod. y Schol. Bas., en el cual* τὸ κατὰ πόδα *se lee:* ἥτις τελευτήσαντος τοῦ υἱοῦ ἢ τῆς θυγατρός, — ἐκληρονόμησεν.

mortem filii vel filiae non contraxerit, omnia filii seu filiae (1) morte delata vel derelicta pleno iure conquirat (2). Sin vero alterius mariti coniugium elegerit, extrinsecus quidem quaesita filio filiaeve simili firmitate possideat, rerum vero paternarum defuncti solo usufructu humanitatis contemplatione potiatur, proprietatem (3) sororibus et fratribus transmissura defuncti.

Dat. VIII. (4) Id. Novemb. Ravennae THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. [426.[

6. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.* — Omnem matri sive ab intestato, sive iure substitutionis, si filius impubes moritur, denegandam volumus successionem, si ea, legitima liberorum tutela suscepta, ad secundas contra sacramentum praestitum (5) adspiraverit nuptias, antequam ei tutorem alium fecerit ordinari, eique, quod debetur ex ratione tutelae gestae, persolverit (6).

Dat. VII. Id. Iul. Constantinopoli (7), THEODOSIO A. XVII. (8) et FESTO (9) Conss. [439.]

7. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Si quis vel si qua, matre superstite et fratre, vel legitimo vel sola cognationis iura habente, intestatus vel intestata decesserit, non excludi a filii successione matrem, sed una cum fratre mortui vel mortuae, si superstes vel filius vel privignus ipsius sit, ad eam pervenire, ad similitudinem sororum mortui vel mortuae; ita tamen, ut, si quidem solae sorores agnatae vel cognatae et mater defuncti vel defunctae supersint (10), pro (11) veterum legum tenore dimidiam quidem mater, alteram vero dimidiam partem omnes sorores habeant; sin vero matre superstite et fratre, vel fratribus solis, vel etiam cum sororibus, intestatus quis vel intestata moriatur, in capita distribuatur eius hereditas, nec liceat matri occassione sororum mortui vel mortuae ampliorem partem sibi vindicare, quam rata portio capitum exigit; patruo scilicet mortui vel mortuae et eius filio vel nepote nullum ius ad eius hereditatem, matre (12) herede exsistente, habentibus, nec ex veteribus legibus vel ex (13) constitutionibus partem matris minui.

§ 1.—Sin autem defuncta persona non solum matrem et fratres et sorores superstites habeat, sed etiam patrem, si quidem sui iuris decessit, quia patris persona interveniens matris iura superare videtur, omnibus pio animo providentes sancimus, fratres quidem et sorores mortuae personae ad successionem proprietatis solos pro virili portione (14) vocari, patri autem et matri usumfructum totius successionis pro besse (15) competere, aequa

(1) seu filiae, *y luego* vel derelicta, *faltan en el C. Theod.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y el C. Theod.;* acquirat, *las ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás;* sororibus et, *faltan en el C. Theod.*
(4) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* V., *Hal. Russ. Cont. 62.:* VII., *las demás ed.*
(5) praestitutum, *el Nor. Theod.*
(6) solverit, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(7) *El lugar falta en Hal. Russ.*
(8) XVI., *Hal. y los demás.*

hubiere contraído segundo matrimonio después de la muerte del hijo ó de la hija, adquiera en pleno derecho todos los bienes deferidos ó dejados á la muerte del hijo ó de la hija. Mas si hubiere elegido la unión de otro marido, posea con igual firmeza los adquiridos ciertamente de fuera para el hijo ó para la hija, pero tenga por consideraciones de humanidad sólo el usufruto de los bienes paternos del difunto, debiendo transmitir la propiedad á las hermanas y á los hermanos del difunto.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

6. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos, que, si el hijo muere impúbero, se le deniegue á la madre toda sucesión ora abintestato, ora por derecho de substitución, si ella, habiendo aceptado la tutela legítima de los hijos, hubiere aspirado á segundas nupcias contra el juramento prestado, antes que hubiere hecho que á aquel se le nombre otro tutor, y que le hubiere pagado lo que se le debe por razón de la tutela administrada.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Julio, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

7. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno ó alguna hubiere fallecido intestado ó intestada, sobreviviéndole su madre y un hermano, ó legítimo, ó que tenga los solos derechos de la cognación, no sea excluida la madre de la sucesión del hijo, sino que vaya á ésta, en unión con el hermano del difunto ó de la difunta, si el sobreviviente fuera ó hijo ó hijastro de la misma, á la manera que las hermanas del difunto ó de la difunta; pero de suerte, que si verdaderamente sobrevivieran solas las hermanas agnadas ó cognadas y la madre del difunto ó de la difunta, tenga ciertamente la madre la mitad á tenor de las antiguas leyes, y todas las hermanas la otra mitad; pero si sobreviviendo la madre y un hermano, ó hermanos solos, ó también con hermanas, alguien falleciera intestado ó intestada, distribúyase por cabezas su herencia, y no le sea lícito á la madre reivindicar para sí, con ocasión de las hermanas del difunto ó de la difunta, parte mayor de la que requiere la proporcional á las cabezas; no teniendo, por supuesto, el tío paterno del difunto ó de la difunta, ni el hijo ó el nieto de aquel, ningún derecho á su herencia quedando heredera la madre, y sin que por las antiguas leyes ó por las constituciones se disminuya la parte de la madre.

§ 1.—Mas si la persona fallecida tuviera no solamente madre y hermanos y hermanas sobrevivientes, sino también padre, si verdaderamente falleció siendo de propio derecho, como quiera que interviniendo la persona del padre parece que supera los derechos de la madre, proveyendo para todos con piadosa intención mandamos, que los hermanos y las hermanas de la persona fallecida sean llamados solos á la sucesión de la propiedad

(9) V. C., *inserta el Nor. Theod., y Cont. 62.*
(10) subessent, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* superessent, *el ms. Pl. 2.*
(11) sub, *las ed. Nbg. Hal.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.:* eius, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed.:* herede, *omítela el ms. Gt.*
(13) ex, *omítenla Sp. Bk.*
(14) parte, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.*
(15) usufructus totius successionis semissem, *el ms. Gt antes de la corrección, y Hal.:* usufructus, *también en el ms. Bg.:* usufructus — bessem. *Russ. al márgen.*

lance inter patrem et matrem dividendum, reliqua parte ususfructus apud fratres et sorores remanente. Sin vero defuncta persona in sacris patris constituta decesserit, pater quidem usumfructum, quem et vivente filio habebat, teneat, donec vivat, incorruptum, mater autem, quia hunc usumfructum habere vivente patre non potest, totum apud patrem constitutum, una cum fratribus defunctae personae ad proprietatem vocetur, scilicet cum sororibus sola in dimidiam, cum fratribus vel promiscui generis secundum supradictam (1) distributionem in virilem portionem. Omnibus videlicet, quae de mulieribus ad secundas nuptias migrantibus sancita sunt, in suo statu durantibus.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. Dn. Iustiniano A. PP. II. Cons. [528.]

en una porción viril, pero que al padre y á la madre les competa en dos terceras partes el usufruto de toda la sucesión, el cual se habrá de dividir por igual entre el padre y la madre, quedando la restante parte del usufruto en poder de los hermanos y hermanas. Pero si la persona fallecida hubiere muerto hallándose bajo la patria potestad, tenga ciertamente el padre, mientras viva, inalterable el usufruto que, aun viviendo el hijo, tenía, y como la madre no puede tener, viviendo el padre, este usufruto, hallándose todo él en poder del padre, sea llamada á la propiedad en unión de los hermanos de la persona fallecida, á saber, con las hermanas sólo á la mitad, con los hermanos, ó con los de uno y de otro sexo, á una porción viril conforme á la distribución antes dicha. Subsistiendo ciertamente en su propio estado todo lo que se halla sancionado respecto á las mujeres que pasan á segundas nupcias.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del señor Justiniano, Augusto perpétuo. [528.]

Authent. *de nuptiis.* § *Et quoniam mater.* (*Nov. 22. c. 47.*) —Et cum solis fratribus, et cum solis sororibus, et cum permixtis vocantur matres in virilem portionem.

Auténtica *de nuptiis.* § *Et quoniam mater.* (*Nov. 22. c. 47.*) — Las madres son llamadas á una porción viril, ya con hermanos solos, ya con solas hermanas, ya con ellos mezclados.

Authent. *ut cum de appellat. cognoscitur.* § *Iustum autem.* (*Nov. 115. c. 4.*) — In testamento quoque non licet liberis parentes excludere, nisi iusta causa exheredationis inseratur, quae septenario numero nova constitutione distribuitur. Alioquin rescinditur testamentum circa institutiones; nam in ceteris perseverat.

Auténtica *ut cum de appellat. cognoscitur.* § *Iustum autem.* (*Nov. 115. c. 4.*) — Tampoco les es lícito á los descendientes excluir á los ascendientes en el testamento, á no ser que en este se inserte justa causa de desheredación, que en número de siete se divide en una nueva constitución. En otro caso, se rescinde el testamento en cuanto á las instituciones; porque subsiste en cuanto á lo demás.

Authent. *de heredibus ab intestato.* § *Si igitur.* (*Nov. 118. c. 2.*) — Defuncto sine liberis (2) parentes, si soli sunt, succedunt salva gradus sui praerogativa; si pari gradu sunt, pariter succedunt, paternis quidem dimidia, maternis vero alia dimidia delata, licet sit dispar eorum numerus. Sed si cum parentibus fratres et sorores utrimque defuncto coniuncti supersint, vocantur cum ascendentibus gradu proximis, ita ut viriles portiones fiant, exclusa prorsus omni differentia sexus et patriae potestatis: ubi nulla secundarum nuptiarum fit mentio.

Auténtica *de heredibus ab intestato.* § *Si igitur.* (*Nov. 118. c. 8.*) — Al que fallece sin descendientes le suceden los ascendientes, si son solos, quedando salva la prerogativa del propio grado; si son del mismo grado suceden juntamente, defiriéndoseles ciertamente á los paternos la mitad, y la otra mitad á los maternos, aunque sea desigual el número de ellos. Pero si con los ascendientes sobrevivieran hermanos y hermanas unidos por ambas líneas al difunto, son llamados con los ascendientes próximos en grado, de suerte que se hagan porciones viriles, quedando en absoluto excluída toda diferencia de sexo y de patria potestad, cuando no se hace ninguna mención de las segundas nupcias.

TIT. LVII

AD SENATUSCONSULTUM ORPHITIANUM (3)

TÍTULO LVII

SOBRE EL SENADOCONSULTO ORFICIANO

1. *Imp.* Alexander *A.* Evangelo.— Si intestatae mulieris (4) consanguinei existant et mater et filia, ad solam filiam ex senatusconsulto Orphitiano hereditas pertinet.

PP. XV. Kal. Februar. Fusco II. et Dextro Conss. [225.]

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Evangelo.—Si existieran hermanos consanguíneos de una mujer intestada, y la madre y una hija, la herencia le pertenece á la hija sola en virtud del senadoconsulto Orficiano.

Publicada á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de Fusco y el de Dextro. [225.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* Metrodorae (5). — Non pro numero superstitum mortis matris tempore, sed succedentium, materna

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Metrodora. — La herencia materna se divide, no según el número de los so-

(1) suprascriptam, *los mms. Bg. Gt., y Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; filio, *insertan Hal. y los demás.*
(3) *El ms. Pl. 2., S. Perus., y Dig. XXXVIII. 17. en la rúbrica;* Orfitianum (Orficianum), *los demás mms. y las ed.*
(4) *El ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Hal.;* mulieri, *los demás mms. y ed.: pero* τῆς — γυναικός, *Schol. Bas.*
(5) Metrodoro, *otros.*

scinditur hereditas. Quapropter si mater vestra, te et uno fratre emancipatis, duobus autem aliis in patria positis potestate superstitibus, diem functa est, et hi, qui in potestate patris fuerant, priusquam maternam hereditatem sibi quaererent, rebus humanis exemti sunt, inter duos tantum viriles non ambigitur factas portiones.

S. VII. Kal. April. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* IULIANAE. — Matri intestatae (1) defunctae secundum Orphitianum senatusconsultum, citra bonorum possessionem, filia pro herede gerendo succedere non prohibetur.

S. XII. Kal. Novemb. AA. Conss. [293—304.]

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HILARIANUM (2) *P. P.* (3). — Quotiens de emancipati filii filiaeve successione tractatur, filiis ex his genitis deferatur intacta pro solido successio, neque ulla defuncti defunctaeve patri matrique (4) concedatur intestatae successionis hereditas.

Dat. XV. (5) Kal. Mart. Mediolani (6), MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

5. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.* — Si qua illustris mulier filium ex iustis nuptiis procreaverit, et alterum spurium habuerit, cui (7) pater incertus sit, quemadmodum res maternae ad eos perveniant, sive tantummodo ad liberos iustos, sive etiam (8) ad spurios, dubitabatur. Sancimus itaque, ut neque ex testamento, neque ab intestato, neque a (9) liberalitate inter vivos habita, iustis liberis exsistentibus, aliquid penitus ab illustribus matribus ad spurios perveniat, quum in mulieribus ingenuis et illustribus, quibus castitatis observatio praecipuum debitum est, et (10) nominari spurios, satis iniuriosum satisque acerbum et nostris temporibus indignum esse iudicamus (11), et hanc legem ipsi pudicitiae, quam semper colendam censemus, merito dedicamus. Sin autem concubina liberae conditionis constituta filium vel filiam ex licita consuetudine ad hominem liberum (12) habita procreaverit, eos etiam cum legitimis liberis ad materna venire bona, quae iure legitimo et (13) in suo patrimonio possidet, nulla invidia (14) est.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. (15). [529.]

brevivientes al tiempo de la muerte de la madre, sino según el de los que suceden. Por cuya razón si vuestra madre falleció, sobreviviéndole tú y un hermano emancipados, y otros dos colocados bajo la patria potestad, y los que se hallaban en la patria potestad fallecieron antes que adquirieran para sí la herencia materna, no se duda que se hicieron porciones viriles solamente entre los dos.

Sancionada en Sirmio á 7 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIANA. — No se prohibe que la hija, obrando como heredera, suceda, sin pedir la posesión de los bienes, conforme al senadoconsulto Orficiano, á su madre fallecida intestada.

Sancionada á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HILARIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Siempre que se trata de la sucesión de un hijo ó de una hija emancipados, se les defiere intacta por entero la sucesión á los hijos nacidos de ellos, y no se les concede herencia alguna de sucesión intestada al padre ni á la madre del difunto ó de la difunta.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

5. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguna mujer ilustre hubiere procreado un hijo de legítimas nupcias, y tenido otro espúrio, cuyo padre fuera incierto, se dudaba de qué modo irían á ellos los bienes maternos, si solamente á los hijos legítimos, ó si también á los espúrios. Así, pues, mandamos, que ni por testamento, ni abintestato, ni por liberalidad hecha entre vivos, vaya á los espúrios, existiendo hijos legítimos, absolutamente nada de sus madres ilustres, porque tratándose de mujeres ingénuas é ilustres, para quienes la observancia de la castidad es el principal deber, hasta que se nombre á los espúrios consideramos que es bastante injurioso y penoso é indigno de nuestros tiempos, y con razón dedicamos á la misma castidad esta ley, que mandamos se haya de observar siempre. Mas si la concubina que fuese de condición de libre hubiere procreado un hijo ó una hija de lícito trato tenido con un hombre libre, no hay duda alguna de que también ellos van con los descendientes legítimos á los bienes maternos, que por legítimo derecho y en su patrimonio posee.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* intestato, *Hal. y los demás.*

(2) Hilarium, *el C. Theod.*

(3) *Los mms. Cas. Pl. 1., S. Perus., y el C. Theod.:* P. U., *Hal. y despues los demas; la dignidad falta en los mms. Vat. Bg.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* matrive, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(5) XI., *el C. Theod.; el número falta en el ms. Pist., el cual confirma lo demás.*

(6) Mediolano, *el C. Theod. y la ed. Haenel.*

(7) cuius, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.; pero ᾧ τοι, las Bas.*

(8) etiam, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.; pero εἴτε καὶ, las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.:* neque alia liberalitate, *el ms. Bg.:* neque ex liberalitate, *las ed. Nbg. Hal. y despues las demás:* neque liberalitate, *la ed. Schf.; pero μήτε ἀπὸ δωρεᾶς, las Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* et, *omitenla Hal. y los demás; pero καὶ ὀνομάζεσθαι, las Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* iudicemus, *Hal. y los demás.*

(12) *Cujacio en Recitatt. del Cód. de este título según los antiguos libros, el ms. Gt., y la ed. Schf.;* ab homine libero, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed.; pero συναφείας πρὸς ἄνθρωπον ἐλεύθερον γενομένης, las Bas.*

(13) et, *falta en las ed. Nbg. Hal. y despues en las demas, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf., y contra las Bas., que dicen: νομίμῳ δικαίῳ καὶ ἐν ἰδίᾳ οὐσίᾳ.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* dubitatio, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demas; pero φθόνος, las Bas.*

(15) *El ms. Pist.*

6. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Quidam ancillae suae per fideicommissum libertatem reliquit, eo autem, a quo libertas relicta est, moram in libertate praestanda (1) faciente, peperit ancilla. Et esse (2) quidem ingenuum puerum vel puellam, qui post moram nati sunt, omnes veteris iuris auctores consentiunt, dubitabatur autem inter eos, si matri morienti potest (3) succedere. Huiusmodi itaque dubitationem eorum decidentes, ulterius eam procedere non patimur, sed sancimus, eandem matris progeniem heredem ab intestato ei posse exsistere, salvo iure legitimo ex auctoritate senatusconsulti Orphitiani proli servando, et tam matre ex senatusconsulto Tertulliano, quam prole ex Orphitiano senatusconsulto invicem ad suas hereditates venientibus.

Dat. Kal. Octob. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. LVIII

DE LEGITIMIS HEREDIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CASSIO *et* HERMIONAE.—In successione, quae (4) titulo consanguinitatis, vel in bonorum possessione, quae proximitatis nomine competit, tam fratres quam sorores pari iure esse, licet non (5) eadem matre suscepti (6) sunt, ius certum est. Nec huic derogatur, quod amitas vestras ab avo vestro dotatas fuisse proponitis.

PP. Non. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* (7) TATIANAE (8) *et aliis.*—Si eius, quae vos heredes instituit, patri hereditatem non quaesistis, posteaque mortuo patre ac repudiata eius hereditate defunctae successionem agnovistis, ea, quae bonorum sunt defunctae, ab his separari, quae patris vestri fuerunt, praeses provinciae non ignorabit.

PP. VI. Id. April. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

3. *Imp.* DECIUS *A.* ASCLEPIODOTAE.—Consanguinitatis iure et feminas ad intestatorum successionem admitti posse, explorati iuris est. Proinde quum fratris tui intestato mortui ad te consanguinitatis iure hereditas pertineat, nulla ratione alterius fratris tui filii ad eandem successionem adspirare desiderant; nam et cessante iure agnationis in persona omnium, praetorii iuris beneficio ad te potius, quae secundum gradum obtines, hereditas pertinet, quam ad fratris tui filios, qui (9) tertio gradu constituti sunt.

PP. II. Non. Decemb. DECIO A. (10) et GRATO Conss. [250.]

6. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Uno le dejó á su esclava por fideicomiso la libertad, pero, incurriendo en mora para dar la libertad aquel á cuyo cargo fué dejada la libertad, parió la esclava. Todos los autores del antiguo derecho convienen en que ciertamente es ingénuo el niño ó la niña que nació después de la mora, pero se dudaba entre ellos si puede sucederle á la madre, al morir. Así, pues, decidiendo semejante duda de ellos, no consentimos que esta continúe en lo sucesivo, sino que mandamos, que la misma descendencia de la madre pueda ser heredera de ella abintestato, conservándosele salvo á la prole el derecho legítimo por la autoridad del senadoconsulto Orficiano, y yendo recíprocamente á sus herencias tanto la madre en virtud del senadoconsulto Tertuliano, como la prole en virtud del senadoconsulto Orficiano.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO LVIII

DE LOS HEREDEROS LEGÍTIMOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CASSIO *y* HERMIONA.—Es derecho cierto, que en la sucesión que compete á título de consanguinidad, ó en la posesión de los bienes que compete á nombre de la proximidad, son de igual derecho así los hermanos, como las hermanas, aunque no hayan sido habidos de la misma madre. Y no se opone á esto lo que exponéis, que vuestras tías paternas fueron dotadas por vuestro abuelo.

Publicada las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* TACIANA *y á otros.*—Si no adquiristeis para vuestro padre la herencia de aquella que os instituyó herederos, y después, habiendo fallecido vuestro padre y habiendo repudiado su herencia, aceptásteis la sucesión de la difunta, el presidente de la provincia no ignorará, que los que son bienes de la difunta se separan de los que fueron de vuestro padre.

Publicada á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *El Emperador* DECIO, *Augusto, á* ASCLEPIODOTA.—Es de conocido derecho, que por derecho de consanguinidad también las hembras pueden ser admitidas á la sucesión de los intestados. Por consiguiente, perteneciéndote por derecho de consanguinidad la herencia de tu hermano, que falleció intestado, sin razón alguna desean aspirar á la misma sucesión los hijos de otro hermano tuyo; porque aun desapareciendo el derecho de agnación respecto á la persona de todos, por beneficio del derecho pretoriano la herencia te pertenece á tí, que tienes el segundo grado, más bien que á los hijos de tu hermano, los cuales se hallan en tercer grado.

Publicada á 2 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de DECIO, Augusto, y de GRATO. [250.]

(1) in libertatem praestandam, *el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y la ed. Schf., concordando con las Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* eum, *insertan Hal. y los demás; pero* εἶναι μὲν ἐγγενῆ τὸν παῖδα, *las Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* possit, *las ed. Nbg. Hal.:* posset, *Russ. y los demás.*

(4) quae, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.,* ex, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) susceptae, *los mms. Pl. 1. 2., todos los de Russ., y la ed. Schf.*

(7) Idem A., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*

(8) Ticianae, *algunos mms.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* in, *insertan Hal. y los demás. Véase la ley 7. de este título.*

(10) II., *inserta Bk.*

AUTHENT. *de heredibus ab intestato.* § *Reliquum.* (*Nov. 118. c. 2.*) *et* AUTHENT. *ut fratrum filii.* § *1.* (*Nov. 127. c. 1.*) — Cessante successione lineae descendentis et eius, quae sola sit adscendentis, vocantur primo fratres fratrisque praemortui filii in stirpes. Dico autem de fratre eiusque fratris filiis, qui ex utroque parente contingunt eum, de cuius hereditate nunc agitur. Quae personae veniunt et sine defunctae nunc personae parentibus, et cum proximis gradu adscendentibus. Et quidem praedicti fratris filius, etsi tertio gradu sit, praefertur fratribus defuncti, qui ex uno tantum parente cognati sunt. In hac successione omnis differentia sexus et emancipationis cessat.

AUTHENT. *de heredibus ab intestato.* § *His autem non.* (*Nov. 118. c. 3.*) —Post fratres autem ex utroque parente et eorum filios admittuntur ex uno latere fratres sororesve, cum quibus et filii eorum, si qui ex eis iam decesserint. Hi autem fratrum filii, quum pares sint defuncti fratribus, praeferuntur procul dubio eiusdem defuncti patruis et aliis similibus. Et in his successionibus omnino cessat sexus et agnationis ratio.

AUTHENT. *de heredibus ab intestato.* § *Si vero neque.* (*Nov. 118. c. 3.*) — Post fratres fratrumque filios vocantur, quicunque gradu sunt proximiores, ut pares in gradu pariter admittantur, sublata differentia masculorum et feminarum; sola namque cognatio spectatur in talibus. Fiet autem divisio in capita, et non in stirpes.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (1) CAECILIO. — Si aut nullum testamentum nepos patrui tui ordinavit, aut intra quatuordecim annos constitutus fecit, et agnationis iure successio eius tibi delata est, etiam citra bonorum possessionis subsidium legitimo iure subnixus es.

PP. Idib. Iul. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

5. *Iidem AA. et CC.* CUPILLAE (2).— Ad intestati successionem agnationis, quam proximitatis iure venientes haberi potiores, certum est.

Suppos. XVI. Kal. Iul. Sirmii, AA. Conss. [293—299.]

6. *Iidem AA. et CC.* CLAUDIANAE. — Defunctis, suis (3) exstantibus (4) heredibus, et abstinentibus vel repudiantibus hereditatem, frater iure consanguinitatis succedere potest.

Suppos. Kal. Ianuar. AA. Conss. (5) [293—299.]

7. *Iidem AA. et CC.* AMIANO (6). — Patruo ac materterae, (7) tertio constitutis gradu, non pariter

AUTÉNTICA *de heredibus ab intestato.* § *Reliquum.* (*Nov. 118. c. 2.*) *y* AUTÉNTICA *ut fratrum filii.* § *1.* (*Nov. 127. c. 1.*) — No teniendo lugar la sucesión de la línea descendente, y de la única que haya ascendente, son llamados en primer lugar los hermanos, y en estirpes los hijos del hermano premuerto. Pero hablo del hermano y de los hijos de su hermano, que por padre y madre están unidos á aquel de cuya herencia se trata ahora. Cuyas personas suceden tanto sin los ascendientes de la persona ahora fallecida, como con los ascendientes próximos en grado. Y el hijo del mencionado hermano, aunque esté en tercer grado, es ciertamente preferido á los hermanos del difunto, que están unidos solamente por parte de padre ó de madre. En esta sucesión desaparece toda diferencia de sexo y de emancipación.

AUTÉNTICA *de heredibus ab intestato.* § *His autem non.* (*Nov. 118. c. 3.*) — Mas después de los hermanos de padre y madre, y de los hijos de ellos, son admitidos los hermanos ó las hermanas por una sola línea, y juntos con ellos sus hijos, si algunos de aquellos ya hubieren fallecido. Mas estos hijos de los hermanos, siendo iguales á los hermanos del difunto, son preferidos sin duda alguna á los tíos paternos del mismo difunto y á otros semejantes. Y en estas sucesiones desaparece por completo la razón de sexo y de agnación.

AUTÉNTICA *de heredibus ab intestato.* § *Si vero neque.* (*Nov. 118. c. 3.*) — Después de los hermanos y de los hijos de los hermanos son llamados los que están más próximos en grado, de suerte que sean admitidos juntamente los iguales en grado, suprimida la diferencia entre varones y hembras; porque respecto á éstos sólo se atiende á la cognación. Pero la división se hará por cabezas, y no por estirpes.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMINIANO, *Augustos,* Á CECILIO.—Si el nieto de tu tío paterno otorgó un testamento nulo, ó lo hizo hallándose dentro de los catorce años, y por derecho de agnación te fué deferida su sucesión, te apoyas en legítimo derecho aun sin el auxilio de la posesión de los bienes.

Publicada los Idus de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* CUPILA. — Es cierto que para la sucesión de un intestado se consideran preferentes los que provienen por derecho de agnación á los que por el de proximidad.

Establecida en Sirmio á 16 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* CLAUDIANA. —Quedando herederos suyos, y absteniéndose ó repudiando la herencia, el hermano puede suceder por derecho de consanguinidad á los fallecidos.

Establecida las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* AMIANO.— La sucesión de un intestado no se defiere junta-

(1) *Los mms. Cas. Vat. Bg., S. Perus., y Bk.;* et CC., *añaden los demás.*
(2) Curillae, Cirillae, Cyrillae, *nuestros mms.*
(3) *Quitando la coma despues de* Defunctis, *la pone despues de* suis, *Chesius Interpr. I. 7.*
(4) existentibus, *los mms. Pl. 1. 2.*

(5) d. prid. K. iul. vor. a. a. et c. cons., *el ms. Pist.*
(6) Ammiano, *algunos mms.;* Cumiano, *otros;* Lamnio, *S. Perus.*
(7) de, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.* in, *insertan el ms. Gt., y el ms. Pl. 1. segun correccion.*

intestati successio defertur, sed patris frater agnationis iure sorori matris anteponitur.

S. XVII. Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [294—302.]

8. *Iidem AA. et CC.* Silano (1).—Si his, de quorum successione agitur, apud hostes defunctis secundum legis Corneliae beneficium iure agnationis (2) adita hereditate vel petita bonorum possessione successisti, eorum substantiam vindicare non prohiberis.

S. Non. Iul. Sirmii, AA. Conss. [299—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* Demagorae.—In successione intestatae sororem (3), quam (4) avum maternum, haberi potiorem, non ambigitur.

S. VI. Kal. Iul. Nicomediae, Caess. Conss. [300—305.]

10. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA. ad* Florentium *P. P.*—Sciant qui ad successionem vocantur pupilli mortui, si defuncto eius patre tutorem ei secundum leges (5) non petierint intra annum, omnem (6) eis, sive ab intestato, sive iure substitutionis, successionem eius, si impubes moritur, denegandam (7).

Dat. VII. (8) Id. Iul. Constantinop. Theodosio A. XVII. et Festo (9) Conss. [439.]

11. *Imp.* Anastasius *A.* Constantino *P. P.*—Si ab eo, qui ex sacro rescripto secundum nostram constitutionem fieri postulaverit emancipationem liberorum, petitum sit, quatenus ei, qui emancipandus emancipandave est, minime legitima iura per emancipationem exstinguantur, eadem iura tam emancipato vel emancipatae contra personas alias hoc modo sibi coniunctas, quam aliis itidem contra eum vel eam in hereditatibus, vel (10) successionibus, et tutelis, nec non ceteris serventur intacta, [collationibus tamen ab his secundum ea, quae super emancipatis statuta sunt, quotiens talis casus emerserit, utpote peracta emancipatione, faciendis (11)].

Dat. XV. (12) Kal. August. Constantinop. (13) Probo et Avieno iun. Conss. [502.]

12. *Imp.* Iustinianus *A.* Ioanni *P. P.*—Si maior quinquagenaria partum ediderit, si debet huiusmodi soboles suo patri sua constitui (14) et hereditatem

mente al tío paterno y á la tía materna, que se hallan en tercer grado, sino que el hermano del padre se antepone por derecho de agnación á la hermana de la madre.

Sancionada en Sirmio á 17 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Silano.—Si habiendo adido la herencia ó pedido la posesión de los bienes sucediste, conforme al beneficio de la ley Cornelia, por derecho de agnación á éstos de cuya sucesión se trata, los cuales fallecieron en poder de los enemigos, no se te prohibe reivindicar sus bienes.

Sancionada en Sirmio las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Demagora.—No se duda, que en la sucesión de una intestada la hermana es considerada preferida al abuelo paterno.

Sancionada en Nicomedia á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

10. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Florencio, *Prefecto del Pretorio.*—Sepan los que son llamados á la sucesión de un pupilo fallecido, que si, muerto el padre de éste, no hubieren pedido tutor para él con arreglo á las leyes dentro de un año, se lés habrá de denegar toda la sucesión del mismo, ya sea abintestato, ya por derecho de substitución, si él fallece impúbero.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Julio, bajo el décimo séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Festo. [439.]

11. *El Emperador* Anastasio, *Augusto, á* Constantino, *Prefecto del Pretorio.*—Si por quien hubiere solicitado que por sacro rescripto se hiciera conforme á nuestra constitución la emancipación de sus hijos, se hubiera pedido que por la emancipación no se extingan de ninguna manera para el que ha de ser emancipado, ó para la emancipada, los derechos legítimos, consérvense intactos estos mismos derechos tanto al emancipado ó á la emancipada contra las otras personas á él ó á ella unidas de este modo, como asimismo á las otras contra él ó ella, en las herencias, ó en las sucesiones, y en las tutelas, y en lo demás, [habiéndose de hacer, sin embargo, por ellos colación conforme á lo que respecto á los emancipados se ha establecido, siempre que tal caso aconteciere, como por haberse verificado la emancipación.]

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Probo y de Avieno el joven. [502.]

12. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Hemos sido consultados por los abogados de Cesarea, si en el caso de que una

(1) Sillano, Syllano, *los mms. y algunas ed.*

(2) agnitionis, *el ms. Pl. 1.*

(3) matrem, *Russ. al margen según un antiguo cód.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las mejores mms. de Cont., y las ed. Schf. Hal.:* aviam vel, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el Nov. Theod.:* legem. *Hal. y los demás.*

(6) omnem, *dice Russ. al margen, que falta en sus mms.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.:* esse, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *El Nov. Theod., y Bk.:* VI., *Cont. 62.;* V., *Hal. y los demás.*

(9) V. C., *inserta el Nov. Theod., pero las omite el ms. Pist.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* in, *insertan Hal. y los demás.*

(11) collationibus—faciendis, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y en las ed. Nbg. Schf.; faltan también en muchos cód. que cita Cuyacio, y en Schol. Bas., en el que se lee:* τὸ κατὰ πόδα.

(12) XII., *la ley 18. C. VI. 20.;* XI., *la ley 5. C. VIII. 49.*

(13) *Expresan este lugar las dos constituciones indicadas en la nota anterior; pero falta en Hal. y en los demás.*

(14) *Los mms. Bg. Gt., y Hal.;* soboles patri sua *(corrigiendo* suo) constitui, *el ms. Pl. 1.;* soboles suo patri succedere, *los mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás; pero esta lectura es rechazada por Schol. Bas., en donde después de decirse* τὸ κατὰ πόδα *se lee:* εἰ ὀφείλει ἡ τοιαύτη γονὴ τῷ ἰδίῳ πατρὶ σοῦα καθίστασθαι.

eius nancisci, a Caesariana advocatione interrogati sumus. Et sancimus, licet mirabilis huiusmodi partus invenitur (1) et raro contingit (2), nihil tamen eorum, quae probabiliter a natura noscuntur esse producta, respui, sed omne ius, quod ex quacunque lege liberis praestitum (3) est, hoc merum atque immutilatum huiusmodi filiis vel filiabus servari in omnibus successionibus, sive ex testamento, sive ab intestato. Et summatim, non absimiles aliis fiant, quos similes natura effecit (4), maxime quum et anteriore nostra lege huiusmodi nuptias permisimus, impares eas videri minime concedentes.

Dat. IX. (5) Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. anno secundo. [532.]

13. *Idem A.* Ioanni *P. P.*—De emancipatis filiis, qui (6) sacro rescripto patribus impertito hoc a suis genitoribus meruerunt, dubitatum est. Quum enim (7) Anastasiana lex iura fratribus legitima noscitur servare, si quis ex his sine testamento et liberis decesserit, utrumne ad fratrem vel sororem eius successio devolvatur, an ad superstitem patrem, dubitabatur (8). Huiusmodi dubitationem compendioso responso duximus esse finiendam, ideoque sancimus, ad similitudinem maternarum rerum aliarumque, de quibus iam a nobis lex posita est, et (9) huiusmodi hereditatem iure quidem dominii ad fratres vel sorores in totum pervenire, usumfructum autem eius patri (10) totum, sive priorem torum servaverit, sive ad secundas migraverit nuptias, acquiri, sive per sacrum oraculum emancipatio procedat, sive alio legitimo modo a sacris paternis fuerint absoluti. Quum enim et pater utitur usufructu, et votum eius est, ad alios filios suas res pervenire, quapropter (11) quum ex lege Anastasiana in alium articulum fratribus prospectum est, nunc (12) a nobis in hac specie plenius eis subvenitur, ut pater habeat usumfructum, fratres autem vel sorores dominium rerum relictarum; exceptis maternis rebus, in quibus, si de (13) eadem matre fratres vel sorores sint, eos solos vocari oportet; sin autem non supersint, tunc ad similitudinem aliarum rerum in totam fraternitatem dominium earum cedere, ut sit apertissimus in omnibus tractatus, et non per differentiam personarum vel rerum vacillare noscatur.

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. post consula-

mayor de cincuenta años hubiera dado á luz debería tal descendencia hacerse propia de su padre, y obtener la herencia de éste. Y sancionamos, que aunque semejante parto es considerado digno de admiración y acontece raras veces, no se rechace, sin embargo, nada de lo que se conoce que probablemente ha sido producido por la naturaleza, sino que á tales hijos ó hijas se les conserve en todas las sucesiones, ya sean testamentarias, ya abintestato, íntegro é inalterable todo el derecho que por cualquier ley fué concedido á los hijos. Y en suma, no sean hechos desemejantes de otros los que la naturaleza hizo semejantes, mayormente cuando también por una ley anterior nuestra hemos permitido tales nupcias, sin conceder en manera alguna que fueran consideradas desiguales á las otras.

Dada en Constantinopla á 9 de las Calendas de Noviembre, en el segundo año después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [532.]

13. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Se ha dudado respecto á los hijos emancipados, que obtuvieron de sus progenitores esta emancipación por sacro rescripto concedido á sus padres. Porque como se sabe que la ley de Anastasio reserva á los hermanos los derechos legítimos, en el caso de que alguno de ellos hubiere fallecido sin testamento y sin hijos, se dudaba si su sucesión se le concedería al hermano ó á la hermana, ó al padre sobreviviente. Y hemos considerado que á esta duda debía ponérsele término con breve respuesta, y por ello mandamos, que, á semejanza de los bienes maternos y de otros, respecto de los que ya se publicó por nosotros una ley, también esta herencia vaya en su totalidad ciertamente por derecho de dominio á los hermanos ó hermanas, pero que todo su usufruto se adquiera para el padre, ora hubiere conservado el primer tálamo, ora hubiere pasado á segundas nupcias, ya proceda la emancipación por sacro rescripto, ya los hijos hubieren sido desligados de la autoridad paterna por otro legítimo modo. Porque como el padre goza el usufruto, y su deseo es que sus propios bienes vayan á sus otros hijos, por esta razón, como por la ley Anastasiana se proveyó respecto á otro punto á favor de los hermanos, ahora en este caso se les auxilia por nosotros más cumplidamente, de suerte que el padre tenga el usufruto, y los hermanos ó las hermanas el dominio de los bienes dejados; exceptuándose los bienes maternos, á los cuales conviene que ellos solos sean llamados, si son hermanos ó hermanas de la misma madre; mas si no los hubiera, en este caso, á semejanza que respecto de los demás bienes, corresponda su dominio á todos los hermanos, de suerte que respecto á todos sea clarísima la cuestión, y no se entienda que varía por la diferencia de las personas ó de las cosas.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviem-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* invenistur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* contingat, *Russ. y los demás.*

(3) praestitutum, *Russ. y Cont. al márgen: pero* δεδομένον, *Schol. Bas.*

(4) *El ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* efficit. *los mms. y las demás ed.: pero* ἐποίησε, *Schol. Bas.*

(5) D. IIX., *Hal.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* ex, *insertan las ed. Hal. Russ. y las demás.*

(7) enim, *omítenla Hal. Bk., contra los cód.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2., y Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.:* dubitabatur, *omítenla los mms. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las demás ed.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* etiam. *las demás ed.*

(10) ad, *insertan el ms. Bg., y la ed. Schf.:* in. *inserta el ms. Gt.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* eapropter. *Russ. y los demás.*

(12) non, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.;* nunc non, *el ms. Pl. 2.:* nec nunc. *la ed. Schf.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.:* ex, *los demás.*

tum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo (1). [532.]

14. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Lege duodecim tabularum bene humano (2) generi prospectum est, quae unam consonantiam tam in maribus quam in feminis legitimis, et in eorum successionibus (3), nec non et in (4) liberis observandam esse existimavit, nullo discrimine in successionibus habito, quum natura utrumque corpus ediderit, ut maneat suis vicibus immortale, et alterum alterius auxilio egeat, et uno semoto et (5) alterum corrumpatur. Sed posteritas, dum nimia utitur subtilitate, non piam induxit differentiam, sicut Iulius Paulus in ipso principio libri singularis, quem ad senatusconsultum Tertullianum fecit, apertissime docuit. Cui enim ferendum est, ab intestato successionibus suas quidem filias ad similitudinem masculae (6) subolis in parentis vocari successionem, et iterum germanas iure consanguinitatis eandem sibi vindicare praerogativam, deinceps autem legitimas feminarum personas, si iura consanguinitatis non possident, a successione legitima repelli, quum maribus eadem successio pateat? Quare enim patris soror non ad successionem filii fratris sui una cum masculis vocatur, sed aliud ius in amitis (7), aliud in patruis observatur? vel qua ratione fratris filius ad successionem patrui vocatur, germana autem eius ab eadem successione recluditur? Huiusmodi itaque legis antiquae reverentiam et nos anteponi novitati legis censemus, et sancimus, omnes legitimas personas, id est per virilem sexum descendentes, sive masculini sive feminini generis sint, simili modo ad iura legitimae successionis ab intestato (8) vocari secundum gradus sui praerogativam, non ideo excludendas, quia consanguinitatis iura secundum germanae observationem non habent (9). Quum enim unius sanguinis iura remanent (10) per virilem sexum incorrupta, quare naturam (11) offendimus et legitimo iuri derogamus? quum et aliam maximam iniuriam res in se continet, plerisque quasi vulnus intestinum incognitum. Quum enim (12) ad earum (13) mulierum successionem masculi iure agnationis vocantur, quis patiatur, earum quidem hereditatem ad eos legitimo iure deferri, ipsas vero neque invicem sibi neque (14) masculis eodem iure posse succedere, sed propter hoc solum puniri, quod feminae natae sunt, et paterno vitio (si hoc vitium est) prolem innocentem gravari?

§ 1.—In his igitur casibus legem duodecim tabularum sequentes, et novum ius novissimo iure corrigentes, etiam unum gradum pietatis intuitu

bre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

14. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Con acierto se atendió á la naturaleza humana por la ley de las Doce Tablas, la cual estimó que se debía observar la misma conformidad tanto respecto á los varones como en cuanto á las hembras, legítimos, y para sus sucesiones, y también para los hijos, sin admitir ninguna diferencia en las sucesiones, puesto que la naturaleza creó uno y otro cuerpo para subsistir inmortal por sus funciones, y para que el uno necesite el auxilio del otro, y separado el uno también se quebrante el otro. Pero la posteridad, empleando demasiada sutileza, introdujo una diferencia no benévola, según clarísimamente demostró Julio Paulo al principio mismo del libro único que escribió sobre el senadoconsulto Tertuliano. Porque, ¿cómo se ha de tolerar que en las sucesiones abintestato sean ciertamente llamadas á la sucesión del padre ó de la madre sus hijas á la manera que la descendencia masculina, y que también las hermanas por derecho de consanguinidad reivindiquen para sí la misma prerogativa, pero que las demás personas legítimas de sexo femenino sean rechazadas de la sucesión legítima, si no tienen los derechos de la consanguinidad, estándoles expedita la misma sucesión á los varones? ¿Porqué la hermana del padre no es llamada á la sucesión del hijo de su hermano juntamente con los varones, sino que se observa un derecho para las tías paternas, y otro distinto para los tíos paternos? ¿O por qué razón el hijo del hermano es llamado á la sucesión del tío paterno, y su hermana germana es excluida de la misma sucesión? Así, pues, también nosotros disponemos que se anteponga á la novedad de la nueva ley el respeto de la antigua, y sancionamos, que todas la personas legítimas, esto es, que desciendan por línea de varón, ya sean del sexo masculino, ya del femenino, sean abintestato llamadas de igual modo, según la prerogativa de su propio grado, á los derechos de la sucesión legítima, y que no hayan de ser excluídas porque no tienen según la condición de germanas los derechos de la consanguinidad. Porque permaneciendo por línea de varón íntegros los derechos de una misma sangre, ¿por qué ofendemos á la naturaleza y derogamos un derecho legítimo? Pues la cosa lleva en sí además otra grandísima injusticia, y para muchas personas una como interna llaga desconocida. Porque siendo llamados por derecho de agnación los varones á la sucesión de las mismas mujeres, ¿quién tolerará que la herencia de éstas sea ciertamente deferida por legítimo derecho á aquellos, y que ellas no puedan con el mismo derecho suceder entre sí recíprocamente, ni á los varones, sino que sean castigadas sólo porque nacieron hembras, y que la prole inocente sea gravada por falta de su padre, (si esto es una falta)?

§ 1.—Siguiendo, pues, en estos casos á la ley de las Doce Tablas, y corrigiendo con otro novísimo el nuevo derecho, queremos por consideración de

(1) anno secundo, *omítelas el ms. Pist.*
(2) romano, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*
(3) successoribus, *Russ. al margen.*
(4) et, *omítela el ms. Bg.*; in, *omítela el ms. Pl. 2.*: et in, *omítenlas el ms. Gt., y Hal.*
(5) et, *omítenla los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(6) masculinae, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(7) amita, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(8) successionis intestatorum, *Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*; habeat, *el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* habeant, *las demás ed.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.*; permanent, *la ed. Nbg.*; remaneant, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(11) naturae, *los mms. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; et, *insertan Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*; ad ipsarum, *Hal. y los demás.*
(14) cum, *inserta el ms. Bg.*

tranferri a (1) iure cognationis in legitimam volumus successionem, ut non solum fratris filius et filia, secundum quod iam definivimus, ad successionem patrui sui vocentur, sed etiam germanae consanguineae vel sororis uterinae filius et filia soli, et non deinceps personae una cum his ad iura avunculi sui perveniant, et mortuo eo, qui patruus quidem est fratris sui filiis, avunculus autem sororis suae soboli, simili modo ab (2) utroque latere succedant (3), tanquam si omnes legitimo iure veniant, scilicet ubi frater et soror (4) superstites non sunt. His etenim personis praecedentibus et hereditatem admittentibus, ceteri gradus remanent (5) penitus semoti. Illo procul dubio observando, ut successio non ad (6) stirpes, sed in capita dividatur, et is (7) gradus in ordinem legitimum transferatur; ceteris omnibus successionibus secundum ius usque ad praesens tempus observatum in suo statu manentibus. Si qui autem casus iam evenerunt, secundum quod pristina iura volebant, eorum fiat distributio.

piedad que también un solo grado sea transferido del derecho de cognación á la sucesión legítima, de suerte que no solamente el hijo y la hija del hermano sean llamados, según lo que ya hemos establecido, á la sucesión de su tío paterno, sino que también el hijo y la hija de la hermana consanguínea ó de la uterina, solos, y no otras personas más remotas, vayan juntos con aquellos á la sucesión de su tío materno, y que fallecido éste, que es ciertamente tío paterno de los hijos de su hermano, y tío materno de la prole de su hermana, sucedan de igual modo por una y otra línea, como si todos fueran por derecho legítimo, por supuesto, cuando no sobreviven el hermano y la hermana. Porque precediendo estas personas y admitiendo la herencia, los demás grados quedan excluídos por completo. Debiéndose observar sin duda alguna, que la sucesión se divida no por estirpes, sino por cabezas, y que este grado se transfiera al orden legítimo; subsistiendo en su propio estado todas las demás sucesiones conforme al derecho observado hasta el tiempo presente. Mas si ya han ocurrido algunos casos, hágase su distribución según lo que disponían las anteriores leyes.

Dat. V. Kal. Decemb. (8) post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (9) [531.]

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

15. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Meminimus antea divinam (10) promulgasse constitutionem, per quam ad vestigia legis duodecim tabularum totam progeniem ex legitima sobole descendentem, sive masculinam sive femininam, legitimo iure hereditatem adipisci sanximus, ut, quemadmodum ipsis a legitimis personis succeditur, ita et ipsae legitimarum personarum amplectantur successionem. In qua constitutione unum gradum ex cognatis in ius legitimum reduximus, id est germanae (11) filios et filias et sororis uterinae filios ac filias; quam constitutionem in suo robore permanere censemus, quum et in nostris Institutionibus (12) tenor eius a nobis relatus est. Sed subtiliore tractatu habito necessarium duximus, et si quid ex praetoria iurisdictione frugi inventum est, et hoc cum perfectissima definitione disposito nostras leges ampliari.

15. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Recordamos haber promulgado antes una divina constitución, por la cual sancionamos, siguiendo las huellas de la ley de las Doce Tablas, que toda la progenie, ya masculina, ya femenina, descendiente de legítima prole, adquiriese por legítimo derecho la herencia, de suerte que, así como á éstas mismas se les sucede por las personas legítimas, así también reciban ellas la sucesión de las personas legítimas. Por cuya constitución trasladamos al derecho legítimo un grado de los cognados, esto es, los hijos y las hijas de la hermana germana, y los hijos y las hijas de la hermana uterina; la cual constitución mandamos que subsista en vigor, puesto que también en nuestra Instituta ha sido expuesto por nosotros su contenido. Pero tratada más sutilmente la cuestión, hemos creido necesario, que si algo provechoso se ha hallado en la jurisprudencia pretoriana, también con esto, determinado con muy completa definición, se amplíen nuestras leyes.

§ 1.—Quum igitur praetorem (13) filium emancipatum, licet subtili iure capite fuerat deminutus, attamen in patris successionem sine ulla deminutione vocare manifestum est, non eodem autem iure etiam ad fratrum suorum successiones ab eo vocabatur, sed nec filii eius iure legitimo suis patruis succedebant, necessarium duximus hoc primum corrigere, et legem Anastasianam iusto incremento perfectam ostendere, ut emancipatus (14) filius et filia non solum in paternis bonis ad suorum similitudinem succedant, sed etiam in fratrum vel sororum suarum successione (15), sive omnes

§ 1.—Así, pues, siendo manifiesto que al hijo emancipado, aunque en estricto derecho había sido disminuído de cabeza, lo llamaba, sin embargo, el pretor á la sucesión de su padre sin ninguna disminución, pero no era llamado por él con el mismo derecho también á las sucesiones de sus hermanos, sino que ni sus hijos sucedían por derecho legítimo á sus tíos paternos, hemos considerado necesario corregir primeramente esto, y mostrar perfecta con una justa adición la ley de Anastasio, de suerte que el hijo y la hija emancipados no solamente sucedan á la manera que los suyos en los bienes

(1) ab, *nuestros mss.*
(2) *Los mss. Pl. 1. Bq. Gt., las ed. Nbg. Schf., y § 1. de la Inst. III. 2.;* ex, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(3) succedatur, *los mss. Pl. 1. Bq. Gt., y todos los de Russ.*
(4) fratres et sorores, *las ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mss. Pl. 2. Bq. Gt., las ed. Schf. Hal., y § 1. de la Inst. III. 2.;* remaneant, *el ms. Pl. 1., y las demas ed.*
(6) *Los mss. Pl. 1. Bq. Gt., las ed. Schf. Hal., y § 1. de la Inst. III. 2.;* in, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(7) hic, *corregido por* hi, *y después* transferantur, *el ms. Pl. 1.;* his, *los mss. Pl. 2. Bq., y la ed. Schf.*
(8) Constantinop., *inserta Bk.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(9) *Cabe sospechar que falta* anno secundo.
(10) *Los mss. Pl. 1. 2. Bq. Gt., todos los mss. de Russ. y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* nos, *insertan Hal. y las demás.*
(11) *Los mss. Pl. 1. 2. Gt., todos los mss. de Russ. y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* consanguineae, *añaden el ms. Bq., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(12) *§ 1. de la Inst. III. 2.*
(13) praetor, *a mas adiciona* manifestissimus, *Hal.*
(14) *Los mss. Pl. 1. 2., el ms. Bq. en su corrección, y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* emancipati, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) successionem, *el ms. Bq.;* successiones, *los mss. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

sui, sive omnes emancipati sunt (1), sive permixti (2), aequo iure (3) invicem sibi succedant, et non secundum legem Anastasianam parte aliqua deminuta. Et haec quidem de filiis emancipatis sancire bellissimum nobis visum est.

§ 2.—Sed nec fratrem vel sororem uterinos concedimus in cognationis loco relinqui. Quum enim tam proximo gradu sunt, merito eos sine ulla differentia, tanquam si consanguinei fuerant, cum legitimis fratribus et sororibus vocandos esse sancimus, ut secundo gradu constituti, et legitima (4) successione digni reperti, aliis omnibus, qui sunt ulterioris gradus, licet legitimi sint, praecellant. Et haec quidem de secundi gradus successione satis abundeque a nobis cum summa utilitate disposita sunt.

§ 3.—Quum autem tertio gradui ex transversa linea fuerit locus, ubi patruis et filiis fratrum et sororum locum antiquitas dedicavit, una cum illis tam emancipati fratris quam emancipatae sororis filium tantummodo et filiam, sive emancipatos sive suos patribus suis constitutos, et neminem alium ulterius, nec non fratris uterini et sororis germanae (5) vel uterinae filium et filiam tantummodo ex legitima linea invicem vocari censemus, sicut iam sanximus, ut omnes, qui vel ab antiquo iure vel a nostra liberalitate in legitimorum quidem positi sunt praerogativa, et (6) eodem (7) tertio gradu sunt, simili iure vocentur. Successionis videlicet iure et in hac parte servando, ut, si qui ex secundo gradu vocati renuntiaverint hereditati et noluerint eam adire, nullusque alius sit in secundo gradu, qui succedere potest et vult, tunc hi, quos praesente lege enumeravimus ex tertio gradu, in locum recusantium succedant. Illo etiam observando, ut successio non ad stirpem (8), sed in capita dividatur; ceteris omnibus successionibus secundum ius usque ad praesens tempus observatum procedentibus, et nullo ex cognatis supra memoratos gradus ac iuris agnatitii formam redigendo, sed suum ordinem suamque proximitatem retinente (9) incorruptam.

§ 4.—Quas autem personas ex iure cognationis (10) in legitimas successiones transveximus, eas et tutelae gravamini vicissim supponimus, scilicet si et (11) masculi sint et perfectae aetatis, secundum nostrae constitutionis tenorem, ut non solum lucrum sentiant, sed etiam gravamini subiugentur.

§ 5.—Si qui autem casus iam evenerunt, et per iudicialem sententiam vel amicabilem (12) trans-

paternos, sino que también en la sucesión de sus hermanos ó hermanas, ya todos sean suyos, ya todos emancipados, ó mezclados, se sucedan recíprocamente con igual derecho, y no con la disminución de alguna parte según la ley de Anastasio. Y ciertamente nos ha parecido muy acertado sancionar esto respecto á los hijos emancipados.

§ 2.—Pero tampoco permitimos que el hermano ó la hermana uterinos sean dejados en el lugar de la cognación. Porque siendo de grado tan próximo, con razón mandamos que ellos hayan de ser llamados sin ninguna diferencia, como si fueran consanguíneos, juntos con los legítimos hermanos y hermanas, de suerte que, constituídos en segundo grado, y considerados dignos de la sucesión legítima, precedan á todos los demás, que son de grado más remoto, aunque sean legítimos. Y ciertamente han sido dadas por nosotros con suma utilidad estas suficientes y completas disposiciones sobre la sucesión del segundo grado.

§ 3.—Mas como por la línea transversal haya lugar al tercer grado, en el cual la antigüedad señaló puesto á los tíos paternos y á los hijos de los hermanos y de las hermanas, mandamos, que, según ya sancionamos, sean llamados recíprocamente en unión con ellos solamente el hijo y la hija tanto del hermano emancipado como de la hermana emancipada, ora estén emancipados, ora hayan sido constituídos suyos para sus padres, y no otro alguno de grado más remoto, y también de la línea legítima solamente el hijo y la hijo del hermano uterino y de la hermana germa- ó uterina, de suerte que todos los que ó por el antiguo derecho ó por nuestra liberalidad fueron ciertamente colocados en la categoría de los legítimos, y se hallan en el mismo grado tercero, sean llamados por igual derecho. Debiéndose observar, por supuesto, también en esta parte el derecho de sucesión, de modo que, si llamados algunos del segundo grado hubieren renunciado á la herencia y no la hubieren querido adir, y no hubiera en el segundo grado otro ninguno que pueda y quiera suceder, sucedan entonces en el lugar de los que rehusan los que del tercer grado hemos enumerado en la presente ley. Habiéndose de observar también esto, que la sucesión se divida no por estirpe, sino por cabeza; siendo procedentes todas las demás sucesiones conforme al derecho observado hasta el tiempo presente, y no habiéndose de agregar ninguno de los cognados á los mencionados grados y á la determinación del derecho agnaticio, sino que conservará incólume su propio orden y su proximidad.

§ 4.—Mas á las personas que del derecho de cognación las hemos pasado á las sucesiones legítimas las sujetamos á su vez también al gravamen de la tutela, por supuesto, si fueran varones y de edad perfecta, á tenor de nuestra constitución, á fin de que no solamente experimenten lucro, sino que también estén sujetas á gravamen.

§ 5.—Pero si ocurrieron ya algunos casos, y fueron resueltos por sentencia judicial ó por trans-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* **sint,** *las demás ed.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* **mixti [misti],** *Hal. y los demás. Pero* **sui cum emancipatis,** *añade la ed. Nbg., é igualmente el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(3) **omnes aequo iure,** *los mms. Bg. Gt.;* **integro iure omnes,** *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* **omnes invicem aequo iure,** *el ms. Pl. 1.*

(4) **ex legitima,** *el ms. Bg.*

(5) **consanguineae,** *todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.; pero con el texto nuestros Cod.*

(6) **et,** *omítenla los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* **eodemque,** *el ms. Pl. 1.*

(7) **autem,** *insertan el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.* **in stirpem,** *el ms. Gt., y la ed. Nbg.;* **in stirpes,** *los demás.*

(9) **tenente,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* **tenentem,** *la ed. Schf.*

(10) **cognationum,** *el ms. Pl. 1.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* **et si,** *el ms. Pl. 1.;* **si,** *omitiendo* **et,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) **amicalem,** *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62.*

actionem sopiti sunt, nullam sentiant ex hac lege retractationem.

Dat. Idib. Octob. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. IV. et PAULINO V. C. Conss. [534.]

TIT. LIX

COMMUNIA DE SUCCESSIONIBUS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* VARIANAE.— Scire debuisti, fratre emancipato potiorem eam, quae in familia mansit, in alterius emancipati bonis non haberi, sed eos pariter, si solemniter petierint bonorum possessionem, succedere.

S. XV. Kal. Iun. Sirmii, Caess. Conss. [294—302.]

2. *Iidem AA. et CC.* APOLLINARI (1). — Si pater tuus propiori (2) sobrino tuo agnato constituto et intestato defuncto, civili iure adita hereditate, vel hoc ab initio non interveniente, seu capitis deminutione peremto, solemniter bonorum possessione admissa, successit, ac tibi patris tui quaesita hereditas est, adire praesidem provinciae debes, ac tutorem eius de tutela convenire.

Dat. XIV. Kal. Iun. Veronae, AA. Conss. [299—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* ULPIANAE.—Vitrico privigni successionem intestati (3) civili vel honorario iure non deberi, certissimum est.

S. XV. Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [300—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* ASTERIO. — Servus successores habere non potest.

Dat. Non. (4) April. Sirmii (5), Caess. Conss. [300—305.]

5. *Iidem AA. et CC.* IUSTINAE. — Amitae, cui successisse filios suos proponis, hereditatem tuo nomine non recte petis. Sed quoniam hos etiam intestatos diem functos asseveras, siquidem hi, quos privignos eiusdem amitae dicis, eorum consanguinei fuerint, fratres tam agnationis quam cognationis iure secundo gradu constitutos tibi praeferri, non ambigitur. Nam (6) si, amitinis tuis alio etiam patre natis, nunquam eorum matris privigni sunt (7), admisisse te bonorum possessionem probans, eorum vindica successionem.

S. XII. Kal. Mart. Caess. Conss. [300—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* PUBLICIANO. — Avunculo priori, qui est in tertio gradu, quam consobrino,

(1) Apollinario, *otros.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf.: Brisson. de V. S. en la palabra* Prope, *y Cujacio:* proiori, *el ms. Pl. 2.:* propius, *Hal. y los demás: pero* ἐγγυτέρῳ sobrino, *Schol. Bas., en que se lee* τὸ κατὰ πόδα.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* intestato, *Hal. y los demás.*

acción amistosa, no sufran en virtud de esta ley ninguna revocación.

Dada en Constantinopla los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo, y el de PAULINO, varón esclarecido. [534.]

TÍTULO LIX

DISPOSICIONES COMUNES SOBRE LAS SUCESIONES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* VARIANA.— Debiste saber, que no es considerada preferente al hermano emancipado, en los bienes de otro emancipado, la que permaneció en la familia, sino que ellos suceden juntamente, si solemnemente hubieren pedido la posesión de los bienes.

Sancionada en Sirmio á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* APOLINAR.— Si tu padre le sucedió al hijo de tu primo hermano, que era agnado y falleció intestado, habiendo adido por derecho civil la herencia, ó, no habiendo mediado esto desde un principio ó habiendo fallecido con disminución de cabeza, habiendo admitido solemnemente la posesión de los bienes, y se adquirió para tí la herencia de tu padre, debes dirigirte al presidente de la provincia y demandar con la acción de tutela al tutor de aquel.

Dada en Verona á 14 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* ULPIANA.— Es muy cierto que ni por derecho civil ni por el honorario se le debe al padrastro la sucesión del hijastro que fallece intestado.

Sancionada en Sirmio á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ASTERIO.— El esclavo no puede tener sucesores.

Dada en Sirmio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* JUSTINA.— No pides con fundamento en tu propio nombre la herencia de tu tía paterna, á la que, según expones, sucedieron sus hijos. Pero como aseveras que también éstos fallecieron intestados, si los que dices que fueron hijastros de la misma tía paterna hubieren sido consanguíneos de ellos, no es dudoso que los hermanos, que se hallan en segundo grado, son preferidos á tí, por derecho tanto de agnación como de cognación. Porque si, habiendo nacido tus sobrinos también de otro padre, no son hijastros de la madre de aquellos, probando que tú aceptaste la posesión de los bienes, reivindicarás su sucesión.

Sancionada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* PUBLICIANO. —Es de derecho cierto, que al tio materno, que

(4) III. Kal., *ley 8. C. III. 31.*

(5) *El lugar, que falta en Hal. y en los demás, lo indica Cujacio.*

(6) quamquam, *el libro de Aurel. según Char. al márgen.*

(7) Nam si amitinis—natis non consanguinei eorum matris privigni sunt, *conjetura Cujacio, Obss. XII. 7,*

qui sequentem occupat, deferri successionem intestati, certi iuris est.

Suppos. Kal. Octob. Caess. Conss. [300—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* Nicolao. — Affinitatis iure nulla successio promittitur (1).

S. Id. Octob. (2) Caess. Conss. [300—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* Iustae. — Antequam scriptus (3) cuiuscunque portionis capax repudiet hereditatem vel alia ratione quaerendae facultatem amittat, ei, qui testamentum reliquit, intestato nemo succedit. Igitur perspicis, quod testamentariae successionis spe durante, intestato (4) bona defuncti non recte vindicentur.

S. VI. Idib. Mart. Retiariae (5), Caess. Conss. [300—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* Sopatro. — Ancillae dominus liberi hominis, cum quo contubernium haec habuit, per hanc coniunctionem (6) successionem vindicare non potest.

S. XV. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. (7) [300—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* Danubio (8). — Nutritoribus hoc nomine nec civili nec honorario iure defertur hereditas.

S. VI. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [300—305.]

Nova Constitutio Friderici *Imperatoris de statutis et consuetudin. contra libertat. eccles. editis.* § *Omnes peregrini.* — Omnes peregrini et advenae libere hospitentur, ubi voluerint, et hospitati, si testari voluerint, de rebus suis liberam ordinandi habeant facultatem; quorum ordinatio inconcussa servetur. Si (9) vero intestati decesserint, ad hospitem nihil perveniet (10), sed bona ipsorum per manus episcopi loci, si fieri potest, heredibus tradantur, vel in pias causas erogentur. Hospes vero, si aliquid ex talium bonis contra hanc constitutionem nostram habuerit, episcopo triplum restituat, quibus visum ei fuerit (11), assignandum, non obstante statuto aliquo, aut consuetudine, seu privilegio (12), quae hactenus contrarium inducebant. Si qui autem contra hanc nostram constitutionem venire praesumserint, eis de rebus suis testandi interdicimus facultatem, ut in eo puniantur, in quo deliquerunt (13), alias, prout culpae qualitas exegerit, puniendi.

11. *Imp.* Iustinianus *A.* Demostheni *P. P.*—Sancimus, quemadmodum de his rebus, quae liberis

está en tercer grado, se le defiere la sucesión del intestado, antes que al primo hermano, que ocupa el siguiente.

Establecida las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Nicolao.— Por derecho de afinidad no se promete ninguna sucesión.

Sancionada los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Justa.—Antes que el instituido, con capacidad para una porción cualquiera, repudie la herencia ó pierda por otra razón la facultad de reclamarla, nadie sucede abintestato al que dejó testamento. Así, pues, claramente ves, que, mientras dura la esperanza de la sucesión testamentaria, no se reivindicarán con razón, abintestato, los bienes del difunto.

Sancionada en Reciaria á 6 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Sopatro. — El dueño de una esclava no puede reivindicar por razón de la unión la sucesión del hombre libre con el cual aquella tuvo contubernio.

Sancionada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Danubio.— A los que dan alimentos no se les defiere por tal título la herencia ni por derecho civil, ni por el honorario.

Sancionada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

Nueva Constitución *del Emperador* Federico *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra las libertades de la Iglesia.* § *Omnes peregrini.*— Hospédense libremente, donde quisieren, todos los peregrinos y extranjeros, y tengan los hospedados, si quisieren testar, libre facultad para disponer de sus bienes; cuya disposición será guardada incólume. Mas si hubieren fallecido intestados, no irá nada al hospedero, sino que, si puede hacerse, entréguenseles sus bienes á los herederos por mano del obispo de la localidad, ó inviértanse en causas pías. Mas si el hospedero hubiere detentado contra esta constitución nuestra alguna cosa de los bienes de aquellos, restitúyale el triplo al obispo, para destinarlo á lo que á él le pareciere, sin que obste ninguna disposición, ó costumbre, ó privilegio, que hasta ahora establecían lo contrario. Mas si algunos hubieren intentado contravenir á esta constitución nuestra, les privamos de la facultad de testar de sus propios bienes, á fin de que sean castigados en lo mismo en que delinquieron, debiendo ser en otro caso castigados conforme lo exigiere la calidad de su culpa.

11. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Demóstenes, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, así

(1) *Los mms. Pl. 2. Gt., y Cuyacio:* permittitur, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed.; pero* ἐπήγγελται, *las Bas.*
(2) D. pd. n. oct., *el ms. Pist.*
(3) *El ms. Pl. 1., todos los mms. de Russ., y Cont. 62.;* heres, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.; pero se debe omitir según Schol. Bas., en el que se lee:* τὸ κατὰ πόδα.
(4) intestati, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ἐξ ἀδιαθέτου, *Schol. Bas.*
(5) *Acaso se deba leer* Treviris.

(6) commixtionem, *la ed. Nbg., á la cual siguen Hal. Russ. Cont. 62.; pero contra todos los mms. de Russ. y de Cont.*
(7) D. XV. K. iun. annast. hic. cc. cs., *el ms. Pist.*
(8) Danulo, *otros.*
(9) qui, *la constitución original.*
(10) perveniat, *la ed. Nbg. y la constitución original.*
(11) cui visum fuerit, *la constitución original.*
(12) privilegiis, *la constitución original.*
(13) deliquerint, *la constitución original.*

in sacris constitutis ex occasione maritali acquisitae sunt, certus destinatus est ordo, ut, si quis ex his ab hac luce fuerit subtractus, pars eius, quam lucratus fuerat (1), ad liberos eius vel nepotes vel pronepotes (2) concedatur (3), quibus non exstantibus (4), ad fratres suos ex eodem matrimonio progenitos, vel si etiam non supersint, ad fratres ex aliis nuptiis procreatos, quumque nemo eorum fuerit relictus, tunc ad patrem perveniat; ita et de his, quae (5) materna linea per quamcunque occasionem (6) vel inter vivos, vel per ultimas dispositiones, vel ab intestato descendunt, similis ordo servetur, primo in filii vel filiae successionem posteritate eius vocanda, eaque non inventa, fraterno consortio eiusdem vel alieni matrimonii secundum praedictum ordinem arcessito; tunc ad ultimum locum pater a legibus conclametur, et sui filii non gratam hereditatem relictam, sed triste lucrum sibi lugeat acquisitum. In omnibus videlicet casibus, in superstite sobole liberorum et fratribus adhuc viventibus, qui ad hereditatem defuncti patrem antecedunt, usufructu rerum, quarum dominium ad eos pervenit, apud parentes remansuro.

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

AUTHENT. *de consanguineis et uterinis fratribus.* § *1. (Nov. 84. c. 1.)* — Itaque mortuo patrefamilias si filius decedat intestatus sine liberis, relictis fratribus (7), aliis consanguineis, aliis uterinis, quibusdam (8) ex utroque parente coniunctis, in eos solos transmitti hereditatem, qui utrimque (9) connexi sunt.

TIT. LX

DE BONIS MATERNIS (10) ET MATERNI GENERIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. Consulibus, Praetoribus, Tribunis plebis* (11), *Senatui salutem* (12).—Res, quae ex matris successione, sive ex testamento sive ab intestato, fuerint ad filios devolutae, ita sint in parentum potestate, ut (13) fruendi duntaxat habeant (14) facultatem, dominio videlicet earum (15) ad liberos pertinente. Parentes autem, penes quos maternarum rerum utendi fruendique tantum potestas est, omnem debent tuendae rei diligentiam adhibere, et quod iure filiis debetur, in examine per se vel per procuratorem poscere, et sumtus ex fructibus impigre facere, et litem inferentibus resistere, atque ita omnia agere, tanquam solidum perfectumque dominium eis acquisitum fuisset (16), et personam gerant legitimam, ita ut, si quando rem alienare voluerint, emtor vel is, cui

como respecto á los bienes que con ocasión del marido se adquirieron para los hijos constituidos bajo la patria potestad se estableció cierto orden, de suerte que, si alguno de ellos hubiere fallecido, su parte con que se había lucrado sea concedida á sus hijos, ó nietos, ó biznietos, y, no existiendo éstos, á sus hermanos nacidos del mismo matrimonio, ó, si tampoco éstos existieran, á los hermanos procreados de otras nupcias, y cuando no hubiere quedado ninguno de éstos vaya á poder del padre; así también se observe el mismo orden respecto á los bienes que por cualquier ocasión provienen ó entre vivos, ó por últimas disposiciones, ó abintestato, de la línea materna, debiéndose llamar á la sucesión del hijo ó de la hija primeramente su descendencia, y siendo llamado, no hallándose ésta, el conjunto de los hermanos del mismo matrimonio, ó de otro, según el orden antes establecido; y en último lugar sea llamado por las leyes el padre, y llore éste no la grata herencia dejada por su hijo, sino el triste lucro adquirido para sí. Debiendo de quedar, por supuesto, en todos los casos á favor de los padres, cuando sobrevive descendencia de los hijos y viven todavía los hermanos, que en la herencia del difunto preceden al padre, el usufruto de los bienes cuyo dominio va á poder de aquellos.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

AUTÉNTICA *de consanguineis et uterinis fratribus.* § *1. (Nov. 84. c. 1.)* — Así, pues, si muerto el padre de familia, fallece intestado el hijo sin descendientes, habiendo dejado hermanos, unos consanguíneos, otros uterinos, y algunos unidos por padre y madre, la herencia se transmite á aquellos solos que están unidos por ambas partes.

TÍTULO LX

DE LOS BIENES MATERNOS Y DE ORÍGEN MATERNO

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á los Cónsules, Pretores, Tribunos de la plebe, y Senado, salud.*—Los bienes que por la sucesión de la madre, ya en virtud de testamento, ya abintestato, hubieren sido adjudicados á los hijos, queden en poder de los ascendientes de tal suerte, que tengan éstos la sola facultad de disfrutarlos, pero perteneciéndoles su dominio á los hijos. Mas los ascendientes en quienes queda la sola facultad de usufructuar los bienes maternos, deben mostrar toda diligencia en cuidar de ellos, pedir en juicio por sí ó por procurador lo que en derecho se les debe á los hijos, pagar pronto los gastos con los frutos, oponerse á los que promuevan litigio, y hacerlo todo lo mismo que si se hubiese adquirido para ellos firme y completo el dominio; y lleven la re-

(1) est, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.;* vel pronepotes, *omitenlas las demás ed.*

(3) cedat, *el ms. Bg. antes de la enmienda:* concedat, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(4) existentibus, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal.*

(5) a, *inserta el ms. Bg.;* ex, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(6) sint, *inserta el ms. Pl. 1.;* sunt, *insertan los mms. Bg. Gt.:* sunt acquisita, *inserta la ed. Schf.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* et, *añaden las ed. Schf. Hal. Russ.:* et sororibus, *añaden las ed. Nbg. Cont. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* quibus, *la ed. Schf.:* aliis quibusdam, *la ed. Nbg.:* quibusdam etiam, *Hal. Russ.:* et quibusdam, *Cont. y los demás.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* ex utroque parente, *la ed. Nbg.:* utroque latere, *las ed. Schf. Hal. Russ.;* ex utroque latere, *Cont. y los demás.*

(10) paternis, *el ms. Cas.*

(11) plebis, *omitela S. Perus.*

(12) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* S., *Hal. y los demás;* salutem dicit, *el C. Theod.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Cont. 62., y el C. Theod.;* utendi, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 66. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* in diem vitae, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, contra el C. Theod.*

(15) rerum, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(16) eis acquisitum fuisset, *omitelas el C. Theod., y dice Cont. al márgen que falta en algunos códices.*

res donatur, observet, ne unquam (1) partem earum rerum, quas alienari prohibitum est, sciens accipiat vel ignorans. Docere enim pater debet, proprii iuris eam rem esse, quam donat aut distrahit; et emtori, si velit, fideiussorem licebit accipere, quia nullam poterit praescriptionem opponere filiis quandoque (2) rem suam vindicantibus.

Dat. XV. Kal. August. Aquileia (3). Recitata apud VETTIUM (4) RUFINUM (5) P. U. in Senatu Non. Septemb., CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. (6) Conss. [319.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Sed quod sancitum est.* (*Nov. 22. c. 24.*)—nisi tricennale tempus transeat, quo possessor dominus fit (7), et detentatio accipientes dominos faciat vel constituat, tempore incipiente filiis currere, ex quo suae potestatis esse apparuerint, nisi tamen aliquem impuberem aetas adiuvet (8).

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* FLORENTINO (9) *P. U.* (10).—Quidquid avus, avia, proavus, proavia ex materna linea venientes (11) nepoti, nepti, pronepoti, pronepti testamento, fideicommisso, legato, donatione, vel alio quolibet titulo largitionis, vel etiam intestati successione contulerint, pater filio filiaeve integra illibataque custodiat (12), ut vendere, donare, relinquere, alteri obligare, sicut nec materna bona, (13) non possit, usufructu duntaxat ad eum pertinente, ita ut, quemadmodum ipse super his rebus (14) licentiam totius potestatis amittit, defuncto eo, filio filiaeve praecipua computentur, nec ab illis, qui ex patre (15) sunt coheredes, vindicentur.

Dat. Id. Octob. Mediolano (16), OLYBRIO et PROBINO (17) Conss. [395.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad Senatum urbis Romae* (18).—Si viva matre emancipati sunt filii, et postea decessit (19) mater, quoniam omni commodo destituitur pater, nec retinet usumfructum, viriles ei inter filios, sive unus sive plures sunt (20), ususfructus tribuimus portiones.

§ 1.—Sin vero mulier moriens alios ex filiis emancipatos a patre, alios in patria potestate dimi-

presentación legítima de tal suerte, que si alguna vez quisieren enajenar una cosa, cuide el comprador, ó aquel á quien se le dona la cosa, de no adquirir nunca á sabiendas ó ignorándolo parte de estos bienes, que se prohibió fuesen enajenados. Porque el padre debe advertir que es de su propio derecho la cosa que dona ó enajena; y al comprador le será lícito recibir, si quisiera, fiador, porque no podrá oponerles ninguna prescripción á los hijos si alguna vez reivindican una cosa suya.

Dada en Aquilea á 15 de las Calendas de Agosto. Recitada en el Senado ante VECIO RUFINO, Prefecto de la Ciudad, las Nonas de Septiembre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Sed quod sancitum est.* (*Nov. 22. c. 24.*)—á no ser que transcurra el espacio de tiempo de treinta años, con el cual el poseedor se hace dueño, y la detentación haga ó constituya dueños á los que reciben la cosa, comenzando á correr para los hijos el tiempo desde que aparecieren ser de propia potestad, á no ser que, sin embargo, la edad favorezca á algún impúbero.

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* FLORENTINO, *Prefecto de la Ciudad.*—Cualquier cosa que el abuelo ó la abuela, ó el bisabuelo ó la bisabuela, pertenecientes á la línea materna, hubieren transmitido á un nieto ó nieta, ó á un biznieto ó biznieta, por testamento, fideicomiso, legado, donación, ú otro cualquier título de liberalidad, ó aun por sucesión intestada, consérvesela el padre íntegra y sin menoscabo á su hijo ó hija, de suerte que no pueda venderla, donarla, dejarla, ú obligarla á otro, así como tampoco puede los bienes maternos, perteneciéndole á él solamente el usufruto, de modo que, así como él pierde sobre estos bienes la concesión de toda potestad, fallecido él, se computen privativos para el hijo ó para la hija, y no sean reivindicados ni por los que por parte del padre son coherederos.

Dada en Milán los Idus de Octubre, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al Senado de la ciudad de Roma.*—Si viviendo la madre fueron emancipados los hijos, y después falleció la madre, como el padre está privado de toda utilidad, y no retiene el usufruto, le concedemos porciones viriles del usufruto entre los hijos, ora haya uno, ora muchos.

§ 1.—Mas si la mujer hubiere dejado al morir á algunos de los hijos emancipados por el padre, y á

(1) ne quam, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk., y el C. Theod., contra nuestros mms.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Cont. 62., y el C. Theod.:* quandocunque, *las demás ed.*

(3) *El ms. Pist., el C. Theod. y la ed. Haenel.;* Aquileiae, *otros. Hal. y los demás, excepto Bk., añaden* Sabino et Rufino Conss., *contra el C. Theod. y el ms. Pist.*

(4) *El C. Theod., y Bk.:* Vectium, *Hal. y los demás.*

(5) Recitata apu ecia rufinu, *el ms. Pist.*

(6) *El C. Theod., la ed. Haenel., Bk., y el ms. Pist.;* in Senatu—Conss., *omitenlas Hal. Russ.; el número* V. *y* Caes., *omitenlos Cont. 66. y después los demás; Cont. 62. omite el número* V., *pero añade* V. C. *después de* Licinio.

(7) Nisi tricennalem, qua possessor fit dominus, *el ms. Bg., en el cual concluye con estas palabras la auténtica; lo mismo en el ms. Pl. 2., salvo que en él se añade* ex quo actiones movere potuerit.

(8) apparuerit ubi et impubes aetas adiuvet adhuc., *la ed. Schf. Véase la Nov. 22. cap. 24.*

(9) *El ms. Bg., y el C. Theod.;* Florentio, *Hal. y los demás.*

(10) *El C. Theod.:* P. P., *los mms. y las ed. del Cód. de Just. excepto Bk.*

(11) ex materna linea venientes, *omítelas el C. Theod., Consult.*

(12) *En* custodiat *termina Consult.*

(13) relinquere alteri aut obligare, *omitiendo* sicut—bona, *el C. Theod.*

(14) rebus, *omítenla el ms. Gt., y el C. Theod.; tampoco se halla su equivalente en las Bas.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt. Rg., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Cont. 62., var. l. gl., y Cujacio Obss. XVIII. 9.;* parte, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Con el texto las Bas., que dicen:* ἀπὸ τοῦ πατρὸς, *y el C. Theod.* ab illis, qui ex patre sunt, consortibus vindic.

(16) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* Mediolani, *Cont. 62., y Bk.; el lugar lo omiten los demás.*

(17) Olibrio et Probo, *el ms. Pist.*

(18) Post alia, *según el C. Theod. inserta Cont. 62.*

(19) decesserit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(20) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* sint, *los demás.*

serit, in hoc (1) casu dispari utetur maritus defunctae beneficio; quo casu (2) utrisque (3) praescripsimus (4), id est circa eorum quidem portionem, quos adhuc in sacris retinet (5), usumfructum ex legum auctoritate retinebit (6), et praemium delatae (7) emancipationis, quum volet, accipiet, in eorum vero parte, quos exisse de potestate viva matre constiterit, usumfructum virilis inter eos portionis secundum praescripta percipiet.

§ 2.—In nepotibus etiam vel neptibus hoc observandum (8) esse censemus, ut maritus, qui uxore mortua, non exstantibus filiis, cum solis nepotibus vel neptibus ex hac lege ad emolumentum vocandus est, si unus vel una pluresve nepotes ex filio uno vel pluribus, qui in potestate defecerunt, procreati sunt, hoc iure utatur, quod de filiis constitutum est. Nam licet hoc novum praesens lex constituat in nepotes, non est tamen ab re (9), ut in hoc casu deteriores esse nepotibus filii non sinantur. Habeat igitur avus veniens cum nepotibus in potestate durantibus usumfructum bonorum omnium, quae ex defunctae aviae successione delata sunt. Quum vero his quoque libertatem emancipatione largitur, similiter et ab ipsis, sicut de filiis constitutum est, praemium (10) manumissionis accipiat, vel, si ex pluribus alteros manumittit (11) alteros retinet (12), ex parte manumissorum legitimum praemium (13), ex parte vero in potestate manentium retineat usumfructum.

§ 3.—Quodsi nepotes sint neptesve aut ex emancipato filio aut ex filia procreati, aut ab ipso avia vivente (14) sacris dimissi, idem avus virilis cum ipsis portionis habeat usumfructum. Si vero ex nepotibus neptibusve tempore, quo in aviae successionem vocantur, alii in avi sunt potestate, id est mariti defunctae (15), alii sui iuris sunt, circa personas quidem eorum, qui in potestate consistunt, et in usufructu consequendo et in (16) emancipationis praemio conquirendo ratio supradicta servetur; in his vero, qui sui iuris sunt, facultas capiendi ususfructus virilis inter eos portionis habeatur.

§ 4.—Eadem autem et de pronepotibus utriusque sexus sancimus, manente definitione, quae de singulis sancita est, si (17) filii sint pariter ac nepotes.

Dat. VIII. (18) Id. Novemb. Ravenna (19), Theodosio XII. et Valentiniano II. (20) AA. Conss. [426.]

4. *Imp.* Leo *A.* Callistrato (21) *P. P. per Illy-*

otros en la patria potestad, en este caso el marido de la difunta disfrutará desigual beneficio; en cuyo caso providenciamos para ambas eventualidades, esto es, respecto á la porción de aquellos á quienes retiene todavía en su potestad retendrá el usufruto por ministerio de las leyes, y recibirá, cuando lo quiera, el premio de la emancipación concedida, pero en cuanto á la parte de los que constare que salieron de la patria potestad en vida de la madre, percibirá según lo prescrito el usufruto de una porción viril entre ellos.

§ 2.—Mandamos que también se debe observar esto respecto á los nietos ó nietas, de suerte que el marido, que, muerta su mujer, haya de ser llamado, no quedando hijos, en virtud de esta ley á participar del provecho en unión de solos nietos ó nietas, utilice el mismo derecho que se ha establecido para los hijos, si nacieron uno ó más nietos, ó nietas, de uno ó más hijos, que fallecieron bajo la patria potestad. Porque aunque la presente ley establezca esta novedad respecto á los nietos, no es, sin embargo, fuera de propósito que no se deje que en este caso sean los hijos de peor condición que los nietos. Tenga, pues, el abuelo, concurriendo con los nietos que permanecen bajo potestad el usufruto de todos los bienes, que fueron deferidos en virtud de la sucesión de la abuela fallecida. Mas cuando también á ellos se les concede por la emancipación la libertad, reciba de ellos, del mismo modo que se estableció respecto á los hijos, el premio de la manumisión, ó, si de muchos manumite á unos y retiene á otros, retenga de la parte de los manumitidos el premio legítimo, y de la parte de los que quedan bajo potestad el usufruto.

§ 3.—Pero si los nietos ó las nietas fueron procreados de un hijo emancipado ó de una hija, ó fueron emancipados por él mismo viviendo la abuela, tenga el abuelo junto con ellos el usufruto de una porción viril. Mas si al tiempo en que son llamados á la sucesión de la abuela algunos de los nietos ó algunas de las nietas se hallan bajo la potestad del abuelo, esto es, del marido de la difunta, y otros son de propio derecho, obsérvese respecto á la persona de los que están bajo potestad la regla antes dicha así para obtener el usufruto, como para adquirir el premio de la emancipación; pero en cuanto á los que son de propio derecho, téngase la facultad de adquirir el usufruto de la porción viril entre ellos.

§ 4.—Y lo mismo sancionamos también respecto á los biznietos de ambos sexos, subsistiendo la distinción que respecto á cada uno se ha sancionado, si al mismo tiempo hubiera hijos y nietos.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de Teodosio y el segundo de Valentiniano, Augustos. [426.]

4. *El Emperador* León, *Augusto, á* Calistrato,

(1) hoc, *omitela el C. Theod., en el cual luego despues se lee* utitur.
(2) quod casui, *el C. Theod.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* utrique, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(4) praescribimus, *el C. Theod.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.:* qui—retinentur, *el ms. Bg., los mms. de Cont., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 62.:* pater, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra todos los libros de Russ. y el C. Theod.*
(7) datae, *el ms. Pl. 1.;* debitae, *el C. Theod., el cual dice después* quam volet, *conforme con el ms. Bg. y la ed. Schf.*
(8) servandum, *el ms. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.:* non tamen ab [abs] re est, *los demás.*
(10) trientem pro praemio, *el C. Theod.*
(11) manumittat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.*
(12) retineat, *el ms. Pl. 2., y Hal.*
(13) trientem, *por* legitimum praemium, *el C. Theod.*
(14) de, *insertan los mms. Pl. 2. Bg.:* a, *inserta la ed. Schf.:* in, *inserta el C. Theod.*
(15) id est mariti defunctae, *omítelas Hal.*
(16) et in triente ex, *el C. Theod.*
(17) et si, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Hal.*
(18) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* VII., *los mms. Pist. Paris., y Sp. Bk.:* VI., *Hal. y los demás.*
(19) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* Ravennae, *Cont. 62., y Bk.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(20) Theod. XIII. et Valent. III., *Hal. y los demás excepto Bk.*
(21) Caligrato, Callicato, *nuestros mms.:* Colligrato, *S. Perus.: por conjetura* Callicrati, *según la inscripcion de la ley 11. C. II. 7.*

ricum. — Omnem ambiguitatis confusionem amputantes hac liquida et compendiosa lege sancimus, circa usumfructum maternarum rerum nullam esse differentiam, sive in priore matrimonio pater, ex quo filios habuit, permanere voluerit, sive novercam filiis superduxerit (1), legibus, quae de maternis bonis latae sunt, suam habentibus (2) firmitatem. Patres igitur usumfructum maternarum rerum, etiamsi ad secundas migraverint nuptias, sine dubio habere debebunt, nec ullam filiis vel quibuslibet ex persona eorum contra patres improbam vocem accusationemque (3) posse competere.

Dat. Kal. Septemb. ANTHEMIO A. II. Cons. [468.]

Prefecto del Pretorio de Iliria. — Quitando toda confusión de ambigüedad mandamos por esta clara y compendiosa ley, que respecto al usufruto de los bienes maternos no haya ninguna diferencia, ora el padre hubiere querido permanecer en el primer matrimonio, de que tuvo los hijos, ora les hubiere dado madrastra á los hijos, conservando su vigor las leyes que sobre los bienes maternos se han promulgado. Así, pues, los padres deberán tener sin duda el usufruto de los bienes maternos, aunque hayan pasado á segundas nupcias, y á los hijos ó á otros cualesquiera en representación de ellos no les puede competer contra los padres ninguna injusta reclamación y acusación.

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

TIT. LXI

DE BONIS, QUAE LIBERIS IN POTESTATE (4) CONSTITUTIS EX MATRIMONIO VEL ALITER (5) ACQUIRUNTUR, ET EORUM ADMINISTRATIONE

TÍTULO LXI

DE LOS BIENES QUE POR VIRTUD DEL MATRIMONIO Ó DE OTRO MODO SE ADQUIEREN PARA LOS HIJOS CONSTITUÍDOS EN PATRIA POTESTAD, Y DE SU ADMINISTRACIÓN

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad Senatum urbis Romae* (6). — Quum venerandae leges vetuerint patribus iure potestatis acquiri (7), quidquid eorum filiis avus, avia, proavus, proavia (8) a linea materna venientes quocunque titulo contulissent, hoc quoque convenit observari, ut, quidquid vel uxor marito non emancipato, vel maritus uxori in potestate positae quocunque titulo vel iure contulerit sive transmiserit, hoc patri nullatenus acquiratur; atque ideo in eius tantum, cui delatum est, iure durabit.

Dat. VIII. (9) Id. Novemb. Ravennae (10) THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. [426.]

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al Senado de la ciudad de Roma.* — Habiendo vedado las venerandas leyes que por derecho de potestad se adquiera para los padres cualesquiera cosas que á sus hijos les hubieren transferido por cualquier título el abuelo, la abuela, el bisabuelo, ó la bisabuela pertenecientes á la línea materna, conviene que también se observe esto para que de ningún modo se adquiera para el padre cualquiera cosa que por cualquier título ó derecho hubiere conferido ó transmitido ora la mujer al marido no emancipado, ora el marido á la mujer constituída bajo potestad; y por lo tanto permanecerá en el derecho de aquel solo á quien le fué deferida.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

2. *Iidem AA.* (11) HIERIO *P. P.* — Constitutionis novae capitulum clariore interpretatione sancimus, ut, quae per filios, nepotes, pronepotes, itemque filias, neptes, proneptes, quamvis in potestate sint, minime acquiri (12) decrevimus a marito vel uxore quocunque titulo collata sive ultima transmissa voluntate, nullus ad id quoque pertinere existimet, quod ab ipso parente datum vel (13) dotis vel ante nuptias donationis causa (14) pro una ex memoratis personis praestitum fuerat, ut minime ad eum, si casus tulerit, revertatur (prospiciendum est enim, ne hac iniecta formidine parentum circa liberos munificentia retardetur); sed ut his potestatis iure ad parentes reversis, ceterarum rerum (15), quae ex substantia speciali coniugis ad superstitem

2. *Los mismos Augustos á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.* – Sancionamos con más clara interpretación un capítulo de la nueva constitución, á fin de que lo que decretamos para que de ninguna manera se adquiera por medio de los hijos, nietos, ó biznietos, y también de las hijas, nietas, ó biznietas, aunque estén bajo potestad, las cosas con cualquier título conferidas por el marido ó la mujer, ó transmitidas por última voluntad, no estime nadie que se refiere también á lo que por el mismo ascendiente había sido dado, ó en pró de una de las mencionadas personas entregado por causa de dote ó de donación de antes de las nupcias, para que de ningún modo revierta á él, si llegare el caso, (pues también se ha de mirar á que no se reprima

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* superinduxerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(2) moderantibus, *todos los libros de Russ.*
(3) improba voce accusationem, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* improbam vocem causationemque, *los mms. Pl. 1. Gt.:* *φωνὴ ἢ αἰτίασις, las Bas.*
(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y S. Perus.:* patris, *insertan Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y S. Perus.:* alias, *Russ. y los demás.*
(6) urbis Romae, *omitenlas los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Hal., el C. Theod., y S. Perus. Pero Cont. 62. y después los demás añaden* post alia, *según el C. Theod. y contra los libros mms. del Cód.*
(7) conquiri, *el C. Theod.*
(8) alio modo, *inserta el C. Theod.*
(9) *El C. Theod. y la ed. Haenel.;* VII., *Bk.;* VI., *los mms. Pist. Paris.;* III., *Hal. y los demás.*
(10) Ravenna, *el C. Theod. y la ed. Haenel.*
(11) Impp. Theod. et Valent. AA., *los mms. Pist. Pl. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* patri, *insertan Russ. y los demás, pero también requiere la omisión Schol. Bas.*
(13) vel, *omitenla el ms. Bg., y Hal.;* vel dotis, *omitelas el ms. Gt.*
(14) datum—causa, *en Schol. Bas. se halla así: δεδομένον πρὸ τῶν γάμων ἢ δωρεᾶς ἕνεκεν.*
(15) cetera, *omitiendo* rerum, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf., aprobándolo Schol. Bas.;* ceterarum, *omitiendo* rerum, *los mms. Pl. 2. Bg., y Hal.*

devenerant, quamvis idem in sacris sit, fructu (1) tamen solo atque usu parentibus deputato, dominium ei, qui a coniuge vel quae (2) meruit, reservetur, parente pro (3) emancipationis (4) beneficio, si voluerit, sicut in maternis rebus, vel quae per eandem lineam veniunt, praemium habituro.

Dat. X. (5) Kal. Mart. Constantinop. (6) FELICE et TAURO (7) Conss. [428.]

la munificencia de los ascendientes para sus hijos por este temor que se les infunda); sino que, habiendo revertido esto por derecho de potestad á los ascendientes, y concedido á los ascendientes solo el usufruto de los demás bienes, que de la fortuna especial de un cónyuge habían ido al sobreviviente, aunque el mismo estuviera bajo potestad, se le reserve el dominio al que ó á la que lo obtuvo del cónyuge, habiendo de tener el ascendiente, si lo quisiere, por beneficio de la emancipación el premio, como en los bienes maternos ó en los que provienen de la misma línea.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

3. *Iidem AA.* FLORENTIO (8) *P. P.*—Quod scitis prioribus continetur, nec a filia, quae in potestate est, donationem ante nuptias patri, nec a filio dotem acquiri, eo addito confirmamus, ut, defunctis his adhuc in potestate patris, si liberis exstantibus moriantur, ad liberos eorum eaedem res iure hereditatis, non ad patres iure peculii transmittantur, nec per nepotes avo videlicet acquirendae. Sin autem idem nepos, superstitibus tam patre quam avo paterno, diem suum sine liberis obierit, eorum dominium, quae ad ipsum ex matre vel ab eius linea pervenerint, non ad avum, sed ad patrem eius perveniat; usufructu videlicet in (9) huiusmodi casibus avo, dum supererit, servando (10).

Dat. VII. Id. Septemb. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

3. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Lo que se contiene en las anteriores disposiciones, sobre que por la hija, que está bajo potestad, no se adquiera para el padre la donación de antes de las nupcias, ni por el hijo la dote, lo confirmamos con este aditamento, que, fallecidos ellos estando todavía bajo la potestad del padre, si muriesen quedando descendientes, se les transmitan los mismos bienes por derecho de herencia á sus hijos, no por derecho de peculio á los padres, y sin que, por supuesto, se hayan de adquirir por medio de los nietos para el abuelo. Mas si el mismo nieto hubiere fallecido, sobreviviéndole tanto el padre como el abuelo paterno, el dominio de los bienes, que de la madre ó de la línea de ésta hubieren ido á él, pasará no á su abuelo, sino á su padre; debiéndosele reservar, por supuesto, en tales casos el usufruto al abuelo, mientres viviere.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

4. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* ERYTHRIO *P. P.*—Quaecunque res ad filium vel filiam, nepotes sive pronepotes utriusque sexus in potestate constitutos ex priore, vel secundo, aut tertio, seu numerosiore coniugio pervenerint ex dote vel quacunque donatione, seu hereditate vel (11) legato vel fideicommisso, earum (12) usque in diem vitae suae pater vel avus vel proavus usumfructum habeant; easdem res quocunque modo alienandi vel pignoris seu hypothecae iure obligandi facultate eis penitus interdicta, dominio videlicet earum (13) apud (14) filios et nepotes sive pronepotes utriusque sexus permanente (15), etiamsi ex eodem matrimonio procreati non sint, ex quo eaedem res ad parentes eorum, qui quaeve in potestate sunt, fuerint devolutae. Eo videlicet observando, ut morientium fratrum sororumve portiones, qui quaeve ex eodem matrimonio progeniti vel progenitae sunt, primo quidem ad liberos eorum, ut dictum est, si tamen fuerint, deinde his non exstantibus, ad superstites tantummodo fratres vel sorores co-

4. *Los Emperadores* LEÓN *y* ANTEMIO, *Augustos, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualesquiera que sean los bienes que por dote ó cualquier donación, ó por herencia, ó legado, ó fideicomiso hubieren ido por razón del primer matrimonio, ó del segundo, ó del tercero, ó de otro posterior, al hijo ó á la hija, ó á los nietos ó biznietos de cualquier sexo constituídos bajo potestad, tengan el usufruto de los mismos hasta el término de su vida el padre, ó el abuelo, ó el bisabuelo; quedando para éstos prohibida en absoluto la facultad de enajenar de cualquier modo estos mismos bienes ó de obligarlos por derecho de prenda ó de hipoteca, y permaneciendo el dominio de ellos en poder de los hijos y nietos ó biznietos de ambos sexos, aunque no hayan sido procreados del mismo matrimonio por virtud del cual tales bienes hubieren sido transmitidos á los ascendientes de los que ó de las que están bajo potestad. Debiéndose, á la verdad, observar esto, que las porciones de los hermanos ó hermanas que fallecen, que nacieron del mismo matrimonio, pasen

(1) usufructu, *las ed. Nbg. Hal.*

(2) *Los mms Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* ei qui vel quae a coniuge, *el ms. Pl. 2., y Cont. al márgen:* ei quae a coniuge vel quae, *Cont. 62.;* ei quae a coniuge vel qui a marito, *Hal.;* ei quae a coniuge vel quae a marito, *Russ.:* ei qui a coniuge vel quae a marito, *las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás: pero nuestra lectura concuerda con Schol. Bas., que dice* ἐκείνῳ ὅστις ἀπὸ τοῦ συζύγου ἢ ἥτις ἠξιώθη.

(3) pro, *y después* beneficio, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.:* per — beneficium, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.:* propter — beneficium, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* ὑπὲρ τῆς εὐεργεσίας, *Schol. Bas.*

(4) etiam, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*

(5) X., *omitenla los mms. Pist. Paris.*

(6) *Véase la ley 1. C. VI. 18.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(7) Probo, *los mms. Pist. Paris.*

(8) Imp. Theod. A. Hierio, *el ms. Pist.*

(9) et in, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf., aprobándolo Schol. Bas.:* ex, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 62.:* observando, *el ms. Pl. 1.;* reservando, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(11) vel, *omítenla el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.:* eorum, *el ms. Bg.:* earum rerum, *las ed.*

(13) earundem, *los mms. Pl. 1. Gt.;* earundem rerum, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.:* earum rerum, *el ms. Bg.*

(14) ad, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(15) pertinente, *el ms. Gt. por reciente enmienda.*

rum perveniant, aut ad superstitem, si ex iisdem fratribus aut sororibus unus unave remanserit. Omnibus autem, qui ex eodem coniugio fuerint procreati, defunctis, tunc demum ad eos, qui ex alio sunt matrimonio editi, easdem res pro virili parte (1) pervenire statuimus; nulla (2) autem ex memoratis personis exsistente, parentes eorum eas percipere. Parentibus vero, quorum sub potestate sunt, usumfructum duntaxat habituris, memoratas res iure potestatis alienandi vel obligandi licentiam denegamus, non prohibendis iisdem liberis, quandocumque (3) sui iuris fuerint, nulla temporali praescriptione obsistente, easdem res omnibus modis vindicare, nisi forte, postquam potestate parentum eos contigerit liberari, tantum temporis effluxerit, ut ex continua et inconcussa tenentis possessione eorum intentio excludatur.

en primer lugar ciertamente, según se ha dicho, á sus hijos, si existieren, y en segundo lugar, no existiendo éstos, solamente á sus hermanos ó hermanas sobrevivientes, ó al que sobreviva, si de los mismos hermanos ó hermanas solamente hubiere quedado uno ó una. Pero habiendo fallecido todos los que hubieren sido procreados en un mismo matrimonio, mandamos que sólo entonces vayan los bienes por partes viriles á los que nacieron de otro matrimonio; y que no existiendo ninguna de las mencionadas personas, los perciban los ascendientes de las mismas. Mas á los ascendientes, bajo cuya potestad están, que han de tener solamente el usufruto, les denegamos facultad para enajenar ú obligar por derecho de potestad los mencionados bienes, no debiéndoseles prohibir á los mismos descendientes, cuando fueren de propio derecho, que, sin oponérseles ninguna prescripción de tiempo, reivindiquen de todos modos los mismos bienes, á no ser acaso que, después que aconteciere que ellos quedasen libres de la potestad de los ascendientes, hubiere transcurrido tanto tiempo que su demanda sea excluída por la continua é inconcusa posesion del que los tiene.

Dat. V. Kal. Mart. MARCIANO et ZENONE Conss. (4) [469.]

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENÓN. [469.]

5. *Iidem AA.* (5) NEPOTIANO (6), *Magistro militum Dalmatiae* (7).—Non sine ratione de negotio, quod inter matremfamilias, cuius vestra suggestio meminit, et germanum eius vertitur, magnitudo tua diversis legibus ex utraque parte prolatis, nostram credidit consulendam esse clementiam, quum mulier diversis (8) iuris lectionibus idem intelligi maritum et sponsum niteretur probare, germanus autem (9) mariti nomen illi soli, qui nuptias contraxerit (10), recitatione (11) constitutionis divorum retro principum Theodosii et Valentiniani, qua cavetur, quidquid maritus vel uxor in potestate constituti invicem sibi reliquerint, non patri acquiri, sed ad eorum ius pertinere, imponere (12). Quamvis ergo significatione nominis maritus vel uxor post coeptum matrimonium intelligatur, ex quo videlicet inducta est dubietas, attamen, quia consequens est, ambiguas atque legum diversis interpretationibus titubantes causas benigne atque naturalis iuris moderamine temperare, non piget nos in praesenti quoque negotio, de quo sublimitas tua suggessit, aequitati convenientem Iuliani, tantae existimationis viri atque disertissimi iurisperiti, opinionem sequi. Qui quum (13), de dotali praedio tractatu proposito, idem ius tam de uxore quam de sponsa observare arbitratus sit (14), licet lex Iulia de uxore tantum loquatur; qua ratione tam sponsalitiam donationem quam hereditatem, quam memoratus sponsus suam sponsam lucrari voluit, non

5. *Los mismos Augustos á* NEPOCIANO, *Maestre del ejército de Dalmacia.*—No sin razón ha creído tu grandeza, que, alegadas por una y otra parte diversas leyes debia ser consultada nuestra clemencia sobre el negocio que se controvierte entre la madre de familia, de que hace mención vuestra exposición, y su hermano, puesto que la mujer se empeña en probar con diversos textos de leyes que la misma cosa se entiende por marido y esposo, y el hermano se empeña en aplicar el nombre de marido á solo el que hubiere contraído nupcias, en virtud de la cita de la constitución de los divinos príncipes antepasados Teodosio y Valentiniano, en que se dispone que nada de lo que el marido ó la mujer, constituídos bajo potestad, se hubieren dejado recíprocamente se adquiera para el padre, sino que pertenece al derecho de los mismos. Así, pues, aunque por la significación de la palabra se entienda que hay marido ó mujer después de comenzado el matrimonio, de lo cual, por cierto, ha nacido la duda, sin embargo, como es consiguiente que las cuestiones ambiguas y las dudosas por diversas interpretaciones de las leyes se resuelvan favorablemente y con la moderación del derecho natural, no vacilamos en seguir también en el presente caso, que nos somete tu sublimidad, la opinión, ajustada á equidad, de Juliano, varón de grande reputación y muy ilustrado jurisconsulto. Y como éste, en el tratado escrito sobre el fundo dotal, es-

(1) parte, *omitenla Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(2) nullo, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(3) si quandoque, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Hal.;* quandoque, *el ms. Pl. 1., Cont. 62., aprobándolo Russ. al márgen;* quandoquidem, *el ms. Pl. 2.*
(4) D. V. K. mr. marci css., *el ms. Pist.*
(5) Id. A., *los mms. Cas. Bg., y S. Perus.*
(6) Nepoti, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.; el nombre lo omite Hal. en el texto.*
(7) max. militi, *el ms. Bg.;* magistro militi Dalm., *el ms. Cas. é igualmente el ms. Pl. 1.*
(8) diversi, *el ms. Pl. 1., conforme con Schol. Bas., que dice:* διαφόρων νόμων ἀναγνώσει.
(9) autem, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* contraxit, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.;* contraxisset, *Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal.;* ex recitatione, *el ms. Bg., y las demás ed.; pero con el texto Schol. Bas.*
(12) imponeret, *el ms. Pl. 1.;* imponi, *Russ. Cont. al márgen.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y los ed. Nbg. Schf.;* qui quidem, *poniendo punto final después de* loquatur, *Hal. y los demás; pero* ὅστις ὅτε, *Schol. Bas.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* observari arbitratus est, *Russ. y los demás.*

acquiri patri, sed ad eam pervenire, benignum (1) esse perspeximus (2).

Dat. Kal. Iun. LEONE A. V. Cons. [473.]

6. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Quum oportet similem providentiam tam patribus quam liberis deferri, invenimus autem in veteris iuris observatione multas esse res, quae extrinsecus ad filiosfamilias veniunt, et minime patribus acquiruntur, quemadmodum in maternis bonis, vel quae ex maritali lucro ad eos pervenerint (3), ita et in his, quae ex aliis causis filiisfamilias acquiruntur, certam introducimus definitionem. Si quis itaque filiusfamilias, vel patris sui vel avi vel proavi (4) in potestate constitutus, aliquid sibi acquisierit, non ex eius substantia, cuius in potestate sit, sed ab aliis quibuscunque causis, quae ex liberalitate fortunae vel laboribus suis ad eum perveniant (5), eas (6) suis parentibus non in plenum, sicut antea erat (7) sancitum (8), sed usque ad usumfructum solum acquirat, et eorum ususfructus quidem apud (9) patrem vel avum vel proavum, quorum in sacris sit constitutus, permaneat, dominium autem filiisfamilias inhaereat, ad exemplum tam maternarum quam ex nuptialibus causis filiisfamilias acquisitarum rerum. Sic etenim et parenti nihil derogabitur, usumfructum rerum possidenti, et filii non lugebunt, quae ex suis laboribus sibi possessa sunt, ad alios transferenda adspicientes, vel ad extraneos, vel ad fratres suos, quod etiam gravius multis esse videtur. Exceptis castrensibus peculiis, quorum nec usumfructum patrem vel avum vel proavum habere veteres leges concedunt; in his enim nihil innovamus (10), sed vetera iura intacta servamus. Eodem observando etiam in his peculiis, quae quasi castrensia peculia ad instar castrensis peculii accesserunt.

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* (*Nov. 117. c. 1.*) —Excipitur quod eis datur vel relinquitur ab aliquo parentum conditione hac adiecta, ne ad patrem perveniat ususfructus (11).

AUTHENT. *de heredibus ab intestato venient.* § *Si vero cum.* (*Nov. 118. c. 2.*) — Item hereditas fratris sororisve, ad quam una cum patre admittitur, et forsan si aliunde quaeratur lege praedicta.

timó que se observara el mismo derecho así respecto á la mujer como en cuanto á la esposa, aunque la ley Julia hable solamente de la mujer; por esta razón hemos visto que es equitativo, que tanto la donación esponsalicia como la herencia, que el mencionado esposo quiso lucrara su esposa, no sean adquiridas para el padre, sino que vayan á poder de ésta.

Dada las Calendas de Junio, bajo el quinto consulado de LEON, Augusto. [473.]

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio* — Siendo conveniente que se tenga igual previsión á favor así de los padres como de los hijos, hallamos, sin embargo, que en la observancia del antiguo derecho hay muchos bienes que de fuera van á los hijos de familia, y que no son adquiridos para los padres, y así como respecto á los bienes maternos, ó á los que por lucro marital hubieren ido á poder de ellos, así también en cuanto á los que por otras causas se adquieren para los hijos de familia introducimos una determinación cierta. Y por lo tanto, si algún hijo de familia, constituído bajo potestad ó de su padre, ó de su abuelo ó bisabuelo, hubiere adquirido para sí algunas cosas, no con bienes de aquel bajo cuya potestad está, sino por otras cualesquiera causas que le correspondieran por liberalidad de la fortuna ó por su propio trabajo, adquiéralas para sus ascendientes, no plenamente, según antes estaba establecido, sino solamente en cuanto al usufruto, y quede el usufruto de las mismas en poder del padre, ó del abuelo, ó del bisabuelo, bajo cuya potestad se hallara, pero sea propio de los hijos de familia el dominio, á la manera que respecto á los bienes tanto maternos, como adquiridos para los hijos de famila por causa de las nupcias. Porque de este modo, ni se privará de nada al ascendiente, teniendo el usufruto de los bienes, ni los hijos se lamentarán viendo que los que por su trabajo fueron poseídos para sí mismos hayan de ser transferidos á otros, ó á extraños, ó á sus hermanos, cosa que á muchos les parece aun más grave. Quedan exceptuados los peculios castrenses, de los que ni el usufruto permiten las antiguas leyes que tenga el padre, ó el abuelo, ó el bisabuelo; porque en cuanto á ellos nada innovamos, sino que conservamos intactas las antiguas leyes. Debiéndose observar lo mismo también respecto á aquellos peculios que como peculios casi castrenses se asemejaron al peculio castrense.

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* (*Nov. 117. c. 1.*) — Exceptúase lo que se les da ó deja por alguno de los ascendientes habiéndose añadido esta condición, que el usufruto no vaya al padre.

AUTÉNTICA *de heredibus ab intestato venient.* § *Si vero cum.* (*Nov. 118. c. 2.*) — Asimismo la herencia del hermano ó de la hermana, á la que es admitido juntamente con su padre, y acaso si de otra parte se adquiriese en virtud de la ley antes dicha.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.:* benigne, *la ed. Nbg.:* benignius, *Russ. Cont. 66. y los demás: pero* φιλάγαθον, *Schol. Bas.*

(2) *El ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.:* prospeximus, *los mms. Pl. 2. Bg.:* perspicimus, *las ed. Schf. Russ. y los demás: pero* ἐθεωρήσαμεν, *Schol. Bas.*

(3) *Los mms. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* pervenerunt, *los mms. Pl. 1. 2.;* perveniunt, *las ed. Nbg. Russ. y los demás.*

(4) vel proavi, *no lo dicen las Bas.*

(5) perveniunt, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*

(6) eas, *omítela el ms. Bg.:* ταῦτα, *las Bas.:* ea, *Leunclar.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* fuerat, *Russ. y los demás.*

(8) θεσπίζομεν, *las Bas., según lo que se debería leer* sancimus; *pero parece que se debe enmendar* θεσπισθέν.

(9) ad, *el ms. Pl. 1. Véase la nota 11. de la ley 1. de este título, página 167.*

(10) novamus, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(11) et si forsan quaeritur aliunde de lege praedicta, *omítelo el ms. Pl. 2.*

AUTHENT. *ut nulli iudicum.* § *Quia vero.* (*Nov. 134. c. 11.*)—Idem est in his, quae ex lege deferuntur liberis, parentibus praesumentibus solvere matrimonium sine causis lege definitis.

§ 1.—Sub hac tamen definitione hunc legis articulum inducimus, ut in successione quidem earum (1) rerum, quae extrinsecus filiisfamilias acquiruntur, iura eadem observentur, quae in maternis et nuptialibus rebus statuta sunt.

§ 2.—Non autem hypothecam filiifamilias adversus res patris viventis adhuc seu iam mortui sperare audeant, nec ratiocinia ei (2) super administratione inferre, sed tantummodo alienatione vel hypotheca suo nomine patribus denegata, rerum habeat parens plenissimam potestatem, uti fruique his rebus, quae per filiosfamilias secundum praedictum modum acquiruntur. Et gubernatio earum (3) sit penitus impunita, et nullo modo audeat filiusfamilias vel filia vel deinceps personae (4) vetare eum, in cuius potestate sunt, easdem res tenere aut, quomodo voluerit, gubernare, vel si hoc fecerint, patria potestas in eos exercenda est; sed habeat pater vel aliae personae (5), quae superius enumeratae sunt, plenissimam potestatem uti frui gubernareque res praedicto modo acquisitas (6). Et si quid ex usu earum pater, avus vel proavus collegerit, habeat licentiam, quemadmodum cupit, hoc disponere, et in alios heredes transmittere, vel si ex earum rerum fructibus res mobiles vel immobiles vel se moventes comparaverit, eas etiam, quomodo voluerit, habeat, et transmittat, et in alios transferat, sive extraneos, sive liberos suos, seu quamlibet personam. Sin autem res sibi memorato modo acquisitas parens noluerit retinere (7), sed apud filium vel filiam vel deinceps personas reliquerit (8), nullam post obitum eius licentiam habeant heredes alii patris vel avi vel proavi, eundem usumfructum vel quod ex hoc ad filiosfamilias pervenit, utpote patri debitum, sibi vindicare, sed quasi diuturna (9) donatione in filium celebranda, qui usumfructum detinuit, quem patrem (10) habere oportuerat, ita causa intelligatur, et (11) eundem usumfructum post obitum patris ipse lucretur, parente ius exactionis, quasi sibi debitae a filio, qui usumfructum consensu eius possidebat, suae posteritati vel successioni minime trasmittente, quatenus in omni pace inter se successio eius permaneat, nec altercationis cuiusdam, maxime (12) inter fratres, oriatur occasio.

§ 3.—Quum autem Constantiniana lege cautum

AUTÉNTICA *ut nulli iudicum.* § *Quia vero.* (*Nov. 134. c. 11.*) — Lo mismo es también respecto á aquellos bienes que por la ley se les defieren á los hijos, cuando los padres intentan disolver el matrimonio sin causas establecidas en la ley.

§ 1.—Mas introducimos este artículo de la ley bajo el concepto de que en la sucesión de aquellos bienes, que de fuera se adquieren para los hijos de familia, se observen las mismas disposiciones legales que se establecieron respecto á los bienes maternos y á los nupciales.

§ 2.—Pero no osen esperar los hijos de familia hipoteca sobre los bienes de su padre, que vive todavía, ó ya fallecido, ni imponerle dación de cuentas de la administración, sino que, quedándoles denegada á los padres solamente la enajenación ó la hipoteca en su propio nombre, tenga el ascendiente plenísima facultad para usar y disfrutar de los bienes, que en la forma antes dicha se adquieren por medio de los hijos de familia. Y esté libre de toda responsabilidad la administración de los mismos, y de ningún modo se atreva el hijo de familia, ó la hija, ú otro descendiente á vedarle á aquel, bajo cuya potestad están, que tenga los dichos bienes, ó que los administre del modo que quisiere, ó, si lo hicieren, se ha de ejercitar sobre ellos la patria potestad; sino que tenga el padre ó las otras personas, que más arriba se han enumerado, plenísima facultad para usufructuar y administrar los bienes adquiridos del modo antes dicho. Y si con el uso de ellos hubiere el padre, el abuelo, ó el bisabuelo reunido alguna cosa, tenga facultad para disponer de ella como quiera, y para transmitirla á otros herederos, ó si con los frutos de dichos bienes hubiere comprado bienes muebles ó inmuebles, ó semovientes, téngalos también como quisiere, y transmítalos y transfiéralos á otros, ora sean extraños, ora descendientes suyos, ó á otra cualquier persona. Mas si el ascendiente no hubiere querido retener los bienes para él adquiridos de la manera expresada, sino que los hubiere dejado en poder del hijo, ó de la hija, ó de otros descendientes, no tengan después de su muerte los demás herederos del padre, ó del abuelo, ó del bisabuelo, facultad para reivindicar para sí, como debido al padre, el mismo usufruto ó lo que de éste fué á los hijos de familia, sino que entiéndase el caso como si se hubiera celebrado donación de largo tiempo á favor del hijo, que retuvo el usufruto, que había debido tener el padre, y lúcrese él después de la muerte del padre con el mismo usufruto, sin que de ningún modo transmita el ascendiente á su posteridad ó á su sucesión el derecho de exacción, como si á él le fuera debida por el hijo que con su consentimiento poseía el usufruto, á fin de que los sucesores de aquel permanezcan entre sí en entera paz, y no surja ocasión de altercado alguno, principalmente entre los hermanos.

§ 3.—Mas como en la ley de Constantino se ha-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* earundem, *las demás ed.*

(2) eis, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.; también Schol. Bas. dice* αὐτοῖς.

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* rerum, *el ms. Pl. 2.;* rerum earum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; con el texto las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.;* persona, *las ed. Schf. Hal. y las demás; en el ms. Bg. es dudosa la lectura;* τὰ ἐφεξῆς πρόσωπα, *las Bas.*

(5) *Las Bas. dicen como si se debiese leer* habeat pater in alias res.

(6) res quae—acquisitae sunt, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.*

(7) tenere, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* κατέχειν, *las Bas.*

(8) liquerit, *Hal.*

(9) καθημερινῆς, *las Bas., con las que más bien correspondería* diurna.

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.:* eius, *insertan los demás también contra las Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* ut, *el ms. Bg., y todas las ed.; pero* καὶ, *las Bas.*

(12) maxima, *el ms. Pl. 2.;* maximae, *Hal.; pero* καὶ μάλιστα, *las Bas.*

erat, si filiifamilias ab his, qui eos in potestate habent, nexu paterno per emancipationem liberentur, debere patrem tertiam partem bonorum, quae acquiri non solent, quasi remunerationis gratia a filio accipere vel retinere, et ex hac causa iterum pars non minima substantiae liberorum adimebatur, sancimus, huiusmodi casu interveniente et emancipatione liberi imposita, non tertiam partem dominii rerum minime acquisitarum, sed dimidiam ususfructus apud maiores, qui emancipationem donant, residere; exceptis et in hoc casu castrensibus et quasi castrensibus tantummodo peculiis, quibus nihil nec (1) ex hac causa diminuitur. Sic enim nec liberis cuiuscunque sexus aliquid dominii auferetur, et patribus amplioris patrimonii ususfructus assignabitur. Hoc obtinente, etsi in emancipatione sibi parentes hoc minime servaverint; sed nisi specialiter vel in emancipatione huic praemio renuntiaverint, vel donatione facta sese et ab huiusmodi beneficio alienaverint, et in liberos hoc transtulerint, manere apud (2) eos etiam tacentes ius et beneficium ususfructus retinendi, ut post obitum eorum et (3) ususfructus in omnibus memoratis causis ad eos perveniat, quorum dominium est, scilicet, secundum quod iam diximus, in successionibus eorum omnibus servandis, quae de maternis et nuptialibus bonis consultissimis legibus definita sunt.

§ 4.—Sed quum tacitas hypothecas tam veteres leges in quibusdam certis casibus introduxerunt, quam nos in maternis ceterisque (4), quas servare necesse est, et dubitabatur, ex quo (5) hypothecas competere oportet, utrumne ab initio, an ex eo tempore, ex quo male aliquid gestum est, compendiosa narratione interpretamur, initium gerendae vel deserendae (6) administrationis vel observationis esse spectandum, et non tempus, ex quo male aliquid gestum fuerit.

Recitata Septimo (7) in novo consistorio palatii Dn. Iustininiani. Dat. III. Kal. Novemb. Decio V. C. Cons. [529.]

7. *Idem A.* Iuliano *P. P.*—Quum multa privilegia imperialibus donationibus iam praestita sunt, dignum incrementum et his conferre (8) nostra dignata est clementia. Si quis (9) igitur a serenissimo Principe vel a piissima Augusta, sive masculus sive femina, donationes sit consecutus vel consecuta sive mobilium, sive immobilium, sive se moventium rerum, filiusfamilias tamen constitutus vel constituta, habeat (10) huiusmodi res omni acquisitione absolutas, et nemini eas acquirat, neque earum usumfructum pater vel avus vel proavus sibi vindicet, sed ad similitudinem castrensis

bía dispuesto, que, si los hijos de familia fuesen mediante la emancipación desligados del lazo paterno por los que los tienen bajo su potestad, debía el padre recibir ó retener del hijo como por vía de renumeración la tercera parte de los bienes que para él no se suelen adquirir, y por esta causa se quitaba á su vez no pequeña parte de los bienes de los hijos, mandamos, que, ocurriendo un caso semejante y concedida la emancipación á los descendientes, quede en poder de los ascendientes, que dan la emancipación, no la tercera parte del dominio de los bienes no adquiridos para ellos, sino la mitad del usufruto; exceptuándose también en este caso solamente los peculios castrenses y casi castrenses, de los que ni aun por esta causa se disminuye nada. Porque de este modo, no se les quitará dominio alguno á los hijos de uno ú otro sexo, y se les asignará á los padres el usufruto de un patrimonio mayor. Observándose esto, aunque en la emancipación no se lo hubieren reservado para sí los ascendientes; y si especialmente ó no hubieren renunciado en el acto de la emancipación á este premio, ó no se hubieren apartado de este beneficio haciendo donación, y no lo hubieren transferido á los descendientes, quede en poder de ellos, aun guardando silencio, el derecho y el beneficio de retener el usufruto, de suerte que después de su muerte vaya en todos los casos mencionados el usufruto á aquellos de quienes es el dominio, habiéndose de guardar, por supuesto, según lo que ya hemos dicho, en las sucesiones de ellos todas las disposiciones dadas en muy meditadas leyes respecto á los bienes maternos y á los nupciales.

§ 4.—Pero como las leyes antiguas introdujeron en ciertos casos las hipotecas tácitas, y nosotros respecto á los bienes maternos y á otros, las cuales es necesario conservar, y se dudada desde cuándo debía competer el derecho de hipoteca, si desde un principio, ó desde el momento en que se hizo mal alguna cosa, interpretamos con breve exposición, que se ha de atender al principio de comenzarse ó de conferirse la administración ó la conservación, y no al tiempo en que se hubiere administrado mal alguna cosa.

Recitada en Séptimo, en el nuevo consistorio del palacio del señor Justiniano. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

7. *El mismo Augusto á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Habiéndose concedido ya muchos privilegios á las donaciones imperiales, nuestra clemencia se ha dignado otorgarles también merecido aumento. Así, pues, si alguno, varón ó hembra, pero siendo hijo de familia, hubiere obtenido del serenísimo príncipe ó de la piadosísima Augusta donaciones de bienes muebles ó inmuebles, ó semovientes, tenga libres tales bienes en plena adquisición, y no los adquiera para nadie, y su padre, ó su abuelo, ó su bisabuelo no reivindique para si el usufruto de los mismos, sino que á seme-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* nec, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* ἐξ ὧν οὐδὲν, οὐδὲ ἐκ ταύτης τῆς αἰτίας, *las Bas.*
(2) ad, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Nbg.*
(3) et, *omitenla Russ. y después los demás: pero* καὶ ἡ χρῆσις, *las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y los mms. de Russ. y de Cont.;* donationibus, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, no concordando con las Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* tempore, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás; pero en las Bas. está justificada la omisión.*
(6) deferendae, *los mms. Pl. 1. 2., concordando con las Bas., que dicen:* ἢ ἀναληπτικῆς διοικήσεως: *pero* deserendae. *según Schol. Bas.*
(7) *Cujacio Obss. XX. 3. según los antiguos mms.:* Septimo, *omitenla Hal. y los demás.*
(8) offerre, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(9) quid, *y más adelante* donatione. *Hal.*
(10) habeant, *y después* acquirant, *el ms. Pl. 2., y Hal.*

peculii omnem facultatem in eas filii vel filiaefamilias habeant. Ut enim imperialis fortuna omnes supereminet alias, ita oportet et principales liberalitates culmen habere praecipuum.

Dat. Propos. XII. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

8. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum non solum in maternis rebus, quae filiisfamilias deferuntur, sed etiam de aliis omnibus, quae acquisitionem effugiunt, et maxime post novellam nostri numinis (1) legem, quae omnia, quae extrinsecus ad filiosfamilias (2) perveniunt et non ex paterna substantia (3), non esse acquirenda patribus statuit, nisi tantummodo ad usumfructum, variae altercationes exortae sunt (4), et varios eventus variosque continent (5) tractatus, et semper in iudiciis versantur, necesse est utiliter et apertissime omnia dirimere. Sancimus itaque, in omnibus rebus, quae effugiunt quidem dominii acquisitionem, sed ususfructus tantummodo patri offertur vel (6) aliis parentibus a filiofamilias cuiuscunque gradus vel sexus, sive pater adire filiumfamilias integrae aetatis compellit, et ille reclamandum existimat, sive filiusfamilias adire cupit, et pater in contrarium inclinat, liberam habere licentiam et patrem ipsum sibi adire hereditatem recusante filio, et omne sive damnum sive lucrum in suam habere fortunam, nullo ex hoc praeiudicio filio generando; sive e contrario patre recusante filius adire hereditatem voluerit, nullam acquisitionem nec usumfructum patri offerri, sed ipsum filium sibi imputare, si quid ex hoc contigerit; nulla actione neque contra patrem danda, ubi adversus eius voluntatem filius hereditatem vel legatum vel fideicommissum vel aliud quidquam ex quocunque titulo, sive donationis sive contractus (7), sibi acquirere maluerit, neque adversus filium simili modo actione extendenda, ubi recusante eo pater sua auctoritate haec sibi vindicet, huiusmodi aditionis tramite ex praesente lege patri competente. Sed habeat pater omnem licentiam et actiones movere et ab aliis pulsari, ubi ad eum totum commodum advenit, et filius simili modo in agendo et pulsando solus habeat et detrimentum et commodum, necessitate per officium iudicis (8) patri imponenda tantummodo filio consentire vel agenti vel fugienti, ne iudicium (9) sine patria (10) voluntate videatur consistere. Et haec quidem, si plenae aetatis filius est, qui paternam voluntatem sequi non patitur.

§ 1.—Sin autem in secunda aetate adhuc filius

(1) nominis, *los ms. Pl. 2. Bg; pero* θειότητος, *Schol. Bas. Vease Cujacio Obss. XXVIII. 1.*

(2) filiisfamilias, *omitiendo* ad, *el ms. Pl. 1.:* filias, *añade el ms. Pl. 2.:* filiasfamilias, *añade Cont. 62., uno y otro contra Schol. Bas., en que se anota* τὸ κατὰ πόδας.

(3) *Los mms. Bg. Gt.;* sunt, *añaden los mms. Pl. 1. 2., contra Schol. Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sint, *las demás ed.*

(5) *El ms. Gt., y Russ. al márgen:* et varius eventus variusque continetur, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed.: lo mismo se lee en el ms. Bg., en el que, sin embargo, antes de la correccion se leia* varios: καὶ ποικίλα ἀποτελέσματα καὶ ποικίλας ἔχουσι ζητήσεις, *Schol. Bas.*

janza del peculio castrense tengan sobre ellos los hijos ó las hijas de familia plena facultad. Porque así como la fortuna imperial es superior á todas las demás, así tambien es conveniente que las liberalidades del príncipe tengan especial superioridad.

Dada y propuesta en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

8. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como no solamente respecto á los bienes maternos, que se les defieren á los hijos de familia, sino tambien en cuanto á todos los demás, que escapan á la adquisición, y mayormente después de la nueva ley de nuestro númen, que estableció que no se habían de adquirir para los padres ningunos de los que de fuera y no de los bienes paternos van á los hijos de familia, á no ser únicamente en cuanto al usufruto, surgieron varias contiendas, que llevan en sí diversos resultados y varios procedimientos, y siempre se ventilan en juicios, es necesario dirimirlas todas convenientemente y con suma claridad. Mandamos, pues, que respecto á todos los bienes, que escapan ciertamente á la adquisición del dominio, y cuyo usufruto únicamente se defiere al padre ó á otros descendientes por un hijo de familia de cualquier grado ó sexo, ora si el padre compele al hijo de edad cumplida á adir, y él estima que debe reclamar, ora si el hijo de familia desea adir, y el padre se inclina á lo contrario, tenga también el mismo padre libre facultad para adir para sí la herencia, rehusándolo el hijo, y adquiera para su propia fortuna todo el quebranto ó todo el lucro, sin que de esto se le haya de originar perjuicio al hijo; y que, si por el contrario, rehusándolo el padre, el hijo hubiere querido adir la herencia, no se le defiera al padre ninguna adquisición ni usufruto, sino que el mismo hijo se lo aplicará á sí propio, si algo hubiere adquirido en virtud de esto; sin que se deba dar ninguna acción contra el padre, cuando contra la voluntad de éste hubiere preferido el hijo adquirir para sí una herencia, ó un legado, ó un fideicomiso, ú otra cosa cualquiera por cualquier título, ó de donación ó de contrato, y sin que del mismo modo se haya de dirigir acción contra el hijo, cuando rehusándolo él reivindicara para sí el padre por su propia autoridad estas cosas, competiéndole al padre en virtud de la presente ley el trámite de tal adición. Mas tenga el padre completa capacidad así para ejercitar acciones como para ser demandado por otros, cuando á él va todo el provecho, y del mismo modo tenga sólo el hijo así el quebranto como el provecho al demandar y al ser demandado, habiéndosele de imponer al padre por ministerio del juez la necesidad solamente de prestarle consentimiento al hijo, ó actor ó demandado, á fin de que no parezca que es válido el juicio sin la voluntad del padre. Y esto, á la verdad, si es de edad cumplida el hijo, que no quiere seguir la voluntad del padre.

§ 1.—Mas si el hijo está todavia en la segunda

(6) ut, *en lugar de* vel, *Cont. 62.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* alterius, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, tambien contra Schol. Bas.*

(8) iudicis, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt., y se debe suprimir según Schol. Bas., que traduce así:* ἀνάγκης κατὰ τὸ πρέπον τῷ πατρὶ ἐπικειμένης.

(9) in iudicium, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* in iudicio, *el ms. Bg., todos contra Schol. Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Gt., todos los de Russ., y la ed. Nbg.;* patris, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. y las demás; pero* χωρὶς πατρικῆς βουλήσεως, *Schol. Bas.*

est, et hereditate ei delata, pater consentire adeunti hereditatem noluerit, vel patre volente ipse reclamaverit (1), si quidem recusaverit filius, licentiam damus patri simili modo hereditatem adire, et eam pleno iure habere, his omnibus, quae superius diximus, locum habentibus. Sin autem patre recusante filius adire maluerit, damus quidem licentiam ei hoc facere, nolente autem patre res filii gubernare (2), propter causae necessitatem habeat facultatem filius adire competentem iudicem, et ex (3) eo petere curatorem hereditati dari, per quem gubernatio rerum in (4) eum delatarum procedat; in utroque casu in integrum restitutionis auxilio minime ei denegando.

edad, y, habiéndosele deferido la herencia, el padre no hubiere querido consentir que ada la herencia, ó si queriéndolo el padre él mismo la hubiere reclamado, si verdaderamente la hubiere rehusado el hijo, de igual modo le damos al padre facultad para adir la herencia, y para tenerla en pleno derecho, teniendo lugar todo lo que antes hemos dicho. Mas si rehusándolo el padre el hijo hubiere preferido adirla, le damos ciertamente facultad para hacerlo, pero no queriendo el padre administrar los bienes del hijo, tenga por necesidad de la causa facultad el hijo para dirigirse al juez competente, y pedirle que le dé curador para la herencia, por el cual se lleve la administración de los bienes á él transferidos; sin que de ningún modo se le haya de denegar en uno y otro caso el auxilio de la restitución por entero.

§ 2.—Similique modo et in milite filiofamilias, qui recusaverit aditionem hereditatis, quae ei ex castrensibus occasionibus (5) perveniat (6), patri danda licentia adire hereditatem, ut ad ipsum perveniat pleno iure, tam per usumfructum quam per dominium eandem hereditatem possessurum, quasi ipse pater ab initio fuisset heres institutus; eo videlicet subiacente omnibus oneribus hereditariis, et omnia commoda habituro, et ad filium nullo periculo redundante. Et haec quidem in his casibus observanda sunt, quibus discordia inter patrem et filium vertitur.

§ 2.—Y del mismo modo, también respecto del hijo de familia, militar, que hubiere rehusado la adición de la herencia que vaya á él por ocasiones castrenses, se le ha de dar al padre facultad para adir la herencia, de suerte que con pleno derecho vaya al mismo, que había de poseer tal herencia tanto en cuanto al usufruto como en cuanto al dominio, cual si el mismo padre hubiese sido instituído heredero desde un principio; sometiéndose él, por supuesto, á todas las cargas de la herencia, y habiendo de tener todos los provechos, sin que al hijo le redunde ningún perjuicio. Y esto se ha de observar ciertamente en los casos en que hay discordia entre el padre y el hijo.

§ 3.—Ubi autem in unum voluntas eorum concurrit, et pater usumfructum et filius habeat proprietatem, et in agentibus et fugientibus pater quidem suscipiat actiones et moveat, cuiuscunque aetatis filius inveniatur, adhibeatur autem etiam filiorum consensus, nisi adhuc in prima aetate sunt constituti vel longe absunt, sumtibus videlicet a patre propter rerum incrementa faciendis. Quum enim nuda proprietas apud filium inveniatur, ex qua substantia possibile est eum sumtus litis dependere?

§ 3.—Mas cuando están de acuerdo sus voluntades, tenga el padre el usufruto, y el hijo la propiedad, y conteste ciertamente el padre las acciones contra los demandantes y promuévalas contra los que deban ser demandados, de cualquier edad que sea el hijo, pero muéstrese también el consentimiento de los hijos, á no ser que se hallen todavía en la primera edad ó que estén lejos ausentes, debiéndose de cubrir, por supuesto, los gastos por el padre por razón del aumento de bienes. Porque hallándose en poder del hijo la nuda propiedad ¿con qué bienes es posible que él pague los gastos del litigio?

§ 4.—Sin autem aes alienum ex defuncti persona descendit, quum etiam apud veteres haec esse substantia intelligatur (7), quae post detractum aes alienum supersederit, habeat pater licentiam ex rebus hereditariis, primum quidem mobilibus, sin autem non sufficiunt, ex immobilibus, sufficientem partem nomine filii venumdare, ut illico reddatur aes alienum, et non usurarum onere praegravetur. Quodsi pater hoc facere supersederit, ipse usuras vel ex reditibus vel ex substantia sua omnimodo dare compelletur. Sin autem legata vel fideicommissa, sive annalia sive semel relicta, imminent (8) huiusmodi personis, si quidem tales reditus sunt, qui sufficiunt ad annalia (9) legata, pater ex huiusmodi reditibus haec (10) dependere compelletur. Sin autem non habeat substantia sufficientem reditum ad legatorum vel fideicommissorum praestationem, vel minime reditus vel alias accessiones contineat, sint tamen res mobiles vel immobiles, steriles quidem, non tamen inutiles,

§ 4.—Mas si de la persona del difunto proviene una deuda, como también por los antiguos se entendía que era hacienda la que quedare después de deducidas las deudas, tenga el padre facultad para vender en nombre del hijo una parte suficiente de los bienes de la herencia, primeramente de los muebles, y, si no bastan, de los inmuebles, para que al punto se paguen las deudas, y no se graven con la carga de intereses. Pero si el padre hubiere dejado de hacer esto, será él compelido á pagar de todos modos los intereses, ó de las rentas, ó de sus propios bienes. Mas si sobre tales personas pesan legados ó fideicomisos, dejados ó para cada año ó por una sola vez, y los rendimientos son tales que bastan para los legados anuales, el padre será compelido á pagarlos con dichos rendimientos. Pero si la herencia no tuviera rendimientos suficientes para el pago de los legados ó de los fideicomisos, ó si absolutamente no tuviera rendimientos ú otras utilidades, pero hubiera bienes muebles ó inmue-

(1) reclinaverit, *el ms. Bg.*
(2) *Aquí suprimen la coma, poniéndola después de* necessitatem, *Hal. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* ab, *las ed.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ad, *Russ. y los demás;* εἰς αὐτόν, *Schol. Bas.*
(5) actionibus, *las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.;* proveniat, *Hal. Bk.:* veniat, *las ed. Schf. Russ. y las demás;* περιέλθῃ, *Schol. Bas.*
(7) intelligitur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(8) eminent, *los mms. Pl. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* ἐπίκειται, *Schol. Bas.*
(9) annua, *el ms. Pl. 1.*
(10) hoc, *Russ. y después los demás excepto Bk.:* ταῦτα, *Schol. Bas.*

veluti domus in provinciis pretiosae (1) vel ubicumque posita suburbana (2), ex quibus huiusmodi legata possint explicari, licentia dabitur patri sufficientem partem eorum similiter filii nomine vendere, et satisfacere legatis. Hoc procul dubio observando, ut et mancipia ipse usufructuarius aleret (3), et omnia circa usumfructum faceret (4), quae nullo modo proprietatem possint deteriorem facere, paterna reverentia eum excusante et a ratiociniis, et a cautionibus, et ab aliis omnibus, quae ab usufructuariis extraneis a legibus exiguntur, secundum nostrae constitutionis tenorem, quam super huiusmodi casibus tulimus. Ipsum autem filium, vel (5) filios, vel filias, et deinceps alere patri necesse est, non propter hereditates (6), sed propter ipsam naturam et leges, quae et a parentibus alendos esse liberos imperaverunt, et ab ipsis liberis parentes, si inopia ex utraque (7) parte vertitur.

bles, ciertamente improductivos, pero no inútiles, como casas preciosas en las provincias, ó casas de campo en cualquier parte sitas, con los cuales se puedan pagar tales legados, se le dará al padre licencia para vender igualmente en nombre del hijo la parte suficiente de los mismos, y para pagar los legados. Debiéndose observar sin duda alguna esto, que también el mismo usufructuario alimente á los esclavos, y haga respecto al usufruto todo lo que de ningún modo pueda deteriorar la propiedad, excusando al padre el respeto que le es debido así de la rendición de cuentas, como de las cauciones, y de todo lo demás que por las leyes se exige á los usufructuarios extraños, á tenor de la constitución nuestra que para tales casos promulgamos. Mas al padre le es necesario alimentar al mismo hijo, ó á los hijos ó hijas, y á los demás descendientes, no por razón de las herencias, sino por la misma naturaleza y las leyes, las cuales mandaron que los descendientes debian ser alimentados por los ascendientes, y los ascendientes por los mismos descendientes, si por una ú otra parte se padece pobreza.

§ 5.—Sed pater quidem in praedictis tantummodo causis habeat licentiam rite res filiorumfamilias vendere filii nomine, vel, si emtorem non invenerit, (8) supponere, nullo modo licentia concedenda filiis easdem venditiones vel hypothecas retractare, non autem licentia parentibus danda extra memoratas causas res, quarum dominium apud eorum posteritatem est, alienare vel pignori vel hypothecae titulo dare, sed si hoc fecerint, sciturus, quod necesse est eos in legum laqueos incidere, quibus huiusmodi venditiones vel hypothecae sunt interdictae, exceptis videlicet rebus mobilibus, vel immobilibus illis (9), quae onerosae hereditati sunt vel quocunque modo damnosae, quas sine periculo vendere patri cum paterna pietate licet, ut pretium earum vel in res vel in causas (10) hereditarias procedat, vel filio servetur. Filiis autem familias in his duntaxat casibus, in quibus ususfructus apud parentes constitutus est, donec parentes vivunt, nec de iisdem rebus testari permittimus (11), nec citra voluntatem eorum, quorum in potestate sunt, ulla licentia (12) concedenda dominium rei ad eos pertinentis alienare, vel hypothecae titulo dare, vel pignori assignare. Melius enim est coarctare iuveniles calores, ne cupidini dediti tristem exitum sentiant, qui eos post dispersum exspectat patrimonium. Quum enim, sicut dictum est, parentes alere eos secundum leges et naturam (13) compellantur, quare ad venditionem rerum suarum prosilire desiderant?

§ 5.—Pero, á la verdad, tenga el padre facultad, solamente por las antes mencionadas causas, para vender con las formalidades debidas en nombre del hijo los bienes de los hijos de familia, ó, si no encontrare comprador, para gravarlos, sin que de ningún modo se les haya de conceder á los hijos licencia para revocar tales ventas ó hipotecas, pero sin que á los ascendientes se les haya de dar facultad para enajenar ó dar en prenda ó á título de hipoteca, fuera de los mencionados casos, los bienes cuyo dominio pertenece á sus descendientes, debiendo saber, si tal hubieren hecho, que es necesario que ellos queden incursos en los casos señalados en las leyes para aquellos á quienes les están prohibidas tales ventas ó hipotecas, exceptuándose, por supuesto, los bienes muebles, ó los inmuebles que son onerosos ó de algún modo perjudiciales para la herencia, los cuales le es lícito al padre venderlos sin peligro con solicitud paterna, á fin de que el precio de los mismos se aplique á los otros bienes ó á atenciones de la herencia, ó se reserve para el hijo. Mas solamente en estos casos, en que el usufruto está en poder de los ascendientes, no les permitimos á los hijos testar de los mismos bienes, mientras viven los ascendientes, y no se les ha de conceder facultad alguna para enajenar, ó dar á título de hipoteca, ó consignar en prenda, sin la voluntad de aquellos bajo cuya potestad están, el dominio de bienes que les pertenezcan. Porque es mejor reprimir los ardores juveniles, que no que entregados á su deseo experimenten el triste resultado que les espera después de disipado su patrimonio. Pues siendo compelidos los ascendientes, según se ha dicho, á alimentarlos conforme á las leyes y á la naturaleza, ¿por qué desean lanzarse á la venta de sus propios bienes?

(1) pretiosae, *no tiene equivalente en Schol. Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.:* vel suburbanae, *omitiendo* ubicumque posita, *Cont. 62.:* vel ubicunque positae suburbanae, *el ms. Pl. 2.:* vel ubicunque positae vel suburbanae, *la ed. Nbg.:* vel ubicunque posita aedificia vel suburbana, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Nuestra lectura concuerda con Schol. Bas., que dice:* ἢ ὁπουδήποτε κείμενα προάστεια.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* alere, *Cont. 62.:* alere debeat, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἵνα τὰ ἀνδράποδα ἀποτρέφῃ. *Schol. Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* facere, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ποιῇσῃ, *Schol. Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* filiam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*

(6) hereditatem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Cont. 62.; pero* διὰ τὰς κληρονομίας. *Schol. Bas.*

(7) alterutra, *Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros, desaprobándolo el mismo Concio al márgen;* ἐξ ἑκατέρου, *Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los antiguos libros de Russ., y las ed. Schf. Cont. 62.;* rite pignori, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*

(9) illis, *omítela el ms. Bg., pero* ἢ ἀκινήτων ἐκείνων, *Schol. Bas.*

(10) in res et causas, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.; también Schol. Bas. dice* εἰς τὰ πράγματα καὶ τὰς αἰτίας.

(11) permittimus, *falta en el ms. Pl. 1.;* possint, *y antes* Filiifam., *el ms. Bg.:* possunt, *la ed. Schf.; pero* ἐπιτρέπομεν, *Schol. Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* eis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(13) et naturam, *omítenlas los mms. Bg. Gt., y no tiene correspondencia en Schol. Bas.*

§ 6.—Ubi autem puerilis aetas patri licentiam praestat, etiam sine consensu filii hereditatem nomine eius adire, si hoc fecerit (1), damus quidem filio in integrum restitutionem, postquam patria fuerit potestate liberatus vel adoleverit, patrem autem (2) oneribus hereditariis, licet nomine filii adiit, modis omnibus illigamus (3); quare enim talem hereditatem adiit (4), qualem nec ipse nunc nec (5) filius idoneam sibi esse existimat? Non autem filio damus licentiam, si in integrum restitutionem petat, respuendam credens esse hereditatem, adhuc minoribus curriculis instantibus, iterum per aliam restitutionem adire praefatam hereditatem, ne ludibrio leges ei fiant, saepius eandem et amplecti et respuere (6) hereditatem cupienti. Si enim, quod pater fecit, (7) ratum non habuit, et propter hoc restitutus est, quomodo ferendus videatur iterum iudicium amplectens, quod et (8) post patris voluntatem contraria affectione aspernandum esse existimavit? Sin vero pater quidem hereditatem repudiaverit infante filio constituto, ipse autem filius postea, vel adhuc in sacris constitutus, vel patria potestate liberatus, adeundam esse crediderit eandem hereditatem, licentiam damus ei (9), vel si sui iuris efficiatur, tutoribus eius vel curatoribus, hereditatem adire, nullo praeiudicio ex recusatione paterna ei generando; simili modo et in hac parte nulla ei vel tutoribus vel curatoribus eius licentia concedenda, contra priorem suam voluntatem in integrum restitutionem petere. Quae et in legatis, et in fideicommissis, tam specialibus quam per universitatem relictis, et in aliis causis, quas supra enumeravimus, similibusque eis observanda sunt.

§ 7.—In servis autem, qui filiis vel filiabusfamilias donantur, sive constante matrimonio, sive ab extraneis, sub ea conditione, ut statim eos in libertatem perducant (10), nullum impedimentum paterna faciat auctoritas. Qualis enim ususfructus potest ei acquiri, qui momentarius esse ostenditur? Si enim in ipso momento necesse habet (11) eum et possidere et libertate (12) donare, in talem hominem qualis ususfructus patri potest acquiri?

Dat. IV. Kal. August. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (13) [531.]

TIT. LXII

DE HEREDITATIBUS DECURIONUM, NAVICULARIORUM (14), COHORTALIUM, MILITUM (15) ET FABRICENSIUM (16)

1. *Imp.* Constantius (17) *A.* Masticiano (18),

§ 6.—Mas como la edad pueril da facultad al padre para adir aun sin el consentimiento del hijo la herencia á nombre del mismo, si lo hubiere hecho, le damos ciertamente al hijo la restitución por el todo, después que hubiere quedado libre de la patria potestad ó que hubiere llegado á la adolescencia, pero ligamos de todos modos al padre á las cargas de la herencia, aunque la haya adido en nombre del hijo; pues, ¿por qué adió una herencia tal, que ni él mismo ahora ni el hijo considera provechosa para sí? Pero no le damos al hijo facultad, si pidiera la restitución por entero, creyendo que debía ser rechazada la herencia, para adir de nuevo mediante otra restitución, estando corriendo todavía el término de la minoridad, la mencionada herencia, á fin de que las leyes no le sirvan de ludibrio, queriendo aceptar y rechazar muchas veces la misma herencia. Porque si no ratificó lo que el padre hizo, y por esta razón fué restituido, ¿cómo se ha de tolerar que parezca de nuevo que acepta la disposición testamentaria que aun después de conocida la voluntad del padre estimó por un sentimiento contrario que debía ser rechazada? Mas si el padre hubiere ciertamente repudiado la herencia hallándose el hijo en la infancia, y después el mismo hijo, ó constituido todavía bajo la patria potestad, ó librado de ella, hubiere creído que se debía adir la misma herencia, le damos permiso, ó, si se hiciera de propio derecho, á sus tutores ó curadores, para adir la herencia, sin que se le haya de originar ningún perjuicio por la repudiación del padre; y del mismo modo tampoco en este caso se habrá de conceder á él ó á sus tutores ó curadores facultad alguna para pedir la restitución por entero contra su primera voluntad. Cuyas disposiciones se han de observar así en los legados como en los fideicomisos, tanto especiales como universales, en los otros casos, que arriba hemos mencionado, y en los semejantes á ellos.

§ 7.—Mas respecto á los esclavos, que se les donan á los hijos ó hijas de familia, ora durante el matrimonio, ora por extraños, bajo la condición de que inmediatamente los pongan en libertad, no cree ningún impedimento la autoridad del padre. Porque ¿qué usufruto se puede adquirir para él, si se ve que es momentáneo? Pues si en el mismo momento tiene necesidad de poseerlo y de hacerle donación de la libertad, ¿qué usufruto se puede adquirir para el padre sobre tal hombre?

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Agosto, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO LXII

DE LAS HERENCIAS DE LOS DECURIONES, PATRONOS DE NAVES, COHORTALES, MILITARES Y OBREROS DE FÁBRICAS DE ARMAS

1. *El Emperador* Constancio, *Augusto, á* Mas-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* pater, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás, también contra Schol. Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* in omnibus, *inserta la ed. Schf.:* omnibus, *insertan Russ. y los demás; pero Schol. Bas. requiere la omisión.*

(3) alligamus, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*

(4) adierit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* nec ipse nec nunc, *Russ. y los demás: pero* οἵαν οὔτε αὐτὸς νῦν οὔτε ὁ υἱός, *Schol. Bas.*

(6) eandem et respuendam, *las ed. Nbg. Hal.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt. y la ed. Nbg.:* filius, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demas, pero contra Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* et, *omitenlo Russ. y los demás, contra Schol. Bas.*

(9) si in potestate est, *inserta el ms. Pl. 2.*

(10) producant, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* habeat, *las ed.*

(12) libertatem, *el ms. Gt., y la ed. Schf.:* libertati, *las ed. Nbg. Hal.*

(13) *Los mms. Pist. Paris.: la indicacion de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(14) NAVICULARIORUM, *omitenlo los mms. Cas. Vat.*

(15) MILITUM, *omitenlo el ms. Vat., y la ed. Schf.*

(16) NAVICULARIORUM FABRICENSIUM, *omitenlas el libro de Dionys. según Char., y la ed. Nbg.*

(17) Constantinus. *S. Perus. Vease la nota 2. pág. 176.*

(18) Musciano, *S. Perus.:* Martiano P. P., *otros.*

Praefecto annonae. — Si quis navicularius sine testamento et (1) liberis vel successoribus defunctus sit, hereditatem eius non ad fiscum, sed ad corpus naviculariorum, ex quo fatali sorte subtractus est, deferri praecipimus.

PP. XV. Kal..... Lastronae, CONSTANTIO A. VII. et CONSTANTE Cl. Caes (2) Conss. [354.]

2. *Idem A.* (3) BONOSO, *magistro equitum* (4).— Universis tam legionibus quam vexillationibus comitatensibus seu cuneis insinuare debebis, ut cognoscant, quum (5) aliquis fuerit rebus humanis exemtus, atque intestatus (6) sine legitimo herede decesserit, ad vexillationem, in qua militaverit (7), res eiusdem necessario pervenire.

Dat. V. (8) Id. Mai. Hierapoli, RUFINO et EUSEBIO Conss. [347.]

3. *Idem A.* RUFINO *P. P.*—Si quis cohortali conditione gravatus sine testamento vel quolibet successore ultimum diem obierit, successionem eius non ad fiscum, sed ad ceteros cohortales eiusdem provinciae pertinere iubemus.

Dat. V. Kal. Ianuar. LIMENIO et CATULINO (9) Conss. [349.]

4. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.* — Intestatorum curialium bona, si sine herede moriantur, ordinibus patriae eorum addici (10) praecipimus.

Dat. V. Id. Mart. FLORENTIO et DIONYSIO Conss. [429.]

5. *Iidem AA.* (11) AURELIANO (12), *Comiti rerum privatarum.*— Si quis fabricensis sine liberis vel legitimo herede decesserit, non condito testamento, eius bona, cuiuscunque summae sint, ad eos pertinere (13), qui velut creatores (14) decedentium attinentur (15), qui fisco pro intercepto respondere coguntur. Hoc enim facto (16) contingit, ut et (17) reipublicae ratio salva permaneat, et fabricenses collegarum suorum solatiis perfruantur, qui damnis ac detrimentis tenentur (18) obnoxii.

Dat. prid. Non. Novemb. Constantinop. ipso A. XVI. et FAUSTO V. C. Conss. (19) [438.]

TIQUIANO, *Prefecto de las provisiones.* — Si hubiera fallecido sin testamento y sin hijos ó sucesores un patrón de nave, mandamos que su herencia sea deferida no al fisco, sino á la corporación de patronos de naves, de que por su fallecimiento dejó de formar parte.

Publicada en Lastrona á 15 de las Calendas de....., bajo el séptimo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANTE, muy esclarecido César. [354.]

2. *El mismo Augusto á* BONOSO, *general de caballería.*—Deberás prevenir á todos, así de las legiones, como de los cuerpos de caballería destinados á escolta ó á pelotones, para que sepan, que cuando alguno hubiere muerto, y fallecido intestado sin heredero legítimo, sus bienes van necesariamente al cuerpo de caballería en que hubiere militado.

Dada en Hierapolis á 5 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de RUFINO y de EUSEBIO. [347.]

3. *El mismo Augusto á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno, gravado con la condición de cohortal, hubiere fallecido sin testamento, ó sin cualquier sucesor, mandamos que su sucesión pertenezca no al fisco, sino á los demás cohortales de la misma provincia.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los bienes de los curiales intestados, si fallecieran sin heredero, sean adjudicados á los del orden de la patria de los mismos.

Dada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de FLORENCIO y de DIONISIO. [429.]

5. *Los mismos Augustos á* AURELIANO, *Conde de los bienes privados.*—Si algún obrero de las fábricas de armas hubiere fallecido sin hijos ó sin legítimo heredero, no habiendo hecho testamento, mandamos que sus bienes, de cualquier cuantía que sean, les pertenezcan á los que son tenidos como nombradores de los que fallecen, los cuales están obligados á responder al fisco por el fallecido. Porque hecho esto resultará, que quedarán salvos los intereses de la república, y que disfrutarán de los provechos de sus colegas los operarios de las fábricas de armas, que están sujetos á los daños y perjuicios.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el décimo sexto consulado del mismo Augusto y el de FAUSTO, varón esclarecido. [438.]

---

(1) vel, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(2) Constante C. III., *Bk.; pero Godofr. refiere esta constitución al año 326., de suerte que los cónsules deben ser* Constantino A. VII. et Constantio Caes., *y en la inscripción* Imp. Constantinus.

(3) Imp. Cost., *el ms. Bg.:* Impp. Const., *el ms. Pl. 1.;* Imp. Constant., *el ms. Cas.:* Imp. Constantinus, *S. Perus.*

(4) militum, *el ms. Bg.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.;* eorum, *insertan Russ. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.:* si, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.;* militavit, *Russ. y los demás.*

(8) VII., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(9) Catullino, *Bk.*

(10) *Los mms. Bg. Gt., y los antiguos libros de Cont.;* adici, *el ms. Pl. 2., Russ. al márgen, pretendiendo sustituirla por* adiici; addi, *Hal. Bk.;* adipisci, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

(11) et CC., *añaden las ed., contra los mms. Pl. 2. Bg. y S. Perus. y el Nov. Theod.*

(12) Aurelio, *algunos mms.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sancimus, *añaden Russ. y los demás.*

(14) *Dos mms. de Cont., el Nov. Theod., y Cujacio;* creditores, *los mms. y todas las ed.:* curatores, *var. l. gl.; el texto concuerda con las Bas., que dicen: χειροτονηταί. Véase la ley. 5. C. de fabric. XI. 10., en las palabras* constricti nominationibus suis.

(15) detinentur, *los mms. Pl. 2. Bg.;* admittuntur, *Cont. al márgen; pero κατέχονται, las Bas.*

(16) pacto, *el Nov. Theod.; pero τούτου—γινομένου, las Bas.*

(17) et, *omitenla nuestros mms., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 62., pero confirmanla el Nov. Theod. y las Bas.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el Nov. Theod.:* retinentur, *las ed.*

(19) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido puesta según el Nov. Theod.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER SEPTIMUS

LIBRO SÉPTIMO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE VINDICTA LIBERTATE (1), ET APUD CONCILIUM (2) MANUMISSIONE (3)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* TERTIO (4). — Eorum, qui apud concilium manumittuntur, post causam a iudicibus probatam (5) et manumissionem secutam non solet status in dubium revocari (6), si (7) dicantur falsa demonstratione liberati.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SALLUSTIO.—Nihil civitati Romanae semel praestitae vel addere vel detrahere secundam manumissionem potuisse, certissimum est.

Dat. prid. Kal. Maii, AA. Conss. (8) [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* ATTONITAE (9). — Nec mulierem per maritum, nec alium per procuratorem vindicta manumittere posse, non est ambigui iuris.

4. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* MAXIMO *P. P.* (10).—Apud concilium (11) nostrum (12), vel apud consules, praetores, (13) praesides, magistratusve earum civitatum, quibus huiusmodi ius est, adipisci potest patronorum iudicio sedula servitus libertatem (14).

TÍTULO I

DE LA LIBERTAD DADA POR VINDICTA, Y DE LA MANUMISIÓN ANTE EL CONSEJO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* TERCIO. —No se suele volver á poner en duda el estado de los que son manumitidos ante el consejo después de aprobaba la causa ante los jueces y de verificada la manumisión, si se dijera que fueron hechos libres en virtud de una falsa demostración.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SALUSTIO.—Es muy cierto que una segunda manumisión no puede añadir ni quitar nada á la ciudadanía romana, una vez concedida.

Dada á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* ATTONITA. —No es de dudoso derecho, que ni la mujer por medio de su marido, ni otro por medio de procurador pueden manumitir por vindicta.

4. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto del Pretorio.*—Los esclavos cuidadosos pueden adquirir por última voluntad de los patronos la libertad ante nuestro consejo, ó ante los cónsules, los pretores, los presidentes, ó los magistrados de aquellas ciudades, que tienen este derecho.

(1) libertate, *omitela Hal.:* libertatis, *el ms. Vat.:* De libertate vindictae, *el ms. Pl. 1.*
(2) consilium, *los mms. Cas. Vat., y S. Perus.*
(3) manumissis, *los mms. Vat. Bg.:* manumissionis, *S. Perus.*
(4) Terentio, *S. Perus.*
(5) approbatam, *la ed. Schf., cuya lectura favorecen los mms. Pl. 1. 2.*
(6) vocari, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.: pero véase la ley 9. D. XL. 2.*
(7) etiamsi, *el ms. Pl. 2.;* et si, *el ms. Bg.*
(8) *Bk.;* AA. CC., *Russ. y después los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) Aciae, Attiae. Annatiae, *nuestros mms.:* Adciae. Additiae, Adriae. *otros.*
(10) ad Maximum P. P., *los más de los mms.*
(11) consilium, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(12) nostrum, *omitela el libro de Aured. según Char.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Schf. Cont. 62. Bk.:* praesules, *inserta la ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) Dat. III. Kal. Ianuar. Eusebio et Hypatio Conss. (359.), *añade Bk. según la ley 16. Th. C. VI. 4.*

TIT. II

DE TESTAMENTARIA MANUMISSIONE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PRIMO. — Si codicillos maior (1) viginti annis fecisset, confirmationis tempus libertati non nocere certum est; nec enim potestas iuris, sed iudicii consideratur.

2. *Iidem AA.* PHILETO.—Ex testamento defuncti libertates praestari non possunt hereditate non adita, vel si rei memoria propter crimen, quod morte non intercidit, damnata est.

3. *Iidem AA.* EUPHROSYNAE (2). — Libertas testamento (3) data adita hereditate contingit, et licet (4) heres scriptus per in integrum restitutionem abstinuerit hereditate, tamen (5) nihil ea res libertati obest.

S. XVII. Kal. Mai. APRO et MAXIMO Conss. (6) [207.]

4. *Iidem AA.* (7) ARCHELAO (8). — Quum testamento directam libertatem pater tuus sit consecutus, quamvis ei heres exstiteris, frustra tamen rationes, quas tempore servitutis gessit, ut reddas, compelleris, quum non ea conditione acceperit libertatem. Is autem, cui libertas, seu fideicommissaria seu directa, si rationes reddidisset, relicta est, ante reliqua illata et ea, quae malo consilio amota sunt, ad libertatem non potest pervenire. Sin autem non debitor ex rationibus fuerit repertus, post aditam hereditatem quasi puram libertatem consequitur.

Proposita VII. (9) Kal. Decemb. LAETO II. et CEREALE Conss. (10) [215.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* QUINTIANO (11).—In fraudem creditorum testamento datae libertates, quamvis debitori heres, qui solvendo (12) est, exstiterit, per legem Aeliam Sentiam non valent.

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* PISISTRATO.— Si hereditas eius, a quo testamento dicis te esse manumissum, ob aes alienum spernitur ab heredibus, conservandae libertatis gratia non iniusta ratione, creditoribus hereditariis satis offerens, iudicium testatoris servari (13) tibi postulabis, maxime quum id etiam a divo Marco consultissimo principe sit constitutum; quod in extranea (14) quoque persona observari oportet.

7. *Idem A.* IUSTAE (15).—Contra voluntatem ma-

TÍTULO II

DE LA MANUMISIÓN TESTAMENTARIA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PRIMO.—Si el mayor de veinte años hubiese hecho codicilos, es cierto que no le perjudica á la libertad el tiempo de la confirmación; porque no se considera la potestad de derecho, sino la de la última voluntad.

2. *Los mismos Augustos á* FILETO.—No se puede dar la libertad en virtud de testamento de un difunto no habiendo sido adida la herencia, ó si la memoria del reo fué condenada por causa de crimen que no se extingue con la muerte.

3. *Los mismos Augustos á* EUFROSINA.—La libertad dada en testamento compete habiendo sido adida la herencia, y aunque el heredero instituído se haya abstenido de la herencia mediante la restitución por entero, en nada obsta ello, sin embargo, á la libertad.

Sancionada á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

4. *Los mismos Augustos á* ARQUELAO.—Habiendo conseguido tu padre en testamento la libertad directa, aunque hayas quedado heredero de él, esto no obstante, en vano serás compelido á rendir las cuentas que él llevó durante el tiempo de la esclavitud, no habiendo él recibido la libertad con esta condición. Mas aquel á quien se le dejó la libertad, ó por fideicomiso ó directamente, si hubiese rendido cuentas, no puede llegar á la libertad antes de haber entregado los remanentes y lo que con mal designio fué amovido. Mas si no hubiere sido hallado como deudor por virtud de las cuentas, consigue como dada puramente la libertad después de adida la herencia.

Propuesta á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* QUINCIANO.—Por la ley Elia Sencia no es válida la libertad dada por testamento en fraude de acreedores, aunque al deudor le hubiere quedado heredero, que sea solvente.

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PISISTRATO.—Si la herencia de aquel por quien dices que fuiste manumitido en testamento es rechazada á causa de las deudas por los herederos, no sin justa razón pedirás que se mantenga para ti la última voluntad del testador para conservar la libertad, ofreciendo fianza á los acreedores de la herencia, mayormente habiendo sido establecido esto también por el divino Marco, príncipe muy docto; lo que debe observarse también respecto á una persona extraña.

7. *El mismo Augusto á* JUSTA.—Contra la volun-

---

(1) *Cuyacio dice que en algunos códices se lee así:* Si codicillos, qui minor testamentum fecerat, maior.
(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.;* Effrosinae, *el ms. Bg.;* Euphrosino, *las ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* defuncti, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) et si, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(5) tamen, *omitenla los mms. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.*
(6) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(7) Imp. Antoninus A., *Bk.*
(8) Achillao, *el ms. Pist.;* Auchilao, *los más de los mms.*
(9) pp. VI., *el ms. Pist.*
(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(11) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* Quintio, *el ms. Pl. 1.;* Quintiniano, *la ed. Nbg.;* Quintiliano, *Hal. y los demás.*
(12) non, *inserta la ed. Nbg., á la que sigue Hal. en el texto, corrigiéndola en la nota*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Bk.;* observari, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* φυλαττῆναι, *Schol. Bas.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* extranei, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἐξωτικῷ προςώπῳ, *Schol. Bas.*
(15) Iusto, *algunos mms.;* Vestae, *otros.*

tris tuae libertatem in eum conferre, quem illa liberum fieri prohibuit, non debes, ne videaris iura pietatis violare.

PP. X. Kal. Febr. SABINO II. et VENUSTO Conss. (1) [240.]

8. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* GEMELLO (2). — Quum testator libertatem tempore nuptiarum filii sui vel filiae servo dari iussit, non tempus praestandae libertatis (3) praestituit (4), sed potius conditioni locum fecit, ut non insecutis (5) nuptiis libertas iure posci non possit.

9. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* MAURO (6). — Servo tuo defunctus, licet te heredem scripsisse proponatur (7), directam tamen libertatem dare non potuit; iure enim directo libertatem servis alienis nemo potest dare.

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* GERMANO.— Directis verbis iure data libertate, non sola (8) impositione pilei, sed (9) adita hereditate, si nulla iuris impediat constitutio, liberti constituuntur Orcini.

11. *Iidem AA. et CC.* LAURINAE (10). — Si iure non subsistit testamentum, in hoc nec libertates (quum non fuisse adiectum (11), ut pro codicillis scriptum valeret, proponas) recte datas constabit (12).

12. *Iidem AA. et CC.* RHYSO (13). — Si heredes iure facto testamento solemniter adierint hereditatem, ex testamento tibi libertas quaesita, postea (14) colludentibus tam scriptis heredibus, quam ab intestato vindicantibus successionem, adimi non potuit. Quodsi sponte repudiaverint sibi delatam successionem, omnia, quae in testamento fuerant scripta, defecisse convenit. Si vero, ut vos fraudarent (15) libertate, collusisse eos (16) praeses animadverterit, secundum haec, quae divus Pius Antoninus constituit (17), libertatibus consuli providebit.

S. Kal. Decem. Sirmii, AA. Conss. (18) [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* MARTIALI. — Statuliberis datam libertatem adimi ab herede non posse, certum est; nec alienatio nec usucapio statulibero, quo minus exsistente conditione libertatem consequatur, nocere potest.

tad de tu madre no debes concederle la libertad á quien ella prohibió que fuere hecho libre, para que no parezca que violas los deberes filiales.

Publicada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

8. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* GEMELO.—Cuando el testador mandó que al tiempo de las nupcias de su hijo ó hija se diera la libertad á un esclavo, no prefijó el tiempo en que se haya de dar la libertad, sino que más bien dió lugar á una condición, de suerte que, no habiéndose verificado las nupcias, no se pueda pedir con derecho la libertad.

9. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* MAURO.—El difunto, aunque se exponga que te instituyó heredero, no pudo, sin embargo, dar á un esclavo tuyo directamente la libertad; porque nadie puede dar con derecho directo la libertad á esclavos ajenos.

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* GERMANO. — Habiendo sido dada en derecho con palabras directas la libertad, no con la sola imposición del pileo, sino adida la herencia, si no lo impidiera ninguna constitución de derecho, se hacen Orcinos los libertos.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* LAURINA— Si con arreglo á derecho no subsiste el testamento, (como expones que no se añadió que lo escrito valiese como codicilo), será evidente que ni la libertad fué dada válidamente en él.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* RISO. — Si los herederos, habiendo sido hecho con arreglo á derecho el testamento, hubieren adido solemnemente la herencia, no se te pudo quitar la libertad adquirida en virtud del testamento, verificándose después colusión tanto entre los herederos instituídos como entre los que abintestato reivindican la sucesión. Pero si espontáneamente hubieren repudiado la herencia á ellos deferida, fué conveniente que quedara sin efecto todo lo que se había escrito en el testamento. Mas si el presidente hubiere conocido que hubo colusión entre ellos para defraudaros en la libertad, proveerá que sea amparada la libertad, según lo que estableció el divino Pío Antonino.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIAL. —Es cierto que no se les puede quitar por el heredero la libertad dada á los instituídos libres bajo condición en el testamento; y á ellos no pueden perjudicarles ni la enajenación ni la usucapión, para que no consigan la libertad cumpliéndose la condición.

(1) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restituida según el ms. Pist.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.;* Zemello, *el ms. Bg.:* Cemellio, *la ed. Nbg.:* Tremellio, *Hal. y los demás.*

(3) libertati, *las ed. Schf. Hal., concordando con Schol. Bas.*

(4) praestitit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.;* praestiterit, *la ed. Schf.: δέδωκεν, Schol. Bas.*

(5) secutis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los de Russ.*

(6) Thauro, *el ms. Bg.:* Auro, *el ms. Pl. 1.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* proponitur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* solum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) *El ms. Pl. 1.:* sed ab, *el ms. Gt.;* sed et, *los demás mms., y las ed.*

(10) Laurino, *algunos mms.:* Laurae, Launae. Largino, *otros.*

(11) additum, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* aditum, *el ms. Pl. 2.*

(12) *Cuyacio pone aquí la indicación de la fecha de la ley 2. C. II. 33.*

(13) Phico, Phito. Chizo, Ruchzo, Riso, *nuestros mms.*

(14) post, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* defraudarent heredes, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* heredes, *omítenla todos los mms. de Russ. y Schol. Bas.*

(16) heredes, *inserta el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(17) *Schol. Bas. traduce como si se leyese:* quae divus Pius et Antoninus constituerunt.

(18) S. K. d. Sir. aa. cc. ss., *el ms. Pist.: la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

14. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Directas libertates graecis verbis liceat in testamentis relinquere, ut ita libertates directae (1) datae videantur, ac si legitimis verbis eas testator dari iussisset.

Dat. prid. Id. Septemb. Constantinop. (2) ¸THEOSIO A. XVII. et FESTO Conss. (3) [439.]

15. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* (4)—Quum constitutio divi Marci declarat (5), si quis condito testamento, vel sine testamento moriens, ut locus fiat ab intestato successioni, libertates reliquerit, nemo autem adire vult (6) defuncti hereditatem, eo quod suspecta esse videtur (7), et fuerint libertates forsitan et (8) sine scriptis fideicommissariae relictae, licere vel cuilibet extraneo vel uni ex servis, qui et ipse libertate donatus est et pro sua periclitatur conditione, adire hereditatem sub hac conditione et satisdatione, quod et creditoribus omnibus satisfaciat, et libertates imponat his, quibus voluit testator; variae dubitationes ex hac constitutione emerserunt. Nam si res hereditariae herede minime invento venierint, an et post venditionem earundem rerum possibile est (9), vel servum vel quemlibet alium adire, et recuperare quidem ab emtoribus res, satisfacere autem creditoribus et libertatibus, quaerebatur. Et licet divus Severus semel rebus venditis hoc non admisit, nobis tamen, Ulpiani sententia admonente (10), placuit, maxime propter libertates, ne depereant, et post venditionem rerum annale remedium dare divi Marci constitutioni, intra quod et creditoribus omnibus satisfiat, et emtores nihil novi patiantur, qui annalem saepe sentiebant rescissionem (11), et licere servo, qui libertate donatus est, vel alii cuidam extraneo vel ante venditionem rerum, vel post venditionem, intra annale tamen (12) tempus, adire hereditatem et res recuperare, prius satisdatione danda, ut tam libertatibus quam creditoribus ¸satisfiat (13).

§ 1.—Sin autem libertatibus quidem omnibus satisfacere quis polliceatur, creditoribus autem non in solidum, sed in partem solvere creditum, illi autem huiusmodi pactionem admiserint, sancimus, et in huiusmodi casu consultissimi principis locum habere constitutionem, et cum modis omnibus admittendum esse censemus, maxime quum ex voluntate creditorum hoc (14) interponitur; nolentibus etenim creditoribus admitti talem petitionem (15) nullo modo concedimus.

14. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Sea lícito dejar en los testamentos con palabras griegas directamente la libertad, de suerte que se considere dada directamente la libertad lo mismo que si con palabras legales hubiese mandado el testador que se diese aquella.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

15. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como la constitución del divino Marco declara, que si alguno, habiendo hecho testamento, ó muriendo sin testamento, de suerte que haya lugar á la sucesión abintestato, hubiere dejado libertades, pero nadie quiere adir la herencia del difunto, porque parece que es sospechosa, y se hubieren acaso dejado aun sin escritura libertades por fideicomiso, le es lícito á cualquier extraño ó á uno de los esclavos, á quien también se le hizo donación de la libertad y que corre riesgo respecto á su propia condición, adir la herencia bajo esta condición y mediante la fianza de que pagará á todos los acreedores, y dará la libertad á quienes quiso el testador, surgieron de esta constitución varias dudas. Porque si no hallándose heredero hubieren sido vendidos los bienes de la herencia, se preguntaba si es posible que aun después de la venta de los mismos bienes ada la herencia un esclavo ú otro cualquiera, y recupere ciertamente de los compradores los bienes, pero les pague á los acreedores y dé las libertades. Y aunque el divino Severo no admitió esto, una vez vendidos los bienes, nos plugo, sin embargo, por advertencia de la opinión de Ulpiano, principalmente para que no queden sin efecto las manumisiones, dar aun después de la venta de los bienes para la constitución del divino Marco el recurso de un año, dentro del cual se les pague á todos los acreedores, y no sufran innovación alguna los compradores, que en muchos casos sufrían al cabo de un año la rescisión, y que le sea lícito al esclavo, á quien se le hizo donación de la libertad, ó á otro cualquier extraño, adir la herencia y recuperar los bienes ora antes, ora después, de la venta de los bienes, pero dentro del término de un año, dándose antes fianza tanto de dar las libertades, como de satisfacer á los acreedores.

§ 1.—Mas si alguno, á la verdad, prometiera dar todas las libertades, y no pagar á los acreedores íntegro su crédito, sino en parte, y ellos hubieren admitido este pacto, mandamos que también en este caso tenga lugar la constitución del muy docto príncipe, y disponemos que de todos modos debe ser él admitido, principalmente mediando esto por voluntad de los acreedores; porque no queriéndolo los acreedores, de ningún modo permitimos que sea admitida tal petición.

---

(1) directe, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp., contra el Nov. Theod.*

(2) pridie Septembris, *omitiendo el lugar, Russ.*

(3) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. Char. Pac. Sp.*

(4) Mennae P. P., *el ms. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* declaret, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* velit, *Hal. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.:* videatur, *los mms. Pl. 1. Bg., y las demás ed.*

(8) et, *no tiene equivalente en Schol. Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* ¸sit, *Hal. y los demás.*

(10) *El ms. Pl. 1., y Russ. al márgen;* admodum, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. El texto concuerda mejor con Schol. Bas., en el cual se traduce* ἡ Οὐλπιανοῦ γνώμη ὑπομιμνήσκοντος.

(11) refusionem, *Cont. al márgen;* ἀνάσχεσιν, *Schol. Bas.*

(12) tamen, *omítenla el ms. Bg., y Schol. Bas.*

(13) satisfaciat, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* haec, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; una y otra palabra faltan en el ms. Gt.*

(15) *El ms. Bg., y la ed. Nbg.;* condicionem, *el ms. Gt.;* pactionem, *los mms. Pl. 2. Bg., y todas las ed.; pero* τὴν τοιαύτην αἴτησιν, *Schol. Bas.*

§ 2.—Sin vero quidam ex servis libertatem amplexi fuerint, alii autem censuerint esse respuendam, et in hunc casum extendenda est divi Marci oratio, et procul dubio et in hac specie audiendus est petitor hereditatis, et maneat liberum arbitrium servorum, sive ad libertatem venire volunt, sive in servitute (1) remanere. Licet enim romanam civitatem recusare nemini servorum licitum sit (2), tamen in hoc casu, ne propter quorundam indevotionem alii maneant in servitute, volentibus quidem omnibus servis licere in libertatem pervenire, nolentibus autem quibusdam vel recusantibus spontaneam servitutem imminere oportet, et quem patronum habere noluerint, dominum suum, et forsitan acerbum, sentiant.

§ 3.—Sin vero non omnes libertates adimplere pollicitus fuerit, sed certum numerum servorum ex his, qui ad libertatem venire (3) iussi sunt, melius est, si quidem res hereditariae sufficiunt ad implendos creditores, etiam omnibus servis dare libertatem, etsi hoc pollicitus non est. Sin autem deest (4) in exsolventis (5) creditoribus, humanius est, ut pauci saltem veniant (6) ad libertatem.

§ 4.—Sed hoc quidem antiquis dubitationibus remedium invenimus. Bellissimam autem repletionem praefatae constitutioni donantes sancimus: Si (7) non unus veniat hereditatis petitor, sed plures, si quidem (8) uno momento uterque vel ampliores, omnibus detur licentia communiter hereditatem adire, prius satisdatione ab omnibus danda, ut creditoribus et libertatibus satisfaciant. Sin autem per intervalla temporum hoc fiat, qui primus veniat (9), habeat praerogativam, si etiam satisdationem praestare potest; illo enim (10) cessante hoc facere, alii gradatim secundum tempora petitionis succedant. Et hoc intra annale tempus observetur.

§ 5.—Sin autem uno pollicente quosdam liberos facere, non autem totos, alius emerserit, satisdationem paratus idoneam praestare, quod omnibus creditoribus et omnibus libertatibus satisfaciat, aequissimum est, eum admitti, ut omnes libertates indistincte celebrentur. Quod privilegium damus non solum servo, qui libertate donatus est, sed etiam ei, cui nulla libertas relicta est, ut aliquid venustum eveniat, ut per eum, cui relicta libertas non est, aliis libertas imponatur.

§ 6.—Sed si quidem, antequam prior hereditarias res et libertatem accipiat, hoc eveniat, secundo petitori vel tertio vel deinceps ampliores libertates pollicentibus fieri locum censemus. Sin autem iam rebus servo, qui primus petiit hereditatem, datis, et libertatibus ab eo quibusdam servis hereditariis impositis, quidam servus alius hereditarius vel liber (11) extraneus hoc facere maluerit, licebit

§ 2.—Pero si algunos esclavos hubieren aceptado la libertad, y otros hubieren estimado que debia ser rechazada, también ha de extenderse á este caso la oración del divino Marco, y sin duda alguna ha de ser oido aun en tal circunstancia el que reclama la herencia; y quede libre el arbitrio de los esclavos, ora si quieren llegar á la libertad, ora si permanecer en la esclavitud. Porque aun cuando á ningún esclavo le sea lícito rehusar la ciudadanía romana, sin embargo, en este caso, á fin de que por la falta de acatamiento de algunos no permanezcan otros en la esclavitud, conviene que les sea lícito á todos los esclavos que la quieran llegar á la libertad, y que á los que no la quieran ó la rehusen les apremie su espontánea esclavitud, y que al que no hubieren querido tener como patrono, lo sufran como dueño, y acaso duro.

§ 3.—Mas si no hubiere prometido dar todas las libertades, sino á cierto número de los esclavos que se dispuso que llegaran á la libertad, es mejor, si verdaderamente bastan los bienes de la herencia para pagar á los acreedores, darles también la libertad á todos los esclavos, aunque no haya prometido esto. Pero si falta para pagar por completo á los acreedores, es más humano que por lo menos unos pocos lleguen á la libertad.

§ 4.—Mas este fué ciertamente el remedio que encontramos para las antiguas dudas. Pero dándole muy adecuado complemento á la mencionada constitución, mandamos: Si no se presentara uno solo que pidiere la herencia, sino muchos, si verdaderamente en un mismo momento dos ó más, déseles á todos licencia para adir en común la herencia, debiéndose dar antes por todos ellos fianza de que satisfarán á los acreedores y darán las libertades. Mas si esto sucediera con intervalos de tiempo, tenga preferencia el primero que se presente, si también puede prestar la fianza; porque dejando él de hacer esto, le sucederán los otros por su orden con arreglo á la fecha de la petición. Y hágase esto dentro del término de un año.

§ 5.—Pero si prometiendo uno hacer libres á algunos, pero no á todos, apareciere otro, dispuesto á prestar fianza suficiente de que satisfará á todos los acreedores y dará todas las libertades, es muy justo que éste sea admitido, para que indistintamente se verifiquen todas las manumisiones. Cuyo privilegio damos no solamente al esclavo, á quien se hizo donación de la libertad, sino también á aquel á quien no se le dejó la libertad, de suerte que acontezca alguna cosa grata, dándose la libertad á otros por medio de aquel á quien no se le dejó la libertad.

§ 6.—Mas si esto aconteciera antes que el primero que los pida reciba los bienes de la herencia y la libertad, mandamos que se haga lugar á un segundo, ó tercero, ó posterior peticionario que prometa más manumisiones. Pero si habiéndose dado ya los bienes al esclavo que primero pidió la herencia, y dada por él la libertad á algunos esclavos de la herencia, hubiere querido hacer esto otro

(1) servitutem, *los mms. Pl. 1. 2., y todos los mms. de Russ.: pero Schol. Bas. dice:* εἰς τὴν δουλείαν διαμεῖναι.

(2) licet, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* iure, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero contra Schol. Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* aliquid, *añaden Russ. y los demás, también contra Schol. Bas.*

(5) exsolvendo, *el ms. Pl. 1.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* perveniant, *las ed. Nbg. Hal. y las demás:* ἔλθωσι, *Schol. Bas.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* ut si, *Cont. 66. y los demás, contra Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* quidem, *omitiendo* si, *Cont. 66. y los demás: pero* εἰ μὲν, *Schol. Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* venit, *Hal. y los demás:* ὅστις πρῶτος ἦλθε, *Schol. Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* autem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* ἐκείνου δὲ, *Schol. Bas.*

(11) vel quilibet, *las ed. Nbg. Hal.; pero Schol. Bas. dice:* ἢ ἐλεύθερος.

quidem hoc ei impetrare, et sub maioribus pollicitationibus et satisdationibus hereditatem accipere, sed prior in libertate petitor maneat, licet res ab eo abstrahantur (1); his omnibus intra annum, secundum quod dictum est, celebrandis, ex quo prior petitor iudicem adierit.

TIT. III

DE LEGE FUSIA (2) CANINIA (3) TOLLENDA

1. *Imp.* JUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Servorum libertates in testamento relictas, tam directas quam fideicommissarias, ad exemplum inter vivos libertatum indistincte valere censemus, lege Fusia Caninia de cetero cessante, nec impediente, testantium pro suis servis clementes dispositiones effectui mancipari.

Dat. Kal. Iun. JUSTINIANO PP. A. II. Cons. (4) [518.]

TIT. IV

DE FIDEICOMMISSARIIS LIBERTATIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (5) PRIMO (6).—Quum proponas, hereditatem eius (7) aditam non esse, a quo tibi fideicommissariam libertatem relictam dicis, et ab intestato alium, quam qui scriptus est (8), hereditatem possedisse, si non a legitimo quoque herede fideicommissaria libertas repetita est, nullo iure praestari eam ab eo, qui rogatus non est, desideras. Plane si pecunia accepta heredem institutum omisisse hereditatem docueris, libertatem tibi praestare cogetur.

PP. XIII. Kal. Mart. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* VALERIO. — Quamvis codicilli, quibus avunculo defunctae legatus esse videris (9), falsi pronuntiati sunt, tamen si ante motam criminis quaestionem iustam libertatem es a legatario consecutus, posterior eventus non infirmat ita datam libertatem. Plane secundum divi Hadriani constitutionem datur heredi viginti aureorum repetitio.

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* LUCIO.—Quum libertatem mulieribus sub conditione datam proponas, quid dubium est, eos, qui ex his ante impletam eam eduntur, servos nasci, et pertinere ad heredes iure dominii? His enim demum succursum est, qui post moram praestandae libertatis progeniti sunt, ut liberi et ingenui nati videantur.

cualquier esclavo de la herencia, ó una persona libre extraña, ciertamente que le será lícito impetrarlo, y recibir la herencia bajo mayores promesas y fianzas, pero el primer peticionario permanecerá en libertad, aunque se le quiten los bienes; habiéndose de hacer todas estas cosas, según lo que se ha dicho, dentro de un año desde que hubiere recurrido al juez el primer peticionario.

TÍTULO III

DE LA DEROGACIÓN DE LA LEY FUSIA CANINIA

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que la libertad dejada en testamento á los esclavos, así directamente, como por fideicomiso, valga indistintamente, á la manera que la libertad dada por actos entre vivos, dejando de tener vigor en lo sucesivo la ley Fusia Caninia, y no impidiendo que tengan efecto las clementes disposiciones de los testadores á favor de sus esclavos.

Dada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [518.]

TÍTULO IV

DE LA LIBERTAD DEJADA POR FIDEICOMISO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PRIMO.—Puesto que expones que no fué adida la herencia de aquel por quien, según dices, se te dejó por fideicomiso la libertad, y que otro que no es el instituído poseyó abintestato la herencia, si la libertad dejada por fideicomiso no fué reiterada también á cargo del heredero legítimo, sin derecho alguno deseas que se te dé por aquel á quien no se le rogó. Mas si probares que por haber recibido dinero dejó de aceptar la herencia el heredero instituído, será obligado á darte la libertad.

Publicada á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VALERIO.—Aunque hayan sido declarados falsos los codicilos en que parece fuiste legado al tío materno de la difunta, sin embargo, si antes de promovida la cuestión criminal conseguiste del legatario legítima libertad, el acontecimiento posterior no invalida la libertad dada de este modo. Pero con arreglo á la constitución del divino Adriano se le da al heredero acción para reclamar veinte áureos.

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* LUCIO.—Como quiera que expones que bajo condición se dió la libertad á mujeres, ¿qué duda hay de que nacen esclavos los que de ellas son dados á luz antes de haberse cumplido aquella, y de que por derecho de dominio pertenecen á los herederos? Porque solamente á los que fueron engendrados después de haberse incurrido en mora para la dación de la libertad se les auxilió de suerte que se les considere nacidos libres é ingénuos.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., Cujacio, y Bk.:* distrahantur, *las demás ed.; pero Schol. Bas. dice τὰ πράγματα παρ' αὐτοῦ ἀφαιρεθῶσι.*
(2) Fufia, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y los más de los mms. de Cont.;* Fuffia, *la ed. Nbg., y S. Perus.*
(3) canina, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.;* candiva, *el ms. Pist.*
(4) *La indicación de la fecha falta en Hal.;* Dat. Kal. Iun.... AA. Conss., *Russ. y los demás, salvo que en Bk. se lee* A. Conss.

(5) Imp. Severus A. et Antoninus C., *Bk., atendiendo á la indicación de la fecha, pero contra los cód.*
(6) Primo, *omítenla los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Phileto, *Russ. al márgen.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* testatoris, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) erat, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(9) videaris, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg.*

4. *Idem A.* HADRIANO (1). — Si voluntate domini in libertate est morata, cui fideicommissaria libertas debita (2) fuit, secundum senatusconsultum et constitutiones ad id pertinentes (3) civis Romana facta, ingenuos peperit. Sed si nunquam ab ea (4) libertas petita est, sibimet imputare debet, quum (5) interea progeniti ex ea servi sunt (6).

5. *Idem A.* DIONYSIO.— Minor annis lege definitis nec per fideicommissum libertatem supremis suis elogiis (7) relinquere potest, nisi his, quorum causam probare (8) potest.

6. *Idem A.* MAXIMO (9).— Deberi etiam alienae ancillae fideicommissariam libertatem placuit; nec deficit hoc debitum, si interim domina, si modo nihil ex iudicio eius, qui quaeve reliquit libertatem, perceperit, noluit vendere, quia possit tempore procedente, ubicunque occasio redimendae ancillae fuerit, praestari libertas.

7. *Idem A.* NICOMEDI (10).— Hi, quibus per fideicommissum libertas supremis iudiciis relinquitur, eorum liberti efficiuntur, a quibus manumittuntur.

PP. Kal. April. FUSCO (11) et DEXTRO Conss. (12) [225.]

8. *Idem A.* EUTYCHETI. — Quum proponas, fideicommissariam libertatem ita tibi datam, si uxori testatoris placuisset, licet ea (13) non adeunte hereditatem ad filium solida hereditas pertinere coepit (14), non refragante tamen uxore testatoris, potes petere libertatem.

PP. XV. Kal. Septemb. FUSCO et DEXTRO Conss. (15) [225.]

9. [**10.**] *Idem A.* (16) MERCURIALI. — Fideicommissaria quidem libertas ita tibi relicta, quum testatoris filius ad annum vicesimum quintum pervenisset (17), non intercidit, licet heredem intra praestitutam aetatem decessisse proponas; tempore quippe (18), quo, si viveret, praefinitam aetatem impleturus foret, spem libertatis non (19) intercidere, vetus placitum est.

PP. Kal. April. POMPEIANO et PELIGNO Conss. (20) [231.]

10. [**9.**] *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* DAPHNIDI (21). — Etsi non adscripta libertate testa-

4. *El mismo Augusto á* ADRIANO.—Si por voluntad del dueño vivió en libertad aquella á quien se le debió por fideicomiso la libertad, habiéndose hecho ciudadana romana conforme al senadoconsulto y á las constituciones relativas á esto, parió ingénuos. Pero si nunca se pidió por ella la libertad, se debe imputar á sí misma, si son esclavos los engendrados en ella en el intervalo.

5. *El mismo Augusto á* DIONISIO. — El de menos años que los fijados en la ley no puede dejar por fideicomiso la libertad en sus últimas voluntades, á no ser á aquellos cuya causa puede probar.

6. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.—Se determinó que también á una esclava ajena se le debía la libertad dejada por fideicomiso; y no se extingue esta deuda, si en el entretanto no quiso vendarla su dueña, en el caso de que nada hubiere percibido por virtud de la última voluntad del que ó de la que dejó la libertad, porque andando el tiempo, cuando hubiere ocasión de comprar la esclava, se le podría dar la libertad.

7. *El mismo Augusto á* NICOMEDES.—Aquellos á quienes por fideicomiso se les deja en últimas voluntades la libertad se hacen libertos de aquellos por quienes son manumitidos.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el consulado de Fusco y de DEXTRO. [225.]

8. *El mismo Augusto á* EUTIQUETES.—Puesto que expones que se te dió por fideicomiso la libertad de este modo, si le hubiese parecido bien á la mujer del testador, aunque por no adir ésta la herencia comenzó á pertenecerle al hijo toda la herencia, sin embargo, no oponiéndose la mujer del testador, puedes pedir la libertad.

Publicada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Fusco y de DEXTRO. [225.]

9. [**10.**] *El mismo Augusto á* MERCURIAL.— A la verdad, la libertad que por fideicomiso se te dejó de este modo, para cuando el hijo del testador hubiese llegado á los veinticinco años, no queda sin efecto, aunque, según expones, el heredero haya fallecido dentro de la edad prefijada; porque es resolución antigua que la esperanza de la libertad no se extinguía al tiempo en que, si viviese, hubiera de cumplir la edad prefijada.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

10. [**9.**] *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* DAFNIDES. — Aunque no habiéndole

---

(1) Arriano, *los más de los mms.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* relicta, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero ἐπεχρεώστητο. Schol. Bas., en donde se lee τὸ κατὰ πόδα.*

(3) *Aquí pone la coma Hal., quitándola después de* fuit.

(4) ab eo, *la ed. Nbg.: ἐξ αὐτῆς. Schol. Bas.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* cur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero ὁπότε, Schol. Bas.*

(6) sint, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(7) elogiis, *omítenla el ms. Gt., y los mejores libros de Russ.:* suis elogiis, *omítelas el ms. Bg.:* suis iudiciis, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*

(8) causa probari, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(9) Maximiano, *el ms. Vat.:* Maximae, *Russ. al márgen.*

(10) Nicomedio, Nicodemo, *algunos mms.*

(11) II., *inserta Bk.*

(12) *La indicación de la fecha falta en Hal.: la del texto se apoya en los mms. Veron. Pist.*

(13) ea, *omítenla los mms. Veron Pl. 1. 2.*

(14) coeperit, *las ed.; pero prefieren el indicativo los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg.:* pertinere coepit, *las colocan después de* hereditatem *las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(15) *El ms. Veron.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

(16) *Los mms. Veron. Cas. Pl. 1. 2. Bg.:* Iidem AA., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(17) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* pervenerit, *el ms. Pl. 1., Russ. y los demás; pero* pervenisse, *el ms. Veron.*

(18) quidem, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(19) non, *omítela erradamente el ms. Veron.*

(20) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, fué restituida según el ms. Veron. Los fastos escriben* Peligniano.

(21) Dafno, Daphon, Dafino, Dafinae. Alfino, *nuestros mms.:* Daphonio, *S. Perus.;* Daphnae, *la ley 5. C. V. 28.*

tor servum suum tutorem filiis suis dederit, receptum est (1) et libertatis et pupillorum favore, ut per fideicommissum manumisisse eum videatur. Et si non suum proprium, sed alienum servum, conditionem eius sciens, tutorem adscripserit, aeque fideicommissariam libertatem datam, nisi aliud evidenter defunctum sensisse appareat, prudentibus placuit.

PP. III. Kal. Mart. SECULARE et DONATO Conss. (2) [260.]

11. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (3) FLAVIANO. — Si servus fuisti, ac tibi per fideicommissum libertas relicta fuit (4), pervides (5), sine manumissione te ad libertatem pervenire non potuisse. Quapropter, si verbis precariis constitutus servus libertatem accepisti, adiri praeses provinciae (6) oportet, ut causa cognita, si tibi deberi libertatem perspexerit, ad manumittendum eum, qui debet, urgeat, vel si latitet, contra latitantem interposito decreto tibi prospiciat.

Sine die et consule (7).

12. *Iidem AA. et CC.* IRENAEO (8). — Ex verbo: «commendo» testamento vel codicillis non videri fideicommissariam libertatem relictam (9), auctoritate iuris declaratur.

Dat. VI. Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. (10) [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* PYTHAGORIDAE.—Si te, donatam (11) ante matrimonium uxori suae, post(12), ei legato relicto, manumitti testamento (13) seu codicillis (14) verbis precariis a successoribus voluit, tam hos (15) ad redemtionem et manumissionem, quam eam, quae in capiendis relictis defuncti consensit iudicio, teneri, tibique fideicommissariam deberi libertatem, non ambigitur.

S. VII. Id. Decemb. Caess. Conss. (16) [294—305.]

14. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO (17) *P. P.*—Quum inter veteres dubitabatur, si fideicommissariam libertatem possibile esset relinqui servo, qui adhuc in ventre portaretur, et homo fieri speraretur, nos, vetus iurgium decidentes, libertatis favore censemus, et fideicommissariam nec non directam libertatem suam firmitatem habere sive in

asignado la libertad el testador les hubiere dado á sus hijos como tutor un esclavo suyo, se admitió en favor de la libertad y de los pupilos, que se considerara que lo manumitió por fideicomiso. Y si hubiere impuesto como tutor no á un esclavo suyo propio, sino á uno ajeno, conociendo la condición de éste, les pareció bien á los jurisconsultos que igualmente fué dada por fideicomiso la libertad, á no ser que aparezca que evidentemente fué otra la intención del testador.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

11. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FLAVIANO.—Si fuiste esclavo y se te dejó por fideicomiso la libertad, claramente ves que sin la manumisión no pudiste llegar á la libertad. Por lo cual, si siendo esclavo recibiste con palabras precarias la libertad, conviene que se recurra al presidente de la provincia, para que, conocida la causa, si viere que se te debe la libertad, apremie al que la debe para que manumita, ó para que si se ocultase mire por tí habiendo interpuesto decreto contra el que se oculta.

Sin designación de día ni de consul.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* IRENEO.—Por la autoridad del derecho se declara, que con la palabra «encomiendo» no se considera que se dejó por fideicomiso la libertad en testamento ó en codicilos.

Dada en Sirmio á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* PITAGORIDA.—Si el testador, habiéndote donado antes del matrimonio á su mujer, y habiéndole dejado después un legado, quiso con palabras de súplica en el testamento ó en codicilos que fueras manumitida por sus sucesores, no se duda que tanto éstos, como ella, que al aceptar las cosas dejadas prestó su consentimiento á la última voluntad del difunto, están obligados á la compra y á la manumisión, y que se te debe la libertad fideicomisaria.

Sancionada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Como quiera que por los antiguos se dudaba si sería posible dejarle por fideicomiso la libertad á un esclavo, que todavía fuese llevado en el claustro materno, y que se esperase que se hiciera hombre, decidiendo nosotros la antigua contienda, mandamos, en favor de la li-

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* tamen, *insertan Russ. y los demás, también contra Schol. Bas.*

(2) *El ms. Veron.; Hal. y los demás omiten la indicación de la fecha, la cual fué restituida según la ley 5. C. V. 28.*

(3) et CC., *omítenlas los mms. Cas. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(4) fuerit, *los mms. Veron. Pl. 2.*

(5) provides, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal., pero contra el ms. Veron.; σκοπεῖς, Schol. Bas.*

(6) *El ms. Veron.;* adire praesidem [praeside *el ms. Bg.*] provinciae, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* adire praesidem provinciae te, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero προσέλευσιν δέξασθαι ὁ ἄρχων — ὀφείλει, Schol. Bas., que dice τὸ κατὰ πόδας.*

(7) *El ms. Pist.;* Sine die et css., *el ms. Veron.;* Sine — cons., *omítenlas Hal. y los demás.*

(8) *El ms. Veron.;* Yreneo, Yrineo, Hirineo, Hereneo, *los demás mms. nuestros:* Hyreno, *la ed. Nbg.;* Hyrenio, *Hal. y los demás.*

(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* esse, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero con el texto también Schol. Bas.*

(10) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, fué restituida según el ms. Veron.*

(11) donata, *el ms. Veron., pero contra Schol. Bas., en el que no tiene equivalente.*

(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* postea, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* testamento manumitti, *el ms. Bg., y las demás ed.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* seu, *insertan el ms. Veron., Russ. y los demás, pero contra Schol. Bas., que dice* τὸ κατὰ πόδας.

(15) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.;* eos, *las demás ed.;* heos, *el ms. Pl. 1.*

(16) *El ms. Veron.; la indicación de la fecha omítenla Hal. y los demás.*

(17) Mennae, *el ms. Pl. 1.;* Ioh., *S. Perus.*

masculo sive in femina, quae (1) adhuc in ventre vehitur materno (2), ut cum libertate solem respiciat, etsi mater sua adhuc in servitute constans eum vel eam ediderit. Sin autem plures creati vel creatae sint, sive unius fecit mentionem, sive pluraliter nuncupavit, nihilominus omnes ad libertatem a primis veniant cunabulis (3), quum in ambiguis sensibus melius est (4), et maxime in libertate, favore eius humaniorem amplecti sententiam.

Dat. Kal. Octob. Constantinop. (5) LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (6) [530.]

15. *Idem A.* IULIANO (7) *P. P.* — Ancillam sive servum, quum (8) fideicommissaria libertas eis (9) relicta sit, sancimus, si mora libertatis a debitore (10) facta fuerit, sententia praesidis eripi in (11) libertatem, et nullo facto aut voluntate ab herede exspectanda, sed talem habere eos libertatem, quasi ab ipso testatore directis verbis fuerint libertatem consecuti, quum satis impium atque absurdum est (12), heredes testatoris differre voluntates (13), maxime quum ad libertatem respiciant (14).

Dat. Kal. Octob. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (15) [530.]

16. *Idem A.* IULIANO *P. P.*—Si quis in suo testamento rogaverit suum heredem ex liberis ancillae suae, quam nominaverit, unum, quem elegerit, ad libertatem perducere, et, quum ancilla unum vel plures enixa est, heres, neque dum superest, in libertatem aliquem adduxerit, vel quum deliberat, quis ad libertatem perducendus (16) est, ab hac luce fuerit subtractus; dubitabatur ab antiquis, utrumne omnes, an quidam, aut (17) nemo ex his ad libertatem perveniant (18). Sed veteris quidem iuris altercatio multa sibi (19) super huiusmodi casibus resonavit (20). Nos autem heredis coercentes malignitatem, si non voluntatem testatoris adimpleverit, et mox, quum potuerit, non elegerit unum ex liberis ancillae et eum libertate donaverit, sancimus, compelli non solum eum, sed etiam heredes vel successores eius omnes ancillae liberos in libertatem perducere (21). Neque enim hoc contrarium est sententiae testatoris. Quum enim (22) omnimodo quendam ex his liberum esse disposuerit (23),

bertad, que tenga validez la libertad dejada tanto por fideicomiso, como directamente, ora respecto á un varón como en cuanto á la hembra que es llevada todavía en el claustro materno, de suerte que con la libertad vea la luz, aunque la madre lo ó la hubiere parido estando todavía en esclavitud. Mas si hubieran sido procreados varios ó varias, ora si hizo mención de uno sólo, ora si los llamó en plural, lleguen, sin embargo, todos desde el primer momento á la libertad, puesto que en los casos dudosos, y mayormente tratándose de la libertad, es preferible que se acepte en favor de ésta el sentido más equitativo.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

15. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que cuando por fideicomiso se les haya dejado la libertad, si por el deudor se hubiere causado mora para la libertad, sean el esclavo ó la esclava arrancados para la libertad por sentencia del presidente, sin que se haya de esperar ningún acto ó la voluntad del heredero, sino que tengan de tal modo la libertad, como si con palabras directas hubieren conseguido del mismo testador la libertad, pues es bastante impío y absurdo, que los herederos difieran las disposiciones del testador, sobre todo cuando se refieran á la libertad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

16. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere rogado en su testamento que su heredero pusiera en libertad á uno sólo, que él hubiere elegido, de los hijos de su esclava, que hubiere nombrado, y habiendo parido la esclava uno ó más hijos, el heredero no hubiere puesto, mientras vivía, á ninguno en libertad, ó hubiere fallecido mientras deliberaba cuál había de ser puesto en libertad; se dudaba por los antiguos si todos, ó algunos, ó ninguno de ellos llegarían á la libertad. Pero la contienda sobre el antiguo derecho expuso muchas cosas sobre tales casos. Mas nosotros reprimiendo la malignidad del heredero, mandamos, que, si no hubiere cumplido la voluntad del testador, y después, cuando hubiere podido, no hubiere elegido á uno de los hijos de la esclava y no le hubiere hecho donación de la libertad, sean compelidos no solamente él, sino también sus herederos ó sucesores, á poner en libertad á todos los hijos de la esclava. Porque tampoco esto

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* qui quaeve, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero contra todos los mms. de Russ., que omiten* qui, *y contra Schol. Bas. que traduce* ἥτις.
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* materno, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἐν τῇ γαστρὶ — τῇ μητρικῇ, *Schol. Bas.*
(3) ad prima veniant cunabula, *el ms. Veron.: pero Schol. Bas. dice:* πρὸς τὰ πρῶτα σπάργανα.
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sit. *Hal. y los demás.*
(5) *El ms. Veron : el lugar falta en los demás.*
(6) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(7) Ioh., *S. Perus.*
(8) si, *el ms. Veron.;* cui, *los mms. Pl. 2. Bg.: pero* ὅτι. *Schol. Bas.*
(9) eis, *omitenla los mms. Bg. Gt.;* ei, *el ms. Pl. 2., y las ed.: pero contra los mms. Pl. 1. Veron., y Schol. Bas., que dice* αὐτοῖς.
(10) mora a debitore libertatis, *los mms. Veron. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(11) ad, *el ms. Veron.*

(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sit. *Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Veron. Bg. Bp., y las ed. Nbg. Hal.:* voluntatem, *los demás; pero* [illegible], *Schol. Bas.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Bp.:* respiciunt, *las ed. Nbg. Hal.:* respiciat, *las ed. Schf. Bas., y las demás.*
(15) *El ms. Veron.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(16) producendus, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*
(17) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* an, *el ms. Bg., Russ. y los demás.*
(18) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg.:* perveniat, *el ms. Pl. 1., y las ed.: pero* [illegible], *Schol. Bas.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bp., y las ed. Nbg. Schf.;* multa sane, *Hal. y los demás; pero contra Schol. Bas., con el cual concuerda el texto;* sane, *omítelo el ms. Gt.*
(20) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* resonuit. *Hal. y los demás.*
(21) producere, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg.; pero* [illegible], *Schol. Bas.*
(22) enim, *dice Russ. al margen, que falta en todos los mms.*
(23) disposuit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg.*

et non ad certum corpus, sed ad omnes respexerit (1), si non pareatur (2) eius voluntati, sine dubio ex sententia testatoris omnes ad libertatem perveniunt. Similemque esse definitionem censemus, et si non ab herede, sed a legatario vel fideicommissario testator rogaverit libertatem imponi. Sic etenim iusto timore heredes vel (3) legatarii vel fideicommissarii perterriti et voluntatem testatoris adimplere procurent, et sibi non ex omnium libertate quandam afferri patiantur iacturam. Quodsi reclamaverint, sibi tale dispendium imputent, non ex nostra lege, sed ex sua lugentes instantia.

Dat. XV. Kal. Decemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. (4) Conss. (5) [530.]

es contrario á la resolución del testador. Pues habiendo dispuesto que de todos modos fuera libre uno de éstos, y no habiéndose referido á determinado individuo sino á todos, sin duda que, si no se obedeciera á su voluntad, llegan todos á la libertad en virtud de la disposición del testador. Y mandamos que sea igual la resolución también si el testador hubiere rogado que se dé la libertad no por el heredero, sino por el legatario ó el fideicomisario. De este modo, pues, atemorizados con justo temor los herederos, ó los legatarios, ó los fideicomisarios, procuren cumplir la voluntad del testador, y no consientan causarse á sí mismos algún perjuicio con la libertad de todos. Mas si reclamaren, impútense á sí mismos tal quebranto, lamentándolo no por virtud de nuestra ley, sino por su propia pertinacia.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

17. *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Quum quidam servum suum ita legavit (6), ut legatarius libertatem ei imponat, et heres, ad huiusmodi legatum improbe versatus, servum dare legatario dedignatus est, ut etiam lite pulsetur, et iudex non in ipsum servum, sed in aestimationem litis condemnationem proferat; veteris (7) iuris interpretes dubitabant, ne quod (8) obstaculum libertati ex hac causa procedat, et si placuerit eandem deberi libertatem, a quo danda est (9), utrumne ab herede an a legatario, et si heres imponat libertatem, an legatarius, quod ex pecuniaria condemnatione accepit, firmiter detinet (10), sive (11) totum, sive ex parte, sive etiam nihil. Talem itaque altercationem resecantes, miramur, quare iudex, qui praepositus (12) est in praedicta causa, non omnimodo condemnationem in servum, sed in aestimationem eius fecerit (13), quum ipsius vitium etiam huiusmodi praebuit altercationi occassionem. Unde si talis quaestio emerserit, nullum quidem iudicem ita esse stultum putamus, ut huiusmodi proferat condemnationem, sed si legatarius immineat, quatenus ei servus restituatur, et post litem contestatam duorum mensium spatium effluxerit, censemus, illico ad libertatem eripi servum, et illum quidem liberum esse, heredem autem pro sua indevotione (14) omnes expensas, quas legatarius in lite (15) fecit, in quadruplum ei condemnari, iure patronatus integro legatario servando.

17. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo uno legado un esclavo suyo de este modo, para que el legatario le dé la libertad, y no habiéndose dignado el heredero, conduciéndose sin probidad respecto á este legado, dar el esclavo al legatario, de suerte que también fuese citado á juicio, y el juez no profiriese condena respecto al mismo esclavo, sino en cuanto á la estimación del litigio; dudaban los intérpretes del antiguo derecho, si por esta causa surgiría algún obstáculo para la libertad, y, admitiendo que se debiera la misma libertad, por quién debería ser dada, si por el heredero ó por el legatario, y, en el caso de que el heredero dé la libertad, si el legatario retiene en firme la totalidad ó parte de lo que recibió en virtud de la condenación pecuniaria, ó aun si nada. Así, pués, al resolver tal contienda nos extrañamos de que el juez, que entendió en esta causa, no hubiere hecho de todos modos la condena respecto al esclavo, sino en cuanto á su estimación, puesto que también el error de él mismo ha dado ocasión á semejante contienda. Por lo cual, si surgiere esta cuestión, creemos que ningún juez sea tan necio que pronuncie condenación de tal naturaleza, sino que si apremiara el legatario para que se le dé el esclavo, y hubiere transcurrido el espacio de dos meses después de contestada la demanda, mandamos que al punto sea arrancado para la libertad el esclavo, y que él verdaderamente sea libre, pero que por su desatención sea condenado el heredero á favor del legatario al cuádruplo de todas las costas que éste hizo en el litigio, conservándosele íntegro al legatario el derecho de patronato.

TIT. V

DE DEDITITIA LIBERTATE (16) TOLLENDA

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.* — Dedititia conditio nullo modo in posterum nostram rempu-

TÍTULO V

DE LA ABOLICIÓN DE LA LIBERTAD DEDITICIA

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—De ningún modo se permita

(1) respexit, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(2) paretur, *el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.:* aut, *el ms. Pl. 1.:* et, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Veron. Pist., y Bk.:* VV. CC., *omitenlas las demás.*
(5) *Hal. omite la indicación de la fecha: confirman la nuestra los mms. Veron. Pist.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* legaverit, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(7) veteres, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.: pero* τοῦ παλαιοῦ νομίμου, *Schol. Bas*
(8) quid, *el ms. Veron., y la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal y los demás.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.;* detineat, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) propositus, *el ms. Veron.*
(13) fecerat, *los mms. Veron. Pl. 2.;* fecit, *el ms. Gt.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero el texto concuerda con Schol. Bas.*
(15) in litem, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(16) libertinitate, *Hal. Russ. Cont. en la nota.*

blicam molestare concedatur, sed sit penitus deleta, quia nec in usu esse reperimus, sed vanum nomen huiusmodi libertatis circumducitur. Nos enim, qui veritatem colimus, ea tantummodo volumus in nostris esse legibus, quae re ipsa obtinent.

Dat..... LAMPADIO et ORESTE Conss. (1) [530.]

TIT. VI

DE LATINA LIBERTATE (2) TOLLENDA ET PER CERTOS MODOS IN CIVITATEM ROMANAM (3) TRANSFUSA (4)

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*— Quum dedititii liberti iam sublati sint, quapropter (5) imperfecta Latinorum libertas incertis vestigiis titubata (6) et quasi per saturam (7) inducta adhuc remanet, et non inutilis quidem pars eius deminuitur, quod autem ex (8) ipsa rationabile est, hoc in ius perfectum deducitur? Quum enim (9) Latini liberti ad similitudinem antiquae Latinitatis, quae in coloniis (10) missa est, videntur esse introducti, ex qua nihil aliud reipublicae, nisi bellum accessit civile, satis absurdum est, ipsa origine rei sublata, imaginem eius derelinqui (11). Quum igitur multis modis et paene innumerabilibus Latinorum introducta est conditio, et leges diversae et senatusconsulta introducta sunt, et ex his difficultates maximae emergebant, tam ex lege Iunia (12), quam ex Largiano senatusconsulto, nec non ex edicto divi Traiani, quorum plenae quidem fuerant nostrae leges, non autem in rebus eorum fuerat experimentum; studiosissimum nobis visum est, haec quidem omnia et Latinam libertatem resecare, certos autem modos eligere, ex quibus antea quidem Latina competebat libertas, in praesenti autem Romana defertur conditio, ut his praesente lege enumeratis, et civibus Romanis nascentibus, ceteri omnes modi, per quos Latinorum nomen inducebatur, penitus conquiescant, et non Latinos pariant, sed pro nullis habeantur. Quis enim patiatur talem esse libertatem, ex qua (13) ipso tempore mortis in eandem personam simul et libertas et servitium (14) concurrant, et qui quasi liber moratus est (15), eripiatur non solum in mortem, sed etiam in servitutem?

§ 1.—Sancimus itaque, si quis per epistolam servum suum in libertatem perducere (16) maluerit, licere ei hoc facere quinque testibus adhibitis, qui post eius literas, sive in subscriptione positas sive per totum textum effusas, suas literas supponen-

que en lo porvenir moleste á nuestra república la condición de dediticio, sino que esté enteramente abolida, porque hallamos que ni aun está en uso, sino que se invalida el vano nombre de tal libertad. Porque nosotros, que rendimos culto á la verdad, queremos que solamente se halle en nuestras leyes lo que en realidad está en vigor.

Dada..... bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TÍTULO VI

DE LA ABOLICIÓN DE LA LIBERTAD LATINA Y DE SU REFUNDICIÓN POR CIERTOS MODOS EN LA CIUDADANÍA ROMANA

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo sido ya suprimidos los libertos dediticios, ¿por qué razón subsiste todavía la imperfecta libertad de los Latinos vacilante por inciertos vestigios, é introducida como por confusión, y no se deroga parte de la misma, llevándose á una ley perfecta lo que de razonable hay en ella? Porque pareciendo haberse introducido la condición de libertos latinos á semejanza de la antigua latinidad, que se les dió á las colonias, de la cual ninguna otra cosa, sino la guerra civil, resultó para la república, es bastante absurdo, que, habiendo desaparecido el mismo origen de la cosa, se conserve la imágen de ésta. Así, pués, como de muchos y casi innumerables modos fué introducida la condición de latinos, y se establecieron diversas leyes y senadoconsultos, y de éstos surgían muy grandes dificultades, tanto de la ley Junia como del senadoconsulto Largiano, y también del edicto del divino Trajano, de los cuales, en verdad, habían sido llenadas nuestras leyes, pero sin que en las cosas se hubiera hecho el experimento de los mismos; nos ha parecido muy acertado suprimir todas estas disposiciones y la libertad latina, y elegir ciertos modos por los que ciertamente competía antes la libertad latina, pero por los que en la actualidad se defiere la condición romana, á fin de que enumerados ellos en la presente ley, y naciendo ciudadanos romanos, queden completamente abolidos todos los demás modos por los cuales se introducía el nombre de latinos, y no produzcan latinos, sino que sean considerados como nulos. Porque ¿quién tolerará que exista esa libertad en virtud de la cual concurren al tiempo mismo de la muerte en una misma persona juntamente la libertad y la esclavitud, y que el que vivió como libre sea arrebatado no solamente para la muerte, sino también para la esclavitud?

§ 1.—Así, pues, mandamos, que si alguno hubiere querido poner por carta en libertad á un esclavo suyo, le sea lícito hacerlo habiendo presentado cinco testigos, que poniendo sus firmas después de las letras de aquel, ó empleadas en la firma ó disemi-

---

(1) *Russ. según un antiguo libro, y Cont. 62. Bk.; la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*
(2) libertinitate, *Hal. Russ. Cont. en la nota.*
(3) in civitate romana, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y S. Perus.*
(4) transfusam, *el ms. Cas., S. Perus., y Coll. Ans. ded.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Cujacio;* eapropter, *Russ. y los demás: pero ὅτι τί. Schol. Bas.*
(6) *Las ed. Nbg. Hal.:* titubabat, *la ed. Schf.:* titubat, *los mms. y las demás ed.: pero σκάζουσα. Schol. Bas*
(7) per satiram, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* per satyram, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero κατασάτουραν, (escribiendo κατὰ σάτουραν), Schol. Bas.*
(8) re, *inserta erradamente Sp.*
(9) enim, *no tiene equivalente en Schol. Bas.*
(10) colonis, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Sp.:* colonias, *Hal. Russ. Cont. en la nota, concordando con Schol. Bas.*
(11) relinqui, *todos los mms. de Russ.: pero la genuina escritura parece que es* eiusdem relinqui.
(12) Iulia, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(13) in, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* servitus, *Russ. y los demás.*
(15) est, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y el ms. Bg. antes de la corrección.*
(16) producere, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

tes, fidem perpetuam possint chartulae praebere. Et si hoc fecerit, sive per se scribendo sive per tabularium, libertas servo competat quasi ex imitatione codicilli delata, ita tamen, ut et (1) ipso patrono vivente et libertatem et civitatem habeat Romanam.

§ 2.—Sed et si quis inter amicos libertatem dare servo suo maluerit, licebit ei, quinque similiter (2) testibus adhibitis, suam explanare voluntatem et, quod liberum eum esse voluerit, dicere. Et hoc sive inter acta fuerit testificatus, sive testium voces attestationem sunt amplexae, et literas tam publicarum personarum quam testium habeant, simili modo servi ad civitatem perducantur Romanam, quasi ex codicillis similiter libertatem adipiscentes.

§ 3. Sed scimus, hoc etiam esse in antiqua Latinitate ex edicto divi Claudii introductum, quod, si quis servum suum aegritudine periclitantem sua (3) domo publice eiecerit, neque ipse eum procurans, neque alii eum commendans, quum erat ei libera facultas, si non ipse ad eius curam sufficeret, in xenonem eum mittere, vel quo poterat modo eum adiuvare, huiusmodi servus in libertate Latina antea morabatur, et quem ille morientem (4) antea (5) dereliquit, eius bona iterum, moreretur (6), accipiebat. Talis itaque servus, libertate necessaria a (7) domino etiam nolente re ipsa donatus, fiat illico civis Romanus, nec aditus in iura patronatus quondam domino reservetur. Quem enim a sua domo suaque familia publice repulit, neque ipse eum procurans, neque alii commendans, neque eum in venerabilem xenonem mittens, neque consueta ei praebens salaria, maneat ab eo eiusque substantia undique (8) segregatus, tam in omni tempore vitae liberti, quam quum moriatur, nec non postquam iam fuerit in fata sua concessus (9).

§ 4.—Similique modo, si quis ancillam suam sub hac conditione alienaverit, ne prostituatur, novus autem dominus impia mercatione eam prostituendam esse tentaverit, vel si pristinus dominus iniectionem manus in tali alienatione sibi servaverit (10), et quum ad eum fuerit reversa, ipse ancillam prostituerit, illico in libertatem Romanam eripiatur, et qui eam prostituerit, ab omni iure patronatus repellatur. Qui enim ita demum (11) degener et impius constitutus est, ut talem exerceat mercationem, quomodo dignus est vel ancillam vel libertam eam habere?

§ 5.—Set et qui domini funus pileati antecedunt, vel in ipso lectulo stantes cadaver ventilare videntur, si hoc ex voluntate fiat vel testatoris vel heredis, fiant illico cives Romani. Et ne quis vana li-

nadas por todo el texto, puedan dar perpétua fe de la carta. Y si hubiere hecho esto, ora escribiendo por sí mismo, ora por medio de escribiente, compétale al esclavo la libertad como si le hubiera sido deferida en virtud de una imitación de codicilo, pero de suerte que aun viviendo el mismo patrono tenga así la libertad como la ciudadanía romana.

§ 2.—Pero también si alguno hubiere querido darle entre amigos la libertad á un esclavo suyo, le será lícito, habiendo presentado igualmente cinco testigos, explanar su voluntad y decir que quiso que aquel fuese libre. Y ya si esto lo hubiere atestiguado en actuaciones, ya si las manifestaciones de los testigos constituyeran un atestado, y tuvieran las firmas tanto de las personas públicas como de los testigos, sean de igual modo llevados á la ciudadanía romana los esclavos lo mismo que si por codicilos adquiriesen la libertad.

§ 3.—Pero sabemos que respecto á la antigua latinidad también se introdujo esto en virtud de edicto del divino Claudio, que si alguno hubiere echado públicamente de su casa á un esclavo suyo que por enfermedad se hallaba en peligro, no cuidándole él, ni encomendandoselo á otro, puesto que tenía libre facultad, si él mismo no se bastase para el cuidado de aquel, para enviarlo á un hospital de peregrinos, ó podía ayudarle de algún modo, tal esclavo vivía antes en libertad latina, y el que antes lo abandonó moribundo recibía de nuevo sus bienes cuando moría. Así, pués, tal esclavo, habiéndosele hecho en realidad donación de la libertad necesaria por su señor aun sin querer, hágase inmediatamente ciudadano romano, y al que fué su señor no se le reserve ingreso á los derechos de patronato. Porque aquel á quien públicamente arrojó de su casa y de su familia, no cuidándolo él mismo, ni encomendándolo á otro, ni enviándolo á un venerable hospital de peregrinos, ni dándole los salarios acostumbrados, quedará en todas partes segregado de él y de sus bienes, tanto por todo el tiempo de la vida del liberto, como cuando muera, y aun después que hubiere pagado á la muerte su tributo.

§ 4.—Y del mismo modo, si alguno hubiere enajenado una esclava suya con la condición de que no sea prostituída, pero el nuevo dueño hubiere intentado que sea prostituída por impío tráfico, ó si el antiguo dueño se hubiere reservado en tal enajenación el derecho de echarle mano, y luego que á él hubiere vuelto él mismo hubiere prostituído á la esclava, sea ésta arrancada inmediatamente para la libertad romana, y repelído de todo derecho de patronato el que la hubiere prostituído. Porque el que se hizo tan degenerado ó impío solamente para ejercer tal comercio, ¿cómo es digno de tener esta esclava ó liberta?

§ 5.—Mas háganse inmediatamente ciudadanos romanos también los que con el pileo van delante en el funeral del señor, ó los que estando en el mismo lecho parecen incensar el cadáver, si esto

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ut ex, *la ed. Schf.:* ut, *omitiendo tanto* et *como* ex, *Russ. y los demas, contra Schol. Bas.*

(2) similiter quinque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra nuestros mms.*

(3) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. antes de la correccion, las ed. Nbg. Schf. Hal., y Coll. Ans. ded.:* a sua, *Russ. y los demas.*

(4) moriendo, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* moriendum, *el ms. Bg., y Coll. Ans. ded.; τεθνηξόμενον, Schol. Bas.*

(5) antea, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg., y el ms. Pl. 1. antes de la correccion, concordando con Schol. Bas.*

(6) moriebatur, *el ms. Pl. 1.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y Coll. Ans. ded.:* a, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demas; pero παρὰ τοῦ δεσπότου, Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y Coll. Ans. ded.;* penitus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero πανταχόθεν, Schol. Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* iam fuerit in fata sua conlapsus, *Coll. Ans. ded.;* iam in fata sua concesserit, *Hal. y los demás; pero* concessus fuerit, *todos los mms. de Russ.:* fato suo, *Hal. Russ. Cont. en la nota.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* servavit, *el ms. Bg..* reservaverit, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero ἐφύλαξεν, Schol. Bas.*

(11) demum, *omitenla los mms. Pl. 2. Gt., y Schol. Bas.*

beralitate (1) iactare se concedatur, ut populus quidem eum quasi humanum respiciat, multos pileatos in funus procedentes adspiciens, omnibus autem deceptis maneant illi in pristina servitute, publico testimonio defraudati, fiant itaque et hi cives Romani, iure tamen patronatus patronis integro servato (2).

se hiciera por voluntad ó del testador, ó del heredero. Y para que á nadie le sea permitido jactarse por vana liberalidad, de suerte que ciertamente lo considere el pueblo como humano, viendo que en el funeral van muchos con el pileo, pero que engañados todos permanezcan aquellos en la antigua esclavitud, defraudados en el público testimonio, háganse también éstos ciudadanos, reservándoseles, sin embargo, á los patronos íntegro el derecho de patronato.

§ 6.—Illo procul dubio observando, ut, si quis sive in testamento sivi vindicta quendam manumiserit, licet hoc dixerit vel scripserit, quod voluerit (3) esse Latinum, supervacua adiectio Latinitatis aboleatur, et (4) fiat civis Romanus, ne modi, qui ab antiqua observatione in civitatem Romanam homines perducebant, per privatorum voluntates deminui videantur.

§ 6.—Debiéndose observar sin duda alguna esto, que si uno hubiere manumitido á otro ó en testamento ó por vindicta, aunque hubiere dicho ó escrito que quería que fuese latino, considérese abolido como supérfluo el aditamento de la latinidad, y hágase ciudadano romano, á fin de que no parezca que se disminuyen por la voluntad de los particulares los modos que por la antigua observancia llevaban á los hombres á la ciudadanía romana.

§ 7.—Sed et si sub conditione quidam (5) libertatem servo suo reliquerit, et adhuc pendente conditione extraneus heres libertatem ei imposuerit, non, ut antea, Latinus, sed civis fiat Romanus. Et si quidem conditio defecerit, ipsius heredis, qui libertatem imposuit (6), maneat libertus. Sin autem fuerit adimpleta (7), ne eripiatur liberis forsitan et cognatis ius patronatus, orcinus libertus videatur, et ad eum iura patronatus perveniant, cui leges concedunt.

§ 7.—Pero también si bajo condición alguno hubiere dejado la libertad á un esclavo suyo, y estando todavía pendiente la condición el heredero extraño le hubiere dado la libertad, no se haga latino, como antes, sino ciudadano romano. Y si verdaderamente hubiere fallado la condición, quede siendo liberto del mismo heredero que le dió la libertad. Mas si se hubiere cumplido, para que no se les quite acaso á los hijos y á los cognados el derecho de patronato, sea considerado liberto orcino, y vayan los derechos de patronato á aquel á quien las leyes los conceden.

§ 8.—Illud etiam satis acerbum nobis visum est, quod putabat antiquitas, si in liberali iudicio superatus fuerat servus a domino, deinde servi pretium ab aliquo ei solutum est, in Latinitate eum remorari. Quemadmodum enim rationabile est, et pretio eum perfrui, et mortis liberti tempore denuo eum in servitutem deducere, quum non sint ambo casus sibi consentanei? Et in praesenti igitur casu libertas Romana ei accedat, iure patronatus minime ei subnixo, quia ipse quodammodo sibi libertus invenitur.

§ 8.—También nos pareció bastante duro lo que opinaba la antigüedad, que, si en juicio sobre la libertad había sido vencido el esclavo por el señor, y luego se le pagó por alguien el precio del esclavo, quedaba éste en la condición de latino. Porque ¿cómo sería razonable que aquel disfrute del precio, y que al tiempo de la muerte del liberto lo reduzca de nuevo á esclavitud, no siendo entre si concordantes estas dos circunstancias? Corresponda le, pues, también en el presente caso la libertad romana, no quedando de ninguna manera sujeto al derecho de patronato, porque él en cierto modo se halla siendo liberto de sí mismo.

§ 9.—Sed et si quis homini (8) libero suam ancillam in matrimonium collocaverit, et dotem pro ea conscripserit, quod solitum est in liberis personis solum (9) procedere, ancilla non Latina, sed civis efficiatur Romana. Si enim hoc, quod frequentissime in cives Romanas (10), et maxime in nobiles personas fieri solet, id est dotalis instrumenti conscriptio, et in hac persona adhibita est, necessarium est, consentaneum effectum huiusmodi (11) scripturae observari.

§ 9.—Pero también si alguno hubiere colocado una esclava suya en matrimonio con un hombre libre, y por ella hubiere asignado dote, lo que solió verificarse solamente tratándose de personas libres, hágase la esclava no latina, sino ciudadana romana. Porque si también respecto á esta persona se hizo lo que con mucha frecuencia suele hacerse en cuanto á las ciudadanas romanas, y principalmente respecto á las personas nobles, esto es, la otorgación de instrumento dotal, es necesario que se observe el efecto consiguiente á una escritura de tal naturaleza.

Authent. *de nuptiis.* § *Si vero ab initio. et* § *Adscriptitio. (Nov. 22. c. 10. et 17.)* — Ad hoc qui suam ancillam credenti (12) tradidit in matrimonium tanquam liberam, sive confecerit dotalia

Auténtica *de nuptiis.* § *Si vero ab initio. et* § *Adscriptitio. (Nov. 22. c. 10. y 17.)* — Además de esto, el que como libre dió su esclava en matrimonio al que tal la creía, ora si hubiere hecho,

(1) libertate, *el ms. Pl. 1.; pero* φιλοτιμίας, *Schol. Bas.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* reservando, *la ed. Schf.;* reservato, *Russ. y los demás: pero* φυλαττομένου, *Schol. Bas.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* eum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* ita, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* quidem, *Hal. y los demás; pero* εἰ δὲ καὶ — τις, *Schol. Bas.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* imposuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.;* conditio, *insertan las ed., contra Schol. Bas.*
(8) huiusmodi, *Hal. en el texto, pero corrigiéndolo en la nota:* ἀνδραπόδῳ, *Schol. Bas.*
(9) solis, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(10) romanos, *el ms. Gt.; pero* Ῥωμαίας, *Schol. Bas.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* huius, *las ed.; pero* τῆς τοιαύτης γραφῆς, *Schol. Bas.*
(12) liberam, *inserta el ms. Pl. 2.;* liberam esse, *inserta la ed. Schf.*

instrumenta, sive non (1), aut sciens, eam duci, tacuit ex studio, dominium eius amittit, eaque ad ingenuitatem rapitur. Idem dicitur de servo. Si vero nec domini voluntas nec taciturnitas studiosa interveniat, et quis credidit, liberae se iungi personae, illa vero famula exsistere declaretur, ipso iure matrimonium non tenet. Adscriptitio autem alieno nubere liberam non licet, ignorante vel sciente nec consentiente domino, immo datur licentia domino per se vel per praesidem abstrahere adscriptitium suum, et plagis mediocribus eum castigare.

ora si no, instrumentos dotales, ó si sabiendo que ella era tomada por mujer se calló por cálculo, pierde el dominio de la misma, y ésta es arrancada para la ingenuidad. Lo mismo se dice respecto al esclavo. Mas si no mediara ni la voluntad del señor ni su estudiado silencio, y alguno creyó que se unía á una persona libre, pero se declarase que ella era esclava, de derecho no subsiste el matrimonio. Mas no le es lícito á un adscripticio ajeno casarse con una mujer libre, ignorándolo, ó sabiéndolo y no consintiéndolo el señor, antes bien se le da facultad al señor para retirar por sí ó por medio del presidente su propio adscripticio, y para castigarlo con moderadas penas.

§ 10.—Similique modo, si dominus inter acta quendam servum filium suum (2) nominaverit, voci eius, quantum ad liberam conditionem, credendum est. Si enim ipse tali affectione fuerit accensus, ut etiam filium suum servum nominare non dedignetur (3), et hoc non secreto neque inter solos amicos, sed etiam actis intervenientibus et quasi in iudicii figura nominaverit, quomodo potest eum servum iterum saltem morientem habere? Sed perducatur et ipse in civitatem Romanam, vera libertate, et non falso sermone domini sui sustentatus.

§ 10.—Y del mismo modo, si en actuaciones hubiere el señor nombrado hijo suyo á algún esclavo, se ha de dar crédito á su manifestación en cuanto á la condición de libre. Porque si él estuviere dominado por tal afecto que no se desdeñase de llamar hijo suyo á un esclavo, y se lo hubiere llamado no en secreto ni entre amigos solos, sino también mediando actuaciones y casi en forma de juicio, ¿cómo puede tenerlo nuevamente como esclavo siquiera al morir éste? Por el contrario, sea llevado también él á la ciudadanía romana, apoyado en la verdadera libertad, y no en una falsa manifestación de su señor.

§ 11.—Ille autem (4) novissimus antiquae Latinitatis modus in civitatem Romanam translatus eligendus est, si quis instrumenta, ex quibus servus ostendebatur, vel dederit servo vel corruperit. Sed ne furandi occasio servis forsitan detur et sua malignitate in libertatem perveniant, talis modus certa et indubitata probatione manifestetur, ut testibus praesentibus, non minus quinque, dominus instrumenta vel det famulo suo, vel deleat aut alio modo corrumpat. Et ex eo igitur modo civitatem Romanam ei competere censemus, salvo iure patronatus tam in hac specie, quam in ceteris, nisi ubi specialiter hoc patronis denegavimus.

§ 11.—Mas se ha de elegir como transferido á la ciudadanía romana este último modo de la antigua latinidad: si alguno le hubiere dado á un esclavo, ó hubiere roto, los documentos con que se demostraba que era esclavo. Mas para que no se les dé acaso á los esclavos ocasión de robar, y lleguen por su maldad á la libertad, dése á conocer este modo con prueba cierta é indubitada, de suerte que, estando presentes no menos de cinco testigos, ó le dé el señor los documentos á su esclavo, ó los borre ó los inutilice de otro modo, Así, pues, mandamos que también de este modo le competa la ciudadanía romana, quedando salvo el derecho de patronato tanto en este caso, como en los demás, excepto en aquellos en que especialmente se lo hemos denegado á los patronos.

§ 12.—His tantummodo casibus ex omni iure Latinitatis antiquae electis, ceteri omnes modi (5), qui in libris prudentium vel constitutionibus enumerati sunt, penitus conquiescant, nec Latini ab eis procedant, sed maneant, ut dictum est, servi in sua conditione, nec tali remedio abuti concedantur. Et ne in posterum aliquod ius Latinae libertatis (6) nostris legibus incurrat, lex Iunia taceat, Largiano senatusconsulto cessante, sileat edictum divi Traiani, quod ea (7) sequebatur, et si qua alia lex vel senatusconsultum vel etiam constitutio loquitur de Latinis, ea inefficax, quantum in (8) eam partem, remaneat, et triplex antea via libertatis, quae multiplices introducebat ambages, uno directo tramite discat ambulare. Quodsi aliqua lex vel constitutio libertatis faciat mentionem, non autem Latinitatis, ea pro civitate Romana loqui intelligatur.

§ 12.—Elegidos solamente estos casos de toda la legislación de la antigua latinidad, queden absolutamente sin vigor todos los demás modos, que se hallan enumerados en los libros de los jurisconsultos ó en las constituciones, y ni nazcan de ellos latinos, sino que permanezcan, según se ha dicho, los esclavos en su propia condición, ni se les permita abusar de tal remedio. Y para que en lo sucesivo no penetre en nuestras leyes algún derecho de la libertad latina, calle la ley Junia, dejando de tener vigor el senadoconsulto Largiano, y enmudezca el edicto del divino Trajano, que les seguía, y si alguna otra ley ó senadoconsulto ó aun constitución habla de latinos, quede ella ineficaz en cuanto á esta parte, y la anterior triple vía de la libertad, que introducía múltiples confusiones, enseñe á andar por un sendero directo. Mas si alguna ley, ó constitución hiciere mención de la libertad, pero no de la latinidad, entiéndase que ella habla en pró de la ciudadanía romana.

---

(1) **sive confecerit—sive non,** *omitenlas los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg. Schf.*

(2) **suum,** *omitenla las ed. Nbg. Hal.;* τινὰ δοῦλον ἴδιον υἱόν, *Schol. Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed Schf.:* **indignetur,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἀπαξιώσῃ, *Schol. Bas.*

(4) **etiam,** *los mms. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* Κἀκεῖνος δὲ, *Schol. Bas.*

(5) **modi,** *omitenla los mms. Bg. Gt., y también Schol. Bas.*

(6) **libertinitatis,** *el ms. Pl. 1.; pero* ἐλευθερίας, *Schol. Bas.*

(7) *Los mms. Bg. Gt.;* **eam,** *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* **ex ea,** *el ms. Pl , y las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ὅπερ τούτοις ἠκολούθει, *Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* **ad,** *Hal. y los demás;* ὅσον εἰς τοῦτο τὸ μέρος, *Schol. Bas.*

§ 13.—Sed si quidem (1) liberti iam mortui sunt, et bona eorum quasi Latinorum his, quorum intererat, aggregata sunt, vel adhuc vivunt, nihil ex hac lege innovetur, sed maneant apud eos iure antiquo firmiter detenta (2) et vindicanda. In futuris autem libertis praesens constitutio locum sibi vindicet.

Dat. Kal. Novemb. (3) Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (4) Conss. [531.]

TIT. VII

DE COMMUNI SERVO MANUMISSO

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO (5) *P. P.*—In communes servos eorumque libertates (6), et quando cuidam domino pars libertatem imponentis accrescit, nec ne, et maxime inter milites, qui huiusmodi imponunt libertatem (7), ambiguitas multa exorta est apud veteres (8) iuris auctores. Et inventa est constitutio apud Marcianum in Institutionibus (9) divi Severi, per quam idem Imperator disposuit, necessitatem imponi heredi (10) militis comparare partem (11) socii, et servum libertate donare. Sed et alia constitutio divorum (12) Severi et Antonini principum reperta est, ex qua generaliter necessitas imponebatur socio, partem suam socio suo (13) vendere, quatenus libertas servo imponatur, licet nihil lucri ex substantia socii morientis alii socio accedat, pretio videlicet arbitrio praetoris constituendo, secundum ea, quae et Ulpianus libro sexto Fideicommissorum et Paulus libro tertio Fideicommissorum refert, ubi et hoc relatum est, quod et Sextus Caecilius (14), iuris antiqui conditor, definivit, socium per praetorem compelli suam partem vendere, quatenus liber servus efficiatur; quod et Marcellus apud Iulianum in eius Digestis notat. Hocque Marcellum, quum Iulianum notaret, retulisse palam est.

§ 1.—His itaque apud veteres (15) iuris auctores inventis, decidentes tales altercationes generaliter sancimus, ut nulla inducatur differentia militis seu privati in servis communibus, sed in omnibus communibus famulis, sive inter vivos sive in ultima dispositione libertatem quis legitimam imponere communi servo voluerit, hoc faciat, necessitatem habente socio vendere partem suam, quantam in servo possidet, sive dimidiam, sive tertiam, sive quantamcunque, et si plures sint socii, uno ex his libertatem imponere cupiente, alios omnes necessitatem habere partes suas, quas in servo possident, vendere ipsi, qui libertatem servo imponere desiderat, vel heredi eius, licet et ipse (16) communis servus (17) heres institutus sit, et hoc moritu-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* si quidam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* εἰ μὲν οἱ ἀπελεύθεροι, *Schol. Bas.*

(2) detinenda, *el ms. Pl. 1.*

(3) *El ms. Bg. indica así la fecha:* D. XX. K. iul.

(4) *Bk.:* Or. IVI. CC., *el ms. Pist.:* Or. IIII. (IV.), *Russ. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) Iohanni, *el ms. Pl. 1.*

(6) libertatem, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* libertates, *Russ. y los demás.*

(8) veteris, *por conjetura.*

(9) *El ms. Bg., y Cujacio:* constitutionibus, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed.*

§ 13.—Pero si verdaderamente ya han muerto libertos, y sus bienes fueron adjudicados como de latinos á quienes interesaba, ó si viven todavía, nada se innove en virtud de esta ley, sino que permanezcan en poder de ellos válidamente retenidos y para ser reivindicados según el derecho antiguo. Mas respecto á los libertos futuros reclame para sí aplicación la presente constitución.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO VII

DEL ESCLAVO COMÚN MANUMITIDO

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á los esclavos comunes, y á las manumisiones de los mismos, y al caso en que acrece, ó no, á cualquier condueño la parte del que da la libertad, y principalmente tratándose de militares que de tal modo dan la libertad, se originó mucha ambigüedad en los antiguos autores de derecho. Y se halló en Marciano, en las Instituciones del divino Severo, una constitución por la cual dispuso este mismo Emperador, que se le imponga al heredero de un militar la necesidad de comprar la parte de su consócio, y de donarle al esclavo la libertad. Pero se encontró también otra constitución de los divinos príncipes Severo y Antonino, en virtud de la que se imponía en general al consócio la necesidad de vender su parte á su consócio, para que se le dé la libertad á un esclavo, aunque de los bienes del condueño que muere no vaya ningún lucro al otro condueño, debiéndose, por supuesto, fijar el precio á arbitrio del pretor, según lo que refieren Ulpiano en el libro sexto de los fideicomisos y Paulo en el libro tercero de los fideicomisos, donde también se dijo que asimismo Sexto Cecilio, autor del antiguo derecho, expuso que el condueño era compelido por el pretor á vender su parte, para que el esclavo se hiciera libre; lo que también nota Marcelo en Juliano, en el Digesto del mismo. Y sabido es que Marcelo lo refirió al censurar á Juliano.

§ 1.—Así, pues, habiendo hallado esto en los antiguos autores de derecho, mandamos en general, decidiendo tales contiendas, que no se introduzca ninguna diferencia en los esclavos comunes de un militar ó de un particular, sino que, tratándose de cualesquiera esclavos comunes, si alguno quisiere ora entre vivos, ora en última disposición, darle la libertad legítima á un esclavo común, lo haga, teniendo el condueño necesidad de vender su parte, cuanta posee en el esclavo, ya sea la mitad, ya la tercera parte, ya otra cualquiera; y que si fueran varios los condueños, deseando uno de ellos dar la libertad, tengan todos los demás la necesidad de vender sus partes, que poseen en el esclavo, al mismo que desea darle la libertad al esclavo, ó á su heredero,

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* heredibus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) partes, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt. y la ed. Schf.*

(12) divorum, *omítenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* divi, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*

(13) suo, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. y la ed. Schf.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.:* Sextus Aelius, *Russ. y los demás.*

(15) veteris, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(16) licet ipse, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., la cual inserta* ei *después de* communis: *lo mismo inserta después de* ipse *el ms. Pl. 2.*

(17) servus, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*

rus dixerit, ita tamen, ut omnimodo ipse, qui partes alias comparaverit, vel heredes eius libertatem imponant.

§ 2.—Sin autem socius vel socii recusaverint pretium accipere, licentiam ei damus, offerre hoc per publicas personas et sigillo impresso in aedem sacram deponere, et sic habere facultatem servum libertate donare, et eum habere plenissimam libertatem et civitate Romana perfrui et nullum timere ex sociis. Sibi etenim (1) imputent, si quum liceret (2) lucrari pretium, hoc accipere differunt (3).

§ 3.—Sed ne circa peculium servi aliqua fiat dubitatio, peculium eius in omnes socios pervenire (4), iubemus ex partibus, pro quibus quisque dominium servi possidet; licentia concedenda ei, qui libertatem moriens imponit, etiam eius peculium, quod ei attingit, liberto concedere. Iura autem patronatus procul dubio pro suo ordine ad eum venire, qui libertatem donavit.

§ 4.—Sin autem servus ratiociniis suppositus sit (5), ne ratiocinia pereant vel libertas impediatur, praesidem provinciae vel competentem iudicem tempus statuere (6), intra quod debet (7), ratiociniis antea factis, et debitis, quae ex his apparuerint, redditis, ita ad libertatem venire.

§ 5.—Ne autem quantitas servilis pretii sit incerta, sed manifesta, sancimus, servi pretium sive ancillae, si nulla arte sunt imbuti, viginti solidis (8) taxari, his videlicet, qui usque ad decimum annum suae venerint aetatis, in decem tantummodo solidis ponendis; sin autem aliqua arte praediti sunt, exceptis notariis et medicis, usque ad triginta solidos pretium eorum redigi, sive in masculis sive in feminis. Sin autem notarius sit vel medicus, sive masculus sive femina, notarius quidem usque ad quinquaginta, medicus autem usque ad sexaginta taxetur. Sin vero eunuchi sint servi communes maiores decem annis, si quidem sine arte sint, in quinquaginta solidos computentur, si autem artifices, usque ad septuaginta (9). Minores etenim decem annis eunuchos non amplius triginta solidis aestimari volumus. Et eorum partem competentem socii accipient, et (10) libertatem eis per competentes iudices imponere compellentur.

§ 6.—Sin autem, uno ex sociis libertatem sive (11) imponere sive relinquere servo cupiente et pretium dante, alter vel alteri ex his ipsi (12) se velle dixerint libertatem imponere et pretium dare, melior quidem causa erit eius, qui primus ad hanc rationem pietatis perveniet (13). Si tamen sub obtentu libertatis et ipsi ad hoc prosiluerint, tunc iudicem competentem omnes compellere, sine pretio

aunque el mismo esclavo común haya sido instituído heredero, y esto lo hubiere dicho el que estaba para morir, pero de suerte que el mismo que hubiere comprado las otras partes, ó sus herederos, den de todos modos la libertad.

§ 2.—Mas si el condueño ó los condueños hubieren rehusado recibir el precio, le damos permiso para ofrecérselo por medio de personas públicas, y para depositarlo, habiéndole puesto sello, en un edificio sagrado, y para que de este modo tenga facultad de donarle la libertad al esclavo, teniendo éste la plenísima libertad, disfrutando de la ciudadanía romana, y no temiendo á ninguno de los condueños. Porque se habrán de imputar á sí mismos, si cuando fuese lícito que lucraran el precio, difirieron recibirlo.

§ 3.—Mas para que no ocurra duda alguna respecto al peculio del esclavo, mandamos que el peculio de éste vaya á todos los condueños conforme á las partes en que cada uno posee el dominio del esclavo; debiéndosele conceder permiso al que al morir dió la libertad, para otorgarle al liberto el peculio del mismo, que á él le tocó. Pero los derechos de patronato irán sin duda alguna por su orden al que hizo donación de la libertad.

§ 4.—Pero si el esclavo estuviera sujeto á la rendición de cuentas, á fin de que no dejen de darse las cuentas ó se impida la libertad, conviene que el presidente de la provincia ó el juez competente fije el tiempo dentro del cual debe, habiendo rendido antes las cuentas y entregado los débitos que de ellas aparecieren, llegar á la libertad.

§ 5.—Mas para que no sea incierta, sino conocida, la cuantía del precio de un esclavo, mandamos que el precio de un esclavo ó de una esclava, si no están instruídos en ningún arte, sea tasado en veinte sueldos, debiéndose, sin embargo, apreciar solamente en diez sueldos los que llegaren hasta los diez años de edad; pero si fueron dotados con algún oficio, exceptuados los notarios y los médicos, auméntese su precio hasta treinta sueldos, ya sean varones, ya hembras. Mas si fuera notario ó médico, ora varón, ora hembra, el notario sea tasado hasta en cincuenta, y el médico hasta en setenta. Y si fueran enucos los esclavos comunes mayores de diez años, si no tuvieran oficio, sean apreciados en cincuenta sueldos, pero, si fueran artífices, hasta en setenta. Porque los enucos menores de diez años no queremos que sean estimados en más de treinta sueldos. Y los condueños recibirán la correspondiente parte de estos, y serán compelidos por los jueces competentes á darles á aquellos la libertad.

§ 6.—Mas si deseando uno de los condueños ó dar ó dejar á un esclavo la libertad, y dando su precio, otro ú otros de ellos dijeren que querían darle al mismo la libertad y pagar el precio, será ciertamente mejor la condición del que primero llegare á esta resolución de compasión. Pero si so pretexto de la libertad ellos se hubieren apresurado á esto, en tal caso debe el juez competente com-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* sibi enim, *la ed. Nbg.;* sibimet etenim, *la ed. Schf.;* sibimet enim, *Russ. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* eis, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* differrent, *el ms. Pl. 2.;* distulerunt, *Russ. y los demás.*
(4) pertinere, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Schf.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* est, *las demás ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* oportet, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal Russ.;* debeat, *Cont. y los demás.*
(8) solidos, *las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(9) sexaginta, *la ed. Nbg., Hal. en el texto, pero corrigiéndola en la nota. Véase también la ley 3. pr. C. VI. 43.*
(10) accipientes, *omitiendo* et, *los mms. Pl. 1. 2.*
(11) sive, *omitiala el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y el ms. Bg.*
(12) ex ipsis, *el ms. Pl. 1.;* ex his et ipsi, *el ms. Pl. 2.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* pervenerit, *la ed. Schf.;* pervenit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

ei libertatem imponere; peculio quidem in omnes secundum partem dominii distribuendo, iura autem patronatus secundum sui naturam omnibus, qui libertatem imposuerint, aequaliter habentibus.

pelerlos á todos á darle sin precio la libertad; debiéndose distribuir entre todos el peculio con arreglo á la parte del dominio, pero teniendo por igual todos los que hubieren dado la libertad los derechos de patronato conforme á su naturaleza.

§ 7.—Ius autem (1) accrescendi, quod antiqua iura in communibus servis manumittendis introducebant, nullius esse momenti, nec in posterum frequentari penitus concedimus.

§ 7.—Mas no sea de ningún valor, y no permitimos que de ninguna manera se ejercite en lo sucesivo, el derecho de acrecer que las antiguas leyes introducían en la manumisión de los esclavos comunes.

Dat. Kal. April. Lampadio et Oreste VV. CC. (2) Conss. (3) [530.]

Dada las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530.]

2. *Idem. A.* Iuliano *P. P.*—Quum apud omnes iuris peritos hoc placitum est, ut servus communis apud unumquemque dominum partim sit proprius, partim alienus, ut ex hac causa possit et ipse legato honorari, et ipse (4) legari, huiusmodi incidit quaestio. Duo vel plures domini communem servum habebant, sed unus ex his ipsi servo suam partem, quam in eo habebat, legavit. Et semel accepta dubitationis occasione, hoc vetustas in magnum extulit (5) certamen. Quum igitur nos (6), sensum huiusmodi (7) legati crebra indagatione aggredientes, duplicem eum esse opinamur (aut enim putavit testator, liberum fieri posse ex parte servum, qui huiusmodi legatum ei reliquit (8), aut, si hoc minime cogitavit, affectu (9) socii fecit, ut ei acquiratur, heredes autem suos eundem servum possidere minime voluit, ut sit manifestum a suo patrimonio penitus esse eum alienatum); in tali itaque comparatione nos, qui fautores libertatis sumus, sic ambiguam testatoris interpretamur voluntatem, tanquam si voluerit eum libertate in sua parte donare. Et quum iam de communibus servis manumittendis statuimus, quid in huiusmodi casibus fieri oporteat (10), ex illius sanctionis tenore et huiusmodi species sit definita. Fiat itaque liber, ex parte quidem testatoris secundum eius voluntatem, ex altera autem parte ex nostra definitione, pretio secundum praedictae (11) constitutionis tenorem (12) vel sociis ab herede praestando, vel, si accipere noluerint, tam (13) offerendo quam consignando et periculo eorum deponendo, quum satis abundeque imperiale est, humaniorem sententiam pro durioribus sequi.

2. *El mismo Augusto á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Como por todos los jurisperitos se determinó, que el esclavo común era en parte propio de cada condueño, y en parte ajeno, de suerte que por esta causa podía él ser favorecido con un legado, y ser él mismo legado, surgió esta cuestión. Dos ó más condueños tenían un esclavo común, pero uno de ellos legó al mismo esclavo su parte, que en él tenía. Y una vez admitida la ocasión de la duda, la antigüedad promovió sobre esto grande contienda. Así, pues, nosotros, investigando con persistente indagación el sentido de este legado, opinamos que es doble, (porque ó creyó el testador, que le dejó semejante legado, que el esclavo podía hacerse libre en parte, ó si de ningún modo pensó esto, lo hizo por afecto á su condueño, para que fuese adquirido para éste, pero sin querer de ninguna manera que sus herederos poseyeran el mismo esclavo, de suerte que fuera evidente que en absoluto había sido enajenado de su patrimonio); y en tal disyuntiva, nosotros, que somos fomentadores de la libertad, interpretamos la ambigua voluntad del testador como si hubiere querido hacerle donación de la libertad en cuanto á su parte. Y como ya hemos establecido respecto á la manumisión de los esclavos comunes, qué deba hacerse en tales casos, quede resuelto también éste conforme al tenor de aquella disposición. Y así, hágase libre, en cuanto á la parte del testador según su voluntad, y en cuanto á la otra parte según nuestra resolución, debiéndose pagar por el heredero el precio á los condueños con arreglo á la antes mencionada constitución, ó, si no lo hubieren querido recibir, debiéndose tanto ofrecer como sellar y depositar á riesgo de ellos, pues es bastante y sobrado imperial seguir la opinión más humana en lugar de las más duras.

Dat. XV. Kal. Decemb. Constantinop. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. (14) [530.]

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530.]

TIT. VIII

DE SERVO PIGNORI DATO MANUMISSO

1. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Proculo.—Licet dotale mancipium vir, qui solvendo est, possit manumittere, tamen si te pignori quoque datum

TÍTULO VIII

DE LA MANUMISIÓN DEL ESCLAVO DADO EN PRENDA

1. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Próculo.—Aunque el marido, que es solvente, pueda manumitir un esclavo de la dote, sin em-

(1) enim, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.*
(2) Or. IIII., *el ms. Pist., y Russ. Cont. Char. Pac.*
(3) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(4) ipse, *omitela el ms. Bg.*
(5) extollit, *el ms. Pl. 1.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. las ed. Nbg. Schf. Hal.. y todos los libros de Russ.:* nos igitur, *Russ. y los demás: pero* Ὁπότε οὖν ἡμεῖς, *las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* huius, *las ed.: pero* τοῦ τοιούτου, *las Bas.*
(8) dereliquerit, *el ms. Bg., y la ed. Schf.:* dereliquit, *los mms. Pl. 1. 2.*

(9) affectus, *erradamente Char. Pac. Sp.*
(10) oportet, *nuestros mms., y la ed. Schf.*
(11) nostrae, *el ms. Gt., concordando con las Bas.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* vel socio, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra las Bas.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. Russ., y las ed. Schf. Bk.:* id, *inserta Cont. 62.:* eam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; una y otra palabra contra las Bas.*
(14) *La indicación de la fecha fué restituida por Merillo Opp. II. p. 91. en esta forma:* Datum Constant. XV. Kal. Dec. VV. CC. Lamp. et Or. Conss.: *la indicación de la fecha falta en Hal. y en los demás.*

mulieri apparuerit, invita ea non posse libertatem assequi, non ambigitur.

PP. XII. Kal. Mai. ANTONINO A. II. et GETA II. Conss. (1) [205.]

bargo, si apareciere que tú fuiste dado también en prenda á la mujer, no se duda que contra la voluntad de ésta no puedes obtener la libertad.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

2. *Iidem* AA. ABASCANTO (2). — Libertas a debitore fisci servo data, qui pignori non est ex conventione speciali, sed tantum privilegio fisci obligatus, non aliter infirmatur, quam si hoc fraudis consilio effectum detegatur.

2. *Los mismos Augustos á* ABASCANTO. — La libertad dada por un deudor del fisco á un esclavo, que no está en prenda por especial convención, sino solamente obligado por privilegio del fisco, no se invalida de otra suerte, sino si se descubriera que esto fué hecho con designio de fraude.

3. *Iidem* AA. ANTONIO. — Ab eo, qui bona sua pignori obligavit, quae habet quaeque habiturus esset, posse servis libertatem dari, certum est. Non idem iuris est in his servis, qui pignoris iure specialiter traditi vel obligati sunt.

PP. III. Kal. Ianuar. POMPEIANO et AVITO Conss. (3) [209.]

3. *Los mismos Augustos á* ANTONIO. — Es cierto que se les puede dar la libertad á los esclavos por el que obligó en prenda los bienes, que tiene y que hubiese de tener. No hay el mismo derecho en cuanto á los esclavos que por derecho de prenda fueron entregados ú obligados especialmente.

Publicada á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de POMPEYANO y de AVITO. [209.]

4. *Imp.* ALEXANDER A. SABINIANO. — Si, ut proponis, consentiente creditore, cui pignoris iure cum aliis mancipiis obligatus fuisti, a debitore manumissus es, potuisti ad libertatem pervenire.

PP. VI. Id. Mai. (4) ALEXANDRO A. Cons. (5) [222.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SABINIANO.—Si, como expones, fuiste manumitido por el deudor, consintiéndolo el acreedor á favor de quien fuiste obligado por derecho de prenda juntamente con otros esclavos, pudiste llegar á la libertad.

Publicada á 6 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *Idem* A. EXTRICATIANO (6). — Si creditoribus satisfactum fuerit, ancillae, quae pignori obligatae a debitore manumissae erant, liberae fiunt. Nam ipse manumissor, si fraudem se fecisse creditoribus, ut revocet libertates, audeat dicere, audiri non debet nec heredes eius.

PP. III. Kal. Iun. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (7) [223.]

5. *El mismo Augusto á* EXTRICACIANO.—Si se les hubiere pagado á los acreedores, se hacen libres las esclavas que obligadas en prenda habían sido manumitidas por el deudor. Porque el mismo manumisor, si se atreviera á decir que él defraudó á sus acreedores, para revocar las libertades, no debe ser oido, como tampoco sus herederos.

Publicada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *Idem* A. AUCTORI (8).—Si tutor tuus de pecunia tua servos emtos manumisit, quoniam huiusmodi servi, sicut ceterae res pupillaribus pecuniis emtae, iure pignoris ex constitutione divorum parentum meorum obligati sunt, favore pupillorum liberi facti non sunt.

6. *El mismo Augusto á* AUCTOR.—Si tu tutor manumitió esclavos comprados con dinero tuyo, como quiera que tales esclavos, así como los demás bienes comprados con dinero de los pupilos, quedaron obligados por derecho de prenda en virtud de la constitución de mis divinos padres, no se hicieron libres en consideración á los pupilos.

7. *Imp.* GORDIANUS A. (9) IULIANAE. — Sive quum nupsisses mancipia in dotem dedisti, sive post datam dotem de pecunia dotis maritus tuus quaedam comparavit, iuris (10) rationibus dominia eorum ad eum pervenerunt. Ideoque frustra quaestionem super statu manumissorum conaris inferre, qui eius facti (11), qui comparavit vel in dotem accepit, ab eo iure potuerunt manumitti.

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* JULIANA. —Ya si cuando te casaste diste esclavos en la dote, ya si después de dada la dote tu marido compró algunos con dinero de la dote, el dominio de ellos pasó á él por razones de derecho. Y por lo tanto, en vano intentas promover cuestión sobre el estado de los manumitidos, los cuales, hechos del que los compró ó los recibió en dote, pudieron ser manumitidos con arreglo á derecho por él.

TIT. IX

DE SERVIS REIPUBLICAE MANUMITTENDIS

1. *Imp.* GORDIANUS A. EPIGONO. — Si ita, ut lege

TÍTULO IX

DE LA MANUMISIÓN DE ESCLAVOS DE LA REPÚBLICA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* EPÍGONO.

---

(1) *La indicación de la fecha la tomó Cujacio de la ley 1. C. VIII, 26.; falta en Hal. y en los demás.*
(2) Absento, *el ms. Bg.*
(3) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restituida según el ms. Pist.*
(4) D. K. Sept., *el ms. Bg.*
(5) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(6) *Los mms. Cas. Vat.:* Extricationae, Extricato, *los demás mms.:* Extritatiano, *las ed.*

(7) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restituida según el ms. Pist.*
(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Auctioni, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) Id. A. Gord. A., *el ms. Bg.;* Idem A., *otros.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* iustis, *Russ. y los demás; pero* τοῖς τοῦ νομίμου λογισμοῖς, *Schol. Bas.*
(11) φάλτῳ ἐκείνου, *Schol. Bas.*

municipali constitutionibusque principum comprehenditur, quum servus publicus esses, ab ordine, consentiente etiam praeside provinciae, manumissus es, non ex eo, quod is, quem dederas vicarium, in fugam se convertit, iugo servitutis, quod (1) manumissione evasisti, iterato cogeris succedere.

—Si así, como se contiene en la ley municipal y en las constituciones de los príncipes, fuiste manumitido, siendo esclavo público, por el orden de los decuriones, consintiéndolo también el presidente de la provincia, no porque se haya dado á la fuga el que habías dado como vicario, serás obligado á sujetarte de nuevo al yugo de la esclavitud, de que te evadiste por la manumisión.

2. *Idem A.* HADRIANAE. — Si decretum ordinis auctoritas rectoris provinciae comprobavit, quo is libertatem acceperat, cui postea fueras, ut proponis, matrimonio copulata, natam ex huiusmodi matrimonio et civem Romanam esse et in patris potestate, non est opinionis incertae.

2. *El mismo Augusto á* ADRIANA.—Si la autoridad del gobernador de la provincia aprobó el decreto del orden de los decuriones, en virtud del cual había recibido la libertad aquel con quien, según expones, habías sido unida después en matrimonio, no es de incierta opinión, que la nacida de tal matrimonio es ciudadana romana y está bajo la patria potestad.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PHILADELPHO. — Titulo non praecedente (2), quibus dominia servorum quaeri solent, municipum libertus servus non efficitur. Si itaque secundum legem Vectibulici (3), cuius (4) potestatem senatusconsulto, Iuventio (5) Celso iterum et Neratio (6) Marcello consulibus facto, ad provincias porrectam constitit, manumissus civitatem Romanam consecutus es, post vero ut libertus tabularium administrando libertatem, quam fueras consecutus, non amisisti (7), nec actus tuus filio ex liberis ingenuo suscepto, quominus decurio esse possit, obfuit (8).

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FILADELFO.— No precediendo el título, con que se suele reclamar el dominio de los esclavos, el liberto de los munícipes no se hace esclavo. Así, pues, si conforme á la ley de Vectibulico, cuya autoridad es sabido que fué extendida á las provincias por un senadoconsulto hecho en el segundo consulado de Juvencio Celso y en el de Neracio Marcelo, habiendo sido manumitido alcanzaste la ciudadanía romana, y por administrar después como liberto el archivo no perdiste la libertad que habías conseguido, ni tu función le obstó á tu hijo, nacido ingénuo de personas libres, para que no pueda ser decurión.

TIT. X

DE HIS, QUI A NON DOMINO MANUMISSI SUNT

TÍTULO X

DE LOS QUE FUERON MANUMITIDOS POR EL QUE NO ERA DUEÑO

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CORNELIANO (9). — Eum, qui servos alienos ac si suos manumittit, ut pretium eorum dominis, si hoc elegerint, dependat, (10) quanti sua interest, saepe rescriptum est teneri (11).

PP. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. (12) et BALBINO (13) Conss. [213.]

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CORNELIANO.—Muchas veces se respondió por rescripto, que el que manumitió esclavos ajenos, como si fueran suyos, está obligado á pagarles á los dueños de ellos, si lo prefirieren, el precio que les importa.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MERCURIALI. — Felicissima, quam mandante te servum (14) emisse dicis, si dominium servi, quem manumisit, nondum ad te transtulerat, frustra petis, ut denegata libertate eius, quem manumissum dicis, possessio tibi tradatur.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MERCURIAL.—Si Felicísima, que, según dices, compró por mandato tuyo un esclavo, no te había transferido todavía el dominio del esclavo, que manumitió, en vano pides, que, denegada la libertad del que dices que fué manumitido, se te entregue la posesión.

3. *Idem A.* POMPEIO (15). — Qui tibi hereditatem vendidit, antequam res hereditarias traderet, dominus earum perseveravit, et ideo manumittendo libertatem servo hereditario praestitit.

3. *El mismo Augusto á* POMPEYO.—El que te vendió la herencia, continuó siendo, antes que te entregase los bienes de la herencia, dueño de éstos, y, por lo tanto, manumitiéndolo, le dió la libertad á un esclavo de la herencia.

---

(1) quam, *el ms. Bg.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* Titulis non praecedentibus, *Russ. y los demás. Véase la ley 6. C. VII. 14.*

(3) vectibilici, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.:* vectiblibici, *el ms. Pl. 2.:* vetitilybiti, *el ms. Gt.:* Vectii libici, *los mms. de Cont :* Vettii Lybici, *conjetura Cujacio.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* legis, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Bk.;* Iuventio, *el ms. Bg.:* Iubentio, *los demás mms. y las ed.*

(6) Veratio, *el ms. Bg.*

(7) adminisisti, *el ms. Pl. 1.*

(8) *Cujacio conjetura que se debe poner aquí la indicación de la fecha de la ley 1. C. VI. 8.*

(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.:* Cornelio, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) vel, *insertan Hal. y despues los demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y contra Schol. Bas.*

(11) teneri, *omitenlo los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y no tiene equivalente en Schol. Bas.*

(12) IV., *inserta Bk.*

(13) II., *inserta Bk., con arreglo á los fastos; la indicación de la fecha falta en Hal.*

(14) servos, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(15) Pontio, *el ms. Pl. 1.:* Pomponio, *la ley 6. C. IV. 35* Pompeiano, *otros.*

PP. VI. Kal. August. (1) AGRICOLA et CLEMENTINO (2) Conss. [230.]

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS (3) *AA.* ZOILO.—Si non proprietatem donaveras, sed ministerium ancillae dederas, libertatem mancipio dando ea, quae precarium usum habebat (4), dominio tuo nihil praeiudicavit. Nemo enim alienum servum, quamvis ut proprium manumittat, ad libertatem perducere potest.....

.....X. Kal. August. SECULARE et DONATO Conss. (5) [260.]

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* ZOILO.—Si no habías donado la propiedad, sino que habías dado los servicios de una esclava, dándole la libertad á la esclava la que tenía el uso precario, en nada perjudicó á tu dominio. Porque nadie puede poner en libertad á un esclavo ajeno, aunque lo manumita como propio.

.....á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (6) MARCELLINAE. — Si tradita sunt ex donatione mancipia, ius manumittendi donatrix non habuit.

PP. V. Kal. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (7) [286.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARCELINA.—Si en virtud de donación fueron entregados unos esclavos, la donante no tuvo el derecho de manumitirlos.

Publicada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

6. *Iidem AA. et CC.* (8) MIDO (9). — Si pater servum vestrum, licet vobis minoribus viginti annis consentientibus, manumisit, ei libertatem praestare non potuit.

S. Non. Mart..... Conss. (10) [293—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* MIDO. — Si vuestro padre manumitió un esclavo vuestro, aunque consintiéndolo vosotros, menores de veinte años, no pudo darle la libertad.

Sancionada las Nonas de Marzo, bajo el consulado de..... [293—305.]

7. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM (11). — Si a non dominis (12) libertas detur mancipio alieno, si quidem ab his iudicibus impetrabitur, quibus dandi ius est, sine ulla trepidatione poenae facilis dissolutio est. Si vero iubentibus nobis quidquam lege actum esse doceatur, et non dominus, ut alienum mancipium manumitteretur, petiisse probetur (13), tunc eodem, qui in conspectu nostro libertatem monstrabitur a non domino (14) consecutus, ei protinus, ad cuius proprietatem pertinet, restituto, is, qui mancipium alienum fallendo principis conscientiam manumisit, mancipia duo cogatur domino eius dare huiusmodi (15) sexus aetatis atque artis, cuius constiterit esse manumissum, et alia tria fisco eadem ratione similia. Quae mulcta non semper imponitur, sed potius conquiescit (16), si forte manumissus inferentem sibi quaestionem status obiecta legitima praescriptione potuerit excludere, quum sibi amissi mancipii damna debeat imputare (17), qui in perniciem suam gesta taciturnitate firmaverit (18).

PP. Id. Iul. CONSTANTINO A. V. et LICINIO Caes. Conss. [319.]

7. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO. —Si por los que no son su dueño se le diera la libertad á un esclavo ajeno, y verdaderamente fuere impetrada de los jueces que tienen el derecho de darla, es fácil la invalidación sin temor alguno de pena. Mas si se demostrase que mandándolo nosotros se hicieron algunas actuaciones con arreglo á la ley, y se probase que el que no era dueño pidió que fuese manumitido un esclavo ajeno, en este caso, habiendo sido restituido inmediatamente á aquel á cuya propiedad pertenece el mismo que se probare que en nuestra presencia consiguió de quien no era su dueño la libertad, sea obligado, el que engañando la conciencia del príncipe manumitió un esclavo ajeno, á darle al dueño de éste dos esclavos del mismo sexo, edad y oficio de que constare que es el manumitido, y por la misma razón otros tres semejantes al fisco. Cuya multa no se impone siempre, sino que antes bien queda sin efecto, si acaso el manumitido hubiere podido excluir, habiendo opuesto la prescripción legítima, al que le promueva cuestión sobre su estado, puesto que deberá imputarse á sí mismo los perjuicios de haber perdido el esclavo el que en su propio daño hubiere confirmado con su silencio lo hecho.

Publicada los Idus de Julio, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO. [319.]

---

(1) V. K. Aug., *el ms. Bg.:* VIII. Kal. Iul., *la ley 6. C. IV. 39.*

(2) *La ley 6. C. IV. 39.:* Clemente, *Russ. y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*

(3) Diocl. et Max., *el ms. Bg.*

(4) habet, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.:* haberet, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(5) *La indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Bg., en el que se expresan así los cónsules:* Secular. Donat. vv. cc. ss.

(6) *Los mms. Pist. Cas. Bg., y S. Perus.:* et CC., *añaden los demás.*

(7) *La indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist., en el que así se expresan los cónsules:* max. et aqlian. ss.; *en el ms. Bg. se indica de este modo el día:* V. K. iunii.

(8) et CC., *omítenlas el ms. Pist., y S. Perus.*

(9) *Los mms. Pist. Vat. Bg., y S. Perus.;* Midosi, *el ms. Cas.:* Milo, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.;* Milio et aliis, *Hal. y los demás.*

(10) *Esta indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.*

(11) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., las ed. Nbg. Hal. Russ. S. Perus., y el C. Theod.;* P. P., *añaden el ms. Pl. 1., y Cont., Char. Pac. Sp.;* Pf. U., *añade Bk.*

(12) non a dominis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., el C. Theod. y la ed. Godofr., concordando con Schol. Bas.*

(13) probetur, *omítela el C. Theod.*

(14) non a domino, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Estas palabras no se hallan en el Cód. Theod., y no tienen equivalente en Schol. Bas.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* eiusmodi, *el ms. Gt., y la ed. Nbg.;* cuiusmodi, *omitiendo el siguiente* cuius, *el C. Theod., con el cual concuerda Schol. Bas.;* eiusdem, *Hal. y los demás.*

(16) conquiescat, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.:* is, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* firmavit, *el ms. Bg., y las demás ed.*

TIT. XI

QUI MANUMITTERE NON POSSUNT, ET NE IN FRAUDEM CREDITORUM MANUMITTATUR

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ANTIOCHO. — Certum ius est, non alias directas libertates per legem Aeliam Sentiam, quae sunt (1) in fraudem creditorum manumissorum (2), revocari, nisi et consilium fraudis hoc animo (3) manumittentis, et eventus damni suum recipere volentium sequatur. Inter creditores autem etiam eos numerandos esse, quibus fideicommissum debetur, olim placuit.

PP. III. Id. Novemb. MAXIMO II. (4) et AELIANO Conss. (5) [223.]

2. *Idem A.* NATALIANO.— Servos meos nec per interpositam personam ad libertatem perducere homines peculii sui posse, mandatis (6) comprehenditur.

3. *Idem A.* IUSTINAE. — Divo Marco auctore amplissimus ordo censuit, ne quis (7) spectaculo, quod edatur, actorem suum alienumve servum manumitteret, et si factum esset, pro infecto haberetur.

4. *Idem A.* FELICISSIMO. — Si minor annis viginti ad libertatem praestandam homines tradidisti, senatusconsulto quod gestum est irritum constituitur.

PP. III. Id. Mai. IULIANO et CRISPINO Conss. (8) [224.]

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas.* § *Et hoc quoque.* (*Nov. 119. c. 2.*) — Sed hodie, ex quo testari possunt, et libertates possunt relinquere, antiqua lege cessante.

5. *Idem A.* PRISCO.—Si in fraudem eorum, quae fisco debebantur, probari potest libertas data, non valet. Sed si pecuniam is, quem patrem tuum appellas, emtori (9) dedit, et ab eo redemtus ad libertatem perductus est, nihil videtur bonis defuisse eius, qui fisci debitor dicitur.

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* OLYMPIO. — Nec fideicommissariam libertatem a pupilla sua servis debitam tutorem posse praestare, certi iuris est. Unde si hos, quos tu rogata fueras manumittere tempore certo aetatis tuae, ad libertatem non perduxisti, sed tutor manumisit, remanserunt in servitute.

7. *Iidem AA. et CC.* ZOTICO. — Si debitor ex administratione curae, dominus tuus, non solvendo constitutus, fideicommissariam tibi reliquit liberta-

---

(1) fiunt, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Bk.; pero* αἵτινές εἰσιν, *Schol. Bas., el cual dice* τὸ κατὰ πόδας.

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* alienatae, *inserta la ed. Schf.;* datae, *insertan Russ. y los demás; una y otra palabra contra Schol. Bas. En Bk. se suprime aquí la coma, y se pone después de* creditorum.

(3) hoc est animo, *los mms. Pl. 1. 2., (pareciendo que en el ms. Pl. 1 se leía antes de la enmienda* hocce animo); hoc est animus, *el ms. Bg. según corrección, y todas las ed., cuya lectura es falsa según se ve en Schol. Bas., que dice:* εἰ μὴ καὶ βούλησιν ζημίας τούτῳ τῷ λογισμῷ ἐλευθεροῦντος.

TÍTULO XI

DE LOS QUE NO PUEDEN MANUMITIR, Y DE QUE NO SE MANUMITA EN FRAUDE DE LOS ACREEDORES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANTIOCO.—Es derecho cierto, que las libertades directas, que fueron dadas en fraude de los acreedores de los manumisores, no se revocan por la ley Elia Sencia de otro modo, sino si se probara el designio de fraude del que manumite con esta intención, y la efectividad del perjuicio de los que quieren recibir lo suyo. Mas antiguamente se determinó que entre los acreedores han de ser contados también aquellos á quienes se les debe un fideicomiso.

Publicada á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* NATALIANO.— Está comprendido en mandatos, que mis esclavos no pueden llevar á la libertad, ni aun por interpuesta persona, á esclavos de su peculio.

3. *El mismo Augusto á* JUSTINA. — A instancia del divino Marco decretó el Senado, que ninguno manumita en espectáculo, que se dé, á un esclavo suyo ó ajeno que sea actor, y que, si se hubiese hecho esto, se tendría como no hecho.

4. *El mismo Augusto á* FELICÍSIMO. — Si siendo menor de veinte años entregaste esclavos para que se les diese la libertad, se hace írrito en virtud del senadoconsulto lo que se ejecutó.

Publicada á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas.* § *Et hoc quoque.* (*Nov. 119. c. 2.*) — Pero hoy, estando sin vigor la antigua ley, también pueden dejar libertades á aquellos de quienes pueden testar.

5. *El mismo Augusto á* PRISCO. — Si se puede probar que la libertad fué dada en fraude de lo que se le debía al fisco, no es válida. Pero si aquel á quien llamas tu padre dió dinero al comprador, y comprado por éste fué puesto en libertad, no parece que faltó nada en los bienes del que se dice que es deudor del fisco.

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* OLIMPIO. — Es de derecho cierto, que el tutor no puede dar la libertad dejada por fideicomiso, debida por su pupila á los esclavos. Por lo cual, si no pusiste en libertad á los que se te había rogado que manumitieras en cierto tiempo de tu edad, sino que los manumitió el tutor, permanecieron en la esclavitud.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOTICO.— Si tu señor, deudor por razón de la administración de una curatela, constituido insolvente, te dejó por

---

(4) II., *Bk.;* V., *Russ. y los demás, y el ms. Pist.*

(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.,* principum, *añaden las ed.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* in. *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*

(8) *La indicación de la fecha, que falta en todas las ed., ha sido restituida según la Coll. Aus. ded.*

(9) venditori, *según corrección de Cujacio; pero Schol. traduce* τῷ πράτῃ.

tem, quum in fideicommissariis libertatibus eventum inspici tantum obtinuerit, nihil eius voluntas tibi prodesse potest.

fideicomiso la libertad, como quiera que ha prevalecido que respecto á las libertades fideicomisarias se atienda solamente al resultado, en nada te puede aprovechar su voluntad.

TIT. XII

QUI NON POSSUNT AD LIBERTATEM PERVENIRE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (1) TORQUATO.—Quum divus (2) pater meus constituerit, a praesidibus provinciarum, vel qui coercendorum maleficiorum potestatem habent, in perpetua vincula damnatos ad libertatem perduci (3) non posse, hi, qui intra tempora poenae liberi et heredes esse iussi sunt, aut legatum fideicommissumve acceperunt, neque libertatem adipisci, neque quidquam eorum, quae his (4) data sunt, capere possunt. Quodsi poenae tempus compleverint, iam omni vinculo exsoluti, et quasi ad pristinam vel simpliciem servitutis conditionem redacti, et libertatem et si qua testamentis dominorum illo tempore defunctorum acceperunt, sine ulla quaestione poenae praeteritae consequantur (5).

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* THEODORO.—Is quidem, qui (6) testamento vetitus est manumitti, ad libertatem non potest pervenire. Sed in proposito interest, utrumne eos, quos cum filio educatos esse testator expresserit (7), propter familiare ministerium et usum filiorum necessarium et venire (8) et manumitti noluerit (9), an quasi male meritis poenam irrogaverit. Nam priore casu, morte eius, cui consulebatur, obsequii necessitate finita, libertas potest pervenire, posteriore (10) id, quod poenae causa in servos statutum est, necesse est vires suas obtinere, quando divis parentibus meis placuerit, eiusmodi (11) testamentorum (12) leges perpetuam servitutem male meritis servis irrogare, ut nec per suppositum emtorem ad libertatem perduci possint.

TÍTULO XII

DE LOS QUE NO PUEDEN LLEGAR Á LA LIBERTAD

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* TORCUATO.—Habiendo establecido mi divino padre que los condenados á prisión perpétua no puedan ser manumitidos por los presidentes de las provincias, ó por los que tienen potestad para castigar los delitos, aquellos que se dispuso, durante el tiempo de la pena, que fuesen libres y herederos, ó que recibieron un legado ó un fideicomiso, ni alcanzan la líbertad, ni pueden adquirir cosa alguna de lo que se les dió. Pero si hubieren cumplido el tiempo de la pena, ya desligados de todo vínculo, y como habiendo vuelto á la primitiva y simple condición de la esclavitud, consigan, sin cuestión alguna por la pena pasada, la libertad y lo que recibieron en los testamentos de sus señores fallecidos en aquel tiempo.

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TEODORO.—Ciertamente que no puede llegar á la libertad aquel respecto del cual se vedó en testamento que fuera manumitido. Pero en el caso presente interesa saber, si los que el testador expresó que fueron educados con su hijo no quiso que fueran vendidos y manumitidos por razón de servicio en la familia y de uso necesario á sus hijos, ó si les impuso pena como por mal comportamiento. Porque en el primer caso, á la muerte de aquel por quien se miraba, habiendo acabado la necesidad de servirle, puede llegar la libertad, y en el segundo es necesario que obtenga su eficacia lo que por causa de pena se determinó respecto á los esclavos, pues á mis divinos antecesores les plugo que las disposiciones de tales testamentos impusieran perpétua esclavitud á los esclavos de mal comportamiento, de suerte que no puedan ni aun por medio de un supuesto comprador ser llevados á la libertad.

TIT. XIII

PRO QUIBUS (13) CAUSIS SERVI PRAEMIUM (14) ACCIPIUNT LIBERTATEM (15)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* FIRMINO (16).—Quoniam religiosa sollicitudo ad au-

TÍTULO XIII

DE LAS CAUSAS POR LAS QUE LOS ESCLAVOS RECIBEN EN PREMIO LA LIBERTAD

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* FIRMINO.—Puesto que la religiosa soli-

(1) Impp. Antoninus et Verus AA., *Cuyacio, atendiendo á la ley 33. D. XLVIII. 19., pero contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. S. Perus., y todas las ed.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg., los mejores mms. de Russ., los mms. de Cont., y Cuyacio:* Claudius, *insertan los mms. Pl. 2. Gt., y las ed., contra Schol. Bas.*
(3) produci, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(4) quae ex his, *el ms. Bg.:* quae de his (iis), *las ed. Nbg. Hal. Russ.: pero ἀπὸ αὐτοῖς, Schol. Bas.*
(5) *La indicación de la fecha fué restituida así por Cuyacio:* Data XVI. Kal. Iul. ipsis Antonino et Vero AA. Conss.; *pero sin duda es sospechosa.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* expressit, *Russ. y los demás.*
(8) veniri, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2.:* noluit, *el ms. Bg.;* vetuit, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* vetuerit, *Russ. y los demás; οὐκ ἠβουλήθη, Schol. Bas.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms Bg. antes de la corrección, y todos los mms. de Russ.:* autem, *inserta la ed. Schf.;* autem casu, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ, Schol. Bas.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* huiusmodi, *Russ. y los demás.*
(12) testatorum, *Russ. al márgen, concordando con Schol. Bas.*
(13) Quibus ex, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(14) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2 Bg. Gt., S. Perus., y Coll. Ans. ded.;* praemio, *el ms. Pist., y la ed. Schf.:* pro praemio, *las ed. Nbg. Hal. y las demás*
(15) libertatis, *los mms. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Por lo demás, la palabra* libertatem *es la última de la rúbrica en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1 2. Bg. Gt., la ed. Schf., S. Perus., y Coll. Ans. ded.;* libertatem accipiunt, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(16) Firmo, Firminae, *otros. Véase la ley 1. C. I. 19.* Pero servo, *añaden Sp. Bk., contra los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y todas las ed.*

gendam provocandamque fidei observationem iuris praemio affici debet, si ad ulciscendam caedem domini incorruptis probationibus ac strenuo nisu constiteris, libertatem, quam his, qui dominorum caedem vindicant (1), iampridem senatusconsulto (2) et statutis principum praestari sancitum est, etiam tu pro tam ingentibus meritis, non ex ipso facto, sed aditione et (3) sententia praesidis reportabis.

PP. VII. Id. Decemb. (4).... et Max. Conss. (5).

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* IANUARIUM (6).—Servi, qui monetarios adulterinam monetam clandestinis sceleribus exercentes in publicum detulerint, civitate Romana (7) donentur, ut (8) eorum domini pretium a fisco percipiant.

Dat. XII. (9) Kal. Decemb. Roma (10), CRISPO II. et CONSTANTINO II. Caess. Conss. (11) [321.]

3. *Idem A. ad populum.* — Si quis servus raptus virginis facinus dissimulatione praeteritum aut pactione transmissum detulerit in publicum, libertate donetur.

Dat. prid. (12) Kal. April. Aquileia (13), CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO (14) Caes. Conss. (15) [320.]

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AA. ad* SYAGRIUM *P. P.* — Si desertorem militiae (16) servus prodiderit, libertate donetur.

PP. Id. Iul. Romae, GRATIANO V. (17) et THEODOSIO I. AA. Conss. (18) [380.]

TIT. XIV

DE INGENUIS MANUMISSIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PHILETO. — Si ingenuum te (19) testamento (20) manumissum esse dicas, apud suos iudices causam agere debes, si tamen iustum contradictorem habes, id est eum, qui se patronum tuum esse dicit, memor (21), senatum censuisse, ut, qui post manumissionem originem repetierint, ea, quae de domo manumissoris ha-

citud debe ser recompensada con un premio de derecho á fin de aumentar y de provocar la observancia de la fidelidad, si para vengar la muerte de tu señor comparecieres con pruebas inconcusas y con decidido empeño, obtendrás también tú por tan grandes méritos, no en virtud del mismo hecho, sino habiendo recurrido al presidente y por sentencia de éste, la libertad que á los que vengan la muerte de sus señores se dispuso hace ya tiempo por un senadoconsulto y por resoluciones de los príncipes que se les diese.

Publicada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de..... y de MÁXIMO.

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* JANUARIO. —A los esclavos, que denunciaren públicamente á los monederos que con crímenes clandestinos hacen moneda falsa, hágaseles donación de la ciudadanía romana, de suerte que sus señores perciban del fisco el precio.

Dada en Roma á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de CRISPO y segundo de CONSTANTINO, Césares. [321.]

3. *El mismo Augusto al pueblo.*—Si algún esclavo hubiere denunciado públicamente el delito del rapto de una vírgen, olvidado ó remitido por pacto, hágasele donación de la libertad.

Dada en Aquilea á 1 de las Calendas de Abril, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SIAGRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si un esclavo presentare un desertor del ejército, hágasele donación de la libertad.

Publicada en Roma los Idus de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

TÍTULO XIV

DE LOS INGÉNUOS MANUMITIDOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FILETO. —Si dijeras que siendo tú ingénuo habías sido manumitido en testamento, debes ventilar la cuestión ante los jueces competentes, y si tienes legítimo contradictor, esto es, uno que dice que es tu patrono, acuérdate de que un senadoconsulto dispuso, que dejen en la casa del manumisor lo que de ella

(1) indicant, *Cujacio Obss. XVIII. 22.: las Bas.* Ὁ δοῦλος καταμηνύσας.

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* senatusconsultis, *Hal. y los demás.*

(3) ex, *la ed. Schf.*

(4) dec., *el ms. Pist., en cuyas abreviaturas parece descubrirse el nombre de Diocleciano.*

(5) *En el ms. Bg. se lee:* pp. XV. K. iul. iampanio; *y acaso deba enmendarse así el nombre de los cónsules:* Pompeiano et Avito (200.)

(6) Ianuarinum, *el C. Theod. y la ed. Haenel.;* P. P., *añade el ms. Pl. 1.*

(7) ad civitatem Romanam, *las ed. Nbg. Hal.*

(8) et, *M. Vacar. Dirksen. p. 465.; pero* ἵνα, *Schol. Bas.:* ita ut, *Coll. Ans. ded.*

(9) XV., *el ms. Pist., y Russ. Cont. Char. Pac.; pero* XII., *el C. Theod. y Coll. Ans. ded.*

(10) *El ms. Pist., el C. Theod. y la ed. Haenel.:* Romae, *los demás.*

(11) II. et—Conss., *omitentas el ms. Pist., y Russ. Cont. 62.: la indicación de la fecha falta en Hal.*

(12) prid., *omitela el C. Theod., pero se halla en Coll. Ans. ded. y en el ms. Pist.*

(13) *El ms. Pist., el C. Theod. y la ed. Haenel.:* Aquil., *Cont. 66. y los demás; el lugar y el cónsul los omiten Russ. Cont. 62.*

(14) *El C. Theod. y la ed. Haenel., y Bk.:* Constantio, *Cont. 66. y los demás.*

(15) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(16) militiae, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Gt., y el C. Theod.: después de* servus *inserta esta palabra el ms. Bg.*

(17) VI., *el C. Theod.*

(18) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal., ha sido restituida por Bk., según el C. Theod.:* Id. Iul. Romae, *Russ. y los demás.*

(19) et, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(20) ex testamento, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ex, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(21) memineris, *poniendo antes punto después de* debes, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*

beut, ibi relinquant. In qua causa etiam legata ut liberto data esse, iuris prudentibus placuit.

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* POMPEIAE. — Ingenuam natam neque nutrimentorum sumtus, neque servitutis obsequium faciunt ancillam, neque manumissio libertinam.

PP. V. Id. Mai. SABINO II. et VENUSTO Conss. (1) [240.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A.* FELICISSIMO. — Si aviam tuam (2) manumissam postea ingenuam (3) solemniter constiterit, statumque eius iustae sententiae tuetur auctoritas, filios eius, quamvis ante sententiam susceptos, ingenuam libertatem non immerito flagitare, si cum peritioribus tractatum habuisses, facile cognosceres.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (4) AGRIPPAE. — Quum cognatum tuum ingenuum, factum (5) Palmyrenae factionis dominatione (6) velut captivum, distractum esse dicas, praeses provinciae ingenuitati suae reddi eum efficiet.

5. *Iidem AA. et CC.* CRESCENTI. — Diffamari (7) statum ingenuorum seu errore seu malignitate quorundam, periniquum est, praesertim quum affirmes, diu praesidem unum atque alterum interpellatum a te vocitasse diversam partem, ut contradictionem faceret, si defensionibus suis confideret. Unde constat, merito rectorem provinciae commotum allegationibus tuis sententiam dedisse, ne de cetero inquietudinem sustineres. Si igitur adhuc diversa pars perseverat in eadem obstinatione, aditus praeses provinciae ab iniuria temperari praecipiet.

Dat. prid. Non. (8).....

6. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIO. — Scientis conditionem liberum non posse fieri servum, evidentissimi iuris est. Quum igitur proponas, patrem pupillorum, quorum precibus fecisti mentionem, velut liberum te penes se habuisse, ministerium (9), licet in actu longi temporis, non praecedente (10) vero titulo, quibus (11) dominia quaeri solent, mutare tuam conditionem minime potuit.

S. VII. Kal. Mai. AA. Conss. (12) [293—299.]

7. *Iidem AA. et CC.* MATRONAE (13). — Si te ac

tienen los que después de la manumisión repitieren sobre su orígen. En cuya condición plugo á los jurisconsultos que estuvieran también los legados dados á uno como á liberto.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* POMPEYA.—Ni los gastos de alimentos, ni los servicios de la esclavitud hacen que la nacida ingénua sea esclava, ni la manumisión que sea libertina.

Publicada á 5 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* FELICÍSIMO. —Si después de haber sido manumitida se hubiere hecho constar solemnemente que tu abuela era ingénua, y la autoridad de una sentencia justa ampara su estado, fácilmente conocerías, si hubieses tratado con otros más peritos, que sus hijos, aunque habidos antes de la sentencia, reclaman no sin razón la libertad ingénua.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* AGRIPA. — Puesto que dices que un cognado tuyo ingénuo, hecho como cautivo durante la dominación de la fracción de Palmirena, fué vendido, el presidente de la provincia hará que él sea restituído á su ingenuidad.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* CRESCENTE.—Es muy inícuo que se difame el estado de los ingénuos ó por error ó por maldad de algunos, mayormente afirmando tú, que, habiéndose recurrido por tí hace ya mucho tiempo á uno y á otro presidente, llamaron á la parte contraria para que formulase su contradicción, si confiaba en sus medios de defensa. Por lo cual es evidente, que con razón, movido por tus alegaciones el gobernador de la provincia, dió sentencia, para que en lo sucesivo no soportases tal inquietud. Si, pues, todavía persevera la otra parte en la misma obstinación, el presidente de la provincia á quien se recurra mandará que se abstenga de injuriarte.

Dada á 1 de las Nonas.....

6. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO. — Es de muy evidente derecho, que un hombre libre no puede ser hecho esclavo del que conoce su condición. Así, pues, como expones que el padre de los pupilos, de que hiciste mención en tus súplicas, te tuvo en su poder como libre, el servicio, aunque prestado por largo tiempo, no precediendo el título con que se suele reclamar el dominio, no pudo en manera alguna cambiar tu condición.

Sancionada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* MATRONA.—

(1) *La indicación de la fecha, que confirma el ms. Pist., falta en Hal.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **ancillam et,** *inserta el ms. Gt.;* **ut (uti) ancillam,** *insertan Hal. en la nota, Russ. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **esse,** *insertan Russ. y los demás.*

(4) **et CC.,** *omitenlas los mms. Cas. Bg., y S. Perus.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y Cuyacio Obss. XVIII. 22.:* **natum,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* γενόμενον, *Schol. Bas., en que se lee* τὸ κατὰ πόδα. *Después de* **factum** *insertan* **ex,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y contra Schol. Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y Cuyacio Obss. XVIII. 22.:* **redemtum,** *insertan Russ. y después los demás; la ed. Schf. después de* **factum** *inserta* **de captivitate redemtum.** *Pero nuestra lectura concuerda con Schol. Bas. que dice:* γενόμενον τῇ δεσποτείᾳ τοῦ Παλμυρηνοῦ συστήματος ὡς αἰχμάλωτον.

(7) **Defamari,** *los ms. Pl. 1. Bg.;* Ὑβρίζεσθαι, *Schol. Bas.*

(8) **No.,** *Russ. Cont. 62.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. antes de la corrección, todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* **in ministerium,** *suprimiendo la coma después de* **habuisse,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἡ ὑπερεσία, *Schol. Bas.*

(10) **procedente,** *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(11) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* **quo,** *el ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero* τίτλου, δι' ὧν, *Schol. Bas. Véase la ley 3. C. VII. 9.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) **Patronae,** *el ms. Cas., y S. Perus.*

filios tuos ingenuos esse constat, natalium veritas vos tuetur. Nam qui servitutis moverat quaestionem, apud acta causae renuntiando ad ingenuitatis probationem nec nocere quidquam, nec prodesse potest.

S. XV. Kal. Iul. AA. et Conss. (1) [293—299.]

8. *Iidem AA. et CC.* CALLIMORPHO. — Ingenui nascuntur, libertini manumissione tantum constituuntur; pactum autem nec servis nec libertinis ingenuitatem assignat, nec his, qui transactioni non consenserunt, quidquam praeiudicare (2) potest.

S. IV. Kal. Ianuar. et Caess. Conss. (3) [294—302.]

9. *Iidem AA. et CC.* POTAMONI (4). — Libertina (5) matre procreatam ingenuis (6) nasci natalibus, evidentis ac manifesti iuris est. Quum igitur te matre libertina (7) editam, deinde ab hostibus captam, postliminio reversam proponas, et nunc tibi servitutis moveri quaestionem, consequens est, adiri praesidem provinciae, qui de causa liberali cognoscet, iure laturus sententiam, sciens, neque huiusmodi matris conditionem neque captivitatem reversis de statu pristino quidquam posse detrahere.

10. *Iidem AA. et CC.* ATHENODORAE (8). — Ad recognoscendos singulos nomina comparata publico consensu, ob celandos natales ingenuis (9), si mutentur, minime nocet (10), natosque, licet in ministerio servitutis, liberae conditionis, non servos possessio, sed status ingenuos edi perficit.

11. *Iidem AA. et CC.* MAXIMAE (11).—Si vestram possessionem nullus praecessit titulus, sed ingenui constituti operas mercede placita locastis, nec statui vestro quidquam derogatum est, nec ad conventionis implendam fidem solemniter agere prohibemini.

S. Non. Mart. Caess. Conss. (12) [294—302.]

12. *Iidem AA. et CC.* QUIETAE. — Ad mutandum liberae statum commissum plagii nihil promovet, sed abductam natales, quibus nata est, post hunc etiam casum obtinere convenit.

S. III. Kal. Decemb. AA. Conss. (13) [299—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* MELANDRO (14).— Inge-

Si consta que tú y tus hijos sois ingénuos, os ampara la verdad de vuestro nacimiento. Porque renunciando en las actuaciones á la causa, no puede el que había promovido la cuestión de la esclavitud perjudicar ó favorecer en algo la prueba de la ingenuidad.

Sancionada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* CALIMORFO. —Los ingénuos nacen, los libertinos se hacen solamente por la manumisión; mas un pacto no da la ingenuidad ni á los esclavos ni á los libertinos, ni puede perjudicar en cosa alguna á los que no convinieron en la transacción.

Sancionada á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* POTAMON.— Es de evidente y manifiesto derecho, que la procreada en madre libertina nace con la condición de ingénua. Así, pues, como expones que naciste de madre libertina, fuiste cogida después por los enemigos, y volviste luego por el postliminio, y que ahora se te promueve la cuestión de esclavitud, es consiguiente que se recurra al presidente de la provincia, que conocerá en las causas relativas á la libertad, el cual pronunciará sentencia conforme á derecho, sabiendo que ni esta condición de la madre, ni la cautividad puede menoscabar en cosa alguna el estado primitivo de los que volvieron.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* ATENODORA. —Habiéndose establecido por público consentimiento los nombres para que cada cual sea reconocido, si se cambiaran para ocultar la condición natal de los ingénuos, esto de ninguna manera perjudica, y á los nacidos de condición libre, aunque en ministerio de esclavitud, no hace la posesión que sean dados á luz esclavos, sino el estado que lo sean ingénuos.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* MÁXIMA.— Si ningún título precedió á vuestra posesión, sino que disteis en arrendamiento por retribución pactada los servicios de quien se hallaba siendo ingénuo, ni se menoscabó en nada vuestro estado, ni se os prohibe que solemnemente reclaméis el cumplimiento de la verdad de la convención.

Sancionada las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* QUIETA.— El delito de plagio no constituye motivo alguno para cambiar el estado de una mujer libre, sino que es conveniente que la sonsacada conserve aun después de este accidente la condición con que nació.

Sancionada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* MELANDRO.

(1) S. XV. K. iul. aa. et cc., *el ms. Bg.*
(2) praeiudicari, *Russ. al márgen; pero* προκρίνειν, *las Bas.*
(3) S. IIII. K. ianuarii et cc. ss., *el ms. Bg., según el que ha sido restituida la indicación de la fecha, que omiten Hal. y los demás.*
(4) Patomoni, *el ms. Pl. 1.;* Pacamae, *otros.*
(5) A libertina, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ. y de Cont.;* ingenuam, *el ms. Pl. 1. según corrección, y las ed.; pero Schol. Bas.* εὐγενῆ τίκτεσθαι γεννηθεῖσας.
(7) μητρὸς ἐλευθέρας, *Schol. Bas.*

(8) Theciodorae, Atheciodorae, *algunos mms.*
(9) ingenui. *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(10) nocent. *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(11) Maximo Edavio, *Russ. Cont. al márgen.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal.; en el ms. Bg. se halla esta:* S. nus. marc. id. aa et cc. ss.
(13) *Russ. al márgen según un ms., y Bk.:* S. III., *Russ. en el texto, y Cont. 62.:* S. III. K. Dec. AA. CC., *Cont. 66. y los demás.*
(14) Menandro. Medandro. *nuestros mms.*

nuum (1) se contendendo, nec probando, non amittit libertinitatem (2).

S. VII. Id. Decemb. Caess. Conss. (3) [300—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* Aristoteli. — Status (4) ingenuae ex eo solo, quod velut ancilla sponsaliorum nomine data proponitur, praeiudicari nulla ratione potest.

S. VII. Kal. Ianuar..... Conss. (5).

—Sosteniendo uno que es ingénuo, y no probándolo, no pierde la condición de libertino.

Sancionada á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* Aristóteles.—El estado de ingénua no puede ser con razón alguna perjudicado sólo por esto, porque se expone que una fué dada como esclava con motivo de esponsales.

Sancionada á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de.....

TIT. XV

COMMUNIA DE MANUMISSIONIBUS

1. *Imp.* Iustinianus *A.* Iuliano *P. P.*—Sancimus, si proprietarius servo, cuius ususfructus ad alium pertinebat, libertatem imposuit (6), non secundum antiquam observationem et libertatem cadere (7), et eum sine domino esse intelligi, sed nec inveniri personam, cui res ad se venientes acquirat; sed si tam proprietarius quam usufructuarius libertatem ei consentientes imposuerint, pleno iure liberum eum effici, et si quid postea sibi acquisierit, hoc in bonis suis habere.

§ 1.—Sin autem proprietarius solus libertatem imposuerit, usufructuario minime consentiente, sit quidem ille, qui libertatem a proprietario accepit, inter libertos proprietarii connumeratus, et si quid in medio possedit (8), hoc sibi acquirat sibique habeat et suae posteritati relinquat, salvo patronatus iure per omnia custodiendo, nisi et hoc ei legibus fuerit remissum. Ipse tamen libertus quasi servus apud usufructuarium permaneat, donec usufructuarius vivit vel ususfructus non (9) legitimo modo peremtus est. Etenim si finem ususfructus quocunque modo accipiat, tunc facultas ei tribuitur (10), quo maluerit degere modo. Si vero adhuc superstite usufructuario ab hac luce fuerit libertus exemtus, hereditas eius legitimum tramitem sequatur.

§ 2.—Sin autem usufructuarius tantummodo libertatem imposuerit, si quidem hoc modo, ut cedat usumfructum proprietario, plenissimum ius habeat in servo proprietarius, et (11) omnia ei servus acquirat secundum ea, quae generaliter in servos (12) et dominos constituta sunt. Sin vero gratias agendo usufructuarius eum ab usufructu liberaverit et libertate donaverit, tunc maneat quidem servus proprietario suo annexus, sed non necessitas ei imponatur, donec vivit usufructuarius vel ususfructus constare potest, observare proprietarium et quaedam ministeria ei (13) adimplere, sed

TÍTULO XV

DISPOSICIONES COMUNES Á LAS MANUMISIONES

1. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, si un propietario dió la libertad al esclavo cuyo usufruto pertenecía á otro, no se entienda, conforme á la antigua observancia, que quedaba sin efecto la libertad y que él estaba sin dueño, y que ni se hallaba persona para la cual adquiriese los bienes que iban á él; sino que si tanto el propietario, como el usufructuario, le hubieren dado de común acuerdo la libertad, él se haga libre de pleno derecho, y si después hubiere adquirido alguna cosa para sí, la tenga en sus bienes.

§ 1.—Mas si sólo el propietario le hubiere dado la libertad, no consintiéndolo de ningún modo el usufructuario, sea contado ciertamente entre los libertos del propietario el que recibió del propietario la libertad, y si en el intermedio posee alguna cosa adquiérala y téngala para sí, y déjesela á su posteridad, debiéndose conservar enteramente salvo el derecho de patronato, á no ser que también éste le hubiere sido remitido por las leyes. Pero permanezca el mismo liberto como esclavo en poder del usufructuario, mientras viva el usufructuario ó no se haya extinguido de legítimo modo el usufruto. Porque si el usufruto hubiese terminado de algún modo, en este caso se le concede facultad para vivir del modo que quisiere. Mas si sobreviviendo todavía el usufructuario hubiere fallecido el liberto, siga su herencia el trámite legal.

§ 2.—Pero si solamente el usufructuario hubiere dado la libertad, si verdaderamente lo hubiere hecho de este modo, para ceder el usufruto al propietario, tenga plenísimo derecho sobre el esclavo el propietario, y adquiéralo todo para éste el esclavo con arreglo á lo que en general se halla establecido respecto á los esclavos y á los señores. Mas si haciéndole favor lo hubiere librado del usufruto el usufructuario y le hubiere hecho donación de la libertad, en este caso permanezca ciertamente anejo á su propietario el esclavo, pero no se le imponga la necesidad, mientras vive el usufructuario

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 66. 71. 76. Char Pac.;* quis, *insertan Russ. y los demás.*

(2) libertatem, *el ms. Bg.*

(3) Caess. Conss., *que omiten todas las ed., las añade el ms. Pist.; la indicación de la fecha falta en Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* Statui, *Russ. y los demás.*

(5) ian. cc. aa. css., *el ms. Pist.; toda la indicación de la fecha falta en Hal.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* imposuerit, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*

(7) *El ms. Bg.:* libertate cadere, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* libertate carere, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás:* de libertate cadere, *la ed. Schf.: pero τὴν ἐλευθερίαν πίπτειν, Schol. Bas., en el que se lee τὸ κατὰ πόδας.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* possidet, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero νεμηθῇ, Schol. Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., un antiquísimo cód. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* non, *omítenla el ms. Pl. 2., Russ. y los demás:* alio legitimo, *Hal. Russ. Cont. en la nota; pero μὴ νομίμῳ τρόπῳ, Schol. Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* attribuitur, *el ms. Pl. 2.;* tribuatur, *las ed. Nbg. Hal. y las demas;* παρέχεται, *Schol. Bas*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* ut, *el ms. Bg., y todas las ed., pero contra Schol. Bas.*

(12) in servis, *el ms. Pl. 1.*

(13) ei, *omítenla los mms. Pl. 1. 2.*

iudices nostri eum in quiete tueantur. Post usufructuarii autem mortem vel ususfructus quocunque modo interemtionem, tunc serviat quidem domino, et omnia, quae in medio ad eum pervenerint (1), haec suo domino acquirat. Et sit ex nostra constitutione haec separatio inter servos et liberos, et non secundum ius antiquum idem servus remaneat, et nullum respiciat dominum.

§ 3.—Illud quoque huic legi adiicimus, ut explosa antiqua personarum differentia liceat parentibus, tam masculis quam feminis, filiis filiabusve suis (2), in sacris constitutis sive emancipatis, cuiuscunque gradus, mandatum imponere, quatenus servos (3) in libertatem perducant sive apud iudicem, sive in sacris ecclesiis, sive secundum alium, quem mandator voluerit, legitimum modum. Quum enim et in successionibus et in aliis paene omnibus nulla est inter liberos discretio (4), oportet hoc observari et in praesenti casu, maxime pro libertate, quam et fovere et tueri Romanis legibus, et praecipue nostro numini peculiare est.

Dat. XV. Kal. April. LAMPADIO et ORESTE Conss. (5) [530.]

2. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Si quis servo suo libertatem imponat sive in ecclesia, (6) sive ad qualecunque tribunal vel apud eum (7), qui libertatem imponere legibus habet licentiam, sive in testamento vel alio ultimo elogio directam vel fideicommissariam, nullo coarctetur (8) modo eorum, qui ad libertatem veniunt, aetatem requirere. Neque enim eum tantummodo civitatem Romanam adipisci volumus, qui maior triginta annis exstitit (9), sed quemadmodum in ecclesiasticis libertatibus non est huiusmodi (10) aetatis differentia, ita in omnibus libertatibus, quae a dominis imponuntur sive in (11) extremis dispositionibus, sive per iudices, vel alio legitimo modo, hoc observari sancimus, ut sint omnes cives Romani constituti; ampliandam enim magis civitatem nostram, quam minuendam esse censemus.

Dat. Kal. Aug. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (12) [530.]

3. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Si quis sine uxore constitutus, ancillam suam nomine (13) habeat concubinae, et in eadem usque ad mortem suam consuetudine permanserit, et forsitan liberos ex ea sustulerit (14), sancimus, omnimodo non concedi heredibus defuncti eandem vel liberos eius, si etiam liberos habuerit, in servitutem deducere, sed post mortem domini sub certo modo eripiatur in libertatem una cum sobole sua, si etiam eam for-

ó puede existir el usufruto, de obedecer al propietario y de prestarle ciertos servicios, sino ampárenle tranquilo nuestros jueces. Mas después de la muerte del usufructuario ó de haberse extinguido de cualquier modo el usufruto, sírvale ciertamente como esclavo al señor, y adquiera para su señor todo lo que en el intermedio hubiere ido á poder de él. Y haya en virtud de nuestra constitución esta separación entre esclavos y hombres libres, y no permanezca uno mismo, conforme al antiguo derecho, siendo esclavo, y sin considerar á ningún señor.

§ 3.—También añadimos á esta ley, que, abolida la antigua diferencia de personas, les sea lícito á los ascendientes, tanto varones como hembras, dar mandato á sus hijos ó hijas, constituídos bajo potestad ó emancipados, de cualquier grado que sean, para que pongan en libertad á esclavos, ya ante el juez, ya en las sagradas iglesias, ya de otro modo legítimo, que el mandante hubiere querido. Porque no habiendo ni en las sucesiones, ni en casi ninguna otra cosa ninguna diferencia entre los descendientes, conviene que esto se observe también en el presente caso, mayormente á favor de la libertad, que es propio de las leyes romanas, y principalmente de nuestro númen, fomentar y amparar.

Dada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

2. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien le diera á un esclavo suyo la libertad, ó en la iglesia, ó ante cualquier tribunal, ó ante quien por las leyes tiene facultad para dar la libertad, directa ó por fideicomiso, en testamento ó por otra última voluntad, no sea obligado de ningún modo á investigar la edad de los que consiguen la libertad. Porque no queremos que alcance la ciudadanía romana solamente el que sea mayor de treinta años, sino que así como en las manumisiones eclesiásticas no hay esta diferencia de edad, así también mandamos que se observe lo mismo en todas las libertades que se dan por los dueños ora en últimas disposiciones, ora por medio de los jueces, ora de otro modo legítimo, á fin de que todos se hagan ciudadanos romanos; pues creemos que más bien se debe aumentar que disminuir nuestra ciudadanía.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

3. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si hallándose alguno sin mujer tuviera á una esclava suya en calidad de concubina, y hasta su muerte hubiere permanecido en este mismo género de vida, y acaso hubiere tenido hijos de ella, mandamos que de ningún modo se les conceda á los herederos del difunto reducirla á esclavitud á ella, ó á sus hijos, si también hubiere tenido hijos, sino que después de la muerte de su señor sea

(1) perveniant, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* pervenient. *la ed. Schf.:* perveniunt, *el ms. Gt.:* pervenerant, *las ed. Nbg. Hal.*
(2) filiis, filiabus sive, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* παισὶν ἢ, *Schol. Bas.*
(3) servum, *los mms. Pl. 2. Gt., concordando con Schol. Bas.*
(4) discrepatio. *el ms. Pl. 1.*
(5) *En Hal. y en Cont. 62. falta la indicación de la fecha. la cual ha sido restituida por Russ. según antiguos libros.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* sive in aede sacra, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas., en que se lee* τὸ κατὰ πόδα.
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* iudicem, *añaden el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* ἢ παρ' ἐκείνῳ ὄντος, *Schol. Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* coerceatur, *el ms. Bg., las ed. Schf. Russ. y las demás:* στενοῦσθω, *Schol. Bas.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.:* existit, *Cont. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y Schol. Bas.:* huius, *las ed.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* in. *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *La indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Bg*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* sub nomine, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.* ὀνόματι, *Schol. Bas.*
(14) susceperit, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

sitan habuerit. Ipsi etenim domino, dum superest, damus licentiam, quomodo voluerit, uti tam ancilla sua, quam etiam ex ea progenita sobole, et in suo ultimo elogio, quidquid voluerit, contra (1) eos disponere, id est quasi servos eos aliis legare sive in servitute (2) heredum nominatim relinquere. Sin autem taciturnitate eos praeterierit, tunc post mortem eius ad libertatem eripiantur, ut sit domini mors libertatis eorum exordium. Hominibus (3) etenim uxores habentibus concubinas vel liberas (4) vel ancillas habere, nec antiqua iura nec nostra concedunt.

Dat. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (5) [531.]

TIT. XVI

DE LIBERALI CAUSA

1. *Imp.* Antoninus *A.* Saturnino (6). — Rem quidem illicitam et inhonestam admisisse te (7) confiteris, quia proponis, filios ingenuos a te venumdatos. Sed quia factum tuum filiis (8) obesse non debet, adi competentem iudicem, si vis, ut causa agatur secundum ordinem iuris.

PP. V. Id. Februar..... (9).

2. *Idem A.* Veroniano (10). — Si hi, quos servos tuos esse dicis, liberi esse a diversa parte dicantur, de statu eorum more solito quaeri oportet; nec enim res iudicata, qua de proprietate eorum pronuntiatum est, opponi causae liberali potest.

Dat. Non. Februar. Romae, Messala et Sabino Conss. (11) [214.]

3. *Imp.* Alexander *A.* Quirino. — Si liber homo alienae ancillae contubernium sequatur, licet ei fuerit denuntiatum, ut se abstineret, servus domini (12) mulieris non fit (13).

PP. Non. Februar. Fusco et Dextro Conss. (14) [225.]

4. *Idem A.* Iocundo. — Si is, quem in servitutem petebas, liber, quamvis absente te, causa cognita pronuntiatus est, secunda in servitutem petitio eius dari tibi non debet. Sed si, posteaquam cognovisti, de sententia iudicis appellasti, an iure lata sit, in auditorio quaeretur.

5. *Idem A.* Sabino. — Non ideo minus in libertatem proclamare potest ea, quam ancillam tuam esse dicis, quod eam vendente fisco comparasti.

(1) circa, *parece que se lee en los mms. Pl. 2. Bg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* in servitutem, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* ἐν τῇ δουλείᾳ, *Schol. Bas.*
(3) Omnibus, *se debería corregir según Schol. Bas., en que se lee* Πᾶσι.
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* libertas, *las ed. Nbg Hal. y las demás; pero* ἐλευθέρας, *Schol. Bas.*
(5) Orestis IIII., *Russ. Cont. Char. Pac.;* IIII., *omitenla Sp. Bk.;* Or. IIII. cc. css., *el ms. Pist.*

arrancada de cierto modo para la libertad juntamente con su descendencia, si acaso también la hubiere tenido. Porque al mismo señor le damos permiso para usar, mientras vive, como quisiere, tanto de su esclava, como también de la prole engendrada en ella, y para disponer contra ellas en su última voluntad lo que hubiere querido, esto es, para legarlas á otros como esclavas, ó para dejarlas por sus nombres en la esclavitud de los herederos. Mas si las hubiere pasado en silencio, en este caso sean arrancadas para la libertad después de la muerte de aquel, de suerte que la muerte del señor sea el comienzo de la libertad de ellas. Porque á los hombres que tienen mujeres ni las antiguas leyes ni las nuestras les permiten tener concubinas libres ó esclavas.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XVI

DE LAS CAUSAS RELATIVAS Á LA LIBERTAD

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Saturnino. — Confiesas haber hecho cosa ciertamente ilícita é indecorosa, puesto que expones que fueron vendidos por tí hijos tuyos ingénuos. Mas como tu acto no debe perjudicarles á tus hijos, dirígite al juez competente, si quieres, para que se ventile la causa con arreglo á derecho.

Publicada á 5 de los Idus de Febrero.....

2. *El mismo Augusto á* Veroniano. — Si por la parte contraria se pretendiera que son libres los que dices que son esclavos tuyos, conviene que en la forma acostumbrada se cuestione sobre su estado; porque tampoco se puede oponer en causa sobre la libertad la cosa juzgada, con que se falló sobre la propiedad de los mismos.

Dada en Roma las Nonas de Febrero, bajo el consulado de Messala y de Sabino. [214.]

3. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Quirino. — Si un hombre libre tuviera contubernio con una esclava ajena, aunque se le hubiere requerido para que se abstenga, no se hace esclavo del señor de la mujer.

Publicada las Nonas de Febrero, bajo el consulado de Fusco y de Dextro. [225.]

4. *El mismo Augusto á* Jocundo. — Si aquel á quien reclamabas á esclavitud fué declarado, con conocimiento de causa, libre, aunque estando tú ausente, no se te debe dar acción para reclamarlo segunda vez á esclavitud. Pero si después que lo conociste apelaste de la sentencia del juez, se verá en audiencia si fué dada con arreglo á derecho.

5. *El mismo Augusto á* Sabino. — No porque la compraste al venderla el fisco puede dejar de proclamar su libertad la que dices que es esclava tuya.

(6) Saturninae, *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(7) te, *omitenla los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(8) tuis, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., contra los cód. y Schol. Bas.*
(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(10) Verreniano, Verriano, Veralano, *algunos mms.*
(11) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(12) domino, *Russ. al márgen según todos sus mms.*
(13) fiet, *la ed. Schf.;* fuit, *Coll. Ans. ded.*
(14) *La indicación de la fecha, que confirma Coll. Ans. ded., falta en Hal.*

Sed nec hoc (1) ad praescriptionem operatur, quod venditionis tempore maior viginti (2) annis fuerit, quum aetatis allegatio non alias possit praescriptionem adversus civem Romanum (3) accommodare, quam si participandi pretii gratia consensum servituti dedisse probetur. Probationis sane onus, quum ex servitute in libertatem asseritur, ad se recipit. Quae si affirmationem suam non impleat, inconcussum possessionis ius obtinebis.

6. *Impp.* Valerianus *et* Gallienus *AA. et* Valerianus *nobilissimus Caesar* Versimeno (4). — Nec si volens scripsisses servum te esse, non liberum, praeiudicium iuri tuo aliquod comparasses; quanto nunc magis, quum eam scripturam dare compulsum te esse testaris (5)?

7. *Imp.* Aurelianus *A.* Secundo. — Si ab eo, cuius servus fuisti, manumissus es, frustra libertatis controversiam sustines, maxime ab herede eius, qui (6) manumisit, quum, etsi iure libertas non processit (7), respectu tamen aditae hereditatis voluntatem defuncti suo consensu firmare debuit.

8. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (8) Verinae (9). — Quum affirmes, placuisse quondam domino tuo, ut pro te et (10) filia tua dato nummo certae quantitatis vos manumitteret, et te tantummodo liberavit, aditus rector provinciae hortabitur eum, salva reverentia, quam patrono liberti solent exhibere, placito suo stare.

Dat. prid..... Septemb. (12) Maximo II. et Aquilino Conss. [286.]

9. *Iidem AA. et CC.* (13) Proculo. — Quum precum tuarum conceptio, licet eum, contra quem supplicas, ex ancilla (14) natum esse expresserit, tamen nomini cognomen, quo liberi duntaxat nuncupantur, addiderit, et non servum esse, sed servili macula adspersum comprehenderit, contra eum, qui servus non est, supplicasse te intelligitur (15).

10. *Iidem AA. et CC.* (16) Stratonico (17). — Liberos privatis pactis vel actu quocunque administrationis (18) non posse mutata conditione servos fieri, certi iuris est.

Dat. IV. Non..... (19).

Pero tampoco se utiliza para la prescripción que haya sido mayor de veinte años al tiempo de la venta, porque la alegación de la edad no se puede aplicar á la prescripción contra un ciudadano romano de otra suerte, sino si se probara que para participar del precio dió su consentimiento para la esclavitud. Más echa sobre sí la carga de la prueba, cuando por ella se afirma que de la esclavitud pasó á la libertad. Y si no probara su afirmación, obtendrás el inconcuso derecho de la posesión.

6. *Los Emperadores* Valeriano *y* Galieno, *Augustos, y* Valeriano, *nobilísimo César, á* Versimeno.—Aunque, queriendo, hubieses escrito que eres esclavo, no libre, no habrías causado perjuicio alguno á tu derecho; ¿cuánto menos ahora, pues atestiguas que fuiste compelido á otorgar esa escritura?

7. *El Emperador* Aureliano, *Augusto, á* Segundo.—Si fuiste manumitido por aquel de quien fuiste esclavo, en vano sostienes la controversia sobre la libertad, sobre todo, promovida por el heredero del que te manumitió, porque, aunque no haya sido dada con arreglo á derecho la libertad, debió, sin embargo, confirmar con su consentimiento la voluntad del difunto en consideración á haber adido la herencia.

8. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Verina.—Puesto que afirmas que al que fué tu dueño le pareció bien manumitiros habiéndose dado cierta cantidad de dinero por ti y por tu hija, y solamente te manumitió á ti, el gobernador de la provincia á quien se hubiere recurrido lo exhortará, quedando salva la reverencia que los libertos suelen guardar al patrono, á que se mantenga en su parecer.

Dada á 1 de..... de Septiembre, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Próculo.—Como el contexto de tus súplicas, aunque haya expresado que nació de una esclava aquel contra quien suplicas, añadió, sin embargo, al nombre un apellido, con el que solamente son llamadas las personas libres, y consignó que no es esclavo, sino que está manchado con tacha servil, se entiende que suplicaste contra quien no es esclavo.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Stratónico.—Es de derecho cierto, que por pactos privados ó por un acto cualquiera de administración no pueden, cambiándose su condición, hacerse esclavos los libres.

Dada á 4 de las Nonas de.....

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., el ms. Gt. según enmienda, todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* nec hodie, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἀλλ' οὐδὲ τοῦτο, *Schol. Bas.*
(2) XXV., *el ms. Bg.*
(3) romanam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(4) Varsimeno, Vausumeno, Varsumetio, Varsumectio, *nuestros mms.:* Barimetio, *S. Perus.*
(5) *El ms. Pist. añade* p., *comienzo de la indicación de la fecha, omitiendo todo lo demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* te, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* processerit, *las demás ed.*
(8) et CC., *insertan la ed. Nbg. y las demás excepto Bk., contra los mms. Pist. Cas. Bg. y S. Perus.*
(9) Verenniae, Vereniae, *los más de los mms.:* Veneriae, *algunos mms.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* pro, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*
(11) p., *el ms. Pist.*
(12) *El mes ha sido puesto según el ms. Pist.: toda la indicación de la fecha falta en Hal.*
(13) et CC., *omítenlas los mms. Cas. Vat. Bg.*
(14) tua, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., contra Schol. Bas.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* intelligis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(16) et CC., *omítelas el ms. Bg.*
(17) Stratonio, *los mms. Vat. Pl. 1. Bg.:* Stratio, *el ms. Pist.:* Stratio et aliis, *el ms. Cas.*
(18) vel actus cuiuscunque administrati ratione, *conjetura Cujacio Obss. V. 10. atendiendo á Schol. Bas., en que se lee* τὸ κατὰ πόδας· ἢ τῆς πράξεως ἤτοι διοικήσεως λογισμῷ, *á lo que se aproxima* ratione actus, *de Thalel.: Cont. 66. al margen conjetura* administratae rationis: *los mms. Pl. 1. Bg. concuerdan con el texto: en el ms. Pl. 2. se halla* actus quacunque administrationis: *en el ms. Bg.* actus quacunque administrationi *(y antes de la corrección* administrationis *ó* administratione).
(19) *Esta parte de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.*

11. *Iidem AA. et CC.* (1) FAUSTINO. — Non mutant servi statum, si ad civiles honores illicite atque improbe adspiraverint. Unde si status moveatur quaestio, intelligere vobis licet, nihil prodesse posse, quod pater vester civiles honores gessit. Solemnibus itaque ordinatis, apud praesidem provinciae de statu vestro cognoscetur.

12. *Iidem AA. et CC.* SECUNDO (2). — Si liberum (3) te natum aliquis comparaverit, statum retines, quem antea habuisti. Si vero ex ancilla editum naturalis pater idemque dominus distraxit, ac post emtori pretium solvisti, non idcirco libertatem consecutus es.

PP. XVIII. Kal. Mai..... (4).

13. *Iidem AA. et CC.* ANTISTIAE (5). — Principaliter de statu defuncti agi non potest. Si vero ex peculio quondam eius, quem tu bona reliquisse commemoras, res vindicentur, vel eius filiis moveatur status quaestio, haec omnia solemniter praesidali notione decidi debent.

Dat. V. Kalend. Mai. AA. Conss. (6) [293—299.]

14. *Iidem AA. et CC.* QUINTIANO (7). — Lite ordinata, in possessione libertatis is, de cuius libertate quaeritur, constituitur, et interim pro libero habetur.

Dat. IV. Kal. Mai. Heracleae, AA. Conss. (8) [293—299.]

15. *Iidem AA. et CC.* PALLADIO. — Nec omissa professio probationem generis excludit, nec falsa simulata (9) veritatem minuit. Quum itaque ad examinationem veri omnis iure prodita debeat admitti probatio, aditus praeses provinciae, solemnibus ordinatis, prout iuris ratio patitur, causam liberalem inter vos decidi providebit.

16. *Iidem AA. et CC.* DIOGENIAE (10). — Si ministerium (11) quasi libera exhibuisti, ac te nesciente quasi ancilla in dotem data, conscriptum instrumentum est, nihil haec libertati tuae nocere potuerunt, maxime quum te minorem aetate fuisse commemores, et placuerit, minores viginti annis nulla ratione mutare statum (12) ac pro liberis servos fieri, ne ante libertatem inconsulte amittant, quám aliis (13) propter aetatis rationem sine consilio (14) praestare non possunt.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* FAUSTINO. —No cambian de estado los esclavos, si ilícita é indebidamente hubieren obtenido honores civiles. Por lo cual, si se promoviera cuestión sobre el estado, debéis tener entendido que en nada puede aprovecharos que vuestro padre haya tenido honores civiles. Y así, con las solemnidades prescritas, se conocerá de vuestro estado ante el presidente de la provincia.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* SEGUNDO. —Si alguien te hubiere comprado habiendo nacido libre, retienes el estado que antes tuviste. Pero si habiendo nacido de una esclava te vendió tu padre natural y dueño, y después le pagaste el precio al comprador, no por eso conseguiste la libertad.

Publicada á 18 de las Calendas de Mayo....

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTISTIA. —No se puede ejercitar como principal la acción sobre el estado de un difunto. Mas si se reivindicaran los bienes de lo que fué peculio de quien tú dices que dejó los bienes, ó se promoviera cuestión sobre el estado de sus hijos, todas estas cosas deben decidirse solemnemente con conocimiento del presidente.

Dada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* QUINCIANO. —Planteado el litigio, se constituye en posesión de la libertad aquel sobre cuya libertad se cuestiona, y es tenido mientras tanto como libre.

Dada en Heraclea á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* PALADIO.—Ni la falta de la partida de nacimiento excluye la prueba del linage, ni la simulación de una falsa perjudica á la verdad. Y así, como quiera que para el exámen de la verdad deba admitirse toda prueba propuesta en derecho, el presidente de la provincia á quien se haya recurrido, proveerá, cumplidas las solemnidades, que entre vosotros se decida la causa de la libertad, como lo consienta la razón de derecho.

16. *Los mismos Augustos y Césares á* DIOGENIA. —Si como libre prestaste servicio, é ignorándolo tú se escribió un instrumento siendo tú dada en dote como esclava, en nada podrá perjudicar esto á tu libertad, mayormente alegando que eres menor de edad, y habiéndose determinado que los menores de veinte años no pueden cambiar de estado por ninguna razón y hacerse de libres esclavos, á fin de que inconsideradamente no pierdan antes la libertad, que por razón de la edad no pueden sin consejo dar á otros.

(1) et CC., *omitelas el ms. Bg.*
(2) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Secundino, *el ms. Cas.;* Proculo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., y var. l. gl.:* Si libera, *el ms. Gt.;* Si ex libera, *las ed. Nbg. Schf., y var. l. gl.;* Si ex liberta, *el ms. Pl. 2., var. l. gl., Hal. y los demás: pero* ἐλεύθερόν σε τεχθέντα, *Schol. Bas.*
(4) *Tambien falta el dia en Hal.*
(5) *Los mms. Pist. Cas., y S. Perus.;* Antistiano, *los mms. Vat. Bg.;* Anistiario, *el ms. Pl. 1.;* Paulo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) AA. Conss., *han sido puestas según el ms. Pist.; el dia, que se halla en Russ. y en los demás, falta en Hal.*
(7) Quintianae, *los más de los mms.*
(8) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal., confirmala el ms. Pist.*

(9) *El ms. Pl. 2., el ms. Bg. antes de la corrección, y probablemente también el ms Gt.;* falsa causa simulata, *la ed. Schf.;* falsa simulatio, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* πλαστὴ προσποιηθεῖσα, *Schol. Bas*
(10) Diogenae, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* tuum, *inserta el ms. Bg., y las ed., contra Schol. Bas.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.;* posse, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* alii, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*
(14) concilio, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

PP. VI. Id. Mai. Hadrianopoli, AA. Conss. (1) [293 – 299.]

Publicada en Adrianópolis à 6 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293–299.]

17. *Iidem AA. et CC.* REGINO (2). — Multis rationibus, natalibus (3) ingenuis fratribus natis, post delictis vel casibus intervenientibus singulorum causae status separantur. Nihil itaque prohibet, eundem et tibi non movere quaestionem (4), et eos, quos fratres tuos asseveras, in servitutem vindicare sive retinere. Igitur ad demonstrandam fratrum tuorum libertatem aliae sunt probationes necessariae; nam quod tibi non movetur quaestio libertatis, eorum non idoneam constat habere probationem.

S. X. Kal. Iun. AA. Conss. (5) [293 – 299]

17. *Los mismos Augustos y Césares à* REGINO. — Por muchas razones, habiendo nacido de ingénuos nacimientos los hermanos, se separan después, mediando delitos ó accidentes, los estados de la causa de cada uno. Y así, nada impide, que uno mismo no te promueva á tí cuestión, y reivindique para la esclavitud ó retenga á los que aseveras que son hermanos tuyos. Por lo tanto, son necesarias otras pruebas para demostrar la libertad de tus hermanos; porque que no se te promueva cuestión sobre la libertad es sabido que no implica prueba suficiente de la de ellos.

Sancionada á 10 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293–299.]

18. *Iidem AA. et CC.* ZOTICO. — Ad probationem ingenuitatis ab eo, contra cuius successores postulas, facta tibi locatio non sufficit, nec tamen hoc solum ad servitutis vinculum argumentum est idoneum.

S. Id. Iul. Philippopoli, AA. Conss. (6) [293 – 299.]

18. *Los mismos Augustos y Césares à* ZOTICO. — El arrendamiento hecho á tu favor por aquel contra cuyos sucesores reclamas no basta para la prueba de la ingenuidad, pero tampoco esto sólo es suficiente argumento para el vínculo de la esclavitud.

Sancionada en Filipópoli los Idus de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293 – 299.]

19. *Iidem AA. et CC.* PAULO. — Principaliter (7) causam eius, de quo supplicas, esse, quam tuam perspicimus. Nam quum te eum ad libertatem perduxisse profitearis, illius interest magis solemniter suum tueri statum, et consequenter tua etiam agetur causa; nam si ab eo, contra quem fundis preces, servus dicatur, eique libertas ex manumissione tua vindicetur, probatio servitutis originis et beneficium manumissionis, libertatem illi assignans, tuum etiam ius patronatus tuetur. Si vero consentiat servituti, tunc iure concesso, adito praeside provinciae, eum invitum etiam defendere poteris.

19. *Los mismos Augustos y Césares à* PAULO. — Vemos que es principal la causa de aquel por quien suplicas, mas bien que la tuya. Pues como confiesas que le diste la libertad, á él le interesa defender más solemnemente su estado, y consiguientemente también se ventilará tu causa; porque si por aquel contra quien elevas tus súplicas se dijera que es esclavo, y se reivindicara para éste la libertad en virtud de tu manumisión, la prueba del origen de la esclavitud y el beneficio de la manumisión, que le da la libertad, ampararán también tu derecho de patronato. Mas si él consintiera en la condición de esclavo, en este caso, por derecho concedido, habiendo recurrido al presidente de la provincia, podrás defenderlo aun contra su voluntad.

20. *Iidem AA. et CC.* AETERNALI. — Sicut semel praestitam libertatem revocari non licet, sic per ea, quae non manumittendi causa domini cum servis propriis agunt, nihil sibi detrahunt.

S. VI. Kal. Septemb. AA. Conss. (8) [293 – 299.]

20. *Los mismos Augustos y Césares à* ETERNAL. —Así como no es lícito revocar la libertad una vez dada, así tampoco se despojan de nada los dueños con los actos que ejecutan con sus esclavos sin propósito de manumitirlos.

Sancionada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293 – 299.]

21. *Iidem AA. et CC.* THRASYLLAE (9). — Eam, quae in possessione libertatis non sine dolo malo reperitur, in servitute constitutae simile habere praeiudicium, edicto perpetuo cavetur. Sed (10) si controversia erit, utrum ex servitute in libertatem petatur, an ex libertate in servitutem, sui conceptione (11) manifeste probatur, nec quidquam ancillae dolus iuris proprii (12) dominis aufert.

21. *Los mismos Augustos y Césares à* TRASILA.— En el edicto perpétuo se dispone, que la que no sin dolo malo se halla en la posesión de la libertad tenga prejuicio análogo al que la constituida en esclavitud. Pero si la controversia fuere sobre si de la esclavitud fuera reclamada para la libertad, ó de la libertad para la esclavitud, se probará con evidencia mediante las manifestaciones de ella misma, y el dolo de la esclava no menoscaba en nada el derecho propio de sus dueños.

(1) Hadriano A. Cos. (Cons.), *Russ. Cont. Char. Pac.; la indicación de la fecha falta en Hal.;* adrian a. cs., *el ms. Pist.*

(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Resino, *las ed.*

(3) naturalibus, *Hal. Bk.; pero* γενεαλογικοῖς, *Schol. Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.:* status, *insertan el ms. Pl. 1., y las ed., contra Schol. Bas.*

(5) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido restituida según el ms. Pist.*

(6) Philippo A. Cos. (Cons.), *Russ. Cont. Char. Pac.;* philip. p. a. css., *el ms. Pist.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(7) Principaliorem, *Russ. al márgen; pero* Πρωτοτύπως, *Schol. Bas.*

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) Thalusae, Thallusae, Thalusiae, *nuestros mms.;* Thalassae, *S. Perus.*

(10) Sed, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.; en Schol. Bas., en que se dice* τὸ κατὰ πόδας, *faltan las palabras correspondientes á* cavetur. Sed.

(11) confessione, *var. l. gl.; pero* [illegible], *Schol. Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. Bg.:* nec quidquam ancillae dolus iuris propriis, *el ms. Pl. 2., y las ed. N. g. Schf. Hal.:* nec quidquam iuris ancillae dolus propriis, *Russ. y los demás; pero Schol. Bas.* καὶ οὐδὲ τί ποτε ὁ τῆς δούλης δόλος τοῦ ἰδίου δικαίου

S. Non. Octob. Sirmii, AA. Conss. (1) [293—299.]

22. *Iidem AA. et CC.* PARDALAE (2). — Parentes natales, non confessio assignat. Quapropter si ex ancilla nata post ad libertatem manumissa pervenisti, te velut ex altera ancilla natam servam professa (3), huiusmodi simulatione vel errore quaesitam manumissione libertatem amittere minime potuisti, quum servi nascantur ratione certa, non confessione constituantur.

Dat. V. Kal. Decemb. AA. Conss. (4) [293—299.]

23. *Iidem AA. et CC.* MUSCIAE. — Si tibi testamento directa libertas a domino relicta est, et ex eo successerunt scriptae (5) filiae (6), non ideirco, quod secundum eius voluntatem vel contra de filiis (7) uni praestas obsequium, ceterae filiae tuam rescindere possunt libertatem.

24. *Iidem AA. et CC.* SEBASTIANO. — Interrogatam et professam apud acta, se esse ancillam, huiusmodi factum defensionem libertatis non excludit.

S. IV. Kal. Ianuar. AA. Conss. (8) [293—299.]

25. *Iidem AA. et CC.* LICENTIANO.—Sicut instrumenta praetermissa manumissionis recte factae nullum afferunt praestitae libertati praeiudicium (9), ita si servum ad libertatem perduxisti, instrumentorum amissio nihil ei nocere potest.

S. V. Id. Februar. Caess. Conss. (10) [294—302.]

26. *Iidem AA. et CC.* MODESTO (11). — Sicut datam libertatem manumissis adimere patronus non potest, ita manumissionis instrumentum praestare cogitur.

S. VII. Id. Mart. Caess. Conss. (12) [294—302].

27. *Iidem AA. et CC.* ASTERIO (13). — Arrianus (14) si (15) mota (16) quaestione a Leonide, liber fuit pronuntiatus, in servitutem a victo iterum non recte petitus est. Coheres etiam tibi ab Arriano datus, colludens cum eo sive heredibus ipsius, qui status (17) moverat quaestionem, nihil tibi obfuit, nec (18) quae in confessionem (19) inter eos venerunt, statum veritatis vel nomen substantiae defuncti mutare potuerunt.

Sancionada en Sirmio las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* PARDALA.— El nacimiento, no la confesión, asigna padres. Por lo cual, si nacida de una esclava llegaste después, habiendo sido manumitida, á la libertad, no pudiste en manera alguna, habiéndote confesado esclava como nacida de otra esclava, perder por tal simulación ó error la libertad adquirida por la manumisión, pues los esclavos nacen por razón cierta, pero no se hacen por confesión.

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* MUSCIA.— Si se te dejó por el señor la libertad directa en testamento, y en virtud de éste sucedieron las hijas instituídas, no porque conforme á la voluntad de aquel, ó contra ella, prestas servicio á uno solo de los hijos, pueden rescindir tu voluntad las demás hijas.

24. *Los mismos Augustos y Césares á* SEBASTIÁN. —A la que interrogada confesó en actas que ella era esclava, este hecho no le priva de la defensa de su libertad.

Sancionada á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* LICENCIANO.—Así como el no haberse otorgado instrumentos de una manumisión hecha con arreglo á derecho no causa perjuicio ninguno á la libertad dada, así también, si pusiste en libertad á un esclavo, la pérdida de los instrumentos no puede perjudicarle en nada.

Sancionada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* MODESTO. —Así como el patrono no puede quitarles á los manumitidos la libertad dada, así también es obligado á darles la escritura de manumisión.

Sancionada á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* ASTERIO.— Si, habiéndose promovido la cuestión por Leónides, Arriano fué declarado libre, no fué con arreglo á derecho reclamado segunda vez á esclavitud por el vencido. Pero tampoco el coheredero que te fué dado por Arriano te perjudicó en nada haciendo haciendo colusión con el que había promovido la cuestión de estado, ó con los herederos de este mismo, ni lo que entre ellos se confesó pudo cambiar el estado de la verdad ni el nombre de los bienes del difunto.

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) Pardaliae, Pardaleae, *nuestros mms.*
(3) servam professa, *las colocan después de* te, *Hal. y después los demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y contra Schol. Bas.*
(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(5) scripturae, *el ms Pl. 2., y la ed. Schf.*
(6) filiae, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y Cujacio Obss. V. 40.;* filiabus, *el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero ἐκ τῶν παίδων ἑνί, Schol. Bas.*
(8) *La indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.*
(9) vitium, *los mms. Bg. Gt.;* ἐλάττωμα, *Schol. Bas.*
(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(11) Molento, *los más de los mms.*
(12) *La indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Austerio, *las ed.*
(14) Arianus, *el ms. Pl. 2., Hal. y después los demás, contra los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., y contra Schol. Bas.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.:* si, *omitenla Cont. 66. y los demás; pero* Ὁ Ἀῤῥιανὸς ἐὰν, *Schol. Bas.*
(16) *Los mms. Pl 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sibi, *insertan las demás ed., contra Schol. Bas.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* eius, *inserta la ed. Nbg.;* ei, *insertan Hal. y los demás, contra Schol. Bas.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ea, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* in confessione, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* εἰς ὁμολογίαν, *Schol. Bas.*

Dat. Non. April. (1) Sirmii, Caess. Conss. [294—302.]

Dada en Sirmio las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

28. *Iidem AA. et CC.* EURYMEDONTI (2). — Avi paterni magistratu functi dignitas ad libertatis probationem nihil nepoti prodest, si quidem in liberali causa matris, non patris inspicitur conditio. Sed nec materni avi sola sufficit, quum, licet avia quoque libera probari possit, multis tamen ex causis status mutari consuevit.

.....Sirmii, IV. Id. April. AA. Conss. (3) [299—304.]

28. *Los mismos Augustos y Césares á* EURIMEDONTE.—La dignidad del abuelo paterno, que desempeñó la magistratura, en nada puede aprovecharle al nieto para la prueba de la libertad, puesto que en causa relativa á la libertad se considera la condición de la madre, no la del padre. Mas tampoco basta solamente la del abuelo materno, porque, aun cuando se pueda probar que también la abuela fué libre, solió, sin embargo, cambiarse por muchas causas el estado.

..... en Sirmio á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

29. *Iidem AA. et CC.* TROILAE (4). — De ancilla matre natam et ab eo redemtam, in cuius fuit contubernio, si non manumittitur, in servitute permanere non ambigitur.

29. *Los mismos Augustos y Césares á* TROILA.—No se duda que la que nació de madre esclava, y fué comprada por aquel con quien estuvo en contubernio, permanece en esclavitud, si no es manumitida.

30. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIO (5). — Solo obsequii non praestiti velamento data libertas rescindi non potest.

30. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIO.—Con el solo pretexto de no haberse guardado las debidas atenciones no se puede revocar la libertad dada.

31. *Iidem AA. et CC.* CORSIANAE (6). — Si tibi servitutis improbe moveatur quaestio, solemnibus ordinatis, de calumnia vel iniuria, prout vindictae viam elegeris, habita contestatione (7), posteaquam servus non esse fueris pronuntiatus, adversus eam sententiam postulare potes, tunc demum etiam de his, quae direpta probaveris, restitutionem, quum pro libertate fuerit pronuntiatum, petiturus.

S. V. Id. Octob. Caess. Conss. (8) [300—305.]

31. *Los mismos Augustos y Césares á* CORSIANA.—Si injustamente se te promoviera la cuestión de esclavitud, cumplidas las formalidades, puedes reclamar, formulada la contestación, después que se hubiere declarado que no eres esclavo, por calumnia ó injuria, según el camino que para la vindicta eligieres, contra aquella sentencia, y solamente entonces, cuando se hubiere fallado á favor de la libertad, pedirás la restitución de las cosas que probares te fueron quitadas.

Sancionada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

32. *Iidem AA. et CC.* ATHENAIDI. — Subscriptio filii domini manumittentis nec addere secuta, nec omissa detrahere libertati quidquam potest.

Dat. Non. Novemb. Caess. Conss. (9) [300—305.]

32. *Los mismos Augustos y Césares á* ATENAIDES.—La firma del hijo del señor que manumite no puede añadir, habiendo sido puesta, ni quitar, habiendo sido omitida, cosa alguna á la libertad.

Dada las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

33. *Iidem AA. et CC.* MELITIANAE (10). — Licet accepta pecunia dominus te manumisit, tamen tributa libertas rescindi non potuit.

S. III. (11) Id. Novemb. Caess. Conss. (12) [300—305.]

33. *Los mismos Augustos y Césares á* MELICIANA.—Aunque el señor te haya manumitido por dinero recibido, no se pudo, sin embargo, rescindir la libertad dada.

Sancionada á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

34. *Iidem AA. et CC.* EREMONIAE (13). — Libera concubinatus ratione non constituitur ancilla.

Dat. Id. Novemb. Caess. Conss. (14) [300—305.]

34. *Los mismos Augustos y Césares á* EREMONIA.—Por razón de concubinato no se hace esclava una mujer libre.

Dada los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

35. *Iidem AA. et CC.* ATTALO (15). — Non idcirco minus, quod pupilli res velut tutor administrasse

35. *Los mismos Augustos y Césares á* ATTALO.—No porque se dice que como tutor administró los

---

(1) *La ley 4. C. VI. 59., y Cuyacio:* III. Kal. April., *la ley 8. C. III. 31., y Herm. C. XI. 1. ed. Haenel.*

(2) Euromedonti, *algunos mms.*

(3) *Esta indicación de la fecha, añadida según los antiguos cód. de Russ., falta en Hal. Cont. 62.*

(4) Troillae, *el ms. Pl. I., y Cont. 71. Char. Pac. Sp. Bk.*

(5) Eutychiae, *las ed.; pero los mms. Vat. Cas. Pl. I. Bg., y S. Perus. indican que el rescripto va dirigido a un varon.*

(6) *Los mms. Cas. Vat., y S. Perus.;* Orsianae, *el ms. Bg.;* Corsinae, *los mms. Pist. Pl. I.;* Cassianae, *las ed.*

(7) testatione, *el ms. Bg.; pero* [illegible]*, Schol. Bas.*

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) *La indicación de la fecha ha sido restituída según el ms. Pist.*

(10) Militianae, Militino, *algunos mms.;* Miltiadae, *S. Perus.*

(11) *Russ.;* IV., *Cont. y los demás.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) Hermoniae, Hermionae, Hermioni, *nuestros mms.*

(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(15) Atellio, *los mas de los mms.*

dicitur, ex eius persona servitutis pati quaestionem potest.

..... Sirmii, Non. Decemb. Caess. Conss. (1) [300—305.]

36. *Iidem AA. et CC.* THEODORO (2).— Post certi temporis ministerium ancillae liberam eam esse cum ea paciscendo, conventionis obtemperandi legi domina nullam habet necessitatem. Utque hoc verum est, ita e contrario, si filios suos, constituta cum his libera, in ministerium tibi tradere promisisse probetur, parere placitis non compellitur.

37. *Iidem AA. et CC.* OLYMPIO.— Si filium tuum liberum genero vendidisti, qui tam proxima necessitudine coniunctus conditionis ignorantiam simulare non potest, utrisque sociis criminis accusator deest.

38. *Iidem AA. et CC.* PHILESARPHI (3).— Non idcirco minus, quod te limenarcha creato nemo contradixit, reipublicae nomine moveri tibi status quaestio potest.

Dat. XVI. Kal. Ianuar. (4) Nicaea (5), Caess. Conss. (6) [300—305.]

39. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIO (7).— Liberos velut servos (8) profitentes statum eorum mutare non posse, constat.

S. VII. Kal. Ianuar. Sirmii, Caess. Conss. [300—305.]

40. *Exemplum sacrarum literarum* (9) *ad* VERINUM (10).— Iuxta edicti nostri continentiam in liberalibus quoque negotiis, sive de libertinitate sive de ingenuitate moventur (11), absente nihilominus una parte causam discuti, et pro iustitiae ratione sententiam proferri, nihil prohibet.

41. *Impp.* CONSTANTINUS *et* LICINIUS *AA. ad* TITIANUM (12), *Praesidem Cappadociae.*— Iubemus, omnes epistolas actricis, quas ad Aelium tanquam principalem fecerat, inanes ac vacuas esse atque in irritum devocari, ac de ingenuitate eiusdem Aelii requeri, nec mulieri id obesse, quod ad eum tanquam decurionem ac principalem scripserit, vel id, quod idem se finxerit decurionem vel principalem, maxime quum non solum testium professione et cognationis eius iugum servile cognoscitur, verum etiam voce propria eiusdem Aelii apud aliud iudicium patuerat, quod conditionis servilis videretur.

42. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM *P. U.* (13)

bienes de un pupilo, deja de poder soportar respecto á su persona la cuestión de esclavitud.

..... en Sirmio las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

36. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORO.—Por haber pactado con ella que después de haber servido cierto tiempo como esclava ésta sería libre, no tiene su dueña ninguna necesidad de atemperarse á la ley de la convención. Y así como es verdad esto, así, por el contrario, si se probase que la que siendo libre juntamente con sus hijos prometió entregarte éstos en esclavitud, no es compelida á cumplir lo pactado.

37. *Los mismos Augustos y Césares á* OLIMPIO.— Si le vendiste un hijo tuyo libre á tu yerno, que unido por tan próximo parentesco no puede afectar ignorancia de la condición de aquel, falta acusador para ambos coautores del crimen.

38. *Los mismos Augustos y Césares á* FILESARFO.—No porque habiendo sido tú nombrado intendente de un puerto nadie se opuso, deja de podérsete promover á nombre de la república la cuestión de estado.

Dada en Nicea á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

39. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIO.—Es sabido, que los que declaran como esclavos á sus hijos no pueden cambiar el estado de ellos.

Sancionada en Sirmio á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

40. *Copia de la carta sacra dirigida á* VERINO.— Con arreglo al contenido de nuestro edicto, nada impide que también en los litigios relativos á la libertad, ora se promuevan sobre la condición de libertino, ora sobre la ingenuidad, se discuta la causa aun estando ausente una de las partes, y que se profiera sentencia conforme á justicia.

41. *Los Emperadores* CONSTANTINO *y* LICINIO, *Augustos, á* TICIANO, *Presidente de la Capadocia.*— Mandamos, que sean nulas y sin efecto y que sean invalidadas todas las cartas que la actora había dirigido á Elio como á principal, y que se investigue respecto á la ingenuidad del mismo Elio, sin que le perjudique á la mujer que le haya escrito como á decurión y principal, ó que él mismo se haya fingido decurión ó principal, mayormente cuando no solamente se conoce por declaración de testigos hasta la condición servil de sus cognados, sino habiéndose evidenciado también en otro juicio por propia manifestación del mismo Elio, que se le consideraba de condición servil.

42. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁ-

---

(1) *Russ. según los antiguos cód., y Bk.: la indicación de la fecha omítenla los demás.*

(2) Theodorae, *algunos mms.*

(3) Philoserapi, Philoseraphi, Filio Serassi, *algunos mms.*

(4) pp. X. K. Ian., *S. Perus.*

(5) Nicea, *S. Perus.;* Nic., *Russ. según los antiguos cód.;* Nicomed., *Cont. 66. y los demás.*

(6) *La indicación de la fecha omítenla Hal. Cont. 62.*

(7) Eytichio, *el ms. Cas.;* Eutichio, *S. Perus.;* Etichiae, *el ms. Pist.;* Poteseuticio, *el ms. Vat.;* Potesteuticio, *el ms. Bg.;* Potesentico, *las ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* se, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra las Bas. y contra el genuino sentido, que es: que los padres que confiesan que sus hijos son esclavos, no cambian el estado de ellos. Vease l. 8. D. 1. 5.*

(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf, y S. Perus.;* AA. et CC., *insertan Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.;* Verrinum, *la ed. Schf.;* Vernium, *el ms. Pl. 1.;* Verrianum, *S. Perus;* Verutum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* movetur, *el ms. Pl. 2.;* quaestio moveatur, *las ed., pero contra todos los mms. de Russ., en los cuales falta* quaestio, *y contra Schol. Bas., que dice* κινοῦνται.

(12) *El ms. Cas., y S. Perus.;* ad Ticianum, *los mms. Vat. Bg.;* Aditicianum, *el ms. Pl. 1.;* ad Eutitum, *la ed. Nbg.;* ad Eutychium, *Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Pist. Vat. Bg.;* P. P., *los demás mms. y las ed. excepto Bk.*

—Placuit eos, qui nascuntur, matrum conditionibus (1) uti, quarum mox visceribus exponuntur. Ante litem vero (2) nati, suo omnes nomine (3) in quaestionem vocentur, quoniam hos solos, qui in lite nati erunt, omnem fortunam matrum complecti oportet, et (4) aut iustis tradi dominis, aut libertate cum lucis auctoribus frui.

Dat. prid. Id. Iul. (5) Sirmio (6), PROBIANO et IULIANO Conss. (7) [322.]

TIT. XVII

DE ASSERTIONE TOLLENDA

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Lites super servili conditione movendas ad clementiorem tam examinationem quam terminum transferimus, iubentes, si quis vel adhuc serviens liberum se esse dixerit, vel in libertate commorans ad servitutem vocatus fuerit, assertoris difficultatem in utroque casu cessare, ipsumque per se (8) ad intentiones (9) eius, qui dominum sese asserit, respondere, et si ex possessione libertatis ad servitutem ducitur, etiam procuratorem dare minime prohiberi, quod his, qui ex servitute ad libertatem prosiluerint, penitus interdicimus; illis legibus, quae dudum et secunda et tertia (10) vice assertorias lites examinari praecipiebant, in posterum conquiescentibus, quum sit iustum, primam definitionem in suis manere viribus, quum provocatio nulla oblata fuerit. Qua porrecta, ad similitudinem aliorum negotiorum iudex, ad quem res ex provocatione ducitur (11), eam examinabit (12), cuius et ipsius iudicium ad secundam exquisitionem minime deducetur occasione legum, quae super assertoriis litibus positae sunt.

§ 1.—Super peculio etiam eorum vel aliis rebus aut causis veterem defensoris (13) observationem tollimus, praecipientes, illorum tantummodo peculia, qui ex possessione servitutis super libera conditione litigant, aliasque res, quae vindicantur, in tuto pro dispositione iudicis collocari.

§ 2.—Omnes vero, qui pro libertate periclitantur, si quidem possint (14) fideiussorem dare, eum exigi; sin vero revera datio eius impossibilis eis sit, hocque iudici manifeste ostendatur, iuratoriae cautioni committi; scientes quod, si post huiusmodi expositionem abfuerint, et edictis citati in absentia nihilominus per unum annum duraverint, omnimodo servituti obnoxii erunt, et eius dominio, qui litem eis intulit, sine ulla dubitatione assignabuntur.

XIMO, *Prefecto de la Ciudad.*—Se determinó, que los que nacen disfruten de las condiciones de sus madres, de que luego se hace exposición en el fondo de la causa. Mas los nacidos antes del litigio sean todos ellos llamados en su propio nombre á la cuestión, porque es conveniente que solamente los que nacieron durante el litigio abracen toda la condición de sus madres, y ó sean entregados á sus legítimos dueños, ó disfruten de la libertad con los autores de sus días.

Dada en Sirmio á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado de PROBIANO y de JULIÁN. [322.]

TÍTULO XVII

DE LA ABOLICIÓN DE LA ASERCIÓN

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Llevamos tanto á exámen como á término más clemente los litigios que se hayan de promover sobre la condición de esclavo, mandando, que ya si alguno estando todavía en esclavitud dijere que él es libre, ya si viviendo en libertad hubiere sido reclamado á esclavitud, desaparezca en uno y en otro caso la dificultad del asertor, y que él mismo responda por sí á la demanda del que afirma ser su dueño, y que si de la posesión de la libertad es llevado á esclavitud tampoco se le prohiba nombrar procurador, cosa que les prohibimos en absoluto á los que de la esclavitud se hubieren lanzado á la libertad; quedando en lo sucesivo sin vigor aquellas leyes que poco há preceptuaban que se examinasen segunda y tercera vez los litigios de aserción, pues es justo que permanezca en su vigor la primera resolución, no habiendo sido interpuesta ninguna apelación. Habiéndose interpuesto, el juez, á quien en virtud de la apelación se lleva el asunto, lo examinará á la manera que los demás negocios, y su fallo no será llevado á segunda discusión con ocasión de las leyes que se promulgaron sobre los litigios de aserción.

§ 1.—También abolimos la antigua observancia de defensor respecto al peculio, ó á los demás bienes ó causas de los mismos, mandando que solamente los peculios de los que en posesión de la esclavitud litigan por su condición de libre, y los demás bienes que son reivindicados, se pongan en seguro por disposición del juez.

§ 2.—Mas exíjasele fiador, si pudieran darlo, á todos los que en cuanto á su libertad se hallan en peligro; pero si en realidad les fuera imposible darlo, y esto se le demostrara evidentemente al juez, sean sujetados á la caución juratoria; sabiendo, que, si se ausentaren después de tal exposición, y citados por edictos hubieren, no obstante, permanecido ausentes un año, quedarán de todos modos sujetos á esclavitud, y serán asignados sin duda alguna al dominio del que les promovió el litigio.

---

(1) et iure, *inserta el C. Theod.*

(2) Ante vero litem, *las ed. Nbg. Hal. y despues las demás, contra los mms. y el C. Theod.*

(3) suo nomine omnes, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás, contra los mms. y el C. Theod.*

(4) *Los mms. Pl. 1 2., la ed. Schf., y el C. Theod.:* et, *omítenla el ms. Bg., y las demás ed., contra Schol. Bas.*

(5) Iun., *el C. Theod., y Bk.; pero* Iul., *que se halla en Russ. y en los demás, confírmala el ms. Pist.*

(6) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* Sirmii, *Bk.: el lugar falta en las demás ed.*

(7) *Este consulado, que también se halla en el ms. Pist., ha sido restituido por Bk. según el C. Theod.*

(8) *Los mms. Pl. 1 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* et, *insertan Russ. y los demás, tambien contra Schol. Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Gt.:* intentionem, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed.: pero* πρὸς τὰς ἐναγωγάς, *Schol. Bas.*

(10) tertia et quarta. *se debe leer según Schol. Bas.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* deducitur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(12) existimabit, *el ms. Bg.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2.:* defensionis, *el ms. Bg., y las ed.; pero* τοῦ παλαιοῦ δεφένσορος, *Schol. Bas., por lo que parece que también se debe leer* veteris, *como en el ms. Bg.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* possunt, *las demás ed.*

§ 3.—Scire vero eos volumus, qui aliquem ad servitutem vocant, quod, si post primam accusationem in quocunque iudicio vel ex divali iussione factam, et (1) admonitionem ei oblatam, qui servus esse dicitur, in alio iudicio eum accusaverint (praeterquam si eius occasionem ipse, qui servus esse dicitur, praestiterit), etsi domini sint, suo iure privabuntur.

Dat. III. Id. Decemb. Dom..... (2).

§ 3.—Pero queremos que sepan los que á esclavitud llaman á alguno, que si después de la primera acusación hecha en cualquier juicio ó por mandato imperial, y después de presentada la citación al que se dice que es esclavo, hubieren acusado á éste en otro juicio (salvo si para ello hubiere dado ocasión el mismo que se dice que es esclavo), serán privados de su derecho, aunque sean dueños.

Dada á 3 de los Idus de Diciembre.....

2. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Expeditam antea quaestionem, in praesenti autem ex nostra lege, quam de assertione tollenda posuimus, in quandam difficultatem incidere periclitantem, compendioso remedio fulciendam esse censemus. Quum enim (3) per assertores super libertate iudicium agitabatur, si in medio, assertore litem agente, assertus ab hac luce fuerat subtractus, necessitas imponebatur nihilominus assertori litem implere, ut emtor, si victus erat, et pro libertate fuerat pronuntiatum, habeat regressum adversus venditorem, ut ei quasi liberae personae venditor reddat id, quod emtionali instrumento continebatur vel natura contractus exigebat. In praesenti autem, quia assertorum vana nomina reiecta sunt, si persona, pro cuius conditione lis agitur, mortua fuerit, quemadmodum iudicium potest adimpleri, una tantummodo (4) persona in iudicium veniente? Sancimus itaque, in praesenti casu licentiam esse emtori adversus suum auctorem venire, quatenus vel ostendat venditor, servum se vendidisse, vel, si non potuerit, quasi libera persona vendita evictionis (5) periculum ad eum revertatur.

Dat. Kal. Sept..... (6).

2. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Creemos que se debe confirmar con conveniente remedio la cuestión antes resuelta, pero que al presente corre riesgo de tropezar con cierta dificultad en virtud de nuestra ley, que promulgamos sobre la abolición de la aserción. Porque como el juicio sobre la libertad se ventilaba por medio de asertores, si en el tiempo intermedio, sosteniendo el litigio el asertor, había fallecido el vindicado, se le imponía, sin embargo, al asertor la necesidad de terminar el litigio, de suerte que el comprador, si era vencido, y si se había fallado á favor de la libertad, tuviera acción para repetir contra el vendedor, á fin de que el vendedor le devolviese, como á una persona libre, lo que se contenía en el instrumento de compra ó lo que exigía la naturaleza del contrato. Mas al presente, como ha sido repelido el vano nombre de los asertores, si hubiere muerto la persona en favor de cuya condición se ventila el juicio, ¿cómo se podría terminar el juicio, asistiendo al juicio una sola persona? Así, pues, mandamos, que en el presente caso tenga permiso el comprador para dirigirse contra su vendedor, á fin de que ó el vendedor pruebe que él vendió un esclavo, ó, si no lo hubiere podido, recaiga sobre él el riesgo de la evicción como si hubiera sido vendida una persona libre.

Dada las Calendas de Septiembre.....

TIT. XVIII

QUIBUS AD LIBERTATEM PROCLAMARE NON LICET, ET DE REBUS EORUM, QUI AD LIBERTATEM PROCLAMARE NON PROHIBENTUR

TÍTULO XVIII

Á QUIÉNES NO LES ES LÍCITO PROCLAMARSE EN LIBERTAD, Y DE LOS BIENES DE AQUELLOS Á QUIENES NO SE LES PROHIBE PROCLAMARSE EN LIBERTAD

1. *Imp.* Gordianus *A.* Proculo. — Dispar causa est eius, qui dissimulata conditione sua distrahi se passus est, et eius, qui pretium participatus est. Nam superiori quidem non denegatur libertatis defensio, posteriori autem, etsi civis Romanus sit, et participatus est pretium, libertas denegatur. Eandemque et (7) in eo distinctionem adhibendam, cui fideicommissaria libertas debetur, meritissimi (8) iuris auctores responderunt.

PP. Kal. Mai. Gordiano A. et Aviola Conss. (9) [239.]

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Próculo.—Diferente es la situación del que habiendo disimulado su propia condición consintió ser vendido, y la del que participó del precio. Porque al primero ciertamente no se le deniega la defensa de la libertad, pero al segundo, aunque sea ciudadano romano, y haya participado del precio, se le deniega la libertad. Y los más reputados autores del derecho respondieron, que la misma distinción se ha de hacer también respecto á aquel á quien se le debe por fideicomiso la libertad.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Gordiano, Augusto, y de Aviola. [239.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (10) Melanae (11). — De latronum familia descendentibus, ex largitione principali vel auctori-

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Melana.—Los príncipes antecesores decretaron que se les denegase la liber-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* post, *insertan Russ. y los demás, contra Schol. Bas.*

(2) *Esta indicación de la fecha ha sido restituida por Russ.; parece que se debe completar así:* Decemb. Dn. Iustiniano. A. II. Cons. (528.) *Véase la nota de la indicación de la fecha de la ley 1. C. VII. 3.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* etenim, *las demás ed.*

(4) *Los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* tantum. *Hal. y los demás.*

(5) emptionis, *el ms. Bg.*

(6) *El día ha sido puesto según el ms. Pist.*

(7) et, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(8) meritissimo, *Russ. al márgen, y en el ms. Bg. antes la corrección; también Schol. Bas. dice* ἀξίως.

(9) *En Hal. falta la indicación de la fecha.*

(10) Imp. Gor. A. et C., *el ms. Pist.*

(11) Meilianae, Mellianae, Incilianae, *algunos mms.;* Molanae, *S. Perus.*

tate fiscali servis factis, retro principes libertatem denegari decreverunt.

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM *P. U.* (1) —Si quis in libertatem proclamaverit, id, quod apud se esse eius, qui se dominum dicit, profitebitur, quoniam de eo non dubitatur, reddi ac referri iudex protinus pronuntiabit. Quod vero petitur, si fuerit negatione dubium (2), per cautionem conservabitur, ac petitio differetur (3), ut, si fuerit approbata (4) libertas, (quoniam et ipsis, qui his rem commiserunt, medendum est) gestarum rerum ab eodem ratio atque omne, quod debetur (5), reposcatur, ut servitute depulsa (6), qui pro domino quondam fuerat, habeat, quod ut servo domini (7) iure largitus est, et quae ex earum rerum quaestu ac fructibus congregata (8) sunt, et quae de furtivis compendiis obscure capta ac parata (9) sunt, quum liberum esse non oporteat, quod apud servum dominus peculii nomine collocaverat. Ea vero, quae testamento vel donatione quaesita sunt, aut quae ex earum rerum emolumentis emta confectaque sunt, eidem ingenuo deputentur. Quae tamen universa exacto libertatis iudicio, quatenus (10) a supradictis rebus discernuntur (11), in sequestro (12) esse oportet, ut, his ab utroque deductis atque in medio iure (13) collocatis (14), ad eorum proprietatem uterque contendat.

Dat. XV. Kal. Mart. Thessalonica (15) SEVERO et RUFINO Conss. [323.]

TIT. XIX

DE ORDINE COGNITIONUM

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* VITALIO.—Quum et ipse confessus es, status te controversiam pati, qua ratione postulas, priusquam de conditione constaret tua, accusandi tibi tribui potestatem contra eum, qui te servum esse contendit? Quum igitur, sicut allegas, statu tui generis fretus es, iuxta ius ordinarium praesidem pete, qui, cognita prius liberali causa, ex eventu iudicii, quid de crimine statuere debeat, non dubitabit.

PP. V. Id. M..... (16) MAXIMO II. et AELIANO Conss. (17) [223.]

2. *Idem A.* GALLO (18).—Si de hereditate et libertate controversia est, prius agi causa libertatis debet. Sed si de hereditate agetur, ordinanda (19) quidem est causa libertatis, sed sufficit ei, qui li-

tad á los descendientes de familia de ladrones, hechos esclavos por liberalidad del príncipe ó por autoridad del fisco.

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto de la ciudad.*—Si el que se hubiere proclamado en libertad, confesare que lo que está en su poder es del que se dice dueño, el juez dispondrá inmediatamente que se le devuelva y entregue, puesto que no se duda sobre el particular. Mas si lo que se pide fuere dudoso por virtud de negación, se conservará mediante caución, y se diferirá la demanda, para que, si hubiere sido aprobada la libertad, se reclame del mismo, (pues también se ha de atender á los que á éstos les confiaron los bienes), cuenta de los bienes administrados y todo lo que por él se debe, de suerte que, desestimada la esclavitud, tenga el que antes había sido como dueño lo que con derecho de señor le dió al esclavo, lo que por ganancia de estos bienes y con los frutos se acumuló, y lo que en secreto se adquirió y acaparó con furtivos provechos, pues no debe quedar libre lo que á título de peculio había puesto el señor en poder del esclavo. Mas atribúyasele al mismo ingénuo lo que fué adquirido por testamento ó donación, ó lo que se compró é hizo con los emolumentos de estos bienes. Pero todas estas cosas, como se separan de las antes mencionadas, deben estar, terminado el juicio sobre la libertad, en secuestro, á fin de que, presentadas por ambas partes y puestas legalmente en lugar intermedio, cada cual reclame la propiedad de las mismas.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de SEVERO y de RUFINO. [323.]

TÍTULO XIX

DEL ORDEN EN EL CONOCER

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VITALIO.—Puesto que tú mismo has confesado que sostienes controversia sobre tu estado, ¿con qué razón pides, antes que conste lo relativo á tu condición, que se te conceda facultad para acusar al que sostiene que eres esclavo? Así, pues, como, según alegas, confías en el estado de tu linaje, dirígete con arreglo al derecho ordinario al presidente, quien, conocida antes la causa sobre la libertad, no dudará en virtud del resultado del juicio qué es lo que deba determinar respecto al crimen.

Publicada á 5 de los Idus de M..... bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* GALO.—Si la controversia es sobre la herencia y la libertad, primeramente se debe ventilar la cuestión de la libertad. Pero si se tratare de la herencia, se ha de plantear cier-

(1) *El ms. Vat., el ms. Cont., el C. Theod., y Bk.;* P. P., *los demás.*
(2) negotiatione controversum, *el C. Theod.; pero* τῇ ἀρνήσει ἀμφίβολον, *Schol. Bas., en que se lee* τὸ κατὰ πόδας.
(3) differtur, *el C. Theod.*
(4) propria, *inserta el C. Theod.; pero concuerda con el texto Schol. Bas.*
(5) debebitur, *la ed. Schf., y el C. Theod.*
(6) depulsus, *el C. Theod.: pero* τῆς δουλείας ἐκβληθείσης *Schol. Bas.*
(7) *Los mms. Pl 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf. Bk., y el C. Theod.:* dominii, *Hal. y los demás, con quienes concuerda Schol. Bas., que dice:* δικαίῳ δεσποτείας.
(8) conciliata, *el C. Theod.*
(9) parta, *el C. Theod.*
(10) quae, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.; también Schol. Bas. dice* ἅπερ; quo, *el C. Theod.*
(11) discernantur, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.:* discernatur, *la ed. Schf.*
(12) sequestri, *el C. Theod.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., el C. Theod., y Cujacio Obss. XII. 6.:* iure, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἐν μέσῳ δικαίῳ, *Schol. Bas.*
(14) collatis, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.:* locatis, *el C. Theod.*
(15) *El C. Theod. y la ed. Haenel.;* Thessalonicae, *Hal. y los demás.*
(16) PP. Id., *Russ. y los demás:* p. V. id. m., *(escribiendo* mai. *ó* mart.*), el ms. Pist., el cual confirma este consulado, pero omitiendo* II. *después de* Max.
(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(18) Galliae, Iuliae, *nuestros mms.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* prius, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, contra Schol. Bas.*

bertate utitur, ad victoriam, de hereditate secundum eum esse pronuntiatum.

PP. V. Id. August. MAXIMO II. et AELIANO (1) Conss. [223.]

3. *Idem A.* VALERIANO (2).—Si crimen aliquod inferatur ei, quam ingenuam esse dicis, ante liberalis causa suo ordine agi debet, cognitionem suam praeside praebente, quoniam necesse est ante sciri, si delictum probatum fuerit, utrum ut in liberam et ingenuam, an ut in ancillam constitui oportet (3).

PP. VI. Kal. Decemb. MAXIMO II. (4) et AELIANO Conss. (5) [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* MENEDEMO.—Si status controversiam pateris, lite prius liberali terminata, si pro te fuerit pronuntiatum, agere etiam adversus eum, qui se dominum tuum esse contendit, non prohiberis. Quodsi ideo te ab accusatione elidet (6), quasi servum non proprium sed alienum, liberale quidem iudicium cessat, causae autem examinatio apud eum, qui indicat, ostendet, utrumne accusatio induci debeat propter statum personae, an evanescat.

Dat. X. Kal. Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (7) [239.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ALPHENO (8).—Quum status quaestionem tibi moveri, et te debita velle petere commemores, ordinarium est, prius solemnibus interpositis, si hoc iuris admiserit ratio, causam liberalem apud praesidem provinciae decidi, ut, si liber fueris vel servus non esse pronuntiatus, tunc tibi iure debita restitui iubeat, quum, hoc incerto (9), utrumne tibi libero constituto, an domino tuo, si servum te sententia declaraverit, debeatur, ad solutionem debitorem tuum urgeri non oporteat (10).

S. prid. Kal. Mai. Beraci (11), AA. Conss. (12) [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRIAE (13).—Si res tuas raptas (14) vel amotas esse dicis ab his, quos servos tuos esse contendis, hique in libertatem proclamaverint, causa liberalis prius adversus eos, et tunc damni dati rerumque amotarum lis apud praesidem provinciae contestanda est, ut, si quidem liberi vel servi non esse pronuntientur, tunc demum damni dati et amotarum rerum procedere possit, adhibita probatione, condemnatio, si vero secus, quaestio rerum amotarum evanescat.

tamente la cuestión de la libertad, mas al que disfruta de la libertad le basta para su victoria que se haya fallado á su favor sobre la herencia.

Publicada á 5 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El mismo Augusto á* VALERIANO.—Si se le imputa un crímen á la que dices que es ingénua, debe ventilarse antes por su orden la cuestión de la libertad, conociendo de ella el presidente, pues es necesario que antes se sepa, si se hubiere probado el delito, si se debe fallar como contra una libre é ingénua, ó como contra una esclava.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MENEDEMO.—Si estuvieres sujeto á controversia sobre tu estado, terminado primeramente el litigio sobre la libertad, no se te prohibe, si se hubiere fallado á tu favor, dirigirte también contra el que sostienes que es tu dueño. Pero si te repeliese de la acusación como por ser esclavo, no propio de él, sino de otro, deja ciertamente de tener lugar el juicio sobre la libertad, pero el exámen de la causa mostrará al que juzga, si por razón del estado de la persona se deberá presentar la acusación, ó si deja de haber lugar para ella.

Dada á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y el de AVIOLA. [239.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ALFENO.—Puesto que manifiestas que se te promueve la cuestión de estado, y que quieres reclamar deudas, está en el orden, que, llenadas primeramente las formalidades, si esto lo consintiere el derecho, se decida ante el presidente de la provincia la cuestión de la libertad, de suerte que, si fueres libre ó no fuiste declarado esclavo, mande que entonces se te pague lo que en derecho se te debe, porque, siendo incierto si se te debe á tí siendo libre, ó á tu señor, si la sentencia te hubiere declarado esclavo, no es conveniente que tu deudor sea apremiado al pago.

Sancionada en Beraco á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRÍA.—Si dices que cosas tuyas han sido robadas ó amovidas por los que sostienes que son esclavos tuyos, y éstos se proclamaren en libertad, primeramente se ha de contestar ante el presidente de la provincia la causa sobre la libertad contra ellos, y luego el litigio sobre el daño causado y las cosas amovidas, á fin de que, si verdaderamente se declarase que son libres ó que no son esclavos, sólo entonces pueda ser procedente, suministrada la prueba, la condena del daño causado y de las cosas amovidas, pero si al contrario, deje de haber lugar á la cuestión de cosas amovidas.

(1) *La indicación de la fecha falta en Hal. Cont. 62.;* **et Aeliano,** *omítenlas Russ. Cont. 66. y los demás, excepto Bk.; pero con el texto el ms. Pist.*

(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.:* **Iuliano,** *el ms. Bg.;* **Valerio,** *las ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* **oporteat,** *las ed. Schf. Hal. y las demás;* **iudicium,** *añaden las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk., contra los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y contra las ed. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.; análoga adición hay en el ms. Bg., en el cual se lee* **constitui poenam oportet.**

(4) **II.,** *omítela el ms. Pist.*

(5) *La indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Pist.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **elidat,** *Russ. y los demás.*

(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(8) **Alpheo (Alphaeo, Alfeo),** *los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg., S. Perus., y la ed. Nbg.*

(9) **cum hoc incertum est,** *las ed. Schf. Nbg.;* **Dum hoc incertum est,** *Hal. Bk., pero una y otra palabra contra los cód. y Schol. Bas., en que τὸ κατὰ πόδας se halla:* ὁπότε τούτου ἀδήλου ὄντος.

(10) **oportet,** *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*

(11) *Así también el lugar en el ms. Pist., debiéndose leer acaso* **Hieraci.**

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) **Alexandro,** *el ms. Pist., y S. Perus.*

(14) **ruptas,** *enmienda Cuyacio Obss. XVIII. 22.; pero Schol. Bas. dice* ἁρπαγέντα.

Dat. III. Id. Ianuar. Sirmii (1), AA. Conss. [293—304.]

Dada en Sirmio á 3 de los Idus de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM *P. P.* (2) — Si quando negotium status fuerit exortum, si (3) ab eius parte, qui dicitur servus, aliquid dicatur dominus abripuisse (4), prius considerari placet, utrum de possessione servitutis in libertatem reclamandum putet, an vero ex possessione libertatis in servitutem vocetur. Ac (5) si eum de obsequiis servilibus libertatem constiterit flagitare, ante decidi status convenit causam, atque ita praeberi direptorum negotiorum, si res exegerit, audientiam. Quodsi ei, qui ad servitutem vocatur, quidquam direptum esse memoretur, universa, quae constiterit ablata, ita demum reddi convenit ei, qui servus esse contenditur, si modo salvam rem futuram per idoneos fideiussores promiserit. Nam si tales non potuerit dare, tunc ea convenit, de quibus in iudicio tractabitur, sequestrari in eum diem, in (6) quo controversia sopietur (7), ita ut ex iisdem, si alia (8) facultas esse non poterit, tantum litis sumtibus (9) et alimoniae hominis (10) subministretur, quantum moderato iudicis arbitrio fuerit aestimatum.

7. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Si cuando hubiere surgido la cuestión de estado se dijera por parte del que se dice que es esclavo que el señor le quitó alguna cosa, está determinado que primeramente se considere, si estima que de la posesión de la esclavitud ha de ser reclamado para la libertad, ó si de la posesión de la libertad será llamado á la esclavitud. Y si constare que prestando servicios de esclavo reclama la libertad, conviene que antes se decida la cuestión de estado, y que de este modo se conceda audiencia respecto á las cosas robadas, si el caso lo exigiere. Mas si se dijese que se le quitó alguna cosa al que es llamado á esclavitud, conviene que todo lo que constare que fué quitado se le devuelva al que se sostiene que es esclavo, solamente si hubiere prometido con fiadores abonados que la cosa quedará á salvo. Porque si no hubiere podido darlos tales, en este caso es conveniente que los bienes de que se tratare en el juicio sean puestos en secuestro hasta el día en que se dirima la controversia, de suerte que, si no pudiere tener otros recursos, se suministre de ellos para los gastos del litigio, y para alimento de aquel hombre, tanto cuanto por moderado arbitrio del juez se hubiere estimado.

§ 1.—Quum autem, necdum lite de statu mota, res ab aliquo direptae sint, et, sententia de restituenda possessione rerum lata, ille, ne (11) sententiae satisfieret, de statu controversiam movit, necessitatem habebit et sine satisdatione easdem res reddere, et tunc causam liberalem secundum iuris ordinem exercere.

§ 1.—Mas cuando, no habiéndose promovido todavía litigio sobre el estado, se hubieran robado bienes por alguno, y, proferida sentencia para que se restituya la posesión de los bienes, aquel promovió controversia sobre el estado para no cumplir la sentencia, tendrá necesidad de devolver los mismos bienes aun sin fianza, y de seguir entonces según el orden de derecho el litigio sobre la libertad.

TIT. XX

DE COLLUSIONE DETEGENDA

TÍTULO XX

DEL DESCUBRIMIENTO DE LA COLUSIÓN

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (12) THEODORAE (13).—Quum servum matris tuae et stupro violasse dominam suam, et turpis coniunctionis maculam excogitandae ingenuitatis collusione ac falsae captivitatis velamento apud competentem iudicem obtegere voluisse proponas, nec libertatem ei matrem tuam dedisse, sed in solam ingenuitatem eum nudae voluntatis mendacio producere (14) nisam (15) asseveres, servum esse palam est, quando etiam divi Pii rescriptum super captivitate emissum, quam non intercessisse significas, ingenuum fecisse non videatur, nec asseveratio consensus tui ingenuitatis ius tribuere potuerit.

PP. XIV. Kal. Iul. DIOCLETIANO IV. et MAXIMIANO III. AA. Conss. (16) [290.]

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* TEODORA.—Puesto que expones que un esclavo de tu madre violó con estupro á su dueña, y quiso encubrir ante el juez competente la mancha de su torpe unión mediante colusión para inventar su ingenuidad y con el pretexto de una falsa cautividad, y que tu madre no le dió la libertad, pero aseveras que apoyada en la mentira de una nuda voluntad lo presenta en la sola ingenuidad, es evidente que es esclavo, pues se considera que ni aun el rescripto del divino Pio dado sobre la cautividad, que indicas no existió, lo hizo ingénuo, ni la aseveración de tu consentimiento pudo darle el derecho de la ingenuidad.

Publicada á 14 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de DIOCLECIANO y el tercero de MAXÍMIANO, Augustos. [290.]

(1) Sirdi, *el ms. Pist., el cual confirma tambien lo demás de la indicación de la fecha.*

(2) P. P., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* si quidem, *Hal. y los demás.*

(4) dicatur esse a domino abreptum, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* At, *los demás, contra Schol. Bas.*

(6) in, *omitenla los mms. Bg. Gt.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sopiatur, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(8) si aliqua, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* si aliqua alia, *las ed. Schf. Hal. y las demás: pero* [illegible] *Schol. Bas.*

(9) *Los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* sumtus, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* [illegible]*, Schol. Bas.*

(10) *Los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* homini, *los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.: pero* [illegible]*, Schol. Bas.*

(11) *Los mms. Bg. Gt.:* huic, *insertan Bas. y después los demás; lo mismo insertan después de* sententiae *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.; y después de* satisfieret, *lo inserta la ed. Schf.; pero con el texto concuerda Schol. Bas.*

(12) et CC., *omitenlas las ed. Nbg. Hal. Bk.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.:* Theodoro, *las ed.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.:* perducere, *Cont. y los demás.*

(15) enisam enixam, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(16) *La indicación de la fecha, la cual ha sido restituida por Russ. según los antiguos edd., falta en Hal. Cont. 62.*

2. *Iidem AA. et CC.* MILESIO. — Libertinae conditionis constitutis privatis pactis mutare (1) statum (2) non licere, Ninniano (3) senatusconsulto contra collusorem poena statuta praemioque detegenti promisso, manifeste declaratur.

Dat. V. Kal. Decemb. Caess. Conss. (4) [294—305.]

TIT. XXI

NE DE STATU DEFUNCTORUM POST QUINQUENNIUM QUAERATUR

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* NICONI.— Aditus competens iudex causam praescriptionis examinabit, et si Domitiae patronum, qui (5) civis Romanus (6) in diem mortis vixit, ante quinque annos, quam (7) lis bonorum mulieris inchoaretur, vita decessisse constiterit, libertae status ex persona manumissoris non retractabitur.

2. *Iidem AA.* (8) MAXIMO. — Si is, qui te heredem fecit, propter matris conditionem servus dicitur, et mater ante quinque annos litis motae vita decessit, praescriptioni locus erit, quum quaeri de statu non possit, nisi de conditione matris retractetur (9). Hoc ita, si, quamdiu vixit, sine interpellatione ut civis Romana egit.

PP..... Sept. (10) ANTONINO A. II. (11) et GETA C. II. (12) Conss. [205.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* OLYMPIADI.— Quamvis defunctus sit maritus quondam tuus, cui status quaestio inferebatur, causa tamen etiam post obitum eius propter emolumentum successionis durat, eamque apud eum, qui de hereditate vel singulis rebus iudicaturus est, decidi oportet.

4. *Idem A.* MARCIANO. — Si is, quem servum tuum fuisse et a fratre tuo manumissum atque heredem scriptum (13) proponis (14), ut civis Romanus vixit, nec intra quinquennium post mortem eius status quaestionem movere coepisti, intelligis, neque heredibus ab eo scriptis, neque his, quos liberos esse voluit, controversiam te contra formam senatusconsulti facere posse. Quodsi prius, quam id temporis spatium excederet, agere coepisti, et peculium eius more iudiciorum persequi, et cum manumissis, ordinata lite, secundum formam edicti experiri non prohiberis.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* immutare, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* tuum, *inserta la ed. Schf.:* suum, *Russ. y los demás, pero el texto concuerda con Schol. Bas.*

(3) *Los libros antiguos que cita Cuyacio, y con los cuales concuerda Schol. Bas, que dice,* τῷ Νιννίῳ δόγματι; niniano, *el ms. Bg.;* viviano, *el ms. Pl. 1.;* viano, *el ms. Pl. 2.;* iul., *la ed. Schf.;* Noniano, *Hal. Russ.;* Numiano, *las ed. Nbg. Cont. y las demás.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* ut, *inserta el ms. Pl. 2., y las ed., contra Schol. Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* usque, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* annos quinque ante quam (antequam), *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* πρὸ πέντε ἐνιαυτῶν, πρὶν, *Schol. Bas.*

2. *Los mismos Augustos y Césares á* MILESIO. — Evidentemente se declara, habiéndose establecido en el senadoconsulto Ninniano pena contra el que comete colusión, y habiéndose prometido premio para el que la descubre, que no les es lícito á los que son de condición libertina cambiar su estado por pactos privados.

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXI

DE QUE NO SE HAGA INVESTIGACIÓN SOBRE EL ESTADO DE LOS FALLECIDOS DESPUÉS DE UN QUINQUENIO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* NICÓN.—El juez competente á que se hubiere recurrido examinará la causa de la prescripción, y si constare que el patrono de Domicia, que vivió como ciudadano romano hasta el día de su muerte, falleció cinco años antes que se incoase el litigio sobre los bienes de la mujer, no se revocará el estado de la liberta por causa de la persona del manumisor.

2. *Los mismos Augustos á* MÁXIMO.—Si se dice que por razón de la condición de la madre es esclavo el que te hizo heredero, y la madre falleció cinco años antes de haberse promovido el litigio, habrá lugar á la prescripción, pues no se puede cuestionar sobre el estado, si no se hiciera revocación respecto á la condición de la madre. Esto así, si, mientras vivió, vivió sin contradicción como ciudadana romana.

Publicada á..... de Septiembre, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA, César. [205.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* OLIMPIADES.—Aunque haya fallecido el que fué tu marido, á quien se le promovía la cuestión de estado, continúa, sin embargo, aun después de su fallecimiento el juicio por razón del emolumento de la sucesión, y debe ser decidido ante el que haya de juzgar sobre la herencia ó sobre cada cosa.

4. *El mismo Augusto á* MARCIANO.—Si el que dices que fué esclavo tuyo, y manumitido é instituído heredero por tu hermano, vivió como ciudadano romano, y no comenzaste dentro del quinquenio después de su muerte á promover la cuestión de estado, ten entendido que no puedes promoverles ni á los herederos instituídos por él, ni á los que él quiso que fueran libres, la controversia contra la determinación del senadoconsulto. Mas si comenzaste á ejercitar la acción antes que transcurriese este espacio de tiempo, y á reclamar su peculio en la forma acostumbrada en los juicios, no se te prohibe que, planteado el litigio, ejercites también contra los manumitidos la acción de conformidad á lo establecido en el edicto.

(8) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.;* et CC., *añaden el ms. Bg., Hal. y los demás excepto Bk., en el cual hay* et C.

(9) *Todos los libros de Russ., y la ed. Schf.:* retractaretur, *el ms. Bg.;* retractatur, *el ms. Pl. 2.;* tractetur, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* ἀναψηλαφηθῇ, *Schol. Bas.*

(10) P. D. S., *Russ. y después los demás.*

(11) V., *el ms. Pist.*

(12) II., *omítela Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* esse, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(14) post manumissionem, *insertan Hal. en la nota, y Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros, y contra Schol. Bas.*

PP. V. Id. (1) Iun. MODESTO et PROBO Conss. [228.]

Publicada á 5 de los Idus de Junio, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* SEVERO. — Quod est constitutum, post quinquennium de statu defunctorum quaestionem incipere non posse, ad speciem emancipationis, iure nec ne perfecta sit, minime pertinet.

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SEVERO. —Lo que se estableció, que después de un quinquenio no se puede promover cuestión sobre el estado de los fallecidos, no se refiere al caso de si una emancipación fué hecha, ó no, con arreglo á derecho.

6. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* POLLAE.— Si mater tua quasi ingenua communi opinione vixit, et quinquennium a die mortis eius excessit, potes rempublicam et pupillos, si tibi status quaestionem movere tentaverint, nota praescriptione repellere. An autem pro ingenua in die (2) mortis egerit, in iudicio requiretur. Quodsi varietas interveniat, posteriora tempora spectari convenit.

PP. VI. (3) Id. Iun. SECULARE II. (4) et DONATO Conss. [260.]

6. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* POLA.—Si tu madre vivió según la opinión común como ingénua, y transcurrió un quinquenio desde el día de su muerte, puedes repeler con la prescripción conocida á la república y á los pupilos, si hubieren intentado promoverte la cuestión de estado. Mas se investigará en el juicio si vivió como ingénua el día de su fallecimiento. Pero si hubiera habido variación, conviene que se atienda á los últimos tiempos.

Publicada á 6 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (5) HELIODORO. — Si pater tuus velut ingenuus vixit, nec status controversiam, quasi fisci servus esset, apud praesidem provinciae, qui super huiusmodi quaestionibus iudicare solet, sed apud curatorem reipublicae (6) non competentem iudicem passus est, postque eius mortem quinquennium effluxerit (7), status tuus ex (8) praescriptione, quae ex senatusconsulto emanat, protectus est.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* HELIODORO.—Si tu padre vivió como ingénuo, y no contestó controversia sobre su estado, como si fuese esclavo del fisco, ante el presidente de la provincia, que es quien suele juzgar en estas cuestiones, sino ante el curador de la república, que no es juez competente, y después de su muerte hubiere transcurrido un quinquenio, está protegido tu estado en virtud de la prescripción, que emana del senadoconsulto.

8. *Iidem AA. et CC.* (9) THEODORAE (10). — Repetitio peculii rerum servi tui, si nullo iusto titulo praecedente (11) corpora possideantur ab aliquo, nulla temporis praescriptione mutilabitur. Nec enim senatusconsultum, quo (12) super non retractandis defunctorum statibus sancitum est, intervenit, si defunctus in fuga conversatus (13) atque latitans decessit.

Dat. X. Kal. Decemb. Mediolani, DIOCLETIANO et MAXIMIANO AA. Conss. (14) [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORA.— La acción para repetir los bienes del peculio de tu esclavo, si materialmente fueran poseídos por alguien no precediendo ningún justo título, no se menoscabará por ninguna prescripción de tiempo. Porque no tiene lugar el senadoconsulto en que se dispuso que no se debe revocar el estado de los que fallecieron, si el difunto se dió á la fuga y falleció estando oculto.

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de DIOCLECIANO y de MAXIMIANO, Augustos. [293—304.]

TIT. XXII

DE LONGI TEMPORIS PRAESCRIPTIONE, QUAE PRO LIBERTATE ET NON ADVERSUS LIBERTATEM OPPONITUR

TÍTULO XXII

DE LA PRESCRIPCIÓN DE LARGO TIEMPO QUE SE OPONE EN FAVOR DE LA LIBERTAD Y NO CONTRA LA LIBERTAD

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MUTIANO. — Mala fide morato in libertate diu prodesse non potest (15) temporis praescriptio. Unde, quum confitearis, fuga te ab eo, cuius meministi, recessisse, intelligis ex hoc solo, sine dolo malo in possessione te libertatis non esse.

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MUCIANO.— Al que de mala fe vivió largo tiempo en libertad no puede aprovecharle la prescripción del tiempo. Por lo cual, como confiesas que por la fuga te alejaste de aquel de quien hiciste mención, ten entendido que por esto solo no estás sin dolo malo en posesión de la libertad.

(1) Id., *la cual falta en todos, insértase según el ms. Pist.: Hal. omite la indicación de la fecha.*

(2) in diem, *los mms. Bg. Gt.:* ἕως τελευτῆς, *Schol. Bas.*

(3) VII., *Russ. al márgen.*

(4) *El ms. Pist., y Bk.:* II., *omitenla Russ. y los demás: la indicación de la fecha falta en Hal.*

(5) *El ms. Cas., y las ed. Nbg. Hal. Bk.:* et CC., *insertan las demás.*

(6) *Los mms. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Bk.:* procuratorem reipublicae, *los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.:* procuratorem rei privatae, *enmienda Cujacio Obss. I. 21.; pero* παρὰ τῷ κουράτωρι τῆς πόλεως, *las Bas. Vease la ley 6. D. I. 22.*

(7) fluxit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(8) ex, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg.*

(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* et CC., *omitenlas las ed.*

(10) Theodoro, *los mms. Cas. Pl. 1., y S. Perus.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2., aprobándolo Russ. al márgen:* intercedente. *el ms. Bg., y las ed.: pero* χωρὶς ἱκανοῦ τίτλου περιελθόντος, *Schol. Bas.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y también el ms. Bg. antes de la corrección;* quod, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(13) *Hal.:* in fugam conversatus, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* in fugam conversus. *Russ. y los demás: pero* ἐν φυγῇ ἀναστραφείς, *Schol. Bas.*

(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(15) *Los mms. Bg. Gt.:* longi, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las ed., contra Schol. Bas., en que se lee* τὸ κατὰ πόδας.

S. Kal. (1) Septemb. AA. Conss. (2) [293—299.]

Sancionada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

2. *Iidem AA. et CC.* CARTERIO (3). — Praestat firmam defensionem libertatis ex iusto initio longo tempore obtenta possessio. Favor enim libertati debitus et salubris iampridem ratio suasit, ut his, qui (4) bona fide in possessione libertatis per viginti annorum spatium sine interpellatione morati essent, praescriptio adversus inquietudinem status eorum prodesse debeat, ut et liberi et cives Romani fiant.

Dat. VII. (5) Kal. Iul. Antiochiae, CONSTANTIO (6) IV. (7) et MAXIMIANO IV. (8) Caess. Conss. [302.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* CARTERIO. —La posesión obtenida por virtud de justo comienzo durante largo tiempo da firme defensa de la libertad. Porque el favor debido á la libertad y la sana razón aconsejaron hace ya tiempo, que á los que de buena fe hubiesen vivido por espacio de veinte años en posesión de la libertad sin oposición, les debe aprovechar la prescripción contra toda inquietud por su estado, de suerte que se hagan libres y ciudadanos romanos.

Dada en Antioquía á 7 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de CONSTANCIO y el cuarto de MAXIMIANO, Césares. [302.]

3. *Exemplum sacrarum litterarum* CONSTANTINI *et* LICINII *AA. ad* DIONYSIUM, *vicarium Praefecturam (9) agentem.* —Sola temporis longinquitate (10), etiamsi sexaginta annorum curricula excesserit (11), libertatis iura minime mutilari (12) oportere, congruit aequitati.

Dat. IV. (13) Kal. Mai. VOLUSIANO et ANNIANO Conss. (14) [314.]

3. *Copia de la carta sacra de* CONSTANTINO *y de* LICINIO, *Augustos, á* DIONISIO, *en el desempeño de la Prefectura interina.* — Es conforme á equidad, que sólo por la larga duración de tiempo, aunque haya excedido del espacio de sesenta años, no se deben menoscabar de ningún modo los derechos de la libertad.

Dada á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

TIT. XXIII

DE PECULIO EIUS, QUI LIBERTATEM MERUIT

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (15) RUFINO. — Longe diversam causam eorum, qui a superstitibus manumittuntur, item illorum, quibus testamento libertas relinquitur, esse, dissimulare non debueras, quum superiore quidem casu concessum tacite peculium, si non adimatur, posteriore vero, nisi specialiter fuerit datum, penes successores remanere, iuris sit evidentissimi.

TÍTULO XXIII

DEL PECULIO DEL QUE MERECIÓ LA LIBERTAD

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* RUFINO.—No habrías debido disimular que es muy diverso el derecho de los que son manumitidos por los que sobreviven, y el de aquellos á quienes por testamento se les deja la libertad, pues es de evidentísimo derecho que en el primer caso se concedió tácitamente el peculio, si no se quitara, y que en el segundo permanece en poder de los sucesores, si especialmente no hubiere sido dado.

TIT. XXIV

DE SENATUSCONSULTO CLAUDIANO TOLLENDO

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* HERMOGENI, *Magistro officiorum.*—Quum in nostris temporibus, in quibus multos labores pro libertate subiectorum sustinuimus, satis esse impium credidimus (16), quasdam mulieres libertate sua fraudari, et quod ab hostium ferocitate contra naturalem libertatem inductum est, hoc a libidine (17) nequissimorum hominum inferri, Claudianum senatusconsultum et omnem eius observationem circa denuntiationes et iudicum sententias conquiescere in posterum volumus, ne ea, quae libera constituta est, vel semel decepta, vel infelici cupidine capta, vel alio quocunque modo contra natalium suorum ingenuitatem dedu-

TÍTULO XXIV

DE LA ABROGACIÓN DEL SENADOCONSULTO CLAUDIANO

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* HERMÓGENES, *Maestre de los Oficios.*— Habiendo creído que es bastante inhumano que en nuestros tiempos, en que hemos soportado muchos trabajos en favor de la libertad de los súbditos, sean privadas de la libertad algunas mujeres, y que lo que por la ferocidad de los enemigos se introdujo contra la libertad natural se establezca por liviandad de hombres muy malos, queremos que en lo sucesivo quede sin vigor el senadoconsulto Claudiano y toda su observancia respecto á las denuncias y á las sentencias de los jueces, á fin de que no sea reducida á esclavitud contra la ingenuidad de su nata-

(1) S. K. d., *el ms. Pist.*

(2) *La indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Pist.*

(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat.;* Charterio, *el ms. Bg.;* Catherio, *S. Perus.;* Charcherio, *el ms. Pl. 1.;* Carcino, *las ed.*

(4) ut si qui, *el ms. Bg.; pero ἵνα τούτοις οἵτινες, Schol. Bas.*

(5) *El ms. Pist.;* VII., *omitenla Russ. y los demás.*

(6) Constant., *Russ.;* Constantino, *Cont. y los demás excepto Bk.*

(7) III., *el ms. Pist.*

(8) *Bk.;* II., *Russ. y los demás; la indicación de la fecha falta en Hal.*

(9) vice praefectorum, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y el ms. Cont.;* vicem praefectorum, *el ms. Pist., cinco mms. de Russ., y el libro de Aured. según Char.*

(10) Solam temp. longinquitatem, *Russ. al márgen, concordando mejor con Schol. Bas.*

(11) excedit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* excesserunt, *la ed. Schf., aproximándose más á Schol. Bas.*

(12) inutilare, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf., concordando con Schol. Bas.*

(13) III., *el ms. Pist.;* VIII. Kal., *Cujacio*

(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(15) et CC., *insertan los mms. Vat. Pl. 1. Bg.*

(16) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* credimus, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero con el texto las Bas.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.;* ad libidinem, *las ed.; pero ἐκ τῆς ἡδονῆς, las Bas.*

catur in servitutem, et sit pessimum dedecus cognationis suae fulgori, ut, quae forsitan decoratos dignitatibus habeat cognatos, haec in alienum cadat dominium, et dominum pertimescat forsitan cognatis suis inferiorem. Quod et in libertis observari oportet; semel etenim libertate potitam per tale dedecus in servitutem deduci (1), religio temporum meorum nullo patitur modo.

licio la que es libre, ó una vez engañada, ó presa de un amor desgraciado, ó de otro cualquier modo, y sea grandísima mancha para el esplendor de sus cognados, de suerte que la que acaso tenga cognados distinguidos con dignidades caiga bajo el dominio ajeno, y quizá atemorice con sus cognados á un señor inferior. Lo que también se debe observar respecto á las libertas; porque la religión de mis tiempos no consiente de ningún modo que la que una vez obtuvo la libertad sea por tal deshonor reducida á esclavitud.

§ 1.—Sed ne servi vel adscriptitii putent, sibi impunitum esse tale conamen, quod maxime in adscriptitio verendum (2) est, ne, liberarum mulierum nuptiis ab his excogitatis, paulatim huiusmodi hominum conditio decrescat, sancimus, si quid tale fuerit vel a servo vel ab adscriptitio perpetratum, habere liberam potestatem dominum eius, sive per se sive per praesidem provinciae talem servum vel adscriptitium castigatione competente corrigere, et abstrahere a tali muliere. Quod si neglexerit, sciat, in suum damnum huiusmodi desidiam reversuram.

§ 1.—Mas para que no crean los esclavos ó los adscripticios que les queda impune tal conato, que es de temer principalmente en el adscripticio, á fin de que no se atenúe paulatinamente la condición de tales hombres, habiéndose imaginado por ellos nupcias con mujeres libres, mandamos que, si por un esclavo ó un adscripticio se hubiere perpetrado alguna cosa semejante, tenga libre facultad su señor para corregir con el castigo conveniente, ya por sí, ya por medio del presidente de la provincia, á tal esclavo ó adscripticio, y para separarlo de tal mujer. Y si no lo hiciere, sepa que tal desidia habrá de redundar en su propio daño.

TIT. XXV

DE NUDO (3) IURE QUIRITIUM (4) TOLLENDO

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.* — Antiquae subtilitatis ludibrium per hanc decisionem expellentes, nullam esse differentiam patimur inter dominos, apud quos vel nudum ex «iure Quiritium» (5), vel tantummodo (6) in bonis reperitur, quia nec huiusmodi volumus esse distinctionem, nec «ex iure Quiritium» nomen, quod nihil ab (7) aenigmate discrepat, nec unquam videtur, nec in rebus apparet, sed vacuum est et superfluum verbum, per quod animi iuvenum, qui ad primam legum veniunt audientiam, perterriti ex primis eorum cunabulis inutiles legis antiquae dispositiones accipiunt. Sed sit plenissimus et legitimus quisque dominus sive servi sive aliarum rerum ad se pertinentium.

TÍTULO XXV

DE LA ABOLICIÓN DEL NUDO DERECHO DE QUIRITES

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Repeliendo por esta decisión el ludibrio de una antigua sutileza, no consentimos que haya diferencia alguna entre los dueños, en quienes una cosa se halla ó nuda «por derecho de Quirites», ó solamente en sus bienes, porque no queremos que exista semejante distinción, ni la frase «por derecho de Quirites», que en nada se diferencia de un enigma, ni nunca se ve ni aparece en las cosas, sino que es frase vacía y supérflua, y perturbada por ella la inteligencia de los jóvenes, que asisten á las primeras lecciones de leyes, aprende en sus primeros comienzos inútiles disposiciones de la ley antigua. Mas sea cada cual plenísimo y legítimo dueño, ya del esclavo, ya de los demás bienes que á él le pertenezcan.

TIT. XXVI

DE USUCAPIONE PRO EMTORE (8) VEL TRANSACTIONE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* FLAVIANO. — Mancipia tua si ab eis distracta sunt, qui ius vendendi non habuerunt, vindicare ea potes. Nec enim usucapi ab emtoribus potuerunt, quum illicita venditione furtum contractum sit.

..... prid. Id. (9) August. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. (10) [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARCELLINO. — Si contra defuncti voluntatem servos, quos propter perfectae artis peritiam heredibus suis defunctus servari te-

TÍTULO XXVI

DE LA USUCAPIÓN Á TÍTULO DE COMPRADOR O DE TRANSACCIÓN

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* FLAVIANO. — Si esclavos tuyos fueron vendidos por quienes no tenían derecho para venderlos, puedes reivindicarlos. Porque no pudieron ser usucapidos por los compradores, pues con la venta ilícita se cometió hurto.

..... á 1 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCELINO. — Si contra la voluntad del difunto vendieron los tutores esclavos, que el difunto dispuso en el

(1) reduci, *los mms. Bg. Gt.:* ἄγεσθαι, *las Bas.*
(2) *El ms. Gt., Russ. al márgen, y Bk.:* observandum, *la ed. Schf.:* asserendum, *los mms. Pl. 1. 2., y el ms. Bg. según corrección: pero* εὐλαβητέον, *las Bas. Véase la ley 24. C. XI. 47.*
(3) ex, *insertan los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Gt., y S. Perus.*
(4) quiritio, *los mms. Cas. Vat.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.:* nomen, *insertan el ms. Bg., y las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* tantum, *Hal. y los demás.*
(7) ab, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) emptione, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.:* pro emptore, *omítelas el ms. Pl. 2.*
(9) p. id., *el ms. Pist.: debiéndose leer acaso* PP. Id.
(10) *Hal. omite la indicacion de la fecha*

stamento praecepit, tutores vendiderunt, usucapi non potuerunt.

Dat. V. Non. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (1) [224.]

3. *Idem A.* NEPOTILLAE.— Si matrem eius, cuius nomine te quaestionem pati dicis, bona fide emtam possidere coepisti, etiamsi ipsa in causam furtivam incidit (2), tamen postea conceptum apud te partum usucapere potuisti.

4. *Idem A.* ACHILLEO.—Venditioni ancillae consensum dedisse diversam partem si (3) probaveris, retractando contractum, quem ipsa ratum habuit, non audietur. Sed et hac probatione cessante, si bona fide emtam ancillam a (4) venditore bona fide distrahente (5) temporis spatio usuceperis, intentio proprietatem vindicantis tenere non potest.

PP. III. Id. April..... (6).

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARINO (7). — Si partem possessionis malae fidei (8) possessor venumdedit (9), id quidem, quod ab ipso tenetur, omnimodo (10) cum fructibus recipi potest, portio autem, quae distracta est, ita demum recte petitur a possidente, si sciens alienam comparavit, vel bona fide emtor nondum complevit (11) usucapionem. Violenter autem (12) possessione amissa (13), priusquam in domini potestatem perveniat, usucapio emtori, etsi bona fide mercatus est, non competit.

PP. XII. Kal. April. PIO et PONTIANO Conss. (14) [238.]

6. *Imp.* PHILIPPUS *A. cum consilio* (15) *collocutus* (16) *dixit:* Quum sit probatum, rem pignori fuisse obligatam et postea a debitore distractam, palam est, non potuisse eam quasi furtivam usucapi.

Sine die et consule (17).

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (18) PECUDIO (19). — Sciens servum alienum contra domini voluntatem (20) venumdans furtum committit. Quod rei vitium, priusquam ad dominum eius revertatur possessio, non permittit usucapionem fieri, licet bona fide possideatur.

Dat. V. Id. Febr. Caess. (21) Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* (22) SEVERO. — Ex causa

testamento que se conservasen para sus herederos por virtud de su conocimiento en algún arte, no pudieron ser usucapidos.

Dada á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

3. *El mismo Augusto á* NEPOTILA.—Si comenzaste á poseer, comprada de buena fe, á la madre de aquel en nombre del cual se te ha promovido, según dices, cuestión, aunque ella esté incursa en condición furtiva, pudiste, sin embargo, usucapir el parto concebido después en tu poder.

4. *El mismo Augusto á* AQUILEO. — Si hubieres probado que la parte contraria dió su consentimiento para la venta de una esclava, no será oida para retractarse del contrato que ella misma ratificó. Pero aun faltando esta prueba, si has usucapido por el espacio de tiempo una esclava comprada de buena fe á un vendedor que la enajenó de buena fe, no puede prosperar la demanda del que reivindica la propiedad.

Publicada á 3 de los Idus de Abril.....

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARINO. —Si un poseedor de mala fe vendió parte de la posesión, ciertamente que se puede recobrar con los frutos lo que por él se retiene, mas la porción, que fué enajenada, solamente se reclama en derecho al que la posee, si la compró sabiendo que era ajena, ó si el comprador de buena fe no completó todavía la usucapión. Pero habiéndose perdido violentamente la posesión, antes que vuelva á poder del dueño, no le compete al comprador la usucapión, aunque haya comprado de buena fe.

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de PIO y de PONCIANO. [238.]

6. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, habiendo conferenciado con el consejo dijo:* Habiéndose probado, que la cosa fué obligada en prenda y enajenada después por el deudor, es evidente, que ella, como si fuera furtiva, no puede ser usucapida.

Sin designación de día ni de consul.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PECUDIO.— El que contra la voluntad del dueño vende un esclavo, sabiendo que es ingénuo, comete hurto. El cual vicio de la cosa no permite que antes que la posesión revierta á su dueño se verifique la usucapión, aunque aquella sea poseida de buena fe.

Dada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERO. —

---

(1) *La indicación de la fecha, que confirma el ms. Pist., falta en Hal.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* inciderit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) si, *lo ponen las ed. Nbg. Hal. y las demás después de* ancillae *de antes, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(4) a, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y Hal. en el texto:* longi, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) *El dia ha sido restituido según el ms. Pist.*

(7) Matino, Materno, Manatio, *algunos mms.*

(8) mala fide, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* vendidit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* omnino, *Russ. y los demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* implevit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schof.:* enim, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra las Bas.*

(13) possessionis amissae, *el ms. Bg.*

(14) *Esta indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.*

(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat., y Cuyacio Obss. XVIII. 32.;* cum concilio, *el ms. Bg.;* cum Coelio, *las ed.*

(16) collocatus, *los mms. Vat. Bg.*

(17) Sine - cons., *omítelas Hal.*

(18) *S. Perus., y Cuyacio;* Iid. AA. et CC., *los mms. Cas. Vat.:* Iidem (Idem) A. et C., *el ms. Bg., y las ed.*

(19) *El ms. Pist.;* Pecudi, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.:* Peculii, *el ms. Bg.;* Compedi, *las ed.*

(20) sine domini voluntate, *el ms. Pl. 2.;* citra domini voluntate, *el ms. Pl. 1.:* citra domini mandatum, *el ms. Gt., y la ed. Schf.: pero* παρὰ γνώμην τοῦ δεσπότου, *las Bas.*

(21) Caess., *omítela Bk.*

(22) *El ms. Vat.;* Iid. AA., *los mms. Pist. Cas.;* Id. A., *los mms Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg;* Iidem (Idem) A. et C., *Hal. y los demás*

transactionis habentes iustam causam possessionis usucapere possunt.

9. *Iidem AA. et CC.* (1) Gaio. — Eum, qui a pupillo sine tutoris auctoritate distrahente comparavit, nullum temporis longi (2) spatium defendit. Sed si locupletior emtoris pecunia factus, post pubertatem occasionem (3) iuris ad iniquum trahat compendium, doli mali summovebitur (4) exceptione.

S. III. Kal. Decemb. Caess. Conss. (5) [294—305.]

TIT. XXVII

DE USUCAPIONE PRO DONATO

1. *Imp.* Alexander *A.* Macedonio. — Sive fuerit dominus, qui tibi loca, de quibus supplicasti, donavit, sive a non domino bona fide donata suscepisti, eaque usucepisti, auferri tibi, quod iure quaesitum est, non potest.

PP. (6) V. Id. Mart,.... (7).

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (8) Capitoni (9). — Donantem ancillam alienam nihil domino deminuere, non est ambigui iuris; furtum etiam contrahere citra voluntatem domini contrectantem, ut eius rei nec usucapio possit procedere.

S. V. Id. April. AA. Conss. (10) [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* Rhodano (11). — Irritam facere donationem perfectam nemini licet. Utque (12) hoc verum est, sic (13) error falsae causae ratione bonae fidei non defenditur. Quod et in dominio pro usucapione (14) quaerendo servatur.

TIT. XXVIII

DE USUCAPIONE PRO DOTE

1. *Imp.* Alexander *A.* Taurino. — Res mobiles in dotem datae, quamvis alienae, si sine vitio tamen fuerint, a bona fide accipiente (15) pro dote (16) usucapiuntur.

TIT. XXIX

DE USUCAPIONE PRO HEREDE

1. *Imp.* Antoninus *A.* Zoilo (17). — Quum pro herede usucapio locum non habeat, intelligis, ne-

Pueden usucapir los que por causa de transacción tienen justa causa de posesión.

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Gayo. — Al que compró algo á un pupilo, que lo enajenó sin la autoridad del tutor, no lo ampara ningún espacio de largo tiempo. Pero si habiéndose hecho más rico con el dinero del comprador aplicase después de la pubertad esta circunstancia de derecho á una ganancia injusta, será rechazado con la excepción de dolo malo.

Sancionada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXVII

DE LA USUCAPIÓN POR DONACIÓN

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Macedonio. — Ya si hubiere sido el dueño el que te donó los terrenos, con motivo de los que has suplicado, ya si los recibiste donados de buena fe por el que no era su dueño, y los has usucapido, no se te puede quitar lo que legalmente fué adquirido.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, ...

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Capitón. — No es de dudoso derecho, que el que dona una esclava ajena nada le quita al dueño; y también comete hurto el que toma una cosa sin la voluntad de su dueño, de suerte que ni la usucapión de esta cosa pueda ser procedente.

Sancionada á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* Rodano. — A nadie le es lícito invalidar una donación perfecta. Y así como esto es verdad, así tampoco se defiende con la razón de la buena fe el error de una causa falsa. Lo que se observa también en la adquisición del dominio por usucapión.

TÍTULO XXVIII

DE LA USUCAPIÓN POR TÍTULO DE DOTE

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Taurino. — Los bienes muebles dados en dote, aunque sean ajenos, si no obstante lo hubieren sido sin vicio, son usucapidos por el que de buena fe los recibe en dote.

TÍTULO XXIX

DE LA USUCAPIÓN Á TÍTULO DE HEREDERO

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Zoilo. — Como quiera que no tenga lugar la usucapión á tí-

(1) *Los mms. Cas. Vat. Bg.;* Id. A., *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.:* Iidem (Idem) A. et C., *Hal. y los demás; pero véase la ley 3. C. V. 59.*
(2) longi, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg.*
(3) occasione, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* submovetur, *Russ. y los demás.*
(5) *La indicación de la fecha ha sido restituida según la ley 3. C. V. 59.;* CC. Coss., *Russ. y los demás excepto Bk.*
(6) P., *Russ. y los demás.*
(7) *Hal. omite el día.*
(8) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.:* CC., *omitiendo* et, *el ms. Pist.;* et CC., *omítenlas las ed.*
(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* Capioni, *el ms. Pl. 1.:* Capitonio, *las ed.*
(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(11) Rodiano, *algunos mms.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los libros de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.:* Utique, *Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.:* si, *Russ. y los demás.*
(14) per usucapionem *ó* pro donato usucapione, *Russ. al márgen.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.:* bona fide acceptae, *omitiendo* a, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.:* bona fide ab accipiente, *el ms. Bg., y los mms. de Russ.:* a bonae fidei accipiente, *Cont. y los demás.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.:* acceptae, *insertan Cont. y los demás. Véase la nota anterior.*
(17) Zoilo (Zoillo), *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.:* Theophilo, *las ed.*

que matrem tuam, cui heres exstitisti, neque te usu mancipia ex ea causa capere posse.

PP. VII. Kal. Iul. Romae, LAETO et CEREALE Conss. (1) [215.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MARINAE (2). — Nihil pro herede posse usucapi, suis heredibus exsistentibus, magis (3) obtinuit.

PP. V. Kal. Februar. AA. Conss. (4) [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* DIODORO (5).—Opinione falsa mortis pro herede possessio rerum absentis procedere non potest.

4. *Iidem AA. et CC.* SERAPIONI. — Usucapio non praecedente vero titulo procedere non potest, nec prodesse neque tenenti neque heredi eius potest, nec obtentu velut ex hereditate (6), quod alienum fuit, domini (7) intentio ullo longi temporis spatio absumitur.

Dat. VII. (8) Kal. Ianuar. Caess. Conss. (9) [294—305.]

TIT. XXX

COMMUNIA DE USUCAPIONIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SABINO.—Qui ex conducto possidet, quamvis corporaliter teneat, non tamen sibi, sed domino rei creditur possidere. Neque enim colono vel conductori praediorum longae possessionis praescriptio acquiritur (10).

PP. VII. Kal. April. ALEXANDRO A. II. (11) et MARCELLO Conss. (12) [226.]

2. *Idem A.* ONESIMAE.—Iampridem quidem mancipium, de quo supplicas, comparasse te dicis; sed si cogitaveris, rem fisci mei usucapi non posse, respondere te actionibus fisci mei intelligis, nec alias posse rei (13) proprietatem obtinere, quam si non ex ancilla fiscali natum fuisse constiterit.

PP. Non. Mart. POMPEIANO et PELIGNO Conss. (14) [231.]

3. *Imp.* PHILIPPUS *A. et C.* (15) PANTHERIO (16).—Si mala fide servum tuum sciens Antiochus tenuit, intentionem tuam contra successorem eius, licet bona fide possidet, propter initii vitium usucapio non absumsit.

tulo de heredero, ten entendido que ni tu madre, de la cual quedaste heredero, ni tú podéis usucapir por esta causa los esclavos.

Publicada en Roma á 7 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MARINA. — Prevaleció, que nada se puede usucapir á título de heredero, existiendo herederos suyos.

Publicada á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* DIODORO. — Por la falsa creencia del fallecimiento no puede ser procedente la posesión de los bienes de un ausente, en concepto de heredero.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* SERAPIÓN.— No precediendo verdadero título no puede ser procedente la usucapión, ni puede aprovechar al tenedor ni á su heredero, ni so pretexto, por ejemplo, de tener por herencia lo que fué de otro, se le quita al dueño por ningún espacio de largo tiempo su demanda.

Dada á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXX

DISPOSICIONES COMUNES Á LAS USUCAPIONES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SABINO. —El que posee en virtud de arrendamiento, aunque posea materialmente, no se cree, sin embargo, que posee para sí, sino para el dueño de la cosa. Porque tampoco se adquiere la prescripción de larga posesión para el colono ó para el arrendatario de predios.

Publicada á 7 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

2. *El mismo Augusto á* ONESIMA. — Dices que ciertamente hace ya mucho tiempo que compraste el esclavo respecto del cual suplicas; pero si hubieres considerado que no puede ser usucapida una cosa de mi fisco, comprenderías que debías contestar á las acciones de mi fisco, y que no podías obtener la propiedad del esclavo, sino si constare que no nació de una esclava del fisco.

Publicada las Nonas de Marzo, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto y César, á* PANTERIO.—Si con mala fe detentó Antioco á sabiendas un esclavo tuyo, por razón del vicio de orígen la usucapión no te privó de tu demanda contra su sucesor, aunque éste posee de buena fe.

---

(1) *Esta indicación de la fecha, que ha sido restituida por Russ. según los cód., omítenla Hal. Cont. 62.*
(2) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* Maurinae, *el ms. Pl 1., y las ed.*
(3) magis, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(4) *Esta indicación de la fecha ha sido restituida según el ms. Pist.*
(5) Diocletiano, *los más de los mms.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* esset, *insertan Russ. y los demás.*
(7) dominii, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(8) Scripta VIII., *Russ. al márgen.*
(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(10) quaeritur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(11) V., *el ms. Pist., y Russ. Cont. Char. Pac.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal.*
(13) rei, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(14) *Esta indicación de la fecha, la cual fué puesta por Russ. según los cód., omitiéronla despues de él las ed.*
(15) Id. A. et C., *los mms. Pist. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.;* Iid. AA. et CC., *los mms. Cas. Vat.;* Id. A., *el ms. Pl. 1.*
(16) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* Patherio, *el ms. Pl. 1.;* Pantino, *las ed.*

TIT. XXXI

DE USUCAPIONE TRANSFORMANDA ET DE SUBLATA DIFFERENTIA RERUM MANCIPI ET NEC MANCIPI

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Quum nostri animi vigilantia «ex iure Quiritium» nomen et substantiam sustulerit, et (1) communes exceptiones in omni loco valeant (2) decem vel viginti vel triginta annorum, vel si quae sunt aliae maioris aevi continentes prolixitatem, satis inutile est, usucapionem in Italicis quidem soli rebus admittere, in provincialibus autem recludere. Sed et si quis res alienas, Italicas tamen, bona fide possidebat per biennium, miseri rerum domini excludebantur, et nullus eis ad eas reservabatur regressus. Quae et nescientibus dominis procedebant; quo nihil inhumanius erat, si homo absens et nesciens tam angusto tempore suis cadebat possessionibus.

§ 1.—Ideo per praesentem legem et in Italicis soli rebus, quae immobiles sunt vel esse intelliguntur, sicut annalem exceptionem, ita et usucapionem transformandam esse censemus, ut tantummodo et his decem vel viginti vel triginta annorum et aliarum exceptionum tempora currant, huiusmodi angustiis penitus semotis.

§ 2.—Quum autem antiqui et in rebus mobilibus vel se moventibus, quae fuerant alienatae (3) vel quocunque modo, bona fide tamen, detentae, usucapionem extendebant, non (4) in Italico solo nexu, sed in omnem orbem (5) terrarum, et hanc annali tempore concludebant, et eam duximus esse corrigendam, ut, si quis alienam rem mobilem seu se moventem in quacunque terra, sive (6) Italica sive provinciali, bona fide per continuum triennium detinuerit, is firmo iure eam possideat, quasi per usucapionem ei (7) acquisitam.

§ 3.—Hoc tantummodo observando, ut in his omnibus casibus ab initio eam bona fide capiat, secundum quod exigit longi temporis praescriptio, et ut continuetur ei possessio etiam anterioris iusti possessoris, et connumeretur in decennium vel viginti annorum spatium vel triennium (8). Quod et in rebus mobilibus observandum esse censemus, ut in omnibus iusto titulo possessionis (9) antecessoris iusta detentio, quam in re (10) habuit, non interrumpatur ex posteriore forsitan alienae rei scientia, licet ex titulo lucrativo ea coepta (11) est.

§ 4.—Ita etenim ampliatur quidem longi temporis materia, quae ei subdita est, minuitur autem usucapionum compendiosa dominis (12) iactura et eius iura nocentia, quum (13) etiam res dividi mancipi et nec mancipi sane antiquum est, et merito

TÍTULO XXXI

DE LA TRANSFORMACIÓN DE LA USUCAPIÓN Y DE LA SUPRESIÓN DE LA DIFERENCIA ENTRE LAS COSAS «MANCIPI» Y «NEC MANCIPI»

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo suprimido la previsión de nuestra inteligencia el nombre y la esencia de «derecho de los Quirites», y siendo válidas en todo lugar las excepciones comunes de diez, ó de veinte, ó de treinta años, ó las que haya que contengan la proligidad de mayor tiempo, es bastante inútil admitir la usucapión ciertamente respecto á los bienes raíces de Italia, y denegarla en cuanto á los de las provincias. Mas también si alguno poseía de buena fe por dos años bienes ajenos, pero de Italia, eran excluídos los míseros dueños de los bienes, y no se les reservaba ningún regreso á ellos. Lo cual era procedente aun ignorándolo los dueños; y nada era tan inhumano como que un hombre ausente y que lo ignoraba decayera de sus posesiones en tan corto tiempo.

§ 1.—Por ello creemos, que, así como la excepción de un año, se debe transformar por la presente ley también la usucapión aun respecto á los bienes raíces de Italia, que son ó se entiende que son inmuebles, de suerte que también en cuanto á ellos corran solamente los términos de diez, ó de veinte, ó de treinta años, y de las otras excepciones, quedando suprimidas en absoluto aquellas tales perentoriedades.

§ 2.—Mas como los antiguos extendían la usucapión también á los bienes muebles ó semovientes, que habían sido enajenados ó de algún modo, pero de buena fe, detentados, no por posesión solamente en Italia, sino en todo el orbe de la tierra, y la limitaban al término de un año, hemos creído que también esta debía ser reformada, de suerte que, si alguno hubiere detentado de buena fe durante tres años continuos una cosa ajena, mueble ó semoviente, en cualquier tierra, ya de Italia, ya de las provincias, la posea con firme derecho, como adquirida para él por la usucapión.

§ 3.—Debiéndose observar solamente esto, que en todos estos casos la tome de buena fe desde el principio, según lo que exige la prescripción de largo tiempo, que se continúe para él la posesión también del anterior justo poseedor, y se cuente hasta diez años, ó hasta el espacio de veinte años, ó hasta un trienio. Lo que mandamos que se haya de observar también respecto á los bienes muebles, de modo que en ningunos se interrumpa la justa retención de la posesión, que con justo título tuvo el antecesor sobre la cosa, acaso por conocimiento posterior de que la cosa es ajena, aunque haya comenzado en virtud de título lucrativo.

§ 4.—Así, pues, se amplía ciertamente la materia que á la de largo tiempo le está afecta, y se disminuye para los dueños la rápida pérdida de las usucapiones, y sus perjudiciales leyes, porque verdaderamente también es anticuado que las cosas

---

(1) sustulit et, *los mms. Pl. 1. 2.*: sustulit et quum, *la ed. Nbg.*; sustulit ut, *el ms. Gt.*; sustulerit ut, *la ed. Schf.*: sustulit ut et, *el ms. Bg.*

(2) id est, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(3) *La palabra* nexu, *que se lee más adelante, debe ser colocada aquí, según Cujacio.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*: tantum, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*: in omni orbe, *el ms. Pl. 1, Russ. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*: in, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*: eam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. antes de la corrección, la ed. Schf., y Cujacio en Paratitl. según los antiguos libros*: tricennium, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(9) possessoris, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*

(10) quam iure, *parece que se lee en el ms. Bg.*

(11) concepta, *el ms. Pl. 1.*

(12) dominii, *el ms. Bg.*

(13) nocentia. Et quum, *las ed. Nbg. Hal.*

antiquari oportet, ut (1) sit rebus et locis omnibus similis ordo, inutilibus ambiguitatibus et differentiis sublatis.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (2) [531.]

TIT. XXXII

DE ACQUIRENDA ET RETINENDA POSSESSIONE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA*. (3) ATTICO.—Per liberam personam ignoranti quoque acquiri possessionem, et postquam scientia intervenerit, usucapionis conditionem inchoari posse, tam ratione utilitatis quam iuris pridem (4) receptum est.

PP. VI. Kal. Decemb. DEXTRO II. et PRISCO (5) Conss. [196.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A*. GAURO (6). — Minus instructus est, qui te sollicitum reddidit, quasi in vacuam possessionem eius, quod per procuratorem emisti, non sis inductus, quum ipse proponas, diu te in possessione (7) fuisse, omniaque ut dominum gessisse. Licet enim instrumento non sit comprehensum, quod tibi tradita sit possessio, ipsa tamen rei veritate id consecutus es, si sciente venditore in possessione fuisti.

3. *Imp.* DECIUS *A*. RUFINO (8). — Donatarum rerum a quacunque persona infanti vacua possessio tradita corpore quaeritur. Quamvis enim sint auctorum sententiae dissentientes, tamen consultius videtur, interim, licet animi plenus non fuisset affectus (9), possessionem per traditionem esse quaesitam; alioquin, sicuti consultissimi viri Papiniani responso continetur, nec quidem per tutorem possessio infanti poterit acquiri.

PP. V. Kal. April. DECIO A. II. (10) et GRATO Conss. [250.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA*. NEPOTIANAE (11).— Licet possessio nudo animo acquiri non possit, tamen solo animo retineri potest. Si ergo praediorum desertam possessionem non derelinquendi affectione transacto tempore non coluisti, sed ex (12) metus necessitate culturam eorum distulisti, praeiudicium tibi ex transmissi temporis iniuria generari non potest.

PP. Kal. August. ipsis IV. et III. AA. Conss. (13) [290.]

se dividan en *mancipi* y *nec mancipi*, y con razón debe abolirse, á fin de que para todas las cosas y lugares haya análoga disposición, quedando suprimidas las inútiles ambigüedades y diferencias.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XXXII

DE CÓMO SE HA DE ADQUIRIR Y RETENER LA POSESIÓN

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ATTICO.—Está admitido de antiguo por razón tanto de utilidad como de derecho, que por medio de una persona libre se puede adquirir la posesión aun para el que lo ignora, y que después que haya mediado el conocimiento se puede comenzar la condición de la usucapión.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* GAURO. —Poco instruido está el que te inquietó como por no haber sido tú puesto en la vácua posesión de lo que compraste por medio de procurador, pues tú mismo expones que hace tiempo estuviste en posesión, y que todo lo hiciste como dueño. Porque aunque no se haya expresado en instrumento que se te haya entregado la posesión, la conseguiste, sin embargo, en realidad de verdad, si sabiéndolo el vendedor estuviste en posesión.

3. *El Emperador* DECIO, *Augusto, á* RUFINO. — Entregada materialmente, se adquiere la vácua posesión de las cosas donadas por cualquier persona al que no habla todavía. Porque aunque sean discordes los pareceres de los autores, parece, sin embargo, mas prudente, que, aun cuando no haya habido plena inclinación del ánimo, se haya adquirido interinamente la posesión por la tradición; de otro modo, como se contiene en una respuesta del sapientísimo Papiniano, ni aun ciertamente por medio de tutor se podrá adquirir para el que todavía no habla la posesión.

Publicada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de DECIO, Augusto, y el de GRATO. [250.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* NEPOCIANA.—Aunque con la nuda intención no se pueda adquirir la posesión, se la puede retener, sin embargo, con solo el ánimo. Si, pues, no cultivaste durante cierto tiempo transcurrido la posesión de predios desierta no con ánimo de abandonarla, sino que diferiste su cultivo por imposición del miedo, no se te puede originar perjuicio por injusticia del tiempo transcurrido.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

---

(1) et, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(2) *Esta indicación de la fecha, la cual falta en Hal., fué puesta por Russ. según los cód.*

(3) *Los mms. Pist. Vat. Pl. 1. Bg.:* et CC., *añaden las ed. excepto Bk., quien, atendiendo sin duda á la fecha, enmienda de este modo la inscripción:* Imp. Sev. A. et Anton. C.

(4) *El ms. Pl. 1., los cód. que cita Savigny, y var. l. gl.;* iuris prudentia, *los mms. Pl. 2. Bg., y todas las ed. Véase Dirksen Civil. Abh. II. p. 467.*

(5) *Bk., é igualmente Russ. al márgen;* Fusco et Dextro, *Russ. y los demás. Véase la nota de la ley 1. C. VI. 39. Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Mauro, *las ed.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* eius, *insertan Russ. y los demás.*

(8) Rufo, *los más de los mms.*.

(9) effectus, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(10) V., *Russ. y los demás excepto Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(11) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Nepotiano, *las ed.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ , y la ed. Schf.;* ex, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(13) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

5. *Iidem AA. et CC.* (1) MENNONI.— Quum nemo causam sibi possessionis mutare possit, proponasque, colonum nulla extrinsecus accedente causa ex colendi occasione ad iniquae venditionis vitium esse prolapsum, praeses provinciae, inquisita fide veri, dominii tui ius convelli non sinet.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MENNON.— Como nadie puede cambiar para sí la causa de posesión, y expones que un colono, sin sobrevenir ninguna causa extrínseca, se propasó, con ocasión de cultivar, al vicio de una injusta venta, el presidente de la provincia no dejará, averiguada la verdad del caso, que se te arranque el derecho de dominio.

6. *Iidem AA. et CC.* VALERIO.—Si nulla iusta ex causa ingressum agrum (2) sive vineas eum, cuius meministi, praeses repererit, nec ulla praescriptiotione tua (3) interpellatur petitio, restituere tibi possessionem (4) cum omni causa non dubitabit.

S. Id. April. AA. Conss. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* VALERIO. — Si el presidente viere que sin ninguna justa causa se entró en un campo ó en viñas aquel de quien haces mención, y que sin ninguna prescripción se interrumpe tu petición, no dudará restituirte la posesión con todos sus derechos.

Sancionada los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* ASYNCRITO. — Improba possessio firmum titulum possidendi (5) nullum praestare potest. Unde ingredientem in vacuam possessionem alieni fundi non consentiente domino vel actore (6), qui eius rei concedendae potestatem habuit, causam iustam possessionis adipisci non potuisse, certum est.

PP. V. Id. Decemb. AA. Conss. (7) [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ASINCRITO. —La posesión injusta no puede dar ningún título firme para poseer. Por lo cual es cierto, que el que entra en la vácua posesión de un fundo ajeno, no consintiéndolo el dueño ó el administrador, que tuvo facultad para concederlo, no pudo alcanzar justa causa de posesión.

Publicada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* CYRILLO. — Per procuratorem utilitatis causa possessionem, et, si (8) proprietas ab hac separari non possit, dominium etiam quaeri placuit.

PP. XVIII. Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. (9) [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* CIRILO.— Se determinó, que por causa de utilidad se adquiriese por medio de procurador la posesión, y, si de esta no se pudiera separar la propiedad, también el dominio.

Publicada en Sirmio á 18 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* SERGIO.— Nec ex vera venditione possessionem, quam non fuerat emtor adeptus, improbe (10) retinere potest, ac multo minus is, qui asseveratione falsa velut emtor, quum sine obligatione pignoris pecuniam mutuo dedisset, fundum irrumpens (11) alienum, retinendi iustam causam (12) habet.

PP. III. Non. April. Sirmii, Caess. Conss. (13) [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* SERGIO.— Ni en virtud de verdadera venta puede retener indebidamente el comprador la posesión que no había alcanzado, y mucho menos tiene justa causa para retenerlo el que por falsa aseveración se entra como comprador en un fundo ajeno, cuando sin obligación de prenda hubiese dado dinero en mútuo.

Publicada en Sirmio á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MATERNUM (14).— Nemo ambigit, possessionis duplicem esse rationem, aliam, quae iure consistit, aliam, quae corpore, utramque autem ita demum esse legitimam, quum omnium adversariorum silentio ac taciturnitate firmetur (15); interpellatione vero et controversia progressa, non posse eum intelligi possessorem, qui, licet (16) corpore teneat, tamen ex interposita contestatione et causa in iudicium deducta super iure possessionis vacillet ac dubitet.

PP. XI. Kal. Februar. Triveris (17), VOLUSIANO et ANNIANO Conss. (18) [314.]

10. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MATERNO.—Nadie duda, que son dos las razones de la posesión, una que consiste en el derecho, y otra en la cosa, pero que ambas son legítimas solamente cuando se confirman con el silencio y el callamiento de todos los adversarios; y que, habiéndose planteado demanda y controversia, no puede ser considerado poseedor el que, aunque tenga materialmente, vacila y duda, sin embargo, sobre el derecho de la posesión en virtud de la contestación interpuesta y de la causa deducida en el juicio.

Publicada en Tréveris á 11 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

---

(1) et CC., *omitenlas los mms. Pist. Cas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* tuum, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) vestra, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(4) te possessioni, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* possidenti, *el ms. Pl. 2., y las demas ed.*

(6) auctore, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(8) *Hal. y despues los demás escriben erradamente* etsi.

(9) *Hal. omite la indicacion de la fecha.*

(10) probe, *var. l. gl.*

(11) *En la edición de los hermanos Senneton, Lion. 1549, se lee* irrumpit, *cuya lectura me parece mas correcta y preferible.—N. del Tr.*

(12) non, *inserta el ms. Pl. 1.*

(13) Caess. Conss., *omitenlas Russ. Cont. 62., aunque habian sido anotadas al margen con arreglo á codices; Hal. omite la indicacion de la fecha.*

(14) Paternum, *S. Peris.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* firmatur, *la ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* possessionem, *insertan Russ. y las demás.*

(17) Trib., *el ms. Pist.:* Tribon., *Russ. Cont. Char. Pac.:* Triber., *Sp.:* Trevir., *Blk.*

(18) *Hal. omite la indicacion de la fecha.*

11. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* PETRONIO, *Vicario Hispaniarum.*—Vitia possessionum a maioribus contracta perdurant, et successorem auctoris sui culpa comitatur.

Dat. XV. (1) Kal. Januar. Mediolano (2), CAESARIO et ATTICO Conss. (3) [397.]

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Ex libris Sabinianis quaestionem in divinas nostri numinis aures relatam tollentes, definimus, ut, sive servus, sive procurator, vel colonus, vel inquilinus, vel quispiam alius, per quem licentia est nobis possidere, corporaliter nactam possessionem cuiuscunque rei (4) dereliquerit vel alii prodiderit, desidia forte vel dolo, ut locus aperiatur alii eandem possessionem detinere, nihil penitus domino praeiudicii (5) generetur, ne ex aliena malignitate alienum damnum emergat, sed et ipse, si liberae conditionis est, competentibus actionibus subiugetur, omni iactura ab eo restituenda domino rei vel ei, circa quem negligenter vel dolose versatus est.

§ 1.—Sin autem needum sub manibus procuratoris vel coloni, vel inquilini, vel servi possessio facta est, sed ipse eam accipere desidia vel dolo supersedit, tunc et ipse, qui eum transmisit, ex mala sua electione praeiudicium circa (6) possessionem patiatur, ex memoratarum personarum vel machinatione vel negligentia accedens. Hoc etenim tantum sancimus, ut dominus nullo modo aliquod discrimen sustineat ab his, quos transmiserit, non ut etiam lucrum sibi per eos aliquod (7) acquirat, quum et antiqua regula iuris (8), quae definivit, deteriorem conditionem per servum domino (9) nullo modo fieri, tunc locum habeat, quum dominus de damno periclitetur, non quum sibi lucrum per servum acquiri desiderat; salva videlicet et (10) in hoc casu domino rei vel ei, qui ad eam detinendam praefatas transmiserit personas, adversus eas omni actione, si qua ex legibus ei competit, servata.

11. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PETRONIO, *Vicario de las Españas.*—Los vicios de las posesiones contraídos por los antecesores subsisten, y la culpa de su autor acompaña al sucesor.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Resolviendo la cuestión que expuesta en los libros Sabinianos ha llegado á los divinos oídos de nuestro númen, decidimos, que, ya si un esclavo, ya si un procurador, ó un colono, ó un inquilino, ú otro cualquiera, por medio del cual nos es lícito poseer, hubiere abandonado ó entregado á otro la posesión de cualquier cosa, adquirida materialmente, acaso por desidia ó por dolo, de suerte que á otro se le dé lugar para retener la misma posesión, no se le origine al dueño absolutamente ningún perjuicio, á fin de que de la maldad de uno no resulte daño para otro, sino que aquel mismo, si es de libre condición, quede sujeto á las acciones competentes, debiéndose reintegrar por él todo perjuicio al dueño de la cosa ó á aquel respecto del cual se condujo con negligencia ó con dolo.

§ 1.—Mas si todavía no se constituyó la posesión en manos del procurador, ó del colono, ó del inquilino, ó del esclavo, sino que éste mismo dejó de recibirla por desidia ó dolo, en este caso sufra también el mismo que le dió el encargo, por su mala elección, el perjuicio que respecto á la posesión provenga de ardid ó de negligencia de las mencionadas personas. Porque solamente mandamos esto, que de ningún modo soporte el señor perjuicio alguno por causa de aquellos á quienes hubiere dado encargo, no que también adquiera para sí algún lucro por medio de ellos, pues la antigua regla de derecho, que declaró que de ningún modo se hiciera peor para el señor la condición por medio de un esclavo, tendrá lugar siempre y cuando el señor corra riesgo de un perjuicio, no cuando desea que para él se adquiera un lucro por medio del esclavo; reservándosele, por supuesto, salva también en este caso al dueño de la cosa, ó al que para retenerla hubiere dado encargo á las antes mencionadas personas, toda acción contra éstas, si alguna le compete por las leyes.

TIT. XXXIII

DE PRAESCRIPTIONE LONGI TEMPORIS DECEM VEL VIGINTI ANNORUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* IULIANO *P. P.* (11)—Quum post motam et omissam quaestionem res ad nova dominia bona fide transierint, et exinde novi viginti anni intercesserint sine interpellatione, non est inquietanda, quae nunc possidet, persona, quae, sicut accessione prioris domini non utitur, qui est inquietatus, ita nec impedienda est, quod ei mota controversia sit. Quodsi prior possessor inquietatus est, etsi postea per longum tempus sine aliqua interpellatione in possessione

TÍTULO XXXIII

DE LA PRESCRIPCIÓN DE LARGO TIEMPO DE DIEZ Ó DE VEINTE AÑOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando, después de promovida y de abandonada la cuestión, los bienes hubieren pasado con buena fe á nuevo dominio, y de esto hubieren transcurrido sin interrupción otros veinte años, no ha de ser molestada la persona que en la actualidad posee, la cual, así como no se aprovecha de la accesión del anterior dueño, que fué demandado, así tampoco ha de tener impedimento porque á éste se le haya promo-

(1) *El C. Theod., y Bk.:* V., *Russ. y los demás.*
(2) *El C. Theod.: el lugar falta en Russ. y en los demás excepto Bk.*
(3) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(4) eam, *insertan los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(5) praeiudicium, *los mss. Pl. 1. Gt., y todos los de Russ.*
(6) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* eam, *insertan Russ. y los demás.*
(7) aliquod, *omítenla los mss. Pl. 1. 2. Gt.*
(8) iuris, *omítenla los mss. Bg. Gt.*
(9) domini, *los mss. Bg. Gt.*
(10) *Los mss. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* et, *omítenla el ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*
(11) Iulius p., *el ms. Bg.*

remansit, tamen non potest uti longi temporis praescriptione. Quod etiam in republica servari oportet.

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas.* § *Rursus.* (*Nov. 119. c. 7.*) — Malae fidei possessore alienante, cessat longi temporis praescriptio, si verus dominus ignoret suum ius et alienationem factam; spectatur ergo triginta annorum defensio. Si vero is, qui putabat easdem res sibi competere, hoc agnoscens (1), intra decem annos inter praesentes et viginti inter absentes litem non fuerit contestatus, possessor praescriptione munitus firmiter eas habebit.

AUTHENT. *ut sponsalitia largitas.* § *De praescriptione.* (*Nov. 119. c. 8.*) — Quodsi quis quibusdam annis praesens sit, quibusdam absens, adiiciuntur ei super decennium tot anni, quot annis ex decennio fuit absens.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (2).—Longi temporis praescriptio his, qui bona fide coeptam (3) possessionem et continuatam nec interruptam inquietudine litis tenuerunt, solet patrocinari.

PP. V. Kal. Decemb. MAXIMO II. (4) et AQUILINO Conss. [286.]

3. *Iidem AA. et CC.* (5) ANTONIO. — Si vineae, quas mater tua vitrico tuo in dotem dedit, tuae proprietatis sunt, nec ulla praescriptio ex transacti temporis prolixitate adolevit, praeses provinciae restitui tibi eas efficiet.

4. *Iidem AA. et CC.* HERMOGENI (6). — Diutina possessio, tantum iure successionis sine iusto titulo obtenta, prodesse ad praescriptionem hac sola ratione non potest.

PP. Sirmii (7), IV. Id. April. AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* SOTERICO. — Nec petentem dominium (8) ab eo, cui petentis solus error causam possessionis sine vero titulo praestitit, silentii longi temporis (9) praescriptione depelli (10), iuris evidentissimi est.

S. Sirmii, XI. Kal. Mai. AA. Conss. (11) [293—304.]

6. *Pars ex epistola* (12) DIOCLETIANI *et* MAXIMIANI *AA.* (13) *et CC. ad* PRIMOSUM, *Praesidem* (14) *Syriac.*—Si fraude et dolo, licet inter maiores viginti quinque (15) annis, facta venditio est, hanc

vido controversia. Mas si fué inquietado el anterior poseedor, aunque después haya permanecido largo tiempo en la posesión sin ninguna oposición, no puede, sin embargo, utilizar la prescripción de largo tiempo. Lo que también se debe observar respecto á la república.

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas.* § *Rursus.* (*Nov. 119. c. 7.*) — Enajenando la cosa el poseedor de mala fe, deja de tener lugar la prescripción de largo tiempo, si el verdadero dueño ignorase su derecho y la enajenación que se hizo; y se espera, en consecuencia, la excepción de los treinta años. Mas si sabiéndolo el que creia que le competían aquellas cosas, no hubiere contestado la demanda dentro de diez años entre presentes y de veinte entre ausentes, el poseedor las tendrá en firme amparado en la prescripción.

AUTÉNTICA *ut sponsalitia largitas.* § *De praescriptione.* (*Nov. 119. c. 8.*) — Mas si uno estuviera presente algunos años, y ausente otros, se le agregan sobre el decenio tantos años cuantos del decenio estuvo ausente.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos.*—La prescripción de largo tiempo suele amparar á los que tuvieron la posesión comenzada de buena fe, y continuada y no interrumpida con la perturbación de un litigio.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIO. — Si son de tu propiedad las viñas que tu madre dió en dote á tu padrastro, y no tomó cuerpo alguna prescripción por la larga duración del tiempo transcurrido, el presidente de la provincia hará que se te restituyan.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMÓGENES.—La posesión de mucho tiempo, obtenida solamente por derecho de sucesión sin justo título, no puede por esta sola razón aprovechar para la prescripción.

Publicada en Sirmio á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* SOTERICO.—Es de evidentísimo derecho, que el que pide el dominio á aquel, á quien solo error del peticionario le dió sin verdadero título la causa de la posesión, no es rechazado por la prescripción de largo tiempo de silencio.

Sancionada en Sirmio á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Parte de una carta de* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PRIMOSO, *Presidente de Siria.*—Si la venta se hizo con fraude y dolo, aunque entre mayores de veinticinco años, no pudo

(1) *Las ed. Schf. Hal. Russ.:* cognoscens, *las demas ed.*

(2) *El ms. Cas., S. Perus., y Bk.:* et CC., *añaden los mms. Vat. Pl. 1. Bg., y las demás ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y la ed. Schf.:* acceptam, *las ed. Nbg. Hal. y las demas.*

(4) Maximo V., *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.: Hal. la omite.*

(5) et CC., *omitenlas el ms. Cas., y la ed. Nbg.*

(6) Hermo, Hermodae, *nuestros mms.*

(7) PP. Sirmi, *omitenla el ms. Pist., y Russ. Cont. 62.: Hal. omite la indicacion de la fecha.*

(8) dominum, *el ms. Bg.*

(9) temporis, *omitela el ms. Bg.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* illeper, *Russ. y los demás.*

(11) *La indicación de la fecha, la cual fué puesta por Russ. según los antiguos cód., falta en Hal. Cont. 62.*

(12) Pars epistolae, *el ms. Vat., y S. Perus.*

(13) eorundem AA., *Hal. y los demás; pero hacen constar los nombres de los emperadores los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(14) ad primos praefectos. *Hal., contra los cód.*

(15) viginti quinque, *omitenlas los mms. Pl. 1. Gt., y el ms. Bg. antes de la corrección.*

confirmare non potuit consequens tempus, quum longi temporis praescriptio in malae fidei contractibus locum non habeat.

Accepta..... (1).

7. *Iidem AA. et CC.* ANTHEAE.—Longi temporis possessione munitis instrumentorum amissio nihil iuris aufert, nec diuturnitate possessionis partam securitatem maleficium alterius turbare potest.

Dat. prid. Kal. Ianuar. AA. Conss. (2) [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* CELSO.—Si is, contra quem supplicas, matris tuae quondam mancipia quasi filius ex causa tantum adoptionis defendit, affectio destinatae ac illicitae adoptionis ad horum dominium ei quaerendum sola non sufficit. Quapropter mancipia petere non prohiberis, nullam timens temporis praescriptionem, si hoc tantum initio praecedente (3) is, contra quem supplicas, horum possessionem adeptus est.

9. *Iidem AA. et CC.* DEMOSTHENI.—Emtor bona fide, contra praesentem decennii praescriptione, cuius (4) initio contestationem haberi sufficit, posteaquam suam impleverit intentionem petitor, adhibita probatione iustae possessionis, defensus, absolvi recte postulat.

10. *Iidem AA. et CC.* REGINO. — Nec bona fide possessionem adeptis longi temporis praescriptio, post moram litis contestatae completa, proficit, quum post motam controversiam in praeteritum aestimetur.

Dat. (5) Id. Decemb. Caess. Conss. (6) [294—305.]

11. *Imp.* IUSTINIANUS A. MENNAE *P. P.* — Super longi temporis praescriptione, quae ex decem (7) vel viginti annis introducitur, perspicuo iure sancimus, ut, sive ex donatione sive ex alia lucrativa causa bona fide quis per decem vel viginti annos rem detinuisse probetur, adiecto scilicet tempore etiam prioris possessoris, memorata longi temporis exceptio (8) sine dubio ei competat, nec occasione lucrativae causae repellatur.

Dat. Kal. Iun. (9) Dn. IUSTINIANO PP. A. II. (10) Cons. [528.]

12. *Idem* A. IOANNI *P. P.* — Quum in longi temporis praescriptione tres emergebant veteribus ambiguitates, prima propter res, ubi positae sunt, secunda propter personas, sive utriusque sive alterutrius praesentiam exigimus, et tertia, si in eadem provincia vel (11) in eadem civitate debent esse personae tam petentis quam possidentis, et

confirmarla el tiempo subsiguiente, pues no tiene lugar en los contratos de mala fe la prescripción de largo tiempo.

Aceptada.....

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTEA. — A los que están amparados con la posesión de largo tiempo no les menoscaba en nada su derecho la pérdida de los instrumentos, ni el acto malo de otro puede turbar la seguridad adquirida con la larga duración de la posesión.

Dada á 1 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* CELSO. — Si aquel contra quien suplicas defiende, como hijo solamente por causa de adopción, los esclavos de la que fué tu madre, no basta el solo afecto de una adopción determinada é ilícita para que se adquiera el dominio de aquellos. Por lo cual no se te prohibe que reclames los esclavos, sin temer á ninguna prescripción de tiempo, si precediendo solamente este comienzo alcanzó la posesión de los mismos aquel contra quien suplicas.

9. *Los mismos Augustos y Césares á* DEMÓSTENES. —El comprador de buena fe, que se defendió contra el que está presente con la prescripción de diez años, á cuyo principio basta que se haga la contestación, habiendo suministrado la prueba de su justa posesión después que el peticionario hubiere formalizado su demanda, con razón pide que se le absuelva.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* REGINO. — Completada después de la mora en contestar la demanda, la prescripción de largo tiempo no les aprovecha á los que de buena fe alcanzaron la posesión, pues después de promovida la controversia es estimada en cuanto al tiempo pasado.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á la prescripción de largo tiempo, que se introduce por el transcurso de diez ó de veinte años, mandamos por esta clara ley, que si se probase que ó por donación ó por otra causa lucrativa retuvo alguien de buena fe una cosa por diez ó por veinte años, añadido, por supuesto, también el tiempo del primer poseedor, le competa sin duda la mencionada excepción de largo tiempo, y no sea repelido con ocasión de ser lucrativa la causa.

Dada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

12. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como para los antiguos surgían tres dudas respecto á la prescripción de largo tiempo, la primera por razón de donde están sitos los bienes, la segunda por causa de las personas, ya si exigimos la presencia de ambas, ya si la de una de las dos, y la tercera sobre si en la misma provincia ó en la

(1) *Este comienzo de la indicación de la fecha ha sido puesto según el ms. Pist.*
(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) procedente. *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., los antiguos mms. de Cont., y la ed. Nbg.:* cuius in, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.;* in cuius, *Hal. y los demás.*
(5) X., *inserta Cujacio según la ley 26. C. III. 32.*

(6) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(7) ex decennio, *el ms. Pl. 1.*
(8) praescriptio, *el ms. Pl. 2.*
(9) *Russ. Cont. Char.;* Iul., *Pac. Sp. Bk.*
(10) II., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(11) si, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sive, *por* vel, *el ms. Bg.*

res, pro quibus certatur; omnes (1) praesentis legis amplectimur definitione, ut nihil citra eam relinquatur.

misma ciudad deben estar las personas tanto del demandante como la del poseedor, y los bienes por que se cuestiona, las comprendemos todas en la decisión de la presente ley, de suerte que no se deje nada fuera de la misma.

§ 1.—Sancimus itaque, debere in huiusmodi specie utriusque personae, tam petentis quam possidentis, spectari domicilium, ut tam is, qui dominii vel hypothecae quaestionem inducit, quam is, qui res possidet, domicilium habeant (2) in uno loco, id est in una provincia. Hoc etenim magis nobis eligendum videtur, ut non (3) civitate concludatur domicilium, sed magis provincia, et si uterque domicilium in eadem habeat provincia, causam inter praesentes esse videri, et decennii (4) praescriptione agentem excludi.

§ 1.—Así, pues, mandamos que en este caso se debe atender al domicilio tanto del demandante como del poseedor, de suerte que así el que deduce la cuestión de dominio ó de hipoteca, como el que posee las cosas, tenga el domicilio en un mismo lugar, esto es, en una misma provincia. Porque nos parece que preferentemente se debe elegir esto, que el domicilio no se circunscriba á la ciudad, sino más bien á la provincia, y que si ambos tuvieran el domicilio en la misma provincia se considere que la cuestión se ventila entre presentes, y que el actor sea excluído por la prescripción de un decenio.

§ 2.—De rebus autem, de quibus dubitatio est, nulla erit differentia, sive in eadem provincia sint, sive in vicina, vel trans mare positae et (5) longo spatio separatae.

§ 2.—Mas respecto á los bienes sobre los que hay la duda no habrá diferencia alguna, ora estén sitos en la misma provincia, ora en la vecina, ora en ultramar, y por largo espacio separados.

§ 3.—Sin autem non in eadem provincia uterque domicilium habeat, sed alter in alia, alius in altera (6), tunc ut inter absentes causam disceptari, et locum esse viginti annorum exceptioni. Nihil enim prohibet, sive in eadem provincia res constitutae sint, sive in alia, super his controversiam in iudicio provinciali moveri, et multo magis in hac florentissima civitate. Quid enim prodest, in ipsa provincia esse possessionem, an in alia, quum ius vindicationis incorporale est, et ubicunque res positae sunt, et dominium earum et vinculum ad dominum vel creditorem possit reverti? Ideo enim nostri maiores subtilissimo animo et divino quodam motu ad actiones et earum iura pervenerunt, ut incorporales constitutae possint ubicunque ius suum et effectum corporalem extendere. Sit igitur secundum hanc definitionem causa perfectissime composita, et nemo posthac dubitet, neque inter praesentes, neque inter absentes, quid statuendum sit, ut, bono initio et possessione (7) tenentis et utriusque partis domicilio requisito, sit expedita quaestio pro rebus ubicunque positis, nulla scientia vel ignorantia exspectanda, ne altera dubitationis inextricabilis oriatur occasio.

§ 3.—Pero si ambos no tuvieran el domicilio en la misma provincia, sino el uno en una y el otro en otra, en este caso ventílese la cuestión como entre ausentes, y haya lugar á la excepción de los veinte años. Porque nada impide, ya estén sitos los bienes en la misma provincia, ya en otra, que sobre ellos se promueva la controversia en el tribunal de la provincia, y con mucha más razón en esta muy floreciente ciudad. Porque ¿para qué aprovecha que la posesión esté en la misma provincia, ó en otra, siendo incorpóreo el derecho de reivindicación, y pudiendo retornar, donde quiera que estén sitos los bienes, el dominio y el vínculo de ellos al dueño ó al acreedor? Porque precisamente nuestros mayores llegaron con sutilísimo ingenio y por cierto divino impulso á las acciones y á los derechos de las mismas, para que siendo incorpóreas pudieran extender á donde quiera su derecho y el efecto material. Quede, pues, perfectísimamente arreglada la cuestión conforme á esta decisión, y nadie en lo sucesivo dude qué se haya de determinar ni entre presentes, ni entre ausentes, de suerte que, con buen principio, y con la posesión del tenedor, y averiguado el domicilio de ambas partes, quede expedita la cuestión respecto á bienes en cualquier parte sitos, sin que se haya de atender á ningún conocimiento ó ignorancia, á fin de que no surja otra ocasión de inextricable duda.

§ 4.—Eodem observando et si res non soli sint, sed incorporales, quae in iure consistunt, veluti ususfructus et ceterae servitutes.

§ 4.—Debiéndose observar lo mismo también si los bienes no fueran raíces, sino incorpóreos, que consisten en un derecho, como el usufruto, y las demás servidumbres.

TIT. XXXIV

IN QUIBUS CAUSIS CESSAT LONGI TEMPORIS PRAESCRIPTIO

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus A.A. *et CC.* (8) Marcellinae. — Si is, cui colendum fundum dedisti, post instrumenta, quibus dominium ad te

TÍTULO XXXIV

EN QUÉ CASOS DEJA DE TENER LUGAR LA PRESCRIPCIÓN DE LARGO TIEMPO

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Marcelina.— Si aquel á quien para cultivarlo diste un fundo, substrajo luego por

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ambiguitates, *inserta la ed. Schf.:* eas, *insertan Russ. y los demás.*
(2) habeat, *las ed.: pero los mms. Pl. 1. 2. Bg. requieren el plural.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62, Bk.:* in, *inserta el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* magis, *insertan las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* vel, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(6) alter in uno, alius in alia, *el ms. Pl. 1.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg., el ms. Gt. antes de la corrección, todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Nbg. Hal.:* et possessionem, *el ms. Pl. 1.:* possessionem, *omitiendo* et, *Russ. y los demás.*
(8) et CC., *omítenlas el ms. Cas., y S. Pera.*

pertinere probari posset (1), per novercam tuam subtraxit, hoc solo praescriptione (2) temporis defendi non potest.

2. *Iidem AA. et CC.* DIONYSIO (3). — In servorum proprietatis negotio, quum usucapio locum habeat, ad quaestionem longi temporis praescriptionis superfluo pervenitur.

3. *Iidem AA. et CC.* APOLLINARI (4). — Unus individuum commune pro solido possidens intervallo (5) temporis, quominus socius portionem vindicare vel cum communi dividundo iudicio provocare possit, non defenditur, quum neque familiae erciscundae iudicium, neque communi dividundo actio excluditur (6) longi temporis praescriptione.

..... III. Kal. April. Sirmii, Caess. Conss. (7) [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* LIBROAE (8). — Hereditatem quidem petentibus longi temporis praescriptio nocere non potest. Verum his, qui nec pro herede nec pro possessore, sed pro emto (9) vel donato seu alio titulo res, quae hereditariae (10) sunt vel fuerunt, possident, quum ab his successio vindicari non possit, nihil haec iuris definitio noceat (11).

..... III. Id. Septemb..... (12).

5. *Iidem AA. et CC.* ZOSIMO (13). — Si puerum non pro derelicto habitum, sed ab hostibus vulneratum, sumtibus tuis, sicut asseveras, liberum existimans, curasti, longi temporis praescriptione, quominus dominus eius, offerens erogata, recte vindicet, defendi non potes.

TIT. XXXV

QUIBUS NON OBICITUR LONGI TEMPORIS PRAESCRIPTIO

1. *Imp.* ALEXANDER A. VENULEIO, *veterano* (14). — Tempus expeditionis adversus petitiones, si quae competiisse (15) iuste probari possunt, praescriptionem non parit.

..... VI. Non. Iul. IULIANO (16) et CRISPINO (17) Conss. [224.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (18) AURELIO, *Archiatro* (19). — Quum per absentiam tuam eos, de quibus quereris, in res iuris tui irruisse asseveres, teque ob medendi curam a (20) comitatu nostro discedere non posse palam sit, praefectus praetorio noster, accersitis (21) his, quos causa contingit, inter vos cognoscet. Non neces-

medio de tu madrastra los instrumentos con que se pudiera probar que te pertenecía el dominio, no se puede por esto sólo defender con la prescripción del tiempo.

2. *Los mismos Augustos y Césares á* DIONISIO. — Superfluamente se llega á la cuestión de la prescripción de largo tiempo en negocio sobre la propiedad de esclavos, pues tiene lugar la usucapión.

3. *Los mismos Augustos y Césares á* APOLINAR. —Poseyendo uno en su totalidad por el intervalo del tiempo una cosa común indivisa, no se defiende de suerte que no pueda el condueño reivindicar su porción ó demandarlo con la acción de división de cosa común, pues ni la acción de partición de herencia, ni la de división de cosa común, es excluída por la prescripción de largo tiempo.

..... en Sirmio á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* LIBROA. — Ciertamente que á los que piden una herencia no les puede perjudicar la prescripción de largo tiempo. Mas en nada les perjudique esta decisión del derecho á los que no poseen como heredero ni como poseedor, sino por compra ó donación ó por otro título bienes que son ó fueron de la herencia, puesto que de estos no se puede reivindicar la sucesión.

..... á 3 de los Idus de Septiembre.....

5. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOSIMO.— Si á tus costas curaste, como aseveras, creyéndolo libre, á un niño no tenido como abandonado, sino herido por los enemigos, no puedes ser defendido de suerte que con razón no lo reivindique su dueño, que ofrece lo gastado.

TÍTULO XXXV

DE AQUELLOS Á QUIENES NO SE LES OPONE LA PRESCRIPCIÓN DE LARGO TIEMPO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VENULEYO, *veterano.*—El tiempo de una expedición no produce la prescripción contra las peticiones, si se puede probar que justamente competieron algunas.

..... á 6 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* AURELIO, *Protomédico.*—Como aseveras que durante tu ausencia se entrometieron en bienes de tu derecho aquellos de quienes te quejas, y es manifiesto que tú no puedes separarte de nuestra comitiva por razón del cuidado de medicarnos, nuestro prefecto del pretorio conocerá entre vos-

(1) probare posses, *el ms. Pl. 1.*

(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* longi, *inserta el ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*

(3) Dioni, *los más de los mms.*

(4) Apollinario, *los más de los mms.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* longi, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* excludatur, *las demás ed.*

(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(8) Libiae, Lybiae, Libroiae, Labrogae, *nuestros mms.*

(9) pro emptore, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* quae ex hereditate, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* nocet, *Russ. y los demás.*

(12) *Hal. omite el dia.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* Onosimo, *el ms. Pl. 1.:* Hosimo, *las ed.*

(14) *Los mms. Pist. Cas Pl. 1. Bg.;* veterano, *omitenla las ed.*

(15) competiisse, *falta en el ms. Bg., y parece que no se hallaba en el ms. Pl. 1. antes de la corrección.*

(16) II., *inserta Bk. con arreglo á los fastos, pero contra el ms. Pist.*

(17) *El ms. Pist., y Bk.;* Crispo, *Russ. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(18) *Los mms. Pist. Cas., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden los demás mms. y las ed.*

(19) Archiatro, *omitenla las ed. Nbg. Hal.*

(20) a, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg.*

(21) accitis, *los mms. Pl. 2. Bg.*

sario autem petis, ex longi temporis diuturnitate praescriptionem tibi non opponi, quando iustae absentiae ratio et necessitatis publicae obsequium ab huiusmodi praeiudicio te defendat.

PP. XV. Kal. Mart. Nicomediae, Maximo II. (1) et Aquilino Conss. (2) [286.]

3. *Iidem AA.* (3) Numidio, *Correctori* (4) *Italiae.*—Non est incognitum, id temporis, quod in minore aetate transmissum est, longi temporis praescriptioni (5) non computari (6). Ea enim tunc currere incipit, quando ad maiorem aetatem dominus rei pervenerit.

PP. IV. (7) Id. Septemb. ipsis IV. et III. (8) AA. Conss. [290.]

4. *Iidem AA. et CC.* Crispino.— Si possessio inconcussa sine controversia perseveraverit (9), firmitatem suam teneat obiecta praescriptio, quam contra absentes vel reipublicae causa, vel maxime fortuito casu nequaquam valere, decernimus.

PP. VI. (10) Kal. Mart. Annibaliano et Asclepiodoto Conss. (11) [292.]

5. *Iidem AA. et CC.* Ianuario. — Neque mutui, neque commodati, aut depositi, seu legati, vel fideicommissi, vel tutelae, seu alii cuilibet personali actioni longi temporis praescriptionem obiici posse, certi iuris est.

S. Kal. Februar. AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* Dulcio (12). — Ab hostibus captus ac postliminio reversus, actione in rem directa (13) vel qualibet alia dominium vindicando, temporis adversarii possessionem frustra times, quum adversus eos, qui restitutionis auxilio quacunque ratione iuvantur, huiusmodi factum non opituletur.

7. *Iidem AA. et CC.* Cassandro.—Praescriptione bona fide possidentes adversus praesentes annorum decem, absentes autem viginti muniuntur. Quod tempus (14), si ex alicuius persona de petitorum parte restitutionis praetendatur auxilium, deducto eo, quo, si quid fuerit gestum, succurri solet, residuum (15) computari, rationis est.

8. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.* — Sancimus, his solis militibus, qui (16) expeditionibus occupati sunt, ea tantummodo tempora, quae in

otros, habiendo llamado á aquellos á quienes afecta la causa. Mas no pides con necesidad que no se te oponga la prescripción por el transcurso de largo tiempo, pues te defienden de semejante perjuicio la razón de una ausencia justa y el servicio de una necesidad pública.

Publicada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

3. *Los mismos Augustos á* Numidio, *Corregidor de Italia.*—No se ignora, que el tiempo transcurrido en la menor edad no se computa para la prescripción de largo tiempo. Porque esta comienza á correr cuando el dueño de la cosa hubiere llegado á la mayor edad.

Publicada á 4 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* Crispín. — Si la posesión inconcusa hubiere perseverado sin controversia, tenga su propia firmeza la prescripción opuesta, la cual mandamos que de ningún modo valga contra ausentes ó por causa de la república, ó principalmente por accidente fortuito.

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Annibaliano y de Asclepiodoto. [292.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* Januario.— Es de derecho cierto que no se puede oponer la prescripción de largo tiempo ni á la acción de mútuo, ni á la de comodato, ó á la de depósito, ó de legado, ó de fideicomiso, ó de tutela, ó á otra cualquier acción personal.

Sancionada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* Dulcio. — Habiendo sido hecho prisionero por los enemigos y habiendo vuelto por el postliminio, en vano temes, al reivindicar el dominio por la acción real directa ó por otra cualquiera, la posesión del tiempo del adversario, pues tal hecho no favorece contra los que por cualquier razón están ayudados con el auxilio de la restitución.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Casandro.— Los poseedores de buena fe están amparados contra los presentes con la prescripción de diez años, y con la de veinte contra los ausentes. Para cuyo tiempo, si por la persona de alguno se pretendiera el auxilio de la restitución respecto á parte de lo pedido, es de razón que deducido aquel en que, si algo se hubiere hecho, se suele dar el auxilio, se compute lo restante.

8. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos, que á los militares solos que estuvieran ocupados en expedicio-

(1) Max. V., *el ms. Pist.*
(2) *Hal. omite la indicacion de la fecha.*
(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat., y las ed. Nbg. Bk.:* et CC., *insertan los demas mms. y las ed.*
(4) Rectori, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., contra los cód.*
(5) praescriptione, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* imputari, *Russ. y los demas.*
(7) III., *el ms. Pist.*
(8) IV., *Russ. Cont. 62. 66. 76.: Hal. omite la indicacion de la fecha.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* perseveravit, *las demas ed.*
(10) III., *Russ. al márgen.*
(11) *Hal. omite la indicacion de la fecha.*
(12) Dolco. Dolceo, *nuestros mms.*
(13) dicta, *el ms. Pl. 1. antes de la correccion.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* tempus, *omitenla Hal. y los demás, pero contra todos los mms. de Russ.*
(15) tempus, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros. Véase la nota anterior.*
(16) in, *inserta el ms. Pl. 1. segun enmienda, y la leg. 8. C. II. 51.*

eadem expeditione percurrunt, in exceptionibus declinandis opitulari; illis temporibus, per quae citra expeditionum necessitatem in aliis locis vel in suis aedibus (1) degunt, minime eos ad vindicandum hoc privilegium adiuvantibus.

Dat. IV. Id. (2) April. Constantinop. Decio V. C. (3) Cons. [529.]

nes les favorezca para oponer excepciones únicamente el tiempo que transcurre en la misma expedición; no favoreciéndoles de ningún modo para reivindicar este privilegio el tiempo que sin necesidad de expediciones pasan en otros lugares ó en sus casas.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

TIT. XXXVI

SI ADVERSUS CREDITOREM PRAESCRIPTIO OPPONATUR (4)

1. *Imp.* Gordianus *A.* Veneriae (5). — Diuturnum silentium longi temporis praescriptione corroboratum creditoribus pignus persequentibus inefficacem actionem constituit, praeterquam si debitores vel qui in eorum iura successerunt, obligatae rei possessioni incumbant. Ubi autem creditori a possessore longi temporis praescriptio obiicitur, personalis actio adversus debitorem salva ei competit.

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (6) Marcellae. — Si debitori heres non exstitisti, sed iusta viginti annorum possessione collata in te donatio roborata (7) est, neque personali actione, quia debitori non successisti, conveniri te iuris ratio permittit, neque data pignori praedia post intervallum longi temporis tibi auferenda sunt, quando etiam praesentibus creditoribus decem annorum praescriptionem opponi (8) posse, tam rescriptis nostris, quam priorum principum statutis probatum sit.

TÍTULO XXXVI

DE SI CONTRA UN ACREEDOR SE OPUSIERA LA PRESCRIPCIÓN

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Veneria. — El continuado silencio corroborado por la prescripción de largo tiempo hace ineficaz la acción para los acreedores que persiguen la prenda, salvo si los deudores ó los que les sucedieron en sus derechos estuvieran en posesión de la cosa obligada. Mas cuando al acreedor se le opone por el poseedor la prescripción de largo tiempo, le compete salva contra el deudor la acción personal.

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Marcela. — Si no quedaste heredero del deudor, sino que la donación á tí hecha fué corroborada con la justa posesión de veinte años, ni la razón de derecho permite que seas demandado con la acción personal, porque no le sucediste al deudor, ni se te deben quitar después del intervalo de largo tiempo los predios dados en prenda, pues tanto en nuestros rescriptos como en las disposiciones de los príncipes antecesores está aprobado que también á los acreedores presentes se les pueda oponer la prescripción de diez años.

TIT. XXXVII

DE QUADRIENNII PRAESCRIPTIONE

1. *Imp.* Constantius (9) *A. ad* Orphitum (10) *P. U.* (11) — Notum est, a fisco quaestionem post quadriennium continuum super bonis vacantibus inchoandam non esse. Additum etiam (12) est, et eos, qui nostra largitate nituntur (13), nulla inquietudine lacessendos, nec his a fisco nostro controversiam commovendam, qui quoquo modo aut titulo easdem res possederint.

2. *Imp.* Zeno *A.* Aeneae, *Comiti rerum privatarum.* — Omnes, qui quascunque res mobiles, vel immobiles, seu se moventes, vel in actionibus, aut quocunque iure constitutas a sacratissimo aerario comparaverint, eos quin etiam, quibus quaecunque (14) res mobiles, seu immobiles, seu se moventes, aut in actionibus, vel quocunque iure constitutae munificentiae principalis nomine datae fuerint, omnibus pariter privilegiis, quae ex divinis san-

TÍTULO XXXVII

DE LA PRESCRIPCIÓN DE CUATRO AÑOS

1. *El Emperador* Constancio, *Augusto, á* Orfito, *Prefecto de la Ciudad.* — Es sabido, que después de cuatro años contínuos no se debe incoar por el fisco cuestión sobre bienes vacantes. También se añadió, que no deben ser molestados con ninguna inquietud los que están apoyados en liberalidad nuestra, y que tampoco se les ha de promover por nuestro fisco controversia á los que de cualquier modo ó con cualquier título hubieren poseído los mismos bienes.

2. *El Emperador* Zenón, *Augusto, á* Eneas, *conde de los bienes privados.* — Mandamos, que todos los que hubieren comprado al sacratísimo erario cualesquiera bienes muebles, ó inmuebles, ó semovientes, ó consistentes en acciones ó en cualquier derecho, y también aquellos á quienes á título de munificencia del príncipe se les hubieren dado cualesquiera bienes muebles, ó inmuebles, ó semovientes, ó consistentes en acciones ó en cualquier derecho,

(1) sedibus, *conjetura Russ. al márgen.*
(2) *La ley 17. C. VI. 21., y el palimpsesto de Veron.:* VI. Id., *la ley 8. C. II. 51., y Cujacio:* Kal., *Russ. y los demás.*
(3) V. C., *Bk.: Hal. omite la indicación de la fecha.*
(4) Adversus creditorem, *omitiendo lo demás, los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y S. Perus., confirmando las Bas. esta rúbrica:* Si adversus creditorem, *las ed. Nbg. Schf.*
(5) Heriae, Heneriae, *algunos mms.*
(6) et CC., *omitenlas el ms. Cas., y las ed. Nbg. Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* corroborata, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(8) ab extraneo, *inserta el ms. Bg.*
(9) *Jac. Godofr. según Chronol. C. Theod. p. LXII., y Bk.:* Constantinus, *los demás.*
(10) Orphonium, *los mms. Vat. Bg.:* Orfinum, *el ms. Pl. 1.*
(11) P. U., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., y S. Perus. Véase la ley 6. C. XII. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* etiam, *omitenla Russ. y los demás; en el ms. Pl. 2.* etiam *se halla después de* est.
(13) utuntur, *el ms. Pl. 1., pero contra las Bas.*
(14) *Cujacio, refiriéndose á las Bas., que dicen:* οἵτινα οἱαδήποτε πράγματα; *con Cujacio concuerda el ms. Bg.:* eos quin etiam, quibuscunque, *los demás.*

ctionibus inclytae recordationis Leonis et nostrae pietatis super certis patrimoniis antea emtores consecuti sunt, perpotiri (1), et ita cunctos huiusmodi beneficiis seu privilegiis perfrui, tanquam si super singulis substantiis seu patrimoniis etiam nunc vel postea data fuisset huiusmodi dispositio; nec posse contra emtores praedictarum rerum, factos iam vel futuros, vel contra eos, quibus super huiusmodi rebus largitas nostra delata est vel fuerit, aliquas actiones in rem dominii vel hypothecae gratia, vel in personam, civiles seu praetorias, vel ex legibus seu sacratissimis constitutionibus descendentes, vel quaslibet alias, licet nominatim praesenti sanctione non sint comprehensae, moveri; data volentibus licentia intra quadriennium contra sacratissimum aerarium, si quas sibi competere actiones existimant, exercere, ita tamen, ut post elapsum quadriennium nec sacratissimum fiscum licere sibimet quibuslibet actionibus pulsare cognoscant.

gocen igualmente de todos los privilegios que en virtud de divinas disposiciones de León, de ínclita recordación, y de nuestra piedad consiguieron antes sobre ciertos patrimonios los compradores, y que todos disfruten de estos beneficios ó privilegios, de la misma suerte que si una disposición de tal naturaleza hubiese sido dada también ahora ó después sobre cada hacienda ó patrimonio; y que no se puedan promover contra los ya pasados ó futuros compradores de los antes mencionados bienes, ó contra aquellos á quienes sobre tales cosas se les otorgó ó se les otorgare nuestra liberalidad, ningunas acciones reales por razón de dominio ó de hipoteca, ó personales, civiles ó pretorianas, provenientes de leyes ó de sacratísimas constituciones, ú otras cualesquiera, aunque por su nombre no hayan sido comprendidas en la presente sanción; dándoseles á los que la quieran licencia para ejercitar dentro de un cuadrienio contra el sacratísimo erario las acciones, si estiman que algunas les competen, pero de modo que sepan que después de transcurrido el cuadrienio no les es lícito demandar al sacratísimo fisco con ningunas acciones.

§ 1.—Ad haec fiscalium rerum emtoribus cum ratione iustitiae consulentes iubemus, quoties competens scrinium gestis intervenientibus, distractarum rerum pretia sese deposuerit (2) suscepisse, minime post huiusmodi solutae pecuniae depositionem (3) emtores quasi non numeratis pecuniis molestari, vel necessitatem iisdem emtoribus imponi, licet non solemnem consecuti fuerint securitatem, soluta fuisse pretia probare. Sed quum sit in arbitrio pretia suscipientis minime deponere, sese, quod non accepit (4), suscepisse, ita convenit, nec emtores, plenissimam ex huiusmodi depositione (5) super pretii solutione securitatem consecutos, ullum (sicut dictum est) ulterius probationis (6) gravamen penitus formidare.

§ 1.—Además de esto mandamos, mirando con razón de justicia por los compradores de bienes fiscales, que siempre que la oficina competente, mediando actuaciones, hubiere declarado que ella percibió el precio de los bienes enajenados, de ninguna manera sean, después de tal declaración de haber sido pagado el dinero, molestados los compradores como por no haberse contado el dinero, ó se les imponga á los mismos compradores, aunque no hubieren conseguido un recibo solemne, la necesidad de probar que fueron pagados los precios. Mas como está en el arbitrio del que recibe los precios no declarar de ningún modo que recibió lo que no recibió, así también es conveniente que tampoco los compradores, que hayan conseguido plenísima seguridad sobre el pago del precio por virtud de tal declaración, teman (según se ha dicho) absolutamente ningún ulterior gravamen de prueba.

3. *Imp.* Iustinianus *A.* Floro, *Comiti rerum privatarum et Curatori dominicae domus, et* Petro, *viro illustri, Curatori divinae domus serenissimae Augustae, et* Macedonio, *viro illustri, Curatori et ipsi* (7) *dominicae domus* (8).—Bene a Zenone divae memoriae fiscalibus alienationibus prospectum est, ne homines, qui ex nostro aerario donationis vel emtionis vel cuiuslibet alienationis titulo quidquam accipiunt, si quid circa contractum contrarium emerserit vel evictionis vel alterius inquietudinis gratia, ad dominium vel hypothecam respiciens, aliquod sustineant detrimentum; sed adversus emtores quidem, vel donationem accipientes, vel per alios titulos alienationis quidquam detinentes minime quaecunque actiones moveantur, sed tantummodo contra aerarium usque ad quadriennium tantum, quo translapso neque adversus fiscum aliqua remaneat actio. Sed scimus (9), hoc quidem in fiscalibus alienationibus graviter observari, sed non simili modo rem fuisse observatam

3. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Floro, *Conde de los bienes privados y Procurador de la casa imperial, y á* Pedro, *varón ilustre, Procurador de la divina casa de la serenísima Augusta, y á* Macedonio, *varón ilustre, también Procurador de la casa imperial.*—Convenientemente se proveyó por Zenón, de divina memoria, respecto á las enajenaciones fiscales, para que los hombres, que de nuestro erario reciben alguna cosa por título de donación ó de compra ó de cualquier enajenación, no sufran ningún quebranto, si respecto al contrato surgiere alguna contrariedad por razón ó de evicción ó de otra perturbación relativa al dominio ó á una hipoteca; pero que verdaderamente contra los compradores, ó contra los que reciben una donación, ó contra los que por otros títulos de enajenación retienen alguna cosa no se promuevan de ningún modo ningunas acciones, sino solamente contra el erario únicamente hasta un cuatrienio, transcurrido el cual, ni aun contra el fisco subsista acción

(1) *El ms. Pl. 1., todos los mss. de Ross., los mss. Bq. Gt. antes de la corrección, y las ed. Nbg. Sch. Hal.:* iubemus. *inserta el ms. Pl. 2.:* sancimus, *insertan Ross. y los demás; con el texto las Bas.*

(2) disposuerit, *el ms. Bq.; pero* [illegible], *las Bas.*

(3) dispositionem. *los mss. Pl. 1. Bq.; pero* [illegible], *las Bas.*

(4) *El ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.:* acceperit, *los demás mss. y las ed.*

(5) dispositione. *los mss. Pl. 2. Bq.; pero* [illegible], *las Bas.*

(6) probationum. *los mss. Pl. 1. 2. Bq., y la ed. Sch.*

(7) ipsius. *los mss. Vat. Bq. Pl. 2., y la ed. Nbg. Sch. Hal.*

(8) *Los mss. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bq., los antiguos mss. de Cont., y la ed. Sch.:* serenissimae Augustae, *añaden las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(9) sancimus, *la ed. Sch.; pero* [illegible], *las Bas.*

circa eas res, quae a sacratissimis Imperatoribus, non a fiscalibus rebus, sed ex privata eorum substantia procedunt. Quod satis irrationabile est. Quae enim differentia introducitur, quum omnia principis esse intelligantur, sive ex sua substantia, sive ex fiscali fuerit aliquid alienatum? Eodemque modo et si a serenissima Augusta aliquid alienetur, quare non eadem utatur praerogativa, sed curatores nostri, per quos solemus substantiam nostram gubernare, necesse habeant in venditionibus rerum et evictionem et alia, quae sunt privatae utilitatis pacta, emtionalibus instrumentis addere, vel quasdam tales obligationes in alienationum instrumentis agnoscere, vel in permutationibus, vel in transactionibus, si et hoc fuerit celebratum? Hoc enim est eorum, qui nec maiestatem imperialem agnoscunt, et (1) quantum inter privatam fortunam et regale culmen medium est, et (2) nostros curatores, per quos res divinarum domuum aguntur, aliquibus iniuriis vel damnis afficere conantur.

§ 1.—Quae omnia resecantes, per hanc generalem et in perpetuum valituram legem sancimus, omnes alienationes de aula procedentes, sive a nostra clementia, sive a serenissima Augusta coniuge nostra, sive ab his, qui postea digni fuerint nomine imperiali, sive iam alienatum quid est (3), sive postea fuerit, sine omni inquietudine permanere, sive res eis per nosmet ipsos, sive per procuratores, ex epistalmate tamen nostro, fuerint assignatae. Et nemo audeat eos, qui res accipiunt per quemcunque titulum alienationis, sive mobiles, sive immobiles, seu se moventes, vel iura incorporalia, vel panes civiles, iudiciis afficere vel sperare, aliquam contra eos esse sibi viam apertam, sed omnis aditus excludatur (4), omnis motus et spes huiusmodi (5) petulantiae.

§ 2.—Sed adversus domos (6) nostras habeant, intra quadriennium tamen (7), secundum imitationem fisci, quas existimant posse sibi competere actiones in rem vel hypothecariam, ut ex nostra iussione causa moveatur, et competentem mercatur effectum. Quodsi quadriennium fuerit emensum, nec adversus domum nostram habeat quis quamcunque actionem.

§ 3.—Quia igitur multa scimus tam nosmet ipsos, quam serenissimam Augustam coniugem nostram variis personis iam donasse, et vendidisse, et per alios titulos assignasse, et maxime sacrosanctis ecclesiis, et xenonibus, et ptochotrophiis (8), et episcopis, et monachis, et aliis innumerabilibus personis, et eandem liberalitatem ex nostra substantia sive serenissimae coniugis nostrae esse confectam, sancimus, etiam eos firmo iure habere, quod consecuti sunt, ita ut contra illos quidem nulla moveatur actio, intra quadriennium autem, ex praesenti die numerandum, pateat omnibus aditus contra

alguna. Mas sabemos que esto se observa ciertamente con puntualidad en las enajenaciones fiscales, pero que no se observó del mismo modo respecto á las cosas que, emanando de los sacratísimos emperadores, proceden no de los bienes fiscales, sino de la fortuna privada de aquellos. Lo que es bastante contrario á razón. Porque, ¿qué diferencia hay, puesto que se entiende que todas son del príncipe, ora haya sido enajenada una cosa de su propia hacienda, ora de la fiscal? Y del mismo modo, también si por la serenísima Augusta se enajenase alguna cosa, ¿por qué no disfrutará de la misma prerogativa, sino que nuestros procuradores, por medio de los que solemos administrar nuestra hacienda, hayan de tener en la venta de los bienes necesidad de añadir en los instrumentos de compras así la evicción, como los demás pactos que son de utilidad privada, ó de reconocer algunas tales obligaciones en los instrumentos de las enajenaciones, ó en las permutas, ó en las transacciones, si también estas se hubieren celebrado? Porque esto es propio de los que no reconocen la majestad imperial y cuánto media entre la condición privada y la alteza real, é intentan afectar con algunas injurias ó perjuicios á nuestros procuradores, por los que se administran los bienes de las divinas casas.

§ 1.—Suprimiendo todo esto, sancionamos por esta ley general y por siempre valedera, que todas las enajenaciones procedentes de la corte, ora si ya se ha enajenado alguna cosa, ora si después lo fuere, ó por nuestra clemencia, ó por la serenísima Augusta nuestra consorte, ó por los que en lo sucesivo fueren dignos del título imperial, subsistan sin ninguna inquietud, ya si los bienes les hubieren sido asignados por nosotros mismos, ya si por medio de procuradores, pero con mandato nuestro. Y no se atreva nadie á molestar con juicios á los que por cualquier título de enajenación adquieren bienes ó muebles, ó inmuebles, ó semovientes, ó derechos incorporales, ó rentas civiles, ó á esperar que contra ellos les quede abierta otra vía, sino exclúyase todo camino, todo impulso y la esperanza de semejante atrevemiento.

§ 2.—Mas tengan contra nuestras casas, pero dentro de un cuadrienio, á imitación que respecto al fisco, las acciones reales ó hipotecarias que estiman que pueden competerles, de suerte que la causa se promueva con nuestro permiso y obtenga el competente resultado. Mas si hubiere transcurrido el cuadrienio, no tenga nadie contra nuestra casa ninguna acción.

§ 3.—Así, pues, como sabemos que tanto nosotros mismos como la serenísima Augusta, nuestra consorte, hemos donado ya, y vendido, y por otros títulos asignado muchas cosas á varias personas, y principalmente á las sacrosantas iglesias, y á los hospitales de peregrinos, y á los hospicios de pobres, y á los obispos, y á los monjes, y á otras innumerables personas, y que la misma liberalidad ha sido hecha con nuestros bienes ó con los de nuestra serenísima consorte, mandamos, que también éstos tengan con firme derecho lo que consiguieron, de suerte que contra ellos ciertamente no se promue-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* nec, *Russ. y los demás; pero* καὶ ὅσον, *las Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* qui, *insertan Hal. y los demás.*

(3) *El ms. Bg.;* quidem, *omitiendo* est, *el ms. Pl. 2;* quidem est, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Schf.;* quiddam est, *Hal. y los demás:* ἐκποιηθὲν τί ποτέ ἐστιν, *las Bas.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* praecludatur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* huius, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τῆς τοιαύτης προπετείας, *las Bas.*

(6) domus, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*

(7) *El ms. Pl. 1.;* tantum, *las ed.; en los mms. Pl. 2. Bg. son dudosas las abreviaturas: pero* εἴσω τετραετίας μέντοι, *las Bas.*

(8) ptochiis, thochiis, *algunos mms.*

nostras divinas domos suas actiones super eisdem rebus movere, scituris, quod praefato quadriennio finito, neque adversus domos (1) nostras aliquis eis reservetur regressus.

§ 4.—Quum enim multa privilegia Augusta fortuna meruit et in donationibus sine insinuatione gestorum omnem firmitatem habentibus, et super rebus, quas pro tempore serenissimus princeps divinae Augustae constante matrimonio donaverit, vel ipse a serenissima Augusta per donationis titulum consequatur, ut maneat illico donatio plena, nullo alio affirmationis (2) tempore exspectando, ita et hoc videatur imperiale esse privilegium. Qui enim suis consiliis suisque laboribus pro toto orbe terrarum die noctuque laborant, quare non habeant dignam sua praerogativam (3) fortuna? Quae igitur (4) pro Augusto honore et cautela res accipientium nostra statuit aeternitas, haec tam sublimitas tua quam ceteri omnes iudices nostri observare festinent, ex eo tempore valitura, quo (5) nutu divino imperiales suscepimus infulas.

Dat. V. Kal. Decemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (6) [531.]

TIT. XXXVIII

NE REI DOMINICAE VEL TEMPLORUM VINDICATIO TEMPORIS PRAESCRIPTIONE (7) SUBMOVEATUR

1. *Impp.* Valentinianus *et* Valens (8) *AA. ad* Probum, *P. P. Galliarum* (9).—Saepenumero praeceptum est, ut servi atque liberti, colonique praeterea rei nostrae, nec non etiam eorum soboles ac nepotes, quicunque de nostris possessionibus recessissent, ac se ad diversa militiae genera contulissent, cingulo, in quo (10) obrepserant fraudulenter, exuti, si ad aliquas fortasse transcenderint dignitates, omni temporis definitione submota, nostro patrimonio reddantur (11).

2. *Imppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius *AAA.* Dextro, *Comiti rerum privatarum.*—Universas terras, quae a colonis sive emphyteuticariis (12) dominicis (13), iuris (14) reipublicae (15), vel iuris (16) templorum in qualibet provincia ven-

va ninguna acción, pero que dentro de un cuadrienio, contadero desde el presente día, esté á todos expedito el camino para promover sobre los mismos bienes sus acciones contra nuestras divinas casas, debiendo saber, que, transcurrido el antes mencionado cuadrienio, no se les reservará repetición alguna contra nuestra casas.

§ 4.—Porque habiendo merecido muchos privilegios la condición de Augusta, tanto en las donaciones que tienen todo su vigor sin la insinuación de lo hecho, como sobre los bienes que según circunstancias de tiempo hubiere donado durante el matrimonio el serenísimo príncipe á la divina Augusta, ó que él mismo obtiene por título de donación de la serenísima Augusta, de suerte que al punto quede plena la donación, sin haberse de esperar ningún otro tiempo de consolidación, así también parezca que esto es privilegio imperial. Pues, ¿por qué los que con sus consejos y sus afanes trabajan de día y de noche en pró de todo el orbe de la tierra no habrían de tener prerrogativa digna de su condición? Así, pues, apresúrense tanto tu sublimidad como todos los demás jueces nuestros á observar las disposiciones que en pró de la dignidad de Augusto y de la seguridad de los que reciben bienes ha dado nuestra eternidad, valederas desde el momento en que por voluntad divina recibimos la corona imperial.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, después del consulado de Lampadio y de Orestes, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XXXVIII

DE QUE LA REIVINDICACIÓN DE BIENES DEL EMPERADOR Ó DE LOS TEMPLOS NO SEA REPELIDA CON LA PRESCRIPCIÓN DE TIEMPO

1. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Valente, *Augustos, á* Probo, *Prefecto de las Galias.* — Muchas veces se ha preceptuado, que cualesquiera esclavos y libertos, y además los colonos de nuestra hacienda, así como también su prole y sus nietos, que se hubiesen marchado de nuestras posesiones, y se hubiesen refugiado en los diversos géneros de milicia, sean devueltos á nuestro patrimonio, despojados del cíngulo que fraudulentamente habían obtenido, si acaso hubieren escalado algunas dignidades, quedando suprimida toda determinación de tiempo.

2. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Dextro, *Conde de los bienes privados.*—Mandamos que todas las tierras que por los colonos ó enfiteutas imperiales, ó de pertenencia de la república, ó de la de los templos fueron

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* domus, *el ms. Pl. 2., y Sp. Bk.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* confirmationis, *Russ. y los demás.*
(3) *La ed. Nbg.:* suam praerogativam fortunam, *los mms. Pl. 1. Gt.:* sua praerogativam fortunam. *la ed. Schf.:* sua praerogativa fortunam, *Hal. y los demás; pero ἄξιον τῆς ἰδίας προνόμιον τύχης. las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* ergo. *las demás ed.*
(5) ex quo, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(6) *La indicacion de la fecha, la cual ha sido puesta por Russ. según los cód., falta en Hal. Cont. 62.*
(7) exceptione, *los mms. Pist. Cas. Pl. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus.*
(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.:* Valens et Valentinianus, *Hal. y los demás.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.:* Galliae, *las ed.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* in quod, *Russ. y los demás.*
(11) redderentur, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(12) seu emphyteuticariis, *faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., en el ms. Gt. antes de la correccion, y en las Bas. y Ans. Luc.*
(13) *El ms. Bg., la ed. Nbg. y los libros mas corregidos, que cita Cujacio Obss. XVIII. 22.:* dominici, *de suerte que se refiera á la palabra* iuris, *los demás; pero αἵτινες εἰ τῶν γεωργῶν τῶν δεσποτικῶν, δικαίου δημοσίου ἢ δικαίου ναῶν, las Bas.*
(14) iuris, *omitenla el ms. Bg., y Cujacio, pero contra nuestros cód. y contra las Bas. Véase la nota anterior. Véase Dirksen Civ. Abh. II. p. 170.:* iuri, *Ans. Luc.*
(15) rei privatae, *Cujacio, porque así interpreta la indicación* rei p., *que halló en los mejores libros, y que tambien está en el ms. Pl. 2. y en la ed. Nbg.: pero* reipubl., *requieren los mms. Pl. 1. Bg., las Bas. y Ans. Luc. Véase la nota 13.*
(16) *El ms. Gt., los libros mejor enmendados de Cujacio, y Ans. Luc.;* sacrorum, *insertan los demás.*

ditae vel ullo alio pacto alienatae sunt, ab his, qui perperam atque contra leges eas detinent, nulla longi temporis praescriptione officiente, iubemus restitui, ita ut nec pretium quidem iniquis comparatoribus reposcere liceat.

Dat. V. Non. Iul. Constantinop. VALENTINIANO A. III. (1) et EUTROPIO Conss. (2) [387.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad* PAULUM (3), *Comitem domorum* (4). — Si qua usquam (5) loca ad sacrum dominium pertinentia cuiuslibet temeritas occupavit (6), secundum veteris census fidem in sua iura retrahantur (7). Rescripta igitur obreptionibus impetrata cum praescriptione longi temporis et novi census praeiudicio submovebit auctoritas tua, atque ita omnia suo corpori, quae sunt avulsa, restituet. Neque enim (8) incubatio diuturna aut novella professio proprietatis nostrae privilegium abolere potuit (9).

Dat. V. Kal. April. Constantinop. (10) ARCADIO IV. (11) et HONORIO III. AA. Conss. (12) [396.]

TIT. XXXIX

DE PRAESCRIPTIONE XXX VEL XL ANNORUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (13) ARIANAE (14).—Quum asseveras (15), te absente eos, qui oculos praediis tuis imposuerant, operam dedisse, ut annonariae collationis praetextu vili pretio ab officio praesidali praedia tua distraherentur, si legitimi temporis spatium ex venditionis die fluxit (16), qui provinciam regit, inter vos cognoscet, et quod publico iure (17) praescriptum est, statuet. Sin autem nondum ex die publicae venditionis legitimum tempus transmissum sit, iudex, examinatis allegationibus tuis, quod rei qualitas dictaverit, sequetur, non ignarus, si iniustam esse emtionem perspexerit, pretium, quod pro vitioso contractu datum est, secundum principalium statutorum tenorem malae fidei emtoribus restitui non oportere.

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* VOLUSIANUM *P. P.* (18).—Male agitur cum (19) dominis praediorum, si tanta precario possidentibus praerogativa defertur, ut eos post quadraginta annorum spatia qualibet ratione decursa inquietare non liceat, quum lex Constantiniana iubeat, ab his possessionis (20) initium non requiri, qui sibi potius quam alteri possederunt. Eos autem possessores

vendidas ó por algún otro pacto enajenadas en cualquier provincia, sean restituidas por los que malamente y contra las leyes las detentan, sin que obste ninguna prescripción de largo tiempo, de tal suerte, que ciertamente á los ilegítimos compradores no les sea lícito pedir el precio.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de EUTROPIO. [387.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PAULO, *Conde de las casas.*—Si la temeridad de cualquiera ocupó en alguna parte lugares pertenecientes al sacro dominio, sean reducidos conforme al testimonio del antiguo censo á su propia condición de derecho. Así, pues, tu autoridad rechazará juntamente con la prescripción de largo tiempo y con el perjuicio del nuevo censo los rescriptos impetrados con obrepciones, y de este modo restituirá á su propio cuerpo todo lo que de él fué arrancado. Porque ni la posesión ilegítima de largo tiempo ni una nueva declaración pudo abolir el privilegio de nuestra propiedad.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO, y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

TÍTULO XXXIX

DE LA PRESCRIPCIÓN DE TREINTA Ó DE CUARENTA AÑOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ARIANA.—Puesto que aseveras, que, hallándote ausente, procuraron los que habían puesto los ojos en tus predios que so pretexto de la contribución de provisiones fueran vendidos á vil precio tus predios por las oficinas del presidente, el que gobierna la provincia conocerá entre vosotros, si transcurrió desde el día de la venta el espacio de tiempo legal, y determinará lo que en el derecho público está prescrito. Mas si aun no hubiera transcurrido el tiempo legal desde el día de la venta pública, el juez, examinadas tus alegaciones, se atendrá á lo que dicten las circunstancias del caso, no ignorando, que si viere que la compra es injusta, no se les debe restituir á los compradores de mala fe el precio que se pagó por un contrato vicioso, á tenor de las disposiciones imperiales.

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Malamente se ejercita acción contra los dueños de los predios, si á los que poseen en precario se les concede tanta prerogativa, que no sea lícito molestarlos después de haber transcurrido por cualquier razón el espacio de cuarenta años, pues la ley de Constantino manda que no se les investigue el co-

---

(1) IV., *Russ. y los demás excepto Bk., y el ms. Pist.*

(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Russ. Cont. 62., el C. Theod., y S. Perus.,* Paulinum, *Hal. Cont. 66. y los demás.*

(4) *Los mms. Pist. Cas. Vat.:* donorum, *el ms. Bg.:* rerum privatarum, *el ms. Pl. 1.:* domesticorum, *S. Perus.:* dominicae rei, *Hal. y los demás; la dignidad falta en el C. Theod.*

(5) *El C. Theod.:* Si quaedam, *el ms. Gt.:* Si quae quam, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.:* Si quendam, *el ms. Bg.:* Si qua, *el ms. Pl. 2., y car. 1. gl.:* Si qua unquam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás: pero* Εἴ τινας ὁπουδήποτε τόπους, *las Bas.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* occupaverit, *los demás.*

(7) retrahentur, *el ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*

(8) aut precatio colorata aut, *inserta el C. Theod., y la ley 2. C. XI. 66.*

(9) *Los mms. Pl. 2. Gt.;* potuerunt, *el C. Theod.:* poterit, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed.; pero* ἠδυνήθη, *las Bas.*

(10) *El C. Theod., y Bk.: el lugar falta en los demás.*

(11) *El C. Theod., y Bk.;* V., *los demás, y el ms. Pist.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) et CC., *insertan los mms. Vat. Pl. 1.*

(14) Arrianae, Harrianae, Hermae, *nuestros mms.*

(15) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* asseveres, *el ms. Pl. 1. según corrección, y las demás ed.*

(16) effluxerit, *el ms. Pl. 1.*

(17) iuri, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

(18) P. U., *S. Perus., y lo confirma Jac. Godofr. en la Chronol. p. XCV.:* piu, *el ms. Bg.*

(19) cum, *omítenla los mms. Pl. 1. 2.*

(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* possessoribus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

non convenit appellari, qui ita tenent, ut ob hoc ipsum solitam debeant praestare mercedem. Nemo igitur, qui ad possessionem conductor accedit, diu alienas res retinendo (1) ius sibi proprietatis usurpet, ne cogantur domini aut amittere, quod (2) locaverunt, aut conductores utiles sibi fortassis excludere, aut annis omnibus super dominio suo publice protestari.

Dat. VIII. Kal. August. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (3) [365.]

3. *Imp.* THEODOSIUS *A.* (4) ASCLEPIODOTO *P. P.*—Sicut in rem speciales, ita de universitate (5) ac personales actiones ultra triginta annorum spatium minime protendantur. Sed si qua res vel ius aliquod postuletur, vel persona qualicunque actione vel persecutione pulsetur, nihilominus erit agenti triginta annorum praescriptio metuenda; eodem etiam (6) in eius valente persona, qui pignus vel hypothecam non a suo debitore, sed ab alio per longum tempus (7) possidente nititur vindicare.

§ 1.—Quae ergo ante (8) non motae sunt actiones, triginta annorum iugi silentio, ex quo competere iure (9) coeperunt, vivendi (10) ulterius non habeant facultatem. Nec sufficiat precibus oblatis speciale quoddam, licet per annotationem, promeruisse (11) responsum, vel etiam in (12) iudiciis allegasse, nisi, allegato sacro rescripto aut in iudicio postulatione deposita, fuerit subsecuta per exsecutorem (13) conventio; non sexus fragilitate, non absentia, non militia contra hanc legem defendenda (14), sed pupillari aetate duntaxat, quamvis (15) sub tutoris defensione consistat (16), huic eximenda sanctioni. Nam quum ad eos annos pervenerint, qui ad solicitudinem pertinent curatoris, necessario eis, similiter ut aliis, annorum triginta intervalla servanda sunt.

§ 2.—Haec autem actiones annis triginta continuis exstinguantur, quae perpetuae videbantur, non illae, quae antiquis (17) temporibus limitantur (18).

§ 3.—Post hanc vero temporis definitionem nulli movendi ulterius facultatem patere censemus, etiamsi se legis ignorantia excusare tentaverit.

Dat. XVIII. (19) Kal. Decemb. Constantinop. VICTORE V. C. Cons. (20) [424.]

mienzo de la posesión á los que poseyeron más bien para sí que para otro. Mas no conviene que sean llamados poseedores los que tienen una cosa de tal modo, que por razón de ella misma deban pagar la renta acostumbrada. Así, pues, nadie que como arrendatario entra en una posesión, usurpe para sí el derecho de propiedad reteniendo por largo tiempo bienes ajenos, á fin de que los dueños no se vean obligados ó á perder lo que dieron en arrendamiento, ó á despedir á arrendatarios que acaso les sean útiles, ó á protestar públicamente todos los años sobre su dominio.

Dada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos [365.]

3. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Como las reales especiales, así tampoco se extiendan de ningún modo á mayor espacio que el de treinta años las acciones sobre una universalidad y las personales. Pero si se reclamara alguna cosa ó algún derecho, ó si una persona fuera demandada con cualquier acción ó persecución, se habrá de temer, sin embargo, por el actor la prescripción de treinta años; teniendo esto mismo validez también respecto á la persona del que intenta reivindicar una prenda ó hipoteca no de su deudor, sino de otro que la posee por largo tiempo.

§ 1.—Así, pues, las acciones que no se promovieron antes, por el silencio continuado de treinta años desde que legalmente comenzaron á competer, no tengan posibilidad de subsistir más tiempo. Y no baste que habiendo elevado súplicas uno haya obtenido cierta respuesta especial, aunque sea por decreto marginal, ó que la haya alegado en juicio, á no ser que, alegado un sacro rescripto ó deducida en juicio una petición, hubiere seguido la citación por medio del ejecutor; no debiendo ser disculpada contra esta ley la fragilidad del sexo, ni la ausencia, ni la condición militar, sino que solamente se habrá de eximir de esta sanción la edad pupilar, aunque se halle bajo la defensa del tutor. Pero cuando hubieren llegado á los años que pertenecen á la solicitud del curador, necesariamente se han de observar respecto á ellos, lo mismo que en cuanto á los demás, los intervalos de los treinta años.

§ 2.—Pero extínganse con treinta años continuos las acciones que parecían perpétuas, pero no las que están limitadas por antiguos términos.

§ 3.—Y mandamos que después de esta determinación del tiempo á nadie le quede expedita facultad para promover cuestión más adelante, aunque hubiere intentado excusarse con la ignorancia de la ley.

Dada en Constantinopla á 18 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de VICTOR, varón esclarecido. [424.]

---

(1) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* tenendo, *Russ. y los demás.*

(2) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* quae, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) *Godofr. refiere esta constitución al año 375, de suerte que después de* AA. *debería insertarse* IV., *lo cual estaría en pugna con la inscripción.*

(4) *El C. Theod., Cujacio Obss. XVIII. 26., y Bk.: á Arcadio y Honorio atribuyen esta ley los mss. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., y á Honorio y Teodosio el ms. Pl. 2., S. Perus., Cont. 66. y los demás.*

(5) ad universitatem, *el C. Theod.: pero* περὶ ὅλου, *las Bas.*

(6) *El ms. Gt., y el C. Theod.:* iure, *insertan los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed.: pero las Bas. reclaman la omisión de la palabra.*

(7) per longum tempus, *omítelas el C. Theod.*

(8) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.:* antea, *las ed.*

(9) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.:* iure competere, *Russ. y los demás, contra el orden de las palabras en las Bas.*

(10) movendi, *algunas ed. del C. Theod.:* τοῦ ζῆν, *las Bas.*

(11) meruisse, *el C. Theod.*

(12) in, *omítela el ms. Bg., y el C. Theod.*

(13) per exsecutorem, *omítelas el C. Theod.*

(14) defendenda, *el ms. Pl. 1.*

(15) quamdiu, *el C. Theod.: pero* ἕως τῆς ἡλικίας, *las Bas.*

(16) consistit, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.;* constitit, *los mss. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(17) antiquitus fixis, *el C. Theod.:* antiquitus certis, *Char. al margen según el libro de Aured.: pero el texto concuerda con las Bas.*

(18) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Bq., y el C. Theod.:* limitabantur, *las ed.: pero* περιορίζονται, *las Bas.*

(19) *El C. Theod., y Bk.:* VIII., *Russ. y los demás;* VIIII., *el ms. Pist.*

(20) Victore et Symmacho Conss., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

4. *Imp.* ANASTASIUS *A.* MATRONIANO *P. P.*—Omnes nocendi quibuslibet modis artes omnibus amputantes, cunctas quidem temporales exceptiones, quae ex vetere iure vel (1) principalibus decretis descendunt, tanquam si per hanc legem specialiter ac nominatim fuissent enumeratae, cum suo robore durare, et suum cunctis, quibus competunt vel in posterum competere valuerint, pro suo videlicet tenore praesidium in perpetuum deferre decernimus.

§ 1.—Quidquid autem praeteritarum praescriptionum vel verbis vel sensibus minus continetur, implentes, per hanc in perpetuum valituram legem sancimus, ut, si quis contractus, si qua (2) actio, quae, quum non esset expressim supradictis (3) temporalibus praescriptionibus concepta, quorundam tamen vel a (4) fortuita vel excogitata interpretatione (5) saepe dictarum exceptionum laqueos evadere posse videatur, huic saluberrimae nostrae sanctioni succumbat, et quadraginta curriculis annorum procul dubio sopiatur, nullumque ius privatum vel publicum in quacunque causa vel (6) quacunque persona, quod praedictorum quadraginta annorum extinctum est iugi silentio, moveatur. Sed quicunque super quolibet iure, quod per memoratum tempus inconcussum (7) et sine ulla re ipsa illata iudiciaria conventione (8) possedit, superque sua conditione, qua per idem tempus absque ulla iudiciali sententia simili munitione potitus est, sit liber et praesentis saluberrimae legis plenissima munitione securus.

Dat. III. Kal. August. (9) Constantinop. OLYBRIO V. C. Cons. (10) [491.]

4. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* MATRONIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Suprimiendo todas las artes de perjudicarles á todos de cualesquiera modos, mandamos que ciertamente todas las excepciones temporales, que dimanan del antiguo derecho ó de decretos de los príncipes, subsistan con su propia fuerza como si especialmente y por su nombre hubiesen sido enumeradas por esta ley, y presten perpétuamente con arreglo á su propio tenor su auxilio á todos aquellos á quienes competen ó en lo sucesivo pudieren competer.

§ 1.—Mas supliendo lo que no se contiene ó en las palabras ó en el sentido de las antiguas prescripciones, mandamos por esta ley, perpétuamente valedera, que si hubiera algún contrato, ó alguna acción, que, no habiendo sido expresamente comprendida en las antes dichas prescripciones temporales, pareciera, sin embargo, que, por fortuita ó rebuscada interpretación de algunos podía evadir muchas veces los términos de dichas excepciones, caiga bajo esta muy conveniente sanción nuestra, y se extinga sin duda alguna por el transcurso de cuarenta años, y no se ejercite en ninguna causa ó respecto de cualquier persona ningún derecho privado ó público, que haya sido extinguido por el continuado silencio de los antes mencionados cuarenta años. Pero con el plenísimo amparo de la presente muy saludable ley quede libre y seguro cualquiera respecto á cualquier derecho, que por el mencionado tiempo poseyó inconcuso y sin que en realidad se le haya hecho ninguna citación judicial, y respecto á su propia condición, de que con análogo amparo estuvo en posesión durante el mismo tiempo y sin ninguna sentencia judicial.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de OLIBRIO, varón esclarecido. [491.]

5. *Idem A. ad* THOMAM, *P. P. per Illyricum* (11).—Praescriptionem quadraginta annorum ab his, qui ad curialem conditionem vocantur, opponi non patimur, sed genitalem statum semper eos agnoscere compelli sancimus. Sacra etenim nostrae pietatis lex de aliis loquitur conditionibus, nec anterioribus constitutionibus per eandem novellam legem derogatur, quae manifestissime curiales et liberos eorum, explosis temporalibus praescriptionibus, patriis suis reddi praecipiunt.

5. *El mismo Augusto á* TOMAS, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—No consentimos que se oponga la prescripción de cuarenta años por los que son llamados á la condición de curial, sino que mandamos que sean compelidos ellos á reconocer siempre su estado natal. Porque la sacra ley de nuestra piedad habla de otras condiciones, y por la misma nueva ley no se derogan las anteriores constituciones, las cuales evidentísimamente preceptúan que los curiales y sus hijos sean restituídos á su patria respectiva, desechadas las prescripciones de tiempo.

6. *Idem A.* LEONTIO (12) *P. P.*—Comperit nostra serenitas, quosdam sacratissimam nostrae pietatis constitutionem, quae de annorum quadraginta loquitur praescriptione, ad praeiudicium etiam publicarum functionum solutionis trahere conari, et, siquidem (13) per tanti vel amplioris temporis lapsum minime vel minus, quam oportuerat, tributorum nomine solutum est, non posse requiri seu profligari (14), contendere, quum huiusmodi conamen manifestissime sensui propositoque nostrae

6. *El mismo Augusto á* LEONCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Ha sabido nuestra serenidad, que algunos intentan aplicar también en perjuicio del pago de las cargas públicas la sacratísima constitución de nuestra piedad, que habla de la prescripción de cuarenta años, y que sostienen que si durante el lapso de tanto ó de más tiempo no se pagó por razón de tributos nada, ó se pagó menos de lo que se habría debido, no se puede reclamar ó completar, conociéndose que semejante conato es evidentísi-

(1) ex, *insertan las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **sit**, *insertan Russ. y los demás.*
(3) saepe dictis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ;* **a**, *omitenla Cont. y los demás.*
(5) *Parece que debe ponerse coma después de* **interpretatione.**
(6) **in**, *omitiendo* **vel**, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* **vel in**, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(7) **est**, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.; insertan* **est**, *pero omitiendo* **et**, *los mms. Bg. Gt.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk;* **contentione**, *Cont. y los demás: pero véase la ley anterior. § 1.*
(9) *La ley 11. C. XI. 61.:* **Dat. IV. Kal.**, *omitiendo* **Aug.**, *Russ. y los demás.*
(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(11) **per Illyricum**, *omitenlas las ed. Nbg. Hal., contra los cód.*
(12) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* **Leontido**, *el ms. Pl. 1.;* **Leoni**, *las ed., contra los antiguos mms de Cont.*
(13) *Las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* **si quid**, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 66. y las demás; pero* καὶ εἰ μὲν, *las Bas.*
(14) **proflagitari**, *el ms. Pl. 2.; también las Bas.* ἀπαιτεῖσθαι.

legis obviare noscatur. Ideoque iubemus, eos, qui rem aliquam (1) per continuum annorum quadraginta curriculum sine quadam legitima interpellatione possederint, de possessione quidem rei seu dominio nequaquam removeri, functiones autem, seu civilem canonem, vel aliam quampiam (2) publicam collationem eis impositam dependere compelli, nec huic parti cuiuscunque temporis praescriptionem oppositam admitti.

7. *Imp.* IUSTINUS *A.* ARCHELAO *P. P.*—Quum notissimi iuris sit, actionem hypothecariam in extraneos quidem suppositae rei detentatores annorum triginta finiri spatiis, si non interruptum erit silentium, ut lege cautum est, id est etiam per solam conventionem, aut si aetas impubes excipienda monstretur, in ipsos vero debitores aut heredes eorum primos vel ulteriores nullis exspirare lustrorum cursibus; nostrae provisionis esse perspeximus hoc quoque emendare, ne possessores eiusmodi prope immortali timore teneantur.

§ 1.—Quamobrem iubemus, hypothecarum (3) persecutionem, quae rerum movetur gratia vel apud debitores consistentium vel apud debitorum heredes, non ultra quadraginta annos, ex quo competere coepit, prorogari, nisi conventio aut aetas, sicut dictum est, intercesserit, ut diversitas utriusque rerum persecutionis, quae in debitorem aut heredes eius, quaeque movetur (4) in extraneos, in solo sit annorum numero, verum in aliis omnibus ambae similes sint; in actione scilicet personali his custodiendis, quae prisca constitutionum sanxit iustitia.

§ 2.—Sed quum illud etiam in forensibus controversiis ventitabatur, an creditor anteriora iura praetendens potest posteriorem creditorem hypothecam tenentem etiam ultra triginta annos inquietare, utpote imaginem debitoris obtinentem eique possidentem, necessarium duximus et hoc dirimere. Et sancimus, donec communis debitor vivit, non posse creditori anteriori triginta annorum exceptionem opponi, sed locum esse quadraginta annorum praescriptioni, quia, dum ille vivit, merito anterior creditor confidit, utpote apud debitorem eius possessione per posteriorem creditorem constituta. Ex quo autem in fata sua debitor decesserit (5), ex eo quasi suo nomine possidentem posteriorem creditorem merito posse triginta annorum opponere praescriptionem; et secundum hanc distinctionem computationem temporum adhibendam, ut ex persona quidem sua posterior creditor triginta annos, quos (6) ipse post mortem debitoris possedit, opponat. Sin autem coniungere voluerit suae possessioni, quam post mortem debitoris habuit, etiam tempus, quo vivente debitore vel ipse creditor vel communis debitor detinuit, tunc quadraginta annorum exceptionis iura tractari, et quantum deest ad quadraginta annorum possessionem, per quam et ipse debitor creditorem repellere potuerat (7), hoc se possedisse ostendat.

(1) alienam, *Russ. al márgen; pero los Bas. tambien* πρᾶγμα τινός.
(2) quandam, *los mms. Pl. 1. 2. Bq., y las ed. Nbg. Schf.*
(3) hypothecariam, *los mms. Pl. 1. 2.*
(4) et, *insertan el ms. Bq., y las ed. Nbg. Hal.*
(5) concessit, *el ms. Bq.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bq. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* quo, *Hal.:* per quos, *Russ. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bq. Gt., y la ed. Schf.:* poterat, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

mamente contrario al sentido y al propósito de nuestra ley. Y por lo tanto mandamos, que los que hubieren poseído alguna cosa durante el transcurso continuado de cuarenta años sin alguna legítima interrupción, no sean ciertamente de ningún modo repelidos de la posesión de la cosa ó del dominio, pero sean compelidos á pagar las cargas, ó el cánon civil, ú otra cualquier contribución pública á ellos impuesta, y que no se admita á esta parte la prescripción de cualquier tiempo que haya opuesto.

7. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* ARQUELAO, *Prefecto del Pretorio.*—Siendo de muy conocido derecho que la acción hipotecaria se extingue respecto á extraños detentadores de la cosa hipotecada en el espacio de treinta años, si no se hubiere interrumpido el silencio, según se dispuso en la ley, esto es, también por la sola citación á juicio, ó si se mostrara edad impúbera que deba exceptuarse, pero que respecto á los mismos deudores ó á sus primeros ó ulteriores herederos no se extinguía por el transcurso de ningún tiempo; consideramos que correspondía á nuestra previsión enmendar también esto, á fin de que tales poseedores no estén sujetos á un temor casi inextinguible.

§ 1.—Por tanto, mandamos que la persecución de hipotecas, que se promueve por razón de cosas que están ó en poder de los deudores, ó en el de los herederos de los deudores, no se prorrogue más allá de cuarenta años desde que comenzó á competer, á no ser que hubiere mediado citación á juicio ó causa de edad, según se ha dicho, de suerte que la diversidad de una y otra persecución de bienes, la que se promueve contra el deudor ó sus herederos, y la que contra extraños, consista en solo el número de años, pero que ambas sean iguales en todo lo demás; debiéndose observar, por supuesto, respecto la acción personal lo que dispuso la antigua justicia de las constituciones.

§ 2.—Mas como también se ventilaba en las controversias forenses, si el acreedor que pretende derechos anteriores puede molestar aun después de treinta años á un acreedor posterior que tiene la hipoteca, como si tuviera la representación del deudor y poseyera para éste, hemos considerado necesario dirimir también esto. Y mandamos, que mientras vive el deudor común no se pueda oponer al acreedor anterior la excepción de treinta años, sino que haya lugar á la prescripción de cuarenta años, porque, mientras él vive, con razón confía el acreedor anterior, como hallándose constituída en poder de su deudor la posesión por medio del acredor posterior. Pero que desde que hubiere fallecido el deudor, con razón pueda el acreedor posterior, como poseyendo en su propio nombre, oponer la prescripción de treinta años; debiéndose hacer también según esta distinción el cómputo del tiempo, de suerte que por razón ciertamente de su propia persona el acreedor posterior oponga los treinta años, que él mismo poseyó después de la muerte del deudor. Mas si hubiere querido unir á su propia posesión, que tuvo después de la muerte del deudor, también el tiempo durante el que, viviendo el deudor, retuvo la cosa ó el mismo acreedor ó el deudor común, en este caso aplíquense las leyes de la excepción de cuarenta años, y pruebe que él poseyó cuanto falta para la posesión de cuarenta años, por la cual también el mismo deudor habría podido repeler al acreedor.

§ 3.—Eodem iure pro temporum computatione observando, et si posterior creditor anteriori creditori offerre debitum paratus est, et is creditor longaevam possessionis praescriptionem ei opponere conatur.

§ 4.—Illud autem plus quam manifestum est, quod in omnibus contractibus, in quibus sub aliqua conditione vel sub die certa vel incerta stipulationes et promissiones vel pacta ponuntur, post conditionis exitum vel post institutae diei certae vel incertae lapsum praescriptiones triginta vel quadraginta annorum, quae personalibus vel hypothecariis actionibus opponuntur, initium accipiunt (1). Unde evenit, ut in matrimoniis, in quibus redhibitio dotis vel ante nuptias donationis in diem incertam mortis vel repudii differri assolet (2), post coniugii dissolutionem earundem curricula praescriptionum, personalibus itidem actionibus vel hypothecariis opponendarum, incipiant (3).

§ 5.—Immo et illud procul dubio est, quod, si quis eorum, quibus aliquid debetur, res sibi suppositas sine violentia tenuerit, per hanc detentionem interruptio sit praeteriti temporis, si minus effluxit triginta vel quadraginta annis, et multo magis, quam si esset interruptio per conventionem introducta, quum litis contestationem imitatur (4) ea detentio (5). Sed et si quis debitorum ad agnoscendum (6) suum debitum secundam cautionem in creditorem exposuerit, tempora memoratarum praescriptionum interrupta esse videbuntur, quantum ad priorem cautionem pertinet, quae scilicet innovata permansit, tam in personalibus quam in hypothecariis actionibus. Namque improbum est, debitorem hunc contradicere, qui, ne sub accusatione (7) morae (8) [debitoris (9)] fiat, secundam in eum super eodem (10) debito cautionem exposuit.

§ 6.—In his etiam promissionibus vel legatis vel aliis obligationibus, quae dationem per singulos annos vel menses aut aliquod singulare tempus continent, tempora memoratarum praescriptionum non ab exordio talis obligationis, sed ab initio cuiusque (11) anni vel mensis vel alterius singularis temporis computari, manifestum est. Nulla scilicet danda licentia vel ei, qui iure emphyteutico rem aliquam per quadraginta vel quoscunque alios annos detinuerit, dicendi, ex transacto tempore dominium sibi in iisdem rebus quaesitum esse, quum in eodem statu semper manere datas iure emphyteutico res oporteat, vel conductori seu procuratori rerum alienarum dicendi (12), ex quocunque temporum curriculo non debere se domino, volenti post completa conductionis tempora possessionem recipere, eam (13) reddere.

§ 3. — Debiéndose observar el mismo derecho respecto al cómputo del tiempo, también si el acreedor posterior estuvo dispuesto á ofrecerle al anterior acreedor lo que se le debe, y este acreedor intenta oponerle la larga prescripción de la posesión.

§ 4.—Pero es más que evidente, que en todos los contratos en que bajo alguna condición o desde día cierto ó incierto se ponen estipulaciones y promesas ó pactos, las prescripciones de treinta ó de cuarenta años, que se oponen á las acciones personales ó hipotecarias, comienzan después del cumplimiento de la condición ó después del lapso del día cierto ó incierto. De donde proviene, que en los matrimonios, en los cuales la devolución de la dote ó de la donación de antes de las nupcias se suele diferir hasta el día incierto de la muerte ó del repudio, comiencen después de la disolución del matrimonio los plazos de las mismas prescripciones, que se deben oponer de la misma manera á las acciones personales ó á las hipotecarias.

§ 5.—Y aun también está lejos de duda, que, si alguno de aquellos á quienes se les debe alguna cosa hubiere tenido sin violencia las cosas que le fueron obligadas, se verifica por medio de esta retención la interrupción del tiempo pasado, si transcurrió menos de treinta ó de cuarenta años, y con mucha más razón que si esta interrupción hubiese sido interpuesta por medio de citación á juicio, porque esta retención semeja la contestación de la demanda. Mas también si alguno de los deudores hubiere dado para reconocer su deuda una segunda caución al acreedor, se considerará que fueron interrumpidos los tiempos de las mencionadas prescripciones en cuanto se refiere á la primera caución, la cual permaneció ciertamente renovada, tanto respecto á las acciones personales como á las hipotecarias. Porque es injusto que se oponga este deudor, el cual, para que no se proceda bajo la acusación de su morosidad de deudor, dió á aquel una segunda caución sobre el mismo débito.

§ 6.—Es evidente que también en las promesas, ó en los legados ó en las demás obligaciones, que contienen dación para cada año, ó por meses, ó por algún tiempo especial, el tiempo de las mencionadas prescripciones se computa no desde el comienzo de tal obligación, sino desde el principio de cada año, ó mes, ú otro especial período. No debiéndose, por supuesto, conceder facultad, ni al que por derecho de enfiteusis hubiere retenido alguna cosa por cuarenta ó por otros cualesquiera años, para decir que por virtud del tiempo transcurrido se adquirió para él el dominio sobre las mismas cosas, pues conviene que las cosas dadas por derecho de enfiteusis permanezcan siempre en el mismo estado, ni á un arrendatario ó á un procurador de cosas ajenas, para decir por virtud de cualquier transcurso de tiempo que él no debía devolverle la posesión al dueño, que quisiera recuperarla después de cumplido el tiempo del arrendamiento.

---

(1) accipiant, *los mms. Pl. 1. 2.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.:* solet, *los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* initium accipiant, *Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* imitetur, *Russ. y los demás.*

(5) detentatio, *el ms. Bg.*

(6) cognoscendum. *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y la ed. Nbg.;* creditoris, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás:* quod ne fiat sub accusatione, *omitiendo* creditoris, *M. Vacar. según Dirksen p. 172.*

(8) *En nuestros mms. se lee* more, *lo que también puede ser* morae, *que es también lo que exige el sentido.*

(9) debitoris, *la borra Cujacio, y á la verdad favoreciendo el sentido, pero contra nuestros códices.*

(10) super eo, *los mms. Pl. 2. Gt., los antiguos libros de Russ., y la ed. Schf.;* super priore, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(11) cuiuscunque, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

(12) dicenti, *Russ. Cont. 62.; pero contra todos los cód. de Russ. y los nuestros.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* eandem, *las demás ed.*

Dat. Kal. Decemb. Constantinop. (1) PHILOXENO et PROBO Conss. (2) [525.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de FILOXENO y de PROBO. [525.]

8. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Si quis emtionis vel donationis vel alterius cuiuscunque contractus titulo rem aliquam bona fide per decem vel viginti annos possederit, et longi temporis exceptionem contra dominos eius vel creditores hypothecam eius praetendentes sibi acquisierit, posteaque (3) fortuito casu possessionem eius rei perdiderit, posse eum etiam actionem ad vindicandam eandem rem habere sancimus. Hoc enim et veteres leges, si quis eas recte inspexerit, sanciebant.

8. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que si á título de compra, ó de donación ó de otro cualquier contrato hubiere alguien poseído de buena fe diez ó veinte años una cosa, y adquirido para sí la excepción de largo tiempo contra sus dueños ó contra acreedores que pretendían su hipoteca, y después hubiere perdido por accidente fortuito la posesión de esta cosa, también él pueda tener acción para reivindicar la misma cosa. Porque esto, si alguien las examinare convenientemente, lo disponían también las antiguas leyes.

§ 1.—Quodsi quis eam rem desierit possidere, cuius dominus vel is, qui suppositam eam habebat, exceptione triginta vel quadraginta annorum expulsus est, praedictum auxilium non indiscrete (4), sed cum moderata divisione ei praestari censemus, ut, si quidem bona fide ab initio eam rem tenuerit, simili possit uti praesidio, sin vero mala fide eam adeptus est, indignus eo videatur, ita tamen, ut novus possessor, si quidem ipse rei dominus ab initio fuit vel suppositam eam habebat, et memoratae exceptionis necessitate expulsus est, commodum detentionis sibi acquirat. Sin vero nullum ius in eadem re quocunque tempore habuit, tunc licentia sit priori domino vel creditori, qui nomine hypothecae rem obligatam habuit, et heredibus eorum, ab iniusto detentatore eam vindicare, non obstante (5) ei, quod prior possessor triginta vel quadraginta annorum exceptione eum removerat, nisi ipse iniustus possessor triginta vel quadraginta annorum, ex eo tempore computandorum, ex quo prior possessor, qui evicit (6), ea possessione (7) cecidit, exceptione munitus sit (8).

§ 1.—Pero si uno hubiere dejado de poseer la cosa cuyo dueño, ó el que la tenía obligada, fué repelido por la excepción de treinta ó de cuarenta años, mandamos que no se preste el antes mencionado auxilio indistintamente, sino con moderada distinción, de suerte, que si verdaderamente la hubiere tenido de buena fe desde el principio, pueda utilizar semejante auxilio, pero si la alcanzó de mala fe, sea considerado indigno de él, de modo, sin embargo, que el nuevo poseedor, si ciertamente éste fué desde el principio dueño de la cosa, ó la tenía obligada, y fué repelido por la necesidad de la mencionada excepción, adquiera para sí la ventaja de la retención. Mas si en ningún tiempo tuvo ningún derecho sobre la misma cosa, en este caso tengan facultad el anterior dueño, ó el acreedor que á título de hipoteca tuvo obligada la cosa, y los herederos de éstos, para reivindicarla del injusto detentador, no obstándole que el primer poseedor lo hubiera rechazado con la excepción de treinta ó de cuarenta años, á no ser que el mismo injusto poseedor esté amparado con la excepción de treinta ó de cuarenta años, contaderos desde el momento en que el primer poseedor, que hizo la reivindicación, decayó de esta posesión.

§ 2.—Sed haec super illis detentatoribus censemus, qui sine violentia eandem rem nacti sunt. Nam si quis violenter eam abstulerit, omnimodo licebit priori possessori sine ulla distinctione eam vindicare.

§ 2.—Mas esto lo mandamos respecto á aquellos detentadores que sin violencia obtuvieron la misma cosa. Porque si alguno la hubiere quitado violentamente, le será de todos modos lícito al primer poseedor reivindicarla sin ninguna distinción.

§ 3.—Sed et si quis non per vim, sed per sententiam (9) iudicis eam detinuit (10), ea tantum occasione, quod absens prior possessor ad litem vocatus minime responderit, licebit ei ad similitudinem (11) ceterorum, qui rei dominium habent, intra annum se offerenti, cautionemque suscipiendae litis danti, eandem rem recipere, superque ea cognitionalia subire certamina.

§ 3.—Pero también si uno la retuvo no por la fuerza, sino por sentencia del juez, con ocasión solamente de que estando ausente el primer poseedor no hubiere de ningún modo respondido habiendo sido llamado á juicio, le será lícito á éste, á semejanza que á los demás que tienen el dominio de la cosa, presentándose dentro del año y dando caución de aceptar el litigio, recuperar la misma cosa, y soportar respecto á ella los debates del conocimiento judicial.

§ 4.—Exceptionem etiam triginta vel quadraginta annorum in illis contractibus, in quibus usurae promissae sunt, ex illo tempore initium capere sancimus, ex quo debitor usuras minime persolvit.

Dat. III. Id. Decembr. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. (12) [528.]

§ 4.—Mandamos también, que la excepción de treinta ó de cuarenta años comience en los contratos, en que se prometieron intereses, desde que el deudor no pagó los intereses.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

---

(1) *El lugar ha sido puesto según el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

(2) *Los cónsules, que faltan en Russ. en el texto y en Cont. 62., los pone el mismo Russ al margen según los cód.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(3) postea, *los mms. Bq. Gt.*

(4) indistincte, *las ed. Nbg. Hal.;* distinctione, *después, en lugar de* divisione, *M. Vacar. según Dirksen, p. 172.*

(5) obsistente, *los mms. Pl. 1. 2. Bq. Gt.*

(6) qui eum vicit, *el ms. Bq.;* qui et vicit, *parece que leyó el intérprete griego en las Bas.*

(7) eam possessionem, *el ms. Pl. 1.;* eam possessione, *el ms. Pl. 2.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bq. Gt., y las ed. Nbg. Schr. Hal.;* est. *Russ. y los demás.*

(9) sed sententia, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bq. Gt.;* detinuerit, *la ed. Schf.;* obtinuit, *la ed. Nbg.;* obtinuerit, *Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bq., y la ed. Schr.;* ei et instar, *la ed. Nbg. Hal.;* et ad similitudinem, *Russ. y los demás; pero la equivalencia de* et *no se halla en las Bas.*

(12) A. II. Cons., *omítenlas los demás.*

9. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Saepe quidam (1) suos obnoxios in iudicium vocantes, et iudiciariis certaminibus ventilatis, non ad certum finem lites (2) producebant (3), sed taciturnitate in medio tempore adhibita propter potentiam forte fugientium, vel suam imbecillitatem, vel alios quoscunque casus (quum sortis humanae multa sunt (4), quae (5) nec dici nec enumerari (6) possunt), deinde iure suo lapsi esse videbantur eo, quod post cognitionem novissimam triginta annorum spatium effluxerit, et, huiusmodi exceptione opposita suas fortunas ad alios translatas videntes, merito quidem, sine remedio autem (7), lugebant. Quod nos corrigentes, eandem exceptionem, quae ex triginta annis oritur, in huiusmodi casu opponi minime patimur, sed, licet personalis actio ab initio fuerit instituta, eam tamen in quadragesimum annum extendimus, quum non similis sit, qui penitus ab initio tacuit, ei, qui et postulationem deposuit, et in iudicium venit, et subiit certamina, litem autem implere per quosdam casus praepeditus est. Sed licet ipse actor (8) defecerit, tamen suae posteritati huiusmodi (9) causae cursum eum relinquere posse definimus, ut eius heredibus vel successoribus liceat eam adimplere, nullo modo triginta annorum exceptione sublatam (10). Quod tempus, id est quadraginta annorum spatium, ex eo numerari decernimus, ex quo novissima processit cognitio, postquam utraque pars cessavit.

9. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Con frecuencia algunos, que llamaban á juicio á sus obligados, no llevaban, aun celebrados los debates judiciales, á término cierto los litigios, sino que, produciéndose en el tiempo intermedio el silencio acaso por virtud del poder de los demandados, ó por su propia debilidad, ó por otros cualesquiera accidentes, (pues hay muchos casos en la condición humana, que ni se pueden decir ni enumerar), parecía luego que habían decaído de su derecho, porque después del último conocimiento judicial hubiere transcurrido el espacio de treinta años, y viendo sus fortunas transferidas á otros por habérseles opuesto semejante excepción, se lamentaban ciertamente con razón, pero sin remedio. Corrigiendo nosotros esto, no consentimos de ningún modo que en semejante caso se oponga la misma excepción, que nace de los treinta años, sino que, aun cuando en un principio se hubiere intentado una acción personal, la extendemos, sin embargo, hasta los cuarenta años, porque el que desde un principio calló en absoluto no es igual al que presentó su petición, y vino al juicio, y sostuvo los debates, pero se vió imposibilitado por algunas circunstancias de terminar el litigio. Pero determinamos, que, aunque el mismo actor hubiere fallecido, pueda él, sin embargo, dejar á su posteridad el curso de tal litigio, de suerte que les sea lícito á sus herederos ó sucesores terminarlo, de ningún modo extinguido por la excepción de los treinta años. Cuyo tiempo, esto es, el espacio de los cuarenta años, mandamos que se cuente desde que prosiguió el último conocimiento, después que ambas partes dejaron de instar el pleito.

TIT. XL

DE ANNALI EXCEPTIONE ITALICI CONTRACTUS TOLLENDA, ET DE DIVERSIS TEMPORIBUS, ET EXCEPTIONIBUS, ET (11) PRAESCRIPTIONIBUS, ET INTERRUPTIONIBUS EARUM

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*—Super annali exceptione, quae ex Italicis contractibus oritur, tantae moles altercationum in omnibus iudiciis exortae sunt, quantas et enumerari difficile, et explanari impossibile est. Primum etenim natura eius observationis (12) cum omni scrupulositate et difficultate composita est, quum multa concurrere debent (13), ut ea (14) nascatur. Deinde illud spatium annale alii quidem ita effuse interpretabantur, ut possit usque ad decennium extendi, alii iudicantes usque ad quinquennium standum esse putaverunt. Et in nostris temporibus saepius super huiusmodi calculo a iudicibus variatum est, unde

TÍTULO XL

DE LA SUPRESIÓN DE LA EXCEPCIÓN DE UN AÑO RESPECTO Á LOS CONTRATOS CELEBRADOS EN ITALIA, Y DE LOS DIVERSOS TIEMPOS, Y DE LAS EXCEPCIONES, Y DE LAS PRESCRIPCIONES, Y DE LAS INTERRUPCIONES DE ÉSTAS

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Sobre la excepción de un año, que nace de los contratos celebrados en Italia, surgió en todos los juicios tan grande multitud de altercados, que es difícil enumerarlos é imposible explanarlos. Porque en primer lugar la naturaleza de esta observancia está constituída con tantas escrupulosidades y dificultades, que deben concurrir muchas circunstancias para que ella nazca. En segundo lugar, aquel espacio de un año unos lo interpretaban ciertamente con tanta latitud, que podía extenderse hasta un decenio, juzgando otros que debía llegar hasta un quinquenio. Y en nues-

(1) quidem, *el ms. Gt., pero* Πολλάκις τινὲς, *las Bas.*
(2) litis, *las ed. Nbg. Hal.; pero* τὰς δίκας, *las Bas.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* προάγουσιν, *las Bas.;* perducebant, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt. Rg., M. Vacar. en Dirksen, p. 173., y la ed. Schf.;* cum sortes humanae multae sunt, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.; lo mismo, pero cambiando* sint *por* sunt, *Russ. y los demás. El intérprete griego en las Bas. parece que leyó* quum sortis humanae multi sunt, qui.
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., M. Vacar., y la ed. Schf.;* qui, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1 Rg., M. Vacar., y las ed. Nbg. Hal.;* numerari, *los mms. Pl. 2. Bg , y las ed. Schf. Russ. y las demás;* ἀπαριθμεῖσθαι, *las Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* ante, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero el texto concuerda mejor con las Bas., y su lectura la aprueba Russ. al márgen.*
(8) auctor, *el ms. Bg.; pero* ὁ ἐνάγων, *las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* huius, *las ed.; pero* τῆς τοιαύτης αἰτίας, *las Bas.*
(10) *Russ. al márgen, y según el ms. Pl. 1. antes de la corrección: en la actualidad se lee* sublata *en el ms. Pl. 1., en los mms. Pl. 2. Bg., y en todas las ed.;* opposita, *otros;* ablata, *Russ. al márgen. Pero requieren nuestra lectura las Bas., que traducen así:* ταύτην πληροῦσθαι, μηδενὶ τρόπῳ τῇ τῶν τριάκοντα ἐνιαυτῶν παραγραφῇ ἀναιρεθεῖσαν. *Véase Reitz en la nota 19. en Meerm. Thes. T. V. p. 76.*
(11) ET EXCEPTIONIBUS ET, *omitelas S. Perus.;* ET EXCEPTIONIBUS VEL, *enmienda Cuyacio; pero confirma el texto la rúbrica de las Bas. á la L. 15.*
(12) naturae eius observatio, *los mms. Bg. Gt., y el ms. Pl. 1., en el que, sin embargo, recientemente parece haberse enmendado* observationis.
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* debeant, *Russ. y los demás.*
(14) exceptio, *insertan los mms. Pl. 1. Gt.*

nec facile suum effectum in litigiis ostendere huiusmodi exceptio valuit. Quum itaque nobis aliae temporales exceptiones vel (1) praescriptiones sufficiant, huiusmodi difficultatibus illigari nostro subiectos imperio minime patimur. Ideoque memorata annali exceptione penitus quiescente, aliae omnes legitimae exceptiones vel (2) praescriptiones in iudiciis suum vigorem ostendant, sive quae super decennio, vel viginti, vel triginta, vel quadraginta annis introductae sunt, sive quae minoribus spatiis concluduntur.

§ 1.—Ad haec quum nihil prohibet, etiam ea, quae aliquam dubitationem acceperunt, clarioribus et compendiosis sanctionibus renovari, iubemus, omnes personales (3) actiones, quas verbosa quorundam interpretatio iactare (4) extra metas triginta annorum conabatur, triginta annorum spatiis concludi, nisi legitimus modus, qui et veteribus et nostris legibus enumeratus est, interruptionem temporis introduxerit; sola hypothecaria actione quadraginta annorum utente curriculis. Nemo itaque audeat neque actionis familiae erciscundae, neque (5) communi dividundo, neque finium regundorum, neque pro socio, neque furti, neque vi bonorum raptorum, neque alterius cuiuscunque personalis actionis vitam longiorem esse triginta annis interpretari; sed ex quo ab initio competit, et semel nata est, et non iteratis fabulis saepe recreata, quemadmodum in furti actione (6) dicebatur, post memoratum tempus finiri. Exceptis omnibus actionibus, licet personales sint, quae in iudicium deductae sunt et cognitionalia acceperunt certamina, et postea silentio traditae sunt, in quibus non triginta, sed quadraginta annos esse exspectandos, ex quo novissimum (7) litigatores tacuerunt, lex nostra antea promulgavit.

§ 2.—Ne autem imperfecta sanctio videatur, quum in maternis quidem rebus filiisfamilias tempora exceptionum currere dispositum erat, ex quo sacris paternis absoluti sunt, in aliis autem, quae minime acquiri possunt, hoc non fuerat specialiter constitutum, apertissima definitione sancimus, filiisfamilias in omnibus his (8) casibus, in quibus habent res minime patribus suis acquisitas, nullam temporalem exceptionem opponi, nisi ex quo actionem movere potuerint, id est postquam manu paterna vel eius, in cuius potestate erant constituti, fuerint liberati. Quis enim incusare eos poterit, si hoc non fecerint, quod, etsi maluerint, minime adimplere lege obviante valebant?

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (9) [530.]

2. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Ut perfectius omnibus

tros tiempos con frecuencia se discrepó por los jueces sobre este cálculo, por lo que ni aun con facilidad pudo tal excepción producir su efecto en los litigios. Y así, bastando para nosotros las otras excepciones ó prescripciones temporales, de ningún modo consentimos que los súbditos de nuestro imperio estén atados por dificultades de tal naturaleza. Y por lo tanto, quedando extinguida en absoluto la mencionada excepción de un año, muestren su vigor en los juicios todas las demás legítimas excepciones ó prescripciones, ora las que se introdujeron por diez, veinte, treinta ó cuarenta años, ora las que se limitan en plazos más cortos.

§ 1.—Además de esto, como nada impide que también lo que admitió alguna duda sea renovado con disposiciones más claras y breves, mandamos, que todas las acciones personales, que la verbosa interpretación de algunos intentaba hacer salir de los límites de los treinta años, estén reducidas al espacio de los treinta años, á no ser que haya introducido la interrupción del tiempo un legítimo modo, que esté enumerado en las antiguas leyes y en las nuestras; disfrutando solamente la acción hipotecaria de un término de cuarenta años. Así, pues, nadie se atreva á interpretar que es más larga de treinta años la vida de la acción de partición de herencia, ni de división de cosa común, ni de rectificación de linderos, ni de sociedad, ni de hurto, ni de cosas arrebatadas por fuerza, ni la de otra cualquier acción personal; sino que desde que en un principio competió y una vez nació, y no reproducida muchas veces por reiteradas ficciones, como se decía en la acción de hurto, se extinga después del mencionado tiempo. Exceptuándose todas las acciones, aunque sean personales, que fueron deducidas en juicio y fueron objeto de los debates del conocimiento judicial, y después quedaron entregadas al silencio, respecto de las cuales promulgó antes nuestra ley que se habían de esperar no treinta, sino cuarenta años desde que por última vez guardaron silencio los litigantes.

§ 2.—Mas para que no parezca imperfecta la disposición, porque se había dispuesto que respecto á los bienes maternos corriesen para los hijos de familia los términos desde que quedaron desligados de la patria potestad, pero no se había establecido especialmente esto en cuanto á las demás cosas, que de ningún modo se pueden adquirir, mandamos con muy clara decisión, que en ninguno de estos casos, en que tienen bienes de ningún modo adquiridos para sus padres, se les oponga á los hijos de familia ninguna excepción temporal, á no ser desde que hubieren podido promover la acción, esto es, después que hubieren quedado libres del poder del padre, ó del de aquel bajo cuya potestad estaban constituidos. Porque, ¿quién podrá acusarlos, si no hubieren hecho lo que, aunque hubieren querido, no podían en manera alguna llevar á cabo por impedírselo la ley?

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

2. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Preto-*

(1) et, *las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Los mss. Pi. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; et. *Russ. y los demás.*
(3) *Leunclav. Notat. II. 210. observa que los griegos leyeron* temporales actiones.
(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., todos los de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal., y M. Vacar.:* extendere, *Russ. y los demás.*
(5) Iudicium, *insertan los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* iudicio, *inserta el ms. Gt.*
(6) quemadmodum furti, *omitiendo* in actione, *el ms. Bg.*
(7) novissimo, *los mss. Pl. 2. Bg.;* novissime, *la ed. Schf.*
(8) filiisfamilias omnibus in his (iis), *los mss. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(9) *Esta indicación de la fecha, que confirma el ms. Pist., falta en Hal.*

consulamus, et (1) nemini absentia vel potentia vel infantia penitus adversarii suis noceat, sed sit aliqua inter desides et vigilantes differentia, sancimus: (2) si quando abfuerit is, qui res alienas vel creditori obnoxias detinet, et desiderat dominus rei vel creditor suam intentionem proponere, et non ei licentia sit, absente suo adversario, qui rem detinet, vel infantia vel furore laborante, et neminem tutorem vel curatorem habente, vel in magna (3) potestate constituto, sua auctoritate eas res usurpare (4), licentia ei detur adire praesidem provinciae (5) vel libellum (6) ei porrigere, et hoc in querimoniam deducere intra constituta (7) tempora, et interruptionem temporis facere; et sufficere (8) hoc ad plenissimam interruptionem.

§ 1.—Sin autem nullo poterit (9) modo praesidem adire, saltem ad episcopum locorum eat vel defensorem civitatis, et suam manifestare voluntatem in scriptis deproperet. Sin autem abfuerit vel praeses (10) vel episcopus vel defensor (11), liceat ei (12) proponere publice, ubi domicilium habet possessor, seu cum tabulariorum subscriptione, vel, si civitas tabularios non habet, cum trium testium subscriptione; et hoc sufficere ad omnem temporalem interruptionem, sive triennii, sive longi temporis, sive triginta vel quadraginta annorum sit. Omnibus aliis, quae de longi temporis praescriptione vel triginta vel quadraginta annorum curriculis constituta sunt, sive ab antiquis legum conditoribus, sive a nostra maiestate, in suo robore duraturis.

Dat. Kal. Octob. Constantinopoli post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.] (13).

3. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Si ex multis causis quidam obnoxium habens, et maxime ex similibus quantitatibus, in unius quidem causae summa (14) libellum conventionis composuerit (15), causam tamen non expresserit, apud veteres agitabatur, an videatur omnes causas in iudicium deduxisse, aut (16) vetustissimam earum, aut omnino (17) nihil fecisse, quum eius sensus incertus esse apparebat. Sed et in iudiciis in multis casibus (18) tales altercationes ventilatas invenimus, et maxime propter longi temporis interruptionem. Si enim personalis forte fuerat mota actio, hypothecariae autem actionis nulla mentio praecedebat, quidam putabant, personalem quidem esse temporis interruptione perpetuatam, hypothecariam autem evanescere taciturnitate sopitam. Et si quis generaliter dixerat, obnoxium sibi aliquem constitutum, aliae dubitationes emergebant, si omnes ei competentes actiones huiusmodi narratione contineri credantur, an vero, quasi silentio circa eas habito, tempore ex-

rio.—Para mirar más cumplidamente por todos, y para que á nadie le perjudique en manera alguna la ausencia, ó el poder, ó la infancia de su adversario, pero para que haya alguna diferencia entre los desidiosos y los diligentes, mandamos: si alguna vez estuviere ausente el que detenta cosas ajenas ú obligadas á un acreedor, y el dueño de la cosa ó el acreedor desea proponer su demanda, y no tuviera posibilidad, por estar ausente su adversario, que detenta la cosa, ó por hallarse en la infancia ó loco, y no tener á nadie como tutor ó curador, ó por hallarse constituído en grande poderío, de apoderarse de aquellas cosas por su propia autoridad, désele facultad para dirigirse al presidente de la provincia ó para presentarle la demanda, y para deducir esto en la querella dentro de los plazos establecidos, y hacer la interrupción del tiempo; y que baste esto para la plenísima interrupción.

§ 1.—Mas si de ningún modo pudiere dirigirse al presidente, acuda por lo menos al obispo de la localidad ó al defensor de la ciudad, y apresúrese á manifestar por escrito su voluntad. Pero si estuviere ausente el presidente, ó el obispo, ó el defensor, séale lícito exponerla públicamente donde tiene su domicilio el poseedor, ó con la firma de notarios, ó, si la ciudad no tiene notarios, con la firma de tres testigos; y que baste esto para toda interrupción de tiempo, ora sea de un trienio, ora de largo tiempo, ora de treinta ó de cuarenta años. Debiendo subsistir en su vigor todas las demás disposiciones, que respecto á la prescripción de largo tiempo, ó á los plazos de treinta ó de cuarenta años, se dieron ó por los antiguos autores de las leyes, ó por nuestra majestad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Octubre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

3. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien, teniendo á uno obligado por muchas causas, y muy especialmente por cantidades iguales, hubiere redactado la demanda de citación á juicio por la suma de una sola causa, pero no hubiere expresado la causa, discutíase por los antiguos si se consideraría que dedujo en juicio todas las causas, ó la más antigua de ellas, ó si no hizo absolutamente nada, puesto que aparecía que era incierto su sentido. Pero hallamos que también en los juicios se ventilaron en muchos casos tales altercaciones, y principalmente por causa de la interrupción de largo tiempo. Porque si acaso se había promovido una acción personal, pero no resultaba ninguna mención de la acción hipotecaria, opinaban algunos que la personal se había ciertamente perpetuado con la interrupción del tiempo, pero que se extinguía la hipotecaria, invalidada por el silencio. Y si uno había dicho en general, que alguien le estaba obligado, surgían otras dudas, sobre si se

(1) ut, *las ed. Nbg. Hal.*
(2) ut, *anteponen Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros.*
(3) summa, *la ley 31. C. I. 4.*
(4) sua auctoritate eas res usurpare, *faltan en los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Nbg. y parece que deben ser suprimidas, siendo también muy sospechosas en la ley 31. C. I. 4.*
(5) provinciae, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(6) et libellum, *el ms. Pl. 2.;* libellumque, *la ley 31. C. I. 4.*
(7) statuta, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*
(8) sufficiat, *el ms. Pl. 2.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y la ley 31. C. I. 4.;* potuerit, *Russ. y los demás.*
(10) provinciae, *inserta el ms. Veron.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* civitatis *inserta el ms. Bg., y las demás ed.*
(12) et, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(13) *La indicación de la fecha, que falta en Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac., fué puesta por Russ. según la ley 31. C. I. 4.;* pp. X. K. ian. cp. lamp. et or. vv. cc. css., *el ms. Veron.*
(14) summam, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(15) exposuerit, *el ms. Bg.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* an, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(17) omnino, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.*
(18) causis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

pirare, nullo ex incerta libelli confectione adminiculo ei acquisito.

§ 1.—Sancimus itaque, nullam in iudiciis in posterum locum habere talem confusionem, sed qui obnoxium suum in iudicium clamaverit (1) et libellum conventionis ei transmiserit, licet generaliter nullius causae mentionem habentem, vel unius quidem specialiter, tantummodo autem personales actiones vel hypothecarias (2) continentem, nihilominus videri ius suum omne eum in iudicium deduxisse, et esse interrupta temporum curricula, quum contra desides homines et sui iuris contemtores odiosae exceptiones oppositae (3) sunt.

Dat. XVI. Kal. Mai. (4) Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (5) [531.]

creería que en tal manifestación se contenían todas las acciones que le competían, ó si morían por el tiempo, cual si respecto á ellas se hubiera guardado silencio, sin haberse adquirido para él por virtud de la incierta redacción de la demanda ningún auxilio.

§ 1.—Así, pues, mandamos, que en lo sucesivo no haya en los juicios ninguna tal confusión, sino que el que hubiere llamado á juicio á un obligado suyo y le hubiere transmitido la demanda de citación, aunque en general no contenga mención de ninguna causa, ó la contenga especialmente de una sola, pero comprenda solamente las acciones personales ó las hipotecarias, sea considerado, sin embargo, como habiendo deducido en juicio todo su derecho, y que quede interrumpido el curso de los términos, pues las odiosas excepciones fueron opuestas contra los hombres desidiosos y menospreciadores de su derecho.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Mayo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

TIT. XLI

DE ALLUVIONIBUS ET PALUDIBUS ET PASCUIS AD ALIUM STATUM TRANSLATIS

1. *Imp.* Gordianus *A.* Marco.—Quamvis fluminis naturalem cursum opere manu facto alio non liceat avertere, tamen ripam suam adversus rapidi amnis impetum munire prohibitum non est. Et quum fluvius, priore alveo derelicto, alium sibi facit, ager, quem circumivit (6), prioris domini (7) manet. Quodsi paulatim ita auferat, ut alteri (8) parti applicet, id alluvionis iure ei quaeritur, cuius fundus (9) crescit (10).

PP. III. Kal. Decemb. Gordiano A. et Aviola Conss. (11) [239.]

2. *Imppp.* Arcadius, Honorius *et* Theodosius (12) *AAA.* Caesario (13) *P. P.*—Hi, quos (14) inundatio Nili fluminis reddidit ditiores, pro terris (15), quas possident, tributorum praestationem agnoscant. Et qui suum deplorant patrimonium deminutum (16), alieno saltem functionis onere liberentur, et nostrae serenitatis largitate defensi, locorum etiam possessione contenti, pro agitandi census examine respondeant devotioni.

PP. IV. Id. Apr..... (17).

3. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Cyro *P. P.* (18) — Ea, quae per alluvionem, sive in Aegypto (19) per Nilum, sive in aliis provinciis (20)

TÍTULO XLI

DE LOS ALUVIONES Y DE LAS LAGUNAS Y DE LAS DEHESAS, TRANSFORMADOS EN OTRO ESTADO

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Marco.—Aunque no sea lícito desviar el curso natural de un río con otra obra hecha con la mano, no le está, sin embargo, prohibido á uno proteger su propia orilla contra el ímpetu de un río de rápida corriente. Y cuando, abandonado el primer cauce, el río se hizo otro, permanece del primer dueño el campo que rodeó. Mas si paulatinamente quitara algo, de modo que lo aplique á otra parte, esto se adquiere por derecho de aluvión para aquel cuyo fundo crece.

Publicada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Gordiano, Augusto, y el de Aviola. [239.]

2. *Los Emperadores* Arcadio, Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Cesario, *Prefecto del Pretorio.*—Acepten el pago de tributos, en proporción á las tierras que poseen, aquellos á quienes la inundación del río Nilo hizo más ricos. Y los que deploran disminuido su patrimonio, líbrense á lo menos de la carga de la contribución, correspondiente al otro, y amparados por la liberalidad de nuestra serenidad, y contentos también con la posesión de los terrenos, respondan á su deber en pró de la investigación para la administración del censo.

Publicada á 4 de los Idus de Abril.....

3. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Ciro, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta ley, perpétuamente valedera, que los

(1) proclamaverit, *el ms. Pl. 2.*

(2) hypothecariam, *los mms. Pl. 1. Gt.*

(3) compositae, *Cujacio.*

(4) *Este dia ha sido puesto según el ms. Veron., en el que acaso por* XVI. *se lee* XV.

(5) *Toda la indicación de la fecha falta en Hal. Russ. Cont. 62.*

(6) *El ms. Gt., y probablemente el ms. Veron.:* circuivit, *los mms. Pl. 1. 2.:* circumibit, *la ed. Nbg.:* circumit (circuit), *las ed. Schf. Hal. y las demás:* περιῆλθε, *las Bas.*

(7) dominii, *el ms. Veron., pero contra las Bas.*

(8) aliique, *omitiendo* ut, *el ms. Veron.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* fundus, *el ms. Veron.:* fundo, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.;* accrescit, *las ed. Nbg. Hal. y las demas.*

(11) *Esta indicación de la fecha, que fué puesta por Russ. según códices, ha sido después suprimida por los editores posteriores.*

(12) *A Teodosio lo omite el ms. Bg. y tambien Godofr. opina que debe suprimirse.*

(13) Caes., *el ms. Veron.:* Cario, *el ms. Pl. 1.*

(14) Si quos, *los mms. Bg. Gt.*

(15) propter res, *los mms. Pl. 2. Bg., el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y la ed. Schf.*

(16) imminutum, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(17) *El ms. Veron., del cual se ha tomado el dia, dice:* pp. IV. ó III.; id. apr. theod. a XV. et proraxio css.: *acaso el nombre de la ciudad se deja leer así:* Brixiae, Theodoro V. C. Cons. [399.]

(18) *Véase la nota 5, de la página 26.*

(19) Egiptum, *el ms. Bg.:* Egypto, *el ms. Pl. 1.*

(20) in alias provincias, *los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*

per diversa flumina possessoribus acquiruntur, neque ab aerario vendi, neque a quolibet peti, nec separatim censeri vel functiones exigi, hac perpetuo valitura lege sancimus, ne vel alluvionum ignorare vitia, vel rem noxiam (1) possessoribus videamur indicere (2). Similiter nec ea quidem, quae paludibus antea vel pascuis videbantur adscripta (3), si sumtibus (4) possessorum nunc ad frugum fertilitatem translata sunt, vel vendi, vel peti, vel quasi fertilia separatim censeri vel functiones exigi concedimus, ne doleant diligentes operam suam agri dedisse culturae, nec diligentiam suam sibi damnosam (5) intelligant. Cuius (6) legis temeratores quinquaginta (7) librarum auri condemnatione coërceri decernimus, inter quos habendum est officium quoque tuae sedis excelsae (8), si aliquid huiusmodi (9) suggesserit disponendum, vel si preces instruxerit (10) petitoris.

Dat. XI. Kal. Octob. Constantinop. VALENTINIANO A. V. et ANATOLIO V. C. Conss. (11) [440.]

terrenos que por aluvión se adquieren para los poseedores, ya en Egipto por medio del Nilo, ya en las otras provincias por medio de diversos ríos, ni sean vendidos por el erario, ni pedidos por nadie, y que no sean incluidos por separado en el censo, ó que respecto de ellos no se exijan contribuciones, para que no parezca ó que ignoramos los vicios de los aluviones, ó que les adjudicamos á los poseedores una cosa perjudicial. Y del mismo modo, tampoco permitimos que aquellos terrenos que antes parecían destinados á lagunas ó á pastos, si á costa de sus poseedores hubieran sido ahora convertidos en fértiles para frutos, ó sean vendidos, ó reclamados, ó que como fértiles sean incluidos por separados en el censo, ó respecto de ellos se exijan contribuciones, á fin de que los diligentes no se duelan de haber dedicado su trabajo al cultivo del campo, ni entiendan que su diligencia les es perjudicial. Mandamos que sean castigados con la condena de cincuenta libras de oro los infractores de esta ley, entre los cuales ha de ser contada también la oficina de tu excelsa sede, si hubiere sugerido que se haga alguna cosa de estas, ó si hubiere tramitado las súplicas de un peticionario.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Octubre, bajo el quinto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de ANATOLIO, varón esclarecido. [440.]

TIT. XLII

DE SENTENTIIS PRAEFECTORUM PRAETORIO

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS (12) *AA.* THALASSIO *P. P. Illyrici.* — Litigantibus in amplissimo praetorianae praefecturae iudicio, si contra ius se laesos affirment, non provocandi, sed (13) supplicandi licentiam ministramus, licet pro curia vel (14) qualibet publica utilitate seu alia causa dicatur prolata sententia (nec enim publice (15) prodest singulis legum adminicula denegari); ita videlicet, ut intra biennium tantum nostro numini (16) contra cognitionales sedis praetorianae praefecturae sententias, post successionem (17) iudicis numerandum, supplicandi eis tribuatur facultas.

Dat. III. Id. August. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. et FESTO V. C. Conss. (18) [439.]

TÍTULO XLII

DE LAS SENTENCIAS DE LOS PREFECTOS DEL PRETORIO

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* TALASIO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* —Á los que litigan en el muy magnífico tribunal de la prefectura pretoriana, si afirmaran que ellos fueron lesionados contra derecho, les damos licencia no para apelar, sino para suplicar, aunque se diga proferida la sentencia á favor de una curia, ó de cualquier utilidad pública, ó de otra causa, (porque no es provechoso para el interés público que á los particulares se les denieguen los auxilios de las leyes); por supuesto, de modo que se les conceda facultad de suplicar á nuestro númen contra las sentencias de la jurisdicción de la sede de la prefectura pretoriana solamente dentro de un bienio, contadero después de la substitución del juez.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Agosto, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO, varón esclarecido. [439.]

TIT. XLIII

QUOMODO ET QUANDO IUDEX SENTENTIAM PROFERRE DEBEAT PRAESENTIBUS PARTIBUS VEL UNA PARTE (19) ABSENTE

1. *Imp.* TITUS AELIUS (20) ANTONINUS *A.* (21) PU-

TÍTULO XLIII

DE CÓMO Y CUÁNDO DEBE EL JUEZ PROFERIR SENTENCIA ESTANDO PRESENTES LAS PARTES Ó HALLÁNDOSE UNA PARTE AUSENTE

1. *El Emperador* TITO ELIO ANTONINO, *Augusto,*

(1) obnoxiam, *el ms. Pl. 2.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Cujacio, y el Noc. Theod.:* inducere, *las ed.*
(3) videbantur esse ablata, *el ms. Bg.*
(4) ac laboribus, *añade el Noc. Theod.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Bk., y el Noc. Theod.:* indicantes, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) Huius, *el ms. Gt., Bk., y el Noc. Theod.*
(7) quadraginta, *los mms. Pl. 1. 2.: pero* πεντήκοντα, *las Bas.*
(8) *Las Bas.* ἡ τάξις τοῦ ἐπάρχου τῆς πόλεως, *por lo que parece que los interpretes griegos leyeron en la inscripción:* Cyro P. U.
(9) eiusmodi, *el ms. Veron., y el Noc. Theod.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el Noc. Theod.;* introduxerit, *los mms. Veron. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y otras.*
(11) *Esta indicación de la fecha, puesta por Cont. 62., según el Noc. Theod., está confirmada por el ms. Veron, salvo que éste pone* XII. *en lugar de* XI., *y omite* A. *y* V. C.; *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) *Los mms. Veron. Vat. Pl. 1. 2. Bg., los mms. de Russ. y de Cont., Sp. Bk., S. Perus., y el Noc. Theod.:* Dioclet. et Maximian., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(13) non provocandi, sed, *faltan en el Noc. Theod.*
(14) alia, *inserta el Noc. Theod., pero omitiendo después* seu alia causa.
(15) publico, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el Noc. Theod. ed. Sichard.*
(16) nomini, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Nbg., y var. l. gl.; pero véase Cujacio Obss. XXVIII. 1.*
(17) successiones, *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* cognitionem, *Russ. al márgen, y según el Noc. Theod. ed. Sichard.*
(18) *Esta indicación de la fecha, de la que no difiere el ms. Veron., la puso Russ. según el Noc. Theod.*
(19) parte, *omitenla los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(20) *Los mms. Pist. Cas. Vat., Hal., Cujacio Not. del Cód. Opp. T. X. p. 691. ed. Neap.;* Titius Elius, *el ms. Bg., la ed. Nbg., é igualmente S. Perus.;* Titus et Elius, *el ms. Pl. 1.;* M. Aurelius, *Bk.;* M. Aelius, *Hal. en la nota, Russ. y los demás. Pero* Titus, *todos los mms de Cont.*
(21) A., *omitenla los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.*

BLICIO.—Non semper compelleris, ut adversus absentem pronunties, propter subscriptionem patris mei, qua significavit, etiam contra absentes sententiam dari solere. Id enim eo pertinet, ut etiam absentem damnare possis, non ut omnimodo (1) necesse habeas.
Sine die et cons. (2).

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* SEVERO. — Cessante quoque causa peremtorii edicti, adversus eos, qui admoniti iudicio adesse noluerunt, sententiam a iudice posse ferri (3), certum est.

S. (4) IV. Kal. August. (5) PIO (6) et PONTIANO Conss. (7) [238.]

3. *Idem A.* ANTISTIO. — Ab eo iudicato recedi non potest, quod vobis absentibus et ignorantibus atque indefensis dicitis esse prolatum, si, ubi primum cognovistis, non illico de statutis querelam detulistis. Ita enim firmitatem sententia, quae ita prolata est, non habebit, si ei non sit commodatus (8) assensus.
PP. (9) IV. Id. Iun. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Imp.* PHILIPPUS *A.* (10) DOMITIANO (11). — Si, ut proponis, pars diversa die feriato, absente et (12) ignorante te, a iudice dato (13) sententiam pro partibus suis, quasi contumaciter deesses, impetravit, non immerito praeses denuo negotium alterius iudicis notioni terminandum commisit.

PP. V. Id. Octobr. PEREGRINO et AEMILIANO (14) Conss. [244.]

5. *Idem A. et* PHILIPPUS *C.* LONGINO.—Si, ut proponis, praeses provinciae, quum certum locum causae cognoscendae (15) dedisset, alibi per obreptionem aditus sententiam adversus te absentem protulit, quod ita gestum est, ad effectum iuris spectare minime oportet.

6. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* DOMITIO. —Si praeses quasi desertam ab adultis tuis causam appellationis, quae ab adiutore (16) suo facta (17) fuerat, circumduxit eo tempore, quo adulti curatores non habebant, repetitus notionem suam exhibebit. Neque enim debet adultis nocere, quidquid eo tempore statutum est, quo defensione iusta et curatoris auxilio fuerant destituti.

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MARINO.—Ea, quae statuuntur adversus absentes, non per contumaciam, scilicet denuntiationibus nequa-

á PUBLICIO.—No siempre serás compelido á fallar contra un ausente en fuerza del rescripto de mi padre, en que significó que también se suele dar sentencia contra ausentes. Porque esto tiene por objeto que también puedas condenar á un ausente, no que en absoluto tengas necesidad.
Sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SEVERO. —Es cierto, que también dejando de existir la causa del edicto perentorio se puede proferir sentencia por el juez contra los que citados no quisieron comparecer en juicio.
Sancionada á 4 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Pio y de PONCIANO. [238.]

3. *El mismo Augusto á* ANTISTIO.—No es posible separarse de la sentencia, que decís se profirió hallándoos ausentes, ignorándolo y estando indefensos, si tan pronto como lo conocisteis no dedujisteis querella por lo fallado. Porque no tendrá firmeza la sentencia que fué proferida de este modo, si no se le hubiera prestado asentimiento.
Publicada á 4 de los Idus de Junio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* DOMICIANO. —Si, como expones, la parte contraria impetró del juez nombrado sentencia á su favor en dia feriado, estando tú ausente é ignorándolo, como si hubieses estado ausente por contumacia, no sin razón cometió de nuevo el presidente el negocio al conocimiento de otro juez para que lo terminara.
Publicada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

5. *El mismo Augusto y* FILIPO, *César, á* LONGINO. —Si, según expones, el presidente de la provincia, habiendo señalado un lugar cierto para conocer de la causa, recurrido en otra parte por obrepción profirió sentencia contra ti, que estabas ausente, lo que de tal manera se hizo no debe de ningún modo afectar al efecto del derecho.

6. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* DOMICIO.—Si el presidente canceló, como si hubiere sido dejada desierta por tus adultos, la causa de la apelación que había sido interpuesta por su auxiliar, en tiempo en que los adultos no tenían curadores, acudiéndose á él nuevamente consagrará á ella su conocimiento. Porque no debe perjudicarles á los adultos lo que se determinó en tiempo en que estaban privados de justa defensa y del auxilio del curador.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARINO.—Es cierto que lo que se determina contra los que están ausentes no por con-

(1) omnibus, *el ms. Veron.;* omnino, *el ms. Bg.*
(2) Sine—cons., *han sido puestas según el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* fieri, *el ms. Bg.;* proferri, *las ed. Scht. Cont. 66. y las demas.*
(4) *El ms. Veron.;* S., *omiten la los demás.*
(5) *Este mes ha sido puesto según el ms. Veron.;* April., *Russ. y los demas; pero nuestra lectura es más verosimil.*
(6) A., *omitiendo* Pio, *Russ. y los demás excepto Bk., que pone el nombre de Pio, concordando con los fastos y con el cod. Veron.*
(7) *Russ. al margen pretende poner aquí la indicacion de la fecha que corresponde a la ley 1. C. VII. 12.; Hal. omite la indicacion de la fecha.*
(8) accommodatus, *las ed. Scht. Russ. Cont. 62. Bk., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros.*
(9) D., *el ms. Pist.; Hal. omite la indicacion de la fecha.*
(10) et Philippus C., *añade el ms. Pl. 1.*
(11) Domitio, Demotio, Dometio, *algunos mms.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Scht., y Cujacio;* vel, *las demás ed.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ferri, *insertan las ed. Scht. Russ. y las demás, contra todos los mms. de Russ., y algunos de Cont.*
(14) *Así todas las demas constituciones de este año;* Aeliano, *Russ. y los demás; Hal. omite la indicacion de la fecha.*
(15) agnoscendae, *el ms. Pl. 1.*
(16) a tutore, *Russ. al margen;* ab tutore, *el ms. Bg.; también contra las Bas.*
(17) acta, *Hal. Russ. Cont. 62.*

quam ex more conventos, iudicatae rei firmitatem non obtinere, certum est.

PP. III. Kal. April. ipsis IV. et III. (1) AA. Conss. [290.]

8. *Iidem AA.* Claudiae. — Consentaneum iuri fuit, temporibus ad praesentiam partis adversae praescriptis, praesidem provinciae, impleta iuris solemnitate, et adversario tuo trinis (2) literis vel uno pro omnibus peremtorio edicto (3), ut praesentiam sui faceret, commonefacto, si in eadem contumacia perseveraverit (4), praesentis allegationes audire; quod vel successor eius facere curabit. A quo ter citatus (5), si contumaciter praesentiam sui facere neglexerit, non abs re erit, vel ad cogendum eum, ut se repraesentet, (6) possessionem bonorum, cui incumbit, ad te transferre, et adversarium petitorem constituere, vel auditis defensionibus tuis id, quod iuris ratio exegerit, iudicare.

PP. III. Kal. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. (7) [290.]

Authent. *de litigiosis.* § *Omnem.* (*Nov. 112. c. 3.*) — Qui semel actionem proponit sive conventione iudiciaria, sive precibus principi oblatis iudicique insinuatis, et per eum adversario cognitis, necesse habet usque ad finem litem exercere. Qui si causam persequi differat, reo postulante, tribus edictis citetur per intervalla triginta dierum, quia vox praeconia paucis innotescit. Quae citatio et per principem delegatis permittitur. Quod et (8) locum habet, etsi lis coepta non sit. Quodsi vocatus litem detrectet, ei aliud anni spatium indulgetur, intra quod si cessat, iudex auditis allegationibus praesentis et perquisita veritate pronuntiet. Sed nec intra annum veniens auditur, nisi prius reo litis expensas (9), quas sustinuerit, inferat. His quoque praestitis, si interrupto duntaxat anno denuo litem deserit, post trium (10) edictorum et anni unius spatii (11) observationem ab omni cadat actione.

9. *Iidem AA.* Leontio. — Tres denuntiationes ad peremtorii edicti vicem adversus contumaces convalescere, salubriter statutum est.

PP. XI. Kal. Novemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. (12) [290.]

10. *Iidem AA.* Blesio. — Quum non voluntatis tuae arbitrio, sed necessitate profectus sis, quidquid contra te (13) absentem statutum (14) fuerit, quando absentiae causa necessaria sit (15), officere tibi iuris ratio non permittit.

---

(1) IV. et IIII., *el ms. Pist.;* V. et IV., *Russ. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* ternis, *los demás.*

(3) accersito, *añade el ms. Pl. 1., é igualmente el ms. Pl. 2.*

(4) perseveraverit, *las ed. contra nuestros cód.*

(5) iterum citatus, *enmienda Cujacio.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* vel, *insertan el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero contra todos los mms. de Concio; también Russ. pone entre paréntesis esta palabra.*

(7) ipsis – Conss., *omítenlas Russ. y los demás: las cuales han sido puestas según el ms. Pist., que dice* ipsis IIII. IIII. a. a. css: *toda la indicación de la fecha falta en Hal.*

tumacia, esto es, contra los que no fueron emplazados según la costumbre con citaciones, no obtiene la firmeza de cosa juzgada.

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto y el tercer consulado de los Augustos. [290.]

8. *Los mismos Augustos á* Claudia. — Fué conforme á derecho, que, señalados los términos para la comparecencia de la parte adversa, cumplida la formalidad de la ley, y llamado tu adversario con tres citaciones ó con un solo edicto perentorio en lugar de todas, para que comparezca, si persistiere en la misma contumacia, oiga las alegaciones de la parte presente el presidente de la provincia. Si citado tres veces por éste hubiere dejado de comparecer por contumacia, no será fuera de propósito, ó que, para obligarle á presentarse, aquel á quien incumbe te transfiera la posesión de los bienes, y constituya demandante al adversario, ó que, oidas tus alegaciones, falle lo que la razón del derecho exigiere.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los Augustos. [290.]

Auténtica *de litigiosis.* § *Omnem.* (*Nov. 112. c. 3.*) — El que una vez propone una acción, ora por citación judicial, ora por súplicas elevadas al príncipe é insinuadas al juez, y por medio de éste dadas á conocer al adversario, tiene necesidad de proseguir el litigio hasta el fin. Y si difiriese proseguir la causa, sea citado, pidiéndolo el demandado, por tres edictos con intervalos de treinta días, porque la voz del pregonero entera á pocos. Cuya citación es permitida también por el príncipe á los delegados. Lo que también tiene lugar aunque no se hubiera comenzado el litigio. Mas si el llamado rehusara el litigio, se le concede otro espacio de un año, y, si deja de comparecer dentro de él, el juez, oidas las alegaciones de la parte presente y averiguada la verdad, fallará. Pero no es oido aun compareciendo dentro de un año, si no pagase antes al demandado las costas del litigio, que hubiere sufragado. Y aun pagadas éstas, si solamente habiendo interrumpido el año abandona de nuevo el litigio, decaiga de toda acción después de la formalidad de tres edictos y del espacio de un solo año.

9. *Los mismos Augustos á* Leoncio. — Convenientemente se estableció que sean válidas contra los contumaces tres citaciones en vez del edicto perentorio.

Publicada á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los Augustos. [290.]

10. *Los mismos Augustos á* Blesio. — Cuando te hayas ausentado no por arbitrio de tu voluntad, sino por necesidad, la razón de derecho no permite que te perjudique lo que se hubiere determinado contra tí, estando ausente, cuando sea necesaria la causa de la ausencia.

---

(8) *El ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Hal. Russ.;* et, *omítenla los demás.*

(9) sacramento manifestandus, *añade la ed. Schf.*

(10) trium, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* post edictorum XXX. dierum, *la ed. Schf.*

(11) et annui spatii, *los mms. Pl. 2. Bg.;* et anni spatii, *la ed. Schf.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) te, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(14) statum, *los mms. Pl. 1. 2. antes de la corrección.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* fuit, *las ed Nbg. Hal. y las demás.*

PP. III. Id. Mai. Tiberiano et Dione Conss. (1) [291.]

Publicada á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

11. *Iidem AA. et CC.* Valerio.— Quum praesentibus partibus litem inchoatam proponas, si, posteaquam contra te, licet absentem, pronuntiatum est, intra praefinitum diem non appellasti, latam sententiam rescindi postulanti multae sacrae constitutiones refragantur.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* Valerio.— Puesto que expones que el litigio se incoó estando presentes las partes, si, después que se falló contra tí, aunque estando ausente, no apelaste dentro del término señalado, muchas sacras constituciones se oponen al que pide que se rescinda la sentencia proferida.

TIT. XLIV

DE SENTENTIIS EX PERICULO (2) RECITANDIS

TÍTULO XLIV

DE QUE LAS SENTENCIAS SE HAYAN DE RECITAR EN VIRTUD DE MINUTA

1. *Impp.* Valerianus *et* Gallienus *AA.* Quinto.— Arbitri nulla sententia est, quam scriptam edidit (3) litigatoribus, si (4) non ipse recitavit. Si igitur nihil fallis, omissa provocationis mora, ex integro iudicari impetrabis a rectore provinciae.

1. *Los Emperadores* Valeriano *y* Galieno, *Augustos, á* Quinto.— Es nula la sentencia del árbitro, que escrita dió á conocer á los litigantes, si él mismo no la recitó. Si, pues, en nada engañas, impetrarás, habiendo prescindido de la dilación de la apelación, del gobernador de la provincia que se juzgue de nuevo.

2. *Imppp.* Valentinianus, Valens *et* Gratianus *AAA. ad* Probum *P. P.*— Hac lege perpetua (5) credimus ordinandum, ut iudices, quos cognoscendi et pronuntiandi necessitas tenet (6), non subitas, sed deliberatione habita post negotium sententias ponderatas sibi ante forment (7), et emendatas statim in libellum secuta fidelitate conferant, scriptasque ex libello partibus legant, sed ne (8) sit eis posthac copia corrigendi vel mutandi. Exceptis tam viris eminentissimis praefectis praetorio, quam aliis illustrem administrationem gerentibus ceterisque illustribus iudicibus, quibus licentia conceditur etiam per officium suum et eos, qui ministerium suum eis accommodant, sententias definitivas recitare.

Dat. XII. Kal. Februar. Gratiano A. II. et Probo Conss. (9) [371.]

2. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y* Graciano, *Augustos, á* Probo, *Prefecto del Pretorio.*— Creemos deber mandar por esta ley perpétua, que los jueces, á quienes obliga la necesidad de conocer y de fallar, no redacten súbitamente las sentencias, sino ponderándolas antes para sí habiendo deliberado después del negocio, y que enmendadas las transcriban inmediatamente en la demanda, guardada su fidelidad, y escritas las lean á las partes en la demanda, pero sin que después tenga facultad para corregirlas ó cambiarlas. Exceptuándose tanto los eminentísimos varones prefectos del pretorio, como otros que desempeñan un cargo ilustre y los demás jueces ilustres, á quienes se les concede permiso para leer las sentencias definitivas aun por medio de sus oficiales y de aquellos que les prestan sus servicios.

Dada á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de Graciano, Augusto, y el de Probo. [371.]

3. *Iidem AAA. ad* Probum *P. P.*— Statutis generalibus iussimus (10), ut universi iudices, quibus reddendi iuris in provinciis permisimus (11) facultatem, cognitis causis ultimas definitiones de scripti (12) recitatione proferant. Huic adiicimus sanctioni, ut sententia, quae dicta fuerit, quum scripta non esset, nec (13) nomen quidem sententiae habere mereatur, nec ad rescissionem perperam decretorum appellationis solemnitas requiratur.

Dat. III. Non. Decemb. Treviris (14), Gratiano A. III. (15) et Equitio (16) Conss. [374.]

3. *Los mismos Augustos á* Probo, *Prefecto del Pretorio.*— Por disposiciones generales hemos mandado, que todos los jueces, á quienes les hemos concedido la facultad de decidir el derecho en las provincias, profieran, conocidas las causas, sus últimas decisiones en virtud de recitación de lo escrito. A esta disposición añadimos, que la sentencia, que se hubiere pronunciado, no habiendo sido escrita, no merezca ciertamente tener ni aun el nombre de sentencia, y que para la rescisión de lo decretado malamente no se requiera la solemnidad de apelación.

Dada en Tréveris á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado de Graciano, Augusto, y el de Equicio. [374.]

Authent. *de mandatis principum.* § *Sit tibi.* (Nov.

Autentica *de mandatis principum.* § *Sit tibi.* (Nov.

---

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) breviculo, *Hal. y la inscripción can. 8. C. II. 1.:* libello, *Russ., pero contra todos sus mms. y los nuestros.*
(3) et, *inserta el mms. Pl 1.*
(4) si, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* perpetuo, *Russ. y los demás contra las Bas.*
(6) teneret, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(7) formarent, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.:* conferrent — legerent, *los mismos libros, cuya lectura parece concordar mejor con las Bas.*
(8) *Los mms. Bg. Gt.:* sed nec, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed., las cuales ponen punto antes de* sed; *pero* [illegible] *las Bas.:* et ne, *Russ. al margen.*
(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(10) insseramus, *el C. Theod.*
(11) permittimus, *el C. Theod.*
(12) de scriptis, *el ms. Bg.:* descriptas, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(13) ne, *el C. Theod.*
(14) *El C. Theod., y Bk.:* Tribus *Russ. y los demás.*
(15) IIII., *el ms. Pist., y Russ. Cont. Char. Pac.*
(16) V. C., *inserta el C. Theod.: Hal. omite la indicación de la fecha*

17. c. 3.) et AUTHENT. *ut clerici apud proprios episcopos. § 1. (Nov. 83. pr.)* — Nisi breves (1) sint lites et maxime vilium personarum vel causarum (2) (tunc enim sine scriptis et sine aliqua expensa cognoscere praesidem oportet), et nisi episcopus cognoscat inter suos subditos (3).

TIT. XLV

DE SENTENTIIS ET INTERLOCUTIONIBUS OMNIUM IUDICUM

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* QUINTILIANO.—Non videtur nobis rationem habere sententia decessoris tui, qui, quum cognovisset inter petitorem et procuratorem, non procuratorem, sed ipsam dominam litis condemnavit, cuius persona in iudicio non fuit. Potes igitur, ut re integra, de causa cognoscere.

Dat. IV. Kal. Iun. ANTONINO A. III. et GETA Caes. *(4)* Conss. [208.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEXTILIO. — Si arbiter datus a magistratibus, quum sententiam dixit, in libertate morabatur, quamvis postea in servitutem depulsus sit, sententia (5) ab eo dicta habet rei iudicatae auctoritatem.

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* VECTIO (6). — Praeses provinciae non ignorat, definitivam sententiam, quae condemnationem vel absolutionem non continet, pro iusta non haberi.

PP. Kal. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (7) [223.]

4. *Idem A.* SEVERO (8). — Prolatam a praeside sententiam contra solitum iudiciorum ordinem auctoritatem rei iudicatae non obtinere, certum est.

PP. XV. Kal. Ianuar. ALEXANDRO A. III. (9) et DIONE Conss. [229.]

5. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* MONTANO.— Quum eorum, qui principaliter fisco tenebantur, bona ea lege fideiussoribus procurator tradi iusserit, ut ipsi indemnitatem fisco praestarent, nec a sententia eius intercesserit provocatio, consequens est, datae formae obtemperari.

6. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* ZOILO. — Quum sententiam praesidis irritam esse dicis, quod non publice, sed in secreto loco, officio eius non praesente, sententiam suam dixit, nullum tibi ex his, quae ab eo decreta sunt, praeiudicium generandum esse constat.

PP. V. Kal. Decemb. CARO (10) et CARINO Conss. [283.]

17. c. 3.) y AUTÉNTICA *ut clerici apud proprios episcopos. § 1. (Nov. 83. pr.)* —A no ser que los litigios sean breves, y muy especialmente de personas ó de causas de poca importancia, (porque entonces conviene que el presidente conozca sin escritos y sin gasto alguno), y á no ser que el obispo conozca entre sus subordinados.

TÍTULO XLV

DE LAS SENTENCIAS DEFINITIVAS É INTERLOCUTORIAS DE TODOS LOS JUECES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* QUINTILIANO.—No nos parece que tiene fundamento la sentencia de tu predecesor, el cual, habiendo conocido entre el demandante y el procurador, no condenó al procurador sino al dueño principal del litigio, cuya persona no estuvo en el juicio. Puedes, pues, conocer de la causa, como de negocio íntegro.

Dada á 4 de las Calendas de Junio, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y el de GETA. [208.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEXTILIO. —Si el árbitro nombrado por los magistrados vivía en libertad cuando pronunció la sentencia, aunque después haya sido reducido á esclavitud, la sentencia pronunciada por él tiene la autoridad de cosa juzgada.

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VECTIO. —No ignora el presidente de la provincia, que no es considerada como justa la sentencia definitiva, que no contiene condenación ó absolución.

Publicada las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* SEVERO.—Es cierto, que la sentencia proferida por el presidente contra el orden acostumbrado en los juicios no obtiene la autoridad de cosa juzgada.

Publicada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

5. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* MONTANO.—Habiendo mandado el procurador que los bienes de los que principalmente estaban obligados al fisco sean entregados á los fiadores con la condición de que ellos mismos indemnizasen al fisco, y no habiéndose interpuesto apelación de su sentencia, es consiguiente que se obedezca á la sentencia dada.

6. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ZOILO.—Puesto que dices que es nula la sentencia del presidente, porque no pronunció su sentencia públicamente, sino en lugar secreto, y no estando presentes sus oficiales, es sabido que no se te ha de originar ningún perjuicio de lo que por él se decretó.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de CARO y de CARINO. [283.]

---

(1) breviores, *la ed. Nbg.*
(2) vel causarum, *omítelas la ed. Nbg.:* personarum vel causarum, *parece que pasaron de la glosa al texto.*
(3) clericos, *la ed. Schf.*
(4) II., *inserta Bk.;* et Caeta, *Russ.; Hal. y Cont. 62. omiten la indicación de la fecha, la cual fué puesta por Russ.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* tamen, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) Vettio, Verino, *algunos mms.*
(7) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Russ., falta en Hal.*
(8) Severae, *los más de los mms*
(9) *Bk.;* II., *inserta el ms. Pist.; el número falta en Russ. y en los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(10) II., *inserta Bk. según los fastos.*

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ISIDORAE. — Ex stipulatione parta actione, pacisci proximis personis suadendo praeses provinciae verborum obligationem, quam certo iure tolli tantum licet, exstinguere non potest, nec vox omnis iudicis iudicati continet auctoritatem, quum potestatem sententiae certis finibus concludi, saepe constitutum sit. Quapropter, si nihil causa cognita secundum iuris rationem pronuntiatum est, vox pacisci suadentis praesidis actionem tuam (1) perimere, si quam habuisti, minime potuit.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ISIDORA.—El presidente de la provincia, aconsejándote que, en méritos de acción nacida de una estipulación, pactes con tus parientes, no puede extinguir la obligación verbal, que solamente es lícito extinguir con cierto derecho, ni toda manifestación del juez tiene la autoridad de cosa juzgada, pues muchas veces se ha declarado, que la autoridad de una sentencia se encerraba en ciertos límites. Por lo cual, si nada se falló con conocimiento de causa según razón de derecho, las palabras del presidente, que te aconsejaba que pactases, no pudo de ninguna manera extinguir tu acción, si alguna tuviste.

8. *Iidem AA. et CC.* LICINIO. — Libera quidem Theodora, quam ex emtionis causa vel in solutum creditori traditam proponis, pronuntiata, citra provocationis auxilium sententia rescindi non potest. Verum si mota quaestione, praemissa denuntiatione ei, qui auctor huius (2) mulieris fuit, iudicatum processit, quanti tua interest, emti, si emisti, vel ob debitum reddendum, si in solutum data est, repetere non prohiberis.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* LICINIO. — Declarada ciertamente libre Teodora, quien, según expones, fué entregada á un acreedor por causa de compra ó en pago, la sentencia no puede ser revocada sin el recurso de la apelación. Mas si, promovida la cuestión, se profirió la sentencia habiéndosele enviado antes intimación al que fué tu derechocausante respecto á esta mujer, no se te prohibe que repitas cuanto te importa, con la acción de compra, si la compraste, ó para que se pague la deuda, si fué dada en pago.

9. *Iidem AA. et CC.* DOMNO. — Post sententiam, quae finibus certis concluditur, ab eo, qui pronuntiaverat, vel eius successore de quaestione, quae iam decisa est, statuta rei iudicatae non obtinent auctoritatem; nam nec de possessione pronuntiata proprietati ullum praeiudicium afferunt, nec interlocutiones ullam causam plerumque perimunt.

S. Non. April. Caess. Conss. (3) [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMNO. — Después de la sentencia, que se encierra en límites ciertos, no tiene autoridad de cosa juzgada lo determinado por el que la había pronunciado, ó por su sucesor, sobre la cuestión que ya se decidió; porque ni lo declarado respecto á la posesión causa perjuicio alguno á la propiedad, ni las sentencias interlocutorias terminan por lo general ninguna causa.

Sancionada las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* MENODORO. — Nulli, qui statuendi non habet facultatem, interdicere patriae (4) cuiquam permittitur.

..... III. Non..... (5).

10. *Los mismos Augustos y Césares á* MENODORO. —A nadie, que no tiene facultad para estatuir, se le permite poner á otro interdicción respecto á la patria.

..... á 3 de las Nonas de....

11. *Iidem AA. et CC.* TITIANO (6). — Quum iudex in definitiva sententia iusiurandum solummodo praestari praecipiat, non tamen addat, quid ex recusatione vel praestatione sacramenti fieri oportet, huiusmodi sententiam nullam vim obtinere palam est.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* TICIANO. — Cuando el juez en la sentencia definitiva mande que solamente se preste juramento, pero no añada qué deba hacerse en virtud de haberse rehusado ó prestado el juramento, es evidente que no tiene fuerza alguna tal sentencia.

12. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* IULIANO, *Proconsuli Asiae* (7). — Iudices tam latina quam graeca lingua sententias proferre possunt.

Dat. V. Id. Ianuar. (8) CAESARIO et ATTICO Conss. (9) [397.]

12. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* JULIÁN, *Procónsul de Asia.* — Los jueces pueden proferir sentencias en lengua tanto latina, como griega.

Dada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*— Nemo iudex vel arbiter existimet neque consultationes, quas non rite iudicatas esse putaverit, sequendum, et multo magis sententias eminentis-

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—No estime ningún juez ó árbitro que deba atenerse á las respuestas de consultas, que juzgare no fueron dadas con

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* tuam, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* huiusmodi, *las demas ed.*

(3) *Esta indicación de la fecha fué puesta por Russ. según un cod.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., los antiguos cód., que cita Cujacio, y las ed. Nbg. Sch:. Hal.:* patria. *Russ. y los demás.*

(5) III. Non., *omitelas Hal.*

(6) *Requieren este nombre los mms. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.;* Liciano, *la ed. Nbg.:* Luciano, *Hal. y los demas.*

(7) Africae, *S. Perus., y Russ. al margen. Vease la nota siguiente.*

(8) *Jac. Godofr. en Prosopogr. Cod. Theod. p. 63. advierte que en algunos codices se lee* Dat. Mediolani. *lo que no puede concordar con la inscripcion. Acaso en esta se deberia poner* Africae.

(9) *Russ., que restableció esta indicación de la fecha, halló expresados en su códice de este modo los cónsules:* C. et Amico; *pero el mismo Russ. indicó al márgen por conjetura los cónsules del texto.*

simorum praefectorum vel aliorum procerum. Non enim, si quid non bene dirimatur, hoc et in aliorum iudicum vitium extendi oportet, quum non exemplis, sed legibus iudicandum est, nec (1) si cognitionales sint amplissimae praefecturae vel alicuius maximi magistratus prolatae sententiae. Sed omnes iudices nostros veritatem et legum et iustitiae sequi vestigia sancimus.

Dat. III. Kal. Novemb..... (2).

arreglo á la ley, y mucho menos á las sentencias de los eminentísimos prefectos ó de otros próceres. Porque si alguna cuestión no es bien dirimida, no es conveniente que esto se extienda para error de otros jueces, pues se ha de juzgar no por ejemplos, sino con arreglo á las leyes, ni aun si las sentencias hubieran sido proferidas en virtud de conocimiento de causa por la muy magnífica prefectura ó por algún alto magistrado. Pero mandamos que todos nuestros jueces sigan la verdad y las huellas de las leyes y de la justicia.

Dada á 3 de las Calendas de Noviembre.....

14. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Quum Papinianus, summi ingenii vir, in Quaestionibus suis rite disposuit (3), non solum iudicem de absolutione rei iudicare (4), sed et (5) ipsum actorem, si e contrario obnoxius fuerit inventus, condemnare, huiusmodi sententiam non solum roborandam, sed etiam augendam esse sancimus, ut liceat iudici vel contra actorem ferre sententiam, et aliquid eum daturum vel facturum pronuntiare, nulla ei opponenda exceptione, quod non competens iudex agentis esse cognoscatur (6). Cuius enim in agendo observat arbitrium, eum habere et contra se iudicem in eodem negotio non dedignetur.

Dat. XV. Kal. Decemb. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. (7) [530.]

14. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Habiendo resuelto con arreglo á la ley Papiniano, varón de sumo ingénio, en sus Cuestiones, que el juez juzgue no solamente sobre la absolución del reo, sino que también condene al mismo actor, si por el contrario se hubiere hallado que está obligado, mandamos que no solo se debe robustecer, sino también ampliar, esta resolución, de suerte que al juez le sea lícito proferir sentencia aun contra el actor, y declarar que él debe dar ó hacer alguna cosa, sin que se le haya de oponer excepción alguna, porque no se reconozca que es el juez competente del actor. Porque el que como actor se atiene al arbitrio de él, no se ha de desdeñar de tenerlo por juez aun en contra de sí en el mismo negocio.

Dada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

AUTHENT. *de exsecutoribus.* § *fin.* (*Nov. 96. c. 2.*) —Et consequenter ego ab aliquo conventus, si vicissim ipsum pulsare velim, statim quidem hoc non licet, nisi apud eundem iudicem. Qui si displiceat, intra viginti dies recusari potest, aliumque meremur (8), apud quem rursus utrumque negotium ventiletur. Alioquin lite contra me mota prius ventilata et (9) terminata, tunc demum et ego admittar.

AUTÉNTICA *de exsecutoribus.* § *final.* (*Nov. 96. c. 2.*) — Y consiguientemente, demandado yo por alguno, si á mi vez quisiera demandar al mismo, ciertamente que no es esto lícito inmediatamente, sino ante el mismo juez. Si éste no gustara, puede ser recusado dentro de veinte días, y obtendremos otro ante quien de nuevo se ventilarán ambos negocios. En otro caso, solamente habiendo sido ventilado y terminado antes el litigio promovido contra mí, seré yo también admitido.

Epitome graec. const. Iustiniani ex Bas.

15.—Constitutio iubet, si multa sint in lite capita, posse iudicem super quibusdam eorum sententiam definitivam pronuntiare, tuncque rursus de aliis quaerere, et sententiam, quae ipsi placuerit, proferre, neque compelli unam sententiam de omnibus capitibus simul dicere.

Epítome de la Constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas.

15.—Manda la constitución, que si en un litigio hubiera muchas cuestiones, pueda el juez pronunciar sentencia definitiva sobre algunas de ellas, y entonces conocer nuevamente de las demás, y proferir la sentencia que bien le hubiere parecido, y que no sea compelido á dictar una sola sentencia á la vez sobre todas las cuestiones.

16. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Quum solitum est, in sententiis iudicum sic interlocutionem proferri, ut non liceat partibus ante definitivam sententiam ad appellationis vel recusationis venire auxilium, quidam putabant, non licere ante litem contestatam nec iudicem recusare, quemadmodum nec ab eo appellare. Quum enim simul (10) utrumque vocabulum ponitur tam appellationis quam recusationis, provocatio autem ante litem contestatam

16. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Como fué costumbre que en las sentencias de los jueces se profiriese una providencia interlocutoria, para que no les fuera lícito á las partes acudir antes de la sentencia definitiva al recurso de la apelación ó de la recusación, opinaban algunos que no era lícito antes de la contestación de la demanda ni recusar al juez, ni tampoco apelar de él. Porque como ambas palabras, así la de ape-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las. ed. Nbg. Schf.;* sit, nec, *Hal.:* sit neque, *los demás.*
(2) *Hal. omite el dia.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* disposuerit, *Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk;* iudicatae. *Russ. y los demás.*
(5) et, *omitenla los mms. Bg Gt., y la ed. Schf.*
(6) cognoscitur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* aliumque mereri, *las ed. Schf. Hal. Russ.;* aliusque mereri, *Cont. 62. y los demás.*
(9) ventilata et, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* prius tibi terminata, *la ed. Schf.*
(10) semel, *el ms. Pl. 1.*

non potest porrigi, putabant, quod nec (1) recusare quidem iudicem cuiquam (2) conceditur (3) ante litem contestatam. Quod minime vetitum est. Caveant itaque iudices huiusmodi sermonem simul et sine certa distinctione proferre.

lación, como la de recusación, se ponen juntas, pero la apelación no se puede presentar antes de haber sido contestada la demanda, opinaban que á nadie ciertamente se le concede ni aun recusar al juez antes de la contestación de la demanda. Lo que de ningún modo se vedó. Eviten, pues, los jueces proferir tal palabra junta y sin cierta distinción.

TIT. XLVI

DE SENTENTIA, QUAE SINE CERTA QUANTITATE PROFERTUR (4)

TÍTULO XLVI

DE LA SENTENCIA QUE SE PROFIERE SIN EXPRESIÓN DE CANTIDAD CIERTA

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* AELIANAE.—Quum iudicem, quoad pecunia condemnationis soluta fuisset, de pendendis (5) usuris legem dixisse profitearis, non contra iuris formam sententiam datam, palam est.

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ELIANA.—Puesto que confiesas que el juez declaró la obligación de que se paguen intereses hasta que se hubiese satisfecho la cantidad de la condenación, es evidente que la sentencia no fué dada contra la forma de derecho.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARCELLINO. — Quamquam pecuniae quantitas sententia curatoris reipublicae non continetur, sententia tamen eius rata est, quoniam indemnitatem reipublicae praestari iussit.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCELINO.—Aunque en la sentencia del curador de la república no se contiene cantidad de dinero, es, sin embargo, válida su sentencia, porque mandó que se indemnizase á la república.

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* AEMILIO. — Haec sententia: «omnem debiti quantitatem cum usuris competentibus solve», iudicati actionem parere (6) non potest, quum apud iudices ita demum sine certa quantitate facta condemnatio auctoritate rei iudicatae censeatur, si parte aliqua actorum certa sit quantitas comprehensa.

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* EMILIO. —Esta sentencia: «paga toda la cantidad de la deuda con los intereses correspondientes», no puede producir la acción de cosa juzgada, porque la condenación hecha sin expresión de cantidad cierta es considerada ante los jueces con autoridad de cosa juzgada, solamente si en alguna parte de las actuaciones estuviera expresada la cantidad cierta.

4. *Idem A.* SATURNINAE.—Haec sententia: «quae bona fide (7) accepisti, solve» (8), quum incertum esset, quid accepisset quantumque ab eo peteretur, praesertim quum ipse, qui extra ordinem iudicabat, interlocutus sit, dotem datam, quae repeteretur, non liquidam (9) esse, iudicati auctoritate non nititur. Quum igitur is, qui postea iudicabat, contra te certam sententiam protulit (10), neque a statutis provocaveris, ipsa tuo facto confirmasti iudicatum.

4. *El mismo Augusto á* SATURNINA. — Esta sentencia: «paga lo que de buena fe recibiste», siendo incierto lo que uno hubiese recibido y cuánto se le pidiera, sobre todo, habiendo declarado por interlocutoria el que juzgaba extraordinariamente, que no era líquida la dote dada, que se reclamaba, no se apoya en la autoridad de cosa juzgada. Así, pues, como el que después juzgaba profirió contra tí sentencia cierta, y no apelaste de lo resuelto, tú misma confirmaste con tu acto lo juzgado.

TIT. XLVII

DE SENTENTIIS, QUAE PRO EO, QUOD INTEREST, PROFERUNTUR

TÍTULO XLVII

DE LAS SENTENCIAS QUE SE PROFIEREN RESPECTO Á LOS INTERESES

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Quum pro eo, quod interest, dubitationes antiquae in infinitum productae sunt (11), melius nobis visum est huiusmodi prolixitatem, prout possibile est, in angustum coarctare. Sancimus itaque, in omnibus casibus, qui certam habent quantitatem vel naturam, veluti in venditionibus et locationibus et omnibus contractibus, hoc, quod interest, dupli quantitatem minime excedere; in aliis autem casibus, qui incerti esse videntur, iudices, qui causas dirimendas suscipiunt, per suam subtilitatem requirere,

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Como se han llevado hasta lo infinito las antiguas dudas respecto á los intereses, nos ha parecido mejor restringir tal prolijidad, en cuanto es posible. Así, pues, mandamos, que en todos los casos que contienen una cantidad ó cosa, cierta, como en las ventas y en los arrendamientos y en todos los contratos, los intereses no excedan en manera alguna de la cantidad del duplo; pero que en los demás casos, que parece que son inciertos, investiguen con su sutileza los jueces, que se encargan

---

(1) ne, *Sp. Bk.*
(2) cuidam, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* concedatur, *las demás ed.*
(4) prolata est, *los mms. Pl. 2. Bg., la ed. Schf., y S. Perus.;* prolata, *el ms. Pl. 1.*
(5) dependendis, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.:* pendendis, *los mms. Pl. 1. 2., omitiendo* de, *que también falta en los mms. de Concio y en el ms. Gt.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.:* praestare, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(7) fide, *omítela Par.*
(8) *Con arreglo á las Bas. el orden de las palabras es este:* quae accepisti bona fide solve.
(9) liquidum, *Hal.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* protulerit, *Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sint, *Hal. y los demás.*

ut (1), quod re vera inducitur damnum, hoc reddatur, et non ex quibusdam machinationibus et immodicis perversionibus in circuitus inextricabiles redigatur, ne, dum in infinitum computatio reducitur, pro sua (2) impossibilitate cadat, quum scimus (3) esse naturae congruum, eas tantummodo poenas exigi, quae (4) cum competente moderamine proferuntur vel a legibus certo fine conclusae statuuntur. Et hoc non solum in damno, sed etiam in lucro nostra amplectitur constitutio, quia et ex eo veteres id (5), quod interest, statuerunt. Et sit omnibus, secundum quod dictum est, finis antiquae prolixitatis huius constitutionis recitatio.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (6) [531.]

TIT. XLVIII

SI A NON (7) COMPETENTE IUDICE IUDICATUM ESSE DICATUR

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SABINIANO (8). — Iudex ad certam rem datus, si de aliis pronuntiavit, quam quod ad eam rem (9) pertinet, nihil egit.

IV. (10) Non. Ianuar. (11) MAXIMO II. et AELIANO Conss. (12) [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* LICINIAE (13).—Si militaris iudex super ea causa, de qua civilibus actionibus disceptandum fuit, non datus, a quo dari poterat, cognovit, etiam remota appellatione id, quod ab eo statutum est, firmitatem iudicati non habet.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PHILETAE. — Si de proprietate datus iudex adversus te nihil super hac statuit, rector provinciae aditus causam hanc cognoscere suaque decidere sententia curabit, quum, et si quid de possessione pronuntiatum probetur, hoc causae proprietatis minime noceat.

S. Non. Novemb. [Herc. et Caes. (14)] Conss.

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* POTITUM, *Vicarium* (15).—Et (16) in privatorum causis huiusmodi forma servetur, ne quemquam litigatorum sententia non a suo iudice dicta constringat.

Dat. X. Kal. Octob. Romae, AUSONIO (17) et OLYBRIO Conss. (18) [379.]

---

(1) *El ms. Bg.;* hoc, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las ed., pero en los mms. Pl. 1. 2. se omite después de* damnum *el siguiente* hoc. *Parece, pues, que se debe suprimir uno ú otro* hoc. *El texto concuerda con las Bas.*

(2) sui, *omitiendo* pro, *el ms. Pl. 1.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* sciamus, *Hal. y los demás.*

(4) vel, *insertan las ed. Schf. Hal. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y las Bas.*

(5) id, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(6) *El ms. Pist., y Russ.;* Conss., *omitiendo* VV. CC., *Cont. 62. y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*

(7) Si non a, *los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y S. Perus.*

(8) Sabino, Sabiano, *algunos mms.*

(9) ad eum, *el ms. Pl. 1.;* ad eas res, *los mms. Pl. 2. Gt.*

de dirimir las causas, para que se restituya el daño que en realidad se infiere, y no se lleve por virtud de ciertas maquinaciones y de inmoderadas alteraciones á inextricables rodeos, no sea que elevándose el cómputo á lo infinito quede sin efecto por su propia imposibilidad, pues sabemos que es conforme á la naturaleza que se exijan solamente aquellas penas que se profieren con la competente moderación, ó que por las leyes se establecen encerradas en ciertos límites. Y esto lo comprende nuestra constitución no solamente respecto al daño, sino también en cuanto al lucro, porque también respecto á éste determinaron los antiguos el interés. Y sea para todos término de la antigua prolijidad, conforme á lo que se ha dicho, el contexto de esta constitución.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XLVIII

DE SI SE DIJERA QUE SE JUZGÓ POR JUEZ NO COMPETENTE

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SABINIANO.—El juez nombrado para cierto asunto, si falló sobre algo distinto de lo que á este asunto se refiere, no hizo cosa válida.

A 4 de las Nonas de Enero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* LICINIA. —Si un juez militar, no nombrado por aquel por quien podía ser nombrado, conoció de negocio sobre que se debió discutir mediante acciones civiles, aun habiéndose prescindido de la apelación no tiene la firmeza de cosa juzgada lo que por él se resolvió.

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FILETEA.—Si el juez nombrado para conocer de la propiedad nada resolvió sobre esta contra tí, el gobernador de la provincia á quien se haya recurrido cuidará de conocer de este negocio y de decidirlo por sentencia suya, porque aun cuando se pruebe que se declaró algo respecto á la posesión, esto no puede de ningún modo perjudicar á la cuestión de la propiedad.

Sancionada las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de Herc. y César.

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* POTITO, *Vicario.*—Aun en los negocios de particulares obsérvese esta norma, que no obligue á cualquiera de los litigantes la sentencia dictada por el que no es juez suyo.

Dada en Roma á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de AUSONIO y de OLIBRIO. [379.]

---

(10) III., *el ms. Pist.*

(11) *El mes fué puesto según el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) Liciniae, *los más de los mms.*

(14) *Así Russ. Cont. 66. y los demás; pero parece que se debería leer* S. Non. Novemb. Heracleae, Caess. Conss. [204 305.]

(15) Post alia, *Cont. 62. y los demás con el C. Theod., pero contra los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*

(16) Et, *omitela el C. Theod.; pero* Καὶ ἐπὶ ἰδιωτῶν, *las Bas.*

(17) *El C. Theod., y Bk.;* Auxonio (Oxonio), *Cont. 62. y los demás.*

(18) *Hal. omite la indicación de la fecha; Russ. pone el día en el texto, y el lugar y los cónsules al márgen según el C. Theod.*

TIT. XLIX

DE POENA IUDICIS, QUI MALE IUDICAVIT, VEL EIUS, QUI IUDICEM VEL ADVERSARIUM CORRUMPERE CURAVIT (1)

1. *Imp.* ANTONINUS *A. ad* CASSIUM SABINUM (2).—Constitit in quacunque causa, sive privata, sive publica, sive fiscali, ut, cuicunque data fuerit pecunia, vel iudici vel adversario, amittat actionem is, qui diffidentia iustae sententiae in pecuniae corruptelam (3) spem negotii reposuerit.

Dat. XIV. (4) Kal. Ianuar. duobus ASPRIS Conss. (5) [212.]

AUTHENT. *ut litigantes iurent in exordio litis.* § *Si quis autem ex litigatoribus* (*Nov. 124. c. 2.*) — Novo iure, qui dicit se dedisse alicui vel promisisse, et personam declaraverit, et hoc probaverit, veniam meretur. Sed qui accepit vel promissionem suscepit, si causa pecuniaria sit, dati triplum, promissi duplum a comite privatarum rerum exigatur, dignitate seu cingulo amisso. Si vero criminalis causa fuerit, confiscatis omnibus bonis in exsilium mittatur. Sed si datum vel promissum probare litigator nequiverit, persona, quae dicitur suscepisse, iuret, quod neque per se, neque per aliam personam accepit aut promissionem habuit, et sic libera sit. Sed litigator, qui ostendere non potuit, in causa pecuniaria aestimationem litis a comite rerum privatarum exigatur, lite sustinente proprium eventum; in criminali bonis omnibus confiscatis, causis apud competentem iudicem legitime terminandis. Sed si persona a litigatore manifestata praedictum iusiurandum refutaverit, memoratis subiaceat poenis. Sed si quis litigantium iuraverit, se non dedisse vel promisisse, si intra decem menses post sententiam (6) ostendatur (7) dedisse vel promisisse, memoratis poenis dantes et accipientes subiacebunt.

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* FELICEM (8). — De eo, qui pretio depravatus aut gratia perperam iudicaverit, ei vindicta, quem laeserit, non solum existimationis (9) dispendii (10), sed etiam litis discriminis (11) praebeatur.

Dat. VIII. (12) Kal. Novemb. Sirmio, CONSTANTINO (13) A. V. et LICINIO C. Conss. (14) [319.]

TIT. L

SENTENTIAM RESCINDI NON POSSE

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* SECUNDO. — Neque suam,

TÍTULO XLIX

DE LA PENA DEL JUEZ QUE JUZGÓ MAL, Ó DEL QUE TRATÓ DE CORROMPER AL JUEZ Ó Á SU ADVERSARIO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CASSIO SABINO.—Fué constante, que en cualquier causa, ya privada, ya pública, ya fiscal, si se le hubiere dado dinero á cualquiera, sea al juez, sea al adversario, pierda su acción el que por desconfianza de una sentencia justa hubiere puesto la esperanza del negocio en la corrupción de dinero.

Dada á 14 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

AUTÉNTICA *ut litigantes iurent in exordio litis.* § *Si quis autem ex litigatoribus.* (*Nov. 124. c. 2.*) — Por el nuevo derecho, el que dice que él dió ó prometió alguna cosa á alguien, y declarare cuál es la persona, y lo probare, merece perdón. Mas al que recibió la cosa ó admitió la promesa, si la causa fuere pecuniaria, exíjasele por el conde de los bienes privados el triplo de lo dado, o el duplo de lo prometido, perdiendo la dignidad ó el cíngulo. Pero si la causa fuere criminal, sea enviado al destierro, habiéndosele confiscado todos los bienes. Mas si el litigante no hubiere podido probar lo dado ó lo prometido, jure la persona que se dice que lo aceptó, que ni por sí, ni por medio de otra persona recibió cosa alguna ó admitió la promesa, y de esta manera quede libre. Pero al litigante, que no pudo probarlo, exíjasele por el conde de los bienes privados la estimación del litigio en causa pecuniaria, soportando el litigio su propio resultado; en materia criminal, confiscados todos los bienes, las causas habrán de terminarse legalmente ante el juez competente. Mas si la persona manifestada por el litigante hubiere rehusado el susodicho juramento, quede sujeto á las penas mencionadas. Pero si uno de los litigantes hubiere jurado, que él no dió ó prometió cosa alguna, y dentro de diez meses después de la sentencia se prueba que la dió ó prometió, quedarán sujetos á las mencionadas penas los que la dieron y los que la recibieron.

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* FÉLIX.—Respecto al que corrompido por precio ó por favor hubiere juzgado mal, désele al que él hubiere lesionado acción para perseguir no solamente la pérdida de la reputación, sino también el perjuicio del litigio.

Dada en Sirmio á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

TÍTULO L

DE QUE NO PUEDA SER REVOCADA UNA SENTENCIA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SEGUNDO.

---

(1) temptaverit, *el ms. Bg.*

(2) *El ms. Vat., los antiguos libros, que cita Cujacio, y la ley 1. § 3. D. III. 6.:* ad Gaudianum, *Coll. Ans. del.:* ad Gaudium, *los demás mms. y las ed.*

(3) corruptelas, *los mms. Pl. 2. Bg.;* corruptela, *el ms. Gt., la ed. Nbg., y Coll. Ans. del.*

(4) XV., *Coll. Ans. del., la cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Sch C.:* memoratam, *insertan los demás.*

(7) ostendat, *Hal. Russ.*

(8) Praesidem Corsicae, *añade el C. Theod.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Sch C. Hal. Bk., el C. Theod., Coll. Ans. del., y Cujacio:* extimationis, *el ms. Pl. 2.:* aestimationis, *las ed. Nbg. Russ., y las demás.*

(10) dispendiis, *el C. Theod. en cuya ed. de Haenel se suprime la coma después de* laeserit: dispendio, *Coll. Ans. del.*

(11) discrimine, *el C. Theod., en cuya ed. de Haenel se pone aquí coma, y Coll. Ans. del.*

(12) VII., *Coll. Ans. del.:* IX., *el C. Theod., y Bk.*

(13) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* Sirmii. Constantino. *Bk.:* Constantinop., *omitiendo el nombre del Emperador, Russ. Cont. Char. Pac., quienes concuerdan con el ms. Pist. y con Coll. Ans. del.:* Constantinop. Constantino. *Sp.*

(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

neque decessoris sui sententiam quemquam posse revocare (1), in dubium non venit; nec necesse esse ab huiusmodi decreto interponere provocationem, explorati iuris est.

PP. Kal. Mart..... (2).

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* Alexandro (3). — Peremtorias exceptiones omissas in (4) initio, antequam sententia feratur (5), opponi posse, perpetuum edictum manifeste declarat. Quodsi aliter actum fuerit, in integrum restitutio permittitur (6). Nam iudicatum contra maiores annis viginti quinque non oppositae (7) praescriptionis velamento, citra remedium appellationis, rescindi non potest.

VII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. (8) [294—305.]

3. *Imp.* Constantinus *A. ad* Proculum.— Impetrata rescripta non placet admitti, si decisae semel causae fuerint iudiciali sententia, quam provocatio nulla suspendit; sed eos, qui tale rescriptum (9) meruerint (10), etiam limine (11) iudiciorum expelli.

Dat. VI. (12) Kal. Ianuar. Constantino A. V. (13) et Licinio (14) Conss. [319.]

TIT. LI

DE FRUCTIBUS ET LITIS (15) EXPENSIS

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (16) Alexandro (17). — Hoc fructuum nomine continetur, quod iustis sumtibus deductis superest.

III. Non. April. Caess. Conss. (18) [294—305.]

2. *Impp.* Valentinianus *et* Valens *AA.* Olybrio *P. U.* (19). — Litigator victus, qui post conventionem rei incumbit (20) alienae, non in sola rei redhibitione teneatur, nec tantum fructuum (21) praestationem (22) eorum, quos ipse percepit, agnoscat, sed (23) eos, quos percipi (24) potuisse (25), non quos eum redegisse constabit (26), exsolvat ex eo (27), ex quo re (28) in iudicium deducta scientiam malae (29) possessionis (30) accepit. Heredis quoque succedentis in vitium par habenda fortuna est.

—No se pone en duda, que nadie puede revocar una sentencia suya, ni de su predecesor; y es de sabido derecho, que no hay necesidad de interponer apelación contra un decreto de tal naturaleza.

Publicada las Calendas de Marzo.....

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Alejandro.—Manifiestamente declara el edicto perpétuo, que las excepciones perentorias omitidas en un principio pueden ser opuestas antes que se profiera la sentencia. Pero si se hubiere obrado de otro modo, se permite la restitución por entero. Porque sin el recurso de la apelación no puede ser revocada la sentencia dada contra mayores de veinticinco años, so pretexto de no haberse opuesto la prescripción.

En Nicomedia á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Próculo.—No place que sean admitidos los rescriptos impetrados, si una vez hubieren sido ya decididas las causa por sentencia judicial, que ninguna apelación suspendió; mas á los que hubieren obtenido tal rescripto écheseles hasta de la entrada del tribunal.

Dada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de Constantino, Augusto, y el de Licinio. [319.]

TÍUULO LI

DE LOS FRUTOS Y DE LOS GASTOS DEL LITIGIO

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Alejandro. — Compréndese con esta denominación de frutos lo que queda después de deducidos los gastos legítimos.

A 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

2. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Valente, *Augustos, á* Olibrio, *Prefecto de la Ciudad.*—El litigante vencido, que después de la citación detenta una cosa ajena, no esté obligado á la sola devolución de la cosa, ni haga entrega solamente de los frutos que él percibió, sino que pague los que pudo percibir, no los que constare que recogió, desde que llevada la cosa á juicio adquirió conocimiento de que era mala su posesión. Igual ha de ser la suerte también del heredero que le suceda en tal vicio.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Schf.:* retractare, *las ed. Nbg. Hal. y las demás;* ἀνακαλεῖσθαι, *las Bas.*
(2) *Este dia, que lo confirma el ms. Pist., falta en Hal.*
(3) Alexandrae, *los mms. Cas. Bg.:* Alexandriae, *el ms. Vat., y S. Perus.*
(4) in, *omitela el ms. Bg.*
(5) proferatur, *los mms. Bg. Gt.*
(6) promittitur, *enmienda Cuyacio.*
(7) opposito, *las ed. Schf. Hal.*
(8) *La indicación de la fecha, que la confirma el ms. Pist., falta en Hal.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* talia rescripta, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y el C. Theod.:* meruerunt, *los demás.*
(11) lumine, *Pac. Sp., contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg. y las demás ed., y el C. Theod.*
(12) VII., *el C. Theod., y Bk.; pero* VI., *el ms. Pist.*
(13) *El C. Theod., y Bk.;* Const. A. R., *el ms. Pist.:* V., *omitenla Russ. Cont. 62.;* A. V. *omitenla Russ. y los demás.*
(14) *El C. Theod.;* C., *añade Bk., con arreglo á los fastos:* AA., *Cont. 66. y después los demás;* Licin. Conss., *omitenlas Russ. Cont. 62.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., S. Perus., y el C. Theod. IV. 18. en la rúbrica;* litium, *Hal. y después los demás.*
(16) et CC., *omitenlas los mms. Pist. Cas., y S. Perus.*
(17) Etae, *el ms. Pist.:* Atae, *el ms. Pl. 1.:* Actae, *los mms. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.*
(18) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(19) *El ms. Pist., Bk., y el C. Theod.;* P. P., *los demás.*
(20) incubarit, *el C. Theod.*
(21) simplorum fructuum, *el C. Theod.*
(22) aut, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(23) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* etiam, *insertan Russ. y los demás;* sed duplos fructus et eos, *el C. Theod.*
(24) *El ms. Gt., y probablemente el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y acaso también el ms. Bg., todos los mms. de Russ., y el C. Theod.;* percipere, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(25) *El ms. Bg., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* potuisset, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed.;* oportuisse, *el C. Theod., contra las Bas.;* oportuisset, *todos los mms. de Russ.*
(26) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* constabat, *la ed. Schf.;* constat, *Russ. y los demás.*
(27) *Los mms. Pl. 2. Bg., y el C. Theod.;* tempore, *añaden las ed., y el ms. Pl. 1.*
(28) res, *el ms. Gt., el ms. Pl. 1. según corrección, y la ed. Schf.*
(29) *Los mms. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* fidei, *añaden el ms. Pl. 2., y las ed.*
(30) possessoris, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., contra nuestros cód. y el C. Theod.*

Dat. VII. Kal. Mai. (1) Treviris, VALENTINIANO N. P. (2) et VICTORE Conss. (3) [369.]

Dada en Tréveris á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y el de VÍCTOR. [369.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.* — Terminato transactoque negotio posthac nulli (4) actio, neque ex rescripto, super sumtuum repetitione (5) praestetur, nisi iudex (6), qui de principali negotio sententiam promulgavit, cominus partibus constitutis, iuridicta pronuntiatione significaverit (7): victori causae restitui debere expensas, aut: super his querelam iure competere. Post absolutum enim dimissumque iudicium nefas est litem alteram consurgere ex litis primae materia (8).

Dat. III. Kal. April. Constantinop. ASPLEPIODOTO et MARINIANO (9) Conss. (10) [423.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Terminado y transigido un negocio, á nadie se le conceda después, ni aun por rescripto, acción para la repetición de los gastos, á no ser que el juez, que sobre el negocio principal publicó la sentencia, hubiere significado, hallándose presentes las partes, en la declaración jurídica, que al vencedor se le deben restituir los gastos de la causa, ó, que respecto á ellos compete en derecho querella. Porque después de fallado y terminado un juicio no es lícito que surja otro litigio de la materia del primer pleito.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

4. *Impp.* VALENTINIANI *et* MARCIANI (11) *AA. edictum ad populum* (12). — Non ignoret is, cuius ex interpellatione aliquis secundum datam formam in longinqua protractus fuerit examina, quod, si culpa sui (13) fuerit dilata cognitio, vel minime actioni suae adfuerit, vel delata (14) non (15) probaverit, pro calumnia quidem poenam luat (16) legibus constitutam, pro pecuniaria vero causa, post dispendia (17), post sumtus, considerata quantitate postulatorum vel medii itineris intervallo, condemnationem pro aestimatione iudicis sustinebit.

Dat. V. Id. Octob. (18) Constantinop. VALENTINIANO A. VII. et AVIENO V. C. (19) Conss. [450.]

4. *Edicto de los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, al pueblo.*— No ignore aquél por virtud de cuya demanda alguien hubiere sido obligado á largas investigaciones con sujeción á la forma establecida, que si por su culpa se hubiere diferido el conocimiento del asunto, ó si no instare su acción, ó si no hubiere probado sus asertos, sufrirá ciertamente la pena establecida en las leyes para la calumnia, y tratándose de causa pecuniaria, después de los gastos, y después de las costas, soportará, considerada la cuantía de lo pedido ó el intervalo del camino intermedio, la condena según la estimación del juez.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Octubre, bajo el séptimo consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de AVIENO, varón esclarecido. [450.]

Epitome graec. const. Zenonis (20) ex Bas.

5.—Constitutio sancit, ut omnis iudex in sententia sua iubeat victum praestare omnes expensas in iudicio erogatas; concessa ipsi iudici potestate et excedendi summam expensarum ad decimam usque partem eorum, quae impensa sunt, si eum victi impudentia ad hoc permoverit, ita ut id, quod expensas excedit, ad publicas rationes pertineat, nisi forte iudex, morae detrimentum parti victrici sarcire volens, partem aliquam eorum ei addicat; condemnando non solum actore et reo, si iudex utrique competens sit, verum etiam si actori sit incompetens, si is vincatur ex reconventione, quum non possit illum iudicem recusare, sive praesides iudices fuerint, sive delegati a principe arbitri; nam et hi exsecutores et compulsores habent. Quodsi iu-

Epitome de la Constitución griega de Zenon, tomado de las Basílicas

5.—Dispone la constitución, que todo juez mande en su sentencia que el vencido pague todas las costas invertidas en el juicio; estándole concedida al mismo juez facultad aun para aumentar la suma de las costas hasta una décima parte de lo que se gastó, si á esto le moviere la impudencia del vencido, de suerte que lo que exceda de las costas pertenezca á los fondos públicos, á no ser que acaso el juez, queriendo resarcir á la parte victoriosa el perjuicio de la demora, le adjudique alguna parte de aquello; debiendo ser condenado el actor y el reo no solamente si el juez fuera el competente para ambos, sino también si fuera incompetente para el actor, si éste fuese vencido en la reconvención, porque no puede recusar á aquel juez, ya fueren

(1) III. Kal. Mart., *Russ., lo que confirma el ms. Pist.*

(2) Valeriano nobis. cc., *el ms. Pist., en el que se debería leer* nobiliss. Caes.

(3) *Hal. omite la indicación de la fecha; en Russ. faltan los cónsules en el texto.*

(4) nulla, *el ms. Pl. 2., y Hal.*

(5) *Los mms. Pl. 1. Gt., Bk., el C. Theod., y M. Vacar. (en Dirksen p. 476.)*: petitione, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*

(6) cognitor, *el C. Theod.*

(7) signaverit, *el ms. Pl. 2., la ed. Nbg., y el C. Theod.*

(8) natura, *el ms. Bg.*

(9) Maximiano, *Cont. Char.*

(10) *La indicación de la fecha fué puesta por Russ. según el C. Theod.*

(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., los mms. de Concio y Nov. Marc.*: Valentiniani et Arcadii, *las ed. Nbg. Bk.*: Valent. Theod. et Arcad., *Hal. y los demás. En los mms. más bien se lee* Marciani *que* Martiani.

(12) ad populum, *omítelas Nov. Marc.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y el Nov. Marc.*: sua, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(14) dilata, *Hal., pero contra los cód., el Nov. Marc., y las Bas.*

(15) non, *omítenla los mms. Bg. Gt., los antiguos libros de Cont., la ed. Nbg., y el Nov. Marc.*

(16) solvat, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los antiguos libros según Cujacio, la ed. Schf., y el Nov. Marc.*: post dispendia, *faltan en las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τὰ δαπανήματα καὶ τὰ ἀναλώματα, *las Bas.*

(18) *Russ. Bk., y el Nov. Marc.*: Novemb., *Cont. y los demás.*

(19) *El Nov. Marc.*: V. C., *omítenlas Russ. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(20) *La fecha indica que esta constitución es de Zenon. Véase Nov. 82. pr.*

dex hoc non fecerit, ipse hoc damnum victrici parti sarcire cogitur.

§ 1.—Si vero aliquis reus officii memor solverit, vel actor a lite destiterit, vel etiam iudex cum revera non calumniatorem deprehenderit, sed de re dubia condemnatum, hic expensarum condemnationem evitat.

§ 2.—Manifestum autem est, in pedaneis iudicibus praesidem eum esse, qui eis apparitorem assignare debeat haec exsequentem.

Dat. VII. Kal. Aprl. post consulatum LONGINI (1). [487.]

6. *Imp.* ANASTASIUS A. STEPHANO, *Magistro militum.*—Quum quidam per leges sacrasque constitutiones, alii per speciales largitates sibi praestita (2) privilegia praetendunt, tam super sportulis pro conventionibus usque ad certam quantitatem praebendis, quam super expensis litium vel minuendis vel penitus non agnoscendis, per hanc legem decernimus, ut, quicunque huiusmodi privilegio munitus est vel postea talem praerogativam quolibet modo meruerit, sciat, et si quos ipse, utpote obnoxios sibi pro quacunque criminali vel civili causa constitutos, in accusationem deduxerit, hos nihilominus iisdem privilegiis potituros, quoniam non est ferendum, eos, qui praefatas praerogativas, ut (3) ante latum est, praetendunt, aliquid plus ab adversariis suis quaerere concedi, quam ipsi ab aliis pulsati facere patiantur; ita scilicet, ut haec (4) forma modis omnibus observetur super privilegiis per liberalitates, vel generaliter quibusdam officiis aut scholis seu dignitatibus, vel specialiter certis personis, praestitis vel postea praebendis, sive hoc ipsum expressim (5) principalibus dispositionibus vel affatibus insertum, sive praetermissum sit vel fuerit.

TIT. LII

DE RE IUDICATA

1. *Imp.* ANTONINUS A. STELLATORI. — Rebus quidem iudicatis standum est. Sed si probare poteris, eum, cui condemnatus es, id, quod furto amisisse videbatur, recepisse, adversus iudicati agentem doli exceptione opposita tueri te poteris.

XII. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO (6) Conss. [213.]

2. *Idem A.* PACATIANO. — Res iudicatae si sub praetextu computationis instaurentur, nullus erit litium finis.

PP. prid. Non..... (7) Romae, LAETO (8) et CEREALE Conss. [215.]

presidentes los jueces, ya árbitros delegados por el príncipe; porque también éstos tienen ejecutores y apremiadores. Pero si el juez no hubiere hecho esto, es obligado él mismo á resarcir este daño á la parte vencedora.

§ 1.—Pero si acordándose de su deber hubiere pagado el demandado, ó el actor hubiere desistido del litigio, ó también el juez hubiere hallado que en realidad éste no era calumniador, sino condenado respecto á una cosa dudosa, éste evita la condena de las costas.

§ 2.—Mas es evidente, que respecto á los jueces pedáneos es el presidente quien les debe asignar alguacil para que ejecute estas cosas.

Dada á 7 de las Calendas de Abril, después del consulado de LONGINO. [487.]

6. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* ESTÉBAN, *Maestre militar.*—Por cuanto algunos pretenden que se les otorgaron privilegios por leyes y sacras constituciones, y otros que por especiales liberalidades, tanto para satisfacer hasta cierta cantidad espórtulas por las citaciones, como, respecto á las costas de los litigios, ó para rebajarlas, ó para no pagar ningunas, mandamos por esta ley, que sepa cualquiera que esté provisto de tal privilegio, ó que después obtuviere de cualquier modo tal prerogativa, que también si él mismo acusare á otros, como estándole obligados por cualquier causa civil ó criminal, éstos disfrutarán, no obstante, de los mismos privilegios, porque no se ha de tolerar, que á los que pretenden las susodichas prerogativas, según antes se dijo, se les conceda exigir de sus adversarios algo más de lo que ellos mismos, demandados por otros, consientan hacer; esto así, por supuesto, de suerte que esta disposición se observe de todos modos respecto á los privilegios concedidos, ó que después se hayan de conceder, por liberalidades, ya en general á algunas oficinas, ó escuelas, ó dignidades, ya especialmente á ciertas personas, ora si esto mismo se haya expresamente insertado, ó se insertare, ora si se haya omitido, ó se omitiere, en las disposiciones ó en los rescriptos imperiales.

TÍTULO LII

DE LA COSA JUZGADA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* STELATOR.—Ciertamente que se ha de estar á la cosa juzgada. Pero si pudieres probar, que aquel, á cuyo favor fuiste condenado, recobró lo que parecía haber perdido por hurto, podrás ampararte oponiendo la excepción de dolo contra él, si ejercita la acción de cosa juzgada.

A 12 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El mismo Augusto á* PACACIANO.—Si so pretexto de computación se planteasen de nuevo las cosas juzgadas, no habría término alguno para los litigios.

Publicada en Roma á 1 de las Nonas de....., bajo el consulado de LETO y de CEREAL. [215.]

(1) *Cuyacio restableció esta indicación de la fecha tomándola de un antiquísimo códice, en el que halló una nota que decía que faltaba esta constitución griega. Véase la nota 17. de la ley 4. C. VI. 31.*

(2) praestituta, *el ms. Pl. 1. antes de la corrección, y los mss. Pl. 2. Bg.*

(3) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Nbg.:* iam, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(4) *Los mss. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* quidem, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) expressum, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*

(6) II., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(7) *Debiéndose acaso suplir* Nov.

(8) II., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

3. *Idem A.* Demetrio (1). — Si pecuniam, quam mala ratione intercepisse vos apparuit (2), iussi sitis (3) inferre cum poena, et comperto (4) praecepto praesidis non provocaveritis, universam quantitatem debetis inferre.

4. *Imp.* Gordianus *A.* Antonino. — Sub specie novorum instrumentorum postea repertorum res iudicatas restaurari (5), exemplo grave est.

Dat. VIII. Id. Mart..... (6).

5. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* Valentino. — Ad solutionem dilationem petentem acquievisse sententiae manifeste probatur, sicut eum, qui quolibet modo sententiae acquieverit. Nec enim instaurari finita, rerum iudicatarum patitur auctoritas.

Prid. Id..... (7).

6. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Iuliano, *Proconsuli* (8) *Africae.*—Gesta, quae sunt translata in publica monumenta, habere volumus perpetuam (9) firmitatem. Neque enim morte cognitoris perire debet publica fides.

Dat. III. Kal. Septemb. Ravennae (10), Constantio et Constante (11) Conss. [414.]

TIT. LIII

DE EXSECUTIONE REI IUDICATAE

1. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Iustino.— Nimis propere iudex pignora Marcellae capi ac distrahi iussit ante rem iudicatam. Prius est ergo, ut servato ordine actionem adversus eam dirigas, et causa cognita sententiam accipias.

PP. III. Kal. Februar. Albino et Aemiliano Conss. (12) [206.]

2. *Imp.* Antoninus *A.* Maximo (13). — Si causam iudicati non novasti, rem iudicatam praeses provinciae etiam pignoribus captis ac distractis ad emolumentum perduci iubebit. Quodsi novata causa est, ex stipulatu tibi actio competit, et iudice accepto secundum iuris formam experire.

3. *Idem A.* (14) Agrippae. — Ordo rei gestae et (15) mora solutionis, quae intercessit, constantius desiderat remedium. Si itaque praesidem provinciae, qui rem iudicatam exsequi debet, adieris, et allegaveris, res soli, quae pignori datae (16) sunt, diu subhastatas (17) ex compacto sive ambi-

3. *El mismo Augusto á* Demetrio.—Si se os mandó que además de la pena pagaséis el dinero, que por mala cuenta apareció que habíais quitado, y conocida la disposición del presidente no apelastéis, debéis pagar toda la cantidad.

4. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Antonino.—Es grave por el ejemplo, que so pretexto de nuevos instrumentos descubiertos después se planteen de nuevo los asuntos juzgados.

Dada á 8 de los Idus de Marzo.....

5. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Valentín. — Evidentemente se prueba, que el que pide una dilación para el pago se aquietó con la sentencia, á la manera que el que de algún modo se hubiere conformado con la sentencia. Porque la autoridad de las cosas juzgadas no consiente que se planteen de nuevo las terminadas.

A 1 de los Idus de.....

6. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Julián, *Procónsul de África.* — Queremos que tengan perpétua fuerza los actos que fueron transcritos en documentos públicos. Porque no debe morir la fe pública con la muerte del juzgador.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Constancio y de Constante. [414.]

TÍTULO LIII

DE LA EJECUCIÓN DE LA COSA JUZGADA

1. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Justino.—Demasiado prontó mandó el juez, antes de haberse juzgado el asunto, que se tomen y vendan las prendas de Marcela. Así, pues, es lo primero, que, guardándose el orden, dirijas contra ella la acción, y que, conocida la causa, recibas la sentencia.

Publicada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Albino y de Emiliano. [206.]

2. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Máximo. —Si no novaste la causa de la cosa juzgada, el presidente de la provincia mandará que se lleve á ejecución la cosa juzgada aun tomándose y vendiéndose prendas. Pero si se novó la causa, te compete acción por lo estipulado, y, habiendo obtenido juez, ejercítala en la forma de derecho.

3. *El mismo Augusto á* Agripa.—El orden de la cosa actuada y la morosidad que medió para el pago requieren un remedio más eficaz. Si, pues, te dirigieres al presidente de la provincia, que debe ejecutar la cosa juzgada, y alegares que por concierto ó por influencia de la parte contraria no encuentran com-

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.:* et aliis, *añaden Hal. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Scht.:* apparuerit, *Hal. y los demás.*

(3) estis, *los mms. Pl. 1. 2., en los que más adelante se lee* provocastis.

(4) aperto, *Russ. al margen.*

(5) instaurari, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*

(6) *Russ. halló en un codice esta indicación de la fecha:* Scr. pri. Id. Febr. Sirm. CC. Conss., *la cual parece ser de la ley 5.*

(7) *El ms. Pist.*

(8) procuratori, *el ms. Pist., y S. Perus.*

(9) perpetim, *el C. Theod.*

(10) *Jac. Godofr., y Bk.:* Romae, *Cont. 66. 71. 7.., Char. Pac. Sp.: omiten el lugar el ms. Pist., y Russ. Cont. 62.*

(11) *Ponen un solo consul el ms. Pist., y Russ. Cont. 62.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., seis mms. de Russ., tres de Cont., el cód. Aurel. según Char., y S. Perus: ponen también el emperador Antonino, los mms. Pl. 2. Gt.:* Iidem AA. [A.] Agrippae, *las ed. Nbg. Hal. y las demás. Véase la inscripción de la siguiente constitución.*

(14) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., el cód. Aurel. según Char., y S. Perus.:* Imp. Antoninus A., *el ms. Pist., en el que falta la ley 2., y Bk.:* Iidem AA., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(15) ex, *el ms. Pl. 1.*

(16) captae, *el ms. Pl. 1.*

(17) et, *insertan los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

tione diversae partis emtorem non invenire (1), in possessionem earum te mittet, ut vel hoc remedio res tam diu protracta (2) ad effectum perducatur.

Dat. XI. Kal. Iul. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

4. *Idem A.* (3) MARCELLO, *militi.* — Stipendia retineri propterea, quod condemnatus es, non patietur praeses provinciae, quum rem iudicatam possit aliis rationibus exsequi.

PP. III. (4) Non. Iun. SABINO II. et ANULINO Conss. (5) [216.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* AMANDO. — Etiam nomen debitoris in causa iudicati capi posse, ignotum non est.

PP. III. Id. Octob. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. (6) [242.]

6. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS (7) *C.* TITIANO.—Si, ut proponis, rerum iudicatarum exsecutor datus partes sibi iudicis vindicavit, et contra ea, quae pridem pro partibus tuis fuerunt statuta, aliquid pronuntiandum putavit, sententia ab eo dicta vim rei iudicatae obtinere nequaquam potest.

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* THEODORO.— Si longis apertisque frustrationibus partis adversae restitutio remorata (8) est, etiam servis rebus humanis exemtis, a frustratore aestimatio eorum restituenda est. Animalia quoque cum foetibus (9) tibi intercessu praesidis repraesentabuntur.

8. *Iidem AA. et CC.* NICOMACHO (10). — Exsecutorem eum solum esse manifestum sit (11), qui post sententiam, inter partes audita omni et discussa lite, prolatam rei iudicatae vigorem ad effectum videtur adducere.

Sine die et consule (12).

9. *Iidem AA. et CC.* GLYCONI. — Eos, quos debitores tuos esse contendis, apud rectorem conveni provinciae, qui sive debitum confessi, sive negantes et convicti fuerint condemnati, nec intra statutum spatium solutioni satisfecerint, quum latae sententiae pignoribus etiam captis ac distractis secundum ea, quae saepe constituta sunt, meruerint exsecutionem, iuris formam tibi custodiet.

S. Non. Novemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LIV

DE USURIS REI IUDICATAE

1. *Imp.* ANTONINUS *A. Procuratoribus heredita-*

prador los bienes raíces, que fueron dados en prenda, hace tiempo subastados, te pondrá en posesión de ellos, para que á lo menes con este remedio se lleve á efecto cosa tanto tiempo retardada.

Dada á 11 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

4. *El mismo Augusto á* MARCELO, *militar.* — El presidente de la provincia no consentirá que, porque fuiste condenado, se te retengan los estipendios, cuando la cosa juzgada pueda ser ejecutada de otro modo.

Publicada á 3 de las Nonas de Junio, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AMANDO. —No se ignora, que en méritos de lo juzgado se puede embargar también un crédito del deudor.

Publicada á 3 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

6. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* TICIANO. — Si, como expones, el ejecutor nombrado para las cosas juzgadas se atribuyó las facultades del juez, y estimó haber de declarar algo contra lo que ya antes se había resuelto á tu favor, la sentencia dictada por él no puede alcanzar de ninguna manera la fuerza de cosa juzgada.

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* TEODORO.—Si con largas y evidentes dilaciones de la parte contraria se demoró la restitución, también habiendo fallecido los esclavos se ha de restituir por el mal pagador la estimación de los mismos. También se te pagarán con intervención del presidente los animales y sus crías.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* NICOMACO.— Es manifiesto, que solamente es ejecutor el que después de proferida la sentencia, oido y discutido todo el litigio entre las partes, parece que lleva á efecto la fuerza de la cosa juzgada.

Sin designación de día ni de consul.

9. *Los mismos Augustos y Césares á* GLICON. — Demanda ante el gobernador de la provincia á los que sostienes que son deudores tuyos, y él, ya si confesaron la deuda, ya si negándola y convictos hubieren sido condenados, y no hubieren hecho el pago dentro del plazo marcado, te amparará la resolución de derecho, cuando hasta mediante prendas tomadas y vendidas, conforme á lo que muchas veces se ha establecido, hubieren obtenido la ejecución de la sentencia dada.

Sancionada las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO LIV

DE LOS INTERESES DE LA COSA JUZGADA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á los Pro-*

(1) inveniri, *el ms. Pl. 2., y Cuyacio;* posse, *añaden las ed. Schf. Hal.;* potuisse, *añaden Russ. y los demás, pero una y otra palabra contra los mms. de Russ. y de Concio y los nuestros é impugnándolo Cuyacio.*

(2) tracta, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* tractata, *el ms. Gt.*

(3) Iidem AA., *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Véase la nota 13. de la ley 2. de este título;* Imp. Ant. A., *el ms. Pist.*

(4) III., *omítela Bk.*

(5) *Esta indicación de la fecha fué puesta según los cód. por Russ. al márgen, y admitida en el texto por Bk.;* PP. III. Non., *Russ. y los demás en el texto con el ms. Pist.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *Esta indicación de la fecha, que confirma el ms. Pist., falta en Hal.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Philippus, *omítenla las ed.*

(8) remota, *el ms. Gt., y la ed. Nbg.*

(9) fetu, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(10) Agrippae, *el ms. Pl. 1., y todos los mms. de Cont.; el nombre falta en los mms. Cas. Vat. Bg. y S. Perus.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* est, *Hal. y los demás.*

(12) Sine — cons., *omítelas Hal , pero las confirma el ms. Pist.*

tium (1) *fisci* (2). — Is, qui bona secundum dictam sententiam persequitur (3), eas quoque rationes habiturus est, ut, qui post legitimum tempus placitis non obtemperaverit, usuram centesimam (4) temporis, quod postea fluxerit, solvat.

curadores de las herencias del fisco.—El que persigue bienes de conformidad con la sentencia dictada, ha de tener también derecho para que el que después del plazo legal no hubiere cumplido lo mandado pague el interés del uno por ciento mensual del tiempo, que después hubiere transcurrido.

2. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.*— Eos, qui condemnati solutionem pecuniarum, quas dependere iussi sunt, ultra quatuor menses a die condemnationis, vel, si provocatio fuerit porrecta (5), a die confirmationis sententiae connumerandos distulerint, centesimas usuras exigi praecipimus; nec priscis legibus, quae duas centesimas eis inferebant, nec nostra sanctione, quae dimidiam centesimae statuit, locum in eorum personam (6) habentibus.

Dat. VII. (7) Id. April. Constantinop. Decio Cons. (8) [529.]

2. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio*—Mandamos, que á los que habiendo sido condenados hubieren demorado más de cuatro meses, contaderos desde el día de la condenación, ó, si se hubiere interpuesto apelación, desde el día de la confirmación de la sentencia, el pago de las cantidades que se les mandó pagar, se les exijan intereses del uno por ciento mensual; no teniendo aplicación respecto á la persona de ellos ni las antiguas leyes, que les imponían el dos por ciento mensual, ni la disposición nuestra, que estableció el medio por ciento.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Decio. [529.]

3. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Sancimus, (9) si quis condemnatus fuerit, post datas a nobis quadrimenstres (10) inducias centesimas quidem usuras secundum naturam iudicati eum compelli solvere, sed tantummodo sortis et non usurarum, quae ex pristino contractu in condemnationem deductae sunt. Quum enim iam constituimus, usurarum usuras penitus esse delendas, nullum casum relinquimus, ex quo huiusmodi machinatio possit induci. Si enim sine emendatione relinquatur, aliquid absurdum atque inelegans necesse est evenire, quum (11) utiliter ex contractibus descendentes plerumque minores centesima (12) ex nostra lege factae sunt, et necesse est, minoribus usuris graviores supponi. Si enim ex iudicati actione centesimae omnimodo currunt usurae, ex contractibus autem hoc raro contingit, in capitulis lege nostra tantummodo exceptis, huiusmodi iniquitatem ipsa rerum necessitas introducebat. Et ideo pio remedio causam corrigentes sancimus, sortis tantummodo usuras usque ad centesimam currentes ex iudicati actione profligari (13), non autem usurarum quantascunque usuras. Si enim novatur iudicati actione prior contractus, necesse est, usurarum quidem, quae anterioris contractus sunt, cursum post sententiam (14) inhiberi, alias autem usuras ex iudicati actione tantummodo sortis procedere, et non ideo, quod forsitan consummata (15) est quantitas sortis et usurarum, totius summae usuras postea colligi, sed sortis tantummodo.

3. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, si alguno hubiere sido condenado, sea él ciertamente compelido, después del plazo de cuatro meses dado por nosotros, á pagar intereses conforme á la naturaleza de la cosa juzgada, pero solamente del capital y no de los intereses, que en virtud del primitivo contrato fueron comprendidos en la condenación. Porque como ya determinamos que en absoluto se habían de abolir los intereses de los intereses, no dejamos caso alguno en virtud del cual se pudiera introducir semejante ardid. Pues si esto se dejara sin enmienda, por necesidad acontecería alguna cosa absurda é inconveniente, porque en virtud de nuestra ley se hicieron en muchos casos menores del uno por ciento mensual los intereses que útilmente provenían de los contratos, y sería necesario que otros mayores se substituyeran á los intereses menores. Porque si en virtud de la acción de cosa juzgada corren en todos los casos intereses del uno por ciento mensual, pero esto acontece rara vez en virtud de los contratos, la misma necesidad de las cosas introducía esta iniquidad solamente en los casos exceptuados por nuestra ley. Y por lo tanto, corrigiendo con humanitario remedio el caso, mandamos, que en virtud de la acción de cosa juzgada se devenguen intereses que suban hasta el uno por ciento mensual solamente del capital, mas no otros tantos intereses de los intereses. Porque si se nova con la acción de cosa juzgada el anterior contrato, es necesario que después de la sentencia se extinga el curso de los intereses que son del anterior contrato, y que sólo sean procedentes los otros intereses del capital provenientes de la acción de cosa juzgada, y no porque acaso hayan sido acumuladas la cantidad del capital y la de los intereses, se perciben después los intereses de toda la suma, sino solamente del capital.

§ 1.—Et quum antiquitas pessimo exemplo reis

§ 1.—Y como la antigüedad concedia con pési-

(1) *El ms. Cas., y el ms. Cont.:* hereditarium, *el ms. Vat.:* hereditatis, *el ms. Pl. 1.:* heredum, *las ed. Nbg. Hal.;* hereditatum, *las demás.*

(2) *Los mms. Vat. Bg., cuatro mms. de Russ., y el ms. de Cont.:* fisci, *omítenla los mms. Cas. Pl. 1., y las ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los mms. de Russ.:* prosequitur, *las ed.*

(4) usuras centesimas, *el ms. Bg*

(5) oblata, *los mms. Pl. 2. Bg. Rg., todos los de Russ., y la ed. Schf.:* oblata porrecta. *el ms. Pl. 1.*

(6) persona, *los mms. Pl. 1. 2.:* personis. *la ed. Schf.*

(7) K., *inserta el ms. Veron., pero parece que ha sido borrada.*

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) ut. *insertan los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg.:* quadrimestres. *las ed.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Nbg.:* usurae. *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(12) *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* centesimae, *los mms. y las demás ed.; pero ἥττονας τῆς ἑκατοστῆς. las Bas.*

(13) *Debiéndose leer acaso* flagitari.

(14) sententias. *los mms. Pl. 1. 2. Gt. y las Bas.*

(15) consumpte, *Russ. al márgen, pero contra los cód. y las Bas.*

quidem condemnatis laxamentum duorum mensium (1) praestabat, fideiussores autem eorum eodem uti beneficio non concedebat, ut liceret victoribus, relictis propter legem condemnatis personis, a fideiussoribus eorum vel mandatoribus statim pecunias vel res in condemnatione positas exigere, huiusmodi acerbitatem resecantes sancimus, quadrimenstres (2) inducias, quas dedimus condemnatis, etiam ad fideiussores eorum et mandatores extendi, ne legi fiat derogatum. Quum enim interventor solvere compellebatur (3), et ipse reum coercebat ad invitam solutionem, nullum condemnatus habebat nostrae sensum humanitatis, quia per medium fideiussorem statim pecunias persolvere compellebatur.

Dat. V. Kal. Decemb. Constantinop. post consulat. LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (4) [531.]

TIT. LV

SI PLURES UNA SENTENTIA CONDEMNATI SUNT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* VICTORI.— Si non singuli in solidum, sed generaliter tu et collega tuus (5) una et certa quantitate condemnati estis, nec additum est, ut (6), quod ab altero servari non posset, alter (7) suppleret, effectus sententiae (8) virilibus portionibus discretus est. Ideoque parens pro tua portione sententiae ob cessationem alterius ex causa iudicati conveniri non potes.

PP. Non. (9) Iul. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. (10) [229.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* ANNIANO (11).— Quoties a tutoribus singulis procuratoribus datis insequitur (12) in omnium persona condemnatio, periculum sententiae videtur (13) esse divisum. Ideoque quod ab uno servari non poterit, a ceteris exigi non posse, explorati iuris est.

PP. XV..... (14).

TIT. LVI

QUIBUS RES IUDICATA NON NOCET

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MASCULINO. — Si neque mandasti fratri tuo defensionem rei tuae, neque quod gestum est ratum habuisti, praescriptio rei iudicatae tibi non oberit. Et ideo non prohiberis causam tuam agere sine praeiudicio rerum iudicatarum.

PP. Non. Mai. ALEXANDRO A. Cons. (15) [222.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* ATHENIO (16). — Res inter

mo ejemplo á los reos condenados la tregua de dos meses, pero no les concedía á sus fiadores que disfrutaran del mismo beneficio, de suerte que les fuese lícito á los victoriosos, prescindiendo por causa de la ley de las personas condenadas, exigirles inmediatamente á sus fiadores ó á los mandantes las cantidades ó las cosas comprendidas en la condenación, mandamos, suprimiendo esta dureza, que la tregua de cuatro meses, que dimos á los condenados, se extienda también á sus fiadores y á los mandantes, á fin de que no se eluda la ley. Porque siendo compelido á pagar el que intervenía, y apremiando éste al reo al pago no querido, el condenado no hallaba sentido á nuestra humanidad, porque por medio del fiador era compelido á pagar inmediatamente la cantidad.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO LV

DE SI MUCHOS FUERON CONDENADOS EN UNA MISMA SENTENCIA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VICTOR.—Si no fuisteis cada uno condenado á la totalidad, sino en general tú y tu colega en una sola y determinada cantidad, y no se añadió que lo que no se pudiera cumplir por el uno lo supliera el otro, el efecto de la sentencia fué dividido en porciones viriles. Y por lo tanto, obedeciendo á la sentencia en cuanto á tu parte, no puedes ser demandado por la falta de cumplimiento del otro en virtud de la cosa juzgada.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DIÓN. [229.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ANNIANO.—Siempre que habiéndose nombrado procuradores por cada uno de los tutores recae condena contra todos, se considera que se dividió la pena de la sentencia. Y por lo tanto, es de sabido derecho, que lo que no se pudiere cumplir por el uno, no puede ser exigido á los demás.

Publicada á 15 de.....

TÍTULO LVI

Á QUIÉNES NO PERJUDICA LA COSA JUZGADA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MASCULINO.—Si ni encomendaste á tu hermano la defensa de una cosa tuya, ni ratificaste lo que se hizo, no te perjudicará la excepción de cosa juzgada. Y por lo tanto no se te prohibe que defiendas tu causa sin perjuicio de la cosa juzgada.

Publicada las Nonas de Mayo, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ATENIO.

---

(1) τῶν τεσσάρων μηνῶν, *las Bas.*

(2) *Los mms. Veron. Bg.:* quadrimestres, *los demás.*

(3) compellatur, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(4) vc., *el ms. Veron., según el cual ha sido puesta esta indicación de la fecha.*

(5) tu et collectus, *el ms. Veron.*

(6) ut, *omítela el ms. Veron.*

(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* idem alter, *las ed. Nbg. Hal.;* id alter, *Russ. y los demás.*

(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Nbg.:* pro, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(9) *En el ms. Veron. más bien parece que hay* N, *que* K.

(10) *La indicación de la fecha fué puesta según el ms. Veron.*

(11) Hanniano, *los mms. Veron. Cas.;* Iohanniano, *S. Perus.*

(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sequitur, *Russ. y los demás.*

(13) videri, *el ms. Pl. 1.*

(14) *El ms. Veron.*

(15) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal., la confirman los mms. Veron. Pist.*

(16) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Bg., y la ed. Nbg.:* Athemio, *Hal. y los demás.*

alios iudicatae neque emolumentum afferre his, qui iudicio non interfuerunt, neque praeiudicium solent irrogare. Ideoque nepti tuae praeiudicare non potest, quod adversus coheredem (1) eius iudicatum est, si nihil adversus ipsam statutum est.

PP. V. Id. Iul. (2) GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (3) [239.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (4) HONORATO.—Iuris manifestissimi est, et in accusationibus his, qui congressi in (5) iudicio non sunt, officere non posse, si quid forte praeiudicii videatur oblatum.

PP. XIV. Kal. Septemb. BASSO et QUINTIANO Conss. (6) [289.]

4. *Iidem AA. et CC.* SOTERIANO (7).—Nec in simili negotio res inter alios actas absenti praeiudicare, saepe constitutum est.

Dat. Sirmii, VI. Kal. (8) Decemb. Caess. Conss. (9) [294—305.]

TIT. LVII

COMMINATIONES, EPISTOLAS (10), PROGRAMMATA, SUBSCRIPTIONES AUCTORITATEM REI IUDICATAE NON HABERE (11)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ROGATIANO.—Nec vim stipulationis obtinere potest comminatio iudicis, qui certas usuras praestaturos (12) eos dixit, qui intra certum diem debitum non exsolvissent.

Dat. (13) prid. Id. Ianuar. ANTONINO A. IV. et BALBINO (14) Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MAXIMIANO (15).—Rei iudicatae effectum non habet, quod per epistolam rector provinciae solvere vos pecuniam reipublicae iussit.

PP. (16) IV. Id. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (17) [223.]

3. *Idem A.* ZOTICO (18).—Ea, quae causa cognita statuuntur, subscriptionibus revocari non posse, saepe rescriptum est.

PP. VI. Id. Septemb. ALBINO et MAXIMO Conss. (19) [227.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* ASCLEPIADI (20).—Interlocutio praesidis apud acta signata: (21) nisi solutioni debiti is (22), qui convenitur, obsequium praestitisset, duplum seu quadruplum inferat, voluntas

—Las cosas juzgadas entre otros no suelen producir beneficio, ni irrogar perjuicio, á los que no intervinieron en el juicio. Y por lo tanto no le puede perjudicar á tu nieta lo que se falló contra su coheredero, si contra ella misma nada se determinó.

Publicada á 5 de los Idus de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* HONORATO.—Es de evidentísimo derecho, que si acaso pareciera haberse impuesto algún perjuicio, tampoco puede perjudicarles en las acusaciones á los que no fueron reunidos en el juicio.

Publicada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de BASSO y de QUINCIANO. [289.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* SOTERIANO.—Muchas veces se ha determinado, que tampoco le perjudica á un ausente lo actuado entre otros en un negocio semejante.

Dada en Sirmio á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294--305.]

TÍTULO LVII

LAS CONMINACIONES, LAS CARTAS, LOS EDICTOS, Y LOS DECRETOS DE MEMORIALES NO TIENEN LA AUTORIDAD DE COSA JUZGADA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ROGACIANO.—No puede alcanzar la fuerza de una estipulación la conminación del juez, que dijo que debían pagar ciertos intereses los que no hubiesen satisfecho una deuda dentro de cierto día.

Dada á 1 de los Idus de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MAXIMIANO.—No tiene el efecto de cosa juzgada que por carta haya mandado el gobernador de la provincia que pagaseis una cantidad á la república.

Publicada á 4 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El mismo Augusto á* ZOTICO.—Muchas veces se respondió por rescripto, que lo que se determina con conocimiento de causa no puede ser revocado por decretos de un memorial.

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ASCLEPIADES.—Esta sentencia interlocutoria del presidente firmada en las actuaciones: si el que es demandado no hubiese prestado acatamiento al pago

(1) *Los mms. Veron. Pl. I. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* coheredes, *las demás ed.*
(2) *El ms. Pist.:* PP. Kal. Oct., *el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Veron. Pist.; las ed. omiten la indicación de la fecha.*
(4) *Los mms. Pist. Cas., S. Perus., y la ley 9. C. IX. 2.;* et CC., *insertan los demás mms. y todas las ed.*
(5) in, *omítenla el ms. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* qui iudicium ingressi, *el ms. Pl. I.*
(6) *Así, según los vestigios del ms. Pist.:* pp. XIII. K. sept. Basso et Aemiliano css., *el ms. Veron., pero erradamente según la ley 9. C. IX. 2., y la misma inscripción.*
(7) Sociano, *algunos mms.;* Satiano, *las ed. Nbg. Hal.*
(8) S. III. K., *omitiendo el lugar, el ms. Veron., el cual confirma el mes y el cónsul.*
(9) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Russ. según un cód., falta en Hal. Cont. 62.*
(10) epistolae, *los mms. Veron. Vat.;* epistola, *los mms. Pl. I. Bg.;* epistolam, *puesta recientemente en lugar de* per epist., *el ms. Pist.*
(11) habent, *el ms. Bg.:* aveant, *el ms. Veron.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. I. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* praestituros, *las demás ed.*
(13) *El ms. Veron.:* Dat., *omítenla los demás.*
(14) II., *inserta Bk. según los fastos, pero contra el ms. Veron.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(15) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Bg., y S. Perus.:* Max., *el ms. Pl. I.;* Maximo, *Hal. y los demás.*
(16) *El ms. Veron., y Russ. al margen según los cód.;* PP., *omítenlas los demás.*
(17) *La indicación de la fecha, que confirma el ms. Veron., falta en Hal.*
(18) Zenoni, *los mms. Vat. Pl. I.*
(19) *Hal. omite la indicación de la fecha, la cual confirma el ms. Veron.*
(20) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Bg., y S. Perus.:* Asclipiadoti, *el ms. Pl. I.;* Asclepiodoto, *Hal. y los demás.*
(21) *Los mms. Veron. Pl. I. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* ut, *insertan Hal. y los demás.*
(22) is, *omítenla los mms. Pl. I. Bg.*

potius comminantis, quam sententia iudicantis est, quum placitum eiusmodi (1), ne rei iudicatae auctoritatem obtineat, iuris ratio declaret.

PP. V. Id. Decemb..... Conss. (2).

de lo debido, satisfaga el duplo ó el cuádruplo, es más bien voluntad del que conmina, que sentencia del que juzga, pues la razón del derecho declara que tal parecer no tiene la autoridad de una cosa juzgada.

Publicada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de.....

5. *Idem A.* IUCUNDO (3). — Iudex, qui disceptationi locum dederat, partium allegationes audire et examinare debuit. Nam subscriptionem ad libellum datam talem, quae diversam partem in possessionem fundi mitteret, vicem rei iudicatae non obtinere, non ambigitur.

PP. XII. Kal. Febr. GORDIANO A. II. (4) et POMPEIANO Conss. (5) [241.]

5. *El mismo Augusto á* JUCUNDO.— El juez, que había dado lugar á la discusión judicial, debió oir y examinar las alegaciones de las partes. Porque no se duda, que la subscripción puesta al pie de la demanda, tal que ponga en posesión del fundo á la parte contraria, no alcanza la fuerza de cosa juzgada.

Publicada á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

6. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* CASSIANO.— Programma, si quod a praeside provinciae propositum est, vim rei iudicatae nequaquam obtinere potest. Nec comminationem vim rei iudicatae obtinere (6), manifestum est.

PP. X. Kal. April..... Conss. (7).

6. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* CASSIANO.—Si por el presidente de la provincia se publicó un edicto, no puede en manera alguna alcanzar la fuerza de cosa juzgada. Y es evidente que tampoco obtiene fuerza de cosa juzgada una conminación.

Publicada á 10 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de.....

7. *Imp.* CONSTANTINUS (8) *A. ad* BASSUM *P. P.* (9) — Quod magno conflictu sententia decerni solet, id paucis literis temere adscriptis (10) definiri, fas non est.

Dat. XV. Kal. April. CONSTANT. A. VI. et MAX. Conss. (11).

7. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—No es lícito que se decida con pocas palabras, precipitadamente escritas, lo que mediante grande lucha se suele resolver en la sentencia.

Dada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de MÁXIMO.

TIT. LVIII

SI EX FALSIS INSTRUMENTIS VEL TESTIMONIIS IUDICATUM SIT (12)

TÍTULO LVIII

DE SI SE HUBIERA JUZGADO EN VIRTUD DE FALSOS INSTRUMENTOS Ó TESTIMONIOS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA. ad* BASSIANUM (13). — Si tabulas testamenti, quas secutus proconsul vir clarissimus sententiam dixit, falsas dicere vis, praebebit (14) notionem suam, non obstante praescriptione rei iudicatae, quia nondum de falso quaesitum est.

PP. V..... Conss. (15).

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* BASSIANO.—Si quieres decir que son falsas las tablas del testamento á que habiéndose atenido el muy esclarecido proconsul pronunció la sentencia, prestará á ello su conocimiento, no obstante la excepción de cosa juzgada, porque aun no se hizo investigación respecto á la falsedad.

Publicada á 5 de..... bajo el consulado de.....

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* OPTATO.—Et qui non provocaverunt, si instrumentis falsis se victor esse probare possunt, quum de crimine docuerint, ex integro de causa audiuntur.

PP. XVI. Kal. Octob. IULIANO II. et CRISPINO Conss. (16) [224.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* OPTATO.—Aun los que no apelaron, si pueden probar que fueron vencidos en virtud de falsos instrumentos, son oidos de nuevo sobre la cuestión, cuando hubieren probado el delito.

Publicada á 16 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

3. *Idem A.* CLEMENTI. — Falsam quidem testationem, qua diversa pars in iudicio adversus te usa est, ut proponis, solito more arguere non prohibe-

3. *El mismo Augusto á* CLEMENTE.—No se te prohibe que en la forma acostumbrada impugnes como falsa la declaración testifical de que contra tí se va-

(1) *Los mms. Veron. Gt., y la ed. Schf.:* huiusmodi, *los demás.*
(2) *Este día ha sido puesto según el ms. Veron.*
(3) Iocundo, *los más de los mms.*
(4) *Bk.;* V., *Russ. y los demás con el ms. Veron.*
(5) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Russ. según un cód. y confirmada por el ms. Veron., falta en Hal. Cont. 62.*
(6) continere, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) *El ms. Veron.*
(8) *A Constancio atribuye esta ley Relando Fast. Consul. p. 282.*
(9) P. U., *el ms. Pist., y S. Perus.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Schf. Bk.;* descriptis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) *Russ. y el ms. Veron.;* VI. et Constant. CC. css., *el ms. Pist., debiéndose escribir entonces* Constantino A. VI. et Constantino C. Conss. [320.]
(12) erit, *los más de los mms.*
(13) Bisaniae, Bissaniae, Basaniae, Bipsaniae, *nuestros mms.;* Absaniae, *S. Perus*
(14) praeses, *inserta el ms. Pl. 1.;* praeses provinciae praebebit, *el ms. Pl. 2.*
(15) *El ms. Veron.*
(16) *La indicación de la fecha, que ha sido puesta según el ms. Pist., falta en Hal.*

ris. Sed causa iudicati in irritum non devocatur, nisi probare poteris (1), eum, qui iudicaverat, secutum eius instrumenti fidem, quod falsum esse constiterit, adversus te pronuntiasse.

PP. VII. Kal. Septemb..... (2).

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* HERENNIO.—Iudicati executio solet suspendi et soluti dari repetitio, si falsis instrumentis circumventam esse religionem iudicantis, crimine postea falsi illato, manifestis probationibus fuerit ostensum.

PP. V. Id. Septemb....; (3).

TIT. LIX

DE CONFESSIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* IULIANO. — Confessos in iure (4) pro iudicatis haberi (5) placet. Quare sine causa desideras recedi (6) a confessione tua, quum et solvere cogeris.

Accepta III. Kal. Octob. (7) GENTIANO et BASSO Conss. [211.]

TIT. LX

(8) INTER ALIOS ACTA VEL IUDICATA (9) ALIIS NON NOCERE (10)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* EPAGATHO (11). — Inter alios res gestas aliis non posse facere praeiudicium, saepe constitutum est. Unde, licet quosdam de heredibus eius, quem debitorem tuum fuisse significas, solvisse commemores, tamen ceteri non alias ad solutionem urgentur, nisi debitum probatum fuerit.

V. Kal. April. Byzantio, AA. Conss. (12) [293—304.]

2. *Iidem AA. et CC.* SEVERAE (13). — Inter alios factam transactionem absenti non posse facere praeiudicium, notissimi iuris est. Quapropter adito praeside provinciae aviam tuam mancipium tibi donasse proba, ac si hoc iure ad te pertinere perspexerit, restitui tibi providebit. Neque enim, si te absente divisionem eius fecerint (14), aliquid iuri tuo derogari poterit (15).

S. Id. April..... Conss. (16).

3. *Iidem AA. et C.*. FORTUNATAE (17). — Si cum fratre tuo matri successisti, frater pro portione tua

lió en juicio, según expones, la parte contraria. Pero la causa de lo juzgado no es declarada írrita, á no ser que pudieres probar que el que había juzgado falló contra tí habiéndose atenido á la fe de aquel instrumento que constare que es falso.

Publicada á 7 de las Calendas de Septiembre.....

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERENNIO.—Se suele suspender la ejecución de lo juzgado y dar la repetición de lo pagado, si, habiéndose deducido después la acusación de falsedad, se hubiere demostrado con evidentes pruebas que con falsos instrumentos fué engañada la conciencia del juzgador.

Publicada á 5 de los Idus de Septiembre.....

TÍTULO LIX

DE LOS CONFESOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* JULIÁN.—Está determinado, que los confesos en juicio sean considerados como juzgados. Por lo cual, sin razón deseas que se prescinda de tu confesión, cuando aun á pagar estás obligado.

Aceptada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de GENCIANO y de BASSO. [211.]

TÍTULO LX

DE QUE LO HECHO Ó LO JUZGADO ENTRE UNOS NO PERJUDIQUE Á OTROS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EPAGATO.—Muchas veces se ha dispuesto, que las cosas hechas entre unos no pueden causar perjuicio á otros. Por lo cual, aunque hagas mención de que te pagaron algunos de los herederos del que indicas que fué deudor tuyo, no serán, sin embargo, apremiados al pago los demás de otra suerte, sino si se hubiere probado la deuda.

En Bizancio á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERA. — Es de muy conocido derecho, que la transacción hecha entre otros no puede causar perjuicio al que estaba ausente. Por lo tanto, prueba, habiendo recurrido al presidente de la provincia, que tu abuela te donó un esclavo, y si él viere que por tal derecho te pertenece, proveerá para que se te restituya. Porque, si estando tú ausente hubieren hecho división del mismo, esto no podrá quitar cosa alguna á tu derecho.

Sancionada los Idus de Abril, bajo el consulado de.....

3. *Los mismos Augustos y Césares á* FORTUNATA. —Si sucediste á tu madre junto con tu hermano,

(1) potueris, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(2) *Hal. omite este dia.*
(3) *Este dia falta en Hal.*
(4) Confessos quoque, *el C. Greg.*
(5) habere, *los mms. Bg. Gt.*
(6) recedere, *el C. Greg, omitiendo las palabras* quum — cogeris.
(7) prid. Kal. Octob., *el C. Greg.: Hal. omite la indicación de la fecha.*
(8) Res, *anteponen el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(9) actas vel iudicatas, *Russ. Cont. 62.*
(10) non noceat, *la ed. Nbg.:* ne noceat, *Hal.:* ne nocere, *Russ.*

(11) Epagato, *el ms. Vat.:* Pagatho, *el ms. Pist.:* Epigato, *los mms. Pl. 1. Bg.:* Epygato, *el ms. Cas.:* Epygrato, *la ed. Nbg.:* Epicra., *Hal.:* Epicrati, *Russ. y los demas.*
(12) *La indicación de la fecha, que confirma el ms. Pist., falta en Hal.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.:* Sev., *el ms. Bg.:* Epigrato, *la ed. Nbg.:* Epicrati, *Hal. y los demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* fecerit, *la ed. Schf.:* fecerunt, *Russ. y los demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* potuit, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demas.*
(16) *El dia se halla en Russ. y en los demás: el ms. Pist. añade* h. et a. css., *debiéndose leer acaso* hisdem AA. Conss.
(17) Fortunae, *nuestros mms.*

cum debitoribus hereditariis paciscendo vel agendo, non ex tua voluntate, pro hereditaria parte tibi quaesitam obligationem exstinguere non potuit.

V. Id. Octob. Retriae (1), AA. Conss. (2) [293—304.]

TIT. LXI

DE RELATIONIBUS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* PROFUTURO, *Praefecto annonae.*— Si quis iudicum duxerit esse referendum, nihil inter partes (3) pronuntiet, sed magis super quo haesitandum putaverit, nostram consulat scientiam, aut, si tulerit sententiam, minime postea, ne a se provocetur, relatione promissa (4) terreat litigantes, sciens, quod, si hoc fecerit, nihilominus iure appellationum (5) res agitabitur. Sed nec ad nos mittatur aliquid, quod plena instructione indigeat. Quoties autem ad nostram scientiam iudex se polliceatur relaturum, consultationis exemplum litigatoribus illico (6) edi apud acta iubeat, ut, si cui forte relatio minus plena vel contraria videatur, is refutatorias preces similiter apud acta sine aliqua frustratoria dilatione offerat (7).

Dat. IV. Id. (8) Februar. Sirmio, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. (9) Conss. (10) [319.]

AUTHENT. *ut iudices non expectent sacras iussiones. (Nov. 125. c. 1.)* — Novo iure causa perfecte examinata sententia terminetur; quae exsecutioni legitimae demandatur, nisi ab ea fuerit appellatum.

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* VIVENTIUM *P. P.*— Super delictis provincialium nunquam rectores provinciarum ad scientiam principum putent esse referendum, nisi ediderint prius consultationis exemplum. Quippe tunc demum relationibus plena veritas (11) est, quum vel allegationibus repelluntur (12), vel probantur assensu.

Dat. III. Kal. Ianuar. Treviris, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (13) [365.]

3. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (14) *ad* APODEMIUM.— Si quando ratio aut necessitas est in negotiis nostra iudicia requirendi exspectandique responsa, omnem omnino causam (15) relationis series comprehendat, ut recitata consultatione, quae ita est dirigenda, propemodum actorum (16) recensione non sit opus; actis etiam necessario sociandis.

pactando ó obrando tu hermano, no con tu voluntad, respecto á tu porción con los deudores de la herencia, no pudo extinguir la obligación adquirida para tí en cuanto á tu parte de herencia.

En Retria á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO LXI

DE LAS CONSULTAS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* PROFUTURO, *Prefecto de las provisiones.*—Si algún juez hubiere creído que debía consultar, no sentencie nada entre las partes, sino antes bien consulte á nuestra sabiduría sobre lo que entendiere que debía dudar, ó, si hubiere dado sentencia, de ningún modo atemorice después á los litigantes habiendo prometido consulta, para que de él no se apele, sabiendo, que si hubiere hecho esto, ello no obstante se discutirá la cosa según el derecho de las apelaciones. Pero no se nos envíe negocio alguno, que carezca de instrucción completa. Mas siempre que el juez prometa que consultará á nuestra sabiduría, mande que al punto se les dé á conocer en las actuaciones á los litigantes una copia de la consulta, para que si acaso á alguno le pareciera incompleta, ó contraria, la consulta, igualmente presente en las actuaciones sin ninguna dilación para retardo súplicas de refutación.

Dada en Sirmio á 4 de los Idus de Febrero, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

AUTÉNTICA *ut iudices non expectent sacras iussiones. (Nov. 125. c. 1.)* — Según el nuevo derecho, la causa perfectamente examinada termínese por sentencia; la cual es llevada á legítima ejecución, si de ella no se hubiere apelado.

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VIVENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — No estimen nunca los gobernadores de las provincias que se ha de consultar á la sabiduría de los emperadores sobre delitos de habitantes de las provincias, si antes no hubieren dado á conocer copia de la consulta. Porque las relaciones tienen plena verdad solamente cuando ó son impugnadas con alegaciones, ó comprobadas con el asentimiento.

Dada en Tréveris á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

3. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* APODEMIO.—Si alguna vez hay razón ó necesidad en los negocios para requerir nuestros juicios y esperar nuestras respuestas, comprenda el contexto de la relación absolutamente toda la causa, de suerte que, recitada la consulta, que así se ha de dirigir, casi no haya necesidad de la revisión de las actuaciones; debiéndose unir necesariamente también las actuaciones.

---

(1) *Así también el ms. Pist.; léase* Retiariae.

(2) *Según el ms. Pist. parece que se debería leer* Caess.; *Hal. omite la indicación de la fecha;* Retriae co. css., *el ms. Pist.*

(3) inter partes, *omítelas el C. Theod.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. antes de la corrección, las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.:* praemissa, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* apellationis, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(6) litigatoribus intra decem dies, *el C. Theod.*

(7) apud acta offerat intra dies quinque, quam illi exemplum consultationis tuae obtuleris, *el C. Theod.*

(8) *El C. Theod.;* Kal., *Cont. y los demás: una y otra palabra omítelas Russ.*

(9) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* C., *omítenla Cont. 66. y los demás.*

(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(11) maturitas, *el C. Theod.*

(12) refelluntur, *el C. Theod.*

(13) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(14) et Gratianus A., *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.;* Imp. Ant. A., *el ms. Bg.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Gt., Bk., y el C. Theod.;* omnes omnino causas, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*

(16) auctorum, *el ms. Bg. antes de la enmienda. y el C. Theod. ed. Godofr.*

Dat. VI. Id. Mai. Treviris, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (1) [369.]

Dada en Tréveris á 6 de los Idus de Mayo, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

TIT. LXII

DE APPELLATIONIBUS ET CONSULTATIONIBUS

TÍTULO LXII

DE LAS APELACIONES Y DE LAS CONSULTAS

1. *Sententia divi* SEVERI (2) *data in persona* (3) MARCI PRISCI *Idibus Ianuar.* POMPEIANO *et* AVITO *Conss.* (4) [*209.*] — Severus A. dixit (5): Prius de possessione pronuntiare, et ita crimen violentiae excutere praeses provinciae debuit. Quod quum non fecerit, iuste (6) provocatum est.

1. *Sentencia del divino* SEVERO *dada respecto á la persona de* MARCO PRISCO *los Idus de Enero bajo el consulado de* POMPEYANO *y de* AVITO. [*209.*] — Severo, Augusto, dijo: El presidente de la provincia debió fallar primeramente sobre la posesión, y de este modo examinar el delito de la violencia. Y no habiéndolo hecho, se apeló con justicia.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* PLAUTIANO (7). — Novum quod postulas non est, quod, etsi rescripti mei auctoritas intercesserit, provocandi tamen facultas tibi non denegetur (8).

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PLAUCIANO. — No es nuevo lo que pides, porque, aunque haya mediado la autoridad de un rescripto mío, no se te deniega, sin embargo, la facultad de apelar.

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* VICTORI. — Appellatione interposita, licet a iudice repudiata sit, in praeiudicium deliberationis nihil fieri debere, et in eo statu omnia esse, quo tempore pronuntiationis fuerunt, saepissime constitutum est.

PP. IV..... (9).

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VÍCTOR. —Muchísimas veces se determinó, que, habiéndose interpuesto apelación, aunque haya sido rechazada por el juez, no se debe hacer nada en perjuicio de la deliberación, y que todo debe quedar en el mismo estado en que se hallaba al tiempo del fallo.
Publicada á 4 de.....

4. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* PROBO.— Si ad scribatum nominatus non provocasti, convelli statuta non possunt.

4. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* PROBO.—Si nombrado para ser escribano no apelaste, no se puede revocar lo que se determinó.

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (10) VALERIO (11). — Praeses provinciae, ad quem appellasti, si non vitio negligentiae vestrae tempus, quod ad reddendos apostolos praescriptum est, exemtum esse animadverterit, sed ex fatalis casus necessitate, diem functo eo, qui eos perferebat, id accidisse cognoverit, iuxta perpetui iuris formam desiderio vestro medebitur.

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* VALERIO.— Si el presidente de la provincia, á quien apelaste, hubiere visto que el tiempo concedido para presentar las dimisorias transcurrió no por vicio de vuestra negligencia, sino que conociere que esto sucedió por necesidad de un accidente fatal, por haber fallecido el que las llevaba, atenderá á vuestro deseo con arreglo á la disposición del edicto perpétuo.

6. *Iidem AA. et CC.* (12) *dicunt:* Eos, qui de appellationibus cognoscent ac iudicabunt, ita iudicium suum praebere conveniet, ut intelligant, quod, quum appellatio post decisam sententia litem interposita fuerit, non ex occasione (13) aliqua remittere negotium ad iudicem suum (14) fas sit, sed omnem causam propria sententia determinare conveniat, quum salubritas legis constitutae ad id spectare videatur, ut post sententiam ab eo, qui de appellatione cognoscit, recursus fieri non possit ad iudicem, a quo fuerit provocatum. Quapropter remittendi litigatores ad provincias remotam occasionem atque exclusam penitus intelligant, quum super omni causa interpositam provocationem vel iniustam tantum liceat pronuntiare vel iustam.

§ 1.—Si quid autem in agendo negotio minus se

6. *Los mismos Augustos y Césares dicen:* Convendrá que los que conocieren y juzgaren en las apelaciones den su juicio de modo que entiendan, que, cuando se hubiere interpuesto apelación después de decidido el litigio por sentencia, no es lícito que con ocasión de algo devuelvan el negocio á su juez, sino que es conveniente que por propia sentencia resuelvan toda la cuestión, pues la bondad de la ley establecida parece referirse á esto, á que después de la sentencia no se pueda recurrir del que conoce de la apelación al juez de quien se hubiere apelado. Por lo cual entiendan, que queda rechazada y en absoluto excluída la ocasión de remitir los litigantes á las provincias, pues solamente es lícito declarar en toda causa que es injusta, ó justa, la apelación interpuesta.

§ 1.—Mas si un litigante creyere que al defen-

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) *Los mms. Pist. Pl. 1. 2.. todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.; A., insertan Hal. y los demás.*
(3) personam, *el ms. Cas.*
(4) Sententia — Conss., *omitelas el ms. Bg.:* Idib.— Conss., *omitenlas los mms. Cas. Pl. 2.*
(5) *Los mms. Pist. Cas. Vat., y los mms. de Concio;* Idem A. dixit, *los mms. Pl. 1. Bg.:* Sev.—dixit, *omitenlas las ed., pero véase Cujacio.*
(6) iure, *el ms. Pl. 1.;* ab eo, *añaden las ed. Nbg. Hal. y después las demás, pero contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y la ed. Schf.*
(7) Plariano, Planario, *nuestros mms.*

(8) denegatur, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) *Así Russ. y otros;* pp. IIII. imphyli. p. a. et, *el ms. Pist., debiéndose sin duda leer* PP. IV..... Iau. Philippo A. et..... [215 — 247.].
(10) et CC., *omitenlas el ms. Cas., y S. Perus.*
(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.:* Valerio praesidi provinciae, *S. Perus.:* Valenti et aliis, *Hal. y los demás.*
(12) et CC., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(13) non excusatione, *el ms. Bg.*
(14) negotium suum ad iudicem, *el ms. Bg.*

allegasse litigator crediderit, quod in iudicio acto fuerit omissum, apud eum, qui de appellatione cognoscit, persequatur (1), quum votum gerentibus nobis aliud nihil in iudiciis, quam iustitiam locum habere debere, necessaria res forte transmissa non excludenda videatur.

§ 2.—Si quis autem post interpositam appellationem necessarias sibi putaverit esse personas, per quas apud iudicem, qui super appellatione cognoscet, veritatem possit ostendere, quam existimavit occultam, hocque fieri iudex perspexerit (2), sumtus iisdem ad (3) faciendi itineris expeditionem praebere debebit, quum id iustitia ipsa persuadeat ab eo hoc (4) recognosci, qui evocandi (5) personas sua interesse crediderit.

§ 3.—Super his vero, qui in capitalibus causis constituti appellaverint (quos tamen et ipsos, vel qui pro his provocabunt, nonnisi audita omni causa atque discussa post sententiam dictam appellare conveniet), id observandum esse sancimus, ut, inopia idonei fideiussoris retentis in custodia reis, opiniones suas iudices et exempla (6) appellatoribus edita ac refutatorias (7) eorum ad scrinia, quorum interest, transmittant, quibus gestarum rerum fides manifesta relatione pandatur, ut meritis eorum consideratis pro fortuna singulorum sententia proferatur.

§ 4.—Ne temere autem ac passim omnibus provocandi facultas praebeatur (8), arbitramur, eum, qui malam litem fuerit persecutus (9), mediocriter poenam a competente iudice sustinere.

§ 5.—Sin autem in iudicio propriam quis fuerit causam persecutus (10), atque superatus voluerit provocare, eodem die vel altero libellos appellatorios offerre debebit. Is vero, qui negotium tuetur alienum, supradicta conditione etiam tertio die provocabit.

AUTHENT. *de appellation. et intra quae tempora.* § *1.* (*Nov. 23. c. 1.*)— Hodie autem cuilibet tribuitur spatium decem dierum, a sententiae recitatione (11) numerandum.

§ 6.—Apostolos (12) post interpositam provocationem, etiam non petente appellatore, sine aliqua dilatione iudicem dare oportet, cautione videlicet de exercenda provocatione in posterum minime praebenda.

Sine die et consule (13).

7. *Iidem AA. et CC.* (14) NEONI (15).—Hi (16), qui ad civilia munera vel (17) decurionatum vel

der el negocio alegó algo de menos, pretenda ante el que conoce de la apelación lo que se hubiere omitido en el juicio celebrado, puesto que parece que interviniendo nosotros no debe ser otro alguno nuestro deseo en los juicios sino que tenga lugar la justicia, y que no se haya de excluir cosa necesaria que acaso se haya omitido.

§ 2.—Mas si después de interpuesta la apelación hubiere creído alguno que le son necesarias personas, por medio de las que pueda demostrar ante el juez, que conociere de la apelación, la verdad que estimó se hallaba oculta, y el juez viere que se haya de hacer esto, deberá suministrarles á aquellas los gastos para la realización del camino que haya de hacerse, puesto que la misma justicia persuade de que esto se pague por el que hubiere creído que á él le interesa que se llame á aquellas personas.

§ 3.—Mas respecto á los que sujetos á causas capitales hubieren apelado, (y convendrá que ni ellos ni los que por ellos apelaren apelen sino después de dictada sentencia, oida y discutida toda la causa), mandamos que se haya de observar esto, que, quedando retenidos los reos en custodia por falta de fiador abonado, transmitan los jueces sus opiniones y las copias comunicadas á los apelantes y las refutaciones de éstos á las secretarías á que corresponda, en cuya relación se ponga de manifiesto la verdad de lo actuado, á fin de que considerados sus méritos se profiera sentencia conforme á la condición de cada uno.

§ 4.—Mas para que á nadie se le conceda facultad para apelar temeraria é indistintamente, mandamos que el que hubiere proseguido un mal litigio, soporte una pena moderada impuesta por el juez competente.

§ 5.—Pero si alguien hubiere perseguido en juicio una causa propia, y habiendo sido vencido hubiere querido apelar, deberá presentar su escrito de apelación en el mismo día ó al siguiente. Mas el que defiende negocio de otro, apelará con la antes mencionada condición, también dentro de tercero día.

AUTÉNTICA *de appellation. et intra quae tempora.* § *1.* (*Nov. 23. c. 1.*) — Mas hoy á cada cual se le concede el espacio de diez días, contaderos desde la lectura de la sentencia.

§ 6.—Es conveniente, que, después de interpuesta la apelación, dé el juez sin dilación alguna las dimisorias, aunque no las pida el apelante, sin que por cierto se haya de dar de ningún modo en lo sucesivo caución de sostener la apelación.

Sin designación de día ni de consul.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* NEON.—Los que son llamados á cargos civiles, ó al decuriona-

(1) prosequatur, *los mms. Pl. 2. Bg., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*
(2) prospexerit, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(3) et, *en lugar de* ad, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed Schf.*
(4) haec, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*
(5) evocandas, *Hal. Russ., pero contra todos los mms. de Russ.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. antes de la corrección, y las ed. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Par.;* ab, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, pero contra todos los libros de Russ. Véase la ley 18.*
(7) refutatorios, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.; en el ms. Gt. después de* eorum *se añade* preces; *Véase la ley 18.*
(8) praeberetur, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* praebetur, *el ms. Bg.*
(9) prosecutus, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(10) prosecutus, *el ms. Bg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* revocatione, *las demás ed.*
(12) autem, *insertan los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) Sine—cons., *que fueron puestas por Russ. según un cód., faltan en Hal. Cont. 62.*
(14) et CC., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Bg , la ed. Nbg., y S. Perus.*
(15) *Los mms. Cas. Pl. 1., la ed. Nbg., y S. Perus.;* Nenoni, *el ms. Vat.;* Niconi, *el ms. Bg.:* Neroni, *Hal. y los demás.*
(16) Hi, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* ad, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

honores devocantur (1), licet vacationem (2) a principibus acceperint, si appellationis auxilio non utantur, consensu suo nominationem confirmant. Quum igitur ad munus vocatus appellaveris, apud praesidem provinciae iuste te apellasse ostende.

8. *Iidem AA. et CC.* Opimiano (3).—Si, contra maiorem quinque et viginti (4) annis sententia lata (5), provocationis secutae tempore praefinito causas non esse repraesentatas, nec appellatione pendente transactione finitum negotium rector animadverterit, res iudicatas exsequi curabit.

9. *Iidem AA. et CC.* Have Heraclida *karissime nobis* (6). — Dominus litis causam appellationis, quam procurator suus litigando interposuit, etiam absente procuratore exsequi potest.

10. *Iidem AA. et CC.* Titiano.—Si actor a curatore ordinatus deteriorem calculum reportaverit, tam ipse, quam curator ad provocationis auxilium possunt pervenire, curator vero solus provocationis litem exercebit. Sin autem interim adolescens veniam aetatis impetraverit, vel ad legitimam aetatem pervenerit, potest suo nomine appellationem exercere.

S. prid. Kal. Octob. Viminacii, Caess. Conss. (7) [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* Aurelio (8).—Cives et incolae, manifestas etiam excusationes habentes, si sub iusta nominatione non appellaverint, ad earum probationem non admittuntur.

XVII. Kal. Ian..... (9).

12. *Imp.* Constantinus *A. ad* Catulinum. — Minime (10) fas est, ut in civili negotio libellis appellatoriis (11) oblatis aut carceris cruciatus, aut cuiuslibet iniuriae genus, seu tormenta, vel etiam contumelias perferat appellator, absque his criminalibus causis, in quibus, etiamsi provocare possit (12), eum tamen statum debet obtinere, ut post provocationem in custodia, si fideiussoris idonei copiam non habeat (13), perseveret.

Dat. III. Non. Novemb. (14) Treviris. Acc. XV. Kal. Mai. Hadrumeto (15), Volusiano et Anniano Conss. [314.]

13. *Idem A.* Petronio Probiano *suo salutem* (16). —Ex illo tempore, quo (17) in civilibus causis, quae inter privatos moventur, consultaturum (18) vel

to, ó á dignidades, aunque de los emperadores hayan recibido exención, confirman con su propio asentimiento su nombramiento, si no utilizan el recurso de la apelación. Así, pues, como llamado á un cargo hayas apelado, prueba ante el presidente de la provincia que apelaste con justicia.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Opimiano.—Si, proferida sentencia contra un mayor de veinticinco años, no se expusieron en el tiempo prefijado las causas de la apelación seguida, y el gobernador no viere que el negocio se haya terminado por transacción estando pendiente la apelación, cuidará de que se ejecute la cosa juzgada.

9. *Los mismos Augustos y Césares á nuestro muy querido* Have Heraclida.—El dueño de un litigio puede proseguir, aun estando ausente el procurador, la causa de la apelación, que, litigando, interpuso su procurador.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Ticiano. —Si el actor nombrado por un curador hubiere obtenido sentencia contraria, tanto él como el curador pueden llegar á utilizar el recurso de la apelación, pero sólo el curador sostendrá el litigio de la apelación. Mas si entretanto el adolescente hubiere impetrado venia de edad, ó hubiere llegado á la edad legítima, puede sostener en su propio nombre la apelación.

Sancionada en Viminacio á 1 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* Aurelio.—Los ciudadanos y los habitantes, que también tengan evidentes excusas, si no hubieren apelado en el caso de nombramiento hecho legalmente, no son admitidos para probar aquellas.

A 17 de las Calendas de Enero.....

12. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Catulino.—De ninguna manera es lícito, que en un negocio civil, presentados los escritos de apelación, sufra el apelante las torturas de la cárcel, ó cualquier género de injuria, ó tormentos, ó aun afrentas, excepto en aquellas causas criminales en las que, aunque pueda apelar, debe él, sin embargo, conservar su estado, de suerte que después de la apelación continúe preso, si no tuviera posibilidad de dar fiador abonado.

Dada en Tréveris á 3 de las Nonas de Noviembre. Aceptada en Hadrumeto á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Volusiano y de Anniano. [314.]

13. *El mismo Augusto á su* Petronio Probiano, *salud.*—Desde el momento en que en las causas civiles, que entre particulares se promueven, hubieres

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* vocantur, *la ed. Schf.:* evocantur, *Russ. y los demás.*

(2) vocationem, *Sp., por errata.*

(3) Oppiano, Appiano, Optatio, Opiniano, *nuestros mms.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* vigintiquinque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y la ed. Nbg.;* prolata, *las demás ed.*

(6) Haberad. (Have rad.) chariss. (cariss.) nobis, *Hal. y los demás; en otros códices se lee:* Habe (Babe) Heraclid. (Heraclidi, Eradid., Aberaclide, *formando una sola palabra*) cariss. (Kariss., carissimo, carissimi) nobis. *Véase la ley 11. C. IX. 2.*

(7) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Russ. según un cod., omítenla Hal. Cont. 62.*

(8) *Los mms. Pist. Cas., y S. Perus.:* Aur., *los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Aut., *la ed. Nbg.:* Antonino, *Hal. y los demás.*

(9) *Este dia fué puesto según el ms. Pist.*

(10) Post alia, *anteponen el C. Theod. Cont. 66. y después los demás, contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. y S. Perus.*

(11) appellationis, *los mms. Bg. Gt.*

(12) possunt, *y más adelante* debent — perseverent, *el C. Theod.*

(13) si fideiuss. — habeat, *omítelas el C. Theod.*

(14) April., *omitiendo* Trev., *Hal. contra el C. Theod.*

(15) *El C. Theod.:* Hadrumeti, *las ed.*

(16) Probiano suo salutem, *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus. Además añaden* dicit *Russ. y después los demás, pero contra el C. Theod. y la ley 2. C. I. 21.*

(17) *Los mms. Pl. 1. Gt., los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.:* ex quo, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*

(18) consulturum, *el C. Theod.*

relaturum te esse promiseris, vel appellationis a te interpositae solemnia completa fuerint, nihil posthac tibi quodlibet speciale ac requisitum vel quibuscunque modis favoris gratiam praeferens audiendum est, sed observandum, ut, iuxta priora statuta solemnitatis more expleto, gesta ad comitatum omnia dirigantur (1).

Dat. Id. August. Arelato. PP. Id. Octobr. Thebeste, SABINO et RUFINO Conss. (2) [316.]

14. *Idem A. ad* BASSUM *P. U.* (3) — Litigatoribus copia est, etiam non conscriptis (4) libellis, illico appellare voce, quum res poposcerit iudicata, tam in civilibus, quam in criminalibus causis (5).

Dat. VIII. (6) Id. Iun. Sirmio (7), GALLICANO et BASSO Conss. [317.]

15. *Idem A. ad* SEVERUM, *Vicarium* (8). — Ne causas, quae in nostram venerint scientiam, rursus transferri ad iudicia necesse sit, instructiones necessarias plene actis inseri praecipimus. Nam cogimur a proferenda sententia temperare, quoniam verendum est, ne lis incognito negotio dirimatur, adempta copia conquerendi. Quare perennibus inuretur iudex notis, si cuncta, quae litigatores instructionis probationisque causa recitaverint, indita actis vel subiecta non potuerint inveniri.

Dat. X. Kal. Iul. (9) Aquileia, CONSTANTINO A. (10) V. et LICINIO C. (11) Conss. [319.]

16. *Idem A. ad* MAXIMUM. — Eos (12) etiam, qui imaginem principalis disceptationis accipiunt, appellationum adminicula necesse est accipere.

Dat. prid. Id. Ian. Sirmio, CRISPO II. et CONSTANTINO II. CC. (13) Conss. [321.]

17. *Idem A. ad* IULIANUM *P. U.* (14) — Si apud utrumque praetorem, dum quaestio ventilatur, ab aliqua parte auxilium provocationis fuerit obiectum, praefecturae urbis iudicium sacrum appellator observet.

Dat. III. Non. August. Heracleae, CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO C. III. (15) Conss. (16) [326.]

18. *Idem A.* VICTORI, *Rationali urbis Romae* (17). —Quoniam nonnulli fisci debitores, quum iussi fuerint debitam summam exsolvere, interposito provocationis auxilio vim exsecutionis eludunt, nec iam opinionis exemplum nec refutatorias preces curant petere vel offerre, placuit, ut, si intra

prometido que consultarás ó relacionarás, ó se hubieren llenado las formalidades de la apelación que de ti se interpuso, no se ha de oir después por ti ningún rescripto especial, que haya sido obtenido, y que de algún modo conceda la gracia de un favor, sino que se ha de observar, que, cumplidas las solemnidades acostumbradas conforme á lo establecido anteriormente, se remitan todas las actuaciones á nuestra corte.

Dada en Arlés los Idus de Agosto. Publicada en Tebeste los Idus de Octubre, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

14. *El mismo Augusto á* BASSO, *Prefecto de la Ciudad.*—Los litigantes tienen facultad, aun sin haber hecho escrito, para apelar inmediatamente de viva voz, cuando lo requiere la cosa juzgada, tanto en las causas civiles como en las criminales.

Dada en Sirmio á 8 de los Idus de Junio, bajo el consulado de GALICANO y de BASSO. [317.]

15. *El mismo Augusto á* SEVERO, *Vicario.*—A fin de que no sean remitidas de nuevo á los tribunales las causas que hubieren venido á nuestro conocimiento, mandamos que en las actuaciones se inserten completas las instrucciones necesarias. Porque nos vemos obligados á abstenernos de proferir sentencia, porque es de temer que se dirima el litigio sin haberse conocido el negocio, habiéndose privado de la facultad de apelar. Por lo cual, quede tachado con perpétuas notas el juez, si todo lo que los litigantes hubieren expuesto por vía de instrucción y de prueba no se hubiere podido hallar anotado ó continuado en las actuaciones.

Dada en Aquilea á 10 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

16. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.— Es necesario que los que admiten un remedo del conocimiento judicial del príncipe, reciban también los auxilios de las apelaciones.

Dada en Sirmio á 1 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de CRISPO y el segundo de CONSTANTINO, Césares. [321.]

17. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto de la Ciudad.*—Si, mientras se ventila la cuestión, se hubiere interpuesto por alguna parte ante uno y otro pretor el recurso de la apelación, aténgase el apelante al sacro juicio de la prefectura de la ciudad.

Dada en Heraclea á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el tercero de CONSTANCIO, César. [326.]

18. *El mismo Augusto á* VÍCTOR, *Contador de la Ciudad de Roma.*— Por cuanto algunos deudores del fisco, habiéndoseles mandado pagar la suma debida, eluden la fuerza de la ejecución interponiendo el recurso de la apelación, y ya no se cuidan de pedir la copia de la sentencia ni de presen-

(1) etc., *añaden Russ. y después los demás, sin duda según el C. Theod., pero contra los mms. del Cód.*
(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) P. U., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus.*
(4) *El ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* scriptis, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(5) tam in civil.—causis, *omítelas el C. Theod.*
(6) VII., *el ms. Pist.*
(7) *Russ., y el C. Theod.;* Sirmii, *Cont. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(8) Vicarium, *omitenla los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus.*

(9) Iul., *omítela Sp.*
(10) A., *que inserta Bk., falta en las demás ed. y en el C. Theod.; pero en el ms. Pist. se halla* const. aa. et licinio ces.
(11) CC., *Sp.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) Post alia, *anteponen Cont. 66. y después los demás, según el C. Theod., pero contra los mms. del Cód.*
(13) *Russ. Bk., y el C. Theod.;* CC., *omitenlas Cont. y los demás; la indicación de la fecha falta en Hal.*
(14) pp., *los mms. Cas. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(15) III., *omítela Bk.*
(16) *Es dudosa esta indicación de la fecha.*
(17) Ration. urb. Rom., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus.*

dies (1) solemnitatibus praestitutos ad facienda haec appellatoris cura defuerit, deserta ab eo provocatio existimetur (2), moxque debitum exigatur.

Dat. prid. Kal. August. CONSTANTINO (3) et MAXIMO Conss. [327.]

19. *Idem A. ad universos provinciales.* — A proconsulibus et comitibus et his, qui vice praefectorum cognoscunt, sive ex appellatione sive ex delegato (4) sive ex ordine iudicaverint, provocari permittimus, ita ut appellanti iudex praebeat opinionis exemplum, et acta cum refutatoriis partium suisque literis ad nos dirigat. A praefectis autem praetorio provocare non sinimus. Quodsi victus oblatam nec receptam a iudice appellationem affirmet, praefectos adeat, ut apud eos de integro litiget, tanquam appellatione suscepta. Superatus enim si iniuste appellare (5) videbitur, lite perdita notatus abscedet (6); aut (7) si vicerit, contra eum iudicem, qui appellationem non receperit (8), ad nos referri necesse est, ut digno supplicio puniatur.

Dat. Kal. August. PP. Kal. Septemb. Constantinop. BASSO et ABLAVIO Conss. (9) [331.]

20. *Imp.* CONSTANTIUS (10) *A.* ALBINO (11). — Et in maioribus et in minoribus negotiis appellandi facultas est. Nec enim iudicem oportet iniuriam sibi fieri existimare eo, quod litigator ad provocationis auxilium convolavit.

Dat. VII. Id. April. MARCELLINO et PROBINO Conss. (12) [341.]

21. *Idem A.* (13) *ad* LOLLIANUM *P. P.*—Quoniam iudices ordinarii provocationes existimant (14) respuendas, placet, ut, si quis appellationem suscipere recusaverit, quae non contra executionem, sed adversus sententiam iurgium (15) terminantem fuerit interposita, triginta auri pondo cogatur largitionibus nostris (16) inferre; triginta alia (17) officio eius itidem soluturo, nisi ei pertinaciter restiterit atque actis contradixerit et, quid iure sit contitutum, ostenderit.

Dat. VIII. Kal. August. Messadensi. PP. Capuae (18), ARBETIONE et LOLLIANO Conss. [355.]

tar las súplicas de refutación, se determinó, que si dentro de los días solemnemente prefijados para hacer esto hubiere faltado la solicitud del apelante, se considere dejada desierta por él la apelación, y se exija desde luego la deuda.

Dada á 1 de los Idus de Abril, bajo el consulado de CONSTANTINO y de MÁXIMO. [327.]

19. *El mismo Augusto á todos los habitantes de las provincias.* — Permitimos que se apele de los procónsules, y de los condes y de los que conocen en sustitución de los prefectos, ora hubieren juzgado en virtud de apelación, ora por delegación, ora ordinariamente, de suerte que el juez le dé al apelante copia de la sentencia, y nos remita las actuaciones con las refutaciones de las partes y con sus propias cartas. Mas no dejamos que se apele de los prefectos del pretorio. Pero si el vencido afirmara que se presentó la apelación y que no fué admitida por el juez, diríjase á los prefectos, á fin de que ante ellos se litigue de nuevo, como si se hubiese admitido la apelación. Porque si se viere que el vencido apela injustamente, se retirará tachado de infamia, habiendo perdido el litigio; ó si hubiere vencido, será necesario que se nos informe contra el juez, que no hubiere admitido la apelación, para que sea castigado con la pena merecida.

Dada las Calendas de Agosto. Publicada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

20. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* ALBINO.—Hay la facultad de apelar así en los negocios de mayor importancia, como en los de menor. Pues el juez no debe estimar que se le infiere injuria, porque el litigante haya acudido al recurso de la apelación.

Dada á 7 de los Idus de Abril, bajo el consulado de MARCELINO y de PROBINO. [341.]

21. *El mismo Augusto á* LOLIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Puesto que jueces ordinarios estiman que se han de rechazar apelaciones, se determina, que si alguno hubiere rehusado admitir una apelación, que se hubiere interpuesto no contra la ejecución, sino contra la sentencia que termina la contienda, sea obligado á pagar al tesoro de nuestras liberalidades treinta libras de oro; debiendo pagar también otras treinta sus oficiales, á no ser que con tenacidad se le hubieren resistido, y le hubieren contradicho en las actuaciones, y hubieren mostrado qué era lo establecido en la ley.

Dada en Mesadense á 8 de las Calendas de Agosto. Publicada en Cápua, bajo el consulado de ARBECION y de LOLIANO. [355.]

---

(1) complendis, *inserta el C. Theod.*

(2) aestimetur, *el ms. Bg., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*

(3) *El C. Theod., la ed. Haenel., y Bk*; Constantio, *Russ. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.:* delegatione, *las ed. Nbg. Hal. y los demás.*

(5) appellasse, *el C. Theod.;* provocare, *el ms. Pl. 1.*

(6) abscedat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* ac, *Russ.;* at, *Hal. Cont. y los demás.*

(8) recepit, *los mms. Pl. 2. Bg.:* receperat, *el C. Theod.*

(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(10) Idem A., *las ed. Nbg. Hal. y después las demás:* Id. aa., *el ms. Pist. Pero los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y S. Perus., concuerdan en que desde esta ley comienza la serie de constituciones de otro legislador, que en tales libros se designa de este modo:* Imp. Cont., *ó* Imp. Constant., *ó* Imp. Constantinus.

(11) Vicario Hispaniarum, *se habría de añadir según el C. Theod. XI. 36. 5.*

(12) *Russ. Cont. Char. Par. Sp. añaden esta indicación de la fecha:* Dat. Kal. August. PP. Kal. Septemb. Constantinop. Basso et Balbino (Ablavio, *Bk*) Conss., *que evidentemente corresponde á la ley 19.*

(13) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* Idem, *el ms. Gt.:* Id. aa., *el ms. Pist., concordando con el C. Theod.:* Imp. Constantius A., *Bk.;* Impp. Constantius et Constans AA., *Russ. y los demás. Véase la nota 10. de la ley precedente.*

(14) aestimant, *la ed. Schf., y el C. Theod.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Bg.:* sententiam et iurgium, *la ed. Schf.:* sententiam intentionem et iurgium, *el ms. Pl. 2.:* sententiam intentionem iurgiumque, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero el C. Theod.* a sententia iurgium terminante.

(16) fisco, *el C. Theod.*

(17) alias libras auri, *el C. Theod.*

(18) PP. Capuae VIII. K. A., *omitiendo* Dat. Messadensi, *el ms. Pist.: Hal. omite la indicación de la fecha.*

22. *Idem A.* (1) *ad* VOLUSIANUM *P. P.*— Lata (2) sententia, quae pertinet ad bona vacantia (3) et ad ea, quae (4) indignis, legibus cogentibus, auferuntur, si quis putaverit provocandum, vox eius debebit admitti.

Dat. III. Kal. August. ARBETIONE et LOLLIANO Conss. (5) [355.]

23. *Idem A.* (6) *ad Senatum.* — Quum appellatio interposita fuerit per Bithyniam, Paphlagoniam (7), Lydiam, Hellespontum, insulas etiam ac Phrygiam salutarem, Europam ac Rhodopen et Haemimontum (8), praefecturae (9) urbis iudicium sacrum appellator observet.

Dat. V. Non. Mai. TAURO et FLORENTIO Conss. (10) [361.]

24. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. salutem dicunt* (11) *Ordini civitatis Carthaginensis* (12).— Iudicibus non solum appellationis suscipiendae necessitas videtur imposita, verum etiam triginta dierum spatia ex die sententiae (13) definita sunt, intra quae gesta una cum relatione litigatoribus convenit praestari; iudice et officio eius (14), si statuta fuerint aliqua parte mutilata, mulctae subiacentibus.

Dat. prid. Non. Febr. (15) Mediol. divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. (16) [364.]

25. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* SYAGRIUM *P. P.* — Et (17) in mulctis a iudicibus inferendis (18) appellationes iubemus admitti.

Dat. XIV. Kal. Iul. GRATIANO V. et THEODOSIO I. AA. Conss. (19) [380.]

26. *Iidem AAA. et* ARCADIUS (20) *A. ad* PELAGIUM, *Comitem R. P.* — Quum (21) post sententiam discussoris vel rationalis fuerit provocatum, ad sinceritatem tuam negotium transferatur, ut, si mediocritas negotii aut longinquitas regionis ad iudicium tuum litigatores venire non patiantur (22), iudicio rectoris provinciae (23), quem ipse probaveris, negotium deleges.

Dat. XV. Kal. Mart. Mediolano, ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. (24) [385.]

22. *El mismo Augusto á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere creido que debía apelar de la sentencia proferida, que se refiere á bienes vacantes, y á los que por disposición de las leyes se les quitan á los indignos, deberá ser admitida su manifestación.

Dada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARBECION y de LOLIANO. [355.]

23. *El mismo Augusto al Senado.* — Cuando la apelación se hubiere interpuesto en la Bitinia, la Paflagonia, la Lidia, el Helesponto, también en las islas y en la Frigia salubre, en Europa y en Rodope y en Hemimonto, aténgase el apelante al sacro juicio de la prefectura de la ciudad.

Dada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de TAURO y de FLORENCIO. [361.]

24. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, saludan al Concejo de la ciudad de Cartago.*—No solamente parece que se les impuso á los jueces la necesidad de admitir la apelación, sino que se fijó el espacio de treinta días, contaderos desde el día de la sentencia, dentro del cual se les debe comunicar á los litigantes las actuaciones juntamente con la relación; quedando sujetos á una multa el juez y sus oficiales, si en alguna parte se hubieren infringido estas disposiciones.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

25. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SIAGRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que también se admitan las apelaciones en las multas que se hayan de imponer por los jueces.

Dada á 14 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

26. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* PELAYO, *Conde de los bienes privados.* — Cuando se hubiere apelado después de sentencia del revisor de cuentas ó del contador, transfiérase el negocio á tu sinceridad, de suerte que, si la poca importancia del negocio ó lo lejano de la región no comportare que los litigantes acudan á tu tribunal, delegues el negocio al tribunal del gobernador de la provincia, que tú mismo hubieres aceptado.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. Bk.:* Idem, *el ms. Gt.:* Iidem AA., *los mms. Bg. Russ. y los demás, y el C. Theod.*

(2) Post alia, *anteponen Russ. y después los demás, sin duda según el C. Theod., pero contra los mms. del Cód.*

(3) et caduca, *inserta el C. Theod.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed Nbg., y el C. Theod.:* ut, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Hal. y las demás, pero contra todos los mms. de Russ.*

(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *Los mms. Vat. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. Russ.:* Imp. Constantius A., *el C. Theod., que también concuerda con el texto:* Idem A. et Iulianus C., *Bk.; pero véase el C. Theod. ed. Haenel.;* Iid. AA., *el ms. Bg., Cont. y los demás.*

(7) Paphlagon., *omitela el C. Theod.*

(8) *Cujacio Obss. I. 26., el C. Theod., y Bk.;* Aemimontum, *los mms. Gt. Rg., y todos los mms. de Cont.;* Aemum, *Hal.:* Hemum montem, *Russ. y después los demás;* Ἑλεμόποντον, *las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* huius, *insertan las ed. Schf. y las demás, pero erradamente, porque esta constitución fué dada en Gifira.*

(10) *El C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(11) salutem dicunt, *omitenlas las ed. Nbg. Hal., y S. Perus.:* dicunt, *la colocan después de* Carthag., *y omiten* salutem, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*

(12) Cartaginensium, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Karthaginis, *el C. Theod.*

(13) ex die sententiae, *omitelas el C. Theod.*

(14) eius, *omitela el C. Theod., en el que después se lee* subiacente.

(15) Nov., *conjetura Jac. Godofr., porque en el mes de Febrero reinaba todavía Joviano.*

(16) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(17) Post alia, *anteponen Cont. y después los demás, contra los mms. del Cód., pero con el C. Theod.*

(18) In condemnationibus, *el C. Theod.*

(19) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(20) *El C. Theod., y Bk.:* Idem a et c Archadius a, *S. Perus.;* Impp. Hon. et Arch., *los mms. Vat. Bg.;* Iidem AAA., *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(21) Post alia, *anteponen Russ. y los demás con el Theod., pero contra los mms. del Cód.*

(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char.;* patiatur, *Pac. Sp. Bk.;* patitur, *el C. Theod.*

(23) iudici provinciae, *el C. Theod.*

(24) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

27. *Imp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Ennoio (1), *Proconsuli Africae.* — Nominationes (2) libellis vel edictis factae citra consilium (3) publicum non valent; de quibus nec appellare necesse est, si solemnitas deest.

Dat. XVII. Kal. Iun. Mediolano, Olybrio et Probino Conss. (4) [395.]

28. *Iidem AA.* Nebridio, *Proconsuli Asiae.* — Si quis libellos appellatorios ingesserit, sciat, se habere licentiam arbitrium commutandi et suos libellos recuperandi, ne iustae poenitudinis humanitas amputetur.

Dat. XI. (5) Kal. August. Constantinop. Arcadio IV. et Honorio III. AA. Conss. [396.]

29. *Iidem AA. ad* Eutychianum *P. P.* (6).—Addictos supplicio et pro criminum immanitate damnatos nulli per vim atque usurpationem vindicare liceat ac tenere. Quibus in causa criminali humanitatis consideratione, si tempora suffragantur, interponendae provocationis copiam non negamus, ut ibi diligentius examinetur, ubi contra hominis salutem per errorem vel gratiam (7) cognitoris oppressa putatur esse iustitia; ea conditione, ut, si (8) proconsul, vel comes Orientis, vel (9) augustalis, vel vicarii fuerint cognitores, non tam ad clementiam nostram, quam ad amplissimas potestates sciant esse referendum. Eorum enim de his plenum volumus esse iudicium, qui, si ita res est, et crimen exegerit, rectius possint punire damnatos.

Dat. VI. Kal. August. Mnizo (10), Honorio A. IV. et Eutychiano Conss. [398.]

30. *Iidem AA.* Theodoro (11) *P. P.* — Si quis provocatione interposita suspecti iudicis velit prolatam (12) vitare (13) sententiam, in hac voce liberam habeat potestatem, nec timeat contumeliam iudiciorum, quum et ab ipsa iniuria possit facile provocare, (14) maxime quum a solo tantum praefecto praetorio (15) non sine dispendio causae provocare permissum sit. Sciant igitur cuncti, sibi ab iniuriis et suspectis iudicibus et in (16) capitali supplicio ac fortunarum dispendio provocationem esse concessam.

Dat. VII. Id. Iun. Mediolano, Theodoro V. C. Cons. [399.]

31. *Impp.* Honorius *et* Theodosius (17) *AA.*

27. *El Emperador* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Ennoio, *Procónsul de África.* — No son válidos los nombramientos hechos en libelos ó en edictos sin el consejo público; y de ellos, si les falta esta solemnidad, ni aun es necesario apelar.

Dada en Milán á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Olibrio y de Probino. [395.]

28. *Los mismos Augustos á* Nebridio, *Procónsul de Asia.*—Si alguno hubiere presentado escritos de apelación, sepa que tiene facultad para cambiar de resolución y para recoger sus escritos, á fin de que no se impida la humanidad de un justo arrepentimiento.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de Arcadio y el tercero de Honorio, Augustos. [396.]

29. *Los mismos Augustos á* Eutiquiano, *Prefecto del Pretorio.*—A nadie le sea lícito reivindicar y retener por fuerza y usurpación de atribuciones á los destinados al suplicio y condenados por la crueldad de sus crímenes. A los cuales no les negamos por consideración de humanidad facultad para interponer apelación en causa criminal, si los términos lo permiten, para que con más diligencia sea examinada allí donde se considere que fué agraviada la justicia contra la vida de un hombre por error ó por parcialidad del juzgador; con esta condición, con la de que sepan que si los juzgadores hubieren sido el procónsul, ó el conde de Oriente, ó el augustal, ó los vicarios, se ha de apelar no tanto á nuestra clemencia, como á las muy grandes potestades. Porque queremos que sobre tales cosas sea plena la sentencia de éstos, los cuales puedan, si asi lo requiere el caso y lo exigiere el crímen, castigar más convenientemente á los condenados.

Dada en Mnizo á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de Honorio, Augusto, y el de Eutiquiano. [398.]

30. *Los mismos Augustos á* Teodoro, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguien, habiendo interpuesto apelación de un juez sospechoso, quisiera evitar los efectos de la sentencia proferida, tenga libre facultad para esta manifestación, y no tema ultrajes de los juicios, pues aun de la misma injuria puede apelar fácilmente, mayormente cuando solamente del prefecto del pretorio no está permitido apelar sin pérdida de la causa. Así, pues, sepan todos, que les está permitida la apelación de las injurias, y de los jueces sospechosos, y en las causas de pena capital y de pérdida de bienes.

Dada en Milán á 7 de los Idus de Junio, bajo el consulado de Teodoro, varón esclarecido. [399.]

31. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Au-*

(1) *Cont. Char. Pac., y el C. Theod.:* Evodio, *Hal. Russ.:* Ennodio, *nuestros mms., Sp. y Bk.*

(2) post alia, *anteponen Cont. 66. y después los demás con el C. Theod., pero contra los mms. del Cód.*

(3) *Las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.:* concilium, *el ms. Bg., y las demás ed.:* conscilium, *los mms. Pl. 1. 2.; pero* κατὰ κοινὴν φράσιν, *las Bas.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) X. K. a., *el ms. Pist., el cual omite el lugar, pero confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

(6) *Russ. Cont. 62., y el C. Theod.:* Ruphino pp., *el ms. Vat. Vease la nota correspondiente de la ley 6. C. 1. 1.;* Caesario P. P., *Hal. Cont. 66. y despues los demás, excepto Bk., que puso* Eutychiano Pf. P.; *la persona á quien fué dirigida la constitución falta en los mms. Cas. Pl. 1., ed. Nbg. y S. Perus. El ms. Bg. dice* Imp. Ant. A. Thod., *lease* Theodoro.)

(7) vel errore vel gratia, *el C. Theod.*

(8) sive, *el C. Theod., en el cual faltan los tres* vel *que siguen.*

(9) praefectus, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y todos los mms. de Russ., la ed. Schf. y el C. Theod.*

(10) Mnizi, *Bk.*

(11) Iohanni, *los mms. Vat. Pl. 1.*

(12) prolatam, *omitela el C. Theod.*

(13) *Los mms. Pl. 2. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.:* evitare, *los demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y el C. Theod.:* et, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(15) a solis tantum praefectis, *omitiendo* praetorio, *el C. Theod.*

(16) et a, *el C. Theod., y Bk.*

(17) Theod. et Honor., *las ed. Nbg. Hal. y las demás excepto Bk., contra nuestros mms. y S. Perus.*

ASCLEPIODOTO (1) *P. P.* — Si (2) appellationem oblatam, in qua vel tuae amplitudinis vel urbanae (3) praefecturae sacrum auditorium postulatur, iudex non susceperit, vel suscepta appellatione apostolorum copiam denegaverit, ad deponendam super hac iniquitate querimoniam, nec non etiam conveniendum adversarium ex sententia prolata iuxta antiquum ius anni metas habeat litigator. Vel si huiusmodi appellatio suscepta non fuerit, in qua inferiorum iudicum sacra desideratur auditio, ad haec eadem facienda sex menses habeat litigator. Si vero arbiter appellationem suscipere aut relationem dare contemserit, quatuor mensium tempora observentur; ut his, quae statuimus, actitatis, pareat appellator temporibus, quae de appellationibus definita noscuntur.

Dat. III. Kal. April. Constantinopoli, ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. [423.]

gustos, á ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.* — Si el juez no hubiere admitido la apelación presentada, en que se pide la sacra audiencia ó de tu grandeza, ó de la prefectura urbana, ó, admitida la apelación, hubiere denegado copia de las dimisorias, tenga el litigante conforme al derecho antiguo el término de un año para presentar querella sobre esta injusticia y aun para demandar á su adversario en virtud de la sentencia proferida. Y si no hubiere sido admitida una apelación en que se desea la sacra audiencia de jueces inferiores, tenga el litigante seis meses para hacer esto mismo. Mas si un árbitro no hubiere querido admitir la apelación ó dar la relación, obsérvese el término de cuatro meses; de suerte que, ejecutado lo que hemos establecido, el apelante atienda á los términos que se sabe se fijaron para las apelaciones.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

32. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.*— Praecipimus, ex appellationibus spectabilium iudicum, quae per consultationes nostri numinis disceptationem implorant, non nostram ulterius audientiam exspectari, ne nostris occupationibus, quibus pro utilitate mundi a singulorum nonnunquam negotiis avocamur, aliena fraudari (4) commoda videantur. Sed si a proconsulibus vel augustali vel comite Orientis vel vicariis fuerit appellatum, virum illustrem praefectum praetorio, qui in nostro est comitatu, virum etiam illustrem quaestorem nostri palatii, sacris iudiciis praesidentes disceptationem iubemus arripere, eo ordine, ea observatione, iisdem (5) temporibus, quibus ceterae quoque lites fatali die post appellationem in sacris auditoriis terminantur. Et hoc, licet quidam praedictorum spectabilium iudicum iure concesso, ut sacri iudices, appellationes acceperint.

32. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que en virtud de apelaciones de los jueces respetables, las que por medio de consultas imploran el conocimiento de nuestro númen, no se espere en lo sucesivo nuestra audiencia, á fin de que no parezca que las ajenas conveniencias nos privan de nuestras ocupaciones, en las que por la utilidad del mundo nos apartamos á veces de los negocios de los particulares. Pero si se hubiere apelado de los procónsules, ó del augustal, ó del conde de Oriente, ó de los vicarios, mandamos que asuman el conocimiento el ilustre varón prefecto del pretorio, que forma parte de nuestra córte, y también el ilustre cuestor de nuestro palacio; que presiden los sacros juicios, con el orden, con las observancias, y con los mismos términos con que en día fatal se terminan también después de la apelación en las sacras audiencias los demás litigios. Y esto, aunque algunos de los mencionados respetables jueces hubieren admitido por derecho concedido, como jueces sacros, las apelaciones.

§ 1.—Quodsi a duce fuerit appellatum, si idem et praeses sit, praefectura necessario tantum iure ordinario in sacro auditorio iudicabit.

§ 1.—Pero si se hubiere apelado de un duque, si éste fuera también presidente, necesariamente juzgará solamente por derecho ordinario en sacra audiencia la prefectura.

§ 2.—In his autem omnibus iudiciis, quae (6) consultationum introduximus loco, vel apostolos vel ea, quae apud eum gesta sunt, contra cuius sententiam dicitur appellatum, suscipere ab appellatoribus, et cognitiones inducere apud viros illustres praedictos iudices, et ea, quae geruntur, excipere, scribere, scriptaque litigatoribus edere nostros epistolares praecipimus; officiis videlicet eorum, cum quibus vir illustris quaestor iudicat, exsequentibus iudicata.

§ 2.—Mas en todos estos juicios que hemos introducido en lugar de las consultas, mandamos que nuestros secretarios de cartas reciban de los apelantes las dimisorias y lo que se actuó ante aquel contra cuya sentencia se dice que se apeló, y sometan su conocimiento á los susodichos jueces, varones ilustres, y recojan y escriban lo que se actúe, y exhiban lo escrito á los litigantes; ejecutando, por supuesto, lo juzgado los oficiales de aquellos, con quienes juzga el ilustre cuestor.

§ 3.—Haec, si appellatio fuerit oblata iudici (7), qui non ex delegatione cognoscit. Eorum enim sententiis appellatione suspensis, qui ex delegatione (8) cognoscunt, necesse est eos aestimare (9), iuste nec ne fuerit appellatum, qui causas delegaverint iudicandas.

§ 3.—Esto, si la apelación hubiere sido presentada á juez, que no conoce por virtud de delegación. Porque suspendidas por apelación las sentencias de los que conocen por delegación, es necesario que estimen si se apeló, ó no, con justicia, los que hubieren delegado las causas para que fueran juzgadas.

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y el C. Theod.:* ad Asclepiodotum, *Hal. y los demás.*

(2) Post alia, *anteponen Russ. y después los demás con el C. Theod., pero contra los mms. del Cód.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Russ., y el C. Theod.;* urbicariae, *las ed. Schf. Cont. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* defraudari, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) que, *añaden el ms. Pl. 2., las ed. Nbg. Hal. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. Bg. y la ed. Schf.*

(6) in, *insertan los mms. Pl. 2. Bg.*

(7) iudicis, *el ms. Pl. 1.*

(8) cognoscit — delegat., *omítelas el ms. Pl. 1.; también en el ms. Bg. faltan las palabras* Eorum — cognoscunt, *siendo la repetición de la palabra* cognosc. *la causa de esta omisión.*

(9) existimare, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

§ 4.—Huic saluberrimae legi illud etiam consultissime credidimus (1) inserendum, ut, si privato, non illustri, uni pluribusve, ut assolet, nostra serenitas adita delegaverit causam, et eius eorumve definitio fuerit appellatione suspensa, vir quidem magnificus praefectus praetorio, qui in nostro est comitatu, cum viro illustri quaestore temporali iudicet die (2). Nostri vero libellenses, quae apud arbitros gesta sunt, suscipiant, cognitiones inducant, et ea, quae geruntur, excipiant, scribant, scriptaque litigatoribus edant; qui etiam apud arbitros, licet illustres sint, ex delegatione nostra cognoscentes excipiunt, si in sacratissimo nostri numinis comitatu causae dicantur.

§ 5.—Sane si illustrium ac magnificorum iudicum sententiae fuerint appellatione suspensae, eorum videlicet, quorum sententias licet appellatione suspendi, per consultationem nostram volumus audientiam exspectari, licet antea privato homini, id est non illustri, lite a nobis delegata, is postea tempore definitionis illustri decoratus dignitate reperiatur; eodem observando, et si alter ei coniunctus sit arbiter, qui non illustrem meruit dignitatem.

§ 6.—Quidquid autem hac lege specialiter non videtur expressum, id veterum legum constitutionumque regulis omnes relictum intelligant (3).

33. *Iidem AA.* CYRO *P. P.* (4) — Eo casu, quo apparitor magisteriae potestatis de curia vel officio (5) cohortali de statu in provincia patitur (6) controversiam, vel ut tributa vel functiones debens in provincia detinetur, si sententia (7) rectoris provinciae fuerit appellatione suspensa, cum tua sublimitate viro quoque magnifico magistro militum cognoscente causae iubemus merita ponderari, licet magister militum rectori provinciae causam delegaverit perorandam.

Dat. prid. Non. Mart. Constantinopoli, CYRO V. C. Cons. (8) [441.]

34. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Iubemus, si qua suggestio maioris vel minoris iudicis ad nostram referatur clementiam de negotio, quod iudicandum ei tradidimus vel de quo pro sua iurisdictione iudicaverit, petentis, a nostro numine finem eidem imponi negotio, quod ab eo disceptatum est, sive additum sit eidem suggestioni, quid referenti placeat (dum id partibus per sententiae (9) recitationem manifestum non fecit), sive nihil huiusmodi adiectum sit, sed simpliciter nostri numinis (10) responsum exspectat, non prius causam (11) discerni, quam per sacram pragmaticam

§ 4.—También hemos creído muy prudente que se debía añadir en esta muy saludable ley, que, si habiéndose recurrido á nuestra serenidad hubiere delegado, como suele suceder, la causa á uno ó más particulares, no á un ilustre, y la resolución de él ó de ellos hubiere quedado en suspenso por virtud de apelación, juzgue de ella en término el magnífico prefecto del pretorio, que forma parte de nuestra corte, en unión del ilustre cuestor. Pero reciban nuestros actuarios las actuaciones que ante los árbitros se hicieron, presenten á conocimiento las causas, recojan y escriban lo que se actúe, y exhiban á los litigantes lo escrito; los cuales actúan también ante los árbitros, aunque sean ilustres, que conocen por delegación nuestra, si las causas se decidieran en la sacratísima corte de nuestro númen.

§ 5.—Si por apelación hubieren quedado suspendidas las sentencias de ilustres y magníficos jueces, por supuesto, de aquellos cuyas sentencias es lícito que se suspendan por la apelación, queremos que por medio de consulta se espere nuestra audiencia, aunque habiéndose delegado por nosotros antes el litigio á un particular, esto es, no ilustre, se hallara después éste revestido de la dignidad de ilustre al tiempo del fallo; debiéndose observar lo mismo, si á éste se le hubiera dado como adjunto otro árbitro, que no obtuvo la dignidad de ilustre.

§ 6.—Mas entiendan todos, que lo que especialmente no parece expresado en esta ley, se dejó conforme á las reglas de las antiguas leyes y constituciones.

33. *Los mismos Augustos y Césares á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*—En el caso en que el alguacil de la potestad de maestre sufre en una provincia controversia sobre su estado de curial ó su oficio de cohortal, ó que en una provincia está detenido como deudor de tributos ó de contribuciones, mandamos, que, si la sentencia del gobernador de la provincia hubiere quedado en suspenso por apelación, se pesen los méritos de la causa conociendo de ella con tu sublimidad también el magnífico maestre militar, aunque el maestre militar hubiere delegado al gobernador de la provincia para conocer de la causa.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el quinto consulado de CIRO, varón esclarecido. [441.]

34. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que si sobre negocio que le encomendamos para que lo juzgara, ó en el que conociere por su propia jurisdicción, se elevase á nuestra clemencia alguna exposición de un juez superior ó inferior, que pide que por nuestro númen se ponga término al mismo negocio, de que por él se conoció, ora se haya agregado á la misma consulta lo que le parece bien al que consulta, (con tal que esto no lo haya hecho saber á las partes por lectura de la sentencia), ora si nada semejante se hubiera añadido, sino que

(1) credimus, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Russ. Cont. Char. Pac. Sp., y Cujacio Obss. XII. 1.:* temporali videlicet die, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* temporali videlidet die cognoscat, *Hal. Bk.: pero este* cognoscat *pasó de la glosa al texto, según resulta de la misma glosa. Con el texto concuerdan las Bas.*
(3) *Acaso se deba repetir la indicación de la fecha de la ley 1. C. III. 1.*
(4) *El Nov. Theod., del cual proviene esta ley, dice* Ariovindo magistro militum.
(5) a decuria vel officio, *el ms. Bg.;* a decuriali officio vel, *el ms. Pl. 2.; también en el ms. Pl. 1. se lee* decuria. *Probablemente se debe leer* a curia vel officio, *como en los § 5. y 6. Nov. Theod. XIV.*
(6) patiatur, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf., pero contra el Nov. Theod.*
(7) vel interlocutio, *inserta el Nov. Theod.*
(8) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el Nov. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., y la ed. Nbg.;* suae, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demas.*
(10) *Tambien aqui, como en otros muchos pasages, vacilan los códices entre* nominis *y* numinis.
(11) eam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

nostri numinis iussionem duo magnifici viri vel patricii vel consulares vel praefectorii, quos pro tempore nos elegerimus, iubeantur adiungi viro illustri pro tempore quaestori nostri palatii, et una cum eo in scriptis relationem discernere (sive praesentibus partibus (1) hoc perspexerint (2), sive absentibus), et responsum relationi dandum sua sententia manifestare; ut tamen dispositio huiusmodi excellentissimorum iudicum omnimodo rata sit, nulli danda licentia provocationem contra (3) eorum proferre (4) sententiam, vel aliam quamcunque dubitationem introducere. Quam observationem non solum si unus iudex suggestione vel relatione usus fuerit, tenere censemus, sed etiam si duobus vel amplioribus datis iudicibus, in unam sententiam minime omnes convenerint, sed diversas suas sententias unusquisque nostrae mansuetudini retulerit, vel omnes nos consuluerint, quid decernendum (5) sit.

simplemente espera la respuesta de nuestro número, no se examine la causa antes que por sacra pragmática sanción de nuestro númen se mande que se agreguen los dos magníficos varones, ó patricios, ó consulares, ó exprefectos, que á la sazón hubiéremos elegido, al ilustre varón entonces cuestor de nuestro palacio, y en unión con éste examinen en los escritos la consulta, (ora la examinaren estando presentes las partes, ora estando ausentes), y manifiesten la respuesta que en su opinión debe darse á la consulta; pero de suerte que esta resolución de los excelentísimos jueces sea de todos modos firme, sin que á nadie se le haya de dar licencia para interponer apelación contra la sentencia de los mismos, ó para introducir otra cualquier duda. Cuya observancia mandamos que esté vigente no solamente si un solo juez se hubiere valido de la exposición ó de la consulta, sino también, si, habiendo sido nombrados dos ó más jueces, todos no convinieren en una misma opinión, sino que cada uno hubiere expuesto á nuestra mansedumbre sus diversas opiniones, ó todos nos hubieren consultado lo que haya de decidirse.

Epitome graec. const. Iustiniani ex Bas.

35.—Iam tricesima secunda constitutione dicente, in omnibus magistratibus illustribus, a quibus est appellatio, principem de appellatione cognoscere, quia praesens constitutio invenit ius notum, quod adversus sententiam praefectorum appellatio quidem non est, sed retractatio, et, si alius quidem sit praefectus, credibile est, rescissurum eum apud alterum iudicata, si vero idem rursus praefectus factus fuerit, qui iam pronuntiavit, adversus cuius sententiam et supplicationes oblatae sunt, quia praesumitur pro vetere sua sententia dicturus, praecipit constitutio, ut quaestor simul cognoscat cum eo, qui iterum aut tertium praefectus creatus est et in priore suo magistratu latas sententias examinat, statuens, ut nulla sit adversus eiusmodi sententias retractatio.

Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas.

35.—Diciendo ya la trigésima segunda constitución, que respecto á todos los magistrados ilustres, de quienes hay apelación, conoce de la apelación el príncipe, como la presente constitución halló establecido el derecho de que contra la sentencia de los prefectos no hay apelación, sino revisión, y si otro fuera ciertamente el prefecto es creíble que éste revoque lo juzgado ante otro, pero si hubiere sido nombrado otra vez prefecto el mismo que ya falló, contra cuya sentencia también se presentaron súplicas, se presume que habrá de resolver conforme á su antigua sentencia, manda la constitución, que el cuestor conozca junto con el que por segunda ó tercera vez fué nombrado prefecto y examina sentencias proferidas durante su anterior magistratura, estableciendo que contra tales sentencias no haya revisión alguna.

Epitome graec. const. Iustiniani ex Bas.

36.—Tota lite finita appellationem interponere oportet (neque enim laeditur quis, si in media lite facta interlocutio fuerit, quae deneget ius ei competens, id est vel testium productionem vel instrumenti recitationem; potest enim in appellatione omnia persequi), ne contra mediam interlocutionem interposita appellatione lis protrahatur, saepius in eadem causa appellatione interposita et examinata, rursus alio capitulo ventilato, et rursus adversus ipsum porrecta appellatione. Si vero iudex delegatus est, qui media interlocutione ius aliquod ipsis denegavit, iubet scriptis ei contradicere, ut in appellatione de eo defensionem sine praeiudicio conservent. Si vero contra haec factum fuerit, iudex appellationem ne recipito, et ipse appellator pro transgressione quinquaginta libras argenti persolvito.

Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas.

36.—Conviene que se interponga la apelación estando terminado todo el litigio, (porque nadie se perjudica, si durante el litigio se hubiere dictado sentencia interlocutoria que le deniegue un derecho que le competa, esto es, ó la presentación de testigos ó la lectura de un instrumento; porque todo puede pretenderlo en la apelación), á fin de que no se alargue el litigio por virtud de apelación interpuesta contra una sentencia interlocutoria del tiempo intermedio, interponiéndose y viéndose muchas veces apelación en una misma causa, ventilándose de nuevo otro capítulo y presentándose de nuevo apelación contra el mismo. Mas si fué delegado el juez, que por sentencia interlocutoria intermedia les denegó á los mismos algún derecho, manda que por escrito se le opongan, á fin de que conserven sin perjuicio la acción para defenderse sobre ello en la apelación. Pero si en contra de esto se hubiere obrado, no admita el juez apelación, y pague el mismo apelante cincuenta libras de plata por la transgresión.

(1) si, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(2) prospexerint, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* prospexerit, *el ms. Pl. 2.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* contra provocationem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) offerre, *los mms. Pl. 1. 2., y todos los de Russ.*
(5) discernendum, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

37. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* (1) MENNAE *P. P.* — In offerendis provocationibus, ex quibus consultationum more negotium in sacrum nostrum palatium introduci solebat, hoc addendum esse censemus, ut, si quidem non excedat litis aestimatio decem librarum auri quantitatem, ex ipsa scilicet sententia iudicis discernendam (2), non duobus, sicut antea, magnificis iudicibus, sed uni tantummodo disceptatio negotii deputetur. Sin vero memoratam excedens quantitatem viginti libris auri terminetur, duobus tradatur (3) magnificis iudicibus, viris scilicet devotis epistolaribus cognitionalia certamina excipientibus, ita tamen, ut, si dissentirent (4), virum illustrem pro tempore quaestorem adhibeant, ut eo dubietatem dirimente finiatur negotium. His videlicet litibus, quarum aestimatio viginti librarum auri quantitatem excedit, in commune auditorium florentissimorum sacri nostri palatii procerum introducendis, ut tamen secundum iam statuta liceat quidem non solum victo, sed etiam victori consultationem, ad unum vel duos iudices mittendam, intra biennii tempus ei vel eis intimare; post excessum enim memorati temporis huiusmodi licentiam amputamus. Quae vero fuerint ab eo vel eis decreta, nulla provocatione suspendantur. Novas etiam (5) assertiones a partibus apud eundem vel eosdem iudices addi, ad exemplum consultationis ad sacrum nostrum palatium introducendae (6), permittimus.

Dat. VIII. (7) Id. April. Constantinop. DECIO Cons. [529.]

38. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.* — Si quando duciano iudicio appellatio fuerit oblata, sive ab ipsa qualitate iudicis, sive ex divina delegatione, viro spectabili duci destinata, sive inter spectabiles idem dux connumeretur, sive illustri dignitate decoretur (8), sive etiam maiore, quum etiam magisteriae potestatis homines nec non consulares saepe utilitate publica poscente ad huiusmodi curam perveniunt (9), nullo discrimine habito, non dignitatem, sed ducatus magistratum spectari, et appellationem ex quocunque duce pervenientem (10), non ut antea erat dispositum, sed apud virum sublimissimum magistrum officiorum nec non virum excellentissimum nostri palatii quaestorem, communi audientia proposita, in sacro auditorio more consultationum, viris devotis epistolaribus excipientibus, ventilari (11); nulla veteris legis in hac causa observatione custodienda, sed apud eosdem tantummodo excellentissimos iudices causa trutinanda.

39. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Ampliorem providentiam subiectis conferentes, quam forsitan ipsi vi-

37. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Respecto á las apelaciones que se hayan de interponer, en virtud de las cuales se solía llevar por vía de consulta el negocio á nuestro sacro palacio, consideramos que se debe añadir esto, que, si verdaderamente la estimación del litigio no excediera de la cuantía de diez libras de oro, se debe decidir ciertamente en virtud de la misma sentencia del juez, y el conocimiento del negocio no será encomendado, como antes, á dos magníficos jueces, sino solamente á uno. Mas si se terminara excediendo de la mencionada cuantía de veinte libras de oro, sea encomendado á dos magníficos jueces, recogiendo, por supuesto, los debates del conocimiento los adictos epistolares, pero de suerte, que, si disintieran, se agreguen el ilustre varón que á la sazón sea cuestor, para que dirimiendo éste la duda se termine el negocio. Debiéndose llevar á la verdad los litigios, cuya estimación exceda de la cuantía de veinte libras de oro, á la audiencia común de los muy brillantes próceres de nuestro sacro palacio, pero de suerte que según lo ya establecido sea ciertamente lícito no solamente al vencido, sino también al vencedor, presentar á él ó á ellos, dentro del término de dos años, la consulta que se haya de dirigir á un solo juez, ó á dos; porque después del transcurso del mencionado tiempo suprimimos esta facultad. Pero lo que por él ó por ellos se hubiere decretado no se suspenderá por ninguna apelación. También permitimos que por las partes se añadan nuevas afirmaciones ante el mismo ó los mismos jueces, á la manera que en la consulta que haya de llevarse á nuestro sacro palacio.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO. [529.]

38. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Si se hubiere interpuesto apelación en el tribunal de un duque, ora hubiere estado encomendada al duque, varón respetable, por su misma cualidad de juez, ora por divina delegación, ya se cuente el mismo duque entre los respetables, ya esté revestido de dignidad de ilustre, ya de otra superior, puesto que también los individuos que tienen la potestad de maestre y aun los consulares llegan muchas veces á tener este cuidado por exigirlo la utilidad pública, atiéndase, sin considerar ninguna diferencia, no á la dignidad, sino á la magistratura del ducado, y la apelación que provenga de cualquier duque ventílese, no como antes se había dispuesto, sino ante el muy sublime varón, maestre de los oficios y ante el excelentísimo varón, cuestor de nuestro palacio, celebrándose audiencia común, en nuestro sacro tribunal, en la forma acostumbrada para las consultas, llevando la tramitación los adictos epistolares; no debiéndose guardar en este negocio ninguna observancia de la antigua ley, sino debiéndose examinar la causa solamente ante los mismos excelentísimos jueces.

39. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Consagrando á nuestros súbditos mayor

(1) *Así, según los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal. Russ. y S. Perus.;* Idem A., *Cont. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* discernenda, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* decernenda, *Russ. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y la ed. Nbg.;* disceptatio. *insertan las ed. Schf. Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* dissenserint, *el ms. Gt.;* dissentiant, *Hal. y los demás.*
(5) etiam, *las ed. Nbg. Hal.*
(6) introducere. *las ed. Schf. Hal.*
(7) VIIII., *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha. Hal. la omite.*
(8) decoratur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* perveniant, *Hal. y los demás.*
(10) venientem, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sancimus, *añaden Russ. y los demás.*

gilantes invenimt, antiquam observationem emendamus, quum in appellationum auditoriis is solus post sententiam iudicis emendationem meruerat, qui ad provocationis convolasset auxilium, altera parte, quae hoc non fecisset, sententiam sequi, qualiscunque fuisset, compellenda. Sancimus itaque, si appellator semel in iudicium venerit et causas appellationis suae proposuerit, habere licentiam et adversarium eius, si quid iudicatis opponere maluerit, si praesto fuerit, hoc facere et iudiciale mereri praesidium; sin autem absens fuerit, nihilominus iudicem per suum vigorem eius partes adimplere.

previsión que la que acaso ellos mismos vigilando alcanzan, enmendamos la antigua observancia, según la que en las audiencias de las apelaciones sólo había obtenido después de la sentencia del juez la enmienda de la misma el que se hubiese apresurado á utilizar el recurso de la apelación, debiendo ser compelida la otra parte, que no hubiese hecho esto, á atenerse á la sentencia, cualquiera que hubiese sido. Así, pues, mandamos, que una vez que el apelante haya comparecido en el juicio y expuesto las causas de su apelación, tenga facultad también su adversario, si quisiere oponer algo á lo juzgado, estando presente, para hacerlo y para obtener el auxilio del juez; mas si estuviere ausente, cumpla, sin embargo, el juez su cometido por su propia autoridad.

§ 1.—In refutatoriis autem libellis, qui solent maxime in sacro auditorio prudentissimorum nostrorum procerum recitari, caveant tam litigatores quam libellorum dictatores verbosis uti adscriptionibus (1), et ea, quae iam perorata sunt, iterum resuscitare, sed haec sola eis inscribere, quae compendiosa narratione causas provocationis possunt explanare, vel aliquid novi continent, vel addere quod derelictum est; sciturі, quod, si hoc fuerit praetermissum, non deerit adversus libellorum conditores amplissimi iudicii competens indignatio, quod sufficiant gestorum volumina introducta et virorum spectabilium magistrorum scriniorum breves omnia apertissime ostendere.

§ 1.—Mas en los escritos de refutación, que se suelen leer principalmente en la sacra audiencia de nuestros sapientísimos próceres, cuiden tanto los litigantes como los redactores de los escritos de no emplear verbosas ampliaciones, y de no repetir lo que ya se ha dicho, sino de comprender en ellos solamente lo que en sucinta narración puede explanar las causas de la apelación, ó lo que contiene algo nuevo, ó de añadir lo que se omitió; debiendo de saber, que si esto hubiere sido desatendido, no faltará contra los redactores de los escritos la competente indignación del muy alto tribunal, porque bastan los volúmenes de actuaciones presentados y los sumarios de los excelentes varones maestres de las secretarías para mostrarlo todo clarísimamente.

§ 2.—Sed quum (2) scimus, legem nostram esse promulgatam, per quam more consultationum in causis quidem, quae usque ad decem libras auri extenduntur, unum iudicem sanximus (3) superponi (4), viginti autem duos sublimissimos iudices, sed (5) quum prima quidem facie (6) videbatur non tantam summam (7) excedere, in definitiva autem sententia apparebat iudici vel iudicibus etiam maiorem quantitatem debere imponere, non erat eis possibile formam, qua erant conclusi, excedere. Sed nos definimus et omnem eis damus facultatem, si hoc ita fuerit subsecutum, licere eis et ampliorem summam praefata quantitate, in qua dati sunt iudices, excedere, et non ad modum suae rationis, sed ad veritatis indaginem ferre sententiam, ne tanti iudices, quasi vinculis praepediti, non possint legum veritati et iudiciali vigori per omnia satisfacere.

§ 2.—Pero como sabemos que se promulgó una ley nuestra, por la cual mandamos que conforme á la costumbre de las consultas se nombrase un solo juez en los negocios que lleguen hasta diez libras de oro, y dos muy sublimes jueces en los que hasta veinte, y como á primera vista parecia ciertamente que no excedían de tal suma, pero al juez ó á los jueces les resultaba que en la sentencia definitiva debian poner una cantidad todavía mayor, no les era posible excederse de la cuantía, á que estaban limitados. Mas nosotros decidimos el caso, y les damos plena facultad, para que, si esto hubiere así sucedido, les sea lícito excederse también á suma mayor que la expresada cantidad, para la cual fueron nombrados jueces, y proferir sentencia no conforme á la limitación de su propia cuantía, sino conforme á la investigación de la verdad, no sea que tales jueces no puedan, como impedidos por ligaduras, dar en todo satisfacción á la verdad de las leyes y á la fuerza judicial.

Dat. VI. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE Conss. (8) [530.]

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [530.]

TIT. LXIII

DE TEMPORIBUS ET REPARATIONIBUS APPELLATIONUM SEU CONSULTATIONUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* CRISPINUM.—Si quis per absentiam nominatus, vel ad duumviratus aliorumque honorum infulas vel (9) munus aliquod

TÍTULO LXIII

DE LOS TÉRMINOS Y DE LAS REPARACIONES DE LAS APELACIONES Ó DE LAS CONSULTAS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* CRISPÍN.—Si nombrado uno, estando ausente, ó llamado para las insignias del duunvirato y de otros hono-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf.:* adsertionibus, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* Sed enim, *Hal. y los demás, pero contra todos los mms. de Russ.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2.:* sanccimus, *el ms. Bg.:* sancimus, *las ed.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* supponi, *el ms. Bg., y las demás ed.;* in, *añade el ms. Veron.*
(5) sed, *se halla sobrescrita en el ms. Bg.: parece que se debe omitir, ó cambiar por* et.
(6) iis, *inserta el ms. Gt.*
(7) non tantum summa, *el ms. Bg.*
(8) et Or. VV. CC., *el ms. Veron., omitiendo* Conss.: *la indicación de la fecha fué puesta por Russ. según un cód.*
(9) et, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* vel ad, *el ms. Pl. 1.*

evocatus, ad provocationis auxilium cucurrerit, ex eo die interponendae appellationis duorum mensium (1) spatia (2) ei computanda sunt, ex quo contra se celebratam nominationem didicisse monstraverit. Nam praesenti, qui factam nominationem cognoverit (3), et appellare voluerit, statim debent (4) duorum mensium spatia computari.

Dat. VIII. (5) Id. Iul. CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTIO (6) C. Conss. [320.]

res, ó para otro cargo, hubiere recurrido al auxilio de la apelación, se le ha de computar para interponer la apelación el espacio de dos meses contaderos desde el día que probare que supo el nombramiento que respecto de él se hizo. Porque al que, estando presente, hubiere tenido conocimiento del nombramiento hecho, y hubiere querido apelar, se le debe computar desde luego el término de los dos meses.

Dada á 8 de los Idus de Julio, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [320.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.*—Tempora fatalium dierum pro seculi nostri beatitudine credimus (7) emendanda, ubique dilationum materias amputantes. Et primi quidem fatalis diei tempora post appellationem, sive a viro clarissimo rectore provinciae sive a spectabili iudice fuerit appellatum, sex mensium (8) esse iubemus. Quodsi primo fatali die lapsus est appellator, tricesimum primum diem alterum volumus esse fatalem. Quodsi eo quoque appellator exciderit, tertium similiter totidem diebus intermissis fatalem observari decernimus. Quodsi tertius quoque lapsus fuerit temporalis, quartum etiam fatalem post tricesimum primum diem similiter observari decernimus. Quodsi ita contigerit, ut quatuor fatalibus diebus qui appellavit exciderit, tunc intra trium aliorum mensium (9) spatium a nostro numine reparationem peti praecipimus; qua petita nec adversarium decernimus admoneri, nec temporalem diem ad petitionem reparationis numerari, sed trium mensium spatio ex quarto fatali numerando causam induci praecipimus, licet ante unum diem reparatio fuerit impetrata, licet allegata in iudicio virorum illustrium praefectorum non fuerit. Nec hoc parti nocebit adversae, quum non dubius, sed notus omnibus dies fatalis appareat. Hoc, (10) si adversus viri clarissimi rectoris provinciae vel spectabilium iudicum sententias fuerit appellatum.

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*— Creemos que debemos corregir en beneficio de nuestro tiempo la duración de los términos fatales, suprimiendo en todos los casos los motivos de prórrogas. Y mandamos que la duración del primer término fatal después de la apelación sea de seis meses, ya se hubiere apelado de un muy esclarecido gobernador de provincia, ya de un respetable juez. Pero si el apelante perdió el primer día fatal, queremos que sea otro fatal el día trigésimo primero. Mas si también lo hubiere perdido el apelante, mandamos que se guarde del mismo modo un tercer término fatal, habiendo mediado otros tantos días. Pero si también hubiere transcurrido el tercer término, disponemos que de igual modo se guarde también como cuarto día fatal el primero después del trigésimo. Mas si aconteciere que el que apeló hubiere perdido los cuatro días fatales, mandamos que entonces se pida á nuestro númen la reparación dentro del espacio de otros tres meses; pedida la cual, no mandamos que se prevenga al adversario, ni que se cuente el día del término para la petición de la reparación, sino que preceptuamos que se presente la causa en el espacio de tres meses contadero desde el cuarto día fatal, aunque la reparación hubiere sido impetrada un solo día antes, y aunque no hubiere sido alegada en el tribunal de los ilustres prefectos. Lo cual no le perjudicará á la parte contraria, puesto que el término fatal aparece no dudoso, sino conocido para todos. Esto, si se hubiere apelado de sentencias del muy esclarecido varón gobernador de la provincia ó de respetables jueces.

§ 1.—Quodsi, (11) arbitro in provincia ex delegatione sacra disceptante, appellatio subsequatur, post priorem fatalem lapsum tres alii tantum fatales dies similiter, ut supra dictum est, servabuntur, nulla reparatione a nostro numine postulanda, ita ut, nonaginta tribus diebus elapsis, iudicata congruae executioni mandentur. Sin autem ex sententia praetorianae praefecturae vel magistri officiorum vel ab (12) alio illustri dignitate decorato arbiter in hac sacratissima (13) civitate fuerit delegatus, et appellatio contra definitionem vel sententiam eius subsecuta fuerit, primus quidem fatalis dies duorum mensium (14), alii vero tres ad similitudinem supra dictorum fatalium numerentur. Qui vero delegatum vel a spectabili iudice seu praeside

§ 1.—Mas si, conociendo en una provincia un árbitro en virtud de sacra delegación, se siguiera apelación, se guardaran igualmente después del lapso del primer término fatal solamente otros tres términos fatales, según arriba se ha dicho, sin que se haya de pedir á nuestro númen ninguna reparación, de suerte que, transcurridos los noventa y tres días, se lleve á la correspondiente ejecución lo juzgado. Pero si en virtud de sentencia de la prefectura del pretorio, ó del maestre de los oficios, ó de otro revestido de ilustre dignidad hubiere sido delegado un árbitro en esta sacratísima ciudad, y se hubiere interpuesto apelación contra su declaración ó sentencia, el primer término fatal cuéntese de dos meses, y los otros tres á la manera que

(1) mensuum, *el ms. Veron.*
(2) tempora, *el ms. Veron., y el C. Theod.*
(3) cognovit, *el ms. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.*
(4) debet, *y después* spatium, *el ms. Veron., y el C. Theod.*
(5) VII., *el ms. Veron., en el que después se lee* V. *en lugar de* VI.
(6) *Otros.* Constantino. *La indicación de la fecha, que fué puesta por Russ. según el C. Theod., omítenla Hal. Cont. 62.*
(7) credidimus, *los mss. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(8) mensuum, *el ms. Veron.*
(9) trium alium mensum, *el ms. Veron., en el cual también más adelante se lee* mensum.

(10) *Los mss. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* Et, *anteponen las ed.*
(11) *Los mss. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* ab, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(12) ab, *omítenla los mss. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.: inmediatamente después* alius — decorati, *el ms. Pl. 2., y el ms. Gt. después por corrección:* alterius — decorati, *el ms. Bg., también por corrección:* alia—decoratus, *la ed. Schf.*
(13) florentissima, *el ms. Pl. 1.*
(14) mensum, *el ms. Veron., y así también más adelante.*

provinciae arbitrum (1) appellaverit, primum quidem fatalem diem duorum mensium, tres vero alios ad similitudinem praedictorum fatalium dierum habeat.

§ 2.—Illud etiam circa observationem fatalium dierum custodiri decernimus, ut, si forte temporales in feriatos (2) quoquo (3) modo inciderint, praecedentes eos dies ut temporales a litigantibus observentur. Quodsi quis secus, ac (4) iura praecipiunt, lapsus die fuerit temporali (5), et hoc primo loco vel a praesente adversario vel etiam a iudice, si solus litigat appellator, fuerit oppositum probatumque, pro eo habebitur appellator, ac si sententiam quoquo modo non coactus susceperit.

Dat. XII. Kal. Mai. (6) Valentiniano A. V. et Anatolio Conss. [440.]

Authent. *de his, qui ingrediuntur ad appellat.* (*Nov. 49. pr. et c. 1.*) — Ei, qui appellat, impertitur annus, intra quem secundum se communiterve cum adversario (7) litem exsequatur, aut si iusta causa intercesserit, alius annus indulgeatur; quo transacto lite non completa, rata manet sententia. Appellatore (8) cessante, quum unus mensis superest ex biennio, licet victori ingredi, ut reus quaeratur, quo sive invento sive non, suas afferat allegationes, et vel confirmetur vel rescindatur sententia; in omni casu absente in expensis condemnando secundum tempora fatalium dierum. Neutro vero occurrente, post secundum fatalem permanet sententia rata.

Authent. *de appellationibus.* § *1.* (*Nov. 93. c. 1.*) —Si tamen in medio causae apud iudicem appellationis vel motae vel non motae aliqui eligantur arbitri, et propterea biennium transeat, intra quod oporteat appellationem finiri, et per quamlibet occasionem ad iudicem appellationis causa revertatur, non laedatur ex cursu temporis, sed exerceatur, et terminum (9) legitimum suscipiat, etsi decies millies plus, quam biennii tempus transierit, nisi biennium cesserit, postquam arbitrium fuerit desertum.

Authent. *de appellat. et intra quae tempora.* § *Ad haec sancimus.* (*Nov. 23. c. 2.*) — Sed et lis, quae speratur in consistorium principis inferri, absque damno morae maneat intacta, donec ipse faciat eam introduci et a proceribus secundum morem dirimi.

Authent. *ut sponsalitia largitas.* § *Hoc quoque.* (*Nov. 119. c. 4.*) — Si, appellatione secuta, novissimo induciarum die aut pars utraque aut solus, qui appellatione usus est, occurrerit, et suam praesen-

los susodichos términos fatales. Mas el que hubiere apelado de árbitro delegado ó por un respetable juez ó por el presidente de la provincia, tenga ciertamente de dos meses el primer término fatal, y los otros tres á la manera que los antes dichos términos fatales.

§ 2.—También mandamos que respecto á la observancia de los términos fatales se guarde esto, que si acaso los términos acabaren de algún modo en días feriados, sean guardados como de término por los litigantes los días que les preceden. Pero si alguno hubiere perdido el término fatal contra lo que previenen las leyes, y esto se hubiere opuesto y probado en el primer lugar ó por el adversario presente, ó aun por el juez, si el apelante litiga solo, el apelante será considerado lo mismo que si no habiendo sido apremiado hubiere en cierto modo aceptado la sentencia.

Dada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el quinto consulado de Valentiniano, Augusto, y el de Anatolio. [440.]

Auténtica *de his, qui ingrediuntur ad appellat.* (*Nov. 49. pr. y c. 1.*) — Se concede al que apela un año, dentro del cual termine el litigio estando él solo ó juntamente con su adversario, y si mediare justa causa, concédasele otro año; transcurrido el cual sin haberse terminado el litigio, queda firme la sentencia. Dejando de instarlo el apelante, cuando de los dos años queda un solo mes, le es lícito á la parte victoriosa comparecer para que se busque al reo, á fin de que, hallado ó no, exponga él sus alegaciones, y ó se confirme ó se revoque la sentencia; debiendo ser condenado en todo caso en las costas el ausente conforme á la duración de los términos fatales. Mas no compareciendo ninguno, queda firme la sentencia después del segundo término fatal.

Auténtica *de appellationibus.* § *1.* (*Nov. 93. c. 1.*) — Pero si en medio de la cuestión, ó promovida ó no promovida ante el juez de la apelación, se eligieran algunos árbitros, y por esta razón transcurriera el bienio dentro del cual debe terminarse la apelación, y con cualquier ocasión volviera la causa al juez de la apelación, no se perjudique por el transcurso del tiempo, sino tramítese, y alcance término legal, aunque hubiere transcurrido diez mil veces más tiempo que el de un bienio, á no ser que el bienio hubiere transcurrido después que se hubiere abandonado el arbitraje.

Auténtica *de appellat. et intra quae tempora.* § *Ad haec sancimus.* (*Nov. 23. c. 2.*) — Pero también permanezca intacto sin el perjuicio de la mora el litigio que se espera sea introducido en el consistorio del príncipe, hasta que éste mismo haga que sea introducido, y dirimido según la costumbre por los próceres.

Auténtica *ut sponsalitia largitas.* § *Hoc quoque.* (*Nov. 119. c. 4.*) — Si, habiéndose interpuesto apelación, hubieren comparecido en el último día de los términos ambas partes, ó solo el que utilizó la

(1) arbitrium, *el ms. Bg.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* dies, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(3) quoque, *Sp. por errata.*
(4) ut, *inserta Sp.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* dies—temporalis, *las ed.*
(6) Iun., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha, que fué puesta por Russ. según un cód., y que falta en Hal. y en Cont. 62.*
(7) cum adversario, *omítenlas los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(8) *Desde esta palabra comienza la Auténtica en los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(9) triennium, *la ed. Nbg.*

tiam manifestaverit iudici futuro appellationis examinanti negotium, vel eius consiliariis, aut his, qui lites intromittunt, et iudex in definitis diebus eum suscipere differat, nullum praeiudicium partibus aut uni earum ex hoc penitus volumus fieri, sed post hoc examinari appellationes huiusmodi et legitima sententia terminari.

apelación, y hubieren manifestado su presencia al que haya de ser el juez que examine el negocio de la apelación, ó á sus consejeros, ó á los que introducen los litigios, y el juez difiriese admitirlo en los días fijados, queremos que de esto no se le origine absolutamente ningún perjuicio á las partes, ó á una de ellas, sino que después de esto sean examinadas tales apelaciones y terminadas por legítima sentencia.

3. *Imp.* IUSTINUS (1) *A.* APPIONI (2) *P. P.* (3)—Nemo arbitretur, in posterum licentiam futuram consultationibus (4) ultra statuti temporis vinvendi (5) spatia, neque per oblationem precum, neque per sacrum rescriptum super reparatione temporum indulgendum, neque sub praetextu quodam altero; sed omnibus incumbendum esse vigilanti diligentia, quo provocationes eorum intra statutum tempus introducantur, ita ut etiam gesta in iudicio, contra quod provocatum est, non prope finem temporis tradantur scrinio sacrarum epistolarum, ne praepediatur per astutias fatalis rei terminus (6), sed aut statim, postquam appellatum (7) sit, aut non minus, quam ante dimidiam partem temporis, praebeantur scrinio, ne, quod per angustias contingit temporum, tardus appellationis fautor (8) suo dispendio refutetur.

Dat. Kal. Decemb. Constantinop. MAGNO Cons. (9) [518.]

3. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* APPION, *Prefecto del Pretorio.*—No crea nadie que en lo sucesivo haya de haber permiso para que las consultas vivan más allá del espacio de tiempo establecido, ni por presentación de súplicas, ni por sacro rescripto que se haya de conceder sobre reparación de los términos, ni bajo otro cualquier pretexto; sino que á todos les ha de incumbir vigilante diligencia, para que sus apelaciones sean introducidas dentro del tiempo establecido, de suerte que tampoco las actuaciones del juicio, contra que se apeló, sean entregadas cerca del fin del término á la secretaría de las sacras epístolas, á fin de que no se impida con astucias el término fatal del negocio, sino que, ó inmediatamente después que se haya apelado, ó por lo menos antes de la mitad del tiempo, sean entregadas á la secretaría, para que, según acontece por lo angustioso del término, no sea rechazado con perjuicio suyo el tardío formalizador de la apelación.

Dada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de MAGNO. [518.]

4. *Idem A.* TATIANO (10), *Magistro officiorum.*—Per hanc divinam sanctionem decernimus, ut licentia quidem pateat in exercendis consultationibus tam appellatori quam adversae parti novis etiam assertionibus (11) utendi vel exceptionibus, quae non ad novum capitulum pertinent, sed ex illis oriuntur et illis coniunctae sunt, quae apud anteriorem iudicem noscuntur propositae. Sed et si qua dicta quidem allegatio monstrabitur vel instrumentum aliquod prolatum, probationes tamen illo quidem defuerunt (12) tempore, verum apud sacros cognitores sine procrastinatione praeberi poterunt (13), id quoque eos admittere, quo exercitatis iam negotiis pleniore subveniatur veritatis lumine.

Dat. V. Kal. Iun. Constantinop. RUSTICIO Cons. (14) [520.]

4. *El mismo Augusto á* TACIANO, *Maestre de los oficios.*—Mandamos por esta divina sanción, que al tramitarse las consultas tengan ciertamente expedita facultad tanto el apelante como la parte contraria para valerse también de nuevas afirmaciones ó excepciones, que no se refieran á un asunto nuevo, sino que se originen y sean conjuntas de las que se sabe que fueron propuestas ante el juez anterior. Pero también si se mostrare como dicha verdaderamente alguna alegación, ó como producido algún instrumento, pero en realidad hubieren faltado las pruebas en aquel tiempo, y se pudiere suministrar sin dilación ante los sacros juzgadores, admítanlo también éstos, á fin de que á los negocios ya tramitados se les favorezca con más clara luz de la verdad.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de RUSTICIO. [520.]

5. *Imp.* IUSTINIANUS (15) *A.* TRIBONIANO, *Quaestori sacri palatii.*—Quum anterioribus legibus ex omni provincia ad hunc nostrum sacratissimum comitatum similis cursus ad appellationes exercendas impertitus est, necessarium nobis visum est huiusmodi spatiis iustum imponere libramentum. Sancimus itaque, si quidem ab Aegyptiaco vel Libyco limite, vel Orientali tractu usque ad utrasque

5. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* TRIBONIANO, *Cuestor del sacro palacio.*—Habiéndose dado en las anteriores leyes un término igual para formalizar las apelaciones, que de todas las provincias vienen á esta nuestra sacratísima corte, nos ha parecido necesario poner justa proporcionalidad para tales distancias. Así, pues, mandamos, que si de los confines de Egipto ó de Libia, ó de la región

(1) *Hal.:* Iustinianus, *Russ. y los demás:* Iust., *ó* Iustin., *suelen tener los códices.*
(2) Apioni, *los mms. Veron. Bg.*
(3) *La dignidad falta en las ed. Nbg. Hal.:* Pf., *el ms. Bg.*
(4) constitutionibus, *el ms. Veron.*
(5) utendi, *prefiere Leunclav. Notatt. II. 215.:* nocendi, *Russ. al margen.*
(6) terminum, *el ms. Veron.*
(7) exappellatum, *debiéndose omitir acaso* sit, *el ms. Veron.: pero probablemente se debe leer* est appellatum.
(8) favor, *el ms. Bg. en virtud de corrección posterior.*
(9) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*

(10) Taciano, Ticiano, *algunos mms.*
(11) adstructionibus. *Russ. al margen:* καιναῖς δικαιολογίαις, *las Bas.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* defuerint, *los demás.*
(13) potuerunt, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Hal.:* potuerit, *el ms. Pl. 2.*
(14) D. V. K. iun. const. rusticio oss., *el ms. Veron.*
(15) Idem A., *Hal. y después los demás, pero contra los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

Cilicias numerando, vel Armeniis, et (1) gentibus, et omni Illyrico causa fuerit more appellationum transmissa, primum semestre spatium in antiqua definitione permanere, et nihil penitus neque diminui neque accrescere. Sin autem ex aliis nostri imperii partibus, sive Asianae sive Ponticae (2) sive Thraciae (3) dioeceseos, lis provocatione suspensa in hanc regiam urbem perveniat, pro semestri (4) spatio trium (5) tantummodo mensium spatium eis indulgeri; aliis trium mensium spatiis, id est nonaginta (6) tribus diebus, simili modo sequentibus sive semestre (7) tempus sive tres priores menses, secundum locorum definitionem, quam designavimus. Sed et aliis tribus mensibus, qui ex reparatione ab aula concedi solent, in suo robore duraturis et prioribus accedentibus, ut partim annale numeretur, partim novem mensium spatium consequatur.

§ 1.—Et quum antea in fine cuiusque (8) temporis unus fatalis dies ex antiquis legibus constitutus esset, et (9) saepe eveniebat (quum multae sunt (10) occasiones mortales appellationum), vel aegritudine, vel spatii prolixitate, vel per alias causas, quas nec dici nec enumerari facile sit, eundem diem fatalem non observari (11), et lites exspirare, et huiusmodi luctuosis infelicitatibus patrimonia hominum titubare; propter hoc fortunae relevantes insidias sancimus, non in unum diem fatalem standum esse in posterum, sed, sive ante quartum diem fatalis luminis et ipsum fatalem, sive post quinque dies, ex quo ortus fatalis effluxerit, appellator venerit, et litem instituendam curaverit, et eam in competens iudicium deduxerit, legi videri satisfactum, nec (12) ingemiscat mortuae causae dispendio (13), sed nostro gaudeat beneficio, quum nobis cognitum sit, etiam ex errore calculi dierum, quem officium habuit, saepe esse causas periclitatas; quod in posterum non fieri ex remedio legis praesentis sperandum est. Eodem beneficio et in omnibus fatalibus aliis, qui vel (14) a pedaneis iudicibus vel ab aliis dantur (15), quos leges suis sanctionibus enumeraverunt, custodiendo seu observando, ut decem fatales (16) pro uno ubique instituantur.

§ 2.—In his autem casibus, in quibus biennium constitutum est, quatenus more consultationum in (17) regia urbe sub communi audientia florentissimorum (18) nostri palatii procerum ventilentur, biennii metas unius anni termino coarctamus, ut intra eum et gesta colligere, et ea viris devotis epistolaribus tradere, et refutatorios libellos, si voluerint, offerre, et litem in sacrum nostrum consistorium introducere cogantur; nulli (19) licentia

Oriental contándose hasta ambas Cilicias, ó de las Armenias, y pueblos, y de toda la Iliria se hubiere transmitido una causa en la forma acostumbrada en las apelaciones, subsista el primer término de un semestre según la antigua disposición, y no se le disminuya ni se le aumente absolutamente nada. Mas si el litigio suspenso por apelación llegara á esta regia ciudad de otras partes de nuestro imperio, ora de la diócesis de Asia, ora de la del Ponto, ora de la de Tracia, concédaseles en lugar del espacio de un semestre solamente el espacio de tres meses; siguiendo del mismo modo los otros espacios de tres meses, esto es, de noventa y tres dias, ya sea al término de un semestre, ya sea á los tres meses anteriores, conforme á la determinación de lugares, que hemos señalado. Pero debiendo continuar en su vigor también los otros tres meses que por reparación se suelen conceder por la corte, y agregándose á los anteriores, de suerte que para unas partes se cuente el espacio de un año, y para otras consiga el de nueve meses.

§ 1.—Y como antes se había establecido por las antiguas leyes un día fatal al final de cada término, y con frecuencia acontecía, (pues son muchas las ocasiones de muerte en las apelaciones), que por enfermedad, ó por lo largo de la distancia, ó por otras causas, que no es fácil decir ni enumerar, no se observaba el mismo término fatal, y fenecían los litigios, y por tales desgracias estaban inseguros los patrimonios de los individuos; por esta razón, librando de las acechanzas de la suerte, mandamos, que en lo sucesivo no se haya de estar á un solo día fatal, sino que, si el apelante hubiere comparecido en los cuatro días anteriores al día fatal, y en el mismo dia fatal, ó en los cinco días posteriores al en que hubiere transcurrido el término fatal, y hubiere cuidado de entablar el litigio, y lo hubiere presentado ante el tribunal competente, se considere que cumplió con la ley, y no se lamente por el quebranto de haber fenecido la causa, sino regocíjese con nuestro beneficio, pues nos es sabido que también por error en el cálculo de los días, que tuvieron los oficiales, peligraron muchas veces las causas; lo que es de esperar que por virtud del remedio de la presente ley no suceda en lo sucesivo. Debiéndose guardar ú observar el mismo beneficio también respecto á todos los demás días fatales, que se dan ó por los jueces pedáneos ó por otros, y que en sus sanciones enumeraron las leyes, de suerte que en todas partes se establezcan diez días fatales en lugar de uno.

§ 2.—Mas en los casos en que se estableció un bienio para que en la forma acostumbrada en las consultas se ventilen en esta regia ciudad en la audiencia común de los muy brillantes próceres de nuestro palacio, reducimos el límite del bienio al término de un solo año, de suerte que dentro de éste estén obligados á recoger las actuaciones, á entregarlas á los adictos varones secretarios de epístolas, á presentar, si quisieren, los escritos de

(1) *Los mms. Veron. Pl. 2. Gt., y la ed. Nbg.;* vel, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Schf. Hal.; una y otra palabra, tanto* et, *como* vel, *omitenlas Russ. y los demás; pero véase la ley 5. C. I. 29.*

(2) Ponciacae, *el ms. Pl. 1.;* Pontianae, *la ed. Nbg.:* Pontiae, *Hal.;* Ποντικῆς, *las Bas.*

(3) Traicae, *el ms. Bg.;* Thracianae, *Hal. con la ed. Nbg.:* Θρακικῆς, *las Bas.*

(4) semestre (semenstre), *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(5) duorum, *la ed. Schf.; pero las Bas.* τριῶν μηνῶν.

(6) et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás.*

(7) impertiatur, *insertan las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra todos los mms. de Russ. y los nuestros.*

(8) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* cuiuscunque, *el ms. Pl. 1., las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) et, *omitela el ms. Gt.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* sint, *Russ. y los demás.*

(11) observare, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*

(12) ne, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*

(13) dispendium, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*

(14) vel, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(15) dantur, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* dies, *insertan los demás.*

(17) hac, *inserta el ms. Gt.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* sacri, *insertan las demás ed.*

(19) nulla, *el ms. Gt.*

deneganda victrici parti, si voluerit, secundum quod iam constitutum est, et praemature caûsam inducere, neque annali spatio exspectato.

§ 3.—Si tamen in sacro nostro consistorio lis exordium ceperit, etiamsi non fuerit in eodem die completa, tamen perpetuari eam concedimus, quum iniquum sit, propter occupationes florentissimi ordinis, quas circa nostrae pietatis ministeria habere noscitur, causas hominum deperire.

§ 4.—Illud etiam merito addendum huic legi censemus, ut si quis fatali die apud appellationis iudicem introductus, sive ex una parte sive cognitionaliter causae appellationis imponat exordium, deinde relicta ea discedat, et in desidia reliquum tempus permaneat, et annale tempus post inchoatam litem praeterierit, victore neque sententiam ad effectum perducere valente propter litem iam inchoatam, neque iam terminum accipere inveniente, quum appellatoris absentia eam (1) finiri non facile concedit (2), huiusmodi iniquitatem amputantes (quum adversarius potest etiam minime praesente appellatore litem exercere, quia hoc speciale privilegium eius est, qui appellationi examinandae praesidet, posse (3) ex una parte causam dirimere) iubemus, eundem appellatorem, nisi observaverit iudicium et causam usque ad finem peregerit, sed (4) per eum steterit, quominus omnia litis certamina impleantur, appellatione defraudari, et sententiam contra eum latam in suo robore durare et ad effectum perduci, tanquam si ab initio minime fuerit provocatum; nisi ipse appellator evidentissime (5) probationibus possit intendere, se quidem, summa ope nisum, voluisse litem exercere, per iudicem autem stetisse, vel aliam inexorabilem causam subsecutam, propter quam hoc facere minime valuit. Tunc etenim aliud ei annale tempus indulgemus, quo effluente, et lite minime finem accipiente, cadere eum de appellatorio iuvamine disponimus, quum ei sit apertissima facultas et nostram adire maiestatem, et tarditatem iudicis in querelam deducere, et nostro beneficio perpotiri.

§ 5.—Cui consentaneum est, ut et in sententiis omnium amplissimorum praefectorum praetorio ex divino oraculo retractandis eadem observatio, quae supra dicta est, post ingressum unius vel utriusque partis tam propter absentiam personarum, quam propter statuta tempora teneat.

§ 6.—Sin autem partes inter se scriptura interveniente paciscendum esse crediderint, nemini parti licere ad provocationis auxilium pervenire vel ullum fatale (6) observare, eorum pactionem firmam esse censemus. Legum etenim austeritatem (7) in hoc casu volumus pactis litigantium mitigari.

Dat. XV. Kal. Decemb. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. (8) [529.]

(1) ea, *el ms. Pl. 2.*
(2) concedat, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás, contra nuestros cód.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* si, *la ed. Schf.:* sed et si, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

refutación, y á introducir el litigio en nuestro sacro consistorio; no debiéndosele denegar á ninguna parte victoriosa licencia para presentar, si quisiere, según lo que ya se estableció, antes la causa, sin haber esperado el espacio del año.

§ 3.—Mas si el litigio hubiere comenzado en nuestro sacro consistorio, concedemos que, aunque no se hubiere terminado en el mismo día, aquel, sin embargo, se perpetúe, porque sería injusto que se perdieran los negocios de los particulares por las ocupaciones del muy brillante cuerpo, que es sabido tiene respecto á los servicios de nuestra piedad.

§ 4.—Con razón creemos que también se debe añadir á esta ley, que si introducido alguno en el día fatal ante el juez de la apelación, ora éste dé comienzo á la causa de la apelación á instancia de una parte, ora en forma de conocimiento entre ambas, se ausentase después dejándola abandonada, y permaneciera el restante tiempo en la inacción, y hubiere transcurrido después de incoado el litigio el término de un año, no pudiendo el vencedor llevar á efecto la sentencia por haberse ya incoado el litigio, ni hallando que éste alcance ya término, porque la ausencia del apelante no consiente fácilmente que se acabe, estirpando nosotros tal iniquidad, (porque el adversario puede instar el litigio aun sin estar presente el apelante, pues es privilegio especial del que preside al exámen de una apelación, que pueda dirimir la causa por instancia de una sola parte), mandamos que el mismo apelante sea privado de la apelación, si no hubiere continuado el juicio y proseguido la causa hasta el fin, sino que en él hubiere consistido que no se verifiquen todos los debates del litigio, y que subsista en su vigor y sea llevada á efecto la sentencia proferida contra él, como si desde un principio no se hubiere apelado; á no ser que el mismo apelante pueda demostrar evidentísimamente con pruebas, que él ciertamente, esforzandose con sumo empeño, quiso instar el litigio, pero que consistió en el juez, ó en otra causa inevitable que sobrevino, que de ninguna manera haya podido hacerlo. Porque en este caso le concedemos otro término de un año, transcurrido el cual y no habiendo alcanzado fin el litigio, disponemos que él decaiga del recurso de la apelación, pues tiene muy expedita facultad para dirigirse á nuestra majestad, deducir querella por la tardanza del juez, y disfrutar de nuestro beneficio.

§ 5.—A lo cual es consiguiente, que también respecto á las sentencias de todos los muy magníficos prefectos del pretorio, que se hayan de revocar por divino oráculo, esté en vigor la misma observancia, que arriba se ha dicho, después del ingreso de una ó de ambas partes, tanto por razón de la ausencia de las personas, como por causa de los términos establecidos.

§ 6.—Mas si las partes hubieren creído haber de pactar, mediando escritura entre ellas, que á ninguna de las partes le fuera lícito acudir al recurso de la apelación ó guardar término alguno fatal, mandamos que sea firme el pacto de estas cosas. Porque queremos que en este caso se mitigue la austeridad de las leyes por los pactos de los litigantes.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el quinto consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.:* evidentissimis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) fatalem, *los mms. Pl. 1. 2.*
(7) auctoritatem, *el ms. Pl. 1., y Cujacio.*
(8) *La indicación de la fecha, que fué puesta según un cód., falta en Hal. Cont. 62.*

TIT. LXIV

QUANDO PROVOCARE NECESSE (1) NON EST

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* APOLLINARI (2) *et aliis.*—Latam (3) sententiam dicitis, quam ideo vires non habere contenditis, quod contra res prius iudicatas, a quibus provocatum non est, lata sit. Cuius rei probationem si promtam habetis (4), etiam citra provocationis adminiculum quod ita pronuntiatum est sententiae auctoritatem non obtinebit.

PP. VIII. Kal. April. ALEXANDRO A. Conss. (5) [222.]

2. *Idem A.* CAPITONI (6). — Si, quum inter te et aviam defuncti quaestio de successione esset iudex datus a praeside provinciae pronuntiavit, potuisse defunctum et (7) minorem quatuordecim anni, testamentum facere, ac per hoc aviam potiorem esse sententiam eius contra tam manifesti iuris formam datam nullas habere vires palam est, et ideo in hac specie nec provocationis auxilium necessarium fuit. Quodsi, quum de aetate quaereretur, implesse defunctum quartum decimum annum, ac per hoc iure factum testamentum pronuntiavit, nec provocasti, aut post appellationis (8) impletam causam destitisti, rem iudicatam retractare non debes.

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* INGENUO. — Si, ut proponis, suspensa apud amplissimos iudices cognitione provocationis, quam te ob id interposuisse dicis, quod decurio nominatus esses, ad duumviratum vocatus es, manifestum est, praeiudicium futurae notioni memoratorum iudicum fieri non potuisse.

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *Nob.* (9) *C.* IULIANO.—Quum magistratus datos iudices, et unum ex his pronuntiasse proponas, non videtur appellandi necessitas fuisse, quum sententia iure non teneat.

5. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* DOMITIANO.—Certa ratione et fine mulctare praesides possunt. Quodsi aliter et contra legis (10) statutum modum provinciae praeses mulctam vobis irrogaverit, dubium non est, id, quod contra ius gestum videtur, firmitatem non tenere et sine appellatione posse rescindi.

PP. Id. Ian. CARO et CARINO Conss. (11) [283.]

6. *Iidem AAA.* GERMANO. — Quum non eo die, quo praeses provinciae praecepit, iudex ab eodem datus pronuntiaverit, sed ductis diebus alieniore tempore sententiam dedisse proponatur, ne ambages frustra interpositae provocationis ulterius negotium protrahant, praeses provinciae, supersti-

TÍTULO LXIV

DE CUÁNDO NO ES NECESARIO APELAR

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* APOLINAR *y á otros.*—Decís que se profirió una sentencia, que sostenéis que no tiene fuerza, porque fué dada contra cosas antes juzgadas, de las cuales no se apeló. Si tenéis pronta la prueba de esto, aun sin el recurso de la apelación no obtendrá la autoridad de sentencia lo que así se pronunció.

Publicada á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* CAPITON. — Si, habiendo entre tí y la abuela del difunto cuestión sobre la sucesión, el juez nombrado por el presidente de la provincia declaró que pudo el difunto, aun siendo menor de catorce años, hacer testamento, y que por virtud de éste era preferida la abuela, es notorio que su sentencia dada contra la decisión de un derecho tan evidente no tiene ninguna fuerza, y por lo tanto en este caso ni aun fué necesario el recurso de la apelación. Pero si, cuestionándose sobre la edad, declaró que el difunto había cumplido los catorce años, y que por esto fué hecho legalmente el testamento, y no apelaste, ó desististe después de formalizada la causa de la apelación, no debes volver á discutir la cosa juzgada.

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* INGÉNUO. —Si, como expones, estando suspenso ante los muy magníficos jueces el conocimiento de la apelación, que dices que interpusiste porque habías sido nombrado decurión, fuiste llamado al duunvirato, es evidente que no se púdo causar prejuicio para el futuro conocimiento de los mencionados jueces.

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Noble César, á* JULIÁN.—Puesto que expones que los magistrados fueron nombrados jueces, y que falló uno solo de éstos, no parece que hubo necesidad de apelar, porque la sentencia no tiene validez en derecho.

5. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* DOMICIANO. — Los presidentes pueden multar con cierta cuenta y fin. Pero si de otro modo y contra la cuantía establecida en la ley os hubiere impuesto una multa el presidente de la provincia, no es dudoso que lo que parece hecho contra derecho no tiene validez y puede ser revocado sin necesidad de apelación.

Publicada los Idus de Enero, bajo el consulado de CARO y de CARINO. [283.]

6. *Los mismos Augustos á* GERMANO. — Puesto que en el término que preceptuó el presidente de la provincia no falló el juez nombrado por él, sino que se expone que transcurridos días dió su sentencia fuera de término, á fin de que las complicaciones de una apelación inútilmente interpuesta no

(1) non est necesse, *las ed. Nbg. Hal. y después las demás; pero el orden de las palabras se apoya en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(2) Apollinario, *los más de los mms.*
(3) Datam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(4) haberetis, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y S. Perus.;* Capioni, *el ms. Bg.;* Capitaneis, *las ed.*
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* etiam, *las demás.*
(8) appellationem, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Nbg., pero contra los mms. Pl. 1. 2.; Russ., en todos cuyos mms. se lee* appellationem, *prefiere esta lectura, y luego, más adelante,* destituisti.
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Nob., *omitenla los demás.*
(10) lege, *el ms. Pl. 1.*
(11) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta por Russ. según un cód., la cual falta en Hal. Cont. 62.;* Caro A. II. et Carino C. Conss., *Bk.*

tiosa appellatione submota, ex integro inter vos cognoscet.

7. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (1) Nicagorae (2).—Venales sententias, quae in mercedem (3) a corruptis iudicibus proferuntur, et (4) citra interpositae provocationis auxilium iam pridem a divis principibus infirmas (5) esse decretum est.

8. *Iidem AA.* Constantino (6).—Si pater tuus, quum decurio creareris, non consensit, et quindecim annos (7) aetatis agis, aditus praeses provinciae, si inhabilem te ad eundem (8) decurionatus honorem esse perspexerit, quando huiusmodi aetati etiam praetermissa appellatione subveniatur, iniquam nominationem removebit.

9. *Iidem AA. et CC.* Rufino (9).—Veteranis, qui in legione vel vexillatione militantes post vicesima stipendia honestam vel causariam missionem consecuti sunt, onerum et (10) munerum personalium vacationem concessimus. Huiusmodi (11) autem indulgentiae nostrae tenore remunerantes fidam devotionem militum nostrorum, etiam provocandi necessitatem remisimus.

10. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.*—Omnem honorem salvum iudicibus reservantes, si quando una pars, quasi laesa per definitivam eorum sententiam, provocatione usa fuerit, interdicimus alteri parti, quae vicit, pro hoc tantummodo, quod nihil capere pro sumtibus litis vel (12) detrimentis vel minus, quam oportuerat, iussa est, provocationem offerre, quum ipse (13) decisionem litis recte factam esse confiteatur; iudicibus scilicet, sive florentissimis proceribus sacri nostri palatii, sive his, quibus pro minore litium aestimatione consultationes delegantur, si perspexerint adiuvandum esse victorem sumtuum perceptione, etiam sine provocatione eius hoc statuentibus, et iustam eorundem sumtuum quantitatem definientibus.

§ 1.—Sed nec occasione consultationis introducendae victori provocare concedimus, quum et priscis legibus liceat ei et sine provocationis auxilio eandem consultationem differente suo adversario introducere, et nos ei nihilo minus hoc permittimus, iniuriam ex supervacua provocatione iudicibus fieri prohibentes.

Dat. VIII. (14) Id. April. Constantinop. Decio V. C. Cons. (15) [529.]

alarguen más el negocio, conocerá de nuevo entre vosotros el presidente de la provincia, siendo rechazada la recelosa apelación.

7. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Nicagora.—Ya hace tiempo que por los divinos príncipes se decretó, que las sentencias venales, que por favor se profieren por jueces corrompidos, son nulas aun sin el auxilio de la apelación interpuesta.

8. *Los mismos Augustos á* Constantino.—Si cuando hubieres sido nombrado decurión tu padre no lo consintió, y tienes quince años de edad, el presidente de la provincia, á quien se hubiere recurrido, si viere que eres inhábil para el mismo honor del decurionato, revocará el injusto nombramiento, porque á tal edad se la auxilia aun habiéndose prescindido de la apelación.

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Rufino.—A los veteranos, que, militando en una legión ó en un cuerpo de caballería, alcanzaron después de veinte años de servicio licencia honrosa ó por inválidos, les concedemos exención de cargas y de cargos personales. Al remunerar con tal disposición de nuestra indulgencia la fiel adhesión de nuestros soldados, les dispensamos también la necesidad de apelar.

10. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio.*—Reservándoles salvo á los jueces todo honor, cuando una de las partes hubiere utilizado la apelación, como lesionada por la sentencia definitiva de aquellos, le prohibimos á la otra parte, que venció, presentar apelación solamente por esto, porque se mandó que por costas del litigio ó por perjuicios no percibiera nada ó percibiera menos de lo que habría sido conveniente, puesto que él mismo confiesa que estuvo bien hecha la decisión del litigio; pero, á la verdad, si los jueces, ora sean muy brillantes próceres de nuestro sacro palacio, ora aquellos á quienes por la menor cuantía de los litigios se delegan las consultas, vieren que la parte victoriosa debe ser favorecida con el cobro de las costas, lo decidirán aun sin apelación, y determinarán la cantidad justa de las mismas costas.

§ 1.—Pero ni aun con ocasión de la consulta que se haya de presentar le concedemos á la parte victoriosa que apele, porque también por las antiguas leyes le es lícito, aun sin el auxilio de la apelación, presentar la misma consulta cuando lo difiere su adversario, y nosotros igualmente se lo permitimos, prohibiendo que con una superflua apelación se haga una ofensa á los jueces.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

---

(1) et CC., *insertan los mms. Pl. 1. Vat.*
(2) Nicanori, *algunos mms.*
(3) pro mercede, *Russ. al márgen; pero* εἰς μισθὸν, *las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* etiam, *los demás.*
(5) infirmatas, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.; pero* ἀδυνάτους εἶναι, *las Bas.*
(6) Constantio, *algunos mms.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. según corrección, y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* et quintum decimum annum, *Russ. y los demás.*
(8) ad obeundum, *Cujacio, según los libros mejor corregidos.*

(9) Rufinae, *Hal. y después los demás, contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y S. Perus.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Nbg. Hal. Russ. Cont.:* vel, *el ms. Bg., Char. y los demás.*
(11) Huius. *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(12) et. *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y todos los mms. de Russ.:* cum et ipse, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.:* cum et ipsa, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) *Russ. Cont. 66. 76.:* VII., *los demás.*
(15) *El lugar y el consul, que omiten Hal. Cont. 62., fueron puestos por Russ. al márgen según un cód.*

TIT. LXV

QUORUM APPELLATIONES NON RECIPIUNTUR (1)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SABINO. — Eius, qui per contumaciam absens, quum ad agendam causam vocatus esset, condemnatus est, negotio prius summatim perscrutato, appellatio recipi non potest.

PP. Non. Iul. ANTONINO A. IV. et BALBINO (2) Conss. [213.]

2. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* (3) *ad* HIEROCLEM, *Consularem Syriae Coeles* (4). — Observare curabis, ne quis homicidarum, veneficorum, maleficorum, adulterorum itemque eorum, qui manifestam violentiam commiserunt (5), argumentis (6) convictus, testibus superatus, voce etiam propria vitium scelusque confessus audiatur appellans. Sicut enim hoc (7) observari disposuimus, ita aequum est (8) testibus productis, instrumentis (9) prolatis, aliisque argumentis praestitis, si sententia contra eum lata sit, et ipse, qui condemnatus est, aut minime voce sua confessus sit, aut formidine tormentorum territus (10) contra se aliquid dixerit, provocandi licentiam ei non denegari (11).

Dat. V. Id. Decemb. LEONTIO et SALLUSTIO Conss. (12) [344.]

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* MODESTUM *P. P.*—Nulli officialium a sententia proprii iudicis provocatio tribuatur, nisi in eo tantum negotio, quod ratione civili, super patrimonio forte (13), apud proprium iudicem inchoaverit, scilicet ut in eo tantum negotio a sententia eius, cui paret iudici (14), quisquis velit officialis appellet, quod per procuratorem (15) persequi iure tribuitur.

Dat. IV. Id. Iun. Cyzico (16), VALENTINIANO et VALENTE AA. (17) Conss. [365.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* (18) GRATIANUS *AAA. ad* OLYBRIUM *P. U.* — Abstinendum prorsus (19) appellatione sancimus, quoties fiscalis calculi satisfactio postulatur, aut tributariae functionis solemne munus exposcitur, aut publici vel etiam privati, dummodo evidentis atque convicti redhibitio debiti flagitatur, ut (20) necessario in contumacem vigor iudiciarius excitetur.

PP. Romae, XV. Kal. Septemb. VALENTINIANO et VALENTE II. AA. Conss. (21) [368.]

TÍTULO LXV

DE AQUELLOS CUYAS APELACIONES NO SE ADMITEN

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SABINO. —No se puede admitir la apelación del que estando ausente por contumacia, habiendo sido llamado para defender su causa, fué condenado, habiéndose examinado antes sumariamente el negocio.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* HIEROCLE, *Consular de la Siria Feliz.* —Deberás cuidar de que estando convicto por las pruebas, y vencido por los testigos, y habiendo confesado también de propia voz su delito y crimen, no sea oido, apelando, ningún homicida, envenenador, autor de maleficios, adúltero, ni tampoco los que cometieron manifiesta violencia. Porque así como hemos dispuesto que se observe esto, así también es justo, que, si habiéndose presentado testigos, exhibido documentos, y suministrado otras pruebas, se hubiera proferido contra él la sentencia, y el mismo que fué condenado, ó no hubiere confesado de viva voz, ó aterrado por el miedo á los tormentos hubiere dicho algo contra sí propio, no se le deniegue permiso para apelar.

Dada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de LEONCIO y de SALUSTIO. [344.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.*—A ningún oficial se le conceda apelación de sentencia de su propio juez, á no ser únicamente en negocio que por motivo civil, acaso sobre un patrimonio, hubiere incoado ante el propio juez, de suerte que solamente en este negocio apele el oficial que quiera de la sentencia de aquel á quien obedece como á juez, cuyo negocio se le concede que lo prosiga en derecho por medio de procurador.

Dada en Cizico á 4 de los Idus de Enero, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* OLIBRIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos que en absoluto se haya de prescindir de la apelación cuando se pide el pago de una cuenta fiscal, ó se reclama la solemne carga de una función tributaria, ó de una deuda pública ó aun privada, siempre que se exige el pago de una deuda evidente y de la que se está convicto, de suerte que necesariamente se excite el vigor judicial contra el contumaz.

Publicada en Roma á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y el segundo de VALENTE, Augustos. [368.]

---

(1) recipiantur, *los mms. Pist. Cas. Bg., y S. Perus.*

(2) II., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(3) Imp. Constantinus A., *Hal.; también mencionan un solo emperador los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*

(4) ad Catulinum, *omitiendo Hal. lo demás, acaso según la ley 6. C. IX. 12.; también en los mms. Pist. Cas. Vat. Bg. falta la dignidad; pero que no fué omitida en el Cód. lo prueba el ms. Pl. 1., en el que se lee* adderio [ó adclerio] el.

(5) adulterorum itemque raptorum, *el C. Theod.*

(6) argumento, *el C. Theod., el cual también después dice* teste.

(7) ita, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y todos los mms. de Russ.*

(8) ut, *insertan las ed. Nbg. Hal.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* instrumentisque, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) tentus [temptus], *los mms. Pl. 1. Bg.*

(11) denegamus, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* denegemus, *Hal.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) forsitan, *el C. Theod.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* iudicis, *los demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* etiam, *insertan Hal. y los demás.*

(16) *El C. Theod.;* Syzico, *Russ.;* Cyzici, *Cont. y los demás.*

(17) *Jac. Godofr. añade* III., *de modo que la constitución perteneceria al año 370.*

(18) Iidem AA. et, *concordaría mejor con los mms. Cas. Pl. 1.*

(19) *Los mms. Bg. Pl. 1., y el C. Theod.;* ab, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed.*

(20) *Los mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf. Russ. y después las demás, y el C. Theod.;* aut, *Hal.; una y otra palabra, tanto* ut, *como* aut, *faltan en el ms. Pl. 1. y en todos los mms. de Russ.*

(21) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

[**4.** *B. Iidem AAA. ad* CLAUDIUM *P. P.*—Si clericus ante definitivam sententiam frustratoriae dilationis causa ad appellationis auxilium convolaverit, mulctam quinquaginta librarum argenti, quam contra huiusmodi appellatores sanctio generalis imponit, cogatur expendere. Hanc autem non fisco nostro volumus accedere, sed pauperibus fideliter erogari.

Dat. VIII. Id. Iul. VALENTINIANO N. P. et VICTORE Conss. [369.] (1)]

5. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad.* THALASSIUM, *Proconsulem Africae.* — Ab exsecutione appellari non posse, satis et iure et constitutionibus cautum est (2), nisi forte exsecutor sententiae modum iudicationis excedat. A quo si fuerit appellatum, exsecutione suspensa decernendum putamus, ut, si res mobilis est, ad quam restituendam exsecutoris opera fuerit indulta, appellatione suscepta possessori res eadem detrahatur (3) et idoneo (4) collocetur, reddenda ei parti, pro qua sacer cognitor iudicaverit. Quodsi de possessione vel de (5) fundis exsecutio concessa erit (6), et eam suspenderit provocatio, fructus omnes, qui tempore interpositae provocationis capti vel postea nati erunt, in deposito collocentur, iure fundi (7) penes eum, qui appellaverit, constituto. Sciant autem se (8) provocatores vel ab exsecutione appellantes vel ab articulo (9), si eos perperam intentionem cognitoris suspendisse claruerit, quinquaginta librarum argenti animadversione mulctandos.

Dat. III. Kal. Febr. Treviris, VALENTE VI. et VALENTINIANO II. AA. Conss. (10) [378.]

6. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HYPATIUM *P. U.*—Quisquis, ne voluntas defuncti (11) testamento scripta reseretur, vel ne hi, quos scriptos patuerit (12) heredes, in possessionem mittantur (13), ausus fuerit provocare, interpositamque appellationem is (14), cuius de ea re notio erit, recipiendam esse crediderit, viginti librarum argenti (15) mulcta et litigatorem, qui tam importune appellaverit, et iudicem, qui tam ignave (16) conniventiam adhibuerit, involvat.

Datum Non. April. (17) Treviris (18), AUSONIO (19) et OLYBRIO Conss. [379.]

[**4.** *B. Los mismos Augustos á* CLAUDIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si antes de la sentencia definitiva hubiere acudido un clérigo al recurso de la apelación por causa de dilación que la frustre, sea obligado á pagar la multa de cincuenta libras de plata, que contra tales apelantes impone la ley general. Mas no queremos que esta multa se aplique á nuestro fisco, sino que sea empleada fielmente en provecho de los pobres.

Dada á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]]

5. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* TALASIO, *Procónsul de Africa.*—Bastantes veces se dispuso en las leyes y en las constituciones, que no se puede apelar de la ejecución, á no ser que acaso el ejecutor de la sentencia se exceda de la cuantía de lo juzgado. Si de esto se hubiere apelado, juzgamos que, suspendiéndose la ejecución, se debe determinar, que, si es cosa mueble aquella para cuya restitución se hubiere concedido la acción del ejecutor, se le quite la misma cosa, admitida la apelación, al poseedor, y sea colocada en lugar conveniente, para ser entregada á la parte á cuyo favor hubiere fallado el sacro juzgador. Pero si la ejecución hubiere sido concedida sobre la posesión ó sobre fundos, y la hubiere suspendido la apelación, pónganse en depósito todos los frutos que hubieren sido recogidos al tiempo de interponerse la apelación, ó que después nacieren, quedando constituído el derecho del fundo en poder del que hubiere apelado. Mas sepan los apelantes, que si apareciere claro que apelando, ó de la ejecución ó de la sentencia, suspendieron malamente la voluntad del juzgador, habrán de ser castigados con la multa de cincuenta libras de plata.

Dada en Tréveris á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el sexto consulado de VALENTE y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [378.]

6. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HIPACIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno se hubiere atrevido á apelar para que no se publique la voluntad de un difunto escrita en un testamento, ó para que no sean puestos en posesión los que fuere patente que habían sido instituído herederos, y si aquel, á quien correspondiere el conocimiento de este asunto, hubiere creído que debía ser admitida la apelación interpuesta, comprenda una multa de veinte libras de plata así al litigante que tan inoportunamente hubiere apelado, como al juez que tan torpemente le hubiere prestado su connivencia.

Dada en Tréveris las Nonas de Abril, bajo el consulado de AUSONIO y de OLIBRIO. [379.]

(1) *Esta ley, que se halla repetida aquí, es la 2. C. de episcop. aud. I. 4.*

(2) ita ut appellantem etiam nostris sanctionibus statuta mulcta compescat, *inserta el C. Theod., cuya adición concuerda con las Bas.*

(3) retrahatur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* et idonee, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.:* et loco idoneo, *el ms. Gt.:* et sequestro idoneo, *Hal. y los demás; pero* sequestro, *falta en todos los libros de Russardo y está excluida en las Bas., que dicen:* καὶ ἐπιτηδείως ἀποτεθῇ.

(5) de, *omítela el C. Theod.*

(6) *El C. Theod., y Bk., y esta lectura requieren las Bas., en las que se lee:* ἐκβιβάσαντος ἀποδοθῇ; cessaverit, *nuestros mms. y las demás ed.*

(7) vel, *inserta el C. Theod.*

(8) se, *la ponen después de* provocatores *las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., el C. Theod. y las Bas.*

(9) *Las Bas traducen* κατὰ διαλαλιᾶς *[de sentencia interlocutoria]. Pero el C. Theod. añade:* ex his duntaxat causis, ex quibus recipi iussimus provocationem.

(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(11) diem functi. *el C. Theod.*

(12) paruerit, *el ms. Pl. 1.*

(13) heredes edicti per divum Hadrianum conditi beneficium consequantur, *el C. Theod.*

(14) is, *omítela el C. Theod.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Schf. Russ. y después las demás;* auri, *el ms. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.: pero* ἀργυρίου, *las Bas.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* ignavem, *las ed. Nbg. Schf.:* ignavam, *Russ. y los demás.*

(17) Aug., *Jac. Godofr.*

(18) Triverio, *el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

(19) X., *añaden Russ. Cont. Char. Pac.*

7. *Iidem* AA. (1) *et* ARCADIUS *A.* (2) *ad* PELAGIUM, *Comitem rerum privatarum.* — Ante (3) sententiae tempus et ordinem eventus nec a discussore nec a rationali appellare (4) liceat.

Dat. XV. Kal. Mart. Mediolano, ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. (5) [385.]

7. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* PELAYO, *Conde de los bienes privados.*—No sea lícito apelar ni del revisor de cuentas ni del contador antes del tiempo de la sentencia y del ordinario resultado.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

8. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS AA. APOLLODORO, *Comiti rerum privatarum.*—Et publicarum necessitatum et privati aerarii (6) deposcit utilitas, ne commoda, quae domui nostrae debentur, callidis debitorum artibus differantur. Quamobrem eorum appellatione reiecta, qui aperte manifesteque convicti sunt, hoc observari praecepti huius auctoritate censemus, ut ei, quem constiterit esse publicum debitorem, appellationis beneficium denegetur.

Dat. IV. (7) Id. August. Mediolano, ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (8) [396.]

8. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* APOLODORO, *Conde de los bienes privados.* — Requiere la utilidad así de las necesidades públicas como del público erario, que no se difieran con astutos artificios de los deudores los emolumentos que se deben á nuestra casa. Por lo cual mandamos, que, rechazada la apelación de los que clara y evidentemente están convictos, se observe por la autoridad de este precepto, que se le deniegue el beneficio de la apelación al que constare que es deudor público.

Dada en Milán á 4 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

TIT. LXVI

SI PENDENTE APPELLATIONE MORS INTERVENERIT

1. *Imp.* ALEXANDER A. IULIANO. — Etiam post mortem eius, qui appellavit, necesse est heredibus eius vel reddere (9) causas (10) provocationis, vel statutis acquiescere.

PP. VI. Kal. Nov. (11) ALEXANDRO A. (12) Cons. [222.]

2. *Idem* A. MARCELLINAE. — Eius, qui requirendus annotatus appellaverit (13) et ante actam causam mortuus est, bona ad successorem pertinere, parentibus meis placuit.

PP. III. Non. Decemb. ALEXANDRO (14) Cons. [222.]

3. *Idem* A. ULPIO. — Si is, qui ademtis (15) bonis in exsilium datus est (16), appellaverit, ac pendente provocatione defunctus est, quamvis crimen in persona (17) eius evanuerit, tamen causam bonorum agi oportet. Nam multum interest, utrum capitalis poena irrogata bona quoque reo (18) adimat, quo casu, morte eius exstincto crimine, nulla quaestio superesse potest, an vero non ex damnatione capitis, sed speciali praesidis sententia bona auferantur; tunc enim (19) subducto reo sola capitis causa perimitur (20), bonorum remanente quaestione.

TÍTULO LXVI

DE SI PENDIENTE LA APELACIÓN SOBREVINIERE LA MUERTE

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JULIÁN.—También después de la muerte del que apeló les es necesario á sus herederos ó exponer las causas de la apelación, ó aquietarse con lo resuelto.

Publicada á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* MARCELINA.—Plugo á mis antecesores, que le pertenezcan al sucesor los bienes del que habiendo sido anotado para ser requerido hubiere apelado, y fallecido antes que se haya sustanciado la causa.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO. [222.]

3. *El mismo Augusto á* ULPIO. — Si hubiere apelado el que habiéndosele quitado los bienes fué condenado á destierro, y falleció estando pendiente la apelación, aunque respecto á su persona se haya extinguido el delito, se debe, sin embargo, sustanciar la causa respecto á los bienes. Porque hay mucha diferencia, si la pena capital impuesta le quita al reo también los bienes, en cuyo caso extinguido el crimen con su muerte no puede subsistir ninguna cuestión, ó si se quitan los bienes no por virtud de la pena capital, sino por especial sentencia del presidente; porque entonces, suprimido el reo, se extingue sola la causa de la pena capital, subsistiendo la cuestión de los bienes.

---

(1) AAA., *el ms. Vat., y Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) Imppp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius AAA., *Bk., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*
(3) certum, *inserta el C. Theod.*
(4) appellari, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(6) privatae rei, *el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. según corrección.*
(7) *El C. Theod., y Bk.;* III., *Russ. y los demás.*
(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(9) redli, *el ms. Veron.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* causam, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) *El ms. Veron., y el ms. de Russardo; el ms. Pist.* pp. G. K. non.; PP. III. Non. Decemb.. *Russ. y los demás.*
(12) *Los mms. Veron. Pist., y Bk.;* A., *omitenla los demás; Russ. pone al márgen según su cód.* Alexan. A. III. et Dione Conss., *pero contra los mms. Veron. Pist.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* appellaverat, *el ms. Veron.;* appellavit, *Hal. y los demás.*
(14) A., *inserta Bk., contra el ms. Veron., el cual confirma la indicación de la fecha: Hal. la omite.*
(15) adempta, *el ms. Veron.*
(16) est, *omitenla los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(17) personam, *el ms. Veron.*
(18) rei, *el ms. Veron.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* etenim, *las demás ed.*
(20) permittitur, *el ms. Veron.*

PP. VI. (1) Id. Mart. MODESTO et PROBO Conss. (2) [228.]

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* ALEXANDRO.—Si pater tuus ad decurionatum devocatus (3) appellationem interposuit, eaque pendente concessit in fatum, honoris (4) eius quaestio morte finita est.

PP. prid. Non. Octob. PIO et PONTIANO Conss. (5) [238.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ALEJANDRO.—Si llamado tu padre al decurionato interpuso apelación, y estando ésta pendiente falleció, la cuestión sobre su cargo se extinguió con la muerte.

Publicada á 1 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

5. *Idem A.* FELICI. — Quamvis ancilla, de cuius dominio disceptabatur et a rectore provinciae contra te ius dictatum (6) fuerat, in fatum concesserit, tamen, quum appellationem super ea (7) interpositam fuisse et in numero cognitionum pendere proponas, ea provocatio suo ordine propter peculium ancillae audiri debet.

PP. VII. Kal. Decemb. PIO et PONTIANO Conss. (8) [238.]

5. *El mismo Augusto á* FÉLIX. — Aunque haya fallecido la esclava sobre cuyo dominio se litigaba y contra tí se pronunció sentencia por el gobernador de la provincia, sin embargo, como expones que respecto á ella se interpuso apelación, y está pendiente en el número de las sujetas á conocimiento, debe oirse en su turno esta apelación en cuanto al peculio de la esclava.

Publicada á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

6. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM *P. P.* (9)—Si unus ex litigatoribus adhuc pendente appellatione defunctus sit, non residuum tantum temporis heredes eius habeant (10), sed etiam alios quatuor menses. Sin autem ad deliberationem hereditatis certum tempus indulgetur, post elapsum (11) eius idem tempus (12) quatuor mensium numerabitur (13), ne ignorantes negotium vel etiam super adeunda hereditate dubitantes, priusquam aliquod commodum sentiant, damnis affici compellantur.

Dat. XIII. (14) Kal. Iun. (15) Sirmio (16), CRISPO II. et CONSTANTINO II. Caess. Conss. (17) [321.]

6. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*—Si uno de los litigantes hubiera fallecido estando todavía pendiente la apelación, tengan sus herederos no solamente lo restante del término, sino también otros cuatro meses. Mas si se concede cierto tiempo para la deliberación sobre la herencia, se contará después del lapso de este el mismo término de los cuatro meses, no sea que desconociendo el negocio, ó también dudando sobre adir la herencia, sean compelidos á sufrir perjuicios, antes que experimenten alguna utilidad.

Dada en Sirmio á 13 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de CRISPO y el segundo de CONSTANTINO, César. [231.]

TIT. LXVII

DE HIS, QUI PER METUM IUDICIS NON APPELLAVERUNT

TÍTULO LXVII

DE LOS QUE NO APELARON POR TEMOR AL JUEZ

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DIOPHANI (18).—Si contra te iure pronuntiatum est nec appellationis imploratum auxilium (19), intelligis, acquiescere te statutis oportere. In sacro enim comitatu nostro timere nihil potuisti.

S. XV. Kal. Iun. (20) Philippopoli, AA. Conss. (21) [293—304.]

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DIOFANE. — Si se falló contra tí en derecho y no se imploró el auxilio de la apelación, ten entendido que debes aquietarte con lo resuelto. Porque nada pudiste temer en nuestra sacra córte.

Sancionada en Filipópoli á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

2. *Imp.* IULIANUS *A.* GERMANIANO (22) *P. P.* (23)—His, qui tempore competenti non appellant, redintegrandae audientiae facultas denegetur. Omnes

2. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* GERMANIANO, *Prefecto del Pretorio.*— A los que no apelan en el término competente deniégueseles la facultad de

(1) *El número falta en Russ. Cont. 62.:* V., *el ms. Veron.: el ms. Pist. dice* pp. G. id.

(2) *La indicación de la fecha, que confirma el ms. Veron., falta en Hal.*

(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* evocatus, *Russ. y los demás.*

(4) honeris, *el ms Bg.:* oneris, *el ms. Pl. 1. según corrección.*

(5) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*

(6) contra te indicatum, *el ms. Veron.*

(7) *Los mms. Veron. Gt., y la ed. Schf.;* super eam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.:* super ea re, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) *La indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*

(9) *Los mms. Cas. Pl. 1., S. Perus., la ed. Nbg., y el C. Theod., ed. Haenel.;* P. U. (praef. urbi), *los mms. Veron. Pist., Hal. y después los demás.* Post alia, *añaden Cont. y después los demás, sin duda según el C. Theod., contra los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*

(10) habent, *los mms. Veron. Pl. 2.*

(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* lapsum, *Cont. y los demás.*

(12) *Los mms. Veron. Bg.:* post claps. eiusdem tempus, *los mms. Pl. 1. 2.:* post el. eiusdem temporis, *la ed. Nbg.:* post claps. (laps.) eius temporis, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. y los demás.*

(13) enumeravitur, *el ms. Veron.;* spatium, *añaden las ed. Schf. Hal. y después las demás, contra los mss. Veron. Pl. 1. 2. Bg. y la ed. Nbg.*

(14) XII., *Russ.;* III., *los mms. Veron. Pist.*

(15) Ian., *el ms. Pist.*

(16) *El C. Theod.;* Sirmi, *el ms. Veron.;* Sirmii, *Russ. y los demás.*

(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(18) *Los mms. Veron. Cas. Pl. 1., y S. Perus.;* Diofani, *el ms. Vat.:* Diophi, *el ms. Bg.;* Dorophani, *Hal. y los demás.*

(19) *Los mms. Veron. Bg.:* app. aux. impl. (impl. aux.) est, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed.*

(20) Iul., *el ms. Veron.*

(21) *El lugar y los cónsules, que confirman los mms. Veron. Pist., los puso Russ. al márgen según un cód.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(22) *Los mms. Veron. Pist., S. Perus., y Bk.;* Germiano, *el ms. Cas.;* Germano, *el ms. Vat.;* Germ., *el ms. Bg.;* Geminiano, *el ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*

(23) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Bg., Bk., el C. Theod. y S. Perus.;* P. P., *omítenlo el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

igitur, qui contra praefectos urbi, magistros officiorum, (1) magistros militum (2), seu proconsules, seu comites Orientis, seu vicarios, seu praefectos augustales (3), vel alium iudicem (4) sub specie formidinis provocationem non arbitrantur interponendam, a revocanda lite pellantur (5). Qui vero vim sustinuerunt (6), contestatione publice proposita, intra dies videlicet legitimos, quibus appellare (7) licet, causas appellationis evidenti affirmatione distinguant, ut hoc facto, tanquam interposita appellatione iisdem aequitatis adminicula tribuantur.

Emissa XV. Kal. Iul. (8) Mamertino et Nevitta Conss. (9) [362.]

TIT. LXVIII

SI UNUS EX PLURIBUS APPELLAVERIT

1. *Imp.* Alexander *A.* Licinio.—Si iudici probatum fuerit, unam eandemque condemnationem eorum quoque, quorum appellatio iusta pronuntiata est, fuisse, nec diversitate factorum separationem accipere, emolumentum victoriae secundum ea, quae (10) constituta sunt, ad te quoque (11) pertinere non ignorabit.

PP. XIV. (12) Kal. Sept. Maximo (13) II. et Aeliano Conss. (14) [223.]

2. *Idem A.* Sereno.—Si in una eademque causa unus appellaverit, eiusque iusta appellatio pronuntiata est, ei quoque prodest, qui non appellaverit. Quodsi aetatis auxilio unus contra sententiam restitutionem impetravit (15), maiori, qui suo iure non appellaverit, hoc rescriptum non prodest.

S. III. Id. Sept. Iuliano et Crispino Conss. (16) [224.]

TIT. LXIX

SI DE MOMENTARIA (17) POSSESSIONE FUERIT APPELLATUM

1. *Imppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius *AAA. ad* Eusignium *P. P.*— Quum de possessione et eius (18) momento causa dicatur (19), etsi appellatio interposita fuerit, tamen lata sententia sortiatur (20) effectum. Ita tamen possessionis reformationem fieri oportet, ut integra omnis proprietatis causa servetur.

reiterar la audiencia. Así, pues, sean rechazados de la renovación del litigio todos los que so pretexto de temor no crean que se deba interponer apelación contra los prefectos de la ciudad, los maestres de los oficios, los maestres militares, ó los procónsules, ó los condes de Oriente, ó los vicarios, ó los prefectos augustales, ú otro juez. Mas los que sufrieron violencia, formulada públicamente su protesta, por supuesto, dentro del término legal en que es lícito apelar, expongan con evidente afirmación las causas de la apelación, á fin de que, hecho esto, se les concedan los recursos de la equidad como si se hubiera interpuesto la apelación.

Expedida á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Mamertino y de Nevitta. [362.]

TÍTULO LXVIII

SI DE MUCHOS HUBIERE APELADO UNO SOLO

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Licinio.—Si al juez se le hubiere probado, que fué una misma la condenación también de aquellos cuya apelación fué declarada justa, y que no admite división por diversidad de hechos, no ignorará que también á ti te corresponde el beneficio de la victoria, conforme á lo que se halla establecido.

Publicada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Eliano. [223.]

2. *El mismo Augusto á* Sereno.—Si en una misma causa hubiere apelado uno solo, y su apelación fué declarada justa, le aprovecha también al que no hubiere apelado. Pero si por beneficio de la edad impetró uno la restitución contra la sentencia, este rescripto no le aprovecha al mayor que por su propio derecho no hubiere apelado.

Sancionada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Julián y de Crispín. [224.]

TÍTULO LXIX

DE SI SE HUBIERE APELADO DE LA POSESIÓN MOMENTÁNEA

1. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Eusignio, *Prefecto del Pretorio.*—Cuando se falle la causa sobre la posesión momentánea, aunque se hubiere interpuesto apelación, tenga, sin embargo, efecto la sentencia proferida. Pero debe hacerse la reforma de la posesión de modo, que se reserve íntegra toda la cuestión de propiedad.

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* vel, *insertan el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(2) mag. off., mag. mil., *omítelas el C. Theod.*
(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* seu comites, seu praefectos Orientis, seu vicarios augustales, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero confirman el orden de las palabras del texto las Bas. y el C. Theod., en el que faltan, sin embargo, las palabras* seu praef. august.
(4) vel alium iud., *omítelas el C. Theod.*
(5) *El ms. Veron., el ms. Bg. antes de la corrección, y el C. Theod.;* repellantur, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed.*
(6) sustinuerint, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.*
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.:* appellari, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(8) Ian., *el C. Theod., y Bk.; pero el ms. Veron. confirma* Iul., *y lo demás.*
(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* saepe, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* qui nec provocasti, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) XIII., *el ms. Veron.*
(13) Max., *ha sido puesta según el ms. Veron.*
(14) et Aeliano Conss., *han sido puestas según el ms. Veron.; la indicación de la fecha falta en Hal.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* impetraverit, *las demás ed.*
(16) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(17) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus ;* momentanea, *las ed. Schf. Russ. y las demás; también las Bas. IX. 1. 158. dicen* Μομενταρία νομή.
(18) eius, *omítela el C. Theod.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* dicitur, *Hal. y los demás, y el C. Theod.*
(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* sortatur, *el ms. Veron.;* sortitur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

Dat. XIV. (1) Kal. Decemb. Mediolano, HONORIO N. P. (2) et EVODIO Conss. [386.]

TIT. LXX

NE LICEAT IN UNA EADEMQUE CAUSA TERTIO PROVOCARE, VEL POST DUAS SENTENTIAS IUDICUM, QUAS DEFINITIO PRAEFECTORUM ROBORAVERIT (3), EAS RETRACTARE

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Si quis in quacunque lite iterum provocaverit, non licebit (4) ei tertio in eadem lite super iisdem capitulis provocatione uti, vel sententias excellentissimorum praefectorum praetorio retractare; licentia danda litigatoribus, arbitro dato, ipsius audientiam, qui eum dedit, ante litis contestationem (5) invocare, et huiusmodi petitione minime provocationis vim obtinente.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. II. Cons. (6) [528.]

TIT. LXXI

QUI BONIS CEDERE POSSUNT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* IRENAEO.—Qui bonis cesserint, nisi solidum creditor receperit, non sunt (7) liberati. In eo enim tantum (8) hoc beneficium eis prodest, ne iudicati detrahantur (9) in carcerem.

PP. X. (10) Kal. Decemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (11) [223.]

2. *Impp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* ABASCANTO (12). — Si quantitatem, quam licet reipublicae condemnatus debebas, inferre paratus es, frustra vereris, ne verbum bonorum cessionis, temere a te prolatum, privare te necdum distractis facultatibus iuris rationibus possit.

PP. XIII. (13) Kal. Februar. PHILIPPO A. et TITIANO (14) Conss. [245.]

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* (15) *et* VALERIANUS *Nobilissimus Caesar* (16) LENILLAE (17). —Si pater tuus bonis cessit propter onera civilia, ipsius facultates oportet inquiri, non patrimonium, quod tibi emancipatae (18) quaesitum dicis, inquietari. Quod ut fiat, implorare aequitatem praesidis debes.

Dada en Milán á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

TÍTULO LXX

DE QUE NO SEA LÍCITO APELAR TERCERA VEZ EN UNA MISMA CAUSA, Ó DE QUE DESPUÉS DE DOS SENTENCIAS DE LOS JUECES, QUE HUBIERE CONFIRMADO LA RESOLUCIÓN DE LOS PREFECTOS, NO SEA LÍCITO VOLVERLAS Á DISCUTIR

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si en un litigio cualquiera hubiere uno apelado dos veces, no le será lícito utilizar tercera vez la apelación en el mismo litigio sobre los mismos capítulos, ó volver á discutir las sentencias de los excelentísimos prefectos del pretorio; debiéndoseles conceder licencia á los litigantes, habiéndose dado árbitro, para reclamar antes de la contestación de la demanda la audiencia del mismo que lo nombró, sin que de ningún modo tenga esta petición la fuerza de una apelación.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

TÍTULO LXXI

DE QUIÉNES PUEDEN HACER CESIÓN DE BIENES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* IRENEO. —Los que hubieren hecho cesión de bienes no quedan libres, si el acreedor no hubiere recibido la totalidad. Porque este beneficio les aprovecha solamente para que, juzgados, no sean llevados á la cárcel.

Publicada á 10 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *Los Emperadores* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ABASCANTO.—Si estás dispuesto á pagar la cantidad que, aunque condenado, debías á la república, en vano temes que las palabras cesión de bienes, inconsideradamente proferidas por tí, te puedan privar, no habiendo sido vendidos los bienes, de las cuentas de derecho.

Publicada á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *Nobilísimo César, á* LENILA. — Si tu padre hizo cesión de bienes por razón de cargas civiles, se deben perseguir los bienes del mismo, no inquietar el patrimonio que dices se adquirió para tí, que estás emancipada. Y para que se haga esto debes implorar la equidad del presidente.

---

(1) XIII., *Hal., el cual omite el lugar.*
(2) hon. nov. puero, *el ms. Veron.*
(3) revocavit, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* liceat, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* ante litem contestatam, *Russ. y los demás.*
(6) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(7) sint, *el ms. Veron., y M. Vacar.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2 Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* tantummodo, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(9) detrudantur, *el ms. Pl. 2.*
(10) *Los mms. Veron. Pist., y Russ. Cont. 62.;* XII., *Russ. al margen según un cód., y Cont. 66. y los demás.*
(11) *La indicación de la fecha, que confirma el ms. Veron., falta en Hal.; en Russ. en el texto, y en Cont. 62., faltan* PP. *y* Kal.
(12) Abascando, *Sp., sin duda por errata, y Bk. Véase la ley 2. C. VII. 8.*
(13) XVI., *el ms. Veron.*
(14) *El ms. Veron., y Bk.:* Retiano, *Russ. y los demás: Hal. omite la indicación de la fecha.*
(15) AA., *omítenla Cont. 66. y después los demás excepto Bk., los cuales ponen después* Caes.
(16) et Val. Nob. Caes., *omítenlas el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., pero contra los mms. Veron. Cas. Pl. 1.*
(17) *Los mms. Veron. Pl. 1., y S. Perus.;* Zenillae, *el ms. Bg.;* Linillae, *el ms. Cas.;* Lenissae, *el ms. Vat.;* Iuliano, *las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* Iuliano Lenissae, *Cont. 66. y los demás.*
(18) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* emancipato, *las demás ed.*

PP. XIII. Kal. Decemb. AEMILIANO et BASSO Conss. (1) [259.]

Publicada á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CHILONI. — Legis Iuliae de bonis cedendis beneficium, constitutionibus divorum nostrorum parentum (2) ad provincias porrectum esse, ut cessio bonorum admittatur, notum est; non tamen creditoribus sua auctoritate dividere haec bona et iure dominii detinere (3), sed venditionis remedio (4), quatenus substantia patitur, indemnitati suae consulere permissum est. Quum itaque contra iuris rationem res iure dominii teneas eius, qui bonis cessit, te (5) creditorem dicens, longi temporis praescriptione petitorem submoveri non posse, manifestum est. Quodsi non bonis eum cessisse, sed res suas in solutum tibi dedisse monstretur, praeses provinciae poterit de proprietate (6) tibi accommodare notionem.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* QUILON.—Sabido es que por constituciones de nuestros divinos antecesores se extendió á las provincias el beneficio de la ley Julia sobre la cesión de bienes, para que se admita la cesión de bienes; pero no se les permitió á los acreedores dividir por su propia autoridad estos bienes, y retenerlos con derecho de dominio, sino procurar con el remedio de la venta su propia indemnización, en cuanto lo consienten los bienes. Así, pues, como contra razón de derecho tienes con derecho de dominio los bienes del que hizo cesión de bienes, es evidente que, diciendo tú que eres acreedor, no puede ser repelido el demandante con la prescripción de largo tiempo. Pero si se demuestra que éste no hizo cesión de bienes, sino que te dió en pago sus bienes, el presidente de la provincia podrá concederte su conocimiento sobre la propiedad.

5. *Iidem AA. et CC.* MIRONI (7).—Propter honorem municipalem vel munus bonis cedentium invidiosam admitti cessionem minime convenit, sed his obnoxios pro modo substantiae fungi.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MIRON. — De ninguna manera conviene que se admita la odiosa cesión de los que ceden sus bienes por causa de un honor municipal ó de un cargo, sino que los obligados á éstos los desempeñen con arreglo á sus bienes.

6. *Imp.* THEODOSIUS *A. apud acta* (8) *dixit:* In omni cessione bonorum ex qualibet causa facienda, scrupulositate priorum legum explosa (9), professio sola quarenda est. Idem dixit: In omni cessione sufficit voluntatis sola professio.

Dat. (10) Kal. Mai. HONORIO N. P. et EVODIO Conss. (11) [386.]

6. *El Emperador* TEODOSIO *dijo en actuaciones:* En toda cesión de bienes que por cualquier causa se haya de hacer se ha de requerir la sola declaración, quedando excluída la escrupulosidad de las antiguas leyes. El mismo dijo: En toda cesión basta la sola manifestación de la voluntad.

Dada las Calendas de Mayo, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

7. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.*— Quum et filiifamilias possint habere substantias, quae patribus acquiri vetitae sunt, nec non peculium, vel castrense vel quod patre volente possident, quare cessio bonorum eis deneganda sit? quum, etsi nihil in suo censu hi, qui in potestate sunt parentum, habeant, tamen, ne patiantur iniuriam, debet bonorum cessio admitti. Si enim et paterfamilias admittendus est propter iniuriarum timorem ad cessionis flebile veniens adiutorium, quare filiisfamilias utriusque sexus hoc ius denegamus? quum apertissimi iuris est et inter patresfamilias et inter alieno iuri subiectos, si quid postea eis pinguius accesserit, hoc iterum usque ad modum debiti posse a creditoribus legitimo modo avelli.

Dat. X. Kal. Mart. Constantinop. post consularum LAMPADII et ORESTIS, VV. CC. (12) [531.]

7. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Puesto que también los hijos de familia pueden tener bienes, que está vedado se adquieran para los padres, y también peculio, ó castrense, ó el que poseen con la voluntad del padre, ¿por qué se les habría de denegar la cesión de bienes? Porque, aunque no tengan nada en su propio censo los que están bajo la potestad de sus padres, sin embargo, para que no sufran injuria, se les debe admitir la cesión de bienes. Pues si también el padre de familia ha de ser por temor á las injurias admitido al recurrir al triste auxilio de la cesión, ¿por qué les denegamos este derecho á los hijos de familia de ambos sexos? Siendo de evidentísimo derecho, tanto respecto á los padres de familia como en cuanto á los que están sujetos á la potestad de otro, que si después les correspondieren algunos más bienes, también éstos pueden ser á su vez absorbidos en forma legal por los acreedores hasta la cuantía de la deuda.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Marzo, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

8. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Quum solito more a

8. *Los mismos Augustos á* JUAN, *Prefecto del*

(1) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(2) parentium, *los mms. Veron. Bg.*
(3) retinere, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(4) remedium, *el ms. Veron.*
(5) te, *omítela el ms. Veron.*
(6) proprietatibus, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.;* Myroni, *Hal. y los demás. Véase la inscripción de la ley 1. C. II. 21.*

(8) Apud acta Imp. Theod., *es el orden de las palabras en el C. Theod., y S. Perus.;* ap. acta, *omítenlas los mms. Cas. Pl. 1 Bg., y la ed. Nbg.*
(9) bonorum — explosa, *omítelas el C. Theod.*
(10) VIII., *inserta Bk. erradamente.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

nostra maiestate petitur, ut ad miserabile cessionis bonorum homines veniant auxilium, et electio detur creditoribus vel quinquennale spatium eis indulgere vel bonorum accipere cessionem, salva eorum videlicet existimatione et omni corporali cruciatu semoto; quotidie dubitabatur, si quidam ex creditoribus voluerint quinquennales dare inducias, alii autem iam nunc cessionem accipere velint, qui audiendi sint. In tali itaque dubitatione nemini putamus esse ambiguum, quod sentimus, et quod humaniorem sententiam pro duriore eligimus (1). Et sancimus (2), ut vel ex cumulo debiti vel ex numero creditorum causa iudicetur. Et si quidem unus creditor aliis omnibus gravior in summa debiti inveniatur, ut, omnibus in unum coadunatis et debitis eorum computatis, ipse alios antecellat, ipsius sententia obtineat, sive indulgere tempus sive cessionem accipere desiderat. Si vero plures quidem sunt (3) creditores, ex diversis autem quantitatibus, et (4) nunc amplior debiti cumulus minori summae praeferatur, sive par sive discrepans numerus est creditorum, quum non ex frequentissimo ordine foeneratorum, sed ex quantitate debiti causa trutinatur (5). Pari autem quantitate debiti inventa (6), dispari vero creditorum numero, tunc amplior pars creditorum obtineat, (7) ut, quod pluribus placeat, hoc statuatur. Sint vero undique aequalitas emergat tam debiti quam numeri creditorum, tunc eos anteponi, qui ad humaniorem declinant sententiam, non cessionem exigentes, sed inducias. Nulla quidem differentia inter hypothecarios et alios creditores, quantum ad hanc electionem, observanda; in rebus autem officio iudicis partiendis suam vim singulis creditoribus habentibus, quam eis legum praestabit regula. Nullo praeiudicio creditorum cuiquam (8) ex quinquennii dilatione circa temporalem praescriptionem generando.

Pretorio.—Como según costumbre establecida se pide á nuestra majestad, que los hombres puedan recurrir al miserable auxilio de la cesión de bienes, y se les dé á los acreedores la elección ó de conceder á aquellos el espacio de cinco años, ó de aceptar la cesión de bienes, quedando ciertamente salva su estimación, y alejada toda tortura corporal; dudábase cada dia quiénes deberían ser oidos, si algunos acreedores hubieren querido dar la tregua de cinco años, pero otros quisieren aceptar desde luego la cesión. Y así, en tal duda creemos que para nadie es dudoso lo que sentimos, y que elegimos la opinión más humana en lugar de la más dura. Y mandamos, que la cuestión se resuelva ó por el montante de las deudas ó por el número de los acreedores. Y si verdaderamente se hallara un solo acreedor más importante por la suma de la deuda que todos los demas, de suerte que, adheridos todos á una cosa y computados sus débitos, aquél los sobrepuje, prevalezca la opinión del mismo, ya si desea conceder la tregua, ya si aceptar la cesión. Mas si ciertamente son muchos los acreedores, pero por diversas cantidades, también en este caso sea preferido á la suma menor el mayor cúmulo de deudas, ya sea igual, ya diferente el número de los acreedores, porque no se juzga la cuestión según el mayor número de prestamistas, sino en virtud de la cuantía de la deuda. Pero hallándose igual la cuantía de la deuda, y desigual el número de los acreedores, prevalezca entonces la mayoría de los acreedores, de suerte que se decida lo que les plazca á los más. Pero si en todo resultara igualdad, tanto de deuda como de número de acreedores, en este caso son preferidos los que se inclinan á la opinión más humana, que no exigen la cesión, sino la tregua. No debiéndose guardar ciertamente diferencia alguna entre los acreedores hipotecarios y los otros, en cuanto á esta elección; pero teniendo cada acreedor en los bienes que se hayan de partir por ministerio del juez la propia fuerza, que les diere la disposición de las leyes. Sin que á ningún acreedor se le haya de originar perjuicio alguno por la tregua de los cinco años respecto á la prescripción por tiempo.

TIT. LXXII

DE BONIS AUCTORITATE IUDICIS POSSIDENDIS SEU VENUMDANDIS, ET DE SEPARATIONIBUS BONORUM (9)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ATTICAE. — In bonis mortui potiorem esse causam legatariorum, qui cum utpote heredem convenire potuerunt, quam eorum, quibus ipse (10) legavit, manifestum est, quum prius legatum quasi aes alienum exigitur (11), legatum autem a mortuo relictum post debiti detractionem inducitur (12).

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* ARISTONI. — Est iurisdictionis tenor promtissimus, indemnitatisque reme-

TÍTULO LXXII

DE LOS BIENES QUE SE HAYAN DE POSEER Ó VENDER POR AUTORIDAD DEL JUEZ, Y DE LAS SEPARACIONES DE LOS BIENES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ATTICA. —Es manifiesto, que respecto á los bienes del difunto es preferente la causa de los legatarios, que pudieron demandarlo como á heredero, á la de aquellos á quienes él mismo legó, porque el anterior legado es exigido como deuda, pero el legado dejado por el difunto se da despues de la deducción de la deuda.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ARISTON. —Es práctica conocidísima de la jurisdicción, y re-

(1) elegimus, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(2) sancimus itaque, *el ms. Bg.*
(3) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* sint, *los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* etiam, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* trutinetur, *Hal. y los demás.*
(6) inveniendа, *el ms. Bg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* ita, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(8) cuidam, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(9) bonorum, *omitenla los mms. Vat. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* heres, *insertan el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(11) exigatur, *las ed. Nbg. Hal. y despues las demas; pero requieren el indicativo los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* inducatur, *Hal. y los demás.*

dium edicto praetoris creditoribus hereditariis demonstratum, ut, quoties separationem bonorum postulant, causa cognita impetrent. Praeoptabis (1) igitur convenientem desiderii tui fructum, si te non heredum fidem secutum, sed ex necessitate ad iudicium eos provocare demonstraveris.

3. *Idem A.* CLAUDIANAE.—Ex contractu, qui cessionem rerum antecessit, debitorem contra iuris rationem convenies, quum cum aequitas auxilio exceptionis muniat. At (2) tunc demum iterato (3) possis desiderare conventionem, quum tantum postea quaesivit, quod praesidem ad eius rei licentiam debeat promovere.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CLARIANAE (4). — Incivile est, quod postulas, ut unus ex chirographariis creditoribus debitoris bona compellatur suscipere, satis ceteris eius creditoribus facturus.

5. *Iidem AA. et CC.* ACYNDINO (5).—Si bona debitoris tui vacare constet, et haec a fisco non agnoscantur, in possessionem eorum mitti te a competente iudici recte postulabis.

XVII. Kal. Ianuar..... Conss. (6).

6. *Iidem AA. et CC.* AGATHOMARO (7). —Pro debito creditores addici sibi bona sui (8) debitoris non iure postulant. Unde siquidem debitoris tui ceteri creditores pignori res acceperunt, potiores eos, quam te, chirographarium creditorem, haberi non ambigitur. Quodsi specialiter vel generaliter nemini probentur obligatae, ac sine successore communis debitor vel eius heres decessit, non dominii rerum vindicatione, sed possessione bonorum itemque venditione aequali portione pro rata debiti quantitate omnibus creditoribus consuli potest.

7. *Iidem AA. et CC.* DOMNO. — Si uxor tua pro triente patruo suo heres exstitit, nec ab eo quidquam exigere prohibita est, debitum a coheredibus pro besse petere non prohibetur, quum ultra eam portionem, qua successit, actio non confundatur. Sin autem coheredes solvendo non sint, separatio (9) postulata nullum ei damnum fieri patiatur.

Dat. Kal. Decemb. AA. Conss. (10) [299.]

8. *Iidem AA. et CC.* AELIDAE.—In possessionem rei servandae (11) uxor defuncti vel alii creditores

medio de indemnidad señalado á los acreedores de la herencia en el edicto del pretor, que siempre que piden la separación de bienes, la impetren con conocimiento de causa. Así, pues, preferirás el conveniente resultado de tu pretensión, si hubieres demostrado que no te atuviste á la seguridad de los herederos, sino que por necesidad los demandas á juicio.

3. *El mismo Augusto á* CLAUDIANA.— Contra razón de derecho demandarás á un deudor en virtud de contrato que precedió á la cesión de bienes, puesto que la equidad lo ampara con el auxilio de la excepción. Mas solamente puedes pretender segunda vez la citación, cuando después haya adquirido tanto que deba mover al presidente á dar licencia para ello.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CLARIANA. — Es contra derecho lo que pides, de que uno de los acreedores quirografarios sea compelido á aceptar los bienes del deudor para pagar á los demás acreedores del mismo.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* ACINDINO.— Si constase que están vacantes los bienes de tu deudor, y ellos no fueran aceptados por el fisco, con razón pedirás que se te ponga en posesión de los mismos por el juez competente.

A 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de.....

6. *Los mismos Augustos y Césares á* AGATOMARO. —No piden con derecho los acreedores que se les adjudiquen por la deuda los bienes de su deudor. Por lo cual, si los demás acreedores recibieron en prenda bienes de tu deudor, no se duda que ellos son considerados preferentes á tí, que eres acreedor quirografario. Pero si se prueba que á nadie le fueron especial ó generalmente obligados, y el deudor común ó su heredero falleció sin sucesor, se puede atender á todos los acreedores con una porción igual con arreglo á la cantidad de la deuda, no con la reivindicación del dominio de las cosas, sino con la posesión de los bienes y con su venta.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMNO.—Si tu mujer quedó heredera de su tío paterno en una tercera parte, y no se le prohibió por él que exigiera cosa alguna, no se le prohibirá que reclame de los coherederos por los dos tercios una deuda, puesto que la acción no se confunde en lo que excede de la porción en que sucedió. Mas si los coherederos no fueran solventes, no consienta la separación, que se haya pedido, que se le cause á ella ningún perjuicio.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* ELIDA.— La mujer del difunto ú otros acreedores, puestos en

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* Reportabis, *Russ. y los demás.*
(2) ac, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(3) iteratam, *los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. según corrección, y la ed. Schf.:* iteratim, *el ms Gt.*
(4) Cleartinae, Clearcinae, Clearcianae, *los más de los mms.*
(5) Abidimo, *los más de los mms.*
(6) *Esta indicación de la fecha falta en Hal.;* Conss., *omítela Bk.*
(7) Agathemero, *los más de los mms.*
(8) sui, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., la ed Nbg., y Cuyacio;* separatione, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(10) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. Cont. 62., fué puesta por Russ. según la ley 6. C. IV. 16.*
(11) causa, *insertan las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., pero contra todos los mms. de Russ. y los nuestros, y S. Perus.*

missi, dominium ex hac (1) causa tenentes adipisci minime possunt.

Sub die VI. Kal. Ian. Nicaea Caess. Conss. (2) [300—302.]

9. *Iidem AA. et CC.* GERONTIO (3). — Quum proponas, eum, contra quem supplicas, ex administratione tibi negotiorum obligatum, hunc secundum iuris rationem adito rectore provinciae potes convenire. Nam si ad circumscriptionem tui iuris latitat (4), nec defendatur (5), et eum tuum esse debitorem constat (6), ad exemplum edicti bonorum eius possessionem poteris impetrare. Tempore autem transacto, etiam venditionem eorum a competente iudice postulare non prohiberis.

Dat. XIV. Kal. Septemb. (7) DIOCLETIANO..... et MAXIMIANO..... AA. (8) Conss.

AUTHENT. *de exhibendis et introducendis reis.* § *Si vero semel.* (*Nov. 53. c. 4.*) — Et qui iurat, se venturum ad iudicem, si se subtraxerit, iudex ipse, si administrator sit vel is, qui iudicem dedit, iubeat eum exhiberi. Si vero omnino absit, examinet iudex, ubi sit, induciis datis, intra quas si non occurrat, secundum unam partem examinato negotio, mittet actorem in possessionem rerum eius iuxta mensuram declarati debiti. Quodsi redeat, antequam prosequatur causam, resarciat actori omne damnum, praestabitque fideiussorem de lite prosequenda, et res suas suscipiet (9).

10. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Quum apud veteres quaestionem ortam invenimus super pecuniis debitis, pro quibus hypothecae non sunt constitutae, propter res ad debitorem pertinentes, dum is severiores creditores formidans sese celaverit, et illi (10) de rebus ad eum pertinentibus competentia ingrediantur iudicia, postulentque in possessionem rerum sese transmitti, si etiam alii creditores, quibus obnoxius esse videtur, possint quandam habere communionem in rerum possessione (11); huiusmodi dubitationem amputantes, censemus per praesentem divinam generalem constitutionem, ut, si non omnes huiusmodi debita praetendentes, sed ex his certi ab iudiciali sententia in possessionem rerum mittantur, non solum hi, sed etiam alii omnes talia debita praetendentes eadem commoditate potiantur, et (12) possint cum prioribus rerum detentatoribus communionem habere in rebus, de quibus (sicut superius declaratur) prolata fuerit (13) sententia. Quid enim iustius est, quam omnes, qui ad res debitoris mitti debent (14), esse participes huiusmodi commoditatis?

posesión para conservar la cosa, no pueden de ningún modo alcanzar el dominio teniéndola por esta causa.

En Nicea á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [300—302.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* GERONCIO.— Puesto que expones que aquel contra quien suplicas te está obligado por virtud de la administración de negocios, puedes, habiendo recurrido al gobernador de la provincia, demandarlo con arreglo á derecho. Porque si se oculta en perjuicio de tu derecho, y no se defiende, y consta que es deudor tuyo, podrás impetrar, á la manera que por el edicto, la posesión de sus bienes. Pero transcurrido el tiempo, no se te prohibe que le pidas al juez competente también la venta de aquellos.

Dada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el..... consulado de DIOCLECIANO y el..... de MAXIMIANO, Augustos.

AUTÉNTICA *de exhibendis et introducendis reis.* § *Si vero semel.* (*Nov. 53. c. 4.*) — También si uno jura que comparecerá ante el juez, si no se presentare, mandará el mismo juez, si fuera juez ordinario, ó el que nombró el juez, que sea presentado. Pero si estuviera ausente del todo, averigüe el juez dónde esté, habiendo señalado un plazo, y si dentro de él no comparece, examinado el negocio á instancia de una sola de las partes, pondrá al actor en posesión de los bienes de aquel en proporción á la cuantía de la deuda declarada. Mas si volviera, resárzale al actor todo perjuicio antes que prosiga la causa, y dará fiador de proseguir el litigio, y recobrará sus bienes.

10. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Por cuanto por razón de los bienes pertenecientes al deudor hallamos suscitada entre los antiguos una cuestión sobre las cantidades debidas, respecto á las que no se constituyeron hipotecas, cuando aquel, temiendo á los acreedores más severos, se hubiere ocultado, y ellos incoan los juicios competentes sobre los bienes que le pertenecen, y piden ser puestos en posesión de los bienes, sobre si también otros acreedores, á quienes parece que está obligado, podrían tener cierta comunión en la posesión de los bienes; desvaneciendo semejante duda, mandamos por la presente divina constitución general, que si por la sentencia judicial no fueran puestos en posesión de los bienes todos los que pretenden deudas de tal naturaleza, sino algunos de ellos, disfruten del mismo beneficio no solamente éstos, sino también todos los demás que pretenden tales deudas, y puedan tener con los primeros detentadores de los bienes comunidad en los bienes respecto de los que (como más arriba se dice), se hubiere proferido la sentencia. Porque ¿qué cosa más justa, que sean partícipes de tal beneficio todos los que deben ser dirigidos á los bienes del deudor?

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ea, *las ed. Schf. Russ. y las demás; una y otra palabra, tanto* hac, *como* ea, *faltan en S. Perus.*

(2) *Esta indicación de la fecha ha sido tomada en parte de S. Perus., en donde se lee:* Sub die VI. Kal. Ian. Nicena, *y en parte del ms. Pist., que dice:* XGI. K. ian. nic (*léase* nic.) cc. oss.

(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.:* Terentio, *el ms. Bg.:* Teruncio, *Hal. y los demás.*

(4) latent, *el ms. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* defenditur, *Russ. y los demás.*

(6) constet, *Hal.*

(7) Decemb., *Russ. Cont. 62.*

(8) dioc. GI. et max. G. aa, *el ms. Pist., en el cual las abreviaturas parecen indicar los números* VI., *y* V.: *pero se deben suplir los números* VIII. *y* VII., *ó los* IX. *y* VIII., *para que sea el año 303, ó 301.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) de lite — suscipiet, *omitenlas los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.:* et res suas susc., *omitenlas los mms. Pl. 2.;* recipiet, *la ed. Schf.*

(10) alii, *el ms. Bg.*

(11) possessionem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* ut, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(13) fuit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(14) debuerint, *el ms. Pl. 1.;* deberent, *el ms. Gt.*

§ 1.—Ut autem non in perpetuum aliorum negligentia illi, qui pro suis debitis alacriores creditoribus aliis ostenduntur fuisse, praegraventur, rectum (1) nobis esse videtur, tunc communionem habere in possessione (2) rerum alios creditores, qui non hoc peregisse noscuntur, quum praesentes quidem in una eademque degentes provincia, in qua et possessores rerum commorantur, intra duorum annorum spatia, absentes autem intra quadrienium creditoribus possessionem antelato modo detinentibus suum debitum certum faciant, et expensas secundum quantitatem debitorum persolvant eis, qui sententias consecuti sunt, per sacramentum eorum manifestandas, qui eas adipiscendae gratia possessionis rerum sustinuerunt, quia et secundum debita satis eis fieri, explorati iuris est. Post completum autem memoratum tempus nullam eis esse licentiam eos, qui possessionem adepti sunt, molestare vel aliquibus (3) damnis afficere. Actiones autem, quas ex legibus sibi competere putaverint, contra suos exercere debitores.

§ 2.—Sin autem hi, qui detinent possessiones, vel ex sententia iudicis res vendiderint (4), vel alio quocunque legitimo modo omne ius, quod in iisdem rebus habere noscuntur, in alias personas post definitum a nobis (5) tempus transtulerint, et certas pecunias acceperint, quidquid superfluum inventum fuerit vel (6) amplius, quam eis debetur, hoc modis omnibus necesse est eos praesentibus tabulariis signare et in cimeliarchio sanctae ecclesiae illius civitatis, in qua huiusmodi contractus celebratur, deponere; attestatione videlicet prius per memoratos tabularios conscribenda, praesente etiam eo, qui res eas (7) vendiderit vel in alias personas transtulerit, ut per eam manifestetur tam quantitas pecuniarum, quae pro venditione rerum vel translatione praestitae sunt, quam earum (8), quae superfluae post dissolutum (9) debitum inveniantur, ut, si quis postea creditor apparuerit et debiti cautionem ostenderit, possit ex his satis sibi facere, prius scilicet rectore provinciae sine aliquo damno causae faciente examinationem, et non concedente, nec viros reverendissimos oeconomos vel cimeliarchas (10) sanctae ecclesiae, in qua pecuniae deponuntur, aliquod detrimentum vel dispendium sustinere, per suam autem interlocutionem creditorem praecipiente secundum modum debiti ex depositis pecuniis suum accipere debitum.

§ 3.—Ut autem non liceat creditori (11) in venditione vel translatione rerum dolum vel aliquam machinationem vel circumscriptionem facere, iubemus, attestationem super hoc celebrandam apud defensorem locorum, gestis intervenientibus, insinuari, sive tantum ex pretio, quantum debetur, sive plus sive minus colligitur, et praesentibus non tantum (sicut dictum est) tabulariis, sed etiam viro reverendissimo cimeliarcha, apud quem, si ita con-

§ 1.—Mas para que por negligencia de otros no se perjudiquen perpétuamente los que se ve que fueron mas diligentes que otros acreedores en defensa de sus débitos, nos parece que es justo que tengan la comunion en la posesión de los bienes los otros acreedores que se ve que no la reclamaron antes, siempre y cuando, hallándose presentes viviendo en la misma provincia, en que también residen los poseedores de los bienes, demostrasen dentro del término de dos años, y estando ausentes, dentro de cuatro años, la certeza de su deuda á los acreedores que del modo antes dicho detentan la posesión, y pagaran con arreglo á la cuantía de los débitos las costas á los que obtuvieron las sentencias, cuyas costas deben ser manifestadas mediante juramento de los que las sufragaron para adquirir la posesión de los bienes, porque es de conocido derecho que se les satisfacen también con arreglo á las deudas. Mas después de completo el mencionado término no tengan licencia alguna para molestar ó causar otros perjuicios á los que alcanzaron la posesión. Pero podrán ejercitar contra sus deudores las acciones que creyesen que en virtud de las leyes les competen.

§ 2.—Mas si los que detentan las posesiones hubieren vendido los bienes en virtud de sentencia del juez, ó de otro cualquier legítimo modo hubieren transferido á otras personas después del término fijado por nosotros todo el derecho que se conoce que tienen sobre los mismos bienes, y hubierèn recibido ciertas cantidades, es de todos modos necesario que lo que se hubiere hallado sobrante, ó que hay de más sobre lo que se les debe, lo sellen ellos mismos en presencia de notarios y lo depositen en el tesoro de la santa iglesia de la ciudad, en que se celebra tal contrato; debiéndose escribir, por supuesto, antes un atestado por los mencionados notarios, estando presente también el que hubiere vendido aquellos bienes ó los hubiere transferido á otras personas, de suerte que mediante él se manifieste tanto la cantidad de dinero que se pagó por la venta ó por la transferencia de los bienes, como la del que se halla sobrante después de pagada la deuda, para que si después apareciere algún acreedor y presentare la garantía de su deuda, pueda satisfacerse á sí mismo con aquella, haciendo, por supuesto, antes el gobernador de la provincia sin quebranto alguno el exámen de la causa, y no concediendo que los reverendísimos ecónomos ó tesoreros de la santa iglesia, en que está depositado el dinero, sufran algún detrimento ó gasto, pero mandando por medio de su sentencia interlocutoria que el acreedor cobre su deuda conforme á la cuantía de la misma del dinero depositado.

§ 3.—Mas para que no le sea lícito al acreedor realizar en la venta ó en la transferencia de los bienes dolo ó alguna maquinación ó engaño, mandamos, que el testimonio que sobre esto se ha de levantar sea insinuado, mediando actuaciones, ante el defensor de las localidades, ora si por el precio se reune tanto como se debe, ora si más, ora si menos; y estando presentes no solamente (según se ha dicho) los notarios, sino también el reveren-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* rectius, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) possessionem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Nbg.*

(3) quibusdam, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* vendiderunt, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

(5) a nobis, *las borran Cujacio y Alciat., apoyándose en libros antiguos.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* et, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) eas, *omítenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*

(8) eorum, *los mms. Pl. 1. 2.*

(9) solutum, *los mms. Bg. Gt.*

(10) *Emplean el número singular los mms. Pl. 1. Bg. Gt.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* creditoribus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

tigerit, superfluae pecuniae signatae deponendae sunt, iusiurandum sacrosanctis evangeliis propositis venditorem vel translatorem rerum praestare (1), quod neque per gratiam emtoris vel eius, ad quem res iure cessionis transferuntur, nec aliquo dolo interveniente minorem iusto rerum pretio quantitatem acceperit, sed eam, quam revera cum omni studio potuerit invenire.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. (2) anno secundo. [532.]

TIT. LXXIII

DE PRIVILEGIO FISCI

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* EUTROPIAE.— Bona mariti tui si ob reliqua administrationis primipilariae a (3) fisco occupata sunt, res, quas tuas (4) esse liquido probaveris, ab aliis separatae tibi restituantur.

2. *Idem A.* VALERIANAE.—Quamvis ex causa dotis vir quondam tuus tibi sit condemnatus, tamen si prius, quam res eius tibi obligarentur, cum fisco contraxit, ius fisci causam tuam praevenit. Quodsi post bonorum eius obligationem rationibus meis coepit esse obligatus, in eius bona cessat privilegium fisci.

PP. XIV. Kal. Novemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO (5) Conss. [213.]

3. *Idem A.* IULIANAE. — Si, quum pecuniam pro marito solveres, neque ius fisci in te transferri impetrasti, neque pignoris causa domum vel aliud quid ab eo accepisti, habes personalem actionem, nec potes (6) praeferri fisci rationibus, a quo dicis ei vectigal denuo locatum esse, quum eo pacto universa, quae habet habuitve eo tempore, quo ad conductionem accessit, pignoris iure fisco teneantur (7). Salva igitur indemnitate fisci, debitorem tuum pro pecunia, quam pro eo fisco solvisti, more solito convenire non prohiberis.

PP. III. Kal. Ian. ANTONINO A. IV. et BALBINO (8) Conss. [213.]

4. *Idem A.* QUINTO. — Si debitor, cuius fundum fuisse et (9) ipse confiteris, prius eum distraxit, quam fisco aliquid debuit, inquietandum te (10) non esse, procurator meus cognoscet. Nam etsi postea debitor exstitit (11), non ideo tamen ea, quae de dominio eius excesserunt, pignoris iure fisco potuerunt obligari.

dísimo tesorero de la iglesia en cuyo poder, si así sucediere, se haya de depositar sellado el dinero sobrante; y que puestos delante los sacrosantos evangelios preste el vendedor ó el transferidor de los bienes juramento de que ni por gracia al comprador, ó á aquel á quien se transfieren por derecho de cesión los bienes, ni por mediar dolo alguno ha recibido cantidad menor que el justo precio de los bienes, sino la que en realidad pudo encontrar con todo empeño.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO LXXIII

DEL PRIVILEGIO DEL FISCO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* EUTROPIA. —Si los bienes de tu marido fueron ocupados por el fisco por razón de alcances de la administración de primipilo, se te restituirán separados de los otros los bienes que claramente probares que son tuyos.

2. *El mismo Augusto á* VALERIANA. — Aunque por causa de dote haya sido condenado á tu favor el que fué tu marido, sin embargo, si contrató con el fisco antes que sus bienes te estuviesen obligados, el derecho del fisco fué anterior á tu causa. Mas si después de la obligación de sus bienes comenzó á estar obligado respecto á mis cuentas, cesa el privilegio del fisco sobre sus bienes.

Publicada á 14 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* JULIANA.—Si al pagar una cantidad por tu marido no impetraste que se te transfiriese el derecho del fisco, ni recibiste de aquel á título de prenda una casa ó alguna otra cosa, tienes la acción personal, y no puedes ser preferida á las cuentas del fisco, por quien dices que se le dieron de nuevo en arrendamiento las contribuciones, porque mediante este pacto se obliga al fisco por derecho de prenda todo lo que tiene ó tuvo al tiempo en que entró en el arrendamiento. Así, pues, quedando salva la indemnidad del fisco, no se te prohibe que en la forma acostumbrada demandes á tu deudor por el dinero que por él le pagaste al fisco.

Publicada á 3 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *El mismo Augusto á* QUINTO. — Si el deudor, de quien tú mismo confiesas que fué el fundo, lo vendió antes que debiera alguna cosa al fisco, mi procurador reconocerá que no se te debe molestar. Porque aunque después fué deudor, no pudieron, sin embargo, quedar por lo mismo obligados al fisco por derecho de prenda los bienes que salieron de su dominio.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* praesentare, *el ms. Gt.:* venditore vel translatore rerum praestante, *Hal. y los demás.*

(2) *El ms. Pist., y Russ. Cont. 62. 66. 76.;* virorum clarissimorum, *Cont. 71. y los demás; la indicación de la fecha, que confirma el ms. Pist., falta en Hal.*

(3) a, *omítenla los mms. Pl 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(4) tuis, *Russ. contra todos sus mms. y los nuestros.*

(5) II., *inserta Bk. según los fastos.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Bk.:* potest, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* teneantur, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(8) II., *inserta Bk. según los fastos.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.:* et, *omítenla las ed. Nbg. Russ. y despues las demás:* tu, *inserta la ed. Schf.*

(10) te, *omítela el ms. Bg.*

(11) *Los mms. Pl. 1. Gt., el ms. Bg. antes de la corrección, y las ed. Nbg. Hal.:* extiterit, *los demás.*

PP. III. Kal. Iul. LAETO II. et CEREALE (1) Conss. [215.]

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* MENNAE (2).— Pecunia, quam creditor a debitore suo recepit, si postea ex iusta causa fisco restituenda erit, sine usuris debetur, quia non foenus contractum, sed suum recuperatum extraordinario iure aufertur (3).

PP. XV. Kal. Iun. FUSCO (4) et DEXTRO Conss. [225.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MENNA. —El dinero, que un acreedor recibió de su deudor, si después hubiere de ser restituído por justa causa al fisco, es debido sin los intereses, porque no se quita el interés contratado, sino lo que es suyo, como recuperado por derecho extraordinario.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* SEVERIANAE (5). — Quum patrem tuum fisci debitorem fuisse demonstres, eumque nubenti tibi possessionem dedisse alleges, procuratorem ius fisci exsequentem eam iure pignoris revocare potuisse intelligis.

PP. Non. Iul. (6) SABINO (7) et VENUSTO Conss. [240.]

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SEVERIANA.—Puesto que demuestras que tu padre fué deudor del fisco, y alegas que al casarte te dió una posesión, tienes entendido que el procurador pudo, persiguiendo el derecho del fisco, reclamarla por derecho de prenda.

Publicada las Nonas de Julio, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

7. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* DIODORO.—Si in te ius fisci, quum reliqua (8) solveres (9) debitoris, pro quo satisfaciebas, tibi competens iudex adscripsit et transtulit (10), ab his creditoribus, quibus fiscus potior habetur, res, quas eo nomine tenes, non possunt inquietari.

PP. XV. Kal. Iun. AEMILIANO et BASSO (11) Conss. [259.]

7. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* DIODORO.—Si el juez competente te adjudicó y transfirió el derecho del fisco cuando pagases alcances de un deudor, por quien los satisfacías, no pueden ser perseguidos por estos acreedores, á quienes el fisco es considerado preferente, los bienes que por tal título tienes.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

TIT. LXXIV

DE PRIVILEGIO DOTIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* FIRMO. — Scire debes, privilegium dotis, quo mulieres utuntur in actione de dote, ad heredem non transire.

PP. Kal. Mai. POMPEIANO et AVITO Conss. [209.]

TÍTULO LXXIV

DEL PRIVILEGIO DE LA DOTE

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* FIRMO.— Debes saber, que el privilegio de la dote, de que usan las mujeres en la acción de dote, no pasa al heredero.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de POMPEYANO y de AVITO. [209.]

TIT. LXXV

DE REVOCANDIS HIS, QUAE IN FRAUDEM CREDITORUM (12) ALIENATA SUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CASSIAE (13).—Si heres (14) post aditam hereditatem ad eum, cui res cessit, corpora hereditaria transtulit, creditoribus permansit obligatus. Si igitur in fraudem tuam id fecit (15), bonis eius excussis, usitatis actionibus (si tibi (16) negotium gestum fuerit) ea, quae in fraudem alienata probabuntur, revocabis.

PP. II. Id. Octob. ANTONINO A. IV. et BALBINO (17) Conss. [213.]

TÍTULO LXXV

DE LA REVOCACIÓN DE LO QUE SE ENAJENÓ EN FRAUDE DE LOS ACREEDORES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CASSIA.— Si después de adida la herencia transfirió el heredero los bienes de la herencia á aquel á quien le cedió los bienes, permaneció obligado á los acreedores. Si, pues, esto lo hizo en fraude tuyo, hecha excusión de sus bienes, revocarás, habiendo ejercitado las acciones (si el negocio se hubiere hecho respecto á tí), lo que se probare que fué enajenado en fraude.

Publicada á 2 de los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

---

(1) **Cereali,** *Hal. Russ.*

(2) **Magnae,** *los mms. Cas. Vat. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.;* **Moenae,** *Hal.*

(3) **transfertur,** *el ms. Bg.*

(4) **II.,** *inserta Bk. según los fastos.*

(5) **Severo,** *el ms. Bg. concordando mejor con las Bas.*

(6) *Hal.;* **Iun.,** *Russ. y los demás.*

(7) **II.,** *inserta Bk. según los fastos.*

(8) **cum reliquo,** *conjetura Russ. al márgen, pero contra los cód.*

(9) **solveres,** *omítenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., seis mms. de Russ., y la ed. Schf.*

(10) *La coma de esta palabra está mal omitida en muchas ediciones.*

(11) **II.,** *inserta Bk.*

(12) **creditorum,** *omítenla los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y S. Perus.*

(13) **Cessiae,** *los más de los mms.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* **Heres,** *omitiendo* **si,** *Hal.;* **Heres qui,** *las ed. Nbg. Russ. y después las demás;* **Si heres qui,** *el ms. Bg., por corrección posterior, y la ed. Schf. En todos los mms. de Russardo se halla* **Si heres.**

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* **fecerit,** *las demás ed.*

(16) **sicut,** *Cujacio Obss. VII. 40., suprimiendo el paréntesis conforme á libros muy antiguos, pero contra todos los mms. de Concio y los nuestros.*

(17) **II.,** *inserta Bk. según los fastos.*

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* SYMPHORIANAE (1). — Si successione patris abstenta fuisti, ob ea, quae in dotem data sunt, convenire te creditores nequeunt, quibus pignorata (2) in dotem data non docentur, nisi bonis defuncti non sufficientibus, in fraudem creditorum dotem constitutam probabitur.

PP. X. Kal. Iul. PROBO (3) et MAXIMO Conss.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SINFORIANA.—Si te abstuviste de la sucesión de tu padre, no pueden demandarte por razón de lo que se te dió en dote los acreedores á cuyo favor no se probare pignorado lo dado en dote, á no ser que, no siendo suficientes los bienes del difunto, se probare que la dote fué constituída en fraude de los acreedores.

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PROBO y de MÁXIMO.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (4) ACYNDINO.—Si paterna hereditate abstinuisti, nec quidquam in fraudem creditorum ex bonis eius in te donationis iure transcriptum est, a privatis creditoribus praeses provinciae conveniri te non patietur.

PP. X. Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ACINDINO.—Si te abstuviste de la herencia paterna, y no se te transfirió por derecho de donación cosa alguna de sus bienes en fraude de los acreedores, el presidente de la provincia no consentirá que seas demandado por los acreedores privados.

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Iidem AA. et CC.* EPAGATHO. — Filios debitoris, ei succedentes, veluti in creditorum fraudem alienatorum facultatem revocandi non habere, notissimi iuris est.

Subscripta X. Kal. Mai. AA. Conss. [293 – 304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* EPAGATO. — Es de muy sabido derecho, que los hijos de un deudor, al cual suceden, no tienen facultad para revocar enajenaciones, como por haber sido hechas en fraude de los acreedores.

Subscrita á 10 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* CRESCENTIO. — Ignoti iuris non est, adversus eum, qui sententia condemnatus intra statutum tempus satis non fecit, nec defenditur, bonis possessis itemque distractis, per actionem in factum contra emtorem, qui sciens fraudem comparavit, et eum, qui ex lucrativo titulo possidet, scientiae mentione detracta, creditoribus suis esse consultum.

S. X. Kal. Novemb. AA. Conss. [293 – 304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* CRESCENCIO. —No es de ignorado derecho, que contra el que condenado por sentencia no pagó dentro del término establecido, y no se defiende, se proveyó á favor de sus acreedores, habiendo sido poseídos y también enajenados los bienes, por medio de la acción por el hecho contra el comprador, que conociendo el fraude los compró, y contra el que los posee por título lucrativo, haciéndose abstracción de si tuvo conocimiento.

Sancionada á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* MENANDRAE. — Si actu solemni praecedentem (5) obligationem peremisti, perspicis, adversus fraudatorem intra annum, in quantum facere potest vel dolo malo fecit, quo minus possit, Edicto perpetuo tantum actionem (6) permitti.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* MENANDRA. —Si por un acto solemne extinguiste una obligación anterior, claramente ves que por el Edicto perpétuo se permite acción contra el defraudador dentro de un año, solamente por cuanto puede hacer, ó por cuanto con dolo malo hizo que no pudiera.

(1) Simpronianae, *algunos mms.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* pignora, *Cont. y los demás.*
(3) Lupo, *Bk., de suerte que el rescripto perteneceria al año 232; y en efecto, es falso ó el nombre de Probo ó el de Máximo.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Bg., Bk., y S. Perus.;* et CC., *añaden el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(5) praecedente, *el ms. Pl. 1.*
(6) aestimationem, *conjetura Giphan.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER OCTAVUS

LIBRO OCTAVO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE INTERDICTIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* EVOCATO.—Quum proponas, radicibus (1) arborum, in vicina Agathangeli area positis, crescentibus fundamentis domus tuae periculum afferri, praeses ad exemplum interdictorum, quae in albo proposita habet (2): «Si arbor in alienas aedes impendebit», item: «Si arbor (3) in alienum agrum impendebit», quibus ostenditur, nec (4) per arboris quidem occasionem vicino nocere oportere, rem ad suam aequitatem rediget.

PP. VI. (5) Kal. April. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* MESSIAE.—Praeses provinciae in eum, qui eiusdem provinciae non est, nec ex interdicto potest cognoscere (6).

PP. VII. (7) Kal. Maii, SECULARE (8) et DONATO Conss. [260.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* POMPEIANO (9).—Incerti iuris non est, orta proprietatis et possessionis lite, prius possessionis decidi oportere quaestionem competentibus actionibus, ut ex hoc ordine facto de dominii disceptatione pro-

TÍTULO I

DE LOS INTERDICTOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EVOCATO.—Puesto que expones que creciendo las raices de los árboles plantados en el solar vecino de Agatángelo causan peligro á los cimientos de tu casa, el presidente reducirá el caso á su propia equidad, siguiendo el ejemplo de los interdictos que tiene expuestos en la tablilla, y que comienzan: «Si un árbol extendiere sus ramas sobre la casa de otro», y: «Si un árbol extendiere sus ramas sobre un campo ajeno», en los que se demuestra que ciertamente ni con ocasión de un árbol se debe perjudicar al vecino.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* MESSIA.—El presidente de la provincia no puede conocer ni de un interdicto contra el que no es de la misma provincia.

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* POMPEYANO.—No es de incierto derecho, que, promovido litigio sobre la propiedad y la posesión, debe decidirse primero con las acciones competentes la cuestión de la pose-

---

(1) radicibus, *omitela el ms. Veron.*

(2) *El ms. Veron., y las ed. Schf. Hal.;* posita habet, *el ms. Bg.;* proposita sunt, *los mms. Pl. 2. Gt., y el ms. Pl. 1. según corrección;* proposita habet praetor, *las ed. Nbg. Russ. y las demás, pero* praetor *falta también en todos los mms. de Russardo.*

(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* arbor, *omitenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(4) ne, *el ms. Veron., y Hal.*

(5) V., *el ms. Veron., el cual inmediatamente después omite* II. *confirmando lo demás.*

(6) agnoscere, *el ms. Veron.*

(7) VI., *el ms. Veron., concordando con lo demás; el ms. Pist. confirma el texto.*

(8) II., *inserta Bk. con arreglo á los fastos, pero contra los mms. Veron. Pist.*

(9) P. P., *añaden las ed. Nbg. Hal. y después las demás, pero contra los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y S. Perus.*

bationes ab eo, qui de possessione victus est, exigantur. Interdicta autem licet in extraordinariis iudiciis proprie locum non (1) habent, tamen ad exemplum eorum res agitur.

Subscripta Kal. Ianuar. (2) Sirmii (3), ipsis (4) AA. Conss. [293—304.]

sión, para que en virtud de lo hecho por este orden se exijan sobre la cuestión del dominio pruebas al que fué vencido en la posesión. Mas aunque los interdictos no tienen propiamente lugar en los juicios extraordinarios, la cuestión se ventila, sin embargo, á la manera que en aquellos.

Subscrita en Sirmio las Calendas de Enero, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

4. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* (5) AEMILIANO *P. U.* (6)—Si quis quodlibet interdictum efflagitet, ruptis veteribus ambagibus inter ipsa cognitionum auspicia actionem (7) exprimere ac suas allegations iubeatur proponere.

Dat. XIII. Kal. August. Constantinop. (8) ARCADIO A. VI. et PROBO (9) Conss. [406.]

4. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EMILIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si alguien pretendiese cualquier interdicto, mándesele, habiéndose prescindido de las antiguas circunloquciones, que exponga su acción y proponga sus alegaciones en los mismos comienzos del conocimiento judicial.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO. [406.]

TIT. II

QUORUM BONORUM

TÍTULO II

DEL INTERDICTO «QUORUM BONORUM»

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (10) IUSTO.—Hereditatem eius, quem patrem tuum fuisse dicis, petiturus, iudicibus, qui super ea re cognituri erunt, de fide intentionis (11) allega. Quamvis enim bonorum possessionem ut praeteritus agnovisti, tamen interdicto «Quorum bonorum» non aliter possessor constitui poteris, quam si te defuncti filium esse et ad hereditatem vel (12) bonorum possessionem admissum probaveris.

PP. VIII. Kal. Ianuar. LATERANO et RUFINO Conss. (13) [197.]

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* JUSTO.—Habiendo de pedir la herencia del que dices que fué tu padre, alega sobre la verdad de tu demanda ante los jueces que hubieren de conocer de este negocio. Porque aunque como preterido recibiste la posesión de los bienes, no podrás, sin embargo, ser constituído poseedor con el interdicto *Quorum bonorum* de otro modo, sino si hubieres probado que eres hijo del difunto y que fuiste admitido á la herencia ó á la posesión de los bienes.

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* MARCO.—Si ex edicto (14) sororis patruelis intestatae (15) sine liberis defunctae recte, petita bonorum possessione, quaesisti successionem, ac negotium integrum est, quae quum moreretur eius fuerunt, secundum interdicti (16) «Quorum bonorum» tenorem ab his, qui pro herede vel pro possessore possident dolove malo fecerint, quo magis desierint possidere, tibi rector provinciae restitui efficiet.

PP. VI. Kal. April. Caess. Conss. (17) [294—305.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MARCO.—Si en virtud del edicto adquiriste debidamente, habiendo pedido la posesión de los bienes, la sucesión de tu prima hermana paterna fallecida intestada sin hijos, y está íntegro el negocio, el gobernador de la provincia hará que á tenor del interdicto *Quorum bonorum* se te restituyan los bienes que al morir fueron de ella por aquellos que los poseen como herederos ó como poseedores, ó que con dolo malo hubieren hecho que dejaran de poseerlos.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* PETRONIO, *Vicario Hispaniarum* (18).—Constat, virum a bonis intestatae uxoris, superstitibus consanguineis, esse extraneum, quum prudentium omnia (19) responsa et (20) lex ipsa naturae successores eos faciat (21). Ergo iubemus, ut omnibus frustrationibus amputatis per interdictum «Quorum bonorum» (22) in pe-

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PETRONIO, *Vicario de las Españas.*—Es sabido, que el marido es extraño á los bienes de la mujer intestada, sobreviviendo los consanguíneos de ésta, porque todas las respuestas de los jurisconsultos y la misma ley de la naturaleza los hacen sucesores. Así, pues, mandamos, que suprimidas

(1) **non,** *falta en el texto del ms. Veron., pero se añade al márgen.*
(2) **Subscr.,** *omítela el ms. Pist.;* **S. V. K.,** *el ms. Veron.*
(3) **Sermio,** *el ms. Pist.*
(4) **ipsis,** *omítenla los mms. Veron. Pist.*
(5) **Arc. Hon. et Theodosius AAA.,** *el C. Theod., y Bk., pero solamente admiten dos emperadores los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. y todas las ed. excepto la de Bk.*
(6) *Los mms. Veron. Bg., Bk., y el C. Theod.;* **P. P.,** *los demás.*
(7) **rationem,** *el C. Theod., M. Vacar. (Dirksen II. p. 478.), y Hal. al márgen.*
(8) *El mes y el lugar lo omiten Hal. Russ. Cont. 62.; el lugar falta en el ms. Veron.*
(9) **V. C.,** *inserta el C. Theod.*
(10) **Imp. Sev. A. et Ant. C.,** *Bk., contra los códices.*
(11) **intentiones,** *el ms. Veron.*
(12) **per,** *el ms. Bg.*
(13) *El ms. Veron. confirma la indicación de la fecha.*
(14) **interdicto,** *el ms. Bg., y Hal.*
(15) **intestato,** *el ms. Veron., y Hal.*
(16) **edicti,** *los mms. Veron. Bg., y parece preferible.*
(17) *El ms. Veron. confirma la indicación de la fecha.*
(18) **Hispan.,** *omítenla los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(19) **omnium,** *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.*
(20) **tum,** *el C. Theod.*
(21) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.;* **faciant,** *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(22) **per int. quor. bon.,** *omítelas el C. Theod.*

titorem corpora transferantur, secunda (1) actione proprietatis non exclusa.

Dat. VI. Kal. August. Mediolano (2), OLYBRIO et PROBINO Conss. (3) [395.]

todas las excusas se le transfieran al demandante por el interdicto *Quorum bonorum* los bienes corpóreos, no quedando excluida la segunda acción respecto á la propiedad.

Dada en Milán á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

TIT. III

QUOD (4) LEGATORUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* LATINAE.— Heredi scripto satis idonee lege Falcidia, si exhausta legatis successio probetur, per (5) quartae retentionem prospectum est. Unde si legatarius vel fideicommissarius non consentiente patre tuo, quem asseveras testatori successisse et bonorum possessionem accepisse, relicta sibi legata vel fideicommissa detinuit, secundum sententiam interdicti, quod adversus legatarios scriptis heredibus propositum est, oblata satisdatione, quam praestari oportet, in possessione (6) constitui (7), ut ita retentione competente utaris, experiri potes.

Dat. XVI. Kal. Ianuar. AA. Conss. (8) [293—304.]

TÍTULO III

DEL INTERDICTO «QUOD LEGATORUM»

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* LATINA. — Bastante convenientemente se proveyó por medio de la retención de la cuarta en la ley Falcidia á favor del heredero instituído, si se probase que quedó agotada con los legados la sucesión. Por lo cual, si el legatario ó el fideicomisario retuvo, no consintiéndolo tu padre, que aseguras le sucedió al testador y recibió la posesión de los bienes, los legados ó los fideicomisos dejados á éste, puedes reclamar, en fuerza de la sentencia del interdicto que contra los legatarios se les dió á los herederos instituídos, que, habiendo ofrecido la fianza que se debe prestar, se te ponga en posesión, para que así utilices la retención que te compete.

Dada á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TIT. IV

UNDE VI

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (9) THEODORO.—Recte possidenti ad defendendam possessionem, quam sine vitio tenebat, inculpatae tutelae moderatione illatam vim propulsare licet.

PP. XV. Kal. Decemb. ipsis IV. et III. (10) AA. Conss. [290.]

2. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO.—Vi pulsos restituendos esse interdicti exemplo, si necdum utilis (11) annus excessit, certissimi iuris est, et heredes teneri in tantum, quantum ad eos pervenit.

S..... AA. Conss. (12) [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* ULPIAE *et* PROCULINAE (13).—Auctoritatem vobis rescripti nostri tenendae possessionis (14), quam vos per violentiam adeptam (15) profitemini, accommodari (16) nimis improbe postulatis.

TÍTULO IV

DEL INTERDICTO «UNDE VI»

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* TEODORO.—Al que posee legítimamente le es lícito rechazar, para defender la posesión que tenía sin vicio, la fuerza empleada, con la moderación de una defensa irreprensible.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto y tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

2. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO. —Es de muy cierto derecho, que en la forma de interdicto deben ser restituídos los expulsados por fuerza, si aun no transcurrió un año útil, y que los herederos están obligados á tanto cuanto fué á poder de ellos.

Sancionada..... bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* ULPIA *y á* PROCULINA.—Con demasiada falta de probidad pedís que se os preste la autoridad de un rescripto nuestro para retener la posesión, que vosotras confesáis haber adquirido por la violencia.

---

(1) secundaria, *el C. Theod.; en el ms. Veron. se leía primeramente* secundum, *y luego por corrección* secundam.

(2) *El C. Theod. y la ed. Haenel.;* Mediolani, *las ed. del Cód.*

(3) *El ms. Veron. confirma la indicación de la fecha.*

(4) *El ms. Veron., S. Perus., y Cujacio;* Quorum, *los demás mms. y todas las ed.*

(5) pro, *y después* retentione, *el ms. Pl. 1.*

(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.:* in possessionem, *los mms. Pl. 2. Bg.;* in possessione te, *Hal.:* in possessionem te, *las ed. Nbg. Russ. y las demás, pero contra todos los mms. de Russ., en los cuales constantemente falta* te.

(7) constitutis, *el ms. Pl. 2.;* constituti, *el ms. Bg. antes de la corrección.*

(8) *El ms. Veron. concuerda con la indicación de la fecha.*

(9) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden el ms. Veron., Hal. y los demás.*

(10) VI. et IV., *el ms. Pist.; pero confirma nuestra indicación de la fecha el ms. Veron.*

(11) utilis, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y M. Vacar.; pero esta palabra se halla en el ms. Veron.*

(12) *Así también el ms. Veron.*

(13) Proclinae, *los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y Anselm. Luc., en quien esta inscripción es atribuída á la ley siguiente.*

(14) ad retinendam possessionem, *Hal. Bk.:* ad tenendam possessionem, *Anselm. Luc.*

(15) *El ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk., y Anselm. Luc.:* adeptam, *los mms. Veron. Pl. 2. Bg.:* ademptam, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.;* adeptas, *el ms. Gt., y Hal.*

(16) commodari, *los mms. Veron. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* accommodare, *todos los mms. de Russ.*

S. VIII. Id. April. Caess. Conss. [294—305.]

4. *Iidem AA. et CC.* Hygino.—Si de possessione vi deiectus es, eum et legis Iuliae (1) vis privatae reum postulare, et ad instar interdicti «Unde vi» convenire potes, quo reum (2) causam omnem praestare (3), in qua fructus etiam, quos vetus possessor percipere potuit, non (4) quos praedo percepit, venire, non ambigitur.

S. VI. (5) Id. April. Sirmii (6), Caess. Conss. [294—305.]

5. *Imp.* Constantinus *A. ad* Tertulianum (7).—Invasor locorum poena teneatur legitima (8), si tamen vi (9) loca eundem (10) invasisse constiterit. Nam si per errorem aut incuriam domini loca (11) ab aliis possessa sunt, sine poena possessio restitui debet.

Dat. VI. (12) Kal. Mart. (13) Veronae (14), Gallicano et Symmacho Conss. [330.]

6. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA.* Pancratio (15) *P. U.* (16)—Meminerint cuncti, sive vulgato rescripto mansuetudinis nostrae, sive sententia cuiuslibet iudicis utantur in causis, conveniendos dominos locorum esse, aut, si forte defuerint, actores eorum ad insinuandas sententias procuratoresque esse quaerendos, ne inde iniuriarum nascatur (17) occasio, unde iura nascuntur. Quodsi praecepta nostra implere neglexerint, omni negotio, de quo iurgare coeperant, privabuntur.

§ 1.—Sin autem, habito plerumque colludio, curatores vel tutores minorum his rem debitam ea occasione pervadant, ut pupillis vel adultis iurgandi copia et fructus adimatur, his eatenus subvenimus, ut eosdem non atterat damno culpa temeritatis alienae, sed illico quidem possessio ei, a quo est ablata, reddatur, curatores autem vel tutores aeterna deportatione punitos bonorum quoque publicatio persequatur.

Dat. prid. (18) Non. April. (19) Antonio (20) et Syagrio Conss. (21) [382.]

Sancionada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* Higino.—Si por la fuerza se te ha echado de la posesión, puedes acusar á aquel como reo de la violencia privada de la ley Julia, y demandarlo á la manera del interdicto *Unde vi*, con el cual no se duda que el reo responde de toda causa, en la que se comprenden también los frutos que el antiguo poseedor pudo percibir, no los que percibió el despojador.

Sancionada en Sirmio á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Tertuliano.—Esté sujeto á la pena legítima el invasor de lugares, pero esto, si constare que él invadió por la fuerza los lugares. Porque si los lugares fueron poseídos por otros por error ó por incuria del dueño, se debe restituir sin pena la posesión.

Dada en Verona á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Galicano y de Simmaco. [330.]

6. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Pancracio, *Prefecto de la Ciudad.*—Sepan todos, que ora si en las causas utilizaran un rescripto publicado de nuestra mansedumbre, ora si la sentencia de cualquier juez, deben ser citados los dueños de los lugares, ó que, si acaso estuvieren ausentes, han de ser buscados sus administradores y procuradores para que se notifiquen las sentencias, á fin de que no nazca ocasión de injusticias de allí de donde nace la justicia. Mas si hubieren descuidado cumplir nuestros preceptos, serán privados de todo el negocio sobre que habían comenzado á litigar.

§ 1.—Mas si, habiendo habido las más de las veces colusión, invadieran los tutores ó los curadores de los menores una cosa debida á éstos con el designio de que á los pupilos ó á los adultos se les prive de la facultad de litigar y de los frutos, les auxiliamos con el objeto de que á ellos no les cause perjuicio la culpa de la temeridad ajena, pero al punto se le devuelva ciertamente la posesión á aquel á quien le fué quitada, y á los curadores ó tutores, castigados á eterna deportación, les persiga también la confiscación de sus bienes.

Dada á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de Antonio y de Siagrio. [382.]

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y Anselm. Luc.;* lege Iulia, *Hal. y los demás.*

(2) cogereque eum, *Hal. acaso por conjetura, que luego sigue Bk.; pero no parece que sean necesarias.*

(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y Anselm. Luc.;* oportet, *añaden las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y Anselm. Lucens.;* solum, *inserta el ms. Bg.;* tantum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(5) IV., *los mms. Veron. Pist.*

(6) et, *inserta el ms. Pist.*

(7) V. P. comitem dioeceseos Asianae, *añaden Auct. fin. reg., y el C. Theod.; pero como la dignidad falta en los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., en Anselmo Luc., en S. Perus. y en todas las ed., las insertó Bk., pero omitiendo* V. P.

(8) teneatur edicti, *el C. Theod. y la ed. Haenel.;* teneatur addictus, *Auct. fin. reg., pero la ed. Goësius* edicti.

(9) ea, *inserta Auct. fin. reg., y el C. Theod.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 2., la ed. Schf., el C. Theod., y Auct. fin. reg.;* eadem, *los mms. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás, y Anselm. Luc.*

(11) data, *inserta Auct. fin. reg.* (dicta Goës.), *y el C. Theod., por lo que también aquí quiere suplir* data *Cuyacio Obss. XIX. 16.; pero esta palabra falta en todos nuestros mms., en el cód. Veron., y en Ans. Luc.*

(12) VIII., *Auct. fin. reg., y el C. Theod.; pero confirman el número* VI., *los mms. Veron. Pist. y la ley 3. C. III. 39.;* XIV., *corrige Cuyacio.*

(13) *La ley 3. C. III. 39., Auct. fin. reg., el C. Theod., Cuyacio, y Bk.;* Maii, *los mms. Veron. Pist., Hal. y los demás.*

(14) *La ley 3. C. III. 39., Auct. fin. reg., el C. Theod., y Bk.; el lugar falta en los mms. Veron. Pist., Hal. y en los demás.*

(15) *Los mms. Veron. Cas. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* pacr., *el ms. Vat.;* pag., *el ms. Pist.;* Penerario, *la ed. Nbg.;* Potito, *Hal. y los demás.*

(16) *Esta dignidad la confirman los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y Hal., y después los demás excepto Bk., que puso* Vicario U., *con arreglo á la ley 2. C. Th. II. 12., pero erradamente.*

(17) nascatur, *la añade al márgen el ms. Veron.*

(18) *Los mms. Veron. Pist.;* Dat. II., *Hal. y los demás excepto Bk.*

(19) Constantinop., *parece que se debe poner según la ley 24. C. II. 13.*

(20) *Así parece que se debe corregir conforme á la mayor parte de las constituciones de este año;* Antonino, *el ms. Veron., Hal. y los demás excepto Bk.*

(21) *Equivocadamente substituyó Bk. en lugar de esta fecha, que se halla integra en el ms. Veron., y cuyo dia confirma el ms. Pist., la de la ley 2. C. Th. IV. 22., que dice:* Dat. prid. Id. Octob. Treviris, Syagrio et Eucherio Conss. [381.]

7. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* MESSIANUM (1), *Comitem rerum privatarum.*—Si quis in tantam furoris pervenerit (2) audaciam, ut possessionem rerum apud fiscum vel apud homines quoslibet constitutarum ante eventum (3) iudicialis arbitrii violenter invaserit, dominus quidem constitutus possessionem, quam abstulit, restituat possessori et dominium eiusdem (4) rei amittat. Sin (5) vero alienarum rerum (6) possessionem invasit, non solum eam possidentibus (7) reddat, verum etiam aestimationem earundem rerum restituere compellatur.

Dat. XVIII. Kal. Iul. (8) Treviris, TIMASIO et PROMOTO Conss. (9) [389.]

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* MESSIANO, *Conde de los bienes privados.*—Si alguno llegare á tanta audacia de locura, que invadiere violentamente antes del resultado del arbitrio judicial la posesión de bienes constituidos en poder del fisco ó en el de cualesquiera individuos, si ciertamente fuera dueño restituya al poseedor la posesión que le quitó, y pierda el dominio de la misma cosa. Mas si invadió la posesión de bienes ajenos, no solamente se la restituya á los poseedores, sino que también sea compelido á restituirles la estimación de los mismos bienes.

Dada en Tréveris á 18 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

8. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* PASIPHILO (10). — Momentariae possessionis interdictum, quod non semper ad vim publicam pertinet vel privatam, mox audiri, interdum etiam sine inscriptione, meretur.

Dat. VIII. Kal. Ian. (11) Mediolani, OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

8. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PASIFILO.—El interdicto de la posesión momentánea, que no siempre se refiere á la violencia pública ó privada, merece ser oido desde luego, á veces aun sin el escrito de demanda.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

9. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.* — Si quando vis in (12) iudicio fuerit patefacta, deinde super rebus abreptis vel invasis vel damno dato (13) tempore impetus quaestio proponatur, si non potuerit, qui vim sustinuit, quae perdidit singula comprobare, taxatione a iudice facta pro personarum atque negotii qualitate, sacramento aestimationem rerum, quas perdidit, manifestet, nec ei liceat ultra taxationem a iudice factam iurare. Et quod huiusmodi iureiurando dato fuerit declaratum, iudicem condemnare oportet.

Dat. Id. Decemb. Constantinop. post consulatum ARMATI (14) V. C. [477.]

9. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Si cuando en juicio se hubiere patentizado la violencia se propusiera después cuestión sobre las cosas arrebatadas ó invadidas ó sobre el daño causado al tiempo de la acometida, si no hubiere podido el que sufrió la viocia comprobar cada una de las cosas que perdió, hecha por el juez la tasación con arreglo á la calidad de las personas y del negocio, manifieste bajo juramento la estimación de las cosas que perdió, y no le sea lícito jurar por más de la tasación hecha por el juez. Y conviene que el juez condene á lo que de este modo se hubiere declarado habiéndose deferido juramento.

Dada en Constantinopla los Idus de Diciembre, después del consulado de ARMATO, varón esclarecido. [477.]

10. *Idem A.* SEBASTIANO *P. P.* — Non ab (15) re est, quemadmodum possessionis alienae invasores tam vetus quam praesens sacra constitutio censuit (16) puniendos, (17) nec conductoribus et possessionis alienae detentatoribus (18) impune procedere, si locatoribus forte vel possessionem rerum suarum, quam apud alios precario modo esse concesserant, recuperare secundum leges volentibus, quum nulla sibimet cognita legibus allegatio competeret, duxerint resistendum, et non protinus, id est non exspectato iudiciorum ordine, alienam possessionem recte eam recuperantibus cedere patiantur. Eos namque iubemus pro tanta suae iniquitatis impudentia, si cognitionis iudiciariae eventu fuerint condemnati, rei (19), cuius possessionem

10. *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—No es fuera de próposito, que á la manera que tanto una antigua como la presente sacra constitución disponen que hayan de ser castigados los invasores de una posesión ajena, no sea tampoco procedente la impunidad respecto á los arrendatarios y á los detentadores de una posesión ajena, si hubieren estimado oponer resistencia á los arrendadores que acaso quieren recuperar conforme á las leyes aun la posesión de sus propios bienes, que habían concedido que de un modo precario estuviera en poder de otros, cuando á ellos no les competiese ninguna alegación reconocida por las leyes, y no consienten ceder inmediatamente, esto es, sin haber esperado el orden de los juicios, una

---

(1) Mesianum, *los mms. Pist. Vat. Bg.:* Mersianum, *Coll. Ans. ded.*

(2) pervenit, *los mms. Veron. Bg., Coll. Ans. ded., y Docum. Aret.:* proruperit, *M. Vacar. Dirksen. II. p. 479.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., todos los antiguos cód. según Cujacio, las ed. Nbg. Schf., el C. Theod., Coll. Ans. ded., Decr. Grat., Docum. Aret., y M. Vacar.;* adventum, *el ms. Veron., Hal. y los demás.*

(4) eius, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Schf., y Decr. Grat.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., Coll. Ans. ded., Decr. Grat., y Docum. Aret.:* Si, *el ms. Gt., las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(6) alienam, *omitiendo* rerum, *Hal.:* rerum, *falta en el ms. Gt.*

(7) possidenti, *el ms. Bg.*

(8) *Coll. Ans. ded., el C. Theod., y Bk.;* XVII. Kal. Iun., *Hal. y los demás, lo que confirma el ms. Pist.*

(9) *El lugar y los cónsules los confirman el ms. Pist., y Coll. Ans. ded.*

(10) suo salutem, *añade el C. Theod.*

(11) *El C. Theod. y la ed. Haenel.:* VIII. Id. Ian., *Cujacio Obss. I. 20.:* VIII. Id. Iun., *Bk.:* VI. Id. Iun., *Hal. y los demás.*

(12) in, *omítela Hal., y fué añadida después en el ms. Bg.*

(13) dato, *falta en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg., y parece que de la glosa de la palabra* impetus *pasó al texto.*

(14) *El ms. Pist.:* post cons. Armatii, *Hal. Russ. Cont. 62.:* post cons. Basilii [Basilisci, *Bk.*] II. et Armatii, *Cont. 66. y los demás; pero con razón falta el nombre de Basilisco, cuya memoria fué condenada.*

(15) abs, *Bk., pero contra nuestros cód. y las ed.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* esse, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ita, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(18) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* detentoribus, *Russ. y los demás;* et poss. al. detentat., *fueron después añadidas entre las líneas en el ms. Pl. 1.*

(19) rei, *omítela el ms. Bg.*

sponte restituere usque ad definitivam sententiam minime passi sunt, aestimationem victrici parti una cum ipsa re praebere compelli.

Dat. V. Kal. April. Constantinop. THEODORICO et VENANTIO Conss. (1) [484.]

posesión ajena á los que debidamente la recuperan. Porque mandamos que éstos sean compelidos, por tanta impudencia de su iniquidad, si hubieren sido condenados por el resultado del conocimiento judicial, á dar á la parte victoriosa juntamente con la misma cosa la estimación de la cosa, cuya posesión de ningún modo consintieron restituir espontáneamente hasta la sentencia definitiva.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de TEODOSIO y de VENANCIO. [484.]

11. *Imp.* JUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Quum quaerebatur inter Illyricianam advocationem, quid fieri oporteret propter eos, qui vacuam possessionem absentium sine iudiciali sententia detinuerunt, quia veteres leges nec «Unde vi» interdictum nec «Quod vi aut clam» vel aliam quandam actionem ad recipiendam talem possessionem definiebant, violentia in ablatam possessionem (2) minime praecedente, nisi domino (3) tantummodo in rem actionem exercere permittentes, nos, non concedentes aliquem alienas res vel possessiones per suam auctoritatem usurpare, sancimus, talem possessorem uti praedonem intelligi et generali iurisdictione ea teneri, quae pro restituenda possessione contra huiusmodi personas veteribus declarata sunt legibus. Ridiculum etenim est dicere vel audire, quod per ignorantiam alienam rem aliquis quasi propriam occupaverit. Omnes autem scire debent, quod suum non est, hoc ad alios modis omnibus pertinere, quum talis dispositio (4) in furti actione (5) iam dudum veteribus legibus definita est, dicentibus: (6) Si quis alienam rem adversus domini voluntatem attigerit, furti actione tenetur (7). His videlicet, quae super recipienda possessione a nobis disposita sunt, locum habentibus, si non ex die (8), ex quo possessio detenta est, triginta annorum excesserunt (9) curricula.

Dat. XIII. (10) Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Por cuanto se dudaba entre los abogados de la Iliria qué debería hacerse respecto á los que sin sentencia judicial detentaron una vacua posesión de ausentes, ya que las antiguas leyes no establecían ni el interdicto *Unde vi*, ni el *Quod vi aut clam*, ú otra acción cualquiera para recuperar tal posesión, no precediendo de ningún modo violencia á la posesión quitada, sino que solamente le permitían al dueño ejercitar la acción real; nosotros, no concediendo que alguien por su propia autoridad usurpe cosas ó posesiones ajenas, mandamos, que tal poseedor sea considerado como ladrón, y esté sujeto á la disposición general, que para que se restituya la posesión se estableció en las antiguas leyes contra tales personas. Porque es ridículo decir ú oir, que uno ocupó como propia por ignorancia una cosa ajena. Pues todos deben saber que lo que no es suyo pertenece indefectiblemente á otros, porque tal disposición se estableció ya hace tiempo respecto á la acción de hurto en las antiguas leyes, que dicen: Si alguien hubiere tomado una cosa ajena contra la voluntad de su dueño, queda sujeto á la acción de hurto. Teniendo, por supuesto, lugar las disposiciones que por nosotros se establecieron para recobrar la posesión, si no transcurrió el espacio de treinta años desde el día en que fué detentada la posesión.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TIT. V

SI PER VIM VEL ALIO MODO ABSENTIS PERTURBATA (11) SIT POSSESSIO

1. *Imp.* CONSTANTINUS (12) *A.* SEVERO (13). — Iudices absentium, qui cuiuslibet rei possessione privati sunt, suscipiant in iure personas (14), et auctoritatis suae formidabile ministerium obiiciant, atque ita tueantur absentes, ut id solum diligenter inquirant, an (15) eius (16), qui quolibet modo peregrinatur (17), possessio ablata est (18), quam propinquus, vel parens, vel proximus, vel amicus, vel

TÍTULO V

DE SI POR FUERZA Ó DE OTRO MODO HUBIERA SIDO PERTURBADA LA POSESIÓN DE UN AUSENTE

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* SEVERO. —Acepten en derecho los jueces la representación de los ausentes, que fueron privados de la posesión de una cosa cualquiera, y opongan el temible ministerio de su autoridad, y amparen de este modo á los ausentes, de suerte que con diligencia inquieran solamente esto, si fué quitada la posesión del que de algún modo está ausente, que por cualquier

---

(1) theud. orcho css., *el ms. Pist., el cual concuerda en el día y en el lugar.*
(2) in ablata possessione, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(3) nec domino nisi, *Hal. Bk.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* disputatio, *el ms. Pl. 2.;* depositio, *Cont. 66. y los demás.*
(5) in furti actione, *faltan en el ms. Gt. antes de la corrección y en Hal.*
(6) ut, *insertan el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* teneri, *Hal. Bk.;* teneatur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) ex die, *omítelas el ms. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* excesserint, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) XVI., *el ms. Pist.*
(11) turbata, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(12) Constantius, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) pp., *añade el ms. Cas., pero erradamente, porque la dignidad es* P. U.
(14) personam, *el C. Theod.*
(15) utrum, *el C. Theod.*
(16) eis, *y después* peregrinantur, *el ms. Pl. 2.*
(17) eius, quolibet pacto, qui peregrinatur, *el C. Theod. y la ed. Haenel.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* sit, *Hal. y los demás.*

colonus, vel libertus, seu servus quolibet titulo retinebat. Nec eos, qui deiecti sunt, absentium nomine possidentes, quia minime ipsis dictio (1) causae mandata sit, ab experiunda re (2) secludant, nec si servi sint, eorum reiiciant in iure personas, quia huiusmodi conditionis hominibus causas orare (3) fas non sit. Sed post elapsa quoque spatia recuperandae possessionis (4) legibus praestituta litigium eis inferentibus largiri convenit (5), ut eos momentariae perinde possessioni sine ulla cunctatione (6) restituant, ac si reversus dominus litigasset. Cui tamen (7), quolibet tempore reverso, actionem recuperandae possessionis indulgemus (8), quia fieri potest, ut restitutio propter servulos (9) infideles, vel negligentes propinquos, vel parentes, vel proximos, vel amicos, vel colonos, vel libertos interea differatur. Absentibus (10) enim officere non debet tempus emensum, quod recuperandae possessioni legibus praestitutum est, sed reformato statu, qui per iniuriam sublatus est, omnia, quae supererunt, ad disceptationem litigii immutilata permaneant; iudicio servato (11) iustis legitimisque (12) personis, quum valde sufficiat, possessionem tenentibus absentium nomine contra praesentium violentiam subveniri.

Dat. X. (13) Kal. Novemb. Mediolano (14), CONSTANTINO (15) A. VII. et CONSTANTIO Caes. (16) Conss. [326.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* PETRONIO, *Vicario Hispaniarum.*—Nec imperiale responsum (17), quod supplicatio litigatoris obtinuit (18), nec interlocutio cognitoris ex quacunque parte innovare (19) possessionis statum eo, qui rem tenet, absente permittitur (20), quia negotiorum merita partium assertione panduntur.

Dat. XV. Kal. Ianuar. Mediolano (21), CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

TIT. VI

UTI POSSIDETIS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CYRILLO (22).—Uti possidetis fundum, de quo agitur, quum ab altero nec vi nec clam nec precario possidetis, rector provinciae vim fieri prohibebit; ac satisdationis vel transferendae possessionis edicti perpetui forma servata, de proprietate cognoscet.

(1) *El ms. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* decisio, *los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(2) ab exponenda re, *el ms. Bg.;* ab experiundo, *Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Rg., la ed. Schf., el C. Theod., y M. Vacar.;* curare, *var. l. gl., el ms. Gt., y Hal.:* perorare, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(4) possessioni, *todos los mms. de Russardo.*
(5) conveniet, *el C. Theod.*
(6) sine ulla cunctatione, *omítelas el C. Theod.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.;* domino, *insertan Russ. y los demás.*
(8) indulsimus, *el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Gt., Hal. Russ. Cont. 62., y el C. Theod.;* servos, *los demás.*
(10) Absenti, *el C. Theod.*
(11) reservato, *el C. Theod.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., todos los mms. de Russ., las ed. Schf. Hal. Bk., el C. Theod., y M. Vacar.;* absentibus, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

título retenía un pariente, ó un ascendiente, ó un administrador, ó un amigo, ó un colono, ó un liberto, ó un esclavo. Y no repelan del negocio que haya de ventilarse, porque no haya sido encomendada á los mismos la defensa de la causa, á los que fueron expulsados, que poseen en nombre de ausentes, ni rechacen en juicio sus personas aunque sean esclavos, porque no sea lícito á hombres de tal condición defender causas. Pero conviene que se les conceda promover el litigio aun después de transcurridos los plazos prefijados en las leyes para recuperar la posesión, de suerte que sin dilación alguna los restituyan á la propiedad momentánea lo mismo que si hubiese litigado el dueño que hubiera regresado. Al que, sin embargo, en cualquier tiempo que haya vuelto, le concedemos acción para recuperar la posesión, porque puede suceder que por causa de esclavos infieles, ó de parientes, ó de ascendientes, ó de administradores, ó de amigos, ó de colonos, ó de libertos negligentes se difiera mientras tanto la restitución. Porque á los ausentes no les debe perjudicar el tiempo transcurrido, que se prefijó en las leyes para recuperar la posesión, sino que, habiéndose restablecido el estado que por injuria se quitó, permanezcan intactas para la discusión del litigio todas las cosas que quedaren; reservándose el juicio para las justas y legítimas personas, porque es muy suficiente que contra la violencia de los presentes se ampare á los que en nombre de ausentes tienen la posesión.

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PETRONIO, *Vicario de las Españas.* — No se permite que ni el rescripto imperial, que obtuvo la súplica de un litigante, ni la sentencia interlocuria del juzgador dada á instancia de cualquiera de las partes, innove el estado de la posesión, estando ausente el que tiene la cosa, porque los méritos de los negocios se esclarecen con las aserciones de las partes.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

TÍTULO VI

DEL INTERDICTO «COMO POSEÉIS»

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CIRILO.—Así como poseéis el fundo de que se trata, puesto que ni por fuerza, ni clandestinamente, ni en precario lo poseéis por otro, prohibirá el gobernador de la provincia que se haga violencia; y observada la disposición del edicto perpétuo sobre la fianza, ó para que se transfiera la posesión, conocerá sobre la propiedad.

(13) X., *omítenla Hal. Russ. Cont. 62.*
(14) *Bk., según el C. Theod.;* Constantinop., *Hal. y los demás.*
(15) Constantio, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(16) *El C. Theod., y Bk.;* Constante Caes. III., *Hal. y los demás.*
(17) rescriptum, *el C. Theod. ed. Haenel., é igualmente las Bas.*
(18) obtinebit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., las ed. Nbg. Schf. Hal., y M. Vacar.*
(19) interpellare, *omitiendo* ex quac. parte, *el C. Theod.*
(20) *Los mms. Pl. 2. Bg. Rg., la ed. Schf., el C. Theod., y M. Vacar.;* permittit, *el ms. Pl. 1. según corrección, las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(21) *Así el C. Theod.;* Mediolani, *las ed. del Cód.*
(22) Quirillo, *algunos mms.*

Subscripta III. Id. Octob. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

Subscrita en Nicomedia á 3 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TIT. VII

DE TABULIS EXHIBENDIS

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* GERMANO.—Si in potestate patris fuerunt impuberes filii, et vos eis estis substituti, atque ita ad vos, intra pubertatem illis decedentibus, coepit hereditas pertinere, de exhibendis testamenti tabulis interdicto uti potestis.

PP. VII. Kal. Mai. SECULARE et DONATO Conss. [260.]

TÍTULO VII

DE LA EXHIBICIÓN DE LOS TESTAMENTOS

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* GERMANO.—Si los hijos impúberos estuvieron bajo la potestad de su padre, y fuistéis substituídos á ellos, y de esta manera, falleciendo ellos dentro de la pubertad, comenzó á perteneceros la herencia, podéis utilizar el interdicto para que se exhiban las tablas del testamento.

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

TIT. VIII

DE LIBERIS EXHIBENDIS SEU DE DUCENDIS (1) ET DE HOMINE LIBERO EXHIBENDO

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* IUSTINO.—Si, ut proponis, quum tuae potestatis esses, super rebus matris (2) obtinuisti, potes eos, qui tibi condemnati sunt, convenire. Quodsi exstitit (3), qui te filium et in sua potestate esse contendit, interdicto in eam rem proposito de fide intentionis eius quaeretur.

PP. VI. Id. April. duobus (4) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CYRILLAE (5).—Adi Praesidem provinciae, ac postula filios tuos exhiberi.

Subscripta V. Id. (6) April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* EUODIAE (7).—Si ad instar interdicti de exhibenda filia Philippi cum conveniendum putaveris, rector aditus provinciae suam vobis accommodabit notionem.

Subscripta XII. Kal. Decemb. Nicomediae, AA. Conss. [293—304.]

TÍTULO VIII

DE LA EXHIBICIÓN Ó DE LA PRESENTACIÓN DE LOS HIJOS Y DE LA EXHIBICIÓN DE UN HOMBRE LIBRE

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* JUSTINO.—Si como expones, siendo tú de propia autoridad, venciste respecto á los bienes de tu madre, puedes demandar á los que fueron condenados á tu favor. Pero si hay quien sostiene que tú eres su hijo y que estás bajo su potestad, se investigará sobre la verdad de su demanda habiéndose propuesto interdicto sobre este particular.

Publicada á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CIRILA.—Acude al presidente de la provincia, y pide que sean exhibidos tus hijos.

Subscrita en Bizancio á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* EUODIA.—Si á la manera del interdicto para que sea exhibida la hija de Filipo creyeres que debías demandar á éste, el gobernador de la provincia á quien se hubiere recurrido os prestará su conocimiento.

Subscrita en Nicomedia á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TIT. IX

DE PRECARIO ET SALVIANO INTERDICTO

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* ARISTONI.—Si, te non remittente pignus, debitor tuus ea, quae tibi obnoxia sunt, venumdedit, integrum tibi ius est ea persequi, non interdicto Salviano (id enim tantummodo adversus conductorem debitoremve competit), sed Serviana actione, vel quae ad exemplum eius instituitur utili (8) adversus emtorem exercenda (9).

PP. VI. Id. Septemb. (10) PIO et PONTIANO Conss. [238.]

TÍTULO IX

DEL PRECARIO Y DEL INTERDICTO SALVIANO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ARISTON.—Si, no condonando tú la prenda, tu deudor vendió las cosas que te están obligadas, tienes íntegro el derecho de perseguirlas, no con el interdicto Salviano (porque éste compete solamente contra el arrendatario ó el deudor), sino con la acción Serviana, ó con la que á semejanza de esta se establece para que útilmente sea ejercitada contra el comprador.

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

---

(1) *Así escribe Cujacio refiriéndose á las mismas palabras del edicto:* deducendis, *formando una sola palabra, todas las ed.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* maternis, *Russ. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.;* exstiterit, *las demás ed.*

(4) et, *insertan Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(5) Cyrillo, *Cont. al márgen, contra todos nuestros cód.*

(6) Id., *falta en el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

(7) Enodio, *el ms. Bg.;* Evodio, *el ms. Cas., aprobándolo Cujacio.*

(8) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* utilis, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.;* est, *añaden el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(10) Nov., *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

2. *Impp.* DIOCLETIÁNUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* FABRICIO. — Habitantis precario heredes ad restituendum habitaculum teneri, contra eos interdicto proposito, manifeste declaratur.

S. (1) Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

TIT. X

DE AEDIFICIIS PRIVATIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS (2) *AA.* TAURO.— Et balneum, ut desideras, exstruere (3), et aedificium ei (4) superponere potes, observata tamen forma, qua ceteris super balneum (5) aedificare permittitur, id est, ut concameratis superinstruas (6), et ipsum concameres, nec modum usitatum altitudinis excedas.

PP. sine die et consule.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* DIOGENI. — Negotiandi causa aedificia demoliri et marmora detrahere, edicto divi Vespasiani et senatusconsulto vetitum est. Ceterum de alia domo in aliam transferre quaedam licere, exceptum est; sed nec dominis ita transferre licet, ut integris aedificiis depositis publicus deformetur adspectus.

PP. XI. Kal. Ianuar. ALEXANDRO A. (7) Cons. [222.]

3. *Idem A.* EVOCATO. — An in totum ex ruina domus licuerit non eandem faciem (8) in civitate restituere, sed in hortum convertere, et an hoc consensu tunc magistratuum non prohibentium, item vicinorum factum sit, praeses, probatis his, quae in oppido frequenter in eodem genere controversiarum servata sunt, causa cognita, statuet.

PP. VII. Kal. April. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

4. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* VICTORI.— Si, ut proponis, socius aedificii ad refectionem eius sumtus conferre detrectat, non necessario extra ordinem tibi subveniri desideras. Etenim si solus aedificaveris, nec intra quatuor mensium tempora cum centesimis (9) nummus pro portione socii erogatus restitutus fuerit, vel, quo minus id fieret, per socium (10) stetisse constiterit, ius dominii pro solido vindicare vel obtinere, iuxta placitum antiquitus (11) poteris.

PP. IV. (12) Kal. April. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FABRICIO.— Manifiestamente se declara, que los herederos del que habitaba en precario están obligados á haber de restituir la habitación, habiéndose propuesto contra ellos interdicto.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO X

DE LOS EDIFICIOS PRIVADOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* TAURO. — Puedes tanto construir un baño, según deseas, como levantar sobre él un edificio, observada, sin embargo, la forma en que á los demás se les permite edificar sobre un baño, esto es, con tal que sobre bóvedas levantes el edificio, y lo abovedes, y no excedas el límite de altura acostumbrado.

Publicada sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DIÓGENES.—Por un edicto del divino Vespasiano y por un senadoconsulto se prohibió demoler edificios y extraer los mármoles para negociar. Pero se exceptuó que fuera lícito trasladar de una casa á otra ciertas cosas; mas ni á los dueños les es lícito trasladarlas de modo que con los edificios totalmente derribados se desfigure el aspecto público.

Publicada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* EVOCATO.— El presidente, probado lo que frecuentemente se haya observado en la ciudad en el mismo género de controversias, determinará con conocimiento de causa, si con todos los materiales de la ruína de una casa no se haya debido reedificar la misma fachada que da á la ciudad, sino convertir aquella en huerto, y si esto se haya hecho con el consentimiento de los magistrados de entonces, que no lo prohiban, y también de los vecinos.

Publicada á 7 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

4. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* VÍCTOR.—Si, como expones, el copropietario de un edificio rehusa contribuir á los gastos para su reparación, no es necesario que desees que se te auxilie extraordinariamente. Porque si tú solo lo hubieres reedificado, y dentro del espacio de cuatro meses no se te hubiere reintegrado á proporción de la parte del copropietario el dinero gastado con los intereses del uno por ciento mensual, ó constare que consistió en el copropietario que esto no se hiciera, podrás conforme á lo establecido de antiguo reivindicar ú obtener respecto á la totalidad el derecho de dominio.

Publicada á 4 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

---

(1) S., *omítela el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*
(2) Ant. et Sev., *los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y S. Perus.*
(3) instruere, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(4) ei, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*
(5) balnea, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(6) superinstruens, *el ms. Pl. 1.*
(7) an, *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(8) eadem facie, *el ms. Pl. 1.*
(9) usuris, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russ. y las Bas.*
(10) id, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(11) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Par.:* antiquitatis, *el ms. Pl. 2., las ed. Schf. Russ. Cont. 62., y Sp. Bk.*
(12) VII., *el ms. Pist., en el que despues, omitiendo* A., *se lee* et atticiano.

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (1) OCTAVIO.—Si is, contra quem preces fundis, sciens prudensque, soli partem ad te pertinere, non quasi socius vel collega communis operis sollicitudine solidam balneorum exstructionem ea mente, ut sumtus pro portione tua (2) reciperet, aggressus est, sed (3) totius loci dominium usurpare et (4) collapsum balneum refabricare enisus est, quum aedificia, quae alieno loco imponuntur, solo cedant, nec impensae his, qui improbe id fecerint, restitui debeant, antiquato divi Hadriani edicto, praeses provinciae, memor iuris publici, in dirimenda disceptatione legum placita custodiet.

PP. VI. (5) Non. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* OCTAVIO.—Si aquel contra quien suplicas, á ciencia y paciencia de que te pertenecía parte del suelo no acometió como copropietario ó colega, por solicitud de una obra común, la total construcción de unos baños con la intención de recobrar los gastos en proporción á tu parte, sino que se empeñó en usurpar el dominio de todo el local y reedificar el baño derruido; como ceden al suelo los edificios que se levantan en lugar ajeno, y no se les deben reintegrar los gastos á los que sin probidad hubieren hecho esto, abolido el edicto del divino Adriano, el presidente de la provincia, teniendo en cuenta el derecho público, guardará las disposiciones de las leyes al dirimir la cuestión.

Publicada á 6 de las Nonas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* ELPIDIO (6), *agenti vicem* (7) *P. P.*—Si quis post hanc legem civitate spoliata ornatum, hoc est marmora vel columnas, ad rura transtulerit, privetur ea possessione, quam ita ornaverit (8). Si quis autem ex alia in aliam civitatem labentium parietum marmora vel columnas de propriis domibus in proprias transferre voluerit, quoniam utrobique (9) haec (10) esse publicum decus est, licenter hoc faciat; data similiter facultate etiam de possessione ornatum huiusmodi ad possessionem aliam (11) transferendi, quamvis per muros, vel etiam per mediam civitatem ea transferri necesse sit, ita ut ea solummodo, quae illata fuerint civitatibus, exportentur.

Dat. VI. (12) Kal. Iun. Viminacii (13), CRISPO II. (14) et CONSTANTINO (15) II. Conss. [321.]

6. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* ELPIDIO, *que desempeña las veces de Prefecto del Pretorio.*—Si alguno después de esta ley, habiendo despojado una ciudad, hubiere trasladado al campo los ornatos, esto es, mármoles ó columnas, sea privado de la posesión que así hubiere adornado. Mas si alguno hubiere querido trasladar de una á otra ciudad, de casas propias á otras propias, los mármoles ó columnas de paredes ruinosas, hágalo libremente, porque en una y otra parte sirven aquellas cosas para el ornato público; dándose igualmente facultad para trasladar también de una posesión tales ornatos á otra posesión, aunque sea necesario trasladarlos por junto á las murallas, ó aun por medio de la ciudad, de suerte que solamente se exporten los que hubieren sido llevados á las ciudades.

Dada en Viminacio á 6 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de CRISPO y el segundo de CONSTANTINO. [321.]

7. *Imp.* IULIANUS *A. ad* AVITIANUM (16), *Vicarium Africae.*—Nemini columnas vel statuas cuiuscunque materiae ex alia eademque provincia vel (17) auferre liceat vel movere.

Dat. VI. Kal. Novemb. IULIANO A. IV. (18) et SALLUSTIO Conss. (19) [363.]

7. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* AVICIANO, *Vicario de África.*—A nadie le sea lícito ni quitar ni mover de otra, y aun de la misma provincia, columnas ó estátuas de cualquier materia que sean.

Dada á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de JULIÁN, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

8. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA.* MODESTO *P. P.*—Singularum urbium curiales etiam inviti vel reparare intra civitates, quas olim habuerunt, domos vel de (20) novo aedificare cogantur, illic semper muniis inservituri et aucturi propriarum frequentiam civitatum. Possessores vero, qui non erunt curiales, in urbibus, in quibus domos possident, easdem domos dirutas neglectas-

8. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.*—Sean obligados los curiales de cada ciudad ó á reparar aun contra su voluntad dentro de las ciudades las casas que acaso tuvieron, ó á edificar de nuevo, pues siempre habrán de desempeñar sus cargos en ellas y han de fomentar el acrecentamiento de sus propias ciudades. Y los poseedores,

(1) *Los mms. Pist. Cas. Pl. 1., Bk., y S. Perus.;* et CC., *añaden los mms. Vat. Bg., y las demas ed.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* non, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás; en el ms. Pl. 2. se lee poco antes* ut non sumtus.
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* ut, *insertan las ed.*
(4) *El ms. Gt.;* usurparet, *omitiendo* et, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* usurparet et, *los mms. Pl. 1. 2., las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) III., *el ms. Pist.*
(6) Helpidio, *el ms. Bg.;* Hebidio, *el ms. Vat.*
(7) vice, *los mms. Cas. Pl. 1.*
(8) ordinaverit, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(9) utrubique, *el ms. Pl. 2., y Hal. Bk.*
(10) haec, *omitenla los mms. Pl. 1. 2.*
(11) de possessione ad aliam, *omitiendo lo demás, Hal.*
(12) III., *el ms. Pist.*
(13) Viminatio, *el ms. Pist.*
(14) V., *el ms. Pist., omitiendo el número después de* Constantino.
(15) Constantio, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.; después de* II., *inserta* CC., *Bk.*
(16) *El C. Theod.;* diviaunm, *el ms. Vat.;* iudicianum, *el ms. Pl. 1.;* Vitianum, *los demás mms. y las ed.*
(17) id, *por* vel, *el ms. Bg. antes de la corrección;* provincialis, *omitiendo* vel, *la ed Schf.;* ex alia eademve provincia per provinciales auferre, *los demás.*
(18) III., *el ms. Pist.*
(19) Dat. VII. Kal. Nov. Antiochiae. Acc. XV. Kal. April. Karthagine, Iuliano A. IV. et Sallustio Conss., *el C. Theod.*
(20) vel ex, *los mms. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.;* ex, *omitiendo* vel, *el ms. Pl. 1.;* vel novas, *el ms. Bg.*

que reparent, iudiciaria ad conservandum hoc praeceptum auctoritate retinendi (1).

Dat. XIII. Kal. Novemb. GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. [377.]

9. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* AEMILIANO *P. U.* — Si cui loci proprietas aedificandi iuxta publicas aedes animum dederit, is quindecim pedum spatio interiecto inter publica ac privata aedificia ita sibi noverit fabricandum, ut tali intervallo et publicae aedes a periculo vindicentur, et privatus aedificator, velut perperam fabricato loco (2), destructionis quandoque futurae non timeat detrimentum.

Dat. XI. (3) Kal. Novemb. Constantinop. (4) ARCADIO A. VI. (5) et PROBO Conss. [406.]

10. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO *P. P.* — Per provincias Mesopotamiam, Osdroenam (6), Euphratensem, Syriam secundam, Phoenicen (7), Libanensem, Ciliciam secundam, utramque Armeniam, utramque Cappadociam, Pontum Polemoniacum, atque Helenopontum (8), ubi magis hoc desideratur, ceterasque provincias cunctis volentibus permittatur murali ambitu (9) fundos proprios seu loca sui dominii constituta vallare.

Dat. III. Non. Mai. Constantinop. THEODOSIO A. IX. et CONSTANTIO (10) III. Conss. [420.]

11. *Iidem AA.* SEVERINO *P. P.* (11) — Moeniana, quae Graeci (12) ἐξώστας (13) appellant, sive olim constructa, sive in posterum in provinciis construenda, nisi spatium inter se per decem pedes liberi aëris habuerint, modis omnibus detruncentur. In his vero locis, in quibus aedificia privatorum horreis publicis videntur obiecta obstructione moenianorum, quindecim pedum intervalla serventur. Quem intercapedinis modum aedificaturis quoque proponimus, ita ut si quis intra definitum spatium, id est decem pedum mensuram, aedificare, vel intra quindecim pedum moenianum possidere tentaverit, sciat, non solum fabricam demoliendam (14), sed etiam ipsam domum fisco nostro adscribendam.

Dat. III. Kal. Octob. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. [423.]

12. *Imp. Caesar* ZENO, *pius, victor, triumphator,*

que no fueren curiales, reparen, en las ciudades en que poseen casas, las mismas casas derruidas y descuidadas, debiendo ser obligados por la autoridad judicial á guardar este precepto.

Dada á 13 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

9. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EMILIANO, *Prefecto de la Ciudad.*— Si la propiedad del sitio le inspirare á uno la idea de edificar junto á edificios públicos, sepa él que deberá construir habiendo quedado un espacio de quince pies entre los edificios públicos y los privados, de suerte que con tal intervalo estén libres de peligro los edificios públicos, y el particular que edifica no tema, como habiendo edificado malamente en aquel sitio, el quebranto de la demolición que algún día tendría que hacerse.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO. [406.]

10. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.* — Permítase, á todos los que lo quieran, circunvalar con un muro sus fundos propios ó los terrenos constituídos en su dominio en las provincias de Mesopotamia, Osdroena, Eufrates, la segunda Siria, Fenicia, Libano, la segunda Cilicia, ambas Armenias, ambas Capadocias, Ponto Polemoniaco, y Helenoponto, donde más se requiere esto, y en las demás provincias.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el noveno consulado de TEODOSIO, Augusto, y el tercero de CONSTANCIO. [420.]

11. *Los mismos Augustos á* SEVERINO, *Prefecto del Pretorio.*—Sean indefectiblemente estrechados los balcones, que los griegos llaman ἐξώστας, ya de antes construidos, ya que en lo sucesivo se hubieren de construir en las provincias, si no tuvieren entre sí un espacio de diez pies de aire libre. Mas en los lugares en que se viere que los edificios de los particulares están con la obstrucción de los balcones en frente de almacenes públicos, guárdese el espacio de quince pies. Cuya medida de espacio vacío señalamos también á los que hayan de edificar, de suerte que si alguno hubiere intentado edificar dentro del espacio fijado, esto es, dentro de la medida de diez pies, ó poseer balcón dentro de los quince pies, sepa que no solamente habrá de ser demolida la obra, sino que también habrá de ser adjudicada á nuestro fisco la misma casa.

Dada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

12. *El Emperador César* ZENON, *pio, vencedor,*

---

(1) retinenda, *el ms. Gt., muchos y los mejores libros de Russ., y la ed. Nbg.*
(2) fabricati loci, *el C. Theod.*
(3) *Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* X, *Hal. y los demás.*
(4) *El ms. Pist., y el C. Theod.: el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(5) III., *el ms. Pist.*
(6) austrenam, ostroenam, *algunos mms.*
(7) *Hal.:* fenicem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* Phoenicem, *todos los mms. de Russ.:* phoeniceam, *la ed. Nbg.;* Phoeniciam, *Russ. y los demás. Vease Jac. Godofr. Topogr. p. 108.*
(8) *Hal.;* elinopontum, *el ms. Pl. 1. y la ed. Schf.:* elinio-pontu, *el ms. Pl. 2.;* elinoptantum, *el ms. Bg.;* elenopontum, *la ed. Nbg.;* Ellinopontum, *todos los mms. de Russ.;* Hellespontum, *Russ. y los demás. Vease Nov. 28.*
(9) habitu, *el ms. Bg.*
(10) Constantino, *Sp.*
(11) Gen. P. P., *Hal. Russ. Cont. 62.;* P. U., *Jac. Godofr. en Prosopogr. p. 85.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* graeco vocabulo, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) *El libro de Aured.:* exortas, *el ms. Pl. 1.:* ortas, *los mms. Bg. Gt.;* hortas, *el ms. Pl. 2.;* ὀρξὰς, *la ed. Nbg.:* oreos, *la ed. Schf.;* κόστας, *Hal.:* τειχοστὰς, *Russ. y los demás. Pero nuestra lectura la requieren las Bas., que dicen:* ἐὰν ἐξώστην ποιῇ τις, *y Cujacio, con quien convienen Russ. Cont. y Char. al margen.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* fabricata demolienda, *Hal. y los demás.*

semper maximus, semper venerandus Augustus, ADAMANTIO, *Prefecto urbis*. — Et a litibus, quum pace ab externis quoque bellis fruantur, subditos abstinere cupientes, praemonere eos semper in animo habemus; quapropter et praesentem ferimus legem, quae satis docet, quomodo et tua magnificentia iuste suggesserit, et nos prudenter definiamus ea, quae solvunt difficultatem. Et aliquantum recedentes ab usitatioribus in regenda republica verbis, iis utemur, quae vulgo notiora sunt, ut quicunque in legem inciderit, alio interprete ad ipsius usum non indigeat. Cognovimus igitur ex iis, quae a tua gravitate ad nos relata sunt, divinam legem immortalis memoriae patris nostri Leonis, quam posuit de iis, qui in hac inclyta urbe aedificare vellent, ambigue se habere videri in nonnullis partibus propter male interpretantium opiniones.

§ 1.—Et nos praecipimus, ut, qui suas aedes renovant, nequaquam veterem formam excedant, ne aedificantes lumina vel prospectum vicinorum contra prius constituta auferant. Neque tamen addiderim, quid quandocunque debeat obtinere, qualecunque ius aedificator habeat, competens ei ex pacto vel stipulatione, quo antiquam formam, si velit, mutare permittatur. Tunc enim sancimus, si pactum vel stipulatio aedificantem iuvet, licere ei secundum pacti vel stipulationis vires aedificare, etiamsi vicini, quibus adversatur pactum, inde laedi videantur.

§ 2.—Quum vero nostra constitutio dicat, eum, qui aedificaturus est, inter suam et vicini domum duodecim pedum spatium relinquere debere, et «plus minusve» addat, quod quidem maximam securitatem praestat (ambiguum enim non est idoneum ad tollendam dubietatem), perspicue iubemus, inter utramque domum intermedios esse duodecim pedes, qui incipiant ab aedificio fundamentis imposito et ad culmen altitudinis conserventur. Et ei, qui hoc in posterum observat, licere domum in quamcunque velit altitudinem tollere, et fenestras aperire tam prospectivas, quas dicunt, quam luciferas secundum sacram legislationem, sive novam domum aedificare velit, sive veterem renovare, sive igne consumtam exstruere. Neque tamen licere ex hoc spatio auferre vicini in mare prospectum directum nec impeditum ex quacunque aedium parte, quem vicinus habet stans intus in suis aedibus vel etiam sedens, in prospiciendo se non torquens in obliquum et vim adhibens, ut mare videat. De hortis enim et arboribus neque in priore legislatione aliquid comprehensum est, nec in praesente addetur; haud enim convenit eiusmodi servitutem locum habere.

§ 3.—Nemini autem, qui domum aedificat, interiacente angiportu vel platea latiore duodecim pedibus, ea de causa liceat partem plateae vel angiporti adimere suoque applicare aedificio. Non enim ut ea, quae reipublicae sunt, laedantur et aedificantibus assignentur, duodecim pedum spatium inter domos esse definivimus, sed ut ne sint angustiora inter domos spatia, amplius autem, si quidem amplius est, habeatur, quale est, neque hoc deminui permittimus, ita ut civitati sua iura conserventur. Si vero vetus aedificium ex antiqua sua forma tale erat, ut duodecim pedibus angustius sit

triunfador, siempre máximo, siempre venerando Augusto, á ADAMANCIO, *Prefecto de la Ciudad*. — Por cuanto disfrutan de paz también en las guerras exteriores, deseando apartar asimismo de litigios á los súbditos, siempre tenemos la idea de prevenirles; por lo cual promulgamos también la presente ley, que suficientemente enseña cómo tu magnificencia ha inspirado con justicia, y nosotros hemos fijado con prudencia, las disposiciones que resuelven la dificultad. Y apartándonos un poco de los términos más usados al gobernar la república, usaremos de los que son más conocidos para el vulgo, á fin de que cualquiera que esté comprendido en la ley no necesite para su uso de otro intérprete. Así, pues, sabemos por lo que por tu gravedad se nos ha referido, que la divina ley de nuestro padre León, de inmortal memoria, que promulgó respecto á los que en esta inclita ciudad quisieran edificar, parece que se halla con ambigüedad en algunas partes á causa de las opiniones de los que la interpretan mal.

§ 1.—Y mandamos, que los que renuevan sus casas, de ninguna manera se salgan de la antigua forma, á fin de que al edificar no quiten, contra lo establecido antes, las luces ó la vista á sus vecinos. Y no añadiré, sin embargo, qué deba prevalecer siempre que el que edifica tenga un derecho cualquiera, que le competa en virtud de pacto ó de estipulación, por el cual se le permita cambiar, si quisiera, la antigua forma. Porque entonces mandamos, que si el pacto ó la estipulación favoreciera al que edifica, le sea lícito edificar conforme á la eficacia del pacto ó de la estipulación, aunque parezca que con él se perjudican los vecinos á quienes se opone el pacto.

§ 2.—Mas como dice nuestra constitución, que el que ha de edificar debe dejar entre la suya y la casa del vecino el espacio de doce pies, y añade «sobre poco más ó menos», lo que da ciertamente la mayor seguridad, (porque lo ambiguo no es adecuado para quitar duda), claramente mandamos que haya entre una y otra casa doce pies intermedios, que comiencen desde el edificio levantado sobre los cimientos y se conserven hasta el remate de la altura. Y al que observe esto en lo sucesivo séale lícito levantar una casa hasta la altura que quiera, y abrir ventanas, tanto las que llaman de vistas, como las de luz conforme á nuestra sacra legislación, ora quiera edificar una nueva casa, ora renovar una antigua, ora reconstruir la consumida por un incendio. Pero no le es lícito quitar por virtud de este espacio la vista al mar directa y sin estorbo del vecino desde cualquier parte de la casa, vista que el vecino tiene estando de pie, ó aun sentado dentro de su casa, sin volverse á un lado y hacer fuerza al mirar para ver el mar. Porque en cuanto á los huertos y árboles, ni en la anterior legislación se comprendió cosa alguna, ni se añadirá en la presente; pues no conviene que el sitio tenga servidumbre de esta naturaleza.

§ 3.—Mas á nadie que edifica una casa, mediando un callejón ó una calle más ancha de doce pies, le sea lícito por esta causa quitar parte de la calle ó del callejón y aplicarla á su edificio. Porque no hemos fijado que sea de doce pies el espacio entre las casas para que se lesione lo que es de la república y se les asigne á los que edifican, sino para que no sean más estrechos los espacios entre las casas, y se tenga más amplio, tal cual es, si verdaderamente es más amplio, sin que permitamos que sea disminuído, de suerte que se le conserven á la ciudad sus derechos. Mas si un edificio viejo era tal

inter utrasque aedes spatium, non liceat praeter veterem formam vel extollere aedificium vel fenestras facere, nisi decem pedes in medio sint. Tunc enim prospectivas quidem aedificator facere non poterit, quae antea non fuerint, ut dictum est, luciferas autem faciet ex pedibus altiores a solo, neque vero audeat falsum solum, quod vocant, facere in suis aedibus, luciferas fenestras supra illam sex pedum altitudinem aperire, et legem circumvenire. Hoc enim si liceat, rursum luciferae propter falsum solum prospectivarum usui inservient et vicinum laedent; quod fieri prohibemus, nullo tamen modo auxilium, quod ex pactis vel stipulationibus aedificatoribus competit, si quod tale omnino succurrat, auferentes.

por su antigua forma, que sea más angosto de doce pies el espacio entre una y otra casa, no sea licito, prescindiendo de la antigua forma, ó levantar el edificio ó abrir ventanas, si no hubiera por medio diez pies. Porque entonces el que edifica no podrá ciertamente abrir ventanas de vistas, según se ha dicho, que antes no existieren, y abrirá las de luz seis pies más altas que el suelo, sin que se atreva á hacer en sus casas el que llaman suelo falso, abrir ventanas de luz sobre aquella altura de seis pies, y eludir la ley. Porque si esto fuera licito, las de luz servirian á su vez por causa del falso suelo para los usos de las de vistas y perjudicarían al vecino; lo que prohibimos que se haga, pero sin que de ningún modo quitemos el auxilio que por pactos ó estipulaciones les competa á los que edifican, si alguno de tal naturaleza les favoreciese por completo.

§ 4.—Item quum prior lex sanciat, ut liceat centum pedes in altum extollere domos igne antea consumtas, etiamsi circa maris prospectum alter laedatur, et hanc tollentes ambiguitatem iubemus, hoc ipsum valere et in combustis aedibus, si iam renovantur, et in iis, quae antea quidem non fuerunt, nunc autem exstruuntur, nec non in iis, quae ab igne quidem nihil damnae passae, per vetustatem tamen vel aliam causam ruinam traxerunt, ut in omni domo exstruenda centum pedum sit intervallum a circumiacentibus locis, et sine prohibitione aedificium fiat, quamvis ad alium pertinentis domus prospectus in mare corrumpatur. Quum vero e culinis solis prospicitur, aut ex latrinis, quae vocantur, aut secessibus aut scalis aut meatibus ad transeundum solummodo utilibus aut ex iis, quae plerique basternia vocant, liceat in mare prospectui officere, etiamsi intra centum pedes quis velit aedificare, dummodo duodecim pedes intermedii sint. Sancimus autem haec observari, quando nullum suppetit pactum, quod aedificare permittat, eos vero, qui ex pacto cum vicino inito aedificant, conventis stare. Tunc enim, et non observato intervallo, iuxta pactum permittimus extollere aedificia, licet ii, qui contraxerunt vel in horum domos successerunt, circa maris prospectum laedantur, quandoquidem iura, quae ex pactis competunt, per generales leges tolli non convenit.

§ 4.—Además, como la ley anterior sanciona que sea licito levantar hasta la altura de cien pies las casas consumidas antes por un incendio, aunque otro sea lesionado respecto á la vista del mar, quitando también esta ambigüedad mandamos, que esto mismo valga así en cuanto á las casas quemadas, si ya se reedifican, como respecto á las que antes ciertamente no existieron, pero ahora se construyen, y también en cuanto á las que verdaderamente nada sufrieron por incendio, pero por vejez ó por otra causa cayeron en ruina, de suerte que al edificarse toda casa haya el intervalo de cien pies á los lugares circunyacentes, y se haga el edificio sin prohibición, aunque se estorbe la vista al mar á casa que pertenezca á otro. Mas cuando se ve solamente desde las cocinas, ó desde las que se llaman letrinas, ó desde lugares escusados, ó desde escaleras, ó desde pasadizos solamente útiles para pasar, ó desde las que muchos llaman galerias, sea licito estorbar la vista al mar, aunque uno quiera edificar dentro de los cien pies, con tal que haya doce pies intermedios. Pero mandamos que se observe esto, cuando no media ningún pacto, que permita edificar, y que los que edifican en virtud de pacto hecho con el vecino estén á lo convenido. Porque entonces, aun no habiéndose guardado el espacio intermedio, permitimos levantar los edificios con arreglo á lo pactado, aunque los que contrataron, ó los que en las casas de éstos sucedieron, sean perjudicados respecto á la vista del mar, puesto que no es conveniente que por leyes generales se quiten derechos, que competen en virtud de pactos.

§ 5.—Item sancimus, ut solaria, quae dicuntur, post praesentem legem non ex solis lignis et asseribus fiant, sed romanensium, quae vocantur, specie aedificentur, decem autem pedum intervallum sit inter duo solaria invicem sibi opposita. Quod si propter loci angustiam fieri non possit, alterne solaria struantur. Sin vero ipse angiportus non latior decem pedibus sit, ex neutra parte solaria sive moeniana facere praesumant. Et ea, quae secundum dictum modum facta sunt, iubemus quindecim pedum spatio a solo in altum distare, et nullo pacto ad perpendiculum eorum columnas lapideas vel ligneas in solo poni vel muros substrui, ne aër sub solariis in altitudine, ut dictum est, positis impediatur, neve inde angustior fiat angiportus et publica via. Prohibemus etiam scalas fieri, quae a solo angiportus incipiunt et ad solaria ducunt, ut ex firmiore structura et ex eo, quod non ita propinqua inter se sint solaria, leviora rarioraque accidant (quae nunquam evenire contingat!) faciliusque restinguantur ex incendiis pericula et civitati

§ 5.—También mandamos, que después de la presente ley no se hagan las que se dicen solanas solamente con vigas y alfajías, sino que se construyan á la manera que llaman romanense, y que haya el intervalo de diez pies entre dos solanas que se encuentren una frente á otra. Y si esto no pudiera hacerse por lo estrecho del sitio, constrúyanse las solanas alternativamente. Pero si el mismo callejón no fuera más ancho de diez pies, no intenten hacer por una ni por otra parte solanas ó balcones. Y mandamos que las que se hicieren en la forma dicha disten desde el suelo arriba el espacio de quince pies, y que por virtud de ningún pacto se pongan para conservar su nivel columnas de piedra ó de madera en el suelo, ó se construyan debajo paredes, á fin de que no se intercepte el aire bajo las solanas construidas, según se ha dicho, en alto, ó para que de este modo no se hagan más angostas la callejuela y la via pública. Prohibimos también que se hagan escaleras que empiezan desde el suelo de la callejuela y conducen á las sola-

et iis, qui domos habent. Sin autem adversus nostram constitutionem solarium fiat vel scala, non solum quod factum est exscindetur, verum etiam aedium dominus decem librarum auri mulctam sustinebit, et architectus aut ergolabus, qui opus instituit, alias decem libras auri dependet, et opifex, qui fabricavit, si ob paupertatem mulctari nequeat, verberibus caesus ex urbe expelletur.

nas, á fin de que por virtud de una más sólida estructura, y no estando de este modo más próximas entre sí las solanas, sean más leves y raros (¡y ojalá no ocurran nunca!) para la ciudad y los que tienen las casas, y se extingan más fácilmente, los peligros de los incendios. Mas si contra nuestra constitución se hiciera solana ó escalera, no solamente será destruído lo que se hizo, sino que también el dueño de la casa sufrirá la multa de diez libras de oro, y el arquitecto ó el constructor, que hizo la obra, pagará otras diez libras de oro, y el operario que la fabricó, si no pudiera ser multado por su pobreza, será expulsado de la ciudad habiendo sido azotado.

§ 6.—Ad haec iubemus, nemini licere plures deinceps columnas in publicis porticibus inde a Milio, quod vocatur, usque ad Capitolium occludere domibus, ex asseribus solum constructis, vel aliis inter medias columnas constitutis. Sed eiusmodi domus non excedere latitudinem sex pedum cum parietibus versus plateam, altitudinem vero pedum septem; omnimodo autem per quatuor columnas liberum iter a porticibus ad plateam relinqui; exornari etiam eiusmodi aedificia sive tabernas marmoribus extrinsecus, ut et decori sint civitati et oblectamento praetereuntibus. Quae vero in aliis urbis partibus inter columnas tabernae constituuntur, quemadmodum civitati conducere iudicaverit tua magnificentia, quoad mensuram et locum exstrui sancimus, aequalitate videlicet omnibus servata, ne, quod in aliis vicinis permittitur, in aliis prohibeatur.

§ 6.—Además de esto mandamos, que á nadie le sea lícito en lo sucesivo obstruir muchas columnas en los pórticos públicos, desde la que se llama columna Miliar hasta el Capitolio, con casas construídas solamente con tablas, ó con otras construcciones hechas en los intermedios de las columnas. Mas no excedan tales casas de seis pies de anchura comprendidas las paredes hacia la plaza, y de siete pies de altura; déjese de todos modos por cuatro columnas libre paso de los pórticos á la plaza; decórense también tales edificios ó tiendas por fuera con mármoles, á fin de que sirvan tanto para ornato de la ciudad como para deleite de los transeuntes. Pero las tiendas que se establecen entre las columnas en las otras partes de la ciudad mandamos que en cuanto á las dimensiones y al lugar se construyan conforme hubiere juzgado tu magnificencia que es conveniente á la ciudad, observándose, por supuesto, igualdad para todos, no sea que lo que respecto á unos vecinos se permite, se prohiba para otros.

§ 7.—Illud etiam lege complectimur, ne probi homines calumniatorum fraudibus laedantur. Multi enim, invidia lites, non propter acceptam iniuriam, aedificare volentibus struentes, morae ipsis auctores fiunt, ita ut qui coeperat aedificare, deinde prohibitus, opusque imperfectum relinquere coactus, et in iudicium protractus, pecuniam, pro qua exstruere domum sperabat, in litem insumat, quodque omnium absurdissimum est, victricem sententiam consecutus velut indissolubilibus nihilominus vinculis irretiatur, dum is, qui prohibuit opus, obtentu appellationis fatales dies exspectat, et se impedimento operi fuisse cum vicini calamitate gaudet. Constituimus itaque, ut in huiusmodi causis, si appellatio interposita sit adversus decreta eius, qui causam cognovit, simul cum relatione sive forma scripta a iudice data, nec observato fatali, liceat victori et victo, una cum adversario vel soli in magnificentiae tuae tribunal ingredi, et, adversario solito more vocato, si absit, iudicis dati sententiam manifestam facere, ita ut omni dilatione praecisa legitimus finis causae imponatur, neque, si hiems forte adsit vel appropinquet, dum ampla exspectant fatalium tempora, is, qui aedificare voluit et contra ius prohibitus est, intolerabilia damna sustineat. Simili modo, si quis in tali controversia provocare voluerit, incusans ea, quae a tua magnificentia decreta sunt, confestim consultatio, quae dicitur, fiat, et tam ipsi quam victori consueto more sententiam in sacro nostro palatio examinare liceat, omni dilatione cessante. Noverint autem omnes, qui prohibere aedificantes praesumunt, se victos omnia illis damna, quae obvenerint, restituturos nec non materiarum pretium, quae intra litis tempora corruptae aut deteriores factae esse videbuntur. Iis etiam, qui contra ius aedificare praesumserint, si victi fuerint, damna resarcientibus ei, qui aedifi-

§ 7.—También comprendemos en la ley esto, que no sean lesionados por fraudes de calumniadores los hombres probos. Porque muchos, promoviendo por envidia, no por injuria recibida, litigios á los que quieren edificar, se hacen para los mismos causantes de dilaciones, á fin de que el que había comenzado á edificar, habiéndosele prohibido luego, y habiendo sido obligado á dejar sin concluir la obra, y llevado á juicio, gaste en litigio el dinero con que esperaba construir la casa, y, lo que es más absurdo de todo, habiendo alcanzado sentencia favorable, esté, sin embargo, aprisionado como por indisolubles ligaduras, mientras el que impidió la obra espera so pretexto de la apelación los términos fatales, y se regocija con la desgracia del vecino por haber servido él de impedimento para la obra. Así, pues, mandamos, que en tales causas, si se hubiere interpuesto apelación contra los decretos del que conoce de la causa, le sea lícito al vencedor y al vencido ser introducido, juntamente con la relación ó con la resolución escrita dada por el juez, y sin haberse observado el término fatal, en el tribunal de tu magnificencia, en unión de su adversario, ó él solo, y, llamado el adversario en la forma acostumbrada, si estuviera ausente, hacer manifiesta la sentencia del juez nombrado, de suerte que, suprimiéndose toda dilación, se le ponga legítimo término á la causa, y, si acaso estuviera encima ó se aproximara el invierno, no sufra, mientras esperan los largos plazos de los términos fatales, intolerables perjuicios el que quiso edificar y á quien contra derecho se le prohibió. Y del mismo modo, si alguno hubiere querido apelar en tal controversia, impugnando lo que se decretó por tu magnificencia, hágase al punto lo que se llama consulta, y séales lícito, tanto á él mismo como al vencedor, desapareciendo toda dilación, examinar en

care prohibuit et litem ea de re ventilare coactus fuit.

§ 8.—Omnem vero huiusmodi litem solius iudicii tuae magnitudinis sententia diiudicari praecipimus, et neque alium quempiam gloriosorum magistratuum talem causam audire, neque aliquos eorum, qui de eiusmodi causa certant, militiae aut fori praescriptione uti, quo evitent iudicium aut non refundant damna, quae per sententiam gloriosissimi praefecti urbi vel dati ab eo iudicis praestare iussi fuerint; sed victum exactionem sustinere per officium tuae magnificentiae, nemine in hac re utente fori praescriptione.

§ 9.—Provideat vero magnificentia tua, ne qui ergolaborum vel artificum opere inchoato imperfectum hoc relinquant, sed eum, qui opus inchoaverit, accepta mercede cogat opus perficere, aut praestare damnum inde datum aedificatori et omnem ex opere haud perfecto oriundam noxam. At si pauper forte sit, qui id deliquit, verberibus caedatur et urbe eiiciatur. Nec vero alius eiusdem artis ab alio coeptum perficere prohibeatur, quod contra aedificatores ausos fuisse scimus ergolabos artifices, quum neque ipsi ad finem perducerent fabricari a se coepta, neque ab aliis eadem opera consummari concederent, sed intolerabile inde damnum iis inferre operam darent, qui domos exstruere parant. Qui autem ab alio coeptum opus ideo absolvere recusat, quod alius inchoaverit, et ipse simile cum illo, qui opus dereliquit, iudicium sustineat.

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Quum dubitabatur, utrum constitutio Zenonis divae memoriae ad Adamantium (1) praefectum urbi (2) scripta, quae de servitutibus loquitur, localis esset (3) et huic florentissimae urbi dedicata, et deberent (4) illius quidem iura in hac observari, antiqua vero, quae contraria sunt, locum habere in provinciis; indignum esse nostro tempore putantes, aliud ius in hac regia civitate de huiusmodi observari, aliud apud nostros esse provinciales, sancimus, eandem constitutionem in omnibus urbibus Romani imperii obtinere, et secundum eius definitionem omnia procedere, et, si quod ius ex ea lege innovatum est a vetere dispositione, hoc et in provinciis a praesidibus earum observari; ceteris videlicet omnibus, quae non per Zenonianam legem innovata sunt, sed veteribus legibus comprehensa, in sua firmitate in omni loco manentibus.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

(1) *El ms. Gt.:* admancium, *el ms. Pl. 1.:* ad Amantium, *los demás mms. y las ed.; pero véase la inscripción de la ley 12.*
(2) urbis, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(3) est, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*

la forma acostumbrada la sentencia en nuestro sacro palacio. Mas sepan cuantos pretenden impedírselo á los que edifican, que, vencidos ellos, les habrán de pagar todos los perjuicios que les hubieren sobrevenido, y también el precio de los materiales, que se viere haberse inutilizado ó deteriorado durante el tiempo del litigio. Resarciendo también los daños los que contra derecho hubieren intentado edificar, si hubieren sido vencidos, al que impidió que edificaran y se vió obligado á ventilar con tal objeto un litigio.

§ 8.—Pero mandamos que todo litigio de esta clase sea fallado solamente por sentencia del tribunal de tu grandeza, y que ningún otro glorioso magistrado oiga una tal causa, y que ningunos de los que contienden por causa de esta naturaleza utilicen prescripción de milicia ó de fuero para eludir la sentencia ó para no pagar los daños, que por la sentencia del gloriosísimo prefecto de la ciudad ó del juez nombrado por éste se les hubieren mandado pagar; sino que el vencido sufra la exacción por medio de los oficiales de tu magnificencia, sin que nadie utilice en este negocio prescripción de fuero.

§ 9.—Mas provea tu magnificencia á que ningún maestro constructor ú operario deje sin acabar la obra comenzada, sino que al que, habiendo recibido el estipendio, hubiere comenzado la obra, oblíguelo á terminar la obra, y á responder del daño por ello causado, y de todo perjuicio que haya de originarse de la obra no terminada. Pero si acaso fuera pobre el que la dejó, sea castigado con azotes y echado de la ciudad. Y no se le impida á otro del mismo oficio acabar la obra comenzada por otro, cosa á que sabemos se han atrevido contra los que edifican artífices contratistas, no llevando á término ellos mismos las comenzadas á fabricar por ellos, ni consintiendo que por otros se acaben las mismas obras, sino procurando causar de este modo intolerable perjuicio á los que se proponen construir casas. Mas el que rehusa terminar la obra comenzada por otro, precisamente porque otro la haya empezado, sufra también igual pena que el que hubiere abandonado la obra.

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Por cuanto se dudaba, si la constitución de Zenon, de divina memoria, dirigida á Adamancio, prefecto de la ciudad, que habla de servidumbres, sería local y estaría destinada á esta muy floreciente ciudad, y deberían observarse ciertamente en ella sus disposiciones, pero tener aplicación en las provincias las antiguas, que son contradictorias; considerando que es indigno de nuestro tiempo que en esta regia ciudad se observe un derecho sobre tal materia, y que haya otro para nuestros habitantes de las provincias, mandamos, que la misma constitución rija en todas las ciudades del imperio romano, y que todo sea procedente conforme á la disposición de la misma, y que si en virtud de esta ley se ha innovado algún derecho en las antiguas disposiciones, también en las provincias sea él observado por los presidentes de las mismas; quedando, por supuesto, en todas partes en vigor las demás disposiciones, que no fueron modificadas por la ley de Zenon, pero que están comprendidas en las antiguas leyes.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

(4) debent, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* debentibus, *omitiendo* illius, *todos los de Russ., y el ms. Pl. 2.*

[TIT. XI

DE NOVI OPERIS (1) NUNTIATIONE (2)]

14. [**1.**] *Idem* (3) *A.* IOANNI *P. P.* — De operis novi nuntiatione quandam antiquis ortam fuisse dubitationem, nostra cognovit tranquillitas, dicentibus, si quis denuntiationem ad inhibendum opus miserit, non posse eum post annum elapsum, ex quo denuntiatio missa est, iterum aedificationem prohibere. Quod dupliciter iniquum nobis esse videtur. Sive etenim non recte opus prohibuerit, decet non per totum annum hoc impediri, sive recte denuntiationem emiserit, etiam post annum licentiam habere aedificationem prohibere. Talem igitur iniquitatem inhibentes, sancimus, si quis denuntiationem emiserit, in hac quidem regia urbe praefectum urbi festinare, in provincia vero rectorem eius, intra trium mensium spatium causam dirimere; sin vero aliquid (4) fuerit quocunque modo ad decisionem ambiguitatis impedimentum, licentiam habere eum, qui (5) aedificationem deproperat, opus, de quo agitur, efficere, prius fideiussore ab eo dato officio urbicariae praefecturae (6) vel provinciali, ut, si non recte aedificaverit, omne opus, quod post denuntiationem fecerit, suis sumtibus destruet. Sic enim et opera non per inanes denuntiationes prohibebuntur, et recte denuntiantibus (7) consuletur.

Dat. XII. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

[TÍTULO XI

DE LA DENUNCIA DE OBRA NUEVA]

14. [**1.**] *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Ha sabido nuestra tranquilidad, que respecto á la denuncia de obra nueva surgió alguna duda para los antiguos, que decían, que, si alguno hubiere presentado denuncia para impedir una obra, no podía él después de transcurrido un año, desde que fué presentada la denuncia, impedir nuevamente la edificación. Lo que nos parece doblemente injusto. Porque es conveniente que, si no hubiere impedido con razón la obra, esta no esté impedida durante todo un año, y si con razón hubiere presentado la denuncia, que también después de un año tenga permiso para impedir la edificación. Así, pues, estirpando tal injusticia, mandamos, que si alguno hubiere presentado la denuncia, se apresure en esta regia ciudad el prefecto de la ciudad, y en una provincia el gobernador de la misma, á dirimir la cuestión dentro del espacio de tres meses; y que, si de algún modo hubiere habido algún impedimento para la decisión de la duda, tenga licencia el que da prisa para la edificación para hacer la obra de que se trata, habiéndose presentado antes por él fiador en las oficinas del prefecto de la ciudad ó en las provinciales, de que, si no hubiere edificado con derecho, destruirá á sus costas toda la obra, que hubiere hecho después de la denuncia. Porque así, no se impedirán por vanas denuncias las obras, y se atenderá convenientemente á los denunciantes.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE. [532.]

TIT. XII [XI]

DE OPERIBUS PUBLICIS

1. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* (8) *ad* CATULINUM. — Plurimi immunitates operum publicorum concessione iudicum adepti sunt, et ideo iubemus, in posterum illicitas (9) immunitates nullius esse momenti.

Dat. VI. (10) Kal. August. Sirmio (11), URSO (12) et POLEMIO Conss. [338.]

2. *Iidem AA.* (13) *ad* MARCELLINUM (14), *Comitem Orientis.*— Quae operibus publicis impensa constiterit, accepto ferri oportere cognoscas (15).

Dat. V. (16) Non. Octob. Constantinop. LIMENIO et CATULINO Conss. [349.]

TÍTULO XII [XI]

DE LAS OBRAS PÚBLICAS

1. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* CATULINO.—Muchísimos han alcanzado por concesión de los jueces inmunidades respecto á las obras públicas, y por lo tanto mandamos, que en lo sucesivo sean de ningún valor las inmunidades ilícitas.

Dada en Sirmio á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de URSO y de POLEMIO. [388.]

2. *Los mismos Augustos á* MARCELINO, *Conde de Oriente.*—Ten entendido, que debe darse por recibido lo que constare que se gastó en obras públicas.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

---

(1) operis novi, *las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(2) *Esta rúbrica falta en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., S. Perus., en cinco cód. Paris., que cita Biener, y en los libros antiguos de Antonio Agustin. Observa Cont. 76., al márgen, que falta en todos los mms., y también Cuyacio la califica de apócrifa, y la rechaza.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* Imp. Iustinianus, *Hal. y los demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* aliquod, *Hal. y los demás.*

(5) ad, *inserta el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(6) praefecturae, *omítela Hal.*

(7) denunciatoribus, *las ed. Nbg. Hal.;* denunciationibus, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y todos los mms. de Russ.*

(8) Constantinus et Constantius AA., *Hal.;* Constantinus, Constantius et Constans AAA., *Bk., contra el C. Theod., los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y las demás ed., en las que constantemente figuran dos emperadores.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* elicitas, *Cont. 66. y los demás;* adversus fas elicitas, *el C. Theod.*

(10) VI., *omítela Hal.*

(11) *El C. Theod.;* Sirmii, *las ed. del Cód.*

(12) *El C. Theod., y Bk.;* Urso Lupulo, *Hal. y los demás.*

(13) Imp. Const. et Constans AA., *el ms. Bg.;* Imp. Const. et Constantinus, *el ms. Pl. 1.;* Imp. Constantius A., *Hal.* Impp. Constantius et Constans AA., *Bk.*

(14) Marcellum, *Hal., á quien confirman los mms. Pl. 1. Bg. y S. Perus.*

(15) cogn scat, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* cognoscatur, *Hal.;* cognoscant, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*

(16) II., *Hal.*

[Epitome legis 26. C. de episcop. l. 3. ex Synopsi.

3.—Neque monachus neque alius quis in loco publico vel ubi spectaculum celebratur, crucem ponat aut reliquias sanctas.]

4. *Iidem AA.* (1) Ecdicio, *Praefecto Aegypti.*—Praetoria iudicum et domus publicas oportet publico iuri atque usui semper vindicari.

PP. IV. (2) Non. Decemb. Antiochiae, Mamertino et Nevitta Conss. [362.]

5. *Impp.* Valentinianus *et* Valens *AA. ad* Symmachum *P. U.* (3) — Intra urbem Romam, veterem et novam (4), nullus iudicum novum opus informet, quoties serenitatis nostrae arbitria cessabunt, nisi ex suis pecuniis huiusmodi opus construere voluerit (5). Ea tamen instaurandi, quae iam deformibus ruinis intercidisse dicuntur, universis licentiam damus.

Dat. VIII. (6) Kal. Iun. Philippis, divo Ioviano et Varroniano Conss. [364.]

6. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA. ad* Proculum (7). — Praescriptio temporis iuri publico non debet obsistere, sed nec (8) rescripta quidem (9). Atque ideo diruenda sunt omnia, quae per diversas urbes, vel in foro, vel in quocunque publico loco contra ornatum et commodum ac decoram faciem (10) civitatis exstructa noscuntur.

Dat. III. Id. Iun. (11) Constantinop. Merobaude II. et Saturnino Conss. [383.]

7. *Iidem* (12) *AAA.* Cynegio *P. P.* — Ad portus et aquaeductus et murorum (13) instaurationem sive exstructionem (14) omnes certatim, facta operarum collatione, instare (15) debent, neque aliquis ab huiusmodi consortio dignitatis privilegiis excusari.

Dat. XV. (16) Kal. Febr. Constantinop. Richomere et Clearcho Conss. [384.]

8. *Iidem AA. et* Arcadius *A.* (17) Cynegio *P. P.*—Omnes, quibus vel cura mandata fuerit operum publicorum, vel pecunia ad exstructionem solito more credita (18), usque ad annos quindecim ab opere perfecto cum suis heredibus teneantur obnoxii, ita ut, si quid vitii in aedificatione intra (19) praestitutum tempus provenerit (20), de eorum pa-

[Epitome de la ley 26. C. *de episcop.* **l. 3., tomado de la Sinopsis.**

3.—Ningún monje, ni otro cualquiera ponga cruz ó reliquias en un lugar público, ó donde se celebra un espectáculo.]

4. *Los mismos Augustos á* Ecdicio, *Prefecto de Egipto.*—Conviene que los pretorios de los jueces y los edificios públicos sean reivindicados siempre para el derecho y para el uso públicos.

Publicada en Antioquía á 4 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de Mamertino y de Nevitta. [362.]

5. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Valente, *Augustos, á* Sinmaco, *Prefecto de la Ciudad.* — No comience ningún juez una obra nueva dentro de la antigua ni de la nueva Roma, cuando no hubiere disposición de nuestra serenidad, á no ser que quisiere construir tal obra con su propio dinero. Pero á todos les damos licencia para restaurar las que se dice que cayeron ya en deformes ruínas.

Dada en Filipos á 8 de las Calendas de Junio, bajo el consulado del divino Joviano y de Varroniano. [364.]

6. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Próculo.—No debe oponerse al derecho público la prescripción del tiempo, pero tampoco ciertamente rescriptos. Y por lo tanto deben ser demolidas todas las obras que se sabe han sido construídas en diversas ciudades, ó en el foro, ó en otro cualquier lugar público contra el ornato y la comodidad y el aspecto decoroso de la ciudad.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de Merobaude y el de Saturnino. [383.]

7. *Los mismos Augustos á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.*—Todos á porfía deben, hecha contribución para las obras, apresurar la reparación ó la construcción de un puerto, y de un acueducto y de las murallas, y nadie excusárse de tal cooperación por privilegios de dignidad.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Ricomer y de Clearco. [384.]

8. *Los mismos Augustos y* Arcadio, *Augusto, á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.* — Todos aquellos á quienes ó se les hubiere encomendado el cuidado de obras públicas, ó se les hubiere confiado en la forma acostumbrada dinero para la construcción, estén obligados juntos con sus herederos hasta quince años después de terminada la obra, de suer-

(1) Idem A., *(refiriéndose solamente á Constancio), S. Perus.;* Idem A. et Iulianus Caes., *Hal.*
(2) VI., *el ms. Pist., y la ed. Hal.; en ambos falta el lugar.*
(3) P. P., *Hal. con los mms. Cas. Pl. 1., contra los mms. Vat. Bg. y el C. Theod.*
(4) Romam aeternam, *el C. Theod.*
(5) nisi—voluerit, *omitelas el C. Theod.*
(6) VII., *Hal.*
(7) Have Procule K. N., *las añaden según el C. Theod. á la inscripción Russ. Cont. 62.*
(8) ne, *Hal. Bk., y el C. Theod.*
(9) antiqua, *añaden el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.; lo mismo dicen, omitiendo el siguiente* Atque, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(10) contra – faciem, *omitelas el C. Theod.*
(11) VI. Id., *omitiendo* Iun., *Hal. contra el ms. Pist. y el C. Theod.*
(12) Imppp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius, *conjetura Jac. Godofr.*
(13) et murorum, *omitelas el C. Theod.*
(14) sive exstructionem, *omitelas el C. Theod.;* sive instructionem, *todos los mms. de Russ.*
(15) instaurare, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., los antiguos libros de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.: pero* instare, *la apoyan el ms. Pl. 1. y el C. Theod.*
(16) XII., *Hal.*
(17) *Así parece que se debe enmendar la inscripción según el ms. Cas.* (Idem AA. Arcadio et), *según el ms. Bg. y la ed. Nbg.* (Id. AAA. Arch. et), *según el ms. Pl. 1.* (Id. A. et Arch. AAA.); Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA., *cuyos emperadores también los designa nuestra lectura . Hal.:* Iidem AAA., *Russ. y los demás.*
(18) decreta, *el C. Theod.*
(19) infra, *el C. Theod.*
(20) *El C. Theod., y Bk.:* pernoverit, *el ms. Pl. 1.;* pervenerit, *los demás mms. y las ed.; con las Bas. concordaría mejor esta lectura:* si quid vitio aedificationis evenerit.

trimonio (exceptis tamen his casibus, qui sunt fortuiti) reformetur.

Dat. III. Non. Febr. Constantinop. ARCADIO A. I. (1) et BAUTONE Conss. [385.]

9. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* AURELIANO *P. U.* (2) — Si quando concessa a nobis licentia fuerit exstruendi, id sublimis magnificentia tua sciat esse servandum, ut nulla domus inchoandae publicae fabricae gratia diruatur, nisi usque ad quinquaginta libras argenti pretii aestimatione taxabitur. De aedificiis vero maioris pretii (3) ad nostram scientiam (4) referatur, ut, ubi amplior poscitur (5) quantitas, Imperialis extet auctoritas.

Dat. III. Kal. Mart. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

10. *Iidem AAA.* RUFINO *P. P.* — Si qui iudices, perfecto publicis pecuniis (6) operi (7) suum nomen sine nostri numinis mentione inscripserint (8) maiestatis teneantur obnoxii.

Dat. III. Non. Iul. Constantinop. ARCADIO III. et HONORIO II. AA. Conss. [394.]

11. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUSEBIO, *Comiti sacrarum largitionum* (9). — Ne splendidissimae urbes vel oppida vetustate labantur, de reditibus fundorum iuris reipublicae tertiam partem reparationi publicorum moenium et thermarum subustioni (10) deputamus.

Dat. XI. Kal. Iul. Mediolani, OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

12. *Iidem AA.* CAESARIO *P. P.* — Omnes provinciarum rectores literis moneantur, ut sciant, ordines atque incolas urbium singularum muros vel novos debere facere, vel veteres firmius renovare; scilicet hoc pacto impendiis ordinandis, ut adscriptio currat pro viribus singulorum, deinde adscribantur (11) pro aestimatione operis futuri territoria civium, ne plus poscatur aliquid, quam necessitas imperaverit (12), neve minus, ne instans impediatur effectus. Oportet namque per singula non sterilia (13) iuga certa quaeque (14) distribuit, ut par cunctis praebendorum sumtuum necessitas imponatur, nemini excusatione vel alia praesumtione ab huiusmodi immunitate praebenda (15).

te que, si dentro del tiempo prefijado apareciere algún vicio en la edificación, sea reparado con su patrimonio, (exceptuándose, sin embargo, los casos que son fortuitos.)

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

9. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* AURELIANO, *Prefecto de la Ciudad.* —Si alguna vez se hubiere concedido por nosotros licencia para construir, sepa tu sublime magnificencia que se ha de observar esto, que no se derribe ninguna casa para comenzar un edificio público, á no ser que fuere tasada en la estimación de un precio hasta de cincuenta libras de plata. Pero respecto de edificios de mayor precio póngase el caso en nuestro conocimiento, para que cuando se requiere mayor cantidad intervenga la autoridad imperial.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

10. *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Si algunos jueces hubieren inscrito su propio nombre, sin mención de nuestro númen, en una obra acabada con caudales públicos, sean considerados reos de lesa majestad.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de ARCADIO y el segundo de HONORIO, Augustos. [394.]

11. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUSEBIO, *Conde de las sacras liberalidades.* —A fin de que las muy espléndidas ciudades ó plazas fortificadas no decaigan por vejez, destinamos la tercera parte de las rentas de los fundos pertenecientes á la república á la reparación de las fortificaciones públicas y á la calefacción de las termas.

Dada en Milán á 11 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

12. *Los mismos Augustos á* CESARIO, *Prefecto del Pretorio.*— Sean prevenidos por cartas todos los gobernadores de las provincias, para que sepan que los órdenes de los decuriones y los habitantes de cada una de las ciudades deben ó hacer murallas nuevas, ó renovar con más solidez las antiguas; debiéndose, por supuesto, disponer los gastos de modo que la asignación se haga con arreglo á las fuerzas de cada cual, y luego se inscriban conforme á la estimación de la futura obra los territorios de los ciudadanos, á fin de que no se pida algo más, ó menos, de lo que la necesidad impusiere, para que no se imposibilite el efecto apremiante. Porque conviene que se distribuyan ciertas prestaciones por cada yugada no estéril, de suerte que á todos se les imponga igual necesidad de suministrar los gastos, sin que á nadie se le haya de conceder excusa ú otra pretensión de tal inmunidad.

(1) I., *omitenla el ms. Pist., y Hal.*
(2) pp , *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(3) meriti, *el C. Theod.*
(4) sententiam, *los mms. Pl. 1. 2.*
(5) noscitur, *conjetura Jac. Godofr.*
(6) publicis pecuniis, *omitelas el C. Theod.*
(7) opere, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(8) scripserint, *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.*
(9) *Esta dignidad la confirman los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* Comiti Siciliae, *el C. Theod., rechazándolo el mismo Godofr. en una nota.*
(10) *El C. Theod., Cuyacio y Leuncl.;* subiustioni, *el ms. Pl. 1.; ἐκβάσεις, en cuyo lugar puso Cuyacio, por conjetura verosimil, ἐγκαύσεις, las Bas.;* substructioni, *Char., al márgen según el libro de Aured., aprobándolo Godofr. y Dirk.;* substitutioni, *los demás mms. y todas las ed.*
(11) scribantur, *el C. Theod.*
(12) impetraverit, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(13) non sterilia, *omitelas el C. Theod.*
(14) *Los mms Pl. 1. Bg., los mms. de Concio, las ed. Nbg. Schf. Bk., y el C. Theod.;* quoque, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(15) nemini — praebenda, *omitelas el C. Theod.*

Dat. IX. (1) Kal. April. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

Dada á 9 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

13. *Iidem AA.* THEODORO *P. P.*—Nemo iudicum in id temeritatis erumpat, ut inconsulta pietate nostra novi aliquid operis existimet inchoandum, vel ex diversis operibus ornamenta (2) aut marmora vel quamlibet speciem, quae fuisse in usu et ornatu probabitur civitatis, eripere vel alio transferre sine (3) iussu (4) tuae sublimitatis audeat. Etenim si quis contra fecerit, sex (5) libris auri mulctabitur. Similis etiam condemnatio ordines civitatum manebit, nisi ornamentum genitalis (6) patriae decreti huius (7) auctoritate defenderint. Horreorum autem vel stabulorum fabricas arbitratu proprio provinciarum iudices studio laudandae devotionis arripiant.

Dat. (8) Kal. Ian. Mediolani, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

13. *Los mismos Augustos á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.*—No se lance ningún juez á la temeridad de estimar que se ha empezar alguna obra nueva sin haber sido consultada nuestra piedad, ó no se atreva sin orden de tu sublimidad á arrancar de diversas obras ornamentos ó mármoles ú otra cualquier cosa, que se probare sirvió para uso y ornato de la ciudad, ni á trasladarlos á otra obra. Porque si alguno hubiere hecho lo contrario, será multado en seis libras de oro. Igual condena contendrá también á los órdenes de decuriones de las ciudades, á no ser que con la autoridad de este decreto defendieren un ornato de su patria natal. Atribúyanse, sin embargo, por empeño de laudable adhesión los jueces de las provincias la construcción de almacenes ó establos por propio arbitrio.

Dada en Milán las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

14. *Iidem AA.* SEVERO *P. U.* (9) — Aedificia, quae vulgo (10) parapetasia (11) nuncupantur, vel si qua alia opera moenibus vel publicis operibus (12) sociata (13) cohaerent, ut ex his incendium vel insidias vicinitas reformidet, aut angustentur spatia platearum, vel minuatur porticibus latitudo, dirui ac prosterni praecipimus.

Dat. V. Id. Octob. Constantinop. (14) HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

14. *Los mismos Augustos á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos que se demuelan y derriben los edificios, que vulgarmente se llaman *parapetasia*, ú otras cualesquiera obras que existan adheridas á las murallas de la ciudad ó á las construcciones públicas, de suerte que por virtud de ellas tema la vecindad algún incendio ó acechanzas, ó se estrechen los espacios de las calles, ó se reduzca la anchura en los pórticos.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

15. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Si aliquando homines emergant, qui a nostra clementia opus publicum sibi praeberi postulaverint, non nisi diruta penitusque destructa et quae parum sunt in usu (15) civitatum, percipiant; intimandis huiusmodi rescriptis iudicio amplissimae tuae sedis.

Dat. Id. Decemb. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

15. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguna vez se presentaran hombres que pidieren que por nuestra clemencia se les concediese una obra pública, no reciban sino las derruídas y enteramente destruídas y las que las ciudades utilizan poco; debiéndose hacer conocer tales rescriptos en el tribunal de tu muy magnífica sede.

Dada los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

16. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* (16) AEMILIANO *P. U.* (17) — Si quando usus exegerit, vel porticus vel quaslibet aedes aetatis senio seu fortuitis concussas casibus reparari, liceat, etiam inconsulta clementia nostra, cum reverentia sui imaginem deponere vel nostram vel retro principum, reportatamque post refecta aedificia loco proprio denuo collocare.

16. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á* EMILIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si alguna vez exigiere el caso que se reparen ó los pórticos, ó cualesquiera edificios quebrantados por achaque de su antigüedad ó por accidentes fortuitos, sea lícito, aun sin haber sido consultada nuestra clemencia, retirar, con la reverencia debida, ó nuestra estátua, ó la de los príncipes antecesores, y llevada después de reparados los edificios colocarla de nuevo en su propio lugar.

(1) VIII., *Hal.*
(2) aeramen, *el C. Theod.*
(3) sine, *omitela el ms. Bg.*
(4) visione (*lease* iussione), *el ms. Pl. 1.*
(5) tribus, *el C. Theod.;* V., *el ms. Bg.*
(6) genitale, *el ms. Pl. 1.*
(7) *El ms. Pl. 2., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.:* huiusmodi, *el ms. Bg., y las demás ed.; por* decreti huius, *en el ms. Pl. 1. se halla* decretibus.
(8) *El C. Theod., y Bk.:* III., *insertan Hal. y los demás, lo cual pugna contra la serie cronológica de las constituciones.*
(9) pp., *los mms. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(10) vulgi more, *el C. Theod.*
(11) *Russ. y después los demás con el C. Theod.: pero los códices mas bien justifican la lectura* parapessia *dada por Cuyacio con arreglo á las Bas.; porque* pararesia *se halla en los mms. Pl. 1. Gt.;* pararessia, *en el ms. Bg., en todos los de Russ., y en la ed. Hal.;* parapensia, *en el ms. Pl. 2.; y* parapesia, *en el ms. Bg. Que la palabra fué escrita en griego lo indican la ed. Nbg., que dice* παρασρια, *y una nota marginal de Russ. y Cont., según la cual en otros se lee* παρασχομενα.
(12) opera publicis moenibus vel privatis, *el C. Theod.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.:* ita sociata, *Russ. y los demás.*
(14) Dat. III. Kal. Ianuar. Mediolani, *Hal.: pero Russ. y otros siguen la lectura del C. Theod., que es la nuestra.*
(15) sunt usui, *el C. Theod.*
(16) et Theod. A., *insertan Hal. Bk. concordando con los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y la cronología.*
(17) *El C. Theod., y Bk.:* P. P., *los demás.*

Dat. V. Kal. Iul. Constantinop. ARCADIO A. VI. et PROBO Conss. [406.]

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Julio, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO. [406.]

17. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO *P. U.* (1) — Quicumque locus in palatio huius urbis privatis aedificiis incommode occupatus est, is quam primum, subrutis (2) omnibus, quae in eo sunt, aedificiis, palatio reformetur, quod privatorum non est parietibus coarctandum (nam imperio magna ab universis secreta debentur), ut hi tantum locum habeant habitandi, quos legitimus maiestatis nostrae usus et reipublicae disciplina delegit; in futurum etiam universis ab huiusmodi usurpatione prohibendis.

Dat. IX. (3) Kal. Mart. Constantinop. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

17. *Los Emperadores* HONORIO *y* THEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Cualquier lugar, que inconvenientemente haya sido ocupado por edificios privados en el palacio de esta ciudad, sea cuanto antes, habiendo sido demolidos todos los edificios que en él se hallen, devuelto al palacio, el cual no debe ser estrechado con paredes de particulares, (porque al imperio se le deben por todos grandes secretos), de suerte que solamente tengan sitio para habitar aquellos á quienes escogen el legítimo ejercicio de nuestra majestad y el régimen de la república; debiéndose abstener todos también en lo sucesivo de semejante usurpación.

Dada en Constantinopla á 9 de las Calendas de Marzo, bajo el octavo consulado de HONORIO, y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

18. *Iidem AA.* ANTHEMIO *P. P.* — Turres novi muri, qui ad munitionem splendidissimae urbis exstructus est, completo opere praecipimus eorum usui deputari, per quorum terras idem murus studio ac provisione tuae magnitudinis ex nostrae serenitatis arbitrio celebratur. Eadem lege in perpetuum (4) et conditione servanda, ut annis singulis hi vel (5) ad quorum iura terrulae demigraverint, proprio sumtu eorum (6) instaurationem sibimet intelligant procurandam, eorumque usu publico beneficio potientes, curam reparationis ac sollicitudinem ad se non ambigant pertinere. Ita enim et splendor operis et civitatis munitio cum privatorum usu et utilitate servabitur.

Dat. prid. Non. April. LUCIO V. C. Cons. [413.]

18. *Los mismos Augustos á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos, que, terminada la obra, las torres del nuevo muro, que para defensa de esta muy espléndida ciudad se ha construído, sean destinadas al uso de aquellos por cuyas tierras se ha edificado el mismo muro por estudio y previsión de tu grandeza en virtud de resolución de nuestra serenidad. Debiéndose observar perpétuamente lo mismo con la obligación y la condición de que estos, ó aquellos á quienes pasaren los derechos de los terrenos, entiendan que cada año se debe procurar por ellos mismos á su propia costa su restauración, y no duden, por disfrutar de su uso en beneficio público, que les corresponden el cuidado y la solicitud de su reparación. Porque así se conservarán juntamente con el uso y la utilidad de los particulares tanto el esplendor de la obra como la defensa de la ciudad.

Dada á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de LUCIO, varón esclarecido. [413.]

19. *Imp.* THEODOSIUS *A.* (7) SEVERINO *P. U.* (8)— Quia plurimae domus cum officinis suis in porticibus Zeuxippi esse memorantur, reditus memoratorum locorum pro quantitate, quae placuit, ad praebenda luminaria et aedificia ac tecta reparanda regiae huius urbis (9) lavacro sine aliqua iubemus excusatione conferri.

Dat. V. (10) Id. Ianuar. VICTORE V.C. Cons. [424.]

19. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* SEVERINO, *Prefecto de la Ciudad.* — Por cuanto se tiene noticia de que hay muchísimas casas con sus tiendas en los pórticos de Zeuxippo, mandamos que sin excusa alguna se paguen, para suministrar luces y para reparar los edificios y las techumbres en el baño de esta regia ciudad, las rentas de los mencionados lugares con arreglo á la cantidad que pareció bien.

Dada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de VICTOR, varón esclarecido. [424.]

20. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. U.* (11) — Qui sine auctoritate divini rescripti, ad iudicium tuae celsitudinis destinandi, angiportus integros vel partes suis domibus incluserunt seu porticus usurparunt, procul dubio iura pristina sacratissimae reddere civitati iubemus; mulcta auri quinquaginta librarum non defutura, si quis posthac in similem audaciam prodire tentaverit.

20. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto de la Ciudad.*— Mandamos, que los que sin la autoridad de un divino rescripto, que haya de ser destinado al tribunal de tu alteza, incluyeron en sus casas callejuelas enteras ó partes de ellas, ó usurparon pórticos, devuelvan sin duda alguna sus antiguos derechos á la sacratísima ciudad; no habiendo de faltar una multa de cincuenta libras de oro, si alguno intentare en lo sucesivo tener tal audacia.

---

(1) *El C. Theod., y Bk.;* **P. P.**, *los demás.*
(2) **subruptis**, *el C. Theod.*
(3) **VII.**, *Hal.*
(4) **in perpetuum**, *omítelas el ms. Bg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.;* **vel**, *omítenla el ms. Bg., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) **earum**, *y después, más adelante,* **earumque**, *el C. Theod. y Bk. contra nuestros cód.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg. Gt., Hal. Bk., S. Perus., é igualmente el ms. Pl. 1. y la ed. Nbg.;* **Iidem AA.**, *Russ. y los demás.*
(8) *El C. Theod., y Bk.;* **P. P.**, *los demás.*
(9) **reparandae gratia urbis huius**, *el C. Theod., impugnándolo Godofr.;* **huius**, *omítenla las ed. Schf. Hal.*
(10) **VI.**, *Hal.*
(11) **pp.**, *los mms. Cas. Pl. 1., y S. Perus.*

Dat. Kal. Novemb. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

21. *Iidem AA.* CYRO (1) *P. U.* (2)—Basilicam inauratam et marmoribus decoratam, liberam in perpetuum manere, neque alicuius imaginis et (3) pictarum cuiuslibet honoris tabularum obumbratione (4) fuscari iubemus, neque in aliqua parte eiusdem basilicae tabulato quidquam (5) opere stationes ergasteriave constitui sancimus. Illud quoque decernimus, ne in eam equos liceat intromitti vel nuptias celebrari.

Dat. XI. Kal. Febr. Constantinop. VALENTINIANO A. V. et ANATOLIO Conss. [440.]

22. *Imp.* LEO *A.* ERYTHRIO *P. P.* (6)—Nemini iudicum liceat in hac inclyta urbe vel in provinciis nova opera inchoare, priusquam ea, quae coepta (7) invenerit a decessore vel praedecessoribus (8) suis, vetustate diruta (9), aut desidia derelicta, diligenti studio instantiaque compleverit, quum ex hoc plurimum laudis acquirat, si ea culta (10) et perfecta reddiderit, quae vetusta sunt et instaurationem requirunt, quaeque ab aliis initiata (11) et imperfecta resederant.

Dat. II. Kal. Mart. Constantinop. MARCIANO et ZENONE Conss. [469.]

TIT. XIII [XII]

DE RATIOCINIIS OPERUM PUBLICORUM ET DE PATRIBUS CIVITATUM

1. *Imp.* ZENO *A.* ARCADIO *P. P.*—Iubemus, provinciarum quidem rectores et singulae dioeceseos viros spectabiles iudices, id est praefectum Augustalem, et comitem Orientis, et utrosque proconsules, et vicarios, una cum suis apparitoribus (12), pro tenore generalium magnificae tuae sedis dispositionum discutiendis publicis operibus vel aquaeductibus, qui ex civilibus reditibus vel a quolibet spontanea munificentia facti sunt vel fuerint, modis omnibus abstinere, nec aliquid quolibet modo (13) quolibet tempore in discutiendo civiles reditus vel facta opera (14) vel quae fieri assolent, unam siliquam sibi ex singulis erogandis solidis vindicando, aut quodcunque lucrum captando, cum huiusmodi rebus habere commune, utpote patribus civitatum et curae eorum deputatis.

§ 1.—Qui vero opus aliquod pro sua liberalitate se facturos promiserint, licet certum sit, eos ex (15) sola pollicitatione (16) ad implendum suae munificentiae opus necessitate iuris teneri, nullum tamen eos vel heredes eorum super facto opere ratiocinium vel discussionem aliquam, utpote non in in-

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

21. *Los mismos Augustos á* CIRO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos que la basílica dorada y decorada con mármoles permanezca siempre libre, y no sea obscurecida con la sombra de ninguna imágen ni de cuadros pintados en honor de quien quiera que sea, y que en ninguna parte de la misma basílica se establezca obra alguna de madera, estaciones ó talleres. También mandamos, que no sea lícito introducir en ella caballos ó celebrar bodas.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Febrero, bajo el quinto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de ANATOLIO. [440.]

22. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—No sea lícito á ningún juez en esta ínclita ciudad ó en las provincias comenzar nuevas obras antes que con diligente empeño y actividad haya terminado las que hubiere hallado comenzadas por su antecesor ó por sus predecesores, ruinosas por su antigüedad ó abandonadas por desidia, por cuanto conquistará muchísimas alabanzas, si hubiere pulido y terminado las que son antiguas y requieren restauración, y las que habían quedado comenzadas por otros y sin acabar.

Dada en Constantinopla á 2 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENON. [469.]

TÍTULO XIII [XII]

DE LAS CUENTAS DE LAS OBRAS PÚBLICAS Y DE LOS PADRES DE LAS CIUDADES

1. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ARCADIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que los gobernadores de las provincias y los respetables jueces de cada diócesis, esto es, el Prefecto Augustal, el Conde de Oriente, ambos Procónsules y los Vicarios, juntamente con sus alguaciles, se abstengan en absoluto, á tenor de las disposiciones generales de tu magnífica sede, de discutir las obras públicas, ó los acueductos que se hicieron ó se hicieren con rentas civiles ó por espontánea munificencia de cualquiera, y que de ningún modo tengan, al examinar en cualquier tiempo las rentas civiles, ó las obras hechas, ó las que se suelen hacer, reivindicando para sí una vigésima cuarta parte por cada sueldo que se haya de gastar, ó procurándose un lucro cualquiera, nada común con tales cosas, por cuanto se hallan encomendadas á los padres de las ciudades y al cuidado de los mismos.

§ 1.—Mas aunque sea cierto que los que hubieren prometido que harían por propia liberalidad alguna obra están obligados por la fuerza del derecho en virtud de su sola promesa á realizar la obra de su munificencia, sin embargo, no permitimos que ellos ó sus herederos sufran respecto á la

(1) Cyrino, *el ms. Pl. 1.*
(2) pp., *los mms. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* vel, *el ms. Gt.:* aut, *Russ. y los demás.*
(4) adumbratione, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* adumbrationem, *el ms. Pl. 1.*
(5) quicquid, *el ms. Bg.:* quidem, *el ms. Pl. 2.*
(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., las ed. Hal. Bk., y S. Perus.;* P. P., *omitenlas las demás ed.*
(7) *Las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. con las que concuerdan los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* incepta, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(8) decessoribus, *las ed. Schf. Hal.*
(9) derivata, *el ms. Pl. 1.*
(10) sculpta, *el ms. Pl. 2.*
(11) migrata, *el ms. Pl. 2.*
(12) appariciónibus, *el ms. Pl. 1.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* vel, *insertan Russ. y los demás; en el ms. Pl. 2. faltan las palabras* quolibet modo.
(14) factam operam, *y después* asolet, *el ms. Pl. 1.*
(15) pro, *el ms. Bg.*
(16) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* pactione, *el ms. Pl. 2.:* pollicitatione vel pactione, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

tegrum (1) promissa quantitate (2) in (3) id opus erogata vel inutiliter facto opere, aut alia quacunque ratione, quocunque modo, quocunque tempore inquietudinem sustinere concedimus.

§ 2.—Quodsi vir clarissimus provinciae moderator vel eius officium, reditus publicos vel opera publica contra vetitum discutiendo, vel unam siliquam aut quodlibet ex iisdem reditibus vel operibus vindicando, sacratissimae nostrae legis praecepta transierit, quinque quidem officii primates, exsilio damnati perpetuo, bona sua civitati, quam laeserint, non dubitent vindicanda, rector vero provinciae quinquaginta librarum auri ferietur dispendio; hac eadem poena spectabilibus quoque iudicibus, licet illustri dignitate fuerint decorati, et eorum officiis (sicut superius dictum (4) est) imminente (5).

Dat.....

TIT. XIV [XIII]

DE PIGNORIBUS ET HYPOTHECIS (6)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (7) TIMOTHEO.—Debitor, qui pignoribus profitetur se creditoribus cedere, nihilo magis liberabitur.

PP. V. Kal. Mart. SEVERO III. et ANTONINO AA. (8) Conss. [202.]

2. *Iidem AA.* (9) LUCIO.—Quamvis constet, specialiter (10) quaedam et universa bona generaliter adversarium tuum pignori accepisse, et aequale ius in omnibus habere, iurisdictio tamen temperanda est. Ideoque si certum est, posse eum ex his, quae nominatim ei pignori obligata sunt, universum redigere debitum, ea, quae postea ex eisdem bonis pignori accepisti, interim (11) non auferri praeses (12) iubebit.

PP. II. Kal. Iun. (13) CHILONE (14) et LIBONE Conss. [204.]

3. *Iidem AA.* MAXIMO. — Creditores, qui non reddita sibi pecunia conventionis legem, ingressi possessionem, exercent, vim quidem facere non videntur, attamen auctoritate praesidis possessionem adipisci debent.

PP. Kal. Mai. ANTONINO A. II. et GETA II. (15) Conss. [205.]

4. *Iidem AA.* BELLIO. — Quum te pecuniam accepisse et agros tuos obligasse fatearis (16), non habet rationem, quod quereris, vi te coactum pi-

obra hecha revisión de cuentas ó discusión alguna, como si no hubiera sido gastada íntegramente en aquella obra la cantidad prometida, ó como si la obra hubiera sido hecha inútilmente; ó molestia por alguna otra razón, ó de algún modo, ó en cualquier tiempo.

§ 2.—Pero si el muy esclarecido gobernador de la provincia ó sus oficiales hubieren infringido los preceptos de nuestra sacratísima ley, examinando contra lo vedado las rentas, ó las obras públicas, ó reivindicando una vigésima cuarta parte, ó cualquier cosa de las mismas rentas ú obras, no duden los cinco primeros oficiales, que, condenados á destierro perpétuo, habrán de ser reivindicados sus propios bienes para la ciudad que hubieren lesionado, y el gobernador de la provincia será castigado con la multa de cincuenta libras de oro; amenazando esta misma pena también á los respetables jueces, aunque estuvieren revestidos de dignidad ilustre, y á sus oficiales (según arriba se ha dicho.)

Dada.....

TÍTULO XIV [XIII]

DE LAS PRENDAS É HIPOTECAS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* TIMOTEO.—El deudor que confiesa que hace cesión de las prendas á los acreedores, no quedará, sin embargo, libre.

Publicada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de SEVERO y el de ANTONINO, Augustos. [202.]

2. *Los mismos Augustos á* LUCIO.—Aunque conste que tu adversario recibió en prenda especialmente algunos bienes y en general todos, y que sobre todos tiene igual derecho, se ha de moderar, sin embargo, la jurisdicción. Y por lo tanto, si es cierto que él puede recuperar toda la deuda con los que nominalmente fueron obligados en prenda, el presidente mandará que mientras tanto no se te quiten los que de los mismos bienes recibiste después en prenda.

Publicada á 2 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de QUILON y de LIBON. [204.]

3. *Los mismos Augustos á* MÁXIMO.—Los acreedores que, no habiéndoseles devuelto el dinero, ejercitan, habiendo sido puestos en posesión, la ley del convenio, no parece ciertamente que hacen violencia, pero deben obtener la posesión con la autoridad del presidente.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

4. *Los mismos Augustos á* BELIO. — Puesto que confiesas que recibiste dinero y que obligaste tus campos, no hay razón para que te quejes de que

---

(1) *El ms. Bg., y la ed. Schf.;* integrum, *los mms. Pl. 2. Bg.;* integram, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) promissa quantitate, *y después* erogata, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.:* promissam quantitatem, *y después* erogata, *el ms. Pl. 2.:* promissam quantitatem, *y después* erogatam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* ad, *las demás ed.*

(4) supra dictum, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* supra distinctum, *el ms. Bg.;* superius distinctum, *la ed. Schf.;* distinctum, *la confirman todos los mms. de Russ. y el ms. Gt.*

(5) *El ms. Bg., Russ. y después los demás;* imminenda, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(6) et hypothecis, *faltan en los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., en la ed. Schf. y en S. Perus.*

(7) Imp. Severus A., *Bk., pero contra todos nuestros cód.*

(8) Severo A. II. et Albino, *Hal. y los demás;* Sev. III. et XIII., *el ms. Pist.*

(9) Impp. Severus et Antoninus AA., *Bk., contra los cód.*

(10) et specialiter, *el ms. Pl. 1.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* tibi, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* provinciae, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(13) Iul., *Pac. Sp.*

(14) II., *inserta Bk. según los fastos.*

(15) II., *omitela Bk.*

(16) fateris, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*

gnori dare. Si igitur recipere vis rem tuam, solve creditori (1) pecuniam debitam.

Dat. III. Kal. Iun. ANTONINO A. III. et GETA III. (2) Conss. [208.]

5. *Imp.* ANTONINUS *A.* DOMITIO. — Praeses provinciae vir clarissimus ius pignoris tui exsequentem te audiet. Nec tibi oberit sententia adversus debitorem tuum dicta, si eum collusisse cum adversario tuo (3), aut, ut dicis, non causa cognita, sed praescriptione superatum esse constiterit.

PP. Id. Mai. (4) Romae, duobus (5) ASPRIS Conss. [212.]

6. *Idem A.* (6) QUINTO. — In summa debiti computabitur etiam id, quod propter possessiones (7) pignori datas ad collationem viarum muniendarum vel quod (8) aliud necessarium obsequium praestitisse creditorem constiterit.

PP. III. (9) Kal. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO (10) Conss. [213.]

7. *Imp.* GORDIANUS *A.* MARTIANO (11).—Usucapio pignoris conventionem non exstinguit.

PP. Non. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

8. *Idem A.* FESTO. — Quamvis personali actione expertus adversus reum vel fideiussores seu mandatores eius feceris condemnationem, pignoris tamen adhuc habes persecutionem.

PP. Id. Mart. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

9. *Idem A.* ATTICO. — Si dominium eius possessionis, quae (12) pignori data esset, a debitrice domina (13) ad te translatum est, eamque postea creditor vel eius heredes detinere coeperunt, vindicare eam potes (14), praeside provinciae curante, ut fructuum deducta ratione residuoque a te oblato, si fuerit satisfactum, ea possesio tibi reddatur.

PP. III. (15) Kal. Octob. GORDIANO A. (16) et AVIOLA Conss. [239.]

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (17) ALEXANDRO.—Debitores praesentes prius denuntiationibus conveniendi sunt. Igitur si conventi debito satis non fecerint, persequenti tibi pignora seu hypothecas, quas instrumento specialiter comprehensas esse dicis, competentibus actionibus, rector

por fuerza fuiste apremiado á darlos en prenda. Si, pues, quieres recuperar tus bienes págale al acreedor el dinero debido.

Dada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y el tercero de GETA. [208.]

5. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DOMICIO. —El muy esclarecido varón presidente de la provincia te oirá al ejercitar tú el derecho de tu prenda. Y no te perjudicará la sentencia proferida contra tu deudor, si constare que él hizo colusión con tu adversario, ó que, como dices, se venció no habiendo sido conocida la causa, sino por la prescripción.

Publicada en Roma los Idus de Mayo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

6. *El mismo Augusto á* QUINTO.—En la suma de la deuda se computará también lo que constare que pagó el acreedor por causa de las posesiones dadas en prenda para la contribución de la reparación de caminos ó por causa de alguna otra prestación necesaria.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

7. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* MARCIANO.—La usucapión no extingue la convención de la prenda.

Publicada las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

8. *El mismo Augusto á* FESTO.—Aunque habiendo ejercitado la acción personal contra el deudor, ó los fiadores, ó los mandantes de aquel, hubieres obtenido la condenación, tienes todavía, sin embargo, la persecución de la prenda.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

9. *El mismo Augusto á* ATTICO.—Si te fué transferido por la deudora, su dueña, el dominio de la posesión, que hubiese sido dada en prenda, y después la comenzaron á detentar el acreedor ó sus herederos, puedes reivindicarla, cuidando el presidente de la provincia de que, deducida la cuenta de los frutos y ofrecido por tí lo restante, se te devuelva la posesión, si se hubiere hecho el pago.

Publicada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ALEJANDRO.—Los deudores que están presentes, han de ser citados antes con intimaciones. Así, pues, si citados no hubieren satisfecho la deuda, el gobernador de la provincia no dudará concederte el auxilio de su autoridad al perseguir tú

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* tuo, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) VI., *parece que se lee en el ms. Veron., el cual confirma lo demas de la indicacion de la fecha;* II, *Bk.*
(3) suo, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(4) Mart., *el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicacion de la fecha.*
(5) *El ms. Veron., y Bk.:* et, *insertan Hal. y los demás.*
(6) Id. AA., *los mms. Veron. Bg.*
(7) possessione, *el ms. Veron.:* possessionem, *y despues* datum, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg.:* quid, *la ed. Schf.:* quodlibet, *las ed. Nbg. Hal. y las demas.*
(9) *Debiéndose leer acaso* IV. *en el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicacion de la fecha.*

(10) II., *inserta Bk., contra el ms. Veron.*
(11) Mactiano, *el ms. Veron.*
(12) cum, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf., aprobándolo Cujacio:* esset, *inserta el ms. Veron., repitiendo despues la misma palabra.*
(13) *En el ms. Veron. parece que se lee* a debitrice dona tua; *παρὰ τοῦ χρεώστου ἐδοθεῖσα σοι, las Bas.*
(14) *El mms. Pl. 1. segun correccion, y las ed. Nbg. Hal.:* vindicta eam potes. *el ms. Veron.:* vindica eam, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.:* vindica eam rem, *las ed. Schf. Russ. y las demas.*
(15) IIII., *el ms. Pist., pero* III., *el ms. Veron.*
(16) A., *omitela el ms. Veron., el cual confirma lo demas de la indicacion de la fecha.*
(17) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Pl. 1., Bk., y S. Perus.:* et CC., *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*

provinciae auctoritatis suae auxilium impertire (1) non dubitabit.

Dat. XVI. (2) Kal. Febr. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

11. *Iidem AA. et CC.* (3) EUPHROSYNO (4).—Nominatori pignori capere sine praesidis auctoritate res nominati non licet.

S. (5) III. Kal. (6) Mart. (7) AA. (8) Conss. [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* EUSEBIO.—Si uxor tua pro pecunia, quam accepit mutuo, res proprias obligavit pignori, eique tu successisti, licet in instrumentum (9) eius facti testimonium collatum non sit, soluto (10) debito creditorem de his tibi reddendis solemni iure conveni (11).

S. V. Kal. April. AA. Conss. [293—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* MATRONAE.—Quum dominam non minorem vigintiquinque annis ea, quae obligaverat, tibi iure dominii possidere permisisse et in solutum dedisse precibus significes, dominae contractus et voluntas ad firmitatem tibi sufficit.

S. III. Kal. Mai. Heracliae (12), AA. Conss. [293—304.]

14. *Iidem AA. et CC.* APIANO (13).—Distractis a debitore pignoribus, creditores in potestate (14) habere, utrumne personali obligatos sibi, an pignora possidentes in rem actione convenire velint, non est incerti iuris.

S. (15) Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

AUTHENT. *de litigiosis.* § *Ab hoc autem.* (*Nov. 112. c. 1.*)—Hoc ita, si debitor ei non satisfaciat ex pretio rei venditae; quod ut fiat, permittitur ei vindicare (16).

15. *Iidem et AA. CC.* BASILIDAE.—Debitorem neque vendentem, neque donantem, neque legantem (17) vel per (18) fideicommissum relinquentem posse deteriorem facere creditoris conditionem, certissimum est. Unde si tibi obligatam rem probare posse confidis, pignora persequi debes.
S. V. Non. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

con las acciones competentes las prendas ó las hipotecas, que dices fueron especialmente comprendidas en el instrumento.
Dada á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* EUFROSINO.—Al que hace un nombramiento no le es lícito tomar en prenda sin la autoridad del presidente los bienes del nombrado.
Sancionada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* EUSEBIO.—Si tu mujer obligó en prenda bienes propios por el dinero que recibió en mútuo, y tú le sucediste, aunque en el instrumento no se haya puesto testimonio de este hecho, pagada la deuda, demanda con la solemnidad del derecho al acreedor para que aquellos te sean restituídos.
Sancionada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* MATRONA.—Puesto que indicas en las súplicas, que la dueña, no menor de veinticinco años, te permitió poseer con derecho de dominio y te dió en pago los bienes que había obligado, el contrato y la voluntad de la dueña te bastan para la validez.
Sancionada en Heraclea á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [293—304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* APIANO.—No es de incierto derecho, que, vendidas por el deudor las prendas, los acreedores tienen la facultad de demandar, si quieren, ó con la acción personal á los que están obligados, ó con la acción real á los que poseen las prendas.
Sancionada en Heraclea las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

AUTÉNTICA *de litigiosis.* § *Ab hoc autem.* (*Nov. 112. c. 1.*)—Esto así, si el vendedor no le pagara con el precio de la cosa vendida; porque para que lo haga, se le permite reivindicar.

15. *Los mismos Augustos y Césares á* BASILIDA.—Es muy cierto, que ni vendiendo, ni donando, ni legando, ó dejando por fideicomiso puede el deudor hacer peor la condición del acreedor. Por lo cual, si confías en poder probar que la cosa te está obligada, debes perseguir las prendas.
Sancionada en Heraclea á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* impertiri, *los mms. Pl. 2. Bg., y Russ. Cont. 62. Bk.;* impartiri, *las demás ed.*
(2) *El ms. Veron.;* XVIIII., *el ms. Pist.;* XIV., *Hal. y los demás: los mms. Veron. Pist. confirman lo demás de la indicación de la fecha.*
(3) et CC., *omítenlas los mms. Pist. Vat.*
(4) Eufrosino, *los más de los mms.;* Euphroseno, *el ms. Veron.*
(5) *Los mms. Veron. Pist., y Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* Subscripta, *Sp. Bk.*
(6) *Los mms. Veron. Pist.;* Id., *Hal. y los demás.*
(7) *El ms. Veron. omite el mes.*
(8) et, *insertan Hal. y los demás, contra los mms. Veron. Pist.*
(9) *El ms. Veron.;* in instrumento, *el ms. Pl. 2.;* instrumento, *los demás mms. y las ed.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* tamen, *insertan Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt.;* convenis, *la ed Schf.;* convenies, *el ms. Pl. 1., las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *El lugar falta en el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha;* Heracleae, *Bk.*
(13) Appiano, *los mms. Cas. Bg., y S. Perus.*
(14) *Los mms. Veron. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* in potestatem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los de Russ.;* potestatem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) S., *omítela el ms Pist., concordando con lo demás; pero confirma toda la indicación de la fecha el ms. Veron.*
(16) *Las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.;* vendere, *los demás.*
(17) neque legantem, *omítelas el ms. Veron.*
(18) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* per, *omítenla las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

16. *Iidem AA. et CC.* HERAIDI (1). — Etsi frater tuus non suam, sed ad te pertinentem pecuniam mutuam suo nomine dedit, ac pignus accepit, tamen tibi pignoris obligationem quaerere non potuit.

Subscripta III. (2) Id. Mai. Hadrianopoli, AA. (3) Conss. [293—304.]

17. *Iidem AA. et CC.* PONTIAE. — Quamvis (4) ea pecunia, quam a te mutuo frater tuus accepit, comparavit (5) praedium, tamen, nisi specialiter vel generaliter (6) hoc tibi (7) obligavit (8), tuae pecuniae numeratio in causam pignoris non deduxit. Sanc personali actione debitum apud praesidem petere non prohiberis.

S. XII. Kal. Iun. AA. Conss. [293—304.]

18. *Iidem AA. et CC.* EUODIO.— Pignoris vel hypothecae persecutio in rem est.

S. (9) Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

19. *Iidem AA. et CC.* MAXIMO.—Sicut vim maiorem pignorum creditor praestare necesse non habet, ita dolum et culpam, sed (10) et custodiam exhibere cogitur.

Dat. (11) XVII. (12) Kal. Ian. AA. Conss. [293—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO. — Creditor ad petitionem (13) urgeri iure minime potest. Quapropter eo, quod vos heredibus Evodiani debere confiditis, oblato et (si nolint (14) accipere) consignato atque deposito, de reddendo pignore hos praesidali notione convenite.

PP. XVII. Kal. Febr. Caess. (15) Conss. [294—305.]

21. *Iidem AA. et CC.* VIETO (16).—Res obligatas exterus (17) debito soluto liberando, datum petere, non earum (18) dominium adipisci potest.

Dat. III. (19) Kal. Novemb. Retiariae (20), Caess. Conss. [294—305.]

22. *Iidem AA. et CC.* ANTIOCHIANO. — Secundus creditor offerendo priori debitum confirmat sibi pignus, et a debitore sortem eiusque tantum usuras, quae fuissent praestandae, non etiam usurarum usuras accipere (21) potest (22).

16. *Los mismos Augustos y Césares á* HERAIDES. Aun cuando tu hermano dió en mútuo á su propio nombre dinero, no suyo, sino que te pertenecía, y recibió prenda, no pudo, sin embargo, adquirir para tí la obligación de prenda.

Subscrita en Adrianópolis á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* PONCIA. — Aunque tu hermano compró el predio con el dinero que de tí recibió en mútuo, sin embargo, si no te lo obligó especialmente ó en general, la entrega de dinero tuyo no lo constituyó en la condición de prenda. Pero no se te prohibe que con la acción personal pidas la deuda ante el presidente.

Sancionada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* EUODIO. — La persecución de la prenda ó de la hipoteca es acción real.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* MÁXIMO.— Así como no tiene el acreedor necesidad de responder de fuerza mayor respecto á las prendas, así está obligado á responder del dolo y de la culpa, y también de la custodia.

Dada á 17 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO. —De ninguna manera puede ser el acreedor apremiado en derecho á hacer su petición. Por lo cual, habiéndoles ofrecido, y (si no quisieran recibirlo) habiendo consignado y depositado lo que afirmáis que debéis á los herederos de Evodiano, demándadlos con conocimiento del presidente para que se os devuelva la prenda.

Publicada á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* VIETO. — Desempeñando un extraño con el pago de la deuda las cosas obligadas, puede pedir lo que se dió, no adquirir el dominio de aquellas.

Dada en Reciaria á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTIOQUIANO.—El segundo acreedor, ofreciendo al primero la deuda, confirma para sí la prenda, y puede cobrar del deudor el capital y solamente los intereses del mismo, que se hubiesen debido pagar, no también intereses de los intereses.

(1) *Los mms. Veron. Pist. Vat.:* herchadii, *el ms. Pl. 1.;* Eranidi, *S. Perus.:* Heroidi, *Hal. y los demás.*
(2) S. IV., *el ms. Pist.;* S. III. IV., *el ms. Veron.*
(3) AA., *omítelas el ms. Veron., pero se hallan en el ms. Pist.*
(4) ex, *insertan el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.:* comparaverit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) vel generaliter, *omítelas el ms. Veron.: pero* ἰδικῶς ἢ γενικῶς, *las Bas.*
(7) tibi, *omítenla los mms. Veron. Pl. 1. Bg.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.:* obligaverit, *las demás ed.*
(9) S., *omítela el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha, que confirma el ms. Veron.*
(10) sed, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal., pero se halla en el ms. Veron.*
(11) Dat., *omítela el ms. Pist.;* S., *el ms. Veron.*
(12) X., *el ms. Pist.;* XGI., *el ms. Veron.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* debiti, *insertan las ed. Schf. Russ. y otras.*
(14) *Los mms. Veron. Gt., y Hal.;* si noluerit, *los mms. Pl. 1. 2.;* si non velint, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(15) *Los mms. Veron. Pist.;* AA., *Hal. y los demás.*
(16) Vito, *los mms. Veron. Cas., y la ed. Nbg.:* Victor, *el ms. Pl. 1.;* Victori, *el ms. Vat.*
(17) exteris, *el ms. Veron. en virtud de corrección posterior; pero* ὁ ἐξωτικός, *las Bas.*
(18) eorum, *el ms. Veron.*
(19) S. III. (*ó* VI.), *el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(20) *Parece que se debe escribir* Raetiariae, *porque en griego es* Ῥαιτιαρία.
(21) petere, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*
(22) usuras accipit, *el ms. Veron.*

PP. (1) III. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* Macedonio (2). — Maior annis viginti quinque pignoris conventionem remissam (3), quum hoc solum pactum vel iurisdictio secundum ipsius voluntatem tueatur, persequi non potest.
S. XVIII. (4) Kal. Ian. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

24. *Iidem AA. et CC.* Marco. — Persecutione pignoris omissa debitores actione personali convenire, creditor urgeri non potest.

S. XV. Kal. Ian. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

Authent. *de fideiussor.* § *Sed neque ad res.* (*Nov. 4. c. 2.*) —Hoc si debitor possideat; alio vero possidente inhibetur hypothecaria, donec personaliter actum sit cum reo et intercessore. Et si nec ex hypothecis debitoris satisfiat, tunc demum intercessoris hypothecae, si quae sunt, petantur. Quod ius et in heredibus locum habet.

25. *Iidem AA. et CC.* Dracontio. — Servo, qui fuerat pignori obligatus, defuncto, debiti permanet integra petitio.
Dat. VI. (5) Kal. Ian. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

26. *Iidem AA. et CC.* Mauricio (6). — Si tibi notarium pignoris titulo debitor tuus obligavit, eum, a quo mancipium abreptum proponis, apud rectorem provinciae conveni.
S, IV. (7) Kal. Ian. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

27. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.* — Super hypothecis, quas argenti distractores vel metaxarii vel alii quarumcunque specierum negotiatores pecunias sibi credentibus dare solent, hoc specialiter super amputanda (8) omni machinatione sancimus, ut, si post huiusmodi contractum liberis suis vel alio modo cognatis quamcunque militiam iidem negotiatores acquisierint, eam tamen, quae (9) vendi vel ad heredes sub certa definitione transmitti potest, liceat creditoribus eorum, etiam non probantibus, ex pecuniis eorundem negotiatorum (10) liberos eorum vel cognatos militasse (dum tamen contrarium non probetur, alios ex suo patrimonio dedisse pecunias), creditum ab his, qui militarint (11), exigere, vel tantum eos efflagitare, quanti vendi eadem militia possit. Quod ita obtinere sancimus, et si extraneis quibusdam iidem negotiatores de suis pecuniis huiusmodi militiam acquisisse probentur, ut, quod generaliter in ipsis debitoribus militantibus talem militiam, quae vendi vel ad heredes transmitti potest, permissum est, ut liceat creditoribus, et adhuc viventium debitorum iure hypothecae vindicare militias, nisi sibi satis-

Publicada en Nicomedia á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* Macedonio.—El mayor de veinticinco años no puede perseguir la obligación de prenda que ha condonado, porque esto lo amparan el solo pacto y la jurisdicción conforme á la voluntad del mismo.
Sancionada en Nicomedia á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* Marco. — El acreedor no puede ser apremiado á que, habiendo prescindido de la persecución de la prenda, demande á los deudores con la acción personal.
Sancionada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

Auténtica *de fideiussor.* § *Sed neque ad res.* (*Nov. 4. c. 2.*) — Esto, si el deudor poseyera la cosa; pero poseyéndola otro, se impide la acción hipotecaria hasta que se haya ejercitado contra el deudor y el fiador la personal. Y si con las hipotecas del deudor tampoco se pagara, solamente entonces se pedirán, si las hay, las hipotecas del fiador. Cuyo derecho tiene lugar también respecto á los herederos.

25. *Los mismos Augustos y Césares á* Draconcio. —Fallecido el esclavo que había sido obligado en prenda, subsiste íntegra la acción para pedir la deuda.
Dada en Nicomedia á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

26. *Los mismos Augustos y Césares á* Mauricio. —Si tu deudor te obligó un escribiente á título de prenda, demanda ante el gobernador de la provincia á aquel por quien dices que fué quitado el esclavo.
Sancionada en Sirmio á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

27. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio.*—En cuanto á las hipotecas que los vendadores de plata, ó los fabricantes de seda, ú otros negociantes en cualesquiera especies suelen dar á los que les prestan caudales, para estirpar todo ardid mandamos especialmente esto, que, si después de un contrato de tal naturaleza hubieren adquirido los mismos negociantes para sus hijos, ó para cognados de otro modo, un cargo cualquiera, pero que puede ser vendido ó bajo cierta condición transmitido á los herederos, les sea lícito á sus acreedores, aunque no prueben que por virtud del dinero de los mismos negociantes tuvieran el cargo sus hijos ó sus cognados, (con tal, sin embargo, que no se pruebe lo contrario, que los otros dieron de su patrimonio el dinero), exigir de los que ejercieren el cargo el crédito, ó reclamar la cantidad en que pueda ser vendido el mismo cargo. Lo que mandamos que así esté vigente, también si se probare que para algunos extraños adquirieron los mismos negociantes con su propio dinero tal cargo, de suerte que, lo que en general se permitió respecto á los mismos deudores que ejer-

(1) PP., *omitela el ms. Pist.;* S., *el ms. Veron.*
(2) *Los mms. Veron. Pist. Pl. 1. Bg.;* Macidonio, *el ms. Cas.;* Macedoniano, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) pign. conventione remissa, *los mms. Veron. Pl. 1.;* pignus conventione remissum, *conjetura Giphan. en Explanat. diffic. legum Cod. p. 332.*
(4) XIII., *el ms. Pist.;* XGI., *el ms. Veron., concordando ambos códices con lo demás.*
(5) S. GI., *los mms. Pist. Veron., los cuales confirman lo demás de la indicación de la fecha.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1., y S. Perús.;* Mauritio, *los demás.*
(7) VI., *el ms. Pist., pero el ms. Veron. confirma toda la indicación de la fecha.*
(8) amputandam, *el ms. Veron.*
(9) ea tamen, *omitiendo* quae, *el ms. Veron.*
(10) negotiorum, *el ms. Pl. 1.*
(11) militarunt, *el ms. Veron.;* militarent, *el ms. Pl 1., y las ed. Nbg. Schf.;* militant, *los mms. Pl. 2. Bg.*

fiat, et post mortem eorum exigere, quod pro iisdem militiis pro tenore communis militantium placiti vel divinae sanctionis, tale praestantis beneficium, dari solet, hoc in negotiatorum personis, licet ipsi militantes minime debito obnoxii sint, integrum creditoribus eorum (1) servetur. Quod scilicet in futuris militiis, non etiam in his, quas liberi vel cognati eorundem negotiatorum, vel extranei pecuniis eorum meruerunt, tenere sancimus.

Dat. Kal. Iun. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

AUTHENT. *de exhibendis et introducendis reis.* § *Optimum quoque.* (*Nov. 53. c. 5.*); *et de aequalitate dotis.* § *Quia vero huiusmodi.* (*Nov. 97. c. 4.*)—Quod obtinet, si ad hoc mutuaverit pecuniam, ut militia emeretur; alioquin filii aut uxor defuncti omnibus praeponentur. Sed (2) si nullus praedictorum fuerit, tunc aliis creditoribus hoc damus (3).

TIT. XV [XIV]

IN QUIBUS CAUSIS PIGNUS VEL HYPOTHECA (4) TACITE CONTRAHITUR

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SPERATO.—Universa bona eorum, qui censentur, vice pignorum tributis obligata sunt.

PP. Kal. Iun. ANTONINO A. IV. (5) et BALBINO (6) Conss. [213.]

2. *Idem A.* PROCULO.—Certum est, eius, qui cum fisco contrahit, bona veluti pignoris titulo obligari, quamvis specialiter id non exprimatur (7).

Dat. VI. Kal. Mart. MESSALA et SABINO Conss. [215.].

3. *Pars ex rescripto Imp.* (8) ALEXANDRI *A. ad* DEMOSTHENEM (9).—Quamvis fructus pignori datorum praediorum, etsi id aperte non sit expressum, et ipsi pignori (10) credantur tacita pactione esse (11), praedia tamen, quae emuntur ex fructuum pretio, ad eandem causam venire, nulli prudentium placuit.

PP. Id. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* AFRICANO (12).—Satis notum est et idem (13) consti-

cen tal cargo, que puede venderse ó transmitirse á los herederos, para que les sea lícito á los acreedores reivindicar por derecho de hipoteca los cargos de los deudores que aun viven, si no se les satisficiera, y después de la muerte de aquellos exigir lo que por los mismos cargos se suele dar á tenor del convenio común de los que ejercen los cargos ó de la divina sanción que concede tal beneficio, esto mismo se conserve íntegro á favor de sus acreedores respecto á las personas de los negociantes, aunque los mismos que ejercen los cargos no estén de ningún modo obligados á la deuda. Lo que ciertamente mandamos que rija respecto á los futuros cargos, no también en cuanto á los que los hijos ó los cognados de los mismos negociantes, ó personas extrañas, obtuvieron con dinero de ellos.

Dada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpetuo. [528.]

AUTÉNTICA *de exhibendis et introducendis reis.* § *Optimum quoque.* (*Nov. 53. c. 5.*); y *de aequalitate dotis.* § *Quia vero huiusmodi.* (*Nov. 97. c. 4.*) — Lo cual rige, si hubiere tomado en mútuo el dinero para esto, para que se comprase el cargo; de otra suerte, los hijos ó la mujer del difunto serán preferidos á todos. Pero si no hubiere ninguno de los antes mencionados, entonces les damos esto á los demás acreedores.

TÍTULO XV [XIV]

POR QUÉ CAUSAS SE CONSTITUYE TÁCITAMENTE PRENDA Ó HIPOTECA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SPERATO.—Todos los bienes de los que están en el censo se hallan obligados á los tributos por vía de prenda.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El mismo Augusto á* PRÓCULO.—Es cierto, que los bienes del que contrata con el fisco están obligados como á título de prenda, aunque no se exprese especialmente esto.

Dada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [215.]

3. *Parte del rescripto del Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DEMÓSTENES.—Aunque se crea que los frutos de los predios dados en prenda pertenecen también por pacto tácito á la misma prenda, aun cuando esto no se haya expresado claramente, sin embargo, á ningún jurisconsulto le pareció bien que los predios, que se compran con el precio de los frutos, se comprendan en la misma condición.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* AFRICANO.—Es bastante sabido y se ha-

---

(1) eorum, *omítenla las ed. Nbg. Hal. contra nuestros códices.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* et, *insertan Cont. y los demás.*

(3) licet ad hoc non mutuaverint, *añade el ms. Pl. 2.*

(4) vel hypotheca, *omítenlas los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal., y S. Perus., por lo cual parece que se deben suprimir aquí estas palabras, lo mismo que en la rúbrica anterior*

(5) ant. a. iun., *el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

(6) II., *inserta Bk. según los fastos.*

(7) exprimitur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(8) Imp., *insértase según S. Perus., pero falta en los demás.*

(9) ad Demosth., *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*

(10) ipsis pignoribus, *omitiendo* et, *el ms. Bg.;* ex ipsis pignoribus, *los mms. Pl. 2. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* inesse, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(12) Africano, *omítenlo los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., muchos y los mejores libros de Russ., y la ed. Nbg.;* item, *el ms. Gt., y Hal.;* ratione, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

tutum, bona earum in dotem data, quae nuptae sunt his, qui primipili sarcinam subeunt, obnoxia necessitati (1) eius (2) teneri; verum certo ordine, ut scilicet tunc demum ad hoc mulieris patrimonium periculum (3) respiciat, si, universis viri ac nominatorum facultatibus exhaustis, nihil residuum inveniatur.

Dat. V. Id. August. CARO (4) et CARINO AA. Conss. [283.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CORINTHIAE.—Si non inducta et illata in fundum, quae pignoris teneri causa placuerat, mancipia fuissent, nec haec (5) specialiter obligata monstrentur, rector provinciae ea restitui iubebit. Nec enim praetextu debiti pensionum restitutionem eorum morari potest, quum, si quid sibi deberi domina fundi ex pensionibus vel quacunque ratione probare possit, huius solutionem solemniter fieri conveniat.

Subscr. XII. Kal. Febr. Caess. Conss. [294—305.]

6. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad* FLORENTIUM *P. P.*—Si mater, legitima (6) liberorum tutela suscepta, ad secundas contra sacramentum praestitum (7) adspiraverit nuptias, antequam eis tutorem alium fecerit ordinari, eisque, quod debetur ex ratione tutelae gestae, persolverit, mariti quoque eius praeteritae tutelae (8) ratiociniis bona iure pignoris tenebuntur obnoxia.

Dat. VII. Id. Iul. Constantinop. (9) THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

7. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus de invectis a conductore rebus et illatis, quae domino pro pensionibus tacite obligantur, non solum in utraque Roma et territorio (10) earum hoc ius locum habere, sed etiam in nostris provinciis. Tali enim iusta praesumtione etiam omnes nostros provinciales perpotiri desideramus.

Dat. XV. Kal. Novemb. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

lla también establecido, que los bienes dados en dote á las que se casaron con los que llevan sobre sí la carga de primipilo, están sujetos á la responsabilidad de ésta; pero en cierto orden, de suerte que afecte el riesgo á este patrimonio de la mujer, solamente si, agotados todos los bienes del marido y de los que lo nombraron, no se hallara ningún sobrante.

Dada á 5 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de CARO y de CARINO. [283.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CORINTIA. — Si no hubiesen sido llevados al fundo é introducidos en él los esclavos, que había parecido bien estuviesen obligados por causa de prenda, y no se demostrase que ellos fueron especialmente obligados, el gobernador de la provincia mandará que sean restituidos. Porque ni aun con pretexto de deuda de pensiones se puede demorar la restitución de los mismos, por cuanto, si la dueña del fundo pudiera probar que se le debe algo por pensiones ó por cualquier razón, demandará para que se haga solemnemente su pago.

Subscrita á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si la madre, habiendo aceptado la tutela legítima de los hijos, hubiere aspirado á segundas nupcias contra el juramento prestado, antes que se les nombrase otro tutor y les hubiere pagado lo que por ella se deba por razón de la tutela administrada, estarán sujetos por derecho de prenda á las cuentas de la tutela pasada también los bienes de su marido.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Julio, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

7. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos respecto á las cosas introducidas é instaladas por el arrendatario, las cuales están obligadas tácitamente al dueño por las pensiones, que este mismo derecho tenga aplicación no solamente en una y en otra Roma, y en su territorio, sino también en nuestras provincias. Porque deseamos que de esta justa presunción disfruten también todos nuestros habitantes de las provincias.

Dada á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TIT. XVI [XV]

SI ALIENA RES PIGNORI DATA SIT

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (11) CARPO.—Procurator citra (12) domini voluntatem domum pignori frustra dedit. Si tamen pecuniam creditoris in rem domini versam constabit (13), non inutilis erit exceptio duntaxat quod numeratum est exsolvi desideranti.

TÍTULO XVI [XV]

DE SI SE HUBIERA DADO EN PRENDA UNA COSA AJENA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CARPO.—Sin la voluntad del dueño, en vano dió el procurador una casa en prenda. Pero si constare que el dinero del acreedor se invirtió en cosa del dueño, no será inútil la excepción sólo para que se le pague al que lo reclama lo que se entregó.

(1) necessitate, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*
(2) ei, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; ea, *el ms. Gt.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; ad hoc peric. mulieris patrim., *Russ. y los demás.*
(4) II., *inserta Bk.*
(5) haec, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Bk., el Noc. Theod., y la ley 6. C. VI. 56.*; legitime, *Hal. y los demás.*
(7) praestitutum, *el Noc. Theod.*
(8) gestae, *inserta Sp., contra los cód., las demás ed., y el Nov. Theod.*
(9) *El Nov. Theod.*; VII. Id. Iul., *omitiendo el lugar, Bk.*; VI. Id., *omitiendo el mes y el lugar, Hal. y los demás.*
(10) et per territoria, *el ms. Pl. 2.*
(11) Imp. Severus A., *Bk., contra todos nuestros cód.*
(12) contra, *el ms. Gt., contra nuestros cód.*
(13) universam constituit, *Hal. al margen, contra nuestros cód. y las Bas.*

PP. XI. Kal. Novemb. SEVERO A. II. et ALBINO Conss. (1) [194.]

Publicada á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de SEVERO, Augusto, y el de ALBINO. [194.]

2. *Iidem AA.* (2) LATINAE.—Si probaveris, praedia (3) vel (4) hortos, de quibus agebatur, tuos esse, intelligis, obligari eos creditori ab alio non potuisse, si non sciens hoc agi fraudem creditoris ignorantis dissimulasti.

PP. (5) Id. Octob. ANTONINO A. II. et GETA II. (6) Conss. [205.]

2. *Los mismos Augustos á* LATINA.— Si probares que son tuyos los predios ó los huertos, de que se trataba, comprenderás que no pudieron ser obligados por otro á un acreedor, á no ser que sabiendo que se hacía esto, lo hayas disimulado en fraude del acreedor que lo ignoraba.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARTIAE.—Curator adulti (7) vel tutor pupilli propriam rem mobilem eius, cuius negotia tuetur, pignoris iure obligare non potest (8), nisi in rem eius pecuniam mutuam accipiat.

PP. VI. Kal. (9) Febr. duobus (10) ASPRIS Conss. [212.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCIA. —El curador de un adulto ó el tutor de un pupilo no puede obligar por derecho de prenda una cosa mueble propia de aquel cuyos negocios administra, á no ser que reciba en mútuo dinero para cosa del mismo.

Publicada á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* SECUNDO. — Nec si maior annis viginti quinque fuisset filius tuus, qui in potestate tua erat, te invito rem tuam obligare potuit.

PP. V. (11) Kal. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEGUNDO.—Ni aunque hubiese sido mayor de veinticinco años tu hijo, que estaba bajo su potestad, pudo obligar una cosa tuya contra tu voluntad.

Publicada á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* EUTYCHIO (12).—Quum res, quae necdum in bonis debitoris est, pignori data ab eo, postea in bonis eius esse incipiat, ordinariam quidem actionem super pignore non competere, manifestum est, sed tamen aequitatem facere, ut facile utilis persecutio exemplo pignoratitiae daretur (13).

PP. XIII. (14) Kal. Iun. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* EUTIQUIO.—Cuando la cosa, que aun no está en los bienes del deudor, dada en prenda por éste, comenzara después á estar en sus bienes, es evidente que no compete ciertamente la acción ordinaria sobre la prenda, pero hace, no obstante, la equidad, que se dé fácilmente la acción útil persecutoria á semejanza de la pignoraticia.

Publicada á 13 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

6. *Iidem AA. et CC.* ZOSIMO. — Quae praedium in filios a se titulo donationis translatum creditori suo dat pignori, se magis contrario pignoratitio obligat iudicio, quam quidquam dominis noceat (15), quum Serviana etiam actio declarat (16) evidenter, iure pignoris teneri non posse, nisi quae obligantis in bonis fuerint, et per alium rem alienam invito domino pignori obligari (17) non posse, certissimum est (18).

S. V. Id. Iul. Philipp. AA. Conss. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOSIMO. — La que á un acreedor suyo le da en prenda un predio transferido por ella á sus hijos por título de donación, se obliga por la acción contraria de prenda más bien que en cosa alguna perjudica á los dueños, porque también la acción Serviana declara evidentemente, que no pueden estar obligados por derecho de prenda sino las cosas que hubieren estado en los bienes del que los obliga, y es muy cierto, que contra la voluntad de su dueño no puede ser obligada en prenda por otro una cosa ajena.

Sancionada en Filipópolis á 5 de los Idus de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* CORNELIAE.—Si in rem suam accepta pecunia mutua tutor mancipium tuum pi-

7. *Los mismos Augustos y Césares á* CORNELIA.— Si el tutor, habiendo recibido dinero en mútuo para

(1) *Debe haber error respecto á los cónsules, porque los indicados sólo lo fueron bajo el imperio de Severo. Probablemente debería corregirse refiriendo la fecha al consulado de Severo y de Victorino (año 200), ó al tercero de Severo y al de Antonino, Augustos (202.)*; nov. seu. sev., *y lo demás, omitiendo* II., *el ms. Pist.*

(2) Impp. Severus et Anton. AA., *Bk., contra todos nuestros cód. Véanse las notas 11. de la página 328, y 1. de ésta.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Schf. Hal. Bk.;* probaveris praesidi, *el ms. Bg.;* probav. praesidi praedia, *las ed. Nbg. Russ. y las demás;* probav. praesidi provinciae praedia, *el ms. Pl. 2.*

(4) et, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(5) I., *insertan Hal. Russ.;* prid., *inserta el ms. Pist., que concuerda con todo lo demás, salvo que omite* A.

(6) II., *omítela Bk.*

(7) adultae, *el ms. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*

(8) potuit, *el ms. Pl. 1.*

(9) pp. GI. K., *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

(10) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk., contra el ms. Pist.*

(11) pp. G. K., *el ms. Pist., que concuerda con todo lo demás, salvo que en lugar de* Aeliano *dice* alieno.

(12) Euticho, Euthico, Utico, *algunos mms.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y los ed. Nbg. Schf.;* detur. *Hal. y los demás.*

(14) XVI., *y después* equilino, *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

(15) nocet, *el ms. Pl. 1., y Hal.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* declaret. *Hal. y los demás.*

(17) dari, *la ed. Nbg.;* capi, *Hal.*

(18) sit, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk., contra nuestros cód.*

gnori dedit, nec huic post perfectam aetatem consensum accommodasti, pignori res obligari (1) non potuit.

S. VI. Kal. Januar. AA. Conss. [293—304.]

8. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI *P. P.* — Nexum non facit (2) praediorum, nisi persona, quae iure potuit obligare. Per servum autem, aut per (3) procuratorem, colonumve (4), vel (5) actorem, seu conductorem ullum (6) praeiudicium possessioni invito vel inscio domino imponi non posse, et iure (7) et legum auctoritatibus (8) declaratur (9).

Dat. V. (10) Id. Iul. Ravennae, HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. [422.]

TIT. XVII [XVI]

QUAE RES PIGNORI OBLIGARI POSSUNT VEL NON, ET QUALITER PIGNUS CONTRAHATUR

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (11) OPTATO. —Alumnos tuos et ceteras res, quas neminem credibile est pignori specialiter daturum fuisse, generali pacti conventione, quae de bonis tuis facta est, in causa (12) pignoris non fuisse, rationis est.

PP. XII. Kal. April. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Iidem* (13) *AA.* ROGATO. — Quum constet, pignus consensu contrahi, non dubitamus, eum, qui emtiones agrorum suorum pignori posuit, de ipsis agris obligandis cogitasse.

PP. V. Kal. Iul. APRO et MAXIMO Conss. [207.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* RESTITUTO. — Si monumento corpus filiae tuae intulisti, religiosum id fecisti; quo facto obligari a quoquam (14), prohibente iuris religione, non posse, in dubium non venit.

PP. III. Kal. April. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* EVOCATO. — Nomen quoque debitoris pignorari et generaliter et specialiter posse, iam (15) pridem placuit. Quare si debitor is satis non facit (16), cui tu credidisti, ille, cuius nomen tibi pignori datum est, (nisi ei, cui debuit, solvit, nondum certior a te de obligatione tua factus) utilibus actionibus satis tibi facere usque ad

cosa propia, dió en prenda un esclavo tuyo, y después de cumplida le edad no le prestaste á ello tu consentimiento, la cosa no pudo ser obligada en prenda.

Sancionada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — No hace empeño de los predios sino la persona que en derecho pudo obligarlos. Mas por el derecho y las autoridades de las leyes se declara, que por medio de un esclavo, ó de un procurador, ó de un colono, ó de un administrador, ó de un arrendatario no se puede imponer gravamen alguno á una posesión contra la voluntad de su dueño ó ignorándolo éste.

Dada en Rávena á 5 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

TÍTULO XVII [XVI]

QUÉ COSAS PUEDEN, Ó NO, OBLIGARSE EN PRENDA, Y CÓMO SE CONSTITUYE LA PRENDA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* OPTATO.—Es de razón, que por la convención general de pacto, que se hizo sobre tus bienes, no fueron comprendidos en la condición de prenda aquellos á quienes alimentaste y las demás cosas que no es creíble que nadie hubiera de haber dado especialmente en prenda.

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Los mismos Augustos á* ROGATO.—Por cuanto consta que la prenda se constituye por el consentimiento, no dudamos que el que dió en prenda los títulos de compra de sus campos, entendió obligar sus mismos campos.

Publicada á 5 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* RESTITUTO.—Si depositaste el cuerpo de tu hija en un monumento, á éste lo hiciste religioso; hecho lo cual, no cabe duda que no puede ser obligado por nadie, por prohibirlo la religión del derecho.

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EVOCATO.—Ya hace tiempo que se determinó, que general y especialmente se podía pignorar también el crédito de un deudor. Por lo cual, si no pagó el deudor, al cual tú le prestaste, será compelido con las acciones útiles aquel cuyo crédito te fué dado en prenda, (á no ser que le haya pagado á aquel á

(1) obligare, *el ms. Gt.*
(2) faciat, *y después* obligari, *el C. Theod., pero nuestra lectura concuerda con nuestros códices y con las Bas.*
(3) aut per, *omítenlas los mms. Pl. 1. Gt., pero* οὐδὲ δοῦλος οὐδὲ πρoκoυράτωρ, *las Bas.*; vel per, *el ms. Pl. 2.*; vel, *omitiendo* per, *el C. Theod.*; aut, *omitiendo* per, *las ed. Nbg. Hal.*
(4) colonum, *los mms. Pl. 2. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*; vel, *omitenla Hal. y los demás.*
(6) ullum, *omítenla el ms. Gt., y el C. Theod.*; nullum, *el ms. Pl. 2.*
(7) iuris, *el C. Theod., y Bk., contra nuestros cód.*
(8) auctoribus, *el ms. Gt., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección.*
(9) decantatur, *el C. Theod.*
(10) *El C. Theod. y la ed. Haenel.*: V., *omítenla los demás.*
(11) Imp. Sev. A. et Ant. C., *Bk., contra nuestros cód.*
(12) causam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(13) Impp. Severus et Antoninus, *Bk., contra nuestros cód. Véase la nota 11. anterior.*
(14) quopiam, *Pac. Sp. Bk., contra los cód. y las demás ed.*
(15) iam, *omítenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt.*
(16) *Los mms. Veron. Gt., y Hal.*; fecit, *los mms. Pl. 1. 2.*; fecerit, *las demás ed.*

id, quod tibi deberi a creditore eius probaveris, compelletur, quatenus tamen ipse debet.

PP. prid. Kal. Mart. Fusco II. (1) et Dextro Conss. [225.]

5. *Idem A.* (2) Septimio (3). — Spem eorum praemiorum, quae pro coronis athletis pensitanda sunt, privata pactione pignorare (4) minime admittendum est, et ideo nec si generale pactum de omnibus bonis pignori obligandis intervenerit, tenet.

PP. III. Kal. Mai. Maximo II. et Paterno Conss. [233.]

6. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* Rufo. — Qui filios vestros vel liberos homines pro pecunia, quam vobis credebat, pignoris titulo accepit, dissimulatione iuris se (5) circumvenit, quum sit manifestum, obligationem pignoris non consistere, nisi in his, quae quis de bonis suis facit obnoxia.

S. Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

7. *Imp.* Constantinus *A. ad universos provinciales.* — Exsecutores a quocunque iudice dati (6) ad exigenda debita ea, quae civiliter poscuntur, servos aratores aut boves aratorios aut instrumentum aratorium (7) pignoris causa de possessionibus abstrahunt (8), ex quo tributorum illatio retardatur. Si quis igitur intercessor aut creditor vel (9) praefectus pagi vel vici (10) vel decurio in hac re fuerit detectus, aestimando a (11) iudice supplicio subiugetur (12).

Dat. III. (13) Non. Iun. (14) Sirmii, Constantino A. IV. (15) et Licinio IV. (16) Conss. [315.]

8. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Probo, *Comiti sacrarum largitionum* (17). — Pignorum gratia aliquid, quod ad culturam agri pertinet, auferri non convenit.

Dat. VI. (18) Id. Iun. Constantio et Constante (19) Conss. [414.]

Nova constitutio Friderici *Imp. de statutis et consuetudinibus contra libertatem ecclesiae editis.* § *Agricultores.* — Agricultores et (20) circa rem rusticam occupati, dum villis insident, dum agros colunt, securi sint in (21) quacunque parte terrarum, ita ut nullus inveniatur tam audax, ut personas, boves et agrorum instrumenta, aut si quid aliud sit, quod ad operam rusticalem (22) pertineat,

quien debió, no habiendo sido hecho todavía sabedor por tí de tu obligación), á satisfacerte hasta la cantidad que probares que por su acreedor se te debe, pero hasta donde el mismo debe.

Publicada á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de Fusco y el de Dextro. [225.]

5. *El mismo Augusto á* Septimio. — De ninguna manera se ha de admitir que empeñe por pacto privado la esperanza de los premios que se han de pagar por sus coronas á los atletas, y por lo tanto, aunque haya mediado pacto general para obligar en prenda todos los bienes, no es válida aquella prenda.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Paterno. [233.]

6. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Rufo. — El que por el dinero que os prestaba recibió á título de prenda vuestros hijos ú hombres libres, se engañó á sí mismo afectando ignorar el derecho, porque es manifiesto que la obligación de prenda no subsiste sino sobre las cosas que uno obliga de sus propios bienes.

Sancionada en Heraclea las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á todos los habitantes de las provincias.* — Los ejecutores nombrados por cualquier juez para exigir las deudas, que civilmente se reclaman, arrancan de las posesiones por causa de prenda los esclavos que aran, ó los bueyes de labranza, ó los instrumentos del cultivo, con lo cual se retarda el pago de los tributos. Así, pues, si en ello hubiere sido descubierto un ejecutor, ó un acreedor, ó el prefecto de un lugar ó de una aldea, ó un decurión, se sujetará á una pena que se habrá de estimar por el juez.

Dada en Sirmio á 3 de las Nonas de Junio, bajo el cuarto consulado de Constantino, Augusto, y el cuarto de Licinio. [315.]

8. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Probo, *Conde de las sacras liberalidades.* — No es conveniente que por causa de prenda se quite cosa alguna, que pertenece al cultivo del campo.

Dada á 6 de los Idus de Junio, bajo el consulado de Constancio y de Constante. [414.]

Nueva constitución *del Emperador* Federico *sobre las disposiciones y costumbres establecidas contra la libertad de la Iglesia.* § *Agricultores.* — Estén seguros en cualquier parte de las tierras los agricultores y los que se ocupan en las faenas rústicas mientras residen en las granjas, ó mientras cultivan los campos, de suerte que no se halle nadie tan audaz que intente atacar, ó cojer, ó violenta-

(1) II., *omitela el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(2) AA., *los mms. Veron. Cas. Vat.*
(3) Septimo, *algunos mms.*
(4) pignorari, *las ed. Schf. Russ. y despues las demás, contra los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y las ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* se iuris, *las demás ed.*
(6) Intercessores a rectoribus provinciarum dati, *el C. Theod.*
(7) aut instrum. arator., *omitelas el C. Theod.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1., y el C. Theod.:* non abstrahant, *el ms. Bg., y todas las ed.:* non retrahant, *el ms. Pl. 2.*
(9) aut, *el ms. Gt., y el C. Theod.; por* creditor, *Wenck. conjetura* curator; *pero* ἐξεταστής, *las Bas.*
(10) praefectus pacis, *el C. Theod.;* εἰρηνάρχης, *las Bas.*
(11) a, *omitenla los mms. Veron. y Bg.*
(12) detectus, a rectoribus provinciarum capitali sententiae subiugetur *el C. Theod.*
(13) IV., *el C. Theod. ed. Haenel., pero contra el ms. Veron.*
(14) CP., *inserta el ms. Veron., cuya abreviatura suele significar* Constantinopoli; *pero á pesar de ello escribe* Sirmi.
(15) *El ms. Veron., el C. Theod., y Bk.:* IV., *omitenla Hal. y los demás.*
(16) *El C. Theod., y Bk.;* IV., *falta en el ms. Veron., en Hal. y en los demás.*
(17) *El ms. Pist. Pl. 1.*
(18) IV., *más bien que* VI., *parece que se halla en el ms. Veron.*
(19) *Así el ms. Veron:* Constante et Constantio, *Hal. y los demás. Véase Relandi fast. cons. p. 571.*
(20) *La ed. Nbg., y la constitución original:* et, *omitenla las demás ed.*
(21) in, *omitenla la ed. Nbg., y la constitución original.*
(22) *La ed. Nbg., y la constitución original:* ad agrorum operam rusticam, *las demás ed.*

invadere aut capere aut violenter auferre praesumat. Si quis autem huiusmodi statutum ausu temerario violare praesumserit, in quadruplum ablata restituat, et (1) infamiae notam ipso iure incurrat, imperiali animadversione nihilominus puniendus.

9. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Si quis in cuiuscunque contractus instrumento ea verba posuerit: «fide et periculo rerum ad me pertinentium», vel: «per earum exactionem satisfieri tibi promitto» (2), sufficere ea verba ad rerum tam earum, quas in praesenti debitor habet, quam futurarum hypothecam (3), nec ex prioribus sanctionibus minus habere specialis (4) hypothecae memoriam videri, quum sit iustum voluntates contrahentium magis, quam verborum conceptionem inspicere. Super qua generali hypotheca illud quoque ad conservandam contrahentium voluntatem sancimus, ut, si res suas supponere debitor dixerit, non adiecto, tam praesentes quam futuras, ius tamen generalis hypothecae etiam ad futuras res producatur.

Dat. III. Id. Decemb. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. (5) Cons. [528.]

TIT. XVIII [XVII]

QUI POTIORES IN PIGNORE HABEANTUR (6)

1. *Imp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (7) SECUNDO. — Qui pignus secundo loco accepit, ita ius suum confirmare potest, si priori creditori debitam pecuniam solverit (8), aut, quum obtulisset isque accipere noluisset, eam obsignavit et deposuit, nec in usus suos convertit.

PP. Kal. Febr. LATERANO et RUFINO (9) Conss. [197.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* CHRESTO (10).—Si decreto praetoris, qui de fideicommisso ius dixit, in possessionem fundi hereditarii fideicommissi conditionalis servandi gratia prius inducti estis, quam adversarius vester in causa (11) iudicati eiusdem fundi pignus occupavit (12), iussu eius, qui iure sententiam exsequebatur, tempore potiores estis. Nam quum de pignore utraque pars contendat (13), praevalet iure, qui praevenit tempore (14).

PP. V. Id. Mai. duobus (15) ASPRIS Conss. [212.]

3. *Idem A.* SILVANO (16). — Quum rempublicam

mente quitar las personas, los bueyes y los instrumentos de labranza, ó alguna otra cosa que pertenezca á las faenas del campo. Mas si alguno hubiere intentado con temerario atrevimiento violar esta disposición, restituya en el cuádruplo lo que quitó, é incurra de derecho en la nota de infamia, debiendo ser, no obstante, castigado con una pena del Emperador.

9. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Si en el instrumento de cualquier contrato hubiere uno puesto estas palabras: «con la garantía y á riesgo de los bienes que me pertenecen», ó «mediante la exacción de éstos te prometo que se te satisfará», bastan estas palabras para la hipoteca tanto de los bienes, que al presente tiene el deudor, como de los futuros, y no se considera que por virtud de las anteriores disposiciones no contengan mención de hipoteca especial, porque es justo atender á la voluntad de los contratantes más bien que á la expresión de las palabras. Sobre cuya general hipoteca también mandamos para conservar la voluntad de los contratantes, que, si el deudor hubiere dicho que obligaba sus bienes, sin haber añadido tanto presentes como futuros, se extienda, sin embargo, el derecho de la hipoteca general también á los bienes futuros.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

TÍTULO XVIII [XVII]

DE QUIÉNES SEAN CONSIDERADOS PREFERIDOS EN LA PRENDA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SEGUNDO.—El que en segundo lugar recibió una prenda, puede confirmar su derecho de este modo, si le pagare al primer acreedor el dinero debido, ó si, habiéndoselo ofrecido y no habiéndolo querido recibir éste, lo selló y lo depositó, y no lo aplicó á sus propios usos.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augustos, á* CRESTO. —Si por decreto del pretor, que falló sobre un fideicomiso, fuistéis puestos en posesión de un fundo de la herencia para conservar un fideicomiso condicional, antes que vuestro adversario haya ocupado por causa de lo juzgado la prenda del mismo fundo, por mandato del que en derecho ejecutaba la sentencia, sois preferidos por el tiempo. Porque cuando una y otra parte contienden sobre una prenda, es preferido en el derecho el que se anticipó en el tiempo.

Publicada á 5 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

3. *El mismo Augusto á* SILVANO. — Puesto que

(1) et, *omitenla las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(2) permitto, *el ms. Veron.*
(3) *El ms. Veron., y Hal.;* sancimus, *insertan los mms. y las demás ed.*
(4) speciali, *y después* memoria, *el ms. Veron.*
(5) Const. Iustino A. II., *el ms. Veron.*
(6) habeutur, *los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(7) Imp. Sev. A. et Anton. C., *Bk., contra todos nuestros cód., y el ms. Veron.*
(8) solvit, *el ms. Bg.*
(9) urphino, *el ms. Pist., pero* Ruf., *el ms. Veron., el cual confirma esta indicación de la fecha.*
(10) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.;* et aliis, *añaden Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Veron. Pl. 1., y el ms. Bg. de primera mano, y la ed. Schf.;* causam, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* occupaverit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.;* contendit, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(14) tempore, *omitela Hal., contra los cód.*
(15) *El ms. Veron., el cual confirma la indicación de la fecha;* et. *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(16) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.* Sylvano, *Hal. y los demás.*

Heliopolitanorum propter emolumentum sententiae in rerum tam heredis quam hereditariarum possessionem missam esse proponas, intelligis, quamvis pater tuus cum Sosiano contraxerit, tamen, si (1) personali actione eum habuit obligatum, praeponi rempublicam iure pignoris (2), quae ex auctoritate eius, qui iubere potuit, servandi iudicati causa occupavit.

PP. II. (3) Id. Decemb. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

4. *Idem A.* VARO. — Si fundum pignori accepisti, antequam reipublicae obligaretur, sicut prior es tempore, ita potior es (4) iure.

PP. V. Id. Octob. ANTONINO A. IV. (5) et BALBINO Conss. [213.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* SEPTIMIO (6).— Prior quidem creditor compelli non potest tibi, qui posteriore loco pignus accepisti, debitum offerre, sed si tu illi (7) omne quod debetur solveris, pignoris tui (8) causa firmabitur.

PP. III. Kal. Mai. MAXIMO II. (9) et PATERNO Conss. [233.]

6. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* PHILOXENO (10). — Si generaliter bona sint obligata, et postea res alii (11) specialiter pignori dentur, quoniam ex generali obligatione potior habetur creditor, qui ante (12) contraxit, si ab illo (13) tu comparasti, non oportet te ab eo, qui postea credidit, inquietari.

PP. prid. Id. (14) Mai. SECULARE II. (15) et DONATO Conss. [260.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* IULIANO.—Licet iisdem pignoribus multis creditoribus diversis temporibus datis, priores habeantur potiores, tamen eum, cuius pecunia praedium comparatum probatur, quod ei pignori esse specialiter (16) statim convenit, omnibus anteferri, iuris auctoritate declaratur.

Subscripta (17) XVI. (18) Kal. Febr. AA. Conss. [293 – 304.]

AUTHENT. *de triente et semisse.* § *Illud quoque in iudiciis.* (*Nov. 18. c. 10.*)—Item possessor (19), negans rem eius esse (20), cuius actor eam esse asseverat, si probata (21) intentione nitatur rem retine-

expones, que la república de Heliópolis fué puesta por causa de ejecución de sentencia en posesión de los bienes tanto del heredero como de la herencia, ten entendido, que, aunque tu padre haya contratado con Sosiano, sin embargo, si lo tuvo obligado por acción personal, es preferida en el derecho de la prenda la república, que por la autoridad del que pudo mandarlo ocupó los bienes para que se guardara lo juzgado.

Publicada á 2 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

4. *El mismo Augusto á* VARO. — Si recibiste en prenda el fundo antes que fuese obligado á favor de la república, así como eres anterior en el tiempo, así eres preferido en el derecho.

Publicada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEPTIMIO. — Ciertamente que un acreedor anterior no puede ser compelido á ofrecerte la deuda á tí, que en lugar posterior recibiste la prenda, pero si tú le pagares todo lo que se le debe, se afirmará la condición de tu prenda.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de PATERNO. [233.]

6. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* FILOXENO.—Si en general hubieran sido obligados los bienes, y después á otro se le dieran especialmente las cosas en prenda, como por virtud de la obligación general es considerado preferente el acreedor, que contrató antes, si tú las compraste de él, no se te debe molestar por el que prestó después.

Publicada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de SECULAR y el de DONATO. [260.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* JULIÁN.—Aunque, habiéndose dado las mismas prendas á muchos acreedores en diversos tiempos, sean considerados preferentes los primeros, sin embargo, se declara por la autoridad del derecho, que se anteponga á todos aquel con cuyo dinero se prueba que se compró el predio, que desde luego se convino que lo tuviera especialmente en prenda.

Subscrita á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

AUTÉNTICA *de triente et semisse.* § *Illud quoque in iudiciis.* (*Nov. 18. c. 10.*) — Asimismo, el poseedor que niega que la cosa sea de quien el actor asevera que es, si, probada la demanda, se empeña en re-

(1) *Por* tamen si, *enmienda Cuyacio* si tantum; tametsi, *el ms. Pl. 2.*; tum etsi, *la ed. Nbg.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*: in his (iis), *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* in *falta en todos los mms. de Russ.*
(3) *Acaso se deba leer* V. *en el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*
(4) es, *omitenla los mms. Veron. Bg. Gt.*
(5) III., *el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha; confírmala toda el ms. Veron.*
(6) Septimo, *los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; ei, *el ms. Veron.*; illi id, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* id *falta en todos los libros de Russ.*
(8) tibi, *el ms. Pl. 1.*
(9) II., *omítela Bk., contra el ms. Veron., el cual confirma toda la indicación de la fecha.*
(10) Filoxeno, *los mms. Veron. Pist. Pl. 1.*
(11) aliis, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(12) *El ms. Veron. y también los mms. Pl. 1. 2. Bg. y la ed. Nbg.*; antea, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2.*; qui prior est tempore, *inserta la ed. Schf.*: priore tempore, *inserta el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* tempore, *falta en todos los mms. de Russ. y en el cód. Gt.*
(14) *Los mms. Veron. Pist.*: II. Id., *Hal. y los demás.*
(15) II., *omítela el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(16) *El ms. Veron., y Hal.*; obligatum, *insertan los demás mms. y ed.*
(17) S., *el ms. Veron.*
(18) XG., *el ms. Veron.*; XGI., *el ms. Pist.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*: pignoris, *insertan las demás ed.*
(20) *Los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg*: esse, *omítenla el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*: ea, *insertan las demás ed.*

re, dicens, ex hypotheca vel alia causa in eandem personam relata (1) se propinquiorem esse, quam qui movet causam, prius transferat possessionem, quam ius suum proponat.

8. *Iidem AA. et CC.* FABRICIO.—Diversis temporibus eadem re duobus iure pignoris obligata, eum, qui prior (2) data mutua pecunia pignus accepit, potiorem haberi (3), certi ac manifesti iuris est, nec alias secundum (4) distrahendi potestatem huius pignoris consequi, nisi superiori (5) creditori debita fuerit soluta quantitas.

S. prid. Kal. (6) Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* ASCLEPIODOTO. — Eos, qui acceperunt pignora, quum in rem habeant actionem, privilegiis omnibus, quae personalibus actionibus competunt, praeferri constitit (7).

Dat. III. (8) Non. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* POLYDEUCAE (9). — Quum tibi pro dote, quam acceperat, res maritus (10) obligavit, eo mortuo hi, quibus easdem pignori dederat, non offerentes debitum, nulla possunt persequi ratione (11). Nam chirographarios (12) creditores nec in rem nec in personam eos, qui debitori non probantur successisse, ulla ratione convenire posse, manifestum est.

PP. Non. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

11. *Imp.* LEO A. ERYTHRIO *P. P.* — Scripturas, quae saepe assolent a quibusdam secrete fieri, intervenientibus amicis, nec ne, transigendi (13) vel paciscendi seu foenerandi vel societatis coeundae gratia, seu de aliis quibuscunque causis vel contractibus conficiuntur, quae idiochira (14) graeque appellantur, sive tota series earum (15) manu contrahentium vel notarii aut (16) alterius cuiuslibet scripta fuerit, ipsorum tamen habeant (17) subscriptiones, sive testibus adhibitis sive non, licet conditionales sint, quos vulgo tabularios appellant, sive non, quasi publice (18) scriptas (19), si personalis actio exerceatur, suum robur habere decernimus. Sin autem ius pignoris vel hypothecae ex huiusmodi instrumentis vindicare quis sibi contenderit, eum, qui instrumentis publice confectis nititur, praeponi decernimus (20), etiamsi posterior is (21) contineatur, nisi forte probatae atque inte-

tener la cosa, diciendo que por virtud de hipoteca ó de otra causa relativa á la misma persona él es preferente al que promueve la cuestión, transfiera la posesión antes de exponer su derecho.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* FABRICIO.—Habiendo sido obligada por derecho de prenda en diversos tiempos una misma cosa á dos, es de derecho cierto y manifiesto, que es considerado preferente el que primero recibió la prenda por dinero dado en mútuo, y que el segundo no alcanza la facultad de enajenar esta prenda de otra suerte, sino si al anterior acreedor se le hubiere pagado la cantidad debida.

Sancionada en Heraclea á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* ASCLEPIODOTO.—Es constante, que los que recibieron prendas, como tienen acción real, sean preferidos á todos los privilegios que competen por las acciones personales.

Dada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* POLIDEUCA.—Habiéndote tu marido obligado bienes por la dote que había recibido, muerto él, por ninguna razón pueden perseguirlos, no ofreciendo la deuda, aquellos á quienes había dado los mismos en prenda. Porque es evidente, que los acreedores quirografarios no pueden demandar por razón alguna ni con la acción real, ni con la personal, á los que no se prueba que le sucedieron al deudor.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que, si se ejercitara una acción personal, tengan su propia fuerza las escrituras que muchas veces se suelen hacer en secreto por algunos, interviniendo, ó no, amigos, para transigir, ó pactar, ó prestar á interés, ó constituir una sociedad, ó que se hacen por otras cualesquiera causas ó contratos, que en griego se llaman escrituras privadas, ora si todo su contexto hubiere sido escrito por mano de los contratantes, ó de escribiente, ó de otro cualquiera, con tal, sin embargo, que tengan la firma de aquellos mismos, ora si se han presentado, ó no, testigos, aunque sean esclavos condicionales, que vulgarmente llaman *tabularios*, ó no lo sean, como si hubieran sido escritas en forma pública. Mas si alguno se empeñare en reivindicar para sí en virtud de tales instrumentos el derecho de prenda ó de

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* delata, *las demás ed.*
(2) prius, *la ed. Schf.*
(3) habere, *el ms. Veron.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* creditorem, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, procediendo, sin duda, de la glosa esta palabra.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2., y Hal.;* priori, *el ms. Bg. y las demás ed.*
(6) Pd. id. K., *el ms. Pist., pero el ms. Veron. apoya toda la indicación de la fecha.*
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* constat, *Russ. y los demás.*
(8) IIII., *ó* VII., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*
(9) *El ms. Veron.;* Polideucae, Polideuciae, Policleucae, Polido, *los demás mms.;* Pollipeucae, *Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* maritus res, *poniéndose vulgarmente la coma después de* maritus, *los demás.*
(11) rationem, *el ms. Veron.*
(12) chirographarii, *el ms. Veron.*
(13) nec non transig., *Hal. Bk., pero contra los mms. Veron. Pl. 1. 2. y las demás ed., en donde constantemente se lee* ne; *pero esta palabra faltaba en el ms. Bg. antes de la corrección.*
(14) *Así con letras latinas los mms. Veron. Pl. 1.;* ydiochira, *el ms. Pl. 2.;* ydeochira, *la ed. Schf.;* ydochyra, *el ms. Bg.;* ιδιοχειραι, *la ed. Nbg.;* ἰδιόχειρα, *los demás.*
(15) eorum, *los mms. Veron. Gt., y la ed. Schf.*
(16) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* vel, *las demás ed.*
(17) ipsorum contrahentium habeantur, *el ms. Pl. 1.*
(18) publices, *el ms. Veron.; acaso la* s *final sea comienzo de la sílaba* sub. *Véase la siguiente nota.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* subscriptas, *los mms. Pl. 1. Bg.;* conscriptas, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(20) decernimus, *omítenla los mms. Bg. Gt.*
(21) is, *falta en el ms. Bg. antes de la corrección;* iis, *el ms. Pl. 2.;* his, *el ms. Pl. 1., el ms. Bg. por reciente corrección, y Hal.*

grae opinionis trium vel amplius virorum subscriptiones eisdem idiochiris (1) contineantur; tunc enim quasi publice confecta accipiuntur.

hipoteca, mandamos que sea preferido el que se apoya en instrumentos hechos en forma pública, aunque éste sea expresado como posterior; á no ser acaso que en las mismas escrituras privadas se contengan las firmas de tres ó más individuos de buena é íntegra reputación; porque en este caso son admitidas como si hubieran sido hechas en forma pública.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. MARCIANO et ZENONE Conss. [469.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENON. [469.]

AUTHENT. *de instrumentorum cautela et fide.* § *Si quis igitur.* et § *Sed et si quis.* (*Nov. 73. c. 1. et 2.*)—Si quis vult caute deponere, non soli credat accipientis scripturae, sed advocet etiam testes idoneos et fide dignos non pauciores tribus. Sed et si quis aut mutui instrumentum aut alterius cuiuspiam contractus fecerit, et noluerit hoc specialiter (2) in publico confiteri, non ex ipso videatur credibile, quod scribatur super mutuo documentum, nisi etiam trium testium adhibeatur praesentia (3) fide dignorum, ut, sive veniant et subscriptionibus propriis attestentur, sive alii quidam (4) testificentur, quia (5) eis praesentibus confectum est documentum, fidem causa ex utroque (6) percipiat. Si tamen quisquam aut deponens aut mutuans aut alias contrahens contentus sit sola scriptura eius, cum quo contrahit, sciat, scripturam non sufficere ad probationem.

AUTÉNTICA *de instrumentorum cautela et fide.* § *Si quis igitur.* y § *Sed et si quis.* (*Nov. 73. c. 1. y 2.*)—Si alguno quiere constituir cautamente un depósito, no dé crédito á la sola escritura del que lo recibe, sino que llame también testigos idóneos y fidedignos, en no menor número de tres. Pero también si alguno hubiere hecho un instrumento de mútuo ó de otro cualquier contrato, y no hubiere querido reconocerlo especialmente en público, no sea considerado digno de crédito por sí mismo el documento que se escribe sobre un mútuo, á no ser que también se agregue la presencia de tres testigos fidedignos, para que, ya si acuden y atestiguan con sus propias firmas, ya si otros cualesquiera prestan testimonio, porque estando ellos presentes se hizo el documento, adquiera éste fe por una y otra causa. Mas si alguno, ó al hacer un depósito, ó al realizar un mútuo, ó al contratar de otra manera se hubiera contentado con la sola escritura de aquel con quien contrata, sepa que tal escritura no es suficiente para prueba.

12. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*— Assiduis aditionibus mulierum inquietati sumus, per quas suas dotes deperditas esse lugebant, et ab anterioribus creditoribus substantias maritorum detentas. Nos itaque ad antiquas leges perspeximus (7), in personalibus actionibus rei uxoriae actioni, quam in praesenti sustulimus, magnam praerogativam praestantes, ut contra omnes paene personales actiones habeant privilegia et creditores alios antecedant, licet fuerint anteriores. Et hoc quum in personalibus statuerant actionibus, si (8) hypothecam respiciebant (9), illico iustitiae vigorem relaxabant, et senioribus hypothecis novas mulieris (10) hypothecas, si habebant actiones, expellebant, nec ad fragilitatem muliebrem respicientes, nec quod et corpore et substantia et omni vita sua maritus fungitur, quum paene mulieribus tota substantia in dote constituta est. Oportebat enim disponi, maritos creditoribus suis ex sua substantia satisfacere, non de dote muliebri (11), quam ad suos victus suasque alimonias mulier possidet, vel a semetipsa datam (12) vel pro ea ab alio.

12. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Nos hemos alarmado con los contínuos recursos de mujeres, en los que se lamentan de haber perdido sus dotes, y de que los bienes de sus maridos fueron detentados por acreedores anteriores. En su consecuencia, hemos reflexionado sobre las antiguas leyes, que concedían una grande prerogativa respecto á las acciones personales á la acción de bienes de la mujer, que al presente hemos derogado, de suerte que tuvieran privilegios contra casi todas las acciones personales, y precedieran á otros acreedores, aunque fueren anteriores. Y habiendo establecido esto en cuanto á las acciones personales, atenuaban, al punto, si se referían á una hipoteca, el vigor de la justicia, y rechazaban con hipotecas más antiguas las hipotecas nuevas de la mujer, si tenían acciones, sin considerar la fragilidad de la mujer, y que el marido disfruta del cuerpo, de los bienes, y de toda su vida, puesto que para las mujeres casi todos los bienes están constituídos en la dote. Porque convenía que se dispusiera, que los maridos satisficiesen con sus propios bienes á sus acreedores, no con la dote de la mujer, que la mujer posee para su sustento y alimentación, ya dada por ella misma, ya por otro en lugar de ella.

§ 1.—Ad haec omnia respicientes, et reminiscentes, quod et alias duas constitutiones fecimus

§ 1.—Atendiendo á todo esto, y recordando que también hicimos otras dos constituciones auxilian-

(1) idiochiris, *omitenla el ms. Pl. 1., y Hal.;* ydiochiris, *la ed. Schf.;* ydyochiris, *el ms. Bg.*
(2) specialiter, *omitenla el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(3) adhibeat praesentiam, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(4) *El ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.;* quidem, *las ed. Schf. y las demás.*
(5) quod, *Hal. Russ. Bk.*
(6) *El ms. Pl. 1.;* fidem ex utroque causa, *la ed. Nbg.;* fidem tamen ex utroque, *la ed. Schf.;* fidem eandem ex utraque causam, *Hal. y los demás. Véase la Nov. 73. c. 2.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Russ.;* prospeximus, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Russ.;* respeximus, *Cont. y los demás.*
(8) ad, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russ.*
(9) perspiciebant, *Russ. al margen.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* mulieribus, *la ed. Schf.;* mulierum, *Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. según correccion (antes* muliebris*), y la ed. Schf.;* mulieris, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) data, *los mms. Pl. 1. Bg.*

pro dotibus mulieribus subvenientes, et (1) omnia in unum colligentes sancimus, ex stipulatu actionem, quam mulieribus iam pro dote restituenda (2) dedimus, cuique etiam tacitam donavimus inesse hypothecam, potiora iura contra omnes habere mariti creditores, licet anterioris sint temporis privilegio vallati. Quum enim in personalibus actionibus, secundum quod diximus, tali privilegio utebatur res uxoria, quapropter non (3) in hypotheca hoc mulieri et (4) nunc indulgemus beneficium, licet res dotales vel ex his aliae comparatae non exstent, sed quocunque modo vel dissipatae vel consumtae sint, si tamen re ipsa fuerint parti mariti datae? Quis enim earum (5) non misereatur (6) propter obsequia, quae maritis praestant, propter partus periculum et ipsam liberorum procreationem (7), pro qua (8) multa nostris legibus inventa sunt privilegia? Et ideo quod antiquitas quidem dare incepit, ad effectum autem non pertulit, nos pleno legis articulo consummavimus, et, sive liberos habeat (9) mulier, sive ab initio non habuit, sive progenitos amisit, hoc ei privilegium indulgemus. Exceptis videlicet contra novercas anterioris matrimonii filiis, quibus pro dote matris suae iam quidem (10) dedimus hypothecam contra paternas res vel eius creditores, in praesenti autem similem (11) praerogativam servamus, ne (12), quod posteriori datum est uxori, hoc anteriori denegetur, sed sic maneat eis ius incorruptum, quasi adhuc vivente matre eorum; duabus enim dotibus ab eadem substantia debitis, ex tempore praerogativam manere volumus.

do á las mujeres respecto á las dotes, y reuniéndolo todo, mandamos, que la acción por lo estipulado, que ya dimos á las mujeres para que fuese restituida la dote, y á la cual también concedimos que fuese inherente una hipoteca tácita, tenga derechos preferentes contra todos los acreedores del marido, aunque estén protegidos por el privilegio de ser de tiempo anterior. Porque disfrutando de tal privilegio los bienes de la mujer respecto á las acciones personales, según lo que hemos dicho, ¿por qué razón no le concedemos también ahora á la mujer este beneficio respecto á la hipoteca, aunque no existan los bienes dotales ú otros comprados con ellos, sino que de algún modo hayan sido ó disipados ó consumidos, si, no obstante, hubieren sido en realidad dados á la parte del marido? ¿Quién, pues, no se compadecerá de ellas por las atenciones que les guardan á los maridos, por el peligro del parto, y por la misma procreación de los hijos, á favor de la cual se inventaron muchos privilegios en nuestras leyes? Y por lo tanto, lo que ciertamente comenzó á dar la antigüedad, pero que no lo llevó á cabo, lo consumamos nosotros con un pleno artículo de ley, y, ora si la mujer tuviera hijos, ora si no los tuvo desde un principio, ora si perdió los procreados, les concedemos este privilegio. Exceptuándose, por supuesto, contra las madrastras los hijos del anterior matrimonio, á los cuales les dimos hace ya tiempo respecto á la dote de su madre hipoteca sobre los bienes del padre ó contra los acreedores de éste, pero á los que les conservamos al presente igual prerogativa, á fin de que no se deniegue á la anterior lo que se le dió á la mujer posterior, sino que de esta manera les quede incólume á aquellos su derecho, como si todavía viviera su madre; porque debiéndose dos dotes por unos mismos bienes, queremos que subsista la prerogativa por razón del tiempo.

§ 2.—Haec autem tantum ad dotem sancimus, non ad (13) ante nuptias donationem, quam suo tempori servire (14) disponimus et habere inter creditores sui temporis ordinem. Non enim pro lucro fovemus mulieres, sed ne damnum patiantur suisque rebus defraudentur, curamus.

§ 2.—Mas esto lo sancionamos sólo para la dote, no para la donación de antes de las nupcias, la cual disponemos que esté sujeta á su propio tiempo, y que tenga entre los acreedores el orden de su tiempo. Porque no favorecemos á las mujeres para lucro, sino que procuramos que no sufran quebranto y no sean defraudadas en sus bienes.

§ 3.—Quam legem ex praesenti tempore locum habere sancimus, et non retrorsum referimus.

Dat. V. Kal. Decemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

§ 3.—Mandamos que esta ley tenga aplicación desde el tiempo presente, y no la referimos al pasado.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

Authent. *de aequalitate dotis.* § *His consequens. et* § *sequ. (Nov. 97. c. 3. et 4.)* — Quo iure utatur et adversus eos, qui personali privilegio muniuntur, veluti quorum pecunia res emtae sunt sive refectae, nisi qui nova constitutione sunt excepti, sicut qui emendae militiae causa marito in scriptis mutuarunt (15).

Auténtica *de aequalitate dotis.* § *His consequens y* § *siguiente. (Nov. 97. c. 3. y 4.)* —De cuyo derecho use aun contra los que están protegidos por privilegio personal, como aquellos con cuyo dinero se compraron ó se restauraron bienes, á no ser los que fueron exceptuados por la nueva constitución, como los que por escritura dieron en mútuo al marido para comprar algún cargo.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. según la primera escritura, y las ed. Nbg Hal.;* **haec,** *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Las ed. Nbg. Hal. Bk.;* **instituendam,** *el ms. Bg. en virtud de la corrección, y Russ. al márgen;* **instituenda,** *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) **et,** *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y en los mms. Pl. 2. Bg. faltan* **etiam nunc,** *que siguen después.*

(4) *Los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* **etiam,** *las ed. Schf. Russ. y las demás. Véase la nota anterior.*

(5) **eas,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* **eis,** *la ed. Schf.*

(6) **miseretur,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(7) **creationem,** *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y Hal. Bk.;* **per quam,** *la ed. Schf.;* **pro quibus;** *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) **habet,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*

(10) **quidem,** *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(11) **eis,** *insertan el ms. Bg., y Hal. Russ. Cont. 62. Sp., contra todos los mms. de Russ.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* **ius,** *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(13) **ad,** *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* **autem,** *Hal.;* **autem ad,** *la ed. Nbg.*

(14) **servari,** *el ms. Pl. 2.;* **servare,** *y antes* **tempore,** *la ed. Schf.*

(15) **sicuti illi, quorum pecunia militia empta est, et hoc in scriptis probato,** *la ed. Nbg.*

AUTHENT. *ut exactione instante dotis.* § *His igitur.* (*Nov. 91. c. 1.*) — Si quid ex rebus ipsius dotis appareat, mulieri, cui et in rem actio competit, vel filiis eius servetur; alioquin sive supersint ambae mulieres, sive defecerint, sive altera duntaxat exstet, prior omnino seu quaelibet soboles eius superior habeatur; quod nova constitutione factum est apertius.

TIT. XIX [XVIII]

DE HIS, QUI IN PRIORUM CREDITORUM LOCUM SUCCEDUNT

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MARCELLINAE.—Non omnimodo succedunt in locum hypothecarii creditoris hi, quorum pecunia ad creditorem transit. Hoc enim tunc observatur, quum is, qui pecuniam postea dat, sub hoc pacto credat, ut idem pignus ei obligetur, et in locum eius succedat. Quod quum in tua persona factum non sit (iudicatum est enim, te pignora non accepisse), frustra putas, tibi auxilio opus esse constitutionis nostrae ad eam rem pertinentis.

PP. Id. Iul. POMPEIANO et AVITO Conss. [209.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* FELICI.—Quum pro patre, in cuius potestate non eras, pecuniam fisco intuleris, et iure privilegio eius successisti, et eius locum, cui pecuniam numerasti, consecutus es, nec hi creditores patris tui, qui personalem habuerunt actionem vel cum eo postea sub pignoribus contraxerunt, pignora tua te ignorante distrahendo iuri tuo aliquid derogaverunt. Unde intelligis, si quid tuo nomine te absente ab actoribus tuis solutum est, ut indebitum numeratum restitui, pignoraque tibi nexa (1) persequi te posse.

PP. Kal. Octob. Romae, SABINO II. et ANULINO Conss. [216.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* VALENTI. — Si potiores creditores pecunia tua dimissi sunt, quibus obligata fuit possessio, quam emisse te dicis, ita (2) ut pretium perveniret (3) ad eosdem priores creditores, in ius eorum successisti, et contra eos, qui infirmiores (4) illis fuerunt, iusta defensione te tueri potes.

PP. Kal. Februar. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CARPOPHORO.—Si prior respublica contraxit fundusque ei est obligatus, tibi secundo creditori offerenti (5) pecuniam potestas est, ut succedas etiam in ius reipublicae.

PP. XV. Kal. Iun. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

AUTÉNTICA *ut exactione instante dotis.* § *His igitur.* (*Nov. 91. c. 1.*) — Si apareciera alguna cosa de los bienes de la misma dote, resérvese para la mujer, á quien también le compete la acción real, ó para sus hijos; de otra suerte, ora si sobrevivieran ambas mujeres, ora si hubieren fallecido, ora si solamente sobrevive una de ellas, sea en absoluto considerada preferente la primera, ó cualquier descendencia suya; lo que más claramente se estableció en la nueva constitución.

TÍTULO XIX [XVIII]

DE LOS QUE SUCEDEN EN EL LUGAR DE ACREEDORES ANTERIORES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MARCELINA. — No siempre suceden en el lugar de un acreedor hipotecario aquellos cuyo dinero pasa al acreedor. Porque esto se observa siempre y cuando el que después da el dinero lo preste con esta condición, de que se le obligue la misma prenda, y él suceda en su lugar. Y no habiéndose hecho esto respecto á tu persona, (pues se falló que tú no recibiste prendas), en vano crees que es necesario que tengas el auxilio de nuestra constitución relativa á este particular.

Publicada los Idus de Julio, bajo el consulado de POMPEYANO y de AVITO. [209.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* FÉLIX.—Puesto que por tu padre, bajo cuya potestad no estabas, le pagaste una cantidad al fisco, y con derecho sucediste en el privilegio de éste, y obtuviste el lugar de aquel á quien le entregaste el dinero, ni los acredores de tu padre, que tuvieron acción personal, ó que con él contrataron después mediante prendas, quitaron cosa alguna á tu derecho enajenando, sin saberlo tú, tus prendas. Por lo cual, ten entendido, que, si estando tú ausente se pagó en tu nombre alguna cosa por tus administradores, puedes perseguir que se te restituya como indebido lo pagado, y las prendas que se te obligaron.

Publicada en Roma las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de SABINO y el de ANULINO. [216.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VALENTE.—Si con tu dinero fueron pagados los acreedores preferentes á quienes estuvo obligada la posesión, que dices que compraste con la condición de que el precio fuese á poder de los mismos acreedores preferentes, sucediste en el derecho de los mismos y puedes ampararte con justa defensa contra los que fueron menos preferentes que ellos.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CARPÓFORO.—Si la república contrató primero y se le obligó un fundo, tienes la facultad, ofreciéndole su dinero como segundo acreedor, de suceder también en el derecho de la república.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

---

(1) innexa, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(2) ita, *omítela Hal., contra nuestros cód.*
(3) proveniret, *el ms. Pl. 1.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., Cujacio, y Bk.:* inferiores, *las demás ed.*
(5) offerendi, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf.*

TIT. XX [XIX]

SI ANTIQUIOR CREDITOR PIGNUS VENDIDERIT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ATHENIONI (1). — Si vendidisset (2), qui ante pignus accepit, persecutio tibi hypothecaria superesse non posset. Quum autem debitor ipsi (3) priori creditori eadem pignora in solutum dederit vel vendiderit, non magis tibi persecutio adempta est, quam si aliis easdem res debitor vendidisset. Sed (4) ita persequens res obligatas audieris, si, quod eidem possessori propter praecedentis contractus auctoritatem debitum est, obtuleris.

PP. Id. Mai. (5) AGRICOLA et CLEMENTINO Conss. [230.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* EUDEMIAE (6). — Obligata pignoris iure creditore recte distrahente, post debitor, emtori pretium offerens, vel creditori quod debuit, evincere non potest.

S. (7) XVI. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293 — 304.]

3. *Iidem AA. et CC.* THEOPHILO. — Quominus creditor, qui ante (8) pignus accepit, distrahat, non offerendo secundus priori debitum interpellare non potest.

Dat. VI. Kal. (9) April. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXI [XX]

SI COMMUNIS RES PIGNORATA (10) SIT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* VENUSTO.—Frater tuus (11), sicut vobis invitis portionem vobis competentem obligare non potuit, ita suam dando obligationem creditori quaesivit. Unde intelligis (12), contractum eius nullum praeiudicium dominio (13) vestro facere potuisse.

Accepta III. (14) Kal. Decemb. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

TIT. XXII [XXI]

DE PRAETORIO PIGNORE ET UT IN ACTIONIBUS ETIAM (15) DEBITORUM MISSIO PRAETORII PIGNORIS PROCEDAT

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Si praetorium pignus quicunque iudices dandum alicui perspexerint (16), non solum super rebus mobilibus et immobilibus et se moventibus, sed etiam super actionibus, quae debitori competunt, praecipimus hoc eis licere decernere.

(1) Thenio, Ethenio, Anthemoni, *algunos mms.*
(2) venditerit, *Hal., contra nuestros cód.*
(3) ipse, *parece que leyeron los autores de las Bas., en las que se dice ὁ χρεώστης αὐτός.*
(4) et, *el ms. Pl. 2.*
(5) Id. Mai., *omítelas Hal.;* V. Id. Mai., *el ms. Pist.*
(6) Eudemiae, *algunos mms.*
(7) S., *omítela el ms. Pist., el cual continúa luego así:* XGI. id. K. iannar.
(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* antea, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(9) *El ms. Pist., omitiendo* Dat., *dice así:* Siti, *(debiéndose escribir acaso* Sirmii) III. K.
(10) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.;* pignori data, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

TÍTULO XX [XIX]

DE SI EL ACREEDOR MÁS ANTIGUO HUBIERE VENDIDO LA PRENDA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ATENION. —Si el que recibió antes la prenda la hubiese vendido, no te podría quedar la acción persecutoria de la hipoteca. Mas cuando el deudor hubiere dado en pago ó vendido al mismo acreedor anterior las mismas prendas, no se te quitó la acción persecutoria de otra suerte que si el deudor hubiese vendido á otros las mismas cosas. Pero al perseguir las cosas obligadas serás oido, si ofrecieres lo que por virtud de la autoridad del anterior contrato se le debió al mismo poseedor.

Publicada los Idus de Mayo, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUDEMIA. — Vendiendo debidamente el acreedor las cosas obligadas por derecho de prenda, no puede después el deudor hacer evicción de las mismas, ofreciendo el precio al comprador, ó al acreedor lo que le debía.

Sancionada á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* TEÓFILO. — No ofreciendo el segundo al primero la deuda, no puede impedir que el acreedor, que antes recibió la prenda, la enajene.

Dada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXI [XX]

DE SI SE HUBIERA DADO EN PRENDA UNA COSA COMÚN

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VENUSTO. —Así como tu hermano no pudo obligar contra vuestra voluntad la porción que os compete, así también contrajo obligación para su acreedor dando la suya. Por donde ves que su contrato no pudo causar perjuicio alguno á vuestro dominio.

Aceptada á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

TÍTULO XXII [XXI]

DE LA PRENDA PRETORIA Y DE QUE SEA PROCEDENTE LA CONCESIÓN DE PRENDA PRETORIA TAMBIÉN SOBRE LAS ACCIONES DE LOS DEUDORES

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Si cualesquiera jueces hubieren visto que se le debía dar á alguien prenda pretoria, mandamos que les sea lícito decretarla no sólo sobre los bienes muebles é inmuebles y semovientes, sino también sobre las acciones, que le competen al deudor.

(11) *Los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.:* vester, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* intelligitis, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) domino, *Pac., sin duda por errata, que conservan despues Sp. Bk.*
(14) XIIII., *el ms. Pist., el cual omite* Conss., *pero confirmando lo demás.*
(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., y S. Perus.;* etiam, *omítenla las ed. Nbg. Cont. 66. y las demás.*
(16) prospexerint, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

Dat. Kal. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

2. *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Veteris iuris dubitationem decidentes, ad duplum genus hypothecarum respeximus, unum quidem, quod ex conventionibus et pactis hominum nascitur, aliud, quod a iudicibus datur et praetorium nuncupatur. Et quum invenimus, in conventionalibus pignoribus vel hypothecis non solum tenentem creditorem adiuvari, sed etiam si ab (1) ea possessione cadat, sive sua culpa, sive non, sive fortuito casu, humanius esse perspeximus (2), et in praetorio pignore dare recuperationem creditori, quocunque modo possessionem amittat, sive culpa sua, sive non, sive fortuito casu. Licet enim debuerat incumbere suo pignori, ne aliquam patiatur (3) iacturam, tamen, ne quid amarum in (4) creditoribus consequatur, benignius causam interpretamur et ei (5) recuperationem donamus.

Dat. Kal. Aug. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XXIII [XXII]

SI IN CAUSA IUDICATI PIGNUS CAPTUM SIT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* GABINIO. — Res ob causam iudicati (6) eius iussu, cui ius iubendi fuit, pignoris iure teneri ac distrahi posse, saepe rescriptum est. Nam in vicem iustae obligationis succedit ex causa contractus auctoritas iubentis.

PP. V. Kal. (7) August. Romae, ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* VALERIANO (8). — Quum in causa iudicati aliqua res pignori capitur, per officium eius, qui ita decrevit, venumdari solet, non per eum, qui iudicatum fieri postulavit. Et si alio emtore non exsistente, vel exsistente quidem, sed non dignum pretium offerente, is, cui iudicatus satis non fecit, ad licitationem secundum constituta fuerit admissus, cuiuslibet alterius vice ex officio emere debet.

PP. VI. Kal. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* ANTIGONO (9). — In causa iudicati pignora ex auctoritate praesidis capta potius distrahi, quam iure dominii possideri consueverunt. Si tamen per calliditatem condemnati emtor inveniri non potest, tunc auctoritate principis dominium creditori addici solet.

PP. Id. August. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

2. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Al resolver una duda del antiguo derecho, hemos atendido á las dos clases de hipotecas, una, que nace de las convenciones y de los pactos de los hombres, y otra, que se da por los jueces y se llama pretoria. Y como hemos hallado que en las prendas ó hipotecas convencionales no solamente se auxilia al acreedor que las tiene, sino también si decayera de esta posesión, ora por su culpa, ora sin ella, ora por caso fortuito, hemos considerado que es más humano darle al acreedor también respecto á la prenda pretoria acción para recuperarla, cualquiera que sea el modo como pierda la posesión, ya por su culpa, ya sin ella, ya por caso fortuito. Porque aunque habría debido estar sobre su prenda, para no sufrir quebranto alguno, sin embargo, á fin de que no se llegue á alguna cosa dura respecto á los acreedores, interpretamos el caso más benignamente y le damos acción para recuperarla.

Dada en Constantinopla las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XXIII [XXII]

DE SI SE HUBIERA TOMADO PRENDA POR CAUSA DE LO JUZGADO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* GABINIO. —Muchas veces se respondió por rescripto, que por causa de lo juzgado se podían tener con derecho de prenda y enajenar bienes por mandato del que tuvo derecho para mandarlo. Porque por causa de un contrato sucede en el lugar de una justa obligación la autoridad del que manda.

Publicada en Roma á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VALERIANO.—Cuando por causa de lo juzgado se toma en prenda alguna cosa, suele ser vendida por los oficiales del que así lo decretó, no por el que pidió que se ejecutase lo juzgado. Y si no habiendo otro comprador, ó habiéndolo en verdad, pero no ofreciendo un precio conveniente, hubiere sido admitido á la licitación conforme á lo establecido aquel á quien el condenado no pagó, debe comprar á los oficiales en lugar de otro cualquiera.

Publicada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ANTÍGONO.—Fué costumbre, que se enajenaran, mas bien que se poseyeran con derecho de dominio, las prendas tomadas con la autoridad del presidente por causa de lo juzgado. Pero si por ardid del condenado no se puede encontrar comprador, se suele entonces adjudicar al comprador el dominio por autoridad del príncipe.

Publicada los Idus de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

(1) ab, *omítenla los mms. Pl. 1. 2.*
(2) prospeximus, *los mms. Pl. 1. Bg.;* respeximus, *la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* inde, *insertan las ed. Schf. y las demás.*
(4) in, *omítela el ms. Pl. 1.*
(5) rel, *el ms. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Cujacio;* datas, *insertan Russ. y los demás, y la misma palabra pone después de* Res *el ms. Bg., en virtud de corrección.*
(7) pp. id. K. et, *y después* ant. a. iun. et, *el ms. Pist.*
(8) Valenti, *algunos mms.*
(9) Anticono, *algunos mms.*

TIT. XXIV [XXIII]

SI PIGNUS PIGNORI DATUM SIT

1. *Imp.* Gordianus *A.* Lamponi (1). — Etiam id, quod pignori obligatum est, a creditore pignori obstringi (2) posse, iamdudum placuit, scilicet ut sequenti creditori utilis actio detur, tamdiuque eum is, qui ius repraesentat, tueatur, quamdiu in causa pignoris manet eius, qui dedit. Sed si vos usumfructum possessionis tantummodo pignori dedistis, isque, qui accepit, alii eam possessionem, cuius usumfructum nexum habebat, sine vestra voluntate pignoravit (3), creditor eius id, in quo (4) pignoris vinculum non constitit, distrahens, dominio vos privare nequivit. Quod si non fuit vestro creditori ususfructus, sed ipsa possessio pignorata, et ante exsolutam a domino (5) pecuniam creditor secundus pignus acceptum vendidit, non posse venditionem post soluta pecunia (6) rescindi, divorum principum placitis continetur.

PP. Id. Septemb. Pio et Pontiano Conss. [238.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* Gemello.—Si creditor possessionem, quae a parentibus tuis pignoris iure (7) fuerat obligata, non vendidit, sed alii creditori pignori dedit, examinata fide veri poteris eam soluto eo, quod ex hac (8) causa creditori debetur, intercessu praesidis provinciae recuperare.

PP. XIII. (9) Kal. Ianuar. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

TÍTULO XXIV [XXIII]

DE SI SE HUBIERA DADO EN PRENDA UNA PRENDA

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Lampon. —Hace tiempo que se determinó, que se podía empeñar por el acreedor también lo que se obligó en prenda, por supuesto, de suerte que se le dé al segundo acreedor una acción útil, y lo ampare el que representa el derecho, por tanto tiempo cuanto la cosa permanece en la condición de prenda del que la dió. Pero si vosotros disteis en prenda solamente el usufruto de una posesión, y el que lo recibió pignoró á otro sin vuestra voluntad la posesión, cuyo usufruto tenía obligado, su acreedor no pudo, enajenando aquello sobre que no fué válida la obligación de la prenda, privaros del dominio. Mas si no se le pignoró á vuestro acreedor el usufruto, sino la misma posesión, y el segundo acreedor vendió la prenda recibida antes que por el dueño hubiese sido pagada la cantidad, se contiene en las decisiones de los divinos príncipes, que después, pagado el dinero, no se podía rescindir la venta.

Publicada los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de Ponciano. [238.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Gemelo. — Si el acreedor no vendió, sino que dió en prenda á otro acreedor, la posesión que por tus padres había sido obligada por derecho de prenda, podrás, examinada la verdad del caso, recuperarla por mediación del presidente de la provincia, habiéndose pagado lo que por esta causa se le debe al acreedor.

Publicada á 13 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

TIT. XXV [XXIV]

DE PARTU PIGNORIS ET OMNI CAUSA

1. *Imp.* Alexander *A.* Mestriano. — Partus pignoratae ancillae in pari causa esse (10), qua mater est (11), olim placuit.

PP. Id. Mai. Agricola et Clementino (12) Conss. [230.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (13) Annoso (14) *et* Antonino.—Quum pignoris titulo mancipia vos obligasse pro mutua, quam accepistis, pecunia proponatis, horum mancipiorum operis, quas creditor accepit vel (15) quas percipere potuit, in usuras computatis, et post in sortem, extenuato debito residuum offerentibus vel, si non accipiat, consignatum deponentibus mancipia vobis praeses provinciae restitui iubebit.

TÍTULO XXV [XXIV]

DEL PARTO DE UNA PRENDA Y DE TODOS SUS INCREMENTOS

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Mestriano.—De antiguo se determinó, que los partos de una esclava dada en prenda estaban en condición igual á la en que se halla la madre.

Publicada los Idus de Mayo, bajo el consulado de Agrícola y de Clementino. [230.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Annoso *y* Antonino.—Puesto que exponéis que á título de prenda obligastéis esclavos por dinero que recibistéis en mútuo, el presidente de la provincia mandará, que, disminuída la deuda habiéndose computado para los intereses, y después para el capital, el producto de los trabajos de los esclavos, que el acreedor recibió ó que pudo percibir, se os restituyan los esclavos, ofreciendo vosotros lo restante, ó, si aquel no lo recibiera, depositándolo sellado.

---

(1) et aliis, *añaden Hal. y los demás, contra los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(2) astringi, *el ms. Bg.*
(3) *Los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Bk.;* pignoraverit, *las demás ed.*
(4) in id quod, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* in id quo, *el ms. Pl. 1.:* in, *omitenla las ed. Nbg. Hal.;* quod, *se halla en todos los mms. de Russ.*
(5) a domino, *omitelas Cujacio; estas mismas palabras se repiten después de* soluta *en el ms. Pl. 2.*
(6) *El ms. Bg. según la primera escritura, Russ. al márgen, y Cujacio;* post solutam pecuniam, *el ms. Pl. 2. y todas las ed.*
(7) iuri, *Pac. Sp.*
(8) hac, *omitela el ms. Bg.;* ea, *las ed. Nbg. Hal.:* ex causa crediti, *el ms. Gt.*
(9) XVI., *el ms. Pist., y Russ. al márgen.*
(10) esse, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. según la primera escritura, y Hal.*
(11) mater esse, *el ms. Pl. 1. según la primera escritura;* matrem esse, *Hal ;* mater eius olim fuerat, *la ed. Schf. omitiendo* olim, *que sigue inmediatamente después.*
(12) clemte., *omitiendo* et, *el ms. Pist., que concuerda con todo lo demás.*
(13) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1.;* et CC., *omitenlas el ms. Bg., y las ed.:* et C., *S. Perus.*
(14) Nonnoso, Nonoso, Nonsono, *nuestros mms.*
(15) eis, *insertan los Bg. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*

S. V. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—304.]

TIT. XXVI [XXV]

DE REMISSIONE PIGNORIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PROCULO.— Si te manumissum et in libertate moratum sciente ea, cui pignoris nomine obligatus diceris, praesidi probaveris, ex consensu creditricis remissam pignoris obligationem apparebit, et per hoc iure te (1) manumissum, nec ab herede creditricis (2) in servitutem peti posse, certum (3) est.

PP. XII. Kal. Mai. ANTONINO A. II. et GETA II. (4) Conss. [205.]

2. *Iidem AA.* (5) MATERNO. — Si probaveris, te fundum mercatum, possessionemque eius tibi traditam sciente et consentiente ea, quae sibi eum a venditore obligatum dicit, exceptione eam (6) removebis. Nam obligatio pignoris consensu et (7) contrahitur et dissolvitur.

PP. II. (8) Id. Feb. ANTONINO A. III. et GETA III. (9) Conss. [208.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* TAURO.—Si ignorante vel invito te debitor tuus, qui universa bona sua ob pecuniam debitam tibi obligaverat, etsi (10) cum republica, postea contraxit, ius tuum non laesit.

PP. III. Id. April. ALBINO et MAXIMO Conss. [227.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* AQUILINO. — Quum te a debitore mercatum proponas eam rem, quae alii pignorata erat, si sciente eo ac pignus suum remittente eam mercatus es, quum eius consensu nexus pignoris evanuerit, si non nova voluntas intercesserit, quae denuo obligationem pignoris constitueret (11), ea res velut obstricta non potest vindicari.

PP. XI. Kal. Mai. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Idem A.* ASCLEPIADI.— Debitum, cuius meministi, quod per pacti conventionem inutiliter factam remisisti, etiam nunc petere non vetaris et usitato more pignora vindicare.

PP. VI. (12) Id. Septemb. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* ARGIO. — Si eo tempore, quo praedium distrahebatur, programmate admoniti creditores, quum praesen-

Sancionada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO XXVI [XXV]

DE LA REMISIÓN DE LA PRENDA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PRÓCULO.—Si le hubieres probado al presidente que fuiste manumitido y que viviste en libertad sabiéndolo aquella á quien se dice que fuiste obligado á título de prenda, aparecerá que con consentimiento de la acreedora fué remitida la obligación de la prenda, y es cierto que, manumitido tú de este modo en derecho, no puedes ser reclamado á esclavitud ni por el heredero de la acreedora.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

2. *Los mismos Augustos á* MATERNO.— Si hubieres probado que compraste un fundo, y que se te entregó su posesión sabiéndolo y consintiéndolo la que dice que el fundo le había sido obligado por el vendedor, la rechazarás con la excepción. Porque la obligación de prenda se contrae y se disuelve por el consentimiento.

Publicada á 2 de los Idus de Febrero, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y el tercero de GETA. [208.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TAURO. —Si ignorándolo tú ó contra tu voluntad contrató después, aunque con una república, tu deudor, que te había obligado todos sus bienes por causa del dinero que te debía, no lesionó tu derecho.

Publicada á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AQUILINO. — Como quiera que expones que compraste del deudor la cosa que había sido pignorada á otro, si la compraste sabiéndolo éste y haciendo él remisión de su prenda, como con su consentimiento se extingue la obligación de la prenda, si no hubiere mediado una nueva voluntad, que de nuevo constituyese la obligación de prenda, no puede ser reivindicada aquella cosa como obligada.

Publicada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *El mismo Augusto, á* ASCLEPIADES.—No se te veda que también ahora pidas la deuda de que haces mención, que condonaste por convención de un pacto inútilmente hecha, y que en la forma acostumbrada reivindiques las prendas.

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ARGIO.—Si prevenidos los acreedores por edicto al tiempo en que se enajenaba el predio,

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* te, *omitenla Cont. 71. y los demás.*
(2) debitricis, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.:* debitoris, *car. l. gl.*
(3) manifestum, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(4) II., *omitela Bk.*
(5) Imp. Ant. A. [AA.], *los mms. Pist. Vat. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(6) eam, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg., y todos los mms. de Russ.*

(7) et, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(8) pp. prid., *el ms. Pist., el cual concuerda con todo lo demás.*
(9) II., *Bk. con arreglo á los fastos.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* etsi, *omitenla Cont. y los demás.*
(11) restitueret, *Hal.:* constituerit, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(12) pp. GI., *el ms. Pist., el cual confirma la indicación de la fecha.*

tes essent, ius suum exsecuti non sunt, possunt videri obligationem pignoris amisisse (1).

PP. III. Id. Februar. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. (2) [286.]

7. *Iidem AA.* PAULINO. — Creditricem patrui tui sub obligatione fundi, qui per chirographum nexus pignori fuerat, iubentem eandem cautionem reddi, pignoris etiam ius remisisse videri, manifestum est.

PP. V. Id. Septemb. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

8. *Iidem AA.* (3) APOLLONIO. — Si, hypothecas fisco distrahente, creditores silentio tradiderunt negotium, palam est, (4) actionem suam amisisse (5) eos, quam in rem habebant. Nam fiscalis hastae fides facile convelli non debet.

PP. XIII. Kal. Septemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

9. *Iidem AA.* (6) HERMIANO (7).—Quum ex causa mandati pro socero tuo te foenebrem pecuniam exsolvisse proponas, curabit praeses provinciae in restituenda pecunia, quam pro eo exsolvisti, nec non etiam (8) usuris eius, indemnitati tuae prospicere. Nam si recepta a creditore mancipia, quae pignori fuerant data, hac mente socero tuo tradidisti, ut pignoris vinculum tuum (9) dissolvatur, obligatio semel exstincta instaurari non potest.

PP. X. Kal. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

10. *Iidem AA. et CC.* QUINTILLAE.—Res pignoris hypothecaeve (10) iure creditoribus obnoxias citra consensum eorum debitores alienantes praecedentem non dissolvunt obligationem.

Dat. Kal. Decemb. AA. Conss. [293—304.]

11. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Solita providentia utimur etiam de pignoribus vel hypothecis rerum, quae quibusdam creditoribus suppositae postea a debitoribus venduntur vel alio modo transferuntur, creditore suum consensum contractui praebente, et quodam legitimo postea modo (11) ad priorem dominum revertuntur. In hoc enim (12) casu diversae sententiae (13) legum prudentibus habitae sunt, quibusdam dicentibus, ius pignoris creditori renovari propter verbum «futurarum rerum», quod in generalibus hypothecis poni solitum est, aliis, penitus exstingui. Nobis autem visum est, eum, qui semel consensit alienationi hypothecae et

no ejercitaron su derecho estando presentes, se puede considerar que perdieron la obligación de la prenda.

Publicada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

7. *Los mismos Augustos á* PAULINO. — Es manifiesto, que la acreedora de tu tío paterno con obligación de un fundo, que le había sido obligado en prenda por medio de un quirógrafo, parece, al mandar que se devuelva la misma escritura, que remitió también el derecho de la prenda.

Publicada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

8. *Los mismos Augustos á* APOLONIO.—Si al vender el fisco las hipotecas dejaron pasar en silencio los acreedores el negocio, es evidente que perdieron ellos su acción que tenían sobre la cosa. Porque no se debe invalidar fácilmente la realidad de la subasta fiscal.

Publicada á 13 de las Calendas de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

9. *Los mismos Augustos á* HERMIANO. — Como quiera que expones que por causa de mandato pagaste por tu suegro dinero prestado á interés, el presidente de la provincia cuidará, al restituírsete el dinero que por aquel pagaste, de proveer á tu indemnidad también respecto á los intereses. Porque si los esclavos recibidos del acreedor, que habían sido dados en prenda, se los entregaste á tu suegro con la intención de que se disolviera la obligación de prenda á tu favor, no se puede resucitar la obligación una vez extinguida.

Publicada á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* QUINTILA. —Los deudores que enajenan sin el consentimiento de sus acreedores los bienes obligados á éstos con derecho de prenda ó de hipoteca, no disuelven la obligación anterior.

Dada las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Empleamos nuestra acostumbrada previsión también respecto á las prendas ó hipotecas de bienes, que obligados á favor de algunos acreedores son después vendidos ó de otro modo transferidos por los deudores, prestando el acreedor su consentimiento á este contrato, y que luego vuelven á su primer dueño por cualquier legítimo modo. Porque en este caso hubo para los jurisconsultos diversas opiniones, diciendo algunos que se renovaba para el acreedor el derecho de prenda por virtud de la cláusula «de los bienes futuros», que se acostumbró poner en las hipote-

(1) remisisse, *Russ. al márgen, pero contra nuestros cód. y S. Perus.*
(2) Max. aa. css., *el ms. Pist., el cual confirma el dia.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden las demás ed.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* etiam, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) remisisse, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.; pero* ἀπόλλυσι—τὴν ἀγωγήν, *las Bas.*
(6) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden los demás.*
(7) Hermoniano, *el ms. Bg.;* Germano, *otros.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* in, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) tuum, *omítenla los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(10) vel hypothecae, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(11) *El ms. Pl. 2., y Russ. Cont. 62. Bk.;* res, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., y las demás ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* etenim, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* a, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

hoc modo suum ius respuit, indignum esse eandem rem, utpote ab initio ei suppositam, vindicare vel tenentem inquietare.

Dat. XV. Kal. Novemb. (1) Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. anno secundo. [532.]

TIT. XXVII [XXVI]

ETIAM OB CHIROGRAPHARIAM PECUNIAM PIGNUS TENERI (2)

1. *Imp.* Gordianus *A.* Festo (3). — Pignus intercidit, si novatione facta in alium ius obligationis transtulisti nec, ut ea res pignoris nomine teneretur, (4) cautum est. Quodsi pactum inter te eumque, qui postea dominus fundi constitutus novam obligationem susceperat (5), intercessit, ut idem fundus (6) tibi (7) pignoris nomine teneatur (8), quamvis personali actione expertus feceris condemnationem, pignoris tamen habes persecutionem. Ac (9) si in possessione (10) fueris constitutus, nisi ea quoque (11) pecunia tibi a debitore reddatur vel offeratur, quae sine pignore debetur, eam (12) restituere propter exceptionem doli mali non cogeris. Iure enim contendis, debitores eam solam pecuniam, cuius nomine (13) pignora obligaverunt, offerentes audiri non oportere, nisi pro illa etiam satisfecerint, quam mutuam simpliciter acceperunt. Quod in secundo creditore locum non habet; nec enim necessitas ei imponitur chirographarium etiam deditum priori creditori offerre.

PP. Id. Mart. Gordiano A. et Aviola. Conss. [239.]

TIT. XXVIII [XXVII]

DE DISTRACTIONE PIGNORUM

1. *Imp.* Alexander *A.* Pacatae (14). — Fundum pignori obligatum, si creditor ex fructibus (15) debitum consecutus (16) est, cum ipso iure pignus ab (17) obligatione liberatum sit, distrahere minime potest.

PP. Id. Ianuar. Maximo II. et Aeliano Conss. [223.]

2. *Idem A.* Maximae (18). — Creditor, qui hypothecae seu pignori rem sibi nexam vendidit, litigiosam rem non videtur vendere, quia precario debitor possidet.

cas generales, y diciendo otros que se extinguía por completo. Pero á nosotros nos pareció, que el que una vez consintió en la enajenación de la hipoteca y rechazó de este modo su derecho no era merecedor de reivindicar la misma cosa, como por haberle sido obligada en un principio, ó de molestar al que la tuviera.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO XXVII [XXVI]

DE QUE TAMBIÉN SE OBLIGUE PRENDA POR CAUSA DE CRÉDITO QUIROGRAFARIO

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Festo. — Se extingue la prenda, si habiéndose hecho novación le transferiste á otro el derecho de la obligación, y no se convino que la cosa estuviese obligada á título de prenda. Pero si medió pacto entre tí y el que hecho después dueño del fundo había aceptado la nueva obligación, para que el mismo fundo te estuviese obligado á título de prenda, aunque habiendo ejercitado la acción personal hayas logrado la condenación, tienes, sin embargo, la persecución de la prenda. Y si hubieres sido puesto en posesión, no serás obligado á restituirla por virtud de la excepción de dolo malo, á no ser que se te devuelva ú ofrezca por el deudor también el dinero, que se te debe sin prenda. Porque con derecho sostienes que no deben ser oidos los deudores que ofrecen sólo el dinero por razón del cual obligaron las prendas, si no hubieren satisfecho también el que simplemente recibieron en mútuo. Lo cual no tiene lugar respecto al segundo acreedor; porque tampoco se le impone la necesidad de ofrecer al primer acreedor también el importe de una deuda quirografaria.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el consulado de Gordiano, Augusto, y de Aviola. [239.]

TÍTULO XXVIII [XXVII]

DE LA VENTA DE LAS PRENDAS

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Pacata. —Si el acreedor cobró con los frutos la deuda, no puede de ninguna manera vender el fundo obligado en prenda, porque de derecho quedó libre de la obligación la prenda.

Publicada los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Eliano. [223.]

2. *El mismo Augusto á* Máxima. — El acreedor que vendió la cosa que le estaba obligada en hipoteca ó en prenda, no parece que vende una cosa litigiosa, porque el deudor la posee en precario.

---

(1) *Este dia fué puesto por Merill. según los mms.;* XV. Kal. Novemb., *omitenlas Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal., y S. Perus.;* posse, *añaden las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(3) Fisco, *las ms. Cas. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* tibi, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) susceperit, *el ms. Pl. 2.;* acceperit, *el ms. Pl. 1. según la primera escritura.*
(6) fundus, *omitenla el ms. Pl. 1., y Hal.*
(7) tibi, *omitela el ms. Pl. 2.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* teneretur, *Hal. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* At, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) possessionem, *el ms. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*
(11) quoque, *falta en todos los mms. de Russ.; pero tal vez hay error en su nota.*
(12) rem, *inserta el ms. Pl. 2.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ea, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) Pactae, *algunos mms.*
(15) tantum, *inserta el ms. Bg.*
(16) persecutus, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*
(17) ab, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(18) Marcho, Maximo, *algunos mms.*

PP. XII. (1) Kal. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

Publicada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *Idem A.* LUCIANO.—Hypothecis vel pignoribus a creditore (2) venumdatis, in id, quod deest, adversus reum vel fideiussorem (3) actio competit.

PP. III. Non. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *El mismo Augusto á* LUCIANO.— Vendidas por el acreedor las hipotecas ó las prendas, le compete acción contra el deudor ó el fiador por lo que falta.

Publicada á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *Idem A.* CRESCENTI. — Creditor hypothecas sive pignus quum proscribit, notum debitori facere, et sibi (4) bona fide rem gerere, et quando licet testato dicere debet. Si quid itaque per fraudem in pignore villae venditae commissum probare potes, ut inferatur actio, quae eo nomine competit, adi eum, cuius de ea re notio est.

PP. Kal. Iun. FUSCO (5) et DEXTRO Conss. [225.]

4. *El mismo Augusto á* CRESCENTE. — Cuando el acreedor pone en venta las hipotecas ó la prenda, debe hacerlo saber al deudor, conducirse de buena fe en el negocio, y decirlo ante testigos cuando se pueda. Y así, si puedes probar que algo se hizo con fraude respecto á la prenda de la casa de campo vendida, recurre á aquel á quien compete el conocimiento de este asunto para que se interponga la acción, que por este motivo compete.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

5. *Idem A.* SOSSIANO (6). — Si residuum debiti paratus es solvere, praeses provinciae dabit (7) arbitrum, apud quem, quantum sit, quod superest ex debito, examinabitur; et sive ad iudicem venire diversa (8) pars cessaverit, sive oblato superfluo ad venditionem prosiluerit, improba alienatio proprietatis tuae ius non auferet (9).

PP. XII. (10) Kal. August. POMPEIANO et PELIGNO (11) Conss. [231.]

5. *El mismo Augusto á* SOSSIANO. — Si estás dispuesto á pagar el resto de la deuda, el presidente de la provincia nombrará el árbitro ante el cual se examinará cuánto sea lo que resta de la deuda; y ya si la parte contraria hubiere dejado de comparecer ante el juez, ya si habiéndosele ofrecido el resto se hubiere precipitado á la venta, la injusta enajenación no te quitará el derecho de tu propiedad.

Publicada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* ROGATO (12). — Quamdiu non est integra pecunia creditori numerata, etiamsi pro parte maiore eam consecutus sit, distrahendi rem obligatam non amittit facultatem.

PP. XIII. Kal. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ROGATO. —Mientras no se ha entregado al acreedor todo el dinero, aunque haya cobrado su mayor parte, no pierde la facultad de vender la cosa obligada.

Publicada á 13 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

7. *Idem A.* CARO. — Si cessante solutione creditor, non reluctante lege contractus, ea, quae sibi pignori nexa erant, distraxit, revocari venditionem iniquum est, quum, si (13) quid in ea re fraudulenter fecerit, non emtor a te, sed creditor conveniendus sit.

PP. V. (14) Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

7. *El mismo Augusto á* CARO.—Si, no verificándose el pago, el acreedor vendió, no oponiéndose la ley del contrato, las cosas que le habían sido obligadas en prenda, es injusto que se revoque la venta, porque, si algo hubiere hecho con fraude en este asunto, no debe ser demandado por tí el comprador, sino el acreedor.

Publicada á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

8. *Idem A.* MAXIMO. — Si prius, quam distraheretur pignorata possessio, pecuniam creditori obtulisti, eoque non accipiente, contestatione facta, eam deposuisti, et hodie (15) in (16) eadem causa permanet, pignoris distractio non valet. Quodsi prius, quam offerres, legem venditionis exercuit, quod iure subsistit revocare non debes (17).

PP. III. Non. April. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

8. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.— Si antes que fuese enajenada la posesión empeñada le ofreciste el dinero al acreedor, y, no recibiéndolo éste, lo depositaste, habiéndose hecho constar, y hoy permanece en este mismo estado, no es válida la enajenación de la prenda. Pero si antes que lo ofrecieres realizó la venta, no debes revocar lo que subsiste con arreglo á derecho.

Publicada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

---

(1) XV., *el ms. Pist., que concuerda con lo demás.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* creditoribus, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* eius, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) sibi, *falta en los mms. Pl. 2. y en el ms. Bg. tiene vestigios de una mano posterior;* si, *el ms. Pl. 1.*
(5) II., *inserta Bk.*
(6) Sosiano, Sasiano, *los más de los mms.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* tibi, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y la ed. Schf.;* adversa, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* aufert, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) XV., *Russ. al márgen, y el ms. Pist.*
(11) Pelignìano, *Bk., con arreglo á los fastos pero contra las más de las indicaciones de fecha de este año.*
(12) Rogatio, *algunos mms.*
(13) quia si, *la ed. Nbg.;* quodsi, *Hal.;* et si, *el ms. Pl. 1.*
(14) pp. GI., *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(15) quoque, *inserta Hal. y después los demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* hodieque, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(16) in, *omítela la ed Nbg.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* revocari non debet, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CYRILLO (1). — Quae specialiter vobis obligata sunt, debitoribus detrectantibus solutionem, bona fide debetis et solemniter vendere; ita enim apparebit (2), an ex pretio pignoris debito satisfieri possit. Quodsi quid deerit, non prohibemini etiam cetera bona iure conventionis consequi.

PP. XIII. Kal. Iun. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CIRILO. — Rehusando los deudores el pago, debéis vender de buena fe y solemnemente los bienes que especialmente se os obligaron; porque así aparecerá si con el precio de la prenda se puede satisfacer la deuda. Mas si faltare alguna cosa, no se os prohibe que por la ley de la convención consigáis también los demás bienes.

Publicada á 13 de las Calendas de Junio, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

10. *Iidem AA.* (3) RUFINO.—Et qui sub imagine alterius personae, quam supposuerat, iugiter tenet, quum sibi negotium gerat, alienasse non videtur. Iure enim pignoris obligatum praedium neque si per subiectam personam creditor comparaverit, neque si sibi addixerit, debitori affert praeiudicium, sed in eadem causa permanet, in qua fuit ante huiusmodi collusionem. Sane si debitore distrahente (4) comparaverit, consensu emtionem perfectam, si neque dolus adversarii neque metus causa gesta arguentur, revocari exemplo grave est. Si igitur poteris evidentibus probationibus monstrare, creditorem per suppositam imaginarii emtoris personam semper possessionem tenuisse, nec vendita bona fide praedia postea sinceriter comparasse, potes, oblata pecunia cum usuris, ad restitutionem creditorem compellere.

PP. III. Non. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

10. *Los mismos Augustos á* RUFINO.—El que bajo la representación de otra persona, que había supuesto, continúa poseyendo una cosa, no se considera que la enajenó, porque maneja el negocio para sí mismo. Porque ni si el acreedor hubiere comprado por medio de interpuesta persona el predio obligado por derecho de prenda, ni si se lo hubiere adjudicado á sí mismo, le causa perjuicio al deudor, sino que permanece en la misma condición en que estaba antes de tal colusión. Mas si lo hubiere comprado vendiéndolo el deudor, es grave por el ejemplo que se revoque la compra perfeccionada por el consentimiento, si no se probare el dolo del adversario ni que se obró por causa de miedo. Así, pues, si pudieres demostrar con evidentes pruebas que el acreedor tuvo siempre la posesión por medio de la supuesta persona de un comprador imaginario, y que después no compró con sinceridad los predios vendidos de buena fe, puedes compeler á la restitución al acreedor, habiendo ofrecido el capital con los intereses.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

11. *Iidem AA. et CC.* RUFINAE.—Mulier licet res specialiter pignori dederit pro alio, creditor eas (5) distrahendi non habet facultatem, nisi dissimulatione, marito obligante velut proprias, creditoris ignorantiam circumscripserit.

PP. V. Kal. Mai. Heracliae (6), AA. Conss. [293—299.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINA. — Aunque la mujer hubiere dado cosas especialmente en prenda por otro, no tiene el acreedor facultad para venderlas, á no ser que, disimulándolo ella, al obligarlas el marido como propias, hubiere engañado la ignorancia del acreedor.

Publicada en Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

12. *Iidem AA. et CC.* ZOTICO. — Si debitor rem tibi iure pignoris (7) obligatam te non consentiente distraxit, dominium cum sua causa transtulit ad emtorem.

S. prid. Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—299.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOTICO.—Si el deudor vendió, no consintiéndolo tú, la cosa que te estaba obligada por derecho de prenda, transfirió al comprador el dominio con su propio gravamen.

Sancionada en Heraclea á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

13. *Iidem AA. et CC.* THEODOTAE (8). — Qui praedium obligatum a creditore comparavit, si in vacuam possessionem inductus non est, nullam in rem actionem habet.

13. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODOTA. —El que compró al acreedor un predio obligado, si no fué puesto en la vácua posesión, no tiene ninguna acción real.

14. *Iidem AA. et CC.* MODESTO.—Si in hoc, quod iure tibi debetur (9), satisfactum non fuerit (10), et debitoribus res obligatas tenentibus, aditus praeses provinciae tibi (11) distrahendi facultatem iubebit fieri.

14. *Los mismos Augustos y Césares á* MODESTO. —Si no se te hubiere satisfecho lo que con derecho se te debe, el presidente de la provincia, á quien hubieres recurrido, mandará que, aun detentando los deudores los bienes obligados, se te dé facultad para venderlos.

---

(1) *Los mms. Cas. Bg., y S. Perus.;* Cirillo, *los mms. Vat. Pl. 1.;* Sillo, *la ed. Nbg.;* Cillo, *Hal. y los demás.*
(2) parebit, *el ms. Bg., y Hal.*
(3) *Los mms. Pist. Cas. Vat Pl. 1. Bg., y Bk.;* Idem A., *la ed. Nbg., y S. Perus.;* Iid. AA. et CC., *Hal. y los demás.*
(4) creditor, *insertan los mms. Pl. 2. Gt.*
(5) eas, *omitela el ms. Bg.*
(6) prid. *(omitiendo* PP.) k. mai. eracl., *el ms. Pist.;* Heracleae, *Bk.*

(7) iure pignoris, *omitelas el ms. Pl. 1.;* pignori, *el ms. Pl. 2.*
(8) Theodoro, Theodorae, *algunos mms.*
(9) debetur tibi, *los mms. Pl. 1. 2.*
(10) fuit, *ó* sit, *nuestros mms.;* et, *omitenla las ed. Nbg. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Schf. Hal.*
(11) tibi, *omitela el ms. Pl. 2.*

PP. XVI. Kal. Decemb. (1) Sirmii, AA. Conss. [293—299.]

15. *Iidem AA. et CC.* Avianae (2). — Obligatis pignori mancipiis a creditore distractis ac traditis, si post debitor quondam haec sollicitaverit, non venditori (3), sed emtori contra possidentem in rem competit actio.

Dat. (4) Kal. Mart. Sirmii, Caess. Conss. [294—302.]

16. *Iidem AA. et CC.* Silvano (5). — Unus ex multis debitoris, qui pignora tradiderat, heredibus, quod ab eo personali actione peti potuit solvendo, res obligatas distrahendi creditori facultatem non adimit (6).

S. III. Non. April. Caess. Conss. [294—302.]

17. *Iidem AA. et CC.* Agapae (7). — Rei creditor obligatae generali sive speciali conventione, per creditorem alium, cui non fuerat nexa, venumdatae, non amittit persecutionem.

Dat. prid. Non. April. Caess. Conss. [294—302.]

18. *Iidem AA. et CC.* Gaiano.—Qui a creditore pignori (8) obligatum (9) iure emit, de proprietate vinci non potest.

Subscripta VI. Kal. Mai. (10) Caess. Conss. [294—302.]

19. *Iidem AA. et CC.* Libyae (11).—Si maritus tuus mutuam, licet tuam, dedit pecuniam, eorum, quae pignoris titulo accepit, si ei non successisti, distrahendi nomine tuo nullam habes facultatem.

S. VI. Id. Novemb. Heracliae, AA. Conss. [299—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* Sabino. — Secundum placiti fidem, si nihil convenit specialiter, pignoribus a creditore maiore, quam ei debebatur, pretio distractis, licet ex eo fundus comparatus sit, non super hoc in rem, sed in personam, id est pigneratitia de superfluo (12) competit actio.

S. VI. (13) Id. Novemb. Byzantii, Caess. (14) Conss. [300—305.]

TIT. XXIX [XXVIII]

DEBITOREM VENDITIONEM PIGNORUM (15) IMPEDIRE NON POSSE

1. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Marcello.—Si sunt, qui emere praedia tibi obligata velint, non impediuntur scriptura testamenti, qua complexus est debitor, nulla a se praedia venumdari, et poe-

Publicada en Sirmio á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* Aviana. — Vendidos y entregados por el acreedor los esclavos obligados en prenda, si después el deudor de otro tiempo los hubiere seducido, la acción real contra el que los posea le compete no al vendedor, sino al comprador.

Dada en Sirmio las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Silvano.— Pagando uno solo de los muchos herederos de un deudor, que había entregado prendas, lo que á él se le pudo pedir con la acción personal, no le quita al acreedor la facultad de vender las cosas obligadas.

Sancionada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* Agapa. — El acreedor no pierde la persecución de la cosa obligada en convención general ó especial, por haber sido vendida por otro acreedor, al cual no había sido obligada.

Dada á 1 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Gayano.— El que con arreglo á derecho compró al acreedor una cosa obligada en prenda, no puede ser vencido sobre la propiedad.

Subscrita á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* Libia.—Si tu marido dió en mútuo dinero, aunque tuyo, no tienes facultad alguna para vender á tu nombre las cosas que recibió á título de prenda, si no le sucediste.

Sancionada en Heraclea á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* Sabino. — Si especialmente no se convino nada, vendidas con arreglo á lo pactado las prendas por el acreedor en un precio mayor que lo que se le debía, aunque con el sobrante haya sido comprado un fundo, no compete respecto á él la acción real, sino la personal, esto es, la de prenda por el sobrante.

Sancionada en Bizancio á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

TÍTULO XXIX [XXVIII]

DE QUE EL DEUDOR NO PUEDE IMPEDIR LA VENTA DE LAS PRENDAS

1. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Marcelo.—Si hay quienes quisieran comprar los predios que te están obligados, no se les pone impedimento por la escritura del testamento, en la

(1) XG. id. dec. *(omitiendo* PP.), *el ms. Pist., el cual confirma el lugar y el consul.*
(2) Anianae, *algunos mms.*
(3) creditori, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* debitori, *Russ. al márgen; pero las Bas.* ὁ ἀγοραστὴς οὐχ ὁ πράτης.
(4) S., *el ms. Pist.*
(5) *Los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Silvanae, *la ed. Nbg.;* Salviano, *el ms. Vat.;* Sylvano, *Hal. y los demás.*
(6) ademit, *el ms. Gt., y la ed. Schf.:* addit, *el ms. Pl. 1.*
(7) Agrippae, *el ms. Vat., é igualmente la ed. Nbg.*

(8) pignus, *el ms. Pl. 2.:* pignore, *el ms. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* praedium, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(10) III. K. mar. *(omitiendo* Subscr.), *el ms. Pist.*
(11) Libiae, *los más de los mms.*
(12) superflui, *omitiendo* de, *Hal.*
(13) III., *el ms. Pist.*
(14) Bizantio et cc., *el ms. Pist.*
(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal., y S. Perus.;* pignoris, *los demás.*

nam addidit, ut fisci fierent. Nec enim potuisse eum huiusmodi lege ius creditoris facere deterius, manifestum est.

Dat. VI. (1) Kal. Mai. APRO et MAXIMO Conss. [207.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* NEPOTI. — Debitoris denuntiatio, qui creditori suo, ne sibi rem pignori obligatam distrahat, vel his, qui ab eo volunt comparare, denuntiat, ita demum efficax est, si universum tam sortis quam usurarum offerat debitum creditori, eoque non accipiente, idonea fide probationis ita, ut oportet, depositum ostendat. Nam si vel modicum de sorte vel usuris in debito perseveret, distractio rei obligatae non potest impediri, neque ea ratione emtor, tametsi sciat interpositam a debitore creditori denuntiationem, malae fidei (2) fit possessor.

PP. III. Non. August. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

TIT. XXX [XXIX]

SI VENDITO PIGNORE AGATUR

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* AGRIPPAE. — Praeses provinciae aditus, si probatum fuerit, tuum creditorem, cui ius distrahendi pignora fuit, dolo malo fundum vendidisse, quanti tua interest, restituere tibi eundem creditorem (3) iubebit. Quodsi de bonis creditoris condemnati solvi pecunia non potuerit, et probatum fuerit, emtorem mala fide emisse, offerente te pecuniam cum usuris, quanti fundus venit (4), restituere tibi fundum cum fructibus malae fidei emtorem iubebit.

PP. Kal. Septemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

2. *Idem A.* AEMILIO (5). — Servos, quos nullo iure a creditore venisse dicis, pater tuus vel tu, si hereditas eius ad te pertinet, a possessoribus petere potes. Quodsi usucapti sunt, petat pater tuus pretium eorum a creditore, qui non iure eos servos (6) vendidit.

PP. III. Kal. Ianuar. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

3. *Idem A.* CLAUDIO. — Si uxor tua praesidi (7) probaverit, quum aureos triginta deberet, servos suos amplioris pretii per gratiam aureis viginti creditorem venumdedisse (8), eumque solvendo non fuisse, iubebit emtores recepto pretio restituere servos.

PP. XVI. Kal. (9) Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* EUDEMO (10). — Quum con-

que expresó el deudor que no se le vendieran ningunos predios, y añadió una pena para que se hicieran del fisco. Porque es evidente que no pudo él menoscabar con una condición de tal naturaleza el derecho del acreedor.

Dada á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* NEPOTE. —El requerimiento del deudor, que intima á su acreedor para que no venda la cosa que le está obligada en prenda, ó á los que á éste quieren comprársela, solamente es eficaz, si se ofreciera al acreedor toda la deuda, tanto de capital como de intereses, y si no recibiéndola éste demostrara haberla depositado con suficiente testimonio de prueba, según conviene. Porque si quedase en deuda una módica cantidad ó por capital ó por intereses, no se puede impedir la enajenación de la cosa obligada, ni por tal motivo el comprador se hace poseedor de mala fe, aunque sepa que por el deudor se interpuso el requerimiento al acreedor.

Publicada á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

TÍTULO XXX [XXIX]

DE SI SE EJERCITARA ACCIÓN HABIÉNDOSE VENDIDO LA PRENDA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* AGRIPA. —Si se hubiere probado que tu acreedor, que tuvo el derecho de vender las prendas, vendió con dolo malo un fundo, el presidente de la provincia á quien se hubiere recurrido mandará que el mismo acreedor te restituya cuanto te interesa. Pero si no se hubiere podido pagar la cantidad con los bienes del acreedor condenado, y se hubiere probado que el comprador compró de mala fe, mandará, que, ofreciendo tú los intereses de la cantidad en que fué vendido el fundo, el comprador de mala fe te restituya el fundo con los frutos.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* EMILIO.—Tu padre, ó tú, si te pertenece su herencia, podéis pedir á los poseedores los esclavos que dices fueron vendidos sin ningún derecho por el acreedor. Pero si fueron usucapidos, pídale tu padre su precio al acreedor, que sin derecho vendió estos esclavos.

Publicada á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* CLAUDIO.—Si tu mujer le hubiere probado al presidente, que, debiendo treinta áureos, el acreedor vendió por gracia en veinte áureos esclavos de ella de mayor precio, y que él no fué solvente, mandará que los compradores restituyan los esclavos habiendo recibido el precio.

Publicada á 16 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* EUDEMO.

(1) III., *el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

(2) mala fide, *los mms. Pl. 1. Bg., todos los mms. de Russ., y Hal.*

(3) eundem creditorem, *omítenlas la ed. Nbg., y Hal. en el texto.*

(4) veniit, *el ms. Bg.*

(5) Aemiliano, *Sp. Bk., pero nuestra lectura concuerda mejor con nuestros cód.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* servos, *omítenla Russ. y los demas.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.:* provinciae, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf.:* vendidisse, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) Kal., *omítenla el ms. Pist., y Hal.*

(10) Eundemo, *algunos mms.; el ms. Cas., omite el nombre, y comienza así el mismo rescripto:* Eundem locum contra.

tra bonam fidem venditionem obligatae possessionis a creditore factam alleges (1), non observatis, quae in distrahendis pignoribus celebrari consueverunt, adito praeside provinciae experire actione competente non tantum adversus creditorem, verum etiam adversus possessorem, si fraudem eum participasse cum creditore docere potueris, ut revocatis, quae mala fide gesta constiterit, et fructuum ratio et damni, quod irrogatum apparuerit, haberi possit.

PP. Kal. April. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* NONIAE (2). — Si creditore pignus, prius quam ei satisfieret, distrahente non per collusionem emtor comparavit (3), successor eius de superfluo, non emtoris heres, qui rem possidet, conveniendus est.

S. XVI. Kal. Ianuar. (4) Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXXI [XXX]

DE LUITIONE PIGNORIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* ANTIOCHIAE. —Qui pro parte heres exstitit, nisi totum debitum exsolvat, suam portionem ex pignoribus recipere non potest.

PP. III. (5) Kal. April. ALBINO et AEMILIANO Conss. [206.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* DOMITIO. — Intelligere debes, vincula pignoris (6) durare, personali actione submota.

PP. XII. Kal. Iun. (7) SABINO II. (8) et VENUSTO Conss. [240.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* FLORO.— Si reddita debita quantitate (9), vel rebus in solutum datis sive distractis, (10) compensato pretio, satis ei, contra quem supplicas, factum esse adito praeside provinciae (11) probaveris, vel, si quod residuum debetur, obtuleris ac, si non acceperit, deposueris consignatum, restitui tibi res pacto pignoris obligatas providebit, quum etiam edicto perpetuo actione proposita, pecunia soluta creditori vel si per eum factum sit, quo minus solveretur, ad reddenda ea (12), quae pignoris (13) acceperat iure, cum satis evidenter urgeri, manifestum sit (14).

S. VI. Id. (15) Octob. AA. Conss. [293—304.]

—Puesto que alegas que contra la buena fe se hizo por el acreedor la venta de una posesión obligada, no habiéndose observado lo que fué costumbre que se hiciera al vender las prendas, ejercita, habiendo recurrido al presidente de la provincia, la acción competente, no sólo contra el acreedor, sino también contra el poseedor, si pudieres probar que éste participó del fraude con el acreedor, para que, invalidado lo que constare hecho de mala fe, se pueda tener la cuenta así de los frutos como del daño, que apareciere irrogado.

Publicada las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* NONIA. — Si el comprador compró, no mediando colusión, la prenda al venderla el acreedor antes que á él se le pagara, debe ser demandado por el sobrante el sucesor de éste, no el heredero del comprador, que posee la cosa.

Sancionada en Nicomedia á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXXI [XXX]

DE LA LUICIÓN DE LA PRENDA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ANTIOQUÍA.—El que quedó heredero de una parte, si no pagara toda la deuda, no puede recibir su porción en las prendas.

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [206.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DOMICIO. —Debes tener entendido, que subsisten los vínculos de la prenda, habiendo sido excluída la acción personal.

Publicada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FLORO.—Si habiendo recurrido al presidente de la provincia hubieres probado, que, habiendo devuelto la cantidad debida, ó habiéndose compensado el precio, dadas en pago ó vendidas las cosas, se le satisfizo á aquel contra quien suplicas, ó, si debe algún resto, lo hubieres ofrecido, y, si no lo hubiere recibido, lo hubieres depositado sellado, proveerá que se te restituyan las cosas obligadas con el pacto de prenda, porque es manifiesto que también con la acción establecida en el edicto perpétuo, habiéndose pagado el dinero al acreedor, ó si por él se hubiera hecho que no se pagase, es él apremiado bastante evidentemente á devolver lo que por derecho de prenda había recibido.

Sancionada á 6 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

---

(1) allegas, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(2) Nonnae, Nonae, *los más de los mms.*
(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; comparaverit, *los demás.*
(4) d. K. ian., *el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(5) IIII., *el ms. Pist., que concuerda con lo demás.*
(6) non, *introduce Giphan. en Explan. difficil. leg.; pero ningún editor anotó esta lectura, que por otra parte la rechazan nuestros códices y las Bas.*
(7) ian., *el ms. Pist,*
(8) *El ms. Pist., y Bk.:* II., *omítenla Hal. y los demás.*
(9) pecunia, *el ms. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(11) provinciae, *omítenla los mms. Pl. 1. Gt., y Hal. Russ.*
(12) ea, *omítenla el ms. Veron., y Hal.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*; pignori, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; Russ y después los demás ponen coma después de* acceperat.
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*; est, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(15) G. id., *los mms. Veron. Pist., los cuales confirman el mes y el consul.*

TIT. XXXII [XXXI]

SI UNUS EX PLURIBUS HEREDIBUS CREDITORIS VEL DEBITORIS PARTEM SUAM DEBITI SOLVERIT VEL ACCEPERIT

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* TAURO.—Manifesti et indubitati iuris est, defuncto creditore multis relictis heredibus, actionem quidem personalem inter eos ex lege duodecim tabularum dividi, pignus vero in solidum unicuique teneri.

Dat. XV. (1) Kal. Mai. ipsis IV. et III. AA. (2) Conss. [257.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CLAUDIAE (3). — Actio quidem personalis inter heredes pro singulis (4) portionibus quaesita scinditur (5), pignoris autem iure multis obligatis rebus, quas diversi (6) possident, quum eius vindicatio non personam obliget, sed rem sequatur, qui possident tenentes non pro modo singularum (7) substantiae conveniuntur, sed in solidum, ut vel totum debitum reddant vel eo, quod (8) detinent, cedant.

S. (9) V. Kal. Novemb. (10) Antiochiae (11), Caess. Conss. (12) [294—305.]

TIT. XXXIII [XXXII]

SI PIGNORIS CONVENTIONEM (13) NUMERATIO (14) SECUTA NON SIT (15)

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* HILARO (16). —Si pecuniam tibi non esse numeratam, atque ideo frustra cautionem emissam asseris (17), et pignus datum probaturus es, in rem experiri potes; nam intentio dati pignoris neque redditae pecuniae non aliter tenebit, quam si de fide debiti constiterit. Eademque ratione veritas servetur, si te possidente pignus adversarius tuus agere coeperit (18).

PP. Kal. Septemb. LATERANO et RUFINO Conss. [197.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* (19) PEREGRINO. — Si, ut nunc asseveras, nihil creditor numeravit uxori tuae, quae pignus dedit, sed inanem extorsit cautionem, mendaci (20) scriptura contra fidem veritatis obligari eius res non potest.

Sine (21) die et consule.

(1) *El ms. Pist.;* XII., *Hal. y los demás.*
(2) AA., *la colocan después de* ipsis, *Hal. y los demás, contra los mms. Veron. Pist.; pero con el texto parece concordar el ms. Veron.*
(3) Claudiae, Claudianae, *algunos mms.*
(4) singulis, *omítela Hal., contra los cód.;* per singulis, *el ms. Veron.*
(5) rescinditur, *el ms. Veron., á lo que parece.*
(6) quas de diversis, *en el ms. Veron. antes de la corrección.*
(7) rerum, *insertan el ms. Pl. 1. y las ed., contra los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt.: por* singularum *se halla* singularium, *en el ms. Gt.;* singulorum, *en el ms. Pl. 2.*
(8) ea quae, *el ms. Bg.;* eo quo, *el ms. Veron.*
(9) Subscripta, *Hal., en el cual falta lo demás de la indicación de la fecha, y Russ. Cont. Char. Pac. Bk., contra el ms. Veron.*
(10) Kal. Nov., *han sido puestas según el ms. Veron.;* Non., *Russ. y los demás.*

TÍTULO XXXII [XXXI]

DE SI UNO SOLO DE MUCHOS HEREDEROS DEL ACREEDOR Ó DEL DEUDOR HUBIERE RECIBIDO Ó PAGADO SU PARTE DE DEUDA

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* TAURO. — Es de manifiesto y no dudado derecho, que, fallecido el acreedor habiendo dejado muchos herederos, se divide entre ellos por virtud de la ley de las Doce Tablas la acción personal, pero la prenda queda obligada por entero á favor de cada uno.

Dada á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [257.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CLAUDIA. — Ciertamente que la acción personal se divide entre los herederos adquirida con arreglo á cada una de las porciones, pero obligadas por derecho de prenda muchas cosas, que poseen diversas personas, como su reivindicación no obliga á la persona, sino que sigue á la cosa, los que detentándolas las poseen son demandados no con arreglo á la cuantía de la porción de bienes de cada uno, sino por la totalidad, para que ó paguen toda la deuda ó hagan cesión de lo que detentan.

Sancionada en Antioquía á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXXIII [XXXII]

DE SI Á LA CONVENCIÓN DE LA PRENDA NO HUBIERA SEGUIDO LA ENTREGA DEL DINERO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* HILARO. — Si has de probar que no se te entregó el dinero, y afirmas que por ello se extendió baldíamente el recibo y se dió prenda, puedes ejercitar la acción real; porque la demanda de la prenda dada y del dinero no devuelto no prosperará de otro modo, sino si constare la verdad de la deuda. Y atiéndase á la verdad por la misma razón, si poseyendo tú la prenda hubiere comenzado tu adversario á ejercitar la acción.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.] .

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PEREGRINO.—Si, como ahora aseveras, el acreedor no le entregó ningún dinero á tu mujer, que le dió prenda, sino que le arrancó un baldío reconocimiento de crédito, no pueden estar obligados sus bienes contra el testimonio de la verdad por una escritura mentirosa.

Sin designación de día ni de consul.

(11) Antiochiae, *los mms. Veron. Pist.*
(12) *El consul ha sido puesto según el ms. Veron.*
(13) pignus conventioni, *el ms. Veron.*
(14) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y S. Perus.:* pecuniae, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) *Los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y S. Perus.:* est, *el ms. Veron.:* fuerit, *Russ. y los demás.*
(16) Ilaro, Hyloro, Helaro, Hilario, *nuestros mms.:* Illaro, *Hal. y los demás. Véase la ley 1. C. IV. 30., y la nota correspondiente de la citada ley.*
(17) asseris, *omítenla los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y Hal. Véase la ley 1. C. IV. 30.*
(18) coepit, *el ms. Veron.;* cepit, *el ms. Pl. 1.*
(19) Id. AA., *los mms. Vat. Pl. 1. Bg.*
(20) mendacis, *el ms. Veron.;* mendacii, *el ms. Pl. 1.*
(21) S., *antepone el ms. Pist., contra el ms. Veron.*

TIT. XXXIV [XXXIII]

DE IURE DOMINII (1) IMPETRANDO

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* NICOLAE (2). — Dominii iure pignora possidere desiderans, nomina debitorum, quos in solutione cessare dicis, exprimere et, an solemnia peregisti (3), significare debuisti, dummodo scias, omnia bona debitoris, quae (4) pignori dedit, ut universa dominio tuo generaliter addicantur, impetrare te non posse.

PP. XIV. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* IUSTAE. — Si creditor pignus iure dominii a nostra serenitate (5) possidere petiit, et post formam rescripti (6) alio anno usuras a vobis accepit, a beneficio impetrato recessisse videtur.

PP. prid. Non. Decemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.* — Vetustissimam observationem, quae nullatenus in ipsis rerum claruit documentis, penitus esse duximus amputandam, immo magis clarioribus remediis corrigendam. Igitur in pignoribus, quae iure dominii possidere aliquis cupiebat, proscriptio publica et annus luitionis antiquitus (7) introducti sunt, pignus autem publice proscriptum neque vidimus neque, nisi tantummodo ex librorum recitatione, audivimus.

§ 1.—Sancimus itaque, si quis rem creditori suo pignoraverit, si quidem in pactione cautum est, quemadmodum debet (8) pignus distrahi, sive in tempore sive in aliis conventionibus (9) ea observari, de (10) quibus inter creditorem et debitorem conventum est. Sin autem nulla pactio intercesserit, licentia dabitur foeneratori ex denuntiatione vel ex sententia iudiciali post biennium, ex quo attestatio missa est (11) vel sententia prolata est, numerandum, eam vendere.

§ 2.—Sin vero nemo est, qui comparare eam maluerit, et necessarium fiat creditori saltem sibi eam iure dominii possidere, in huiusmodi casibus (12) causam esse observandam censemus, ut, sive praesens sit debitor, denuntiatio ei scilicet post biennium mittatur, sive abfuerit, provinciale tribunal (13) creditor petat, et iudicem certiorare festinet, quatenus ille cum requisierit, certo tempore super hoc ab eo statuendo, ut fiat debitori manifestum per apparitionem iudicis, quod a creditore petitum est, et certum tempus statuatur, intra quod si (14) fuerit inventus, debet qui (15) pe-

TÍTULO XXXIV [XXXIII]

DE LA IMPETRACIÓN DEL DERECHO DE DOMINIO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* NICOLA. —Al pretender poseer con derecho de dominio las prendas debiste expresar los nombres de los deudores, que dices dejaron de pagar, y significar si cumpliste las formalidades, debiendo de saber que no puedes impetrar que se adjudiquen en general á tu dominio todos los bienes del deudor, que éste dió en prenda.

Publicada á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* JUSTA.—Si el acreedor le pidió á nuestra serenidad poseer con derecho de dominio la prenda, y después de la resolución del rescripto recibió de vosotros los intereses de otro año, se considera que renunció al beneficio impetrado.

Publicada á 1 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.* — Hemos considerado que se debía suprimir en absoluto una antiquísima observancia, que de ningún modo apareció clara en los mismos testimonios de los negocios, y aun más, que debía ser corregida con más conocidos remedios. En efecto, respecto á las prendas que alguien deseaba poseer con derecho de dominio se introdujeron antiguamente la fijación en público de carteles y el año para el pago, pero ni hemos visto, ni oido, á no ser solamente por la lectura de los libros, que la prenda haya sido anunciada en público.

§ 1.—Así, pues, mandamos, que si alguno hubiere dado á su acreedor una cosa en prenda, si verdaderamente se consignó en un pacto de qué modo se debe vender la prenda, se observe ya respecto al tiempo, ya en cuanto á las demás convenciones, lo que se convino entre el acreedor y el deudor. Mas si no hubiere mediado ningún pacto, se le dará licencia al prestamista para vender la cosa en virtud de la intimación ó de sentencia judicial después de dos años, contaderos desde que se dirigió la intimación ó se profirió la sentencia.

§ 2.—Pero si no hay nadie que quisiere comprar la cosa, y al acreedor se le hiciera necesario á lo menos poseerla para sí con derecho de dominio, mandamos que en tales casos se observe esto, que, si el deudor estuviera presente, se le envíe la intimación ciertamente después de los dos años, y si estuviere ausente, se dirija el acreedor al tribunal provincial, y se apresure á hacer saber al juez que él lo ha buscado, debiéndose fijar respecto á esto cierto tiempo por aquel, para que se le haga saber al deudor por los alguaciles del juez lo que se ha pedido por el acreedor, y se fije cierto tiempo den-

(1) domini, *el ms. Veron.*
(2) Nicolae, *el ms. Veron.:* Nicholae, Nocholae, *los demás mms.*
(3) peregeris, *Hal. Bk.:* peregistis, *el ms. Veron.; los demás mms. y las ed. confirman nuestra lectura.*
(4) qui, *el ms. Veron.*
(5) a nostra serenitate, *omítelas Hal. contra nuestros cód.*
(6) praescripti, *el ms. Veron.*
(7) antiquus, *los mms. Veron. Pl. 2. y, á lo que parece, también los mms. Pl. 1. Bg. antes de la corrección.*
(8) debeat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(9) conditionibus, *el ms. Bg.*
(10) pro, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* est, *omítenla Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.;* hanc, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(13) tribunale, *el ms. Veron.*
(14) etsi, *los mms. Veron. Pl. 1.;* etiamsi, *el ms. Gt.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* inventus debitor, debitum qui, *las ed. Nbg. Hal.;* inventus debitor, debet is qui, *Russ. y los demás.*

cunias creditas accepit, debitum (1) offerre et pignus recuperare.

§ 3.—Sin autem nullatenus fuerit inventus, iudex certum tempus definiat, intra quod licentia ei dabitur sese manifestare et offerre (2) pecunias (3) et pignus a pignoratione (4) liberare. Sin autem in (5) tempore statuto vel minime fuerit inventus vel creditam pecuniam totam offerre noluerit, tunc creditor adeat culmen principale, et precibus porrectis iure dominii (6) habere eandem rem expetat, habeatque ex divino oraculo eam in suo dominio. Et postquam hoc fuerit subsecutum, pietatis intuitu habeat debitor intra biennii (7) tempus in suam rem humanum regressum (8), ex die sacri oraculi numerandum, et liceat ei, creditori, qui iam dominus factus est, offerre debitum cum usuris et damnis vitio eius creditori illatis, quorum quantitatem creditor debet suo iuramento manifestare, et suum pignus recuperare. Sin autem biennium fuerit elapsum, plenissime habeat rem creditor idemque dominus iam irrevocabilem (9) factam.

§ 4.—Sed si quidem minus in pignore, plus in debito inveniatur, in hoc, quod noscitur abundare, sit creditori omnis ratio integra. Sin autem ex utraque parte quantitas aequa inveniatur, sine omni dubitatione totam rem antea pignoratam retineat. Sin autem minus quidem in debito, amplius autem in pignore fiat, tunc in hoc, quod debitum excedit, debitori omnia iura integra lege nostra servabuntur, creditoribus quidem foeneratoris non suppositum, aliis autem debitoris creditoribus vel ipsi debitori servatum. Et ne ex communicatione (10) fiat aliqua difficultas, licentia dabitur creditori seu domino, aestimationem superflui debitori vel creditori (11) debitoris cum competente cautela in eum exponenda offerre.

§ 5.—Sin vero creditor, postquam iure dominii hoc possideat, vendere hoc maluerit, liceat quidem ei hoc facere, si quid autem superfluum sit, debitori servare. Sin autem dubitatio exorta fuerit pro venditione, utpote (12) viliore pretio facta, sacramenti religionem creditor praestare (13) compellatur, quod nulla machinatione vel circumscriptione usus est, sed tanti vendidit (14) rem, quanti (15) potuerit (16) venire (17); et hoc tantummodo reddi (18), quod ex iuramento superfluum fuerit visum. Sin autem ex iureiurando etiam minus habuisse creditor inveniatur, in residuo (19) habeat integram actionem.

§ 6.—Aestimationem autem pignoris, donec apud

tro del cual, si hubiere sido hallado, debe el que recibió el dinero prestado pagar la deuda y recobrar la prenda.

§ 3.—Mas si de ninguna manera hubiere sido hallado, fije el juez cierto tiempo dentro del cual se le dará facultad para presentarse, ofrecer el dinero y librar del empeño la prenda. Pero si dentro del tiempo establecido, ó de ninguna manera hubiere sido hallado, ó no hubiere querido ofrecer todo el dinero prestado, en este caso diríjase el acreedor á la alteza del príncipe, y presentando súplicas pida tener con derecho de dominio la misma cosa, y téngala en su dominio por virtud de divina resolución. Y después que esto se hubiere hecho, tenga el deudor, por consideraciones de compasión, humanitaria acción sobre su propia cosa dentro del término de dos años, contaderos desde el día de la sacra resolución, y séale lícito ofrecer al acreedor, que ya fué hecho dueño, la deuda con los intereses y los perjuicios causados por su falta al acreedor, cuya cuantía debe manifestar bajo juramento el acreedor, y recuperar su prenda. Mas si hubieren transcurrido los dos años, tenga el acreedor y también dueño plenísimamente la cosa ya hecha suya irrevocablemente.

§ 4.—Mas si verdaderamente se hallara que importa menos la prenda y más la deuda, tenga el acreedor íntegra toda su acción respecto á lo que se conoce que importa más su crédito. Pero si por una y otra parte se hallara igual la cantidad, retenga sin ninguna duda toda la cosa antes empeñada. Y si verdaderamente importara menos la deuda y más la prenda, en este caso se le reservarán por nuestra ley al deudor íntegros todos los derechos sobre lo que excede de la deuda, no quedando ciertamente obligado á los acreedores del prestamista, sino reservado para otros acreedores del deudor ó para el mismo deudor. Y para que por virtud de la comunidad no resulte alguna dificultad, se le dará licencia al acreedor ó al dueño para ofrecerle al deudor ó al acreedor del deudor, con la competente caución que respecto á él se debe prestar, el importe de lo sobrante.

§ 5.—Mas si después que con derecho de dominio poseyera el acreedor la cosa hubiere querido venderla, séale ciertamente lícito hacerlo, pero reservándole al deudor el sobrante que hubiera. Pero si hubiere surgido duda respecto á la venta, como por haber sido hecha por más bajo precio, sea compelido el acreedor á prestar juramento de que no empleó ningún ardid ó engaño, sino que vendió la cosa por tanto en cuanto pudo ser vendida; y devuélvase solamente lo que en virtud del juramento se hubiere visto que sobraba. Mas también si por el juramento se hallara que obtuvo menos el acreedor, tenga íntegra acción por lo restante.

§ 6.—Pero queremos que competa al conoci-

(1) debet, *las ed. Nbg. Hal. Véase la nota 15. pág. 350.*
(2) et offerre, *omítelas el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Veron. Bg., y Hal.;* pecuniam, *los demás.*
(4) ab oppignerationе, *el ms. Veron.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* in, *omítenla Russ. y los demás.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* a nostra serenitate, *añaden (acaso según la ley 2. de este título), las ed. Schf. Russ. y las demás; en las ed. Nbg. Hal. también falta* habere, *pero contra nuestros cód.*
(7) triennii, *el ms. Veron., pero contra los demás cód.; también las Bas. dicen* εντος—διετιας.
(8) reversum, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(9) inrecuperabilem, *el ms. Bg.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* communione, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(11) creditoris, *el ms. Veron.*
(12) utputa, *las ed. Nbg. Hal.*
(13) religione creditor monstrare, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* vendiderit, *el ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) quantum, *el ms. Veron.*
(16) potuit, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*
(17) invenire, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.; en el ms. Pl. 2. se añade* emptorem.
(18) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y Hal. en el texto;* debitori, *añaden Hal. en la nota, Russ. y los demás.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* in residum, *la ed. Nbg.;* in residuum, *Hal. y los demás.*

creditorem eundemque dominum permaneat, sive amplioris sive minoris, quantum ad debitum, quantitatis est (1), iudicialis esse volumus disceptationis, ut, quod iudex super hoc statuerit, hoc in aestimatione (2) pignoris obtineat.

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XXXV [XXXIV]

DE PACTIS PIGNORUM ET DE COMMISSORIA LEGE (3) IN PIGNORIBUS RESCINDENDA

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* VICTORINO. — Qui pactus est, nisi intra certum tempus pecuniam, quam mutuam accepit, solveret, cessurum se (4) creditoribus, hypothecae venditionem non contraxit, sed id comprehendit, quod iure suo creditor in adipiscendo pignore habiturus erat. Communi itaque iure creditor hypothecam vendere debet.

PP. Id. Octob. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* DIONYSIO. — Si fundi nomine, quem vendideras, emtori ab alio mota proprietatis quaestione, alterum fundum pro eius evictione pignoris hypothecaeve titulo emtionis instrumentis ea lege dedisti, ut, quem secundo tradideras, si is, quem vendideras, evictus non fuerit, obtineas, de hoc contra eum, qui moverat quaestionem, lata sententia (5), emtori parata securitate, circa eum, quem obligaveras, restituendum conventionis fidem impleri, si negotium integrum est, praeses iubebit.

S. Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*—Quoniam inter alias captiones praecipue commissoriae pignorum (6) legis crescit asperitas, placet, infirmari eam et in posterum omnem eius memoriam aboleri. Si quis igitur tali contractu laborat, hac sanctione respiret, quae cum praeteritis praesentia quoque depellit (7) et futura prohibet. Creditores enim, re amissa, iubemus recuperare (8), quod dederunt.

Dat. II. (9) Kal. Febr. Serdicae, CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO (10) Caes. Conss. [320.]

TIT. XXXVI [XXXV]

DE EXCEPTIONIBUS SEU (11) PRAESCRIPTIONIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* CLAUDIO. — Debitores qui-

---

(1) *Después de* est *colocan* quantum ad debitum *las ed. Nbg. Hal.*

(2) *Los mms. Bg. Gt.:* aestimationem, *las ed. excepto Hal. Bk.*

(3) lege commissoria, *el ms. Pl. 2. y las ed. Schf. Russ. y despues las demás, contra los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y las ed. Nbg. Hal. y S. Perus.*

(4) se, *omítela Hal.: el mismo, suprimiéndola después de* creditoribus, *pone la coma después de* venditionem, *lo que admiten luego Russ. y Cont. 62., contra las Bas., con las cuales concordaría mejor el texto si se leyera* hypotheca *en lugar de* hypothecae.

miento judicial la estimación de la prenda, mientras permanezca en poder del acreedor y dueño, ya si respecto á la deuda es de mayor ó de menor cantidad, de suerte que prevalezca respecto á la estimación de la prenda lo que sobre esto hubiere determinado el juez.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XXXV [XXXIV]

DE LOS PACTOS SOBRE PRENDAS Y DE LA DEROGACIÓN DE LA LEY COMISORIA RESPECTO Á LAS PRENDAS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VICTORINO.— El que pactó que si dentro de cierto tiempo no pagara el dinero que recibió en mútuo haría cesión á los acreedores, no contrató la venta de la hipoteca, sino que expresó el mismo derecho que por su propio derecho habría de tener el acreedor para adquirir la prenda. Así, pues, el acreedor debe vender con arreglo al derecho común la hipoteca.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* DIONISIO. — Si por razón del fundo que habías vendido diste, habiéndosele promovido por otro al comprador cuestión sobre la propiedad, en las escrituras de la compra á título de prenda ó de hipoteca otro fundo para la evicción de aquél, con la condición de que obtengas el que habías entregado en segundo lugar, si no se hubiere hecho evicción del que habías vendido, pronunciada sobre esto sentencia contra el que había promovido la cuestión, el presidente mandará, que, adquirida seguridad para el comprador, se cumpla el tenor de la convención respecto á que se te restituya el que habías obligado, si está íntegro el negocio.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—[304.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.* —Por cuanto entre otros engaños crece principalmente la aspereza de la ley comisoria de las prendas, ha parecido bien invalidarla, y que para lo sucesivo quede abolido todo su recuerdo. Así pues, si alguno padeciera por tal contrato, respire por virtud de esta disposición, que rechaza juntamente con los pasados los casos presentes, y prohibe los futuros. Porque mandamos que los acreedores, habiendo perdido la cosa, recuperen lo que dieron.

Dada en Sérdica á 2 de las Calendas de Febrero, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

TÍTULO XXXVI [XXXV]

DE LAS EXCEPCIONES Ó DE LAS PRESCRIPCIONES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CLAUDIO.

---

(5) et, *inserta el ms. Bg.*

(6) pignorum, *omítela el C. Theod.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Russ., y el C. Theod.:* repellit, *las ed. Nbg. Hal. Cont. y las demás.*

(8) recipere, *Hal., y el C. Theod.:* accipere, *el ms. Gt.; pero nuestros cód. con las demás ed.* recuperare.

(9) Dat pridie, *el C. Theod.*

(10) *El C. Theod. y la ed. Haenel.;* Const. A. VII. et Constantio, *Hal. y los demás.*

(11) et, *las ed. Nbg. Hal.;* sive, *los más de los mms.*

dem hereditarii unicuique heredum pro portione hereditaria antiqua lege obligati sunt. Sed si eis heredibus omnem pecuniam exsolvisti, quibus nomen patris tui testator in divisione adscripserat, doli mali exceptione adversus alios agentes tueri te potes.

PP. X. (1) Kal. August. duobus (2) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Idem A.* IULIO. — Pro portione tua, qua domum ad te pertinere dicis, si iudicatum non est, actionem dirigere potes (3). Nam exceptio rei iudicatae ei demum obstat, vel successoribus eius, inter quos cognitum super ea re et pronuntiatum est.

PP. XV. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO (4) Conss. [213.]

3. *Idem A.* VITALI. — Adversus fratrem tuum, quondam tutorem legitimum, tutelae iudicio si expertus non es, proposita actione consiste; nec timueris exceptionem pacti, si in ea (5) fraudem dolumque admissum probare potes. Nam replicatio doli opposita bonae fidei iudicium facit et commentum fraudis repellit (6).

4. *Impp.* ALEXANDER *A.* IULIANO (7) *et aliis.*— Quum nondum finitam sententia causam, sed dilatam (8) allegetis, non est dubium, omnes integras defensiones vobis esse.

PP. II. Non. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* BASILIO. — Licet «Unde vi» interdictum intra annum locum habeat, tamen exceptione perpetua ei succurri, qui per vim expulsus post retinuit possessionem, auctoritate iuris manifestatur.

S. Kal. Mai. Trallis, AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* HELENAE (9). — Si pactum intercessit (10), in exceptione (11) sine temporis praefinitione (12) de dolo replicare potes.

S. Kal. Septemb. Viminacii, AA. Conss. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* MENANDRO (13). — Si ex maiore debiti quantitate minor tibi soluta est nec liberationem debitori tuo praestitisti, petere, quod non probatur redditum, contra exceptionem pacti (14) replicatione tuam adiuvans intentionem, minime prohiberis.

S. II. Kal. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* AURELIO. — Praescriptionem peremtoriam, quam ante (15) contestari sufficit, omissam (16), priusquam sententia feratur, obiicere quandoque (17) licet.

—Ciertamente que por la ley antigua los deudores de la herencia están obligados á cada uno de los herederos con arreglo á su porción en la herencia. Pero si les pagaste todo el dinero á los herederos, á quienes el testador había adjudicado en la división el crédito de tu padre, puedes ampararte con la excepción de dolo malo contra los otros que reclamen.

Publicada á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El mismo Augusto á* JULIO. — Si no se juzgó respecto á la porción en que dices que te pertenece la casa, puedes ejercitar la acción. Porque la excepción de cosa juzgada obsta solamente al otro, ó á sus sucesores, entre quienes se conoció y se falló sobre este asunto.

Publicada á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO y el de BALBINO. [213.]

3. *El mismo Augusto á* VITAL.—Si no ejercitaste la acción de tutela contra tu hermano, que fué tu tutor legítimo, comparece habiendo propuesto la acción; y no temerás la excepción de pacto, si puedes probar que en aquella se cometió fraude y dolo. Porque la réplica de dolo opuesta hace de buena fe el juicio y repele la ficción del fraude.

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JULIÁN, *y á otros.*—Puesto que alegáis que la causa no quedó terminada por sentencia, sino aplazada, no hay duda que teneis íntegros todos los medios de defensa.

Publicada á 2 de las Nonas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* BASILIO.—Aunque el interdicto *Unde vi* tenga lugar dentro de un año, sin embargo, por la autoridad del derecho se declara que se auxilia con excepción perpétua al que expulsado por la fuerza retuvo después la posesión.

Sancionada en Trallis las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* ELENA.— Si medió pacto, puedes replicar de dolo contra la excepción sin determinación de tiempo.

Sancionada en Viminacio las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* MENANDRO. —Si de una cantidad mayor de una deuda se te pagó otra menor, y no diste por libre á tu deudor, de ningún modo se te prohibe, que, ayudando tu demanda con la réplica contra la excepción de pacto, pidas lo que no se prueba que se devolvió.

Sancionada á 2 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO.—Es lícito oponer en cualquier tiempo, antes que se pronuncie la sentencia, la prescripción perentoria, que se omitió, la cual basta que se haga constar antes.

(1) XV., *el ms. Pist., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*
(2) *El ms. Pist., y Bk.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(3) tuam, *añade el ms. Bg.*
(4) II., *inserta Bk. según los fastos.*
(5) in eo, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y var. l. gl.*
(6) bonae fidei iudicio facit, ut commentum fraudis repellatur, *conjetura Giphan. Explan. difficil. leg. Cod. T. II. p. 165.; pero nuestros cód. y todas las ed. confirman el texto.*
(7) Iunio, Vinio, *algunos mms.*
(8) dilatatam, *el ms. Bg.*
(9) Aelianae, Allianae, Adianae, *los más de los mms.*
(10) *Hal. Russ. Cont. 62., quitan de aquí la coma y la ponen después de* exceptione.
(11) exceptionem, *el ms. Bg. según enmienda.*
(12) definitione, *otros:* praescriptione, *Russ. al márgen.*
(13) Menandrae, *los más de los mms.*
(14) placiti, *el ms. Gt., y Hal. y así parece que se hallaba escrito antes en el ms. Pl. 1.*
(15) antea, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(16) vel omissam, *los mms. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. según la primera escritura, y S. Perus.; y así le parece preferible á Cujacio.*
(17) quandocumque, *Hal.*

S. XV. Kal. Novemb. Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* MUTIANO.—Si quidem intentionem actoris probatione deficere confidis, nulla tibi defensio necessaria est. Si vero de hac confitendo exceptione te munitum asseveres (1), de hac tantum agi convenit. Nam si etiam de intentione dubitas, habita exceptionis contestatione (2), tunc demum, quum intentionem (3) secundum asseverationem suam petitor probaverit, huic esse locum monstrari, convenit.

S. III. Non. Novemb. Burtadizi (4), Caess. Conss. [294—305.]

10. *Iidem AA. et CC.* AQUILINAE. — Non exceptionibus actores, quibus (5) reis auxilium tribuitur certis ex causis, sed replicationibus suam intentionem, si quam habent, muniunt (6).

S. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* NEONI (7). — Defensiones sive exceptiones ad intercessores extendi, quibus reus principalis integro manente statu munitus est, constat.

Sub die XV. Kal. Ian..... (8).

12. *Imp.* IULIANUS *A. ad* IULIANUM, *Comitem Orientis.* — Si quis advocatus inter exordia litis praetermissam dilatoriam praescriptionem postea voluerit exercere, et ab huiusmodi opitulatione submotus nihilominus perseveret atque praeposterae defensioni institerit, unius librae auri condemnatione mulctetur.

Dat. VII. Id. (9) Mart. Antiochiae, IULIANO A. IV. et SALLUSTIO Conss. [363.]

13. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* SYMMACHO, *Proconsuli Africae.* — Praescriptiones fori in principio (10) a litigatoribus opponendas esse, legum decrevit auctoritas.

Dat. V. Kal. Septemb. Ravennae (11), HONORIO X. (12) et THEODOSIO VI. AA. Conss. [415.]

TIT. XXXVII [XXXVI]

DE LITIGIOSIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PAULINAE.— Quum creditor pignus vendit (13), non potest videri litigiosae rei emtio contrahi, etsi debitor interdicat, ne venditio perficiatur.

PP. Kal. Mai. APRO et MAXIMO Conss. [207.]

AUTHENT. *de litigiosis.* § *1.* (*Nov. 112. c. 1.*) —

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* **asseveras,** *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(2) **habita exceptione in contestatione,** *el ms. Pl. 2.*
(3) *Los mms Pl. 2. Gt., y Hal.;* **suam,** *insertan los demás.*
(4) **Burtudizi,** *parece que se debe escribir.*
(5) **ex quibus,** *las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* **habeant, muniunt,** *Bk.;* **habeant, muniant,** *las ed. Schf. Russ. y las demás;* **muniunt,** *se halla en S. Perus.*
(7) **Nicomenianeoni,** *S. Perus.*

Sancionada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MUCIANO. — Si verdaderamente confías en que carece de prueba la demanda del actor, no te es necesaria ninguna defensa. Pero si al hacer confesión respecto á aquella aseveras que estás amparado con excepción, es conveniente que se trate solamente de ésta. Porque si también dudas respecto á la demanda, hecha manifestación de la excepción, conviene que se demuestre que hay lugar á ésta solamente cuando el demandante hubiere probado la demanda conforme á su afirmación.

Sancionada en Burtadizo á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUILINA. —Los actores no apoyan su demanda con las excepciones con que por ciertas causas se les presta auxilio á los demandados, sino con réplicas, si alguna tienen.

Sancionada en Nicomedia las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* NEON.— Es sabido que se extienden á los fiadores las defensas ó las excepciones con que fué amparado el deudor principal permaneciendo íntegro su estado.

A 15 de las Calendas de Enero.....

12. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Conde de Oriente.*—Si algún abogado hubiere querido utilizar después la excepción dilatoria de que prescindió al comienzo del litigio, y privado de tal recurso perseverase, no obstante, é insistiere en esta defensa extemporánea, sea multado con la condena de una sola libra de oro.

Dada en Antioquía á 7 de los Idus de Marzo, bajo el cuarto consulado de JULIANO, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

13. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SIMMACO, *Procónsul de África.* — Decretó la autoridad de las leyes, que las excepciones de fuero deben oponerse por los litigantes al principio.

Dada en Rávena á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

TÍTULO XXXVII [XXNVI]

DE LAS COSAS LITIGIOSAS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PAULINA. – Cuando el acreedor vende la prenda, no se puede considerar que se verifica la compra de una cosa litigiosa, aunque el deudor prohiba que se lleve á cabo la venta.

Publicada las Calendas de Mayo, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

AUTÉNTICA *de litigiosis.* § *1.* (*Nov. 112. c. 1.*) —

(8) *S. Perus.*
(9) **Kal.,** *enmienda Jac. Godofr. en Chronol. Theod. Cod. p. LXVI.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* **litis,** *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero esta palabra falta en S. Perus., que también omite la siguiente* **a.**
(11) **Ravenna,** *el C. Theod. y la ed. Haenel.*
(12) **Dat. Kal. Septb. Honorio XI.,** *los demás y S. Perus.*
(13) **vendidit,** *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

Litigiosa res est, de cuius dominio causa movetur inter possessorem et petitórem iudiciaria conventione, vel precibus principi oblatis et iudici insinuatis, et per eum futuro reo cognitis.

Es litigiosa la cosa sobre cuyo dominio se promueve cuestión entre el poseedor y el demandante por citación judicial, ó habiéndose elevado súplicas al príncipe y habiendo sido insinuadas al juez, y hechas conocer por éste al que ha de ser demandado.

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad provinciales.* — Lite pendente actiones, quae in iudicium deductae sunt, vel res, pro quibus actor a reo detentis intendit, in coniunctam personam vel extraneam donationibus vel emtionibus vel quibuslibet aliis contractibus minime transferri ab eodem actore liceat (1), tanquam si (2) nihil factum sit, lite nihilominus peragenda.

Dat. Kal. August. (3) BASSO et ABLAVIO (4) Conss. [331.]

2. *El Emperador* CONTANTINO, *Augusto, á los habitantes de las provincias.*—Estando pendiente el litigio, no sea de ninguna manera lícito que por el mismo actor se transfieran á la persona de un pariente, ó de un extraño, por donaciones ó compras ú otros cualesquiera contratos las acciones que fueron deducidas en juicio, ó las cosas respecto de las que, por estar detentadas por el demandado, sostiene el actor su demanda, debiéndose, sin embargo, seguir el litigio, como si nada se hubiera hecho.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

3. *Imppp.* GRATIÁNUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* TATIANO (5) *P. P.* (6) — Quicunque rem litigiosam, vel ambiguum chirographum, quodlibet denique mobile vel immobile fisco nostro vel potentiori seu aliis personis in testamento sive codicillo legaverit fideive commiserit aut per hereditatem reliquerit, nullam fiscus noster vel alia persona licentiam habeat iurgiorum, nec iudicium subeat (7), sed aestimatio eius litis ineatur, praestanda his, quibus actiones vel res litigiosae relictae sunt. Eandem (8) litem ipsi heredes peragant, suarum actionum periculo ea, quae litigiosa fuerant relicta, vindicantes. Quod et de chirographis placet, ut heredes relictorum fisco vel aliis personis praesentem pecuniam numerent, et (9) iudicio eos, quos obnoxios existimant, persequantur.

Dat. XV. Kal. Iul. Thessalonicae, GRATIANO V. et THEODOSIO AA. [380.] Item rursus XIII. Kal. Ianuar. Constantinop. POMPEIO et AVIENO Conss. (10) [501.]

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Si cualquiera hubiere legado en testamento, ó en codicilo, ó encomendado por fideicomiso, ó dejado por herencia á nuestro fisco, ó á una persona pudiente, ó á otras una cosa litigiosa, ó un quirógrafo dudoso, ó, finalmente, una cualquier cosa mueble ó inmueble, no tenga nuestro fisco ú otra persona facultad alguna para litigar, ni soporte un juicio, sino que hágase la estimación de este litigio, la cual se habrá de pagar á aquellos á quienes se les dejaron las acciones ó las cosas litigiosas. Lleven á término los mismos herederos el litigio, reivindicando á riesgo de sus propias acciones las cosas que como litigiosas habían sido dejadas. Lo que también se establece respecto á los quirógrafos, de suerte que los herederos entreguen de presente al fisco ó á las otras personas el importe de las cosas dejadas, y persigan en juicio á los que consideran que les están obligados.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.] Dada nuevamente en Constantinopla á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de POMPEYO y de AVIENO. [501.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Censemus, si (11) quis lite pendente vel actiones vel res, quas possidet, ad alium quendam transtulerit, sive scientem sive ignorantem, vitio litigiosi contractus subiacere; distinctione quadam inter contrahentes observanda, ut, si quis sciens vel ad venditiones vel ad donationes seu ad alios contractus accesserit, cognoscat, se compellendum non tantum rem redhibere, sed etiam pretio eius privari, non ut lucro cedat ei, qui rem alienavit, sed ut etiam alia tanta quantitas ab eo fisci viribus (12) inferatur.

§ 1.—Sin autem ignorans rem litigiosam emerit, vel per aliam speciem contractus eam acceperit, tunc irrita rei alienatione facta, pretium cum alia tertia parte recipiat. Iustum est etenim, propter

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que si alguno, habiendo litigio pendiente, hubiere transferido á otro cualquiera, ora éste lo sepa, ora lo ignore, ó las acciones, ó las cosas que posee, quede sujeto al vicio del contrato litigioso; debiéndose observar cierta distinción entre los contratantes, á fin de que, si alguno hubiere accedido á sabiendas, ó á las ventas, ó á las donaciones, ó á los otros contratos, sepa que él no solamente habrá de ser compelido á restituir la cosa, sino que también será privado de su precio, no de suerte que ceda en lucro del que enajenó la cosa, sino de modo que también por éste se pague á los fondos del fisco otra tanta cantidad.

§ 1.—Mas si ignorando uno que la cosa era litigiosa la hubiere comprado ó la hubiere recibido por otra especie de contrato, en este caso, invalidada la enajenación de la cosa, perciba su precio con otra

(1) oportet, *omitiendo* ab eodem actore, *el C. Theod.*
(2) si, *omitenla el C. Theod., y Bk.*
(3) *El C. Theod., y Bk.;* Mart., *Hal. y los demás.*
(4) *El ms. Pist., el C. Theod., y Bk.:* Ablabio, *Hal. y los demás.*
(5) Ticiano, *el ms. Vat.*
(6) P. P., *omitelas el ms. Pist.*
(7) Iudicia subeant, *el ms. Bg.*
(8) et eandem, *el ms. Bg.;* eandemque, *Hal.*
(9) In, *insertan los mms. Pl. 1. 2.*

(10) *Hal. y los demás colocan* Item rursus Const. XIII. K. Ian. *después de* Thessalon., *y omiten* Pompeio et Avieno: *el ms. Pist.....* thesal. Grat. VI. K. ian. cp. popciano et abieno css.
(11) *Las ed. Nbg. Hal. Bk.:* ut si, *nuestros cód., los de Russ., y las demás ed. Acaso la palabra* ut *fué puesta aquí proviniendo de las siguientes* ut si quis sciens.
(12) iuribus, *todas las ed.; en nuestros cód. las letras indican una y otra lectura, pero se ha preferido* viribus *como más usada en casos análogos.*

dolosam mentem et absconditam machinationem, quum non emtori manifestaverit rem in iudicium deductam fuisse, tertia (1) parte pretii, sicut iam (2) disposuimus, cum puniri. Tali videlicet poena non solum in aliis contractibus, verum etiam in donationibus porrigenda, ut vera aestimatione facta, quum pretii datio (3) non est, rem ad alium transferens mulctetur; omnibus instrumentis, quae super hoc conficiuntur (4), nullam vim obtinentibus. Exceptis videlicet huius sanctionis dispositione his, qui vel dotis nomine vel ante nuptias donationis vel transactionis (5) aut divisionis rerum hereditariarum factae, vel per legati vel (6) fideicommissi causam tales res vel actiones dederint vel acceperint.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. anno secundo. [532.]

Authent. *de litigiosis*. § *Et hoc autem praesente*. (*Nov. 112. c. 1.*) — Nunc, si heres in lite victor exstiterit, rem ipsam, cuius dominus esse apparet, legatario praestet; qui nihil consequitur, si victus fuerit heres, quum litis eventus ei videatur relictus. Igitur et (7) liti adesse potest, ne colludatur.

tercera parte. Porque es justo que cuando no le hubiere manifestado al comprador que la cosa había sido llevada á juicio, sea él castigado por causa de su dolosa intención y de su oculta maquinación en la tercera parte del precio, según ya hemos dispuesto. Debiéndose extender, por supuesto, esta pena no solamente á los demás contratos, sino también á las donaciones, de suerte que, cuando no hay entrega de precio, sea multado en la verdadera estimación hecha el que transfiere á otro la cosa; no teniendo fuerza alguna ninguno de los instrumentos que sobre esto se hacen. Exceptuándose, á la verdad, de la disposición de esta sanción los que antes hubieren dado ó recibido tales cosas ó acciones, ó á título de dote, ó de donación de antes de las nupcias, ó de transacción, ó de división hecha de los bienes de la herencia, ó por causa de legado ó de fideicomiso.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [532.]

Auténtica *de litigiosis*. § *Et hoc autem praesente*. (*Nov. 112. c. 1.*) — En el dia, si el heredero quedare vencedor en el litigio, entréguele la misma cosa, de que aparece que es dueño, al legatario; el cual nada consigue, si hubiere sido vencido el heredero, porque parece que se le dejó el resultado del litigio. Por lo cual también puede comparecer en el litigio, para que no se haga colusión.

TIT. XXXVIII [XXXVII]

DE CONTRAHENDA ET COMMITTENDA STIPULATIONE

1. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Secundo.— Licet epistolae, quam libello inseruisti, additum non sit, stipulatum esse eum, cui cavebatur, tamen si res inter praesentes gesta est, credendum est praecedentem stipulationem (8) vocem spondentis secutam (9).

Accepta XVII. Kal. Mai. Severo III. (10) et Victorino Conss. [200.]

2. *Iidem AA.* Diocli (11). — Si filiae tuae, quam in potestate habebas, pecuniam dari stipulatus es, paratam obligationem exercere non prohiberis.

PP. prid. (12) Non. Novemb. Faustino et Rufino Conss. [210.]

3. *Imp.* Antoninus *A.* Hadriano (13).—Si, quum tuam pecuniam crederes (14) accommodato nomine Iuliani, stipulatio in personam eius absentis directa est, quum nihil sit actum ea verborum conceptione, intelligis, superfuisse tibi rei contractae obligationem. Ac propterea (15), si pecuniam a de-

TÍTULO XXXVIII [XXXVII]

DE CÓMO SE CELEBRA LA ESTIPULACIÓN Y DE CUÁNDO SE INCURRE EN ELLA

1. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Segundo.—Aunque en la carta, que insertaste en la demanda, no se haya añadido que estipuló aquel á quien se le daba caución, sin embargo, si la cosa se hizo entre presentes, se ha de creer que la manifestación del que promete siguió á una estipulación precedente.

Aceptada á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el tercer consulado de Severo y el de Victorino. [200.]

2. *Los mismos Augustos á* Diocles. — Si estipulaste que se diese una cantidad de dinero á tu hija, que tenías bajo tu potestad, no se te prohibe que exijas el cumplimiento de la obligación contraída.

Publicada á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de Faustino y de Rufino. [210.]

3. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Adriano. —Si al prestar tú dinero tuyo habiéndose dado el nombre de Julián, se dirigió la estipulación á la persona de éste, que estaba ausente, como quiera que no se hizo nada con tal expresión de palabras, ten entendido que quedó para tí la obligación de la

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal. Bk.;* in tertiam, *el ms. Bg., y la ed. Nbg.;* in tertia, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* in *falta en todos los mms. de Russ.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* etiam, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) donatio, *Hal.*
(4) constituuntur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* conficiantur, *Hal.*
(5) transactionum, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* per, *insertan Russ. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* et, *omitenla las demás ed.*
(8) esse, *inserta el ms. Pl. 2.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* secutam esse, *la ed. Nbg.;* subsecutam esse, *las ed. Schf. Russ. y las demás, pero* esse, *también falta en todos los mms. de Russ.*
(10) III., *omitela Bk., y verdaderamente que, ó se ha de suprimir este número, ó se ha de escribir* Antonino *en lugar de* Victorino, *refiriéndose la ley al año 202.*
(11) Petronio, *todas las ed.; pero* Diocl., *los mms. Pist. Vat.;* Dioc., *los mms. Cas. Bg.;* Dioc. et m., *el ms. Pl. 1.;* Diodeti, *S. Perus.*
(12) *El ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha, pero omitiendo* et Ruf.; *Hal. y los demás omiten* prid.
(13) Sallustio, *la ley 9. C. II. 19.*
(14) credideris, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(15) praeterea, *el ms. Bg.*

bitore tuo (1) Iulianus exegit (2), eamque solutionem ratam habuisti, habes adversus eum negotiorum gestorum actionem.

PP. VI. (3) Kal Mart. PRAESENTE et EXTRICATO (4) Conss. [217.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* SABINAE.—Secundum responsum Domitii Ulpiani, praefecti annonae, iurisconsulti, amici mei, ea, quae stipulata est, quum moreretur, partem dimidiam dotis, cui velit, relinquere, reddi sibi, quum moreretur, eam partem dotis stipulata videtur.

PP. II. Kal. April. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* ISIDORAE.—Nuda pollicitatione, secundum ea, quae saepe constituta sunt, ad praestanda (5) quae promiserat urgeri quemquam, non semper iura permittunt. Verum quoniam praeterea, si contra pactum fecerit, quanti ea res est, dari tibi stipulanti adversarium tuum promisisse proponas, huius (6) etiam obligationis post motam litem exstitisse conditionem, et eius summae, quae in hac quoque stipulatione continetur, petitioni locum factum esse, convenit.

S. V. Kal. Decemb. AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* EROTIO. — Scire debuisti, quae sub transactione dari placita sunt, certi vel incerti stipulatione subsecuta, peti posse.

S. XVI. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

7. *Iidem AA. et CC.* ANTONIO. — Neque tutoris neque curatoris absentia quidquam stipulationi nocet, quum et feminam minorem vigintiquinque annis absente curatore stipulari posse, non ambigatur (7).

S. XVI. Kal. Februar. Caess. Conss. (8) [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* POSIDONIO. — Non moriturum praestari servum, impossibilis promissio est. Post mortem autem eius stipulatus, recte solutionem postulat.

S. XII. Kal. Mart. Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* CAPITONI. — Si quidem Zenoni stipulanti mortis vel cruciatus corporis territus timore spopondisti, adversus experientem exceptione proposita defendi potes. Sin vero nihil tale probetur, accusationis institutae vel futurae praetextu non ob turpem, sed probabilem causam habita stipulatione, promissio non infirmatur. Sin autem ob non instituendam accusationem criminis pecunia promissa sit, quum de huiusmodi causis pacisci non liceat, petitio denegatur.

cosa contratada. Y por lo tanto, si Julián le exigió á tu deudor el dinero, y tú ratificaste este pago, tienes contra él la acción de gestión de negocios.

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de PRESENTE y de EXTRICATO. [217.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SABINA. —Según la respuesta del jurisconsulto Domicio Ulpiano, prefecto de las provisiones, amigo mío, la que estipuló para dejar cuando muriese la mitad de su dote á quien quisiera, parece que estipuló que se le restituya á ella esta parte de la dote cuando muriese.

Publicada á 2 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* ISIDORA.—No siempre permiten las leyes, según lo que muchas se veces estableció, que por nuda promesa sea uno apremiado á entregar lo que había prometido. Mas como además expones que tu adversario prometió que se te diera á tí, que estipulabas, cuanto importa la cosa, si hubiere obrado contra lo pactado, fué conveniente que también haya cumplido la condición de esta obligación después de promovido el litigio, y que se haya dado lugar á la petición de la suma, que se contiene también en esta estipulación.

Sancionada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* EROTIO. — Debiste saber que se pueden pedir las cosas que se convino dar por transacción, habiéndose seguido estipulación de cosa cierta ó incierta.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIO. — Ni la ausencia del tutor, ni la del curador, perjudica en cosa alguna á la estipulación, porque no se duda que también la mujer menor de veinticinco años puede estipular estando ausente el curador.

Sancionada á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* POSIDONIO. —Es una promesa imposible la de dar un esclavo que no haya de morir. Mas el que estipuló para después de la muerte de aquel, con razón reclama el pago de su valor.

Sancionada á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares ó* CAPITON. — Si verdaderamente al estipular Zenon le prometiste aterrado por el temor de la muerte ó de tormentos corporales, habiendo propuesto excepción, puedes defenderte contra el que ejercita la acción. Mas si no se probara ninguna cosa semejante, no se invalida, so pretexto de acusación formulada ó futura, una promesa, habiéndose hecho estipulación no por causa torpe, sino admisible. Pero si se hubiera prometido dinero para que no se formalice la acusación de un crimen, como no es lícito pactar por tales causas, se deniega la reclamación.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Bk., y la ley 9. C. II. 19.:* tuo, *omitenla los mms. Bg. Sp.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y la ley 9. C. II. 19.:* exegerit, *las demás ed.*

(3) VIII., *la ley 9. C. II. 19.*

(4) II., *inserta Bk.*

(5) *Los mms. Bg. Gt., y Hal.:* ea, *insertan los demás.*

(6) *Los mms Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk.:* huiusmodi, *las ed. Schf. Cont. y las demas.*

(7) ambigitur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

S. V. Id. Octob. Varvariae (1), Caess. Conss. [294—305.]

Sancionada en Varvaria á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *Imp.* LEO *A.* ERYTHRIO *P. P.*—Omnes stipulationes, etiamsi non solemnibus vel directis, sed quibuscunque verbis consensu contrahentium compositae sunt, legibus (2) cognitae suam habeant firmitatem.

Dat. Kal. Ianuar. Constantinop. MARCIANO et ZENONE (3) Conss. [469.]

10. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—Tengan su validez todas las estipulaciones reconocidas por las leyes, aunque no hayan sido hechas con palabras solemnes ó directas, sino con otras cualesquiera con el consentimiento de los contratantes.

Dada en Constantinopla las Calendas de Enero, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENON. [469.]

11. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Scrupulosam (4) inquisitionem, utrum post mortem, an quum morietur (5), vel pridie quam morietur (6), stipulatus sit aliquis, vel in testamento (7) legati vel fideicommissi nomine aliquid dereliquerit, penitus amputantes, omnia, quae vel in (8) quocunque contractu (9) stipulati vel pacti sunt contrahentes, vel testator in suo testamento disposuit, etiamsi post mortem, vel pridie quam moreretur (10), scripta esse noscuntur nihilominus pro tenore contractus vel testamenti valere praecipimus.

Dat. III. Id. Decemb. Constantinop. Dn. IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

11. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Suprimiendo en absoluto la escrupulosa investigación de si uno ha estipulado, ó dejado alguna cosa en testamento á título de legado ó de fideicomiso para después de su muerte, ó para cuando muera, ó para un día antes de que muera, mandamos, que, aunque se conozca que fué escrito para después de la muerte ó para un día antes de que muera, sea, sin embargo, válido á tenor del contrato ó del testamento, todo lo que estipularon ó pactaron los contratantes en un contrato cualquiera, ó todo lo que el testador dispuso en su testamento.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

12. *Idem A.* MENNAE *P. P.* — Magnam legum veterum obscuritatem, quae protrahendarum litium maximam (11) occasionem usque adhuc praebebat, amputantes, sancimus, ut, si quis certo tempore facturum se aliquid vel daturum stipulatori vel alii, quem (12) stipulator voluit, promiserit, et adiecerit (13), quod, si statuto tempore minime haec perfecta (14) fuerint, certam (15) poenam dabit, sciat, minime se (16) posse (17) ad evitandam poenam adiicere, quod nullus eum admonuit. Sed etiam citra ullam admonitionem eidem poenae pro tenore stipulationis fiet obnoxius, quum ea, quae promisit, ipse in memoria sua servare, non ab aliis sibi manifestari poscere debeat (18).

Dat. IX. Id. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. [529.]

12. *El mismo Augusto á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.*—Disipando la grande obscuridad de las antiguas leyes, que hasta ahora daba muchísimas ocasiones para prolongar los litigios, mandamos, que si alguno hubiere prometido que en cierto tiempo hará ó dará alguna cosa al estipulante ó á otro, que el estipulante quiso, y hubiere añadido que, si en el tiempo prefijado no se hubieren ejecutado estas cosas, pagará cierta pena, sepa que de ninguna manera puede alegar para evitar esta pena que nadie le avisó. Sino que aun sin ningún aviso quedará sujeto á la misma pena á tenor de la estipulación, porque él mismo debe conservar en su memoria lo que prometió, no pretender que por los demás se le manifieste.

Dada en Constantinopla á 9 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

13. *Idem A.* IULIANO *P. P.*— Veteris iuris altercationes decidentes, generaliter sancimus, omnem stipulationem, sive in dando, sive in faciendo, sive mixta ex dando et faciendo inveniatur, et ad heredes et contra heredes transmitti, sive specialis heredum fiat mentio, sive non; cur enim, quod in principalibus personis iustum est, non ad heredes et adversus eos transmittatur? Et sic existimentur huiusmodi stipulationes, quasi tantummodo in dando (19) fuerint conceptae, quum nihilominus et he-

13. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Decidiendo cuestiones del antiguo derecho, mandamos en general, que toda estipulación, ora se halle que consista en dar, ora en hacer, ora que sea mixta de dar y de hacer, se transmita así á los herederos como contra los herederos, ya se haga, ya no, especial mención de los herederos; pues ¿por qué lo que es justo respecto á las personas principales no se transmitiría á los herederos y contra éstos? Y así estímense tales estipulaciones como si

---

(1) Varroniae, *el ms. Pist.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* vel legibus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) et Zenone, *omítelas el ms. Pist., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.;* veterum, *insertan las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* moreretur, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Russ. y las demás;* quum morietur vel, *omítelas Hal. Véase el final de esta constitución.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* moriatur, *el ms. Pl. 2.;* moreretur, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) vel, *inserta el ms. Bg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* in, *omítenla Hal. y los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal. Bk.;* vel, *insertan las demás ed.*
(10) morietur, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* magnam, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *El ms. Bg. y los más antiguos y los mejores libros que cita Cuyacio;* stipulatori, vel quae, *Hal.;* stipuletur vel ea quae, *el ms. Pl. 1.;* stipuletur vel quae, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás. Pero véase Cuyacio Obss. XIX. 37.*
(13) addiderit, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(14) facta, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(15) certam, *omítela Hal.*
(16) se, *omítenla el ms. Pl. 2., y Hal.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal.;* debitor, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*
(18) posse, *los mms. Pl. 1. Bg. y algunos libros de Russ.*
(19) dandum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

redes factum possint adimplere, illa subtili et supervacua scrupulositate explosa, per quam putabant, non esse possibile factum ab alio compleri, quod alii impositum est. Et quare, quum paene similis omnium hominum (1) natura est, non et facta omnes vel plus vel paulo (2) minus adimplere possint, ne ex huiusmodi subtilitate cadant hominum voluntates?

Dat. Kal. August. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. [530.]

14. *Idem A.* IOANNI *P. P.* (3) — Optimam quaestionem et frequenter in iudiciis versatam satis humanum est saltem in praesenti dirimere, ne diutius nostram rempublicam (4) molestare concedatur. In multis etenim contractibus, et maxime in foeneratitiis cautionibus, solitum est adscribi, stipulationes per certos servos celebrari. Sed quidam, indevotione tenti, ex hoc materiam altercationis acceperunt; et alii quidem non esse servum adhibitum contendebant, alii vero non eius servum esse, ad quem pertinere scriptura protestabatur; et si non per servum, sed inter praesentes celebratam esse rem (5) fuerat (6) scriptum, et hoc iterum dubitabatur debere ostendi, partes esse praesentes.

§ 1.—Quum itaque satis utile est, in contractibus et servos adhiberi et praesentes esse personas adscribi, forte propter personas dignitate excelsas vel mulieres, quas naturalis pudor non (7) omnibus perperam sese manifestare concedit, sancimus, tales scripturas omnifariam esse credendas, et sive adscriptus fuerit servus, et ad quandam personam dicitur pertinere, credi omnimodo, et servum adesse (8), et fecisse stipulationem, et (9) eam esse scripto domino acquisitam, et non dubitari, si servus ipse praesto fuerit, vel eius dominus (10) fuerit is (11), pro quo scriptus est fecisse stipulationem.

§ 2.—Et si inter praesentes partes res acta esse dicitur, et hoc esse credendum, si tamen in eadem civitate utraque persona in eo (12) die commanet, in quo (13) huiusmodi instrumentum conscriptum (14) est, nisi is, qui dicit, sese vel adversarium abesse (15), liquidis ac manifestissimis probationibus, et melius quidem si per scripturam, vel saltem per testes undique idoneos et omni exceptione maiores ostenderit, sese vel adversarium suum eo die civitate abfuisse; sed huiusmodi scripturas propter utilitatem contrahentium esse credendas.

solamente hubieren sido concebidas para dar, puesto que á pesar de todo también los herederos pueden realizar el hecho, quedando desterrada aquella sútil y supérflua escrupulosidad según la cual juzgaban, que no era posible que se ejecutase por uno un hecho que se impuso á otro. ¿Y por qué, siendo casi igual la naturaleza de todos los hombres, no podrían ejercitar también todos sobre poco más ó menos los hechos, á fin de que por tal sutileza no se invaliden las voluntades de los hombres?

Dada en Constantinopla las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

14. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Es bastante humano dirimir á lo menos al presente una cuestión importantísima y con frecuencia planteada en los juicios, á fin de que no se permita que por más tiempo moleste á nuestra república. Porque en muchos contratos, y principalmente en las escrituras de préstamos á interés, se acostumbró añadir que las estipulaciones se celebran por medio de determinados esclavos. Pero algunos, tentados de faltar al cumplimiento, sacaron de aquí motivos para altercados; y unos, á la verdad, sostenían que no se había presentado esclavo, y otros, que el esclavo no era de aquel á quien se decía que pertenecía en la escritura; y si se había escrito que el contrato se había celebrado, no por medio de un esclavo, sino entre presentes, también á su vez se dudaba si se debía probar que las partes estaban presentes.

§ 1.—Y así, como es bastante útil que en los contratos se empleen esclavos y que se escriba que las personas estaban presentes, acaso por ser excelsas por su dignidad las personas, ó por ser mujeres, á las cuales el pudor natural no les permite que inconvenientemente se presenten en todas partes, mandamos, que de todos modos deban ser creídas tales escrituras, y que si se hubiere consignado en el escrito un esclavo, y se dice que pertenece á determinada persona, se crea de todos modos que el esclavo estaba presente, que hizo la estipulación, y que esta fue adquirida para el que fué escrito como dueño, y no se dude si el mismo esclavo haya estado presente, ó si fuere su dueño aquel á cuyo favor se escribió que hizo la estipulación.

§ 2.—Y si se dice que la cosa se hizo entre partes presentes, también se ha de creer esto, si, no obstante, ambas personas se hallaren en la misma ciudad aquel día en que se escribió tal instrumento, á no ser que el que dice que él ó su adversario estaba ausente demostrare con claras y muy evidentes pruebas, y mejor ciertamente por medio de escritura, ó á lo menos por testigos de todo punto idóneos y mayores de toda excepción, que él ó su adversario estuvo ausente de la ciudad en aquel día; mas por utilidad de los contratantes se ha de dar crédito á tales escrituras.

---

(1) hominum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(2) plus vel minus, *suprimiendo* vel *y* paulo, *Cujacio.*
(3) *Dícese en el § 12. I. C. III. 19. que esta constitución fué escrita para los abogados de Cesarea. Véase la nota correspondiente de la ley 25. C. V. 37.*
(4) rem vestram publ., *el ms. Pl. 2.;* vestram rem p., *la ed. Schf. Véase la nota anterior.*
(5) *Russ. observa al márgen, que falta la palabra* rem, *pero contra nuestros cód.*
(6) fuerit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(7) in, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y Russ., contra los mms. de Russardo.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* esse, *el ms. Bg. antes de la corrección;* adfuisse, *Hal. y los demás.*
(9) et ita, *el ms. Gt.*
(10) domini, *el ms. Pl. 2.;* dominii, *el ms. Bg.*
(11) *El ms. Bg., y la ed. Schf.;* fuerit, *omitiendo* is, *el ms. Pl. 2.;* fuit is, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Nbg.; en Hal. y en los demás faltan* fuerit is.
(12) eodem, *omitiendo* in, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* in eodem, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(13) in qua, *el ms. Pl. 1., y Hal.; pero véase el § 12. I. de inutil. stipul. III. 19.*
(14) scriptum, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.;* inscriptum, *el ms. Pl 1., y la ed. Schf.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* abfuisse, *Russ. y los demás.*

Dat. Kal. Novemb. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

15. *Idem A.* IOANNI *P. P.*—Si quis spoponderit (1) insulam, quum moriebatur, aedificare stipulatori (2), impossibilis veteribus videbatur huiusmodi stipulatio. Sed nobis, sensum contrahentium discutientibus, verisimile esse videtur, hoc inter eos actum, ut incipiat quidem contra morientem obligatio, immineat autem heredibus eius (3), donec ad effectum perducatur. Nemo enim ita stultus invenitur, ut tali animo faceret stipulationem, ut putaret, posse tantum aedificium in (4) uno momento horae extollere, vel eum, qui moritur, talem habere sensum, quod ipse sufficeret (5) ad huiusmodi (6) operis completionem.

§ 1.—Sancimus itaque, si quid tale evenerit, heredes (7) teneri, ut factum, quod mortis tempore facere promisit, hoc heredes eius adimpleant, quasi speciali heredis mentione habita, licet hoc minime fuerit expressum. Quemadmodum enim, si in dando concepta (8) fuerit stipulatio, et (9) contra heredes transmittebatur, ita, et si in faciendo est, licet in mortis tempus (10) colligatur, attamen ad similitudinem in dando conceptae stipulationis et heredes obligari, ut non discrepet factum a datione, sed sit lex nostra per omnia sibi consentanea. Quod et in legatis simili modo relictis observari censemus.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

TIT. XXXIX [XXXVIII]

DE INUTILIBUS STIPULATIONIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* PAULINO.—Ex stipulatione, in qua impubes sine tutore auctore spopondisti, non es obligatus.

PP. Kal. Iul. Romae, LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* MENOPHILO (11). — Libera matrimonia esse, antiquitus placuit. Ideoque pacta, ne liceret divertere, non valere, et stipulationes, quibus poenae irrogarentur (12) ei, qui (13) divortium fecisset, ratas non haberi, constat.

PP. III. Non. Februar. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (14)

Dada las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

15. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere prometido edificar, cuando muriese, una casa para el estipulante, parecíales imposible semejante estipulación á los antiguos. Pero á nosotros, discutiendo el sentido de los contratantes, nos parece que es verosímil que entre ellos se convino esto, que la obligación comience ciertamente contra el que fallece, pero que gravite sobre sus herederos hasta que se lleve á efecto. Porque no se halla nadie que sea tan necio que hiciera una estipulación con tal ánimo que pensara, que podía levantar tan grande edificio en el solo momento de una hora, ó que el que fallece tuviera la idea de que él mismo se bastaría para la ejecución de tal obra.

§ 1.—Así, pues, mandamos, que si aconteciere alguna cosa semejante, estén obligados los herederos, de suerte que ejecuten sus herederos el hecho que prometió realizar al tiempo de la muerte, como si se hubiera hecho especial mención del heredero, aunque de ninguna manera se hubiere expresado esto. Porque así como si la estipulación hubiere sido concebida para dar, se transmitía también contra los herederos, así también si consiste en hacer, aunque se refiera al tiempo de la muerte, se obliguen, sin embargo, los herederos á la manera que en la estipulación concebida para dar, de modo que, un hecho no discrepe de la dación, sino que en todo sea uniforme nuestra ley. Lo que mandamos que se observe también en los legados dejados de análogo modo.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, en el año segundo después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TÍTULO XXXIX [XXXVIII]

DE LAS ESTIPULACIONES INÚTILES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PAULINO.—No te obligaste en virtud de una estipulación en la que, siendo impúbero, prometiste sin la autoridad del tutor.

Publicada en Roma las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MENOFILO.—Desde antiguo se determinó que fueran libres los matrimonios. Y, por lo tanto, consta que no son válidos los pactos de que no sea lícito divorciarse, y que no se tienen por firmes las estipulaciones en que se imponen penas al que se hubiese divorciado.

Publicada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

---

(1) spoponderat, *los mms. Bg. Gt.;* sponderat, *el ms. Pl. 2.;* sponderet, *Hal.*
(2) stipulatori, *omitela Hal.*
(3) eius, *omitenla los mms. Pl. 2. Gt.*
(4) in, *omitela el ms. Bg., en el cual antes de la corrección faltaba también* horae.
(5) sufficiet, *los mms. Pl. 1. 2.;* sufficiat, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* huius, *las demás ed.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* eius, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) concepta, *omitenla el ms. Pl. 1., y Hal.*
(9) et, *omitela el ms. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. según la primera escritura, y todos los cód. de Russardo;* tempore, *las ed.*
(11) Menephilo, *algunos mms.*
(12) irrogantur, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* quaeve, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) et CC., *añaden Hal. y después los demás excepto Bk., contra los mms. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*

ISIDORO (1).— Ut inter absentes verborum obligatio contrahi non potest, ita alteri, cuius iuri subiectus non est, aliquid dari vel restitui, nisi sua intersit, nemo stipulari potest. Quum igitur, defuncta in matrimonio filia tua, superstitis filii nomine partem dimidiam dotis a marito detineri, alteram vero partem nepoti tuo vel, si is in rebus humanis non esset, Iuliano restitui, per pactum convenisse proponas, praeventoque morte nepote, etiam stipulationem ad Iulianum factam ob absentiam eius non valuisse significes, ac propterea ex persona ac stipulatione tua, qua restitui cuncta iuxta pactorum tenorem provideras, reddi tibi desideres; super stipulatu tuo adi praesidem provinciae, ut examinatis partium allegationibus, quantum (2) constiterit (3) interesse tua, iuxta placiti fidem dotis portionem Iuliano restitutam fuisse, ob incertae actionis effectum concludat condemnationem taxatae quantitatis.

PP. Id. Decemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

4. *Iidem AA. et CC.* DOMNAE (4).— Ex eo instrumento nullam vos (5) habere actionem, quo (6) contra bonos mores de successione futura interposita fuit stipulatio, manifestum est, quum omnia, quae contra bonos mores vel in pactum vel in stipulationem (7) deducuntur, nullius momenti sint.

PP. III. (8) Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* AQUILINAE (9). — Dolo vel metu adhibito, actio quidem nascitur, si subdita stipulatio sit, per doli (10) tamen vel metus exceptionem submoveri petitio debet.

S. XIII. Kal. Octob. AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* SEPTIMIO *et* EUSTOLIO (11).— Si avia vestra sibi et Eustolio (12), quam mutuam dederat pecuniam, dari fuit (13) stipulata, nihil ei, cuius subiecta iuri non fuerit, quaerere potuit. Sane si ipse, quod ei solvi placuerat, in stipulationem (14) suo nomine deduxit (15), obligationem in eius etiam personam constitisse, non ambigitur.

S. V. Kal. Octob. Caess. Conss. (16) [294—305.]

Augustos, á ISIDORO.—Así como no se puede contraer una estipulación verbal entre ausentes, nadie puede estipular que se dé ó se restituya alguna cosa á otro, á cuya autoridad no está sujeto, á no ser que á él mismo le interese. Por lo tanto, como expones que, habiendo fallecido tu hija durante el matrimonio, se convino por pacto que por el marido se retuviera á nombre del hijo sobreviviente la mitad de la dote, y que la otra mitad fuese restituida á tu nieto, ó si éste no viviese, á Julián, é indicas que, habiendo muerto antes el nieto, no fué tampoco válida la estipulación hecha á favor de Julián por causa de su ausencia, y por esto deseas que por virtud de la persona y de tu estipulación, por la que habías previsto que se te restituyera todo conforme al tenor de los pactos, se te devuelva; dirígete en cuanto á tu estipulación al presidente de la provincia, para que, examinadas las alegaciones de las partes, fije por efecto de la acción incierta la condena de la cantidad tasada, por cuanto constare que te interesa que conforme á lo pactado se le haya restituído á Julián la porción de la dote.

Publicada los Idus de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMNA. — Es manifiesto, que no tenéis ninguna acción en virtud del instrumento en que contra las buenas costumbres se interpuso una estipulación sobre una sucesión futura, porque es de ningún valor todo lo que contra las buenas costumbres se incluye en un pacto ó en una estipulación.

Publicada á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* AQUILINA.— Habiendo mediado dolo ó miedo, nace ciertamente acción, si se hubiera seguido estipulación, pero la demanda debe ser rechazada con la excepción de dolo ó de miedo.

Sancionada á 13 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* SEPTIMIO *y á* EUSTOLIO.—Si vuestra abuela estipuló que se le diera á ella y á Eustolio el dinero que había dado en mútuo, no pudo adquirir nada para aquel á cuya autoridad no hubiere estado sujeta. Pero si el mismo comprendió á su propio nombre en la estipulación lo que se había convenido que se le pagara, no se duda que la obligación subsistió también respecto á su persona.

Sancionada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294 - 305.]

(1) *Los mms. Cas. Bg., y Cuyacio:* Isidorae, *los demás.*
(2) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* quanti, *Russ. y los demás.*
(3) costituerit, *el ms. Veron.*
(4) *Hal. Russ. Bk., con quienes concuerdan los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Damnae, *el ms. Veron.:* Dominae, *Cont. y los demás.*
(5) nos, *el ms. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* in quo, *las ed. Schf. Russ. y las demás, pero en todos los mms. de Russ. faltaba* in; quia, *el ms. Veron.:* quod, *el ms. Gt.*
(7) in pacto vel in stipulatione, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.; pero confirma el texto el ms. Veron.*
(8) VI., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

(9) Aquiliae, *el ms. Veron.:* Aquilino, *el ms. Vat.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* mali, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* et Eustolio, *omitenlas todas las ed.;* et Eutolio, *pretende añadir Cuyacio.*
(12) vestra Septimio et Eustolio, *Hal. en la nota.*
(13) *Los mms. Veron. Pl. 2. Gt., y la ed. Schf.:* fuerat, *el ms. Bg.:* fuerit, *los demás.*
(14) stipulatione, *el ms. Veron., y la ed. Schf.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* deduxerit, *Russ. y los demás.*
(16) *La indicación de la fecha, que falta en Hal., confirmala el ms. Veron.*

TIT. XL [XXXIX]

DE DUOBUS REIS STIPULANDI ET (1) PROMITTENDI (2)

[1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (3) PAULINAE (4).—Si duo pluresve rei cuiusdam traditione conventionem (5) in solidum inierint (6), cuicunque eorum, quamdiu res in eadem causa permanserit (7), si casus obtulerit, actio in solidum competit.

PP. III. Non. Decemb. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]]

2. [1.] *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS (8) *AA.* (9) DIOGENI (10). — Creditor prohiberi non potest exigere debitum, quum sint duo rei promittendi eiusdem pecuniae, a quo velit. Et ideo, si probaveris te conventum in solidum exsolvisse, rector provinciae iuvare te adversus eum, cum quo communiter mutuam pecuniam accepisti, non cunctabitur.

PP. (11) V. Kal. Mart. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

AUTHENT. *de duobus reis promitt. in princ. et § seq.* (*Nov. 99. c. 1.*)—Hoc ita, si pactum fuerit speciale, unumquemque teneri in solidum, et si alter inops sit in solidum vel in partem, ut id saltem de altero petatur, vel si absens sit. Quum enim ambo adsunt, per iudicem producuntur, negotiumque communiter examinatur, et sententia communiter infertur. Quod fiet per administratorem, si iudex sit delegatus. Sin autem non convenit (12) specialiter, ex aequo sustinebunt onus. Sed et si convenit (13), si tamen (14) ambo praesentes sint et idonei, simul cogendi sunt ad solutionem.

3. [2.] *Iidem AA. et CC.* FABRICIO (15).—Exprimere debueras tuis precibus, utrumne in partem, an in solidum singuli vos obligaveritis, ac duo rei promittendi exstiteritis, quum, si quidem ab initio unusquisque pro parte sit obligatus, egredi contractus fidem non possit, si vero in solidum, electio rescripto adimi non debeat.

S. Id. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

4. [3.] *Iidem AA. et CC.* ANDRONICO (16).—Propter mutuam uni datam pecuniam aliis promittendi factis ob non numeratam sibi pecuniam obligationem

TÍTULO XL [XXXIX]

DE CUANDO DOS ESTIPULAN Y PROMETEN

[1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PAULINA.—Si dos ó más celebraren solidariamente una convención con la entrega de una cosa cualquiera, la acción por el todo compete á cualquiera de ellos, si se presentare la ocasión, mientras la cosa permaneciere en el mismo estado.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]]

2. [1.] *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DIÓGENES.—Cuando haya dos obligados por haber prometido la misma cantidad, no se puede prohibir al acreedor que exija la deuda del que quiera. Y por lo tanto, si hubieres probado que demandado por la totalidad la pagaste, el gobernador de la provincia no tardará en ayudarte contra aquel con quien en común recibiste el dinero en mútuo.

Publicada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

AUTÉNTICA *de duobus reis promitt. in princ. y § siguiente.* (*Nov. 99. c. 1.*) — Esto así, si hubiere habido pacto especial para que cada uno estuviese obligado á la totalidad, y si el uno fuera insolvente para la totalidad, ó para una parte, ó si estuviera ausente, á fin de que la cosa se le reclame por lo menos al otro. Porque cuando ambos están presentes, se les hace comparecer por el juez, se examina en común el negocio, y se profiere en común la sentencia. Lo que se hará por el administrador, si el juez fuera delegado. Mas si especialmente no se hizo convenio, soportarán por igual la carga. Pero aun si se hizo convenio, sí, no obstante, ambos estuvieran presentes y fueran solventes, deben ser obligados juntamente al pago.

3. [2.] *Los mismos Augustos y Césares á* FABRICIO.—Habrías debido expresar en tus súplicas si cada uno de vosotros os obligastéis por una parte ó por la totalidad, y si sois dos los deudores por haber prometido, porque si verdaderamente cada uno se hubiera obligado desde un principio por una parte, no se podría salir de la realidad del contrato, pero si por la totalidad, no se debe quitar por rescripto la elección.

Sancionada en Bizancio los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. [3.] *Los mismos Augustos y Césares á* ANDRÓNICO.—Las leyes se oponen al deseo de los que pretenden que, habiéndose constituído otros reos

---

(1) duobus reis, *insertan los mms. Veron. Pist.;* de duobus reis, *insertan los mms. Cas. Vat., y S. Perus.*
(2) promittendis, *y antes* stipulandis, *los mms. Pist. Cas., y S. Perus.*
(3) et CC., *añade el ms. Bg.;* Id. AA., *el ms. Pl. 1.*
(4) Iulio, *el ms. Pl. 1.*
(5) traditionem communem, *el ms. Pl. 1. y el ms. de Cujacio; también en el ms. Bg. se lee* communem, *quedando vacío el espacio correspondiente á la palabra* traditionem.
(6) acceperant, *el ms. Bg.;* acceperint, *el ms. Pl. 1. y el ms. Cujacio;* acceperunt, *la glosa á la auténtica siguiente en la ed. Schf.*
(7) remanserint, *la glosa á la auténtica siguiente en la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1., la ed. Nbg., y S. Perus.;* Iidem, *Hal. y los demás, y el ms. Bg.*
(9) et CC., *añaden los mms. Vat. Bg., y Hal.*
(10) AA. Paul , *el m. Veron.*
(11) *Los mms. Veron. Pist.;* S., *Hal. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ. Bk.;* convenerunt, *la ed Nbg.;* convenerint, *Cont. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* convenerint, ut uterque [utrique, *la ed. Nbg.*] eorum sit obligatus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* tamen, *omitenla las demás ed.*
(15) *Los mms. Veron. Cas. Bg., y S. Perus.;* Fabrico, *el ms. Pl. 1.;* Andronico, *el ms. Vat.* (*véase la siguiente constitución*); Fabiano, *las ed.*
(16) Fabricio, *el ms. Vat.* (*véase la constitución anterior*); PP., *añade el ms. Veron., proviniendo, á lo que parece, de la inicial de la primera palabra de la constitución.*

remitti, desiderio postulantium iura refragantur.

S. V. Id. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

5. [**4.**] *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Quum quidam rei stipulandi certos habebant reos promittendi, vel unus forte creditor duos vel plures debitores habebat, vel e contrario (1) multi creditores unum debitorem, et alii ex reis promittendi ad certos creditores debitum agnoverunt (2) vel per solutionem vel per alios modos, quos in anterioribus sanctionibus interruptionis (3) invenimus positos et nos ampliavimus (4), vel forte ad unum creditorem quidam ex debitoribus devotionem suam ostenderunt, vel quum plures essent creditores, debitor, qui solus exsisteret, ad unum ex his vel quosdam debitum agnovit, et (5) quaerebatur, si eis vel ei datur (6) licentia adversus alios indevotionem suam exercere et quasi tempore emenso exactionem recusare, vel quibusdam ex debitoribus debitum agnoscentibus vel in iudicio pulsatis debent (7) et alii ab omni contradictione repelli; nobis pietate suggerente videtur esse humanum, semel in uno eodemque contractu qualicunque interruptione vel agnitione adhibita, omnes simul compelli ad persolvendum debitum, sive plures sint rei sive unus, sive plures sint (8) creditores vel (9) non amplius, quam unus; sancimusque (10), in omnibus casibus, quos noster sermo complexus est, aliorum devotionem vel agnitionem vel ex libello admonitionem aliis debitoribus praeiudicare et aliis prodesse creditoribus. Sit itaque generalis devotio, et nemini liceat alienam indevotionem sequi, quum ex una stirpe unoque (11) fonte unus effluxit contractus, vel debiti causa ex eadem actione (12) apparuit.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

TIT. XLI [XL]

DE FIDEIUSSORIBUS ET MANDATORIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* LISIAE.—Si Lysias ademta parte bonorum exsulare iussus est, nonnisi pro parte (13), quam retinuit, creditoribus obligatus est. Verum qui pro eo fidem suam adstrinxerunt (14), iure pristino conveniri possunt.

PP. Id. Octob. SEVERO A. III. et VICTORINO Conss. [200.]

2. *Iidem AA.* PLOCIO.—Creditori, qui pro eodem debito et pignora et fideiussorem accepit, licet, si

de prometer por razón de dinero dado en mútuo á uno solo, se les remita á aquellos la obligación por no habérseles entregado á ellos el dinero.

Sancionada en Sirmio á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

5. [**4.**] *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Por cuanto algunos reos de estipular tenían ciertos reos de prometer, ó acaso un solo acreedor tenía dos ó más deudores, ó por el contrario, muchos acreedores un solo deudor, y algunos de los reos de prometer reconocieron á ciertos acreedores la deuda, ó por medio de pago, ó por los otros modos, que en las anteriores leyes sobre la interrupción de la prescripción hallamos establecidos y nosotros ampliamos, ó quizá algunos de los deudores mostraron su reconocimiento á un solo acreedor, ó, siendo muchos los acreedores, el único deudor que había reconoció la deuda á uno solo de aquellos ó á algunos; y se preguntaba si se da facultad á éstos ó á aquél para dirigirse contra los demás por su incumplimiento y para rehusar la exacción como por haber transcurrido el tiempo, ó si reconociendo algunos de los deudores la deuda, ó citados á juicio, deben también los otros ser rechazados de toda contradicción; á nosotros, inspirándonos la piedad, nos parece que es humano que una vez que se haya hecho en un mismo contrato cualquier interrupción ó reconocimiento sean todos compelidos juntamente á pagar la deuda, ya sean muchos los deudores, ya uno solo, ya sean varios los acreedores, ya no más que uno; y mandamos, que en todos los casos que comprende nuestra relación, el cumplimiento de los unos, ó su reconocimiento, ó su citación por demanda perjudique á los demás deudores y aproveche á los demás acreedores. Sea, pues, así general el cumplimiento, y no le sea lícito á ninguno atenerse al incumplimiento de otro, toda vez que de un mismo tronco y de una sola fuente arrancó el único contrato, ó ya que la causa de la deuda apareció de la misma acción.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TÍTULO XLI [XL]

DE LOS FIADORES Y DE LOS MANDANTES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LISIAS.—Si habiéndosele quitado parte de los bienes se mandó que Lisias fuese desterrado, no quedó obligado á los acreedores sino en cuanto á la parte que retuvo. Mas los que por él comprometieron su palabra pueden ser demandados con arreglo al primitivo derecho.

Publicada los Idus de Octubre, bajo el tercer consulado de SEVERO y el de VICTORINO. [200.]

2. *Los mismos Augustos á* PLOCIO.—Al acreedor, que por una misma deuda recibió prendas y fiador,

(1) vel contrario, *los mms. Veron. Pl. 1.;* vel contra, *Hal.*
(2) agnoverint, *el ms. Veron.:* agnoverant, *Hal.*
(3) in anterioribus constitutionibus, *el ms. Pl. 2.; además añaden* et *el ms. Veron., en el que dicha palabra ha sido borrada después, y los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.:* etiam, *añade la ed. Nbg.*
(4) *El ms. Veron. decía primeramente* applica, *que luego parece corregido por* ampliamus *ó* ampliavimus.
(5) et, *omítela el ms. Pl. 1.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* daretur, *Hal. y los demás.*
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* deberent. *Hal. y los demás.*
(8) sint, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* sive. *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) que, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.: en el ms. Bg. parece que se halla* sancimus vero.
(11) uno quoque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(12) causa eadem actio, *el ms. Bg.*
(13) bonorum, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(14) adstrinxerint, *los mms Pl. 1. Bg.*

malit (1), fideiussorem convenire in eam pecuniam, in qua (2) se obligaverit. Quod quum facit, debet ius pignorum in eum transferre. Sed quum in aliam quoque causam (3) eadem pignora vel hypothecas habet obligatas, non prius compellendus est transferre pignora, quam omne debitum exsolvatur.

Dat. V. Kal. Februar. APRO (4) et MAXIMO Conss. [207.]

3. *Iidem AA.* MAXIMO.—Non recte procuratores nostri, si allegationi tuae fides adesset, audire te noluerunt ex bonis fideiussoris, quae ad fiscum pervenerunt, pecuniam repetentem, sed reum principalem convenire iusserunt, quum electionis potestas permittatur creditori. Sed quum (5) duos fideiussores accepisse te proponas, si alter (6) idoneus est, intelligis, te divisa quantitate partem competentem (7) a procuratore (8) petere debere, et adversus alium fideiussores (9) experiri. Nam licet significes, adiectum esse (10) in obligatione, ut singuli in solidum tenerentur, tamen nihil haec res mutat conditionem iuris et constitutionem. Nam et quum hoc non adiiciatur, singuli tamen in solidum tenentur, sed ubi sunt omnes idonei, in portionem obligatio dividitur.

PP. XVII. Kal. Septemb. ANTONINO A. III. et GETA III. (11) Conss. [208.]

AUTHENT. *de fideiussor. et mandator.* § *Si quis igitur, et* § *Et non solum (Nov. 4. c. 1. et 2.)*—Praesente tamen utroque, non permittitur intercessorem convenire prius, quam reus inventus est minus idoneus sive in totum sive in partem. Absente autem reo, praesens intercessor iure quidem convenitur, ipso tamen desiderante iudex definiet tempus, intra quod deducat reum primo conveniendum, ipso in subsidium reservando. Nam transacto tempore compellitur intercessor satisfacere, cessis sibi a creditore actionibus, absque distinctione contractus sive intercessionis.

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* RUFAE.— Novatione legitime perfecta debiti in alium translati, prioris contractus fideiussores vel mandatores liberatos esse, non ambigitur, si modo in sequenti se non obligaverunt.

PP. XV. Kal. Octob. ANTONINO A. IV. et BALBINO (12) Conss. [213.]

5. *Idem A.* POTAMONI. — Iure nostro est potestas creditori, relicto reo, eligendi fideiussores, nisi inter contrahentes aliud placitum doceatur.

PP. VI. Non. Mai. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

le es lícito, si lo prefiere, demandar al fiador por la cantidad por que se hubiere obligado. Y cuando hace esto, debe transferirle á aquel el derecho de las prendas. Mas cuando tiene obligadas las mismas prendas ó hipotecas también por otra causa, no ha de ser compelido á transferir las prendas antes que se le pague toda la deuda.

Dada á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de APRO y de MÁXIMO. [207.]

3. *Los mismos Augustos á* MÁXIMO.—Si tu alegación tuviese crédito, sin razón no quisieron nuestros procuradores oirte al reclamar la deuda sobre los bienes del fiador, que fueron á poder del fisco, sino que mandaron citar al deudor principal, puesto que al acreedor se le permite la facultad de la elección. Pero como expones que recibiste dos fiadores, si el otro es solvente, ten entendido, que dividida la cantidad debes pedirle al procurador la parte que le competa, y ejercitar la acción contra el otro fiador. Porque aunque signifiques que se añadió en la obligación que cada uno estaría obligado por el todo, sin embargo, esto no altera en nada la condición del derecho y la constitución. Porque también cuando no se añade esto, queda, sin embargo, obligado cada uno á la totalidad, pero cuando ambos son solventes, se divide en partes la obligación.

Publicada á 17 de las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de ANTONINO, Augusto, y el tercero de GETA. [208.]

AUTÉNTICA *de fideiussor. et mandator.* § *Si quis igitur, y* § *Et non solum. (Nov. 4. c. 1. y 2.)* — Pero hallándose presentes uno y otro, no se permite demandar al fiador antes que se haya visto que el deudor no es solvente, ó para la totalidad, ó para parte. Mas ausente el deudor, es demandado ciertamente en derecho el fiador que está presente, pero, pidiéndolo éste, el juez fijará un término, dentro del cual presente al deudor que en primer lugar deba ser demandado, reservando á aquel subsidiariamente. Porque transcurrido el término, es compelido á pagar el fiador, habiéndosele cedido por el acreedor las acciones, sin distinción de contrato ó de fianza.

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* RUFA.— No se duda que hecha legítimamente novación de una deuda transferida á otro, quedaron libres los fiadores ó los mandantes del anterior contrato, si ellos no se obligaron en el siguiente.

Publicada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

5. *El mismo Augusto á* POTAMON. — Por nuestro derecho tiene el acreedor facultad para elegir á los fiadores habiendo prescindido del deudor, á no ser que se pruebe que otra cosa se convino entre los contratantes.

Publicada á 6 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

---

(1) mallet, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*
(2) in quam, *el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* in alia quoque causa, *el ms. Veron., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) II., *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(5) tu, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.; en el ms. Bg. falta después* te.
(6) alter et alter, *el ms. Bg.;* et alter, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(7) te divisam quantitatem, *omitiendo* partem competentem, *Hal.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* nostro, *insertan Russ. y los demás.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* eius, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(10) esse, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(11) II., *Bk. Véase Reland. fast. cons. p. 113.*
(12) II., *inserta Bk., contra el ms. Veron.*

6. *Idem A.* POLLAE.—Si pater tuus pro Cornelio, quum pecuniam mutuam acciperet, se non obligavit, frustra ex eo, quod tabulas obligationis ut testis assignavit (1), conveniris.

PP. XI. Kal. Iul. MESSALA et SABINO Conss. [214.]

7. *Idem A.* EROTI (2). — Si creditor conditioni mandato adscriptae, quum pecuniam mutuam daret, in accipiendis hypothecis non paruit, frustra te iudicio mandati convenit, quando non aliter (3) te obligasse intelligaris, quam si pignoribus contraheretur obligatio.

PP. Kal. Iul. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

8. *Imp.* ALEXANDER *A.* LONGO. — Filiusfamilias, qui pro patre (4), quamvis in venditione fundi, fideiussit, tenetur.

PP. II. (5) Id. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

9. *Idem A.* ARISTOCRATI.—Etiamsi de iure obligationis pignorum actum fuerit, fideiussoribus liberatio non contingit.

PP. V. Kal. Decemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

10. *Idem A.* VITALI.—Fideiussor seu mandator, si in usuras quoque obligatus est, iustam causam recusandi solvere eas non habet.

§ 1.—Ut autem is, qui cum altero fideiussit, non solus conveniatur, sed dividatur actio inter eos, qui solvendo sunt, ante condemnationem (6) ex ordine postulari solet.

PP.....

11. *Idem A.* SALUSTIO. — Quum alter ex fideiussoribus in solidum debito satisfaciat, actio ei adversus eum, qui una fideiussit, non competit. Potuisti sane, quum fisco solveres, desiderare, ut ius pignoris, quod fiscus habuit, in te transferretur, et si hoc ita factum est, cessis actionibus uti poteris. Quod et in privatis debitis observandum est.

PP. VII. Kal. Novemb. ALEXANDRO A. III. et DIONE Conss. [229.]

12. *Idem A.* THEODOTO. — Blanditus tibi est, qui non teneri te persuasit, quod, quum pro alio intervenires, ὅτι ἐγγυῶμαι τόνδε (7) dixisti, quum et his verbis obligationem verborum (8) contrahi, pridem receptum est.

PP. VI. Kal. Septemb. AGRICOLA et CLEMENTE (9) Conss. [230.]

6. *El mismo Augusto á* POLA.—Si tu padre no se obligó por Cornelio al recibir éste dinero en mútuo, en vano erès demandada porque él firmó como testigo la escritura de la obligación.

Publicada á 11 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

7. *El mismo Augusto á* EROS.—Si, cuando diese dinero en mútuo, el acreedor no se atuvo al recibir las hipotecas á la condición escrita en el mandato, en vano te demandó con la acción de mandato, pues se entiende que no te obligaste de otro modo sino si la obligación se contrajese con prendas.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

8. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* LONGO. — El hijo de familia que fué fiador de su padre, aunque tratándose de la venta de un fundo, queda obligado.

Publicada á 2 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

9. *El mismo Augusto á* ARISTÓCRATES.—Aunque sobre el derecho de la obligación se haya ejercitado la acción pignoraticia, no les llega á los fiadores la exención.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

10. *El mismo Augusto á* VITAL.—El fiador ó el mandante, si se obligó también por los intereses, no tiene justa causa para rehusar pagarlos.

§ 1.—Mas para que el que afianzó con otro no sea demandado solo, sino que se divida la acción entre los que son solventes, suele hacerse con arreglo al orden la petición antes de la condenación.

Publicada.....

11. *El mismo Augusto á* SALUSTIO.—Cuando uno de los fiadores pague por completo la deuda, no le compete acción contra el que afianzó junto con él. Pudiste ciertamente, al pagar al fisco, pretender que se te transfiriese el derecho de prenda que tuvo el fisco, y si esto se hizo así, podrás ejercitar las acciones cedidas. Lo que se ha de observar también respecto á las deudas privadas.

Publicada á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de DION. [229.]

12. *El mismo Augusto á* TEODOTO.—Te halagó el que te persuadió de que no estabas obligado, porque al salir fiador por otro dijiste ὅτι ἐγγυῶμαι τόνδε (saldré fiador), porque ya hace tiempo se admitió que también con estas palabras se contrae obligación verbal.

Publicada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de AGRICOLA y de CLEMENTE. [230.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., los antiguos libros de Cuyacio, y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* obsignavit, *Russ. al márgen;* signavit, *Russ. en el texto y los demás, con quienes parece concordar el ms. Veron. Véase la ley 126. § 2. D. XLV. 1. y Cuyacio.*

(2) Heroti, *los más de los mms.;* Isocrati, *el ms Vat.*

(3) alias, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*

(4) Filiusfam. pro patre qui, *el ms. Pl. 2.*

(5) prid., *el ms. Pist.*

(6) *Así los códices y las Bas.*

(7) *En la mayor parte de los códices de Russ. las palabras griegas están escritas de modo que no se sabe si se haya de leer* τί μή, *ó* τί γάρ; *en dos códices, que vió Cont., y en la ed. Nbg. se lee* τί μή; *Alciat. Parerg. I. 3. puso* λέγω; *Hal. y después los demás,* ὅτιοῦν [ὅτι οὖν] θέλεις ποιήσω, *cuya variedad de lectura parece que proviene de que Hal. vertió al griego las palabras latinas que en lugar de las griegas se leen en la ed. Schf., esto es,* quid vis faciam: ὅτι ἐγγυῶμαι τόνδε. *Cuyacio, á quien sigue el texto, ya atendiendo á las Bas., que dicen* ὁ εἰρηκώς, ὅτι ἐγγυῶμαι τόνδε, κατέχεται, *ya porque en el ms. Bg. parece que se lee* ἐγγυῶμαι. *Sin embargo, ofrece dudas la admisión de la palabra* ὅτι.

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.:* posse, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(9) Clementino, *Russ.*

13. *Pars ex epistola* GORDIANI *A. ad* AUXIUM (1). —Si Barsatoram latronem Lysanias decurio inventurum se spopondisset, aut exhibere compellendus est, aut transmittendus (2) ad praefectum praetorio vel ad praesidem provinciae.

14. *Idem A.* SALVIO. — Mandati actio personalis est. Quae si nomine fideiussoris vel adversus debitorem seu heredes eius competit, praeses provinciae, quae deberi compererit, reddi iubebit. Pignora etenim, quae reo stipulandi nexa fuerunt, ita demum ad vos transeunt, si facta nominis redemtione solutio celebrata est, vobisque mandatae sunt actiones. Quod si factum est, ea quoque vobis persequentibus adversus (3) possessores extraordinariam iurisdictionem idem vir clarissimus impertiet (4).

PP. III. Non. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

15. *Idem A.* CLAUDIANO. — Si indebitam pecuniam, quasi ex causa fideiussionis obstrictus, in cautionem per errorem deduxisti, tam doli mali exceptione uti, quam condicere (5), ut obligatio tibi accepto feratur, potes. Non est autem dubium, fideiussorem rei promittendi (6), bonis ad fiscum devolutis, si idem fiscus ob debitum restituendum fuerit conventus et solverit, liberari.

PP. V. Kal. Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

16. *Idem A.* MAXIMO (7). — Liberum fuit, antequam adversus omnes (8) fideiussores lis contestaretur, unum eorum eligere creditori, si modo ceteros minus idoneos existimaret. At nunc, post litis contestationem, petitionem divisam redintegrari, iuris ratio non patitur.

PP. II. Id. (9) Iun. GORDIANO A. II. et POMPEIANO (10) Conss. [241.]

17. *Idem A.* BRASIDAE. — Omissis quoque pignoribus fideiussorem a creditoribus utiliter conveniri, nisi in id (11), quod ex his refici non potuerit (12), acceptus sit, explorati iuris est.

PP. VI. Id. Mart. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

18. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (13) SMYRNAE. — Si, ut proponis, fundum ob debitum obligatum non iusto pretio vendidisti, residuam quantitatem, quam ex pretio eiusdem servare potuisses, refundi tibi a fideiussore non iure poscis (14).

13. *Parte de la Epístola de* GORDIANO, *Augusto, á* AUXIO.—Si el decurión Lisanias hubiese prometido que él encontraría al ladrón Barsatora, ó ha de ser compelido á exhibirlo, ó ha de ser enviado al prefecto del pretorio ó al presidente de la provincia.

14. *El mismo Augusto á* SALVIO.—La acción de mandato es personal. Y si compete á nombre del fiador, ya contra el deudor, ya contra sus herederos, el presidente de la provincia mandará que se pague lo que hubiere hallado que se debe. Porque las prendas que se obligaron al reo de estipular, solamente pasan á vosotros si se verificó el pago habiéndose hecho la satisfacción del crédito, y si os fueron cedidas las acciones. Y si se hizo esto, el mismo muy esclarecido indivíduo os concederá al perseguir vosotros también las prendas la jurisdicción extraordinaria contra los poseedores.

Publicada á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

15. *El mismo Augusto á* CLAUDIANO. — Si como obligado por causa de fianza comprendiste por error en una caución una cantidad indebida, puedes utilizar tanto la excepción de dolo malo como la condicción para que se te dé por cumplida la obligación. Mas no hay duda, que, habiendo sido transferidos los bienes al fisco, si el mismo fisco hubiere sido demandado para que restituya la deuda y la hubiere pagado, queda libre el fiador del reo de prometer.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

16. *El mismo Augusto á* MÁXIMO.—Antes de que se contestase la demanda contra todos los fiadores tuvo el acreedor libertad para elegir á uno solo de aquellos, si hubiese estimado que los demás no eran solventes. Mas ahora, después de la contestación de la demanda, la razón del derecho no consiente que se reintegre la acción ya dividida.

Publicada á 2 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

17. *El mismo Augusto á* BRASIDA.—Es de sabido derecho, que también habiéndose prescindido de las prendas es demandado útilmente el fiador por los acreedores, á no ser que haya sido recibido para lo que con aquellas no se hubiere podido cobrar.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

18. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ESMIRNA. — Si, como expones, vendiste no por su justo precio un fundo obligado por una deuda, no pides con derecho que por el fiador se te pague la restante cantidad, que no hubieses podido recobrar con el precio de aquel.

---

(1) Ad Auxium, *omitenla los mms. Cas. Pl. 1. Bg.;* ad aur., *el ms. Vat.*
(2) transmittere, *conjetura Russ. al márgen.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* pignorum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt , y las ed. Schf. Hal.:* impertietur, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(5) condictione, *el ms. Bg.*
(6) promittendi, *omitela el ms Gt.*
(7) Anaxim., *el ms. Vat.;* Anasim., *el ms. Bg.*
(8) omnes, *omitela Hal.*
(9) prid. Id., *el ms. Pist.*
(10) a. et aviola, *el ms. Pist.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* tantum, *insertan las ed. Schf. Russ., y las demás;* in id tantum, *omitelas el ms. Gt.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* poterint, *la ed. Schf.;* poterit, *Russ. y los demás.*
(13) *El ms. Cas., y S. Perus.;* Phil. A. et CC., *el ms. Vat., é igualmente el ms. Pist.:* Phil. A. et CC., *el ms. Pl. 1.;* Phil. C., *el ms. Bg.;* Philippus A., *omitiendo* Caesare, *Hal. y los demás.*
(14) reposcis, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* postulabis, *el ms. Pl. 2.*

PP. V. Kal. August. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

19. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SABINO (1).—Si alienam, reo principaliter constituto, obligationem suscepisti, vel fideiussorio sive mandatorio vel quocunque alio nomine pro debitore intercessisti, non posse urgeri creditorem, eum, qui mutuam accepit pecuniam, magis (2) quam te convenire, scire debueras, quum, si hoc in initio contractus specialiter non placuit, habeat liberam electionem.

S. II. Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* AURELIANO (3).—Sententia bonorum omnium ademtionem continente, rei damnati principalis intercessores eligendi creditori potestas non adimitur.

21. *Iidem AA. et CC.* IULIANO.—Sicut eligendi fideiussores creditor habet potestatem, ita intercessorem, postulantem cedi sibi hypothecae sive pignoris (4) obligata iure (5), non prius ad solutionem, nisi mandata super hac re fuerit persecutio, convenit urgeri.

S. XI. Kal. Novemb. AA. Conss. [293—304.]

22. *Iidem AA. et CC.* HERMIANO.—Si ultra hoc, quod accepit ea, pro qua te mandatorio nomine intercessisse commemoras, daturum te scripsisti, praeses provinciae ex hoc, quod ultra mandatum tuum numeratum est (6), a te nihil exigi patietur.

S. XII. (7) Kal. Mai. Caess. Conss. [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* ANTIPATRO (8).—Reos principales vel mandatores simpliciter acceptos eligere, vel pro parte convenire, vel satis non faciente, contra quem egeras, primo, post (9) ad alium reverti, quum nullus de his electione liberetur, licet.

S. Non. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

24. *Iidem AA. et CC.* PERGAMIO (10).—Fideiussoris quidem heres exemplo rei principalis tenetur. Sed si idem utrisque succedat, intercessionis obligatione finita, velut principalis tantum debitoris heres conveniri potest.

S. XI. (11) Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* PHILIPPO.—Pignoribus datis a reo principali distractis, nec post longi temporis intervallum (12) residuum a fideiussore creditor petere prohibetur.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

19. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SABINO.—Si, constituido deudor principal, asumiste una obligación ajena, ó interviniste á título de fiador, ó de mandante, ó con otro cualquiera, á favor del deudor, habrías debido saber que no podía ser apremiado el acreedor á demandar al que recibió el dinero en mútuo más bien que á tí, porque si esto no se convino especialmente al principio del contrato, tiene la libre elección.

Sancionada á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIANO.—Por la sentencia que contenga la privación de todos los bienes no se le quita al acreedor la facultad de elegir á los fiadores del deudor principal condenado.

21. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIÁN.—Así como el acreedor tiene la facultad de elegir á los fiadores, así también es conveniente que al fiador, que pide que se le cedan á él las cosas obligadas por derecho de hipoteca ó de prenda, no se le apremie al pago antes, sino si hubiere sido cedida la acción persecutoria sobre la cosa.

Sancionada á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMIANO.—Si aquella, por la cual dices que interviniste á título de mandante, recibió más de lo que escribiste que darías, el presidente de la provincia no consentirá que se te exija nada de lo que se entregó sobre tu mandato.

Sancionada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTIPATRO.—Te es lícito elegir á los deudores principales ó á los mandantes simplemente aceptados, ó demandarlos por una parte, ó, no pagando el primero contra quien habías ejercitado la acción, dirigirte después á otro, puesto que ninguno de ellos se libra con la elección.

Sancionada en Nicomedia las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* PERGAMIO.—Ciertamente que el heredero del fiador está obligado á la manera que el deudor principal. Pero si uno mismo les sucediera á ambos, extinguida la obligación del afianzamiento, solamente puede ser demandado como heredero del deudor principal.

Sancionada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* FILIPO.—Vendidas las prendas dadas por el deudor principal, no se le prohibe al acreedor, ni aun después de intervalo de largo tiempo, que le pida al fiador el resto.

---

(1) Sabiniano, Sariniano, Sabinae, *algunos mms.*
(2) magis, *omitenla el ms. Bg., y los mms. de Russ. y Cont.*
(3) Aurelio, *algunos mms.*
(4) pignori, *el ms. Gt., el ms. Pl. 1. después de la corrección, y las ed. Nbg. Hal. Bk.*
(5) iure, *omitenla las ed. Nbg. Hal.: Bk. suprime aquí la coma y la pone después de* obligata.
(6) *Algunos conjeturan variantes en este texto. Vease Cujacio Obss. XXIX. 35.*

(7) XV., *el ms. Pist.*
(8) Patro, Patrono, *algunos mms.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* illum, *insertan Hal. y los demás.*
(10) Pergamo, *algunos mms.*
(11) VI., *el ms. Pist.*
(12) nec longi temporis intervallo, *los mms. Pl. 1. Gt.*

S. VI. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

Sancionada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

26. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO *P. P.* — Sancimus, si quis pro alio spoponderit, quatenus eum intra certum tempus tradat aut (1) certam quantitatem pecuniarum pro eo inferat, et tempore statuto iam effluente non poterit eum repraesentare, non statim pecunias pro eo stipulatas inferre, sed competere quidem post temporis lapsum omnimodo poenalem actionem, non autem statim summam, pro qua fideiussor admissus est, profligari. Sed si quidem usque ad sex mensium spatium tempus statutum sit, aliud tantum (2) ei (3) indulgeri (4), intra quod si possit personam exhibere et eam tradere, poena sit liberatus. Sin autem amplius, quam sex mensium tempus ab initio constitutum est, tunc, quantacunque temporis curricula data sunt, tamen post lapsum eorum semestres tantum habere eum inducias, intra quas sit ei licentia personam, et non pecunias reddere. Sin autem et secunda adiectio temporis excedat, tunc omnimodo pecuniariam poenam persolvat. Sed si quidem post statutum ab initio tempus completum maluerit reum, pro quo convenitur, defendere, licere ei hoc facere, nisi pacti tenor ad hoc reclamaverit, si forsitan sine defensione facienda pro eo fideiussit; sed si defensionem subierit, eam usque ad finem adimplere (5), nulla ei licentia concedenda in medio personam tradere, et pecuniarum dationem effugere. Sin autem et secundum tempus effluxerit, nullo modo ei licentia concedatur nec ad defensionis venire praesidium, sed omnimodo poenam conferat (6), nisi intra primum tempus, quod statutum est, reus principalis ab hac luce fuerit subtractus; tunc enim penitus ab exactione poenae liberum eum custodiri oportet. Quodsi secundo tempore instante mortuus fuerit, nihilominus poena iam commissa a fideiussore exigatur. Omnibus, quae in fideiussores, quando tali poenae fuerint illigati, statuimus, et in heredes pro utilitate eorum obtinentibus.

26. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que si alguno hubiere prometido por otro presentarlo dentro de cierto tiempo ó pagar por él cierta cantidad de dinero, y pasando ya el tiempo establecido no pudiere presentarlo, no pague desde luego el dinero estipulado respecto á aquel, sino que competa ciertamente en todo caso después del lapso del tiempo la acción penal, pero que no se exija inmediatamente la suma por que fué admitido fiador. Mas si verdaderamente se hubiese fijado el término hasta el espacio de seis meses, concédasele otro tanto, dentro del cual, si pudiera exhibir y entregar á la persona, quede libre de la pena. Pero si desde un principio se fijó un plazo mayor de seis meses, en este caso, cualquiera que sea el espacio de tiempo que se haya dado, tenga él después del lapso del mismo solamente el plazo de seis meses, dentro de los que tenga él facultad de entregar la persona y no el dinero. Mas si también transcurriere la segunda fijación de tiempo, pague entonces de todos modos la pena pecuniaria. Y si verdaderamente después de cumplido el plazo fijado en un principio prefiriere defender al reo en lugar del cual es demandado, séale lícito hacerlo, á no ser que á ello se opusiere el contenido de un pacto, si acaso salió fiador por él sin haber de hacer su defensa; pero si hubiere asumido la defensa, llévela hasta el fin, sin que se le haya de conceder facultad alguna para entregar en el tiempo intermedio la persona, y eludir el pago del dinero. Mas si también hubiere transcurrido el segundo plazo, no se le conceda de ningún modo licencia ni para acudir al recurso de la defensa, sino que sufra de todos modos la pena, á no ser que el reo principal hubiere fallecido dentro del primer plazo que se fijó; porque en este caso debe él ser mantenido absolutamente libre de la exacción de la pena. Pero si hubiere muerto corriendo el segundo plazo, exíjasele, sin embargo, al fiador la pena en que ya se incurrió. Rigiendo también respecto á los herederos por conveniencia de los individuos todo lo que en cuanto á los fiadores hemos establecido, cuando se hubieren sujetado á tal pena.

Dat. VI. Kal. April. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

27. *Idem A.* IOANNI (7) *P. P.* — Si fideiussor nullam quidem cautionem faciat, ostendens se fideiussorem exstitisse, praesentibus autem tabulariis hoc confessus est, quod in fide sua eum suscepit, dubitabatur a Palaestina advocatione, utrumne post duos menses liberetur (8), quasi sine scriptis fideiussione facta, secundum generalia edicta sublimissimae praetorianae sedis, an, utpote scriptura interveniente, teneatur; et divisio alia introducebatur, si idem iuris esse debeat tam in publicis causis quam in privatis. Sancimus itaque, nisi confessio literis exposita fuerit a fideiussoribus (9) ex repraesentatione personarum, licet

27. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Si el fiador no hiciera ciertamente ninguna escritura, demostrando que él salió fiador, pero confesó, hallándose presentes notarios, que él acogió á otro bajo su fianza, se dudaba por los abogados de Palestina si quedaría libre después de dos meses, como por haberse hecho la fianza sin escrito, conforme á los edictos generales de tu muy sublime sede pretoriana, ó si estaría obligado como mediando escritura; y se establecía otra distinción sobre si debía haber el mismo derecho tanto en los negocios públicos como en los privados. Así, pues, mandamos, que si no se hubiere hecho por escrito

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* vel, *las demás ed.*
(2) tamen, *Sp. erradamente, y también contra las Bas.*
(3) ei, *omítenla los mms. Pl. 2. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* sancimus, *insertan las ed., pero contra los mms. de Russardo y de Concio.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.;* implere, *las demás ed.*
(6) inferat, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. Bk., contra todos los mms. de Russardo*
(7) Iuliano, *los mms. Pist. Cas. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.*
(8) liberatus sit, *el ms. Bg.;* liberatur, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(9) et, *insertan las ed. Nbg. Hal. Bk.*

attestatio super hoc praecesserit (1), attamen adhuc sine scriptis esse fideiussionem, videlicet in causis privatis, existimari, et duobus mensibus effluentibus ab huiusmodi nexu fideiussores liberari, nisi in tempus certum data est fideiussio; tunc enim in tantum eam extendi, in quantum etiam (2) attestatio fuerit expressa. Sin autem in (3) publica causa (4) interveniat, tunc omnimodo attestationem pro scriptura haberi. Multis etenim privilegiis propter publicas necessitates publico iuri praestitis, non abs re est, et nos huiusmodi praerogativam ei condonare.

Dat. XII. (5) Kal. Mart. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

la confesión por los fiadores de la presentación de personas, aunque respecto á ello hubiere precedido atestado, se estime, sin embargo, que aun es sin escrito la fianza, por supuesto, en las causas privadas, y queden libres, transcurriendo dos meses, de tal obligación los fiadores, á no ser que la fianza haya sido dada hasta cierto tiempo; porque entonces esta se extiende á tanto tiempo para cuanto también se hubiere hecho el atestado. Mas si mediara en negocio público, en este caso sea de todos modos considerado el atestado como escritura. Porque habiéndose concedido por causa de las necesidades públicas muchos privilegios al derecho público, no está fuera de lugar que también nosotros le concedamos tal prerogativa.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Marzo, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

28. *Idem A.* Ioanni (6) *P. P.*—Generaliter sancimus, quemadmodum in mandatoribus statutum est, ut contestatione contra unum ex his facta alter non liberetur, ita et in fideiussoribus observari. Invenimus etenim (7) in fideiussorum cautionibus plerumque ex pacto huiusmodi causae esse prospectum, et ideo generali lege sancimus, nullo modo electione unius ex fideiussoribus vel ipsius rei alterum liberari, vel ipsum reum, fideiussoribus vel uno ex his electo, liberationem mereri, nisi satisfactum sit (8) creditori, sed manere ius integrum, donec in solidum ei pecuniae persolvantur vel alio modo ei satisfiat (9). Idemque in duobus reis promittendi constituimus, ex unius rei electione praeiudicium creditori adversus alium fieri non concedentes, sed remanere et ipsi creditori actiones integras, et personales et hypothecarias, donec per omnia ei satisfiat. Si enim pactis conventis hoc fieri conceditur, et in usu quotidiano semper hoc versari (10) adspicimus, quare non ipsa legis auctoritate hoc permittatur, ut nec simplicitas suscipientium contractus ex quacunque parte (11) possit ius creditoris mutilare?

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. [531.]

28. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos en general, que así como se ha establecido respecto á los mandantes, que hecha la contestación contra uno de ellos no quede libre el otro, así se observe también respecto á los fiadores. Porque hallamos que las más de las veces se proveyó en las cauciones de los fiadores en virtud de un pacto de tal naturaleza, y por lo tanto mandamos por ley general, que por la elección de uno de los fiadores ó del mismo deudor no quede de ningún modo libre el otro, ó que no alcance la exención el mismo deudor por haber sido elegidos los fiadores ó uno de ellos, á no ser que se le haya satisfecho al acreedor, sino que subsista íntegro el derecho hasta que por completo se le pague el dinero ó de otro modo se le satisfaga. Y lo mismo establecemos tratándose de dos reos de prometer, no permitiendo que por virtud de la elección de un solo deudor se le cause al acreedor perjuicio respecto á otro, sino que subsistan también para el mismo acreedor íntegras las acciones, así personales como hipotecarias, hasta que se le satisfaga por completo. Porque si se concede que se haga esto habiéndose convenido pactos, y vemos que siempre se ejecuta esto en el uso diario, ¿por qué no ha de ser esto permitido por la autoridad de la ley, á fin de que la sencillez de los que hacen los contratos no pueda menoscabar de algún modo el derecho del acreedor?

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

Epitome graecae const. ex Bas.

29.—Si quis fideiusserit in usuras, non tantum in biennium teneri, sed in tantum temporis, in quantum cavit. Quantum igitur velit tempus definiat, dummodo intra hoc non duplum usura superet.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

29.—Si alguno se hubiere constituído fiador por los intereses, esté obligado no solamente por dos años, sino por tanto tiempo por cuanto dió caución. Así, pues, fije tanto tiempo como quiera, con tal que durante éste el interés no exceda del duplo.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* processerit, *las demás ed.*

(2) etiam, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*

(3) in, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* publicas causas, *el ms. Gt.;* publicas necessitates causa, *el ms. Bg.;* publica causa necessitas, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* necessitas, *falta en todos los códices de Concio y en los mejores de Russardo.*

(5) X., *el ms. Pist.*

(6) Iuliano, *según los mms. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y la ed. Nbg.*

(7) *El ms. Pl. 2., y Hal.;* enim et, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* etenim et, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) *El ms. Gt., y Hal.;* satisfactum fiat, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* satisfiat, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) satis ei fiat, *las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra nuestros cód. y las ed. Nbg. Hal.*

(10) servari, *el ms. Bg.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* causa, *el ms. Pl. 1., Hal. y los demás.*

TIT. XLII [XLI]

DE NOVATIONIBUS ET DELEGATIONIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* TIMOTHEO. — Delegatio debiti, nisi consentiente et stipulanti promittente debitore, iure perfici non potest. Nominis autem venditio et ignorante vel invito eo, adversus quem actiones mandantur, contrahi solet.

PP. V. Id. Febr. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* FIRMINO. — Ex contractu pecuniae creditae actio inefficax dirigitur, si delegatione personae rite facta, iure novationis vetustior contractus evanuit.

PP. Kal. Septemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

3. *Idem A.* MUTIANO. — Si delegatio non est interposita debitoris tui, ac propterea actiones apud te remanserunt, quamvis creditori tuo adversus eum solutionis causa mandaveras (1) actiones, tamen, antequam lis (2) contestetur, vel aliquid ex debito accipiat (3), vel debitori tuo denuntiaverit, exigere a debitore tuo debitam quantitatem non vetaris, et eo modo tui creditoris exactionem contra eum inhibere. Quodsi delegatione facta iure novationis tu liberatus es, frustra vereris, ne eo, quod quasi a cliente suo non faciat exactionem, ad te periculum redundet, quum per verborum obligationem voluntate novationis interposita, debito (4) liberatus sis.

PP. V. Id. Iun. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Idem A.* STRATONICO. — Non abstulit tibi procurator tuus actionem, si, quum ei mandasses exactionem pecuniae, quam hi tibi debebant, contra quos supplicas, parte accepta de reliquo eos liberavit, quum neque contra voluntatem tuam novationem facere, neque in eo, quod non solvebatur, eos liberare potuerit.

PP. Id. Novemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SEPTIMIAE. — Si pater tuus, cui te successisse proponis, creditori pro Alexandro suscepto nomine certam pecuniam (5) stipulanti spopondit, licet per improbitatem Alexander ei satis non fecit, tamen summae promissae nimis improbe solutio negatur.

S. II. Id. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

6. *Iidem AA. et CC.* DERTIPARO (6). — Nec creditoris creditori quisquam invitus delegari potest.

TÍTULO XLII [XLI]

DE LAS NOVACIONES Y DE LAS DELEGACIONES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* TIMOTEO.—La delegación de una deuda no puede perfeccionarse en derecho, sino consintiéndolo el deudor y prometiendo éste al que estipula. Mas la venta de un crédito se suele hacer, aun ignorándola ó no queriéndola aquel contra quien se ceden las acciones.

Publicada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FIRMINO. —Se dirige una acción ineficaz en virtud de contrato de dinero prestado, si hecha en debida forma la delegación de una persona, se extinguió por derecho de novación el anterior contrato.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

3. *El mismo Augusto á* MUCIANO. — Si no se interpuso la delegación de tu deudor, y por lo tanto permanecieron en tu poder las acciones, aunque hayas cedido á un acreedor tuyo por causa de pago las acciones contra aquel, sin embargo, antes que se conteste la demanda, ó que reciba algo de la deuda, ó que se lo haya notificado á tu deudor, no se te prohibe que exijas de tu deudor la cantidad adeudada, y que de este modo impidas la exacción de tu acreedor contra él. Pero si habiéndose hecho la delegación quedaste libre por derecho de novación, en vano temes que te resulte perjuicio porque no haga la exacción como á cliente suyo, pues habiéndose interpuesto la voluntad de la novación por medio de la obligación verbal, quedaste libre de la deuda.

Publicada á 5 de los Idus de Junio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *El mismo Augusto á* STRATÓNICO.—Si habiéndole encomendado el cobro de la cantidad que te debían aquellos contra quienes suplicas, los libró de lo restante habiendo recibido una parte, no te privó tu procurador de la acción, porque ni pudo hacer novación contra tu voluntad, ni librarlos de lo que no se pagaba.

Publicada los Idus de Noviembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SEPTIMIA. — Si tu padre, á quien dices que le sucediste, prometió cierta cantidad al acreedor que estipulaba habiéndose hecho cargo por Alejandro de un crédito, aunque Alejandro no le haya satisfecho á aquel por falta de probidad, sin embargo, con demasiada falta de probidad se niega el pago de la suma prometida.

Sancionada en Sirmio á 2 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* DERTIPARO. —Ninguno puede ser delegado contra su voluntad á un acreedor del acreedor.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* mandaveris, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) litem, *Hal.*
(3) accepit, *y después* denunciavit, *el ms. Gt., y Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* a debito, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) dari, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* dare, *inserta después de* stipulanti, *la ed. Nbg.*
(6) Derziparo, *los más de los mms.;* Ziparo, *S. Perus.;* Zyparo, *la ley 8. C. IV. 5.*

S. XII. Kal. Novemb. Dorostoli (1), Caess. Conss. [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* Zoilo. — Si solvere tibi pecuniam delegatus Eucarpus dare spopondit (2), vel debitum constituit, suo nomine conveniri potest. Alioquin adversus eum experiri pro chirographario debitore (3) tuo frustra conaris.

S. VII. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Imp.* Iustinianus *A. ad Senatum.* — Novationum nocentia corrigentes volumina et veteris iuris ambiguitates resecantes, sancimus, si quis vel aliam personam adhibuerit, vel mutaverit, vel pignus acceperit, vel quantitatem augendam vel minuendam esse crediderit, vel conditionem seu tempus addiderit vel detraxerit, vel cautionem iuniorem (4) acceperit, vel aliquid fecerit, ex quo veteris iuris conditores introducebant novationes, nihil penitus prioris (5) cautelae innovari, sed anteriora stare, et posteriora (6) incrementum illis accedere, nisi ipsi specialiter remiserint quidem priorem obligationem, et hoc expresserint, quod (7) secundam magis pro anterioribus elegerint. Et generaliter definimus, voluntate solum esse, non lege novandum, et si non verbis exprimatur, ut sine novatione, quod solito (8) vocabulo ἀνοβατεύτως (9) dicunt (10), causa procedat; hoc enim naturaliter (11) inesse rebus volumus, et non verbis extrinsecus supervenire.

Dat. XI. Kal. August. Constantinop. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XLIII [XLII]

DE SOLUTIONIBUS ET LIBERATIONIBUS

1. *Imp.* Antoninus *A.* Aristaenetae (12). — In potestate eius est, qui ex pluribus contractibus pecuniam debet, tempore solutionis exprimere, in quam causam reddat. Quodsi debitor id non fecit, convertitur (13) electio ad eum, qui accepit (14). Si neuter voluntatem suam expressit, prius in usuras id, quod solvitur, deinde in sortem accepto feretur.

PP. prid. (15) Non. Novemb. duobus (16) Aspris Conss. [212.]

2. *Imp.* Alexander *A.* Bassae. —Liberari fideiussores, quoties fiscus tam creditori quam debitori,

Sancionada en Dorostolo á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Zoilo. — Si delegado Eucarpo para pagarte una cantidad prometió darla, ó se constituyó deudor, puede ser demandado en su propio nombre. De otra suerte en vano intentas ejercitar contra él la acción en lugar que contra tu deudor quirografario.

Sancionada á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, al Senado.* —Corrigiendo las perjudiciales disposiciones sobre las novaciones y estirpando las ambigüedades del antiguo derecho, mandamos, que si alguno hubiere agregado otra persona, ó cambiado la obligada, ó recibido prenda, ó creído que se debía aumentar ó disminuir la cantidad, ó añadido ó quitado una condición ó plazo, ó recibido una caución más reciente, ó hecho alguna cosa, por virtud de la cual los autores del derecho antiguo introducían las novaciones, no se innove nada absolutamente de la primera caución, sino que subsistan las anteriores obligaciones, y á ellas se agreguen por vía de incremento las posteriores, á no ser que ellos mismos hubieren remitido, á la verdad, especialmente la primera obligación, y hubieren expresado que han preferido la segunda en lugar de las anteriores. Y en general mandamos, que solamente se ha de hacer la novación por la voluntad, no por la ley, y que si no se expresara con palabras, proceda la causa sin novación, que es lo que dicen con la frase acostumbrada ἀνοβατεύτως; porque queremos que esto sea naturalmente inherente á las cosas, y no que sobrevenga extrínsecamente por las palabras.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XLIII [XLII]

DE LOS PAGOS Y DE LAS LIBERACIONES

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Aristeneta.—En la facultad del que debe dinero por virtud de varios contratos está expresar al tiempo del pago la causa por la que paga. Pero si el deudor no hizo esto, la elección le corresponde al que cobró. Y si ni el uno ni el otro expresó su voluntad, lo que se paga se dará por recibido primeramente para los intereses, y después para el capital.

Publicada á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los dos Aspros. [212.]

2. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Bassa. —Es derecho cierto, que los fiadores quedan libres

---

(1) Dorostolo, *omitiendo* Caess., *el ms. Veron.*
(2) spondit, *el ms. Veron.*
(3) debitorem, *el ms. Veron.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., los dos códices Hafnienses, y los antiguos cód. de Cujacio, el cual prefiere nuestra lectura en Obss. XIX. 36.;* minorem, *las ed.;* iuniorem minorem, *el ms. Bg.*
(5) priori, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(6) in, *inserta el ms. Bg. según corrección.*
(7) quod, *omitela el ms. Pl. 1.; en el ms. Veron. parece que se hallaba interlineada;* et, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.*
(8) soluto, *el ms. Veron.*
(9) *El ms. Veron., los libros antiguos á que se refiere Cujacio, y tres códices de Russ.; ἀνακατεύτως, Hal.; ἄνευ καινότητος, Russ. y los demás, cuya lectura parece que debe desecharse, porque los intérpretes griegos suelen traducir la palabra latina* novationem *no por καινότητα, sino por νοβατίωνα, ó μετάθεσιν, ó ἀνακαινισμόν.*
(10) Graeci dicunt, *las ed. Schf. Russ. y después las demás, pero los mms. Veron. Pl. 1. Bg. y las ed. Nbg. Hal. omiten* Graeci.
(11) *Las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* naturalibus, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Cont. 66. y los demás.*
(12) *Así los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Aristaeneto (Aristeneto), *Hal. y los demás.*
(13) tunc vertitur, *todos los mms. de Russ.*
(14) accipit, *el ms. Bg. según la primera escritura.*
(15) *El ms. Veron.;* PP. II., *Hal. y los demás.*
(16) *El ms. Veron., y Bk.;* et, *insertan Hal. y los demás.*

licet diversis stationibus (1), succedit, ius certum est. Quod et in tua persona procuratores mei custodient.

PP. Kal. Iul. (2) Lupo et Maximo Conss. [232.]

3. *Imp.* Gordianus *A.* Apollonio. — Si, quum servus liberam peculii administrationem haberet, mutuam ab eo accepisti pecuniam, eique ante ademtum peculium vel priusquam ademtum cognosceres, eam exsolvisti, ea solutione liberatus es.

PP. V. Kal. Octob. Pio et Pontiano Conss. [238.]

4. *Idem A.* Rufinae.—Nihil interest, utrum creditori mutuam pecuniam solveris, an ex eius voluntate servo numeraveris. Nec enim ex eo, quod creditor in fatum concessit, priusquam instrumenta redderet, evacuatae obligationis vires reparari queunt.

PP. prid. (3) Id. Octob. Pio et Pontiano Conss. [238.]

5. *Idem A.* Celso.—Nulla tibi adversus creditorem alienum actio superest eo (4), quod debitam ei quantitatem offerens ius obligationis in te transferri desideras, quum ab eo te nomen comparasse non suggeras, licet solutione ab alio facta nomine debitoris evanescere soleat obligatio.

PP. XV. Kal. Novemb. Pio et Pontiano Conss. [238.]

6. *Idem A.* Alexandro. — Si inter patrem tuum eosque, quos debitores esse dicebas, non de dubia lite transactio facta est, sed parte tantummodo recuperata, universum se recepisse cavit, nec de superfluo eos, quos verbis obligavit, per acceptilationem liberavit, nec donationis causa id factum est, exuberantis debiti integra ei (5) repetitio competit.

PP. III. Id. Febr. Gordiano A. et Aviola Conss. [239.]

7. *Imp.* (6) Philippus *A. et* Philippus *C.* Antiocho.—Eius quantitatis, cuius petitionem ratio compensationis excludit, usuram (7) non posse reposci, manifestum est.

PP. V. Kal. August. Peregrino et Aemiliano Conss. [244.]

8. *Iidem A. et C.* (8) Rufo (9).— Usuras, quae quotannis in urbe numerandae sunt, promittere (10) alio loco dependi (11), nisi ex iusta causa, exempli ratio minime sinit.

PP. V. Id. Mai. Philippo A. et Titiano Conss. [245.]

cuando el fisco sucede, aunque en diversos tiempos, tanto al acreedor como al deudor. Lo que también respecto á tu persona observarán mis procuradores.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de Lupo y de Máximo. [232.]

3. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Apolonio. —Si teniendo un esclavo la libre administración de su peculio recibiste de él dinero en mútuo, y se lo pagaste antes que se le quitara el peculio ó antes que supieras que se le había quitado, quedaste libre con este pago.

Publicada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Pío y de Ponciano. [238.]

4. *El mismo Augusto á* Rufina. — Nada importa que le hayas pagado al acreedor el dinero recibido en mútuo, ó que por su voluntad se lo hayas entregado á un esclavo. Pues ni aun porque haya fallecido el acreedor antes que devolviese los instrumentos, se puede resucitar el vigor de una obligación extinguida.

Publicada á 1 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de Pío y de Ponciano. [238.]

5. *El mismo Augusto á* Celso.—No te queda ninguna acción contra un acreedor ajeno, porque ofreciéndole la cantidad adeudada pretendes que se te transfiera el derecho de la obligación, puesto que no indicas que le compraste el crédito, aun cuando con el pago hecho por otro en nombre del deudor se suela extinguir la obligación.

Publicada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de Ponciano. [238.]

6. *El mismo Augusto á* Alejandro.— Si entre tu padre y los que decías que eran deudores no se hizo transacción sobre un litigio dudoso, sino que, recuperada solamente una parte, aseguró que él había recibido la totalidad, y por la aceptilación no hizo libres de lo restante á los que obligó verbalmente, ni aquello se hizo por causa de donación, le compete íntegra la acción para repetir el resto de la deuda.

Publicada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de Gordiano, Augusto, y de Aviola. [239.]

7. *El Emperador* Filipo, *Augusto, y* Filipo, *César, á* Antioco.—Es manifiesto, que no se pueden reclamar intereses de aquella cantidad cuya reclamación está excluida por razón de compensación.

Publicada á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Peregrino y de Emiliano. [244.]

8. *Los mismos Augusto y César á* Rufo. — La razón de la práctica no consiente en manera alguna que los intereses que cada año se deben pagar en la ciudad se prometan satisfacer en otro lugar, á no ser por justa causa.

Publicada á 5 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de Filipo, Augusto, y de Ticiano. [245.]

(1) rationibus, *Hal. Russ. Cont. 62., contra nuestros mms. y contra todos los de Russardo y los antiguos de Concio, desaprobándola también Cuyacio.*
(2) S. K. Iun., *el ms. Veron., el cual confirma los cónsules.*
(3) *Los mms. Veron. Pist.;* PP. II., *Hal. y los demás.*
(4) super eo, *omitiendo* est, *el ms. Veron.*
(5) rei, *el ms. Veron.*
(6) Impp., *los mms. Veron. Pl. 1.*
(7) *El ms. Veron., el ms. Pl. 1. según la primera escritura, y Hal.;* usuras, *los demás;* τόκον, *las Bas.*

(8) AA. et CC., *los mms. Veron. Cas. Pl. 1.*
(9) *Los mms. Cas. Bg., las ed. Nbg. Hal. Russ., y S. Perus.;* Rupho, *los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1.;* Rufino, *Cont. y los demás.*
(10) permittere, *car. l. gl., admitiéndola Pac. y otros; pero las Bas. también dicen* ἐπερωτᾶσθαι.
(11) deferri, *Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russardo y de Concio y los nuestros;* διδόναι, *las Bas.*

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CASSIO. — Obsignatione totius debitae pecuniae solemniter facta liberationem contingere, manifestum est. Sed ita demum oblatio (1) debiti liberationem parit, si eo loco, quo debetur solutio (2), fuerit celebrata.
PP. V. Id. Mai. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CASSIO.—Es evidente, que con el depósito de toda la cantidad adeudada hecho solemnemente se verifica la liberación. Pero la oferta de lo adeudado produce la liberación solamente si se hubiere hecho en el lugar en que se debe el pago.
Publicada á 5 de los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

10. *Iidem AA. et CC.* AMBROSIO. — Successores eius, qui maior quinque et viginti (3) annis in solutum pro debito iure mancipia dedit, haec revocare non posse, constat.

S. V. Id. April. Byzantii, AA. Conss. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* AMBROSIO. —Es sabido, que los sucesores del que siendo mayor de veinticinco años dió en pago de una deuda con arreglo á derecho unos esclavos, no pueden reclamarlos.
Sancionada en Bizancio á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—305.]

11. *Iidem AA. et CC.* CAPITOLINAE (4). — Quum maritum tuum a debitoribus tuis minoris viginti et (5) quinque annis constitutae, velut ex causa tibi debiti, aliquas accepisse quantitates, nec tamen te consensum accommodasse (6) significes, nullum tibi potuit praeiudicium fieri, nisi factam solutionem post maiorem aetatem ratam feceris.

S. V. Kal. Mai. Heracliae (7), AA. Conss. [293 – 304.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* CAPITOLINA.—Puesto que indicas que tu marido, siendo tú menor de veinticinco años, cobró, como por causa de lo que se te adeudaba, algunas cantidades de tus deudores, pero que no prestaste tu consentimiento, no se te pudo causar ningún perjuicio, á no ser que después de la mayor edad hubieres ratificado el pago hecho.
Sancionada en Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIO (8). — Invito vel ignorante creditore qui solvit alii, non se liberat obligatione. Quodsi hoc vel mandante vel ratum habente eo fecerit, non minus liberationem consequitur, quam si eidem creditori solvisset.

S. III. Id. Mai. AA. et CC. (9) Conss.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIO. —El que paga á otro no queriéndolo ó ignorándolo el acreedor, no se libra de la obligación. Pero si esto lo hubiere hecho, ó mandándoselo, ó ratificándolo aquel, consigue la liberación no de otra suerte que si hubiese pagado al mismo acreedor.
Sancionada á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Augustos y Césares.

13. *Iidem AA. et CC.* PHILOTIMO. — Si obligatum (10) ex causa mandati non per stipulationem facta novatione, post acceptilatione (11) liberasti, sed tantum receptam ex eadem causa debitam quantitatem falso scripsisti, figmento veritatis exstingui non potuit obligatio.

S. VI. Kal. Iun. (12) AA. Conss. [293 — 304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* FILOTIMO. —Si habiéndose hecho novación por medio de estipulación no hiciste libre después por la aceptilación al que estaba obligado por causa de mandato, sino que falsamente escribiste sólo que habías recibido la cantidad adeudada por la misma causa, no pudo extinguirse la obligación por la ficción de la verdad.
Sancionada á 6 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293 – 304.]

14. *Iidem AA. et CC.* COHORTAE (13).—Pecuniae solutae professio collata instrumento maiorem gestae rei (14) probationem continet, quam si chirophum acceptae mutuae pecuniae fuisset redditum.

S. V. Id. Iul. AA. Conss. [293 – 304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* COHORTA. —La confesión de haberse recibido el dinero hecha en un instrumento contiene una prueba mayor de lo que se hizo, que si se hubiese devuelto el quirógrafo del dinero recibido en mútuo.
Sancionada á 5 de los Idus de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293 – 304.]

15. *Iidem AA. et CC.* QUARTIONI (15).— Quod debitori tuo chirographum redditum contra voluntatem tuam asseveras, nihil de iure tuo deminutum

15. *Los mismos Augustos y Césares á* CUARTION. —Puesto que aseveras que contra tu voluntad se le devolvió á tu deudor el quirógrafo, en nada se

(1) obsignatio, *Hal., contra los cód.*
(2) *Russ. y después los demás, excepto Bk., quitan de aquí la coma y la ponen después de* debetur, *concordando con las Bas.; en las ed. Nbg. y Hal., contra nuestros cód., el orden de las palabras es este:* si eo loco solutio fuerit celebrata, quo debetur.
(3) *Los mms. Veron. Pl. 1.;* XX. et V., *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* vigintiquinque, *las demás ed.*
(4) Capitonae, *el ms. Veron.*
(5) *Los mms. Veron. Gt., y la ed. Schf.:* et, *omítenla los demás.*
(6) commodasse, *los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., y la ed Schf.*
(7) Heracleae, *Bk.;* Heracl., *el ms. Veron.*
(8) Eytycho, Eityco, Eythico, Euticho, *nuestros mms.*
(9) *El ms. Veron., Russ. y después los demás excepto Bk.;* AA. CC., *el ms. Pist.:* AA. et, *omítenlas Hal. Bk. Parece que este rescripto se debe referir á un consulado mixto de un Augusto y de un César, y que por lo tanto se debe escribir* A. et C., *de modo que corresponda al año 296 ó 297.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* hominem, *insertan las ed. Nbg. Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.:* acceptilationem, *los mms. Veron. Pl. 1., y las ed. Schf. Russ. y las demás. Char. pone al márgen la coma después de* stipulatione.
(12) S. GI. K. ian., *el ms. Veron.*
(13) Cutae, Cetae, Cretae, Certae, *nuestros mms.*
(14) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* rei gestae, *las demás ed.*
(15) *Los mms. Veron. Cas. Pl. 1. Bg.;* Quartino, *las ed.*

est. Quibuscunque itaque argumentis iure proditis hanc obligationem tibi probanti, eum pro huiusmodi facto liberationem minime consecutum, iudex ad solutionem debiti iure (1) compellet.

S. V. Kal. Septemb. AA. Conss. [293—304.]

menoscabó tu derecho. Y así, no habiendo conseguido de ningún modo la liberación por semejante hecho, el juez lo compelerá en derecho al pago de la deuda, probando tú con cualesquiera argumentos producidos con arreglo á derecho esta obligación.

Sancionada á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

16. *Iidem AA. et CC.* Charidemo. — Eum, a quo mutuam sumsisti pecuniam, in solutum nolentem suscipere nomen debitoris tui compelli, iuris ratio non permittit.

S. XV. Kal. Novemb. AA. Conss. (2) [293—304.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Caridemo. —La razón del derecho no permite que aquel de quien recibiste dinero en mútuo sea compelido contra su voluntad á recibir en pago un crédito de un deudor tuyo.

Sancionada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

Authent. *de fideiussor. et mandator.* § *Quod autem.* (*Nov. 4. c. 3.*) — Hoc, nisi debitor in pecunia vel alia re mobili solvere nequeat. Tunc enim res immobilis, quam debitor habet meliorem, solvi potest, facta per iudicem subtili eius causae aestimatione, ut rem praedictam et debitori solvere et creditori liceat petere, praestanda creditori cautela de evictione (3), quae debitori possibilis sit; quod est in omni actione. At si creditor paratus sit emtorem rei praestare, oportet debitorem, cautela iudicis arbitrio creditori praebita, rem (4) distrahere, ut satisfiat creditori (5).

Auténtica *de fideiussor. et mandator.* § *Quod autem.* (*Nov. 4. c. 3.*) — Esto, á no ser que el deudor no pueda pagar con dinero ó con otra cosa mueble. Porque entonces puede darse en pago la mejor cosa inmueble que tiene el deudor, hecha por el juez escrupulosa estimación de la causa, de suerte que así al deudor le sea lícito dar en pago como al acreedor pedir la mencionada cosa, debiéndosele prestar al acreedor la caución de evicción, que al deudor le sea posible; lo que tiene lugar respecto á toda acción. Mas si el acreedor estuviera dispuesto á presentar un comprador de la cosa, conviene que el deudor venda la cosa para pagar al acreedor, habiéndosele dado caución al acreedor á arbitrio del juez.

17. *Iidem AA. et CC.* Cassio. — Manifesti iuris est, tam alio pro debitore solvente, quam rebus pro numerata pecunia consentiente creditore datis, tolli paratam (6) obligationem.

S. Kal. Decemb. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* Cassio. — Es de evidente derecho, que tanto pagando otro por el deudor, como habiéndose dado cosas en lugar de dinero contante con el consentimiento del acreedor, se extingue la obligación adquirida.

Sancionada en Sirmio las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

18. *Iidem AA. et CC.* Domitio. — Inquisitio veritatis tolli non potuit, quod chirographa, quae fecerat procurator tuus, recepta tibique restituta ab ipsius herede proponas cum subscriptione procuratoris, significante, quod nihil creditoribus debeatur, quum nihil prohibeat, et creditoribus satisfactum (7), et non vestrae pecuniae, sed ipsius, cui negotium gerendum (8) mandaveras, processisse solutionem.

S. Id. Februar. Caess. Conss. [294—305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Domicio.— No pudo privarse de la investigación de la verdad, porque expongas que los quirógrafos, que había hecho tu procurador, fueron recibidos y te fueron restituídos por el heredero del mismo con una nota del procurador, que exprese que nada se les debe á los acreedores, pues nada impide que se les haya pagado á los acreedores y que no se haya verificado el pago con dinero vuestro, sino del mismo á quien habías encomendado que gestionase el negocio.

Sancionada los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

19. *Iidem AA. et CC.* Diogeni. — Si, actore servo (9) tam mutuis dandis pecuniis quam debitis recipiendis praeposito, in hoc, quod susceperas, eius dominae per ipsum fecisti satis (10), instrumentum inane solutione celebrata nihil tibi nocere potest. Aliter enim solventes servo de actione domini (11) liberare se minime possunt.

S. V. Id. Octob. Caess. Conss. [294—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* Diógenes. —Si designado un esclavo administrador, así para dar dinero en mútuo como para cobrar deudas, le satisficiste por medio de él á su dueña lo que habías recibido, en nada te puede perjudicar el documento baldío por el pago hecho. Porque los que de otra suerte le pagan á un esclavo no pueden en manera alguna librarse de la acción del dueño.

Sancionada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) iure debiti, *los mms. Veron. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(2) *Esta indicación de la fecha, que falta en Hal. y en los demás, ha sido puesta con arreglo al ms. Pist.*
(3) de evictione, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg., y con razón, atendiendo á la Nov. 4. c. 3.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* tunc, *insertan Cont. y los demás.*
(5) At si creditor — creditori, *omitenlas Hal. Russ.*
(6) comparatam, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* esse, *añaden Russ. y los demás.*
(8) gerendum, *omitela el ms. Bg.*
(9) servo, *omitenla el ms. Bg., y Hal., aprobándolo Russ. al márgen; pero las Bas. dicen* ἀπὸ ἐνάγοντος δούλου.
(10) *Nuestros mms., y las ed. Nbg. Hal.;* satisfecisti, *las demás ed.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* dominae, *las demás ed.*

20. *Iidem AA. et CC.* EUCRATI (1).—Si operas certi servi (2) pro pecunia sumta sibi (3) in debitum compensare placuit creditori (4), his secundum conventionis fidem praestitis, de mancipio restituendo pacti tenor servari debet.

S. V. Kal. Novemb. Hadrianopoli, Caess. Conss. [294—305.]

21. *Iidem AA. et CC.* RUFO.—Interest multum, utrumne spe futurae numerationis suscepisse te, quod instrumento continetur, scripsisti, an accepta minore quantitate tantum, quantum lectio probat in scriptura, conferri placuit. Nam superiore quidem casu residui petitio debiti manet integra, posteriore vero consensu transactionis finitis stare convenit.

S. III. Non. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

22. *Iidem AA. et CC.* GRATO.—Inductum, id est cancellatum (5), nec ne sit chirographum, vestra (6), solutionem semel debiti causa (7) factam ei, qui exigendi potestatem habuit, probantium, nihil interest.

S. V. Id. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

23. *Iidem AA. et CC.* VACIO (8).—Si literarum Auxenonis contemplatione, quas ad Aristonem de numeranda tibi pecunia dederat, recepisse te (9) scripsisti debitum ab Aristone, mandato non impleto, quum petitio debiti maneat integra, nihil legitimam exactionem impedire potest.

S. XV. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

24. *Iidem AA. et CC.* RUFINO.—Quum pro pecunia, quam (10) acceperas, secundum placitum Evandro te fundum dedisse profitearis, eius industriam vel eventum (11) meliorem tibi, non ipsi prodesse, contrarium non postulaturus, si minoris distraxisset, non iuste (12) petis.

S. VII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* AURELIANO (13).—Solutionem asseveranti probationis onus incumbit; quo facto, chirographum condicere potest (14).

S. III. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* EUCRATES.—Si al acreedor le plugo compensar para una deuda los servicios de cierto esclavo en lugar del dinero que se le tomó, prestados aquellos á tenor de lo convenido, debe guardarse el contenido del pacto respecto á la restitución del esclavo.

Sancionada en Adrianópolis á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFO.—Importa mucho saber si escribiste que habías recibido lo que en el documento se contiene con la esperanza de futuro pago, ó si se convino que se pagase tanto cuanto prueba el contexto de la escritura habiéndose recibido menor cantidad. Porque á la verdad, en el primer caso subsiste íntegra la acción para pedir el resto de la deuda, pero en el segundo se convino estar á lo terminado con el consentimiento de la transacción.

Sancionada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* GRATO.—Nada importa que el quirógrafo haya sido ó no borrado, esto es, cancelado, probando que ya una vez se le hizo por causa de la deuda el pago al que tuvo facultad para exigirlo.

Sancionada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* VACIO.—Si en vista de la carta de Auxenon, que había enviado á Ariston para que se te pagase una cantidad, escribiste que habías recibido de Ariston la deuda, no habiéndose cumplido el mandato, como quiera que subsista íntegra la acción para pedir la deuda, nada puede impedir su legítima exacción.

Sancionada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFINO.—Puesto que confiesas que por el dinero que habías recibido le diste á Evandro un fundo con arreglo á lo convenido, no pides con justicia que su industria ó un acontecimiento más favorable te aproveche á tí, y no á él mismo, pues no pedirías lo contrario, si él lo hubiese vendido por menos.

Sancionada en Nicomedia á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIANO.—Al que asevera un pago le incumbe la carga de la prueba; hecho lo cual, puede reclamar por la condicción el quirógrafo.

Sancionada en Nicomedia á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) Eucratidi, *algunos mms.*

(2) operas suscepti servi, *el ms. Bg.;* op. suscepti, *omitiendo* servi, *el libro de Aured. según Char. al márgen;* operas suscepisti certi servi, *la ed. Schf.*

(3) pro pec. sumta sibi, *y después* creditori, *faltan en Hal. y en realidad parecen sospechosas, y procedentes de la glosa.*

(4) creditor, *el ms. Bg.;* creditorem, *la ed. Schf. Véase la nota anterior.*

(5) id est cancellatum, *dice Char. al márgen, que solamente se hallan interlineadas en la glosa del cód. de Aured.*

(6) *Así los mejores cód. de Cuyacio y el ms. Pl. 1. antes de la corrección;* vestra, *omítela el ms. Pl. 2.;* vestrum, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk., suprimiendo la coma después de* chirogr.: vestram, *el ms. Bg., y las demás ed. refiriéndose á* solutionem.

(7) causa, *omítela el ms. Gt., y Hal.*

(8) Vatio, Batio, Bassio, *nuestros mms.;* Probatio, *S. Perus.*

(9) te, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* mutuo, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(11) industria vel eventu, *el ms. Bg.*

(12) iusta ratione, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*

(13) Antelliano, *los más de los mms.*

(14) potes, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*

TIT. XLIV [XLIII]

DE ACCEPTILATIONIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* APRONIO.—Iam tibi rescripsi (1), posse apud iudicem quaeri, an solemnibus verbis, tutoris auctoritate interveniente, soror tua acceptilatione debitorem suum liberaverit (2). Quare si in repetenda pecunia, quam exsolvit, diversa pars perseveraverit, uteris defensionibus competentibus.

PP. III. Id. Febr. duobus (3) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* CLARO (4). — Si donationis gratia novatione facta, per acceptilationem praestitisti liberationem, omnis agendi via peremta est.

S. VI. Kal. Ian. AA. et (5) Conss. [293—304.]

3. *Iidem AA. et CC.* DEMETRIAE. — Per Aquilianam stipulationem pacto subditam obligatione praecedente sublata, et acceptilatione, quae fuit inducta, peremta, ei, qui ex nulla causa restitui potest, omnis agendi via praecluditur.

S. V. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XLV [XLIV]

DE EVICTIONIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* MUNITIO (6). —Emtor hereditatis rem a possessoribus sumtu ac periculo suo persequi debet. Evictio quoque non praestatur in singulis rebus (7), quum hereditatem iure venisse constet, nisi aliud nominatim inter trahentes convenit.

PP. VI. Kal. Mart. SEVERO A. III. (8) et VICTORINO Conss. [200.]

2. *Iidem AA.* QUARTAE. — Quoniam avus tuus, quum praedia tibi donaret, de evictione eorum cavit, potes adversus coheredes tuos ex causa stipulationis consistere ob evictionem praediorum, pro portione scilicet hereditaria. Nudo autem pacto interveniente, minime donatorem hac actione teneri, certum est.

PP. II. (9) Kal. Mart. ANTONINO A. II. et GETA II. (10) Conss. [205.]

3. *Iidem AA.* AURELIANO. — Qui rem emit, et post (11) possidet, quamdiu evicta non est, auctorem suum propterea, quod aliena vel obligata res dicatur, convenire non potest.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* scripsi, *Russ. y los demás.*
(2) *El ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Hal. Russ.;* liberaverit, *las demás ed.*
(3) *El ms. Pist.;* et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(4) Varo, Clario, *algunos mms.*
(5) *Hal.;* et, *omítenla el ms. Pist., y Bk.;* AA. et CC., *Russ. y los demás.*

TÍTULO XLIV [XLIII]

DE LAS ACEPTILACIONES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* APRONIO. —Ya te respondí por rescripto, que se podía averiguar ante el juez, si con palabras solemnes, mediando la autoridad del tutor, haya liberado tu hermana por aceptilación á un deudor suyo. Por lo cual, si la parte contraria hubiere perseverado en repetir el dinero que pagó, usarás de los competentes medios de defensa.

Publicada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CLARO.—Si, habiéndose hecho por causa de donación una novación, concediste la liberación por medio de aceptilación, se cerró todo camino para ejercitar acción.

Sancionada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* DEMETRIA.—Suprimida una obligación anterior por medio de la estipulación Aquiliana sujeta á pacto, y extinguida ésta por la aceptilación que se introdujo, se le cierra toda vía para ejercitar acción al que por ninguna causa puede ser restituído.

Sancionada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XLV [XLIV]

DE LAS EVICCIONES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* MUNICIO.—El comprador de la herencia debe perseguir de los poseedores los bienes á costa y á riesgo propios. Tampoco se presta la evicción por cada uno de los bienes, cuando conste que la herencia fué vendida con arreglo á derecho, á no ser que se haya convenido expresamente otra cosa entre los contratantes.

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de SEVERO, Augusto, y el de VICTORINO. [200.]

2. *Los mismos Augustos á* CUARTA.—Puesto que tu abuelo, al donarte unos predios, dió caución de evicción de los mismos, puedes por virtud de la estipulación comparecer en juicio contra tus coherederos por causa de la evicción de los predios, por supuesto, en razón á la porción de herencia. Mas habiendo mediado nudo pacto, es lo cierto que de ninguna manera está obligado el donador por esta acción.

Publicada á 2 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

3. *Los mismos Augustos á* AURELIANO.—El que compró una cosa y la posee después, no puede demandar, mientras no se ha hecho evicción de ella, á su derecho causante, porque se diga que la cosa es ajena ó estaba obligada.

(6) Munatio, Minatio, Minitio, Muciano, *nuestros mms.*
(7) rebus, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(8) III., *omítela Bk., contra el ms. Pist.*
(9) XII., *el ms. Pist.*
(10) Geta C., *Bk.*
(11) post, *omítela el ms. Bg.*

PP. VIII. Kal. August. FAUSTINO et RUFINO Conss. [210.]

4. *Imp.* ANTONINUS *A.* GEORGIO (1). — Si praedium tibi pro soluto datum (2) aliis creditoribus fuerat obligatum, causa pignoris mutata non est. Igitur si hoc iure fuerit evictum, utilis tibi actio contra debitorem competit. Nam huiusmodi contractus vicem venditionis obtinet.

PP. XI. Kal. August. duobus (3) ASPRIS Conss. [212.]

5. *Idem A.* PETRONIAE (4). — Ex (5) praediis, quae mercata es, si aliqua a venditore obligata et necdum tibi tradita sunt, ex emto actione consequeris, ut ea a creditore liberentur. Idem (6) etiam (7) fiet, si adversus venditorem, ex vendito actione pretium petentem, doli exceptionem opposueris.

PP. XV. Kal. Octob. duobus (8) ASPRIS Conss. [212.]

6. *Imp.* ALEXANDER *A.* OCTAVIO.—Non dubitatur, etsi specialiter venditor evictionem non promiserit, re evicta ex emto competere actionem.

PP. VIII. Id. Mart. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

7. *Idem A.* HILARIANO (9).—Auctore laudato, si evicta res est, fideiussorem, etiamsi agi causam ignoraverit, conveniri evictionis nomine posse, non ambigitur.

PP. III. Non. April. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

8. *Idem A.* CLEMENTINO.— Emtor fundi, nisi auctori aut heredi eius denuntiaverit, evicto praedio, neque ex stipulatu (10), neque ex dupla (11), neque ex emto actionem contra venditorem vel fideiussorem eius habet. Sed et si iudicio emtor non adfuit, aut praesens per iniuriam iudicis victus est, absente auctore vel fideiussore, regressum adversus eum non habet.

PP. VIII. Id. Decemb. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

9. *Idem A.* TERENTIO.—Si controversia tibi possessionis, quam bona fide te emisse allegas, ab aliquo movetur, auctori heredive eius denuntia. Et si quidem obtinueris, habebis quod emisti. Sin autem evictum erit (12), a venditrice (13) successoreve eius consequeris, quanti tua interest; in quo continetur etiam eorum persecutio, quae in rem emtam a te, ut melior fieret, erogata sunt.

PP. XI. Kal. Ianuar. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

Publicada á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de FAUSTINO y de RUFINO. [210.]

4. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* JORGE.— Si el predio que se te dió en pago había estado obligado á otros acreedores, no se alteró la causa de la prenda. Así, pues, si con arreglo á derecho se hubiere hecho evicción de la misma, te compete la acción útil contra el deudor. Porque un contrato de tal naturaleza hace las veces de venta.

Publicada á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

5. *El mismo Augusto á* PETRONIA.—Si de los predios que compraste algunos estaban obligados por el vendedor y no te fueron entregados todavía, conseguirás con la acción de compra que sean liberados por el acreedor. Lo mismo sucederá también, si opusieres la excepción de dolo contra el vendedor que te pida el precio con la acción de venta.

Publicada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

6. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* OCTAVIO.—No se duda que, aunque especialmente no haya prometido el vendedor la evicción, compete la acción de compra cuando se haya hecho evicción de la cosa.

Publicada á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

7. *El mismo Augusto á* HILARIANO. — No se duda que, citado el derecho causante, si se hizo evicción de la cosa, puede ser demandado á título de evicción el fiador, aunque haya ignorado que se ventilaba la causa.

Publicada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

8. *El mismo Augusto á* CLEMENTINO. — El comprador de un fundo no tiene, habiéndose hecho evicción de un predio, ni la acción por lo estipulado, ni la del duplo, ni la de compra contra el vendedor ó contra el fiador de éste, si no lo hubiere hecho saber al vendedor ó al heredero de éste. Mas si el comprador no compareció en el juicio, ó si estando presente fué vencido por injusticia del juez, estando ausente el vendedor ó el fiador, tampoco tiene acción para repetir contra él.

Publicada á 8 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

9. *El mismo Augusto á* TERENCIO.—Si por alguien se te promueve controversia sobre la posesión, que dices que compraste de buena fe, ponlo en conocimiento del vendedor ó de su heredero. Y si verdaderamente hubieres vencido, tendrás lo que compraste. Mas si se hubiere hecho la evicción, conseguirás de la vendedora ó de su sucesor cuanto te importa; en lo cual se comprende también la persecución de lo que por tí se gastó en la cosa comprada para mejorarla.

Publicada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

(1) Gorgio, Gerongio, *algunos mms.*
(2) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y Russ. al márgen:* quod, *inserta el ms. Pl. 1.;* est quod, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) *El ms. Pist.:* et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(4) Patronae, *los más de los mms.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.;* his (iis), *insertan el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(6) Id., *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal.*
(7) enim, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(9) Hilario, *algunos mms.*
(10) stipulatione, *las ed. Nbg. Hal.*
(11) duplo, *el ms. Bg.;* duplae, *el ms. I.*
(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. I. según corrección de la escritura, y las ed. Nbg. Hal.:* fuerit, *las ed. Scht. Russ. y los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las Nbg. Schf.:* venditore, *Hal. y los demás.*

10. *Idem A*. LARGO.— Si fines agri venditor demonstravit, et legem dixit, intra eos neminem ingressurum, si quid inde evincatur, periculo fit auctoris. Quodsi finibus suis, quos demonstravit, agrum vendidit, lis finalis ad venditorem non pertinet.

PP. VII. Kal. (1) Decemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

10. *El mismo Augusto á* LARGO.—Si el vendedor designó los linderos de un campo, y dió la seguridad de que nadie penetraría en ellos, si se hiciera evicción de algo del mismo, se hace á riesgo del vendedor. Pero si vendió el campo con sus propios linderos, que designó, no le afecta al vendedor el resultado final del litigio.

Publicada á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

11. *Idem A*. CLEMENTI. — Exceptione doli recte eum submovebis, quem ab auctore tuo fideiussorem accepisti, si eius (2) nomine controversiam refert, quasi per uxorem suam, antequam tu emeres, comparaverit, qui venditioni (3) adeo consensum dedit, ut se etiam pro evictione obligaverit.

PP. Non. Febr. POMPEIANO et PELIGNO (4) Conss. [231.]

11. *El mismo Augusto á* CLEMENTE.—Con razón rechazarás con la excepción de dolo al que de tu derecho causante recibiste como fiador, si en su nombre promueve controversia, como si hubiere comprado por medio de su mujer antes que tú comprases, puesto que dió su consentimiento para la venta, de tal suerte, que también se obligó por la evicción.

Publicada las Nonas de Febrero, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

12. *Imp*. GORDIANUS *A*. PHILIPPO. — Sive in libertatem evictus est servus, quem mercatus es, sive, quum comparares, convenit, ut, si qua quaestio nomine eius relata esset, etsi necdum evictus esset, tu pretium recuperares (5), praeses provinciae, quod tibi praestandum animadverterit, restitui iubebit.

PP. VII. Id. Mart. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

12. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FILIPO. —Ya si el esclavo que compraste ha sido reivindicado para la libertad, ya si al comprarlo tú se convino que si á su nombre se hubiese promovido alguna cuestión, tú recuperarías el precio aunque todavía no se hubiese hecho su evicción, el presidente de la provincia mandará que se te restituya lo que viere que se te debe dar.

Publicada á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

13. *Idem A*. ZOILO. — Si ob causam iudicati pignora capta sunt ex eius auctoritate, cui praecipiendi ius fuit, eaque, de quibus complecteris, tu mercatus es, frustra ab ea, quae condemnata est vel quae in eius locum successit, eorum refertur quaestio, quandoquidem, etsi evictio eorum ab alio (6) subsecuta fuisset, adversus eos debuisse dari actionem, quibus pretii solutio proficit, rectissime (7) rescriptum (8) est.

PP. XVI. Kal. Iun. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

13. *El mismo Augusto á* ZOILO.—Si por causa de lo juzgado se tomaron prendas con la autoridad del que tuvo derecho para mandarlo, y tú compraste aquellas de que haces mención, en vano se promueve cuestión sobre ellas por la que fué condenada ó por la que sucedió en su lugar, puesto que, aunque por otro se hubiese hecho la evicción de aquellas, con muchísima razón se respondió por rescripto que se debió dar la acción contra aquellos á quienes les aprovecha el pago del precio.

Publicada á 16 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

14. *Idem A*. SECUNDINO. — Sive possessio venditoris fuit, filius eiusdemque (9) patris heres frustra quaestionem movet, sive non patris, sed filiis eius possessio fuit, de qua iure hereditario auctor laudari potest, controversiam movere non potest.

PP. XIV. (10) Kal. August. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

14. *El mismo Augusto á* SECUNDINO.—Si la posesión fué del vendedor, en vano promueve cuestión el hijo y heredero del mismo padre, y si no fué del padre, sino de sus hijos, la posesión, de la cual puede ser llamado derecho habiente á título de herencia, no puede promover controversia.

Publicada á 14 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

15. *Imp*. PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C*. (11) MENANDRO.—Si non iniuria iudicantis, sed iuris ratione superatus es, pignus ob evictionem acceptum solemniter persequi potes.

PP. Kal. August. (12) PHILIPPO A. et TITIANO Conss. (13) [245.]

15. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* MENANDRO.—Si fuiste vencido no por injusticia del juzgador, sino por razón de derecho, puedes perseguir solemnemente la prenda recibida para el caso de evicción.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

16. *Impp*. DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA*. ALE-

16. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

(1) Id., *el ms. Pist.*
(2) rei, *inserta el ms. Pl. 2.*
(3) vendenti, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(4) Peligniano, *Bk. con arreglo á los fastos, pero contra las demás indicaciones de fechas de este año.*
(5) reciperes, *el ms. Pl. 1., y Hal. Russ.*
(6) aliquo, *las ed. Nbg. Hal.*
(7) meritissime, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., el ms. Bg. según corrección de la escritura, y la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* responsum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) isdemque, *el ms. Pl. 1.:* que, *omitela la ed. Nbg.*
(10) XVII., *el ms. Pist.*
(11) et Phil. C., *omitenlas las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62., contra nuestros cód.*
(12) Aug., *omitela Hal.*
(13) *Los cónsules, que faltan en Hal. y en los demás, han sido puestos según el ms. Pist., en que se halla:* **phylipp. et titiano cs.**

XANDRO *et* DIOGENI. — Super emti agri quaestione disceptabit praeses provinciae, et si portionem diversae partis esse cognoverit, impensas, quas ad meliorandam rem vos erogasse constiterit, habita fructuum ratione, restitui vobis iubebit. Nam super pretio evictae portionis non eum, qui dominium evicerit, sed auctricem conveniri, consequens est.

PP. X. Kal. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

17. *Iidem AA.* MUTIANO.—Si, quum quaestio tibi super eo, quem comparaveras, moveretur (1), auctorem tuum certum fecisti, nec citra iudicis disceptationem eum, quem emeras, tradidisti, praeses provinciae in damnis, quae te tolerasse meministi, medelam iuris adhibebit.

PP. V. Id. Novemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

18. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIO.—Si status super homine tibi (2) venumdato mota quaestio est (3), solemnibus, quae iuris admittit ratio, interpositis, si secundum libertatem fuerit lata sententia, poteris de evictione (4), si nesciens eius (5) conditionem comparasti, sine aliqua dubitatione auctorem vel eius fideiussores heredesve eorum convenire. Quodsi fuisse servum sententia declaraverit, intelligis, ad venditorem te reverti non posse.

19. *Iidem AA. et CC.* THEODORO. — Si obligata praedia venumdedisti, et longi temporis praescriptione solita emtores se tueri possunt, evictionis periculum timere non potes.

S. II. (6) Kal. Mai. AA. Conss. [293—304.]

20. *Iidem AA. et CC.* SOLIDIO (7) *et aliis* (8).—Si parentes vestri mancipia venumdederunt, quaestioque dominii mota est (9), emtoribus adesse ac defendere causam (10) non prohibemini. Quodsi eis haec (11) iam (12) evicta sunt, instauratio litis ex persona vestra, si appellationem non interposuistis, contra ius desideratur. Emti sane iudicio pro evictione si conveniri coeperitis, nec vobis, ut defendatis, negotium (13) denuntiatum probetur, intelligitis, quatenus vosmetipsos tueri debeatis.

S. VI. Kal. Iul. AA. Conss. [293—304.]

21. *Iidem AA. et CC.* HELIODORO. — Emti actio longi temporis praescriptione non submovetur, licet

Augustos, á ALEJANDRO *y á* DIÓGENES.—El presidente de la provincia conocerá de la cuestión promovida sobre un campo comprado, y si conociere que una porción es de la parte contraria, mandará que se os restituyan los gastos que constare que hicistéis vosotros para mejorar el campo, habida cuenta de los frutos. Porque es consiguiente, que, respecto al precio de la porción de que se hizo evicción, se demande no al que hubiere hecho evicción del dominio, sino á la vendedora.

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

17. *Los mismos Augustos á* MUCIANO. —Si al promovérsete cuestión sobre el esclavo que habías comprado hiciste sabedor de ello á tu derecho causante, y no entregaste sin decisión del juez el que habías comprado, el presidente de la provincia aplicará el remedio de derecho á los daños que dices que soportaste.

Publicada á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIO. —Si se te promovió cuestión sobre el estado del esclavo que se te vendió, habiendo mediado las formalidades que admite la razón del derecho, y se hubiere pronunciado sentencia favorable á la libertad, podrás, sin duda alguna, demandar de evicción al vendedor, ó á los fiadores de éste, ó á los herederos de ellos, si lo compraste ignorando su condición. Pero si la sentencia hubiere declarado que era esclavo, ten entendido que no puedes dirigirte contra el vendedor.

19. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORO. —Si vendiste predios obligados, y los compradores pueden ampararse con la acostumbrada prescripción de largo tiempo, no puedes temer el peligro de la evicción.

Sancionada á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* SOLIDIO *y á otros.*—Si vuestros padres vendieron unos esclavos, y se promovió cuestión sobre su dominio, no se os prohibe que asistáis á los compradores y defendáis la causa. Pero si se les hizo ya evicción de aquellos, contra derecho se pretende la renovación del litigio por razón de vuestra persona, si no interpusisteis apelación. Mas si hubiéreis comenzado á ser citados á juicio por la evicción, y no se probare que se os denunció el negocio para que lo defendiérais, sabéis de qué modo debéis ampararos vosotros mismos.

Sancionada á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* HELIODORO. —La acción de compra no es repelida con la pres-

(1) commoveretur, *los mms. Pl. 1. 2.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal :* tibi *la ponen después de* status *las demás ed.*

(3) quaestione, *omitiendo* est *y la siguiente* si, *el ms. Bg.*

(4) *El ms. Pl. 1., todos los mms. de Russ., los mms. de Cont., y la ed. Nbg.:* eius, *insertan los mms. Pl. 2. Bg.. y las ed. Schf. Hal. Bk.:* eius quem comparaveras, *insertan Russ. Cont. y los demás.*

(5) eius, *omitenla los mms. Pl. 2. Gt.. y Hal. Bk.*

(6) 8. prid., *el ms. Pist.*

(7) Solido, *el ms. Bg.*

(8) alii, *el ms. Caz., y Perus.*

(9) *Hal. Russ. Cont. 62. Bk. ponen la coma después de* emtoribus.

(10) mota cum emptoribus ad defendendam causam, *el ms. Bg.*

(11) haec, *omitenla los mms. Pl. 1. Gt.. y Hal.*

(12) *El ms. Pl. 2.. y las ed. Nbg. Schf.:* omnia, *el ms. Bg..* etiam, *el ms. Pl. 1.. Hal. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.. y la ed. Nbg.:* negotium, *omitela Hal.:* negot. *la colocan después de* vobis *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

post multa spatia rem evictam emtori fuerit comprobatum. Si itaque is, quem te comparasse commemoras, nunc in libertatem proclamet, interpellare venditorem sive successorem eius debes, ut tibi assistant causamque instruant (1). Quem si liberum esse vel servum non esse fuerit pronuntiatum, nec te conventione remisisse periculum evictionis fuerit comprobatum, praeses provinciae, si res integra est, quanti tua interest, restitui tibi providebit.

S. XI. Kal. August. Serdicae, AA. Conss. (2) [293—304.]

22. *Iidem AA. et CC.* IULIO.—Quum tibi liberum venumdatum fundum ab auctore proponas, si ex antecedente obligatione quod debebatur iure solvisti, stipulationem, quam subiectam emtioni de indemnitate proponis, ipsius conceptio commissam manifeste declarat.

S. VII. Kal. Septemb. Viminacii, AA. Conss. [293—304.]

23. *Iidem AA. et CC.* EUSTOCHIAE (3). — Quum successores etiam venditoris pro evictione teneri possint, si velut obligata sibi respublica Thessalonicensium pignoris instituat iure persequi, quae comparasti, auctoris heredibus quocunque gradu constitutis assistere negotio denuntia. Quod sive praesentibus his fundus, quem emisti, fuerit evictus, sive absentibus, postea, quanti tua interest rem evictam non esse, teneri, non quantum pretii nomine dedisti, si aliud non placuit, publice notum est.

S. II. Kal. Ian. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

24. *Iidem AA. et CC.* EUTYCHIO. — Si post perfectam venditionem, ante pretium numeratum, rei venumdatae mota fuerit quaestio, vel mancipia vendita proclament in libertatem, quum in ipso limine contractus immineat evictio, emtorem, si satis ei non offeratur, ad totius vel residui pretii solutionem non compelli, iuris auctoritate monstratur. Unde quum parte pretii numerata domus, quam emisti, tibi (4), velut pignoris iure obligatae ne ad emtionem accederes, denuntiatum ab aliquo proponas, iudex tibi, quae ex emtione veniunt, praestari providebit.

S. VI. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

25. *Iidem AA. et CC.* SATURNINAE.—Si tibi liberam Saturninus, conditionem eius ignorans, distraxit, ac nunc eam defendit in libertatem, hac libera pronuntiata, venditorem vel ex stipulatione duplae, quantum in hanc deductum est, vel emti actione, quanti tua interest, convenire potes.

S. Id. Februar. Caess. (5) Conss. [294—305.]

cripción de largo tiempo, aunque se hubiere comprobado que al comprador se le hizo evicción de la cosa después de mucho tiempo. Así, pues, si el esclavo que dices que compraste reclamara ahora su libertad, debes requerir al vendedor ó á su sucesor, para que te asistan, y coadyuven al pleito. Y si se hubiere fallado que aquel era libre ó que no era esclavo, y no se hubiere comprobado que por convenio dispensaste el riesgo de la evicción, el presidente de la provincia proveerá, si está íntegro el negocio, que se te restituya cuanto te interesa.

Sancionada en Sérdica á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* JULIO. — Puesto que expones que por el vendedor se te vendió como libre un fundo, si pagaste con arreglo á derecho lo que se debía por virtud de obligación anterior, el contexto de la misma estipulación, que dices que para tu indemnidad se agregó á la compra, declara evidentemente que se incurrió en ella.

Sancionada en Viminacio á 7 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* EUSTOQUIA. —Como quiera que también los sucesores del vendedor pueden estar obligados de evicción, si la república de Tesalónica determina perseguir, como obligadas á ella, por derecho de prenda las cosas que compraste, notifícaselo á los herederos del vendedor, que se hallen en cualquier grado, para que te asistan en el negocio. Porque ya si estando ellos presentes, ya si ausentes, se hubiere hecho evicción del fundo que compraste, es públicamente sabido que después están obligados á cuanto te interesa que no se haya hecho evicción de la cosa, no á cuanto diste á título de precio, si otra cosa no se convino.

Sancionada en Sirmio á 2 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* EUTIQUIO. — Si después de perfeccionada la venta se hubiere promovido, antes de pagado el precio, cuestión sobre la cosa vendida, ó los esclavos vendidos reclamaran su libertad, como quiera que amenaza la evicción en el mismo instante del contrato, se indica por la autoridad del derecho que el comprador no es compelido al pago del precio total ó de lo restante del mismo, si no se le ofreciera fianza. Por lo cual, como expones que entregada parte de la cosa que compraste, se te requirió por alguien para que no realizaras la compra por estar obligada por derecho de prenda, el juez proveerá que se te dé lo que proviene de la compra.

Sancionada en Sirmio á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

25. *Los mismos Augustos y Césares á* SATURNINA.—Si Saturnino te vendió una mujer libre, ignorando su condición, y ahora la defiende para la libertad, declarada ella libre, puedes demandar al vendedor, ó en virtud de la estipulación del duplo por cuanto en ella se comprendió, ó con la acción de compra por cuanto te interesa.

Sancionada los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

---

(1) **instituant,** *el ms. Bg.*
(2) **Sardice. a. css.,** *el ms. Pist.*
(3) **Eustochio,** *algunos mms.*
(4) **sibi,** *el ms. Bg. según corrección, y la ed. Schf. Y como con arreglo á los códices se debe preferir y mantener la palabra* **tibi**, *parece que se debe poner coma después de ella, de suerte que esta palabra se refiera á* **denuntiatum.**
(5) *El ms. Pist.;* **AA.**, *Hal. y los demás.*

26. *Iidem AA. et CC.* Neoni. — Si quis tibi servum vendidit, postquam in rebus humanis exemtus est, quum evictionis periculum finitum sit, a te conveniri non potest.

S. II. (1) Kal. April. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

27. *Iidem AA. et CC.* Theophilo. — Si fundum sciens alienum vel obligatum comparavit Athenocles, nec quidquam de evictione convenit, quod eo nomine dedit, contra iuris poscit rationem. Nam si ignorans, desiderio tuo iuris forma negantis hoc reddi refragatur (2).

S. XV. (3) Kal. Octob. Caess. Conss. [294—305.]

28. *Iidem AA. et CC.* Maximiano (4). — Emtori etiam venditoris iura prodesse non ambigitur. Si igitur vobis propter rei proprietatem mota fuerit quaestio, tam propriis quam venditoris defensionibus uti poteritis.

S. III. (5) Non. Octob. Scupis (6), Caess. Conss. [294—305.]

29. *Iidem AA. et CC.* Rheso (7). — Si permutationis gratia praedia (8) curatoribus quondam fratris tui mater tua dedit, his, quae in eorum vicem accepit, posteaquam ad defensionem fuerit denuntiatum, vel quum eorum non haberet facultatem, evictis, quanti interest (9), eos conveniri posse, rationis est.

S. VII. (10) Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

30. *Iidem AA. et CC.* Hastio (11). — Non ex eo, quod duplam (12), qui a matre tua mancipium comparavit, evictionis nomine stipulatus est, alienae rei scientia convincitur, nec opinio eius ex hoc laeditur, ut malae fidei emtor existimetur. Aliis itaque hoc indiciis, si vis (13), probare debes.

S. Id. Decemb. Caess. (14) Conss. [294—305.]

31. *Iidem AA. et CC.* Agatho (15). — Heredem fideiussoris rerum, pro quibus defunctus apud emtorem intercesserat pro venditore, factum eius, cui successit, ex sua persona dominium vindicare non impedit, scilicet evictionis causa durante actione.

S. XVIII. Kal. Ian. Nic..... (16) Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XLVI [XLV]

CREDITOREM EVICTIONEM (17) NON DEBERE

1. *Imp.* Alexander *A.* Publicio. — Quum iure

26. *Los mismos Augustos y Césares á* Neon. — Si alguno te vendió un esclavo, después que éste falleció, no puede ser demandado por tí, porque desapareció el peligro de la evicción.

Sancionada en Sirmio á 2 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

27. *Los mismos Augustos y Césares á* Teófilo. —Si Atenocles compró un fundo sabiendo que era ajeno ó que estaba obligado, y no se convino nada sobre la evicción, reclama contra razón de derecho lo que dió por tal motivo. Porque si lo ignoraba, la disposición del derecho se opone á tu pretensión al negarte que se devuelva aquello.

Sancionada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

28. *Los mismos Augustos y Césares á* Maximiano. — No se duda que también al comprador le favorecen los derechos del vendedor. Si, pues, se os hubiere promovido cuestión por la propiedad de una cosa, podréis utilizar tanto los medios de defensa propios como los del vendedor.

Sancionada en Escupi á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

29. *Los mismos Augustos y Césares á* Reso. — Si por causa de permuta dió tu madre unos predios á los que fueron curadores de tu hermano, es de razón, que, habiéndose hecho evicción de lo que recibió en lugar de aquellos, puedan ser demandados ellos por cuanto interesa, después que se hubiere hecho notificación para la defensa, ó cuando no tuviese posibilidad para lo mismo.

Sancionada en Nicomedia á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

30. *Los mismos Augustos y Césares á* Hastio. — No porque el que á tu madre compró un esclavo estipuló á título de evicción el duplo, está convicto de saber que el esclavo era ajeno, y no se perjudica por ello su opinión, de suerte que sea considerado comprador de mala fe. Así, pues, si quieres, debes probar esto con otros indicios.

Sancionada los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

31. *Los mismos Augustos y Césares á* Agato. — El hecho de aquel, á quien sucedió, no impide que el heredero del fiador reivindique por razón de su persona el dominio de las cosas por las que el difunto había salido fiador para el comprador por el vendedor, por supuesto, subsistiendo la acción por causa de evicción.

Sancionada en Nic..... á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XLVI [XLV]

DE QUE EL ACREEDOR NO DEBE ESTAR DE EVICCIÓN

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Publi-

(1) prid., *el ms. Pist.*
(2) refragatum, *el ms. Veron.*
(3) XVI., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demas de la indicacion de la fecha.*
(4) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* et aliis, *añaden Hal. y los demás.*
(5) IV., *parece que se lee en el ms. Veron.*
(6) *El ms. Pist.;* Scuppis, *el ms. Veron., Hal. y los demás.*
(7) Chreso, *el ms. Veron.;* Rhaeso, *Hal. Bk.*
(8) praetia, *el ms. Veron.*
(9) inter, *omitiendo* est, *el ms. Veron.*
(10) *El ms. Veron.;* VII., *omitenla Hal. y los demás.*
(11) Castio, *los mms. Vat. Bg.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1.;* duplum, *los mms. Pl. 2. Bg.. y las ed.;* is, *insertan Russ. y después los demás, contra los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(13) si vis, *omitelas Hal.:* sivi, *el ms. Veron. en el que suele hallarse así escrita en lugar de* sibi; suis, *el ms. Pl. 1.*
(14) AA., *Hal. y los demás: pero* Caess. *requiere el ms. Veron.*
(15) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* Agathoni. *Hal. y los demás.*
(16) *El ms. Veron., por lo que ha de leerse* Nicomediae *ó* Nicaeae: *el lugar falta en los demás.*
(17) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.;* pignoris, *insertan las ed. Schf. Cont. y los demás.*

creditoris propter fisci debita praedium obligatum procurator meus vendidit (1), evictio non debetur, quia et privatus creditor eodem iure utitur, nisi nominatim hoc repromissum a privato fuerit (2). Si tamen fiscus in ius alterius creditoris successit, emtori non iusta fisci nomine movetur controversia, sive quia potior fuerat, quando vendebat, sive quia infirmior, quoniam hoc utique praestare debet, qui pignoris iure vendat (3), potiorem se ceteris esse creditoribus.

PP. XV. Kal. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* SABINO (4). — Si a creditrice iure pignoris fundos (5) pater tuus comparaverat (6), evictis praediis ita demum petitionem adversus creditricem habere iure potes, si vel (7), quum vendiderit (8), de evictione rei promisit, vel etiam dolo malo, quum sciret (9) prudensque esset, rem sine vitio non esse, eam patri tuo, cui successisti, venumdedit. Nam sicuti genus huiusmodi contractus inscium creditorem vinculo evictionis non adstringit, ita eum, qui fraudem admisit vel decepit, non excusat.

PP. VII. (10) Id. April. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

TIT. XLVII [XLVI]

DE PATRIA POTESTATE

1. *Impp.* ANTONINUS *et* VERUS *AA.* (11) TITIO. — Si filium tuum in potestate tua dicis esse, praeses provinciae aestimabit, an audire te debeat, quum diu passus sis ut patrisfamilias res (12) eius agi per eos, qui testamento matris tutores nominati fuerunt.

PP. sine die et consule (13).

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARONIAE (14).—Eius, quod in potestate patris agens habuisti, dominium ad patrem tuum pertinuit, extra ea, quae non acquiruntur.

PP. XVI. (15) Kal. Mart. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* ARTEMIDORO. — Si filius tuus in potestate tua est, res (16) acquisitas tibi alienare non potuit; quem, si pietatem patri debitam non agnoscit, castigare iure patriae potestatis non prohiberis, acriore (17) remedio usurus, si in pari contumacia perseveraverit, eumque praesidi

CIO.—Puesto que mi procurador vendió con derecho de acreedor por razón de deudas al fisco un predio que estaba obligado, no se debe la evicción, porque del mismo derecho usa también un acreedor privado, á no ser que especialmente se hubiere prometido esto por el particular. Mas si el fisco sucedió en el derecho de otro acreedor, no se le promueve al comprador justa controversia á nombre del fisco, ya porque era preferente, ya porque no lo era, cuando vendía, puesto que el que vende con derecho de prenda debe ciertamente responder de esto, de que él es preferente á los demás acreedores.

Publicada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SABINO. —Si tu padre había comprado unos fundos á una acreedora con derecho de prenda, habiéndose hecho evicción de los predios, solamente puedes tener en derecho acción para reclamar contra la acreedora, si cuando los hubiere vendido prometió de evicción de la cosa, ó también si con dolo malo, sabiendo y constándole que la cosa no estaba sin vicio, se la vendió á tu padre, á quien le sucediste. Porque así como esta especie de contrato no sujeta con el vínculo de la evicción al acreedor que no lo sabe, así tampoco excusa al que cometió fraude, ó engañó.

Publicada á 7 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

TÍTULO XLVII [XLVI]

DE LA PATRIA POTESTAD

1. *Los Emperadores* ANTONINO *y* VERO, *Augustos, á* TICIO.—Si dices que tu hijo está bajo tu potestad, el presidente de la provincia estimará si deberá oirte, cuando por largo tiempo hayas tolerado que como de un padre de familia sean administrados sus bienes por los que en el testamento de la madre fueron nombrados tutores.

Publicada sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARONIA.—Perteneció á tu padre el dominio de lo que tuviste mientras viviste bajo la potestad de tu padre, exceptuándose lo que no se adquiere.

Publicada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ARTEMIDORO.—Si tu hijo está bajo tu potestad, no pudo enajenar las cosas adquiridas para tí; y si no guarda el respeto debido al padre, no se te prohibe castigarlo con el derecho de patria potestad, debiendo emplear más fuerte correctivo si perseverare en

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* vendiderit, *el ms. Pl. 2.;* venumdedit, *las demás ed.*
(2) *Los mms. Veron. Gt.;* creditore, *que parece proceder de la glosa, insertan los demás mms. y ed.*
(3) *El ms. Veron., y el ms. Pl. 1. según la primera escritura;* vendebat, *el ms. Bg.;* vendidit, *la ed. Schf.;* vendit, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(4) *Los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.:* Sabinae, *las ed.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1., y Hal.;* obligatos, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.*
(6) comparaverit; *los mms. Veron. Gt.*
(7) vel, *omítela el ms. Veron.;* sive, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* vendidit, *las demás ed.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* sciens, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) VIII., *el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(11) Ant. A. et Verus A., *el ms. Cas.;* Ant. AA. et Verus A., *el ms. Pl. 1;* Ant. A. et Sev. A., *el ms. Vat.;* Ant. et Sev. AA., *el ms. Veron.;* Sev. et Ant. AA., *S. Perus.*
(12) rem, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal,*
(13) et css., *el ms. Veron.*
(14) Matronae, Patronae, Mironi, *algunos mms.*
(15) XIII., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*
(16) res, *omítela el ms. Veron.*
(17) arctiore, *el ms. Veron.;* artiore, *el ms. Bg.;* arciore, *el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. según corrección.*

provinciae oblaturus, dicturo sententiam, quam tu quoque dici volueris.

PP. VI (1) Id. Decemb. ALBINO et MAXIMO Conss. [227.]

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* (2) CALAE (3).—Congruentius quidem videtur, intra domum inter te ac filios tuos, si quae controversiae oriuntur, terminari. Sed si ita res fuerit, ut pro (4) iniuriis (5) eorum et ad ius experiendum et ad vindictam processeris, aditus praeses provinciae super disceptationibus quidem pecuniariis consuetum exerceri iubebit ordinem iuris; reverentiam autem debitam exhibere matri filios coget, et si provectam ad inclementiores iniurias improbitatem deprehenderit, laesam pietatem severius vindicabit.

PP. XV. Kal. Iun. AEMILIANO et BASSO (6) Conss. [259.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* DONATO (7). — Filia tua non solum reverentiam, sed et (8) subsidium vitae ut exhibeat (9) tibi, rectoris provinciae auctoritate compelletur.

PP. Kal. Mart. DIOCLETIANO III. (10) et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

6. *Iidem AA.* HERMOGENI. — Abdicatio, quae graeco more ad alienandos liberos usurpabatur et ἀποκήρυξις (11) dicebatur, Romanis legibus non comprobatur.

PP. XVII. (12) Kal. Decemb. MAXIMIANO A. II. et IANUARIO Conss. (13) [288.]

7. *Iidem AA. et CC.* DUPLIANAE. — Si maritus tuus, licet militans, in patria potestate constitutus filium ex (14) legitimis suscepit nuptiis, eum in potestate avi perseverasse non ambigitur.

S. II. (15) Non. April. Caess. Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* AEMILIANAE. — Libertos exemplo ingenuorum filios suos, post libertatem ex legitimis nuptiis natos, in potestate habere, non est prohibitum.

S. XVI. Kal. Mai. (16) Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* NICAGORAE (17). — Nec filium negare cuiquam esse liberum, senatusconsulta de partu agnoscendo, ac denuntiata (18) poena,

la misma contumacia, y debiendo presentarlo al presidente de la provincia, para que dicte la sentencia que tú mismo quisieres que se pronuncie.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* CALA. — Ciertamente que parece más conveniente, que, si algunas controversias surgen entre tí y tus hijos, se terminen dentro de la casa. Pero si la cosa fuere tal, que por causa de sus injurias acudieres á ejercitar tu derecho y á la vindicta, el presidente de la provincia, á quien hubieres recurrido, mandará que sobre cuestiones de dinero se siga ciertamente el orden acostumbrado en el derecho; pero obligará á los hijos á guardarle á la madre la debida reverencia, y si viere que su mala conducta llegó á más graves injurias, amparará con más severidad el respeto quebrantado.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DONATO.—Por la autoridad del gobernador de la provincia será compelida tu hija no solamente á guardarte reverencia, sino también á darte recursos para la vida.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

6. *Los mismos Augustos á* HERMÓGENES.—La abdicación, que según la costumbre griega se empleaba para enajenar á los hijos, y que se llamaba ἀποκήρυξις, no está admitida por las leyes romanas.

Publicada á 17 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMIANO, Augusto, y el de JANUARIO. [288.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* DUPLIANA. —Si tu marido, constituído, aunque militar, bajo la patria potestad, tuvo un hijo de legítimas nupcias, no se duda que éste continuó bajo la potestad del abuelo.

Sancionada á 2 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* EMILIANA.— No está prohibido, que los libertos tengan, á la manera que los ingénuos, bajo su potestad á sus hijos nacidos de legítimas nupcias, después de su libertad.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* NICAGORA. — Los senadoconsultos sobre reconocimiento del parto, la pena establecida, y también la acción pre-

(1) V., *el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*

(2) et Val. C., *que omiten las ed., las requieren los mms. Veron. Pist. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y S. Perus.*

(3) Caro, *el ms. Veron.*

(4) pro, *parece que se debe borrar, pues falta en los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., en todos los mms. de Russ. y en la ed. Nbg.: debiendose leer acaso* ut in iurgiis.

(5) iniuris, *el ms. Veron.*

(6) II., *inserta Bk., contra los mms. Veron. Pist., que confirman el texto.*

(7) Donatio, *los mas de los mms.*

(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2.:* etiam, *los demás.*

(9) exhiberet, *el ms. Veron.*

(10) III., *omitela el ms. Veron., el cual concuerda con lo demas de la indicacion de la fecha.*

(11) aroceryxis *corrigiendo* apoceryxis), *el ms. Veron.: ἀποστέρξις, un cod. de Cont.*

(12) XV., *el ms. Veron.*

(13) dec. max. aa. css., *el ms. Veron.*

(14) ex, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.*

(15) S. prid., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demas de la indicacion de la fecha.*

(16) Mart., *la ley 7. C. VI. 55.: pero* Mai., *lo confirma el ms. Veron.*

(17) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.:* ad Senatum, *la ed. Nbg.:* Nicomagorae, *Hal. y los demás.*

(18) denuntiati, *conjetura Cujacio XIX. 10., contra el ms. Veron. y los demas cod. nuestros.*

item praeiudicium edicto perpetuo propositum, et remedium alimentorum apud praesidem maiori trimo petenti (1) monstratum, iure manifesto declarant (2).

S. V. Kal. Mai. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

10. *Imp.* Constantinus *A. ad* Maximum *P. U.* — Libertati a maioribus tantum impensum est, ut patribus, quibus ius vitae in liberos necisque potestas olim erat permissa (3), eripere libertatem non liceret.

Dat. XV. Kal. Iun. (4) Thessalonica (5), Severo et Rufino Conss. [323.]

TIT. XLVIII [XLVII]

DE ADOPTIONIBUS

1. *Imp.* Gordianus *A.* Martiae (6).— Hi, qui in aliena potestate sunt, iuxta ius civile non nisi apud eum, apud quem plena legis actio est, adoptari possunt.

PP. Kal. Iun. Gordiano A. et Aviola Conss. [239.]

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* Timotheo.— Impuberem, quem ad vicem naturalis sobolis arrogare desideras, si hi, qui sanguinis necessitudine (7) iunguntur, id ei expedire apud praesidem provinciae confirmaverint, filium habebis, ita ut bonorum tuorum quarta pars tam (8) in (9) postremo iudicio tuo, quam si a te emancipatus fuerit, ei praebeatur, et super patrimonio eius idoneis fideiussoribus datis servo publico caveatur, ne sub copulandae adoptionis obtentu in facultates eius, quae ei diligenti provisione servandae sunt, irruas. Arrogatio etenim ex indulgentia principali facta perinde valet (10) apud praetorem vel praesidem intimata, ac si per populum iure antiquo facta esset.

PP. V. Id. Mart. Maximo II. et Aquilino Conss. [286.]

3. *Iidem AA.* Marciano. — Quum eum, quem arrogare vis (11), libertum tuum esse profitearis, nec ullam idoneam causam precibus indideris (12), id est quod non liberos (13) habes (14), intelligis, iuris auctoritatem desiderio tuo refragari.

PP. XVI. Kal. Iul. Maximo II. et Aquilino Conss. [286.]

4. *Iidem AA.* (15) Proculiano.—Adoptio non ta-

judicial fijada en el edicto perpétuo, y el remedio de los alimentos concedido ante el presidente al mayor de tres años que lo pide, declaran con manifiesto derecho que nadie es libre de desconocer á un hijo.

Sancionada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

10. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Máximo, *Prefecto de la Ciudad.* — Tanto se miró por los antecesores á favor de la libertad, que no les es lícito á los padres, á quienes en otro tiempo se les había permitido sobre los hijos derecho de vida y facultad de muerte, quitarles la libertad.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Severo y de Rufino. [323.]

TÍTULO XLVIII [XLVII]

DE LAS ADOPCIONES

1. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Marcia. —Los que se hallan bajo la potestad de otro no pueden ser adoptados conforme al derecho civil sino ante aquel en quien reside la plena acción de la ley.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el consulado de Gordiano, Augusto, y de Aviola. [239.]

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Timoteo.—Tendrás como hijo al impúbero, que deseas arrogar como descendiente natural, si los que le están unidos por los vínculos de la sangre hubieren confirmado ante el presidente de la provincia que esto le conviene, pero de suerte que se le dé la cuarta parte de tus bienes tanto en tu última voluntad, como si por tí fuere emancipado, y se le preste á un esclavo público caución respecto al patrimonio de aquel dándose fiadores abonados, á fin de que so pretexto de verificar su adopción no te eches sobre sus bienes, los que se le deben reservar con diligente cuidado. Porque la arrogación hecha por indulgencia del príncipe es válida insinuada ante el pretor ó el presidente, del mismo modo que si hubiese sido hecha por el pueblo con arreglo al antiguo derecho.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

3. *Los mismos Augustos á* Marciano. — Puesto que confiesas que es liberto tuyo aquel á quien quieres arrogar, y no has expuesto en tus súplicas ninguna causa justa, esto es, que no tienes hijos, ten entendido que se opone á tu deseo la autoridad del derecho.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Aquilino. [286.]

4. *Los mismos Augustos á* Proculiano. — La

---

(1) petendi, *el ms. Veron., y las ed. Nbg. Hal.;* peti, *los mms. Pl. 1. 2.;* nomine eius, *añaden los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Russ. y después las demás; pero con razón faltan estas palabras en los mms. Veron. Bg. y las ed. Schf. Hal.*

(2) monstratum iure, manifeste declarat, *Hal.*

(3) potestas permissa est, *el C. Theod.*

(4) *Según el ms. Veron. y las ed. del Cód ;* Mart., *el C. Theod. y la ley 3. C. VII. 18.*

(5) *El C. Theod., ed. Haenel.;* Thessalonicae, *Hal. y los demás.*

(6) Marciae, *los más de los mms.*

(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* sibi, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) tuorum pars tam quarta, *el ms. Veron.*

(9) in, *omitenla los mms. Bg. Gt.*

(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ Cont. Char. Pac.;* valeat, *Sp. Bk.*

(11) *Así según el ms. Veron.;* quem arrogaveras, *el ms. Pl. 2.;* quem arrogaveris, *los demás mms. y todas las ed.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* indideris, *ó más bien* invideris, *el ms. Veron.;* addideris, *las demás ed.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* quod liberos non, *Russ. y los demás.*

(14) *Los mms. Veron. Pl. 2., el ms. Pl. 1. según la primera escritura, y la ed. Nbg.;* haberes, *el ms. Bg.;* habeas, *las demás ed.*

(15) *Los mms. Veron. Pist. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.;* et CC., *añaden el ms. Bg., y las demás ed.*

bulis, licet per tabellionem conficiendis, sed solemni iuris ordine apud praesidem solet copulari.

PP. Kal. Septemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

5. *Iidem AA. et CC.* (1) Syrae. — Mulierem (2) quidem, quae nec suos filios habet in potestate, arrogare non posse certum est. Verum quoniam in solatium amissorum tuorum filiorum privignum tuum cupis vicem (3) legitimae sobolis obtinere, annuimus votis tuis secundum ea, quae annotavimus, et eum perinde (4), atque (5) ex te progenitum, ad fidem (6) naturalis legitimique filii habere permittimus.

PP. III. (7) Non. Decemb. Triballis (8), Tiberiano et Dione Conss. [291.]

6. *Iidem AA. et CC.* Meliano (9). — Arrogationes eorum, qui sui iuris sunt, nec in regia urbe nec in provinciis, nisi ex rescripto principali fieri possunt.

S. (10) VI. (11) Non. April. Byzantii, Caess. (12) Conss. [294—305.]

7. *Iidem AA. et CC.* (13) Attico. — In adoptionem quidem alienae civitatis civi recte dato additur, non mutatur patria, ac propterea ius originis in honorum ac munerum obsequio per adoptionem non minui perspicis.

S. XI. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

8. *Iidem AA. et CC.* Isioni. — In adoptionem patre, in cuius est potestate (14), filiam dante, matris patronus adoptare non prohibetur. Nam sui iuris arrogatio feminae, nisi ex nostro rescripto, nunquam procedit.

S. V. Id. Februar. Caess. Conss. [294—305.]

9. *Iidem AA. et CC.* Marciano (15). — Adoptatum, licet ex beneficio nostro, emancipatione solemni separare a familia sua pater adoptivus minime prohibetur.

Dat. Kal. Novemb. Anchiali..... Conss. (16).

10. *Imp.* Iustinianus *A.* Ioanni (17) *P. P.*—Quum in adoptivis filiis (18), qui filiifamilias constituti a patribus naturalibus aliis (19) dantur, antiquae sapientiae incidit quaedam dubitatio, si oportet (20) talem filium, si (21) praeteritus a naturali patre

adopción se suele hacer no en escritura, aunque ésta se haya de extender por notario, sino ante el presidente con la solemne formalidad del derecho.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los Augustos. [290.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* Sira. — Es cierto que no puede arrogar la mujer, la cual no tiene bajo su potestad ni á sus propios hijos. Mas como para consuelo de tus hijos, que has perdido, deseas adoptar á tu hijastro en calidad de legítimo descendiente, accedemos á tus súplicas conforme á lo que hemos anotado, y permitimos que lo tengas en concepto de hijo natural y legítimo lo mismo que si hubiere nacido de tí.

Publicada en Tribalis á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* Meliano.— Las arrogaciones de los que son de propio derecho no se pueden hacer ni en esta regia ciudad, ni en las provincias, sino por rescripto del príncipe.

Sancionada en Bizancio á 6 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* Atico. — Ciertamente que por la adopción de ajena ciudadanía se le añade, y no se le cambia, patria al nombrado ciudadano con arreglo á derecho, y por lo tanto, ves que por la adopción no se menoscaba el derecho de origen para la obtención de honores y de cargos.

Sancionada en Sirmio á 11 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* Ision.—Dando á su hija en adopción el padre, bajo cuya potestad se halla, no se le prohibe al patrono de la madre adoptarla. Porque nunca es procedente, sino por rescripto nuestro, la arrogación de una mujer de propio derecho.

Sancionada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Marciano. —De ninguna manera se le prohibe á un padre adoptivo que con solemne emancipación separe de su familia á un adoptado, aunque lo haya sido por beneficio nuestro.

Dada en Anquialo las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de.....

10. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Juan, *Prefecto del Pretorio.*—Por cuanto respecto á los hijos adoptivos, que siendo hijos de familia son dados á otros por sus padres naturales, surge alguna duda para los jurisconsultos de la antigüedad, so-

(1) et CC., *omitenlas las ed. Nbg. Bk., contra nuestros cód.*
(2) A muliere, *y después* arrogari, *los mms. Veron. Pl. 1.*
(3) in vicem (invicem), *los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf., contra el ms. Veron.*
(4) proinde, *el ms. Veron.*
(5) atque si, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Nbg.:* ac si, *la ed. Schf.;* quasi, *el ms. Bg.*
(6) *Los mms. Veron. Pl 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ad vicem, *Russ. y los demás;* ad invicem, *todos los mms. de Russardo.*
(7) 8. prid., *el ms. Veron.*
(8) *Se debe enmendar ó* Trallis, *ó* Triveris *según el ms. Veron., que dice* Trib.
(9) Melitio, Melitoni, Meliono, *algunos mms.*
(10) *Los mms. Veron. Pist.;* PP., *Hal. y los demás.*
(11) IV., *el ms. Veron.;* IG., *el ms. Pist.*
(12) AA., *el ms. Veron.*

(13) et CC., *omitelas el ms. Veron.*
(14) libertae, *inserta el ms. Veron., y la ed. Nbg.:* libertae suae, *inserta despues de* dante, *la ed. Schf.*
(15) *Los mms. Veron. Cas. Pl. 1., la ed. Nbg., y S. Perus.:* Marc., *el ms. Bg.:* Marino, *Hal. y los demás.*
(16) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(17) *Los mms. Veron. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., S. Perus., y la ed. Nbg.:* Iuliano, *Hal. y los demás.*
(18) filiis, *omitenla las ed. Nbg. Hal.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* in adoptionem, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(20) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* oporteret, *Hal. y los demás.*
(21) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.:* qui, *las ed. Schf. Hal. y las demás*

fuerat, habere contra eius testamentum de inofficioso actionem (quam Papinianus quidem negat, Paulus autem sine effectu derelinquit, Martianus vero distinguit, ne ex hac causa utriusque patris (1) perderet successionem, naturalis quidem voluntate eius circumventus, adoptivi propter egestatem, quam forte habebat), et iterum aliud vitium erat exortum (si enim post patris naturalis obitum pater adoptivus per emancipationis (2) modum iura (3) adoptionis dissolvisset, nulla spes ei remanebat, neque (4) contra patris naturalis voluntatem, quia mortis eius tempore in aliena fuerat familia constitutus, neque contra adoptivum patrem, quia per emancipationem eius familia exemtus est); ideo (5) talem dubitationem (6) et tale vitium corrigentes, sancimus, per adoptionem quidem ad extraneam personam factam, iura naturalis patris minime dissolvi, sed ita eum (7) permanere, quasi non fuisset in alienam (8) familiam translatus. Quum enim tanta fragilitas est adoptionis, ut possit in ipso die et filius fieri, et extraneus per emancipationem inveniri, quis patiatur iura patris naturalis nexu divino (9) copulata ludibrio defraudari, quum in hoc casu et contradicendi filio ex iure vetere datur (10) licentia, et invitus transire ad aliam familiam non cogitur? Omnia igitur, secundum quod iam disposuimus, quum ad extraneum patrem filius per adoptionem transfertur, maneant integra (11) iura, sive ad de inofficioso (12) querelam, sive ad alias omnes successiones, sive ab intestato sive ex testamento, quae liberis deferuntur, ut et ipse possit prodesse patri naturali, et ab eo naturalia debita percipere. Si vero pater naturalis avo materno filii sui, vel, si ipse fuerit emancipatus, etiam (13) avo paterno, vel proavo simili modo paterno vel materno filium suum dederit in adoptionem, in hoc casu, quia in unam personam concurrunt et naturalia et adoptionis (14) iura, maneat stabile ius patris adoptivi, et naturali vinculo copulatum, et legitimo adoptionis modo (15) constrictum. Et ad eum solum respiciat filius, cui eum et natura aggregavit et lex per adoptionem assignavit, et Papiniani sententia in hac specie procedat, et ad eum (16) tantummodo filius adoptivus spes totas (17) extendat, et non patris naturalis successionem molestare concedatur, sed avita et proavita tantummodo reverentia (18) protegetur (19), eique acquirat, quae possunt (20) acquiri et prodesse, et is ei solus pater intelligatur, quem lex fecit et natura non dereliquit. Neque enim Martiani distinctioni locum esse in hoc casu invenimus, ubi nullius circumventionis suspicio potest aliquam sibi vindicare licentiam, avita et proavita affectione haec omnia resecante, sed haec (21) manere integra, nisi avus et proavus emancipatum fecerint filium adoptivum;

bre si es conveniente que tal hijo tenga, si hubiera sido preterido por su padre natural, la acción de inoficioso contra su testamento, (la que ciertamente deniega Papiniano, y Paulo deja sin efecto, pero respecto de la cual distingue Marciano, á fin de que no perdiese por esta causa la sucesión de uno y de otro padre, engañado ciertamente el natural respecto á su voluntad, por razón de la pobreza en que acaso se hallaba el adoptivo), y habiéndose originado también otro inconveniente, (porque si después del fallecimiento del padre natural hubiese disuelto el padre adoptivo por medio de la emancipación los derechos de la adopción, no le quedaba á aquel ninguna esperanza, ni contra la voluntad de su padre natural porque al tiempo de la muerte de éste se hallaba constituído en la familia de otro, ni contra el padre adoptivo porque por la emancipación fué excluído de su familia); por tanto, corrigiendo tal duda y tal inconveniente, mandamos, que por la adopción hecha por una persona extraña no se disuelvan de ningún modo los derechos del padre natural, sino que aquel permanezca de igual manera que si no hubiese sido transferido á otra familia. Porque siendo tanta la fragilidad de la adopción, que en un mismo día puede uno ser hecho hijo, y hallarse extraño por la emancipación, ¿quién consentirá que por ludibrio sean defraudados los derechos del padre natural ligados por lazo divino, cuando en este caso también al hijo que se opone se le da licencia por el derecho antiguo, y no es obligado á pasar contra su voluntad á otra familia? Así, pues, subsistan íntegros, según lo que ya hemos dispuesto, todos los derechos cuando el hijo es transferido á un padre extraño por la adopción, ya sea para la querella de testamento inoficioso, ya para todas las demás sucesiones, que, ora abintestato, ora por testamento, se les defieren á los hijos, de suerte que así pueda él serle útil al padre natural, como percibir de éste lo debido naturalmente. Mas si el padre natural hubiere dado en adopción un hijo suyo al abuelo materno de su hijo, ó, si él mismo estuviere emancipado, también al abuelo paterno, ó al bisabuelo de igual modo paterno ó materno, en este caso, como concurren en una sola persona así los derechos naturales como los de la adopción, permanezca estable el derecho del padre adoptivo, unido al vínculo natural, y estrechado por el legítimo modo de la adopción. Y atienda el hijo solamente á aquel á quien la naturaleza lo agregó y la ley lo asignó por medio de la adopción, y sea procedente en este caso la opinión de Papiniano, y ponga el hijo adoptivo solamente en aquel toda su esperanza, y no se le permita molestar la sucesión de su padre natural, sino que sea protegido únicamente por la reverencia que guar-

(1) partis, *el ms. Veron.*
(2) emancipationem, *el ms. Veron.*
(3) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* ius, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., los mms. de Cont., y las ed. Schf. Hal. Bk.;* enim, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(5) ideoque, *las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* resecantes, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) eum, *omitela el ms. Bg.*
(8) aliam, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(9) iura patris natura vel nutu divino, *el ms. Bg.;* iura patris nexu dubino, *el ms. Veron.*
(10) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* detur, *Hal. y los demás.*
(11) maneat integrae, *el ms. Veron.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* de inofficiosi, *el ms. Veron.;* inofficiosi, *Hal. y los demás.*

(13) etiam, *falta en todos los mms. de Russ., pero es de creer que la nota de este se refiere mas bien á la palabra* avo, *que en realidad falta en muchos libros, como en los mms. Veron. Bg. y en la ed. Nbg.*
(14) adoptiva, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf. Véase el § 2. de la Inst. I. 11.*
(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* nodo, *Cont. y los demás.*
(16) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* eam, *Cont. 71. y los demás.*
(17) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg.;* spem totam, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(18) successione, *el ms. Bg., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección.*
(19) *Los mms. Veron. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* protegatur, *el ms. Pl. 1., Russ. y los demás.*
(20) acquirat quae possunt, *omitelas el ms. Veron.*
(21) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* omnia, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

tunc etenim necesse est iterum ad patrem naturalem eum reverti, quum emancipationis interventu adoptio in quacunque persona facta solvitur (1).

§ 1.—Sed ne articulum adoptionis (2) in extraneam personam factae sine lege relinquamus, licentiam damus tali adoptivo patri, id est extraneo, si voluerit, nihil ei testamento suo relinquere, sed quidquid ei reliquerit, hoc liberalitatis (3) sit, non (4) legitimo vinculo adstrictum; quum enim per omnia naturae suae filium aggregavimus (5), manifestissimum est, quod et acquisitiones omnium rerum, quae ad filiumfamilias pervenerint, secundum leges nostras non adoptivo extraneo patri, sed naturali usque ad modum ususfructus perveniunt (6). Et remaneat (7) in sacris patris naturalis, quasi imaginaria quadam (8) et nova affectione (9) ei acquisita, non pristinae cognationis deminutione introducta. Sed siquidem remaneat in tali adoptione, nulla interveniente emancipatione, in hoc tantummodo prodesse ei volumus adoptionem, ut non successione ab intestato patris (10) extranei adoptivi defraudetur, sed habeat accessionem fortunae ex patris naturalis sibi voluntate acquisitam. Neque enim ex vetere iure cognationis nexus naturalis patris per adoptionem filio dissolvebatur, sed accedebant iura adoptiva, certis (11) reliquiis (12) ex iure naturali remanentibus, et qui legitimus erat familiae adoptivae, is naturali fuerat cognatus. Quis enim materna iura posset (13) abolere, quum videbatur et ex (14) antiquo iure patrem quidem habere adoptivum, matrem autem eam, quam natura cognoscit? Et ideo sancimus, etsi habeat huiusmodi filius iura integra naturae, tamen (15), si intestatus pater extraneus adoptivus decesserit, habere eum etiam sui heredis ius ad eius tantummodo successionem, ut non etiam legitima iura ad familiam extranei patris adoptivi habeat, nec ipsa ad eum communionem aliquam habeat, sed quasi extraneus ita ad illam (16) familiam inveniatur.

§ 2.—Sin autem per emancipationem iura adoptiva fuerint dissoluta, tunc nullus ei penitus regressus ad adoptivum extraneum patrem, etsi moriatur intestatus, relinquatur, sed maneat tantum-

de al abuelo y al bisabuelo, y adquiera para él las cosas que pueden adquirirse y aprovecharle, y entiéndase que es su padre solamente aquel á quien la ley lo hizo tal y no dejó de serlo por la naturaleza. Porque no hallamos que haya lugar á la distinción de Marciano en este caso, en que no puede reclamar para sí fundamento alguno la sospecha de ningún engaño, por excluir todas estas cosas el afecto de abuelo y de bisabuelo; pero que esto subsista íntegro, á no ser que el abuelo y el bisabuelo hubieren emancipado al hijo adoptivo; porque entonces es necesario que de nuevo vuelva él á su padre natural, pues mediando la emancipación se disuelve la adopción hecha respecto á cualquier persona.

§ 1.—Mas para no dejar sin regla legal la adopción hecha por una persona extraña, le damos licencia á tal padre adoptivo, esto es, extraño, si quisiere, para no dejarle nada en su testamento, sino que cualquier cosa que le hubiere dejado sea de liberalidad, no obligada por vínculo legal; porque como en todo hemos sujetado al hijo á su propia naturaleza, es evidentísimo que también las adquisiciones de todos los bienes, que hubieren ido á poder del hijo de familia, pasan á la manera del usufruto, con arreglo á nuestras leyes, no al padre adoptivo extraño, sino al natural. Y permanezca bajo la potestad del padre natural, como si para él se hubiera adquirido cierto afecto convencional y nuevo, y no se hubiera introducido menoscabo en el primitivo parentesco. Mas si permaneciera en tal adopción, no interviniendo ninguna emancipación, queremos que la adopción le aproveche solamente para esto, para que no sea defraudado en la sucesión abintestato del padre adoptivo extraño, sino que tenga acceso á su fortuna, adquirido para él por voluntad del padre natural. Porque tampoco por el antiguo derecho se disolvía para el hijo el vínculo de la cognación del padre natural mediante la adopción, sino que se le agregaban los derechos de la adopción, subsistiendo por derecho natural ciertas reliquias, y el que era legítimo para la familia adoptiva había sido cognado para la natural. Porque ¿quién podría abolir los derechos maternos, cuando aun por el derecho antiguo parecía ciertamente que tenía un padre adoptivo, pero la madre que conoció por naturaleza? Y por lo tanto, mandamos, que aunque tal hijo tenga íntegros sus derechos naturales, tenga, sin embargo, también si hubiere fallecido intestado el padre adoptivo extraño, el derecho de heredero suyo solamente para la sucesión de éste, de suerte que no tenga también derechos legítimos en la familia del padre adoptivo extraño, ni ésta tenga comunidad alguna con él, sino que sea de esta suerte considerado como extraño para aquella familia.

§ 2.—Mas si por la emancipación se hubieren extinguido los derechos de la adopción, en este caso no se le deje absolutamente acción para dirigirse al padre adoptivo extraño, aunque muera intesta-

(1) dissolvitur, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62.; pero* solvitur, *en todos los mms. de Russ. y en los mms. Veron. Bg.*
(2) et, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.*
(3) libertatis, *el ms. Veron.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.*; sit et non, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*: aggregarimus, *Hal.*; aggregaverimus, *Russ. y los demás.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal*; perveniant, *Russ. y los demás. En el ms. Veron. se añade al márgen* modum ususfr. perv. et. *Las ed. posteriores no ponen punto final después de* perveniunt.
(7) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg.*; permaneat, *el ms. Pl. 2.*; remaneant, *las ed. Nbg. Hal.*; permaneant, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(8) magnaria *(teniendo sobrescritas dos* i*)* quaedam, *el ms. Veron.*
(9) effectione, *el ms. Veron.*
(10) ut non — patris, *omítelas el ms. Veron.; y después dice* defrudentur.
(11) ceteris, *el ms. Gt.*
(12) reliquis, *el ms. Veron.*
(13) possit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(14) ex, *omítenla los mms. Veron. Pl. 2.*; et, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(15) *Los mms. Veron. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*: attamen, *Hal. y después los demás.*
(16) aliam, *el ms. Veron.*

modo patrem naturalem cognoscens, tanquam non fuisset ab initio in adoptionem translatus.

§ 3.—Quae autem de aliis adoptivis diximus, haec sancimus etiam de his, qui ex Sabiniano senatusconsulto ex tribus maribus fuerant ab extraneo adoptati, nulla penitus differentia inter alios adoptivos et eos introducenda.

§ 4.—Quae in filio diximus in adoptionem a patre dato, haec et in filia et in nepote et nepte et deinceps personis utriusque sexus in sacris (1) constitutis extendimus, si tamen tempore mortis avi sui parentes eos vel eas non antecedant. Si enim patres (2) eos antecedant (ubi nec imponitur necessitas avo aliquid nepoti vel nepti relinquere), maneant omnia iura adoptiva (3) ei intacta. Haec enim (4) omnis sanctio de filio et filia et (5) nepote et nepte et deinceps personis in sacris constitutis introducta est, ubi dubitabur, quid statuendum esset (6), quasi duobus patribus ei, uno ex natura, altero (7) ex lege, impositis (8).

§ 5.—Ubi autem homo sui iuris constitutus per arrogationem ex Augusta liberalitate sese dederit in adoptionem, tunc omnia iura patris adoptivi habeat intacta. Quum enim nullum inter patres (9) inducitur discrimen, sit suus heres adoptivus patri arrogatori, et familiae eius aggregetur, et omnia, quae ad filium arrogatum veteres legumlatores induxerunt (10), intacta illibataque in eorum personis reserventur.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

11. *Idem A.* IOANNI (11) *P. P.*—Veteres circuitus in adoptionibus, quae per tres emancipationes et duas manumissiones in filiis (12), aut per (13) unam emancipationem in ceteris liberis fieri solebant, corrigentes sive tollentes, censemus, licere parenti, qui liberos in potestate sua constitutos in adoptionem dare desiderat, sine vetere observatione emancipationum et manumissionum, hoc ipsum actis intervenientibus apud competentem iudicem manifestare, praesente eo, qui adoptatur, et non contradicente, nec non eo, qui eum (14) adoptat.

Dat. V. Kal. Novemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. XLIX [XLVIII]

DE EMANCIPATIONIBUS LIBERORUM

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (15) HERENNIO.—Si lex municipii, in quo te pater eman-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* patris, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) parentes, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(3) adoptivo, *el ms. Bg., en el que falta* ei, *que, según dice Russ. al márgen, también falta en todos los suyos.*
(4) autem, *las ed. Nbg. Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf;* vel, *la ed. Nbg.;* de, *Hal. y los demás.*
(6) est, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* et altero, *las ed.*
(8) positis, *los mms. Pl. 2. Bg., y Hal.*

do, sino que quede reconociendo solamente al padre natural, como si desde un principio no hubiese sido llevado á la adopción.

§ 3.—Pero lo que hemos dicho de otros adoptivos lo sancionamos respecto á los que por virtud del senadoconsulto Sabiniano habían sido adoptados entre tres varones por un extraño, sin que absolutamente se haya de introducir diferencia alguna entre otros adoptivos y éstos.

§ 4.—Lo que hemos dicho respecto al hijo dado en adopción por su padre, lo extendemos también en cuanto á la hija, y al nieto y á la nieta y á las demás sucesivas personas de ambos sexos constituídas bajo patria potestad, si, no obstante, los padres no precedieran á ellos ó á ellas al tiempo de la muerte de su abuelo. Porque si los padres los precedieran, (en cuyo caso ni se le impone al abuelo la necesidad de dejarle cosa alguna al nieto ó á la nieta), quédenle intactos todos los derechos de la adopción. Pues toda esta ley ha sido introducida respecto al hijo y á la hija, y al nieto y á la nieta, y á las demás personas sucesivas constituídas bajo la patria potestad, para los casos en que se dudaba qué se debería determinar, como por habérsele dado dos padres, uno por la naturaleza, y otro por la ley.

§ 5.—Mas cuando un hombre, siendo de propio derecho, se hubiere dado en adopción mediante arrogación en virtud de liberalidad del Augusto, tenga en este caso intactos todos los derechos del padre adoptivo. Porque no introduciéndose ninguna diferencia entre los padres, sea heredero suyo adoptivo del padre arrogador, y agréguese á la familia de éste, y resérvense respecto á sus personas intactas y sin menoscabo todas las disposiciones, que los antiguos legisladores introdujeron respecto al hijo arrogado.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

11. *El mismo Augusto á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Corrigiendo ó suprimiendo los antiguos rodeos respecto á las adopciones, que solían hacerse mediante tres emancipaciones y dos manumisiones tratándose de hijos, ó mediante una sola emancipación tratándose de los demás descendientes, mandamos, que le sea lícito al ascendiente, que desea dar en adopción hijos constituídos bajo su potestad, manifestar, sin la antigua observancia de las emancipaciones y manumisiones, esto mismo, mediando actas, ante el juez competente, hallándose presente el que es adoptado, y no oponiéndose tampoco el que lo adopta.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO XLIX [XLVIII]

DE LAS EMANCIPACIONES DE LOS HIJOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* HERENNIO.—Si la ley del municipio, en

(9) partes, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* introduxerunt, *Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* Iuliano, *Hal. y los demás.*
(12) filios, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*
(13) per, *omitenla los mms. Bg. Gt.*
(14) eum, *omitenla Hal., y el § 8. de la Inst. I. 12.*
(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan el ms. Bg., y las demás ed., contra S. Perus.*

cipavit, potestatem duumviris dedit, ut etiam alienigenae liberos suos emancipare possint, id, quod a patre factum est, suam obtinet firmitatem.

PP. III. Non. Decemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

2. *Iidem AA.* (1) GENNADIAE. — In emancipationibus liberorum, nec non donationibus, non tam scriptura, quam veritas considerari solet.
PP. V. Id. Mart. TIBERIANO et DIONE Conss. [291.]

3. *Iidem AA. et CC.* HELIODORO. — Non nudo consensu (2) patria liberi potestate, sed actu solemni vel casu liberantur, nec causae, quibus motus pater emancipavit filium, sed actus solemnitas quaeritur.

S. (3) XV. Kal. Octob. (4) AA. Conss. [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* COLONAE (5). — Nec avus neptem suam liberare potestate cogitur, nec in cuiusquam iniuriam beneficia tribuere moris est nostri.
Dat. Id. Octob.....

5. *Imp.* ANASTASIUS *A.* CONSTANTINO *P. P.* — Iubemus, licere parentibus, id est patri, avo paterno seu proavo, ceterisque ulterius per masculini sexus personas continua generis serie coniunctis, si liberos, quos habent in potestate propria (6), id est filium vel filiam, nepotem seu neptem ex filio (7), pronepotem seu proneptem, ceterosque itidem (8) per masculini sexus personas continua generis linea sibi coniunctos, per emancipationem, vel absentes et peregre degentes, vel in iisdem locis seu regionibus et (9) civitatibus commorantes, in iudicio vero non praesentes, iuris sui constituere maluerint, supplicationibus porrectis mereri super hoc divinum oraculum, hocque apud competentem iudicem, ad cuius iurisdictionem actus emancipationis pertinet, insinuare, superque precibus a semet oblatis apud eum deponere, ut hoc subsecuto et auctoritate praecedente principali, plenissimum robur emancipatio sortiatur, et personae, in quas talis liberalitas collata sit, de aliena potestate quasi a parentibus ex emancipatione manumissae liberentur; si tamen ipsae nihilominus sub gestorum testificatione, vel apud eundem iudicem vel apud alium quemlibet, proposito parentum suam etiam voluntatem consonare vel ante preces oblatas et sacros apices promulgatos, vel postea deposuerint, nisi infantes sint, qui et sine consensu etiam hoc modo sui iuris efficiuntur.

Dat. XI. (10) Kal. August. Constantinop. PROBO et AVIENO iun. Conss. [502.]

(1) et CC., *insertan Hal. y después los demás excepto Bk., contra los mms. Pist. Pl. 1. y S. Perus.*
(2) concessu, *el ms. Bg.*
(3) PP., *Hal.*
(4) *El ms. Pist., Cont. y después los demás;* Aug., *Russ.;* XV. K. Oct., *omitenlas Hal. Después de* Oct. *inserta* S. *el ms. Pist., pareciendo denotar* Sirmii.
(5) Coloniae, *nuestros mms.*

que tu padre te emancipó, dió potestad á los duunviros para que también pudieran emancipar sus hijos los de otra ciudad, tiene toda su validez lo que se hizo por el padre.
Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

2. *Los mismos Augustos á* GENNADIA. — En las emancipaciones de los hijos, y en las donaciones, se suele considerar no tanto la escritura como la verdad.
. Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de TIBERIANO y de DION. [291.]

3. *Los mismos Augustos y Césares á* HELIODORO. —Los hijos se libran de la patria potestad no por el nudo consentimiento, sino por acto solemne ó por accidente, y no se requieren las causas por las que movido el padre emancipó al hijo, sino la solemnidad del acto.
Sancionada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* COLONA.— Ni el abuelo es obligado á librar de su potestad á su nieta, ni está en nuestras costumbres conceder beneficios en perjuicio de cualquiera.
Dada los Idus de Octubre.....

5. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que les sea licito á los ascendientes, esto es, al padre, al abuelo paterno ó al bisabuelo, y á los demás ascendientes unidos en contínua serie de parentesco por personas del sexo masculino, si quisieren hacer de derecho propio á los descendientes que tienen bajo su propia potestad, esto es, al hijo ó á la hija, al nieto ó á la nieta habidos de un hijo, al biznieto ó á la biznieta, y también á los demás que les están unidos en contínua línea de parentesco por personas del sexo masculino, por medio de la emancipación, tanto si están ausentes y se hallan en viaje, como si moran en los mismos lugares ó regiones y ciudades, pero que no se hallan presentes en el juicio, obtener sobre esto, habiendo presentado súplicas, un divino rescripto, é insinuarlo ante el juez competente, á cuya jurisdicción pertenece el acto de la emancipación, y declarar ante él sobre las súplicas por él mismo elevadas, á fin de que hecho esto y precediendo la autoridad del príncipe alcance la emancipación plenísimo vigor y se libren de la ajena potestad, como manumitidas en virtud de emancipación por sus ascendientes, las personas á las que se hubiere concedido tal liberalidad; si, no obstante, ellas mismas declaran bajo testimonio de actuaciones, ó ante el mismo juez ó ante otro cualquiera, que acomodan también su voluntad al propósito de sus ascendientes, ó antes de haberse elevado las súplicas y de haberse promulgado las sacras resoluciones, ó después, á no ser que estén en la infancia, los cuales también de este modo se hacen de propio derecho aun sin su consentimiento.
Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PROBO y de AVIENO, el joven. [502.]

(6) in patria potest., *el ms. Bg.*
(7) ex filio, *omitelas el ms. Bg.*
(8) inde, *el ms. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* vel, *Hal. y los demás.*
(10) XII., *la ley 18. C. VI. 20.:* XV., *la ley 11. C. VI. 58.*

6. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Quum inspeximus, in emancipationibus vanam observationem custodiri, et venditiones in liberas personas figuratas, et circumductiones inextricabiles, et iniuriosa rhapismata (1), quorum nullus rationabilis invenitur exitus, iubemus, huiusmodi circuitu in posterum quiescente, licentiam ei esse, qui emancipare vult, vel ex lege Anastasiana hoc facere, vel sine sacro rescripto intrare competentis iudicis tribunal vel eos adire magistratus, quibus hoc facere vel legibus vel ex longa consuetudine permissum est, et filios suos vel filias, nepotes vel neptes, vel deinceps progeniem in potestate sua constitutam a sua manu dimittere, et legitima iura omnimodo habere, etsi non specialiter hoc sibi servaverit, et peculium donare, vel alias res liberalitatis (2) titulo in eos transferre, et eas res, quae acquiri indignantur, per usumfructum secundum nostrae constitutionis modum detinere, et omnia facere, vana tantummodo, secundum quod iam dictum est, observatione sublata.

Dat. Kal. Novembr. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

6. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Por cuanto vemos que en las emancipaciones se guardan una vana observancia, y ventas á favor de personas libres é inextricables rodeos y golpes injuriosos, de lo que no se descubre ningún resultado razonable, mandamos, que, desapareciendo en lo sucesivo tal rodeo, tenga licencia el que quiere emancipar, ó para hacer esto en virtud de la ley de Anastasio, ó para comparecer sin sacro rescripto en el tribunal del juez competente, ó para presentarse á los magistrados, á quienes, ó por las leyes, ó por larga costumbre les fué permitido hacer esto, y sacar de su poder á sus hijos ó hijas, nietos ó nietas, ó la sucesiva descendencia constituida bajo su potestad, y tener de todos modos los derechos legítimos, aunque esto no se hubiere reservado especialmente, y donarles peculio, ó transferirles otras cosas á título de liberalidad, y retener por medio del usufruto á tenor de nuestra constitución aquellos bienes que no se les permite adquirir, y hacerlo todo, quedando solamente suprimida la vana observancia, según lo que ya se ha dicho.

Dada en Constantinopla las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

TIT. L [XLIX]

DE INGRATIS LIBERIS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* PRAETEXTATUM *P. U.* (3) — Filios et filias ceterosque liberos (4) contumaces, qui parentes (5) vel acerbitate convicii vel cuiuscunque atrocis iniuriae dolore pulsassent, leges, emancipatione rescissa, damno libertatis immeritate mulctare (6) voluerunt.

Dat. V. (7) Kal. Septemb. Ambianis (8), LUPICINO et IOVINO (9) Conss. [367.]

TÍTULO L [XLIX]

DE LOS DESCENDIENTES INGRATOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PRETEXTATO, *Prefecto de la ciudad.* — Quisieron las leyes, que invalidada la emancipación fueran castigados con pérdida de su inmerecida libertad los hijos y las hijas y los demás descendientes contumaces, que hubiesen afrentado á sus ascendientes, ó con la crudeza de un ultraje, ó con el dolor de cualquier injuria grave.

Dada en Amiens á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LUPICINO y de JOVINO. [367.]

TIT. LI [L]

DE POSTLIMINIO REVERSIS (10) ET REDEMTIS AB HOSTIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* OVINIO (11). —Ex duobus captivis Sarmatia nata patris originem ita secuta videtur (12), si ambo parentes in civitatem nostram rediissent. Quamquam enim iure proprio postliminium habere non possit, quae capta non est, tamen parentum restitutio reddet (13) patri filiam. Qui quum ab hostibus interfectus sit, matris dumtaxat conditionem, quae secum filiam duxit, videtur necessario secuta. Nac fictio legis Corneliae, quae legitimos apud hostes defuncto constituit heredes, ad eam, quae illic suscepta est,

TÍTULO LI [L]

DE LOS QUE VOLVIERON POR EL DERECHO DE POSTLIMINIO Y DE LOS REDIMIDOS DE LOS ENEMIGOS

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* OVINIO.—Se considera que Sarmacia, nacida de dos cautivos, siguió el orígen de su padre, si su padre y su madre hubiesen vuelto á nuestra ciudad. Porque aunque por derecho propio no pueda tener el de postliminio la que no fué hecha prisionera, sin embargo, la restitución de los padres le devolverá al padre la hija. Y habiendo sido muerto él por los enemigos, se considera que por necesidad siguió ella solamente la condición de la madre, que trajo consigo á la hija. Porque la ficción

(1) rapismata, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Véase la Nov. 81. pr.*
(2) libertatis, *en todos los mms. de Russ., pero* liberalitatis, *en todos los nuestros y en casi todos los de Concio, quien solamente en uno halló escrito* libertatis.
(3) *El ms. Vat., Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk., y el C. Theod.;* P. P., *los demás.*
(4) et filias ceterosque liberos, *omítelas el C. Theod.*
(5) patres, *el C. Theod.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.;* mulctari, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*
(7) *El C. Theod., ed. Haenel.;* XII., *Hal. y los demás.*
(8) *El C. Theod., Bk.;* Mediolani, *Hal. y los demás; pero véase Jac. Godofr. en su comentario á la ley 1. C. Theod. VIII. 14.*
(9) *El C. Theod., y Sp. Bk.;* Ioviano, *Hal. y los demás.*
(10) reversis, *omítenla el ms. Vat., Hal., y S. Perus.*
(11) *El nombre es Ovinio Tertulo, presidente de la provincia de la Misia inferior, según aparece del fragmento 9. D. XLIX. 15.*
(12) videbatur, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(13) reddit, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

non pertinet, quum eo tempore, quo captus est, diem suum pater obiisse existimetur.

PP. sine die et consule.

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* PUBLICIANO.—Ab hostibus redemti, quoad exsolvatur pretium, magis in causam (1) pignoris constituti, quam in servilem conditionem esse detrusi videntur; et ideo, si nummi eo nomine expensi donatio intercedat, pristinae conditioni eos reddi manifestum est. Proinde si ab hostibus redemtam post dissolutum veluti naturalis pignoris vinculum habere in matrimonio coepisti, nihil (2) est, quod de statu eius seu liberorum communium debeas pertimescere.

PP. II. Id. Iun. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* VARO. —Quum cognatos tuos nondum postliminio regressos (3) affirmes, sed adhuc in rebus esse humanis, et bona eorum fraudibus diversae partis dissipari, interpellatus rector provinciae providebit eum sub observatione (4) constituere, qui stipulante servo publico satis idonee dederit.

PP. V. Kal. Septemb. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO Conss. [287.]

4. *Iidem AA.* (5) HERMOGENI (6).—Nec nos praeteriit, hereditatem eius, quam incognitum erat ab hostibus interfectam an captam esse, a filio adiri non potuisse (quoniam (7) eorum bona, qui in hostium potestatem rediguntur, eo demum tempore successionis iure acquiri possunt, quum captos apud hostes mortuos esse cognoscitur), nec super facultatibus eius, cuius incerta vita ac fortuna fuit, transigi vel iudicari potuit. Unde posteaquam apud hostes materteram vestram fati munus implesse innotuit, tunc vobis licentia permittitur agnoscendae per bonorum possessionem successionis; non officientibus enim (8), quae perperam gesta sunt, si priorem gradum obtinetis, successionis compendium ad vos pertinet.

PP. V. Kal. Iun. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

5. *Iidem AA.* (9) URSAE.—Quum non redemtum ab hostibus filium tuum, sed sine ullo contractu traditum a barbaris praefecto legionis dicas, postliminii ius locum habuit, et illico ingenuitati suae reddi eum praeses provinciae iubebit.

PP. XVI. Kal. Iun. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

de la ley Cornelia, que estableció herederos legítimos del fallecido en poder de los enemigos, no se refiere á la que allí fué concebida, porque se estima que su padre falleció al tiempo en que fué hecho prisionero.

Publicada sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PUBLICIANO.—Los rescatados de los enemigos, hasta que se pague el precio, más parecen que están constituídos en la condición de prenda, que no que fueron reducidos á la condición de esclavos; y por lo tanto, si mediara donación del dinero gastado con tal objeto, es manifiesto que son vueltos á su primitiva condición. Por consiguiente, si comenzaste á tener en matrimonio, después de disuelto el vínculo como de prenda natural, á una que fué rescatada de los enemigos, nada hay que debas temer respecto á su estado ó al de los hijos comunes.

Publicada á 2 de los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* VARO. — Puesto que afirmas que tus cognados no regresaron todavía por el postliminio, pero que aun viven, y que sus bienes son disipados por fraude de la parte contraria, requerido el gobernador de la provincia proveerá nombrar, para que tenga cuidado, al que, estipulando el esclavo público, hubiere dado fianza suficiente.

Publicada á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO. [287.]

4. *Los mismos Augustos á* HERMÓGENES. — Tampoco quedó olvidado por nosotros, que no se pudo adir por el hijo la herencia de la que no se sabía si había sido muerta ó hecha prisionera por los enemigos, (porque los bienes de los que caen en poder de los enemigos pueden ser adquiridos por derecho de sucesión solamente en tiempo en que se sabe que murieron aprisionados en poder de los enemigos), y no se pudo transigir ó juzgar sobre los bienes de aquel cuya vida y suerte fueron inciertas. Por lo cual, después que se supo que vuestra tía materna falleció en poder de los enemigos, se os concede licencia para aceptar su sucesión mediante la posesión de los bienes; porque, no perjudicándoos lo que malamente se haya hecho, os pertenece, si ocupáis el primer grado, el beneficio de la sucesión.

Publicada á 5 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Los mismos Augustos á* URSA. — Puesto que dices que tu hijo no fué rescatado de los enemigos, sino que sin ningún contrato fué entregado por los bárbaros al prefecto de la legión, tuvo lugar el derecho de postliminio, y el presidente de la provincia mandará que al instante sea él restituído á su ingenuidad.

Publicada á 16 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

(1) causa, *los mms. Bg. Gt.*
(2) nil, *Sp. Bk., contra los cód. y las demás ed.*
(3) reversos, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* consueta, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Los mms. Cas. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden los demás.*
(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y S. Perus.;* et aliis, *añaden Hal. y los demás.*
(7) quando, *los mms. Pl. 1. 2, y las Nbg. Schf. Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* his, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*

6. *Iidem AA.* (1) Iusto. — Quum et postliminii ius et communis utilitatis ratio exigat, ut, si qui captos ab hostibus redemerint, accepto pretio, redemtos suae ingenuitati restituant, proponasque, redemtorem tuum (2) noluisse oblatum pretium a te vel ab alio recipere, praeses provinciae efficaci instantia compellet eum legibus obtemperare, et recepto (3) eo, quod pretii nomine dependitur, status securitatem non inquietare.

PP. Kal. Februar. Tiberiano et Dione Conss. [291.]

7. *Iidem AA.* (4) Claudio. — Foedissimae mulieris nequitia permovemur. Quum igitur filiam tuam, ab hostibus captam ac prostitutam ab ea, quae eam redemerat, ob retinendae pudicitiae cultum ac (5) servandam natalium honestatem ad te confugisse proponas, praeses provinciae, si filiae tuae supradictam iniuriam ab ea, quae sciebat ingenuam esse, inflictam cognoverit, quum huiusmodi (6) persona indigna sit pretium recipere propter odium detestabilis quaestus, etiamsi pretium compensatum non est, ex necessitate miserabili, custodita ingenuitate natae tuae, adversus flagitiosae mulieris turpitudinem tutam eam defensamque praestabit.

PP. III. Non. Februar. Tiberiano et Dione Conss. [291.]

8. *Iidem AA.* (7) Matronae. — Praeses provinciae, ne ulterius in servitutis iugo detinearis, curae habebit, qui pro solertia sua parum ignorat filiorum tuorum statum tueri, quos, posteaquam redemta es, enixam te esse significas, quum eos, qui post redemtionem nascuntur, ne (8) pignoris quidem vinculo ob pretium, quod pro his datum non est, teneri, nullis (9) auctoribus visum est.

PP. V. Id. Februar. Tiberiano et Dione Conss. [291.]

9. *Iidem AA. et CC.* Gregorio.—Captum ab hostibus filium, patre mortuo (10) medio tempore, lex Cornelia reversum, si in potestate patris tempore, quo capiebatur, fuit, suum facit heredem. Unde sive (11) ex testamento ad te sive ab (12) intestato successionem patris tui pertinere, apud praesidem provinciae probaveris, restitui tibi res hereditarias iubebit, si non tantum, postquam reversus es, tempus effluxit, quantum intentionem tuam temporis prolixitate conquiescere facit (13).

PP. V. Id. April. AA. Conss. [293—299.]

10. *Iidem AA. et CC.* Apollodorae.—Sicut liberis captis ab hostibus ac postliminio reversis status pristinus restituitur, sic servi domino. Unde si haec,

6. *Los mismos Augustos á* Justo. — Por cuanto así el derecho de postliminio como la razón de la utilidad común exigen, que, si algunos hubieren rescatado á los aprisionados por los enemigos, restituyan, habiendo recibido el precio, los rescatados á su ingenuidad, y expones que tu rescatador no quiso recibir el precio ofrecido por ti ó por otro, el presidente de la provincia lo compelerá con eficaz diligencia á obedecer las leyes, y á que, recibido lo que se paga á título de precio, no perturbe la seguridad de tu estado.

Publicada las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

7. *Los mismos Augustos á* Claudio. — Estamos conmovidos por la maldad de una mujer muy abominable. Así, pues, como expones que tu hija, aprisionada por los enemigos y prostituída por la que la había rescatado, se refugió en tu casa por culto al pudor que debía conservar y á la honradez de su nacimiento que debía mantener, el presidente de la provincia, si viere que á tu hija se le infligió la mencionada injuria por la que sabía que ella era ingénua, la mantendrá amparada y defendida contra la torpeza de aquella mujer disoluta, guardada, por miserable necesidad, la ingenuidad de tu hija, aunque no se haya compensado el precio, porque tal persona es indigna de recibir el precio por causa de la odiosidad de su detestable comercio.

Publicada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

8. *Los mismos Augustos á* Matrona. — Cuidará de que no seas retenida más tiempo bajo el yugo de la esclavitud el presidente de la provincia, quien bien sabrá amparar con su diligencia el estado de tus hijos, que indicas diste á luz después que fuiste rescatada, pues á ningún autor le pareció que los que nacen después del rescate estuvieran sujetos ciertamente al vínculo de la prenda por causa del precio, que respecto á ellos no se pagó.

Publicada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* Gregorio.—La ley Cornelia hace heredero suyo al hijo aprisionado por los enemigos, que volvió, habiendo muerto su padre en el tiempo intermedio, si se hallaba bajo la potestad de su padre al tiempo en que fué hecho prisionero. Por consiguiente, si hubieres probado ante el presidente de la provincia, que ó por testamento, ó abintestato te pertenece la sucesión de tu padre, mandará que se te restituyan los bienes de la herencia, si después que regresaste no transcurrió tanto tiempo cuanto hace que muera tu demanda por la larga duración del tiempo.

Publicada á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* Apolodora.—Así como á las personas libres aprisionadas por los enemigos y que regresaron por el postli-

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *añaden el ms. Bg., y las demás ed.*
(2) tuum, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* percepto, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan Hal. y los demás.*
(5) ad, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* huius, *el ms. Pl. 1.;* huiuscemodi, *las demás ed.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*
(8) ne, *omítela el ms. Pl. 1.;* nec, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(9) ullis, *Russ. y Cont. al márgen.*
(10) *Aquí ponen la coma Hal. y Russ., quitándola después de* filium *y después de* tempore.
(11) si, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.;* si sive, *la ed. Nbg.*
(12) ab, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* faciat, *Russ. y los demás.*

cuius meministi, ancilla patris tui fuit, nec commercio redemta est, reversa dominum vel eius successorem sequitur, qui per captivitatem hanc amiserat.

S. III. Kal. Mai. Hadrianopoli, AA. Conss. [293—299.]

minio se les restituye su primitivo estado, así son restituídos á su dueño los esclavos. Por tanto, si ésta, de quien hiciste mención, fué esclava de tu padre, y no fué rescatada por comercio, al regresar sigue á su dueño ó al sucesor del que por la cautividad la había perdido.

Sancionada en Adrianópolis á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

11. *Iidem AA. et CC.* Eutychio. — Si liberum captum te ab hostibus commercio redemit Sabinus, et eum vinculum pignoris superstitem remisisse tibi probetur, non libertus effectus, sed ingenuitati, quam amiseras, restitutus, nullum filiis eius obsequium debes.

S. XV. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—299.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* Eutiquio.— Si por comercio te rescató Sabiniano habiendo sido tú aprisionado por los enemigos, y se probase que él en vida te condonó la obligación de prenda, no habiendo tú sido hecho liberto, sino habiendo sido restituído á la ingenuidad, que habías perdido, no les debes ninguna prestación á sus hijos.

Sancionada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

12. *Iidem AA. et CC.* Quintianae.— Ab hostibus capti, et non commercio redemti, sed virtute militum nostrorum liberati, illico statum, quem captivitatis casu (1) amiserant, recipiunt. Servi autem dominis suis restituentur; receptos enim eos, non captos iudicare debemus, et militem nostrum defensorem eorum decet esse, non dominum (2).

S. V. Kal. Ianuar. AA. Conss. [293—299.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* Quinciana. —Los aprisionados por los enemigos, y no rescatados por comercio, sino librados por el valor de nuestros soldados, recobran inmediatamente el estado que habían perdido por su caída en cautiverio. Mas los esclavos son restituídos á sus dueños; porque á ellos los debemos juzgar recobrados, no aprisionados, y conviene que nuestros soldados sean sus defensores, no sus dueños.

Sancionada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

13. *Iidem AA. et CC.* Quartinae (3). — Si is, qui te ab hostibus ingenuam captam commercio redemit, sibi matrimonio coniunxit, dignitate nuptiarum et voto futurae iustae sobolis vinculo pignoris tibi remisso, reddi (4) natales pristinos, rationis est.

S. V. Id. Mart. Caess. Conss. [294—302.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* Cuartina. —Si el que te rescató por comercio, siendo tú ingénua, hecha prisionera por los enemigos, se unió contigo en matrimonio, es de razón, que, habiéndosete dispensado el vínculo de prenda por la dignidad de las nupcias y por el deseo de futura descendencia legítima, se te restituya tu primitiva condición natal.

Sancionada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

14. *Iidem AA. et CC.* Severae. — Ius postliminii filiam, rebus humanis exemta matre, dum in servitutis ipsa necessitate per captivitatis causam fuit, eventus (5) purgato (6) vigore, ad eius legitimam invitat hereditatem, nec tibi medii temporis fortuna, quominus res maternas successione quaesitas persequi possis, iniuriam fieri patimur.

S. XVI. Kal. April. Caess. Conss. [294—302.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* Severa.— Habiendo fallecido la madre mientras la hija se halló en la condición de esclavitud por causa de cautividad, el derecho de postliminio, purgada la eficacia de aquel hecho, invita á la hija á la legítima herencia de su madre, y no consentimos que por el infortunio del tiempo intermedio se te haga la injuria de que no puedas perseguir los bienes maternos adquiridos por la sucesión.

Sancionada á 16 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

15. *Iidem AA. et CC.* Mucatraulo (7). — Is, qui liber constitutus captus ab hostibus commercio redimitur, et (8) antequam restituatur, pro eo data pecunia, successionis iura sibi vindicare favore ingenuitatis potest, ut ex ea posssit pretium pro se datum exsolvere.

15. *Los mismos Augustos y Césares á* Mucatraulo.—El que aprisionado por los enemigos siendo libre es rescatado por comercio, puede, aun antes que se restituya el dinero que se dió en su provecho, reivindicar para sí en favor de la ingenuidad los derechos de la sucesión, para que con ellos pueda pagar el precio que se dió por él.

16. *Iidem AA. et CC.* Basilinae (9). — Commercio redemtae feminae (10) filios, licet ex servo medio

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Basilina. —Es conveniente que los hijos de mujer rescatada

(1) causa, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Véase la siguiente ley 11.*

(2) dominos, *y antes* milites nostros defensores, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*

(3) *El nombre de la persona á quien va dirigido el rescripto falta en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. y en la ed. Nbg.:* Colonine, *el ms. Bg.;* Aurelio, *S. Perus.*

(4) redditos, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*

(5) eventu, *Hal.*

(6) purgatam, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(7) *Los mms. Vat. Pl. 1., y Cujacio en la ley 1. C. X. 1.:* Mucatraolo, *los mms. de Cont.:* Macrotraulo, *Hal. y después los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* et, *omítenla el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.:* etiam, *Russ. y los demás.*

(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y S. Perus.:* Basilidae, *Hal. y los demás.*

(10) feminae, *omítenla los mms. Pl. 2. Gt.*

susceptos tempore, origini ingenuitatis matris iuxta ea, quae benigne placuerunt, reddi convenit.

S. V. Kal. Septemb. Viminacii, AA. Conss. [299—304.]

17. *Iidem AA. et CC.* DIOGENIAE.—Liber, captus ab hostibus et commercio redemtus, tunc demum, quum pretium solverit (1) vel hoc ei qualicunque remittatur indicio (2), statum pristinum recipit. Quo genere, matre filium redimente, quum huiusmodi contractus non de mercede, sed de tristitia repudianda cogitatur, voti recipiendi filium cogitatio cum optabili conditione filium illico matri restituit, ita ut (3) civilium obsequio munerum propter casum praeteritum filius (4) non excusetur. Pro pietatis (5) itaque ratione ab hostibus redemto filio, facti te poenitere ac de pretio quidquam tractare non convenit; dotem tamen ab eo debitam iure concesso reddi postulas.

S. III. Kal. Novemb. Devellio (6), Caess. Conss. [300—305.]

18. *Iidem AA. et CC.* TRIPHONIANO (7).—Ab hostibus captis ac postliminio reversis pro huiusmodi casu amissa, quae in eadem causa quidem durant, omnimodo directa, quae vero per usucapionem vel liberationem ex bonis subtracta vel non utendo finita esse videntur, intra (8) annum utilem experientibus actione rescissoria restituuntur.

PP. XII. Kal. Decemb. Caess. Conss. [300—305.]

19. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS (9) *AAA. ad* SEVERIANUM (10), *Ducem.*—Si quos forte necessitas captivitatis abduxit, sciant, si non transierint, sed hostilis irruptionis necessitate transducti sunt, ad proprias terras festinare (11) debere, recepturos iure postliminii ea, quae in agris vel mancipiis seu aliis rebus (12) ante tenuerunt, etsi a fisco nostro possideantur. Nec timeat quisquam alicuius contradictionis moram, quum hoc solum requirendum sit, utrum (13) aliquis cum barbaris voluntate fuerit, an coactus.

Dat. V. (14) Kal. Iul. Remis (15), GRATIANO A. (16) et DAGALAIPHO (17) Conss. [366.]

por comercio, aunque habidos de un esclavo en el tiempo intermedio, sean restituídos al origen ingénuo de su madre conforme á lo que por benignidad se ha establecido.

Sancionada en Viminacio á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* DIOGENIA.—El hombre libre aprisionado por los enemigos y rescatado por comercio solamente recobra su primitivo estado cuando hubiere pagado el precio, ó éste se le condonara por cualquier indicio. Pero en este caso, redimiendo la madre á su hijo, como se considera que este contrato se hizo no por interés sino para ahuyentar la tristeza, la idea del deseo de recobrar al hijo le restituye inmediatamente el hijo á la madre con su deseada condición, de tal suerte, que el hijo no se excusa de la prestación de los cargos civiles por virtud de la pasada desgracia. Así, pues, habiendo rescatado de los enemigos al hijo por razón de cariño, no es conveniente que te arrepientas de lo hecho y que trates cosa alguna sobre precio; pero pides por derecho concedido que se te devuelva la dote debida por él.

Sancionada en Develio á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* TRIFONIANO.—A los que fueron aprisionados por los enemigos y después volvieron por el postliminio, se les restituyen de todos modos, ejercitando la acción directa, los bienes perdidos por tal infortunio, que ciertamente subsisten en la misma condición, pero por la rescisoria, dentro del año útil, las cosas que se considera que fueron separadas de los bienes por la usucapión ó por la liberación, ó las que se extinguieron por el no uso.

Publicada á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

19. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* SEVERIANO, *General.*—Si acaso la necesidad del cautiverio arrebató á algunos, sepan, que, si no se hubieren pasado, sino que fueron llevados por la fuerza de una irrupción de enemigos, deben apresurarse á volver á sus propias tierras para recuperar por derecho de postliminio lo que en campos, ó en esclavos, ó en otras cosas tuvieron antes, aunque sea poseído por nuestro fisco. Y no tema alguien la demora de cualquier contradicción, pues solamente se ha de investigar esto, si uno ha estado con los bárbaros por voluntad, ó por coacción.

Dada en Remis á 5 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de GRACIANO, Augusto, y de DAGALAIFO. [366.]

---

(1) solvitur, *el ms. Bg., y Hal.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2., Hal. Russ., y Cujacio;* indicio, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et, *insertan las ed. Nbg. Hal.;* a, *insertan Russ. y los demás.*
(4) filius, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(5) Proprietatis, *las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(6) *Este lugar lo señalan como sospechoso Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* Divelli, *Bk.; parece que se debe escribir* Deulto *ó* Develto.
(7) *Los mms. Pl. 1. Bg., y S. Perus.;* Triphoni, *el ms. Vat.;* Tryphoniano, *el ms. Cas.;* Tryphiniano, *Hal.;* Trypliniano, *Russ. y los demás.*
(8) infra, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(9) *S. Perus., y el C. Theod.;* Val. et Grat., *los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Grat. et Val., *el ms. Cas.;* Valerian. et Gallien., *Hal. en el texto;* Grat. Valentin. et Theod., *Hal. en la nota, y Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* Valentinianus et Valens, *Bk., con arreglo á los fastos, pero contra los cód., que constantemente mencionan á Graciano.*
(10) *S. Perus., el C. Theod., y Bk.;* Severinum, *los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.;* se, *insertan Russ. y los demás.*
(12) seu aliis rebus, *omítelas el C. Theod.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* forsitan, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, y lo mismo inserta después de* voluntate *el ms. Pl. 2.*
(14) XVI., *el C. Theod., y Bk.*
(15) *El C. Theod., y Bk.;* Romae, *Hal. y los demás.*
(16) *El C. Theod. ed. Haenel.;* A. V., *Hal. y los demás;* N. P., *Bk. según los fastos.*
(17) et Theodosio, *Hal. Russ. Cont. 62., refiriéndose al año 380; pero se opone á ello la inscripción.*

20. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* THEODORO *P. P.* — Diversarum homines provinciarum cuiuslibet sexus, conditionis, aetatis, quos barbarica feritas captiva (1) necessitate transvexerat, invitos nemo retineat, sed ad propria redire cupientibus libera sit facultas. Quibus si quidquam in usum vestium vel alimoniae impensum est, humanitati sit praestitum, nec maneat victualis sumtus repetitio; exceptis his, quos barbaris vendentibus emtos esse docebitur, a quibus status sui pretium propter utilitatem publicam emtoribus aequum est redhiberi (2). Ne quando enim damni consideratio in tali necessitate positis negari faciat emtionem, decet redemtos aut datum pro se pretium emtoribus restituere, aut laboris (3) obsequio vel opere quinquennii vicem referre beneficii, habituros incolumem, si in ea nati sunt, libertatem. Reddantur igitur sedibus (4) propriis sub moderatione, qua (5) iussimus, quibus iure postliminii etiam veterum responsis incolumia cuncta servanda (6) sunt.

20. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.* — Nadie retenga contra la voluntad de los mismos á los habitantes de las diversas provincias, de cualquier sexo, condición ó edad, á quienes la ferocidad de los bárbaros se llevó en la condición de cautivos, sino que tengan los que lo deseen libre facultad para volver á su patria. Y si para el vestido ó alimento de los mismos se gastó algo, sea dado por humanidad, y no quede acción para repetir los gastos de alimentación; exceptuándose aquellos individuos que se probare que fueron comprados á los bárbaros que los vendían, pues es justo que por ellos se les devuelva á los compradores por razón de utilidad pública el precio de su propio estado. Porque á fin de que á veces la consideración del quebranto no haga que se les deniegue la compra á los que se hallan en tal necesidad, conviene que los rescatados les restituyan á los compradores ó el precio dado en provecho de ellos, ó les den una especie de beneficio durante un quinquenio, ó con la prestación de servicios, ó con trabajos, habiendo de tener incólume su libertad, si nacieron en ella. Sean, pues, restituídos á sus propias residencias, con la limitación que hemos mandado, aquellos á quienes también según las respuestas de los antiguos se les han de conservar incólumes por el derecho de postliminio todas sus cosas.

§ 1.—Si quis itaque huic praecepto fuerit conatus obsistere actor, conductor procuratorque, dari se metallis cum poena deportationis non ambigat (7); sin vero possessionis dominus, rem suam (8) fisco noverit vindicandam, seque deportandum. Et ut facilis (9) executio perveniat (10), Christianos proximorum locorum volumus huius (11) rei sollicitudinem gerere. Curiales quoque proximarum civitatum placuit admoneri, ut emergentibus talibus causis sciant, legis nostrae auxilium deferendum; ita ut noverint rectores universi, decem libras auri a se, et tantundem a suis apparitionibus (12) exigendum (13), si praeceptum (14) neglexerint.

§ 1.—Y así, si algún administrador, arrendatario y procurador hubiere intentado oponerse á este precepto, no dude que él será condenado á las minas con pena de deportación; mas si fuere el dueño de la posesión, sepa que sus bienes serán reivindicados para el fisco, y que él será deportado. Y para que sea fácil la ejecución, queremos que tomen sobre sí el cuidado de este asunto los cristianos de los lugares próximos. Y también nos plugo que se prevenga á los curiales de las ciudades próximas, para que sepan que surgiendo tales casos se ha de prestar el auxilio de nuestra ley; de suerte que tengan entendido todos los gobernadores, que se habrán de exigir de ellos diez libras de oro, y otras tantas de sus alguaciles, si hubieren desatendido este precepto.

Dat. III. (15) Id. Decemb. Ravenna (16), HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

Dada en Rávena á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

TIT. LII [LI]

DE INFANTIBUS EXPOSITIS LIBERIS ET SERVIS, ET DE HIS, QUI SANGUINOLENTOS (17) NUTRIENDOS ACCEPERUNT

TÍTULO LII [LI]

DE LOS NIÑOS EXPÓSITOS, LIBRES Y ESCLAVOS, Y DE LOS QUE RECOGIERON Á RECIÉN NACIDOS PARA CRIARLOS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CLAUDIO. — Si invito vel ignorante te partus ancillae vel adscriptitiae tuae expositus est, repetere eum non prohiberis. Sed restitutio eius, si non a fure vindicaveris, ita fiet,

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CLAUDIO.—Si contra tu voluntad ó ignorándolo fué tú expuesto el parto de una esclava ó adscripticia tuya, no se te prohibe que lo reclames. Pero su restitu-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y el C. Theod.;* captivitatis, *el ms. Bg., y las ed.*
(2) reddi debere, *el ms. Bg.*
(3) labore, *el C. Theod.: pero nuestros cód.* laboris.
(4) *Los antiguos cód. de Concio, y el C. Theod.;* aedibus, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed.;* heredibus, *el ms. Bg. según la primera escritura.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* quam, *las ed.*
(6) servata, *el C. Theod.*
(7) ambiget, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* a, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) facilius, *el ms. Pl. 1.*
(10) proveniat, *el C. Theod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.:* huiusmodi, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal. Bk., y el C. Theod.,* apparitoribus, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(13) exigendas, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* nostrum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) IV., *el C. Theod.*
(16) *El lugar, según el C. Theod., puesto por Cont. 66. y después por los demás, falta en Hal. Russ. Cont. 62.*
(17) vel, *insertan los mms. Cas. Pl. 1.:* emtos vel, *inserta S. Perus.*

ut, si qua (1) in alendo eo vel forte ad discendum artificium iuste consumta fuerint, restituas (2).

PP. III. Kal. Iun. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* PROBUM *P. P.* — Unusquisque sobolem suam nutriat. Quodsi exponendam putaverit, animadversioni, quae constituta est, subiacebit. Sed nec dominis vel patronis repetendi aditum relinquimus, si ab ipsis expositos quodammodo ad mortem voluntas misericordiae amica collegerit; nec enim dicere suum (3) poterit, quem pereuntem contemsit.

Dat. III. Non. Mart. GRATIANO A. III. et EQUITIO Conss. (4) [374.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.*—Sancimus, nemini licere, sive ab ingenuis genitoribus puer parvulus procreatus, sive a libertina progenie, sive servili conditione maculatus expositus sit, eum puerum in suum dominium vindicare, sive nomine dominii, sive adscriptitiae, sive colonariae conditionis. Sed neque his, qui eos nutriendos sustulerunt, licentiam concedimus (5) penitus cum quadam distinctione (6) eos tollere et educationem eorum procurare, sive masculi sint sive feminae, ut eos vel loco libertorum, vel (7) loco servorum aut (8) colonorum aut adscriptitiorum habeant. Sed nullo discrimine habito hi, qui ab huiusmodi hominibus educati sunt, liberi et ingenui appareant, et sibi acquirant, et in posteritatem suam vel (9) extraneos heredes omnia, quae habuerint, quo modo voluerint, transmittant, nulla macula servitutis vel adscriptitiae aut colonariae conditionis imbuti; nec quasi patronatus iura in rebus eorum his, qui eos susceperint (10), praetendere concedimus, sed in omnem terram, quae Romanae ditioni supposita est, hoc obtinere. Neque enim oportet eos, qui ab initio infantes abiecerunt (11), et mortis forte spem circa eos habuerunt, incertos constitutos, si qui eos susceperint, hos iterum ad se revocare conari, et servili necessitati subiugare; neque hi, qui eos pietatis ratione suadente sustulerunt (12), ferendi sunt denuo suam mutantes sententiam et in servitutem eos retrahentes (13), licet ab initio huiusmodi cogitationem habentes ad hoc prosiluerint, ne videantur, quasi mercimonio contracto, ita pietatis officium gerere. Haec observantibus tam viris clarissimis praesidibus provinciarum, quam viris religiosissimis episcopis, nec non officiis praesidalibus, et patribus et defensoribus civitatum, et omni civili auxilio.

ción, si no lo reivindicares de un ladrón, se hará de modo que, si legítimamente se gastó algo para alimentarlo, ó acaso para enseñarle un oficio, lo restituyas.

Publicada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.*—Cada cual alimente su prole. Pero si juzgare que debía exponerla, quedará sujeto á la pena que se halla establecida. Mas no les dejamos á los dueños ni á los patronos acción para reclamarlos, si una voluntad amiga de misericordia hubiere recogido á los que por ellos mismos fueron expuestos en cierto modo á la muerte; porque ni podrá decir que es suyo aquel á quien abandonó para que pereciera.

Dada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el tercer consulado de GRACIANO, Augusto, y el de EQUICIO. [374.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que á nadie le sea lícito, si hubiera sido expuesto un párvulo, ora procreado por padres ingénuos, ora de progenie libertina, ora manchado con la condición servil, reivindicar para su dominio á este párvulo, ya á título de dominio, ya al de condición de adscripto, ya al de la de colono. Pero ni á los que los tomaron á su cargo para criarlos les concedemos de ningún modo licencia para admitirlos con cierta distinción y procurar la educación de los mismos, ya sean varones, ya hembras, de suerte que los tengan ó en calidad de libertos, ó en lugar de esclavos, ó de colonos, ó de adscripticios. Por el contrario, aparezcan libres é ingénuos, sin que se guarde ninguna diferencia, los que fueron educados por tales hombres, y adquieran para sí, y transmitan, del modo que quisieren, á su posteridad ó á herederos extraños todo lo que tuvieren, sin estar afectos por ninguna mancha de esclavitud ó de condición de adscripticio ó de colono; y no les concedemos á los que los hubieren tomado á su cargo que pretendan derechos de casi patronato sobre los bienes de los mismos, sino que esto rija en toda tierra que está sujeta al dominio romano. Porque tampoco conviene que los que desde un principio abandonaron á los niños, y tuvieron respecto á ellos quizá la esperanza de la muerte, habiéndolos hecho de condición incierta, intenten reclamarlos de nuevo para sí, si algunos los hubieren recogido, y someterlos á la condición de esclavos; y tampoco se ha de tolerar que los que por razón de piedad los acogieron cambien luego de parecer y los reduzcan á esclavitud, aunque teniendo desde un principio este propósito hubieren tendido á ello, á fin de que no parezca que hacen así una obra de piedad como habiendo realizado una compra. Debiendo observar estas disposiciones tanto los muy esclarecidos presidentes de las provincias como los religiosísimos obispos, y también los oficiales del presidente, y los padres y defensores de las ciudades, y todos los auxiliares civiles.

(1) quae, *Hal. Bk.*

(2) restitueres, *el ms. Pl. 1., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.*; restitueris, *omitiendo antes* ut, *Hal.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* quis *insertan después de* dicere *ó después de* suum *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) concedi, *el ms. Pl. 1., y Hal.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; ita, *insertan Russ. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*; aut, *los demás.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*; vel, *las demás ed.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.*; vel ad, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*; vel in, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero véase la ley 21. C. I. 4.*

(10) susceperunt, *las ed. Nbg. Hal.*; susceperunt vel susceperint, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., é igualmente el ms. Gt.*; acceperunt vel susceperunt, *la ed. Schf.*

(11) abegerunt, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Schf*; eiecerunt, *Hal.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk*; sustulerint, *los demás.*

(13) protrahentes, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

Dat. XV. Kal. Octob. Chalcedone, Decio V. C. Cons. [529.]

Authent. *constitutionem, quae ex adscriptitio. § 1. (Nov. 54. pr. et c. 1.)*— Antiqua lex erat, quae dicebat, ex persona libera et altera adscriptitia natos adscriptitiam sequi conditionem, quod per Iustinianum ad ius commune liberi ventris redactum est. (1).

TIT. LIII [LII]

QUAE SIT LONGA CONSUETUDO

1. *Imp.* Alexander *A.* Apro (2). — Praeses provinciae probatis his (3), quae in oppido frequenter in eodem controversiarum genere servata sunt, causa cognita statuet. Nam et consuetudo praecedens et ratio, quae consuetudinem suasit, custodienda (4) est, et ne quid (5) contra longam (6) consuetudinem fiat, ad sollicitudinem suam revocabit praeses provinciae.

PP. VI. Kal. April. Iuliano II. (7) et Crispino Conss. [224.]

2. *Imp.* Constantinus *A. ad* Proculum. — Consuetudinis ususque longaevi non vilis auctoritas est, verum non usque adeo sui valitura momento, ut aut (8) rationem vincat aut legem.

Dat. VII. (9) Kal. Mai. Constantino A. (10) V. et Licinio Caes. Conss. [319.]

3. *Impp.* Leo *et* Anthemius *AA.* Alexandro (11). —Leges quoque ipsas antiquitus probata et servata (12) tenaciter consuetudo imitatur et retinet (13), et quod officiis, curiis, civitatibus, principiis (14), vel collegiis praestitum fuisse cognoscitur, perpetuae (15) legis vicem obtinere statuimus.

Dat. VII. Id. Septemb. Marciano et (16) Zenone Conss. [469.]

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Decio, varón esclarecido. [529.]

Auténtica *constitutionem, quae ex adscriptitio. § 1. (Nov. 54. pr. y c. 1.)* — Habia una antigua ley que decía que los nacidos de persona libre y de otra adscripticia seguían la condición adscripticia, lo que se acomodó por Justiniano al derecho común del vientre libre.

TÍTULO LIII [LII]

DE CUÁL SEA LA COSTUMBRE DE LARGO TIEMPO

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Apro.— El presidente de la provincia determinará con conocimiento de causa, habiéndose probado lo que en la misma ciudad se haya observado con frecuencia en el mismo género de controversia. Porque también se han de observar la costumbre precedente y la razón que aconsejó tal costumbre, y el presidente de la provincia pondrá á su cuidado que no se haga nada contra la costumbre de largo tiempo.

Publicada á 6 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de Julián y el de Crispín. [224.]

2. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Próculo.—No es despreciable la autoridad de la costumbre y del uso de largo tiempo, pero no ha de ser válida hasta el punto de que prevalezca ó sobre la razón ó sobre la ley.

Dada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el quinto consulado de Constantino, Augusto, y el de Licinio, César. [319.]

3. *Los Emperadores* Leon *y* Antemio, *Augustos, á* Alejandro.— La costumbre aprobada de antiguo y tenazmente observada se asemeja á las mismas leyes y obliga, y mandamos que lo que se sabe que se estableció en oficinas, curias, ciudades, corporaciones principales ó colegios haga las veces de ley perpétua.

Dada á 7 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Marciano y de Zenon. [469.]

---

(1) *Leunclar. (Adnot. in Cod. 8.) quiso insertar á continuación, como ley 1. de este título, un capítulo de la Sinopsis, en el que es evidente que se contiene el capítulo 1. de la Novela 153, según ya observó Cujacio. A pesar de ello intentó introducirlo aquí Pac., á quien siguen Godofr. y Sp.; en la ed. Bk. se halla esta ley 1. entre paréntesis, considerándola espúrea. Por eso ha sido suprimida en el texto. La versión latina de la lectura griega dada por Pac. dice así:* [Sancimus, quicumque in ecclesiis vel in vicis vel aliis locis expositi probantur, eos omnibus modis liberos esse, etsi petitori manifesta probatio suppetat, qua talem personam ad suum pertinere dominium ostendat. Nam si legibus nostris praeceptum est, ut servi aegrotantes, a dominis neglecti, et velut desperata eorum valetudine possessorum cura digni non habiti, omnino in libertatem eripiantur, quonam pacto eos, qui in ipso vitae initio aliorum hominum pietati relicti et ab eis enutriti sunt, in iniquam servitutem trahi patiamur? Sed eos liberos esse sancimus, nec illis quidem, qui haec patrant, legum nostrarum poenas effugientibus, velut omni inhumanitate et crudelitate repletis, et omni homicidio tanto peiore, quanto miserioribus id inferunt.] [*Mandamos, que los que se probare que fueron expuestos en las iglesias, ó en las aldeas, ó en otros lugares, sean de todos modos libres, aunque tenga el demandante prueba manifiesta con la que demuestre que tal persona pertenece á su dominio. Porque si en nuestras leyes se preceptuó que los esclavos enfermos, desatendidos por sus dueños, y nó considerados dignos del cuidado de sus poseedores como por haberse desesperado de su curación, fueran en todo caso arrebatados para ser libres, ¿por qué razón consentiríamos que fueran arrastrados á inicua esclavitud los que en el comienzo de la vida fueron abandonados á la piedad de otros hombres y criados por éstos? Antes bien, mandamos, que ellos sean libres, y que no se libren ciertamente de las penas de nuestras leyes los que tales cosas perpetran, como poseídos de la mayor inhumanidad y crueldad, y reos de homicidio tanto peor cuanto que lo cometen en séres desvalidos.*]

(2) *Cujacio pretende poner aquí la misma inscripción que lleva la ley 3. C. VIII. 10., pero los códices apoyan la nuestra.*

(3) his, *omitela Coll. Ans. ded.*

(4) tenenda, *el ms. Bg., y Decr. Grat.*

(5) et quicquid, *y después* fiet. *el ms. Bg., Decr. Grat., Ivo;* et quicquid, *y despues* sit. *coll. Ans. ded.*

(6) longam, *omitela Hal.*

(7) II., *omitela coll. Ans. ded.*

(8) aut, *omitenla el ms. Gt., y coll. Ans. ded.*

(9) VIII., *coll. Ans. ded.*

(10) *Coll. Ans. ded.;* Constantino PP. A., *Hal Russ. Sp. Bk.;* Constantinop. PP. A., *Cont. Char. Pac.*

(11) Duci Aegyptiaci limitis et Praefecto augustali, *pretende añadir Cujacio, con arreglo á la 13. C. II. 7.; pero aunque sea verdadera esta dignidad de Alejandro, los códices no autorizan la adición*

(12) probatas et scrutata, *coll. Ans. ded.*

(13) obtinet. *el ms. Pl. 2.*

(14) principibus, *el ms. Bg. según la segunda escritura, la ed Schf., y var. l. gl.:* principalibus, *var. l. gl.:* πρωτεύουσι, *las Bas.*

(15) perpetuam, *los mms. Pl. 1. 2., y coll. Ans. ded.*

(16) Marc. et, *omitenlas coll. Ans. ded., que concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*

TIT. LIV [LIII]

DE DONATIONIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* LUCIO. — Emtionum mancipiorum instrumentis donatis et traditis, et ipsorum mancipiorum donationem et (1) traditionem factam intelligis; et ideo potes adversus donatorem in rem actionem exercere.

PP. V. Kal. Iun. FAUSTINO et RUFINO Conss. [210.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* LEONIDI (2). — Si nominis persecutionem in te emancipatam (3) pater tuus titulo donationis transtulit, frustra praetendit, qui debitori tuo heres exstitit, consensum fuisse debitoris necessarium, quum satis fuerit, actiones eo nomine tibi mandatas fuisse.

PP. II. Id. Mart. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

3. *Imp.* DECIUS *A.* MARCELLINO. — Spem futurae actionis, plena intercedente donatoris voluntate, posse transferri, non immerito placuit.

PP. Non. Mart. DECIO A. II. (4) et GRATO Conss. [250.]

4. *Imp.* PROBUS *A.* MARSIAE (5). — Si functiones (6) per eum, cui (7) donata res non erat, vel ab actoribus ipsius nomine celebratae sunt, tibi obesse non potest.

PP. V. (8) Kal. Ianuar. MESSALA et GRATO Conss. [280.]

5. *Imppp.* CARUS (9), CARINUS *et* NUMERIANUS *AA.* FLACCONILLAE (10). — Si donatio per epistolam facta non apparet, verba tamen testamenti, quibus liberalitas testatricis confirmata est, fideicommissum continere (11) non ambigitur.

PP. VI. Kal. Februar. Romae, CARINO II. et NUMERIANO AA. Conss. [284.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* ARISTIANAE (12).—Nec ambigi oportet (13), donationes etiam inter absentes, maxime (14) si ex voluntate donantium possessionem (15) hi, quibus donatum est, nanciscantur, validas esse.

PP. III. Id. Februar. Mediolani (16), MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

7. *Iidem AA.* (17) IULIO.—Censualis quidem pro-

TÍTULO LIV [LIII]

DE LAS DONACIONES

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* LUCIO. — Donados y entregados los instrumentos de la compra de esclavos, debes entender hechas la donación y la entrega también de los mismos esclavos; y puedes, por lo tanto, ejercitar contra el donador la acción real.

Publicada á 5 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de FAUSTINO y de RUFINO. [210.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* LEÓNIDES.—Si tu padre te transfirió á título de donación, estando tú emancipada, la persecución de un crédito, en vano pretende el que quedó heredero de tu deudor que fué necesario el consentimiento del deudor, porque fué bastante que sobre tal crédito se te hayan cedido las acciones.

Publicada á 2 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

3. *El Emperador* DECIO, *Augusto, á* MARCELINO. —No sin razón plugo, que, mediando la plena voluntad del donador, se pueda transferir la esperanza de una acción futura.

Publicada las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de DECIO, Augusto, y el de GRATO. [250.]

4. *El Emperador* PROBO, *Augusto, á* MARSIA. — Si se pagaron las cargas por aquel á quien no se le había donado la cosa, ó en nombre del mismo por sus administradores, esto no te puede perjudicar.

Publicada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de MESSALA y de GRATO. [280.]

5. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* FLACCONILA. — Si no aparece la donación hecha por carta, no se duda, sin embargo, que las palabras del testamento, en que se confirmó la liberalidad de la testadora, contienen un fideicomiso.

Publicada en Roma á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de CARINO y el de NUMERIANO, Augustos. [284.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ARISTIANA. — No se debe dudar, que son válidas también las donaciones entre ausentes, principalmente si aquellos á quienes se hizo la donación adquieren la posesión por voluntad de los donantes.

Publicada en Milán á 3 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

7. *Los mismos Augustos á* JULIO. — Ciertamente

---

(1) *Russ. dice al márgen, que falta* et *en todos sus mms., y opina que se debe leer* traditione *en lugar de* traditionem.
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y Hal. Russ. Cont. Char.;* Leoni, *Pac.;* Leonidae, *Sp. Bk.*
(3) emancipatum, *el ms. Pl. 1.*
(4) II., *Bk. y las demás indicaciones de fechas de este año:* I., *Hal. y los demás.*
(5) Maniae, Marciae, Marsciae, *nuestros mms.;* Massiciae, *Vat. fr.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., y Vat. fr.;* exactiones vel tributa, *insertan Cont. 66. y los demás.*
(7) cuius, *car. l. gl. oponiéndose también las Bas.*
(8) VI., *Vat. fr.*
(9) Carus, *según los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg. y S. Perus., omitiéndola Hal. y los demás.*
(10) Flagonillae, *los mms. Vat. Bg. Pl. 1.;* Falconellae, *S. Perus.*
(11) tenere, *Hal.*
(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Aristinae, *el ms. Bg., y la ley 4. C. III. 29.;* Arestiano, *S. Perus.;* Calpurniae Aristenetae, *Vat. fr., y Bk.;* Christianae, *Hal. y los demás.*
(13) potest, *el ms. Bg.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* et max., *las ed. Schf. Russ. y las demás;* et max., *faltan en Vat. fr.*
(15) *Los mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal. Bk., y Vat. fr.;* possessiones, *el ms. Pl. 1. según la segunda escritura, y las demás ed.*
(16) *Vat. fr., y Bk.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*
(17) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan Hal. y los demás.*

fessio domino praeiudicare non solet. Sed si in censum velut sua mancipia deferenti privigno tuo consensisti, donationem in eum contulisse (1) videris.

PP. Id. Iul. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

8. *Iidem AA.* (2) FLORAE. — Si praeses provinciae, non donandi voluntate filiorum tuorum nomine praedia in censum detulisse te, manifestis probationibus cognoverit, quod fides veri suggeserit (3), statuet (4).

PP. VIII. Id. Septemb. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

9. *Iidem AA. et CC.* AUGUSTIANAE (5). — Legem, quam rebus tuis donando dixisti, sive stipulatione tibi prospexisti, ex stipulatu, sive non, incerto (6) iudicio, id est praescriptis verbis, apud praesidem provinciae debes agere, ut hanc impleri provideat.

PP. XVI. Kal. Mai. AA. Conss. [293.]

10. *Iidem AA. et CC.* HERMIONAE (7). — Nec ignorans nec invitus quisquam donat. Unde si de hoc fundo non cogitasti, cuius velut donationi te consensisse continetur instrumento, maiores veritate rei, quam scriptura vires obtinente, intelligis, de quo non cogitasti nec specialiter subscripsisti, nihil te perdidisse.

S. V. Kal. Mai. Caess. Conss. [294.]

11. *Iidem AA. et CC.* SABINIANO (8). — Quum de bonis tuis partem quidem penes te retinuisse, partem vero in eum, quem in potestate habes, donationis titulo contulisse commemores, non est incerti iuris, in eum, qui in sacris familiae tuae remanet, destinationem magis paternae voluntatis factam, quam perfectam (9) donationem pervenisse. Delegationes autem nominum in emancipatum collatae perfectam donationem (10) efficiunt.

S. II. Kal. (11) Mai. Heraclea (12), Caess. (13) Conss. [294.]

12. *Iidem AA. et CC.* AURELIANO. — Portionem propriam, rebus necdum (14) divisis, nemo prohibetur titulo donationis in alium transferre.

Dat. XVII. Kal. Iun. AA. Conss. [299.]

que la confesión hecha en el censo no suele perjudicar al dueño. Pero si al declarar tu hijastro como suyos unos esclavos en el censo lo consentiste, se considera que le hiciste donación.

Publicada los Idus de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

8. *Los mismos Augustos á* FLORA. — Si el presidente de la provincia conociere por evidentes pruebas, que inscribiste en el censo unos predios á nombre de tus hijos no con la voluntad de donárselos, determinará lo que le sugiriere el testimonio de la verdad.

Publicada á 8 de los Idus de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* AUGUSTIANA. —Respecto á la ley que al hacer donación estableciste para tus bienes, debes ejercitar ante el presidente de la provincia la acción de lo estipulado, si atendiste á tu interés con una estipulación, y si no, la acción incierta, esto es, la de las palabras prescritas, á fin de que provea que se cumpla aquella.

Publicada á 16 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* HERMIONA. — Ni ignorándolo, ni contra su voluntad hace alguien donación. Por consiguiente, si no pensaste en el fundo respecto de cuya donación parece que se contiene en un instrumento que consentiste, ten entendido, que, teniendo la verdad de la cosa mayor fuerza que la escritura, no perdiste nada de aquello en que no pensaste y respecto de lo que no firmaste especialmente.

Sancionada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* SABINIANO. — Puesto que expones que ciertamente retuviste en tu poder parte de tus bienes, pero que á título de donación le conferiste otra parte al que tienes bajo tu potestad, no es de incierto derecho que fué á poder del que permanece en el sagrado de tu familia el destino hecho por la voluntad del padre más bien que una donación perfecta. Mas las delegaciones de créditos conferidas á un emancipado hacen perfecta la donación.

Sancionada en Heraclea á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Césares. [294.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIANO. —A nadie se le prohibe que á título de donación transfiera á otro su propia porción, aun no habiéndose dividido todavía los bienes.

Dada á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

(1) transtulisse, *las ed. Nbg. Bk.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan Hal. y los demás.*

(3) suggerit, *los mms. Pl. 1. 2.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* id statuet, *Hal. y los demás.*

(5) Augustinae, *nuestros mms.*

(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., el ms. Pl. 1. según la primera escritura, y las ed. Nbg. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* incerti, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk. Véase la ley 22. de este título.*

(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y Hal.;* Hermoniae, *Russ. y los demás.*

(8) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Sabiano, *el ms. Cas.;* Sabino, *Hal. y los demás;* Septimio Sabiniano, *Consultatio.*

(9) perpetuam, *Consultatio.*

(10) *Los mms. Bg. Gt., y Sp. Bk.;* perfecta donatione actionem, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.:* donatione actionem, *se hallan en todos los mms. de Russ.;* perfectam donationem actione, *Hal.;* perfectam donationem actionum, *Russ. Cont. Char. Pac.; pero apoya nuestra lectura Schol. Bas.*

(11) Dat. prid. Kal., *Consultatio.*

(12) *El lugar ha sido puesto según la Consultatio.*

(13) ipsis AA., *Consultatio, pareciendo preferibles, no solo en ésta sino también en la anterior constitución.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* nondum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

13. *Iidem AA. et CC.* Uraniae. — Si aliquid per epistolam donatum tibi probetur, brevitas chartulae donationi (1), si haec recte facta probetur, nihil quidquam derogat.

Dat. XV. Kal. Iun. Sirmii, AA. Conss. [299.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* Urania. — Si se probara que por carta se te donó alguna cosa, la brevedad de la carta no quita nada á la donación, si se probase que esta se hizo debidamente.

Dada en Sirmio á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

14. *Iidem AA. et CC.* Idae (2). — Si filius tuus res ad te pertinentes sponsae suae, te non consentiente, donavit, ad eam, quod non habuit, transferre non potuit.

S. XV. Kal. Octob. AA. Conss. [299.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* Ida. — Si tu hijo donó á su esposa cosas que te pertenecen, sin consentirlo tú, no pudo transferirle lo que él no tuvo.

Sancionada á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

15. *Iidem AA. et CC.* Severae. — Aeris alieni, quod ex hereditaria causa venit, non eius, qui donationis titulo possidet, sed totius iuris successoris onus est. Si itaque nemini obligata praedia per donationem consecuta es, supervacuam geris sollicitudinem, ne vel heredes donatricis vel eius creditores te iure possint convenire.

S. XV. Kal. Decemb. AA. Conss. [299.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* Severa. — La carga de una deuda, que proviene por causa de la herencia, no es del que posee á título de donación, sino del sucesor de todo el derecho. Y así, si obtuviste por donación predios que no estaban obligados á nadie, abrigas vano recelo de que puedan demandarte en derecho ó los herederos de la donadora ó sus acreedores.

Sancionada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

16. *Idem AA. et CC.* Theodoro. — Senectus ad donationem faciendam sola non est impedimento.

Dat. V. Kal. Decemb. AA. Conss. [299.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* Teodoro. —La sola senectud no es impedimento para que se haga una donación.

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

17. *Iidem AA. et CC.* Hermiae (3). — Sive emancipatis filiis res donasti, sive in potestate constitutis et sui iuris effectis ac tenentibus non ademisti, blandiri tibi non debes, veluti (4) res donatas ex poenitentia liceat auferre. Sane si ea, quae in tua positis potestate donaveras, post emancipationem contra tuam tenuerunt (5) voluntatem, horum penes te dominium remansit, siquidem nec tempore, quo voluisti, propter vinculum potestatis sibi quidquam quaerere, nec post invito te, de rebus tuis potuerunt.

S. VI. Kal. Ianuar. AA. Conss. [299.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* Hermia. — Ora si les donaste cosas á hijos emancipados, ora si á los constituídos bajo potestad, y, hechos de propio derecho y teniéndolas, no se las quitaste, no debes lisonjearte de que te sea lícito quitar por virtud de arrepentimiento las cosas donadas. Mas si las cosas que habías donado á los que se hallaban bajo tu potestad las tuvieron éstos contra tu voluntad después de la emancipación, su dominio permaneció en tu poder, puesto que durante el tiempo en que quisiste no pudieron adquirir para sí cosa alguna de tus bienes por razón del vínculo de la potestad, ni después contra tu voluntad.

Sancionada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

18. *Iidem AA. et CC.* Audiano. — Si donationis causa furti actionem tibi remissam probetur, supervacuam geris sollicitudinem.

S. V. Kal. Ianuar. AA. Conss. [299.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Audiano.— Si se probara que por causa de donación se te remitió la acción de hurto, abrigas vana inquietud.

Sancionada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299.]

19. *Iidem AA. et CC.* Alexandriae. — Si avia vestra proprias res quacunque ratione factas titulo liberalitatis in eum, contra quem preces funditis, contulit, quominus haec rata maneant, quod ex origine patris vel avi vestri descendunt, nihil prodest.

S. XVI. Kal. Februar. Sirmii, Caess. Conss. [300—302.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* Alejandría. —Si vuestra abuela confirió á título de liberalidad cosas, por cualquier razón hechas propias, á aquel contra quien diriges tus súplicas, de nada aprovecha para que esto no subsista válido, que dimanen de origen de vuestro padre, ó de vuestro abuelo.

Sancionada en Sirmio á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [300—302.]

20. *Iidem AA. et CC.* Helinio (6). — Vice donatricis alio voluntate eius subscribente, iure facta donatio non habetur (7) irrita.

20. *Los mismos Augustos y Césares á* Helinio. — No se considera nula la donación hecha con arreglo á derecho, por suscribirla otro en lugar de la donadora con la voluntad de ésta.

---

(1) donationis, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Vat. Bg.;* Ideae, *el ms. Cas.;* Idaeo, *Hal. y los demás; pero Schol. Bas. indica que el rescripto fué dirigido á la madre del hijo donador.*
(3) Heroni, *Russ. al márgen.*

(4) ut veluti, *el ms. Bg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* tenuerint, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(6) Helmio, Helvio, Hervio, Hellio, *nuestros mms.*
(7) habebitur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

S. VII. Kal. Februar. Caess. Conss. [300—302.]

21. *Iidem AA. et CC.* ANTONIAE. — Constante matrimonio dotem penes maritum suum constitutam avia tua tibi donare non potuit.
S. V. Id. Mart. Caess. Conss. [300—302.]

22. *Iidem AA. et CC.* DIOMEDI. — Quum res filio (1) emancipato ea conditione, ut creditoribus tuis solveret, te donasse proponas, si stipulatione vel in continenti habito pacto huic rei prospexisti, creditoribus quidem non contra eum ex placito vestro, sed adversus te competit actio. Eum autem, cui certa lege praedia donasti, incerta (2) civili actione ad placitorum obsequium (3) urgeri secundum legem donationibus dictam, convenit.

S. VII. Kal. April. Sirmii. Caess. Conss. [300—302.]

23. *Iidem AA. et CC.* OLYMPIADI. — Si ea, quae donaveras, posteriore placito qui acceperat dono (4) tibi reddidit, donationis antecedens (5) instrumentum actis sequentibus nihil obesse potest.

S. (6) V. (7) Kal. Octob. Caess. Conss. [300—302.]

24. *Iidem AA. et CC.* MACARIO. — Si patri tuo heres non exstitisti, ex facta ab eo liberalitate titulo donationis non posse iura tua laedi, manifestissimi iuris est.
PP. Non. Februar. Antiochiae, DIOCLETIANO IX. et MAXIMIANO VIII. (8) AA. Conss. [304.]

25. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM *P. U.* (9) —Donatio, sive directa sit, sive mortis causa instituta, sive conditione (10) faciendi ac (11) non faciendi suspensa, sive ex aliquo notato tempore promissa, sive (12) animo dantium accipientiumve sententiis, quantum ius sinit, cognominata (13), sub hac fieri debet observatione (14), ut, quas leges indulgent, actiones, conditiones pactionesque contineat (15), hisque penitus cognitis vel recipiantur (16), si complacitae sunt, vel reiiciantur, si sunt molestae.

§ 1.—In conscribendis autem donationibus, nomen donatoris, ius ac rem notari oportet, neque id occulte (17) aut privatim, sed aut tabula (18), aut

Sancionada á 7 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [300—302.]

21. *Los mismos Augustos y Césares á* ANTONIA.—Durante el matrimonio no pudo donarte tu abuela la dote constituída en poder de su marido.
Sancionada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [300—302.]

22. *Los mismos Augustos y Césares á* DIOMEDES. —Puesto que expones que le donaste bienes á un hijo emancipado con la condición de que pagase á tus acreedores, si atendiste á la seguridad de esto con una estipulación ó con un pacto celebrado inmediatamente, á los acreedores les compete acción ciertamente no contra aquel por virtud de vuestro pacto, sino contra tí. Pero conviene que aquel, á quien le donaste los predios con cierta condición, sea apremiado con la acción civil incierta al cumplimiento de lo pactado, con arreglo á la condición señalada á las donaciones.
Sancionada en Sirmio á 7 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [300—302.]

23. *Los mismos Augustos y Césares á* OLIMPIADES. —Si por convenio posterior te restituyó por donación las cosas que habías donado el que las había recibido, en nada puede perjudicar á los actos subsiguientes el anterior instrumento de la donación.
Sancionada á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [300—302.]

24. *Los mismos Augustos y Césares á* MACARIO.—Si no quedaste heredero de tu padre, es de evidentísimo derecho que no pueden lesionarse tus derechos por la liberalidad hecha por él á título de donación.
Publicada en Antioquía las Nonas de Febrero, bajo el noveno consulado de DIOCLECIANO y el octavo de MAXIMIANO, Augustos. [304.]

25. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.* — La donación, ya sea directa, ya haya sido formalizada por causa de muerte, ya esté suspensa por condición de hacer y de no hacer, ya sea prometida desde algún tiempo determinado, ya esté denominada, en cuanto el derecho lo consiente, por la intención de los que dan ó las apreciaciones de los que reciben, debe ser hecha observándose esto, que contenga las acciones, condiciones y pactos que las leyes permiten, y que, siendo estos perfectamente conocidos, sean admitidos, si son aceptables, ó rechazados, si son molestos.
§ 1.—Mas al escribir las donaciones debe expresarse el nombre del donador, el derecho y la cosa, y esto no oculta ó privadamente, sino que la tabla,

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* tuo, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(2) incerti, *Hal. Bk., pero contra todos nuestros cód. y los de Concio, en los que se lee* incerta.
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* obsequia, *Cont. y los demás.*
(4) donum, *los mms. Veron. Pl. 1. Bg.;* in donum, *Hal.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* antecedentis, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; pero* τὸ πρώην γενόμενον ἐπὶ τῇ δωρεᾷ συμβόλαιον, *Schol. Bas.*
(6) *El ms. Veron., y Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Subscriptum, *Cont. 71. y los demás.*
(7) IV., *el ms. Veron., el cual confirma lo demás de la indicación de la fecha.*
(8) diocl. G. et max. V., *el ms. Veron., el cual concuerda con lo demás de la indicación de la fecha.*
(9) *Los mms. Veron. Vat., el C. Theod., y Bk.;* P. P., *el ms. Bg., Hal. y los demás; la dignidad falta en el ms. Pl. 1.*
(10) conditionibus, *Vat. fr., y el C. Theod.:* condicionis, *el ms. Veron.*
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* sive, *el ms. Pl. 2.;* aut, *las ed. Nbg. Hal. y las demás. En los Vat. fr. se halla:* faciendi non faciendive.
(12) ex, *insertan los Vat. fr.*
(13) cognita, *Vat. fr., pero con el texto Schol. Bas.*
(14) eius haec prima observatio est, *Vat. fr.*
(15) promantur, *Vat. fr.*
(16) recipiatur, *y después* reiiciatur, *los mms. Veron. Bg.*
(17) aut per imperitos, *insertan Vat. fr., y el C. Theod.*
(18) sed aut tabulae, *el ms. Pl. 2., la ed. Schf., y M. Vacar.:* sed aut in tabula, *el ms. Bg.;* sed ut tabulae, *los mms. Veron. Pl. 1. Gt., y el C. Theod. ed. Godofr., contra Haenel;* sed ut tabula, *el ms. Rg.*

quodcunque aliud materiae (1) tempus dabit, vel ab ipso vel ab eo, quem sors ministraverit (2), perscribatur (3); actis etiam annectendis, quae apud iudicem vel magistratus conficienda sunt, ubi hoc leges expostulant (4).

Dat. (5) III. Non. Februar. Romae, SABINO (6) et RUFINO Conss. [316.]

ú otra cualquier materia que fuere de duración, será escrita, ó por él mismo, ó por aquel á quien la suerte proporcionare; debiéndose añadir también las actuaciones que se han de hacer ante el juez ó los magistrados, cuando las leyes lo requieren.

Dada en Roma á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

26. *Idem A.* (7) CATULINO (8), *Proconsuli Africae.*—Si quis in emancipatum minorem, priusquam fari possit aut habere rei, quae sibi donatur, affectum, fundum crediderit conferendum, omne ius compleat instrumentis ante praemissis. Quod (9) per eum servum, quem idoneum esse constiterit, transigi placuit, ut per eum infanti acquiratur.

Dat. XII. Kal. Mai. Serdicae, SABINO et RUFINO Conss. (10) [316.]

26. *El mismo Augusto á* CATULINO, *Procónsul de Africa.* — Si alguno creyere que debía conferir un fundo á un menor emancipado, antes que éste pueda hablar y tener afecto á la cosa que se le dona, cumpla todas las formalidades de derecho habiendo otorgado antes los instrumentos. Lo cual plugo que se hiciera por medio de esclavo que constare que es idóneo, á fin de que por él se adquiera para el que no habla todavía.

Dada en Sérdica á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

27. *Idem A. ad* SEVERUM, *Comitem Hispaniarum.* — Data (11) iam pridem lege (12) statuimus, ut donationes interveniente actorum testificatione conficiantur. Quod vel maxime inter necessarias coniunctissimasque (13) personas convenit custodiri, siquidem clandestinis ac domesticis fraudibus facile quidvis pro negotii opportunitate confingi potest, vel id, quod vere gestum est, aboleri. Quum igitur nec (14) liberos quidem ac parentes lex nostra ab actorum confectione secernat, id, quod necessario super donationibus apud acta conficiendis iam pridem statuimus, universos teneat. Gesta autem confici super rebus etiam alibi collocatis (15) ubicunque sufficit (16).

Dat. III. (17) Non. Mai. Constantinop. (18) DALMATIO et ZENOPHILO Conss. [333.]

27. *El mismo Augusto á* SEVERO, *Conde de las Españas.*—Establecimos en la ley promulgada hace ya tiempo que las donaciones se hicieran mediante el testimonio de actuaciones. Lo cual conviene muy principalmente que se observe entre personas parientes y muy unidas, puesto que con fraudes clandestinos y domésticos se puede fingir fácilmente alguna cosa con la oportunidad de un negocio, ó invalidar lo que verdaderamente se hizo. Así, pues, como nuestra ley no exime ciertamente de la práctica de actuaciones ni á los hijos ni á los padres, obligue á todos lo que ya hace tiempo establecimos sobre las donaciones que por necesidad se han de hacer en actuaciones. Pero basta que en cualquier parte se hagan las actuaciones aun respecto á cosas sitas en otro punto.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de DALMACIO y de ZENÓFILO. [333.]

28. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO *P. P.*—Quisquis rem aliquam donando vel in dotem dando vel vendendo (19) usumfructum eius retinuerit, etiamsi stipulatus non fuerit, eam continuo tradidisse credatur, nec (20) quid amplius requiratur, quo magis videatur facta traditio, sed omnimodo idem sit in his causis usumfructum retinere, quod tradere.

Dat. prid. (21) Id. Mart. Constantinop. (22) HONORIO A. XI. et CONSTANTIO V. C. (23) II. Conss. [417.]

28. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.*—Entiéndase que cualquiera que al donar ó al dar en dote ó al vender alguna cosa hubiere retenido su usufruto, la entregó inmediatamente, aunque no lo hubiere estipulado, y no se requiera nada más para que se considere hecha la tradición, sino que en estos casos sea absolutamente lo mismo retener el usufruto que hacer la entrega de la cosa.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Marzo, bajo el décimo primer consulado de HONORIO, Augusto, y el segundo de CONSTANTINO, varón esclarecido. [417.]

---

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., as ed. Nbg. Schf., Vat. fr., y el C. Theod.;* **genus**, *insertan Hal. y los demás.*

(2) **sumministraverit**, *Vat. fr., que con el C. Theod. añaden* **scientibus plurimis.**

(3) **perscribantur**, *el ms. Pl. 2. Véase la nota 18, página 401.*

(4) **ubi—expostulant**, *que añade Justiniano, faltan en Vat. fr. y en el C. Theod.*

(5) **Romae**, *omitenla el ms. Veron., y Hal. Russ. Cont. 62.*

(6) *El ms. Veron., Hal. Russ. Cont. 62., y el C. Theod.;* **Severo**, *de modo que corresponda al año 323, Cont. 66. y otros, aprobándolo Buchholtz en la ed. de los Vat. fr.; pero véase la indicación de la fecha de la siguiente constitución y la ley 21. C. V. 37.*

(7) **Id. a. et c.**, *los mms. Veron. Bg.*

(8) **Aconio Catulino**, *el C. Theod.*

(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* **ius**, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(10) *El ms. Veron.*

(11) **Lata**, *los mms. Pl. 2. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*

(12) **Dat iam pridem legem**, *y después* **donationis**, *el ms. Veron.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt., todos los antiguos cód. de Cuyacio, las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* **coniunctasque**, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(14) **ne**, *el ms. Pl. 1., Hal. Bk., y el C. Theod.*

(15) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., el C. Theod., y Cuyacio;* **collatis**, *las ed. Véanse en la ley 30. de este título las palabras* **ubicunque positarum rerum.**

(16) **sufficiet**, *el C. Theod.;* **sufficiat**, *la ed. Schf.*

(17) **IV.**, *el C. Theod., y la ley 14. C. IV. 21.; en el ms. Veron. se halla* **III.** *ó* **VI.**

(18) *El ms. Veron., el C. Theod., y Bk.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(19) **vel vendendo**, *omítelas el C. Theod.*

(20) **ne**, *el ms. Bg., la ed. Nbg., el C. Theod. ed. Godofr., y M. Vacar.*

(21) *El ms. Veron., y el C. Theod.;* **Dat. II.**, *Hal. y los demás.*

(22) *El C. Theod., y Bk.; el lugar falta en Hal. y en los demás.*

(23) *El C. Theod., y Bk.;* **V. C.**, *omítelas el ms. Veron.;* **Constantio Caes. [C.]**, *Hal. y los demás.*

29. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA* HIERIO *P. P.*—In extraneos et saepe ignotos donationem collatam valere receptum est; et, si sine scripto donatum quid fuerit, adhibitis aliis idoneis documentis hoc, quod geritur, comprobetur (1).

Dat. XI. Kal. Mai. (2) FELICE et TAURO Conss. [428.]

30. *Imp.* LEO *A.* CONSTANTINO *P. P.*—In hac sacratissima urbe conscriptae donationes ubicunque positarum rerum apud magistrum (3) census insinuentur. In aliis vero civitatibus, sive absens sive praesens rector provinciae sit, sive eadem civitas habeat magistratus sive non habeat et defensor tantummodo sit, donator habeat liberam facultatem, donationes rerum suarum ubicunque positarum sive apud moderatorem cuiuslibet provinciae, sive apud magistratus (4), sive apud defensorem cuiuscunque civitatis, prout maluerit, publicare; atque, ut ipsa donatio sita est in voluntate donantis, ita ei liceat donationem suam, apud quemcunque ex memoratis voluerit, intimare. Et hae donationes, quae in diversis provinciis et civitatibus apud quemlibet ex praedictis fuerint publicatae, obtineant inconcussam ac perpetuam firmitatem.

Dat. V. Non. Mart. Constantinop. PATRICIO et RICIMERE (5) Conss. [459.]

31. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.* — In donationibus, quae actis insinuantur, non esse necessarium iudicamus vicinos vel alios testes adhibere; nam superfluum est privatum testimonium, quum publica monumenta sufficiant. Verum et illas (6) donationes, quas gestis non est necessarium alligari (7), si forte per tabellionem vel alium scribantur, et sine testium subnotatione valere praecipimus, ita tamen, si ipse donator vel alius voluntate (8) eius secundum solitam observationem subscripserit; donationibus, quae sine scriptis conficiuntur, suam firmitatem habentibus secundum constitutionem Theodosii et Valentiniani ad Hierium, praefectum praetorio, promulgatam.

Dat. Kal. Mart. Constantinop. ILLO (9) V. C. Cons. [478.]

32. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUPHEMIO (10) *P. P.*—Secundum divi Leonis constitutionem donationes apud virum clarissimum magistrum census tantummodo insinuari praecipimus, huiusmodi forma in illis instrumentis observanda, quae in hac regia urbe confecta seu celebrata fuerint; nec concedi, quemquam vel apud defensores seu magistratus aliarum civitatum, vel in aliis quibuscunque (11) locis praeter memoratum iudicium insinuare; scientibus tam his, qui ad huiuscemodi insinuationem pervenerint, quam his, qui eam susceperint, nec non tabellionibus, quicunque testimonium suum

29. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.* — Se admitió que sea válida la donación hecha á favor de extraños y frecuentemente á personas desconocidas; y si se hubiere donado alguna cosa sin escritura, compruébese lo que se hace presentando otros documentos idóneos.

Dada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

30. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Las donaciones hechas en esta sacratísima ciudad, de bienes sitos en cualquier parte, insinúense ante el maestre del censo. Pero en las demás ciudades, ora esté ausente, ora presente, el gobernador de la provincia, ora tenga, ora no tenga, magistrados la misma ciudad y en ella haya solamente defensor, tenga el donador libre facultad para publicar las donaciones de sus propios bienes en cualquier parte sitos ó ante el gobernador de cualquier provincia, ó ante los magistrados, ó ante el defensor de cualquier ciudad, según lo prefiriere; y, como la misma donación reside en la voluntad del donante, séale del mismo modo lícito insinuar su donación ante cualquiera de los mencionados que él quisiere. Y alcancen inconcusa y perpétua validez estas donaciones, que en las diversas provincias y ciudades hubieren sido publicadas ante cualquiera de los antes mencionados.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de PATRICIO y de RICIMERE. [459.]

31. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — En las donaciones que se insinúan en actuaciones juzgamos que no es necesario presentar vecinos ú otros testigos; porque es supérfluo el testimonio privado, cuando sean suficientes los monumentos públicos. Pero mandamos que sean válidas aun sin la firma de testigos también las donaciones que no es necesario sujetar á actuaciones, si acaso fueran escritas por notario ó por otro, con tal que, sin embargo, el mismo donador ú otro por voluntad de él las hubiere firmado en la forma acostumbrada; teniendo su vigor conforme á la constitución de Teodosio y de Valentiniano, dirigida á Hierio, prefecto del pretorio, las donaciones que se hacen sin escrituras.

Dada en Constantinopla las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ILLO, varón esclarecido. [478.]

32. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUFEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, en conformidad á la constitución del divino Leon, que las donaciones sean insinuadas solamente ante el muy esclarecido varón maestre del censo, debiéndose observar esta formalidad en los instrumentos, que se hicieren ú otorgaren en esta real ciudad; y que no se permita que cualquiera las insinúe, excepto el mencionado tribunal, ó ante los defensores ó los magistrados de las otras ciudades, ó en otros cualesquiera lugares; debiendo saber así los que hubieren recurrido á semejante insinuación, como los

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1., y Hal.:* comprobatur, *los demás mms. y las ed.*
(2) Kal. Mart. Constantinop., *corrige Cujacio en la nota del Cód. (Opp. T. X. p. 719. ed. Neap. atendiendo á las leyes que une á la nuestra; pero confirma el texto el ms. Veron.*
(3) magistratus *ó* magistros, *el ms. Veron.*
(4) magistratum, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(5) et Ricimere, *omítelas el ms. Veron., el cual confirma todo lo demás de la indicación de la fecha;* Ricomere, Richomere, Richimere, *otros.*
(6) alias, *el ms. Veron.*
(7) allegari, *los mms. Veron. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.:* voluntatem, *los mms. Veron. Bg., y las ed. Schf. Cont. 66. y las demás; pero las Bas. dicen ἢ ἄλλος κατὰ γνώμην αὐτοῦ.*
(9) Ello, *Hal. y los demás excepto Bk.*
(10) Eufemio, *el ms. Veron.;* Euthemio, *el ms. Bg.*
(11) quibuslibet, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*

non in competenti (ut dictum est) loco vel iudicio praebuerint, vicenarum librarum auri mulcta et alia gravissima indignatione se (1) feriendos.

Dat. (2) prid. (3) Kal. Mai. PAULO V. C. Cons. (4) [496.]

33. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Illam subtilem observationem amputamus, per quam donationis titulo cessiones (5) actionum accipientes non aliter eas suis transmittere heredibus poterant, nisi litem ex his contestati essent, vel ius (6) contestationis divino rescripto meruissent. Nam sicut venditionis titulo cessas actiones etiam ante litis contestationem ad heredes transmitti permittitur, simili modo et donatas ad eos transferri volumus, licet nulla contestatio vel facta vel petita sit. Quod et in procuratore constituendo ad movendas easdem (7) cessas actiones similiter observandum erit, ut minime quis impediatur procuratorem cessarum sibi per donationem (8) actionum dare, licet nulla litis contestatio facta vel petita sit. Quae in his tantum (9) personis locum habere censemus, quae susceptis per donationem cessionibus adhuc superesse noscuntur; nam iam mortuis huiuscemodi personis, vetera iura super hisdem cessionibus posita servari concedimus.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. Dn. (10) IUSTINIANO A. PP. II. Cons. [528.]

34. *Idem A.* DEMOSTHENI *P. P.* — Sancimus, omnem donationem, sive communem sive ante nuptias factam, usque ad trecentos solidos cumulatam, non indigere monumentis, sed communem fortunam (11) habere, ut non usque ad ducentorum solidorum summam teneat, sed in huiusmodi observatione similes sint tam communes quam ante nuptias donationes. Si quid autem supra legitimam definitionem fuerit donatum, hoc, quod superfluum est, tantummodo non valere, reliquam vero quantitatem, quae intra legis terminos constituta est, in suo robore perdurare, quasi nullo penitus alio adiecto, sed hoc pro non scripto vel (12) intellecto esse credatur; exceptis donationibus tam imperialibus quam his, quae in causas piissimas procedunt. Quarum imperiales quidem donationes merito indignari sub observatione monumentorum fieri, tam a retro principibus quam a nobis sancitum est, sed firmam (13) habere propriam maiestatem.

AUTHENT. *ut non fiant pignorationes. § Illud quoque.*

que la hubieren admitido, y también los notarios que hubieren prestado su testimonio en un lugar ó tribunal no competente (según se ha dicho), que habrán de ser castigados con la multa de veinte libras de oro y con otra gravísima pena.

Dada á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de PAULO, varón esclarecido. [496.]

33. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Suprimimos aquella sútil observancia, por la cual los que á título de donación recibían la cesión de acciones no podían transmitirlas á sus herederos de otro modo sino si en virtud de ellas hubiesen contestado la demanda, ó si por divino rescripto hubiesen obtenido el derecho de la contestación. Porque así como se permite que se trasmitan á los herederos aun antes de la contestación de la demanda las acciones cedidas á título de venta, del mismo modo queremos que se les transfieran también las donadas, aunque ninguna contestación haya sido hecha ó demandada. Lo que igualmente se habrá de observar también al constituir procurador para ejercitar las acciones cedidas, de suerte que de ningún modo se le impida á alguien que nombre procurador para las acciones á él cedidas por donación, aunque no se haya hecho ó demandado ninguna contestación del litigio. Lo que mandamos que tenga lugar solamente respecto á las personas que se sabe que sobreviven todavía á las cesiones aceptadas por donación; porque fallecidas ya tales personas, permitimos que se observen las antiguas leyes establecidas sobre estas mismas cesiones.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [528.]

34. *El mismo Augusto á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que ninguna donación, ya común, ya hecha antes de las nupcias, que ascienda hasta trescientos sueldos, necesite de insinuación, sino que tenga la suerte común, de modo que no esté limitada hasta la suma de doscientos sueldos, sino que en cuanto á la observancia sobre este particular sean iguales así las donaciones comunes como las hechas antes de las nupcias. Mas si se hubiere donado algo sobre la tasa legal, no sea válido únicamente lo que hay de exceso, pero subsista en su vigor la restante cantidad, que se fijó dentro de los términos de la ley, como si absolutamente ninguna otra cosa se hubiera añadido, considerándose esta como no escrita ó no entendida; exceptuándose tanto las donaciones imperiales como las que se hacen para causas muy pías. Y á la verdad, respecto á las donaciones imperiales con razón se dispuso así por los príncipes antecesores, como por nosotros, que no necesitan ser hechas con la observancia de la insinuación, sino que tuvieran firmeza por su propia majestad.

AUTÉNTICA *ut non fiant pignorationes. § Illud quoque.*

(1) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg., y Hal.;* se, *omítela la ed. Nbg.;* esse, *el ms. Pl. 2.;* se esse, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) *El ms. Veron.;* S. Dat., *Hal. y los demás, pero la* S *parece que proviene de una duplicación de la última letra de la palabra* feriendos.
(3) prid., *omítela el ms. Veron.*
(4) Paulo css., *el ms. Veron.*
(5) successiones, *el ms. Veron.*
(6) vel eius, *el ms. Veron.*
(7) eas, *el ms. Veron.*
(8) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* super donatione, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(9) *Los mms. Veron. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* tantummodo, *los demás.*
(10) Dn., *insértase según el ms. Veron.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* formam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* non, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) firmam, *omítela Hal.; debiéndose leer acaso* formam *ó* fortunam. *Véase la ley 2. § 4. C. VII. 37.*

(*Nov. 52. c. 2.*) — Item et a privatis in principem etiam cessantibus actis fit donatio.

(*Nov. 52. c. 2.*) — Asimismo se hace donación al príncipe también por los particulares aun dejando de hacerse actuaciones.

Alias vero, quae ad pietatem respiciunt, usque ad quingentorum solidorum (1) summam et sine monumentis esse validas censemus. His insuper ante nuptias donationibus, quae in adultas minores sui iuris constitutas cuiuscunque summae procedunt, secundum veterum legum scita, et nisi (2) actis intervenientibus corroboratae sunt, suam retinentibus firmitatem.

Mas las demás que se refieren á causas pías mandamos que sean válidas aun sin insinuación hasta la suma de quinientos sueldos. Conservando además de estas su vigor las donaciones que de cualquier suma se hacen á personas adultas menores de edad constituídas de propio derecho, conforme á las disposiciones de las antiguas leyes, aunque no hayan sido corroboradas mediando actuaciones.

§ 1.—Sin autem non in auro res donationis fuerint datae, sed per res mobiles vel immobiles vel se moventes, quantitatem earum aestimari, et si quidem usque ad legitimam solidorum summam erigatur, validam eam esse (3), et sine monumentis conservari; sin autem amplioris summae inveniatur, et minime actis comprobata est, superfluum tantum vacuari.

§ 1.—Mas si las cosas de la donación no hubieren sido dadas en dinero, sino en bienes muebles ó inmuebles ó semovientes, estímese la cantidad de estos, y si verdaderamente ascendiera á la suma legal de sueldos, sea válida y subsista sin insinuación; pero si se hallara que es de mayor suma, y que no fué confirmada en actuaciones, quede sin efecto solamente el exceso.

§ 2.— Ne autem communione inducta donatori et ei (4), qui liberalitem suscepit, aliqua oriatur contentio, electionem damus ei, qui ampliorem summam in re donata habuerit, reliquam (5) aestimationis quantitatem offerre ei, qui minorem causam habuit, et totum possidere. Sin autem hoc minime facere maluerit, tunc omnimodo res dividi secundum quantitatem (6) utrique parti competentem, si res dividi sine suo periculo possibilis (7) est. Sin autem in huiusmodi casibus, in quibus partitio utiliter celebrari minime potest, amplioris summae dominus noluerit aestimationem offerre, tunc licebit etiam ei, qui minoris summae habet potestatem, offerre pretium, et totum sibi vindicare.

§ 2.—Mas para que establecida comunión no surja alguna cuestión para el donador y para el que aceptó la liberalidad, le damos al que tuviere en la cosa donada la mayor parte la elección para ofrecer la restante cantidad de la estimación al que tuvo la menor parte y para poseer la totalidad. Pero si de ningún modo hubiere preferido hacer esto, en este caso divídase de todos modos la cosa conforme á la cantidad que compete á cada una de las partes, si es posible que la cosa se divida sin riesgo de la misma. Mas si en los casos en que de ningún modo es posible hacer utilmente la partición no quisiere el dueño de la mayor parte ofrecer el importe, entonces le será lícito también al que tiene derecho á la suma menor ofrecer el precio, y reivindicar para sí la totalidad.

§ 3.—Si quis autem per diversa tempora in eandem personam multas faciat liberalitates, quarum singulae quidem legitimam quantitatem non excedunt, in unum autem compositae et praedicto modo exaggeratae redundare videntur et maioris esse quantitatis, non videatur eas oportere in unum coadunare, et introducere modos, per quos non valeant (8), et in irritum devocentur (9), sed e contrario et plures intelligantur, et singulae secundum sui naturam obtineant, et monumentorum observatione non indigeant. Quum enim a veteribus super hac re variatum est, aliis multas, aliis unam esse definientibus, nobis causa placuit humanior, ut et multae intelligantur, et omnes validae, et hi, qui liberalitates accipiunt, sciant, veros, non falsos suos (10) esse donatores.

§ 3.—Mas si alguien hiciera en diversos tiempos muchas liberalidades á favor de la misma persona, cada una de las que no excede ciertamente de la cuantía legal, pero que reunidas en una y exageradas de dicho modo parecen que son excesivas y de cuantía mayor, no se considere que es conveniente reunirlas en una é introducir maneras por las cuales no sean válidas, y sean reducidas á nulidad, sino que por el contrario sean consideradas como muchas, y subsista cada una según su propia naturaleza, y no necesite de la observancia de la insinuación. Porque habiéndose divagado por los antiguos sobre este particular, determinando unos que son muchas, y otros que una sola, nos pareció preferible la resolución más benigna, á fin de que se entendiera que son muchas, y todas válidas, y de que sepan los que reciben liberalidades que son verdaderos, no falsos, sus donadores.

§ 4.—Si quis autem talem receperit donationem, in qua stipulatus fuerit annuam quandam (11) sibi (12) praestari quantitatem tantae summae, quae non excedit legitimum donationis modum, variabatur, utrum eum ex particulari donatione multas fecisse donationes existimandum est (13), et eas actis non indigere, an ex totius stipulationis fun-

§ 4.—Pero si alguno hubiere recibido una donación, en virtud de la cual hubiere estipulado que se le entregase cierta cantidad anual de tal importe que no excede de la tasa legal de la donación, se disentía sobre si se ha de estimar que éste hizo por virtud de una donación particular muchas donaciones, y estas no necesitaban de actuaciones, ó si

(1) solidorum, *omitenla los mms. Veron. Pl. 1. Gt.*

(2) *Los mms. Veron. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.;* et sine, *los mms. Pl. 2. Gt.;* etiam nisi, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) esse, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* eam, *omitenla el ms. Bg., y la ed. Nbg.*

(4) ei, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(5) reliquae, *el ms. Veron.*

(6) quantitates, *y después* competentes, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(7) possibile, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*

(8) convaleant, *los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., todos los de Russ., y la ed. Schf.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Nbg. Hal. Bk.;* revocentur, *el ms. Veron., Russ. y los demás.*

(10) suos, *omitela el ms. Pl. 1., y también parece que falta en el ms. Veron.*

(11) quandam, *omitela la ed. Nbg.:* quidem, *el ms. Bg.;* cuidam, *el ms. Pl. 1., en el que después se lee* praestare.

(12) sibi, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. concordando con Schol. Bas.*

(13) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg. Schf.;* sit, *Hal. y los demás.*

damento et fonte eius, ex quo (1) annuae donationes (2) profluxerunt, et unam esse eam donationem putandam (3), et procul dubio monumentorum observatione vallandam; quod veteres quidem sat (4) abundeque variaverunt. Nos autem (5) certa divisione concludimus, ut, si huiusmodi quidem fuerit donatio, ut intra vitam personarum stetur (6) vel dantis vel accipientis, multae (7) intelligantur donationes et liberae a monumentorum observatione. Incertus etenim fortunae exitus hoc nobis suggessit, ut possibile sit, unius anni tantummodo vel brevioris vel etiam amplioris temporis metas supervivere (8) vel donatorem vel eum, qui donationem accepit, et ex hoc inveniri, (9) totam summam donationis non excedere legitimam quantitatem. Sin autem etiam heredum ex utraque parte fuerit mentio, vel adiiciatur (10) tempus vitae vel donatoris vel (11) qui donationem accipiet (12), tunc (13), quasi perpetuata donatione et continuatione eius magnam et opulentiorem eam efficiente, et una intelligatur (14), et quasi densioribus donationibus cumulata (15) excedere legitimum modum, et (16) omnimodo acta resposcere (17), et aliter minime convalescere (18).

Recitata Septimo (19) in novo consistorio palatii IUSTINIANI. Dat. III. Kal. Novemb. DECIO V. C. Cons. [529.]

35. *Idem A.* IULIANO *P. P.* — Si quis argentum donaverit, certumque pondus nominaverit, non autem alias (20) vel generaliter vel specialiter expresserit, necessitatem ei imponimus (21) omnimodo praefatum pondus argenti dare, sive in vasis, quibus voluerit, non tamen peioribus aestimatione massae, sive in ipsa aestimatione, quae pro massa rudi in illis locis frequentata est.

§ 1.—Si vero reditum certum ex possessionibus donaverit, non tamen nomina possessionum edixerit, necesse habere de sua substantia fundos tradere, tantum reditum inferre valentes, quantum in donatione posuerit, in talibus tamen agris, qui nec omnibus, quos habet in possessione, anteponuntur, nec deteriores omnibus sunt, sed status mediocris (22) inveniuntur.

§ 2.—Similique modo, si quis certum numerum servorum donaverit, non tamen et (23) hic nomina-

por razón de ser fundamento de toda la estipulación y fuente de la misma, de la cual dimanaron las donaciones anuales, debía considerarse que esta era una sola donación, y que sin duda alguna debía ser convalidada con la observancia de la insinuación; sobre lo que verdaderamente divagaron mucho y sobrado los antiguos. Pero estableciendo cierta división decidimos nosotros, que si la donación fuere ciertamente de tal naturaleza, que subsista durante la vida de las personas, ya del que la da, ya del que la recibe, se entienda que son muchas las donaciones, y que están exentas de la observancia de la insinuación. Pero nos sugirió esto el éxito incierto de la fortuna, como quiera que sea posible que ó el donador ó el que recibió la donación sobreviva solamente el término de un año, ó un tiempo menor ó aun mayor, y que por ello resulte que toda la suma de la donación no excede de la cuantía legal. Mas si por ambas partes su hubiere hecho mención también de los herederos, ó se añadiera el tiempo de la vida, ya del donador ya del que recibirá la donación, en este caso, como si se hubiera perpetuado la donación, y su continuación la hiciere grande y más cuantiosa, entiéndase que es una sola, y que como aumentada con mayores donaciones excede de la cuantía legal, y requiere de todos modos actuaciones, y que de otra manera no pudo subsistir.

Recitada en Séptimo en el nuevo consistorio del palacio de JUSTINIANO. Dada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

35. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno hubiere donado plata, y expresado cierto peso, pero no se hubiere expresado de otro modo ó en general ó especialmente, le imponemos la necesidad de dar de todos modos el peso de plata prefijado, ya sea en los vasos que quisiere, pero no los peores por la estimación de la masa, ya sea la misma estimación, que para la masa en bruto es la corriente en aquellos lugares.

§ 1.—Mas si hubiera donado cierta renta de posesiones, pero no hubiere expresado los nombres de las posesiones, tenga necesidad de entregar de sus propios bienes fundos que basten para pagar tanta renta cuanta hubiere puesto en la donación, pero en campos tales que ni aventajen á todos los que tiene en la posesión, ni sean peores que todos, sino que se halle que son de mediana calidad.

§ 2.—Y del mismo modo, si alguno hubiere donado cierto número de esclavos, pero tampoco éste

---

(1) ex qua, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.*
(2) devotiones, *el ms. Bg.*
(3) putandum, *Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1., y Hal.;* satis, *los demás.*
(5) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Schf. Hal.;* omnia, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, contra Schol. Bas.*
(6) stet, *las ed. Nbg. Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* et multae, *los demás.*
(8) supervenire, *el ms. Pl. 1., y var. l. gl.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* etiam, *insertan el ms. Veron., y las demás ed.*
(10) *Apoyan esta lectura vulgar los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Rg. y todas las ed., y ningún editor indicó que en los cód. variase la lectura; pero Cuyacio, en Obss. XV. 22., conviniendo con el Cont. al márgen, enmienda:* vel non adiiciatur, *ó* nec adiiciatur, *tanto por causas internas, como porque Schol. Bas. dice:* καὶ μὴ προστεθείη ὁ τῆς ζωῆς καιρός. *Pero el mismo texto de las Bas., que impugna Cuyacio en el citado lugar, ampara nuestra lectura, porque dice así en la ed. Fabrot.:* εἰ δὲ ῥητὸν χρόνον ὁρίσοιεν.
(11) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ei, *inserta la ed. Schf.;* eius, *insertan Russ. y los demás.*
(12) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg.;* acceperit, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* accepit, *los demás.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* ei, *insertan el ms. Veron., y las ed. Schf. Russ. y las demás, contra Schol. Bas.*
(14) donatio, *añaden Russ. y después los demás, contra los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Schol. Bas.;* intellegantur, *se halla en el ms. Veron.*
(15) et, *insertan los mms. Veron. Pl. 1. 2., contra Schol. Bas.*
(16) et, *omítela el ms. Veron.*
(17) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* deposcere, *Russ. y los demás.*
(18) convalere, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(19) septies, *el ms. Veron.; pero* Septimo *el ms. Pl. 1.*
(20) *Isidoro traduce en Schol. Bas.* μὴ μὴν τὰ σκεύη, *de suerte que parece haber leído* non autem vasa. *Con Isidoro concuerdan las mismas Bas.*
(21) imponi, *los mms. Pl. 1. 2., el ms. Bg. según la primera escritura, todos los mms. de Russ., y Hal.; pero* imponimus, *el ms. Veron.*
(22) stati mediocres, *el ms. Veron.; pero* μέσης ποιότητος, *Schol. Bas.*
(23) et, *omítenla las ed. Nbg. Hal.; Schol. Bas. prescinde de* et hic.

tim servos inscripserit, et hic (1) mediocris figurae servos tradere, et neque tales, quos non habere magis, quam habere prodest, nec iterum eos, qui omnem servorum familiam donatoris antecellunt; sed et hic mediocritas spectetur (2).

§ 3.—Sin autem donator, neque argentum neque servos habens vel non tantum, quantum donavit, fecerit eorum donationem, aestimationem in his celebrari pro eo, quod deest, ita tamen, ut argenti quidem, secundum quod praediximus, aestimatio detur; in servis autem non amplius nec minus quindecim solidis quantitas (3) pro singulis reddetur (4); in reditibus autem in quindecim annos (5) aestimationem praestet. Sed in his omnibus, si quidem intra legitimam summam donatio fiat, nulla monumenta requirantur; sin autem amplioris summae, tunc ad acta publica decurratur (6), ita ut (7) in his, quae amplioris sunt aestimationis, secundum nostram legem non totum, sed solum superfluum evanescat.

§ 4.—Sed et si quis universitatis faciat donationem, sive bessis (8), sive dimidiae partis suae (9) substantiae, sive tertiae, sive quartae, sive quantaecunque, vel etiam totius, si non de inofficiosis donationibus ratio ad (10) hoc reclamaverit, coarctari donatorem legis nostrae auctoritate tantum, quantum donavit, praestare; observatione et hic monumentorum, secundum quod iam sanximus, omnimodo requirenda.

§ 5.—Sed si quidem in omnibus supradictis casibus ususfructus fuerit a donatore retentus, et (11) traditionem iure intelligi fieri. Sin autem hoc minime donator expresserit, si quidem stipulatio donationi (12) inserta sit, ex eius auctoritate traditionem compelli fieri. Sin vero et hoc praetermissum sit, et usumfructum (13) minime detinuerit, nihilominus ex lege nostra necessitatem ei imponi etiam tradere hoc, quod donare existimavit, ut non ex hoc inutilis sit donatio, quod res non traditae sunt, nec confirmetur ex traditione donatio, sed liberalitatem plenam et secundum legem nostram perfectissimam constitutam necessarius traditionis effectus sequatur, et necessitatem habeat donator omnimodo (14) res vel partem substantiae, quam nominaverit, vel totam substantiam tradere. Quum enim in arbitrio cuiuscunque sit hoc facere, quod instituit, oportet eum vel minime ad hoc prosilire, vel, quum ad hoc venire properaverit, non quibusdam excogitatis artibus suum propositum defraudare, tantamque indevotionem quibusdam quasi legitimis velamentis protegere. Tantoque magis haec firma esse, si piis actibus vel religiosis personis donatio deputata sit (monumentorum observatione in his modis (15), secundum quod specialiter a nobis in huiusmodi casibus praedictum est, observanda), ne in praefatis (16) causis (17) ex qui-

hubiere designado por su nombre los esclavos, también en este caso entregará esclavos de mediano aspecto, ni tales que sea más beneficioso no tenerlos que tenerlos, ni tampoco los que son los mejores de toda la familia de esclavos del donador; sino que también en este caso se atenderá á la medianía.

§ 3.—Pero si el donador, no teniendo ni plata ni esclavos, ó no teniendo tanto cuanto donó, hubiere hecho donación de estas cosas, hágase la estimación de lo que falta, pero de suerte que por la plata se le dé ciertamente la estimación conforme á lo que antes hemos dicho; mas en cuanto á los esclavos se entregará por cada uno ni más ni menos que la cantidad de quince sueldos; y respecto á las rentas pague su estimación para quince años. Mas en todos estos casos, si la donación se hiciera ciertamente dentro de la cuantía legal, no se requieran ningunas actuaciones; pero si de mayor suma, recúrrase en este caso á las actuaciones públicas, de suerte que en las que son de mayor importe se invalide, según nuestra ley, no la totalidad, sino solamente el exceso.

§ 4.—Mas también si alguien hiciera donación de la totalidad, ó de dos terceras partes, ó de la mitad de sus bienes, ó de una tercera parte, ó de la cuarta, ó de otra porción cualquiera, ó aun de todo, si contra ello no reclamare la razón de inoficiosidad de las donaciones, sea apremiado el donador por la autoridad de nuestra ley á entregar tanto cuanto donó; debiéndose requerir de todos modos también en este caso, según lo que ya hemos dispuesto, la observancia de la insinuación.

§ 5.—Pero si verdaderamente en todos los antes mencionados casos se hubiere retenido por el donador el usufruto, se entiende que de derecho se hace también la entrega. Mas si de ninguna manera hubiere expresado esto el donador, pero en la donación se hubiere insertado una estipulación, sea compelido en fuerza de esta á hacer la entrega. Pero si también esto hubiera sido olvidado, y él no retuviere el usufruto, impóngasele, sin embargo, por nuestra ley la necesidad de entregar también lo que quiso donar, á fin de que no sea inútil la donación porque no hayan sido entregadas las cosas, y para que no se confirme la donación por la entrega, sino que el efecto necesario de la entrega siga á una liberalidad plena y hecha perfectísima con arreglo á nuestra ley, y el donador tenga necesidad de entregar de todos modos las cosas ó la parte de bienes que hubiere designado, ó todos los bienes. Porque estando al arbitrio de cualquiera hacer lo que determina, es conveniente ó que de ningún modo él se precipite á ello, ó que cuando se hubiere apresurado á llegar á ello, no falte á su propósito con algunos imaginados artificios, y no encubra tanta informalidad con ciertos pretextos como si fueran legales. Y con tanta más razón serán firmes estas disposiciones, si la donación hubiera sido hecha para actos piadosos ó á

(1) et his, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*; et is, *el ms. Veron., y la ed. Schf.*; κἀνταῦθα, *Schol. Bas.*
(2) expectetur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; expetatur, *Hal.*
(3) quantitatis, *el ms. Bg.*; quantitate, *Hal.*
(4) *Los mms. Veron. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ.*; reddatur, *el ms. Bg.*; detur, *las ed. Nbg. Cont. y las demás.*
(5) annis, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Veron. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.*; referatur, *la ed. Schf.*; recurratur, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(7) aut, *en lugar de* ita ut, *Hal. casi por propia conjetura.*
(8) sive bessis, *omitelas Hal.; pero Schol. Bas.* εἴτε τοῦ δωδέκου.
(9) suae, *omitenla los mms. Bg. Gt., contra Schol. Bas.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*; in, *Hal. y los demás.*
(11) et, *y después* iure, *omitelas el ms. Pl. 1.*
(12) donatio stipulationi, *el ms. Gt., contra nuestros libros.*
(13) et hoc praetermisso usumfructum, *el ms. Pl. 1.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; vel, *insertan las demás ed.*
(15) in his modis, *hace notar Russ. al márgen, que falta en sus mms.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; piis, *insertan Russ. y los demás.*
(17) casibus, *el ms. Pl. 2.*

busdam machinationibus non solum indevotus, sed etiam impius donator intelligatur, poenasque non solum legitimas, sed etiam coelestes exspectet. Resque donatas in omnibus supradictis casibus non solum eos, dum supersunt (1), sed etiam eorum successores reddere compelli, non tantum his, in quos donatio facta est, sed etiam eorum heredibus.

Dat. XV. Kal. April. Constantinop. Lampadio et Oreste VV. CC. Conss. [530.]

36. *Idem A.* Ioanni *P. P.* — Si quis pro redemtione captivorum pecunias dederit sive per cautionem dare promiserit cuiuscunque quantitatis, cognoscat, se neque repetitionem habere, neque exactionem cautionis posse declinare, utpote (2) gestis, sicut in donationibus, non subsecutis super insinuatione eiusdem quantitatis; eo videlicet, qui pecunias accepit vel prima vice vel post cautionem, necessitatem habente piissimam administrationem adimplere, nulla ei molestia vel inquietudine inferenda vel ab eo, qui pecunias praebuit, vel ab aliis ex auctoritate legum permissis hoc requirere (3), sed tantummodo sacramentum praestare, quod revera omnem quantitatem sine dolo (4) vel aliqua deminutione ad redemtionem dederit captivorum.

§ 1.—Simili etiam modo a (5) gestorum absolvimus ordinatione donatiónes rerum mobilium vel sese moventium, quas viri gloriosissimi magistri militum fortissimis praestant militibus tam ex sua substantia, quam ex spoliis hostium, sive in ipsa bellorum occupatione sive in quibuscunque locis degere noscuntur.

§ 2.—Eandem (6) liberalitatem nostrae legis indulgemus etiam his, quorum incendio vel ruina domus (7) corruptae sunt, quibusdam forte pecunias cuiuscunque quantitatis praebentibus vel cautionem conficientibus (8), ut et ipsi nec repetitionem timeant, verum etiam exactionem pecuniarum confessioni insertarum facere possint, licet gesta non fuerint subsecuta; nulla eis licentia danda pecunias ad alias causas, nisi ad refectionem domorum, erogare. Quodsi aliqua dubitatio orta fuerit, utrum tota quantitas, an pars eius in aedificiis expensa est (9), hoc (10) domini domus sacramento dirimetur.

§ 3.—Ceteris etiam donationibus, quae gestis intervenientibus minime sunt insinuatae, sine aliqua distinctione usque ad quingentos (11) solidos valituris. Hoc etenim tantummodo ad augendas huiusmodi donationes addendum esse ex presenti lege decernimus; anteriore tempore nostra lege praecedente moderando, qua usque ad trecentos solidos

personas religiosas (guardándose en estos casos la observancia de la insinuación, según lo que especialmente se ha dicho antes por nosotros para tales casos), á fin de que el donador no sea considerado en las susodichas causas por virtud de ciertas maquinaciones no solamente indevoto, sino también impío, y haya de esperar no sólo las penas legales sino también las del cielo. Y en todos los susodichos casos serán compelidos á entregar las cosas donadas no solamente ellos, mientras viven, sino también sus sucesores, no solamente á aquellos á quienes se les hizo la donación, sino también á sus herederos.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [530.]

36. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.* — Si para la redención de cautivos hubiere alguien dado ó prometido dar por caución dinero en cualquier cantidad, sepa que él ni tiené acción para repetirlo, ni puede excusar la exacción de la caución, como por no haberse seguido, al igual que en las donaciones, actuaciones para la insinuación de la misma cantidad; teniendo, por supuesto, el que recibió el dinero ó desde luego ó después de la caución necesidad de cumplir su muy piadoso empleo, sin que se le haya de causar molestia ó inquietud alguna, ó por el que suministró el dinero, ó por otros á quienes por la autoridad de las leyes les está permitido exigir esto, sino que solamente prestará juramento de que en realidad ha dado sin dolo ó sin disminución alguna toda la cantidad para la redención de los cautivos.

§ 1.—También del mismo modo dispensamos de la práctica de actuaciones las donaciones de bienes muebles ó semovientes, que los muy gloriosos maestres militares dan á los soldados muy esforzados, tanto de sus propios bienes como de los despojos de los enemigos, ora se sepa que se hallan ocupados en la misma guerra, ora que viven en cualesquiera lugares.

§ 2.—La misma liberalidad de nuestra ley concedemos también á aquellos cuyas casas quedaron destruídas por incendio ó ruína, cuando acaso algunos les den cualquier cantidad de dinero ó les presten caución, á fin de que tampoco ellos teman la repetición, sino que también puedan hacer la exacción del dinero comprendido en la confesión, aunque no hubieren seguido actuaciones; sin que se les haya de dar facultad para gastar el dinero por otras causas, sino en la reconstrucción de las casas. Mas si hubiere surgido alguna duda sobre si en los edificios se gastó toda la cantidad ó parte de ella, dirímase esto por juramento del dueño de la casa.

§ 3.—También habrán de ser válidas sin ninguna distinción hasta quinientos sueldos las demás donaciones, que mediando actuaciones no fueron de ningún modo insinuadas. Porque creemos que por la presente ley se debe añadir esto solamente para aumentar tales donaciones; moderando nuestra precedente ley de tiempo anterior, por la cual se

(1) supersint, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(2) utputa, *el ms. Bg.*
(3) inquirere, *el ms. Pl. 2.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ.;* malo, *insertan las ed. Nbg. Cont. y las demás: con el texto, Schol. Bas.*
(5) a, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* Eandemque, *Russ. y los demás.*
(7) *Este es el orden de las palabras en los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* quor. dom. inc. vel ruina, *Russ. y los demás.*
(8) cautione confitentibus, *el ms. Pl. 2.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* sit, *las demás ed.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* haec, *Russ. y los demás.*
(11) quingentos usque ad, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

factae donationes et sine insinuatione firmitatem obtinere iussae sunt.

Dat. XV. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. [531.]

37. *Idem A.* IOANNI *P. P.* — Verba superflua, quae in donationibus poni solebant, scilicet sestertii (1) nummi unius assium quatuor, penitus esse reiicienda censemus. Quid enim verbis opus est, quae rerum effectus nullus sequitur? Sancimus itaque, nullo modo eorum verborum mentionem vel in imperialibus donationibus vel in omnibus aliis de cetero fieri, sed et si quisquam per verbositatem aliquid tale inscripserit, sive remiserit, nulla differentia sit.

TIT. LV [LIV]

DE DONATIONIBUS, QUAE SUB MODO VEL CONDITIONE VEL EX (2) CERTO TEMPORE CONFICIUNTUR

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA*: GAMICAE. —Si doceas, ut afirmas, nepti tuae ea lege esse donatum a te, ut certa tibi alimenta praeberet, vindicationem etiam in hoc casu utilem, eo quod legi illa obtemperare noluerit, impetrare potes, id est actionem, qua dominium pristinum tibi restituatur (3). Nam (4) condictio quidem (5) tibi in hoc casu, id est in personam actio (6), iure procedit; verum (7) vindicationem quoque (8) divi principes in hoc casu dandam esse sanxerunt (9).

PP. VI. (10) Kal. Decemb. TUSCO et BASSO Conss. [258.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (11) ZENONI (12).—Si praediorum (13) proprietatem dono dedisti, ita ut post mortem eius, qui accepit, ad te rediret, donatio valet, quum etiam ad tempus certum vel incertum ea fieri potest, lege scilicet, quae ei imposita est, conservanda.

PP. V. Id. Mart. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

3. *Iidem AA.* (14) MARCELLAE (15).—Quoties donatio ita conficitur, ut post tempus id, quod donatum est, alii restituatur, veteris iuris auctoritate rescriptum est, si is, in quem liberalitatis compendium conferebatur, stipulatus non sit, placiti fide non impleta (16), ei, qui liberalitatis auctor fuit (17), vel heredibus eius condictitiae actionis persecutionem competere. Sed quum postea benigna (18) iuris

mandó que tuvieran validez aun sin la insinuación las donaciones hechas hasta trescientos sueldos.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Noviembre, después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [531.]

37. *El mismo Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*—Creemos que en absoluto deben rechazarse las palabras supérfluas que solían ponerse en las donaciones, á saber, de un sextercio, de una sola moneda, de cuatro ases. Porque ¿qué necesidad hay de palabras, á las que no sigue ningún efecto real? Así, pues, mandamos, que en lo sucesivo de ningún modo se haga mención de estas palabras ó en las donaciones imperiales ó en algunas otras, sino que aun cuando alguno por verbosidad hubiere escrito alguna tal palabra, ó la hubiere olvidado, no haya diferencia alguna.

TÍTULO LV [LIV]

DE LAS DONACIONES QUE SE HACEN BAJO MODO Ó CONDICIÓN Ó DESDE CIERTO TIEMPO

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* GAMICA.—Si probaras, que, como afirmas, se le hizo por tí donación á tu nieta con la condición de que te suministrase ciertos alimentos, puedes impetrar también en este caso la reivindicación útil porque ella no haya querido atemperarse á la condición, esto es, acción por la cual se te restituya tu antiguo dominio. Porque de derecho te compete ciertamente en este caso la condicción, esto es, la acción personal; mas los divinos príncipes dispusieron que en este caso se debía dar también la reivindicación.

Publicada á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ZENON. — Si diste por donación la propiedad de predios, de suerte que volviera á ti después de la muerte del que la recibió, es válida la donación, puesto que también puede hacerse ésta hasta tiempo cierto ó incierto, debiéndose, por supuesto, conservar la condición que se le impuso.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

3. *Los mismos Augustos á* MARCELA. — Cuando la donación se hace de modo que después de algún tiempo se le entregue á otro lo que se donó, se resolvió con la autoridad del antiguo derecho, que si aquel á quien se confería el provecho de la liberalidad no hubiera estipulado, no habiéndose guardado la fe de lo pactado, le competia al que fué autor de la liberalidad, ó á sus herederos, la per-

(1) sexterciis, *el ms. Bg.;* sestertius, *el ms. Gt., y las ed. Ng. Hal.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1, 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ex, *omítenla las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) id est actionem — restituatur, *omítelas Hal.;* pristinum, *omítela el ms. Pl. 1.*
(4) *El ms. Bg., y todos los mms. de Russ.:* non solum, *insertan el ms. Pl. 2., y todas las ed. Estas palabras parece que faltan también en el ms. Pl. 1, en el cual se halla suplida sin claridad al márgen casi toda la última parte de la ley.*
(5) quidem, *omítenla las ed. Nbg. Hal. Bk.; las palabras* in hoc casu *son sospechosas y parece que faltan en el ms. Pl. 1.*
(6) id est in personam actio, *omítelas Hal.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* etiam, *insertan las demás.*
(8) quoque, *omítela el ms. Bg. según la primera escritura.*

(9) censuerunt, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(10) VII., *Russ. al márgen.*
(11) *Los mms. Cas. Pl. 1., y Hal. Russ. Bk.:* et CC., *insertan los demás.*
(12) Iidem Aurelio Carrenoni, *Vat. fragm.*
(13) *Los mms. Pl. 1. Gt. Rg.;* praediorum tuorum, *las ed. Nbg. Hal.;* rerum tuarum, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás;* stipendiariorum [praediorum, *inserta Buchholtz*] *Vat. fragm.*
(14) *Los mms. Cas. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.:* et CC., *insertan los demás.*
(15) Iidem Iuliae Marcellae, *Vat. fragm.*
(16) servata, *Vat. fragm.*
(17) interfuit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y la ed. Schf.*
(18) benigni, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

interpretatione divi principes ei, qui stipulatus non sit, utilem actionem iuxta donatoris voluntatem competere admiserint (1), actio, quae sorori tuae, si in rebus humanis ageret, competebat, tibi accommodabitur.

PP. Sirmii (2), XI. Kal. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

4. *Iidem AA.* (3) Idae (4). — Perfecta donatio conditiones postea non capit. Quare si pater tuus, donatione facta, quasdam post aliquantulum (5) temporis (6) fecisse conditiones videtur (7), officere hoc nepotibus eius, fratris tui filiis, minime posse, non dubium est.

Dat. Kal. Octob. Tiberiano et Dione Conss. [291.]

5. *Iidem AA. et CC.* Dexippo. — Si quid mater filiae suae in potestate patris constitutae sub hac conditione, si fuerit intra biennium emancipata, donaverit, licet hoc matris voluntate sui iuris effecta non tenuit, tamen, prius marito defuncto, sui iuris quocunque modo effecta, ad similitudinem legati ita relicti, rem donatam firmiter habere vel vindicare potest.

S. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. LVI [LV]

DE REVOCANDIS DONATIONIBUS

1. *Imp.* Philippus *A.* Cosmino (8). — Etsi perfectis donationibus in possessionem inductus libertus quantolibet tempore ea, quae sibi donata sunt, pleno iure ut dominus possederit, tamen, si ingratus sit (9), omnis donatio mutata patronorum voluntate revocanda sit (10); quod observabitur et circa ea, quae libertorum nomine, pecunia tamen patronorum et beneficio comparata sunt. Nam qui obsequiis suis liberalitatem patronorum provocaverunt, non sunt digni, qui (11) eam (12) retineant, quum coeperint obsequia negligere, quum magis in eos collata liberalitas ad obsequium (13) inclinare debeat (14), quam ad insolentiam erigere. Hoc tamen ius stabit intra (15) ipsos tantum, qui liberalitatem (16) dederint (17). Ceterum neque filii eorum neque successores ad hoc beneficium pertinebunt (18); neque enim fas est, ullo (19) modo inquietari donationes, quas is, qui donaverat, in diem vitae suae non retractavit (20).

secución de la acción de la condicción. Mas como después los divinos príncipes admitieron por benigna interpretación del derecho que le competiera conforme á la voluntad del testador la acción útil al que no hubiera estipulado, se te concederá la acción que le competía á tu hermana, si viviese.

Publicada en Sirmio á 11 de las Calendas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

4. *Los mismos Augustos á* Ida. — La donación perfecta no admite después condiciones. Por lo tanto, si tu padre, hecha la donación, parece que puso algunas condiciones después de algún tiempo, no es dudoso que esto no pudo en manera alguna perjudicar á sus nietos, hijos de tu hermano.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* Dexippo. — Si á su hija, constituida bajo la potestad del padre, le hubiere donado la madre alguna cosa bajo esta condición, si fuere emancipada dentro de dos años, aunque hecha de propio derecho esto no tuvo efecto por voluntad de la madre, sin embargo, fallecido antes el marido, puede, hecha de cualquier modo de propio derecho, tener en firme la cosa donada ó reivindicarla, á semejanza de un legado así dejado.

Sancionada en Nicomedia los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO LVI [LV]

DE LA REVOCACIÓN DE LAS DONACIONES

1. *El Emperador* Filipo, *Augusto, á* Cosmino. — Aunque perfeccionadas las donaciones el esclavo puesto en posesión haya poseído por algún tiempo con pleno derecho, como dueño, las cosas que le fueron donadas, sin embargo, si fuera ingrato deberá ser revocada toda donación cambiándose la voluntad de los patronos; lo que se observará también respecto á las cosas que se compraron á nombre de los libertos, pero con dinero y por liberalidad de los patronos. Porque los que provocaron con sus atenciones la liberalidad de los patronos no son dignos de retenerla cuando hubieren comenzado á descuidar sus atenciones, puesto que la liberalidad otorgada á ellos más bien debe inclinarlos á las atenciones que no impulsarlos á la insolencia. Mas este derecho subsistirá solamente entre los mismos que hubieren dado la liberalidad. Pero ni sus hijos ni sus sucesores tendrán este beneficio; porque no es lícito perturbar de algún modo las donaciones que no revocó durante su vida el que las había donado.

(1) decernendam esse adm., *Vat. fragm., los cuales después, en lugar de* competebat, *dicen* potuit decerni.
(2) *Se ha puesto el lugar según Vat. fragm.: el mismo pone después de* Octob. *Bk.*
(3) *Los mms. Cas. Vat., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan las demás.*
(4) Idae, *omítenla los mms. Cas. Vat. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.; dice Cont. 66. al márgen que puso este nombre tomándolo de los códices:* Aureliae, *el ms. Pl. 1.*
(5) aliquantum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.; μετ' ὀλίγον τινὰ τῆς δωρεᾶς καιρὸν, Schol. Bas.*
(6) tempus, *el ms. Bg., y Hal. quien inmediatamente después pone* perfecisse, *contra el sentido y contra nuestros códices; ἐπιτεθῆναι* [imposuisse], *Schol. Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* probetur, *el ms. Pl. 1.;* videatur, *las demás ed.*
(8) Cosmiano, *nuestros mms.;* Comano, *la ed. Nbg.;* Agilio Cominio suo salutem, *Vat. fragm.*
(9) si ingratus sit, *omítenlas Vat. fragm.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2., las ed. Nbg. Schf., y Vat. fragm.;* est, *el ms. Bg., Hal. y los demás.*
(11) *Russ. Cont. al márgen, y Bk.;* quo, *nuestros mms. y las demás ed.;* quod, *el ms. Gt.;* quin, *Vat. fragm.; pero* qui, *Buchholtz.*
(12) non, *suprimiendo la negación después de* provocaverunt, *insertan aquí los Vat. fragm.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Vat. fragm.;* eos, *insertan Russ. y los demás.*
(14) *El ms. Gt., y Vat. fragm.:* debet, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* deberet, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) *El ms. Gt., Hal., y Vatic. fragm.;* inter, *los demás.*
(16) libertatem, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.*
(17) intra ipsorum tantum liberalitatem, qui donaverunt, *Vat. fragm.*
(18) ad benefpervenient, *Vat. fragm.*
(19) omni, *Vat. fragm.*
(20) revocavit, *el ms. Gt., y Vat. fragm.*

Dat. XV. Kal. Iul. AEMILIANO (1) et AQUILINO Conss. [249.]

2. *Imp.* PROBUS *A.* FELICI. — Si apud provinciae praesidem aviam filiae tuae, quasi poenitentia ductam, subtracta instrumenta donationum igne exussisse constiterit, vereri te non oportet, ne id, quod iure vires acceperat, ex post facto possit in dubium revocari.

PP. III. (2) Non. Mai. Sirmii, PROBO A. et PAULINO Conss. [277.]

3. *Imppp.* CARUS (3), CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* IANUARIO *et* FELICIO (4). — Possessionem, quam in vos emancipatos per donationem (5) mater contulit, ex poenitentia sola alienare non potuit.

PP. II. Id. Ianuar. CARINO II. et NUMERIANO AA. Conss. [284.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PROCULAE. — Quum confitearis (6), te in fraudem alterius donasse, professionem inhonestam continere intelligis. Itaque si donationem perfecisti, eam revocare non potes ex memorata allegatione sub obtentu poenitentiae.

PP. Kal. April. Heracliae (7), AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* EPAGATHO.—Si donationem rite fecisti, hanc auctoritate rescripti nostri rescindi non oportet.

S. V. Kal. Mai. Heracliae, AA. Conss. [293—304.]

6. *Iidem AA. et CC.* HERENNIAE.—Velles nec ne filio tuo praedia itemque mancipia donare, fuit (8) initio tibi liberum. Desine itaque postulare, ut donatio, quam perfeceras, revocetur praetextu mariti ac liberorum absentiae, quum huius firmitas ipsorum praesentia non indigeat.

S. V. Kal. Octob. Viminacii, Caess. Conss. [294—305.]

7. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS (9) *AA. ad* PHILIPPUM *P.P.* (10)—His solis matribus, quae non in secundi matrimonii foedus nupserint, sed unius tantum matrimonii sunt, revocandarum donationum, quas in filios fecerint, ita decernimus facultatem, si eos ingratos circa se esse ostenderint. Quidquid igitur is, qui a matre impietatis arguitur, ex titulo donationis tenet eo die, quo controversiae qualecunque principium iussu iudicantis datur, matri cogatur reddere. Ceterum (11) quae ante (12), adhuc matre pacifica, iure perfecta sunt, et ante inchoatum coeptumque iurgium vendita, donata,

Dada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de EMILIANO y de AQUILINO. [249.]

2. *El Emperador* PROBO, *Augusto, á* FÉLIX. — Si ante el presidente de la provincia constare que la abuela de tu hija, como llevada por su arrepentimiento, consumió por el fuego los instrumentos de unas donaciones, que había substraído, no debes temer que lo que con arreglo á derecho había alcanzado validez, pueda ser puesto en duda por un hecho posterior.

Publicada en Sirmio á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de PROBO, Augusto, y de PAULINO. [277.]

3. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* JANUARIO *y á* FELICIO. — Tu madre no pudo por su solo arrepentimiento enajenar la posesión que por donación os confirió estando emancipados.

Publicada á 2 de los Idus de Enero, bajo el segundo consulado de CARINO y el de NUMERIANO, Augustos. [284.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PRÓCULA. — Puesto que confiesas que hiciste donación en fraude de tercero, comprendes que haces una confesión indigna. Así, pues, si hiciste una donación, no puedes revocarla por virtud de la mencionada alegación so pretexto de arrepentimiento.

Publicada en Heraclea las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* EPAGATO.— Si hiciste una donación legalmente, no debe ser ella rescindida por la autoridad de un rescripto nuestro.

Sancionada en Heraclea á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* HERENNIA. — Fuiste libre en un principio de querer ó no donar á un hijo tuyo predios y también esclavos. Deja, pues, de pedir que la donación, que habías perfeccionado, sea revocada so pretexto de la ausencia de tu marido y de otros hijos, toda vez que la validez de aquella no requería la presencia de los mismos.

Sancionada en Viminacio á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

7. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* FILIPO, *Prefecto del Pretorio.* — Solamente á las madres que no contrajeron lazo de segundo matrimonio, sino que únicamente lo son de un solo matrimonio, les concedemos facultad para revocar las donaciones, que hubieren hecho á favor de sus hijos, de este modo, si probaren que éstos fueron ingratos para ellas. Así, pues, el que por su madre es acusado de ingratitud, sea obligado á devolver á su madre todo lo que por título de donación tiene el día en que por disposición del juzgador se da de algún modo comienzo á la contro-

---

(1) II., *inserta Bk. según los fastos.*
(2) III. *y después* Sirmii, *omítenlas Hal. Russ.*
(3) *Mencionan el Emperador Caro los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y la ed. Nbg., contra Hal. y los demás.*
(4) Felici, *los mms. Cas. Vat. Bg.;* Felicis, *el ms. Pl. 1.*
(5) per donationem, *las ponen después de* contulit, *el ms. Bg y las ed. Nbg. Hal., y Hal. une estas palabras con las siguientes* ex poenitentia *etc.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., Hal., y Cujacio;* confiteris, *el ms. Pl. 2.;* profitearis, *las demás ed.*
(7) Heracleae, *Bk., aquí y en la siguiente ley.*
(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* in, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(9) *El C. Theod., y Bk.:* Constantinus et Constantius, *Hal. y los demás. Es dudosa la escritura de los Códices.*
(10) P. P., *omítelas el ms. Pl. 1., y Hal. Russ.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* ea, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk., y el C. Theod.:* ante, *omítenla Cont. y los demás.*

permutata (1), in dotem data ceterisque causis legitime alienata, minime revocamus. Actionem vero matris ita personalem esse volumus, ut vindicationis tantum habeat effectum, nec in heredem detur, nec tribuatur heredi. De ceteris autem, quae (2) portentosae (3) vilitatis abiectaeque pudicitiae sunt, satis etiam tacite cautum putamus. Quis est enim, qui his aliquid arbitretur tribuendum esse, quum etiam illis, quae iure, secundas tamen (4), contraxerunt nuptias, nihil ex his privilegiis tributum esse velimus (5)?

Dat. XII. Kal. Octob. LIMENIO et CATULINO Conss. (6) [349.]

AUTHENT. *de nuptiis.* § *Mater tamen.* (*Nov.* 22. *c.* 35.) — Quod mater filio donat, ex ingratitudine non revocatur, postquam transiit (7) ad secundas nuptias, nisi ex tribus causis: prima si (8) vitae eius insidiatur; item si manus impias in eam intulerit; tertia si totius substantiae molitus est iacturam.

8. *Iidem AA.* (9) *ad* ORPHITUM (10) *P. U.* (11) — Si unquam libertis patronus filios non habens bona omnia vel partem aliquam facultatum fuerit donatione largitus, et postea susceperit liberos, totum, quidquid largitus fuerit (12), revertatur in eiusdem donatoris arbitrio ac ditione mansurum.

Dat. V. Kal. April. (13) ARBETIONE (14) et LOLLIANO Conss. [355.]

9. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad Senatum* (15). — Donationes (16) circa filium filiamve, nepotem neptemve, (17) pronepotem proneptemve emancipatos (18) celebratas pater seu (19) avus vel proavus revocare non poterit, nisi edoctis manifestissimis causis, quibus eam personam, in quam collata donatio est, contra ipsam venire pietatem, et ex causis, quae legibus continentur, fuisse constabit ingratam.

Dat. VIII. (20) Id. Novemb. Ravenna (21), THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. (22) AA. Conss. [426.]

10. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO (23) *P. P.* — Generaliter sancimus, omnes donationes lege confectas firmas illibatasque manere, si non donationis

versia. Pero lo que antes, estando todavía en paz la madre, se consumó con arreglo á derecho, y antes de incoado y de comenzado el litigio fué vendido, donado, permutado, dado en dote y legítimamente enajenado por otras causas, de ninguna manera lo revocamos. Y queremos que la acción de la madre sea de tal modo personal, que tenga el solo efecto de la reivindicación, y no se dé contra el heredero, ni se le conceda al heredero. Mas en cuanto á las otras, que son de portentosa vileza y de honestidad abyecta, consideramos haber dispuesto lo suficiente aunque tácitamente. Porque ¿quién hay que juzgue que á éstas se les ha de conceder alguna cosa, cuando aun á las que contrajeron, aunque con arreglo á derecho, segundas nupcias no quisiéramos que se les haya concedido nada de estos privilegios?

Dada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

AUTÉNTICA *de nuptiis.* § *Mater tamen.* (*Nov.* 22. *c.* 35.) — Lo que la madre dona á un hijo no se revoca por razón de ingratitud, después que ella pasó á segundas nupcias, sino por tres causas: la primera, si atenta á la vida de ella; la segunda, si en ella pusiere sus impías manos; la tercera, si maquinó la pérdida de todos sus bienes.

8. *Los mismos Augustos á* ORFITO, *Prefecto de la Ciudad.* — Si en alguna ocasión el patrono que no tenía hijos hubiere dado por donación á sus libertos todos sus bienes ó alguna parte de su hacienda, y después tuviere hijos, vuelva para quedar al arbitrio y en el dominio del mismo donador todo lo que hubiere donado.

Dada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ARBECION y de LOLLIANO. [355.]

9. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al Senado.* — El padre ó el abuelo ó el bisabuelo no podrá revocar las donaciones hechas á favor de un hijo ó hija, nieto ó nieta, á no ser que, probadas evidentísimas causas, constare por cuáles se condujo contra la misma piedad la misma persona á cuyo favor se hizo la donación, y que fué ingrata con arreglo á las causas que en las leyes se contienen.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el décimo segundo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

10. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos en general, que permanezcan firmes é inalterables todas las dona-

(1) permutata, *omítenla el ms. Pl. 1., y Hal.;* mutuata, *el ms. Gt.;* mutata, *el C. Theod.: con el texto Schol. Bas.*
(2) Quare de ceteris vel alterius status vel portentosae, *omitiendo después* sunt, *el C. Theod.*
(3) portentuosae, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(4) *Los mms. Pl. 1. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.;* non, *el ms. Pl. 2 :* tantum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) volumus, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* vellemus, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(6) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(7) *La ed. Nbg.:* transit, *las demás ed.*
(8) *El comienzo de esta Auténtica es mucho más breve en los mms. Pl. 1. 2. Bg.; en el ms. Bg. dice así:* Hac quoque revocantur tribus ex causis, si, *etc.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp., y el C. Theod.;* Idem A., *las ed. Nbg. Hal. Russ.;* Imp. Constantius A., *Cont. 62. Bk., con arreglo á los fastos.*
(10) Orfitum, *el C. Theod.*
(11) *Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* P. P., *los demás; la dignidad falta en el ms. Bg. y en la ed. Nbg.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Bk., y el C. Theod.* fuit, *la ed. Nbg.;* fuerat, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) Mediolani, *pretende insertar Jac. Godofr.*
(14) Arbitrione, *Hal.;* Arbitione, *Russ. y los demás excepto Bk.*
(15) post alia, *insertan según el C. Theod. Cont. y los demás.*
(16) Donationem, *y después* celebratam, *el C. Theod.*
(17) *El ms. Bg., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* vel, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás;* vel pronepotem proneptemve, *omítelas el ms. Pl. 1.*
(18) emancipationis tempore, *el C. Theod.*
(19) *Los mms. Pl 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* vel, *las demás ed.*
(20) *El C. Theod. ed. Haenel.;* V., *Hal. y los demás.*
(21) DD. NN., *inserta el C. Theod.*
(22) *El C. Theod., y Bk.;* Theod. XIII. et Val. III., *Hal. y los demás, pero erradamente.*
(23) Iohanni, *el ms. Vat.*

acceptor ingratus circa donatorem inveniatur, ita ut iniurias atroces in eum effundat, vel manus impias inferat, vel iacturae molem ex insidiis (1) suis ingerat, quae non levem sensum substantiae donatoris imponit (2), vel vitae periculum aliquod ei intulerit, vel quasdam conventiones, sive in scriptis donationi impositas sive sine scriptis habitas, quas donationis acceptor spopondit, minime implere voluerit. Ex his enim tantummodo causis, si fuerint in iudicium (3) dilucidis argumentis cognitionaliter approbatae (4), etiam donationes in eos factas everti concedimus, ne sit cuiquam (5) licentia et alienas res capere, et fragilitatem (6) ridere (7) donatoris, et ipsum iterum donatorem suasque (8) res perdere, et praefatis malis ab ingrato donationis acceptore affici. Hoc tamen usque ad primas personas tantummodo stare censemus, nulla licentia concedenda donatoris successoribus huiusmodi querimoniarum primordium instituere. Etenim si ipse, qui hoc passus est, tacuit (9), silentium eius maneat semper, et non a posteritate eius suscitari concedatur vel adversus ipsum (10), qui ingratus esse dicitur, vel adversus eius successores.

Dat. XV. Kal. April. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

TIT. LVII [LVI]

DE MORTIS CAUSA DONATIONIBUS (11)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* DAPHNAE. — Si donatione contineatur, ut altero defuncto, ad alterum portio eorum, quae donabantur, pertineret, exsistente conditione, si mortis causa donatio perficiebatur, fideicommissi actio competit.

PP. IV. Kal. Octob. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* ZOILO. — Intestata mortua quondam nuru tua, neptis tua, quae ex ea filio (12) tuo quaesita est, quandoque potest ad eius venire successionem. Nec tamen ea (13) post mortem filii tui, ex quo quaesierat filiam, alii nuptui (14) se collocando dotem dans prohibeatur (15), quam velit (16), conditionem eidem doti dicere. Sed si mortis causa donationem in fratrem suum conferens (17), in casum (18) mortis suae eam dotem eundem fratrem suum stipulari passa est, quum divi Severi constitutione etiam in mortis causa donationibus, si de cetero patrimonio, quantum Falcidia iubet, heres non habet, provisum sit, is, qui nurui tuae

(1) iniuriis, *Hal.; pero ἐξ οἰκείας ἐπιβουλῆς, Schol. Bas.*
(2) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* imponat, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(3) in iudicio, *el ms. Bg.; pero ἐν δικαστηρίῳ, Schol. Bas.*
(4) probatae, *el ms. Bg., y todos los mms. de Russ.; εἰ— ἀποδειχθῶσιν, Schol. Bas.*
(5) cuidam, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg. según la primera escritura, las ed. Schf. Hal., Cujacio, y M. Vacar.;* frugalitatem, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.; pero ἀσθένειαν, Schol. Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.;* irridere, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*
(8) suas, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* tacet, *el ms. Bg.;* tacuerit, *las demás ed.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* cum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

ciones hechas con arreglo á la ley, si no fuese hallado ingrato para el donador el que recibe la donación, de suerte que profiera contra él injurias atroces, ó en él ponga sus impías manos, ó cause con sus insidias grande quebranto, que da no lijera alteración á los bienes del testador, ó le hubiere suscitado algún peligro para la vida, ó de ninguna manera hubiere querido cumplir algunas convenciones, ora impuestas á la donación en las escrituras, ora establecidas sin escritura, que prometió el que aceptó la donación. Porque solamente por estas causas, si en juicio hubieren sido probadas jurisdiccionalmente con pruebas evidentes, permitimos que se revoquen también las donaciones hechas á favor de éstos, á fin de que cualquiera no tenga facultad para adquirir bienes ajenos y burlarse de la fragilidad del donador, y á su vez para que el mismo donador no pierda sus propios bienes, y sea agoviado con los susodichos males por un ingrato aceptante de la donación. Pero disponemos que esto rija solamente para las primeras personas, sin que se haya de conceder licencia alguna á los sucesores del donador para incoar tales querellas. Porque si calló el que sufrió estas cosas, su silencio subsistirá siempre, y no se permitirá que por su posteridad se suscite cuestión ó contra el mismo que se dice que es ingrato, ó contra los sucesores de éste.

Dada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TÍTULO LVII [LVI]

DE LAS DONACIONES POR CAUSA DE MUERTE

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* DAFNA. — Si en la donación se contuviera, que, fallecido uno, perteneciese á otro la porción de lo que se donaba, cumpliéndose la condición, si se perfeccionaba la donación por causa de muerte, compete la acción de fideicomiso.

Publicada á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ZOILO.— Habiendo fallecido intestada la que fué tu nuera, tu nieta, que de ella nació para tu hijo, puede acudir en cualquier tiempo á su sucesión. Pero tampoco se le prohibe que después de la muerte de tu hijo, del cual había tenido la hija, al dar la dote para contraer ella segundas nupcias, imponga á la misma dote la condición que quiera. Pero si confiriendo á su hermano donación por causa de muerte consintió que su mismo hermano estipulara esta dote para el caso de su muerte, como en una constitución del divino Severo se proveyó también respecto á las donaciones por causa de muerte, si el

(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* de donationibus causa mortis, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Los mms. Bg. Gt., y Hal.;* filioque, *los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(13) ea quae, *los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(14) nuptiis, *el ms. Bg.;* nuptum, *el ms. Gt., y Hal.*
(15) prohibebatur, *el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.;* prohibebitur, *Hal.*
(16) vellet, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(17) inferens, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(18) *Los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* in casu, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.;* in causam, *Sp. Bk.*

heres exstiterit, eius constitutionis beneficium non prohibetur postulare.

PP. X. Kal. Febr. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

heredero no tiene con lo restante del patrimonio cuanto prescribe la Falcidia, no se le prohibe al que quedare heredero de tu nuera que reclame el beneficio de esta constitución.

Publicada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* HEREDI.—Nec fratris sui mortis causa recte factam donationem sorori rescindere licet.

S. III. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HEREDES. — Ni por causa de la muerte de su hermano le es lícito á la hermana rescindir la donación hecha con arreglo á derecho.

Sancionada en Sirmio á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IULIANO (1) *P. P.*—Quum de mortis causa donatione dubitabatur, et alii quidem inter ultimas voluntates eam posuerunt et legatis aggregandam esse censuerunt, alii autem inter donationes, quae inter vivos consistunt, eam posuerunt, dubietate eorum explosa sancimus, omnes mortis causa donationes, sive iuxta mortem facientis fuerint celebratae, sive (2) longiore cogitatione mortis subsecutae sunt, actis minime indigere, neque exspectare publicarum personarum praesentiam et ea, quae super huiusmodi monumentis solent adhiberi. Sed ita res procedat, ut, si quinque testibus praesentibus vel in scriptis vel sine literarum suppositione aliquis voluerit mortis causa donationem facere, et sine monumentorum accessione res gesta maneat firmitate vallata, et nullam (3) calumniam accipiat, neque propter hoc, quod gesta ei (4) non accesserunt, inefficax esse (5) atque inutilis videatur, et omnes effectus sortiatur, quos ultimae habent liberalitates, nec ex quacunque parte absimilis eis (6) intelligatur.

Dat. Kal. Septemb. Constantinop. LAMPADIO et ORESTE VV. CC. Conss. [530.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Como quiera que se dudaba respecto á la donación por causa de muerte, y unos ciertamente la pusieron entre las últimas voluntades y juzgaron que debía agregarse á los legados, pero otros la colocaron entre las donaciones que se hacen entre vivos, mandamos, que, disipadas estas dudas, las donaciones por causa de muerte, ora hayan sido otorgadas próximas á la muerte del que las hace, ora hayan sido hechas con más anticipada consideración de la muerte, no necesiten en manera alguna de actuaciones, ni requieran la presencia de personas públicas y las demás cosas que se suelen agregar para tales insinuaciones. Pero sea esto procedente de modo, que, si alguien quisiere hacer donación por causa de muerte ó por escrito ó sin escritura, estando presentes cinco testigos, subsista robustecido con validez lo que se hizo aun sin el requisito de la insinuación, y no sea susceptible de ninguna calumnia, ni porque no se le agregaron actuaciones parezca que es ineficaz ó inútil, y surta todos los efectos que tienen las últimas liberalidades, y no se entienda que en alguna cosa es diferente de ellas.

Dada en Constantinopla las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [530.]

TIT. LVIII [LVII]

DE INFIRMANDIS POENIS COELIBATUS ET ORBITATIS ET DE DECIMARIIS SUBLATIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* (7) *ad populum.* — Qui iure vetere coelibes habebantur, imminentibus legum terroribus liberentur, atque ita vivant, ac si numero maritorum matrimonii foedere fulcirentur, sitque omnibus aequa conditio capessendi, quod quisque mereatur. Nec vero quisquam orbus habeatur; (8) proposita huic nomini damna non noceant. Quam rem et circa feminas aestimamus (9), earumque cervicibus imposita iuris imperia, velut quaedam iuga, solvimus promiscue omnibus.

PP. (10) Kal. April. Romae, CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO C. Conss. (11) [320.]

TÍTULO LVIII [LVII]

DE LA DEROGACIÓN DE LAS PENAS DEL CELIBATO Y DE LA FALTA DE HIJOS, Y DE LA SUPRESIÓN DE LAS DÉCIMAS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.* — Los que por el antiguo derecho eran considerados célibes, queden libres de los terrores con que las leyes les amenazaban, y vivan lo mismo que si en el número de los maridos estuviesen apoyados en el vínculo del matrimonio, y tengan todos igual condición para adquirir lo que cada cual merezca. Y nadie sea considerado como privado de tener hijos; ni le perjudiquen los quebrantos establecidos para los considerados bajo tal denominación. Lo que apreciamos también respecto á las mujeres, para todas las que derogamos indistintamente las disposiciones de las leyes puestas sobre sus cervices, como ciertos yugos.

Publicada en Roma las Calendas de Abril, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

(1) Ioanni, *escriben los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y la ed. Nbg.*
(2) a, *insertan el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* in ea, *insertan Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* ei, *omitenla Cont. 66. y los demás.*
(5) esse, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(6) ei, *el ms. Pl. 1.;* esse, *el ms. Bg., y Hal.;* eis esse, *Russ. Cont. 62.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Bg., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans AAA., *Hal. en la nota, Russ. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.;* et, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.;* existimamus, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(10) Dat., *Hal. y los demás excepto Bk.;* Dat. prid. Kal. Febr. Serdicae. PP., *Bk., según el C. Theod.*
(11) *Según el C. Theod. y la inscripción:* Constantio II. et Constante AA., *Hal. y los demás excepto Bk.*

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ISIDORO *P. U.* — Inter virum et uxorem rationem cessare ex lege Papia decimarum, et quamvis non interveniant liberi, ex suis quoque eos solidum capere testamentis, nisi forte lex alia imminuerit (1) derelicta, decernimus. Tantum igitur post haec (2) maritus vel uxor sibi invicem derelinquant, quantum superstitis (3) amor exegerit.

Dat. prid. (4) Non. Septemb. VARANE V. C. (5) Cons. [410.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto de la Ciudad.* — Decretamos que desaparezca entre marido y mujer la cuenta de las décimas proveniente de la ley Papia, y que aunque no medien hijos también ellos adquieran en virtud de sus propios testamentos la totalidad de los bienes, á no ser acaso que otra ley pesare sobre los dejados. Y así, después de estas disposiciones déjense recíprocamente el marido ó la mujer tanto cuanto requiriere el amor del sobreviviente.

Dada á 1 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de VARANE, varón esclarecido. [410.]

TIT. LIX [LVIII]

DE IURE LIBERORUM

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (6) ISIDORO *P. U.* — Nemo post haec (7) a nobis ius liberorum petat, quod simul (8) hac lege omnibus concedimus (9).

Dat. prid. (10) Non. Septemb. VARANE V. C. (11) Cons. [410.]

2. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Illam iniuriam, quae contra matrem defuncti vel defunctae praeteritis fiebat temporibus, pro iustitiae ratione amputamus, et legitima iura, quae ex Tertulliano senatusconsulto ei praestantur, omnimodo eam habere sancimus, licet tres liberos ingenua, vel libertina quatuor minime pepererit.

Dat. Kal. Iun. Constantinop. ipso A. II. Cons. [528.]

TÍTULO LIX [LVII]

DEL DERECHO DE HIJOS

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto de la Ciudad.* — Después de estas disposiciones no nos pida nadie el derecho de hijos, que por esta ley concedemos igualmente á todos.

Dada á 1 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de VARANE, varón esclarecido. [410.]

2. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Por razón de justicia estirpamos la injusticia que en los pasados tiempos se cometía contra la madre del difunto ó de la difunta, y mandamos que de todos modos tenga ella los legítimos derechos que se le conceden por el senadoconsulto Tertuliano, aunque siendo ingénua no hubiere dado á luz tres hijos, ó cuatro siendo libertina.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado del mismo Augusto. [528.]

---

(1) minuerit, *las ed. Nbg. Schf.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* posthac, *las demás ed.*

(3) superstes, *el C. Theod.*

(4) *El C. Theod., y Bk.;* Dat. PP., *Hal. y los demás.*

(5) *El C. Theod., y Bk.;* Varana, *omitiendo* V. C., *Hal. y los demás.*

(6) Id. AA. et CC., *el ms. Bg.*

(7) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.;* posthac, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(8) similiter, *el ms. Bg.*

(9) detulimus, *omitiendo* omnibus, *el C. Theod.*

(10) *El C. Theod., y Bk.;* Dat. PP., *Hal. y los demás.*

(11) *El C. Theod., y Bk.;* Varana, *omitiendo* V. C., *Hal. y los demás.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER NONUS

LIBRO NOVENO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

QUI (1) ACCUSARE NON POSSUNT

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (2) SILVANO (3).— Prius est, ut criminibus, quae tibi ut graviora ab adversario tuo obiiciuntur, caedis atque vulnerum (4), respondeas, et tunc ex eventu causae iudex aestimabit, an tibi permittendum sit eundem accusare, tametsi prior inscriptionem deposuisti.

PP. V. Id. Mart. TERTULLO et CLEMENTE Conss. [195.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* (5) INGENUO. — Si cautiones, quibus Secundinus solutam Eugenio (6) pecuniam probare se dicit, tutores vel curatores tui suspectas ut (7) falsas habent, proprio (8) nomine, quum non liceat alieno, non prohibentur in crimine (9) falsi subscribere. Nec enim facile vel tutores vel curatores, qui (10) officio et periculo (11) res pupillorum vel adolescentium administrant, sententia notantur, nisi evidens eorum calumnia iudicanti apparebit.

PP. XII. Kal. Octob. ANTONINO A. et GETA (12) Conss. [205 — 208]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* RUFO (13). — Qui crimen

TÍTULO I

QUIÉNES NO PUEDEN ACUSAR

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* SILVANO. — Lo primero es que contestes á los crímenes de muerte y de heridas, que como más graves se te atribuyen por tu adversario, y entonces estimará el juez por el resultado de la causa si se te haya de permitir que acuses al mismo, aunque tú hayas hecho primero la inscripción.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de TERTULLO y de CLEMENTE. [195.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* INGÉNUO.— Si tus tutores ó curadores consideran sospechosos como falsos los recibos con que dice Secundino que él prueba haberle pagado á Eugenio cierta cantidad, no se les prohibe que en su propio nombre, puesto que no es lícito en el de otro, subscriban la acusación de falsedad. Porque los tutores ó los curadores, que de oficio y á su riesgo administran los bienes de los pupilos ó adolescentes, no son fácilmente tachados en la sentencia, á no ser que para el juzgador apareciere evidente la calumnia de los mismos.

Publicada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ANTONINO, Augusto, y de GETA. [205 – 208.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* RUFO.

---

(1) *Los mms. Vat. Pl 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* De his qui, *Russ. y los demás;* De criminibus et qui, *algunos códices, pero no los mejores, según observa Cujacio.*

(2) Imp. Severus A., *Bk., contra los cód. y las ed.*

(3) *Los mms. Cas. Vat. Bg.;* Silbano, *el ms. Pl. 1.:* Silo, *la ed. Nbg.;* Sylvano, *Hal. y los demás.*

(4) vulneris, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(5) Iidem AA., *Hal. Russ. Cont. 62.:* Impp. Severus et Antoninus AA., *Bk.; una y otra palabra contra todos nuestros cód. y los de Russardo.*

(6) Ingenuo, *el ms. Bg., Hal., y Cujacio:* Ingenio, *el ms. Pl. 1.*

(7) aut, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*

(8) pupilli, *conjetura Cujacio, pero contra nuestros códices y los de Russardo y Concio, y contra Schol. Bas., en que se lee: ἰδίῳ ὀνόματι.*

(9) crimen, *el ms Gt., y á lo que parece el ms. Pl. 1.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* ex, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal., y Cujacio:* et periculo suo, *las ed. Nbg. Schf.:* periculo suo, *omitiendo* et, *Russ. y los demás. Pero* suo, *falta en todos los mms. de Russ.*

(12) Ant. A. II. et Geta C., *Bk. acaso no mas que por propia conjetura.*

(13) *Otros añaden* P. P., *según observa Cont. 66. al margen.*

publicum instituere properant, non aliter ad hoc admittantur, nisi prius inscriptionum pagina praecesserit (1), et fideiussor de exercenda lite adhibitus fuerit. Sin vero post satisdationem praesentes non fuerint, edicto admonendi sunt, ut veniant ad causam agendam (2), et, si non adfuerint, non solum extra ordinem (3) puniendi sunt, sed etiam sumtus, quos in eam rem et circa ipsum iter ad litem vocati fecerunt, dependere cogentur.

PP. III. (4) Non. Februar. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

4. *Idem A.* DIONYSIO. — Uxor tua, si consobrini sui necem vindicandam existimat, adeat praesidem provinciae.

PP. XVI. Kal. Iul. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

5. *Idem A.* MARCELLINAE.—Senatusconsulto permissum non est mulieri legis Corneliae crimine reum facere, nisi res ad eam pertineat. Quum igitur filii tui tutores et (5) curatores habeant, ipsi deliberare debent, an instrumenta, ex quibus adversarium filiorum tuorum obtinuisse dicis, falsa esse accusare debeant.

PP. Kal. Octob. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

6. *Idem A.* PROBO.—Accusationem, a qua discedere te professus es, repetere non debes.

PP. V. Non. Mai. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

7. *Idem A.* FELICI.—Si ea, quae crimen intendit, cognitionem moratur, certa perferendae accusationis (6) tempora iudex competens praestet, intra quae si agere supersederit, renuntiasse causae intelligitur.

PP. XV. Kal. Septemb. AGRICOLA et CLEMENTINO (7) Conss. [230.]

8. *Imp.* GORDIANUS *A.* GAIO (8), *militi.*—Non prohibentur milites accusationem, quae publici iudicii instar obtineat, intendere, si suas (9) suorumque iniurias exsequantur. Ideoque consobrini tui necem defendere tibi permittimus.

PP. XVII. Kal. August. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

9. *Idem A.* SEVERIANO (10).—Non ignorat competens iudex, eam, quae ultionem et mortem filii (11) persequi allegat, non temere ad accusationem esse admittendam, nisi prius matrem se esse probaverit.

PP. VI. (12) Non. Mart. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

10. *Idem A.* MUCATRAULO (13), *militi* (14).—Si cri-

— Los que se apresuran á entablar una acusación de crímen público, no sean admitidos á ello de otro modo, sino si antes hubiere precedido el escrito de las inscripciones, y se hubiere presentado fiador de proseguir la causa. Mas si después de dada la fianza no hubieren estado presentes, han de ser llamados por edicto para que acudan á proseguir la causa, y si no se presentaren, no solamente han de ser castigados extraordinariamente, sino que también serán apremiados á sufragar los gastos que por este asunto y para el mismo camino hicieron los que fueron llamados á la causa.

Publicada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

4. *El mismo Augusto á* DIONISIO. — Si tu mujer estima que debe vengar la muerte de su primo, diríjase al presidente de la provincia.

Publicada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

5. *El mismo Augusto á* MARCELINA. — No le está permitido por el senadoconsulto á la mujer constituir reo por el delito de la ley Cornelia, á no ser que los bienes pertenezcan á ella. Así, pues, como tus hijos tienen tutores y curadores, estos mismos deben deliberar si deben acusar de ser falsos los documentos con que según dices ganó el adversario de tus hijos.

Publicada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

6. *El mismo Augusto á* PROBO. – No debes repetir la acusación de la que confesaste que te apartabas.

Publicada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

7. *El mismo Augusto á* FÉLIX. — Si la que intenta una acusación criminal demora su conocimiento, conceda el juez competente términos fijos para proseguir la acusación, y si dejare de proseguirla dentro de ellos, se entiende que renunció á la causa.

Publicada á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de AGRICOLA y de CLEMENTINO. [230.]

8. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* GAYO, *militar.*—No se les prohibe á los militares intentar acusación, que tenga semejanza con un juicio público, si persiguieran injurias propias ó de los suyos. Y por lo tanto te permitimos perseguir la muerte de tu primo.

Publicada á 17 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Pio y de PONCIANO. [238.]

9. *El mismo Augusto á* SEVERIANO. — No ignora el juez competente que la que alega que persigue la venganza y la muerte de un hijo, no debe ser inconsideradamente admitida á la acusación, sino si antes hubiere probado que ella es la madre.

Publicada á 6 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

10. *El mismo Augusto á* MUCATRAULO, *militar.*—

(1) processerit, *Hal.;* praecedente, *la ed. Schf.*
(2) ingerendam, *el ms. Bg., y Hal.;* gerendam, *el ms. Gt.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.;* aestimatione iudicis, *insertan las ed. Nbg. Schf. Russ. y las demás.*
(4) III., *omítela Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2., y Hal.;* sive, *la ed. Nbg.;* vel, *las demás; pero nuestra lectura concuerda mejor con las Bas.*
(6) accusationi, *los mms. Pl. 1. 2.*
(7) Clemente, *Hal. y los demás excepto Bk.*
(8) Agato, *el ms. Pl. 1.;* Gatao ó Gatro, *el ms. Vat.*
(9) suas *y después* iniurias, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* suam — iniuriam, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y Cuyacio en la nota del Cód. (Opp. T. X. p. 720. ed. Neap.);* Severino, *el ms. Pl. 1.;* Severiae, *Hal. y los demás.*
(11) sui, *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) VI., *omítela Hal.*
(13) Mucatrabio, Michatrabio, Thrahio, *nuestros mms.;* Buccatrahio, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(14) militi, *omítenla erradamente Hal. Russ. Cont. 62., contra nuestros cód. y contra las Bas.*

men ad tuam tuorumque iniuriam pertinens exsequeris (1), solemnibus te inscriptionibus adstringe, ut praesidem provinciae habere iudicem possis.

PP. Kal. August. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

11. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* SATURNINO *et aliis* (2). — Data opera partis adversae res vestras incendio exarsas esse asseverantes, crimen legis Corneliae de sicariis exsequi potestis.

PP. XIII. Kal. Iul. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

12. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (3) CORINTHIAE. — De crimine, quod publicorum fuerit iudiciorum, mulieri accusare non permittitur, nisi certis ex causis, id est (4) si suam suorumque persequatur iniuriam, secundum (5) antiqui iuris (6) statuta tantum (7), de quibus specialiter ei (8) concessum est, non exacta subscriptione. Unde aditus praeses provinciae in primis examinabit, an tale sit crimen, cuius accusationem mulier subire non prohibeatur.

S. V. Kal. Mai. AA. Conss. [293—299.]

13. *Iidem AA. et CC. ad* ASCLEPIUM. — Si magnum et capitale crimen, ac non leve, frater contra fratrem suum instituit, non solum audiendus non est, sed etiam exsilii poena plectendus (9).

Dat. X. Kal. Febr. (10) Caess. Conss. [294—302.]

14. *Iidem AA. et CC.* AELIAE (11).— Propter insidias, quas tuae vitae paratas contendis, accusationem apud praesidem provinciae contra filium tuum, si pietas et ratio naturalis animi tui non revocat intentionem, constituere potes.

S. XVI. Kal. Mart. Caess. Conss. [294—302.]

15. *Iidem AA. et CC.* LUPIONI.— Criminis accusationem instituere cum periculo calumniae, si tibi existimatio integra est, minime prohiberis.

S. III. Kal. Mart. (12) Caess. Conss. [294—302.]

16. *Iidem AA. et CC.* CALLUTICO (13).— Cum rationibus iuris congruit desiderium tuum, postulantis, accusationem tertiam ei, qui duos reos delatos habet, non permitti contra legis praescripta, nisi suas suorumque iniurias quis persequatur.

S. XII. Kal. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—302.]

Si ejercitares la acción criminal correspondiente á injuria hecha á tí y á los tuyos, oblígate con solemnes inscripciones, para que puedas tener por juez al presidente de la provincia.

Publicada las Calendas de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

11. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* SATURNINO *y á otros.* — Aseverando que vuestros bienes fueron consumidos en un incendio por actos intencionados de la parte contraria, podéis ejercitar la acción criminal de la ley Cornelia sobre los sicarios.

Publicada á 13 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

12. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* CORINTIA. — No se le permite á la mujer acusar por crímen que fuere de los de juicios públicos, sino mediante ciertas causas, esto es, si persiguiera injuria propia ó hecha á los suyos, únicamente con arreglo á las disposiciones del antiguo derecho, respecto á cuyas causas se le concedió especialmente, sin que se le exija subscripción. Por lo tanto, el presidente de la provincia examinará ante todo, si el crímen es tal que no se le prohiba á la mujer sostener la acusación.

Sancionada á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* ASCLEPIO. — Si un hermano entabló contra su hermano acusación por crimen grave y capital, no leve, no solamente no ha de ser oido, sino que además debe ser castigado con la pena de destierro.

Dada á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* ELIA. — Si la piedad y la razón natural no cambian la intención de tu ánimo, puedes formalizar ante el presidente de la provincia acusación contra tu hijo por las acechanzas que sostienes fueron dispuestas contra tu vida.

Sancionada á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* LUPION. — De ningún modo se te prohibe, si tienes íntegra tu reputación, que formules la acusación de un crímen, á riesgo de calumnia.

Sancionada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* CALLUTICO. — Es congruente con las razones del derecho tu pretensión, al pedir que no se le permita contra las prescripciones de la ley, al que tiene delatados á dos reos, una tercera acusación, á no ser que persiga injurias propias ó hechas á los suyos.

Sancionada en Nicomedia á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* exsequaris, *las demás ed.*
(2) et aliis, *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg., á nuestro parecer con razón.*
(3) et CC., *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(4) id est, *omítelas el ms. Gt.*
(5) sed secundum, *el ms. Pl. 1., y verdaderamente pudo faltar* sed *en otros códices.*
(6) antiquitus, *Hal.*
(7) tamen, *el ms. Gt.; en un cód. de Hafn. se lee* item his
(8) eis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y Decr. Grat.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* est, *añaden las demás ed.*
(10) XIII. Kal. Mart., *Russ. al márgen.*
(11) Heliae, *nuestros mms.*
(12) Mai., *Russ. al márgen.*
(13) Callitico, *los mms. Vat. Cas.;* Gallitico, *el ms. Bg.;* Africo, *los antiguos libros de Cujacio.*

17. *Pars sententiae eorundem AA. et CC.* Dat. V. Id. (1) Ian. Diocletiano et Maximiano (2) AA. Conss. [299—304.]—Iniquum et longe a seculi nostri beatitudine esse credimus (3), ut Thaumasius accusandi eius habeat facultatem, in cuius domo eum, licet ingenuum, a prima tamen aetate fuisse constabat (4). Quare ex nomine Thaumasii mentio (5) super conflictu criminali (6) Symmacho conquiescat. Si quam sane civilem petitionem idem Thaumasius sibi competere confidit, iudicio praesidali poterit experiri.

18. *Iidem AA. et CC.* Iuliano.—Si sororem tuam leviorum commissorum ream facis, accusationem non prohiberis exercere in iudicio praesidali, quo temerarie commissa congrua ultione plectantur (7).

Dat. III. Kal. Mart. Diocletiano IX. et Maximiano VIII. AA. Conss. [304.]

19. *Imppp.* Valentinianus, Valens *et* Gratianus *AAA.* Laodicio (8), *Praesidi* (9) *Sardiniae.*—Neganda est accusatis, qui non suas suorumque iniurias exsequuntur, licentia criminandi in pari vel minori crimine (10), priusquam se crimine, quo premuntur, exuerint, secundum scita veterum iuris conditorum, ita tamen, ut et ipsi inscriptiones contra eos etiam pendente accusatione deponere possint.

Dat. prid. Id. August. Carnunti (11), Gratiano A. III. et Equitio V. C. Conss. (12) [374.]

20. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Eutychiano *P. P.*—Si quis ex familiaribus vel ex servis cuiuslibet domus cuiuscunque criminis delator atque (13) accusator emerserit, eius existimationem, caput atque fortunas petiturus, cuius familiaritati vel dominio inhaeserit, ante exhibitionem testium, ante (14) examinationem iudicii (15), in ipsa expositione criminum atque accusationis exordio ultore gladio feriatur. Vocem enim funestam intercidi (16) oportet potius, quam audiri. Maiestatis autem (17) crimen (18) excipimus.

Dat. VI. (19) Id. Novemb. Constantinop. Caesario et Attico Conss. [397.]

21. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA. Consulibus, Praetoribus* (20), *Tribunis plebis, Senatui* (21) *salutem dicunt* (22).—Si liberti (23) accusatores (24)

17. *Parte de la sentencia de los mismos Augustos y Césares.* Dada á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de Diocleciano y de Maximiano, Augustos. [299—304.]—Creemos que es inícuo y contrario á la dulzura de costumbres de nuestro siglo, que Thaumasio tenga la facultad de acusar á aquel en cuya casa, según constaba, estuvo, sin embargo, aunque ingénuo, desde la primera edad. Por lo tanto, paralícese para Símmaco la acusación que á nombre de Thaumasio se hizo sobre un conflicto criminoso. Mas si el mismo Thaumasio confía en que le compete alguna acción civil para pedir, podrá ejercitarla ante el tribunal del presidente.

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Julián.—Si á tu hermana la haces reo de leves delitos, no se te prohibe que formules tu acusación ante el tribunal del presidente, para que lo cometido con temeridad sea castigado con la pena correspondiente.

Dada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el noveno consulado de Diocleciano y el octavo de Maximiano, Augustos. [304.]

19. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y* Graciano, *Augustos, á* Laodicio, *Presidente de Cerdeña.*—Conforme á las decisiones de los antiguos autores del derecho, se les ha de negar á los acusados, que no persiguen sus propias injurias y las de los suyos, licencia para acusar por igual ó menor delito, antes que se hayan eximido de la acusación criminal con que se les agobia, pero esto de suerte, que también ellos puedan, aun estando pendiente la acusación, depositar inscripciones contra los otros.

Dada en Carnunto á 1 de los Idus de Agosto, bajo el tercer consulado de Graciano, Augusto, y el de Equicio, varón esclarecido. [374.]

20. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Eutiquiano, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno de los familiares ó de los esclavos de una casa cualquiera se presentare como delator y acusador de cualquier crimen, para pedir la reputación, la cabeza y los bienes de aquel á cuya familiaridad ó dominio estuviere afecto, sea muerto por la espada vengadora antes del examen del juicio, durante la misma exposición de los crímenes y en el comienzo de la acusación. Porque conviene que se extinga esta funesta voz mas bien que sea oída. Pero exceptuamos el crimen de lesa majestad.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de Cesario y de Attico. [397.]

21. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, saludan á los Cónsules, Pretores, Tribunos de la plebe, y al Senado.*—Si los libertos hubieren pre-

(1) Kal., *Russ. al márgen.*
(2) Diocl. VI. et Max. V., *el ms. Cas.*
(3) credidimus, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ.*
(4) constabit, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(5) intentio, *el ms. Pl. 2.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* criminis, *las ed. Nbg. Schf.;* criminis cum, *Russ. y los demás.*
(7) *Schol. Bas. admite las palabras* quo temerarie *y siguientes como si se tratase de establecer pena contra el temerario acusador de la hermana.*
(8) *Los mms. Cas. Vat., Cont. Bk., y el C. Theod.;* Lauditio, *los mms. Pl. 1. Bg., y Hal. Russ.;* Laodiceo, *Char. Pac. Sp.*
(9) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Hal. Bk., y el C. Theod.;* praef. [praefecto], *Russ. y los demás.*
(10) crimine, *omítela Hal.*
(11) D. II. Id. Mart. Clarimont., *Hal.*
(12) *Jac. Godofr. pretende enmendar la indicación de la fecha de este modo:* post consul. Grat. A. III. et Equitii [375.]
(13) aut, *el ms. Bg.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* anteque, *Hal.;* aut, *la ed. Nbg.;* atque, *las ed. Schf. Russ. y las demás, y Decr. Grat.*
(15) examinatum iudicium, *el C. Theod.*
(16) *Los mms. Pl. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., el C. Theod., y Decr. Grat.;* interdici, *los mms. Pl. 1. Bg.;* amputari, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(17) autem, *omítela el C. Theod.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Schf. Hal. Bk., el C. Theod., y Decr. Grat.;* tantum, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás, pero mal. Véase la ley 1. D. XLVIII. 12.*
(19) S. V., *Hal.*
(20) et, *insertan Hal. y después los demás, contra los mms. Cas. Pl. 1. Bg. y el C. Theod.*
(21) suo, *inserta el C. Theod.*
(22) *Los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* S. D., *Hal. y los demás.*
(23) Liberti si, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., Ivo.*
(24) delatores accusatoresve, *el C. Theod.*

manumissorum heredumve esse praesumserint, eodem, quo servi, supplicio tenebuntur, luituri poenas ante prohibitae (1) delationis exordium.

Dat. VIII. (2) Id. Aug. Ravennae (3), ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. [423.]

TIT. II

DE ACCUSATIONIBUS ET INSCRIPTIONIBUS (4)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARTIANO.—Eos, qui terminos effoderunt, extraordinaria animadversione coerceri debere, praeses provinciae non ignorabit.

PP. III. Kal. Aug. ALEXANDRO A. Cons. [222.]

2. *Idem. A.* SYRO. — Si cuiusdam criminis (5) obnoxius servus postulatur, dominus eum defendere potest et in iudicio sistere (6), accusatoris intentionibus responsurus (7). Post probationem autem criminis non ipse dominus, sed servus pro suo delicto condemnationem sustineat. Ideo enim servum suum domino defendere permissum est, ut pro eo possit competentes allegationes offerre.

PP. XI. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. Conss. [222.]

3. *Idem. A.* STEPHANIDI. -- Reos capitalium criminum absentes etiam per procuratorem defendi, leges publicorum iudiciorum permittunt.

PP. IV. Non. Novemb. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* ARCHELAO. — Si accusatoribus absentibus, et non per contumaciam adesse iudicio cessantibus, ex una postulatione aditus praeses provinciae, non causa cognita, sententiam dixit, qua eum, de quo querimoniam detulistis (8), liberandum existimavit, criminatione etiam nunc perseverante, quae, contumacia vel cessatione accusatorum non interveniente, auferri non potuit, causa intentati criminis apud eundem vel successorem eius more iudiciorum tractabitur.

PP. Non. Mart. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

5. *Idem A.* PAULINO. — Non ideo minus crimine seu (9) atrocium iniuriarum iudicio tenetur is, qui in iustam (10) accusationem incidit, quod dicat (11), alium se huius (12) facti mandatorem habuisse. Namque hoc casu, praeter (13) principalem reum, mandatorem quoque ex sua persona conveniri posse ignotum non est.

PP. III. Id. Septemb. GORDIANO A. II. et POMPEIANO Conss. [241.]

(1) adhibitae, *el C. Theod.; pero* τῆς κεκωλυμένης κατηγορίας, *Schol. Bas.*
(2) *El Cód. Theod.:* VII., *Hal. y los demás.*
(3) *El lugar falta en Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) ET INSCRIPTIONIBUS, *omitelas el ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* cuidam crimini, *Hal. y los demás, Ico.*
(6) consistere, *Russ. al márgen.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Bk.:* responsurum, *Hal. y los demás, Ico.*

tendido ser acusadores de sus manumisores ó de los herederos de éstos, quedarán sujetos al mismo suplicio que los esclavos, debiendo sufrir las penas antes del comienzo de su prohibida delación.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

TÍTULO II

DE LAS ACUSACIONES Y DE LAS INSCRIPCIONES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCIANO. — El presidente de la provincia no ignorará que deben ser castigados con pena extraordinaria los que arrancaron los mojones.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* SIRO. — Si un esclavo es acusado reo de cualquier crimen, su señor puede defenderlo y comparecer en el juicio para responder á las afirmaciones del acusador. Mas después de la prueba del crimen no sufra la condenación el mismo dueño, sino el esclavo con arreglo á su propio delito. Porque al dueño se le permitió defender su propio esclavo para que por él pudiera exponer las competentes alegaciones.

Publicada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

3. *El mismo Augusto á* ESTEFANIDES.— Las leyes de los juicios públicos permiten que los reos de crímenes capitales, que estén ausentes, sean defendidos también por medio de procurador.

Publicada á 4 de las Nonas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ARCHELAO. —Si ausentes los acusadores, y dejando de comparecer en juicio no por contumacia, el presidente de la provincia, á quien se hubiere recurrido, pronunció á petición de una sola parte, no habiendo conocido de la causa, sentencia por la cual estimó que debía absolver á aquel contra quien dedujiste la querella, subsistiendo todavía la acusación que no se pudo extinguir por no mediar contumacia ó desistimiento de los acusadores, la causa de la acción criminal intentada se ventilará en la forma acostumbrada en los juicios ante el mismo ó ante su sucesor.

Publicada las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

5. *El mismo Augusto á* PAULINO.—No está menos obligado por la acción de un crimen ó por el juicio de injurias atroces el que incurre en justa acusación, porque diga que él tuvo á otro por mandante de este hecho. Porque en este caso, no se ignora que además del reo principal puede ser citado por razón de su propia persona también el mandante.

Publicada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de GORDIANO, Augusto, y el de POMPEYANO. [241.]

(8) *El ms. Pl. 1., el ms. Bg. según la primera escritura, y Hal. Bk.;* detulisti, *los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* sive, *los demás.*
(10) in istam, *los mms. Pl. 1. 2.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* quia dicat, *las ed. Nbg. Hal.;* qui dicit, *la ed. Schf.;* quia dicit, *Russ. y los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* huiusmodi, *las demás ed.*
(13) eum, *inserta el ms. Bg.*

6. *Idem A.* Avidiano. — Absentem capitali crimine accusari non posse, sed requirendum tantummodo adnotari solere, si desit, vetus ius est. Et ideo quum absentem te et ignorantem, cui nunquam ullum (1) crimen denuntiatum esset, per iniuriam a praeside provinciae in metallum damnatum (2) dicas, quo magis in praesenti te agente, ut asseveras, iam nunc fides veri possit illuminari, praefectum (3) praetorio adire cura, qui, quidquid novo more (4) et contra formam constitutionum gestum deprehenderit, pro sua iustitia reformabit.

PP. IV. Non. April. Ariano et Pappo (5) Conss. [243.]

7. *Idem A.* Proculo. — Ea quidem, quae per officium praesidibus nuntiantur (6), et citra (7) solemnia accusationum posse perpendi, incognitum non est. Verum si falsis nec ne (8) notoriis (9) insimulatus (10) sit, perpenso iudicio dispici debet.

PP. VIII. Id. Ianuar. Peregrino et Aemiliano Conss. [244.]

8. *Exemplum sacrarum literarum* Diocletiani *et* Maximiani *AA.* — Si quis se iniuriam ab aliquo passum putaverit et querelam deferre voluerit, non ad stationarios decurrat, sed praesidalem adeat potestatem aut libellos offerens, aut querelas suas apud acta deponens.

PP. sine die et consule.

9. *Iidem AA.* Honorato (11). — Qui de crimine publico in accusationem deductus est, ab alio super eodem crimine deferri non potest. Si tamen ex eodem facto plurima crimina nascuntur, et de uno crimine in accusationem fuerit deductus (12), de altero non prohibetur ab alio deferri. Iudex autem super utroque crimine audientiam accommodabit; nec enim (13) licebit ei separatim de uno crimine sententiam proferre, priusquam plenissima examinatio super altero quoque crimine fiet (14).

PP. XIV. (15) Kal. Septemb. Basso (16) et Quintiano Conss. [289.]

10. *Iidem AA.* (17) Ursae. — Qui explicandi negotii spem, cuius finis in iudicis potestate ac motu situs est, pollicetur, non minus ob illicitam sponsionem crimen contrahit, quam qui ad huiusmodi promissionis commercium contra disciplinam publicam adspirat.

PP. III. Kal. Novemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

11. *Iidem AA.* (18) *Haec Crispine carissime no-*

6. *El mismo Augusto á* Avidiano. — Es derecho antiguo, que el ausente no puede ser acusado de crimen capital, sino que solamente suele ser anotado para ser requerido, si faltara. Y por lo tanto, como dices que estando ausente é ignorándolo tú, á quien nunca se le había notificado acusación criminal alguna, fuiste condenado á las minas injustamente por el presidente de la provincia, cuida de acudir al prefecto del pretorio para que al presente, defendiéndote tú, se pueda aclarar la verdad del caso, y él reformará con arreglo á su justicia todo lo que viere que se hizo de nueva manera y contra la forma establecida en las constituciones.

Publicada á 4 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de Ariano y de Pappo. [243.]

7. *El mismo Augusto á* Próculo.—No se ignora, que los delitos que se denuncian á los presidentes por los funcionarios pueden ser investigados aun sin las solemnidades de las acusaciones. Pero se debe examinar con detenido juicio si uno fuera acusado con hechos falsos ó no notorios.

Publicada á 8 de los Idus de Enero, bajo el consulado de Peregrino y de Emiliano. [244.]

8. *Copia de las sacras cartas de* Diocleciano *y de* Maximiano, *Augustos.* — Si alguno creyere que sufrió injuria causada por otro, y quisiere deducir querella, no recurra á los estacionarios, sino diríjase á la autoridad presidencial, ó presentando escritos, ó deponiendo sus querellas en actuaciones.

Publicada sin designación de día ni de consul.

9. *Los mismos Augustos á* Honorato. — El que por un crímen público fué objeto de una acusación, no puede ser acusado del mismo crímen por otro. Pero si del mismo hecho nacen varios crímenes, y hubiere sido acusado por un solo crímen, no se prohibe que por otro sea acusado de otro. Mas el juez concederá audiencia sobre uno y otro crímen; porque no le será lícito proferir sentencia separadamente respecto á un solo crímen, antes que se hiciere plenísimo examen también en cuanto al otro crímen.

Publicada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Basso y de Quinciano. [289.]

10. *Los mismos Augustos á* Ursa. — El que promete la esperanza de resolver favorablemente un negocio, cuyo término está en la potestad y decisión del juez, no comete por razón de la promesa ilícita menos crímen que el que aspira contra la pública disciplina al comercio de tal clase de promesa.

Publicada á 3 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

11. *Los mismos Augustos á nuestro muy querido*

---

(1) nullum, *omitiendo* unquam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* nullum, *halló Russ. en todos los códices.*

(2) datum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Pero* esse, *insertan las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Nbg. Hal.*

(3) praefectos *y después* deprehenderint - reformabunt, *los mms. Pl. 2. Bg.;* praefectos — deprehenderit — reformabunt, *el ms. Pl. 1.;* praefectum—deprehenderint—reformabunt, *la ed. Schf.*

(4) iure, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(5) Arriano et Papo, *Bk.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.:* denuntiantur, *las ed.*

(7) circa, *Sp. por errata, que luego conserva Bk.*

(8) ne, *omítenla los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(9) notariis, *Russ. al márgen, y á lo que parece también los mms. Pl. 1. Bg.*

(10) id est accusatus, *insertan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.; pero con razón observa Hal. al márgen que tales palabras parecen añadidas.*

(11) Optato, *el ms. Bg.*

(12) deductum, *Hal.*

(13) enim, *omítela el ms. Bg.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.;* fiat, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(15) XIV., *omítela Hal.; pero véase la ley 3. C. VII. 56.*

(16) *Hal.:* II, *insertan Russ. y los demás.*

(17) et CO., *añaden Hal. y los demás excepto Bk., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*

(18) et CC., *añaden Hal. y los demás, contra los mms. Cas. Vat. Bg. Gt.*

bis (1). — Si quis homicidii crimen existimat persequendum, secundum iuris publici formam debebit eum, qui in primordio homicidii postulaverat reum, neque probaverat (2), ideoque reus absolutus est, praevaricationis arguere; id enim salubriter statutis principum, parentum nostrorum, iurisque forma praescriptum est. Vel si id non putaverit agendum, ad sequens crimen, id est pastorum (3) latronumve, descendere eum coges, atque id exsequi (4) iudicio tuo, quum, siquidem id ab incusato appareat esse commissum, ob ultionem publicam obnoxius legibus fiat.

Dat. VIII. Id. April. ANNIBALIANO et ASCLEPIODOTO Conss. [292.]

12. *Iidem AA. et CC.* AURELIO.—Factum sponte se praecipitantis innocenti criminis periculum afferre non potest.

S. XIV. Kal. Iun. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

13. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (5) *AAA.* MARINIANO, *Vicario Hispaniae.*—Si quis servos crediderit accusandos, non prius ad corporum (6) tormenta veniatur, quam se (7) vinculo subscriptionis (8) adstrinxerit.

Dat. VI. Kal. Iun. (9) Patavii, MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

14. *Iidem AA. et* ARCADIUS *A.* (10) CYNEGIO *P. P.*—Singuli universique iudices cognoscant, in publicis criminibus non oportere emendicatis (11) suffragiis decretorum aut relationibus a publicis personis destinandis credere, sed rei veritatem requirere (12).

Dat. prid. Kal. Maï. Constantinop. ARCADIO A. I. (13) et BAUTONE Conss. [385.]

15. *Iidem AAA.* TATIANO *P. P.* (14)—Tunc convenit potentiores viros adesse iudiciis, quum eorum praesentiam in criminibus publicis per (15) inscriptionem causa deposcat, licet in pecuniariis causis per procuratores lites (16) sustineant (17).

Dat. XV. (18) Kal. Mart. Mediolani (19), VALENTINIANO A. IV. (20) et NEOTERIO (21) Conss. [390.]

16. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* PASIPHI-

Hace Crispin. — Si alguno estima que debe perseguir un crimen de homicidio, deberá con arreglo á la formalidad del derecho público acusar de prevaricación al que en un principio había acusado al reo de homicidio, y no lo había probado, y por esto fué absuelto el reo; porque esto se prescribió saludablemente en las disposiciones de los príncipes, nuestros ascendientes, y en la formalidad del derecho. Mas si no juzgare que debía perseguirlo, lo obligarás á descender al segundo crimen, esto es, al de los pastores ó ladrones, y perseguirlo en tu tribunal, para que si apareciera que éste fué cometido por el acusado, quede sujeto á las leyes por razón de la vindicta pública.

Dada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de ANNIBALIANO y de ASCLEPIODOTO. [292.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO. — El hecho del que espontáneamente se precipita no puede causar perjuicio al que es inocente del crimen.

Sancionada en Sirmio á 14 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

13. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MARINIANO, *Vicario de España.* — Si alguno creyere que debía acusar á esclavos, no se llegue al tormento de sus cuerpos antes que aquél se hubiere ligado con el vínculo de la suscripción.

Dada en Pádua á 6 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

14. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Sepan todos y cada uno de los jueces, que tratándose de crímenes públicos no conviene que den crédito á mendigados apoyos de decretos ó á relaciones que se hayan de dar por personas públicas, sino que investiguen la verdad del caso.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

15. *Los mismos Augustos á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Es conveniente que las personas pudientes comparezcan en los juicios siempre y cuando la causa requiera por la inscripción su presencia en los juicios sobre crímenes públicos, aunque en las cuestiones de dinero sostengan los litigios por medio de procuradores.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

16. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augus-*

---

(1) *Los libros antiguos, según Cuyacio, Russ. Cont. al márgen, y Bk.;* liberis Crispinae charissimae nobis, *Hal. y después los demás. En nuestros códices hay estas otras lecturas:* ave (liabe, liberis) Crispine carissimime (cariss. karissime) nobis (vob.). *Véase la ley 9. C. VII. 62.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.:* postulaverit—probaverit, *las ed. Schf. Hal. y las demas.*

(3) *Vease la ley 1. Th. C. IX. 31.*

(4) in, *inserta el ms. Pl. 1.*

(5) *Los mms. Cas. Pl. 2., y el C. Theod.;* Val. Grat. et Theod., *los mms. Vat. Pl. 1., Hal. y después los demás excepto Bk.:* Val. et Theod., *el ms. Bg.:* Grat. Val. Theod. et Arcadius, *Bk.*

(6) miserorum, *el C. Theod.;* τῶν σωματικῶν, *Schol. Bas.*

(7) accusator, *inserta el C. Theod.*

(8) inscriptionis, *el C. Theod.; pero* ὑπογραφῆς, *Schol. Bas.*

(9) *El C. Theod. ed. Haenel.:* Ian., *Hal. y los demás.*

(10) Imppp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius AAA., *Bk., contra nuestros cód.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Schf. Hal. Bk., y Cuyacio Obss. I. 33.:* uti, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* inquirere, *las demás ed.*

(13) I., *omitela Hal.*

(14) post alia, *insertan según el C. Theod. Russ. y después los demás.*

(15) praesentiam criminalis per, *el C. Theod.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.:* litem, *las ed. Schf. Hal. y las demás: pero* τῆς δίκης *se halla* τὸ κατὰ πόδα *en Schol. Bas.*

(17) licet—sustineant, *omitelas el C. Theod.*

(18) XII., *Hal.*

(19) Mediolano, *el C. Theod.*

(20) *Bk.;* V., *Hal. y los demás, y el C. Theod.*

(21) *Hal. Russ. Bk.:* Neotherio, *los demas.*

LO (1).—In causis criminalibus dignum est, ut inscriptiones praeponantur (2), quae magnitudinem videlicet criminis tempusque designent, ut alterutram partem digna legum tenere (3) possit auctoritas (4). Quod statutum si fuerit forte (5) contemtum, hi, qui ex officio ingrediuntur secretarium, quinque librarum auri condemnatione ferientur (6).

Dat. VIII. Id. (7) Ianuar. (8) Mediolani (9); OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

17. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. Consulibus, Praetoribus* (10), *Tribunis plebis, Senatui* (11) *salutem dicunt* (12).—Accusationis ordinem (13) iam dudum legibus institutum servari iubemus, ut, quicunque in discrimen capitis accersitur (14), non statim reus, qui accusari potuit, existimetur (15), ne subiectam innocentiam feriamus (16). Sed quisquis ille est, qui crimen intendit, in iudicium veniat, nomen rei indicet, vinculum inscriptionis arripiat (17), custodiae similitudinem, habita tamen dignitatis aestimatione (18), patiatur, nec impunitam fore noverit licentiam mentiendi, quum calumniantes ad vindictam poscat similitudo supplicii.

§ 1.—Nemo tamen sibi blandiatur obiectu cuiuslibet criminis de se in quaestione confessus, veniam sperans propter flagitia adiuncti, vel communione (19) criminis consortium personae superioris optans, aut inimici supplicio in ipsa supremorum suorum sorte sociandus (20), aut eripi se posse (21) confidens aut (22) studio aut privilegio nominati, quum veteris iuris auctoritas de se confessos ne interrogari quidem de aliorum conscientia sinat. Nemo igitur de proprio crimine confitentem super conscientia scrutetur aliena.

Dat. VIII. Id. Aug. Ravennae, ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. [423.]

TIT. III

DE EXHIBENDIS VEL (23) TRANSMITTENDIS REIS

1. *Impp.* VALENTIANUS *et* VALENS *AA.* VALENTINO (24), *Consulari Piceni.*—Si miles in provincia repertus crimen publicum commiserit, cum rector provinciae sub custodia constituat, atque ita vel

tos, á PASIFILO.—Es procedente que en las causas criminales, se presenten antes incripciones, que á la verdad designen la magnitud del crimen y su tiempo, á fin de que la digna autoridad de las leyes pueda tener obligadas á ambas partes. Y si acaso se hubiere desatendido esta disposición, los que de las oficinas penetran en el tribunal serán castigados con la multa de cinco libras de oro.

Dada en Milán á 8 de los Idus de Enero, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

17. *Los Emperadores* HONORIO *y* THEODOSIO, *Augustos, saludan á los Cónsules, Pretores, Tribunos de la plebe, y al Senado.*—Mandamos que en la acusación se guarde el orden ya de antiguo establecido, de suerte que, sea cualquiera el que es acusado de crimen capital, no sea considerado desde luego reo el que pudo ser acusado, á fin de que no castiguemos la inocencia acusada. Mas cualquiera que sea el que intenta la acusación, comparezca ante el tribunal, indique el nombre del reo, contraiga el vínculo de la inscripción, sujétese á una como prisión, guardada, sin embargo, la estimación de su dignidad, y no crea que ha de quedar impune la libertad de mentir, porque análogo suplicio reclama para vindicta á los calumniadores.

§ 1.—Mas con ocasión de un crimen cualquiera no se engañe nadie que respecto á sí haya confesado en el tormento, esperando el perdón á causa de los crímenes de otro correo, ó prefiriendo en la comunidad del crimen el consorcio de otra persona superior, ó habiendo de ser acompañado en su mismo último trance con el suplicio de un enemigo, ó confiando que él pueda librarse por influjo ó privilegio del que haya nombrado, porque la autoridad del antiguo derecho no deja ciertamente que los que respecto á sí confesaron sean interrogados por lo que saben de otros. Así, pues, nadie examine al que confiesa sobre su propio crimen respecto á lo que sabe de otros.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

TÍTULO III

DE LA PRESENTACIÓN Y TRANSMISIÓN DE LOS REOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VALENTINO, *Consular Piceno.*—Si el militar que se halla en una provincia hubiere cometido un crimen público, constitúyalo en prisión

(1) suo salutem, *añade el C. Theod.*
(2) proponantur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* προτεθῶσιν, *las Bas.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.:* terere, *la ed. Nbg.:* terrere, *Hal. y los demás: pero las Bas. dicen* ἵνα θάτερον μέρος ἡ ἀξία τῶν νόμων κατέχῃ αὐθεντία.
(4) austeritas, *el C. Theod. y un antiguo códice de Concio, pero contra las Bas.*
(5) *Así se deben colocar las palabras según los mms. Pl. 1. 2., la ed. Nbg., el C. Theod. y las Bas.:* Quod si statutum forte fuerit *ó* Quod si fuerit statutum forte, *las demás ed.*
(6) feriantur, *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.; pero* πληγήσονται, *las Bas.*
(7) Kal., *el C. Theod.*
(8) Iun., *Bk. Véase la nota de la ley 8. C. VIII. 1.*
(9) *Cont. 62. Bk., y el C. Theod.; el lugar falta en los demás.*
(10) et, *insertan Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y el C. Theod.*
(11) suo, *inserta el C. Theod.;* suis, *insertan Russ. Cont. 62.*
(12) *Así en los mms. Vat. Cas. Pl. 1. Bg., en Russ. y en Cont. 62., y en el C. Theod.;* S. D., *Hal. Cont. 66. y los demás.*
(13) exordium, *el ms. Bg., y la ed. Schf.*
(14) arcessitur, *Hal. Bk., y el C. Theod.*
(15) aestimetur, *los mms. Pl. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.; pero la lectura vulgar concuerda mejor con las Bas.*
(16) faciamus, *el C. Theod.*
(17) accipiat, *las ed. Nbg., y el C. Theod. ed. Godofr., erradamente. Véase Decr. Grat. c. 3. C. II. qu. 8.*
(18) existimatione, *el ms. Bg., y Hal.;* extimatione, *la ed. Nbg.*
(19) *Los mms. Pl. 2. Bg., y el C. Theod.;* vel communionem, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.;* vel per communionem, *las ed. Nb. Hal. Bk.;* vel pro communione, *Russ. y los demás.*
(20) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* sorciandus, *el ms. Pl. 1.;* satiandus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, cuya lectura, ciertamente muy elegante, es ajena á los códices.*
(21) posse, *omítela el ms. Pl. 1.*
(22) aut, *omítela el C. Theod.*
(23) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod. IX. II. en la rúbrica;* et, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(24) Valentiniano, *los mms. Cas. Pl. 1. Bg., Hal. Russ. Cont. 62. Véase la ley 17. Th. C. XV. 1.*

causae meritum vel (1) personae qualitatem ad magistrum militum referat.

Dat. XII. (2) Kal. Februar. Mediolani, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* — Nullus in carcerem (3), priusquam convincatur, omnino vinciatur. Ex longinquo si quis est acciendus (4), non prius insimulanti, id est accusatori (5), accommodetur assensus, quam solemni lege se vinxerit (6). Ei vero, qui (7) reducendus (8) erit, ad disponendas res suas componendosque moestos penates spatium coram loci iudice aut etiam magistratibus sufficientium dierum, non minus tamen (9) triginta, tribuatur, nulla remanente apud eum, qui ad exhibendum missus est, copia nundinandi. Qui posteaquam ad iudicem venerit, adhibita advocatione ius (10) debebit explorare quaesitum, ac tamdiu pari cum accusatore fortuna retineri, donec repererit cognitio celebrata discrimen.

Dat. III. Kal. Ianuar. (11) Constantinop. GRATIANO V. et THEODOSIO AA. Conss. [380.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* DREPANIO (12), *Proconsuli Africae.*— Neminem in (13) iudicio exhibendum esse praecipimus, nisi de cuius exhibitione iudex pronuntiaverit.

Dat. prid. (14) Non. Februar. Mediolani (15), VALENTINIANO A. IV. (16) et NEOTERIO (17) Conss. [390.]

TIT. IV

DE CUSTODIA REORUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS (18) *A. ad* FLORENTIUM, *Rationalem.* — In quacunque causa reo exhibito, sive accusator exsistat, sive eum publicae sollicitudinis cura produxerit, statim debet quaestio fieri, ut noxius puniatur, innocens absolvatur. Quodsi accusator aberit ad tempus, aut sociorum praesentia necessaria videatur, id quidem debet quam celerrime (19) procurari. Interea vero reo exhibito non ferreas (20) manicas et inhaerentes ossibus mitti (21) oportet, sed prolixiores catenas, si criminis qualitas etiam catenarum acerbitatem postulaverit, ut et cruciatio desit, et permaneat sub (22)

el gobernador de la provincia, y de este modo dé cuenta del mérito de la causa ó de la calidad de la persona al maestre militar.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Nadie absolutamente sea encadenado en la cárcel antes de que esté convicto. Si alguien ha de ser llamado de lejos, no se le preste asentimiento al que acrimina, esto es, al acusador, antes que éste se hubiere obligado por ley solemne. Mas al que hubiere de ser conducido concédasele ante el juez de la localidad ó también ante los magistrados, para disponer sus cosas y para arreglar su entristecida casa, un espacio de días suficientes, pero no menos de treinta, sin que le quede al que fué enviado para presentarlo facultad para hacer granjería. El que después se hubiere presentado al juez deberá, asistido de abogado, investigar cuál sea el derecho reclamado, y ser retenido de igual suerte con el acusador, hasta tanto que el examen que se haya hecho hubiere descubierto la divergencia.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* DREPANIO, *Procónsul de África.* — Mandamos que nadie sea presentado en juicio, sino aquel respecto á cuya presentación hubiere decidido el juez.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Febrero, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

TÍTULO IV

DE LA CUSTODIA DE LOS REOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* FLORENCIO, *Contador.* — Al reo que haya sido presentado en cualquier causa, ora haya acusador, ora lo hubiere presentado el celo de la vigilancia pública, debe examinársele inmediatamente, para que, culpable, sea castigado, y absuelto siendo inocente. Mas si el acusador estuviere ausente por cierto tiempo, ó se considerase necesaria la presencia de los cómplices, se debe ciertamente procurar esto con suma celeridad. Pero mientras tanto no se le deben poner al reo que haya sido presentado esposas de hierro y que le ajusten á los huesos, sino

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.;* etiam, *insertan Russ. y los demás.*

(2) XI. *y después* Mediolano, *el C. Theod.*

(3) carcere, *el ms. Pl. 2., y así, ó poniendo después* inliciatur *en lugar de* vinciatur, *opina Haenel que se debe leer; pero τὸ κατὰ πόδα se halla en Schol. Bas.* Μηδεὶς εἰς εἱρκτὴν – δεσμείσθω.

(4) citandus, *el ms. Bg.;* vocandus, *el ms. Bg.*

(5) assimulanti, *el C. Theod., en el cual faltan* id est accusatori.

(6) et in poenam reciproci stilo trepidante recaverit, *añaden Russ y después los demás, pero faltan en los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., en todos los códices de Russardo y de Concio, y en las ed. Nbg. Schf. Hal. Con razón observa Concio al márgen que fueron indebidamente añadidas tomándolas del C. Theod.*

(7) Eique, qui, *el ms. Gt., y el C. Theod.*

(8) deducendus, *el C. Theod., y Bk.*

(9) sufficientium non minus tamen, *omítelas el C. Theod.*

(10) *Jac. Godofr. conjetura* eius, *y después por* explorare *quiere poner* explanare *ó* explicare, *lo que no es admisible.*

(11) V. Kal. Iun., *Hal.*

(12) Trephanio, *el ms. Bg.;* Derephario, *el ms. Vat.:* Drephonio, *el ms. Pl. 1.*

(13) in, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Gt., y el C. Theod.: pero ἐν δικαστηρίῳ, las Bas.*

(14) *El C. Theod., y Bk.:* Dat. PP., *Hal. y los demás.*

(15) Mediolano, *el C. Theod.*

(16) *El C. Theod., y Bk.:* III., *Hal. y los demás.*

(17) Neotherio, *Cont. Char. Pac. Sp.*

(18) Constantius, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(19) celeberrime, *el ms. Pl. 2., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*

(20) *El ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.:* Interea vero exhibito non ferreas, *el ms. Pl. 1.:* Interea viro exhibito non ferreas, *el C. Theod.:* Interea vero exhibitum non per ferreas, *Hal., á quien siguen los demás, pero poniendo* reum *después de* vero.

(21) admitti, *el ms. Bg.: debiéndose leer acaso* immitti *ó* inici; *Schol. Bas. dice* οὐδὲ σίδηρα χαμαιζήλα – ἐμβάλλεσθαι.

(22) sub, *omítela el C. Theod.*

tida custodia. Nec vero sedis intimae tenebras pati debebit inclusus, sed usurpata luce vegetari (1), et, ubi nox geminaverit custodiam, (2) vestibulis carcerum et salubribus locis recipi, ac (3) revertente iterum die, ad primum solis ortum, illico ad publicum lumen educi (4), ne poenis carceris perimatur; quod innocentibus miserum, noxiis non satis severum esse dignoscitur (5).

cadenas más holgadas, si la calidad del crímen exigiere también la severidad de las cadenas, á fin de que no haya martirio, y él permanezca bajo segura custodia. Mas el encarcelado no deberá sufrir las tinieblas de un calabozo interior, sino vegetar con la luz usual, y, luego que la noche hubiere hecho duplicar la guardia, sea recogido en los vestíbulos de las cárceles y en locales salubres, y al volver el dia, á la salida del sol, sea inmediatamente sacado á la luz pública, á fin de que no se muera por las penas de la carcel; lo que para los inocentes es visto que es lamentable, y no bastante severo para los culpables.

§ 1.—Illud etiam observabitur, ut neque his, qui stratorum (6) funguntur officio, neque ministris eorum liceat crudelitatem suam accusatoribus vendere, et innocentes intra carcerum septa leto dare, aut subtractos audientiae (7) longa tabe consumere. Non enim existimationis tantum, sed etiam periculi metus (8) iudici imminebit, si aliquem ultra debitum tempus inedia aut quocunque modo aliquis stratorum (9) exhauserit, et non statim eum, penes quem officium custodiae est, atque eius ministros capitali poenae subiecerit.

§ 1.—También se observará esto, que no les sea lícito ni á los que desempeñan el oficio de carceleros, ni á sus dependientes, vender su crueldad á los acusadores, y dar muerte á los inocentes dentro del recinto de la carcel, ó consumirlos con larga tísis teniéndolos privados de audiencia. Porque no solamente amenazará al juez el temor de perder su fama, sino también el de la pena, si alguno de los carceleros hubiere extenuado por falta de comida ó de cualquier modo á alguien por más tiempo del debido, ó inmediatamente no hubiere sometido á pena de muerte á aquel á quien corresponde el cargo de la custodia, y á sus dependientes.

Dat. prid. Kal. Iul. Serdicae, CONSTANTINO A. VI. (10) et CONSTANTINO (11) C. Conss. [320.]

Dada en Sérdica á 1 de las Calendas de Julio, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

2. *Idem A.* (12) *ad* EVAGRIUM *P. P.* (13)—Si quis in ea culpa vel crimine fuerit deprehensus, quo dignus (14) claustris carceris et custodiae squalore videatur (15), auditus apud acta, quum de admisso constiterit, poenam carceris sustineat, atque ita postmodum eductus apud acta audiatur. Ita enim quasi sub publico testimonio commemoratio admissi criminis fiet, ut iudicibus immodice saevientibus freni quaedam (16) temperies (17) adhibita videatur.

2. *El mismo Augusto á* EVAGRIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno hubiere sido hallado en tal culpa ó crímen, que sea considerado digno de los encierros de la carcel y de la aspereza de la custodia, habiendo sido oido en actuaciones, sufra cuando constare lo que cometió la pena de la carcel, y así, sacado después, sea oido en las actuaciones. Porque de este modo se hará como bajo testimonio público mención del crímen cometido, á fin de que se considere puesta cierta moderación de freno á los jueces que se ensañan inmoderadamente.

Dat. III. (18) Non. Febr. Heracleae, (19), CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO (20) C. (21) Conss. [326.]

Dada en Heraclea á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

3. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (22) ACINDYNO (23) *P. P.* —Quoniam unum carceris conclave permixtos secum (24) criminosos includit, hac lege sancimus, ut, etiamsi poenae qualitas permixtione iungenda (25) est, sexu tamen dispares (26) diversa claustrorum habere tutamina iubeantur (27).

3. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* ACINDINO, *Prefecto del Pretorio.* — Por cuanto un solo calabozo de la carcel encierra mezclados entre sí á los delincuentes, mandamos por esta ley, que aunque se haya de imponer en común la calidad de la pena, se ordene, sin embargo, que los de sexo diferente tengan distintos lugares de encierro.

---

(1) *El ms. Bg., y el C. Theod.;* id est sublevari, *añaden los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf., cuyas palabras parecen de la glosa;* ac sublevari, *añaden Hal. y los demás.*
(2) *El ms. Bg., y el C. Theod.;* in, *insertan los demás.*
(3) recipiatur, *omitiendo* ac, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* recipiatur ac [atque], *las ed. Schf. Hal.*
(4) reduci, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*
(5) cognoscitur, *el C. Theod.*
(6) statorum, *Hal. Russ., pero contra todos los mms. de Russardo y los nuestros.*
(7) audientia, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(8) periculum leti, *el ms. Bg.*
(9) statorum, *Hal. Russ. Véase la nota 6.*
(10) XI., *Cont. 71., por errata, que luego repiten Char. Pac.*
(11) Constantio, *Russ. y después los demás excepto Bk.;* Constantio A. VI. et Constante, *de suerte que corresponda al año 353, Hal. Véanse la inscripción de esta ley y la indicación de la fecha de la ley 3.*
(12) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y el C. Theod.;* Id. AA., *el ms. Pl. 1.;* Iidem AA. et CC., *las ed. Nbg. Hal. Russ.;* Idem A. et C., *Cont. y los demás.*
(13) P. P., *omitenlas nuestros cód.*
(14) quod dignus, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* qui dignus, *el ms. Bg.;* quod dignum, *el C. Theod.; pero* dignus *concuerda con las Bas.*
(15) videtur, *los mms. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.*
(16) quidem, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*
(17) attemperies, *el C. Theod.; parece que se debe poner lo que se lee en el ms. Pl. 2.,* ac temperies, *y cambiar* quaedam *por* quidam.
(18) III., *omitela Hal.*
(19) *El C. Theod., y Bk.;* Heracliae, *los demás.*
(20) Constantio A. VII. et Constante, *Hal., refiriéndose al año 351. Véase la inscripción de la ley 1. de este título y la indicación de la fecha de la ley siguiente.*
(21) *El C. Theod., y Bk.;* II., *añaden los demás.*
(22) *El C. Theod., al que se debe seguir;* Idem A., *nuestros cód. y las ed. excepto Bk.;* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans AAA., *Bk.*
(23) Acyndino, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.;* Acyndyno, *Bk.*
(24) permisto sexu, *Hal. Russ. Cont., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros, que escriben* permixtos; *pero dice Russ. al márgen que* sexu *se halla en libros manuscritos, y Concio al márgen que en un antiguo códice. Con el texto concuerda el C. Theod.*
(25) iniungenda, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(26) sexus - dispares, *los mms. Pl. 1. 2.;* sexum—disparem, *la ed. Nbg., y el C. Theod.;* sexus—dispar, *el ms. Bg.*
(27) videatur, *los mms. Pl. 2. Bg.;* iubeatur, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.*

Dat. Non. April. ACINDYNO (1) et PROCULO Conss. [340.]

Dada las Nonas de Abril, bajo el consulado de ACINDINO y de PRÓCULO. [340.]

AUTHENT. *ut nulli iudicum*. § *Necessarium*. (*Nov. 134. c. 9.*)—Hodie novo iure nullam mulierem pro pecunia fiscali, seu privata causa aut pro crimine quolibet modo in carcerem mitti aut includi aut custodiri concedimus (2). Sed si pro fiscali aut privato debito pulsetur, per virum suum aut quem alium legitime respondeat. Quodsi noluerit vel respondere vel persequi litem suam, legitime in rebus suis exsecutio procedat. Si vero tale sit crimen, ut necesse sit eam custodiri, si quidem fideiussorem dare potest, ipsi credatur; si vero iuraverit, fideiussorem dare se non posse, iuratoriam cautionem praestet de iudicii observatione. Sed si crimen gravissimum sit, de quo accusatur, in monasterium vel asceterium (3) mittatur, vel mulieribus tradatur, per quas custodiatur (4). Iudices autem, qui haec non servant, si maiores sunt, viginti librarum auri poenam, si minores, decem solvant. Obedientes autem eis in praedictis casibus, spoliati cingulo dentur in exilium.

AUTÉNTICA *ut nulli iudicum*. § *Necessarium*. (*Nov. 134. c. 9.*) — Hoy por el nuevo derecho no permitimos que ninguna mujer sea en modo alguno llevada á la carcel, ó encerrada, ó custodiada por deuda fiscal, ó por causa privada, ó por un crímen. Mas si fuera citada por una deuda fiscal ó privada, conteste por medio de su marido ó legítimamente por medio de otro. Pero si no quisiere ó contestar ó proseguir su propio litigio, sea procedente legalmente la ejecución sobre sus bienes. Mas si el crímen fuera tal que sea necesario custodiarla, si puede dar fiador, sea confiada á éste; mas si jurare que ella no puede dar fiador, preste caución juratoria de cumplir lo juzgado. Pero si fuera gravísimo el crímen de que es acusada, sea enviada á un monasterio ó á una casa de ascetas, ó sea entregadas á mujeres por quienes sea custodiada. Y los jueces que no observen esto, paguen, si son superiores, la multa de veinte libras de oro, y si inferiores, la de diez. Mas los que en los susodichos casos les obedezcan sean condenados á destierro, despojados del cíngulo.

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* PROBUM *P. P.* — Ad commentariensem receptarum personarum custodia observatioque pertineat, nec putet hominem abiectum atque vilem obiiciendum esse iudici (5), si reus modo aliquo (6) fuerit elapsus. Nam ipsum volumus eiusmodi (7) poena consumi, qua (8) obnoxius docebitur fuisse, qui fugerit. Si vero commentariensis necessitate aliqua procul (9) ab officio egerit, adiutorem eius pari iubemus invigilare cura, et eadem statuimus legis severitate constringi.

Dat. III. Kal. Iul. Contionaci (10), GRATIANO A. II. (11) et PROBO Conss. [311.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio*. — Correspondan al alcaide la custodia y la guarda de las personas recibidas, y no crea que se le haya de presentar al juez un hombre abyecto y vil, si de algún modo se hubiere evadido el reo. Porque queremos que él mismo sea castigado con pena igual á la que se probare que estuvo sujeto el que hubiere huido. Mas si por alguna necesidad hubiere estado lejos de su cargo el alcaide, mandamos que vigile con igual cuidado su ayudante, y disponemos que sea castigado con la misma severidad de la ley.

Dada en Concionato á 3 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [311.]

5. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* — De his, quos tenet carcer (12), id aperta definitione sancimus, ut aut convictos (13) velox poena subducat, aut liberandos custodia diuturna non maceret. Iubemus autem, ut intra tricesimum diem semper commentariensis ingerat numerum personarum, varietatem delictorum, clausorum ordinem (14) aetatemque vinctorum. Quodsi haec praetermiserit, officium (15) viginti libras auri aerario nostro iubemus inferre, iudicem (16) desidem ac resupina cervice tantum titulum gerentem, extorrem impetrata fortuna, decem auri libris (17) mulctandum esse censemus.

5. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio*. — Mandamos por esta clara disposición, respecto á los que retiene la carcel, que á los convictos los saque una rápida pena, ó á los que hayan de ser puestos en libertad no los consuma una larga custodia. Y mandamos, que siempre, cada treinta días, el alcaide dé cuenta del número de personas, de la variedad de los delitos, de la categoría de los reclusos y de la edad de los encadenados. Mas si hubiere desatendido estas disposiciones, mandamos que el oficio pague á nuestro erario veinte libras de oro, y disponemos que el juez desidioso y que con altanera frente solamente lleva el título de tal, haya de ser, habiendo sido despojado del cargo obtenido, multado en diez libras de oro.

(1) *Véase la nota 23. de la página 426.*
(2) in carcerem mittatur aut viris tradatur, ne castitati iniurientur, *omitiendo lo demás hasta las palabras* de iudicii observatione, *la ed. Nbg.*
(3) assisterium, *las ed. Nbg. Schf.*
(4) a quibus custodiatur, donec causa manifestetur, *omitiendo lo demás, la ed. Nbg.*
(5) iudiciis, *el C. Theod.*: τῷ δικαστῇ, *las Bas.*
(6) conditione aliqua, *el C. Theod.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*; huiusmodi, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás*; eius, *el C. Theod.*; τῇ τοιαύτῃ τιμωρίᾳ, *las Bas.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*; cui, *Russ. y los demás, y el C. Theod.*
(9) procul, *falta indebidamente en Hal.*
(10) Constantinop., *Hal.*
(11) *Hal. Bk.*: V., *Russ. y los demás.*
(12) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod.*: inclusos, *añaden los demás, sin duda tomándola de la glosa.*
(13) convictum, *y después* liberandum, *Hal., y el C. Theod.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.*: ordines, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Nbg., y el C. Theod.*: quidem, *insertan las demás ed.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*: vero, *insertan Hal. y los demás.*
(17) libras, *los mms. Pl. 2. Bg.*: librarum, *el ms. Gt., el ms. Pl. 1. según la segunda escritura, y la ed. Nbg.*

Dat. III. (1) Kal. Ianuar. Constantinop. GRATIANO V. et THEODOSIO (2) AA. Conss. [380.]

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Enero, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

A. Epitome graecae const. Iustiniani ad Mennam P. P. ex Bas. (3)

A. Epítome de la constitución griega de Justiniano dirigida á Menna, Prefecto del Pretorio, tomado de las Basílicas

6.—Nemo debet coniici in custodiam sine iussu magnorum magistratuum regiae urbis, aut in provinciis sine iussu eorum, qui eas regunt, vel defensorum locorum.

§ 1.—Oportet autem episcopum quarta quaque aut sexta die inquirere, quam ob causam coniecti sunt.

§ 2.—Et si quidem servi sint, intra viginti dies excludi eos aut castigatos, aut dominis redditos; vel si non appareant domini, illos carcere dimitti.

§ 3.—Si vero liberi sint, et propter tumultum detineantur, confestim eos iudicari, vel si ex alia quacunque causa, fideiussores ab ipsis dari. Sin autem non habent fideiussores, et propter crimen detinentur, excepto tamen homicidio, cito eos iudicari, et si capitale est crimen, intra triginta dies. Sed si ampliore dilatione opus sit, et inclusus neutiquam causam praebeat, committi eum iuratoriae cautioni, ita ut sententia in eum, licet absentem, feratur.

§ 4.—At si crimen est homicidii, et ex relatione quidem publicarum personarum, intra sex menses iudicari, scientibus publicis personis, eidem poenae, si mentiti fuerint, se subiacere. Si vero accusator, qui inscripsit, auctor eius detentionis fuerit, committi eos fideiussoribus, vel si copiam non habeant fideiussorum, manere eos quidem in vinculis, causam autem intra annum decidi.

§ 5.—Quodsi eos nocentes esse praesumtio exstiterit, teneri eos in custodia, donec causa terminetur. Et si iam sententia lata sit contra inclusos, hanc exsecutioni dari, sive corporalis sit sive pecuniaria; in pecuniaria condemnatione eis concessa licentia bonis cedendi.

§ 6.—Episcopis admonentibus magistratus, qui sciant, se et officia sua decem libras illaturos esse; licentia data episcopis principi deferendi magistratuum negligentiam.

6.—Nadie debe ser puesto en prisión sin orden de los magistrados superiores de la ciudad regia, ó en provincias sin orden de los que las gobiernan, ó de los defensores de las localidades.

§ 1. — Pero conviene que el obispo inquiera cada cuatro ó cada seis días por qué causa fueron puestos.

§ 2.—Y si verdaderamente fueran esclavos, sean sacados de ella dentro de veinte días, ó castigados, ó restituidos á sus dueños; ó si no se presentaran sus dueños, sean despedidos de la cárcel.

§ 3.—Pero si fueran libres y fuesen detenidos por causa de un tumulto, sean juzgados inmediatamente, ó si por otra cualquier causa, dénse por ellos mismos fiadores. Mas si no tienen fiadores y son detenidos por causa de un crímen, exceptuado, sin embargo, el de homicidio, sean juzgados inmediatamente, y si el crímen es capital, dentro de treinta días. Pero si hubiera necesidad de mayor dilación, y el recluso no diera de ninguna manera causa para ello, sujétesele á la caución juratoria, de suerte que se profiera contra él sentencia, aunque esté ausente.

§ 4.—Mas si el delito es de homicido, y ha sido ciertamente denunciado por relato de personas públicas, sea juzgado en el término de seis meses, teniendo entendido las personas públicas, que están sujetas á la misma pena, si hubieren mentido. Mas si el acusador que hizo la inscripción hubiere sido el autor de la detención, sean ellos encomendados á fiadores, ó si no tuvieran posibilidad de dar fiadores, permanezcan ciertamente en la prisión, pero fállese la causa en el término de un año.

§ 5.—Pero si hubiere la presunción de que ellos son culpables, sean retenidos en custodia hasta que se termine la causa. Y si ya se hubiera proferido sentencia contra los presos, llévese esta á ejucución, ya sea corporal, ya pecuniaria; quedándoles concedida, tratándose de condena pecuniaria, la facultad de ceder bienes.

§ 6.—Los obispos prevendrán á los magistrados para que sepan que ellos y sus oficiales habrán de pagar diez libras; y á los obispos se les da permiso para dar cuenta al príncipe de la negligencia de los magistrados.

B. §§ 2. 3. 4. ex Schol. Bas.

B. § 2. 3. 4. tomados de Schol. Bas.

§ 2.—Servus, qui est in carcere, intra viginti dies, si innocens est, solvatur et reddatur domino suo, si vero nocens inventus sit, puniatur.

§ 3.—Liber homo, qui in carcerem coniectus est ex pecuniaria causa, liberetur datis fideiussoribus; quodsi fideiussores non habet, intra triginta dies causa decidatur, et liberetur. Si autem ampliore tempore res egeat, tunc iuratoriae cautioni committatur usque ad finem litis; et si post iuratoriam cautionem absit ante finitam litem, bonis suis excidat. Quodsi liber criminis accusatus in custodiam coniectus sit, fideiussores det et vinculis solvatur; et si fideiussoribus careat, ad sex tantum menses

§ 2.—El esclavo, que está en la carcel, sea puesto en libertad y devuelto á su dueño en el término de veinte días, si es inocente; y si fuera hallado culpable, sea castigado.

§ 3.—El hombre libre, que por causa pecuniaria fué metido en la carcel, sea puesto en libertad habiendo dado fiadores; pero si no tiene fiadores, fállese la causa en el término de treinta días, y sea puesto en libertad. Pero si el negocio necesitara más tiempo, en este caso sujétesele á caución juratoria hasta el término del litigio; y si después de prestada la caución juratoria se ausentara antes de finida la causa, decaiga de sus bienes. Mas si acusado de un crímen fuera un hombre libre metido

(1) IIII., *Hal.*

(2) *Hal.*; I., *insertan Hal. y los demás, y el C. Theod. Véase la indicación de la fecha de la ley 2. C. IX. 3.*

(3) *Véase la ley 22. C. I. 4. El epitome de la constitución griega se halla en las Bas. LX. 35. 22. (T. VII. p. 589.)*

maneat in custodia, intra quos iudicium finiatur, nisi capitalis criminis reus postulatus sit.

§ 4.—Talis enim nec fideiussoribus committitur, siquidem a publicis personis accusatus sit; at rursus intra sex menses iudicium debet finem accipere. Quodsi non a publicis personis, sed a privato accusatore conventus sit, tunc admittitur fideiussio; et si fideiussores dare non valeat, per unum tantum in custodia tenetur, intra quem omnino causam decidi oportet.

TIT. V

DE PRIVATIS CARCERIBUS INHIBENDIS

1. *Imp.* Zeno *A.* Basilio *P. P.*—Iubemus, nemini penitus licere per Alexandrinam splendidissimam civitatem, vel Aegyptiacam dioecesin, aut (1) quibuslibet imperii nostri provinciis vel in agris suis aut ubicunque domi (2) privati carceris exercere custodiam, viro spectabili pro tempore praefecto Augustali, et viris clarissimis omnium provinciarum rectoribus daturis operam semperque futuris in speculis, ut saepe dicta nefandissimorum hominum arrogantia modis omnibus opprimatur. Nam post hanc saluberrimam constitutionem et vir spectabilis pro tempore praefectus (3) Augustalis et quicunque provinciae moderator maiestatis crimen procul dubio incursurus est, qui, cognito huiusmodi scelere, laesam non vindicaverit maiestatem; primatibus insuper officiorum eiusdem criminis laqueis constringendis, qui, simulatque noverint memoratum interdictum facinus in quocunque loco committi, proprios iudices de opprimendo nefandissimo (4) scelere non protinus curaverint instruendos. Nam illud perspicuum est, eos, qui hoc criminum (5) genus commiserint, pro veterum etiam (6) legum et constitutionum tenore tanquam ipsius maiestatis violatores ultimo subiugandos esse supplicio.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. Longino V. C. (7) Cons. [486.]

A. Epitome graecae const. Iustiniani ad Mennam P. P. (8) ex Bas.

2.—Constitutio iubet, non haberi privatas custodias, et, qui hoc commiserint, et talioni subiici et tot dies peragere in publico carcere, quot quis fuerit in parata ab ipsis custodia inclusus, cuiuscunque sint fortunae vel dignitatis, et cadere eos causa, quae ipsis adversus inclusos competit, providentia episcopi et praesidis. Quodsi negligens fuerit praeses, et bonorum et salutis periculum subit.

en la carcel, dé fiadores y sea librado de la prisión; y si careciera de fiadores, permanezca bajo custodia solamente seis meses, dentro de los que termínese el juicio, á no ser que hubiera sido acusado reo de crimen capital.

§ 4.—Porque este no es confiado á fiadores, si hubiera sido acusado por personas públicas; pero en cambio el juicio debe tener fin dentro del término de seis meses. Mas si hubiera sido citado no por personas públicas, sino por acusador privado, en este caso se admite la fianza; y si no pudiera dar fiadores, es tenido en custodia solamente un año, durante el cual se debe en todo caso fallar la causa.

TÍTULO V

DE LA PROHIBICIÓN DE TENER CÁRCELES PARTICULARES

1. *El Emperador* Zenon, *Augusto, á* Basilio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que absolutamente á nadie le sea lícito en la muy brillante ciudad de Alejandría, ó en la diócesis de Égipto, ó en cualesquiera provincias de nuestro imperio, ó en sus propios campos, ó en la casa de cualquier parte, dedicarse á tener carcel privada, habiendo de tener cuidado y de vigilar siempre con diligencia el respetable varón, que á la sazón sea prefecto Augustal, y los muy esclarecidos gobernadores de todas las provincias, para que de todos modos sea reprimida la arrogacia frecuentemente citada de hombres tan execrables. Porque después de esta muy saludable constitución, así el respetable varón, que entonces sea prefecto Augustal, como cualquier gobernador de provincia, habrá de incurrir sin duda alguna en crimen de lesa majestad, si no hubiere vindicado á la majestad lesionada: debiendo quedar sujetos á las responsabilidades del mismo crimen también los funcionarios superiores de las oficinas, que tan pronto como hubieren sabido que en cualquier lugar se comete el mencionado delito prohibido, no hubieren procurado inmediatamente informar á los jueces propios para que sea reprimido delito tan execrable. Porque es evidente que los que hubieren cometido esta clase de crímenes deben ser sometidos al último suplicio, como violadores de la misma majestad, aun á tenor de las antiguas leyes y constituciones.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el consulado de Longino, varón esclarecido. [486.]

A. Epitome de la constitución griega de Justiniano, dirigida á Menna, Prefecto del Pretorio, tomado de las Basilicas

2.—La constitución manda, que no se tengan cárceles privadas, y que los que tal hubieren hecho sean sometidos á la pena del talión y pasen en una carcel pública, de cualquier condición ó dignidad que sean, tantos dias cuantos alguien hubiese estado recluso en carcel preparada por ellos, y decaigan del derecho que les compete contra los aprisionados, por providencia del obispo y del presidente. Mas si el presidente hubiere sido negligente, sufre pena pecuniaria y corporal.

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* in, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(2) domi, *omítela el ms. Pl. 2.:* domui private, *el ms. Gt.*
(3) praefectus, *omítenla los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* pro tempore, *omítelas el ms. Bg.*
(4) nefariosissimo, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* criminis, *las demás ed.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* etiam pro veterum, *las demás ed.*
(7) II., *inserta Bk., de suerte que esta constitución correspondería al año 490.*
(8) *Vease la ley 23. C. 1. 4. El epítome de la Constitución griega se halla en las Bas. LX. 55. 2. T. VII. pág. 9?.*

B. Epitome eiusdem ex Theodoro Hermopol.

Lex neminem privatum privatam habere vult custodiam, sed eum, qui talem in aliquem paratam habet, cogit adire magistratus; qui si intellexerint iuste custodiam fieri, hoc permittunt. Si vero privatus id non curans adversarium suum in privata custodia detineat, impunitus non erit, sed et talioni subiacebit et tot dies in publico carcere peraget, quot sustinuit ab eo inclusus in privata custodia, cuiuscunque sit fortunae, privatus etiam actione, quam in illum habet. Concedit et potestatem episcopis dimittendi quoque inclusos privatis carceribus, et provinciarum praesidibus; quos, si negligentes fuerint, etiam sacrilegii crimini subiicit, et primates officii eorum.

C. Supplementum eiusdem ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

Si quis in privatam custodiam coniectus sit, providentia religiosissimorum episcoporum statim custodiae auferatur. Notandum, quod, si ea res segniter procedit, episcopus debet referre ad eum, qui pro tempore praeest sacris rebus privatis. Hoc enim, ait, qui non fecerint, non circa solum patrimonium, sed circa ipsam salutem periclitaturos.

TIT. VI

SI REUS VEL ACCUSATOR MORTUUS FUERIT

Epitome graecae const. ex Bas.

1.—Si miles, qui deseruerat militiam, mortuus fuerit, exstinguitur accusatio.

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* EUTYCHIANO. — Etsi Marcellus, qui crimine falsi postulabatur, vita functus est, ac per hoc crimen in persona eius sit exstinctum, accusatio tamen non est abolita, quum tam uxorem eius, quam te eodem crimine postulatos esse (1) proponas.

PP. VII. Kal. Octob. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *Idem A.* PROCULO.—Si is, quem homicidii seu cuiusvis criminis postulasti reum, vita functus est, frustra ob poenam desertae accusationis conveniris, quum morte eius crimen cum poena (2) sit exstinctum, ac per hoc tibi ademta est necessitas accusationis.

PP. IV. Kal. Octob. Romae, SABINO et ANULINO (3) Conss. [216.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* VERONICIANO.—Si, ut proponis, causa pecuniaria ad emolumentum tuum spectat, licet Anianus, cui falsi crimen auctor (4) tuus intendebat, vita functus sit, non prohiberis, si quis adversus te instrumento, quod in dubium vocatur, uti coeperit, accusationem instituere (5). Quamvis enim in persona principalis rei morte

---

(1) esse, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.*
(2) eius, *insertan los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(3) Sabino II. et Anullino, *Bk.*

B. Epitome de la misma, tomado de Teodoro Hermopol.

La ley quiere que ningún particular tenga cárcel privada, y obliga al que la tiene tal, dispuesta para alguno, á dirigirse á los magistrados; quienes si entendieren que con justicia se constituye la prisión, lo permiten. Mas si no cuidándose de esto el particular detuviera en carcel privada á su adversario, no quedará impune, sino que será sometido á la pena del talión, y pasará en carcel pública, de cualquier condición que sea, tantos días cuantos soportó el encerrado por él en prisión particular, siendo además privado de la acción que tiene contra él. Concede también á los obispos potestad para poner en libertad á los encerrados en cárceles privadas, y asimismo á los presidentes de las provincias; á los cuales, si hubieren sido negligentes, y á los jefes superiores de sus oficinas, los sujeta á la pena de sacrilegio.

C. Suplemento de la misma, tomado de los Paratitlos á la colección de constituciones eclesiásticas

Si alguno hubiera sido metido en carcel privada, sea inmediatamente sacado de la prisión por providencia de los muy religiosos obispos. Debiéndose advertir, que, si esto se hiciera con lentitud, el obispo debe dar cuenta al que á la sazón preside los sacros negocios privados. Porque, dice, los que no lo hicieren, correrán riesgo no solamente respecto á sus bienes, sino también en cuanto á su vida.

TÍTULO VI

DE SI HUBIERE FALLECIDO EL REO Ó EL ACUSADOR

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1.—Si el militar, que había desertado de la milicia, hubiere fallecido, se extingue la acusación.

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* EUTIQUIANO. — Aunque Marcelo, que era acusado del delito de falsedad, haya fallecido, y por esto se haya extinguido respecto á su persona el crímen, no quedó, sin embargo, invalidada la acusación, puesto que dices que tanto su mujer, como tú, fuistéis acusados del mismo delito.

Publicada á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El mismo Augusto á* PRÓCULO. — Si falleció aquel á quien acusaste de homicidio ó de otro crímen, en vano eres demandado por razón de la pena de haber dejado desierta la acusación, porque con la muerte de aquel se extingue el crímen, juntamente con la pena, y por esto se te quitó la necesidad de la acusación.

Publicada en Roma á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de SABINO y de ANULINO. [216.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VERONICIANO. — Si, como expones, afecta á tu interés la causa pecuniaria, aunque Aniano, á quien tu derecho causante acusaba del crímen de falsedad, haya fallecido, no se te prohibe entablar acusación, si alguno hubiere comenzado á utilizar contra tí el documento que se pone en duda. Porque aunque en

---

(4) actor, *la ed. Schf. conforme con Schol. Bas. que* τὸ κατὰ πόδα *dice* ὁ διοικητής.
(5) instruere, *el ms. Pl. 2.; pero* ἐνστήσασθαι, *Schol. Bas.*

subducti iam subsistere non possit, tamen, si quis illo uti voluerit, intelligit, se periculo criminis esse subiectum.

PP. VI. Kal. Ian. ALBINO et AEMILIANO (1) Conss. [227.]

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* RUFO (2). — Defunctis reis publicorum criminum, sive ipsi per se ea commiserunt, sive aliis mandaverunt, pendente accusatione, praeterquam si sibi mortem consciverint, bona successoribus eorum non denegari, notissimi iuris est.

PP. VII. Kal. Novemb. PIO et PONTIANO Conss. [238.]

6. *Idem A.* IULIANO (3).—Si quis, quum capitali poena vel deportatione damnatus esset, appellatione interposita et in suspenso constituta, fati diem functus est, crimen morte finitum est. Idem observatur, et si accusator pendente appellationis tempore ultimum diem obiisset. Sin autem relegationis poenam sustinuit, et in parte (4) bonorum damnatus appellatione usus est, etiam post mortem eius nihilominus appellationis ratio examinabitur, quum desideretur (5), utrum valeat, nec ne, particularis publicatio.

PP. VI. Kal. August. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

TIT. VII

SI QUIS IMPERATORI MALEDIXERIT

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.* — Si quis modestiae nescius et pudoris ignarus improbo petulantique maledicto nomina nostra crediderit lacessenda, ac temulentia turbulentus obtrectator temporum (6) fuerit, eum poenae nolumus subiugari, neque durum aliquid nec asperum (7) sustinere, quoniam, si id ex levitate processerit, contemnendum est, si ex insania, miseratione dignissimum, si ab iniuria (8), remittendum. Unde integris omnibus (9) ad nostram scientiam referatur (10), ut ex personis hominum (11) dicta pensemus, et utrum praetermitti, an exquiri debeat (12), censeamus.

Dat. V. (13) Id. August. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO (14) Conss. [393.]

TIT. VIII

AD LEGEM IULIAM MAIESTATIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PAULINO. — Etiam ex aliis causis maiestatis crimina cessant meo seculo, nedum etiam admittam te, paratum accusare iudicem

cuanto á la persona del reo principal, eximido por la muerte, no pueda ya subsistir, sin embargo, si alguno hubiere querido utilizarlo, tiene entendido que él quedó sujeto á la responsabilidad del crimen.

Publicada á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALBINO y de EMILIANO. [227.]

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* RUFO. — Es de muy sabido derecho, que, habiendo fallecido, estando pendiente la acusación, los reos de crímenes públicos, ya si ellos los cometieron por sí mismos, ya si se los encomendaron á otros, salvo si se hubieren procurado á sí mismos la muerte, no se les deniegan los bienes á sus sucesores.

Publicada á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Pío y de PONCIANO. [238.]

6. *El mismo Augusto á* JULIÁN. — Si alguno, habiendo sido condenado á pena capital ó á la deportación, falleció habiendo interpuesto apelación y hallándose ésta en suspenso, el crimen se extinguió con la muerte. Lo mismo se observa, también si el acusador hubiese fallecido estando pendiente el término de la apelación. Mas si sobre él recayó la pena de relegación, y condenado en una parte de los bienes utilizó la apelación, se examinará, no obstante, aun después de su muerte la razón de la apelación, pues se desearía conocer si es válida, ó no, la confiscación de aquella parte.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

TÍTULO VII

DE SI ALGUNO DIJERE MAL DEL EMPERADOR

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno, desconociendo la moderación y no sabiendo lo que es pudor, hubiere creído que debía atacar nuestro nombre con descarada y petulente imprecación, y alborotado por la embriaguez hubiere sido detractor de la época, no queremos que sea sometido á pena, ni que sufra ninguna dureza ni aspereza, porque si esto hubiere provenido de ligereza, debe ser despreciado, si de insania, es muy digno de conmiseración, y si de injuria, debe ser perdonado. Por lo cual, dejando íntegro el caso, sea puesto en nuestro conocimiento, para que pesemos los dichos según la calidad de las personas, y juzguemos si se debe olvidar ó investigar.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Agosto, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

TÍTULO VIII

SOBRE LA LEY JULIA RELATIVA Á LA MAJESTAD

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PAULINO. — Si en mi tiempo dejan de existir los crímenes de lesa majestad aun por otras causas, mucho menos

(1) et Maximo, *Bk.*
(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.:* Rufino, *Cont. 71. y los demás.*
(3) pp., *añaden los mms. Pl. 1. Bg.*
(4) partem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) desideratur, *Hal. Russ.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2., y el C. Theod.;* imperii, *el ms. Bg.;* temporum nostrorum, *las ed.; ὁ τοὺς καιροὺς διαβάλλων, Schol. Bas.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* volumus, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(8) ob iniuriam, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(9) *El ms. Bg., Hal. Bk., y el C. Theod.;* hoc. *insertan los mms. Pl. 1. 2., y las demás ed.*
(10) conscientiam reservetur, *el ms. Pl. 2.*
(11) omnium, *el ms. Pl. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 2. Bg., y el C. Theod.:* debeant, *el ms. Pl. 1., y las ed.*
(13) *El C. Theod.;* VI., *Hal. y los demás.*
(14) V. C., *añade el C. Theod.*

propterea crimine maiestatis, quod contra constitutionem meam (1) dicis pronuntiasse.

PP. III. Id. April. MAXIMO II. et AELIANO (2) Conss. [223.]

2. *Idem A.* FAUSTINIANO (3). — Alienam sectae meae sollicitudinem concepisti, quasi crimen maiestatis sustineres, si (4) servo tuo iratus esse non perseveres, quod semper te facturum inconsulte iuraveris (5).

PP. III. Non. Febr. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM *P. U.* (6). —Si quis alicui maiestatis crimen intenderit, quum in huiuscemodi re convictus minime quisquam privilegio dignitatis alicuius a strictiore (7) inquisitione defendatur (8), sciat, se quoque tormentis esse subdendum, si aliis manifestis iudiciis (9) accusationem suam non potuerit comprobare. Cum (10) eo, qui huius (11) esse temeritatis (12) deprehenditur (13), illum quoque tormentis subdi oportet, cuius consilio atque instinctu ad accusationem accessisse videbitur (14), ut ab omnibus (15) commissi consciis statuta (16) vindicta possit reportari.

PP. Kal. Ianuar. VOLUSIANO et ANNIANO Conss. [314.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* OLYBRIUM *P. U.* — Nullus omnino, cui inconsultis ac nescientibus nobis fidicularum tormenta inferuntur (17), militiae vel generis aut dignitatis defensione uti prohibeatur, excepta tantum (18) maiestatis causa, in qua sola omnibus aequa conditio est.

Dat. VIII. Id. Iul. VALENTINIANO N. P. et VICTORE Conss. [369.]

5. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUTYCHIANO *P. P.* — Quisquis cum militibus vel privatis, barbaris etiam (19), scelestam inierit factionem, aut factionis ipsius susceperit sacramenta (20) vel dederit, de nece etiam virorum illustrium, qui consiliis et consistorio nostro intersunt, senatorum etiam (nam et ipsi pars corporis nostri sunt) vel (21) cuiuslibet postremo, qui nobis militat, cogitaverit (eadem enim severitate voluntatem sceleris, qua effectum puniri iura voluerunt), ipse quidem utpo-

te admitiré estando tú dispuesto á acusar del crimen de lesa majestad á un juez, porque, según dices, falló contra una constitución mia.

Publicada á 3 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

2. *El mismo Augusto á* FAUSTINIANO.—Abrigaste una inquietud ajena á mis principios, cual si hubieras de sufrir acusación de lesa majestad, si no perseverases en estar airado con tu esclavo, cosa que inconsideradamente habías jurado que harías siempre.

Publicada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.* — Si alguno hubiere intentado acusación de lesa majestad contra otro, como convicto alguien de semejante cosa no se excusa de más rigorosa investigación por privilegio de alguna dignidad, sepa que también él ha de ser sometido al tormento, si con otras pruebas evidentes no hubiere podido comprobar su acusación. Junto con el que se ve que es reo de tal temeridad debe ser sometido al tormento también aquel por cuyo consejo é investigación pareciere haber recurrido á la acusación, para que por medio de todos los sabedores de lo hecho se pueda alcanzar la vindicta establecida.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* OLIBRIO, *Prefecto de la Ciudad.* — A nadie absolutamente, á quien sin habérsenos consultado ó ignorándolo nosotros se le aplican los tormentos de las cuerdas, se le prohiba utilizar la excepción de su caracter militar, de su linaje ó de su dignidad, exceptuándose solamente la causa de lesa majestad, única en la que es igual para todos la condición.

Dada á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

5. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquiera que hubiere formado una malvada facción con militares ó paisanos, ó aun con los bárbaros, ó hubiere recibido ó prestado los juramentos de la misma facción, y también hubiere tramado la muerte de los ilustres varones, que intervienen en los consejos y en nuestro consistorio, y aun de los senadores (porque también éstos son parte de nuestro cuerpo), ó finalmente de cualquiera que desem-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.:* cum, *insertan las demás ed.*

(2) Iuliano, *Hal. y los demás excepto Bk.*

(3) Faustino, *algunos mms.*

(4) et si, *los mms. Bg. Gt., y Hal.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* iuraveras, *Hal. y los demás.*

(6) P. P., *los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*

(7) adstrictiore, *el C. Theod. ed. Godofr.*

(8) cum in eiusmodi obiectis minime quemquam privilegium dignitatis alicuius a strictiori inquisitione tueatur, *Edict. Const. según Vesm.*

(9) indiciis testibus aut argumentis, *Edict. Const. según Vesm.*

(10) *Se ha puesto punto despuês de* comprobare, *y sólo coma después de* deprehenditur, *siguiendo á Cujacio. Se alejan de todo el sentido las demás ed., en las que se pone coma despues de* comprobare *y punto después de* deprehenditur. *Otro y más adecuado es el sentido en el Edicto Const., en el que según Vesmio se lee:* Cum in eo qui huius esse temeritatis deprehenditur, illud quoque tormentis erui oporteat, cuius consilio *etc. Pero demuestran las Bas. que los mismos compositores del Código cambiaron aquí el sentido, y, según ellas, ambos, así el acusador, como el que instigó para la acusación, deben ser sometidos al tormento.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Bk., el C. Theod., y Edict. Const. según Vesm.;* huiusmodi, *las demás ed.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal. Bk., el C. Theod., y Edict. Const.;* reus, *insertan las demás ed.*

(13) deprehendetur, *Edict. Const. según Vesm.*

(14) videatur, *Edict. Const.*

(15) tanti, *inserta Edict. Const.*

(16) *La ed. Nbg., y el C. Theod.;* iam statuta, *el ms. Pl. 1.;* instituta, *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed.; falta* statuta *en el Edicto de Const.*

(17) offeruntur, *los mms. Pl. 2. Bg.;* offerentur, *el ms. Pl. 1.; y la ed. Nbg.*

(18) tamen, *el C. Theod.*

(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Bk.:* vel barbaris etiam, *Hal., y Decr. Grat.;* vel barbaris, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(20) *El ms. Pl. 1., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* sacramentum, *los demás.*

(21) vel, *omitela el C Theod.*

te (1) maiestatis reus, gladio feriatur, bonis eius omnibus fisco nostro addictis.

§ 1.—Filii vero eius, quibus vitam imperatoria (2) specialiter lenitate concedimus (paterno enim deberent perire supplicio, in quibus paterni, hoc est hereditarii criminis exempla metuuntur (3)), a materna vel avita, omnium etiam proximorum hereditate ac successione habeantur alieni, testamentis extraneorum nihil capiant, sint perpetuo egentes et pauperes, infamia eos paterna semper comitetur, ad nullos unquam (4) honores, nulla prorsus sacramenta (5) perveniant, sint postremo tales, ut his, perpetua egestate sordentibus, sit et mors solatium (6) et vita supplicium.

§ 2.—Denique iubemus etiam eos notabiles esse sine venia, qui pro talibus unquam apud nos intervenire tentaverint.

3.—Ad filias sane eorum, quolibet (7) numero fuerint, Falcidiam tantum ex bonis matris, sive testata sive intestata defecerit (8), volumus pervenire, ut habeant mediocrem potius (9) filiae alimoniam, quam integrum (10) emolumentum ac nomen heredis. Mitior enim circa eas debet esse sententia, quas pro infirmitate sexus minus ausuras esse confidimus.

§ 4.—Emancipatio (11), quae a praedictis sive in filios, post legem duntaxat latam, sive in filias fuerit collata, non valeat (12). Dotes, donationes, quarumlibet postremo rerum alienationes, quas ex eo tempore qualibet fraude vel iure factas esse constiterit, quo primum memorati de incunda factione ac societate cogitaverint, nullius statuimus esse momenti.

§ 5.—Uxores sane praedictorum, recuperata dote (13), si in ea conditione fuerint, ut, quae a viris titulo donationis acceperunt (14), filiis debeant reservare, tempore, quo ususfructus absumitur, omnia ea (15) fisco nostro se relicturas esse cognoscant, quae iuxta legem filiis (16) debebantur; Falcidia etiam ex his (17) rebus tantum, non etiam filiis deputata (18).

§ 6.—Id, quod de praedictis eorumque (19) filiis cavimus, etiam de satellitibus, consciis ac ministris filiisque eorum simili severitate (20) censemus.

§ 7.—Sane si quis ex his in exordio initae factio-

peñe cargo á nuestro lado, (porque las leyes quisieron que con la misma severidad se castigue la voluntad de cometer un crimen que el ejecutado), sea ciertamente condenado á muerte, como reo de lesa majestad, adjudicándose todos sus bienes á nuestro fisco.

§ 1.—Mas sus hijos, á quienes por lenidad imperial concedemos especialmente la vida, (porque deberían perecer en el mismo suplicio que su padre aquellos en quienes se temen los ejemplos del crimen paterno, esto es, hereditario), sean considerados ajenos á la herencia y sucesión de la madre ó de los abuelos, y también de todos los parientes, no adquieran nada por testamentos de extraños, sean perpétuamente indigentes y pobres, acompáñeles siempre la infamia paterna, no lleguen jamás á ningunos honores, ni absolutamente á ningunos cargos militares, y sean, finalmente, tales, que para ellos, inspirando aversión en perpétua indigencia, sea la muerte consuelo y la vida suplicio.

§ 2.—Finalmente mandamos, que tampoco tengan perdón los notables que intentaren interceder alguna vez por ellos ante nosotros.

§ 3.—Pero á las hijas de ellos, cualquiera que fuere su número, queremos que les vaya solamente la Falcidia de los bienes de la madre, ya hubiere fallecido testada, ya intestada, de suerte que más bien tengan medianos alimentos de hija, que íntegro el provecho y el nombre de herederos. Porque debe ser más suave la resolución respecto de las que confiamos que por la debilidad de su sexo se atreverán á menos cosas.

§ 4.—No sea válida la emancipación que por los susodichos hubiere sido hecha, solamente después de promulgada esta ley, á favor de los hijos ó de las hijas. Y disponemos que no sean de valor alguno las dotes, las donaciones, y por último, las enajenaciones de cualesquiera bienes, que constare que fueron hechas con cualquier fraude ó derecho desde el primer momento en que los mencionados hubieren pensado constituir la facción y la sociedad.

§ 5.—Mas si las mujeres de los susodichos se hallaren, habiendo recuperado la dote, en la situación de que deban reservar para los hijos lo que á título de donación recibieron de sus maridos, sepan, que, al tiempo en que se extingue el usufruto, habrán de dejar ellas á nuestro fisco todo lo que con arreglo á la ley se les debía á los hijos: asignándoseles también de estos bienes solamente á las hijas, no también á los hijos, la Falcidia.

§ 6.—Lo que disponemos respecto á los antes mencionados y á sus hijos lo mandamos también con la misma severidad en cuanto á sus auxiliares, cómplices y servidores é hijos.

§ 7.—Pero si alguno de ellos, movido al princi-

(1) utpote, *omitela el ms. Pl. 1.*
(2) imperiali, *el ms. Bg., y Hal.*
(3) metuentur, *los mms. Bg. Gt., y Hal.:* metuantur, *el C. Theod.:* metiuntur, *la ed. Nbg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* nullos prorsus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed Nbg., y el C. Theod.:* nulla sacramenta, *omitiendo* prorsus, *Hal.:* ad nulla sacramenta, *omitiendo tambien* prorsus, *las demás ed.*
(6) solatio, *y después* supplicio, *el C. Theod.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Bk., y el C. Theod.:* quotlibet, *Hal. y los demás.*
(8) *El ms. Pl. 1., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.:* decesserit, *los demás.*
(9) habeant ingratae potius, *el C. Theod.*
(10) integre, *el C. Theod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg Gt., Hal., y el C. Theod.:* Et emancipatio, *la ed. Nbg.;* Emancipationes quoque, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* fuerint collatae, non valeant, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(13) recuperantes dotes, *los mms. Pl. 1. 2.:* recuperatas dotes, *la ed. Nbg., y el C. Theod.*
(14) acceperint, *los mms. Pl. 1. Gt., y el C. Theod.*
(15) ea, *omitenla el ms. Bg., Hal. Bk., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(16) filiis, *omitela Hal. erradamente.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* Falcidia ex his etiam, *Bk.:* et Falcidia ex his etiam. *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* et *falta en todos los mms. de Russardo y en el cód. Gt.*
(18) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal. Bk., y el C. Theod.:* deputatur, *el ms. Gt.:* deputata videatur, *el ms. Pl. 2., y las demas ed.*
(19) eorum, *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.:* eorundemque, *la ed. Nbg.*
(20) auctoritate, *los mms. Bg. Gt., y todos los cód. de Russardo.*

nis, studio verae laudis accensus, ipse (1) prodiderit factionem, et praemio a nobis (2) et honore donabitur. Is vero, qui usus fuerit factione, si vel sero (3), incognita tamen adhuc, consiliorum arcana patefecerit, absolutione tantum (4) ac venia dignus habebitur.

Dat. prid. Non. Septemb. Ancyrae, CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

6. *Graeca desunt.* — PAULUS *lib. singulari* (5) *de publicis iudiciis.*—Meminisse oportebit, si quid contra maiestatem imperatoris commissum dicatur, etiam post mortem rei id crimen instaurari solere, posteaquam divus Marcus Depitiani (6), utpote senatoris, qui Cassiani furoris socius fuerat, bona post mortem fisco vindicari iussit, et nostro tempore multis heredibus ablata sunt. In hoc item (7) crimine, quod ad laesam (8) maiestatem imperatoris pertinet, etiam in caput domini servi torquentur.—MARCIANUS *lib. I.* (9) *de publicis iudiciis tit.* (10) *ad legem Iuliam Maiestatis.* — Post divi Marci constitutionem hoc iure uti coepimus, ut etiam post mortem nocentium hoc crimen inchoari possit, ut, convicto mortuo (11), memoria eius damnetur, et eius bona successori (12) eius (13) eripiantur; nam ex quo sceleratissimum quis consilium cepit, exinde quodammodo sua mente punitus est. Sic et divus (14) Severus et Antoninus constituerunt, ex quo quis tale crimen contraxit, neque alienare neque manumittere eum posse; nec ei solvere iure debitorem, magnus (15) Antoninus rescripsit. In hac causa in caput domini servi torquentur, id est propter causam maiestatis (16). Et si decesserit quis, propter incertam (17) personam successoris bona observantur, si in causa maiestatis fuisse mortuus arguatur, ut Severus et Antoninus literis ad Rationales missis rescripserunt.—*Graeca desunt.*—

Dat. III. Non. Mart..... (18).

TIT. IX

AD LEGEM IULIAM DE ADULTERIIS ET (19) STUPRO

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (20) CASSIAE. — Publico iudicio non habere mulieres adulterii accusationem, quamvis de matrimonio suo violato queri velint, lex Iulia declarat, quae, quum mascu-

pio de constituída la facción por el deseo de verdadera alabanza, hubiere por sí mismo descubierto la facción, será galardonado por nosotros con premio y honor. Mas el que se hubiere servido de la facción, si aunque tarde, pero siendo todavía desconocidos, hubiere descubierto los secretos de los designios, será considerado digno solamente de la absolución y del perdón.

Dada en Ancira á 1 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

6. *Falta una parte griega.* — PAULO, *De los Juicios públicos, libro único.* — Convendrá tener presente, que si se dijera haberse cometido algo contra la majestad del emperador, se acostumbra á incoar esta causa criminal aun después de la muerte del reo, desde que el divino Marco mandó que se reivindicaran para el fisco los bienes de Depiciano, después de la muerte, como de senador que había sido cómplice de la locura de Cassiano, y que en nuestro tiempo se les quitaron á muchos herederos. Asimismo, en esta causa criminal, que se refiere á la lesa majestad del emperador, también se les da tormento á los esclavos en representación de sus dueños. — MARCIANO, *De los Juicios públicos, libro I., título relativo á la ley Julia sobre la Majestad.*— Después de la constitución del divino Marco comenzamos á usar de este derecho, que también se pueda incoar esta causa después de la muerte de los culpables, de suerte que, convicto el fallecido, sea condenada su memoria, y se le quiten los bienes de éste á su sucesor; porque desde que alguno tomó el muy criminal designio, desde entonces fué en cierto modo condenado en su intención. Así dispusieron el divino Severo y Antonino, que desde que uno cometió tal crimen no podía él ni enajenar ni manumitir; y el grande Antonino respondió por rescripto, que ni un deudor pagarle legalmente. En esta causa, esto es, por causa de lesa majestad, se les da tormento á los esclavos en representación de sus dueños. Y si hubiere fallecido alguno, se ponen en secuestro los bienes por razón de ser incierta la persona del sucesor, si se dijera que murió sujeto á causa de lesa majestad, como resolvieron por rescripto Severo y Antonino en cartas dirigidas á los Contadores. — *Falta una parte griega.*—

Dada á 3 de las Nonas de Marzo.....

TÍTULO IX

SOBRE LA LEY JULIA DE ADULTERIOS Y DE ESTUPRO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* CASSIA.—Declara la ley Julia, que las mujeres no tienen acción para acusar de adulterio en juicio público, aunque se quieran querellar de haber sido

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg Gt., todos los cód. de Russardo, y las ed. Nbg. Schf.:* accensus, initam (inita, *Russ.*), *Hal. y los demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2., la ed. Nbg., y el C. Theod ed. Haenel.:* a nobis, *omitenlas el ms. Bg., y Hal.:* a nobis, *las colocan después de* honore *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) vel sero, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2.;* vel sero, *y despues* tamen, *omitelas el ms. Bg.:* vera, tamen incognita, *Hal.*

(4) tamen, *la ed. Nbg.*

(5) lib. sing., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.;* sing., *omitela la ed. Nbg.*

(6) *Así, ó* Epigrani *dice Cuyacio que se debe leer según antiguos libros y por razones históricas:* Drunciani, *Hal. y después los demás, difiriendo de los códices de Cuyacio y de los nuestros, pues dice* Despitiani, *el ms. Pl. 1.;* Adriani, *el ms. Pl. 2.;* Datiani, *el ms. Bg.;* Depicrani, *la ed. Nbg.;* Epigni, *la ed. Schf.*

(7) autem, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(8) laesam, *omitela el ms. Bg.*

(9) *Hal. Russ. Cont. anteponen* VII.; *Char. Pac. Sp. Bk.* VIII.

(10) tit., *omitenla Cont. 71. Char. Pac. Sp., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg.*

(11) reo, *el ms. Pl 1.*

(12) successoribus, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.*

(13) eius, *omitela el ms. Pl. 1.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal;* divi, *Russ. y los demás. Véase la ley 20. D. XLVIII. 2.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.:* etiam, *insertan Hal. y los demás.*

(16) id est — maiestatis, *omitelas Hal., y en realidad parecen provenir de la glosa.*

(17) insertam, *el ms. Bg.*

(18) *Este día, que falta en Hal. Bk., lo confirma el cód. Paris.*

(19) de, *insertan los mms. Cas. Vat., y Hal.*

(20) Sev. A. et Anton. C., *Bk, contra los cód. Véase la nota 2. de la página siguiente.*

lis iure mariti accusandi facultatem detulisset, non idem feminis privilegium detulit.

PP. XIII. Kal. August. LATERANO et RUFINO Conss. (1) [197.]

2. *Iidem AA.* (2) CYRO.—Crimen lenocinii contrahunt, qui deprehensam in adulterio uxorem in matrimonio detinuerunt (3), non qui suspectam adulteram habuerunt.

PP. Kal. Iul. ANULINO et FRONTONE Conss. [199.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A.* IULIANO. — Verba (4) legis Iuliae de adulteriis coërcendis, sed etiam sententia, per quaestionem quoque servorum sive ancillarum crimen admissum probari (5) volentis, ad earum tantum personarum servos ei (6) rei exhibendos pertinet, de quibus specialiter comprehendit (7), id est mulieris, et patris eius, non naturalis, sed iusti duntaxat, quos intra sexagesimum diem ex dissolutione matrimonii numerandum manumitti vel distrahi prohibet, et quorum dominis caveri praecipit, si defuncti fuerint in quaestione vel facti deteriores, secuta absolutione.

PP. XV. Kal. August. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* IULIANO, *Proconsuli Narbonensis provinciae* (8). — Gracchus, quem Numerius in adulterio noctu deprehensum interfecit, si eius conditionis fuit, ut per legem Iuliam impune occidi potuerit, quod legitime factum est, nullam poenam meretur. Idemque filiis eius, qui patri paruerunt, praestandum est. Sed si legis auctoritate cessante inconsulto dolore adulterum interemit, quamvis homicidium perpetratum sit, tamen, quia et nox et dolor iustus factum eius relevat (9), potest in exsilium dari.

PP. sine die et consule.

5. *Idem A.* VADANTI (10). — Adulter post quinquennium, quam commissum adulterium dicitur, quod continuum numeratur, accusari non potest, easque praescriptiones legibus reis (11) datas auferri non oportet.

PP. Id. Iun. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

6. *Idem A.* SEBASTIANO. — Iure mariti adulterii accusare volenti sexaginta dies utiles computantur, quibus in publico eius facultas fuerit, apud quem reus vel rea postulari potest; et quum praeterierint dies isti utiles, maritus quoque iure extranei agere potest. Et qui (12) confidit accusationi, calumniae notam timere non debet; nam ad probationem sceleris divi parentes mei quaestionem de mancipiis

violado su matrimonio, porque como ella concedió á los varones la facultad de acusar á título de marido, no otorgó el mismo privilegio á las hembras.

Publicada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de LATERANO y de RUFINO. [197.]

2. *Los mismos Augustos á* CIRO. — Cometen crimen de lenocinio, los que retuvieron en matrimonio á su mujer sorprendida en adulterio, no los que la tuvieron como sospechosa de adúltera.

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de ANULINO y de FRONTÓN. [199.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* JULIÁN.— La letra de la ley Julia para reprimir-los adulterios, y también su espíritu, cuya ley quiere que el crímen cometido se pruebe también mediante el tormento de los esclavos ó de las esclavas, se refieren á que para esto sean exhibidos los esclavos de aquellas personas solamente á quienes especialmente comprende, esto es, de la mujer, y de su padre, no natural, sino únicamente legal, los que prohibe que sean manumitidos ó enajenados dentro de los sesenta días contaderos desde la disolución del matrimonio, y preceptúa que se les dé caución á los dueños de los mismos por si hubieren fallecido ó se hubieren deteriorado en el tormento, habiendo seguido la absolución.

Publicada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* JULIÁN, *Procónsul de la provincia Narbonense.* — Si Graco, á quien mató Numerio habiéndolo sorprendido de noche en adulterio, era de tal condición que por la ley Julia podía ser muerto impunemente, no merece pena ninguna lo que se hizo legítimamente. Y lo mismo se les ha de conceder á los hijos, que obedecieron á su padre. Pero si no teniendo lugar la autorización de la ley mató al adúltero por dolor irreflexivo, aunque se haya perpetrado un homicidio, sin embargo, como la noche y un dolor legítimo atenúan su hecho, puede ser condenado á destierro.

Publicada sin designación de día ni de consul.

5. *El mismo Augusto á* VADANTE. — El adúltero no puede ser acusado después de un quinquenio, que se computa contínuo, desde que, según se dice, se cometió el adulterio, ni se deben quitar estas excepciones dadas por las leyes á los reos.

Publicada los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

6. *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN. — Al que quiere acusar de adulterio con derecho de marido se le computan sesenta días útiles, durante los que se puede acusar al reo ó á la reo ante aquel que de público tuviere facultad; y cuando hubieren transcurrido estos días útiles, el marido puede ejercitar su acción también con el derecho que un extraño. El que confía en la acusación no debe temer la nota

(1) PP. XII. Kal. Iul. Annlino et Front. Conss., *de suerte que la constitución pertenecería al año 199, Russ. al márgen.*
(2) Impp. Sever. et Anton. AA., *Bk., contra todos nuestros cód., que insertan* Iid. AA.
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt . y la ed. Nbg.;* detinuerint, *las ed. Schf. Hal., Iro.;* retinuerunt, *Russ. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los cód. de Cuyacio, y la ed. Schf.;* Non solum verba, *las ed. Nbg. Hal. y las demás, cuya lectura provino de la glosa de Accursio.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Cuyacio, y la ed. Schf.:* probare, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) eius, *el ms. Gt.*
(7) deprehendit, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(8) Narbonensium, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* relevant, *las demás ed.*
(10) Badanti, *los mms. Vat. Pl. 1. Bg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.:* reo, *Hal. y los demás; pero* τοῖς ὑπευθύνοις, *las Bas.*
(12) et siquidem, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.: pero las Bas. dicen* καὶ ὅστις.

eodem modo haberi permiserunt, quasi iure mariti ageretur.

PP. II. Id. August. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

7. *Idem A.* HERUCLANO (1). — Propter violatam virginem (2) adultam, qui postea maritus esse coepit, accusator (3) iustus non est, et ideo iure mariti crimen exercere non potest, nisi puella violata sponsa eius fuerit (4). Sed si ipsa iniurias suas assistentibus (5) curatoribus, per quos etiam negotia eius gerenda sunt, persequatur, praeses provinciae pro debita tanto delicto, si probetur, severitate examinabit.

PP. XII. Kal. Iun. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

8. *Idem A.* DOMNO (6). — Reos adulterii duos simul, marem et feminam, ex eadem causa fieri, lex Iulia de pudicitia vetat; sed ordine peragi utrosque licet.

PP. Id. Iun. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

9. *Idem A.* PROCULO. — Castitati temporum meorum convenit, lege Iulia de pudicitia damnatam in poenis legitimis perseverare. Qui autem adulterii damnatam, si quocunque modo poenam capitalem evaserit, sciens duxit (7) uxorem vel reduxit, eadem lege ex causa lenocinii punietur.

PP. VII. Kal. Febr. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

10. *Idem A.* DEMETRIANO.—De crimine adulterii pacisci non licet, et par delictum est accusatoris praevaricatoris et refugientis (8) veritatis inquisitionem. Qui autem pretium pro comperto stupro accepit, poena legis Iuliae de adulteriis tenetur.

PP. V. Non. Mai. FUSCO et DEXTRO Conss. [225.]

11. *Idem A.* NORBANO (9). — Crimen adulterii maritum, retenta in matrimonio uxore, inferre non posse, nemini dubium est.

PP. Kal. Septemb. ALEXANDRO II. (10) et MARCELLO Conss. [226.]

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* § *Quia vero plurimas.* (*Nov. 117. c. 8.*) — Sed novo iure potest. Et si accusatio vera esse ostendatur, tunc repudium mittere debet, et in scriptis eam accusare debet (11). Si vero illatam adulterii accusationem

de calumnia; porque mis divinos antepasados permitieron que para la prueba del delito se sometieran los esclavos al tormento, del mismo modo que si se ejercitase la acción con el derecho de marido.

Publicada á 2 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

7. *El mismo Augusto á* HERUCLANO. — No es legítimo acusador de haber sido violada una virgen adulta el que después comenzó á ser su marido, y por lo tanto, no puede ejercitar la acción criminal con el derecho de marido, sino si la joven violada hubiere sido su esposa. Mas si ella misma persiguiera sus propias injurias asistiéndola los curadores, por quienes también deben ser administrados sus negocios, el presidente de la provincia examinará la causa con la severidad debida á tan grande delito, si se probare.

Publicada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

8. *El mismo Augusto á* DOMNO. — La ley Julia sobre el pudor veda que por la misma causa se constituyan al mismo tiempo dos reos de adulterio, hombre y mujer; pero por su orden es lícito acusar á ambos.

Publicada los Idus de Junio, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPIN. [224.]

9. *El mismo Augusto á* PRÓCULO. — Conviene á la castidad de mis tiempos, que la condenada por la ley Julia sobre el pudor continúe sujeta siempre á las penas legales. Mas el que á sabiendas tomó ó volvió á tomar por mujer á la condenada por adulterio, si de cualquier modo hubiere evadido la pena capital, será castigado por la misma ley por causa de lenocinio.

Publicada á 7 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

10. *El mismo Augusto á* DEMETRIANO. — No es lícito pactar sobre el crímen de adulterio, é igual delito es el del acusador prevaricador y el del que rehuye la investigación de la verdad. Mas el que recibió precio por el estupro descubierto, está sujeto á la pena de la ley Julia sobre los adulterios.

Publicada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

11. *El mismo Augusto á* NORBANO. — Para nadie es dudoso, que el marido no puede entablar la acusación de adulterio, reteniendo en el matrimonio á su mujer.

Publicada las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO y el de MARCELO. [226.]

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* § *Quia vero plurimas.* (*Nov. 117. c. 8.*) — Pero puede por el nuevo derecho. Y si se probara que es verdadera la acusación, entonces debe enviar el repudio, y acusarla por escrito. Mas si el marido no probare

---

(1) Herculllano, *los mms. Vat. Pl. 1.;* Herculino, *el ms. Bg.*
(2) virginem, *falta en el cód. de Aured., según dice Char. al márgen, y en uno de Concio.*
(3) *En el cód. Dionys, según observa Char., se lee así:* Propter viol. virginem, quae postea adulta esse coepit, maritus accusator, *cuya lectura, exceptuándose la palabra* maritus, *comprueban las Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.;* fuit, *el ms. Bg.;* fuerat, *las demás ed.*
(5) subsistentibus, *las ed. Schf. Hal.; pero* παρόντων αὐτῇ τῶν κουρατόρων, *las Bas.*
(6) Domnae, *los mms. Cas. Vat.;* Dampnae, *el ms. Pl. 1.*
(7) duxit, *y después* reduxit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* duxit—reduxerit, *Russ. Cont. 62.;* duxerit—reduxerit, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* defugientis, *Cont. 71. y los demás;* rei fugientis, *conjetura Cuyacio Obss. VI. 11. y XX. 19.*
(9) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Norvano, *el ms. Cas.;* Narvano, *Hal. y los demás.*
(10) Alex. A. II., *Bk.*
(11) et in scriptis—debet, *omitenlas el ms. Pl. 1., y la ed. Schf.; en el ms. Pl. 2. concluye la Auténtica en la palabra* mittere.

maritus non probaverit, illis subiiciatur supliciis, quae esset passura mulier, si accusatio comprobata fuisset.

12. [**14.**] *Imp.* Gordianus *A.* Aquilae (1). — Si, dum in tuo matrimonio uxor tua esset, se adulterio polluit, in ea provincia, in qua id (2) factum est adulterium, more solito persequi debes. Nec enim ab ea, quae iam nupta est, adulterium passa (3), exordium accusationis sumi potest, si denuntiatio criminis nuptias non praecessit.

PP. Non. Decemb. Gordiano A. et Aviola Conss. [239.]

13. [**12.**] *Idem A.* (4) Basso. — Etsi crimine adulterii damnatus restitutus non esset, ut proponis, si tamen soror tua, cum qua adulterium commissum dicebatur, non est accusata, nec poenae nec infamiae subiici potuit, et multo magis, quum et accusatorem vita esse functum proponas.

PP. Kal. Iun. Sabino II. et Venusto Conss. [240.]

14. [**13.**] *Idem A.* Silvano (5). — Adulteram (6)) si postea, quam crimen contra eam inchoatum (7) est, provinciam excessit (8), etiam absentem inter reos recipi posse, explorati iuris est.

PP. Non. Mart. Attico et Praetextato. Conss. [242.]

15. *Idem A.* Hilarino (9), *militi.*—Si quondam uxor tua, antequam crimine adulterii accusaretur, provinciam excessit, neque absens accusari potest, neque in eam provinciam, in qua stipendium facis, transmitti iure deposcitur. Sane quum per occupationem militarem non (10) licuerit, accusare eam solemniter poteris; nec enim tempus, quo muneribus militaribus occuparis (11), vindictam tibi, quam maritali dolore percussus reposcis (12), debet auferre.

PP. IV. Id. Mart. Attico et Praetextato Conss. [242.]

Authent. *ut nulli iudicum.* § *Si vero quis.* (*Nov. 134. c. 5.*) — Si vero criminis commissi occasione latuerit, aut provinciam illam reliquerit, in qua deliquit, iubemus, legitimis edictis a iudice vocari eum (13), et si non audiat, illa in eum (14) procedere, quae nostris legibus sunt definita. Si vero cognoscatur, quod in alia provincia degit (15), iubemus, provinciae illius iudicem, in qua crimen commissum est, epistola publica uti ad provinciae illius iudicem, in qua delinquens degit. Ille vero, qui publicas susceperit literas, periculo suo et officii sui comprehendet eum, et ad iudicem provinciae transmittet, in qua peccavit, suppliciis legitimis subiiciendum. Si vero, qui publicam epistolam

la acusación de adulterio presentada, sea sometido á los mismos suplicios que hubiese de sufrir la mujer, si se hubiese probado la acusación.

12. [**14.**] *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Aquila. — Si mientras tu mujer estuviese casada contigo se mancilló en adulterio, debes perseguir en la forma acostumbrada este adulterio en la provincia en que se cometió. Porque no se puede dar comienzo á acusación contra la que, habiendo cometido adulterio, está ya casada, si no precedió á las nupcias la denuncia del crimen.

Publicada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de Gordiano, Augusto, y de Aviola. [239.]

13. [**12.**] *El mismo Augusto á* Basso. — Aunque el condenado por crimen de adulterio no haya obtenido restitución, según expones, si, no obstante, no fué acusada tu hermana, con la cual se decía que se había cometido el adulterio, no pudo quedar sujeta ni á pena, ni á infamia, y con mucha más razón habiendo fallecido, según dices, el acusador.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de Sabino y el de Venusto. [240.]

14. [**13.**] *El mismo Augusto á* Silvano. — Es de sabido derecho, que la adúltera, si salió de la provincia después que se incoó contra ella la causa criminal, puede, aunque ausente, ser contada entre los reos.

Publicada las Nonas de Marzo, bajo el consulado de Attico y de Pretextato. [242.]

15. *El mismo Augusto á* Hilarino, *militar.* — Si la que fué tu mujer salió de la provincia antes que fuere acusada del crímen de adulterio, ni puede ser acusada estando ausente, ni se pide con derecho que sea enviada á la provincia en que prestas servicio militar. Mas cuando no te haya sido lícito por tu ocupación militar, podrás acusarla solemnemente; porque el tiempo, en que estabas ocupado en tus cargos militares, no debe privarte de la vindicta que reclamas afectado con el dolor de marido.

Publicada á 4 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de Attico y de Pretextato. [242.]

Auténtica *ut nulli iudicum.* § *Si vero quis.* (*Nov. 134. c. 5.*) — Mas si uno se hubiere ocultado con ocasión del crímen cometido, ó hubiere abandonado aquella provincia, en que delinquió, mandamos que sea llamado por edictos legales por el juez, y que, si no diera oidos, sean procedentes contra él las disposiciones establecidas en nuestras leyes. Pero si se supiere que vive en otra provincia, mandamos, que el juez de la provincia en que se cometió el crímen se valga de carta pública dirigida al juez de aquella provincia en que vive el delincuente. Mas el que recibiere la carta pública lo prenderá bajo su responsabilidad y la de sus oficiales, y lo enviará al juez de la provincia en que

(1) Aquiliae, *los mms. Bg. Pl. 1.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* ipsum, *insertan las demás ed., contra todos los mms. de Russardo y contra Schol. Bas.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.:* nupta adulterium passa; nupta et adulterium passa est, *las ed. Schf. Hal. y las demás: pero* et *falta en el ms. Gt., y en Russ. se halla entre paréntesis.*

(4) Imp. Gordianus A., *corrigió á capricho Bk.*

(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.:* Sylvano, *Hal. y los demás.*

(6) Adultera, *todos los códices de Russardo. y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(7) prolatum, *los mms. Pl. 1. Bg., y la mayor parte de los códices, según Cujacio: pero el texto concuerda mejor con las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.:* excesserit, *las demás ed.*

(9) Hylariano, Variano, *algunos mms.*

(10) non, *omitela Hal., sin duda alguna por propia conjetura.*

(11) occupatis, *Sp., por errata, que conserva Bk.*

(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* reposces, *el ms. Pl. 2.:* deposcis, *Russ. y los demás.*

(13) eam revocari, *la ed. Nbg.*

(14) in eam, *la ed. Nbg.:* in eo, *el ms. Pl. 1.*

(15) *El ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.:* degat, *las demas ed.*

susceperit, hoc facere, aut officium eius tradere aut (1) imperata neglexerit, tunc et ipsum iudicem tres libras auri, et officium eius alias tres pro poena inferre iubemus. Sin autem iudex aut aliquis officialium suorum propter lucrum eum non comprehenderit, aut comprehendens non transmiserit, qui hoc fecisse convincatur, spolietur cingulo et exsilio tradatur.

16. *Impp.* Valerianus *et* Gallienus *AA. et* Valerianus *C.* (2) Arcesilao (3). — Abolitionem adulterii criminis postulans, praesidem, in cuius officio accusatio fuerit instituta, adire debes. Ceterum erras tu marite (4), existimans, etiamsi simpliciter, id est sine abolitione, destitisses, senatusconsulto in persona tua futurum locum non fuisse; diversum enim divi principes saepe sanxerunt. Quin hoc amplius scias, nullam fuisse tibi (5) ulterius potestatem instituendae huiusmodi accusationis (6), quia et decreto patrum et lege Petronia (7) ei, qui iure viri delatum adulterium non peregit, nunquam postea hoc crimen deferre permittitur.

PP. XV. Kal. Iun. Maximo (8) et Glabrione Conss. [256.]

17. *Iidem AA. et C.* (9) Victorino. — Sine metu legis Iuliae de adulteriis coercendis revocare uxorem in matrimonium potes, quum nihil amplius, quam libellos accusationis obtulisti, quia postea comperisse te affirmas (10), quod vana indignatione ad accusationem incitatus fueris. Is enim committit in poenam, quam lex certo capite denuntiat, qui vel publice adulterio damnatam habet, vel adulteram sciens, ut ignorationem (11) simulare non (12) possit, retinet uxorem.

PP. VI. Kal. August. ipsis AA. IV. et III. Conss. [257.]

18. *Iidem AA. et C.* (13) Theodorae. — Eum, qui duas simul habuit uxores, sine dubitatione comitatur infamia. In ea namque re non iuris effectus, quo cives nostri matrimonia contrahere plura prohibentur, sed animi destinatio cogitatur. Verumtamen ei, qui te ficto coelibatu, quum aliam matremfamilias in provincia reliquisset, solicitavit ad nuptias, crimen etiam stupri, a quo tu remota es, quod uxorem te esse credebas, ab accusatore legitimo solemniter inferetur. Certe (14) res tuas omnes, quas ab eo interceptas matrimonii simulatione deploras, restitui tibi omni exactionis instantia impetrabis a rectore provinciae; nam ea quidem,

delinquió, para ser sometido á los suplicios de la ley. Pero si el que recibiere la carta pública hubiere descuidado hacer esto, ó sus oficiales hacer la entrega ó cumplir lo mandado, en este caso mandamos que el mismo juez pague por pena tres libras de oro, y otras tres sus oficiales. Mas si el juez ó alguno de sus oficiales no lo hubiere preso por razón de lucro, ó prendiéndolo no lo hubiere enviado, el que sea convicto de haber hecho esto sea despojado del cíngulo y desterrado.

16. *Los Emperadores* Valeriano *y* Galieno, *Augustos, y* Valeriano, *César, á* Arcesilao.—Pretendiendo la invalidación de la acusación de adulterio, debes dirigirte al presidente en cuyas oficinas se hubiere formalizado la acusación. Pero yerras tú, marido, creyendo que aunque hayas desistido simplemente, esto es, sin la invalidación, no habrá de tener aplicación á tu persona el senadoconsulto; porque lo contrario dispusieron muchas veces los divinos príncipes. Además de esto has de saber, que no tienes en lo sucesivo facultad alguna para formular acusación de tal naturaleza, porque ni por el decreto de los senadores, ni por la ley Petronia se le permite después nunca, al que no llevó á término la acusación de adulterio formulada con derecho de marido, presentar esta acusación.

Publicada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Máximo y de Glabrion. [256.]

17. *Los mismos Augustos y César á* Victorino. — Puedes volver á admitir en matrimonio á tu mujer sin temor á la ley Julia para la represión de adulterios, cuando no hayas presentado nada más que el escrito de acusación, puesto que afirmas que después descubriste que fuiste incitado á la acusación por infundada indignación. Porque incurre en la pena que la ley fija en cierto capítulo, ó el que tiene públicamente como mujer á la condenada por adulterio, ó el que sabiendo que es adúltera, de modo que no pueda afectar ignorancia, retiene á su mujer.

Publicada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [257.]

18. *Los mismos Augustos y César á* Teodora. — Al que al mismo tiempo tuvo dos mujeres le acompaña sin duda la infamia. Porque sobre este particular se considera no el efecto del derecho, en el que á nuestros ciudadanos se les prohibe contraer varios matrimonios, sino la resolución del ánimo. Mas al que habiendo fingido celibato, cuando hubiese dejado en provincia otra madre de familia, te solicitó en matrimonio, se le dirigirá solemnemente por acusador legítimo también la acusación de estupro, de la que tú estás exenta, porque creías que tú eras su mujer. Y ciertamente obtendrás del presidente de la provincia que con cualquier instancia

---

(1) *El ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.;* tradere aut, *omitenlas las demás ed.*
(2) et Valerian. C., *que deben añadirse según los mms. Cas. Pl. 1. Bg., faltan en los demás.*
(3) *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* Archesilao, *Cont. 66. y los demás;* Arcisilago, *el ms. Bg.;* Artisilago, *el ms. Pl. 1.*
(4) maritus, *el ms. Pl. 1.*
(5) tibi, *omitela Hal.;* te, *el ms. Pl. 1., en el que después de* accusationis *se añade* habiturum.
(6) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* statuendae huiusmodi accusationis, *Hal.;* instituendi huiusmodi accusationis, *el ms. Pl. 2., y la ed. Nbg.;* instituendi huiusmodi accusationes, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) patronia, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(8) II., *inserta Bk.*
(9) et CC., *insertan los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* et C., *omitenlas las ed.*
(10) affirmes, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(11) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* ignorantiam, *el ms. Pl. 2., y las ed.*
(12) non, *omitela Hal., contra nuestros cód.*
(13) et CC., *los mms. Cas. Pl. 1. Bg.;* et C., *la ed. Nbg.;* et Valerian. C., *Hal. y los demás. Véase la nota correspondiente de la ley 16. de este título.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* Ceterum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

quae se tibi ut sponsae daturum promisit, quomodo repetere (1) cum effectu potes quasi sponsa?.

Accepta Id. Mai. Antiochiae, Tusco et Basso Conss. [258.]

19. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. ad* Pompeianum. — Quamvis indubitati iuris sit, quotiens (2) adulterii crimen intenditur, praesentiam accusatoris procedere (3) oportere, tamen, quoniam ex literis tuis cognovimus, Materiam, Propositi (4) Viatoris uxorem, habitis quaestionibus cum Iuliano quondam (5) adulterium commisisse detectam, sub ipsa prolatione sententiae Viatoris ipsius praesentiam postulasse, non putavimus, confecto paene iudicio (6), facinore etiam agitata quaestione convicto, Propositum ab excubiis limitis revocandum.

Dat. S. (7) Non. Decemb. AA. et (8) Conss. [287.]

20. *Iidem AA.* (9) Didymo. — Foedissimam earum nequitiam, quae pudorem suum alienis libidinibus prosternunt, non etiam earum, quae per vim stupro compressae (10) sunt, irreprehensam voluntatem (11) leges ulciscuntur. Quin etiam inviolatae existimationis esse, nec nuptias (12) earum aliis interdici, merito placuit.

PP. III. Non. Octob. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

21. *Iidem AA.* (13) Silano. — Ob commissa adulteria atque accusandas uxores certa tempora (14), quae utiliter computari solent, praescripta sunt. Si igitur per occupationes publicas accusationem instituere non potuisti, nec ante creditum tibi munus praescripta tempora transacta sunt, post depositam solicitudinem, qua detineris, integram accusandi potestatem habebis. Ad quam, quum vacare coeperis, properare debebis, ne (15) effrenata licentia ad terrendam adversariam futurae accusationis speciem praetendas.

PP. XIV. Kal. Novemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

22. *Iidem AA.* (16) Oblimosi (17). — Si ea, quae stupro tibi cognita est, passim (18) venalem for-

de exacción se te restituyan todos tus bienes, que deploras te fueron quitados por aquél con la simulación del matrimonio; porque los que él prometió que te daría como esposa, ¿cómo puedes reclamarlos con resultado como esposa?

Aceptada en Antioquía los Idus de Mayo, bajo el consulado de Tusco y de Basso. [258.]

19. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Pompeyano. — Aunque sea de derecho indubitado, que cuando se promueve causa criminal de adulterio debe ser procedente la presencia del acusador, sin embargo, como por tus cartas hemos sabido que Materia, mujer de Propósito Viator, que se descubrió, habiéndose practicado las diligencias del tormento, que había cometido en otro tiempo adulterio con Julián, pidió en el mismo acto de proferirse la sentencia la presencia del mismo Viator, no hemos juzgado que casi concluído el juicio, y estándose también convicto del delito por haberse ventilado la cuestión, deba ser llamado Propósito de la guarda de la frontera.

Dada y sancionada las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [287.]

20. *Los mismos Augustos á* Didimo. — Las leyes castigan la torpísima corrupción de las que arrojan su pudor á las liviandades ajenas, no también la irreprensible voluntad de las que por fuerza fueron violentadas con estupro. Antes por el contrario, con razón se determinó que fueran de no mancillada reputación, y que no se prohibiera á otros el casamiento con ellas.

Publicada á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

21. *Los mismos Augustos á* Silano. — Por causa de los adulterios cometidos y para acusar á las mujeres se prescribieron ciertos plazos, que suelen computarse útilmente. Si, pues, no pudiste por tus ocupaciones públicas formular la acusación, y no transcurrieron los términos prescritos antes de habérsete encomendado el cargo, tendrás íntegra facultad para acusar después de dejado el cargo, por el que estás detenido. Para cuya acusación deberás apresurarte cuando comenzares á estar libre, no sea que pretendas una especie de acusación futura para atemorizar á tu adversaria en su desenfrenada licencia.

Publicada á 14 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

22. *Los mismos Augustos á* Oblimosi. — Si la que te fué conocida por estupro exhibió en diversas

(1) petere, *la ley 5. C. V. 3.*

(2) quandocunque, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62., contra todos los códices de Russardo y los nuestros.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.:* praecedere, *las ed.*

(4) praepositi, *el ms. Pl. 2., y la ed. Schf., y así más adelante.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.:* quondam, *Cont. y los demás.*

(6) in iudicio, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. aprobándolo Russ. al márgen, quien dice que después se debe escribir* et iam, *suprimiéndose la coma después de* indicio.

(7) S., *parece que proviene de haberse alterado el número.*

(8) et, *omítela Bk.*

(9) et CC., *inserta el ms. Bg. y las ed. excepto Bk., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*

(10) comprehensae, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Véase la ley 25. de este título.*

(11) *Los mms. Bg. Gt., y el ms. Pl. 1. antes de la corrección:* in reprehensam voluntatem, *la ed. Schf.:* irreprehensa voluntate, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(12) nuptiis, *los mms. Pl. 1. 2. Gt.:* earum, *omítela el ms. Pl. 2.*

(13) et CC., *insertan las ed. excepto Bk. contra nuestros códices.*

(14) temporum, *Hal. Russ., contra todos los cód. de Russardo y los nuestros.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.:* nec, *Russ. y los demás.*

(16) et CC., *insertan Hal. y después los demás excepto Bk., contra nuestros códices.*

(17) Obrimo, *el ms. Cas., pareciendo ser este el genuino nombre:* Obrimosi, *los mms. Vat. Pl. 1.:* Obtimosi, *el ms. Bg.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Bk.:* et passim, *las ed. Schf. Hal. y las demás, contra* [illegible], *en Schol. Bas.*

mam exhibuit, ac prostitutam (1) meretricio more vulgo se praebuit, adulterii crimen in ea cessat.

PP. XII. Kal. Novemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

23. *Iidem AA.* (2) Proculo. — Servi ob violatum contubernium suum (3) adulterii (4) accusare (5) non possunt.

§ 1. — Is autem, qui post dissociatum matrimonium uxorem licito iure (6) duxit, obque intentatae accusationis ac potentis patrocinii metum ei, qui accusationem instituerat, aurum et argentum dedit, ad recipiendum id ulciscendamque turpis lucri cupiditatem adire praesidem potest, qui, examinatis partium allegationibus et inquisita fide veri, siquidem id ab (7) eo, qui innocens est, ob illati criminis timorem datum esse cognoverit, quemadmodum sententiam formare debeat, ex evidentibus iuris placitis instruetur. Sin vero constiterit corrupti matrimonii velut mercedem ad captandam impunitatem solutam (8) esse, eum, qui etiam adversus senatusconsulti censuram cum foedissimo flagitio accepit, puniri iubebit.

PP. Kal. Novemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

[**24**. *Iidem AA. et CC.* (9) Dionae (10). — Si eius, a quo nunc adulterii rea postularis, contra iuris formam contubernio haesisti, innumeris te auctoritatibus tueri potes.]

25. [**24**.] *Iidem AA.* (11) Sossiano (12). — Etsi libidine intemperatae cupiditatis ex actorum lectione exarsisse te cognitum est, tamen, quum ancillas comprehendisse (13), et non liberas stuprasse detectum sit, ex huiusmodi sententia gravatam potius opinionem tuam, quam infamia afflictam (14) esse manifestum est.

PP. V. Id. Mart. Tiberiano et Dione Conss. [291.]

26. [**25**.] *Iidem AA. et CC.* Crispino. — Quoniam Alexandrum, qui in crimen vocatur, etiam praescriptionem esse pollicitum eo nomine, quod accusator uxorem post deprehensum (15) adulterium penes se habuisse videatur, et de statu suo agere nunc velle perspeximus, ita ordo quaestionis dirimendus videtur, ut in primis quidem de statu Alexandri quaeratur, ita ut, si liberum eum esse adhibita audientia deprehenderis, praescriptionis ei obiiciendae facias potestatem. Sin vero eundem servum esse cognoveris, remotis praescriptionis

partes por dinero su forma, y se dió al vulgo prostituída á la manera que las meretrices, deja de haber respecto á ella el crimen de adulterio.

Publicada á 12 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

23. *Los mismos Augustos á* Proculo. — Los esclavos no pueden acusar de adulterio por haber sido violado su contubernio.

§ 1. — Mas el que después de disuelto un matrimonio tomó á la mujer por lícito derecho, y por razón de miedo á la acusación intentada y al patrocinio de un poderoso le dió oro y plata al que había entablado la acusación, puede recurrir al presidente para recuperar aquello y para castigar la codicia de un torpe lucro, y él, examinadas las alegaciones de las partes é investigada la verdad del caso, si conociere que aquello había sido dado, por quien es inocente, á causa del temor de la acusación formulada, se verá instruído por evidentes disposiciones del derecho de qué manera deba dar sentencia. Mas si constare que la retribución se pagó como para obtener la impunidad de haber sido corrompido el matrimonio, mandará que sea castigado el que aun contra la censura del senadoconsulto la recibió con torpísimo delito.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

[**24**. *Los mismos Augustos y Césares á* Diona. — Si contra la disposición del derecho estuviste unida en contubernio con aquel por quien eres acusada ahora de adulterio, puedes ampararte con innumerables autoridades.]

25. [**24**.] *Los mismos Augustos á* Sossiano. — Aunque por la lectura de las actuaciones se ha conocido que te abrasaste con el deseo de inmoderada liviandad, sin embargo, como se descubrió que tomaste esclavas, y que no estupraste á mujeres libres, es evidente que por la sentencia más bien fué gravada tu reputación, que no tachada de infamia.

Publicada á 5 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

26. [**25**.] *Los mismos Augustos y Césares á* Crispín. — Puesto que hemos visto que Alejandro, que es citado á causa criminal, ofreció también la prescripción por este motivo, porque parece que el acusador tuvo consigo á su mujer después de descubierto el adulterio, y quiere que ahora se discuta sobre su propio estado, parece que el orden de la cuestión debe fijarse de modo, que ciertamente en primer lugar se investigue sobre el estado de Alejandro, para que, si tenida audiencia vieres que él es libre, des facultad para oponerle la prescripción.

(1) prostituta, *los mms. Pl. 1. 2.*
(2) et CC., *insertan Hal. y después los demás excepto Bk., contra nuestros códices.*
(3) suum, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk., pero apóyase en Schol. Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* crimine, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás, contra Schol. Bas.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk.;* accusari, *Cont. y los demás. Pero τὸ κατὰ πόδα en Schol. Bas. dice así:* Δοῦλοι διὰ τὸ χρανθὲν αὐτοῖς τὸ συνοικέσιον περὶ μοιχείας κατηγορεῖν οὐ δύνανται.
(6) more, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(7) id quod ab, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los cód. de Russ., y la ed. Nbg.*
(8) pecuniam, *insertan las ed. Nbg. Schf. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y Hal.*
(9) Imp. Arch. [Archad. Archadius] A., *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.:* Imp. A. Arch., *el ms. Vat.;* Imp. Or., *el ms. Pl. 2.*
(10) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg., y Cuyacio;* Dionysio, *las ed.*
(11) et CC., *añaden Hal. y los demás, contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(12) Sosiano, Sociano, *algunos mms.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., antiguos libros de Cuyacio, y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* compressisse, *Russ. y los demás.*
(14) afflictum, *el ms. Pl. 1.*
(15) comprehensum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

impedimentis in adulterum crimen protinus debebis inquirere, ac, si eum detectum in eo flagitio esse perspexeris, poenam decernere, quam in adulterii crimen legum sanctio statuit.

Dat. V. Kal. Septemb. AA. Conss. [293.]

27. [**26.**] *Iidem AA. et CC.* PHOEBO. — Commissum antea adulterium cum eo, cui se postea nuptiis sociavit, velamento matrimonii non exstinguitur.

PP. XVIII. Kal. Ianuar. Caess. Conss. [294.]

28. [**27.**] *Iidem AA. et CC.* CONCORDIO, *Proconsuli* (1) *Numidiae.* — Ita nobis pudor cordi est, ut removeamus prisci iuris ambages, et constituamus, in adulterii quaestione, abolitis de medio ceteris praescriptionibus, praeter quinquennii temporis et lenocinii, quod marito obiicitur, exceptionem, illam etiam, quae post solutum prius matrimonium ante denuntiationem nuptae (2) competit, fidem criminis nosci. Indignum est enim, ut ultionem pudoris praestigia versuti iuris excludant.

PP. Kal. Iun. TUSCO et ANULINO Conss. [295.]

29. [**28.**] *Imp.* CONSTANTINUS *A.* AFRICANO (3). — Quae adulterium commisit, utrum domina cauponae, an ministra fuerit, requiri debebit, et ita obsequio famulata servili, ut plerumque ipsa intemperantiae vina praebuerit; ut, si domina tabernae fuerit, non sit a vinculis iuris excepta, si vero potantibus ministerium praebuit (4), pro vilitate eius, quae in reatum deducitur, accusatione exclusa, liberi qui accusantur abscedant, quum ab his feminis pudicitiae ratio requiratur, quae iuris nexibus detinentur et matrisfamilias nomen obtinent (5), hae autem immunes a iudiciaria severitate et stupri et adulterii (6) praestentur, quas vilitas vitae dignas legum observatione non credidit.

Dat. (7) III. Non. Febr. Heracleae (8), CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO (9) C. Conss. [326.]

30. [**29.**] *Idem V. ad* EVAGRIUM (10). — Quamvis adulterii crimen inter publica (11) referatur, quorum delatio in commune omnibus sine aliqua legis interpretatione conceditur, tamen, ne volentibus temere liceat foedare connubia, proximis necessariisque personis solummodo placet deferri copiam accusandi, hoc est patri, fratri, nec non patruo et avunculo (12), quos verus dolor ad accusa-

Mas si conocieres que él mismo es esclavo, deberás investigar desde luego, habiéndose rechazado los impedimentos de la prescripción, la acusación contra el adúltero, y, si vieres que éste fué descubierto en tal delito, decretar la pena que la sanción de las leyes estableció contra el crimen de adulterio.

Dada á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Augustos. [293.]

27. [**26.**] *Los mismos Augustos y Césares á* FEBO. — El adulterio cometido antes con aquel con quien después se unió una en matrimonio, no se extingue al amparo del matrimonio.

Publicada á 18 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294.]

28. [**27.**] *Los mismos Augustos y Césares á* CONCORDIO, *Proconsul de Numidia.*—Tan á pecho tomamos el pudor, que derogamos los subterfugios del antiguo derecho, y establecemos que en la cuestión de adulterio se conozca la verdad del crimen, quedando completamente abolidas las demás prescripciones, menos la excepción del término de un quinquenio, y la del lenocinio, que se le opone al marido, y también la que compete después de disuelto el anterior matrimonio antes de la denuncia de la que se casó. Porque es indigno que los prestigios de un derecho artificioso excluyan la venganza del pudor.

Publicada las Calendas de Junio, bajo el consulado de TUSCO y de ANULINO. [295.]

29. [**28.**] *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* AFRICANO. — Deberá investigarse si la que cometió adulterio haya sido la dueña ó la sirvienta de la hostería, y destinada así á servicios serviles haya servido ella misma, como sucede muchas veces, los vinos de la intemperancia; á fin de que, si hubiere sido la dueña de la taberna, no esté exceptuada de los vínculos de la ley, pero si prestó servicio á los bebedores, excluída su acusación por razón de su vileza, que es considerada en condición de reo, queden exentos los libres que sean acusados, puesto que se requiere la defensa del pudor por aquellas mujeres que están sujetas por los lazos del derecho y que obtienen el nombre de madre de familia, pero se dejan inmunes de la severidad judicial, así en el estupro como en el adulterio, aquellas á quienes la vileza de su vida no las creyó dignas de la observancia de las leyes.

Dada en Heraclea á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

30. [**29.**] *El mismo Augusto á* EVAGRIO. — Aunque el crimen de adulterio esté contado entre los públicos, cuya delación se concede en común á todos sin interpretación alguna de la ley, sin embargo, para que á los que quieran no les sea lícito mancillar temerariamente matrimonios, nos place que solamente á las personas próximas y emparentadas se conceda la facultad de acusar, esto es,

(1) praesidi, *los mms. Cas. Vat. Pl. I. Bg.*
(2) ante denuntiationem nuptae, *omítelas Hal., contra nuestros códices y las Bas. Véase la ley 11. de este título.*
(3) V. C., *añade el C. Theod.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* praebuerit, *las demás ed.*
(5) et matrisfamilias - obtinent, *omítelas el C. Theod.*
(6) et stupri et adulterii, *omítelas el C. Theod.*
(7) Subscripta Dat., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Suprascripta. Dat., *Cont. 71. Char. Pac.;* suprascripta. Dat., *de suerte que, quitado el punto después de* credidit, *la palabra* suprascripta *se comprenda en el texto de la ley, Sp., pero con grave error.*
(8) *Bk., y el C. Theod.;* Heracliae, *los demás.*
(9) A. VI. et Constantino, *Hal.*
(10) P. P., *añaden el C. Theod., y Bk., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. Véase la nota correspondiente de la ley 2. C. IX. 1.*
(11) iudicia, *insertan el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62., contra el C. Theod. y las Bas.*
(12) hoc est patri vel consobrino et consanguineo maxime fratri, *el C. Theod. ed. Haenel., pero no cabe dudar de la lectura del texto, que confirman las Bas., Ito y nuestros códices.*

tionem impellit. Sed et (1) his personis legem imponimus (2), ut crimen abolitione, si voluerint (3), compescant. In primis maritum genialis (4) tori vindicem esse oportet, cui quidem et ex suspicione ream coniugem facere licet, vel eam, si (5) tantum suspicatur, penes se detinere (6) non prohibetur, nec inscriptionis vinculo contineri, quum iure mariti accusaret (7), veteres (8) retro principes annuerunt. Extraneos autem procul arceri ab (9) accusatione censemus; nam etsi omne genus accusationis necessitas inscriptionis adstringat, nonnulli tamen proterve id faciunt, et falsis contumeliis matrimonia deformant.

§ 1.—Sacrilegos autem nuptiarum gladio puniri oportet (10).

PP. Nicomediae (11), VII. Kal. Mai. CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO (12) C. (13) Conss. [326.]

AUTHENT. *ut nulli iudicum.* § *Si vero quando.* (*Nov. 134. c. 10.*) — Sed hodie adultera verberata (14) in monasterium mittatur; quam intra biennium viro recipere licet. Biennio transacto vel viro, priusquam reduceret ream, mortuo, adultera, tonsa, monastico habitu suscepto, ibi, dum vivit, permaneat; duabus partibus propriae substantiae liberis, si habet, applicandis, tertia monasterio. Sed si liberos non habet, parentibus exstantibus, huiusmodi iniquitati non consentientibus, tertia pars applicabitur, duae monasterio. Quibus praedictis non exstantibus, omnis eius substantia monasterio quaeretur, pactis dotalium instrumentorum in omni casu viro servandis.

AUTHENT. *ut liceat matri et aviae.* § *His quoque.* (*Nov. 117. c. 15.*) — Si quis ei, quem suspectum habet de sua uxore, ter in scriptis denuntiaverit sub praesentia trium testium fide dignorum, et post invenerit eum convenientem uxori suae in domo sua, vel uxoris, vel adulteri, vel in popinis, aut in suburbanis, sine periculo eum perimat. Si alibi inveniat, tribus testibus convocatis tradat eum iudici, qui nulla alia ratione quaesita habet puniendi licentiam (15). Si tamen in sacro oratorio colloqui inveniantur post tres, ut dictum est, denuntiationes, liceat marito utrasque personas defensori ecclesiae (16) tradere aut aliis clericis (17), ut ad eorum periculum divisim isti serventur, donec iudex cognoscens hoc mittat episcopo civitatis, quatenus ei isti tradantur, ut debeant subire tormentum, ut nuntietur per eum ad praesidem provinciae, qui secundum leges poenam imponat legitimam.

---

(1) etiam, *las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra nuestros cód. y el C. Theod.*
(2) ita ponimus, *Ivo; pero* ἐπιτίθεμεν, *las Bas.*
(3) si voluerint, *omítelas el C. Theod.*
(4) genitalis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ., Ivo.*
(5) vel si eam, *las ed. Schf. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* retinere, *Russ. y los demás.*
(7) accusare, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*
(8) ream coniugem facere, nec intra certa tempora inscriptionis vinculo contineri, veteres, *el C Theod.*
(9) hac, *insertan el C. Theod., Ivo, contra las Bas.*
(10) Sacrilegos oportet, *faltan en la ley 2. C. Theod. IX. 7.; y Godofredo opina que en parte fueron tomadas de la ley 4. C. Theod. XI. 36.*

al padre, al hermano, y también al tio paterno y al materno, á quienes un verdadero dolo impele á la acusación. Pero aun á estas personas les atribuimos la facultad de contener, si quisieren, la acusación con el perdón. Principalmente debe ser el vengador del lecho conyugal el marido, á quien ciertamente le es lícito hacer reo aun por sospecha á su cónyuge, ó no se le prohibe retenerla consigo, si solamente sospecha de ella, y á quien los príncepes antepasados le consintieron que no se sujetase con el vínculo de la inscripción, cuando acusase con el derecho de marido. Pero mandamos que los extraños sean rachazados lejos de la acusación; porque aunque la necesidad de la inscripción restrinja toda especie de acusación, algunos, sin embargo, hacen esto malvadamente, y perturban con falsas afrentas los matrimonios.

§ 1.—Mas los sacrílegos del matrimonio deben ser condenados á muerte.

Publicada en Nicomedia á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

AUTÉNTICA *ut nulli iudicum.* § *Si vero quando.* (*Nov. 134. c. 10.*)—Pero hoy sea enviada, azotada, á un monasterio la adúltera, que al marido le es lícito volverla á admitir dentro de un bienio. Transcurrido el bienio ó fallecido el marido antes de haber recogido á la reo, permanezca allí la adúltera, tonsurada, habiendo tomado el hábito monástico, mientras viva; debiéndose aplicar dos partes de sus propios bienes á sus hijos, si los tiene, y la tercera al monasterio. Mas si no tiene hijos, se aplicará una tercera parte á los ascendientes que sobrevivan, que no hubieran consentido tal iniquidad, y dos al monasterio. No existiendo éstos, todos los bienes de ella serán adquiridos para el monasterio, reservándosele en todo caso al marido los pactos de los instrumentos dotales.

AUTÉNTICA *ut liceat matri et aviae.* § *His quoque.* (*Nov. 117. c. 15.*) — Si al que uno tiene como sospechoso respecto á su mujer se lo hubiere manifestado tres veces por escrito á presencia de tres testigos fidedignos, y luego lo encontrare al reunirse con su mujer en su propia casa, ó en la de la mujer, ó en la del adúltero, ó en tabernas, ó en casas de los suburbios, mátelo sin riesgo. Si lo encontrara en otra parte, entrégueselo, habiendo convocado á tres testigos, al juez, el cual tiene facultad para castigarlo sin haber indagado ninguna otra razón. Mas si fueran halladas en coloquio en un oratorio sagrado después de las tres intimaciones, según se ha dicho, séale lícito al marido entregar ambas personas al defensor de la iglesia ó á otros clérigos, para que bajo su responsabilidad sean ellos custodiados separadamente, hasta que teniendo de ello conocimiento el juez requiera al obispo de la ciudad para que aquellos le sean entregados, luego que deban sufrir el tormento, á fin de que por medio de él se le dé cuenta al presidente de la provincia, quien les impondrá la pena legítima con arreglo á las leyes.

---

(11) Nicomediae, *omítela Hal.*
(12) Constantino, *Hal.*
(13) IV., *añaden Hal. y los demás excepto Bk.*
(14) *Véase Wächter Abhandl. aus d. Strafr. I. p. 121.*
(15) quaesita reum adulterii facere potest, *el ms. Bg.; en los mms. Pl. 2. Bg. acaba aquí la Auténtica.*
(16) personas praelato, *la ed. Nbg.*
(17) *Aquí termina la Auténtica en la ed. Schf.*

31. [**30.**] *Impp.* CONSTANTINUS *et* CONSTANS *AA. ad populum.* — Quum vir nubit in feminam (1) viris (2) porrecturam (3), quid cupiat (4), ubi sexus perdidit locum? ubi scelus est id, quod non proficit scire (5)? ubi Venus mutatur in alteram formam? ubi amor quaeritur, nec videtur (6)? Iubemus insurgere leges, armari iura gladio ultore, ut exquisitis poenis subdantur infames, qui sunt vel qui futuri sunt rei (7).

PP. Romae, XIII. (8) Kal. Ianuar. CONSTANTIO III. et CONSTANTE II. AA. (9) Conss. [342.]

31. [**30.**] *Los Emperadores* CONSTANTINO *y* CONSTANTE, *Augustos, al pueblo.* — Cuando un varón se casa como mujer para ofrecerse á hombres, ¿qué desea, donde el sexo perdió su lugar? ¿Qué, donde hay esta maldad, que no aprovecha conocer? ¿Qué, donde Venus se cambia en otra forma? ¿Qué, donde se busca el amor, y no se halla? Mandamos que se subleven las leyes, y se arme la justicia con la espada vengadora, para que sean sometidos á severísimos penas los infames que son ó fueren reos de tal delito.

Publicada en Roma á 13 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de CONSTANCIO y el segundo de CONSTANTE, Augustos. [342.]

32. [**31.**] *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (10) *AAA.* CYNEGIO *P. P.*—In adulterii quaestione ab omni familia (non solum mariti, sed etiam uxoris), quae tamen tunc temporis domi fuerit, quo adulterium dicatur admissum, quaerendum est, sine defensione cuiusquam.

Dat. III. (11) Id. Decembr. Constantinopoli, ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. [385.]

32. [**31.**] *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* -- En la investigación del adulterio se debe dar tormento á todos los esclavos (no solamente del marido, sino también de la mujer), que se hubieren hallado en la casa al tiempo en que se dijera cometido el adulterio, sin excepción de ninguno.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTONE. [385.]

33. [**32.**] *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (12) RUFINO *P. P.* — Adulterii accusatione proposita, praescriptiones civiles, quibus aut dos repeti fingitur, aut ex (13) ratione aliqua debitum flagitatur, quae ocurrere atque perstrepere examini consueverunt (14), iussimus sequestrari, nec earum obice aliquid negotio tarditatis afferri; sed accusatione fundata, hoc est quum constiterit, quo iure, id est maritine an extranei (15), quove tempore actio (16) fuerit intromissa, discutiatur crimen, facti qualitas publicetur, quum et iurgia, quae magnitudine superant, praeponantur (17), et civilis actio criminali iure postponatur, idem tamen, quum competere coeperit, habitura momenti, dummodo non obsit (18) examini.

Dat. VII. (19) Id. Decemb. Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. [392.]

33. [**32.**] *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que, presentada la acusación de adulterio, queden como en secuestro las excepciones civiles, en que ó se finge que se repite la dote, ó por alguna razón se reclama una deuda, con las que se solió hacer oposición y alborotar en el examen de la causa, y que con el entorpecimiento de las mismas no se lleve ningún retardo al negocio; sino que, estando fundada la acusación, esto es, cuando constare, con qué derecho, es decir, si con el del marido, ó con el de extraño, ó en qué tiempo se interpuso la acción, se discuta el crímen, se publique la calidad del hecho, pues se anteponen las contiendas que superan en magnitud, y se posponga por el derecho criminal la acción civil, debiendo, sin embargo, tener lugar cuando comenzare á competer, con tal que no obste al examen de la causa.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

34. [**33.**] *Iidem AAA.* (20) RUFINO *P. P.*—Si (21) qui adulterii fuerint accusati, et obtentu proximitatis intentata (22) depulerint, per commemorationem necessitudinis fidem crimini derogando, dum

34. [**33.**] *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Si algunos hubieren sido acusados de adulterio, y hubieren rechazado la acusación so pretexto de parentesco, quitando fe al crimen

(1) femina, *Hal. Russ., contra todos los códices de Russardo y los nuestros.*

(2) vires, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* viros, *Hal. Russ., contra todos los mms. de Russardo.*

(3) porrectura, *el ms. Pl. 1. según la primera escritura;* paritura, *Hal. Russ., contra todos los mms. de Russ., que confirman* porrecturam; viro se proiecturus [*ó* porrecturus], *conjetura Cramer.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* cupiatur, *Hal. y los demás.*

(5) scelus est, id, quod non proficit, ciere, *conjetura Cramer.*

(6) et ridetur, *conjetura Cramer.*

(7) Dat. prid. Non. Dec. Mediol., *ponen, atendiendo sin duda al C. Theod., Russ. y después los demás.*

(8) *Hal.;* XVII., *Russ. y los demás con el C. Theod.*

(9) *Así Hal., de quien sin razón se separaron Russ. Cont. 62., que escriben* Constantino IX. et Constante II. AA., *y Cont. 66. y los demás que pusieron* Constantino VIII. et Constantio Caes. IV.; *en el C. Theod. se halla* Constantio IX. et Constante AA.

(10) *Estos tres emperadores requieren los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* Arcadius, *añaden Hal. y los demás, pero suprimiendo* Gratianus *Bk.*

(11) IIII., *Hal., quien después omite* I.

(12) *Bk. suprime* Honorius, *contra los cód. y el C. Theod.*

(13) ex, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.*

(14) consuerunt, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., los mms. de Russ., y el C. Theod.*

(15) mariti vel extranei, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* vel mariti vel extranei, *el ms. Pl. 1.;* id est — extranei, *omítelas el C. Theod.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* accusatio, *las ed.*

(17) *Bk., con arreglo al C. Theod.;* superantur, *omitiendo* praeponantur, *nuestros mms. y todas las ed.; nuestra lectura concuerda con Schol. Bas.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* huic, *insertan Hal. en la nota, las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(19) VII., *omítela Hal.*

(20) Imppp. Theod. Arcad. et Honor. AAA., *Bk., contra los cód. Véase la nota correspondiente de la ley 32. de este título.*

(21) Si, *omítela Hal.;* Hi, *el ms. Pl. 1.;* Si hi, *la ed. Schf.*

(22) intenta, *el ms. Pl. según la primera escritura.*

existimatur, non debere credi, quod allegatur, vel non (1) potuisse committi, hi, si postmodum in nuptias suas consortiumque convenerint, facinus illud, in (2) quo fuerint accusati, manifesta fide atque indiciis evidentibus publicabunt. Unde si qui eiusmodi reperti fuerint, iussimus in eosdem severissime vindicari, et veluti convictum facinus confessumque puniri.

Dat. prid. (3) Non. Decemb. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

con la alegación de parentesco, por estimarse que no se debía creer lo que se alega, ó que no se pudo cometer, y después ellos se hubieren unido en matrimonio y consorcio, harán público con manifiesta verdad y con indicios evidentes el crimen de que fueron acusados. Por tanto, si de esta suerte hubieren sido hallados algunos, mandamos que severísimamente se tome en ellos venganza, y que el delito sea castigado como si de él se estuviera convicto y confeso.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Diciembre, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

35. [**34.**] *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (4) PALLADIO *P. P.* — Si mulier repudii oblatione sine ulla legitima causa a se dati discesserit, ne viduitatem stupri procacitate commaculet, accusationem repudiato marito iure deferimus.

Dat. XII. Kal. (5) Mart. Ravennae (6), EUSTATHIO (7) et AGRICOLA Conss. [421.]

35. [**34.**] *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si una mujer se separare habiendo enviado el repudio, dado por ella sin causa alguna legítima, le concedemos en derecho al marido repudiado acción para acusarla, á fin de que no mancille su viudez con la procacidad del estupro.

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de EUSTATIO y de AGRÍCOLA. [421.]

36. [**35.**] *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.* — Libertatem servorum, qui ad dominium pertinent uxoris vel mariti vel parentum eorum, repudio misso propter suspicionem criminis adulterii, legum conditores intra duorum mensium spatium, post missionem repudii numerandum, suspendi definiunt propter tormentorum quaestionem, si opus exegerit, eis imponendam. Sin vero uxor (8) matrimonio sub praefato modo (9) dissoluto, rebus humanis exemta fuerit, nihil de tempore, quousque servos eos propter memoratam causam permanere deceat, adiiciunt. Nobis vero necessarium esse videtur, certum tempus etiam in hoc casu statuere propter dotis quaestionem, utrum in lucro marito cedat, an (10) heredibus mulieris restituatur. Sancimus itaque, duos etiam (11) menses post mortem mulieris servari, ut intra eos ante dicti servi permaneant, et facultatem maritus habeat probationes adulterii per eos praestare; transacto vero memorato tempore, licentiam habere heredem mulieris libertatem eis imponere, nisi per culpam eius maritus prohibitus fuerit causam adulterii, ipse videlicet imminens (12), exercere.

Dat. V. Kal. Novemb. Constantinop. post consulatum LAMPADII et ORESTIS VV. CC. anno secundo. [532.]

36. [**35.**] *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Disponen los autores de las leyes, que, enviado el repudio por sospecha del crimen de adulterio, se suspenda por el espacio de dos meses, contaderos desde el envío del repudio, á causa de la cuestión de tormentos á que, si el caso lo exigiere, se les ha de sujetar, la libertad de los esclavos, que pertenecen al dominio de la mujer ó del marido ó de los padres de ellos. Mas si disuelto el matrimonio del modo antes citado hubiere fallecido la mujer, no añaden nada respecto al tiempo hasta el cual conviene que estos esclavos permanezcan siéndolo por la mencionada causa. Pero á nosotros nos parece que es necesario establecer también en este caso un término cierto á causa de la cuestión de la dote, por si cede en beneficio del marido, ó ha de ser restituída á los herederos de la mujer. Así, pues, mandamos, que se guarden también dos meses después de la muerte de la mujer, para que durante ellos permanezcan siendo tales los mencionados esclavos, y el marido tenga facultad para suministrar por medio de ellos las pruebas del adulterio; pero que transcurrido el expresado término tenga permiso el heredero de la mujer para darles la libertad, á no ser que por culpa de él se le haya impedido al marido, por supuesto, amenazando con ella éste, formalizar la causa de adulterio.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Noviembre, en el segundo año después del consulado de LAMPADIO y de ORESTE, varones esclarecidos. [532.]

TIT. X

SI QUIS EAM, CUIUS TUTOR FUERIT, CORRUPERIT

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM, *Vicarium*

TÍTULO X

DE SI UNO HUBIERE CORROMPIDO Á AQUELLA DE QUIEN HUBIERE SIDO TUTOR

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO,

(1) vel, *omitela el C. Theod.;* non, *omitela el ms. Pl. 1.*
(2) in, *omitela el C. Theod.*
(3) *El C. Theod.;* Dat. II., *Hal. y los demás.*
(4) Constantium A., *añade Bk. según el C. Theod., contra nuestros códices; y, á la verdad, Constancio falta con frecuencia en las inscripciones de este año. Véase la ley 3. C. VI. 40.*
(5) VI. Id., *el C. Theod., y Bk.*
(6) Rav., *omitenla Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* Eustachio, *Hal. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* tua, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, también contra τὸ κατὰ πόδα en Schol. Bas.*
(9) *τὸ κατὰ πόδα en Schol. Bas. se inserta* non, *y se pone el caso de un matrimonio disuelto por la muerte.*
(10) vel, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(11) etiam, *dice Cont. al márgen, que sobra; pero hállase en nuestros códices y en Schol. Bas.*
(12) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y Hal.;* ipsi videlicet imminente, *el ms. Pl. 1. según la segunda escritura;* ipse videlicet immunes, *la ed. Nbg.;* tempus videlicet imminens, *el ms. Rg.;* tempore videlicet imminente, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero todos los mms. de Russ. y los antiguos de Cont. requieren* imminens, *y se comprueba toda nuestra lectura en Schol. Bas. que τὸ κατὰ πόδα dice αὐτὸς δηλαδὴ ἐπικείμενος.*

Italiae. — Si tutor pupillam quondam suam violata castitate stupraverit, deportationi subiugetur, atque universae eius facultates fisci viribus (1) vindicentur, quamvis eam poenam debuerit sustinere, quam raptori leges imponunt.

Dat. prid. Non. April. Aquileia (2), CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO C. Conss. [326.]

Vicario de Italia. —Si el tutor hubiere estuprado, violando su castidad, á la que fué su pupila, sea sometido á deportación, y reivindíquense para los recursos del fisco todos sus bienes, aunque haya debido soportar la pena que las leyes imponen al raptor.

Dada en Aquileya á 1 de las Nonas de Abril, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

TIT. XI

DE MULIERIBUS, QUAE SE PROPRIIS SERVIS IUNXERUNT

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.* — Si qua cum servo suo (3) occulte rem habere detegitur, capitali sententiae subiugetur, tradendo ignibus verberone. Sitque omnibus facultas crimen publicum arguendi, sit officio copia nuntiandi, sit etiam servo licentia deferendi, cui probato crimine libertas dabitur. Filii etiam, quos ex hac coniunctione habuerit, exuti omnibus dignitatis insignibus, in nuda maneant libertate, neque per se neque per interpositam personam quolibet titulo voluntatis accepturi aliquid ex facultatibus mulieris. Successio autem mulieris ab intestato vel filiis, si erunt legitimi, vel proximis cognatisque (4) deferatur, vel ei, quem ratio iuris admittit. Id autem, (5) quod ille, qui condemnatus est (6), et quod ex eo suscepti filii quolibet casu in sua videantur habuisse substantia, mulieris dominio sociatum a memoratis successoribus vindicetur.

Dat. IV. Kal. Iun. (7) Serdicae, CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO C. Conss. [326.]

TÍTULO XI

DE LAS MUJERES QUE SE UNIERON Á SUS PROPIOS ESCLAVOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.* —Si se descubre que alguna tiene ocultamente algo con su propio esclavo, sea sometida á pena capital, debiendo ser echado al fuego el merecedor de azotes. Y tengan todos facultad para acusar de este crímen público, tengan licencia los oficiales para denunciarlo, y tenga permiso para delatarlo también el esclavo, al cual, probado el crímen, se le dará la libertad. Y los hijos, que de este ayuntamiento hubiere habido, permanezcan, despojados de todas las insignias de dignidad, en la nuda libertad, sin que ni por sí ni por interpuesta persona hayan de récibir por cualquier título de voluntad cosa alguna de los bienes de la mujer. Mas la sucesión de la mujer sea deferida abintestato ó á los hijos, si los hubiere legítimos, ó á los próximos parientes y á los cognados, ó al que admite la disposición del derecho. Pero lo que parezca que por cualquier circunstancia tuvieron en sus bienes el que fué condenado y los hijos habidos de él, sea reivindicado, asociado al dominio de la mujer, por los mencionados sucesores.

Dada en Sérdica á 4 de las Calendas de Junio, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

TIT. XII

AD LEGEM IULIAM DE VI PUBLICA VEL (8) PRIVATA

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* PELITIAE.— Ob debitum viri vel civile munus res uxoris qui pignori capiunt, vim contrahere videntur.

Dat. Kal. Iul. Romae, ANTONINO A. II. et GETA II. (9) Conss. [205.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* VERO. — Tutoris tui lege Iulia de vi privata damnati, si tertia pars bonorum fisco vindicata est, tutelae actionem pro ea portione adversus fiscum dirige, modo si nulla praescriptio locum habeat. Nam successio pro oneribus (10) portionis suae respondet.

PP. XV. Kal. Mart. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

TÍTULO XII

SOBRE LA LEY JULIA RELATIVA Á LA VIOLENCIA PÚBLICA Ó PRIVADA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* PELICIA. — Se considera que cometen violencia los que por una deuda ó por un cargo civil del marido toman en prenda los bienes de la mujer.

Dada en Roma las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VERO.— Si fué reivindicada para el fisco la tercera parte de los bienes de tu tutor condenado en virtud de la ley Julia sobre violencia privada, dirige la acción de tutela respecto á aquella porción contra el fisco, si es que no tuviera lugar ninguna prescripción. Porque la sucesión responde con arreglo á las cargas de su propia porción.

Publicada á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

---

(1) *El C. Theod.;* iuribus, *las ed. del Cód. En los códices es incierta la lectura. Véase Cujacio Obss. XXVIII. 1.*
(2) Aquileia, *omítela Hal.*
(3) suo, *omítela el C. Theod.*
(4) cognatis, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* et, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás:* admittit, ita ut et quod, *el C. Theod.*
(6) qui quondam amatus est, *el C. Theod., pero Cujacio prefiere poner* amatus.
(7) III. Kal. Ianuar., *Hal.*
(8) seu, *los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(9) Geta C., *Bk.*
(10) pro rebus, *el ms. Bg., y el ms. Pl. 1. según la primera escritura.*

3. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (1) Bianori. — Si confidis, sponsam filii tui raptam esse, vel filium tuum inclusum, instituere solemni more legis Iuliae de vi accusationem apud praesidem provinciae non prohiberis.

PP. VIII. Kal. Mai. Veronae, AA. Conss. [287—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* Liberatio.—Si criminis accusationem propter res a servo raptas intendendam (2) putaveris, non contra dominum, sed contra eum, quem facinus commisisse proponis, hanc instituere debes. Sed quoniam a Fiscinulo etiam te verberibus afflictum asseveras, si hominibus coactis hoc fecerit, de hoc etiam, si legis Iuliae de vi privata reum deferendum putaveris, apud praesidem provinciae age, non ignarum, quemadmodum criminibus probatis res vindicari debeat.

S. XVII. Kal. Iul. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* Oploni (3). — In possessionem fundi licet creditor per vim ingrediatur, Iuliae legis vis privatae reus deferri potest.

S. VI. Id. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

6. *Imp.* Constantinus *A. ad* Catulinum, *Proconsulem Africae* (4). — Quoniam multa facinora sub uno violentiae nomine continentur, quum aliis vim inferre certantibus (5), aliis cum indignatione resistentibus, verbera caedesque crebro deteguntur admissae, placuit, si forte quis vel ex possidentis parte vel (6) eius, qui possessionem temerare tentaverit, interemtus sit, in eum supplicium exerceri (7), qui vim facere tentavit (8) et alterutri parti causam malorum praebuit (9). Et non iam relegatione aut deportatione insulae plectatur, sed supplicium capitale excipiat, nec interposita provocatione sententiam, quae in eum fuerit dicta (10), suspendat.

Dat. XV. Kal. Mai. Serdicae (11), Gallicano et Basso Conss. [317.]

7. *Idem A. ad* Bassum *P. U.* — Si quis ad se fundum vel quodcunque aliud asserit pertinere, ac restitutionem sibi competere possessionis putat, (12) civiliter super possidendo agat, aut (13) impleta solemnitate iuris crimen violentiae opponat, non ignarus, eam se sententiam subiturum, si crimen obiectum non potuerit comprobare, quam reus debet excipere. Quodsi omissa interpellatione (14) vim possidenti intulerit, ante omnia violentiae causam examinari praecipimus, et in ea requiri,

3. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Bianor. — Si estás seguro de que fué objeto de rapto la esposa de tu hijo, ó de que tu hijo ha sido aprisionado, no se te prohibe entablar ante el presidente de la provincia la acusación en la forma solemne de la ley Julia sobre la violencia.

Publicada en Verona á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [287—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* Liberacio. — Si juzgares que debías entablar acusación de un crimen por cosas robadas por un esclavo, debes formularla no contra el señor, sino contra el que dices que cometió el delito. Pero como aseveras que también fuiste azotado por Finisculo, si esto lo hubiere hecho habiéndose ejercido coacción sobre los esclavos, ejercita también respecto á esto acción ante el presidente de la provincia, si creyeres que debías presentarlo reo en virtud de la ley Julia sobre la violencia privada, el cual no ignora de qué modo debe ser castigado el caso habiéndose probado los crímenes.

Sancionada en Sirmio á 17 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* Oplon. — El que por fuerza entra en la posesión de un fundo, aun siendo acreedor, puede ser acusado reo de la violencia privada de la ley Julia.

Sancionada en Nicomedia á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

6. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Catulino, *Procónsul de Africa.* — Por cuanto bajo el solo nombre de violencia se comprenden muchos crímenes, descubriéndose que á menudo se dieron golpes y se causaron muertes al pugnar unos por hacer violencia y al resistirse otros con indignación, plugo que si acaso hubiera sido muerto alguien, ó de la parte del que posee ó de la del que hubiere intentado violar la posesión, se aplique el suplicio al que intentó hacer violencia y fué causa de males para la otra parte. Y sea condenado no ya á la relegación ó á la deportación á una isla, sino que sufra la pena capital, y no suspenda, interponiendo apelación, la sentencia que se hubiere dictado contra él.

Dada en Sérdica á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Galicano y de Basso. [317.]

7. *El mismo Augusto á* Basso, *Prefecto de la Ciudad.* — Si alguno afirmare que le pertenece un fundo ú otra cualquier cosa, y juzga que le compete la restitución de la posesión, ejercite civilmente la acción para poseer, ú oponga, cumplida la formalidad del derecho, la acusación de violencia, no ignorando, que, si no hubiere podido probar el crimen atribuído, habrá él de sufrir la sentencia que el reo debe cumplir. Mas si habiendo prescindido de la reclamación judicial hubiere hecho violencia al

(1) et CC., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* intentandam, *Russ. y los demás.*
(3) Apoloni, *algunos mms.*
(4) Proconsulem Africae, *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*
(5) tentantibus, *el C. Theod., en el que después se lee* repugnantibus.
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* ex, *insertan Russ. y los demás con el C. Theod.*
(7) exseri, *el C. Theod.*
(8) *El ms. Bg., y el C. Theod.;* tentaverit, *los demás. Véase la nota siguiente.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* praebuerit, *Hal. y los demás.*
(10) data, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(11) Aquileiae, *Hal.*
(12) *El ms. Bg., y el C. Theod.;* aut, *insertan los demás, contra las Bas.*
(13) et, *parece que leyeron los autores de las Bas.*
(14) appellatione, *Docum. Aret.; pero las Bas. dicen también* ὀχλήσεως.

quis (1) ad quem venerit (2) possidentem, ut ei, quem constiterit expulsum, amissae possessionis iura reparentur, eademque protinus restituta si criminalis quaestio agitetur (3), violentus, poenae non immerito destinatus, in totius litis terminum differatur, ut, agitato negotio principali, si contra eum fuerit iudicatum, in insulam deportetur, bonis omnibus abrogatis.

PP. prid. (4) Non. Octob. Romae, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. (5) Conss. [319.]

8. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* ALBINUM *P. U.* (6) — Servos, qui fecisse violentiam confessionibus testium aut propriis docebuntur, si id inscio domino commiserint, postremo supplicio deditos luere (7) perpetrata censemus. Quodsi illi metu atque exhortatione dominorum violentiam admiserint, palam est, secundum legem Iuliam dominum infamem pronuntiatum (8) loci aut (9) originis propriae dignitate non uti, servos vero, quos furoribus talium (10) paruisse constiterit, metallis (11) post (12) sententiam dedi. Viles autem infamesque personae et hi, qui bis aut saepius violentiam perpetrasse convincentur, constitutionum divalium poena teneantur.

§ 1.—Iudicem vero nosse oportet, quod gravi infamia sit notandus, si violentiae crimen apud se probatum distulerit, (13) omiserit vel impunitate (14) donaverit, aut molliorem, quam praestituimus, poenam protulerit (15).

Dat. prid. (16) Non. Mart. Mediolano, VALENTINIANO A. IV. et NEOTERIO (17) Conss. [390.]

9. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* AURELIANO *P. P.* (18) — Crimen non dissimile est rapere et ei, qui rapuerit (19), raptam rem (20) scientem delictum servare.

Dat. III. Non. Mart. Constantinop. (21) HONORIO X. (22) et THEODOSIO VI. (23) AA. Conss. [415.]

10. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* NICOSTRATO *P. P.* — Omnibus per civitates et agros habendi buccellarios (24) vel Isauros armatosque servos

poseedor, mandamos que ante todo se examine la causa de la violencia, y que en esta se inquiera quién se haya dirigido al que posee, para que se le restituyan los derechos de la posesión perdida al que constare que fué expulsado, y restituída ella inmediatamente, si se ventilara la cuestión criminal, el violento, no sin razón destinado á pena, sea dejado hasta el término de todo el litigio, á fin de que, ventilado el negocio principal, sea deportado á una isla, confiscándosele todos los bienes, si contra él se hubiere fallado.

Publicada en Roma á 1 de las Nonas de Octubre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* ALBINO, *Prefecto de la Ciudad.* — Mandamos que los esclavos que se probare por confesiones de testigos ó suyas propias que hicieron violencia, paguen lo perpetrado, siendo entregados al último suplicio, si lo hubieren hecho no sabiéndolo su señor. Pero si ellos hubieren cometido la violencia por miedo y exhortación de sus dueños, es evidente, que, declarado infame el señor con arreglo á la ley Julia, no usará de la dignidad que en la localidad ó por su propio origen le corresponda, y que los esclavos, que constare que obedecieron á las iras de aquellos, son destinados á las minas después de la sentencia. Pero las personas viles y las infames, y los que fuesen convictos de haber perpetrado violencia dos ó más veces, queden sujetos á la pena de las constituciones imperiales.

§ 1.—Mas conviene que el juez sepa, que ha de ser tachado con grave nota de infamia, si hubiere demorado el castigo del crimen de violencia ante él probado, hubiere prescindido de él ó lo hubiere dejado impune, ó hubiere proferido pena más leve que la que hemos establecido.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

9. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* AURELIANO, *Prefecto del Pretorio.* — No son crímenes diferentes robar y guardar, conociendo el delito, la cosa robada para el que la hubiere robado.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

10. *Los Emperadores* LEON *y* ANTEMIO, *Augustos, á* NICOSTRATO, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que á todos les esté denegado el permiso para

(1) quid, *Russ., contra todos sus mms. y los nuestros; también las Bas. dicen* τίς.
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* pervenerit, *las ed. Schf. Russ. y las demás; también las Bas. dicen* ἔλθῃ.
(3) si criminalis quaestio agitetur, *omítelas el C. Theod.*
(4) D. II., *Hal., quien después omite* A.
(5) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C Theod.;* C., *omítenla Cont. 66. y los demás.*
(6) ad Albin. P. U., *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* P. P., *Hal.*
(7) solvere, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(8) pronuntiandum, *el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.;* atque, *las ed. Nbg. Hal.;* ac, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg., y el C. Theod.;* talibus, *el ms. Pl. 1., y las ed.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.;* metallo, *las demás ed.*
(12) per, *el C. Theod.*
(13) *El ms. Pl. 1. según la primera escritura, el ms. Gt., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.;* vel, *insertan el ms. Pl. 2., y el ms. Pl. 1. según la segunda escritura;* seu, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(14) impunitati, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(15) molliore—poena perculerit, *el C. Theod.*
(16) D. VI., *Hal., en el que falta el lugar.*
(17) V. C., *inserta el C. Theod.*
(18) II., *añade el C. Theod.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* rapuit, *las demás ed.*
(20) rem, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.; se debe omitir y escribir* rapta, *como se lee en el C. Theod. y confirman las Bas.*
(21) *El C. Theod., y Bk.; el lugar falta en los demás.*
(22) IX., *Cont. 66. 71. 76. Char. Par.*
(23) V., *Hal. Russ. Cont. 62.*
(24) Bucellarios, *Hal., con quien concuerdan los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* βουκελλάριοι, *las Bas., pero Schol. Bas. dice que esta palabra se deriva de* βουκέλλα *que significa pan.*

licentiam volumus esse praeclusam. Quodsi quis praeter haec, quae nostra mansuetudo salubriter ordinavit, armata mancipia seu buccellarios (1) aut Isauros in suis praediis aut iuxta se habere tentaverit, post exactam centum librarum auri condemnationem, vindictam in eos severissimam proferri sancimus. Viri quoque clarissimi provinciarum rectores in speculis esse debebunt, ne quis audeat haec (2) statuta nostrae mansuetudinis in aliquo violare, scientes, quod ex dissimulatione dignitatis et administrationis cingulo privabuntur, et post centum librarum auri mulctam salutis vitaeque suae periculum sustinebunt; primatibus videlicet apparitionis suae personis praeter amissionem fortunarum suarum capitali quoque supplicio (3) feriendis.

Dat. V. Kal. Septemb. ANTHEMIO A. II. Cons. [468.]

tener en las ciudades y en los campos *bucelarios* ó *Isauros* y esclavos armados. Pero si alguno, prescindiendo de lo que saludablemente ha ordenado nuestra mansedumbre, hubiere intentado tener en sus predios ó junto á sí esclavos armados ó *bucelarios* ó *Isauros*, mandamos que, después de habérseles exigido la multa de cien libras de oro, se profiera contra ellos severísima pena. Y también los muy esclarecidos varones gobernadores de la provincia deberán estar vigilantes, para que nadie se atreva á violar en algo estas disposiciones de nuestra mansedumbre, sabiendo, que por su disimulo serán privados del cíngulo de su dignidad y de su cargo administrativo, y que después de la multa de cien libras de oro soportarán la pérdida de su salud y de su vida; debiendo ser condenados también á la pena capital, además que á la pérdida de sus bienes, los funcionarios superiores entre sus alguaciles.

Dada á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

TIT. XIII

DE RAPTU VIRGINUM SEU VIDUARUM NEC NON SANCTIMONIALIUM

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* HERMOGENI, *Magistro officiorum.* — Raptores virginum honestarum, vel ingenuarum, sive iam desponsatae fuerint sive non, vel quarumlibet viduarum feminarum, licet libertinae vel servae alienae sint, pessima criminum peccantes, capitis supplicio plectendos decernimus (4); et maxime si Deo fuerint virgines vel viduae dedicatae (quod non solum ad iniuriam hominum, sed (5) ad ipsius omnipotentis Dei irreverentiam (6) committitur, maxime quum virginitas vel castitas corrupta restitui non possit), et merito mortis damnantur supplicio, quum nec ab homicidii crimine huiusmodi raptores sint vacui. Ne igitur sine vindicta talis crescat insania, sancimus per hanc generalem constitutionem, ut hi, qui huiusmodi crimen commiserint, et qui eis auxilium invasionis tempore praebuerint, ubi inventi fuerint in ipsa rapina et adhuc flagrante crimine comprehensi (7), a parentibus virginum, vel (8) ingenuarum, vel viduarum, vel quarumlibet feminarum, aut earum consanguineis, aut (9) tutoribus, vel curatoribus, vel patronis, vel dominis convicti interficiantur. Quae multo magis contra eos obtinere sancimus, qui nuptas mulieres ausi sunt (10) rapere, quia duplici tenentur crimine, tam adulterii (11) quam rapinae, et oportet acerbius adulterii crimen ex hac adiectione puniri. Quibus connumeravimus (12) etiam eum, qui saltem sponsam suam (13) per vim rapere ausus fuerit. Sin autem post commissum tam detestabile crimen aut potentatu raptor se defendere, aut fuga evadere potuerit, in hac quidem regia urbe tam viri excelsi praefecti

TÍTULO XIII

DEL RAPTO DE LAS VÍRGENES Ó DE LAS VIUDAS Y DE LAS RELIGIOSAS

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* HERMÓGENES, *Maestre de los oficios.* — Decretamos que por cometer los crímenes más graves deben ser condenados á la última pena los raptores de vírgenes honestas, ó de ingénuas, ora hayan estado antes desposadas, ora no, ó de cualesquiera mujeres viudas, aun sean libertas ó esclavas ajenas; y con mayor motivo, si hubieren sido vírgenes ó viudas consagradas á Dios (lo que no solamente se comete para injuria de los hombres, sino en irreverencia del mismo Dios omnipotente, principalpalmente porque mancillada no puede ser restituída la virginidad ó la castidad), y con razón son condenados á la pena de muerte, puesto que ni aun del crimen de homicidio están exentos tales raptores. Por tanto, para que sin castigo no crezca tal insania, mandamos por esta constitución general, que los que hubieren cometido tal crimen, y los que les hubieren prestado auxilio al tiempo de la invasión, sean muertos, estando convictos, luego que hubieren sido hallados en el mismo rapto y cogidos en delito todavía flagrante, por los padres de las vírgenes, ó de las ingénuas, ó de las viudas, ó de cualesquiera mujeres, ó por sus consanguíneos, ó tutores, ó curadores, ó patronos, ó dueños. Lo que con mucha más razón mandamos que rija contra aquellos que se atrevieron á robar mujeres casadas, porque están sujetos á doble crimen, así el de adulterio como el de rapto, y es conveniente que por virtud de esta adición sea más severamente castigado el crimen de adulterio. Entre éstos contamos también al que por lo menos se hubiere atrevido á robar por la fuerza á su esposa. Mas

(1) *Véase la nota anterior.*
(2) hacc, *omitenla el ms. Gt., Hal. y las Bas.*
(3) indicio, *el ms. Gt.; pero las Bas. dicen* κεφαλικῇ τιμωρίᾳ.
(4) decrevimus, *el ms. Bg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y la ley 51. C. I. 3.:* etiam, *insertan Russ. y los demás.*
(6) reverentiam, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y la ley 54. C. I. 3.:* et, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(8) vel, *omitenla las ed. Nbg. Hal. Bk., contra todos nuestros códices.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* a, *insertan Hal. y los demás.*
(10) fuerint, *las ed. Nbg. Hal. Bk., contra nuestros cód.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos códices de Russ., y las ed. Nbg. Hal.;* scilicet, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* connumeramus, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás.*
(13) *La palabra* suam *es sospechosa y quizá haya provenido de la repetición de la última sílaba de la palabra* sponsam; *porque la razón de derecho no admite que el que rapta á su propia esposa sea acusado de adulterio conjunto con rapto, y el mismo Justiniano repite en la Nov. 143. este concepto, de modo que puede creerse que se refiere al rapto solamente de la esposa ajena. En las Bas., á la verdad, se lee* εἰ μνηστήν τις ἰδίαν ἥρπασεν, *pero este capítulo de las Bas. no contiene el mero epítome de la constitución de Justiniano, sino que mezcla muchas disposiciones de los emperadores posteriores.*

praetorio, quam vir (1) gloriosissimus praefectus urbi, in provinciis autem tam viri eminentissimi praefecti praetorio per Illyricum et Africam, quam magistri militum per diversas nostri orbis regiones, nec non vir spectabilis (2) praefectus Aegypti, et comes Orientis, et vicarii, et proconsules, et nihilominus omnes viri spectabiles (3) duces, et viri clarissimi rectores provinciarum, nec non alii cuiuslibet ordinis iudices, qui in illis locis inventi fuerint, simile studium cum magna sollicitudine adhibeant, ut eos possint comprehendere, et comprehensos in tali crimine post legitimas et iuri cognitas probationes, sine fori praescriptione, durissimis poenis afficiant, et mortis condemnent supplicio. Quibus et, si appellare voluerint, nullam damus licentiam, secundum antiquae Constantinianae (4) legis definitionem (5).

si después de cometido tan detestable crimen el raptor hubiere podido ó defenderse con su poderío, ó evadirse por fuga, pongan con gran solicitud el mismo empeño en esta regia ciudad, así los excelsos varones prefectos del pretorio, como el gloriosísimo varón prefecto de la ciudad, y en las provincias, tanto los eminentísimos varones prefectos del pretorio de Iliria y de Africa, cuanto los maestres militares de las diversas regiones de nuestro orbe, y también el respetable varón prefecto de Egipto, y el conde de Oriente, y los vicarios, y los procónsules, y, además, todos los respetables varones duques, y los muy esclarecidos varones gobernadores de las provincias, y los demás jueces de cualquier orden, que en aquellos lugares se hallaren, para que puedan prenderlos, y sujeten á los presos por tal crimen, sin excepción de fuero, á durísimas penas después de las pruebas legítimas y reconocidas por el derecho, y los condenen al suplicio de muerte. A los cuales, aunque hubieren querido apelar, no les damos permiso alguno para ello, conforme á la disposición de la antigua ley de Constantino.

§ 1.—Et si quidem ancillae vel libertinae sint, quae rapinam passae sunt, raptores tantummodo supradicta poena plectentur, substantiis eorum nullam deminutionem passuris. Sin autem in ingenuam personam tale facinus perpetretur, etiam omnes res mobiles seu (6) immobiles et se moventes tam raptorum, quam etiam (7) eorum (8), qui eis auxilium praebuerint, ad dominium raptarum mulierum liberarum transferantur providentia iudicum et cura parentum earum, vel maritorum, vel tutorum seu curatorum. Et si (9) non nuptae mulieres alii cuilibet praeter raptorem legitime coniungentur, in dotem mulierum liberarum easdem res, vel quantas ex his voluerint, procedere, sive maritum nolentes accipere in sua pudicitia remanere (10) voluerint, pleno dominio eis sancimus applicari, nemine iudice vel alia quacunque persona hoc audente contemnere.

§ 1.—Y si verdaderamente fueran esclavas ó libertas las que sufrieron el rapto, los raptores serán castigados solamente con la susodicha pena, no debiendo sufrir ninguna disminución sus bienes. Mas si tal delito se perpetrara en persona ingénua, sean además transferidos al dominio de las mujeres libres robadas, por providencia de los jueces y por cuidado de los padres de aquellas, ó de sus maridos, ó de sus tutores ó curadores, todos los bienes muebles ó inmuebles ó semovientes, tanto de los raptores, como también de los que les hubieren prestado auxilio. Y si las mujeres no casadas se unieran legítimamente con otro cualquiera, exceptuado el raptor, vayan en dote de las mujeres libres los mismos bienes, ó cuantos de ellos quisieren, y si no queriendo aceptar marido prefirieren permanecer en su castidad, mandamos que les sean adjudicados en pleno dominio, sin que ningún juez ú otra cualquier persona se atreva á desacatar esto.

§ 2.—Nec sit facultas raptae virgini vel viduae vel cuilibet mulieri raptorem suum sibi maritum exposcere, sed cui parentes voluerint, excepto raptore, eam legitimo copulent matrimonio, quoniam nullo modo nulloque (11) tempore datur a nostra serenitate licentia eis consentire, qui hostili more in nostra republica matrimonium (12) student sibi coniungere. Oportet etenim, ut, quicunque uxorem ducere voluerit, sive ingenuam sive libertinam, secundum nostras leges et antiquam consuetudinem parentes vel alios, quos decet, petat, et (13) cum eorum voluntate fiat (14) legitimum coniugium.

§ 2.—Y no tenga facultad la vírgen robada, ó la viuda, ú otra cualquier mujer para pedir para marido suyo á su raptor, sino únanla en legítimo matrimonio sus padres al que quisieren, exceptuado el raptor, porque de ningún modo y en ningún tiempo se da por nuestra serenidad licencia para prestarles el consentimiento á los que en nuestra república se empeñan en unirse en matrimonio con procedimientos hostiles. Porque es conveniente que cualquiera que quisiere tomar mujer, ó ingénua, ó liberta, se dirija, según nuestras leyes y la antigua costumbre, á los padres ó á los que es debido, y que con la voluntad de éstos se haga la unión legítima.

§ 3.—Poenas autem, quas praediximus, id est mortis et bonorum amissionis, non tantum adversus raptores, sed etiam contra eos, qui hos comitati in ipsa invasione et rapina fuerint, constituimus. Ceteros autem omnes, qui conscii et ministri huiusmodi criminis reperti et convicti fuerint, vel

§ 3.—Mas las penas, que antes hemos dicho, esto es, la de muerte y la de pérdida de los bienes, las establecemos no solamente contra los raptores, sino también contra los que les hubieren acompañado en la misma invasión y en el rapto. Pero á todos los demás, que hubieren sido hallados cómplices y

(1) vir, *omitenla el ms. Pl. 2., y la ley 51. C. I. 3.*

(2) viri spectabiles, *el ms. Bg.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk.;* et, *insertan Russ. y los demás, concordando con el códice Bg.; pero véase la ley 51. C. I. 3.*

(4) *La ley 1. § 3. C. Th. IX. 21.*

(5) distinctionem, *el ms. Pl. 2.*

(6) etiam, *insertan las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. y las ed. Nbg. Hal.*

(7) *Los mms Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* etiam, *omitenla las demás ed.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., un solo códice de Russ., los mms. de Concio, y Hal.;* sodalium vel sequentium vel comitum eorum, *inserta la ed. Nbg.;* sodalium comitum vel sequentium et, *inserta la ed. Schf., cuya lectura, pero omitiendo* et, *siguen Russ. y los demás.*

(9) sive, *Hal. Bk., contra nuestros códices.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal;* manere, *las ed. Schf. Russ. y las demas.*

(11) nullo, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(12) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* matrimonia, *el ms. Pl. 2., y las demas ed.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Schf.;* ut, *las ed. Nbg. Hal. y las demas.*

(14) faciat, *los mms. Pl. 2. Gt.*

qui eos susceperint, vel quamcunque (1) opem eis intulerint (2), sive masculi sive feminae sint, cuiuscunque conditionis vel gradus vel dignitatis, poenae tantummodo capitali subiicimus, ut huic poenae omnes subiaceant, sive volentibus sive nolentibus virginibus sive aliis mulieribus tale facinus fuerit perpetratum. Si enim ipsi raptores metu atrocitatis (3) poenae ab huiusmodi facinore se (4) temperaverint, nulli mulieri, sive volenti sive nolenti, peccandi locus relinquetur, quia hoc ipsum, velle mulierem (5), ab insidiis nequissimi hominis, qui meditatur rapinam, inducitur. Nisi etenim eam sollicitaverit, nisi odiosis artibus circumvenerit, non facit (6) eam velle in tantum dedecus sese prodere. Parentibus, quorum maxime vindicta (7) intererat, si patientiam praebuerint ac dolorem remiserint, deportatione (8) plectendis.

§ 4.—Sed (9) si quis inter haec ministeria servilis conditionis fuerit deprehensus (10), citra sexus discretionem eum concremari iubemus, quum hoc etiam Constantiniana (11) lege recte fuerat (12) prospectum. Omnibus legis Iuliae capitulis, quae de raptu virginum vel viduarum sive sanctimonialium sive antiquis legum libris sive in sacris constitutionibus posita sunt, de cetero abolitis, ut haec tantummodo lex in hoc capite pro omnibus sufficiat, quum (13) de sanctimonialibus etiam (14) virginibus et viduis locum habere sancimus.

Dat. XV. Kal. Decemb. Constantinop. Dn. IUSTINIANUS A. PP. III. (15) Cons. [533.]

auxiliares de tal crímen, y estuvieren convictos, ó los que los hubieren acogido, ó les hubieren prestado cualquier ayuda, ora sean varones, ora hembras, de cualquier condición ó grado ó dignidad, los sometemos únicamente á la pena capital, de suerte que todos estén sujetos á esta pena, ya si tal crímen hubiere sido perpetrado queriendo, ya si no queriendo, las vírgenes ó las otras mujeres. Porque si los mismos raptores se abstuvieren de semejante delito por miedo á la atrocidad de la pena, á ninguna mujer, ora quiera, ora no quiera, se le dejará ocasión para pecar, porque esto mismo, el querer la mujer, es inspirado por las asechanzas del hombre muy perverso, que medita el rapto. Pues si él no la hubiere solicitado, si no la hubiere engañado con odiosas artes, no haria que ella quisiera entregarse á tanto deshonor. Deberán ser castigados con la deportación los padres, á quienes principalmente interesaba la venganza, si hubieren tenido paciencia y calmado su dolor.

§ 4.—Pero si entre estos auxiliares hubiere sido hallado alguno de condición de esclavo, mandamos que sea quemado sin distinción de sexo, pues también esto había sido dispuesto acertadamente en la ley de Constantino. Quedando en lo sucesivo abolidos todos los capítulos de la ley Julia, que sobre el rapto de vírgenes ó de viudas ó de religiosas se incluyeron, ó en los antiguos libros de leyes, ó en las sacras constituciones, de suerte que sea suficiente por todos en este capítulo solamente esta ley, pues mandamos tenga aplicación tratándose de religiosas y también de vírgenes y de viudas.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado del señor JUSTINIANO, Augusto perpétuo. [533.]

TIT. XIV

DE EMENDATIONE SERVORUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BASSUM. — Si virgis aut loris servum dominus afflixerit, aut custodiae causa in vincula coniecerit, dierum distinctione sive interpretatione depulsa, nullum criminis metum servo mortuo sustineat. Nec vero immoderate suo iure utatur, sed tunc reus homicidii sit, si voluntate eum (16) ictu fustis aut lapidis occiderit, vel certe, telo usus, letale vulnus inflixerit, aut suspendi laqueo praeceperit, vel iussione tetra (17) praecipitandum esse mandaverit, aut veneni virus infuderit, vel dilaniaverit poenis publicis corpus, ferarum unguibus (18) latera persecando vel exurendo oblatis (19) ignibus membra, aut tabescentes artus, atro sanguine permixta sanie defluentes (20), prope in ipsis adegerit cruciatibus vitam relinquere (21) saevitia immanium barbarorum.

TÍTULO XIV

DE LA CORRECCIÓN DE LOS ESCLAVOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* BASSO. — Si un dueño hubiere castigado á su esclavo con palos ó correas, ó por custodiarlo lo hubiere metido en prisión, no abrigue, rechazándose la distinción de días ó la interpretación, ningún temor de crímen, habiendo muerto el esclavo. Mas no use inmoderadamente de su derecho, pues será reo de homicidio siempre que con voluntad lo hubiere matado con golpe de palo ó de piedra, ó si verdaderamente, habiéndose servido de puñal, le hubiere infligido una herida mortal, ó hubiere mandado que fuera suspendido de un lazo, ó con horrible orden hubiere dispuesto que hubiese de ser precipitado, ó le hubiere administrado el virus de un veneno, ó desgarrado el cuerpo con penas públicas, cortando sus costados con las uñas de las fieras ó quemando, acercándoles fuego, sus miembros, ó sus desfallecidas articulaciones, que manan ennegrecida sangre mezclada con pus, casi como la crueldad de los inhumanos bárbaros los llevaría á dejar la vida en las mismas torturas.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y la ley 51. C. 1. 3.;* quicunque, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* tulerint, *Russ. y los demás.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* metu vel atrocitate, *el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(4) se, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg.*

(5) *El ms. Pl. 1.;* mulieri, *el ms. Bg.;* mulieris, *las ed. Nbg. Hal.;* mulierum, *el ms. Pl. 2., la ed. Schf. y las demás, y Hal. en la nota.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* faciet, *Cont. 71. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* vindictam, *el ms. Pl. 1.;* vindictae, *Cont. 71. y los demás.*

(8) de portione, *el ms. Bg., en el que se halla interlineada* bonorum; *pero las Bas. dicen* περιοριζέσθωσαν.

(9) *Los mms. Pl. 2. Bg.;* Et, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* Sed et, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Nbg.;* comprehensus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(11) *La ley 1. § 5. C. Th. IX. 24.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* fuerit, *las demás ed.*

(13) quae, *el ms. Pl. 1.*

(14) et, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

(15) II., *Hal. y los demás.*

(16) vel, *inserta el C. Theod.*

(17) terra, *Sp., por errata, que repite Bk.*

(18) vestigiis, *el C. Theod.*

(19) admotis, *el C. Theod.*

(20) desinentes, *la ed. Schf.*

(21) linquere, *el C. Theod.*

Dat. V. Id. Mai. (1) Romae, CONSTANTINO A. V. (2) et LICINIO Conss. [319.]

Dada en Roma á 5 de los Idus de Mayo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO. [319.]

TIT. XV

DE EMENDATIONE PROPINQUORUM

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad Senatum.* — In corrigendis minoribus pro qualitate delicti senioribus propinquis tribuimus potestatem, ut, quos ad vitae decora domesticae laudis exempla non provocant, saltem correctionis (3) medicina compellat. Neque (4) nos (5) in puniendis morum (6) vitiis potestatem in immensum extendi volumus, sed iure patrio auctoritas corrigat propinqui iuvenis erratum (7), et privata animadversione compescat. Quodsi atrocitas facti ius domesticae emendationis excedit (8), placet, enormis delicti reos dedi iudicum notioni.

Dat. prid. Kal. Decemb. (9) VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

TÍTULO XV

DE LA CORRECCIÓN DE LOS ALLEGADOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, al Senado.* — A los parientes más ancianos les concedemos facultad para corregir á los menores con arreglo á la calidad de su delito, á fin de que á aquellos á quienes no incitan al decoro de la vida los ejemplos de alabanza doméstica, los compela al menos el remedio de la corrección. Mas no queremos nosotros que se extienda desmesuradamente la facultad de castigar los vicios de las costumbres, sino que con derecho de padre corrija la autoridad el yerro del pariente joven, y lo refrene con corrección privada. Pero si la atrocidad del hecho excede al derecho de corrección doméstica, parece bien que los reos de un delito enorme sean sometidos al conocimiento de los jueces.

Dada á 1 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

TIT. XVI

AD LEGEM CORNELIAM (10) DE SICARIIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (11) HERCULANO (12) *et aliis militibus.* — Frater vester rectius fecerit, si se praesidi provinciae obtulerit; cui (13) si probaverit, non occidendi animo hominem (14) a se percussum esse, remissa homicidii poena secundum disciplinam militarem sententiam proferet. Crimen enim (15) contrahitur, si et voluntas nocendi intercedat. Ceterum ea, quae ex improviso casu potius quam fraude accidunt, fato plerumque, non noxae imputantur.

PP. prid. Kal. (16) Febr. LAETO II. et CEREALE Conss. (17) [215.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* QUINTIANO. — Is, qui aggressorem vel quemcunque alium in dubio vitae discrimine constitutus occiderit, nullam ob id factum (18) calumniam metuere debet.

PP. III. Non. April. ARIANO et PAPPO (19) Conss. [243.]

[**3.** *Idem. A.* QUINTIANO (20). — Si quis percussorem ad se venientem gladio repulerit, non ut homicida tenetur (21), quia defensor propriae salutis in nullo peccasse videtur.]

4. *Imp.* GALLIENUS *A.* MONATIO. — Si, ut allegas,

TÍTULO XVI

SOBRE LA LEY CORNELIA RELATIVA Á LOS SICARIOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HERCULANO *y á otros militares.* — Vuestro hermano obraría más rectamente, si él mismo se presentare al presidente de la provincia; y si á éste le probare que el hombre fué herido por él no con ánimo de matarlo, proferirá sentencia con arreglo á la disciplina militar, remitiéndole la pena del homicidio. Porque se comete crimen si mediara también la voluntad de dañar. Mas lo que sucede por accidente imprevisto más bien que por fraude, se imputa de ordinario á fatalidad, y no á delito.

Publicada á 1 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* QUINCIANO. — El que hallándose en dudoso peligro de su vida hubiere matado á su agresor ó á otro cualquiera, no debe temer ninguna calumnia por este hecho.

Publicada á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de ARIANO y de PAPPO. [243.]

[**3.** *El mismo Augusto á* QUINCIANO. — Si alguno rechazare con la espada al asesino que se le dirigiera, no es tenido como homicida, porque se considera que en nada delinquió el defensor de su propia salvación.]

4. *El Emperador* GALIENO, *Augusto á* MONACIO.

---

(1) Mart., *Hal.*

(2) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* V., *omítenla los demás.*

(3) correptionis, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(4) tamen, *insertan Hal. Russ. Cont. 62. Bk., contra todos los mms. de Russ. y los nuestros, y contra el C. Theod.*

(5) nos, *omítela el ms. Bg.;* vos, *la ed. Nbg.:* non, *Russ.*

(6) *Los mms. Pl. 1. Bg., el libro de Aured. en Char., y el C. Theod.;* minorum, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

(7) reatum, *el ms. Pl. 2., el ms. Pl. 1. según la segunda escritura, y la ed. Nbg.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Sch.f. Hal., y el C. Theod.;* excesserit, *la ed. Nbg.;* excedat, *Russ. y los demás.*

(9) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* D. Idib. April., *Hal.;* D. prid. Kal. April., *Cont. 66. y los demás.*

(10) Iuliam, *el ms. Pl. 1.;* Corneliam vel Iuliam, *el ms. Bg.*

(11) Aurelio, *inserta Collatio.*

(12) *El ms. Cas., Collatio, y Bk.:* Herculiano, *los demás.*

(13) *Collatio, y Bk.;* qui, *nuestros mms. y las ed., con el mismo sentido, pero más oscuro.*

(14) Iustam *y después* percussam, *Collatio.*

(15) crimen quippe ita, *Collatio.*

(16) *Collatio;* II. Kal., *Hal. y los demás.*

(17) Laeto bis Cons., *Collatio.*

(18) facti, *el ms. Pl. 2.*

(19) Arriano et Papo, *Bk.*

(20) Quintiano, *omítela el ms. Bg.;* Id. A. Quint., *omítela la ed. Nbg.*

(21) teneatur, *el ms. Bg. y la ed. Nbg., faltando en ambos* ut.

latrocinantem peremisti, dubium non est, eum, qui inferendae (1) caedis voluntate praecesserat, iure caesum videri.

PP. XIII. (2) Kal. Febr. VALERIANO (3) et LUCILLO (4) Conss. [265.]

5. *Exemplum sacrarum literarum* DIOCLETIANI *et* MAXIMIANI (5) *AA.* (6) AGATONI (7). Eum, qui asseverat, homicidium se non voluntate, sed casu fortuito fecisse, quum calcis ictu mortis occasio praebita videatur, si hoc ita est, neque super hoc ambigi poterit, omni metu ac suspicione, quam (8) ex admissae rei discrimine sustinet, secundum id, quod adnotatione nostra comprehensum est, volumus liberari.

Dat. VII. (9) Kal. Decemb. Sirmii, ipsis AA. IV. et III. (10) Conss. [290.]

6. *Iidem AA. et CC.* AGOTIO (11). — Si quis te reum Corneliae legis de sicariis fecerit, innocentia purgari crimen, non adulta aetate defendi convenit.

S. VI. Kal. Novemb. Romae, Caess. Conss. [294–305.]

7. *Iidem AA. et CC.* PHILISCO (12). — Is, qui cum telo ambulaverit hominis necandi causa, sicut is, qui hominem occiderit vel cuius dolo malo factum erit commissum, legis Corneliae de sicariis poena coercetur.

S. VII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294–305.]

8. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* PROBUM *P. P.* (13). — Si quis necandi infantis piaculum aggressus aggressave sit, sciat, se capitali supplicio esse puniendum (14).

PP. VII. Id. Februar. Romae, GRATIANO A. III. et EQUITIO (15) Conss. [374.]

9. *Impppp.* GRATIANUS (16), VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (17) *AAAA.* CYNEGIO *P. P.* — Si forte mulier marito mortis parasse insidias vel quolibet (18) alio genere voluntatem occidendi habuisse inveniatur, vel si (19) forte maritus eo (20) modo insectetur uxorem, in eadem quaestione ab omni familia (non solum mariti, sed etiam uxoris (21)), quae tamen tunc temporis domi fuerit, quaerendum est, sine cuiusquam defensione.

— Si, como alegas, matastes á un ladrón armado, no es dudoso que se considera que fué muerto con derecho el que se había anticipado en la voluntad de inferir la muerte.

Publicada á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de VALERIANO y de LUCILO. [265.]

5. *Copia de la sacra carta de* DIOCLECIANO *y de* MAXIMIANO, *Augustos, á* AGATON. — El que asevera que hizo un homicidio no por voluntad, sino por accidente fortuito, porque parezca haberse dado ocasión á la muerte con una patada, si esto es así, y no se pudiere dudar sobre ello, queremos que, conforme se consignó en nuestro decreto marginal, esté libre de todo temor, y de la sospecha que sufre por razón de la divergencia sobre la cosa ejecutada.

Dada en Sirmio á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* AGOCIO. — Si alguno te hubiere hecho reo de la ley Cornelia relativa á los sicarios, es conveniente que el crimen se purge con la inocencia, no que se defienda con la edad adulta.

Sancionada en Roma á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [294–305.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* FILISCO. — El que fuere con puñal para matar á un hombre será castigado con la pena de la ley Cornelia relativa á los sicarios, como el que hubiere matado á un hombre, ó como aquel por cuyo dolo malo se hubiere cometido el delito.

Sancionada en Nicomedia á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno ó alguna hubiere intentado cometer el crimen de matar un niño, sepa que él ó ella habrá de ser castigado con pena capital.

Publicada en Roma á 7 de los Idus de Febrero, bajo el tercer consulado de GRACIANO, Augusto, y el de EQUICIO. [374.]

9. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si acaso se descubriera que la mujer preparó á su marido asechanzas de muerte, ó que de otra cualquier manera tuvo la voluntad de matarlo, ó si quizá el marido persigue de este modo á su mujer, en la misma cuestión se ha de dar tormento á todos los esclavos (no sólo del marido, sino también de la mujer), sin excepción de ninguno, pero que á la sazón hubieren estado en la casa.

---

(1) ingerendae, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(2) III., *Sp. Bk.*
(3) Valerio, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* C. II., *añade Bk.*
(4) Lucinio, *Sp.*
(5) Diocletianus et Maximianus, *Bk.*
(6) et CC., *añaden Hal. y los demás excepto Bk., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y Collat.*
(7) *Según nuestra conjetura;* Agatodi, *el ms. Pl. 1.;* Agatocli, *el ms. Vat.:* Agatho, *el ms. Bg.. Hal. y los demás. En Collat. hay esta inscripción:* Diocletianus et (Maximianus) Domini nostri. Have Agato Karissime nobis.
(8) quod, *Collatio.*
(9) Dat. prid., *Collatio, en la cual falta el lugar.*
(10) Diocletiano Aug. IIII. et Maximiano, *Collatio.*
(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* ad Agotium, *Hal. y los demás.*
(12) Filisco, Silisco, *algunos mms.*
(13) P. P., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Bg., y Hal.*
(14) erit capitale istud malum, *el C. Theod.*
(15) A. II et Probo, *de modo que corresponderia al año 371., Hal.*
(16) Gratianus, *la borra Bk., contra nuestros códices y el C. Theod. y Decr.*
(17) Arcadius, *omitenla el ms. Cas., el C. Theod., y la ley 32. C. IX. 9.; confirmanla los demás códices, todas las ed., y Decr.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., el C. Theod.; y Decr.;* quovis, *Russ. y los demás.*
(19) si, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.*
(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* eodem, *los demás.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., Hal., el C. Theod., y la ley 32. C. IX. 9.;* suae, *añaden las demás ed.*

Dat. III. Id. (1) Decemb. ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. [385.]

TIT. XVII

DE HIS (2), QUI PARENTES VEL LIBEROS OCCIDERUNT

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* VERINUM, *Vicarium Africae* (3). — Si quis (4) parentis aut filii aut omnino affectionis eius, quae (5) nuncupatione parricidii (6) continetur, fata properaverit (7), sive clam sive palam id fuerit enisus, poena parricidii punietur (8), neque (9) gladio, neque ignibus, neque ulli alii solemni poenae (10) subiugetur, sed insutus culeo (11) cum cane et gallo gallinaceo et vipera et simia (12), et inter eas (13) ferales angustias comprehensus serpentium contuberniis misceatur, et ut regionis qualitas tulerit, vel in vicinum mare vel in amnem proiiciatur, ut omni elementorum usu vivus carere incipiat, et (14) ei coelum superstiti, terra mortuo auferatur.

Dat. XVII. (15) Kal. Decemb. LICINIO V. et CRISPO C. (16) Conss. [318.] Accept. prid. Id. Mart. Carthagine, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. Conss. [319.]

TIT. XVIII

DE MALEFICIS ET MATHEMATICIS ET CETERIS SIMILIBUS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* TITIO (17). — Plus est hominem exstinguere veneno, quam occidere gladio.

PP. sine die et consule.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* TIBERIO (18). — Artem geometriae discere atque exercere (19) publice interest (20). Ars autem mathematica damnabilis interdicta est (21) omnino (22).

S. XIII. Kal. Septemb. Sirmii, Caess. Conss. [294—305.]

3. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM. — Nullus haruspex, nullus sacerdos, nullus eorum, qui huic ritui assolent ministrare (23), limen alterius accedat, nec ob alteram causam, sed huiusmodi hominum amicitia, quamvis vetus, repellatur; concre-

Dada á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

TÍTULO XVII

DE LOS QUE MATARON Á SUS PADRES Ó Á SUS HIJOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VERINO, *Vicario de Africa.* — Si alguno hubiere apresurado la muerte de su padre ó madre, ó de su hijo, ó en general de alguien de la afección que se comprende en la denominación del parricidio, ya esto lo hubiere ejecutado clandestinamente, ya en público, será castigado con la pena del parricidio, y no sometido ni á espada, ni á fuego, ni á otra alguna pena solemne, sino que cosido en un saco de cuero con un perro, un gallo, una víbora y una mona, y metido en estas fúnebres estrechuras se halle mezclado en los contubernios de las serpientes, y, según lo permitiere la condición de la región, sea echado ó al mar vecino ó al río, para que en vida comience á carecer de todo uso de los elementos, y sobreviviendo se le prive del cielo, y muerto de la tierra.

Dada á 17 de las Calendas de Diciembre, bajo el quinto consulado de LICINIO y el de CRISPO, César, [318.] Aceptada en Cártago á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

TÍTULO XVIII

DE LOS HECHICEROS Y DE LOS ASTRÓLOGOS Y DE OTROS SEMEJANTES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* TICIO. — Es más extinguir á un hombre con veneno, que matarlo con espada.

Publicada sin designación de día ni de consul.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* TIBERIO. — Es de público interés que se aprenda y se ejercite el arte de la geometría. Pero el reprobable arte matemático está absolutamente prohibido.

Sancionada en Sirmio á 13 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los Césares. [294 — 305.]

3. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO. — Ningún agorero, ningún sacerdote, ni ninguno de los que suelen servir á este rito se acerque al umbral de otro, ni aun por otra causa cualquiera, sino que sea rechazada, aunque sea antigua,

---

(1) *Russ. Cont. 62., el C. Theod., y la ley 32. C. IX. 9.;* III. Kal., *Hal.;* Id., *omitiendo* III., *Cont. 66. y los demás.*

(2) Ad legem Pompeiam [et] de his, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* ad leg. Pomp., *se añaden después de* occiderunt, *en el ms. Pl. 1., y el mismo aditamento dice Cuyacio que hay en algunos de sus libros.*

(3) ad universos provinciales, *la ed. Nbg.*

(4) in, *insertan Russ. Cont. 62., y el C. Theod., pero contra todos nuestros códices y los de Russardo: los mismos Russ. y Cont. 62. insertan luego, contra el testimonio de los códices,* aut filiae *después de* filii.

(5) qui, *el ms. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*

(6) paricidii, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal., y así, más adelante.*

(7) praeparaverit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* puniatur, *Russ. y los demás;* poena parricidii punietur, *omítelas el C. Theod.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* et neque, *Russ. y los demás.*

(10) ulla alia solemni poena, *los mms. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*

(11) culleo, *el ms. Bg., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.*

(12) cum cane — simia, *omítelas el C. Theod.*

(13) eius, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.*

(14) ut, *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.;* ut et, *el ms. Pl. 1.*

(15) *Hal.;* XVI., *el C. Theod.;* XI., *Russ. y los demás.*

(16) *Bk., y el C. Theod.;* C., *omítenla Hal. y los demás.*

(17) Titio, *omítenla los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.*

(18) Liberio, Tyberio, *algunos mms.*

(19) exerceri, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg., en la que antes se lee* disci.

(20) intersit, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*

(21) *Los mms. Pl. 2. Bg., y Hal.;* damnabilis interdicta sit, *el ms. Pl. 1.;* damnabilis est et interdicta, *las demás ed.*

(22) omnino, *omítenla el ms. Pl. 1., y Hal.*

(23) ad, *insertan las ed. Nbg. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. y el C. Theod.*

mando illo haruspice, qui ad domum alienam accesserit, et illo in insulam deportando (1) post ademtionem bonorum, qui eum evocaverit (2) suasionibus vel praemiis. Accusatorem autem huius (3) criminis non delatorem esse, sed dignum magis praemio arbitramur.

PP. Kal. Febr. (4) Romae, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. Conss. [319.]

4. *Idem A. et C.* (5) *ad* BASSUM *P. P.* (6). — Eorum est scientia punienda et severissimis merito legibus vindicanda, qui magicis accincti artibus aut contra salutem hominum moliti, aut pudicos animos ad libidinem deflexisse (7) detegentur. Nullis vero criminationibus implicanda sunt remedia humanis quaesita corporibus, aut in agrestibus locis innocenter adhibita suffragia, ne maturis vindemiis metuerentur imbres, aut ventis grandinisque (8) lapidatione quaterentur, quibus non cuiuscunque (9) salus aut existimatio (10) laederetur, sed quorum proficerent actus, ne divina munera et labores hominum sternerentur.

Dat. X. Kal. Iun. Aquileia, CRISPO et CONSTANTINO (11) CC. (12) Conss. [321.]

5. *Imp.* CONSTANTINUS *A. et* IULIANUS *C.* (13) *ad populum.* — Nemo haruspicem consulat aut mathematicum, nemo hariolum. Augurum et vatum prava confessio conticescat. Chaldei ac magi et ceteri, quos maleficos ob facinorum magnitudinem vulgus appellat, nec ad hanc partem aliquid moliantur. Sileat omnibus perpetuo divinandi curiositas. Etenim supplicium (14) capitis feret (15) gladio ultore prostratus, quicunque iussis (16) obsequium denegaverit.

Dat. VIII. Kal. Febr. Mediolani CONSTANTIO A. IX. (17) et IULIANO C. II. (18) Conss. [357.]

6. *Idem A. et C. ad populum.* — Multi, magicis artibus usi (19), elementa turbare, vitas (20) insontium labefactare non dubitant, et manibus accitis (21) audent ventilare, ut quisque suos conficiat malis artibus inimicos. Hos, quoniam naturae peregrini sunt, feralis pestis absumat.

la amistad de tales hombres; debiendo ser quemado el agorero que hubiere entrado en casa ajena, y debiendo ser deportado á una isla después de la privación de sus bienes el que lo hubiere llamado con ruego ó dádivas. Mas juzgamos que el acusador de este crimen no es delator, sino más bien digno de premio.

Publicada en Roma las Calendas de Febrero, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

4. *El mismo Augusto y César á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.* — Debe ser castigada y con razón reprimida por severísimas leyes la ciencia de los que instruidos en las artes mágicas se descubriere, ó que maquinaron contra la salud de los hombres, ó que inclinaron á la liviandad ánimos pudorosos. Mas no deben ser confundidos en ningunas acriminaciones los remedios buscados para los cuerpos humanos, ó las encantamientos hechos inocentemente en lugares agrestes, para que no se teman las lluvias estando maduras las uvas, ó para que no sean estropeadas por los vientos y por la pedrea de granizo, con cuyas cosas no se perjudica la salud ó la reputación de nadie, aprovechando, por el contrario, los actos de éstos para que no sean destruidos los dones divinos y los trabajos de los hombres.

Dada en Aquilea á 10 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de CRISPO y de CONSTANTINO, Césares. [321.]

5. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, y* JULIÁN, *César, al pueblo.* — No consulte nadie á agorero ó astrólogo, ni á adivino. Enmudezca la depravada manifestación de los augures y de los vaticinadores. Y no intenten hacer sobre esto cosa alguna los astrólogos y los magos y los demás á quienes por la magnitud de sus crímenes llama el vulgo hechiceros. Calle en todos perpétuamente la curiosidad de adivinar. Porque sufrirá la pena capital derribado por la espada vengadora cualquiera que denegare obediencia á lo mandado.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIÁN, César. [357.]

6. *El mismo Augusto y César al pueblo.*—Muchos, usando de artes mágicas, no vacilan en perturbar los elementos y en enervar la vida de los inocentes, y se atreven á agitar el aire para los manes invocados, para que uno destruya á sus enemigos con malas artes. A estos, puesto que son extraños á la naturaleza, estermínelos la muerte de las fieras.

---

(1) detrudendo, *el ms. Gt., concordando con el C. Theod.*

(2) *Los mms. Pl. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* revocaverit, *el ms. Pl. 1.;* advocaverit, *las demás ed.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* huiusmodi, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(4) *Esta fecha suscita dudas.*

(5) Id. A. et CC., *el ms. Pl. 1.;* Iid. AA. et CC., *el ms. Bg., y Hal.*

(6) *El ms. Cas., las ed. Nbg. Hal. Russ. Bk., y el C. Theod.;* P. U., *los mms Pl. 1. Bg., Cont. y los demás.*

(7) defixisse, *el C. Theod. ed. Godofr.;* dilexisse, *el ms. Bg., según la primera escritura.*

(8) aut ruentis grandinis, *el C. Theod., y antiguos libros de Russ.;* aut ne ventis grandinis, *el ms. Pl. 1.*

(9) cuiuscunque, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* cuiusque, *el ms. Pl. 2., y el C. Theod.;* cuiusquam, *las demás ed.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Bk., y el C. Theod.;* aestimatio, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(11) *El C. Theod., y Bk.;* Constant., *Hal.;* Constantio, *los demás. Pero después de* Crispo *y después de* Const., *Bk. inserta* II.

(12) CC., *omitenla Hal. Russ.*

(13) et Iul. C., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Russ.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.;* supplicio, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.;* fieret, *el ms. Bg., habiéndose cambiado después por* feret; feriet, *todos los mms. de Russ.;* ferietur, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los mms. de Russ., y el C. Theod.;* nostris, *insertan las ed.*

(17) VIII., *Hal., de suerte que la constitución correspondería al año 356.*

(18) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* II., *omitenla Hal. y los demás.*

(19) ausi, *el C. Theod.;* visi, *la ed. Nbg.*

(20) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* vitasque, *el ms. Pl. 2.;* vitam, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(21) inanibus accitis, *Russ.;* manes accitos, *Hal.*

Dat. prid. Non. Decemb. Mediolano (1) CONSTANTIO A. IX. et IULIANO C. (2) II. Conss. [357.]

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Diciembre, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIÁN, César. [357.]

7. *Idem A. et C. ad* TAURUM *P. P.* — Etsi excepta tormentis sunt corpora honoribus praeditorum, praeter illa videlicet crimina, quae legibus demonstrantur, etsi omnes (3) magi, in quacunque sint parte terrarum, humani generis inimici credendi sunt, tamen, quoniam (4) qui in comitatu nostro sunt ipsam pulsant propemodum maiestatem, si quis magus, vel magicis contaminibus (5) assuetus, qui maleficus vulgi consuetudine nuncupatur, aut haruspex, aut hariolus, aut certe augur, vel etiam (6) mathematicus, aut narrandis (7) somniis occultans artem aliquam divinandi, aut certe aliquid horum simile exercens in comitatu meo vel Caesaris fuerit deprehensus, praesidio dignitatis (8) cruciatus et tormenta non fugiat. Si vero (9) convictus (10) ad (11) proprium facinus detegentibus repugnaverit pernegando (12), sit eculeo deditus, ungulisque sulcantibus latera perferat poenas proprio dignas facinore.

7. *El mismo Augusto y César á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.* — Aunque están exceptuados de los tormentos los cuerpos de los revestidos de honores, con exclusión, por supuesto, de los crímenes que se determinan en las leyes, y aunque todos los magos, cualquiera que sea la parte de la tierra en que estén, han de ser considerados como enemigos del género humano, sin embargo, como los que están en nuestra corte ofenden casi á la misma majestad, si algún mago, ó un habituado á los contagios mágicos, que por costumbre del vulgo es llamado hechicero, ó un agorero, ó adivino, ó ciertamente augur, ó también astrólogo, ó el que para los sueños que se narran oculta algún arte de adivinarlos, ó el que ejerciera alguna cosa semejante á estas, hubiere sido descubierto en nuestra corte ó en la del César, no evite con el auxilio de su dignidad los martirios y los tormentos. Mas si convicto se opusiere á los que descubren su propio delito negándolo obstinadamente, sea puesto en el potro, y surcando garfios sus costados sufra las penas dignas de su propio crimen.

Dat. III. Non. (13) Iul. Arimini, DATIANO (14) et CEREALE Conss. [358.]

Dada en Rímini á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de DACIANO y de CEREAL. [358.]

8. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* MODESTUM *P. P.* — Culpa similis est tam prohibita discere, quam docere.

Dat. prid. Id. Decemb. Constantinop. VALENTINIANO et VALENTE AA. (15) Conss. [365.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.* — Igual culpa hay en aprender que en enseñar lo prohibido.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

9. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* ALBINO *P. U.* (16) — Quicunque maleficiorum labe pollutum audierit, deprehenderit, occupaverit, illico ad publicum protrahat (17), et iudiciorum (18) oculis communis hostem salutis ostendat. Quodsi quisquam ex agitatoribus, id est aurigis (19), seu ex quolibet alio genere hominum contra hoc interdictum venire tentaverit, aut clandestinis suppliciis etiam manifestum reum (20) maleficae artis oppresserit (21), ultimum supplicium non evadat, geminae suspicionis (22) obnoxius, quod aut publicum reum, ne facinoris socios publicaret, severitati legum et debitae subtraxerit quaestioni, aut proprium fortassis inimicum sub huiusmodi vindictae nomine consilio atrociore confecerit.

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* ALBINO, *Prefecto de la Ciudad.* — Cualquiera que hubiere oido, descubierto, ó preso á uno deshonrado con la mancha de hechicerías, preséntelo inmediatamente en público, y muestre á los ojos de los juicios al enemigo de la salud común. Mas si alguno de los cocheros, esto es, de los aurigas, ó de otra cualquier clase de hombres hubiere intentado contravenir á esta disposición, ó hubiere maltratado con clandestinos suplicios á un reo, aunque sea manifiesto, del arte de hechicería, no se libre del último suplicio, como culpable de doble sospecha, porque ó sustrajo á la severidad de las leyes y á la debida cuestión de tormento al reo público, para que no publicase los cómplices del crimen, ó con más atroz designio ha exterminado acaso á un enemigo propio bajo el nombre de tal vindicta.

---

(1) *Hal. omite el lugar.*
(2) *Sp. Bk., y el C. Theod.*; C., *omitenla Hal. y los demás.*
(3) homines, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.*; quoniam tamen, *las demás ed.*
(5) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod.*; contaminationibus, *los los mms. Pl. 2. Gt.*; certaminibus, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*; cantaminibus, *Hal.*; carminibus, *Russ. y los demás.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.*: etiam, *omitenla las demás ed.*; et, *el C. Theod.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*; enarrandis, *Hal. y los demás.*
(8) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. según la primera escritura, y el C. Theod.*; exutus, *insertan las ed.*
(9) vero, *omitenla el ms. Bg., Hal., y el C. Theod.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Hal.. y el C. Theod.*; fuerit et, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) ad, *omitenla el ms. Bg., y la ed. Schf.*; at, *conjetura Jac. Godofr.*
(12) denegando, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*; pro negando, *la ed. Schf.*

(13) VII. Kal., *Hal.*
(14) *El C. Theod., y Bk.*; Titiano, *Hal. y los demás.*
(15) III. *parece que se debe añadir, de suerte que corresponda al año 370.*
(16) *El C. Theod., y Bk.*; P. P., *nuestros códices y las demás ed.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.*; pertrahat, *Russ. y los demás.*
(18) *El ms. Bg., Hal., y el C. Theod.*: iudicum, *los demás mms. y las ed.*
(19) id est aurigis, *omitelas el C. Theod., pero se hallan en nuestros códices; Cont. dice al márgen que en un códice antiguo legi* aut petauristis.
(20) cum, *Hal.*
(21) suppresserit, *el C. Theod.*
(22) suspicioni, *Russ. y despues los demas; pero requieren el genitivo los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.; las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.*

Dat. XVII. Kal. Septemb. (1) Romae, TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

TIT. XIX

DE SEPULCRO VIOLATO

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* ZENONI. — Res religioni destinatas, quin immo iam (2) religionis effectas, scientes qui contigerint (3), et emere et distrahere non dubitaverint, tametsi iure venditio non subsistat, laesae tamen religionis in crimen inciderunt.

PP. III. Kal. Mart. SABINO II. et VENUSTO Conss. [240.]

2. *Imp.* CONSTANTIUS *A. ad* TITIANUM (4) *P. U.*— Si servus (5) in demoliendis sepulcris fuerit apprehensus (6), si id sine domini scientia (7) faciat, metallo addicatur (8), si (9) vero domini auctoritate vel iussione urgetur, relegatione plectatur (10). Et si forte detractum aliquid de sepulcris (11) ad domum eius villamque provectum (12) reperietur (13), villa sive domus aut aedificium, quodcunque erit, fisci viribus (14) vindicetur.

Dat. VII. Id. (15) Iul. Mediolano (16), ACYNDINO et PROCULO Conss. [340.]

3. *Idem A.* (17) *ad* LIMENIUM *P. P.* — Si quis sepulcrum laesurus (18) attigerit, locorum iudices, si hoc vindicare neglexerint, non minus nota (19), quam viginti librarum auri in sepulcrorum violatores statuta poena mulctentur, ut eam largitionibus nostris inferre cogantur.

Dat. V. Kal. April. LIMENIO et CATULINO Conss. [349.]

4. *Idem A.* (20) *ad populum.* — Qui sepulcra violant, domos, ut ita dixerim, defunctorum, geminum videntur facinus perpetrare; nam et sepultos spoliant destruendo, et vivos polluunt fabricando. Si quis igitur de sepulcro abstulerit saxa vel marmora vel columnas aliamve quamcunque materiam, fabricandi (21) gratia, sive id fecerit venditurus, decem (22) pondo auri cogatur fisco inferre, sive quis propria sepulcra defendens hanc in iudicium querelam detulerit, sive quicunque alius accusaverit, vel officium (23) nuntiaverit. Quae poena priscae

Dada en Roma á 17 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

TÍTULO XIX

DE LA VIOLACIÓN DE UN SEPULCRO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ZENON. — Los que á sabiendas hubieren cogido cosas destinadas á la religión, antes bien, hechas ya de la religión, y no hubieren dudado comprarlas y enajenarlas, aunque legalmente no subsista la venta, incurrieron, sin embargo, en crimen de lesa religión.

Publicada á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de SABINO y el de VENUSTO. [240.]

2. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* TICIANO, *Prefecto de la Ciudad.*—Si un esclavo hubiere sido cogido al demoler sepulcros, sea destinado á las minas, si esto lo hiciera sin conocimiento de su señor, y castigado con la relegación, si hubiere sido obligado por la autoridad ó por mandato de su señor. Y si acaso se hallare que se llevó á la casa y quinta de este alguna cosa quitada de los sepulcros, la quinta ó casa ó edificio, ó lo que fuere, se reivindicará para los recursos del fisco.

Dada en Milán á 7 de los Idus de Julio, bajo el consulado de ACINDINO y de PRÓCULO. [340.]

3. *El mismo Augusto á* LIMENIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno hubiere tocado á un sepulcro para violarlo, los jueces de la localidad serán penados, si hubieren descuidado castigar esto, no solamente con tacha, sino con la multa de veinte libras de oro establecida contra los violadores de sepulcros, de suerte que sean obligados á pagarla al tesoro de nuestras liberalidades.

Dada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

4. *El mismo Augusto al pueblo.* — Los que violan los sepulcros, las casas, por decirlo así, de los difuntos, parece que perpetran un doble crimen; porque despojan á los sepultados, destruyendo, y ofenden á los vivos, fabricando. Si alguno, pues, hubiere quitado de un sepulcro piedras, ó mármoles, ó columnas ú otra cualquier materia, para fabricar, ó esto lo hubiere hecho para vender tales cosas, sea obligado á pagar al fisco diez libras de oro, ya si uno defendiendo sus propios sepulcros hubiere presentado esta querella en juicio, ya si

---

(1) XV. Kal. Decemb., *Hal.*
(2) iam, *omitenla el ms. Bg., y Hal.*
(3) contigerunt, *y después* dubitaverunt, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(4) *Los mms. Vat. Pl. 1., Bk., y el C. Theod.:* ad Dic., *la ed. Nbg.;* ad Tatianum, *los demás.*
(5) Si quis, *el C. Theod.;* Ἐὰν οἰκέτης, *las Bas.*
(6) *Los mms. Pl. 2. Bg., Hal., y el C. Theod.;* deprehensus, *los demás.*
(7) conscientia, *el C. Theod.*
(8) adiiciatur, *las ed. Nbg. Schf., confirmadas por los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* adiicietur, *Hal.;* adiudicetur, *el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* sin, *las demás ed.*
(10) plectetur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* sepulcro, *el ms. Bg., las demás ed., y Docum. Aret.*
(12) pervectum, *el C. Theod.;* vectum, *Docum. Aret.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., el C. Theod., y Docum. Aret.;* reperitur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *En los mms. Pl. 1. Bg. es dudosa la lectura entre* viribus *y* iuribus; viribus, *Bk., el C. Theod., y Cugacio Obss. XXVIII. 1.;* iuribus, *las demás ed., y Docum. Aret.;* fisco, *el ms. Pl. 2.*
(15) Kal., *el C. Theod.*
(16) *El lugar lo puso Bk. según el C. Theod.*
(17) Iidem AA., *Bk. Véase la nota 4. de la ley 2. de este título.*
(18) *Los mms. Bg. Gt., el C. Theod., y Docum. Aret.;* violans, *los mms. Pl. 1. 2.;* violaturus, *las ed.*
(19) *El ms. Pl. 1., los cód. de Cuyacio, el libro de Menag. citado por Fabr., la ed. Schf., y el C. Theod.;* non minus no, *la ed. Nbg.;* non minus nota infamiae, *Docum. Aret.;* non minus, *omitiendo* nota, *los mms. Pl. 2. Bg., Hal. y los demás, pero en el ms. Pl. 2. se inserta* nota *después de* statuta.
(20) Imp. Constantius A. et Iulianus C., *Bk., contra nuestros mms. y todas las ed. y el C. Theod.*
(21) fabricae, *el C. Theod.*
(22) viginti, *según las Bas.*
(23) *Los mms. Pl. 1. Bg., el C. Theod., y Cuyacio;* vel officio, *los mms. Pl. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* vel ad officium, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero las Bas. dicen* εἴτε ἡ τάξις προσαγγείλῃ.

severitati accedit; nihil enim derogatum est illi supplicio, quod sepulcra (1) violantibus videtur impositum. Huic autem poenae subiacebunt, et qui corpora sepulta aut reliquias contrectaverint.

Dat. Id. Iun. (2) Mediolani, CONSTANTIO A. IX. (3) et IULIANO C. II. Conss. [357.]

5. *Imp.* IULIANUS *A. ad populum.*—Pergit audacia ad busta diem functorum (4) et aggeres consecratos, quum et lapidem hinc movere, et terram evertere (5), et cespitem vellere (6) proximum sacrilegio maiores (7) semper habuerint; sed et ornamenta quaedam (8) tricliniis aut porticibus auferri (9) de sepulcris. Quibus primo (10) consulentes, ne in piaculum incidat contaminata religio defunctorum (11), hoc fieri prohibemus, poena sacrilegii (12) cohibentes.

Dat. prid. Id. Februar. Antiochiae (13), IULIANO A. IV. et SALLUSTIO Conss. [363.]

6. *Imp.* IUSTINUS (14) *A.* THEODORO *P. U.* (15)—Quum sit iniustum et nostris alienum temporibus, iniuriam fieri reliquiis defunctorum ab his, qui debitorem sibi esse mortuum dicendo debitumque exigendo sepulturam eius impediunt, ne in posterum eadem iniuria procederet cogendis his, ad quos funus mortui pertinet, sua iura perdere, ea quidem, quae mortuo posito ante sepulturam eius facta fuerint vel exigendo, quod debitum esse dicitur, vel confessiones aliquas, ad fideiussorem aut pignora capiendo, penitus amputari praecipimus; redditis vero pignoribus vel pecuniis, quae solutae sunt, vel absolutis fideiussoribus, et generaliter omnibus sine ulla innovatione in pristinum statum reducendis, principale negotium ex integro disceptari; eum vero, qui in huiusmodi fuerit deprehensus (16) flagitio, quinquaginta libras auri dependere, vel, si minus idoneus ad eas persolvendas (17) sit, suo corpore sub competente iudice poenas luere.

Dat. Kal. Decemb. Constantinop. OLYBRIO V. C. Cons. [520.]

AUTHENT. *ut defuncti seu funera.* § *Sancimus igitur.* et § *Si vero. (Nov. 60. c. 1.)*—Item qui domum moribundi adscendit (18), ipsum aliosve, qui eius sunt, molestans, aut in rebus eius, non servato legali officio, signacula imponit, ab actione post mortem illius cadat, et alterum tantundem exigatur ab heredibus iniuriati, publicanda tertia parte

otro cualquiera lo hubiere acusado, ó lo hubiere denunciado el oficio. Cuya pena se agrega á la antigua severidad; porque no se deroga nada respecto al suplicio que parece se impuso á los que violaban sepulcros. Mas á esta pena quedarán sujetos también los que se hubieren apoderado de cuerpos sepultados ó de reliquias.

Dada en Milán los Idus de Junio, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIÁN, César. [357.]

5. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, al pueblo.*—Llega la audacia hasta los sepulcros de los difuntos y á las cercas consagradas, cuando siempre nuestros mayores consideraron próximo al sacrilegio así mover en ellos la piedra, como extender la tierra, y arrancar el césped; y también que se quitarán de los sepulcros algunos ornamentos, para triclinios ó pórticos. Y mirando en primer lugar por estas cosas, para que la violación del culto de los difuntos no incurra en crimen espiatorio, prohibimos que se haga esto, reprimiéndolo con la pena del sacrilegio.

Dada en Antioquía á 1 de los Idus de Febrero, bajo el cuarto consulado de JULIÁN, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

6. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* TEODORO, *Prefecto de la Ciudad.*—Por cuanto es injusto y ajeno á nuestros tiempos que se infiera injuria á los restos de los difuntos por los que diciendo que el muerto les es deudor y exigiéndole la deuda impiden su enterramiento, á fin de que en lo sucesivo no tenga lugar la misma injuria para apremiar á aquellos á quienes incumbe el funeral del difunto á perder sus derechos, mandamos, que en absoluto sea invalidado lo que se hubiere hecho estando colocado el muerto delante de su sepultura, ó por exigirse lo que se dice que se debía, ó algunas confesiones, ó tomando fiador ó prendas; y que devueltas las prendas ó el dinero que se pagó, ó eximidos los fiadores, y, en general, debiéndose restituir todo á su primitivo estado sin innovación alguna, se conozca de nuevo del negocio principal; y que el que fuere hallado en semejante delito pague cincuenta libras de oro, ó, si no fuere solvente para pagarlas, pague con su cuerpo las penas bajo juez competente.

Dada en Constantinopla las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de OLIBRIO, varón esclarecido. [520.]

AUTÉNTICA *ut defuncti seu funera.* § *Sancimus igitur.* y § *Si vero. (Nov. 60. c. 1.)*—Asimismo, el que sube á la casa de un moribundo, molestando á éste ó á otros que son de él, ó pone sellos en cosas del mismo, sin haber observado las formalidades legales, decaiga de su acción después de la muerte de aquel, y exíjasele otro tanto por los herederos del

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* sepulcri *y después* violatoribus, *el ms. Bg.:* sepulcrum, *las demás ed.; pero* τοὺς τάφους, *Schol. Bas.*
(2) Novemb., *Hal.*
(3) *Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* VIII., *Hal., de suerte que correspondería al año 356;* II., *omítenla los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., Hal., y el C. Theod.:* defunctorum, *las demás ed.:* diem defunctorum, *el ms. Bg.*
(5) sollicitare, *el C. Theod.*
(6) *El ms. Pl. 1., Hal., y el C. Theod.:* evellere, *los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* nostri, *insertan las demás ed.*
(8) quidam, *y despues* auferunt, *el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* ferri, *el ms. Pl. 2.:* auferre, *Russ. y los demás.*
(10) primis, *el C. Theod.*
(11) religione defunctorum, *el C. Theod.*
(12) poena manium vindice, *el C. Theod.*
(13) *Hal. omite el lugar.*
(14) *Hal. Russ. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.:* Iustinianus, *el ms. Vat., Cont. 62. y las demás ed. En la mayoría de los códices es incierto el nombre.*
(15) *El ms. Pl. 1.:* pp., *el ms. Bg.: la dignidad falta en los demás.*
(16) comprehensus, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* deprensus, *Sp. Bk.*
(17) eam persolvendam, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* ea persolvenda, *el ms. Pl. 2.*
(18) accedit, *Hal. y después los demas. contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. y las ed. Nbg. Schf.*

bonorum, ipsoque infamia notato. Eisdem poenis subiaceat, qui eo moriente circa funus peccat, quum prohibeat exequias.

injuriado, debiendo ser confiscada la tercera parte de los bienes, y ser él mismo tachado de infamia. Esté sujeto á las mismas penas el que al morir aquel delinque prohibiendo las exequias.

AUTHENT. *ut quum de appellat. cognoscitur.* § *Meminimus.* (*Nov. 115. c. 5.*) — Sed neque ante novem dies ab obitu numerandos ulla prorsus fiat molestia adversus quemlibet ex persona defuncti. Si qua enim cautio, si quid simile fiat, inutile erit; ex hoc nullo praeiudicio creditori generando (1).

AUTÉNTICA *ut quum de appellat. cognoscitur.* § *Meminimus.* (*Nov. 115. c. 5.*) — Mas tampoco se le cause absolutamente molestia á nadie por razón de la persona del difunto antes de nueve días, contaderos desde el fallecimiento. Porque si se hiciera alguna caución, ó alguna cosa semejante, será nula; no debiéndosele originar de esto ningún perjuicio al acreedor.

TIT. XX

AD LEGEM FAVIAM (2) DE PLAGIARIIS (3)

TÍTULO XX

SOBRE LA LEY FAVIA RELATIVA Á LOS PLAGIARIOS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* PLACIDO. — Pater tuus adversus eum, a quo sollicitatam ancillam, plagio quoque facto exportatam queritur, apud suum iudicem civiliter in rem actione instituta consistat. Si (4) in causa tenuerit, etiam legis Faviae crimen persequi poterit. Quodsi per violentiam mancipium abreptum est, accusationem vis (5) non prohibetur intendere.

PP. XII. Kal. April. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

1. *Imp.* ANTONINUS, *Augusto, á* PLÁCIDO. — Comparezca tu padre ante su propio juez, habiendo ejercitado civilmente la acción real, contra aquel de quien se querella por haber sonsacado una esclava y haberla vendido habiendo cometido también plagio. Si en la causa hubiere ganado, podrá perseguir también el crimen definido en la ley Favia. Pero si el esclavo fué quitado con violencia, no se le prohibe que intente la acusación de la violencia.

Publicada á 12 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *Idem A.* AURELIO. — Si ab Aeliano servum tuum susceptum, et aliquamdiu (6) occultatum, moxque eo suadente fugae datum probare potes, legis Faviae crimen per te, vel actionem ad eam rem propositam, id est servi corrupti, per procuratorem tuum persequi potes.

PP. VII. Kal. Aug. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. [213.]

2. *El mismo Augusto á* AURELIO. — Si puedes probar que un esclavo tuyo fué cogido por Eliano, y ocultado durante algún tiempo, y que después por consejo de él se dió á la fuga, puedes ejercitar por tí la acción criminal de la ley Favia, ó por medio de tu procurador la acción establecida para este caso, esto es, la de esclavo corrompido.

Publicada á 7 de las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* CORNELIO. — Ut legis Faviae poena debeatur, in crimen (7) subscriptio et accusatio et sententia necessaria est.

PP. VIII. Kal. Iul. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CORNELIO. — Para que se deba la pena de la ley Favia, son necesarias la subscripción de la querella criminal, la acusación y la sentencia.

Publicada á 8 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de JULIÁN y el de CRISPÍN. [224.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* PAULINAE. — Non valet procuratoris sententia, si vicem praesidis non tueatur, qui legi Faviae locum esse pronuntiavit, quum eius legis disceptatio ad praesidis provinciae pertineat notionem.

PP. III. Non Decemb. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* PAULINA. — Si no hiciera veces de presidente, no es válida la sentencia del procurador, que falló haber lugar á la ley Falcidia, porque el juicio de esta ley pertenece al conocimiento del presidente de la provincia.

Publicada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

5. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* IULIANAE. — Si fratrem tuum adversarius tuus (8) supprimit, legis eum Faviae, adito praeside provinciae, reum debes postulare.

PP. Non. Mai. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

5. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* JULIANA. — Si tu adversario oculta á tu hermano, debes, habiendo acudido al presidente de la república, acusarlo como reo de la ley Favia.

Publicada las Nonas de Mayo, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

---

(1) ex hoc — generando, *no se hallan en los mms. Pl. 1. 2. Bg., ni en la ed. Nbg.*

(2) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., las ed. Nbg. Schf. Hal., y Dig. XLVIII. 15. en la rúbrica;* Fabiam, *Russ. y los demás.*

(3) de plagiariis, *omítelas el ms. Cas., habiendo sido añadidas por segunda mano en el ms. Vat. Véase en el C. Th. IX. 18. la rúbrica.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* Quodsi, *el ms. Gt., y la ed. Nbg.;* Si vero, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Nbg. Schf.;* eius, *Hal. y los demás, disintiendo Russ. y Cont., al márgen, y también, según parece, las Bas.*

(6) aliquando, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.; debiéndose leer acaso* aliquanto.

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* crimine, *las demás ed.*

(8) tuus, *omítenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y todos los mms. de Russ.*

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MARTIANAE.—In fuga servum constitutum neque vendere neque donare licet. Unde intelligis, te in legem incidisse, quae super huiusmodi delictis certam poenam fisco inferendam statuit, exceptis coheredibus et sociis, quibus in divisione communium rerum licitationem de fugitivo servo invicem facere permissum est. Ita vero liceat fugitivum (1) vendere, ut (2) tunc venditio valeat, quando ab emtore requisitus fuerit (3) deprehensus.

PP. III. Id. Mart. AA. Conss. [287.]

7. *Iidem AA.* MAXIMO *P. U.* — Quoniam servos a plagiariis alienari ex urbe significas, atque ita interdum ingenuos homines eorum scelere asportari solere perscribis (4), horum tibi (5) delictorum licentiae maiore severitate occurrendum esse decernimus. Ac propterea, si quem in huiusmodi facinore deprehenderis, capite eum plecti (6) non dubitabis, ut poenae genere deterreri ceteri possint, quominus istiusmodi audacia vel servos vel liberos ab urbe abstrahere (7) atque alienare audeant.

Dat. VI. Id. Decemb. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

8. *Iidem AA.* (8) CONSIDIO (9). — Praeses provinciae, discreto prius iure dominii, intelligat, an audiendum sit plagii crimen, nec ne. Nam si proprietatis tuae mancipium esse constiterit, exspirasse criminis intentionem, emersa dominii luce, manifestabit; si vero servum alienum esse constiterit, post disceptatam proprietatis quaestionem et criminis causam audiet.

PP. VIII. Kal. Septemb. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

9. *Iidem AA. et CC.* EUGENIO. — Eum, qui mancipium alienum celat, Faviae legis crimine teneri, non est incerti iuris.

S. III. (10) Id. Mai. Heracliae (11), AA. Conss. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* DIZAE.—Comparantem ab eo, qui abduxit plagio mancipia, si delicti socius non probetur, nullo crimine teneri convenit.

S. Non. Novemb. Lucione (12), AA. Conss. [293—304.]

11. *Iidem AA. et CC.* AMPLIATAE (13). — Abducti plagio facta venditio statum non mutat; liberae

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARCIANA. — No es lícito ni vender ni donar el esclavo que se halla fugitivo. Por lo tanto debes entender, que incurriste en la ley que estableció respecto á tales delitos cierta pena que se debía pagar al fisco, quedando exceptuados los coherederos y los condueños, á quienes se les permitió hacer entre sí licitación respecto al esclavo fugitivo en la división de bienes comunes. Pero sea lícito vender un fugitivo, de suerte, que sea válida la venta, cuando buscado por el comprador hubiere sido hallado.

Publicada á 3 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Augustos. [287.]

7. *Los mismos Augustos á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.* — Por cuanto indicas que por los plagiarios se sacan de la ciudad esclavos, y escribes que de este modo á veces se suelen exportar por crímenes de ellos hombres ingénuos, juzgamos que se te ha de auxiliar con mayor severidad para el atrevimiento de estos delitos. Y por tanto, si hubieres descubierto á alguno en semejante crimen, no dudarás castigarlo con pena capital, á fin de que puedan aterrarse los demás con la clase de pena, para que no se atrevan con tal audacia á sacar de la ciudad y á enajenar esclavos ú hombres libres.

Dada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

8. *Los mismos Augustos á* CONSIDIO. — Examine el presidente de la provincia, habiendo resuelto antes sobre el derecho de dominio, si haya de ser oida, ó no, la acusación de plagio. Porque si constare que el esclavo es de tu propiedad, manifestará que se extinguió la acusación de crimen, habiéndose hecho luz sobre el dominio; pero si constare que el esclavo es ajeno, oirá también la causa criminal después de juzgada la cuestión de propiedad.

Publicada á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* EUGENIO. — No es de incierto derecho, que el que oculta un esclavo ajeno se hace reo del crimen definido en la ley Favia.

Sancionada en Heraclea á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* DIZA. — Es conveniente que no esté sujeto á ninguna acción criminal el que compra esclavos al que los quitó por plagio, si no se probara que fué cómplice del delito.

Sancionada en Lucion las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

11. *Los mismos Augustos y Césares á* AMPLIATA. — La venta hecha del que fué quitado por plagio

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y Hal.;* servum, *insertan las demás ed.*
(2) *El ms. Pl. 2., el ms. Bg. según la segunda escritura, y las ed. Nbg. Schf.:* et, *el ms. Bg. según la primera escritura, Hal. y los demás; tanto* et *como* ut *faltan en el ms. Pl. 1.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal.:* et, *insertan las demás ed.*
(4) praescribis, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los antiguos mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*
(5) tibi, *omitela la ed. Schf.;* te, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* plectere, *Russ. Cont. 62. Sp. Bk.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* distrahere, *las ed.*
(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Bk.:* et CC., *insertan las demás.*
(9) Const *ó* Constant., *nuestros mms.*
(10) III., *omitela Hal.*
(11) Heracleae, *Bk.*
(12) *Hal. y los demás, excepto Bk., marcan este lugar con asterisco.*
(13) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.:* Ampiatae, *el ms. Cas.:* Marpiatae, *Hal. y los demás.*

enim personae sollicitatione crimen committitur, non conditioni praeiudicatur.

S. Id. Novemb. Lucione (1) AA. Conss. [293—304.]

12. *Iidem AA. et CC.* MUTIANO.—Si quis servum fugitivum sciens cum rebus furtivis suscepit (2), quum horum nomine furti actione teneatur, haec tibi rector provinciae cum solita (3) poena restitui efficiet. Sed et si criminis plagii accusationem institueris, tibi (4) audientiam praebere non dubitabit.

S. Kal. April. Singiduni, Caess. Conss. [294—305.]

13. *Iidem AA. et CC.* SEVERINO.—Plagii criminis accusatio publici sit iudicii.

S. V. Kal. Decemb. Caess. Conss. [294—305.]

14. *Iidem AA. et CC.* CALLISTHENI. — Plagii criminis accusatio cessat, si suos servos vel liberos asseverent (5), qui suppressisse dicuntur, non commissi velandi causa (6), sed ad hanc opinionem iusta ducti ratione.

S. prid. Non. Decemb. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* POMPONIO. — Liberum, sciens conditionem eius, invitum (7) venundando plagii criminis poena tenetur.

Dat. XIII. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294—305.]

16. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* DOMITIUM (8) CELSUM, *Vicarium Africae.* — Plagiarii, qui viventium filiorum miserandas infligunt parentibus orbitates, metalli poena cum ceteris ante cognitis suppliciis tenebantur (9). Si quis tamen eiusmodi (10) reus fuerit oblatus, posteaquam super crimine claruerit (11), servus quidem vel libertate donatus bestiis subiiciatur, ingenuus autem gladio consumatur.

Dat. Kal. Aug. CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. (12) Conss. [315.]

TIT. XXI

AD LEGEM (13) VISELLIAM (14)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* BACCHO (15).—Lex Visellia (16) libertinae conditio-

no altera su estado; porque se comete crimen con la solicitación de una persona libre, pero no se perjudica á su condición.

Sancionada en Lucion los Idus de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* MUCIANO.—Si alguno, sabiendo que un esclavo era fugitivo, lo acogió con las cosas hurtadas, como por razón de ellas queda sujeto á la acción de hurto, el gobernador de la provincia hará que te sean restituidas con la pena acostumbrada. Pero si también hubieres formalizado la acusación del crimen de plagio, no dudará en concederte audiencia.

Sancionada en Belgrado las Calendas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* SEVERINO. — Sea de juicio público la acusación del crimen de plagio.

Sancionada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* CALISTENO. — Deja de tener lugar la acusación del crimen de plagio, si aseverasen que son suyos los esclavos ú hombres libres los que se dice que los quitaron de en medio, no para ocultar lo hecho, sino inducidos á esta creencia por justa razón.

Sancionada en Nicomedia á 1 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* POMPONIO. — El que vende un hombre libre contra su voluntad, conociendo su condición, queda sujeto á la pena del crimen de plagio.

Dada en Nicomedia á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* DOMICIO CELSO, *Vicario de África.* — Los plagiarios, que infligen á los padres lamentables privaciones de hijos vivos, quedaban sujetos á la pena de las minas juntamente con los demás suplicios antes conocidos. Mas si uno se hubiere constituído reo de tal naturaleza, luego que se hubiere hecho luz sobre el crimen, sea arrojado á las fieras, siendo esclavo ó liberto, pero exterminado por la espada, siendo ingénuo.

Dada las Calendas de Agosto, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

TÍTULO XXI

SOBRE LA LEY VISELIA

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* BACCHO. —La ley Viselia per-

---

(1) Lucionae, *Hal.; los más de los editores señalan este lugar con asterisco.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* susceperit, *las demás ed.*

(3) solida, *Char. al márgen según el códice de Aured.; pero Schol. Bas. dice* τῷ εἰωθότι προστίμῳ.

(4) vobis, *los mms. Pl. 2. Bg.*

(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., el ms. Pl. 1. según la primera escritura, y Hal.;* hi [ii], *insertan las demás ed.*

(6) causa, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*

(7) invitum, *falta en el ms. Gt.; pero las Bas. también dicen* μὴ βουλόμενον.

(8) Domitium, *omitenla los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.; sin duda proviene este nombre del C. Theod.*

(9) *El cód. de Russ., un antiguo cód. de Cont., el C. Theod., y Cuyacio;* teneantur, *nuestros mms., y todas las ed.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* huiusmodi, *el ms. Bg., y las demás ed.*

(11) patuerit, *el C. Theod.*

(12) *El C. Theod., y Bk.;* IV., *omitenla los demás.*

(13) Iuliam, *insertan el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(14) Visceliam, *el ms. Pl. 1.:* Viscellam, *el ms. Gt.;* Viscelliam, *los mms. Vat. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.; Cont. dice al márgen, que esta ley es la misma que la Julia Miscela. Pero en las Bas. LX. 62. se lee* ὁ Βισέλλιος νόμος

(15) Bacho, *los más de los mms.;* Bacco, *Cont. 62.*

(16) Viselia, *el ms. Pl. 1.;* Viscellia, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.*

nis homines persequitur, si ea, quae ingenuorum sunt, circa (1) honores et dignitates ausi fuerint attentare, vel decurionatum arripere, nisi iure aureorum annulorum impetrato a principe sustententur (2). Tunc enim, quoad vivunt, imaginem, non statum ingenuitatis obtinent, et sine periculo ingenuorum etiam officia peragunt publica. Qui autem libertinus se dicit ingenuum, tam de operis civiliter, quam etiam (3) lege Visellia criminaliter poterit perurgeri; in curiam (4) autem se immiscens, damno quidem cum infamia afficitur. Muneribus vero personalibus in patria patroni, quae congruunt huiusmodi hominibus, singulos pro viribus adstrictos esse, non dubium est.

PP. II. Id. Februar. Antiochiae, Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXII

AD LEGEM CORNELIAM DE FALSIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* SEVERINO.—Si partus subiecti crimen diversae parti obiicitis, causa capitalis in tempus pubertatis pueri differri non debuit, sicut iam pridem mihi et divo Severo, patri meo, placuit. Neque enim verisimile est, eam, quae arguitur, non ex fide causam suam defensuram, quum periculum capitis subeat.

PP. Non. Mart. duobus (5) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* VALERIO. — Satis aperte divorum parentum meorum rescriptis declaratum est, quum morandae (6) solutionis gratia a debitore falsi crimen obiicitur, nihilominus, salva exsecutione criminis, debitorem ad solutionem compelli oportere.

PP. III. Non. Mai. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

3. [**4.**] *Idem A.* CASSIO. — Licet ex tabulis, quas sub nomine patris tui uxorem eius, id est novercam tuam, subrepto vero testamento, falsas protulisse allegas, quum crimen admissum ignorares (7), legatum adscriptum tibi consecutus sis, tamen non impedieris (8) accusationem contra eam, impletis solemnibus, instituere.

PP. XI. Kal. Ianuar. ALBINO et MAXIMO Conss. [227.]

4. [**3.**] *Idem A.* MAXIMO.—Maiorem severitatem exigit, ut merita eorum, qui falsis rescriptionibus utuntur, digna coerceantur poena. Sed qui deceptus est per alium, si suam innocentiam probat, et eum, a quo accepit, exhibet, se liberat.

PP. IV. Kal. Ianuar. ALBINO et MAXIMO Conss. [227.]

sigue á los hombres de condición de liberto, si se hubieren atrevido á aspirar respecto á honores y dignidades á lo que es propio de los ingénuos, ó á apoderarse del decurionato, á no ser que estén apoyados en el derecho de anillos de oro impetrado del príncipe. Porque entonces obtienen mientras viven la apariencia, no el estado, de ingenuidad, y desempeñan sin riesgo también los cargos públicos de los ingénuos. Mas el libertino que se dice ingénuo, podrá ser apremiado tanto civilmente respecto á servicios, como también criminalmente en virtud de la ley Viselia; pero el que se inmiscuye en la curia es castigado ciertamente á daño con infamia. Y no es dudoso que cada uno de ellos está sujeto con arreglo á sus fuerzas en la patria de su patrono á las cargas personales, que corresponden á tales hombres.

Publicada en Antioquía á 2 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXII

SOBRE LA LEY CORNELIA RELATIVA Á LAS FALSEDADES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SEVERINO. — Si atribuis á la parte contraria el crimen de parto supuesto, no debió diferirse la causa capital al tiempo de la pubertad del niño, según ya de antes nos plugo á mí y al divino Severo, mi padre. Porque no es verosímil que la que es acusada no haya de defender con fe su causa, puesto que corre riesgo de su vida.

Publicada las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VALERIO. — Con bastante claridad se declaró en rescriptos de mis divinos padres, que cuando para demorar el pago se opone por el deudor el crimen de falsedad, debe, sin embargo, ser compelido al pago el deudor, quedando á salvo el ejercicio de la acción criminal.

Publicada á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

3. [**4.**] *El mismo Augusto á* CASSIO. — Aunque hayas obtenido, cuando ignorabas el crimen cometido, el legado que se te dejó, en virtud de tablas falsas, que dices presentó con el nombre de tu padre la mujer de éste, es decir, tu madrastra, habiendo sustraido el verdadero testamento, no se te impedirá, sin embargo, que, llenadas las formalidades, entables acusación contra ella.

Publicada á 11 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

4. [**3.**] *El mismo Augusto á* MÁXIMO. — Exige mayor severidad que sean castigados con la pena correspondiente los méritos de los que, se utilizan de falsos rescriptos. Mas el que fué engañado por otro se libra de la pena, si prueba su inocencia, y exhibe á aquel de quien los recibió.

Publicada á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de ALBINO y de MÁXIMO. [227.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* contra, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*
(2) sustineantur, *el ms. Gt., y Hal.;* sustentantur, *nuestros mms.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* ex, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás. En Hal. se halla:* civiliter poterit, quam legis Visellíae crimine perurgeri.

(4) curia, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(5) et, *insertan Hal. y los demás, excepto Bk.*
(6) moderandae; *el ms. Pl. 1., también contra las Bas.*
(7) ignores, *los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Schf.;* ἀγνοεῖς, *las Bas.*
(8) impediris, *los mms. Pl. 2. Bg.*

5. *Idem A.* PETRONIO (1). — Falsi quidem crimen vel aliud capitale movere vos matri vestrae, secta mea non patitur. Sed ea res pecuniarium compendium non aufert. Si enim de fide scripturae, unde eadem (2) mater vestra fideicommissum sibi vindicat, dubitatio est, inquiri fides veritatis etiam sine metu criminis potest.

PP. III. Kal. Septemb. AGRICOLA et CLEMENTINO (3) Conss. [230.]

6. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* CULPIO (4). —Qui falsas tabulas dixerit, nec tenuerit (5), ad defuncti iudicium adspirare non potest.

PP. XV. Kal. April. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

7. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* HELIODORO. — Ipse significas, quum primo (6) adversarii instrumenta protulerunt, fidem eorum te habuisse suspectam. Facta igitur transactione, difficile est, ut is, qui provinciam regit, velut falsum, cui semel acquievisti, tibi accusare permittat.

PP. III. Kal. Iul. TUSCO et BASSO Conss. [258.]

8. *Iidem AA. et C.* (7) MARINO.—Si falsos codicillos ab his, contra quos supplicas, factos esse contendis, non ideo accusationem evadere possunt, quod se illis negent uti. Nam illis prodest instrumenti usu abstinere, qui non ipsi machinatores falsi esse dicuntur, et quos periculo solus usus adstrinxerit. Qui autem compositis per scelus codicillis in severitatem legis Corneliae inciderunt, non possunt, defensiones eius (8) recusando, crimen evitare.

PP. III. Kal. Iul. AEMILIANO et BASSO Conss. [259.]

9. *Impp.* (9) CARINUS *et* NUMERIANUS *AA.* MESSIO.—Si docueris apud praesidem provinciae, ab intestato te heredem eius exstitisse, qui codicillos scripserat, ordinarium est, ut in hereditatis possessione constitutus fideicommissa praebeas, quae iure relicta sunt, nisi consilium est codicillos falsos arguere. Quodsi criminaliter coeptum (10) interventu indulgentiae sopitum est, habes tamen residuam indagationem (11), et potes (12) de fide scripturae civiliter queri.

PP. III. Kal. April. CARINO II. et NUMERIANO AA. Conss. [284.]

10. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* LEGITIMO. — Quum suppositi partus crimen patrui tui uxori moveas, apud rectorem provinciae instituta accusatione id proba.

5. *El mismo Augusto á* PETRONIO.—No consienten mis principios, que promováis contra vuestra madre acusación de falsedad ú otra capital. Pero esto no priva de provecho pecuniario. Porque si hay duda respecto á la fidelidad de la escritura por la que vuestra misma madre reivindica para sí un fideicomiso, se puede inquirir la realidad de la verdad sin miedo á la acción criminal.

Publicada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

6. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* CULPIO. — El que hubiere dicho que son falsas unas tablas, y no lo hubiere sostenido, no puede aspirar á la última voluntad del difunto.

Publicada á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

7. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* HELIODORO. — Tú mismo indicas, que, cuando los adversarios presentaron primeramente los instrumentos, tuviste como sospechosa su autenticidad, Así, pues, habiéndose hecho transacción, es difícil que el que rige la provincia te permita acusar como falso aquel al cual una vez prestaste asentimiento.

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* MARINO.—Si sostienes que los codicilos falsos fueron hechos por aquellos contra quienes suplicas, no pueden evadir la acusación porque digan que no se sirven de ellos. Porque les aprovecha abstenerse del uso de un instrumento á los que no son acusados de ser ellos mismos los autores, y á quienes su solo uso los sujetaría á responsabilidad. Mas los que habiendo hecho mediante delito unos codicilos incurrieron en la severidad de la ley Cornelia, no pueden, rehusando las defensas de ella, evitar la acusación criminal.

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

9. *Los Emperadores* CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* MESSIO. — Si hubieres probado ante el presidente de la provincia, que quedaste abintestato heredero del que había escrito codicilos, es lo ordinario, que puesto en posesión de la herencia pagues los fideicomisos, que fueron dejados en derecho, si no hay designio de impugnar por falsos los codicilos. Pero si lo comenzado en la vía criminal se paralizó por haber mediado indulgencia, tienes, sin embargo, la otra indagación, y puedes querellarte civilmente contra la autenticidad de la escritura.

Publicada á 3 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de CARINO y el de NUMERIANO. [284.]

10. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* LEGÍTIMO. — Puesto que promueves á la mujer de tu tío paterno acusación de parto supuesto, pruébala habiendo formalizado la acusación ante el gobernador de la provincia.

(1) Patronio, *algunos mms.*
(2) eadem, *omitenla los mms. Pl. 2. Gt., y Hal.*
(3) Clemente, *Hal. y los demás.*
(4) Ulpio, *el ms. Pl. 1.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y la ed. Schf.;* obtinuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás. Véase la ley 1. C. IX. 20.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal. Bk.:* primum, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) et CC., *los demás.*
(8) eorum, *el ms. Bg.*
(9) Carus, *insertan los mms. Cas. Pl. 1., y la ed. Nbg.; en el ms. Cas. falta* Numerianus.
(10) iudicium, *insertan Russ. y después los demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y todos los antiguos códices de Russardo.*
(11) indiguationem, *el ms. Gt.*
(12) potest, *Hal. Russ., y después se halla* quaeri *en Hal.*

PP. XI. Kal. Octob. DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO Conss. [285.]

11. *Iidem AA.* (1) ISIDORO. — Si lis pecuniaria apud pedaneos iudices remissa est, etiam de fide instrumenti civiliter apud eos iuxta responsum viri prudentissimi Pauli requiretur.

PP. X. (2) Kal. Iul. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

12. *Iidem AA. et CC.* PRIMO.—Querela falsi temporalibus praescriptionibus non excluditur (3), nisi viginti annorum exceptione, sicut cetera quoque fere crimina.

S. VI. Id. Ianuar. Viminacii, Caess. Conss. [294—302.]

13. *Iidem AA. et CC.* MARCO.— Qui veluti praesentem scripsisse res recepisse suas, quum absens esset, conscripsit (4), non ignoranti quidquam aufert, sed se criminis obligat periculo.

PP. VI. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [299—304.]

14. *Iidem AA. et CC.* GENTIANAE (5).— Eum, qui celavit vel amovit testamentum, committere crimen falsi, publice notum est.

S. III. Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [299—304.]

15. *Iidem AA. et CC.* RUFO. — Si creditor colludens cum debitore suo tibi praedium venumdedit, falsum commisit, et tibi nihil officit (6), sed se magis criminis accusationi fecit obnoxium.

S. XIII. Kal. Febr. Caess. Conss. [300—305.]

16. *Iidem AA. et CC.* FORTUNATO. — De fide testamenti querenti (7) duplex via litigandi tributa est. Quamvis itaque per procuratorem accusationem persequi non potes, disceptatione tamen privata de eiusdem (8) fide queri non prohiberis, quum reus ita conventus, non tantum ab alio iuste, sed etiam ab eo, qui civiliter egit, solemniter accusari possit.

S. VIII. Id. Febr. Sirmii, Caess. Conss. (9) [300—305.]

17. *Iidem AA. et CC.* MENELAO. — Sicut falsi testamenti vel codicillorum scriptura temporis intervallo firmari non potest, ita vera, quae iure subsistit, non evanescit. Si itaque de fide delicti (10) vel per accusationem vel per privatum iudicium quereris, rector provinciae tunc demum eos exhi-

Publicada á 11 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO y el de ARISTÓBULO. [285.]

11. *Los mismos Augustos á* ISIDORO.—Si el litigio pecuniario fué remitido á jueces pedáneos, también se investigará civilmente ante ellos sobre la autencidad del documento, conforme á la respuesta del sapientísimo Paulo.

Publicada á 10 de las Calendas de Julio, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

12. *Los mismos Augustos y Césares á* PRIMO. — La querella de falsedad no se repele con las prescripciones de tiempo, sino con la excepción de veinte años, como también casi todas las acciones criminales.

Sancionada en Viminacio á 6 de los Idus de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCO. — El que consignó que uno había escrito que recibió sus cosas, como si estuviera presente, estando ausente, no le priva de cosa alguna al que lo ignora, sino que se obliga á la responsabilidad del crimen.

Publicada en Sirmio á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* GENCIANA. —Es públicamente sabido, que el que ocultó ó substrajo un testamento, comete el crimen de falsedad.

Sancionada en Sirmio á 3 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* RUFO. — Si en connivencia el acreedor con su deudor te vendió un predio, cometió una falsedad, y en nada te perjudica, sino que más bien se hizo reo para la acusación del crimen.

Sancionada á 13 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [300 - 305.]

16. *Los mismos Augustos y Césares á* FORTUNATO. — Doble vía se le concedió para litigar al que se querella contra la autencidad de un testamento. Y así, aunque no puedes formalizar por medio de procurador la acusación, no se te prohibe, sin embargo, que en juicio privado te querelles contra la autencidad de aquél, porque citado así el reo puede ser acusado solemnemente, no sólo por otro con justicia, sino también por el que ejercitó civilmente la acción.

Sancionada en Sirmio á 8 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

17. *Los mismos Augustos y Césares á* MENELAO.— Así como la escritura de un testamento falso ó de codicilos no se puede convalidar por el transcurso de tiempo, así tampoco se invalida la verdadera, que subsiste con arreglo á derecho. Y así, si te querellares por la efectividad de un delito, ya median-

(1) *El ms. Cas., y Hal. Bk.;* et CC., *insertan los demás.*
(2) X., *omitela Sp.*
(3) excludatur, *el ms. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal. Bk.;* conscripserit, *las demás ed.*
(5) Germanae, Geminianae, *algunos mms.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* offecit, *Russ. y los demás.*

(7) querenti, *omitela Hal.:* querendi, *el ms. Pl. 1.*
(8) eius, *nuestros mms. y la ed. Nbg.*
(9) PP. Non. Maii. Aemil. et Basso Coss., *Russ. y otros editores en las notas.*
(10) lecti, *el ms. Bg. y un codice de Cuyacio, cuya lectura acaso sea la verdadera:* deleti testamenti. *el ms. Gt.*

beri, de quibus interrogatio fieri potest, si prius (1) ceteris indiciis fuerit commotus.

S. III. Id. Febr. Sirmii, Caess. Conss. [300–305.]

18. *Iidem AA. et CC.* Maximo. — Ex initio falsi commissi iusta possessio non paratur. Unde contra eos, quos de dominio fundi tecum contendere proponis, accusationem instituere potest.

S. III. Non. Mart. Caess. Conss. [300—305.]

19. *Iidem AA. et CC.* Cosmiae.—Etsi ad te negotium pertinuit, etiam atque etiam tecum deliberare debueras, ne improbam institueres accusationem, hoc instrumentum, in quo subscripseras, falsum arguere contendens. At (2) quum mulieribus in aliena causa falsi non sit concessum accusare, tu autem haec eadem praedia te prius alii donasse, proponas, fieri tibi facultatem accusandi contra iuris postulas formam.

S. VIII. Id. Mart. Caess. Conss. [300—305.]

20. *Iidem AA. et CC.* Rufino. — Nec exemplum precum editionis aliter per errorem scriptum, quum non nisi dolo malo (3) falsum committentes crimini subiugentur (4), cognitionem dati iudicis moratur.

Subscr. XI. Kal. Novemb. Dorostoli, Caess. Conss. [300–305.]

21. *Imp.* Constantinus *A.* Mechilio (5) Hilariano, *Correctori Lucaniae et Brittiorum* (6). — Si quis decurio testamentum vel codicillos aut aliquam deficientis scripserit voluntatatem, vel conscribendis publicis privatisque instrumentis praebuerit officium, si falsi quaestio moveatur, decurionatus honore seposito, quaestioni, si ita poposcerit causa, subdatur. Sed non statim desinit esse decurio, qui in huiusmodi facto fuerit deprehensus (7). Quantum enim ad municipales pertinet necessitates, decurio permanet; quantum ad rem gestam et veritatem reserandam (8), uti decurionatus honore non poterit.

§ 1.—Nec vero is, qui ante fuerit tabellio, ad eludendam (9) quaestionem super his, quae ante conscripsit (10), factus decurio defendi hac poterit dignitate, quoniam scripturae veritas, si res poposcerit, per ipsum debet probari auctorem.

Dat. III. Kal. Febr. (11) Sabino et Rufino Conss. [316.]

te acusación, ya en juicio privado, el gobernador de la provincia mandará que sean exhibidos aquellos respecto á los cuales puede hacerse la interrogación, solamente si antes hubiere sido movido á ello por los demás indicios.

Sancionada en Sirmio á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [300–305.]

18. *Los mismos Augustos y Césares á* Máximo. — No se adquiere la justa posesión con el comienzo de un hecho falso. Por lo cual, puedes entablar acusación contra aquellos que dices contienden contigo por el dominio de un fundo.

Sancionada á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

19. *Los mismos Augustos y Césares á* Cosmia. — Aunque el negocio te perteneció, debías haber deliberado contigo repetidas veces, para no entablar una acusación sin probidad, empeñándote en acusar de falso el instrumento que habías subscrito. Mas como no está concedido á las mujeres que acusen de falsedad en causa ajena, y expones que estos mismos predios los habías donado antes á otro, pretendes contra el tenor del derecho que se te dé facultad para acusar.

Sancionada á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

20. *Los mismos Augustos y Césares á* Rufino. — La copia de la presentación de las súplicas escrita de distinto modo por error, no demora el conocimiento del juez nombrado, porque no están sometidos á la acción criminal sino los que con dolo malo cometen falsedad.

Subscrita en Dorostolo á 11 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Césares. [300—305.]

21. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Mequilio Hilariano, *Corregidor de la Lucania y de los Abruzos.* — Si algún decurión hubiere escrito un testamento, ó codicilos, ó alguna voluntad de uno que fallezca, ó hubiere prestado servicio para escribir instrumentos públicos y privados, sea sometido, si se promoviera la cuestión de falsedad, á la cuestión de tormento, si así lo requiriere la causa, prescindiéndose del honor del decurionato. Mas no deja de ser inmediatamente decurión el que en un hecho semejante hubiere sido descubierto. Porque en cuanto se refiere á las necesidades municipales continúa siendo decurión; pero en cuanto al descubrimiento de lo que se hizo y de la verdad, no podrá valerse del honor del decurionato.

§ 1.—Mas el que antes hubiere sido notario, hecho decurión, no podrá defenderse con esta dignidad para eludir la cuestión de tormento respecto á los documentos que antes escribió, porque, si el caso lo exigiere, la verdad de la escritura se debe probar por medio de su mismo autor.

Dada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Sabino y de Rufino. [316.]

(1) de, *insertan los mms. Pl. 1. 2., todos los cód. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*
(2) ac, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(3) malo, *omitenla los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Russ.*
(4) subiunguntur, *el ms. Bg.;* subiungentur, *el ms. Pl. 1.*
(5) Mechilio, *omitenla los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y Hal.: este nombre fue tomado del C. Theod.*
(6) *Cont., y el C. Theod.;* Britiorum, *el ms. Cas.:* Brithiorum, *los mms. Vat. Pl. 1.;* Broitiorum, *el ms. Bg.;* Bruttiorum, *Bk.;* Brutiorum, *Hal. y los demás.*
(7) deprehensus, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.; parece que esta palabra procede del C. Theod.*
(8) reservandam, *erradamente los mms. Pl. 1. Bg.*
(9) deludendam, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. y las ed. Nbg. Schf.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* scripsit, *el ms. Bg.;* scripserit, *las demás ed.*
(11) Acc. Kal. Aug., *insertan Russ. Cont. 62. Bk. según el C. Theod.*

22. *Idem A. ad* Maximum *P. U.* — Ubi falsi examen inciderit, tunc acerrima fiat indago argumentis, testibus, scripturarum collatione aliisque vestigiis veritatis. Nec accusatori tantum quaestio incumbat, nec probationis ei tota necessitas indicatur (1), sed inter utramque personam sit iudex medius, nec ulla interlocutione divulget (2), quae sentiat, sed tanquam ad imitationem relationis, quae solum audiendi mandat officium, praebeat notionem, postrema sententia, quid sibi liqueat, proditurus. Ultimum autem finem strepitus criminalis compendioso spatio (3) limitamus, quem litigantem disceptantemque (4) fas non sit excedere, cuius exordium nascetur auspicio testatae (5) actionis (6) apud iudicem competentem (7); capitali post probationem supplicio, si id exigat magnitudo commissi, vel deportatione ei, qui falsum commiserit, imminente.

PP. VIII. Kal. April. in foro Traiani, Constantino A. VI. et Constantino C. (8) Conss. [320.]

23. *Imppp.* Valens, Gratianus *et* Valentinianus *AAA. ad* Maximinum (9) *P. P.* — Damus licentiam litigantibus, si apud iudicem proferatur scriptura, de qua oritur aliqua disputatio, profitendi (10), utrum de falso criminaliter statuat, qui dubitet de instrumenti fide, experiri, an civiliter. Quodsi expetens vindictam falsi crimen intenderit, tunc, quaestinoe civili per sententiam (11) terminata, criminis fiat indago, ut, si quis tabulas testamenti, chirographa testationesque (12), nec non et rationes privatas vel publicas, pacta, et epistolas vel ultimas voluntates, donationes venditionesve (13), vel si quid prolatum aliud (14) instituere (15) conabitur, habeat accusandi facultatem. Civilis autem inquisitionis inter utrasque partes confligentium lenior (16) examinatio procedat, quum iudex, qui praeerit quaestioni, intentiones actoris falsas et conficta (17) crimina reorum ex legibus poenis competentibus possit ulcisci.

PP. XVI. Kal. Mai. Romae, Valente V. et Valentiniano AA. Conss. [376.]

24. *Impppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius *AAA.* Proculo *P. U.* — Praebemus licentiam, ut (18) civiliter sive criminaliter, ut actor elegerit, super prolatis codicillis vel aliis instrumentis requiratur, et (19) incumbat probatio fidei instrumenti ei primitus, qui scripturam obtulerit, deinde

22. *El mismo Augusto á* Máximo, *Prefecto de la Ciudad.* — Cuando ocurriere el examen de una falsedad, hágase una indagación escrupulosísima con argumentos, testigos, comparación de escrituras y con otros vestigios de la verdad. Y no le incumba solamente al acusador la cuestión, ni se le imponga toda la necesidad de la prueba, sino que sea el juez persona intermedia entre una y otra, y no divulgue con alguna providencia interlocutoria lo que sienta, sino que preste su conocimiento á la manera que en la relación, que encomienda el solo oficio de oir, para manifestar en su definitiva sentencia lo que para él sea evidente. Mas limitamos el término definitivo de la contienda criminal á un breve espacio, que al litigante y al juzgador no les sea lícito exceder, y cuyo comienzo arrancará desde el momento de haberse presentado la acción ante el juez competente; amenazando después de la prueba la pena capital, si tal la exigiera la magnitud del delito, ó la deportación, al que hubiere cometido la falsedad.

Publicada en el Foro de Trajano á 8 de las Calendas de Abril, bajo el sexto consulado de Constantino, Augusto, y el de Constantino, César. [320.]

23. *Los Emperadores* Valente, Graciano *y* Valentiniano, *Augustos, á* Máximino, *Prefecto del Pretorio.* — Si ante el juez se presentase una escritura respecto á la cual surge alguna disputa, damos licencia á los litigantes para que declare el que dude de la autencidad del instrumento, si determina ejercitar, criminal ó civilmente, la acción de falsedad. Mas si el que buscare la vindicta intentare la acción criminal de falsedad, en este caso, terminada por sentencia la cuestión civil, hágase la indagación del crimen, á fin de que, si alguno intentare impugnar las tablas de un testamento, quirógrafos y atestados, como también cuentas privadas ó públicas, pactos, y cartas ó últimas voluntades, donaciones ó ventas, ó alguna otra cosa presentada, tenga facultar para acusar. Pero hágase más ligero entre ambas partes contendientes el examen de la investigación civil, puesto que el juez, que presidiere en el examen de la cuestión, puede castigar con las penas que por las leyes competen las afirmaciones falsas del actor, y los crímenes cometidos por los reos.

Publicada en Roma á 16 de las Calendas de Mayo, bajo el quinto consulado de Valente y el de Valentiniano, Augustos. [376.]

24. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Próculo, *Prefecto de la Ciudad.* — Damos licencia para que se investigue civil ó criminalmente, según el actor hubiere elegido, respecto á codicilos ó á otros instrumentos presentados, é incumba la prueba de la autenticidad del

(1) inducatur, *los mms. Pl. 2. Gt.*
(2) diiudicet, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*: diiudicet id est divulget, *la ed. Schf.*
(3) anni spatio, *el C. Theod.*
(4) disceptantemque, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg., y Hal.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.*; contestatae, *las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.*; accusationis, *las demás ed.*
(7) cuius exordium testatae apud competentem iudicem actionis nascetur auspicium, *el C. Theod.*
(8) *Hal. Bk., aprobándolo Jac. Godofr. en Chronol. C. Th. p. XVIII.*; A. VII. et Constantio C., *Russ. y los demás, y el C. Theod.*
(9) *El C. Theod., y Bk.*; Maximum, *los demás.*
(10) profitendi, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*

(11) sententia, *omitiendo* per, *el ms. Pl. 1.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*; attestationesque. *Hal. y los demás.*
(13) ve, *omitela el C. Theod.*; que, *los mms. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(14) falsum, *inserta el ms. Bg.*
(15) insimulare, *el C. Theod., y Bk. cuya lectura es preferible, aunque no se halla en los mms. del Cód. de Justiniano.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y Hal. Bk.*; levior, *las demás ed.*
(17) convicta, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Cont. 62.*: convicta, *el ms. Bg.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.*; sive, *insertan las ed.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.*; et, *omitenla Hal. y los demás. El texto concuerda con las Bas.*

ei, qui stricta (1) instantia falsum arguere paratus sit.

Dat. Mediolani (2), X. Kal. Februar. TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

TIT. XXIII

DE HIS, QUI SIBI ADSCRIBUNT IN TESTAMENTO

1. [**2.**] *Imp.* ANTONINUS *A.* (3) VALLATIO (4).— Quamquam ita interpretentur (5) iurisperiti, ut contra legem Corneliam videatur se scribere heredem filius emancipatus patre dictante, tamen si, quum (6) testamentum non esset scriptum, iustus successor futurus esset accepta bonorum possessione filius patri, perinde habebitur, atque si sua manu pater tuus te heredem scripsisset (7), functus dulci officio.

PP. Non. Septemb. duobus (8) ASPRIS Conss. (9) [212.]

2. [**1.**] *Idem A.* (10) ATTICIO (11). — Si testator codicillis, quos scripsisti, legatum quoque seu fideicommissum reliquisse tibi sua manu adscripsit, non videris in poenam (12) senatusconsulti incidisse. Quodsi testamentum dictasse codicillis significavit, legato quidem vel fideicommisso abstinere debes, poena vero falsi tibi principali beneficio remittitur.

PP. Id. Decemb. ANTONINO A. IV. et BALBINO Conss. (13) [213.]

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARTIALI.— Senatusconsulto et edicto divi Claudii prohibitum est, eos qui ad scribenda testamenta adhibentur, quamvis dictante testatore, aliquod emolumentum ipsis futurum scribere. Et poena legis Corneliae facienti irrogata est, cuius veniam deprecantibus ob ignorantiam, et profitentibus a relicto discedere, amplissimus ordo vel divi principes veniam raro (14) dederunt.

PP. XVII. Kal. April. MAXIMO II. et AELIANO Conss. [223.]

4. *Idem A.* CRESCENTI. — Quae in testamento uxoris maritus sua manu legata sibi adscripserit, pro non scriptis habentur, et legis Corneliae poena, si venia impetrata non est, locum habet.

PP. III. Non. Februar. FUSCO II. et DEXTRO Conss. [225.]

5. *Idem A.* GALLICANO (15), *militi.* — Quod (16)

instrumento primeramente al que hubiere presentado la escritura, y después al que con su precisa instancia estuviera dispuesto á tacharlo de falso.

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

TÍTULO XXIII

DE LOS QUE ELLOS MISMOS SE ESCRIBEN EN UN TESTAMENTO

1. [**2.**] *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VALACIO. — Aunque los jurisconsultos interpretan de modo, que se considera que con infracción de la ley Cornelia se instituye el hijo emancipado heredero en el testamento que le dicta su padre, sin embargo, si, no habiéndose hecho testamento, el hijo hubiese de ser legítimo sucesor habiendo aceptado la posesión de los bienes, el caso será considerado igual que si tu padre te hubiese instituído por su propia mano heredero, habiendo cumplido un grato deber.

Publicada las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. [**1.**] *El mismo Augusto á* ATTICIO. — Si el testador añadió de su propia mano en los codicilos, que escribiste, que te dejaba también un legado ó un fideicomiso, no se considera que incurriste en la pena del senadoconsulto. Pero si significó en los codicilos que dictó el testamento, debes ciertamente abstenerte del legado ó del fideicomiso, pero se te remite por beneficio del príncipe la pena de la falsedad.

Publicada los Idus de Diciembre, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCIAL. — Se prohibió por un senadoconsulto y por un edicto del divino Claudio, que los que son llamados para escribir los testamentos escriban algún emolumento que haya de ser para ellos, aunque el testador lo dicte. Y se impuso al que esto hacía la pena de la ley Cornelia, de la que rara vez concedieron dispensa el orden senatorial ó los divinos príncipes á los que la suplicaban por razón de ignorancia, y declaraban que se abstenían de lo que se les dejó.

Publicada á 17 de las Calendas de Abril, bajo el segundo consulado de MÁXIMO, y el de ELIANO. [223.]

4. *El mismo Augusto á* CRESCENTE. — Los legados que de su propia mano hubiere escrito para sí el marido en el testamento de su mujer, son considerados como no escritos, y, si no se ha impetrado vénia, tiene lugar la pena de la ley Cornelia.

Publicada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

5. *El mismo Augusto á* GALICANO, *militar.* — Lo

---

(1) instructa, *Hal.;* structa, *Dirksen (Abhandl. II. p. 487.)*
(2) *Se ha expresado el lugar según el C. Theod.*
(3) Id. aa [aaa], *los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg.;* Id. a., *el ms. Pl. 1., en el que esta ley es la segunda de este título.* Im. Alex. A., *la ed. Nbg.*
(4) *El ms. Cas., y Hal.;* Ballatio, Baldatio, *los demás mms.;* Valatio, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* interpretantur, *las demás ed.*
(6) cum si, *el ms. Gt.;* cum etsi, *el ms. Pl. 2.*
(7) inscripsisset, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(8) et, *insertan Hal. y los demás excepto Bk.*
(9) *Esta indicación de la fecha quizá debe referirse á la siguiente constitución, que es la primera según el verdadero orden.*

(10) Imp. Ant. A., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(11) Antio, *el ms. Vat.*
(12) poenas, *el ms. Gt., y Hal. Russ.*
(13) *Esta indicación de la fecha parece que debe referirse á la constitución anterior, que debe ser la segunda.*
(14) raro, *que falta en los mms. Pl. 1 2. Bg., en todos los de Russardo y en las ed. Schf. Hal., se halla confirmada en Schol. Bas.; después de* discedere *se halla* raro *en el ms. Bg.*
(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Gallieno, *Hal. y los demás.*
(16) Militi qui, *var. l. gl.*

adhibitus ad testamentum commilitonis scribendum, iussu eius servum tibi adscripsisti, pro non scripto habetur, et ideo id legatum petere non potes. Sed secutus tenorem (1) indulgentiae meae poenam legis Corneliae tibi remitto (2), in quam credo te magis errore, quam malitia incidisse.

PP. XVII. Kal. Iul. FUSCO II. et DEXTRO Conss. [225.]

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (3) AUFIDIO. — Si libertatem tibi manu tua, imperante domino, adscripsisti, quum proponas, dominum non subscripsisse nec (4) suis literis tuam libertatem expressim agnovisse, ad impetrandam libertatem senatusconsulti auctoritas tibi obest. Poena tamen falsi tibi remittitur, quoniam non potueras contra domini voluntatem venire.

PP. VI. Id. Decemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

TIT. XXIV

DE FALSA MONETA

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* IANUARIUM. (5).— Quoniam nonnulli monetarii adulterinam monetam clandestinis sceleribus exercent, cuncti cognoscant, necessitatem sibi incumbere huiusmodi homines inquirendi, ut investigati tradantur iudici (6), facti conscios per tormenta illico prodituri, ac sic dignis suppliciis addicendi (7).

§ 1.—Accusatoribus etiam eorum immunitatem permittimus (8), cuius modus, quoniam dispar patrimonium (9) est, a nobis per singulos statuitur (10).

§ 2.—Si quis autem militum huiusmodi personam susceptam (11) de custodia exire fecerit, capite puniatur.

§ 3.—Appellandi etiam privato licentia denegetur; si vero miles aut promotus in gradum (12) huiusmodi crimen incurrerit, super eius nomine et gradu ad competentes iudices (13) referatur (14).

§ 4.—Domus vero vel fundus, in quo haec perpetrata sunt, si dominus in proximo constitutus sit, cuius incuria vel negligentia punienda est, etsi ignoret, fisco vindicetur, nisi dominus, ante ignorans, ut primum repererit, scelus prodiderit perpetratum; tunc enim possessio vel domus ipsius proscriptionis iniuriae minime subiacebit. Sin vero longissime ab ea domo vel possessione abfuerit, nullum sustineat detrimentum; actore videlicet fundi, vel servis, vel incolis, vel colonis, qui (15)

que, llamado para escribir el testamento de un camarada, escribiste, adjudicándote por su mandato un esclavo, se tiene por no escrito, y, por lo tanto, no puedes pedir este legado. Pero siguiendo el dictado de mi indulgencia te remito la pena de la ley Cornelia, en que creo que incurriste más bien por error que por malicia.

Publicada á 17 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de FUSCO y el de DEXTRO. [225.]

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* AUFIDIO. — Si de tu propia mano escribiste para tí la libertad por mandato de tu señor, como expones que tu señor no firmó, y que no reconoció expresamente en sus cartas tu libertad, te obsta para impetrar la libertad la autoridad del senadoconsulto. Pero se te remite la pena de la falsedad, porque no habías podido ir contra la voluntad de tu señor.

Publicada á 6 de los Idus de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

TÍTULO XXIV

DE LA MONEDA FALSA

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* JANUARIO. — Por cuanto algunos monederos se dedican á la moneda falsa cometiendo crímenes clandestinos, sepan todos, que les incumbe la necesidad de buscar á tales hombres, para que hallados sean entregados al juez, á fin de que inmediatamente descubran mediante tormentos á los cómplices del hecho, y sean de este modo sometidos á los condignos suplicios.

§ 1.—También les concedemos á sus acusadores la inmunidad, cuyo modo, puesto que es diferente el patrimonio de aquellos, se establece por nosotros para cada uno.

§ 2.—Mas si algún militar hubiere hecho salir de la prisión á una de tales personas aprisionada, sea castigado á muerte.

§ 3.—Deniéguesele también á un particular la licencia para apelar; mas si un militar ó el promovido á un grado hubiere incurrido en semejante crimen, dése cuenta de su nombre y grado á los jueces competentes.

§ 4.—Pero la casa ó el fundo, en que esto se perpetró, si en sus cercanías se hallara residiendo el dueño, cuya incuria ó negligencia debe ser castigada, aunque lo ignore, sea reivindicada para el fisco, á no ser que el dueño, que antes lo ignoraba, hubiere delatado el crimen perpetrado, tan pronto como lo hubiere descubierto; porque en este caso su posesión ó casa no quedará en manera alguna sujeta al perjuicio de la confiscación. Mas si estuviere muy lejos de aquella casa ó posesión, no su-

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Schf. Hal., y Cujacio en las notas del Cód. (T. X. p. 727. ed. Neap.)*; secuto tenorem, *Russ. Cont. Char. Pac. Bk.*; secuto tenore, *las ed. Nbg. Sp.*; *pero* ἀκολουθήσας τῇ δυνάμει, *Schol. Bas.*

(2) *Hal., y Cujacio en la nota del Cód. (véase la nota anterior)*; poena—remittitur [remittetur, *la ed. Nbg.*], *nuestros mms., y las demás ed.; pero* τὸ κατὰ πόδα *en Schol. Bas. se halla:* τὴν τιμωρίαν—συγχωρῶ.

(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y Bk.*; et CC., *insertan los demás.*

(4) *El ms. Gt., muchos y los mejores códices de Russardo, y Cujacio*; et nec, *el ms. Bg.*; et, *los mms. Pl. 1 2., y las ed.*

(5) Iarvanum, *el ms. Cas.*: Ianuarinum, *el C. Theod. ed. Haenel.*; P. P., *añade el ms. Cas.*

(6) iudiciis, *el C. Theod.*

(7) adiciendi, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*; adiiciendi, *la ed. Nbg.*

(8) promittimus, *el ms. Bg., aprobándola Jac. Godofr. en la ley 2. Th. C. IX. 21.*

(9) patrimonium, *omitela Hal.*; census, *el C. Theod.*

(10) statuetur, *el C. Theod., y Bk.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Bk., y el C. Theod.*; suspectam, *Cont. y los demás.*

(12) in gradum, *omitelas el C. Theod.*; in gradu, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Schf.*

(13) ad nos, *el C. Theod*

(14) deferatur, *los mms. Pl. 1. Bg.*

(15) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.*; ad, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

hoc ministerium praebuerunt (1), cum eo, qui fecit, supplicio capitali plectendis. Viduas autem ac pupillos speciali dignos indulgentia credidimus (2), ut viduae nec in proximo constitutae domo sua vel possessione careant, si nulla apud ipsas tam gravis conscientiae noxa resideat, impuberes (3) vero, etiamsi conscii fuerint, nullum sustineant detrimentum, quia aetas eorum, quid videat, ignorat. Tutores tamen eorum, si in proximo sint (4), quoniam ignorare eos, quid in re (5) pupilli geritur, non oportet, haec poena exspectabit, ut de (6) rebus eorum, si idonei fuerint, tantum fisco inferatur, quantum a pupillo fuerat inferendum (7).

Dat. XII. (8) Kal. Decemb. Romae (9), CRISPO II. et CONSTANTINO II. (10) CC. Conss. [321.]

2. *Idem A. ad* TERTULLUM (11), *Proconsulem Africae* (12). — Si quis nummum (13) falsa fusione (14) formaverit, universas eius facultates fisco nostro (15) praecipimus addici; in monetis etenim tantummodo nostris cudendae pecuniae studium frequentari volumus. Cuius obnoxii maiestatis crimen committunt, et, praemio accusatoribus proposito, quicunque solidorum adulter poterit reperiri, vel a quoquam (16) fuerit (17) publicatus, illico, omni dilatione summota, flammarum exustionibus mancipetur.

Dat. prid. (18) Non. Iul. Mediolani, CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO (19) C. (20) Conss. [326.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (21) *AAA.* RUFINO *P. P.*—Si quis super cudendo aere vel rescripto aliquo vel etiam adnotatione nostra sibi arripuerit (22) facultatem, non solum fructum propriae petitionis amittat, verum etiam poenam, quam meretur, excipiat.

Dat. IV. Id. Iul. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. (23) [393.]

TIT. XXV

DE MUTATIONE NOMINIS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* IULIANO. — Sicut in (24) initio nominis, cognominis, praenominis recognoscendi singulos impositio libe-

fra ningún quebranto; debiendo ser condenados á la pena capital, por supuesto, el administrador del fundo, ó los esclavos, ó los habitantes, ó los colonos que prestaron este servicio, juntamente con el que cometió el delito. Mas hemos creído dignos de especial indulgencia á las viudas y á los pupilos, de suerte que las viudas, ni aun hallándose residiendo en las cercanías, se vean privadas de su casa ó de su posesión, si en ellas no hubiera ninguna responsabilidad de tan grave complicidad, y los impúberos, aunque fueren sabedores, no sufran ningún detrimento, porque su edad ignora lo que ve. Mas á sus tutores, si se hallasen cerca, como quiera que no deben ignorar lo que se hace en bienes de su pupilo, les corresponderá esta pena, de suerte que, si fueren solventes, se pague de sus propios bienes al fisco tanto cuanto habría debido pagarse por el pupilo.

Dada en Roma á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de CRISPO y el segundo de CONSTANTINO, Césares. [321.]

2. *El mismo Augusto á* TERTULO, *Proconsul de África.*—Si alguno hubiere hecho moneda con falsa aleación, mandamos que todos sus bienes sean adjudicados á nuestro fisco; porque solamente para nuestra moneda queremos que se ejercite el arte de acuñar dinero. Y los culpables de esto cometen crimen de lesa majestad, y, quedando establecido un premio para los acusadores, cualquier falsificador de sueldos que pudiere ser hallado, ó que por cualquiera hubiere sido denunciado, sea entregado inmediatamente, evitada toda dilación, al fuego de las llamas.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Julio, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno se hubiere atribuído por algún rescripto ó aun por decreto marginal nuestro facultad para acuñar moneda, no solamente pierda el fruto de su propia petición, sino que sufra también la pena que merece.

Dada en Constantinopla, á 4 de los Idus de Julio, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

TÍTULO XXV

DEL CAMBIO DE APELLIDO

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* JULIÁN. — Así como en un principio es libre para los particulares la imposi-

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* praebuerint, *Cont. y los demás.*

(2) *El ms. Pl. 1., Hal., y el C. Theod.:* credimus, *los demás.*

(3) pupilli, *el C. Theod.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.:* fuerint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.;* in rem, *el ms. Gt.:* in rebus, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(6) ex, *el C. Theod.*

(7) quantum pupillo fuerat auferendum, *el C. Theod.*

(8) XV., *Hal.*

(9) Constantinop., *Hal.*

(10) III—III *por* II—II, *Hal., de suerte que la constitución correspondería al año 321.*

(11) Tertullianum, *los mms. Cas. Vat. Bg., y Hal.;* Tertulianum, *el ms. Pl. 1.*

(12) *El C. Theod., y Bk.;* P. P., *omitiendo* Africae, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* P. U. [Praefectum urbis] Africae, *Russ. y los demás.*

(13) nummum [numum], *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., Hal., y el C. Theod.;* nummos, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

(14) effusione, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(15) nostro, *omítela el C. Theod.*

(16) *Los mms. Pl. 2. Gt., y el C. Theod;* quodam, *el ms. Bg.:* quocunque, *el ms. Pl. 1., y las ed.*

(17) fuerit, *omítenla las ed. Nbg. Hal.*

(18) D. II., *Hal.*

(19) Constantino, *Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(20) IV., *añaden Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(21) Theodosius, Arcadius et Honorius, *Bk., contra todos nuestros códices y el C. Theod.*

(22) eripuerit, *el ms. Pl. 2.*

(23) *La indicación de la fecha falta en Hal.*

(24) in, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*

ra est privatis, ita eorum mutatio innocentibus periculosa non est. Mutare itaque nomen vel praenomen sive cognomen (1) sine aliqua fraude licito iure (2), si liber es, secundum ea, quae saepe statuta sunt, minime prohiberis, nullo (3) ex hoc praeiudicio futuro.

S. XV. Kal. Ian. AA. et (4) Conss. [293—304.]

TIT. XXVI

AD LEGEM IULIAM DE AMBITU

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Pompeiano, *Proconsuli* (5) *Africae.* — Nullus omnino principatum vel numeratum seu commentariensis gradum vel cetera officia repetere audeat, quum publicae disciplinae semel gesta sufficiant. At (6) si quispiam promotorum denuo ad munus, etiam per sacras literas, irrepserit, quod ante docebitur gessisse, cassatis, quae hoc modo sunt impetrata, ad solutionem debiti primitus urgeatur (7), et, qui contra fecerint, poenam deportationis ad instar legis Iuliae ambitus excipiant.

Dat. prid. Kal. Iun. (8) Mediolani, Stilichone et Aureliano Conss. [400.]

TIT. XXVII

AD LEGEM IULIAM REPETUNDARUM

1. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA.* Matroniano, *Duci et Praesidi Sardiniae* (9). — Ut unius poena metus possit esse multorum, ducem, qui male egit (10), ad provinciam, quam nudaverat (11), cum custodia competente (12) ire praecipimus, ut non solum quod eius non dicam domesticus, sed manipularius et minister accepit (13), verum etiam quod ipse a provincialibus nostris rapuit aut sustulit, in quadruplum exsolvat invitus.

Dat. prid. Id. Iun. Constantinop. Antonio et Syagrio Conss. [382.]

2. *Iidem AAA.* Floro (14) *P. P.*—Sciant iudices super admissis propriis aut a se aut ab heredibus suis poenam esse repetendam.

Dat. X. (15) Kal. Septemb. Antonio et Syagrio Conss. [382.]

3. *Iidem AAA.* (16) Marcellino (17.) — Omnes cognitores et iudices a pecuniis atque patrimoniis

ción de apellido, sobrenombre y nombre para reconocer á cada cual, así tampoco es peligroso para lo que no hacen daño el cambio de aquellos. Y así, de ninguna manera se te prohibe que, si eres libre, cambies de apellido, ó de nombre, ó de sobrenombre, con lícito derecho, sin fraude alguno, no debiéndosete originar de esto ningún perjuicio.

Sancionada á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO XXVI

SOBRE LA LEY JULIA RELATIVA Á LA PRETENSIÓN DE CARGOS POR INTRIGA

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Pompeyano, *Proconsul de África.* — Nadie absolutamente se atreva á volver á solicitar gefatura, ó contaduría, ó categoría de escribano fiscal, ó los demás cargos, porque basta al orden público que una vez hayan sido desempeñados. Mas si cualquiera de los promovidos se entrometiere de nuevo en el cargo, aun mediante sacras cartas, sea ante todo apremiado el que se probare que lo desempeñó antes, invalidado lo que de tal modo se impetró, al pago de lo adeudado, y los que hubieren hecho la contravención sufran la pena de la deportación, en conformidad á la ley Julia relativa á la pretensión de cargos por intrigas.

Dada en Milán á 1 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Estilicon y de Aureliano. [400.]

TÍTULO XXVII

SOBRE LA LEY JULIA RELATIVA Á EXACCIONES ILEGÍTIMAS

1. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Matroniano, *Duque y Presidente de Cerdeña.* — Para que la pena de uno solo pueda inspirar miedo á muchos, mandamos que el duque, que administró mal, vaya con la competente custodia á la provincia que había despojado, á fin de que contra su voluntad pague el cuádruplo no solamente de lo que, no diré su doméstico, sino el soldado raso y el servidor, recibió, mas también de lo que él mismo robó ó quitó á nuestros provincianos.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Junio, bajo el consulado de Antonio y de Siagrio. [382.]

2. *Los mismos Augustos á* Floro, *Prefecto del Pretorio.* — Sepan los jueces, que la pena por sus propios hechos ha de ser reclamada ó de ellos, ó de sus herederos.

Dada á 10 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Antonio y de Siagrio. [382.]

3. *Los mismos Augustos á* Marcelino. — Abstengan todos los conocedores y jueces sus manos

---

(1) vel praenomen sive cognomen, *omitelas el ms. Bg.:* sive cognomen, *omitenlas los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los antiguos libros de Russ., y la ed. Schf.*
(2) more, *el ms. Bg.*
(3) nulli, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*
(4) et, *omitenla Sp. Bk.*
(5) *El C. Theod., y Bk.;* Proconsuli Africae, *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* P. U. Africae, *Russ. Cont. 62.;* P. P. Africae, *Cont. 66. y los demás.*
(6) ac, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(7) arguetur, *los mms. Pl. 1. Bg., proviniendo probablemente de* arctetur, *que confirma el C. Theod.;* urgetur, *las ed. Nbg. Schf.*
(8) II. Kal Iul., *Hal.*
(9) Duci praesidis Ysauriae, *el ms. Cas.;* Isauriae, *también se halla en los mms. Pl. 1. Bg. Gt. y en la ed. Hal.*

(10) Natalem quondam ducem, *omitiendo* qui male egit, *el C. Theod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.:* nudaverit. *Russ. y los demás.*
(12) sub custodia protectorum, *el C. Theod.*
(13) accepit—rapuit—sustulit, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.:* accepit—rapuit—abstulit, *el ms. Pl. 2.:* accepit—rapuit—sustulerit, *la ed. Schf.:* acceperit—rapuerit—sustulerit. *Russ. y los demás.*
(14) Florentio, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y Hal.*
(15) *El C. Theod., y Bk.:* X., *omitenla Hal. y los demás.*
(16) et Arcad. A., *añade Bk., contra los cód. y el C. Theod.*
(17) Have Marcelline Karissime nobis, *el C. Theod.*

manus abstineant, neque alienum iurgium putent suam praedam. Etenim privatarum quoque litium cognitor idemque mercator statutam legibus cogetur subire iacturam.

Dat. prid. Non. April. Mediolano (1), MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

4. *Iidem AA. et* ARCADIUS *A.* (2) *Edictum ad provinciales* (3). — Iubemus (4), hortamur, ut, si quis forte honoratorum, decurionum, possessorum, postremo etiam colonorum, aut cuiuslibet ordinis a iudice (5) fuerit aliqua ratione concussus, si quis scit, venalem de iure fuisse sententiam, si quis poenam vel pretio remissam vel vitio cupiditatis ingestam, si quis postremo quacunque de causa improbum iudicem potuerit approbare, is vel administrante eo vel post administrationem depositam in publicum prodeat, crimen deferat, delatum approbet, quum probaverit, et victoriam reportaturus et gloriam (6).

Dat. X. Kal. Iul. Constantinop. HONORIO N. P. et EVODIO Conss. [386.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (7) SEVERINO, *Comiti rerum privatarum* (8). — Unusquisque procurator, praepositus gynaeceo (9), tabularius, susceptor, colonus vel quicunque se a comite domorum meminerit esse concussum, quum ipse, cui pecuniam numeravit, (10) administratione decesserit, intra anni spatium (11) ad iudicium spectabilitatis tuae, quidquid dederit, repetiturus occurrat (12), ut prosit pensionibus, quidquid ille reddiderit. Si (13) vero ex tempore depositae administrationis praestituti temporis curricula transfluxerint, nulla vox advocationis emergat, sed ipsos procuratores, praepositos, colonos, tabularios, susceptores obnoxios ad solutionem volumus coarctari (14).

Dat. prid. Non. Iun. (15) Mediolani, VALENTINIANO A. IV. et NEOTERIO Conss. [390.]

6. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.* — Sancimus, eiusmodi viros ad provincias regendas accedere, qui ad honoris insignia non ambitione vel pretio, sed probatae vitae et amplitudinis tuae solent testimonio promoveri, ita sane ut, quibus hi honores per sedis tuae vel (16) nostram fuerint electionem commissi, iurati inter

de recibir cantidades y patrimonios, y no juzguen que es presa suya la contienda ajena. Porque también el conocedor, y al mismo tiempo comprador, de litigios privados será obligado á sufrir la pena establecida en las leyes.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Abril, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

4. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto. Edicto á los habitantes de las provincias.* — Mandamos y exhortamos, que si acaso alguno de los honrados con cargos, de los decuriones, de los poseedores, y también finalmente de los colonos, ó de cualquier orden, hubiere sido por alguna razón objeto de concusión por parte del juez; si alguien sabe que de derecho fué venal una sentencia; si alguien pudiere probar que una pena había sido remitida por precio ó impuesta por vicio de codicia, ó, por último, que por cualquier causa no fué probo el juez, manifiéstelo al público, ó aun desempeñando éste el cargo, ó después de dejado su desempeño, delate el crimen y pruebe la delación, habiendo de reportar victoria y gloria, cuando la hubiere probado.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Julio, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* SEVERINO, *Conde de los bienes privados.* — Cualquier procurador, encargado del gineceo, secretario, cobrador, colono, ú otro cualquiera que recordare que había sido objeto de concusión por parte del conde de nuestras casas, acuda dentro del término de un año al tribunal de tu responsabilidad para reclamar lo que hubiere dado, luego que hubiere cesado en su cargo aquel á quien le entregó el dinero, á fin de que aproveche para las pensiones todo lo que él hubiere devuelto. Mas si hubiere transcurrido el espacio de tiempo establecido desde la fecha en que cesó en el desempeño del cargo, no se levante ninguna voz de abogado, sino que queremos que los mismos procuradores, encargados, colonos, secretarios y cobradores obligados sean apremiados al pago.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Junio, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

6. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que vayan á gobernar las provincias los varones que suelen ser promovidos á las insignias de tal honor no por ambición ó precio, sino por testimonio de vida reputada y de tu grandeza, de suerte, que aquellos á quienes se les hubieren

---

(1) *El lugar falta en Hal., y después fué puesto según el C. Theod.*

(2) *Hal. Russ. Cont. 62., á quienes confirma el ms. Bg.;* Id. et Arcad. aa., *el ms. Cas.;* Id. et Arcad. aaa., *el ms. Vat.;* Iidem AAA. et Arcad. A., *el C. Theod., Cont. 66. y las demás ed. excepto Bk.;* Imppp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius AAA., *Bk., á quien confirma el ms. Pl. 1.* *Bk., y el C. Theod.;* Iidem AAA., *Bk., á quien confirma el ms. Pl. 1. Véase la nota 2., de la ley anterior.*

(3) Edictum ad provinciales, *omítenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal., pareciendo añadidas según el C. Theod.*

(4) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod:* quoque, *inserta el ms. Bg.;* et, *insertan el ms. Gt., Hal., y Decr. Grat.;* atque, *insertan los demás.*

(5) a cuiuslibet ordinis iudice, *los mms. Pl. 1. 2., las ed. Schf. Hal., y Decr. Grat.*

(6) e victoria reportaturus est gloriam, *el ms. Pl. 1.*

(7) *Según los mms. Cas. Vat. Bg., todas las ed. excepto Bk., y el C. Theod.;* Iidem AAA., *Bk., á quien confirma el ms. Pl. 1. Véase la nota 2., de la ley anterior.*

(8) pp., *los mms. Cas. Vat., y la ed. Nbg.;* p. u., *el ms. Pl. 1.; pero confirman la dignidad de conde R. P. las Bas.*

(9) *El C. Theod., y Bk.; pero ponen el genitivo los mms. Pl. 1. 2., concordando con las Bas.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2., los mms. de Russ., Hal., y el C. Theod.;* ab, *inserta el ms. Bg., y las demás ed.*

(11) spatia, *el ms. Gt., y el C. Theod.*

(12) accurrat, *el C. Theod.*

(13) Sin, *la ed. Nbg., y el C. Theod*

(14) artari, *el ms. Gt., Hal., y el C. Theod.*

(15) II. Non. Iul., *Hal.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.;* per, *insertan las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

gesta depromant, se pro administrationibus sortiendis neque dedisse quidpiam, neque daturos unquam postmodum fore, sive per se sive per interpositam in fraudem legis sacramentique personam (1), aut donationis venditionisve titulo (2) aut alio velamento cuiuscunque contractus, et ob hoc, exceptis (3) salariis, nihil penitus tam in administratione positos, quam post depositum officium pro aliquo praestito beneficio tempore administrationis, quam gratuito meruerint (4), accepturos. Et licet neminem divini timoris contemnendo iureiurando (5) arbitramur immemorem, ut saluti propriae ullum commodum anteponat, tamen, ut ad salutis timorem etiam necessitas periculi subiungatur, si quis ausus fuerit praebita sacramenta negligere, non modo adversus accipientem, sed etiam adversus dantem accusandi cunctis tanquam crimen publicum concedimus facultatem, quadrupli poena eo, qui convictus fuerit, modis omnibus feriendo.

Dat. VI. Kal. Decemb. Constantinop. THEODOSIO A. XVII. et FESTO Conss. [439.]

TIT. XXVIII

DE CRIMINE PECULATUS

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (6) RUFINO *P. P.* — Iudices, qui tempore administrationis publicas pecunias subtraxerunt, lege Iulia peculatus obnoxii sunt, et capitali animadversioni eos subdi iubemus; his quoque (7) nihilominus, qui ministerium eis ad hoc adhibuerunt, vel qui subtractas (8) ab his scientes susceperunt, eadem poena percellendis.

Dat. III. (9) Non. Mart. Constantinop. HONORIO X. et THEODOSIO VI. AA. Conss. (10) [415.]

TIT. XXIX

DE CRIMINE SACRILEGII

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (11) — Qui divinae legis sanctitatem aut nesciendo confundunt (12) aut negligendo violant et offendunt, (13) sacrilegium committunt.

Dat. III. Kal. Mart. (14) Thessalonicae, GRATIANO A. V. et THEODOSIO A. I. (15) Conss. [380.]

---

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y Hal.;* personam *la colocan después de* interpositam *las demás ed.*

(2) venditionis donationisve titulo, *las ed. Schf. Russ. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Hal., y Decr. Grat.*

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal., y Decr. Grat.;* solis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(4) *Los mms. Pl. 1. 2., Hal., y Decr. Grat.;* meruerunt, *el ms. Bg., y las demás ed.*

(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Schf. Hal.;* iusiurandum, *las ed. Nbg. Russ. y las demás, y Decr. Grat.*

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* Impp. Honor. et Theod. AA., *Hal. Russ. Cont. 62.;* Imppp. Honor. Theod. et Arc. AAA., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Impp. Theod. et Arc. AA., *Bk.; pero todos los códices mencionan á los tres emperadores.*

(7) quoque, *omítela la ed. Schf.;* hisque, *los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* iisque, *la ed. Nbg.*

conferido estos honores por elección de tu sede ó por la nuestra, declaren, habiendo jurado en actuaciones, que ni dieron cosa alguna para obtener los cargos administrativos, ni la habrán de dar nunca después, ya por sí, ya por medio de persona interpuesta para defraudar la ley ó el juramento, ora á título de donación ó de venta, ora con otro pretexto de un contrato cualquiera, y que por virtud de esto no habrán de recibir, exceptuados los salarios, nada absolutamente, tanto colocados en el cargo administrativo, como después de dejado el cargo, por razón de algún servicio prestado durante la administración, que gratuitamente hubieren obtenido. Y aunque juzgamos que nadie se olvidará del temor divino menospreciando su juramento, de suerte que anteponga algún provecho á su propia salvación, sin embargo, para que al temor de la salvación se junte también la necesidad del peligro, si alguno se hubiere atrevido á no hacer caso de los juramentos prestados, les concedemos á todos facultad para acusar como de crimen público no solamente al que recibe, sino también al que da, debiendo ser de todos modos castigado con la pena del cuádruplo el que hubiere sido convicto.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

TÍTULO XXVIII

DEL CRIMEN DE PECULADO

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Los jueces que durante su administración substrajeron caudales públicos, son responsables por la ley Julia relativa al peculado, y mandamos que sean sometidos á pena capital; debiendo ser castigados, sin embargo, con la misma pena también los que para ello les prestaron ayuda, ó los que á sabiendas recibieron de ellos las cantidades substraídas.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

TÍTULO XXIX

DEL CRIMEN DE SACRILEGIO

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos.* — Los que ó por ignorancia perturban la santidad de la ley divina, ó por negligencia la violan y ofenden, cometen sacrilegio.

Dada en Tesalónica á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el quinto consulado de GRACIANO, Augusto, y el primero de TEODOSIO, Augusto. [380.]

---

(8) subtracta, *los mms. Pl. 2. Gt.; pero véase el § 9. Instit. IV. 10.*

(9) *El C. Theod.;* V, *Hal. y los demás; pero véase la ley 9. C. IX. 12.*

(10) *Bk. substituyó aquí por error la indicación de la fecha de la ley 1. C. Theod. IX. 8.*

(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* Eutropio P. P., *añaden Hal. y los demás, pero malamente, porque esta constitución es parte del edicto dirigido al pueblo de la ciudad de Constantinopla. Véase la ley 1. C. I. 1.*

(12) *El cód. de Aured. y los libros antiguos que cita Godofredo; aproxímanse las Bas., en las que se lee* συγχέουσιν; comittunt, *el ms. Pl. 1.;* obmittunt, *el ms. Bg.;* omittunt, *el ms. Pl. 2., y las ed.*

(13) et, *insertan los mms. Pl. 1. Bg., y Hal., contra las Bas. y el C. Theod.*

(14) Mart., *omítela Sp.*

(15) Theod. AA., *Hal.*

[Cap. ex Bas., quod rectius abest

2.—Qui confugientem ad sanctissimam ecclesiam sua auctoritate abstraxerit, verberatus et tonsus in perpetuum exsilium mittatur.]

3. [2.] *Iidem* (1) *AAA. ad* SYMMACHUM *P. U.*—Disputari (2) de principali iudicio non oportet; sacrilegii enim instar est dubitare, an is dignus sit, quem elegerit imperator.

Dat. V. Kal. Ianuar. (3) Mediolani, RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

4. [3.] *Iidem AA.* (4) *et* ARCADIUS *A.* (5) EUTROPIO *P. P.*—Ne quis sine sacrilegii crimine desiderandum intelligat gerendae ac suscipiendae administrationis officium intra eam provinciam, in qua provincialis et (6) civis habetur (7), nisi hoc cuidam (8) ultronea liberalitate per divinos affatus imperator indulgeat.

Dat. XVI. Kal. August. ARCADIO A. (9) et BAUTONE Conss. [385.]

TIT. XXX

DE SEDITIOSIS ET (10) HIS, QUI PLEBEM AUDENT CONTRA PUBLICAM QUIETEM COLLIGERE (11)

1. *Imppp.* GRATIANUS (12), VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* FLORENTIO, *Pf. Augustali* (13).—Si quis contra evidentissimam iussionem suscipere plebem et adversus publicam disciplinam defendere fortasse tentaverit, mulctam gravissimam sustinebit.

Dat. XIII. (14) Kal. Ian. Constantinop. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

2. *Imp.* LEO *A.* ERYTHRIO *P. P.*—In nullis locis aut civitatibus tumultuosis clamoribus cuiusquam interpellatio contumeliosa procedat, nec ad solam cuiusquam invidiam petulantia verba iactentur; scituris his, qui huiusmodi voces emiserint moverintque tumultus, se quidem fructum ex his, quae postulant, nullatenus habituros, subdendos autem poenis his (15), quas de seditionum (16) et tumultus auctoribus vetustissima decreta sanxerunt.

Dat. II. Non. (17) Mart. Constantinop. LEONE A. III. (18) Conss. [466.]

[Capítulo tomado de las Basílicas, que más acertadamente se omite

2.—El que por su propia autoridad sacare al que se refugia en una santísima iglesia, sea, azotado y rapado, enviado á destierro perpétuo.]

3. [2.] *Los mismos Augustos á* SIMMACO, *Prefecto de la Ciudad.*—No es lícito disputar sobre juicio del príncipe; porque es una especie de sacrilegio dudar si es digno aquel á quien el emperador hubiere elegido.

Dada en Milán á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de RICHOMER y de CLEARCO. [384.]

4. [3.] *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—No entienda nadie, que sin crimen de sacrilegio puede desear un cargo administrativo para aceptarlo y desempeñarlo dentro de la misma provincia en que es tenido como natural de ella y ciudadano, á no ser que esto se lo conceda á alguno el emperador mediante divina resolución por espontánea liberalidad.

Dada á 16 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTON. [385.]

TÍTULO XXX

DE LOS SEDICIOSOS, Y DE LOS QUE SE ATREVEN Á CONGREGAR LA PLEBE CONTRA EL PÚBLICO SOSIEGO

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto Augustal.*—Si acaso alguno hubiere intentado acoger á la plebe contra un evidentísimo mandato, y á defenderla contra la pública disciplina, sufrirá gravísimo castigo.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de RICHOMER y de CLEARCO. [384.]

2. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*—En ninguna localidad ó ciudad se verifique con tumultuosos clamores afrentosa interpelación de alguien, ni se lancen sólo por envidia á cualquiera palabras insolentes; debiendo saber los que hubieren dado tales voces y promovido tumultos, que ellos no obtendrán ciertamente de ninguna manera el fruto de lo que piden, sino que habrán de ser sometidos á las penas, que muy antiguos decretos establecieron respecto á los autores de sediciones y de tumulto.

Dada en Constantinopla á 2 de las Nonas de Marzo, bajo el tercer consulado de LEON, Augusto. [466.]

---

(1) Imppp. Valentinianus, Theodosius et Arcadius, *Bk., pero contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. y todas las ed.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* Disputare, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(3) Mai., *el C. Theod.*

(4) AAA., *Hal. y los demás. Véase la inscripción de la ley 1. C. IX. 27.*

(5) et Arcad. A., *omitenlas los mms. Pl. 1. Bg.;* Iid et Arcad. aa., *el ms. Cas.:* Iid. et Arcad. aaaa., *el ms. Vat.*

(6) vel, *el ms. Gt.*

(7) habeatur, *el ms. Pl. 1., y las ed. Schf. Hal.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* cuipiam, *Hal. Bk.;* cuiquam, *Russ. y los demás.*

(9) I., *inserta Bk.*

(10) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* de, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*

(11) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y lo mismo, alterando el orden de las palabras, el ms. Gt.;* plebem audent contra rempublicam colligere, *los mms Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás, variando en el orden de las palabras.*

(12) *En lugar de* Gratianus *pone* Arcadius *Bk., acertadamente con arreglo á la Cronología, pero contra los cód. y el C. Theod.*

(13) P. U., *Hal.;* pp. aug., *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*,

(14) XIIII., *Hal.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* hiis, *la ed. Schf.;* iis, *las demás ed.*

(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* seditionis, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(17) prid. Kal., *la ley 6. C. I. 12,*

(18) *Así, según la ley 6. C. I. 12.;* VI., *Hal. y los demás, excepto Bk.*

TIT. XXXI

QUANDO CIVILIS ACTIO CRIMINALI PRAEIUDICET, ET (1) AN UTRAQUE AB EODEM EXERCERI POSSIT (2)

1. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA.* ANTONIO *P. P.*—A plerisque prudentium generaliter definitum est, quoties de re familiari et civilis et criminalis competit actio, utraque licere experiri, sive prius criminalis sive civilis actio moveatur (3), nec si civiliter fuerit actum, criminalem posse consumi, et similiter e contrario. Sic denique et per vim (4) possessione deiectus, si de ea recuperanda interdicto Unde vi erit (5) usus, non prohibetur tamen etiam lege Iulia de vi publico iudicio instituere accusationem; et suppresso testamento, quum ex interdicto de tabulis exhibendis fuerit actum, nihilominus ex lege Cornelia testamentaria poterit crimen inferri (6); et quum libertus se dicit ingenuum, tam de operis civiliter, quam etiam lege Visellia (7) criminaliter poterit perurgeri. Quo in genere habetur furti actio et legis Faviae (8) constitutum (9), et plurima (10) alia sunt, quae numerari non possunt, ut, quum altera prius actio intentata sit, per alteram, quae supererit, iudicatum liceat retractari. Qua iuris definitione non ambigitur, etiam falsi crimen, de quo civiliter iam actum est, (11) criminaliter esse repetendum.

Dat. prid. Id. (12) Ianuar. Treviris (13), VALENTE VI. et VALENTINIANO II. (14) AA. Conss. [378.]

TIT. XXXII

DE CRIMINE EXPILATAE HEREDITATIS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* EUPHRATAE. —Expilatae quidem hereditatis crimen intentare non potes, quando communis arcae rebus inspectis claves traditas coheredi profitearis. Sed quum de his exhibendis apud iudicem quaereretur, rationem compensationis induci non oportuit. Exhibitis enim, quae desiderantur, suis iudicibus directa quaestio relinquenda (15) est.

PP. XII. Kal. Mai. ANTONINO A. II. et GETA II. Conss. (16) [205.]

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* PRIMO. — Expilatae·here-

TÍTULO XXXI

DE CUÁNDO LA ACCIÓN CIVIL PERJUDICA Á LA CRIMINAL, Y DE SI UNA Y OTRA PUEDEN SER EJERCITADAS POR UNO MISMO

1. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ANTONIO, *Prefecto del Pretorio.* — En general se decidió por la mayor parte de los jurisconsultos, que, siempre que sobre negocio familiar competen así la acción civil como la criminal, es lícito ejercitarlas ambas, ya se promueva antes la criminal, ya la civil, y que si no se hubiere procedido civilmente, se podía extinguir la acción criminal, y de igual manera al contrario. Así, pues, al arrojado de la posesión por violencia, si para recuperarla se hubiere servido del interdicto *Unde vi,* no se le prohibe, sin embargo, que también con arreglo á la ley Julia relativa á la violencia entable acusación en juicio público; y, suprimido un testamento, habiéndose procedido en virtud del interdicto para la exhibición de las tablas, se podrá, no obstante, dirigir la acusación criminal en virtud de la ley Cornelia relativa á los testamentos; y cuando un liberto dice que él es ingénuo, se le podrá perseguir tanto civilmente por los servicios, como también criminalmente conforme á la ley Viselia. En esta categoría se consideran la acción de hurto y la disposición de la ley Favia, y otros muchos casos que hay, que no se pueden enumerar, de suerte que cuando primeramente se haya intentado la una acción, sea lícito volver á tratar por medio de la otra, que restare, de lo juzgado. Con cuya definición de derecho no se duda, que también se puede repetir criminalmente la acusación de falsedad, de que ya se trató civilmente.

Dada en Tréveris á 1 de los Idus de Enero, bajo el sexto consulado de VALENTE y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [378.]

TÍTULO XXXII

DEL CRIMEN DE HERENCIA DESPOJADA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* EUFRATA. — No puedes ciertamente formular la acusación de haber sido despojada la herencia, puesto que confiesas que inspeccionadas las cosas se le entregaron al coheredero las llaves de la caja común. Pero pidiéndose ante el juez que se exhibieran aquellas, no se debió alegar la razón de la compensación. Porque exhibidas las cosas que se desean, se ha de dejar para sus propios jueces la cuestión directa.

Publicada á 12 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de ANTONINO, Augusto, y el segundo de GETA. [205.]

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PRIMO.—

(1) et, *omitenla los mms. Cas. Vat. Pl. 2.*
(2) oportet, *los mms. Vat. Pl. 1. Gt.;* oporteat, *el ms. Bg.*
(3) sive prius—moveatur, *omitelas el C. Theod., como también después* et similiter e contrario.
(4) *Los mms. Pl. 1. 2., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.:* de, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* fuerit, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) inferre, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*
(7) viselia, visselia, viscellia, *nuestros mms.;* Viscellia, *se halla en las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.; pero las Bas. dicen* ὁ Βισέλλιος νόμος. *Véase la rúbrica C. IX. 21.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* Fabiae, *los demás.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg., Hal., y el C. Theod.;* constitutio, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(10) et cum una excepta sit causa de moribus, sexcenta, *el C. Theod.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* etiam, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) *El C. Theod., y la ley 21. C. IV. 19.:* Kal., *Hal. y los demás.*
(13) *Hal. omite el lugar.*
(14) II., *omitela Hal., quien antes pone* V., *en lugar de* VI.
(15) derelinquenda, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal.*
(16) et Geta Conss. C., *Bk.*

ditatis crimen adversus vitricum adito praeside provinciae non prohiberis persequi.

PP. VII. Kal. Mart. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

3. *Idem A.* HELENAE. — Si avi tui hereditatem adiisti, expilatae hereditatis crimine adversus novercam quondam tuam experiri non prohiberis.

PP. III. Non. Ianuar. SABINO (1) et ANULINO Conss. [216.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* BASSO. — Adversus uxorem, quae socia rei humanae atque divinae domus (2) suscipitur, mariti diem suum functi successores expilatae hereditatis crimen intendere non possunt. Et ideo res, quas per eandem abesse quereris, competenti in rem actione, vel, si dolo malo fecerit, quo minus res mobiles possideret, ad exhibendum persequere. Fructus autem rerum, quas (3) mala fide tenuit, licet expilatae hereditatis non teneatur crimine, suos non facit, sed exstantes quidem vindicari, consumtos vero condici posse, procul dubio est.

PP. VI. Kal. Mart. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

5. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* SIMPLICIO (4). — Obtentu expilatae hereditatis emolumentum legatorum, maxime suspensa cognitione (5), legatariis iisdemque libertis defuncti auferri non oportet.

PP. XV. Kal. Februar. PHILIPPO A. et TITIANO Conss. [245.]

6. *Iidem A. et C.* BASILIAE. — Expilatae hereditatis crimen loco deficientis actionis intendi consuevisse, non est iuris ambigui.

PP. X. Kal. Mart. AEMILIANO (6) et AQUILINO Conss. [249.]

TIT. XXXIII

VI (7) BONORUM RAPTORUM

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALERIO. — Vi bonorum raptorum actionem, quae cum poena sua retrahit ablata, potius ad mobilia moventiaque, quam ad fundos per iniuriam occupatos spectare, explorati iuris est.

PP. Kal. Mart. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* LONGINO.—Si res mobiles, quarum in te fuerat dominium perfecta donatione translatum, violenter heres donatricis abripuit (8), vi bonorum raptorum actionem intra annum quidem, quo experiundi potestas

No se te prohibe que, habiendo acudido al presidente de la provincia, persigas contra tu padrastro el crimen de haber sido despojada la herencia.

Publicada á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

3. *El mismo Augusto á* ELENA. — Si adiste la herencia de tu abuelo, no se te prohibe que ejercites la acción criminal de herencia despojada contra la que fué tu madrastra.

Publicada á 3 de las Nonas de Enero, bajo el consulado de SABINO y de ANULINO. [216.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* BASSO.— Los sucesores del marido fallecido no pueden intentar la acusación de herencia despojada contra la mujer, que es admitida en la casa como compañera de las cosas divinas y humanas. Y, por lo tanto, persigue las cosas, que según te querellas faltaron por la misma, con la acción real competente, ó con la de exhibición, si con dolo malo hubiere hecho que no poseyera los bienes muebles. Mas no hace suyos los frutos de los bienes que con mala fe retuvo, aunque no esté sujeta al crimen de herencia despojada, sino que está lejos de duda que los existentes pueden ser ciertamente reivindicados, y que los consumidos pueden ser reclamados por la condicción.

Publicada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

5. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* SIMPLICIO. — So pretexto de haber sido despojada la herencia no se les puede quitar á los legatarios y al mismo tiempo libertos del difunto el emolumento de los legados, mayormente habiéndose suspendido el conocimiento judicial.

Publicada á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de FILIPO, Augusto, y de TICIANO. [245.]

6. *Los mismos Augusto y César á* BASILIA. — No es de dudoso derecho, que se acostumbró á intentar la acusación de herencia despojada en lugar de acción que falte.

Publicada á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de EMILIANO y de AQUILINO. [249.]

TÍTULO XXXIII

DE LOS BIENES ARREBATADOS CON VIOLENCIA

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALERIO. — Es de sabido derecho, que la acción de bienes arrebatados con violencia, que juntamente con la pena arranca los quitados, se refiere más bien á los muebles y semovientes, que á los fundos ocupados por injuria.

Publicada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* LONGINO. — Si el heredero de la donadora arrebató violentamente los bienes muebles, cuyo dominio se te había transferido por donación perfecta, no se te veda que ejercites por el cuádruplo

(1) II., *inserta Bk.*
(2) domum, *Cuyacio, y parece preferible.*
(3) quos, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(4) Sulpicio, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Supplicio, *el ms. Bg.*
(5) notione, *el ms. Bg.*

(6) II., *inserta Bk.*
(7) De vi, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Cont., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*
(8) arripuit, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

fuit, in quadruplum, post annum in simplum intendere non vetaris.

PP. VII. (1) Kal. (2) Mai. SECULARI (3) et DONATO Conss. [260.]

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* EUELPISTO. — Res obligatas sibi creditorem vi rapientem non rem licitam facere, sed crimen committere convenit, eumque etiam vi bonorum raptorum intra (4) annum utilem in quadruplum, post simpli actione conveniri posse, non ambigitur.

S. VII. (5) Kal. Ianuar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

4. *Iidem AA. et CC.* ATTALO. — De his, quae servus alienus nesciente domino vi rapuisse dicitur (6), intra (7) annum in quadruplum vi bonorum raptorum, et post in simplum dominus eius noxali actione apud competentem iudicem conveniri potest.

S. II. Kal. Mai. Heracliae (8), AA. Conss. [293—304.]

5. *Iidem AA. et CC.* DOMNAE (9). — Sive negotiorum gestorum contra novercam tuam, sive actione vi bonorum raptorum, quae in quadruplum intra annum utilem, ac post in simplum constituta est, putaveris agendum, notione praesidali (10) poteris experiri.

S. VI. Non. Iul. Philippopoli, AA. Conss. [293—304.]

TIT. XXXIV

DE CRIMINE STELLIONATUS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ALEXANDRO. — Improbum quidem et criminosum fateris, easdem res pluribus pignorasse, dissimulando in posteriore obligatione, quod (11) eaedem aliis pignori tenerentur. Verum securitati tuae consules, si oblato omnibus debito criminis instituendi causam peremeris.

PP. V. Id. Februar. POMPEIANO et PELIGNO (12) Conss. [231.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALENTI. — Si pater tuus in te donationem contulit (13), et, quum emancipatus esses, traditionibus dominium corporum in te transtulit, posteaque creditorem sortitus, quasdam earum rerum sine voluntate tua, velut proprias suas, obstrinxit, ius tuum non laesit. Nec tamen iniuria stellionatus crimine petetur (14), cum sciens alienam rem, te non consentiente, velut propriam suo nexuit (15) creditori.

la acción de bienes arrebatados con violencia, á la verdad, dentro del año en que hubo posibilidad de ejercitarla, y por el simple importe después del año.

Publicada á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* EUELPISTO. — Es conveniente que el acreedor, que arrebata con violencia cosas que le están obligadas, no haga cosa lícita, sino que cometa crimen, y no se duda que también él puede ser demandado por el cuádruplo dentro de un año útil con la acción de bienes arrebatados con violencia, y después, con la del simple importe.

Sancionada en Sirmio á 7 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ATTALO. — Respecto á las cosas que se dice que el esclavo ajeno arrebató con violencia ignorándolo su señor, puede ser demandado ante el juez competente el señor de aquel, dentro del año, por el cuádruplo con la acción de bienes arrebatados con violencia, y después, por el simple importe con la acción noxal.

Sancionada en Heraclea á 2 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

5. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMNA. — Ya si juzgares que debías ejercitar contra tu madrastra la acción de gestión de negocios, ya si la de bienes arrebatados con violencia, que se estableció por el cuádruplo dentro de un año útil, y por el simple importe despues, podrás ejercitarla con conocimiento del presidente.

Sancionada en Filipópolis á 6 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

TÍTULO XXXIV

DEL CRIMEN DE ESTELIONATO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ALEJANDRO. — Confiesas ciertamente una cosa no proba y criminosa, manifestando que á muchos les diste en prendas una mismas cosas, disimulando en la obligación posterior que aquellas estaban obligadas en prenda á otros. Pero procurarás por tu seguridad, si, habiéndoles ofrecido á todos lo adeudado, extinguieres la causa para entablar la acusación.

Publicada á 5 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de POMPEYANO y de PELIGNO. [231.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALENTE. — Si tu padre te hizo donación, y estando tú emancipado te transfirió mediante entrega el dominio de las cosas, y después habiendo tenido un acreedor le obligó sin tu voluntad algunas de estas cosas, como suyas propias, no lesionó tu derecho. Será, sin embargo, perseguido, no con injusticia, con la acusación de estelionato, porque á sabiendas de que la cosa era ajena la obligó como propia á su acreedor, no consintiéndolo tú.

---

(1) XII., *Russ. Cont. al márgen.*

(2) Kal., *que omiten Hal. y los demás, excepto Bk., la suplieron al márgen Russ. Cont.*

(3) Seculare II., *Bk.*

(4) infra, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.*

(5) III., *la ley 7. C. IV. 10.*

(6) dicis, *y antes* servum alienum, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Hal.*

(7) infra, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(8) Heracleae, *Bk.*

(9) Dominae, Domninae, *algunos mms.*

(10) notionem praesidalem, *el ms. Bg.*

(11) non, *insertan otros, anotándola Russ. al márgen: ὅτι τὰ αὐτὰ, Schol. Bas.*

(12) Peliguiano, *Bk.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* contulerit, *las demás ed.*

(14) plectetur, *los mms. Pl. 1. Gt. según la segunda escritura, y los ed. Nbg. Schf.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* nexuerit, *Russ. y los demás.*

PP. II. Kal. Ianuar. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

3. *Idem A.* HADRIANO. — Stellionatus accusatio inter crimina publica non habetur.

PP. Id. April. ATTICO et PRAETEXTATO Conss. [242.]

4. *Imp.* PHILIPPUS *A.* (1) EUPREPIO (2).—Ignorantia creditoris, cui res, pridem apud alios obligatae, pignoris sive hypothecae iure obligantur, non sine periculo capi consuevit. Etenim huiusmodi fraudes ad extraordinariam criminis executionem spectare (3), ac stellionatus commissum severissime esse vindicandum, saepe rescriptum est. Proinde sive ignorantiam tuam debitor circumvenire tentaverit, seu (4) obligatione rite perfecta, participato fraudis consilio, per subiectam quasi anteriorem personam dispendium tuum ad occultum compendium suum trahere (5) pertentat, adire suum iudicem potes, congruentem iuri ac debitae religioni sententiam relaturum.

PP. VI. Id. Mai. PEREGRINO et AEMILIANO Conss. [244.]

TIT. XXXV

DE INIURIIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SYRO (6). — Nec servis quidem alienis licet facere iniuriam.

PP. XI. Kal. Decemb. ALEXANDRO A. Conss. [222.]

2. *Idem A.* CLAVO (7).—Iniuriarum actio tibi duplici ex causa competit, quum et maritus in uxoris pudore, et pater in existimatione filiorum (8) propriam iniuriam pati intelligantur.

PP. prid. Id. Mai. AGRICOLA et CLEMENTINO (9) Conss. [230.]

3. *Imp.* GORDIANUS *A.* DONATO. — Si non es nuntiator, vereri non debes, non eapropter, quod iniuriae faciendae gratia quidam te veluti delatorem esse dixerunt, opinio tua maculata sit. Quin immo adversus eos, qui (10) minuendae opinionis tuae causa aliquid confecisse (11) comperientur, more solito iniuriarum iudicio experiri potes.

PP. II. Id. Iul. GORDIANO A. et AVIOLA Conss. [239.]

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* VINDIO (12). — Atrocem sine dubio iniuriam esse factam manifestum est, si tibi illata est, quum esses in sacerdotio, et dignitatis habitum et

Publicada á 2 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *El mismo Augusto á* ADRIANO. — La acusación de estelionato no es contada entre los crímenes públicos.

Publicada los Idus de Abril, bajo el consulado de ATTICO y de PRETEXTATO. [242.]

4. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* EUPREPIO.— Fué costumbre que no fuera engañada sin riesgo la ignorancia del acreedor, á quien se le obligan por derecho de prenda ó de hipoteca bienes ya antes obligados á otros. Porque muchas veces se resolvió por rescripto, que tales fraudes se refieren á la ejecución extraordinaria de un crimen, y que el delito de estelionato debe ser severísimamente castigado. Por lo tanto, ya si el deudor hubiere intentado engañar tu ignorancia, ó si, perfeccionada formalmente una obligación, intenta, habiendo participado del designio de fraude, convertir en oculto provecho suyo tu dispendio por medio de persona supuesta como anterior, puedes acudir á su propio juez, que proferirá sentencia congruente con el derecho y con la fidelidad debida.

Publicada á 6 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de PEREGRINO y de EMILIANO. [244.]

TÍTULO XXXV

DE LAS INJURIAS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SIRO. — Ciertamente que no es lícito inferir injuria ni aun á esclavos ajenos.

Publicada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ALEJANDRO, Augusto. [222.]

2. *El mismo Augusto á* CLAVO. — Te compete la acción de injurias por doble causa, porque se entiende que sufrieron propia injuria, así el marido en el pudor de su mujer, como el padre en la reputación de sus hijos.

Publicada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de AGRÍCOLA y de CLEMENTINO. [230.]

3. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DONATO. — Si no eres denunciador, no debes temer que tu opinión haya sido mancillada porque algunos para inferirte injuria hayan dicho que eras como un delator. Antes bien, puedes ejercitar en la forma acostumbrada la acción de injurias contra los que se descubriere que hicieron algo para menoscabar tu reputación.

Publicada á 2 de los Idus de Julio, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* VINDIO. — Es manifiesto, que sin duda se cometió una injuria atroz, si se te infirió estando tú en el sacerdocio, y llevando

(1) et Philippus C., *inserta el ms. Pl. 1.*
(2) Eutrepeti, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*; Peti, *el ms. Bg.*
(3) expectare, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(4) sive, *Russ. y después los demás, contra nuestros cód.*
(5) trahere, *omítenla los mms. Pl. 1. Bg.*
(6) Syrone, *de suerte que esta constitución comience con la palabra* servis, *omitiendo* Nec, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1.: pero las Bas. dicen* Οὔτε δούλοις.
(7) Davo, Dabo, Clavio, *nuestros mms.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.*; filiarum, *las ed. Nbg. Hal. y las demás; mas las Bas. dicen* τῶν ἰδίων παίδων.
(9) Clemente, *Hal. y los demás, excepto Bk.*
(10) quos, *y después* comperietur, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf.*
(11) fecisse, *el ms. Gt., y la ed. Schf.; debiéndose leer acaso* convicium fecisse.
(12) Vindl, *los mms. Cas. Vat.*

ornamenta praeferres (1); et ideo vindictam potes eo nomine exsequi (2).

PP. III..... AEMILIANO et BASSO (3) Conss. [259.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (4) VICTORINO.— Si non convicii consilio te aliquid iniuriosum dixisse probare potes (5), fides veri a calumnia te defendit. Si (6) autem (7) in rixa (8), inconsulto calore prolapsus, homicidii convicium obiecisti, et ex eo die annus excessit, quum iniuriarum actio annuo tempore praescripta sit, ob iniuriae admissum conveniri non potes.

PP. VI. Id. Iul. ipsis AA. IV. et III. Conss. [290.]

6. *Iidem AA.* (9) FLAVIANO.—Quum nec patronos iniuriam facere libertis iuris aequitas permittat, preponasque, patronae heredes eum, qui libertatem a defuncta acceperat, iniuriis afficere, curabit praeses provinciae contumeliam heredum compescere.

PP. Id. Iul. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

7. *Iidem AA. et CC.* POTENTIANO (10). — Iniuriarum causa non publici iudicii, sed privati continet querelam.

S. Id. Februar. Sirmii, AA. Conss. [293—304.]

8. *Iidem AA. et CC.* MARCIANO.— Dominum pro atroci iniuria, quam servus eius passus est, edicti perpetui actione proposita, qua damni etiam haberi rationem verbis evidenter exprimitur, agere posse convenit.

S. XV. Kal. Novemb. AA. et (11) Conss. [293—304.]

9. *Iidem AA. et CC.* NONNAE. — Qui liberos infamandi gratia dixerint servos, iniuriarum (12) conveniri posse, non ambigitur.

S. VI. Kal. Decemb. Nicomediae, AA. Conss. [293—304.]

10. *Iidem AA. et CC.* PAULO.— Si quidem aviam tuam ancillam infamandi causa reipublicae civitatis Comanensium dixit Zenodorus, ac recessit, iniuriarum actione statim conveniri potest. Nam si perseveret in (13) causa, facultatem habens agendi, super hac (14) deferri querelam, ac tunc demum, si non esse serva fuerit pronuntiata (15), postulari convenit.

el hábito y los ornamentos de la dignidad; y puedes, por lo tanto, perseguir por tal motivo la vindicta.

Publicada á 3..... bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* VICTORINO. — Si puedes probar que dijiste alguna cosa injuriosa, no con intención de afrenta, la verdad del hecho te defiende de la calumnia. Mas si en riña, arrebatado por inconsiderado acaloramiento, lanzaste la injuria de homicidio, y desde este día transcurrió un año, no puedes ser demandado por el hecho de la injuria, porque la acción de injurias se prescribió con el término de un año.

Publicada á 6 de los Idus de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

6. *Los mismos Augustos á* FLAVIANO. -- Como la equidad del derecho no permite que los patronos infieran injuria à sus libertos, y expones que los herederos de la patrona injurian al que había recibido de la difunta la libertad, el presidente de la provincia cuidará de reprimir la afrenta de los herederos.

Publicada los Idus de Julio, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* POTENCIANO. — La causa de injurias no contiene querellas de juicio público, sino privado.

Sancionada en Sirmio los Idus de Febrero, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIANO. — Es conveniente, que el señor pueda querellarse por la injuria atroz, que sufrió su esclavo, habiéndose entablado la acción del edicto perpétuo, en la que evidentemente se expresa que también se tenga cuenta del daño hecho con palabras.

Sancionada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

9. *Los mismos Augustos y Césares á* NONNA. — No se duda que los que para infamar á individuos libres los hubieren llamado esclavos, pueden ser demandados de injuria.

Sancionada en Nicomedia á 6 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

10. *Los mismos Augustos y Césares á* PAULO. — Si verdaderamente para infamarla dijo Zenodoro que tu abuela era esclava de la república de la ciudad de los Comanenses, y desistió, puede ser demandado desde luego con la acción de injurias. Porque si perseverase en la acusación, teniendo facultad para ejercitar la acción, conviene que se aplace sobre aquella la querella, y que solamente se formule, si se hubiere fallado que no era esclava.

---

(1) proferres, *los mms. Pl. 1 2. Bg., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.;* προέφερες, *las Bas.*

(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* persequi, *las ed. Nbg. Russ. y las demás;* ἐκβιβάζειν, *las Bas.*

(3) II., *inserta Bk.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y Bk.;* et CC., *inserta el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

(5) probari potest, *los mms. Pl. 1. Bg., y Hal.; pero* ἀποδεῖξαι δύνασαι, *las Bas.*

(6) Sin, *el ms. Pl. 1.;* Sed si, *el ms. Gt.*

(7) autem, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* εἰ δὲ, *las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal.;* in rixam, *el ms. Bg., y las demás ed.; pero las Bas. dicen* ἐν τῇ μάχῃ.

(9) et CC., *insertan Hal. y los demás, excepto Bk., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*

(10) Penentiano, *los mms. Cas. Vat.;* Penentiane, *el ms. Pl. 1.;* Ponentiano, *el ms. Bg.*

(11) *Hal.:* et, *omitenla los demás.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* actione, *insertan Russ. y los demás.*

(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.:* ea, *insertan las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(14) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y Hal.:* hac et, *la ed. Nbg :* hac re, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*

(15) servam, *y después* pronunciatum, *los mms. Bg. Gt.*

S. XV. Kal. Ianuar. Nicomediae, Caess. Conss. [294-305.]

11. *Imp.* ZENO *A.* ALEXANDRO, *viro illustri.* — Si quando iniuriarum actio, quum inter privata delicta veteres (1) iuris auctores connumerant, a quibuslibet illustribus viris, militantibus seu sine cingulo constitutis, vel uxoribus eorum, vel liberis masculini sexus, vel filiabus, superstitibus videlicet patribus aut maritis illustribus, vel si adversus aliquam huiusmodi personam criminaliter forte movetur, ipsos quidem, qui super iniuria queruntur, inscribere, aliaque omnia, quae in huiusmodi causis de more procedunt, solemniter observare (2) decernimus; licere autem illustri accusatori vel reo, vel uxori, vel liberis masculini sexus, seu filiae itidem illustris superstitis, causam iniuriarum in quocunque iudicio competenti per procuratorem criminaliter suscipere vel movere, sententiam iudice contra eum, qui procuratorem dederit, etsi ipse non adesset (3) iudiciis, sed (4) causam per procuratorem diceret, legibus prolaturo; ita tamen, ut nullus alius idem sibi audeat vindicare vel a nostro numine postulare; sed in ceteris mos iudiciorum, qui hactenus obtinuit, in posterum servetur intactus.

Dat. V. Non. Novemb. Constantinop. ILLO V. C. Cons. [478.]

TIT. XXXVI

DE FAMOSIS LIBELLIS

1. *Impp.* VALENTINIANI *et* VALENTIS (5) *AA. edictum.*—Si quis famosum libellum sive domi sive in publico vel quocunque loco ignarus repererit, aut corrumpat, priusquam alter inveniat, aut nulli confiteatur inventum. Sin (6) vero non statim easdem chartulas vel corruperit vel igni consumserit, sed vim earum manifestaverit, sciat, se quasi auctorem huiusmodi delicti capitali sententiae subiugandum. Sane si quis devotionis suae ac salutis publicae custodiam gerit, nomen suum profiteatur, et ea (7), quae per famosum (8) persequenda putavit (9), ore proprio edicat, ita ut absque ulla trepidatione accedat, sciens, quod (10), si assertionibus (11) veri fides fuerit opitulata, laudem maximam ac (12) praemium a nostra clementia consequetur. Sin vero minime haec vera ostenderit, capitali poena plectetur. Huiusmodi autem libellus alterius opinionem non laedat.

PP. XVI. (13) Kal. Mart. Constantinop. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal.;* veteris, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(2) observari, *el ms. Bg.*
(3) ac si ipse non abesset, *el ms. Bg. Véase la nota siguiente.*
(4) nec, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(5) Valentinianus et Valens, *el C. Theod.;* Val. et Valens, *el ms. Bg.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* Si, *el ms. Bg., y las demás ed.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.:* ea, *omitenla las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(8) *Los mms. Pl. 1. Bg., todos los mms. de Russ., y el C. Theod.;* libellum, *insertan el ms. Pl. 2., y las ed.*

Sancionada en Nicomedia á 15 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

11. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ALEJANDRO, *varón ilustre.* — Si alguna vez se promueve en la vía criminal la acción de injuria, que los antiguos autores de derecho cuentan entre los delitos privados, por cualesquiera varones ilustres, ejerciendo cargo ó hallándose sin cíngulo, ó por sus mujeres, ó por sus descendientes de sexo masculino, ó por sus hijas, sobreviviendo, por supuesto, los padres ó maridos ilustres, ó acaso contra alguna persona de éstas, mandamos que ciertamente hagan la inscripción los mismos que se querellan de la injuria, y que observen solemnemente todo lo que según costumbre es procedente en tales causas; pero que les sea lícito al ilustre acusador ó reo, ó á la mujer, ó á los descendientes de sexo masculino, ó á la hija asimismo de ilustre sobreviviente, aceptar en la vía criminal ó promover por medio de procurador la causa de injuria en cualquier tribunal competente, debiendo el juez proferir con arreglo á las leyes la sentencia contra el que hubiere nombrado procurador, aunque él mismo no compareciese en los juicios, sino que defendiese la causa por medio de procurador; pero esto de suerte, que otro ninguno se atreva á reivindicar para sí lo mismo ó á pedirlo á nuestro númen; sino que respecto á los demás se observe intacta en lo sucesivo la costumbre de juicios, que hasta ahora prevaleció.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado de ILO, varón esclarecido. [478.]

TITULO XXXVI

DE LOS LIBELOS INFAMATORIOS

1. *Edicto de los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos.* — Si inocente hubiere alguien hallado en casa ó en público, ó en un lugar cualquiera, un libelo infamatorio, ó rómpalo, antes que otro lo encuentre, ó no manifieste á nadie que lo encontró. Mas si inmediatamente no hubiere roto ó quemado tales escritos, sino que hubiere manifestado su alcance, sepa que él, cual si fuera autor de semejante delito, habrá de ser sometido á sentencia capital. Mas si alguno ejerce vigilancia por su propia adhesión y por el bienestar público, declare su propio nombre, y diga con sus labios lo que juzgó que debía perseguir mediante el libelo infamatorio, de suerte que se presente sin temor alguno, sabiendo que si la realidad de la verdad hubiere favorecido á sus afirmaciones, conseguirá de nuestra clemencia muy grande alabanza y premio. Mas si de ningún modo mostrare que aquello era verdad, será castigado con pena capital. Y semejante libelo no lesione la reputación del otro.

Publicada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* putaverit, *el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod ;* sciens qui, *el ms. Bg. según la primera escritura;* sciens quidem, *la ed. Nbg.;* sciens quidem, quod, *Russ. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* suis, *insertan las ed.*
(12) *El ms. Bg., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* et, *los demás.*
(13) Dat. XIV., *Russ. Cont. 62. con el C. Theod.;* PP. XIV., *Bk.*

TIT. XXXVII

DE ABIGEIS

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius (1) *AA.* Pasiphilo. — Abacti animalis accusatio non solum cum (2) inscriptionibus, sed etiam sine ea observatione proponitur.

Dat. VIII. (3) Kal. Ian. Mediolani, Olybrio et Probino (4) Conss. [395.]

TIT. XXXVIII

DE NILI AGGERIBUS NON RUMPENDIS

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Anthemio *P. P.*—Si quis posthac per Aegyptum intra duodecimum cubitum fluminis Nili valla fluentis (5) de propriis ac vetustis usibus praeter fas praeterque morem antiquitatis usurpaverit, flammis eo loco consumatur, in quo vetustatis reverentiam et propemodum ipsius imperii appetierit securitatem, consciis (6) et consortibus eius deportatione (7) constringendis, ita (8) ut nunquam supplicandi eis vel recipiendi civitatem vel dignitatem vel substantiam licentia tribuatur.

Dat. X. Kal. Octob. Constantinop. Honorio VIII. et Theodosio III. AA. Conss. [409.]

TIT. XXXIX

DE HIS, QUI LATRONES VEL (9) ALIIS CRIMINIBUS REOS OCCULTAVERINT

1. *Imppp.* Valentinianus, Valens *et* Gratianus *AAA.* Simplicio, *Vicario* (10). — Eos, qui secum alieni criminis reos occultando (11) cum eamve sociarunt, par ipsos et reos (12) poena exspectet. Et latrones quisquis sciens susceperit vel (13) offerre iudiciis (14) supersederit, supplicio corporali aut dispendio facultatum pro qualitate personae et (15) iudicis aestimatione plectetur.

PP. Romae, X. Kal. April. Gratiano A. III. et Equitio V. C. Conss. (16) [374.]

2. *Imp.* Marcianus *A.* (17) Palladio *P. P.* — Si qui latrones seu aliis criminibus obnoxii in possessione degunt seu latitant, dominus possessionis, si praesto est, aut procuratores, si dominus abest, seu primates possessionis ultro eos offerant, aut, si scientes hoc sponte non fecerint, conveniantur a civili officio, ut tradant provinciali iudicio

TÍTULO XXXVII

DE LOS CUATREROS

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Pasifilo. — La acusación por haber sido robado un animal se propone no solamente con inscripciones, sino también sin esta formalidad.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de Olibrio y de Probo. [395.]

TÍTULO XXXVIII

DE QUE NO SEAN ROTOS LOS DIQUES DEL NILO

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Antemio, *Prefecto del Pretorio.* — Si en lo sucesivo usurpare alguien en Egipto por bajo de doce codos los diques del río Nilo que corre, para propios y antiguos usos, excepción hecha de lo lícito y de la costumbre de la antigüedad, sea consumido por las llamas en el lugar en que hubiere atacado el respeto debido á la antigüedad y en cierto modo la seguridad del mismo imperio, debiendo sus cómplices y consortes ser castigados con la deportación, de tal suerte que nunca se les conceda licencia para suplicar, ó para recobrar la ciudadanía, ó su dignidad, ó sus bienes.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el octavo consulado de Honorio y el tercero de Teodosio, Augustos. [409.]

TÍTULO XXXIX

DE LOS QUE HUBIEREN OCULTADO Á LADRONES Ó Á REOS DE OTROS CRÍMENES

1. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y* Graciano, *Augustos, á* Simplicio, *Vicario.* — Igual pena aguarde á los que ocultando consigo á reos de crimen ajeno se los asociaron, y á los mismos reos. Y cualquiera que á sabiendas hubiere acogido á ladrones ó hubiere dejado de presentarlos en juicios, sea castigado con suplicio corporal ó con quebranto de bienes según la calidad de la persona y la apreciación del juez.

Publicada en Roma á 10 de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado de Graciano, Augusto, y el de Equicio, varón esclarecido. [374.]

2. *El Emperador* Marciano, *Augusto, á* Paladio, *Prefecto del Pretorio.* — Si algunos ladrones ó culpables de otros crímenes viven ó se ocultan en una posesión, preséntenlos voluntariamente el dueño de la posesión, si está presente, ó los procuradores, si el dueño está ausente, ó los mayordomos de la posesión, ó, si sabiéndolo no lo hubieren hecho espon-

---

(1) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., Bk., y el C. Theod.;* Honor. et Arcad., *las demás ed.*
(2) cum, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg.*
(3) VI., *Hal. Russ., en los cuales falta después el lugar.*
(4) *El C. Theod., y Bk.;* Promoto, *Hal. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Russ.:* valla fluenta, *el ms. Gt., y el ms. Aured. según Char.;* vada fluenta, *el ms. Rg.:* vada fluentia, *la ed. Schf.;* ulla fluenta, *el C. Theod., y Cont. 62. 66. 76. Bk.;* ultra fluenta, *Cont. 71. Char. Pac. Sp. Confirman nuestra lectura las Bas., que dicen* τὸ τάφρον τοῦ Νείλου.
(6) et sociis, *el ms. Bg.*
(7) Oasenae deportationi, *el C. Theod. Véase Cujacio Obss. XX. 31.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Hal. Bk., y el C. Theod.;* sic, *las demás ed.*
(9) in, *insertan los mms. Cas. Vat. Pl. 2., y la ed. Schf.*
(10) Vicario, *omitenla los mms. Cas. Vat. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.: suplióse, á lo que parece, según el C. Theod.*
(11) occulendo, *el C. Theod., en el cual faltan* cum eamve.
(12) par atque ipsos reos, *el C. Theod.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., Hal. Bk., y el C. Theod.;* vel eos, *el ms. Gt., y la ed. Nbg.;* et eos, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(14) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod.;* iudicibus, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed.; pero* τῷ δικαστηρίῳ, *las Bas.*
(15) et, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg.*
(16) D. III. Kal. Mart. Romae Merobaude II. et Saturnino Coss., *Hal.*
(17) Impp. Honorius et Theodosius AA., *Hal. Russ. Cont. 62.;* Imp. Theodosius A., *Bk.*

eos, qui requiruntur, prout iuris est (1) sub examine iudicis arguendos, et poenas post documenta congruas (2) subituros. Si vero exhibere eos domini vel procuratores aut primates possessionis distulerint, tunc ad detinendos eos a rectore (3) provinciae omnia civilia dirigantur (4) auxilia.

§ 1.—Sin autem propter multitudinem forte eorum, qui in praedio sunt, civile adminiculum sufficere non posse constiterit, et memorati audaces exsecutoribus obiecerint manus vel alias parere distulerint, tunc iudex provinciae, memor periculi sui, a viro devoto tribuno seu primatibus militum, qui in locis sunt, auxilium postulet, ut per militarem manum correpti accusati sine damno atque laesione cuiuslibet legibus offerantur, et convicti poenas subeant competentes; non ignaro iudice, quod, si adversus innocentes (5) vel (6) ob aliam causam, praeter latronum vel aliorum nocentium investigationem, militare auxilium postulaverit, aut dispendiis affici provinciales concesserit, commotione severissima, prout tua celsitudo iudicaverit, ferietur. Tribuni etiam seu primates numerorum (7), qui in locis sunt, admoniti per literas iudicis, si adminiculum militare praebere noluerint, aut si ab ipsis militibus damna provincialibus inflicta fuerint, et damna et laesiones restituent, et acerrima condemnatione pro arbitrio virorum illustrium magistrorum militum ferientur.

§ 2.—Domini etiam praediorum seu procuratores vel primates possessionum impunes non manebunt, si praesentes et scientes ultro non obtulerint nocentes, vel admoniti eos exhibere distulerint; nam dominus quidem possessionis dominio privabitur, procurator vero seu primates perpetuo exsilio subiacebunt. Ipsi quoque procuratori vel domino vel primatibus possessionis, si se ad comprimendam multitudinem rusticanorum sufficere non posse firmaverint (8), et id provinciali iudicio palam fecerint, militare auxilium rector provinciae a tribuno vel (9) primatibus numeri faciet dari, si civilia non posse sufficere perspexerit.

§ 3.—Si vero post exhibitionem eorum, qui accusantur, innocentes eos esse et nihil criminis admisisse patuerit, accusatores poenam, quae in calumniatores exercenda est, subire cogantur (10). Exemplo enim (11) grave est, sic latronem requirere, ut innocentibus periculum fiat.

Dat. XII. Kal. (12) Ianuar. Constantinop. Marciano A. et Adelphio (13) Conss. 451.]

táneamente, sean citados por los oficiales civiles, para que entreguen al tribunal provincial los que son reclamados, á fin de que sean acusados, como es de derecho, ante el examen del juez, y sufran, después de las pruebas, las penas correspondientes. Mas si los dueños, ó los procuradores, ó los mayordomos de la posesión difirieren exhibirlos, en este caso envíense por el gobernador de la provincia todos los auxilios civiles para detenerlos.

§ 1.—Pero si acaso constare que por la muchedumbre de los que hay en el predio no podía ser suficiente la fuerza civil, y los mencionados opusieren audaz resistencia á los ejecutores, ó de otro modo dejaren de obedecer, en tal caso el juez de la provincia, teniendo presente su propio peligro, reclame del adicto tribuno ó de los jefes militares, que hay en las localidades, auxilio, para que presos por la fuerza militar los acusados sean entregados sin daño ni lesión de ninguno á las leyes, y, convictos, sufran las penas competentes; no ignorando el juez, que, si hubiere reclamado el auxilio militar contra inocentes, ó por otra causa que no sea el descubrimiento de ladrones ó de otros criminales, ó si hubiere consentido que los habitantes de las provincias sean gravados con gastos, será castigado con severísima pena, según juzgare tu excelsitad. Y también los tribunos y los jefes militares, que hay en las localidades, requeridos por carta del juez, si no hubieren querido prestar el auxilio militar, ó si por los mismos soldados se les hubieren causado daños á los habitantes de las provincias, restituirán los daños y las lesiones, y serán castigados con muy dura condena á arbitrio de los ilustres varones maestres militares.

§ 2.—Además, los dueños de los predios, ó los procuradores, ó los mayordomos de las posesiones no quedarán impunes, si hallándose presentes y sabiéndolo no hubieren presentado voluntariamente á los delincuentes, ó requeridos hubieren diferido exhibirlos; porque, á la verdad, el dueño de la posesión será privado del dominio, y el procurador ó los mayordomos quedarán sujetos á destierro perpétuo. Y también al mismo procurador, ó al dueño, ó á los mayordomos de la posesión, si afirmaren que ellos no podían bastarse para dominar á la multitud de campesinos, y esto lo hubieren manifestado en el tribunal provincial, hará el gobernador de la provincia que se les preste el auxilio militar por el tribuno ó por los jefes de la fuerza, si viere que no podían ser suficientes los auxilios civiles.

§ 3.—Mas si después de la exhibición de los que son acusados se hubiere patentizado que aquellos son inocentes y que no cometieron ningún crimen, sean obligados los acusadores á sufrir la pena que se les debe aplicar á los calumniadores. Porque es cosa grave por el ejemplo buscar de este modo á un ladrón, para causar peligro á los inocentes.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de Marciano, Augusto, y de Adelfio. [451.]

(1) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* prout iuris est, *omitenlas Hal. y los demás; pero las Bas. dicen* ὡς τῷ νομίμῳ ὑπὸ τῇ κρίσει.

(2) congrua, *el ms. Gt., y la ed. Schf., con quienes concuerdan las Bas., que dicen* μετὰ τὰς διδασκαλίας τὰς ἁρμοζούσας.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.;* adito rectore, *las ed. Schf. Hal. y las demás; pero las Bas. dicen* ἐκ τοῦ ἄρχοντος. *También en todos los cód. de Cont. falta* adito.

(4) diriguntur, *el ms. Pl. 1.; también las Bas. dicen* ἰθύνουσι.

(5) *Hal., concordando con las Bas.;* innocentem, *los demás.*

(6) vel, *omitenla las ed. Nbg. Hal. y después las demás, contra los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.; también las Bas. dicen* ἢ δι' ἄλλην αἰτίαν.

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ. y de Cont.;* vel officiorum, *insertan las ed. Nbg. Hal. y después las demás;* etiam, *inserta la ed. Schf. Pero las Bas. dicen* οἱ πρῶτοι τῶν νουμέρων, οἵτινες.

(8) affirmaverint, *el ms. Bg.*

(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* a, *insertan las demás ed.*

(10) cogentur, *los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.:* ἀναγκαζέσθωσαν, *las Bas.*

(11) autem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg. y las Bas.*

(12) XVII. Kal., *Cujacio en las notas del Cód. (T. X. p. 730. ed. Neap.):* Kal., *omitela Hal.*

(13) Mariniano et Asclepiodoto (423.), *Hal. y los demás.*

TIT. XL

DE REQUIRENDIS REIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (1) RUSTICO.— Quum absenti reo gravia crimina intentantur, sententia festinari non solet, sed annotari, ut requiratur, non utique ad poenam, sed ut potestas ei sit purgandi se, si potuerit. Postquam vero requirendus factus intra annum redierit, si se crimine purgaverit, res arbitrio iudicis signatas recipiat; sin vero intra id tempus reversus, post intimationem suam fuerit defunctus, etsi necdum se purgaverit, ad heredes proprios (2) res transmittat.

Dat..... TUSCO et BASSO (3) Conss.

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* IANUARIUM (4).— Quicunque ex eo die, quo reus fuerit in iudicio petitus, intra anni spatium noluerit adesse iudicio, res eius fisco vindicentur, et si postea repertus nocens fuerit deprehensus, severiori (5) sententiae subiugetur. Sed et si argumentis evidentibus et probatione dilucida innocentiam suam purgaverit (6), nihilominus facultates eius penes fiscum remaneant.

Dat. Id. Ianuar. Acc. V. Kal. Aug. Corintho (7) CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. (8) Conss. [319.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (9) PALLADIO *P. P.*— In pecuniariis causis edictum contra latentem (10) propositum existimationem eius non laedit. Criminalis vero programmatis tenor hanc tantum (11) ferat de iure censuram, ut inter reos annotati (12) iam non (13) patrimonium debeat transferre, sed (14) famae existimationem laedere.

Dat. VIII. (15) Id. Iul. Ravennae (16), EUSTATHIO (17) et AGRICOLA Conss. [421.]

TIT. XLI

DE QUAESTIONIBUS

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (18) ANTIGONAE (19).—Quaestionem de servis contra dominos haberi non oportet, exceptis adulterii criminibus, item fraudati census accusationibus, et crimine maiestatis, quod ad salutem principis pertinet. In

TÍTULO XL

DEL REQUERIMIENTO Á LOS REOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* RÚSTICO. — Cuando se intentan graves acusaciones criminales estando ausente el reo, no se suele apresurar la sentencia, sino que es anotado, de suerte que se le requiera, no ciertamente para sufrir pena, sino para que tenga facultad de sincerarse, si pudiere. Mas después que constituído en situación de ser requerido hubiere vuelto dentro de un año, si se hubiere sincerado del crimen, recupere á arbitrio del juez los bienes sellados; y si habiendo regresado dentro de este tiempo, hubiere fallecido después de su presentación, aunque todavía no se hubiere sincerado, transmita los bienes á sus propios herederos.

Dada..... bajo el consulado de TUSCO y de BASSO.

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* JANUARIO.—Sean reivindicados para el fisco los bienes de cualquiera que no hubiere querido presentarse en juicio dentro del espacio de un año, contadero desde el día en que como reo hubiere sido llamado á juicio, y si después hubiere sido hallado culpable, será sometido á más severa sentencia. Mas aunque con evidentes argumentos y con clara prueba hubiere sincerado su inocencia, queden, no obstante, sus bienes en poder del fisco.

Dada los Idus de Enero. Aceptada en Corinto á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.* — En los negocios pecuniarios, el edicto publicado contra el que se oculta no perjudica á la estimación de éste. Mas el contexto de un edicto criminal produzca de derecho solamente esta censura, no que deba ya transferir entre los reos el patrimonio del anotado, sino perjudicar la reputación de su fama.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado de EUSTATIO y de AGRÍCOLA. [421.]

TÍTULO XLI

DEL TORMENTO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ANTIGONA. — No es conveniente que contra los dueños se dé tormento á los esclavos, exceptuándose los crímenes de adulterio, y también las acusaciones de haberse defraudado el censo, y el

---

(1) Impp. Valerian. et Gallien. AA., *Hal. Russ. Cont. 62. Bk., contra todos nuestros cód. y Cujacio.*

(2) proprias, *el ms. Pl. 1.; pero* εἰς τοὺς ἰδίους κληρονόμους τὰ πράγματα, *las Bas.*

(3) *Estos cónsules, del año 258, deben ser substituidos por* Gentiano et Basso (211.)

(4) Iannarinum, *el C. Theod. ed. Haenel.:* Iarvanum, *el ms. Cas.*

(5) saeviori, *el C. Theod.*

(6) purgare suffecerit, *el C. Theod.*

(7) Acc.—Corintho, *insertan Russ. Cont. 62. Bk., á lo que parece, según el C. Theod.; faltan en Hal. y en los demás.*

(8) A. et Constantino Caes., *Hal.*

(9) et Constantius A., *inserta el C. Theod.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.;* latitantem, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*

(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* tantam, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(12) annotato, *el C. Theod.*

(13) *El ms. Bg.;* non tam (iam *corrige Godofr.*) *el C. Theod.;* non tantum, *los demás mms. y todas las ed. Pero esta lectura, que da un sentido contrario, no es admisible, porque es de muy sabido derecho, que la sola anotación y el llamamiento por edictos no le quitaron los bienes al reo; además, porque preceden las palabras* hanc tantum ferat censuram: *y finalmente, porque las Bas. explican el sentido de esta ley indicando que el alcance del edicto en lo criminal era solamente la infamia. Véase la nota siguiente.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* sed et, *Hal. y los demás., de suerte que estas palabras concuerden con la falsa lectura que poco antes consignan. Véase la nota anterior.*

(15) *El C. Theod.;* VII. Kal., *Hal. y los demás.*

(16) Ravenna, *el C. Theod*

(17) *El C. Theod. y Bk.;* Eustachio, *Hal. y los demás.*

(18) Antoninus et Verus, *Decr. Grat.;* Severus A. et Anton. C., *Bk. Solamente admite á Severo la ley 1. § 16. D. XLVIII. 18., donde parece que se incluye parte de este rescripto.*

(19) *Los mms. Cas. Vat. Bg., y los antiguos libros de Concio y de Cujacio (Obss. II. 23.):* Atigonae, *el ms. Pl. 1.;* Antianae, *Hal. y los demas;* Antigono, *Cujacio, atendiendo á la ley 1. § 16. D. XLVIII. 18.*

ceteris (1) autem, quamquam ea, quae servus contra dominum dixit, iudicaturi (2) sententiam formare non debeant, tamen, si aliis quoque probationibus fides veritatis investigetur, praescriptionis invidia evanescit. In pecuniariis vero causis nec (3) inopia probationum servos contra dominum interrogari posse, manifestum est.

PP. Kal. Ianuar. DEXTRO II. et PRISCO (4) Conss. [196.]

2. *Iidem AA.* (5) CATULO (6). — Insolitum est et grave exemplo, audiri servos adversus tutores vel matrem dominorum suorum, nisi tutelae agatur.

PP. III. (7) Id. Septemb. CHILONE (8) et LIBONE Conss. [204.]

3. *Imp.* ANTONINUS *A., quum cognitionaliter audisset, dixit:* Primum servi alieni interrogabuntur (9). Si (10) praestita fuerint ex tanto scelere argumenta, ut videantur accedere ad verisimilia causae crimina, ipsa quoque mulier torquebitur; neque enim aegre feret, si torqueatur, quae venenis suis viscera hominis exstinxit (11).

PP. VII. Kal. April. SABINO et ANULINO (12) Conss. [216.]

4. *Pars ex rescripto Imp.* ANTONINI *A.* — Sicuti convictis confessisque ad societatem scelerum vocantibus eos, a quibus apprehensi custoditive sunt, facile credi non oportet, ita, si evidentibus rationibus post commissum comuniter facinus ad evitandam de se sententiam id fecisse fuerint probati, publicae vindictae non sunt subtrahendi.

PP. V. Kal. April. SABINO et ANULINO Conss. [216.]

5. *Imp.* ALEXANDER *A.* RESPECTO. — Nec si mors testatoris vindicanda est, quaestioni indiscrete subiiciuntur hi, qui libertatem supremo iudicio acceperunt.

PP. VI. Id. Mart. IULIANO II. et CRISPINO Conss. [224.]

6. *Imp.* GORDIANUS *A.* HERODIANO.—Pridem placuit, domestica servorum seu libertorum propriorum vel maternorum (13) interrogatione in causis ad dominos vel patronos pertinentibus abstinendum esse, ut neque pro his neque adversus eos in capitalibus vel pecuniariis quaestionibus veritatis vim obtinere possit, quod in confessionem (14) ab eis fuerit deductum.

crimen de lesa majestad, que se refiere á la salud del príncipe. Pero en los demás, aunque lo que el esclavo dijo contra su señor no debe informar la sentencia del juzgador, sin embargo, si también con otras pruebas se investigare el testimonio de la verdad, desaparece lo odioso de la prescripción. Mas en los negocios pecuniarios, es manifiesto que ni aun por falta de pruebas pueden ser interrogados contra su señor los esclavos.

Publicada las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de DEXTRO y el de PRISCO. [196.]

2. *Los mismos Augustos á* CATULO. — Es insólito y grave por el ejemplo, que los esclavos sean oidos contra los tutores ó contra la madre de sus amos, á no ser que se ejercite la acción de la tutela.

Publicada á 3 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de QUILON y de LIBON. [204.]

3. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, habiendo oido en juicio, dijo:* Primeramente serán interrogados los esclavos ajenos. Si se hubieren suministrado de tan grande crimen indicios, de suerte que parezcan hacerse verosímiles los crímenes de la causa, será también atormentada la mujer; porque no lo llevará á mal, si se le diera tormento, la que con sus venenos destruyó las vísceras de un hombre.

Publicada á 7 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de SABINO y de ANULINO. [216.]

4. *Parte de un rescripto del Emperador* ANTONINO, *Augusto.* — Así como es conveniente que no se dé fácilmente crédito á los convictos y confesos, que acusan de tener con ellos sociedad para los crímenes á aquellos por quienes fueron presos ó están custodiados, así también, si con evidentes razones se hubiere probado que éstos obraron de este modo, después de cometido en común el delito, para evitarse la sentencia, no han de substraerse á la vindicta pública.

Publicada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de SABINO y de ANULINO. [216.]

5. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* RESPECTO. — Ni aun si se ha de vengar la muerte del testador, son indiscretamente sometidos al tormento los que en la última voluntad recibieron la libertad.

Publicada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de JULIANO y el de CRISPIN. [224.]

6. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERODIANO.— De antiguo plugo, que había que abstenerse de la interrogación doméstica de los esclavos ó de los libertos propios ó maternos, en las causas pertenecientes á los dueños ó á los patronos, de suerte que ni á favor ni en contra de éstos pudiera tener fuerza de verdad en las cuestiones capitales ó en las pecuniarias lo que de aquellos se hubiere sacado en la confesión.

---

(1) *Noodt prefiere* eis *en lugar de* ceteris.
(2) iudicantis, *los mms. Pl. 1. 2.;* iudicaturis, *var. l. gl.*
(3) ex, *Hal. Russ. Cont. 62., contra todos nuestros mms., los de Russardo y Concio, y contra las Bas., que dicen* (οὐδὲ ἐν ἀπορίᾳ)
(4) *Cuyacio Obss. II. 33., y Bk.;* Fusco II. et Dextro, *Hal. y los demás; pero estos cónsules del año 225. pertenecen al reinado de Alejandro. Véase la nota correspondiente de la ley 1. C. VI. 39.*
(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg.;* et CC., *añaden Hal. y los demás, excepto Bk.;* Impp. Severus et Antoninus AA. et C., *Bk. Véase la nota correspondiente de la ley 1. de este título.*
(6) Catullio, *el ms. Bg.;* Catullo, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(7) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76.;* Proposita tertio [III. *Bk.*], *las demás ed.*
(8) II., *inserta Bk.*
(9) *Erradamente ponen aquí coma todas las ed., y punto después de* crimina. *Las Bas. y Schol. Bas. concuerdan con el texto.*
(10) et si, *el ms. Bg.*
(11) exstinguit, *los mms. Pl. 1. Bg.*
(12) Sab. II. et Anullino, *Bk. en esta y en la siguiente constitución.*
(13) paternorum, *las ed. Nbg. Hal. Russ.,* contra *todos los cód. de Russ. y los nuestros; también las Bas. dicen* ἀπελεύθεροι — μητρός.
(14) confessione, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Schf.*

PP. VII. Id. Mai. SABINO (1) et VENUSTO Conss. [240.]

7. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* URBANAE. — Servos, qui proprii indubitate iuris tui probabuntur, ad interrogationem nec offerente te produci sineremus; tantum abest, ut etiam (2) invita (3) te contra dominam vocem rumpere cogantur.

PP. Kal. Novemb. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

8. *Iidem AA. ad* SALUSTIANUM (4), *Praesidem.*— Milites neque tormentis neque plebeiorum poenis in causis criminum subiungi (5) concedimus, etiamsi non emeritis stipendiis (6) videantur esse dimissi, exceptis scilicet (7) his, qui ignominiose sunt soluti. Quod et in filiis militum et veteranorum servabitur.

§ 1.—Oportet autem iudices nec in his criminibus, quae publicorum iudiciorum sunt, ad investigationem (8) veritatis a tormentis initium sumere, sed argumentis primum verisimilibus probabilibusque uti. Et si his veluti certis indiciis ducti, investigandae veritatis gratia ad tormenta putaverint esse veniendum, tunc id demum facere debebunt, si personarum conditio patiatur (9). Hac enim ratione etiam universi provinciales nostri fructum ingenitae nobis benevolentiae consequentur.

PP. sine die et consule.

9. *Iidem AA.* (10) *ad* CARISIUM (11) *Praesidem Syriae.*—Super statu ingenuitatis per omnia interrogationum et quaestionum vestigia decurrendum est, ne alieni, forte sordidae stirpis (12), splendidis et (13) ingenuis natalibus audeant subrogari, vel propria ac debita per compositam quaestionem, quibus competit, successio denegetur.

Dat. VI. Id. Mai. Emissa ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

10. *Iidem AA.* (14) PTOLEMACO. — Quum testamentum falsum esse proponas, ad illuminandam veritatem servos hereditarios, etsi libertas eis ab eo, qui se heredem esse affirmat, praestita est, etiam per tormenta interrogari, constitutionibus principum est permissum.

PP. VI. Kal. Septemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

11. *Iidem AA.* (15) BOETHO (16). — Divo Marco placuit, eminentissimorum quidem nec non etiam

Publicada á 7 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de SABINO y de VENUSTO. [240.]

7. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* URBANA. — No dejaremos que, ni aun ofreciéndolos tú, sean presentados á interrogación esclavos que indudablemente se probare que son de tu propio derecho; y tan lejos está, que aun contra tu voluntad sean obligados á romper á hablar contra su dueña.

Publicada las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

8. *Los mismos Augustos á* SALUSTIANO, *Presidente.* —No permitimos que los militares sean sometidos en las causas criminales, ni á los tormentos, ni á las penas de los plebeyos, aunque se vea que fueron licenciados sin haber acabado el servicio, exceptuándose, por supuesto, los que fueron licenciados ignominiosamente. Lo que se observará también respecto á los hijos de los militares y de los veteranos.

§ 1.—Pero no conviene que ni aun en los crímenes, que son de juicios públicos, den los jueces comienzo á la investigación de la verdad con los tormentos, sino que primeramente se valgan de argumentos verosímiles y probables. Y si llevados por éstos como por indicios ciertos, juzgaren que se debía llegar á los tormentos para investigar la verdad, solamente en este caso deberán hacerlo, si lo consintiera la condición de las personas. Porque también por esta razón alcanzarán el fruto de nuestra ingénita benevolencia todos nuestros provincianos.

Publicada sin designación de día ni de consul.

9. *Los mismos Augustos á* CARISIO, *Presidente de Siria.* — Tratándose del estado de ingenuidad se debe pasar por todos los indicios de las interrogaciones y de los tormentos, á fin de que personas extrañas, acaso de baja estirpe, no se atrevan á ingerirse en familias ilustres é ingénuas, ó se les deniegue á quienes les compete una sucesión propia y debida, mediante una investigación amañada.

Dada á 6 de los Idus de Mayo. Promulgada bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

10. *Los mismos Augustos á* PTOLEMACO.—Puesto que expones que es falso el testamento, está permitido por la constitución de los príncipes, que para esclarecer la verdad sean interrogados, aun mediante tormentos, los esclavos de la herencia, aunque se les haya dado la libertad por el que afirma que él es el heredero.

Publicada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

11. *Los mismos Augustos á* BOETO. — Plugo al divino Marco, que no fueran sometidos á las penas

---

(1) II., *inserta Bk.*

(2) etiam, *omitenla los mms. Pl. 2. Bg.;* et, *los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(3) invito, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y los antiguos cód. de Concio;* Salustium [Sallustium], *las ed.*

(5) subiugari, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* suis, *insertan Hal. y los demás.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* scilicet, *la colocan después de* qui *las demás ed.*

(8) investigationum, *omitiendo* in, *el ms. Pl. 2.*

(9) pateretur, *los mms. Pl. 2. Bg., y la ed. Nbg.;* patietur, *Hal.*

(10) *Los mms. Cas. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Bk.,* et CC., *insertan los demás.*

(11) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.:* Carsium, *el ms. Bg.:* Carissimum [Charissimum], *Hal. y los demás.*

(12) *El ms. Pl. 1., y los antiguos libros de Cujacio:* ne alienae forte sordidae stirpes. *los mms. Pl. 2. Bg., y las demás ed. Pero las Bas. dicen* ἵνα μὴ οἱ ἀλλότριοι, τυχὸν ῥυπαρᾶς ῥίζης ὑπάρχοντες.

(13) seu, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Nbg., contra las Bas.*

(14) *El ms. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan los demás.*

(15) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y Bk.:* et CC., *insertan los demás.*

(16) Boto, *algunos mms.*

perfectissimorum virorum usque ad pronepotes (1) liberos plebeiorum poenis vel quaestionibus non subiici, si tamen propioris (2) gradus liberos, per quos id privilegium ad ulteriorem gradum transgreditur, nulla violati pudoris macula adspergit. In decurionibus autem et filiis eorum hoc (3) observari, vir prudentissimus Domitius Ulpianus in Publicarum Disputationum (4) libris ad perennem scientiae memoriam (5) refert.

PP. V. Kal. Decemb. ipsis IV. et III. AA. Conss. [290.]

12. *Iidem AA.* (6) Aspro (7).—Quoties de dominio mancipiorum tractatur, si aliis probationibus veritas illuminari non possit, de se (8) ipsa esse cum tormentis interroganda, iuris auctores probant.

PP. III. Id. Mai. Sirmii, Tiberiano et Dione Conss. [291.]

13. *Iidem AA. et CC.* Philippae.—Hoc, quod placet, si de hereditate quaeratur, hereditarios servos interrogari, tibi opitulari non potest. Ibi enim, dum (9) de dominio incertum est, ad quem ex hereditate (10) pertineat, merito per interrogationem hereditarii servi ad veritatis indaginem pervenitur. Tu autem, asseverando servum communem esse, non dubitas, portionem ad eum pertinere, contra quem interrogari eum cupis. Quae res quaestionem haberi ab eo non permittit, quum nec communis servus adversus dominum (11), qui non occidisse socium suum dicatur, interrogari possit.

S. III. Kal. Mai. Heracliae (12), AA. Conss. [293—304.]

14. *Iidem AA. et CC.* Constantio.—Servos non solum pro dominis, sub quorum dominio sunt constituti, sed nec pro his, quorum antea fuerunt, interrogari posse constat.

S. VIII. Id. April. Caess. Conss. [294—305.]

15. *Iidem AA. et CC.* Maximo.—Interrogari servos de facto suo non solum in criminali causa, sed etiam in pecuniaria (veluti quando per eum (13) depositi vel commodati nomine vel in (14) aliis causis legibus cognitis res aliis praestitae (15) sunt) posse, non ambigitur.

S. V. Id. April. Caess. Conss. [294—305.]

16. *Imppp.* Valentinianus, Valens (16) *et* Gra-

de los plebeyos ó al tormento los descendientes de los varones eminentísimos y también de los muy perfectos hasta los biznietos, si, no obstante, ninguna mancha por haber sido violado su honor alcanza á los descendientes del grado más próximo, por quienes pasa este privilegio al siguiente grado. Mas refiere el sapientísimo Domicio Ulpiano, en sus libros de las Discusiones Públicas, para perpétua memoria de la ciencia, que también esto se observa tratándose de los decuriones y de sus hijos.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

12. *Los mismos Augustos á* Aspro.—Siempre que se trata del dominio de esclavos, aprueban los autores de derecho que si con otras pruebas no se pudiere esclarecer la verdad, debe ser ésta interrogada á ellos mediante tormentos.

Publicada en Sirmio á 3 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de Tiberiano y de Dion. [291.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* Filipa.—Esto que se halla establecido, que si se trata de una herencia sean interrogados los esclavos de la herencia, no te puede favorecer. Porque entonces, cuando es incierto, respecto al dominio, á quién pertenezca en virtud de la herencia, con razón se llega mediante la interrogación del esclavo de la herencia, á la indagación de la verdad. Mas tú, aseverando que el esclavo es común, no dudas que le pertenece una porción á aquel contra quien deseas que él sea interrogado. Lo que no permite que éste sea sometido al tormento, porque el esclavo común no puede ser interrogado contra aquel señor que no fuese acusado de haber matado á su condueño.

Sancionada en Heraclea á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—304.]

14. *Los mismos Augustos y Césares á* Constancio.—Es sabido que los esclavos no pueden ser interrogados no solamente á favor de los dueños, bajo cuyo dominio se hallan, pero ni aun al de aquellos de quienes fueron antes.

Sancionada á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

15. *Los mismos Augustos y Césares á* Máximo.—No se duda que los esclavos pueden ser interrogados por un hecho propio, no solamente en causa criminal, sino también en negocio pecuniario, (como cuando por medio de él se les entregaron á otros cosas á título de depósito, ó de comodato, ó por otras causas admitidas por las leyes).

Sancionada á 5 de los Idus de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

16. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y*

---

(1) pronepotem, *el ms. Bg., y Hal.; pero τοὺς μέχρι προεγγόνων κατιόντας, las Bas.*
(2) prioris, *los mms. Pl. 2. Bg.; ἐγγυτέρου, las Bas.*
(3) non, *inserta Cuyacio Obss. XX. 29. atendiendo á la ley 2. § 2. D. L. 2., contra los cód. y Schol. Bas.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt. Rg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* disceptationum, *las demás ed.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Gt. Rg., y las ed. Nbg. Hal.;* scientiam et memoriam, *el ms. Bg., el ms. Pl. 1. según la segunda escritura, y las demás ed.*
(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Bk.;* et CC., *insertan los demás.*
(7) Betho, *el ms. Bg.*
(8) de re *el ms. Gt.; pero περὶ ἑαυτῶν, las Bas.*

(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ibi etenim dum, *el ms. Pl. 2.;* Ibi enim, *omitiendo* dum, *la ed. Schf.;* Ubi enim, *omitiendo* dum, *Russ. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* ad quem hereditas, *las ed. Nbg. Russ. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* communem, *añaden las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(12) Heracleae, *Bk*
(13) *Los mms. Pl. 1. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.;* eos, *el ms. Pl. 2., Russ. y los demás; pero δι' ἑαυτοῦ, Schol. Bas.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal.;* in, *omítenla las demás ed.; pero ἢ ἐν ταῖς ἄλλαις αἰτίαις, Schol. Bas.*
(15) permissae, *Hal.; pero παρασχεθέντα ἐστί, Schol. Bas.*
(16) Valens, Valentinianus, *Bk.*

TIANUS *AAA. ad* ANTONIUM, *P. P. Galliarum* (1). — Decuriones sive ob alienum sive ob suum debitum exsortes omnino earum volumus esse poenarum, quas fidiculae et (2) tormenta constituunt. Quod quidem capitale iudici (3) erit, si in contumeliam ordinis exitiumque tentetur. Maiestatis tantummodo reos, et quae nefanda dictu (4) sunt, conscios aut molientes ex ordine municipali maneat tam cruenta conditio.

Dat. XV. (5) Kal. Octob. Treviris (6), VALENTE V. et VALENTINIANO (7) AA. Conss. [376.]

17. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* — Nihil sibi deflectens a iustitia indignatio cognitorum, nihil venalis exigentium terror in eas, quae aut innocentia (8) securae aut principali (9) sunt honore munitae, intelligat licere personas ad inferendas iniurias corporales. Habeat hanc mercedem laboris multorum munerum testimoniis commendata devotio. Idemque est (10), si (11) munia (12) decurionatus quis deposuit (13); nam et ipse propter pristinam dignitatem quaestionem non patitur.

Dat. XII. (14) Kal. Septemb. THEODORO V. C. Cons. [399.]

18. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.* — De tormentis hereditariorum servorum sancimus, nullo discrimine secundum anteriores leges et constitutiones interposito, sive de iure hereditatis aliqua moveatur inter heredes quaestio, sive de corporibus tantum hereditariis, sive de utroque eorum, servos de corporibus tantum hereditariis interrogari; et licere servos eos tantummodo, qui res gerendas (15) detinent, sive in servitute relicti sunt sive libertatem adipisci per ultimam testatoris voluntatem praecepti sunt, in quaestionem (16) rerum hereditariarum deduci, et ex his ea, quae occultata (17) sunt, revelari; prius tamen (18) sacramento super his a nobis statuto, praestando.

Dat. XV. (19) Kal. Octob. Chalcedone, DECIO V. C. Cons. [529.]

TIT. XLII

DE ABOLITIONIBUS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (20) PATERNAE. — Praeses provinciae, si perspexerit abo-

GRACIANO, *Augustos, á* ANTONIO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.* — Queremos que los decuriones estén absolutamente exentos de las penas, que constituyen las cuerdas y los tormentos, por deuda ajena ó suya propia. Lo que ciertamente será capital para el juez, si fuese intentado en afrenta y daño irreparable de la corporación. Subsista tan sangrienta condición solamente respecto á los reos de lesa majestad, y para los cómplices ó maquinadores de lo que es nefando decir, pertenecientes al orden municipal.

Dada en Tréveris á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el quinto consulado de VALENTE y el de VALENTINIANO, Augustos. [376.]

17. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — Entiendan la indignación de los juzgadores, que se aparta de la justicia, y el terror venal de los que lo exigen, que no les es lícito nada para inferir injurias á aquellas personas que, ó están seguras por su inocencia, ó amparadas por su honor principal. Tenga esta merced la adhesión recomendada por los testimonios del trabajo de muchos cargos. Y lo mismo es, si alguno dejó los cargos del decurionato; porque tampoco sufre éste, por razón de su anterior dignidad, el tormento.

Dada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

18. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos respecto al tormento de los esclavos de la herencia, que, sin que se interponga diferencia alguna conforme á las anteriores leyes y constituciones, sean interrogados los esclavos solamente respecto á los bienes de la herencia, ya se promueva entre los herederos alguna cuestión sobre el derecho de herencia, ya únicamente sobre bienes de la herencia, ya sobre una y otra cosa; y que sea lícito someter al tormento por los bienes de la herencia solamente á aquellos esclavos que retienen los bienes para administrarlos, ya hayan sido dejados en esclavitud, ya se haya mandado por la última voluntad del testador que adquieran la libertad, y revelar por medio de ellos los bienes que se ocultaron; debiéndose, empero, prestar antes sobre esto el juramento por nosotros establecido.

Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TÍTULO XLII

DE LAS ABOLICIONES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PATERNA. — Si el presidente de la pro-

(1) Gallianorum, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(2) et, *omitela el ms. Pl. 1.*
(3) capitale iudicium, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf.*; capitalis iudicii, *Hal. Russ.*
(4) dicta, *los mms. Pl. 1. 2., todos los mms. de Russ., y las ed. Nbg. Schf.*; dicto, *Cont. Char. Pac., y el C. Theod. ed. Godofr.; pero con el texto Haenel.*
(5) XV., *omitela Hal.*
(6) Treveri, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) Valentiniano et Valente, *Hal., de suerte que la constitución corresponderia al año 365.*
(8) innocentiae auctoritate, *el C. Theod.*
(9) principalitatis, *el C. Theod.*; principalis, *prefiere Cuyacio en las notas del Cód. (Opp. T. X. p. 731. ed. Neap.), refiriéndose á la ley 41. C. VII. 41.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Russ. Cont. 62.*; est, *omitenla Hal. y los demás.*
(11) *Hal. Russ. Cont. 62.*; et si, *los demás.*
(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Schf. Hal.*; munera, *las demás ed.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y Hal.*: deposuerit, *las demás ed.*
(14) XII. *y después* Theodosio et Rumoridio Coss., *Hal., de modo que la constitución seria del año 403.*
(15) regendas res, *el ms. Pl. 1.*
(16) quaestione, *los mms. Pl. 1. 2.*
(17) occulta, *el ms. Pl. 1., y Russ. Cont. Char. Pac.*
(18) tamen, *omitenla los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*; autem, *la ed. Nbg.*
(19) XII. *y después* Constantinop., *la ley 1. C. II. 59.*
(20) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y Bk.*; et CC., *insertan las demás ed.*

litionem ad omnia crimina, quae mota sunt (1), pertinentem a se impetratam, ne semel finita instaurentur, intercessione auctoritatis suae prospiciet. Supplicatione vero porrecta nutui (2) principali, praefata abolitione sopitum crimen ab eadem persona renovari (3) potest.

PP. XV. Kal. Decemb. DIOCLETIANO III. et MAXIMIANO AA. Conss. [287.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* IANUARIUM (4) *P. U.* —Abolitio praesentibus partibus causa cognita non a principe, sed a competente iudice postulari debet, id est si per errorem seu temeritatem seu calorem ad accusationem prosiluerit; hoc enim accusator explanans, abolitioni locum faciet. Sin autem per depectionem (5) vel pecuniis a reo corruptus ad postulandam abolitionem venit, redemtae miserationis vox minime admittatur, sed adversus nocentem reum inquisitione facta, poena competens exseratur (6). Hi autem, qui suas suorumque iniurias (7) defendunt, et qui cognatos suos in accusationem deduxerunt (8), omnimodo abolitionem petere non prohibentur.

Dat. XVI. (9) Kal. Decemb. Serdicae, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. (10) Conss. [319.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA.* (11) *ad* PROBUM *P. P.* (12) — Fallaciter incusantibus accusationis abolitio non dabitur.

§ 1.—Sin autem sincera mente accusationem instituerit, et reus aliquid iniuriae inscriptionibus illatae toleraverit (13), id est si vel carcerem (14) sustinuerit vel tormenta vel verbera vel catenas, abolitio non petetur, nisi forte ille, qui haec passus est, suum consensum ad petendam abolitionem accommodaverit (15).

§ 2.—Quando autem reus nihil tale passus est, postquam fuerit officii custodiae traditus, intra dies triginta accusatori petenti, etiam invito reo, dari permittitur. Post hoc vero (16) tempus, nisi reus consentiat, censemus non esse tribuendam.

§ 3.—Quodsi ingenuorum, licet plebeiorum, qui conscii et (17) participes criminum non erant, testimonii gratia corpora fuerint lacerata (18) verberibus tormentisque vexata, abolitionem, etiam duarum partium consensu petitam, iubemus vigore iudicis (19) denegari, et crimen propositum, cuius examen tormentis iam coeperat, agitari.

vincia viere, que la abolición impetrada de él se refiere á todas las acusaciones criminales que se promovieron, procurará con la intervención de su autoridad que no se renueven una vez terminadas. Pero habiéndose elevado súplica á la decisión del príncipe, se puede renovar por la misma persona la acusación acallada por la mencionada abolición.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [287.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* JANUARIO, *Prefecto de la Ciudad.* — La abolición debe ser pedida estando presentes las partes, con conocimiento de causa, no al príncipe, sino al juez competente, esto es, si por error, ó temeridad, ó acaloramiento se hubiere lanzado uno á la acusación; porque explanando esto el acusador, dará lugar á la abolición. Mas si por pacto ó corrompido con dinero por el reo vino á pedir la abolición, no sea de ninguna manera oida la voz de la conmiseración comprada, sino que hecha investigación contra el reo culpable sea declarada la pena competente. Mas á los que persiguen sus propias injurias ó las de los suyos, y á los que comprendieron en su acusación á sus propios cognados, no se les prohibe de ningún modo que pidan la abolición.

Dada en Sérdica á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — A los que acusan con falacia no se les concede la abolición de la acusación.

§ 1.—Mas si con sincera intención hubiere uno entablado la acusación, y el reo hubiere tolerado alguna injuria inferida en las inscripciones, esto es, si hubiere soportado ó carcel, ó tormentos, ó azotes, ó cadenas, no se pedirá la abolición, á no ser que acaso el que sufrió tales cosas hubiere prestado su consentimiento para pedir la abolición.

§ 2.—Mas cuando el reo no toleró nada de esto, permitimos que se le conceda, aun contra la voluntad del reo, al acusador que la pida dentro de treinta días después que aquel hubiere sido entregado á la custodia de los oficiales. Mas después de este tiempo, creemos que no debe ser concedida, á no ser que el reo lo consienta.

§ 3.—Mas si por razón de testimonio hubieren sido lacerados y vejados con azotes y tormentos los cuerpos de ingénuos, aunque plebeyos, que no eran cómplices y partícipes de los crímenes, mandamos que se deniegue por la autoridad del juez la abolición, aunque haya sido pedida con el consentimiento de las dos partes, y que se discuta la acusación propuesta, cuyo examen había ya comenzado con los tormentos.

(1) quae mota sunt, *omitelas el ms. Gt.; pero* ἅτινα κινηθέντα εἰσίν, *Schol. Bas.*

(2) nutu, *el ms. Pl. 1., y Cuyacio; pero* τὸ κατὰ πόδα *en Schol. Bas. se lee* τῷ νεύματι τῷ βασιλικῷ.

(3) *Los mms. Pl. 1. 2., todos los mms. de Russ. y de Cont., y las ed. Schf. Hal.;* revocari, *las ed. Nbg. Russ. y las demás; pero* ἀνακαινίζεσθαι, *Schol. Bas.*

(4) Ianuarinum, *el C. Theod. ed. Haenel.*

(5) *El códice de Auredano compilado por Char., el C. Theod. y Cuyacio;* deceptionem, *los demás mms. y todas las ed.; pero las Bas. dicen* ἐὰν δὲ κατὰ σύμφωνον.

(6) *Los mms. Pl. 1. 2., todos los mms. de Russ., y el C. Theod.;* ingeratur, *las ed.*

(7) *El ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal.;* sua suorumque iniurias, *el ms. Pl. 1.;* suam suorumque iniuriam, *las demás ed.; pero* ἰδίας ἢ τῶν ἰδίων ἀδικίας, *las Bas.*

(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* deducunt, *las ed. Schf. Russ. y las demás; pero* εἰς κατηγορίαν ἤνεγκαν, *las Bas.*

(9) VI., *el C. Theod., y después* Serdica.

(10) *El C. Theod., y Bk.;* C., *omitenla Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Vat. Pl. 1., y la ley 2. C. Th. IX. 37.;* Gratianus, *omitenla las ed. Nbg. Hal. Cont. 66. y después las demás, excepto Bk.*

(12) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y la ley 2. C. Th. IX. 37.;* P. P., *omitenlas las ed. Nbg. Hal. Cont. 66. y después las demás, excepto Bk. Véase la nota anterior.*

(13) portaverit, *el ms. Pl. 1.*

(14) *Los mms. Pl. 1. 2., la ed. Nbg., y la ley 2. C. Th. IX. 37;* carceres, *las demás ed.*

(15) accommodabit, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.;* accommodavit, *el ms. Gt., y Hal.*

(16) vero, *omitenla Hal., y la ley 4. C. Th. IX. 37.*

(17) vel, *los mms. Pl. 1. Gt., y la ed. Schf.*

(18) lacessita, *los mms. Pl. 1. 2. Gt., y la ed. Schf.*

(19) iudicum, *la ley 4. C. Th. IX. 37.*

§ 4.—Sin autem testibus tormenta minime sunt illata, etiam (1) sic abolitio non dabitur in illis criminibus (ut in violata maiesiate, aut patria oppugnata vel prodita, aut peculatus admisso, aut sacramentis desertis, omniaque quae iure vetere continentur), in quibus iudex non minus accusatorem ad docenda, quae detulit, quam reum ad purganda, quae negat, debet urgere.

Dat. prid. (2) Id. Octob. Treviris, VALENTINIANO N. P. et VICTORE Conss. [369.]

TIT. XLIII

DE GENERALI ABOLITIONE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* RUTILIANO, *Consulari Ciliciae* (3). — Qui potentatus et vis aliorumque criminum reum fecit, si post abolitionem ex forma solita reorum factam et (4) edicta proposita intra diem statutum repetere supersederit, persequi crimina volens non est audiendus.

PP. VIII. Kal. Mai. LAETO II. et CEREALE Conss. [215.]

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* PAULINO. — Quum eo tempore, quo indulgentia nostra crimina exstinxit, accusatio a te instituta non fuerit, publicae abolitionis praescriptio cessat.

PP. VI. Id. Februar. MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad Senatum.*—Indulgentia, patres conscripti, quos liberat, notat, nec infamiam criminis tollit, sed poenae gratiam facit.

Dat. XIV. (5) Kal. Iun. Treviris, GRATIANO A. II. et PROBO Conss. [371.]

TIT. XLIV

UT INTRA CERTUM TEMPUS CRIMINALIS QUAESTIO TERMINETUR

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* DESIDERIO, *Vicario* (6).—Quisquis accusator reum in iudicium sub inscriptione detulerit, si intra statutum (7) tempus accusationem coeptam persequi (8) supersederit, vel, quod est contumacius, ultimo (9) die adesse neglegerit, quarta bonorum omnium parte mulctatus aculeos consultissimae legis incurrat, scilicet manente infamia, quam veteres iusserant sanctiones.

Dat. IV. Id. Iul. Treviris, ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. [385.]

(1) et, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.*
(2) *Russ. Cont. 62., y la ley 2. C. Th. IX. 37.;* D. II., *Hal. y los demás.*
(3) provinciae, *los mms. Cas. Vat.;* Linciae, *el ms. Pl. 1.;* Liciae, *otros.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., las ed. Nbg. Schf., y Cujacio:* post, *insertan Hal. y los demás.*
(5) XII., *Hal.*

§ 4.—Pero si de ningún modo se les impusieron tormentos á los testigos, tampoco en este caso será concedida la abolición en aquellas acusaciones criminales (como en la de lesa majestad, ó en la de ataque ó traición á la patria, ó en la del delito de peculado, ó en la de deserción de las banderas, y en todas las que se comprenden en el antiguo derecho), en las cuales el juez debe apremiar no menos al acusador para que pruebe lo que delató, que al reo para que se sincere de lo que niega.

Dada en Tréveris á 1 de los Idus de Octubre, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

TÍTULO XLIII

DE LA ABOLICIÓN GENERAL

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* RUTILIANO, *consular de Cilicia.* — El que á otro lo hizo reo de prepotencia y de violencia y de otros crímenes, si después de hecha la abolición de los reos en la forma acostumbrada y de publicados los edictos hubiere dejado de volver á acusar dentro del término establecido, no ha de ser oido al querer perseguir los crímenes.

Publicada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de LETO y el de CEREAL. [215.]

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* PAULINO. — Cuando al tiempo en que nuestra indulgencia extinguió las acusaciones criminales no se hubiere entablado por tí la acusación, deja de haber la excepción de la abolición pública.

Publicada á 6 de los Idus de Febrero, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* GRACIANO, *Augustos, al Senado.* — La indulgencia, padres conscriptos, tacha á los que libra, y no quita la infamia del crímen, sino que hace gracia de la pena.

Dada en Tréveris á 14 de las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

TÍTULO XLIV

DE QUE LA CUESTIÓN CRIMINAL SEA TERMINADA DENTRO DE CIERTO TIEMPO

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* DESIDERIO, *Vicario.* — Cualquier acusador que bajo inscripción hubiere llevado un reo á juicio, si hubiere dejado de proseguir dentro del término establecido la acusación comenzada, ó, lo que es más insolente, hubiere dejado de comparecer el último día, incurra, siendo multado en la cuarta parte de todos sus bienes, en las penas de esta sapientísima ley, subsistiendo, por supuesto, la infamia, que habían decretado las antiguas disposiciones.

Dada en Tréveris á 4 de los Idus de Julio, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1., y el C. Theod. ed. Haenel.;* Asiae, *añaden Hal. y los demás.*
(7) intra anni tempus, *el C. Theod., y después* ultimo anni die; *Véase la ley 3. de este título.*
(8) prosequi, *el C. Theod.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf. Hal. Bk., y el C. Theod.;* ultima, *Russ. y después los demás.*

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* CAECILIANO *P. P.* (1) — Noverint iudices cuilibet culmini honorive praesidentes, necessariis utrique parti, si petantur, dilationibus non negatis, praecedentibus scilicet inscriptionibus, intra certum tempus (2) criminales causas limitandas; quo emenso subeat accusator, qui destitit, poenam (3) legibus constitutam, et si persona vilior fuerit, cui damnum famae non sit iniuria, poenam patiatur exsilii, nisi forte (4) intra statuti (5) temporis metas consensus partium abolitionem poposcerit. In (6) iudicum autem debet esse diligentia, ut, si nulla rationabilis a reo vel accusatore dilatio postuletur, urgeant talium causarum notionem, non exspectatis moris (7).

Dat. XII. Kal. Februar. Ravennae, HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Criminales causas (8) omnimodo intra duos annos a contestatione litis connumerandos (9) finiri censemus, nec ulla (10) occasione ad ampliora produci tempora, sed post bienii excessum, minime ulterius lite durante, accusatum absolvi, scientibus iudicibus eorumque officiis, quod, si litigatoribus admonentibus ipsi litis introductionem vel examinationem distulerint, poena vicenarum librarum auri ferientur (11).

Dat. Kal. April..... (12).

TIT. XLV

AD SENATUSCONSULTUM TURPILLIANUM (13)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AMATO (14). — Is demum in senatusconsultum incidisse videtur, qui crimen publici iudicii detulit, et causa criminis ordinata, id est inscriptionibus depositis, et fideiussore de exercenda lite praestito, eoque, qui accusatur, sub custodia officii facto, non impetrata abolitione ab exsecutione criminis destitit (15).

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* APPIO (16). — Si pro eo, qui in crimen subscripsit, fidem tuam adstrinxisti, isque destitit, et commissa stipulatio est, non ultra quantitatem, quam spopondisti, obligatus es; eo, qui destitit, infamia nihilominus notando, et extra ordinem secundum iudicialem motum puniendo.

3. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* SYLLANO (17). — Quamvis eum ordinem scriptura contineat, ut primo abolitio criminis posceretur, et tunc

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CECILIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Sepan los jueces que presidan con cualquier categoría ú honor, que, no negándoseles á ambas partes, si las pidieran, las dilaciones necesarias, precediendo, por supuesto, las inscripciones, las causas criminales han de estar limitadas dentro de cierto tiempo; transcurrido el cual, sufra el acusador, que desistió, la pena establecida en las leyes, y si la persona fuere más vil, y para ella no fuera injuria la pérdida de su fama, sufra la pena de destierro, á no ser acaso que dentro de los límites del tiempo establecido hubiere pedido la abolición el consentimiento de las partes. Mas debe quedar á la diligencia de los jueces, que, si por el reo ó el acusador no se pidiere ninguna dilación racional, apresuren el conocimiento de tales causas, sin esperar demoras.

Dada en Rávena á 12 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que de todos modos se terminen las causas criminales dentro de dos años contaderos desde la contestación del litigio, y que en ninguna ocasión se prorroguen á más amplio plazo, sino que después del transcurso del bienio, no durando ya más el litigio, sea absuelto el acusado, sabiendo los jueces y sus oficiales, que, si instando los litigantes hubieren ellos mismos diferido la presentación ó el examen del litigio, serán castigados con la pena de veinte libras de oro.

Dada las Calendas de Abril .....

TÍTULO XLV

SOBRE EL SENADOCONSULTO TURPILIANO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AMATO. — Se considera que incurrió en el senadoconsulto solamente el que presentó acusación criminal de juicio público, y planteada la causa criminal, esto es, hechas las inscripciones, y dado fiador para proseguir el litigio, y constituído bajo la custodia del oficio el que es acusado, desistió de la prosecución de la acusación criminal sin haber impetrado la abolición.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* APPIO.— Si obligaste tu fianza por el que subscribió una acusación criminal, y éste desistió, y se incurrió en la estipulación, no estás abligado á mayor cantidad que la que prometiste; debiendo ser, sin embargo, tachado de infamia el que desistió, y castigado fuera de orden según resolución judicial.

3. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* SILANO. — Aunque la escritura contenga este orden, que primeramente se pediría la aboli-

(1) post alia, *insertan con el C. Theod. Russ. y después los demás, contra nuestros mms. y las ed. Nbg. Hal.*
(2) intra anni curricula, *el C. Theod., y después* intra anni metas. *Véase la ley 3. de este título.*
(3) habeat accusator, quia destitit, poenam sibi, *el C. Theod.*
(4) forsitan, *el C. Theod.;* sponte, *el ms. Pl. 2.*
(5) statutas, *el ms. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal.*
(6) *Los mms. Pl. 1. Gt., y el C. Theod.;* In, *omítenla el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(7) anni moris, *el C. Theod. Véase la ley siguiente.*
(8) res, *el ms. Bg.*
(9) numerandos, *el ms. Bg.*
(10) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y los mms. de Cont.;* alia, *insertan el ms. Pl. 1., y las ed.*

(11) *Los mms. Pl. 2. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* feriantur, *los demás.*
(12) *Hal. omite este dia, el cual, atendiéndose á la ley 13. C. III. 1., debe ser del año 528, ó del 529.*
(13) Turpilianum, *se lee en los mms. Cas. Pl. 1. 2. Bg. y en las Bas.*
(14) Imp. const. [constant.] a. anniano, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*
(15) desistit, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Schf.; pero* ἀπέστη, *Schol. Bas.*
(16) Apio, *los mms. Vat. Pl. 1., y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(17) Arcadio, *los mms. Cas. Vat.;* arch., *el ms. Pl. 1.*

de (1) omnibus (2) placitis obtemperaretur (3), non observantibus tamen adversariis pactorum fidem, instaurare accusationem minime potes, a qua ipse destitisti.

PP. prid. Non. Iul. TUSCO et BASSO Conss. (4) [258.]

4. *Iidem AA.* PATROPHILO. — Si is, de quo supplicas, contra parentes vestros desertam, ut dicis, accusationem coeperit persequi, praescriptio illi in iudicio praesidis destitutae rei poterit opponi.

PP. prid. Non. Mai. SECULARE (5) et DONATO Conss. [260.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (6) MATRONAE. — Si femina suam suorumque iniuriam exsequatur, quum ipsa pacto contra vetitum destitisse profiteatur, in senatusconsulti Turpilliani poenam eam incidisse, certi iuris est.

Subdita VII. Non. April. Caess. Conss. (7) [294—302.]

6. *Iidem AA. et CC.* (8) LUCILIO (9). — In executionibus criminum obtinuisse videtur, illos destitisse, qui animum accusationis implendae prorsus deseruerunt. Quum igitur aliis ex causis vel simplicitatis ratione necdum te ad finem vindictae pervenisse preces tuae testentur, poteris, postposita formidine impedimenti super aliquantulo silentio, institutam accusationem secundum leges perferens, quam probabis tibi debitam, vindictam reportare.

PP. III. Kal. Iul. DIOCLETIANO VI. et MAXIMIANO AA. Conss. (10) [299—304.]

TIT. XLVI

DE CALUMNIATORIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* SABINO (11). — Calumnia eo tempore coerceri solet, quo de causa praesente accusatore iudicatur. Ideoque postea, quam de causa iudicatum est, contra consuetudinem calumniam accusatoris puniri desideras.

2. *Idem A.* APOLLONIAE. — Mater inter eas personas est, quae sine calumniae timore necem filii sui vindicare possunt; idque beneficium senatusconsulti et in aliis publicis iudiciis servatum est. Sed et (12) extraneus heres, qui suspicionem, quam de morte sua habuisse defunctus cavit, exsequitur, hoc nomine a calumnia excusatus est, quum inter voluntariam accusationem et officii necessitatem heredis multum intersit.

ción de la acusación criminal, y entonces se estaría á todo lo pactado, sin embargo, no guardando los adversarios la fidelidad de los pactos, no puedes de ningún modo renovar la acusación, de que tú mismo desististe.

Publicada á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de TUSCO y de BASSO. [258.]

4. *Los mismos Augustos á* PATROFILO.—Si aquel, contra quien suplicas, hubiere comenzado á perseguir contra vuestros padres una acusación desierta, según dices, se le podrá oponer en el tribunal del presidente la excepción de haber sido abandonada la cuestión.

Publicada á 1 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MATRONA. — Si una mujer persiguiera su propia injuria y la de los suyos, cuando ella misma confiese que contra lo vedado desistió por pacto, es de derecho cierto que incurrió en la pena del senadoconsulto Turpiliano.

Dada á 7 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* LUCILIO.—En la substanciación de las causas criminales parece que prevaleció, que desistieron los que abandonaron por completo la intención de llevar á cabo la acusación. Así, pues, atestiguando tus súplicas que por otras causas, ó por razón de ignorancia, no llegaste todavía al término de la vindicta, podrás, dejando á un lado el temor de impedimento por algún tiempo de silencio, obtener, prosiguiendo conforme á las leyes la acusación formalizada, la vindicta que probares que se te debe.

Publicada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el sexto consulado de DIOCLECIANO y el de MAXIMIANO, Augustos. [299—304.]

TÍTULO XLVI

DE LOS CALUMNIADORES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SABINO. — La calumnia suele ser castigada al mismo tiempo que se juzga sobre la causa estando presente el acusador. Y por lo tanto, después que se juzgó sobre la causa, deseas contra la costumbre que se castigue la calumnia del acusador.

2. *El mismo Augusto á* APOLONIA. — La madre está entre las personas que sin temor de calumnia pueden vengar la muerte de su hijo; y este beneficio del senadoconsulto se guardó también en otros juicios públicos. Mas también el heredero extraño, que persigue la sospecha que el difunto le aseguró haber tenido respecto á su propia muerte, quedó excusado de la calumnia por esta razón, porque hay mucha diferencia entre la acusación voluntaria y la obligación del cargo de heredero.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* dehinc, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(2) communibus, *parece que se lee en el ms. Pl. 2.*

(3) obtemperetur, *los mms. Pl. 1. Gt.;* obtemperarent, *el ms. Pl. 2.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha; el consulado se halla al márgen en Russ. y Cont. 62.*

(5) II., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(7) *Hal. omite la indicación de la fecha;* PP. VI. Id. Apr. Pisi CC. Coss., *Cujacio en las notas del Cód. (Opp. T. X. p. 732. ed. Neap.)*

(8) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* et CC., *omitenlas los demás.*

(9) Lucilliano, Luciniano, Luciano, *nuestros mms.*

(10) *Hal. omite la indicación de la fecha; acaso deba leerse* Diocl. VII. et Max. VI

(11) Sabiniano, Saviniano, *los más de los mms.*

(12) *El ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. Bk.;* et, *omitenla el ms. Pl. 1., y las demás ed.;* etiam, *inserta el ms. Pl. 1.*

PP. VI. Kal. Iul. IULIANO (1) et CRISPINO (2) Conss. [224.]

3. *Idem A.* AEMILIO (3). — Qui non probasse crimen, quod intendit, pronuntiatur, si calumniae non damnetur, detrimentum existimationis non patitur. Non enim si reus absolutus est, ex eo solo etiam accusator, qui potest iustam habuisse veniendi ad crimen rationem, calumniator credendus est.

4. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* ARCHELAO (4). — Calumniae poena in paternae mortis accusatione cessat.

PP. XI. Kal. Decemb. CARO (5) et CARINO AA. Conss. [283.]

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CAESIO (6). — Qui calumniatores pronuntiantur, in publicorum duntaxat iudiciorum quaestionibus, non etiam in liberalibus causis, quae privatas disceptationes continent, periclitari solent.

6. *Iidem AA. et CC.* (7) DOMITIO (8). — Dominis servorum per accusatoris calumniam tortorum adversus eum (9) poena dupli lege Iulia providetur.

S. XVI. Kal. Septemb. ipsis AA. Conss. (10) [293—304.]

7. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* VALERIANUM *P. U.* — Non prius quemquam sinceritas tua ad tuae sedis examen iubebit adduci, quam solemnibus satisfecerit, qui nititur fidem doloris asserere, quum iuxta formam iuris antiqui, ei, qui coeperit arguere (11), aut vindicta proposita sit, si vera detulerit, aut supplicium, si fefellerit.

Dat. VII. Kal. Decemb. Remis, GRATIANO NB. P. et DAGALAIPHO Conss. (12) [366.]

8. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (13) MENANDRO, *Vicario Asiae* (14).— Nostris et parentum nostrorum constitutionibus comprehensum est, eos, qui accusationem alienis nominibus praesumsissent, delatorum numero esse ducendos (15). Atque ideo calumniosissimum caput et personam iudicio irritae delationis infamiae supplicium sequatur (16), quo posthac singuli universique cognoscant, non licere in eo, quod non possit ostendi, iudicum (17) animos conmovere (18).

Publicada á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

3. *El mismo Augusto á* EMILIO. — Cuando se falla que uno no probó la acusación criminal que intentó, no sufre detrimento en su reputación, si no fuese condenado de calumnia. Porque si el reo fué absuelto, por esto sólo no ha de ser considerado también calumniador el acusador, que puede haber tenido justa razón para llegar á la acusación criminal.

4. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ARQUELAO. — Deja de haber la pena de calumnia en la acusación por la muerte del padre.

Publicada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de CARO y de CARINO, Augustos. [283.]

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CESIO. — Los que son declarados calumniadores suelen correr riesgo solamente en las cuestiones de juicios públicos, no también en las causas sobre la libertad, que contienen cuestiones privadas.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* DOMICIO. — A los dueños de los esclavos torturados por calumnia del acusador se les atiende contra éste por la ley Julia con la pena del duplo.

Sancionada á 16 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—304.]

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VALERIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Tu sinceridad no mandará que sea uno presentado al examen de tu sede antes que hubiere cumplido las solemnidades el que intenta afirmar la realidad de un dolor, porque, según el tenor del derecho antiguo, al que hubiere comenzado á acusar, ó se le concede la vindicta si hubiere denunciado la verdad, ó se le impone suplicio si hubiere engañado.

Dada en Remis á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del noble joven GRACIANO y de DAGALAIFO. [366.]

8. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MENANDRO, *Vicario de Asia.* — Se comprendió en nuestras constituciones y en las de nuestros antecesores, que han de ser considerados en el número de los delatores los que en nombre de otro hubiesen emprendido una acusación. Y por lo tanto, recaiga sobre el muy calumnioso individuo y sobre su reputación la pena de infamia por la delación invalidada en el juicio, á fin de que en lo sucesivo sepan todos y cada uno que no les es lícito llamar la atención de los jueces sobre lo que no se pueda probar.

---

(1) II., *inserta Bk.*
(2) Crispo, *Russ. y los demás, excepto Bk,; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) Eumeliano, Eumiliano, Emiliano, *nuestros mms.*
(4) *Los mms. Vat. Pl. 1. Bg.;* Arcelao, *el ms. Cas.;* Arcadio, *Hal. y los demás.*
(5) II., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(6) Cessio, *el ms. Pl. 1.;* Cestio, *otros.*
(7) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* et CC., *omitenla los demás.*
(8) Dominico, *el ms. Pl. 1.*
(9) eam, *el ms. Pl. 2.*
(10) *Esta indicación de la fecha fué puesta por Cuyacio en las notas del Cód. (Opp. T. X. p. 732. ed. Neap.);* S. XV., *Russ. y los demás.*
(11) urguere [urgere], *los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russ. y de Cont., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(12) *La indicación de la fecha falta en Hal., y fué puesta, sin duda atendiendo al C. Theod., por Russ. Cont. 62. Sp. Bk. y rechazada luego al margen por Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(13) *Estos emperadores, que se hallan en Russ. y después en los demás, excepto en Bk., los confirman el C. Theod. y los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Iid. AA., *el ms. Bg., y la ed. Nbg.;* Iid. AA. et Arcad. A., *Hal.; Bk. suprime* Gratianus *y añade* Arcadius.
(14) Assyriae, *el ms. Bg.*
(15) dicendos, *el ms. Bg., y la ed. Schf.;* adiiciendos, *la ed. Nbg.*
(16) infamen deportatio sequatur, *el C. Theod. Es, sin embargo, notable que en las Bas. se diga que tal calumniador* ἀτιμοῦσθαι καὶ περιορίζεσθαι [*es notado de infamia y deportado.*]
(17) principum, *el C. Theod.*
(18) *El ms. Pl. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.;* convenire, *el ms. Bg.;* commoveri, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

Dat. VIII. (1) Id. Mai. Constantinop. ARCADIO A. I. (2) et BAUTONE Conss. [385.]

9. *Iidem AAA.* (3) FLORO *P. P.* — Fallaciter incusantibus, maxime post exhibitionem accusati, nullius iuris color, veluti derivata (4) excusatione, proficiat; non publica (5) abolitio, non privata talibus proficiat (6) subveniatque personis; non specialis indulgentia, ne (7) beneficium quidem eos generale subducat.

Dat. XV. Kal. Iun. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. (8) [382.]

10. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. Consulibus, Praetoribus, Tribunis plebis, Senatui* (9) *salutem dicunt* (10).—Quisquis crimen intendit, non impunitam fore noverit licentiam mentiendi, quum calumniantes ad vindictam poscat similitudo supplicii.

Dat. VIII. Id. August. Ravennae, ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (11) [423.]

TIT. XLVII

DE POENIS

1. *Imp.* TITIUS AELIUS ANTONINUS *A.* LUCIO (12).—In (13) opus perpetuum (14) damnati non dissimilis conditionis sunt ab his, qui deportantur in insulam.

PP. sine die et consule (15).

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* VALERIO. — Procurator meus, qui vice praesidis non fungebatur, exsilii tibi poenam non potuit irrogare, ac propterea frustra vereris sententiam, quae nulla iuris ratione subnixa est.

3. *Idem A.* GEMINIANO (16).—Decurionem in opus publicum dari non oportere, manifestum est.

4. *Idem A.* MARINAE. — Si ante conceptus est puer, de quo libellos dedisti, quam mater eius in metallum condemnaretur (17), natus conditionis eius est, cuius ante condemnationem mater eius fuit.

5. *Idem A.* SENETIONI (18). — Honor veteranis etiam in eo habitus est, ut liberi eorum usque ad primum duntaxat gradum poena metalli vel operis publici non afficiantur, sed in insulam relegentur.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Mayo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

9. *Los mismos Augustos á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.* — A los que acusan con falacia no les aproveche, principalmente después de la exhibición del acusado, el pretexto de ningún derecho como por haberse presentado una excusa; no les aproveche ni les favorezca á tales personas, ni la abolición pública, ni la privada; no los libre una indulgencia especial ni tampoco un beneficio general.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

10. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, saludan á los Cónsules, á los Pretores, á los Tribunos de la plebe, y al Senado.*—Cualquiera que intente una acusación criminal sepa que no habrá de quedar impune la libertad de mentir, porque un análogo suplicio reclama para la vindicta á los calumniadores.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

TÍTULO XLVII

DE LAS PENAS

1. *El Emperador* TITO ELIO ANTONINO, *Augusto, á* LUCIO. — Los condenados á trabajos perpétuos no son de condición diferente de la de los que son deportados á una isla.

Publicada sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VALERIO. — Un procurador mío, que no desempeñaba las veces de presidente, no pudo imponerte la pena de destierro, y por lo tanto, en vano temes una sentencia que no está apoyada en ninguna razón de derecho.

3. *El mismo Augusto á* GEMINIANO. — Es sabido que un decurión no debe ser condenado á trabajos públicos.

4. *El mismo Augusto á* MARINA. — Si el niño por quien presentaste memoriales fué concebido antes que su madre fuese condenada á las minas, nació siendo de la condición que fué su madre antes de su condenación.

5. *El mismo Augusto á* SENECION. — A los veteranos se les concedió distinción también en esto, en que sus descendientes, solamente hasta el primer grado, no fueran condenados á la pena de las minas ó á la de trabajos públicos, sino deportados á una isla.

---

(1) VII., *Hal., en el cual falta el lugar.*
(2) *Russ. Bk., y el C. Theod.:* I., *omitenla los demás.*
(3) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *Bk., contra los cód. y las ed. Véase la nota correspondiente de la ley 8. de este título.*
(4) depravata, *el ms. Bg.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal. Bk.; y el C. Theod.;* quidem, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(6) prospiciat, *el C. Theod.*
(7) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod.;* nec, *los demás.*
(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(9) suo, *inserta el C. Theod.*
(10) *Según los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.;* S. D., *Hal. y los demás.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha; los cónsules los omite Cont. 62.; el lugar y los cónsules se hallan al márgen en Russ.*

(12) Lucio, *omitenla los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Euticiano pp., *el ms. Bg.;* Luciano, *otros.*
(13) *Los mms. Pl. 2. Bg., aprobándola Concio al márgen:* Etiam in, *el ms. Pl. 1., y las ed.*
(14) opus publicum, *el ms. Bg.;* opus publicum in perpetuum, *el ms. Pl. 2.; pero* καταδικασθέντες δημοσίῳ εἰς ἔργον, *las Bas.*
(15) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(16) *El mms. Pl. 1.;* Geminio, *el ms. Vat.;* Gemmio, *el ms. Vat.;* Senitioni, *el ms. Bg.;* Senatui, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(17) daretur, *los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* damnaretur, *el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.*
(18) Senecioni, Senetioni, Senectioni, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Senat., *la ed. Nbg.;* Senatui, *Hal. y los demás.*

6. *Idem A.* APPIO (1). — Incredibile est, quod allegas, liberum hominem, ut vinculis perpetuis contineretur, esse damnatum; hoc enim vix in sola servili conditione procedere potest.

PP. III. Id. Febr. MESSALA et SABINO Conss. (2) [214.]

7. *Imp.* ALEXANDER *A.* ISIDORO.—Impunitas delicti propter aetatem non datur, si modo in ea quis sit, in quam (3) crimen, quod intenditur, cadere potest.

8. *Idem A.* VICTORINO (4). — Deportatorum in insulam ab eo, cui id faciendi ius erat, bona fisco vindicantur, relegatorum autem non, nisi sententia specialiter ademta fuerint.

9. *Idem A.* DEMETRIANO (5). — Si matrem tuam decurionis filiam fuisse probatum fuerit, apparebit, eam non oportuisse in ministerium metallicorum (6), nec in opus metalli dari.

10. *Idem A.* CATULLINO (7).—Servus sub poena vinculorum sine temporis praefinitione domino reddi iussus sententia praesidis provinciae, perpetuo vinctus esse debet.

11. *Imp.* GORDIANUS *A.* TITIANO (8). — Metalli supplicium tam ad personas liberas, quam etiam ad servilis pertinet conditiones.

12. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. in consistorio dixerunt:* Decurionum filii non debent bestiis subiici. Quumque a populo exclamatum esset (9), iterum dixerunt: Vanae voces populi non sunt audiendae; nec enim vocibus eorum credi oportet, quando aut obnoxium (10) crimine absolvi, aut innocentem condemnari desiderant (11).

13. *Iidem AA.* URSINO (12).—Servo ex sententia damnato, si quoquo modo ex sententia proprietatis ius amputatum non sit, domino suo obsequi eum par (13) est.

14. *Iidem AA. et CC.* VITALI (14). — Si operis publici temporalis poenae sententia praefinitus necdum (15) excessit dies, hunc exspectari convenit, quum non remitti poenam facile publice intersit, ne ad maleficia temere quisquam prosiliat.

15. *Iidem AA. et CC.* AGATHEMERO (16).—Poenam sua dictam sententia praesidi provinciae revocare non licet.

6. *El mismo Augusto á* APPIO. — Es increible lo que alegas, que un hombre libre haya sido condenado á ser retenido en prisión perpétua; porque esto apenas suele ser procedente sólo respecto á los de condición servil.

Publicada á 3 de los Idus de Febrero, bajo el consulado de MESSALA y de SABINO. [214.]

7. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ISIDORO. — No se concede por razón de la edad la impunidad de un delito, si uno fuera de aquella en la que puede incurrir en el crimen que se persigue.

8. *El mismo Augusto á* VICTORINO. — Los bienes de los deportados á una isla son reivindicados para el fisco por aquel á quien le competía el derecho de hacer esto, pero no los de los relegados, si especialmente no hubieren sido quitados por la sentencia.

9. *El mismo Augusto á* DEMETRIANO. — Si se hubiere probado que tu madre fué hija de un decurión, aparecerá que ella no debió ser condenada al servicio de los mineros, ni á los trabajos de las minas.

10. *El mismo Augusto á* CATULINO. — El esclavo respecto del que se mandó en la sentencia del presidente de la provincia que fuese restituído á su dueño con sujeción á la pena de cadena sin limitación de tiempo, debe estar perpétuamente encadenado.

11. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* TICIANO. —El suplicio de las minas pertenece tanto á las personas libres, como también á las de condición servil.

12. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, dijeron en el consistorio:* Los hijos de los decuriones no deben ser echados á las fieras. Y como por el pueblo se hubiesen hecho exclamaciones, dijeron á su vez: No han de ser oidas las vanas vociferaciones del pueblo; porque no se debe dar crédito á sus vociferaciones, cuando pretenden, ó que sea absuelto de un crímen el culpable, ó que sea condenado un inocente.

13. *Los mismos Augustos á* URSINO. — Condenado un esclavo por sentencia, si de algún modo no se hubiera quitado por la sentencia el derecho de propiedad, es justo que él le preste servicio á su señor.

14. *Los mismos Augustos y Césares á* VITAL. — Si aun no transcurrió el término prefijado en la sentencia de pena temporal á trabajos públicos, es conveniente que se espere á aquel, porque es de interés público que no se remita fácilmente la pena, á fin de que nadie se lance temerariamente á los crímenes.

15. *Los mismos Augustos y Césares á* AGATEMERO. — No le es lícito al presidente de la provincia revocar la pena proferida en su sentencia.

---

(1) *Los mms. Pl. 1. Bg.;* Cappio, *el ms. Cas;* Apio, *el ms. Vat.;* Alpio, *la ed. Nbg.;* Alphio, *Hal. y los demás.*
(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) qua, *los mms. Pl. 1. Bg., y la ed. Schf.*
(4) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg;* Victori, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Demetrio, *el ms. Bg., y las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(6) metallorum, *los mms. Pl. 1. 2.*
(7) *Los mms. Cas. Vat.;* Catulino, *el ms. Pl. 1.;* Catullo, *Hal. Russ. Cont. 62.;* Catulo, *el ms. Bg, y las demás ed.*
(8) Attiano, *los mms. Cas. Vat.;* Atiliano, *el ms. Pl. 1.*
(9) est, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf.*

(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* noxium, *Russ. y los demás;* ὑπεύθυνον, *las Bas.*
(11) desideraverint. *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(12) Ursiano, *los mms. Cas. Pl. 1.;* Ursinano, *el ms. Vat.*
(13) parius, *el ms. Bg.;* peraequum, *la ed. Nbg.*
(14) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.;* Vicario, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., y la ed. Schf.;* nondum, *las demás ed.*
(16) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Regerio, *el ms. Bg.;* Agath., *la ed. Nbg.;* Agatho, *Hal. y los demás;* ad Agathonem, *Cuyacio. Véase la nota de la ley 5. C. IX. 16.*

16. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* CATULINUM (1).—Qui sententiam laturus est, temperamentum hoc teneat, ut non prius capitalem in quempiam promat severamque sententiam, quam in adulterii vel homicidii vel maleficii crimen (2) aut sua confessione aut certe omnium, qui tormentis vel interrogationibus fuerint dediti, in unum conspirantes concordantesque (3) rei finem, convictus sit, et sic in obiecto flagitio deprehensus, ut vix etiam ipse ea, quae commiserit (4), negare sufficiat.

Dat. III. (5) Non. Novemb. Treviris. Accepta XV. Kal. Mai. Hadrumeti, VOLUSIANO et ANNIANO Conss. [314.]

17. *Idem A.* EUMELIO (6). — Si quis in metallum fuerit (7) pro criminum deprehensorum qualitate damnatus, minime in eius facie scribatur, quum (8) et in manibus et in suris possit poena damnationis una scriptione (9) comprehendi, quo (10) facies, quae ad similitudinem pulchritudinis est coelestis figurata, minime maculetur.

Dat. XII. Kal. April. Cabilluno, CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. Conss. (11) [315.]

18. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* THEODORO, *V. P.* (12) *Praesidi* (13) *Arabiae.* — Quum (14) reis manifesta probatione convictis spatium ante sententiam temporis (15) datur, facultas supplicandi vel quibusdam malignis artibus tam praesidum quam officialium (16) poenas evitandi (17) criminosissimis patet, quum (18) in homicidii crimine et in aliis detectis (19) gravioribus causis ultio differenda non sit. Igitur de cetero iuxta criminis qualitatem legem oportet servari, et in scelerosos et (20) noxios proferri iuris sententiam.

Dat. Id. Octob. CONSTANTIO A. IV. (21) et CONSTANTE C. Conss. [352?]

19. *Impp.* GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (22) *AA.* OLYBRIO (23) *P. U.* (24). — Ne quis pro coercitione (25) delicti vel pistoribus vel cuicunque alteri corpori, quum alterius sit corporis, addicatur; sed unusquisque pro crimine, in quo fuerit deprehensus, motum (26) congruae severitatis excipiat (27).

16. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* CATULINO. — El que ha de proferir sentencia guarde este temperamento, que no pronuncie contra cualquiera sentencia capital y severa antes que tratándose del crimen de adulterio, de homicidio, ó de maleficio, haya sido convicto, ó por su propia confesión, ó ciertamente por la de todos los que hubieren sido sometidos á tormentos ó interrogaciones, conspirando y concordando sobre una misma conclusión, y de tal modo descubierto en el delito atribuído, que apenas pueda ni aun él mismo negar lo que hubiere cometido.

Dada en Tréveris á 3 de las Nonas de Diciembre. Aceptada en Adrumeto á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

17. *El mismo Augusto á* EUMELIO. — Si alguno hubiere sido condenado á las minas por la calidad de sus crímenes descubiertos, de ninguna manera sea marcado en el rostro, porque la pena de la condenación puede ponerse con una sola marca, así en las manos como en las pantorrillas, con lo cual no se manchará de ningún modo la faz, que está formada á semejanza de la belleza celestial.

Dada en Chalons á 12 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

18. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* TEODORO, *varón perfectísimo, Presidente de la Arabia.*— Como quiera que á los reos convictos por prueba manifiesta se les da un espacio de tiempo antes de la sentencia, les queda expedita á los muy criminales la facultad de suplicar ó para evitar las penas por algunas malignas artes, tanto de los presidentes como de los oficiales, siendo así, que tratándose del crimen de homicidio y de otras más graves causas descubiertas, no se debe diferir el castigo. Así, pues, en lo sucesivo debe observarse la ley conforme á la calidad del crimen, y proferirse la sentencia de derecho contra los criminales y responsables.

Dada los Idus de Octubre, bajo el cuarto consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANTE, César. [352?]

19. *Los Emperadores* GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* OLIBRIO, *Prefecto de la Ciudad.* — No sea agregado nadie por vía de corrección de un delito al gremio de panaderos ó á otro cualquiera, cuando sea de otro gremio diferente; sino que cada cual sufra por el crimen en que hubiere sido descubierto la resolución de la severidad correspondiente.

(1) Proconsulem Africae, *añaden Hal. y después los demás, contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., el C. Theod., y la ley 12. C. VII. 62.*
(2) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ., y el C. Theod.:* crimine, *Cont. y los demás.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russardo, y las ed. Nbg. Schf. Hal;* conspirantem concordantemque, *el C. Theod., y Bk.:* conspirante concordanteque, *Russ. y los demás, que confirma el ms. Bg.*
(4) commisit, *los mms. Pl. 2. Bg.*
(5) IIII., *Hal.*
(6) Euthymelo, *Hal.:* Eutumel., *la ed. Nbg.*
(7) in ludum fuerit vel in metallum, *el C. Theod.*
(8) dum, *el C. Theod.*
(9) *El ms. Bg., y el C. Theod.:* subscriptione, *los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Nbg. Schf. Hal.:* inscriptione, *Russ. y los demás: pero* μιᾷ γραφῇ, *las Bas.*
(10) qua, *el ms. Bg.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) V. P., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.*
(13) praefecto, *los mms. Vat. Pl. 1.*
(14) Dum, *el C. Theod., y Bk.*
(15) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Schf., y el C. Theod.;* spatium temporis ante sententiam, *las demás ed.*
(16) officiorum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Nbg.*
(17) vel quibusdam — evitandi, *omitelas el C. Theod.*
(18) *Los mms. Pl. 1. Bg., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.:* et, *insertan el ms. Pl. 2., y las demás ed.*
(19) detecti, *el C. Theod.*
(20) in, *inserta el C. Theod.*
(21) V., *enmienda Jac. Godofr., de suerte que la fecha correspondería al año 352.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(22) *Estos emperadores se leen en los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg., y en las ed. Nbg. Hal.:* Valentinianus et Valens, *Russ. y después los demás, excepto Bk., atendiendo al C. Theod.:* Valentinianum Valentem et Gratianum, *Bk.*
(23) ad Olybrium, *Russ. y después los demás con el C. Theod., contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y Hal.*
(24) P. U., *omitenlas los mms. Vat. Pl. 1. Bg.:* P. P., *el ms. Cas., y Hal.*
(25) atrocitate, *los mms. Pl. 1. 2., y la ed. Nbg.; pero* ἐπὶ κολάσει, *las Bas.*
(26) modum, *Russ. al márgen; pero* τὴν κίνησιν, *las Bas.*
(27) excipiet, *el C. Theod.*

Dat. III. Id. April. VALENTINIANO et VALENTE AA. (1) Conss. [368?]

Dada á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [368?]

20. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* FLAVIANO, *P. P. Illyrici et Italiae* (2). —Si vindicari in aliquos severius contra nostram consuetudinem pro causae intuitu iusserimus, nolumus statim eos aut subire poenam, aut excipere sententiam; sed per dies triginta super statu eorum sors et fortuna suspensa sit. Reos sane accipiat (3) vinciatque custodia, et excubiis solertibus vigilanter observet.

Dat. XV. (4) Kal. Septemb. Veronae, ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

20. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio de Iliria y de Italia.* — Si contra nuestra costumbre mandáremos que se tome más severa venganza contra algunos en consideración á la causa, no queremos que inmediatamente sufran ellos la pena ó cumplan la sentencia; sino que durante treinta días estén en suspenso la suerte y la fortuna respecto al estado de los mismos. Mas reciba y encadene la carcel á los reos, y guárdelos vigilantemente con diligentes centinelas.

Dada en Verona á 15 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

21. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (5) *ad* PRINCIPIUM *P. P.* — Ne diu apparitorum prava admodum venalisque perfidia in publica impune commoda (6) desaeviret (7), censuimus (8), etiam in absentes eos (9) pro competenti ultione debere consurgi.

Dat. Kal. Iun. ARCADIO A. (10) et BAUTONE Conss. [385.]

21. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PRINCIPIO, *Prefecto del Pretorio.* — A fin de que no se agrave impunemente por largo tiempo contra las conveniencias públicas la muy depravada y venal perfidia de los alguaciles, mandamos que se debe proceder aun contra los que de ellos estén ausentes para el castigo correspondiente.

Dada las Calendas de Junio, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTON. [385.]

22. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Sancimus, ibi esse poenam, ubi et noxia (11) est. Propinquos, notos, familiares procul a calumnia summovemus, quos reos sceleris societas non facit; nec enim affinitas vel amicitia nefarium crimen admittunt. Peccata igitur suos teneant auctores, nec ulterius progrediatur metus, quam reperitur (12) delictum. Hoc singulis quibusque (13) iudicibus intimetur.

Dat. VIII. Kal. August. Constantinop. [EUTROPIO et (14)] THEODORO VV. CC. Conss. [399.]

22. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que allí esté la pena donde también está la culpa. Apartamos lejos de la calumnia á los allegados, conocidos y familiares á quienes no hace reos su asociación en el crimen; porque la afinidad ó la amistad no constituye crimen nefando. Así, pues, obliguen los delitos á sus propios autores, y no se extienda el miedo más allá desde que se descubre el delito. Y comuníquese esto á todos y á cada uno de los jueces.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de [EUTROPIO y de] TEODORO, varones esclarecidos. [399.]

23. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. ad* ANTHEMIUM *P. P.* —Omnes, quos damnationis conditio diversis exsiliis destinatos metas temporis praestituti in carceris implesse custodia deprehendit (15), solutos poena vinculisque laxatos custodia liberari praecipimus, nec formidare miserias ullas exsilii. Sit satis immensorum cruciatuum semel luisse (16) supplicia, ne (17), qui diu privati sunt aurae communis haustu et lucis aspectu, non (18) intra breve spatium, catenarum ponderibus praegravati, etiam exsilii poenam sustinere iterum compellantur.

23. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que todos aquellos á quienes, destinados á diversos destierros, la condición de su condena halló que cumplieron en la custodia de la carcel el límite del tiempo prefijado, sean puestos en libertad exentos de la pena y desligados, y no teman ningunas de las miserias del destierro. Sea suficiente haber sufrido una vez los suplicios de grandes padecimientos, á fin de que los que por largo tiempo estuvieron privados de respirar el aura común y de la vista de la luz, abrumados no por poco tiempo con el peso de las cadenas, no sean obligados á sufrir después también la pena del destierro.

---

(1) II., *insertan Jac. Godofr. en la nota y Cont. 62., de modo que corresponda al año 368.; Hal. omite la indicación de la fecha;* et Valente A., *omitelas Russ.*

(2) et Italiae, *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.; parecen tomadas del C. Theod.*

(3) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.;* excipiat, *el ms. Pl. 2, y las demás ed.*

(4) XI., *Hal.*

(5) Iidem et Arcadius AAA., *parece que se debe leer según los mms. Cas. Vat. Bg.;* Iidem Augusti, *omitiendo lo demás de la inscripción, las ed. Nbg. Hal.*

(6) impune in publica commoda, *las ed. Schf. Hal. y después las demás, contra nuestros códices y el C. Theod.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.. las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.;* desaeviat, *Russ. y los demás.*

(8) *Hal., y el C. Theod.;* censemus, *los demás.*

(9) eos, *omitela el C. Theod.;* reos, *el ms. Gt. según corrección; pero* ἀπόντας αὐτοὺς, *las Bas.*

(10) I., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(11) noxa, *el ms. Pl. 1., y el C. Theod.*

(12) *El ms. Pl. 2., y el C. Theod.;* reperietur, *los mms. Pl. 1. Bg. Gt.;* reperiatur, *las ed.*

(13) quibuscunque, *los mms. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal.*

(14) Eutropio et, *faltan en el C. Theod., al cual se atiene Bk. Véase la nota correspondiente de la ley 7. C. III. 11. y Cujacio Obss. III 19.*

(15) *Los mms. Pl. 1. 2., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* deprehenderit, *el ms. Bg., y las demás ed.*

(16) eluisse, *el C. Theod.*

(17) hi, *insertan las ed. Schf. Hal. y después las demás, contra todos nuestros mms. y los de Russardo, y el C. Theod.*

(18) *Los mms. Pl. 1. 2 Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* non, *omitenla Cont. y los demás con el C. Theod., pero contra las Bas., que dicen así:* ἵνα μὴ οἵτινες ἐπὶ πολὺ στερηθέντες εἰσὶ τῆς τοῦ κοινοῦ ἀέρος ἀναπνοῆς καὶ τῆς τοῦ φωτὸς θέας ἐπὶ πολὺ ἐστηρήθησαν, τοῖς τῶν ἁλύσεων βάρεσι, *etc.*

Dat. XIV. Kal. Mai. CONSTANTIO et CONSTANTE VV. CC. Conss. (1) [414.]

24. *Iidem AA.* MONAXIO *P. P.* — Rectores provinciarum conveniri praecipimus, ut hi, qui pro suo crimine poenam exsilii sub certo temporis spatio subire decreti sunt, exacto praefinito tempore, nec claustris carceralibus, nec in locis, quibus (2) exsules versati sunt, teneantur.

Dat. III. Kal. Sept. Eudoxiopoli, D. N. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO V. C. Conss. (3) [416.]

25. *Iidem AA.* MONAXIO *P. P.* — His, qui conficiendi naves incognitam ante peritiam barbaris tradiderunt (4), capitale supplicium (5) proponi decernimus.

Dat. VIII. Kal. Octob. Constantinop. MONAXIO et PLINTA Conss. (6) [419.]

A. Epitome graecae const. Iustiniani (7) ex Bas.

26.—Constitutio iubet, missos in exsilium nequaquam degere in custodia eorum locorum, in quae missi sunt, sed nec relegari quemquam in arcem Gypsi vel in alia praesidia. Sed si quidem crimen sit morte dignum, huic poenae subiiciantur; sin exsilio, vel perpetuo vel temporario, tunc in exsilium mittantur, ita tamen, ut non iubeantur esse in custodiis locorum, in quae missi sunt, sed mittantur in provinciam, quam iudex definierit (praeter provincias et civitates infra exceptas), cum potestate versandi in tota provincia, in quam missi sunt; neque vero liceat exire ex ea provincia, vel inordinate quidquam agere, dum in ea commorantur. Quodsi quis vel provincia excedat, vel in ea manens inordinatum quid fecerit, ultimo supplicio afficiatur vel a praeside provinciae, vel a praeside illorum locorum, in quae confugit.

§ 1.—Et qui coniecti in carcerem sunt in hac regia urbe, ibi non maneant ultra tempus iam definitum in superiori titulo de custodiis. Et simili modo in provinciis breviore tempore confici inquisitionem criminum; et si quis dignus exsilio videatur, eum relegari, non in carcerem, sed in provinciam, quae non sit ex prohibitis, ea lege, ut ultimo supplicio subiaceant, si provincia excesserint, vel ibi versantes inordinatum quid admiserint.

§ 2.—Praesides autem Alexandriae et Thebaidos solos iubet in Gypsum et in Oasin eos mittere, vel in sex menses, vel ad summum in annum. Si vero perpetuum est exsilium, neque in Gypsum mittant, neque in Oasin, neque in custodiam alterius provinciae, sed, ut dictum est, in integram provinciam, ea lege, ut, si quid deliquerint vel ius-

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) in quibus, *el C. Theod.*
(3) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.;* tradiderint, *Russ. y los demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal.*

Dada á 14 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE, varones esclarecidos. [414.]

24. *Los mismos Augustos á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los gobernadores de las provincias se pongan de acuerdo, para que aquellos respecto de quienes se decretó que por razón de su crimen sufrieran la pena de destierro durante cierto espacio de tiempo, no sean tenidos, transcurrido el tiempo prefijado, ni en clausuras carcelarias, ni en los lugares en que vivieron desterrados.

Dada en Eudoxiópolis á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el séptimo consulado de nuestro señor TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO, varón esclarecido. [416.]

25. *Los mismos Augustos á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que á los que enseñaron á los bárbaros el arte, antes desconocido, de construir naves, se les imponga la pena capital.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de MONAXIO y de PLINTA. [419.]

A. Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

26.—Manda la constitución, que los enviados á destierro no vivan de ningún modo en la carcel de los lugares á que fueron enviados, y que nadie sea relegado á la fortaleza de Gipso ó á otros presidios. Mas si verdaderamente el crimen fuera digno de la pena de muerte, sean sometidos á esta pena; si de la de destierro, ó perpétuo ó temporal, en este caso sean enviados á destierro, pero de suerte, que no se les mande estar en la carcel de los lugares á que fueron enviados, sino que sean enviados á la provincia que el juez hubiere fijado, (salvo á las provincias y ciudades abajo exceptuadas), con facultad de circular por toda la provincia, á que fueron enviados; y no les sea lícito salir de aquella provincia, ó hacer desordenadamente cosa alguna mientras moren en ella. Mas si alguno ó saliera de la provincia, ó permaneciendo en ella hubiere hecho alguna cosa desordenada, sea sometido al último suplicio, ó por el presidente de la provincia, ó por el presidente de aquellos lugares, á que huyó.

§ 1.—Y los que fueron metidos en la carcel en esta regia ciudad, no permanezcan en ella más tiempo que el fijado en el título anterior relativo á las prisiones. Y del mismo modo, en las provincias termínese en más breve tiempo la investigación de los crímenes; y si alguien pareciera digno de destierro, sea él relegado, no á la carcel, sino á una provincia que no sea de las prohibidas, con esta condición, que queden sujetos al último suplicio, si salieren de la provincia, ó si residiendo en ella hubieren hecho alguna cosa desordenada.

§ 2.—Pero dispone que solamente los presidentes de Alejandría y de la Tebaida los envíen á Gipso y á Oasis, ó por seis meses, ó á lo sumo por un año. Mas si el destierro es perpétuo, no los envíen ni á Gipso, ni á Oasis, ni á la carcel de otra provincia, sino, como se ha dicho, á toda la provincia, con esta condición, que si en algo delinquie-

Russ. Cont. Char. Pac., y el C. Theod.; iudicium, *Sp. Bk.*
(6) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(7) *Con razón conjetura Cujacio que esta constitución es de Justiniano, porque en el § 1. hace mención de la ley 6. C. IX. 4.*

sa praesidum, qui eos miserunt, transgressi fuerint, ultimo supplicio afficiantur.

§ 3.—Iubet autem officiales cuiusque iudicii huius legis commonefacere praesides, neque retinere quemquam ultra tempus exsilii sui, sed statim eos dimittere sine damno et mora, eum vero, qui aliquid accipere ausus fuerit, quadruplum reddere.

§ 4.—Prohibentur autem praesides relegare in provincias et civitates constitutioni subiectas.

B. Supplementum eiusdem const. ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

Cuiusque loci episcopi curam gerant, ut in iis, qui in perpetuum vel in certum tempus relegantur, hac constitutione praecepta serventur.

TIT. XLVIII

NE SINE IUSSU PRINCIPIS CERTIS IUDICIBUS LICEAT CONFISCARE

1. *Impp.* (1) THEODOSIUS *A. et* VALENTINIANUS *C.* (2) *ad* HIERIUM (3) *P. P.* — Nulli iudicum liceat, exceptis his (4), qui in summa administrationis sunt positi potestate, proscriptionis tempestate totius substantiae aliquem percellere, nisi ad nostras aures hoc ipsum referatur.

Dat. X. Kal. Febr. Constantinop. (5) THEODOSIO A. XI. et VALENTINIANO C. Conss. [425.]

TIT. XLIX

DE BONIS PROSCRIPTORUM SEU DAMNATORUM

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* MARCELLO (6). — Servorum capitis crimine (7) damnatorum peculia dominis non auferri, notum est, sed quod servum dominus habuisse probaverit, recipiet, pretiumque rerum, si quae ab eo distractae sunt. Ipsius quoque praesentiae potestas ei dabitur, quoad rationes per eum administratae reddantur ac disponantur (8). Sed meminisse dominum oportebit instare, ut id velocius fiat, ut poenae suae reddi possit.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* FRONTONI. — Deportati nec earum quidem rerum, quas post poenam irrogatam habuerint, heredem habere possunt, sed (9) hae publicantur (10).

3. *Idem A.* IULIANO. — Si filius tuus, quum esset in tua (11) potestate, in insulam deportari meruit,

ren, ó si hubieren infringido las órdenes de los presidentes, que los enviaron, sean sometidos al último suplicio.

§ 3.—Y manda que los oficiales de cualquier tribunal prevengan de esta ley á los presidentes, y que no retengan á nadie más tiempo que el de su destierro, sino que inmediatamente los despidan sin daño ni demora, y que el que se hubiere atrevido á recibir alguna cosa restituya el cuádruplo.

§ 4.—Mas se les prohibe á los presidentes relegar á las provincias y ciudades expresadas en la constitución.

B. Suplemento de la misma constitución, tomado de los Paratitlos á la colección de constituciones eclesiásticas

Cuiden los obispos de cualquier localidad, de que respecto á los que son relegados á perpetuidad ó por cierto tiempo se observe lo preceptuado en esta constitución.

TÍTULO XLVIII

DE QUE Á CIERTOS JUECES NO LES SEA LÍCITO CONFISCAR SIN ORDEN DEL PRÍNCIPE

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, *Augusto, y* VALENTINIANO, *César, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.* — No le sea lícito á ningún juez, exceptuados los que se hallan colocados en la más alta potestad de la administración, castigar á alguien con el infortunio de la confiscación de todos los bienes, á no ser que se haga llegar esto mismo á nuestros oidos.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el undécimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de VALENTINIANO, César. [425.]

TÍTULO XLIX

DE LOS BIENES DE LOS PROSCRIPTOS Ó DE LOS CONDENADOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MARCELO. — Es sabido, que no se les quitan á los dueños los peculios de sus esclavos condenados á muerte, pero el dueño recibirá lo que probare que tuvo el esclavo, y el precio de los bienes, si algunos fueron vendidos por éste. Y se le concederá también potestad para la presencia de aquel, hasta que se den y se arreglen las cuentas administradas por él mismo. Pero convendrá que el señor se acuerde de instar para que esto se haga más rápidamente, á fin de que pueda ser sometido á su propia pena.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* FRONTON. — Los deportados no pueden ciertamente tener herederos ni aun de aquellos bienes que hubieren tenido después de impuesta la pena, sino que éstos se confiscan.

3. *El mismo Augusto á* JULIÁN. — Si un hijo tuyo, estando en tu potestad, mereció ser deportado á

---

(1) Imp., *el C. Theod.*
(2) Theod. et Val. AA., *los mms. Cas. Vat. Bg., y la ed. Nbg.*
(3) Hieroclem, *el ms. Pl. 1.;* Hierodem, *los mms. Cas. Vat.;* Gerodem, *el ms. Bg.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk., y el C. Theod.;* his, *omitenla Cont. 71. y los demás.*
(5) D. N., *inserta el C. Theod.*
(6) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* Marcho, *el ms. Bg.;* Marco, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*

(7) criminum, *el ms. Pl. 1.;* criminibus, *Ico.*
(8) dispungantur, *var. l. gl., prefiriéndola Cuyacio;* ἕως—λόγος δοθῇ καὶ καθαροποιηθῇ, *las Bas.*
(9) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Schf.;* publicabuntur, *las demás ed.;* ἀλλὰ ταῦτα δημεύονται, *las Bas.*
(11) tua, *omitela Hal.*

peculium eius, nec quod in castris acquisivit, vel quod ei militaturo donasti, auferri tibi debet.

PP. VI. Id. Sept. ALEXANDRO II. et MARCELLO Conss. (1) [226.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* CALLIMORPHO. — In metallum damnatus poenae servus efficitur, et ideo eiusmodi sententiam passi bona vindicantur rationibus fisci. Quare si quid rerum habuit is, quem postea nostra (2) indulgentia liberatum esse proponis, ad ius fisci potius, quam ad ipsius dominium pertinet.

5. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* (3) ARUNTIANO (4). — Si, ut proponis, bona eius, qui tutelam tuam administravit, sententiam passi ad fiscum sunt devoluta, procuratorem nostrum adire cura, qui si quid (5) iure posci animadverterit, non negabit.

6. *Impp.* DIOCLECIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (6) GAUDENTIO. — De bonis matris deportatae filiis nihil deberi, iuris absolutissimi est (7).

7. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* PROBUM *P. P.*— Si quis intra provinciam pro qualitate delicti stilum proscriptionis incurrerit, per ordinarii officii sollicitudinem bonorum eius indago diligentissime celebretur, ne quid rei privatae commodis per gratiam atque colludium furto (8) subducatur. Et plena descriptio comprehendat, quod spatium et quod sit ruris ingenium, quid aut cultum (9) sit aut colatur, quid in vineis, olivis (10), aratoriis, pascuis, silvis fuerit inventum, quae etiam gratia et quae amoenitas sit locorum, quis (11) aedificiis ac possessionibus (12) ornatus, quotve mancipia in praediis occupatis vel urbana vel rustica, vel quarum artium generibus imbuta teneantur, quot sint censuarii (13) vel coloni, quot boum (14) exercitiis terrarum (15) atque vomeribus instruentium (16), quot pecorum et armentorum greges, et in qua diversitate numerati sint, quantum auri et argenti, (17) vestium ac monilium (18), vel in specie vel in pondere, et in quibus speciebus, quidve in enthecis (19) sit repertum. Tunc demum omnia ea, quae velle nos perspicis, inquisitione constricta, rationalis rei privatae tradantur officio aut palatinis super hac causa missis (20), nostro nectenda patrimonio. Mox vero ad nos sub literis publicis (21) iudicis singillatim (22) de omnibus nominatimque referatur (23), procul

una isla, no se te debe quitar su peculio, ni el que adquirió en los campamentos, ni el que le donaste para ser militar.

Publicada á 6 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO y el de MARCELO. [226.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CALIMORFO. — El condenado á las minas se hace esclavo de la pena, y por lo tanto, se reivindican para las cuentas del fisco los bienes del que sufrió tal pena. Por lo cual, si tuvo algunos bienes el que según expones fué después hecho libre por nuestra indulgencia, pertenecen al derecho del fisco más bien que al dominio de él mismo.

5. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* ARUNCIANO. — Si, como expones, fueron adjudicados al fisco los bienes del que administró tu tutela, por haber sufrido sentencia, cuida de dirigirte á nuestro procurador, quien, si viere que algo se pedía con derecho, no lo negará.

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* GAUDENCIO. — Es de derecho muy absoluto, que no se les deba á los hijos nada de los bienes de su madre deportada.

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Si en una provincia hubiere incurrido alguien en la pena de proscripción por la calidad de su delito, hágase con mucha diligencia por cuidado del oficio ordinario la investigación de sus bienes, á fin de que mediante gracia y colusión no se substraiga por hurto alguna cosa á las utilidades de los bienes privados. Y comprenda una completa descripción cuál sea la extensión y cuál la cualidad del campo, qué esté cultivado ó se cultive, qué se haya encontrado de viñas, de olivares, de tierras de arar, de pastos, ó de selvas, cuál sea también la gracia, y cuál la amenidad de los lugares, cuál el ornato de los edificios y de las posesiones, cuántos esclavos, urbanos ó rústicos, se tengan en los predios ocupados, ó en qué especies de trabajos estén instruídos, cuántos sean los censatarios ó colonos, cuántos los bueyes dedicados á las labores de las tierras y á los arados, cuántas las piaras de ganado menor y mayor, y en qué clases se hallan destribuídos, cuánto oro y plata, en vestidos y joyas, ó en especie ó en barras, y en qué especies, ó qué cosa se haya encontrado en los armarios. Y luego, comprendidas en la investigación todas las cosas, que ves que queremos, sean al fin entregadas á la oficina del contador de los bienes privados, ó á los

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) nostra, *omitenla los mms. Pl. 1. 2. Bg., y la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Cas. Vat. Pl. 1.;* et Phil. C., *omitenlas los demás.*
(4) *Los mms. Vat. Pl. 1.;* Harruntiano, *el ms. Cas.;* Arriano pp., *el ms. Bg., y la ed. Nbg.;* Arriano, *Hal. y los demás.*
(5) qui quicquid, *el ms. Bg.*
(6) et CC., *insertan los mms. Cas. Pl. 1.*
(7) *Acaso se deba poner aquí también la indicación de la fecha de la ley 11. C. III. 44.*
(8) forte, *el ms. Bg.*
(9) *Los mms. Pl. 1. Bg. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* aut incultum, *el ms. Pl. 2., y las ed. Nbg. Hal. y las demás;* haud cultum, *conjetura Jac. Godofr.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.:* olivetis, *Hal. y los demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. Gt., la ed. Nbg., y el C. Theod.:* in, *insertan el ms. Bg., y las demás ed.;* in aedificiis, *omitelas el ms Pl. 2.*
(12) *El ms. Pl. 1., y el C. Theod.:* sit, *insertan los demás.*
(13) casarii, *el C. Theod., al cual se atiene Bk.;* caesarii, *dice Russ. al margen que se lee en algunos mms.*
(14) inga, *insertan Hal. Bk.*
(15) terram, *Hal. Bk.*
(16) instrumentum, *la ed. Schf.:* insistentium, *Russ. al margen.*
(17) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ. Cont. Char., y el C. Theod.:* et, *insertan Pac. Sp. Bk.*
(18) mobilium, *los mms. Pl. 1. Gt.*
(19) *El C. Theod.;* entheticis, *el ms. Bg.:* epothecis, *el ms. Pl. 1., según la segunda escritura;* apothecis, *los demás.*
(20) aut palatinis — missis, *omitelas el C. Theod.*
(21) *Los mms. Pl. 1. Bg., las ed. Schf. Nbg., y el C. Theod.:* publici, *el ms. Pl. 2., Hal. y los demás.*
(22) *Los mms. Pl. 1. Bg., y el C. Theod.:* singulatim, *los mms. Pl. 2. Gt.:* sigillatim, *las ed.*
(23) perferatur, *el C. Theod.*

dubio negligentia mulctanda. Nam si quid post factam a praedicto officio investigationem, rationalis rei privatae, cui inquisitio secunda mandata est, amplius fortassis invenerit, officium fraudulentum ea condemnatione ferietur, ut aliud tantum, quantum fuerat subtractum, ex propriis facultatibus inferat (1).

Dat. III. Non. Mai. Treviris, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (2) [369.]

8. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* — Si deportatus suos et emancipatos filios habuerit, pars, quae ex bonis eius liberis concessa est, ad eos tantum, qui in potestate erant (3), transferatur, si emancipati ea, quae consecuti erant emancipationis tempore, damno suo (4) existimant conferenda. Sin autem confusionem bonorum et donationis elegerint, ea omnia, quae fiscus liberis damnati (5) concedit, aequae divisionis partibus sortiantur. Quae regula etiam in dote filiae vel neptis ex filio deportati conferenda custodienda erit.

Dat. XV. Kal. Iul. Thessalonica, GRATIANO V. et THEODOSIO I. AA. Conss. (6) [380.]

9. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* CAESARIO *P. P.*—Si quis posthac stilum, quod absit, proscriptionis exceperit, uxor (7) res proprias ex quocunque titulo sibi quaesitas, veluti manu iniecta, mox vindicet, aut certe quoquo modo (8) occupatas statim recipiat. Dos etiam, non quae aliquoties inaniter (9) dotalium instrumentorum tenore conscribitur, sed quam se corporaliter tradidisse docuerit, repraesentetur (10). Ea etiam, quae ab innoxio adhuc marito ante nuptias titulo donationis acceperit, vel durante matrimonio largitione viri ad eam ante proscriptionem pervenerint, apud eam firmiter permaneant (11).

§ 1.—Si quid etiam in emancipatos liberos ante tempus criminis ac reatus patrem contulisse claruerit, integrum iisdem (12) citra inquietudinem reservetur. Quod vero nec uxor nec emancipati liberi potuerint vindicare, captum a publicis personis ita (13) ad me (14) referri specialiter censeo, ut illud quoque addatur, utrum filios habeat, qui damnatus est, simulque adiiciatur, utrum iidem apud se ex causa donationis aliquid vindicaverint.

§ 2.—Sed in his, qui fiscalibus actibus nexi sunt, et pro ratiociniis proscribuntur et condemnantur, placuit, si quid proprium uxor habuerit vel a ma-

palatinos enviados con este objeto, para que sean agregadas á nuestro patrimonio. Mas después désenos detallada y nominalmente relación de todo en cartas públicas del juez, debiendo ser sin duda alguna castigada la negligencia. Porque si después de hecha por el susodicho oficio la investigación, encontrare acaso alguna cosa más el contador de los bienes privados, á quien se ha encomendado una segunda investigación, la oficina defraudadora será castigada con la condena de pagar de sus propios bienes otro tanto de cuanto se había substraído.

Dada en Tréveris á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VICTOR. [369.]

8. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si un deportado tuviere hijos suyos y emancipados, la parte, que de sus bienes se les concedió á sus descendientes, sea transferida solamente á los que estaban bajo su potestad, si los emancipados estiman que con perjuicio suyo habían de ser llevados á colación los que habían obtenido al tiempo de la emancipación. Mas si hubieren preferido la confusión de los bienes y de la donación, obtengan por partes de igual división todos los que el fisco concede á los hijos del condenado. Cuya regla se habrá de observar también respecto á la colación de la dote de la hija ó de la nieta nacida del hijo de un deportado.

Dada en Tesalónica á 15 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

9. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* CESARIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguien en lo sucesivo sufriere, lo que no suceda, sentencia de proscripción, reivindique su mujer, como por habérseles echado mano, los bienes propios por cualquier título adquiridos para ella, ó recobre ciertamente desde luego los que de algún modo fueron ocupados. Séale también pagada la dote, no la que á veces se consigna baldiamente en el contexto de los instrumentos dotales, sino la que hubiere probado que ella entregó realmente. Quede en firme en poder de ella también lo que antes de las nupcias hubiere recibido de su marido, todavía no culpable, á título de donación, ó lo que durante el matrimonio hubiere ido á poder de ella antes de la proscripción por liberalidad de su marido.

§ 1.—Además, si se esclareciere que el padre confirió antes del tiempo del crimen y de su condición de reo alguna cosa á sus hijos emancipados, resérveseles íntegra sin inquietud. Pero lo que ni la mujer ni los hijos emancipados hubieren podido reivindicar, mando que, ocupado por las personas públicas, sea puesto especialmente en mi conocimiento, de suerte que también se añada si tiene hijos el que fué condenado, é igualmente se agregue si éstos mismos hubieren reivindicado para sí alguna cosa por causa de donación.

§ 2.—Mas respecto á los que se obligaron por funciones fiscales, y son proscriptos y condenados por causa de las cuentas, plugo, que si la mujer

(1) inferatur, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal*

(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(3) sunt, *el C. Theod.*

(4) damno, *el ms. Pl. 1.;* damnose, *el C. Theod., con quien concuerda el ms. Pl. 2.*

(5) liberis damnati, *omitelas el C. Theod., como también después* deportati.

(6) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* eius, *insertan las ed.*

(8) modo, *omitela la ed. Schf.;* a quoquo, *omitiendo* modo, *las ed. Nbg. Hal.*

(9) inaniter, *omitenla los mms. Pl. 1. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*

(10) praesentetur, *el C. Theod.*

(11) maneant, *los mms. Bg. Gt., todos los mms. de Russ., y la ed. Nbg.*

(12) et, *inserta el C. Theod.*

(13) captum et incorporatum ita, *el C. Theod.*

(14) nos *y después* censemus, *el ms. Pl. 1., y Hal.*

rito datum ante initium actus, ex quo origo fraudis ac vitii in iudicium (1) deducta est, si quid deinde in emancipatos filios donatione collatum est (2), antequam crimen oriatur, intemeratum apud accipientium iura persistere; nec quidquam fisco in qualibet causa teneatur obnoxium, nisi quod in dominio proprio, quum obligari ortus est (3), habuit (4), vel quod agens tam suo quam uxoris (5) vel filiorum vel cuiuscunque praeterea nomine comparavit (6). Exceptis duntaxat Caesarianis, id est (7) Catholicianis, qui ab omni iuris beneficio excluduntur, nisi probata a me (8) purgataque ratiocinia fuerint, ut, quod innoxie habuerint, transmittendi copiam habeant.

Dat. III. Non. August. Constantinop. Arcadio IV. et Honorio III. AA. Conss. [396.]

10. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Hierio *P. P.*—Quando quis quolibet crimine damnatus capitalem poenam deportationemve (9) sustineat, si quidem sine liberis mortuus sit, bona eius ad fiscum perveniant; si vero filii (10) vel nepotes ex defunctis filiis relicti erunt, dimidia parte aerario vindicata, alia eis reservetur. Idem est, et si postumos dereliquerit. Decurioni vero, qui hoc incurrerit, si liberos non habeat, succedat curia, bonaque universa detineat aut ipsa per se, aut suo ordinatura periculo munera subiturum. Sin autem erit soboles curiali, etsi ea necdum procreata est, integris patris fortunis fulciatur. Si filia vel filiae fuerint, pars dimidia ad eas deveniat (11) facultatum, altera dimidia (12) ad curiam. Sin autem mares curiales fuerint intermixti, dimidia pars eis curiae nomine deferatur, et aliam (13), quam in commune omnibus tribuit indulgentia principalis, pro virili dividant (14) portione. Excepta sola maiestatis quaestione; quam si quis sacrilego animo assumpserit (15), iuste poenam ad suos etiam posteros mittet (16).

Dat. X. Kal. Februar. Constantinop. D. N. Theodosio XII. et Valentiniano II. AA. Conss. (17) [426.]

Authent. *ut nulli iudicum.* § *fin.* (*Nov. 134. cap. ult.*) — Bona damnatorum seu proscriptorum non fiunt lucrum (18) iudicibus aut eorum officiis, neque secundum veteres leges fisco applicantur, sed ascendentibus et descendentibus [et ex latere (19)] usque ad tertium gradum, si supersint. Uxores

hubiere tenido alguna cosa propia ó dada por su marido antes del comienzo de sus funciones, de que se originó el fraude y el vicio llevados á juicio, si algo fué conferido después, antes que surja el crimen, por donación á los hijos emancipados, subsista intacto entre los derechos de los que lo reciben; y no quede obligada en cualquier causa al fisco cosa alguna, sino lo que tuvo en su propio dominio cuando comenzó á estar obligado, ó lo que compró obrando tanto en su nombre como en el de su mujer, ó de sus hijos, ó de otros cualesquiera. Exceptuándose solamente los Cesarianos, esto es, los Catolicianos, los cuales son excluídos de todo el beneficio de la ley, á no ser que las cuentas hubieren sido aprobadas y depuradas por mí, de suerte que tengan la facultad de transmitir lo que hubieren tenido sin culpabilidad.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Agosto, bajo el cuarto consulado de Arcadio y el tercero de Honorio, Augustos. [396.]

10. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Hierio, *Prefecto del Pretorio.* — Cuando uno, condenado por cualquier crimen, sufra la pena capital ó la deportación, vayan sus bienes al fisco, si verdaderamente hubiera muerto sin hijos; mas si hubieren quedado hijos ó nietos habidos de hijos fallecidos, se les reservará, reivindicada una mitad para el erario, la otra para ellos. Y lo mismo es, si hubiere dejado póstumos. Mas al decurión, que hubiere incurrido en esto, si no tuviera hijos, sucédale la curia, y retenga todos los bienes ó ella misma por sí, ó como para disponer quién haya de levantar á su propio riesgo las cargas. Mas si el curial tuviere descendencia, aunque todavía no haya sido procreada, sea amparada con los bienes íntegros del padre. Si hubiere una hija ó hijas, vaya á éstas la mitad de los bienes, y la otra mitad á la curia. Mas si hubiere mezclados curiales varones, defiéraseles á nombre de la curia la mitad, y divídanse en porciones viriles la otra mitad, que á todos les concede en común la indulgencia del príncipe. Quedando exceptuada solamente la cuestión de lesa majestad; y si alguno la hubiere echado sobre sí con sacrílega intención, con justicia transmitirá la pena también á su posteridad.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Febrero, bajo el duodécimo consulado de nuestro señor Teodosio y el segundo de Valentiniano, Augustos. [426.]

Auténtica *ut nulli iudicum.* § *final.* (*Nov. 134. capítulo último.*) — Los bienes de los condenados ó de los proscriptos no constituyen lucro para los jueces ó los oficiales de éstos, ni son aplicados al fisco conforme á las antiguas leyes, sino á los ascendientes, descendientes y colaterales hasta el tercer gra-

---

(1) nunc, *inserta el ms. Bg.*
(2) est, *omitela el C. Theod.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., todos los mms. de Russ., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* orsus est, *el ms. Gt.:* coepit, *Hal. y los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* haberit, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.;* suae, *insertan el ms. Pl. 1., y las ed.*
(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf. Hal., y el C. Theod.;* comparaverit, *Russ. y los demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., las ed. Nbg. Schf., y Cont. al márgen;* vel, *Hal. y los demás;* Καισαριανῶν ἤτοι Καθολικιανῶν, *Schol. Bas.;* id est Catholicianis, *omitelas el C. Theod.*
(8) a nobis, *el ms. Pl. 1., y Hal.*
(9) vel deportationem, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* vel filiae, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y el C. Theod.;* devolvatur, *las ed.*
(12) pars, *insertan el ms. Pl. 1., y la ed. Nbg.;* altera pars, *el ms. Pl. 2.*
(13) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.;* aliam, *las ed.*
(14) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt., la ed. Nbg., y el C. Theod.;* dividat, *el ms. Pl. 1.;* dividatur, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(15) assumit, *la ley 6. C. Th. IX. 12.;* sumpserit, *Hal.*
(16) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg.;* mittit, *la ley 6. C. Th. IX. 12.;* transmittet, *las ed.*
(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(18) *Los mms. Pl. 1. 2., y las ed. Schf. Hal. Russ.;* lucro, *las demás ed.*
(19) *Las palabras entre paréntesis faltan en nuestros mms., y deben suprimirse según la Nov. 134. cap. 13.*

vero eorum dotem et ante nuptias donationem accipiant. Si vero sine dote (1) sint, de substantia mariti accipiant partem legibus definitam, sive filios habeant, sive non. Sed si neminem praedictorum habent, qui deliquerunt, eorum bona fisco socientur. In maiestatis vero crimine condemnatis veteres leges servari iubemus.

do, si sobrevivieran. Mas reciban sus mujeres la dote y la donación de antes de las nupcias. Pero si no tuvieran dote, perciban de los bienes del marido la parte fijada en las leyes, ora tengan, ora no, hijos. Mas si no tienen á ninguno de los mencionados los que delinquieron, sean adjudicados sus bienes al fisco. Pero respecto á los condenados por el crimen de lesa majestad mandamos que se observen las leyes antiguas.

A. Epitome graecae const. ex Bas.

11.—Si quis ut perduellionis convictus publicationem bonorum sustineat, ii, qui bona eius detinent et versantur in regia urbe, intra duos menses ea deferre debent; si vero in regia urbe non versantur, intra octo menses. Quod si non fecerint, cum bonis quadruplum praestant.

A. Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

11.—Si alguien sufriera, como convicto de lesa majestad, la confiscación de sus bienes, los que retienen sus bienes, y se hallan en esta regia ciudad, deben entregarlos dentro de dos meses; y si no residen en esta regia ciudad, dentro de ocho meses. Y si no lo hubieren hecho, entregan con los bienes el cuádruplo.

B. Epitome eiusdem ex duobus locis apud Eustathium

Qui bona perduellionis condemnati detinent, in regia urbe intra duos vel tres menses, vel intra octo in provinciis, debent ea deferre; alioquin quadruplum praestant.

Qui in provincia possident bona eius, qui Constantinopoli propter perduellionem proscriptus est, nisi intra octo menses ea deferant, in quadruplo ea praestant.

B. Epitome de la misma, tomado de dos pasages en Eustatio

Los que retienen los bienes del condenado por lesa majestad deben entregarlos en esta regia ciudad dentro de dos ó tres meses, ó dentro de ocho en las provincias; de otra suerte, pagan el cuádruplo.

Los que en una provincia poseen los bienes del que fué proscripto en Constantinopla por causa de lesa majestad, los pagan en el cuádruplo, si no los entregaran dentro de ocho meses.

TIT. L

DE BONIS EORUM, QUI MORTEM SIBI CONSCIVERUNT (2)

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AQUILIAE.—Eorum demum bona fisco vindicantur, qui conscientia delati admissique (3) criminis metuque futurae sententiae manus (4) sibi intulerunt. Eapropter fratrem vel patrem tuum si nullo delato crimine, dolore aliquo corporis, aut taedio vitae, aut furore, vel insania, aut aliquo casu suspendio vitam finiisse constiterit, bona eorum tam ex testamento quam ab intestato ad successores pertinebunt.

PP. XII. Kal. Iun. duobus (5) ASPRIS Conss. [212.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* RUSTICO.—Eorum, qui in reatu diem suum functi sunt, si non perduellionis causam sustinuerunt, nec ob metum criminis mortem sibi consciverunt, bona ad successores transmittuntur.

Dat. Id. Maii, ALEXANDRO A. II. et MARCELLO (6) Conss. [226.]

TÍTULO L

DE LOS BIENES DE LOS QUE SE PROCURARON LA MUERTE

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AQUILIA. — Se reivindican para el fisco los bienes solamente de los que pusieron mano en sí mismos por conciencia del crimen delatado y cometido, y por miedo á la futura sentencia. Por lo tanto, si constare que tu hermano ó tu padre acabaron su vida suspendiéndose por causa de algún dolor del cuerpo, ó por tedio de la vida, ó por furor, ó por insania, ó por alguna circunstancia, no habiéndose delatado ningún crimen, sus bienes les pertenecerán tanto por testamento como abintestato á sus sucesores.

Publicada á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* RÚSTICO. — Los bienes de los que fallecieron siendo reos, si no sufrieron causa de lesa majestad, ni se procuraron la muerte por miedo del crimen, se transmiten á los sucesores.

Dada los Idus de Mayo, bajo el segundo consulado de ALEJANDRO, Augusto, y el de MARCELO. [226.]

TIT. LI

DE SENTENTIAM PASSIS ET RESTITUTIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (7), quum salutatus esset

TÍTULO LI

DE LOS CONDENADOS POR SENTENCIA Y DE LOS RESTITUÍDOS

1. *Al Emperador* ANTONINO, *Augusto*, habiendo

(1) sine dolo, *Sp. por grave errata de imprenta, que conserva Bk.*
(2) De bonis mortem sibi conscientium, *los mms. Cas. Vat. Pl. 1. 2. Bg. Gt., habiéndose corregido después en el ms. Vat. poniendo* consciscentium.
(3) que, *omítela el ms. Pl 1., contra las Bas.*

(4) manum, *los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.*
(5) et, *insertan Cont. y los demás, excepto Bk.; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(6) et Martia. A., *Cont. Char. Pac.; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(7) Imp. Ant. A., *omítelas Hal.*

ab Ecdiciano (1) Advento (2) et Opilio (3) Macrino, Praefectis praetorio, clarissimis viris, item amicis (4), et principalibus (5) officiorum, et utriusque ordinis viris, et processisset, oblatus est (6) ei Iulianus (7) Licinianus, ab Aelio (8) Ulpiano tunc legato in insulam deportatus. Tunc (9) Antoninus Augustus dixit: Restituo te in integrum provinciae tuae. Et adiecit: Ut autem scias, quid sit in integrum (10), honoribus et ordini tuo et omnibus ceteris (11).

2. *Idem A.* Quieto. — Quum patrem tuum in metallum damnatum fuisse proponas, eiusque (12) bona merito a fisco occupata sunt (13), non (14) ideo, quod ex indulgentia mea poena tantummodo metalli liberatus esset (15), etiam bonorum restitutionem impetravit, nisi speciale beneficium super hoc fuerit impetratum.

3. *Imp.* Alexander *A.* Stratonico (16).— Si debitor poenam sententiae passus est, quam bonorum ademtio secuta est, quamvis (17) postea civitati Romanae restitutus non totam substantiam, sed aliquid ex indulgentia principis, ut haberet, impetravit, aeris tamen alieni ex praecedente tempore (18) poena liberatus est. Si vero partem bonorum accepit, pro rata portione eius tenetur. Quodsi ob pecuniam debitam fisco bona eius occupata sunt, mansit una cum (19) fideiussoribus propriis creditoribus obligatus.

4. *Idem A.* Valentinae. — Tutor filiorum (20), quorum te bonorum possessionem accepisse dicis, in metallum damnatus, et postea ex indulgentia generali regressus, quanquam locupletior sit, actione tutelae administratae tibi non tenetur, si non (21) gratia sententiae facta specialiter statum pristinum cum bonis (22) recuperavit (23).

5. *Idem A.* Iuliano (24). — Si ademtis bonis in insulam datus sis (25), quamvis ex indulgentia communi rediisti, actiones tamen, quascunque habuisti, remanent in causa bonorum publicatorum, nec ex ordine est, quod petis, ut contra heredes tutorum actiones tibi praestentur.

6. *Imp.* Gordianus *A.* Fabiano (26).—In insulam

sido saludado por Ecdiciano Advento y Opilio Macrino, Prefectos del pretorio, varones muy esclarecidos, y también por amigos, y por los superiores de los oficios, y por varones de uno y otro orden, y habiéndose adelantado, le fué presentado Juliano Liciniano, deportado á una isla por Elio Ulpiano, á la sazón legado. Entonces Antonino Augusto, dijo: Te restituyo por entero á tu provincia. Y añadió: Mas para que sepas qué sea por entero, te restituyo á los honores y á tu clase y á todo lo demás.

2. *El mismo Augusto á* Quieto. — Puesto que expones que tu padre fué condenado á las minas, y con razón fueron ocupados sus bienes por el fisco, no porque por indulgencia mía haya sido librado solamente de la pena de las minas obtuvo también la restitución de los bienes, si respecto á esto no se hubiere impetrado especial beneficio.

3. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Estratónico. — Si un deudor sufrió la pena de una sentencia, á la que siguió la privación de bienes, aunque restituido después á la ciudadanía romana impetró que tuviera no todos los bienes, sino alguna cosa por indulgencia del príncipe, se libró, sin embargo, de la pena de una deuda del tiempo anterior. Mas si recibió parte de los bienes, queda obligado á prorata de su porción. Mas si fueron ocupados sus bienes por causa de dinero debido al fisco, permaneció obligado juntamente con los fiadores á sus propios acreedores.

4. *El mismo Augusto á* Valentina.—Condenado á las minas el tutor de tus hijos, de cuyos bienes dices que recibiste la posesión, y habiendo regresado después por indulgencia general, aunque sea más rico, no te está obligado por la acción de tutela administrada, si no recuperó por gracia hecha á la sentencia especialmente su primitivo estado con los bienes.

5. *El mismo Augusto á* Julián.—Si habiéndosete quitado los bienes fuiste deportado á una isla, aunque por indulgencia común hayas vuelto, permanecen, sin embargo, en la condición de bienes confiscados las acciones que tuviste, y no está arreglado á orden lo que pides, que se te concedan las acciones contra los herederos de los tutores.

6. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Fabiano.

---

(1) *El ms. Pl. 1.;* ab ecdiano, ab hoclatiano, ab dautiano, *nuestros demás mms.;* ab daciano, *la ed. Schf.;* ab Hocdiano, *la ed. Nbg.;* ab Gentiano, *Hal.;* a Gentiano, *Russ. y los demás;* ab Ecdeciano, *Cuyacio Obss. XV. 3.*
(2) *Los mms. Cas. Pl. 2. Bg., y Cuyacio;* avento, *la ed. Schf.;* et auto, *el ms. Pl. 1.;* et Advento, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(3) opellio, *el ms. Cas., y las ed. Nbg. Schf.;* Oppiliano, *el ms. Pl. 1.;* Oppillio, *el ms. Pl. 2.*
(4) magistris, *Cuyacio.*
(5) principibus, *Cuyacio en las notas del Cód. (Opp. T. X. p. 733. ed. Neap.)*
(6) oblatusque esset, *Hal. en la nota.*
(7) Ἰούνιος, *Schol. Bas. LX. 68. 11.*
(8) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., los antiguos libros de Cuyacio (Obss. XV. 3.);* ab Ellio, *el ms. Cas.;* abelliano; ab Opellio, *la ed. Nbg.;* ab Opilio, *Hal. y los demás.*
(9) Tunc, *omitenla los mms. Cas. Pl. 2.;* Tunc Ant. A., *omitelas el ms. Pl. 1.*
(10) *Los mms. Pl. 1. 2. Gt.;* restituere, *insertan el ms. Bg., y las ed., pero en Russ. se halla entre paréntesis;* τὸ κατὰ πόδα, *se lee en Schol. Bas.* ἵνα μέντοι εἰδῇς, τί ἐστιν ἀκέραιον, τουτέστι τῇ τιμῇ καὶ τῇ τάξει ἤτοι τῇ καταστάσει τῇ σῇ.
(11) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt.;* restituo, *añade la ed. Schf.;* te restituo, *que tienen las ed. Nbg. Hal. antes de* honoribus, *las insertan aquí Russ. y los demás. Véase la nota anterior.*

(12) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* eius quidem, *Cont. y los demás.*
(13) sint, *Hal. Russ.*
(14) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Schf. Hal. Russ.;* nec, *Cont. y los demás.*
(15) est, *el ms. Bg.*
(16) Stratoniciano, *los mms. Cas. Vat.;* Stratoniano, *el ms. Bg.*
(17) etiam, *insertan los mms Pl. 1. 2.*
(18) tempore, *falta en el ms. Bg.*
(19) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., todos los mms de Russ., y la ed. Nbg.;* suis, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(20) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y todos los mms. de Russ.;* tuorum, *insertan las ed.*
(21) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y las ed. Nbg. Hal.;* ex, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(22) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y la ed. Nbg.;* omnibus, *insertan erradamente las ed. Schf. Hal. y las demás. Véase la ley precedente.*
(23) *Los mms. Pl. 1. Bg., y las ed. Nbg. Hal.;* recuperaverit, *los demás.*
(24) Iulio, *los mms. Vat. Pl. 1.*
(25) *Los mms. Bg. Gt., y también Schol. Bas. dicen* εἰς νῆσον δοθεὶς; deportatus sis, *los demás, excepto Hal. Bk., en los cuales se lee* deportatus es.
(26) P. P., *añaden Hal. y los demás, contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg. y la ed. Nbg.*

deportato filio, hacque ratione vinculo paternae potestatis exemto (1), si postea ex indulgentia divi Alexandri, ut proponis, reditus in patrium solum praecedensque dignitas restituta sit, potestas tamen patria repetita non videtur.

7. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* (2) PHILIPPUS *C.* (3) CASSIO. — Generalis indulgentia nostra reditum exsulibus seu deportatis tribuit, non etiam loca militiae pridem ademta concessit, neque integram atque illibatam existimationem reservavit.

8. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* SELEUCO (4). — Frustra adhuc servum esse tui iuris existimas, qui in metallum datus (5) poena eius postea liberatus est. Per huiusmodi enim indulgentiae occasionem integrari dominium prius non placuit; verum idcirco tamen impune tibi cum praeses provinciae iniuriosum esse non patietur. Quodsi quid rerum tuarum tenet, procurator vobis iudex erit; fisci enim coepit esse mancipium.

9. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. Restitutae et aliis* (6). — Si pater vester in insulam deportatus generali indulgentia restitutus est, nec, ut liberos in potestatem reciperet, specialiter impetravit, in dubium non venit, hereditatis commodum per vos ei acquiri, quos sententia contra eum prolata patresfamilias effecit, nequaquam potuisse.

10. *Iidem AA. et CC.* (7) DEMETRIO. — Quum indulgentia nostra interveniente sis reversus ad lares tuos, frustra vereris, ne ex annotatione (8) praesidis, quae iam abolita est, calumniam patiaris.

11. *Iidem AA. et CC.* PHILIPPO. — Casus eius, qui fundi moverat quaestionem, et ex benignitate nostra facta in eum (9) cum bonis restitutio, statum pristinum causae non immutavit.

12. *Iidem AA. et CC.* TRYPHONI *P. P.* (10). — Si deportationis sententiae veniam indulgentia nostra consecuta (11) suam recepit substantiam, se protegere sceleris poena contra creditores, quo minus iure debitum solvat, improbe conatur.

13. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM *P. U.* — In quaestione testamenti, quod deportati filius remeante patre fecisset, remotis Ulpiani atque Pauli notis, Papiniani placet valere sententiam, ut in patris sit filius potestate, cui dignitas ac bona restituta sunt.

§ 1.—Ita tamen, ut gesta per filium, cuius consi-

—Deportado á una isla tu hijo, y roto por esta razón el vínculo de patria potestad, si después hubiera vuelto, según expones, al suelo patrio por indulgencia del divino Alejandro, y le hubiera sido restituida su antigua dignidad, no se considera, sin embargo, recobrada la patria potestad.

7. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* CASSIO. — Nuestra indulgencia general otorgó el regreso á los desterrados ó deportados, pero no les concedió también los puestos quitados antes en la milicia, ni les reservó íntegra é inmaculada su estimación.

8. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* SELEUCO. — En vano estimas que es todavía de tu derecho el esclavo, que condenado á las minas fué después hecho libre de su pena. Porque no plugo que con ocasión de tal indulto se reintegrase el antiguo dominio; pero no por eso consentirá el presidente de la provincia que él se muestre impunemente injusto contigo. Y si detenta alguna de tus cosas, el procurador será juez entre vosotros; porque comenzó á ser esclavo del fisco.

9. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* RESTITUTA *y á otros.* — Si deportado vuestro padre á una isla fué restituído por indulto general, y no impetró especialmente que recuperase á sus hijos bajo su potestad, no se pone en duda que de ninguna manera se pudo adquirir para él el provecho de una herencia por medio de vosotros, á quienes la sentencia proferida contra él hizo padres de familia.

10. *Los mismos Augustos y Césares á* DEMETRIO. — Como quiera que mediante indulgencia nuestra hayas vuelto á tus propios lares, en vano temes que por virtud de la anotación del presidente, que ya quedó abolida, sufras calumnia.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* FILIPO. — El infortunio del que había promovido la cuestión de un fundo, y la restitución hecha á él juntamente con los bienes por nuestra benignidad, no alteraron el primitivo estado de la causa.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* TRIFON, *Prefecto del Pretorio.* — Si habiendo conseguido por nuestra indulgencia el perdón de la sentencia de deportación recobró uno sus bienes, sin probidad intenta ampararse contra sus acreedores con la pena del delito, para no pagar lo adeudado con arreglo á derecho.

13. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Prefecto de la Ciudad.* — Respecto á la cuestión del testamento que al volver el padre hubiese hecho el hijo de un deportado, nos place, rechazadas las notas de Ulpiano y de Paulo, que prevalezca la opinión de Papiniano, á fin de que el hijo esté bajo la potestad del padre, á quien se le restituyeron la dignidad y los bienes.

§ 1.—Pero de suerte, que sea válido lo hecho por

---

(1) excepto, *los mms. Bg. Gt.*
(2) Phil. A. et, *omitenla los mms. Bg. Cas. Vat.*
(3) et Phil. C., *omitenla las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) P. P., *añaden el ms. Bg., Cont. 66. y después los demás, contra los mms. Cas. Vat. Pl. 1. y las ed. Nbg. Hal. Russ. Cont. 62.*
(5) *Los mms. Pl. 2. Bg. Gt.;* damnatus, *el ms. Pl. 1., y las demás ed.*

(6) Restituto, *omitiendo* et aliis, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) et CC., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1. Bg.*
(8) ex notatione, *el ms. Pl. 2., pero* ἐκ τῆς ἀποσημειώσεως, *Schol. Bas.*
(9) in eum, *omitenlas los mms. Pl. 1. Bg.;* facta est ei, *el ms. Gt.*
(10) P. P., *omitenlas los mms. Cas. Vat. Pl. 1.*
(11) consecutus, *el ms. Pl. 2.*

lia (1) legitima aetas firmaverat, rata sint, eodem in potestatem patriam redeunte, ne eorum rescissio efficiat, quod est maxime absurdum, eodem tempore nec in patris nec in sua quemquam fuisse potestate.

§ 2.—Minores enim aetate iure quidquam agere prohibentur. Quibus si damnato patre tutor datus est, necesse est, ut ab officio suo (2) recedat, regreso eo, quem non solum nomine redire, sed etiam officium suum nulla pravitate corruptum liberis praebere oportet, ut eorum bona tueatur et augeat. Nam si patria potestate ad corrumpendi atque effundendi patrimonii licentiam abutetur (3), ut furioso ac dementi, item (4) prodigo, libidinum omnium vitiorumque servo, non est eorum pecunia committenda (5). Ab administratione fugiat, neque tutor esse desinat, omniaque minoris dispendia suis ipse damnis praestet. Sententia vero deportationis nullo patrem praeiudicio deminuat. Quem si comperta integritas ut natura (6), ita officio liberis restituerit, ei gubernacula rerum tradenda sunt, cuius ad imitationem publici iuris provisa custodia est. Quae nisi bonis patribus detur, luctuosior erit (7) reditus, quam discessus.

§ 3.—Ideoque tantum ad restitutionem indulgentia valeat, quantum ad correctionem sententia valuit, utque deportationis ipsum per se nomen rerum omnium spoliatio est, ita indulgentiae restitutio (8) bonorum ac dignitatis uno nomine amissorum omnium sit recuperatio. Et filii emancipationem a patribus (9) officiis petant, ut libertatem non damnationis, sed lenitatis paternae testem habeant.

Dat. XVIII. (10) Kal. Octob. Sirmii, CRISPO II. et CONSTANTINO II. CC. Conss. [321.]

el hijo, cuyas resoluciones había confirmado la edad legal, al volver el mismo á la patria potestad, á fin de que la rescisión de aquello no haga, porque es muy absurdo, que en un mismo tiempo no haya estado uno ni en la potestad de su padre, ni en la suya propia.

§ 2.—Porque á los menores de edad se les prohibe que hagan cosa alguna con arreglo á derecho. Y si condenado su padre se les dió tutor, es necesario que se separe de su cargo al regreso de aquél, quien debe no solamente volver con el nombre, sino prestarles á los hijos su propio ministerio, no mancillado éste con ninguna maldad, para que ampare y aumente los bienes de aquellos. Porque si abusara de la patria potestad para destruir y disipar el patrimonio, no se le ha de encomendar el caudal de los mismos, así como tampoco al furioso y al demente, y al pródigo, y al esclavo de todas las liviandades y vicios. Huya de la administración, y no deje de haber tutor, y responda éste á riesgo propio de todos los quebrantos del menor. Mas no menoscabe la sentencia de la deportación con ningún perjuicio el caracter de padre. A quien, si una manifiesta integridad lo hubiere restituido á los hijos, tanto por lo que hace á la naturaleza como respecto á sus funciones, se le debe entregar la administración de los bienes, pues á imitación de la suya se proveyó la custodia del derecho público. Y si ella no se les diese á los padres sobre los bienes, sería más lamentable su regreso que su partida.

§ 3.—Y por lo tanto, valga el indulto para la restitución tanto cuanto valió la sentencia para la corrección, y así como el solo nombre de la deportación significa por sí mismo despojo de todos los bienes, así también la restitución de la indulgencia signifique con una sola palabra recuperación de todos los bienes y de la dignidad perdidos. Y pidan los hijos la emancipación á las atribuciones del padre, para que tengan la libertad como testimonio no de la condena, sino de la lenidad paterna.

Dada en Sirmio á 18 de las Calendas de Octubre, bajo el segundo consulado de CRISPO y el segundo do de CONSTANTINO, Césares. [321.]

(1) consilium, *los mms. Pl. 2. Bg., el ms. Pl. 1. según la segunda escritura, y las ed. Nbg. Hal.*
(2) suo, *omítela el C. Theod.*
(3) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* abutatur, *Russ. y después los demás.*
(4) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Hal., y el C. Theod.;* itemque, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Nbg. Schf., y el C. Theod.;* quin, *insertan Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.:* naturae, *las ed. Nbg. Hal. y las demás.*
(7) *Los mms. Pl. 1. 2. Bg. Gt., y el C. Theod.;* filiis, *insertan las ed.*
(8) indulgentia reditus, *el C. Theod. ed. Haenel.*
(9) cum, *inserta el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(10) XVII., *Hal., en el cual falta* II. *después de* Constantino.

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER DECIMUS

LIBRO DÉCIMO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE IURE FISCI

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (1) ATTICO *et* SEVERO. — Si prius, quam fisci rationibus pater vester obligaretur, perfectam praediorum donationem fecisse fuerit probatus, quod citra fraudem creditorum gestum est, non rescinditur (2).

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* SERENO (3). — Instar rei iudicatae obtinere minime potest (4) computatio a tabulariis facta, nisi sententia procuratoris fuerit comprobata.

3. *Idem A.* ATTICAE. — Si minore pretio, quam res est, aperta fraude emtoris vel gratia, quae obligata sunt, a (5) fisco venierunt (6), aditus procurator meus debitam quantitatem inferenti restitui ea praedia iubebit.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MUCATRAULO (7). — Certa forma super metoecis (8) data est, qui (9) iussu principis in aliam civitatem translati sunt. Nam praedia eorum, quae, antequam demigrarent (10), habuerunt, si ab eis distracta non sunt (11), fisci rationibus vindicari (12), iam pridem decretum est, nisi aliud speciali praecepto augusta maiestas decreverit. Ut igitur a

TÍTULO I

DEL DERECHO DEL FISCO

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á* ATTICO *y á* SEVERO.—Si se hubiere probado que vuestro padre antes que se obligase á las cuentas del fisco hizo donación perfecta de unos predios, no se rescinde lo que se hizo sin fraude de acreedores.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SERENO. — La computación hecha por los contadores no puede de ningún modo hacer las veces de cosa juzgada, si no hubiere sido confirmada con sentencia del procurador.

3. *El mismo Augusto á* ATTICA. — Si por fraude manifiesto del comprador ó por gracia se vendieron por el fisco en menor precio del real los bienes que estaban obligados, mi procurador, á quien se hubiere recurrido, mandará que estos predios sean restituídos al que pague la cantidad debida.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MUCATRAULO. — Se dió cierta regla respecto á los habitantes que por orden del príncipe fueron trasladados á otra ciudad. Porque ya de antiguo se decretó, que los predios que tuvieron antes que emigrasen fuesen reivindicados para las cuentas del fisco, si no fueron enajenados por ellos, á no ser que por especial precepto hubiere decretado

---

(1) *El ms. Hfn., Cont. al márgen según los cód., y Cuyacio;* Imp. Alexander A., *Hal. y los demás.*
(2) rescribitur, *el ms. Hfn.*
(3) *Cuyacio;* Serenio, *Hal. y los demás.*
(4) Instar obtinere minime potest rei iudicatae, *el ms. Hfn.*
(5) *Los mms. Hfn. Rg. 1., todos los antiguos códices de Cuyacio, todos los códices de Russardo, la ed. Schf., M. Vacar., y Azo;* a, *omitenla los mms. Rg. 2., Hal. y los demás.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio;* venierint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) *Cuyacio y Cont. 76.;* Niceti, *Hal. y los demás, contra Cuyacio:* Nictylo, *Russ al márgen.*
(8) *Hal., Cuyacio, Bk., y Alciat.; otros* metroëcis *según Azo.:* metoroicis, *Russ.:* metroicis, *los mms. Hfn. Rg. 1. 2., los mms. de Russardo, y las ed. Schf. Cont. y las demás.*
(9) quae *y después* translata, *el ms. Hfn.*
(10) demigrarentur, *el ms. Hfn.*
(11) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* essent, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(12) applicari, *Azo.*

principibus salubriter statutum est, ita (1) salvis his, quae utiliter placuerunt, parentibus heredes eos exsistere non (2) oportere, nulla legis sanctione statutum est.

otra cosa la majestad augusta. Así, pues, según saludablemente se estableció por los príncipes, quedando de este modo á salvo las disposiciones que parecieron útiles, por ninguna sanción de ley se estableció que no convenía que ellos fueran herederos de sus padres.

5. *Exemplum sacrarum literarum eorundem AA. ad* FLACCUM (3). — Prohibitum est, cuiuscunque bona, qui fisco locum fecisse existimabitur, capi prius, quam a nobis forma fuerit data. Et ut omni provisionis genere occursum sit caesarianis, sancimus, licere universis, quorum interest, obiicere manus his, qui ad capienda bona alicuius venerint, quae succubuerint (4) legibus, ut, etiamsi officiales ausi fuerint a tenore datae legis desistere (5), ipsis privatis resistentibus a facienda iniuria arceantur. Tunc enim is, cuius interest bona alicuius non interpellari, officialibus, volentibus ea capere, debet acquiescere, quum literis nostris cognoverit, non ex arbitrio suo caesarianos (6) ad capiendas easdem venisse facultates, sed iustitiae vigorem (7) id fieri statuisse.

5. *Copia de la sacra carta de los mismos Augustos dirigida á* FLACO. — Está prohibido que los bienes de cualquiera, que fuere estimado haber dado lugar al fisco, sean ocupados antes que por nosotros se hubiere dado autorización. Y á fin de salirles al encuentro á los Cesarianos con toda especie de previsión, mandamos que á todos á quienes interesa les sea lícito oponer resistencia á los que fueren á apoderarse de los bienes de cualquiera, que hubieren caído bajo la acción de las leyes, de suerte que, aun cuando los oficiales se hubieren atrevido á apartarse del tenor de la ley promulgada, sean rechazados de la injuria que se fuere á hacer, resistiéndoles los mismos particulares. Porque aquel á quien le interesa que no sean ocupados los bienes de alguien, debe prestar su aquiescencia á los oficiales que quieran ocuparlos, siempre y cuando conociere por carta nuestra que los Cesarianos no fueron por su propio arbitrio á apoderarse de los mismos bienes, sino que el rigor de la justicia mandó que se hiciera esto.

6. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad provinciales.*—Iustas etiam et quae locum habent fisci actiones praecipimus concremari ob hoc solum, quod suis temporibus prolatae non sunt. Iam (8) calumniae privatorum eo saltem arceantur exemplo, quo (9) iustas fisci lites silere (10) praecipimus.

Dat. III. Kal. Iun. (11) CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. Conss. (12) [319.]

6. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á los habitantes de las provincias.* — Mandamos que sean quemadas por esto sólo, porque no fueron producidas en sus propios tiempos, también las acciones legítimas del fisco y las que hacen sus veces. Sean ya á lo menos rechazadas las calumnias de los particulares con este ejemplo, según el que mandamos que enmudezcan justos litigios del fisco.

Dada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

7. *Idem A. ad* VOLUSIANUM *P. U.* (13)—Defensionis facultas danda est his (14), quibus aliquam inquietudinem fiscus infert, quum facultates eorundem, adhuc controversia pendente, inquietari describique fas non sit. Ubi ergo controversia exstiterit, fisco alicuius patrimonium vindicante, apud eum omnibus facultatibus constitutis cognitio ventiletur, ut, quum rei exitus debere eas vindicari probaverit, tum (15) demum res persequi liceat, et super modo facultatum ac rerum interrogationem haberi, quae per conditionales servos investiganda est, ut, si quid subtractum fuerit, exigatur, et extrinsecus tantum aliud (16) mulctae nomine, quantum fuerat per fraudem ablatum.

7. *El mismo Augusto á* VOLUSIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Se les ha de dar facultad de defensa á aquellos á quienes el fisco les causa alguna inquietud, cuando por hallarse todavía pendiente la controversia no sea lícito perseguir é inventariar los bienes de los mismos. Así, pues, cuando existiere controversia, porque el fisco reivindique el patrimonio de cualquiera, ventílese el conocimiento del asunto hallándose constituídos todos los bienes en poder de aquel, á fin de que solamente cuando el éxito del negocio hubiere probado que aquellos deban ser reivindicados, sea lícito perseguir los bienes y practicar sobre la cuantía de los bienes y de las cosas la interrogación que debe hacerse por medio de los esclavos llamados condicionales, para que si se hubiere substraído alguna cosa sea exigida, y, además, por razón de multa otro tanto de cuanto había sido quitado por fraude.

---

(1) ita, *omítela el ms. Hfn. y observa Azo que falta en otros.*
(2) *Hal., y Cuyacio;* minime, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(3) Exemplum dyoclec. et maximiani, *la ed. Schf.; también el ms. Hfn. dice* Exemplum dic. a.
(4) *El ms. Gt., todos los mms. de Russardo, Cuyacio en el comentario, y Bk.;* qui succubuerint, *el ms. Hfn., y los antiguos libros de Cuyacio;* qui succubuerit, *las demás ed.*
(5) discedere vel desistere, *la ed. Schf., observando Azo que los libros varían entre una y otra palabra.*
(6) *Hal., y Cuyacio;* id est officiales, *insertan el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) vigore, *el ms. Hfn., y Russ. al márgen.*
(8) *Los mms. Hfn. Rg. 2., var. l. gl., el C. Theod., y Cuyacio en el comentario;* sunt ut iam, *todas las ed.*
(9) quod, *el ms. Hfn., var. l. gl., y Azo.*
(10) simile, *el ms. Hfn.*
(11) Iul., *Cuyacio.*
(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(13) *La indicación de la persona á quien fué dirigida esta constitución falta en el C. Theod.; y, en efecto, en el año 326. no se hace mención de ningún Volusiano, Prefecto de la Ciudad. Véase la cronología en Godofredo, página XXVII.*
(14) his, *omítenla Hal. y Cuyacio.*
(15) *Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* tunc, *las demás ed.*
(16) *Var. l. gl., Azo, y el C. Theod.;* exigatur extrinsecus et aliud tantum, *Hal.;* exigatur et extrinsecus integrum aliud tantum, *la ed. Schf.;* exigatur et extrinsecus integrum tantum aliud, *Russ. y los demás;* exigatur ut extrinsecus integrum aliud tantum, *el ms. Hfn.*

§ 1.—Sane in huiuscemodi (1) quaestione si caesariani nomen inciderit, ad usurpationem constitutionis istius non debebit accedere (2), siquidem consuetudo fraudum (3), quibus praedicti (4) omnia temerare consueverunt, exceptionem eorundem meruerit (5).

Dat. prid. Kal. Ian. Sirmio (6), CONSTANTINO (7) A. VII. et CONSTANTIO C. Conss. [326.]

8. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* DRACONTIUM (8), *Vicarium Africae.* — Qui in contractibus scelestis (9) ac fisco perniciosis interversorum (10) maculosis sese (11) fraudibus implicuerint (12), quadrupli redhibitione teneantur.

Dat. XV. Kal. Decemb. Adrumeto (13), VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

9. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PATRICIO, *Comiti rerum privatarum* (14).—Super creandis susceptoribus periculo procuratorum rei dominicae dispositionem tuae sublimitatis firmam esse praecipimus, ita ut, omni ambitione cessante, quae statuta sunt, quaeque antiqua consuetudine (15) commendantur, in pabulis (16) vel sumtu (17) familiae ministrando intemerata permaneant; super irenarcha (18) et optione omni antiqua consuetudine observanda.

Dat. III. Kal. Ian. Constantinop. THEODOSIO A. IX. et CONSTANTIO II. (19) Conss. [420.]

10. *Iidem AA.* (20) PALLADIO, *P. P. Orientis.*—Eorum patrimonia mortuorum, qui vitae suae tempore diversis conscientiam suam dicuntur polluisse criminibus, fisci rationibus nequaquam competere vel ab eo alienari censemus, nisi post publicam accusationem eos constiterit fuisse convictos.

Dat. VIII. Id. Iul. Ravennae, EUSTATHIO et AGRICOLA Conss. (21) [421.]

A. Graecae const. epitome ex Bas.

11.—Omnis fiscalis causa intra sex menses post litis contestationem numerandos finiatur, nisi forte accidat, ut sit necesse, vel personas vel instrumenta quaedam ex provinciis in regiam urbem arcessiri, vel ipsi, qui conveniuntur, causam dilationis praebeant quasi imparati.

B. Eiusdem epitome ex Eustathio

Omnis causa fiscalis sive publici aerarii intra

§ 1.—Mas si en una cuestión de esta naturaleza interviniere el nombre de un Cesariano, no deberá llegar á utilizarse de esta constitución, porque la costumbre de fraudes con que los susodichos solieron atreverse á todo ha merecido la excepción de los mismos.

Dada en Sirmio á 1 de las Calendas de Enero, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* DRACONCIO, *Vicario de África.* — Los que se hubieren inmiscuido con malos fraudes en los contratos malvados y perniciosos para el fisco de los malversadores, estén obligados á la restitución del cuádruplo.

Dada en Adrumeto á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

9. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PATRICIO, *Conde de los bienes privados.* — Mandamos que sea firme la disposición de tu sublimidad sobre que los recaudadores hayan de ser nombrados á riesgo de los procuradores de nuestros bienes privados, de suerte que, desapareciendo toda pretensión interesada, se mantengan incólumes las disposiciones que se hallan establecidas y las que por antigua costumbre se recomiendan sobre forrages ó sobre el suministro de gasto para los esclavos; debiéndose observar la antigua costumbre respecto al irenarca y á toda comisaría de víveres.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Enero, bajo el noveno consulado de TEODOSIO, Augusto, y el segundo de CONSTANCIO. [420.]

10. *Los mismos Augustos á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio de Oriente.* — Mandamos que de ninguna manera competan para las cuentas del fisco, ó sean enajenados por éste, los patrimonios de los fallecidos, á quienes se acusa de haber manchado su conciencia con diversos crímenes durante el tiempo de su vida, á no ser que constare que fueron convictos después de pública acusación.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado de EUSTATIO y de AGRÍCOLA. [421.]

A. Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

11.—Termínese toda causa fiscal dentro de seis meses contaderos después de la contestación de la demanda, á no ser que acaso acontezca que sea necesario que de provincias sean llamados á esta regia ciudad, ó personas, ó algunos instrumentos, ó que los mismos que son citados den causa para la dilación, como por estar desprevenidos.

B. Epítome de la misma, tomado de Eustatio

Termínese toda causa fiscal ó relativa al erario

(1) huiusmodi, *Char. Pac. Sp. Bk.*
(2) accidere, *Azo., según el cual en otras partes se lee* agere.
(3) fraudium, *y después* consuerunt, *el C. Theod.*
(4) praedicta, *var. l. gl.*
(5) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod. ed. Haenel.;* meruit, *Russ. y los demás.*
(6) *Cuyacio, Cont. 62. 66. 76., y el C. Theod.;* Sirmii, *Cont. 71. y los demás.*
(7) Constantio, *Sp.; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Clearchum, *Hal.*
(9) scelestibus, *la ed. Schf., y var. l. g.*
(10) perversorum, *var. l. gl.*

(11) se, *los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio.*
(12) implicuerunt, *el C. Theod., y después* in quadrupli redhibitionem.
(13) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Adrumeti, *Russ. y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*
(14) *Cuyacio emplea diversas abreviaturas para designar la dignidad.*
(15) observanda, *inserta la ed. Schf.*
(16) inculpabilis, *y otros* in parabolis, *var. l. gl. en Azo.*
(17) sumptum, *los mms. Hfn. Gt., y Azo.*
(18) irenarcho, *el ms. Hfn., y Azo.*
(19) III., *Bk. según los fastos.*
(20) et Constantius A., *inserta Bk. según el C. Theod.*
(21) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

sex menses post litis contestationem finiatur, nisi dilatio omnino necessaria sit.

público dentro de seis meses después de la contestación de la demanda, á no ser que sea absolutamente necesaria alguna dilación.

TIT. II

DE CONVENIENDIS FISCI DEBITORIBUS

TÍTULO II

DE LOS DEUDORES DEL FISCO QUE DEBEN SER DEMANDADOS

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* SATURNINO *et aliis.* — Non iniusta ratione desideratis, repromissa (1) fisco indemnitate, eos priore (2) loco conveniri, qui reliqua contraxerunt, mox ad vos perveniri, qui ab his quaedam mercati estis.

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SATURNINO *y á otros.* — No deseas con injusta razón, habiéndose prometido al fisco la indemnidad, que en primer lugar sean demandados los que contrajeron deudas por alcances, y que después se llegue á vosotros, que les comprasteis algunas cosas.

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* PATROPHILO (3). — Fisco quidem contra te manet actio, quamvis (4) argentum, quod inferre debebas, rationibus fuerit relatum, si cautioni (5), quae tibi super eo exposita est, tabularius non subnotaverit (6). Aequum tamen est, ut prius de bonis eius, qui exactor fuit, si solvendo est et (7) conveniendi eius facultas datur, indemnitati fisci satisfiat, tunc a te (8), si servari hic modus non possit, reposcatur.

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* PATROFILO. — Al fisco le queda ciertamente acción contra tí, aunque en las cuentas se hubiere hecho relación del dinero que debías pagar, si el contador no hubiere subscrito el recibo que respecto á aquel se te extendió. Pero es equitativo que antes se satisfaga á la indemnidad del fisco con los bienes del que fué cobrador, si es solvente y hay medio de demandarlo, y que si no se pudiera cumplir esta formalidad, en este caso se te reclame á tí.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (9) IANUARIO *et aliis.* — Quoniam Augerio (10) ac filio eius ad exigenda reliqua consortes vos atque consocios (11) esse dicitis (12), eisque certorum (13) duntaxat nominum exactionem mandatam, nec inter eum (14) et ceteros, qui exactores fuerant nominati, confusae exactionis mutuum periculum constitutum (15), sed separato muneris obsequio (16) discretam sollicitudinis rationem fuisse asseveratis, a iure non discrepat, ut prius ex bonis exactorum, qui principali loco ad exactionem fuerant destinati, indemnitati fiscali satisfiat, postque eos, si solidum debitum exsolutum non sit, nominatores conveniri. Rationalis igitur noster iuris ordinem sequetur, excussisque exactorum facultatibus, nec non etiam nominatorum, si fiscus in universi debiti quantitate securitatem indemnitatis consecutus non fuerit, etiam vos ad restituenda fiscalia debita adstringet.

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* JANUARIO *y á otros.* — Por cuanto decís que vosotros sois consortes y consócios de Augerio y de su hijo para cobrar resíduos, y que á ellos se les encomendó solamente el cobro de ciertos créditos, y que entre el uno y los demás que habían sido nombrados cobradores no se había establecido la mútua responsabilidad del cobro en común, sino que aseveráis que por separada obligación del cargo fué distinta la cuenta del servicio encomendado, no es contrario á derecho que primeramente se satisfaga á la indemnidad del fisco con los bienes de los cobradores que en primer lugar habían sido destinados á la cobranza, y que después, si no se hubiera pagado íntegra la deuda, sean demandados los que los nombraron. Así, pues, nuestro contador se atendrá al orden de derecho, y habiendo hecho excusión de los bienes de los cobradores, y también de los que los nombraron, os constreñirá también para que restituyáis lo adeudado al fisco, si el fisco no hubiere conseguido seguridad de indemnidad por la cantidad de toda la deuda.

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* ARCHELAUM, *Comitem Orientis.* — Hi, qui fisco nostrae mansuetudinis obnoxii sunt, omissa (17) frustratione teneantur, ut, quod (18) suis nominibus debent, de suis facultatibus cogantur exsolvere, servatis, quum compleverint, allegationibus propriis, si quas adversus quoscunque ex suis contractibus debitores competere sibi ex iure

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* ARQUELAO, *Conde de Oriente.* — Sean obligados, prescindiendo de dilación, los que son responsables al fisco de nuestra mansedumbre, de suerte que sean obligados á pagar con sus bienes lo que á su nombre deben, reservándoseles, cuando hubieren cumplido, sus propias alegaciones, si creyeren que de derecho les competen al-

(1) Non iusta ratione si desideratis promissa, *el ms. Hfn.*
(2) principali, *los más depurados códices de Cuyacio, la ed. Schf., y var. l. gl.*
(3) *Los antiguos códices de Concio, el ms. Vat., y Cuyacio;* Erophilo, *Hal. y los demás.*
(4) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* quod, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *El ms. Hfn., los antiguos códices de Cuyacio, y la ed. Schf.;* cautionem, *Hal. y los demás.*
(6) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* subnotavit, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(7) et, *dice Russ. que falta en otros.*
(8) a te *las colocan después de* reposcatur, *Hal., y Cuyacio;* ad te, *el ms. Hfn.*

(9) et CC., *y después* et aliis, *omítelas el ms. Vat.*
(10) Augurio, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* Agerio, *Cuyacio.*
(11) sociatos, *los mms. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y var. l. gl.;* socios, *el ms. Gt., y var. l. gl.;* socios vel sociatos, *el ms. Hfn.*
(12) dicatis, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(13) ceterorum, *Russ. Cont. 62. y Cuyacio.*
(14) inter vos, *corrige Cuyacio con arreglo á algunos códices;* te et eum, *y según otros* inter vos et eum, *Russ. al márgen.*
(15) est, *añade el ms. Hfn.*
(16) quo, *inserta el ms. Gt., y todos los mms. de Russ.*
(17) amissa, *el ms. Hfn.*
(18) de, *inserta la ed. Schf.*

crediderint, ita ut adversus eos, quos sibi obnoxios asseverant, legibus et iudiciis experiundum esse cognoscant.

Dat. III. Non. Iul. Novioduno, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (1) [369.]

5. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (2) *AAA.* FORTUNATIANO, *Comiti rerum privatarum.*—Inter chartulas confiscati (3) brevis quidam asseveratur inventus, qui nomina continebat debitorum seu contractuum (4). Quum tamen neque testibus credita pecunia probaretur (5), neque cautionibus ea (6), quae brevi inserta sunt, ostendantur (7), iniquum (8) esse perspeximus, ut sub propriae (9) adnotationis manu unusquisque (10) faciat debitorem. Occasionis igitur huiusmodi (11) calumniam praesente volumus iussione cohiberi, ut, brevis vanitate (12) reiecta, nullus ad redhibitionem de his, quorum nomina conscripta sunt, urgeatur. Quod et (13) in aliis similibus causis observandum esse censemus.

Dat. prid. Non. Iul. Hierapoli, GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. [377.]

TIT. III

DE FIDE (14) ET IURE HASTAE FISCALIS ET DE ADIECTIONIBUS (15)

1. *Imp.* ANTONINUS (16) *A.* CURTIAE. — Quod in libellum contulisti, procuratori meo, ad cuius officium desiderium tuum pertinet, allega. Cui si probaveris, non auctore procuratore vel eo, cui (17) vendendi fuit facultas, neque habitis hastis (18), neque omni ordine peracto venditas res esse, et id, quod ex causa iudicati debes, exsolveris, rescissa venditione mala fide facta easdem res recipies cum fructibus, quos (19) ad emtorem mala fide pervenisse vel pervenire debere (20) constiterit.

PP. Non. Ian. ANTONINO A. IV. et BALBINO (21) Conss. [213.]

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* HERACLEONI.—Duplex ratio desiderium tuum iuvat, et quod praetermissa hastarum solemnitate possessiones tuas ex officio distractas suggeris, et quod pretii vilitate ob exiguum debitum gratiosam emtionem in fraudem tuam utilitatemque (22) rationum mearum adver-

gunas contra cualesquiera deudores por virtud de sus contratos, de suerte que sepan que se ha de proceder con arreglo á las leyes y en juicios contra los que ellos aseveran que les están obligados.

Dada en Novioduno á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

5. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FORTUNACIANO, *Conde de los bienes privados.* — Se asevera que entre los papeles de un confiscado se encontró cierta nota, que contenía nombres de deudores ó de contratos. Mas como ni se probaba con testigos el dinero prestado, ni se demostraba con resguardos lo que en la nota se halló inserto, hemos considerado que era injusto que cualquiera constituyera un deudor por medio de anotación suya propia. Así, pues, queremos que con la presente disposición se reprima la calumnia nacida con semejante ocasión, de suerte que, rechazada la inutilidad de una nota, nadie sea apremiado á la restitución de las cosas cuyos nombres se hallaron escritos en ella. Lo que mandamos que debe observarse también en otros casos semejantes.

Dada en Hierápolis á 1 de las Nonas de Julio, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

TÍTULO III

DE LA AUTENTICIDAD Y DEL DERECHO DE LA SUBASTA FISCAL Y DE LAS PUJAS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* CURCIA. — Alega ante mi procurador, á cuyo ministerio compete tu pretensión, lo que consignaste en tu solicitud. Y si á él le probares que los bienes fueron vendidos no por mi procurador ó por quien tuvo facultad para venderlos, y sin haberse celebrado subasta, y no habiéndose llenado todas las formalidades, y hubieres pagado lo que debes por causa de lo juzgado, recobrarás, rescindida la venta hecha de mala fe, los mismos bienes con los frutos, que constare que fueron ó debían ir á poder del comprador de mala fe.

Publicada las Nonas de Enero, bajo el cuarto consulado de ANTONINO, Augusto, y el de BALBINO. [213.]

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* HERACLEON.— Dos razones favorecen tu pretensión, que indicas que tus posesiones fueron vendidas de oficio habiéndose prescindido de la solemnidad de la subasta, y que dices que por vil precio fingió el adversario, por causa de una deuda exígua, una com-

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Iidem, *Hal. y los demás.*
(3) deportati, *el C. Theod.*
(4) contractorum, *el C. Theod.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* probetur, *Russ. y los demás.*
(6) ea, *y después* brevi, *omítelas el C. Theod.*
(7) doceantur, *el C. Theod.;* ostenderentur, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(8) facile, *el C. Theod.*
(9) *Cuyacio, y el C. Theod.;* propria, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(10) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* sibi, *insertan las demás ed.*
(11) huius, *el ms. Gt., y el C. Theod.*
(12) varietate, *var. l. gl.*
(13) et, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(14) instrumenti, *insertan el ms. Gt., y la ed. Schf.;* instrumentorum, *insertan los mms. Rg. 1. 2., Hal. Russ. Cont. 62., y M. Vacar.*
(15) addictionibus, *Hal. Russ. Cont. 62.;* actionibus, *(debiéndose leer acaso* auctionibus*), var. l. en Azo.*
(16) Alexander, *Hal. Russ. Cont. 62., contra los códices de Concio.*
(17) cuius, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(18) *Unos* istis, *otros* actis, *según la glosa.*
(19) quod, *el ms. Hfn.*
(20) vel pervenire debere, *falta en el libro de Martino, según nota Azo.*
(21) II., *inserta Bk.; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(22) *Los mms. Hfn. Rg. 2., Russ. Cont. 62., y Cuyacio;* in utilitatemque, *las ed. Schf. Cont. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* inutilitatemque, *un antiguo códice de Concio, el ms. Rg. 1., Cuyacio en el comentario. Cont. 66. Bk., y var. l. en Azo.;* contraque utilitatem, *Hal. La glosa dice así: repite* in, *ó si tienes* in *en el texto, traduce* in *por* contra.

sarium commentum fuisse dicis. Quapropter illicita ista redargue, tam indemnitati fisci consulturus, quam tuae securitati opem (1) laturus.

PP. V. Kal.... GORDIANO A. et AVIOLA Conss. (2) [239.]

pra graciosa en fraude tuyo y contra la utilidad de mis cuentas. Por lo cual acusa estos actos ilícitos, tanto mirando por la indemnidad del fisco, como procurando por tu seguridad.

Publicada á 5 de las Calendas de ..... bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

3. *Idem A.* CRISPO. — Etsi instrumenta emtionis non exstent, quibuscunque tamen probationibus uxor tua ostenderit, ad se eam domum pertinere, quam a fisco eius nomine dicis comparatam, pretiumque ab ea exsolutum, et in eam dominium translatum (3), frustra fiscum ex persona matris eius referre quaestionem procurator meus non sinet.

PP. V. Kal. Novemb. GORDIANO A. (4) et AVIOLA Conss. (5) [239.]

3. *El mismo Augusto á* CRISPO. — Aunque no existan los instrumentos de la compra, sin embargo, si con cualesquiera pruebas demostrare tu mujer que á ella le pertenece la casa que dices fué comprada en su nombre al fisco, que por ella fué pagado el precio, y que á ella fué transferido el dominio, mi procurador no dejará que en vano promueva el fisco cuestión por razón de la persona de la madre de aquella.

Publicada á 5 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de GORDIANO, Augusto, y de AVIOLA. [239.]

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* (6) MARCELLINAE.—Si tempora, quae in fiscalibus (7) hastis statuta sunt, patiuntur, quum etiam augmentum te facturam esse profitearis, adi rationalem nostrum, ut iustam (8) uberioris (9) pretii oblationem admittat (10).

PP. III. Id. Ian. Sirmii, ipsis IV. et III. (11) AA. Conss. (12) [290.]

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* MARCELINA. — Si lo consienten los plazos que se establecieron para las subastas fiscales, y confesando tú además que habías de ofrecer aumento, dirígete á nuestro contador, para que admita la justa oferta de mayor precio.

Publicada en Sirmio á 3 de los Idus de Enero, bajo el cuarto y el tercer consulado de los mismos Augustos. [290.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* VIVENTIUM, *P. P. Galliarum* (13).—Quaecunque pro reliquis prodigorum in (14) annonario titulo ceterisque (15) fiscalibus debitis in quibuscunque corporibus sub auctione (16) licitanda sunt, fisco auctore vendantur, ut perpetuo penes eos sint iure dominii, quibus res huiuscemodi sub hastae solemnis arbitrio fiscus addixerit. Et si quidem (17) unquam, ut a fisco facta venditio possit infringi, auctoritate rescripti fuerit impetratum, nullus obtemperet, quum etiam minoribus, si quando aliquid ex rebus (18) eorum pro fiscalibus debitis adiudicatur (19) emtoribus, repetitionis facultas in omnem intercipiatur aetatem.

Dat. III. Non. Novemb. Treviris (20), VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. [369.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* VIVENCIO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.* — Cualesquiera bienes que se hayan de sacar á subasta en cualesquiera corporaciones por atrasos de especies á título de annonas y de las demás deudas fiscales, sean vendidos por el fisco, de suerte que queden perpétuamente por derecho de dominio en poder de aquellos á quienes el fisco hubiere adjudicado tales bienes con la formalidad de solemne subasta. Y si verdaderamente se hubiere impetrado alguna vez con la autoridad de un rescripto, que se pueda rescindir una venta hecha por el fisco, nadie lo obedezca, puesto que también á los menores se les quita para toda edad la facultad de la repetición, si alguna vez se les adjudica á los compradores por deudas al fisco alguno de los bienes de aquellos.

Dada en Tréveris á 3 de las Nonas de Noviembre, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

6. *Iidem AAA. ad* FELICEM, *Comitem sacrarum largitionum* (21).—Si qui (22), proscribente ac distrahente fisco, debitorum (23) fiscalium emerint facultates, pro earum rerum tantum pretio (24) obnoxii

6. *Los mismos Augustos á* FÉLIX, *Conde de las sacras liberalidades.* — Si poniéndolos en venta y enajenándolos el fisco algunos hubieren comprado bienes de los deudores fiscales, estén obligados so-

(1) *Cuyacio:* operam, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(2) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(3) et in eam dominium translatum, *faltan en el libro de Martino, según observa Azo, y en el ms. Hfn.*

(4) *Bk.:* V., *insertan Cuyacio, y Cont. 76. Sp.*

(5) *Esta indicación de la fecha, aunque restablecida por Cuyacio, falta en Cont. 66. 71. Char. Pac.*

(6) et CC., *omítelas Bk., atendiendo á la indicación de la fecha. Véase la nota 11.*

(7) *Los antiguos libros de Cuyacio y de Concio;* actionibus vel, *insertan el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* vel actionibus, *inserta el ms. Hfn.;* auctionibus vel, *insertan Russ. y los demás. La glosa dice así: en una partes se lee* hastis, *en otras* actionibus *(en algunas ediciones* auctionibus*), y en otras una y otra palabra.*

(8) ut iuxta ius, *Russ. al márgen.*

(9) ut iuxtam debitoris, *el ms. Hfn.*

(10) pertinet, *añade la ed. Schf., en la que poco antes se lee* ad *en lugar de* adi.

(11) *Parece que se debería escribir* ipsis V. et IV., *de suerte que correspondiera al año 293., conforme con la inscripción.*

(12) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*

(13) Valens, Gratianus et Valentinianus ad Clearchum, *Hal.*

(14) et, *la ed. Schf.*

(15) ceterisve, *el C. Theod.*

(16) subhastacione, *la ed. Schf.;* sub actione, *el ms. Hfn.*

(17) *Las ed. Schf. Hal. Russ., Cuyacio, y Bk.;* si quid, *el ms. Hfn., Cont. y los demás, y el C. Theod.*

(18) ex rebus, *omítenlas los fragmentos Vat.*

(19) addicatur, *Hal., y Cuyacio, contra el C. Theod.*

(20) III. Id. Mar. Ravennae, *Cuyacio según libros antiguos, pero Russ. y otros (porque en Hal. falta la indicación de la fecha), prefirieron atenerse al C. Theod.;* IIII. id. nov. Trev. acc., *los fragmentos Vat.*

(21) *La dignidad falta en Hal.*

(22) quis, *y después* emerit, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal*

(23) debitorem, *Sp. por errata.*

(24) pretiis, *el C. Theod.*

sint, quas eos patuerit (1) decursis hastis et proscriptione habita comparasse. Nam ita eos munimus, ut nullius conventionis reliquorum fiscalium nomine patiamur extrinsecus subire iacturam (2).

Dat. IV. Id. Novemb. Marcianopoli, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (3) [369.]

Epitome graecae const. ex Bas.

7. *Imp.* ZENO DOMINICO. — Si alicuius proscripti bona venduntur, licet comiti rerum privatarum Imperatoris, et scholae palatinorum, et advocato fisci emere aliquas res ex eo patrimonio, nemine hunc contractum calumniante.

PP. III. Kal. August. post consulatum [BASILISCI II. (4) et] ARMATI (5). [477.]

TIT. IV

DE VENDITIONE RERUM FISCALIUM CUM PRIVATIS COMMUNIUM

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* EPICTETO (6). — Forma est, quoties ad fiscum vel minima portio rei pertinet (7), ut (8), universa a procuratoribus meis distrahatur (9), sed pretium partis tantum in fiscum redigatur, reliquum (10) dominis partium restituatur (11). Emtorem igitur praediorum, de quibus libellum dedisti, apud suum iudicem conveni, usurum defensionibus, si quae sibi competunt.

PP. VII. Kal. Octob. Fusco (12) et DEXTRO Conss. (13) [225.]

TIT. V

NE FISCUS REM, QUAM VENDIDIT, EVINCAT (14)

1. *Pars epistolae Imp.* ALEXANDRI *A. ad Rationales* (15).—Gravissimum (16) verecundia mea duxit, ut, cuius rei pretium, quum bona fide esset addicta (17), semel fiscus acceperit, eius controversiam referat. Non solum ergo (18) emtorem ab eadem statione, sed ne ab alia quidem quaestionem pati debere aequum est, quum etiam in his venditionibus, emtore non inquietato, officia inter se possint experiri.

lamente al precio de aquellos bienes, que fuere patente que compraron ellos celebradas las subastas y verificada la confiscación. Porque de este modo los amparamos, de suerte que no consentimos que además sufran el perjuicio de ninguna demanda á título de resíduos fiscales.

Dada en Marcianópolis á 4 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

7. *El Emperador* ZENON *á* DOMINICO.—Si se venden los bienes de algún proscripto, sea lícito al conde de los bienes privados del Emperador, y á la corporación de los palatinos, y al abogado del fisco comprar algunos bienes de este patrimonio, sin que nadie calumnie este contrato.

Publicada á 3 de las Calendas de Agosto, después del segundo consulado de [BASILISCO y del de] ARMATO. [477.]

TÍTULO IV

DE LA VENTA DE BIENES FISCALES COMUNES CON PARTICULARES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* EPICTETO. — Hay la regla de que cuando al fisco le pertenece aunque sea una mínima porción de una cosa, sea toda ella enajenada por mis procuradores, pero se aplique al fisco solamente el precio de su parte, y lo restante sea restituido á los dueños de las partes. Así, pues, demanda ante su propio juez al comprador de los predios, respecto á los que presentaste instancia, á fin de que use de sus medios de defensa, si algunos le competen.

Publicada á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de FUSCO y de DEXTRO. [225.]

TÍTULO V

DE QUE EL FISCO NO HAGA EVICCIÓN DE LA COSA QUE VENDIÓ

1. *Parte de la epístola del Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, dirigida á los Contadores.* — Consideró gravísimo mi pudor, que una vez que el fisco hubiere recibido el precio de una cosa, cuando ésta hubiere sido adjudicada de buena fe, promoviese controversia sobre ella. Así, pues, es justo que el comprador no deba soportar cuestión promovida no solamente por la misma oficina fiscal, pero ciertamente ni por otra cualquiera, puesto que también tratándose de estas ventas pueden ejercitar entre sí sus acciones las oficinas, sin haber inquietado al comprador.

(1) putaverit, *el ms. Hfn.*
(2) subiicere iacturae, *la ed. Schf.;* ut nullius conventioni patiamur extrinsecus subiacere, *el C. Theod., y* conventioni *se lee también en el ms. Hfn.*
(3) *Así Cuyacio y Bk.:* Dat. VII. Id. Mart. Marcianop. Valentiniano et Valente AA. Conss. (365.), *el C. Theod., Russ. y los demás.*
(4) *Esta mención de Basilisco parece sospechosa. Véase la nota correspondiente de la ley 9. C. VIII. 4.*
(5) Armasii, *Cont. 62.; los nombres de los cónsules se omiten en Cuyacio, Cont. 66. y los demás, excepto Bk.*
(6) *Cuyacio, Cont. 66. y después los demás;* Eupleo, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) pertineat, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(8) *En algunos libros falta* ut, *según dice la glosa.*
(9) *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* distrahantur, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Russ., Cuyacio, y Bk.*
(10) pretium, *inserta la ed. Schf. en que después falta* partium.

(11) *La ed. Schf., en la que la constitución empieza con la palabra* quoties, *y se añaden aquí las palabras* forma est. *Y así parece que leyó Azo.*
(12) II., *inserta Bk.*
(13) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(14) Si fiscus rem quam vendiderat repetat, *M. Vacar.;* vendicet *por* evincat, *el ms. Hfn.*
(15) *Así el cód. Hafn. y Cuyacio, salvo que este dice* Rationalem; *en Hal. y Russ. se lee antes de la rúbrica del título* Pars, epistolae, *y después de la rúbrica* Imp. Alex. A. ad Hermiam; *Concio y los demás borran en el texto las palabras* Pars epistolae *y ponen solamente* Imp. Al. A. ad Herm.
(16) Pravissimum, *el ms. Hfn.*
(17) pretium bona fide cum est addicta, *el ms. Hfn.*
(18) erga, *la ed. Schf.*

Dat. XV. Kal. Mai. MODESTO et PROBO Conss. (1) [228.]

2. *Imp.* MARCIANUS *A.* (2) PALLADIO *P. P. Orientis* (3). — Retractare fiscum, quod semel vendidit, aequitatis honestatisque ratio non patitur.

Dat. V. (4) Kal. Ian. Constantinop. MARCIANO A. et ADELPHIO Conss. (5) [451.]

TIT. VI

DE IIS (6), QUI EX PUBLICIS RATIONIBUS MUTUAM PECUNIAM ACCEPERUNT

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (7) *ad* PROBUM *P. P.*—Si quis ab exactoribus (8), tabulariis (9), arcariis, officiisve (10) rationum foenebrem pecuniam sumserit, detectus in eodem ad quadrupli poenam ex hac auctoritate teneatur.

Dat. IV. Id. Mart. Treviris, VALENTINIANO et VALENTE AA. (11) Conss. [368.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* PALLADIO, *Comiti sacr. larg.* (12).— Sciant omnes, accipiendi (13) mutuo ex largitionibus sacris auri non patere cuiquam facultatem. Quodsi quis aurum ex nostro aerario privatis commodis profuturum occulte, aut cautionis aut sponsionis fide ut debitor redditurus (14), sine nostra auctoritate (15) acceperit, ablatis bonis omnibus perpetuae deportationis subdetur exsilio. Is etiam, qui ex memoratis thesauris sub specie publici creditoris aurum cuiquam commodaverit ac (16) dederit, capitali sententiae (17) subiugetur.

Dat. (18) XII. Kal. Aug. Heracleae, EUCHERIO et SYAGRIO Conss. (19) [381.]

TIT. VII

POENIS FISCALIBUS CREDITORES PRAEFERRI

1. *Imp.* ALEXANDER (20) *A.* MARCELLO. — Rem suam persequentibus poenae exactio postponitur. Sicut itaque in sortis quantitate fisci persecutio potior est, ita in (21) triplo, quod poenae nomine adiectum est, propria forma servanda (22) est.

Dada á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de MODESTO y de PROBO. [228.]

2. *El Emperador* MARCIANO, *Augusto, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio de Oriente.* — Una razón de equidad y de honradez no consiente que el fisco revoque lo que una vez vendió.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de MARCIANO, Augusto, y de ADELFIO. [451.]

TÍTULO VI

DE LOS QUE DE FONDOS PÚBLICOS RECIBIERON DINERO EN MÚTUO

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno hubiere tomado dinero prestado á interés de los cobradores, contadores, cajeros ú oficiales de cuentas, esté obligado en virtud de esta disposición á la pena del cuádruplo, habiendo sido descubierto en tal hecho.

Dada en Tréveris á 4 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [368.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Conde de las sacras liberalidades.* — Sepan todos, que nadie tiene expedita facultad para recibir en mútuo dinero procedente de las sacras liberalidades. Pero si alguien hubiere recibido sin nuestra autorización dinero de nuestro erario para aprovecharse ocultamente de él en negocios privados, ó para devolverlo como deudor bajo la fe de una caución ó de una promesa, será condenado al destierro de perpétua deportación, habiéndosele quitado todos los bienes. Y también será sometido á pena capital el que hubiere prestado ó dado á alguien dinero de los mencionados tesoros, con el caracter de acreedor público.

Dada en Heraclea á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

TÍTULO VII

DE QUE LOS ACREEDORES SEAN PREFERIDOS Á LAS PENAS FISCALES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCELO. — La exacción de una pena se pospene á los que persiguen una cosa suya. Y así como la persecución del fisco es preferente respecto á la cantidad del capital, así también se ha de observar el orden propio respecto al triplo que se agregó á título de pena.

---

(1) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(2) *Cuyacio;* Impp. Valentin. et Martian. AA., *Bk.;* Impp. Hon. et Theod. AA., *Hal. y los demás.*
(3) Orientis, *omitenla Hal. Russ.*
(4) *Cuyacio;* V., *omitenla los demás.*
(5) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(6) iis, *y después* acceperint, *Cuyacio.*
(7) Valent., Val. et Gratianus AAA., *Hal. Russ. Cont. 62., contra el C. Theod.*
(8) actoribus, *Hal.; pero ἀπαιτητῶν, las Bas.*
(9) *Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* officiisque, *Hal. y los demás.*
(11) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* AA., *omitenla Cont. y los demás; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) *Cuyacio, Bk , y el C. Theod.;* Palladio P. P., *Hal. y los demás.*
(13) neque dandi neque accipiendi, *el C. Theod., en el cual luego falta* non.
(14) redibiturus, *la ed. Schf.*
(15) sine nostra auctoritate, *omitelas el C. Theod.*
(16) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* aut, *Hal. y los demás.*
(17) capitali sententia, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(18) *Acaso se deba suplir esta indicación de la fecha tomándola de la ley 8. C. IV. 61.*
(19) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(20) Antoninus, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(21) ita ut in, *el ms. Hfn.*
(22) ferenda, *los mms. Hfn. Pl. 1. Gt., y los antiguos de Cuyacio;* tenenda, *la ed. Schf.*

PP. Kal. Iul. IULIANO (1) et CRISPINO Conss. (2) [224.]

Publicada las Calendas de Julio, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

TIT. VIII

DE FISCALIBUS USURIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ANTIOCHO (3).— Eius summae, quam tibi poenae nomine inflictam probaturus es, usurae non exigentur; nec enim mulctam tibi procurator meus (4) irrogavit ultra quam placitum est, sed poenam te iussit inferre.

PP. XV. Kal. Decemb. SABINO (5) et ANULINO (6) Conss. [216.]

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* VICTORINO. — Si sub pignore creditum fuit, etiam fiscum, qui successit in locum debitoris, usuras praestare oportet, si eas dependi saltem pacto placuit.

PP. III. Non. Septemb. IULIANO et CRISPINO Conss. (7) [224.]

3. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* — Fiscum etiam nostrum parere sanctioni nostri numinis (8) iubemus, per quam usque ad dimidiam centesimae usuras stipulari creditoribus, exceptis certis personis, permisimus (9), ut ipse etiam fiscus ultra (10) dimidiam centesimae partem a debitoribus suis minime exigat, sive principaliter ei promiserunt, sive a prioribus suis creditoribus actiones ad eum quocunque modo devolutae sunt.

Dat. VIII. Id. April. Constantinop. DECIO V. C. Cons. (11) [529.]

TÍTULO VIII

DE LOS INTERESES FISCALES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ANTÍOCO. — No se exigirán intereses de la suma que hayas de probar que se te impuso á título de pena; porque mi procurador no te impuso una multa superior á lo que está establecido, sino que mandó que pagases una pena.

Publicada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de SABINO y de ANULINO. [216.]

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VICTORINO. — Si se prestó mediante prenda, también el fisco, que sucedió en el lugar del deudor, debe pagar los intereses, si se convino en el pacto que á lo menos se pagasen aquellos.

Publicada á 3 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

3. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que también nuestro fisco obedezca á la disposición de nuestro númen, por la cual permitimos á los acreedores, exceptuadas ciertas personas, que estipulasen intereses hasta del medio por ciento mensual, de suerte que tampoco el fisco exija en manera alguna de sus deudores más del medio por ciento mensual, ya si como á acreedor principal se los prometieron, ya si de algún modo le fueron cedidas las acciones por sus anteriores acreedores.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

TIT. IX

DE SENTENTIIS ADVERSUS (12) FISCUM LATIS RETRACTANDIS

1. *Imp.* ANTONINUS (13) *A.* ARISTAEO (14).— Causas, in quibus contra fiscum iudicatum est, intra triennium retractari posse, et post id tempus, si praevaricatio arguatur vel manifesta fraus probetur, notum est.

Dat. (15) Non. Iul. duobus (16) ASPRIS Conss. (17) [212.]

TÍTULO IX

DE LA REVOCACIÓN DE LAS SENTENCIAS DADAS CONTRA EL FISCO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ARISTEO. — Es sabido que las causas en que se falló contra el fisco pueden ser revocadas dentro de un trienio, y aun después de este término, si se alegara prevaricación, ó se probase fraude manifiesto.

Dada las Nonas de Julio, bajo el consulado de los dos ASPROS. [212.]

TIT. X

DE BONIS VACANTIBUS ET DE INCORPORATIONE

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* SIRIONI, *Rationali* (18). — Scire debet gravitas tua, intestatorum res, qui sine legitimo herede decesserint, fisci nostri rationibus vindicandas, nec civitates audiendas, quae sibi earum vindicandarum ius veluti ex permissu vindicare nituntur; et

TÍTULO X

DE LOS BIENES VACANTES Y DE SU INCORPORACIÓN

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* SIRION, *Contador.* — Debe saber tu gravedad, que los bienes de los intestados, que hubieren fallecido sin legitimo heredero, han de ser reivindicados para las cuentas de nuestro fisco, y que no deben ser oidas las ciudades, que se em-

---

(1) II., *inserta Bk.*
(2) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(3) Antigono, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(4) noster, *la ed. Schf.*
(5) II., *inserta Bk.*
(6) Anullino, *Cuyacio; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(7) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(8) nominis, *Azo.*
(9) permisit, *var. l. en Azo.*
(10) ultra, *omítela el ms. Gt.*
(11) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(12) contra, *el ms. Gt., y Hal.*
(13) Alexander, *Hal. Russ. Cont. 62., contra los códices de Concio.*
(14) *Cuyacio:* Aristeo, *los códices de Concio:* Acutiano, *Hal. y los demás.*
(15) *Cuyacio;* PP., *Cont. y los demás.*
(16) et, *insertan Char. Pac. Sp.*
(17) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(18) *Cuyacio, y Cont. 76.;* ad Eucharium, *Hal. y los demás.*

deinceps quaecunque intestatorum bona a (1) civitatibus obtentu privilegiorum suorum occupata esse compereris, ad officium (2) nostrum eadem revocare non dubites.

Dat. prid. Id. April. ANNIBALIANO et ASCLEPIODOTO Conss. (3) [292.]

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* AEMILIUM, *V. P. Rationalem* (4).— Si quando adnotationes nostrae contineant, possessionem sive domum, quam donaverimus, «integro statu» donatam, hoc verbo ea vis continebitur, quam ante scribebamus (5): cum adiacentibus et mancipiis et pecoribus et fructibus et omni iure suo; ut ea, quae ad instructum possessionis vel domus pertinent, tradenda sint.

Dat. VI. Id. Mart. Mediolani, CONSTANTINO A. III. et LICINIO (6) Conss. [313.]

3. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS (7) *AAA. ad* FLORIANUM (8), *Comitem R. P.* (9). —Si quando aut alicuius publicatione aut ratione iuris aliquid rei nostrae addendum est, rite atque solemniter per comitem rerum privatarum, deinde per rationales (10) in singulis quibusque (11) provinciis commorantes incorporatio impleatur (12), et diligens stilus sigillatim omnia adscribat (13). Tituli vero, quorum adiectione praedia nostris sunt consecranda substantiis (14), non nisi publica testificatione proponantur (15); gravissimis statim subdendis suppliciis, qui huiusmodi aliquid propria usurpatione tentaverint.

Dat. IV. Kal. April. VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (16) [369.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (17) PALLADIO *P. P.* — Vacantia (18) mortuorum bona tunc ad fiscum iubemus (19) transferri, si nullum ex qualibet sanguinis linea vel iuris titulo legitimum reliquerit intestatus heredem.

Dat. VIII. Id. Iul. Ravennae, EUSTATHIO (20) et AGRICOLA Conss. (21) [421.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HERMOCRATI (22), *Comiti R. P.* — Si vacantia vel alio modo (23) bona delata legibus ad aerarium perhibeantur, certi palatini electi et iureiurando obstricti mittantur, ut eorum instantia praeses provinciae, praesente fisci patrono, diligenter inquirat, cuius vacans cadensque (24) fuerit patrimonium,

peñan en reivindicar, como por virtud de permiso, el derecho de reivindicarlos para sí; y en lo sucesivo no dudes en reclamar para nuestro oficio cualesquiera bienes de intestados que vieres fueron ocupados por las ciudades, so pretexto de privilegios suyos.

Dada á 1 de los Idus de Abril, bajo el consulado de ANNIBALIANO y de ASCLEPIODOTO. [292.]

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EMILIO, *varón perfectísimo, Contador.* — Si alguna vez contuvieran nuestras anotaciones que la posesión ó la casa, que hubiéremos donado, fué donada «en su estado íntegro», con estas palabras se comprenderá el alcance que antes escribíamos: con sus adyacentes, y con los esclavos, y los ganados, y los frutos y todo su derecho; de suerte que se haya de entregar lo que pertenece á la provisión de la posesión ó de la casa.

Dada en Milán á 6 de los Idus de Marzo, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO. [313.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* FLORIAN, *Conde de los bienes privados.* — Cuando ó por la confiscación de alguna cosa ó por razón de derecho se ha de agregar algo á nuestros bienes, hágase la incorporación ritual y solemnemente por el conde de los bienes privados, y luego por los contadores en cada una de las provincias, y escríbalo todo detalladamente una pluma diligente. Mas no se pongan sino con testimonio público los rótulos con cuya adición han de ser consagrados á nuestros propios bienes los predios; debiendo ser sometidos desde luego á gravísimos suplicios los que hubieren intentado apoderarse por propia usurpación de alguna de estas cosas.

Dada á 4 de las Calendas de Abril, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que sean transferidos al fisco los bienes vacantes de los fallecidos, siempre y cuando el intestado no hubiere dejado ningún heredero legítimo procedente de cualquier línea de la sangre ó de la ley.

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado de EUSTATIO y de AGRÍCOLA. [421.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HERMÓCRATES, *Conde de los bienes privados.* — Si se designaran bienes vacantes ó de otro modo deferidos por las leyes al erario, envíense ciertos palatinos elegidos y obligados con juramento, para que á instancia de los mismos inquiera diligentemente el presidente de la provincia, hallán-

(1) *La ed. Schf.;* a, *omitenla Hal. y los demás.*
(2) ad fiscum, *algunos códices de Cuyacio y otros antiguos de Concio.*
(3) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(4) *Russ. Cont. Char. Pac., y el C. Theod.; Cuyacio substituye* R. P., *en lugar de* V. P., *y después de* Rationalem *añade* rei privatae; *Sp. Bk. conservan ambas abreviaturas y escriben:* ad Aem. V. P. Ration. rei priv.; ad Albinum P. U. Romae, *Hal.*
(5) conscribebamus, *Hal., y Cuyacio.*
(6) III., *añade Bk. según los fastos.*
(7) Grat., Valent. et Theod., *Hal.*
(8) *Hal., y el C. Theod. ed. Haenel.;* Florentinum, *Bk.;* Florentium, *Russ. y los demás.*
(9) Praef. Augustalem, *Hal.*
(10) dein rationales, *el C. Theod.*
(11) quibuscunque, *Hal., y Cuyacio.*
(12) compleatur, *el C. Theod.*
(13) scribat, *Hal., y Cuyacio;* ascribat, *la ed. Schf.*
(14) nominibus, *el C. Theod., y después* ponantur, *lo que también se halla en el ms. Hfn.*
(15) illis, *inserta la ed. Schf.*
(16) *Hal omite la indicación de la fecha.*
(17) *Hal., y Cuyacio;* et Constantius A., *insertan según el C. Theod. Russ. y los demás.*
(18) Caduca, *el C. Theod.*
(19) ad competitores iubemus ex nostra lege, *el C. Theod.*
(20) Eustachio, *Russ., y Cuyacio.*
(21) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(22) *Cuyacio, y el C. Theod. ed. Haenel.;* Hermostrato, *Hal.;* Hieritocrati, *Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Bk., y el C. Theod. ed. Godofr.;* Herritocrati, *Cont. 76.;* Hierocrati, *Pac. Sp.*
(23) vacantia vel caduca bona, *el C. Theod.;* aliquo modo, *la ed. Schf.*
(24) caducumque, *el C. Theod.*

quantumque vel quale videatur. Et (1) quum, data reclamandi copia, nullum id (2) iure possidere vel vindicare constiterit (3), locumque aerario factum esse tam ipsius relatione quam publicorum monumentorum fide constiterit, rerum nobis notitia intimetur, ut iussu nostro vacantia vel aliae res (4) nomine occupentur aerarii. Quae forma etiam in parte bonorum, vel in una alterave re, seu actione una vel etiam pluribus servetur. Nam si quid per fraudem in dispendium aerarii fuerit admissum, missi quidem exsecutores non evitabunt (5) indignationem, praeses autem facultatum parte dimidia mulctabitur, fisci vero patronus detrimentum, quod (6) vitio eius fisco ingeritur, resarcire urgebitur.

Dat. VII. Id. Octob. Constantinop. Dn. (7) Theodosio A. XV. et qui fuerit nuntiatus (8) Conss. [435.]

TIT. XI

DE DELATORIBUS

1. *Imp.* Alexander *A.* Basso (9). — Si ei, qui capere potest (10), tacitum fideicommissum relictum est, cessat delatio. His enim prohibetur tacite relinqui (11), qui palam relictum capere non possunt.

PP. XIII. Kal. Mai. Maximo II. et Aeliano Conss. (12) [223.]

2. *Imp.* Gordianus *A.* Eutychemo (13). — Monente officii sollicitudine, quin immo (14) iussu procuratoris, ut causam ab alio delatam convenienti diligentia instrueres (15), non ipsum voluntarium delatoris (16) munus suscepisse te, actorum lectio, quae precibus intexta sunt, manifeste declarat. Eapropter ne quid in persona tua (17) quod est sectae temporum meorum alienum, attentetur, praeses provinciae vir clarissimus ad sollicitudinem suam revocavit.

PP. VIII. Id. Septemb. Pio et Pontiano Conss. [238.]

3. *Idem A.* Caecilio (18).—Nulla macula vel crimine delatoris adspergitur is, qui, quum ab officialibus fundum seu domum fisci possidere contenderetur, non se, sed alium eius rei possessorem esse monstraverit (19).

PP. prid. Kal. Iul. Gordiano A. II. et Pompeiano (20) Conss. [241.]

4. *Imppp.* Carus, Carinus *et* Numerianus

dose presente el patrono del fisco, de quién haya sido el patrimonio vacante y caduco, y de qué cantidad ó calidad parezca ser. Y cuando, habiéndose dado facultad para reclamar, constare que nadie lo posee ó lo reivindica con derecho, y constare que se hizo lugar para el erario, así por relación del mismo como por testimonio de documentos públicos, désenos noticia de los bienes, para que por mandato nuestro sean ocupados á nombre del erario los bienes vacantes ó de otra condición. Cuya disposición se observe también tratándose de parte de bienes, ó de una ó dos cosas, ó de una sola acción, ó aun de muchas. Pero si mediante fraude se hubiere hecho algo en perjuicio del erario, ciertamente que no evitarán la indignación los ejecutores enviados, y el presidente será multado en la mitad de sus bienes, y el patrono del fisco será apremiado á resarcir el quebranto, que por su culpa se le causa al fisco.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Octubre, bajo el décimo quinto consulado del señor Teodosio, Augusto, y del que fuere designado. [435.]

TÍTULO XI

DE LOS DELATORES

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Basso. — Deja de tener lugar la delación, si al que puede adquirir se le dejó un fideicomiso tácito. Porque se prohibe que se les deje tácitamente á los que no pueden adquirir públicamente lo dejado.

Publicada á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el segundo consulado de Máximo y el de Eliano. [223.]

2. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Eutiquemo. — La lectura de las actuaciones, que se insertaron en tus súplicas, declara manifestamente que no tomaste tú mismo el cargo voluntario de delator, previniéndote la solicitud de tu oficio, y aun más, el mandato del procurador, que instruyeras con la conveniente diligencia la causa delatada por otro. Por esta razón pondrá á su cuidado el muy esclarecido varón, presidente de la provincia, que no se atente nada contra tu persona, cosa que es ajena á las prácticas de mis tiempos.

Publicada á 8 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Pío y de Ponciano. [238.]

3. *El mismo Augusto á* Cecilio. — No se mancilla con ninguna tacha ó crimen de delator el que, cuando se sostuviese por los oficiales que posee un fundo ó una casa del fisco, hubiere demostrado que no es él, sino otro el poseedor de aquella cosa.

Publicada á 1 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de Gordiano, Augusto, y el de Pompeyano. [241.]

4. *Los Emperadores* Caro, Carino *y* Numeriano,

---

(1) *El ms. Gt., y el C. Theod.:* ut, *suprimiendo el punto final después de* videatur, *las ed. del Cód., que concuerdan con el ms. Hfn.*

(2) *Las ed. Schf., Hal., Cugacio, Bk., y el C. Theod.;* vel, *insertan Russ. y los demás, contra todos los mms. de Russardo; tanto* id *como* vel *faltan en el ms. Hfn.*

(3) constiterit, *omitenla Hal., Cugacio, y Bk., contra el C. Theod.*

(4) vacantia vel caduca, *el C. Theod.*

(5) devitent, *el ms. Hfn.*

(6) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Russ. al márgen, y el C. Theod.;* pro, *insertan Hal. y los demás.*

(7) Dn., *omitela Cugacio.*

(8) Theod. XV. et Valentiniano IV. AA., *Cugacio, contra el C. Theod., pero concordando con la ley 6. C. I. 5.*

(9) Haterio, *Hal. Russ.:* Blasso, *el ms. Pl. 1.*

(10) poterat, *el ms. Pl. 1.*

(11) relinquere, *los mms. Pl. 1. Gt. Hfn.*

(12) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(13) Nicontio, *Hal. Russ.:* Eutichemo, *Cugacio.*

(14) omnino, *Azo.*

(15) instruens, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(16) delationis, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(17) tua, *omitela el ms. Hfn., en el cual faltan después* temporum meorum.

(18) *Cugacio, y Bk.:* Chloelio, *Hal. y los demás.*

(19) non monstraverit, *car. l. gl.*

(20) *Cugacio, y Bk.:* Pontiano, *Cont. y los demás. Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

AAA. (1) CANDIDO.— Ex varia statutorum diversitate ad id decursum est, ut hi, qui reipublicae causas defendunt, delatorum criminibus non teneantur, quum omnibus notissimum sit, eos solos exsecrabiles nuntiatores esse, qui fisco deferunt.

PP. III. Kal. Septemb. CARINO et NUMERIANO AA. (2) Conss. [284.]

5. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad provinciales.*—Omnes iudices invigilare praecipimus (3), delatores sine (4) fisci advocato denuntiantes poenis afficere. Apertissimi enim iuris est, ut, quod ex cuiuscunque (5) patrimonio ceciderit in casum (6), et legibus et retro (7) iuris ordine, fisci advocatis agentibus, vindicetur. Sed quia nonnulli praecipites secundum ius possessa patrimonia deferre non cessant, damus omnibus (8), qui se laesos existimant, contra delatores severitatem iudicum implorare ferro districtam (9).

Dat. XI. (10) Kal. April. Constantinop. CONSTANTIO et ALBINO Conss. [335.]

6. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* PANHELLENIO (11), *Consulari Lydiae* (12). —Servum domini delatorem iubemus in exemplum omnium proditorum severissimae sententiae subiugari, etiamsi obiecta probaverit, excepto crimine maiestatis (13).

Dat. VII. Kal. Novemb. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

Epitome graecae const. ex Bas.

7.—Neque servo neque libero homini liceat deferre, ex quo aut mortem aut bonorum amissionem nemo pertimescat. Quodsi quis alia quavis ratione quem deferat vel ut thesauri inventorem denuntiet, servus quidem statim igni tradatur, maxime si dominum deferat, liber autem homo, et bonis ademtis et civitate amissa extra fines romani imperii abeat.

Epitome graecae const. ex Bas.

8.—Ne liceat fisci advocatis dicere, sibi esse relatum, detinere quemquam bona fiscalia, et propter occultam eiusmodi accusationem insidias aliis

Augustos, á CÁNDIDO. — De una gran diversidad de disposiciones se ha venido á esto, á que no están sujetos á las acusaciones criminales como delatores los que defienden las causas de la república, porque para todos es muy sabido que solamente son execrables denunciadores los que hacen delaciones al fisco.

Publicada á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de CARINO y de NUMERIANO, Augustos. [284.]

5. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á los habitantes de las provincias.* — Mandamos que todos los jueces vigilen para castigar con penas á los delatores, que hacen denuncias sin la intervención del abogado del fisco. Porque es de muy evidente derecho, que lo que del patrimonio de cualquiera hubiere caído en caducidad, tanto por las leyes como por el antiguo orden de derecho, debe ser reivindicado ejercitando la acción los abogados del fisco. Mas como precipitándose algunos no cesan de denunciar patrimonios poseídos con arreglo á derecho, les concedemos á todos los que se estiman lesionados que imploren contra los delatores la severidad de los jueces aplicada por el hierro.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de CONSTANCIO y de ALBINO. [335.]

6. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PANHELENIO, *Consular de la Lidia.* — Mandamos que el esclavo delator de su señor sea sometido á severísima sentencia para ejemplo de todos los traidores, aunque hubiere probado las acusaciones, excepto en el crimen de lesa majestad.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

7.—No sea lícito ni á un esclavo ni á un hombre libre hacer denuncia por la cual alguien haya de temer la muerte ó la pérdida de los bienes. Pero si por otra cualquier razón alguien delatase á otro ó lo denunciara como á descubridor de un tesoro, si es esclavo sea ciertamente echado desde luego al fuego, mayormente si delatase á su señor, pero siendo hombre libre, salga de los confines del imperio romano habiéndosele quitado los bienes y habiendo perdido la ciudadanía.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

8.—No les sea lícito á los abogados del fisco decir que se les ha denunciado que alguien detenta bienes fiscales, y preparar para otros asechanzas

---

(1) Imp. Philippus A., *Hal. Russ., y Cont. 62. Con razón quiere Reland. que se suprima* Carus.
(2) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* AA., *omitenla Cont. y los demás. Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(3) et, *inserta el C. Theod., en el cual faltan después* sine fisci advocato denuntiantes.
(4) sive, *la ed. Schf.; pero χρὴ διὰ τοῦ συνηγόρου τοῦ δημοσίου προσαγγέλλειν, las Bas.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf.. el C. Theod., y M. Vacar.:* cuiusque, *Hal. y los demás.*
(6) in cassum, *el ms. Hfn., Hal., y M. Vacar.;* in causa, *el ms. Rg. 2.*
(7) *Los mms. Hfn. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Haenel.;* recto, *Hal. y los demás, var. l. gl., y M. Vacar.*

(8) *Los mms. Hfn. Rg. 1. 2. Gt., todos los mms. de Russardo, el C. Theod., y M. Vacar.:* licentiam, *insertan las ed.*
(9) destrictam, *el C. Theod.;* distractam, *el ms. Hfn.;* districtam, *unos, y* distractam, *otros, en la glosa de la ed. Schf.;* districtam, *unos, y otros* destrictam, *en la glosa de las ed. de Cont.*
(10) *Russ., Cuyacio, Cont. Char. Pac., y el C. Theod.;* X., *Hal.;* II., *Sp. Bk.*
(11) *Hal., y Cuyacio;* Panellino, *el C. Theod., y Bk.;* Pallio, *Russ. y los demás;* Panclemo, *el ms. Pl. 1.*
(12) Lybiae, *Hal.;* Lidie, *el ms. Pl. 1.*
(13) excepto crimine maiestatis, *omítelas el C. Theod.*

struere; sed adsit delator eiusque qualitas spectetur.

§ 1.—Et neque filius patrem vel matrem, aut libertus patronum ex causa bonorum fisco inferendorum denuntiet, neque exsilium passus aut calumniae causa damnatus aut fustibus a magistratu caesus aut alius quis lege prohibitus audiatur.

§ 2.—Servo autem sive de fiscali causa sive de alia qualibet dominum accusanti, quum in eo est, ut accusationem enuntiet, vox interdicatur, etiamsi vera contra dominum deferat.

§ 3.—Schola vero palatinorum si quem detulerit (haec enim sola et potest deferre et debet), vel etiam alius, cui id lege conceditur, delatoris memor sit fisci patronus.

§ 4.—Et si quidem in regia urbe est is, qui delatus est, ex decreto comitis rerum privatarum conveniatur, neque amplius quatuor nummis solvat toti palatinorum scholae et pro tempore primicerio et fisci advocatis pro conventione vel productione procuratoris. In singulis autem cognitionibus legitimos sumtus dicto iudicio praebeat tam pro ipsa cognitione, quam pro actorum conscriptione. Quodsi obnoxius non sit, absolvatur a causa; sin vero obnoxius esse inveniatur, non solum ipsas res tradat, quas habere noscitur, aut debitum, quod debet, sed etiam sumtus in duplo reddat, quos fiscum fecisse contigerit in causam, de qua temere litem suscepit.

§ 5.—Si vero solae res deferantur, nec sciatur, quis sit earum possessor, sintque res in regia urbe eiusve suburbanis, si quidem immobiles fuerint, ne eis titulos schola palatinorum imponat, neve eas occupet, sed edicta proponat comes rerum privatarum Imperatoris in spectatissimis regiae urbis locis, et in quibus res consistunt, permittatque cuicunque contradicturo, de his rebus intra triginta dies suscipere apud se iudicium, et sub iam dictis sumtibus de iure suo contendere, sive ipse rerum possessor contradicere velit, sive amicus eius, sive servus, sive libertus, quum abest is, qui vere eas res possidet; servatis etiam in hoc omnibus, quae de custode possessionis constituta sunt. Quodsi neque ipse causae dominus, neque procurator eius possidens, neque custos possessionis intra triginta dies compareat, idque in actis manifestum factum sit, possessionem earum rerum fiscus adipiscatur, nullo praeiudicio domino rerum circa allegationes ipsi competentes inferendo. Sin vero res delatae mobiles aut se moventes fuerint, neque hae praepropere occupentur, sed prius requiratur earum possessor, et conventus litem agat sumtibus et terminis iam dictis. Omnibus autem legitimis modis et probationibus, scriptis vel non scriptis, scrutari eas res oportet, et ab iis personis, quae veritatem scire possunt, scituro reo, si succubuerit, non solum sumtus in eam litem factos a se repetitum iri, sed etiam res, quas habere eum patuerit, et aestimationem earum.

por virtud de una oculta acusación de esta naturaleza; sino que preséntese el delator, y atiéndase á la calidad de su persona.

§ 1.—Y no denuncie el hijo á su padre ó á su madre, ó el liberto á su patrono, por causa de bienes que se hayan de aplicar al fisco, ni sea oido el que sufrió destierro, ó el condenado por causa de calumnia, ó el castigado con azotes por el magistrado, ú otro cualquiera á quien por la ley se le haya prohibido.

§ 2.—Y niéguesele la palabra, en el momento de formular su acusación, al esclavo que acusa á su señor por causa fiscal, ó por otra cualquiera, aunque denuncie la verdad contra su señor.

§ 3.—Mas si el cuerpo de los palatinos hubiere delatado á alguien (porque solamente él puede y debe delatar), ó si también lo hubiere delatado otro á quien esto se le permite por la ley, acuérdese del delator el patrono del fisco.

§ 4.—Y si verdaderamente se halla en esta regia ciudad el que fué delatado, sea citado por decreto del conde de los bienes privados, y no pague más de cuatro dineros por la citación ó la presentación del procurador á todo el cuerpo de los palatinos, y al primicerio de entonces y á los abogados del fisco. Mas en el conocimiento de cada uno de los asuntos pague, proferida la sentencia, las costas legítimas, tanto por el mismo conocimiento como por la escritura de las actuaciones. Pero si no fuera culpable, sea absuelto de la causa; y si se hallara que es culpable, no solamente entregue las mismas cosas que se conoce que tiene, ó la deuda que debe, sino que también pague en el duplo los gastos que aconteciere que el fisco hizo para la causa, por la que temerariamente aceptó litigio.

§ 5.—Mas si solamente se denunciaran los bienes, y no se supiera quién sea el poseedor de los mismos, y los bienes se hallaran en esta regia ciudad ó en sus suburbios, si verdaderamente fueren inmuebles, no les imponga los rótulos el cuerpo de los palatinos, ni los ocupe, sino que publique el conde de los bienes privados del Emperador edictos en los más notables sitios de esta regia ciudad, y en aquellos en que radican los bienes, y permita á cualquiera que se haya de oponer, que ante él acepte juicio sobre tales bienes dentro de treinta días, y contienda respecto á su propio derecho mediante las costas ya mencionadas, ora si quisiera oponerse el mismo poseedor de los bienes, ora un amigo suyo, ó un esclavo, ó un liberto, porque esté ausente el que verdaderamente posee aquellos bienes; guardándose también respecto á esto todo lo que se halla establecido respecto al guardador de una posesión. Mas si dentro de los treinta días no compareciera ni el mismo dueño principal de la causa, ni su procurador que posea, ni el guardador de la posesión, y esto se hubiera hecho constar en las actuaciones, adquiera el fisco la posesión de aquellos bienes, sin que se le haya de causar perjuicio ninguno al dueño respecto á las alegaciones que al mismo le competan. Pero si hubieren sido denunciados bienes muebles ó semovientes, tampoco éstos sean ocupados precipitadamente, sino sea requerido antes el poseedor de los mismos, y citado sostenga el litigio con los gastos y en los términos ya dichos. Mas conviene que la verdad del caso sea escudriñada de todos los modos legítimos y con pruebas, escritas ó no escritas, y por medio de las personas que pueden saber la verdad, debiendo saber el reo, que, si sucumbiere, no solamente se habrán de reclamar de él los gastos hechos para este litigio, sino también los bienes que hubiere aparecido que él tiene, y la estimación de los mismos.

§ 6.—His generaliter de fiscalibus rebus constitutione comprehensis, subiicit deinde specialem legem de publicatis propter perduellionem, dicens, eorum nuntiatorem delatorem non vocari, sed promte suscipi; et si quidem hi nuntiatores calumniati fuerint, perinde eos puniri, ac alios delatores, sin vero obiecta probaverint, non solum a poena liberari, sed etiam octavam partem bonorum denuntiatorum ferre.

§ 6.—Comprendidas en general en la constitución estas disposiciones respecto á los bienes fiscales, añade después una ley especial respecto á los confiscados por delito de lesa majestad, diciendo que el denunciador de ellos no es llamado delator, sino que es admitido desde luego; y que si verdaderamente hubieren calumniado estos denunciadores, sean ellos castigados lo mismo que los demás delatores, pero que si hubieren probado sus acusaciones, no solamente se libren de la pena, sino que perciban también la octava parte de los bienes denunciados.

§ 7.—Denuntiatos autem, si res ab eis possessae vel universa eorum substantia minor sit quinquaginta auri libris, usque ad quantitatem, cuius aestimatae fuerint, fideiussores dare; sin vero excedat quinquaginta libras, etiam eos ad quinquaginta usque libras dare fideiussores, de reliqua autem quantitate iuriiurando committi, adiicientes in ea cautione iuratoria, adfuturos in iudicio se vel procuratores suos, nec iudicium sacrarum rerum privatarum principis deserturos. Quodsi post iuratoriam cautionem deserentes ter vocati fuerint, denis diebus inter singulas citationes interiectis, et tria in eos proclamata proposita fuerint, ac si ne sic quidem comparuerint ipsi vel procuratores eorum vel defensores, bona occupet sacratissimum aerarium, servata tamen absentibus defensione.

§ 7.—Pero que los denunciados, si los bienes poseídos por ellos, ó la totalidad de su fortuna, valiesen menos de cincuenta libras de oro, den fiadores hasta la cantidad en que hubieren sido estimados; mas si excedieran de las cincuenta libras, den también ellos fiadores hasta las cincuenta libras, y por la restante cantidad presten juramento, añadiendo en esta caución juratoria, que se habrán de presentar en juicio ellos ó sus procuradores, y que no desertarán del tribunal de los sacros bienes privados del príncipe. Pero si, desertando de él después de la caución juratoria, hubieren sido llamados tres veces, habiendo mediado diez días entre cada citación, y se hubieren publicado contra ellos tres edictos, y ni aun así hubieren comparecido ellos mismos ó sus procuradores ó defensores, ocupe el sacratísimo erario los bienes, reservándoseles, sin embargo, su defensa á los ausentes.

§ 8.—Si vero res delatae in provincia constitutae sint, et praeses provinciae sive sponte sua sive ex iussione comitis rerum privatarum principis in causam inquirat, nihil turbide, nihil violenter fiat, sed sumtus litis in tertiam partem eorum, qui in regia urbe solvuntur, praebeantur.

§ 8.—Mas si los bienes denunciados se hallaran sitos en una provincia, y el presidente de la provincia hiciese investigaciones en la causa ó por su propia espontaneidad, ó por orden del conde de los bienes privados del príncipe, no se haga nada perturbadamente, ni nada con violencia, sino páguense los gastos del litigio en la tercera parte de los que se pagan en esta regia ciudad.

§ 9.—Quicunque autem deferat vel comiti rerum privatarum principis, vel scholae palatinorum, vel clarissimis fisci advocatis, vel clarissimis provinciarum praesidibus, noverit, se, sive in lite perseverans calumniator apparuerit, sive ab accusatione destiterit et latitaverit, mediocres facultates habentem et poenae pecuniariae contemtorem gravissimis verberibus subiectum et perpetuo relegatum iri. Si vero militiam habeat vel honestum aliquod officium vel idoneas facultates, et militia excidet et facultatibus, et tam in regia urbe quam in provincia habitare vetabitur.

§ 9.—Mas cualquiera que haga delación ó al conde los bienes privados del príncipe, ó al cuerpo de los palatinos, ó á los muy esclarecidos abogados del fisco, ó á los muy esclarecidos presidentes de las provincias, sepa que él, ya si persistiendo en el litigio hubiere aparecido calumniador, ya si hubiere desistido de la acusación y se ocultare, habrá de ser sometido, teniendo pocos bienes y menospreciando la pena pecuniaria, á muy fuertes azotes, y relegado perpétuamente. Mas si tuviera algún cargo en la milicia, ó algún oficio honesto, ó bienes suficientes, será privado del cargo en la milicia y de los bienes, y se le vedará habitar tanto en esta real ciudad como en la provincia.

§ 10.—Hanc legem observent et comes privatarum principis et, quae ei obsequitur, schola; et qui eam transgreditur, ob violata singula eius capitula quinquaginta librarum auri mulctae subiiciatur. Quodsi in provincia horum quid neglectum fuerit, ob quemvis neglectum triginta auri librae tam a praesidibus provinciarum quam ab officiis, quae sub iis sunt, exigentur. Ne quis vero eam mulctam effugiat, ipsis etiam iniuria affectis licet deferre legis transgressorem et impune denuntiare sacratissimo Imperatori vel gloriosissimo magistro, ut ab eo edoctus Imperator ipsi magistro mulctarum exactionem committat.

§ 10.—Observen esta ley así el conde de los bienes privados del príncipe, como la corte que le sirve; y el que la infrinja sea sometido á la multa de cincuenta libras de oro por cada capítulo suyo violado. Mas si alguna de estas disposiciones hubiere sido desatendida en una provincia, se exigirán tanto á los presidentes de las provincias como á las oficiales que están á sus órdenes treinta libras de oro por cada infracción. Mas para que nadie eluda esta multa, séales lícito aun á los mismos afectados por la injuria delatar al transgresor de la ley y denunciarlo impunemente al sacratísimo Emperador ó al gloriosísimo maestre, á fin de que instruído por éste el Emperador le encomiende al mismo maestre la exacción de las multas.

TIT. XII

DE PETITIONIBUS (1) BONORUM SUBLATIS (2)

1. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA.* Eutropio *P. P.* — Quisquis in crimine maiestatis deprehensus fuerit et punitus, bonaque (3) eius, sicut plectendi consuetudo criminis habet, fiscus invaserit, nullus eadem sub spe (4) munificentiae principalis audeat proprio iuri (5) poscere. Qui contra legem id ausus fuerit sperare, quod non licet, reus violatae legis habeatur. Sed quoniam plerumque ita in (6) nonnullis causis (7) inverecunda petentium inhiatione constringimur, ut etiam non concedenda tribuamus, ne (8) rescripto quidem nostro adversus formam latae legis loci aliquid relinquatur. Si quid autem ex bonis talibus nostro iudicio, nullo tamen (9) desiderante atque poscente, concedi (10) cuiquam voluerimus, huiusmodi tantum valeat liberalitas.

Dat. XVI. Kal. Decemb. Thessalonicae, Gratiano V. et Theodosio I. (11) AA. Conss. [380.]

2. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Florentio (12) *P. P.* — Omne semen (13) alienas appetendi fortunas stirpitus eruere cupientes nulli deinceps volumus petitionis rerum esse licentiam, etsi (14) intestatus quisquam quaequamve (15), ac nullis ex numero propinquorum exsistentibus (16) vel uxore vel marito, fati munus impleverit (17), cuiuscunque sit conditionis aut sectae, seu quolibet titulo res fuerit fiscalis.

§ 1.—Nemo audeat ad petitionem rerum defuncti defunctaeve, cuiuscunque fortunae aut sectae sit, si (18) fisco nostro locus pateat, adspirare, quum ne illis quidem, quorum actu atque officio petitionum procedebat effectus, impune liceat sanctionibus nostris adversari. Sed vir illustris quidem cuiuscunque temporis quaestor, si oblatae petitioni subscripserit vel etiam responsum dederit, virque illustris comes rerum privatarum, si vel instrui permiserit vel petitionem (si qua insinuatur) admiserit, indignationem nostri numinis (19) sustinebit (20), ceterisque fiet (21) vindictae et (22) temeritatis exemplum. Memoriales vero, qui excipienda huiusmodi rescripta vel implenda curaverint, et palatinos, qui instruxerint vel gesta admissae petitionis ediderint, bonorum proscriptione puniri decernimus.

TÍTULO XII

DE LAS PETICIONES DE BIENES ABROGADAS

1. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Eutropio, *Prefecto del Pretorio.* — Si cualquiera hubiere sido descubierto en crimen de lesa majestad y castigado, y el fisco hubiere ocupado sus bienes, según la costumbre que tiene de castigar este crimen, no se atreva nadie á reclamarlos para su propio derecho con la esperanza de la munificencia del príncipe. El que contra ley se hubiere atrevido á esperar esto, que no es lícito, sea considerado reo de haber violado la ley. Mas como á veces nos vemos apremiados en algunos casos por la desvergonzada insistencia de los que piden, de tal suerte, que otorgamos también lo que no se debe conceder, no se deje ciertamente lugar alguno para un rescripto nuestro dado contra el tenor de una ley promulgada. Pero si por nuestra voluntad, mas sin desearlo ni pedirlo nadie, hubiéremos querido que se conceda á alguien alguna cosa de tales bienes, sea válida solamente la liberalidad hecha de este modo.

Dada en Tesalónica á 16 de las Calendas de Diciembre, bajo el quinto consulado de Graciano y el primero de Teodosio, Augustos. [380.]

2. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Florencio, *Prefecto del Pretorio.* — Deseando estirpar de raíz toda causa para solicitar bienes ajenos, queremos que en lo sucesivo nadie tenga licencia para pedir bienes, aunque cualquiera hubiere fallecido intestado ó intestada, y sin que existan ningunos parientes, ó la mujer, ó el marido, de cualquiera condición ó secta que sea, ó por cualquier título, que la cosa fuere del fisco.

§ 1.—No se atreva nadie á aspirar á pedir los bienes de un difunto ó de una difunta, de cualquier condición ó secta que sea, si á nuestro fisco le estuviera expedita la sucesión, porque ciertamente ni á aquellos por cuyo acto ó ministerio tenían efecto las peticiones, les es lícito oponerse impunemente á nuestras disposiciones. Mas si el ilustre varón, que á la sazón sea cuestor, hubiere subscrito la petición presentada, ó aun hubiere dado á ella respuesta, ó si el ilustre varón conde de los bienes privados hubiere permitido que se formule una petición ó la hubiere admitido (si alguna se insinúa), sufrirá la indignación de nuestro numen, y se hará para los demás un ejemplar del castigo y de la temeridad. Y mandamos que sean castigados con la confiscación de sus bienes los secretarios de memoriales que se hubieren cuidado de despachar ó de cumplir tales rescriptos, y los palatinos, que hubieren instruído ó presentado las actuaciones de la petición admitida.

---

(1) petitis, *el ms. Hfn., los antiguos libros de Cujacio, la ed. Schf., y Azo.*

(2) bonorum sublatis, *omítelas Azo; la glosa dice que en unos falta* bonorum, *y en otros* bonor.

(3) bonisque, *la ed. Schf.*

(4) *El ms. Rg. 2., el ms. Rg. 1. según la primera escritura, Cujacio en el comentario, y el C. Theod.;* specie, *las ed.;* spe, *el ms. Hfn.*

(5) *Cujacio, y el C. Theod.;* iure, *el ms. Hfn. y las demás ed.*

(6) ita ut, *el ms Hfn.*

(7) causis, *omítenla Cujacio, y el C. Theod.*

(8) *El ms. Hfn., Hal., Cujacio, Bk., y el C. Theod.;* nec, *las demás ed.*

(9) vestro iudizio tamen, *el ms. Hfn.*

(10) concedere. *la ed. Schf.*

(11) I., *omítenla Hal., y Cujacio.*

(12) Zoilo, *el Nov. Theod.*

(13) Omnes enim, *los mms. Hfn. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y car. l. gl., desaprobándolo Accursio.*

(14) *Hal. y los demás ponen punto final después de* licentiam, *y punto y coma después de* fiscalis. *La glosa vaciló en este punto, porque advierte en la palabra* etsi *que allí comienza el párrafo.*

(15) *Los antiguos códices de Cujacio:* quisquam quaeve, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el Nov. Theod.:* quisquam quaequam *(omitiendo* ac*), el ms. Gt.:* quispiam quaepiamve. *Hal.:* quisquam quaedamve. *Russ., Cujacio, Cont. y los demás.*

(16) exstantibus, *el Nov. Theod.*

(17) et. *insertan el ms. Hfn., la ed. Schf., y el Nov. Theod.*

(18) et, *la ed. Schf.;* et si, *el Nov. Theod.;* sed, *el ms. Hfn.*

(19) nominis, *car. l. gl.*

(20) sustinebunt, *el Nov. Theod.*

(21) fient, *el ms. Hfn., y el Nov. Theod.;* fierent, *la ed. Schf.*

(22) et, *falta en el Nov. Theod.*

§ 2.—Pari forma res etiam civiles et ad ius publicum pertinentes ab omni petitione muniendas esse censemus, scilicet nec pragmatica iussione, vel (1) sacra adnotatione, vel quolibet oraculo divino, seu (2) mandatis, si qua (3) contra hanc sanctionem nostram fuerint impetrata, quodcunque (4) roboris habere valituris.

Dat. XI. Kal. Mai. THEODOSIO A. XVIII. et ALBINO Conss. (5) [411.]

§ 2.—De igual modo creemos que deben ampararse contra toda petición asimismo los bienes civiles y los que pertenecen al derecho público, de suerte que no valgan para tener fuerza alguna ni una pragmática sanción, ni una sacra anotación, ni cualquiera divina disposición ó mandato, si alguna de tales cosas hubiere sido impetrada contra esta sanción nuestra.

Dada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el décimo octavo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ALBINO. [411.]

TIT. XIII

DE HIS, QUI SE DEFERUNT

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* MAXIMO (6), *Rationali* (7) *Hispaniarum* (8). — Is, cuius tacitae (9) fidei commissa fuerit hereditas, statim officio gravitatis tuae nuntiet, et gesta prodat, et continuo, quod actum fuerit, renuntiet, et (10) post hanc fidem tertiam ab (11) omnibus defuncti bonis percipiat portionem. Quodsi ab uxore defuncti istud ad officium (12) devotionis tuae fuerit revelatum, ipsa etiam (13), quam defunctus esse voluit heredem, si gesta aperuerit (14), tali praemio mancipetur, ut ex omni patrimonio medium consequatur, et cum fisco nostro celebret divisionem, id (15) etiam habitura privilegium, ut prior eligat optionem (16); et tunc occultator ille gestorum, fisci et mulieris pariter inimicus, exutus omni patrimonio suo ac (17) fisco vindicato, in insulam deportetur.

Dat. Id. Mart. GALLICANO et BASSO Conss. (18) [317.]

TÍTULO XIII

DE LOS QUE Á SÍ MISMOS SE DELATAN

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Contador de las Españas.* — Aquel á cuya tácita fidelidad hubiere sido encomendada una herencia, denúnciela inmediatamente en la oficina de tu gravedad, presente los documentos, y renuncie al punto á lo que se hubiere hecho, y perciba después de este acto de fidelidad la tercera parte de todos los bienes del difunto. Mas si esto hubiere sido revelado á la oficina de tu devoción por la mujer del difunto, sea también la misma, que el difunto quiso que fuese heredera, recompensada, si hubiere manifestado lo hecho, con tal premio, que obtenga la mitad de todo el patrimonio, y haga la partición con nuestro fisco, debiendo de tener, además, este privilegio, de elegir ella primero su parte; y en este caso el ocultador de lo hecho, siendo igualmente enemigo del fisco y de la mujer, sea deportado á una isla, despojado de todo su patrimonio y siendo éste reivindicado para el fisco.

Dada los Idus de Marzo, bajo el consulado de GALICANO y de BASSO. [317.]

TIT. XIV

SI LIBERALITATIS IMPERIALIS SOCIUS SINE HEREDE DECESSERIT (19)

1. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (20) ORIONI, *Comiti R. P.* (21) — Iubemus, ut, si quis forte ex his, quibus communiter a nobis aliquid donatum sit, nullo herede relicto (22) decesserit, ad consortem potius solatium, quam ad personam aliam pars decedentis perveniat.

Dat. XV. Kal. Iul. Mediolani, PHILIPPO et SALIA Conss. (23) [318.]

TÍTULO XIV

DE SI HUBIERE FALLECIDO SIN HEREDERO EL COPARTÍCIPE DE UNA LIBERALIDAD IMPERIAL

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* ORION, *Conde de los bienes privados.* — Mandamos, que si acaso hubiere fallecido sin haber dejado ningún heredero alguno de aquellos á quienes en común se les donó por nosotros alguna cosa, vaya la parte del que fallece como consuelo al partícipe, más bien que á otra persona.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de FILIPO y de SALIA. [348.]

---

(1) nec, *el Nor. Theod.*
(2) vel, *el Nor. Theod.*
(3) cui, *y después* fuerit impetratum, *el Nor. Theod.*
(4) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russ., las ed. Schf., y Cuyacio:* quidquam, *el Nor. Theod.;* quippiam, *Hal. y los demás.*
(5) *El Nor. Theod., según el códice Ottobon., dice así:* Dat. X. Kal. Maii. Const. Theud. A. XVIII. Cos., *(véase Zirardino en Nor. Theod. p. 247.); Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(6) Maximo, *omitenla Cuyacio, y el C. Theod.*
(7) Rationalibus, *el C. Theod.*
(8) Rationali Hispaniarum, *omitenlas Hal. Russ.;* Hispaniarum, *omitela Cont. 62.*
(9) tacite, *Hal. Russ.*
(10) et, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y el C. Theod.;* ex, *las demás ed.*
(12) istud officio, *el C. Theod. y los antiguos libros de Cuyacio.*
(13) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* persona, *insertan Hal. y los demás.*
(14) *El códice de Abot., á que se refiere Russ. al márgen, los mms. Hfn. Rg. 1., los antiguos libros de Cuyacio, la ed. Schf., y el C. Theod.;* apparuerint, *Hal. y los demas.*
(15) idem, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* item, *el ms. Hfn.*
(16) portionem, *el C. Theod., y Bk.*
(17) ac, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(18) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(19) defecerit, *el ms. Hfn., y el C. Theod. X. 14. en la rúbrica.*
(20) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Impp. Constantius et Constans AA., *Bk.;* Imp. Constantinus A., *Hal. y los demás. Véase la nota siguiente.*
(21) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ad Mygdonium, *Hal.;* ad Mygdon. Castrensem [S.] Palatii, *Russ. y los demás. Pero esta es la inscripción de la ley 1. C. Th. X. 14.*
(22) derelicto, *el C. Theod.*
(23) *En Hal. y en los demás, excepto en Cuyacio y Bk., se lee la indicación de la fecha de la ley 1. C. Th. X. 14.*, esto es, Dat. XII. Kal. April. Antiochiae, Constantino A. IV. et Licinio IV. Coss. (315.); *pero véase la nota 21.*

TIT. XV

DE THESAURIS

1. *Impp.* Leo *et* Zeno *AA.* (1) Epinico, *Consulari* (2). — Nemo in posterum super requirendo in suo vel alieno loco thesauro, vel super invento ab alio vel a se effusis precibus pietatis nostrae benignas aures audeat molestare. Nam in suis quidem locis unicuique, dummodo sine sceleratis ac puniendis sacrificiis aut alia (3) qualibet arte legibus odiosa, thesaurum (id est condita ab ignotis dominis tempore vetustiore mobilia (4)) quaerere et invento uti liberam tribuimus facultatem, ne ulterius Dei beneficium invidiosa calumnia persequatur, ut (5) superfluum sit hoc precibus postulare, quod iam lege permissum est, et postulanda (6) imperatoriae maiestatis videatur praevenire liberalitas. In alienis vero terrulis nemo audeat invitis, immo (7) non (8) volentibus vel ignorantibus dominis, opes abditas suo nomine perscrutari. Quodsi nobis super hoc aliquis crediderit esse (9) supplicandum, aut praeter huius legis tenorem in alieno loco thesaurum scrutatus invenerit, totum hoc locorum (10) domino reddere compellatur, et velut temerator legis saluberrimae puniatur. Quodsi forte vel arando vel alias terram (11) colendo vel quocunque casu, non studio perscrutandi, in alienis locis thesaurum invenerit, id, quod repertum fuerit, dimidia retenta, altera (12) dimidia data, cum locorum domino partiatur. Ita enim eveniet (13), ut unusquisque suis fruatur et non inhiet (14) alienis.

Dat. VI. Id. Octob. Leone iuniore A. Cons. (15) [474.]

TÍTULO XV

DE LOS TESOROS

1. *Los Emperadores* Leon *y* Zenon, *Augustos, á* Epinico, *Consular*. — Nadie en lo sucesivo se atreva á molestar los benignos oidos de nuestra piedad habiendo elevado súplicas para buscar un tesoro en lugar suyo ó ajeno, ó sobre el hallado por otro ó por él. Porque á cada cual le concedemos libre facultad para buscar en lugares verdaderamente suyos, con tal que sea sin criminosos y punibles sacrificios ó sin cualquier otro artificio reprobado por las leyes, un tesoro, (esto es, cosas muebles guardadas en tiempo más remoto por dueños desconocidos), y para usar del hallado, á fin de que en lo sucesivo la envidiosa calumnia no persiga un beneficio de Dios, de suerte que sea supérfluo pedir con súplicas lo que ya ha sido permitido por la ley, y se considere que se anticipa la liberalidad de la majestad imperial que se haya de pedir. Mas no se atreva nadie á buscar en su propio nombre riquezas escondidas en tierras ajenas, contra la voluntad de sus dueños, ó aun no queriéndolo ó ignorándolo. Pero si alguien hubiere creído que se nos debía suplicar sobre esto, ó si habiéndolo buscado contra el tenor de esta ley hubiere encontrado un tesoro en lugar ajeno, sea compelido á entregarlo íntegro al dueño de los lugares, y sea castigado como infractor de esta muy saludable ley. Mas si acaso arando ó cultivando de otro modo la tierra, ó por cualquier casualidad, no con empeño de buscarlo, hubiere hallado un tesoro en lugares ajenos, parta lo que hubiere sido hallado con el dueño de los lugares, reteniendo la mitad y dándole la otra mitad. Porque así sucederá que cada cual disfrutará de lo suyo y no ansiará lo ajeno.

Dada á 6 de los Idus de Octubre, bajo el consulado del joven Leon, Augusto. [474.]

TIT. XVI

DE ANNONIS (16) ET TRIBUTIS

Epitome graecae const. ex Bas.

1. —Vacantes deinceps annonae et capitationes fisco vindicentur, neque a magistratibus aliis distribuantur aut in publica opera insumantur sine sacra forma, qua et ipsa datio et ratio erogationis definitur. Sed neque ex fiscali canone in privatum vel publicum opus materiae transferantur aut in emtionem materiarum pecuniae dentur sine sacra forma. Qui contra venerit, de suo fisci damnum sarciat, et competens scrinium gravissimis poenis subiiciatur.

TÍTULO XVI

DE LAS ANNONAS Y DE LOS TRIBUTOS

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1. —Reivindíquense para el fisco las annonas y las capitaciones que en lo sucesivo vacaren, y no sean distribuidas á otros por los magistrados ó invertidas en obras públicas sin sacra disposición, en la que se determine la misma concesión y la cuenta del gasto. Mas no se transfieran tampoco á una obra privada ó pública los materiales procedentes del impuesto fiscal, ni se den cantidades para la compra de materiales sin una sacra disposición. El que hubiere contravenido á esto resarza con lo suyo el perjuicio del fisco, y sea sometida á gravísimas penas la oficina correspondiente.

---

(1) *El ms. Pl. 1., los mms. de Concio, Cuyacio, y Bk.:* Imp. Leo A., *Hal. y los demás.*

(2) *Cuyacio, al cual confirman los mms. de Concio y el ms. Pl. 1.;* Erythrio P. P., *Hal. Russ. Cont. Char.;* Erychtio P. P., *Pac.;* Eutychio P. P., *Sp. Bk.*

(3) aliqua, *Azo.*

(4) monilia, *conjetura Cuyacio en el comentario, refiriéndose á la ley 2. C. Th. X. 18., cuya lectura prefiere Concio al márgen.*

(5) cum, *Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62., pero* ut *se halla en todos los mms. de Russardo y en el ms. Hfn.*

(6) *Hal., Cuyacio, y Bk.:* postulanda *la colocan después de* liberalitas, *las ed. Schf. Russ. y las demás. La glosa enumera aquí estas variantes:* imperatoria magnanimitate, imperatoriae magnanimitatis, imperatoria maiestas, *y después* liberalitatibus; maiestatis *omitiendo* imperatoriae; videatur pervenire liberalitatibus postulanda, *el ms. Hfn.*

(7) id est, *Cuyacio en el comentario, según un códice, cuya lectura prefieren él y Concio al márgen.*

(8) *Hal., y Cuyacio;* nec, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(9) esse, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(10) locorum eorum, *los mms. Hfn. Gt.*

(11) *Hal., y Cuyacio;* alienam, *insertan el ms. Hfn., y las demás ed.*

(12) altera *omítela la ed. Schf.;* retenta, *y después* dimidia, *omítelas el ms. Hfn.*

(13) inveniet, *Azo.*

(14) immineat, *todos los mms. de Russardo, los mms. Hfn. Gt., y Azo.*

(15) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(16) annona, *el ms. Hfn.; la ed. Schf., y tambien el C. Theod. XI. 1. en la rúbrica.*

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* (1) ANTIOCHO (2). — Aes quidem alienum pro portione (3), ex qua quisque defuncto heres exstiterit, praestari oportet; annonas autem is solvere debet, qui possessiones tenet et fructus percipit.

PP..... SECULARE et DONATO Conss. (4) [260.]

3. *Imp.* DECIUS *A.* CITICIO (5). — Indictiones (6) non personis, sed rebus indici solent; et ideo, ne ultra modum earundem possessionum, quas possides, conveniaris, praeses provinciae prospiciet.

Dat. (7) XVII. Kal. Novemb. AEMILIANO (8) et AQUILINO Conss. (9) [249.]

4. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* PROCLIANUM (10). — Omnes pensitare debebunt, quae manus nostrae (11) delegationibus adscribuntur, nihil amplius exigendi (12). Nam si quis (13) vicarius aut rector provinciae aliquid iam cuiquam crediderit remittendum, quod aliis (14) remiserit, de propriis dare facultatibus compelletur.

Dat. XV. Kal. Iul. (15) CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. Conss. (16) [315.]

5. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (17) *ad* URANIUM (18). — Omnes omnino ad oblationem (19) functionum publicarum (20) oportet urgeri. Lege enim nostra signatum est, nec esse extraordinaria nec vocari (21), quae solemniter (22) a provincialibus devotissimis conferenda sunt.

Dat. III. Non. Februar. CONSTANTIO A. II. et CONSTANTE Conss. (23) [339.]

6. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* DRACONTIUM, *Vicarium Africae* (24). — Pro locis (25) ac proximitate possessionum annonam ad limites transvehi praecipimus.

Dat. XV. Kal. Iul. Mediolani, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (26) [365.]

7. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (27) *AAA. ad* PRINCIPIUM *P. P.* (28). — In fraudem annonariae rei ac devotionis publicae elicitum damnabili subreptione (29) rescriptum, manifestum

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* ANTIOCO. — Las deudas deben ser ciertamente pagadas con arreglo á la porción en que cada cual hubiere quedado heredero del difunto; pero las annonas debe pagarlas el que tiene las posesiones y percibe los frutos.

Publicada ..... bajo el consulado de SECULAR y de DONATO. [260.]

3. *El Emperador* DECIO, *Augusto, á* CITICIO. — Las indicciones se suelen imponer no á las personas, sino á los bienes; y por lo tanto, el presidente de la provincia cuidará de que no seas demandado por más de la cuantía de las mismas posesiones que posees.

Dada á 17 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de EMILIANO y de AQUILINO. [249.]

4. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* PROCLIANO. — Todos deberán pagar lo que nuestras manos asignan á las delegaciones, sin que se les pueda exigir nada más. Porque si algún vicario ó gobernador de provincia hubiere creído que debía condonar alguna cosa á alguien, será compelido á pagar de sus propios bienes lo que hubiere condonado á otros.

Dada á 15 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

5. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* URANIO. — Es conveniente que todos absolutamente sean apremiados al pago de los tributos públicos. Porque se indicó en una ley nuestra, que ni son ni se llaman extraordinarios los que solemnemente deben ser pagados por los muy adictos habitantes de las provincias.

Dada á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el de CONSTANTE. [339.]

6. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* DRACONCIO, *Vicario de Africa.* — Mandamos que las annonas sean llevadas á las fronteras según las localidades y la proximidad de las posesiones.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

7. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PRINCIPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Es evidente, que no puede tener en derecho fuerza el rescripto obtenido con punible sub-

---

(1) et Valerianus C., *omitenlas Hal. Russ.*
(2) Alieno, *Hal. Russ.*
(3) portionibus, *la ed. Schf., y así leyó Accurs.;* portionibus ex quibus, *el ms. Hfn.*
(4) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(5) *Cuyacio, y Bk.;* Impp. Dioclet. et Maxim. AA. et CC. Herennio, *Hal. y los demás;* Decius A. Scilino, *un antiguo códice de Concio.*
(6) Indictionis, *var. l. en Azo.*
(7) *Cuyacio;* PP., *Cont. 66. 71. 76. Char. Par.;* Dat. PP., *Sp. Bk.*
(8) II., *inserta Bk.*
(9) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(10) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Albino, *Hal.;* ad Proculianum, *Russ. y los demás.*
(11) manu nostra, *el C. Theod., y Bk.*
(12) *Cuyacio en el comentario según los antiguos libros, los mms. Rg. 1. 2. Gt., los mms. de Russardo, Azo, y el C. Theod.;* vel remittendi potestatem esse, *añaden todas las ed.*
(13) qui, *el C. Theod.*
(14) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* alii, *las demás ed.*

(15) Constantinop., *insertan Cuyacio, Russ. Cont. Char. Pac., y el C. Theod.*
(16) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(17) Imppp. Constantinus, Constantius et Constans AAA., *se lee en Bk.*
(18) ad Taurum P. P., *Hal.*
(19) obligationem, *la ed. Schf., y var. l. en Azo.*
(20) oblationem pecuniarum, *el C. Theod.*
(21) vacare, *el ms. Rg. 1., según la primera escritura, la ed. Schf., y var. l. gl.*
(22) specialiter, *el C. Theod.*
(23) Constantio II. et Constante AA. Conss., *Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(24) ad Probum P. P., *Hal.*
(25) loco, *el C Theod.*
(26) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(27) Valent., Theod. et Arcadius, *Bk., con arreglo á la cronologia, pero contra el C. Theod. y el testimonio de los libros.*
(28) Arintheo, *Hal.*
(29) obreptione, *la ley 20. C. Th. XI. 1.*

est, iure (1) non posse vires sortiri. Circa omnes igitur par atque aequalis illationis forma teneatur (2).

Dat. VIII. Kal. Octob. Aquileia, ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. (3) [385.]

8. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (4) CYNEGIO *P. P.*—Nemo possessorum ad instruendas mansiones vel conferendas species longius delegetur; sed omnes (5), itineris ac necessitatis habita ratione, delegentur.

Dat. X. Kal. Ianuar. Constantinop. ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. [385.]

9. *Iidem AAA.* CYNEGIO *P. P.* (6) — Mediterraneae civitates antea (7) maritimis, et maritimae (8) mediterraneis onerabantur expensis, ut plus haberet dispendii translatio, quam devotionis illatio. Hoc non solum in praesens (9), verum etiam in posterum prohibemus, ea lege, ut se ultimo noverint supplicio puniendos, qui ista commiserint.

Dat. III. Non. Septemb. Valentiae (10), HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

10. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MINERVIO, *Comiti R. P.* (11)— Obsistere commodis publicis et statutis necessitatibus non possunt privilegia dignitatum. Unde ut quisque de praediis (12) emolumenta (13) consequitur, si non is (14) evoluto anni spatio intra sex menses omnem, cui esse constrictus dicitur, reliquorum intulerit cumulum, ad ipsos, qui sunt domini praedii, exactionem volumus pertinere.

PP. in programmate Vari, viri clarissimi, Vicarii (15) urbis Romae, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

11. *Iidem AA.* HADRIANO (16) *P. P.*—Iudices, quos circa profliganda (17) aerarii nostri compendia negligentes ac desides fuisse constiterit, omnia, quae in administratione positi perceperunt, emolumenta reddere compellantur.

Dat. III. (18) Kal. Mart. Mediolani, VINCENTIO et FRAVITTA Conss. (19) [401.]

12. *Imp.* THEODOSIUS *A.* (20) ISIDORO *P. P. Illyri-*

repción en fraude de la contribución de annonas y de la devoción pública. Manténgase, pues, para todos idéntica é igual forma de contribución.

Dada en Aquilea á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el primer consulado de ARCADIO y el de BAUTON. [385.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* —Ninguno de los poseedores sea enviado más lejos para construir mansiones ó para aportar especies; sino que todos sean enviados habida cuenta del camino y de la necesidad.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Enero, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

9. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Antes eran gravadas las ciudades del interior con gastos marítimos, y las marítimas con terrestres, de suerte que importaba más dispendio el transporte, que la aportación de lo debido. Esto lo prohibimos no solamente para el presente, sino también para lo futuro, á ley de que sepan que habrán de ser castigados con el último suplicio los que esto hubieren ejecutado.

Dada en Valencia á 3 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

10. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MINERVIO, *Conde de los bienes privados.*—Los privilegios de las dignidades no pueden oponerse á las conveniencias públicas y á las necesidades establecidas. Por lo tanto, cuando el que obtiene los emolumentos de unos predios no hubiere pagado, transcurrido el espacio de un año, dentro de seis meses todo el importe de los atrasos, á que se dice que fué apremiado, queremos que la exacción corresponda á los mismos que son dueños del predio.

Publicada en el programa de VARO, muy esclarecido varón, Vicario de la ciudad de Roma, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

11. *Los mismos Augustos á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Los jueces que constare que fueron negligentes y desidiosos para que se hicieran efectivos los provechos de nuestro erario, sean compelidos á devolver todos los emolumentos que percibieron estando colocados en su cargo administrativo.

Dada en Milán á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VICENCIO y de FRAVITTA. [401.]

12. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* ISIDORO,

(1) iure, *falta en todos los mms. de Russ., en el ms. Gt. y en la ed. Schf., y en la ley 20. C. Th. XI. 1.; pero se halla en la ley 9. C. Th. I. 2.*

(2) teneat, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(3) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(4) Iidem AAA., *Bk. Véase la nota correspondiente de la ley 7. de este título.*

(5) omnis, *el C. Theod., en el cual falta después* delegentur.

(6) Impp. Theod., Arcad. et Honor. AAA. Probiño P. P., *Hal.*

(7) *Todos los mms. de Russ., Cuyacio, y el C. Theod.;* antea a, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* ante a, *Hal. y los demás.*

(8) *Todos los mms. de Russ., Cuyacio, y el C. Theod.;* a, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(9) in praesenti, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, contra el C. Theod.*

(10) Melantiae, *Jac. Godofr.*

(11) Caesario, *Hal.*

(12) quisque praedii, *el C. Theod.;* unusquisque praedii, *el ms. Hfn.*

(13) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* emolumentum, *Hal. y los demás.*

(14) is, *omítela el C. Theod.*

(15) *El C. Theod., y Bk.:* Vicarii, *omítenla los demás:* in programmate — urbis, *omítelas Cuyacio, y parece que fueron insertadas tomándolas del C. Theod.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(16) *Cuyacio, Russ. y Cont. al márgen, y la ley 6. C. Th. I. 10.;* Eutychiano, *Hal. y los demás, tomándolas, sin duda, de la ley anterior.*

(17) profligenda, *las ed. Schf. Hal.*

(18) XIII., *Cuyacio, y Bk.; pero véase la indicación de la fecha de la ley 6. C. Th. I. 10.*

(19) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(20) Impp. Theod. et Valentin. AA., *Hal.*

ci.—Id (1) ab unaquaque provincia censuimus (2) expetendum, quod ab iisdem nuper esse promissum tua sublimitas indicavit. Ut (3) nullus vero de cetero ad possessiones eorum (quod maxime formidant) inspector accedat, Macedonum (4) reliqui exemplum secuti mediae quantitatis, ut obtulisse noscuntur, tributa suscipiant. Sed Achivi (5), qui protestati sunt, nihil a se ultra tertiam partem posse conferri, illud exsolvant, ad quod se indubitanter fore idoneos pollicentur. Quae dispositio in perpetuum observabitur; sacrosancta Thessalonicensis civitatis ecclesia excepta, ita tamen, ut aperte sciat, propriae tantummodo capitationis modum beneficio mei (6) numinis sublevandum, nec extraneorum (7) gravamine tributorum rempublicam ecclesiastici nominis abusione laedendam.

Dat. VI. Id. Octob. Constantinop. VICTORE V. C. Cons. (8) [424.]

Prefecto del Pretorio de Iliria. — Mandamos que se haya de exigir á cada provincia lo que tu sublimidad indicó que por las mismas fué prometido hace poco. Mas para que en lo sucesivo no vaya ningún inspector á las posesiones de los particulares, (que es lo que más temen éstos), paguen los demás, siguiendo el ejemplo de los Macedonios, la mitad de la cantidad de los tributos, que se sabe que ofrecieron. Mas los Griegos, que protestaron que por ellos no se podía pagar nada más que la tercera parte, paguen aquello para lo que dicen que indudablemente habrán de ser solventes. Cuya disposición se observará perpétuamente; exceptuándose la sacrosanta iglesia de la ciudad de Tesalónica, pero de suerte que sepa claramente que se ha de aliviar por beneficio de mi númen solamente el importe de su propia capitación, y que con abuso del nombre eclesiástico no se ha de lesionar la república con el gravámen de los tributos de extraños.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de VÍCTOR, varón esclarecido. [424.]

Epitome graecae const. ex Bas.

13.—*Imp.* ANASTASIUS *A.* ANTHEMIO *P. P.* — Si provincia vel civitas relevationem petierit incumbentis forte functionis, vel inspectorem aut peraequatorem mitti, referatur petitio ad principem, exque eius electione idoneus ad eam rem mittatur, iureiurando prius praestito. Qui si retulerit aliquid ad praefectos, ad relationem eius forma non detur, nisi ipsi praefecti omnia, quae ab eo didicerunt et quaesiverunt, principem edocuerint, atque ita sacra enuntietur forma, quae modis omnibus debeat observari. Petitiones vero, quae a singulis hominibus super eiusmodi rebus excogitantur, exhibendae non sunt; et neque relevatio vel deminutio, sive perpetua sive temporalis, neque inspectio neque peraequatio facienda aliter, quam ex scripta principis iussione.

§ 1.—Sed neque delegationes faciant praefecti pro tempore ipsorum magistratum antecedente, neque annonas ullis applicent vel quascunque pecunias, aut non praestitas ab initio, aut praestitas quidem, sed vacantes propter corporum defectum, quibus debebantur, vel propterea, quod causa praestationis pristinae cessaverit; verum haec omnia fiant ex sola principis auctoritate secundum tenorem sacrae formae scripto comprehensae. Quod qui non observaverint, et data ex propriis restituant et omnia alia damna, quae fisco inde acciderint.

§ 2.—Neque etiam prorogationes vel dilationes in his, quae fisco debentur, quisquam praebeat, quam quae legibus definitae sunt, sine divina iussione scripto concepta. Qui autem propria auctoritate id fecerit, de suo debita fisco exsolvat.

§ 3.—Sed nec pecunias civiles, quaecunque vel

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

13. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si una provincia ó ciudad hubiere pedido la relevación de una contribución que acaso le incumba, ó que se envíe un inspector ó repartidor, póngase la petición en conocimiento del príncipe, y envíese por su elección un individuo idóneo para el caso, habiendo prestado antes juramento. Y si él hubiere hecho relación de algo á los prefectos, no se dé disposición sobre su relación, á no ser que los mismos prefectos hubieren informado al príncipe de todo lo que por aquel supieron ó investigaron, y de este modo se expida una sacra disposición, que de todos modos deba observarse. Mas no se han de presentar las peticiones que sobre tales casos se discurren por los particulares; y ni la relevación ó la disminución, ya perpétua, ya temporal, ni la inspección, ni la repartición equitativa, se ha de hacer de otro modo, sino por virtud de mandato escrito del príncipe.

§ 1.—Mas ni hagan los prefectos delegaciones por un tiempo anterior á la magistratura de los mismos, ni apliquen á algunos annonas ó cualesquiera cantidades, ó no pagadas desde un principio, ó pagadas ciertamente, pero vacantes por falta de las corporaciones á quienes se debían, ó porque haya cesado la causa de la primitiva prestación; sino que todo esto sea hecho por la sola autoridad del príncipe á tenor de sacra disposición comprendida en un escrito. Y los que no hubieren observado esto restituyan de lo suyo propio lo que se dió y todos los demás perjuicios, que de aquí le hubieren sobrevenido al fisco.

§ 2.—Y tampoco conceda nadie respecto á lo que se debe al fisco otras prórrogas ó dilaciones que las que en las leyes se hallan establecidas, sin divino mandato consignado por escrito. Mas el que por su propia autoridad hubiere hecho esto pague de lo suyo lo adeudado al fisco.

§ 3.—Pero tampoco transfiera á otros usos ó des-

(1) Illud, *Azo., los Paratitlos de la col. de constituciones eclesiásticas I. 2., y el códice Hfn.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* censemus, *Russ. y los demás.*
(3) *El ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* Ut, *omitenla las demás ed.;* nullius, *el ms. Hfn.*
(4) accedat macedo, *la ed. Schf.*
(5) *Cuyacio en el comentario según los antiguos libros, un antiguo códice de Concio, y el C. Theod.;* Sed hi, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* Sed et hi, *Russ. y los demás.*
(6) nostri, *Hal., y Cuyacio.*
(7) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* externorum *el ms. Hfn., Russ. y los demás, y el C. Theod.;* ἀλλότρια τελέσματα *los Paratitlos. Pero* nec in extraneorum, *prefiere Leuncl. Notat. I. 59.*
(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

fisco inferuntur vel civitatibus deputatae sunt, in alios usus transferat vel quibusdam personis deputet sine sacra iussione.

§ 4.—Officium autem praefectorum, nisi haec omnia constitutione comprehensa observaverit instruxeritque praefectos, et praesides provinciarum et subdita eis officia, et ceteri fiscalibus rebus occupati, nisi his iussionibus paruerint, ex propriis damnum fisco datum praestent, et tanquam legis contemtores quinquaginta auri libris mulctentur.

§ 5.—Tripertite autem omnia fiscalia inferantur, et quae Armeniaca vocantur et reliqua omnia, scilicet Kalendis Ianuariis, et Kalendis Maiis, et ad finem indictionis, in tres aequales partes fiscalibus divisis, et nulla in medio innovatione collatoribus facienda. Sed quoniam Armeniaca tributa duabus pensionibus solvi solebant, liceat collatoribus, si velint, veterem consuetudinem praeferre et duabus pensionibus aequalibus solvere, et alterum quidem dimidium mense Septembri futurae indictionis. Quodsi vero malint tripertite Armeniaca tributa solvere, habeant ad dilationem sibi concessum mensem Septembrem futurae indictionis. Sed quod προαπεσταλμένον [*praeillatum*] dicitur, ut convenit, inferatur in cuiusque indictionis exordio; hoc enim et ipsa eius appellatio significat.

Dat. Kal. April. Paulo V. C. Cons. [496.]

TIT. XVII

DE INDICTIONIBUS

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Palladio (1) *P. P.*— Omnes omnino quocunque (2) titulo possidentes, quod delegatio superindicti nomine (3) videtur (4) amplexa, velut canones (5) cogantur inferre, et, ut (6) ne qua sit dubietas, hac aperta (7) definitione decernimus, ut id potius canonis vocabulo postuletur. Nulla igitur domus vel sacri patrimonii vel emphyteutici iuris vel hominum privatorum, etiamsi privilegium aliquod habere doceatur (8), ab hac necessitate seiuncta sit, quae iam non extraordinarium, ut hactenus, sed ipsis facientibus (9) canonicum nomen accepit.

Dat. VII. Id. Ianuar. Ravennae, Theodosio A. VII. et Palladio Conss. (10) [416.]

2. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Dario *P. P.* (11)— Particulari delegationum notitia ante indictionis exordium singulis transmissa provinciis, collationis modum a possessoribus multo ante prospectum devotionis (12) solitae, non subi-

(1) Anthemio, *Hal.*
(2) ex, *inserta el C. Theod.*
(3) super indictione, *todos los mms. de Russ., los mms. Rg. 1. 2., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, pero contra el ms. Hfn. y el C. Theod., y contra las Bas.*
(4) videbitur, *Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62., contra el C. Theod.*
(5) canonem, *el ms. Gt., y el C. Theod.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62. 66. 76., y Bk.;* et, *omitenla Cont. 71. y los demás;* ut, *omitela el C. Theod.*

tine para otras personas, sin sacro mandato, las cantidades civiles, que, ó se pagan al fisco, ó fueron destinadas á las ciudades.

§ 4.—Mas si la oficina de los prefectos no hubiere observado todo lo comprendido en esta constitución, y no hubiere instruido á los prefectos, y si los presidentes de las provincias, y las oficinas á ellos subordinadas, y los demás que están ocupados en los asuntos fiscales no hubieren obedecido á estos mandatos, paguen con lo suyo propio el perjuicio causado al fisco, y sean multados, como menospreciadores de la ley, en cincuenta libras de oro.

§ 5.—Mas páguense en tres plazos todos los impuestos fiscales, y los que se llaman Armenios y todos los demás, á saber, en las Calendas de Enero, en las Calendas de Mayo y al final de la indicción, siendo divididos en tres partes iguales los impuestos del fisco, y no debiéndose hacer en el tiempo intermedio ninguna innovación para los contribuyentes. Mas como los tributos Armenios solían pagarse en dos porciones, séales lícito á los contribuyentes, si quisieran, preferir la antigua costumbre y pagarlos en dos pensiones iguales, y la otra mitad, ciertamente, en el mes de Septiembre de la siguiente indicción. Pero si prefieren pagar en tres plazos los tributos Armenios, tengan concedido para sí como dilación el mes de Septiembre de la siguiente indicción. Pero lo que se llama anticipo, sea pagado, como conviene, al principio de cada indicción; porque esto es lo que significa también su misma denominación.

Dada las Calendas de Abril, bajo el consulado de Paulo, varón esclarecido. [496.]

TÍTULO XVII

DE LAS INDICCIONES

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Paladio, *Prefecto del Pretorio.* — Todos absolutamente, cualquiera que sea el título por que posean, sean obligados á pagar, como los cánones, lo que se viere que la delegación comprendió con el nombre de aumento de indicción, y, para que no haya duda alguna, mandamos por esta clara determinación que aquel sea exigido preferentemente con la denominación de cánon. Así, pues, ninguna casa ó del sacro patrimonio, ó de derecho enfitéutico, ó de particulares, aunque se pruebe que tiene algún privilegio, esté exenta de esta obligación, que ya no tiene nombre extraordinario, como hasta ahora, sino que recibió el de cánon para los mismos que la satisfacen.

Dada en Rávena á 7 de los Idus de Enero, bajo el séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Paladio. [416.]

2. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Dario, *Prefecto del Pretorio.* — Haga tu sublimidad que por particular noticia de las delegaciones, transmitida antes del comienzo de la indicción á cada provincia, se les señale á los po-

(7) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., Bk., y el C. Theod.:* apertissima, *la ed. Schf.;* aperte, *Cont. 66. y los demás.*
(8) doceantur, *el C. Theod.*
(9) sed nobis sancientibus, *Hal., y Bk.*
(10) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(11) Eudoxio, *Hal.*
(12) devotioni, *enmienda Cuyacio en el comentario.*

tis (1) calumniis, tua sublimitas faciat imputari, ut et provincialibus subeundi dispendii (2) necessitas auferatur, et officiis ingerendi (3) damna licentia denegetur.

Dat. V. Kal. Septemb. Apameae (4), ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

TIT. XVIII

DE SUPERINDICTO

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad Proconsules, Vicarios* (5) *et omnes Rectores.*—Nihil superindictorum nomine ad solas praefecturae literas quisquam provincialis exsolvat, neque ullius omnino indictionis titulus, etiam solemnis, immineat, nisi eum (6) nostro confirmata iudicio et imperialibus nexa (7) praeceptis sedis amplissimae deposcat indictio, et cogat exactio.

Dat. VII. Kal. Iun. (8) Mediolani, ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

TIT. XIX

DE EXACTORIBUS (9) TRIBUTORUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* AELIANUM, *Proconsulem Africae* (10). — Ducenarii et centenarii sive sexagenarii non prius debent aliquem ex debitoribus convenire, quam a tabulario civitatis nominatim breves accipiant debitorum. Quam quidem exactionem sine omni fieri concussione oportet.

Dat. Kal. Novemb. Treviris, CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. Conss. (11) [315.]

2. *Idem A. ad populum.*—Nemo carcerem plumbatarumque verbera aut pondera aliaque ab insolentia iudicum reperta supplicia in debitorum solutionibus vel a perversis vel ab iratis iudicibus expavescat. Carcer poenalium (12), carcer hominum (13) noxiorum est et (14) officialium et, cum denotatione (15), eorum iudicum, quorum de officio certiores (16) esse debebunt, qui contra hanc legem admiserint. Securi iuxta praesidem (17) transeant solutores; vel certe, si quis tam alienus ab humano sensu est, ut hac indulgentia ad contumaciam (18) abutatur, contineatur aperta et libera et in usum (19)

seedores la cuantía de la contribución mucho antes que se vea la acostumbrada adhesión, no con súbitas calumnias, á fin de que á los provincianos se les libre de la necesidad de sufrir dispendios, y á los oficios no se les dé medio de causarles daños.

Dada en Apamea á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

TÍTULO XVIII

DEL AUMENTO DE LA INDICCIÓN

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á los Procónsules, á los Vicarios y á todos los Gobernadores.*— Ningún habitante de provincia pague sólo por cartas de las prefecturas cosa alguna á título de aumento de indicción, ni apremie absolutamente ningún título, aunque sea solemne, de indicción alguna, si no lo reclamara la indicción de tu muy grande sede, confirmada por nuestro juicio y ligada á preceptos imperiales, y apremiara su exacción.

Dada en Milán á 7 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

TÍTULO XIX

DE LOS COBRADORES DE LOS TRIBUTOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* ELIANO, *Proconsul de Africa.* — Los ducenarios y los centenarios ó sexagenarios no deben citar á ninguno de los deudores antes que del contador de la ciudad reciban con sus nombres las notas de los débitos. Cuya exacción debe hacerse ciertamente sin ninguna concusión.

Dada en Tréveris las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

2. *El mismo Augusto al pueblo.* — Tratándose del pago de deudas nadie sea atemorizado por jueces perversos ó airados con la carcel, con azotes dados con disciplinas emplomadas, ó con pesos, y con otros suplicios inventados por la insolencia de los jueces. Hay carcel para los penados, carcel para los hombres delincuentes, y para los oficiales, y, con nota de infamia, para aquellos jueces que por su cargo deberán ser conocedores de quienes hubieren hecho algo contra esta ley. Pasen seguros los contribuyentes cerca del presidente; ó si ciertamente hubiere alguno tan falto de sentido humano, que

(1) subditis, *las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, contra el C. Theod.*
(2) dispendia, *el C. Theod.*
(3) *El ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* inferendi, *Hal. y los demás.*
(4) *El C. Theod., y Bk.;* Apamiae, *Cuyacio y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*
(5) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ad proconss. VV. CC., *Hal. y los demás.*
(6) *El ms. Gt., Bk., y el C. Theod.;* eam, *y después* confirmatam, *Hal.;* cum, *la ed. Schf., Cuyacio, y los demás;* eam, *y después* confirmato, *el ms. Hfn.*
(7) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* nixam, *Hal.;* nixa, *Russ. y los demás.*
(8) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* XVIII. Kal. Iul., *Hal. y los demás, excepto Russ., que dice* VII. Kal. Iul.
(9) exactionibus, *el ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod. XI. 7. en la rúbrica.*
(10) *Cuyacio, Sp., Bk., y el C. Theod.;* ad Ael. Proc. Afr., *omitenlas Hal. y los demás.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(12) carcer poena, *omitiendo el siguiente* carcer, *el ms. Rg. 1.; en el ms. Hfn. también falta el segundo* carcer.
(13) omnium, *el ms Rg. 1., los mms. de Aured. y de Dionys., en Char. al márgen.*
(14) et, *omitenla los mms. Hfn. Rg. 1. 2., los mms. de Aured. y de Dionys., y el C. Theod.*
(15) et condemnatione, *los mms. Hfn. Rg. 1., la ed. Schf., y var. l. gl.;* et condemnatio, *el ms. Rg. 2.;* contemplatione, *el ms. Gt.*
(16) cohercitiones (*léase* coercitiones), *el ms. Rg. 2., la ed. Schf., y var. l. gl.;* coerciti citatiores, *el C. Theod. Bynkershoek considera difícil este pasage, el cual nos parece, por el contrario, facil, leído de este modo:* quorum de off. coerciti esse debebant, qui, *etc.* [*con este sentido: por cuyo ministerio debian haber sido castigados los que infringieron esta ley.*]
(17) iuxta eam, *el C. Theod., y las aprueba Cuyacio en el comentario.*
(18) contumeliam, *la ed. Schf.*
(19) usu, *el ms. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ., y Cuyacio;* usus, *el C. Theod.*

hominum instituta (1) custodia militari. Si (2) in obdurata nequitia permanebit, ad res eius omnemque substantiam exactor (3) accedat, solutionis obsequio cum substantiae proprietate suscepto. Qua facultate praebita (4), omnes fore credimus proniores ad solvenda ea, quae ad nostri usus (5) exercitus pro communi salute poscuntur.

Dat. (6) Kal. Februar. CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTINO (7) C. Conss. [320.]

3. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* NEMESIANO, *V. P.* (8) *Comiti larg.*—Quoties quis et privati debitor invenitur et fisci, et (9) abreptus ab uno officio tenetur (10), ad universi debiti solutionem, qui eum abstulit, coarctetur (11), ac totius summae exactionem in se suscipiat, qui eundem avellendum subtrahendumque (12) crediderit.

Dat. IV. Id. Mai. Nizibi, AMANTIO et ALBINO Conss. (13) [345.]

4. *Idem A. ad* EUSTATHIUM *P. P.* (14)—Actores ceterique rei privatae nostrae ad solutionem specierum solemnium debiti vigoris auctoritate (15) cogantur, ne provinciales rei privatae nostrae fatiget immunitas (16).

Dat. VIII. Id. Mart. PP. Romae, LIMENIO et CATULINO Conss. (17) [349.]

5. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.*—Apparitores quicunque in collatione (18) auri praecepti fuerint officii sui adhibere servitium, titulorum debita (19) et collationum summas relationis suae fide et adnotatione perscribant, sitque ex officialis (20) instructione officium conscium, quid exactum, quidve perlatum (21) esse videatur, ne longinqui itineris diversitate susceptor abductus et curiae suae desit, et rei familiaris detrimenta sustineat.

Dat. prid. Id. April. Constantinopoli, THEODOSIO A. III. (22) et ABUNDANTIO Conss. [393.]

abusara de esta indulgencia para ser contumaz, sea retenido bajo custodia militar abierta y libre y establecida para uso de los hombres. Si persistiere en sus obstinada maldad, diríjase el recaudador á las cosas y á todos los bienes de aquel, verificándose el cumplimiento del pago con la propiedad de los bienes. Creemos que, concedida esta facultad, todos habrán de estar más inclinados á pagar lo que por salvación común se exige para las necesidades de nuestro ejército.

Dada las Calendas de Febrero, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANTINO, César. [320.]

3. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* NEMESIANO, *varón perfectísimo, Conde de las liberalidades.*—Cuando alguno es hallado como deudor de un particular y del fisco, y es tenido aprisionado por un oficio, sea apremiado al pago de la totalidad de la deuda el que lo arrancó del poder de aquel, y eche sobre sí el cobro de toda la suma el que hubiere creido que lo debía arrancar y substraer.

Dada en Nisive á 4 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de AMANCIO y de ALBINO. [345.]

4. *El mismo Augusto á* EUSTATIO, *Prefecto del Pretorio.*—Sean obligados con la autoridad del debido rigor al pago de las contribuciones solemnes los administradores y los demás empleados de nuestros bienes privados, á fin de que la inmunidad de nuestros bienes privados no agobie á los habitantes de las provincias.

Dada á 8 de los Idus de Marzo. Publicada en Roma, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualesquiera alguaciles á quienes para el cobro de cantidades se les hubiere mandado que prestaran el servicio de su ministerio, escriban bajo la fe de su relación y en nota los débitos de los títulos y las sumas de las contribuciones, y sea sabedora la oficina por la instrucción del oficial de lo que parezca que se cobró ó de lo que se aplazó, á fin de que, retenido el recaudador en varios viajes largos, no falte á su curia y sufra quebrantos en su propia hacienda.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Abril, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

---

(1) constituta, *el C. Theod.*

(2) *Algunos libros de Russardo, el ms. Hfn., var. l. en Azo, y el C. Theod.;* Si quis, *las ed. Schf. Hal. y las demás;* Qui si, *Azo.*

(3) eius, *insertan el ms. Hfn., los antiguos libros de Cuyacio, y la ed. Schf.; en el C. Theod. se lee* cives eius accedant, *y las aprueba Cuyacio en el comentario.*

(4) *Los antiguos libros de Cuyacio, el ms. Hfn., las ed. Schf. Cont. Char. Pac. Sp., y el C. Theod.:* exactori, *insertan Hal. Russ., Cuyacio, y Bk., procediendo sin duda de la glosa dicha palabra.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.:* usum, *Russ., Cont. y los demás.*

(6) prid., *parece que se debe insertar atendiendo á la ley 3. C. VIII. 35. Véase la nota correspondiente de la ley 1. C. VIII. 58.*

(7) *El C. Theod., y Bk.;* Constantio, *Cuyacio, Russ. y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*

(8) V. P., *omítelas Cuyacio, el cual después de* Com. *inserta* sacr., *contra el C. Theod.*

(9) *Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* et, *omítenla el ms. Hfn. y las demás ed. Mas Cont. 66., y después los demás, menos Bk., ponen punto final después de* solutionem, *pero malamente.*

(10) *Hal., y Cuyacio;* tenentur, *los demás, y el C. Theod.*

(11) *Los mms. Gt. Rg. 1. 2., Cuyacio en el comentario, y el C. Theod.;* coarcetur, *la ed. Schf.;* coarcet, *el ms. Hfn.;* coerceatur, *Hal. y los demás.*

(12) abstrahendumque, *el C. Theod.*

(13) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(14) *Cuyacio:* post alia, *insertan según el C. Theod., Russ., Cont. y los demás. Pero por* P. P., *pone Jac. Godofr.* Com. R. P., *porque Eustatio no fué en este año Prefecto del Pretorio.*

(15) iudicis, *var. l. en Azo.*

(16) *Cuyacio en el comentario. Bk., var. l. gl., y el C. Theod.:* immanitas, *el ms. Hfn., y las demás ed., contra las Bas., en las que según Cuyacio se lee: ἡ τοῦ βασιλέως ἀτέλεια;* innovitas, *el ms. Rg. 1., y var. l. gl.*

(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(18) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.:* collationem, *Hal. y los demás.*

(19) debitum, *el ms. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ., y Cont. 62.*

(20) ex officiali, *todos los mms. de Russ., los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* ex tali, *Hal.*

(21) praelatum, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio;* prolatum, *enmienda Cuyacio en el comentario según las Bas., que dicen:* τὶ μὲν ἀπῄτησε τὶ δὲ ἔτι λογίζεται.

(22) *Russ., Cont. 62., Bk., y el C. Theod.:* IV., *Cuyacio y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*

6. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* THEODORO *P. P.* (1). — In fiscalibus debitis, hoc est annonariis, ceterisque titulis, qui ad arcam eminentissimae pertinent praefecturae, nec non in iis debitis, quae rationale usurpat officium, rectores provinciarum constringantur, et eos (2) necessitas maneat exigendi, a quibus exspectatur auctoritas.

Dat. VIII. (3) Kal. Iun. Mediolani, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

7. *Iidem AA.* HADRIANO *P. P.* (4) — Missi opinatores (5) cum delegatoriis iudicibus eorumque officiis insistant, ut intra anni metas id, quod debetur, accipiant; nihil sit his cum possessore commune, cui non militem, sed exactorem, si sit obnoxius, convenit imminere. Iudices itaque, qui provinciales passi fuerint opinatoribus delegari, eiusdem quantitatis duplex poena retinebit, et apparitores ex quolibet officio sententiam deportationis excipient, si per semet exigendos voluerint delegare militibus, et curiales temporale manebit exsilium, si eos, quos solemniter exigere consueverunt, opinatoribus putaverint esse tradendos (6), quum iudicem oporteat (7) inquirere debitores, tabularios fideliter providere (8) nomina debitorum (9), et (10) apparitores sive curiales, consuetudine servata regionum, convictis debitoribus imminere; ut, perceptis congruis emolumentis, opinatores impleto anno ad proprios numeros valeant remeare. Qui si ultra annum protracti fuerint, iudices et (11) officia absque ulla mora de proprio cogantur exsolvere militibus, quod debetur, ipsis adversus (12) obnoxios repetitione servata. Quodsi ad nos aliqua de retentis (13) opinatoribus querela pervenerit, in duplum ab his protinus exigetur, ut partem debitam miles, reliquam (14) fiscus accipiat. Iudicibus quoque eorumque officiis eatenus subvenimus (15), ut in contumaces debitores cuiuslibet dignitatis auctoritatem suam exserant (16), ac (17), si impudenter solutio differatur, actores procuratoresque (18) eorumque praedia persequantur, de eorum quoque nominibus ad nostram scientiam relaturi.

Dat. III. Id. Iul. Mediolani, VINCENTIO et FRAVITTA Conss. (19) [401.]

6. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.* — Tratándose de lo adeudado al fisco, esto es, de las annonas y de los demás títulos, que pertenecen á la caja de la eminentísima prefectura, y también de aquellos débitos que cobra la oficina de contaduría, sean constreñidos los gobernadores de las provincias, y subsista para ellos la necesidad de exigirlos de aquellos á quienes alcanza su autoridad.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

7. *Los mismos Augustos á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Los comisarios militares, que para los víveres hayan sido enviados, insistan con los jueces delegados y con los oficiales de éstos para que dentro del término de un año reciban ellos lo que se debe; no tengan ellos nada en común con un poseedor, á quien es conveniente que apremie, si estuviera obligado, no el militar, sino el cobrador. Y así, á los jueces que hubieren consentido que los habitantes de las provincias fuesen delegados á los comisarios militares de víveres, los sujetará una doble pena de la misma cantidad, y los alguaciles de cualquier oficio sufrirán sentencia de deportación, si hubieren querido delegar para los militares á aquellos á quienes por sí mismos debían ellos cobrar, y subsistirá contra los curiales el destierro temporal, si hubieren creído que debían ser entregados á los comisarios de víveres aquellos á quienes fué costumbre que ellos les cobraran solemnemente, porque conviene que el juez inquiera quiénes son los deudores, que los contadores suministren fielmente los créditos de los deudores, y que los alguaciles ó curiales amenacen á los deudores convictos, habiéndose guardado la costumbre de las regiones; de suerte que, percibidos los emolumentos correspondientes, puedan los comisarios militares de víveres volver, cumplido el año, á sus respectivos cuerpos. Y si ellos se hubieren visto detenidos más del año, sean apremiados los jueces y sus oficiales á pagarles sin demora alguna de sus bienes propios á los militares lo que se les debe, reservándoseles á aquellos acción para repetirlo contra los obligados. Mas si hubiere llegado á nosotros alguna queja respecto á retenciones de los comisarios militares, serán exigidas de éstos inmediatamente en el duplo, de suerte que los militares reciban la parte debida y el fisco la restante. Y también auxiliamos á los jueces y á sus oficiales para que ejerzan su autoridad contra los deudores contumaces, de cualquier dignidad que sean, y, si descaradamente se difiriese el pago, persigan los administradores y procuradores los predios de aquellos, debiendo hacer también relación de sus nombres para nuestro conocimiento.

Dada en Milán á 3 de los Idus de Julio, bajo el consulado de VICENCIO y de FRAVITTA. [401.]

---

(1) Theodoro P. P., *omitenlas Hal. Russ.*
(2) et eis. *la ed. Schf.;* et ad eos, *Hal., Cuyacio, y Russ.*
(3) IX., *la ley 11. C. Th. II. 1.*
(4) Hadriano P. P., *omitenlas Hal. Russ.*
(5) optiones, *Hal. Pero el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. Cont. Char. Pac. Sp. añaden* id est exactores militaris annonae, *cuyas palabras faltan en Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod., y en los mms. de Aured. y de Dionys, citados por Char.*
(6) credendos, *Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los mms. de Russardo y el ms. Hfn.*
(7) oportet, *el C. Theod.*
(8) praevidere, *las ed. Schf. Hal.;* prodere, *el C. Theod.*
(9) dominorum, *el C. Theod.*
(10) et, *omitenla los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(11) *Las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* iudices eorumque, *Russ. y los demás; también* et *falta en el ms. Hfn.*
(12) ipsos, *insertan las ed. Schf. Hal. Russ.*
(13) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* in, *inserta la ed. Schf.;* ab, *insertan Hal. y los demás.*
(14) reliquum, *el C. Theod.*
(15) subveniemus, *Hal., y Cuyacio.*
(16) exerceant, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., contra los antiguos libros de Concio.*
(17) at, *Cont. 66. y después los demás, excepto Bk.*
(18) *El ms Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* que, *omitenla el ms. Hfn., Russ. y los demás, y el C. Theod.*
(19) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

8. *Impp.* Leo *et* Anthemius *AA.* Nicostrato *P. P.* (1)—Si divina domus aut quilibet (2) cuiuscunque dignitatis atque fortunae, revera fundos extra metrocomias, non patrocinii gratia, sed emtionis iure vel quolibet alio titulo legitimo possederit (3), et non impositas reipublicae functiones agnoverit, quemadmodum prior dominus dependebat, omnibus modis possessiones eorum publico vindicentur, et curiae eiusdem civitatis, sub qua iuncti (4) sunt, assignentur ut publicis commoditatibus circa tributarias functiones undique nostra provisione (5) videatur esse consultum.

Dat. Kal. Septemb. Anthemio A. II. Cons. (6) [468.]

8. *Los Emperadores* Leon *y* Antemio, *Augustos, á* Nicostrato, *Prefecto del Pretorio.* — Si la divina casa, ú otro de cualquier dignidad y condición, poseyere en realidad fundos fuera de las cabezas de partido, no por razón de favor, sino por derecho de compra ó por cualquier otro título legítimo, y no hubiere pagado á la república las contribuciones impuestas, á la manera que las pagaba el dueño anterior, sean reivindicadas de todos modos sus posesiones para el erario público, y sean asignadas á la curia de la misma ciudad á que los poseedores están sujetos, de suerte que se vea que en todas partes se ha mirado por nosotros con nuestra previsión á favor de las conveniencias públicas respecto á las funciones tributarias.

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de Antemio, Augusto. [468.]

Epitome graecae const. ex Bas.

9. *Imp.* Anastasius Anthemio *P. P.* — Ne multitudine eorum, qui tributa exigunt, et collatores laedantur et ipsae fisci rationes, unus tantum canonicarius in quamlibet provinciam ex competente scrinio mittatur, qui solutionem titulorum suo scrinio debitorum urgeat. Compulsor vero non mittatur, nisi post lapsum definiti termini et praeterea unius mensis. Hoc autem tempore exacto, mittatur compulsor, mulctando praeside et officio eius et canonicario iuxta non exactae pecuniae et negligentiae modum, ita ut idem compulsor et reliqua fiscalia et mulctam exigat. Hisque solis, praesidi et officio et canonicario, compulsor incumbat, et praebeatur ei solatium, ratione habita provinciae, quae debet, et itineris spatii; quod solatium sibi impositum noverint praeses et officium eius et canonicarius, utpote qui causam mittendi compulsoris praebuerint. Alter autem compulsor nunquam mittatur, nec alius quis post compulsorem. Quodsi vero praefecti alium post compulsorem mitti oportere censuerint, eadem et in hoc valeant, et competens ei solatium praestet is, qui mittendi causam praebuit, hoc est praeses provinciae et eius officium et canonicarius et compulsor. Constitutum namque canonicario solatium pro omnibus post eum missis exactoribus sufficit, nec praeterea quidquam aut corpora civitatum aut collatores praestare cogantur, etiamsi plures ad exactionem missi fuerint, quum omnes singulatim mulctentur, qui missi sunt et publica debita non explicaverint. Quaecunque autem delegationes fiunt, canonicario mittantur, ut ab eo quoque expediantur, at non ideo augeatur solatium ipsi constitutum. Ἐνδοματικὰ [quae pro domanda exactoris instantia dantur] autem nemo accipiat, sed et ipsum eorum nomen penitus aboleatur. Quodsi ea, quae sancita sunt, ex aliqua parte negligantur, quinquaginta auri libris mulctentur et officium praefectorum, et praesides provinciarum, et eorum officia, et ceteri, qui publicas pecunias tractant.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basilicas

9. *El Emperador* Anastasio *á* Antemio, *Prefecto del Pretorio.* — A fin de que con la muchedumbre de los que recaudan los tributos no se perjudique á los contribuyentes y á las mismas cuentas del fisco, envíese por la oficina competente á cada provincia solamente un recaudador, que apremie al pago de los tributos debidos á su oficina. Mas no se envíe el ejecutor de apremios sino después del lapso del término establecido y de un mes además. Pero transcurrido este tiempo sea enviado el ejecutor de apremios, debiendo ser multado el presidente y sus oficiales y el recaudador, en la cantidad del dinero no cobrado y según su negligencia, de tal suerte, que el mismo ejecutor de apremios exija tanto lo debido al fisco como la multa. E incumba el pago del ejecutor de apremios solamente á éstos, al presidente, á los oficiales y al recaudador, y désele una dieta, habida cuenta de la provincia, que es deudora, y de la longitud del camino; cuya dieta sepan el presidente y sus oficiales y el recaudador, que les ha sido impuesta á ellos por haber dado ocasión de que se envíe el ejecutor de apremios. Mas no se envíe nunca otro ejecutor de apremios, ni otra cualquier persona después del ejecutor. Pero si los prefectos hubieren creído que se debía enviar otra persona después del ejecutor de apremios, sean válidas también respecto á ella estas mismas disposiciones, y páguele la dieta correspondiente el que dió ocasión para que fuere enviada, esto es, el presidente de la provincia, sus oficiales, el recaudador y el ejecutor de apremios. Porque la dieta establecida para el recaudador basta para todos los cobradores enviados después que él, y no deben ser obligados á pagar además cosa alguna ó las corporaciones de las ciudades, ó los contribuyentes, aunque muchos hubieren sido enviados para el cobro, porque deben ser multados uno por uno todos los que fueron enviados y no hubieren cobrado las deudas públicas. Mas envíense al recaudador todas las delegaciones que se hacen, á fin de que sean cumplimentadas también por él, pero sin que por esto se aumente la dieta para el mismo establecida. Y no reciba nadie Ἐνδοματικὰ [obsequios que se dan para templar el rigor del ejecutor de apremios], sino que quede absolutamente abolido hasta su mismo nombre. Mas si por parte de alguien fueran desatendidas estas disposiciones, sean multados en cincuenta libras de oro los oficiales de los prefectos, los presidentes de las provincias y sus oficiales, y los demás que manejan los caudales públicos.

(1) Impp. Theod. et Valentin. AA., *Hal. Russ. Cont. 62.*

(2) *Los mms. Hfn. Gt., y todos los mms. de Russ.;* quaelibet, *la ed. Schf.;* quaelibet alia, *Hal. y los demás.*

(3) possederit, *y después* agnoverit, *las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* possederint — agnoverint, *el ms. Hfn., Russ. y los demás; Azo leía* possident, *y anotó que en otras partes se leía* possederit.

(4) *Los mms. Rg. 1. Gt., las ed. Schf., y Cuyacio;* vincti, *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* vici, *Cont. 66. al márgen. La glosa dice que en unas partes se lee* vicissim, *en otras* iuncti, *y en otras* vicini. *El ms. Hfn. dice:* sub qua vici siti sunt.

(5) promissione, *Azo, y var. l. gl.*

(6) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicacion de la fecha.*

Dat. XII. Kal. August. Paulo V. C. Conss. [496.]

Epitome graecae const. Anastasii (1) ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

10.—De confugientibus [ad ecclesias] cohortalibus vel officialibus, quo pacto eos oporteat publica tributa exigere, loquitur constitutio, et iubet, neminem ad eos deferre collationes, nisi in publico fuerint. His enim, qui confugiunt vel alio modo se occultant, nullam fieri vult a collatoribus solutionem.

Dat. prid. Kal. April. Ioanne et Paulino Conss. (2) [498.]

TIT. XX

DE SUPEREXACTIONIBUS (3)

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Apollodoro, *Proconsuli Africae.* — Quicquid ultra debitum fuerit elicitum a curialibus vel cohortalibus vel aliis exactoribus, in duplum eruatur, quod provincialibus restitui protinus oportebit. Si quis autem exactorum in (4) superexactionis crimen (5) fuerit confutatus, capitali periculo cupiditas eius amovenda (6) atque prohibenda est, si in iisdem sceleribus perseveret.

Dat. prid. Id. Mart. Mediolano (7), Stilicone et Aureliano Conss. [400.]

TIT. XXI

DE CAPIENDIS ET DISTRAHENDIS PIGNORIBUS TRIBUTORUM CAUSA (8)

1. *Imp.* Constantinus *A. ad Afros provinciales* (9). — Res eorum, qui fiscalibus debitis per contumaciam satisfacere differunt, distrahantur; comparatoribus data perpetua firmitate possidendi.

Dat. XV. Kal. Iun. Serdicae, Constantino (10) et Maximo Conss. [327.]

2. *Impp.* Constantius *et* Constans *AA.* (11) Restituto (12), *Praesidi Sardiniae.*—Satis sit, debitorem annonarum ad solvendi necessitatem capione (13) pignorum conveniri.

Dat. VIII. Id. Decemb. Thessalonicae, Constantio VI. (14) et Constante III. AA. (15) Conss. [353?]

Dada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Paulo, varón esclarecido. [496.]

Epitome de la constitución griega de Anastasio, tomado de los Paratitlos á la colección de constituciones eclesiásticas

10.—Habla la constitución, respecto á los cohortales ú oficiales que se refugian en las iglesias, de la forma en que conviene que ellos exijan los tributos públicos, y manda que nadie les lleve las contribuciones, si no se hallaren en sitio público. Porque á los que se refugian ó de otro modo se ocultan, quiere que no se les haga ningún pago por los contribuyentes.

Dada á 1 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Juan y de Paulino. [498.]

TÍTULO XX

DE LAS EXACCIONES INDEBIDAS

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Apolodoro, *Proconsul de África.* — Todo lo que sobre lo debido hubiere sido sacado por los curiales ó los cohortales ú otros cobradores, sea arrancado en el duplo, que convendrá sea inmediatamente restituído á los habitantes de las provincias. Mas si alguno de los cobradores se hubiere habituado al crimen de la exacción indebida, se ha de rechazar é impedir su codicia con la pena capital, si perseverase en los mismos delitos.

Dada en Milán á 1 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de Estilicon y de Aureliano. [400.]

TÍTULO XXI

DE LA TOMA Y ENAJENACIÓN DE PRENDAS POR CAUSA DE LOS TRIBUTOS

1. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á los provincianos de África.* — Enajénense los bienes de los que por contumacia difieren satisfacer lo adeudado al fisco; habiéndoseles dado á los compradores perpétua seguridad de poseerlos.

Dada en Sérdica á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Constantino y de Máximo. [327.]

2. *Los Emperadores* Constancio *y* Constante, *Augustos, á* Restituto, *Presidente de Cerdeña.* — Baste que el deudor de annonas sea citado mediante toma de prendas para la obligación de pagar.

Dada en Tesalónica á 8 de las Idus de Diciembre, bajo el sexto consulado de Constancio y el tercero de Constante, Augustos. [353?]

---

(1) *Cont. 62. hizo notar que eran dos las constituciones griegas que debian comprenderse en este título, la anterior, y ésta.*

(2) *Cont. 62.;* Ioanne Scytha et Decio Paulino Conss., *Bk.; pero véase la ley 4. C. V. 30.*

(3) superexactoribus, *Hal., y Leunclav. Notatt. II. 226.*

(4) in, *omitenla Hal., Cuyacio, y el C. Theod. Véase la nota siguiente.*

(5) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.;* crimine, *las demás ed.*

(6) monenda, *Azo;* admonenda, *var. l. en Azo.*

(7) *El lugar falta en Russ. Cont. Char. Pac.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(8) causa, *omítela la ed. Schf.*

(9) provinciales, *omítenla Hal. Russ. Cont. Char. Pac., y el C. Theod.*

(10) *El C. Theod., y Bk.;* V., *inserta Cuyacio;* Caes. V., *insertan Hal. y los demás.*

(11) Idem Aug., *omitiendo la persona á quien fué dirigida la constitución, Hal. Russ. Cont. 62.*

(12) Bibulenio Restituto, *el C. Theod.*

(13) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* captione, *las demás ed.*

(14) IV., *Bk., refiriéndose al año 346., lo que no es admisible.*

(15) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* AA., *omítenla Russ. y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*

TIT. XXII

DE APOCHIS PUBLICIS ET (1) DESCRIPTIONIBUS CURIALIBUS (2)

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Ad inferiorum curialium relevandas fortunas et impressionem potentium itidem (3) curialium cohibendam placuit, ut descriptiones, si (4) quae per singulos ordines cogentibus diversis negotiis agitantur (5), non sumant ante principium, quam apud acta provinciarum rectoribus intimentur, et ex eorum fuerint receptae sententiis (6).

§ 1.—Sed et aurum, quod ex huiusmodi contributione redigitur, ita debet susceptori aurario consignari, ut securitatibus nomen inferentis, dies, consul, mensis, causa et summa comprehendantur (7), quo et descriptionis aequitas illustretur, et descriptus (8) documentis evidentibus fulciatur.

§ 2.—Hoc etiam observando, ut (9) quadrimenstruis (10) quoque brevibus, qui ad (11) excellentiae tuae officium solemniter diriguntur, celebratae descriptionis dispunctio (12) societur, ut omnes (13) vestrae (14) potestatis scientiam formidantes, nihil ad relevationem (15) locupletum atque inopum perniciem audeant pertentare.

§ 3.—Quod et tunc optimum est custodiri, quum (16) lucrativae facultates ex bonis curialium curiae obvenerint, ut et inopes et locupletes fructu provisionis simillimae (17) potiantur.

§ 4.—Quam dispositionem si quis iudicum, numerariorum vel curialium mutilandam esse crediderit, interminationi, quam vestra (18) sedes statuerit, subiacebit.

Dat. VII. Kal. Septemb. Constantinop. VARANE (19) Cons. [410.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CELERI, *Proconsuli Africae.* — Semel securitatem de refusione munerum emissam ab alio iudice (20) non liceat refricari. Et ideo spectabilitas tua, saluberrimae ac iustissimae praeceptionis formam secuta, prohibebit in posterum, eos ad discussionem transacti muneris constringi, quos claruit accepta (21) securitatis prosperitate laetari.

Dat. V. Kal. Mai. Ravennae, post consul. FELICIS et TAURI VV. CC. (22) [429.]

TÍTULO XXII

DE LAS ÁPOCAS PÚBLICAS Y DE LOS REPARTOS CURIALES

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Para aliviar las fortunas de los curiales inferiores y reprimir también la presión de los curiales poderosos, plugo que si apremiando diversos negocios se hacen por cada uno de los órdenes los repartos, no comiencen á tener efecto antes que en actas hayan sido dados á conocer á los gobernadores de las provincias, y hayan sido admitidos por sentencia de éstos.

§ 1.—Mas el dinero que por tal contribución se recauda debe serle consignado al recaudador, de tal suerte, que en los resguardos se comprendan el nombre del que paga, el día, el consul, el mes, el concepto, y la suma, con lo que se patentice la equidad del reparto, y el obligado al reparto quede resguardado con documentos evidentes.

§ 2.—Debiéndose observar también esto, que asimismo á los resúmenes cuatrimestrales, que solemnemente se dirigen á la oficina de tu excelencia, se una la especificación del reparto hecho, á fin de que temiendo todos el conocimiento de vuestra potestad, no se atrevan á intentar nada para alivio de los ricos y para ruina de los pobres.

§ 3.—Lo que también es muy conveniente que se observe cuando de los bienes de los curiales fueren á la curia provechos lucrativos, á fin de que, así los pobres como los ricos disfruten de una muy semejante disposición.

§ 4.—Y si alguno de los jueces, de los contadores ó de los curiales hubiere creído que se debía infringir esta disposición, quedará sujeto á la conminación que hubiere determinado vuestra sede.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de VARANE. [410.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CELER, *Proconsul de África.* — No sea lícito que por otro juez se vuelva á exigir el recibo, que una vez se dió respecto al pago de las cargas. Y por lo tanto, tu respetabilidad prohibirá en lo sucesivo, que, habiéndose observado la forma de un muy conveniente y justo cobro, sean constreñidos á la discusión de la carga transigida los que apareció claro que se regocijaban por haber obtenido la tranquilidad de un recibo.

Dada en Rávena á 5 de las Calendas de Mayo, después del consulado de FÉLIX y de TAURO, varones esclarecidos. [429.]

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* de, *insertan los demás.*

(2) curialium, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., y var. l. gl. Pero* et de distributionibus civilibus, *añaden Hal. Russ. Cont. y los demás, contra la ed. Schf., Cuyacio, y muchos códices, entre ellos el ms. Hfn.; Cuyacio en el comentario añade* et de quadrimenstruis brevibus, *pero de estos trata el tit. C. I. 42.*

(3) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y Bk.:* eorundem, *var. l. gl., y en Azo;* et itidem, *las ed. Schf. Russ. y las demás;* itidem curialium, *omítelas el C. Theod.*

(4) si, *omítela el C. Theod.*

(5) *El ms. Gt., la ed Schf., y el C. Theod.:* agitentur, *el ms. Hfn., Hal. y los demás*

(6) fuerint auctoritate firmatae, *el C. Theod.*

(7) comprehendatur, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.*

(8) *El ms. Hfn., var. l. gl., Cuyacio en el comentario, y el C. Theod.;* descriptis, *el ms. Rg. 1., y la ed. Schf.;* descriptio, *Hal. y los demás.*

(9) *Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* in, *inserta el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(10) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* quadrimestruis, *Cuyacio;* quadrimestribus, *Hal. y los demás. Véase la rúbrica del tit. C. I. 42.*

(11) ab, *y después* officio, *el C. Theod.*

(12) dispositio, *Hal., Cuyacio, y var. l. gl., contra el C. Theod. y el ms. Hfn.*

(13) omnes, *omítela el C. Theod.*

(14) nostrae, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(15) revelationem, *Cuyacio.*

(16) Quod et circa hos optimum est custodiri, quibus, *el C. Theod. en el cual falta después* curiae, *cuya palabra quiere suprimir Cuyacio.*

(17) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, el C. Theod., y var. l. gl.;* simili, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(18) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Bk., Azo, var. l. gl., y el C. Theod.:* nostra, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(19) *El C. Theod., y Bk.;* Varana, *Cuyacio, Russ., Cont. y los demás. Pero* V. C. *inserta el C. Theod., y con arreglo á él Hal. omite la indicación de la fecha.*

(20) proconsule, *el C. Theod.*

(21) acceptae, *el C. Theod.*

(22) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

3. *Imp.* MARCIANUS *A.* CONSTANTINO *P. P.*—Quicunque de provincialibus et collatoribus, decurso posthac quantolibet annorum numero (1), quum probatio aliqua ab eo tributariae solutionis exposcitur, si trium cohaerentium sibi annorum (2) apochas securitatesque protulerit, superiorum temporum apochas non cogatur ostendere, neque de praeterito ad illationem functionis tributariae coarctetur (3), nisi forte aut curialis aut quicunque apparitor vel optio vel actuarius (4) vel quilibet publici debiti exactor sive compulsor possessorum vel collatorum habuerit cautionem, aut id, quod reposcit (5), deberi sibi manifesta (6) gestorum assertione patefecerit.

Dat. XV. Kal. Aug. VARANE (7) et IOANNE Conss. [456.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* (8)—Securitatibus, quae publicarum functionum gratia sive (9) in solidum sive ex parte solutae esse conscribuntur, nullam exceptionem non numeratae pecuniae penitus opponi concedimus.

Dat. Kal. Iul. (10) Constantinop. Dn. (11) IUSTINIANO A. II. Cons. [528.]

TIT. XXIII

DE CANONE LARGITIONALIUM TITULORUM

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* IULIANO (12).—Omnem summam auri vel argenti et reliquarum specierum, quae sacris largitionibus ex more penduntur, statim ut exactio fuerit celebrata, ad thesauros (13) uniuscuiusque provinciae vel ad proximos referri (14) sub obsignatione tabularii (15) ceterorumque, quos sollicitos esse debere praecedentia iussa decreverunt (16), et thesaurorum praepositis consignari praecipimus, ut exinde ad sacrum comitatum integer omnium titulorum numerus dirigatur.

Dat. XII. Kal. Aug. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (17) [383.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*— Neque sacrarum vel privatarum largitionum (18) palatina officia ex quacunque causa (19), ex quocunque titulo fiscalis debiti, quum ad provinciam mittuntur, possessores per se audeant convenire, sive id ex praeterito reliquum trahatur, seu praesentis temporis tributa (20) solvi conveniat; sed rectores provinciarum frequenter adeundo commoneant, eorumque officiis incumbant. Quodsi rector provinciae imminentem sibi memoratorum

3. *El Emperador* MARCIANO, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Ningún habitante de las provincias y contribuyente, si cuando después de haber transcurrido un mayor número de años se le exige alguna prueba del pago de los tributos hubiere presentado las ápocas y los resguardos de tres años consecutivos, sea obligado á mostrar las ápocas de periodos anteriores, ni sea apremiado al pago de la función tributaria respecto al tiempo pasado, á no ser que acaso un curial, ó cualquier alguacil, ó comisario ó actuario, ó cualquier cobrador de deudas públicas, ó comisionado de apremios de los poseedores ó contribuyentes tuviere una garantía, ó patentizare con manifiesta afirmación de actuaciones que se le debe lo que reclama.

Dada á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de VARANE y de JUAN. [456.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — No permitimos que á los recibos que se extienden por razón de las contribuciones públicas, ora hayan sido pagadas en su totalidad, ora en parte, se oponga absolutamente excepción alguna de no haber sido entregado el dinero.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado del señor JUSTINIANO, Augusto. [528.]

TÍTULO XXIII

DEL CÁNON DE LOS TÍTULOS DE LIBERALIDADES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JULIÁN. — Mandamos que todas las sumas de oro ó de plata y de las demás especies, que según costumbre se pagan para las sacras liberalidades, sean entregadas, tan pronto como se hubiere hecho la exacción, al tesoro de cada provincia ó al más próximo, bajo sello del contador y de los demás que anteriores órdenes dispusieron que debían tener tal cuidado, y sean consignadas á los encargados de los tesoros, para que de ellos sea enviado íntegro el número de todos los títulos al sacro condado.

Dada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — No se atrevan por ninguna causa los oficiales palatinos de las liberalidades sacras ó privadas, cuando son enviados á una provincia, á demandar por sí en virtud de cualquier título de deuda al fisco á los poseedores, ora este atraso se haga provenir del tiempo pasado, ora se demande para que se paguen los tributos del tiempo presente; sino que requieran á los gobernadores de las provincias dirigiéndose-

(1) munere, *la ed. Schf.*
(2) annorum sibi, *la ed. Schf.*
(3) *El ms. Gt., Hal., Cujacio, y Bk.;* coarcetur, *el ms. Hfn.;* coercetur, *la ed. Schf.;* coerceatur, *Russ. y los demás. Véase la ley 3. C. X. 19.*
(4) astuarius, *var. l. gl.*
(5) deposcit, *la ed. Schf.*
(6) manifeste, *y después* assertionem, *el ms. Hfn.*
(7) *Bk.:* Varrone, *Cujacio, Cont. y los demás. Véase la nota correspondiente de la ley 25. C. I. 3. Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(8) *Cujacio, y Bk.;* Mennae P. P., *omitenlas Hal. y los demás.*
(9) Securitatibus publicarum functionum sive, *enmienda Cujacio en el comentario según la ley 14. § 1. C IV. 30.*
(10) Iun., *Cujacio.*
(11) *Cujacio, y la ley 14. C. IV. 30.;* Dn., *omítenla Cont. 66, y los demás; Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(12) *Cont. 62. y después los demás;* Loliano, *Cujacio; el nombre falta en Hal. y en Russ. Acaso se deba leer* Ammiano Com. R. P. *Véase la ley 4. C. II. 9.*
(13) thesaurarios, *Hal., y Bk.*
(14) deferri, *la ed. Schf.*
(15) tabulariorum, *la ed. Schf.*
(16) decreverant, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(17) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha. En Cujacio falta* II. *después de* Merobaude.
(18) neque agentes in rebus, neque sacrarum privatarum vel largitionum, *el C. Theod.*
(19) *Todos los mms. de Russardo, los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* vel, *insertan Hal. y los demás.*
(20) tributo, *el C. Theod., y var. l. gl.*

declinare molestiam quaerens (1) vel qualibet alia ratione (2) iisdem propria auctoritate publicae exactionis permiserit curam, tam ipse quam officium eius vicena auri pondo fisco dependent (3).

Dat. VII. Id. Decemb. Constantinop. BASSO et PHILIPPO Conss. (4) [408.]

3. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* HELIODORO, *Comiti sacrarum largitionum* (5). — Praecepit nostra serenitas, neque veloci cursui neque alii praeter veterem (6) consuetudinem gravamini subiacere chartularios, qui de cohortalibus officiis uniuscuiusque provinciae largitionales titulos retractare constituuntur, quum et idem (7) amplissima praefectura disposuisse perhibeatur, ut his necessitatibus liberati fideliter largitionales titulos valeant retractare. Quodsi aliquo tempore nostra iussio temerario ausu ex aliqua fuerit parte violata, tam rector provinciae quam apparitio (8) eius triginta librarum (9) auri condemnatione plectentur. Insuper virum spectabilem comitem Orientis eiusque officium licentiam habere conatus nefarios inhibendi tam moderatorum quam cohortalis officii, quum de ea re admoniti fuerint a palatinis, et (10) eandem poenam formidantibus, si non omnibus modis pietatis nostrae decreta congruum mereantur effectum.

§ 1.—Illud etiam generali forma sancimus, ut in omnibus provinciis tam nominatio specialium, susceptorum largitionalium titulorum, quam defensio tractatorum non tantum per viros clarissimos moderatores provinciarum, sed etiam per viros spectabiles proconsules et praefectum Augustalem ac laudabiles vicarios una cum eorum officiis, admonentibus semper, nec non imminentibus palatinis, procuretur (11), providentibus, ut, post nominationem etiam specialium susceptorum largitionalium titulorum, nulla minuendae exactionis ad sacrum pertinentis aerarium, aut transferendi ad arcarios aut quoslibet alios extraneos titulos, rectoribus provinciarum aut eorum officiis, sed (12) etiam curialibus licentia permittatur; quadrimenstruis (13) brevibus per idoneum tractatorem eorundem titulorum super commendandis ratiociniis publicis periculo rectorum provinciarum ad sacratissimam urbem transmittendis. Nam quacunque ex parte, quam iussit nostra tranquilitas, si minus fuerit procuratum (14), poena superius designata tam ipsi iudices quam eorum officia se noverint esse plectenda.

les frecuentemente, y apremien á los oficiales de éstos. Mas si el gobernador de la provincia, tratando de declinar la molestia de los mencionados que le apremia, ó por otra cualquier razón, les hubiere permitido á los mismos por su propia autoridad que se cuidaran de la pública exacción, le pagarán al fisco así él como sus oficiales veinte libras de oro.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

3. *Los Emperadores* LEON *y* ANTEMIO, *Augustos, á* HELIODORO, *Conde de las sacras liberalidades.* — Dispuso nuestra serenidad, que ni al rápido curso ni á otro gravamen, exceptuado el de antigua costumbre, esten sujetos los cartularios que de las oficinas cohortales de cada provincia están destinados á revisar los títulos de liberalidades, pues es manifiesto que lo mismo dispuso la muy magnífica prefectura, para que, libres de estas obligaciones, puedan revisar fielmente los títulos de liberalidades. Mas si en algún tiempo hubiere sido violado con temerario atrevimiento en alguna de sus partes nuestro mandato, serán castigados con la condena de treinta libras de oro, así el gobernador de la provincia, como sus alguaciles. Y tenga, además, facultad el respetable varón, conde de Oriente, y sus oficiales, para impedir los nefandos conatos, tanto de los gobernadores como de los oficiales cohortales, cuando de ellos hubieren sido advertidos por los palatinos, debiendo temer también la misma pena, si de todos modos no alcanzaran el debido cumplimiento los decretos de nuestra piedad.

§ 1.—Y mandamos también por disposición general, que en todas las provincias se procure tanto el nombramiento de los recaudadores especiales de los títulos de liberalidades, como la defensa de los revisores, no solamente por los muy esclarecidos varones gobernadores de las provincias, sino también por los respetables varones procónsules y prefecto Augustal y por los loables vicarios juntamente con sus oficiales, avisándoles siempre y apremiándoles los palatinos; proveyendo, á fin de que, después del nombramiento de los recaudadores especiales de títulos de liberalidades, no se les permita, ni á los gobernadores de las provincias ó á sus oficiales, ni tampoco á los curiales, facultad alguna para disminuir el cobro perteneciente al sacro erario, ó para transferir á los cajeros, ó á otros cualesquiera extraños los títulos; debiéndose remitir á la sacratísima ciudad á riesgo de los gobernadores de las provincias estados cuadrimestrales formados por idóneo revisor de los mismos títulos sobre las cuentas públicas que se hayan de recomendar. Porque si sobre cualquier punto de lo que ha mandado nuestra tranquilidad se hubiere hecho menos de lo dispuesto, sepan tanto los mismos jueces como sus oficiales, que habrán de ser castigados con la pena más arriba designada.

(1) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y el C. Theod.;* quaeret, *Cont. 66. y los demás.*
(2) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C. Theod.;* palatinis, *insertan Hal. y los demás; pero Acurs. no admitió esta palabra en el texto.*
(3) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* dependet, *la ed. Schf.;* dependant, *Hal. y los demás.*
(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(5) Imp. Leo A., *Hal. Russ.*
(6) *Todos los mms. de Russardo, los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* inveteratam, *Hal. y los demás.*
(7) *Hal., y Cuyacio;* et, *omítela la ed. Schf.;* idem et, *el ms. Gt.;* idem etiam, *Russ. y los demás;* id, *omitiendo* et, *el ms. Hfn.*
(8) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russardo, Hal., Cuyacio, y Bk.:* apparitor, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(9) libris, *Russ. y Sp., contra los mms. Hfn. Gt.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* et, *omítenla Russ. y los demás.*
(11) procuretur, *falta en el libro de Martín, según Azo.*
(12) *Cuyacio en el comentario, según todos los antiguos libros, refiriéndose á la ley 3. C. IX. 9, el ms. Gt., y la ed. Schf.:* vel, *Hal., y Cuyacio en el texto, siguiendo la conjetura de Acurs.;* seu, *Russ. Cont. y los demás;* sed nec, *el ms. Hfn.*
(13) quadrimestruis, *Cuyacio, y Russ.;* quadrimestribus, *el ms. Gt., y Hal.*
(14) procuratio, *la ed. Schf.;* procurati, *el ms. Hfn.*

Dat. VIII. Kal. Aug. Constantinop. ANTHEMIO A. II. (1) Cons. [468.]

4. *Iidem AA.* HELIODORO, *Comiti sacrarum largitionum* (2).— Praecipimus, ut, si forte delegatio, quae ab amplissima praefectura in diversas provincias ex more quotannis emittitur, minus contineat omnes largitionales titulos, aut quo modo (3) exactio eorum debet procedere, nihilominus competentem exactionem eorum a viris spectabilibus tam proconsulibus quam vicariis et viro spectabili comite Orientis et praefecto Augustali nec non (4) rectoribus provinciarum eorumque officiis et curialibus (5) procurari; vicenarum librarum auri condemnationem prae oculis habentibus, si quid minus exactum vel illatum fuerit sacro aerario, quam prisca et inveterata consuetudo sacris largitionibus inferri constituit.

Dat. Kal. Iul. Constantinop. ANTHEMIO A. II. Cons. (6) [468.]

TIT. XXIV

NE OPERAE A COLLATORIBUS EXIGANTUR

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* VIVENTIUM *P. P.* — Operarum praebitionem, quae illicite a provincialibus hactenus expetita est, sinceritas tua cessare praecipiat.

Dat. X. Kal. Mart. Treveris, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (7) [369.]

TIT. XXV

DE IMMUNITATE NEMINI (8) CONCEDENDA

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad populum.* — His nostrae serenitatis edictis civitatum tabulariis erit flamma supplicium, si cuiusquam (9) fraude, ambitu, potestate iniusta (10) cuiuspiam (11) profiteretur immunitas, ac non, secundum praecedentem definitionem, omnes omnino, abolita specialium immunitatum gratia, necessitas tributariae functionis, firmata (12) censitorum (13), peraequatorum (14), provincialium iudicum (15) peraequatione, constrinxerit (16).

Dat. III. Non. Mart. Mediolani, MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (17) [383.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

4. *Los mismos Augustos á* HELIODORO, *Conde de las sacras liberalidades.*— Mandamos, que, si acaso la delegación, que según costumbre se envía cada año por la muy magnífica prefectura á las diversas provincias, no contuviera todos los títulos de liberalidades, ó de qué modo debe hacerse su exacción, se procure, sin embargo, la competente exacción de los mismos por los respetables varones, tanto procónsules como vicarios, y por el respetable varón, conde de Oriente, y por el prefecto Augustal, y por los gobernadores de las provincias, y por sus oficiales y por los curiales; teniendo á la vista la condena de veinte libras de oro, si se hubiere cobrado ó pagado para el sacro erario menos de lo que antigua é inveterada costumbre estableció que se pagase para las sacras liberalidades.

Dada en Constantinopla las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

TÍTULO XXIV

DE QUE Á LOS CONTRIBUYENTES NO SE LES EXIJAN SERVICIOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* VIVENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Disponga tu sinceridad que cese la prestación de servicios, que ilícitamente ha sido exigida hasta ahora á los provincianos.

Dada en Tréveris á 10 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VICTOR. [369.]

TÍTULO XXV

DE QUE Á NADIE SE HAYA DE CONCEDER INMUNIDAD

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, al pueblo.*— Tendrán por estos edictos de nuestra serenidad el suplicio de las llamas los tabularios de las ciudades, si por fraude, por intriga, ó por poderío de cualquiera se declarase la injusta inmunidad de alguien, y la necesidad del pago de los tributos no obligara, según la anterior resolución, abolida la gracia de inmunidades especiales, absolutamente á todos, habiendo sido confirmado el reparto de los censores, repartidores, y jueces provinciales.

Dada en Milán á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augus-*

---

(1) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(2) Heliodoro — largitionum, *omitenlas Hal. Russ.*
(3) quoquo modo, *Cont. 66. y después los demás, excepto Bk.;* quo, *omitiendo* modo, *el ms. Hfn.*
(4) et, *insertan Cont. 66. y después los demás.*
(5) *Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.;* omnium largitionalium titulorum exactionem, *insertan el ms. Gt., y las ed. Schf. Cont. 66. y las demás, desaprobándolas Russ. y Cont. al márgen; lo mismo inserta el ms. Hfn., pero omitiendo* exactionem.
(6) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(8) minime, *el ms. Hfn.*
(9) cuiuspiam, *Hal., y Cuyacio.*
(10) iniusta, *y después* profiteretur immunitas, *Cuyacio, y el C. Theod.;* iniustam — profitentur immunitatem, *las ed. Schf. Hal.;* iniustam — profiteantur immunitatem, *Russ. y los demás;* iniusta *se lee en todos los mms. de Russardo. En el ms. Hfn. se lee* cuiuspiam iniusta eo (?) profiteretur immunitas.
(11) cuiuspiam, *omitela Hal.;* cuiusquam, *Cuyacio.*
(12) formata, *var. l. en Azo.*
(13) censorum, *el C. Theod. ed. Haenel.*
(14) *Los mms. Rg. 1. Gt., todos los mms. de Russardo, la ed Schf., Cuyacio, y Bk.;* peraequatorumque, *Hal. y los demás;* peraequatorum, *omitela el ms. Hfn.*
(15) provincialium iudicum, *omitenlas el libro de Martino, según Azo, el ms. Hfn., y Hal.*
(16) peraequationem constrinxerint, *el ms. Rg. 2., y la ed. Schf.;* peraequationem construxerit, *el ms. Rg. 1.;* peraequatione, constrinxerint, *Russ. Cont. Char. Pac., pero entonces se debería leer antes* necessitate, *que la glosa dice se lee en otros. Con el texto concuerda el C. Theod.*
(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

P. P. (1) — Per Bithyniam ceterasque provincias possessores in reparatione (2) publici aggeris et ceteris huiusmodi muneribus pro iugorum (3) numero vel capitum, quae possidere noscuntur, adstringi cogantur (4).

Dat. VII. Kal. Novemb. Constantinop. Honorio IX. (5) et Theodosio V. AA. Conss. [412.]

TIT. XXVI

DE CONDITIS IN PUBLICIS HORREIS

1. *Impp.* Valentinianus *et* Valens *AA. ad* Volusianum (6) *P. U.* — Omnia, quae in horreis habentur, expendi volumus, ita ut non prius ad id (7) frumentum extendatur (8) expensio (9), quod sub praefectura tua urbis horreis infertur, quam vetera condita fuerint erogata. Et (10) si forte vetustate species ita corrupta est, ut per semet erogari sine querela non possit, eidem ex nova portione misceatur, cuius adiectione corruptio velata damnum fisco non faciat. Ad istud autem negotium arbitratu ac iudicio tuo nobilis (11), prudens, fidelis, optime sibi conscius pro integritatis meritis (12) apponatur custos ac mensor, qui vel frumenta modio metiatur, vel iustis aestimationibus (13) colligat, quanta habeantur in condito.

Dat. VI. Id. April. divo Ioviano et Varroniano Conss. (14) [364.]

2. *Iidem AA.* (15) Anthemio (16), *praesidi.*— Quum ad quamlibet urbem mansionemve accesseris, protinus horrea te inspicere volumus, ut devotissimis militibus defloratae (17) et incorruptae species praebeantur. Nam si per incuriam officii gravitatis tuae, sartorum tectorum neglecta procuratione, aliqua pluviis infecta perierint (18), ad damnum tuum referentur (19).

Dat. VIII. Kal. Septemb. Arelate (20), divo (21) Ioviano et Varroniano Conss. [364.]

3. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Anatolio, *P. P. Illyrici.* — Nulli posthac horreaticas (22) species contingendi (23) copia praebeatur. Si vero quisquam temerator horreorum exstiterit, qui sibi ex praedictis aliquid audeat usurpare, hanc poenam sciat nostro arbitrio definitam, ut, deportationis poenae subiectus, totius substantiae cogatur subire iacturam.

tos, á Antemio, *Prefecto del Pretorio.* — En la Bitinia y en las demás provincias sean obligados los poseedores á estar sujetos á la reparación de las calzadas públicas y á las demás cargas de esta naturaleza, con arreglo al número de yugadas ó de cabezas que se conoce que poseen.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Noviembre, bajo el noveno consulado de Honorio y el quinto de Teodosio, Augustos. [412.]

TÍTULO XXVI

DE LAS ESPECIES GUARDADAS EN LOS GRANEROS PÚBLICOS

1. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Valente, *Augustos, á* Volusiano, *Prefecto de la Ciudad.* — Queremos que se expendan todas las especies que se tienen en los graneros, pero de suerte que la expendición no se extienda al trigo que bajo tu prefectura se ingresa en los graneros de la ciudad, antes que se haya consumido el viejo almacenado. Y si acaso por su vejez se deterioró tanto la clase, que no pueda ser gastada sola sin queja, mézclese con alguna porción del nuevo, para que ocultado con esta mezcla el deterioro no cause perjuicio al fisco. Mas para este negocio destínese á arbitrio y á juicio tuyo un guarda y medidor noble, prudente, fiel, que tenga la mejor opinión de sí por los méritos de su integridad, el cual, ó mida con el modio el trigo, ó calcule por justas apreciaciones cuanto se tenga en el almacén.

Dada á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado del divino Joviano y de Varroniano. [364.]

2. *Los mismos Augustos á* Antemio, *Presidente.* — Cuando llegares á cualquier ciudad ó mansión, queremos que al punto inspecciones tú los graneros, para que á los muy devotos soldados se les suministren clases escogidas y no alteradas. Porque si por incuria de la oficina de tu gravedad se hubieren perdido algunos granos estropeados por las lluvias por haberse descuidado la obligación de reparar los techos, esto será reintegrado á perjuicio tuyo.

Dada en Arlés á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado del divino Joviano y de Varroniano. [364.]

3. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Anatolio, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — A nadie se le conceda en lo sucesivo facultad para tocar á las especies almacenadas. Mas si hubiere algún violador de los graneros que se atreva á tomar para sí alguna cosa de las antes dichas, sepa que por arbitrio nuestro se ha establecido esta pena, que, sujeto á la pena de deportación, sea obligado á sufrir la pérdida de todos sus bienes.

---

(1) Anth. P. P., *omitenlas Hal. Russ.*
(2) possessores et reparationi, *el C. Theod.*
(3) *Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* iugerum, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) *Cuyacio según los antiguos libros, y el C. Theod.;* astringantur, *un códice de Concio:* dare cogantur, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. y las demás. Pero nota Cuyacio que los griegos traducen* δεσμεῖσθαι ἀναγκαζέσθωσαν.
(5) *El C. Theod., y Bk.:* VIII., *Cuyacio, Cont. y los demás; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(6) Apronianum, *que en este año fué Prefecto de la Ciudad, y no* Volusianum, *conjetura Godofr.*
(7) id, *omitenla los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62., contra el C. Theod.*
(8) tendatur, *el C. Theod.*
(9) expensa, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) Et, *omítela el C. Theod.*
(11) nobis, *Hal., y Cuyacio, contra el C. Theod.*

(12) *El ms. Hfn., var. l. gl. en Azo, y el C. Theod.;* pro integritate meritis, *el ms. Rg. 2.;* pro integritate mentis, *el ms. Rg. 1., y todas las ed.*
(13) allegationibus, *el C. Theod. ed. Haenel.*
(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(15) et Grat. A., *añaden Hal. Russ.*
(16) Arthemio, *enmienda Jac. Godofr. en Cronol. p. LXX. Véase la ley 1. C. XII. 55.*
(17) *Todos los antiguos libros según Cuyacio, los mms. Hfn. Rg. 1. 2. Gt., los mms. de Concio, y la ed. Schf.:* depuratae, *Hal. y los demás;* ἀνθηρὰ — εἴδη, *los griegos, según Cuyacio.*
(18) iam, *insertan el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(19) referantur, *Hal., y Cuyacio.*
(20) Arelati, *Cuyacio, y Bk.;* Arelape, *ciudad de la Norica, no* Arelate, *ciudad de las Galias, prefiere que se lea Godofr.*
(21) *Cuyacio, y Bk.;* divo, *omítenla Cont. y los demás. La indicación de la fecha falta en Hal. Russ.*
(22) horreothecas, *var. l. en Azo.*
(23) corrigendi, *el ms. Hfn.*

Dat. VII. Id. Iul. Constantinop. CAESARIO et ATTICO Conss. (1) [397.]

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Julio, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

TIT. XXVII

UT NEMINI LICEAT IN COEMTIONE (2) SPECIERUM SE EXCUSARE (3)

TÍTULO XXVII

DE QUE Á NADIE LE SEA LÍCITO EXCUSARSE EN LA COMPRA DE ESPECIES

1. *Imp.* ANASTASIUS *A.* MATRONIANO (4) *P. P.*—Quotiens urgente (5) necessitate comparationes frumenti vel hordei (6) aliarumque specierum quibuslibet provinciis indicuntur, nulli penitus possidentium sese sub cuiuscunque privilegii occasione excusandi tribui facultatem censemus, omnique, cuicunque possidentium, quocunque modo, quocunque tempore, per sacros apices vel etiam pragmaticam sanctionem aut iudicialem forte dispositionem huiusmodi excusatio (7) data est vel postea data fuerit, licentia minime unquam contra tenorem nostrae legis saluberrimae valitura. Adeo namque huiusmodi onera cunctis, pro qua singulos (8) portione contigerit, volumus irrogari, ut ab iisdem comparationibus nec sacratissimam nostrae pietatis nec serenissimae nostrae coniugis domum pateremur (9) subtrahere.

Dat. III. Kal. August. Constantinop. OLYBRIO V. C. Cons. (10) [491.]

1. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* MATRONIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que, cuando por apremiar la necesidad se imponen á algunas provincias las compras de trigo ó de cebada y de otras especies, no se le conceda absolutamente á ninguno de los poseedores la facultad de excusarse con ocasión de un privilegio cualquiera, y á ninguno de los poseedores, por cualquier modo y en cualquier tiempo en que se le haya dado ó después se le diere semejante excusa por sacros rescriptos, ó aun por pragmática sanción, ó acaso por disposición judicial, le habrá de valer absolutamente nunca tal licencia contra el tenor de nuestra muy saludable ley. Porque de tal modo queremos que tales cargas se impongan á todos con arreglo á la porción que á cada cual le tocare, que no consentiremos eximir de las mismas compras ni á la sacratísima casa de nuestra piedad, ni á la de nuestra serenísima consorte.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de OLIBRIO, varón esclarecido. [491.]

[TIT. XXVIII

DE MUNERE SITONIAE (11)]

Epitome graecae const. ex Bas.

2. [1.] — Qui civitates incolunt vel possessiones in iis habent, non cogantur in aliam civitatem vel in metropolin species conferre. Si vero aliqua inevitabilis causa id fieri coegerit, iustis pretiis, quae in ea civitate obtinent, ex qua praebentur species, eas vendant, illi autem eas asportent, qui species expetunt. Computentur autem venditoribus haec specierum pretia in aurariam, quam fisco debent, collationem; neque enim iustum est, aliquem nunc ad species praebendas urgeri, post temporis vero intervallum ei pretia constitui, postquam hoc modo factum est, ut larga suppetat annonae copia. Et suo periculo cuiuslibet provinciae clarissimus praeses computari faciat specierum pretia secundum terminos ad transmittendas eas constitutos. Nemo autem universam annonam suam vendere cogatur, sed superfluas tantum species; impium enim est aliquem privare suis, et aliis ea suppeditare; centum librarum auri poena mulctando et dignitatis cingulique amissionem periclitante eo, qui legem violaverit violarive permiserit.

[TÍTULO XXVIII

DEL CARGO DE COMPRADOR DE TRIGO PARA LOS GRANEROS PÚBLICOS]

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

2. [1.]—Los que habitan las ciudades, ó en ellas tienen posesiones, no sean obligados á aportar sus especies á otra ciudad ó á la metrópoli. Mas si alguna inevitable causa obligare á que se haga esto, vendan las especies por los justos precios que ellas obtienen en la ciudad de que se suministran, y expórtenlas los que reclaman las especies. Pero compútensenles á los vendedores estos precios de las especies para la contribución en metálico, que deben al fisco; porque no es justo que alguien sea apremiado á suministrar ahora especies, y que se le hagan precios transcurrido un intervalo de tiempo, después que de este modo se hizo que fuera suficiente una grande provisión de víveres. Y haga á su riesgo el muy esclarecido presidente de cualquier provincia, que se computen los precios de las especies según los términos establecidos para la transmisión de ellas. Mas no sea obligado nadie á vender todas sus provisiones, sino solamente las especies sobrantes; porque es injusto privar á alguien de las suyas y suministrarlas á otros; debiendo ser multado con la pena de cien libras de oro, y correr riesgo de la pérdida de su dignidad y del cíngulo, el que hubiere violado ó permitido que sea violada esta ley.

---

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(2) *Los códices de Concio, Cuyacio, y Bk.;* emtione, *el ms. Hfn., y las demás ed ;* comparatione, *otro códice de Concio. Véase Cuyacio Obss. I. 35.*

(3) et de munere sitoniae [*ó* sitocomiae], *añaden todas las ed. Véase la nota de la rúbrica del título siguiente.*

(4) Macroniano, *Cont. Char. Pac. Sp.;* Matroniano P. P., *omitenlas Hal. Russ.*

(5) insurgente, *la ed. Schf., y Azo.*

(6) *Los mms. Hfn. Rg. 1. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* olei, *que sospechó Cuyacio que se debería leer, pusieron Cont. 66. y los demás.*

(7) *Dice la glosa que en otros hay* excusationum, *y que entonces se lee* huius licentia.

(8) singulis, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ., y Cont. 62.*

(9) *La ed. Schf., y Cuyacio;* patiemur, *el ms. Gt., y Hal.;* patiamur, *Russ. y los demás.*

(10) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(11) *Esta rúbrica fué unida á la anterior* Ut nemini liceat, *en las ed. Schf. Hal. y en otras. Probaron que debia separarse Witte y Biener, y además ya lo indicaba la glosa. Por lo demás, Hal., Cuyacio, Bk. escriben* sitoniae; *la ed. Schf.,* syconiae; *Alciat., Russ., Cont. y otros* sitocomiae; *Cuyacio dice en los comentarios que poco importa leer* sitoniae *ó* sitonici, *cuya última palabra defiende en Obss. I. 35.*

§ 1.—Nulla unquam praeter magnam necessitatem possessoribus coemtio indicatur, et quum fiet, ex divina tantum fiat iussione, et tunc coemtionis pretium sit pro collatione a possessoribus in auro debita, si quidem summa collationis, quae ipsis incumbit, pro coemtione sufficiat. Quodsi vero ii, quibus indicta est coemtio, nihil tributi debeant, aut partem tantum, prius in nummis probi ponderis pretium accipiant, et tunc species ab eis exigantur; nemine audente vel improbos nummos dare, vel ex parte tantum solvere, vel alia qua ratione collatores damno afficere, quadruplo eius, quod deest pretio, et damni illati exigendo etiam ab eo, qui minus solverit. Sin vero aliquis coemtionem indicere ausus fuerit, aut indictam illegitime exegerit, quinquaginta libris auri mulctetur et militia ac dignitate excidat, et graviori etiam animadversioni subiacebit.

§ 1.—Excepto en el caso de una gran necesidad no se les imponga nunca á los poseedores venta alguna, y cuando se hiciere, hágase únicamente por divino mandato, y en este caso sirva el precio de la compra para la contribución debida en metálico por los poseedores, si es que el importe de la contribución que incumbe á los mismos bastara para la compra. Mas si aquellos á quienes se les impuso la venta no debieran ningún tributo, ó solamente una parte, reciban antes en monedas de peso legal el precio, y exíjanse luego de ellos las especies; no atreviéndose nadie á dar malas monedas, ó á pagar solamente en parte, ó á causar daño de algún otro modo á los contribuyentes, debiéndose exigir también del que no hubiere pagado el cuádruplo de lo que falta para el precio y del perjuicio causado. Mas si alguien se hubiere atrevido á imponer venta, ó á exigir la impuesta ilegítimamente, sea multado en cincuenta libras de oro, y decaiga de su cargo en la milicia y de su dignidad, y además quedará sujeto á más grave pena.

§ 2.—Et quum ex divina iussione coemtio indicta est, quilibet possidentium pro modo iugerum et capitum coemtioni subiaceat, nemine ab ea excepto. Is vero, qui ultra hunc modum aliquid a collatoribus coemtionis nomine exegerit, et poenae quinquaginta auri librarum subiiciatur, et cingulo et dignitate excidat, et aliam graviorem animadversionem exspectet.

§ 2.—Y cuando por virtud de divino mandato se ha impuesto la compra, esté sujeto á la venta cada uno de los poseedores con arreglo al número de sus yugadas y cabezas, no quedando nadie exceptuado de ella. Mas el que excediéndose de esta medida hubiere exigido alguna cosa á los contribuyentes á título de venta, quede sujeto á la pena de cincuenta libras de oro, decaiga del cingulo y de la dignidad, y espere una pena más grave.

§ 3.—Haec autem extra Thracicam dioecesin constituta sunt. In Thracia enim, quum tributa fiscalia non in solidum inferantur, quia barbarorum incursibus agricólae atteruntur, nec specierum collatio sufficit militibus ibi constitutis, et quum militares cohortes ibi ali absque ulla interruptione opus sit, quod sine coemtione praestari non potest, in illa igitur dioecesi consuetudo, quae in hunc usque diem viguit, servetur, subiectis ei et negotiatoribus, ita scilicet, ut prius et collatoribus et negotiatoribus pretium coemtionis in iustis purisque nummis solvatur, et tunc demum ab eis exigatur, ut integras species et incorruptas inferant, eo, qui contra fecerit, iam dictis poenis subiiciendo. Praestat enim si pro privata negotiatione militibus et negotiatores alimenta necessaria conferant.

§ 3.—Mas esto se ha establecido para fuera de la diócesis de Tracia. Porque en la Tracia, como no se pagan por completo los tributos fiscales, porque los agricultores se hallan aterrados por las incursiones de los bárbaros, y no es suficiente la contribución de especies para los militares allí establecidos, y como sea menester que sean allí alimentadas las cohortes militares sin ninguna interrupción, lo que no se puede hacer sin compras, se conserva en su consecuencia en aquella diócesis la costumbre, que estuvo vigente hasta el día de hoy, quedando sujetos á ella también los negociantes, pero de suerte que antes se les pague así á los contribuyentes como á los negociantes el precio de la venta en legítimas y buenas monedas, y solamente entonces se exija de ellos que aporten las especies íntegras y no alteradas, habiendo de quedar sujeto á las penas ya dichas el que hubiere hecho lo contrario. Porque es preferible que merced á negociación privada aporten también los negociantes los alimentos necesarios para los militares.

§ 4.—Si vero propter aliquas civitates, quae frumentariis facultatibus carent, neque alia ratione vigent, coemtionem fieri necesse fuerit, liceat quidem praesidibus eam facere, sed in solo civitatis, quae frumento eget, territorio et intra fines eius, atque eo pretio, quod tunc iis locis obtinet. Observent autem hoc et patres civitatum et reliqui omnes, qui coemtionis curam gerunt.

§ 4.—Mas si por causa de algunas ciudades, que carecen de recursos alimenticios, y que no subsisten de otro modo, fuere necesario que se hagan compras, séales ciertamente lícito á los presidentes hacerlas, pero en el territorio sólo de la ciudad que necesita trigo, y dentro de sus confines, y por el precio que entonces rije en aquellos lugares. Y cumplan esto así los padres de las ciudades, como todos los demás que cuidan de las compras.

§ 5.—Quodsi vero coemtionem per civitatem propterea fieri necesse sit, quod in regia urbe annonae deficiunt, in ea etiam ad solam divinam iussionem procedat, pretio prius recte et integre secundum eum modum praestito, quo species in foro illorum locorum venales sunt, et vecturis ex fisco solutis, ita ut collator tantummodo vendat species requisitas, et indigentium necessitati succurratur.

§ 5.—Pero si fuera necesario que en una ciudad se hicieran compras por esto, porque en la ciudad real faltan las provisiones, háganse en ella también solamente por divino mandato, habiéndose pagado antes recta ó íntegramente en esta forma el precio, á que se venden en el mercado de aquellos lugares las especies, y satisfaciéndose por el fisco los transportes, de suerte que el contribuyente solamente venda las especies requeridas, y se socorra la necesidad de los indigentes.

§ 6.—Nihil vero hac constitutione innovetur in iis, quae de coemtione magnae Alexandrinorum

§ 6.—Mas nada se innove por esta constitución en las disposiciones que se establecieron para las

civitatis statuta sunt, sed valeant et haec et sacra forma, quae de alimentis militum evocatorum constituit.

§ 7.—Subiaceant autem mulctae quinquaginta librarum auri, et periculum cinguli ac dignitatis subeant et summum officium gloriosissimorum praefectorum, et clarissimi provinciarum praesides cum officiis eis subiectis, et locorum defensores, aliique, qui publica negotia tractant, si aut ipsi legem violaverint, aut violari eam patiantur, aut non confestim et congruenter veritati violatores detulerint.

compras de la gran ciudad de Alejandría, sino que estén en vigor así esta como la sacra disposición, que determinó respecto á los alimentos de los soldados veteranos llamados al servicio.

§ 7.—Pero estén sujetos á la multa de cincuenta libras de oro, y sufran la pérdida del cíngulo y de la dignidad así los muy altos oficiales de los gloriosísimos prefectos, como los muy esclarecidos presidentes de las provincias en unión de los oficiales á ellos subordinados, y los defensores de los lugares, y los demás que manejan los negocios públicos, ya si ellos mismos hubieren violado la ley ó consintieran que esta fuese violada, ya si al punto y conforme á la verdad no hubieren delatado á los violadores.

Epitome graecae const. ex Bas.

3. [**2.**] — Quum in civitate aliqua opus sit sitona, eius creatio fiat arbitratu et electione cuiusque civitatis episcopi et primorum inter possessores, non ut videbitur creatoribus, neque ex quibus voluerint personis, sed soli ex ea regione officiales, militantes adhuc et qui officium deposuerunt, ad sitoniae munus a dictis personis promoveantur, quoniam tales, in publicis negotiis diu exercitati, facilius sitoniae onus expediunt. Ab omni vero damno liberi sint, qui sitoniam administrant, et expleto dicto officio iuste discutiantur. Neque enim iustum est, eos pro tantis laboribus etiam damna subire. Praebeant autem frumenta non maiore pretio, quam quo in foris venire solent. Et qui legem violaverit violarive concesserit, triginta librarum auri mulctam inferat.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basilicas

3. [**2.**] — Cuando en alguna ciudad haya necesidad de un encargado para la compra de granos, hágase su nombramiento entre los poseedores á arbitrio y por elección del obispo y de los principales de cada ciudad, no como les pareciere á los que lo nombren, ni entre las persona que ellos quisieren, sino que sean promovidos por dichas personas para el cargo de encargado de las compras de granos solamente los oficiales de aquella región, que están todavía en ejercicio y que dejaron su cargo, porque éstos, versados largo tiempo en los negocios públicos, desempeñan más fácilmente el cargo de intendente de la compra de granos. Mas estén exentos de todo perjuicio los que desempeñan la intendencia de la compra de granos, y sean discutidos con justicia después de haber desempeñado dicho cargo. Porque no es justo que ellos hayan de sufrir también perjuicios por tantos trabajos. Mas suministren el trigo á no mayor precio que al que se suele vender en los mercados. Y el que hubiere violado la ley ó permitido que sea violada, pague la multa de treinta libras de oro.

Epitome graecae const. ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

5. [**4.**] — Provisione episcopi officiales cuiusque regionis sitoniam prosequuntur.

Epitome de la constitución griega, tomado de los Paratitlos á la colección de constituciones eclesiásticas

5. [**4.**] — Por provisión del obispo desempeñan la intendencia de la compra de granos los oficiales de cada región.

TIT. XXVIII [XXIX]

DE COLLATIONE DONATORUM VEL RELEVATORUM (1) AUT TRANSLATORUM SEU ADAERATORUM (2)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AA.* HERMOCRATI *P. P.* (3) — Dispositionem amplissimae recordationis Antiochi, quae (4) certam quantitatem ante se relevatis possessionibus nomine canonis indixit (5), non imminui decernimus; id enim, quoniam (6) in canonem cecidit, et anniversaria (7) debet pensitatione persolvi, nec in praeteritum nec in posterum patimur esse concessum. Indulgentiam vero memoratae descriptionis et in anteactum et in posterum tempus non solum in relevatis, verum etiam in donatis, adaeratis, transla-

TÍTULO XXVIII [XXIX]

DE LA CONTRIBUCIÓN DE LOS BIENES DONADOS, Ó RELEVADOS, Ó TRANSFERIDOS, Ó VALUADOS EN DINERO

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HERMÓCRATES, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que no se menoscabe la disposición de Antioco, de muy excelsa recordación, que impuso á las posesiones antes de él relevadas cierta cantidad á título de cánon; porque como esta cantidad se convirtió en cánon, y debe ser satisfecha en pagos anuales, no consentimos que quede concedida, ni en cuanto al tiempo pasado, ni en cuanto al futuro. Pero queremos que se observe la dispensa de la mencionada contribución así respecto al tiempo

(1) revelatorum, *el ms. Hfn.*
(2) aeratorum, *var. l. en Azo.*
(3) Orientis, *añade Bk., lo cual aprueba Zirardin. en Nov. Theod. p. 76.;* Imppp. Val. Theod. et Arcad. AAA., *Hal. y Cont. 62.*
(4) qui, *Hal., y Cuyacio, contra el Nov. Theod.*
(5) induxit, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(6) quod, *la ed. Schf.;* quod iam, *el Nov. Theod.;* quandoque, *el ms. Hfn.*
(7) anniversariae, *y después* pensitationi, *los mms. Hfn. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62.;* anniversariae — pensitatione, *la ed. Schf.*

tisque, seu quodlibet (1) aliud nomen novae descriptionis excogitatum est, volumus observari, nullamque super his unquam exactionis molestiam formidari, quibus non tantum reliqua praeteriti temporis relaxamus, sed nec in posterum quidquam innovationis aut oneris (2) adiiciendum (3) esse censemus, nullique licere deinceps contra divalia statuta relevare suas possessiones. Noverit tamen amplissimae tuae sedis officium, quodsi aliquando nobis (4) suggestio huic nostrae sanctioni contraria porrigatur, vel si sacris (5) mandatis (si qua forte citra (6) suggestionem his piis dispositionibus adversa manaverint (7)) obsequatur, et aliquos (8) tanquam debitores ex huiusmodi titulo crediderit exponendos (9), ducentarum librarum auri se (10) condemnatione mulctandum (11).

Dat. XII. Kal. Decemb. (12) Constantinop. (13) THEODOSIO A. XVIII. (14) et ALBINO Conss. (15) [444.]

TIT. XXIX [XXX]

DE COLLATIONE AERIS

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* HILARIO *P. P.* (16)—Aeris pretia, quae a provincialibus postulantur (17), ita exigi volumus, ut pro viginti (18) libris aeris (19) solidus a possessore reddatur.

Dat. V. Kal. Iun. (20) Mediolano, ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (21) [396.]

TIT. XXX [XXXI]

DE DISCUSSORIBUS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS (22) *AAA. ad* ARTHEMIUM, *Vicarium Hispaniarum* (23).— Quoties in disceptatione (24) constiterit, inique (25) discussionem fuisse confectam, et fidem facti non poterit approbare discussor, ipse in eodem titulo et in eodem modo ad solvendum protinus urgeatur, in quo alterum perperam fecerit debitorem.

Dat. prid. Id. Mai. VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (26) [369.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* — Ne (27), casu amissa securitate publica,

pasado como al futuro, no solamente en cuanto á los bienes relevados, sino también en cuanto á los donados, valuados en dinero y transferidos, aunque se haya buscado otro nombre cualquiera para la nueva contribución, y que no se tema nunca molestia alguna de exacción respecto á ellos, á los cuales no solamente les dispensamos los atrasos del tiempo pasado, sino que mandamos que en lo sucesivo no se les haya de agregar alguna innovación ó carga, sin que á nadie le sea lícito en lo sucesivo relevar sus posesiones contra las disposiciones imperiales. Mas sepa la oficina de tu muy alta sede, que si alguna vez se nos presenta instancia contraria á esta disposición nuestra, ó que si obedeciera á sacros mandatos, (si acaso sin instancia hubieren emanado algunos contrarios á estas piadosas disposiciones), y hubiere creído que algunos debían ser expuestos como deudores por título de tal naturaleza, habrá de ser ella castigada con la condena de doscientas libras de oro.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el décimo octavo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ALBINO. [444.]

TÍTULO XXIX [XXX]

DE LA CONTRIBUCIÓN DE COBRE

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* HILARIO, *Prefecto del Pretorio.* — Los precios del cobre, que se piden á los provincianos, queremos que sean exigidos de suerte, que se entregue por el poseedor un sueldo por cada veinte libras de cobre.

Dada en Milán á 5 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

TÍTULO XXX [XXXI]

DE LOS REVISORES DE CUENTAS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* ARTEMIO, *Vicario de las Españas.* — Siempre que en la controversia constare que se hizo injustamente la revisión de cuentas, y el revisor no pudiere probar la verdad del hecho, sea éste apremiado á pagar inmediatamente por el mismo título y en la misma cuantía en que sin razón hubiere hecho deudor á otro.

Dada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—A fin de que

---

(1) quodcunque, *Hal., y Cuyacio.*
(2) muneris, *var. l. en Azo.*
(3) addendum, *el Nov. Theod.*
(4) vel, *inserta el Nov. Theod.*
(5) si legi sacrisve, *el Nov. Theod.*
(6) contra, *el ms. Hfn.*
(7) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.;* mandaverint, *los mms. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y var. l. gl.;* emanaverint, *Russ. y los demás.*
(8) alios, *la ed. Schf., requiriéndola Cuyacio en el comentario.*
(9) exigendos, *Cont. al margen.*
(10) sciat, *insertan Hal. Russ. Cont. 62.*
(11) esse, *añaden Hal. Russ. Cont. 62.;* esse existimet, *añade la ed. Schf.*
(12) III. Id. Decemb., *el Nov. Theod., al que sigue Bk.*
(13) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.; los demás omiten el lugar.*
(14) XVIIII., *el Nov. Theod.*
(15) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(16) Hilario P. P., *omitelas Hal.;* P. P., *omitenlas Russ. Cont. Char Pac.*
(17) *Según Azo, en otros se lee así esta ley:* Aeris pretia quae a possessore pro solido uno XX. libras aeris reddi constituta a provincialibus postulantur: *y en otros:* Pretia, quae pro solido uno XX. libras aeris reddi constituta [a] provincialibus postulantur.
(18) quinque, *inserta el C. Theod.*
(19) *El ms. Hfn. y el C. Theod.;* auri, *inserta la ed. Schf.;* unus auri, *insertan Hal. y los demás.*
(20) Ian. *Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.*
(21) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(22) Valent. Theod. et Arc., *Hal. Russ.*
(23) ad Arth. Vic Hisp., *omitelas Hal.*
(24) discretione, *Azo.*
(25) iniquam, *el ms. Gt., y Hal.;* utique, *el ms. Hfn.*
(26) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(27) diutius, *inserta Cuyacio, sin que se sepa por qué razón.*

quaedam praeda nascatur (1) collatoribus, decernimus, ut, quando securitates a discussoribus seu apparitoribus expositae ratiociniis publicis continentur, rursus per iniuriam non petantur.

Dat. V. Kal. Decemb. Mediolano (2), STILICONE et AURELIANO Conss. [400.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA*. APOLLONIO *P. P* (3). — Per singulas provincias vel civitates honoratis usque ad comitivam consistorianam, nec non etiam militantibus et suis obsequiis non adhaerentibus, advocatis quin etiam fori provincialis, mandari discussionis iugorum (4) sollicitudinem decernimus.

Dat. V. Kal. Ianuar. EUDOXIO et DIOSCORO Conss. (5) [442.]

Epitome graecae const. Iustiniani (6) **ex Bas.**

4.—Nemo discussor fiat aliter, quam ex principali iussione, quae specialiter ipsius discussoris appellationem contineat; neque ex iussu praefectorum, neque ex praecepto alius cuiuspiam iudicii aliquis fiat discussor in provinciis sive publicorum operum, sive pecuniarum ad rem sitonicam pertinentium, sive ad portus, sive quae in publicos civitatum aquaeductus impenduntur, sive in murorum exstructionem, sive in vias sternendas, sive in pontes vel aggeres instruendos, sed nec earum pecuniarum, quae ad lavacra spectant vel alio quo modo ad publicam curam referuntur, praeterquam ex principali iussu. Ipse enim imperator, sive ex aerario pecunias miserit ad murorum vel alius cuiuscunque operis constructionem, sive ab alio relictas civitatibus pecunias invenerit, semel vel saepius, quando ei videbitur, mittit discussorem, qui et opus debeat metiri, et rationes diligenter computare et ad suam celsitudinem referre, ut, si recte sumtus facti fuerint, sacra ab eo securitas iis detur, qui sumtus erogaverunt, neque hi vel eorum heredes vel successores secundam quaestionem sustineant. Si vero ipse discussor missus securitatem dari curaverit iis, qui recte sumtus fecerunt, et post rationum examinationem eorum liberationem exhibuerit, haec sit firma, ita ut de caetero nec sacra liberatione nec alia quadam cautione is, qui sumtus erogavit, vel eius heredes vel successores egeant, sed sufficiat a discussore data securitas.

§ 1.—Pollicetur etiam sumtus discussoribus constitutio, ut sine damno discussionem tractare possint.

§ 2.—Is vero, qui de suo impendit in opera civitatis aut in alium publicum usum, nulli discussioni subiaceat, neque ipse, neque heres vel successor eius, neque perquisitioni publicarum rationum, veluti de lucris, vel de iis, quae agogica vel para-

por haberse perdido casualmente un resguardo público no se les origine algún despojo á los contribuyentes, mandamos que cuando los resguardos expedidos por los revisores ó los alguaciles se contengan en las cuentas públicas, no sean pedidos de nuevo mediante injuria.

Dada en Milán á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* APOLONIO, *Prefecto del Pretorio*. — Mandamos que en cada provincia ó ciudad se encomiende el cuidado de la revisión de yugadas á los honrados con un cargo hasta en la comitiva consistorial, y también á los que militan y no se hallen afectos á sus cargos, y asimismo á los abogados del foro de la provincia.

Dada á 5 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de EUDOXIO y de DIOSCORO. [442.]

Epítome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

4.—No sea nombrado nadie revisor de cuentas de otro modo sino por mandato del príncipe, que especialmente contenga el nombramiento del mismo revisor; y ni por orden de los prefectos, ni por precepto de otro cualquier juez sea nombrado alguien en las provincias revisor, ó de obras públicas, ó de cantidades pertenecientes á la compra de granos, ó á puertos, ó de las que se gastan en los acueductos públicos de las ciudades, ó en la construcción de muros, ó en la apertura de vías, ó en la construcción de puentes ó de terraplenes, ni tampoco de las que están afectas á los baños, ó de otro cualquier modo se aplican á atenciones públicas, á no ser que lo sea por orden del príncipe. Porque el mismo Emperador, ya si del erario hubiere enviado cantidades para la construcción de murallas ó de otra cualquier obra, ya si hubiere encontrado cantidades dejadas por alguien á las ciudades, envía, unas ó más veces, cuando le pareciere, un revisor, que debe medir la obra, y calcular diligentemente las cuentas y ponerlas en conocimiento de su excelsitud, para que si los gastos hubieren sido hechos debidamente, se les dé por él sacro resguardo á los que hicieron los gastos, y ni éstos ó sus herederos ó sucesores hayan de sostener segunda cuestión. Mas si el mismo revisor enviado hubiere cuidado de que se les diera resguardo á los que debidamente hicieron los gastos, y después del examen de las cuentas les hubiere dado descargo, sea éste firme, de suerte que en lo sucesivo no necesiten ni de sacro descargo ni de otra cualquier caución el que hizo los gastos, ó sus herederos ó sucesores, sino que les baste el resguardo dado por el revisor.

§ 1.—La constitución les promete también los gastos á los revisores, para que sin quebranto puedan hacer la revisión.

§ 2.—Mas el que de lo suyo gasta en obras de la ciudad ó en otro servicio público no esté sujeto á ninguna revisión, como tampoco su heredero ó sucesor, ni á la investigación de las cuentas públicas, como por lucros, ó por lo que llaman *agogica* ó *pa-*

(1) de, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(2) CP., *Cuyacio, contra el C. Theod.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) Apollonio P. P., *omitenlas Hal. Rúss.; Cont. halló en un cód.* praefecto Augustorum.

(4) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 2., Hal., Cuyacio, y var. l. gl.;* iugerum, *el ms. Rg. 1., y las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(5) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(6) *Véase la ley 26. C. I. 4.*

pompica dicuntur, vel de sumtibus in publicos mulos vel muliones, vel de iis, quae pro persecutionibus erogantur, vel quaecunque generali nomine vocantur solemnia.

§ 3.—Nullus vero praesidum mittat discussorem, sed referat ad imperatorem, ut ab hoc earum rerum discussor mittatur, qui ne unius quidem oboli lucrum facere, sed tam publicis rationibus quam collatoribus ius suum conservare debeat.

§ 4.—Quodsi discussor inventas apud aliquos publicas pecunias exegerit, et in sacrum ornamentum intulerit, licet ei in singulis libris sex solidos pro ministerio suo retinere. Sed si ab iis, qui in provinciis sunt, sive volentibus sive invitis, vel unum obolum acceperit, ipse quidem restituat, quod accepit, quadruplum publicis rationibus inferre cogendus, et poenam a principe infligendam experiatur, quasi proditor fisci et collatorum concussor. Ab eo autem, qui dedit, quasi per hoc ipsum confesso, se fisci rationibus obnoxium esse, rursus exigentur ea, de quibus quaestio fuerat, et publicis rationibus inferentur.

§ 5.—Et de hac solemnium quaestione imperator, ad quem de peracta discussione relatum est, sacram securitatem discussoribus exponit, qui secundam discussionem iam non reformident, et ipsi discussori permittit discussis dare securitatem, ita ut, qui eam acceperint, secundam discussionem neutiquam exspectent. Neque vero pro securitate a se exposita quidquam accipiat discussor, sed si quid accipere ausus fuerit, licentiam habeant possessores atque cives tam repellendi eius concussionem, quam supplicationibus adeundi principem, ut in eam regionem aliquem mittat, qui poenam debeat ei infligere, qui aliquid extorquere tentavit.

§ 6.—Quodsi autem aliquis praeses post hanc legem sine sacra iussione scripta, ad eum missa, discussorem ad quodcunque eorum, quae dicta sunt, miserit, ipse quidem praeses viginti auri libris mulctabitur, officium autem eius quindecim.

§ 7.—Neque magis de purgatione cloacarum, vel de aedificiis, quae muris adiuncta sunt, et eorum destructione, vel de iis, quae in porticibus publicis condita sunt et produlia vocantur, et ruinosis aedibus, vel de aedificatis in intercolumniis civitatum, ut quae destruenda sint, vel de imaginibus, vel de aliis eiusmodi causis vel civilibus quaestionibus ullas iussiones edat. Quodsi fecerit, licentiam habeant cives vim, quae inde sequatur, repellendi, et ad ita praecepta non respondendi; insuper et praesides provinciarum, si tale factum silentio praeterierint, et omnis civilis publicaque apparitio iisdem mulctis subiacent, licentia data iis, qui voluerint, preces porrigendi principi, perque eas gesta indicandi, ut ex imperiali indignatione sequatur correctio. Ad hoc et praesides, qui tale quid fieri iusserint, viginti auri libris mulctentur, et severiorem principis indignationem exspectent; officia autem eis parentia, praeter mulctam quindecim auri librarum, et corporali poena ferientur. Soli enim principi licet, in eiusmodi causis inspectio-

rapompica (*), ó por los gastos para mulos ó muleteros públicos, ó por lo que se invierte en persecuciones, ó por cualesquiera de las cosas que se designan con la denominación general de solemnes.

§ 3.—Mas ningún presidente envíe revisor, sino dé cuenta al emperador, para que por éste se envíe revisor de tales cosas, el cual ciertamente no debe realizar lucro ni de un solo óbolo, sino conservar su derecho tanto á las cuentas públicas, como á los contribuyentes.

§ 4.—Pero si el revisor hubiere exigido cantidades de dinero público halladas en poder de algunos, y las ingresare en el sacro erario, le es lícito retener por su ministerio seis sueldos por cada libra. Mas si hubiere recibido aunque sea un solo óbolo de los que viven en las provincias, ya queriendo éstos, ya contra su voluntad, restituya él lo que recibió, debiendo ser obligado á ingresar el cuádruplo en las cuentas públicas, y sufra la pena que se le habrá de infligir por el príncipe, como á traidor al fisco y concusionario de los contribuyentes. Mas del que dió, cual si por esto mismo hubiese confesado que él era deudor á las cuentas del fisco, exíjase de nuevo aquello sobre que había versado la cuestión, y sea ingresado en las cuentas públicas.

§ 5.—Y respecto á esta cuestión de las contribuciones solemnes el emperador, á quien se le haya dado cuenta de haberse terminado la revisión, expide un sacro resguardo á los revisores, quienes no deben temer ya una segunda revisión, y permite al mismo revisor que dé resguardo á los revisados, de suerte que los que lo hubieren recibido no esperen de ningún modo segunda revisión. Mas no reciba el revisor cosa alguna por el resguardo librado por él, sino que, si se hubiere atrevido á recibir algo, tengan facultad los poseedores y los ciudadanos tanto para repeler su concusión, como para dirigirse con súplicas al príncipe, para que envíe á aquella región á alguien que deba infligir pena al que intentó hacer extorsión de alguna cosa.

§ 6.—Mas si después de esta ley algún presidente, sin sacra orden escrita á él dirigida, hubiere enviado un revisor para cualquiera de las cosas que se han dicho, será ciertamente multado el mismo presidente en veinte libras de oro, y sus oficiales en quince.

§ 7.—Y no dé ya órdenes algunas respecto á la limpia de las cloacas, ó á los edificios que están adheridos á las murallas, ó á la destrucción de los mismos, ó á los que se construyeron en los pórticos públicos y que se llaman accesorias, y á las casas ruinosas, ó á lo edificado en los intercolumnios de las ciudades, como para que haya de ser destruído, ó á imágenes, ó por otras causas de esta naturaleza, ó por cuestiones civiles. Mas si lo hubiere hecho, tengan los ciudadanos permiso para repeler la fuerza que de ello siga, y para no obedecer á lo así mandado; además, los presidentes de las provincias, si hubieren pasado en silencio un hecho semejante, y todo el cuerpo de alguaciles civiles y públicos quedan sujetos á las mismas multas, dándoseles licencia, á los que quisieren, para elevar súplicas al príncipe, y para indicar mediante ellas lo hecho, á fin de que por indignación imperial siga la corrección. Además de esto, los presidentes, que hubieren mandado que se haga alguna cosa como esta, sean multados en veinte libras de oro,

(*) Las especies aportadas por los provincianos ó se transmitían á la caja del Prefecto del Pretorio, ó se consumían en la misma provincia. Mas eran transmitidas á costa de los provincianos, y estos eran los gastos que se llamaban *agogica* ó *parapompica*, en griego, *ἀγωγικὰ ὁ παραπομπικά*. - *N. del Tr.*

nem mandare viro integro, qui fideliter et pro utilitate civitatum haec perquirat, nec quidquam propterea auferat.

y esperen más severo castigo del príncipe; mas los oficiales, que los obedecen, además de la multa de quince libras de oro, serán castigados con pena corporal. Porque sólo al príncipe es lícito encomendar en tales negocios la inspección á un varón íntegro, que fielmente y en utilidad de las ciudades haga estas investigaciones, y no quite por ello cosa alguna.

§ 8.—Provideant autem patres civitatum et qui inter possessores bonae existimationis sunt, ne aliquis locus civilis aut publicus, vel ad muros, vel in publicis porticibus vel templis, vel alicubi situs, ab aliquo sine titulo detineatur, neve publicus locus sine sacra forma cuiquam detur. Quae enim non recte data ab iis fuerint, rescinduntur, et damnum sentient, qui acceperint. Iidem provideant, ne, qui ex sacra forma possessionem aquae habent, iusto plus praeripiant ceteris, et hic quidem plus, alter minus accipiat.

§ 8.—Mas provean los padres de las ciudades y los poseedores de buena reputación, á fin de que ningún lugar civil ó público, sito junto á las murallas, ó en los pórticos públicos, ó en los templos, ó en otra parte, sea retenido sin título por alguien, ó para que no se le dé á alguien sin sacra disposición un lugar público. Porque los que fueren dados por ellos indebidamente se revocan, y sufrirán el perjuicio los que los hubieren recibido. Provean los mismos para que los que por sacra disposición tienen la posesión de agua no les quiten á los otros más de lo justo, y uno reciba ciertamente más y otro menos.

§ 9.—Curae autem sit magnifico comiti rerum privatarum principis et palatinis ipsi subiectis, ut haec perscrutentur et denuntient, impositasque mulctas exigant; quod si neglexerint, viginti libris auri mulctatur ipse, officium autem eius quindecim.

§ 9.—Pero cuiden el magnífico conde de los bienes privados del príncipe y los palatinos dependientes del mismo de investigar y denunciar estas cosas, y de exigir las multas impuestas; y si lo hubieren descuidado, aquel será multado en veinte libras de oro, y en quince sus oficiales.

TIT. XXXI [XXXII]

DE DECURIONIBUS ET FILIIS EORUM, ET QUI DECURIONES (1) HABENTUR, ET (2) QUIBUS MODIS A FORTUNA CURIAE (3) LIBERENTUR

TÍTULO XXXI [XXXII]

DE LOS DECURIONES Y DE SUS HIJOS, Y DE QUIÉNES SON CONSIDERADOS DECURIONES, Y POR QUÉ MODOS SE LIBRAN DE LA CONDICIÓN DE LA CURIA

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA. et* VALERIANUS *C.* CARTERIO (4). — Si, quum te pater decurionem esse voluisset, et illo in rebus humanis agente, honor tibi iste delatus est, tenentur quidem etiam heredes eius reipublicae (nam in hac parte vice fideiussoris pater accipitur), sed non ante, nisi tuis (5) rebus excussis.

PP. V. Kal. Decemb. AEMILIANO (6) et BASSO (7) Conss. [259.]

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, y* VALERIANO, *César, á* CARTERIO. — Si habiendo querido tu padre que fueses decurión, y viviendo él todavía, se te concedió este honor, están ciertamente también sus herederos obligados á la república, (porque en este particular el padre es admitido en calidad de fiador), pero no antes de que se haya hecho excusión de tus bienes.

Publicada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de EMILIANO y de BASSO. [259.]

2. *Exemplum sacrarum literarum* (8) DIOCLETIANI *et* MAXIMIANI *AA.* — Observare oportebit magistratus, ut, decurionibus solemniter in curiam convocatis, nominationem ad certa munera faciant, eamque statim in notitiam eius, qui fuerit nominatus, per officialem publicum perferri (9) curent, habituro (10) appellandi, si voluerit, atque agendi facultatem apud praesidem causam suam iure consueto; quem si constiterit nominari minime debuisse, sumtum (11) litis eidem a nominatore restitui oportebit.

Sine die et consule.

2. *Copia de la sacra carta de* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos.* — Convendrá que los magistrados cuiden, habiendo convocado solemnemente á los decuriones á la curia, de hacer el nombramiento para ciertos cargos, y que se encarguen de que aquel sea puesto inmediatamente por medio de oficial público en conocimiento del que hubiere sido nombrado, el cual tendrá facultad, si quisiere, para apelar y defender su causa ante el presidente en la forma legal acostumbrada; y si se hubiere probado que de ninguna manera debió ser nombrado, convendrá que se le restituyan por el que lo nombró los gastos del litigio.

Publicada sin designación de día ni de consul.

3. *Iidem AA.* (12) IULIO (13).—Quum decuriona-

3. *Los mismos Augustos á* JULIO. — Habiendo

---

(1) curiones, *el ms. Hfn.*
(2) et, *omitela Cuyacio;* ex, *el ms. Hfn.*
(3) curiali, *Cuyacio.*
(4) et Valerianus C Carterio, *omitenlas Hal. Russ.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., y Russ. al margen;* propriis, *insertan las ed.*
(6) Aemilio, *Cuyacio y los demás, excepto Bk.; pero véase Reland. fast. consul. p. 224.*
(7) II., *inserta Bk.; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(8) Impp., *en lugar de* Exemplum sacrarum literarum, *Hal. Russ. Cont. 62.;* Exemplum sacratorum, *el ms. Hfn.*
(9) perferre, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(10) illo, *añaden los mms. Hfn. Gt.*
(11) sumtus, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(12) *Cuyacio, y Bk.;* et CC., *insertan Hal. Russ. Cont. y los demás.*
(13) Iulio, *omitenla Hal. Russ., en los cuales hasta la ley 13. de este título faltan las indicaciones de las fechas y las personas á quienes van dirigidas estas constituciones.*

tus honorem sponte susceperis, ab albo (1) eximi, licet annosum te esse dicas, non potes.

PP. Id. Novemb. DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO (2) Conss. [285.]

aceptado espontáneamente el honor del decurionato, no puedes ser excluído del cartel aunque digas que eres de años.

Publicada los Idus de Noviembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de ARISTÓBULO. [285.]

4. *Iidem AA.* (3) CASSIANO (4).—Quum adoptivum filium ex adoptantis dignitate decurionis filium effici nulla dubitatio sit (5), pro atrocibus iniuriis eum, quem ad vicem (6) naturalis pignoris (7) tibi adscribebas, a praeside provinciae illicitis corporis cruciatibus affici non oportuit, hocque congruenti poena coercebitur.

PP. XI. (8) Kal. Decemb. DIOCLETIANO A. II. et ARISTOBULO Conss. [285.]

4. *Los mismos Augustos á* CASSIANO.—No habiendo duda alguna de que el hijo adoptivo se hace hijo de decurión por virtud de la dignidad del adoptante, no fué conveniente que fuera castigado con ilícitos tormentos corporales por el presidente de la provincia por injurias atroces el que te unías en calidad de hijo natural, y esto será castigado con la pena correspondiente.

Publicada á 11 de las Calendas de Diciembre, bajo el segundo consulado de DIOCLECIANO, Augusto, y el de ARISTÓBULO. [285.]

5. *Iidem AA.* ALEXANDRO.—Filios in potestate patris positos ad munera seu honores non posse devocari (9), falso tibi persuasum est. Sane si ad nominationem (10) filii consensum non accommodaveris, ob administrationem ipsius minime conveniri poteris.

PP. VI. Id.... (11) MAXIMO II. et AQUILINO Conss. [286.]

5. *Los mismos Augustos á* ALEJANDRO.—Falsamente se te ha persuadido de que los hijos puestos bajo la patria potestad del padre no pueden ser llamados á cargos ó á honores. Mas si no hubieres prestado tu consentimiento para el nombramiento de tu hijo, no podrás ser de ningún modo demandado por causa de la administración del mismo.

Publicada á 6 de los Idus de ..... bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de AQUILINO. [286.]

6. *Iidem AA. et CC.* (12) LEONTIO.—Expertes litterarum decurionis (13) munera peragere non prohibent iura (14).

Dat. VIII. Kal. Mai. AA. Conss. [293—299.]

6. *Los mismos Augustos y Césares á* LEONCIO.—Las leyes no prohiben que desempeñen los cargos de decurión los que no saben de letras.

Dada á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de los Augustos. [293—299.]

7. *Iidem AA. et CC.* (15) DIOGENIANO.—Licet indivisa bona fratres habent, nihilominus tamen singuli suo nomine civilibus tenentur muneribus.

PP. IV. Id. Mai. (16) ipsis AA. Conss. [293—299.]

7. *Los mismos Augustos y Césares á* DIOGENIANO.—Aunque los hermanos posean indivisos los bienes, están, sin embargo, obligados á las cargas civiles en el propio nombre de cada uno.

Publicada á 4 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de los mismos Augustos. [293—299.]

8. *Iidem AA. et CC.* (17) PLATONIANO (18).—Infamia, quae tibi abominanda est, non etiam amisionis oculorum casus, quaesitum tibi adimit honorem.

Dat. XVI. Kal. Febr. Nicomediae, Caess. Conss. [294—302.]

8. *Los mismos Augustos y Césares á* PLATONIANO.—La infamia, que te ha de ser abominable, pero no también el accidente de la pérdida de los ojos, te privó del honor adquirido.

Dada en Nicomedia á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de los Césares. [294—302.]

9. *Iidem AA. et CC.* (19) AURELIO (20).—In albo decurionum proscriptis (21) patrem non habenti filios anteferri, constitit (22).

9. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO.—Fué constante, que, tratándose de los incluídos en el cartel de los decuriones, sea preferido el padre al que no tiene hijos.

10. *Iidem AA. et CC.* AURELIO (23).—Si ultra septuagesimum aetatis annum patrem tuum esse

10. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO.—Si el presideute de la provincia viere que tu padre

---

(1) ab eo, *Azo;* albo, *omitiendo* ab, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*
(2) Aristobolo, *Cuyacio, aquí y en la siguiente constitución.*
(3) *Cuyacio, y Bk.;* et CC., *insertan Hal. y los demás.*
(4) *Cuyacio, y Cont. 62.;* S. P., *añaden Cont. 66. y los demás.*
(5) est, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(6) ad invicem, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(7) sobolis, *var. l. en Azo.*
(8) *Cuyacio;* II., *Cont. 62. y los demás.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* evocari, *Russ. Cont. y los demás.*
(10) denominationem, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(11) Id. Decemb., *Cont 62.; más en las posteriores ediciones de Concio falta* Decemb.
(12) et CC., *omítelas Cuyacio.*
(13) decuriones, *la ed. Schf.*
(14) prohibentur, *Azo.*
(15) et CC., *omítelas Cuyacio.*
(16) Paulino, *inserta Cuyacio, proviniendo acaso de* Anulino, *y en este caso se debería corregir de este modo:* Dat.—Mai. Tusco et Anulino Conss. (295.)
(17) et CC., *omítelas Cuyacio.*
(18) Plantiniano, *Azo, y Cont. 62.*
(19) *Hal. Russ. Cont. 62.:* et CC., *omítenlas Cuyacio y los demás.*
(20) *Es muy dudoso este nombre que insertan Cont. 66. y después los demás.*
(21) *La glosa anota estas varias lecturas:* praescriptis, *otros* perscriptis, *otros* prae oculis, *otros* praescriptionis: describendo, *Hal., Cuyacio, y Bk.:* praescriptis, *el ms. Hfn., algunos códices de Cuyacio, las ed. Schf. Russ. Cont. y los demás;* proscribendo, *conjetura Cuyacio en el comentario. Véase la ley 10. D. L. 2.*
(22) *Las ed. Schf. Hal., y Cuyacio:* consistit, *el ms. Gt.:* coustiterit, *el ms. Hfn.;* constat, *Russ. y los demás.*
(23) et CC., *omítelas Cuyacio.*

praeses provinciae perspexerit, eum personalium munerum vacatione perfrui providebit.

11. *Iidem AA. et CC.* (1) *ad* MAXIMUM (2).—Uxorem pro marito decurione conveniri non posse, procul dubio est (3).

12. *Iidem AA. et CC.* (4) ZOTICO. — Nec infames immunitatem habere, quum haec privilegii, non notae sit, convenit.

Dat. V. Kal. Decemb. (5) AA. Conss. [299—304.]

13. *Iidem AA. et CC.* (6) PROCULO (7). — A muneribus decurionatus nec sententia praesidis in perpetuum, nec anni quinquaginta (8), nec podagrae valetudo praestat excusationem.

14. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* EVAGRIUM *P. P.* (9) —Nemo iudex aliquem suo arbitrio de curia liberet. Nam si quis fuerit huiusmodi (10) infortunio depravatus, ut debeat sublevari, de eius nomine ad nostram scientiam referri oportet, ut certo temporis spatio civilium munerum ei vacatio porrigatur.

PP. Id. Mart. CONSTANTINO A. III. et LICINIO III. Conss. [313.]

15. *Idem A.* MECHILIO (11) HILARIANO, *correctori Lucaniae et Brittiorum* (12).—Universos decuriones volumus a tabellionum officiis temperare.

Dat. III. Kal. Febr. SABINO et RUFINO Conss. [316.]

16. *Idem A. ad* HILARIANUM, *Proconsulem Africae.*—Si quis decurio vel propriae rei causa vel rei publicae cogatur nostrum adire comitatum, is non ante discedat, quam insinuato iudici desiderio proficiscendi licentiam consequatur. Quodsi pro sua audacia parvi aliquis hanc fecerit iussionem, indignationem competentem (13) sortiatur.

PP. VII. Id. Iul. Carthagine, CRISPO III. et CONSTANTINO III. (14) Conss. [324.]

17. *Idem A. ad* EVAGRIUM *P. P.* — Qui derelicta curia militaverit, revocetur ad curiam.

Dat. XVI. Kal. Iun. CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO C. Conss. [326.]

18. *Idem A.....* — Si ad magistratum nominati aufugerint, requirantur, et, si pertinaci (15) animo latere patuerint (16), his ipsorum bona permittantur, qui praesenti tempore in locum eorum ad

es de más de setenta años de edad, proveerá que él disfrute de exención de cargos personales.

11. *Los mismos Augustos y Césares á* MÁXIMO. — Está lejos de duda, que la mujer no puede ser demandada en lugar de su marido decurión.

12. *Los mismos Augustos y Césares á* ZOTICO.—Es conveniente que los infames no tengan inmunidad, porque esta corresponde á privilegio, y no á tacha.

Dada á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Augustos. [299—304.]

13. *Los mismos Augustos y Césares á* PRÓCULO. — No dé exención para siempre de las cargas del decurionato ni la sentencia del presidente, ni la edad de cincuenta años, ni la enfermedad de la gota.

14. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EVAGRIO, *Prefecto del Pretorio.* — Ningún juez exima por su propio arbitrio de la curia á alguien. Porque si alguien hubiere sido de tal modo maltratado por el infortunio, que deba ser relevado, conviene que se ponga en nuestro conocimiento su nombre, para que se le conceda exención de cargos civiles por cierto espacio de tiempo.

Publicada los Idus de Marzo, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el tercero de LICINIO. [313.]

15. *El mismo Augusto á* MEQUILIO HILARIANO, *corregidor de la Lucania y de los Abruzos.* — Queremos que todos los decuriones se abstengan de de las funciones de los notarios.

Dada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de RUFINO y de SABINO. [316.]

16. *El mismo Augusto á* HILARIANO, *Proconsul de Africa.* — Si por causa de negocio propio ó de negocio público se viera obligado algún decurión á dirigirse á nuestra corte, no parta antes que, habiendo insinuado su pretensión al juez, consiga la licencia para marchar. Mas si por su audacia hubiere hecho poco caso de este mandato, sufra el castigo correspondiente.

Publicada en Cartago á 7 de los Idus de Julio, bajo el tercer consulado de CRISPO y el tercero de CONSTANTINO. [324.]

17. *El mismo Augusto á* EVAGRIO, *Prefecto del Pretorio.* — El que fuere militar habiendo abandonado la curia, sea de nuevo llamado á la curia.

Dada á 16 de las Calendas de Junio, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

18. *El mismo Augusto .....* — Si los nombrados para la magistratura hubieren huído, sean buscados, y si fuere patente que se ocultan con ánimo pertinaz, séanles concedidos los bienes de los mis-

(1) et CC., *omítelas Cuyacio.*
(2) *Cuyacio;* Maximinum, *Cont. y los demás.*
(3) non est, *Russ. al márgen.*
(4) et CC., *omítelas Cuyacio.*
(5) *Cuyacio, y Bk.;* Febr., *Cont. 62. y los demás.*
(6) et CC., *omítelas Cuyacio.*
(7) *Este nombre, puesto por Cont. 66., fué después admitido por los demás.*
(8) quinquaginta quinque, *prefiere Cuyacio en el comentario, pero contra Eustath. XLIII. 1. (ed. Zachariae p. 287.)*
(9) *El C. Theod. ed. Haenel.;* P. P., *omítenlas los demás.*
(10) eiusmodi, *la ed. Schf., y el C. Theod.*
(11) Mechilio, *omítela Cuyacio. Véase la nota correspondiente de la ley 21. C. IX. 22.*
(12) Brutiorum, *Hal.;* Bruttiorum, *Bk. En Hal. faltan los nombres de aquellos á quienes fueron dirigidas estas constituciones, y además las indicaciones de las fechas hasta la ley 23. de este título.*
(13) competentem, *omítela el ms. Hfn.;* deportationis exitum, *el C. Theod.*
(14) CC., *inserta Bk.*
(15) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russ., la ed. Schf., y el C Theod.;* eos, *insertan Hal. y los demás.*
(16) *Todos los mms. de Russardo, el C. Theod., y var. l. en Azo;* potuerint, *los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Azo;* aperuerint, *var. l. en Azo.*

duumviratus munera vocabuntur, ita ut, si postea reperti fuerint, biennio integro onera duumviratus cogantur agnoscere. Omnes enim, qui obsequia publicorum munerum declinare tentaverint, simili conditione (1) teneri oportet.

Dat. III. Kal. Octob. Serdicae, CONSTANTINO A. VIII. (2) et CONSTANTIO IV. (3) Conss. [329.]

19. *Idem A. ad* LUCRETIUM PATERNUM (4). — Vacuatis rescriptis, per quae munerum civilium nonnullis est vacatio praestita (5), omnes civilibus necessitatibus aggregentur, ita ut nec consensu civium vel curiae praestita cuiquam immunitas valeat, sed omnes ad munerum societatem conveniantur.

Dat. VIII. Kal. Novemb. Heracleae, CONSTANTINO A. VIII. (6) et CONSTANTIO IV. (7) Conss. [329.]

20. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* (8) *Ordini civitatis* CONSTANTINAE (9) CIRTENSIUM (10).— Magistratus desertores ad eam gravitas tua faciat necessitatem conditionis urgeri, ut, quascunque pro his expensas civitas praerogaverit (11), refundere protinus ac (12) repraesentare (13) cogantur.

Dat. XIV. Kal. Febr. Naisso, ACINDYNO (14) et PROCULO Conss. [340.]

21. *Iidem AA.* (15) NEMESIANO, *Comiti largitionum* (16). — Curiales omnium civitatum nullam pro re privata nostra debent inquietudinem sustinere, nec huiusmodi oneribus velut extraordinariis occupari, quoniam satis est, si civitatum munera per eos congrue (17) compleantur.

Dat. prid. Id. Aug. Bessae, ACINDYNO et PROCULO Conss. [340.]

22. *Imp.* IULIANUS *A.* IULIANO, *Comiti Orientis.*— Eos indulserunt veteres principes ex materno genere curialibus Antiochenis adscribi, quos patris conditio (18) nullius vindicaret iuri civitatis.

Dat. V. Kal. Septemb. Antiochiae, MAMERTINO et NEVITTA Conss. [362.]

23. *Idem A.* IULIANO, *Comiti Orientis.* — Providendum est eorum novitati decurionum, qui nuper nomen curiis addiderunt, ne praeteritis debitis

mos á los que á la sazón fueren llamados en lugar de ellos á los cargos del duunvirato, de suerte que, si después hubieren sido hallados, sean obligados á levantar las cargas del duunvirato durante un bienio completo. Porque conviene que estén sujetos á igual condición todos los que hubieren intentado declinar el desempeño de los cargos públicos.

Dada en Sérdica á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el octavo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de CONSTANCIO. [329.]

19. *El mismo Augusto á* LUCRECIO PATERNO. — Habiendo quedado invalidados los rescriptos por los que se les concedió á algunos la exención de los cargos civiles, sean todos agregados á las necesidades civiles, de tal suerte, que no sea válida la inmunidad concedida á cualquiera por el consentimiento de los ciudadanos ó de la curia, sino que todos sean llamados á sociedad para los cargos.

Dada en Heraclea á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el octavo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de CONSTANCIO. [329.]

20. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, al Orden de la ciudad de* CONSTANTINA DE CIRTA.—Haga tu gravedad, que los magistrados desertores sean apremiados á la necesidad de su condición, de suerte que sean obligados á pagar inmediatamente y á reembolsar cualesquiera gastos que por ellos hubiere anticipado la ciudad.

Dada en Naisso á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ACINDINO y de PRÓCULO. [340.]

21. *Los mismos Augustos á* NEMESIANO, *Conde de las liberalidades.* — Los curiales de cualesquiera ciudades no deben soportar molestia alguna por nuestros asuntos privados, ni ser ocupados en cargas de tal naturaleza como si fueran extraordinarias, porque es bastante que por ellos se desempeñen convenientemente los cargos de las ciudades.

Dada en Besa á 1 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de ACINDINO y de PRÓCULO. [340.]

22. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Conde de Oriente.*— Los príncipes antepasados concedieron, que fuesen adscritos á los curiales de Antioquía por razón de parentesco materno aquellos á quienes la condición de su padre no los reivindicase para el derecho de ninguna ciudad.

Dada en Antioquía á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

23. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Conde de Oriente.* — Se ha de proveer á favor de lo reciente del cargo de los decuriones, que hace poco agregaron sus

---

(1) conditioni, *Hal., y Cuyacio.*

(2) *Bk.;* VII., *Cuyacio;* IX., *Russ. y los demás, y el C. Theod.; pero véase la siguiente indicación de la fecha.*

(3) Constantino C. IV., *Bk., con arreglo á los fastos.*

(4) Paternum, *omitela Cuyacio.*

(5) praestituta, *el C. Theod.*

(6) VII., *Cuyacio.*

(7) Constantino C. IV., *Bk.*

(8) Imp. Constantius A., *Hal.;* Imppp. Constantinus, Constantius et Constans AAA., *Bk.*

(9) *Russ. Cont. 62. Bk., y el C. Theod.;* Aedesenae, *Cuyacio, según un antiquísimo códice, al que siguen Cont. 66. y los demás, contra Godofr.*

(10) *Aquí se ha de notar una doble diversidad. Consiste la primera en la gran variedad con que se escribe la palabra;* Cyrenensium, *Hal. Russ. Cont. 62.;* Sirenensium, *el ms. Hfn.;* Circensium, *la ed. Schf., Cuyacio, Cont. 66. y los demás;* Circitorum, *conjetura Alciat.;* Curensium, *Azo. Consiste la segunda diferencia en que aplican esta palabra á la inscripción, como nosotros, el C. Theod. y Bk., pero la unen con las del texto de la ley* (Circensium magistratus, *etc.) las ed. Schf. Hal. y otras.*

(11) praerogavit, *el C. Theod.;* prorogaverit, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Russ., y Cuyacio.*

(12) se, *inserta la ed. Schf.*

(13) repensare, *var. l. en Azo.*

(14) Acindino, *Cuyacio:* Acyndino, *el C. Theod. ed. Haenel. La misma diversidad en la siguiente ley.*

(15) Impp. Constantius et Constans AA., *Bk. Véase la nota 8. de la ley 20. de este título.*

(16) largitionum, *que falta en Russ. Cont. Char. Pac. y en el C. Theod., fué puesta por Cuyacio. Véase la ley 3. C. X. 19.*

(17) congrua, *el C. Theod.*

(18) dignitas, *el C. Theod.*

susceptorum onerentur; sed conventis (1) propter haec debita (2), qui ea (3) praecedentibus (4) delegationibus contraxerunt, nullam eos (5) molestiam pro sarcina nominationis alienae sustinere patiaris.

PP. Beryto (6), Kal. Novemb. MAMERTINO et NEVITTA Conss. [362.]

24. *Idem A.* LEONTIO, *Consulari Palaestinae.*— Si quis decurio pater sit XIII. (7) liberorum, honoratissima (8) munerum (9) quiete donetur.

Dat. Kal. Mart. Antiochiae, IULIANO A. IV. et SALLUSTIO Conss. [363.]

25. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* BYZACENOS (10).—Curiales ultra terminos propriae (11) civitatis non iubeantur a moderatoribus provinciarum (12) exhibere sui praesentiam, nisi publica necessitas exegerit.

Dat. prid. Id. Septemb. Aquileia, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. [364.]

26. *Iidem AA. ad* MODESTUM *P. P.* — Quidam ignaviae sectatores desertis civitatum muneribus captant solitudines ac secreta, et (13) specie religionis cum coetibus (14) monazonton (15) congregantur. Hos igitur atque in huiusmodi deprehensos erui latebris (16) consulta praeceptione mandamus (17), atque ad munia (18) patriarum subeunda revocari, aut (19) pro tenore nostrae sanctionis familiarium rerum carere illecebris, quas per eos censuimus vindicandas, qui publicarum essent subituri munera functionum.

PP. Beryto (20), Kal. Ianuar. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (21) [365.]

27. *Iidem AA. Mauris Sitifensibus.*— Privilegio militiae paternae se non vindicet, quem avitus (22) curiae nexus adstringit. Quodsi militari avo et patre decurione nascetur, paternae erit succedaneus functioni (23).

Dat. IX. Kal. Mai. (24) Treviris, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

nombres á las curias, á fin de que no sean gravados con antiguos débitos de los recaudadores; sino que demandados por estos débitos los que los contrajeron en las precedentes delegaciones, no has de consentir que sufran aquellos molestia alguna por carga del nombramiento de otro.

Publicada en Berito las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

24. *El mismo Augusto á* LEONCIO, *Consular de Palestina.*— Si algún decurión fuera padre de trece hijos, concédasele honrosísima exención de cargos.

Dada en Antioquía las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de JULIANO, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

25. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á los* BIZACENOS. — No se les mande á los curiales por los gobernadores de las provincias que se presenten fuera de los términos de su propia ciudad, á no ser que lo exigiere la necesidad pública.

Dada en Aquilea á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

26. *Los mismos Augustos á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.* — Algunos, haciéndose sectarios de la pereza, buscan, habiendo desertado de los cargos de las ciudades, las soledades y los lugares secretos, y so pretexto de religión se congregan en las reuniones de los monjes solitarios. Así, pues, mandamos por esta meditada disposición, que sean arrancados de tales escondrijos los que en ellos hubieren sido hallados, y que sean llamados de nuevo á soportar las cargas de su patria, ó que á tenor de nuestra disposición sean privados de las comodidades de sus bienes familiares, los cuales mandamos que hayan de ser reivindicados por los que hubiesen de soportar las cargas de las funciones públicas.

Publicada en Berito las Calendas de Enero, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

27. *Los mismos Augustos á los Moros Sitificenses.* — No se exima por el privilegio de la condición militar del padre aquel á quien lo liga á la curia el lazo del abuelo. Pero si naciere de abuelo militar y de padre decurión, será sucesor en la función del padre.

Dada en Tréveris á 9 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

---

(1) conventos, *var. l. en Azo.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* his, *insertan Hal. y los demás.*
(3) quae a, *el ms. Hfn.*
(4) *Según Azo y la gl. en el libro R. (¿Rogerio ó Roffredo?) se lee* praesentibus.
(5) eos, *omítela el C. Theod.*
(6) *El C. Theod.;* Byritho, *Cuyacio, Russ. Cont. Char. Pac. y Sp.;* Beryti, *Bk.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1. 2., los libros escritos según Cuyacio, todos los códices de Russardo, y el C. Theod.;* XII., *la ed. Schf.;* duodecim, *Hal. y los demás. El número* XIII. *de los códices lo intenta convertir en* XVI. *Cuyacio, atendiendo á la ley 5. § 2. D. L. 6. Por lo demás en el C. Theod. comienza la constitución con las palabras* Qui pater sit, *omitiendo* decurio.
(8) honestissima, *Hal., y Cuyacio;* honestissimae, *y después* quieti, *la ed. Schf.*
(9) munerum, *omítenla el C. Theod. y los códices de Russ.*
(10) *En Hal. faltan desde aquí hasta el final del título los nombres de los individuos á quienes fueron dirigidas las constituciones, y las indicaciones de sus fechas.*
(11) provinciae, *Sp. por errata.*
(12) a moderatoribus provinciarum, *omítelas el C. Theod.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* sub, *insertan Hal. y los demás.*
(14) ceteris, *var. l. gl.*
(15) monachorum, *el ms. Gt.;* moznoson, *el ms. Hfn.;* et monachicis, *la ed. Schf.;* monazonio, *Alciat.;* monozota, *otros;* monozoton, *Azo. Russardo escribe* monazonton.
(16) atque huiusmodi intra Aegyptum deprehensos per comitem Orientis erui e latebris, *el C. Theod.*
(17) mandavimus, *el C. Theod., con el cual el ms. Gt.*
(18) *Todos los mms. de Russardo, Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., Bk., el C. Theod., y var. l. gl.;* municipia, *el ms. Hfn., las ed. Schf., Cont. 66. y las demás.*
(19) *El ms. Gt., Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ut, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* et, *Russ. y los demás; pero ꝗ los Paratitlos en coll. const. eccl. I. 3. (Voëlli bibl. T. II. p. 1271.)*
(20) *El C. Theod.;* Byritho, *Russ., Cuyacio, Cont. Char. Pac. y Sp.;* Beryti, *Bk.*
(21) *Este año es dudoso, y también el de la siguiente constitución. Véase Haenel.*
(22) *En los antiguos libros de Cuyacio, y en todos los de Russardo se lee* habitus, *cuya palabra solo ortográficamente difiere de* avitus, *que se halla en el C. Theod.;* assuetus, *que sin duda provino de la glosa, el ms. Hfn., el ms. Rg. 2. según reciente escritura, y todas las ed.;* adsuetus vel habitus, *el ms. Rg. 1.*
(23) *La ed. Schf., y el C. Theod.;* functionis, *los demás.*
(24) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Mart., *Russ. y los demás.*

28. *Iidem AA.* (1) *ad* VOLUSIANUM *P. U.*— Nullus (2), qualibet praerogativa fultus, a debitis muneribus habeatur immunis.

Dat. IV. Kal. Iul. Mediolano, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

29. *Iidem AA.* (3) GERMANIANO (4), *P. P. Galliarum.*—Nati ex inquilinarum nostrae domus matrimonio et patre decurione, non patrum suorum, verum matrum conditionem sequantur.

Dat. III. Id. Octob. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (5) [365.]

30. *Iidem AA.* (6) *ad* MODESTUM *P. P.* (7) — Procuratores reipublicae actionibus publicis debere uti, non venit in dubium.

31. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (8) *ad* MODESTUM *P. P.*—Ex omnibus domibus producti, qui origine sunt curiales (9), ad subeundam publicorum munerum functionem protrahantur, quippe quum occultatoribus talium praeter iacturam existimationis etiam rerum discrimen incumbat, si ulterius progressi, utilitatem publicam privatis custodiis (10) et patrociniis postponant.

Dat. III. Id. Iul. Ancyrae, GRATIANO A. II. et PROBO Conss. [371.]

32. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (11) *ad* NEOTERIUM *P. P.* — Fabricenses ordinibus restituantur, qui originem curialem et propriae (12) munera declinaverint civitatis, reliqui ne levi quidem inquietudine pulsentur.

Dat. XVI. Kal. April. Thessalonicae, GRATIANO V. et THEODOSIO I. (13) AA. Conss. [380.]

33. *Iidem AAA.* (14) EUTROPIO *P. P.* — Omnes iudices provinciarumque rectores a consuetudine temerariae usurpationis abstineant, sciantque, neminem omnino principalium aut (15) decurionum, sub qualibet culpae aut erroris (16) offensa (17), cruciatibus esse subdendum. Quodsi quis forte iudicum in hanc pertinaciam illiciti furoris eruperit, quod (18) audeat principalem aut (19) decurionem et suae, si sic dici oportet, curiae (20) senatorem (21), tormentis (22) subdere, viginti librarum auri illatione mulctatus et perpetua infamia inustus ne speciali quidem rescripto notam eluere (23) merea-

28. *Los mismos Augustos á* VOLUSIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Nadie sea considerado inmune de los cargos debidos apoyándose en cualquier prerrogativa.

Dada en Milán á 4 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

29. *Los mismos Augustos á* GERMANIANO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.* — Los nacidos del matrimonio de inquilinas de nuestra casa y de padre decurión no sigan la condición de sus padres, sino la de sus madres.

Dada á 3 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

30. *Los mismos Augustos á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.* — No se pone en duda que los procuradores de la república deben utilizar las acciones públicas.

31. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.*— Los nacidos en todas las casas, que son curiales por su origen, sean obligados á desempeñar la función de cargos públicos, incumbiendo ciertamente á sus ocultadores, además de la pérdida de su reputación, también el peligro de sus bienes, si habiendo seguido adelante pospusieran la utilidad pública á la guarda y al patrocinio de los particulares.

Dada en Ancira á 3 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

32. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Sean restituídos á sus corporaciones los obreros de los arsenales, que se hubieren evadido de su origen curial y de los cargos de su propia ciudad, y castigados los demás con pena no ciertamente leve.

Dada en Tesalónica á 16 de las Calendas de Abril, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

33. *Los mismos Augustos á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Absténganse todos los jueces y los gobernadores de las provincias de la costumbre de usurpar temerariamente las atribuciones, y sepan que absolutamente ningún principal ó decurión ha de ser sometido á castigos corporales por cualquier ofensa de culpa ó de error. Pero si acaso algún juez se lanzare con pertinacia á este ilícito furor, y se atreviera á someter á tormentos á un principal ó á un decurión, y, si así vale decirlo, á un senador de su propia curia, sea multado con el pago de veinte libras de oro y tachado con perpétua infa-

---

(1) *Russ., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* et Grat. A., *insertan Hal. Cont. y los demás.*
(2) exceptis palatinis, *inserta el C. Theod.*
(3) AAA., *Hal. Véase la nota 1.*
(4) Germano, *Cuyacio, Sp., y Bk.:* Germaniano, *omitenla Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Véase Chronol. C. Theod. p. LXXXIV.*
(5) *Esta indicación de la fecha, que fué restituida por Cuyacio, omitenla Cont. Char. Pac.*
(6) *Russ., Cuyacio, Cont. 62., Sp., y Bk.:* AAA., *Hal. Cont. 66. y los demás. Véase la nota 1. de la ley 28. de este título.*
(7) ad Modestum P. P., *Cuyacio, á quien siguieron Sp. Bk.*
(8) *Cuyacio;* Iid. Augusti, *Hal.;* Imppp. Valent., Valens et Gratianus AAA., *Russ. y los demás.*
(9) originis - curialis, *el ms. Hfn.:* origine — curiali, *el C. Theod.*
(10) studiis, *que se lee en el C. Theod., puso Bk., á quien apoya un solo códice de Russardo.*

(11) Theodosium, *omitela Hal.*
(12) *El ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.:* propria, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(13) I., *omitela Cuyacio.*
(14) Iidem AA. et Theod. A., *Hal.*
(15) ac, *el C. Theod.*
(16) *Por* aut erroris, *en algunos códices de Cuyacio se halla* anterioris. *En los mms. de Aured. y de Dionys. se lee* sub cuiuslibet culpae aut anterioris offensae, *según dice Char.*
(17) plumbatarum, *inserta el C. Theod.*
(18) quo, *la ed. Schf.*
(19) ac, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(20) *Los mms. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.;* curiae *la colocan después de* suae *Hal. y los demás.*
(21) curatorem, *car. l. gl.*
(22) plumbatarum ictibus, *el C. Theod.*
(23) eruere, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* vel eruere, *el C. Theod. ed. Godofr.*

tur; et officium quinquaginta librarum auri mulctam fisco nostro cogatur inferre, quoniam, ut pertinaciae iudicis sui (1) resistat, liberam eidem contradicendi permittimus facultatem.

Dat. XII. Kal. August. Heracleae, EUCHERIO et SYAGRIO Conss. [381.]

34. *Iidem AAA.* FLORO *P. P.* — Si quis procurationem facultatum suarum curiali crediderit esse mandandam, totius dignitatis exceptione depulsa, gravissima poena plectetur (2). Ille vero, qui immemor libertatis et generis, infamissimam suscipiens vilitatem (3), existimationem suam servili obsecundatione damnaverit, tradatur exsilio.

Dat. X. Kal. Novemb. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

35. *Iidem AAA.* POSTUMIANO *P. P.* — In filiis decurionum retinendis priorum praeceptorum decreta sublimitas tua custodiat. Eos quoque (4) qui advocationis obtentu curialia onera declinant, agere (5) universa compellat, quae, etsi necessitas non exigit, tamen patria non remittit (6). Ipsos quin etiam (7) filios magistrorum, qui ex curiali stirpe descendunt, simili modo obnoxios esse decernat.

Dat. VIII. Id. April. Constantinop. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

36. *Iidem AAA.* (8) *ad* BASILIUM, *Comitem S. L.* —Exemplo senatorii ordinis, patris originem (9) unusquisque sequatur, nec valeant specialiter delata rescripta, si quis se, matris origine defensa (10), a maiore curia ad minorem transferri fortasse promeruerit; neque ulla pro more provinciae referri sinatur exceptio.

Dat. XVI. Kal. Iul. Romae (11), MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

37. *Iidem AAA.* (12) POSTUMIANO II. (13) *P. P.*—Quotiescunque se ex rescriptis nostris aliquid impetrasse contendent (14) hi, quos obnoxios curiae vel origo fecerit, vel latum inter partes (15) iudicium designaverit, nullam prorsus spem curiam (16) declinandi ex colore sacrae iussionis accipiant.

Dat. XIV. Kal. August. Constantinop. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

mia, de suerte que ciertamente no logre borrar la nota por un rescripto especial; y sean obligados los oficiales á pagarle á nuestro fisco la multa de cincuenta libras de oro, porque para que resistan á la pertinacia de su juez les permitimos la libre facultad de contradecirle.

Dada en Heraclea á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

34. *Los mismos Augustos á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno hubiere creído haber de encomendar á un curial la procuración de sus propios bienes, será castigado con gravísima pena, rechazándose la excepción de toda dignidad. Mas el que, olvidado de la libertad y de su linage, hubiere condenado, aceptando muy infame vileza, su propia estimación con su sumisión de esclavo, sea desterrado.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO [382.]

35. *Los mismos Augustos á* POSTUMIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Guarde tu sublimidad los decretos de los anteriores legisladores respecto á la retención de los hijos de los decuriones. Y á los que so pretexto de la abogacía declinan las cargas civiles, compélalos á levantar todas las que, aunque la necesidad no las exige, no les remitió, sin embargo, su patria. Decrete que también estén de igual modo obligados los mismos hijos de los maestros, que descienden de estirpe curial.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

36. *Los mismos Augustos á* BASILIO, *Conde de los sacros lugares.* — A la manera que en el orden senatorial, aténgase cada cual al origen de su padre, y no sean válidos los rescriptos especialmente concedidos, si acaso alguno hubiere alcanzado, habiendo defendido el origen de su madre, ser transferido de una curia mayor á otra menor; y no se deje alegar ninguna excepción con arreglo á la costumbre de la provincia.

Dada en Roma á 16 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

37. *Los mismos Augustos á* POSTUMIANO, *segunda vez Prefecto del Pretorio.* — Cuando sostuvieren haber impetrado alguna cosa por rescriptos nuestros aquellos á quienes ó su origen los hiciere afectos á la curia, ó los hubiere designado sentencia proferida entre partes, no adquieran absolutamente ninguna esperanza de eximirse de la curia so pretexto de la sacra disposición.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

---

(1) sui, *omítela el C. Theod.*
(2) plectatur, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(3) utilitatem, *se lee en su lugar en el ms Hfn., la ed. Schf., y var. l. gl.*
(4) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* eosque, *Russ. y los demás.*
(5) onera, *el C. Theod. por errata del copista.*
(6) amittit, *var. l. en Azo.*
(7) Quin ipsos etiam, *Hal., y Cuyacio, contra el C. Theod. y el ms. Hfn.*
(8) et Arcad. A., *inserta Bk.; pero véase Haenel. en la nota p. de la ley 91. C. Th. XII. 1.*
(9) municeps, *inserta el C. Theod.*
(10) defendens, *el C. Theod.;* originem defensa, *se lee en el ms. Hfn.*
(11) Veronae, *enmienda Jac. Godofr. Véase la ley 1. C. I. 15. en la indicación de la fecha.*
(12) AAAA., *Bk. Véase la nota correspondiente de la ley anterior.*
(13) II., *omítela Cuyacio, y parece que procede del C. Theod., pues en las inscripciones del Código de Justiniano no se suelen expresar con números las veces que se ha desempeñado un cargo.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* contendunt, *las ed.*
(15) patres, *conjetura Godofr.*
(16) curias, *la ed. Schf., y el C. Theod.;* decurias, *el ms. Hfn.*

38. *Iidem AAA.* (1) *ad* CYNEGIUM (2) *P. P.*— Ne quis officialium poenae specie atque aestimatione curiae dedatur (3), nisi si quis forte curiam defugiens (4) ob hoc coeperit militare, ne ingenitis (5) fungatur officiis. Omnes itaque omnino iudices tuae censurae subditos admonebis, ne quis eorum (6) existimet (7) curiae loco supplicii quemquam deputandum, quum utique unumquemque criminosum non dignitas debeat, sed poena comitari.

Dat. VIII. Id. Novemb. Constantinop. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

39. *Iidem AAA. ad* EUSIGNIUM (8) *P. P.* — Curiales, qui sese (9) privilegio domus nostrae defendi posse crediderint, ad curiam retrahantur, et (10) propriis functionibus mancipentur, et publica damna sarciant.

Dat. VIII. Kal. Ianuar. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

40. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (11) CYNEGIO *P. P.* — Quilibet principalium vel decurionum (12) vel decoctor pecuniae publicae vel fraudulentus in adscriptionibus illicitis vel immoderatus in exactione fuerit inventus, iuxta pristinam consuetudinem non solum a vobis (13), quibus propter loci dignitatem rerum summa commissa est, verum et (14) a iudicibus ordinariis plumbatarum ictibus subiiciatur.

Dat. die (15) Kal. April. Constantinop. VALENTINIANO A. III. et EUTROPIO Conss. [387.]

41. *Iidem AAA.* CYNEGIO *P. P.*— Decurio fortunam, quam nascendo meruit, suffragiis atque ambitione non mutet; et si vacare per senectutem potuerit, propter ordinationem, quae per plurimos cito definiri solet, curiam non relinquat (16).

Dat. prid. Non. Iul. Constantinop. VALENTINIANO A. III. et EUTROPIO Conss. [387.]

42. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* ABUNDANTIO, *Comiti et Magistro utriusque militiae* (17).—Militaribus viris nihil sit commune cum curiis; nihil (18) sibi licitum sciant (19), quod suae non subiectum est potestati; nullum iniuria, nullum verbere (20), nullum gravi (21) pulsatione tribunus, dux ille an comes sit (22), curialem principalemve (23) contingat. Si quis posthac temerario et inconsiderato ausu ullum ex principalibus viris

38. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Ningún oficial sea agregado por vía y con la consideración de pena á la curia, á no ser que acaso alguno, huyendo de la curia, hubiere comenzado á ser militar por esto, por no desempeñar sus cargos ingénitos. Y así, amonestarás absolutamente á todos los jueces sujetos á tu censura, para que ninguno de ellos estime que debe destinar á alguien á la curia como á lugar de suplicio, porque verdaderamente no debe acompañar una dignidad, sino una pena, á cualquiera que sea criminal.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

39. *Los mismos Augustos á* EUSIGNIO, *Prefecto del Pretorio.* — Los curiales, que hubieren creído poderse defender con el privilegio de nuestra casa, sean reducidos á la curia, y sujetados á sus propias funciones, y resarzan los perjuicios públicos.

Dada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

40. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquier individuo principal ó decurión que hubiere sido descubierto como malversador de caudales públicos, ó defraudador en repartos ilícitos, ó inmoderado en la exacción, sea castigado con arreglo á la antigua costumbre no solamente por vosotros, á quienes por razón de la dignidad del lugar fué encomendada la totalidad de las cosas, sino también por los jueces ordinarios, á azotes con disciplinas emplomadas.

Dada en Constantinopla el día de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de EUTROPIO. [387.]

41. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — No altere con recomendaciones y con intriga el decurión la condición que obtuvo al nacer; y si pudiere eximirse por su senectud, no deje la curia á causa del desempeño de lo que por los más se suele terminar pronto.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Julio, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de EUTROPIO. [387.]

42. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ABUNDANCIO, *Conde y Maestre de una y de otra milicia.* — Nada tengan de común los varones militares con las curias; sepan que no les es lícito nada, que no esté sujeto á su potestad; no castigue el tribuno, sea él duque ó conde, con injuria, ó azotes, ó con grave corrección á ningún curial ó á ningún principal. Si desde ahora hubiere alguien con temerario ó inconsiderado atrevi-

---

(1) Imppp. Valent., Theod. et Arcad. AAA., *Bk., bien, atendiendo á la cronología; pero véase Haenel. en la nota m. de la ley 104. C. Th. XII. 1.*
(2) Cynegio, *omitiendo* ad, *Cuyacio.*
(3) edatur, *el C. Theod.;* cedatur, *el ms. Hfn.*
(4) diffugiens, *el ms. Gt., y el C. Theod.*
(5) ingeniti, *var. l. en Azo.*
(6) eorum, *omítela el C. Theod.*
(7) aestimet, *Cuyacio, y el C. Theod.*
(8) Eusignio, *omitiendo* ad, *Cuyacio.*
(9) se, *Hal. y Cuyacio.*
(10) et ut, *el C. Theod., pero se debe enmendar* ut et.
(11) Iidem, *Bk. Véase la nota 1. de la ley 38. de este título.*
(12) si, *insertan Hal. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod. El ms. Hfn. y la ed. Schf. intercalan* si *después de* publicae.
(13) nobis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(14) et, *omítenla los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(15) VI., *por* die, *prefiere substituir Haenel. en la nota u. de la ley 117. C. Theod. XII. 1.*
(16) derelinquat, *Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(17) Utriusque militiae, *se incluyen en el texto de la ley en el ms. Hfn.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* nihilque, *las ed.*
(19) sentiant, *Azo.*
(20) ubere, *var. l. gl.*
(21) gravi, *observa Azo que falta en otros.*
(22) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1., los antiguos libros de Cuyacio y todos los de Russardo, y el C. Theod.:* dux ille sit aut comes sit, *el ms. Rg. 2.:* dux aut comes sit, *la ed. Schf.:* duxve aut comes, *Hal.;* duxve ille aut comes sit. *Russ. y los demás.*
(23) ve, *omítela el C. Theod.*

usurpata attrectaverit iniuria, sciat, se decem libris auri esse mulctandum.

Dat. prid. Kal. August. Constantinop. ARCADIO A. II. (1) et RUFINO Conss. [392.]

miento tratado á alguno de los varones principales habiendo empleado la injuria, sepa que habrá de ser multado en diez libras de oro.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

43. *Iidem AAA.* RUFINO *P. P.*—Omnes, qui curiali obstricti sanguine diversis se officiorum privilegiis et actuum praeiudiciis aggregarunt (2), reddendos muniis esse, non ambiges (3). Sed nec rescripta aut adnotationes ad munerum fugam prodesse permittimus.

Dat. prid. Id. April. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

43. *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* -- No dudarás que han de ser restituídos á sus cargos todos los que ligados por el vínculo de sangre de curial se agregaron á los que tienen los diversos privilegios de los oficios y las prerrogativas de ciertas funciones. Y no permitimos que aprovechen para huir de los cargos los rescriptos ó las anotaciones.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Abril, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

44. *Iidem AAA.* RUFINO *P. P.*—Nullus solius (4) materni sanguinis vinculis illigetur, quia mulierum (5) infirmitas nunquam huiusmodi functionibus reddit obnoxios, a quibus ipsa habetur (6) immunis.

Dat. V. Id. August. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

44. *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Nadie esté ligado por los solos vínculos de la sangre materna, porque la debilidad de las mujeres no hace nunca que nadie esté obligado á las funciones de esta naturaleza, de las que ellas mismas son consideradas inmunes.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Agosto, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

45. [**46.**] *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* ENNOIO, *Proconsuli Africae.* — Nominationum forma vacillare non debet, si omnes, qui albo curiae detinentur (7), adesse non possunt, ne paucorum absentia, sive necessaria sive fortuita, debilitet, quod a maiore parte ordinis salubriter fuerit constitutum, quum duae partes ordinis in urbe positae totius curiae instar exhibeant.

Dat. XVII. Kal. Iun. Mediolano, OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

45. [**46.**] *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ENNOIO, *Proconsul de Africa.*—No debe quedar vacilante la forma de los nombramientos, si no pueden estar presentes todos los que se contienen en la lista de la curia, á fin de que por la ausencia de pocos, ora necesaria, ora fortuita, no se debilite lo que por la mayor parte de la corporación hubiere sido convenientemente dispuesto, puesto que dos partes de la corporación que se hallen en la ciudad representan lo mismo que toda la curia.

Dada en Milán á 17 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

46. [**45.**] *Iidem AA.* THEODORO *P. P.*—Ad subeunda patriae munera dignissimi et (8) meritis et facultatibus curiales (9) eligantur, ne tales forte (10) nominentur, qui functiones publicas (11) implere non possint.

Dat. IV. Kal. Octob. Mediolano (12), OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

46. [**45.**] *Los mismos Augustos á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.* — Para desempeñar los cargos de su patria sean elegidos los curiales más dignos, así por sus méritos, como por sus facultades, no sea que acaso sean nombrados tales, que no puedan cumplir sus funciones públicas.

Dada en Milán á 4 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

47. *Iidem AA.* CAESARIO *P. P.* — Curiales, qui honorariam adepti sunt comitivam (13), formidare debent eos, quorum sunt moderationi commissi, nec se existimare ideo meruisse (14) dignitatem, ut iudicum praecepta despiciant. Quodsi in eadem culpa perseverent (15), quinque librarum auri mulctae obnoxius subiugetur (16), honore quoque, quem prodiderit (17), spoliandus (18).

47. *Los mismos Augustos á* CESARIO, *Prefecto del Pretorio.* — Los curiales que alcanzaron la dignidad honoraria de condes deben temer á aquellos á cuya autoridad estan sometidos, y no estimar que merecieron la dignidad para menospreciar las disposiciones de los jueces. Mas si perseverasen en la misma culpa, quedarán sujetos á la multa de cinco libras de oro, y deberán ser despojados también del honor que hubieren ostentado.

(1) *Así Bk., y con razón;* I., *el C. Theod. y otros.*
(2) aggregaverunt, *Hal., y Cuyacio.*
(3) ambigas, *el C. Theod.*
(4) solis, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(5) mulieris, *Hal. Russ., Cuyacio, y Cont. 62.*
(6) habeatur, *el C. Theod.;* habebatur, *la ed. Schf.*
(7) continentur, *el C. Theod.*
(8) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* et, *omitenla las ed.*
(9) curiales, *omítela el C. Theod.*
(10) nec huiusmodi, *la ley 148. C. Th. XII. 1.; pero, como en el texto, la ley 140. C. Theod. XII. 1.*
(11) debitas, *la ley 148. C. Th. XII. 1.; pero* publicas, *la ley 140. del mismo.*
(12) *Cuyacio, y la ley 148. C. Th. XII. 1.;* Dat. XIII. Kal. Febr., *Russ. y los demás según la ley 140. C. Theod. XII. 1.*

(13) *El ms. Hfn., Azo, y el C. Theod.;* **dignitatem,** *añaden las ed.*
(14) meminisse, *el ms. Hfn.*
(15) perseveret, *otros* perseverent, *Azo.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1 2.. la ed. Schf., y el C. Theod.;* obnoxii subiugentur, *Hal y los demás. Véanse las notas siguientes.*
(17) *Los mms. Gt. Rg. 1. 2.;* prodidit, *el ms. Hfn.;* perdidit, *la ed. Schf., y car. l. gl.;* prodit, *el C. Theod.;* prodiderint, *Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y el C. Theod.;* spoliandi, *Hal. y los demás. Aquí dice la glosa: en unas partes se lee* obnoxius, *y todo lo demás en singular, y en otras* obnoxii *y lo siguiente en plural.*

Dat. IV. Kal. Ian. Constantinop. OLYBRIO et PROBINO Conss. [395.]

48. *Iidem AA.* FLORENTINO (1) *P. U.* — In successione curialium decernimus, ut, etiam si patres decesserint (2), teneatur agnatio.

Dat. XII. Kal. Ian. Mediolano, CAESARIO et ATTICO Conss. (3) [397.]

49. *Iidem AA.* THEODORO *P. P.* — Omnes, qui quolibet (4) curiae iure (5) debentur, cuiuscunque superstitionis sint, ad implenda munia (6) teneantur.

Dat. Id. Febr. (7) Mediolano, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

50. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.*—Omnes omnino curiales in originalibus ac debitis perpetuo curiis perseverent, et qui ex his ad provinciarum regimen atque administrationem qualibet fraude atque ambitione pervenerint, sciant, se non solum in sua curia remansuros, sed etiam (8) cunctis rursus ab exordio muneribus servituros.

Dat. VIII. Kal. Novemb. Constantinop. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

51. *Iidem AA.* (9) MESSALAE *P. P.* (10). — Quamvis provisum fuerat congruae emendationis occursu, quemadmodum curiales, militiae nomine et honore suspenso, officiis redderentur, tamen, quia hoc callido consilio repererunt, ut, evitatis (11) provinciae suae finibus, tanquam his eorum tantum interdictus fuisset accessus, peregrinos expeterent (12) commeatus, ne diutius in perniciem curiarum latitandi spes (13) et solatia (14) eos impunitatis exacuant (15), horum cupiditatibus obviamus, ut ex eorum bonis, qui se vel prosecutioni (16) vel muniis civitatum interdictae dudum ambitione militiae vel qualibet fraude subtrahere conati fuerint (17), curiis, quas deseruerant, consulatur. Itaque si vocati edictis intra anni metas (hi tamen, qui manifestis curiae nexibus illigantur) latere potius, quam redire maluerint, sciant, post emensum annum, interpellatis provinciarum moderatoribus, ex facultatibus suis curiis, quas destituerunt (18), consulendum. Neque enim de immaturo praeiudicio temporis possunt brevitatem causari.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

48. *Los mismos Augustos á* FLORENTINO, *Prefecto de la Ciudad.* — Mandamos que en la sucesión de los curiales sea atendida la agnación, también si los padres hubieren fallecido.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

49. *Los mismos Augustos á* TEODORO, *Prefecto del Pretorio.* — Todos los que por cualquier derecho se deben á la curia estén obligados, de cualquier secta que sean, á desempeñar los cargos.

Dada en Milán los Idus de Febrero, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

50. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*— Perseveren perpétuamente en absoluto todos los curiales en sus curias originarias y debidas, y los que de ellos hubieren llegado por cualquier fraude ó intriga al régimen y administración de las provincias, sepan que ellos no solamente habrán de permanecer en su propia curia, sino que también habrán de servir nuevamente desde un principio en todos los cargos.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

51. *Los mismos Augustos á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — Aunque se había provisto con el recurso de la correspondiente corrección respecto á la manera como los curiales serían restituídos á sus oficios, quedando en suspenso el título y el honor de su milicia, sin embargo, como con astuto designio hallaron el medio de que, evitando los confines de su provincia, como si á ellos se les hubiese prohibido solamente su acceso, pedían licencias como extranjeros; á fin de que no los estimulen por más tiempo en perjuicio de las curias la esperanza de estar ocultos y el consuelo de la impunidad, salimos al encuentro de sus deseos, de suerte que con los bienes de los que hubieren intentado substraerse ó á la prosecución, ó á los cargos de las ciudades, con la ambición de la condición militar de antiguo prohibida ó con cualquier otro fraude, se atienda á las curias de que aquellos habían desertado. Y así, si llamados por edictos dentro de los términos de un año (los que por manifiestos lazos se hallan ligados á la curia), prefirieren estar ocultos á regresar, sepan que después de transcurrido el año se habrá de amparar, habiéndose acudido á los gobernadores de las provincias, con sus propios bienes á las curias, que ellos abandonaron. Porque tampoco pueden excusarse del inesperado perjuicio con la brevedad del término.

---

(1) F orentio, *Cont. Char. Pac.;* Florentino P. U., *omitelas Russ.*

(2) patres haec fugerint, *el C. Theod. con muy diverso sentido.*

(3) *Russ. omite la indicación de la fecha.*

(4) *El ms. Hfn., Cuyacio, y la ley 157. C. Th. XII. 1.:* loco, *insertan el ms. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ., y Cont. 62.;* modo, *insertan Cont. 66. y los demás, y la ley 158. C. Th. XII. 1. Véanse los Paratitlos de la coll. const. eccl. I. 5. (Voëlli bibl. T. II. p. 1291.) que dicen:* Ὅσοι βουλευτικῇ ὑπόκεινται τύχῃ.

(5) iuri, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ., contra el C. Theod.*

(6) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* munera, *las ed.*

(7) *Cuyacio, y la ley 157. C. Th. XII. 1.;* Sept., *Russ. Cont. y los demás, y la ley 158. C. Th. XII. 1.*

(8) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* et, *Russ. Cont. y los demás.*

(9) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* et Theod. A., *insertan Russ. y los demás.*

(10) post alia, *insertan según el C. Theod. Russ. Cont. y después los demás; pero con razón las omitió Cuyacio.*

(11) vitatis, *el ms. Hfn.:* civitatis, *Hal., Cuyacio, y Russ.*

(12) exspectarent, *var. l. en Azo., al cual favorece el ms. Hfn.*

(13) species, *Hal., aprobándola Cont. al márgen, contra el C. Theod. Pero* perseveret, *añaden Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp., contra los mms. Hfn. Gt., y todos los códices de Russardo y el C. Theod.*

(14) solatium, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.; pero los códices apoyan el número plural. Véase la nota siguiente.*

(15) sequantur, *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.:* exsequentur, *el ms. Gt.:* exequantur, *el ms. Hfn., todos los mms. de Russardo, y las ed. Schf. Hal.:* exacuat, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.*

(16) *Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk., y el C. Theod.;* persecutioni, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Sp.*

(17) fraude subtraxerint, *el C. Theod.*

(18) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* esse, *insertan Hal. y los demás.*

Dat. XVII. (1) Kal. Septemb. THEODORO V. C. Cons. [399.]

Dada á 17 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

52. *Iidem AA.* (2) PROBINO, *Proconsuli Africae.* — Quis tam inveniri iniquus arbiter rerum potest, qui in urbibus, magnifico statu praeditis ac votiva (3) curialium numerositate locupletibus, ad iterationem quempiam transacti oneris compellat (4), ut, quum alii necdum paene initiati curiae sacris fuerint, alios (5) continuatio et repetitae saepe functiones afficiant?

Dat. XVI. Kal. April. Mediolano, CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

52. *Los mismos Augustos á* PROBINO, *Proconsul de Africa.* — ¿Qué árbitro de cosas puede hallarse tan injusto, que en las ciudades dotadas con un magnífico cuerpo y ricas por la numerosa consagración de curiales compela á cualquiera á desempeñar de nuevo el cargo terminado, para que mientras unos apenas hayan sido iniciados todavía en los servicios de la curia, á otros los abrumen la continuación y las funciones muchas veces repetidas?

Dada en Milán á 16 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

53. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS (6) *AA.* EUCHARIO, *Proconsuli Africae.* — Duumvirum impune non liceat extollere potestatem fascium extra metas territorii (7) propriae civitatis.

Dat. VI. Id. Mart. Ravenna, HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. [412.]

53. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUCARIO, *Proconsul de Africa.* — No sea lícito que impunemente extienda el duunviro la potestad de las fasces fuera de los límites del territorio de su propia ciudad.

Dada en Rávena á 6 de los Idus de Marzo, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

54. *Iidem AA.* PALLADIO *P. P.* — Generali lege sancimus, ut, si quis suum decurionem curiae vindicare maluerit (8), si praesidis (9) desit copia, in eundem manus iniectione concessa, sciat, ad examen cognitoris resultantem (10) esse deducendum, ita ut moderator provinciae, si quaestio fortasse fiducia defensionis ulla generatur, nisi intra tres menses causam originis competenti disceptatione cognoverit, atque convictum cum poena restituerit debitis (11) muneribus, vel liberum ab inquietudine pronuntiaverit (12), decem librarum auri mulctam cogatur exsolvere, eius etiam officium pari damni irrogatione teneatur.

Dat. V. Non. Mai. Ravenna, DN. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. [416.]

54. *Los mismos Augustos á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta ley general, que si alguno hubiere querido reivindicar para la curia un decurión suyo, y faltase el presidente, sepa que, estando permitido echarle mano al mismo, ha de ser este que se substrae llevado á examen del juzgador, de suerte que el gobernador de la provincia, si acaso surgiera alguna cuestión por confianza en la defensa, y no hubiere conocido dentro de tres meses de la causa de origen en el competente juicio, y no hubiere restituído con pena al convicto á los cargos debidos, ó no lo hubiere declarado libre de inquietud, sea obligado á pagar la multa de diez libras de oro, y estén también sujetos sus oficiales á igual irrogación de perjuicio.

Dada en Rávena á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el séptimo consulado de nuestro señor TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

55. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ISIDORO *P. P.* (13) — Si quis (14) decurio aut subiectus curiae ausus fuerit ullam affectare militiam, nulla praescriptione temporis (15) muniatur, sed ad conditionem propriam retrahatur, nec (16) ipse vel eius liberi, post talem ipsius statum procreati, quod patriae debetur, valeant declinare.

Dat. III. Non. April. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

55. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.* — Si algún decurión ó sujeto á la curia se hubiere atrevido á procurarse algún cargo en la milicia, no sea amparado con ninguna prescripción de tiempo, sino que sea restituído á su propia condición, y ni él ó sus hijos, procreados después de tal estado del mismo, puedan declinar lo que se debe á su patria.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

56. *Iidem AA.* ISIDORO *P. P.* (17) — Alexandrinis principalibus, etsi advocatione fungantur, nihilominus onus (18) peregrinationis incumbat (19), nec (20) publica cura, nisi in sua tantum civitate,

56. *Los mismos Augustos á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.* — A los principales de Alejandría, aunque desempeñen la abogacía, incúmbales, no obstante, la carga de algún viaje, y no se les encomien-

(1) *Parece que se debe leer* XII.
(2) AAA., *Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) nociva, *el ms. Hfn.*
(4) impellat, *el C. Theod.*
(5) alia mox, *var. l. en Azo. Pero* et *añaden Hal. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(6) *Cuyacio, y Bk.;* Iidem, *Hal. y los demás; pero con el texto concuerdan la cronología, el C. Theod. y el ms. Hfn., en el cual se lee:* Imp. Hon. A.
(7) territorii, *omítela el C. Theod.*
(8) voluerit, *omitiendo antes* curiae, *el C. Theod.*
(9) iudicis, *el C. Theod.*
(10) resistentem *ó* resultantem, *Azo.*
(11) propriis, *var. l. en Azo y en la gl.;* debitis propriis, *los mms. Hfn. Gt.*
(12) vindicaverit, *el C. Theod.*
(13) post alia, *insertan según el C. Theod. Russ. Cont. y después los demás.*
(14) qui, *el C. Theod. ed. Haenel.*
(15) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* temporis praescriptione, *Russ. y los demás.*
(16) ne, *el C. Theod.*
(17) Praefecto Augustali, *Hal., acaso atendiendo al final de la siguiente ley.*
(18) nihil onus, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* nec onus, *los códices de Aured. en Char.;* nihilominus, *omitiendo* onus, *el ms. Gt., y el C. Theod. ed. Haenel. Parece que se debe escribir* nihil onus.
(19) peregrinationi incumbant, *el ms. Gt.*
(20) ne, *var. l. en Azo.*

committatur. Et primus (1) curiae, quum (2) muneribus universis expletis ad summum pervenerit gradum, comitivae primi ordinis fruatur post biennium (3) dignitate praestita, in curialibus tamen permaneat.

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

57. *Iidem AA.* ISIDORO *P. P.*—Quinque summates (4) ordinis (5) Alexandrini a (6) corporalibus iniuriis immunes esse censemus, ut voce libera commoditates patriae defendant, quum possint, si quid egerint criminose, pecuniariis coerceri dispendiis. Aestimabuntur autem praesente curia viri spectabilis Augustalis iudicio.

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

58. *Iidem AA.* ISIDORO *P. P.*—Eum, qui triginta annos (7) in Alexandrina civitate civilibus inhaeserit muneribus, corporalibus muniis (8), non pecuniariis excusari convenit; habita consideratione videlicet meritorum, ut hoc bene cogniti privilegium consequantur, nec eo passim fruantur indigni.

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

59. *Iidem AA.* ISIDORO *P. P.* — Si quos spontaneos hypomnematographi munificos suis exhortationibus ad publicas nominaverint functiones, iubemus, non exspectandum esse consensum pro tempore viri spectabilis (9) Augustalis, qui fit plerumque venalis, sed utriusque partis sufficere voluntatem, ut incipiat functio, quam nullus incusat; tunc ad memoratum iudicem tam nominati quam etiam creatoris (10) consona relatione currente. Quam si suscipere vel confirmare distulerit (11). sciat, se viginti quinque librarum auri condemnatione plectendum.

Dat. prid. Non. Aug. (12) Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

60. *Iidem AA.* THOMAE *P. P.* (13) — Nullus, qui nexu generis curiae tenetur obnoxius, per substitutam quamcunque personam curiales impleat functiones, sed ipse per se debitum patriae munus exsolvat, etsi spectabili (14) dignitate decoratus sit, nisi hoc ei speciali beneficio sit concessum. Hi vero, qui honorario titulo illustrem dignitatem consecuti sunt, per substitutos periculo suarum facultatum curiae muneribus satisfacere non vetentur.

---

(1) primus, *unos;* primis, *otros;* prius, *Azo.*
(2) qui in, *el C. Theod.*
(3) frui per quinquennium, *el C. Theod.*
(4) summitates *el ms. Hfn.;* primates, *algunos códices de Russardo, y el C. Theod. Véase la nota siguiente.*
(5) primi ordinis, *las ed. Schf. Hal.*
(6) a, *omitenla los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ., contra el C. Theod.*
(7) annis, *el ms. Gt., Hal., y Cuyacio.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1., Cuyacio, y el C. Theod.;* iniuriis, *el ms. Rg. 2., y las ed. Schf. Hal. y las demás. Concio hace observar al márgen que en sus códices falta* iniuriis, *y la glosa dice que en unos se lee* muniis, *en otros* iniuriis, *y en otros* incuriis.
(9) pro tempore viri spectabilis, *omitelas el C. Theod.*

de un cuidado público sino solamente en su propia ciudad. Y el primero de la curia, cuando desempeñados todos los cargos hubiere llegado al más alto grado, disfrute después de dos años de la dignidad concedida á la calidad de conde de primer orden, pero permanezca entre los curiales.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

57. *Los mismos Augustos á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los cinco individuos principales del orden de Alejandría estén inmunes de injurias corporales, para que con libre voz defiendan las conveniencias de su patria, porque si algo hicieren criminosamente pueden ser corregidos con penas pecuniarias. Mas serán estimadas estando presente la curia á juicio del respetable varón Augustal.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

58. *Los mismos Augustos á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.*—Es conveniente, que el que durante treinta años hubiere estado afecto á cargos civiles en la ciudad de Alejandría se excuse de cargos corporales, no de los pecuniarios; habida, por supuesto, consideración de sus méritos, para que consigan este beneficio los bien considerados, y no disfruten de él indistintamente los indignos.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

59. *Los mismos Augustos á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.* — Si los hipomnematógrafos [secretarios de memorias] hubieren nombrado para funciones públicas á algunos que por sus exhortaciones se ofrecen espontáneamente á desempeñarlas, mandamos que no se haya de esperar el consentimiento del que á la sazón sea respetable varón Augustal, que las más de las veces se presta por dinero, sino que baste la voluntad de ambas partes, para que comience la función, que ninguno impugna; dándose entonces curso á la correspondiente relación, tanto del nombrado como también del que lo nombró, para el mencionado juez. Y si tardare en admitirla ó confirmarla, sepa que él habrá de ser castigado con la condena de veinticinco libras de oro.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

60. *Los mismos Augustos á* TOMÁS, *Prefecto del Pretorio.* — Ninguno, que esté sujeto á la curia por vínculo de linage, desempeñe las funciones curiales por medio de cualquier persona que le substituya, sino ejerza él por sí mismo el cargo debido á su patria, aunque esté revestido de la dignidad de respetable, á no ser que esto se le haya concedido por beneficio especial. Mas á los que por título honorario consiguieron la dignidad de ilustre, no se les veda que á riesgo de sus propios bienes desempeñen los cargos en la curia por medio de substitutos.

---

(10) curatoris, *Cont. 62., y var. l. gl. (véase la ley 5. C. VI 62.);* creationis, *Hal. Russ.;* creatores, *los mms. Hfn. Rg. 1. 2. y el C. Theod. Parece que se debe leer* creatores, *en cuyo caso se habría de enmendar, con Godofr.,* current, *en lugar de* currente.
(11) distulerint, *y después* sciant—plectendos, *var. l. en Azo.*
(12) Iun., *Cuyacio, y Godofr.*
(13) Thomae P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.: otros* Theodoro, *Cont. al márgen.*
(14) ex spectabili, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* expectabili, *el ms. Gt.*

Dat. V. Kal. Mart. Constantinop. Eudoxio et Dioscoro Conss. (1) [442.]

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Eudoxio y de Dioscoro. [442.]

61. *Imp.* Leo *A.* Iuliano *P. P.* (2) — Neque Dorotheum, virum illustrem, et totam eius substantiam, neque Irenaeum, virum spectabilem tribunum et notarium, etsi ante paternas illustres dignitates natus est, ullam inquietudinem pro curiali genere et conditione sustinere decernimus (3); liberos quoque eorum, qui vel iam (4) sunt vel futuri sunt (5), eorumque posteros, quotiescunque continuata temporum et successionum perpetuitate nascentur, a conditione curiali et functione esse liberos; lege divae memoriae Iuliani, quae de materno curialium Antiochenae civitatis genere promulgata est, nihil in persona viri illustris Dorothei, vel viri spectabilis Irenaei, vel adversus facultates eorum, vel adversus liberos eorundem, qui vel iam nati sunt vel postmodum quoque (6) tempore nascentur, vel adversus substantias eorum roboris vel iuris (7) habitura. Circa alias sane universas personas de materno genere, ad memoratae Antiochenae civitatis tantummodo curiam pertinentes, eandem legem praecipimus obtinere propriam firmitatem.

61. *El Emperador* Leon, *Augusto, á* Julián, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que ni Doroteo, varón ilustre, y todos sus bienes, ni Ireneo, varón respetable, tribuno y secretario, sufran molestia alguna por su linage y condición de curiales, aunque hayan nacido antes de haber obtenido sus padres las dignidades de ilustres; y que también sus hijos, ya existentes ó que hubieren de existir, y sus descendientes, cuando quiera que nacieren en la continuada serie perpétua de los tiempos y de las sucesiones, estén exentos de la condición y de las funciones de curiales; no debiendo tener ninguna fuerza ó eficacia de derecho la ley de Juliano, de divina memoria, que se promulgó respecto al linage materno de los curiales de la ciudad de Antioquía, ni respecto á la persona del ilustre varón Doroteo, ó á la del respetable varón Ireneo, ni contra los bienes de los mismos, ó contra sus hijos, que ya hubieren nacido ó que en lo sucesivo nacieren en cualquier tiempo, ó contra sus bienes. Mas en cuanto á todas las demás personas de linage materno, pertenecientes solamente á la curia de la mencionada ciudad de Antioquía, mandamos que tenga su propia validez la misma ley.

62. *Idem A.* Constantino *P. P.* (8) — Si ille, qui ex filia decurionis Antiochenae splendidissimae civitatis, et patre, qui nullius alterius civitatis muniis debebatur (9), procreatus est, sub examine provincialis iudicis vel sponte confessus vel certe convictus fuerit (10), quod ex filia sit curialis progenitus, et albo decurionum adscriptus fuerit, nullam sibi superesse facultatem negandae vel evitandae conditionis existimet; et curialem non adspernari fortunam avi materni sui pertentet, nec dubitet, se muniis (11) curialibus subiacere (12). Quodsi quem (13) curia, de qua praesens sanctio loquitur, natum ex filia curialis minime secundum praestitutam (14) ordinationem sibi sociandum curaverit, prolem eius pulsare nullo modo penitus poterit; nec enim patimur, conventionem eiusmodi, praetermisso filio, quem curialis filia ediderat, a nepote vel pronepote vel ulterius incipere.

62. *El mismo Augusto á* Constantino, *Prefecto del Pretorio.* — Si el que fué procreado de la hija de un decurión de la muy espléndida ciudad de Antioquía, y de padre que no se debía á los cargos de ninguna otra ciudad, ó confesó espontáneamente en examen del juez provincial que había nacido de la hija de un curial, y que había sido inscrito en la lista de los decuriones, ó de ello hubiere sido ciertamente convicto, estime que no le queda ninguna facultad para negar ó evadir su condición; y no intente despreciar la condición curial de su abuelo materno, ni dude sujetarse á los cargos curiales. Pero si la curia, de que habla la presente sanción, no hubiere cuidado en manera alguna de que fuera asociado á ella, según la disposición antes dada, algún nacido de la hija de un curial, no podrá absolutamente de ningún modo reclamar á su prole; porque no consentimos que tal demanda comience, habiéndose prescindido del hijo, que había dado á luz la hija de un curial, ó por el nieto, ó por el biznieto, ó por otro más remoto.

63. *Idem A. ad Senatum* (15).—Doctitii, viri clarissimi, iubemus (16) fortunam super curiali conditione nullo modo esse (17) inquietandam, nec facultatibus eius, sed eo (18), qui huiusmodi conamen inierit, sacrilegii poenam luituro. Omnes, qui post peractam illustrem administrationem vel ad-

63. *El mismo Augusto al Senado.* — Mandamos que de ningún modo se haya de perturbar en cuanto á la condición de curial la calidad de Docticio, varón muy esclarecido, ni que se hayan de perseguir sus bienes, pues habrá de sufrir la pena de sacrilegio el que hubiere cometido tal conato. To-

---

(1) *Esta indicación de la fecha, que restableció Cuyacio, no fué luego admitida por ningún editor, por incuria de Concio y de los que le siguieron.*
(2) *Cuyacio, Cont. 76., y Bk.;* Iuliano P. P., *omitenlas los demás. Véase la ley 26. C. I. 3.*
(3) decrevimus, *Hal., y Cuyacio.*
(4) vel qui iam, *Hal., y Cuyacio;* qui iam vel, *el ms. Hfn.*
(5) sunt, *omitenla el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.*
(6) quocunque, *los mms. Hfn. Gt.*
(7) vel iuris, *omitenlas los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(8) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.;* Const. P. P., *omitenlas los demás.*
(9) debeatur, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio.*
(10) fuerit, *omitenla Hal., y Cuyacio.*
(11) muneribus, *Hal., y Cuyacio.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* subiicere, *Russ. y los demás.*
(13) qua, *Russ. al márgen.*
(14) praestitam, *el ms. Hfn.*
(15) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.;* ad Senatum, *omitenlas los demás.*
(16) monemus, *var. l. gl.;* iubemus, *omitela el ms. Hfn., en el cual se lee* clarissimi viri iuvenis, *y después* fortuna — inquietanda. *Véase la nota 18.*
(17) esse, *omitenlas los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(18) nec facultates eius scilicet, eo, *enmienda Cuyacio en el comentario. En realidad el texto es muy defectuoso, pero sería preferible leer, como en el ms. Hfn., de este modo:* Doctitii, clarissimi iuvenis, fortuna super—modo inquietanda, nec facultatibus eius, sed eo — luituro, omnes, *etc. Las palabras* clarissimi iuvenis, *las confirman todos los códices de Russardo.*

huc in ea posito, patri (1) suo gignuntur, a curialium intentione defendantur (2) una cum paternis sine dubio substantiis, quas cum persona patris a curiali nexu liberas esse nemo dissimulet.

dos los que le nacen al padre después de haber desempeñado éste un ilustre cargo administrativo, ó hallándose todavía en él, queden defendidos de la reclamación de los curiales juntamente sin duda con los bienes paternos, los cuales no ignore nadie que están libres de la obligación curial juntamente con la persona del padre.

64. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.* (3) — Neminem ex his, qui, obnoxii curiae constituti, ab initio felicissimi nostrae pietatis imperii comitum (4) privatarum (5) nostrae vel piissimae (6) Augustae partis, sive comitis (7) largitionum, vel comitis (8) domesticorum, quaestoris (9), vel magistri officiorum (10) ad actum administrationis gerendum provecti sunt vel in posterum provehentur, ob hoc curialium munerum laqueos volumus evitare; sed obligatos cum liberis suis, quandocunque progenitis, et facultatibus suis post administrationem depositam curiae commoditatibus inservire, nisi forte aliis privilegiis super hoc legibus cognitis muniantur. Nam alia universa legitima vel ex constitutionibus data privilegia (11) integra volumus illibataque servari (12). Ne tamen indulti honoris (13) inane nomen retinere videantur, dignitatum titulis potiantur, et (14) per substitutos suarum periculo facultatum curialibus muneribus respondentes, habeant (15) integra illibataque privilegia dignitatis. Eos vero, qui (16) praefatas dignitates ante initium nostri imperii consecuti sunt, cum facultatibus suis et post eam dignitatem progenitis filiis a curialibus nexibus vel onere (17) decernimus (18) liberari. Hos autem, qui quocunque tempore patricii vel consules aut consulares facti sunt aut in posterum fuerint, aut magistri militum, vel praefecti praetorio Orientis vel Illyrici, vel urbis administrationem in actu positi quandoque gesserunt (19) aut postea gesserint, omnimodo cum facultatibus suis et post eam dignitatem progenitis filiis a curiarum nexibus vel onere (20) decernimus liberari.

64. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — No queremos que ninguno de los que hallándose sujetos á la curia fueron promovidos al principio del felicísimo imperio de nuestra piedad, ó en lo sucesivo fueren promovidos, para desempeñar los actos de la administración de los condes de los bienes privados de nuestra parte ó de la de la muy piadosa Augusta, ó del conde de las liberalidades, ó del conde de los asuntos domésticos, ó del cuestor, ó del maestre de los oficios, evite por esto las obligaciones de los cargos curiales; sino que obligados sirvan á las conveniencias de la curia juntamente con sus hijos, en cualquier tiempo nacidos, y con sus bienes después de haber cesado en su administración, á no ser acaso que respecto á esto se apoyen en otros privilegios reconocidos por las leyes. Porque queremos que se conserven íntegros é inviolables todos los otros privilegios legítimos ó dados por las constituciones. Mas para que no parezca que tienen el vano nombre del honor concedido, disfruten de los títulos de las dignidades, y correspondiendo á riesgo de sus propios bienes por medio de substitutos á los cargos curiales, tengan íntegros é inviolables los privilegios de su dignidad. Mas los que consiguieron las susodichas dignidades antes del comienzo de nuestro imperio, mandamos que con sus bienes y con los hijos habidos después de aquella dignidad estén libres de las obligaciones ó de los cargos curiales. Pero los que en cualquier tiempo fueron hechos ó en lo sucesivo se hicieren patricios, ó cónsules, ó consulares, ó maestres del ejército, ó Prefectos del Pretorio de Oriente, ó de Iliria, ó que hallándose en activo desempeñaron en algún tiempo ó desempeñaren después la administración de la ciudad, mandamos que en absoluto estén libres de las obligaciones ó cargas de la curia juntamente con sus bienes y con los hijos habidos después de esta dignidad.

65. *Imp.* ANASTASIUS *A.* POLYCARPO *P. P.* (21) — Divae memoriae Zenonis sacratissimam constitutionem, quae de curialibus post certas excelsas administrationes seu dignitates conditionis nexu liberandis lata (22) est, in hac tantummodo parte duximus corrigendam, qua cavetur, eos etiam, qui ante eandem constitutionem (ab initio tamen eius-

65. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* POLICARPO, *Prefecto del Pretorio.* — Hemos considerado que la sacratísima constitución de Zenón, de divina memoria, que se promulgó para librar á los curiales de las obligaciones de su condición después de haber tenido ciertos excelsos cargos administrativos ó dignidades, debia ser corregida solamente

(1) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf.;* patre, *suprimiendo la coma anterior, Hal. y los demás.*
(2) defendentur, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(3) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* Sebastiano P. P., *omitenlas los demás.*
(4) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* comites, *Cuyacio en el comentario, Cont. 66. y los demás.*
(5) rerum, *insertan Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62., desaprobándola Cuyacio en el comentario.*
(6) piissimae, *omitenla los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf. Véase la constitución siguiente.*
(7) *Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* comitum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* comites, *los demás. Pero* sacrarum, *añaden Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62., contra todos los códices de Russardo.*
(8) *Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* comitum, *la ed. Schf.;* comites, *el ms. Hfn., Cont. 66. y los demas.*
(9) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* quaestores, *Cont. 66. y los demás*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* licet, *insertan Russ. y los demás. Véase la constitución siguiente.*
(11) privilegio. *el ms. Hfn.*
(12) observari, *los mms. Hfn. Gt.*
(13) honores, *los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russ., y la ed. Schf.*
(14) *Hal., y Cuyacio;* et, *omitenla los demás. Véase la nota siguiente.*
(15) *El ms. Hfn., todos los códices de Russ., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* habeantque, *Russ. y los demás.*
(16) vel, *se halla inserta en los mms. Hfn. Gt., y en las ed. Schf. Hal.*
(17) honore, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio.*
(18) decrevimus, *Hal., y Cuyacio.*
(19) gessere, *Hal., y Cuyacio.*
(20) honore, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio.*
(21) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.;* Polycarpo P. P., *omitenlas los demás.*
(22) data *en lugar de* lata, *se lee en el ms. Hfn., y en todos los libros de Russ.*

dem divae recordationis Zenonis imperii) comitis (1) privatarum (2) nostrae vel piissimae Augustae partis, seu comitis (3) largitionum, vel comitis (4) domesticorum, quaestoris aut magistri officiorum licet (5) ad actum administrationis gerendum provecti sunt, minime curialium munerum laqueos ob hoc evitare, sed obligatos cum liberis suis, quandocunque progenitis, et facultatibus suis post administrationem depositam curiae commoditatibus inservire, nisi forte aliis privilegiis super hoc legibus cognitis muniantur. His etenim, qui memoratas administrationes vel unam ex his peregerunt, nec non liberis et rebus eorum beneficium, quod ante per illustrem administrationem peractam eis acquisitum est, intactum illibatumque iubemus servari, ut relaxatione conditionis et munerum curialium, per anteriores principales dispositiones sibi concessa, tam ipsi quam liberi eorum, post huiusmodi administrationem adeptam procreati, una cum propriis substantiis potiantur, etsi contigerit, eos post divae memoriae Zenonis constitutionem sive per se sive per (6) substitutos suos curiae competentia munera subiisse; eadem videlicet constitutione divae memoriae Zenonis ex die, quo promulgata est, suas vires obtinente, quum conveniat, leges futuris regulas imponere, non praeteritis calumnias excitare.

en la parte en que se dispone, que tampoco los que antes de la misma constitución (pero desde el principio del imperio del mismo Zenón, de divina recordación), fueron, no obstante, promovidos para desempeñar los actos de la administración del conde de los bienes privados de nuestra parte ó de la de la muy piadosa Augusta, ó del conde de las liberalidades, ó del conde de los asuntos domésticos, ó del cuestor, ó del maestre de los oficios, eviten en manera alguna por esto las obligaciones de los cargos curiales, sino que obligados sirvan á las conveniencias de la curia juntamente con sus hijos, en cualquier tiempo nacidos, y con sus bienes después de haber cesado en su administración, á no ser acaso que respecto á esto se apoyen en otros privilegios reconocidos por las leyes. Porque mandamos que á los que desempeñaron las mencionadas administraciones ó una de ellas, y también á sus hijos y á sus bienes, se les conserve intacto é inviolable el beneficio que antes se adquirió para ellos por medio de la ilustre administración desempeñada, de suerte que disfruten juntamente con sus propios bienes de la exención de la condición y de los cargos curiales, á ellos concedida por anteriores disposiciones de los príncipes, tanto ellos mismos como sus hijos, procreados después de obtenida tal administración, aunque aconteciere que ellos desempeñaron ó por sí ó por sus substitutos los competentes cargos de la curia después de la constitución de Zenón, de divina memoria; teniendo, por supuesto, su vigor la misma constitución de Zenón, de divina memoria, desde el día en que fué promulgada, porque es conveniente que las leyes den reglas para los casos futuros, no que exciten calumnias respecto á los pasados.

66. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* DEMOSTHENI *P. P.* (7)—Curialibus consortiis consulentes censemus, ut nemo sibi blandiatur, et non certis modis sese liberum esse existimet, sed pro nostra forma tantummodo sciat posse libertatem sibi curialis competere conditionis; omnibus anterioribus modis, quos non comprehendit praesens sanctio, ex praesenti die antiquandis.

§ 1.—Si quis igitur vel summum patriciatus honorem fuerit consecutus, sive infulis consulatus honorarii aut ordinarii fuerit ampliatus, ut vel consul vel consularis efficiatur, seu praefectorum praetorio infulas susceperit gubernandas, vel urbicariam (in ipso tamen actu) meruerit praefecturam, nec non magistri militum officium gerendum susceperit, is gaudeat, se huiusmodi conditionis esse exsortem et liberum cum suis facultatibus suaque posteritate, quam, postquam meruit (8) dignitatem vel actum gessit (9), ediderit, anterioribus filiis in conditione pristina remansuris. Sed et (10) tam praefecturae (11) quaestoris, quam viri

66. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* DEMÓSTENES, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, mirando por las corporaciones curiales, que nadie se haga ilusiones, y que no crea que él ha de quedar libre por ciertos modos, sino que sepa que solamente con arreglo á nuestra disposición puede competerle la exención de la condición de curial; debiendo quedar derogados desde el presente día todos los anteriores modos, que no comprende la presente sanción.

§ 1.—Así, pues, si alguno hubiere conseguido el sumo honor del patriciado, ó hubiere sido engrandecido con las ínfulas del consulado honorario ó del ordinario, de suerte que sea hecho ó consul ó consular, ó hubiere recibido para gobernar las ínfulas de los Prefectos del Pretorio, ú obtenido la prefectura de la ciudad (pero durante su mismo ejercicio), ó si también hubiere aceptado para desempeñarlo el cargo de maestre del ejército, regocíjese de estar él exento y libre de tal condición juntamente con sus bienes y su posteridad, que hubiere procreado después que obtuvo la dignidad ó desempeñó la administración, debiendo permane-

(1) *La ed. Schf.;* comitum, *Hal.;* comites, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(2) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* rerum, *insertan Hal. y los demás.*

(3) *El ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.;* comites, *los demás. Pero* sacrarum, *insertan Hal. y después los demás, contra los códices Hfn. Gt. y todos los de Russardo.*

(4) comitis, *y después* quaestoris, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.;* comites—quaestores, *los demás.*

(5) licet, *omitenla Hal. Bk., según la constitución precedente, pero por error.*

(6) per, *omitenla Cont. 71. Char. Pac. Sp.*

(7) Demostheni P. P., *omitenlas Hal. Russ.*

(8) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* meruerit. *los demás.*

(9) *Hal., y Cuyacio;* gesserit, *se lee en el ms. Hfn., y en las demás ed.*

(10) *Hal., y Cuyacio;* et, *omitiendo* sed, *la ed. Schf.;* Sed et, *omitenlas los demás.*

(11) praelaturae, *Hal., y Cuyacio;* praeturae, *var. l. gl.;* praefectura, *la ed. Schf. Cuyacio considera muy alterado este pasage, y trata de enmendarlo de este modo:* Sed et viri eloquentissimi fori patroni, tam praefecturae quae Orientalibus, *etc., pretendiendo que se supriman las palabras* tam praefect. quaestoris, *las cuales faltan también en el ms. Rg. 2. Esto no obstante, sería admisible la lectura vulgar, si se entendiera que la primera* praefecturae *es nominativo de plural, y genitivo del singular la segunda; lo que, en efecto, parecerá necesario al que tenga presente la anterior parte de la constitución.*

eloquentissimi fisci patroni tam praefecturae (1), quae Orientalibus et Illyricianis praesidet (2) sedibus, quam urbicariae, nexibus curiae liberantur, quum ad fisci patronatum pervenerint, una cum substantiis et liberis suis, quos vel ante habuerint vel postquam ad eundem gradum provecti sunt. Viri etiam clarissimi principes agentium in rebus curiae libertatem ex antiquis legibus consecuti sunt, et viri spectabiles proximi sacri scrinii nostrae (3) memoriae, et (4) sacrarum epistolarum, nec non sacri scrinii (5) libellorum, sacrarumque cognitionum et dispositionum, cum substantiis suis et liberis, quos post emensa (6) stipendia susceperant (7). Hoc etiam nos corroborantes intuitu laborum, quos multo (8), longo (9) prolixoque tempore pertulerunt, intactum illibatumque conservamus, ut hi omnes fortuna curiali liberentur cum sua substantia suaque sobole secundum ea, quae praediximus. Ex aevo autem sequente progenitos (10) antea nullius futuri fisci patroni liberos concedimus liberandos, ut ne, quod summis apicibus dignitatum non est concessum, hoc alii sibi audeant vindicare; sed progeniti filii ante, quam ad fisci patronatum pervenerint, in conditione pristina remaneant.

§ 2.—Aliis autem modis, quam his, quos singulatim (11) enumeravimus (12), sive legibus antiquis comprehensi sunt (qualis erat is, quem ex tribus maribus (13) concessum ante fuerat patri maximo senatui sociare), sive comprehensi anterioribus scitis non fuerant, liberationem competere cuidam curialis fortunae nullo patimur modo; sed sive pragmatica sanctio super hoc processit, sive sententia eminentissimae praefecturae, sive alius modus quicunque excogitatus est, ea omnia penitus vacuari et pro infectis haberi, et curialia corpora suis reddi civitatibus, et substantias (14) eorum subiacere, nulla excusatione eis penitus competente.

TIT. XXXII [XXXIII]

SI SERVUS AUT (15) LIBERTUS AD DECURIONATUM ADSPIRAVERIT

1. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* Saturnino (16). — Si libertus vel (17) ius aureorum annulorum adeptus non est, vel natalibus suis non (18) restitutus, praeses provinciae non tantum curiae (19) participare non permittet (20), sed iuxta legis severitatem congruenti poena ulciscetur (21).

cer en su primitiva condición los hijos anteriores. Mas tanto las prefecturas del cuestor, cuanto los elocuentísimos varones abogados del fisco, así de la prefectura que preside en las sedes Orientales y de Iliria, como de la de la ciudad, quedan libres de los lazos de la curia, cuando hubieren llegado al patronato del fisco, juntamente con sus bienes y con sus hijos, que hubieren tenido antes ó después que fueron promovidos al mismo grado. Y también consiguieron por las antiguas leyes su exención de la curia los muy esclarecidos jefes de los agentes de asuntos, y los respetables varones agregados de la sacra secretaría de nuestro memorial, y de las sacras epístolas, y también de la sacra secretaría de libelos, y de los sacros conocimientos y disposiciones, juntamente con sus bienes y con los hijos que habían tenido después de desempeñados los cargos. Corrobarando nosotros también esto en consideración á los trabajos, que por mucho, largo y continuado tiempo ejecutaron, lo conservamos intacto é inviolable, para que todos éstos se libren de la condición curial, juntamente con sus bienes y con su descendencia, según lo que antes dijimos. Mas no concedemos que en cuanto al siguiente tiempo hayan de quedar libres los hijos de ningún futuro patrono del fisco nacidos antes, de suerte que lo que no se les concedió á las más altas cimas de las dignidades, no se atrevan otros á reivindicarlo para sí; sino que los hijos, nacidos antes que sus padres hubieren llegado al patronato del fisco, permanezcan en su primitiva condición.

§ 2.—Mas de ninguna manera consentimos que de otros modos, que los que especificadamente hemos enumerado, ora estén comprendidos en las antiguas leyes, (como era aquel que por razón de tres hijos varones se le había concedido antes al padre para asociarse al más grande senado), ora no hayan sido incluídos en las anteriores disposiciones, le competa á alguien la exención de la condición de curial; sino que ya si sobre esto se dió una pragmática sanción, ó sentencia de la eminentísima prefectura, ya si se escogitó otro cualquier modo, todo ello quede en absoluto invalidado y se tenga por no hecho, y sean restituídos á sus ciudades los individuos curiales, y quédenles sujetos los bienes de éstos, sin que les competa absolutamente ninguna excusa.

TÍTULO XXXII [XXXIII]

DE SI UN ESCLAVO Ó UN LIBERTO HUBIERE ASPIRADO AL DECURIONATO

1. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Saturnino. — Si el liberto no alcanzó el derecho de anillos de oro, ó no fué restituído á su condición natal, el presidente de la provincia no solamente no permitirá que forme parte de la curia, sino que lo castigará con arreglo á la severidad de la ley con la pena correspondiente.

---

(1) praefectura, *var. l. gl.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* praesident, *Russ. Cont. y los demás.*
(3) nostrae, *omítela el ms. Hfn.*
(4) et, *omítela el ms. Hfn.*
(5) et sacrarum — scrinii, *omítelas el ms. Gt.*
(6) emersa, *la ed. Schf.:* emerita, *Hal., y Cuyacio.*
(7) susceperint, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(8) multos, *la ed. Schf.*
(9) longo, *omítela el ms. Gt.:* longuo, *Cuyacio.*
(10) praediximus, ex aevo tamen sequente. Nam progenitos, *Hal.*
(11) *El ms. Gt., Hal., y Cuyacio:* singillatim, *el ms. Hfn.;* sigillatim, *los demás.*
(12) memoravimus, *los mms. Hfn. Gt.:* numeravimus, *la ed. Schf.*
(13) *Cuyacio en el comentario dice que Alciato conjetura que se debe leer* manibus.
(14) substantiis. *la ed. Schf.*
(15) ante, *el ms. Hfn.*
(16) *Los nombres de aquellos á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título faltan en Hal. Russ.*
(17) vel, *omítela el ms. Hfn*
(18) est, *repiten también aquí las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.*
(19) curiam, *el ms. Hfn.*
(20) *Las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* permittat, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(21) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.:* ulciscetur, *el ms. Hfn.:* ulciscatur, *Russ. y los demás.*

2. *Iidem AA.* (1) ORICINAE.—Praeses provinciae, si eum, qui aedilitate fungitur, servum tuum esse cognoverit, si quidem non ignarum conditionis suae ad aedilitatem adspirasse perspexerit (2), ob violatam servili macula curiae dignitatem congruenti poena afficiet. Si vero, quum opinione publica mater eius pro libera haberetur, ex decurione procreatus, ad capessendum honorem errore lapsus processit, dominio tuo eum subiugabit.

2. *Los mismos Augustos á* ORICINA.—Si el presidente de la provincia conociere que el que desempeña el cargo de edil es esclavo tuyo, y viere ciertamente que no ignorando su propia condición aspiró al cargo de edil, lo castigará con la pena correspondiente por haber mancillado la dignidad de la curia con la tacha de esclavitud. Mas si siendo tenida en la opinión pública como libre su madre, y habiendo nacido de un decurión, procedió inducido por error á solicitar aquel honor, lo someterá á tu dominio.

TIT. XXXIII [XXXIV]

DE PRAEDIIS CURIALIUM (3) SINE DECRETO NON ALIENANDIS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* CYNEGIO *P. P.* (4)—Si quis decurionum vel rustica praedia vel urbana venditor necessitate coactus addicit, interpellet iudicem competentem, omnesque causas sigillatim (5) quibus strangulatur, exponat, et ita demum distrahendae possessionis facultatem accipiat, si alienationis necessitatem probaverit. Infirma enim venditio erit, si haec fuerit forma neglecta. Ita enim fiet, ut nec immoderatus venditor, nec emtor (cuiuscunque sit conditionis) inveniatur iniustus. Denique nihil erit postmodum, quo venditor vel circumventum se insidiis vel opressum potentia comparatoris queri debeat, quandoquidem sub fide actorum et de necessitate distrahentis et de voluntate patuerit comparantis. Quodsi quis contra vetitum occultis molitionibus per suppositas fraude personas cuiuslibet loci, quem tamen ei (6) decurio distrahebat (7), comparator exstiterit, sciat, se pretio, quod dedit (8), esse privandum (9), et locum, quem comparavit, cum fructibus esse restituendum.

Dat. VIII. (10) Kal. Decemb. Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. (11) [386.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.* (12)—Nec venditio rei hereditariae curiae acquisitae, aut debitoris hereditarii, qui solverit, liberatio aliter admittenda est, nisi apud acta, totius vel maioris partis ordinis intercedente decreto, ineundi contractus vel dissolvendae obligationis causa probetur. Ita enim et id (13), quod ex ea redigitur, ad praediorum iubemus comparationem expendi, quorum reditus omnes, sicut dictum est, eiusdem curiae publicis muneribus, quae solatio egere constiterit, iustissime servabuntur; ex consensu omnium, et (14) maxime ditiorum, vel (15) idonea fideiussione oblata conductoribus eligendis.

TÍTULO XXXIII [XXXIV]

DE QUE NO SE HAYAN DE ENAJENAR SIN DECRETO LOS PREDIOS DE LOS CURIALES

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si algún decurión, forzado por la necesidad, adjudica como vendedor sus predios rústicos ó urbanos, diríjase al juez competente, y expóngale detalladamente todas las causas por las que se vé obligado, y solamente reciba autorización para enajenar la posesión, si hubiere probado la necesidad de la enajenación. Pero será nula la venta, si se hubiere desatendido esta formalidad. Pues de este modo sucederá, que no se encuentre ni inconsiderado vendedor, ni comprador injusto (de cualquier condición que sea). Y, finalmente, no habrá después nada por lo que el vendedor deba querellarse, ó de que fué engañado con asechanzas, ó de que fué apremiado por el poderío del comprador, puesto que bajo la fe de las actuaciones será patente lo relativo así á la necesidad del vendedor, como á la voluntad del comprador. Mas si contra lo vedado hubiere sido alguien comprador, con ocultas maquinaciones por medio de personas supuestas fraudulentamente, de una posesión cualquiera, pero que un decurión le enajenaba, sepa que él habrá de ser privado del precio que dió, y que habrá de ser restituída con los frutos la posesión que compró.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Ni la venta de cosa de una herencia adquirida para la curia, ni la liberación de un deudor de la herencia, que hubiere pagado, han de admitirse de otro modo, sino si, mediando decreto de toda la corporación ó de la mayor parte, se probase en actas la causa de celebrarse el contrato ó de disolverse la obligación. Porque así, mandamos que lo que por ella se perciba se invierta en la compra de predios, todas cuyas rentas se reservarán muy justamente, según se ha dicho, para los cargos públicos de la misma curia, que constare que necesita de recursos; debiéndose elegir los arrendatarios con el consentimiento de todos, y principalmente de los más ricos, ó habiéndose ofrecido fianza suficiente.

---

(1) Imp. Constantinus A., *Hal. Russ.*
(2) prospexerit, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(3) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* decurionum, *Hal. y los demás. Véase el C. Theod. XII. 3. en la rúbrica.*
(4) Impp. Valentin. et Valens. AA., *Hal.*
(5) singulatim, *el ms. Hfn.;* singillatim, *el C. Theod.*
(6) ei, *omítela el C. Theod.*
(7) distrahat, *el C. Theod., y Cuyacio.*
(8) dederit, *el C. Theod., y la ed. Schf.*
(9) privatum, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.*
(10) IV., *la ley 9. C. X. 70.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) Florentio P. P., *omítenlas Hal. Russ.*
(13) id, *omítenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(14) et, *omítenla Hal. y Cuyacio.*
(15) vel, *ha sido añadida en el ms. Gt. por una mano extraña.*

Dat. V. Id. Iun. Constantinop. FELICE et TAURO Conss. (1) [428.]

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Junio, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

3. *Imp.* ZENO *A.* SEBASTIANO *P. P.* (2) — Curiales vendere quidem res immobiles vel mancipia rustica prohibemus sine interpositione decreti; donationes vero vel permutationes vel quoslibet alios, etiam sine decreto, permittimus celebrare contractus, quoniam et sacrae constitutiones, quae super hoc a retro principibus latae sunt, in plurimis (3) suis partibus de pretio non redhibendo locutae sunt, ut ex hoc apertissime detur intelligi, solum emtionis (4) decurionibus sine decreto interdictum fuisse contractum. Quum tamen venditio (5) intercedente, ut dictum est, decreto (6) agitur, nullum (7) eos, vel qui ab his comparant, dispendium, cuiuscunque personae vel causae vel theatralis liberalitatis nomine, quod frequenter fieri dicitur, sustinere decernimus, nec ex tabella (8) decretum recitari, sed curialium vel maioris partis curiae relatione currente, sine ulla malignitate referentium vel damno contrahentium, ad confirmandam emtionem competentis iudicis proferri sententiam.

3. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Prohibimos que los curiales vendan sus bienes inmuebles ó esclavos rústicos sin la interposición de decreto; mas permitimos que hagan donaciones ó permutas ú otros cualesquiera contratos, aun sin decreto, porque también las sacras constituciones, que sobre esto se promulgaron por los príncipes antepasados, hablaron en muchísimos pasages de que no se restituyera el precio, de suerte que con esto se da muy claramente á entender, que á los decuriones se les prohibió solamente el contrato de compra sin decreto. Mas cuando se celebra la venta mediando, según se ha dicho, decreto, mandamos que ellos, ó los que de ellos compran, no soporten ningún dispendio, por razón de cualquier persona ó causa, ó de liberalidad para los teatros, como se dice que con frecuencia se hace, y que no se lea en minuta el decreto, sino que, haciéndose la relación de los curiales ó de la mayor parte de la curia, se profiera, sin malicia alguna de los que relacionan ó perjuicio de los contratantes, la sentencia del juez competente para confirmar la compra.

Desunt duae constitutiones graecae, de quarum argumento vide notam (9).

Faltan dos constituciones griegas, sobre cuyo argumento véase la nota.

TIT. XXXIV [XXXV]

QUANDO ET (10) QUIBUS QUARTA PARS DEBETUR EX BONIS DECURIONUM, ET DE MODO DISTRIBUTIONIS (11) EORUM

TÍTULO XXXIV XXXV

CUÁNDO Y Á QUIÉNES SE DEBE LA CUARTA PARTE DE LOS BIENES DE LOS DECURIONES, Y DEL MODO DE LA DISTRIBUCIÓN DE LOS MISMOS

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.*—Si decurionum consortio sit alienus, qui curiali successit, competentis eidem (12) iuris (sive ex asse, sive ex parte heres sit bonorumve possessor) partem quartam iure optimo a curia peti decernimus.

Dat. V. Id. Iun. Constantinop. FELICE et TAURO Conss. (13) [428.]

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si fuera ajeno á la corporación de los decuriones el que sucedió á un curial, mandamos que con el mejor derecho se pida por la curia la cuarta parte del derecho que al mismo le compete, (ya sea el poseedor de los bienes heredero de la totalidad, ya de una parte).

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Junio, bajo el consulado de FÉLIX y de TAURO. [428.]

2. *Iidem AA.* APOLLONIO *P. P.*—Meminimus, nuper emissa lege divali portionem quartam de facul-

2. *Los mismos Augustos á* APOLONIO, *Prefecto del Pretorio.*—Recordamos que por una ley promulgada

(1) *Cuyacio, Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(2) Sebastiano P. P., *omitenlas Hal. Russ.*

(3) pluribus, *el ms. Hfn., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio;* venditionis, *las ed. Schf., Russ. y las demás.*

(5) venditione, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(6) decretum, *el ms. Gt., y la ed. Schf*; decreto, *omitela el ms. Hfn.*

(7) nihil, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(8) tabula, *la ed. Schf.; unos* libello, *y otros* tabella, *según la glosa.*

(9) *Aunque en los códices no se halle notada aquí la laguna de constituciones griegas, es, sin embargo, muy cierto por otros testimonios, que faltan al final de este título; y en ello convienen Cuyacio, Concio, y los demás editores. Qué sea lo que falta, lo indican, 1.° — Athanas. Scholast., Nov. Iust. VII. 4., con las siguientes palabras:* δύναται [βουλευτὴς] ὑπὲρ παίδων ἀῤῥένων τε καὶ θηλείων προῖκας καὶ πρὸ γάμου δωρεὰς ἐπιδιδόναι πρὸς τὸ διωρισμένον μέτρον βιβλ. ι. τοῦ κωδ. τι. λα΄. διατ. δ΄. δύναται δὲ καὶ ἐκποιήσεις ἀκινήτων ποιεῖσθαι κατὰ τὴν διάστιξιν τῆς ε΄ διατάξεως τοῦ αὐτοῦ βι. καὶ τι. [*Potest curialis pro liberis masculis et feminis dotes et ante nuptias donationes dare ad mensuram lib. X. Cod. tit. 31. const. 4. definitam. Potest autem et alienationes rerum immobilium facere secundum distinctionem constitutionis 5. eiusdem lib. et tit.*] (*Puede el curial dar á sus hijos varones y hembras dotes y donaciones de antes de las nupcias hasta el límite fijado en el libro X. del Cód. tit. 31. const. 4. Mas puede hacer también enajenaciones de bienes inmuebles conforme á la distinción de la constitución 5. de los mismos libro y título*). — 2.° — *Schol. r. ad Bas. XXIX. 1. 65., en estos términos:* καὶ ἐπὶ βουλευτῶν εἶπε, ποῖον μέρος ὀφείλει διδόναι ὑπὲρ προικὸς καὶ γαμικῆς δωρεᾶς τῶν παίδων βιβλ. ι. τοῦ κώδικος τιτλ. λδ΄. διάτ. ε. [*Et in curialibus dixit, quantam portionem debeat dare pro dote et antenuptiali donatione liberorum lib. X. Cod. tit. 31. const. 5.*] (*Y respecto á los curiales dijo, cuánta porción deba dar por dote y donación antenupcial de los hijos en el libro X. del Cód. tit. 31. const. 5.*) — 3.° — *La Novela 38 pr. § 2., que hace mención de varias constituciones de Justiniano, de las cuales se deben sin duda referir á este título las que sujetan á decreto todas las enajenaciones de los bienes de los curiales, y prohiben en absoluto las donaciones, excepto la donación por causa de nupcias.* — 4.° — *La Novela 87., que menciona la misma constitución, que prohibe toda donación de bienes de los curiales, con la sola excepción de la donación de antes de las nupcias y de la dote, para la cual fijó cierta cuantía la ley. — De todo esto resulta que faltan dos constituciones, pero que difícilmente se puede atribuir á cada una su argumento, porque Atanasio y Schol., ya citados, difieren de tal modo entre sí, que lo que aquel atribuye á la ley 4., el segundo lo refiere á la ley 5.*

(10) a, *inserta el ms. Hfn.*

(11) modis tributionis, *el ms. Hfn.*

(12) eiusdem, *la ed. Schf.*

(13) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

tatibus curialium fati munus implentium, quae (1) ex qualibet novissima voluntate, vel ab intestato etiam, ad quemcunque (2), praeterquam si (3) ad filios curiales (4), deferantur (5), curiarum (6) deputasse corporibus. Sed multi, tanquam corrumpendi totius patrimonii occasione captata, uniuscuiusque rei sibi particulam vindicando, adeo totas dilacerant facultates, ut, dum participibus relictarum opum nocere cupiunt (7), sua quoque iura praecipitent.

§ 1.—Quorum nimiam (8) licentiam provida dispositione refrenantes (9), ipsis quidem curialibus occupandi sua auctoritate res mortui copiam denegamus; heres autem, ad quem ab intestato vel ex postrema voluntate, directis vel fideicommissariis verbis, decurrit hereditas, omne patrimonium, quod relictum est, in partes quatuor dividi procuret, ut, rebus totis in sortitum casumque (10) deductis, vel curiae quadrantis vel heredi aut (11) fideicommissario per universitatem dodrantis electio ex sortis felicitate (12) contingat. Ita scilicet et praefati successores et curia promiscui rerum dominii liberabuntur incommodo. Naturale quippe vitium est, negligi, quod communiter possidetur, utque (13) se nihil habere, qui non totum habeat, arbitretur, denique suam quoque partem corrumpi patiatur (14), dum invidet (15) alienae.

§ 2.—Sed ubi quarta pars bonorum mortui curiae debet offerri, immobiles quidem res, quae nec latere facile possunt, nec cuiquam (16), si divulgentur, officiunt, sub adspectu etiam curialium aestimari dividique concedimus; mobiles autem res vel se moventes, vel instrumenta, vel si quid aliud (17) in huiusmodi iure consistat, in medium proferri divulgarique non patimur, sed iuratis successoribus, quum apud se diligenter aestimaverint, quae quantique sint pretii facultates, credi oportere decernimus. Quid enim tam durum tamque inhumanum est, quam publicatione pompaque rerum familiarium et paupertatis detegi vilitatem, et invidiae patere (18) divitias?

§ 3.—In exigendis vero debitis, si pretium, quod pro quarta parte actionum curiae competit, successores praestare noluerint, cautionibus iurata fide prolatis in medium, unusquisque a debitoribus convenientem sibi exigat portionem; eque (19) diverso aes alienum, si cui defunctus fuerat obligatus, tam iidem successores, quam curia pro sua sorte restituere compellantur.

§ 4.—Quodsi saepe dicti successores sacramentum sibi crediderint excusandum, tunc vero ad

hace poco asignamos á las corporaciones de las curias la cuarta parte de los bienes de los curiales que fallecían, que por cualquier última voluntad, ó aun abintestato, se deferían á cualquiera, excepto si, á hijos curiales. Pero muchos, como aprovechando la ocasión de destruir todo el patrimonio, fraccionan todos los bienes reivindicando para sí una pequeña parte de cada cosa, de suerte que al mismo tiempo que desean perjudicar á los partícipes de los bienes dejados arruinan también sus propios derechos.

§ 1.—Refrenando nosotros con próvida disposición la exagerada facultad de aquellos, les denegamos ciertamente á los mismos curiales facultad para ocupar por su propia autoridad los bienes del difunto; mas procure el heredero, á quien pasa la herencia abintestato ó por última voluntad, con palabras directas ó fideicomisarias, que sea dividido en cuatro partes todo el patrimonio que se dejó, de suerte que, sujetados todos los bienes á sorteo y al azar, toque por felicidad de la suerte á la curia la elección de la cuarta parte, ó al heredero ó fideicomisario de la totalidad la de las tres cuartas partes. De esta manera, pues, se librarán de la incomodidad del dominio común de los bienes tanto los susodichos sucesores, como la curia. Porque es vicio natural que se descuide lo que se posee en común, y que considere como si él nada tuviera el que no tiene la totalidad, y finalmente, que por tener mala voluntad á la ajena consienta que también se pierda su propia parte.

§ 2.—Mas cuando deba adjudicarse á la curia la cuarta parte de los bienes del difunto, concedemos que ciertamente los bienes inmuebles, que ni fácilmente pueden ocultarse, ni perjudican á nadie si se divulgan, sean estimados y divididos también á la vista de los curiales; pero no consentimos que los bienes muebles ó semovientes, ó los instrumentos, ú otra cualquier cosa en que consista tal derecho, sean presentados en público y divulgados, sino que mandamos, que, habiendo prestado juramento los sucesores, se les haya de dar crédito, cuando entre ellos hubieren estimado cuáles y de qué valor sean los bienes. Porque ¿qué hay tan duro y tan inhumano como que se descubra lo bajo de la pobreza, y se expongan á la envidia las riquezas con la publicación y ostentación de las cosas de la familia?

§ 3.—Mas en cuanto al cobro de los créditos, si los sucesores no quieren entregar el importe que por la cuarta parte de las acciones le compete á la curia, habiéndose presentado en público mediante juramento los resguardos, exija cada uno á los demás deudores la porción que le competa; y por el contrario, sean compelidos así los mismos sucesores como la curia á pagar con arreglo á su porción las deudas, si á alguna hubiera estado obligado el difunto.

§ 4.—Pero si muchas veces hubieren creído dichos sucesores que debían excusarse del juramen-

(1) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* quae, *omítenla Russ. y los demás, y el Nov. Theod.*

(2) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62. 66. 76., Bk., y el Nov. Theod.;* quemque, *Cont. 71. y los demás.*

(3) si, *omítela el ms. Hfn.*

(4) curiales, *omítela el Nov. Theod.*

(5) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.;* deferatur, *Russ. y los demás.*

(6) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el Nov. Theod.;* curialium, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(7) cupiant, *la ed. Schf., y el Nov. Theod.*

(8) nimiam, *ó* noxam *(léase* noxiam), *Azo.*

(9) frenantes, *el ms. Hfn., y el Nov. Theod.*

(10) *El ms. Hfn., todos los mms. de Russardo y los antiguos de Cuyacio, y el Nov. Theod.;* sortitum casum, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* sortium casum, *Hal. y los demás.*

(11) ac, *el Nov. Theod.*

(12) condicione, *el Nov. Theod.*

(13) ut, *el ms. Hfn.;* ut quia, *Azo;* ut quis, *la ed. Schf., y var. l. en Azo.*

(14) patitur, *los mms. Hfn. Gt., y el Nov. Theod.*

(15) invideat, *el ms. Gt.;* invidit, *el Nov. Theod.;* videat, *el ms. Hfn.*

(16) quicquam, *el Nov. Theod.;* cuidam, *el ms. Hfn.*

(17) *Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.;* si quid, *omitiendo* aliud, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* si quid etiam, *el ms. Gt., todos los códices de Russardo, y el Nov. Theod.;* si quid aliud etiam, *Cont. 66. y los demás.*

(18) *El ms. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y el Nov. Theod.;* patrie, *el ms. Hfn.;* exponere, *Hal. y los demás.*

(19) *Hal., y Cuyacio;* eque et e, *el ms. Hfn.;* eque ex, *la ed. Schf.;* aeque ex, *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* atque e, *el Nov. Theod.;* atque ex, *Bk.*

similitudinem rerum immobilium diligentior curialibus omnium rerum indago praebebitur, scilicet ut, universis mortui facultatibus in aperto propositis, vel aestimatio rerum vel divisio sub praesentia curialium celebretur.

§ 5.—In omnibus autem casibus, ubi quarta pars curiae competit, transactiones interpositas firmas illibatasque manere decernimus.

§ 6.—Ad filiorum vero curialium, vel nepotum ac pronepotum, scilicet decurionum, similitudinem, ad quos integras opes pervenire censuimus, filiam quin etiam neptem proneptemve, principali eiusdem civitatis, unde pater, avus vel proavus oritur, nuptam, rerum vel ab intestato vel ex dispositione ultimae voluntatis quaesitarum integrum nullaque parte minutum dominium habere sancimus. Quodsi post parentum obitum inveniantur innuptae vel viduae, in (1) impuberibus quidem post transactam pubertatem, in aliis vero, quae pubertatem excesserint (2), vel etiam in viduis post mortem parentis, triennium duntaxat volumus exspectari, ut interim quarta portio suspensa aut (3) apud eam, si in matrimonio curialis eiusdem civitatis fuerit collocata, perpetuo iure permaneat, vel, si intra id temporis (4) alienum (5) eadem curia sortiatur maritum penitusve nupta non fuerit, memorata pars totius substantiae (6) curiae, cum triennii tam urbanorum quam rusticorum praediorum duntaxat fructibus addicatur; ita tamen, ut (7) et sacramenti tam de quantitate quam de aestimatione rerum mobilium, deque actionibus inferendis vel excipiendis (8), sicut in extraneis personis dictum est, ratio conservetur. Sed et si mater mortui vel avia tempore, quo filius neposve moritur, in coniugio eiusdem civitatis (9) curialis inventa fuerit, ne ipsas quidem patimur quartae portionis subire iacturam. Extraneum quin etiam heredem, propinquitatis quidem iure discretum, curiae tamen eiusdem civitatis obnoxium, supradictae portionis dispendio liberamus.

Dat. VII. Id. Mart. Constantinop. Dioscoro et Eudoxio Conss. (10) [442.]

3. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.* (11). — Si quis curialibus muniis (12) obnoxius, uno forte vel pluribus filiis vel filiabus derelictis, filio quidem vel filiis suae substantiae partem minimam dereliquit (13), eam tamen quae excludere eos (14) ab (15) inofficiosi querela potest, aliis autem suam substantiam dereliquit, ut ex hac patrimonii distributione apud (16) filium quidem vel filios curiales minima pars substantiae remaneat, totum autem

to, en este caso concédaseles á los curiales, á semejanza que respecto á los bienes inmuebles, una más diligente investigación de todos los bienes, á saber, para que, puestos en evidencia todos los bienes del difunto, se haga la estimación ó la división de los bienes á presencia de los curiales.

§ 5.—Mas en todos los casos en que le compete á la curia la cuarta parte, mandamos que subsistan firmes é inalterables las transacciones que se hubieren hecho.

§ 6.—A semejanza que respecto á los hijos de los curiales, ó á los nietos y biznietos, por supuesto, de decuriones, á quienes hemos dispuesto que vayan íntegros los bienes, mandamos que la hija, y que también la nieta ó la biznieta, casada con un principal de la misma ciudad, de que es oriundo el padre, el abuelo ó el bisabuelo, tenga íntegro y en ninguna parte disminuído el dominio de los bienes adquiridos ó abintestato ó por disposición de última voluntad. Mas si después del fallecimiento de los padres se hallaran solteras ó viudas, queremos que ciertamente se espere solamente un trienio, respecto á las impúberas, después de pasada la pubertad, y respecto á las otras, que hubieren salido de la pubertad, ó también respecto á las viudas, después de la muerte de su ascendiente, de suerte que mientras tanto la porción de la cuarta permanezca por derecho perpétuo en suspenso ó en poder de aquella, si se hubiere unido en matrimonio con un curial de la misma ciudad, ó para que, si dentro de este tiempo se uniera á marido ajeno á la misma curia, ó de ningún modo se hubiere casado, sea adjudicada á la curia la mencionada parte de todos sus bienes, solamente con los frutos del trienio, tanto de los predios rústicos como de los urbanos; pero de manera, que se conserve también la formalidad del juramento tanto respecto á la cantidad como á la estimación de los bienes muebles, y respecto á las acciones que se hayan de ejercitar ó de excepcionar, según se dijo en cuanto á las personas extrañas. Pero también si la madre ó la abuela del fallecido hubiere sido hallada unida en matrimonio con un curial de la misma ciudad al tiempo en que el hijo ó el nieto muere, no consentimos ciertamente que ellas sufran la pérdida de la cuarta parte. Y también libramos de la pérdida de la susodicha porción al heredero extraño, ciertamente ajeno por derecho de parentesco, pero sujeto á la curia de la misma ciudad.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de Dioscoro y de Eudoxio. [442.]

3. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio.* — Si estando uno sujeto á las cargas de la curia, y habiendo acaso dejado uno ó más hijos ó hijas, hubiere dejado al hijo ó á los hijos una mínima parte de sus bienes, pero tal que puede excluirlos de la querella de testamento inoficioso, y á otros les dejó sus bienes, para que por esta distribución del patrimonio quede en poder del hijo ó de los hijos curiales la parte mínima de los

(1) in, *omitenla Hal., Cuyacio, Russ., y el Nov. Theod.:* in puberibus, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(2) adeptae sunt, *el Nov. Theod.*
(3) aut, *omitela el ms Hfn.:* vel, *el Nov. Theod.*
(4) *El ms. Hfn., y el Nov. Theod.:* tempus, *las ed.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russardo, Cuyacio, y el Nov. Theod.:* ab, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(6) totius substantiae, *omitelas el Nov. Theod.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russardo, de Cuyacio y de Concio, y la ed. Schf.;* et optionis conditio in offerendis rebus quartae partis vel dodrantis, *fueron añadidas por Hal., á quien siguen los demás. del Nov. Theod., pero no con mucha exactitud, porque aquel dice* et optionis —partis sive eius pretio. *Sin duda las palabras* vel dodrantis *son debidas á conjetura de Haloandro.*
(8) excipiendisve, *el Nov. Theod.; tanto* vel *como* ve, *omitelas el ms. Hfn.*
(9) eiusdem civitatis, *omitelas el Nov. Theod.*
(10) post cons. Dioscori et Eudoxii, *prefiere Ritter., y así Bk.*
(11) Mennae P. P., *omitenlas Hal. Russ.*
(12) *El ms. Hfn., y Cuyacio:* muneribus, *los demás.*
(13) *Hal. y Cuyacio;* dereliquerit, *las demás ed.*
(14) eosdem, *Azo.*
(15) de, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* a de, *el ms. Hfn.*
(16) ad, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

curiale munus masculis immineat, sive filii sint sive nepotes vel pronepotes, curiali tamen conditioni obnoxii; sancimus, huiusmodi iniquitatem resecari, et non minus quarta portione in masculos posse testatorem transmittere, sive unus est filius sive plures, nulla deminutione ex permixtione sororum eis (1) facienda, ut non solum corporibus, sed etiam substantiis laborantes possint (2) curiale habere consortium.

§ 1.—Ad hoc (3) sancimus, si quis curialis, filiabus pluribus derelictis, ab hac luce fuerit subtractus, quarum una curiali eiusdem nupserit civitatis, aliis filiabus, quae ad huiusmodi vota non migraverint, vel extraneis (4) in reliquam partem heredibus derelictis, non videri curiae ex sententia legis Theodosianae ad Apollonium scriptae satisfieri; sed omnino (5) quartam partem patrimonii curia consequatur, sive uni filiae, quae curialibus nuptiis copulata sit, deputanda (6), sive ex aliis heredibus colligenda, filia procul dubio, quae curiali nupsit (7), immuni ab huiusmodi quartae datione servanda, quum per maritum eius, quantum ad ipsius personam, curiae sit satisfactum; et hoc (8) observari, non solum si ultimo elogio condito testator curialis decesserit, sed etiam si intestato (9) diem suum obierit. Sed (10) si quid (11) minus (12) fuerit vel minime derelictum, hoc modis omnibus filio curiali vel filiae, quae nupta est eiusdem civitatis decurioni, ex substantia patris curialis (13) vel deputari vel adimpleri; nullo obstaculo curiae opponendo, si secundum praedictam legem filius, nepos, pronepos, pater, avus, proavus curiali morienti fuerint derelicti, qui nexibus curialibus ex quacunque vel dignitate vel occasione fuerint absoluti; in hoc etenim (14) Theodosianae legi apertissime volumus esse derogatum. Et generaliter definimus, ex omni causa neque masculos liberos neque filias copulatas matrimonio curialis minus quarta (15) parentis substantiae habere, vel non extantibus filiis vel filiabus, sed aliis heredibus, ipsam curiam secundum anteriores leges quartae curialis morientis habere solatium.

Dat. Kal. Iun. (16) Constantinop. IUSTINIANO A. II. Cons. (17) [528.]

bienes, pero pese sobre los varones toda la carga curial, ya sean hijos, ó nietos, ó biznietos, bien que sujetos á la condición curial; mandamos, que se estirpe semejante injusticia, y que el testador no pueda transmitir menos de la cuarta parte á los varones, ora haya un solo hijo, ora muchos, sin que se les haya de hacer ninguna disminución por la intervención de hermanas, á fin de que trabajando no solamente con sus cuerpos, sino con sus bienes, puedan formar parte de la curia.

§ 1.—Además de esto mandamos, que, si algún curial hubiere sido arrebatado de este mundo habiendo dejado varias hijas, una de las cuales se hubiere casado con un curial de la misma ciudad, y habiendo dejado herederas de la restante parte á las otras hijas, que no hubieren pasado al mismo estado, ó á personas extrañas, no se considere que se haya dado satisfacción á la curia en virtud de la disposición de la ley de Teodosio dirigida á Apolonio; sino que consiga en absoluto la curia la cuarta parte del patrimonio, ora haya de ser asignada á la sola hija, que se halle unida en nupcias con un curial, ora haya de ser reunida de los demás herederos, debiendo ser, sin duda alguna, mantenida inmune de la dación de semejante cuarta parte la hija que se casó con un curial, puesto que en cuanto á la persona de ella misma se le dió satisfacción á la curia por medio de su marido; y mandamos que esto se observe, no solamente si el testador curial hubiere fallecido habiendo otorgado su última voluntad, sino también si hubiere muerto intestado. Pero si se hubiere dejado algo menos, ó nada absolutamente, désele de todos modos esto, ó complétesele, de los bienes del padre curial al hijo curial ó á la hija, que se casó con un decurión de la misma ciudad; no habiéndosele de oponer ningún obstáculo á la curia, si conforme á la susodicha ley hubieren sido dejados, al morir el curial, hijo, nieto, biznieto, padre, abuelo ó bisabuelo, que por cualquier dignidad ó circunstancia estuvieren exentos de las obligaciones curiales; porque respecto á esto queremos muy claramente que quede derogada la ley de Teodosio. Y en general disponemos, que por ninguna causa tengan menos de la cuarta parte de los bienes de su ascendiente ni los hijos varones, ni las hijas unidas en matrimonio con un curial, y que no quedando hijos ó hijas, sino otros herederos, tenga la misma curia, conforme á las leyes anteriores, el consuelo de la cuarta parte por el curial que muere.

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el segundo consulado de JUSTINIANO, Augusto. [528.]

TIT. XXXV [XXXVI]

DE IMPONENDA LUCRATIVIS (18) DESCRIPTIONE

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad* APOLLONIUM *P. P.*—Descriptionis onere siliquarum

TÍTULO XXXV [XXXVI]

DE LA CONTRIBUCICIÓN QUE HA DE IMPONERSE Á LOS TÍTULOS LUCRATIVOS

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* APOLONIO, *Prefecto del Pretorio.*—A los

(1) eius, *el ms. Hfn., y Hal.*
(2) possit, *el ms. Hfn.*
(3) adhuc, *los mms. Hfn. Gt.;* ad haec, *la ed. Schf.*
(4) nupserunt, *inserta la ed. Schf. favoreciéndole el ms. Gt.*
(5) omnimodo, *los mms. Hfn. Gt.*
(6) *Las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* est, *insertan Russ. y los demás;* deputanda copulata sit, *el ms. Hfn.*
(7) nupserit, *Hal. y Cuyacio.*
(8) haec, *los mms. Hfn. Gt.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* intestatus, *Russ. y los demás.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* et, *insertan las demás ed.*
(11) siquidem, *el ms. Gt., y la ed Schf.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* quarta parte, *insertan Hal. y los demás.*
(13) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* modis omnibus, *insertan el ms. Hfn., y las demás ed.*
(14) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ.;* enim, *los demás.*
(15) parte, *inserta el ms. Gt.*
(16) *Cuyacio;* Iun., *Cont. y los demás.*
(17) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio;* lucrativorum, *la ed. Schf.;* lucrativis, *otros,* lucrativorum, *Azo, en la glosa:* lucrativa, *Russ. y los demás, desaprobándola Cont. al margen, porque la rechazan los cód.*

quatuor, quas ex (1) lucrativis iugationibus tantum, non humanis vel animalium censibus, neque mobilibus rebus, iubemus indici, etsi curiales non sint, maiores ac posteros liberamus, ut, si pater, avus (2), proavus filio, nepoti, pronepoti (3), vel filiae, nepti, proneptive (nec interest (4), nuptae sint curialibus nec ne) postrema (5) voluntate vel inter vivos etiam donatione quidquam de suis opibus largiatur, memoratae descriptionis cesset indictio; eque diverso ut (6), si (7) posteri (8) ad maiores praedicta sibi consanguinitate devinctos praefatis titulis suas conferant facultates, nullius accessione gravaminis huiusmodi liberalitas oneretur; in tam enim (9) necessariis sibi coniunctisque personis sub liberalitatis appellatione debitum naturale persolvitur. Cuius auctoritatem iuris pariter valere sancimus, et si (10) ab intestato succedant praefati sibi (11) generis ordine sociati; ex his enim successionibus maxime debiti potius solutio, quam muneris oblatio comprobatur, quae non largientibus etiam dominis ipsa propinquitatis serie deferuntur (12). Ceteri vero, licet quadam inter se cognatione iungantur, nunquam tamen curiale praedium sine praedicto onere lucrabuntur, nisi forte is, cui lucro res cesserit, eiusdem civitatis ordini sit obstrictus, qui, licet inter extraneos numeretur, vacuum tamen ea functione, quod datum est, consequatur (13); nam quum personae conditio non mutetur, nec (14) rei quidem statum convenit immutari.

ascendientes y á los descendientes, aunque no sean curiales, los eximimos de la carga de la contribución de las cuatro silicuas, que mandamos que se impusieran por razón de títulos lucrativos solamente á las yugadas, no á las personas ó á los censos de animales, ni á los bienes muebles; de suerte que si el padre, el abuelo, ó el bisabuelo diese alguna cosa de sus bienes al hijo, nieto ó biznieto, ó á la hija, nieta ó biznieta, (y no importa que estén, ó no, casadas con curiales), por última voluntad, ó aun por donación entre vivos, deje de tener lugar la imposición de la mencionada contribución; y por el contrario, si por los susodichos títulos los descendientes confiriesen sus bienes á ascendientes ligados á ellos por la consanguinidad antes dicha, no sea cargada tal liberalidad con la agregación de ningún gravamen; porque entre personas tan emparentadas y unidas se paga con la denominación de liberalidad una deuda natural. Mandamos que la autoridad de esta ley subsista igualmente, también si sucedieran abintestato los susodichos unidos entre sí por el orden de parentesco; porque con estas sucesiones, que también sin concederlas los dueños son deferidas por la misma serie del parentesco, se comprueba más bien el pago de una deuda, que la donación de una liberalidad. Pero los demás, aunque estén unidos entre sí por cierta cognación, no se lucrarán, sin embargo, nunca con un predio curial sin la carga antes dicha, á no ser acaso que estuviera sujeto al orden de la misma ciudad aquel á quien la cosa cediere en lucro, pues éste, aunque sea contado entre los extraños, debe, sin embargo, obtener libre de esta prestación lo que se le dió; porque como no se cambia la condición de la persona, tampoco conviene ciertamente que se altere el estado de la cosa.

§ 1.—Lucrativas vero res eas tantum volumus appellari atque (15) praedictae descriptionis gravamen (16) excipere, quae hereditatis, legati, fideicommissi iure, mortis causa donatione (17) vel cuiuslibet postremae voluntatis arbitrio ad quempiam delabuntur. Inter vivos etiam donatio simplici liberalitate confecta lucrativae merebitur et nomen et sarcinam. Si vero vel socer futurus filii (18) nepotis vel pronepotis sponsae affinitatis coeundae causa donaverit, vel parens etiam filiam (19), neptem vel proneptem curiali seu extraneo nubentem dotaverit, licet casus eventu res (20) eius, cui data est (21), vertatur (22) ad lucrum, nec inter lucrativas numerabitur, nec descriptionis oneri subiacebit. Nec enim iuris optimi est, matrimonium, quum tot tantisque suis difficultatibus opprimatur, adventitiis etiam cumulare ponderibus.

§ 1.—Mas queremos que solamente se llamen lucrativos y estén exentos del gravamen de la susodicha contribución aquellos bienes que pasaren á cualquiera por derecho de herencia, legado, fideicomiso, donación por causa de muerte, ó disposición de cualquier última voluntad. También la donación hecha entre vivos por simple liberalidad merecerá el nombre y la carga de la lucrativa. Mas si el futuro suegro hubiere hecho donación por causa de la afinidad que se había de contraer á la esposa del hijo, nieto ó biznieto, ó si el ascendiente hubiere dotado también á la hija, nieta ó biznieta que se casaba con un curial ó un extraño, aunque por eventualidad de las circunstancias la cosa se convirtiera en lucro de aquel á quien fué dada, ni será contada entre las lucrativas, ni estará sujeta á la carga de la contribución. Porque no es lo mejor en derecho, estando gravado el matrimonio con tantas y tan grandes dificultades propias, abrumarlo también con cargas eventuales.

---

(1) ex, *omítela el Nov. Theod.*

(2) vel, *insertan el ms. Gt., las ed. Schf. Bk., y el Nov. Theod.*

(3) pronepotive, *el Nov. Theod.*

(4) referet, *el Nov. Theod., y todos los códices de Russardo (?)*

(5) in postrema, *Hal. y Cuyacio.*

(6) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.:* aeque ex diverso ut, *el ms. Gt., y la ed. Schf.:* Aeque ex diverso, *omitiendo* ut, *Russ. y los demás; pero* ex *falta en todos los códices de Russardo.*

(7) vel, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(8) *Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.:* posteriores, *los demás; pero véase más arriba* maiores ac posteros.

(9) ita enim, *el Nov. Theod.*

(10) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y el Nov. Theod.:* etiam si, *las ed. Schf. Russ. y los demás.*

(11) *Hal., Cuyacio, y el Nov. Theod.:* sibi praefati, *Bk.:* praefiniti sibi, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* sibi praefiniti, *Russ. y los demás.*

(12) deseruntur, *car. l. en Azo.*

(13) consequetur, *el Nov. Theod.*

(14) ne, *Hal., Russ., Cuyacio, y el Nov. Theod.*

(15) *El ms. Hfn., y las ed. Schf. Bk.:* et, *Hal., Cuyacio, y el Nov. Theod.;* atque a, *Russ. y los demás. Véase la nota siguiente.*

(16) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.;* gravamine, *Russ. y los demás.*

(17) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.;* donationis, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(18) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* vel, *insertan Hal. y los demás.*

(19) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* vel, *insertan Hal. y los demás.*

(20) *El ms. Hfn., Cuyacio, Cont. y después los demás, excepto Bk.:* licet casus eveniat, ut res, *el ms. Gt., y la ed. Schf.:* licet casus eventurus, *el Nov. Theod.:* licet casu mortis vel divortii eventu res, *Hal. Russ. Bk.; pero con razón dijo Cuyacio que las palabras* mortis vel divortii *eran del intérprete, no del legislador.*

(21) cui datae sunt, *el ms. Hfn.;* cui dos data est, *la ed. Schf.*

(22) revertantur, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* revertatur, *el ms. Gt.*

§ 2.—Res vero, quae memoratis causis lucrativae semel nomen exordiumque sortita est, licet ab eo, qui susceperat (1), ad alterum emtionis vel cuiuscunque contractus iure migraverit, cum praedicto descriptionis gravamine procul dubio transferetur, ut vel sciens sibi imputet, qui accepit oneratam, vel si ignoraverit, quod interest consequatur; contraque si cuiuslibet contractus exordio lucrativae (2) nomen evaserit, etsi postea lucri titulo in dominatum (3) alicuius ceciderit, sarcinam memoratae descriptionis effugiet. Nulla enim in huiuscemodi (4) causis confusionis intercedit occasio, si (5) ad primordium tituli posterior quoque formetur eventus, nisi forte res decurionis, quae ad eum cuiuslibet mercimonii iure pervenerit, ad alterum fuerit postrema eius voluntate vel (6) ab intestato vel inter vivos donatione translata; tunc enim, quia semel in personam cecidit principalis, veterum (7) titulorum nequaquam ratione perspecta, conditionem et onus merebitur lucrativae.

Dat. VII. Id. Mart. Constantinop. Dioscoro et Eudoxio (8) VV. CC. Conss. [442.]

TIT. XXXVI [XXXVII]

DE PRAEBENDO SALARIO

1. *Impp.* Constantius *et* Constans (9) *AA. ad* Marcellinum, *Comitem Orientis* (10). — Nulli salarium tribuatur ex viribus (11) reipublicae, nisi ei, qui iubentibus nobis specialiter fuerit consecutus.

Dat. V. Non. Octob. Constantinop. Limenio et Catulino (12) Conss. [349.]

TIT. XXXVII [XXXVIII]

SI CURIALIS RELICTA CIVITATE RUS HABITARE MALUERIT

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Eutychiano *P. P.* (13) — Curiales omnes iubemus interminatione moneri, ne civitates fugiant aut deserant rus habitandi causa; fundum, quem civitati praetulerint, scientes fisco esse sociandum, eoque rure (14) se (15) carituros, cuius causa impios se, patriam vitando, demonstraverint.

Dat. XVIII. Kal. Ianuar. Constantinop. Arcadio IV. et Honorio III. AA. Conss. (16) [396.]

§ 2.—Pero la cosa que por las mencionadas causas tomó una vez el nombre y el caracter inicial de lucrativa, aunque del que la habia recibido pasare á otro por derecho de compra ó de cualquier contrato, será sin duda alguna transferida con el mencionado gravamen de la contribución, de suerte que, si lo sabia, se lo impute á sí mismo el que la recibió gravada, ó, si lo hubiere ignorado, consiga lo que le interesa; y por el contrario, si por el comienzo de cualquier contrato hubiere evitado el título de lucrativa, aunque después recayere á título de lucro en el dominio de alguien, eludirá la carga de la mencionada contribución. Porque en tales causas no hay ocasión alguna de confusión, si también el resultado posterior se conformase con el caracter primordial del título, á no ser acaso que la cosa del decurión, que por derecho de cualquier compra hubiere ido á poder de él, hubiere sido transferida á otro por última voluntad suya ó abintestato ó por donación entre vivos; porque entonces, como quiera que ya una vez recayó en la persona de un principal, obtendrá la condición y la carga propias de la lucrativa, sin haberse tenido de ningún modo cuenta de los antiguos títulos.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de Dioscoro y de Eudoxio, varones esclarecidos. [442.]

TÍTULO XXXVI [XXXVII]

DEL PAGO DE SALARIOS

1. *Los Emperadores* Constancio *y* Constante, *Augustos, á* Marcelino, *Conde de Oriente.* — No se pague de los fondos de la república salario á nadie, sino al que por mandarlo nosotros lo hubiere especialmente obtenido.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de Limenio y de Catulino. [349.]

TITULO XXXVII [XXXVIII]

DE SI UN CURIAL HUBIERE PREFERIDO HABITAR EN EL CAMPO HABIENDO DEJADO LA CIUDAD

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Eutiquiano, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que todos los curiales sean prevenidos con conminación, á fin de que no huyan ó deserten de las ciudades para habitar en el campo; sabiendo que ha de ser adjudicado al fisco el fundo que hubieren preferido á la ciudad, y que habrán de ser ellos privados del campo por cuya causa se hubieren mostrado impíos huyendo de su patria.

Dada en Constantinopla á 18 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de Arcadio y el tercero de Honorio, Augustos. [396.]

---

(1) susceperit, *el ms. Hfn., y el Nov. Theod.*; suscepit, *la ed. Schf.*
(2) lucrativi, *el ms. Hfn.*
(3) *El ms. Hfn., y el Nov. Theod.*; donatum, *el ms. Gt.*; dominium, *las ed.*
(4) huiusmodi, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el Nov. Theod.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el Nov. Theod.*; etsi, *Russ. y los demás.*
(6) vel, *omitela el Nov. Theod.*
(7) cecidit, principali veterum, *Hal.*
(8) post cons. Dioscori et Eudoxii, *omitiendo después* Conss., *Bk. Véase la nota de la indicación de la fecha de la ley 2. del título anterior.*
(9) *Cuyacio y Bk.*; Imp. Alexander A., *Hal.*; Imp. Constantinus A., *Russ. y los demás, y el C. Theod.*
(10) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.*; Corr. (Correctorem), *Russ. y los demás*; ad Marc. com. Or., *omitelas Hal. Pero erradamente añaden según el C. Theod.* Post alia, *Russ. Cont. y los demás, mas no Cuyacio.*
(11) *El C. Theod., y Bk.*; iuribus, *los demás.*
(12) Catulino, *las ed. del Cód.*; *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(13) Post alia, *insertan atendiendo al C. Theod. Russardo y los demás, pero no Cuyacio*; Imp. Constantinus A., *pone en la inscripción Hal.*
(14) iure, *los mms. Hfn. Gt., y todos los códices de Russardo.*
(15) se, *omitela el ms. Hfn.*; esse, *el C. Theod.*
(16) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

TIT. XXXVIII [XXXIX]

DE MUNICIPIBUS EX ORIGINARIIS

1. *Imp.* ANTONINUS (1) *A.* SILVANO (2). — Quum te Biblium origine, incolam autem apud Berytios esse proponis (3), merito apud utrasque civitates muneribus fungi compelleris.

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* FRONTONI. — Si, ut proponis, ea, quae ex causa fideicommissi te manumisit, ab ea libertatem iustam fuerit consecuta, quae originem ex provincia Aquitania ducebat, tu quoque eius conditionis eiusque civitatis ius obtines, unde, quae te manumisit, fuit. Eorum enim conditionem sequi ex causa fideicommissi manumissos pridem placuit, qui libertatem praestiterint (4), non qui (5) rogaverint.

3. *Imp.* PHILIPPUS *A.* PATROCLO (6). — Filios apud originem patris, non in materna civitate, etsi ibi nati sunt (7), si modo non (8) domiciliis retineantur, ad honores seu munera posse compelli, explorati iuris est.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* SECUNDO. — Origine propria neminem posse voluntate sua eximi, manifestum est.

5. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* *ad* MAXIMUM, *Vicarium urbis* (9). — Si quis (10) vel (11) ex maiore vel ex minore civitate originem ducit, si (12) eandem evitare studens (13) ad alienam se civitatem incolatus occasione contulerit, et super hoc vel preces dare tentaverit vel qualibet fraude niti, ut originem propriae civitatis eludat, duarum civitatum decurionatus onera sustineat, in una voluntatis (14), in una (15) originis gratia.

PP. VIII. Kal. Ianuar. PAULINO et IULIANO Conss. (16) [325.]

TIT. XXXIX [XL]

DE INCOLIS ET UBI QUIS DOMICILIUM HABERE VIDETUR, ET DE HIS, QUI STUDIORUM CAUSA IN ALIA (17) CIVITATE DEGUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* PAULO (18). — Non tibi obest, si, quum incola esses, aliquod munus suscepisti, modo si ante quam ad alios honores vocareris, domicilium transtulisti.

2. *Imp.* ALEXANDER *A.* CRISPO (19). — Nec ipsi, qui studiorum causa aliquo loco (20) morantur, domicilium ibi habere creduntur, nisi decem annis

TÍTULO XXXVIII [XXXIX]

DE LOS NATURALES Y DE LOS ORIUNDOS DE UN MUNICIPIO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* SILVANO. —Puesto que expones que eres oriundo de Biblos, pero habitante de Berito, con razón eres compelido á desempeñar cargos en ambas ciudades.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* FRONTON. —Si, como expones, la que te manumitió por causa de fideicomiso hubiere conseguido justamente la libertad de otra, que era oriunda de la provincia de Aquitania, tú también tienes el derecho de la condición y de la ciudad de donde fué la que te manumitió. Porque de antiguo plugo, que los manumitidos por causa de fideicomiso siguieran la condición de los que les hubieren dado la libertad, no de los que hubieren rogado que se les diera.

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* PATROCLO.— Es de sabido derecho, que los hijos pueden ser compelidos á los honores ó á los cargos en el punto de origen del padre, no en la ciudad de la madre, aunque en ella hayan nacido, si es que no estuvieran retenidos en este domicilio.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SEGUNDO. — Es manifiesto, que por su voluntad nadie puede eximirse de su propio origen.

5. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Vicario de la ciudad.* — Si alguno es oriundo de una ciudad mayor ó menor, y procurando huir de la misma se hubiere trasladado con ocasión de ser habitante á otra ciudad, y hubiere intentado elevar súplicas sobre esto, ó apoyarse en cualquier fraude, para eludir el origen de su propia ciudad, soporte las cargas del decurionato de ambas ciudades, en la una por voluntad, y en la otra por razón de su origen.

Publicada á 8 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de PAULINO y de JULIÁN. [325.]

TÍTULO XXXIX [XL]

DE LOS HABITANTES Y DE DÓNDE SE CONSIDERA QUE CADA CUAL TIENE SU DOMICILIO, Y DE LOS QUE VIVEN EN OTRA CIUDAD POR CAUSA DE ESTUDIOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* PAULO.— No te perjudica si siendo habitante aceptaste algún cargo, si antes que fueres llamado á otros honores trasladaste tu domicilio.

2. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CRISPO. — No se considera que los que por causa de estudio moran en algún lugar tienen en él su domici-

---

(1) *El ms. Hfn., y los códices de Concio, y de Cuyacio;* Alexander, *Hal. y los demás.*

(2) Silvano, *omitenla Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.*

(3) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* proponas, *Russ. y los demás.*

(4) praestituerunt, *el ms. Hfn.*

(5) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* dari, *insertan Russ. y los demás.*

(6) Patroclo, *omitenla Hal. Russ.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* sint, *Russ. y los demás.*

(8) ibi, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(9) Orientis, *Russ. según el C. Theod., y Bk.;* ad Maximum vicarium urbis, *omitenlas Hal. Cont. 62.*

(10) qui, *el C. Theod.*

(11) *El ms. Hfn., Russ. Cont. 62., y el C. Theod.;* vel, *omitenla el ms. Gt., y la ed. Schf.;* cum, *insertan Hal. Cuyacio, Cont. 66. y los demás.*

(12) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Russ. Cont. 62., y el C. Theod.;* si, *omitenla Hal. y los demás.*

(13) studet, *los mms. Hfn. Gt.;* studet et, *la ed. Schf.;* studeat et, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(14) voluntate, *las ed. Schf. Hal.*

(15) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* in altera, *Hal.;* et in una, *Russ. y los demás.*

(16) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(17) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* aliena, *Russ. y los demás;* in alia civitate, *omitelas el ms. Hfn.*

(18) Paulo, *omitenla Hal. Russ.*

(19) Crispo, *omitenla Hal., Russ., Cuyacio y Cont. 62.*

(20) loci, *el ms. Hfn.*

transactis eo loci (1) sedes sibi constituerint, secundum epistolam divi Hadriani, nec pater, qui propter filium studentem frequentius ad eum commeat. Sed si aliis rationibus domicilium in splendidissima civitate Laodicenorum (2) habere probatus fueris (3), mendacium, quo minus muneribus fungaris (4), non proderit.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* ALEXANDRO (5). — Est verum, eos, qui in territorio alicuius civitatis commorantur, velut incolas ad subeunda (6) munera vel ad capiendos (7) honores non (8) adstringi.

4. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (9). — Quum neque originales neque incolas vos esse memoratis, ob solam domus vel possessionis (10), licet ex substantia decurionis acquisita sit, causam (11) publici iuris auctoritas muneribus subiugari vos non sinet.

5. *Iidem AA. et CC.* MAXIMO (12).—Si in patria uxoris tuae vel (13) qualibet alia domicilium defixisti, incolatus iure ultro te eiusdem civitatis muneribus obligasti.

6. *Iidem AA. et CC.* MARCELLINO (14).— Privilegio speciali civitatis non interveniente, tantum (15) originis ratione ac domicilii voluntate ad munera civilia quemque (16) vocari certissimum est.

7. *Iidem AA. et CC.* AURELIO (17).—Cives quidem origo, manumissio, allectio (18) vel (19) adoptio, incolas vero, sicut et divus Hadrianus edicto suo manifestissime declaravit, domicilium facit. Et in eodem (20) loco singulos habere domicilium non ambigitur, ubi quis larem rerumque ac fortunarum suarum summam constituit, unde rursus (21) non sit discessurus, si nihil avocet, unde quum profectus est, peregrinari videtur, quod (22) si rediit, peregrinari iam destitit (23).

8. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad Senatum* (24).—Senatores in sacratissima urbe domicilium dignitatis habere videntur.

Dat. Kal. Mart. VALENTINIANO A. (25) et NEOTERIO Conss. [390.]

9. *Iidem* (26) *AAA.* MARTIANO (27), *Comiti Orien-*

lio, á no ser que transcurridos diez años hubieren constituído en aquel lugar su residencia, conforme á la epistola del divino Adriano, ni tampoco el padre que por causa del hijo que estudia lo acompaña con frecuencia. Pero si se hubiere probado que por otras razones tienes el domicilio en la muy expléndida ciudad de Laodicea, no te aprovechará la mentira para no desempeñar cargos.

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ALEJANDRO. — Es verdad que los que moran en el territorio de alguna ciudad no son constreñidos, como los habitantes, á desempeñar cargos ó á aceptar honores.

4. *Los mismos Augustos y Cesares á* ALEJANDRO. — Puesto que alegais que ni sois naturales ni habitantes, la autoridad del derecho público no dejará que seais sujetados á los cargos por la sola causa de una casa ó de una posesión, aunque haya sido adquirida de los bienes de un decurión.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MÁXIMO. — Si fijaste tu domicilio en la patria de tu mujer ó en otra cualquiera, te obligaste voluntariamente por derecho de habitante á los cargos de la misma ciudad.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCELINO. — Es muy cierto que, no mediando especial privilegio de la ciudad, es llamado cada cual á los cargos curiales, tanto por razón de origen como por elección de domicilio.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* AURELIO. — Ciertamente que el origen, la manumisión, la elección ó la adopción hace los ciudadanos, y el domicilio los habitantes, según también declaró muy manifiestamente el divino Adriano en su edicto. Y no se duda que cada uno tiene su domicilio en el mismo lugar donde cada cual constituyó sus lares y el conjunto de sus cosas y de su fortuna, y de donde no haya de alejarse otra vez, si nada le obliga, y de donde cuando partió se considera que está en viaje, y cuando volvió, que dejó ya de viajar.

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, al Senado.* — Se considera que los senadores tienen el domicilio de su dignidad en la sacratísima ciudad.

Dada las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO, Augusto, y de NEOTERIO. [390.]

9. *Los mismos Augustos á* MARCIANO, *Conde de*

---

(1) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y. Cuyacio;* loco, *las demás ed.*
(2) *Hal. y Cuyacio;* Laudicinorum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* Laodiceorum, *Alciat., Russ. y los demás.*
(3) fuerit, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.*
(4) fungatur, *Russ. y Cont. 62., contra todos los códices de Russardo.*
(5) Alexandro, *omitenla Hal. Russ.*
(6) obeunda, *los mms. Gt. Hfn., y var. l. gl.*
(7) capessendos, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(8) *Los griegos no admiten la negación, según dice Cuyacio en el comentario.*
(9) Alexandro, *omitenla Hal. Russ.*
(10) domum vel possessionem, *Hal. Russ.*
(11) acquisita sit, ea causa, *Hal.;* acquisita sit causa, *Russ.;* adquisita est causa, *Cuyacio; con el texto el ms. Hfn.*
(12) Maximo, *omitenla Hal. Russ.;* Maximae, *Cont. 62.*
(13) in, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(14) Marcellino, *omitela Hal.*
(15) *La ed. Schf. y Cuyacio;* tenet (?), *el ms. Hfn.;* tamen, *Hal. y los demás.*
(16) quemquam, *los mms. Hfn. Gt.*
(17) Aurelio, *omitenla Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62.*
(18) adiectio ad hospitium, *M. Vacar.*
(19) vel, *omitela el ms. Hfn.;* atque, *el ms. Rg. 1., y la ed. Schf.;* id est, *algunos códices de Cuyacio;* vel adoptio, *omitelas el ms. Rg. 2.; pero las Bas. concuerdan con el texto.*
(20) *El ms. Hfn., los antiguos códices de Cuyacio, Russ., Cont. y después los demás, excepto Bk.;* Et eodem, *la ed. Schf.;* Et in eo, *Hal., Cuyacio, y Bk. Parece preferible la conjetura de Cuyacio, el cual enmienda* Et in eo demum.
(21) rursus, *omitenla el ms. Gt., y todos los libros de Russardo; pero se lee en el ms. Hfn.*
(22) *Parece que debe escribirse* quo, *como se halla en el ms. Hfn.*
(23) desinit, *var. l. en Azo.*
(24) *La inscripción en Hal. y en Russ. es* Imp. Constantinus A.
(25) IV., *inserta Bk. según los fastos.*
(26) *El ms. Hfn., Cuyacio, y Bk.;* Impp. Valentin. et Valens, *Hal. Russ.;* Imppp. Valentin., Theod. et Arcad., *Cont. 62. y los demás.*
(27) Martiniano, *el C. Theod. ed. Haenel.*

tis (1). — Mulieres honore maritorum erigimus, et (2) genere nobilitamus, et forum (3) ex eorum persona statuimus (4). Sin autem minoris ordinis virum postea sortitae fuerint, priore dignitate privatae posterioris mariti sequantur (5) conditionem (6), et domicilia (7) mutamus (8).

Dat. IV. Kal. Februar. (9) Constantinop. Arcadio A. (10) II. et Rufino Conss. (11) [392.]

TIT. XL [XLI]

DE MUNERIBUS ET HONORIBUS (12) NON CONTINUANDIS INTER PATREM ET FILIUM, ET DE INTERVALLIS

1. *Impp.* Severus *et* Antoninus *AA.* Septimio Zenoni (13).—Sicut honores et munera, quum pater et filius decuriones sunt, in eadem domo continuari non oportet, ita vacationum concessa tempora non aliis prodesse possunt, quam his (14), qui ad eosdem vel alios honores, eademque vel alia munera denuo vocantur. Pro infante vero filio, quem decurionem esse voluisti, quanquam fidem tuam in posterum adstrinxeris, tamen (15) onera sustinere non cogeris, quum ad ea (16), quae mandari possunt, voluntatem dedisse videaris.

2. *Imp.* Gordianus *A.* Cyrillo (17).—Ab honoribus ad honores eosdem quinquennii datur vacatio, triennii vero ad alios. Legatione autem perfunctis biennii vacatio concessa est.

3. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA. et CC.* (18) Critiae (19).— Intervalla temporum, quae in unius persona locum habent, fratribus, licet communia possideant bona, minime prodesse, frequenter constitutum est. Sane his missis, qui necdum functi muneribus ad haec (20) idonei constituti vocari debent, vos, si ad obsequium civilium munerum repererit paruisse, ne iterum (21) interpellemini, praeses provinciae providebit.

TIT. XLI [XLII]

DE MUNERIBUS PATRIMONIORUM

1. *Imp.* Antoninus *A.* Filio (22). — Civilia munera per ordinem pro modo fortunarum sustinenda sunt.

2. *Idem A.* Materno.— Munera, quae patrimo-

Oriente. — Elevamos á las mujeres al honor de sus maridos, las ennoblecemos en su linage, y les establecemos fuero por razón de la persona de los mismos. Mas si después se hubieren unido con varón de orden inferior, sigan, privadas de la dignidad anterior, la condición de su marido posterior, y les cambiamos sus domicilios.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de Arcadio, Augusto, y el de Rufino. [392.]

TÍTULO XL [XLI]

DE LOS CARGOS Y HONORES QUE NO SE DEBEN CONTINUAR ENTRE PADRE É HIJO, Y DE LOS INTERVALOS

1. *Los Emperadores* Severo *y* Antonino, *Augustos, á* Séptimio Zenon.—Así como no es conveniente que cuando el padre y el hijo son decuriones se continúen los honores y los cargos en la misma casa, así el tiempo concedido para vacaciones no puede aprovechar á otros, sino á los que son de nuevo llamados á los mismos ó á otros honores, y á los mismos ó á otros cargos. Mas por el hijo que está en la infancia, que quisiste que fuera decurión, aunque para lo sucesivo hayas obligado tu fianza, no serás obligado á soportar las cargas, porque se considera que prestaste tu voluntad para aquellas que se pueden encomendar.

2. *El Emperador* Gordiano, *Augusto, á* Cirilo. — Se da la vacación de un quinquenio de unos honores para los mismos honores, y de tres años para otros. Mas á los que desempeñaron una legación se les concedió la vacación de un bienio.

3. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos y Césares, á* Cricia.— Frecuentemente se estableció, que los intervalos de tiempo, que tienen lugar respecto á la persona de uno sólo, no aprovechan en manera alguna á los hermanos, aunque posean bienes en común. Mas habiendo sido dimitidos los que no habiendo desempeñado todavía los cargos deben ser llamados siendo idóneos para ellos, el presidente de la provincia proveerá que no seais requeridos nuevamente, si viere que habíais cumplido con la prescripción de los cargos civiles.

TÍTULO XLI [XLII]

DE LOS CARGOS DE LOS PATRIMONIOS

1. *El Emperador* Antonino, *Augusto, á* Filio. — Los cargos civiles deben ser desempeñados por orden con arreglo á las fortunas.

2. *El mismo Augusto á* Materno. — Los cargos,

---

(1) Martiano comiti Orientis, *omítelas Hal.*
(2) et, *omítenla la ed. Schf., y el C. Theod.*
(3) nobilitamus. Iisdem forum, *el C. Theod.*
(4) *A Cuyacio le parece que se deben colocar aquí las últimas palabras* et domicilia mutamus, *como en la ley 13. C. XII. 1. y en la ley 7. C. Th. II. 1.*
(5) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* sequentur, *Cont. 66. y los demás.*
(6) Sin autem – conditionem. *omítelas el C. Theod.*
(7) *La ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* domicilium, *los demás.*
(8) mutamus, *omítela el ms. Gt.;* mutabunt, *otros;* mutant, *Azo.*
(9) IV. Id. Novemb., *el C. Theod. ed. Haenel.*
(10) *El C. Theod., y Bk.;* A., *omítenla los demás.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) De honoribus et muneribus, *el ms. Hfn., y Cuyacio.*
(13) Septimio Zenoni, *omítenlas Hal. Russ.*
(14) his, *omítenlas los mms. Hfn. Gt.*
(15) interim, *inserta la ley 21. § 6. D. L. 1.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y la ley 21. § 6. D. L. 1.;* tantum, *insertan Hal. y los demás.*
(17) Cyrillo, *omítenla Hal. Russ.*
(18) *Cuyacio;* et CC., *omítenlas los demás; Hal. y Russ. escriben* Idem Augustus.
(19) Liciae, *Cont. 62.;* Aniceto *ó* Niceto, *Cont. al márgen.*
(20) hoc, *Hal. y Cuyacio.*
(21) *El ms. Hfn., y los antiguos libros de Cuyacio;* interim, *los demás, desaprobándolo Cuyacio en el comentario.*
(22) *Cuyacio;* Philino, *Cont. 62.;* filio. *Cont. 66. y los demás, excepto Bk.;* filio Philino, *Bk. En Hal. y Russ. faltan en este título los nombres de aquellos á quienes fueron dirigidas las constituciones.*

niis publicae utilitatis gratia indicuntur, ab omnibus subeunda (1) sunt.

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* ATTILIO. — Qui immunitatem munerum publicorum consecuti sunt, onera patrimoniorum sustinere debent. In quibus causis et hospites recipiendi sunt.

4. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* NERONI (2). — Non videtur abhorrere (3) ratione (4) sententia, qua praeses provinciae equos curiales (5) alere non personarum, sed patrimonii esse decrevit. Et tamen si iniqua esset, omisso a te appellationis auxilio, necessario permanet.

5. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* ANTEPISTI (6). — Neque tempore aetatis, neque numero liberorum a muneribus, quae patrimoniorum sunt, excusationem quis habere potest.

6. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* POLINESTRO (7). — Professio et desiderium tuum inter se discrepant. Nam quum philosophum te esse proponas, vinceris avaritiae caecitate (8), et onera, quae patrimonio tuo iniunguntur, solus recusare conaris. Quod frustra te facere, ceterorum exemplo poteris edoceri.

7. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (9). — Etiam minores aetate patrimoniorum muneribus subiugari solent. Unde intelligis, te frustra plenam immunitatem desiderare, quum munera, quae impensas exigunt, subire te necesse sit.

8. *Iidem AA. et CC.* LONGINO (10).— Nec protostasiae (11) vel sacerdotii (12) vel decaprotiae munera corporalia sunt, sed tantum (13) patrimonii esse non ambigitur.

9. *Iidem AA. et CC.* MARCIAE (14).—Patrimoniorum munera mulieres (15) etiam sustinere debent.

10. *Exemplum sacrarum literarum eorundem AA. et CC. ad praesides provinciarum* (16).—Quantum ad extraordinarias indictiones pertinet, praesidibus significamus, ut omnes possessores ceterosque sciant conveniri debere, quandoquidem ea patrimonii munera esse constet, meritoque (17) ab omnibus agnosci debeant, quo facilius obsequiis publicis pareatur.

que por razón de utilidad pública se imponen á los patrimonios, deben ser desempeñados por todos.

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augustos, á* ATTILIO. — Los que consiguieron inmunidad de cargos públicos deben soportar las cargas de los patrimonios. Entre las cuales han de ser contados también los alojados.

4. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* NERON. — No parece que se aparta de la razón la sentencia por la cual decretó el presidente de la provincia, que el mantener los caballos de los curiales no es carga de las personas, sino del patrimonio. Y, sin embargo, aunque fuese injusta, subsiste por necesidad, habiéndose omitido por tí el recurso de la apelación.

5. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* ANTEPISTE. — Nadie puede tener excusa de las cargas que son de los patrimonios, ni por razón de edad, ni por el número de hijos.

6. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* POLINESTRO. — Tu profesión y tu deseo discrepan entre sí. Porque al exponer que eres filósofo te dejas vencer por la ceguera de la avaricia, y eres el único que intentas rehusar las cargas que están impuestas á tu patrimonio. Y por el ejemplo de los demás podrás ver que lo haces inútilmente.

7. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO. — También los menores de edad suelen estar sujetos á los cargos de los patrimonios. Por lo cual ves que en vano deseas plena inmunidad, pues te es necesario soportar los cargos que exigen gastos.

8. *Los mismos Augustos y Césares á* LONGINO. — Los cargos de primacia, ó de sacerdocio, ó de decurión principal no son corporales, sino que no se duda que son solamente propios del patrimonio.

9. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCIA. — También las mujeres deben soportar los cargos de los patrimonios.

10. *Copia de la sacra carta de los mismos Augustos y Césares á los presidentes de las provincias.* — Significamos á los presidentes, en cuanto á los impuestos extraordinarios se refiere, que sepan que deben ser demandados todos los poseedores y todos los demás, siempre que conste que estos cargos son del patrimonio, y que con razón deben ser aceptados por todos, para que más fácilmente se atienda á los servicios públicos.

---

(1) obeunda, *los mms. Hfn. Gt.*
(2) Neroni, *falta en Cuyacio y en Cont. 62.;* Zenoni, *Cuiac. Opp. ed. Fabrot. T. II. p. 108.*
(3) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* a, *insertan Hal. y los demás.*
(4) rationem, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo.*
(5) curules, *enmienda con razón Cuyacio en el comentario, refiriéndose á la ley 5. C. XI. 40., á la ley 7. C. XII. 50., y al C. Theod. XV. 10.*
(6) *Cont. 66. y después los demás; pero en la primera ed. de Cuyacio falta el nombre; mas se escribe* Pisto *en Opp. ed. Fabrot. T. II. p. 108.*
(7) *Cuyacio Opp. ed. Fabrot. l. c., y Bk.; omiten el nombre Cuyacio en la primera ed. y los demás.*
(8) *El ms. Hfn., y los antiguos códices de Cuyacio;* avaritiae caecitate et rapacitate, *la ed. Schf.;* avaritia et rapacicitate, *Hal. y los demás.*
(9) *Cuyacio, y Bk.;* Alexandro, *omitenla los demás.*
(10) Imp. Constant. A., *Hal. Russs.;* Longino, *que fué puesta por Cuyacio, falta en todos menos en Sp. Bk.*
(11) prostasiae, *el ms. Gt., y Alciat.; pero véase la ley 3. C. X. 60. y el C. Theod. X. 23.*
(12) sacradotie, *el ms. Hfn.;* sacerdotie, *la ed. Schf.*
(13) tamen, *el ms. Gt. y algunos códices de Cuyacio.*
(14) *Cuyacio y Bk.;* Marciae, *omitenla Cuyacio en la primera ed. y los demás;* Impp. Valentin. et Valens AA., *insertan Hal. Russ.*
(15) *Otros* mulierum, *Azo.*
(16) Iidem AA. et Grat. A., *Hal. Russ.*
(17) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* quae merito, *Russ. y los demás.*

TIT. XLII [XLIII]

QUEMADMODUM CIVILIA MUNERA INDICUNTUR

1. *Imppp.* Carus, Carinus *et* Numerianus *AAA.* Feliciano (1). — Quum te curatorem ad cogendas angarias creatum appellationem interposuisse proponas, praeses provinciae, si alterius curiae (2) te esse animadverterit, ad alieni corporis munera vocari non sinet, quia eius patriae (3) oneribus respondere debes, cui te attributum esse commemoras.

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* Dionysio (4). — Maioribus honoribus (5) functos, ad minores devocari non oportere, rationis est.

3. *Iidem AA.* Eutychiano. — Quum te omnibus muneribus functum esse asseveres, ad eadem munera, si aliorum civium copia est, qui obsequiis civilibus fungi possunt, praeses provinciae devocari te non permittet.

4. *Iidem AA. et CC.* Regio.—Ultra modum sumtuum te (6) muneribus civilibus gravari, levatis aliis, praeses provinciae non patietur, sed aequalitatem (7), tam iuris quam censurae memor, circa ordinem custodiet.

TIT. XLIII [XLIV]

DE HIS, QUI SPONTE (8) MUNERA SUSCEPERUNT (9)

1. *Imp.* Alexander (10) *A.* Feliciano (11). — Veterani, qui, quum possent se tueri immunitate his concessa, decuriones se fieri in patria sua maluerunt, redire ad excusationem, quam reliquerunt, non possunt, nisi certa lege et pacto servandae immunitatis, vel partem eius honoris (12) agnoverint (13).

2. *Impp.* Diocletianus *et* Maximianus *AA.* (14) Valerio (15). — Qui publici muneris vacationem habet, si aliquem honorem, excepto decurionatu (16), sponte susceperit, ob id, quod patriae suae utilitatibus cesserit, vel gloriae cupiditate paulisper ius publicum relaxaverit, competens privilegium (17) non amittit.

3. *Imp.* Leo *A.* Pusaeo (18) *P. P.* — Qui conditioni non obnoxius curiali quemlibet honorem vel munus voluntate propria in quacumque gesserit civitate, nullum praeiudicium circa fortunam suam statumque sustineat; sed tam ipse, quam liberi eius, et qui ex his in posterum procreandi sunt,

TÍTULO XLII [XLIII]

DE QUÉ MODO SE IMPONEN LOS CARGOS PÚBLICOS

1. *Los Emperadores* Caro, Carino *y* Numeriano, *Augustos, á* Feliciano. — Puesto que expones que habiendo sido nombrado tú encargado de recoger los bagajes interpusiste apelación, el presidente de la provincia no dejará que seas llamado á los cargos de una corporación ajena, si viere que tú eres de otra curia, porque debes responder á las cargas de la patria á que dices que fuiste agregado.

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Dionisio.—Es de razón, que los que desempeñaron mayores cargos honoríficos no deben ser llamados para otros menores.

3. *Los mismos Augustos á* Eutiquiano. — Puesto que aseveras que desempeñaste todos los cargos, el presidente de la provincia no permitirá que seas llamado para los mismos cargos, si hay otros ciudadanos que pueden desempeñar los servicios civiles.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* Regio. — El presidente de la provincia no consentirá que, aliviándose á otros, seas gravado con cargos civiles excediendo del límite de los gastos, sino que guardará respecto al orden la igualdad, acordándose tanto de la ley como de la censura.

TÍTULO XLIII [XLIV]

DE LOS QUE ESPONTÁNEAMENTE ACEPTARON CARGOS

1. *El Emperador* Alejandro, *Augusto, á* Feliciano. — Los veteranos, que, pudiendo ampararse en la inmunidad á ellos concedida, prefirieron hacerse decuriones en su patria, no pueden volver á utilizar la excusa que abandonaron, á no ser que hubieren aceptado bajo cierta condición y con pacto de conservar la inmunidad, ó parte de este cargo.

2. *Los Emperadores* Diocleciano *y* Maximiano, *Augustos, á* Valerio.— Si el que tiene exención de un cargo público hubiere aceptado espontáneamente algún cargo honorífico, excepto el decurionato, no pierde el competente privilegio porque haya cedido á las conveniencias de su patria, ó porque por el deseo de gloria haya moderado por algún tiempo el derecho público.

3. *El Emperador* Leon, *Augusto, á* Puseo, *Prefecto del Pretorio.* — No sufra ningún perjuicio en su fortuna y en su estado el que no hallándose sujeto á la condición de curial hubiere desempeñado por su propia voluntad alguna comisión honorífica ó algún cargo en cualquier ciudad; sino que tanto

(1) *Cuyacio;* Feliciano, *omitenla Cuyacio en la primera ed. y los demás.*
(2) curae, *la ed. Schf., y Azo;* curationis, *var. l. gl.:* creationis, *var. l. en Azo;* certe create, *el ms. Hfn.;* creatum, *el ms. Gt.;* creaturae, *los antiguos códices de Cuyacio;* create aere, *el ms. Rg. 2.;* certe, *el ms. Rg. 1.:* certae, *var. l. en Azo.*
(3) partis, *los mms. Hfn. Gt. Rg. 2., los antiguos códices de Cuyacio, y la ed. Schf.; pero* patriae *se lee en el ms. Rg. 1.*
(4) *Hal. y Russ. omiten en ésta y en las demás constituciones de este título los nombres de aquellos individuos á quienes fueron dirigidas.*
(5) oneribus, *algunos códices de Cuyacio; pero* τιμὰς, *las Bas.*
(6) de, *inserta la ed. Schf.*
(7) aequabilitatem, *Cuyacio.*

(8) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* publica, *insertan los demás.*
(9) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* subeunt, *los demás.*
(10) Antoninus. *Hal. Russ. Cont. 62., contra el ms. Hfn.*
(11) *En Hal. y Russ. faltan aquellos á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*
(12) oneris, *la ed. Schf., y var. l. gl.*
(13) agnoverunt, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(14) Imp. Alexander A., *Hal. Russ.*
(15) Valerio, *omitela Cuyacio en la primera ed., pero se lee en Opp. ed. Fabrot. II. p. 111.*
(16) decurionatus, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo.*
(17) beneficium. *la ed. Schf.*
(18) Puseo, *Cuyacio y los demás, excepto Bk.*

ab omni huiusmodi nexu cum suis facultatibus liberi alienique permaneant, ita tamen, ut, si aliqua functio volentibus eis fuerit iniuncta, ex qua necesse sit eos aliquid accipere, quod ex data sibi pecunia in reliquis apud eos mansisse (1) constiterit, solventes, sine ulla molestia vel conditionis suae formidine discedant. Si quis vero ex his omnia decurionum munera vel functiones vel honores, nulla imminente necessitate, sed sua sponte peregerit, eum pro sua liberalitate patrem civitatis, in qua voluntarius municeps apparebit, si hoc ei libuerit, fieri constituique hac lege decernimus.

Dat. V. Id. Novemb. Constantinop. BASILISCO et HERMINERICO (2) Conss. (3) [465.]

4. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.*—Eos, qui curiali fortuna liberi constituti, postea se curiae cuiuscunque civitatis obtulerint, confidere volumus, quod posteritas eorum, non solum iam procreata, sed etiam post talem deditionem procreanda, huiusmodi fortuna libera manebit (4), sive specialiter sub hac lege curiae se obtulerint, ut ab his (5) descendentes tali fortuna liberi permaneant, sive nullam huiusmodi (6) fecerint mentionem, nullo audente dicere, quod nati vel concepti post talem deditionem paternam conditionem sequi debeant; hoc enim speciali beneficio alacriores omnes ad conferendam civitatibus huiusmodi opitulationem constituere properavimus; ita tamen, ut nec occasione quartae portionis bonorum huiusmodi decurionis quicunque successores eius aliquam inquietudinem patiantur, utpote libera eius substantia omni curiali gravamine conservanda. Et si quid defunctus vel ex administratione curialium munerum, vel ex quarta portione ad eandem curiam semel vel saepius devoluta, vel ex alia quacunque causa eidem curiae debuisse probetur, hoc idem (7) successores curialibus reddere minime dubitent. Illis scilicet, quae super naturalibus filiis, quos naturalis pater sub hac lege curiae dedit vel postea dederit, ut legitimos tam ex testamento quam ab intestato successores habeat, non solum veteribus legibus, sed etiam nostris sanctionibus disposita sunt, praesenti lege excipiendis, ut non ipsi tantum filii naturales, sed etiam ex his procreandi mares paternam sequantur fortunam, vel, maribus liberis minime subsistentibus, quarta pars substantiae mortui curiae deputetur.

TIT. XLIV [XLV]

DE HIS, QUI A PRINCIPE VACATIONEM ACCEPERUNT

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.* (8) — Nullus vacationem tem-

él, como sus hijos, y los que de éstos se hayan de procrear en lo futuro, permanezcan, juntamente con sus bienes, libres de toda obligación semejante y ajenos á ella, pero de suerte, que si, queriendo ellos, se les hubiere impuesto alguna función, por la que les sea necesario recibir alguna cosa, se separen sin ninguna molestia ó temor por su condición, pagando lo que constare que del dinero que se les dió quedó en poder de ellos como remanente. Pero si alguno de éstos hubiere desempeñado, sin apremiarle ninguna necesidad, sino espontáneamente, todos los cargos de los decuriones, ó funciones, ó comisiones honoríficas, mandamos por esta ley que sea hecho y constituído por su liberalidad padre de la ciudad en que apareciere ser munícipe voluntario, si esto le agradare.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de BASILISCO y de HERMINERICO. [465.]

4. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que los que, estando libres de la condición curial, se hubieren ofrecido después á la curia de cualquier ciudad, confíen en que su posteridad, no solamente la ya procreada, sino también la que se hubiere de procrear después de tal consagración, quedará libre de semejante condición, ora si especialmente se hubieren ofrecido á la curia con el pacto de que sus descendientes permaneciesen libres de tal condición, ora si no hubieren hecho ninguna mención de esta naturaleza, no atreviéndose nadie á decir que los nacidos ó los concebidos después de tal consagración deban seguir la condición del padre; porque nos hemos apresurado con este especial beneficio á hacer que todos estén más dispuestos para prestar á las ciudades semejante auxilio; pero de suerte, que ni con ocasión de la cuarta parte de los bienes de tal decurión sufran inquietud alguna cualesquiera de sus sucesores, puesto que sus bienes han de conservarse libres de todo gravamen curial. Y si se probase que el difunto quedó debiendo algo á la misma curia ó por la administración de cargos curiales, ó por la cuarta parte una ó más veces deferida á la curia, ó por otra cualquier causa, no duden en manera alguna los sucesores restituirle aquello mismo á la curia. Debiendo quedar, por supuesto, exceptuadas por la presente ley las disposiciones que sobre los hijos naturales, que el padre natural dió ó después diere á la curia con la condición de tenerlos como sucesores legítimos tanto por testamento como abintestato, fueron consignadas no solamente en las antiguas leyes, sino también en nuestras sanciones, á fin de que no solamente los mismos hijos naturales, sino también los varones que de ellos se procrearen, sigan la condición del padre, ó, no subsistiendo descendientes varones, se le defiera á la curia la cuarta parte de los bienes del difunto.

TÍTULO XLIV [XLV]

DE LOS QUE DEL PRÍNCIPE OBTUVIERON EXENCIÓN

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* —

(1) remansisse, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(2) Armerico, *Russ., Cuyacio y los demás, excepto Bk., pero con error, atendiendo á la ley 1. C. I. 36.*
(3) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(4) remanebit, *Hal. y Cuyacio.*
(5) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* eis, *Cont. 66. y los demás.*
(6) huius, *los mms. Hfn. Gt.*
(7) idem, *omítela el ms. Hfn.*
(8) Impp. Theod. et Valent. AA., *Hal. Russ.*

porariam (1) curialis accipiat, nisi id forte veris ac probatis causis adnotatio nostra concesserit.

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. THEODOSIO A. III. (2) et ABUNDANTIO Conss. (3) [393.]

No obtenga nadie exención temporal del cargo de curial, á no ser acaso que por verdaderas y probadas causas se lo hubiere concedido un decreto marginal nuestro.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

TIT. XLV [XLVI]

DE VACATIONE PUBLICI MUNERIS

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* IANUARIO (4). — Muneris publici vacationem (5) ea continere, quae non lege, non senatusconsulto (6), non constitutionibus principum iniunguntur, merito responsum est. Ad quam formam iuris pertinens (7) si coeperis ad munera extraordinaria a magistratibus devocari, appellatione interposita poteris apud praesidem iuris rationibus protegi.

TÍTULO XLV [XLVI]

DE LA EXENCIÓN DE CARGO PÚBLICO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* JANUARIO. — Con razón se respondió, que la exención de cargo público comprende los que no se imponen por ley, ni por senadoconsulto, ni por las constituciones de los príncipes. Si estando comprendido en esta disposición del derecho hubieres comenzado á ser llamado por los magistrados á cargos extraordinarios, podrás, habiendo interpuesto apelación, ser amparado con razones de derecho ante el presidente.

TIT. XLVI [XLVII]

DE DECRETIS DECURIONUM (8) SUPER IMMUNITATE QUIBUSDAM CONCEDENDA

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* URSATIO (9). — Exceptis qui liberalium studiorum antistites sunt, et qui medendi cura funguntur, decurionum decreto immunitas nemini tribui potest.

2. *Iidem AA. et CC.* CASSIO (10). — Ordinis ambitiosa decreta sacris constitutionibus reprobantur (11).

TÍTULO XLVI [XLVII]

DE LOS DECRETOS DE LOS DECURIONES SOBRE LA INMUNIDAD QUE SE HAYA DE CONCEDER Á ALGUNOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* URSACIO. — Exceptuados los que son maestros de estudios liberales, y los que ejercen el arte de curar, á nadie se le puede conceder inmunidad por decreto de los decuriones.

2. *Los mismos Augustos y Césares á* CASSIO.—Los decretos del orden curial dados por intriga están reprobados por las sacras constituciones.

TIT. XLVII [XLVIII]

DE EXCUSATIONIBUS MUNERUM (12)

1. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* DEMETRIO (13). — Etiam hi, qui nostra (14) procurasse monstrantur, muneribus civilibus, quae dignitati eorum congruunt, fungi debent.

2. *Pars actorum* DIOCLETIANI *et* MAXIMIANI *AA. et CC. Id. Febr.....* (15)—Inductis Firmino et Apollinario, et ceteris principalibus Antiochensium adstantibus, Sabinus dixit: (*desunt graeca* (16)). Diocletianus dixit (17): Certis (18) dignitatibus data a nobis indulgentia est munerum civilium et personalium, id est his, qui aut ex protectoribus sunt aut ex praepositis. Hi ergo ad munera personalia aut civilia non vocabuntur.

TÍTULO XLVII [XLVIII]

DE LAS EXCUSAS DE CARGOS

1. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* DEMETRIO. — También los que se demuestra que procuraron cosas nuestras deben desempeñar los cargos civiles, que son congruentes á la dignidad de los mismos.

2. *Parte de actas de* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, en los Idus de Febrero....*—Introducidos Firmin y Apolinario, y hallándose presentes los demás principales de Antioquía, Sabino dijo: *(faltan las palabras griegas).* Y Diocleciano dijo: A ciertas dignidades les ha sido dada por nosotros dispensa de cargos civiles y personales, esto es, á los que son protectores ó prepósitos. Así, pues, éstos no serán llamados á los cargos personales ó civiles.

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* temporalem, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) *Cuyacio, Russ., Bk., y el C. Theod.;* A. III., *omitenlas Cont. y los demás.*
(3) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(4) Ianuario, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62., y también Cuyacio en la primera edición.*
(5) vacatione, *pero después* continere, *el ms. Hfn.*
(6) senatusconsultis, *Hal. y Cuyacio.*
(7) pertinet, *y después* devocari, appellatione enim interposita, *Hal.*
(8) et, *inserta el ms. Hfn.*
(9) Ursatio, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62., y Cuyacio en la primera ed.;* Ursino, *Cuyacio en Opp. ed. Fabr. II. p. 113.*
(10) Cassio, *omitenla Hal. Russ.*
(11) ambitio a decretis constitutionibus reprobatur, *el ms. Hfn.*
(12) munerum, *omitela el ms. Hfn.*
(13) Impp. Diocl. et Maxim. AA. et CC., *Hal. Russ., contra el ms. Hfn., en el que se lee* Imp. Carus A.
(14) nostro, *el ms. Hfn., y var. l. gl.;* nostro patrimonio, *Azo;* nostrum, *var. l. en Azo.*
(15) *Este día lo expresó Cuyacio, ed. Fabr.; pero los nombres de los cónsules han desaparecido. El día falta en todas las ed., excepto en Bk.*
(16) *Consta por testimonio de muchos códices que aquí se hallaban las palabras griegas atribuidas á Sabino; pero no se han conservado. En el ms. Hfn. se lee:* dixit Sabinus grecum, *y luego siguen veintidos letras, con que malísimamente se trata de indicar el texto griego, y se añade* et c. *Estas palabras* et caetera *las insertaron luego en el texto Cuyacio, Cont. 66. y después los demás, excepto Bk.*
(17) adstantibus dixit Imperator Diocletianus, *omitiendo lo demás Hal. Russ. Cont. 62.*
(18) ceteris, *el ms. Hfn.*

3. *Iidem AA. et CC.* MARIANO (1). — Tutelae sollicitudo a muneribus civilibus non excusat, utpote quum (2) nec tres simul iniunctae diversarum domuum huiusmodi beneficium praestent.

3. *Los mismos Augustos y Césares á* MARIANO. — La administración de una tutela no excusa de los cargos civiles, puesto que ni aun tres de diversas casas, impuestas al mismo tiempo, conceden tal beneficio.

4. *Iidem AA. et CC.* ATTALO (3). — Hydraulae (4) munerum civilium immunitatem sibi iure concessam probare (5) minime possunt.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ATTALO. — Los hidráulicos no pueden en manera alguna probar que se les haya concedido en derecho la inmunidad de cargos civiles.

5. *Iidem AA. et CC.* MARCELLINO (6). — Procuratores absentium reipublicae causa munerum civilium vacationem non habent.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MARCELINO. — Los procuradores de ausentes por causa de la república no tienen exención de cargos civiles.

6. *Iidem AA. et CC.* GAIO (7). — Venatoribus (8) immunitas ob hanc professionem solam nullo iure concessa probari potest.

6. *Los mismos Augustos y Césares á* GAYO. — No se puede probar que por ningún derecho haya sido concedida á los cazadores inmunidad por razón de esta sola profesión.

7. *Imp.* CONSTANTIUS (9) *A. ad* CATULLINUM, *Vicarium* (10). — Negotiantes (11) vestiarios, linteones (12), purpurarios, et parthicarios (13), qui devotioni nostrae deserviunt, visum est secundum veterem consuetudinem ab omni munere immunes esse (14).

7. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* CATULINO, *Vicario.* — Se consideró según antigua costumbre, que estaban inmunes de todo cargo los negociantes de vestidos, los lenceros, los vendedores de púrpura y de tafilete, que prestan servicio á nuestra devoción.

8. *Idem A.* (15) *et* IULIANUS *C.* (16) *ad* TAURUM *P. P.* (17)—Placet, nullum omnino iudicem de cetero provincialibus inferendum aliquid indicere, ut ea tantum (18) sedulo cunctorum studio pensitentur, quae canonis instituti forma complectitur, vel nostra clementia decernit (19) inferenda, vel delegatione solemniter sanciente, vel epistolis praecedentibus. Sed si quid urgere forsitan coeperit, referri ad celsitudinem tuam statuimus, et auctore (20) te fieri, et eo persoluto referri ad scientiam nostram, ut nobis iubentibus roboretur. Si quis autem usurpatoria temeritate amplius aliquid fuerit conatus exigere, obnoxius quadrupli repetitione teneatur. Quae severitas iussionis ad (21) ordinariorum iudicum officiorumque terrorem debebit excurrere (22), ut, si eorum vel gratiosa conniventia vel ignobili dissimulatione temeritas admiserit curialis (23), eos quoque damni simplicis (24) poena castiget.

Dat. Kal. April. Mediolano, CONSTANTIO A. IX. et IULIANO C. II. Conss. (25) [357.]

8. *El mismo Augusto y* JULIANO, *César, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*— Está establecido, que absolutamente ningún juez señale en lo sucesivo á los provincianos cosa alguna que hayan de pagar, de suerte que con diligente empeño de todos se pague solamente lo que comprende la disposición del cánon establecido, ó lo que nuestra clemencia decretó que se había de pagar, ó sancionándolo solemnemente la delegación, ó precediendo epístolas. Mas si acaso alguna cosa comenzare á apremiar, mandamos que se dé cuenta á tu excelsitud, y que mandándolo tú se pague, y que pagada sea puesta en nuestro conocimiento, para que sea corroborada por disposición nuestra. Pero si por temeridad usurpadora hubiere alguien intentado exigir alguna cosa más, esté sujeto á la repetición del cuádruplo. La severidad de cuya disposición deberá extenderse para terror de los jueces ordinarios y de los oficiales, á fin de que si por graciosa connivencia ó innoble disimulo de los mismos hubiere hecho algo la temeridad de los curiales, también á ellos los castigue la pena del simple importe del daño.

Dada en Milán las Calendas de Abril, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIANO, César. [357.]

---

(1) *Cuyacio;* Martiano, *Cont. y los demás;* Mariano, *omitenla Hal. Russ.*
(2) quum, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(3) Attalo, *omitenla Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.*
(4) Hydrulae, *el ms. Hfn.; en el libro R. se lee, según Azo,* sidrulae aulae.
(5) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* approbare, *Hal. y los demás.*
(6) Marcellino, *omitenla Hal Russ.*
(7) *Cuyacio;* Caio, *Cont. y los demás; Hal. Russ. omiten el nombre.*
(8) Senatoribus. *var. l. gl.*
(9) *Cuyacio y Bk.; Godofr. en Prosopogr. sobre la palabra* Catullinus; Constantinus, *Hal. y los demás.*
(10) ad Catullinum Vicarium, *omitenlas Hal. Russ.;* Vicarium, *omitenla Cuyacio en la primera ed., y Cont. 62.*
(11) Negotiatores, *Cuyacio y Bk.*
(12) lintearios, *prefiere Cuyacio en el comentario refiriéndose á libros antiguos y á la ley 5. § 4. D. XIV. 3.; pero* linteones *el ms. Hfn.*
(13) *Las ed. Schf. Bk., y Cuyacio en el comentario;* parthiarios, *el ms. Hfn., Hal., Russ., y Alciat.;* particarios, *Cont. y los demás;* οἱ πραγματευόμενοι—τὰ παρθηκὰ δέρματα, *las Bas. según Cuyacio.*
(14) *Parece que se podría poner aquí la indicación de la fecha de la ley 1. C. VIII. 12.*

(15) *Hal., Russ., Cuyacio, Cont. 62., y Bk.;* Idem A. Constantinus, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* Imp. Constantinus A., *Sp.*
(16) et Iulianus C., *omitelas Hal.;* Iulianus, *omitenla Russ y Cont. 62.*
(17) ad Taurum P. P., *omitelas Hal.*
(18) tamen, *las ed. Schf. Hal.*
(19) decrevit, *Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod.*
(20) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* auctorem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(21) ad, *omitela Hal.*
(22) excutere, *Hal., y el C. Theod. ed. Haenel.;* excure, *el ms. Hfn. Véase la nota 8., página 573., de la ley 10. de este título.*
(23) *Otros,* curiales, *según dice la glosa, y entonces se une esta palabra á las siguientes.*
(24) similis, *Cuyacio en el comentario según el C. Theod., y luego Bk.; pero* simplicis, *el ms. Hfn.; mas Cuyacio no se refiere para su enmienda á ningún códice, sino simplemente á la analogía con la ley 15. de este título.*
(25) *Hal. omite la indicación de la fecha.; Russ. repite según la ley 11. C. Th. XI. 16. esta indicación de la fecha:* Da. XIV. Kal. April. Constantinop. Valentiniano et Valente AA Conss. (365.), *pero entonces no concuerda con la inscripción*

9. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (1) *ad* CLAUDIUM, *Proconsulem Africae* (2).— Illud convenit praecaveri, ne quis hanc, quae personalis est functio (3), pretio putet esse taxandam.

Dat. Kal. Decemb. Treviris, VALENTINIANO et VALENTE AA. (4) Conss. [365.]

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* CLAUDIO, *Proconsul de Africa.* — Conviene que se precava esto, que nadie crea que se ha de tasar en precio la función que es personal.

Dada en Tréveris las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

10. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* HYPATIUM *P. P.* (5) — Privatae rei nostrae privilegiis permanentibus, nihil extra ordinem praedia iure perpetuo consignata sustineant, neque adiectis (6) saepius ac praeter primum delegationis canonem postulatis (7) afficiantur impendiis, quandoquidem neque aurario canoni, sub privilegiis aestimato, aliquid ex ea, iubentibus nobis, praebitionum diversitate decutitur (8), et pari cum ceteris aestimari sorte non convenit, quos praeter annonarias functiones aestimata (9) perpetuo (10) pensitationum (11) praerogativa nexuerunt (12).

PP. Karthagine, Id. April. post consulatum SYAGRII et EUCHERII (13). [382.]

10. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HIPACIO, *Prefecto del Pretorio.* — Subsistiendo los privilegios de nuestros bienes privados, no soporten los predios consignados por derecho perpétuo nada extraordniario, ni sean gravados con gastos con frecuencia agregados y exigidos fuera del primer cánon de la delegación, puesto que ni al cánon en oro, estimado bajo los privilegios, se le deduce cosa alguna, por mandarlo nosotros, por virtud de la diversidad de las prestaciones, y no conviene que sea estimado de igual suerte que los otros, á los que además que á las prestaciones de annonas los ligaron por prerogativa de pagos perpétuamente estimada.

Publicada en Cartago los Idus de Abril, después del consulado de SIAGRIO y de EUQUERIO. [382.]

11. *Iidem AAA. ad* SYAGRIUM *P. P.* — Eos, qui cum honore comitum, nomine magistrorum, memoriae praefuerint (14) vel epistolis vel libellis, item eos, qui ibidem peragendis signandisque responsis nostrae mansuetudini (15) obsecundant, omnium civilium (16) munerum fieri iubemus exsortes (17). Igitur qui ex eo gradu (18) palatio nostro abscesserint (19), adesse sibi competentia privilegia glorientur; qui vero superioribus dignitatibus creverint, nihilominus huius (20) loci privilegia praesto sibi fuisse laetentur.

Lecta III. Kal. Septemb. Capuae, ANTONIO (21) et SYAGRIO Conss. (22) [382.]

11. *Los mismos Augustos á* SIAGRIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que sean declarados exentos de todos los cargos civiles los que con el honor de condes y con el nombre de maestros estuvieren encargados de los memoriales, de las epístolas ó de los libelos, y también los que asimismo sirven á nuestra mansedumbre para extender y firmar las respuestas. Así, pues, los que con este grado se hubieren retirado de nuestro palacio, gloríense de tener los competentes privilegios; mas los que hubieren ascendido á dignidades superiores, regocíjense, sin embargo, con que les favorecieron los privilegios de este lugar.

Leída en Cápua á 3 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

12. *Iidem AAA. ad* HYPATIUM *P. P.*— Maximarum culmina dignitatum, consistoriani quoque comites, notarii etiam nostri et cubicularii omnes atque excubicularii (23) ab omnibus sordidis muneribus vindicentur. Ceteros autem, palatina vel militari intra palatium praerogativa munitos, ita demum privilegium simile contingat (24), si prioribus statutis se ad eiusmodi (25) exceptionem (26) docuerint pertinere, ut non singulis indulta personis, sed in commune dignitati vel corpori huiusmodi beneficia doceantur fuisse concessa; circa (27)

12. *Los mismos Augustos á* HIPACIO, *Prefecto del Pretorio.* — Sean exentados de todos los cargos viles los superiores de las más grandes dignidades, y los condes del consistorio, y también nuestros secretarios y todos los ayudas y exayudas de cámara. Pero á los demás, que dentro del palacio están amparados por la prerogativa palatina ó militar, compréndalos igual privilegio solamente si hubieren probado que por anteriores estatutos están ellos incluídos en tal excepción, de suerte que se pruebe que los beneficios de esta naturaleza no fueron otor-

(1) Gratianus, *pretende añadir Godofr., de suerte que la indicación de la fecha se pueda referir al año. 368. ó 370. Véase la nota 4.*

(2) ad Claudium, Proconsulem Africae, *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(3) est, functionem, *el C. Theod.*

(4) II. ó III., *prefiere Godofr.; Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(5) ad Hypatium P. P., *omitelas Hal., en el cual falta también la designación de las personas á que van dirigidas las demás constituciones de este título.*

(6) abiectis, *Cuyacio en el comentario según el C. Theod.; pero Haenel. admite nuestra lectura.*

(7) postulantis, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ., y var. l. gl.*

(8) decurritur, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo;* discutitur, *var. l. gl.*

(9) *Todos los códices de Russardo, Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* aestimatas, *las ed. Schf. Russ. y las demás;* existimatas, *el ms. Hfn.*

(10) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, Hal., Cuyacio, Bk., el C. Theod., y Azo;* perpetua, *las ed. Schf. Russ. y las demás, y var. l. gl.*

(11) pensitationis, *Hal.*

(12) nexuit, *Hal.;* nexuerint, *el C. Theod.*

(13) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(14) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* praefuerunt, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* praefuere, *los demás.*

(15) *Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* mansuetudinis, *los demás.*

(16) vilium, *el C. Theod.*

(17) *Otros* extorres, *Azo.*

(18) e, *inserta el C. Theod.*

(19) *Los mms. Gt. Rg. 1. 2., Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod., según la glosa;* accesserint, *el ms. Hfn., y var. l. gl.;* decesserint, *var. l. gl ;* adhaeserint, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(20) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* huiusmodi, *la ed. Schf.;* eius, *Hal. y los demás.*

(21) Antonino. *Sp. por errata.*

(22) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(23) ex — cubiculariis, *el C. Theod.;* excubiculariis, *Cuyacio.*

(24) *El C. Theod., y Bk.;* contineat, *los demás.*

(25) *El ms Hfn., y el C. Theod.;* huiusmodi, *las ed.*

(26) exactionem, *el C. Theod. ed. Godofr., pero sin duda por error.*

(27) ecclesias, *inserta el C. Theod.*

rhetores atque grammaticos eruditionis utriusque vetusto more durante. Sordidorum vero munerum talis exceptio sit, ut patrimoniis dignitatum superius digestarum nec conficiendi pollinis (1) cura mandetur aut panis excoctio aut obsequium pistrini, nec paraveredorum huiusmodi viris (2) aut parangariarum praebitio mandetur, exceptis his, quibus ex more Rhaeticus limes includitur, vel expeditionis Illyricae (3) pro necessitate vel tempore utilitas (4) adiuvatur. Operarum atque (5) artificum diversorum, excoquendae etiam calcis obsequia, nulla de talibus adiumenta (6) poscantur; materiam lignorum (7) atque tabulata exceptorum virorum patrimonia non praebeant; carbonis quoque, nisi cum (8) quem moneta solemniter vel (9) fabricatio secundum veterem morem poscit (10) armorum, ab huiusmodi viris (11) praebitio desistat (12); publicis vel sacris aedibus (13) construendis (14) atque reparandis capituli (15) atque temonis necessitas nulla mandetur; legatis atque allectis sumtus possessio huiusmodi privilegiis munita non conferat (16). Hoc tamen his patrimoniis prosit, quae dignitatem proprio videntur nomine possidere. Eos etiam, qui simili honore functi (17) sunt, generali praerogativa a praebitione sordidorum munerum vindicamus.

Dat. V. Id. Decembr. ANTONIO et SYAGRIO Conss. (18) [382.]

gados á cada persona, sino concedidos en común á la dignidad ó á la corporación; subsistiendo la antigua costumbre respecto á los retóricos y á los gramáticos de una y de otra enseñanza. Mas la excepción de cargos viles sea tal, que no se encomiende á los patrimonios de las dignidades antes mencionadas el cuidado de sacar la flor de la harina ó la cocedura del pan ó el servicio de tahona, ni se les encomiende á tales varones la prestación de caballos de posta ó de bagajes, exceptuándose aquellos servicios con los que según costumbre se cierra la frontera Rética, ó se favorece según la necesidad ó el tiempo la utilidad de la expedición de Iliria. No se pidan á los tales ningunos auxilios para los diversos operarios y artífices, ni tampoco servicios para cocer cal; no suministren los patrimonios de los varones exceptuados materia para leña ni tablas; cese el suministro por tales varones también de carbón, á no ser del que requiere ordinariamente la moneda, ó, según la antigua costumbre, la fabricación de armas; no se les imponga ninguna obligación de suministrar capitel y traviesa para construir y reparar edificios públicos ó sacros; y la posesión amparada con tales privilegios no contribuya á los gastos para legados y enviados. Mas aproveche esto á los patrimonios que se ve que poseen la dignidad en nombre propio. También exentamos por prerogativa general de la prestación de cargas viles á los que estuvieron revestidos de honor semejante.

Dada á 5 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

13. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* NEOTHERIUM (19) *P. P.* (20) — Sordidorum munerum excusatio (21) delata personis ad heredem successoremve transire non potest. Neque enim potest esse perpetuum, quod non rebus, sed personis contemplatione dignitatis atque militiae indulsisse nos constat.

Dat. XVIII. Kal. Mai. Mediolano, ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. (22) [385.]

13. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.* — La excusa de cargas viles deferida á las personas no puede pasar al heredero ó sucesor. Porque no puede ser perpétuo lo que consta que nosotros concedimos, no á las cosas, sino á las personas en contemplación á su dignidad y cargo en la milicia.

Dada en Milán á 18 de las Calendas de Mayo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

14. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (23) *AAA.* TATIANO, *P. P. Orientis.* — Eam legem, quam de extraordinariis sordidisque muneribus expressis vocabulis functionum et insignibus dignitatum sine ulla ambage praescripsimus, ita circa eos, in quos nostra munera redundarunt, esse praecipimus servandam, ut iisdem beneficiis, non quamdiu militaverint, sed quamdiu vixerint, perfruantur.

Dat. XI. Kal. April. Mediolano TATIANO et SYMMACHO Conss. (24) [391.]

14. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio de Oriente.* — Mandamos que aquella ley que sin ningún ambage dimos respecto á las cargas extraordinarias y viles, habiendo expresado los nombres de las funciones y las distinciones de las dignidades, se debe observar también respecto á aquellos sobre los cuales recayeron cargos nuestros, de suerte que disfruten de los mismos beneficios no mientras los desempeñaren, sino mientras vivieren.

Dada en Milán á 11 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

---

(1) polline, *var. l. gl.*
(2) *Cuyacio, Cont. 62., Bk., y el C. Theod.;* iuris, *se lee en los demás.*
(3) *Alciat. halló* illicitae, *pero con razón enmendó* illyricae, *atendiendo á un antiguo códice.*
(4) utilitatis, *var. l. en Azo y en Alciat.*
(5) *Las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* quoque, *el ms. Hfn., Hal. y los demás, desaprobando Cuyacio en el comentario la substitución de esta palabra.*
(6) adiumento, *Hal.*
(7) lignum, *el C. Theod., aprobándola Cuyacio en el comentario.*
(8) *Hal. Bk., y así parece que se lee en el ms. Hfn.;* eum, *los demás.*
(9) sollemniterve, *el ms. Hfn.*
(10) pascit, *var. l. gl.;* poscuntur, *Azo;* possit, *el ms. Rg. 2.;* poscitur, *los mms. Hfn. Rg. 2.*
(11) iuris, *var. l. gl., y Hal. Véase la nota siguiente.*
(12) praebitione desistant, *y poco antes* carbones, *las ed. Schf. Hal.*
(13) sedibus, *var. l. en Azo.*
(14) conservandis, *el ms. Hfn., y Azo.*
(15) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* capitalis, *los mms. Hfn. Rg. 1. 2., y las demás ed.;* capitationis, *var. l. gl.*
(16) ferat, *los mms. de Aured. y de Dionys. en Char. al márgen, y el C. Theod.*
(17) perfuncti, *el C. Theod.*
(18) *Hal omite la indicación de la fecha.*
(19) Neoterium, *el C. Theod., y Bk.*
(20) Iidem Augusti, *Hal.;* Iidem AAA. et Arcad. A., *Cuyacio.*
(21) excusatione, *erradamente el C. Theod.*
(22) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(23) Iidem, *Bk.; pero* Imp. Val. A. *el ms. Hfn. Véanse las leyes 16. y 18. C. Th. XI. 16. en la inscripción.*
(24) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

15. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Messiano, *Comiti R. P.* — Evidenter atque absolute iubemus, ne fundi ad patrimonium nostrum pertinentes, seu conductionis titulo seu perpetuo (1) iure teneantur, aliquid praeter ordinem superindicti vel pretii (2) nomine vel (3) de sordidis quibuscunque muneribus agnoscant. Nam et hoc a divis principibus impetratum (4) est, et a nostra serenitate reparatum. Quisquis igitur iudicum contra fecerit, quinque pondo auri de facultatibus (5), alia de officiis suis, totidem (6) et de curialibus, qui exsequi male (7) iussa festinant, noverit eruenda.

Dat. XVII. Kal. Iul. Mediolano, Olybrio et Probino Conss. (8) [395.]

15. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Messiano, *Conde de los bienes privados.* — Clara y absolutamente mandamos, que los fundos pertenecientes á nuestro patrimonio, ora sean tenidos á título de arrendamiento, ora con derecho perpétuo, no paguen cosa alguna fuera de lo ordinario ó á título de recargo de impuesto ó de precio ó por cualesquiera cargas viles. Porque también esto fué impetrado de los divinos príncipes, y renovado por nuestra serenidad. Así, pues, cualquier juez que hubiere hecho lo contrario sepa que se habrán de arrancar de sus bienes cinco libras de oro, otras de sus oficiales, y otras tantas de los curiales, que se apresuran á ejecutar lo mal mandado.

Dada en Milán á 17 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Olibrio y de Probino. [395.]

16. *Iidem AA. et* Theodosius *A.* (9) Melitio *P. P.* (10) — Ab illustribus (11) personis sordida munera et extraordinariae necessitatis damna removemus.

Dat. XV. Kal. Mart. Ravenna, DD. NN. Honorio IX. et Theodosio V. AA. Conss. (12) [412.]

16. *Los mismos Augustos y* Teodosio, *Augusto, á* Melicio, *Prefecto del Pretorio.* — Alejamos de las personas ilustres los cargos viles y los perjuicios de una obligación extraordinaria.

Dada en Rávena á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el noveno consulado de Honorio y el quinto de Teodosio, señores nuestros, Augustos. [412.]

TIT. XLVIII [XLIX]

DE QUIBUS MUNERIBUS VEL PRAESTATIONIBUS NEMINI LICEAT SE EXCUSARE

TÍTULO XLVIII [XLIX]

DE QUÉ CARGOS Ó PRESTACIONES NO LE SEA LÍCITO Á NADIE EXCUSARSE

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Herculio, *P. P. Illyrici* (13).— Comparationi (14) transvectionique specierum universi sine ullo privilegio coarctentur ad necessitates Illyricianas (15); nam in his duntaxat titulis nullum sub quopiam (16) cessare privilegii velamento censemus. Sed sub hac conditione, quum tempus exegerit, huiusmodi collationi succumbant (17), ut non tantum requiratur idoneus, verum universi pro portione suae possessionis iugationisque ad haec munia coarctentur, et a summis sarcina ad infimos usque (18) decurrat.

Dat. III. Id. April. Constantinop. Basso et Philippo Conss. (19) [408.]

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Herculio, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — Sean todos obligados sin privilegio alguno á la compra y al transporte de especies para las necesidades de la Iliria; porque mandamos que solamente por estos conceptos no se excuse nadie con cualquier pretexto de privilegio. Mas cuando el tiempo lo exigiere sujétense á tal prestación, con la condición de que no solamente sea requerido el idóneo, sino que todos sean obligados á tales cargas en proporción á sus posesiones y yugadas, y la carga se extienda desde los más altos á los más bajos.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Basso y de Filipo. [408.]

2. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA. ad* Taurum *P. P.* — Quum ad felicissimam expeditionem numinis (20) nostri omnium provincialium per loca, qua iter arripimus, debeant nobis solita (21) ministeria exhiberi, neminem ab angariis vel parangariis vel plaustris vel quolibet munere penitus excusari praecipimus, sed omnes, sive ad divinam nostram domum, sive ad venerabilis Augustae, vel ad sacrosanctas ecclesias, vel quaslibet illustres domos pertinent, nec lege pragmatica nec divina

2. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Tauro, *Prefecto del Pretorio.* — Como quiera que para una muy feliz expedición de nuestro númen se nos deban prestar por todos los provincianos los servicios acostumbrados por los lugares por que emprendemos el camino, mandamos que nadie absolutamente se excuse de la prestación de acémilas ó de bagajes, ó de carros, ó de otra cualquier carga, sino que decretamos que todos, ora pertenezcan á nuestra divina casa, ora á la

---

(1) perpetuario, *Hal.*

(2) petiti, *inserta el C. Theod.; según Cuyacio los griegos tienen* petiti, *pero no* pretii.

(3) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., Bk., y el C. Theod.;* vel, *omitenla Cont. 66. y los demás.*

(4) *Todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* imperatum, *el ms. Hfn., Russ. y los demás; pero* αἰτηθὲν, *los griegos según Cuyacio.*

(5) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* suis, *insertan Hal. y los demás.*

(6) et de officiis suis totidem, *omitiendo* alia, *Hal.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont., Bk., y el C. Theod.;* mala, *Char. Pac. Sp.*

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) et Theod. A., *omítelas Hal.;* Impp. Honor. et Theod. AA., *Bk. con arreglo á la cronología, pero contra el C. Theod.*

(10) *Erradamente* post alia, *según el C. Theod., insertan Russ. Cont. y después los demás, pero no Cuyacio.*

(11) illustri, *Azo.*

(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(13) Imp. Aurelianus A., *Hal. Russ.;* Illyrici, *omítela la ley 4. C. Th. XI. 17., pero se lee en la ley 49. C. Th. XV. 1.*

(14) Constructioni murorum et comparationi, *el C. Theod.*

(15) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.:* Illyricanae, *Russ. y los demás, contra todos los mms. de Russardo. Véase la nota correspondiente de la ley 5. C. VI. 38.*

(16) quodam, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Russ. Cont. 62., y el C. Theod. ed. Godofr.; pero* quopiam, *admitió Haenel, conforme á conjetura de Hal.*

(17) succumbat. *los mms. Hfn. Gt.*

(18) usque ad infirmos, *el ms. Hfn.*

(19) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(20) *El ms. Hfn., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.;* nominis, *todos los códices de Russardo, y las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(21) solita, *omítela el ms. Gt. y en Russ. se halla entre paréntesis;* solida, *Hal.*

adnotatione sacrove oraculo excusatos, indictionibus magnificae tuae sedis tempore nostrae expeditionis obedire (1) decernimus.

Dat. XIII. Kal. Mart. Constantinop. VALENTINIANO A. VI. (2) et NONIO (3) Conss. (4) [445.]

3. *Imp.* LEO *A.* DIOSCORO *P. P.* (5) — Hac providentissima lege statuimus, omni excusatione cessante, nullaque persona vel dignitate (6) penitus excepta, in quibuscunque locis administrationi sublimitatis tuae commissis opus exegerit, murorum constructionem seu comparationem frumenti aliarumque specierum sine ullo impedimento, prout commodum atque necessarium magnitudo tua perspexerit (7), fieri.

TIT. XLIX [L]

QUI AETATE (8) SE EXCUSANT

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* SEVERINO *et ceteris scholaribus Arabiae* (9). — Quum vos affirmetis liberalibus studiis operam dare, maxime circa iuris professionem, consistendo in civitate Berytiorum provinciae Phoenices (10), providendum (11) utilitati publicae et spei vestrae (12) decernimus, ut singuli usque ad vicesimum quintum annum aetatis suae studiis non avocentur.

2. *Iidem AA. et CC.* THEODORO (13).—Quum filios tuos, patria potestate liberatos, adhuc minores legitima aetate esse dicas, merito postulas, ut liberalibus studiis non avocentur. Et ideo muneribus personalibus, quae ad patrimonium non pertinent, non adstringentur, si civium inopia non est.

3. *Iidem AA. et CC.* PLAUTIANO (14).—Manifesti iuris est, maiores quinquaginta quinque (15) annis invitos ad munera personalia vocari non posse. Quum itaque septuagenario maiorem te esse profitearis, si a nominatione facta appellationis auxilium interposuisti, tueri te notione praesidis provinciae potes iure concesso.

de la venerable Augusta, ó á las sacrosantas iglesias, ó á cualesquiera casas ilustres, sin que queden excusados por pragmática sanción, ni por divina anotación ó por sacro oráculo, obedezcan á las imposiciones de tu magnífica sede durante el tiempo de nuestra expedición.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el sexto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NONIO. [445.]

3. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* DIOSCORO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta muy previsora ley, cesando toda excusa, y no quedando exceptuada absolutamente ninguna persona ó dignidad, que en cualesquiera lugares, encomendados á la administración de tu sublimidad, en que la necesidad lo exigiere, se haga la construcción de muros ó la compra de trigo y de las otras especies sin impedimento alguno, según viere tu grandeza que es conveniente y necesario.

TÍTULO XLIX [L]

DE QUIÉNES SE EXCUSAN POR SU EDAD

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* SEVERINO *y á los demás escolares de la Arabia.* — Puesto que afirmais que os dedicais á los estudios liberales, principalmente para la profesión del derecho, residiendo en la ciudad de Berito de la provincia de Fenicia, mandamos, para atender á la utilidad pública y á vuestra esperanza, que ninguno sea llamado de sus estudios hasta los veinticinco años de su edad.

2. *Los mismos Augustos y Césares á* TEODORO.—Toda vez que dices que tus hijos, librados de la patria potestad, son todavía menores de la edad legal, con razón pides que no sean llamados de sus estudios liberales. Y por lo tanto, no serán constreñidos á los cargos personales, que no pertenecen al patrimonio, si no hay falta de ciudadanos.

3. *Los mismos Augustos y Césares á* PLAUCIANO.—Es de evidente derecho, que los mayores de cincuenta años no pueden ser llamados contra su voluntad á los cargos personales. Y así, como manifiestas que eres de más de setenta años, si interpusiste el recurso de apelación contra el nombramiento hecho, puedes ampararte con conocimiento del presidente de la provincia en el derecho concedido.

---

(1) subaudire, *car. l. en Azo.*

(2) *Cuyacio y Bk.;* V., *Cont. y los demás, y la ley 11. C. de sacros. eccl. I. 2., en la que, sin embargo, se hubo de enmendar* VI.

(3) Nonio, *omitenla Cont. Char. Pac.;* Numo, *la ley 11. C. de sacros. eccl. I. 2.*

(4) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(5) Imp. Leo A., *Hal. Russ. Cont. 62. y Cuyacio en la primera ed.; pero en las posteriores pone la misma inscripción que nosotros, la que admitió después Bk.;* Imp. Leo ADS., *Cont. 66. y los demás.*

(6) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* personali dignitate, *Hal. y los demás.*

(7) prospexerit, *los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio.*

(8) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* Qui professione, *Azo;* Qui aetate vel professione, *Hal. y los demás. La glosa se expresa así respecto á esta diversidad: Unos dicen* Qui aetate, *otros* Qui professione, *y luego en la ley* Manifiesti *intitulan* Qui aetate. *Resulta de aquí, según demuestra también Azo, que este título fué dividido en dos en algunos códices, siendo la rúbrica del primero* Qui profesione se excusant, *el cual comprendía las leyes 1. y 2.; y siendo la del segundo* Qui aetate, *que contenía la ley 3.*

(9) *Cuyacio en la edición posterior. (Véase la nota correspondiente de la ley 3. del título anterior);* Severino—Arabiae, *omitenlas Hal. Russ.;* Severino et aliis, *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 62.;* Severino et aliis scholaribus Arabiae, *Cont. 66. y los demás.*

(10) *Todos los antiguos ejemplares de Russardo;* Phoenicis, *el ms. Gt.;* Phenicis, *la ed. Schf.;* Phoenicae, *Hal. y Cuyacio;* Phoeniciae, *Russ. y los demás.*

(11) *Los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* providendo, *Hal., Cuyacio y los demás.*

(12) nostrae, *Hal. en el texto; otros* vestrae, *el mismo en la nota.*

(13) Theodoro, *que fué puesta por Cuyacio, también falta en todos, excepto en Sp. Bk.*

(14) Plautiano, *omitenla Hal. Russ.*

(15) quinquaginta, *dicen las Bas. según Cuyacio y Eustat.;* septuaginta, *prefiere Cuyacio en el comentario, y así lo halló anotado en libros manuscritos.*

TIT. L [LI]

QUI MORBO (1)

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* CASSIANO (2).—Si ea caecitate pater tuus oppressus est, ut utriusque oculi aciem prorsus amiserit, levamentum personalium munerum sentiet (3).

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* IULIANO (4).—Quum articulari (5) morbo debilitatum te esse dicas, iuxta iuris publici auctoritatem a personalibus muneribus vacationem habebis.

3. *Iidem AA. et CC.* CELAE (6).—Podagrae quidem valetudo nec ad (7) personalium munerum prodest excusationem; verum quum ita te valetudine pedum afflictum dicas, ut rebus propriis intercessum (8) commodare non possis, rector provinciae, si (9) allegationibus tuis fidem adesse perspexerit, ad personalia (10) munera te vocari non patietur.

4. *Iidem AA. et CC.* REGINO (11).—Casus corporis patris munerum personalium filio iure non praestat excusationem.

TÍTULO L [LI]

DE QUIÉNES SE EXCUSAN POR ENFERMEDAD

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* CASSIANO.—Si tu padre fué atacado de tal ceguera, que por completo hubiere perdido la vista de ambos ojos, experimentará descanso de cargos personales.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* JULIÁN.—Puesto que dices que estás debilitado por la enfermedad articular, tendrás exención de cargos personales conforme á la autoridad del derecho público.

3. *Los mismos Augustos y Césares á* CELA.—La enfermedad de la gota no aprovecha ni para excusa de cargos personales; mas como dices que de tal modo estás afectado por la enfermedad de los pies, que no puedes prestar tu intervención á tus propios negocios, el gobernador de la provincia, si viere que tienen crédito tus alegaciones, no consentirá que seas llamado á cargos personales.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* REGINO.—La postración del cuerpo del padre no le da de derecho al hijo excusa de cargos personales.

TIT. LI [LII]

DE HIS, QUI (12) NUMERO LIBERORUM VEL PAUPERTATE EXCUSATIONEM MERUERUNT

1. *Imp.* ALEXANDER (13) *A.* VERECUNDO (14).—Numerus liberorum ab honoribus (15) non excusat.

2. *Imp.* PHILIPPUS *A. et* PHILIPPUS *C.* SEVERO (16).—Filium ab hostibus captum ac necdum reversum ad excusationem munerum personalium patri proficere non posse, magis placuit (17).

3. *Iidem A. et C.* (18) NOMO (19).—Nepotes in locum (20) parentum succedentes vice eorum prodesse consueverunt. Ideoque (21) si quinque numerus liberorum ex amissorum filiorum nepotibus suppletur, a muneribus personalibus is, quem patrem tuum esse dicis, iuxta constituta excusatur.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* DOMNO (22).—Quum facultates tuas omnes (23) in filium tuum contulisse te, nec quidquam habere

TÍTULO LI [LII]

DE LOS QUE POR EL NÚMERO DE HIJOS Ó POR SU POBREZA MERECIERON EXCUSA

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* VERECUNDO.—El número de hijos no excusa de cargos.

2. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, y* FILIPO, *César, á* SEVERO.—Mas bien plugo, que el hijo aprisionado por los enemigos, y que todavía no ha regresado, no pueda servirle al padre para excusa de cargos personales.

3. *Los mismos Augusto y César á* NOMO.—Los nietos que suceden en el lugar de sus padres acostumbraron á aprovechar en el lugar de éstos. Y por lo tanto, si se supliese el número de cinco hijos con los nietos nacidos de hijos perdidos, se excusa, conforme á lo establecido, de los cargos personales el que dices que es tu padre.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DOMNO.—Puesto que expones que transferiste á tu hijo todos tus bienes, y que no tienes

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., la ed Schf., y Cuyacio;* se excusant, *añaden Hal. y los demás.*

(2) Cassiano, *falta en Cuyacio en la primera ed., pero fué puesta en la posterior; mas ningún editor, excepto Bk. la admitió.*

(3) senties, *el ms. Hfn., y var. l. gl.*

(4) *Cuyacio, salva la primera edición, y Bk.;* Iuliano, *omítenla los demás.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., un antiguo códice de Alciat., Azo, las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.;* auriculari, *los códices de Russardo, y Cont. 66. y los demás.*

(6) Celae, *omítenla Hal. Russ. Cont. 62.;* Celsae, *Cont. al márgen.*

(7) ad, *y después* prodest, *se halla en el ms. Hfn., y en la ed. Schf.*

(8) intercessionem, *Hal.*

(9) adi rectorem provinciae, qui si, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(10) corporalia, *los mms. Hfn. Gt. Rg. 1. 2., la ed. Schf., y var. l. gl.*

(11) *El nombre, que fué puesto por Cuyacio, falta en las demás ed., excepto en Sp. Bk.*

(12) in, *inserta el ms. Hfn.*

(13) Antoninus, *Hal. Russ., contra el ms. Hfn.*

(14) Verecundo, *omítenla Hal. Russ. Cont. 62. y Cuyacio en la primera ed.*

(15) *Cuyacio en el comentario según libros antiguos y según los griegos y la ley 2. § 1. D. L. 5.; unos* honoribus, *otros* muneribus, *var. l. gl.;* oneribus, *los demás.*

(16) Severo, *omítenla Hal. Russ.*

(17) *Acaso se deba repetir aquí la indicación de la fecha de la ley 1. C. V. 68.*

(18) et C., *omítelas Cuyacio.*

(19) Nomo, *omítenla Hal. Russ. Cont. 62. y Cuyacio en la primera ed.*

(20) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* in loco, *el ms. Hfn.;* loco, *las demás ed.*

(21) et ideo, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(22) Domno, *que fué puesta por Cuyacio, falta en todas las ed., excepto en Bk.*

(23) omnes, *falta en el ms. Gt. y en todos los de Russardo; pero se lee en el ms. Hfn. y en Azo.*

proponas, respectu eius patrimonii, quod tuum esse desiit, muneribus civilibus non adstringeris.

cosa alguna, no serás constreñido, respecto á su patrimonio, que dejó de ser tuyo, á cargos civiles.

5. *Iidem AA. et CC.* MARTINAE (1). — De personalibus muneribus, quae feminis pro sexus conditione indicuntur, exemplo marium quinque superstitum numero liberorum eas excusari, divi parentes nostri constituerunt.

5. *Los mismos Augustos y Césares á* MARTINA.— Nuestros divinos antecesores establecieron, respecto á los cargos personales que se imponen á las mujeres con arreglo á la condición de su sexo, que á la manera que los varones se excusen ellas por el número de cinco hijos sobrevivientes.

6. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* DALMATIO. — Eos, qui cuiuscunque sexus liberos quinque habent (2), impetrata semel vacatione potiri convenit, ita ut, si (3) in hoc numero aetatis legitimae filius inveniatur, obeundis statim pro suo patre muneribus applicetur, patribus, qui filios vel filias quinque habuerint, promissa legibus immunitate servanda.

6. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* DALMACIO. — Es conveniente que los que tienen cinco hijos de cualquier sexo disfruten de la exención una vez obtenida, de tal suerte, que si en este número se hallara un hijo de la edad legal, sea destinado á desempeñar inmediatamente por su padre los cargos, conservándoseles á los padres, que hubieren tenido cinco hijos ó hijas, la inmunidad prometida en las leyes.

§ 1.—Quodsi quis propter censum tenuiorem (4) vacationem meruerit, atque hoc probaverit, beneficio potiatur, si (5) propter (6) rerum angustias ad personalia vocatur (7) obsequia.

§ 1.—Mas si alguno hubiere merecido exención por causa de ser más reducida su fortuna, y esto lo hubiere probado, disfrute del beneficio, si por razón de la escasez de sus bienes es llamado á servicios personales.

Dat. XIV. Kal. Februar. Sirmio, CRISPO III. et CONSTANTINO II. (8) Conss. [324.]

Dada en Sirmio á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el tercer consulado de CRISPO y el segundo de CONSTANTINO. [324.]

TIT. LII [LIII]

DE PROFESSORIBUS ET MEDICIS

TÍTULO LII [LIII]

DE LOS PROFESORES Y DE LOS MÉDICOS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* NUMISIO (9). — Quum te medicum legionis secundae adiutricis esse dicas, munera civilia, quamdiu reipublicae causa abfueris, suscipere non cogeris. Quum autem abesse desieris, post finitam eo iure vacationem, si in eorum numero es (10), qui ad beneficia medicis concessa pertinent, ea immunitate uteris.

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* NUMISIO. — Puesto que dices que eres médico de la segunda legión auxiliar, no serás obligado á aceptar cargos civiles mientras estuvieres ausente por causa de la república. Mas cuando dejares de estar ausente, después de finida la vacación concedida por este motivo legal, utilizarás esta inmunidad, si estás en el número de aquellos á quienes pertenecen los beneficios concedidos á los médicos.

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* AURELIANO (11). — Grammaticos seu oratores (12) decreto ordinis probatos, si non se utiles studentibus praebeant, denuo ab eodem ordine reprobari posse, incognitum non est.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* AURELIANO. — No se ignora, que los gramáticos ú oradores aprobados por decreto del orden de los decuriones pueden ser luego reprobados por el mismo orden, si no se prestaran á ser útiles á los que estudian.

3. *Imp.* PHILIPPUS *A.* ULPIANO (13). — Poetae nulla immunitatis praerogativa iuvantur.

3. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* ULPIANO. — Los poetas no son favorecidos con ninguna prerogativa de inmunidad.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* — Oratione divi Pii liberalium studiorum professores, non etiam calculatores continentur.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares.* — En la oración del divino Pío están comprendidos los profesores de estudios liberales, no también los calculadores.

5. *Iidem AA. et CC.* FINIDEMO (14). — Nec intra (15) numerum praestitutum ordine invito (16) medicos immunitatem habere, saepe constitutum

5. *Los mismos Augustos y Césares á* FINIDEMO.— Muchas veces se ha dispuesto, que contra la voluntad del orden de los decuriones ni aun los médicos

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; el nombre falta en Hal. Russ. Cont. 62. y en la primera ed. de Cuyacio;* Marco, *Cont. 66. y los demás.*
(2) habeant, *las ed. Schf. Cont. Char. Pac., y el C. Theod.*
(3) convenit, aut si, *el ms. Hfn., Azo., y var. l. gl.*
(4) tenuem, *el C. Theod.*
(5) nec *por* si, *Hal., Cuyacio, y Bk., pero contra el ms. Hfn. y el C. Theod.; el mismo Cuyacio interpreta estas palabras en el comentario de tal modo, que aprueba tácitamente nuestra lectura.*
(6) praeter, *var. l. en Azo.*
(7) vocetur, *Hal., Cuyacio, y Bk.;* vocabatur, *el C. Theod., pero* vocabitur *conjetura Godofr.*
(8) III. CC., *Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Numisio, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(10) eris, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(11) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Aureliano, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(12) rhetores, *var. l. gl.*
(13) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Ulpiano, *falta en los demás, y también en la primera ed. de Cuyacio.*
(14) *Cuyacio y Bk.;* Phuidemo, *Cont. y los demás;* Concedaemoni, *Russ. al márgen; Hal. omite el nombre.*
(15) infra, *el ms. Hfn., en el cual falta* Nec.
(16) *Las ed. Schf. y de Cuyacio, y Ant. Agust. en Emendatt. (Opp. T. II. p. 103.) según el cód. Albornociano;* iuvitos, *el ms. Hfn., Hal. y los demás;* imminutos, *Russ. al márgen.*

est, quum oporteat eis decreto decurionum immunitatem tribui.

6. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* VOLUSIANUM.—Medicos, et maxime archiatros vel ex archiatris, grammaticos (1) et professores alios literarum et doctores (2), una cum uxoribus et filiis, nec non et rebus, quas in civitatibus suis possident, ab omni functione et ab omnibus muneribus (3) civilibus vel publicis immunes esse praecipimus, et neque in provinciis hospites recipere, nec ullo fungi munere, nec ad iudicium deduci (4), vel exhiberi, vel iniuriam pati, ut, si quis eos vexaverit, poena arbitrio iudicis plectatur (5). Mercedes etiam eorum (6) et salaria reddi iubemus, quo facilius liberalibus studiis et memoratis artibus multos instituant.

PP. Kal. August. Sirmio, CRISPO (7) et CONSTANTINO CC. Conss. [321.]

7. *Imp.* IULIANUS *A.* (8) — Magistros studiorum doctoresque excellere oportet moribus primum, deinde facundia. Sed quia singulis civitatibus adesse ipse non possum, iubeo, quisquis docere vult, non repente nec temere prosiliat ad hoc munus, sed iudicio ordinis probatus decretum curialium mereatur, optimorum conspirante consensu.

Dat. XV. Kal. Iul. Acc. IV. Kal. August. Spoletio, MAMERTINO et NEVITTA Conss. [362.]

8. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (9) *AA. ad* PROBUM (10) *P. P.*—Reddatur unusquisque patriae suae, qui habitum philosophiae indebite et insolenter (11) usurpare cognoscitur, exceptis his, qui a probatissimis approbati ab hac debent colluvione (12) secerni. Turpe enim est, ut patriae functiones ferre non possit, qui etiam fortunae vim se ferre profitetur.

Dat. XIV. Kal. Februar. Sirmio, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. [369.]

9. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (13) *ad* PRAETEXTATUM *P. U.* — Archiatri, scientes, annonaria sibi commoda a populi commodis ministrari (14), honeste obsequi tenuioribus malint, quam turpiter servire divitibus. Quos etiam (15) ea patimur accipere, quae sani offerunt pro obsequiis, non ea, quae periclitantes pro salute promittunt (16).

que se hallan dentro del número prefijado tienen inmunidad, porque es conveniente que se les conceda la inmunidad por decreto de los decuriones.

6. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VOLUSIANO. — Mandamos que los médicos, y principalmente los médicos ó los exmédicos de cámara, los gramáticos y los demás profesores de letras y los doctores, estén inmunes de toda función y de todos los cargos civiles ó públicos, juntamente con sus mujeres é hijos, y también con los bienes, que poseen en sus ciudades, y que ni en las provincias reciban alojados, ni desempeñen cargo alguno, ni sean llevados á juicio, ó exhibidos, ó soporten injuria, de suerte que, si alguno los hubiere vejado, sea castigado con pena á arbitrio del juez. Mandamos que también se les den retribuciones y salarios, para que más fácilmente instruyan á muchos en los estudios liberales y en las mencionadas artes.

Publicada en Sirmio las Calendas de Agosto, bajo el consulado de CRISPO y de CONSTANTINO, Césares. [321.]

7. *El Emperador* JULIANO, *Augusto.* — Es conveniente que los maestros de estudios y los doctores sobresalgan en primer lugar por sus costumbres, y en segundo por su facundia. Mas como yo mismo no puedo estar en cada una de las ciudades, mando, que el que quiera enseñar no se lance repentina y temerariamente á esta profesión, sino que aprobado á juicio del orden obtenga un decreto de los curiales, concurriendo el consentimiento de los mejores.

Dada á 15 de las Calendas de Julio. Aceptada en Espoleto á 4 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

8. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Sea restituído á su patria todo el que se ve que usurpa indebida é insolentemente la profesión de la filosofía, exceptuándose los que aprobados por los más competentes deben ser separados de esa turba. Porque es cosa torpe, que no pueda soportar las funciones de su patria el que hace profesión de resistir también los golpes de la fortuna.

Dada en Sirmio á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO, y de VICTOR. [369.]

9. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* PRETEXTATO, *Prefecto de la Ciudad.*—Sabiendo que se les suministran provechos de annonas de las utilidades del pueblo, prefieran los protomédicos asistir honradamente á los pobres, á servir torpemente á los ricos. Y también les permitimos que reciban lo que los sanos les ofrecen por sus servicios, no lo que los que están en peligro les prometen por su salud.

(1) etiam, *insertan los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(2) *El ms. Hfn. y todas las ed. añaden* legum, *pero contra el C. Theod. y contra los griegos, que según Cuyacio traducen así el texto latino:* καὶ οἱ παιδευταὶ καὶ οἱ ἄλλοι διδάσκαλοι τῶν γραμμάτων.

(3) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* vel, *insertan Russ. y los demás.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* nec eximi, *insertan Hal. y los demás.*

(5) plectetur, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Esta última tiene poco antes* vel *en lugar de* ut; *pero en el ms. Gt. se lee* et.

(6) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, y la ley 1. C. Th. XIII. 3.;* eis, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(7) *Aquí y después de* Constant. *Bk. inserta* II. *Hal. omite en esta y en las demás leyes de este título la indicación de la fecha.*

(8) *Las ed. del C. Theod. indican con puntos la falta del nombre del magistrado.*

(9) Gratianus, *añade con razón Bk., con arreglo á la cronología; pero véase Haenel, nota b. á la ley 7. C. Theod. XIII. 3.*

(10) *Russ., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Mamertinum, *Cont. y los demás, ó atendiendo á la ley anterior, ó á la 6. C. Theod. XIII. 3.*

(11) insolemniter, *el ms. Hfn.*

(12) *Cuyacio en el comentario, y el C. Theod. ed. Haenel.;* collusione, *los demás.*

(13) *Hal. y Cuyacio;* et Gratianus A., *omitenlas Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* Iidem AAA., *Bk. Véase la nota 9. de la ley anterior.*

(14) ministrari, *falta en el C. Theod.*

(15) tantum, *Hal. y Cuyacio, pero contra el C. Theod.*

(16) remittunt, *el ms. Hfn.*

Dat. III. Kal. Febr. Treviris, VALENTINIANO et VALENTE III. AA. Conss. [370.]

Dada en Tréveris á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [370.]

10. *Iidem AAA.* (1) *ad* OLYBRIUM *P. U.* — Si quis (2) in archiatri defuncti locum est (3) promotionis meritis aggregandus, non ante eorum (4) particeps fiat, quam primis, qui in ordine reperientur, septem vel eo (5) amplius iudicantibus idoneus approbetur; ita tamen (6), ut, quicunque fuerit admissus, non in (7) priorum numerum statim (8) veniat, sed eum ordinem consequatur, qui, ceteris ad priora subvectis (9), ultimus poterit inveniri.

Dat. VI. Id. Mart. (10) VALENTINIANO et VALENTE III. AA. Conss. [370.]

10. *Los mismos Augustos á* OLIBRIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Si alguno ha de ser incorporado en méritos de promoción en el lugar de un protomédico fallecido, no sea hecho colega de éstos antes que á juicio de los siete primeros, que se hallaren en la corporación, ó de algunos más, sea aprobado como idóneo; pero de suerte, que cualquiera que hubiere sido admitido no ingrese desde luego en el número de los primeros, sino que obtenga el puesto de orden que pudiere ser considerado último, habiendo sido elevados los demás á los superiores.

Dada á 6 de los Idus de Marzo, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [370.]

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO (11) *P. P.* — Grammaticos, oratores (12) atque philosophiae praeceptores, nec non etiam medicos praeter haec, quae retro latarum sanctionum auctoritate consecuti sunt privilegia immunitatesque, frui hac praerogativa praecipimus, ut universi, qui in sacro palatio inter archiatros militarunt, quum comitivam primi ordinis vel secundi adepti fuerint, aut maioris gradum dignitatis adscenderint (13), nulla municipali, nulla curialium conventione (14) vexentur, seu indepta (15) administratione, seu accepta testimoniali (16) meruerint missionem; sint ab omni functione omnibusque muneribus publicis immunes, nec eorum domus ubicunque positae militem seu iudicem suscipiant hospitandum. Quae omnia (17) filiis etiam eorum et coniugibus illibata praecipimus custodiri. Haec autem et professoribus memoratis eorumque liberis deferenda mandamus.

Dat. prid. Kal. Decemb. Constantinop. CONSTANTIO et CONSTANTE Conss. [414.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los gramáticos, oradores y preceptores de filosofía y también los médicos disfruten, además que de los privilegios é inmunidades que consiguieron por la autoridad de sanciones promulgadas anteriormente, de esta prerogativa, que ninguno de los que en el sacro palacio militaron entre los médicos de cámara sean vejados, cuando hubieren alcanzado la calidad de conde de primero ó de segundo orden, ó ascendido al grado de mayor dignidad, con ninguna reunión municipal, ni otra alguna de los curiales, ora desempeñando su cargo, ora si habiendo recibido su licencia hubieren obtenido su retiro; estén inmunes de toda función y de todos los cargos públicos, y no reciban sus casas, en cualquier parte sitas, militar ó juez, para estar alojado en ellas. Todo lo que mandamos que se les guarde incólume también á sus hijos y á sus mujeres. Pero mandamos que esto se les ha de conceder también á los mencionados profesores y á sus hijos.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE. [414.]

TIT. LIII [LIV]

DE ATHLETIS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* HERMETI (18). — Athletis ita demum, si per omnem aetatem certasse, coronis quoque non minus tribus certaminis sacri (in quibus vel semel Romae seu antiquae (19) Graeciae) merito coronati, non aemulis corruptis ac redemtis, probentur, civilium munerum tribui solet vacatio.

TÍTULO LIII [LIV]

DE LOS ATLETAS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* HERMETES. — A los atletas se les suele conceder exención de cargos civiles, solamente si se probase que lucharon durante toda su vida, y que con razón fueron coronados, no habiendo corrompido y comprado á sus émulos, no menos que con tres coronas de certamen sacro (entre las que una vez por lo menos en Roma ó en la antigua Grecia).

---

(1) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* AA.; *los demás. Véase la nota 13. de la ley anterior, página 579.*

(2) qui, *el C. Theod.*

(3) *Esta palabra* est *se halla colocada muy diversamente, poniéndola unos después de* defuncti, *otros después de* promotionis, *y otros, como Hal. y Cuyacio, después de* aggregandus.

(4) honorum, *corrige Cramer, sin necesidad.*

(5) eo, *omitenla Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod.*

(6) tamen, *omitela el C. Theod.*

(7) ad, *el C. Theod.*

(8) numerum ac statum, *Hal. en el texto, pero en las notas como nosotros.*

(9) subiectis, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(10) Dat. Kal. Mart., *la ley 7. C. II. 6.; pero véase la nota correspondiente de la citada ley. El lugar es* Treviris, *como dice la mencionada ley.*

(11) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* Monachio, *los demás.*

(12) rhetores, *el ms. Hfn., var. l. gl., y Azo.*

(13) militarunt cum comitiva primi ordinis vel secundi, *omitiendo todo lo demás hasta la palabra* adscenderint, *el C. Theod. ed. Haenel.*

(14) curialium collatione, nulla senatoria vel glebali descriptione, *el C. Theod.*

(15) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* indempta, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* in empta, *Hal.;* ademta, *Cont. 66. y los demás.*

(16) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* testimonialem, *se lee en todos los demás.*

(17) *Los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod.;* in, *insertan Hal. y los demás.*

(18) Imp. Alex. A., *Hal. Russ., contra el ms. Hfn.;* Hermeti, *omitenla Cont 62. 66. 71. Char. Pac., pero la había puesto Cuyacio.*

(19) in antiqua Graecia, *Hal. Bk.*

TIT. LIV [LV]

DE HIS, QUI NON IMPLETIS STIPENDIIS SACRAMENTO SOLUTI SUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* VANNO (1). — Ignominiae causa sacramento liberati honoribus abstinere debent; a muneribus autem civilibus excludendi (2) non sunt.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* CARO (3). — Quum ob provectae aetatis senium sis dimissus, honestam missionem consecutum te esse, ambigi non potest. Habebis itaque a civilibus muneribus, nec non etiam honoribus vacationem. Non tamen ea privilegia, quae his competunt, qui pleno stipendiorum numero funguntur, usurpare te ius permittit, quando non perfecto statuto militiae tempore, nec omnibus stipendiis decursis, sacramento solutum te esse etiam ipse confitearis.

3. *Iidem AA. et CC.* PHILOPATORI (4). — Veteranis ita demum honorum (5) et munerum personalium vacatio iure conceditur, si post vicesimum annum militiae, quam in legione vel vexillatione militaverint (6), honestam vel causariam missionem consecuti esse ostendantur. Unde quum te in cohorte militasse commemoras (7), intelligis supervacuo (8) vacationem tibi velle flagitare.

TIT. LV [LVI]

QUIBUS MUNERIBUS EXCUSANTUR (9) HI, QUI POST IMPLETAM MILITIAM VEL ADVOCATIONEM PER PROVINCIAS SUIS (10) COMMODIS VACANTES COMMORANTUR, ET DE PRIVILEGIIS EORUM (11)

Epitome graecae const. ex Bas.

1. — Qui militiam vel advocationem impleverunt, praeter ea privilegia, quae iam adepti sunt, nec frumenti aut olei comparandi curam vel inspectionem operum vel ratiocinium vel defensionem civitatis vel patris civitatis munus vel curationem reipublicae vel curationem annonae exerceant; sed, ubicunque habitare voluerint, nec praesidibus ultra portas obviam ire cogantur, nec ad conciones vocentur inviti, neque nominentur vel nominent, neque descriptiones praebeant consuetudinum vel spectaculorum nomine. Unam quoque domum habeant liberam ab onere hospitii venientibus militibus et ibi dispositis praebendi; iis scilicet, qui dignitate aliqua praediti sunt, suam immunitatem obtinentibus. Haec enim constitutio priora beneficia auget, non minuit. Sed fiscalia praebeant, et honorent praesides, ac honorentur ab eis. Qui vero hanc constitutionem violaverit, aut

TÍTULO LIV [LV]

DE LOS QUE NO HABIENDO CUMPLIDO SU EMPEÑO FUERON DESLIGADOS DE SU JURAMENTO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* VANNO. — Los que por causa de ignominia quedaron libres de su juramento deben abstenerse de honores; mas no han de ser excluídos de cargos civiles.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* CARO. — No se puede dudar, que habiendo sido licenciado por vejez de edad provecta conseguiste honrosa licencia. Y así, tendrás exención de cargos civiles y también de honores. Mas el derecho no te permite usurpar los privilegios que competen á los que cumplen todo el tiempo del servicio, puesto que también tú mismo confiesas que fuiste desligado del juramento no habiéndose cumplido el tiempo establecido para la milicia, y no habiendo transcurrido todos los años de servicio.

3. *Los mismos Augustos y Césares á* FILOPATOR. — A los veteranos se les concede en derecho la exención de honores y cargos personales, si se probase que después de veinte años de servicio militar, que hubieren prestado en legión ó en cuerpo de caballería, consiguieron licencia honrosa ó por inválidos. Por lo cual, como manifiestas que has militado en una cohorte, comprendes que supérfluamente quieres pedir para tí la exención.

TÍTULO LV [LVI]

DE QUÉ CARGOS SE EXCUSAN LOS QUE DESPUÉS DE CUMPLIDO EL SERVICIO MILITAR Ó DE EJERCIDA LA ABOGACIA PERMANECEN EN LAS PROVINCIAS DEDICADOS Á SUS NEGOCIOS, Y DE LOS PRIVILEGIOS DE LOS MISMOS

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1. — Los que cumplieron el servicio militar ó ejercieron la abogacia, además de los privilegios, que ya consiguieron, no desempeñen el encargo de comprar trigo ó aceite, ó la inspección de obras, ó la contabilidad, ó la defensa de la ciudad, ó el cargo de padre de la ciudad, ó la guarda de la república, ó la administración de las annonas; sino que habiten donde quisieren, no sean obligados á salir al encuentro de los presidentes más allá de las puertas, no sean llamados contra su voluntad á juntas, no sean nombrados ni nombren, ni paguen repartos á título de costumbres ó de espectáculos. Tengan también una sola casa libre de la carga de dar hospedaje á los militares que van y allí son destinados; teniendo, por supuesto, su propia inmunidad los que fueron revestidos de alguna dignidad. Porque esta constitución aumenta, no disminuye, los anteriores beneficios. Mas paguen los derechos fiscales, honren á los pre-

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* Vanno, *omitenla los demás, y también la primera ed. de Cuyacio.*
(2) *El ms. Hfn., Azo, Hal. Russ. Cont. y después los demás:* excusandi, *la ed. Schf.:* excusati, *Cuyacio. Según la glosa en unos se lee* excusandi *y en otros* excusati.
(3) Caro, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac.*
(4) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Philopatori, *omitenla los demás.*
(5) *Cuyacio:* honerum, *el ms. Hfn.:* onerum, *las demás ed.*
(6) militaverunt, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* commemores, *Russ. Cont. y los demás.*

(8) supervacuam, *Azo, quien observa que unos dicen* superflue, *y otros* superfluam; superbam, *el ms. Hfn.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* excusentur, *Russ. y los demás.*
(10) suis, *omitela el ms. Hfn.*
(11) *El ms. Hfn., Cuyacio, y Bk.;* et de conductoribus vectigalium fisci, *añaden Hal. y los demás. Mas es muy cierto que estas palabras constituyen una rúbrica separada. En la ed. Schf. se lee la rúbrica de modo que después de las palabras* de privilegiis eorum. *se continúa así:* ista lex graeca est de conductoribus vectigalium fisci. *Análoga rúbrica halló Blum. en el ms. Barberin.*

violari permiserit, quinquaginta librarum auri mulctam sustinebit.

[TIT. LVI [LVII]

DE CONDUCTORIBUS VECTIGALIUM FISCI (1)]

2. [1.] *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PUNICO (2). — Non alios a muneribus et honoribus vacationem habere, quam qui mancipatum suo nomine vectigal a fisco conducunt, certum est. Quare eos, qui ab his quaedam exercenda accipiunt, nullis privilegiis esse múnitos, haud dubii iuris est.

TIT. LVI [LVIII]

DE LIBERTINIS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* BUCILLO (3). — Conditio libertinitatis de muneribus civilibus tribuere non potest excusationem, nec (4) in ea quidem civitate, ubi domicilium libertinus habet.

TIT. LVII [LIX]

DE INFAMIBUS

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (5).— Infames personae, licet nullis honoribus, qui integrae dignitatis hominibus deferri solent, uti possunt (6), curialium tamen vel civilium munerum vacationem non habent; sed et (7) solemnibus indictionibus ob tutelam publicam eos satisfacere necesse est.

TIT. LVIII [LX]

DE REIS POSTULATIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* MARTIANO (8). — Reos criminis postulatos, novos honores appetere non debere, antequam purgarent (9) innocentiam suam, et a divis parentibus nostris (10), et a me saepe rescriptum est.

Dat. VI. Kal. Mart. MAXIMO II. et AELIANO Conss. (11) [223.]

TIT. LIX [LXI]

DE HIS, QUI IN EXSILIUM DATI VEL (12) ORDINE MOTI SUNT

1. *Pars edicti Imp.* ANTONINI *A. PP. Romae, V. Id. Iul. duobus* ASPRIS *Conss.* (13) [212.] — Quibus

sidentes y sean honrados por ellos. Y el que hubiere violado, ó permitido que sea violada, esta constitución, soportará la multa de cincuenta libras de oro.

[TÍTULO LVI [LVII]

DE LOS ARRENDATARIOS DE LOS IMPUESTOS DEL FISCO]

2. [1.] *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* PUNICO. — Es cierto que no tienen exención de cargos y de honores sino los que en arriendo adquirido en su propio nombre toman del fisco los impuestos. Por lo cual no es de dudoso derecho, que no están amparados con ningunos privilegios los que de ellos reciben el encargo de cobrar algunos.

TÍTULO LVI [LVIII]

DE LOS LIBERTINOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* BUCILO. — La condición de libertino no puede dar excusa de cargos civiles, ni aun ciertamente en la ciudad donde el libertino tiene su domicilio.

TÍTULO LVII [LIX]

DE LOS INFAMES

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos.*— Las personas infames, aunque no pueden ostentar ninguno de los honores que se suelen conceder á los hombres de íntegra dignidad, no tienen, sin embargo, exención de cargos curiales ó civiles; sino que es necesario que por razón de la tutela publica paguen ellos también los impuestos solemnes.

TÍTULO LVIII [LX]

DE LOS REOS ACUSADOS

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* MARCIANO.—Así por nuestros divinos antecesores, como por mí, se respondió muchas veces por rescripto, que los acusados como reos de un crimenno debían aspirar á nuevos honores antes que purgasen su inocencia.

Dada á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de ELIANO. [223.]

TÍTULO LIX [LXI]

DE LOS QUE FUERON CONDENADOS Á DESTIERRO Ó REMOVIDOS DEL ORDEN

1. *Parte del edicto del Emperador* ANTONINO, *Augusto. Publicado en Roma á 5 de los Idus de Julio,*

---

(1) *Cuyacio y Bk.; la rúbrica falta en el ms. Hfn.; en todas las demás ed. está unida esta rúbrica á la del título anterior. Véase la nota 11. página 581.*

(2) *El ms. Hfn.;* Provinciae, *Cuyacio (ed. Fabrot.) El nombre de aquel á quien fué dirigida la constitución omiten lo Hal. y los demás.*

(3) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* Bucilro, *Cont. 76.; el nombre lo omiten los demás.*

(4) ne, *Hal., Cuyacio, y Bk.*

(5) Imp. Antonin. A., *Hal. Russ. Cont. 62. atendiendo por error á la ley 3. C. XII. 36., algunas de cuyas palabras se repiten en esta constitución.*

(6) *El ms. Hfn., Hal., y Cuyacio;* possint. *los demás.*

(7) *El ms. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio en el comentario;* et, *omítenla los demás.*

(8) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp., y Bk.;* Mart., *omítenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*

(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* purgaverint, *Russ. Cont. y los demás.*

(10) meis, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(11) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha, y también Cuyacio en la primera ed.*

(12) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* ex, *inserta la ed. Schf.;* ab, *insertan Hal. y los demás.*

(13) *El ms. Hfn., los códices de Concio, Cuyacio, y Bk.:* Imp. M. Antoninus [A.] Diogeni, *Hal. y los demás. Pero en Azo y en la ed. Schf. se ve que esta constitución comienza con las palabras* Pars edicti.

posthac ordine (1) suo vel advocationibus (2) ad tempus interdicetur, post impletum temporis spatium non prorogabitur infamia.

bajo el consulado de los dos ASPROS. [*212.*]—A aquellos á quienes en lo sucesivo se les excluya temporalmente de su orden ó de la abogacia, no se les prorrogará la infamia después de cumplido el espacio de tiempo.

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* ULPIO (3). — Ad tempus exsulare decurio iussus, et impleto tempore regressus, pristinam quidem recipit dignitatem, ad novos vero honores non admittitur, nisi tanto tempore his (4) abstinuerit, quanto per fugam abfuit.

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ULPIO.—El decurión á quien se le hubiere mandado estar temporalmente desterrado, y que cumplido el tiempo hubiere regresado, recobra ciertamente su antigua dignidad, pero no es admitido á nuevos honores, á no ser que se hubiere abstenido de ellos tanto tiempo cuanto por su fuga estuvo ausente.

TIT. LX [LXII]

DE FILIISFAMILIAS (5) ET QUEMADMODUM PRO HIS PATER TENEATUR

TÍTULO LX [LXII]

DE LOS HIJOS DE FAMILIA Y DE QUÉ MODO SE OBLIGUE POR ELLOS EL PADRE

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* (6) — Patrem, emancipato filio consentientem, ad decurionatum non teneri, dubii iuris non est; tunc enim consentiendo pater ad decurionatum obligatur, si filium in potestate habeat. Consentire autem etiam is videtur, qui non testificatur dissentire nominationi.

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos.* — No es de dudoso derecho, que el padre, que que le presta su consentimiento á su hijo emancipado, no está obligado al decurionato; porque se obliga el padre al decurionato prestándole el consentimiento, si tuviera á su hijo bajo su potestad. Mas se considera que presta su consentimiento también el que no atestigua que no asiente al nombramiento.

2. *Imp.* ANTONINUS *A.* ASPASIO (7). — Quum appellasse te dicas, ostendis, causam ad te pertinere; potueras enim nominato filio tantum contestari, et non consentire honori (8) ei delato.

2. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ASPASIO. —Puesto que dices que apelaste, demuestras que el negocio te pertenece; porque habrías podido oponerte solamente á que tu hijo fuese nombrado, y no prestar tu consentimiento para el cargo á él conferido.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* —Si hi (9), qui cum patre ad protostasiae munus vocati sunt, etiam nunc in patria potestate constituti sunt, ab huiusmodi necessitatibus liberentur, quum ex eadem familia ac domo (10) duos ad ista obsequia destinari periniquum videatur. Sane eos, quos emancipatos esse atque ex familia exiisse manifestum est, sine cunctatione retinere debebis.

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares.* — Si los que fueron llamados juntamente con su padre al cargo de la protostacia se hallan también ahora constituídos bajo la patria potestad, queden libres de las obligaciones de tal naturaleza, porque se considera muy injusto que á estos servicios sean destinados dos individuos de una misma familia y casa. Mas sin duda deberás retener á los que es manifiesto que fueron emancipados y salieron de la familia.

4. *Iidem AA. et CC.* ALEXANDRO (11). — Sine periculo tuo magistratus filium tuum curatorem constituit, nec appellandi tibi necessitas incumbebat. Sane nominator, qui filium in potestate positum non consentiente patre ad munus devocavit, si tamen ex voluntate tua antea filius decurio factus non erat, detrimento muneris obligabitur.

4. *Los mismos Augustos y Césares á* ALEJANDRO. — Sin riesgo tuyo hizo el magistrado curador á tu hijo, y no te incumbía la necesidad de apelar. Mas el nominador, que no consintiéndolo el padre llamó para un cargo al hijo constituído bajo potestad, se obligará por el detrimento del cargo, si, no obstante, tu hijo no había sido hecho antes decurión con tu voluntad.

TIT. LXI [LXIII]

DE PERICULO SUCCESSORUM PARENTIS

TÍTULO LXI [LXIII]

DE LA RESPONSABILIDAD DE LOS SUCESORES DE UN ASCENDIENTE

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* CLAUDIANO (12). — Si de proprio suo patrimonio muneris editionem tuo nomine pater tuus repromisit, ideoque etiam sacer-

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* CLAUDIANO. — Si con su propio patrimonio afianzó tu padre en tu nombre el nombramiento para un cargo,

(1) *Cuyacio, y la ley 3. § 1. D. L. 2.;* ordini, *los demás.*
(3) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y la ley 3. § 1. D. L. 2.;* advocationi, *Cont. y los demás.*
(5) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* Ulpio, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(4) his, *omitela Hal.;* is, *la ed. Schf.*
(5) familias, *omitela el ms. Hfn.;* familiarum, *Hal.*
(6) *Cuyacio (ed. Fabrot.) tiene* AA. * PP., *de modo que parezca que se perdió el nombre del Prefecto del Pretorio.*
(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* Aspasio, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(8) *La ed. Schf., y Cuyacio;* honeri, *el ms. Hfn.;* oneri, *las demás ed.*
(9) hi, *omitela el ms. Hfn.*
(10) *La ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* hoc modo, *el ms. Hfn., Hal. y los demás.*
(11) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.:* Alexandro, *omitenla los demás.*
(12) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* Claudiano, *omitenla los demás, y tambien Cuyacio en la primera ed.*

dotem te creari impetravit, onus erogationis commune omnium heredum eius esse, praeses provinciae non ignorabit.

TIT. LXII [LXIV]

DE MULIERIBUS, IN QUO LOCO MUNERA SEXUI CONGRUENTIA VEL (1) HONORES AGNOSCANT

1. *Imp.* PHILIPPUS *A.* (2) MARTHAE (3). — Eam, quae aliunde oriunda, alibi (4) nupta est, si non in urbe Roma maritus eius consistat, non apud originem suam, sed apud incolatum mariti ad honores seu munera, quae personis cohaerent, quorumque is sexus capax esse potest, compelli posse, saepe rescriptum est. Patrimonii vero munera necesse est mulieres in his locis, in (5) quibus possident, sustinere.

TIT. LXIII [LXV]

DE LEGATIONIBUS

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.* CHILINO *P. P.* (6) — Pater trium incolumium liberorum legationibus publicis liberatur.

2. *Iidem AA. et* VALERIANUS *C.* (7) MARCO (8). —Quum vos proprio nomine sumtus ob defensionem publicam susceperitis, id, quod ad proprias erogationes collega vester acceperat (9), non vobis reddere heredes eius oportet, sed si in ea causa est, ut restitui omnino oporteat, reipublicae debent potius inferre. Sane si honorariis advocatorum erat ea quantitas destinata, restitui illud vobis, qui haec (10) praestaturi estis, non iniuria postulatis. Eum autem collegam vestrum, quem defensione (11) patriae destitisse dicitis, apud provinciae praesidem desertae legationis (12) arguere potestis.

3. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MUTIANO (13). — Transmarina legatione apud nos perfunctos, constitutum est, biennii vacationem munerum civilium et honorum habere, non eos, qui de proximo obsequium reipublicae videntur exhibuisse.

4. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* (14) *ad* TITIANUM (15).— Universi omnino ex-comitibus vel ex-praesidibus, qui (16) suffragio perceperint (17) dignitates (18), civilibus oneribus (19) muneribusque

y por ello impetró que también fueses creado sacerdote, el presidente de la provincia no ignorará que es común para todos los herederos la carga del gasto.

TÍTULO LXII [LXIV]

DE LAS MUJERES, Y DEL LUGAR EN QUE HAYAN DE ACEPTAR LOS CARGOS Y HONORES COMPATIBLES CON SU SEXO

1. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* MARTA. — Muchas veces se respondió por rescripto, que la que siendo oriunda de una parte se casó en otra, si su marido no residiera en la ciudad de Roma, puede ser compelida á los honores ó cargos, que son inherentes á las personas, y de los que puede ser capaz este sexo, no en el punto de su origen, sino en el de la habitación de su marido. Mas los cargos del patrimonio es necesario que los soporten las mujeres en los lugares en que lo poseen.

TÍTULO LXIII [LXV]

DE LAS LEGACIONES

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* QUILINO, *Prefecto del Pretorio.* — El padre de tres hijos incólumes se libra de las legaciones públicas.

2. *Los mismos Augustos y* VALERIANO, *César, á* MARCO. — Habiéndoos hecho cargo en nombre propio de los gastos por causa de defensa pública, lo que vuestro colega había recibido para los gastos propios no deben devolvéroslo sus herederos, sino que si está en el caso de que absolutamente deba ser restituído, deben entregarlo preferentemente á la república. Mas si esta cantidad estaba destinada á los honorarios de los abogados, no pedís injustamente que aquello sea restituído á vosotros, que habíais de sufragar estos gastos. Mas podeis acusar ante el presidente de la provincia de haber dejado desierta la legación á vuestro colega, que decís desistió de la defensa de la patria.

3. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MUCIANO. — Se halla establecido, que tengan exención de cargos civiles y de honores durante un bienio los que ante nosotros desempeñaron una legación de ultramar, no los que se ve que de un punto próximo prestaron servicio á la república.

4. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* TICIANO. — Estén obligados á las cargas y á los cargos civiles absolutamente todos los excondes ó expresidentes, que por sufragio hubie-

(1) et, *la ed. Schf., y Cuyacio;* vel honores, *omitelas el ms. Hfn.*

(2) AA., *Cuyacio en la primera ed. por errata*

(3) *Cuyacio (ed. Fabrot.) y Bk.;* Marthae, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*

(4) alii, *la ed. Schf.*

(5) in, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(6) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Chi ino P. P., *omitenlas los demás, y Cuyacio en la primera ed.*

(7) et Valerianus C., *omitelas Cuyacio.*

(8) *Cuyacio (ed. Fabrot.). y Bk.;* Marco, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*

(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* acceperit, *Russ. Cont. y los demás.*

(10) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, y Bk.;* hoc, *los demás.*

(11) *El ms. Gt., y Cuyacio;* defensionem, *el ms. Hfn., y todos los códices de Russardo;* in defensionem, *la ed. Schf.;* a defensione, *Hal. y los demás, pero también en Azo falta la preposición;* defensorem, *var. l. en Azo.*

(12) allegationis, *el ms. Hfn., y los antiguos libros de Cuyacio, quien en el comentario aprueba esta lectura, refiriéndose respecto al uso de la palabra* allegationis *á la ley 1. § 6. D. III. 1.*

(13) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; el nombre falta en los demás, y también en la primera ed. de Cuyacio.*

(14) *Cuyacio y Bk.;* Imp. Constantinus A., *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* Impp. Constantinus et Constans AA., *Sp.*

(15) ad Titianum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac. También el C. Theod. omite la dignidad de Ticiano.*

(16) vel qui, *el ms. Hfn.*

(17) perceperit, *los mms. Rg. 1. 2.*

(18) suffragia perceperint dignitatum, *var. l. gl.; en el ms. Rg. 2. se lee* dignitatis.

(19) honoribus, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

teneantur adstricti, ne commoda publica cum (1) umbratili suffragiorum pactione lacerentur. Eos tamen a praedictis oneribus excipi oportebit, qui in legationibus publicis versati sunt.

Dat. prid. Kal. Iul. Treviris, PLACIDO et ROMULO (2) Conss. (3) [343.]

5. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS (4) *AAA.* APODEMIO (5), *P. P. per Illyricum* (6). — Si quod extraordinarium consilium (7) postulatur, quum vel ad nos est mittenda legatio, vel vestrae (8) sedi (9) aliquid intimandum, id, quod inter omnes communi consilio tractatuque convenerit, minime in examen cognitoris ordinarii referatur (10). Provincialium enim desideria, quibus necessaria saepe fortuitis (11) remedia deposcuntur, vobis (12) agnoscere atque explorare permittimus, ut sit (13) examinis tui, quae (14) ex his auxilio tuo protinus implenda sint, et quae clementiae nostrae auribus intimanda videantur.

§ 1.—In loco autem publico de communi utilitate provincialium (15) sententia proferatur, atque id, quod maioris partis probaverit (16) assensus, solemnis firmet auctoritas.

Dat. V. Kal. Aug. Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. (17) [392.]

6. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MONAXIO *P. P.* (18). — Quoties ab Alexandrina civitate (19) legatio destinatur, universos curiales praecipimus, qui intra urbem consistunt, si non aegritudine vel alia inexcusabili (20) necessitate impediuntur, in locum curiae convenire, et decreta sua propria subscriptione firmata viro spectabili praefecto Augustali insinuare, ut eius relatione comitati tuis virtutibus suas petitiones intiment, et sub examine tuo perpensa legatione res ordinetur.

Dat. III. Non. Octob. Constantinop. Dn. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO V. C. Conss. [416.]

TIT. LXIV [LXVI]

DE EXCUSATIONIBUS ARTIFICUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM (21).— Artifices artium brevi subdito (22) comprehensarum (23), per singulas civitates morantes, ab universis muneribus vacare praecipimus, siquidem ediscendis (24) artibus otium sit (25) accommodan-

ren obtenido dignidades, á fin de que no sean perjudicadas las conveniencias públicas con pacto secreto de sufragios. Mas convendrá que sean exceptuados de las susodichas cargas los que estuvieron empleados en legaciones públicas.

Dada en Tréveris á 1 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de PLÁCIDO y de RÓMULO. [343.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* APODEMIO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — Si se pidiera algún consejo extraordinario, ó habiéndosenos de enviar una legación, ó habiéndose de poner algo en conocimiento de vuestra sede, no se sujete de ningún modo á examen del juzgador ordinario lo que entre todos se hubiere convenido por común consejo y tratado. Porque os permitimos que conozcais y examineis los deseos de los provincianos, para los que por circunstancias fortuitas se requieren muchas veces remedios necesarios, de suerte que corresponda á tu examen qué es lo que de ellos se haya de ejecutar desde luego por auxilio tuyo, y qué lo que se considere que se ha de llevar á oidos de nuestra clemencia.

§ 1.—Mas profiérase en lugar público la resolución sobre cosa de utilidad común de los provincianos, y lo que hubiere aprobado el asentimiento de la mayor parte confírmelo solemne autoridad.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

6. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MONAXIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que, cuando de la ciudad de Alejandría se envía una legación, se reunan en el local de la curia todos los curiales que residan dentro de la ciudad, si no están impedidos por enfermedad ó por otra necesidad inexcusable, y notifiquen sus propios decretos, firmados al pie, al respetable varón prefecto Augustal, de suerte que acompañados con la relación de éste expongan sus peticiones á tus virtudes, y la cosa se disponga habiendo sido pesado en examen tuyo el objeto de la legación.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el séptimo consulado del señor TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO, varón esclarecido. [416.]

TÍTULO LXIV [LXVI]

DE LAS EXCUSAS DE LOS ARTÍFICES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO. — Mandamos que los artífices de las artes comprendidas en la subsiguiente nota, que moren en cada una de las ciudades, estén exentos de todos los cargos, pues se les ha de conceder descanso para

(1) sub, *el C. Theod., aprobándola Cuyacio en el comentario, pero sin que se apoye en ningunos testimonios de códices.*
(2) *El C. Theod., y Bk.;* Romylo, *Cuyacio y Sp.*
(3) *El C. Theod., Cuyacio, Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(4) *Bk. suprime* Honorius, *con razón según la cronologia, pero contra el C. Theod.*
(5) Apodemio, *omitela Hal.*
(6) P. P. Illyrici, *Hal. y Cuyacio.*
(7) concilium, *la ed. Schf., y el C. Theod.*
(8) *Cuyacio, y el C. Theod.;* nostrae, *los demás.*
(9) sedili, *el C. Theod., pero véase Haenel.*
(10) perferatur, *el C. Theod.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt.*
(12) solis, *inserta el C. Theod.*
(13) *Cuyacio, Bk., y la ley 1. C. Th. XII. 12.;* ut sint, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Cont., y después las demás;* ut sibi, *Russ.;* sicut, *el ms. Gt.*
(14) quaenam, *omitiendo después* sint, *el C. Theod.*
(15) provincialium, *omitela el C. Theod.*
(16) probabit, *el ms. Gt.;* probarit, *el C. Theod.*
(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(18) Monaxio P. P., *omitelas Hal.*
(19) ab Alexandrina civitate, *omitelas el C. Theod.*
(20) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* excusabili, *Hal. y los demás.*
(21) Impp. Theod. et Valentin. AA., *Hal.*
(22) brevi subditos, *la ed. Schf.;* urbis subdito, *var. l. en Azo;* urbi subditos, *el ms. Hfn.*
(23) comprehensi, *var. l. gl.*
(24) *El ms. Gt., y el C. Theod.;* in dicendis, *la ed. Schf.;* in discendis, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(25) est, *Hal. y Cuyacio.*

dum, quo magis cupiant et ipsi peritiores fieri, et suos filios erudire.

Dat. IV. Non. August. FELICIANO et TITIANO Conss. (1) [337.]

Et est notitia ista (2): architecti, medici, mulomedici (3), pictores, statuarii, marmorarii, lectarii (4), seu laccarii (5), clavicarii (6), quadrigarii, vel quadratarii, quos graeco vocabulo λιθοθήκτας (7) appellant, structores, id est aedificatores, sculptores ligni, musarii (8), deauratores, albini, quos graeci κονιάτας appellant, argentarii, barbaricarii, diatretarii (9), aerari, fusores, signarii (10), fabricarii (11), bracarii (12), aquae (13) libratores, figuli, qui graece dicuntur κεραμεῖς, aurifices, vitriarii (14), plumbarii (15), specularii, eborarii, pelliones, fullones, carpentarii, sculptores, dealbatores, cusores linarii (16), tignarii (17), bractearii, id est πεταλουργοί (18).

perfeccionar las artes, á fin de que más vivamente deseen tanto hacerse ellos más peritos, como instruir á sus hijos.

Dada á 4 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de FELICIANO y de TICIANO. [337.]

Y esta es la nota: los arquitectos, los médicos, los albéitares, los pintores, los estatuarios, los marmolistas, los que hacen lechos, ó los que fabrican lagos, los llaveros, los que dirigen cuadrigas, ó los que cuadran las piedras, á los que llaman λιθοθήκτας con palabra griega, los constructores, esto es, los edificadores, los escultores en madera, los que hacen mosáicos, los doradores, los estuquistas, á los que los griegos llaman κονιάτας, los plateros, los bordadores en oro, los torneros, los caldereros, los fundidores, los grabadores, los carpinteros, los que hacen bragas, los alumbradores de agua, los alfareros, que en griego se llaman κεραμεῖς, los orífices, los vidrieros, los plomeros, los que labran las piedras especulares, los que trabajan en marfil, los peleteros, los bataneros, los carpinteros carreteros, los escultores, los blanqueadores, los cardadores de lino, los carpinteros de vigas, los batidores de oro, esto es πεταλουργοί.

2. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA. ad* LEONTIUM *P. P.* (19)— Mechanicos (20) et (21) geometras et architectos, qui divisiones partium omnium incisionesque servant, mensurisque et (22) institutis operam (23) fabricationibus (24) stringunt, et eos, qui aquarum inventos ductus et (25) modos docili libratione ostendunt, in par studium docendi atque discendi nostro sermone compellimus (26). Itaque immunitatibus gaudeant, et suscipiant docendos, qui docere (27) sufficiunt.

Dat. prid. Non. Iul. LEONTIO et SALLUSTIO Conss. (28) [344.]

2. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* LEONCIO, *Prefecto del Pretorio.* — A los mecánicos, geómetras y arquitectos, que observan las divisiones de todas las partes y las incisiones, y en las fabricaciones ajustan la obra á medidas y á preceptos, y á los que muestran las conduciones que de aguas hallaron y los modos de fácil alumbramiento, los compelemos con nuestra recomendación á igual empeño para aprender y para enseñar. Y así, gocen de inmunidades, y encárguense de enseñar á los que pueden enseñar.

Dada á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de LEONCIO y de SALUSTIO. [344.]

---

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(2) *Hal. y Cuyacio;* Et notitia est ista, *Russ. Cont. y después los demás;* ista, *omitela el ms. Hfn.;* Et est notitia sic, *los antiguos libros de Cuyacio, y la ed. Schf., concordando con las Bas.;* Et notitia est ista, *omitelas el C. Theod.*

(3) *Cuyacio en el comentario según las Bas.* ἰατροὶ ἱππιατροί; medici vel malomedici, *el ms. Hfn.;* mulomedici, *omitenla los demás, pero parece que también Accurs. halló esta palabra, que se encuentra igualmente comprendida en el C. Theod.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio según antiguos libros;* lecticarii, *las demás ed.;* κραββατοποιοί, *las Bas.*

(5) *El ms. Gt., y antiguos códices de Cuyacio;* lacarii, *la ed. Schf.;* actarii, *la glosa;* arcarii, *Alciat., Hal. y los demás; pero* οἱ τὰ λακκία ποιοῦντες, *dicen las Bas.;* securii seu lacarii, *el ms. Hfn.*

(6) clavicularii, *algunos códices de Cuyacio, y la ed. Schf.;* cavidarii, *muchos códices de Cuyacio;* καρδαράριοι, *se lee en las Bas.*

(7) *Cuyacio según las Bas.;* spectas, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* πηκτὰς, *Hal. y los demás; Alciat. tenia en su códice* poetas.

(8) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y Azo;* μουσωταί, *las Bas.;* musivarii, *Hal., Bk., y el C. Theod.;* musearii, *Russ. Cont. y los demás, y la glosa;* munerarii, *algunos códices según Alciat., que en su códice tenia* muscarii.

(9) diatritarii, *el C. Theod., y Bk.;* diacretarii, *la ed. Schf.; Alciat. conjetura que se debe leer* diabathrarii *ó* diatrocharii, *pero prefiere nuestra lectura, que también es aceptada por Azo.*

(10) lignarii, *Hal.;* γλυπταί, *las Bas.*

(11) fabricarii, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* fabri, *Cuyacio;* τέκτονες, *las Bas.*

(12) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* bracharii, *la glosa, Russ. Cont. y los demás;* βρεκάριοι, *las Bas. Pero* perticarii *añaden Hal. Bk.;* particarii, *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.; mas omiten estas palabras el ms. Hfn., los códices de Russ., y la ed. Schf. y Cuyacio.*

(13) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* atque, *los demás; pero los griegos traducen sencillamente* ζυγοστάται.

(14) vitrarii, *el ms. Hfn., y Azo;* vitrearii, *la ed. Schf., y Cuyacio en el comentario;* ὑελουργοί, *las Bas.*

(15) plumarii, *Cuyacio según las Bas. y los antiguos libros;* plummarii, *el ms. Gt.; pero* plumbarii, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. y las demás. En el C. Theod. también se halla* plumbarii, *y no* plumarii.

(16) *Cuyacio;* τῶν λιναρίων κνησταί, *las Bas.;* cusores signarii, *el ms. Gt.;* clusores istigarii, *el ms. Hfn.;* clusores, trigarii, *las ed. Schf. Hal.;* cusores, trigarii, *se lee en Russ. Cont. y en los demás.*

(17) *Hal., Cuyacio, y Russ.;* cisiarii, *Cont. y después los demás; falta este oficio en el ms. Hfn. y en la ed. Schf.*

(18) petalurge, *el ms. Hfn.;* pentalarge, *la ed. Schf. Por lo demás, aquí pone Russ. la indicación de la fecha que va antes al pie de la constitución.*

(19) Iidem Augusti, *Hal.*

(20) Mathematicos, *erradamente Hal. y Alciat.;* Mechaniticos, *Russ.*

(21) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* et, *omitenla los demás.*

(22) et, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(23) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* opera, *Hal. y los demás.*

(24) fabricationi, *el C. Theod.*

(25) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* aquarum ductus inventos et, *Cuyacio;* aquarum ductus et inventos, *Hal. y los demás.*

(26) perpellimus, *Cuyacio, y el C. Theod. ed. Haenel.*

(27) doceri, *el ms. Gt.*

(28) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

TIT. LXV [LXVII]

DE POTIORIBUS AD MUNERA NOMINANDIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* BASILIDI (1). — Si ipse vocatus ad munera civilia, potiorem alium nominandum putaveris, age causam tuam.

TIT. LXVI [LXVIII]

SI PROPTER INIMICITIAS CREATIO FACTA SIT

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* ANICETO (2). — Si propter inimicitias ad munera civilia creatus es, hanc tibi nominationem non nocere, praesidis aequitas faciet, quum et publicae utilitatis intersit, non ex inimicitia (3) creationes fieri debere, sed existimatione (4) vera et commodo rei publicae.

TIT. LXVII [LXIX]

DE SUMTUUM RECUPERATIONE

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* DIONYSIO. — Muneribus civilibus non fungeris, quae personis mandantur, si quinque filios incolumes habeas (5). At si contra id privilegium ad munus fatigandi tui causa quidam te devocaverint, tuque appellatione interposita securitatem reportaveris, a nominatoribus sumtus, quos in litem feceris, recuperabis.

TIT. LXVIII [LXX]

SI POST CREATIONEM QUIS DECESSERIT

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* ASTITICO (6). — Si ante diem subeundi honoris atque muneris pater tuus defunctus est, conveniri eo nomine heredes eius non oportere, praeses provinciae minime ambiget.

TIT. LXIX [LXXI]

DE TABULARIIS, SCRIBIS, LOGOGRAPHIS ET CENSUALIBUS (7)

1. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA. ad* CATULLINUM *P. P.* (8) — Nullus (9) omnino ex tabulariis vel scribis vel logographis (10) eorumque filiis in quocunque officio militet (11), sed ex omnibus officiis, nec non et (12) si intra nostrum palatium militant (13), necdum impleto quinquennio,

TÍTULO LXV [LXVII]

DE LOS QUE PREFERENTEMENTE DEBEN SER NOMBRADOS PARA CARGOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* BASILIDES. — Si llamado tú á cargos civiles juzgares que otro debía ser nombrado preferentemente, defiende tu causa.

TÍTULO LXVI [LXVII]

DE SÍ EL NOMBRAMIENTO HUBIERA SIDO HECHO POR ENEMISTAD

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ANICETO.—Si por enemistades fuiste nombrado para cargos civiles, la equidad del presidente hará que no te perjudique este nombramiento, pues también á la utilidad pública le importa que los nombramientos no deban hacerse por enemistades, sino por verdadera apreciación y por conveniencia de la cosa pública.

TÍTULO LXVII [LXIX]

DEL RECOBRO DE GASTOS

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* DIONISIO. — No desempeñarás los cargos civiles, que se encomiendan á las personas, si tuvieres cinco hijos incólumes. Pero si contra este privilegio algunos te hubieren llamado á un cargo para cansarte, y tú hubieres alcanzado tu seguridad habiendo interpuesto apelación, recuperarás de los que te nombraron los gastos que hubieres hecho para el litigio.

TÍTULO LXVIII [LXX]

DE SI ALGUNO HUBIERE FALLECIDO DESPUÉS DEL NOMBRAMIENTO

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* ASTITICO. — Si tu padre falleció antes del día de desempeñar una función honorífica y un cargo, de ninguna manera dudará el presidente de la provincia que no deben ser citados por tal motivo sus herederos.

TÍTULO LXIX [LXXI]

DE LOS CONTADORES, ESCRIBANOS, LOGOGRAFOS, Y EMPLEADOS EN EL CENSO

1. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* CATULINO, *Prefecto del Pretorio.* — Absolutamente ningún contador, ó escribano, ó logografo, ni sus hijos, militen en una oficina cualquiera, sino que habiendo sido hallados en ellas, y habiendo sido retirados, no habiéndose cumplido

---

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.) y Bk.;* Basilidi, *omítenla los demás.*

(2) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; el nombre lo omiten los demás.*

(3) amicitia, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(4) *El ms. Hfn., y Cuyacio según los antiguos libros en el comentario;* examinatione, *Hal. y Cuyacio:* aestimatione, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(5) habeas, *Hal. y Cuyacio.*

(6) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; el nombre falta en las demás ed. Pero este rescripto es atribuido á Alejandro por Hal. y Russ., contra el ms. Hfn.*

(7) De tabulariis holographis et scribis censualibus, *Hal.*

al márgen; pero véase el C. Theod. ed. Haenel. VIII. 2. en la rúbrica.

(8) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Imp. Alexandr. A., *y nada más, Hal. y los demás.*

(9) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. y Cuyacio, Azo, y el C. Theod.;* Nulli, *se lee en Hal. y los demás.*

(10) vel decurionibus. *el C. Theod., en el que esta ley figura como la 31. de decurionibus XII. 1.*

(11) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.:* militent, *Hal. y los demás.*

(12) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* etiam, *los demás.*

(13) militent, *el C. Theod.*

reperti et retracti protinus officiis (1) municipalibus reddantur.

Dat. VIII. Kal. Iul. Lauriaco, MARCELLINO et PROBINO Conss. (2) [341.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (3) — Quicunque decurionum sponte se censuali ministerio mancipaverit, conditionem habeat, quam ipse delegit (4), depositurus sui ordinis penitus dignitatem, si eum necessitas quaestioni subdendum (5) invenerit.

Dat. XV. Kal. Octob. Constantinop. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. (6) [384.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* HADRIANO *P. P.* — Generali lege sancimus, ut, sive solidis provinciis sive singulis civitatibus necessarii fuerint tabularii, liberi homines ordinentur, neque ulli deinceps ad hoc officium patescat aditus, qui sit obnoxius servituti; sed et si quis dominorum servum suum sive colonum chartas publicas agere permiserit (consensum enim, non ignorantiam volumus obligari), ipsum quidem, in quantum interfuerit publicae utilitati (7), pro ratiociniis, quae servo sive colono agente tractata sunt, obnoxium attineri (8), servum autem competentibus affectum verberibus fisco addici. Dominorum enim interfuit ab initio providere, ne publicis actibus privata servitia immiscerentur.

Dat. VIII. Kal. April. Mediolano, VINCENTIO et FRAVITTA (9) Conss. [404.]

4. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.* (10) — Boëthos logistarum (11), demogrammateos (12), logographos, diastoleas (13), quae vocabula publicis dicuntur subiacere necessitatibus, sive quolibet alio nomine nuncupentur, non honore aut alicuius privilegii colore subnixos, pro definitione legum inexorabilium suam fortunam subire compelli, quatenus nec publicis quidquam noceatur aut minuatur utilitatibus, et suis corporibus illi reddantur, quos vel patris vel maiorum obligatio vel sua constringit.

todavía un quinquenio, de todas las oficinas, aunque desempeñen su cargo dentro de nuestro palacio, sean restituídos desde luego á los oficios municipales.

Dada en Lauriaco á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de MARCELINO y de PROBINO. [341.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos.* — Cualquiera de los decuriones, que espontáneamente se hubiere destinado al servicio del censo, tenga la condición que él mismo eligió, debiendo despojarse en absoluto de la dignidad de su propio orden, si la necesidad hiciere que él deba ser sometido al tormento.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta ley general, que ya si para toda una provincia, ya si para cada una de las ciudades fueren necesarios notarios, sean nombrados hombres libres, y que en lo sucesivo no le esté expedito el acceso á este cargo á ninguno que esté sujeto á esclavitud; sino que también si algún dueño hubiere permitido á su esclavo ó colono hacer documentos públicos (porque queremos que se obligue el consentimiento, no la ignorancia), sea tenido ciertamente como responsable él mismo, en cuanto interesare á la utilidad pública, respecto á las cuentas que se arreglaron interviniendo el esclavo ó el colono, mas el esclavo sea adjudicado al fisco, castigado con los correspondientes azotes. Porque les importó á los dueños proveer desde un principio para que servidores privados no se inmiscuyeran en los actos públicos.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de VICENCIO y de FRAVITTA. [400.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los auxiliares de los logistas, los demográmatas, los logógrafos y los diastoleas, con cuyas palabras se dice que están sujetos á las necesidades públicas, ora si fueran llamados con otro cualquier nombre, no estando apoyados en un cargo honorífico ó en la excusa de algún privilegio, sean compelidos con arreglo á la disposición de leyes inexorables á soportar su propia condición, á fin de que no se perjudique ó menoscaben en cosa alguna las utilidades públicas, y sean ellos restituídos á sus propias corporaciones, á las que los sujetó una obligación de sus padres ó de sus mayores ó suya propia.

(1) protinus curiis officiisque, *el C. Theod. Véase la nota 10. de la página anterior.*

(2) *Hal. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha. Mas carecen de todo fundamento Russ y Sp., que ponen, tomándola del C. Theod., la verdadera indicación de la fecha, pero no se apartan de Hal. en la inscripción.*

(3) *Cuyacio;* Iidem AAA., *el C. Theod., pero designando así los mismos emperadores de la inscripción de Cuyacio;* Imp. Gordianus A., *Hal. y los demás, excepto Bk.;* Imppp. Valentinianus, Theodos. et Arcad. AAA., *Bk. con razón, según la cronología, pero contra el C. Theod. y contra los vestigios de la verdadera lectura de los mms. del Cód. de Justiniano, en los que, como en el ms. Hfn., se halla el nombre de Gordiano, adulteración del de Graciano.* Neoterio, *añade Bk., y* Neutrio, *Cuyacio, sin que sepamos por qué, como no sea atendiendo á la ley 3. C. Theod. VIII. 2.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Azo, y el C. Theod.;* elegit, *las ed. Schf. Hal. Bk.;* elegerit, *Russ. y los demás;* qua ipse degit, *var. l. en Azo.*

(5) *El ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* quaestionis subeundum, *el ms. Hfn.;* quaestionis subeundae, *las ed. Schf. Hal. y las demás;* quaestioni subeundae, *var. l. en Azo.*

(6) *Cuyacio, Sp., Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., Bk., y el C. Theod.;* utilitatis, *las Schf. Hal. y las demás.*

(8) *El ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* obtineri, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* detineri, *Hal. y los demás.*

(9) Fabricio, *Hal. Russ.;* Fravitto, *Cuyacio en la primera ed.*

(10) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Cyro P. P., *omitenlas las demás ed.*

(11) *Cuyacio y Bk.;* Οἱ βοηθοὶ τῶν λογιστῶν, *las Bas. según Cuyacio;* Boethos locistarcum; Boethos, logistas, *los demás.*

(12) *Cuyacio, Bk., y Cont. al márgen;* δημογραμματεῖς, *las Bas. según Cuyacio;* medogramatheas, *el ms. Hfn.;* medographos, *la ed. Schf.;* medogrammateos, *los demás; parece que se debe escribir* demogrammateas.

(13) diastoleos, *el ms. Hfn., y Cuyacio;* diascolos, *la ed. Schf.;* διασταλεῖς, *las Bas. según Cuyacio.*

TIT. LXX [LXXII]

DE SUSCEPTORIBUS, PRAEPOSITIS ET ARCARIIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* EUFRAXIUM, *Rationalem trium provinciarum* (1). — Susceptores publicos absque omni mora aurum censemus suscipere, ne quis per hanc occasionem sumtus facere compellatur. Nam si solvere volens a suscipiente fuerit contemtus, testibus adhibitis contestationem debebit proponere, ut, hoc probato, et ipse securitatem debitam, commissi nexu liberatus, cum emolumentis accipiat, et, qui suscipere neglexerit, eius ponderis, quod debebatur, duplum (2) fisci rationibus per vigorem officii praesidis (3) inferre cogatur. Quod autem susceptores iudice, cuius interest, negligente violaverint, ex ipsius iudicis facultatibus sarcietur (4).

Dat. XIV. Kal. Aug. PAULINO et IULIANO [325.] (5).

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* SECUNDUM *P. P.* (6) — Iuxta inveteratas leges nominatores susceptorum et eorum, qui ad praeposituram horreorum et pagorum creantur, teneantur obnoxii, si minus idonei sint (7), qui ab eisdem fuerint nominati, nec quidquam ex eorum substantia, celebrata per interpositam personam emtione, mercentur.

Dat. III. Kal. Aug. Constantinop. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (8) [365.]

3. *Iidem AA.* (9) *ad* MAMERTINUM *P. P.* (10). — Susceptores novi non modo praesentis anni debita, verum etiam species, quas ex reliquis inferunt (11), quia novae sunt ac recentes (12), suscipiant.

Dat. prid. Kal. Novemb. Romae (13), VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (14) [365.]

4. *Iidem AA. ad* FLORENTIUM, *Comitem S. L.* (15) —Neminem susceptionis munere functum ad idem munus adstringi, nisi se prius vinculo sollicitudinis superioris absolverit. Nam neque eos, qui placuerint, gravare iusti (16) est, neque illos (17), qui displicuerint, tenere prudentis (18). Integro igitur singuli anniversario anno transcurso cogantur exponere, quibus titulis suscepta disperserint, ut facilius, si quis in furto fuerit deprehensus, recentem queat redintegrare iacturam. Non perpetui autem exactores teneantur in continuata (19) vexandorum provincialium potestate, velut concussionum dominatione, sed per annos singulos iudiciaria sedulitate mutentur, nisi aut consuetudo

TÍTULO LXX [LXXII]

DE LOS RECAUDADORES, PREPÓSITOS Y CAJEROS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EUFRAXIO, *Contador de tres provincias.* — Mandamos que los recaudadores públicos reciban sin ninguna demora la contribución, á fin de que nadie sea compelido con tal ocasión á hacer gastos. Porque si el que quiere pagar hubiere sido desatendido por el recaudador, deberá preparar constancia presentando testigos, á fin de que, probado esto, reciba él con emolumentos, libre de la obligación de lo adeudado, el debido resguardo, y el que no hubiere querido cobrar sea apremiado por la energía de la oficina del presidente á ingresar en las cuentas del fisco el duplo de la cantidad que se debía. Mas la violación que los recaudadores hubieren cometido por negligencia del juez, á quien corresponde, será resarcida de los bienes del mismo juez.

Dada á 14 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PAULINO y de JULIÁN. [325.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.* — Con arreglo á las antiguas leyes queden obligados los nominadores de los recaudadores y de los que son constituídos prepósitos de graneros y de aldeas, si no fueran idóneos los que por ellos mismos hubieren sido nombrados, y no compren cosa alguna de los bienes de ellos, habiendo celebrado la compra por medio de interpuesta persona.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

3. *Los mismos Augustos á* MAMERTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Cobren los nuevos recaudadores no solamente los débitos del año presente, sino también las especies que por atrasos pagan, porque son nuevas y recientes.

Dada en Roma á 1 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

4. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Conde de los sacros lugares.* — Nadie que haya desempeñado el cargo de la recaudación sea constreñido al mismo cargo, si antes no se hubiere desligado del vínculo del otro cargo anterior. Porque no es justo gravar á los que hubieren cumplido bien, ni prudente retener á los que hubieren cumplido mal. Así, pues, sean obligados á exponer, transcurrido cada año, en todos los aniversarios, por qué títulos hayan distribuido lo recaudado, para que, si alguno hubiere sido descubierto en hurto, pueda más fácilmente reintegrar un desfalco reciente. Mas no se tengan cobradores perpétuos con prolongada facultad de vejar á los provincianos, como dominándolos con

---

(1) Imp Antoninus A., *Hal. Russ. Pero* post alia, *añaden á la inscripción de esta ley, con arreglo al C. Theod., Cont. 66. y los demás.*

(2) in duplum, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.*

(3) officii tui, *el C. Theod.*

(4) Quod – sarcietur, *omítelas el C. Theod.*

(5) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*

(6) Imp. Alexand. A., *Hal. Russ.*

(7) sunt, *las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(9) *Cuyacio y Bk.;* Idem A., *el ms. Hfn., y Hal.;* Impp. Valentin. et Valens AA., *Russ. y los demás.*

(10) ad Mamertinum P. P., *omítelas Hal.*

(11) quae ex reliquis inferuntur, *el C. Theod.*

(12) sunt accrescentes, *las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62., desaprobándolas Cuyacio en el comentario;* sunt abcrescentes, *el ms. Hfn.*

(13) Remis, *conjetura Ritter. en el C. Theod.*

(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(15) Iidem AAA. ad Paulinum praefectum Augustalem *Hal., que tomó esta incripción, así como la indicación de la fecha, de la ley 22. C. Theod. XII. 6., y sin duda por esto colocó esta constitución después de la 8. de este título.*

(16) iustitia, *los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf.;* iustitiae, *Hal. Russ.*

(17) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* eos, *Hal. y los demás.*

(18) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* est, *añaden las demás ed.*

(19) continuanda, *Hal. Russ. Cont. 62.*

civitatis aut auctoritas (1) ordinis eos per biennium esse compellat.

Dat. XV. Kal. Octob. Mantebri, GRATIANO NB. P. et DAGALAIPHO Conss. (2) [366.]

sus concusiones, sino que sean cambiados cada año por diligencia del juez, á no ser que la costumbre de la ciudad ó la autoridad del orden de los decuriones los compela á serlo durante un bienio.

Dada en Mantebri á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado del noble joven GRACIANO y de DEGALAIFO. [366.]

5. *Iidem AA. ad* GERMANIANUM, *Comitem S. L.* (3) —Quotiescunque certa summa solidorum pro tituli qualitate debetur, aut (4) auri massa transmittitur, in septuaginta duos (5) solidos libra feratur accepta (6).

Dat. VI. Id. Ianuar. Romae (7), LUPICINO et IOVINO Conss. (8) [367.]

5. *Los mismos Augustos á* GERMANIANO, *Conde de los sacros lugares.* — Cuando se debe cierta suma de sueldos por la calidad de un título, ó se transmite una masa de oro, dése por recibida una libra por setenta y dos sueldos.

Dada en Roma á 6 de los Idus de Enero, bajo el consulado de LUPICINO y de JOVINO. [367.]

6. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* CHILONEM (9). — Frumenta, quae (10) horreis inferuntur, pro illationis modo illico apocharum cautionibus adnotentur. Non autem oportet in horreis fiscalibus nisi fiscalia frumenta constitui.

Dat. V. Id. April. Treviris, post consulatum GRATIANI A. III. et EQUITII V. C. (11) [375.]

6. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* QUILON. — El trigo que se ingresa en los graneros sea anotado al momento en cauciones de ápocas con arreglo á la cuantía de la aportación. Mas no se debe colocar en los graneros del fisco sino el trigo del fisco.

Dada en Tréveris á 5 de los Idus de Abril, después del tercer consulado de GRACIANO, Augusto, y del de EQUICIO, varón esclarecido. [375.]

7. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (12) *Have* HYPATI *K. N.* (13)—Diu minime penes ipsos susceptores maneat facta collatio, sed statim, quodcunque a provincialibus fuerit exsolutum, sacris thesauris inferatur.

Dat. III. Kal. Mai. Constantinop. post consulatum ANTONII (14) et SYAGRII (15) [383.]

7. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, salud á* HIPACIO, *muy querido nuestro.* — De ningún modo permanezca mucho tiempo en poder de los mismos recaudadores la recaudación hecha, sino que sea ingresado inmediatamente en el sacro tesoro lo que se hubiere pagado por los provincianos.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Mayo, después del consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [383.]

8. *Iidem AAA.* (16) CYNEGIO *P. P.* — Exactores vel susceptores in celeberrimo coetu curiae, consensu et iudicio omnium, sub actorum testificatione firmentur, provinciarumque rectoribus (17) eorum nomina, qui ad publici (18) munus officii editi (19) atque obligati fuerint, innotescant. Et animadvertant, quicunque nominaverint, ad discrimen suum universa, quae illi gesserint, redundare.

Dat. VI. Kal. Novemb. Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

8. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Sean confirmados mediante testimonio de actas en muy solemne junta de la curia los cobradores ó recaudadores con el consentimiento y la aprobación de todos, y sean puestos en conocimiento de los gobernadores de las provincias los nombres de los que hubieren sido nombrados y obligados para el cargo de este oficio público. Y adviertan los que los hubieren nombrado que redundará en perjuicio suyo todo lo que aquellos hubieren hecho.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

9. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (20) *AAA.* CYNEGIO *P. P.* — Modios aeneos vel (21) lapideos cum sextariis atque ponderibus per mansiones singulasque civitates iussimus collocari, ut unusquisque tributarius, sub oculis constitutis rerum omnium modis, sciat, quid debeat

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que en cada ciudad y mansión se coloquen módios de metal ó de piedra con sextarios y pesos, para que cada contribuyente sepa, hallándose á la vista las medidas de todas las co-

(1) *Cuyacio escribe, con arreglo al C. Theod.* raritas; τὸ σπάνιον, *dicen los griegos.*
(2) *Cuyacio, Bk., y la ley 11. C. Th. XII., 6.; Hal. y los demás ponen aquí la indicación de la fecha de la ley 22. C. Theod. XII. 6.* Dat. prid. Kal. Dec. Constantinop. Honorio NB. P. et Evodio Conss. (386.), *que no tolera la serie cronológica de las leyes. Véase la nota 15. de la página anterior.*
(3) Idem Aug., *Hal. Russ.*
(4) et, *Cuyacio, y el C. Theod.; la glosa dice* aut *por* et.
(5) *A Hal. le pareció hallar escrito en un antiguo códice* duodequinquinta; *pero el número del texto es el mismo que admiten los griegos y que se halla en el C. Theod.*
(6) accepto, *el C. Theod.*
(7) Remis, *enmienda Godofr.*
(8) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(9) *Cuyacio, Russ., y el C. Theod.;* Probo P. P., *Cont. y después los demás.*
(10) de, *insertan los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) Arcadius, *añade Bk.*
(13) Imp. Gordianus A., *pone en la inscripción Hal.*
(14) Antonini, *Sp. por errata.*
(15) Syagri, *Cuyacio.*
(16) Imppp. Valentin., Theod. et Arcad. AAA., *Hal. Bk., contra el C. Theod.*
(17) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* rectores, *Russ. y los demás.*
(18) *Cuyacio, y el C. Theod.;* publicum, *los demás.*
(19) dediti, *la ed. Schf.*
(20) Iidem, *Bk. Véase la nota 16. de la constitución anterior.*
(21) atque, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* seu, *Hal.*

susceptoribus dare; ita ut, si quis susceptorum conditorum modiorum sextariorumque vel ponderum normam putaverit excedendam, poenam se sciat competentem esse subiturum. Et submotis, quae contra utilitatem populorum omnium hactenus gesta sunt, frumenti quinquagesimas, hordei quadragesimas, vini et lardi (1) vicesimas susceptoribus dari praecipimus. Humanitatis autem necessitate commoti (2), in Armeniae partibus susceptoribus (3) longinquitatis causa frumenti et hordei quadragesimas, vini et lardi quintas decimas dari praecipimus.

Dat. IV. Kal. Decemb. Constantinop. Honorio NB. P. et Evodio V. C. Conss. (4) [386.]

10. *Iidem AAA.* Cynegio *P. P.* (5) — Susceptores praesentibus defensoribus et modum iugationis possessorum et species singulas vel earum (6) numerum (7) quantitatemque perscribant (8).

Dat. IV. Kal. Decemb. Constantinop. Timasio et Promoto Conss. [389.]

11. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Benigno, *Vicario urbis Romae.* — Securitates semel publicatas et gestis lectas vini (9) susceptoribus imputari, et coeptam (10) arcae (11) discussionem volumus in apertum quaesita ratione deduci, et omnes publicas securitates, quae gestis tenentur, a susceptoribus accepto ferri.

Dat. VI. Id. Iun. Mediolano, Stilicone (12) et Aureliano Conss. [400.]

12. *Iidem AA.* Pompeiano, *Proconsuli Africae* (13).—Si aliquid a susceptore vel (14) tabulario fraudis admissum esse (15) possessor deprehendat, nemo eorum semel de (16) interversione convictus id rursus officium gerat, in quo ante decoxit, etsi rescriptum nostrum elicitum clandestina supplicatione tulerit (17).

Dat. prid. Kal. Ian. (18) Mediolano, Stilicone (19) et Aureliano Conss. [400.]

13. *Iidem AA. et* Theodosius *A.* (20) Lucio, *Comiti sacr. larg.* — Duos tabularios seu numerarios (21) et susceptores totidem per universas provincias oportere constitui, clementia nostra praecepit. Scire autem volumus praetorianam amplissimam praefecturam, eos (22), qui aurum lar-

sas, qué deba dar á los recaudadores; de tal suerte, que si alguno de los recaudadores hubiere creído traspasar la norma de los módios y sextarios ó pesos guardados, sepa que habrá de sufrir él la competente pena. Y quedando abolido lo que hasta ahora se hizo contra la utilidad de todos los pueblos, mandamos que á los recaudadores se les dé la quincuagésima parte del trigo, la cuadragésima de la cebada, y la vigésima del vino y de la manteca de cerdo. Pero movidos por razón de humanidad mandamos que en las regiones de Armenia se les dé á los recaudadores por causa de la larga distancia la cuadragésima parte del trigo y de la cebada, y la décima quinta del vino y de la manteca.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado del noble joven Honorio y de Evodio. [386.]

10. *Los mismos Augustos á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.* — Determinen los recaudadores, estando presentes los defensores, la cuantía de yugadas de los poseedores y cada una de las especies ó el número y la cantidad de ellas.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Timasio y de Promoto. [389.]

11. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Benigno, *Vicario de la ciudad de Roma.* — Queremos que una vez publicados los resguardos y leídos en actuaciones les sean imputados á los perceptores del vino, y que el examen comenzado de la caja se ponga de manifiesto una vez hallada la cuenta, y que todos los resguardos públicos, que están comprendidos en las actuaciones, se consideren percibidos por los perceptores.

Dada en Milán á 6 de los Idus de Junio, bajo el consulado de Estilicon y de Aureliano. [400.]

12. *Los mismos Augustos á* Pompeyano, *Proconsul de Africa.* — Si un poseedor descubre que por un recaudador ó contador se cometió algún fraude, no desempeñe de nuevo ninguno de ellos, una vez convicto de malversación, el cargo en que antes defraudó, aunque llevare rescripto nuestro arrancado por súplica clandestina.

Dada en Milán á 1 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de Estilicon y de Aureliano. [400.]

13. *Los mismos Augustos y* Teodosio, *Augusto, á* Lucio, *Conde de las sacras liberalidades.* — Mandó nuestra clemencia, que en todas las provincias se debían nombrar dos tabularios ó contadores y otros tantos recaudadores. Mas queremos que sepa la muy grande prefectura pretoriana, que los que re-

---

(1) laridi, *Bk., y el C. Theod. y asi también después.*
(2) commoniti, *el C. Theod.*
(3) susceptoribus in Armenia, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* susceptoribus in Armeniae susceptionibus, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod. Como la ed. Schf. asi también Hal., pero poniendo* in Armenia *antes de* positis.
(4) *En Hal. faltan la indicación de la fecha de esta ley, y las de las demás de este título.*
(5) *En esta y en las demás inscripciones de las leyes de este título faltan en Hal. las personas, á quienes fueron dirigidas.*
(6) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* eorum, *los demás.*
(7) munerum, *Sp. por errata.*
(8) *Cuyacio, y el C. Theod.;* praescribant, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* describant, *Hal. y los demás.*
(9) binis, *el C. Theod. ed. Godofr.*
(10) receptam, *Hal.;* exceptam, *var. l. en Azo;* exceptas, *y después* discussiones. *el ms. Gt.*
(11) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk. y el C. Theod.;* mercedis, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(12) Stilichone, *todos excepto Bk., con quien concuerda el C. Theod.*
(13) Pompeiano suo salutem, *Russ. Cont. 62.;* Pompeiano, *y nada más, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* a, *insertan Hal. y los demás.*
(15) admissum et, *el C. Theod.*
(16) de, *omitenla los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* in, *el C. Theod., y Bk.*
(17) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* detulerit, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* intulerit. *Hal. y los demás.*
(18) Iun., *la ley 1. C. IX. 26.*
(19) *Véase la nota 12. de la ley anterior.*
(20) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* et Theod. A., *omitenlas los demás.*
(21) seu numerarios, *omitelas el C. Theod.*
(22) Super hoc autem admonuimus et praetorianam amplissimam praefecturam, quo sciret, eos, *el C. Theod.;* praefecturam et eos, *Hal.*

gitionale susceperunt (1), nihil cum arcae ratiociniis habere commune, iudices autem provinciarum quinque libris auri mulctandos et primates officiorum capitali poena plectendos, si hoc non fuerit custoditum.

Dat. VI. Kal. Februar. BASSO et PHILIPPO Conss. [408.]

14. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* EUCHARIO (2). — Humilioribus (3) officiis aut extraordinariis oneribus occupari curiales non patimur, ne publica vacillet utilitas. Susceptionem (4) itaque vestium aequius est ab officio proconsulari vel ab his, qui in eodem meruerunt, solemniter (5) procurari. Horum namque interest huiusmodi explorare rationem et quaerere qualitatem eorum (6), quorum ad constituendum (7) commodior cura est. Neque enim aequum est, ut ad officium lucra (8), ad curialem susceptionis tantum damna pertineant. Hanc igitur ab ordinibus iniuriam submovemus, exceptis his, si (9) qui curialium in (10) officio memorato aut militasse aut militare fuerint deprehensi (11).

Dat. prid. Kal. Mart. Ravenna, HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. [412.]

15. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* VOLUSIANO *P. P.* (12) — Aurum sive argentum quodcunque a possessore confertur, arcarius vel susceptor accipiat, ita ut provinciae moderator eiusque officium ad crimen suum noverit pertinere, si possessoribus ullum fuerit ex aliqua ponderum iniquitate illatum dispendium. Et quidquid ex provinciis ad nostrum dirigetur (13) aerarium, id ad illustres viros aerarii nostri comites relatione deferatur.

Dat. III. Kal. Mart. Ravenna, post consulatum FELICIS et TAURI VV. CC. [429.]

TIT. LXXI [LXXIII]

DE PONDERATORIBUS ET AURI ILLATIONE

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* EUFRAXIUM (14), *Rationalem trium provinciarum.*— Aurum, quod infertur a collatoribus, si quis vel solidos voluerit vel materiam appendere (15), aequa (16) lance et libramentis paribus suscipiatur.

PP. (17) XIV. Kal. Aug. PAULINO et IULIANO Conss. (18) [325.]

2. *Imp.* IULIANUS (19) *A. ad* MAMERTINUM *P. P.*— Quoties de qualitate solidorum orta fuerit dubitatio, placet, quem sermo graecus zygostaten (20) appel-

caudaron los fondos de liberalidades, no tiene nada de común con las cuentas de la caja, y que los jueces de las provincias habrán de ser multados en cinco libras de oro, y sus oficiales condenados á pena capital, si no se hubiere observado esto.

Dada á 6 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]

14. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUCARIO.— No consentimos que los curiales se ocupen en oficios más humildes ó en cargos extraordinarios, á fin de que no peligre la utilidad pública. Y así es más justo que el aprovisionamiento de vestuario se procure solemnemente por la oficina proconsular ó por los que en la misma obtuvieron el encargo. Porque á éstos les interesa examinar esta cuenta y buscar la calidad de aquéllos cuya administración es más conveniente establecer. Porque no es justo que á los oficiales pertenezcan los lucros, y á los curiales solamente los quebrantos de la recaudación. Así, pues, alejamos del orden de los decuriones esta injuria, exceptuando á aquellos curiales que se hubiere visto que estuvieron ó están empleados en el mencionado oficio.

Dada en Rávena á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

15. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Reciba el cajero ó el recaudador cualquier cantidad de oro ó de plata que se entrega por un poseedor, de tal suerte, que el gobernador de la provincia y sus oficiales sepan que se atribuirá á delito suyo si á los poseedores se les hubiere causado algún dispendio por alguna ilegalidad de los pesos. Y póngase por relación en conocimiento de los ilustres varones, condes de nuestro erario, todo lo que de provincias se dirigiere á nuestro erario.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Marzo, después del consulado de FÉLIX y de TAURO, varones esclarecidos. [429.]

TÍTULO LXXI [LXXIII]

DE LOS PESADORES Y DE LA CONTRIBUCIÓN DE ORO

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EUFRAXIO, *Contador de tres provincias.*—Si alguno quisiere pesar los sueldos ó la masa, recíbase con balanza justa y con iguales pesas el oro que se ingresa por los contribuyentes.

Publicada á 14 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de PAULINO y de JULIÁN. [325.]

2. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* MAMERTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Cuando hubiere surgido duda sobre la calidad de los sueldos, se deter-

---

(1) susceperint, *los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio.*

(2) suo salutem, *añade el C. Theod. Este Eucario era procónsul de África.*

(3) Humilibus, *el C. Theod.*

(4) *El ms. Hfn., los códices de Russardo, las ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* Susceptorem, *Hal. y los demás.*

(5) solemnitatem, *Azo.*

(6) earum, *conjetura Jac. Godofr., aprobándola Haenel.*

(7) contuendum, *el C. Theod.;* consuendum, *conjetura Cuyacio Obss. II. 8.;* custodiendum, *el ms. Hfn.*

(8) lucella, *el C. Theod.*

(9) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, el C. Theod., y car. l. en Azo;* si, *omítenla Hal. y los demás.*

(10) in, *omítela el C. Theod.*

(11) fuerit deprehensus, *el C. Theod.*

(12) post alia, *añaden Russ. Cont. y los demás, según el C. Theod., mas no Cuyacio.*

(13) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Cont. 62., Bk., y el C. Theod.;* dirigeretur, *el ms. Hfn.;* dirigitur, *Cont. 66. y los demás.*

(14) Eufrasium, *el C. Theod. ed. Haenel. En Hal. falta en esta y en la siguiente constitución el nombre de aquel á quien fué dirigida.*

(15) apprehendere, *la ed. Schf., y Azo.*

(16) aeque, *Sp. por errata, que conserva Bk.*

(17) Dat., *la ley 1. del título anterior.*

(18) *Hal. omite la indicación de la fecha de esta y de la siguiente constitución.*

(19) Iustinianus, *Hal. Russ.*

(20) *Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y el C. Theod.;* zygostatem, *las demás ed. Pero* zygostaten *se halla después de* constitutum *en el ms. Hfn. y en la ed. Schf., concordando mejor con el C. Theod.*

lat, per singulas civitates constitutum, qui (1) pro sua fide atque industria neque fallat neque fallatur, contentionem dirimere.

Dat. IX. Kal. Mai. Salonae, IULIANO A. IV. et SALLUSTIO Conss. [363.]

TIT. LXXII [LXXIV]

DE AURI PUBLICI PERSECUTORIBUS (2)

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.* (3) — Auri persecutores partim nulla praemissa, ut assolet, persecutoria aurum praesumunt (4), partim diutius retentant, quod statim fuerat assignandum. Ideoque censemus, ne quis absque praecepto viri illustris comitis sacrarum largitionum vel coquendum aurum sumat, vel capiat deinceps retinendum.

Dat. XIII. Kal. Aug. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. (5) [409.]

TIT. LXXIII [LXXV]

DE HIS, QUAE EX PUBLICA COLLATIONE ILLATA SUNT, NON USURPANDIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.*—Nullus iudicum id (6), quod a republica ex collatione susceperit, mutui interventione opposita vel invadat vel conetur invadere.

Dat. prid. Non. Mart. Treviris, PAULINO et IULIANO Conss. (7) [325.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. Have* LAMPADI *K. N.* (8) — Nullus penitus ex eo, quod refertur in conditis vel in arca continetur, ad quemlibet titulum usurpet, nisi forte praesumendi facultatem sublimium potestatum iussione perceperit.

Dat. III. Id. April. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* (9) — Sciant iudices, nihil sibi ex privatae rei canone vel ex (10) eo, quod ex iisdem titulis exegerint, ad necessitates alias transferre licere, nisi malint gravissima severitate suam licentiam coerceri.

Dat. XVI. Kal. Iun. (11) Mediolano, THEODORO V. C. (12) Conss. [399.]

TIT. LXXIV [LXXVI]

DE AURO CORONARIO

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODO-

---

(1) qui, *omitela Hal., quien después de* industria *inserta* ut.

(2) prosecutoribus, *Cuyacio, y el C. Theod., los cuales ponen en la misma constitución* prosecutores — prosecutoria.

(3) Impp. Valentin. et Valens AA., *inserta Hal.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* persequi, *insertan Hal. y los demás.*

(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62. 66. 76., Bk., y el C. Theod.;* id, *omitenla Cont. 71. y los demás.*

mina que dirima la contienda el que la lengua griega llama *zigostate* (fiel de pesos), establecido en cada una de las ciudades, el cual ni engañe ni sea engañado conforme á su fidelidad y á su pericia.

Dada en Salona á 9 de las Calendas de Mayo, bajo el cuarto consulado de JULIÁN, Augusto, y el de SALUSTIO. [363.]

TÍTULO LXXII [LXXIV]

DE LOS DEMANDADORES DEL ORO PÚBLICO

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — De los demandadores del oro, unos recogen anticipadamente el oro sin haber precedido, como es costumbre, el diploma para demandarlo, y otros retienen por más tiempo el que inmediatamente habría debido ser entregado. Y, por lo tanto, mandamos que sin orden del ilustre varón, conde de las sacras liberalidades, no tome nadie oro para fundirlo, ni lo reciba para retenerlo después.

Dada á 13 de las Calendas de Agosto, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

TÍTULO LXXIII [LXXV]

DE QUE NO SE HAYA DE USURPAR LO QUE SE INGRESÓ POR CONTRIBUCIÓN PÚBLICA

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto.* — Ningún juez ocupe ó intente ocupar, por haberse opuesto la mediación de un mútuo, lo que de la república hubiere recibido por contribución.

Dada en Tréveris á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de PAULINO y de JULIÁN. [325.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, saludan á* LAMPADIO, *muy querido nuestro.* — Nadie absolutamente usurpe por un título cualquiera nada de lo que se guarda en los almacenes ó se contiene en la caja, á no ser que acaso para tomarlo hubiere recibido facultad por orden de las más altas potestades.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Abril, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — Sepan los jueces, que no les es lícito transferir á otras ciudades nada del cánon de los bienes privados, ó de lo que por los mismos títulos hubiere exigido, á no ser que quieran que su licencia sea reprimida con grandísima severidad.

Dada en Milán á 16 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

TÍTULO LXXIV [LXXVI]

DEL ORO CORONARIO

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y*

---

(7) *En Hal. faltan las indicaciones de las fechas de las constituciones de este título.*

(8) *En Hal. faltan en esta y en la siguiente constitución las personas á quienes fueron dirigidas.*

(9) *Con arreglo al C. Theod. añaden* post alia *Russ. y los demás, pero no Cuyacio.*

(10) ex, *omitela el C. Theod.*

(11) VI. Kal. Iul., *la ley 5. C. XI. 61.*

(12) *El C. Theod., y Bk.;* V. C., *omitenla los demás.*

sius (1) *AAA*. Cynegio *P. P.* — Ad collationem auri coronarii placuit neminem absque consuetudine esse cogendum.

Dat. XV. Kal. Febr. Constantinop. Richomere et Clearcho Conss. (2) [384.]

Teodosio, *Augustos, á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.* — Plugo que contra la costumbre nadie debía ser obligado á la contribución de oro coronario.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de Ricomer y de Clearco. [384.]

TIT. LXXV [LXXVII]

DE IRENARCHIS

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Anthemio *P. P.* (3) — Irenarchae, qui ad provinciarum tutelam quietis ac pacis per singula territoria faciunt stare concordiam, a decurionibus iudicio praesidum provinciarum idonei nominentur.

Dat. VIII. Kal. Ianuar. Constantinop. Honorio VIII. et Theodosio III. AA. Conss. (4) [409.]

TÍTULO LXXV [LXXVII]

DE LOS IRENARCAS

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Antemio, *Prefecto del Pretorio.* — Los irenarcas, que para la guarda del sosiego y de la paz de las provincias hacen que subsista la concordia en cada territorio, sean nombrados idóneos, á juicio de los presidentes de las provincias, por los decuriones.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de de Enero, bajo el octavo consulado de Honorio y el tercero de Teodosio, Augustos. [409.]

TIT. LXXVI [LXXVIII]

DE ARGENTI PRETIO, QUOD THESAURIS INFERTUR

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Eutychiano *P. P.* (5) — Iubemus, ut pro argenti summa, quam quis thesauris fuerat illaturus, inferendi auri accipiat facultatem, ita ut pro singulis libris argenti quinos solidos inferat.

Dat. XI. Kal. Mart. Constantinop. Caesario et Attico Conss. (6) [397.]

TÍTULO LXXVI [LXXVIII]

DEL PRECIO DE LA PLATA QUE SE INGRESA EN EL TESORO

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Eutiquiano, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que cada cual reciba facultad para pagar oro por la suma de plata que hubiera de pagar al tesoro, de suerte que pague cinco sueldos por cada libra de plata.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de Cesario y de Attico. [397.]

---

(1) Valentinianus, Theodos. et Arcad., *Bk., pero véase el C. Theod. y la nota correspondiente de la ley 7. C. VIII. 12.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *y nada más, Hal. en la inscripción.*

(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(3) Imp. Antonin. A., *inscribe Hal.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) Imp. Constantinus A., *inscribe Hal.*

(6) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER UNDECIMUS

LIBRO UNDÉCIMO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

[TIT. I

DE TOLLENDA (1) LUSTRALIS AURI COLLATIONE (2)]

Epitome graecae const. (3) ex Bas.

1.—Omnibus penitus remittit auri et argenti collationem, exceptis civitatibus aut vicis, qui aliquid ultima voluntate sub hoc collationis onere acceperunt, vel etiam si quid a fisco sub ea collationis lege datum est. Qui vero tale onus agnoscunt, licentiam habeant, Constantinopoli vel in provincia id solvere aut quartam partem singulis annis, aut praeterlapso quadriennio, sine damno ac dispendio. Si quid vero supersit ex ea collatione, in civitatis necessitates impendatur, veluti opera vel frumenti coemtionem vel lumina vel similia. Constituit autem centum librarum mulctam scholae palatinorum, et praesidibus et officio et civibus, si haec quandoque transgressi fuerint.

Epitome graecae const. ex Bas.

2.—Nemo describatur in spectacula vel alia quaedam obtentu immunitatis ab auraria functione; praedicta enim poena imminebit.

[TÍTULO I

DE LA SUPRESIÓN DE LA CONTRIBUCIÓN DEL ORO LUSTRAL]

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

1.—Condona á todos absolutamente la contribución de oro y de plata, exceptuando las ciudades ó pueblos, que por última voluntad recibieron alguna cosa con esta carga de contribución, ó también si por el fisco se dió alguna cosa bajo esta condición de contribución. Mas los que aceptan esta carga tengan facultad para pagarla en Constantinopla ó en provincia, ó la cuarta parte cada año, ó transcurridos los cuatro años, sin quebranto ni dispendio. Y si sobrara algo de esta contribución, inviértase en las necesidades de la ciudad, por ejemplo, en obras, ó en la compra de trigo, ó en alumbrado, ó en otras cosas semejantes. Y estableció para la corporación de los palatinos, para los presidentes, para los oficiales y para los ciudadanos, la multa de cien libras de oro, si alguna vez hubieren infringido estas disposiciones.

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

2.—Nadie sea sujetado á contribución para espectáculos ó para otras cosas cualesquiera so pretexto de inmunidad de la contribución de oro; porque le amenazará la pena antes dicha.

---

(1) tollenda, *omítenla las ed. Schf. Hal. Bk.*
(2) *En Hal. Russ. Cont. Char. Pac. y Sp. dice así la primera rúbrica de este título:* De navicularíis seu naucleris publicas species transportantibus, et de tollenda lustralis auri collatione. *Pero quedan muchos documentos de la verdadera rúbrica. En los mms. Rg. 1. 2. y en la ed. Schf. se lee:* De lustralis [lustrali] auri collatione constitutio graeca. De navicularíis — transportantibus.
(3) *Cuyacio opina que estas dos constituciones griegas son de Anastasio.*

TIT. I [II]

DE NAVICULARIIS SEU NAUCLERIS (1) PUBLICAS (2) SPECIES TRANSPORTANTIBUS (3)

3. [1.] *Imp.* CONSTANTIUS *A. et* IULIANUS *C.* OLYBRIO *P. U.* (4) — Nullam vim oportet naucleros (5) sustinere delegatas species annonarias transferentes, nec concussiones perpeti nec aliquod genus incommodi, sed venientes ac remeantes omni securitate potiri; decem librarum auri (6) mulcta proponenda his, qui eos inquietare tentaverint.

Dat. Kal. Iun. Romae, CONSTANTIO (7) IX. et IULIANO C. II. Conss. (8) [357.]

4. [2.] *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUSEBIO *P. P.*—Comperimus, naucleros (9) susceptas species in negotiationis emolumenta convertere. Ideoque decernimus, ut intra annum, quas susceperint, inferant species, et securitates reportent, quae etiam diem illationis edoceant, ut (10) intra alterum annum eis reddantur, a quibus species praestitae sunt (11).

Dat. X. Kal. Ianuar. Mediolano, ARCADIO IV. (12) et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

5. [3.] *Iidem AA.* FLAVIANO *P. U.* — Ab his, qui in naucleros (13) praedas egerunt, volumus eorum commodis satisfieri. Et ideo ne crescat in posterum eorum audacia, sancimus, ut, quicunque in rapinis fuerit deprehensus, poena (14) quadrupli teneatur.

PP. Romae in foro Aproniani, IX. Kal. Febr. STILICONE (15) et AURELIANO Conss. [400.]

6. [4.] *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.* — Quum navarchorum coetus circiter (16) provincias Orientis inopia navium titubaret, et investigandae classis obtentu insularum secessus obiret (17), et, navigandi opportunitate transacta, iudiciorum indignatio sine transvectionis exspectaretur effectu, merito celsitudo tua, praefecto Augustali et insularum praeside conventis (18), Alexandrinae et Carpathiae (19) classis summates et nonnullos alios naucleros eo (20) professionis adduxit, ut onus frumentarii commeatus, qui (21) per Orientales navarchos ex Alexandrinae civitatis conditis consueverat ad sacratissimam urbem transferri, in suam fidem susceptum, ad ea-

TÍTULO I [II]

DE LOS NAVIEROS Ó PATRONES DE NAVES QUE TRANSPORTAN ESPECIES PÚBLICAS

3. [1.] *Los Emperadores* CONSTANCIO, *Augusto, y* JULIANO, *César, á* OLIBRIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Es conveniente que no soporten ninguna violencia los patrones de naves que transportan las especies de las annonas delegadas, y que no sufran concusiones ni algún otro género de incomodidad, sino que disfruten de toda seguridad al ir y al volver; debiéndoseles imponer la multa de diez libras de oro á los que hubieren intentado molestarlos.

Dada en Roma las Calendas de Junio, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO y el segundo de JULIANO, César. [357.]

4. [2.] *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUSEBIO, *Prefecto del Pretorio.* — Hemos descubierto que los patrones de naves invierten en provechos de su negociación las especies recibidas. Y por lo tanto mandamos, que entreguen dentro de un año las especies que hubieren recibido, y que presenten resguardos que indiquen también el día de la entrega, de suerte que les sean devueltos dentro de otro año por aquellos por quienes fueron entregadas las especies.

Dada en Milán á 10 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

5. [3.] *Los mismos Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Queremos que por los que cometieron depredaciones contra los patrones de naves se dé satisfacción con sus propios bienes. Y, por lo tanto, para que en lo sucesivo no crezca la audacia de ellos, mandamos, que cualquiera que hubiere sido hallado en tales rapiñas esté sujeto á la pena del cuádruplo.

Publicada en Roma en el foro de APRONIANO á 9 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

6. [4.] *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Como la junta de capitanes de naves vacilase en las provincias de Oriente por la carencia de naves, y recorriese las soledades de las islas so pretexto de buscar naves, y pasada la oportunidad de navegar se esperase sin la efectividad del transporte la indignación de los tribunales, con razón tu alteza, habiendo congregado al prefecto Augustal y al presidente de las islas, llamó á los principales de las naves de Alejandría y de Carpacia y á algunos otros patrones de naves con el objeto de que, encargándose bajo su fidelidad de la carga del convoy de trigo, que había sido costumbre transportar por me-

---

(1) naucleriis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf., y así después.*
(2) publicis, *el ms. Hfn., y Hal.*
(3) *Respecto á la unión de esta rúbrica con la anterior véase la nota 2. de la pagina 595.*
(4) Imp. Constantinus A., *Hal., en el que faltan en este título las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones. Además, Godofr. pone* Orphito *en lugar de* Olybrio.
(5) navicularios, *la ed. Schf., y el C. Theod.*
(6) decem auri libras, *el C. Theod. ed. Haenel.*
(7) A., *inserta Bk.*
(8) *En Hal. faltan la indicación de la fecha de esta constitución y las de las restantes.*
(9) navicularios, *el C. Theod.;* nauclerios, *la ed. Schf.*
(10) et, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(11) *Las ed. Schf., Hal., y Cuyacio;* sint, *Russ. Cont. y los demás.*

(12) *Cuyacio y Bk.;* III., *los demás, y el C. Theod.*
(13) navicularios, *el C. Theod.*
(14) in poenam, *el C. Theod.*
(15) *El C. Theod., y Bk.;* Stilichone, *los demás.*
(16) circa, *Hal., Cuyacio, y Bk., contra el ms. Hfn. y el C. Theod.*
(17) conspiraret, *Hal.*
(18) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* civitatis, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(19) *El ms. Hfn., y el C Theod.;* Carpatiae, *los demás.*
(20) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* suae, *la ed. Schf.;* eius, *Hal. y los demás.*
(21) quod, *Hal., Cuyacio, y Russ., contra el ms. Hfn. y el C. Theod.*

dem augustissimae urbis horrea comportarent, solatiis (1) pro mercedula praestitis ex tributariae pensitationis immunitate vel ex eo (2), quod vocatur φιλικόν (3), nec non etiam aliis, quae cognitionis (4) limavit (5) examen.

Dat. XIV. Kal. Febr. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

7. [**5.**] *Iidem AA.* (6) ANTHEMIO *P. P.* — Qui fiscales species suscepit (7) deportandas, si recta navigatione contemta, litora devia sectatus, eas avertendo distraxerit, capitali poena plectetur.

Dat. XIV. Kal. Aug. Constantinop. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

8. [**6.**] *Iidem AA.* FAUSTINO *P. P.* (8) — Iudices, qui in portibus (9) dioeceseos suae onusta navigia, quum prosperior (10) flatus invitat, sub praetextu hiemis immorari permiserint, una cum municipibus et corporatis (11) eiusdem loci fortunarum propriarum feriantur dispendiis. Naucleri (12) praeterea poenam deportationis excipiant, si aliquid fraudis eos admisisse fuerit revelatum.

Dat. XVIII. Kal. Septemb. Ravennae, VARANE (13) V. C. Cons. [410.]

TIT. II [III]

DE PRAEDIIS ET OMNIBUS REBUS NAVICULARIORUM

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS (14) *AA. ad* AURELIANUM, *Praefectum annonae* (15). — Domum etiam mansuetudinis nostrae in his, quae naviculario nomine (16) obnoxia sunt, agnoscere praecipimus debitam functionem.

Dat. III. Kal. Octob. LUPICINO et IOVINO Conss. (17) [367.]

2. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (18) CHILONI (19), *Proconsuli Africae.* — In his, quae navicularii vendunt, quoniam intercipere contractum emendi vendendique fas prohibet, emtor navicularii functionem pro modo portionis comparatae subeat; res enim oneri addicta (20) est, non persona (21) mercato-

dio de los capitanes de naves de Oriente desde los almacenes de la ciudad de Alejandría á la sacratísima ciudad, lo llevasen á los mismos graneros de la muy augusta ciudad, habiéndoseles concedido compensaciones por vía de recompensa con la inmunidad del pago de los tributos, ó con lo que se llama φιλικόν [retribución de amistad], y también con otras cosas que precisó el examen de tu conocimiento.

Dada á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

7. [**5.**] *Los mismos Augustos á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — El que tomó á su cargo especies fiscales para transportarlas, si habiendo seguido, despreciada la navegación directa, litorales extraviados, las hubiere vendido malversándolas, será castigado con pena capital.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Agosto, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

8. [**6.**] *Los mismos Augustos á* FAUSTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Los jueces que hubieren permitido que so pretexto del invierno estén detenidas en los puertos de su diócesis las naves cargadas, convidando viento favorable, sean castigados á costas de sus propias fortunas juntamente con los munícipes y los de la corporación de la misma localidad. Sufran además los patrones de las naves la pena de deportación, si se hubiere revelado que ellos cometieron algún fraude.

Dada en Rávena á 18 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de VARANE, varón esclarecido. [410.]

TÍTULO II [III]

DE LOS PREDIOS Y DE TODOS LOS BIENES DE LOS PATRONES DE NAVES

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* AURELIANO, *Prefecto de las annonas.* — Mandamos que también la casa de nuestra mansedumbre reconozca la carga debida sobre los bienes que están obligados en nombre de un patrón de naves.

Dada á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de LUPICINO y de JOVINO. [367.]

2. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* QUILON, *Proconsul de Africa.* — Respecto á las cosas que venden los patrones de naves, como quiera que la justicia prohibe que se impida el contrato de compra y venta, soporte el comprador la contribución del patrón de la nave con arreglo á la cuantía

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* salariis, *Russ. y los demás.*
(2) immunitate et eo, *Hal. y Cuyacio.*
(3) vocatur graece ἀλειτουργησία, *Hal., y Alciat.; pero* φιλικόν *el C. Theod. y los vestigios de la palabra griega en el ms. Hfn.*
(4) quae tuae cognitionis, *el C. Theod.;* quae cognitionis tuae, *Cuyacio y Bk.;* verum tuae, *no las encontró Accursio;* cognitionibus, *el ms. Hfn.*
(5) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, Cont. y después las demás, y el C. Theod.;* limabit, *el ms. Gt.;* libravit, *Hal., y var. l. gl.;* libuit, *Russ.*
(6) Impp. Theod. et Valentin. AA., *Hal. y Cuyacio.*
(7) susceperit, *el C. Theod.*
(8) *Con arreglo al C. Theod. añaden* post alia *Russ. y los demás, pero no Cuyacio.*
(9) *El C. Theod. ed. Haenel, y Bk.;* portubus, *Cuyacio;* partibus, *los demás.*
(10) posterior, *var. l. en Azo.*
(11) municipiis incorporatis, *var. l. en Azo.*
(12) Navicularii, *el C. Theod.;* nauclerii, *el ms. Hfn., y la ed. Schf., y así después.*
(13) *El C. Theod., y Bk.;* Varana, *los demás.*
(14) Gratianus *añade Bk., con razón según la cronologia, pero contra el C. Theod.*
(15) *En Hal. faltan los nombres y las dignidades de aquellos á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*
(16) nomini, *el ms. Gt., y Bk.*
(17) *En Hal. faltan las indicaciones de la fecha de esta y de las demás constituciones de este título.*
(18) Iidem AAA., *Bk. Véase la nota 14. de la ley anterior.*
(19) *El C. Theod. ed. Haenel, y Cuyacio;* Achiloni, *Russ. Cont. y los demás.*
(20) adiecta, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(21) *El ms. Hfn., Cont. Char. Pac., y el C. Theod.;* personae, *las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Sp., y Bk.*

toris (1). Neque navicularium (2) iubemus fieri eum, qui aliquid comparavit, sed eam partem, quae emta est, pro suo modo ac ratione esse munificam. Nec enim totum patrimonium ad functionem navicularium (3) occupandum erit, quod habuerit (4), qui rei exiguae mercator accessit, sed illa portio, quae ab initio navicularii fuit, ad pensionem huiusmodi (5) functionis sola tenenda est, residuo patrimonio, quod ab hoc vinculo liberum est, otioso et immuni servando.

de la porción comprada; porque la cosa es la que está sujeta á la carga, no la persona del comprador. Y mandamos que no se haga patrón de nave el que compró alguna cosa, sino que sea tributaria según su cuenta y razón la parte que fué comprada. Porque no se habrá de ocupar para la contribución del patrón de una nave todo el patrimonio que tuviere el comprador que adquirió una pequeña cosa, sino que ha de estar obligada al pago de semejante contribución solamente aquella porción que desde un principio fué del patrón de la nave, debiéndose conservar libre é innume lo restante del patrimonio, que está exento de este vínculo.

§ 1.—Domus (6) vero, quarum cultu decus urbium potius quam fructus acquiritur, ubi a navicularіis veneunt, pro tanto modo ad hanc pensionem obligari placet, quantum habebant emolumentum, quum pecunia mutuarentur (7). Ubi vero spatia (8) loci et exiguitas nullam habuit (9) pensionem, aut exstructio, cuius est ardua difficilisque molitio, aut decus sumtuosum, aut, ut est plerumque liberale institutum, habitationem quis (10) suam ornamento urbis adiecit (11), nolumus munificentiam, quae postea addita est, improbam licitationem aestimationis excipere (12); sed vetusta potius loci species et pensio cogitetur, quam cultus hodiernus, qui per industriam hominis animosi accessit.

§ 1.—Mas cuando por los patrones de naves se venden casas con cuya conservación se adquiere más bien que rentas el ornato de las ciudades, se determina que estén obligadas á esta pensión con arreglo á tanta cantidad cuanta producían de emolumento cuando se diesen en mútuo por dinero. Mas cuando no produjeren ninguna renta las extensiones de terreno y la pequeñez de una casa, ó la construcción cuya ejecución es árdua y difícil, ó el decorado suntuoso, ó cuando, como muchas se hizo liberalmente, alguno constituyó su habitación para ornato de la ciudad, no queremos que la munificencia que después se empleó excuse una injusta apreciación del valor; sino que se atienda á las antiguas clase y renta del terreno más bien que al ornato actual, que fué adquirido por la industria de un hombre animoso.

Dat. III. Non. Aug. post consulatum GRATIANI A. III. et EQUITII V. C. [375.]

Dada á 3 de las Nonas de Agosto, después del tercer consulado de GRACIANO, Augusto, y del de EQUICIO, varón esclarecido. [375.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* — Hi, qui fundos naviculariae functioni adscriptos a naviculariis acceperunt quolibet ad se titulo transeuntes, secundum agri opinionem, quae antiquitus habebatur (13) adscripta, naviculariam functionem suscipere cogantur, neque eas conditiones sibi existiment (14) profuturas, quas venditor minus idoneus in se recepit (15) impositas ementis arbitrio (16); hac tamen pactione (17) servata, ut, si ad minus idoneum fuerit translata possessio, etiam auctores transscripti praedii teneantur obnoxii, sitque hoc in promptu, ut damnis fiscalibus primitus ab idoneis consulatur.

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — Los que de patrones de naves adquirieron fundos sujetos á la contribución de patrones de naves y que por cualquier título pasan á ellos, sean obligados á aceptar la contribución de patrón de naves con arreglo al concepto del campo, que de antiguo se le tenía atribuido, y no estimen que les hayan de aprovechar aquellas condiciones que un vendedor menos solvente admitió para sí impuestas á arbitrio del comprador; observándose, sin embargo, este pacto, para que si la posesión hubiere sido transferida á otro menos solvente, queden también obligados los vendedores del predio transferido, y esto sea evidente para que en primer término se atienda por los solventes á los perjuicios del fisco.

Dat. XIV. Kal. Mart. Mediolano, THEODORO V. C. Cons. [399.]

Dada en Milán á 14 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

TIT. III [IV]

DE NAVIBUS NON EXCUSANDIS

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* LONGINIANO

TÍTULO III [IV]

DE QUE NO HAYAN DE SER EXCUSADAS LAS NAVES

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augus-*

(1) mercantis, *el C. Theod.*
(2) illico, *inserta el C. Theod.*
(3) functionem navicularii muneris, *el C. Theod.; lo mismo, pero omitiendo* muneris, *se halla en el ms. Gt.*
(4) *Las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* habuit, *los demás.*
(5) modi, *omítela el C. Theod.*
(6) Domos, *el C. Theod.*
(7) *El códice de Aured. en Char., y el C. Theod. ed. Haenel.;* pecunia mutuaretur, *los mms. Hfn. Rg. 1., y todas las ed.;* pecunia mutarentur, *Cuyacio en el comentario;* pecuniaria mutarentur, *el ms. Rg. 2.; unos* mutarent, *otros* mutuaretur, *otros* permutaretur, *y otros* compararetur, *Azo;* mutarentur, *unos,* mutuaretur, *otros,* permutaretur, *la glosa.*
(8) *La ed. Schf., y el C. Theod.;* spatio, *el ms. Hfn.;* spatium, *Hal. y los demás;* spatii et, *el ms. Gt., omitiendo la siguiente* et.
(9) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyació, Bk.; y el C. Theod.;* habuerint, *la ed. Schf.;* habuerit, *los demás.*
(10) aut (ut est plerumque) liberale institutum: qui habitationem, *Hal.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* adiecit, *Hal. y los demás.*
(12) improba licitatione aestimationis accipere, *Hal.*
(13) habetur, *el ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.*
(14) aestiment, *la ed. Schf., y el C. Theod.*
(15) recipit, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* receperit, *el C. Theod.*
(16) *Cuyacio en el comentario según los antiguos libros, Bk., y el C. Theod.;* imponentis arbitrio, *Hal., y Cuyacio en el texto;* impositae mentis arbitrio, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(17) ratione, *el C. Theod.*

P. P. (1) — Multi naves suas diversorum nominibus et titulis tuentur. Cui fraudi obviantes praecimus, ut, si quis ad evitationem publicae necessitatis titulum crediderit apponendum (2), sciat, navem esse fisco sociandam. Nam ut privatos quoque non prohibemus habere navigia, ita fraudi locum esse non sinimus, quum omnes in commune, si necessitas exegerit, conveniat utilitatibus publicis obedire, et subvectionem (3) sine dignitatis privilegio celebrare.

Dat. III. Id. Ianuar. Ravenna, ARCADIO A. VII. (4) et PROBO Conss. (5) (406.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO *P. P.* — Iubemus, nullam navem ultra duorum millium modiorum capacem (6) ante felicem embolam vel publicarum specierum transvectionem aut privilegio dignitatis, aut religionis intuitu, aut praerogativa personae publicis utilitatibus excusari posse subtractam; nec si coeleste contra proferatur oraculum, sive adnotatio sit sive divina pragmatica (7), providentissimae legis regulas oppugnare (8) debebit (9). Quod etiam in omnibus causis cupimus observari, ut generaliter, si quid huiusmodi (10) contra ius vel utilitatem publicam in quolibet negotio proferatur, non valeat. Quicquid enim in fraudem istius legis quolibet modo fuerit attentatum, id navigii (11), quod excusatur, publicatione corrigimus.

Dat. IX. (12) Id. April. Constantinop. (13) THEODOSIO A. (14) XVII. et FESTO (15) Conss. [439.]

TIT. IV [V]

NE QUID ONERI PUBLICO IMPONATUR

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* RUFINO *P. P.* (16) — Oneri publico sarcinam privatam ne quis imponat, nec audeat portitores frumenti ad suscipiendum onus aliqua necessitate compellere. Hoc enim facto atque commisso non in dispendium solum atque naufragii damnum tenebitur obligatus, verum etiam publicae coercitionis experietur vigorem.

Dat. V. Id. Ian. (17) Constantinop. OLYBRIO et PROBINO Conss. (18) [395.]

TIT. V [VI]

DE NAUFRAGIIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* (19) MAXIMO (20). — Si

tos, á LONGINIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Muchos amparan sus naves con los nombres y títulos de diversas personas. Para obviar este fraude mandamos, que si alguno hubiere creido que debía ponerle un título para evitar un servicio público, sepa que la nave habrá de ser adjudicada al fisco. Porque así como no prohibimos que también los particulares tengan naves, tampoco dejamos que haya lugar á fraude, pues conviene que, si la necesidad lo exigiere, todos en común atiendan á las utilidades públicas, y verifiquen los transportes sin privilegio de dignidad.

Dada en Rávena á 3 de los Idus de Enero, bajo el séptimo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO. [406.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que ante un feliz cargamento ó transporte de especies públicas ninguna nave con capacidad de más de dos mil modios pueda ser excusada, como exenta de las conveniencias públicas, ó por privilegio de dignidad, ó por consideración de religión, ó por prerogativa de persona; y ni aun si se profiriese sacra resolución, ó si hubiera decreto marginal, ó divina pragmática, deberá contrariar las disposiciones de esta muy previsora ley. Lo que deseamos que se observe también en todos los casos, de suerte que, en general, si en cualquier negocio se produjese alguna cosa semejante contra el derecho ó la utilidad pública, no sea válida. Porque cualquier cosa que de algún modo se hubiere intentado en fraude de esta ley, la corregimos con la confiscación de la nave, que se excusa.

Dada en Constantinopla á 9 de los Idus de Abril, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

TÍTULO IV [V]

DE QUE NO SE AGREGUE NADA Á CARGA PÚBLICA

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — No agregue nadie cargamento privado á carga pública, ni se atreva á compeler con ninguna necesidad á los transportadores marítimos de trigo á admitir un cargamento. Porque hecho y cometido esto, se le tendrá obligado no solamente al gasto y al perjuicio del naufragio, sino que experimentará también el rigor del castigo público.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Enero, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

TÍTULO V [VI]

DE LOS NAUFRAGIOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* MÁXIMO.

---

(1) Longiniano P. P., *omitelas Hal.*
(2) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* opponendum, *Russ. Cont. y los demás.*
(3) subiectionem, *el ms. Hfn.*
(4) VI., *Bk. según los fastos, pero contra el C. Theod.*
(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(6) capacitatem, *el Nov. Theod.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf., Cuyacio, y el Nov. Theod.;* sanctio, *insertan Hal. y los demás, contra todos los códices de Russardo.*
(8) excusare, *la ley 10. C. I. 2.*
(9) debet, *el ms. Gt., y el Nov. Theod.*
(10) *El ms. Hfn., la ed. Schf., el Nov. Theod., y la ley 10. C. I. 2.;* eiusmodi, *Hal. y los demás.*
(11) in navigii, *el Nov. Theod.;* id navigium, *el ms. Gt.*
(12) VII., *el Nov. Theod.;* VIII., *la ley 10. C. I. 2.*

(13) *Cont. 76., y el Nov. Theod.: los demás omiten el lugar.*
(14) *El Nov. Theod., Cont. 76., y Bk.;* A., *omitenla los demás.*
(15) et Festo, *omitenlas Cont. 76., y el Nov. Theod.; Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(16) Imp. Antonin. A., *inscribe Hal.*
(17) Iun., *enmienda Jac. Godofr., porque en la inscripción no se nombra á Teodosio; y esta conjetura admitió Bk. en el texto.*
(18) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(19) *El ms. Hfn., el códice de Concio, Cuyacio, y Bk.:* Imp. Constantinus A., *Hal. y los demás. Parece que esta constitución de Anastasio está indicada en la ley 12. D. XLVII. 9.*
(20) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Maximo, *omitenla los demás.*

quando naufragio navis expulsa fuerit ad littus, vel si quando reliquam (1) terram attigerit, ad dominos pertineat; fiscus meus sese non interponat. Quod enim ius habet fiscus in aliena calamitate, ut de re tam luctuosa compendium sectetur?

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* MODESTUM *P. P.* (2) — Si quis navicularius naufragium se (3) sustinuisse affirmat (4), provinciae iudicem, eius videlicet, in qua res agitur, adire festinet, ac probet apud eum testibus eventum, relatioque (5) ad sublimissimam referatur praefecturam, ita ut, intra anni spatium veritate revelata (6), competens dispositio procedat. Quodsi per (7) negligentiam praefinitum anni spatium fortasse claudatur, supervacuas serasque interpellationes (8) emenso anno placuit non admitti.

Dat. PP. Bersti (9), Non. Iun. MODESTO et ARINTHEO Conss. [372.] (10).

3. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. naviculariis Afris* (11).— Quoties obruta vel submersa fluctibus navi examen adhibetur competentis iudicis, duorum vel trium nautarum (12) quaestione habita, ceteri ab huiusmodi nexu liberentur. Quid est enim, quod non abunde intra praefinitum numerum sollers quaesitor inveniat? Circa (13) magistros navium, quibus est scientia plenior, immoretur; qui si fatali sorte defuerint, in alios inquisitio transferatur (14). Sane si universos violentia tempestatis obruerit, ne veritas lateat, a liberis nautarum sive magistrorum intra iudicia (15) constitutis super eorum quaeratur interitu, quos navicularius naufragio periisse contendit. Susceptionis autem necessitas ex Kalendis Aprilis (16) in diem Kalendarum Octobris mansura (17) servabitur.

Dat. VIII. Id. Februar. Treviris, GRATIANO V. et (18) THEODOSIO I. AA. Conss. [380.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO *P. P.* — Pro his, quae semel a collatoribus illata naufragiis perierunt (19), nolumus (20) nobis aliquam cum possessoribus, sive senatores sive privati sint, communionem esse, vel aliquid periculi ad eos redundare.

Dat. XV. Kal. Aug. Constantinop. TATIANO et SYMMACHO Conss. [391.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. navicula-*

—Cuando por naufragio una nave hubiere sido arrojada á la costa, ó tocare en otra tierra, pertenezca á sus dueños, y no se interponga mi fisco. Porque, ¿qué derecho tiene mi fisco en una calamidad ajena, para que persiga ganancia de cosa tan luctuosa?

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio*. — Si algún patrón de nave afirma que sufrió naufragio, apresúrese á dirigirse al juez de la provincia, por supuesto, de aquella donde se ventila el negocio, y pruebe ante él con testigos lo sucedido, y diríjase relación á la muy sublime prefectura, de suerte que, revelada la verdad dentro del espacio de un año, proceda la competente disposición. Pero si acaso transcurriese por negligencia el espacio prefijado de un año, plugo que no se admitieran, transcurrido el año, las supérfluas y tardías reclamaciones.

Dada y publicada en Bersti las Nonas de Junio, bajo el consulado de MODESTO y de ARINTEO. [372.]

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á los patrones de naves de Africa*. — Cuando por haberse hundido ó sumergido en las olas una nave se acude al examen del juez competente, sometidos al tormento dos ó tres marineros, queden los demás libres de semejante apremio. Porque ¿qué es lo que un diligente investigador no descubrirá con claridad con el mencionado número? Estése á lo que digan los pilotos de naves, en quienes hay más completos conocimientos; y si por suerte desgraciada faltaren, hágase sobre otros la investigación. Mas si á todos los hubiere sumergido la violencia de la tempestad, para que no quede oculta la verdad, inquiérase de los hijos de los marineros ó de los pilotos de las naves, constituídos en juicio, sobre la muerte de aquellos que el patrón de la nave sostiene que perecieron en el naufragio. Mas la precisión de tomar carga se observará en vigor desde las Calendas de Abril hasta el día de las Calendas de Octubre.

Dada en Tréveris á 8 de los Idus de Febrero, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio*. — Respecto á lo que una vez aportado por los contribuyentes pereció en naufragios, no queremos tener nada común con los poseedores, ora sean senadores, ora particulares, ó que sobre ellos recaiga algún perjuicio.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augus-*

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* aliquam, *Hal. y los demás. Parece que se debe escribir* reliqua terram attigerint. *Véase Salmas. de modo usurar. pág. 207.*

(2) Gratianus *omitela Hal., en el que faltan las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*

(3) se, *omitenla el C. Theod., y Cuyacio.*

(4) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* affirmet, *Hal y los demás.*

(5) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* etiam, *insertan Hal. y los demás.*

(6) relata, *el C. Theod.;* relevata, *Cuyacio en la primera ed., por errata.*

(7) huiusmodi, *inserta el C. Theod.*

(8) actiones, *el C. Theod.*

(9) *Parece que se debe escribir* Beryti, *según corrige Bk.*

(10) *Hal. omite esta y las demás indicaciones de las fechas de las constituciones de este título.*

(11) *Cuyacio;* sal. [salutem], *insertan Russ. Cont. y los demás, según el C. Theod.*

(12) naufragium *(léase* naufragum, *esto es,* naufragorum), *var. l. en Azo.*

(13) Primo circa, *la ed. Schf.*

(14) transferetur, *el C. Theod.*

(15) indicia, *var. l. en Azo.*

(16) ex die Kalendarum apalium, *el ms. Hfn.;* Aprilib., *el C. Theod.*

(17) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Russ., Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* mensura, *los demás.*

(18) *Cuyacio y Bk.;* Gratiano vel, *Russ. y los demás, y el C. Theod.*

(19) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* perierint, *Russ. Cont. y los demás.*

(20) volumus, *Hal., corrigiéndose en la nota de la obra revisada.*

riis per Africam (1). — De submersis navibus dedernimus, ut levato velo istae causae cognoscantur. Et si quisquam de talibus negotiis aliquid accepisse detegitur, iudex, apud quem constiterit, his conquerentibus, qui nudantur, pro qualitatibus personarum mulctandi, removendi, proscribendi (2) habeat potestatem. Si vero causarum talium cognitores, libelli datione (3) vel planaria (4) interpellatione commoniti, intra biennium has causas audire neglexerint, et hoc fuerit tempus elapsum, praeiudicium noceat eatenus cognitori (5), ut naviculario propter vitium iudicis absoluto, mediam oneris eius partem, propter cuius probandam amissionem legitimo duntaxat tempore cognitio petebatur, iudex cogatur inferre, residuam vero officium eius exsolvat.

Dat. XVI. Kal. April. Ravenna, HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. [412.]

6. *Iidem AA.* ANTHEMIO *P. P.* — Super naufragiorum, quae contigerint, casibus usitato more habita quaestione, si quis (6) calculus modiationis dicatur tempestate maris deperiisse (7), sub tuae sedis auditione nequaquam feratur acceptus, sed haec dispendii iactura (8) in omne nauclerorum (9) concilium, pro rata scilicet contingentis muneris, deferatur.

Dat. XIV. Kal. Februar. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. [409.]

TIT. VI [VII]

DE METALLARIIS ET METALLIS ET PROCURATORIBUS METALLORUM

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* CRESCONIUM, *Comitem metallorum* (10).—Perpensa deliberatione duximus sanciendum, ut, quicunque (11) metallorum exercitium vellet (12) affluere, is labore proprio et sibi et reipublicae commoda compararet (13). Itaque si qui sponte confluxerint (14), eos laudabilitas tua octonos scripulos (15) in balluca, quae graece χρύσαμμος (16) appellatur, cogat exsolvere. Quidquid autem amplius colligere potuerint (17), fisco potissimum distrahant, a quo competentia ex largitionibus nostris pretia suscipiant (18).

Dat. IV. Id. Decembr. Parisiis (19), VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (20) [365.]

2. *Iidem AA.* (21) *ad* GERMANIANUM, *Comitem*

tos, á los patrones de naves de África. — En cuanto á naves sumergidas mandamos, que se conozca de tales causas con velo descorrido. Y si se descubre que alguien se apoderó de alguna cosa en tales negocios, el juez ante quien constare, por querellarse los que son despojados, tenga facultad, con arreglo á la calidad de las personas, para multarlas, desterrarlas y proscribirlas. Mas si los conocedores de tales causas, requeridos con la entrega de libelo ó por llana interpretación, hubieren descuidado entender de estas causas dentro de un bienio, y hubiere transcurrido este término, perjudíquele el quebranto al juzgador, de suerte que, absuelto por causa de la falta del juez el patrón de la nave, el juez sea obligado á pagar la mitad de la carga para la prueba de cuya pérdida se pedía su conocimiento solamente dentro del término legal, y paguen la restante parte sus oficiales.

Dada en Rávena á 16 de las Calendas de Abril, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

6. *Los mismos Augustos á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Hecha información en la forma acostumbrada sobre los casos de naufragios, que hubieren acontecido, si se dijese que por tempestad del mar se perdió alguna cantidad de módios, no se dé en manera alguna por recibida en la audiencia de tu sede, sino que este quebranto de la pérdida sea aplicado á toda la junta de patrones de naves, á prorata, por supuesto, del cargo que les toque.

Dada á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

TÍTULO VI [VII]

DE LOS MINEROS, DE LAS MINAS Y DE LOS ADMINISTRADORES DE LAS MINAS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* CRESCONIO, *Conde de las minas.* — Con madura deliberación hemos creído conveniente mandar, que cualquiera que quisiese dedicarse á la explotación de las minas adquiera con su propio trabajo provechos para sí y para la república. Y así, si algunos se hubieren dedicado á ello espontáneamente, oblíguelos tu loabilidad á pagar ocho escrúpulos en arena de oro, que en griego se llama χρύσαμμος. Mas los que hubieren podido recoger alguna mayor cantidad, véndanla muy preferentemente al fisco, del que reciban los precios correspondientes á cargo de nuestras liberalidades.

Dada en Paris á 4 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

2. *Los mismos Augustos á* GERMANIANO, *Conde*

---

(1) post alia, *insertan Russ. Cont. y los demás, según el C. Theod., pero no Cuyacio.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* proscribendique, *Hal. y los demás.*
(3) aditione (editione *enmienda Godofr.*), *el C. Theod.*
(4) *El C. Theod. ed. Haenel., y Cuyacio en el comentario* plenaria, *el ms. Hfn., y todas las ed. Véase la ley 1. C. III. 11.*
(5) cognitoris, *la ed. Schf.*
(6) qui, *el C. Theod.*
(7) *Las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* deperisse, *los demás.*
(8) lacuna, *el C. Theod.*
(9) naviculariorum, *el C. Theod.;* naucleriorum, *la ed. Schf.*
(10) ad Cresconium, comitem metallorum, *omítelas Hal.*
(11) in, *inserta Hal.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* velit, *Russ. Cont. y los demás.*

(13) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* comparet, *todas las ed.*
(14) *El ms. Gt., las ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* conduxerint, *los mms. Hfn. Rg. 1. 2., Hal. y los demás; según la glosa, otros* confluxerint.
(15) *Azo, y el C. Theod.;* scrupulos, *los demás;* scropulos, *var. l. en Azo.*
(16) chrysoma, *prefieren otros, según dice Alciat.; mas* chirssamos *el ms. Hfn. Pero* quae — appellatur, *omítelas el C. Theod.*
(17) potuerit, *y después* distrahat, *Azo., según el que otros escriben como nosotros.*
(18) suscipient, *el C. Theod.*
(19) Parisis, *Cuyacio, y Russ. Cont. Char. Pac.*
(20) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(21) et Gratian. A., *añade Hal., en el cual faltan* ad Germ. C. S. L.

S. L. — Ob metallicum canonem, in quo propria consuetudo retinenda est, quatuordecim uncias ballucae pro singulis libris constat inferri.

Dat. VI. Id. Ianuar. Romae (1), LUPICINO et IOVINO (2) Conss. [367.]

3. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA*. FLORO *P. P.* (3) — Cuncti, qui per privatorum loca saxorum venam laboriosis effossionibus (4) persequuntur, decimas fisco, decimas etiam domino repraesentent, cetero (5) modo (6) suis desideriis vindicando.

Dat. IV. Kal. Sept. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. (7) [382.]

4. *Iidem AAA*. EUSIGNIO *P. P.* (8) — Quum procuratores metallorum intra Macedoniam, Daciam mediterraneam, Moesiam (9), seu Dardaniam (10), soliti ex curialibus ordinari, per quos solemnis profligatur exactio, simulato hostili metu, huic se necessitati subtraxerint, ad implendum munus (11) retrahantur, et nulli (12) deinceps licentia laxetur prius indebitas expetere dignitates, quam subeundam procurationem fideli sollertique exactione (13) compleverint.

Dat. IV. Kal. Aug. Mediolano, HONORIO N. P. et EVODIO V. C. Conss. (14) [386.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA*. ROMULO, *Comiti S. L.* (15) — Per annos singulos septem (16) per hominem scrupuli (17) largitionibus inferantur ab aurilegulis, non solum in Pontica dioecesi, verum etiam in Asiana.

Dat. XI. Kal. Mart. Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. [392.]

6. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA*. (18) PATERNO. — Quosdam operta humo esse saxa dicentes id agere cognovimus, ut, defossis in altum cuniculis, alienarum aedium fundamenta labefactent. Qua de re, si quando huiusmodi marmora sub aedificiis latere dicantur, perquirendi eadem copia denegetur.

Dat. XVII. (19) Kal. April. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

7. *Imp.* THEODOSIUS *A*. MAXIMINO, *Comiti S. L.* (20)

de los sacros lugares. — Por razón del cánon minero, respecto al cual se debe conservar la propia costumbre, es constante que se paguen catorce onzas de arena de oro por cada libra.

Dada en Roma á 6 de los Idus de Enero, bajo el consulado de LUPICINO y de JOVINO. [367.]

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.* — Todos los que en lugares de particulares buscan con laboriosas excavaciones vetas de mármoles, entréguenle al fisco la décima parte, y otra décima también al dueño, reivindicando para sus propios deseos la restante cantidad.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

4. *Los mismos Augustos á* EUSIGNIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cuando los administradores de las minas que se suelen nombrar entre los curiales en la Macedonia, la Dacia mediterránea, la Mesia ó la Dardania, por medio de los que se verifica la solemne exacción de la contribución, se hubieren substraido á esta obligación, habiendo simulado miedo á los enemigos, sean compelidos á desempeñar el cargo, y no se le conceda en lo sucesivo licencia á ninguno para aspirar á indebidas dignidades antes que hubiere desempeñado mediante fiel y diligente exacción la administración que debe llevar.

Dada en Milán á 4 de las Calendas de Agosto bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO, varón esclarecido. [386.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* RÓMULO, *Conde de los sacros lugares.* — Páguense cada año por los buscadores de oro á las liberalidades siete escrúpulos por hombre, no solamente en la diócesis del Ponto, sino también en la de Asia.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Marzo, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

6. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PATERNO. — Hemos sabido que algunos, que dicen que hay mármoles en la tierra que excavaron, lo hacian esto para que hechas profundas excavaciones se derrumben los fundamentos de edificios ajenos. Por lo cual, cuando se diga que debajo de edificios yacen mármoles de esta clase, deniéguese la facultad de buscarlos.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

7. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* MÁXIMINO,

---

(1) Remis. *prefiere Godofr.*
(2) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* Ioviano, *los demás.*
(3) Floro P. P., *omitelas Hal.*
(4) effusionibus, *los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, Hal., y Cuyacio en la primera ed.*
(5) *Debiéndose leer acaso* caetera; certo, *Hal. en el texto, pero* τὸ λοιπὸν, *las Bas.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod.;* propriis *insertan Hal. y los demás.*
(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(8) *Jac. Godofr. en Chronol. p. CXXIV., y Bk.;* Eusinio P. P., *Cuyacio y Sp.; el nombre y la dignidad faltan en los demás.*
(9) Daciam, mediterraneam, Misiam [Mysiam], *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* Misiam, *se lee también en el ms. Hfn. y en la ed. Schf. Parece que se debe escribir* Moesiam *ó* Mysiam.
(10) Dardanariam, *el ms Hfn., y Azo. Se designan las provincias pertenecientes á la Prefectura de Iliria. Véase Notit. dign. Or. ed. Böcking. p. 13 14.*
(11) onus, *el ms. Hfn., y Azo.*
(12) nulla, *el ms. Hfn.*
(13) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, el C. Theod., y var. l. en Azo;* devotione, *el ms. Hfn. y las demás.*
(14) *La indicación de la fecha, que fué puesta según el C. Theod., falta en los demás.*
(15) Impp. Valent. et Theod. AA., *inscribe Hal.*
(16) septeni, *el C. Theod., Cuyacio, y Cont. 62.*
(17) scripuli, *como en la ley 1. de este título, el C. Theod.*
(18) Iidem AAA., *refiriéndose á los emperadores designados en la ley 5., el C. Theod., y Cuyacio, lo que ciertamente no concuerda con la cronología, pero sí con los códices. El ms. Hfn.* Idem A.
(19) VII., *Hal.*
(20) Impp. Theod. et Valentin. AA., *inscribe Hal.*

—Metallarii sive metallariae, qui quaeve ea regione deserta, ex qua videntur oriundi vel oriundae (1), ad externa (2) migraverint, indubitanter sine ulla temporis praescriptione ad propria originis stirpem laremque una cum sua sobole revocentur, etiam (3) quos domus nostrae (4) secreta retineant. Sciant autem, nullum exinde praeiudicium fisco esse generandum, etiamsi quis ex his, quem metallicum esse constiterit, privatis censibus suum nomen indiderit.

Dat. V. Id. Iul. Constantinop. VICTORE V. C. Conss. (5) [424.]

TIT. VII [VIII]

DE MURILEGULIS ET GYNAECIARIIS (6) ET PROCURATORIBUS GYNAECII, ET DE MONETARIIS ET BASTAGARIIS (7)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* BITHYNOS (8).—Monetarios in sua semper conditione durare oportet, nec dignitatis cuiuscunque privilegio ab huiusmodi conditione liberari.

Dat. XII. Kal. Aug. GALLICANO et BASSO Conss. (9) [317.]

2. *Idem A. ad* FELICEM. — Procuratores rei privatae et (10) baphii (11) et gynaecii (12), per quos et privata nostra substantia tenuatur (13), et species gynaeciis (14) confectae corrumpuntur, in baphiis (15) etiam admixta temeratio naevum (16) adducit (17) inquinatae alluvionis (18), suffragiis abstineant, per quae memoratas administrationes adipiscuntur; vel, si contra hoc fecerint, gladio feriantur (19).

Dat. Kal. Nov. Aquis, DALMATIO et ZENOPHILO Conss. [333.]

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* GERMANUM, *Consularem* (20).—Ingenuae mulieres, quae se gynaeciariis sociaverint (21), si conventae denuntiatione solemni splendorem generis contuberniorum vilitati (22) praeferre noluerint, suorum maritorum conditione teneantur.

Dat. IV. Kal. Iul. Mediolano, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

Conde de los sacros lugares.—Los mineros ó las mineras, que, habiendo desertado de la región de que parece que son oriundos ú oriundas, hubieren emigrado á otras extrañas, sean indudablemente llamados sin prescripción alguna de tiempo á la extirpe y al domicilio de su propio origen juntamente con su descendencia, aun cuando á algunos los amparen lugares secretos de nuestra casa. Mas sepan que de esto no se le ha de originar perjuicio ninguno al fisco, aunque alguno de los que constare que es minero hubiere inscrito su nombre en los censos privados.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Julio, bajo el consulado de VICTOR, varón esclarecido. [424.]

TÍTULO VII [VIII]

DE LOS PESCADORES DE MÚRICE, DE LOS TEJEDORES IMPERIALES, DE LOS ADMINISTRADORES DE LA TEJEDURÍA, DE LOS MONEDEROS Y DE LOS PORTEADORES FISCALES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á los de* BITINIA. — Es conveniente que los monederos permanezcan siempre en su propia condición, y que no se libren de esta condición por privilegio de cualquier dignidad.

Dada á 12 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de GALICANO y de BASSO. [317.]

2. *El mismo Augusto á* FÉLIX. — Los administradores de los bienes privados, de la tintorería y de la tejeduría, por los que se extenúan nuestros bienes privados, y se alteran las especies confeccionadas en la tejeduría, y también por los que una mala mixtura produjo en las tintorerías la mancha del baño adulterado, absténganse de los sufragios por los que obtienen las mencionadas administraciones; y si hicieren lo contrario, sean muertos á espada.

Dada en Acqui las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de DALMACIO y de ZENOFILO. [333.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* GERMANO, *Consular.* — Las mujeres ingénuas, que se hubieren unido á tejedores imperiales, si reconvenidas por solemne denuncia no hubieren querido preferir el esplendor de su linaje á la vileza de los contubernios, queden sujetas á la condición de sus maridos.

Dada en Milán á 4 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

---

(1) sive metallariae, *y después* quaeve *y* vel oriundae, *omítelas el C. Theod.*

(2) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cujacio, Russ. Cont. 62., y el C. Theod. ed Haenel.;* ad extera, *el ms. Hfn.;* ad externam, *Cont. 66. y los demás.*

(3) si, *insertan Hal. y Cujacio.*

(4) et, *insertan los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cujacio, y Russ., contra la ley 5. C. Th. X. 19.*

(5) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(6) gyneciariis, *y después* gynecii, *Hal.;* gymnaeciariis, *parece que halló Accursio.*

(7) et de vestiariis, *dos códices de Russardo y el ms. Gt.*

(8) *En Hal. faltan las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*

(9) *Todas las indicaciones de las fechas de las constituciones de este título faltan en Hal.*

(10) *Así restituyó Cujacio el comienzo de esta ley, en parte atendiendo á mms. y en parte á las Bas., que dicen así:* Ἐπειδὴ οἱ καθολικοὶ τῶν ἡμετέρων πραγμάτων, ἔτι μὲν καὶ οἱ βαφεῖς; Procuratores rei privatae et, *omítenlas Hal. Russ.: Cont. y otros escribieron* Felicem procuratorem rei privatae Baphii, etc. *Mas es verdad lo que observa Char. al margen, que todos los códices que conocemos comienzan con la palabra* Baphii, *pero esto no obstante, parece preferible seguir á Cujacio, cuyos códices fueron sin duda mejores que los de los editores posteriores.*

(11) bachii, *la ed. Schf.;* bathii, *el ms. Hfn.;* Baphei, *Hal., Bk., y Leunclav. (Notatt. II. 228);* βαφεῖς, *las Bas.; pero véase la nota siguiente.*

(12) gynaeciarii, *Hal., Bk., y Leunclav.:* cinegii, *el ms. Hfn.;* gynaecei, *el C. Theod.;* γυναικιάριοι, *las Bas.:* baphei *y* gynaecei *deben ser genitivo singular. Véase la ley 5. C. IX. 27.*

(13) teneatur, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*

(14) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(15) *Hal. pone aquí coma, quitándola después de* corrumpuntur.

(16) temerationem vim, *el ms. Hfn.;* temeratione vim, *las ed. Schf. Hal.;* temeratio vim, *Cujacio;* temeratione vini, *otros;* temeratione veri, *Russ. al margen.*

(17) adducunt, *Hal. Acaso este pasage, muy alterado, deba ser corregido de este modo:* in baphiis etiam admixta temeratione virus adducitur inquinatae alluvionis; *pero el códice Taurin. parece apoyar la lectura vulgar.*

(18) ablutionis, *parece que se lee en el ms. Gt.*

(19) ferientur, *el ms. Hfn.; la indicación de la fecha fué puesta según el C. Theod.*

(20) Germanianum Com. S. L., *corrige Jac. Godofr.*

(21) sociaverunt, *Hal., Cujacio, y Cont. 62.*

(22) utilitati, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* veluti utilitati, *var. l. en Azo.*

4. *Iidem AA.* (1) *ad* AUXONIUM *P. P.*—Quod ad praesens remedium pertinet, quintum (2) animal bastagariis (3) pro reparatione (4) praebeatur.

Dat. Id. Decemb. Marcianop. VALENTINIANO et VALENTE (5) AA. Conss. [365?]

4. *Los mismos Augustos á* AUXONIO, *Prefecto del Pretorio.* — Por lo que respecta al presente remedio déseles á los porteadores fiscales un quinto animal por vía de reparación.

Dada en Marcianópolis los Idus de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365?]

5. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (6) *ad* FILOMATIUM (7), *Comitem S. L.* — Qui aliquem ex familiis (8) gynaecii in latebris habere comperti sunt, quinque librarum auri damno subiiciantur (9).

Dat. XII. Kal. Septemb. Ciliciae (10), MODESTO et ARINTHEO Conss. [372.]

5. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* FILOMACIO, *Conde de los sacros lugares.*—Los que se descubrió que tienen en escondrijos á alguno de los esclavos de la tejeduría imperial sean sometidos á la multa de cinco libras de oro.

Dada en Cilicia á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de MODESTO y de ARINTEO. [372.]

6. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* EUCHERIUM. — Qui textrini nostri mancipia occultatione celaverit, ternis libris auri pro singulorum hominum suppressione plectetur.

PP. Karthagine, III. Kal. Mart. post consulatum AUXONII (11) et OLYBRII. [380.]

6. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUQUERIO. — El que hubiere tenido ocultos á esclavos de nuestra tejeduría, será multado en tres libras de oro por la ocultación de cada individuo.

Publicada en Cartago á 3 de las Calendas de Marzo, después del consulado de AUXONIO y de OLIBRIO. [380.]

7. *Iidem AAA. ad* HESPERIUM *P. P.*—Edicimus, ne qua mulier splendidioris gradus monetarii adhaerens consortio decus nativae libertatis amittat. Quodsi quam (12) ab hac praeceptione (13) statutum nostrae serenitatis (14) abduxerit, ea vel legitima admonita conventione discedat, vel, si complexui monetarii putaverit inhaerendum, non ambigat, se sibi (15) et liberis praeiudicaturam, et eius conditioni esse nectendam.

§ 1.—Si qua vero originaria seu colonaria (16) possessionis alienae, ignaro domino seu sciente, monetario associabitur, hi conventi mox iuri agrorum debitas personas retrahere festinent, vel de cetero sciant repetendi facultatem silentii sui conniventia perdidisse.

§ 2.—Sed ut monetario nullam extraneam (17) necti volumus, ita et ex (18) monetario patre susceptas prohibemus extraneis copulari.

Dat. prid. Id. Mart. Aquileia, post consulatum AUXONII (19) et OLYBRII. [380.]

7. *Los mismos Augustos á* HESPERIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que ninguna mujer de más esclarecida condición pierda el decoro de su libertad nativa, uniéndose en consocio con un monedero. Mas si lo establecido por nuestra serenidad hubiere alejado á alguna de este precepto, ó sepárese ella habiendo sido requerida en legítima citación, ó, si creyere que debía estar unida en consorcio con el monedero, no dude que ella se habrá de perjudicar y perjudicará á sus hijos, y que se ha de sujetar á la condición de aquél.

§ 1.—Mas si alguna siendo oriunda ó colona de la posesión de otro se uniere á un monedero, ignorándolo ó sabiéndolo el dueño, apresúrese éste, después de haber sido citado, á reducir á las personas debidas al derecho de los campos, ó sepa que para lo sucesivo perdió por la connivencia de su silencio la facultad de reclamarlas.

§ 2.—Pero así como no queremos que ninguna extraña se una con un monedero, así también prohibimos que las nacidas de padre monedero se unan con extraños.

Dada en Aquilea á 1 de los Idus de Marzo, después del consulado de AUXONIO y de OLIBRIO. [380.]

8. *Iidem AAA.* (20) TRIFOLIO, *Comiti S. L.*— Aeternam fiximus legem, ne unquam bastagariis (21) militiam vel (22) suam deserere liceat, vel aliam, antequam eam impleverint, surreptiva (23) impetratione tentare.

8. *Los mismos Augustos á* TRIFOLIO, *Conde de los sacros lugares.* — Publicamos una ley perpétua para que nunca les sea lícito á los porteadores desertar de su cargo, ó, habiendo obtenido una concesión surrepticia, aspirar á ótro antes de haber desempeñado aquél.

---

(1) et Grat. A., *insertan Hal. Bk., contra el C. Theod. Véase la nota 5.*
(2) decimum, *el C. Theod.*
(3) bastangariis, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo; la glosa propone que se lea* bestiariis, *ó* bachiriis, *ó* vastagiariis; *pero con razón dice Alciat. que esta palabra se deriva de* βαστάζω. *Véase Böcking Annotat. ad Not. dign. Or. p. 254.*
(4) reprobatione, *todos los códices de Russardo, y el ms. Rg. 1.;* reportatione, *Hal. Véase la ley 7. C. XII. 51.*
(5) II., *de modo que corresponda al año 368., Jac. Godofr., á quien sigue Bk.*
(6) *Cuyacio;* Iid. Augusti, *Hal.;* Iidem AAA., *Bk. Véase la nota 1. de la ley anterior;* Imppp. Valentin. Valens et Grat. AAA., *Russ. Cont. y los demás.*
(7) Philematium, *el C. Theod.*
(8) famuliis, *(léase* famulis), *el ms. Hfn.;* familia, *la ed. Schf.*
(9) subiugentur, *el ms. Hfn.;* subiicientur, *el C. Theod.*
(10) Cyzici, *ó* Seleuciae, *prefiere Jac. Godofr.*
(11) Ausonii, *el C. Theod. ed. Haenel., y Bk.*
(12) *El ms. Hfn., Cuyacio, Cont. 62., Bk., y el C. Theod.;* qua, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(13) praesumtione, *y después* non abduxerit, *conjetura Jac. Godofr.*
(14) perennitatis, *el ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.*
(15) sibi, *omítela el C. Theod.*
(16) colona, *el C. Theod.*
(17) extraneam, *omítela el C. Theod.*
(18) ex, *omítela el C. Theod.*
(19) Ausonii, *el C. Theod. ed. Haenel., y Bk.*
(20) Impppp. Grat. Valent. Theod. et Arcad. AAAA., *Bk., contra el C. Theod.*
(21) vastagariis, *el ms. Hfn.;* vastagiariis, *var. l. gl. Véase la nota 3 de la ley 4. de este título.*
(22) vel, *omítenla el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio, contra el C. Theod.*
(23) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, Cuyacio, y el C. Theod.;* surreptitia, *las demás ed.*

Dat. IX. Kal. Aug. Heracleae (1), RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

9. *Iidem AAA.* (2) *ad* PRINCIPIUM *P. P.*—Si quis naviculam (3) functioni muricis et legendis conchyliis deputatam ausus fuerit usurpare, duarum librarum auri illatione teneatur.

Dat. VI. Kal. Octob. Aquileia, ARCADIO A. (4) et BAUTONE Conss. [385.]

10. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* PHILOMETORI (5), *Comiti S. L.* (6)— Lotas (7) in posterum sericoblattae (8) et metaxae huiusmodi species inferri praecipimus; viginti librarum auri condemnatione proposita his, qui scrinium canonum tractant, prioribus etiam cuiuscunque (9) officii, si statuta coelestia a quoquam (10) passi fuerint temerari.

Dat. V. Kal. Iul. Constantinop. ARCADIO A. VI. et PROBO Conss. [406.]

11. *Imp.* THEODOSIUS *A. et* VALENTINIANUS *C.* MAXIMINO, *Comiti S. L.* (11)—Murileguli, qui, relicto (12) atque despecto propriae conditionis officio, vetitis se infulis dignitatum et cingulis penitus denegatis munisse dicuntur, ad propriae artis et originis vincula revocentur. Ab illis autem, qui rebus eorum videntur inhiasse, quos in sua origine permanere et solemnibus ministeriis inservire manifestum est, omnia, quaecunque constiterit ex quocunque titulo possessa, antiquis possessoribus restituantur. Quodsi alienigenae detentatores (13) oneribus conditionis extraneae (14) maluerint subiacere, quam restituere facultates, et futura deinceps agnoscant munia (15) sibi esse subeunda, et de praeterito, si qua ipsis possidentibus reliqua colliguntur, a semetipsis sciant sine aliqua excusatione solvenda.

Dat. XVII. Kal. Novemb. Constantinop. VICTORE Cons. [424.]

12. *Idem A. et C.* MAXIMINO, *Comiti S. L.* — Hi, qui ex filiabus murilegulorum et alienae originis patribus sunt vel fuerint procreati, iura maternae conditionis agnoscant.

Dat. IX. Kal. Iun. THEODOSIO A. XI. et VALENTINIANO C. Conss. [425.]

13. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ACACIO, *Comiti S. L.* (16) — Si quis ex corpore gy-

Dada en Heraclea á 9 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

9. *Los mismos Augustos á* PRINCIPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno se hubiere atrevido á usurpar una barquilla destinada á la pesca de múrice y á la recolección de la concha de púrpura, sea obligado al pago de dos libras de oro.

Dada en Aquilea á 6 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTON. [385.]

10. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FILOMETOR, *Conde de los sacros lugares.* — Mandamos que en lo sucesivo se paguen especies lavadas de seda grana y de seda en bruto de esta clase; quedando establecida la pena de veinte libras de oro para los que desempeñan la oficina de cánones, y también para los jefes de cualquier oficina, si hubieren tolerado que por alguien se infrinjan estas celestiales disposiciones.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Julio, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO. [406.]

11. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, y* VALENTINIANO, *César, á* MAXIMINO, *Conde de los sacros lugares.* — Los pescadores de múrice, que, habiendo dejado y despreciado el oficio de su propia condición, dicen que están amparados con ínfulas vedadas de dignidades y con cíngulos que en absoluto les están denegados, sean llamados de nuevo á las obligaciones de su propio arte y de su origen. Mas todo lo que constare que por cualquier título fué poseído por los que se ve que codiciaron las cosas de los que es manifiesto que permenecen en su propio origen y están empleados en servicios solemnes, sea restituído á sus antiguos poseedores. Mas si los detentadores extraños hubieren preferido someterse á las cargas de la ajena condición, á restituir los bienes, acepten las futuras cargas que después han de soportar, y sepan que respecto á lo pasado, si, poseyendo ellos, se recogen algunos atrasos, han de ser pagados por ellos mismos sin excusa alguna.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de VICTOR. [424.]

12. *El mismo Augusto y César á* MAXIMINO, *Conde de los sacros lugares.* -- Los que han sido ó fueren procreados de hijas de pescadores de múrice y de padres de otro origen, acepten los derechos de la condición materna.

Dada á 9 de las Calendas de Junio, bajo el undécimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de VALENTINIANO, César. [425.]

13. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ACACIO, *Conde de los sacros lugares.* —

---

(1) Heracliae, *Cuyacio.*
(2) Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA., *Bk., contra el C. Theod.*
(3) mulierculam, *ó* ancillam, *ó* ancillulam, *conjetura Leuncl. Notat. II. 229., atendiendo al pasaje de la Sinopsis, que se refiere á esta constitución.*
(4) Augusto, *omitiendo* Arcadio, *Cuyacio;* Arc. A. I., *Bk.*
(5) Filometori, *Cuyacio y Russ.*
(6) Impp. Arc. et Honor. AA., *inscribe Hal.*
(7) Notas, *Alciat., erradamente.*
(8) serica blattae, *el C. Theod. ed. Godofr.;* sericablattae, *el C. Theod. ed. Haenel.;* series blacte, *la ed. Schf.;* sericobaptae, *Alciat., quien después prefirió* sericoblattae.
(9) eiusdem, *el C. Theod.*
(10) quopiam, *Hal. y Cuyacio;* quodam, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(11) Impp. Theod. et Valent. AA., *inscribe Hal.*
(12) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* derelicto, *los demás.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod ;* detentores, *los demás.*
(14) externae, *el C. Theod.*
(15) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* munera, *los demás.*
(16) Iidem Augusti, *inscribe Hal. Véase la nota 11. de la ley 11. de este título.*

naeciariorum vel lineariorum vel (1) linyphariorum (2), monetariorum vel (3) murilegulorum vel aliorum similium, ad divinas largitiones nexu sanguinis pertinentium, voluerit (4) posthac de suo collegio liberari, non quoscunque, nec facile in locum proprium, freti dextrae triumphalis absolutione (5), substituant, sed eos, quos omnibus idoneos modis sub ipsis quodammodo amplissimae tuae sedis obtutibus approbaverint; ita tamen, ut is, qui ab huiusmodi conditione iuxta formam coelitus datam beneficio principali fuerit absolutus, universi (6) generis sui prosapiam in functione memorati corporis permanentem cum omnibus eius, qui absolvitur, rebus obnoxiam largitionibus sacris futuram esse non dubitet.

Dat. VII. Kal. Mart. Constantinop. DD. NN. THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. [426.]

14. *Iidem AA..... Com. S. L.* (7) — Privatae vel linteariae (8) vestis magistri, thesaurorum praepositi, vel baphiorum ac textrinorum procuratores ceterique, quibus huiusmodi sollicitudo committitur, non ante ad rem sacri aerarii procurandam permittantur accedere, quam satisdationibus dignis eorum administratio roboretur; scituri, ne (9) prosecutorias quidem sacras posthac sibimet postulandas (10).

15. *Iidem AA.* VALERIO, *Comiti S. L.* (11) — Qui aut patre conchylilegulo (12) geniti probabuntur aut matre, memoratae adscriptioni obnoxios se esse non ambigant (13).

Dat. X. Kal. April. Constantinop. HIERIO et ARDABURE (14) Conss. (15) [427.]

Epitome graecae const. ex Bas.

16.—Nemo, ut evenit, publicis corporibus adscribatur, nisi urgente necessitate et ex eiusmodi genere oriundus tam aetate quam arte sit idoneus, actis super eo apud praesidem provinciae habitis, et corpore, eum esse idoneum, deponente. Gesta vero ad nos referantur, ut nos rursum sacris literis vicem probatoriae habituris ea corroboremus. Quodsi vero aliquis haec violaverit, neque ulla solatia inde percipiet, neque sociabitur corpori; sed tormentis subiectus in perpetuum extra provinciam relegabitur, et eisdem poenis subiacebit, qui opem tulerit, maxime vero praepositus.

Si alguno de la corporación de tejedores ó lenceros ó lineros, ó de los monederos, ó de los pescadores de múrice, ó de otros semejantes, que pertenecen por vínculo de sangre á las divinas liberalidades, quisiere en lo sucesivo librarse de su colegio, no substituya con facilidad á cualesquiera en su propio lugar, apoyándose en liberación dada por la diextra triunfadora, sino á los que probare en cierto modo bajo la misma inspección de tu muy amplia sede que son de todas maneras aptos; pero de suerte, que el que de tal condición hubiere sido librado con arreglo á disposición dada desde el trono por beneficio del príncipe, no dude que, permaneciendo la prosapia de todo su linage en la función de la mencionada corporación, habrá de quedar sujeta, juntamente con todos los bienes del que es eximido, á las sacras liberalidades.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Marzo, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, señores nuestros, Augustos. [426.]

14. *Los mismos Augustos á .... Conde de los sacros lugares.* — A los maestros de vestidos privados ó de lienzo, á los prepósitos de los tesoros, ó á los administradores de las tintorerías y de las tejedurías, y á los demás á quienes está encomendado cuidado de esta naturaleza, no se les permita entrar á administrar cosa del sacro erario antes que la administración de los mismos sea robustecida con fianzas convenientes; debiendo saber que ciertamente no han de pedir para sí en lo sucesivo sacras credenciales.

15. *Los mismos Augustos á* VALERIO, *Conde de los sacros lugares.* — Los que se probare que nacieron de padre ó madre pescadores de conchas de púrpura no duden que están sujetos á la mencionada condición.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de HIERO y de ARDABURO.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

16.—Nadie sea adscrito, como acontece, á las corporaciones públicas sino por urgente necesidad, y siendo oriundo de tal linage é idóneo así por la edad como por su arte, mediando actuaciones respecto á él ante el presidente de la provincia, y declarando la corporación que es idóneo. Mas pónganse en nuestro conocimiento las actuaciones, para que á nuestra vez las corroboremos con sacras letras que habrán de hacer la vez de credencial. Pero si alguno hubiere violado estas disposiciones, ni percibirá estipendio alguno, ni será asociado á la corporación; sino que sometido á tormentos será relegado á perpetuidad fuera de la provincia, y estará sujeto á las mismas penas el que le hubiere dado auxilio, y principalmente el prepósito.

---

(1) sive, *el C. Theod.*

(2) liniphariorum, *el ms. Hfn., y Bk.;* linifariorum, *el ms. Rg. 1., y Cuyacio según los mms.;* linyfariorum, *el C. Theod. ed. Haenel.;* limphariorum, *la ed. Schf.;* lymphariorum, *Hal. y los demás. Pero la palabra debe ser derivada de λίνον ὑφαίνειν. Véase Böcking Annot. ad Not. dign. Or. p 254.*

(3) ac, *el C. Theod.;* monetariorumve aut, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(4) voluerint, *y arriba, al principio,* Si qui, *la ed. Schf.*

(5) freti triumphali absolutione, *el ms. Hfn., y Hal.;* freti ex triumphali absolutione, *Russ. y Cont. 62.;* freti dextrae ex triumphali absolutione, *la ed. Schf., y casi lo mismo el ms. Rg. 1.;* freti et ii ex triumphali substitutione, *el ms. Rg. 2. La verdadera lectura, que se halla confirmada en el C. Theod., fué restablecida por Cuyacio con arreglo á los códices.*

(6) universam, *el C. Theod*

(7) *Cuyacio y Bk.;* Com. S. L., *omitenlas los demás.*

(8) lintharii, *el ms. Hfn.;* linthearie, *la ed. Schf.;* linteae, *Cuyacio. Acaso sea preferible* lineae. *Véase la ley 23. § 1. D. XXXIV. 2. y Böcking. Annot. ad Notit. dign. Or. p. 253.*

(9) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* nec, *los demás.*

(10) *Quizá se deba poner aquí la indicación de la fecha de la ley 23. C. Th. VIII. 7.*

(11) *El C. Theod., Cuyacio, y Bk.;* Valerio, Comiti S. L., *omitenlas los demás.*

(12) conchililegulo, *el ms. Hfn.;* conchilegulo, *la ed. Schf.;* conchylegulo, *Alciat., y Hal. Russ.; Cont. 62.;* conchyliolegulo, *el C. Theod.*

(13) dubitent, *el ms. Hfn.;* ambigent, *el ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ.; Cont. 71. omite por errata* non, *y lo mismo Char.*

(14) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Ardaburo, *Russ. Char. Pac. Sp.;* Ardaburio, *el C. Theod. ed. Haenel.*

(15) *Cuyacio, y Russ. Char. Pac. Sp. Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

TIT. VIII [IX]

DE VESTIBUS HOLOVERIS (1) ET AURATIS ET DE INTINCTIONE (2) SACRI MURICIS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS (3) *AAA.* ARCHELAO, *Comiti S. L.* (4)—Auratas ac sericas paragaudas (5) auro intextas viriles (6) privatis usibus contexere conficereque prohibemus, et a gynaeciariis (7) tantum nostris fieri praecipimus.

Dat. V. (8) Non. Iul. Nebiodumi (9) Acc. XV. Kal. Aug. Martianop. VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. [369.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* FLORO *P. P.* — Nemo vir (10) auratas habeat aut in tunicis aut in lineis paragaudas, nisi hi tantummodo, quibus hoc propter imperiale ministerium concessum est. Non enim levi animadversione plectetur, quisquis vetito se et indebito non abdicaverit indumento (11).

Dat. III. Kal. April. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

3. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.....*— Vellera adulterino colore fucata (12) in speciem (13) sacri muricis intingere (14) non sinimus, nec tinctum cum rhodino (15) prius sericum (16) alio postea colore fucari, quum de albo omnium colorum tingendi copia non negetur; nam capitalem poenam illicita tentantes suscipient (17).

4. *Imp.* THEODOSIUS *A.* MAXIMINO, *Comiti S. L.* (18)—Temperent universi, cuiuscunque sint (19) sexus, dignitatis, artis, professionis et generis, ab huiusmodi speciei possessione, quae soli principi eiusque domui dedicatur. Nec pallia tunicasque domi quis sericas (20) contexat (21) aut faciat (22), quae tincta conchylio (23) nullius alterius permixtione contexta sunt (24). Proferantur ex aedibus tradanturque tunicae et (25) pallia ex omni parte texturae cruore infecta conchylii. Nulla stamina subtexantur tincta conchylio, nec eiusdem infectionis arguto pectine solidanda fila decurrant. Reddenda aerario holovera (26) vestimenta virilia (27) protinus offerantur. Nec est, ut quisquam de abiurato pretio conqueratur, quia sufficit calca-

TÍTULO VIII [IX]

DE LOS VESTIDOS DE SEDA Y DORADOS Y DE LA TINTURA DE LA SACRA PÚRPURA

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* ARQUELAO, *Conde de los sacros lugares.* — Prohibimos que para los usos privados se tejan y confeccionen para hombres franjas doradas y de seda entretejidas con oro, y mandamos que solamente sean hechas por nuestros tejedores.

Dada en Nebiodum á 5 de las Nonas de Julio. Aceptada en Marcianópolis á 15 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VÍCTOR. [369.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.* — Ningún varón tenga franjas doradas en las túnicas ó en las prendas de lino, sino solamente aquellos á quienes esto les fué concedido por razón de su ministerio imperial. Porque será castigado con no leve corrección el que no se abstuviere de traje vedado y no debido.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos .....* — No dejamos teñir las lanas impregnándolas de falso color á la manera de sacra púrpura, ni que teñida primeramente la seda con el de rosa sea teñida después con otro color, pues no se niega la facultad para teñir la blanca con todos los colores; porque recibirán la pena capital los que intenten lo ilícito.

4. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, á* MAXIMINO, *Conde de los sacros lugares.*—Abstènganse todos, de cualquier sexo, dignidad, arte, profesión y linage que sean, de la posesión de una cosa de tal naturaleza, que está dedicada á solo el príncipe y á su casa. Y no teja ó haga nadie en su casa mantos y túnicas de seda, que teñidos con concha de púrpura no fueron tejidos con mezcla de ninguna otra cosa. Sáquense de las casas y entréguense las túnicas y los mantos teñidos con sangre de conchas de púrpura en la totalidad de su tejido. No se tejan ningunos estambres teñidos con concha de púrpura, ni pasen por agudo peine hilos que se hayan de unir coloreados con el mismo tinte. Preséntense inmediatamente para ser entregados al erario los

---

(1) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* oleberiis, *el ms. Hfn.;* oloberis, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* holobaris, *Hal. precediéndole Bartolo;* holoberis, *Cont. 66. y los demás;* holobryzis, *conjetura Alciat., según el cual otros prefieren* holesericis.

(2) tinctione, *los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio.*

(3) Gratianus, *omitenla el C. Theod., Cuyacio, y Russ. Pero Haenel. escribe* Impp. Valent. et Valens AA. et Grat. A.

(4) *A Arquelao se le titula Conde de Oriente en la ley 1. C. X. 2. En Hal. falta la designación de las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*

(5) peragaudas, *el ms. Hfn., y Hal.;* parachlamydas, *prefieren otros, según observa Alciat.*

(6) tam viriles quam muliebres, *el C. Theod.*

(7) *Cuyacio;* et gineciarii, *y después* nostri, *el ms. Hfn.;* sed gynaeceis, *el C. Theod.;* et in gynaeceis, *el mismo en la ed. Haenel., y Bk.;* et in gynaeciariis, *las demás ed.*

(8) III., *la ley 1. C. X. 2.*

(9) *Cuyacio, Cont. 66. 71. Char. Pac., y el C. Theod.;* Noviodumi, *Bk. con razón;* Nebiodumi, *los demás. En Hal. faltan las indicaciones de las fechas de este título.*

(10) vir, *y después* nisi hi—concessum est, *omitelas el C. Theod.*

(11) indutu, *el C. Theod.*

(12) fuscata, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(13) specie, *los mms. Hfn. Gt., y Hal.*

(14) tingere, *Hal.;* nitere, *el ms. Hfn.*

(15) crodino, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*

(16) *Cuyacio en el comentario según tres códices, y la ed. Schf.;* serico, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(17) suscipiant, *el ms. Gt., Hal., y Cuyacio.*

(18) Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscribe Hal.*

(19) qui cuiuscunque sunt, *el C. Theod.*

(20) serica, *el C. Theod.*

(21) contextet, *Azo;* contestet, *el ms. Hfn.*

(22) *Aquí ponen punto final Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.; y Hal. inserta* Pallia *en lugar del siguiente* quae.

(23) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.;* quae, *insertan Cont. 66. y los demás.*

(24) subtexta sunt. *el C. Theod.;* contexta sint, *Hal., Cuyacio, y Russ. Por lo demás, aquí ponen coma Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Sp.*

(25) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* aut, *Hal. y los demás.*

(26) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* holobara, *Hal.;* olobera, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* holobera, *Russ. Cont. y los demás. Hal. pone punto final después de* aerario, *suprimiéndolo después de* decurrant.

(27) virilia, *omitela el C. Theod. Vease la nota 19. de la ley 2. de este título.*

tae legis impunitas. Ne quis vero nunc huiusmodi suppressione in laqueos novae constitutionis incurrat; alioquin ad similitudinem laesae maiestatis periculum sustinebit.

vestidos de seda para hombres. Y no hay motivo para que nadie se querelle de habérsele denegado el precio, porque basta la impunidad de haber pisoteado la ley. Mas no incurra en la actualidad nadie por virtud de esta prohibición en interpretaciones de la nueva constitución; pues en otro caso sufrirá pena análoga á la de lesa majestad.

Dat. XVII. Kal. Februar. Constantinop. VICTORE V. C. Cons. [424.]

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de VÍCTOR, varón esclarecido. [424.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* APOLLONIO, *Comiti S. L.* — Purpurae nundinas, licet innumeris sint constitutionibus prohibitae, recenti quoque interminatione vetamus. Et ideo septimum de scrinio exceptorum, sextum (1) de scrinio canonum, quintum de scrinio tabulariorum (2) ad baphia (3) Phoenices per certum tempus mitti praecipimus, ut fraus omnis eorum prohibeatur solertia, timentium, ne quaesitis longo (4) sudore stipendiis careant; etiam viginti librarum auri condemnatione proposita.

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* APOLONIO, *Conde de los sacros lugares.* — Aunque por innumerables constituciones estén prohibidas las ventas de púrpura, las vedamos también con la presente conminación. Y, por lo tanto mandamos, que en determinado tiempo se envíe á las tintorerías de la Fenicia el oficial séptimo de la oficina de cosas recogidas, el sexto de la oficina de cánones y el quinto de la oficina de contadores, para que por diligencia de los mismos se impida todo fraude, temiendo que no sean privados de los estipendios con largo trabajo adquiridos; quedando también establecida la pena de veinte libras de oro.

Dat. VIII. Id. Mart. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

TIT. IX [X]

DE FABRICENSIBUS

TÍTULO IX [X]

DE LOS ARMEROS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* TATIANO *P. P.* (5) — Omnibus fabricis (6) non pecunias pro speciebus, sed ipsas species sine dilatione inferri praecipimus, ut venae nobilis (7), et quae facile deducatur ignibus seu liquescat, ferri materies praebeatur, quo promtius, ademta fraudibus facultate, commodo publico consulatur.

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que sin dilación se entregue en todas las fábricas no dinero en lugar de especies, sino las mismas especies, de suerte que se suministre material de hierro de buena veta, y que fácilmente sea sometido al fuego ó liquidado, á fin de que más prontamente, quedando excluída la facultad de cometer fraudes, se atienda á las conveniencias públicas.

Dat. XV. Kal. Nov. THEODOSIO A. II. et CYNEGIO Conss. (8) [388.]

Dada á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el segundo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de CINEGIO. [388.]

2. *Iidem AAA.* RUFINO, *Magistro officiorum* (9). —Primicerium fabricae post biennium non solum vacatione, verum etiam honore donari praecipimus, ita ut inter protectores (10) eiusdem fabricae per (11) biennium (12) adoraturus aeternitatem nostram suo quisque tempore dirigatur.

2. *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que el director de la fábrica sea favorecido no solamente con exención después de un bienio, sino también con honor, de suerte que cada cual se dirija á su tiempo entre los protectores de la misma fábrica á adorar durante un bienio nuestra eternidad.

Dat. VIII. Id. Mart. Mediolano (13), VALENTINIANO A. IV. et NEOTERIO (14) Conss. [390.]

Dada en Milán á 8 de los Idus de Marzo, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* OSIO, *Ma-*.

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augus-*

---

(1) de scrinio exceptorum, sextum, *omitelas el C. Theod.*

(2) quartum de scrinio vestiariorum, *añaden Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los códices de Russardo;* quartum de scrinio *(omitiendo* vestiariorum*), añade el cód. Victor., según dice Cont. al márgen; Alciat. halló en códices antiguos* at quatuor de scrinio vestiarii, *y opina que se debe leer así:* at quatuor de scrinio baphiae ad Phoenices. *Pero á las órdenes del Conde de las sacras liberalidades se hallaba la oficina del vestuario, según Notit. Dignit. Or. (ed. Böcking. p. 42.) pero no se menciona la de las tintorerías.*

(3) bapheia, *Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.*

(4) multo, *el C. Theod.*

(5) Imp. Constantinus A., *inscribe Hal., en el que falta la indicación de las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*

(6) fabricensibus, *Hal. y Cuyacio, contra el ms. Hfn. y el C. Theod.*

(7) *Cuyacio, Bk., el C. Theod., y var. l. gl.; á la misma lectura inducen las letras en Hal. y en la ed. Schf., en quienes se lee* bene nobilis; venerabiles, *los mms. Rg. 1. Hfn., y Azo;* venerabilis, *el ms. Rg. 2., Russ. Cont. y los demás;* bene habilis, *var. l. gl.;* vorabiles, *var. l. en Azo.*

(8) *En Hal. faltan las indicaciones de las fechas de las constituciones de este título.*

(9) Idem Aug., *inscribe Hal. Véase la nota 5. de la ley anterior.*

(10) ut protector, *var. l. Azo; también en el ms. Hfn. falta* inter.

(11) post, *Hal., Cuyacio, y Bk. á cuya lectura se inclina la glosa.*

(12) eiusdem fabricae per biennium, *omitelas el C. Theod., y las consideran procedentes de la glosa Russ. Cuyacio y Godofr.*

(13) Mediolano, *omitela Cuyacio.*

(14) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* Neotherio, *los demás*

gistro officiorum.—Stigmata, hoc est nota (1) publica, fabricensium brachiis ad imitationem tironum infligantur (2), ut hoc modo saltem possint latitantes agnosci; his, qui eos susceperint vel eorum liberos (3), sine dubio fabricae vindicandis, et qui subreptione quadam declinandi operis ad publicae cuiuslibet sacramenta militiae transierunt (4).

Dat. XVIII. Kal. Ianuar. Constantinop. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.*—Si quis consortium fabricensium crediderit eligendum, in ea urbe, in (5) qua natus est vel in qua domicilium collocavit, his, quorum interest, convocatis primitus (6) acta conficiat, sese (7) doceat non avo, non patre curiali progenitum, nihil ordini (8) civitatis debere, nulli se civico muneri (9) obnoxium, atque ita demum, gestis confectis vel apud moderatorem provinciae vel, si is absit, apud defensorem civitatis, ad militiam, quam optaverit, suscipiatur. Quodsi absque hac cautione quispiam ad fabricensium consortium obrepserit, sciat, se ad ordinis, cui debetur, patriaeque suae munera esse deducendum (10), ita ut nulla eum nec temporis nec stipendiorum praerogativa defendat.

Dat. XV. Kal. Iun. Constantinop. HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. [412.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* AURELIANO, *Comiti rerum privatarum* (11). — Iure provisum est, fabricenses artibus propriis inservire, ut exhaustis laboribus immorentur (12) cum sobole professioni, cui nati sunt. Denique quod ab uno committitur (13) totius delinquitur periculo numeri, ut, constricti nominationibus suis, sociorum actibus (14) quandam speculam gerant, et unius damnum ad omnium transit (15) dispendium. Universi itaque, veluti in corpore unius formae (16), unius decoctionis (17), si ita res tulerit, respondere cogentur.

Dat. prid. Non. Novemb. Constantinop. THEODOSIO A. (18) XVI. et FAUSTO (19) Conss. [438.]

6. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* EUFEMIO (20),

tos, á OSIO, *Maestre de los Oficios.* — Pónganse marcas, esto es, señales públicas, en los brazos de los armeros á semejanza que en los de los reclutas, para que á lo menos de este modo puedan ser reconocidos si se ocultaran; debiendo ser sin duda reivindicados para la fábrica los que á ellos ó á sus hijos los hubieren acogido, y los que para evitarse el trabajo pasaron mediante algún manejo surrepticio á prestar juramento en cualquier milicia pública.

Dada en Constantinopla á 18 de las Calendas de Enero, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno creyere que debía elegir la agremiación de los armeros, formalice en primer lugar actuaciones en la ciudad en que nació ó en la que estableció su domicilio, habiendo sido convocados aquellos á quienes les interesa, y pruebe que él no es descendiente de abuelo ni de padre curial, que no debe nada al orden de los decuriones de la ciudad, y que no está sujeto á ningún cargo civil, y solamente de este modo, practicadas las actuaciones, sea admitido, ó ante el gobernador de la provincia, ó, si estuviera ausente, ante el defensor de la ciudad, al empleo que hubiere solicitado. Mas si sin esta garantía se hubiere ingerido alguno en la asociación de los armeros, sepa que habrá de ser él reducido á desempeñar los cargos del orden de los decuriones, á que se debe, y de su patria, de suerte que no lo ampare ninguna prerogativa de tiempo ni de cargos.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Junio, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* AURELIANO, *Conde de los bienes privados.* — Se dispuso por ley que los armeros sirviesen á sus propias artes, de suerte que acabados los trabajos permaneciesen con su descendencia en la profesión para la que nacieron. Además, con la falta que por uno se comete se delinque á riesgo de toda la corporación, á fin de que constreñidos por sus nombramientos ejerzan cierta vigilancia sobre los actos de sus consocios, y el daño causado por uno sólo pase á ser quebranto de todos. Y así, todos serán obligados á responder, si el caso lo exigiere, del fraude de uno solo, como en corporación de una sola naturaleza.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el décimo sexto consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FAUSTO. [438.]

6. *Los Emperadores* LEON *y* ANTEMIO, *Augustos,*

(1) notata, *Hal. contra la glosa.*
(2) infligantur, *el C. Theod.*
(3) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* liberis, *las demás ed.*
(4) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* transierint, *los demás.*
(5) in, *omítenla el ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* prius, *Hal. y los demás.*
(7) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* seseque, *los demás.*
(8) ordinis, *Cuyacio en la primera ed., y el C. Theod. ed. Godofr., pero no Haenel.*
(9) *Los mms. Aured. y Dionys. citados por Char., el ms. Gt., Cuyacio, Bk., el C. Theod., y Brisson.;* nulli seculi commanere, *el ms. Hfn.;* nulli se civi commanere, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(10) reducendum, *el ms. Hfn.;* revocandum, *el C. Theod.*
(11) *Cuyacio, Cont. 76., Bk., y la ley 5. C. VI. 62.;* Aureliano Cons. PB., *el Nov. Theod.;* Aurel. — privat., *omítenlas los demás.*
(12) exhausti laboribus immoriantur, *el Nov. Theod.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* id, *insertan Hal. y los demás.*
(14) coetibus, *Azo., según el que otros leen* artibus.
(15) transeat, *que parece preferible, admite Bk. atendiendo al Nov. Theod.; pero contra los códices.*
(16) uniformi, *el Nov. Theod., y Bk.*
(17) unius decoctioni, *conjetura Cuyacio, y admitió Bk.: pero difícilmente puede admitirse que* fraudi respondere *signifique responder por el fraude;* visus decoctionis, *el Nov. Theod.;* unius decoctioneis, *y después* rependere, *Hal. El sentido de este pasage es análogo al de la ley 5. C. VI. 62. Pero acaso aquí se deba interpretar como si dijera:* veluti in corpore unius fortunae, de unius decoctionibus — respondere cogentur.
(18) ipso A., *el Nov. Theod.*
(19) XVII. et Festo, *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 76., de modo que se refiera al año 439., contra el Nov. Theod.; Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(20) Eufirmio, *Russ. y Cont. 62.*

Magistro officiorum. — Eos, qui inter fabricenses sacrae fabricae sociati sunt, vel eorum uxores aut filios, qui itidem inter fabricenses militare dicuntur, non alibi pulsare volentibus respondere praecipimus, nisi in iudicio tuae sublimitatis, ad cuius iurisdictionem potestatemque pertinent; nec eos post stipendiorum finem (1) militiae super civilibus vel curialibus muneribus, quibus nullo modo subiacere monstrantur (2), a viris clarissimis rectoribus provinciarum vel eorum officiis praeter licitum inquietari.

7. *Iidem AA.* (3) EUFEMIO (4), *Magistro officiorum.*—Nullus fabricensium conductioni (5) vel administrationi vel agriculturae alienarum rerum se posthac immiscere conetur; dominis quidem, si qui (6) contra haec statuta meae pietatis venire ausi fuerint, res vel praedia, quae, scientes quod fabricenses sunt, iisdem fabricensibus ministranda commiserint, amissuris, fabricensibus vero gravissime coercitis, post facultatum suarum amissionem, perpetua (7) exilii poena et (8) animadversione retinendis.

§ 1.— Quoties sane in translatione armorum angariae necessariae fuerint, sublimitas tua literas ad eminentissimam iubeat dirigi praefecturam, et numerum ei armorum, et ex quo loco transferenda sunt, indicare (9), ut continuo super praebendis angariis pro numero eorum, quae transferuntur, armorum praeceptione sua viros clarissimos moderatores provinciae conveniat, ut secundum missam a sublimitate tua notitiam naves vel angariae confestim de publico praebeantur. Quodsi aliqua tarditas vel negligentia post datas a sublimitate tua ad eminentissimam praefecturam literas in destinandis auctoritatibus (10) amplissimae (11) sedis intercesserit, et ex hoc armorum transvectio fuerit impedita, quinquaginta libris (12) auri tam numerarium (13) pro tempore officii eiusdem (14) amplissimae sedis, quam alios, quorum interest, condemnari praecipimus, eamque auri quantitatem protinus exactam fisci viribus (15) aggregari; mulcta praeterea triginta librarum auri proposita tam viris clarissimis, qui provincias regunt, quam eorum apparitoribus (16), si conniventibus his armorum subvectio (17) tarditate aliqua fuerit praepedita (18).

TIT. X [XI]

DE VETERIS NUMISMATIS POTESTATE

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA*. GERMANO

á EUFEMIO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que los que se hallan agremiados á los armeros de la sacra fábrica, ó sus mujeres ó hijos, que también se dice que militan entre los armeros, no sean obligados á responder en otra parte á los que los reclaman sino en el tribunal de tu sublimidad, á cuya jurisdicción y potestad pertenecen; y que después del término de los años de servicio de su milicia no sean ellos molestados más de lo lícito por los muy esclarecidos varones gobernadores de las provincias, ó por los oficiales de éstos, con motivo de cargos civiles ó curiales, á que demuestren que de ningún modo están sujetos.

7. *Los mismos Augustos á* EUFEMIO, *Maestre de los Oficios.* — Ningún armero intente inmiscuirse en lo sucesivo en arrendamiento, ó administración ó cultivo de bienes ajenos; y si algunos dueños se hubieren atrevido á contravenir á estas disposiciones de mi piedad, perderán ciertamente las cosas ó los predios que para administrarlos hubieren encomendado á los mismos armeros, á sabiendas de que son armeros, habiendo de quedar sujetos los armeros, castigados severísimamente, á la perpétua pena y represión de destierro, después de haber perdido sus bienes.

§ 1.—Mas siempre que para la traslación de armas fueren necesarios medios de transporte, mande tu sublimidad que se dirija carta á la eminentísima prefectura, y que se le indique el número de armas y el lugar desde el cual han de ser transportadas, para que inmediatamente convoque por disposición suya á los muy esclarecidos varones gobernadores de provincia respecto al suministro de medios de transporte con arreglo al número de armas que se trasladan, á fin de que conforme á la noticia enviada por tu sublimidad, al punto se suministren á cargo público naves ó bagajes. Pero si después de enviada por tu sublimidad la carta á la eminentísima prefectura hubiere tardanza ó negligencia para que dispongan las autoridades de la muy amplia sede, y por ello se hubiere impedido el transporte de las armas, mandamos que sean condenados en cincuenta libras de oro, tanto el que á la sazón sea contador de la oficina de la misma amplísima sede, como los demás á quienes esto les interesa, y que cobrada inmediatamente esta cantidad de oro sea ingresada en los fondos del fisco; quedando además establecida la multa de treinta libras de oro así para los muy esclarecidos varones, que gobiernan las provincias, como para los alguaciles, si por connivencia de ellos se hubiere impedido con alguna tardanza el transporte de armas.

TÍTULO X [XI]

DEL VALOR DE LA MONEDA ANTIGUA

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE,

(1) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(2) demonstrantur, *el ms. Gt., y Cuyacio.*
(3) *Cuyacio;* Imp. Anastas. A., *Hal. y los demás, pero también el ms. Hfn. dice* Idem A.
(4) Eufemio, *omitela Russ., el cual expresa la dignidad, tomándola quizá de la glosa á la palabra* sublimitas; Eufirmio, *Cont. 62.*
(5) *Unos* condictioni, *según la glosa; otros* conditioni, *según Azo.*
(6) qui, *omitela el ms. Hfn.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., Hal. y Cuyacio;* perpetui, *las ed. Schf. Russ. Cont y las demás.*
(8) et, *omitela el ms. Gt.*
(9) indicet, *Hal.*
(10) auctoribus, *los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Azo, y var. l. gl.*
(11) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Russ., y Bk.;* tuae, *insertan las ed. Schf. Cont. y las demás.*
(12) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* in quinquaginta libras, *Russ. Cont. y los demás, pero contra todos los códices de Russardo.*
(13) numarium, *el ms. Gt.;* munerarium, *parece que leyó Azo.*
(14) pro tempore officii eiusdem, *omitelas el ms. Gt. y dice Azo que falta en otros;* pro tempore officiis, *omitelas el ms. Hfn.*
(15) *La ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* iuribus, *los demás.*
(16) apparitionibus, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*
(17) transvectio, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(18) impedita, *la ed. Schf.*

P. P. (1) — Solidos veterum principum veneratione formatos ita tradi ac suscipi ab ementibus et distrahentibus iubemus, ut nihil omnino refragationis oriatur, modo ut debiti ponderis sint et speciei probae; sciturìs universis, qui aliter fecerint, haud leviter in se vindicandum.

Augustos, á GERMANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que los sueldos acuñados con el busto de los antiguos príncipes se dén y se reciban por los que compran y venden, de suerte que no se origine absolutamente ninguna oposición, con tal que sean del peso debido y de buena clase; debiendo de saber todos los que hubieren obrado de otro modo, que serán castigados no levemente.

2. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (2) *ad* IULIANUM *P. P.* (3) — Pro imminutione, quae in aestimatione solidi forte tractatur, omnium quoque pretia specierum decrescere oportet.

2. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — A proporción de la disminución que acaso se admite en la estimación de los sueldos conviene que decrezcan también los precios de todas las especies.

3. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* ARINTHEO *P. P.* (4) — Universos auctoritas tua proposito edicto commoneat obryzatorum (5) omnium solidorum uniforme pretium postulare, capitali scilicet supplicio puniendo, qui vel iussa nostrae maiestatis avaritiae caecitate contemserit, vel aeternales vultus, dum fraudibus studet, duxerit viliores (6).

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ARINTEO, *Prefecto del Pretorio.* — Prevenga á todos tu autoridad en edicto que publique, que reclamen un valor uniforme para todos los sueldos del mejor oro, debiendo ser, por supuesto, castigado con la última pena el que por ceguera de avaricia hubiere menospreciado los mandatos de nuestra majestad, ó hubiere, aplicándose á fraudes, estimado en menos los bustos imperiales.

TIT. XI [XII]

NULLI LICERE IN FRENIS ET (7) EQUESTRIBUS SELLIS (8) ET IN BALTEIS MARGARITAS ET SMARAGDOS ET HYACINTHOS APTARE, ET DE ARTIFICIBUS PALATINIS

1. *Imp.* LEO *A.* LEONTICO (9). — Nulli prorsus liceat in frenis et equestribus sellis vel in balteis suis margaritas et smaragdos (10) et hyacinthos aptare posthac vel inserere. Aliis autem gemmis frena et equestres sellas et balteos suos privatos exornare permittimus. De cucurniis (11) vero omnem prorsus qualiumcunque gemmarum habitum praecipimus submoveri. Fibulis quoque in chlamydibus his utantur, quae solo auro et arte pretiosae sunt. Si quis autem contra interdictum pietatis meae fecerit, sciat, se continuo quinquaginta libris auri esse mulctandum.

§ 1.—Nulli praeterea privatorum liceat (exceptis scilicet ornamentis matronalibus, et tam muliebrium quam virilium annulorum habitu) aliquid ex auro et gemmis, quod ad cultum et ornatum (12) imperatorium pertinet, facere, neque illud sub hoc (13) colore et praetextu praeparare, quod velit clementiae principali velut aliquod munus offerre; pietas enim mea huiusmodi dona non expetit, neque regium sibi offerri a privatis cultum requirit. Sane si quis posthac aliquid contra vetitum huiusmodi sanctionis effecerit, et offerenda clementiae meae ornamenta, quae usibus regiis deputata sunt,

TÍTULO XI [XII]

DE QUE Á NADIE LE SEA LÍCITO ADAPTAR MARGARITAS, ESMERALDAS Y JACINTOS Á LOS FRENOS Y Á LAS SILLAS DE LOS CABALLOS Y Á LOS TAHALÍES, Y DE LOS ARTÍFICES PALATINOS

1. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* LEONTICO.—A nadie absolutamente le sea lícito en lo sucesivo adaptar ó inscrustar margaritas, esmeraldas y jacintos en los frenos y en las sillas de los caballos ó en sus tahalíes. Pero permitimos que los particulares adornen con otras piedras preciosas los frenos y las sillas de los caballos y sus propios tahalíes. Mas de los bocados mandamos que en absoluto se suprima todo empleo de cualesquiera piedras preciosas. Usense también en las clámides broches, que sean de oro solo y preciosos por su arte. Pero si alguno hubiere obrado contra la prohibición de mi piedad, sepa que inmediatamente ha de ser multado en cincuenta libras de oro.

§ 1.—Además, á ningún particular le sea lícito hacer de oro y piedras preciosas cosa alguna, que pertenece al atavío y al ornato imperial, (exceptuándose, por supuesto, los adornos de las matronas, y los anillos tanto de mujeres como de hombres), ni preparar esta cosa so pretexto de que quiera ofrecer, por ejemplo, algún presente á la clemencia del príncipe; porque mi piedad no ansía regalos de esta naturaleza, ni requiere que por los particulares se le ofrezca atavío regio. Mas si en lo sucesivo hubiere alguien hecho alguna cosa contra la prohibición de esta sanción, y se hubiere atre-

---

(1) Imp. Constantin. A., *inscriben Hal. Russ. Por* Germano P. P. *parece que debe ponerse* Germaniano Com. S. L.
(2) *Cuyacio;* et Gratianus A., *omitenlas los demás.*
(3) Iul. Praef. annonae, *prefiere Godofr.;* Idem Aug., *inscriben Hal. Russ.*
(4) Arinth. P. P., *que fueron puestas por Cuyacio, omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(5) obridia eorum, *el ms. Hfn.;* obriciatorum, *la ed. Schf.* obrizatorum, *Hal.;* τὰ ὄβρυζα, *las Bas.*
(6) *Los mms. Hfn. Rg. 1., los antiguos códices de Cuyacio, var. l. en Azo, y Cuyacio;* violare, *las demás ed. También las Bas. concuerdan mejor con nuestra lectura.*
(7) et, *omítela Cuyacio;* in, *Hal.*
(8) et habenis, *inserta el ms. Gt.*
(9) Imp. Iustinus A., *inscriben Hal. Russ., pero* Imp. Leo A., *el ms. Hfn.*
(10) et smaragdos, *omítelas Cont. 71. sin duda por errata, que luego conservan Char. Pac.*
(11) curcuniis, *el ms. Hfn.;* curcumis, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* curcumiis, *todos los antiguos libros de Cuyacio.: Alciat. censura á los que prefieren* cucumis, *y él conjetura, aunque dudosamente,* gutturniis. *Acaso* carrucis.
(12) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* ornamentum, *Russ. Cont. y los demás.*
(13) hoc, *omítela Cuyacio (ed. Fabrot.), pero se lee en la primera ed.*

auro gemmisque (1) decorata ausus fuerit praeparare, centum librarum auri condemnatione sciat se esse feriendum, capitali quoque (2) subdendum esse supplicio; ornamenta enim regia intra aulam meam fieri a palatinis artificibus debent, non passim in privatis domibus vel officiis (3) parari. Unde summa severitate sancimus, ut quod in cultu ornatuque nostro sacrum et adoptabile (4) est, id facere temeritas privata non audeat. Si quis sane contra vetitum tranquillitatis meae aliquid fecerit, definitam superius mulctam ab his per officia palatinorum exigi et sacris largitionibus nostris iubemus inferri.

vido á preparar, adornados con oro y piedras preciosas, para ofrecerlos á mi clemencia, ornamentos que fueron destinados á usos régios, sepa que ha de ser castigado con la condena de cien libras de oro, y que también ha de ser sometido á la pena capital; porque los ornamentos régios deben ser hechos dentro de mi palacio por los artífices palatinos, no indistintamente en casas ó talleres particulares. Por lo cual mandamos con suma severidad, que no se atreva á hacer la temeridad de los particulares lo que esta consagrado y adoptado para nuestro atavío y ornato. Mas si alguno hubiere hecho algo contra la prohibición de mi tranquilidad, mandamos que por los oficiales palatinos le sea exigida la multa más arriba establecida, y que sea aplicada á nuestras sacras liberalidades.

TIT. XII [XIII]

DE CLASSICIS

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* AUXONIO *P. P.* (5) — Classem Seleucenam aliasque universas ad officium, quod magnitudini tuae obsequitur, volumus pertinere, ut classicorum numerus ex incensitis (6) vel adcrescentibus compleatur, et Seleucena ad auxilium purgandi Orontis (7) aliasque necessitates Orientis comiti (8) deputetur.

Data Indictione XII. (9) [369.]

TÍTULO XII [XIII]

DE LOS SOLDADOS DE MARINA

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* AUXONIO, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que la flota Seleuciana y todas las demás pertenezcan al servicio que depende de tu grandeza, de suerte que el número de los soldados de marina se complete con los no incluídos en el censo y con los que de aquellos nacen, y que la flota de Seleucia sea destinada al Conde de Oriente para que le auxilie á purgar el Oronte y para otras ñecesidades.

Dada en la Indicción XII. [369.]

TIT. XIII [XIV]

DE DECURIALIBUS URBIS ROMAE (10)

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* *ad* TRIFOLIUM *P. P.* (11) — Si quis decurialem (12) de auferendis privilegiis putaverit lite pulsandum, intelligat, se decuriae (13) interpellare debere iudicem.

Dat. XIV. Kal. Februar. Mediolano, TIMASIO et PROMOTO Conss. (14) [389.]

2. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EXSUPERANTIO (15), IULIO *et ceteris decurialibus* (16).—Leges (17) tam a superioribus principibus quam a divo parente (18) nostro conditas nostra auctoritate firmamus. Singulos itaque iudices scire volumus, ne quis huic collegio iniuriis corporalibus tentet notam atterere (19), neque ab his commodis, quae rationibus approbantur, audeat separare. Huic enim collegio volumus antiquam privilegiorum praerogativam servari.

Dat. VIII. Id. Iul. Romae, HONORIO A. VI. et ARISTAENETO Conss. (20) [404.]

TÍTULO XIII [XIV]

DE LOS DECURIALES DE LA CIUDAD DE ROMA

1. *Los Emperadores* VALENTIÑIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TRIFOLIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno creyere que debía citar á juicio á un decurial para que sea privado de privilegios, entienda que se debe dirigir al juez de la decuria.

Dada en Milán á 14 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EXSUPERANCIO, *á* JULIO *y á los demás decuriales.* — Confirmamos con nuestra autoridad las leyes dadas tanto por los príncipes antecesores como por nuestro divino padre. Queremos, pues, que sepan todos los jueces, que ninguno debe intentar perjudicar la fama de los de tal corporación con injurias corporales, ni atreverse á excluirlos de las ventajas que se apoyan en razones. Porque queremos que á esta corporación se le guarde la antigua prerogativa de sus privilegios.

Dada en Roma á 8 de los Idus de Julio, bajo el sexto consulado de HONORIO, Augusto, y el de ARISTENETO. [404.]

(1) auroque et gemmis, *el ms. Gt., y Cuyacio;* gemmis auroque, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(2) capitalique, *la ed. Schf.*
(3) *Los mms. Hfn. Gt., los antiguos códices de Cuyacio, la ed. Schf., y Cuyacio;* officinis, *Hal. y los demás. Véase la ley 1. C. IV. 25.*
(4) optabile, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y var. l. en Azo;* adorabile, *Cuyacio (ed. Fabrot), pero en la primera ed. como nosotros.*
(5) Auxonio P. P., *omítelas Hal.* Orientis, *añade Cuyacio, pero falta en el C. Theod.*
(6) incensetis, *el ms. Hfn., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(7) *Cuyacio, y el C. Theod.;* orentis, *el ms. Hfn.;* Orientis, *las demás ed., sin duda por error de copista.*
(8) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* comiti Orientis, *Hal. y los demás.*
(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(10) De curialibus urbis Romae, *el ms. Hfn., y Hal.;* De curialibus urbis Romae vel decuriis, *la ed. Schf. Véase el C. Theod. XIV. 1. en la rúbrica.*
(11) Impp. Arc. et Honor. AA., *inscribe Hal.*
(12) curialem, *Hal., y Azo.*
(13) *El ms. Hfn., los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* curiae, *Hal. y los demás.*
(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(15) *Esta coma falta en la primera ed. de Cuyacio*
(16) Iidem Aug., *inscribe Hal.*
(17) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* curiales, *inserta Hal.;* decuriales, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. y las demás.*
(18) patre, *el C. Theod.*
(19) addere, *conjetura sin necesidad Cramer. (Zeitschr. f. gesch. R W. T. I. p. 303.)*
(20) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

TIT. XIV [XV]

DE PRIVILEGIIS CORPORATORUM URBIS ROMAE

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (1) *ad* ALYPIUM *P. U.* (2) — Nulli sit liberum, nulli permissum, ut novum aliquid urbis incolae in urbe sustineant, sed in honorem aeternae urbis corporatis indulta suffragia valere praecipimus. Cura autem rectorum provinciarum corporati urbis Romae, qui in peregrina (3) transgressi sunt, redire cogantur, ut servire possint functionibus, quas imposuit antiqua solemnitas.

Dat. prid. Id. Iul. Aquileia, TATIANO et SYMMACHO Conss. (4) [391.]

TIT. XV [XVI]

DE PISTORIBUS

1. *Imp.* LEO *A.* VIVIANO *P. P.* (5) — Quicunque ex mancipibus (6) comitis horreorum dignitatem et officium vel ambitione vel gratia vel pecunia seu quolibet alio modo posthac fuerit assecutus, exutus dignitate, quam contra interdictum nostrae serenitatis adeptus est, mulctatus etiam viginti libris auri, ad mancipum (7) denuo consortium collegiumque revocetur. Omne etiam speciale beneficium, quocunque modo contra hanc sanctionem fuerit impetratum, penitus conquiescat.

TIT. XVI [XVII]

DE SUARIIS (8) ET SUSCEPTORIBUS VINI ET CETERIS CORPORATIS (9)

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* ALBINUM *P. U.* (10) — Porcinarii urbis aeternae, quum pervigilem laborem populi Romani commodis exhibeant, sordidis semper muneribus liberentur.

Dat. VIII. Kal. Septemb. Romae, TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* FLORENTIO *P. P.* (11) — Quicunque ex corporibus (12) suariorum, sive excipiendae necessitate litis adstrictus, seu (13) inferendae voluntate spontanea provocatus, iudicium voluerit experiri, fori urbani adiutorium (14) praestoletur (15).

TÍTULO XIV [XV]

DE LOS PRIVILEGIOS DE LOS AGREMIADOS DE LA CIUDAD DE ROMA

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* ALIPIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Nadie tenga libertad, ni nadie tenga permiso para que en la ciudad soporten algún nuevo gravamen los habitantes de la ciudad, sino que mandamos en honor de la ciudad eterna que subsistan los privilegios concedidos á los individuos de sus gremios. Mas por cuidado de los gobernadores de las provincias sean obligados á regresar los individuos de gremios de la ciudad de Roma, que pasaron á otra extraña, á fin de que puedan desempeñar las funciones que les impuso antigua solemnidad.

Dada en Aquilea á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado de TACIANO y de SIMMACO. [391.]

TÍTULO XV [XVI]

DE LOS PANADEROS

1. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* VIVIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquiera de los dependientes del conde de los graneros que ó por intriga, ó por favor, ó por dinero, ó de otro cualquier modo hubiere en lo sucesivo conseguido una dignidad y un cargo, sea llamado de nuevo al gremio y al colegio de los panaderos, despojado de la dignidad que contra la prohibición de nuestra serenidad alcanzó, siendo también multado en veinte libras de oro. Quede también absolutamente sin vigor todo privilegio especial, que de cualquier modo hubiere sido impetrado contra esta disposición.

TÍTULO XVI [XVII]

DE LOS TOCINEROS Y DE LOS PERCEPTORES DE VINO Y DE LOS DEMÁS AGREMIADOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* ALBINO, *Prefecto de la Ciudad.* —Como quiera que los tocineros de la ciudad eterna soportan incesante trabajo para conveniencias del pueblo romano, estén siempre libres de cargos viles.

Dada en Roma á 8 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualquier individuo de los gremios de tocineros que quisiere comparecer en juicio, ora obligado por la necesidad de defenderse en un litigio, ora incitado por espontánea voluntad de promoverlo, espere el auxilio del tribunal del prefecto urbano.

---

(1) *Cuyacio, Russ., Bk., y la ley 2. C. Th. XIV. 2.;* Imp. Valent. A., *el ms. Hfn.;* Impp. Honor. et Theod. AA., *Hal. Cont. y los demás.*

(2) Alypium P. U., *omitelas Hal.*

(3) peregrinationem, *el ms. Gt., y Hal.;* peregria, *Cuyacio, por errata.*

(4) Dat. XV. Kal. April. Med. Caesario et Attico Conss., *Russ., atendiendo á la ley 3. C. Theod. XIV. 2.*

(5) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscriben Hal. Russ.; pero también el ms. Hfn. dice* Imp. Leo; P. P., *omitenlas Cont. Char. Par.*

(6) *El ms. Gt. según la primera escritura, el libro de Aured. citado por Char., otros antiguos libros, y Cuyacio;* mancipiis, *los demás. Véanse la ley 1. y 2. C. XI. 23. y la siguiente nota.*

(7) *Cuyacio;* ad mancipium, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* ad mancipiorum, *el ms. Gt.;* ad antiquum, *Hal. y los demás.*

(8) variis, *Russ.;* suasariis, *el ms. Hfn.*

(9) et ceteris corporatis, *omitenlas todos los códices de Russardo., y, á la verdad, ambas constituciones de este título tratan únicamente de los tocineros.*

(10) Imp. Constantin. A., *inscribe Hal., en el que falta la indicación de la fecha.*

(11) Florentio P. P., *omitenlas Hal. Russ.;* Florentino P. U., *la ley 7. C. Th. XIV. 4., y en efecto esta constitución parece dirigida al prefecto de la ciudad;* Hilario P. U., *Russ. al márgen según la ley 8. C. Th. XIV. 4.*

(12) corporalibus, *Hal. y Russ., contra todos los códices de Russardo.*

(13) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* sive, *las ed. Schf. Cont. 66. y las demás.*

(14) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y Bk.;* auditorium, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(15) postuletur, *var. l. en Azo.*

[Dat. XVIII. Kal. Februar. Romae, BASSO et PHILIPPO Conss. [408.] (1)]

[Dada en Roma á 18 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de BASSO y de FILIPO. [408.]]

TIT. XVII [XVIII]

DE COLLEGIATIS ET CHARTOPRATIS (2) ET NUMMULARIIS

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. U.* — Qui sub praetextu decanorum seu collegiatorum, quum id munus non impleant, aliis se muneribus conantur subtrahere, eorum fraudibus credimus (3) obviandum, ne quis sub specie muneris, quod minus exsequitur, alterius muneris (4) oneribus relevetur, ne (5) argentariorum vel nummulariorum (6) munera declinentur ab his, qui dici tantummodo collegiati vel decani festinant. Ideoque si quis eorum sub nudae appellationis velamine collegiatum seu decanum se (7) appellat, sciat, pro se alium subrogandum, qui praedicto muneri sufficiens approbetur, subrogatione videlicet memoratorum vel eorum, qui moriuntur, primatum eius, qui subrogatur, admissa (8) iudicio. Quod autem supra numerum, qui encautis (9) brevibus continetur, nemo se quolibet patrocinio vel cuiuslibet assumta potentia debeat excusare, hoc nostrae est serenitatis censere, et (10) tuae sublimitatis tuique officii cautius (11) observare. Hoc inter omnes aequa lance servari praecipimus, nullo divinae domus patrocinio, nullo (12) sacrosanctarum ecclesiarum reverentia, nullo qualibet vel cuiuslibet potentia se excusante.

§ 1.—Sed ne tantum circa munera relevanda supplicibus consuluisse noscamur, illud etiam dicendum (13) observandumque esse censemus, ut chartae venditio, quae de provinciis ad corporatos supplicum per innovationem (14) translata est, primae constitutionis (15) terminis concludatur, hoc est, quod in (16) initio dispositionis constitutum est, id in posterum nulla addita (17) novatione servetur.

Dat. X. Kal. April. THEODOSIO XVII. et FESTO Conss. (18) [439.]

TÍTULO XVII [XVII]

DE LOS COLEGIADOS Y DE LOS VENDEDORES DE PAPEL Y DE LOS CAMBISTAS

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto de la Ciudad.* — Creemos que se deben impedir los fraudes de los que so pretexto de ser sepultureros ó colegiados, no desempeñando este cargo, intentan substraerse á otros cargos, á fin de que nadie se releve de las cargas de otro cargo so pretexto de cargo que no desempeña, y á fin de que no se declinen los cargos de banqueros ó de cambistas por los que se apresuran á decir simplemente que son colegiados ó sepultureros. Y por lo tanto, si alguno de éstos se llama á sí propio colegiado ó sepulturero con el solo fundamento de su denominación, sepa que en su lugar ha de subrogar á otro, que sea aprobado capaz para el susodicho cargo, haciéndose, por supuesto, la subrogación de los mencionados ó de los que fallecen á juicio de los superiores del que es subrogado. Mas corresponde á nuestra serenidad disponer, y á tu sublimidad y á tus oficiales observar más cuidadosamente, que sobre el número, que se contiene en las listas de tinta roja, nadie deba excusarse por cualquier patrocinio ó asumiéndose el poder de cualquiera. Mandamos que entre todos se observe esto con igualdad, sin que ninguno se excuse por patrocinio de la divina casa, ni por reverencia de las sacrosantas iglesias, ni por cualquier poderío suyo ó de otro.

§ 1.—Mas para que se vea que atendemos á los suplicantes no solamente en cuanto á la relevación de cargos, consideramos que también se debe decir y observar esto, que la venta de papel, que de las provincias ha sido transferida por innovación á los agremiados de los suplicantes, se limite á los términos de la primera constitución, esto es, que lo que se estableció al principio de la disposición sea lo que se observe en lo sucesivo sin añadirse ninguna innovación.

Dada á 10 de las Calendas de Abril, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO y el de FESTO. [439.]

TIT. XVIII [XIX]

DE STUDIIS LIBERALIBUS URBIS ROMAE ET CONSTANTINOPOLITANAE

1. *Imp.* THEODOSIUS *A. et* VALENTINIANUS *C.* (19).... *P. U.* (20)—Universos, qui, usurpantes sibi nomina

TÍTULO XVIII [XIX]

DE LOS ESTUDIOS LIBERALES EN LA CIUDAD DE ROMA Y EN LA DE CONSTANTINOPLA

1. *El Emperador* TEODOSIO, *Augusto, y* VALENTINIANO, *César, á ..... Prefecto de la Ciudad.*—Manda-

---

(1) *Esta indicación de la fecha, tomada por Russ. de la ley 8. C. Theod. XIV. 4., y aceptada por Char. Pac. Sp. Bk., fué rechazada con razón por Cuyacio y Concio.*

(2) cartopatris, *la ed. Schf.;* chartopatris, *Azo, quien dice que esta palabra falta en otros.*

(3) credidimus, *el ms. Hfn., y Cuyacio. Pero* esse *añaden Hal. Russ. Cont. y los demás, contra el ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y la ley 9. C. I. 2.*

(4) muneris, *omítela la ley 9. C. I. 2.*

(5) nec, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(6) numulariorum, *Hal Russ. Cont. 62., y así los mismos en la rúbrica, apoyándose en la ley 9. C. I. 2.;* vel nummulariorum *omítelas la ed. Schf.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y la ley 9. C. I. 2.;* collegiatum se vel decanum, *se lee en Russ. y en los demás.*

(8) admisso, *la ed. Schf.:* amisso, *el ms. Hfn.*

(9) *El ms. Hfn., y Cuyacio en el comentario;* in cautis, *los demás. Véase Brisson. en sus comentarios á esta palabra, la ley 9. C. XI. 47. y la ley 4. C. Th. XI. 16.*

(10) censureve, *el ms. Hfn.;* censure, *la ed. Schf.;* et, *falta en el ms. Gt.*

(11) evidentius, *la ed. Schf.*

(12) *Las ed. Schf. y Cuyacio;* nulla, *los demás.*

(13) edicendum, *prefiere Cuyacio en el comentario.*

(14) invocationem, *Hal. Russ. Cont. 62.; pero se oponen á ello los términos de la primera constitución.*

(15) dispositionis, *var. l. gl. según Azo.*

(16) in, *omítela la ed. Schf.*

(17) adiecta, *Azo;* adita, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*

(18) *Cuyacio, Sp., Bk., y la ley 9. C. I. 2.; Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*

(19) *Cuyacio, Russ., Bk., y el C. Theod.;* Impp. Theod. et Valent. AA., *Hal. Cont. y los demás.*

(20) P. U., *omitiendo el nombre, Cont. Char. Pac. Sp.; también* P. U. *las omiten Hal., Russ., y el C. Theod., aunque sea cierto que la constitución fué dirigida al prefecto de la ciudad;* Theophilo P. U., *Cuyacio, Bk.; quizá atendiendo á la ley 1. C. XII. 15. Parece preferible* Constantio P. U.

magistrorum, in publicis magistrationibus cellulisque collectos undecunque discipulos circumferre consueverunt, ab ostentatione vulgari praecipimus amoveri, ita ut, si quis eorum post emissos divinae sanctionis affatus, quae prohibemus atque damnamus (1), iterum forte tentaverit, non solum eius, quam meretur, infamiae notam subeat, verum etiam pellendum se ex ipsa, ubi versatur illicite, urbe cognoscat. Illos vero, qui intra plurimorum domos (2) eadem exercere privatim studia consueverunt, si ipsis tantummodo discipulis vacare maluerint, quos intra parietes domesticos docent, nulla huiusmodi interminatione prohibemus. Sin autem ex eorum numero fuerint, qui videntur intre capitolii auditorium (3) constituti, hi omnibus modis privatarum aedium studia sibi interdicta esse cognoscant, scituri, quod, si adversus coelestia statuta facientes fuerint deprehensi, nihil (4) penitus ex illis privilegiis consequentur (5), quae his, qui in capitolio tantum (6) docere praecepti sunt, merito deferuntur.

§ 1.—Habeat (7) igitur auditorium (8) specialiter nostrum in his primum, quos Romanae eloquentiae doctrina commendat, oratores quidem (9) tres numero, grammaticos (10) vero decem; in his etiam, qui facundia graecitatis (11) pollere noscuntur, quinque numero sint sophistae et grammatici aeque decem. Et quoniam non in (12) his artibus tantum adolescentiam gloriosam optamus institui, profundioris (13) quoque scientiae atque doctrinae memoratis magistris sociamus auctores. Unum igitur adiungi ceteris volumus, qui philosophiae arcana rimetur, duos quoque, qui iuris ac legum voluntates (14) pandant, ita ut unicuique loca specialiter deputata assignari faciat tua sublimitas, ne discipuli sibi invicem possint obstrepere vel magistri, neve linguarum confusio permixta vel vocum aures quorundam aut mentes a studio literarum avertat.

Dat. III. Kal. Mart. Constantinop. THEODOSIO A. XI. et VALENTINIANO (15) Conss. [425.]

TIT. XIX [XX]

DE HONORATORUM VEHICULIS

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (16) *AAA.* NEBRIDIO *P. U.* (17) — Omnes honorati seu civilium seu militarium (18) vehiculis

mos que todos los que usurpando para sí los títulos de maestros acostumbraron á reunir en escuelas y clases públicas discípulos de cualquier parte recogidos, se separen de su ostentación al público, de suerte que si alguno de ellos hubiere acaso intentado de nuevo, después de emitidas las resoluciones de esta divina sanción, lo que prohibimos y condenamos, no solamente sufra la nota de la infamia, que merece, sino sepa también que ha de ser expulsado de la misma ciudad en que ilícitamente ejerce. Mas á los que dentro de las casas de muchos acostumbraron á dedicarse privadamente á los mismos estudios no los prohibimos con amenaza alguna de esta naturaleza, si hubieren preferido consagrarse únicamente á los mismos discípulos á quienes enseñan dentro de las paredes de sus casas. Pero si del número de éstos fueren los que se ve que se hallan constituidos dentro de la aula del capitolio, tengan entendido que en absoluto les está prohibida la enseñanza en las casas particulares, debiendo de saber que si hubieren sido hallados obrando contra estas divinas disposiciones, no conseguirán absolutamente nada de aquellos privilegios que merecidamente les están concedidos á los que se les mandó que enseñaran únicamente en el capitolio.

§ 1. — Tenga, pues, la escuela especialmente nuestra, en primer lugar, de aquellos á quienes los recomienda su conocimiento de la elocuencia romana, tres oradores, y diez gramáticos; y en segundo lugar, de los que se conoce que sobresalen en la oratoria griega, tres sofistas é igualmente diez gramáticos. Y como no deseamos que solamente en estas artes sea instruída la gloriosa juventud, asociamos á los mencionados maestros también autores de más profunda ciencia y doctrina. Así, pues, queremos que se agregue á los otros uno que inquiera los arcanos de la filosofía, y además dos que expongan las disposiciones del derecho y de las leyes, de suerte que tu sublimidad haga que á cada uno se le asignen locales especialmente destinados, á fin de que los discípulos ó los maestros no puedan perturbarse unos con otros, ó para que la mezclada confusión de lenguas ó de voces no aparte del estudio de las letras los oidos ó la inteligencia de algunos.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el undécimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de VALENTINIANO. [425.]

TÍTULO XIX [XX]

DE LOS VEHÍCULOS DE LOS HONRADOS CON DIGNIDADES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEBRIDIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Usen siempre dentro de la ciudad del sa-

(1) mandamus, *Azo.*
(2) domus, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(3) adiutorium, *el ms. Hfn.*
(4) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* nil, *Hal. y los demás.*
(5) *Cuyacio, y el C. Theod.;* subsequentur, *el ms. Gt.;* consequantur, *los demás.*
(6) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* tantummodo, *las ed.*
(7) habeant, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Russ., y Cont. 62., erradamente.*
(8) adiutorium, *el ms. Hfn.*
(9) quidem, *omítenla Hal. y Cuyacio, pero se lee en el ms. Hfn. y en el C. Theod.*
(10) grammatici, *Hal., Russ., y Cont. 62. Véase la nota correspondiente.*
(11) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* facundia ac rectitatis, *el ms. Rg. 2.;* facundiam egravitatis, *el ms. Rg. 1.;* facundia graecanitatis, *Hal.;* facundia gravitatis, *las ed. Schf. Russ. y las demás. Según Azo en unas partes se lee* graecitati, *en otras* atrocitatis, *en otras* gravitati, *y en otras* gravitatis. *La glosa dice que en otras se lee* garrulitatis.
(12) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio:* in, *omítenla Russ. y los demás, y el C. Theod.*
(13) profundiores, *el ms. Gt., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(14) formulas, *el C. Theod.*
(15) C., *inserta Bk.; Hal. omite la indicación de la fecha.*
(16) Valent. Theod. et Arcad., *Bk. con razón, pero contra el C. Theod.*
(17) Nebridio P. U., *omítelas Hal., en el que falta la indicación de la fecha.*
(18) dignitatum, *inserta el C. Theod., y sin duda según el Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.*

dignitatis suae, id est carrucis (1), intra urbem sacratissimi nominis semper utantur.

Dat. III. Kal. Febr. Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

TIT. XX [XXI]

DE PRIVILEGIIS URBIS CONSTANTINOPOLITANAE

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PHILIPPO *P. P. Illyrici* (2). — Urbs Constantinopolitana non solum iuris Italici, sed etiam (3) ipsius Romae veteris praerogativa laetetur.

Dat. prid. Id. Iul. EUSTATHIO et AGRICOLA Conss. (4) [421.]

TIT. XXI [XXII]

DE METROPOLI BERYTO (5)

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HORMISDAE *P. P.* (6) — Propter multas iustasque causas metropolitano nomine ac dignitate (7) Berytum decernimus exornandam, iam suis virtutibus coronatam. Igitur haec quoque metropolitanam habeat dignitatem. Tyro nihil de iure suo derogatur (8). Sit illa mater provinciae maiorum nostrorum beneficio, haec nostro, et utraque dignitate simili perfruatur (9).

TIT. XXII [XXIII]

DE CANONE FRUMENTARIO URBIS ROMAE

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (10) *ad* IULIANUM, *Praef. annonae.*— Nautici (11) apud praesidum (12) aut magistratuum acta confiteantur (13) incorruptas species suscepisse, eorumque, apud quos deponitur ista testatio, praesens adspectus probet (14), nihil in his esse vitii. Quod eo tempore, quo ad sacrae urbis portum pervenit, praefecturam iugiter observare praeceptum est.

Dat. XVIII. Kal. Iul. Remis, GRATIANO A. I. (15) et DAGALAIFO (16) Conss. [366.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad Senatum et populum* (17).—Si quid frumenti vel olei (18) urbicarii canonis remissione indultum est speciali beneficio, contra commodum publicum (19) elicita non valeant.

cratísimo nombre todos los honrados con dignidades ó civiles ó militares los vehículos propios de su dignidad, esto es, carrozas.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

TÍTULO XX [XXI]

DE LOS PRIVILEGIOS DE LA CIUDAD DE CONSTANTINOPLA

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FILIPO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.*—Goce la ciudad de Constantinopla de la prerogativa no solamente del derecho Itálico, sino también del mismo de la antigua Roma.

Dada á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado de EUSTATIO y de AGRÍCOLA. [421.]

TÍTULO XXI [XXII]

DE LA METRÓPOLI DE BERITO

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HORMISDA, *Prefecto del Pretorio.*—Consideramos que Berito, ya coronada por sus virtudes, debe ser decorada por muchas y justas causas con el título y la dignidad de metrópoli. Tenga, pues, también ella la dignidad de metrópoli. A Tiro no se le quita nada de su derecho. Sea ella madre de la provincia por beneficio de nuestros mayores, y ésta por el nuestro, y disfruten ambas de igual dignidad.

TÍTULO XXII [XXIII]

DEL CÁNON DE TRIGO DE LA CIUDAD DE ROMA

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* JULIÁN, *Prefecto de las annonas.* — Confiesen los capitanes de naves en actas hechas ante los presidentes ó los magistrados que recibieron sin alteración las especies, y compruebe la vista de presente, de aquellos ante quienes se hace esta declaración, que no hay ningún vicio en ellas. Y está mandado que esto lo observe constantemente la prefectura al tiempo en que la nave llega al puerto de la ciudad sacra.

Dada en Reims á 18 de las Calendas de Julio, bajo el primer consulado de GRACIANO, Augusto, y el de DAGALAIFO. [366.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, al Senado y al pueblo.*—No sean válidos los privilegios obtenidos contra la utilidad pública, si por beneficio especial se dispensó por condonación alguna porción de trigo ó de aceite del cánon de la ciudad.

---

(1) biiugis, *añade el C. Theod.;* carruchis, *Hal., y Cuyacio.*

(2) Phil. P. P. Illyr., *que fueron puestas por Cuyacio, omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(3) etiam, *omitela el ms. Hfn.*

(4) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*

(5) De Metropolitano. *el ms. Hfn.*

(6) Hormisdae P. P., *que fueron puestas por Cuyacio, omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* civitatem, *insertan los demás.*

(8) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio;* derogetur, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(9) *Las leyes 3. C. I. 1., 8. C. V. 11., 8. C. V. 17. y 1. C. VI. 52., indican que Hormisda fué prefecto del Pretorio en los años 448-450.*

(10) *El ms. Hfn., y Bk.* Gratianus *añaden con arreglo al C. Theod., pero contra la indicación de la fecha, Cuyacio, y Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* Imppp. Theod. Arcad. et Honor. AAA., *inscribe Hal., en quien falta la indicación de las personas á quienes fueron dirigidas estas constituciones.*

(11) Nautici annonae, *la ed. Schf.*

(12) curatorum, *el C. Theod.;* praesidem, *los mms. Hfn. Gt., y Azo, según el cual en otros se lee* praesidum.

(13) fateantur, *el C. Theod., el que después de* incorruptas *inserta* se, *lo que admitió Bk.*

(14) prohibet, *el ms. Hfn.*

(15) Grat. N. P., *Bk. según requiere la inscripción*

(16) Dagalaipho, *Bk ; Hal. omite la indicación de la fecha en esta y en las siguientes leyes de este título.*

(17) et populum, *omitenlas Russ. Cont. Char. Pac.*

(18) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, Bk., el C. Theod., y Leunclav. (Notat. II. 230.);* hordei, *Hal. y los demás; pero* ἐλαίου, *las Bas.*

(19) *Los mms. Hfn. Gt., los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* rescripta, *insertan Hal. y los demás.*

Dat. XVII. Kal. Mai. (1) Mediolano, CAESARIO et ATTICO Conss. [397.]

3. *Iidem AA.* MESSALAE *P. P.* — Neminem patimur in mutando canone urbis Romae nostrae clementiae beneficium postulare; sed (2) ea rescripta, quae quoquo modo potuerint impetrari, suscipi non sinimus. Eos vero, qui contra haec fecerint, in duplum retinendos esse decernimus. Vicarios, quin etiam ceteros iudices, nisi deinceps ab usurpatione urbicarii canonis abstineant, deportationis poena detineri, primates officiorum capitali supplicio subiugari, perpetua (3) auctoritate sancimus.

Dat. prid. Non. Septemb. (4) Altino, THEODORO V. C. Conss. [399.]

TIT. XXIII [XXIV]

DE FRUMENTO URBIS CONSTANTINOPOLITANAE

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* URSO *P. U.* — Nulli, ne divinae quidem domui nostrae, frumentum de horreis publicis pro annona penitus praebeatur, sed integer canon mancipibus consignetur, annona in pane cocto domibus exhibenda. Ita enim debet canon ab inclytae memoriae Constantio praestitus (5), nec non a divo pietatis meae avo Theodosio (6) auctus expendi, quoniam crescit inopia, si frumenta, quae pro annona tribuuntur, ad usus alios deputata cognoscantur; cogentur enim de publico sibi (7) emere, quae aliis vendere potuissent.

Dat. X. Kal. Aug. Constantinop. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. (8) [416.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* LEONTIO *P. U.* — Auri statuta quantitas (9) ad coemtionem frumentariam sit perpetuo dedicata, nec liceat cuiquam postea, administratione urbicariae potestatis percepta (10), aliquid ex eadem (11) suma minuere vel ad quoscunque alios usus convertere; sed sub gestorum testificatione certum fiat, et quod mancipibus mutui (12) nomine datum est, et quod ab iisdem sit excepta omni concussione solvendum. Eum autem, qui hanc formam ausus fuerit inquinare (13), quantitatem, in qua suam calliditatem exercuerit, in duplum redhibere iubemus, et quicquid ex praedicta ratione accreverit (14), ad cumulum eiusdem (15) auri quantitatis et frumentarii

Dada en Milán á 17 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

3. *Los mismos Augustos á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — No consentimos que nadie pida á nuestra clemencia privilegio para alterar el cánon de la ciudad de Roma; sino que no dejamos que sean tomados en cuenta los rescriptos que de cualquier modo se hubieren podido impetrar. Y decretamos que hayan de quedar sujetos al duplo los que en contra de esto hubieren obrado. Y mandamos con autoridad perpétua, que los vicarios, y también los demás jueces, estén sujetos á la pena de deportación, si en lo sucesivo no se abstuvieran de la usurpación del cánon de la ciudad, y que los jefes superiores de las oficinas sean sometidos á pena capital.

Dada en Altino á 1 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

TÍTULO XXIII [XXIV]

DEL TRIGO DE LA CIUDAD DE CONSTANTINOPLA

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* URSO, *Prefecto de la Ciudad.* — A nadie en absoluto, ni aun ciertamente á nuestra divina casa, se le dé en lugar de annona trigo de los graneros públicos, sino consígnese íntegro el cánon á los panaderos, para que en pan cocido sea llevada la annona á las casas. Porque de este modo debe expenderse el cánon establecido por Constantino, de ínclita memoria, y también aumentado por el divino Teodosio, abuelo de mi piedad, porque aumentaría la escasez, si se viera destinado á otros usos el trigo que se diese en lugar de annona; porque se verían precisados á comprar para sí del público lo que habrían podido vender á otros.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* LEONCIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Esté perpétuamente dedicada á la compra de trigo la cantidad de oro establecida, y á nadie le sea lícito en lo sucesivo, habiendo alcanzado la administración de la prefectura de la ciudad, disminuir algo de la misma suma ó aplicarla á otros usos cualesquiera; sino que hágase constar por testimonio de actuaciones, así lo que á título de mútuo se les dió á los panaderos, como lo que por los mismos se haya de entregar, prescindiéndose de toda concusión. Y mandamos que el que se hubiere atrevido á violar esta disposición restituya en el duplo la cantidad en que hubiere cometido su fraude, y que todo

(1) Martii, *en todos, según dice Russ. al márgen. Véase la ley 3. C. IV. 10.*
(2) *Cuyacio;* etiam, *insertan los demás.*
(3) perpeti, *el C. Theod.*
(4) Dat. IV. Kal. Oct., *Russ. y Cont. 62. según la ley 6. C. Th. XIV. 15.; como el texto Cuyacio, Sp., Bk. y la ley 5. XIV. 15.; Hal. Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(5) praestitutus, *el C. Theod., y var. l. en Azo.*
(6) Theodosio, *omítela el C. Theod.*
(7) si frumento, quod pro annona tribuitur, ad usus alios dedutato cogentur sibi de publico, *el C. Theod. ed Haenel.; y parece que esta fué la genuina escritura en el código de Justiniano, porque en el ms. Hfn. se lee:* si frumenta quae pro annona tribuuntur ad usus alios deputata cognoscantur sibi de publico, *y la ed. Schf. dice:* si frumenta quae pro annona tribuuntur ad usus alios deputata cogentur sibi de publico.

(8) *Hal. omite la indicación de la fecha en esta y en la siguiente constitución.*
(9) Sexcentarum undecim auri librarum quantitas, *el C. Theod.*
(10) *Apóyase nuestra lectura, que fijó Cuyacio, y que concuerda con el C. Theod., en los mms. Hfn. Rg. 2.;* post administrationem — perceptam, *el ms. Rg. 1., y las ed. Schf. Hal. y las demás. Azo escribe* postea *y* praecepta, *y según la glosa, unos dicen* post perceptam, *y otros* postea percepta.
(11) memorata, *el C. Theod.*
(12) mutuo, *var. l. gl.*
(13) inquietare, *el C. Theod., y Cuyacio.*
(14) excreverit, *los mms. Hfn. Gt.;* adcrevit, *Cuyacio y el Fabrot.*
(15) memoratae, *el C. Theod.*

tituli fomitem (1) redundare, legisque huius tenorem aeneis tabulis incidi.

Dat. V. Kal. Decemb. Constantinop. ARIOVINDO (2) et ASPARE Conss. [434.]

lo que por la susodicha razón se hubiere aumentado redunde en incremento de la misma cantidad de oro y en fomento del servicio de trigo, y que el texto de esta ley sea gravado en tablas de bronce.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado ARIOVINDO y de ASPAR. [434.]

TIT. XXIV [XXV]

DE ANNONIS CIVILIBUS

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (3) PROCULO *P. U.* — Annonas publicas (4) non tam titulis dignitatum, quam singulorum viritim (5) meritis attributas divi Constantini liberalitate, satis (6) claruit. Ideoque nihil ex his scholarum nomine vindicetur, sed pro uniuscuiusque merito quae sunt concessa, serventur, ut, quicunque (7) perceptarum annonarum emolumenta vel in heredes proprios iure sanguinis transfuderunt vel in extraneos distractionis titulo transscripserunt, maneat, quod gestum est vel hereditatis merito vel alienationis arbitrio.

Dat. VII. (8) Kalend. Iul. Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. (9) [392.]

2. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (10) — Centum viginti quinque modios frumenti, praeter solitum canonem, per singulos dies de praesenti sexta indictione ex die Kalendarum Ianuarii (11) nomine parapeteumatis (12) de horreis publicis huius almae urbis insita nostrae pietatis liberalitate tribuimus, datis sacris apicibus ad sublimissimam quoque per Orientem praefecturam, quibus possit et modum nostrae donationis agnoscere, et incunctanter praebere, quae iussimus. Quam modiationem iugiter et (13) in perpetuum civibus nostris debere conferri, valitura in aevum hac lege sancimus (14).

TÍTULO XXIV [XXV]

DE LAS ANNONAS CIVILES

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PRÓCULO, *Prefecto de la Ciudad.*— Suficientemente se aclaró que las annonas públicas fueron concedidas por liberalidad del divino Constantino, no tanto á los títulos de las dignidades como determinadamente á los méritos de cada uno. Y por lo tanto no se reivindique nada de ellas á nombre de las corporaciones, sino obsérvese lo que se haya concedido por el mérito de cada cual, de suerte que si algunos transmitieron por derecho de la sangre á herederos propios, ó transfirieron por título de venta á favor de extraños, los emolumentos de las annonas percibidas, subsista lo que se hizo ó en méritos de herencia ó por virtud de enajenación.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Julio, bajo el segundo consulado de ARCADIO y el de RUFINO. [392.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos.* — Por liberalidad innata de nuestra piedad concedemos á título de bonos, además del cánon acostumbrado, ciento veinticinco módios de trigo de los graneros públicos de esta alma ciudad, cada día á partir de las Calendas de Enero de la presente sexta indicción, habiéndose dirigido sacras letras también á la sublimísima prefectura de Oriente, para que por ellas pueda conocer la cuantía de nuestra donación, y dar sin dilación lo que hemos mandado. Cuya cantidad de módios disponemos por esta ley, por siempre valedera, que se debe dar contínua y perpétuamente á nuestros ciudadanos.

TIT. XXV [XXVI]

DE MENDICANTIBUS VALIDIS

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* SEVERUM *P. U.* (15) — Cunctis affatim (16), quos in publicum quaestum incerta (17) mendicitas vocavit (18), inspectis, exploretur in singulis et integritas corporum et robur annorum, atque (19) inertibus et absque ulla debilitate miserandis necessitas inferatur, ut eorum quidem, quos

TÍTULO XXV [XXVI]

DE LOS MENDIGOS NO INVÁLIDOS

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.* — Inspeccionándose absolutamente á todos aquellos á quienes incierta mendicidad llamó á pedir en público, explórese en cada uno así la integridad de su cuerpo como el vigor de sus años, y á los ociosos y no dignos de conmiseración por algu-

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod.;* formitem, *Cuyacio en la primera ed. por errata;* firmiter *los demás.*
(2) *El C. Theod. ed. Haenel.;* Areobindo, *Bk.;* Ariobindo, *los demás.*
(3) *Bk. suprime* Honorius, *lo que concuerda con la cronología, pero no con el C. Thod.;* Imp. Theod. A., *inscribe Hal.*
(4) civicas, *el C. Theod.*
(5) *Cuyacio, y el C. Theod.;* virorum, *Hal. Russ. Cont. y después los demás;* viritim, *omitela la ed. Schf. Observa Azo que en otras partes falta la palabra* singulorum. *Pero la lectura de Cuyacio se aproxima más á la del ms. Hfn., en el que se lee* viris immeritis, *y la comprueban las Bas., que traducen* καθ' ἕκαστον.
(6) sat, *el ms. Hfn., y el C. Theod.;* sane, *Hal. y Cuyacio.*
(7) quaecunque, *Hal.*
(8) VIII., *Cuyacio.*
(9) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(10) Imp. Martianus A., *Hal. Russ.;* Imp. Martianus A. Tatiano P. P., *Cuyacio y Bk.; Godofr. confirma los tres emperadores que consignó Concio;* Imp. Arch. A., *el ms. Hfn. Según Godofredo esta constitución fué dirigida á Aureliano, prefecto de la ciudad.*
(11) Ianuariarum, *Hal.;* ianuarium, *el ms. Hfn.;* Iuniarum, *Godofr. según un códice.*
(12) peritteumatis, *Hal. Russ. Cont. 62., y Alciat. derivándola de* περιττεύειν *(sobreabundar);* parapeteumatis, *Cuyacio, derivándola de* πετος *(fichas para bonos); apoyánle todos los antiguos libros, el ms. Hfn. y la ed. Schf., pero no Godofr., que prefiere* peritteumatis. *Véase la ley 2. C. XI. 27.*
(13) et, *omitela la ed. Schf.*
(14) *Godofredo pone esta indicación de la fecha:* Theodosio III. et Abundantio Conss. (393.)
(15) Imp. Valentin. A., *inscribe Hal., en el cual falta la indicación de la fecha.*
(16) *Los mms. Rg. 1. 2., los códices de Russardo, Cuyacio, y el C. Theod.;* affatim, *omitenla los demás.*
(17) incepta, *el C. Theod., pero está mejor* incerta.
(18) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* vocaverit, *los demás.*
(19) ea, *inserta el C. Theod.*

tenet conditio servilis, proditor studiosus et diligens dominium consequatur, eorum vero, quos natalium sola libertas prosequitur (1), colonatu perpetuo fulciatur, quisquis huiusmodi lenitudinem (2) prodiderit ac probaverit; salva dominis in eos actione, qui vel latebram forte fugitivis vel mendicitatis subeundae consilium praestiterunt.

Dat. XII. Kal. Iul. Patavi, ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

TIT. XXVI [XXVII]

DE NAUTIS TIBERINIS (3)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* SYMMACHUM *P. U.* (4)—Qui navem Tiberinam habere fuerit ostensus, onus reipublicae necessarium agnoscat. Quaecunque igitur navigia (5) in alveo Tiberis inveniuntur (6), competentibus et solitis obsequiis mancipentur (7), ita ut nullius (8) dignitas aut privilegium ab hoc officio vindicetur.

Dat. VIII. Id. Octob. Altino, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. [364.]

TIT. XXVII [XXVIII]

DE FRUMENTO ALEXANDRINO

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.* (9)—In aestimatione frumenti, quod ad civitatem Alexandrinam convehitur (10), quicquid de crithologia et zygostasii munere (11) et pro naucleriorum (12) tuenda substantia eminentia tua disposuit, roboramus. Atque ut curialibus praedae auferatur occasio, iubemus, eos ad huiusmodi sollicitudinem affectandam nunquam accedere, sed designata officia, tuis provisionibus examinata, sollicitudinem praedictam implere.

Dat. V. Kal. Febr. Constantinop. HONORIO IX. et THEODOSIO V. AA. Conss. (13) [412.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ISIDORO *P. P.* (14)—Diurnos centum et decem modios alimoniis Alexandrinae civitatis addi decernimus, ut nemo privetur eo, quod nunc usque percepit (15), et perissochoregiae (16) nomen penitus amputetur, et tesserae designentur et nostrae pietatis nomine censeantur.

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

na extenuación impóngaseles la necesidad de que de aquellos sobre quienes pesa la condición de esclavo adquiera su dominio el delator solícito y diligente, y sea amparado con el colonato perpétuo de aquellos á quienes solamente acompaña la libertad natal cualquiera que hubiere delatado y probado semejante desidia; quedando salva á los dueños su acción contra los que á los acaso fugitivos les dieron escondrijo ó el consejo de soportar la mendicidad.

Dada en Pádua á 12 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

TÍTULO XXVI [XXVII]

DE LOS NAVEGANTES EN EL TIBER

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* SIMMACO, *Prefecto de la Ciudad.* — El que se hubiere demostrado que tiene nave en el Tiber acepte carga necesaria de la república. Así, pues, sean destinadas á los competentes y acostumbrados servicios cualesquiera embarcaciones que se hallen en el Tiber, de suerte que ni dignidad ó privilegio de alguien exima de este servicio.

Dada en Altino á 8 de los Idus de Octubre, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

TÍTULO XXVII [XXVIII]

DEL TRIGO DE ALEJANDRÍA

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Corroboramos en cuanto á la estimación del trigo, que se lleva á la ciudad de Alejandría, todo lo que dispuso tu eminencia respecto al cargo de receptor y de pesador del mismo y para amparar los bienes de los capitanes de naves. Y mandamos, para quitarles á los curiales ocasión de depredaciones, que nunca lleguen ellos á aspirar á cargo de tal naturaleza, sino que oficiales designados, instruídos en tus disposiciones, desempeñen el susodicho cargo.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Febrero, bajo el noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.*—Decretamos que se agreguen ciento diez módios diarios á los alimentos de la ciudad de Alejandría, á fin de que nadie sea privado de lo que hasta ahora percibió, y de que en absoluto se suprima el nombre de sobregastos, y se señalen bonos y se marquen con el nombre de nuestra piedad.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

---

(1) *La ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod. ed Haenel.*; persequatur, *el ms. Hfn.*; persequitur, *Hal. y los demás.*

(2) *El ms. Hfn., var. l. gl. en Azo, Cuyacio, Cont. y después los demás, y el C. Theod.*; plenitudinem, *los mms. Gt. Rg. 2., la ed. Schf., y Azo*; levitudinem, *Hal. Russ.*

(3) nauticis Tyberinis, *Hal.*

(4) Imppp. Valent. Theod. et Arc. AAA., *inscribe Hal., en el cual falta la indicación de la fecha.*

(5) *El ms. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.*; quodcunque igitur navigium, *el ms. Hfn., Hal. y los demás.*

(6) *El ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.*; inveniantur, *la ed. Schf.*; invenietur, *el ms. Hfn., Hal. y los demás.*

(7) *El ms. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.*; mancipetur, *los demás.*

(8) nulla, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(9) Anthemio P. P., *omítelas Hal.*

(10) cohibetur, *el ms. Hfn.*

(11) quicquid decreto elogii * in sitostasii munere, *Hal. indicando la causa de este asterisco el ms. Hfn., en el que se lee:* quicquid decreto. Grecum elogii zigostasii munere; quicquid decreto elogii de sitostasii munere, *conjetura Alciat. En la glosa se hace constar que en el libro de Martin se enmendó* debito decreto elogii; *léese* quicquid decreto elogii de zygostasii munere, *en Russ. Cont. 62.; pero Cuyacio restableció la verdadera lectura, atendiendo al C. Theod., aproximándose á ella los mms. Rg. 1. 2. Gt., y concordando con la misma las Bas., que, según Cuyacio, traducen así:* ὁ ἐρχόμενος σῖτος ἀπὸ Ἀλεξανδρείας χριθολογείσθω [*Cuyacio en la primera ed.* κριθολογείσθω *Cuyacio en la ed. Fabrot.*] εἰς Ἀλεξάνδρειαν καὶ σταθμιζέσθω.

(12) naucleriorum, *los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.*

(13) *En Hal. falta la indicación de la fecha.*

(14) Isidoro P. P., *omítelas Hal.*

(15) percipit, *el ms. Hfn.*; coepit, *Hal., en el que falta la siguiente* et.

(16) perisico regie, *el ms. Hfn.*; perisso corregiae, *halló Alciat., quien corrige* perissichoregiae.

TIT. XXVIII [XXIX]

DE ALEXANDRIAE PRIMATIBUS

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ISIDORO *P. P.* (1)—Corporatos civitatis Alexandrinae repurgandi fluminis onere liberamus, et pro tenore dispositionis tuae (2) quadringentos solidos ex dinummio (3) vectigali memoratae civitatis praecommodari decernimus, ita ut ex titulo navium modis omnibus repensetur (4).

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. [436.]

TIT. XXIX [XXX]

DE IURE REIPUBLICAE

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DIONYSIO (5). — Si quid adversus rempublicam indefensam in ea specie, in qua neque defensores creati fuerint, neque ut crearentur placuerit (6), statutum est, actionibus eius nihil est praeiudicatum.

2. *Idem A.* PHORODIO *et aliis* (7). — An respublica, in cuius locum (8) successistis, ideo quia (9) satisfecisse vos (10) debito proponitis, ius pignoris in eo fundo habeat, apud suum iudicem quaeritur. Si enim neque beneficio sibi concesso id ius nacta est, neque specialiter in obligatione pignoris sibi prospexit, causa eius non separatur a ceteris creditoribus, qui habent personalem actionem.

3. *Imp.* ALEXANDER *A.* SATURNINO. — Rempublicam ut pupillam (11) extra ordinem iuvari, moris est.

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (12) URBANO.— Si secundum legem civitatis respublica, cuius meministi, ruina collapsis aedificiis tuis, distraxit aream, nihil contra huius (13) legis tenorem rector provinciae fieri patietur.

TIT. XXX [XXXI]

DE ADMINISTRATIONE (14) RERUM PUBLICARUM

1. *Imp.* PHILIPPUS (15) *A.* CRESCENTIAE (16).— Fundum vectigalem, si suis quibusque (17) temporibus debitae quantitates inferantur, invito possessore auferri non posse, manifestum est.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* IULIO *et* ZENODORO (18). — Contra eos, qui rempu-

TÍTULO XXVIII [XXIX]

DE LOS PRÓCERES DE ALEJANDRÍA

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.*—Eximimos de la carga de limpiar el río á los incorporados de la ciudad de Alejandría, y mandamos que á tenor de tu disposición se destinen cuatrocientos sueldos del impuesto de un denario, de suerte que de todos modos se compensen con lo del capítulo de naves.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

TÍTULO XXIX [XXX]

DEL DERECHO DE LA REPÚBLICA

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DIONISIO. —Si se resolvió algo contra la república, hallándose indefensa en un asunto en el que ni se le hubieren nombrado defensores, ni se hubiere dispuesto que se le nombrasen, en nada se perjudicó á sus acciones.

2. *El mismo Augusto á* FORODIO *y á otros.*—Ante su propio juez se ventila si la repúplica, en cuyo lugar sucedisteis, porque exponeis que satisficisteis una deuda, tiene derecho de prenda sobre el fundo. Porque si ni adquirió este derecho por beneficio á ella concedido, ni especialmente miró por sí misma con la obligación de prenda, su causa no se diferencia de la de los demás acreedores, que tienen la acción personal.

3. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SATURNINO. — Es de costumbre, que la república sea auxiliada fuera de lo ordinario, como una pupila.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* URBANO. — Si conforme á la ley de la ciudad la república, de que hiciste mención, vendió, habiéndose derrumbado por ruina tus edificios, el solar, el gobernador de la provincia no consentirá que se haga nada contra el tenor de esta ley.

TÍTULO XXX [XXXI]

DE LA ADMINISTRACIÓN DE LOS BIENES PÚBLICOS

1. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á* CRESCENCIA. — Es manifiesto que contra la voluntad del poseedor no se le puede quitar un fundo tributario, si en cada uno de sus plazos se pagaran las cantidades debidas.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* JULIO *y á* ZENODORO. — Veis

---

(1) Isidoro P. P., *omítelas Hal., en el que falta la indicación de la fecha; después de* Impp. *inserta* DD. NN. *el C. Theod.*
(2) pro tenore et dispositione tua, *el C. Theod.*
(3) solidos dinummio, *el ms. Hfn.;* solidos * ex dinumo, *Hal. y también Cuyacio en la primera ed. dice* dinumo.
(4) repraesentetur, *el ms. Hfn.*
(5) *Cuyacio restableció los nombres de aquellos á quienes fueron dirigidos los rescriptos de este título; todos faltan en Hal. Russ. Cont. 62.; en las leyes 1. 3. 4., faltan en Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* placuit, *las demás ed.*
(7) et aliis, *omítelas Cuyacio, y parecen añadidas por los editores, porque el emperador se dirige á muchos, pero esto no impide que uno solo hubiere pedido el rescripto, y que para él hubiere sido dado. Véase la ley 4. C. IX. 45.;* Aphrodisio, *Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(8) vos, *insertan los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf.*
(9) eo quod, *los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf.*
(10) vos, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(11) ut pupillam, *las puso entre paréntesis Russ.: pero no quedan ningunas pruebas de que faltaran estas palabras en los códices*
(12) Imp. Decius A., *el ms. Hfn.*
(13) huius, *omítela el ms. Hfn.*
(14) administrationibus, *la ed. Schf.*
(15) Gordianus, *Hal. Russ., contra el ms. Hfn.*
(16) Crescentiae, *omítenla Hal. Russ.;* Crescentio, *Cont. 62*
(17) quibuscunque, *los mms. Hfn. Gt., Hal. y Cuyacio.*
(18) Iulio et Zenodoro, *omítenla Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* Iulio et, *omítelas la ley 8. C. VI. 54.*

blicam administrantes, per officii necessitatem (1) sub conditione relicti fideicommissi satis accipere debuerunt, quanti reipublicae interest satis non esse acceptum, dirigendam (2) actionem perspicitis (3).

PP. VII. Kal. Decemb. (4) Caess. Conss. [294—305.]

TIT. XXXI [XXXII]

DE VENDENDIS REBUS CIVITATIS

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* HERCULIANO (5).—Si sine ulla conditione praedia vendente republica comparasti, perfecta venditione nulla ratione vereris, ne adiectione (6) facta auferri tibi dominium possit. Tempora enim adiectionibus praestituta (7) ad causas (8) fisci pertinent, nisi si qua civitas propriam legem habeat.

2. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA.*—Quamvis incrementum conductioni factae publici praedii videtur (9) offerri, non tamen additamenti specie oportet fidem locationis infringi, praesertim quum tantum iam temporis ex contractu decessisse (10) proponas.

3. *Imp.* LEO *A.* ERYTHRIO *P. P.* (11) — Si quae hereditatis vel legati seu fideicommissi aut donationis titulo domus aut annonae civiles aut quaelibet aedificia vel mancipia ad ius inclytae urbis vel alterius cuiuslibet civitatis pervenerint (12), super his licebit civitatibus venditionis pro suo commodo inire contractum, ut summa pretii exinde collecta (13) ad renovanda sive restauranda publica moenia dispensata proficiat. Indefessa vero cura prospicientes, ne quis adversus civitatum commoda quidquam moliri possit incommodi, sed sine ulla fraude seu nundinatione vel colludio (14) seu conniventia huiusmodi venditiones procedant, hoc (15) in posterum observandum esse censemus, ut, si quidem ad hanc inclytam urbem domum vel civiles annonas aut alia quaelibet aedificia vel mancipia pertinentia contigerit venumdari, non aliter nisi imperiali auctoritate vendantur. In provinciis vero, praesentibus omnibus seu plurima parte tam curialium quam honoratorum et possessorum civitatis, ad quam res praedictae pertinent, propositis sacrosanctis scripturis, sigillatim (16) unumquemque eorum, qui convenerint, iubemus sententiam, quam putent (17) utilem patriae suae, designare, ut ita demum, decreti recitatione in provinciali iudicio interveniente, emtor competentem possit habere cautelam. Hos autem venditionum contractus, sive iam completi fuerint, sive postea incundi fuerint (18), stabiles esse censemus.

que por cuanto le interesa á la república que no se haya recibido fianza se ha de dirigir acción contra los que administrando la república debieron por necesidad de su cargo recibir fianza por un fideicomiso dejado bajo condición.

Publicada á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de los Césares. [294—305.]

TÍTULO XXXI [XXXII]

DE LA VENTA DE LOS BIENES DE UNA CIUDAD

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* HERCULIANO. — Si sin ninguna condición compraste predios que vendió la república, habiéndose perfeccionado la venta, sin razón alguna temes que por haberse hecho puja se te pueda quitar el dominio. Porque los términos establecidos para las pujas pertenecen á negocios del fisco, á no ser que alguna ciudad tenga una ley propia.

2. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos.* — Aunque parece que se ofrecía aumento para el arrendamiento hecho de un predio público, sin embargo, no se debe infringir so pretexto del aumento la fe del arrendamiento, mayormente cuando como dices ha transcurrido ya tanto tiempo desde el contrato.

3. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si por título de herencia ó de legado, ó de fideicomiso, ó de donación, hubieren llegado á ser del derecho de la ínclita ciudad ó de otra cualquier ciudad algunas casas ó annonas civiles ó cualesquiera edificios ó esclavos, les será lícito á las ciudades celebrar respecto á ellos según su propia conveniencia contrato de venta, de suerte que la suma del precio de aquí percibida aproveche invertida en renovar ó restaurar las murallas públicas. Mas procurando con infatigable celo que alguno no pueda maquinar algún perjuicio contra las conveniencias de las ciudades, sino que tales ventas se verifiquen sin ningún fraude, ó tráfico, ó colusión, ó connivencia, mandamos que en lo sucesivo se haya de observar esto, que si verdaderamente aconteciere que se vende una casa ó annonas civiles, ú otros cualesquiera edificios ó esclavos pertenecientes á esta ínclita ciudad, no se vendan de otro modo sino con autorización imperial. Mas respecto á las provincias mandamos, que, hallándose presentes todos ó la mayor parte tanto de los curiales, como de los dignatarios y de los poseedores de la ciudad, á la cual pertenecen los susodichos bienes, indique uno á uno cada cual de los que hubieren concurrido, estando expuestas las sacrosantas escrituras, el parecer que juzgue útil á su patria, de suerte que solamente de este modo, mediante lectura del decreto en el tribunal provincial, pueda tener el comprador la competente garantía. Y mandamos que estos contratos de ventas sean estables, ora ya se hubieren terminado, ora se hubieren de hacer después.

---

(1) civitati, *inserta la ley 8. C. VI. 51.*
(2) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cujacio, y la ley 8. C. VI. 51.;* esse, *insertan Hal. y los demás.*
(3) prospicitis, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cujacio;* dirigendam certum est actionem, *la ley 8. C. VI. 51.*
(4) Suppos. VII. Kal. Mart., *la ley 8. C. VI. 51.; Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(5) Herculiano, *omítenlo Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(6) addictione, *y después* addictionibus, *Hal.*
(7) praestita, *Hal. Russ.*
(8) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cujacio;* causam, *Russ. Cont. y los demás. Vease la ley 21. § 7. D. L. 1.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cujacio;* videatur, *los demás.*
(10) ex contractu discessisse, *la ed. Schf.;* ex contractus die cessisse, *el ms. Gt.*
(11) Erythrio P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* Erithrio P. P., *Cujacio.*
(12) pervenerant sive pervenerint, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cujacio;* perveniant sive pervenerint, *el ms. Gt. y Hal.*
(13) collata, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cujacio, y car. l. en Azo.*
(14) seu nundinatione vel colludio, *omítelas el ms. Hfn.*
(15) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cujacio;* etiam, *insertan Hal. y los demás.*
(16) singulatim, *el ms. Gt., Hal., y Cujacio.*
(17) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cujacio;* putet, *los demás.*
(18) fuerint, *omítela la ed. Schf.*

Dat. V. Kal. Mart. MARCIANO et ZENONE Conss. (1) [469.]

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de MARCIANO y de ZENON. [469.]

TIT. XXXII [XXXIII]

DE DEBITORIBUS CIVITATUM

TÍTULO XXXII [XXXIII]

DE LOS DEUDORES DE LAS CIUDADES

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* DIODORO (2). — Non prius debitorem reipublicae honorem in republica subire, quam id, quod debere constiterit, conventus exsolverit, tam meis quam divorum principum constitutionibus declaratur.

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* DIODORO. — Tanto en las mías como en las constituciones de los divinos príncipes se declara, que un deudor de la república no desempeñe cargo honorífico en la república antes que citado hubiere pagado lo que constare que debe.

2. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* VERINO *S.* (3) — Apud eos, quos superstites integris facultatibus esse pervideris (4), vel quorum heredes incolumia retinent patrimonia, sortes reipublicae perseverare debebunt, ita tamen, ut annuas usuras suis quibusque (5) temporibus exsolvant, quum simul et reipublicae utile sit, retinere idoneos debitores, et ipsis (6) commodum, cumulum debiti minime nutriri.

§ 1.—Et quia nefas est, obnoxiis corporibus alienatis (7) circumscribi civitates, placuit, si quis debitor rei publicae civitatis quidpiam ex eo patrimonio, quod habuit, quum pecuniam rei publicae sumeret, donaverit vel distraxerit vel qualibet in alium ratione contulerit, qualitate rei alienatae perspecta atque omnibus debitoris facultatibus consideratis, quas habuit, quum ei pecunia crederetur (8), pro rata ab eo, qui ex debitoris facultatibus aliquid detinet, ex sorte atque usuris postulari. Itaque quoties minus idoneum deprehenditur eius patrimonium, cuius nomen civitati alicui invenitur obnoxium, iudex omni diligentia et (9) sollicitudine debebit inquirere, ad quos ex qualibet conditione transierint debitoris facultates, ut singuli aequa aestimatione habita pro rata rerum, quas possident, conveniantur, personalem actionem contra eum habituri debitorem, qui ipsis solventibus liberatur. Ab eo autem, a quo constat fortunarum suarum partem maximam recessisse, etiam reliquam portionem, quae apud eum resederit, transferri ad idoneum oportebit.

§ 2.—Quodsi quispiam debitor rei publicae civitatis, fisco nostro locum fecerit, emtores, qui ex (10) fisco nostro comparaverint, manifestum est secundum ius vetus et rescripta divorum (11) constitutionesque nostras nullam debere molestiam sustinere.

§ 3.—Quodsi quis debitor non comparuerit (12), vel certe omnia sua ita consumserit, ut nemo aliquam rem ex eius bonis possideat, id debitum convenit ad dispendium rei publicae pertinere. Ideoque

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VERINO, *salud.* — Los capitales de la república deberán continuar en poder de aquellos que vieres que en vida tienen íntegros sus bienes, ó en el de los herederos de los mismos que conservan incólumes sus patrimonios, pero de suerte que paguen en sus respectivos plazos los intereses anuales, pues al mismo tiempo le es útil á la república conservar deudores solventes, y cómodo á éstos que de ningún modo se aumente el importe de la deuda.

§ 1.—Y como no es lícito que enajenandose los bienes obligados sean defraudadas las ciudades, plugo que, si algún deudor de los bienes públicos de una ciudad hubiere donado ó enajenado, ó por otra cualquier razón conferido á otro, alguna cosa del patrimonio que tenía cuando tomó el dinero á la república, examinada la calidad de la cosa enajenada y tenidos en consideración todos los bienes que tenía el deudor cuando se le prestó el dinero, se le reclame á prorata, al que detenta alguna cosa de los bienes del deudor, por razón de capital y de intereses. Y así, siempre que se descubre que es menos solvente el patrimonio de aquel cuyo nombre se halla obligado á alguna ciudad, deberá inquirir el juez con toda diligencia y solicitud á quiénes hayan pasado por una condición cualquiera los bienes del deudor, á fin de que cada cual, hecha equitativa estimación, sea demandado á prorata de los bienes que posee, habiendo de tener acción personal contra el deudor, que quede libre pagando ellos. Mas convendrá que por aquel, de quien consta que se separó la mayor parte de sus propios bienes, se transfiera á persona solvente también la restante porción, que en su poder hubiere quedado.

§ 2.—Pero si cualquier deudor de los bienes públicos de una ciudad hubiere hecho lugar á nuestro fisco, es manifiesto que los compradores, que hubieren adquirido de nuestro fisco, no deben sufrir ninguna molestia en conformidad al derecho antiguo, á rescriptos de divinos príncipes, y á nuestras constituciones.

§ 3.—Mas si algún deudor no hubiere comparecido, ó hubiere ciertamente consumido de tal manera todo lo suyo, que nadie posea cosa alguna de los bienes de aquel, es lo conveniente que esta deu-

---

(1) *La indicación de la fecha ha sido puesta según la ley 12. C. VI. 24.*

(2) *Cuyacio en la primera ed., Sp. y Bk.;* Diadoto, *Cuyacio (ed. Fabrot.); los demás omiten el nombre.*

(3) Locrio Verino suo S., *Russ. según el C. Theod.;* Verino suo, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Verino, *Cuyacio en la primera ed.;* Verino suo sal., *Bk. En Hal. y en Cont. 62. falta la persona á quien fué dirigida esta constitución.*

(4) provideris, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ.*

(5) quibuscunque, *Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod. y el ms. Hfn.*

(6) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* sit, *insertan los demás.*

(7) sorte, *insertan las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* forte, *inserta Hal., pero la inserción de una y otra palabra es contra el C. Theod.*

(8) pecuniae crederentur, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(9) diligentiae, *omitiendo* et, *el C. Theod.;* et, *falta también en el ms. Hfn.*

(10) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* a, *Hal. y los demás.*

(11) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod;* principum, *añaden Hal. y los demás.*

(12) comparaverit, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ., sin razón ni sentido.*

cura patris civitatis apud idoneos vel dominos rusticorum praediorum pecunia collocanda est.

PP. III. (1) Kal. Febr. VOLUSIANO et ANNIANO Conss. (2) [314.]

TIT. XXXIII [XXXIV]

DE PERICULO NOMINATORUM

1. *Imp.* GORDIANUS *A.* SEVERINO (3). — Hi, qui a te collegaque tuo magistratus creati sunt, etiamsi maxime fideiussores non exegistis, tamen, si per id temporis (4), quo magistratus honor deponebatur, solvendo fuerunt (5), periculo vos creationis non fecerunt obnoxios ex eo, quod casu aliquo patrimonium eorum mutilatum sit, quum cessationi suae id debeant imputare damnaque reipublicae (si qua ob culpam eorum passa est) sarcire, qui, quum nomine publico eos convenire potuissent, id facere supersederunt.

2. *Idem A.* RUFINO (6). — Si successoris tui successor non idoneum loco suo (7) magistratum denominaverit, administrationis eius periculum ad tuam personam spectare nequaquam potest. Etenim nominati succesoris (8) duntaxat quisque periculum suscipere compellitur, nec ad nominatoris nominatorem manus iure porrigi possunt.

TIT. XXXIV [XXXV]

DE PERICULO EORUM, QUI PRO MAGISTRATIBUS INTERVENERUNT

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* AUGUSTALI (9). — Fideiussorem (10) magistratuum in his, quae ad reipublicae administrationem pertineant (11), teneri, non in his, quae ob culpam vel delictum eis (12) poenae nomine irrogentur, tam mihi quam divo Severo patri meo (13) placuit.

TIT. XXXV [XXXVI]

QUO QUISQUE ORDINE CONVENIATUR

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* LUCIANO (14).—Etsi duobus simul cura pecuniae civitatis, non tamen separatis portionibus, mandetur, singuli non pro virili portione, sed in solidum reipublicae obligantur. Quum autem de indemnitate civitatis (15) eius quaeritur, prius eius bona, qui administravit, ac mox, si satisfieri non poterit (16), collegae conveniuntur. Vos tamen, qui heredes unius ex curatoribus exstitistis, damno, si quod post mortem eius dolo vel culpa collegarum accessit, onerari, non est rationis.

da pertenezca á quebranto de la hacienda pública. Y por lo tanto, el dinero ha de ser colocado por cuidado del padre de la ciudad en poder de personas abonadas ó de dueños de predios rústicos.

Publicada á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de VOLUSIANO y de ANNIANO. [314.]

TÍTULO XXXIII [XXXIV]

DE LA RESPONSABILIDAD DE LOS NOMBRADORES

1. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* SEVERINO. — Si, aunque en primer término no exigisteis fiadores, fueron, sin embargo, solventes al tiempo en que se deponía el cargo de la magistratura los que por tí y tu colega fueron nombrados magistrados, no os constituyeron obligados á la responsabilidad del nombramiento, porque por algún accidente haya sido mutilado su patrimonio, pues al cesar ellos debían computarlo y resarcirle á la república los quebrantos, (si algunos sufrió por culpa de los mismos), los que habiendo podido demandarlos en nombre público hubieren dejado de hacerlo.

2. *El mismo Augusto á* RUFINO. — Si el sucesor de tu sucesor hubiere nombrado en su lugar magistrado no abonado, de ningún modo puede afectar á tu persona la responsabilidad de la administración de éste. Porque cada cual es compelido á aceptar solamente la responsabilidad del sucesor que nombró, y por derecho no se pueden extender las manos al nombrador del nombrador.

TÍTULO XXXIV [XXXV]

DE LA RESPONSABILIDAD DE LOS QUE AFIANZARON POR LOS MAGISTRADOS

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* AUGUSTAL. —Tanto á mí como al divino Severo, mi padre, nos plugo, que el fiador de los magistrados respondiera de lo que pertenece á la administración de la república, no de lo que por razón de culpa ó de delito se les impone á aquellos á título de pena.

TÍTULO XXXV [XXXVI]

DEL ORDEN CON QUE CADA CUAL DEBE SER DEMANDADO

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* LUCIANO. — Aunque la administración de los caudales de la ciudad sea encomendada á dos simultáneamente, y no por porciones separadas, cada uno está obligado á la república no con arreglo á una porción viril, sino solidariamente. Mas cuando se trata de la indemnidad de una ciudad, se demandan primeramente los bienes del que administró, y luego, si con estos no se pudiere pagar, los de su colega. Mas no es de razón que vosotros, que quedasteis herederos de uno solo de los administradores, seais gravados con el quebranto, si alguno resultó después de su muerte por dolo ó por culpa de sus colegas.

---

(1) III., *omitela Cuyacio.*
(2) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(3) *Cuyacio (ed. Fabrot., y Bk.;* Sevino, *Cuyacio en la primera ed.;* Serino, *Sp.; los demás omiten el nombre.*
(4) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* tempus, *Hal. y los demás.*
(5) fuerant, *el ms. Hfn.;* fuerint, *el ms. Gt., Hal., y Cuyacio.*
(6) *Un antiguo códice de Concio, y Cuyacio;* Idem A., *el ms. Hfn.;* Imp. Philippus A. et Philippus C., *los demás.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* sui, *Hal. y los demás.*
(8) nominatis successoribus, *el ms. Hfn.*

(9) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* Luciano, *Cont. 66. 71. 76. Char., pero véase la ley 1. del título siguiente; los demas omiten el nombre. En el ms. Hfn. se atribuye á Gordiano este rescripto.*
(10) *La ed. Schf., Cuyacio, y Azo;* Fideiussores, *los demás.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt.;* pertinent, *los demás.*
(12) ei, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(13) meo, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*
(14) Luciano, *omitenla Hal. Russ. Cont. Char. Par.*
(15) civitatis, *omitela el ms. Hfn.*
(16) potuit, *el ms. Hfn.;* potuerit, *la ed. Schf.*

2. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALERIO (1). — Quoties duobus non separatim, sed pro indiviso munus iniungitur, et ita, ut unusquisque eorum periculo soliditatis (2) videatur obstrictus, manus ad nominatorem, priusquam utrique, qui id munus administraverunt, solemniter fuerint excussi, nulla ratione porrigi possunt. Si vero separatis portionibus ad munus nominati sunt, prius pro portione conveniantur qui (3) administraverint, item fideiussores eorum. Si nec ab his quidem (4) indemnitas fuerit servata, tunc demum creatorem, ac si ne is quidem sufficiat, novissime participem muneris conveniri debere, praeses non ignorat (5).

2. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALERIO. — Cuando á dos se les confiere un cargo, no separada sino indivisamente, y de suerte que cada uno de ellos sea considerado sujeto á la responsabilidad de la totalidad, con ninguna razón se puede echar mano al que los nombró, antes que solemnemente se haya hecho excusión de los bienes de los dos que desempeñaron este cargo. Pero si fueron nombrados para el cargo con funciones separadas, sean demandados primeramente con arreglo á sus funciones los que las hubieren desempeñado, y luego sus fiadores. Y si ciertamente ni aun de éstos se hubiere podido obtener la indemnidad, el presidente no ignorará que solamente en este caso debe ser demandado el nombrador, y por último, si tampoco éste bastara, el copartícipe en el cargo.

3. *Imppp.* CARUS, CARINUS *et* NUMERIANUS *AAA.* THEODOSIO (6). — Si ita duumviri creati estis (7), ut mutuo periculo teneamini, in dubium non venit, vicariis damnis vos esse obstrictos, quum (8) in magistratibus prius nominatores conveniendos esse (hoc quod in persona vestra (9) custodiri desideratis), constitutum est.

3. *Los Emperadores* CARO, CARINO *y* NUMERIANO, *Augustos, á* TEODOSIO.—Si fuisteis nombrados duunviros de manera que estuvierais sujetos á mútua responsabilidad, no se pone en duda que estais obligados á los perjuicios de los substitutos, pues se estableció que tratándose de magistrados deben ser demandados primeramente los que los nombraron, (que es lo que deseais que se observe respecto á vuestra persona).

4. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* DIONI (10). — Quum te et collegam tuum magistratus vestri tempore publicum foenus collocasse proponas, nec potuisse debitum a quibusdam reipublicae restitui, quum paratus sis pro te id, quod solus gessisti, reipublicae satisfacere, consequens est, rempublicam, si separati actus vestri fuerint, contra successores (11) collegae tui vel rerum eius possessores prius ob personam eius progredi (12), et, si solida indemnitas reipublicae servata non fuerit, nominatores eius interpellare, ac postremo loco, si quid ex nomine collegae tui defuerit, ob culpae nexum te interpellare. Priores enim nominatores veluti fideiussores placuit obstringi.

4. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DION. — Puesto que expones que tú y tu colega colocasteis á interés fondos públicos durante el tiempo de vuestra magistratura, y que no se pudo restituir por algunos á la república lo adeudado, hallándote dispuesto á satisfacer por tu parte á la república lo que tú solo administraste, es consiguiente que la república, si vuestros actos hubiéren sido ejecutados por separado, proceda primeramente contra los sucesores de tu colega ó contra los poseedores de sus bienes por razón de la persona del mismo, y que, si no se hubiere obtenido completa indemnidad para la república, demande á los nombradores de aquel, y que en último lugar, si faltare alguna cosa á nombre de tu colega, te demande á tí por razón de la conexión de la culpa. Porque plugo que los primeros nombrados estuviesen obligados como fiadores.

TIT. XXXVI [XXXVII]

NE QUIS LIBER INVITUS ACTUM (13) REIPUBLICAE (14) GERERE COGATUR

TÍTULO XXXVI [XXXVII]

DE QUE NINGÚN HOMBRE LIBRE SEA OBLIGADO Á DESEMPEÑAR CONTRA SU VOLUNTAD UN CARGO DE LA REPÚBLICA

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* URBICO (15). — Si, ut proponis, decreto ordinis ad libertatem ductus es, non debere te invitum actum reipublicae administrare, curator reipublicae non ignorat, praesertim quum servi huiusmodi officia administrare debeant.

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* URBICO. — Si, como expones, se te dió la libertad por decreto del orden de los decuriones, no ignóra el administrador de la república, que no debes desempeñar contra tu voluntad un cargo de la república, mayormente debiendo desempeñar esclavos tales cargos.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* TIBE-

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO,

(1) *Cuyacio en la primera ed., Sp. y Bk.;* Valeriano, *Cuyacio (ed. Fabrot.); los demás omiten el nombre.*
(2) *Cuyacio en el comentario enmienda* sodalitatis.
(3) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* id, *inserta Hal.;* id munus, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(4) fideiussoribus, *insertan el ms. Hfn., y Hal.*
(5) ignoret, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(6) Idem Aug., *Hal. Russ.;* Imp. Car. A., *el ms. Hfn.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.:* hoc expresso, *cuyas palabras son interpretación de la partícula* ita, *insertan Hal. y los demás.*
(8) quum, *por* quamvis, *Cuyacio en el comentario.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* nostra. *Russ. Cont. y los demás. Pero por* desideratis, *que se halla en el ms. Gt. y en las ed. Hal. Cuyacio y Bk., se lee* consideratis, *en la ed. Schf.,* considerasti, *en el ms. Hfn.,* considerastis, *en Russ. Cont. y los demás.*
(10) Dioni, *omitenla Hal. Russ. Cont.*
(11) *Hal. Russ. Bk.;* actus vestri contractus fuerint, successores, *los demás.*
(12) *El ms. Hfn., Hal. y Bk.;* aggredi, *la ed. Schf.;* congredi, *Cuyacio, Russ. Cont. y los demás.*
(13) curam, *car. l. gl.*
(14) reipublicae, *omitela Cuyacio.*
(15) Impp. Valerian. et Gallien. AA., *inscriben Hal. Russ.; pero el ms. Hfn.* Imp. Alex. A.

RIO (1). — Si, quum ingenuus esses, ad actum gerendum a republica compelleris (2), auxilium praesidis et iuris praesidia, prout usus exigebat, implorare potuisti.

TIT. XXXVII [XXXVIII]

SUMTUS INIUNCTI MUNERIS AD OMNES COLLEGAS PERTINERE

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (3) DIODORO (4).—Quum ad munus exhibendarum angariarum cum aliis creatus, a consortibus muneris sollicitudine deserta, solum te functum esse proponas, sumtuum detrimenta, si qua acciderint, collatione eorum, quos munus oportuerat (5) participare, provisione praesidis dividentur. Quodsi (6) etiam a te obsequium derelictum esse cognoverit, quid censurae publicae congruit, non ignoret (7).

TIT. XXXVIII [XXXIX]

DE HIS, QUI EX OFFICIO, QUOD ADMINISTRAVERUNT CONVENIUNTUR

1. *Imp.* (8) ANTONINUS *A.* OCTAVIO (9). — Foenoris reipublicae, quod non tua culpa perditum esse apparuerit, sufficit sortis damnum, non etiam usurarum eius (10), sustinere.

TIT. XXXIX [XL]

DE SOLUTIONIBUS ET LIBERATIONIBUS DEBITORUM CIVITATIS

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* QUATUORVIRIS *et* DECURIONIBUS FABRETANORUM (11).—Cautiones servorum publicorum ita demum firmam securitatem debitoribus praestant, si curatorum assignantium vel eorum, quibus exigendi ius est, auctoritate subnixae sunt. Quum autem is, qui exsolvisse dicitur, solam scripturam actoris (12) suscipientis pecuniam promat, ea tantum defensio consuevit admitti, si, quod exsolutum est, rationi reipublicae profecisse doceatur. Sane curator vester, si fraude servi constiterit effectum, ut interciperentur a curatore illatae a debitoribus quantitates, de peculio eius, quod eo modo deest, restituet.

TIT. XL [XLI]

DE SPECTACULIS ET SCENICIS (13) ET LENONIBUS

1. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* HESPERIUM, *Proconsulem Africa* (14). —

Augustos, á TIBERIO. — Si siendo ingénuo hubieses sido compelido por la república á desempeñar un cargo, pudiste implorar el auxilio del presidente y las defensas de derecho, según el uso lo exigía.

TÍTULO XXXVII [XXXVIII]

DE QUE LOS GASTOS DEL CARGO IMPUESTO PERTENECEN Á TODOS LOS COLEGAS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* DIODORO. — Puesto que expones que nombrado en unión de otros para el cargo de procurar bagajes lo desempeñaste tú solo, habiendo desertado del cuidado del cargo tus colegas, los quebrantos de gastos, si algunos hubieren sobrevenido, se dividirán por disposición del presidente para la contribución de los que habían debido tener participación en el cargo. Pero si viere que también por tí fué abandonado el servicio, no ignora qué castigo público es el que corresponde.

TÍTULO XXXVIII [XXXIX]

DE LOS QUE SON DEMANDADOS POR RAZÓN DEL EMPLEO QUE DESEMPEÑARON

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* OCTAVIO. — Del préstamo de la república, que apareciere que se pérdió sin culpa tuya, basta que soportes el quebranto del capital, no también el de los intereses de éste.

TÍTULO XXXIX [XL]

DE LOS PAGOS Y DE LAS LIBERACIONES DE LOS DEUDORES DE LA CIUDAD

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á los Cuadrunviros y Decuriones de los Fabretanos.*—Los resguardos expedidos por los esclavos públicos solamente dan firme seguridad á los deudores, si están robustecidos con la autoridad de los curadores que los firman, ó de aquellos que tienen el derecho de cobrar. Mas cuando el que se dice que pagó presentase la sola escritura del administrador que recibió el dinero, fué costumbre que se le admitiera esta defensa, solamente si se probara que lo que se pagó aprovechó á las cuentas de la república. Pero si constare que por fraude de un esclavo se hizo de modo que por el curador fuesen substraídas las cantidades pagadas por los deudores, vuestro curador restituirá de su peculio lo que de este modo falta.

TÍTULO XL [XLI]

DE LOS ESPECTÁCULOS Y DE LOS JUEGOS ESCÉNICOS Y DE LOS ALCAHUETES

1. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HESPERIO, *Proconsul de*

---

(1) Tiberio, *omitenla Hal. Russ. Cont. Char. Pac.;* Tyberio, *Cuyacio.*
(2) compellereris, *la ed Schf.*
(3) *Cuyacio y Bk.;* Imp. Maximinus A., *Hal. y Russ.* Imp. Maximian. A., *Cont. y los demás.*
(4) *Cuyacio en la primera ed.;* Dioscoro, *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; los demás omiten el nombre.*
(5) oportuit, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(6) qui si, *el ms. Hfn., y la ed. Schf. La siguiente* etiam *la omite Hal.; Cuyacio pone* et.
(7) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* ignorabit, *Hal.;* ignorat, *Russ. y los demás.*

(8) *Hal., Cuyacio, y Russ.;* M., *insertan Cont. y los demás*
(9) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* Octavio, *omitenla los demás.*
(10) eius, *omitela el ms. Hfn.*
(11) *Debiéndose leer acaso* Fabraternorum. *La inscripción fué puesta con arreglo á los códices por Russ.;* Imp. Alex. A., *inscriben Hal. Cont. 62.;* Imp. Alex. A. Quatuorviris, *se lee en Cuyacio.*
(12) auctoris, *el ms. Hfn., y la ed. Schf., erradamente.*
(13) scaenicis, *Cuyacio y Sp. Véase Haenel. en la nota e. del C. Theod. XV. 7. en la rúbrica.*
(14) Imp. Constantinus A., *inscriben Hal. Russ.*

Non invidemus, sed potius cohortamur amplectenda felicis populi studia, gymnici (1) ut agonis spectacula reformentur. Verumtamen quum primates viri populi studiis (2) ac voluptatibus (3) grati esse cupiant, promtius permittimus, ut integra voluptas (4) sit, quae volentium celebratur (5) impensis.

Dat. VI. Id. Mart. Treviris (6), VALENTE V. et VALENTINIANO AA. Conss. (7) [376.]

Africa. — No miramos mal, sino antes bien recomendamos, que se practiquen los ejercicios de nuestro pueblo feliz, y que se reformen los espectáculos de las luchas y de los certámenes. Mas cuando los próceres del pueblo deseen ser gratos por ejercicios y regocijos, permitimos de buen grado que tengan lugar todos los regocijos que se celebren á costa de los que los quieran.

Dada en Tréveris á 6 de los Idus de Marzo, bajo el quinto consulado de VALENTE y el de VALENTINIANO, Augustos. [376.]

2. [**3.**] *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. ad* VALERIANUM *P. U.* (8).—Eos, qui agitandi munus exercent, illustris auctoritas tua nullis, praeter (9) circense certamen, affici noverit oportere suppliciis.

Dat. VIII. Id. Mai. (10) EUCHERIO et SYAGRIO Conss. [381.]

2. [**3.**] *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, *y* TEODOSIO, *Augustos, á* VALERIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Sepa tu ilustre autoridad, que los que desempeñan el cargo de auriga no deben ser castigados con ningunos suplicios fuera del certamen del circo.

Dada á 8 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

3. [**2.**] *Iidem AAA. ad* VALERIANUM *P. U.* (11). —Quisquis equos, quos vel serenitas nostra (12) vel ordinarii consules tribuunt voluptatibus, ad commodum compendiumque privatum abduxerit (13), unius librae auri condemnatione mulctetur.

Dat. VIII. Kal. Mai. Triv. EUCHERIO et SYAGRIO Conss. (14) [381.]

3. [**2.**] *Los mismos Augustos á* VALERIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — El que para conveniencia y provecho particular hubiere retirado los caballos que ó nuestra serenidad ó los cónsules ordinarios destinan á los regocijos, sea castigado con la multa de una sola libra de oro.

Dada en Tréveris á 8 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

4. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.* (15). — Si qua in (16) publicis porticibus vel in his civitatum locis, in quibus nostrae solent imagines consecrari, pictura pantomimum veste humili et rugosis sinibus (17) agitatorem aut vilem offerat histrionem, illico revellatur (18), neque unquam (19) posthac liceat in loco honesto inhonestas adnotare personas. In aditu (20) vero circi vel in theatri prosceniis ut collocentur, non vetamus.

Dat. III. Kal. Iul. Heracleae, ARCADIO A. III. et HONORIO A. II. Conss. (21) [394.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Si en los pórticos públicos ó en los lugares de las ciudades, en que se suelen consagrar nuestras imágenes, ofreciera alguna pintura un pantomimo de vestido humilde, y un auriga de arrugados pechos ó un vil histrión, sea al punto destruída, y jamás sea lícito en lo sucesivo pintar personas deshonestas en un lugar honesto. Mas no vedamos que se coloquen en la entrada del circo ó en los proscenios del teatro.

Dada en Heraclea á 3 de las Calendas de Julio, bajo el tercer consulado de ARCADIO, Augusto, y el segundo de HONORIO, Augusto. [394.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.* (22) — Nemo iudicum ex quacunque civitate in aliud oppidum vel ex provinciae solo equos curules, aurigas, bestias, histriones (23) cives tentet traducere, ne, dum popularibus plausibus intemperanter (24) serviunt, et publicarum rerum statum fatigent, et festivitatem impediant in cunctis oppidis celebrandam; ita ut, si quis hanc violaverit iussionem, poena teneatur ea, quae legum violatores persequitur.

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO; *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — No intente ningún juez trasladar de una ciudad á otra población, ó del territorio de una provincia, los caballos curules, los aurigas, las fieras, los histriones, ó ciudadanos, á fin de que solicitando intemperantemente los aplausos populares ni estropeen las cosas públicas, ni impidan festividad que se haya de celebrar en todas las ciudades; de suerte que si alguno hubiere violado esta disposición, quede sujeto á la pena que persigue á los violadores de las leyes.

---

(1) *Así enmendó Alciat., conforme al C. Theod.;* gynaecii, *halló Alciat.;* gimnicii, *la ed. Schf.;* gucencii, *el ms. Hfn.;* gymnici *se lee en el ejemplar Victor. según dice Cont. al margen.*

(2) studiosi, *el ms. Hfn.*

(3) voluntatibus, *todos los libros de Russardo, contra el ms. Hfn. y el C. Theod.*

(4) *Hal., Russ., Cuyacio, Cont. 62., Bk., y el C. Theod.;* voluntas, *el ms. Hfn., todos los libros de Russardo, y las ed. Schf. Cont. 66. y las demás. Pero es frecuente el cambio de estas palabras. Véase la nota correspondiente de la ley 1. del título siguiente.*

(5) celebretur, *las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.*

(6) Triv., *Cuyacio.*

(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(8) ad Valerianum P. U., *omitelas Hal.*

(9) propter, *Hal. y Cuyacio;* εἰ μὴ περὶ αὐτὴν τὴν ἱπποδρομίαν ἁμαρτήσωσιν, *las Bas. cuya interpretación concuerda bien con la lectura* praeter, *que se halla en los códices y en el C. Theod.*

(10) Dat. VIII. Kal. Mai. Triv., *Cuyacio. Hal. omite la indicación de la fecha.*

(11) ad Valerianum P. U., *omitelas Hal.*

(12) vestra, *var. l. en Azo.*

(13) adduxerit, *las ed. Schf. Hal.*

(14) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(15) Rufino P. P., *omitelas Hal.*

(16) in, *omitenla Hal. y Cuyacio;* Si quam, *y después* picturam, *var. l. gl. y en Azo.*

(17) signis, *la ed. Schf.;* insignibus, *Hal.*

(18) repellatur, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(19) neque iam, *el ms. Hfn., y Hal.;* nec iam, *todos los códices de Russardo.*

(20) adytis, *Azo;* aditus, *el ms. Hfn. Pero* ἐν ταῖς εἰσόδοις, *dicen Schol. Bas.*

(21) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(22) Anthemio P. P., *omitelas Hal.*

(23) bestias histriones, *omitelas el C. Theod.*

(24) intemperate, *el C. Theod. ed. Haenel.*

Dat. VIII. Id. August. Constantinop. Honorio VIII. et Theodosio III. AA. Conss. (1) [409.]

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Agosto, bajo el octavo consulado de Honorio y el tercero de Teodosio, Augustos. [409.]

6. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* (2) Florentio *P. P.* — Lenones patres et dominos, qui suis filiabus (3) vel ancillis peccandi necessitatem imponunt, nec iure frui dominii, nec tanti criminis patimur libertate gaudere. Igitur tali placet eos indignatione (4) subduci, ne potestatis iure frui valeant, neve quid eis ita possit acquiri. Sed ancillis filiabusque, si velint, conductisve pro paupertate personis, quas (5) sors damnavit humilior, episcoporum liceat, iudicum etiam defensorumque implorato suffragio omni miseriarum necessitate absolvi, ita ut, si insistendum eis lenones esse crediderint vel peccandi ingerant necessitatem invitis, amittant non solum eam, quam habuerant (6), potestatem, sed proscripti poenae (7) mancipentur exsilii, metallis addicendi publicis; quae minor poena est, quam si praecepto lenonis cogatur quispiam coitionis (8) sordes ferre, quas nolit.

Dat. XI. (9) Kal. Mai. Felice et Tauro Conss. [428.]

6. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Florencio, *Prefecto del Pretorio.* — No toleramos que los padres y los amos alcahuetes, que imponen á sus hijas ó esclavas la necesidad de pecar, disfruten del derecho de dominio, ni gocen de libertad para tan grave delito. Así, pues, nos place que sean ellos sometidos á tal pena, que ni puedan disfrutar del derecho de potestad, ni se pueda adquirir cosa alguna para ellos de este modo. Pero, si quisieran, séales lícito á las esclavas y á las hijas, ó á las personas asalariadas por su pobreza, á quienes perjudicó su más humilde condición, habiendo implorado el auxilio de los obispos y también de los jueces y defensores, quedar libres de toda necesidad de tales miserias, de suerte que, si los alcahuetes hubieren creído haber de insistir respecto á ellas ó les impusieran la necesidad de pecar contra su voluntad, no solamente pierdan la potestad que habían tenido, sino que, proscriptos, sean sometidos á la pena de destierro, habiendo de ser agregados á las minas públicas; cuya pena es menor que la que se impone si por mandato de un alcahuete fuese uno obligado á tolerar las suciedades de coito, que no quisiera.

Dada á 11 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Félix y de Tauro. [428.]

A. Epitome graecae const. Leonis ad populum (10) ex Bas.

7. — Nemo deinceps lenocinium exerceat, neque quidquam ex eo quaestu largitionibus inferatur. Itaque nemo ancillam aut liberam prostituat; etenim humilior, qui id fecerit, poenis subiectus et in metalla datur aut extra limites relegatur, militiam autem vel honestum officium habens etiam hoc amittat simul cum bonis suis. Similiter etiam thymelici hisce abstineant. Quodsi mancipium prostitutum sit, a quocunque vindicetur gratuito, sive vir sive femina sive clericus aut monachus vindicet. Haec autem observent magistratus, sive maiores sive minores, et officia eorum, poena et in corpus et viginti librarum imminente.

A. Epitome de la constitución griega de Leon dirigida al pueblo, tomado de las Basílicas

7. — No ejerza nadie en lo sucesivo la alcahuetería, ni se pague por este comercio cosa alguna á las liberalidades. Y así, no prostituya nadie á una esclava ó á una mujer libre; porque el de condición humilde, que hubiere hecho esto, quedando sujeto á penas, es también condenado á las minas ó relegado más allá de las fronteras, y el que desempeña un cargo en la milicia ó un oficio honesto lo pierde juntamente con sus bienes. Absténganse igualmente de estas cosas también los músicos del teatro. Mas si hubiera sido prostituída una esclava, sea reivindicada gratuitamente por cualquiera, ora sea varón, ora mujer, ó clérigo ó monje el que la reivindique. Y observen estas disposiciones los magistrados, ya superiores, ya inferiores, y sus oficiales, amenazándoles pena corporal y multa de veinte libras de oro.

B. Supplementum eiusdem ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

Lib. 11. tit. 41. const. 6., cuius initium Lenones. Quae in potestate est, a patre suo vel domino ad stuprum prostituta, potest adire episcopum et ab eiusmodi necessitate liberari. Eadem quoque constitutio septima eiusdem tituli generaliter dicit.

B. Suplemento á la misma, tomado de los Paratitlos á la colección de constituciones eclesiásticas

Libro 11, título 41, constitución 6, cuyo comienzo es *Lenones* [alcahuetes]. La que está bajo potestad, habiendo sido prostituída por estupro por su padre ó por su dueño, puede dirigirse al obispo y quedar libre de tal dependencia. Y lo mismo dice también en general la constitución séptima del mismo título.

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) Iidem AA., *Hal.*
(3) filiis, *el C. Theod.*
(4) indignitate, *el ms. Hfn.*
(5) qua, *Cuyacio en la primera ed., por errata.*
(6) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* habuerint, *las ed.*
(7) poena, *el C. Theod. ed. Godofr., concordando con el ms. Hfn.*
(8) communionis, *car. l. gl.*
(9) XI., *omitela Hal., quien pone la indicación de la fecha tomándola sin duda de la ley 12. C. I. 4.*
(10) *Véase la ley 11. C. I. 4. en la inscripción.*

TIT. XLI [XLII]

DE EXPENSIS LUDORUM PUBLICORUM (1)

1. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* MARCELLO (2). — Quum praesidem provinciae impensas, quae in certaminis editione erogabantur, ad refectionem murorum transtulisse dicas, et quod salubriter derivatum est, non revocabitur, et solemne certaminis spectaculum post restitutam murorum fabricam iuxta veteris consuetudinis legem celebrabitur. Ita enim et tutelae civitatis instructae murorum praesidio providebitur, et instaurandi agonis voluptas (3), confirmatis his, quae ad securitatis cautionem spectant, insecuti (4) temporis circuitione repraesentabitur.

TÍTULO XLI [XLII]

DE LOS GASTOS DE LOS JUEGOS PÚBLICOS

1. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* MARCELO. — Puesto que dices que el presidente de la provincia transfirió para reparación de las murallas los fondos que se gastaban en la celebración de un certamen, no se revocará aquello á que saludablemente se le dió otra aplicación, y se celebrará el solemne espectáculo del certamen, conforme á la ley de la antigua costumbre, después de restaurada la fábrica de las murallas. Porque de este modo se proveerá á la seguridad de la ciudad provista de la defensa de las murallas, y se tendrá el regocijo de instaurar el certamen en el periodo del siguiente tiempo, habiéndose reparado lo que se refiere á la conservación de la seguridad.

TIT. XLII [XLIII]

DE AQUAEDUCTU

1. *Imp.* CONTANTINUS *A. ad* MAXIMILIANUM, *Consularem aquarum.* — Possessores (5), per quorum fines formarum (6) meatus transeunt, ab extraordinariis oneribus (7) volumus esse immunes, ut eorum opera aquarum ductus sordibus oppleti (8) mundentur, nec ad aliud superindictae (9) rei onus iisdem possessoribus attinendis, ne circa res alias occupati repurgium (10) formarum facere non curent (11). Quod si neglexerint, amissione possessionum mulctabuntur; nam fiscus praedium eius obtinebit, cuius negligentia perniciem formae congesserit (12). Praeterea scire eos oportet, per quorum praedia aquaeductus (13) commeat, ut dextra laevaque de (14) ipsis formis quindecim pedibus intermissis arbores habeant; observante officio iudicis (15), ut, si quo tempore pullulaverint, excidantur, ne earum radices fabricam formae corrumpant.

Dat. XV. Kal. Iun. GALLICANO et SYMMACHO Conss. (16) [330.]

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* PANCRATIO *P. U.* (17) — Si quis de cetero vetiti furoris audacia florentissimae urbis commoda voluerit mutilare, aquam ad suum fundum ex aquaeductu publico derivando (18), sciat, eundem fundum, fiscalis tituli proscriptione (19) signatum, privatis rebus nostris aggregandum.

TÍTULO XLII [XLIII]

DE LOS ACUEDUCTOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MAXIMILIANO, *Consular de las aguas.* — Queremos que los poseedores, por cuyos términos pasan las corrientes de los acueductos, estén inmunes de cargas extraordinarias, á fin de que por trabajo de los mismos se limpien los acueductos llenos de inmundicias, sin que los mismos poseedores hayan de estar sujetos á otra carga de cosa sobreimpuesta, á fin de que ocupados en otras cosas no descuiden hacer la limpia de los acueductos. Pero si la hubieren descuidado, serán castigados con la pérdida de sus posesiones; porque el fisco obtendrá el predio de aquel cuya negligencia hubiere coadyuvado á la ruina del acueducto. Conviene que además sepan aquellos por cuyos predios pasa un acueducto, que han de tener los árboles á derecha é izquierda de los mismos acueductos mediando quince pies; cuidando el ministerio del juez de que sean cortados, si en algún tiempo se propagaren, á fin de que sus raíces no estropeen la fábrica del acueducto.

Dada á 15 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de GALICANO y de SIMMACO. [330.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PANCRACIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Si en lo sucesivo hubiere querido alguien mermar por audacia de vedada locura las conveniencias de esta muy floreciente ciudad, derivando de un acueducto público agua para su fundo, sepa que este mismo fundo, señalado con la proscripción del título fiscal, ha de ser agregado á nuestros bienes privados.

---

(1) publicorum ludorum, *Hal. y Cuyacio;* publicorum, *omitenla el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.*
(2) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* Marcello, *omitenla los demás.*
(3) voluntas, *el ms. Gt.*
(4) insecuta, *y después* praesentabitur, *Hal.*
(5) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* Imp. Const. A. Aquarum possessores, *Hal.;* Imp. Const. A. ad Maximilianum Cons. [Cos.] Aquarum possessores, *Cuyacio, Russ. y Cont. 62.;* Imp. Const. A. ad Maximum Com. S. L. Aquarum possess., *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Imp. Const. A. ad Maximilianum Consularem. Aquarum possessores, *Cont. 66. según un códice, y así las demás ed. Casi todas separan de la inscripción la palabra* Aquarum, *y la ponen como inicial de la misma constitución, pero erradamente según demostró Godofredo é indican las Bas., que comienzan con las palabras* Οἱ οἰκήτορες. *El consular de las aguas, que dependía del prefecto de la ciudad, se halla mencionado en la Not. dign. Occ. (ed. Böcking. p. 16.)*
(6) forinarum, *conjetura Alciat.*
(7) muneribus, *el ms. Gt., y var. l. gl.*
(8) opplecti, *el ms. Hfn., y el libro de Martín según Azo;* opilati, *la ed. Schf.;* completi, *el ms. Gt., Hal. y Cuyacio.*
(9) indictae, *y otros* ductae, *según Azo.*
(10) respurgium, *el ms. Hfn., y la ed. Schf., y así lo halló Alciat.*
(11) occurrant, *el ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* occurrent, *otros;* current, *Azo.*
(12) concusserit, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo;* contraxerint, *Hal.;* concesserint, *el ms. Rg. 1.;* concesserit, *el ms. Rg. 1.*
(13) ductus, *el C. Theod.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ex, *Russ. Cont. y los demás.*
(15) observante tuo officio, *el C. Theod.*
(16) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(17) Impp. Valentin. et Valens AA., *inscribe Hal. Haenel sospecha que en lugar de* Pancratio *se debe leer* Proculo.
(18) derogando, *el ms. Hfn., y Azo;* derigando, *todos los códices de Russardo;* dirigendo, *la ed. Schf.*
(19) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* praescriptione, *las demás ed.*

Dat. VIII..... (1) Constantinop. TIMASIO et PROMOTO Conss. [389.]

3. *Iidem AAA.* ALBINO *P. U. Romae* (2). — Eos, qui aquae copiam vel olim vel nunc per nostra indulta meruerunt, usum (3) aut ex castellis aut ex ipsis formis iubemus elicere (4), neque earum fistularum, quas matrices vocant, cursum ac soliditatem attentare, vel ab ipso aquaeductu trahere. Quodsi quis aliter fecerit, non solum id, quod prius iure beneficii fuerat consecutus, amittat (5), verum pro conditione quoque personae severissima poena plectetur.

Dat. V. Kal. Septemb. Romae, TIMASIO et PROMOTO Conss. (6) [389.]

4. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* ASTERIO, *Comiti Orientis.*—Usum aquae veterem (7) longoque dominio constitutum singulis civibus (8) manere censemus, nec ulla novatione turbari, ita tamen, ut quantitatem singuli, quam veteri licentia (9) percipiunt, more usque in praesentem diem perdurante percipiant; mansura poena in eos, qui ad irrigationes agrorum vel hortorum delicias furtivis aquarum meatibus abutuntur.

Dat. Kal. Novemb. CAESARIO et ATTICO Conss. (10) [397.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.* (11) — Si quis per divinam liberalitatem meruerit ius aquae, non viris clarissimis rectoribus provinciarum, sed tuae praecellentissimae sedi coelestes apices intimare debebit; condemnatione contra illum, qui preces moderatoribus insinuare conatur, quinquaginta librarum auri, et (12) contra universos administratores, qui rescriptum per subreptionem elicitum suscipere moliuntur, proponenda, apparitoribus nihilominus eorumdem virorum clarissimorum provinciae moderatorum animadversionibus pro vigore tui culminis subiugandis; et amplissima tua sede dispositura, quid in publicis thermis, quid in nymphaeis (13) pro abundantia civium conveniat deputari, quid his personis, quibus nostra serenitas (14) indulsit, ex aqua superflua debeat impertiri.

6. *Iidem AA.* CYRO *P. P.* (15) — Omnis servitus aquarum aquaeductus Hadriani sive domorum, sive possessionum, sive suburbanorum, sive balneorum, vel per divinos affatus intimatos in quolibet iudicio vel per usurpationem impertitos, penitus exprobretur; maluimus (16) etenim, praedictum aquaeductum nostri palatii, publicarum thermarum ac

Dada en Constantinopla á 8 de ..... bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

3. *Los mismos Augustos á* ALBINO, *Prefecto de la Ciudad de Roma.* — Mandamos que aquellos que por concesiones nuestras obtuvieron en otro tiempo ó ahora una cantidad de agua, tomen su uso ó de los depósitos ó de los mismos receptáculos, y no atenten al curso y á la solidez de las mismas acequias, que llaman matrices, ó la saquen del mismo acueducto. Mas si alguno lo hubiere hecho de otro modo, no solamente pierda lo que antes había conseguido por derecho de beneficio, sino que también sea castigado según la condición de la persona con severísima pena.

Dada en Roma á 5 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

4. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ASTERIO, *Conde de Oriente.* — Mandamos que subsista para cada ciudadano el uso de agua antiguo y constituído por largo dominio, y que no sea perturbado por ninguna innovación, pero de suerte, que cada cual perciba por costumbre que perdure hasta el día presente la cantidad que por antigua licencia percibe; debiendo de subsistir la pena establecida contra los que furtivamente abusan de las corrientes de agua para riegos de sus campos ó para recreo de sus huertos.

Dada las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere merecido por divina liberalidad el derecho de agua, deberá exhibir la divina concesión no á los muy esclarecidos gobernadores de las provincias, sino á tu excelentísima sede; habiéndose de establecer la condena de cincuenta libras de oro contra el que intenta dar á conocer sus súplicas á los gobernadores, y contra todos los administradores que intentan aceptar un rescripto arrancado subrepticiamente, y habiendo de ser sometidos, esto no obstante, á penas los alguaciles de los mismos muy esclarecidos varones de provincia según el rigor de tu alteza; y debiendo disponer tu amplísima sede qué cantidad sea conveniente destinar á las termas públicas, y cual á las casas de baños con arreglo al número de ciudadanos, y qué cantidad del agua sobrante se deberá dar á las personas á quienes nuestra serenidad se la concedió.

6. *Los mismos Augustos á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.* — Sea en absoluto invalidada toda servidumbre de aguas del acueducto de Adriano obtenida ya para casas, ya para posesiones, ya para casas de campo en los suburbios, ya para baños, por divinas concesiones ó dadas á conocer en cualquier juicio, ó alcanzadas por usurpación; porque prefe-

(1) *Como también en el C. Theod. hay esta laguna, es este otro indicio de que las indicaciones de las fechas de las constituciones de estos tres libros fueron tomadas por los editores no de mms. del código de Justiniano, sino del C. Theod. Hal. omite la indicación de la fecha.*

(2) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscribe Hal.*

(3) eius usum, *el C. Theod.*

(4) eligere, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., contra el C. Theod.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y la ley 6. C. Th. XV. 2.;* amittet, *los demás.*

(6) *Cuyacio, Bk., y la ley 5. C. Th. XV. 2.;* et PP. IV. Kal. Iun. Constantinop. Olybrio et Probino Conss. (395.), *añaden Russ. Cont. y los demás, tomándolo de la 6. C. Theod. XV. 2. Véase la nota de la indicación de la ley 1. C. XI. 41.*

(7) vetere, *la ed. Schf., y var. l. en Azo.*

(8) civilibus, *Hal. en el texto, pero corrigiéndola en la nota.*

(9) veteris licentiae, *la ed. Schf.*

(10) *Es de extrañar que Hal. tenga en esta constitución completas la inscripción y la indicación de la fecha.*

(11) Cyro P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(12) et, *omitenla el ms Hfn., y las ed. Schf. Hal.*

(13) lymphaeis, *var. l. gl.*

(14) perennitas, *el ms. Gt., con el que concuerdan el ms. Hfn. y la ed. Schf.*

(15) Cyro P. P., *omitenlas Hal. Russ.*

(16) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Bk.;* malumus, *el ms. Hfn., Cont. y los demás.*

nymphaeorum commoditatibus inservire. Et decernimus, hanc dispositionem modis omnibus in posterum servari, nemini licentia tribuenda, ab eodem aquaeductu precibus oblatis usum aquae petere, vel eum audere perforare; scientibus his, qui qualibet ratione putaverint ad huiusmodi molimen (1) accedere, vel officio, si ausum fuerit instruere vel minus instructis precibus parere, centena pondo auri mulctae nomine fiscalibus rationibus (2) se esse illaturos.

§ 1.—Super his sancimus, sulcum publicum (3) aquarum nullis intra decem pedes arboribus coarctari, sed ex utroque latere decempedale spatium integrum illibatumque servari.

§ 2.—Praeterea de plumbeis fistulis ducentibus ad thermas, quae Achillis (4) nuncupantur, quas providentia tuae magnificentiae (5) factas fuisse cognovimus, eandem formam servari censemus. Etenim memoratas fistulas thermis tantum et nymphaeis, quibus eminentia tua deputaverit, volumus inservire; facultate praebenda tuae sublimitatis apparitoribus circumeundi sine formidine domus, suburbana, balnea (6), ad requirendum, ne qua deceptio vel suppressio vel insidiae contra publicam utilitatem a quoquam penitus attentetur (7).

7. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.* (8) — Ad reparationem aquaeductus (9) huius almae urbis omnia vectigalia, quae colligi possunt ex universis scalis (10) huius inclytae urbis, et ex operariis, qui Cyzicenii (11) dicuntur, ad refectionem eiusdem aquaeductus procedere. Illo videlicet observando, ut nemo eorum, qui ius aquae possident, quamcunque descriptionem sustineat (12); nam exsecrabile videtur, domos huius almae urbis aquam habere venalem.

8. *Imp.* ZENO *A. ad* ADAMANTIUM *P. U.* (13).—Hac lege sancimus, ut, si quis amplissimam praefecturam gubernans aurum aquaeductui deputatum ad alterum quodlibet opus, non aquaeductibus vel aquae publicae competens, exstruendum vel curandum putaverit convertendum, de suis facultatibus eandem summam aquaeductus titulo repensare (14) cogatur. Separatus vero arcarius aurum aquaeductus suscipiat, gloriosissimorum consulum liberalitate (15) vel ex aliis titulis ad aquas publicas pertinentibus collectum vel postea colligendum.

9. *Idem A.* SPORATIO (16).—Diligenter investigari

rimos que el susodicho acueducto de nuestro palacio sirva para las comodidades de las termas públicas y de los baños. Y mandamos, que de todos modos se observe en lo sucesivo esta disposición, sin que á nadie se le haya de conceder licencia para pedir, mediante súplicas que eleve, el uso del agua del mismo acueducto, ó para atreverse á perforarlo; sabiendo los que por cualquier razón creyeren acometer tal intento, ó la oficina, que se hubiere atrevido á tramitar las súplicas ó á acceder á las no tramitadas, que habrán de pagar ellos á título de multa á los fondos del fisco cien libras de oro.

§ 1.—Mandamos además, que la acequia pública de aguas no sea limitada por ningunos árboles dentro del espacio de diez pies, sino que á ambos lados se conserve íntegro é intacto un espacio de diez pies.

§ 2.—Además disponemos, respecto á las cañerías de plomo que conducen el agua á las termas, que se llaman de Aquiles, y que sabemos fueron hechas por disposición de tu magnificencia, que se conserve la misma forma. Porque queremos, que las mencionadas cañerías sirvan solamente para las termas y para los baños, á que tu eminencia las hubiere destinado; habiéndose de conceder facultad á los alguaciles de tu sublimidad para recorrer sin temor las casas, los recreos de los suburbios y los baños á fin de investigar, para que por nadie absolutamente se intente algún fraude, ó substracción, ó maquinación contra la utilidad pública.

7. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que se apliquen á la reparación del acueducto de esta alma ciudad todos los impuestos que se pueden recoger en todas las escalas de esta ínclita ciudad, y para la recomposición del mismo acueducto los procedentes de los operarios, que se llaman Cizicenos. Debiéndose observar, por supuesto, esto, que ninguno de los que poseen el derecho de agua soporten ninguna contribución; porque parece execrable que las casas de esta alma ciudad tengan agua por dinero.

8. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ADAMANCIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Disponemos por esta ley, que si alguno que desempeñe la amplísima prefectura hubiere estimado que debía aplicar á hacer ó reparar otra cualquier obra, que no se refiera á los acueductos ó á las aguas públicas, los fondos destinados al acueducto, sea obligado á reintegrar á título del acueducto la misma suma, de sus propios bienes. Mas encárguese un cajero especial de los fondos del acueducto recogidos ó que en lo sucesivo se hubieren de recaudar por liberalidad de los gloriosísimos cónsules, ó por otros títulos relativos á las aguas públicas.

9. *El mismo Augusto á* ESPORACIO. — Mandamos

---

(1) *Cuyacio según un antiguo códice, Cont. 66. y los demás;* molumentum, *el ms. Gt.;* emolumentum, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., desaprobándola Russ. al márgen.*

(2) rationibus, *omitela la ed. Schf.*

(3) publicarum, *Hal. y Cuyacio.*

(4) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* Achilleae, *Alciat., Hal. y los demás.*

(5) *El ms. Hfn., Cuyacio, y Bk.;* providentiae tuae magnificentia, *las ed. Schf. Hal. y las demás; pero con el texto concuerdan muchos códices de Russardo.*

(6) valinea, *el ms. Hfn.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* attententur, *los demás.*

(8) Eutychiano P. P., *omitenlas Hal. Russ.*

(9) *El ms. Gt., y Cuyacio, concordando también las Bas.;* aquaeductuum, *los demás. Véase Jac. Godofr. en la ley 23. C. Th. XV. 1.*

(10) *Cuyacio, Cont. 66. y después los demás;* callibus, *los mms. Hfn. Rg. 2.;* calculis, *el ms. Rg. 1., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* fisalibus, *Azo, según el cual en el libro de Martin se lee* callibus, *en otros* calculis, *y en otros* collibus, *cuyas varias lecturas menciona también la glosa.*

(11) *Los mms. Gt. Rg. 1., y Cuyacio;* cizecenii, *el ms. Hfn.;* edicenii, *el ms. Rg. 2.;* zizacenii, *la ed. Schf.;* Zizaceni, *Cont. 62. y Russ.;* Cizicenici, *Hal.;* Cyziceni, *Alciat., Cont. 66. y los demás.*

(12) sustineant, *los mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuyacio.*

(13) ad Adamantium P. U., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* ad Amantium P. U., *Cuyacio, Cont. 66. y los demás, pero desaprobándolas Cont. al márgen. Véase la ley 32. C. IV. 65., y la ley 12. C. VIII. 10.*

(14) repraesentare, *el ms. Gt., algunos códices de Cuyacio, y Azo.*

(15) *Véanse las leyes 2. 3. 4. C. XII. 3.*

(16) *Cuyacio y Bk.;* Sporatio, *omitela Hal.;* Poratio, *Russ. y los demás.*

decernimus, qui publici ab initio fontes, vel, quum essent ab initio (1) privati, postquam publice usum praebuerunt, ad privatorum usum conversi sunt, sive sacris apicibus per subreptionem impetratis, ac multo amplius si auctoritate illicita nec appetito colore sacri oraculi huiusmodi aliquid pertentatum fuisse dignoscitur, ut ius suum regiae civitati restituatur, et, quod publicum fuit aliquando, minime sit privatum, sed ad communes usus recurrat; sacris oraculis vel pragmaticis sanctionibus adversus commoditatem urbis quibusdam impertitis iure cassandis, nec longi temporis praescriptione ad circumscribenda civitatis iura profutura.

que diligentemente se investigue quiénes convirtieron para uso de particulares fuentes que fueron públicas desde un principio, ó que, habiendo sido privadas al principio, prestaron después servicio al público, ora habiendo impetrado subrepticiamente sacras concesiones, y con mucha más razón si se ve que se intentó alguna cosa semejante con ilícita autoridad y no habiéndose solicitado el pretexto de una sacra resolución, de suerte que á la regia ciudad le sea restituído su derecho, y de ningún modo sea privado lo que en algún tiempo fué público, sino que sirva para los usos comunes; debiendo ser invalidadas de derecho las sacras concesiones ó las pragmáticas sanciones alcanzadas para cualesquiera contra la conveniencia de la ciudad, sin que haya de aprovechar la prescripción de largo tiempo para defraudar los derechos de la ciudad.

10. *Idem A.* PONTIO (2). — Decernimus, ne quid a quacunque persona qualibet dignitate praedita (3) contra minuscularios (4) aquaeductus vel fontes publicos, qui ad aquaeductus confluunt, pertentetur. Sed et si quis clam vel palam, auctoritate confisus, de iisdem paragogiis (5) vel fontibus aquam traduxerit, vel clandestinis insidiis forte surripuerit, publicis aquaeductibus eam restituere compellatur. Hoc etiam praecipimus, ne in posterum a quolibet iuxta eosdem aquaeductus plantari qualescunque arbores possint, ne ex stirpibus labefactentur parietes aquaeductuum, quod (6) antiquis etiam constitutionibus interdictum esse dignoscitur. Scientibus universis, quod in posterum super huiusmodi commissis suburbanum vel praedium vel balneum vel aquae mola (7) vel hortus, ad cuius usum aqua publica fuerit derivata, vel si quid ex his iuxta aquaeductum positum ad eum pertinet, qui plantavit arbores aquaeductibus noxias, ad quemcunque pertineat locum vel hominem vel domum (8), proscriptionis titulo subiacebit, et fisci viribus (9) vindicabitur (10); nulli super huiusmodi poena, nec per sacros apices, venia tribuenda.

10. *El mismo Augusto á* PONCIO. — Mandamos que por ninguna persona, de cualquier dignidad revestida, se intente cosa alguna contra los acueductos menores ó contra las fuentes públicas que afluyen á los acueductos. Pero si confiado alguno en su autoridad hubiere tomado clandestina ó públicamente agua de los mismos canales ó fuentes, ó acaso la hubiere substraído por manejos clandestinos, sea compelido á restituírla á los acueductos públicos. Y también mandamos que en lo sucesivo no se pueda plantar por nadie ningunos árboles junto á los mismos acueductos, á fin de que por virtud de las raíces no se derrumben las paredes de los acueductos, lo que es sabido que fué prohibido también por las antiguas constituciones. Debiendo de saber todos, que, habiéndose hecho en lo sucesivo algo de esto, se sujetará al título de proscripción, y se reivindicará para los recursos del fisco, la casa de campo de los suburbios, ó el predio, ó el baño, ó el molino de agua, ó el huerto para cuyo uso hubiere sido derivada agua pública, ó cualquiera de estas cosas, sita junto á un acueducto, si pertenece al que plantó árboles perjudiciales á los acueductos, cualquiera que sea la localidad, ó la persona, ó la casa á que pertenezca; no habiéndose de conceder á nadie perdón de tal pena, ni aun por sacras resoluciones.

§ 1.— Universos autem aquarios vel aquarum custodes (11), quos hydrophylacas nominant, qui omnium aquaeductuum huius regiae urbis custodiae (12) deputati sunt, singulis manibus eorum felici nomine pietatis nostrae impresso signari decernimus, ut huiusmodi adnotatione manifesti sint omnibus, nec a procuratoribus domorum vel quolibet alio ad usus alios avellantur, vel angariarum vel operarum nomine teneantur. Quodsi quem ex iisdem aquariis mori contigerit, eum nihilominus, qui in locum defuncti subrogatur, signo eodem notari praecipimus, ut, militiae quodammodo sociati, excubiis aquae custodiendae incessanter inhaereant, nec muneribus aliis occupentur.

§ 1.—Pero mandamos, que todos los fontaneros ó guardas de las aguas, á quienes llaman *hidrofilacas* (fontaneros), que están destinados á la custodia de todos los acueductos de esta regia ciudad, sean marcados en cada mano imprimiéndoles el nombre feliz de nuestra piedad, para que con esta marca sean conocidos por todos, y no sean separados para otros usos por los procuradores de nuestras casas ó por otro cualquiera, ó sean obligados á título del servicio de bagajes ó de obras. Mas si aconteciere que falleciese alguno de los mismos fontaneros, mandamos que también el que se subroga en el lugar del difunto sea marcado con el mismo signo, de suerte que, asociados en cierto modo en milicia, estén incesantemente de centinela para la custodia del agua, y no sean ocupados en otros cargos.

---

(1) *El ms. Gt., y Cuyacio;* fontes, *insertan los demás.*
(2) Pontio, *omítela Hal.;* Sipontio, *Cont. 62.*
(3) persona quamlibet dignitatem praetendat, *Cuyacio según un antiguo códice.*
(4) *Los mms. Hfn. Rg. 1., la ed. Schf., Cuyacio, Cont. 66. y después las demás;* minuscurisas, *el ms. Rg. 2.;* munuscularios, *el ms. Gt., y Russ. Cont. 62.;* muscularios. *Alciat., y Hal. Véanse la ley 1. C. I. 55., y la ley 3. C. Th. XI. 28.*
(5) parolociis, *el ms. Hfn.;* paralogiis, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62.; pero con el texto Alciat., á quien siguen Hal., Cuyacio, y los demás.*
(6) quod et, *omitiendo* etiam, *Hal. y Cuyacio.*
(7) aquariola, *Pyrrho, según dice Russ. y Cont. al margen; pero* ὑδρομύλιον, *las Bas.*
(8) *Azo observa que en el libro M. está entre paréntesis* locum et domum, *ó todo esto* qui plantaverit *etc. hasta* praescriptionis. *y se lee* ad eum pertinet praescriptionis titulo, *etc. La glosa de Accursio admitió casi íntegra esta nota.*
(9) *Cuyacio y Bk.;* iuribus, *los demás.*
(10) *El ms. Gt., Cuyacio, y Bk.;* vindicetur, *los demás.*
(11) custodias, *el ms. Hfn.*
(12) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* custodes, *Hal. y los demás.*

11. *Imp.* Anastasius *A.* (1) Sergio (2) *P. P.*— Divinam dispositionem, ab inclytae recordationis principe Theodosio super his, qui aquam sibi de publicis aquaeductibus seu fontibus praeberi desiderant, promulgatam, hac etiam lege in sua firmitate durare sancimus, quatenus nemo vel in hac sacratissima civitate vel in provinciis sine divinis apicibus, de sacro epistolarum scrinio more solito edendis, et iudicio tuae celsitudinis vel aliis, quorum interest, intimatis vel (3) intimandis, aquam de publico aquaeductu seu fonte trahere permittatur; his, quicunque nostra iussa violaverint seu violare concesserint (4), denarum librarum auri condemnatione aliaque gravissima indignatione feriendis.

TIT. XLIII [XLIV]

DE GLADIATORIBUS PENITUS TOLLENDIS (5)

1. *Imp.* Constantinus *A.* Maximo *P. P.* (6)— Cruenta spectacula in otio civili et domestica quiete non placent. Quapropter omnino gladiatores esse prohibemus.

PP. Beryto, Kal. Octob. Paulino et Iuliano Conss. [325.]

TIT. XLIV [XLV]

DE VENATIONE FERARUM

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Mauriano, *Comiti domesticorum et vices agenti magistri militum* (7).— Occidendorum leonum cunctis facimus potestatem, neque aliquam (8) sinimus quemquam calumniam formidare. Bestias autem, quae ad comitatum ab omnibus limitum ducibus transmittuntur, non plus quam septem diebus intra singulas civitates retineri (9) praecipimus; violatoribus eorum quinas libras auri fisci viribus (10) illaturis.

Dat. XIII. Kal. Iun. Constantio et Constante VV. CC. Conss. (11) [414.]

TIT. XLV [XLVI]

DE MAIUMA (12)

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Caesario *P. P.* (13)— Clementiae nostrae placuit, ut maiumae provincialibus laetitia reddatur (14), ita tamen, ut servetur honestas, et verecundia castis moribus perseveret.

11. *El Emperador* Anastasio, *Augusto, á* Sergio, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos también por esta ley, que subsista en su vigor la divina disposición promulgada por el príncipe Teodosio, de ínclita recordación, respecto á los que desean que se les suministre agua de los públicos acueductos ó fuentes, de suerte que á nadie en esta sacratísima ciudad ó en las provincias se le permita tomar agua del público acueducto ó fuente, sin divinas concesiones, que han de ser expedidas en la forma acostumbrada por la sacra secretaría de epistolas, y dadas á conocer, ó que se habrán de dar á conocer, al tribunal de tu excelsitud, ó á otros á quienes les interesa; debiendo ser castigados con la condenación de diez libras de oro y con otra gravísima pena los que hubieren violado ó permitido violar nuestros mandatos.

TÍTULO XLIII [XLIV]

DE QUE SEAN SUPRIMIDOS EN ABSOLUTO LOS GLADIADORES

1. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á* Máximo, *Prefecto del Pretorio.*— No placen los espectáculos cruentos en el descanso civil y en el doméstico sosiego. Por lo tanto prohibimos en absoluto que haya gladiadores.

Publicada en Berito las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Paulino y de Julián. [325.]

TÍTULO XLIV [XLV]

DE LA CAZA DE FIERAS

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Mauriano, *Conde de los asuntos domésticos y lugarteniente de maestre militar.*—A todos damos facultad para matar leones, y no consentimos que nadie tema acusación alguna por ello. Y mandamos que las fieras que se remiten á nuestro Conde por todos los jefes de las fronteras no se detengan más de siete días dentro de cada ciudad; debiendo de pagar á los fondos del fisco cinco libras de oro los violadores de estas disposiciones.

Dada á 13 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de Constancio y de Constante, varones esclarecidos. [414.]

TÍTULO XLV [XLVI]

DEL JUEGO LLAMADO MAYUMA

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Cesario, *Prefecto del Pretorio.*— Plugo á nuestra clemencia, que se les restituya á los provincianos el regocijo del juego *mayuma*, pero de suerte que se guarde honestidad y se mantenga el respeto á las castas costumbres.

---

(1) Imp. Iustinian. A., *Hal. Russ.; pero* Imp. Ant. A., *el ms. Hfn*

(2) Suo P. P., *Cuyacio en la primera ed.;* Servio P. P., *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Servo P. P., *Russ. Cont. y los demás; Hal. omite el nombre y la dignidad; pero ha parecido conveniente poner* Sergio. *Véanse la ley 5. C. II. 8., y la ley 6. C. V. 27.*

(3) intimatis vel, *omitenlas las ed. Schf. Hal. Bk.*

(4) consenserint, *la ed. Schf.*

(5) penitus tollendis, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62., y el C. Theod. XV. 12. en la rúbrica.; pero se leen en los mms. Hfn. Gt. y en un antiguo ms. de Concio.*

(6) Maximo P. P., *omitelas Hal., en el que falta la indicación de la fecha.*

(7) Mauriano — militum, *omitelas Hal.*

(8) aliquando, *el C. Theod., erradamente.*

(9) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* detineri, *Hal. y los demás.*

(10) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* iuribus, *los demás.*

(11) *Cuyacio, Bk., y la ley 1. C. Th. XV. 11.; Hal. omite la indicación de la fecha. Russ. y los demás no solamente tienen nuestra lectura, sino que le agregan la indicación de la fecha de la ley 2. C. Theod. XV. 11., que dice:* et Dat. V. Kal. Oct. Constantinop. Dn. Honorio A. XI. et Constantio II. V. C. Conss. *Análogo error en la ley 3. C. XI. 42.*

(12) manna, *el ms. Hfn.; Alciat. había hallado* mavina, *pero corrigió acertadamente* maiuma.

(13) Caes. P. P., *omitelas Hal., en el que falta la indicación de la fecha.*

(14) redderetur, *el C. Theod.*

Dat. VII. Kal. Mai. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. (1) Conss. [396.]

TIT. XLVI [XLVII]

UT ARMORUM USUS INSCIO PRINCIPE INTERDICTUS SIT

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* BULEFORUM (2), *Consularem Campaniae.*—Nulli prorsus nobis insciis atque inconsultis quorumlibet armorum movendorum copia tribuatur.

Dat. III. Non. Octob. Altino, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. [364.]

TIT. XLVII [XLVIII]

DE AGRICOLIS (3), CENSITIS ET COLONIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* AEMILIANUM *P. P.* (4)—Nunquam rationibus (5) vel colligendis frugibus insistens agricola (6) ad extraordinaria onera trahatur, quum providentiae sit, opportuno tempore his necessitatibus satisfacere.
Lecta VII. Id. Mai. Romae, IANUARIO (7) et IUSTO Conss. (8) [328.]

2. *Imp.* CONSTANTIUS *A. ad* DULCITIUM, *Consularem Aemiliae* (9). — Si quis praedium vendere voluerit vel donare, retinere sibi transferendos ad alia loca colonos privata pactione non possit. Qui enim colonos utiles credunt, aut cum praediis eos tenere debent, aut profuturos aliis derelinquere, si ipsi sibi praedium (10) prodesse desperant.

Dat. III. Kal. Mai. Mediolano, CONSTANTIO A. IX. et IULIANO C. II. Conss. (11) [357.]

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* FAVENTIO, *Vicario Italiae* (12). — Quisquis ex desertis agris veluti vagos servos liberalitate nostra fuerit consecutus, pro fiscalibus pensitationibus ad integram terrae (13) professionem (14), ex qua videlicet servi manare (15) videntur, habeatur obnoxius. Id etiam circa eos observari volumus, qui ex huiusmodi fundis servos ad possessiones suas transire permiserint.

Dat. prid. Kal. Aug. Mediolano, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (16) [365.]

4. *Iidem AA. ad* MODESTUM *P. P.* (17)—Hi (18),

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Mayo, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

TÍTULO XLVI [XLVII]

DE QUE QUEDE PROHIBIDO EL USO DE ARMAS SIN CONOCIMIENTO DEL PRÍNCIPE

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* BULEFORO, *Consular de la Campania.*—A nadie absolutamente se le conceda facultad para llevar armas de cualquier clase sin que nosotros lo sepamos y hayamos sido consultados.
Dada en Altino á 3 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

TÍTULO XLVII [XLVIII]

DE LOS AGRICULTORES, DE LOS SUJETOS Á CENSO Y DE LOS COLONOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EMILIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Nunca sea llamado á cargas extraordinarias el agricultor que se ocupa en recoger cuentas ó frutos, pues es previsor que atienda á estas necesidades en tiempo oportuno.
Leída en Roma á 7 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de JANUARIO y de JUSTO. [328.]

2. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* DULCICIO, *Consular de Emilia.*—Si alguno hubiere querido vender ó donar un predio, no pueda retener para sí por pacto privado los colonos para trasladarlos á otros lugares. Porque los que creen útiles unos colonos, ó deben tenerlos con los predios, ó dejarlos para que les aprovechen á otros, si ellos mismos desesperan de que el predio les sea á ellos provechoso.
Dada en Milán á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIÁN, César. [357.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FAVENCIO, *Vicario de Italia.*—Cualquiera que por liberalidad nuestra hubiere obtenido como vagabundos esclavos procedentes de campos abandonados, sea considerado obligado respecto á los pagos fiscales al total censo de la tierra de que se ve que en efecto proceden los esclavos. Y queremos que esto se observe también en cuanto á los que hubieren permitido que de tales fundos pasaran los esclavos á sus propias posesiones.
Dada en Milán á 1 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

4. *Los mismos Augustos á* MODESTO, *Prefecto del*

(1) AA., *omitela Cuyacio.*
(2) *Cuyacio, Russ., y el C. Theod.;* Bulephorum, *Cont. y los demás. Hal. inscribe* Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA. *y omite la indicación de la fecha.*
(3) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* et, *insertan los demás.*
(4) ad Aemilianum P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62*
(5) *Cuyacio, y el C. Theod. Concordando con ellos las Bas., que traducen* γεωργὸς ἀσχολούμενος — περὶ λογισμούς; sanctionibus, *los mms. Rg. 1. 2.;* sationibus, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(6) insistens agricola, *y después* trahatur, *los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* insistentes agricolae, *y después* trahantur, *Hal. y los demás;* Ὁ γεωργὸς— ἀφελκέσθω, *las Bas.*
(7) Iannarino, *el C. Theod.*

(8) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(9) Idem Aug., *inscribe Hal.*
(10) praedia, *el C. Theod.*
(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) Faventio, Vicario Italiae, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(13) glebae, *el C. Theod.*
(14) pensionem, *var. l. gl.*
(15) manere, *las ed. Schf. Hal. Russ., Cuyacio, el C. Theod. ed. Godofr., y var. l. gl.*
(16) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(17) *Cuyacio, y el C. Theod.;* ad Modestum, *omitiendo* P. P., *Russ. según un cód.;* ad Modestinum, *Cont. y los demás. Hal. omite el nombre y la dignidad.*
(18) Hi, *omitela el C. Theod.*

penes quos fundorum dominia sunt, pro his colonis originalibus (1), quos in locis eisdem censitos (2) esse constabit, vel per se vel per actores (3) proprios recepta compulsionis sollicitudine, implenda munia functionis agnoscant. Sane quibus terrarum erit quantulacunque possessio, qui in suis conscripti (4) locis proprio nomine libris censualibus detinentur, ab huius (5) praecepti communione discernimus; eos enim convenit, propriae commissos mediocritati, annonarias functiones sub solito exactore agnoscere (6).

Dat. Kal. Mai. Constantinop. GRATIANO A. (7) et DAGALAIFO Conss. (8) [366.]

5. *Iidem AA. ad* ORICUM (9) *P. P.* (10)—Domini praediorum id, quod terra praestat, accipiant, pecuniam non requirant, quam rustici optare non audent, nisi consuetudo praedii hoc exigat.

6. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* (11) *ad* GERMANIANUM (12). — Omnes omnino fugitivos adscriptitios, colonos vel inquilinos sine ullo sexus, muneris (13) conditionisque discrimine ad antiquos penates, ubi censiti atque educati natique sunt, provinciis praesidentes redire compellant (14).

7. *Iidem AAA.* (15) *ad* MAXIMUM (16) *P. P.* (17) — Quemadmodum originarios absque terra, ita rusticos censitosque servos vendi omnifariam non licebit. Neque vero commento fraudis id usurpet legis illusio (18), quod in originariis (19) saepe est actitatum, ut, parva portione terrae emtori tradita, omnis integri fundi cultura adimatur. Sed quum soliditas fundorum vel certa portio ad unumquemque perveniat, tanti quoque servi et originarii transeant, quanti apud superiores dominos et possessores vel in soliditate vel in parte manserunt; et emtor pretium, quod dederit, amissum existimet (20), nihilominus venditori ad repetendos servos cum agnatione eorum vindicatione concessa. Et si aliqua denique ex causa dissimulaverit legis usurpare beneficium, atque iste sub hac taciturnitate decesserit, et heredibus eius et contra heredes emtoris vindicationem damus, longi temporis praescriptione submota; mala fide (21) namque possessorem esse nullus ambigit (22), qui aliquid (23) contra legum interdicta mercatur.

(1) originariis, *var. l. gl.*
(2) censos, *el C. Theod.*
(3) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* exactores, *Russ. Cont. y los demás. La glosa apoya nuestra lectura, diciendo en la ed. Schf.* actores, *esto es,* procuratores. *Véase la ley 11. C. Th. VI. 2.*
(4) conscriptis, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., erradamente.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., Bk., y el C. Theod.;* huiusmodi, *las demás ed.*
(6) cognoscere, *el ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* agnoscere. *Hal. y los demás.*
(7) Grat. Nb. P., *Bk., con razón según la cronología.*
(8) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(9) Atticum, *conjetura Jac. Godofr. en Prosopogr. sobre la palabra* Oricus.
(10) ad Oricum P. P., *omítelas Hal.;* P. P., *omítelas Russ.*
(11) et Gratianus A., *omítelas Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(12) ad Germanianum, *omítelas Hal.;* ad Germanum, *Russ. según los cód.;* ad Germanum P. P., *Cuyacio (ed. Fabrot.) Indudablemente es preferible* ad Germanum P. P. Galliarum.
(13) numeri, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* numerari, *el ms. Rg. 2.;* munerum, *el ms. Rg. 1.*

Pretorio. — Reconozcan los que tienen el dominio de los fundos que deben levantar las cargas de la contribución ó por sí ó por sus propios administradores, recibido el requerimiento de apremio, por razón de los colonos originarios que constare que están acensados en los mismos lugares. Pero exceptuamos de la generalidad de este precepto á los que tuvieren una pequeña posesión de tierras, y se hallen inscritos en sus localidades con su propio nombre en los libros del censo; porque conviene que éstos, reducidos á su propia medianía, satisfagan las contribuciones de annonas al cobrador acostumbrado.

Dada en Constantinopla las Calendas de Mayo, bajo el consulado de GRACIANO, Augusto, y de DAGALAIFO. [366.]

5. *Los mismos Augustos á* ORICUM, *Prefecto del Pretorio.* — Reciban los dueños de los predios lo que produce la tierra, y no exijan dinero, que los campesinos no se atreven á preferir, á no ser que esto lo requiera la costumbre del predio.

6. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* GERMANIANO.—Compelan los presidentes de las provincias á que vuelvan á los antiguos lares, en que fueron inscritos en el censo y educados y en que nacieron, absolutamente todos los adscripticios fugitivos, colonos ó inquilinos, sin diferencia alguna de sexo, de cargo y de condición.

7. *Los mismos Augustos á* MÁXIMO, *Prefecto del Pretorio.* — Así como no es lícito vender sin la tierra los colonos nacidos en ella, tampoco lo será en modo alguno vender los esclavos campesinos y los comprendidos en el censo. Y no logre esto mediante ficción fraudulenta la burla de la ley, como muchas veces se ha hecho respecto á los originarios, de suerte que entregándosele al comprador una pequeña porción de tierra, se prive todo el cultivo de la totalidad del fundo. Sino que cuando vaya á poder de cualquiera la totalidad de unos fundos ó cierta porción, pasen también á su poder tantos esclavos y originarios cuantos estuvieron en poder de los anteriores dueños y poseedores ya de la totalidad ya de parte; y considere el comprador perdido el precio que hubiere dado, quedándole, sin embargo, concedida al vendedor la reivindicación para reclamar los esclavos con los agnados de los mismos. Y finalmente, si por alguna causa hubiere dejado de utilizar el beneficio de la ley, y él hubiere fallecido guardando silencio, damos así á sus herederos como contra los herederos del comprador la reivindicación, quedando excluída la prescripción de largo tiempo; porque nadie duda que es poseedor de mala fe el que compra alguna cosa contra las prohibiciones de las leyes.

(14) *Parece que se podría repetir la indicación de la fecha, tomándola de la ley 29. C. X. 31.*
(15) *Cont. 66. 76. Bk.;* Iidem AA., *Cuyacio y Bk.;* Iidem Augusti, *los demás.*
(16) *Debiéndose leer acaso* Maximinum, *sobre lo cual véase Godofr. en la cronología sobre el año 371.*
(17) P. P., *omítenlas Russ. Cont. Char. Pac.;* ad Maximum P. P., *omítelas Hal.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* illusor, *Hal. y los demás.*
(19) originalibus, *el ms. Gt.*
(20) et, *insertan el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ.*
(21) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* malae fidei, *Hal. y los demás.*
(22) ambiget, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(23) aliquid, *omítela el ms. Hfn.*

8. *Iidem AA.* (1) *ad* PROBUM *P. P.* (2) — Omnes profugi in alieno latebras collocantes cum emolumentis tributariis, salva tamen moderatione, revocentur, scilicet ut, si homines, apud quos (3) reperiuntur, alienos esse noverant (4) fugitivos, et profugis in lucrum suum usi sunt, hoc est sive excoluerunt agros fructibus dominis profuturos, sive aliqua ab iisdem sibi iniuncta noverunt (5), nec mercedem laboris debitam consecuti sunt, ab illis tributa, quae publicis perierunt functionibus, exigantur. Ceterum si occultato eo profugi, quod alieni esse viderentur, quasi sui arbitrii ac liberi, apud aliquem se collocaverunt (6), aut excolentes terras partem fructuum pro solo debitam dominis praestiterunt, caetera proprio peculio reservantes, vel quibuscunque operis impensis mercedem placitam consecuti sunt, ab ipsis profugis quaecunque debentur, exigantur (7); nam manifestum est, privatum iam esse contractum. Si qui vero inter agricolas, ut solet (8), ex quibuscunque commerciis huiusmodi hominibus esse inveniuntur debitores, coram partibus constitutis iudex ab obnoxiis, quod debetur, exposcat.

8. *Los mismos Augustos á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Sean reclamados con los emolumentos tributarios todos los prófugos que establecen sus escondrijos en terreno ajeno, guardándose, sin embargo, cierto régimen, esto es, que si los hombres en cuyo poder son hallados sabían que los fugitivos eran de otros, y se utilizaron de los prófugos para su propio lucro, esto es, si cultivaron campos que con sus frutos habían de aprovecharles á los dueños, ó si supieron que por los mismos les habían sido impuestas algunas obligaciones, y no obtuvieron la retribución debida á su trabajo, exíjanse de aquellos los tributos, que se perdieron para las contribuciones públicas. Mas si, habiendo ocultado que pareciese que fueran ajenos, los prófugos se colocaron bajo la dependencia de alguien, como si fuesen de propio arbitrio y libres, ó cultivando tierras les dieron á los dueños por razón del suelo parte de los frutos, reservándose los demás para su propio peculio, ú obtuvieron por cualesquiera trabajos hechos el salario convenido, exíjase de los mismos prófugos todo lo que por ellos se debe; porque es manifiesto, que ya hay un contrato privado. Mas si, como sucede, algunos agricultores son deudores á tales hombres por razón de algún comercio, exija el juez á los obligados lo que por ellos se debe, constituídas las partes en su presencia.

9. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (9) *ad populum* (10). — Immunitates specialiter datae, et iugatio et capitatio (11), libris publicis et civitatum ac (12) provinciarum encautariis (13) sine aliqua probatione factae (14), penes fruentes ereptae (15) in functionem pristinam redeant.

Dat. III. Non. Mart. Mediolano, MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (16) [383.]

9. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, al pueblo.* — Quitadas á los que las disfrutan las inmunidades especialmente dadas, y la contribución territorial y la capitación consignadas sin prueba alguna en los libros públicos y en los registros de las ciudades y de las provincias, vuelvan aquellos á la primitiva contribución.

Dada en Milán á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

10. *Iidem AAA.* (17) CYNEGIO *P. P.* — Quum antea per singulos viros, per binas vero mulieres capitis norma sit censa, nunc binis ac ternis viris, mulieribus autem quaternis unius (18) pendendi capitis attributum est. Quocirca sublimitas (19) tua huiusmodi census per Comanensium (20) et Ariaratensium (21) Armeniae secundae, Amasenorum Helenoponti (22), et Diocaesariensium (23) Cappadociae secundae urbes (24) salubris ac temperatae peraequationis (25) modum monumentis publicis iubebit annecti.

Dat. VI. Kal. April. Constantinopoli, HONORIO et EVODIO Conss. (26) [386.]

10. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Como quiera que antes se había establecido la norma de la capitación por cada varón, y por dos mujeres, ahora se ha concedido el derecho de pagar una sola capitación por cada dos ó tres hombres y por cuatro mujeres. Por lo cual mandará en documentos públicos tu sublimidad, que este censo se acomode á la cuantía de esta saludable y moderada igualación en las ciudades de los Comanenses, de los Ariaratenses de la segunda Armenia, de los Amasenos del Helesponto, y de los Diocesarienses de la segunda Capadocia.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de HONORIO y de EVODIO. [386.]

---

(1) AAA., *Bk.*

(2) P. P., *omitenlas Russ. Cont. Char. Pac.;* ad Probum P. P., *omitelas Hal.*

(3) *Hal. y Cuyacio en la glosa;* si apud quos homines, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* si illi apud quos homines, *el ms. Gt.;* si hi apud quos homines, *Russ. Cont. 62.;* si hi homines, apud quos, *Cont. 66. y los demás.*

(4) noverunt, *Russ. Cont. 62.;* novaverunt, *ms. Gt., var. l. gl.*

(5) nominaverunt, *var. l. en Azo.*

(6) et, *insertan los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ.;* exigentur, *Cont. y los demás.*

(8) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* assolet, *Hal. y los demás.*

(9) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Arcadius, *añade Bk. á estos tres emperadores;* Iidem AA. [Augusti], *Hal. y los demás.*

(10) ad populum, *omitelas Hal.*

(11) datae iugatio vel capitatio, *el C. Theod.;* iugationis vel capitationis, *conjetura Jac. Godofr.*

(12) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* aut, *Hal. y los demás.*

(13) eucteriis, *Hal., y Alciat.;* emicaveriis, *Russ. Apoyan nuestra lectura el ms. Hfn., algunos códices de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod.*

(14) *Acaso sea preferible poner la coma después de* fruentes.

(15) arreptae, *var. l. gl.;* erecte, *el ms. Rg. 1.*

(16) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(17) *El C. Theod.;* Imppp. Valentinianus, Theodos. et Arcad., *Bk.;* Iidem AA., *los demás.*

(18) ius unius, *Hal. en la nota: otros* munus, *según Azo: una y otra palabra contra el C. Theod.*

(19) sublimis auctoritas, *el C. Theod.*

(20) Comagenensium, *propone Alciat.;* Commagensium, *el C. Theod.*

(21) arinatensium, *el ms. Hfn.:* Ariatensium, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* Amastrensium, *Alciat.:* Amastriensium, *Hal.:* Ariarathensium, *el C. Theod. Pero* et *añaden Hal. y los demás, contra el ms. Hfn. y la ed. Schf.*

(22) Amasinorum Hellesponti, *Alciat: pero véase el principio de la Nov. 28.: también el C. Theod. dice* Hellesponti.

(23) Aeliocaesariensium, *Alciat. y Hal., contra el C. Theod.*

(24) urbis, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(25) *Así el libro de Martino según la glosa, las ed. Schf. Hal. y después las demás, y el C. Theod.;* peraequatores, *Alciat.;* precationes, *el ms. Hfn.:* peraequatores sunt, *var. l. gl.*

(26) *El C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

11. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad populum* (1). — Originarios colonos nullis privilegiis, nulla dignitate, nulla census auctoritate excusari praecipimus, sed amputatis omnibus, quae aliquoties per gratiam sunt elicita, domino vel fundo esse reddendos.

11. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, al pueblo.* — Mandamos que los colonos originarios no se eximan de su condición por ningunos privilegios, por ninguna dignidad, y por ninguna fuerza del censo, sino que, suprimido todo lo que en otro tiempo se obtuvo por gracia, deben ser restituídos á su dueño ó al fundo.

12. *Iidem AA.* FLORENTINO (2). — Servos vel tributarios vel inquilinos apud dominos (3) volumus remanere. Nam quum metu damni (4) deterritus unusquisque eum, quem incognitum habuerit (5), a se coeperit propulsare, voluntas fugiendi servis non erit; nemo enim dominum suum deserit (6), sciens, nusquam sibi latendi locum esse derelictum. Sed aut cognitum sibi ingenuum unusquisque suscipiet, aut eum, qui se liberum esse simulaverit, a se submovebit, metuens his, quae statuta sunt, obnoxius fieri. Si quis igitur ex memoratis fugitivis apud quemlibet fuerit repertus, duodecim libras argenti fisco nostro inferat detentator, ipsi autem, cuius fuerit, praeter eundem fugitivum alterum etiam eiusdem aestimationis inferre decernimus.

12. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO. — Queremos que los siervos, ó los tributarios, ó los inquilinos, permanezcan en poder de sus dueños. Porque cuando aterrado cada uno por miedo al perjuicio comenzare á alejar de sí al que tuviere como desconocido, no tendrán los esclavos voluntad para huir; pues ninguno abandona á su dueño sabiendo que no se le ha dejado lugar para ocultarse en parte alguna. Pero cada cual acogerá al que conozca como ingénuo, ó alejará de sí al que hubiere fingido que es libre, temiendo quedar obligado á lo que se ha establecido. Así, pues, si alguno de los mencionados fugitivos hubiere sido hallado en poder de cualquiera, pague el detentador doce libras de plata á nuestro fisco, y mandamos que á aquel de quien hubiere sido le entregue además del mismo fugitivo otro de igual precio.

13. *Iidem AA.* VINCENTIO, *P. P. Galliarum* (7). —Definimus, ut inter inquilinos colonosve, quorum (quantum ad originem pertinet vindicandam) indiscreta eademque (8) paene videtur esse conditio, licet sit discrimen in nomine, suscepti liberi, vel utroque (9) vel neutro (10) parente censito, statum (11) paternae conditionis agnoscant.

§ 1.—Illud etiam servandum est, ut, si quando utriusque fundi idem dominus de possessione referta (12) cultoribus ad eam colonos, quae laborabat tenuitate (13), transtulerit, iidemque fundi ad diversorum iura dominorum qualibet sorte (14) transierint, maneat quidem facta translatio, sed ita, ut praedii eius dominus, a quo coloni probantur fuisse traducti, translatorum agnationem restituat.

Dat. III. Id. Iul. (15) STILICHONE (16) et AURELIANO Conss. [400.]

13. *Los mismos Augustos á* VINCENCIO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.* — Decidimos, que entre los inquilinos ó colonos, cuya condición (en cuanto se refiere á la vindicación de su origen) parece ser indistinta y casi la misma, aunque haya diferencia en el nombre, los hijos habidos acepten el estado de la condición del padre, ya ambos padres, ya ninguno, estén incluídos en el censo.

§ 1.—También se ha de observar esto, que si alguna vez el dueño de dos fundos hubiere trasladado de una posesión, repleta de cultivadores, colonos á otra que padecía por escasez, y los mismos fundos hubieren pasado por cualquier circunstancia al derecho de diversos dueños, subsista ciertamente la traslación hecha, pero de suerte que el dueño del predio, de que se prueba que fueron trasladados los colonos, restituya los agnados de los trasladados.

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

14. *Iidem AA.* VINCENTIO *P. P. Galliarum* (17). —Si coloni, quos bona fide quisque possedit (18), ad alios fugae vitio transeuntes, necessitatem conditionis propriae declinare tentaverint, bonae fidei possessori primum oportet (19) celeri reformatione succurri, et tunc causam originis et proprietatis agitari.

Dat. IV. Id. Iul. (20) Mediolano, STILICONE (21) et AURELIANO (22) Conss. [400.]

14. *Los mismos Augustos á* VINCENCIO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.* — Si los colonos, que de buena fe posee alguno, intentaren al pasar por vicio de fuga á otros esquivar la necesidad de su propia condición, conviene que primeramente se auxilie con rápida reposición al poseedor de buena fe, y que entonces se ventile la causa de origen y de propiedad.

Dada en Milán á 4 de los Idus de Julio, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

---

(1) ad populum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(2) *Florentino fué prefecto de la Ciudad en los años 395-397.;* Florentino, *omitela Hal.*
(3) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* suos, *insertan Hal. y los demás.*
(4) metu domini, *Azo.*
(5) habuit, *las ed. Schf. Hal. y Cuyacio.*
(6) deseret, *la ed. Schf.*
(7) *Cuyacio y Bk.;* Galliarum, *omitenla Cont. Char. Pac.;* P. P. Galliarum, *omitelas Russ.;* Vincentio P. P. Galliarum, *omitelas Hal.*
(8) indiscrete eadem, *el ms. Hfn.*
(9) vel utroque, *omitenlas el ms. Hfn., el libro de Martino, según Azo, y también Accursio; la glosa observa que otros dicen* vel utroque vel neutro.
(10) vel neutro, *omitelas el ms. Rg. 1. Véase la nota anterior y Savigny Zeitschr. T. VI. p. 279.*
(11) censitos statim, *el ms. Hfn.*
(12) *Unos* possessionis refectae, *otros* possessione refecta, *según la glosa.*
(13) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* ad eam coloniam, quae laborabat tenuitate, colonos, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Pero* coloniam *falta en el ms. Gt.*
(14) fronte, *el ms. Hfn., Azo, y var. l. gl.*
(15) *Cuyacio en la primera ed.;* Iun., *los demás; parece que se debería enmendar* III. Kal. Iul., *según Haenel. en su nota á la ley 1. C. Th. IV. 23.*
(16) Stilicone, *Bk. Pero Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(17) Vincentio P. P. Galliarum, *omitelas Hal.;* P. P. Galliarum, *omitelas Russ. Pero Cont. y los demás añaden según el C. Theod.* post alia, *mas no Cuyacio*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ. Cont. 62., y el C. Theod.:* possidet, *Cont. 66. y los demás, y Savigny Recht d. Besitzes. (ed. 5.) p. 449.*
(19) et, *inserta el C. Theod.;* prima oportet, *el ms. Hfn.*
(20) III. Kal. Iul., *el C. Theod. ed. Haenel.*
(21) *Cuyacio en la primera ed., y Bk.;* Stilichone, *los demás.*
(22) *Cuyacio, Russ., Bk., y el C. Theod.,* Anthemio, *Cont. y los demás. Hal. omite la indicación de la fecha.*

15. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Probo (1). — Colonos nunquam fiscalium nomine debitorum ullius exactoris pulset intentio; quos ita glebis (2) inhaerere praecipimus, ut nec (3) puncto quidem temporis debeant amoveri (4).

15. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Probo. — Nunca llame á juicio á los colonos por razón de deudas fiscales la demanda de ningún recaudador; pues mandamos que de tal modo estén unidos á la gleva, que ciertamente ni un solo momento de tiempo deban estar separados.

16. *Iidem AA.* Palladio *P. P.* (5) — Mulier, quae fuisse originaria docebitur, si cuiuscunque liberi hominis secuta consortium in urbibus vel in quibuscunque locis victura constiterit (6), eius omnem sobolem (7) secundum vetera constituta conveniet revocari.

Dat. VI. Kal. Iul. Ravennae, Monaxio (8) et Plinta Conss. [419.]

16. *Los mismos Augustos á* Paladio, *Prefecto del Pretorio.* — Si constare que la mujer, que se probare que fué oriunda de un predio, se unió en consorcio con un hombre libre para vivir en las ciudades ó en cualesquiera localidades, convendrá que toda su descendencia sea reclamada conforme á las antiguas constituciones.

Dada en Rávena á 6 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de Monaxio y de Plinta. [419.]

17. *Iidem AA.* Ioanni *P. P.* (9) — Per colonum praeiudicium possessioni invito vel inscio domino imponi non posse, et iure (10) et legum auctoritatibus (11) declaratur.

Dat. V. Id. (12) Iul. Ravennae, Honorio XIII. et Theodosio X. AA. Conss. (13) [422.]

17. *Los mismos Augustos á* Juan, *Prefecto del Pretorio.* — Por la autoridad del derecho y de las leyes se declara que por el colono no se puede causar perjuicio á la posesión contra la voluntad ó sin conocimiento del dueño.

Dada en Rávena á 5 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercer consulado de Honorio y el décimo de Teodosio, Augustos. [422.]

18. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Probo *P. P.* (14)—Colonos nulla ratione ad ullum, quamvis humilioris militiae, locum sinimus admitti; sed nec apparitores magisteriae potestatis censibus adscriptos probari concedimus, quia (15) in hac parte et dominorum iuri et publicae consulimus honestati.

18. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Probo, *Prefecto del Pretorio.*—No consentimos que los colonos sean admitidos por ninguna razón á cargo alguno, aunque sea de humilde milicia; pero ni aun concedemos que se pruebe que están inscritos en los censos como alguaciles de la potestad del maestre, porque sobre este particular miramos tanto por el derecho de los dueños como por el público decoro.

Epitome graecae const. Anastasii (16) ex Bas.

19.—Agricolarum alii quidem sunt adscriptitii, et eorum peculia dominis competunt; alii vero tempore triginta annorum coloni fiunt, liberi quidem manentes cum bonis suis, verum etiam ii coguntur et terram colere et reditus dependere. Hoc autem tam domino quam agricolis expedit.

Epitome de la constitución griega de Anastasio, tomado de las Basílicas

19.—Unos agricultores son adscripticios, y sus peculios competen á los dueños; pero otros se hacen colonos por espacio de treinta años, quedando ciertamente libres con sus bienes, si bien también éstos están obligados á cultivar la tierra y á pagar renta. Mas esto es conveniente tanto al dueño como á los agricultores.

20. *Imp.* Iustinianus *A.* Demostheni *P. P.*—Litibus imponentes celeritatem, sancimus, si quando coloni cuiuscunque conditionis contra dominos terrae declamaverint (17), super hoc ipso dubitantes, utrum is terrae dominus est, nec ne, an ipsi coloni dominium suae terrae possident (18), (eos tamen dicimus, qui non ex longo prolixoque tempore vel longinqua et inveterataredituum susceptione sufficientem habent cautelam, in quibus casibus ne contradicendi quidem licentia colonis

20. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Demóstenes, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos, para imprimir celeridad á los litigios, que si alguna vez los colonos de cualquier condición reclamaren contra los dueños de la tierra, formulando dudas sobre esto mismo, sobre si aquel es, ó no, dueño de la tierra, ó sobre si los mismos colonos poseen el dominio de su propia tierra, (nos referimos, sin embargo, á aquellos que no tienen garantía suficiente por largo y continuado tiempo ó por larga é invete-

---

(1) *Debe añadirse* Comiti sacr. larg.; Probo, *omitenla Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(2) glebae, *Cuyacio.*
(3) ne, *el ms. Gt., Hal., Cuyacio, y Bk.*
(4) *Aquí se debería poner la indicación de la fecha de las leyes 8. C. VIII. 17., y 13. C. XI. 58.*
(5) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* P. P., *omitenlas Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* Palladio P. P., *omítelas Hal.*
(6) constitit, *el ms. Hfn.;* consistit, *el C. Theod.*
(7) originem, *el C. Theod.*
(8) *El C. Theod., y Bk.;* Maximo, *Cuyacio y Sp.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(9) P. P., *omitenlas Russ. Cont. 62.;* Ioanni, *omítela Hal.*
(10) iuris, *el C. Theod.*
(11) *El ms. Hfn., Cuyacio, la ley 8. C. VIII. 16., y el C. Theod.;* auctoritate, *las demás ed.*
(12) *El C. Theod. ed. Haenel.;* V., *omitenla los demás.*

(13) *Cuyacio, Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(14) *Diversa es la inscripción de la ley 3. C. XII. 55. y del Nov. Theod. XIV. Cuyacio dice (ed. Fabrot.) que en lugar de* Probo *se lee en otros* Basso. *Pero* Imp. Valentin. A., *inscriben Hal. Russ., é* Imp. Theodos. A., *Cont. 62.*
(15) qui, *y después* consulunt, *el ms. Hfn.*
(16) *De la ley 23. § 1. de este título se colige que esta constitución es de Anastasio, y esto fué causa de que Cuyacio y los que le siguen pusieran esta inscripción:* Αὐτοκράτωρ Ἀναστάσιος.
(17) proclamaverint, *Hal. y Cuyacio;* reclamaverint, *el ms. Hfn.*
(18) an ipsi coloni dominium suae terrae possident, *omítelas el ms. Hfn., y en realidad parecen glosa intercalada para interpretar las palabras* nec ne.

relinquitur, longi temporis praescriptione vel redituum frequentissima consequentia (1) colonorum (2) impetus (3) excludente), talem esse super redituum vel publicarum functionum praestatione formam censemus (4), ut, si tales coloni, quales supradiximus (5), idoneum fideiussorem totius summae, quae ab his dependitur, praestiterint, quod omnes reditus sine ulla procrastinatione, si melior causa dominorum iudicetur, eis restituent, et talis fideiussor per triennium accipiatur, eoque impleto iterum renovetur (6), coloni in medio nullo modo super reditibus a dominis inquietentur.

rada percepción de rentas, en cuyos casos no se les deja ciertamente á los colonos facultad para contradecir, por excluir la prescripción de largo tiempo ó la muy frecuente percepción de rentas las impetuosidades de los colonos), mandamos, decimos, que se observe respecto á la prestación de rentas ó de contribuciones públicas esta formalidad, que si tales colonos, que antes hemos mencionado, hubieren dado fiador de toda la suma que por ellos se paga, para que, si fuese juzgada mejor la causa de los dueños, les restituyan á éstos sin ninguna dilación todas las rentas, y tal fiador fuese admitido por tres años, y transcurridos éstos se renovase otra vez, no sean molestados los colonos de ningún modo durante el tiempo intermedio con motivo de las rentas por los dueños.

§ 1.—Si autem hoc coloni minime facere voluerint vel potuerint, tunc iidem reditus per officium iudicis annui exigantur per solita tempora, in quae etiam dominis dependebantur, et deponantur in aede sacra (7), id est (8) in cimeliarchio (9), civitatis, sub qua possessio sita est, vel, si localis ecclesia ad susceptionem pecuniarum idonea non sit, in metropolitana ecclesia remaneant cum omni cautela, et post plenissimam definitionem vel dominis dentur vel colonis restituantur.

§ 1.—Pero si los colonos no hubieren querido ó podido en manera alguna hacer esto, en este caso exíjanse las mismas rentas anuales por ministerio del juez en los plazos acostumbrados, en que también les eran pagadas á los dueños, y sean depositadas en edificio sagrado, esto es, en la tesorería de la iglesia de la ciudad en que se halla sita la posesión, ó, si la iglesia de la localidad no fuese apropósito para la guarda de cantidades, queden con toda seguridad en la iglesia metropolitana, y sean dadas á los dueños ó restituídas á los colonos después de la resolución definitiva.

§ 2.—Sin autem reditus non in auro, sed in speciebus inferuntur (10), vel in totum vel ex parte (11), iterum (12) per officium iudicis fructus vendantur, et pretia eorum secundum praedictum modum deponantur.

§ 2.—Mas si las rentas no son pagadas en oro, sino en especies, ó en su totalidad ó en parte, sean á su vez vendidos por ministerio del juez los frutos, y deposítese su precio en la forma antes dicha.

§ 3.—Haec de reditibus definientes, ad publicas transeamus functiones. Et si quidem coloni more solito eas dependant (13), ipsi maneant in pristina consuetudine, nullo praeiudicio dominis generando, qui et (14) quiescentibus colonis et non contradicentibus ad publicum tributarias functiones minime inferebant. Sin autem moris erat, dominos totam summam accipere, et ex ea partem quidem in publicas vertere functiones, partem autem in suos reditus (15) habere, tunc, si quidem fideiussor a colonis detur, eundem fideiussorem dominis sine praeiudicio litis tantam summam inferre, quantam tributa publica faciunt, ut a dominis publicis rationibus persolvatur; nullo ex hoc colonis praeiudicio generando. Super reditibus enim domini fideiussore (16) fiant contenti.

§ 3.—Determinando esto respecto á las rentas, pasemos á las contribuciones públicas. Y si verdaderamente los colonos las pagan en la forma acostumbrada, continúen ellos en la primitiva costumbre, sin que ningún perjuicio se les haya de originar á los dueños, que tanto por aquiescencia de los colonos como por no oponerse éstos no pagaban á los fondos públicos las cargas tributarias. Mas si era costumbre que los dueños recibieran toda la suma, y que de ésta invirtieran parte en las cargas públicas, y retuvieran parte para sus propias rentas, en este caso, si por los colonos se diese fiador, entrégueles el mismo fiador á los dueños sin perjuicio del litigio tanta cantidad cuanta importan los tributos públicos, para que por los dueños se haga el pago á las cuentas públicas; sin que de esto se haya de originar perjuicio alguno á los colonos. Porque respecto á las rentas los dueños se contentarán con el fiador.

§ 4.—Sin autem fideiussione (17) cessante ad sequestrationem res veniant, et pecuniae deponantur (18), ex earum (19) summa tantam (20) iudices

§ 4.—Pero si dejando de haber fianza se pusieran en secuestro los bienes, y se depositasen las cantidades, separen los jueces del importe de éstas

(1) frequentissima susceptione consequenter, *el ms. Hfn.*
(2) dominorum, *el ms. Hfn., el ms. Rg. 1. según la segunda escritura, el ms. Rg. 2. según la primera, y var. l. gl.*
(3) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* impetum, *los demás.*
(4) *Hugol. observa en Azo que aquí sobra* censemus, *ó más arriba* sancimus. *En otros se lee* formandam *ó* censendam.
(5) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* praediximus, *los demás.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* removetur, *Cont. 71. por errata, que conservan Char. Pac.;* removeatur, *Sp.*
(7) sacrosancta, *el ms. Hfn.;* in aedem sacrosanctam, *la ed. Schf.*
(8) *El ms. Hfn., los códices de Concio, la ed. Schf., y Cuyacio;* vel, *en lugar de* id est, *Hal. y los demás. Véase Nov. 74. cap. 4. § 2.*
(9) *Ponen esta palabra griega* κειμηλιαρχείῳ, *Cont. 66. y después los demás, contra el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ. Cont. 62. Véase la ley 10. § 3. C. VII. 72.*
(10) inferantur, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* in partem, *Hal. y los demás.*
(12) interim, *Cuyacio.*
(13) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* dependebant, *Russ. Cont. y los demás.*
(14) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* etiam, *las demás.*
(15) in suum reditum, *Cuyacio.*
(16) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* fideiussione, *Hal. y los demás.*
(17) fideiussione, *la ed. Schf. y Cuyacio.*
(18) et, *insertan las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(19) eadem, *el ms. Hfn.*
(20) tanta, *todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.; pero* tantam, *el ms. Hfn.,* tantum, *el ms. Gt.*

separare, quanta (1) ad publicas sufficiat functiones, et eam disponere (2) dominum accipere, quatenus ipse eam (3) persolvens publicas accipiat securitates; reliqua quantitate, quae in reditus puros remanet, in tuto collocanda et litis terminum exspectante; nullo praeiudicio sive colonis sive dominis ex huiusmodi fideiussione vel sequestratione vel publicarum functionum solutione generando; sed omni causa in suspenso manente, donec iudicialis sententia, quae de toto negotio procedit, omnem rem aperiat, et ostendat, quis dominus terrae constitutus est (4), et ad quem publicarum functionum securitas debet in posterum fieri (5), seu reditus pervenire vel permanere.

Recitata Septimo (6) in novo consistorio palatii Iustiniani. Dat. XV. (7) Kal. Octob. Chalcedone (8), DECIO V. C. Cons. [529.]

tanto cuanto baste para las contribuciones públicas, y dispongan que lo reciba el dueño, á fin de que dándolo éste mismo en pago reciba los resguardos públicos; debiendo ser colocada en seguro y esperar el término del litigio la restante cantidad que queda para rentas líquidas; sin que ni á los colonos ni á los dueños se les haya de originar perjuicio alguno de semejante fianza ó secuestro, ó del pago de las contribuciones públicas; sino quedando en suspenso toda la causa, hasta que la sentencia judicial, que es procedente en todo negocio, lo ponga todo en claro, y demuestre quién está constituído señor de la tierra, y á quién se le debe librar en lo sucesivo el recibo de las contribuciones públicas, ó á quién deben ir ó en quién deben quedar las rentas.

Recitada en Séptimo en el nuevo consistorio del palacio de JUSTINIANO. Dada en Calcedonia á 15 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de DECIO, varón esclarecido. [529.]

21. *Idem A. ad Senatum.*—Ne diutius dubitetur, si quis ex adscriptitia (9) et servo vel adscriptitio et ancilla fuisset editus, cuius status sit, vel quae peior (10) fortuna sit, utrumne adscriptitia, an servilis, sancimus, ea quidem, quae in anterioribus legibus cauta sunt pro tali progenie, quae ex mulieribus adscriptitiis et viris liberis progenita sit, in suo statu relinqui, et sit (11) adscriptitia proles (12) ex tali copulatione procreata. Si quis autem vel ex servo et adscriptitia, vel ab (13) ancilla et adscriptitio fuerit editus, matris suae ventrem sequatur, et talis sit conditionis, qualis et (14) genitrix fuit, sive ancilla sive adscriptitia; quod hactenus in liberis tantum et servis observabatur. Quae enim differentia inter servos et adscriptitios intelligatur, quum uterque in domini sui positus est (15) potestate, et possit servum cum peculio (16) manumittere, et adscriptitium cum terra dominio suo expellere?

21. *El mismo Augusto al Senado.*— A fin de que no se dude por más tiempo cuál sea su estado, si alguno hubiese nacido de una adscripticia y de un esclavo, ó de un adscripticio y de una esclava, ó qué condición es peor, si la adscripticia ó la servil, mandamos, que se deje en su propio estado lo que en las anteriores leyes se dispuso respecto á tal descendencia, que haya sido procreada de mujeres adscripticias y de hombres libres, y sea adscripticia la prole nacida de tal unión. Mas si alguno hubiere sido dado á luz ó de esclavo y adscripticia, ó de esclava y adscripticio, siga al vientre de la madre, y sea de tal condición de que también fué su madre, ora esclava, ora adscripticia; lo que hasta ahora se observaba únicamente respecto á los libres y á los esclavos. Porque, ¿qué diferencia se entiende que hay entre los esclavos y los adscripticios, estando uno y otro colocados bajo la potestad de sus señores, y pudiendo éstos manumitir al esclavo con su peculio, y repeler de su dominio al adscripticio con la tierra?

22. *Idem A.* IULIANO (17) *P. P.* — Quum scimus, nostra iura nolle praeiudicium generare (18) cuiquam circa conditionem neque ex confessionibus neque ex scriptura, nisi etiam ex aliis argumentis aliquod accesserit incrementum, sancimus, solam conductionem (19) vel aliam quamcunque scripturam ad hoc minime sufficere, nec adscriptitiam conditionem cuiquam (20) inferre, sed debere huiusmodi scripturae aliquod advenire adiutorium, quatenus vel ex publici census adscriptione vel (21) aliis legitimis modis talis scriptura adiuvetur. Melius etenim est in huiusmodi difficultatibus ex pluribus capitulis conditiones ostendi, et non solis confessionibus neque scripturis homines forte libe-

22. *El mismo Augusto á* JULIÁN, *Prefecto del Pretorio.*—Por cuanto sabemos, que nuestras leyes no quieren que se le origine ningún perjuicio á nadie respecto á su condición ni de confesiones, ni de escritura, á no ser que también por otras pruebas se agregare algún apoyo, mandamos que el solo arrendamiento ú otra cualquiera escritura no baste en manera alguna para esto, sino que debe venir algo en apoyo de esta escritura, de suerte que tal escritura esté corroborada ó por la inscripción del censo público ó por otros modos legítimos. Porque es mejor en tales dificultades que las condiciones sean demostradas en virtud de muchos datos, y no que acaso hombres libres sean llevados á peor con-

(1) quantam, *Hal.*; quantum, *el ms. Gt.; después* sufficiant, *la ed. Schf., y Cuyacio.*
(2) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* dispositionem, *Hal. y los demás.*
(3) eam, *omítela el ms. Hfn.*
(4) sit, *Hal., Cuyacio, y Bk.; los mismos después* debeat.
(5) fieri, *omítela el ms. Hfn.*
(6) *Cuyacio Obss. XX. 3.;* septies, *Hal. y los demás.*
(7) IX., *Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(8) XV. K. Oct. Chalc., *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt. Rg. 1. 2., Hal., y Cuyacio;* et libero vel [ex] adscriptitia, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás, cuyas palabras dice la glosa que faltan en otros.*
(10) rei, *el ms. Hfn.;* potior, *el ms. Gt.*
(11) *El ms. Gt., y Cuyacio;* et sit, *omítelas el ms. Hfn.;* et sic sit, *las demás ed.*
(12) prole, *el ms. Hfn. Véase la nota anterior.*
(13) ab, *omítenla la ed. Schf., y Cuyacio.*
(14) et, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(15) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* sit, *Russ. Cont. y los demás.*
(16) vel sine eo, *insertan la ed. Schf., y Cuyacio, observando Azo que faltan en otros. En el ms. Hfn. también falta* peculio, *y se halla escrito* servum eum manum.
(17) Ioanni, *Cont. al márgen.*
(18) nostro iure nullum praeiudicium generari, *el ms. Hfn.*
(19) *Cuyacio en el comentario según los antiguos libros, y Azo; las Bas. dicen* κἂν ἐμισθώσατο ὡς ἐναπόγραφος; conditionem, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* confessionem, *Hal. y los demás. La glosa observa que en unos se lee* conditionem, *y en otros* conductionem.
(20) cuidam, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y todos los libros de Russardo.*
(21) ex, *insertan los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

ros ad deteriorem detrahi fortunam. Sin autem et (1) scriptura, et post scripturam confessio seu depositio, sine vi et necessitate tamen, intervenerit (quid enim, si conductionale (2) instrumentum vel aliam chartulam, in qua subscripsit (3), intimavit, et inter (4) acta deposuit, sese colonum fuisse adscriptitium?), tunc ex utroque genere obligationis, id est tam scripturae quam confessionis vel depositionis, talem eum esse credendum, qualem se (5) et scripsit et inter acta deposuit.

§ 1.—Illud quoque non ineleganter dubitabatur, si coloni filius per triginta annorum curricula vel forsitan per (6) quadraginta seu ampliora, adhuc vivente patre et agriculturam peragente, ipse in libera conversatione (7) morabatur, et dominus terrae, quia per patrem ei satisfiebat, non etiam eius praesentiam exigebat, an post obitum patris, vel postquam forte inutilis is (8) existat et ruri (9) non idoneus, potest (10) excusari filius, longinqua libertate abutendo et quod per multos annos neque agrum coluit neque aliquid colonarii operis celebravit, quum non possit dominus incusari propter suam desidiam, cui per patrem eius omne, quod voluerat, accedebat. In omnibus itaque huiusmodi speciebus satis acerbum nobis videtur, domino praeiudicari colonorum absentia, qui rure (11) nati, et postea absentes, per suos vel patres vel fratres vel cognatos agriculturam peragebant. Quum enim pars quodammodo corporis eius per cognationem in fundo remanebat, non videtur neque abesse neque peregrinari neque in libertate morari. Maneat itaque domino ius inconcussum, et donec eius vel antiquitas vel posteritas vel cognatio in agrum (12) remanet, ipse videatur ibi resedisse.

Dat. X. Kal.... Constantinop. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (13) [531.]

dición por solas escrituras ó por confesiones. Mas si mediaren tanto una escritura, como después de la escritura una confesión ó deposición, pero sin violencia y sin necesidad, (porque ¿qué se dirá si exhibió un instrumento de arrendamiento, ú otra escritura en la que firmó, y declaró en actas que él fué colono adscripticio?), en este caso se ha de creer por una y otra especie de obligación, esto es, tanto por la escritura como por la confesión ó la deposición, que aquel es tal como se consignó en la escritura y declaró en las actas.

§ 1.—No sin razón se dudaba también, si, en el caso de que el hijo de un colono viviese de manera libre por espacio de treinta años ó acaso de cuarenta ó más, viviendo todavía su padre y ejerciendo la agricultura, y de que el dueño de la tierra no exigiese tampoco su presencia, porque se le daba cumplimiento por el padre, podía excusarse el hijo después de la muerte del padre, ó después que éste fuera inútil y no idóneo para el campo, abusando de su larga libertad y de que durante muchos años ni cultivó el campo ni hizo cosa alguna de los trabajos de colono, por cuanto podía ser acusado por su desidia el dueño á quien por medio del padre le iba todo lo que quería. Y así, nos parece bastante duro en todos estos casos que se le perjudique al dueño con la ausencia de los colonos, que nacidos en el campo, y ausentes después hacían las faenas agrícolas valiéndose de los suyos, ó de sus padres, hermanos ó cognados. Porque permaneciendo en el fundo en cierto modo parte de su cuerpo por medio de sus cognados, no se considera ni que estuvo ausente, ni en viaje, ni en libertad. Subsista por tanto para el dueño inconcuso su derecho, y mientras los ascendientes ó descendientes ó cognados de aquel permanezcan en el campo, considérese que él mismo residió en él.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas..... después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

23. *Idem A.* Ioanni (14) *P. P.* — Quum satis inhumanum est, terram, quae ab initio adscriptitios habebat, suis quodammodo membris defraudari, et colonos, in aliis (15) terris demorantes, dominos terrae maximis damnis afficere, censemus, quemadmodum in curialium conditione nemo ex temporali cursu liberatur, ita nec adscriptitiae conditioni suppositus ex annalibus curriculis, quantacunque (16) emanaverint, vel quacunque prolixa negotiatione aliquis (17) sibi vindicet libertatem; sed remaneat adscriptitius et inhaereat terrae. Et si se celaverit vel separare se conatus fuerit, secundum exemplum servi fugitivi sese diutinis (18) insidiis furari intelligatur, et sit suppositus una cum omni (19) sobole sua, etsi in alia terra eam fecerit (20), huiusmodi fortunae et capitali illationi, nulla liberatione ei penitus competente.

23. *El mismo Augusto á* Juan, *Prefecto del Pretorio.* — Como es bastante inhumano que la tierra, que desde un principio tenía adscripticios, sea privada en cierto modo de sus miembros, y que los colonos, residiendo en otras tierras, causen muy grandes perjuicios á los dueños de la tierra, mandamos, que así como tratándose de la condición de los curiales nadie se libra por el transcurso del tiempo, así tampoco ninguno que esté sujeto á la condición de adscripticio reivindique para sí la libertad por el transcurso de años, sean cuantos quiera los que hayan pasado, ó por cualquier prolija negociación; sino que permanezca siendo adscripticio y sea inherente á la tierra. Y si se hubiere ocultado ó hubiere intentado separarse, entiéndase, á la manera que respecto al esclavo fugitivo, que él se roba á sí propio con perdurables ardides, y esté sujeto juntamente con toda su prole, aunque la hubiere creado en otra tierra, á tal condición y á la contribución por cabeza, sin que le competa absolutamente ninguna exención.

(1) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* est, *las demás ed.*
(2) *Cuyacio en el comentario según los antiguos libros, consintiéndolo las Bas.;* conditionale, *los demás;* dictionale, *Azo.*
(3) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* et, *insertan las demás ed.*
(4) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio y Russ. Cont. Char. Pac.;* intra, *Sp. y Bk.*
(5) se, *omítenla el ms. Hfn., y Hal.;* et, *omítenla el ms. Gt., y Cuyacio.*
(6) per, *omítenla los mms. Hfn. Gt.*
(7) conditione, *var. l. gl.*
(8) is, *omítenla el ms. Hfn., y la ed. Schf., en los que falta también la siguiente* et.
(9) iuri, *la ed. Schf.*
(10) possit, *Hal. y Bk.*
(11) ruri, *Hal.;* in iure, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* in rure, *el ms. Gt., y todos los de Russardo.*
(12) agro, *el ms. Gt.*
(13) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(14) Iuliano, *Cont. al márgen.*
(15) alienis, *el ms. Gt., y Cuyacio.*
(16) quanticunque, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio.*
(17) aliquid, *el ms. Hfn.*
(18) diutius, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.*
(19) omni, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(20) *Azo observa aquí que habla el emperador en términos muy vulgares.*

§ 1.—Quum autem Anastasiana lex homines, qui per triginta annos colonaria detenti sunt conditione, voluit (1) liberos quidem permanere, non autem habere facultatem terra derelicta in alia loca migrare, et ex hoc quaerebatur, si etiam liberi eorum cuiuscunque sexus, licet non triginta annos fecerint (2) in fundis vel vicis, deberent colonariae esse conditionis, aut (3) tantummodo genitor eorum, qui per triginta annos huiusmodi conditioni illigatus esset (4); sancimus, liberos colonorum esse quidem in perpetuum secundum praefatam legem liberos, et nulla deteriore conditione praegravari, non autem habere (5) licentiam relicto suo rure ad (6) aliud migrare, sed semper terrae inhaereant, quam semel colendam (7) patres eorum susceperunt. Caveant autem possessionum domini, in quibus tales coloni constituti sunt, aliquam innovationem vel violentiam eis inferre. Si enim hoc approbatum fuerit et per iudicem pronuntiatum, ipse provinciae moderator, in qua aliquid tale fuerit perpetratum, omnimodo (8) provideat et laesionem, si qua subsecuta est, eis resarcire, et (9) veterem consuetudinem in reditibus praestandis eis observare; nulla nec tunc licentia concedenda colonis fundum, ubi commorantur, relinquere. Et hoc tam in ipsis colonis, quam in sobole eorum, qualiscunque sexus vel aetatis sit (10), sancimus, ut et ipsa (11), semel in fundo nata, remaneat in possessione sub eisdem modis eisdemque conditionibus, sub quibus etiam genitores eius manere in alienis fundis definivimus.

§ 2.—Nemini autem liceat vel adscriptitium vel colonum alienum scienti prudentique in suum rus (12) suscipere. Sed et si bona fide eum susceperit, postea autem repererit, eum alienum esse constitutum, admonente domino vel ipsius adscriptitii vel terrae, et hoc faciente per se vel per procuratorem suum, hunc restituere eum (13) cum omni peculio et sobole sua; et si hoc facere supersederit, omnis quidem temporis, quo apud eum remoratus est, publicas functiones, sive terrenas sive animales (14), pro eo inferre compelletur (15) cura et provisione tam eminentissimae praefecturae quam praesidis provinciae. Coarctetur autem et (16) sic ad restitutionem eius secundum veteres constitutiones et poenas (17) eis insertas.

24. *Idem A.* Hermogeni, *Magistro officiorum* (18).—Si qui adscriptitiae conditionis constituti mulieres liberas quacunque mente aut quacunque machinatione, sive scientibus sive ignorantibus dominis, sibi uxores coniunxerunt vel (19) coniunxerint, in

§ 1.—Mas como la ley de Anastasio quiso que los hombres, que durante treinta años fueron retenidos en la condición de colonos, quedasen ciertamente libres, pero no tuvieran facultad para emigrar á otros lugares habiendo dejado la tierra, y por esto se dudaba si también sus hijos de cualquier sexo deberían ser de la condición de colonos, aunque no hubieren pasado treinta años en los fundos ó en las granjas, ó solamente el padre de los mismos, que treinta años hubiese estado sujeto á tal condición; mandamos, que los hijos de los colonos sean ciertamente libres á perpetuidad según la susodicha ley, y que no sean gravados con ninguna peor condición, pero que no tengan facultad, abandonando su campo, para emigrar á otro, sino que estén siempre unidos á la tierra, que una vez tomaron sus padres para cultivarla. Pero cuiden los dueños de las posesiones, en que se hallan constituídos tales colonos, de no hacerles soportar ninguna innovación ó violencia. Porque si esto hubiere sido probado y declarado por el juez, el mismo gobernador de la provincia en que alguna cosa tal hubiere sido perpetrada, proveerá de todos modos que se les resarza la lesión si alguna hubo, y que se observe la antigua costumbre respecto á pagarles á ellos las rentas; sin que tampoco entonces se les haya de conceder licencia alguna á los colonos para dejar el fundo en que residen. Y esto lo sancionamos tanto respecto á los mismos colonos como en cuanto á su prole, de cualquier sexo ó edad que sea, á fin de que también ésta, una vez nacida en el fundo, permanezca en la posesión del mismo modo y con las mismas condiciones bajo las que decidimos que también sus padres permanecieran en fundos ajenos.

§ 2.—Mas no le sea lícito á nadie acoger en su campo á un adscripticio ó colono sabiendo y constándole que es ajeno. Pero si lo hubiere acogido de buena fe, y después hubiere averiguado que se halla siendo de otro, restitúyalo con todo su peculio y con su prole, requiriéndole el dueño ó del mismo adscripticio ó de la tierra, y haciéndolo por sí mismo ó por medio de su procurador; y si hubiere dejado de hacer ésto, será compelido por cuidado y providencia tanto de la eminentísima prefectura como del presidente de la provincia á pagar por él las contribuciones públicas, ya territoriales, ya de ganadería de todo el tiempo que permaneció en su poder. Mas sea constreñido también de este modo á la restitución del mismo según las antiguas constituciones, y á las penas en ellas contenidas.

24. *El mismo Augusto á* Hermógenes, *Maestre de los Oficios.* — Si algunos, siendo de condición adscripticia, se casaron ó se casaren con cualquier intención ó por cualquier maquinación con mujeres libres, ora sabiéndolo, ora ignorándolo los due-

(1) *Mms. Hfn. Gt., Hal., y Cuy.;* voluerit, *las demás ed.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., el libro de Aured. y otros dos mms. citados por Char., los antiguos libros de Cuyacio, la ed. Schf., y Cuyacio;* non per triginta annos fuerint. *Hal. y los demás. Véase Cuyacio de tempor. praescrip. c. 26. (Opp. ed. Fabrot. T. I. p. 510.)*
(3) an, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(4) est, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(5) et sancimus non habere, *el ms. Hfn., y Hal.*
(6) in, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(7) esse, *insertan los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, y Bk.;* omnino, *las demás ed.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* sic, *insertan Hal. y los demás.*
(10) sit, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(11) et ipsa, *omitelas el ms. Gt.;* et, *omitela el ms. Hfn.*
(12) ius, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.; pero* rus *fué puesta acertadamente por Cuyacio según los antiguos libros.*
(13) eum, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y var. l. gl.;* annales, *Russ. Cont. y los demás.*
(15) nec non, *insertan Hal., Cuyacio, y Bk., poniendo coma antes de* nec, *y borrando Hal. y Bk. el punto después de* provinciae.
(16) *El ms. Hfn.;* et, *omitenla las ed. excepto Hal., que inserta* etiam.
(17) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* in, *insertan Hal. y los demás.*
(18) *Cont. al margen, la ley 1. C. VII. 24., y Biener (Revis. d. Ius. Cod.) p. 214.;* Ioanni P. P., *Hal. y los demás.*
(19) coniunxerunt vel, *omitenlas el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.; pero véase la Nov. 54. pr.;* postea *insertan después de* vel *los mms. Ry. 1. 2., Hal., y M. Vacar.*

sua libertate permanere tam eas quam prolem, quae ex his cognoscitur procreata, sancimus; illo procul dubio observando, ut, si ex libero marito et adscriptitia uxore partus fuerit editus, is maternae conditionis maculam, et non paternam sequatur libertatem.

§ 1.—Sed ne adscriptitii putent, sibi impunitum esse tale conamen, quod maxime verendum est, ne, liberarum mulierum nuptiis ab his excogitatis, paulatim huiusmodi hominum conditio decrescat, sancimus, si quid tale fuerit ab adscriptitio perpetratum, habere liberam potestatem dominum eius, sive per se sive per praesidem provinciae talem hominem moderata (1) corrigere castigatione, et abstrahere a tali muliere. Quod si neglexerit, sciat, in suum damnum huiusmodi desidiam reversuram (2).

TIT. XLVIII [XLIX]

DE CAPITATIONE CIVIUM CENSIBUS (3) EXIMENDA

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* EUSEBIUM, *V. P.* (4) *Praesidem Lyciae et Pamphyliae* (5). — Plebs urbana (6), sicut in Orientalibus quoque provinciis observatur, minime in censibus pro capitatione sua conveniatur, sed iuxta hanc iussionem nostram immunis habeatur.

Dat. Kal. Iun. CONSTANTINO A. III. et LICINIO III. Conss. (7) [313.]

TIT. XLIX [L]

IN QUIBUS CAUSIS COLONI (8) CENSITI DOMINOS ACCUSARE POSSINT

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* MAXIMUM, *Vicarium Orientis* (9). — Quisquis colonus plus a domino exigitur, quam ante consueverat, et quam in anterioribus temporibus exactus (10) est, adeat iudicem, cuius primum poterit habere praesentiam, et facinus comprobet, ut ille, qui convincitur amplius postulare (11), quam accipere consueverat, hoc facere in posterum prohibeatur, prius reddito quod superexactione perpetrata noscitur extorsisse.

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* NEBRIDIO, *Comiti Asiae* (12). — Coloni censibus duntaxat adscripti, sicuti ab his liberi sunt, quibus eos tributa subiectos non faciunt, ita his, quibus annuis functionibus et debito conditionis obnoxii sunt, paene est, ut quadam dediti servitute videantur (13). Quo (14) minus est ferendum, ut eos audeant lite pulsare, a quibus ipsos, utpote dominis, una cum possessionibus distrahi posse non dubium est.

(1) competente, *la ley 1. C. VII. 24.*
(2) *Acaso deba tomarse de las leyes 1. C. VII. 24., 54. C. I. 3., 11. C. V. 17., y 1. C. IX. 13., la indicaión de la fecha.*
(3) censibus, *omitela el ms. Hfn.*
(4) ad Eusebium praef. urbis, *la glosa.*
(5) *Russ. Cont. 66. 76., y el C. Theod.;* Pamphiliae, *Cuyacio, y Cont. 62. 71. Char. Pac. Sp. Bk.;* ad Euseb.—Pamphyl., *omitelas Hal.*
(6) Plebs urbana, *omitela el ms. Hfn. Se lee en Azo que en Pilio se halla:* Imp. Constan. ad Eusebium praefectum plebis urbanae, *y que la ley comienza con la palabra* Sicut.
(7) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(8) capite, *insertan el ms. Hfn. y algunos códices de Cuyacio.*

ños, mandamos que permanezcan en su propia libertad así ellas como la prole, que se conozca fué procreada de las mismas; debiéndose observar sin duda alguna que si de un marido libre y de una mujer adscripticia hubiere sido dado á luz un parto, éste seguirá la condición mancillada de la madre, y no la libertad del padre.

§ 1.—Mas para que no crean los adscripticios que les quedará impune tal conato, y lo que es más de temer, para que paulatinamente no decrezca la condición de tales hombres, escogitándose por ellos nupcias con mujeres libres, mandamos que si alguna cosa tal hubiere sido perpetrada por un adscripticio, tenga su dueño libre facultad para corregir con moderado castigo á tal hombre ya por sí, ya por medio del presidente de la provincia, y para separarlo de tal mujer. Y si descuidare hacer esto, sepa que tal desidia redundará en perjuicio suyo.

TÍTULO XLVIII [XLIX]

DE LA SUPRESIÓN DE LA CAPITACIÓN DE LOS CIUDADAÑOS EN LOS CENSOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EUSEBIO, *varón perfectísimo, Presidente de Licia y de Panfilia.*—Así como también se observa en las provincias orientales, no esté en manera alguna comprendida en los censos por su capitación la plebe de la ciudad, sino que sea considerada inmune con arreglo á este mandato nuestro.

Dada las Calendas de Junio, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el tercero de LICINIO. [313.]

TÍTULO XLIX [L]

EN QUÉ CASOS PUEDEN LOS COLONOS INSCRITOS EN EL CENSO ACUSAR Á SUS DUEÑOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* MÁXIMO, *Vicario de Oriente.* — Cualquier colono á quien por el señor se le exige más de lo que antes había acostumbrado, y más de lo que se le cobró, diríjase al juez á cuya presencia pudiere acudir primero, y compruebe el hecho para que á aquel, que fuese convicto de pedir más de lo que había acostumbrado á recibir, se le prohiba hacer esto en lo sucesivo, habiendo devuelto antes lo que se conoce que arrancó por la exacción excesiva perpetrada.

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* NEBRIDIO, *Conde de Asia.*—Los colonos solamente adscritos á censos, así como son libres respecto á aquellos á quienes no pagan tributos estándoles sometidos, así también parecen en algún modo entregados por cierta esclavitud á aquellos á quienes están obligados por contribuciones anuales y por deuda de su condición. Por lo cual no se ha de tolerar que se atrevan á demandar á juicio á

(9) ad Maximum Vicarium Orientis, *omitenlas Hal. Russ.;* Vicarium Orientis, *omitelas Cont. 62.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* exactum, *las demás ed.*
(11) postulasse, *el ms. Gt.*
(12) *Cont. 66. y después los demás;* Nebridio, Comiti Asiae, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62., y Cuyacio en la primera ed.;* Nebridio, *omitiendo la dignidad, Cuyacio (ed. Fabrot.);* ad Nebridium Vicarium Asiae, *lex Rom. Burgund.*
(13) debiti servitute videantur, *el ms. Hfn.;* dediti servitute videantur adstricti, *Russ.;* debiti servitute videantur adstricti, *las ed. Schf. Hal. Cont. 62. Bk.*
(14) quod, *y otros* quomodo est ergo ferendum, *según la glosa.*

Quam de cetero licentiam submovemus, ne quis audeat domini nomen in iudicio lacessere, et, cuius ipsi sunt, eiusdem omnia sua esse cognoscant. Quum enim saepissime decretum sit, ne quid de peculio suo cuiquam colonorum, ignorante domino praedii, aut vendere aut alio modo alienare liceret, quemadmodum contra eius personam aequo (1) poterit iure consistere, quem ne (2) propria quidem leges sui iuris habere voluerunt (3), et, acquirendi tantum non etiam transferendi potestate permissa, domino et acquirere et habere voluerunt? Sed ut in causis civilibus huiusmodi hominum generi adversus dominos vel patronos (4) aditum intercludimus et vocem negamus, exceptis superexactionibus, in quibus retro principes facultatem eis super hoc interpellandi praebuerunt, ita in criminum accusatione, quae publica est, non adimitur eis propter suam suorumque iniuriam experiundi licentia.

aquellos por quienes, como dueños, no es dudoso que pueden ser vendidos ellos mismos juntamente con sus posesiones. Denegamos para lo sucesivo esta facultad, á fin de que nadie se atreva á atacar en juicio el nombre de su señor, y reconozcan que todo lo suyo es del mismo de quién ellos son. Porque habiéndose decretado muchísimas veces que no le sea lícito á ningún colono vender ó de otro modo enajenar cosa alguna de su peculio, ignorándolo el dueño del predio, ¿cómo podrá comparecer con justo derecho contra su persona aquel que ciertamente no quisieron las leyes que tuviera cosas propias de su derecho, y que estándole permitida solamente la facultad de adquirir, no también la de transferir, quisieron que adquiriesen y poseyeran para su señor? Pero así como en las causas civiles le cerramos el paso y le denegamos voz á esta clase de hombres contra sus señores ó patronos, exceptuando los casos de exacciones indebidas, en los que los príncipes antepasados les dieron facultad para demandarlos por ellas, así, tratándose de acusación criminal, que es pública, no se les deniega licencia para ejercitar su acción por causa de injuria propia ó de los suyos.

TIT. L [LI]

DE COLONIS PALAESTINIS

1. *Imppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius *AAA.* Cynegio *P. P.* (5) — Quum per alias provincias, quae subiacent nostrae serenitatis imperio, lex a maioribus constituta colonos quodam aeternitatis iure detineat, ita ut illis non liceat ex his locis, quorum fructu relevantur, abscedere, nec ea deserere, quae semel colenda susceperunt, neque id Palaestinae provinciae possessoribus suffragetur, sancimus, ut etiam per Palaestinas (6) nullus omnino colonorum suo iure velut vagus ac liber exsultet, sed exemplo aliarum provinciarum ita domino fundi teneatur, ut sine poena suscipientis non possit abscedere; addito eo, ut (7) possessionis domino revocandi eius plena tribuatur auctoritas.

TÍTULO L [LI]

DE LOS COLONOS DE PALESTINA

1. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Cinegio, *Prefecto del Pretorio.* — Por cuanto en las otras provincias, que están sujetas al imperio de nuestra serenidad, la ley establecida por nuestros mayores retiene por cierto derecho de perpetuidad á los colonos, de suerte que no les sea lícito separarse de aquellos lugares con cuyos frutos se mantienen, ni abandonar los que una vez tomaron para cultivarlos, y este beneficio no alcanza á los poseedores de la provincia de Palestina, mandamos que tampoco en la Palestina se regocije por derecho propio como vagabundo ó libre absolutamente ningún colono, sino que á la manera que los de las otras provincias esté de tal modo sujeto al dueño del fundo, que no puede marcharse sin pena del que lo acoja; añadiéndose esto, que se le conceda al dueño de la posesión plena autoridad para reclamarlo.

TIT. LI [LII]

DE COLONIS THRACENSIBUS

1. *Impp.* Theodosius *et* Arcadius (8) *AA.* Rufino *P. P.* (9) — Per universam dioecesin Thraciarum sublato in perpetuum humanae capitationis censu, iugatio (10) tantum terrena solvatur. Et ne forte colonis tributariae sortis nexibus absolutis, vagandi et, quo libuerit, recedendi facultas permissa videatur, ipsi quidem originario iure teneantur, et (11), licet conditione videantur ingenui, servi tamen terrae ipsius, cui nati sunt, existimentur, nec recedendi, quo velint, aut permutandi loca habeant facultatem, sed possessor (12) eorum iure utatur et patroni sollicitudine et domini potestate.

TÍTULO LI [LII]

DE LOS COLONOS DE LA TRACIA

1. *Los Emperadores* Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Rufino, *Prefecto del Pretorio.* — Quedando perpetuamente suprimida en toda la diócesis de Tracia el censo de la capitación humana, páguese únicamente la contribución territorial. Y para que acaso no parezca que á los colonos exentos de las obligaciones de la condición tributaria se les ha permitido facultad para vagar y retirarse á donde quisieren, queden ciertamente sujetos al derecho de su origen, y aun que por su condición parezcan ingénuos, sean, sin embargo, considerados esclavos de la misma tierra para la que nacieron, y no

(1) quo, *el ms. Hfn.*
(2) *El ms. Hfn., Hal., y Cuyacio;* nec, *los demás.*
(3) *Aquí y poco después* voluerint, *Hal. y Cuyacio.*
(4) et, *insertan los mms. Hfn. Gt.*
(5) Impp. Valent. et Valens AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.; otros* civibus, *según observa Cont. al margen.*
(6) *El ms. Hfn., algunos códices de Cuyacio, y la ed. Schf.;* Palaestinam, *Hal. y los demás. Véase la ley 30. C. Th. VII. 1.*
(7) abdito eo, *omitiendo* ut, *el ms. Hfn.*

(8) *Cuyacio;* Arcad. et Honor., *Hal. Russ.;* Theod. et Valentinianus, *Cont. y los demás. Según la opinión de Godofredo* Theod. Arcad. et Honor.
(9) Rufino P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(10) subiugatio, *var. l. en Azo.*
(11) et, *omítenla la ed. Schf., y el ms. Gt., en el que también después falta* tamen.
(12) possessor, *y después* utetur, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* possessores — utantur, *Hal. y los demás.*

Si quis vero alienum colonum suscipiendum retinendumve crediderit, duas auri libras ei cogatur exsolvere, cuius agros transfuga cultore vacuaverit (1), ita ut eundem cum omni peculio suo et agnatione restituat (2).

tengan facultad para retirarse á donde quieran, ó para permutar los lugares, sino que ejerza su poseedor derecho sobre ellos y el cuidado de patrono y la potestad de señor. Mas si alguno hubiere creído que podía acoger ó retener á un colono ajeno, sea obligado á pagarle dos libras de oro á aquel cuyos campos hubiere dejado sin el tránsfuga cultivador, de suerte que lo restituya con todo su peculio y con sus agnados.

TIT. LII [LIII]

DE COLONIS ILLYRICIANIS (3)

1. *Imppp.* Valentinianus, Valens *et* Gratianus (4) *AAA. ad* Probum *P. P.* (5) — Colonos inquilinosque per Illyricum vicinasque regiones abeundi rure, in quo eos originis agnationisque (6) merito certum est immorari, licentiam habere non posse censemus. Inserviant terris, non tributario nexu, sed nomine et titulo colonorum, ita ut, si abscesserint (7) ad aliumve (8) transierint, revocati vinculis poenisque subdantur. Maneat quoque eos (9) poena, qui alienum et incognitum recipiendum esse duxerint, tam in redhibitione operarum et damni, quod locis, quae deseruerant, factum est, quam mulctae, cuius modum in auctoritate iudicis collocamus; ita ut etiam dominus fundi, in quo alienus fuisse monstrabitur, pro qualitate peccati coercitionem subire cogatur, nec sit ignorantiae locus, cum ad criminis rationem solum illud sufficiat, quod incognitum sibi tenuit (10). Servum etiam in memoratis regionibus si quis receperit, ignorationis excusatione sublata, quadrupli poena teneatur, operarum praeterea compendiis damnisque praestitis. In libertis etiam, quos pari usurpatione susceperit (11), is modus sit, quem circa liberos colonos duximus retinendum.

Dat. III. (12) Id. Iul. Gratiano A. II. et Probo Conss. (13) [371.]

TÍTULO LII [LIII]

DE LOS COLONOS DE LA ILIRIA

1. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y* Graciano, *Augustos, á* Probo, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los colonos é inquilinos de la Iliria y de las regiones vecinas no puedan tener permiso para marcharse del campo en que es cierto que residen por razón de origen y de agnación. Sirvan en las tierras, no con la obligación de tributarios, sino con el nombre y el título de colonos, de suerte que si se hubieren marchado ó trasladado á otro, sean, reclamados, sometidos á prisión y á penas. Subsista también pena contra los que hubieren estimado que podían acoger á un colono ajeno y desconocido, tanto para la restitución de los trabajos y del perjuicio que se causó á los lugares, que habían abandonado, como para multa, cuya cuantía dejamos á la autoridad del juez; de suerte que también el dueño del fundo, en que se probare que estuvo el colono ajeno, sea obligado á sufrir castigo proporcionado á la calidad de su pecado, y no haya lugar á ignorancia, porque basta para razón de su delito sólo que haya tenido en su poder un colono que le era desconocido. Además, si en las mencionadas regiones hubiere alguien acogido á un esclavo, esté sujeto, prescindiéndose de la excusa de ignorancia, á la pena del cuádruplo, pagando además las utilidades de las faenas y los daños. Haya también respecto á los libertos, á quien por igual usurpación hubiere acogido, el mismo régimen que hemos creído haber de conservar en cuanto á los colonos libres.

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de Graciano, Augusto, y el de Probo. [371.]

TIT. LIII [LIV]

UT NEMO AD SUUM PATROCINIUM SUSCIPIAT VICOS VEL RUSTICANOS (14) EORUM (15)

1. *Impp.* Leo *et* Anthemius *AA.* Nicostrato, *P. P. Orientis* (16) — Si quis post hanc nostri numinis sanctionem in fraudem circumscriptionemque publicae functionis ad patrocinium cuiuscunque (17) confugerit, id, quod huius rei gratia geritur sub praetextu donationis vel venditionis seu conductionis (18)

TÍTULO LIII [LIV]

DE QUE NADIE TOME BAJO SU PATROCINIO GRANJAS Ó Á LOS CAMPESINOS DE ELLAS

1. *Los Emperadores* Leon *y* Antemio, *Augustos, á* Nicostrato, *Prefecto del Pretorio de Oriente.* — Si después de esta sanción de nuestro númen se hubiere alguno acogido al patrocinio de cualquiera en defraudación y perjuicio de la contribución pública, no tenga validez alguna lo que por virtud de

(1) culture vacuaverit, *el ms. Hfn.;* cultor vacuaverit, *la ed. Schf.;* cultor evacuaverit, *Hal., Cuyacio, y Russ.*

(2) *Atendiendo á los emperadores de la inscripción la constitución corresponde al año 392., y según la opinión de Godofredo al de 393.*

(3) Illyricanis, *Russ. Cont. 62. Sp. Véanse la ley 5. C. VI. 38., y la ley 11. C. VIII. 4.*

(4) *Cuyacio, Bk., y la ley 13. C. VI. 3.;* Valent. Theodos. et Arcad., *Hal. y los demás; pero véase la indicación de la fecha.*

(5) ad Probum P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(6) agnationisve, *los mms. Hfn. Kil.*

(7) *Otros* accesserint, *según var. l. gl., y así Alciat.*

(8) *Los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., y Cuyacio;* et ad alium, *Hal. y los demás.*

(9) *Cuyacio;* maneat quoque in eos, *Hal. Bk.;* maneatque in eos, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* maneatque eos, *el ms. Hfn., y Cont. 66. y los demás. Azo dice: en unos* maneat, *en otros* teneat, in eos, *faltando* in *en algunos.*

(10) tenuerit, *Hal., Cuyacio, y Bk.*

(11) susceperint, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(12) III., *omítela Bk., pero se lee en la ley 13. C. VI. 3.*

(13) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha, y también Cuyacio en la primera ed. Véase Savigny en Zeitschr. f. gesch. RW. T. VI. p. 338.*

(14) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., y Cuyacio;* vicos vel rusticos, *la ed. Schf.;* rusticanos vel vicos, *Hal. y los demás.*

(15) eorum, *omítenla los mms. Kil. Gt.*

(16) *Cuyacio;* Orientis, *omítenla Cont. y después los demás;* Imp. Leo A. Erythrio P. P., *Hal. Russ.*

(17) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* conditionis, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás; pero εἰς προστασίαν τινός, las Bas.*

(18) conditionis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.; pero μισθώσεως, las Bas.*

aut cuiuslibet alterius contractus, nullam habeat firmitatem; tabellionibus, qui talia instrumenta perficere (1) ausi sunt (2), bonorum proscriptione plectendis (qui tamen scientes ausi fuerint huiusmodi instrumenta conscribere); vicis etiam vel possessionibus ad patrocinia confugientium (3) publico vindicandis.

esto se hace so pretexto de donación, ó de venta, ó de arrendamiento, ó de otro cualquier contrato; debiendo ser castigados con la confiscación de sus bienes los notarios que se atrevieron á hacer tales instrumentos, (bien que los que á sabiendas se hubieren atrevido á hacer tales instrumentos); habiendo de ser reivindicadas para el tesoro público también las granjas ó las posesiones de los que se acogen á patrocinios.

§ 1.—Hae autem personae, quae contra publicam commoditatem (4) in clientelam suam (5) suscepisse collatores detectae fuerint, nobiliores quidem centum auri librarum condemnationem subire cogentur, mediocris vero fortunae facultatum suarum amissione plectentur; eadem (6) poena mulctandis etiam his, qui intercedentes ministerium suum huiusmodi nefariis actibus (7) improbamente praebuerint.

§ 1.—Mas las personas que se hubiere descubierto que acogieron en su clientela contra la conveniencia pública á contribuyentes, si ciertamente son notables, serán obligados á sufrir la condena de cien libras de oro, y, si de mediana condición, serán castigados con la pérdida de sus bienes; debiendo ser castigados con la misma pena también los que siendo mediadores hubieren prestado con mala intención su ministerio para tales actos criminosos.

§ 2.—Quam formam ex eo quidem tempore, quod sacra constitutio a divae memoriae Marciano (8) promulgata continet, id est in Thracica quidem dioecesi abhinc annis triginta, hoc est a consulatu Aëtii iterum (9) et Sigisbuldi, in Orientali vero et (10) Aegyptiaca et Pontica (11) et Asiana dioecesi viginti octo (12), hoc est a consulatu Cyri (13), valere atque exsecutioni mandari praecipimus.

§ 2.—Cuya disposición mandamos que esté en vigor y se lleve á cumplimiento, ciertamente desde el tiempo que contiene la sacra constitución promulgada por Marciano, de divina memoria, esto es, en la diócesis de Tracia desde hace treinta años, á saber, desde el segundo consulado de Aecio y el de Sigisbuldo, y en las diócesis de Oriente, de Egipto, del Ponto, y de Asia desde hace veintiocho años, esto es, desde el consulado de Ciro.

Dat. Kal. Septemb. ANTHEMIO A. II. Cons. (14) [468.]

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

Epitome graecae const. ex Bas.

2.—Nemo vicanis patrocinium polliceatur, neque agricolas suscipiat, propter hoc redituum promissionem aliudve lucrum percipiens. Si quis haec violaverit, et praedictis poenis subiacebit et maioris etiam animadversionis periculum faciet. Praeterea vicani, si quidem servi sint, dominis reddentur castigati, si vero liberi, viginti libris mulctantur, et simul cum decem primis eius vici verberantur et in perpetuum relegantur, dummodo scientibus omnibus secesserint.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

2.—Nadie prometa patrocinio á los aldeanos, ni acoja á los agricultores, obteniendo por esto promesa de rentas ú otro lucro. Si alguno hubiere violado estas disposiciones, quedará sujeto á las penas antes dichas y sufrirá también el quebranto de mayor castigo. Además de esto, los aldeanos serán restituídos, castigados, á sus dueños, si verdaderamente fueran esclavos, mas, si libres, serán multados en veinte libras de oro, y azotados juntamente con diez colonos principales de aquella granja, y relegados á perpetuidad, si sabiéndolo todos se hubieren marchado aquéllos.

[**3.** *Imp.* IUSTINIANUS *A.* — Si cuiuslibet tributarius iunxerit sibi tributariam uxorem, vel e contrario si cuiuslibet ancilla servo se iunxerit alieno, tam tributarii quam servi filios matrum sequi conditionem, earumque more genitricum suarum dominis subditos esse censemus.]

[**3.** *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto.* — Si un tributario de cualquiera se hubiere unido con una mujer tributaria, ó por el contrario, si la esclava de cualquier condición se hubiere juntado con un esclavo de otro, disponemos que los hijos tanto de un tributario como de un esclavo sigan la condición de sus madres, y que á la manera de ellas estén sujetos á los dueños de sus madres.]

TIT. LIV [LV]

NE RUSTICANI AD ULLUM (15) OBSEQUIUM DEVOCENTUR

TÍTULO LIV [LV]

DE QUE NO SE LES RECLAME Á LOS CAMPESINOS NINGUNA PRESTACIÓN

1. *Exemplum sacrarum literarum* DIOCLETIANI *et* MAXIMIANI *AA. ad* CARISIUM (16).—Ne quis ex rusti-

1. *Copia de las sacras cartas de* DIOCLECIANO *y de* MAXIMIANO, *Augustos, á* CARISIO. — Ningún indivi-

(1) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* conscribere, *Hal. y los demás.*
(2) fuerint, *los mms. Hfn. Kil. Gt., y la ed. Schf.*
(3) confugientibus, *el ms. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio, concordando bien con las Bas.*
(4) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* utilitatem, *Hal. y los demás.*
(5) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. Bk.;* suam, *omítenla Cont. 71. Char. Pac. Sp.*
(6) eademque, *el ms. Kil., y la ed. Schf.*
(7) artibus, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(8) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.;* Martiano, *Hal. y los demás.*
(9) *Los mms. Hfn. Kil., y la ed. Schf.;* II., *Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.;* secundo, *Cont. 66. y los demás. Pero por* Aëtii *se halla* et *en los mms. Hfn. Kil., y en la ed. Schf.*
(10) ex, *el ms. Hfn.*
(11) et Pontica, *omítelas el ms. Kil.*
(12) *Confirman este número los mms. Kil. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* XVIII., *el ms. Hfn.;* viginti sex, *Hal., á quien siguen los demás.*
(13) curi, *el ms. Hfn.;* curii, *la ed. Schf.*
(14) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(15) Ut rusticani ad nullum, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio.*
(16) *Cuyacio y Bk., salvo que omiten* sacrarum, *que ha sido puesta con arreglo al ms. Hfn.;* Impp. Diocl. et Maxim. AA. et CC., *inscriben Hal. y los demás, pero confirman el texto los mms. Hfn. Gt.*

cana plebe, quae extra muros posita capitationem suam detulit (1) et annonam congruam praestat, ad ullum aliud obsequium devocetur, neque a rationali nostro (2) mularum fiscalium vel equorum ministerium subire cogatur.

Sine die et consule (3).

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* PROBUM, *P. P. Illyrici* (4). — Si qui eorum, qui provinciarum rectoribus obsequuntur, quique in diversis agunt officiis principatus, et qui sub quocunque praetextu publici muneris possunt esse terribiles, rusticano cuipiam necessitatem obsequii, quasi mancipio sui iuris, imponant (5), aut servum eius vel forte bovem in usus proprios necessitatesque converterint, ablatis (6) omnibus facultatibus perpetuo subiugentur exilio (7), et nihilominus rusticanum, qui se in eiusdem operas (8) sponte propria detulisse desponderit (9), par poenae severitudo (10) constringat.

Dat. prid. Kal. Octob. Agrippinae, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (11) [365.]

TIT. LV [LVI]

NON LICERE HABITATORIBUS METROCOMIAE LOCA SUA AD EXTRANEUM TRANSFERRE

1. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* NICOSTRATO *P. P.* (12). — In illis, quae metrocomiae communi vocabulo nuncupantur, hoc adiiciendum necessario nostra putavit humanitas, ut nulli extraneo illic (13) quoquo modo possidendi licentia tribuatur; sed si quis ex iisdem (14) vicanis (15) loca sui iuris alienare voluerit, non licere ei, nisi ad habitatorem adscriptum eidem (16) metrocomiae, per qualemcunque contractum terrarum suarum dominium possessionemque transferre; sciente persona extranea, quod, si contra vetitum se huic negotio immiscere vel illic possidere tentaverit, quicunque contractus initus fuerit, carebit effectu, et contractu soluto, si quid praestitum est, hoc tantum reddetur.

Dat. Kal. Septemb. ANTHEMIO A. II. Cons. (17) [468.]

TIT. LVI [LVII]

UT NULLUS EX VICANIS (18) PRO ALIENIS VICANORUM DEBITIS TENEATUR

1. *Imp.* ZENO *A.....* — Grave est non solum legibus, verum etiam aequitati naturali contrarium, pro alienis debitis alios molestari. Idcirco huius-

duo de la plebe campesina, que establecida fuera de las murallas pagó su capitación y satisface la correspondiente annona, sea llamado á otra alguna prestación, ni sea obligado por nuestro contador á soportar la carga de mulas ó de caballos para el fisco.

Sin designación de día ni de consul.

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — Si algunos de los que prestan servicio á los gobernadores de las provincias, y de los que en diversos oficios del príncipe desempeñan cargo, y pueden ser temibles bajo algún pretexto de cargo público, impusieran á un campesino cualquiera la necesidad de una prestación, como á esclavo de su propio derecho, ó hubieren aplicado á propios usos y necesidades un esclavo de aquel ó acaso un buey, serán condenados, despojados de todos sus bienes, á destierro perpétuo, y, esto no obstante, igual severidad de pena castigará al campesino que por su propia espontaneidad hubiere prometido consagrarse á las faenas del mismo.

Dada en Agripina á 1 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

TÍTULO LV [LVI]

DE QUE NO SEA LÍCITO Á LOS HABITANTES DE LAS CABEZAS DE PARTIDO TRANSFERIR Á UN EXTRAÑO SUS TERRENOS

1. *Los Emperadores* LEON *y* ANTEMIO, *Augustos, á* NICOSTRATO, *Prefecto del Pretorio.* — Respecto á las localidades que se designan con la denominación común de cabezas de partido nuestra humanidad creyó necesario añadir esto, que no se le conceda á ningún extraño facultad para poseer de algún modo en ellas; sino que si alguno de los mismos aldeanos quisiere enajenar terrenos de su pertenencia, no le sea lícito transferir por cualquier contrato el dominio y la posesión de sus tierras sino á un habitante adscripto á la misma cabeza de partido; teniendo entendido la persona extraña, que si contra lo vedado hubiere intentado inmiscuirse en este negocio ó poseer allí, carecerá de eficacia cualquier contrato que se hubiere hecho, y disuelto el contrato se restituirá solamente lo que se hubiere pagado.

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ANTEMIO, Augusto. [468.]

TÍTULO LVI [LVII]

DE QUE NINGÚN ALDEANO SEA RESPONSABLE DE DEUDAS AJENAS DE OTROS ALDEANOS

1. *El Emperador* ZENON, *Augusto á.....* Es cosa no solamente grave para las leyes, sino también contraria á la equidad natural, que unos sean molestados

---

(1) detulerit, *Hal. y Cuyacio.*
(2) numero, *el ms. Kil.*
(3) *Cont. 66. según los cód., siguiéndole los demás.* Sine — cons., *omítenlas Hal., Cuyacio, Russ., y Cont. 62.*
(4) P. P. Illyrici, *omítelas Hal.*
(5) imponat, *y después* converterit - subiugetur, *el C. Theod.*
(6) sublatis, *el C. Theod.*
(7) ultimo subiugentur exitio, *el C. Theod.*
(8) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* opera, *los demás.*
(9) responderit, *el C. Theod.;* spoponderit, *el ms. Kil.*
(10) pari poenae et vinculo, *el ms. Kil.*

(11) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(12) Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ.*
(13) illic, *omítenla los mms. Gt. Kil.*
(14) istorum, *el ms. Kil.*
(15) *Cuyacio y Bk.;* vicaneis, *Hal., y var. l. gl.;* vicariis, *los demás, sin duda por error porque en las Bas. se lee* μητροκωμήτας, *que es lo que concuerda con el texto.*
(16) *Los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., y Cuyacio;* eiusdem, *Hal. y los demás.*
(17) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha.*
(18) *Cuyacio y Bk.;* vicaneis, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* vicariis, *los mms. Hfn. Kil. Gt., y la ed. Schf.*

modi iniquitates circa omnes vicanos (1) perpetrari modis omnibus prohibemus.

TIT. LVII [LVIII]

DE CENSIBUS ET (2) CENSITORIBUS ET PERAEQUATORIBUS ET INSPECTORIBUS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad populum.*—Quoniam tabularii civitatum per collusionem potentiorum sarcinam ad inferiores transferunt, iubemus, ut, quisquis (3) se gravatum probaverit, suam tantum pristinam professionem agnoscat.

PP. (4) XV. Kal. Februar. Romae, CONSTANTINO A. III. (5) et LICINIO III. (6) Conss. [313.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* (7) — Quisquis vitem succiderit, aut feracium ramorum foetus hebetaverit (8), quo declinet fidem censuum, et mentiatur callidae paupertatis ingenium, mox detectus (9) competenti indignationi (10) subiiciatur. Illo videlicet evitante (11) calumniam, quem (12) forte detegitur laborasse pro copia ac (13) reparandis agrorum foetibus, non sterilitatem aut inopiam procurasse.

Dat. prid. Non. Iun. Constantinop. EUCHERIO et SYAGRIO Conss. (14) [381.]

3. *Iidem* (15) *AAA.* (16) CYNEGIO *P. P.* — Si peraequatore misso aliquis aut procuratorem suum retraxerit, aut colonum per (17) contumaciam retractationis (18) fugaverit, ad eum censuum modum, quem vel eo vel procuratore illius absente peraequator apposuerit, nostrae sanctionis auctoritate (19) tenebitur.

Dat. VI. Kal. April. Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

4. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.*—Omne territorium censeatur, quoties defectorum levamen exposcitur, ut sterilia atque ieiuna (20) his, quae culta vel opima (21) sunt, compensentur.

Dat. III. Non. April. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. [393.]

5. *Iidem AAA.* RUFINO *P. P.* — Qui gravatos se

por deudas de otros. Prohibimos por lo tanto en absoluto que tales iniquidades se perpetren respecto á cualesquiera aldeanos.

TÍTULO LVII [LVIII]

DE LOS CENSOS, DE LOS ENCARGADOS DEL CENSO, DE LOS REPARTIDORES Y DE LOS INSPECTORES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, al pueblo.* — Por cuanto los contadores de las ciudades transfieren á los más débiles mediante colusión la carga de los poderosos, mandamos que si alguno hubiere probado que fué gravado, pague solamente su primitivo encabezamiento.

Publicada en Roma á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el tercer consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el tercero de LICINIO. [313.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquiera que hubiere cortado por el pie una viña, ó hubiere esterilizado los brotes de las ramas feraces, para evitar la efectividad de los censos, y mentir la calidad de una fingida pobreza, luego que sea descubierto quede sujeto á la pena competente. Evitando, por supuesto, la acusación calumniosa el que acaso se descubre que trabajó en pró de la abundancia y para robustecer los brotes de los campos, no que procuró la esterilidad ó la escasez.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Junio, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO. [381.]

3. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si habiéndose enviado un repartidor alguno hubiere retirado á su procurador ó hubiere hecho huir á su colono por contumacia de su retractación, estará obligado por la autoridad de nuestra resolución á la cuantía de censos que estando él ausente ó su procurador hubiere fijado el repartidor.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Acénsese todo el territorio siempre que se pide alivio para los predios pobres, á fin de que los estériles é improductivos sean compensados con los que están cultivados y son muy buenos.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Abril, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

5. *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Prefecto del*

---

(1) *Cuyacio y Bk.;* vicaneos, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* vicarios, *los demás.*
(2) censibus et, *omítelas el ms. Hfn.*
(3) si quis, *el ms. Kil.*
(4) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Dat., *Hal. y los demás.*
(5) IV., *Cuyacio, y el C. Theod., desaprobándolo Godofr. y corrigiéndolo Haenel.*
(6) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* III., *omitenla Hal. y los demás.*
(7) *En Hal. faltan las personas á quienes fueron dirigidas esta y las siguientes constituciones de este título.*
(8) *El C. Theod., Bk., y Dirksen l. c. p. 519.;* vetaverit *los demás, proviniendo acaso de la supresión de la primera sílaba; unos* necaverit, *otros* vitiaverit, *según dice Russ. al margen;* amputaverit, *conjetura Cuyacio en el comentario, atendiendo á las Bas. que dicen* ἐκκόπτῃ.
(9) detentus, *los mms. Hfn. Kil.*
(10) indignatione, *los mms. Hfn. Kil., y la ed. Schf.*
(11) vitante, *el C. Theod.*
(12) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., Hal. y Cuyacio;* qui, *los demás, y el C. Theod.*
(13) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* pro, *insertan Hal. y los demás.*
(14) *Hal. omite esta y las siguientes indicaciones de las fechas.*
(15) Imppp. Valent. Theod. et Arcad., *Hal. Bk., contra el C. Theod.*
(16) AA., *Russ. Cont. 62.*
(17) ad, *y después* armaverit *por* fugaverit, *el C. Theod.*
(18) *Los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., Cuyacio, Cont. 62, Bk., y el C. Theod.;* retractionis, *Hal. y los demás.*
(19) ad nostrae sanctionis auctoritatem, *el C. Theod.*
(20) *Los mms. Kil. Gt., todos los códices de Russardo, Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* herema, *algunos códices de Cuyacio;* arenia, *la ed. Schf.;* arentia, *Hal. Russ. Cont. 62.;* erma, *el ms. Hfn.;* erema, *Cont. 66. y los demás;* arenas, *conjetura Alciat.*
(21) optima, *el ms. Kil., y var. l. en Azo.*

esse (1) a peraequatoribus conqueruntur, et iniusto (2) oneri impares esse proclamant, competitionis habeant facultatem, ut, quid remissum gratia, quid (3) interceptum fuerit fraude, convincant, et ex eo levamen accipiant, quod per deformia et criminosa commercia sibi impositum esse deplorant, ut aliis demeretur; quod (4) intra annum post codicum oblationem, cui (5) videbitur, de iniusto onere conqueratur (6), iniquitatem peraequatoribus accuset, ac praestitam gratiam habita competitione (7) convincat, ut, quod ei fuerat superfusum, ille cognoscat (8), quem debitae (9) functioni (10) fraus clandestina subtraxerat. Emenso autem eo tempore, actio denegabitur, exceptis (11) minoribus, qui fuerint indefensi, his etiam, qui abfuerint (12) reipublicae causa; qui tamen ex eo tempore quae sunt statuta custodient, ex quo ad agendum habuerint (13) facultatem.

Dat. III. Kal. Decemb. Constantinop. DN. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO V. C. Conss. [393.]

6. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUSEBIO *P. P.* — Peraequatores ac discussores, si incurrerint culpam negligentiae vel gratiae, non solum honorum (14) iacturam, verum etiam annonarum in quadruplum mulctam subire debebunt; ea vero, quae in damnum provincialium fuerint accepisse convicti, in quadruplum cogentur exsolvere.

Dat. IV. Kal. April. Mediolano, ARCADIO (15) et HONORIO III. AA. Conss. [396.]

7. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* SEBASTIO (16), *Comiti primi ordinis* (17). — Apud eum possessio firma permaneat, cui eam a peraequatore semel traditam fuisse constiterit. Reliqua vero temporis anteacti a novo domino fiscum postulare non patimur, ne alterius culpa alter incipiat subiacere dispendio. Si quis vero privatus aut obligatam sibi possessionem, quae deserta huc usque (18) permansit, aut ex aliquo titulo deberi sibi iure confirmat, allegationes suas sine mora vel per se vel per aliam personam legibus ordinatam (19) manifestare debebit, ita ut, si aequitatis ratione suadente ad petitorem fuerit translata possessio, is, qui a peraequatore eam susceperit, rei melioratae receptis (20) sublevetur expensis. Verum ne sub specie

Pretorio. — Los que se quejan de haber sido gravados por los repartidores y dicen que aquella injusta carga es desproporcionada para ellos, tengan facultad para reclamar, de suerte que prueben que por gracia se condonó ó por fraude se quitó alguna cosa, y obtengan alivio de lo que deploran que por irregular y criminoso comercio se les impuso, á fin de que les sea atribuído á otros; y aquello de que se querellase dentro del año después de la presentación de los libros de cuentas aquel á quien le pareciere haber sido gravado con una injusta carga acuse la injusticia del repartidor, y convenza, habiéndose hecho la reclamación, de haberse dispensado gracia, de suerte que lo que á él se le había repartido de más lo pague aquel á quien se lo había rebajado para la contribución debida el fraude clandestino. Pero transcurrido este tiempo, se denegará la acción, excepto á los menores, que hubieren estado indefensos, y también á aquellos que hubieren estado ausentes por causa de la república; los cuales, sin embargo, guardarán lo que se halla establecido á partir del tiempo en que hubieren tenido facultad para obrar.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Diciembre, bajo el tercer consulado de nuestro señor TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO, varon esclarecido. [393.]

6. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUSEBIO, *Prefecto del Pretorio.* — Los repartidores y revisores, si hubieren incurrido en culpa de negligencia ó de favor, deberán sufrir no solamente la pérdida de sus honores, sino también la multa de annonas en el cuádruplo; y serán obligados á pagar en el cuádruplo aquello de que hubieren sido convictos de haberlo recibido en perjuicio de los provincianos.

Dada en Milán á 4 de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado de ARCADIO y de HONORIO, Augustos. [396.]

7. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SEBASTIO, *Conde de primer orden.* — Quede en firme la posesión en poder de aquel á quien según constare le hubiere sido una vez entregada por el repartidor. Y no consentimos que el fisco reclame del nuevo dueño los atrasos del tiempo pasado, á fin de que no comience uno á estar sujeto á gravamen por culpa de otro. Mas si algún particular afirma ó que le está obligada la posesión que hasta entonces permaneció desierta, ó que se le debe por algún otro título, deberá manifestar sin demora sus alegaciones ó por sí mismo ó por medio de otra persona dispuesta por las leyes, de suerte que si por aconsejarlo una razón de equidad la posesión hubiere sido transferida al demandante, sea aliviado

---

(1) esse, *omítela el C. Theod.;* se, *omítenla los mms. Hfn, y la ed. Schf.*
(2) iniun. to, *el ms. Gt.*
(3) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* quidve, *los demás.*
(4) *Este pasage resulta obscuro á causa de la omisión de muchas palabras que se hallan en el C. Theod.*
(5) *El C. Theod., y Bk.;* quod, *el ms. Hfn.;* quo, *los demás.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* compensatione, *Hal. y los demás.*
(8) agnoscat, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk., contra los códices y el C. Theod.*
(9) quod indebitae, *Hal.*
(10) functionis, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*
(11) sequestratis, *el C. Theod.*
(12) abierunt, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* abierint, *el ms. Kil.:* aberunt, *Cuyacio, y el C. Theod.;* abfuerunt, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) habere potuerint, *el C. Theod.*
(14) *Cuyacio, y el C. Theod.;* τῆς ἀξίας ἐκπίπτει, *las Bas.;* bonorum, *los demás.*
(15) IV., *inserta Bk., acertadamente, con arreglo á los fastos.*
(16) *Cuyacio en la primera ed., Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac., y el C. Theod.;* Sebastiano, *Cuyacio (ed. Fabrot.) Cont. 76. Sp. Bk.*
(17) ordinis primi, *Cuyacio.*
(18) *Cuyacio, y el C. Theod.;* usque, *omitiendo* huc, *los mms. Hfn. Kil. Gt., y la ed. Schf.;* usque nunc, *Hal. y los demás.*
(29) ordinatam, *omítela el ms. Kil.*
(20) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* susceptis, *Hal. y los demás.*

litis dominationes (1) semel constitutae turbentur, sex (2) mensium spatium censemus debere servari, intra quod is, qui putat sibi rem probabili ratione competere, debitas exserat (3) actiones. Quodsi tempus adscriptum silentio fuerit interveniente transactum, nullum penitus repetendi volumus esse principium. Quodsi quis (4) eo tempore, quo peraequator praedium alicui addicit (5), de suo iure vel per se vel (6) per homines suos non crediderit actitandum (7), sex mensium curriculis evolutis in perpetuum conquiescat.

Dat. prid. Id. Mart. Ravenna, HONORIO A. (8) XI. et CONSTANTIO II. Conss. [417.]

TIT. LVIII [LIX]

DE OMNI AGRO DESERTO ET QUANDO STERILES FERTILIBUS IMPONUNTUR (9)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* CAMPESTI (10).—Quum divus Aurelianus, parens noster, civitatum ordines pro desertis possessionibus iusserit conveniri et pro his fundis, qui invenire dominos non potuerunt, quos praeceperamus (11) earundem possessionum (triennii immunitate percepta) solemnibus (12) satisfacere, servato hoc tenore praecipimus, ut, si constiterit ad suscipiendas easdem possessiones ordines minus idoneos esse, eorundem agrorum onera possessionibus et territoriis dividantur.

Accepta..... (13).

2. *Idem A.* (14)—Si quis ab emphyteuticario seu patrimoniali possessore privati iuris quippiam comparaverit, cuius substantia alias possessiones sustentare consueverat, et succisis quasi quarundam virium nervis reliqua labuntur (15), earum possessionum onera subiturus est, quae penes distractorem (16) inutiles permanebunt.

Dat. VIII. Id. Decemb. Thessalonica, FELICIANO et TITIANO Conss. (17) [337.]

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* MAMERTINUM (18) *P. P.* (19)—Quicunque deserta praedia meruerint sub certa immunitate, ad possessionem impetratorum non prius sinantur accedere, quam vel fideiussoribus idoneis periculo curialium datis, vel fundis patrimonii sui maxime utilibus

el que la hubiere recibido del repartidor con el recobro de los gastos hechos en mejorar la cosa. Mas para que so pretexto de litigios no se perturben los dominios una vez establecidos, consideramos que se debe guardar el espacio de seis meses, dentro del cual ejercite las acciones debidas el que juzga que la cosa le compete por razón plausible. Pero si mediando silencio hubiere transcurrido el tiempo fijado, queremos que no haya absolutamente ocasión alguna para reclamar. Mas si alguno no hubiere creído que ó por sí ó por medio de sus hombres debía ejercitar acción por su derecho al tiempo en que el repartidor adjudica á alguien el predio, calle perpétuamente transcurrido el plazo de seis meses.

Dada en Rávena á 1 de los Idus de Marzo, bajo el undécimo consulado de HONORIO, Augusto, y el segundo de CONSTANCIO. [417.]

TÍTULO LVIII [LIX]

DE LOS CAMPOS DEJADOS DESIERTOS Y DE CUÁNDO SE HACE QUE LOS ESTÉRILES GRAVEN Á LOS FÉRTILES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* CAMPESTE. — Por cuanto el divino Aureliano, nuestro ascendiente, mandó que los órdenes de los decuriones de las ciudades fuesen demandados por razón de las posesiones dejadas desiertas y por los fundos que no pudieron encontrar dueños, y habíamos dispuesto que ellos satisficieran las solemnes contribuciones de las mismas posesiones (obteniendo inmunidad por tres años), ordenamos, conservándose esta disposición, que si constare que los órdenes de los decuriones no son abonados para encargarse de las mismas posesiones, se dividan las cargas de los mismos campos entre las posesiones y los territorios.

Aceptada .....

2. *El mismo Augusto.* — Si alguien hubiere comprado de un poseedor enfiteuticario ó patrimonial alguna cosa de derecho privado, con cuyo producto había acostumbrado á sostener otras posesiones, y como por haberse cortado los nervios de algunas fuerzas van cayendo atrasos, ha de soportar las cargas de las posesiones que siendo inútiles quedaren en poder del vendedor.

Dada en Tesalónica á 8 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de FELICIANO y de TICIANO. [337.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* MAMERTINO, *Prefecto del Pretorio.* — No se deje que los que bajo cierta inmunidad hubieren obtenido predios abandonados entren en posesión de los alcanzados antes que hubieren afirmado con caución idónea, ya habiendo dado á ries-

(1) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* donationes, *las demás ed.*

(2) duorum, *el C. Theod., y asi también al final de esta constitución.*

(3) exerceat, *Hal. Russ. Cont y después los demás, contra los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.*

(4) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ex, *insertan las demás ed., expresando Russ. al márgen, que falta en otros.*

(5) adicit, *el ms. Kil., y la ed. Schf.;* adiicit, *Hal.*

(6) aut, *Hal. y Cuyacio.*

(7) adcitandum, *el ms. Hfn.*

(8) *Bk., y el C. Theod.:* A., *omitenla los demás.*

(9) apponuntur, *el ms. Kil.*

(10) *Cuyacio;* Campesi, *Sp. Bk.:* Campesti, *omitenla los demás.*

(11) pepercceramus, *Bk., poniendo entre paréntesis las palabras* quos peperc. — percepta; perceperamus, *las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, contra el ms. Hfn.*

(12) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* de solennibus, *los demás.*

(13) *Con razón opinan Cuyacio, Sp., y Bk. que la palabra* Accepta *es inicial de la indicación de la fecha;* Accepta, *falta en el ms. Gt. y en todos los de Russardo, excepto en uno; Hal. y los demás suprimen el punto después de* dividantur *y unen la palabra* accepta *al texto de la ley. Véase la ley 1. C. XI. 63.*

(14) Imp. Constantius A., *el C. Theod.;* Imppp. Constantin. Constant. et Constans AAA., *Bk.*

(15) lababuntur, *el C. Theod.*

(16) desertorem, *Hal. Russ., y car. l. en Azo, contra todos los códices de Russardo;* distractores, *el C. Theod. Pero* inopem, *añaden las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. y después los demás, contra el ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.*

(17) *En Hal. y Cont. 62. faltan las indicaciones de las fechas de todas las constituciones de este título.*

(18) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* Mamertium, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(19) Mamertinum P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

obligatis, idonea cautione firmaverint, susceptam a se possessionem nullo detrimento publico relinquendam.

Dat. VII. Kal. Iun. divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. (1) [364.]

4. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A. ad* CRESCENTEM (2), *Vicarium Africae* (3). — Heredes scripti etiam pro minus idoneis fundis fiscale onus cogantur agnoscere, vel, si renuntiandum hereditati putent, cedant his omnibus rebus, quas ex iisdem bonis quocunque titulo et iure perceperint.

Dat. IV. Id. Iul. Contionaci, GRATIANO A. II. et PROBO Conss. [371.]

5. *Impp.* VALENS *et* GRATIANUS *AA. ad* ANTHEMIUM *P. P.* (4) — Qui utilia reipublicae loca possident, permixtione facta etiam deserta suscipiant, ut, si earum (5) partium graventur accessu, quas antea (6) per fastidium reliquerunt, cedant aliis curialibus, qui utraque hac conditione retineant, ut praestatione salva cum desertis et culta possideant, sublata a paucis, quos iniquum (7) est electa retinere, quum municipes gravatura sit pars relicta (8).

6. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (9) NEBRIDIO, *Comiti R. P.* (10) — Ut quisque (11) conductor fuerit inventus possessor fundi (12), qui ex publico vel templorum iure descendit, huic ager iungatur inutilior. Quodsi contra id reluctandum existimaverit, alius possessor sub eadem praestatione quaeratur, vel si voluntarius, qui sit conductor (13), non invenietur (14), tunc ad possessores antiquos, id est decuriones vel quoslibet alios, loca iuris praedicti adiunctis inutilibus revertantur, idoneis fideiussoribus praestitis (15).

Dat. XV. Kal. Februar. Constantinop. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

7. *Iidem AA. et* ARCADIUS *A.* (16) CYNEGIO *P. P.* (17) — Quicunque defectum (18) fundum patrimonialem exercuerit (19), fertilem (20) idoneumque praestiterit, salvo patrimoniali canone, perpetuo ac privato iure defendat (21), velut (22) domesticum

go de los curiales fiadores abonados, ya habiendo obligado fundos de su patrimonio en sumo grado útiles, que no abandonarán con detrimento alguno público la posesión por ellos recibida.

Dada á 7 de las Calendas de Junio, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

4. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* CRESCENTE, *Vicario de África.*—Sean obligados los herederos instituídos á pagar la carga fiscal aun por los fundos menos productivos, ó, si estimasen que debían renunciar á la herencia, hagan cesión de todas las cosas que de los mismos bienes hubieren percibido por cualquier título y derecho.

Dada en Concionaco á 4 de los Idus de Julio, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

5. *Los Emperadores* VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Los que poseen terrenos útiles de una república encárguense también juntamente de los abandonados, de suerte que si se ven gravados con la agregación de aquellas porciones que antes abandonaron por fastidio, los cedan á otros curiales que retengan unos y otros con la condición de que quedando á salvo la prestación posean juntamente con los terrenos abandonados también los cultivados que hayan sido quitados á los pocos que es injusto que retengan los elegidos, cuando la parte abandonada habría de gravar á los munícipes.

6. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEBRIDIO, *Conde de los bienes privados.* — Cuando se hubiere visto que un arrendatario es poseedor de un fundo, que proviene del derecho público ó de los templos, agréguesele un campo más improductivo. Mas si juzgare que debía resistirse contra esto, búsquese otro poseedor bajo la misma prestación, y si no se encontrare quien sea arrendatario voluntario, en este caso vuelvan los terrenos del mencionado derecho juntos con los inútiles á los antiguos poseedores, esto es, á los decuriones ó á otros cualesquiera, habiendo prestado fiadores abonados.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE, y el de SATURNINO. [383.]

7. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — El que hubiere cultivado un fundo patrimonial abandonado, y lo hubiere convertido en fértil y productivo, dejando á salvo el cánon patrimonial, defiéndalo con dere-

(1) *El C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(2) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Crescentium, *Russ. Cont. y después los demás.*

(3) Vicarium Africae, *omítenlas Russ. Cont. 62.;* ad Crescentem, Vicarium Africae, *omítelas Hal.*

(4) *Así Cuyacio;* Impp. Valent. et Theod. AA., *inscriben Hal. y los demás;* Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscribe Bk., pero el ms. Hfn.* Imp. Val. A.

(5) eorum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(6) ante, *la ed. Schf., y Cuyacio.*

(7) hoc quod iniquum, *el ms. Kil.*

(8) quum municipes — relicta, *omítelas la ed. Schf.*

(9) Iidem AAA. et Arcad. A., *contra el C. Theod.*

(10) Iidem Augusti [AA.], *inscriben Hal. Russ. Cont.*

(11) *La ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* Ut quicunque, *el ms. Kil., y Azo;* Quisquis, *el ms. Hfn., Hal. y los demás, y var. l. en Azo; unos comienzan* Quisquis, *y otros* Ut quisquis, *según la glosa.*

(12) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* fertilis, *añaden Hal. y los demás.*

(13) voluntarius quis conductor, *el C. Theod.;* qui, *omítela el ms. Hfn.*

(14) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* inveniet, *Cuyacio;* inveniatur, *las demás ed.*

(15) praebitis, *el C. Theod.*

(16) *Así también Cuyacio, quien, sin embargo, puso por error* AAA. *en lugar de* AA.; Id. et Arch., *el ms. Kil.;* Idem A., *el ms. Hfn.;* Iidem Augusti [*otros* AA., *otros* AAA.], *Hal. y los demás, excepto Bk., que pone* Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA.

(17) *Cuyacio y Bk.;* Cynegio P. P., *omítenlas Hal. y los demás.*

(18) *El ms. Kil., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* desertum, *el ms. Hfn., Cuyacio y los demás; pero ἀγρὸν ἄπορον, las Bas. Véase Wenck. C. Theod., libri V. prior. p. 309.*

(19) instruxerit, *añade el C. Theod.*

(20) *Los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* et fertilem, *Hal. y los demás.*

(21) defendatur, *los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio, contra el C. Theod.*

(22) *El ms. Gt., y el C. Theod.;* et velut, *los demás.*

et avita (1) successione quaesitum sibi habeat, suis (2) relinquat, neque eum aut promulgatione rescripti aut reverentia sacrae adnotationis quisquam a fructu impensi operis excludat. Caeterum eos, qui opimas ac fertiles possident (3) terras aut etiam nunc sibi existimant eligendas, pro defecta (4) scilicet portione summam debiti praesentis iubemus implere; illos (5) etiam, qui emphyteuticario nomine nec ad plenum idoneas nec omnibus modis (6) vacuas detinent, sic ex illis quoque, quae (7) praesidio indigent, iustam ac debitam quantitatem debere suscipere, ut, indulto temporis spatio, post (8) biennium decretum canonem solvendum esse meminerint. Nemo tamen qualibet meriti et potestatis obiectione submoveatur, quominus ad diacatochiae (9) vicem defectas possessiones patrimonialis iuris accipiat, earum (10) tributa et canonem soluturus; illud speciali observatione procurans, ut primo vicinas et in eodem territorio sortiatur, dehinc si neque finitimas neque in eisdem locis repererit constitutas, tunc demum etiam longius positas, sed in quantum fieri valet pro interiecto spatio sibimet cohaerentes, pro modo et aequitate suscipiat, ut id (11) consensu omnium fiat, quod omnibus profuturum est.

Dat. VIII. Kal. Novemb. Honorio N. P. et Evodio Conss. (12) [386.]

8. *Imppp.* Valentinianus, Theodosius *et* Arcadius *AAA.* Tatiano *P. P.* (13).—Qui agros domino cessante desertos vel longe positos vel in finitimis (14) ad privatum pariter publicumque compendium excolere festinat, voluntati suae nostrum noverit adesse responsum; ita tamen, ut, si vacanti ac destituto solo novus cultor insederit, ac vetus dominus intra biennium eadem ad suum ius voluerit revocare, restitutis primitus, quae expensa constiterit, facultatem loci proprii consequatur. Nam si biennii fuerit tempus emensum, omni (15) possessionis et dominii carebit iure, qui siluit.

9. *Imppp.* Theodosius, Arcadius *et* Honorius Rufino *P. P.* (16).—Qui fundos patrimoniales iure privato, salvo canone, susceperunt (17), hanc omnes sine ullius exceptione personae propositam (18) intelligant optionem, ut aut (19) ea loca, quibus minor est soli foecunditas, cum his, ex quibus fructus uberes capiunt, suscipere et tenere non abnuant, aut (20), si eorum refugiunt sterilitatem, opimioribus cedant.

(1) habita, *el ms. Hfn. y la ed. Schf.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* suisque, *Hal. y los demás.*
(3) retinent, *y después* aestimant, *el C. Theod.*
(4) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* deserta, *Hal. y los demás.*
(5) eos, *el C. Theod.*
(6) nec omnimodis, *el C. Theod.*
(7) qui, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(8) per, *Hal.; pero μετὰ διετίαν, dicen las Bas.*
(9) diatochie, *el ms. Hfn.;* diacathochie, *el ms. Kil.;* diachathochiae, *la ed. Schf.;* diacatharotiae, *Alciat., y Cont. 62. Pero véase la ley 1. C. Th. X. 16.*
(10) eorum, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(11) id, *omítela el C. Theod.*
(12) *El C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

cho perpétuo y privado, téngalo como de su casa y adquirido para sí por sucesión de sus abuelos, déjeselo á los suyos, y nadie le prive, ó con la promulgación de un rescripto ó por respeto á una sacra anotación, del fruto del trabajo invertido. Por lo demás, mandamos que los que poseen tierras productivas y fértiles, ó también los que estiman que deben elegirlas ahora para sí, paguen el importe de la deuda presente á proporción, por supuesto, de la parte abandonada; y que también aquellos, que las retienen á título enfiteuticario y no plenamente libres y de todos modos vácuas, deben encargarse de la cantidad justa y debida también respecto de aquellas que necesitan de auxilio, de suerte que tengan presente que habiéndoseles concedido un espacio de tiempo deben pagar después de un bienio el cánon establecido. Mas no sea nadie excluído por cualquier objeción de mérito ó de potestad, de modo que no reciba por vía de retención posesiones de derecho patrimonial abandonadas, debiendo de pagar los tributos y el cánon de los mismos; procurando con especial observancia obtener primeramente las vecinas y sitas en el mismo territorio, y después, si no las hallare colindantes ni sitas en los mismos lugares, solamente entonces tome según modo y equidad también las situadas más lejos, pero en cuanto pueda ser las colindantes con él mediante algún espacio, de suerte que se haga con el consentimiento de todos lo que á todos ha de aprovechar.

Dada á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado del noble joven Honorio y de Evodio. [386.]

8. *Los Emperadores* Valentiniano, Teodosio *y* Arcadio, *Augustos, á* Taciano, *Prefecto del Pretorio.* — El que abandonándolas su dueño se apresura á cultivar en provecho tanto privado como público campos desiertos, sitos ora lejos, ora en las lindes, sepa que nuestra respuesta asiste á su voluntad; pero de suerte, que si un nuevo cultivador se hubiere establecido en un terreno vacante y abandonado, y el antiguo dueño hubiere querido reclamarlo para su derecho dentro de un bienio, obtenga poderío sobre su propio terreno, habiendo restituído primeramente lo que constare que se gastó. Porque si hubiere transcurrido el tiempo de un bienio, carecerá de todo derecho de posesión y de dominio el que guardó silencio.

9. *Los Emperadores* Teodosio, Arcadio *y* Honorio *á* Rufino, *Prefecto del Pretorio.* — Los que por derecho privado tomaron á su cargo fundos patrimoniales, dejando á salvo el cánon, sepan todos, sin excepción de persona alguna, que les queda propuesta esta elección, ó toman y no rehusan tener los terrenos cuya fecundidad es menor juntamente con aquellos de que recogen abundantes frutos, ó han de hacer cesión de los más fértiles, si rechazan la esterilidad de aquellos.

(13) Orientis, *inserta Bk. según el C. Theod.;* Tatiano P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(14) vel finitimos, *el ms. Kil., la ed. Schf. y Cuyacio, contra el C. Theod.*
(15) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* omnis, *Hal. y los demás.*
(16) Orientis, *inserta Bk. según el C. Theod.;* Iidem AAA. et Honor. A., *inscriben Hal. Russ.;* Impp. Theod. et Valent. AA. *inscribe Cont. 62.*
(17) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* susceperint, *los demás.*
(18) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* sibi, *insertan Russ. y los demás.*
(19) aut, *omítenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(20) ac, *el ms. Hfn.*

Dat. VIII. Id. Novemb. Tyro (1), ARCADIO III. et HONORIO II. AA. (2) Conss. [394.]

Dada en Tiro á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el tercer consulado de ARCADIO y el segundo de HONORIO, Augustos. [394.]

10. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUTYCHIANO *P. P.* (3). — Qui per potentiam (4) fundos opimos (5) ac fertiles occuparunt, cum quaestuosis uberibusque pro rata portione suscipiant infoecundos ex eadem substantia (6).

Dat. Non. Mart. Constantinop. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (7) [398.]

10. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Los que por su poderío ocuparon fundos productivos y fértiles, tomen á su cargo á proporción con los productivos y fructíferos los estériles del mismo patrimonio.

Dada en Constantinopla las Nonas de Marzo, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

11. *Iidem AA.* HADRIANO *P. P.* (8). — Locorum domini intra sex menses edictis vocati revertantur. Qui si adfuerint, et propria teneant, et ea, quae ex praeterito contraxerint, debita redhibere (9) cogantur. Sin vero (10) impares esse earum rerum tributis propria confitentur absentia, nec adesse voluerint, penes eos, qui haec (11) susceperint, et certum quem tributorum canonem promittunt, proprietas possessionis intemerata permaneat, ut, postquam ea exsolverint, sciant, sibi inquietudinem submovendam, nec subreptione cuiusquam competitionis loca, quae tenuerint (12), auferenda. Quibus etiam illud indulsimus, ut ex eo tempore, ex quo primum loca, de quibus agitur, coeperint possidere, tributa poscantur.

Dat. VI. Kal. Septembr. STILICONE et AURELIANO Conss. (13) [400.]

11. *Los mismos Augustos á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Llamados por edictos vuelvan dentro de seis meses los dueños de terrenos. Y si se hubieren presentado tengan los suyos propios, y sean obligados á pagar las deudas que por el tiempo pasado hubieren contraído. Mas si con su propia ausencia confiesan que son incapaces para los tributos de aquellos bienes, y no hubieren querido comparecer, permanezca inviolada la propiedad de la posesión en poder de los que hubieren tomado á su cargo estas cosas, y prometen el cánon cierto de los tributos, de suerte que sepan que luego que los hubieren pagado han de alejar de sí la inquietud, y no se les habrán de quitar por subrepción de cualquier reclamación los terrenos que hubieren tenido. A los cuales también les concedimos que se les exijan los tributos desde el tiempo en que primeramente hubieren comenzado á poseer los terrenos de que se trata.

Dada á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

12. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* SELEUCO *P. P.* (14).—Hac definitione sancimus, nullum possessorem neque munificum praedium pro alienis debitis vel destitutione (15) esse retinendum (16), neque eorum praediorum defectione (17) praegravari, quae ex iisdem bonis, quae retinentur (18), nequaquam esse monstrantur, ne (19) ullis praestigiis atque commentis exactio (20) mutiletur.

Dat. prid. Kal. Februar. Ravenna, HONORIO VIII. (21) et THEODOSIO V. AA. Conss. (22) [412.]

12. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SELEUCO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta resolución, que ningun poseedor ni predio tributario haya de ser retenido por deudas ajenas ó por causa de destitución, ni sea gravado con el abandono de aquellos predios, que de ninguna manera se demuestra que son de los mismos bienes que se retienen, á fin de que no se menoscabe la exacción con ningunas imposturas y ficciones.

Dada en Rávena á 1 de las Calendas de Febrero, bajo el octavo consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [412.]

13. *Iidem AA. ad* PROBUM (23).— Omnium praediorum actores ac domini requirantur. Quorum si vitio probantur debita fuisse contracta, in absoluto est, ut debeat dominium commutari (24).

Dat. III. Id. Iun. Constantinop. CONSTANTE et CONSTANTIO Conss. (25) [414.]

13. *Los mismos Augustos á* PROBO. — Sean requeridos los administradores y los dueños de todos los predios. Y si se prueba que por falta de ellos se contrajeron deudas, es inconcuso que se debe cambiar el dominio.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Junio, bajo el consulado de CONSTANTE y de CONSTANCIO. [414.]

---

(1) Tyro metropoli, *el C. Theod. Véase la ley 2. C. XII. 44.;* Tyri, *Bk.*
(2) AA., *omítela el C. Theod.; Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(3) Eutychiano P. P., *omítenla Hal. Cont. 62.*
(4) impotentiam, *el C. Theod.*
(5) optimos, *los mms. Hfn. Kil. Gt., y la ed. Schf.*
(6) ex eadem substantia, *omítelas el C. Theod.*
(7) *Hal. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(8) P. P., *omítenlas Russ. Cont. 62.;* Hadriano P. P., *omítelas Hal.;* Adriano P. P., *Cuyacio.*
(9) adhibere, *var. l. en Azo.*
(10) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* se, *insertan Russ. y los demás.*
(11) haec, *omítela el ms. Kil.*
(12) *Hal. y Cuyacio;* tenuerunt, *los demás.*
(13) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha, pero la restableció Cuyacio.*
(14) Seleuco P. P., *omítenlas Hal. Cont. 62.*
(15) *Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* destinatione, *el ms. Hfn.;* destitutionibus, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(16) detinendum, *el C. Theod.*
(17) *El libro de Aured. citado por Char. Cuyacio, Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* depetitione, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo.;* defunctione, *Hal.;* despectione, *Russ. Cont. y los demás. Según Azo en unos se lee* petitione, *en otros* deputatione, *y en otros* destitutione. *La glosa indica en la ed. Schf. las lecturas* despectione *y* defunctione.
(18) retinent, *el C. Theod.*
(19) nec, *las ed. Schf. Hal. y Cuyacio.*
(20) actio, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*
(21) IX., *Bk., acertadamente según los fastos.*
(22) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(23) *La dignidad acaso deba ser tomada de la ley 8. C. VIII. 17.;* ad Probum, *omítenlas Hal. Russ.;* ad P*., *Cont. 62.*
(24) computari, *var. l. en Azo.*
(25) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio.*

14. *Iidem AA.* AURELIANO *P. P.* (1). — Rura (2) et possessiones, quas curiales quolibet pacto, publicatis apud acta provincialia desideriis suis, vel reliquerunt vel possidere alios permiserunt, penes eos, qui eas excoluerunt et functiones publicas recognoscunt, firmiter perdurabunt, nullam habentibus curialibus copiam repetendi.

Dat. III. Non. Decemb. HONORIO X. et THEODOSIO VI. AA. Conss. (3) [415.]

15. *Iidem AA.* SEBASTO (4), *Comiti primi ordinis.* —Si quis deserta praedia, quae navalem (5) sustinent functionem, et in desertis nunc usque (6) remanent, sub peraequationis (7) iure perceperit, meliore conditione in omnibus titulis convenit ea relevari, ut gravis sors navalis (8) esse non possit pro ea, quae resederit (9), portiuncula, quum aliis fuerit (10) dispendiis (11) liberata.

Dat. prid. Id. Mart. (12) Ravennae, HONORIO A. XI. et CONSTANTIO (13) II. Conss. [417.]

16. [**17.**] *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS CELERI, *Proconsuli Africae* (14).— Iubemus, neminem curialem pro alieni territorii debitis attineri (15), sed tantum municipem pro gleba propria conveniri.

Dat. V. Kal. Mai. Ravenna, post cons. FELICIS et TAURI VV. CC. (16) [429.]

17. [**16.**] *Iidem AA.* HERMOCRATI *P. P.* (17)—Si quis (18) auctoritate nostri numinis (19) de fundis patrimonialibus steriles sub certi canonis pollicitatione susceperit, firmiter eum volumus possidere, sub eiusdem tamen (20) canonis solutione, quem nostrae maiestatis auctoritas per annos singulos solvendum esse praescripsit (21), nullamque eos descriptionem aut (22) adiectionem aut innovationem in posterum sustinere, quoniam nimis absurdum est, eos, qui nobis hortantibus fundos inopes atque egenos (23) magno labore impenso aut exhausto patrimonio vix forte meliorare potuerunt (24), utpote deceptos, inopinatum onus suscipere, illudque (25) velut quadam circumventione deposci, quod si se daturos praescissent, fundos minime suscipere aut etiam colere paterentur.

14. *Los mismos Augustos á* AURELIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Los campos y las posesiones que, habiendo insinuado sus deseos en actuaciones ante el presidente de la provincia dejaron por un pacto cualquiera los curiales ó permitieron que otros los posean, subsistirán en firme en poder de los que los cultivaron y pagan las contribuciones públicas, sin que tengan los curiales facultad alguna para reclamarlos.

Dada á 3 de las Nonas de Diciembre, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

15. *Los mismos Augustos á* SEBASTO, *Conde de primer orden.* — Si alguno hubiere recibido por derecho de iguala predios abandonados, que soportan contribución naval, y que hasta ahora permanecen abandonados, es conveniente que sean relevados por mejor condición respecto á todos los títulos contributivos, á fin de que la condición de naval no sea gravosa por razón de la porción que hubiere quedado, habiendo sido liberados de los demás dispendios.

Dada en Rávena á 1 de los Idus de Marzo, bajo el undécimo consulado de HONORIO, Augusto, y el segundo de CONSTANCIO. [417.]

16. [**17.**] *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO *á* CELER, *Proconsul de Africa.*—Mandamos que ningún curial esté obligado por deudas de terreno ajeno, sino que cada munícipe sea demandado solamente por su propia gleba.

Dada en Rávena á 5 de las Calendas de Mayo, después del consulado de FÉLIX y de TAURO, varones esclarecidos. [429.]

17. [**16.**] *Los mismos Augustos á* HERMÓCRATES, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere recibido con autorización de nuestro númen bajo promesa de cierto cánon fundos estériles de nuestro patrimonio, queremos que él los posea en firme, pero mediante el pago del mismo cánon que la autoridad de nuestra majestad prescribió que debía pagarse cada año, y que en lo sucesivo no soporten ellos ningún reparto ó adición ó innovación, porque es demasiado absurdo que los que por excitación nuestra apenas pudieron acaso mejorar, habiendo invertido grande trabajo y agotado su patrimonio, fundos pobres y estériles, soporten, como si hubieran sido engañados, una carga inesperada, y que se les pida como por cierto engaño lo que si antes hubiesen sabido que habían de dar, de ningún modo habrían consentido encargarse de los fundos ni tampoco cultivarlos.

---

(1) Aureliano P. P., *omitenlas Hal. Russ.;* P. P., *omitelas Cont. 62.*
(2) Arurae, *el C. Theod. ed. Haenel.*
(3) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(4) Sebastiano, *omitiendo la dignidad, el ms. Kil., y Russardo;* Sebastiano, *añadiendo la dignidad, Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; pero Cuyacio en la primera ed. concuerda con nuestro texto. Parece que se debe escribir* Sebastio.
(5) novalem, *erradamente el ms. Gt. Véase la ley 9. C. Th. XIII. 6.*
(6) huc usque, *el C. Theod., acertadamente. Véase la ley 7. del título anterior.*
(7) *Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y el C. Theod.;* peraequationis, *omitiendo* sub, *Bk.;* superaequationis, *los demás.*
(8) *Cuyacio y Bk.;* novalis, *el ms. Gt. Véase la nota 5.;* navis, *los demás.*
(9) resedit, *Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod.*
(10) fuerint, *var. l. gl. en Azo.*
(11) stipendiis, *var. l. en Azo.*
(12) Maii, *el C. Theod.*
(13) Constantino, *Cuyacio; Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(14) *Cuyacio, el C. Theod., y la ley 2. C. X. 22.; Bk. pone los emperadores, pero omitiendo* Celeri Proc. Afr.; Imp. Valentin. A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Theod. A., *inscriben Cont. y los demás.*
(15) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* detineri, *Hal. y los demás.*
(16) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(17) Hermogeni, *omitiendo la dignidad, Russ. Cont. 62., la que confirma el ms. Kil.;* Orientis, *añade Bk. Véase la nota correspondiente de la ley 1. C. X. 23.*
(18) ex, *inserta el Nov. Theod.*
(19) *Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., Bk., el Nov. Theod., y var. l. en Azo;* nominis, *los demás.*
(20) vel eiusdem tantum, *el Nov. Theod., erradamente;* tantum, *también se lee en el ms. Hfn.*
(21) praescripserit, *Hal. y Cuyacio;* perscripserit, *el Nov. Theod.*
(22) *Los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* sive, *Hal. y los demás.*
(23) ieiunos, *el Nov. Theod.*
(24) potuerint, *la ed. Schf., y el Nov. Theod.*
(25) illud quoque, *el Nov. Theod.*

Dat. XII. Kal. (1) Decemb. Constantinop. THEODOSIO A. XVIII. (2) et ALBINO Conss. (3) [444.]

TIT. LIX [LX]

DE FUNDIS LIMITROPHIS (4) ET TERRIS ET PALUDIBUS ET PASCUIS (5) LIMITANEIS VEL (6) CASTELLORUM

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (7) *ad* LICINIUM *P. P.* (8). — Tiberianus, ad possibilitatem singulorum quorumque (9) locorum intuens, statuit certas possessiones, quae ad limitem frumenta conveherent (10). Quocirca generali lege sancimus, Tiberiani dispositionem oportere observari (11), amoventes, quidquid vel potentia cuiuscunque (12) elicuit vel furtiva deprecatio, addentesque (13), nihilominus in futurum nulli licere adversus utilem vetustatem et praesentem legem nostram importuna et respuenda reposcere (14).

Dat. XVIII. (15) Kal. Octob. Aquileiae, ARCADIO A. et BAUTONE Conss. (16) [385.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ASCLEPIODOTO, *P. P. et Consuli ordinario* (17). — Quicunque castellorum loca quocunque titulo possident, cedant ac deserant, quia ab (18) his tantum fas est possideri (19) castellorum territoria, quibus adscripta sunt, et de quibus iudicavit antiquitas. Quodsi ulterius vel privatae conditionis quispiam in his locis, vel non castellanus miles fuerit detentator inventus, capitali sententia cum publicatione bonorum plectatur (20).

Dat. V. (21) Non. Mart. Constantinop. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (22) [423.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* NOMO (23), *Magistro officiorum.*— Agros limitaneos universos cum paludibus omnique iure, quos ex prisca dispositione limitanei milites ab omni munere vacuos ipsi curare pro suo compendio atque arare consueverant, et si in praesenti coluntur, ab his firmiter ac sine ullo concussionis gravamine detineri, et si ab aliis possidentur, cuiuslibet spatii temporis praescriptione cessante, ab universis detentatoribus vindicatos (24) iisdem militibus sine

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Diciembre, bajo el décimo octavo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ALBINO. [444.]

TÍTULO LIX [LX]

DE LOS FUNDOS LIMÍTROFES Y DE LAS TIERRAS Y LAGUNAS Y PASTOS DE LAS FRONTERAS MILITARES Ó DE LOS CASTILLOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* LICINIO, *Prefecto del Pretorio.* — Tiberiano, atendiendo á la posibilidad de cada una de las localidades, designó ciertas posesiones que debían llevar trigo á las fronteras. Por lo tanto, mandamos por esta ley general, que se debe observar la disposición de Tiberiano, rechazando cualquiera concesión que haya obtenido ó el poderío de cualquiera ó una súplica furtiva, y añadiendo que, ello no obstante, á nadie le sea lícito en lo futuro pedir contra la útil disposición antigua y contra la presente ley nuestra cosas importunas y que deben ser rechazadas.

Dada en Aquilea á 18 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTON. [385.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio y Consul ordinario.*—Los que con cualquier título poseen terrenos de los castillos cédanlos y abandónenlos, porque los terrenos de los castillos solamente es lícito que sean poseídos por aquellos á quienes fueron adscritos y respecto de los que determinó la antigüedad. Mas si en lo sucesivo se hallare como detentador en estos lugares ó algún indivíduo de condición privada ó algún militar que no sea del castillo, sea castigado con pena capital y con la confiscación de bienes.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* NOMO, *Maestre de los Oficios.*—Queremos que todos los campos de las fronteras, con sus lagunas y todas sus pertenencias, que según antigua disposición habían acostumbrado á cuidar y á arar para su provecho, exentos de toda carga, los soldados fronterizos, sean, si al presente se cultivan, retenidos por ellos en firme y sin gravamen alguno de concusión, y que, si son poseídos por otros, sean asignados, desapareciendo la prescripción de

---

(1) III. Id., *el Nov. Theod.*
(2) XVIIII., *el Nov. Theod.*
(3) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(4) linitrophis, *el ms. Hfn.;* limitosis, *var. l. gl.;* limitotrophis, *Cuyacio, acertadamente. Véase la nota de la ley 13. C. XI. 61.*
(5) *Los mms. Hfn. Kil., la ed. Schf., Cuyacio y Bk.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(6) et, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) *Así Bk.; Hal. Russ. Cont. 62., dicen* Impp. Valentin. et Theod. AA.; Imppp. Valentin. Valens et Grotian. AAA., *Cuyacio, Cont. 66. y los demás.*
(8) *Sin duda hay error en el nombre de Licinio;* Principium, *Godofr.;* ad Latinum *encontró en su códice Cont. En Hal. Russ. Cont. 62. faltan las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones de este título.*
(9) quorumcunque, *Hal. y Cuyacio.*
(10) convenirent, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* ad limitum frumenta convenirent, *el ms. Kil., y los códices de Concio. Según indica la glosa léese* limitem *en unos, en otros* limitum, *en otros* convenirent, *en algunos* converterent, *y en otros* conveherent.
(11) servari, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(12) uniuscuiusque, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* unicunque, *el ms. Kil.*
(13) addentes quoque, *el ms. Kil.*
(14) deposcere, *Russ. al márgen.*
(15) VIII., *la ley 7. C. X. 16.*
(16) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(17) Asclepiodoto ordinario, *aunque fueron restablecidas por Cuyacio, faltan en Cont. Char. Pac.*
(18) *Los mms. Hfn. Kil. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* ab, *omitenla Russ. y los demás.*
(19) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* possidere, *Hal. y los demás.*
(20) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* plectetur, *Hal., Cuyacio y los demás.*
(21) V., *omitela el C. Theod.*
(22) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(23) Numo, *el Nov. Theod.;* Nomo magistro officiorum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(24) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el Nov. Theod.;* vindicandos, *Hal. y los demás.*

ullo prorsus (sicut antiquitus statutum est) collationis onere volumus assignari; in his etiam contra eos, qui praeceptionibus nostris obviam venire tentaverint, proscriptionis poena valitura. Nam si quis forte, quod minime audere debuerat, emtionis titulo memorati iuris possidet praedia, competens ei actio contra venditorem intacta servabitur.

Dat. prid. Id. Septemb. Constantinop. MAXIMO II. et PATERIO (1) Conss. [443.]

TIT. LX [LXI]

DE PASCUIS PUBLICIS ET (2) PRIVATIS

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (3) *ad* RUFINUM *P. P.* (4)—Quum nulla ratio sit, cur in pascuis saltibus (5) rei privatae pensio (6) debeat ampliari, nequaquam pro libidine ordinum augmenta facienda sunt. Etenim idcirco graviorem pensionem imponi ab ordinibus accepimus (7), ut animalia ex rebus privatis nostris a locorum pastibus arceantur; quod fieri non oportere, divae memoriae Iulianus prorogata (8) iussione constituit. Quare excellens auctoritas tua, conventis provinciarum rectoribus, non eam licitationis necessitatem patiatur inferri, quam repentinam faciunt civitates, sed eam manere decernat (9), quam statuit antiquitas.

Dat. VIII. (10) Kal. Octob. Luceriae, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (11) [365.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* SIMPLICIO, *Comiti et Magistro utrisque militae* (12). — Insignis auctoritas tua hac conditione a publicis pratis Apamenis (13) animalia militum prohiberi praecipiat, ut universi cognoscant, de emolumentis eorum tuique officii facultatibus duodecim libras auri fisci commodis exigendas (14), si quisquam posthac memorata prata mutilare tentaverit; non minore decernenda poena, si etiam prata privatorum (15) Antiochenorum fuerint devastata; ita tamen, ut sine laesione provincialium provideant curiales, quo pacto animalium militarium pastui consulatur.

Dat. V. Id. Mart. Constantinop. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO V. C. Conss. [398.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. Comitibus*

cualquier espacio de tiempo, reivindicados de todos los detentadores, á los mismos militares, absolutamente sin ninguna carga de contribución (según antiguamente se estableció); debiéndose de aplicar también en estos casos la pena de proscripción contra los que hubieren intentado contravenir á nuestras disposiciones. Porque si acaso alguno, á lo que de ningún modo habría debido atreverse, posee por título de compra predios de la mencionada condición, se le reservará intacta la acción que le compete contra el vendedor.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Septiembre, bajo el segundo consulado de MÁXIMO y el de PATERIO. [443.]

TÍTULO LX [LXI]

DE LOS PASTOS PÚBLICOS Y PRIVADOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.*— No habiendo razón alguna para que deba aumentarse la pensión por los bosques de pastos de los bienes privados, de ninguna manera se han de aumentar á capricho del orden de los decuriones. Porque hemos sabido que por el orden de los decuriones se imponía mayor pensión para alejar los ganados de los pastos de terrenos de nuestros bienes privados; lo que por disposición promulgada mandó Juliano, de divina memoria, que no debía hacerse. Por lo cual, convocando á los gobernadores de las provincias, no consienta tu superior autoridad que se soporte la necesidad de licitación, que improvisada hacen las ciudades, sino decrete que subsista la que estableció la antigüedad.

Dada en Luceria á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* SIMPLICIO, *Conde y Maestre de ambas milicias.* — Disponga tu insigne autoridad, que las caballerías de los militares sean rechazadas de los prados públicos de Apamea, con el objeto de que sepan todos que se habrán de exigir de sus emolumentos y de los bienes de tu oficina doce libras de oro en provecho del fisco, si en lo sucesivo hubiere intentado alguno estropear los mencionados prados; no habiéndose de decretar menor pena, si también hubieren sido devastados los prados de terrenos privados de Antioquía; pero de suerte, que sin lesión de los provincianos provean los curiales de qué modo se ha de atender al alimento de las caballerías de los militares.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Marzo, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO, varón esclarecido. [398.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augus-*

---

(1) Paterno, *Cuyacio; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(2) vel, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio.*
(3) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Imppp. Valentin. Theod. et Arcad. AAA., *Hal. y los demás.*
(4) ad Rufinum P. P., *omítelas Hal.;* ad Rufinum, *omítenlas Russ. Cont. Char. Pac.*
(5) saltibusque, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(6) possessio, *el ms. Hfn., y Azo.*
(7) accipimus, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(8) promulgata, *la ed. Schf. y el ms. Hfn.*
(9) *El ms. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* decernant, *el C. Theod.;* decernet. *los demás.*
(10) IX., *el C. Theod.*
(11) *En Hal. Russ. Cont. Char. Pac. faltan las indicaciones de las fechas de las constituciones de este título; pero fueron restablecidas por Cuyacio.*
(12) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Simplicio — militiae, *omítelas Hal.;* AA. Magistro militiae, *Russ.;* ad Simplicium magistrum militiae, *Cont. y los demás.*
(13) *Así Cuyacio con arreglo al C. Theod., y Bk.; casi lo mismo el ms. Hfn., en el que se lee* pratis abamendis, *y el ms. Rg. 1. y M. Vacar., cuya lectura es* pratis ab amenis; pratis abamoenis, *los códices de Cuyacio;* pratis ac amoenis pascuis *las demás ediciones. Pero las Bas. dicen, según Cuyacio,* μηδεὶς τοῖς λειμῶσιν Ἀπαμείας καταβοσκέτω, *lo que aleja toda duda.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* exhibendas, *Hal. y los demás.*
(15) aut, *inserta Hal.*

et Magistris militum (1). — Prata provincialium nostrorum, et praecipue rei privatae nostrae (2), perniciosum (3) est militum molestia fatigari, ideoque lege ad amplissimam praefecturam promulgata censemus (4), ne hoc deinceps usurpetur. Super qua re universos, quorum interest, convenire tua magnificentia non moretur, ne permittant (5), possessores vel colonos pratorum gratia (6) qualibet importunitate vexari.

Dat. Non. Septemb. HONORIO X. et THEODOSIO VI. AA. Conss. [415.]

TIT. LXI [LXII]

DE FUNDIS PATRIMONIALIBUS ET SALTUENSIBUS ET EMPHYTEUTICIS ET EORUM CONDUCTORIBUS (7)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* CUPITO (8). — Si quis fundos emphyteutici iuris, salva lege fisci, citra iudicis auctoritatem donaverit, donationes firmae sint, dummodo suis quibusque temporibus ea, quae fisco pensitanda sunt, repraesentare cogatur.

PP. XVII. Kalend. Iul. Trevir. CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. (9) Conss. (10) [315.]

2. *Idem A. ad* DRACONTIUM (11). — Patrimonialis fundi pensitationem, seu aurariam seu frumentariam, intra tempus omissam minorum dominio non nocere praecipimus, nec ad fraudem iuris eorum accedere (12), si, quod solemniter debetur, paulo serius (13) inferatur; ita tamen, ut, permanente substantia parvulorum, iudex tutorem vel curatorem, per quem differtur illatio, negligentiae suae et deserti officii (14) poenas exigat, et damna deplorare compellat.

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* GERMANIANUM, *Comitem S. L.* (15). — Quicunque possessiones ex emphyteutico iure susceperint, ea ad refundendum uti occasione non possunt, qua asserant, desertas esse coepisse, tametsi rescripta per obreptionem meruerint. Sed nec avelli eas ab his posse, nec si licitatio ab alio fuerit promissa, sed eas in perpetuum apud eos, qui eas susceperint, et eorum posteritatem remanere, nec si super hoc rescriptum fuerit adversus eos impetratum.

Dat. VIII. Kal. Octob. Mediol. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

tos, á los Condes y Maestres militares. — Es perjudicial que los prados de nuestros provincianos, y principalmente de nuestras posesiones privadas, sean estropeados por molestia de los militares, y por lo tanto, mandamos por esta ley dirigida á la amplísima prefectura, que no se haga esto en lo sucesivo. Respecto á cuyo particular no demore tu magnificencia congregar á todos aquellos á quienes les interesa, á fin de que no permitan que los poseedores ó los colonos de prados sean vejados inoportunamente por cualquier favor.

Dada las Nonas de Septiembre, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

TÍTULO LXI [LXII]

DE LOS FUNDOS PATRIMONIALES, DE LOS DESTINADOS Á BOSQUES, DE LOS ENFITÉUTICOS Y DE SUS ARRENDATARIOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* CUPITO. — Si alguno hubiere donado sin autorización del juez fundos de derecho enfitéutico, dejando á salvo los derechos del fisco, sean válidas las donaciones, con tal que se obligue á pagar en sus propios y determinados plazos lo que se le debe pagar al fisco.

Publicada en Tréveris á 17 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

2. *El mismo Augusto á* DRACONCIO. — Mandamos que la pensión de un fundo patrimonial, ora en dinero, ora en grano, dejada de satisfacer dentro del plazo, no perjudique al dominio de los menores, ni sirva para defraudación del derecho de éstos, si un poco después se pagase lo que solemnemente se debe; pero esto de suerte que, conservándose la hacienda de los menores, exija el juez que el tutor ó el curador, por quien se difiere el pago, soporte las penas de su negligencia y del abandono de su cargo, y le compela á sufrir los perjuicios.

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* GERMANIANO, *Conde de los sacros lugares.* — Cualesquiera que hubieren obtenido posesiones por derecho enfitéutico no puedan utilizar para devolverlas el pretexto de aseverar que han comenzado á quedar desiertas, aunque por obrepción hubieren obtenido rescriptos. Pero tampoco pueden serles arrancadas, aunque por otros se hubiere prometido licitación, sino que ellas permanecen perpétuamente en poder de los que las hubieren recibido y de su posteridad, aun cuando sobre esto se hubiere impetrado rescripto contra aquellos.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

---

(1) Comitibus et Magistris militum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(2) et praecipue rei privatae nostrae, *omítelas el C. Theod.*
(3) vel periculosum, *añaden Russ. Cont. Char. Pac. Sp., contra los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.*
(4) censuimus, *Cuyacio y el C. Theod.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* neque permittant, *en todos los de Russardo;* neque permittat, *Hal. y los demás.*
(6) gravi, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod., pero esta lectura no concuerda bien con la siguiente* qualibet.
(7) conductoribus eorum, *el ms. Hfn., y Cuyacio.*
(8) *Cuyacio y Bk.;* Cypito, *Sp.; los demás omiten el nombre.*
(9) *Bk.:* III., *Cuyacio y Sp.*
(10) *La indicación de las fechas de las constituciones de este título omitenla Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(11) ad Dracontium, *omítelas Hal.*
(12) evadere, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.; unos* accedere *y otros* evadere, *según la glosa.*
(13) sepius, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(14) sui, *inserta el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(15) ad Germanianum, Comitem S. L., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

4. *Iidem AA. ad* FLORIANUM, *Comitem R. P.* (1) —Fundi patrimoniales et qui ex emphyteutico iure ad domum nostram diversis generibus devoluti sunt, sic eis, qui eos poposcerint, cedunt, ut commissi metus esse non possit (2). Neque enim magis commodamus nostra, quam tradimus ea iure dominii; ita tamen, ut ea, quae in nostra possessione positi praestiterint, et in posterum solvant (3).

Dat. Id. Mart. Treveris (4), VALENTINIANO II. et VALENTE II. AA. Conss. [368.]

5. *Imppp.* VALENS (5), GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA. ad* MODESTUM *P. P.* (6). —Si qui a prioribus colonis vel (7) emphyteuticariis destitutum patrimonialem fundum a peraequatore vel censitore susceperint, perpetuo eundem (8) atque inconcusso iure possideant, nec quisquam secundus petitor accedat.

Dat. IV. Non. Novemb. GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. [377.]

6. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (9) *AAA.* NEBRIDIO, *Comiti R. P.* (10) — Hi, quibus patrimoniales possessiones per Asianam ac (11) Ponticam dioecesin (12) vel a nobis vel a divis parentibus nostris sacra largitate (13) donatae sunt, inconcusse possideant atque ad (14) suos posteros transmittant (15). Quod quidem non solum in heredibus, sed etiam (16) in contractoribus (17) omni genere (18) volumus custodiri.

Dat. IV. (19) Kal. April. Constantinop. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. [384.]

7. *Iidem et* ARCADIUS *AAA.* (20) CYNEGIO *P. P.*— Quicunque ad emphyteusin (21) fundorum patrimonialium vel reipublicae iussu nostri numinis venerit, is, si redundantia fortunarum idoneus fuerit ad restituenda, quae desertis forte possessionibus requirentur, patrimonium suum publicis implicet nexibus. Si vero minor facultatibus probabitur, datis fideiussoribus idoneis ad emphyteusin accedat; scientibus his, quos talium rerum cura sollicitat, in se negligentiae (22) damna, si huiusmodi cautio defuerit, esse vertenda.

Dat. VI. Kal. Mai. (23) Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

4. *Los mismos Augustos á* FLORIANO, *Conde de los bienes privados.* — Los fundos patrimoniales y los que de derecho enfitéutico fueron devueltos de diversas maneras á nuestra casa, de tal manera pasan á favor de los que los hubieren pedido, que no pueda haber miedo de comiso. Porque no damos en comodato nuestras posesiones más bien que las entregamos con derecho de dominio; pero de suerte que también paguen en lo sucesivo lo que hubieren pagado los que se hallaban en una posesión nuestra.

Dada en Tréveris los Idus de Marzo, bajo el segundo consulado de VALENTINIANO y el segundo de VALENTE, Augustos. [368.]

5. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.*—Si algunos hubieren recibido del repartidor ó del encargado del censo un fundo patrimonial abandonado por los primeros colonos ó enfitéutas, poséanlo con perpétuo é inconcuso derecho, y no se acerque á él ningún segundo peticionario.

Dada á 4 de las Nonas de Noviembre, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

6. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEBRIDIO, *Conde de los bienes privados.* — Aquellos á quienes por sacra liberalidad se les donaron posesiones patrimoniales en la diócesis de Asia y del Ponto, ya por nosotros ya por nuestros divinos antecesores, poséanlas inconcusamente y trasmítanlas á su posteridad. Lo que queremos que ciertamente se observe no sólo respecto á los herederos, sino también respecto á los contratantes de toda clase.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

7. *Los mismos y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquiera que por disposición de nuestro númen hubiere entrado en enfitéusis de fundos patrimoniales ó de la república, si por la abundancia de bienes fuese solvente para restituir lo que se exigiría si acaso hubieren sido dejadas desiertas las posesiones, sujete su patrimonio con obligaciones públicas. Mas si se probare que es de menos recursos, entre en la enfitéusis habiendo dado fiadores abonados; sabiendo aquellos á quienes incumbe el cuidado de tales cosas, que han de recaer sobre ellos los perjuicios de su negligencia, si hubiere faltado semejante caución.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

---

(1) *Cugacio, Jac. Godofr. en la Prosopogr. sobre la palabra* Florianus, *y el cód. Char.;* Imppp. Valens, Grat. et Valentin. AAA., *Hal. Russ.;* Imppp. Valens, Grat. et Valentin. AAA. ad Florentium, *Cont. Char. Pac. Sp.;* Imppp. Valentinianus, Valens et Grat. AAA. ad Florian. C. R. P., *Bk.*

(2) metus non esset, *var. l. en Azo;* ut colomis submotus esse non possit, *el ms. Hfn.*

(3) dissolvant, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(4) Treviris, *Bk.*

(5) Valens, *que fué restituida por Cuyacio, admitida por Bk., y se halla en el ms. Hfn., la omiten los demás.*

(6) *Cuyacio y Bk.;* ad Modestum P. P., *omítenlas los demás.*

(7) vel, *omítela el ms. Hfn*

(8) eodem, *los mms. Hfn. Gt.*

(9) *Bk. suprime* Valentinianus *y añade* Arcadius; *pero véase la siguiente indicación de fecha.*

(10) com. r. priv., *el ms. Veron.; el nombre y la dignidad faltan en Hal. Russ. Cont. Char. Pac*

(11) *Los mms. Veron. Hfn.;* et, *las ed.*

(12) *El ms. Veron.;* dioecesim, *los demás.*

(13) vel a novis vel divinis parentibus nostris sagra largitate, *el ms. Veron.*

(14) donatae sunt concusse [*hallándose sobrescrita* in] rint possideant, quae ad, *el ms. Veron., erradamente, á lo que parece.*

(15) mittat, *el ms. Veron.*

(16) etiam, *omítela el ms. Hfn.:* et, *el ms. Veron.*

(17) *Los mms. Veron. Gt., y algunos códices de Cuyacio;* contractibus, *los demás.*

(18) *Los mms. Veron. Hfn., todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.:* omnis generis, *Hal. Cuyacio y los demás.*

(19) III., *y después* Richome, *el ms. Veron.*

(20) *Así, según el ms. Veron., que dice* (Id. et arc aa.), *y Cuyacio* (Iidem et Arcadius AAAA.): *Hal. y los demás escriben* Iidem AAA. *no haciendo mención de Arcadio.*

(21) *Las ed. excepto Bk. ponen aquí y más adelante* emphyteusim, *contra el ms. Veron.*

(22) *Así aparece corregido en el ms. Veron., en el que primeramente se leía* sollicit vdi in se legentiae.

(23) *El mes debe ser el de Marzo, según se lee en el ms. Veron.*

8. *Iidem AAA.* CLEARCHO *P. P.* (1) — Omnes fundi patrimoniales per Mesopotamiam et Osrhoënam (2) provincias, quos constat divorum retro principum sanctionibus limiti deputatos, ad ius pristinum sine ullius assertionis revocentur obstaculo, praebituri omnia, quae antea impendenda necessitatibus limitis praeberi (3) consueverant, ita ut nulli penitus audiantur, qui aut rescripto aut adnotatione dominium vel emphyteusin vel conductionem quolibet genere largitatis de nostra liberalitate meruerint (4).

Dat. prid. Kal. Mai. Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. [386.]

9. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* EUTYCHIANO *P. P.* (5) — Universi cognoscant (6), nihil privato iure, salvo canone, fundis emtis cum patrimonialibus esse commune, ita ut ad eos nunquam patrimonialium fundorum peraequator accedat; gravi mulcta (7) feriendo eo, qui statuta nostrae clementiae ausus fuerit temerare.

Dat. prid. Non. Iul. Nicaeae (8), HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO (9) Conss. [398.]

10. *Iidem AA.* EUTYCHIANO (10) *P. P.* — Fundos patrimoniales eos duntaxat (11), qui, salvo canone, iure privato nostra liberalitate concessi sunt, cum his patrimonialibus, qui in conditione propria constituti sunt, illustris auctoritas tua iubeat exaequari (12), ita ut, relevato (13), quod imminet fatigatis, et (14) translato in eos, qui (15) integris viribus florent (16), adscriptio tributorum aequa lance dividatur (17).

Dat. IV. Id. April. Constantinop. THEODORO Cons. (18) [399.]

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PROBO, *Comiti S. L.* (19) — Ius emphyteutici praedii, quod sine obligationis vinculo retentatum est, iudicio nostro immutabile (20) perdurare praecipimus; possessionem autem, quae sine obligatione (21) speciali fuerit vitiosa, vetustate temporis volumus (22) adiuvari.

Dat. Id. April. Ravennae, HONORIO IX. et THEODOSIO III. (23) AA. Conss. [409 vel 412.]

8. *Los mismos Augustos á* CLEARCO, *Prefecto del Pretorio.* — Sean restituídos sin obstáculo de alguna afirmación á su antigua condición de derecho todos los fundos patrimoniales en las provincias de Mesopotamia y de Osroena, que consta fueron destinados á frontera por disposiciones de los divinos príncipes antepasados, debiendo de hacer todas las prestaciones que se habían acostumbrado á hacer antes para satisfacer las necesidades de la frontera, de suerte que no sea oido nadie absolutamente que ó por rescripto ó por anotación hubiere obtenido de nuestra liberalidad por cualquier especie de largueza el dominio, ó la enfitéusis, ó el arrendamiento.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

9. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Sepan todos, que, salvo el cánon, nada tienen de común con los patrimoniales los fundos comprados con derecho privado, de suerte que nunca se dirija á aquellos el repartidor de los fundos patrimoniales; habiendo de ser castigado con fuerte multa el que se hubiere atrevido á infringir las disposiciones de nuestra clemencia.

Dada en Nicea á 1 de las Nonas de Julio, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

10. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mande tu ilustre autoridad que sean igualados con los patrimoniales, que se hallan constituídos en su propia condición, solamente aquellos fundos patrimoniales, que, dejando á salvo el cánon, fueron concedidos según el derecho privado por nuestra liberalidad, de tal suerte que relevándose lo que pesa sobre los esterilizados y transfiriéndose á los que florecen con toda su pujanza, se divida con igual proporción la asignación de los tributos.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de TEODORO. [399.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PROBO, *Conde de los sacros lugares.*—Mandamos por disposición nuestra que subsista inmutable el derecho de un predio enfitéutico, que fué retenido sin vínculo de obligación; pero queremos que la posesión, que hubiere sido viciosa sin una obligación especial, sea favorecida por el largo transcurso de tiempo.

Dada en Rávena los Idus de Abril, bajo el noveno consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409 ó 412.]

---

(1) *Cuyacio y Bk., pero es sospechosa la indicación de la dignidad;* Nedearcho, *omitiendo la dignidad, puso Russ. atendiendo á los códices, y admitieron Cont. y los demás.*
(2) Osroënam, *Cuyacio;* Osroënem, *Azo;* Osdroënam, *Alciat., Hal. Russ. Bk.;* Osrophenam, *el ms. Hfn.:* horsphenam, *el ms. Gt.;* Sophenam, *tres códices de Russardo;* Osdrochenam, *Cont. y los demás. Véase Böcking. en la Not. dign. Or. n. 140.*
(3) praebere, *el ms Hfn.*
(4) meruerunt, *Hal. y Cuyacio.*
(5) Eutychiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(6) agnoscant, *el ms. Hfn.*
(7) *También el ms. Veron. escribe* multa.
(8) *Así el ms. Veron.;* prid. Id. Nov., *omitiendo el lugar, Cuyacio, Sp., y Bk.*
(9) a. et eutuchiano, *el ms. Veron.*
(10) eutuchiano, *el ms. Veron.;* Eutychiano P. P., *omitelas Hal.*
(11) duntaxat, *los mms. Veron. Hfn.*
(12) iubebit exequare, *el ms. Veron.*

(13) *El ms. Veron.;* onere, *añaden la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* onere rei, *añaden el ms. Hfn., Hal. y los demás. Pero por* relevato *se halla en Azo* revelato.
(14) *Cuyacio y Bk.;* transactio, *el ms. Hfn.;* translatio, *omitiendo* et, *el ms. Veron., y las demás ed.*
(15) in, *inserta el ms. Veron.*
(16) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* et, *insertan Hal. y los demás.*
(17) divinantur, *el ms. Veron.*
(18) theod. oss., *el ms. Veron., el cual confirma la indicación de la fecha.*
(19) provo com. s. l., *el ms. Veron.; el nombre y la dignidad faltan en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(20) nostro iudi.io inmutabile, *el ms. Veron.*
(21) *Unos* delegatione, *y otros* obligatione, *según Azo.*
(22) *Los mms. Gt. Rg. 1., Cuyacio según los códices y las Bas., y Azo;* nolumus, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(23) *Así Cuyacio, pero se ha de escribir ó* Hon. VIII. et Theod. III., *de suerte que corresponda al año 409., según se halla en Sp. Bk., ó* Hon. IX. et Theod. V., *correspondiendo al año 412., lo que parece preferible.*

12. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* TAURO *P. P. et Patricio* (1). — Possessores vel emphyteuticarii patrimoniales, qui fundos minime nunc usque (2) comparaverunt, eodem largitatis modo nequaquam ad eorum comparationem urgeantur, sed tanquam pretiis depensis, sic eis nostri numinis (3) beneficio potiantur, ut, quod iuris alter inferendo pretium consecutus est, hoc nostra liberalitate praedictus emphyteuticarius habeat. Illud quoque (4) ius, in quibus coluit praediis, quod aut ex successione aut ex comparatione privata aut (5) nostri numinis liberalitate aut quocunque modo possedit, sciat illibatum intemeratumque servari; licentia eis (6) concedenda etiam libertates (7) mancipiis ex fundis patrimonialibus atque emphyteuticariis, quum fundorum sint domini, praestare.

Dat. XIV. (8) Kal. Iul. Constantinop. AREOVINDO (9) et ASPARE Conss. [434.]

12. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio y Patricio.* — Los poseedores ó enfitéutas patrimoniales, que hasta ahora no compraron los fundos, no sean de ninguna manera por el mismo título de liberalidad apremiados á su compra, sino que disfruten de ellos por beneficio de nuestro númen como si hubieran pagado el precio, de suerte que tenga por liberalidad nuestra el susodicho enfitéuta el mismo derecho que otro alcanzó pagando el precio. Sepa que se conserva intacto y sin alteración, sobre los predios que cultivó, también el derecho que ó por sucesión, ó por compra privada, ó por liberalidad de nuestro númen ó de cualquier modo poseyó; habiéndoseles de conceder licencia para dar también la libertad á los esclavos de los fundos patrimoniales y enfitéuticos, puesto que son dueños de los fundos.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de AREOVINDO y de ASPAR. [434.]

13. *Iidem AA. ad* FLORENTIUM *P. P.* (10) — Nulli iam in posterum licere praecipimus patrimoniales seu limitotrophos (11) vel saltuenses (12) fundos, qui per tractum Orientis positi sunt, ad ius transferre privatum, sive demto sive salvo canone iuris fundorum (13) immutatio (14) postuletur; legis temeratores quinquaginta librarum auri poena coercentes (15), tam videlicet petitorem, quam officium, quod petitionem concedit admitti, licet adnotatio nostra, licet (16) divina pragmatica contra vetitum proferatur.

Dat. VI. Id. Iun. Constantinop. (17) THEODOSIO A. XVII. (18) et FESTO Conss. [349.]

13. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que en lo sucesivo á nadie le sea ya lícito transferir al derecho privado los fundos patrimoniales ó de las fronteras ó de los bosques, que se hallan sitos en la región de Oriente, ya se pretenda la alteración de la condición de derecho de los fundos supriméndose el cánon, ya dejándolo á salvo; reprimiendo con la pena de cincuenta libras de oro á los infractores de la ley, esto es, tanto al peticionario, como á la oficina que concedió que se admitiera la petición, aunque contra esta prohibición se presente una anotación nuestra, ó una divina pragmática.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Junio, bajo el décimo séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de FESTO. [439.]

14. *Imp.* ANASTASIUS *A.* MATRONIANO *P. P.* (19) — Iubemus, omnes, qui in quacunque dioecesi, aut (20) quacunque provincia, vel quolibet saltu (21) fundos patrimoniales, vel templorum, aut agonothetici (22), seu relevatorum iugorum (23), vel cuiuscunqe iuris per quadraginta iugiter annos (possessione scilicet non solum eorum, qui nunc detinent, verum etiam eorum, qui antea possederant, computanda) ex quocunque titulo vel etiam sine titulo hactenus possederunt, vel postea per memoratum quadraginta annorum spatium possederint, nullam penitus super dominio memoratorum omnium fundorum vel locorum vel domorum a publico actionem vel molestiam aut quamlibet inquietudinem formidare. Sed impositum canonem pro qualitate iuris,

14. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* MATRONIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que los que en cualquier diócesis, ó en cualquier provincia ó en cualquier bosque poseyeron hasta hoy con cualquier título, ó aun sin título, por cuarenta años consecutivos (debiéndose computar, por supuesto, la posesión no solamente de los que ahora los tienen, sino también de los que antes los habían poseído), ó los que después hubieren poseído por el mencionado espacio de cuarenta años, fundos patrimoniales, ó de templos, ó de rentas destinadas á certámenes, ó de yugadas exentas, ó de cualquier otra condición de derecho, no teman por parte del ministerio público absolutamente ninguna acción ó molestia ó inquietud cualquiera respecto al do-

---

(1) et Patricio, *añadió acertadamente Bk. con arreglo al C. Theod.; omiten el nombre y la dignidad Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(2) *Véanse en cuanto á las palabras* nunc usque *la ley 7. C. XI. 57. y la ley 15. C. XI. 58.*

(3) nominis, *el ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod., erradamente. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*

(4) illudque, *la ed. Schf. á la que favorece el ms. Hfn.*

(5) a, *el ms. Hfn., y todos los antiguos libros de Cuyacio, que en el comentario rechaza* aut, *y la ed. Schf.; pero* aut *el C. Theod., el cual después dice* nominis.

(6) ei, *Hal. y Cuyacio; pero* eis, *el ms. Veron.*

(7) liberalitates, *el ms. Veron., y car. l. gl. y Azo, que dice:* liberalitates, *pero no* libertates. *Mas la razón que emplea el legislador abona la lectura vulgar. Véase la ley 2. del título siguiente.*

(8) XIII., *el ms. Veron.; pero* XIV. *el C. Theod.*

(9) *El ms. Veron.;* Ariovindo, *el C. Theod.;* Ariobindo, *Cuyacio y Sp.;* Areobindo, *Bk.*

(10) ad flor. pp., *el ms. Veron.; Hal. omite el nombre y la dignidad;* P. P., *omítenlas Russ. Cont.*

(11) *Los mms. Veron. Hfn. Rg. 1., y Cuyacio en el comentario;* limitrophos, *las ed., y el Nov. Theod.*

(12) slatuenses, *el ms. Veron.*

(13) fundorum, *omítela el Nov. Theod.:* fundo, *el ms. Hfn.*

(14) imputatio, *el ms. Veron.*

(15) cohercente, *el ms. Veron. que parece preferible.*

(16) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., Cuyacio, y el Nov. Theod.:* vel, *las demás ed.*

(17) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. y Bk.; omiten el lugar el ms. Veron., y Cuyacio en la primera ed.*

(18) theod. aa. VII., *el ms. Veron.*

(19) Matroniano P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(20) in, *el ms. Veron.;* quacunque diocesi aut, *omítelas el ms. Hfn.*

(21) vel civitate, *añaden Hal. y los demás, contra los mms. Veron. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio.*

(22) agonotheci, *el ms. Hfn.:* agonotetici, *la ed. Schf.:* ἀγρὸν ἀγωνοθετικὸν, *las Bas.*

(23) iugiorum, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo.*

cuius praedia sunt vel loca, per singulos annos solventes, pro certo habeant (1) suum esse, quod possident (2) vel postea possederint (3), ita ut (4) omnibus, ad excludendam omnem quolibet modo ex (5) publico movendam quaestionem, nudae (6) et ex (7) quocunque titulo vel etiam sine titulo corporalis quadraginta annorum iugis (8) possessionis exceptio possit sufficere. Hoc etiam adiiciendo, ut illi quoque, qui ademto (9) canone huiusmodi fundos ab initio principali iussione datos sibi fuisse confirmant, si per quadragesimos (10) annos ademti canonis beneficium iugiter possederunt (11), nec canonem, cuius ademtionem quadraginta (sicut (12) dictum est) annorum possessio testatur, possint penitus profligari, eo quod nostrae pietati placuit, in utroque casu, id est tam salvo quam ademto (13) canone, possessorum iura nostrorum (14) in eo statu, in quo per quadragesimos (15) (sicut dictum est) iugiter annos (16) manserunt (17), absque ulla innovatione durare.

Dat. III. Kal. August. Constantinop. Olybrio V. C. Cons. [491.]

TIT. LXII [LXIII]

DE MANCIPIIS ET COLONIS PATRIMONIALIUM ET SALTUENSIUM ET EMPHYTEUTICORUM FUNDORUM

1. *Imp.* Constantinus *A.* (18) — Emphyteuticarios gravant coloni, agros praeter consuetudinem usurpantes, quos nullis (19) culturis erudierunt (20), quum solemnitas id eos (21) attrectare permittat, quod eorum labore vel olivetis est obsitum (22) vel vinetis (23). Sed et irriguas fontium aquas usurpare conantur, quarum fructus solis emphyteuticariis debentur. Ideoque placuit, ut deinceps aquarum iura potestatesque (24) penes emphyteuticarios permaneant, tantumque ex eis (25) colonis impertiatur, quantum culturis eorum agrorum sufficere manifestum est, quos ipsi colunt. Pro modo autem superfluae irrigationis, quam ultra culturas suas usurparint, emphyteuticariis possessoribus pensiones accessionesque praebeant.

PP. VII. Id. Mart. Carthagine, Constantino A. V. et Licinio C. Conss. (26) [319.]

minio de todos los mencionados fundos ó lugares ó casas. Mas pagando cada año el cánon impuesto con arreglo á la calidad de derecho, de que son los predios ó los lugares, tengan por cierto que es suyo lo que poseen ó lo que después poseyeren, de tal suerte que á todos les pueda ser suficiente, para repeler toda cuestión que de cualquier modo se les haya de promover por el ministerio público, la excepción de la nuda y corporal posesión de cuarenta años consecutivos por virtud de cualquier título ó aun sin título. Habiéndose de añadir también esto, que tampoco los que afirman que desde un principio se les dieron tales fundos con supresión del cánon por disposición del príncipe, puedan en manera alguna, si poseyeron durante cuarenta años consecutivos el beneficio de la supresión del cánon, ser obligados á pagar el cánon cuya supresión atestigua la posesión de los cuarenta años (según se ha dicho), porque plugo á nuestra piedad, que en uno y en otro caso, esto es, tanto habiéndose dejado á salvo como habiéndose suprimido el cánon, perduren sin innovación los derechos de nuestros poseedores en aquel estado en que permacieron (conforme se ha dicho) por espacio de cuarenta años consecutivos.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de Olibrio, varón esclarecido. [491.]

TÍTULO LXII [LXIII]

DE LOS ESCLAVOS Y COLONOS DE FUNDOS PATRIMONIALES, Y DE BOSQUES Y DE FUNDOS ENFITÉUTICOS

1. *El Emperador* Constantino, *Augusto.* — Los colonos gravan á los enfitéutas, usurpando prescindiendo de la costumbre campos que no desbastaron con ningunos cultivos, siendo así que la solemnidad del derecho permite que ellos tomen lo que con su trabajo ha sido plantado de olivos ó de viñas. Mas también intentan usurpar las aguas corrientes de las fuentes, cuyo disfrute se debe á solos los enfitéutas. Y por lo tanto plugo, que en lo sucesivo el derecho y el dominio de las aguas permanezcan en poder de los enfitéutas, y que de ellas se les conceda á los colonos tanta cuanta es manifiesto que es suficiente para los cultivos de los campos que ellos mismos cultivan. Mas por la cantidad de riego supérfluo que para más de sus cultivos tomaren, páguenles pensiones y aumentos á los poseedores enfitéutas.

Publicada en Cartago á 7 de los Idus de Marzo, bajo el quinto consulado de Constantino, Augusto, y el de Licinio, César. [319.]

---

(1) habeat, *el ms. Veron. pero con un punto entre la* a *y la* t.
(2) possidens, *el ms. Veron. pero encima de la* s *final hay escrita una* t.
(3) possederit, *el ms. Veron. enmendada en* possederint.
(4) aut, *por* ita ut, *el ms. Veron.*
(5) et, *el ms. Veron., pero corregida en* ex.
(6) *Hal. y Cuyacio;* nudam, *el ms. Veron.;* nuda, *los demás, pero la siguiente* et *requiere* nudae.
(7) *Los mms. Veron. Hfn., y la ed. Schf.;* et, *omitiendo* ex, *el ms. Gt.;* ex, *omitiendo* et, *Hal. y los demás.*
(8) iuris, *Russ. y Cont. 62., contra los mms. Veron. Hfn. y todos los códices de Russardo.*
(9) dempto, *Cuyacio;* dempacto canonem, *el ms. Veron., corrigiendolas* adempto canone.
(10) *Los mms. Veron. Hfn. Gt.;* XL., *la ed. Schf.;* quadraginta, *Hal. y los demás.*
(11) iungitur, *(corrigiendo* iugiter) possiderunt, *el ms. Veron.*
(12) sic ut, *el ms. Veron. y así poco después.*
(13) depto, *corrigiéndola* adempto, *el ms. Veron.*
(14) *Los mms. Veron. Hfn., y la ed. Schf.;* nostrorum iura, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Veron. Hfn. Gt.;* XL., *la ed. Schf.;* quadraginta, *Hal. y los demás.*
(16) annos, *colocan después de* quadragesimos, *Hal. y después los demás, contra los mms. Veron. Hfn. y la ed. Schf.*
(17) mansuerunt, *el ms. Veron.*
(18) Impp. Valentin. et Valens AA., *Hal. Russ.;* Imp. Const. A., *el ms. Hfn. Acaso se deba añadir* ad Proculum Procons. Africae.
(19) cunctis, *var. l. en Azo.*
(20) erudierint, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(21) id eos, *unos, y otros* ideo, *Azo;* ideo eos, *el ms. Hfn.*
(22) *El ms. Hfn., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y Azo;* obstitutum, *el ms. Gt.;* institutum, *var. l. en Azo;* insitum, *Hal. y los demás.*
(23) vineis, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(24) ius potestatesque, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* ius potestasque, *y después* permaneat, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(25) ex eis, *omítelas la ed. Schf.;* eis, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y todos los libros de Russardo.*
(26) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha que fué puesta por Cuyacio.*

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (1) *ad* GERMANIANUM, *Comitem S. L.* (2) — Libertates, quas mancipiis ex fundis patrimonialibus atque emphyteuticis, qui fundorum non sunt domini, praestiterint, rationales huius (3) praecepti auctoritate rescindant.

PP. XIII. Kal. Mai. LUPICINO et IOVINO Conss. (4) [367.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, a* GERMANIANO, *Conde de los sacros lugares.* — Invaliden los contadores con la autoridad de este precepto la libertad que á los esclavos de fundos patrimoniales y enfitéuticos les hubieren dado los que no son dueños de los fundos.

Publicada á 13 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de LUPICINIO y de JOVINO. [367.]

3. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* POSTUMIANO (5) *P. P.* — Cognovimus a nonnullis, qui patrimoniales fundos meruerunt, colonos antiquissimos perturbari, atque in eorum locum (6) vel servos proprios vel alios colonos subrogari. Edicti itaque huius auctoritate sancimus, eos, qui deinceps aliquid huiusmodi crediderint attentandum, iisdem possessionibus esse privandos.

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* POSTUMIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Hemos sabido que por algunos, que obtuvieron fundos patrimoniales, se perturba á colonos antiquísimos, y se subroga en lugar de ellos esclavos propios ú otros colonos. Por lo tanto, mandamos por la autoridad de este edicto, que los que en lo sucesivo hubieren creído haber de cometer un atentado de esta naturaleza, hayan de ser privados de las mismas posesiones.

4. *Iidem AAA.* (7) *et* ARCADIUS *A.* (8) CYNEGIO *P. P.* (9) — Super patrimonialium refectione fundorum dudum nostris est legibus constitutum, ut hi, qui eos colentes solum eorum verterant, nunc ad alia (10) loca dirigentes (11), nunc ad militiam convolantes, ad avitas conditiones et propria iura revocentur. Caeterum eos, qui castrensibus stipendiis otia quieta (12) meruerunt (13), veterani constituti, nequaquam placet tela in usum vomeris ligonisque (14) convertere.

4. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Respecto á la reparación de los fundos patrimoniales se estableció de antiguo en nuestras leyes, que los que cultivándolos habían abandonado el suelo de los mismos, ora dirigiéndose á otros lugares, ora yendo á la milicia, sean reclamados á la condición de sus abuelos y á su propio estado de derecho. Mas de ningún modo conviene que apliquen las armas á los usos de la reja del arado y del azadón los que con los estipendios castrenses merecieron la tranquilidad del descanso, constituídos veteranos.

TIT. LXIII [LXIV]

DE FUGITIVIS COLONIS PATRIMONIALIBUS ET EMPHYTEUTICIS ET SALTUENSIBUS (15)

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (16) *AAA.....* *P. P.* (17) — Quicunque parvuli ex municipibus vel colonis patrimonialibus vel (18) saltuensibus, quorum tamen avi ac patres implicati huiusmodi functionibus fuerint (19), conniventia militaris officii ad stipendium castrense vel officia diversa transierint, ad munera patriae vel ad (20) agrorum cultus, conventis ducibus, tribunis ac praepositis, revocentur, neque his stipendia (21) prosint.

2. *Iidem AAA.* (22) CYNEGIO *P.P.*—Quisquis colonum patrimonialem aut sollicitatione susceperit aut occultatione celaverit, non solum ipsum resti-

TÍTULO LXIII [LXIV]

DE LOS COLONOS FUGITIVOS PERTENECIENTES Á FUNDOS PATRIMONIALES, Y Á LOS ENFITÉUTICOS, Y Á BOSQUES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á ..... Prefecto del Pretorio.* — Cualesquiera párvulos, hijos de munícipes ó de colonos de fundos patrimoniales ó de bosques, pero cuyos abuelos y padres hubieren estado sujetos á funciones de esta naturaleza, que por connivencia de las oficinas militares hubieren pasado al servicio militar ó á diversos oficios, sean llamados de nuevo á los cargos de su patria ó al cultivo de los campos, habiendo sido demandados los generales, los tribunos y los prepósitos, y no les aprovechen los estipendios.

2. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—El que ó por instigación hubiere acogido ú escondiéndolo hubiere ocultado á un colono patri-

---

(1) *Cuyacio y Bk.:* Imppp. Valens, Grat. et Valentin. AAA., *Hal. y los demás.*
(2) Germ. Com. S. L., *que fueron puestas por Cuyacio, omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(3) huiusmodi, *el ms. Hfn.*
(4) *Cuyacio, Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(5) *Cuyacio;* Posthumiano, *Sp. y Bk.;* Postumiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(6) loco, *el ms. Hfn.*
(7) *Se debería escribir* AA., *refiriéndose sólo á Valentiniano y á Teodosio.*
(8) *Cuyacio;* et Arcadius A., *omitenlos los demás.*
(9) Cynegio P. P., *omitelas Hal.;* P. P., *omitelas Russ.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* se, *insertan Hal. y los demás.*
(11) diligentes, *el ms. Gt. prefiriéndola Cuyacio en el comentario.*
(12) etiam, *inserta el ms. Hfn. Véase la nota siguiente.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* iam, *insertan Russ. y los demás.*
(14) et ligonis, *Hal. y Cuyacio.*
(15) *La ed. Schf., y Cuy.:* et emphyteuticis vel saltuensibus, *el ms. Hfn.;* saltuensibus et emphyteuticis, *las demás ed.*
(16) *Cuyacio;* Imppp. Valent. Theod. et Arcad., *Hal. y los demás; pero* Imp. Grat. A., *el ms. Hfn.*
(17) *Cuyacio;* P. P., *omitenlas los demás, y acaso con razón.*
(18) aut, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* ut, *el ms. Hfn.*
(19) suplicantes ab huiusmodi functionibus fugerint, *el ms. Hfn.*
(20) ad, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(21) data, *insertan Hal. Russ. Cont. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio, quien dice en el comentario: en algunos códices se añade* data *cuya palabra pertenece á la indicación de la fecha.*
(22) *Se debe escribir* Iidem et Arcadius AAA., *como en la ley 7. C. XI. 61.*

cuere, sed etiam libram auri poenae nomine inferre cogatur.

PP. (1) VIII. Kal. Novemb. Constantinop. HONORIO N. P. et EVODIO Conss. (2) [386.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA. ad* ANTHEMIUM *P. P.* (3) — Cuiuscunque adnotationis vel oraculi, dudum impetrati vel postea eliciendi, auctoritate submota, omnes, quos patrimonialium agrorum vinculis fortuna tenet adscriptos, sub quibuslibet gradibus militantes, ad provinciae moderatoris iudicium illico sub idonea intercessione mittentur.

TIT. LXIV [LXV]

DE COLLATIONE FUNDORUM PATRIMONIALIUM ET EMPHYTEUTICORUM (4)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* PROCULUM, *Proconsulem Africae* (5). — Emphyteuticarii possessores, qui mansuetudinis nostrae beneficio ad extraordinaria minime devocantur munera (6), sicut caeteri provinciales obsequium suum muniendis itineribus impendant. Nulla enim ratione debent ab (7) hoc, quod in commune omnibus profuturum est, seiungi (8).

PP. Non. Mai. Carthagine (9), CONSTANTINO A. V. et LICINIO Conss. (10) [319.]

2. *Idem A. ad* CATULINUM, *Proconsulem Africae* (11). — Patrimoniales fundos extraordinariis oneribus vel mediae aut tertiae portionis obsequiis fatigari non convenit, quum eosdem et auri speciem et frumenti plurimum modum constet persolvere; ita ut, qui violare statuta tentaverit, puniatur.

PP. VI. Kal. Septemb. Carthagine (12), CONSTANTINO A. V. et LICINIO (13) Conss. [319.]

3. *Imp.* IULIANUS *A.* (14) — Omnes, qui patrimoniales fundos sive communiter sive ex asse retinent, pro his conveniendi sunt ad universorum munerum ad eosdem fundos pertinentium pro rata portione vel in solidum functiones, sicut unumquemque privatorum necessitas publicae pensitationis adstringit.

Dat. V. Kal. April. MAMERTINO et NEVITTA Conss. (15) [362.]

4. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* GERMANIANUM, *Com. S. L.* (16) — Placuit, ut emphyteuticorum fundorum patrimonialiumque possessores, quo voluerint (17) tempore, et quantum habuerint

monial, sea obligado no solamente á restituirlo, sino también á pagar á título de pena una libra de oro.

Publicada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Quedando invalidada la autoridad de cualquier anotación ó sacro rescripto, ya de antes impetrado ó que después se haya de arrancar, todos aquellos á quienes la fortuna tiene adscriptos á los vínculos de los campos patrimoniales, cualesquiera que sean los grados que tengan en la milicia, serán enviados inmediatamente al tribunal del gobernador de la provincia bajo caución suficiente.

TÍTULO LXIV [LXV]

DE LA CONTRIBUCIÓN DE LOS FUNDOS PATRIMONIALES Y ENFITÉUTICOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* PRÓCULO, *Proconsul de Africa.* — Los poseedores enfitéuticos, que por beneficio de nuestra mansedumbre no son llamados á los cargos extraordinarios, presten su servicio, como los demás provincianos, para reparar los caminos. Porque por ninguna razón deben apartarse de lo que ha de aprovechar á todos en común.

Publicada en Cartago las Nonas de Mayo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO. [319.]

2. *El mismo Augusto á* CATULINO, *Proconsul de Africa.* — No es conveniente que los fundos patrimoniales sean gravados con cargas extraordinarias, ó con las prestaciones de la mitad ó la tercera parte, puesto que consta que los mismos pagan oro en especie y mucha cantidad de trigo; de suerte que sea castigado el que intente violar lo establecido.

Publicada en Cartago á 6 de las Calendas de Septiembre, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO. [319.]

3. *El Emperador* JULIANO, *Augusto.* — Todos los que retienen en común ó en totalidad fundos patrimoniales, han de ser demandados respecto á ellos ó con arreglo á su porción ó por la totalidad para el pago de todas las cargas que pertenecen á los mismos fundos, al modo que la necesidad de pagar las contribuciones públicas obliga á cada uno de los particulares.

Dada á 5 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* GERMANIANO, *Conde de los sacros lugares.* — Plugo que los poseedores de fundos enfitéuticos y patrimoniales paguen á la oficina del con-

(1) Dat., *el C. Theod.*
(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) ad Anthemium P. P., *que fueron puestas por Cuyacio, omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(4) *Cuyacio y Bk., á los cuales confirma el ms. Hfn.*; emphyteuticariorum, *las demás ed.*
(5) ad Proculum, Proconsulem Africae, *omitenlas Hal. Cont. Char. Pac.*
(6) devocentur, *omitiendo* munera, *el C. Theod.*
(7) ad *Sp. por errata.*
(8) est, esse seiuncti, *el C. Theod.*
(9) Carthagini, *Cuyacio.*
(10) *Hal. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*

(11) *El C. Theod.; así también Bk., que escribe* Catullinum; ad Catullinum PP. Africae. *Cuyacio;* ad Ovinium, *Cont. Char. Pac. Sp.; pero también Russ. halló en su códice* ad Catulinum.
(12) Carthagini, *Cuyacio;* Karthagini, *Char. Pac., y el C. Theod.*
(13) C., *inserta Bk. según los fastos. Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(14) *Bk., y el C. Theod. ed. Haenel. indican que hay aquí una laguna.*
(15) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(16) *El C. Theod. y Bk.;* ad Germanum, *Cuyacio y Sp.; el nombre y la dignidad faltan en los demás.*
(17) quo potuerint, *inserta el C. Theod.*

pensionis paratum (dummodo non amplius, quam in tribus per singulos annos vicibus) officio rationalis assignent, ac de suscepto ab eodem securitatem eodem die pro more percipiant, modo ut intra Ianuariarum Iduum diem omnis summa ratiociniis publicis inferatur; gravissimae poenae subdendo officio, si cuiquam quolibet anni tempore (dummodo nequaquam numerum trinae (1) illationis excedat) solutionem facere gestienti negaverit susceptionis officium, vel si moram fecerit in chirographo securitatis edendo. Super quo possessores apud curatores (2) vel magistratus, aut quicunque in locis fuerint (3), qui conficiendorum actorum habeant potestatem, conveniet (4) contestari, ut et de officii insolentia constet, in quod (5) exercenda vindicta est, et his possit esse consultum.

Dat. XIV. Kal. Iun. Remis, GRATIANO N. P. et DAGALAIPHO Conss. (6) [366.]

tador en el tiempo que quisieren, y cuanto de la pensión tuvieren preparado (con tal que no sea en más de tres veces cada año), y que de lo percibido por aquella reciban resguardo en el mismo día en la forma acostumbrada, de suerte que dentro del día de los Idus de Enero se haya pagado toda la suma á las contadurías públicas; debiendo ser sometidos á gravísima pena los oficiales, si al que gestionase hacer el pago en cualquier época del año (con tal que de ningún modo exceda del número de tres pagos), le hubieren denegado el servicio del cobro, ó si hubieren sido morosos en expedir el recibo de resguardo. Sobre lo cual convendrá que los poseedores hagan constancia ante los administradores ó magistrados, ó ante cualesquiera que se hallaren en las localidades y tengan facultad para levantar actas, á fin de que conste la insolencia de los oficiales, sobre los cuales se ha de aplicar el castigo, y se pueda mirar por aquellos.

Dada en Reims á 14 de las Calendas de Junio, bajo el consulado del noble joven GRACIANO y de DAGALAIFO. [366.]

5. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MESSALAE *P. P.* (7) — Per omnes provincias patrimonialium fundorum ab ordinariis iudicibus canon exigatur, et quicquid exactum fuerit, dirigatur. Sciant vero memorati iudices, nihil sibi ex privatae rei canone, vel ex (8) eo, quod ex iisdem titulis contigerit (9), ad necessitates alias transferendum (10), nisi maluerint (11), gravissima severitate eorum (12) licentiam coerceri.

Dat. XVI. Kal. Iun. (13) Mediol. THEODORO Cons. (14) [399.]

5. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — Exíjase por los jueces ordinarios el cánon de los fundos patrimoniales en todas las provincias, y remítase todo lo que se hubiere cobrado. Pero sepan los mencionados jueces que no se han de apropiar nada del cánon de bienes privados, ó que no han de transferir á otras necesidades nada de lo que por los mismos títulos correspondiere, á no ser que quisieren que con gravísima severidad sea reprimida su licencia.

Dada en Milán á 16 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de TEODORO. [399.]

TIT. LXV [LXVI]

DE FUNDIS REI PRIVATAE ET SALTIBUS DIVINAE DOMUS

TÍTULO LXV [LXVI]

DE LOS FUNDOS DE LOS BIENES PRIVADOS Y DE LOS BOSQUES DE LA DIVINA CASA

1. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA. ad edictum Constantinopolitanorum* (15).— Universi cognoscant, has possessiones, quas de fisco nostro comparaverunt seu comparant (16), nullo a nobis iure retrahi, sed propria firmitate possessas etiam ad posteros suos dominii perpetui (17) durabilitate dimitti.

Dat. prid. Id. Antiochiae, MARCELLINO et PROBINO Conss. (18) [341.]

1. *El Emperador* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, sobre el edicto relativo á los habitantes de Constantinopla.* — Sepan todos, que por ningún derecho serán recobradas por nosotros las posesiones que compraron ó compran de nuestro fisco, sino que poseídas con propia firmeza serán transmitidas también á sus descendientes con la duración del dominio perpétuo.

Dada en Antioquía á 1 de los Idus, bajo el consulado de MARCELINO y de PROBINO. [341.]

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* FLORIANUM, *Com. R. P.* (19)—Hi, quos commoditas privatae rei praediorum ad ea postulanda sollicitat,

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FLORIANO, *Conde de los bienes privados.* — Aquellos á quienes la conveniencia de los pre-

(1) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ternae, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) *Así rectificó con razón Bk., atendiendo al C. Theod.;* possessores aut procuratores, *los demás, pero sin sentido.*
(3) fuerit, *y después* habeat, *el C. Theod.*
(4) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* conveniat, *Hal. y los demás.*
(5) *El ms. Gt., Cuyacio, Azo, y el C. Theod.;* in quo, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(6) *El C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(7) Messalae P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(8) ex, *omitela el C. Theod.*
(9) exegerint, *el C. Theod. y la ley 3. C. X. 73., prefiriéndola Cuyacio en el comentario.*
(10) transferre licere, *el C. Theod. y la ley 3. C. X. 73.*
(11) malint, *el C. Theod. y la ley 3. C. X. 73.;* malunt, *el ms. Hfn.;* maluerit, *Cuyacio en la primera ed.*
(12) suam, *el C. Theod. y la ley 3. C. X. 73.*
(13) *Cuyacio, el C. Theod., y la ley 3. C. X. 73.;* VI. Kal. Iul., *Sp. Bk.*
(14) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(15) *El C. Theod., y Bk. (véase Wenck. en sus comentarios á esta ley);* Impp. Constantinus et Constans AA. ad Heliodorum, *Cuyacio en la primera ed.;* Impp. Constantinus et Constans AA. Edictum ad populum. *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Imp. Constantini edictum ad Constantinopolitanos, *un códice de Concio;* Imp. Constantinus A., *Hal. y los demás.*
(16) nostro comparasse noscuntur, *el C. Theod.*
(17) perpetis, *el C. Theod.; Haenel dice por errata* domini.
(18) *El C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(19) *Cuyacio, Sp., Bk., y el C. Theod.;* ad Flor. C. R. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

adeant tuae dicationis (1) officium, et modum suae deliberationis indicent per libellos, certumque habeant, quod unaquaeque villa cum eo onere (2) vel forma, cui nunc habetur obnoxia, ad novi domini iura migrabit (3), ut (4), si quid adiecerit sumtus, cura (5), sollertia, quicquid (6) mancipiorum vel pecoris (7) accreverit, capitationis aut canonis augmenta non patiatur, sed solis dominis heredibusque dominorum sit cessura felicitas. Si quis autem in annis singulis non solverit debitum, ex re ipsius (8), quod in reliquis remansisse claruerit, sine aliquibus dependere cogetur (9) induciis. Sane si quem postea minus idoneum factum esse constabit (10), nec ita, ut expedit, rationem reddere pensionis (11), res, quas (12) ex nostris rebus acceperat, ad alium idoneum iure, quo (13) sanximus (14), transferentur; nec tamen decoctoris (15) cuiusque (16) reliquis, qui novus accedit, onerabitur (17).

dios de los bienes privados los invita á pedirlos, diríjanse á la oficina de tu devoción é indiquen por medio de instancias el objeto de su decisión, y tengan por cierto que cada granja pasará al derecho del nuevo dueño con la carga ó en la forma á que ahora se considera sujeta, de suerte que si el cuidado ó la diligencia hubiere invertido algunos gastos ó aumentado algunos esclavos ó ganado, esto no comportará aumentos de capitación ó de cánon, sino que esta mejora habrá de corresponder á solos los dueños y á los herederos de los dueños. Mas si alguno no hubiere pagado cada año lo debido, será apremiado á pagar sin tregua alguna con sus propios bienes lo que apareciere que quedó atrasado. Mas si constare que alguno se hizo después menos solvente, y que por ello no paga, como conviene, el importe de la pensión, se transferirán á otro que sea solvente, por el derecho que sancionamos, las cosas que de nuestros bienes había recibido; pero el que de nuevo las recibe no será gravado con los atrasos de cualquier disipador.

3. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS AAA. (18) *ad* HESPERIUM, *Proc. Africae* (19).—Quicunque possessionem rei privatae nostrae acceptam suo nomine vel iure perpetuo (20) vel titulo conductionis ei crediderit esse tradendam, qui pensare utilitatem (21) patrimonii nostri solvendo non valeat, is pro eo, quem succedaneum subrogavit, perpetuae solutioni statuatur obnoxius.

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* HESPERIO, *Proconsul de Africa.* — Cualquiera que hubiere creído haber de entregar la posesión de una cosa privada nuestra recibida en su propio nombre ó por derecho perpétuo ó por título de arrendamiento á quien no sea capaz de pagar la utilidad de nuestro patrimonio, sea constituído obligado al pago perpétuo en vez de aquel á quien subrogó en su lugar.

4. *Iidem AAA.* (22) *ad* NEBRIDIUM, *Com. R. P.* (23)—Universi (24) fundi templorum ad rationalium rei privatae sollicitudinem curamque pertineant, atque ab his, anniversariis (25) solutionibus postulatis, peculiari (ut semper fuit) studio defendantur.

4. *Los mismos Augustos á* NEBRIDIO, *Conde de los bienes privados.* — Pertenezcan todos los fundos de los templos al cuidado y administración de los contadores de los bienes privados, y sean defendidos por ellos con particular empeño (como siempre se hizo), habiendo reclamado los pagos anuales.

5. *Iidem AAA.* (26) *ad* NEBRIDIUM..... (27).—Usus aquae, quae (28) fundorum nostrorum utilitatibus serviebat, plurimorum dicitur usurpatione sublatus, idque procuratorum conniventia vel dissimulatione (29) perfectum, ut agrorum fertilitas destituta nullos fructus cultoribus praestet. Quia igitur satis iniustum est, statum florentis ante patrimonii aridae sitis molestia fatigari, ad meatus pristinos universum aquae motum, temporis praescriptione submota, praecipimus revocari.

5. *Los mismos Augustos á* NEBRIDIO..... —Dícese que por usurpación de muchos ha sido quitado el uso del agua, que servía para las conveniencias de nuestros fundos, y que esto se hizo por connivencia ó disimulo de los procuradores, para que impedida la fertilidad de los campos no dé ningunos frutos á los cultivadores. Y por cuanto es bastante injusto que el estado de un patrimonio antes floreciente se perturbe con la molestia de árida sequía, mandamos que, excluída la prescripción de tiempo, se vuelva toda corriente de agua á sus primitivos cauces.

---

(1) *El ms. Hfn., Cuyacio, car. l. gl., y el C. Theod.;* dignationis, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(2) cum ea dote, *el C. Theod.*
(3) migraverit, *el C. Theod.;* migraverint, *el ms. Hfn.;* migrabat, *la ed. Schf.*
(4) ut, *omitela el C. Theod.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* vel, *insertan las ed.*
(6) si quid, *Hal. y Cuyacio en lugar de* quicquid.
(7) pecorum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(8) e re ipsius cetera, *el C. Theod.*
(9) cogatur, *Hal. y Cuyacio. contra el C. Theod.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* constet, *Russ. y los demás.*
(11) potest, *añade la ed. Schf.;* ratio reddere pensiones potest, *el ms. Gt.*
(12) quam. *y después* transferetur, *el ms. Hfn.*
(13) quod, *el ms. Hfn.*
(14) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* sancimus, *los demás.*
(15) decoctionis, *Hal., y Cuyacio en la primera ed.*
(16) cuiuscunque, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(17) onerari [honerari], *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf. Azo opta por el infinitivo.*
(18) *Cuyacio y Bk.;* Theodosius, *omitenla Hal. y los demás.*
(19) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* ad Hesperium, *omitiendo la dignidad, Cuyacio en la primera ed.; omiten el nombre y la dignidad Hal. y los demás.*
(20) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ. Cont. 62. 66. 76. y Bk.;* et, *por errata, Cont. 71., á quien siguen Char. Pac. Sp.*
(21) utilitates, *los mms. Hfn. Gt.*
(22) *Cuyacio y Bk.;* Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *Hal. Russ.;* Iidem, *Cont. Char. Pac.;* Iidem AA., *Sp., y el códice de Russ.*
(23) *Cuyacio (ed. Fabrot.). y Bk.;* ad eundem, *Cuyacio en la primera ed.;* ad Ceperium, *el códice de Russardo:* ad Orebium, *Cont. Char. Pac. Sp.; omiten el nombre y la dignidad Hal. Russ.*
(24) *Acursio hace notar al principio de esta constitución que algunos ponen aquí la rúbrica anterior.*
(25) universariis, *Russ. Cont. 62.*
(26) *Cuyacio y Bk.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. Russ.;* Iidem, *Cont. Char. Pac.;* Iidem AA., *el códice de Russardo, y Sp.; debiéndose leer acaso* Iidem AA. et Arcad. A., *de lo que hay indicio en el ms. Hfn., en que se lee:* Idem. ac.
(27) *Cont. Char. Pac. Sp.;* ad eundem, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* ad Nepidium, *Cuyacio en la primera ed.:* ad Nepotium, *el códice de Russardo;* ad Nebridium Com. R. P., *Bk.; omiten el nombre y la dignidad Hal. Russ.*
(28) qui, *Hal. y Cuyacio.*
(29) Simulatione, *car. l. en Azo.*

6. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* VINCENTIO, *P. P. Galliarum* (1). — Eum, qui collegio vel curiae (2) vel burgis caeterisque corporibus per triginta annos sine interpellatione servierit, res dominica vel intentio privata non inquietabit, si colonatus vel (3) inquilinatus quaestionem movere tentaverit; sed in curia (4) vel in corpore, in quo servierit, remaneat.

Dat. III. Kal. Iul. Mediolano, STILICHONE et AURELIANO Conss. (5) [400.]

6. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* VINCENCIO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.* —Ni la hacienda imperial ni demanda privada molestará, si hubiere intentado promover la cuestión de colonato ó de inquilinato, al que sin interrupción hubiere servido treinta años á un colegio ó á la curia ó á poblados y á otras corporaciones; sino que permanecerá en la curia ó en la corporación en que hubiere servido.

Dada en Milán á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

7. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA. ad* EUDOXIUM, *Comitem R. P.* (6) — Nemo demto (7) canone ad comparationem dominicae possessionis accedat. Quodsi quis in posterum ad interdictum contractum accesserit, eum volumus pretia perdere (8) perpetuo, nec expensarum vel melioratae rei fructuum (9) exactioni compensationem opponere, nec temporis sibimet contra nostra (10) commoda praescriptione, excepto vetustatis auxilio, blandiri. Palatinum etiam officium, si quoquo (11) modo contractus eiusmodi fuerit celebratus, vel si talem petitionem instruxerit, quinquaginta pondo auri poenae nomine inferre privato nostrae mansuetudinis (12) aerario. Nulla liberalitate nostrae clementiae, nulla sanctione contra tanta rei privatae commoda valitura, licet adnotatio vel divina pragmatica sit, quae contra vetita canonem vendere (13) concedit (14), vel poenam palatino remittat officio.

Dat. XIII. Kal. Iun. Constantinop. ANATOLIO V. C. Cons. (15) [440.]

7. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* EUDOXIO, *Conde de los bienes privados.* — No se dirija nadie á comprar una posesión imperial suprimiendo el cánon. Mas si en lo sucesivo hubiere hecho alguien un contrato prohibido, queremos que pierda para siempre el precio, y que no oponga á la exacción de los frutos la compensación de gastos ó de haber mejorado la cosa, ni se regocije contra nuestras conveniencias con la prescripción de tiempo, exceptuándose el beneficio de la de largo espacio. Y queremos también que la oficina palatina pague á título de pena al erario privado de nuestra mansedumbre cincuenta libras de oro, si de algún modo se hubiere celebrado un contrato de esta naturaleza, ó si hubiere tramitado tal petición. No habiendo de valer ninguna liberalidad de nuestra clemencia, ni ninguna sanción, contra tan grandes conveniencias de nuestros bienes privados, aunque sea una anotación ó divina pragmática la que haya concedido vender un cánon contra lo vedado, ó haya remitido la pena á la oficina palatina.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ANATOLIO, varón esclarecido. [440.]

TIT. LXVI [LXVII]

DE FUNDIS ET SALTIBUS REI DOMINICAE (16)

TÍTULO LXVI [LXVII]

DE LOS FUNDOS Y DE LOS BOSQUES DE LA HACIENDA IMPERIAL

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* DREPATIUM, *Comitem R. P.* (17) — Si quis ovium vel equarum (18) greges in saltus rei dominicae (19) alienus immiserit, fisco illico vindicentur. Quodsi venalis procuratorum conniventia, ut id (20) deinceps tentetur, admiserit, eos gravissimo iubemus supplicio subiacere.

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* DREPACIO, *Conde de los bienes privados.* — Si algún esclavo hubiere introducido en los bosques de la hacienda imperial piaras de ovejas ó de yeguas, sean estas reivindicadas al punto para el fisco. Pero si la venal connivencia de los administradores hubiere consentido que esto se intente en lo sucesivo, mandamos someterlos á gravísimo suplicio.

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad* PAULUM, *Comitem dominicae rei* (21). — Si qua (22) loca ad

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PAULO, *Conde de la hacienda imperial.*— Si la

---

(1) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Iidem Augusti, *Hal. Russ.;* Imp. Arcadius, *y nada más, Cont. y los demás.*
(2) qui curiae vel collegio, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(3) colonatus quis aut, *el C. Theod.*
(4) incuria, *formando una sola palabra, Sp., por errata.*
(5) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(6) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Cont. 76., Bk., y el Nov. Theod.;* ad Eudox. C. R. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Com. R. P., *omitenlas los demás.*
(7) adempto, *el Nov. Theod.*
(8) fundos reddere, *añaden el Nov. Theod., y las Bas.*
(9) fructum, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y car. l. gl.*
(10) nostra, *omitela el Nov. Theod., en el que también faltan después* excepto vetustatis auxilio, *que parece fueron añadidas de la ley 14. C. XI. 61.*
(11) si, *omitela Hal.;* quo, *el Nov. Theod.*
(12) maiestatis, *el Nov. Theod.*
(13) vendi, *el Nov. Theod.*
(14) concedit, *y después* remittit, *los mss. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* concedet — remittet, *el Nov. Theod.:* concedat — remittat, *Hal. y los demás.*

(15) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(16) tamiacae, *Hal. Véanse el título 68. de este libro y la siguiente nota 19.*
(17) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* ad Dripatium, *omitiendo* C. R. P., *Sp.;* ad Drepatium, *omitiendo lo demás, Cuyacio en la primera ed.;* ad Drepatium, Comitem R. P., *omitenlas Hal. y los demás. Parece que se debe escribir* Drepanium, *como en el C. Theod. IX. 42. 13.*
(18) *Otros* equorum, *según Azo.*
(19) tamiacae, *Hal. á quien sigue Cuyacio, siendo de extrañar, porque todos los códices conocidos parecen apoyar la lectura* dominicae. *Pero sin duda fué este un descuido de Cuyacio, que no corregió en esta ley 1. lo que había rechazado en la rúbrica y no había admitido en el comentario.*
(20) id, *omitela el ms. Hfn.*
(21) Impp. Theod. et Valentin. AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.; la dignidad falta en el C. Theod.; otros* domorum, *en lugar de* dominicae rei, *según dice Cont. al margen. Véase la nota correspondiente de la ley 3. C. VII. 38.*
(22) usquam, *insertan el C. Theod., y la ley 3. C. VII. 38.*

sacrum dominium (1) pertinentia cuiuslibet temeritas occupaverit (2), secundum veteris census fidem in sua iura retrahantur (3); rescriptis per obreptionem impetratis et praescriptione longi temporis et novi census praeiudiciis (4) in hac causa submovendis. Neque enim aut precatio colorata aut incubatio diuturna aut novella professio proprietatis nostrae privilegium abolere potuerunt.

Dat. V. Kal. April. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (5) [396.]

TIT. LXVII [LXVIII]

DE AGRICOLIS ET MANCIPIIS DOMINICIS VEL FISCALIBUS SIVE REI PRIVATAE (6)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* CONSTANTIUM (7) *P. P.* — Nullus omnino originalis colonus rei privatae nostrae ad aliquos honores vel quaelibet alia civitatis munera devocetur. Non (8) enim, civitatum ordinibus et caeteris, ex quibus pro multitudine fieri nominationes oportet, per omnia florentibus, ad haec suprema praesidia iniuriosa (9) nominatione (10) descendendum est.

2. *Idem A.* IANUARIO (11). — Colonos nostros, qui privati sunt, vel ad ratiocinia gerenda vel ad colendos agros idonei, retrahi iubemus ac tantum colendis nostris rebus addici, quin etiam in posterum observari, ne quis eorum rem privatam cuiusquam gerendam aut aliquid administrandum (12) suscipiat.

3. *Idem A.* (13) *ad* EQUITIUM, *Magistrum equitum et peditum* (14).—Servi atque coloni, eorum etiam (15) filii vel nepotes, vel (16) quicunque de fundis ac possessionibus nostris clanculo ad officia convolaverint diversa, reddantur (17), etiamsi armatae habuerint sacramenta militiae. Nos enim etiam eos discingi (18) iubemus ac reddi, qui protectorum fuerint nomen adepti.

4. *Idem A.* (19) *ad* FLORIANUM, *Comitem R. P.* (20) —Ex ingenuo et colonis ancillisque nostris natos natasve origini, ex qua matres eorum sunt, facies deputari (21).

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* CYNEGIO *P. P.*—Dominicos colonos ne-

temeridad de cualquiera hubiere ocupado lugares pertenecientes al sacro dominio, sean ellos reducidos á su condición de derecho conforme al testimonio del antiguo censo; habiéndose de rechazar en este caso los rescriptos impetrados por obrepción, la prescripción de largo tiempo y los perjuicios del nuevo censo. Porque ni la súplica pretextada, ni la ilegítima posesión de largo tiempo, ni la nueva declaración pudieron abolir el privilegio de nuestra propiedad.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

TÍTULO LXVII [LXVIII]

DE LOS AGRICULTORES Y ESCLAVOS IMPERIALES Ó FISCALES Ó DE LOS BIENES PRIVADOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* CONSTANCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Absolutamente ningún colono originario de nuestros bienes privados sea llamado á ningunos honores ó á otros cualesquiera cargos de la ciudad. Porque floreciendo en todo los órdenes de decuriones de las ciudades y los demás de quienes deben hacerse en pro de la multitud los nombramientos, no se ha de descender á estos supremos recursos con un nombramiento injurioso.

2. *El mismo Augusto á* JANUARIO. — Mandamos que nuestros colonos, que son de particulares, ó idóneos para llevar cuentas ó para cultivar campos, sean recobrados y destinados únicamente á cultivar nuestros bienes, y que también en lo sucesivo se observe esto, de suerte que ninguno de ellos tome á su cargo hacienda privada de cualquiera para manejarla ó cosa alguna para administrarla.

3. *El mismo Augusto á* EQUICIO, *Maestre de caballería y de infantería.* — Sean restituídos, aunque hubieren prestado los juramentos de la milicia armada, los esclavos y colonos, y también sus hijos ó nietos ó cualesquiera otros que de nuestros fundos ó posesiones hubieren pasado clandestinamente á diversos oficios. Porque mandamos que sean desceñidos del cíngulo y restituídos también los que hubieren alcanzado el nombre de protectores.

4. *El mismo Augusto á* FLORIANO, *Conde de los bienes privados.*—Harás que sean destinados á la condición de origen de que son sus madres los nacidos ó las nacidas de ingénuo y de colonos y esclavas nuestras.

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*

---

(1) tameium, *Hal., respecto al cual dice Cuyacio que no sabe qué le haya movido á poner aquí* tameium *en lugar de* dominium, *que poco después es llamado* proprietas, *y escribir en la rúbrica* tamiacae *en lugar de* dominicae.
(2) occupavit, *el ms. Hfn., el C. Theod., y la ley 3. C. VII. 38.*
(3) retrahentur, *el C. Theod.*
(4) praeiudicio, *el ms. Hfn.*
(5) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(6) *Todos los códices de Russardo, el códice de Concio, la ed. Schf., Cuyacio, y Bk. Casi lo mismo el ms. Hfn. en el que se lee* fiscalibus sue rei private; fiscalibus rei publicae vel privatae, *Hal. y los demás.*
(7) *Así Bk.;* Const., *Cuyacio;* ad Constantium P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(8) nec, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(9) incuriosa, *el ms. Hfn.*
(10) nominatione, *unos;* denominatione, *otros;* terminatione, *la glosa. En Azo se lee:* denominatione ó nominatione. Dominatione. *En el libro M. está borrada.*
(11) *Cuyacio en la primera ed.;* Ianuario Comiti Orientis, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Ianuario P. P., *Russ. según los códices, Cont. y los demás: el nombre y la dignidad faltan en Hal. Véanse las leyes 5. C. VI. 1., 2. C. VII. 13., 1. C. IX. 25., y 2. C. IX. 40. Lo llama prefecto de la ciudad la ley 2. C. IX. 42.*
(12) ministrandum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(13) *A Valentiniano y Valente atribuye esta constitución Godofredo.*
(14) et redituum, *Russ. según los cód., y Cont. 62.*
(15) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* etiam eorum, *la ed. Schf.;* eorumque, *el ms. Hfn.;* et eorum, *los demás.*
(16) vel, *omitenla acertadamente los mms. Hfn. Gt.*
(17) recidantur, *el ms. Hfn.*
(18) disiungi, *el ms. Hfn.*
(19) *El ms. Hfn., el cód. de Russardo, y Cuyacio;* Iidem AA., *el códice de Godofredo;* Imppp. Grat. Valentin. et Theod. AAA., *Hal. y los demás.*
(20) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* ad Florentinum, *Cuyacio en la primera ed.;* ad Florum, *Russ. al márgen según un cód., y Cont. y los demás.*
(21) *Parece que se podría poner la indicación de la fecha tomándola de la ley 2. C. VI. 4.*

que ad descriptionem patimur devocari, neque extraordinarias pati functiones, maxime quum adversus consuetudinem memoratis onera dicantur inferri.

6. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* VALERIO, *Comiti R. P.* (1)—Quoties alicui colonorum agrum privati patrimonii nostri placuerit venumdari, non unus tantum, qui forte consortibus suis gravis ac molestus exsistat, sed alii quoque duo vel plures ex simili origine ac iure venientes in supradicta emtione socientur.

Dat.... Dec. (2) Constantinopoli, THEODOSIO.... et VALENTINIANO.... Conss. (3) [426?]

TIT. LXVIII [LXIX]

DE PRAEDIIS TAMIACIS (4) ET DE HIS, QUI EX COLONIS DOMINICIS (5) ALIISQUE LIBERAE CONDITIONIS PROCREANTUR

1. *Imp.* ZENO *A.* CHRYSEROTI, *Praeposito sacri cubiculi* (6). — Si liber colonus vel colona libera tamiaco vel tamiacae matrimonii iure copuletur, filii vel filiae ex huiusmodi contubernio procreati vel procreatae colonis dominicis annectentur. Sin (7) autem adscriptitius vel servus alienus colonam vel ancillam dominicam (8) ducat (9) uxorem, vel adscriptitia vel ancilla colono vel servo nubat dominico(10), et ex huiusmodi coniunctionibus nati sunt liberi, veterum legum ius tenere sancimus.

2. *Idem A.* SEBASTIANO *P. P.* (11)—Meminimus pragmaticam sanctionem (12) iussisse, fundos tamiaci iuris in provinciis positos, nec non etiam possessiones Gonatici (13) saltus sub certa forma (salvo scilicet canone et tributariis collationibus iisdem praediis impositis) volentibus distrahi, quatenus, quicquid ex pretiis memoratorum fundorum possit restitui, publico inferatur. Sed licet per eandem sanctionem huiusmodi venditionum contractibus plenissima delata sit cautio, attamen, perpetuae emtionis securitati consulentes, huius etiam perpetuae constitutionis auctoritate muniri eosdem emtores praecipimus.

TIT. LXIX [LXX]

DE DIVERSIS PRAEDIIS URBANIS ET RUSTICIS (14) TEMPLORUM ET CIVITATUM ET OMNI REDITU CIVILI

1. *Imp.* IULIANUS *A.* ATTICO (15).—Pro aedibus,

—No consentimos que los colonos imperiales sean llamados á reparto ni que soporten cargas extraordinarias, mayormente diciéndose que á los mencionados se les imponen cargas contra costumbre.

6. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos á* VALERIO, *Conde de los bienes privados.*—Cuando haya parecido bien que se le venda á alguno de los colonos un campo de nuestro patrimonio privado, no se le venda solamente á uno, que acaso sea gravoso y molesto para sus compañeros, sino que sean asociados en la susodicha compra también otros dos ó más procedentes del mismo origen y condición de derecho.

Dada en Constantinopla á ..... de Diciembre, bajo el consulado de TEODOSIO ..... y de VALENTINIANO ..... [426?]

TÍTULO LXVIII [LXIX]

DE LOS PREDIOS TAMIACOS Y DE LOS QUE SON PROCREADOS DE COLONOS IMPERIALES Y DE OTRAS PERSONAS DE LIBRE CONDICIÓN

1. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* CRISEROTES, *Prepósito de la sacra cámara.* —Si un colono libre ó una colona libre se uniere por derecho de matrimonio á un tamiaco ó á una tamiaca, agréguense á los colonos imperiales los hijos ó las hijas procreados ó procreadas de tal contubernio. Mas si un adscripticio ó esclavo ajeno tomase por mujer á una colona ó esclava imperial, ó si una adscripticia ó esclava se casara con un colono ó esclavo imperial, y de tales uniones nacieron hijos, mandamos que prevalezca el derecho de las antiguas leyes.

2. *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Recordamos que una pragmática sanción dispuso, que los fundos de derecho tamiaco sitos en las provincias, y también las posesiones del bosque Gonatico, fuesen vendidos bajo cierta forma á los que los quisieran, (quedando, por supuesto, á salvo el cánon y las contribuciones tributarias impuestas á los mismos predios), con tal que se ingresare en el tesoro público lo que se pudiera obtener por precios de los mencionados fundos. Mas aunque por la misma sanción se les haya dado plenísima fuerza á los contratos de tales ventas, sin embargo, mirando por la seguridad de la compra perpétua, mandamos que los mismos compradores estén amparados también con la autoridad de esta perpétua constitución.

TÍTULO LXIX [LXX]

DE LOS DIVERSOS PREDIOS URBANOS Y RÚSTICOS DE TEMPLOS Y DE CIUDADES, Y DE TODA RENTA CIVIL

1. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* ATTICO. —

---

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Valerio P. P., *Cuy. en la primera ed., y Sp.; los demás omiten el nombre y la dignidad.*
(2) Dec., *omítela Bk.*
(3) *El C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(4) tamiaticis, *el ms. Hfn. La glosa dice: algunos opinan que se debe escribir* De praediis dominicis, *no* tamiacis, *en esta rúbrica.*
(5) tamiacis, *Hal.*
(6) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Chiseroti P. P., *Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y los demás; pero Cont. pone entre paréntesis el nombre y la dignidad, y dice al márgen que en lugar de tales palabras se lee en su códice* proposito sacri; *Hal. Russ. Cont. 62. omiten el nombre y la dignidad.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* si, *los demás.*
(8) tamiacam, *Hal.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* in, *insertan Hal. y los demás.*
(10) tamiaco, *Hal.*
(11) Imp. Iustinianus A., *inscriben Hal. Russ., contra lo que dice el cód. de Russ., que apoya nuestra lectura.*
(12) pragmatica sanctione, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio.*
(13) conaitici, *el ms. Hfn.;* gomatici, *la ed. Schf.;* gomaticii, *Hal. Russ.;* gunathetici, *conjetura Alciat.;* Conatrici, *unos;* gonanici, *otros, y* conatici, *algunos según Azo;* canonici, *car. l. gl. Pero* τοῦ γονατικοῦ δρυμῶνος, *las Bas. según Cuyacio.*
(14) urbanis et rusticis, *omítelas el ms. Hfn.*
(15) Ecdicio, *prefiere Godofredo;* Attico, *omítenla Hal. Russ. Cont. 62.*

quas nonnulli in solo reipublicae exstruxerunt (1), placitam praestare pensionem cogantur.

2. *Idem A.* Secundo *P. P.* (2) — Pamphyliae (3) etiam civitates et quaecunque aliae, quicquid sibi acquirant, id firmiter habeant.

3. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Hadriano, *Com. S. L.* (4) — Restaurationi moenium publicorum tertiam portionem eius canonis, qui ex locis fundisve reipublicae annua praestatione confertur, certum est satis posse sufficere.

Dat. VIII. Id. Aug. (5) Olybrio et Probino Conss. [395.]

4. *Iidem AA.* Caesario *P. P.* (6) — Eos, qui auctione (7) prima fundorum iuris patrimonialis sive templorum possessores effecti sunt vel fuerint, firmum dominium tenere decernimus, ne (8) ulterius vacillet uniuscuiusque possessio; sed teneat quisque ius proprium, quod dato pretio roboratum est vel fuerit.

5. *Impp.* Valentinianus *et* Martianus *AA.* Palladio, *P. P. Orientis* (9). — Si qui ex titulo donationis vel ex emtione (10) sive ex (11) alio quolibet titulo possessiones vel domus vel ergasteria iuris duntaxat civilis, quae huius iuris esse vere probantur (12), cuiuslibet (13) civitatis, et praecipue huius aeternae urbis, cui maiorem debemus favorem, tam civilis (ut dictum est) iuris, quam etiam agonotheticas possessiones a (14) consulatu Ausonii et Olybrii, demto civili canone, acceperunt, eos impositum eis (15) canonem iuxta fidem publicorum monumentorum civitatis (16), ad quam eaedem res pertinuerint (17), praebere iubemus (18). Nam si privati iuris (19) debita non patimur denegari, multo magis praebenda sunt civitatibus quae iure debentur, quum sufficiat possessoribus, quod apud eos dominium in perpetuum ex nostra liberalitate permaneat. Si quae tamen possessiones iuris civilis canonem privatis largitionibus in praesenti praebent, vel nunquam ademtum vel postea impositum, ad hanc (20) iussionem non pertinebunt, sed privato aerario canonem, quem nunc agnoscunt, inferre ex more debebunt, dominio firmiter apud eos successoresque eorum et detentatores pari modo permanente.

Por los edificios, que algunos construyeron en solar de la república, sean éstos obligados á pagar la pensión establecida.

2. *El mismo Augusto á* Segundo, *Prefecto del Pretorio.* — Las ciudades de la Panfilia y otras cualesquiera tengan también en firme cualquier cosa que para sí adquieran.

3. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Adriano, *Conde de los sacros lugares.* — Es cierto que puede ser bastante suficiente para la restauración de las murallas públicas la tercera parte del cánon que por prestación anual se paga por los lugares ó fundos de la república.

Dada á 8 de los Idus de Agosto, bajo el consulado de Olibrio y de Probino. [395.]

4. *Los mismos Augustos á* Cesario, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los que en primera subasta se hicieron ó se hicieren poseedores de fundos de derecho patrimonial ó de templos tengan en firme su dominio, de suerte que en lo sucesivo no quede vacilante la posesión de cada uno; sino que cada cual tenga el derecho propio que se corroboró ó corroborare por haberse dado el precio.

5. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Marciano, *Augustos, á* Paladio, *Prefecto del Pretorio de Oriente.* — Si algunos recibieron desde el consulado de Ausonio y de Olibrio por título de donación ó de compra, ó por otro cualquier título, con supresión del cánon civil, posesiones ó casas ó talleres, solamente de derecho civil, que se prueba que verdaderamente son de esta condición de derecho, pertenecientes á una ciudad cualquiera, y principalmente posesiones de esta eterna ciudad, á la que debemos mayor favor, tanto de derecho civil (según se ha dicho), como también de rentas destinadas á certámenes, mandamos que paguen ellos el cánon impuesto conforme al testimonio de los documentos públicos de la ciudad á que las mismas cosas hubieren pertenecido. Porque si no consentimos que se denieguen los débitos de derecho privado, con mucha más razón se han de satisfacer á las ciudades los que de derecho se les deben, pues les basta á los poseedores que á perpetuidad permanezca en ellos el dominio por virtud de nuestra liberalidad. Mas si algunas posesiones de derecho civil pagan al presente á las liberalidades privadas el cánon que ó nunca se les quitó ó después se les impuso, no estarán comprendidas en este mandato, sino que deberán pagar según costumbre al erario privado el cánon que ahora satisfacen, quedando de igual modo en firme el dominio en poder de ellos y de sus sucesores y de los tenedores.

---

(1) exstruxerint, *las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

(2) Secundo P. P., *omitenlas Hal. Russ.;* Sero P. P., *Russ. al márgen según los cód.*

(3) Pamphyliae, *omitenla el ms. Hfn., y Azo. La glosa dice: en unos se lee* Pamphyliae, *y en otros empieza la constitución con las palabras* Etiam civitates. *La razón de la diversidad de lectura consiste en que en unos es considerada la palabra* Pamphyliae *como formando parte de la inscripción.*

(4) *La ley 35. C. Th. V. 13. y Bk.;* Hadriano P. P., *omitenlas Hal. Cont. Char. Pac. Sp.;* Have Vincenti K. N., *Russ. según la ley 33. C. Th. XV. 1.;* Adriano Com. S. L. *algunos códices según dice Cuyacio en el comentario (edición Fabrot.)*

(5) *La ley 35. C. Th. V. 13. y Bk.;* Dat. III. Non. Iul. Mediol., *Russ. según la ley 33. C. Th. XV. 1. y Cuyacio, y además Char. Pac. Sp. La indicación de la fecha falta en Hal. Cont.*

(6) *Cuyacio y Bk.;* Caesario P. P., *omitenlas los demás, pero también en el códice de Russardo se halla* Caesario.

(7) actione, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(8) nec, *el ms. Gt.*

(9) *Cuyacio, Bk., y el Nov. Mart.;* Imp. Valentin. A., *y nada más, inscriben Hal. y los demás.*

(10) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el Nov. Mart.;* vel emtionis *Hal. y los demás.*

(11) ex, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*

(12) possessiones iuris civilis tantummodo, *el Nov. Mart. omitiendo lo demás hasta la palabra* probantur.

(13) et cuiuslibet. *el Nov. Mart.*

(14) ex, *el Nov. Mart.*

(15) impositum praediis, *omitiendo* eos, *el Nov. Mart.*

(16) civitati, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el Nov. Mart.*

(17) ad quam praedia pertinuerunt, *el Nov. Mart.;* pertinuerunt, *tambien se lee en los mms. Hfn. Gt.*

(18) iubeantur, *el Nov. Mart.*

(19) privatus iuris *(debiéndose leer acaso* privatis viris), *el ms. Hfn.*

(20) pragmaticam, *inserta el Nov. Mart.*

Dat. XV. Kal. Februar. Constantinop. MARTIANO A. I. Cons. (1) [451.]

6. *Imp.* ZENO *A.* ELIANO (2) *P. P.* — Hac in perpetuum valitura lege sancimus, Nicensium (3) civitati seu habitatoribus eius tam ius exactionis quadringentorum (4) solidorum annui canonis civilis reditus, ad suam patriam pertinentis ex possessionibus (5), id est Calamo (6) et Heliobomo (7) nec non Emtorio Varateno (8) cum Epotio (9) eorum, sub territorio Apamenae civitatis constitutis, ex nuper lapsa tertia indictione cum ipsa restitui, quam si quid, ex quo sanctio Martiani divae memoriae lata est, ad eiusdem civitatis praeiudicium gestum est, infirmari, et quod ex eadem provisione civitatibus delatum interea (10) qualibet occasione minutum est, ex auctoritate constitutionis nostrae serenitatis hisdem civitatibus redhiberi, ita ut nec iudiciaria auctoritas nec imperiale rescriptum, quacunque videlicet adiectione munitum, saepe dictae generalis legis vires possit refringere (11). Quodsi quis aliter fecerit, poena gravi plectetur.

TIT. LXX [LXXI]

DE LOCATIONE (12) PRAEDIORUM CIVILIUM VEL FISCALIUM SIVE TEMPLORUM SIVE REI PRIVATAE (13) VEL DOMINICAE

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (14) *AAA. ad* FLORUM *P. P.* (15) — Divi patris nostri aperta praeceptio est (16), fundos ex re privata nostra ita tradi perpetuariis, ut periculo collocantium officiorumque tradantur. Neque enim quidquam potest ex devotionis plenitudine vacillare, si apparitione (17) iudiciaria et fundi idoneis attributi sunt et sit (18) fiscalis indemnitas idonea fideiussione (19) munita. Quorum si alterum vel utrumque neglectum est, quae ex hoc titulo pensitatio canonica desiderat (20), ex officiorum facultatibus serventur (21).

2. *Iidem AAA.* NEBRIDIO, *Comiti R. P.* (22) —

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Febrero, bajo el primer consulado de MARCIANO, Augusto. [451.]

6. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ELIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta ley perpétuamente valedera, tanto que á la ciudad de Nicea ó á sus habitantes se les restituya el derecho de exacción de cuatrocientos sueldos de la renta del cánon civil anual, perteneciente á su patria por sus posesiones, esto es, Cálamo y Heliobomo y también Emtorio Varateno con su Epocio, sitas en el territorio de la ciudad de Apamea juntamente con las mismas cosas, desde la tercera indicción próxima pasada, cuanto que si algo se hizo en perjuicio de la misma ciudad, desde que se promulgó la disposición de Marciano, de divina memoria, quede invalidado, y que lo que habiendo sido dado á las ciudades se les menoscabó en el intermedio con cualquier ocasión por virtud de la misma disposición, les sea restituído á las mismas ciudades por la autoridad de la constitución de nuestra serenidad, de suerte que ni la autoridad judicial ni un rescripto imperial, apoyado, por supuesto, en una licitación cualquiera, pueda quebrantar el vigor de la tantas veces mencionada ley general. Mas si alguno hubiere obrado de otro modo sea castigado con grave pena.

TÍTULO LXX [LXXI]

DEL ARRENDAMIENTO DE PREDIOS CIVILES Ó FISCALES Ó DE LOS TEMPLOS Ó DE LA HACIENDA PRIVADA Ó DEL EMPERADOR

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.* — Hay una clara disposición de nuestro divino padre, para que los fundos de nuestros bienes privados les sean entregados á los perpetuarios de tal suerte, que se les entreguen á riesgo de los que los colocan y de sus oficiales. Porque por virtud de la plenitud de la devoción no puede quedar vacilante cosa alguna, si por los alguaciles del juez se dieron los fundos á personas solventes y la indemnidad del fisco estuviera amparada con fianza idónea. Pero si se descuidó una ú otra cosa, recóbrese de los bienes de los oficios lo que por este concepto reclama el pago del cánon.

2. *Los mismos Augustos á* NEBRIDIO, *Conde de*

---

(1) *Cuyacio, Char. Pac. Sp. Bk., y el Noc. Mart.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(2) *Cuyacio:* Aeliano, *Bk.;* Eliano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

(3) Nicenensium, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62. y Azo;* Nicaeensium, *Hal.;* Νικαίων, *las Bas.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* quadraginta, *Hal. y los demás.*

(5) *Cuyacio y Bk.;* et possessionibus, *el ms. Hfn.;* et possessoribus, *las demás ed. Respecto á los nombres que siguen de las posesiones se ha atendido á Cuyacio.*

(6) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* Callimacho, *Hal. y los demás.*

(7) *El ms. Gt., y Cuyacio;* heliobimo, *el ms. Hfn.;* eliobilio, *la ed. Schf.;* Eliburno. *Hal. y los demás.*

(8) *Cuyacio:* Emptorio Naratteno, *el ms. Gt.;* emptorio veratorio, *el ms. Hfn.;* emptorio raraterio, *la ed. Schf.;* Emptorio et Veratorio, *Hal. y los demás.*

(9) epetitio, *el ms. Gt., y muchos códices de Cuyacio:* empticio, *la ed. Schf. En el comentario prefiere Cuyacio* equitio, *(como en la Nov. 30. c. 5. § 1. en que se lee* τῶν ἀσταῖς ταῖς τῶν ἵππων ἀγέλαις*)* ó entechio *(como en la Nov. 128. c. 8.) que confirma el libro de Aured. citado por Char. Aquí verdaderamente no es admisible un nombre propio. Los códices de Russ. omiten las palabras* cum Epot. eorum sub territorio. *En el ms. Hfn. faltan también las palabras* cum Epot. eorum, *pero está indicada la laguna.*

(10) intereat, *el ms. Hfn.;* intererat, *todos los códices de Russardo;* interea et, *la ed. Schf.*

(11) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Azo;* restringere, *el ms. Hfn.;* infringere, *Russ. y los demás.*

(12) collatione, *el ms. Hfn.*

(13) publicae, *el ms. Hfn.*

(14) *Cuyacio y Bk.;* Grat. Theod. et Arcad., *Hal. y los demás.*

(15) *Cuyacio, Sp., y Bk.;* ad Florum P. P., *omitenlas los demás.*

(16) *El ms. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* praeceptioe, *el ms. Hfn.;* praeceptione cavetur, *Hal. y los demás.*

(17) a paritione, *el ms. Hfn.*

(18) *El ms. Gt., Cuyacio, y Bk.;* et ratio, *el ms. Hfn.;* et idem, *la ed. Schf.;* et inde, *Hal. y los demás.*

(19) *El ms. Gt., Cuyacio, y Bk.;* est, *los demás. Véase la nota anterior.*

(20) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* desideratur, *Hal. y los demás. Véase la nota siguiente.*

(21) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, y Cuyacio;* servetur, *las demás ed. Cuyacio intenta enmendar* eruentur, *que halló Char. en el libro de Aured.*

(22) *El códice de Concio, Cuyacio ed. Fabrot., y Bk.;* Nibrio, *el códice de Russardo, Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Inibrio, *Cont. 62.; Hal. Russ. omiten el nombre y la dignidad.*

Fundi reipublicae ab his, qui nec (1) titulo conductionis eos detinent, quique (2) meliores cultu patrocinante reddiderunt (3), ne (4) nostrarum quidem sanctionum (si forte quispiam per subreptionem (5) meruerit) nutibus auferantur, iuxta legem veterem semel tantum licentia faciendae adiectionis (6) indulta.

los bienes privados.— Ni ciertamente por indicaciones de resoluciones nuestras, (si acaso las hubiere obtenido por subrepción alguno), se les quiten fundos de la república á los que no los retienen á título de arrendamiento, y los mejoraron por virtud de su cultivo, habiéndose concedido con arreglo á la antigua ley licencia para hacer solamente una vez la licitación.

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS (7) *AA.* HADRIANO *P. P.* (8)—Loca omnia fundive reipublicae, propositis prius licenter edictis, dehinc ubi in eum canonis modum contendentium augmenta (9) succreverint, ut extendi ultra aut superari (10) alterius oblatione non possint, perpetuariis conductoribus locentur.

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Arriéndense á arrendatarios perpétuos todos los terrenos ó fundos de la república, habiéndose publicado antes libremente edictos, luego que se hubieren producido sobre la cuantía del cánon los aumentos de los contendientes, de suerte que no puedan extenderse más ó ser superados por la oferta de otro.

4. *Iidem AA.* MINERVIO, *Comiti R. P.* (11)—Congruit aequitati, ut veteres possessores fundorum publicorum novis conductoribus praeferantur, si facta (12) per alios augmenta suscipiant.

4. *Los mismos Augustos á* MINERVIO, *Conde de los bienes privados.*—Es conforme á la equidad, que los antiguos poseedores de fundos públicos sean preferidos á arrendatarios nuevos, si aceptaran las pujas hechas por los otros.

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* VOLUSIANO *P. P.* (13) — Praedia domus nostrae, si semel iure perpetuo, vel nostra praeceptione vel auctoritate illustris viri comitis aerarii privati, apud aliquem fuerint vel iam dudum sint collocata (14), ad alium transferri perpetuarium non oportet. Aperte enim definimus hoc edicto, ut a perpetuario nunquam possessio transferatur, etiamsi alteri eam imperator vel exoratus vel sponte donaverit, sive adnotatione sive pragmatica. Cui si forte contra perpetuarium vir illustris comes privatarum (15), dum allegabitur, acquiescet, et de proprio ipse centum libras auri, et alias centum fisci viribus (16) palatinum inferre cogatur (17) officium. Nec tamen post allegationem habebit huiusmodi iussio firmitatem, sed nec locabitur alteri, licet ingenti superari (18) videatur augmento possessio. Iure igitur perpetuo publici contractus firmitate perpetuarius securus sit, et intelligat, neque a se neque a posteris suis vel his, ad quos ea res vel successione vel donatione sive venditione vel quolibet (19) titulo pervenit sive aliquando pervenerit (20), esse retrahendam. Sane quia non ex omni parte excludenda est largitas principalis, rem divinae domus suae imperator, si velit, donabit ei, qui eam possidet iure perpetuo, sive ipse iam meruerit, sive cuiuslibet tituli iure successerit. Videtur enim suam concedere pensionem, non alteri nocere liberalitas, quae possidentem iure perpetuo dominum (21) vult vocari. Sane si quis non perpetuo iure, sed ad tempus locatam ab illustri viro

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.* — No conviene que sean transferidos á otro perpetuario los predios de nuestra casa, si una vez fueren, ó ya de antes hubieran sido, colocados en poder de alguien con derecho perpétuo, ó por disposición nuestra, ó por la autoridad del ilustre varón, conde del erario privado. Porque claramente determinamos en este edicto, que nunca sea transferida del perpetuario la posesión, aunque se la hubiere donado á otro el emperador ó por ruegos ó espontáneamente, ya por anotación ya por pragmática. Y si acaso, cuando se alegare, prestare á ella su acquiescencia contra un perpetuario el ilustre varón conde de los bienes privados, sea éste obligado á pagar de sus propios bienes cien libras de oro, y otras ciento la oficina palatina, á los fondos del fisco. Mas ni aun después de la alegación tendrá validez un mandato de tal naturaleza, sino que no será dada en arrendamiento á otro, aunque parezca que la posesión es sobrepujada por un grande aumento. Así, pues, esté seguro con derecho perpétuo el perpetuario con la validez del contrato público, y entienda que no ha de ser retraída ni de él ni de sus descendientes, ó de aquellos á quienes ó por sucesión, ó por donación, ó por venta, ó por otro cualquier título fué ó llegare alguna vez aquella cosa. Mas como no ha de ser excluída enteramente la liberalidad del príncipe, el emperador donará, si quisiera, una cosa de su divina casa al que la posee con derecho perpétuo, ya él mismo la

---

(1) nec, *falta en algunos libros antiguos según Char., y opina Cuyacio que se debe omitir. El mismo Cuyacio dice en el comentario que los griegos leyeron afirmativamente.*
(2) neque, *Hal.*
(3) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y Azo.;* reddiderint, *Russ. y los demás.*
(4) *El ms Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk;* nec, *los demás.*
(5) subreptionem eruerit, *el ms. Hfn.*
(6) adlectionis, *el ms. Hfn.;* addictionis, *Hal.*
(7) *Cuyacio, lo que confirma el ms. Hfn., en el cual se lee* Impp. Arc. A.; Honorius et Theodosius, *Hal. y los demás.*
(8) *Cuyacio (que escribe* Adriano), *y Bk.;* Hadriano P. P., *omitenlas Hal. y los demás.*
(9) augmento, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(10) ab, *insertan el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(11) Minervio C. R. P., *omitenlas Hal. Russ.;* Minerbio, *omitiendo la dignidad, el códice de Russardo, y Cont. 62.; la dignidad falta en Cont. 66. 71. 76.*

(12) si vel vobis facta, *el ms. Hfn.;* si facta nobis, *Hal. Russ. Cont. 62. Parece que este* nobis *proviene del anterior* novis.
(13) Volusiano P. P., *que fueron puestas por Cuyacio, faltan en Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(14) *El ms. Rg. 1., los antiguos códices de Cuyacio, la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* collata, *el ms. Hfn., Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Hfn. Gt., y Cuyacio;* privatorum, *la ed. Schf.;* privatarum rerum, *Hal. y los demás.*
(16) *Cuyacio y Bk.;* iuribus *los demás. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*
(17) cogetur, *Hal. y Cuyacio.*
(18) superare, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(19) alio, *inserta el ms. Gt., Cuyacio, y Bk.*
(20) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* pervenit sive aliquando, *omitenlas Russ. Cont. y los demás.*
(21) eum, *insertan las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

comite rerum privatarum possessionem videtur adeptus, non erit (1) obstaculo principali largitati, si voluerit in alterum donatione (2) transferre, quod ad definitum tempus alter forte conduxit. Si vero pro tali praedio ab altero conductore offeratur augmentum, sit in arbitrio conductoris prioris, cui res ad tempus locata est, ut, si ipse, quod alter adiecit, obtulerit, maneat penes eum temporalis illa conductio. Si vero idem hanc ipsam rem aliquando meruerit iure perpetuo possidere, habebit et ipse superius expressam perpetuam firmitatem (3).

hubiere obtenido, ya en ella hubiere sucedido por derecho de cualquier título. Porque se considera que concede una pensión suya, y que no perjudica á otro la liberalidad, que quiere que sea llamado dueño el que posee con derecho perpétuo. Mas si pareciere que alguien alcanzó la posesión no con derecho perpétuo, sino dada en arrendamiento por el ilustre varón conde de los bienes privados, esto no será obstáculo para la liberalidad del príncipe, si quisiere transferir á otro por donación lo que acaso tomó uno por arrendamiento por tiempo determinado. Pero si por tal predio se ofreciera aumento por otro arrendatario, esté al arbitrio del primer arrendatario, á quien por tiempo se le arrendó la cosa, que quede en él aquel temporal arrendamiento si él ofreciere lo que otro pujó. Mas si él hubiere alcanzado alguna vez poseer con derecho perpétuo esta misma cosa, él tendrá también la validez perpétua expresada más arriba.

TIT. LXXI [LXXII]

DE CONDUCTORIBUS ET PROCURATORIBUS SIVE ACTORIBUS PRAEDIORUM FISCALIUM ET (4) DOMUS AUGUSTAE

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* BASSO *P. P.* (5)—Conductores hominesve augustissimae domus nostrae, quoties de causa ad domum regiam pertinente aliquid quaestionis emerserit (6), non aliter quam ex legum ordine, quibus similiter omne hominum genus tenetur, vel excipiant vel inferant actiones (7); nec aliorum litigatorum negotio intercedant, nec sententiam (8) iudicantium aut illicito patrocinii sui fomite iura conturbent, nullive (9) exsecutionis suae turbulentum ministerium audeant commodare; non privatis se negotiis, non publicis misceant (10); nec quiescentem domum delatio ulla sollicitet, ne (11) eos inconsultae pertinaciae sero poeniteat. Gravior enim poena constituenda est in hos, qui nostri iuris sunt, et nostra debent custodire mandata.

Dat. prid. Non. Mart. Ravenna, THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. (12) [426.]

TÍTULO LXXI [LXXII]

DE LOS ARRENDATARIOS Y DE LOS PROCURADORES Ó ADMINISTRADORES DE PREDIOS FISCALES Y DE LA AUGUSTA CASA

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.* — Los arrendatarios ó los hombres de nuestra muy augusta casa, cuando surgiere alguna causa perteneciente á la casa regia, no opongan excepciones ó deduzcan acciones de otro modo sino á tenor del orden de las leyes, á que igualmente está sujeta toda clase de hombres; no intercedan en negocio de otros litigantes, no perturben la sentencia de los juzgadores ó las leyes con el ilícito estímulo de su patrocinio, ó no se atrevan á prestar á nadie el turbulento ministerio de su ejecución; no se inmiscuyan en negocios públicos ni privados; y no soliviante delación alguna á una casa pacífica, á fin de que no se arrepientan ellos tardíamente de su inconsiderada pertinacia. Porque se ha de establecer más grave pena contra los que son de nuestro derecho, y deben guardar nuestros mandatos.

Dada en Rávena á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el duodécimo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

TIT. LXXII [LXXIII]

QUIBUS AD CONDUCTIONEM PRAEDIORUM FISCALIUM ACCEDERE NON LICET

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* NESTORIO, *Comiti R. P.* (13)—Nullus palatinorum, qui in officio rei nostrae privatae militat (14), conductionis (15) nomine vel per se vel per quamlibet personam, possessionum huiusmodi conducendarum habeat facultatem, quum neque militi neque curiali hoc faciendum permittimus.

Dat. VI. Kal. August. VINCENTIO et FRAVITTA Conss. (16) [401.]

TÍTULO LXXII [LXXIII]

Á QUIÉNES NO LES ES LÍCITO ASPIRAR AL ARRENDAMIENTO DE PREDIOS FISCALES

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* NESTORIO, *Conde de los bienes privados.* — Ninguno de los palatinos, que milita en la oficina de nuestros bienes privados, tenga facultad para tomar en arrendamiento posesiones de esta naturaleza, á título de arrendamiento tomado por sí ó por otra cualquier persona, pues ni al militar ni al curial les permitimos hacer esto.

Dada á 6 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de VINCENCIC y de FRAVITTA. [401.]

---

(1) noverit *por* non erit, *el ms. Hfn.*
(2) *El ms. Hfn.;* donationem, *las ed.*
(3) *La indicación de la fecha acaso podría ser tomada de la ley 4. C. I. 14.*
(4) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cujacio, y Bk.;* et, *omitenla los demás;* et domus augustae, *las omite el ms. Hfn. en este lugar, pero pone la misma rúbrica á la ley 5. del título anterior, y en ella se hallan estas palabras.*
(5) Imp. Theod. A., *inscribe Hal.*
(6) emergit, *el C. Theod.*
(7) actionem, *el C. Theod.*
(8) *El ms. Gt., Hal., Cujacio, Bk., y el C. Theod.;* sententia, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(9) nullique, *el C. Theod.*
(10) immisceant, *la ed. Schf.*
(11) nec, *la ed. Schf.*
(12) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(13) Nestorio C. R. P., *omitenlas Hal. Cont.*
(14) *El ms. Gt., Hal., Cujacio, Bk., y el C. Theod.:* militant, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(15) conductoris, *el ms. Gt., Cujacio, y el C. Theod.*
(16) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

TIT. LXXIII [LXXIV]

DE COLLATIONE FUNDORUM FISCALIUM VEL REI PRIVATAE VEL (1) DOMINICAE VEL CIVITATUM (2) VEL TEMPLORUM (3)

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* FIRMINO, *Comiti S. L.* (4) — Ordinariorum iudicum officiis, nec non ipsis rectoribus provinciarum actores (5) sive conductores dominicos conveniendi licentiam damus, ita tamen, ut rationalibus privatae rei ad exigenda fiscalia debita immineant.

Dat. IX. Kal. Iul. Mediolani, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (6) [398.]

2. *Iidem AA.* MESSALAE *P. P.* (7) — Palatinos, qui a viro illustri comite rei privatae (8) cum publicis literis destinantur ad commonitionem iudicis, quo facilius ex praediis rei nostrae conferantur debitae pensiones, cum summa degere praecipimus disciplina. De quorum nominibus, si temere versati fuerint, ad sublimitatem tuam referri per ordinarios iudices oportebit, ut in eos severissime vindicetur.

Dat. Kal. Dec. Mediolani, STILICONE et AURELIANO Conss. (9) [400.]

3. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* (10) PETRONIO *P. P.* (11)—Omnia praedia, tam ea, quae in re privata olim tenentur (12), quam illa, quae ex proscriptorum bonis ad fiscum sunt devoluta, eatenus ab huiusmodi privilegiis et excusationibus submoveantur, ut omnes species annonarias, cursitationes etiam debitas, atque integram opinionem (13) sciant esse solvendam.

TIT. LXXIV [LXXV]

DE PRIVILEGIIS DOMUS AUGUSTAE VEL REI PRIVATAE, ET QUARUM COLLATIONUM EXCUSATIONEM HABENT

1. *Imp.* CONSTANS (14) *A. ad Italicum* (15).—Privatas possessiones (16) nostras ab universis muneribus sordidis placet immunes esse, neque earum conductores nec (17) colonos ad (18) extraordinaria munera vel superindictiones aliquas conveniri.

Dat. VIII. Kal. Febr. Bononiae, PLACIDO et ROMULO Conss. (19) [343.]

TÍTULO LXXIII [LXXIV]

DE LA CONTRIBUCIÓN DE FUNDOS DEL FISCO, Ó DE LOS DE BIENES PRIVADOS, Ó DE LOS DEL EMPERADOR, Ó DE LOS DE CIUDADES Ó DE LOS DE TEMPLOS

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* FIRMINO, *Conde de los sacros lugares.* — Damos facultad á los oficios de los jueces ordinarios, y también á los mismos gobernadores de las provincias para demandar á los administradores ó arrendatarios imperiales, pero de suerte que apremien á los contadores de los bienes privados para exigir las deudas fiscales.

Dada en Milán á 9 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

2. *Los mismos Augustos á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos que procedan con suma disciplina los palatinos que por el ilustre varón conde de los bienes privados son enviados con cartas públicas para prevenir al juez, á fin de que con más facilidad se paguen las pensiones debidas por predios de nuestra hacienda. Y si se hubieren conducido con temeridad, convendrá que por medio de los jueces ordinarios se dé cuenta de sus nombres á tu sublimidad, para que se les imponga severísimo castigo.

Dada en Milán las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

3. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á* PETRONIO, *Prefecto del Pretorio.*—Todos los predios, así los que de antiguo se tienen entre los bienes privados, como los que de bienes de proscriptos fueron adjudicados al fisco, de tal modo sean excluídos de privilegios y excusas de esta naturaleza, que sepan todos que se han de pagar las especies de annonas, también los transportes debidos, é íntegro el censo.

TÍTULO LXXIV [LXXV]

DE LOS PRIVILEGIOS DE LA AUGUSTA CASA Ó DE LOS DE BIENES PRIVADOS, Y DE QUÉ CONTRIBUCIONES TIENEN EXENCIÓN

1. *El Emperador* CONSTANTE, *Augusto, á* ITALICO. — Nos place que nuestras posesiones privadas estén inmunes de todas las cargas viles, y que ni sus arrendatarios ni sus colonos sean demandados para cargos extraordinarios ó para ningunos recargos de impuestos.

Dada en Bolonia á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de PLÁCIDO y de RÓMULO. [343.]

---

(1) vel, *omitela el ms. Hfn.*
(2) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* civitatis, *Hal. y los demás.*
(3) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* templi, *Russ. y los demás.*
(4) Firmino C. S. L., *que fueron puestas por Cuyacio, omitenlas Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.; las Bas. también dicen* διοικητὰς, *según Cuyacio;* auctores, *las demás ed.*
(6) *El C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(7) Messalae P. P., *omitelas Hal.;* P. P., *omitenlas Russ. Cont.*
(8) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* rerum privatarum, *las ed.*
(9) *El C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(10) et Theod. A., *omitenlas Hal. Russ.*
(11) Petronio P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Centronio, *el códice de Concio.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* detinentur, *Hal. y los demás.*
(13) *Véase la ley 3. C. XI. 2.*
(14) *La ley 6. C. III. 26., en la que debe verse la nota correspondiente;* Imp. Constantius, *Cuyacio, y el C. Theod.;* Impp. Constantius et Constans, *Bk.;* Imp. Constantinus, *Hal. y los demás.*
(15) ad Italicum, *omitenlas Hal. Russ. Cont.*
(16) res, *el C. Theod.*
(17) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* neque, *Hal. y los demás.*
(18) colonos vel ad, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* colonos ad sordida vel, *el C. Theod.*
(19) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* CLAUDIUM (1). — Rem privatam nostram levandorum provincialium causa canonicas necessitates ea conditione (2), qua cunctos, volumus (3) sustinere. Sed excessit occasio iussionem, quandoquidem non locis solitis frumenta, quae sunt ex diversis saltibus convehenda, trahantur, sed eo usque portentur, quo grave atque damnosum est provehere. Proinde spectabilis (4) sinceritas tua remanentes (5) in iisdem locis implere faciat proprias functiones, quibus antea frumenta praebebant (6).

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* MINERVIO, *Comiti R. P.* (7) — Pro tironibus in corporibus postulatis pretia conferri ex fundis perpetuariis nostrae rei privatae praecipimus.

4. *Iidem AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.* — Absit, ut nos instructionem (8) viae publicae et pontium stratarumque opera (9), titulis magnorum (10) principum dedicata (11), inter sordida munera numeremus. Igitur ad instructiones (12) reparationesque itinerum pontiumque nullum genus hominum nulliusque dignitatis ac venerationis meritis cessare oportet. Domos (13) etiam divinas (14) tam laudabili titulo libenter adscribimus.

Dat. XV. Kal. Mart. Constantinop. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (15) [423.]

5. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* FLAVIANO *P. P.* (16) — Excepto patrimonio pietatis nostrae, cuius quidem reditus necessitatibus publicis frequentissime deputamus, universos possessores functiones in (17) superindictitiis (18) titulis absque ullius beneficii exceptione agnoscere oportere censemus.

Dat. III. (19) Kal. Mai. Ravenna, BASSO et ANTIOCHO Conss. (20) [431.]

TIT. LXXV [LXXVI]

DE GREGE DOMINICO

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* CAESARIO *P. P.* (21) — Propositis edictis sublimis magnificentiae tuae minimi maximique moneantur, ut sciant, singulas libras auri ex propriis facultatibus eruendas (22) pro singulis equis vel equabus, sive Hermogenianis sive Palmatiis (23), nisi sponte eos (24) obtulerint; in his vero, quos ex aliis gregibus occu-

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* CLAUDIO. — Queremos que para aliviar á los provincianos soporten nuestros bienes privados las obligaciones de cánon en la misma condición que todos. Pero en algún caso se excedió de lo mandado, puesto que no se lleva á los lugares acostumbrados el trigo que de diversos bosques se ha de conducir, sino que se lleva hasta donde es difícil y perjudicial transportarlo. Por lo tanto haga tu respetable sinceridad que los que moran en dichos lugares cumplan sus propias funciones en los mismos en que antes suministraban el trigo.

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* MINERVIO, *Conde de los bienes privados.* — Mandamos que por los fundos perpetuarios de nuestros bienes privados se paguen los precios de los reclutas llamados á los cuerpos.

4. *Los mismos Augustos á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.* — Lejos de nosotros que contemos entre los cargos viles la construcción de vía pública y los trabajos de puentes y calzadas dedicados á nombres de grandes príncipes. Así, pues, es conveniente que ninguna clase de hombres se exima por méritos de ninguna dignidad y respetabilidad de la construcción y reparación de caminos y puentes. Y también sujetamos de buen grado á tan laudable obligación las casas imperiales.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

5. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Consideramos que es conveniente, que, excepto el patrimonio de nuestra piedad, cuyas rentas ciertamente destinamos con mucha frecuencia á las necesidades públicas, todos los poseedores, sin excepción de beneficio alguno, satisfagan sus obligaciones por los conceptos de contribuciones extraordinarias.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de BASSO y de ANTIOCO. [431.]

TÍTULO LXXV [LXXVI]

DE LOS GANADOS IMPERIALES

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* CESARIO, *Prefecto del Pretorio.* — Sean prevenidos los pequeños y los grandes por edictos por tu sublime magnificencia publicados para que sepan que se les habrá de exigir de sus propios bienes una libra de oro por cada caballo ó yegua, ora Hermogenianos, ora Palmacios, á no ser que es-

(1) *Cuyacio y Bk.; parece que se debe añadir* Procons. Africae; Imp. Valentin. A., *inscriben Hal. Russ.*
(2) *Otros* conductione, *según Azo.*
(3) *Debiéndose leer acaso* voluimus.
(4) *Anota Cuyacio en el comentario, que por* spectabilis *en los antiguos libros se halla* spectata, *en otros* re explorata; *confirmalo el ms. Gt., y en cierto modo el ms. Hfn., en el que se lee* est exspectata. *Mas parece que se debe leer* re spectata.
(5) remeantes, *el ms. Gt.;* remeantem, *los mms. Hfn. Rg. 1., los antiguos libros de Cuyacio, y la ed. Schf.;* rem eandem, *conjetura Cuyacio;* remanente *unos, y* remeante *otros, según Azo.;* remeantem, *ó* remanentem, *la glosa en la ed. Schf.*
(6) praebebat, *Cuyacio;* praebeant, *todos los libros de Russardo.*
(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Minervio C. R. P., *omitenlas los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* instructiones, *las ed.*
(9) operam, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(10) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* maiorum, *las demás ed.*
(11) dedicatam, *el C. Theod.*
(12) structiones, *el ms. Hfn.*
(13) *Hal., Cuyacio, Russ. Cont. Char., y el C. Theod.;* Domus, *los demás.*
(14) ac venerandas ecclesias, *inserta el C. Theod. Véase la ley 7. C. I. 2.*
(15) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(16) Flaviano P. P., *omitenlas Hal. Cont.*
(17) canonicis et, *inserta el C. Theod.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* superindicti, *Hal.;* superindictis, *Russ. y los demás.*
(19) XIII., *Russ.*
(20) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(21) Caes. P. P., *omitelas Hal.*
(22) servandas, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Véase la nota correspondiente de la ley 1. C. XI. 70.*
(23) *Hal., Cuyacio, Russ. Cont. 62., Bk., y el C. Theod.;* Palmatis, *los demás;* Paladiis, *cree Alciat. que se puede leer también.*
(24) sponte eas, *el C. Theod.*

patos esse constiterit, sex auri uncias fisci viribus (1) inferendas.

Dat. prid. Kal. Decemb. Constantinop. OLYBRIO et PROBINO Conss. (2) [395.]

TIT. LXXVI [LXXVII]

DE PALATIIS (3) ET DOMIBUS DOMINICIS

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* IOANNI, *Comiti rerum privatarum* (4). — Consecratas nobis aedes, id est inclyta palatia, ab omni privatorum usu et communi habitatione excipimus.

TIT. LXXVII [LXXVIII]

DE CUPRESSIS (5) EX LUCO DAPHNENSI (6) VEL PERSEIS (7) PER AEGYPTUM NON EXCIDENDIS VEL VENDENDIS

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* SILVANO (8), *Comiti R. P.*—Si quis Daphnensis (9) luci in Syria vel Persei (10) in Aegypto arborem (11) comparaverit, quinque libris auri noverit se esse mulctandum; non minore dispendio et illo feriendo, qui vendere arbores (12) ausus fuerit, quas non licet emtoribus comparare.

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* EUDOXIO, *Comiti sacr. larg.* (13).—Omnes iudices cuiuscunque dignitatis sciant, posthac absque permissu magnitudinis tuae arborem ex Daphnensi lucro Antiochenae civitatis praecidendi vel quolibet modo lapsas transferendi licentiam sibimet denegandam. Sed nec alytarcha (14) unam cupressum, aliis plantatis, excidere sibi licere contendat. Ac (15) ne solatio antiquitus ei concesso privari per omnia videatur, pro eo, quod ei cupressum excidere denegatur, unam libram auri eum de privatis nostris largitionibus accipere (16) decernimus; quinquaginta (17) librarum auri condemnatione huius legis temeratore plectendo.

pontáneamente los hubieren presentado; mas por los que constare que de otras piaras fueron ocupados, se habrán de pagar á los fondos del fisco seis onzas de oro.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

TÍTULO LXXVI [LXXVII]

DE LOS PALACIOS Y CASAS IMPERIALES

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* JUAN, *Conde de los bienes privados.* — Exceptuamos de todo uso de los particulares y de la habitación común los edificios consagrados á nosotros, esto es, los ínclitos palacios.

TÍTULO LXXVII [LXXVIII]

DE QUE NO SE HAYAN DE CORTAR Ó VENDER LOS CIPRESES DEL BOSQUE DE DAFNE Ó LOS DEL DE PERSEO EN EGIPTO

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* SILVANO, *Conde de los bienes privados.* — Si alguno hubiere comprado un arbol del bosque de Dafne en Siria ó del de Perseo en Egipto, sepa que ha de ser multado en cinco libras de oro; habiendo de ser castigado con no menor multa también el que se hubiere atrevido á vender árboles, que á los compradores no les es lícito comprar.

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* EUDOXIO, *Conde de las sacras liberalidades.* — Sepan todos los jueces de cualquier dignidad, que en lo sucesivo se les ha de denegar licencia para cortar sin permiso de tu grandeza arbol del bosque de Dafne de la ciudad de Antioquía, ó para transferir los que de algún modo fueron derribados. Mas ni aun el alitarca sostenga que le es lícito cortar un solo ciprés habiendo plantado otros. Y para que no parezca que en absoluto se le priva del beneficio que de antiguo le fué concedido, mandamos que reciba de nuestras liberalidades privadas una libra de oro; debiendo ser castigado con la condena de cincuenta libras de oro el infractor de esta ley.

(1) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* iuribus *los demás. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*
(2) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(3) palatinis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(4) Imp. Constantin. A., *inscriben Hal. Russ.*
(5) cypressis, *Azo., y car. l. gl.*
(6) dampnensi, *el ms. Hfn.;* damnensi, *la ed. Schf.;* Daphnes, *Alciat., Russ. Cont. 62.*
(7) persidis, *la ed. Schf., y Azo.;* Perseidis, *Russ. Cont. 62., y car. l. gl.;* Perseidos, *Alciat.*
(8) *Cuyacio;* Sylvano, *Sp. y Bk.;* Silvano C. R. P., *omitenlas los demás.*
(9) Daphnes, *Russ. Cont. 62. y Alciat.;* damnensis, *la ed. Schf.*
(10) *Cuyacio;* persidis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* Perseidis, *Russ. Cont. 62.;* Perseidos, *Alciat.;* Perseis *Cont. 66. y los demás.*
(11) *El ms. Gt., Hal., Cuyacio, y Bk.;* arbores, *los demás.*

(12) arborem, *y después* quam, *la ed. Schf.*
(13) *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Com. sacr. priv., *Ritter. en Not. Theod. XXVIII.;* P. P., *Cuyacio en la primera ed., en la cual falta el nombre de Eudoxio, Cont. 66. y después los demás; Hal. Russ. Cont. 62. omiten el nombre y la dignidad.*
(14) nec a luco vel a litore, *Hal. Russ. Cont. 62.;* a luco, *la ed. Schf., y Azo;* alitarco, *var. l. en Azo. Cuyacio fué el primero que rectificó y puso la palabra* Alytarcha, *apoyándole los códices de Concio y el de Loisel. Confirma la interpretación de Cuyacio la ley 12. C. Theod. X. 1. (derogada por la presente), con estas palabras:* Et alytarchae urbis Antiochenae plantandi plures, excidendae unius cupressi iubemus tribui facultatem; *las Bas. dicen, según Cuyacio,* ἀλλ' οὐδὲ ὁ ἀλυτάρχης τοῦτο ποιεῖν δύναται.
(15) At, *Russ. Cont. Char. Pac.*
(16) excipere, *Hal. y Cuyacio.*
(17) quinque, *el ms. Gt., Hal., y Cuyacio;* quinquaginta, *el ms. Hfn. y la ed. Schf.*

D. IUSTINIANI,

SACRATISSIMI PRINCIPIS,

CODICIS

REPETITAE PRAELECTIONIS

LIBER DUODECIMUS

LIBRO DUODÉCIMO

DE LA SEGUNDA EDICIÓN

DEL

CÓDIGO

DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO

TIT. I

DE DIGNITATIBUS

1. *Imp.* ALEXANDER (1) *A.* SEVERINAE (2). — Si, ut proponitis, et avum consularem et patrem praetorium virum habuistis, et non privatae conditionis hominibus, sed clarissimis nupsistis (3), claritatem generis retinetis.

Sine die et consule (4).

2. *Imp.* CONSTANTINUS (5) *A.* VOLUSIANO *P. P.* (6) —Neque famosis et notatis (7), et quos scelus aut vitae (8) turpitudo inquinat, et quos infamia ab honestorum coetu segregat, dignitatis portae patebunt.

3. *Idem A.* (9) *ad* RUFINUM *P. P.* (10) — Maior dignitas nulli debet circa prioris dignitatis (11) seu militiae privilegia praeiudicium facere.

Dat. V. Kal. Mai. Sirmio, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. Conss. (12) [319.]

4. *Impp.* CONSTANTIUS *et* CONSTANS *AA.* PHILIPPO *P. P.* (13) — Senatorum substantias, quas in diver-

TÍTULO I

DE LAS DIGNIDADES

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* SEVERINA. — Si, como exponéis, tuvisteis abuelo consular y padre que fué pretor, y no os casasteis con hombres de condición privada, sino con otros muy esclarecidos, conserváis el esplendor del linage.

Sin designación de día ni de consul.

2. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VOLUSIANO, *Prefecto del Pretorio.* — No estarán expeditas las puertas de la dignidad ni para los tachados de infamia y con nota, ni para aquellos á quienes mancha un crimen ó la torpeza de su vida, y á quienes la infamia los segrega del conjunto de las personas honradas.

3. *El mismo Augusto á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Una dignidad mayor no debe causar perjuicio á nadie respecto á los privilegios de una dignidad anterior ó de un cargo en la milicia.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

4. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* FILIPO, *Prefecto del Pretorio.*—Manda-

---

(1) Antonin., *Hal. Russ., contra el ms. Hfn. y los códices de Russardo.*

(2) Severino, *los códices de Russardo;* Severianae, *los códices de Concio:* Severinae, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62.*

(3) *Hal., Cujacio, y Bk.;* nupseritis, *las demás ed.; pero nuestra lectura la apoya el ms. Hfn.*

(4) et Coss., *Cujacio;* Sine — cons., *omitenlas Hal. Cont. Char. Pac.*

(5) Alexander, *Hal. Russ., contra el ms. Hfn.*

(6) Volusiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62., y Cujacio en la primera ed.;* P. U , *enmienda Godofr. en Cronol. p. XXXVII.*

(7) adnotatis, *los antiguos libros de Cujacio, y el ms. Hfn.*

(8) scelus vitae aut, *Hal. y Cujacio.*

(9) Imp. Gordianus A., *Hal. Russ.*

(10) *Cujacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod.;* ad Numphidium, *Cujacio y Cont. 62.:* ad Numphidium P. P., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.; Hal. Russ. omiten el nombre y la dignidad:* Frusiano P. P. *unos, y otros* Rufiniano, *según dice Cont. al márgen.*

(11) priores dignitates, *el ms. Hfn.; también Azo dice* priores, *y otros* priorum: *pero τῆς ἥττονος ἀξίας, las Bas.*

(12) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha, y también Cujacio en la primera ed.*

(13) *Cujacio (ed. Fabrot.), Cont. 76., y Bk.:* P. P., *omitenlas Cujacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp.:* Imp. Philippus A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*

sis locis et provinciis possident, et homines eorum tam a temonariis (1) oneribus conferendis, quam a ceteris praestationibus, quas iudices describunt, nec non etiam ab omnibus sordidis extraordinariisque et vilioribus muneribus (2) liberos esse praecipimus, nullaque sorte (3) constringi functionis indignae.

5. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (4) *ad* CLEARCHUM *P. U.* (5) — Nemo praefectus urbi (6) citra praeceptionem vel scientiam nostram ulli muneri subiuget senatorem; nemo curiam nostram immani (7) pulset iniuria. Si quid enim senatoria praeditis dignitate fuerit forte mandandum, nostro id (8) iudicio reservandum (9) est; sit namque dignitas, quae (10) nobis iubentibus sustinetur.

6. *Idem A.* (11) ORPHITO (12). — Ne quis ex ultimis negotiatoribus, vel monetariis, abiectisque officiis, vel deformibus ministeriis (13) stationariis, omnique officiorum faece, diversisque pastis turpibus lucris, aliqua frui dignitate pertentet. Sed et si quis meruerit, repellatur; repulsos autem etiam propriis reddi consortiis oportebit.

7. *Idem A.* (14) *ad Senatum* (15). — Quoniam diversi iudices nonnulla opera in quibusdam existimant (16) urbibus exstruenda, ad huiusmodi necessitatem senatorum substantia non vocetur (17).

Dat. V. Non. Mai. (18) TAURO et FLORENTIO Conss. (19) [361.]

8. *Imp.* IULIANUS *A.* SALLUSTIO *P. P.* (20) — Ius senatorum et auctoritatem eius ordinis, in quo nos quoque ipsos (21) numeramus, necesse est ab omni iniuria defendere.

Dat. Non. Februar. (22) Constantinop. MAMERTINO et NEVITTA Conss. (23) [362.]

9. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* SYMMACHUM *P. P.* (24) — Libertorum (25) filios adipisci clarissimam dignitatem non prohibemus.

10. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS

mos que los bienes que los senadores poseen en diversas localidades y provincias, y los hombres de los mismos, estén libres así de las cargas relativas á reclutas que hayan de imponerse, como de las demás prestaciones, que distribuyen los jueces, y también de todas las cargas sórdidas, extraordinarias y viles, y que no sean constreñidos por ninguna especie de función indigna.

5. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* CLEARCO, *Prefecto de la Ciudad.* — Ningún prefecto de la ciudad sujete á cargo alguno sin mandato ó conocimiento nuestro á un senador; nadie mancille con cruel injuria á nuestra curia. Porque si acaso se les hubiere de encomendar alguna cosa á los revestidos de dignidad senatorial, esto ha de estar reservado á nuestro juicio; sea, pues, dignidad la que se sostiene mandándolo nosotros.

6. *El mismo Augusto á* ORFITO.—Ninguno de los últimos negociantes, ó de los monederos, ó de oficios abyectos, ó de los de bajos ministerios de estacionarios, y de toda la hez de los oficios, y de los demás que viven de torpes lucros, intente disfrutar de dignidad alguna. Pero aun si alguno la hubiere obtenido, sea rechazado; y convendrá que los rechazados sean también restituídos á sus propias agremiaciones.

7. *El mismo Augusto al Senado.* — Por cuanto diversos jueces estiman que se deben hacer algunas obras en determinadas ciudades, no sea llamada la hacienda de los senadores á necesidad de esta naturaleza.

Dada á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de TAURO y de FLORENCIO. [361.]

8. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* SALUSTIO, *Prefecto del Pretorio.* — Es necesario defender de toda injuria el derecho de los senadores y la autoridad de su orden, en el que también nosotros mismos nos contamos.

Dada en Constantinopla las Nonas de Febrero, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

9. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* SIMMACO, *Prefecto del Pretorio.* — No prohibimos que los hijos de libertos alcancen la dignidad de muy esclarecidos.

10. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VA-

---

(1) temerariis, *var. l. gl.; pero τὸ τοῦ τέμονος λειτούργημα, las Bas.*

(2) muneribus, *la colocan después de* sordidis, *Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.*

(3) sorde, *Russ. y otros editores en las notas.*

(4) *Así lo requieren el ms. Hfn. y la inscripción de las siguientes leyes;* Impp. Valerian. et Gallien. AA., *Hal. Russ.;* Idem *Cont. Char. Pac.;* Iidem AA., *Cuyacio, Sp., y Bk.*

(5) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; omiten el nombre y la dignidad Hal. Russ.; la dignidad falta en la primera ed. de Cuyacio, y en Cont. y los demás. Acaso en lugar de* Clearchum *deba leerse* Cerealem.

(6) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* urbis, *los demás.*

(7) inani, *el ms. Rg. 1.; unos* inmani, *otros* inani, *otros* in manipulis. *según la glosa.*

(8) est, *el ms. Hfn., y la ed. Schf. faltando después la siguiente* est.

(9) servandum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(10) si, *los mms Hfn. Gt., los antiguos libros de Cuyacio, y la ed. Schf.*

(11) *Russ. al margen, y el ms. Hfn.;* A., *omitenla Cont. Char. Pac.;* Iidem AA., *Cuyacio, Sp., y Bk.;* Impp. Diocl. et Maxim. AA., *Hal. Russ.*

(12) *Debe añadirse* P. U.; Orphito, *omitenla Hal. Russ., pero Russ. la pone al margen.*

(13) deformis ministerii, *el ms. Hfn.;* deformis, *también se lee en todos los códices de Cuyacio. Pero* vel *añaden Hal. Russ. Cont. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio.*

(14) *Russ. al margen, y el ms. Hfn.;* Idem, *Cont. Char. Pac.;* Iidem AA., *Cuyacio, Sp., y el C. Theod.;* Imp. Constantius A., *Bk.;* Iidem AA. et CC., *Hal. Russ.*

(15) ad Senatum, *omitenlas Hal. Russ.;* ad Seriam *Cont. 62.*

(16) aestimant, *el C. Theod.*

(17) devocetur, *Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod.*

(18) Gyfyrae, *según aparece de la correspondiente ley del C. Theod.*

(19) *Cuyacio, Sp., Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(20) Iidem AA. et CC., *Hal.*

(21) esse, *inserta el C. Theod.*

(22) D. IX. Feb., *Russ. Cont. 62.*

(33) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(24) *Cuyacio y Bk.; lo mismo, aunque omitiendo* Symmachum, *en Cont. 76.;* Iidem AA. et CC., *inscriben Hal. Russ.;* idem Iulianus, *inscriben Cont. 62. y los demás. Pero* Imp. Val. A., *el ms. Hfn. Acaso se deba leer* ad Symmach. Procons. Africae, *según la ley 73. C. Th. XII. 1.*

(25) Libertinorum, *Sp. Bk.*

AAA. ad GRACCHUM *P. U.* (1) — Severam indagationem (2) per tormenta quaerendi a clarissimo nomine (3) submovemus.

Dat. prid. Non. Ian. Treviris, GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. (4) [377.]

LENTINIANO, *Augustos, á* GRACCO, *Prefecto de la Ciudad.*—Alejamos de los de nombre muy esclarecido la indagación severa para investigar por medio del tormento.

Dada en Tréveris á 1 de las Nonas de Enero, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

11. *Iidem AAA.* (5) *ad* PROCOPIUM (6).— Senator (7) vel alius clarissimus privatos habeat filios, editos quippe, antequam susciperet dignitatem; quod non solum circa masculos (8) dignoscitur (9) constitutum, verum etiam circa filias (10) simili conditione servandum. Quum autem paternos honores invidere filiis non oporteat (11), a senatore vel solo (12) clarissimo susceptum, in clarissimatus sciendum est dignitate mansurum.

Dat. XV..... (13) Hierapoli, GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. (14) [377.]

11. *Los mismos Augustos á* PROCOPIO. — El senador ú otra muy esclarecida persona tenga de condición privada los hijos nacidos ciertamente antes de recibir él la dignidad; lo que es sabido que no solamente se estableció respecto á los varones, sino que también se ha de observar en cuanto á las hijas con igual condición. Mas como no es conveniente que los hijos envidien los honores paternos, se ha de saber que habrá de permanecer en la dignidad de muy esclarecido el habido de un senador, ó de persona solamente muy esclarecida.

Dada en Hierapolis á 15 de..... bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

12. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* NEOTERIO *P. P.* (15) — Iudices, qui se furtis et sceleribus fuerint maculasse convicti, ablatis codicillorum insignibus et honore exuti inter pessimos quosque et plebeios habeantur, nec sibi posthac de eo honore blandiantur, quo se ipsi (16) indignos iudicaverunt.

Dat. XVIII. Kal. Februar. Thessalonica, GRATIANO V. et THEODOSIO I. AA. Conss. (17) [380.]

12. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.*— Los jueces, que hubieren sido convictos de haberse manchado con hurtos y crímenes, sean considerados, habiéndoseles quitado las insignias de los diplomas y siendo despojados de su honor, entre los peores y como plebeyos, y en lo sucesivo no se enorgullezcan con el honor de que ellos mismos se juzgaron indignos.

Dada en Tesalónica á 18 de las Calendas de Febrero, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

13. *Imppp.* VALENTINIANUS (18), THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* MARTIANO (19), *comiti Orientis* (20). —Mulieres honore maritorum erigimus (21), genere nobilitamus, et forum ex eorum (22) persona statuimus, et domicilia mutamus. Sin (23) autem minoris ordinis virum postea sortitae sunt (24), priore dignitate privatae, posterioris mariti sequentur conditionem.

Dat. IV. Kal. Februar. (25) Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. (26) [392.]

13. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* MARCIANO, *Conde de Oriente.* —Elevamos á las mujeres al honor de sus maridos, las ennoblecemos en su linage, les establecemos fuero por razón de la persona de los mismos, y les cambiamos sus domicilios. Mas si después se unieron con varón de orden inferior, seguirán, privadas de la dignidad anterior, la condición de su marido posterior.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Febrero, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

14. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* BASSO *P. P.* (27)—Praecipimus, ut senatori in qualibet provincia constituto nullam habeant iudices iniungendi aliquid forte publici muneris potestatem (28).

14. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que los jueces no tengan ninguna potestad para imponer acaso algún cargo público á senador establecido en una provincia cualquiera.

---

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* P. P., *Cuyacio en la primera ed., Russ. Cont. y los demás, á los cuales apoyan las Bas.:* Iidem AA. et CC., *inscribe Hal.*

(2) indignationem, *Hal. en el texto, y nuestra lectura en la nota.*

(3) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.:* a senatorio nomine, *el C. Theod.;* a clarissimo homine, *Hal. y los demás.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) *Bk. repite los nombres de los emperadores.*

(6) Imp. Constantinus A., *inscriben Hal. Russ.*

(7) Si senator, *Hal. Russ. Bk.; contra los antiguos libros de Cuyacio y el códice Hfn.*

(8) viros, *el C. Theod.*

(9) masculoscitur (*debiéndose leer* masculos scitur), *el ms. Hfn.*

(10) quod non solum — filias, *las pone entre paréntesis Bk.*

(11) oportet, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(12) vel alio, *Cuyacio en el comentario, y Bk.*

(13) Dat. XVIII. Kal...., *el C. Theod.*

(14) *Cuyacio, Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(15) Impp. Constantius A. et Iulianus Caes., *inscribe Hal.*

(16) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.:* se ipsos, *Hal y los demás.*

(17) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(18) Valentinianus, *omítela el C. Theod.; pero en el ms. Hfn. se lee* Imp. Val. A.

(19) Martiniano, *el C. Theod. ed. Haenel.*

(20) Impp. Valentin. et Valens AA., *inscriben Hal. Russ.*

(21) et, *insertan Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod. y el ms. Hfn.*

(22) Iisdem, *el C. Theod.*

(23) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* Si, *los demás.*

(24) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* fuerint, *Hal. y los demás.*

(25) IV. Id. Novemb., *el C. Theod. ed. Haenel.*

(26) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(27) Impp. Grat. et Theod. AA., *inscriben Hal. Russ.;* Impp. Grat. et Honor. AA., *inscribe Cont. 62.;* Imp. Theod. A., *inscriben Cont. 66. 71.*

(28) *Godofredo refiere esta constitución al año* [illegible].

15. *Iidem AA. ad* EUSTASIUM (1). — Clarissimis vel spectabilibus universis ad genitale solum vel quolibet alio et sine commeatu proficiscendi, et, ubi voluerint, commorandi habitandive permittimus facultatem.

15. *Los mismos Augustos á* EUSTASIO. — A todos los muy esclarecidos y respetables les concedemos facultad para trasladarse á su lugar natal ó á otro cualquiera aun sin licencia, y para morar ó habitar donde quisieren.

16. *Iidem AA.* (2) APOLLONIO *P. P.* — Si gravius ullum facinus admittatur, nocente persona extra carceralem custodiam sub fideiussione (3) habita, super illustribus quidem nobis suggeri iubemus, super caeteris vero quadam minori dignitate decoratis ad tui referri culminis notionem (4), ut ita demum, quid de admisso crimine constitui oporteat, iudicetur (5).

16. *Los mismos Augustos á* APOLONIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si se cometiera algún delito grave, mandamos que, teniéndose á la persona culpable fuera de la custodia carcelaria bajo fianza, se nos haga indicación respecto á las personas ilustres, y se ponga en conocimiento de tu alteza respecto á los demás revestidos de cualquier dignidad menor, para que sólo de esta suerte se juzgue qué sea conveniente determinar respecto al crimen cometido.

17. *Imp.* ZENO *A.* (6) ARCADIO *P. P.* (7) — Quoties ex privata cuiuslibet interpellatione civili vel criminali viri illustres conveniendi sunt, nulla dandae fideiussionis (8) concussione vexentur, sed per speciale privilegium suae committi fidei consequantur, iuratoria ab his cautione tantummodo exponenda. Quam si neglexerint, et contra insertum cautioni sacramentum ipsi vel eorum procuratores abfuerint, in pecuniariis quidem causis super possessione rerum ad eos pertinentium iudex competens, quod (9) iuris auctoritas et rei qualitas suggesserit (10), ordinabit. In criminalibus vero negotiis dignitate quoque, qua se per suum videlicet periurium indignos esse probaverint, spolientur, ut in eos, utpote illustri dignitate per suum facinus privatos, inconsulta etiam nostra pietate, iudicibus legum severitatem liceat exercere.

17. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ARCADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cuando por demanda privada civil ó criminal de cualquiera han de ser citados varones ilustres, no sean vejados por concusión alguna para que den fianza, sino consigan por especial privilegio quedar encomendados á su propia fidelidad, debiéndose prestar por ellos caución juratoria. Y si no la prestaren, y contra el juramento incluido en la caución se hubieren ausentado ellos mismos ó sus procuradores, el juez competente dispondrá lo que la autoridad de las leyes y la calidad del caso requirieren, tratándose de causas pecuniarias sobre la posesión de bienes que les pertenezcan. Mas tratándose de negocios criminales, sean también despojados de la dignidad de que con su perjurio hubieren probado que son indignos, de suerte que aun sin ser consultada nuestra piedad les sea lícito á los jueces aplicarles la severidad de las leyes, puesto que por su delito quedaron privados de su dignidad ilustre.

§ 1.—Quibus (11) illustrium dignitatum privilegiis hoc etiam adiiciendum esse censuimus, ut huiusmodi personae nullam ex cuiuslibet iudicis sine scriptis habita sententia conventionem (12) neque in civili neque in criminali causa sustineant.

§ 1.—A cuyos privilegios de las dignidades ilustres consideramos que se debe agregar también este, que tales personas no soporten citación alguna ni en causa civil ni en criminal por virtud de sentencia de cualquier juez que no haya sido dada por escrito.

18. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSEBIO, *Magistro officiorum* (13).— Iubemus, salvo honore, qui per evocationem (14) sacrae revocatoriae defertur, durante, licere cunctis tam maiores quam minores potestates (15) gerentibus, nec non etiam honorariis illustribus, sive ex hac regia urbe, principali (16) videlicet praecedente consensu, profecti fuerint, sive in provinciis habitantes sacratissimum (suis scilicet poscentibus negotiis) petere maluerint comitatum, sine sacra quoque revocatoria ad hanc regiam urbem pervenire.

18. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSEBIO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos, que, quedando salvo el honor que se defiere por el llamamiento de una sacra epístola, les sea lícito á todos los que ejercen potestades, tanto mayores como menores, y también á los honorarios ilustres, ya si hubieren partido de esta regia ciudad, precediendo, por supuesto, consentimiento del príncipe, ya si habitando en provincias quisieren dirigirse al sacratísimo condado (por requerirlo á la verdad sus negocios), venir á esta regia ciudad aun sin sacra epístola de llamamiento.

---

(1) ad Eustathium P. U. *unos, y otros* Cuspium, *según Russ.;* ad Eustathium, *Cont. 62., añadiéndose* P. P. *en el códice de Concio; pero no hay noticia de que Eustatio fuera prefecto de la ciudad ni del pretorio en tiempos de Teodosio y de Valentiniano.*

(2) *Cuyacio y Bk.;* et Arcad. A., *insertan erradamente Hal. y los demás. Véanse las constituciones del Código II. 7. 9., X. 30. 3., X. 34. 2., X. 35. 1.*

(3) substitutione, *los mms. Hfn. Gt. Rg. 1., los antiguos códices de Cuyacio, todos los de Russardo, y la ed. Schf., por lo que enmienda Cuyacio por conjetura en el comentario:* sub tuitione *(esto es,* militari*); unos* substitutione, *y otros* sub fideiussione, *según la glosa en la ed. Schf.:* substitutione, *unos,* sub tuitione, *otros, y algunos* sub fideiussione, *según Azo.*

(4) notitiam, *Hal., Cuyacio, y Bk.*

(5) *Esta constitución se debe referir al año 442. ó 443.*

(6) *El ms. Hfn., Cuyacio, Cont. 76., y Bk.;* Impp. Honor. et Theod. AA., *erradamente Hal. y los demás.*

(7) Arcadio P. P., *omítenlas Hal. Cont. 62., y Cuyacio en la primera ed.*

(8) dandi fideiussionem, *Hal.:* danda fideiussionis, *Cuy.*

(9) *Cuyacio y Bk.;* etiam, *insertan los demás.*

(10) suggerit, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(11) Quibus *unos, y otros* illaesis, *según Azo.*

(12) contentionem, *el ms. Hfn.*

(13) Imp. Iustinian. A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Anastas., *inscribe Cont.*

(14) *Todos los libros de Russardo, Cuyacio, Cont. 76., y Bk.:* revocationem, *los demás.*

(15) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* tam minores quam maiores potestates, *los antiguos libros de Cuyacio;* tam minores quam maiores potestatem (?), *Cont. 76.;* tam minoribus quam maioribus potestatem, *Hal. y los demás.*

(16) principali, *omítela Hal.*

TIT. II

DE PRAETORIBUS ET HONORE PRAETURAE (1), ET GLEBA (2) ET FOLLI (3) ET SEPTEM SOLIDORUM FUNCTIONE (4) SUBLATA

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS (5) *AA.* TATIANO *P. P.* (6) — Nemo ex clarissimis et spectabilibus, qui in provinciis degunt, ad praeturam (7) postea devocetur. Maneat (8) unusquisque domi suae tutus atque securus, et sua dignitate laetetur.

Dat. XV. Kal. Ianuar. Constantinop. VALENTINIANO A. (9) VII. et AVIENO (10) Conss. [450.]

2. *Iidem AA. ad Senatum* (11). — Glebam vel follem (12) sive septem solidorum functionem sive quamlibet huiusmodi collationem tam circa personas, quam circa (13) res ac praedia funditus iubemus aboleri, ut omnis huiusmodi sopita perpetuo conquiescat exactio.

TIT. III

DE CONSULIBUS ET NON SPARGENDIS AB HIS PECUNIIS, ET DE PRAEFECTIS ET MAGISTRIS MILITUM ET (14) PATRICIIS

1. *Impp.* THEODOSIUS (15) *et* VALENTINIANUS *AA. ad Senatum* (16).—Antiquitus statutum est, consularibus viris caeteros quidem honoratos ipsius trabeae summitate, pares vero infulis consideratione tantum temporis anteire. Quis enim in uno eodemque genere dignitatis prior esse debuerat, nisi qui prior meruit (17) dignitatem? quum posterior, etiam si eiusdem honoris praetendat auspicia, cedere tamen illius temporis consuli (18) debeat, quo ipse non fuerit. Hoc observando, et si iterata vice fastigia consulatus aliquis ascenderit; repetiti (19) etenim fasces virtutes saepe meriti comprobant, non augent, quia nihil est altius dignitate. Quodsi quis prior consul posteriori consuli eidemque patricio posthabitus patriciatum postea consequatur, vinci eum oportet, qui prior meruit patriciatum, postquam iste honore patriciae dignitatis decoratus est.

TÍTULO II

DE LOS PRETORES Y DEL HONOR DE LA PRETURA, Y DE LA ABOLICIÓN DE LA CONTRIBUCIÓN DE LA GLEBA, DEL ÓBOLO Y DE LOS SIETE SUELDOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Ninguno de los muy esclarecidos y de los respetables que habitan en las provincias sea llamado en lo sucesivo á la pretura. Permanezca cada cual en su casa tranquilo y seguro, y regocíjese con su propia dignidad.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Enero, bajo el séptimo consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de AVIENO. [450.]

2. *Los mismos Augustos al Senado.*—Mandamos que queden abolidas por completo las cargas de la gleba ó del óbolo, ó la prestación de los siete sueldos ó cualquier contribución de esta naturaleza, tanto respecto á las personas como en cuanto á las cosas y á los predios, de suerte que perpétuamente quede extinguida toda exacción de esta clase.

TÍTULO III

DE LOS CÓNSULES Y DE QUE POR ELLOS NO SE ECHE DINERO AL PUEBLO, Y DE LOS PREFECTOS, MAESTRES MILITARES Y PATRICIOS

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, al Senado.* — Antiguamente se estableció que á los varones consulares les precedieran ciertamente los demás que estuvieran honrados con la excelsitud de la misma trabea, pero que los iguales por las ínfulas precedieran solamente por consideración del tiempo. Porque ¿tratándose de un mismo género de dignidad quién habría de ser considerado primero, sino el que primero mereció la dignidad? El posterior, aunque pretenda las prerogativas del mismo honor, debe ceder, sin embargo, al consul del tiempo en que él no lo hubiere sido. Debiéndose observar esto, también si alguno hubiere ascendido reiteradas veces á la dignidad del consulado. Porque las fasces repetidas comprueban las virtudes del que con frecuencia las mereció, pero no las aumentan, porque no hay nada más alto en dignidad. Mas si el nombrado primeramente consul y pospuesto á otro consul posterior y también patricio adquiriera después el patriciado, es conveniente que sea pospuesto el que primero obtuvo el patriciado después que aquel fué distinguido con el honor de la dignidad de patricio.

---

(1) et collatione, *insertan los mms. Gt. Hal. Russ. Cont. y después los demás, contra el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio. Pero dice la glosa: unos* praeturae, *otros* praefecturae, *y otros* praetoriae.

(2) et clavi, *insertan Hal. Russ. Cont. 62. proviniendo de la diversa lectura de la palabra* gleba, *porque en el ms. Gt. se lee* et clav., *y según Azo en el libro de Martin se halla:* de praetoribus et de honore praetor. et clavi et folli, *escribiendo otros* clave, folle.

(3) et forili, *el ms. Hfn.;* et pholi, *Hal. según Alciat;* et folle, *las ed. Schf. Bk.;* et folii, *Cont. 71. por errata que conservan Char. Pac. Sp. Véase el C. Theod. VI. 2.*

(4) *Otros* successione, *según Azo.*

(5) *Cuyacio y Bk.;* Valent. et *(omitiendo* Marcianus, *que, no obstante, se leía en su códice), Cont. 76.;* Arcadius et Honorius, *Hal. y los demás.*

(6) Tatiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* P. U., *Russ. al márgen, y así muchos códices en la ley 2. C. I. 39.*

(7) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* praefecturam, *algunos códices de Cuyacio, Russ. y los demás, erradamente;* ἐπὶ τῷ πραίτωρα γενέσθαι, *las Bas.*

(8) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* sed maneat, *Russ. Cont. y los demás.*

(9) *La ley 2. C. I. 39., y Bk.;* A., *omitenla los demás.*

(10) *La ley 2. C. I. 39., y Bk.;* Albieno, *Cuyacio;* Albino, *Cont. 76. Sp.; Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*

(11) ad Senatum, *omitenlas Hal. Cont. 62., pero no el libro de Martin, según Azo.*

(12) pholem, *Hal. según Alciat. Véase la nota puesta á la rúbrica. La glosa dice: en otros faltan las palabras* Glebam vel follem, *y comienza la constitución* Sive. *Así se halla en el ms. Hfn.*

(13) circa, *omitenla las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

(14) praefectis et magistris militum et, *omitelas Hal., contra los códices y desaprobándolo Cuyacio.*

(15) Theodosius, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62., contra el códice de Russardo.*

(16) *Cuyacio;* ad Senatum urbis, *el códice de Russardo;* ad Senatum urbis Constantinopolitanae, *Cont. 66. y después los demás; pero parece más verosímil que la constitución fué dirigida al Senado de la ciudad de Roma;* ad Senatum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(17) meruerat, *Hal. y Cuyacio:* meruerit, *Bk.*

(18) consulibus, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(19) repeti, *Cont. 71. Char. Pac.*

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* MARCIANUS *AA.* (1) SPORATIO (2), *Comiti domesticorum* (3) *et Consuli* (4). — Ordinem consulatus ad antiquam reduximus (5) sanctionem, ut sellam nostri (6) honoris merito, non rapiendi studio populorum agmina sectarentur (7), ac lucrandi cupiditate deposita venerabilem parentum habitum et felicissima antiquitatis ornamenta conspicerent (8). Hoc ergo exemplo etiam caeteros procedere consules volumus, nec expendere eos sine effectu (9) patimur. Cessante ergo ista spargendi vilitate, amplissimi consules procedentes deinceps abstineant hoc errore perdendi (10), optimoque consilio operi necessario proficiat, quod erat incompetenter proiiciendum. Ad restaurationem itaque aquaeductuum huius amplissimae urbis centena pondo (11) auri praestentur per singulos consulatus, ut et (12) consul patriae se dedisse noverit, et data notum sit mansura esse perpetuo.

Dat..... SPORATIO (13) et HERCULANO (14) Conss. [452.]

3. *Imp.* ZENO *A.....* — Nemini ad sublimem patriciatus honorem, qui caeteris omnibus anteponitur, adscendere liceat, nisi prius aut consulatus honore potiatur, aut praefecturae praetorio (15) vel Illyrici vel urbis administrationem (16) aut magistri militum aut magistri officiorum (17), in actu videlicet positus, gessisse (18) noscatur, ut huiusmodi tantum personis, sive adhuc administrationem gerendo seu postea, liceat (quando hoc nostrae sederit maiestati) patriciam consequi dignitatem. Quoniam vero gloriosissimae huic urbi, quae caput orbis terrarum est, omnifariam credimus consulendum, universos, qui posthac honorarii consulatus insignibus principali munificentia decorantur, centum libras (19) auri ad reficiendum aquaeductum publicum ministrare censemus, ad similitudinem eorum, qui per annale tempus consularium editione munerum gloriantur. Nam ipsis quoque expedit, ut florentissima civitas, centum auri librarum munificentia sustentata, honorarium quoque sentiat consulatum.

4. *Idem A.* SEBASTIANO *P. P.* (20) — Sancimus, viris excellentissimis consularibus omnibus, qui iam facti sunt vel postea fuerint, procedendi quoque et re ipsa per annum gerendi consulatus, impetrato videlicet principali iudicio, legitimam (21)

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* MARCIANO, *Augustos, á* ESPORACIO, *Conde de los bienes domésticos y consul.* — Hemos reducido el orden del consulado á la antigua disposición, á fin de que las muchedumbres del pueblo persigan la silla de nuestro honor por el mérito, no con el propósito de rapiña, y para que deponiendo la codicia del lucro consideren el venerable hábito de los antepasados y los muy convenientes ornamentos de la antigüedad. Queremos, pues, que también los demás cónsules procedan de esta suerte, y no consentimos que hagan dispendios sin utilidad. Desapareciendo, por tanto, esta vileza de echar dinero, absténganse los amplísimos cónsules que se nombren en lo sucesivo de este error de perder arrojando, y con mejor consejo aproveche á una obra necesaria lo que inconvenientemente se había de tirar. Y así, páguense por cada consulado cien libras de oro para la restauración de los acueductos de esta amplísima ciudad, á fin de que el consul sepa que él dió á la patria, y sea notorio que lo dado habrá de subsistir perpétuamente.

Dada ..... bajo el consulado de ESPORACIO y de HERCULANO. [452.]

3. *El Emperador* ZENON, *Augusto.....* — A nadie le sea lícito ascender al sublime honor del patriciado, que se antepone á todos los demás, á no ser que antes obtenga el honor del consulado, ó se conozca que, colocado á la verdad en activo, desempeñó el cargo de la prefectura del pretorio ó de la Iliria ó de la ciudad, ó el de maestre militar ó maestre de los oficios, de suerte que solamente á estas personas, ora desempeñando todavía el cargo, ora desempeñándolo después, les sea lícito (cuando esto le pareciere bien á nuestra majestad), conseguir la dignidad de patricio. Y por cuanto creemos deber mirar de todos modos por esta gloriosísima ciudad, que es cabeza del orbe de la tierra, mandamos que todos los que en lo sucesivo sean revestidos por munificencia del príncipe con las insignias del consulado honorario, suministren cien libras de oro para reparar el acueducto público, á semejanza de aquellos que se glorían con el nombramiento de cargos consulares por el tiempo de un año. Porque también á ellos mismos les conviene que esta muy floreciente ciudad, favorecida con la munificencia de las cien libras de oro, disfrute igualmente del consulado honorario.

4. *El mismo Augusto á* SEBASTIÁN, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que á todos los excelentísimos varones consulares, que ya han sido ó que después fueren creados, se les conceda legítima facultad para presentarse también y por lo mismo

---

(1) Imp. Leo A., *Hal. Russ., contra los códices de Russardo y Concio. La Nov. 105. evidencia que esta fué la primera constitución de Marciano.*

(2) *Cuyacio (ed. Fabrot);* Aporatio, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Asporatio, *Bk.*

(3) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Dom. [vel com.], *indicando que las palabras entre paréntesis constituyen una variante, Cont. 66. 71. 76 Char. Pac.;* Dom. vel Com., *Sp. por grave error.*

(4) *Cont. 66. y después los demás;* et Consuli, *omitelas Cuyacio (ed. Fabrot).; omiten el nombre y la dignidad Hal. Russ. Cont. 62. En su códice halló Russ.* Spontio comiti domestico vel orientis.

(5) reducimus, *Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk., desaprobándola Cuyacio en el comentario.*

(6) nostram, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.; pero, como nosotros en el texto, Cuyacio en el comentario.*

(7) *Cuyacio en el comentario;* sequantur, *el ms. Gt.;* sectentur *los demás:* sectentur, *unos;* sequentur, *otros, y algunos* sequantur, *según Azo.*

(8) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Russ., y Cuyacio en el comentario:* conspiciant, *Hal., Cuyacio, y Bk.;* conspicentur, *Cont. y los demás.*

(9) affectu, *la ed. Schf.*

(10) perpendi, *el ms. Hfn;* perdendi *unos, y otros* spargendi ó proiiciendi *según Azo.*

(11) pondera, *los mms. Hfn. Gt.*

(12) etiam, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

(13) Asporatio, *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.*

(14) Herculiano, *Sp.; Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*

(15) Orientis, *que sobreentiende Cuyacio en el comentario y falta en el ms. Hfn. y en la ed. Schf., la insertan Hal. Russ. Cont. 62. Bk.*

(16) administratione, *los mms. Hfn. Gt., y Hal.*

(17) aut magistri officiorum, *no se hallan en las Bas. y las pone Russ. entre paréntesis.*

(18) egisse, *Hal.*

(19) librarum, *Hal.*

(20) Sebastiano P. P., *omitelas Hal.*

(21) legitimam *unos, y otros* lege ipsa, *según Azo.*

tribui facultatem, ita ut peracta, quam meruerint (1), processione (2), non novum aliquid, vel (3) quod nondum habeant, adipisci, sed consulatus ius, quod semel eis consularitas detulerat, processionis iterasse (4) beneficio videantur, et in adoranda nostra purpura vel in consequendis cunctis consulum honoribus et privilegiis ex anteriore tempore provectionis ordinem sibimet noverint vindicandum. Hoc etiam observando, ut huiusmodi consul nec centum libras auri, aquaeductibus huius inclytae civitatis pro tenore sacrae constitutionis praebendas, quas quum esset consularis, praestiterat, consul postea creatus, persolvere denuo compellatur.

para desempeñar por un año el consulado, habiendo, por supuesto, impetrado la decisión del príncipe, de suerte que verificada la presentación que hubieren merecido, no adquieran algo nuevo ó que todavía no tengan, sino que se considere que por beneficio de la presentación volvieron á tener el derecho del consulado, que ya una vez les había dado la dignidad consular, y en cuanto á la adoración de nuestra púrpura y á la consecución de todos los honores y privilegios de los cónsules, sepan que habrán de reivindicar para sí el orden á partir del tiempo anterior á su promoción. Debiéndose observar también esto, que tal consul no sea de nuevo compelido á pagar, después de creado consul, las cien libras de oro que debían darse á tenor de una sacra constitución para los acueductos de esta ínclita ciudad, y que había entregado cuando fué nombrado consular.

5. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* IOANNI *P. P.*—Sancimus, viros excelsos patricios, quos in huiusmodi dignitatis apicem augusta maiestas retulerit (5), illico ab imperialibus codicillis praestitis patresfamilias (6) effici ac potestate liberari paterna, ne videantur, qui a nobis loco patris honorantur, alieno iuri esse subiecti. Quis enim patiatur, patrem quidem posse per emancipationis modum suis nexibus (7) filium relaxare, imperatoriam autem celsitudinem non valere eum, quem sibi patrem elegit (8), ab aliena eximere potestate? ne, si contrarium approbetur per quamcunque machinationem, imperialis maiestas minui videatur. Et hoc quidem raro contingere satis certum est; nemo enim facile respexit (9) filiumfamilias in patriciatus honorem provectum, quemadmodum in consulibus haec res usitata est. Sed ne quid in parte temporis tale eveniat et sine legibus inveniatur, ideo (10) haec nobis visa sunt sancienda.

5. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que los excelsos varones patricios á quienes la augusta majestad hubiere elevado á la cumbre de tal dignidad sean hechos inmediatamente, por virtud de las imperiales credenciales concedidas, padres de familia y queden libres de la potestad paterna, para que no parezca que los que por nosotros son honrados con la calidad de padre están sujetos á potestad ajena. Porque ¿quién toleraría que verdaderamente el padre pudiera desligar de sus lazos por medio de la emancipación al hijo, y que la excelsitud imperial no pudiera eximir de la ajena potestad al que ella eligió como á padre? Si por cualquier maquinación se aprobase lo contrario, parecería menoscabada la majestad imperial. Y esto, en verdad, es muy cierto que acontece raras veces; porque nadie considera facil que un hijo de familia sea promovido al honor del patriciado, á la manera que respecto á los cónsules se practicó esto. Mas para que en ningún tiempo acontezca algo así y no se halle sin leyes, nos ha parecido que se debía sancionar esto.

TIT. IV

DE PRAEFECTIS PRAETORIO SIVE URBI (11) ET MAGISTRIS MILITUM IN DIGNITATIBUS EXAEQUANDIS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA. ad* AMPELIUM *P. U.* (12) — Praefectum urbi (13), praefectum praetorio et (14) magistros equitum ac peditum indiscretae ducimus dignitatis, usque adeo videlicet, ut, quum ad privatam secesserint vitam, eum loco (15) velimus (16) esse potiorem, qui alios promotionis tempore et codicillorum adeptione praecesserit.

TÍTULO IV

DE QUE LOS PREFECTOS DEL PRETORIO Ó DE LA CIUDAD Y LOS MAESTRES MILITARES HAN DE SER IGUALES EN DIGNIDAD

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* AMPELIO, *Prefecto de la Ciudad.*— Consideramos de indistinta dignidad al prefecto de la ciudad, al prefecto del pretorio y á los maestres de caballería y de infantería, pero de suerte que cuando se hubieren retirado á la vida privada, queremos que sea preferido en lugar el que por el tiempo de su promoción y por la obtención de sus credenciales hubiere precedido á los otros.

(1) meruerunt, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(2) professione, *la ed. Schf.*
(3) ut, *el ms. Gt.*
(4) *El ms. Hfn., y Cuyacio en el comentario según antiguos códices; la misma lectura, salva la variante* detulerit, *la ed. Schf.;* consulatus ius, quod semel eis consularis detulerit [detulerat] processio, iterasse, *Hal. y los demás, á quienes apoyan el ms. Gt. y los cód. de Char.*
(5) extulerit, *los antiguos según Cuyacio en el comentario.*
(6) patres familiarum, *Hal. á quien sigue Cuyacio.*
(7) suae potestatis nexibus, § *1. de la Inst. I. 12.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, Bk., y el* § *1. de la Inst. I. 12.;* vel fecit vel elegit, *la ed. Schf.;* elegerit *Russ. y los demás.*
(9) respexerit, *el ms. Hfn.*
(10) et, *insertan los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(11) urbis, *el ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod. VI. 7. en la rúbrica.*
(12) P. P., *Cuyacio, y Cont. 66. 71. 76 Char. Pac. Sp., contra el C. Theod. y el códice de Russardo;* Imp. Valentinianus A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) urbis, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod. Pero* et *la insertan Hal. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(14) et, *omítenla el ms. Gt., y el C. Theod.*
(15) *El ms. Gt., dos códices de Russardo, Bk., el C. Theod., y Cuyacio en el comentario:* locum, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(16) volumus, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* volumus *unos, y otros* velimus, *según Azo.*

Dat. III. Non. Iul. Nasonaci. Accept. III. (1) Non. Septemb. MODESTO et ARINTHEO Conss. (2) [372.]

Dada en Nasonaco á 3 de las Calendas de Julio. Aceptada á 3 de las Nonas de Septiembre, bajo el consulado de MODESTO y de ARINTEO. [372.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* RESTITUTO *P. U.* (3) — Quisquis magisterium equitum peditumque susceperit et gesserit ante captam a quoquam praefecturam, is, quum privatus erit et honorem (4) deposuerit, ex-praefectis, qui provecti (5) fuerint, praeferatur. Sit igitur sedes prior ante provectis, locus conspectior, decernendi loquendique facultas antiquior, cui est splendor adepti magistratus vetustior.

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* RESTITUTO, *Prefecto de la Ciudad.* — Cualquiera que hubiere recibido y desempeñado el maestrazgo de caballería é infantería antes que por otro se hubiere obtenido la prefectura, éste, cuando fuere particular y hubiere cesado en su cargo honorífico, sea preferido á los exprefectos, que hubieren sido promovidos. Tenga, pues, antes que los promovidos asiento preferente, y más antigua facultad para decidir y hablar el que tiene más antiguo esplendor de la magistratura alcanzada.

Dat. VIII. Kal. Iul. Thessalonicae, GRATIANO V. et THEODOSIO (6) AA. Conss. (7) [380.]

Dada en Tesalónica á 8 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el de TEODOSIO, Augustos. [380.]

TIT. V

DE PRAEPOSITIS SACRI CUBICULI ET DE OMNIBUS CUBICULARIIS ET PRIVILEGIIS EORUM

TÍTULO V

DE LOS PREPÓSITOS DE LA SACRA CÁMARA Y DE TODOS LOS AYUDAS DE CÁMARA Y DE SUS PRIVILEGIOS

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (8) FLORENTIO *P. U.* (9) — Sacri cubiculi praepositi ea dignitate fungantur, qua sunt praediti, qui eminentissimam praetorianam vel urbanam meruerint praefecturam aut certe militarem magisteriam potestatem, ita ut sit inter eos post depositas administrationes nulla discretio, sive nostrae serenitatis adoraturi admittantur (10) imperium, sive pro suo arbitrio solemnes festivitates et coetus vel salutationes vel quaelibet alia officia frequentent, ut in sedibus et in consessu is (11) eis ordo servetur, quem ordo provectionis ostenderit, sub habitu videlicet ipsis consueto, quum manifeste decretum sit, eum esse potiorem, qui praecesserit (12), vel illum subsequi, quem recentius probaverit examen.

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Disfruten los prepósitos de la sacra cámara de la dignidad de que están revestidos los que hubieren obtenido la eminentísima prefectura del pretorio ó de la ciudad ó ciertamente la potestad de maestre militar, de suerte que después de haber cesado en sus cargos no haya diferencia alguna entre ellos, ora sean admitidos para adorar el imperio de nuestra serenidad, ora frecuenten á su arbitrio solemnes festividades y reuniones ó salutaciones ú otras cualesquiera ceremonias, de modo que en los asientos y en la reunión se guarde para ellos el mismo orden que revelare el orden de su promoción, yendo, por supuesto, ellos con el traje acostumbrado, pues claramente se halla decretado que es preferente el que fuere más antiguo, ó que va después aquel á quien lo hubiere admitido más reciente examen.

Dat. VIII. Id. Novemb. Constantinop. HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (13) [422.]

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Noviembre, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* PROCULO *P. P.* (14) — Hac nostrae mansuetudinis aeterna lege sancimus, ut omnes cubicularii, qui de nostro cubiculo exeunt, antequam primum locum obtineant, excepto castrensi et comite domorum, his privilegiis perfruantur, id est ut neque possessiones eorum angarias sive parangarias vel etiam paraveredos in posterum dispositione (15) tui culminis vel alicuius calumnia dare cogantur, ne sordidis adstricti muneribus decus ministerii, quod militando videbantur adepti, otii tempore et quietis amittant. Domos (16) quoque eorum, vel in hac sacratissima urbe vel in qualibet alia positas civi-

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* PRÓCULO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos por esta eterna ley de nuestra mansedumbre, que todos los ayudas de cámara, que salen del servicio de nuestra cámara antes que alcancen el primer lugar, exceptuándose el castrense y el conde de las casas, disfruten de estos privilegios, á saber, que sus posesiones no sean obligadas á dar en lo sucesivo por disposición de tu alteza ó por calumnia de cualquiera bagajes ó medios de transportes ni aun caballos de posta, no sea que, sujetos á cargos viles pierdan en tiempo de paz y de descanso el decoro del ministerio, que parecían haber al-

(1) IV., *el C. Theod.*
(2) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 76. omiten la indicación de la fecha.*
(3) *Esta indicación de la fecha, que requieren el códice de Russardo y el C. Theod., fué puesta por Cuyacio, y la admitió Cont. 66. y después los demás;* Imp. Leo A., *Hal. Russ.;* Imp. Gratianus A., *Cont. 62.*
(4) honoremve, *el C. Theod.*
(5) praefecti, *la ed Schf.; Cuyacio en el comentario enmienda* qui post provecti, *concordando con el C. Theod., pero no refiriéndose á códices; mas la siguiente* ante *requiere que aquí se inserte* post.
(6) I., *inserta el C. Theod.*
(7) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Arcad. et Honor. AA, *Hal. Russ.;* Imp. Honor. A., *Cont. 62.;* Imppp. Arcad. Honor. et Theod. AAA., *el códice de Russardo.*
(9) Florentio P. U., *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Floro P. P., *el códice de Russardo.*
(10) admittuntur, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(11) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* is, *omítenla los demás.*
(12) eum esse, qui praecesserit, potiorem, *la ed. Schf., y el C. Theod.*
(13) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(14) Proculo P. P., *omítelas Hal.;* Idem et Theodosius P. P., *Cont. 62. Acaso se deba escribir* P. U. *y unirse esta constitución á la ley 21. C. Th. VI. 2. y á la ley 22. C. Th. VI. 27.*
(15) etiam, *insertan Hal., Cuyacio, y Bk.*
(16) Domus, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

tate, ab omni hospitum cuiuslibet dignitatis inquietudine vindicamus. Provinciarum rectoribus eorumque apparitoribus (1) denarum librarum auri dispendio feriendis, si mansuetudinis nostrae statuta dissimulare et ex aliqua parte violare tentaverint.

3. *Impp.* Leo *et* Anthemius *AA.* Ioanni, *Comiti et Magistro officiorum* (2). — Cubicularios tam sacri cubiculi mei quam venerabilis Augustae, quos utrosque (3) certum est obsequiis occupatos et aulae penetralibus (4) inhaerentes diversa iudicia obire (5) non posse, ab observatione aliorum tribunalium liberamus, ut in sublimitatis solummodo tuae iudicio propositas adversus se excipiant actiones.

4. *Imp.* Leo *A.* Pusaeo (6) *P. P.* — Iubemus, omnes, qui vel iam in sacrum cubiculum cuiuspiam liberalitate donati aliove titulo dati vel dandi principalibus obsequiis inhaerere vel ante meruerunt (7) vel postea meruerint, licet nulla interveniente scriptura, nulla confectione gestorum, postquam devotissimis cubiculariis fuerint sociati, ad conditionem libertatis ingenuitatisque rapiantur raptique videantur. Hoc non solum circa superstites, sed etiam circa mortuos volumus custodiri. Nam quum hoc privilegium videatur principalis esse proprium maiestatis, ut non famulorum, sicut privatae conditionis homines, sed liberorum honestis utatur obsequiis, periniquum est, eos duntaxat pati fortunae deterioris incommoda. Sed testamenta quidem ad similitudinem aliorum, qui ingenuitatis infulis decorantur, pro sua liceat eis condere voluntate; intestatorum vero nemo dubitet facultates, utpote sine legitimis successoribus defunctorum, fisci viribus (8) vindicari. Et (9) haec omnia tunc diligenti observatione volumus custodiri, quum sponte suaque voluntate quis dederit eunuchum sacri cubiculi ministeriis adhaesurum.

§ 1.—Si vero cuidam (10) fuerit violenter extortus, aut invito domino vel ignaro intra sacrum ausus sit militare cubiculum, liceat domino destinatum sacra ex lege cubiculariis interpellare iudicium, et eum, quem probaverit nolente se vel inscio sacrum penetrasse cubiculum, ut suum famulum cum peculio consequatur. Sed (11) sicut laesis implorandi praesidii facultatem denegari non convenit, ita nec calumniandi viam (12) patimur diutius esse patefactam. Ideoque tempus quinquennii praefinimus, intra quod contra eum (13) suas debeant exercere quaestiones, ut, si medio tempore movere distulerint, ulterius eis tanquam in suum famulatum (14) vindicandi, vel eius ut

canzado en la milicia. Y también eximimos á las casas de los mismos, sitas en esta sacratísima ciudad ó en otra cualquiera, de toda molestia de alojados de cualquier dignidad que sean. Habiendo de ser castigados con la multa de diez libras de oro los gobernadores de provincias y sus alguaciles, si hubieren intentado excusar las disposiciones de nuestra mansedumbre ó violarlas en alguna parte.

3. *Los Emperadores* Leon *y* Antemio, *Augustos, á* Juan, *Conde y Maestre de los Oficios.*—A los ayudas de cámara, tanto de mi sacra cámara como de la de la venerable Augusta, todos los que es cierto que ocupados en los servicios y estando afectos al interior del palacio no pueden acudir á los diversos tribunales, los eximimos de la obediencia de los demás tribunales, de suerte que solamente en el tribunal de tu sublimidad opongan sus excepciones contra las acciones deducidas contra ellos.

4. *El Emperador* Leon, *Augusto, á* Puseo, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que todos los que donados ya por liberalidad de cualquiera para la sacra cámara, ó los dados por otro título, ó los que se hayan de dar, merecieron antes ó merecieren en lo sucesivo estar afectos al servicio del príncipe, sean arrancados para la condición de libres y de ingénuos, aunque no medie ninguna escritura ni confección alguna de actuaciones, después que hubieren sido asociados á los muy adictos ayudas de cámara. Esto queremos que se observe no solamente respecto á los sobrevivientes, sino también en cuanto á los fallecidos. Porque como parece que es privilegio propio de la majestad del príncipe que utilice no los de esclavos, como los hombres de condición privada, sino los honrados servicios de personas libres, es muy injusto que solamente éstos sufran los inconvenientes de una peor condición. Mas séales lícito hacer á su voluntad sus testamentos, á la manera que los demás que están distinguidos con las ínfulas de la ingenuidad; pero nadie dude que son reivindicados para los recursos del fisco los bienes de los que fallecen intestados, como si hubieren muerto sin legítimos sucesores. Y queremos que todo esto se guarde con diligente observancia siempre y cuando espontáneamente y por su voluntad hubiere dado alguien un eunuco para que fuera afecto á los servicios de la sacra cámara.

§ 1.—Mas si á cualquiera le hubiere sido arrancado violentemente, ó contra la voluntad del dueño ó ignorándolo éste se hubiere aquel atrevido á prestar servicio dentro de la sacra cámara, séale lícito al dueño recurrir al tribunal destinado por esta sacra ley para los ayudas de cámara, y consiga recuperar como esclavo suyo con su peculio al que hubiere probado que, no queriendo él ó ignorándolo, ingresó en la sacra cámara. Pero así como no conviene que se les deniegue á los lesionados la facultad de implorar auxilio, así tampoco consentimos que quede expedita por largo tiempo la vía para calumniar. Y por lo tanto prefijamos el espacio de un quinquenio dentro del cual deban ejerci-

(1) apparitionibus, *el ms. Hfn.; también las Bas. dicen* τῶν τάξεων.

(2) *El códice de Russardo, Cuyacio, Cont. 66. y después los demás;* Imp. Martianus A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Leo A., *inscribe Cont. 62.*

(3) utriusque, *el ms. Gt., y algunos códices de Cuyacio;* utrisque, *Russ. al márgen.*

(4) penetrabilibus, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio.*

(5) obedire, *Azo.*

(6) *Bk.;* Puseo, *Cuyacio, Russ. Cont. y después los demás; Hal. omite el nombre y la dignidad.*

(7) meruerant, *Hal. y Cuyacio.*

(8) *El ms. Gt., Cuyacio, y Bk.;* iuribus, *los demás. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*

(9) Et, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(10) *El ms. Hfn., y las ed. Schf. Cont. Char. Pac.:* quidam, *Hal., Cuyacio, Sp., y Bk.:* quidem, *Russ.*

(11) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.;* et, *insertan Hal. y los demás.*

(12) nec calumniam, *el ms. Hfn., pareciendo apoyar esta lectura, según Azo, el libro de Martin.*

(13) eos, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(14) famulum, *los ms. Hfn. Gt., y la ed. Schf., pareciendo más correcta.*

servi peculium, vel bona quasi liberti copia denegetur.

§ 2.—Haec omnia, quae super devotissimis cubiculariis sancimus (1), etiam ad cubicularias, quae a dominis in sacrum cubiculum datae vel dandae sunt, superstites atque mortuas, extendi propagarique decernimus.

5. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSEBIO, *Magistro officiorum* (2). — Iubemus, duobus viris illustribus, praepositis utriusque sacri cubiculi (3) tam nostrae pietatis quam serenissimae nostrae coniugis, qui (4) post finitam militiam senatorio fuerint consortio sociati, licere, quoties ad adspiciendos agros suos vel ob aliam causam proficisci voluerint, cingulo uti, quum hoc ad implendum eorum desiderium et ad nullius laesionem respicere videatur.

TIT. VI

DE QUAESTORIBUS ET (5) MAGISTRIS OFFICIORUM ET COMITIBUS SACRARUM LARGITIONUM ET REI PRIVATAE

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* RESTITUTO *P. U.* (6)—Qui ex-quaesturae (7) honore aut efficaci (8) magisterio aut comitiva utriusque aerarii nostri attonito splendore viguerunt (9), acclamatione excipiantur solita, nec praetereantur ut incogniti.

Dat. VIII. Kal. Iul. (10) Thessalonicae, GRATIANO V. et THEODOSIO I. AA. Conss. (11) [380.]

TIT. VII

DE PRIMICERIO ET SECUNDICERIO (12) ET NOTARIIS

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* (13) — Praecipua est nostrae pietatis intentio circa notariorum nomen, atque ideo, si unquam huius ordinis viri laborem quiete mutaverint (14) vel senectute posuerint, seu quum (15) alia dignitate post hanc (16) qualibet usi sint (17), non omittant (18) prioris vocabulum militiae, sed compendium sequentis honoris assumant. Et si quis ex officio, vel praecipue (19) sublimitatis tuae, temerarius ad census, discussiones (20), peraequationes, aliam denique ullam rem inquietator extiterit, officium suum noverit, vel levis culpae

tar contra aquél sus reclamaciones, de suerte que si durante este tiempo hubieren dejado de promoverlas, se les deniegue en lo sucesivo facultad para reivindicar á aquél como á uno de sus esclavos, ó su peculio como de esclavo, ó sus bienes como de liberto.

§ 2.—Todo esto, que mandamos respecto á los muy adictos ayudas de cámara, decretamos que se extienda y aplique también á las camaristas, que por sus dueños fueron ó hayan de ser dadas para la sacra cámara, así sobrevivientes como fallecidas.

5. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSEBIO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos, que á los dos ilustres varones, prepósitos de ambas cámaras, tanto de nuestra piedad como de nuestra serenísima cónyuge, que después de finido el ejercicio de su cargo hubieren sido asociados al cuerpo de senadores, les sea lícito, siempre que quisieren partir para inspeccionar sus campos ó por otra causa, usar el cíngulo, pues esto parece que tiende á satisfacer un deseo de ellos y no á perjuicio de alguien.

TÍTULO VI

DE LOS CUESTORES Y DE LOS MAESTRES DE LOS OFICIOS Y DE LOS CONDES DE LAS SACRAS LIBERALIDADES Y DE LOS BIENES PRIVADOS

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* RESTITUTO, *Prefecto de la Ciudad.* — Los que brillaron con el honor de la excuestura, ó con el maestrazgo efectivo, ó con el deslumbrador esplendor de conde de ambos erarios nuestros, sean recibidos con la aclamación acostumbrada, y no sean preteridos como desconocidos.

Dada en Tesalónica á 8 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

TÍTULO VII

DEL NOTARIO MAYOR Y DEL SEGUNDO, Y DE LOS NOTARIOS

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Tiene especial intención nuestra piedad respecto al título de los notarios, y por tanto, si alguna vez los individuos de esta corporación cambian su trabajo por el descanso ó cesan en él por senectud, ó si después de esta ostentaran otra cualquier dignidad, no supriman el título de su primer cargo, sino asuman el provecho de la siguiente distinción honorífica. Y si algún temerario oficial, muy principalmente de tu sublimidad, los molestare para el pago de censos, ó para revisiones, igualas,

---

(1) sauximus, *los mms. Hfn. Gt.*
(2) Eusebio, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62., pero se hallan en el códice de Russardo.*
(3) cubili, *Cuyacio en la primera ed.*
(4) qui, *omitenla el ms. Hfn. y la ed. Schf.; después de* militiam *la ed. Schf. inserta* si. *Cuya lectura parece concordar mejor con las Bas.*
(5) et, *omitenla el ms. Hfn. y Cuyacio.*
(6) Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. Russ., pero contra el códice de Russardo, en que se lee nuestra inscripción, salvo que falta* Gratianus; *Cont. 62. pone los mismos emperadores que nosotros, salvo que omite* Restit. P. U.
(7) quaesturae, *omitiendo* ex, *quiere rectificar Russ. al márgen contra el C. Theod.*
(8) *El ms. Rg. 1., Cuyacio en el comentario según muchos antiguos libros, Bk., y el C. Theod.;* officiali, *los demás. Véase Jac. Godofr. en el comentario de la ley 2. C. Th. VI. 9.*
(9) ingruerunt, *otros,* viguerunt, *Azo.*
(10) Iun., *el C. Theod.*
(11) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(12) *Otros* secundocerio.
(13) Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62., contra el códice de Russardo, en el que se lee nuestra inscripción.*
(14) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* vel abiecerint, *añaden las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(15) cum, *omítela el ms. Hfn.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* posthac, *los demás.*
(17) sunt, *el ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(18) obmittant, *el ms. Hfn.;* amittant, *conjetura Jac. Godofr.*
(19) praecipuae, *erradamente el C. Theod.*
(20) *Cuyacio en el comentario, aproximándose el ms. Hfn. y la ed. Schf., que dicen* (temerarius assensus discussiones); *y no diferenciándose mucho del ms Gt., en el que se lee* temerarius assensus adversus; temerarius in census discussiones, *el C. Theod.;* temerario assensu in discussiones, *Hal. y los demás, á quienes apoyan los cód. que vió Char. Según Azo, en unos se lee* ascensus, *en otros* ad census, *y en otros* accensus.

offensione detecta, gravis mulctae discrimine fatigandum, et numerariorum corpus exstincto iniuriae auctore minuendum.

Dat. XVII. (1) Kal. Iul. Thessalonicae, Gratiano V. et Theodosio I. AA. Conss. (2) [380.]

2. *Imp.* Zeno *A*..... (3), *Magistro officiorum* (4).—Praeclaram nobilemque militiam spectabilium tribunorum notariorum, qui gloriosis obsequiis nonnihil reipublicae commoditatis afferunt et decoris, diversis beneficiorum titulis muniendam credimus et augendam.

§ 1.—Nam biennales metas viro spectabili pro tempore primicerio agendis numeris (5) duximus statuendas.

§ 2.—Hos autem tribunos, qui suis negotiis occupati minime sacrum palatium curaverint frequentandum, nisi intra annale spatium revertantur, quamvis commeatus iura praetendunt (6), pro absentia quidem unius anni unius gradus, si vero duobus annis abfuerint, duorum, si tribus (7), trium, si quatuor, similiter quatuor graduum subire iacturam, his, qui inferiores eis fuerint, postponendi (8). Qui vero per quinquennium integrum se praesentare (9) cessaverint, exemtos (10) matricula, tantum nomine tribunorum, nec (11) vero ordine perpotiri, his in hunc modum dispositis (12), vacationem census, discussionis, peraequationis et cuiuslibet alterius rei habituros.

§ 3.—Illud praecipue provisionem nostram flagitare perspeximus, ne per ambitionem vel gratiam, aut cuiuslibet occasionis obtentu, vel laborum seu sollicitudinum specie, publicorum (13) cuiquam liceat aliquando graduum seriem conturbare, et, temporum ratione calcata, dudum militantibus anteferri, et, quae longis prolixisque stipendiis (14) defensa iam (15) pollicetur senectus, gratiosa festinatione surripere. Hoc etiam adiiciendo, ut primicerius post depositam publicam numerorum (16) sollicitudinem, ac si ipsam gessisset administrationem, cuius consequitur dignitatem, magistri officiorum pro antiqua consuetudine infulas sortiatur, omnibus vacantibus, quamvis tempore praecedentibus, praeponendus (17).

TIT. VIII

UT DIGNITATUM ORDO SERVETUR

1. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodo-

ú otra cualquier cosa, sepa su oficio que, descubierta la ofensa aun de culpa leve, habrá de ser castigado con el quebranto de cuantiosa multa, y que la corporación de los contadores quedará disminuída con la supresión del autor de la injuria.

Dada en Tesalónica á 17 de las Calendas de Julio, bajo el quinto consulado de Graciano y el primero de Teodosio, Augustos. [380.]

2. *El Emperador* Zenon, *Augusto, á ..... Maestre de los Oficios.*—Creemos que debe ser robustecida y fomentada con diversos títulos de beneficios la preclara y noble corporación de respetables tribunos notarios, que con servicios merecedores de gloria proporcionan alguna conveniencia y lustre á la república.

§ 1.—Consideramos, por tanto, que se debe fijar para el respetable varón que temporalmente sea el primero el límite de dos años para el desempeño del cargo de contador.

§ 2.—Pero mandamos que los tribunos que ocupados en sus propios negocios no se hubieren cuidado de frecuentar el sacro palacio, si no volvieran dentro del espacio de un año, sufran, aunque ostenten derechos de licencia, la pérdida de un solo grado por la ausencia de un año, y de dos, si hubieren estado ausentes dos, de tres, si tres, ó igualmente de cuatro grados, si cuatro, debiendo ser pospuestos á los que les fueren inferiores. Mas los que hubieren dejado de presentarse durante todo un quinquenio, disfruten, excluídos de la matrícula, solamente del nombre de tribunos mas no de los privilegios de su orden, disponiéndose esto de modo que hayan de tener exención de censo, de revisión, de iguala y de otra cualquier cosa.

§ 3.—Hemos considerado que nuestra disposición tiende principalmente á esto, á que á nadie le sea alguna vez lícito por ambición ó por favor, ó con pretexto de cualquier ocasión, ó con motivo de trabajos ó de cuidados perturbar la serie de los grados públicos, y, menospreciada la razón de tiempos, ser antepuesto á los que ya militaban, y arrebatar por gracioso apresuramiento los beneficios que promete una vejez ya amparada por largos y continuados servicios. Debiéndose añadir también esto, que el primicerio obtenga según la antigua costumbre, después de haber cesado en el cargo público de los contadores, las ínfulas de maestre de los oficios, como si hubiese desempeñado el mismo cargo administrativo cuya dignidad consigue, debiendo ser antepuesto á todos los que estén vacantes, aunque le precedan en tiempo.

TÍTULO VIII

DE QUE SE OBSERVE EL ORDEN DE LAS DIGNIDADES

1. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y*

---

(1) XV., *el C. Theod. ed. Haenel.*

(2) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(3) *Se podría suplir, según la ley 11. C. XII. 41.* Illyriciano, *que en algo se aproxima al nombre que halló Russ. en su códice, á saber,* Illustri.

(4) Imp. Iustinianus A., *inscriben Hal. Russ., contra el códice de Russardo;* Magistro officiorum, *omitelas Cont. 62.*

(5) agendi muneris, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.; pero véanse mas abajo las palabras* publicam numerorum sollicitudinem.

(6) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* praetendant, *los demás.*

(7) tres, *el ms. Hfn.*

(8) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* postponendos, *el ms. Gt. según corrección, y los antiguos libros de Cuyacio;* postponendis, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y otras. Según la glosa, en unos se lee* postponendis, *y en otros* postponendi.

(9) repraesentare, *los mms. Hfn. Gt.*

(10) exceptos, *los mms. Hfn. Gt.*

(11) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* non, *Russ. y los demás.*

(12) positis, *los mms. Hfn. Gt.*

(13) *Otros* spe publicarum, *según Azo.*

(14) dispendiis, *en el mejor libro de Russardo.*

(15) defessa sibi iam, *Cuyacio en el comentario según antiguos libros, y así lo prefiere Russ. al márgen:* defessi iam sibi, *el ms. Gt.*

(16) munerum, *la ed. Schf.*

(17) proponendus, *Azo;* proponendis, *el ms. Hfn.;* praeponendis, *las ed. Schf. Hal., erradamente y contra las Bas., en las que se llaman* ἄπρακτοι *á los que recibieron la misma dignidad de maestre, aunque en realidad no fueren maestres. Véase la ley 2. del título siguiente.*

sius (1) *AAA. ad* PRAETEXTATUM *P. P.* (2) — Si quis indebitum sibi locum usurpaverit, nulla se ignoratione (3) defendat, sitque plane sacrilegii reus, qui divina praecepta neglexerit.

Dat. XII. Kal. Iun. Mediolani, RICHOMERE et CLEARCHO VV. CC. Conss. (4) [384.]

2. *Impp.* THEODOSIUS (5) *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.* (6) — Omnes privilegia dignitatum hoc ordine servanda cognoscant, ut primo loco habeantur hi, qui in actu positi illustres peregerint administrationes; secundo veniant vacantes (7), qui praesentes in comitatu illustris (8) dignitatis cingulum meruerint; tertium vero (9) ordinem eorum prospicimus (10), quibus absentibus cingulum illustris mittitur dignitatis; quartum honorariorum, qui praesentes a nostro numine sine cingulo codicillos tantum honorariae dignitatis adepti sunt; quintum eorum, quibus absentibus similiter sine cingulo mittuntur illustris insignia dignitatis. Sed administratores quidem et (11) comites rei privatae omnibus (12) vacantibus, omnibus honorariis anteponi censemus. Vacantes autem post administratores (13) venientes non omnes iam omnibus honorariis credimus praeponendos, sed eos vacantes illis honorariis, qui similem adepti sunt dignitatem, ut praefectorius quaestorio, non quaestorius praefectorio (14) praeponatur, parique modo quaestorius quaestorio, non vacans comes thesaurorum vel comes rei privatae honorario quaestorio (15) vel magistro (16) officiorum praeferatur. Et (17) inter administratores illos etiam numerari (18) decernimus, quibus illustribus in sacro nostro consistorio cinctis (19) aliquid ordinariae dignitatis vel ante commisimus vel postea committemus peragendum, verbi gratia si vacanti magistro militum belli cura committatur. Cur enim aut vir magnificus Germanus magister militum vacans appelletur, cui bellum contra hostes mandavimus? aut cur excellentissimus Pentadius (20) non egisse dicatur praefecturam, cuius illustribus cincti (21) dispositionibus vice praetorianae praefecturae miles in expeditione copia commeatuum (22) abundavit (23).

TEODOSIO, *Augustos, á* PRETEXTATO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno usurpare para sí un lugar indebido, no se defienda con su ignorancia, y sea evidentemente reo de sacrilegio el que hubiere desatendido los divinos preceptos.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO, varones esclarecidos. [384.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*— Sepan todos, que los privilegios de las dignidades se han de guardar con tal orden, que en primer lugar sean considerados los que hallándose en activo desempeñaren ilustres cargos administrativos; que en segundo lugar vengan los supernumerarios que presentes en la corte hubieren merecido el cíngulo de una dignidad ilustre; consideramos tercero el orden de aquellos á quienes hallándose ausentes se les envía el cíngulo de una dignidad ilustre; cuarto, el de los honorarios que hallándose presentes alcanzaron de nuestro númen, sin el cíngulo, solamente las credenciales de una dignidad honoraria; y quinto, el de aquellos á quienes ausentes se les envían del mismo modo, sin el cíngulo, las insignias de una dignidad ilustre. Pero decretamos que los administradores y los condes de los bienes privados sean antepuestos á todos los supernumerarios y á todos los honorarios. Mas no creemos que todos los supernumerarios que vienen después de los administradores han de ser ya antepuestos á todos los honorarios, sino aquellos supernumerarios á los honorarios que alcanzaron igual dignidad, de suerte que el que la tiene de prefecto sea antepuesto al que la tiene de cuestor, no el que de cuestor al que de prefecto, y de igual modo sea preferido el que la tiene de cuestor al que la tiene de cuestor, y no sea preferido el conde supernumerario del tesoro ó el conde supernumerario de los bienes privados al cuestor honorario ó al maestre honorario de los oficios. Y decidimos que sean contadores entre los administradores también aquellos á quienes ceñidos con el cíngulo como ilustres en nuestro sacro consistorio les encomendamos antes ó les encomendaremos después, para que la desempeñen, alguna comisión de dignidad ordinaria, por ejemplo, si á un maestre militar supernumerario se le encomendara la dirección de la guerra. Pues ¿por qué será llamado maestre militar supernumerario el magnífico varón Germano, á quien le encomendamos la guerra contra los enemigos, ó por qué se dirá que no desempeñó la prefectura el excelentísimo Pentadio, por cuyas ilustres disposiciones, teniendo el cíngulo de la viceprefectura del pretorio, el ejército tuvo abundancia de provisiones en la expedición?

---

(1) Imp. Theodos. A., *Hal. Russ.;* Imppp. Valentin. Theod. et Arcad., *Bk., acertadamente según la cronologia, pero contra el C. Theod. y el códice de Russardo.*

(2) *El códice de Russardo, Cont. 62., Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* P. U., *Cuyacio, Cont. 66. y después los demás;* ad Praetextatum P. P., *omitenlas Hal., y Russ. en el texto.*

(3) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* ignorantia, *los demás editores.*

(4) *Hal. omite la indicación de la fecha.*

(5) Theodosius, *omitela Cont. 62.*

(6) Cyro P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62., y Russ. en el texto, quien puso al márgen el nombre y la dignidad, tomándolos de un códice.*

(7) *Véase la nota correspondiente de la ley 2. del título anterior.*

(8) insignia, *inserta Hal., sin sentido.*

(9) vero, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(10) perficimus, *los antiguos según Cuyacio.*

(11) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* et, *omitela la ed. Schf.;* etiam, *el ms. Hfn., Russ. y los demás.*

(12) *El ms. Hfn., y Cuyacio en el comentario; casi lo mismo el ms. Rg. 1.;* omnibus, *la omiten las demás, pero erradamente.*

(13) administrationes, *Hal.*

(14) ut praefectus praetorio non quaesto ius praefectorio, *la ed. Schf., y Cuyacio;* ut praefectus praetorio praeponatur, non quaestorius praefectorio, *Hal.*

(15) quaestori, *Hal.*

(16) ex magistro, *los mms. Hfn. Gt , todos los códices de Russardo, algunos de Cuyacio, y la ed Schf.*

(17) Et, *omitenla el ms. Gt., y Cuyacio;* Quod, *la ed. Schf.*

(18) connumerari, *la ed. Schf.*

(19) cunctis, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., y Cuyacio., bien que corrigiendo éste en el comentario* cinctis; *también las Bas. dicen ζωστοί; otros* cunctis, *otros* ductis, *la glosa.*

(20) *El ms. Hfn., Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac., y Azo;* Propentadius, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(21) *El ms. Hfn., los códices de Aured. y de Dionis. en Char., y Cuyacio en el comentario;* cunctis, *todas las ed.;* cincti, *unos,* cinctis, *otros,* cunctis, *algunos, y* cuncti, *otros, según Azo.*

(22) copia commeatum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* copia et commeatu, *Hal. y Cuyacio, pero en el comentario corrige Cuyacio* copia commeatuum.

(23) abundabit, *Cuyacio en el comentario, porque Germano y Pentadio habian sido designados recientemente para la expedición contra los Vándalos.*

TIT. IX

DE MAGISTRIS SACRORUM (1) SCRINIORUM

1. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ZOILO, *P. P. Orientis* (2). — Viris spectabilibus magistris omnium sacrorum scriniorum nostrae benevolentiae liberalitas tribuenda est, qui nostrae quodammodo assidere maiestati videntur. Ideoque post depositum etiam officium ab omni indictionis onere, seu civilium seu militarium iudicum, prorsus immunes esse praecipimus, ut nec ab amplissima quidem sede tui culminis eis ulla molestia super suspiciendo quolibet gravamine privato vel publico penitus iniungatur. Hoc beneficium ad proximos etiam sacrorum scriniorum et ex-proximis volumus propagari; quinquaginta librarum auri officio tui culminis condemnatione (3) mulctando, si quid adversus statuta clementiae nostrae innovari concesserit.

Dat. V. Kal. Mart. THEODOSIO A. XVIII. et ALBINO Conss. (4) [444.]

TIT. X

DE COMITIBUS CONSISTORIANIS

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* SEVERINO *P. U.* (5) — Eos, qui tranquillitatis nostrae consistorii dici comites meruerunt, spectabilibus (6) proconsulibus (7) aequari generaliter decernimus.

Dat. VII. Kal. Octob. Constantinop. THEODORO V. C. Cons. (8) [399.]

2. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSEBIO, *Magistro officiorum* (9).— Viros spectabiles comites consistorianos et coniuges et liberos, quin etiam servos (10) eorum atque colonos iisdem privilegiis, tam intentiones ab aliis proponendas excipiendo, quam suas contra alios exercendo, perfrui, quibus viri clarissimi principes scholae (11) agentium in rebus per sacram pragmaticam sanctionem divae (12) memoriae Zenonis utuntur.

TIT. XI

DE COMITIBUS (13) ET TRIBUNIS SCHOLARUM

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PRISCIANO *P. U.* (14) — Praepositos ac tribunos scholarum, qui et divinis (15) epulis adhibentur, et adoran-

TÍTULO IX

DE LOS MAESTRES DE LAS SACRAS SECRETARÍAS

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ZOILO, *Prefecto del Pretorio de Oriente.* — Se ha de conceder la liberalidad de nuestra benevolencia á los respetables varones maestres de todas las sacras secretarías, que en cierto modo parece que asesoran á nuestra majestad. Y por lo tanto, mandamos que también después de haber dejado su cargo estén completamente inmunes de toda carga de impuestos, ora de jueces civiles, ora de militares, de suerte que ni aun ciertamente por la amplia sede de tu alteza se les imponga absolutamente ninguna molestia para que acepten cualquier gravamen privado ó público. Queremos que este beneficio se extienda también á los agregados de las sacras secretarías y á los ex-agregados; debiendo ser castigado con la condena de cincuenta libras de oro el oficio de tu alteza, si hubiere permitido que se haga alguna innovación contra las disposiciones de nuestra clemencia.

Dada á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el décimo octavo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ALBINO. [444.]

TÍTULO X

DE LOS CONDES DEL CONSISTORIO

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* SEVERINO, *Prefecto de la Ciudad.* — Mandamos que en general sean equiparados á los respetables procónsules los que merecieron ser llamados condes del consistorio de nuestra tranquilidad.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

2. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSEBIO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que los respetables varones condes del consistorio, y sus mujeres é hijos, y también sus esclavos y colonos, disfruten, tanto al alegar excepciones contra las demandas que por otros se les hayan de proponer, como al formalizar las suyas contra otros, de los mismos privilegios de que gozan por la sacra pragmática sanción de Zenon, de divina memoria, los muy esclarecidos varones príncipes del colegio de agentes de cosas.

TÍTULO XI

DE LOS CONDES Y TRIBUNOS DE LOS COLEGIOS

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PRISCIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Mandamos que los prepósitos y tribunos de los colegios,

---

(1) sacrorum, *omitenla el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuy.*

(2) Imp. Anastas. A., *inscriben Hal. Russ., contra el códice de Russardo, que admite nuestra inscripción;* Imp. Theodos. * P. P., *Cont. 62.*

(3) damnatione, *el ms. Hfn.*

(4) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*

(5) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscriben Hal. Russ., contra el códice de Russardo, que apoya nuestra inscripción; Cont. 62. consigna los emperadores, pero omitiendo* Severino P. U.

(6) spectabilibus, *omitela el C. Theod.;* et, *añade Hal.*

(7) proconsularibus, *el C. Theod., prefiriéndola Godofr.*

(8) *Cuyacio, Sp., Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(9) Imp. Iustinian. A., *inscriben Hal. Russ., contra el códice de Russardo, que confirma nuestra inscripción; en Cont. 62. faltan* Eusebio Mag. off.

(10) servos quin etiam, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(11) scholarum, *Hal. y Cuyacio, contra los códices.*

(12) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Bk.;* divinae, *el ms. Hfn., Cont. y los demás.*

(13) praepositis, *el ms. Gt., y Hal.;* comitibus praepositis, *la ed. Schf.;* praepositis comitum, *var. l. en Azo.*

(14) Imp. Valentin. A., *inscriben Hal. Russ., contra el códice de Russardo, que confirma nuestra inscripción; en Cont. 62. faltan* Prisciano P. U.

(15) *Cuyacio en el comentario, Cont. 66. Bk., y el C. Theod.;* qui etudinis, *el ms. Rg. 1.;* quietudinis, *los mms. Hfn. Gt. y la ed. Schf.;* qui inquietudinis, *Hal. y los demás, cuya lectura reconoce como falsa la glosa.*

di (1) principis facultatem antiquitus meruerunt, inter quos comites (2) etiam sacri stabuli et cura palatii numerantur, si primi ordinis comitivam cum praepositura meruerunt (3), et casu ad altiora non pervenerint, deposito sacramento inter eos, qui comites Aegypti vel Ponticae dioeceseos fuerint, quorum par dignitas est, haberi praecipimus (4). Sin absque (5) honore comitivae (6) regimen fuerint nacti, absolutos militia inter eos, qui duces fuerint provinciarum, numerari iubemus.

Dat. XII. (7) Kalend. April. Constantinop. Lucio (8) V. C. Cons. (9) [413.]

TIT. XII

DE COMITIBUS REI MILITARIS

1. *Imppp.* Valentinianus, Valens *et* Gratianus *AAA.* Ampelio *P. U.* (10) — Qui contemplatione meritorum, ducto intra provincias transmarinas strenuissimo (11) milite, primi ordinis comitivam fuerint consecuti, ea reverentia altissimarum dignitatum viris subiugantur (12), ut his locum praestent, qui proconsulatus insignibus adornantur (13).

Dat. III. Non. Iul. Nasonaci (14), Modesto et Arintheo Conss. [372.]

2. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Prisciano *P. U.* (15) — Eos, qui sub comitivae (16) primi ordinis dignitate peculiariter ad quamlibet provinciam vel provincias defendendas, milite credito, auctoritate nostri numinis destinantur, et eos, qui vicem illustrium virorum magistrorum militum susceperint peragendam, ducibus, qui, praeter Aegyptum et Ponticam, in aliis provinciis administraverint, adaequamus.

Dat. XII. Kal. April. Constantinop. Lucio V. C. Cons. (17) [413.]

TIT. XIII

DE COMITIBUS ET ARCHIATRIS SACRI PALATII

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Prisciano *P. U.* (18)—Archiatros intra palatium militantes si

que también son agregados á la divina mesa, y de antiguo merecieron la facultad de adorar al príncipe, entre los cuales se cuentan también los condes de la sacra caballeriza y el que cuida del palacio, si obtuvieron con el cargo de prepósito la calidad de conde de primer orden y por accidente no hubieren llegado á más altos puestos, sean considerados al eximirse del juramento entre los que hubieren sido condes de la diócesis de Egipto ó del Ponto, cuya dignidad es igual. Mas si sin el honor hubieren alcanzado el desempeño del cargo de conde, mandamos que al quedar exentos de la milicia sean contados entre los que hubieren sido duques de las provincias.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lucio, varón esclarecido. [413.]

TÍTULO XII

DE LOS CONDES MILITARES

1. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y* Graciano, *Augustos, á* Ampelio, *Prefecto de la Ciudad.*—Los que por consideración á sus méritos hubieren conseguido por haber dirigido en las provincias de ultramar ejército muy valeroso el grado de conde de primer orden, estén subordinados á los varones de muy altas dignidades con tal reverencia, que cedan el lugar á los que están decorados con las insignias del proconsulado.

Dada en Nasonaco á 3 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de Modesto y de Arinteo [372.]

2. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Prisciano, *Prefecto de la Ciudad.* — Equiparamos á los que con la dignidad de conde de primer orden son especialmente destinados por la autoridad de nuestro númen para defender una provincia cualquiera ó provincias, habiéndosele confiado fuerzas militares, y á los que se hubieren encargado de desempeñar las veces de los ilustres varones maestres militares, con los duques que, exceptuados el Egipto y el Ponto, hubieren administrado en las demás provincias.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lucio, varón esclarecido. [413.]

TÍTULO XIII

DE LOS CONDES Y DE LOS MÉDICOS DEL SACRO PALACIO

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Prisciano, *Prefecto de la Ciudad.* — Manda-

---

(1) orandi, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo., erradamente.*
(2) tribunos (*corrigiendo* tribunus), *el C. Theod.*
(3) meruerint, *el C. Theod.*
(4) praecepimus, *el C. Theod.*
(5) *Así Cuyacio en el comentario y el C. Theod.; libros antiguos dicen, según Cuyacio,* in aliis qui, *y otros* in aliisque. *Hal. y otros escriben* alios qui, *omitiendo* in *Véase la nota correspondiente de la ley 1. C. XI. 70.*
(6) cuiuslibet scholae, *inserta el C. Theod.*
(7) VII., *Cuyacio en la primera ed., contra el C. Theod.*
(8) Ludo, *Cont. 76.*
(9) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(10) Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ. pero contra el códice del mismo Russ. en el que se confirma nuestra inscripción, salvo que dice* Ampellio; Impp. Valentin. et Valens AA., *inscribe Cont. 62.*
(11) strenuissime, *el C. Theod.*
(12) subiungantur, *Bk. cuya lectura quiso restablecer en el C. Theod. Godofr., atendiendo á la ley 4. C. Th. VI. 22.*
(13) *Unos* adornatus, *y después* praestet; *otros* nominantur, *y según la glosa* praestent; *algunos* praestet, adornantur, *otros;* orditur, *Azo;* adordinantur, *el ms. Hfn.*
(14) Nasonnaci, *Cuyacio, y Cont. 76. Char. Pac. Sp.;* Nasonaci, *el C. Theod., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(15) Imp. Anastas. A., *inscriben Hal. Russ., pero Russ. contra su códice, que tiene nuestra inscripción:* Imp. Honor. A., *inscribe Cont. 62.;* Post alia, *añade Cont. 76. según el C. Theod.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* comitiva, *Hal. y los demás; pero véase la ley 1. del título siguiente.*
(17) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha*
(18) Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ., pero no el códice de Russardo;* Prisciano P. U., *omitelas Cont. 62.*

comitivae primi ordinis nobilitaverit (1) gradus, inter vicarios taxari praecipimus, sive iam pridem deposuerunt militiam, sive postea deposuerint (2), ita ut inter vicarios et duces, qui administraverint, et hos, qui comitivam primi ordinis meruerint, nihil intersit, nisi tempus, quo quis administraverit vel comitivae adeptus (3) est insignia.

Dat. XII. Kal. April. Constantinop. Lucio V. C. Cons. (4) [413.]

TIT. XIV

DE COMITIBUS, QUI PROVINCIAS REGUNT

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Prisciano *P. U.* (5) — Eos, qui in (6) administratione civili ac provinciae gubernaculis sub iurisdictionis licentia comites quoque primi ordinis esse meruerint, vicariae dignitatis post depositam administrationem privilegiis frui oportet.

Dat. XII. Kal. April. Constantinop. Lucio V. C. Cons. (7) [413.]

TIT. XV

DE PROFESSORIBUS, QUI IN URBE CONSTANTINOPOLITANA DOCENTES EX LEGE MERUERUNT COMITIVAM

1. *Imp.* Theodosius *A.* *et* Valentinianus (8) *C.* Theophilo *P. U.* (9) — Grammaticos, tam graecos quam latinos, sophistas et iurisperitos, in hac regia urbe professionem suam exercentes, et inter statutos connumeratos, si laudabilem in se probis moribus vitam esse monstraverint, si docendi peritiam facundiamque (10) dicendi interpretandique (11) subtilitatem et copiam (12) disserendi se habere patefecerint, et coetu amplissimo iudicante digni fuerint aestimati, quum ad viginti annos observatione iugi ac sedulo docendi labore pervenerint, placuit honorari, et his, qui sunt ex-vicaria (13) dignitate, connumerari.

Dat. Id. Mart. Constantinop. Theodosio A. XI. et Valentiniano C. Conss. (14) [425.]

mos, que los médicos que ejercen dentro del palacio, si los hubiere ennoblecido el grado de condes de primer orden, sean comprendidos entre los vicarios, ya si antes cesaron en su cargo, ya si después cesaren en él, de suerte que entre los vicarios y los duques, que hubieren administrado, y los que hubieren merecido la categoría de conde de primer orden, no haya ninguna diferencia, sino la del tiempo en que cualquiera haya administrado ó en que haya obtenido las insignias de conde.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lucio, varón esclarecido. [413.]

TÍTULO XIV

DE LOS CONDES QUE GOBIERNAN LAS PROVINCIAS

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Prisciano, *Prefecto de la Ciudad.* — Es conveniente que los que en la administración civil y en el gobierno de una provincia hubieren merecido con licencia de jurisdicción ser también condes de primer orden, disfruten después de haber cesado en su administración los privilegios de la dignidad de vicarios.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de Lucio, varón esclarecido. [413.]

TÍTULO XV

DE LOS PROFESORES QUE ENSEÑANDO EN LA CIUDAD DE CONSTANTINOPLA HUBIEREN MERECIDO POR LEY LA CATEGORÍA DE CONDES

1. *El Emperador* Teodosio, *Augusto, y* Valentiniano, *César, á* Teófilo, *Prefecto de la Ciudad.* — Plugo que los gramáticos, tanto griegos como latinos, sofistas y jurisperitos, que ejercen su profesión en esta regia ciudad, dentro del número estatutario, sean distinguidos con honores y contados entre los que tienen la dignidad de exvicarios, si hubieren demostrado que su vida es plausible por sus probas costumbres, si hubieren evidenciado que tenian pericia en enseñar, elocuencia en el decir, agudeza al interpretar y facilidad para discutir, y hubieren sido estimados dignos á juicio de la amplísima corporación, cuando hubieren llegado á veinte años en la continuada observancia y en el cuidadoso trabajo de enseñar.

Dada en Constantinopla los Idus de Marzo, bajo el undécimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Valentiniano, César. [425.]

(1) nobilitaverint, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., contra el C. Theod.*
(2) deposuerint, *omitenla el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(3) indeptus. *el C. Theod.: casi lo mismo el ms. Hfn., en el que se lee* indemptus.
(4) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(5) Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ., pero el códice de Russardo como nosotros:* Prisciano P. U., *omitelas Cont. 62.;* Post alia, *añade Cont. 76. según el C. Theod.*
(6) *La ed. Schf., y el C. Theod ;* ἐν τῷ ἄρχειν, *las Bas.;* in, *omitenla los demás.*
(7) *Cugacio, Cont. 76. Char. Pac. Sp. Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(8) Impp. Theod. et Valent. AA., *el códice de Russardo;* Imp. Valentin. A., *Hal. Russ.;* Imppp. Theod. Arcad. et Honor. AAA., *Cont. 62.*
(9) Theophilo P. U., *omitenlas Hal. Russ., (cuyo códice las contiene, sin embargo), y Cont. 62.*
(10) *El ms. Hfn., Cugacio, y el C. Theod.;* facundiam, *los demás.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cugacio:* interpretandi, *las demás ed., y el C. Theod.*
(12) *Cugacio:* si copiam, *Hal.:* copiam, *omitiendo la cópula, el ms. Gt., y la ed. Schf.:* copia, *omitiendo tambien la conjunción, el ms. Hfn.:* copiamque, *Russ. Cont. y los demás.*
(13) ex vicaria, *los demás*
(14) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

TIT. XVI

DE SILENTIARIIS ET DECURIONIBUS EORUM (1)

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* (2) Urso *P. U. et* Aureliano (3), *P. P. Orientis* (4) *et* Strategio, *P. P. Illyrici* (5) — Decuriones nostri palatii post emensum fideliter obsequium postque (6) deposita sacramenta militiae electionem habeant, sive ex-magistro (7) officiorum velut agentes dignitatem consequi a nostra maiestate maluerint, sive inter viros illustres comites domesticorum, videlicet inter agentes, taxari, ut tam in adoranda nostra serenitate, quam in salutandis administratoribus, et reliquis praedicti honoris privilegiis, nec non in nostro consistorio his (8) honor omnifariam observetur (9).

Dat. prid. Kal. Novemb. Constantinop. Honorio X. et Theodosio VI. (10) AA. Conss. (11) [415.]

2. *Iidem AA.* Venantio *P. P.* (12)—Unusquisque decurio vel silentiarius a tironum equorumque praestationibus habeatur immunis; nullam (13) collationem, quae plerumque poscitur, solvat; nihil his ulla potestas iniungat aut necessitas imponat.

Dat. VII. Id. Mart. Ravenna, Asclepiodoto et Mariniano Conss. (14) [423.]

3. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* Flaviano *P. P.* (15)—Decurionibus et silentiariis, etiam si ad superiorem gradum successu meliore transcendunt, omnia privilegia, quae iam dudum divorum principum iudicio meruerunt, legis istius praeceptione noverint (16) esse firmata, non praeiudicatura quacunque generalitate pragmatica (17). Nec angarias vel parangarias sive paraveredos ulla eis amplissimae praeceptionis imponat auctoritas. Sordidis quoque muneribus, excoctione calcis et superindicti gravamine eos liberamus. Domos (18) quoque eorum, non tantum in hac sacratissima urbe, sed in qualibet alia positas civitate, immunes ab omni hospitum cuiuslibet dignitatis inquietudine vindicamus; permissa eis veniendi ad comitatum licentia praeter revocatoriae (19) securitatem (20); mulcta (21) decem librarum auri iudicibus provinciarum eorumque officiis infligenda, si statuta numinis nostri crediderint esse con-

TÍTULO XVI

DE LOS SILENCIARIOS Y DE SUS DECURIONES

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Urso, *Prefecto de la Ciudad, á* Aureliano, *Prefecto del Pretorio de Oriente, y á* Estrategio, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — Tengan los decuriones de nuestro palacio, después de acabado fielmente su servicio y después de haberse eximido de los juramentos de su milicia, derecho para elegir, ya si prefirieren obtener de nuestra majestad, como agentes, la dignidad de exmaestre de los oficios, ya si ser contados entre los ilustres varones condes de los domésticos, por supuesto, entre los agentes, de suerte que tanto para adorar á nuestra serenidad como para saludar á los administradores y para los demás privilegios del susodicho honor se les guarde de todos modos también en nuestro consistorio la consideración honorífica.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Noviembre, bajo el décimo consulado de Honorio y el sexto de Teodosio, Augustos. [415.]

2. *Los mismos Augustos á* Venancio, *Prefecto del Pretorio.*— Sea considerado inmune de las prestaciones de reclutas y de caballos todo decurión ó silenciario; no pague ninguna contribución que de ordinario se pide; no los obligue á nada potestad alguna ó no les imponga nada la necesidad.

Dada en Rávena á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de Asclepiodoto y de Mariniano. [423.]

3. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Flaviano, *Prefecto del Pretorio.* — Sépase que por disposición de esta ley les han sido confirmados, sin que los haya de perjudicar cualquiera pragmática general, á los decuriones y silenciarios, aunque por mejor fortuna pasen á un grado superior, todos los privilegios que ya de antiguo merecieron á juicio de los divinos príncipes. Y no les imponga ninguna autoridad de muy alta disposición la prestación de acémilas ó bagajes ó de caballos de posta. También los eximimos de los cargos viles, de la cocedura de cal y del gravamen de impuesto extraordinario. Declaramos además inmunes de toda molestia de alojados de cualquier dignidad las casas de los mismos, sitas no solamente en esta sacratísima urbe sino en otra cualquiera ciudad; quedándoles permitida licencia para venir á la corte sin necesidad del seguro de llamamiento; y habiéndose de imponer la multa de diez libras de

---

(1) eorum, *la pone Russ. entre paréntesis, y falta en algunos, según Cont.; también el C. Theod. suprime en la rúbrica VI. 23. la palabra* eorum; *pero puede conservarse porque los silenciarios estaban bajo los decuriones, y porque parece añadida por los autores del código para que no se creyera que se referian á los decuriones de las curias.*

(2) *En Hal. y Cont. 62. faltan el nombre y la dignidad que siguen.*

(3) *Russardo según un cód., Bk., y el C. Theod.;* Amiliano, *Cuyacio, y Cont. 66. 71. 76.;* Aemiliano, *Char. Pac. Sp.*

(4) *Russ. según un cód., y Bk.;* com. ord. pr. *(esto es,* ordinis primi) *Cuyacio, Cont. 66. y después los demás;* Comiti Orientis, *el C. Theod.: una y otra cosa erradamente; consta por muchas leyes que Aureliano fué Prefecto del Pretorio de Oriente en el año 415. Véase Godofr en la Cronologia p. CXXXII.*

(5) Strutegio P. P. per Illyricum, *Russ. según su códice.*

(6) que, *omitela el C. Theod.*

(7) ex magistro, *los demás, excepto Bk.*

(8) is, *el ms. Gt.*

(9) reservetur, *el ms. Hfn.*

(10) VI., *omitela Cont. 76.*

(11) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(12) Venantio P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62.*

(13) nudam, *el C. Theod., y Cuyacio trata de ponerla, refiriéndose á la ley 4. C. XII. 19.; pero las Bas. apoyan nuestro texto.*

(14) *Cont. 76. Bk., y el C. Theod.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(15) Imp. Valentin. A., *inscriben Hal. Russ., mas éste contra su códice, en el que se lee nuestra inscripción;* Imp. Theodos. A., *inscribe Cont. 62.*

(16) noveris, *el C. Theod. ed. Haenel.*

(17) *Cuyacio en el comentario enmienda* pragmatici, *que se halla en el C. Theod.*

(18) Domus, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

(19) *El ms. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* revocarie, *el ms. Hfn.;* evocatoriae, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás, y el C. Theod.; pero* χωρὶς θείας ἀνακλήσεως, *las Bas. Véanse la ley 18. C. XII. 1., y la ley 1. C. I. 49.*

(20) severitatem, *Cont. al márgen, según el ejemplar de Victor.*

(21) et mulcta, *el C. Theod.*

temnenda (1). His addimus, ut, quum optatam quietem acceperint, et inter viros illustres (2) senatores coeperint numerari, honore curiae sine aliqua functione laetentur, immunitatisque gaudio plena dignitatis laetitia (3) potiantur, ut dignitatem solam habeant ex senatu; sub hac videlicet definitione, ut triginta tantummodo numero ea (4) privilegia consequantur. Decuriones quoque tres, sed eos tunc demum perpotiri (5) decernimus beneficiis suprascriptis, quum per continuos tredecim (6) annos inculpatas excubias peregerint.

Dat. IX. Kal. April. Ravennae, AËTIO et VALERIO Conss. (7) [432.]

oro á los jueces de las provincias y á sus oficinas, si hubieren creído haber de menospreciar las disposiciones de nuestro númen. A lo cual añadimos, que cuando hubieren recibido el deseado descanso y hubieren comenzado á ser contados entre los ilustres varones senadores, se regocijen con el honor de la curia sin función alguna, y con el gozo de la inmunidad disfruten de la plena alegría de su dignidad, de suerte que tengan la sola dignidad que proviene del senado; por supuesto, con esta limitación, que sólo en número de treinta consigan estos privilegios. Y mandamos que también tres decuriones disfruten de los susodichos beneficios, pero ellos solamente cuando durante trece años contínuos hubieren desempeñado sin culpa las guardias.

Dada en Rávena á 9 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de AECIO y de VALERIO. [432.]

4. *Imp.* ZENO *A.* COSMAE, *Praeposito sacri cubiculi* (8). — Ne ad diversa tracti (9) viri devoti silentiarii iudicia sacris abstrahi videantur obsequiis, iubemus, eos, qui quemlibet devotissimorum silentiariorum scholae vel eius uxorem civiliter vel etiam criminaliter pulsare maluerint, minime eum ex cuiuslibet alterius iudicio, nisi ex iudicio tantummodo viri excellentissimi magistri officiorum, conveniri.

4. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* COSMA, *Prepósito de la sacra cámara.* — A fin de que llevados á diversos tribunales los devotos varones silenciarios no parezca que son separados de sus sacros servicios, mandamos á los que hubieren querido demandar civil ó aun criminalmente á cualquier individuo del colegio de los muy devotos silenciarios ó á su mujer, que de ninguna manera sea él citado en virtud de resolución de otro cualquiera, sino solamente por resolución del excelentísimo varón maestre de los oficios.

5. *Imp.* ANASTASIUS ANTIOCHO, *Praeposito sacri cubiculi* (10).— Iubemus, clarissimorum silentiariorum praeditos militia, etsi genitorum suorum in potestate sint constituti, quaecunque solatiorum seu emolumentorum vel donationum seu hereditatum nomine per militiam vel quamlibet eiusmodi causam (11) his acquisita sunt vel fuerint, iure castrensis peculii possidere, nec ea posse vel parentes superstites sibimet (12) vindicare vel auferre, vel etiam post eorum obitum fratres vel eorum alios heredes, quasi ad defunctorum dominium pertinentia, in divisionem deducere; nec enim oportet labores eorum aliis fructum vel lucrum afferre. Hac namque ratione simul et contemplatione nec ipsam militiam vel suffragium, quodcunque pro ea vel ab iisdem viris devotissimis (13) silentiariis vel a (14) parentibus eorum vel a (15) quolibet alio datum est vel fuerit, ab his patimur in successionem (16) defunctorum parentum conferri, seu nomine collationis in medium easdem offerri (17) pecunias, vel his imputari.

5. *El Emperador* ANASTASIO *á* ANTIOCO, *Prepósito de la sacra cámara.* — Mandamos que los honrados con la milicia de los muy esclarecidos silenciarios, aunque se hallen constituídos bajo la potestad de sus padres, posean con el derecho de peculio castrense cualesquiera cosas que á título de compensaciones ó de emolumentos ó de donaciones ó de herencias se hayan adquirido ó se adquirieren para ellos por razón de su milicia ó por cualquier causa de esta naturaleza, y que no puedan reivindicarlas para sí ó quitárselas sus padres sobrevivientes, ni tampoco llevarlas á división después de la muerte de éstos los hermanos ú otros herederos de ellos, como si pertenecieran al dominio de los fallecidos; porque no es conveniente que sus trabajos produzcan fruto ó lucro á otros. Porque por esta razón y consideración tampoco consentimos que á la sucesión de sus padres fallecidos sea aportada por ellos la misma milicia ó el auxilio, que para ella se dió ó se hubiere dado por los mismos devotísimos varones silenciarios ó por sus padres ó por otro cualquiera, ó que á título de colación se lleven al acerbo común las mismas cantidades, ó se les imputen á ellos.

§ 1.—Ad haec (18) de tutelis et curationibus eos excusari sancimus, ne alienarum rerum administrationem subire compellantur, qui propter nostra ministeria nec suis curam seu provisionem diligenter deferre possunt. Insuper eorum liberos, qui

§ 1.—Además de esto mandamos, que estén ellos exentos de tutelas y de curatelas, á fin de que no sean compelidos á llevar la administración de bienes ajenos los que por razón de nuestro servicio no pueden prestar diligentemente ni á los suyos pro-

(1) temnenda, *el C. Theod.*
(2) viros illustres, *omítelas el C. Theod.*
(3) laetitia, *unos, y otros* licentia, *según Azo.*
(4) numero haec, *el C. Theod.;* numero et, *el ms. Hfn.;* numerata, *el ms. Gt., y var. l. en Azo.*
(5) potiri, *el C. Theod.*
(6) triginta, *Hal. Russ. Cont. 62., contra el C. Theod.*
(7) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Idem A., *Hal. Russ., contra el códice de Russardo, que confirma nuestra inscripción;* Imp. Zeno A., *omitiendo lo demás, Cont. 62.*
(9) tractati, *Russ. al márgen; pero* ἑλκόμενοι, *las Bas.*
(10) Imp. Iustinian. A., *inscriben Hal. Russ.; pero Russ. al márgen* Imp. Anastas. A. Policarpo P. P.; Ant. Praep. sacr. cub., *omítelas Cont. 62.*
(11) quamlibet eius causam, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* quamlibet aliam causam, *el ms. Gt.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* sibi, *Hal. y los demás.*
(13) devotis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(14) a, *omítenla Hal. y Cuyacio, pero no las Bas.*
(15) a, *omítenla los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, pero se lee en las Bas.*
(16) successione, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio:* εἰς κληρονομίαν, *las Bas.*
(17) inferri, *el ms. Gt.;* conferri, *la ed. Schf.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* hoc, *Russ. y los demás; pero* πρὸς τούτοις, *las Bas.*

dignitate virorum spectabilium comitum seu tribunorum decorati sunt vel fuerint, nullatenus nolentes administrationem praeturae (1) suscipere seu peragere; omnibus videlicet antelatis privilegiis in persona non tantum in praesenti militantium, sed etiam postea eidem consortio inserendorum, tam tempore militiae quam post eam depositam, observandis.

Dat. Kal. Ianuar. IOANNE et ASCLEPIONE Conss. (2) [499.]

TIT. XVII

DE DOMESTICIS ET PROTECTORIBUS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA. ad* EUSIGNIUM *P. P.* (3) — Domestici ac protectores osculandi, quum salutaverint (4), vicarios tui culminis habeant potestatem. Poena enim sacrilegii similis erit, si his honorificentia non deferatur, qui contingere nostram purpuram digni sunt aestimati (5).

Dat. prid. Non. Mart. Mediolano, VALENTINIANO A. III. et EUTROPIO Conss. (6) [387.]

2. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HELIODORO *P. U.* (7) — Primicerius (8) quidem domesticorum et protectorum utriusque scholae post acceptum (9) tribunatum inter eos spectabili (10) dignitate potiatur (11), qui ducatum gerere (12) meruerint (13). Alii vero, qui decursis stipendiis ab eodem decem usque numero subsequuntur, consulari (14), id est clarissimatus dignitate perfruantur cum ipsa loci decemprimorum accessione.

Dat. III. Id. Iun. Constantinop. AËTIO et VALERIO (15) VV. CC. Conss. (16) [432.]

3. *Iidem AA.* SPORATIO, *Comiti domesticorum peditum* (17). — Si quis domesticorum, nulla negotii publici abstrahente sollicitudine, nec ei per commeatum solemniter, ut abesset (18), facultate concessa, per (19) biennium obsequiis serenitatis nostrae defuerit, is (20) retrorsum in ordinem (21) tractus inferiorem quinque sequentibus postponatur. Si vero triennium eius absentia continuasse monstretur, usque ad decimum locum procul dubio

pios su cuidado ó atención. Y también mandamos que sus hijos, que hayan sido ó fueren decorados con la dignidad de los respetables varones condes ó tribunos, no acepten de ningún modo ó no desempeñen, si no quieren, la administración de la pretura; debiéndose guardar, por supuesto, todos los antes dichos privilegios respecto á la persona no sólo de los que al presente se hallan en la milicia, sino también de los que después hayan de agregarse á la misma corporación, tanto durante el tiempo de su milicia, como después de haberla dejado.

Dada las Calendas de Enero, bajo el consulado de JUAN y de ASCLEPION. [499.]

TÍTULO XVII

DE LOS DOMÉSTICOS Y DE LOS PROTECTORES

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* EUSIGNIO, *Prefecto del Pretorio.* — Tengan los domésticos y los protectores la facultad de besar á los vicarios de tu alteza cuando los saludaren. Porque será semejante á la del sacrilegio la pena, si no se les concediere esta honra á los que han sido estimados dignos de tocar nuestra púrpura.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el tercer consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de EUTROPIO. [387.]

2. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HELIODORO, *Prefecto de la Ciudad.* — El primicerio de los domésticos y de los protectores de uno y otro colegio disfrute ciertamente, después de haber recibido el tribunado, de la dignidad de respetables entre los que hubieren merecido desempeñar el cargo de duque. Pero los otros, que habiendo cumplido su empeño les siguen hasta el número de diez, disfruten de la consular, esto es, de la dignidad de muy esclarecidos con el mismo acceso al lugar de los diez primeros.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Junio, bajo el consulado de AECIO y de VALERIO, varones esclarecidos. [432.]

3. *Los mismos Augustos á* ESPORACIO, *Conde de los domésticos de á pie.* — Si alguno de los domésticos, no teniéndolo alejado ningún cuidado de negocio público, y no habiéndosele concedido solemnemente por medio de licencia facultad para que estuviese ausente, hubiere faltado por dos años á los servicios de nuestra serenidad, sea, llevado hacia atrás á un orden inferior, pospuesto á los cinco que le siguen. Mas si se mostrase que su ausencia

---

(1) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Bk., y Cuyacio en el comentario:* praefecturae, *Hal. y los demás; pero las Bas. dicen* τοὺς παῖδας αὐτῶν — μὴ γίνεσθαι πραίτωρας.

(2) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(3) *El códice de Russardo, y el C. Theod.:* Imppp. — AAA. Eusignio P. P., *Cuyacio, Cont. 76., y Bk.:* Impp. Valentin. et Valens AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.;* Impp. Valentin. et Valens AA. Eusignio P. P., *inscriben Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp.*

(4) *Así puntúan Hal., Cuyacio, y Bk.; Russ. y los demás, suprimen la coma después de* salutaverint, *y la ponen después de* vicarios, *desaprobando Godofr. lo primero. Pero las Bas. dan á la ley este sentido, que se les permita á los domésticos besar á los mismos prefectos del pretorio.*

(5) existimati, *Russ. Cont. Char. Pac.*

(6) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(7) Iidem AA. et Grat. A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.; pero el códice de Russardo dice como nosotros.*

(8) *Otros* Primicerii, *según Azo.*

(9) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* adeptum, *Hal. y los demás.*

(10) spectabili, *omítela el C. Theod.*

(11) *El ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* potiantur, *el ms. Hfn.;* potiantur, *unos, y otros* potiatur, *según Azo;* perfruatur, *Hal. y los demás.*

(12) agere, *el ms. Gt., y el C. Theod.*

(13) meruerunt, *el C. Theod.*

(14) *Debiéndose leer acaso* ex-consulari, *atendiendo á las leyes 8. — 10. C. Th. VI. 24.*

(15) Valerio et Aëtio, *el C. Theod.*

(16) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(17) Sporatio — peditum, *omítenlas Hal. Cont. 62.;* Sporatero comiti domestici compeditum, *Russ. según su códice. Véase C. XII. 3. 2. en la inscripción.*

(18) abesse, *omitiendo* ut, *el ms. Hfn.;* ut, *también falta en el ms. Gt.*

(19) per, *omítela el ms. Hfn.*

(20) is, *omítenla el ms. Gt., Hal., y Cuyacio.*

(21) in ordine, *el ms. Hfn.*

regradetur (1). Quodsi quadriennio tenus abfuerit, novissimus collocetur. Quinquennio (2) autem (3) si fuerit devagatus (4), ipso iam cingulo spoliandus est. Indignum quippe est, desides a propriis tam diu muniis aberrasse, quos convenit assiduos numerari (5).

continuó un trienio, sea degragado sin duda alguna hasta el décimo lugar. Pero si hubiere estado ausente cuatro años, sea colocado el último. Mas si se hubiere ausentado por un quinquenio, en este caso ha de ser despojado del mismo cíngulo. Porque es cosa indigna que desidiosos se hayan alejado tanto tiempo de sus propias cargas los que es conveniente sean contados como asiduos.

4. *Imp.* Iustinianus *A.* (6) Vigilantio, *Comiti domesticorum, Consulari atque Patricio* (7). — Lege pragmatica sine fine victura praefiniendum ac constituendum credidimus (8), ut, si quis virorum fortium praesentalium (9) domesticorum in equitum schola secundicerii (10) locum adeptus diem interea supremum clauserit, heredes eius non reliqui tantum temporis, quod eidem gradui superesse monstratur, verum etiam insequentis anni, hoc est primiceriatus (11), solatiis ac emolumentis fruantur omnibus, ut, quod ad quaestum et compendium militiaeque fructum prolixe (12) pertinet, similis habeatur, ac si superstes permanserit (13) ad finem usque supremum.

4. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Vigilancio, *Conde de los domésticos, Consular y Patricio.*— Hemos creído haber de fijar y establecer por esta ley pragmática, por siempre valedera, que, si habiendo alcanzado alguno de los esforzados varones domésticos actuales la categoría de segundo grado en el cuerpo de los de caballería, hubiere entonces fallecido, disfruten sus herederos de todas las retribuciones y emolumentos no sólo del restante tiempo, que se demuestre le queda para el mismo grado, sino también del siguiente año, esto es, del de primer grado, de suerte que en cuanto se refiere al lucro y provecho y fruto de todo el tiempo de la milicia sea considerado lo mismo que si hubiere sobrevivido hasta el último término.

Epitome graecae const. ex Bas.

5.—Constitutio privilegium secundicerio equitum datum largitur et secundicerio peditum.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

5.—La constitución otorga también al de segundo grado de á pie el privilegio dado al de segundo grado de á caballo.

TIT. XVIII

DE PRAEPOSITIS LABORUM (14)

TÍTULO XVIII

DE LOS PREPÓSITOS DEL LÁBARO

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Monaxio *P. P.* (15) — Qui praepositi laborum (16) nostro iudicio promoventur, clarissimi sint inter allectos (17), ita ut ex-consularibus habeantur. Nam et immunitate digni sunt, quos nostri lateris comitatus illustrat.

Dat. III. Id. Novemb. Constantinop. Theodosio A. VII. et Palladio Conss. (18) [416.]

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Monaxio, *Prefecto del Pretorio.*—Los que por resolución nuestra son promovidos á prepósitos del lábaro, sean muy esclarecidos entre los contadores, de suerte que sean considerados como exconsulares. Porque también son dignos de inmunidad aquellos á quienes hace ilustre su compañía á nuestro lado.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Paladio. [416.]

TIT. XIX

DE PROXIMIS (19) SACRORUM SCRINIORUM CAETERISQUE, QUI IN SACRIS SCRINIIS MILITANT

TÍTULO XIX

DE LOS SUBSECRETARIOS DE LAS SACRAS SECRETARÍAS, Y DE LOS DEMÁS QUE EN LAS SACRAS SECRETARÍAS DESEMPEÑAN CARGO

1. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodo-

1. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y*

(1) *El ms. Hfn., los códices de Cuyacio, los antiguos de Concio, y las ed. Schf. Bk.;* degradetur, *el ms. Rg. I.;* regredietur, *Hal. y los demás, desaprobándola Cuyacio en el comentario.*

(2) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* quinquennium, *Russ. y los demás.*

(3) similiter, *insertan Hal. y Cuyacio.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ. y Bk.;* divagatus, *Cont. y los demás;* devocatus, *unos, y otros* demoratus, *según Azo.*

(5) *Así Cuyacio en el comentario, conforme á libros manuscritos;* muniis aberrantes, quos esse convenit assiduos, numerari, *todas las ed., cuya lectura parece provenir de la mala colocación de la palabra* esse; *error que parece haber tenido origen en el ms. Hfn., en el que se lee:* muniis aberrantes quos convenit essiduos numerari; numerari, *unos, y otros* honorari, *según Azo.*

(6) Imp. Anastas. A., *y nada más, Hal. Russ. Cont. 62.*

(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Vigili comiti consulari ac patricio, *Russ. al márgen;* Vigili consulari et patricio, *Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y los demás.*

(8) credimus, *la ed. Schf., y Cuyacio.*

(9) praesentialium, *los mms. Hfn. Gt.*

(10) secundo primicerii, *el ms. Hfn.;* secundum primicerii, *la ed. Schf.; pero* σεκουνδοκήριος, *las Bas. Parecen haber dado ocasión á la errada lectura las siguientes palabras* id est primiceriatus.

(11) primiceratus, *el ms. Hfn. y Cuyacio;* hoc est primiceriatus, *omítelas Hal.*

(12) prolixae, *Cuyacio.*

(13) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* permansisset, *Russ. y los demás.*

(14) *En la rúbrica y en el texto de la ley se debe leer* laborum ó labarorum, *(de* laborum ó labarum, *bandera imperial), por lo que* laborum *ha de ser considerada contracción del genitivo de plural. Véase I. Godofr. en el comentario de la ley 1. C. Th. VI. 18.*

(15) Imp., *inscribe Hal.;* Idem A., *inscribe Russ., contra su códice, que tiene nuestra lectura:* Monaxio P. P., *omítelas Cont. 62.*

(16) *Véase la nota 14.*

(17) electos, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ., Cuyacio, y Cont. 62., desaprobándola acertadamente Cuyacio en el comentario.*

(18) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(19) praepositis, *los mms. Hfn. Gt. y var. l. gl.*

siis (1) *AAA.* CYNEGIO *P. P.* (2)—Proximos memoriae, epistolarum ac libellorum atque dispositionum (3) ita vicariorum honore cumulamus, ut inter eos merito dignitatis habeantur, qui pro praefectis (4) dioeceses sibi creditas temperarunt, ex eo tempore, ex quo eos (5) splendor indepti proximatus ostendat (6), insequentibus praeponendi, qui vicarias postea administraverint. Et nullam iniuriam descriptionis perhorrescant (7).

Dat. prid. Kal. Mai. (8) Constantinop. HONORIO N. P. et EVODIO Conss. (9) [386.]

TEODOSIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—A los subsecretarios de la secretaría de memorias, de epístolas y libelos y de disposiciones los reunimos con el honor de vicarios, de suerte que por méritos de su dignidad sean considerados entre los que en lugar de prefectos gobernaron las diócesis á ellos encomendadas, debiendo ser antepuestos, á contar desde que ostentan el esplendor de la categoría de subsecretarios alcanzada, á los siguientes que después hubieren administrado vicarías. Y no teman ninguna injuria de reparto.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

2. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (10) *AAA.* CONSTANTINO (11), *P. P.* GALLIARUM (12).—In sacris scriniis nostris militantes in provinciis (13) ordinarii vel spectabiles iudices (14) a salutatione (15) non arceant (16), et inviti in consessum accipiantur (17); scituris vel principe vel corniculario vel capitibus officii (18), ternas libras auri ex (19) suis facultatibus eruendas (20), si consistorium nostrum saepe ingredientibus secretarii iudicum non patuerit ingressus, aut reverentia non fuerit in salutatione delata, aut sedendi cum iudice societas denegata.

Dat. VI. Id. Novemb. Treviris (21), TIMASIO et PROMOTO VV. CC. Conss. (22) [389.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio de las Galias.*—No excluyan de la salutación en las provincias los jueces ordinarios ó los respetables á los que desempeñan cargo en nuestras sacras secretarías, y sean admitidos contra su voluntad á sentarse; debiendo de saber ó el jefe ó los alguaciles de sala ó los oficiales mayores que se habrán de sacar de sus propios bienes tres libras de oro, si no estuviere expedito el ingreso del despacho de los jueces á los que con frecuencia entran en nuestro consistorio, ó si no se les hubiere guardado reverencia en el saludo, ó si se les hubiere denegado la facultad de sentarse asociados con el juez.

Dada en Tréveris á 6 de los Idus de Noviembre, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO, varones esclarecidos. [389.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* CLAUDIO *P. U.* (23)—In scriniis palatii militantes, id est memoriae, epistolarum libellorumque ac dispositionum (24), post viginti annos transactae militiae si discedendum sibi esse decreverint, consulari honore fulti (25) inter allectos (26) habeantur, huncque honorem dignitatis (27) teneant, qui ex-consularibus deferri consueverit (28). Nec eos quisquam iniungendo aliquid vel iubendo possit ab impertito otio separare.

Dat. XV. Kal. Mart. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (29) [396.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* CLAUDIO, *Prefecto de la Ciudad.*—Los que desempeñan cargo en las secretarías de palacio, esto es, en las de memorias, epístolas y libelos y disposiciones, si después de veinte años de haber desempeñado su cargo hubieren determinado retirarse, sean considerados como decorados entre los contadores con el honor de cónsules, y tengan el honor de dignidad que haya sido costumbre conceder á los exconsulares. Y no pueda nadie imponiéndoles alguna carga ó mandándoles algo apartarlos del descanso que alcanzaron.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

4. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* EPIPHANIO *P.*

4. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á*

---

(1) Valentin. Theod. et Arcad., *Bk., acertadamente según la cronología, mas contra el C. Theod. y el códice de Russardo.*
(2) Cynegio P. P., *omítenlas Hal. Cont. 62. 66. 71.*
(3) ac dispositionum, *parecen interpoladas de la ley 10. C. Th. VI. 26.*
(4) qui profecti, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* qui praefectis, *Hal.;* qui praefecti, *Russ. Cont. 62.; pero el C. Theod. como nosotros.*
(5) eos, *omítenla los mms. Hfn. Gt., contra el C. Theod.*
(6) ostendat, *el C. Theod., al cual sigue Bk.*
(7) Et nullam—perhorrescant, *la ley 12. C. Th. VI. 26.*
(8) Ma, *con cuya abreviatura se significa* Mai. *y* Mart., *el C. Theod. ed. Haenel., quien prefiere* Mart.
(9) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(10) Iidem, *Bk. Véase la nota correspondiente de la ley 1.*
(11) Constantio, *el C. Theod., desaprobándola Godofr., que corrige* Constantiano. *Véase Cronol. p. CXXX.; con el C. Theod. concuerda Russ., según su códice, y Bk.*
(12) Galliarum, *omítela el C. Theod. Véase la nota correspondiente de la ley 3. C. I. 48.;* Constantino, P. P. Galliarum, *omítenlas Hal. Cont.*
(13) in provinciis, *y después* spectabiles, *omítelas el C. Theod.*
(14) *El ms. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* spectabilis iudicis. *el ms. Hfn., Hal. y los demás; pero el C. Theod. también dice* iudices.
(15) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ad salutationem, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Pero Cuyacio coloca las palabras* a salutatione *después de* provinciis, *dejándose llevar por Hal.*
(16) *El ms. Hfn., los códices de Russardo, Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* arceantur, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(17) accipiant, *el ms. Gt., los códices de Russardo, Cuyacio, Bk., y el C. Theod.: pero las Bas. confirman* accipiantur.
(18) officii, *omítela el C. Theod.*
(19) a, *la ley 3. C. I. 48.*
(20) servandas, *el ms. Hfn.*
(21) Triveris, *Cuyacio.*
(22) *Hal. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(23) Imppp. Theod. Arc. et Hon. AAA., *inscriben Hal. Russ., mas Russ. contra su códice, en el que se lee nuestra inscripción;* Claudio P. U., *omítelas Cont. 62.*
(24) id est memoriae—dispositionum, *omítelas el C. Theod.*
(25) functi, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf., erradamente.*
(26) electos, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* electos, *unos, y otros* allectos, *según Azo. Véase la nota 17. del título anterior, página 693.*
(27) in senatu, *inserta el C. Theod.*
(28) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* consuevit, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(29) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

U. (1)—Iubemus, ut primum (2) omnium sit eorum, qui in sacris scriniis nostris (id est memoriae (3), epistolarum, libellorum et dispositionum) referuntur, secura possessio ab omnibus sordidis muneribus excusata; superindictum non timeant (4), venalitium non petantur (5), solumque canonicae indictionis praestent tributum (6); labore dignitas conquisita extraordinarium munus ignoret, nec ullam temonis (7) patiatur iniuriam; equorum tironumque praestationem nullus agnoscat, qui vel adhuc in scriniis militat, vel honorem proximi et comitivam primi dispositionum longi temporis sudore quaesivit. Et haec quidem patrimoniis censuimus deferenda.

EPIFANIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Mandamos que en primer lugar sea segura la posesión, exenta de todos los cargos viles, de todos los que se hallan empleados en nuestras sacras secretarías, (esto es, en las de memorias, epístolas y libelos y disposiciones); no teman impuesto extraordinario, no se les exija derecho sobre mercancías, y paguen sólo el tributo del impuesto del cánon; sea ajena á cargo extraordinario la dignidad conquistada á fuerza de trabajo, y no sufra injuria alguna de reclutas; no pague contribución de caballos y reclutas ninguno que ó en la actualidad desempeña cargo en las secretarías, ó adquirió con el sudor de largo tiempo el honor de subsecretario ó la categoría de conde de primer orden de las disposiciones. Y mandamos que estas disposiciones se hayan de referir ciertamente á los patrimonios.

§ 1.—Quod autem omnibus constat deferri, adiectu alterius dignitatis perire non patimur, ut, etiamsi prosperioris (8) fortunae iudicio ad honoris ornamenta processerint, vetera tamen eis scriniis labore privilegia quaesita serventur.

§ 1.—Mas lo que consta que se les otorga á todos, no consentimos que desaparezca por la adquisición de otra dignidad, de suerte que aunque por efecto de más próspera fortuna hubieren adelantado en los distintivos de su dignidad, esto no obstante, se les guarden los privilegios adquiridos en las secretarías con su trabajo.

Dat. Id. Octob. Ravenna, HONORIO VII. et THEODOSIO II. (9) AA. Conss. (10) [407.]

Dada en Rávena los Idus de Octubre, bajo el séptimo consulado de HONORIO y el segundo de TEODOSIO, Augustos. [407.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* FAUSTINO *P. P.* (11)—Peculiari praeceptionis nostrae favore praestamus, ut in scriniis memoriae, epistolarum libellorumque ab exceptoribus usque ad melloproximos (12) dignitatem clarissimorum honoremque percipiant. Et sicut reliqui, qui in iisdem scriniis militant, liberum cum ordinariis iudicibus ingressum secretarii (13) consessumque habere legibus meruerunt, ita (14) hi quoque, in quos hanc stipendiorum meritis clarissimatus conferimus dignitatem, cum spectabilibus etiam habere sese reverentiam recognoscant, ut consedendi ingrediendique (15) secretarium (16) sciant a nobis licentiam contributam.

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FAUSTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Concedemos por especial favor de nuestra disposición, que en las secretarías de memorias, epístolas, y libelos tengan desde los que los reciben hasta los inmediatos á subsecretarios la dignidad y el honor de los muy esclarecidos. Y así como los demás, que desempeñan cargo en las mismas secretarías, merecieron tener por las leyes libre ingreso con los jueces ordinarios y derecho á sentarse en el despacho, así también éstos, á quienes conferimos esta dignidad de los muy esclarecidos por los méritos de sus servicios, reconozcan que también tienen reverencia con los respetables, de suerte que sepan que tienen concedida por nosotros licencia para entrar en el despacho y tomar asiento.

Dat. VIII. Id. Iun. Ravenna, LUCIO V. C. Cons. (17) [413.]

Dada en Rávena á 8 de los Idus de Junio, bajo el consulado de LUCIO, varón esclarecido. [413.]

6. *Iidem AA.* EUSTATHIO, *viro illustri Quaestori, et* HELIONI, *viro illustri Magistro officiorum* (18).—Pro biennio annum solum agere deinceps decernimus eos, qui in tribus scriniis, memoriae, epistolarum libellorumque, ordine ac merito stipendiorum ad gradum pervenerint proximorum.

6. *Los mismos Augustos á* EUSTATIO, *varón ilustre, Cuestor, y á* HELION, *varón ilustre, Maestre de los Oficios.*—Mandamos que en lo sucesivo actúen en lugar de un bienio un año sólo los que en las tres secretarías, de memorias, epístolas y libelos hubieren llegado por orden y mérito de servicios al grado de subsecretarios.

---

(1) Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscriben Hal. Russ., pero Russ. contra su códice, que tiene los nombres de los tres emperadores;* Iidem AA., *inscribe Cont. 62.*

(2) primo, *el C. Theod.;* ut patrimonium eorum qui, *Russ. y otros al márgen.*

(3) et, *insertan Hal. y Cuyacio. También aquí, como en la ley 1. de este título, fué añadida por Triboniano la designación de las cuatro secretarías.*

(4) *Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk., y el C. Theod.;* aut, *insertan el ms. Hfn., y las demás ed.*

(5) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Bk., y el C. Theod.;* petatur, *Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* ut, *insertan Russ. y los demás.*

(7) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* temporis, *el ms. Gt.;* temonum, *Hal. y los demás;* teloneis, *conjetura Alciat.*

(8) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* pro superioris, *Russ. Cont. y los demas, excepto Bk., que pone* pro prosperioris, *no suprimiendo, sin duda por error, la preposición.*

(9) *Godofr. trata de enmendar* Hon. IX. et Theod. V. (412.), *para unir esta á la ley 1. C. Th. VI. 18.*

(10) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71.*

(11) Imp. Theodos. A., *inscriben Hal. Russ., pero Russ. al márgen según su códice escribe* Impp. Hon. et Theod. Fausto P. P.; Faustino P. P., *omitelas Cont. 62.*

(12) meloproximos, *Alciat.;* mello proximis, *Sp.; pero* ἕως μελλοπρωξίμων, *las Bas.*

(13) secretarium, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.; se debería escribir* in secretarium, *como en el C. Theod.*

(14) ita, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ.*

(15) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* ingrediendive. *Hal. y los demás.*

(16) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* sibi, *insertan Russ. y los demas.*

(17) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal Russ. Cont. 62. 66. 71.*

(18) *Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.:* Iidem AA. Eustatio quaestori et Hellioni, magistro officiorum, *el códice de Russardo;* Iidem AA. et Valent. A., *inscriben Hal. y los demás.*

Dat. VIII. (1) Id. Februar. Constantinop. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. (2) [416.]

7. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* NOMO, *Magistro officiorum* (3). — Unicuique, qui in sacris scriniis militat, sui loci merita servari oportere constituimus, et universos, qui ultra numerum statutorum in iisdem scriniis militant, sui gradus respectu per ordinem, quem sortiti sunt, in deficientium statutorum locum (ut tamen ultimis socientur) subire decernimus; scilicet ut nemini penitus liceat, quum sit posterior tempore (4), locum praecedentis ambire, nisi forte ab eo, qui tempore vincitur, laborum comparatione superatur (5), ut, quindecim primatum (6) eiusdem scrinii testimonio cum sacramenti religione subnixus, praecedentibus dignior iudicetur. Hanc quoque (7) observationem extra filios proximorum volumus custodiri. Etenim unicuique (8) proximo unum de suis filiis, qui temporis duntaxat suffragio nititur, licet parum observasse militiam cognoscatur (9), insequentibus tempore, qui laborum meritis muniuntur, anteferri posse decernimus.

§ 1.—Illum tamen, qui locum statuti meretur, proximo quidem ducentos quinquaginta solidos, melloproximo vero vel (10) adiutori pro consuetudine uniuscuiusque scrinii viginti aut quindecim solidos offerre praecipimus. Quodsi quis de supernumerariis, qui (11) in statuti locum subire debuerat, ne pecuniam offerat, statuti etiam gradum recusare voluerit, sequenti tam offerendae quantitatis praedictae quam subrogandi licentia permittatur, ita videlicet, ut si secundus vel etiam tertius vel alterius cuiuslibet numeri in eadem excusationis voluntate duraverit, accedenti semper eadem copia, quam praecedens recusaverit, tribuatur. Hos autem, qui ad statutorum ordinem progredi noluerint, nec de suo gradu volumus removeri, et, quum vacaverit statuti locus, conditionem, quam antea repudiaverant, id est et offerendae pecuniae et adipiscendi statuti locum, liberam habere praecipimus facultatem.

8. *Iidem AA.* NOMO, *Magistro officiorum* (12).— Proximos (13) sacrorum scriniorum, quos fides ac diuturnae observationis industria literataque militia, comitem quin etiam dispositionum, quem probitas ac strenuitas merito commendant (14), completo tempore suae militiae, comitivae sacri nostri consistorii cingulo in diem vitae potiri, manentibus videlicet iamdudum praestitis salvis privilegiis (15), decernimus. Quibus enim pietatis nostrae arcana

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Febrero, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

7. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* NOMO, *Maestre de los Oficios.* — Determinamos que es conveniente que á cada uno de los que militan en las sacras secretarías se les reserven los méritos de su lugar, y mandamos que todos los que fuera del número establecido militan en las mismas secretarías sucedan con consideración á su grado, por el orden que alcanzaron, en lugar de los numerarios fallecidos, (pero de suerte que sean agregados á los últimos); por supuesto, de modo que á nadie absolutamente le sea lícito, siendo posterior en tiempo, ambicionar el lugar del que le precede, á no ser acaso que en la comparación de los trabajos sea éste superado por el que es inferior por el tiempo, de manera que apoyado en el testimonio de quince jefes de la misma secretaría, prestado bajo juramento, sea considerado más digno que los precedentes. Y también queremos que se guarde esta observancia con excepción de los hijos de los subsecretarios. Porque mandamos á favor de cada subsecretario que uno de sus hijos, que se apoya solamente en la razón de tiempo, pueda ser antepuesto, aunque se sepa que desempeñó poco el cargo, á los que le siguen en tiempo, que están amparados en los méritos de sus trabajos.

§ 1.—Pero mandamos que el que obtiene el lugar de un numerario pague doscientos cincuenta sueldos al subsecretario, y veinte ó quince sueldos, según la costumbre de cada secretaría, al inmediato á subsecretario ó al auxiliar. Mas si alguno de los supernumerarios, que había debido ascender al puesto de un numerario, no pagase la cantidad, y quisiere además rehusar al grado del numerario, permítasele al siguiente facultad tanto para ofrecer la susodicha cantidad como para subrogarse, pero de suerte que si el segundo ó aun el tercero ú otro de cualquier número insistiere con la misma voluntad de excusarse, se le conceda siempre al que siga la misma facultad que hubiere rehusado el precedente. Mas no queremos que sean removidos de su grado los que no hubieren querido ascender al orden de los numerarios, y mandamos, que, cuando vacare otro puesto de numerario, tengan la condición que antes habían rechazado, esto es, libre facultad para ofrecer la suma y alcanzar el lugar de numerario.

8. *Los mismos Augustos á* NOMO, *Maestre de los Oficios.*—Decretamos que los subsecretarios de las sacras secretarías, á quienes recomiendan su fidelidad y la habilidad y el ejercicio literario de una larga práctica, y también el conde de disposiciones, á quien le recomiendan con razón su probidad y su diligencia, disfruten, cumplido el tiempo de su cargo, hasta el fin de su vida del cíngulo de conde de nuestro consistorio, subsistiendo, por supuesto,

(1) VII., *Bk.*
(2) *La indicación de la fecha, que fué puesta por Cuyacio, falta en Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71.*
(3) Impp. Valentin. et Martian. AA., *inscriben Hal. Russ., contra el codice de Russardo, que confirma nuestra inscripción, y contra la ley 11. de este título, que hace mención de esta constitución;* Nomo, Magistro officiorum, *omítelas Cont. 62.*
(4) in, *insertan los mms. Hfn. Gt.; otros ponen* abire *por* ambire.
(5) *Las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* superetur, *las demás ed.;* superlatus, *omitiendo la siguiente* ut. *el ms. Hfn.*
(6) quindecimprimatum, *formando una sola palabra, Alciat.; pero* παρὰ δεκαπέντε πρώτων, *las Bas.*
(7) hancque, *el ms. Hfn.;* quoque, *falta también en el ms. Gt.*
(8) cuique. *los mms. Hfn. Gt.;* cuique unicuique, *la ed. Schf.*
(9) cognoscetur, *Hal. y Cuyacio.*
(10) melloproximo quinquaginta, *omitiendo* vel, *Hal.; pero* τῷ μελλοπροξίμῳ ἤτοι τῷ βοηθῷ, *las Bas.*
(11) qui, *después de* quis, *inserta el ms. Hfn., con el que concuerda la ed. Schf.*
(12) Nomo, Magistro officiorum, *omítenlas Hal. Cont. 62.*
(13) Magistri proximos, *el ms. Hfn., y Azo.*
(14) commendat, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(15) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* proximis, *añade el ms. Gt.;* propriis, *añaden las demás ed. Pero véase la ley 6. C. XII. 22.*

merito committuntur, his pietas nostra vitam cingulo supradictae comitivae ornandam decorandamque decrevit.

9. *Imp.* LEO *A.* PATRICIO, *Magistro officiorum* (1). —In sacris nostris scriniis militantes, per commeatum non continuatim praestitum ante conventionem profecti, intra indultum temporis spatium erunt cum suis coniugibus (2) et liberis a conventione securi; ab indictionibus etiam publicorum et (3) civilium munerum, et (4) post completam militiam, excusatione potiantur; super domibus quoque, quas in provinciis possident, metatorum molestia liberentur.

10. *Idem A.* ILLYRICIANO, *Comiti et Magistro officiorum* (5). —[Hac parte (6)] statutos memoriales praecipimus esse in scrinio quidem memoriae sexaginta duos, epistolarum vero triginta quatuor, libellorum quoque triginta quatuor (7); antiquarios vero, qui habentur in scrinio (8) memoriae, nunquam minus esse, quam quatuor.

§ 1.—Suprascripti autem memoriales nullo modo duplici fungantur officio, nec (9) geminis chartis irrepserint, ut non occupentur (10) plura in unum se commoda collaturi nihilque reliquis relicturi.

11. *Imp.* ANASTASIUS *A.* EUSEBIO, *Magistro officiorum* (11). — Si quis in sacris nostris scriniis, id est memoriae, dispositionum, epistolarum et libellorum, statutis iam connumeratus, ab hac luce fuerit subtractus, ab eo, quicunque (utpote vacante loco) de substitutis in statutorum consortio fuerit ultimus subrogatus, pro solatio vel suffragio proximi definitam sacraeque constitutioni divae memoriae Theodosii et Valentiniani principum insertam quantitatem defuncti heredes et (12) successores, vel liberi eius, seu creditores, qui foenus (13) cum mortuo pro statuti loco ei acquirendo contraxerint, consequantur; ita scilicet, ut, si hereditas vel successio defuncti (14) minime fuerit suscepta vel adita, tales personae, id est creditores quidem contra caeteros praerogativa sibi servata, liberi autem vel agnati seu cognati non hereditatis, sed privilegii nomine simili modo huiusmodi summam percipiant, sibique petere ac vindicare permittantur; nullius machinatione huiusmodi nostra dispositione retractanda seu violanda, maxime quum viros etiam pro tempore spectabiles eorundem proximos scriniorum, si quis eorum ante completum proximatus actum morte praeventus sit, ad heredes successoresque suos residui temporis proximatus solatia

salvos los privilegios ya de antiguo concedidos. Porque decretó nuestra piedad, que se debia honrar y decorar con el cíngulo de la susodicha calidad de conde la vida de aquellos á quienes con razón se les confían los secretos de nuestra piedad.

9. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* PATRICIO, *Maestre de los Oficios.* — Los que militan en nuestras sacras secretarías, habiéndose ausentado antes de la citación en virtud de licencia concedida no seguidamente, estarán seguros respecto á la citación dentro del espacio de tiempo concedido, en unión con sus mujeres é hijos; disfruten también de exención de imposiciones de cargos públicos y civiles, aun después de cumplido el tiempo de su servicio; y estén libres además, en cuanto á las casas que poseen en las provincias, de la molestia de alojamientos.

10. *El mismo Augusto á* ILIRICIANO, *Conde y Maestre de los Oficios.*— Mandamos aquí, que haya sesenta y dos memorialistas numerarios en la secretaría de memorias, treinta y cuatro en la de epístolas, y también treinta y cuatro en la de libelos; y que nunca sean menos de cuatro los anticuarios, que se tienen en la secretaria de memorias.

§ 1.—Mas de ningún modo desempeñen doble cargo los susodichos memorialistas, ni se inmiscuyan en la confeccion de dos documentos, á fin de que no se ocupen los que hayan de reunir para sí solos muchos beneficios sin dejar nada para los demás.

11. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* EUSEBIO, *Maestre de los Oficios.*— Si contado ya uno entre los numerarios en nuestras sacras secretarías, esto es, en las de memorias, disposiciones, epístolas y libelos, hubiere fallecido, de cualquiera de los substitutos, que (como en lugar vacante) hubiere sido subrogado último en el cuerpo de los numerarios, reciban por vía de compensación ó de auxilio del subsecretario los herederos y los sucesores del difunto, ó sus hijos, ó los acreedores, que con el fallecido hubieren contratado un préstamo á interés para adquirir para él el lugar de numerario, la cantidad fijada é incluida en la sacra constitución de los príncipes de divina memoria, Teodosio y Valentiniano; pero de suerte, que si no hubiere sido aceptada ó adida la herencia ó la sucesión del fallecido, tales personas, esto es, los acreedores, perciban esta suma, guardándoseles ciertamente su prerogativa contra los demás, y de igual modo los hijos ó los agnados ó los cognados, no á título de herencia sino de privilegio, y se les permita que la pidan y la reivindiquen para sí; sin que por maquinación de nadie haya de ser revocada ó violada esta disposición nuestra, mayormente no dudándose que también los respetables varones, á la sazón

(1) Patricio, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62.*

(2) *Los mms. Hfn. Gt., las ed Schf. Hal., Cuyacio, y Russ. Cont. 62. Bk.;* coniugalibus, *Cont. 66 y los demás.*

(3) vel, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., Hal., Cuyacio, y Bk.;* etiam, *las demás ed.*

(5) *Cuyacio (ed. Fabrot.), aproximándose á ello esto que puso Russ. según su códice:* Illyr. comit. et mag. offic. ord. ac pater *(debiéndose leer acaso* viro ill. ac patricio*);* Hilariano comiti magistro offic., *Cont. 66. y después los demás, pero Bk. después de* comiti *inserta* et; *Hal. Cont. 62. y Cuyacio en la primera ed. omiten el nombre y la dignidad.*

(6) *Parece que se deben suprimir las palabras* Hac parte, *que probablemente provienen de* ac patr. *con que según Russ. terminaba la inscripción. La conclusión de ésta y el comienzo de la constitución parece que deben ser* ...magistro officiorum ac patricio. — Statutos, *etc.*

(7) libellorum quoque triginta quatuor, *dice Russ. que faltan; también se hallan en las Bas.*

(8) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y Bk.;* in scriniis, *Hal. y los demás; pero las Bas. dicen* ἐν τῷ σκρινίῳ.

(9) ne, *los mms. Hfn. Gt.; pero* μηδὲ, *las Bas.*

(10) occupent, *Cuyacio:* aucupentur, *Russ. al márgen.*

(11) Imp. Zeno A., *inscriben Hal Russ., mas éste contra su códice, que tiene nuestra lectura;* Eusebio, Magistro officiorum, *omitelas Cont. 62.*

(12) vel, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(13) foenus, *unos, y otros* foedus, *según Azo.*

(14) diem functi, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* diem defuncti, *el ms. Gt.*

sine quadam imminutione transmittere non dubitetur.

subsecretarios de las mismas secretarías, si alguno de ellos hubiera sido sorprendido por la muerte antes de haber cumplido el tiempo de su cargo de subsecretario, transmiten sin disminución alguna á sus herederos y sucesores los sueldos del restante tiempo del cargo de subsecretario.

12. *Idem A.* Celeri (1), *Magistro officiorum.*— In sacris scriniis militantes, et parentes atque uxores eorum, nec non liberos ex sententia tantummodo tuae celsitudinis criminales et (2) civiles intentiones agentium excipere iubemus, insuper etiam colonos seu adscriptitios et servos eorum in hac regia urbe degentes eodem beneficio potiri, fidei pro tempore adiutoris viri spectabilis proximi vel unius ex statutis committendos; ita (3) ut, si in provincia quicunque memorialis repertus fuerit, iuratoriae cautioni committatur (4), etsi (5) non possideat immobilem substantiam, servi nihilominus et coloni ad eum (6) pertinentes fidei eius tradantur.

12. *El mismo Augusto á* Celer, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos, que los que militan en las sacras secretarías, y sus padres y mujeres, y también sus hijos, opongan excepciones solamente por virtud de sentencia de tu excelsitud á las demandas criminales y civiles de los actores, y además, que también disfruten del mismo beneficio los colonos ó los adscripticios y los esclavos de los mismos que vivan en esta regia ciudad, debiendo ser encomendados á la fidelidad del que á la sazón sea auxiliar del respetable varón subsecretario ó de uno de los numerarios; de suerte que, si en provincias se hallare algún memorialista, sea sometido á caución juratoria, aunque no posea bienes inmuebles, pero sean confiados á su fidelidad los esclavos y los colonos que le pertenezcan.

§ 1.—Modum insuper sportularum ad mediocrem deduci quantitatem, et (7) exsecutoribus de schola agentium in rebus attribuendis unum solidum singulos usque ad finem negotii, proque ingressu in iudicio tuae magnitudinis quolibet modo faciendo duos solidos, et pro editione gestorum exceptoribus dimidiam solidi partem, et si apud arbitrum negotium ventilari contigerit, ipsi quidem arbitro unum solidum et nihil amplius, exceptoribus autem eum observantibus tam pro ipso, quod implere videntur, ministerio, quam pro editione gestorum seu relationis vel definitionis tertiam partem solidi praebere sancimus; nec pro tempore virum spectabilem fisci patronum vel exsecutores, quibus imminendi (8) litibus sollicitudo iniuncta est, quidquam ab eis exigere (9) seu profligare (10) concedi; dimidia (11) scilicet expensarum, quas in iudicio tui culminis a memoratis personis praeberi statuimus, portione in iudiciis provincialibus ab his agnoscenda; ita ut, si de civilibus annonis vel tutela seu curatione vel novi operis nuntiatione litem eos subire contingat (12), in maiore quidem iudicio, ad similitudinem sumtuum, quos in iudicio eminentiae tuae dependere praecepti sunt, apud virum autem (13) clarissimum praefectum annonae seu fisci patronum urbicariae magnificae praefecturae vel architectos, pro modo eorum, quae super arbitris et litibus apud eos exercendis superius statuta sunt, solventes expensas, nihil amplius agnoscere seu dependere cogantur.

§ 1.—Mandamos además, que se reduzca á moderada cantidad el importe de los gastos de espórtulas, y cada cual pague á los ejecutores del cuerpo de agentes en los negocios que se les hayan de atribuir un solo sueldo hasta el final del negocio, dos sueldos por el ingreso que de cualquier modo se haya de hacer en el tribunal de tu grandeza, la mitad de un sueldo á los escribientes por la escritura de las actuaciones, y si aconteciere que el negocio se ventila ante un árbitro, un solo sueldo y nada más al mismo árbitro, y á los escribientes que le están subordinados la tercera parte de un sueldo, tanto por el mismo ministerio que parecen desempeñar, como por la escritura de las actuaciones ó de la relación ó de la decisión; sin que se les conceda al que á la sazón sea respetable varón patrono del fisco ó á los ejecutores, á quienes está encargado el cuidado de apremios en los litigios, exigir ó conseguir cosa alguna de ellos; habiéndose de pagar, por supuesto, por las mencionadas personas en los tribunales de las provincias la mitad de las expensas, que hemos establecido se paguen por ellas en el tribunal de tu alteza; de suerte que, si aconteciera que ellos soporten litigios por annonas ciciles, ó de tutela ó curatela, ó de denuncia de obra nueva, pagando las expensas, tratándose de un tribunal superior, á la manera que los gastos que se les ha mandado satisfacer en el tribunal de tu eminencia, y ante el muy esclarecido varón prefecto de las annonas ó patrono del fisco de la magnífica prefectura de la ciudad ó ante los arquitectos, con arreglo á la tasa de lo que más arriba se ha establecido respecto á los árbitros y á los litigios que entre ellos se hayan de ventilar, no sean obligados á pagar ó gastar nada más.

§ 2.—Quae omnia custodiri iubemus, sive per se sive per procuratores aut etiam defensores lites exercere maluerint. Haec (14), si prolata scriptis sententia moniti sunt (15).

§ 2.—Todo lo que mandamos que se observe, ya si prefirieren ventilar por sí mismos los litigios, ya si por medio de procuradores ó aun de defensores. Esto, si fueron requeridos por sentencia proferida en actuaciones escritas.

(1) Celeri, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62., pero se lee en el códice de Russardo.*
(2) seu, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(3) sed ita, *el ms. Gt., y Russ. al márgen.*
(4) committantur, *el ms. Hfn.*
(5) *Los mms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., y Bk.;* ut etsi, *Cont. y los demás, contra las Bas.*
(6) eam, *Char. por errata, que conservan Pac. Sp. y Bk.*
(7) et, *omítela Hal., y después escribe* attribuentes.
(8) in minuendis, *Hal. Russ. Cont. 62., pero lo corrige Russ. al márgen.*
(9) poscere, *los mms. Hfn. Gt.*
(10) flagitare, *el ms. Gt.;* proflagitare, *Russ. al márgen. Véase la nota correspondiente de la ley 1. C. I 47.*
(11) dimidiam, *y después* agnoscendam, *la ed. Schf.*
(12) contigerit, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* autem, *omítenla erradamente Russ. y los demás.*
(14) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y las Bas.;* Hoc, *las demás ed.*
(15) *En las Bas. se traduce como si se hubiese leído así:* si in scriptis sive sententia moniti sunt.

§ 3.—Si vero ex depositione seu aliter quis eorum conventus fuerit, nihil eum vel scrinio viri clarissimi adiutoris vel cuilibet (1) alii nomine sportularum offerre compelli. Omnibus ante latis privilegiis postea, quibus (2) per anteriores divorum principum sanctiones defenduntur, in persona (3) tam eorum, qui adhuc militant et (4) qui postea eandem militiam sortiti sunt, quam eorum, qui praedictam militiam gradu vacante (5) iam deposuerunt vel postea deposuerint, servandis, ut eorum commodo ipsi quoque una cum uxoribus et liberis, colonis praeterea et servis propriis perfruantur.

§ 4.—Et quoniam in controversiis, quas in iudiciis moveri contigerit (6), aequalitatem litigatoribus volumus servari, et adversariis eorum (7) pro sumtibus et expensis similem ante latorum beneficiorum praerogativam custodiri. Propter hanc etenim causam et viros devotos memoriales non tantum agendo in quolibet iudicio, sed etiam actiones ab aliis ingerendas excipiendo privilegiis a nobis indultis potiri decernimus. His videlicet, qui militiam virorum devotissimorum memorialium gradu soluto (8) deposuerunt seu deposuerint, et si quietis amore per provincias domicilium fovere maluerint, omnibus nihilominus privilegiis, quae huiusmodi personis per sacratissimam legem nuper promulgatam a nostra serenitate (9) praestita sunt, muniendis, et eorum commodis atque auxilio potituris.

13. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* PROCULO, *Quaestori sacri palatii* (10).—Comperimus, divinitus (11) pridem fuisse dispositum, viros devotos adiutores tuae magnitudinis certos esse in (12) numero, nec ad huiusmodi nomen vel operam plures licitum esse adspirare, quam in scrinio quidem sacrae memoriae duodecim tantum, septenos vero in duobus reliquis scriniis, id est sacrarum epistolarum sacrorumque libellorum, sed posterioris licentiam temporis, supra modum indulgendo ambitionibus, disturbasse rei merita ac in multitudinem (13) divulgasse, ut inter memorialium et adiutorum numerum non longum paene intersit.

§ 1.—Sancimus itaque, reduci eis ac renovari statutum ordinis terminum, non ut eximantur adiutoribus hi, qui praeter (14) praedictam dispositionem in praesenti exuberant, sed ut interea omnibus aliis interdicatur ab affectando hoc nomen, donec exeuntibus singulis ac recedentibus decrescere (15) possit vetita conglomeratio, legitimusque iam resideat numerus; non prohibendis viris de-

§ 3.—Mas si alguno de ellos hubiere sido citado por razón de declaración ó de otra manera, no sea él compelido á pagar nada ó á la secretaría del muy esclarecido varón auxiliar ó á otro cualquiera á título de gastos de espórtulas. Debiéndose de guardar en lo sucesivo todos los privilegios antes dados, con los que se amparan por virtud de las anteriores disposiciones de los divinos príncipes, respecto á la persona tanto de los que en la actualidad están en ejercicio y de los que en lo sucesivo obtuvieren el mismo cargo, cuanto de los que dejando vacante el grado cesaron ya ó cesaren en lo futuro en el susodicho cargo, de suerte que también ellos disfruten de sus ventajas juntamente con sus mujeres é hijos, y además con sus colonos y con sus propios esclavos.

§ 4.—Y por cuanto queremos que en las controversias que aconteciere promoverse en los juicios se observe igualdad para los litigantes, mandamos que también se les guarde á sus adversarios la misma prerogativa de los privilegios antes dados respecto á los gastos y á las expensas. Por esta causa, pues, mandamos, que también los adictos varones memorialistas disfruten de los privilegios concedidos por nosotros, no solamente siendo actores en cualquier juicio, sino también oponiéndose á las acciones que por otros hayan de deducirse. Y los que habiendo dejado su grado cesaron ó cesaren en el cargo de muy adictos varones memorialistas, aunque por amor al descanso hubieren preferido fijar su domicilio en las provincias, habrán de ser, sin embargo, amparados con todos los privilegios que para tales personas se dieron por nuestra serenidad en la sacratísima ley hace poco promulgada, y disfrutarán de las ventajas y del auxilio de los mismos.

13. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* PRÓCULO, *Cuestor del sacro palacio.* — Hemos visto que por la divinidad se dispuso hace tiempo, que hubiese cierto número de adictos varones auxiliares de tu grandeza, y que no fuera lícito que aspirasen á tal título ó cargo más que doce solamente en la secretaría de las sacras memorias, y siete en las otras dos secretarías, esto es, la de sacras epístolas y la de sacros libelos, pero que la licencia del tiempo posterior ha destruído los méritos de la cosa y los ha extendido á la multitud, siendo indulgente sobre medida con las ambiciones, de suerte que no haya casi diferencia sensible entre el número de memorialistas y el de auxiliares.

§ 1.—Por lo tanto mandamos, que se reduzca para ellos el número de orden y se restablezca el fijado, no de suerte que sean despojados del cargo de auxiliares los que al presente exceden del número de la susodicha disposición, sino de modo que á todos los demás se les prohiba aspirar á este título hasta tanto que con cada uno de los que salgan y se retiren pueda disminuir la aglomeración ve-

---

(1) cuiuslibet, *las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Russ.*

(2) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio:* privilegiis postea, quam, *Hal.;* privilegiis, quibus postea, *Russ. Cont. Char. Pac. Sp.;* privilegiis, quibus, *omitiendo* postea, *Bk.*

(3) personam, *Cuyacio.*

(4) qui adhuc militant et, *omítelas el ms. Hfn., contra las Bas.*

(5) gradu invocante, *el ms. Hfn.; otros* gradu vocante; *otros* vacante; *y otros* gratia vacante, *según la glosa.*

(6) contingit, *Hal. y Cuyacio.*

(7) servari, volumus et adversariis eorum, *Hal. Bk., pero los códices rechazan esta repetición de* volumus.

(8) *La ed. Schf., y Cuyacio;* solito, *los demás: otros* solito, *y otros* soluto, *según la glosa.*

(9) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* liberalitate, *Hal. y los demás.*

(10) Proculo — palatii, *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(11) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y Bk.:* quidem, *insertan Russ. Cont. Char. Pac. Sp.: en la ed. Schf. se lee* quidem, *pero falta* pridem. *En lugar de* divinitus *se halla en Azo* diutius.

(12) in, *omítela la ed. Schf.*

(13) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y Bk.:* multitudine, *omitiendo* in, *las ed. Schf. Russ. y las demás:* in multitudine, *Azo, quien advierte que en otros falta* in.

(14) praeter, *omítela el ms. Hfn.; en otros se halla* dictam.

(15) requiescere, *el ms. Hfn.;* requiescere, *unos, y* decrescere, *otros, según Azo, y después* vetita, *y otros* inveterata.

votis adiutoribus desistentibus (1) eodem officio, quum vel ad laterculensis gradum in scrinio sacrae memoriae provecti fuerint, vel secundum locum obtinuerint in duobus aliis scriniis, post quem (2) proximi creabuntur, licet nondum redacta sit quantitas pristina, tamen alios pro se, quos (3) elegerint, subrogandos adiutores petere, qui posteriores erunt caeteris.

§ 2.—Illud etiam disponendum duximus, utpote nonnullis anterioribus exemplis subnixum, nec non iustitiae congruum, ut ab his, quibus concessum est adiutorum (4) agmini pro se sociare, libellus offeratur viro illustri pro tempore quaestori, petendaque eius subscriptio, tempus atque hominem nec non etiam rem ipsam continens, id est quod inter adiutores ei, quem pro se subrogat, mereri permissum est; ordinandis videlicet iisdem adiutoribus pro ratione temporum, quibus libelli porrecti sunt, ut, etiamsi in (5) memorialium matricula inferiore loco sit, qui prior in adiutoribus meruit, adiutor quidem habeatur superior, memorialis vero posterior pro utriusque ordinis modo vel discrimine; quod etiam in aliis quoque paene omnibus officiis observari dignoscitur.

dada, y quede ya el número legítimo; no debiéndoseles prohibir á los adictos varones auxiliares que cesen en el mismo cargo, cuando ó hubieren sido promovidos en la secretaría de sacras memorias al grado de encargado del registro, ó hubieren obtenido el segundo lugar en las otras dos secretarías, después del cual serán nombrados subsecretarios, que pidan, aunque todavía no se haya llegado al antiguo número, que en su lugar sean subrogados otros auxiliares, que ellos eligieren, los cuales serán posteriores á los demás.

§ 2.—También hemos considerado haber de disponer, como fundado en algunos ejemplos anteriores, y también como arreglado á justicia, que por aquellos á quienes se les concedió asociar en su lugar á otro al cuerpo de auxiliares se presente un libelo al ilustre varón que á la sazón sea cuestor, y se haya de pedir su autorización, conteniendo la fecha y el nombre del individuo y también el mismo objeto, esto es, lo que le fué permitido obtener entre los auxiliares para aquel á quien subroga en su lugar; debiéndose ordenar, por supuesto, los mismos auxiliares en razón al tiempo en que fueron presentados sus libelos, de modo que, aunque sea de inferior lugar en la matrícula de memorialistas, sea ciertamente considerado superior auxiliar el que obtuvo primero ser admitido entre los auxiliares, y posterior el memorialista, según el modo ó la diferencia de uno y otro orden; lo que también es sabido que se observa en casi todas las demás oficinas.

14. *Idem A.* Tatiano, *Magistro officiorum* (6).—Hac lege sancimus, si quando adiutores viri magnifici pro tempore quaestoris sacri nostri palatii in accusationem (7) civilis causae vel criminalis deducti fuerint, strictum iuris (8) et integritatis congruum ordinem conservari, ut, si sine scriptis conveniendi sint, nomen eius praecipientis ore designatum esse sufficiat; sin autem scriptis in querimoniam (9) unus adiutorum aut plures forte ferendi (10) sint, monumenta sententiarum in persona tantummodo conveniendi adiutoris praecedentium aequum et iustum initium futuro praestent certamini.

§ 1.—Et quoniam probatioribus exemplis (11), quam indecorae consuetudini deceat indulgeri, quod in universo devotissimorum scrinio libellensium evicisse monstratur, id in adiutores sacrae memoriae, sacrarum etiam epistolarum transferendum censemus, ut, qui liberam proficiscendi licentiam pronuntiatione (12) commeatus indepti (13) fuerint, sine qualibet stipendiorum aut emolumentorum deductione peregre degant; etenim pro tempore viris clarissimis proximis et melloproximis aut eorum adiutoribus absentiae causa vel offerre de suo proprio, aut ex annonis seu stipendiis quidquam relinquere cogendis (14),

14. *El mismo Augusto á* Taciano, *Maestre de los Oficios.* — Sancionamos por esta ley, que si alguna vez fueren acusados en causa civil ó criminal los magníficos varones auxiliares del que á la sazón sea cuestor de nuestro sacro palacio, se guarde el orden estricto del derecho y el consiguiente á la integridad, de suerte que si hubieran de ser citados sin escrito, baste que haya sido designado de palabra el nombre del que los requiere; mas si acaso uno ó más auxiliares hubieran de soportar querella por escrito, den equitativo y justo principio á la futura contienda testimonios de sentencias que precedan solamente en cuanto á la persona del auxiliar que haya de ser citado.

§ 1.—Y como es conveniente que se atienda á más aceptables ejemplos que á indecorosa costumbre, mandamos que lo que se demuestra que prevaleció en toda la secretaría de los muy adictos libelistas se haya de aplicar también á los auxiliares de la de sacras memorias, y asimismo de la de sacras epístolas, á fin de que los que hubieren obtenido por concesión de licencia libre facultad para ausentarse, vivan ausentes sin ninguna deducción de estipendios ó emolumentos; porque los que á la sazón sean muy esclarecidos varones subsecretarios é inmediatos á subsecretarios ó auxiliares habrán de ser obligados por causa de la ausencia ó á

(1) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* ab, *insertan Russ. y los demás.*
(2) *Cuyacio:* postquam, *los demás.*
(3) alios, quos pro se, *Cuyacio.*
(4) adiutorium, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(5) in, *omítenla el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(6) Idem Aug. Proculo, *inscriben Hal. Russ. Cont., contra el códice de Russardo, en el que se halla nuestra inscripción.*
(7) accusatione, *la ed. Schf., y todos los libros de Russardo.*
(8) stricti iuris, *la ed. Schf.:* strictum ius, *Cuyacio.*
(9) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* in querimonia, *Hal. y los demás.*
(10) deferendi, *el ms. Gt.; otros* feriendi.
(11) *Cuyacio:* probationibus exemplis, *el ms. Hfn.;* probationibus exemplisque, *la ed. Schf.;* probationibus et exemplis, *Hal.;* probationibus exemplis magis, *el ms. Gt.:* probationibus et exemplis potius, *Russ. y los demás. Según la glosa en unos se lee* procurationibus, *y en otros* provocationibus.
(12) praenunciatione, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(13) adepti, *las ed. Schf. Hal., y Cuyacio; pero en el ms. Hfn. se lee* indepti.
(14) cogendi, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio, lo que parecería más acertado si las palabras* etenim — cogendi *estuvieran entre paréntesis.*

quamvis Ianuarias Kalendas indultum excedat spatium, et intra se festum diem contineat.

§ 2.—Ad hoc illud observari (1) sancimus, ne alius adiutor propter (2) quamcunque ambitionem his, qui in praesenti sunt, vel post eorum deminutionem addatur, licet in veterem numerum redacti fuerint.

15. *Idem A.* TATIANO, *Magistro officiorum* (3).—Certae quidem sunt dispositiones nostri numinis, quas super adiutoribus viri illustris pro tempore quaestoris nostri palatii, quorum obsequio res agitur quaestoria, dedimus. Quarum prima quidem ad supplicationem eorundem adiutorum emissa numero eorum, qui erant illo tempore, quo preces nobis obtulerunt, neque aliquem eximi neque addi (4) praecipit (5), praeterquam si quis eorum vel ad laterculensis gradum in scrinio sacrae memoriae, vel ad secundum locum in duobus aliis scriniis, id est sacrarum epistolarum sacrorumque libellorum et cognitionum, profectus fuerit; nam his licere desistentibus ab (6) adiutoris officio alios pro se, quos voluerint, adiutores subrogare, ultimum (7) locum in iisdem adiutoribus obtenturos, licet superiorem in memorialibus habeant. Altera vero per sacram pragmaticam facta est, per quam, excelsae memoriae viro Proculo (8) suggerente, praecipimus (9), illos etiam adiutores posse in suum locum alios inducere, qui per aliquem fortuitum casum minus implere suum officium valeant, veluti senium vel morbum vel aliam necessariam causam; quod ex ipsorum adiutorum petitione idem magnificae memoriae Proculus ad nos retulit. Sed in praesenti, ab aliis memorialibus tam in scrinio sacrae memoriae quam in caeteris duobus, sacrarum epistolarum sacrorumque libellorum et cognitionum, relatis aditi (10), comperimus, deminutionem eorundem adiutorum impediri per memoratam pragmaticam sanctionem, et insuper (11) venditionis (12) quodammodo memorati officii locum introductum esse.

§ 1.—Quod ne de caetero fiat, praesentem sanctionem ad tuam magnitudinem mittimus, per quam iubemus, illis tantum permissum esse secundum prius nostrae serenitatis rescriptum alios in suum locum subrogare, qui vel laterculensis gradum in scrinio memoriae, vel secundum locum in aliis duobus scriniis adepti fuerint, secunda nostra sanctione super hoc capitulo de caetero cessante; nulli (13) danda licentia corundem adiutorum, praeterquam si (14) ad memoratos gradus adscenderit, alium pro se eisdem adiutoribus ex quocunque fortuitu casu connumerare, ut eo modo ad veterem numerum iidem (15) adiutores redeant, et duodecim quidem in scrinio sacrae memoriae, septeni (16) vero in aliis duobus sint, id est sacra-

pagarles de lo suyo propio ó á dejarles alguna cosa de las annonas ó de los estipendios, aunque el espacio concedido exceda de las Calendas de Enero y contenga en sí un día festivo.

§ 2.—Además mandamos que se observe esto, que no se agregue por causa de intriga alguna ningún auxiliar á los que hay al presente, ó después de la disminución de éstos, aunque hubieren quedado reducidos á su antiguo número.

15. *El mismo Augusto á* TACIANO, *Maestre de los Oficios.*—Existen á la verdad ciertas disposiciones de nuestro númen, que dimos respecto á los auxiliares del ilustre varón que á la sazón sea cuestor de nuestro palacio, por servicio de los cuales se desempeña el cargo de cuestor. La primera de aquellas, dada ciertamente á súplicas de los mismos auxiliares, dispone que nadie sea excluído ni agregado al número de los que había al tiempo en que nos elevaron sus súplicas, salvo si alguno de ellos hubiere pasado al grado de encargado del registro en la secretaría de sacras memorias, ó al segundo puesto en las otras dos secretarías, esto es, en la de sacras epístolas y en la de sacros libelos y conocimientos; porque á éstos les es lícito al cesar en su cargo de auxiliar subrogar en su lugar á otros auxiliares que ellos quisieren, los cuales habrán de obtener el último lugar entre los mismos auxiliares, aunque lo tengan superior entre los memorialistas. Otra se dió por medio de sacra pragmática, por la cual mandamos, por sugestión de Próculo, varón de excelsa memoria, que también pudieran poner otros en su lugar los auxiliares que por algún accidente fortuito, como vejez, ó enfermedad, ú otra causa necesaria no pudieran desempeñar sus funciones; lo que á petición de los mismos auxiliares elevó á nosotros el mismo Próculo, de magnífica memoria. Pero al presente hemos sabido, habiéndosenos dirigido con relatos otros memorialistas, tanto de la secretaría de sacras memorias como de las otras dos, de sacras epístolas y de sacros libelos y conocimientos, que por virtud de la mencionada pragmática sanción se impide la disminución de los mismos auxiliares, y que además se ha introducido el medio de vender en cierto modo el mencionado cargo.

§ 1.—Y para que esto no se haga en lo sucesivo, dirigimos á tu grandeza la presente sanción, por la cual mandamos, que conforme al anterior rescripto de nuestra serenidad les esté permitido subrogar en su lugar á otros solamente á los que hubieren alcanzado ó el grado de encargado del registro en la secretaría de memorias, ó el segundo lugar en las otras dos secretarías, quedando en lo sucesivo derogada sobre este punto nuestra segunda sanción; sin que á ninguno de los mismos auxiliares, salvo si hubiere ascendido á los mencionados grados, se le haya de dar licencia para contar en su lugar á otro entre los mismos auxiliares por cualquier accidente fortuito, á fin de que de este modo vuelvan los mismos auxiliares á su antiguo nú-

(1) observandum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(2) praeter, *el ms. Hfn.; según Azo, en unos se lee* per *y en otros* pro. *Vease la siguiente ley 15.*
(3) Tatiano, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(4) adiici, *Hal. y Cujacio:* addici, *el ms. Gt.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cujacio, y Russ.;* praecepit, *Cont. y los demás.*
(6) ab, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*
(7) intimum (*lease* infimum), *todos los códices de Russ.*
(8) memoriae Proculo verbo, *el ms. Hfn., Hal., y Cujacio;* memoriae Proculo viro, *la ed. Schf.*
(9) praecepimus, *Bk.*
(10) *Hal., Cujacio, y Bk.:* additi, *el ms. Gt.:* addicti, *el ms. Hfn.;* additis, *la ed. Schf.;* adiici, *Russ. Cont. y los demás.*
(11) super, *los mms. Hfn. Gt.*
(12) venditioni, *Hal.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cujacio, y Bk.:* nullique, *las demas ed.*
(14) si, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*
(15) iidem, *omitela Hal. en el texto, pero la pone en la nota, y también la suprime Cujacio.*
(16) *Cujacio:* septemni, *el ms. Gt.;* septimo, *el ms. Hfn.;* septem, *los demas.*

rum epistolarum sacrorumque libellorum et cognitionum.

§ 2.—Illo videlicet observando, ne alius adiutor per quamcunque ambitionem his, qui in praesenti sunt, vel post eorum deminutionem, licet in veterem numerum redacti fuerint, addatur; nam si permutationem, licet fortuiti casus inciderint (1), prohiberi disposuimus, multo magis prioribus manentibus alios introduci vetamus; caeteris scilicet anterioris sanctionis capitulis in suo robore permansuris (2).

TIT. XX

DE AGENTIBUS IN REBUS

1. *Imppp.* Arcadius, Honorius *et* Theodosius *AAA.* Anthemio, *Magistro officiorum* (3). — Nullus de schola agentium in rebus de caetero locum mortui conetur invadere, sed is, qui ordine stipendiorum et laborum merito ad gradum militiae sequebatur, statim atque illum fata subduxerint, in eius praemia percipienda succedat, omni obreptione (4) cessante.

Dat. prid. Kal. Iul. Constantinop. Honorio A. VI. et Aristaeneto Conss. (5) [404.]

2. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Helioni, *Magistro officiorum* (6). — Nulli posthac sine nostrae maiestatis auctoritate discingendi agentem in rebus, nulli eximendi pateat copia; nam (7) probata schola et animadversionem vereri (8) iudicis, et nullam timere debet (9) contumeliam vilitatis.

Dat. III. Id. Novemb. Constantinop. Honorio X. et Theodosio VI. AA. Conss. (10) [415.]

3. *Imp.* Leo (11) *A.* Patricio (12), *Magistro officiorum.*—Matriculam agentium in rebus a tua celsitudine confectam admittentes iubemus, ne ducenarii plus quam quadraginta octo in cingulis (13) habeantur in posterum; et numerum centenariorum ducenti viri, quos vocante (14) tempore gradus competentes admiserint, parique modo biarchorum nomen meritumque ducenti quinquaginta viri duntaxat, praeterea circitorum trecenti, et equitum quadringenti quinquaginta impleant.

§ 1.—Sit in aeternum illa quoque fixa stabilisque tuae sublimitatis dispositio, ut (15), si quis de numero ducenariorum, quos quadraginta octo quotannis esse censuimus, forsitan de luce migraverit, laborum eius fructum successores ab intestato vel ex testamento venientes luctui (16) dispensent, et

mero, y haya doce en la secretaría de sacras memorias, y siete en las otras dos, esto es, en la de sacras epístolas y en la de sacros libelos y conocimientos.

§ 2.—Habiéndose de observar, á la verdad, esto, que no se añada por cualquier maquinación ningún auxiliar á los que hay al presente, ó después de la disminución de los mismos, aunque hubieren quedado reducidos á su antiguo número; porque si disponemos que se prohiba la permuta, aunque sobrevinieren casos fortuitos, con mucha más razón vedamos que se introduzcan otros, subsistiendo los anteriores; debiendo permanecer, por supuesto, en su vigor los demás capítulos de la anterior sanción.

TÍTULO XX

DE LOS AGENTES DE COSAS

1. *Los Emperadores* Arcadio, Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Antemio, *Maestre de los Oficios.*—Ninguno del cuerpo de agentes de cosas intente en lo sucesivo invadir el lugar de otro que haya fallecido, sino que tan pronto como éste hubiere muerto le suceda en la percepción de sus premios, desapareciendo toda obrepción, el que por orden de estipendios y mérito de trabajos le seguía para el grado del cargo.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Julio, bajo el sexto consulado de Honorio, Augusto, y el de Aristeneto. [404.]

2. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Helion, *Maestre de los Oficios.* — A nadie le quede expedita en lo sucesivo facultad para privar del cíngulo, ó para excluir, sin autorización de nuestra majestad á un agente de cosas; porque la corporación reconocida no debe temer corrección del juez ni ninguna vil afrenta.

Dada en Constantinopla á 3 de los Idus de Noviembre, bajo el décimo consulado de Honorio y el sexto de Teodosio, Augustos. [415.]

3. *El Emperador* Leon, *Augusto, á* Patricio, *Maestre de los Oficios.* — Admitiendo la matrícula de agente de cosas hecha por tu excelsitud, mandamos que en lo sucesivo no haya con cíngulos más de cuarenta y ocho ducenarios; que doscientos varones, á los cuales llamándolos su tiempo los hubieren admitido los grados correspondientes, completen el número de los centenarios, y de igual modo obtengan el título y la calidad de biarcas sólo doscientos cincuenta varones, y además trescientos el de circitores, y cuatrocientos el de caballeros.

§ 1.—Sea por siempre fija y estable también la disposición de tu sublimidad, á fin de que si alguno del número de los ducenarios, que hemos determinado sean cuarenta y ocho cada año, hubiere acaso fallecido, se repartan para luto sus sucesores abintestato ó los que provengan por testamento

(1) fortuitus casus inciderit, *Hal. y Cuyacio.*
(2) duraturis, *el ms. Gt., y todos los códices de Russardo.*
(3) Impp. Theod. et Valentin. AA., *inscriben Hal. Russ., pero éste contra su códice en el que se lee nuestra inscripción;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscribe Cont. 62.*
(4) *Cuyacio. Bk., el C. Theod., y var. l. gl.;* abiectione, *el ms. Hfn.:* subiectione, *el ms. Rg. 1.;* obiectione, *las demás ed.; pero* συγκοπαγῆς. *las Bas.*
(5) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(6) Iidem Aug., *inscriben Hal. Cont. 62.;* Iidem Aug. Helioni mag. offic., *Russ.*
(7) nisi, *Hal., contra las Bas. y el C. Theod.*
(8) animadversione veteris, *Hal.; también en el ms. Hfn. se lee* veteris, *pero en Russ.* vereris, *en todos cuyos códices se halla* vereri.
(9) debent, *Hal. y Cuyacio.*
(10) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(11) Zeno, *Hal. Russ.*
(12) Patricio, *omitenla Cont. 62. Russ., pero éste contra su códice;* Patricio, Magistro officiorum, *omítelas Hal.*
(13) *Hal. Russ. Cuyacio, Cont. 62. 66. 76. Bk.;* singulis, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Cont. 71. y las demás.*
(14) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* vacante, *las demás ed.*
(15) sit, *inserta Cuyacio en la primera ed., por errata.*
(16) *Cuyacio;* luctu, *la ed. Schf.;* lucrum, *los mms. Hfn. Gt.;* et lucrum, *Hal. y los demás.*

ita omnibus inter caeteros (1) superstites potiantur solatiis tanquam si vivus (2), qui haec eadem diu speraverat, sibimet vindicasset; qua de causa locum etiam eius successorum intuitu vacare conveniet.

§ 2.—Nemo autem sine divali probatoria, quam codices in sacro nostro scrinio memoriae positi debeant inserendam accipere, militaribus eiusdem devotissimae scholae stipendiis vel privilegiis potiatur.

4. *Idem A.* Patricio, *Magistro officiorum* (3).—Ex eo, quo primum ducenae vel centenariorum gradum in schola agentium in rebus militantes meruerint, desinant (4), in sacratissima videlicet civitate constituti, alterius iudicis cuiuslibet auctoritate pulsari, vel in alio quolibet examine, praeterquam viri magnifici magistri officiorum, et cui forsitan ipse concesserit, actionibus sui quisque (5) adversarii respondere. Quod multo magis in criminalibus causis observari decernimus; absurdum est enim, ut in eius salutem vel existimationem valeat quisquam proferre sententiam, cuius de nulla re possit pecuniaria iudicare.

§ 1.—Huius autem beneficii praerogativam subadiuvis (6) etiam, qui singulis inveniuntur temporibus, deferri (7) iubemus, licet hanc in eorum persona more quoque vetere servari cognoverimus; ut tamen post depositum officium memoratum, si non inter centenarios numerentur, communi iam lege respondere non ambigant.

§ 2.—Praedictas autem omnes centenariorum personas in provinciis repertas concessa nunc speciali fori praerogativa, nisi publicae exsecutionis sollicitudo his iniuncta sit, uti prohibemus, eosque ordinariorum etiam iudicum pro vetere iure sententiis obedire praecipimus.

[TIT. XXI

DE PRAEPOSITIS AGENTIUM IN REBUS (8)]

1. [**5.**] *Idem* (9) *A.* Patricio, *Magistro officiorum* (10).—Agentes in rebus, qui per ordinem consequi solent principatus insignia, in unoquoque scrinio fabricarum et barbariorum (11) quaternos subadiuvarum (12) sollicitudine per annum duntaxat integrum procedentes gradatim subire, hac in aeternum valitura lege decernimus; exceptis videlicet universis negotiatoribus, quodlibet (13) mercimonium per se gerentibus interpositasve personas, quum eis ante sacratissimis constitutionibus interdictum sit militare; exceptis nihilominus his, qui possessionum alienarum sollicitudinem procurationemve susceperint. Eos enim ad haec officia volu-

(1) veteres, *el ms. Gt.*
(2) unus, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62.*
(3) Patricio, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(4) destituant, *los mms. Gt. Rg. 1., y car. l. gl.*
(5) cuiusque, *la ed. Schf.;* quisquam, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(6) sub aliis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* subaudinariis, *el ms. Gt. Véase la nota siguiente.*
(7) praerogativam iis etiam, qui sub aliis cingulis inveniuntur, pro temporibus deferri, *Hal.*
(8) *Falta esta rúbrica en los mms. Hfn. Gt., en algunos códices de Russ. y de Concio, y en las ed. Schf. Cuy.; Bk. la puso entre paréntesis. En realidad debe suprimirse.*

el fruto de los trabajos del mismo, y de este modo disfruten entre los demás sobrevivientes de todos los sueldos, como si en vida los hubiere reivindicado para sí mismo el que por largo tiempo los había esperado; por cuya causa convendrá que también esté vacante su puesto en consideración á sus sucesores.

§ 2.—Mas no disfrute nadie de los estipendios ó privilegios militares del mismo muy adicto cuerpo sin imperial autorización, que deben recibir para ser registrada los registros establecidos en nuestra sacra secretaría de memorias.

4. *El mismo Augusto á* Patricio, *Maestre de los Oficios.* — Desde que los que militan en el cuerpo de agentes de cosas hubieren obtenido el grado primero de ducenarios ó de centenarios, dejen, hallándose, por supuesto, establecidos en la sacratísima ciudad, de ser citados por la autoridad de otro cualquier juez, ó ante otro cualquier tribunal, á no ser el del magnífico varón maestre de los oficios, ó de aquel á quien acaso el mismo le hubiere concedido que ante él responda cada cual á las acciones de su adversario. Lo que con mucha más razón decretamos que se observe en las causas criminales; porque es absurdo que valga para proferir sentencia contra la vida y la estimación de uno quien no pueda juzgar en ninguna cuestión pecuniaria del mismo.

§ 1.—Pero mandamos que se extienda la prerogativa de este beneficio también á los subauxiliares, que existan en cada tiempo, aunque sabemos que también por antigua costumbre se guarda respeto á la persona de los mismos; pero de suerte que después de haber cesado en su mencionado cargo no vacilen ya en responder con arreglo á la ley común, si no se contaren entre los centenarios.

§ 2.—Pero prohibimos que todas las susodichas personas de los centenarios que se hallen en las provincias disfruten de la especial prerogativa de fuero ahora concedida, á no ser que se les hubiera impuesto el cuidado de una ejecución pública, y mandamos que ellos obedezcan con arreglo al antiguo derecho las sentencias aun de los jueces ordinarios.

[TÍTULO XXI

DE LOS PREPÓSITOS DE LOS AGENTES DE COSAS]

1. [**5.**] *El mismo Augusto á* Patricio, *Maestre de los Oficios.* — Decretamos en esta ley por siempre valedera, que los agentes de cosas, que por orden suelen conseguir las insignias de la principalía, desempeñen de cuatro en cuatro, procediendo por grados, durante un solo año completo, el cargo de subauxiliares en cada una de las oficinas de las fábricas y de los bordadores de seda y oro; quedando, por supuesto, exceptuados todos los negociantes que por sí ó por interpuestas personas ejercen algún comercio, porque á éstas se les prohibió ya de antes por las sacratisimas constituciones desempeñar empleo; excluyéndose, sin embargo, los que

(9) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* Imp. Zeno, *Hal. Russ.;* Imp. Leo, *Cont. y los demás.*
(10) Patricio, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(11) *Hal. y Cuyacio:* barbaricariorum, *en la forma acostumbrada, Bk.;* barbarorum, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. y las demás; también las Bas. dicen τῶν βαρβάρων. Veanse las leyes 7. C. XII. 21., 1. C. XII. 30., y Böcking en la Not. dign. Or. p. 245.*
(12) quaternos sub ambarum, *Hal. Russ. Cont. 62.; pero τέσσαρας ὑποβοηθούς, las Bas.*
(13) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio:* quibuslibet, *Hal. y los demás: pero οἱανδήποτε πραγματείαν, las Bas.*

mus adspirare, quorum labores scholae agentium in rebus testimonio comprobantur. Illi quoque sunt ab hac liberalitate nostrae mansuetudinis excludendi, qui, quum scholae eidem socientur, in sacris scriniis, quibus vir spectabilis (1) primicerius et tertiocerius praesunt, adiuvantes eos, publicarum chartarum tractatibus (2) occupantur, et duobus officiis operam suam adhibere non possunt; nam praeter emolumenta, quae de praedictis scriniis consequuntur, principatus etiam solatio debent esse contenti. Quodsi morbo vel aetatis senio capti, vel (3) imperiti huiusmodi rerum, vel quocunque alio vitio praepediti per se memorati officii curam subire nequiverint, consideratis praecedentibus eorum laboribus, per substitutum chartularium eiusdem scrinii, cui praefuturus est ipse, idoneum (4), et tam moribus optimis praeditum, quam scientiam peritiamque rerum habentem, electione sua (5) suarumque periculo facultatum praefatum (6) munus eos implere praecipimus.

hubieren tomado á su cargo el cuidado ó la procuracion de posesiones ajenas. Porque queremos que aspiren á éstos empleos aquellos cuyos trabajos son aprobados por testimonio del cuerpo de agentes de cosas. También han de ser excluidos de esta liberalidad de nuestra mansedumbre los que al ser asociados al mismo cuerpo, se hallan ocupados en el manejo de las cartas públicas en las sacras secretarías á cuyo frente están el respetable varón primicerio y el terciocerio, á quienes ayudan, y no pueden dedicar su trabajo á dos oficios; porque además que con los emolumentos que obtienen en las susodichas secretarías deben estar contentos también con el sueldo de la principalía. Pero si por estar agobiados por enfermedad ó edad, ó por ser imperitos en tales cosas, ó por hallarse impedidos por otro cualquier defecto no pudieren desempeñar por sí el cuidado del mencionado oficio, mandamos que en consideración á sus anteriores trabajos desempeñen ellos el mencionado cargo por medio de un cartulario substituto de la misma secretaría, á cuyo frente ha de estar él, de su elección y á costa de sus propios bienes, y que sea idóneo, y tan dotado de muy buenas costumbres como poseedor de ciencia y pericia en las cosas.

2. [**6.**] *Imp.* ANASTASIUS *A.* CELERI, *Magistro officiorum* (7). — Hac saluberrima sanctione decernimus, agentes in rebus pro conventionibus et modo sportularum executoribus praebendarum, pro (8) quantitate sumtuum, quae (9) circa litigia sibimet ab aliis inferenda vel a se contra alios, per semetipsos seu per ordinandos a se procuratores, exercenda convenit ab his agnosci (10); beneficiis, quae in sacro nostro militantibus ministerio iam pridem per divinas sanctiones indulta sunt, perpotiri, et (11) fideiussorem idoneum de eadem schola, non autem extraneum offerre compelli; ita tamen, ut privilegia, quaecunque centenariis seu ducenariis vel chartulariis seu viris clarissimis principibus post depositam quoque militiam iam per dispositiones principales impertita et nunc usque observata esse noscuntur, intacta inviolataque custodiantur, quum perabsurdum perque temerarium sit, hanc nostrae liberalitatem pietatis quemquam (12) astuta interpretatione non ad augmentum anteriorum privilegiorum, sed ad deminutionem convertere concedi; simili videlicet forma pro matribus et uxoribus eorum nec non etiam liberis, sub eorum potestate constitutis nec aliam sortitis vel sortituris militiam (13), nec non etiam servis ad eos pertinentibus servanda; ita ut in provinciis quoque supradictae personae degentes simili beneficio perfruantur, sportulas tamen et litium expensas pro tertia superius enarratae quantitatis (14) soluturae; denarum librarum auri condemnatione aliaque gravissima indignatione his feriendis, quicunque nostra iussa quolibet modo seu tempore violaverint seu violari concesserint (15).

2. [**6.**] *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* CELER, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos por esta muy saludable disposición, que respecto á las citaciones y á la tasa de espórtulas que se deben dar á los ejecutores, y en cuanto al importe de los gastos que es conveniente se satisfaga por ellos por los litigios que á ellos mismos se les hayan de promover por otros ó que por ellos se hayan de plantear contra otros, por sí mismos ó por procuradores que por ellos se hayan de nombrar, disfruten los agentes de cosas de los beneficios que ya de antiguo se concedieron por divinas sanciones á los que militan en nuestro sacro ministerio, y sean compelidos á ofrecer fiador idóneo de la misma corporación, y no un extraño; pero de suerte, que se guarden intactos y no violados todos los privilegios que se conoce fueron ya concedidos por disposiciones de los príncipes, y se observaron hasta ahora, á los centenarios ó ducenarios ó cartularios ó á los muy esclarecidos varones principales, aun después de dejado su cargo, porque es muy absurdo y muy temerario que se conceda que cualquiera convierta por astuta interpretación esta liberalidad de nuestra piedad no en aumento, sino en disminución, de los anteriores privilegios; debiéndose guardar ciertamente la misma disposición en cuanto á sus madres y mujeres, y también á sus hijos, constituídos bajo potestad y que no hayan desempeñado ó hubieren de desempeñar otro empleo, como asimismo á los esclavos que les pertenezcan; de suerte que también disfruten de análogo beneficio las susodichas personas que vivan en las provincias, pero debiendo de pagar las espórtulas y las expensas de litigios en el tercio de la cantidad expuesta más arriba; habiendo de ser castigado con la multa de diez libras de oro y con otra gravísima pena los que en cualquier modo ó tiempo hubieren violado ó permitido que se violen nuestros mandatos.

---

(1) viri spectabiles, *Cuyacio en la primera ed.;* viri, *omitela Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(2) tractantibus, *el ms. Gt.;* facientibus, *el ms. Hfn.*
(3) *Cuyacio;* vel, *el ms. Hfn.;* et, *Hal. y los demás. En la ed. Schf. faltan* vel imperiti huiusmodi rerum.
(4) cui praefecturus est ipse idoneum, *Russ. Cont. 62.; Cuyacio pone la coma después de* est.
(5) electionem suam, *Hal.*
(6) subadiuvae, *insertan los antiguos libros de Cuyacio.*
(7) Celeri, Magistro officiorum, *omitelas Hal.;* Idem A., *inscribe Cont. 62.*
(8) proque, *el ms. Hfn.*
(9) pro quantitate sumptuque, *la ed. Schf.; añadiendo* quem *resultaría más correcta la lectura.*
(10) ac, *insertan Hal. Russ.*
(11) et, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(12) quanquam, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) malitiam, *var. l. en Azo.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* parte, *insertan Russ. Cont. y los demás.*
(15) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* consenserint, *las demás ed.*

TIT. XXII [XXI]

DE PRINCIPIBUS AGENTIUM IN REBUS

1. *Impppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAAA.* CYNEGIO *P. P.* (1)—Agentes in rebus post palmam laboris emeriti principatus honore remuneramus (2). Atque ideo officiales (3) tam ad necessitates publicas quam privatas non nisi (4) principe mittantur auctore, nullarumque sine ipso cuiquam mandetur exhibitio personarum, etiamsi intercessio in locis degentis officii fuerit impertita. Causarum etiam patronos (5) volumus esse conventos, ne ignorante principe ullam postulationem introducant, neve sub unius persona suscepti fraude quadam aliena negotia inserenda (6) esse pertentent. Quodsi (7) fuerit definitio contemta, decem libras auri fisco nostro ab officio tuo iubemus inferri.

Dat. prid. Kal. Mart. Constantinop. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. (8) [386.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* THEODOTO *P. U.* (9)—Omnia citatoria, omnium scilicet causarum atque personarum, licet sint senatoriae dignitatis, ad principes specialiter revocari praecipimus, actus vero caeteros, qui a (10) sacratissimo coetu senatus tractari consueverunt, censualium sollicitudine celebrari, nec aliquod praeiudicium (11) ex subreptivo (12) rescripto supplicibus inferri.

Dat. XII. Kal. Iun. Constantinop. OLYBRIO et PROBINO Conss. (13) [395.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PALLADIO, *Proconsuli Africae* (14).—Proconsularis apicis dignitatis adiectione principes agentium (15) in rebus praecipimus decorari.

Dat. VII. Kal. Oct. Ravenna, VARANE (16) V. C. Cons. [410.]

4. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* VALERIO (17), *Magistro officiorum* (18).—Ex agentibus in rebus principibus domesticos in suis actibus habere liceat eos, quorum fidem industriamque probatam sibi existimant (19), etsi saepe eodem officio fuerint ante perfuncti.

§ 1.—Et si quis agens in rebus post viginti quin-

TÍTULO XXII [XXI]

DE LOS PRINCIPALES DE LOS AGENTES DE COSAS

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.*—Remuneramos á los agentes de cosas después de obtenida la palma de haber concluído su trabajo con el honor de la principalía. Y por lo tanto no se envíen sino con autorización del príncipe oficiales para necesidades tanto públicas como privadas, ni sin la autorización del mismo se le encomiende á cualquiera la exhibición de ningunas personas, aunque la ejecución hubiere sido alcanzada en las localidades en que reside el oficio. Queremos también que estén prevenidos los patronos de causas para que no presenten, ignorándolo el príncipe, ninguna demanda, ni intenten ingerir por algún fraude negocios ajenos á nombre de la persona de un solo patrocinado. Mas si hubiere sido menospreciada esta disposición, mandamos que por tu oficina se le paguen á nuestro fisco diez libras de oro.

Dada en Constantinopla á 1 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* TEODOTO, *Prefecto de la Ciudad.*—Mandamos que todas las citaciones, por supuesto, de todas las causas y personas, aunque sean de dignidad senatorial, sean especialmente encomendadas á los principales, y que se celebren al cuidado de los censuales los demás actos que fué costumbre fueran tratados por la sacratísima reunión del Senado, y que no se les cause á los suplicantes perjuicio alguno por virtud de un rescripto surrepticio.

Dada en Constantinopla á 12 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Procónsul de África.*—Mandamos que los principales de los agentes de cosas sean distinguidos con la agregación del distintivo de la dignidad proconsular.

Dada en Rávena á 7 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de VARANO, varón esclarecido. [410.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* VALERIO, *Maestre de los Oficios.*—A los principales de los agentes de cosas séales lícito tener en sus cargos aquellos domésticos cuya fidelidad y aptitud estiman probadas para sí, aunque muchas veces hubieren desempeñado el mismo oficio.

§ 1.—Y si algún agente de cosas no pudiere es-

(1) *El códice de Russardo, concordando con el C. Theod.;* Gratianus, *omítela Bk.;* Arcadius, *omítenla Cujacio, y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp Grat. A., *inscribe Cont. 62.*

(2) muneramus, *el C. Theod., y Cujacio.*

(3) officiales, *y después* mittantur, *todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal., Cujacio, Bk., y el C. Theod.;* officialis, *y después* mittatur, *el ms. Hfn., Russ. y los demás, y Azo, cuya lectura parece que concuerda mejor con la versión de las Bas.*

(4) *Hal., Cujacio, Bk., y el C. Theod.:* a, *insertan los demás.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cujacio;* ita, *insertan Hal. y los demás.*

(6) *El C. Theod., y Cujacio:* inferenda, *los demás.*

(7) *Otros* Quae si, *según Azo.*

(8) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(9) Imp. Anastas. A., *inscribe Hal., y también Russ., pero éste contra su códice, en el que se halla nuestra inscripción, con la diferencia de que escribe* Theodoro; Theod. P. U., *omítelas Cont. 62.*

(10) a, *omítela la ed. Schf.;* in, *el C. Theod.*

(11) aliquid praeiudicii, *el C. Theod.;* praeiudicium, *omítela Azo.*

(12) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* superreptivo, *el ms. Gt.;* subreptitio, *Hal. y los demás.*

(13) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(14) *Cujacio, Cont. 76., Bk., y el C. Theod. Según Cujacio en algunos códices se halla* Arcadio *en lugar de* Palladio, *y así se lee en el códice de Russardo, que confirma lo demás:* Idem Aug., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Honor. A., *inscriben los demás*

(15) agentes, *el C. Theod.*

(16) *Cont. 76., Bk., y el C. Theod.;* Varana, *Cujacio, Char. Pac. Sp.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(17) Valentio, *Russ. según su códice.*

(18) Valerio, Magistro officiorum, *omítenlas Hal. Cont. 62.*

(19) aestimant, *la ed. Schf., y el C. Theod.*

que annorum curricula ob adversam corporis valetudinem militiae finem minime valuerit exspectare, sed ad honorariam ex-principe dignitatem testimonio scholae prosiluerit (1), iisdem eum privilegiis muniri censemus, quibus hi, qui ad principatus actum progressi sunt, potiuntur. Sed in salutationibus iudicum consessibusque priores eos, qui per longae militiae metas ad principatus actum pervenerint, etsi actus tempore posteriores sint, esse praecipimus; nihil censualibus vel apparitoribus adversus privilegia eorum excogitantibus, tanquam in actu principatus fuerint versati, vicenarum librarum auri condemnatione contra eos (2) proposita.

Dat. IV. Kal. Febr. Constantinop. THEODOSIO A. XV. (3) et qui fuerit nuntiatus (4) [435.]

5. *Iidem AA.* CYRO *P. P.* (5) — Eos, qui ordine transcursa militia post ducenam ad desideratum principis (6) pervenerint gradum, aut adiutores viri illustris magistri officiorum exstiterint, quum inter honoratos coeperint numerari, vicarianae dignitatis titulis decorari censemus.

6. *Iidem AA.* NOMO, *Magistro officiorum* (7).— Principes agentium in rebus, quos saepe saeva pericula vitaeque interdum renuntiatio ad memoratum gradum adduxit, completo tempore militiae suae, comitivae primi ordinis cingulo in diem vitae potiri, manentibus videlicet dudum praestitis salvis privilegiis, decernimus.

7. *Imp.* LEO *A.* NICOSTERIO (8) *P. P.*—Quicunque ex corpore cohortalium militans in schola agentium in rebus filium procreaverit, antequam ad metas militiae suae perveniat, principatus honore decoretur, et (9), licet ipse post finitam militiam (utpote liber) nulla debeat huiusmodi conventione pulsari, filium tamen cohortali conditioni relinquat obnoxium. Si vero, postquam adeptus fuerit principatum, ediderit filium, is, qui natus est, etiamsi in schola devotissimorum agentium in rebus militiam sortitus non fuerit, ita liber sit ac securus, ut (10) nec ullis cohortalis officii nexibus obligetur, quasi iam ex patre libero et ab hac conditione penitus alieno progenitus.

8. *Imp.* ZEÑO (11) *A.* IOANNI, *Magistro officiorum* (12). — Multis devotissimae scholae agentium in rebus aditionibus permoti, viros clarissimos eiusdem scholae principes, qui finitis militiae stipendiis exeunt, quoties ex maioris iudicis sententiis ipsi vel eorum coniuges aut liberi vel servi aut

perar después del transcurso de veinticinco años el fin de su servicio por causa de mala salud corporal, pero por testimonio de la corporación hubiere pasado á la dignidad honoraria de exprincipal, mandamos que sea él amparado con los mismos privilegios de que disfrutan los que pasaron al ejercicio de la principalía. Pero en cuanto al saludo de los jueces y en el tomar asiento, mandamos que sean primeros los que por término de su largo servicio hubieren llegado al ejercicio de la principalía, aunque sean posteriores en razón al tiempo de su ejercicio; sin que los censuales ó los alguaciles imaginen nada contra los privilegios de ellos, como si se hubieren hallado en el ejercicio de la principalía, quedando establecida contra los mismos la condena de veinte libras de oro.

Dada en Constantinopla á 4 de las Calendas de Febrero, bajo el décimo quinto consulado de TEODOSIO, Augusto, y el del que hubiere sido designado. [435.]

5. *Los mismos Augustos á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los que habiendo seguido el orden en su servicio hubieren llegado después de ser ducenarios al deseado grado de principal, ó fueren auxiliares del ilustre varón maestre de los oficios, sean condecorados, cuando hubieren comenzado á ser contados entre los distinguidos con honores, con los títulos de la dignidad de vicarios.

6. *Los mismos Augustos á* NOMO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que los principales de agentes de cosas, á quienes con frecuencia graves peligros y aun á veces la renuncia de su vida los llevaron al mencionado grado, disfruten hasta el término de su vida, cumplido el tiempo de su servicio, del cíngulo de conde de primer orden, quedando, por supuesto, salvos los privilegios hace tiempo concedidos.

7. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* NICOSTERIO, *Prefecto del Pretorio.*— Cualquiera que procedente del cuerpo de cohortales hubiere procreado un hijo militando en la corporación de agentes de cosas, antes que llegue al término de su servicio, sea distinguido con el honor de la principalía, y aunque él mismo (como libre que es) no deba ser demandado con ninguna citación de tal naturaleza después de terminado su servicio, deje, sin embargo, sujeto su hijo á la condición de cohortal. Mas si hubiere tenido el hijo después que hubiere alcanzado la principalía, el que nació sea libre y esté seguro; aunque no hubiere sido admitido en la corporación de los muy adictos agentes de cosas, de tal suerte, que no esté ligado con ningunos lazos del oficio de cohortal, como nacido de padre ya libre y absolutamente ajeno á esta condición.

8. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* JUAN, *Maestre de los Oficios.* — Movidos por muchas representaciones de la muy adicta corporación de agentes de cosas, mandamos que los muy esclarecidos varones principales de la misma corporación, que salen de ella finido el tiempo de su servicio, no sean

(1) prosilierit, *las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y el C. Theod.*
(2) contra eos, *omitelas el C. Theod.*
(3) X., *Cont. 76.*
(4) Conss., *añade Bk.; Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(5) Cyro P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(6) *Otros* principatus, *según Azo.*
(7) Nomo, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(8) *Debiéndose leer acaso* Nicostrato, *como en I. 3. 28., I. 4. 15., II. 6. 8., V. 14. 9., IX. 12. 10., X. 19. 8., XI. 55. 1., XI. 53. 1.* Nicosterio P. P., *omitelas Hal. Cont. 62.*
(9) et, *omitenlas los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y también Cuyacio.*
(10) ut, *omitenla el ms. Gt., y todos los códices de Russardo; en el ms. Hfn. se lee* ita ut liber ac securus nec.
(11) Anastasius, *Hal. Russ., contra el códice de Russardo, y erradamente, según se ve en la ley 2. C. XII. 10., en la que se cita esta constitución.*
(12) Ioanni, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac., pero se hallan en el códice de Russardo.*

coloni sive per se sive per procuratores conveniantur, non amplius quam unum solidum exsecutoribus sportularum nomine praebere (1) compelli, apparitoribus vicariani (2) seu praesidalis iudicii non nisi tertia parte solidi tantum praestanda; nullasque iisdem concussiones aut vexationes in praebendis fideiussoribus ingeri, sed eos fideiussores, quos locorum defensor existimaverit (3), dare ita videlicet, ut pro tenore generalium edictorum hi, qui vel in sacratissima urbe vel in provinciis immobiles possident facultates, adiuratoriae (4) cautioni et substantiae suae credantur. Hoc etiam adiiciendo, ut nunquam nisi ex sententia in scriptis prolata penitus moneantur (5). Ad similitudinem insuper aliorum officiorum, quoties civiles vel criminales contra eosdem cognitiones moventur, exsecutorem quidem negotii usque ad finem litis civilis seu criminalis unius esse solidi praestatione contentum. Et pro insinuandis nostrae serenitatis apicibus vel simplici contra obnoxios eorum postulatione deponenda binos solidos ab his vel coniugibus eorum praeberi. Et quotiescunque (6) exemplaria postulantur, hi, quorum interest, accepto solido, quod petitur, praebere non differant. Pro implendis vero monumentis, unde conveniendi tribuitur exsecutoribus facultas, non ultra quam tres solidos, quibus competit, impertiri praecipimus. Arbitro (7) vero non amplius quam solidum, et fisci patronis dimidiam solidi partem, notariis vero tertiam usque ad finem, sicut dictum est, causae praestare; super editione quoque chartularum solidi partem dimidiam praebere. Quodsi non apud arbitrum, sed in competentibus iudiciis maioribus cognitio celebretur, inducendi quidem negotii gratia non nisi quatuor solidos eosdem viros clarissimos erogare, gestorum vero excipiendorum causa duos tantummodo solidos dare, et nullius ultra suprascriptas quantitates cuilibet alteri (8) praestandi sumtus exactione vexari. His omnibus locum habentibus, sive ipsi aliis litem ingerunt (9), sive ab aliis pulsantur (10).

compelidos á darles á los ejecutores á título de espórtulas más que un solo sueldo, cuando por sentencias de un juez superior sean ellos mismos, ó sus mujeres, ó hijos, ó esclavos, ó colonos demandados, ó personalmente ó por procuradores, sin que á los alguaciles del tribunal de un vicario ó de un presidente se les haya de dar más que la tercera parte de un solo sueldo; y que no se les impongan ningunas concusiones ó vejaciones al prestar fiadores, sino que den los fiadores que estimare el defensor de las localidades, pero de suerte que á tenor de los edictos generales sean atenidos á la caución juratoria y á sus propios bienes los que poseen bienes inmuebles ó en esta sacratísima ciudad ó en las provincias. Debiéndose añadir también esto, que absolutamente nunca sean requeridos sino en virtud de sentencia dada por escrito. Además, á semejanza que respecto á los otros oficios, siempre que contra los mismos se promuevan cuestiones civiles ó criminales, el ejecutor del negocio conténtese con el pago de un solo sueldo hasta el fin del litigio civil ó criminal. Y por la insinuación de las resoluciones de nuestra serenidad, ó por la presentación de una simple demanda contra sus obligados, páguense por ellos ó por su mujeres dos sueldos. Y cuando se piden copias, no difieran dar lo que se pide aquellos á quienes les incumbe, habiendo recibido un sueldo. Por llenar los documentos, en que se concede á los ejecutores la facultad de citar, mandamos que no se den más de tres sueldos á quienes compete. Pero al árbitro no le den más que un sueldo, la mitad de un sueldo á los patronos del fisco, y la tercera parte á los notarios hasta el fin de la causa, según se ha dicho. Mas si el conocimiento del negocio se celebrase no ante árbitro, sino en los competentes tribunales superiores, no satisfagan los mismos muy esclarecidos varones sino cuatro sueldos por la presentación del negocio, pero solamente dos sueldos por la consignación de las actuaciones, y no se les veje con la exacción de haber de pagar á otro cualquiera ningún gasto además de las susodichas cantidades. Teniendo lugar todas estas disposiciones ya si ellos promueven litigio á otros, ya si por otros son demandados.

Dat. Kal. Septemb. THEODORICO (11) Cons. (12) [484.]

Dada las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de TEODORICO. [484.]

TIT. XXIII [XXII]

DE CURIOSIS (13)

TÍTULO XXIII [XXII]

DE LOS INVESTIGADORES

1. *Imp.* CONSTANTIUS (14) *A. ad* LOLLIANUM (15) *P. P.* — Curiosi et stationarii, vel quicunque funguntur hoc munere, crimina iudicibus nuntianda meminerint, et sibi necessitatem probationis incumbere, non (16) citra periculum sui, si insontibus eos calumnias nexuisse constiterit. Cesset ergo prava consuetudo, per quam carceri aliquos immittebant.

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* LOLIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Los investigadores y los estacionarios, ó cualesquiera que desempeñan este cargo, tengan presente que deben denunciar los crímenes á los jueces, y que á ellos les incumbe la necesidad de la prueba, no sin responsabilidad personal, si constare que ellos urdieron calumnias á inocentes. Cese, por lo tanto, la mala costumbre por la cual metían á algunos en la carcel.

---

(1) sancimus, *inserta el ms. Hfn.*
(2) vicarianis, *se lee en las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62.*
(3) aestimaverit, *en lugar de* existimaverit, *se halla en las ed. Schf. Hal., y en Cuyacio.*
(4) iuratoriae, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* adiutoriae, *Russ. al márgen.*
(5) moveantur, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Char. Pac.*
(6) cunque, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(7) arbitris, *Cuyacio.*
(8) cuiuslibet alterius, *Hal.;* cuiuslibet alteri, *Cuyacio.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* ingerant, *Russ. y los demás.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* pulsentur, *Hal. y los demás.*

(11) et Venantio, *inserta Bk., pero con frecuencia se omite este consul. Véanse Baronii annal. a. 481.*
(12) *Cuyacio, Cont. 76., Sp., y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(13) *El ms. Hfn., los códices de Russardo, y Cuyacio;* et stationariis, *añaden las demás ed.; pero véase la rúbrica C. Theod. VI. 29. Observa Russ. al márgen que en algunos libros falta toda esta rúbrica, y cree que con razón; pero demuestran el error de su creencia las Bas. y el C. Theod.*
(14) Constantinus, *Hal., Cuyacio, y Russ. Cont. Char. Pac.*
(15) Iulianum, *Russ. según su códice:* ad Lollianum P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(16) *El ms. Gt., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* nec, *los demás.*

Dat. XI. Kal. Aug. Mediol. Acc. XII. Kal. Septemb. ARBETIONE (1) et LOLLIANO Conss. (2) [355.]

2. *Idem A. et* IULIANUS *C.* (3) *ad* TAURUM *P. P.* (4) — Agentes in rebus in curis agendis et evectionibus publici cursus inspiciendis nostrorum memores praeceptorum credimus (5) in omnibus velle profutura reipublicae; ideoque solos agentes in rebus in hoc genere iussimus obsequium adhibere, et non ab alio penitus officio.

§ 1.—Hi vero pervigili diligentia providebunt, ne quis contra (6) evectionis auctoritatem moveat cursum, vel amplius postulet, quam concessit evectio. Quisquis igitur aliquid tale perpetrare tentaverit, improbi coepti privetur effectu.

§ 2.—Demonstretur etiam iudicibus vel curiosis evectio, etiamsi (7) quis nobis iubentibus festinare memoret in obsequium necessarium, nec praevaleat contumacia vel dignitas.

§ 3.—Ergo nummum (8) vetamus exposci pro animalibus in cursu minime constitutis. Quod si forte aliquis existimaverit (9) perpetrandum, eius quadruplum, quod accepit, inferre cogatur.

Dat. XV. Kal. Mai. Mediol. CONSTANTIO A. IX. et IULIANO C. II. Conss. (10) [357.]

3. *Idem A.* (11) *ad Agentes in rebus* (12). — Per id tempus, quo cursus tuendi sollicitudinem sustinetis, condemnationes praefectorum praetorio (13) circa (14) eos solos irritae sunt futurae, qui servaverint honestatem. Erga eos vero, qui inhoneste et contra decus seculi vel honorem militiae versabuntur, non solum condemnatio mansura est, verum etiam gravior poena est (15) statuenda.

PP. prid. Kal. Dec. EUSEBIO et HYPATIO Conss. (16) [359.]

4. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MARCELLO, *Magistro officiorum* (17).—Agentes in rebus singulos per singulas provincias mittendos esse censemus, quibus tamen (18) inspiciendarum (19) evectionum tantum debeat cura mandari, ut nihil prorsus commune aut cum iudicibus aut cum provincialibus habeant. Nec naves debebunt illicita concussione vexare, nec libellos aut attestationes vel (20) contestationes litis gratia (21) suscipere, aut in carcerem quemquam trudere (22), sed cursui (23) solum vacare.

Dada en Milán á 11 de las Calendas de Agosto. Aceptada á 12 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de ARBECION y de LOLIANO. [355.]

2. *El mismo Augusto y* JULIANO, *César, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.*—Creemos que los agentes de cosas al desempeñar su cometido y al inspeccionar las expediciones del correo público quieren, acordándose de nuestros preceptos, que éstos sean en todo provechosos para la república; y por lo tanto, mandamos, que solos los agentes de cosas presten el servicio en este ramo, y que no se haga absolutamente por ningún otro oficio.

§ 1.—Mas ellos cuidarán con suma diligencia de que nadie expida correo contra la autorización de expedición, ó pida más de lo que concedió la autorización. Así, pues, cualquiera que hubiere intentado perpetrar alguna cosa tal, sea privado del efecto de su improbo designio.

§ 2.—Exhíbaseles también á los jueces ó á los investigadores la autorización de expedición, aunque alguno alegue que por mandato nuestro se apresura á un servicio necesario, y no prevalezca contumacia ó dignidad.

§ 3.—Vedamos en consecuencia que no se reclame dinero por animales que no estén destinados á la carrera. Mas si acaso hubiere creído alguno haber de perpetrar esto, sea obligado á pagar el cuádruplo de lo que recibió.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Mayo, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIANO, César. [357.]

3. *El mismo Augusto á los Agentes de cosas.* — Durante el tiempo en que tenéis el encargo de cuidar del correo, serán írritas las condenaciones de los prefectos del pretorio respecto á solos aquellos que hubieren conservado su honradez. Mas contra los que se condujeren deshonrosamente y contra el decoro de la vida ó el honor de su empleo, no solamente subsistirá la condenación, sino que se ha de estatuir más grave pena.

Publicada á 1 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de EUSEBIO y de HIPACIO. [359.]

4. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MARCELO, *Maestre de los Oficios.* — Ordenamos que se han de enviar á cada provincia sus correspondientes agentes de cosas, á los cuales, sin embargo, se les debe encomendar solamente el cuidado de inspeccionar las autorizaciones para correos, de suerte que no tengan absolutamente nada común ó con los jueces ó con los provincianos. Y no deberán vejar las naves con ilícita concusión, ni recibir por vía de litigio libelos, ó atestados, ó contestaciones, ó meter á alguien en la carcel, sino limitarse á cuidar solamente de las carreras.

---

(1) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* Arbitione, *se lee en los demás.*
(2) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(3) et Iulianus C., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Iulianus A., *el códice de Concio.*
(4) ad Taurum P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(5) credidimus, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(6) citra, *Cujacio, y el C. Theod.*
(7) etsi, *el C. Theod.*
(8) minimum, *la ed. Schf. Pero* iam *insertan Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp. Bk., contra los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cujacio, y el C. Theod.*
(9) praeaestimaverit, *el C. Theod.*
(10) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(11) et C., *inserta Bk., también contra el C. Theod.;* Imp. Constantius A., *Hal. Russ.*
(12) ad Agentes in rebus, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(13) *Cujacio, Bk., y el C. Theod.;* praetorio, *omitenla los demás, pero la ponen las Bas.*
(14) erga, *el C. Theod.*
(15) gravior postea, *el ms. Gt.;* est, *también falta en el ms. Hfn. y en la ed. Schf.*
(16) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(17) Idem Aug., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Arcad. A., *inscribe Cont. 62.*
(18) *La ed. Schf., Cujacio, y el C. Theod.;* tam, *el ms. Hfn.; Hal. y los demás omiten* tamen.
(19) speciendarum, *el C. Theod.*
(20) attestationes vel, *omitelas el C. Theod.;* aut attestationes, *omitelas Cujacio.*
(21) litis gratia, *omitelas el C. Theod.*
(22) tradere, *el C. Theod., y Bk.*
(23) curis, *el ms. Hfn.;* curis suis, *el ms. Gt.*

Dat. Kal. Iun. Constantinop. Olybrio et Probino Conss. (1) [395.]

TIT. XXIV [XXIII]

DE PALATINIS SACRARUM LARGITIONUM ET RERUM PRIVATARUM

1. *Impp.* Constantius *et* Constans *AA. ad* Veronicianum (2), *Vicarium Asiae* (3). — Palatini (4) pro capitibus seu iugis suis tantum pensitationem atque obsequia recognoscent (5), extraordinariis et sordidis muneribus et susceptionibus (6) et temonariis oneribus liberati.

Dat. Non. Mai. Constantinop. Constantio IV. et Constante III. AA. Conss. (7) [346.]

2. *Imppp.* Valentinianus, Valens *et* Gratianus *AAA.* Titiano, *Comiti S. L.* (8) — Nullus thesaurensis vel officialis comitis thesaurorum semel deprehensus eversor quocunque pacto aut repetat militiam suam, aut aliam sibi requirat per ambitum dignitatem, vel sese transferat ad aliam quamcunque militiam.

Dat. VIII. Kal. Februar. Antiochiae, Gratiano A. IV. et Merobaude Conss. (9) [377.]

3. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA.* Pancratio, *Comiti R. P.* (10) — Prisco iam nunc ordine revocato, de palatino potius officio ad regendum (11) principatum officii comitis domorum per Cappadociam mittantur (12), quales comes etiam domorum, si inhonestum aliquid gesserit (13), vereatur. Idoneos itaque singulis annis e numero mittendariorum ad hoc eligere debebis et mittere.

Dat. prid. Non. Iul. Scopis, Ausonio et Olybrio Conss. (14) [379.]

4. *Iidem AAA. ad* Hesperium (15) *P. P.* — Nihil omnino ullis iudicibus (16) cum palatinis nostrae clementiae, quicunque a (17) comitibus diriguntur, sit commune atque coniunctum, sed excepta reverentia, quae non solum ab inferioribus, sed etiam a maioribus et in provincia degentibus (18) rectoribus provinciarum (19) debetur atque defertur, suis quisque necessitatibus obsecundet.

Dat. VIII. Id. Decemb. Sirmio, Ausonio et Olybrio Conss. (20) [379.]

5. *Iidem* (21) *AAA.* Nebridio, *Comiti R. P.* (22)

Dada en Constantinopla las Calendas de Junio, bajo el consulado de Olibrio y de Probino. [395.]

TÍTULO XXIV [XXIII]

DE LOS PALATINOS DE LAS SACRAS LIBERALIDADES Y DE LOS BIENES PRIVADOS

1. *Los Emperadores* Constancio *y* Constante, *Augustos, á* Veroniciano, *Vicario de Asia.* — Los palatinos satisfarán pagos y obligaciones solamente por sus cabezas ó yugadas, estando exentos de los cargos y encargos extraordinarios y viles, y de las cargas relativas á reclutas.

Dada en Constantinopla las Nonas de Mayo, bajo el cuarto consulado de Constancio y el tercero de Constante, Augustos. [346.]

2. *Los Emperadores* Valentiniano, Valente *y* Graciano, *Augustos, á* Ticiano, *Conde de los sacros lugares.* — Ningún tesorero ú oficial del conde de los tesoros reclame mediante ningún pacto, una vez descubierto como malversador, su propio cargo, ó pretenda para sí por intriga otra dignidad, ó pase á otro cualquier empleo.

Dada en Antioquía á 8 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto consulado de Graciano, Augusto, y el de Merobaude. [377.]

3. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Pancracio, *Conde de los bienes privados.* — Restableciendo ahora el antiguo orden, envíense con preferencia, para gobernar la principalía de la oficina del conde de las casas en la Capadocia, preferentemente miembros de la oficina palatina, á los cuales tema aun el conde de las casas, si hubiere hecho alguna cosa inconveniente. Así, pues, deberás elegir y enviar para esto cada año individuos idóneos de la clase de inspectores.

Dada en Scopis á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de Ausonio y de Olibrio. [379.]

4. *Los mismos Augustos á* Hesperio, *Prefecto del Pretorio.* — No tengan absolutamente nada de común y de análago ningunos jueces con los palatinos de nuestra clemencia, que son enviados por los condes, sino que exceptuada la reverencia que se les debe y se les guarda, no solamente por los inferiores, sino también por los superiores y por los gobernadores de provincias que habitan en una provincia, atienda cada cual á sus propios deberes.

Dada en Sirmio á 8 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de Ausonio y de Olibrio. [379.]

5. *Los mismos Augustos á* Nebridio, *Conde de*

---

(1) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(2) Beronicianum, *Cuyacio, Char. Pac.:* Beronitianum, *Sp.:* Veroniciaeno, *el códice de Russardo. Véanse IX. 6. 4., XII. 50. 1.*

(3) Impp. Valentin. et Valens AA., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Constantin. A., *inscribe Cont.*

(4) Vicarii palatini, *la ed. Schf., y car. l. gl.*

(5) recognoscant, *el C. Theod.*

(6) et sordidis muneribus et susceptionibus, *omítelas el C. Theod.*

(7) *Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(8) Titiano, Comiti S. L., *omítelas Hal.:* Tatiano comiti, *Russ. según su códice:* Imp. Grat. A., *inscriben Cont. 62. 66. 71.;* Valens, Grat. et Valentin., *Hal. Russ. y Bk., pero no el C. Theod.*

(9) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(10) Com. R. P., *omítelas Russ.;* Pancratio, Comiti R. P., *omítenlas Hal. Cont. 62.*

(11) gerendum, *Cuyacio, y el C. Theod.*

(12) dimittantur, *unos, y otros* mittantur, *según Azo.*

(13) si secus se gesserit, *el C. Theod.;* gesserit, *unos, y otros* gesserint, *según Azo.*

(14) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(15) *Russ. según el códice, y el C. Theod.:* Hesperio, *Cuyacio, Char. Pac. Sp. Bk.;* Esperio, *Cont. 76.;* Hesperium P. P., *omítenlas Hal. Cont. 62. 66. 71.*

(16) *Unos* iudicibus, *otros* militibus, *y otros* comitibus, *según la glosa.*

(17) consistorianis, *inserta el C. Theod.*

(18) et in provincia degentibus, *omítelas el C. Theod.*

(19) rectori provinciae, *el C. Theod.*

(20) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(21) Imppp. Valentin. Theod. et Arcad., *Bk., contra el C. Theod.*

(22) Nebridio, Comiti R. P., *omítenlas Hal. Cont. 62. 66. 71.;* Nebridio P. P., *Russ. según su códice, y Pac.*

—Quidam post impletum ordinem militiae palatinae, quam (1) gesserant, honoremque transactum ad exceptorum scrinia transire nituntur. Hac igitur lege sancimus, ut nulli prorsus dehinc ista audendi (2) relinquatur occasio; sed unusquisque eius scrinii, quod (3) primum militando elegit (4), ordinem persequatur, nec in alterius loco finem militiae requirat, qui (5) iam proprii ordinis transegerit principatum.

Dat. V. Id. Octob. Constantinop. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. [383.]

6. *Iidem AAA. ad* PROBUM *P. P.* (6)—Ab officiis (7) palatinorum excellentia tua sciat ita penitus esse (8) recedendum, ut neque ipsa postmodum licitum sibi credat iisdem aliquid iniungere, et praeterea (9) provinciarum rectores prohibeat quidquam ulterius tale conari.

Dat. VII. Kal. Novemb. Mediol. post cons. (10) MEROBAUDIS II. et SATURNINI. (11) [384.]

7. *Iidem AAA.* TRIFOLIO, *Comiti S. L.* (12)—Scriniis omnibus largitionum comitatensium infra scriptas decernimus dignitates, ut, his contenti, ambiendi sibi aditum interclusum esse cognoscant, etiamsi speciale beneficium emendicato suffragio quisquam valuerit (13) impetrare. Annonas etiam iuxta definitum dignitatum modum volumus postulari (14), nec amplius quidquam praesumi.

§ 1.—«Brevis, quas (15) dignitates per singula scrinia officium (16) sacrarum largitionum habere statuimus (17), hic est» (18): Scrinii exceptorum perfectissimus (19) ordinis secundi numero (20) unus, id est primicerius exceptorum unus (21); ducenarii duo, id est tertiocerius (22) et quartocerius; centenarius unus, id est (23) primicerius instrumentorum; epistolares numero duo; formae primae numero triginta sex; formae secundae numero quatuor; formae tertiae numero tres. Scrinii numerorum perfectissimus (24) ordinis tertii numero unus; ducenarius (25) numero unus; centenarii numero duo (26); epistolares numero duo; formae primae numero tres; formae secundae numero unus; formae tertiae numero duo. Sacri (27) scrinii tabulariorum (28) perfectissimus (29) ordinis tertii numero

los bienes privados. —Algunos, después de cumplido el término del empleo palatino, que habían desempeñado, y terminado su cargo honorífico, intentan pasar á las secretarías de los escribanos. Mandamos, pues, por esta ley, que á nadie absolutamente se le deje en lo sucesivo ocasión para atreverse á ello; sino que cada cual siga en el orden de la secretaría que primeramente al emplearse eligió, y no busque el término de su servicio en el lugar de otro el que ya hubiere llegado á la principalía de su propio orden.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Octubre, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

6. *Los mismos Augustos á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* —Sepa tu excelencia que tan en absoluto se ha de apartar de los oficios de los palatinos, que ni aun crea ella que en lo sucesivo le sea lícito imponerles alguna obligación, y prohiba, además, que los gobernadores de las provincias intenten alguna cosa semejante en lo futuro.

Dada en Milán á 7 de las Calendas de Noviembre, después del segundo consulado de MEROBAUDE y del de SATURNINO. [384.]

7. *Los mismos Augustos á* TRIFOLIO, *Conde de los sacros lugares.*—Decretamos las dignidades abajo escritas para todas las secretarías del condado de liberalidades, á fin de que contentos con ellas sus individuos sepan que les está cerrado el paso para ambicionar otras, aunque alguno hubiere logrado impetrar por favor mendigado un beneficio especial. También queremos que se reclamen las annonas con arreglo á la cuantía fijada para las dignidades, y que no se tome ninguna cosa más.

§ 1.—«Esta es la relación de la dignidades que disponemos tenga en cada secretaría la oficina de sacras liberalidades»: Un solo perfectísimo de la secretaría de escribanos, de segundo orden, esto es, un solo primicerio de los escribanos; dos ducenarios, esto es, un terciocerio y un cuartocerio; un solo centenario, esto es, un primicerio de instrumentos; epistolares en número de dos; primeras formas en número de treinta y seis; segundas formas en número de cuatro; terceras formas en número de tres. Un solo perfectísimo de la secretaría de números, de tercer orden; un solo ducenario; centenarios en número de dos; epistolares en número de dos; primeras formas en número de tres; segundas formas en número de uno; terceras formas en número de dos. Un solo perfectísimo de la sacra

(1) quem, *los mms. Hfn. Gt.*
(2) audiendi, *el ms Hfn.*
(3) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* quem, *los demás. Según Russ. al márgen en todos los códices se lee* a se primum militando electi; *pero en el ms. Hfn. y en la ed. Schf. se lee* electi.
(4) delegit, *el C. Theod. Véase la nota anterior.*
(5) quia, *ms. Hfn., y Hal. Russ. Cont. 62.;* quae, *ms. Gt.*
(6) ad Probum P. P., *omítenlas Hal. Cont. 62.*
(7) officio, *los mms. Hfn. Gt.*
(8) esse, *omítenla el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(9) propterea, *Hal. Russ. Cont. 62., en el que después se lee* prohibeant, *pero erradamente.*
(10) *Godofr. intenta suprimir las palabras* post cons.
(11) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(12) Trifolio, Comiti S. L., *omítenlas Hal. Cont. 62.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y la ed. Schf.;* voluerit, *Hal. y los demás, y el C. Theod.*
(14) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* praestolari, *el ms. Gt.;* praestari, *Hal. y los demás.*
(15) quam, *el ms. Hfn., y Azo, según el cual en otros falta* Brevis; quem, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(16) officiorum, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., contra todos los códices de Russardo.*
(17) statutum est, *Cuyacio, y el C. Theod.*
(17) hic est, *omítenlas Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac., y el C. Theod.; pero se hallan en el ms. Hfn. y en Azo.*
(19) praefectus, *Hal.;* perfectissimi, *la ed. Schf.*
(20) numeri, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(21) idem primicerius exceptorum numeri unius, *la ed. Schf.;* item secundicerius numero unus, *Hal.;* id est primicerius. Omnis scholae perfectissimus unusquisque primicerius: exceptorum numero unus, *Russ. Cont. 62., y casi lo mismo el ms. Gt., en el que, sin embargo, se lee* idem *por* unusquisque, *habiendo sido cambiada después por* id est.
(22) duo, unus tertiocerius, *Hal.*
(23) unus. Item, *Hal.*
(24) praefectus, *Hal. Russ. Cont. 62.;* perfectissimus, *Cuyacio en la primera ed.*
(25) ducenarii, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* quisque ducenarii, *Russ. Cont. 62.;* ducenarii. *y después* duo, *el ms. Gt.*
(26) centenarius numero unus. Secundo, *Hal.*
(27) sacri, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(28) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* tabellariorum, *Hal. y los demás.*
(29) perfectus, *el ms. Hfn.;* praefectus, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

unus; ducenarius numero unus; centenarius numero unus; epistolaris numero unus; formae primae numero tres; formae secundae numero quinque. Scrinii canonum perfectissimus (1) ordinis tertii numero unus; ducenarius numero unus; centenarius numero unus (2); epistolares numero duo; formae primae numero quatuor; formae secundae numero quatuor. Scrinii mittendariorum ducenarius numero unus; centenarii numero duo (3); epistolares numero octo (4); formae primae numero septem (5); formae secundae numero triginta tres (6). Scrinii aureae (7) massae perfectissimi (8) ordinis tertii numero unus, id est primicerius sacrae massae numero unus, item secundocerius (9) numero unus; ducenarii numero duo, id est, tertiocerius et quartocerius; centenarii (10) numero sex; epistolares numero quatuor (11). Aurifices (12) specierum perfectissimus numero unus (13); ducenarii numero quatuor; centenarii numero sex; epistolares numero octo; formae primae numero decem et septem (14); formae secundae numero quatuor. Aurifices (15) solidorum ducenarii numero unus; centenarii numero octo; epistolares numero sex; formae primae numero novem; formae secundae numero triginta. Sculptores et caeteri aurifices (16) centenarii numero unus; epistolares numero quinque; formae primae numero sex; formae secundae numero decem et octo. Scrinii auri ad responsum perfectissimi ordinis primi numero unus; perfectissimi ordinis secundi (17) numero duo; ducenarius numero unus; centenarii numero duo; epistolares numero tres; formae primae numero quatuor; formae secundae numero duo; formae tertiae numero unus. Scrinii a miliarensibus perfectissimus ordinis primi (18) numero unus; ducenarius numero unus; formae primae numero unus; formae secundae numero duo; formae tertiae numero tres. Scrinii vestis perfectissimus (19) ordinis tertii numero unus; perfectissimus ordinis secundi numero unus; ducenarii numero unus; centenarii numero unus (20); epistolares (21) numero duo; formae primae numero septem; formae secundae numero decem; formae tertiae numero quatuor. Officialium sacrarum vestium ducenarii numero tres; centenarii numero tres; epistolares (22) numero duo; formae primae numero duodecim; formae secundae numero decem; formae tertiae numero octo (23). Deputati (24) sacrae vestis perfectissimi (25) secundi ordinis numero duo; ducenarii numero duo; centenarii numero duo; epistolares numero duo; formae pri-

secretaría de tabularios, de tercer orden; un solo ducenario; un solo centenario; un solo epistolar; primeras formas en número de tres; segundas formas en número de cinco. Un solo perfectísimo de la secretaría de cánones, de tercer orden; un solo ducenario; un solo centenario; epistolares en número de dos; primeras formas en número de cuatro; segundas formas en número de cuatro. Un solo ducenario de la secretaría de inspectores de hacienda; dos centenarios; epistolares en número de ocho; primeras formas en número de siete; segundas formas en número de treinta y tres. Un solo perfectísimo, de tercer orden, de la secretaría del oro en barra, esto es, un solo primicerio del oro imperial en barra, y también un solo segundocerio; dos ducenarios, esto es, un terciocerio y un cuartocerio; centenarios en número de seis; epistolares en número de cuatro. Los orífices de especies un solo perfectísimo; ducenarios en número de cuatro; centenarios en número de seis; epistolares en número de ocho; primeras formas en número de diecisiete; segundas formas en número de cuatro. Los orífices de sueldos un solo ducenario; centenarios en número de ocho; seis epistolares; primeras formas en número de nueve; segundas formas en número de treinta. Los escultores y los demás orífices un solo centenario; epistolares en número de cinco; primeras formas en número de seis; segundas formas en número de dieciocho. De la secretaría del oro para responder un solo perfectísimo de primer orden; perfectísimos de segundo orden en número de dos; un solo ducenario; centenarios en número de dos; epistolares en número de tres; cuatro primeras formas; dos segundas formas; uno solo de tercera forma. Un solo perfectísimo de la secretaría de miliarenses, de primer orden; un solo ducenario; uno solo de primera forma; segundas formas en número de dos; terceras formas en número de tres. Un solo perfectísimo de la secretaría de vestuario, de tercer orden; un solo perfectísimo de segundo orden; un solo ducenario; un solo centenario; epistolares en número de dos; siete primeras formas; diez segundas formas; cuatro terceras formas. Tres ducenarios de sacras vestiduras oficiales; tres centenarios; epistolares en número de dos; formas primeras en el de doce; formas segundas en el de diez; formas terceras en el de ocho. Dos perfectísimos encargados de la sacra vestidura, de segundo orden; dos ducenarios; dos centenarios; dos epistolares, primeras formas en número de tres. Un solo perfectísimo de

(1) canonis praefectus, *Hal.*
(2) ducenarius numero unus; centenarius numero unus, *omitenlas el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(3) quinque, *Hal. Russ. Cont. 62., lo que confirman los mms. Hfn. Gt.*
(4) VII., *el ms. Hfn.*; IX., *la ed. Schf.*
(5) octo, *Hal. Russ. Cont. 62.*; quinque, *el ms. Gt.*
(6) XXIII., *el ms. Hfn.*
(7) auri, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*: sacrae, *Hal.*; Scrinii aureae massae, *omitenlas Russ. Cont. 62. Véase la nota 11.*
(8) praefectus, *Hal.*
(9) secundicerius, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) item tertiocerius numero unus, ducenarii numero duo, et quartocerius centenarii, *Hal.*
(11) *Russ. y Cont. 62. omiten* Scrinii aureae massae, *y añaden:* perfectissimi ordinis numero III. idem primicerius sacrae massae perfectum numerum, idem secundicerius ducenarii numero II. idem terciocerius ducenarii, et quartocerius centenarii numero VI. epistolarium numero IIII.
(12) Artifices, *Hal.*
(13) perfectissimus numero unus, *omitelas Hal.*: perfecti numerum, *la ed. Schf.*; perfectum numerum, *Russ. Cont. 62.*
(14) XVIII., *los mms. Hfn. Gt., y casi lo mismo la ed. Schf.*; octo, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(15) Artifices, *Hal.*
(16) artifices, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*
(17) Scrinii (Scriniarii *Hal. Russ.*) ad responsum per formam primam numero unus, per formam secundam, *Hal. Russ. Cont. 62. Véase Böcking Notit. dign. Or. p. 255.*
(18) Scriniarii ad limitem per formam primam, *Hal., y así Russ. Cont. 62., salvo que omiten* primam; scriniarii ad militem per formam, *el ms. Hfn., y la ed. Schf. Pero la verdadera lectura ha sido puesta por Cuyacio. Véase Böcking. Notit. dign. Or. página 256.*
(19) scriniarii vestis per formam, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*; Scrinii nostri per formam, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(20) perfectissimus ordinis secundi numero unus; ducenarii numero unus: centenarii numero unus, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(21) per formam epistolaris, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(22) epistolarum, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.*
(23) VIIII., *los mms. Hfn. Gt.*; X., *la ed. Schf.*
(24) deputatis, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.*
(25) per formam, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

mae numero tres. Scrinii ab argento (1) perfectissimi (2) ordinis secundi numero unus; epistolares numero unus; formae primae numero sex; formae secundae numero tres; formae tertiae numero unus. Scrinii a pecuniis perfectissimus ordinis (3) secundi numero unus; formae primae numero unus; formae secundae numero duo; formae tertiae numero quinque. Argentarii comitatenses ducenarii numero unus; centenarii numero duo; epistolares numero tres; formae primae numero octo; formae secundae numero viginti quinque. Barbaricarii centenarii numero duo; epistolares numero quinque; formae primae numero octo; formae secundae numero unus.

Dat. IV. Id. Iun. Heracliae (4), RICHOMERE et CLEARCHO Conss. (5) [384.]

8. *Iidem AAA.* (6) TRIFOLIO, *Comiti S. L.* (7) — Placuit iusta et (8) omnibus mittendariis (9) palatini officii (10) profutura suggestio (11), qua (12) insinuasti, ut ex iisdem annui singuli (13) ex ducenariis, terni ex centenariis (14), habito provisionis intuitu, cingulo liberentur.

Dat. IV. Id. Mart. Constantinop. ARCADIO A. I. et BAUTONE V. C. Conss. (15) [385.]

9. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS (16) *AAA.* NESTORIO, *Comiti R. P.* (17) — Non aliter quilibet in officio sacrarum largitionum vel (18) privatarum (19) cingulum militiae sibi sumendum existimet, nisi nostrae mansuetudinis adnotationem meruerit.

Dat. prid. Id. Aug. Ancyrae, STILICONE II. et ANTHEMIO Conss. (20) [405.]

10. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI *P. P.* (21) — Palatinos, qui, sacrarum remunerationum rationem tractantes inculpanter (22), ad calcem terminumque militiae pervenerint (23), nec non etiam adiutores (24) et primicerios diversorum officiorum praecipimus habere privilegia, quae nuper agentium in rebus scholae (25) nostra sunt mansuetudine contributa, scilicet ut a tironum

la secretaría de la plata, de segundo orden; un solo epistolar; primeras formas en número de seis; segundas formas en el de tres; terceras formas en el de uno. Un solo perfectísimo de la secretaría de fondos, de segundo orden; uno solo de primera forma; dos de segunda forma; de tercera forma en número de cinco. Los cambistas del conde un solo ducenario; dos centenarios; epistolares en número de tres; primeras formas en número de ocho; veinticinco segundas formas. Los bordadores de oro y seda dos centenarios; cinco epistolares; primeras formas en número de ocho; uno solo de segunda forma.

Dada en Heraclea á 4 de los Idus de Junio, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

8. *Los mismos Augustos á* TRIFOLIO, *Conde de los sacros lugares.* — Nos plugo la indicación justa y provechosa para todos los inspectores de hacienda del oficio palatino, por la que nos insinuaste que de los mismos se libren del cíngulo uno cada año de los ducenarios y tres de los centenarios, habida cuenta de la provisión.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Marzo, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON, varón esclarecido. [385.]

9. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NESTORIO, *Conde de los bienes privados.* — No crea nadie que en la oficina de las sacras liberalidades ó de los bienes privados puede tomar para sí el cíngulo de un empleo, si no hubiere obtenido nombramiento de nuestra mansedumbre.

Dada en Ancira á 1 de los Idus de Agosto, bajo el segundo consulado de ESTILICON y el de ANTEMIO. [405.]

10. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los palatinos, que llevando irreprensiblemente la contabilidad de las sacras renumeraciones hubieren llegado al fin y al término de su empleo, y también los auxiliares y los primicerios de los diversos oficios, tengan los privilegios que ha poco fueron concedidos por nuestra mansedumbre á la

---

(1) ab argentariis, *Hal. Russ. Cont. 62. Véase Böcking. Notit. dign. Or. página 256.*

(2) per formam, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(3) Ad pecunias per formam ordinis, *Hal. Russ. Cont. 62.; Véase Böcking. l. c. p. 257.*

(4) Heracleae, *el C. Theod. ed. Haenel., y Bk.*

(5) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(6) et Arch. *(escribiendo* Arcadius A.), *inserta Russ. según su códice.*

(7) Trifolio, Comiti S. L., *omitenlas Hal. Cont. 62. 66. 71.*

(8) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* iusta, *el ms. Gt., y var. l. en Azo;* iuste et, *Cont. 76.;* iuste, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(9) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan los demás.*

(10) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* palatinis officiis, *las demás ed.*

(11) successio, *unos, y otros* suggestio, *según Azo;* κατὰ τὴν σουγγεστιόνα τοῦ κόμητος, *las Bas.*

(12) *Cuyacio en el comentario, y el C. Theod.;* quam, *los demás.*

(13) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Bk., el C. Theod., y Cuyacio en el comentario:* annuis singuli, *el ms. Gt.;* annis singuli, *Cont. 76.:* annis singulis, *las demás ed.;* annis singulis singuli, *conjetura Cramer.*

(14) *En este pasage son muy diversas la lectura y la puntuación. Nuestra lectura se halla en el ms. Hfn., en las ed. Schf. Cont. y las demás, y en el C. Theod.;* ducenarii tantum et centenarii, *Hal. y Cuyacio, pero desprobándolo Cuyacio en el comentario;* ducenarii terni, ex centenariis, *Russ. La glosa dice con referencia á la palabra* terni, *que en unos se lee* tamen, *en otros* tantum, *y en otros* terni. *En cuanto á la puntuación, Cuyacio en el comentario y Bk. ponen coma después de* singuli *y despues de* terni; *después de* terni *la ponen Concio y los demás; pero aprueban nuestro texto Godofr. y Haenel, y lo requieren las Bas., que dicen:* ἀπὸ τῶν μιττενδαρίων ἀπολέγονται τέσσαρες, εἷς μὲν ἀπὸ τῶν δουκεναρίων, τρεῖς δὲ ἀπὸ τῶν ἑκατοντάρχων.

(15) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(16) *Bk.;* Theod. Arcad. et Honor., *Russ. según su códice;* Valent. Theod. et Arcad., *Hal.;* Arcad. et Honor., *Cuyacio y Cont. 76.;* Theod. et Arcad., *Cont. 62. y los demás.*

(17) Nestori comiti Orientis, *el códice de Russardo;* Nestorio, Comiti R. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71.*

(18) largitionum vel, *omitelas el C. Theod.*

(19) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* rerum, *insertan Hal. y los demás.*

(20) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(21) Imppp. Theod. Arcad. et Honor. AAA., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Honor. A., *inscriben Cont. 62. 66. 71.; mas el códice apoya nuestra inscripción, que fué restablecida por Cuyacio.*

(22) *El ms. Hfn.;* inculpatim, *Cuyacio, y el C. Theod.;* inculpantur, *las demás ed.; pero las Bas. dicen* τοῖς τὸν λόγον πραχταΐσασιν ἀμέμπτως.

(23) *Cuyacio, y el C. Theod.;* pervenientes, *los demás.*

(24) adiutorem, *el ms. Hfn.*

(25) a, *insertan el C. Theod. y Bk.*

praebitione memorati reddantur exsortes, caeteraque onera non agnoscant.

Dat. VII. Id. Iun. Ravenna, post cons. HONORII IX. et THEODOSII V. AA. (1) [413.]

corporación de agentes de cosas, á saber, para que los mencionados queden exentos del suministro de reclutas, y no levanten las demás cargas.

Dada en Rávena á 7 de los Idus de Junio, después del noveno consulado de HONORIO y del quinto de TEODOSIO, Augustos. [413.]

11. *Iidem AA.* ANYSIO, *Comiti S. L., et* TAURO, *Comiti R. P.* (2) — Ad similitudinem sanctionis, quam de proximis sacrorum promulgavimus scriniorum, etiam in officio sacrarum largitionum atque privatarum (3) pro biennio annum sub perpetua observatione praecipimus custodiri, ita ut et privilegia, quae huiusmodi officiis vel primiceriis (4) sacris legibus deferuntur, integra illibataque serventur.

Dat. III. Kal. Iul. Constantinop. THEODOSIO A. VII. et PALLADIO Conss. (5) [416.]

11. *Los mismos Augustos á* ANISIO, *Conde de los sacros lugares, y á* TAURO, *Conde de los bienes privados.*—A semejanza de la sanción que promulgamos respecto á los subsecretarios de las sacras secretarías, mandamos que también en la oficina de las sacras liberalidades y de los bienes privados se guarde con perpétua observancia el término de un año en vez de dos, de suerte que se conserven íntegros é intactos también los privilegios, que por las sacras leyes les están concedidos á estos oficiales ó primicerios.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Julio, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de PALADIO. [416.]

12. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* MAXIMINO (6), *Comiti S. L.* (7) — Viros devotos palatinos non oportet (8) in hac régia urbe apud virum illustrem praefectum urbi litigare compelli, nisi de aedificatione domorum et servitutibus et annonis orta videatur causa; in aliis vero causis, tam pecuniariis quam criminalibus, apud viros illustres tantummodo comites suos respondere. Rectoribus autem provinciarum intra administrationis suae fines inter praesentes palatinos, nec causis publicis occupatos, cognoscere tam pro civili quam pro criminali causa permittimus, sic tamen, ut non aliter criminalis sententia adversus eos proferatur, nisi ex suggestione provincialis iudicii vir illustris comes, sub quo militat, certioratus hoc ei permiserit.

12. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* MAXIMINO, *Conde de los sacros lugares.* —No es conveniente que en esta regia ciudad sean compelidos los adictos varones palatinos á litigar ante el ilustre varón prefecto de la ciudad, á no ser que la causa parezca nacida de la edificación de casas, y de servidumbres y de annonas; pero en los demás negocios, tanto civiles como criminales, deben responder solamente ante los ilustres varones condes suyos. Mas les permitimos á los gobernadores de las provincias que conozcan en causa, tanto civil como criminal, entre los palatinos que se hallen dentro del término de su jurisdicción, y no estén ocupados en causas públicas, pero de suerte que no se profiera contra ellos sentencia criminal de otro modo, sino si informado por indicación del tribunal provincial el ilustre varón conde, bajo cuyas órdenes están, se lo hubiere permitido.

13. *Iidem AA.* (9) EUDOXIO, *Comiti S. L.* (10)— Inter alias praerogativas, quas antea meruerant scholae societatis (11) sacrarum largitionum, primicerius et tres (12) primicerii scriniorum tribuni praetoriani militaris (13) dignitate fruantur, nulla eis ex cuiuslibet iudicis praeceptione iniungenda publica vel privata necessitate.

13. *Los mismos Augustos á* EUDOXIO, *Conde de los sacros lugares.* — Entre las otras prerogativas que antes habían merecido las corporaciones de los asociados á las sacras liberalidades, disfruten el primicerio y los tres primicerios de las secretarías de la dignidad de tribuno pretoriano militar, sin que por disposición alguna de cualquier juez se les haya de imponer carga pública ó privada.

14. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.* (14) — Iubemus viros devotos palatinos rei nostri numinis privatae eisdem privilegiis decorari, quibus etiam palatini, qui in sacris largitionibus deferuntur. Quum enim par similisque militia sit, iustum et competens videtur, iisdem utrumque officium privilegiis gloriari. Primicerios itaque officii tresque primates scriniorum rerum privatarum finito tempore militiae inter tribunos militares praetorianos, salvis iisdem praestitis privilegiis sacris constitutionibus, nostram clementiam adorare decernimus, ita tamen,

14. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los adictos varones palatinos de los bienes privados de nuestro númen estén decorados con los mismos privilegios, que tienen también los palatinos, que están afectos á las sacras liberalidades. Porque siendo análogo su empleo, parece justo y consiguiente que uno y otro oficio estén enaltecidos con los mismos privilegios. Así, pues, decretamos que los primicerios de la oficina y los tres primados de la secretaría de los bienes privados adoren á nuestra clemencia finido el

(1) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(2) Anysio — R. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscriben Hal. Russ., contra el códice de Russardo y contra la ley 6. C. XII. 19.*

(3) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cugacio, y el C. Theod.;* rerum, *insertan Hal. y los demás.*

(4) primicerio, *el C. Theod.*

(5) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(6) *El códice de Russardo;* Maximo, *Cugacio y Bk.; pero véanse las constituciones XI. 6. 7., XI. 7. 11. y 12., y XI. 8. 4.*

(7) *Cugacio y Bk.;* Imp. Theod. A., *inscriben Hal. y los demás.*

(8) oportere, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(9) Idem A. et Valentin. Caes., *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71.*

(10) Eudoxio, Comiti S. L., *omitenlas Hal. Cont. 62. 66. 71.*

(11) sociatis, *el ms. Hfn.:* sociati, *conjetura Cugacio en el comentario.*

(12) *Unos* res, *otros* tres, *según la glosa.*

(13) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.:* tribuni militaris praetoriani, *Hal. y Cugacio;* tribuni praetoriani militari, *los demás. Véase la ley siguiente.*

(14) Florentio P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62.*

ut nullam iniunctionem, nullam sollicitudinem privati vel publici negotii quolibet iudiciario praecepto sustinere possint, sed excepta (1) omni necessitate omnique fatigatione indeptae dignitatis honore potiantur.

tiempo de su milicia entre los tribunos militares pretorianos, quedando á salvo los privilegios concedidos á los mismos por las sacras constituciones, pero de suerte que no puedan soportar ninguna obligación, ni el cuidado de ningún negocio público ó privado por cualquier disposición de un juez, sino que quedando excluída toda obligación y toda molestia disfruten del honor de la dignidad alcanzada.

TIT. XXV [XXIV]

DE STRATORIBUS (2)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* ZOSIMUM, *Praesidem novae Epiri* (3).— Per omnes provincias edictum generale misimus, ut ab (4) stratoribus (5) unus tantum solidus probae (6) nomine posceretur, et in offerendis equis certam formam, staturam, aetatem (7) provinciales nostri custodiendam esse cognoscant (8). Quos etiam fisco certo modo solidorum obnoxios fecimus, si, quod stratores petere interdictum est (9), illi dare stratoribus non timerent (10). Officium quoque gravitatis tuae centum argenti libris mulctabitur, si sciens, praedictam rem gestam fuisse, non illico eam severitati iudiciariae prodidisset (11).

Dat. XIII. Kal. Iul. Apolloniae, VALENTINIANO et VALENTE (12) AA. Conss. (13) [365.]

TÍTULO XXV [XXIV]

DE LOS PALAFRENEROS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* ZOSIMO, *Presidente del nuevo Epiro.* — Hemos expedido á todas las provincias un edicto general para que por los palafreneros se exija solamente un sueldo á título de prueba, y para que nuestros provincianos sepan que respecto á los caballos que se hayan de ofrecer se han de tener en cuenta ciertas forma, alzada y edad. Y también los hicimos responsables de cierta cantidad de sueldos á favor del fisco, si no temiesen darles á los palafreneros lo que está prohibido que pidan los palafreneros. Y también será multado en cien libras de plata la oficina de tu grandeza, si sabiendo que se hizo lo antes dicho, no lo hubiese entregado desde luego á la severidad judicial.

Dada en Apolonia á 13 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

TIT. XXVI [XXV]

DE CASTRENSIANIS (14) ET MINISTERIANIS

1. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* NARSI, *viro spectabili Comiti et Castrensi S. P.* (15) — In officio spectabilitatis tuae secundum formam divalium responsorum post completum tempus praefinitum, id est biennium, prioribus decedentibus (16) insequentes ad locum pro merito laborum stipendiorumque succedant, nec ulla licentia tribuatur his, qui impletum deposuerint (17) officium, denuo ad eandem militiam vel sollicitudinem remeandi.

Dat. VI. Id. (18) Februar. Constantinop. THEODOSIO A. VII. et qui fuerit nuntiatus (19) [416.]

2. *Iidem AA.* (20) SCHOLASTICO, *viro spectabili Comiti et Castrensi S. P.* — Si quis primae vel secundae vel tertiae formae specialiter inter statutos gradum coelitus valuerit impetrare, supernume-

TÍTULO XXVI [XXV]

DE LOS CASTRENSIANOS Y MINISTERIANOS

1. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NARSES, *respetable varón, Conde y Castrense, Salud.* — En la oficina de tu respetabilidad, después de cumplido el tiempo prefijado con arreglo á la disposición de las imperiales respuestas, esto es, después de un bienio, los que siguen á los anteriores que fallecen sucédanles en su lugar según el mérito de sus trabajos y de sus servicios, y no se les conceda facultad alguna, á los que habiéndolo cumplido hubieren cesado en su cargo, para volver de nuevo al mismo ejercicio ó cargo.

Dada en Constantinopla á 6 de los Idus de Febrero, bajo el séptimo consulado de TEODOSIO, Augusto, y el del que hubiere sido designado. [416.]

2. *Los mismos Augustos á* ESCOLÁSTICO, *respetable varón, Conde y Castrense, Salud.* — Si alguno de primera, segunda ó tercera forma hubiere logrado del emperador impetrar especialmente el grado

---

(1) excepti, *Hal. Bk.*

(2) statoribus, *Hal., cuya lectura observa Concio al márgen que es preferida por Alciat. Según dice Cuyacio en el comentario nada importa que se lea* stratores *ó* statores; *pero en las Bas. se lee* στράτωρες.

(3) Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62., mas Russ., contra su códice, que tiene casi la misma inscripción que nosotros.*

(4) *Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* ab, *omítenla los demás.*

(5) statoribus, *Hal., y así después. Véase la nota 2.*

(6) proprio, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.; pero las Bas.* ὑπὲρ ἑκάστης πρόβας.

(7) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* formam statutam aequalem, *las ed. Schf. Hal Russ. Cont 62.;* formam, staturam et aetatem, *Cuyacio, y Cont. 66. 76. Bk.;* formam statutam et aetatem, *Cont. 71. y los demás.*

(8) cognoscerent, *Cuyacio, y el C. Theod.*

(9) petere nunquam metuunt, *el C. Theod.*

(10) timent, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(11) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Azo, y el C. Theod. ed. Haenel.;* prodiderit, *Hal. y los demás.*

(12) IV., *prefiere insertar Godofr., de modo que corresponda al año 373.*

(13) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(14) castrensiariis, *el ms. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62.;* consistorianis, *el ms. Hfn., y así se leía en el libro de Cipriano, según dicen Azo y la glosa; pero* Περὶ — καστρενσίων, *las Bas.*

(15) Imp. Constantius A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*

(16) discedentibus, *las ed. Schf. Hal.*

(17) deposuerunt, *Hal. y Cuyacio.*

(18) Id., *omítela Sp.*

(19) Conss., *añade Bk.; Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(20) Idem Aug., *omitiendo lo demás, Hal. Cont. 62.;* Idem A. Scholastico castrensi sacri Palatii, *Russ. según su códice;* Iidem AA., *omitiendo lo restante, Cont. 66. 71.*

rarius (1) ultimus formae tertiae in matriculis habeatur.

Dat. prid. Id. Ianuar. Constantinop. HONORIO XIII. et THEODOSIO X. AA. Conss. (2) [422.]

3. *Impp.* LEO *et* ANTHEMIUS *AA.* (3) IOANNI, *Comiti et Magistro officiorum* (4). — Hi, qui in schola vestis sacrae militant, vel matres eorum vel uxores criminalem vel civilem litem contra se commovendam (5) in nullo alio, nisi in sublimitatis tuae suscipiant examine.

4. *Impp.* LEO *et* ZENO MARIANO, *Comiti et Magistro officiorum* (6). — Ante omnia nullius penitus (7) alterius iudicis minoris vel maioris sacro ministerio nostro deputatos, quorum officia sigillatim brevis subter annexus continet, nisi a tuae duntaxat magnitudinis sententiis conveniri, ut in nullo penitus alterius iudicis foro pulsantium, nisi in tuae tantummodo amplitudinis examine praebeant aliquando responsum.

§ 1.—Sed ne in hoc ipso iudicio enormibus molestentur dispendiis, vel ex nudis conveniantur facile iudicis (8) cuiuscunque mandatis, ipsis quoque sportulis et fideiussionibus modum constituimus observandum, ante omnia decernentes, ne quando sine scriptura vel interpellatione deposita, ac sententia prorogata tuae magnitudinis, eademque non edita, conveniri possint (9), conventos vero non alium fideiussorem, nisi actuarium vel unum ex primatibus suae scholae exsecutoribus pro responsione suae personae sine scripto praestare, sive per se ipsos (10), sive per procuratorem datum (11) in iudicio responsuri sunt, et (12) sive in causis civilibus appetantur, sive in criminalibus accusentur (13).

§ 2.—Nec ultra conventionis nomine sportularum quam unum aureum, exsecutoribus usque ad finem litis praestent, quemcunque contigerit conveniri. Inducendorum sane nomine et cognitionum exercendarum standaeque (14) personae gratia, ex simplici postulatione contra eos habita, sive ex appellatione subsecuta, vel alio quolibet modo in iudicio deponatur, tribus tantummodo solidis usque ad terminum negotii eos, qui accepturi sunt, praecipimus semper esse contentos. In cognitionalibus vero gestis edendis duos tantummodo praestari solidos.

§ 3.—Haec autem privilegia non in eorum tantummodo, sed in matrum quoque et uxorum personis valere et ad integrum permanere; filiis quoque et maritis easdem (15) fideiussionis nomine, si necessitas interpellationis exegerit, tradi, nec alios vades exigi; ipsosque, dum militant, et post emensam militiam cum his, qui ex tempore priori (16)

entre los empleados fijos, sea considerado en las matrículas como último supernumerario de tercera forma.

Dada en Constantinopla á 1 de los Idus de Enero, bajo el décimo tercer consulado de HONORIO y el décimo de TEODOSIO, Augustos. [422.]

3. *Los Emperadores* LEON *y* ANTEMIO, *Augustos, á* JUAN, *Conde y Maestre de los Oficios.* — Los que militan en la corporación del sacro vestuario, ó sus madres, ó sus mujeres, no acepten en ningún otro tribunal sino en el de tu sublimidad el litigio criminal ó civil que contra ellos se haya de promover.

4. *Los Emperadores* LEON *y* ZENON, *á* MARIANO, *Conde y Maestre de los Oficios.* — Ante todo mandamos, que los destinados á nuestro sacro servicio, cuyos oficios contiene especificadamente la nota abajo aneja, no sean citados por sentencias absolutamente de ningún otro juez inferior ó superior, á no ser solamente por las de tu grandeza, de suerte que en absoluto en ningún tribunal de otro juez, sino sólo en el de tu grandeza, den nunca respuesta á los demandantes.

§ 1.—Mas para que ni en este mismo tribunal sean molestados con enormes dispendios, ó sean fácilmente citados por nudos mandatos de un juez cualquiera, hemos establecido la tasa que se ha de observar también para las mismas espórtulas y fianzas, decretando ante todo que nunca, sin escrito, ó sin haberse interpuesto demanda, y sin haberse proferido sentencia por tu grandeza, y no habiéndose publicado, puedan ser demandados, y que los demandados no den sin escrito otro fiador á los ejecutores, sino el actuario ó uno de los primados de su corporación para responder por su persona, ya hayan de responder en juicio por sí mismos, ya por medio de procurador nombrado, y ya sean demandados en causas civiles, ó acusados en otras criminales.

§ 2.—Y no pague cualquiera que fuere citado, á título de espórtulas por la citación, mas de un solo áureo á los ejecutores hasta el fin del litigio. Y por la introducción y la sustanciación del conocimiento del negocio y la comparecencia de la persona, por simple petición dirigida contra ellos, ora sea deducida en juicio por haberse seguido apelación, ora de otro cualquier modo, mandamos que en todo caso se contenten solamente con tres sueldos hasta el término del negocio los que lo hayan de tomar á su cargo. Y que por la publicación de las actuaciones hechas se paguen únicamente dos sueldos.

§ 3.—Pero mandamos que estos privilegios sean válidos y subsistan íntegros no solamente respecto á sus personas, sino también en cuanto á la de sus madres y mujeres; y que las mismas sean dadas también á título de fianza para sus hijos y maridos, si la necesidad de la interpelación lo exigiere, sin que se exijan otras fianzas; y mandamos por esta

(1) super numerariis, *el ms. Gt., todos los códices de Russardo, y Hal.; pero las Bas. dicen* γένηται - ἔσχατος ὑπεραρίθμιος.
(2) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(3) Imp. Leo A., *el ms. Hfn., y el códice de Russardo;* Imp. Leo, *Cont. 62.;* Impp. Valent. et Theod. AA., *Hal. Russ.*
(4) Ioanni — officiorum, *omitenlas Hal. Russ.;* Comiti et, *omitelas el códice de Russardo;* Ioanni, Comiti et, *omitelas Cont. 62.*
(5) commovendam *la suprime Russ. al márgen;* movendam, *Hal. y Cujacio.*
(6) Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Leo A. * magistro officiorum, *Cont. 62.;* Impp. Leo et Anthemius AA. Mariano com. et mag. sacr. larg., *el códice de Russardo.*
(7) penitus *la colocan después de* iudicis, *Hal. y Cujacio.*
(8) iudicis, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(9) posse, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(10) se ipsi, *los mms. Hfn. Gt., todos los de Russardo, y la ed. Schf.;* se ipsum, *Hal. y Cujacio.*
(11) sive procuratore dato, *la ed. Schf.;* sive procuratorem dato, *el ms. Hfn.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cujacio;* et, *omitenla las demás ed.*
(13) incusentur, *los mms. Hfn. Gt.*
(14) sistendaeque, *Hal. y Bk.;* praestandaeque, *Russ. y Cont. 62.; pero en todos los cód. de Russardo* standaeque; ὑπὲρ στάσεως προσώπου, *las Bas.*
(15) *El ms. Hfn., y Cujacio;* eadem, *la ed. Schf.;* eodem, *Hal.;* eiusdem, *las demás ed.*
(16) *Cujacio;* prioris, *los demás.*

praestitae sibi pragmaticae sanctionis eiusdem militiae stipendia implesse noscuntur, omnibus privilegiis perfrui (cunctis nihilominus capitulis sacris affatibus divae recordationis Martiani, quos se meruisse asserunt, valituris, excepto hoc, quod in diversis iudiciis tunc respondere praecepti sunt), hac sanctione decernimus.

resolución que ellos mismos, mientras militan, y después de desempeñada su milicia, disfruten de todos los privilegios en unión de los que se sabe que de tiempo anterior á la pragmática sanción á ellos concedida cumplieron el servicio de la misma milicia, (debiendo de ser válidos todos los capítulos de las sacras resoluciones de Marciano, de divina recordación, que afirman haber ellos obtenido, exceptuando aquel en que se les mandó que entonces respondieran en diversos tribunales.)

§ 4.—Advocato quoque fisci, exceptoribus etiam, qui apud arbitros hoc utuntur officio, ab exordio incipiendo usque ad terminum finemque negotii tertiam duntaxat solidi partem praebituros; in huiusmodi autem arbitrorum gestis edendis non ultra praestare, quam dimidiam solidi partem; et, quum per provincias constitutus (1) fideissore (2) conventus caruerit, adiuratoriae (3) tantummodo cautioni committi, nec ullo tempore, nisi ex tuae duntaxat magnitudinis sententia conveniri (exceptis tributariis et munerum functionibus et criminibus (4), quae in locis inquiri, flagitari et vindicari generalia legum praecepta constituunt), praesenti sanctione decernimus; viro clarissimo adiutore sublimitatis tuae in speculis constituto, ne quid ex his, quae statuimus, aliqua subreptione violetur.

§ 4.—Asimismo mandamos por la presente disposición, que habrán de pagar al abogado del fisco, y también á los escribanos, que ante árbitros desempeñan este cargo, solamente la tercera parte de un sueldo desde el comienzo del negocio hasta su término y fin; y que por la publicación de las actuaciones de tales árbitros no paguen más de la mitad de un sueldo; y que cuando hallándose en provincias careciere de fiador el citado, sea admitido solamente á la caución juratoria, y que en ningún tiempo sean citados sino sólo por sentencia de tu grandeza (excepto si se trata de cuestiones de tributos y de desempeño de cargos y de crímenes, que los preceptos generales de las leyes determinan que se inquieran, se reclamen y se castiguen en las localidades); debiendo estar vigilante el muy esclarecido varón auxiliar de tu sublimidad para que no sea violada por algún manejo alguna de las disposiciones que hemos dado.

TIT. XXVII [XXVI]

DE DECANIS

TÍTULO XXVII [XXVI]

DE LOS DECANOS

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA*. Helioni, *Comiti et Magistro officiorum* (5). — Quatuor (6), qui ex corpore decanorum ad primum militiae gradum pervenerint, biennii spatio primiceriatus gerant officium, neque ulterius cuiquam liceat in hoc immorari (7), ut, omni gratia et ambitione cessante, post duorum annorum curricula succedant prioribus subsequentes (8).

Dat. prid. Non. Novemb. Constantinop. Theodosio A. VII. et Palladio V. C. Conss. (9) [416.]

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Helion, *Conde y Maestre de los Oficios*. — Los cuatro que del cuerpo de decanos hubieren llegado al primer grado de su milicia, desempeñen por espacio de un bienio el oficio de primicerio, y no le sea lícito á ninguno permanecer en él más tiempo, de suerte que desapareciendo todo favor é intriga sucedan á los primeros los que les sigan, después del transcurso de dos años.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Noviembre, bajo el séptimo consulado de Teodosio, Augusto, y el de Paladio, varón esclarecido. [416.]

2. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA*. Nomo (10), *Magistro officiorum* (11).— Nostrae pietatis famulationibus adhaerentes decanos non oportet pro desiderio pulsantium ad alia protrahi (12) iudicia, sed viri illustris tantum magistri officiorum observare examen. Hoc namque modo, neque mansuetudinis nostrae obsequia decipiuntur, et agentibus adversus eos iure adhibetur responsum. Ad exemplum itaque devotissimorum scholarium (13) nulli licere memoratos ad aliud iudicium trahere, et pulsatos priorum fidei (14) scholae permitti praecipimus.

2. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Nomo, *Maestre de los Oficios*. — No es conveniente que los decanos que están afectos á la servidumbre de nuestra piedad sean llevados á otros tribunales á medida del deseo de los demandantes, sino que se sujeten al examen solamente del ilustre varón, maestre de los oficios. Porque de este modo no se interrumpen los servicios de nuestra mansedumbre, y se dará con arreglo á derecho respuesta á los que ejerciten acción contra ellos. Así, pues, mandamos, que, á la manera que respecto á los muy adictos guardias palaciegos, á nadie le sea lícito llevar á los mencionados á otro tribunal, y que los demandados sean encomendados á la fe de los primeros de la corporación.

---

(1) constituto, *la ed. Schf.*; constitutis, *Hal.*; constituta, *otros, y algunos* constituto, *según Azo.*

(2) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* fideiussoribus, *Hal. y los demás.*

(3) iuratoriae, *todos los libros de Russardo;* adiutoriae, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* ἐξωμοσίᾳ καταπιστεύονται, *las Bas.*

(4) et criminibus, *omítelas el ms. Gt.; pero* καὶ ἐγκλημάτων, *las Bas.*

(5) Imppp. Theod. Valent. et Arcad. AAA., *inscriben Hal. Russ., mas éste contra su códice, en el que se halla nuestra inscripción:* Imp. Honor. A., *inscribe Cont. 62.*

(6) Quatuor, *dice Cont. al márgen que falta en otros; también falta en las Bas., pero se halla en el C. Theod.*

(7) cuiquam hoc loco liceat immorari, *el C. Theod.*

(8) subsedentes, *el ms. Hfn.*

(9) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(10) Nonio, *Russ. según su códice.*

(11) Nomo, Magistro officiorum, *omítenlas Hal. Cont. 62.*

(12) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* pertrahi, *las demás ed.*

(13) devotissimarum scholarum, *los mms. Hfn. Gt.; pero* οἱ σχολάριοι, *las Bas.*

(14) fidei priorum, *Hal. y Cuyacio.*

TIT. XXVIII [XXVII]

DE MENSORIBUS

1. *Impp.* (1) Honorius *et* Theodosius *AA.* Aemiliano, *Magistro officiorum* (2). — Primicerius mensorum biennio expleto agentis in rebus ultimi (3) militiam sortiatur.

Dat. X. Kal. Aug. Ancyrae, Stilicone II. (4) et Anthemio Conss. (5) [405.]

TIT. XXIX [XXVIII]

DE PRIVILEGIIS EORUM, QUI IN SACRO PALATIO MILITANT (6)

1. *Imp.* Constantinus *A.* Palatinis *bene meritis S.* (7) — A (8) palatinis, tam his, qui obsequiis nostris inculpata officia praebuerunt, quam illis, qui in scriniis nostris, id est memoriae, epistolarum libellorumque, versati sunt, procul universas calumnias sive nominationes iubemus esse submotas, idque beneficium ad filios eorum atque nepotes ipso ordine sanguinis pervenire, atque immunes eos a cunctis muneribus sordidis et personalibus permanere cum universis mobilibus et mancipiis urbanis, neque iniurias eis ab aliquibus inferri; ita ut, qui haec (9) contemserit, indiscreta dignitate, poenas (10) debitas exigatur (11).

Dat. IV. Kal. Novemb. Treviris (12), Volusiano (13) et Anniano Conss. (14) [314.]

2. *Idem A. ad* Rufinum *P. P.* (15) — De cubiculis (16) nostris vacatione donatos vel diversis obsequiis palatinis, memoriales etiam, qui in scriniis memoriae, epistolarum, libellorum sacrarumque dispositionum referuntur, nec non et si qui in utroque officio palatinorum, comitatensium singularumve urbium, et officio admissionum (17) et castrensis sacri palatii militant, privilegia volumus habere, ut nec ipsi nec filii nec (18) nepotes eorum ad honores vel munera municipalia devocentur. Quibus omnibus condonamus, ne exactorum vel turmariorum (19), quos capitularios vocant, curam subeant, vel obsequium temonariorum (20) vel pentaprotiae (21) aut etiam tironis praestationem (22) agnoscant. Nam beneficiis nostris ita digni sunt, ut etiam censualibus vel personalibus vel corporalibus muneribus liberentur, et habeant castrense peculium, sive adhuc palatium (23) observent, sive optata quiete donati sint (24). Quibus omnibus pri-

TÍTULO XXVIII [XXVII]

DE LOS MEDIDORES

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Emiliano, *Maestre de los Oficios.* — El primicerio de los medidores obtenga, cumplido un bienio, el cargo de último agente de cosas.

Dada en Ancira á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de Estilicon y el de Antemio. [405.]

TÍTULO XXIX [XXVIII]

DE LOS PRIVILEGIOS DE LOS QUE MILITAN EN EL SACRO PALACIO

1. *El Emperador* Constantino, *Augusto, á los beneméritos Palatinos, salud.* — Mandamos que todas las calumnias ó los nombramientos queden rechazados lejos de los palatinos, tanto de los que en nuestro obsequio prestaron sin tacha sus servicios, como de los que en nuestras secretarías, esto es, en los de memorias, epístolas y libelos estuvieron empleados, y que este beneficio se extienda á sus hijos y nietos por el mismo orden de la sangre, y que permanezcan immunes de todos los cargos viles y personales en unión de todos sus bienes muebles y de sus esclavos urbanos, y que por nadie se les infiera injurias; de tal suerte, que al que hubiere menospreciado estas disposiciones se le exijan, sin distinción de dignidad, las penas debidas.

Dada en Tréveris á 4 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado de Volusiano y de Anniano. [314.]

2. *El mismo Augusto á* Rufino, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que aquellos á quienes se hizo donación de la exención del servicio de nuestras cámaras ó de diversos servicios palatinos, y también los memorialistas que se hallan en las secretarías de memorias, epístolas, libelos y sacras disposiciones, y así mismo los que en uno y otro oficio de los palatinos, del de los condes ó del de cada ciudad, y en la oficina de admisiones y del sacro palacio castrense militan, tengan privilegios, á fin de que ni ellos, ni sus hijos, ni sus nietos sean llamados á honores ó cargos municipales. A todos los cuales les dispensamos que no desempeñen el cargo de exactores ó de reclutadores, á quienes llaman capitularios, ó que no hagan el servicio de los recaudadores de la tasa de bisoños, ó del pentaprocia, ni la prestación de recluta. Porque de tal modo son dignos de nuestros beneficios, que estén también libres de cargos censuales, personales ó corpora-

(1) Arcadius, *insertan el C. Theod., y Bk., contra el códice de Russardo, que tiene integra la inscripción.*

(2) Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Honor. A., *inscribe Cont. 62.*

(3) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* militis, *Hal. y los demás; pero* γινέσθωσαν ἔσχατοι μαγιστριανοί, *las Bas.*

(4) *Cont. 76., Bk., y el C. Theod.;* II., *omitenla los demás.*

(5) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(6) militarunt, *Cuyacio, y el C. Theod. VI. 35. en la rúbrica; pero* στρατεύονται, *las Bas. VI. 33. en la rúbrica.*

(7) Palatinis bene meritis S., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Palatinis bene meritis suis Salutem, *el C. Theod. ed. Haenel.*

(8) a, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*

(9) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* hoc, *los demás.*

(10) ad poenas, *el ms. Gt. Véase la nota siguiente.*

(11) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, Cont. 76., y el C. Theod.;* exsolvat, *Hal. y los demás, los cuales no entendieron el grecismo* (ἀπαιτεῖσθαί τι), *que dá la verdadera lectura. Véase Cramer kleine Schriften p. 85.*

(12) Triveris, *Cuyacio, y Cont. 76.;* Treveris, *Char. Pac. Sp.*

(13) II., *inserta Bk.*

(14) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(15) ad Rufinum P. P., *omitenlas Hal. Cont. 62.*

(16) cubilibus, *el ms. Hfn.*

(17) amissionum, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(18) vel, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(19) summariorum, *Hal. al márgen.*

(20) teleonariorum, *conjetura Alciat., no pareciéndole mal á Concio; pero* τὸ τοῦ τίρωνος, *las Bas.*

(21) prototypiae, *el C. Theod.:* τὸ τῆς πενταπρωτίας, *las Bas. Véase Alciat.*

(22) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio, aprobándolo Russ. al márgen:* praesentationem, *Hal. y los demás.*

(23) in palatio, *el C. Theod.*

(24) sunt, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. Char. Pac.*

vilegiis coniungimus agentes in rebus, licet (1) militaribus videantur esse subnixi.

Dat. V. Kal. Mai. Sirmio, CONSTANTINO A. V. et LICINIO C. Conss. (2) [319.]

3. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* EUTROPIO *P. P.* (3) — Ex aula nostra decedentes (4) viri ab omnibus (5) iniunctis habeantur immunes; numerariorum (6) fastus (7) vel rapaces quaestus, tanquam experientes et idonei, non patiantur.

Dat. III. Non. Februar. Constantinop. EUCHERIO et SYAGRIO VV. CC. Conss. (8) [381.]

4. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* PINIANO (9) *P. U.* (10) — Omnes, qui in palatio militando diversis actibus paruerunt (11), in tantum (12) eius dignitatis, cuius meruerint missionem, obtinere noverint (13) insignia, ut his omnibus praeferantur in ordine atque consessu, qui posteriore tempore regendas provincias dignitatesque susceperint palatinas. Si quis autem temeraria usurpatione statuta violare tentaverit, sacrilegii poenam sustineat.

Dat. prid. Non. Iul. Mediol. Acc. IV. Kal. Septemb. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. (14) [386.]

TIT. XXX [XXIX]

DE PRIVILEGIIS SCHOLARUM

1. *Impp.* THEODOSIUS (15) *et* VALENTINIANUS *AA.* FLORENTIO (16), *Comiti et* (17) *Magistro officiorum* (18). — Viris spectabilibus comitibus (19) scholarum verberandi degradandive (20) senatores ac ducenarios licentiam denegamus. Ea namque, quae tali commotione digna sunt, ad tuae sublimitatis volumus referri notitiam.

§ 1.—Insuper etiam domesticos eorum non senatores vel ducenarios centenariosve fieri decernimus; poena quinque librarum auri plectendo, quisquis hanc divinam iussionem excesserit, scrinio vero barbariorum (21), si tale quid vel attentari passum fuerit, vel attentatum contra leges non

les, y tengan peculio castrense, ya si todavía sirven en palacio, ya si se les hizo donación del deseado descanso. A todos cuyos privilegios agregamos los agentes de cosas, aunque parezca que están sujetos á los militares.

Dada en Sirmio á 5 de las Calendas de Mayo, bajo el quinto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de LICINIO, César. [319.]

3. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUTROPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Todos los varones que salen de nuestra córte sean considerados inmunes de todo cargo impuesto; no soporten, como si fueran aptos é idóneos, los excesos ó las rapaces ganancias de los contadores.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Febrero, bajo el consulado de EUQUERIO y de SIAGRIO, varones esclarecidos. [381.]

4. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* PINIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Sepan cuantos militando en palacio desempeñaron diversos cargos, que obtienen las insignias de la dignidad, de que hubieren merecido retiro, de tal suerte que en orden y en el tomar asiento sean preferidos á todos los que en tiempo posterior hubieren merecido provincias para gobernarlas y dignidades palatinas. Mas si alguno hubiere intentado violar con temeraria usurpación lo establecido, sufra la pena de sacrilegio.

Dada en Milán á 1 de las Nonas de Julio. Aceptada á 4 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

TÍTULO XXX [XXIX]

DE LOS PRIVILEGIOS DE LOS COLEGIOS PALATINOS

1. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORENCIO, *Conde y Maestre de los Oficios.* —Les denegamos á los respetables varones, condes de los colegios palatinos, facultad para azotar ó degradar á los senadores y á los ducenarios. Porque queremos que lo que sea digno de tal corrección sea puesto en conocimiento de tu sublimidad.

§ 1.—Además, también decretamos que sus domésticos no sean hechos senadores ó ducenarios ó centenarios; debiendo ser castigado con la pena de cinco libras de oro el que hubiere infringido este divino mandato, y habiendo de ser condenado á la multa de diez libras de oro la oficina de los borda-

---

(1) meritis, *inserta el C. Theod.*

(2) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(3) Eutropio P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* discedentes, *Hal. y los demás.*

(5) oneribus, *añade la ed. Schf.;* honeribus, *se lee en el ms. Hfn.*

(6) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* numerariorum, *la ed. Schf.;* numerariorumque, *Hal. y los demás.*

(7) faustus, *el códice de Russ., debiéndose leer acaso* haustus *ó* pastus.

(8) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(9) Octaviano, *Cuyacio (ed. Fabrot.), pero en la primera ed.* Piniano, *según el C. Theod.*

(10) Iidem Aug., *inscriben Hal. Russ.;* Iidem et Arcad., *inscribe Cont. 62.*

(11) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* paruerint, *Hal. y los demás.*

(12) volumus in tantum, *Hal. Russ. Cont. y después los demás; pero* volumus, *falta en el ms. Hfn., y en las ed. Schf. Cuy. Véase la nota siguiente.*

(13) *La ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* noverint, *omitenla los demás. Véase la nota anterior.*

(14) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(15) *El códice de Russardo, Cuyacio, Cont. 76., y el Nov. Theod.;* Arcad., *insertan Hal. y los demás.*

(16) *Cont. 76. Bk., y el Nov. Theod.:* Phlegrethio, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Pleitio, *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp., á quienes confirma el códice de Russardo. Véase la nota correspondiente de la ley 3. C. I. 31. A nosotros nos parece que se debe escribir* Phlegethio *aquí y en la citada ley 3.*

(17) Comiti et, *omitenla Cont. 76., y el Nov. Theod., contra el códice de Russardo.*

(18) Florentio — officiorum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(19) *Otros* militibus, *según la glosa;* seu comitibus, *la ed. Schf.*

(20) ingradandive, *el ms. Hfn.;* regradandive, *Cuyacio, Cont. 76., y el Nov. Theod.*

(21) *Hal. y Cuyacio:* barbaricariorum, *según la escritura más comunmente usada, Bk.;* barbarorum, *los demás, y el Nov. Theod. Véase Böcking en la Not. dign. Or. p. 245.*

suggesserit, decem librarum auri condemnatione percellendo (1).

§ 2.—Illud etiam observari non sine ratione conveniet (2), ne is (3), cui domestici officium per militiae gradum vel (4) quinquennii tempus interdici censuimus, familiaritate comitis simulata (5) rem prohibitam alio nomine valeat usurpare.

Dat. XVI. Kal. April. (6) Constantinop. CYRO (7) Cons. (8) [441.]

2. *Impp.* LEO *et* ZENO (9) *AA.* EUSEBIO, *Magistro officiorum.* — Hac lege decernimus, ut, qui in singulis scholis militant, quique post emensa stipendiorum curricula ad primiceriorum gradum pervenerint (10), et adorata nostrae divinitatis (11) purpura virorum clarissimorum comitum (12) meruerint dignitatem, tam cingulo quam privilegiis omnibus sibimet competentibus perfruantur, ac deinceps usque ad finem vitae foro tuae celsitudinis tantummodo subiaceant, nec (13) ex alterius cuiuslibet sententia civile subire litigium compellantur. In criminalibus sane controversiis et in publicis tributis et (14) adversus tales viros provincias moderantium congruam iurisdictionem volumus observari, ne sub praetextu concessi privilegii vel flagitiorum crescat auctoritas, vel publica vacillet utilitas.

3. *Imp.* ZENO *A.* LONGINO (15), *Magistro officiorum* (16).—Quoties super causa civili vel etiam criminali, ex sententia videlicet iudicii tui culminis, scholares vel eorum coniuges (sive adhuc vivent (17) mariti, sive post mortem eorum in viduitate constitutae sunt), matresve eorum in viduitate permanentes, aut liberi, qui non specialiter alterius iudicis iurisdictioni subiectam conditionem sortiti sunt, et servi ad eos pertinentes conveniuntur, minime eos easve extranei fideiussoris exactione vexari, sed pro consuetudine vetustissima et iugiter observata numerarium suae scholae fideiussorem praebere iubemus. Hoc videlicet observando, ut in criminalibus causis quinque alios primates ex triginta viris, a primicerio usque ad tricesimum (18) retro numerandis, una cum numerario (volentes (19) scilicet et non recusantes) praebeant fideiussores, aut recusantibus quinque, sicut dictum est, viris, extraneus (20) in criminibus tantummodo publicis fideiussor una cum numerario (21) praebeatur; ita ut exsecutoribus non amplius ab

dores de seda y oro, si hubiere tolerado que se cometiese algún atentado semejante, ó si no hubiere denunciado lo atentado contra las leyes.

§ 2.—Convendrá no sin razón que también se observe esto, que aquel á quien hemos mandado que se le prohiba el oficio de doméstico por su grado en la milicia ó por el tiempo de un quinquenio, no pueda usurpar con otro nombre la cosa prohibida simulando familiaridad con el conde.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de CIRO. [441.]

2. *Los Emperadores* LEON *y* ZENON, *Augustos, á* EUSEBIO, *Maestre de los Oficios.* — Decretamos por esta ley, que los que militan en cada uno de los colegios palatinos, y los que después de transcurrido el tiempo de su servicio hubieren llegado al grado de primicerios, y habiendo adorado la púrpura de nuestra divinidad hubieren merecido la dignidad de muy esclarecidos condes, disfruten tanto del cíngulo como de todos los privilegios que á ellos mismos les competan, y que en lo sucesivo hasta el fin de su vida estén sujetos solamente al tribunal de tu excelsitud, y no sean compelidos á soportar litigio civil por sentencia de cualquier juez. Mas en las controversias criminales y tratándose de tributos públicos queremos que se observe también contra tales varones la jurisdicción competente de los gobernadores de las provincias, á fin de que so pretexto de privilegio concedido ni aumente la autorización para delitos, ni peligre la utilidad pública.

3. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* LONGINO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que cuando en causa civil ó aun criminal son citados, por supuesto, por sentencia del tribunal de tu alteza, individuos de los colegios palatinos ó sus mujeres (ya si todavía viven sus maridos, ya si después de la muerte de éstos quedaron constituidas en viudedad), ó sus madres que permanecen en viudedad, ó sus hijos, que no alcanzaron condición sujeta especialmente á la jurisdicción de otro juez, y los esclavos que les pertenecen, no sean en manera alguna ellos ó ellas vejados con la exigencia de un fiador extraño, sino que con arreglo á la costumbre antiquísima y constantemente observada den como fiador al contador de su propio colegio. Observándose á la verdad esto; que en las causas criminales den como fiadores juntamente con el contador otros cinco primados (que ciertamente quieran y no lo rehusen) de los treinta varones, contaderos hacia atrás desde el primicerio hasta el trigésimo, ó que negándose á ello los cinco varones, según se ha

(1) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* plectendo, *Hal. y los demás.*
(2) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* convenit, *las demás ed.*
(3) ne quis, *el Nov. Theod.*
(4) vel, *omítela el Nov. Theod.*
(5) simulatam, *los mms. Hfn. Gt.*
(6) XV. Kal. Mai., *el Nov. Theod.;* XVI. Kal. Mai., *Cont. 76. Pero* April., *fué puesta por Cuyacio.*
(7) Caro, *Cuyacio en la primera ed., y Char. Pac.;* V. C., *añaden Cuyacio (ed. Fabrot.), Cont. 76. Bk., y el Nov. Theod.*
(8) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(9) Honor. et Theod., *Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* perveniunt, *Hal. y los demás.*
(11) dignitatis, *el ms. Hfn., y Azo.*
(12) comitum, *omítela el ms. Hfn.*
(13) ne, *el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y Cuyacio;* etiam, *Bk.;* ita et, *Hal.;* ita etiam, *Russ. y los demás.*
(15) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Longino, *omítenla los demás.*
(16) Imp. Anastas. A., *inscriben Hal. Russ.*
(17) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* viverent, *los demás. Pero* earum, *insertan Hal. Russ. Cont. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt. y las ed. Schf. Cui.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, Russ., Cont. 62., y Bk.;* triginta, *Cont. 66. y los demás.*
(19) volentes, *y después* recusantes, *Cuyacio;* volente — recusante, *los demás, pero cuán erradamente lo indican las siguientes palabras* aut recusantibus quinque — viris. *Véase la nota siguiente.*
(20) *Cuyacio;* viris extraneis, *suprimiendo la coma, los demás. Es de extrañar que los editores posteriores á Cuyacio no hayan hecho mención ni en las notas de la lectura dada por Cuyacio á esta ley, que corrige acertadamente la vulgar.*
(21) his, *inserta Sp., erradamente.*

his, quam unus solidus, sive per se sive per procuratorem (1) respondere maluerint, praebeatur.

§ 1.—In subeundis autem cognitionalibus certaminibus, quoties causa fuerit arbitro delegata, pro contestatione (2) litis unum solidum, et pro definitione ab arbitro recitanda alterum unum, et nihil amplius dari (3) decernimus.

§ 2.—Quodsi causa in iudicio tui culminis ab ipsa contestatione litis vel relatione iudicis aut appellatione interposita ventilatur, pro inducenda cognitione non amplius quam tres solidos, et chartarum vel recitandorum in cognitionibus instrumentorum nomine, editionis (4) quin etiam gestorum, duos tantummodo solidos dabunt.

§ 3.—Quoties sane apud viros clarissimos provinciarum moderatores, ex delegatione scilicet sententiae tuae magnitudinis, contra viros fortissimos scholares vel eorum coniuges vel (5) liberos vel servos cognitio celebretur, non amplius quam dimidiam partem consuetorum sumtuum praeberi decernimus. Hoc etiam adiiciendo, ut, qui acceptis commeatibus ad provincias profecti fuerint, usque ad quinque mensium spatium, intra quod ipsis erit remeandi licentia, nullam penitus actionem, super civili videlicet negotio (exceptis criminibus et tributariis functionibus), sustineant. Ne tamen ibi quoque, post quinque scilicet commeatus menses (6), ex sententia iudicii tuae magnitudinis conventi in exigendis fideiussoribus (7) aliquod sentiant detrimentum, adiuratoriae (8) eos cautioni iubemus committi.

§ 4.—Quoties autem ex verbis, et sine ulla scriptis prolata sententia, iidem fortisssimi scholares vel eorum matres seu coniuges, ut dictum est, aut liberi aut servi moneantur, nihil pro (9) ipsa exsecutione sportularum nomine penitus eos vel eorum matres seu coniuges aut liberos, secundum superius datam distinctionem, vel servos praebere decernimus. Sed si talis sit negotii vilitas (10), ut etiam sine scriptis, consentientibus videlicet partibus, super eo (11) possit cognosci, exspectato sine scriptis (sicut dictum est) habendae cognitionis eventu, si deteriorem calculum reportaverint, sportularum nomine unum tantummodo solidum exsecutori praestabunt. Si vero causae qualitas habendam in scriptis cognitionem flagitaverit, in hoc necesse est casu, interlocutione in scriptis proferenda, ea, quae superius de quantitate sportularum decidendarumque (12) cognitionum disposita sunt, observari.

---

(1) procuratores, *Hal. y Cuyacio.*
(2) testatione, *el ms. Hfn.*
(3) dare. *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(4) *Cont. 66. y después los demás, excepto Bk., ponen erradamente coma después de* instrumentorum, *y después de* editionis, *supriméndola después de* nomine.
(5) vel, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(6) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* post. V. solidos comm. menses, *el ms. Gt.;* post quintum scilicet comm. mensem, *Hal. y los demás.*
(7) fideiussionibus, *los mms. Hfn. Gt.*

dicho, se dé un fiador extraño junto con el contador, tratándose solamente de crímenes públicos; de suerte que á los ejecutores no se les dé por ellos más de un solo sueldo, ya si prefirieren responder por sí mismos, ya si por medio de procurador.

§ 1.—Mas en la sustanciación de las contiendas sujetas á conocimiento, cuando la causa hubiere sido delegada á árbitro, decretamos que por la contestación de la demanda se dé un solo sueldo, y por la declaración que se haya de recitar por el árbitro otro sueldo, y nada más.

§ 2.—Mas si la causa se ventila en el tribunal de tu alteza desde la misma contestación de la demanda ó por relación del juez ó por haberse interpuesto apelación, darán por la introducción del conocimiento del asunto no más de tres sueldos, y solamente dos sueldos á título de lectura de documentos ó de instrumentos al conocerse del asunto, y también por la publicación de las actuaciones.

§ 3.—Pero cuando el conocimiento del asunto se ventile ante los muy esclarecidos gobernadores de las provincias, por supuesto, por delegación de sentencia de tu grandeza, contra los muy esforzados individuos de los colegios palatinos, ó contra sus mujeres ó hijos ó esclavos, mandamos que no se pague más que la mitad de los gastos acostumbrados. Debiéndose añadir también esto, que los que habiendo recibido licencia hubieren ido á provincias, no soporten, hasta el término de cinco meses dentro del que tendrán ellos permiso para volver, absolutamente ninguna acción, por supuesto, sobre negocio civil, (exceptuándose las causas criminales y sobre funciones tributarias). Mas para que allí tampoco, después de los cinco meses de licencia, sufran perjuicio alguno una vez citados por sentencia del tribunal de tu grandeza al exigírseles fiadores, mandamos que sean admitidos á caución juratoria.

§ 4.—Mas cuando los mismos esforzados individuos de los colegios palatinos, ó sus madres ó sus cónyuges, según se ha dicho, ó sus hijos ó sus esclavos sean citados de palabra, y sin ninguna sentencia dada por escrito, mandamos que á título de espórtulas no paguen absolutamente nada por la misma ejecución ellos ó sus madres ó mujeres ó hijos, conforme á la distinción antes hecha, ó sus esclavos. Pero si tal fuera la insignificancia del negocio, que aun sin escritos, pero consintiéndolo las partes, se pudiera conocer de él, esperándose al resultado del conocimiento que del negocio haya de tenerse sin escrito, (según se ha dicho), pagarán, si hubieren obtenido sentencia contraria, á título de espórtulas solamente un sueldo al ejecutor. Pero si la calidad de la causa exigiere que el conocimiento se haya de tener por escrito, en este caso es necesario, habiéndose de proferir la sentencia interlocutoria por escrito, que se observe lo que más arriba se ha dispuesto sobre la cuantía de las espórtulas y de las cuestiones que se hayan de decidir en juicio.

---

(8) iuratoriae, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* adiutoriae, *Cuyacio (ed. Fabrot) por errata, á lo que parece. Porque* adiuratoriae, *escribe Cuyacio en la primera ed. Véase la nota correspondiente de la ley 4. C. XII. 26.*
(9) pro, *omitenla los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Hal., y Cuyacio en la primera ed.*
(10) levitas, *el ms. Hfn.*
(11) ea, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Cuy. Russ.;* eos, *Cont. 76.*
(12) dicendarumque, *los mms. Hfn. Gt.;* dedendarum, *unos, y otros* dicendarum, *según Azo.*

TIT. XXXI [XXX]

DE CASTRENSI OMNIUM PALATINORUM PECULIO

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* SEVERUM *P. U.* (1) — Omnes palatinos, quos edicti nostri iam dudum certa privilegia superfundunt, rem, si quam (2), dum in palatio nostro morantur, vel (3) parsimonia propria quaesierint, vel donis nostris fuerint consecuti, ut castrense peculium habere praecipimus. Quid enim tam ex castris est, quam quod nobis consciis, ac prope sub conspectibus nostris acquiritur? Sed nec alieni sunt a pulvere et labore castrorum, qui signa nostra comitantur, qui praesto sunt semper actibus, quos intentos eruditis (4) studiis itinerum prolixitas et expeditionum difficultas exercet. Ideoque palatini nostri, qui privilegiis edicti uti potuerunt (5), peculia sua praecipua retineant, quae, dum in palatio nostro constituti sunt, aut labore (ut dictum est) proprio aut dignatione (6) nostra quaesierint.

PP. X. Kal. Iun. CONSTANTINO A. VI. (7) et CONSTANTIO C. Conss. (8) [320.]

TÍTULO XXXI [XXX]

DEL PECULIO CASTRENSE DE TODOS LOS PALATINOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.* — Mandamos que todos los palatinos, á quienes ya de antiguo se extienden ciertos privilegios de nuestro edicto, tengan como peculio castrense los bienes que ó por propia economía hubieren adquirido, ó por donaciones nuestras hubieren alcanzado, mientras moran en nuestro palacio. Porque ¿qué hay que sea tan castrense, como lo que se adquiere sabiéndolo nosotros, y casi á nuestra vista? Mas tampoco son ajenos al polvo y á los trabajos de los campamentos los que acompañan á nuestras enseñas, los que están siempre dispuestos á actos, que intentados con minuciosos estudios hacen ejecutar la complicación de los caminos y la dificultad de las expediciones. Y por lo tanto, nuestros palatinos, que pudieron usar de los privilegios del edicto, retengan como privativos sus peculios, que, mientras se hallaron en nuestro palacio, hubieren adquirido ó con su propio trabajo (según se ha dicho), ó por dignación nuestra.

Publicada á 10 de las Calendas de Junio, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [320.]

TIT. XXXII [XXXI]

DE EQUESTRI DIGNITATE

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (9) *ad* MAMERTINUM *P. P.* (10) — Equites Romanos secundum gradum post clarissimatus dignitatem obtinere iubemus.

Dat. prid. Kal. Novemb. Philippopoli, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. (11) [364.]

TÍTULO XXXII [XXXI]

DE LA DIGNIDAD ECUESTRE

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* MAMERTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los caballeros romanos obtengan el segundo lugar después de la dignidad de los muy esclarecidos.

Dada en Filipópolis á 1 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

TIT. XXXIII [XXXII]

DE PERFECTISSIMATUS DIGNITATE

1. *Imp.* CONSTANTINUS (12) *A. ad* PATERNUM VALERIANUM (13). — Codicillis perfectissimatus fruantur (14), qui impetraverunt (15), si abhorreant a conditione servili, vel fisco aut curiae obnoxii non sint, vel si pistores non fuerint, vel non in aliquo negotio constiterint, nec sibi honorem venali suffragio emerint, nec rem alicuius administraverint.

TÍTULO XXXIII [XXXII]

DE LA DIGNIDAD DE PERFECTÍSIMO

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* PATERNO VALERIANO. — Disfruten del título de perfectísimos los que lo impetraron, si estuvieren exentos de la condición de esclavos, ó no estuvieran sujetos al fisco ó á la curia, ó si no fueren panaderos, ó no vivieren en algún otro negocio, y no se hubieren procurado para sí por venal sufragio tal honor, ni hubieren administrado los bienes de otro.

---

(1) ad Severum P. U., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) *Otros* si quando, *según la glosa.*
(3) si, *insertan el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.*
(4) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* intentos et eruditos, *Hal. y los demás.*
(5) potuerint, *el C. Theod.;* potuere, *Hal. y Cuyacio;* poterunt, *conjetura Cramer.*
(6) *Ha sido preferida esta lectura del C. Theod., confirmada en el ms. Hfn., á la de* donatione, *que se halla en los demás.*
(7) VII., *corrige Jac. Godofr. y admitió Bk., de modo que corresponda al año 326.*
(8) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha. Siendo del año 320. esta constitución, se debería escribir* Constantino *por* Constantio.
(9) *Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* Imp. Iustinian. A., *Hal. Russ.;* Imp. Valentinian, A., *Cont. 66. y los demás.*
(10) ad Mamertinum P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(11) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(12) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, Cont. 76., Bk., y el C. Theod.;* Iustinianus, *los demás.*
(13) ad Patern. Valer., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(14) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* fruentur, *Hal. y los demás.*
(15) impetraverint, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*

TIT. XXXIV [XXXIII]

QUI MILITARE POSSUNT VEL NON POSSUNT, ET DE SERVIS AD MILITIAM VEL DIGNITATEM (1) ADSPIRANTIBUS, ET UT NEMO DUPLICI MILITIA, VEL DIGNITATE ET MILITIA SIMUL UTATUR

1. *Impp.* SEVERUS *et* ANTONINUS *AA.* ANTONIO *suo Sal.* (2) — Si militiae nomen dare vultis, offerte vos his, qui probandi ius habent. Non autem ignoratis, eos, qui litis causa militiam appetierunt (3), postulantibus adversariis solvi sacramento solere.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA.* (4) VALERIO, *militi* (5).—Non tantum decurionum filiis, sed omnibus in fraudem civilium munerum nomina armatae militiae dantibus fraudem prodesse displicuit.

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* (6) PULCRO (7), *Magistro utriusque militiae* (8). — Cura pervigili observare debebit sublimitas tua, ne coloni vel saltuenses aut ultro se offerentes ad militiam suscipiantur armatam, aut cogantur inviti.

4. *Imp.* LEO *A.* DIOSCORO (9). — Omnes omnino curialis vel cohortalis conditionis constituti nullam armatam militiam in posterum arripiant.

5. *Imp.* IUSTINUS (10) *A.* LICINIO (11), *Magistro officiorum.* — Eis (12) quidem, quibus indultum hactenus demonstratur, quo binis aut ternis pluribusve mereantur cingulis, non coniunctis ex prisca consuetudine, sed abscctis atque discrepantibus, detur electio, quem retinendum sibi potius censeant, quem deserendum cognoscant, ut in eo, quod optaverint, firmiter maneant, eo, quod despexerint, sine dubitatione repellantur.

§ 1.—In posterum vero nemini prorsus facultas pateat eodem tempore plus, quam unius ordinis nomen affectare, interdicendis in commune cunctis (ut dictum est) binis pluribusve militiis, nec dignitatem coniungere cuilibet alii cingulo concedendis (13), ut, et qui supplicandum de re vetita nobis existimaverint, poena decem librarum auri pro temeritate, quamvis infructuosa, plectantur, et qui susceperint iussionem augustam per subreptionem elicitam (14), quod nonnunquam contingit, decem librarum auri mulcta feriantur; scriniis etiam, nec non officiis, quorum hoc intersit (15), si non restiterint et hanc pragmaticam legem obiecerint (16), decem librarum auri dispendio puniendis.

(1) ad militiae dignitatem, *Hal.*
(2) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* suo Sal., *omitenlas Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y después los demás;* Antonio suo Sal., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* appetierint, *los demás.*
(4) Imp. Alexander A., *Hal. Russ.;* Imp. Dioclet. A., *el ms. Hfn., y Cont. 62.*
(5) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Valerio, militi, *omitenlas los demás.*
(6) Dioclet. et Maximian. AA., *Hal. Russ.*
(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Pulcro, *omitenla los demás. Acaso se deba leer* Simplicio.
(8) Magistro utriusque militiae, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

TÍTULO XXXIV [XXXIII]

DE LOS QUE PUEDEN Ó NO PUEDEN MILITAR, Y DE LOS ESCLAVOS QUE ASPIRAN Á LA MILICIA Ó Á UNA DIGNIDAD, Y DE QUE NADIE DESEMPEÑE AL MISMO TIEMPO DOBLE MILICIA, Ó DIGNIDAD Y MILICIA

1. *Los Emperadores* SEVERO *y* ANTONINO, *Augustos, á su* ANTONIO, *salud.* — Si queréis ingresar en la milicia, ofreceos á los que tienen facultad para aprobarlo. Mas no ignorais que los que por causa de un litigio ingresaron en la milicia suelen ser desligados del juramento á petición de sus adversarios.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* VALERIO, *militar.* — Se rechazó que aprovechase el fraude no solamente á los hijos de los decuriones, sino también á todos los que dan sus nombres para la milicia armada en defraudación de cargos civiles.

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* PULCRO, *Maestre de ambas milicias.* — Con vigilante cuidado deberá procurar tu sublimidad, que ni los colonos ni los encargados de bosques sean admitidos en la milicia armada, ofreciéndose ellos de buen grado, ó siendo obligados contra su voluntad.

4. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* DIOSCORO. — Absolutamente ninguno de los que sean de condición curial ó cohortal se apodere en lo sucesivo de empleo alguno en la milicia armada.

5. *El Emperador* JUSTINO, *Augusto, á* LICINIO, *Maestre de los Oficios.* — A los que se ve que hasta ahora les ha estado concedido obtener dos ó tres ó más cíngulos, no conjuntos, según la antigua costumbre, sino separados y diversos, déseles la elección del que consideren preferible haber de retener para sí, y del que entiendan que han de dejar, á fin de que permanezcan en firme con aquél por el cual hubieren optado, y sean sin duda rechazados del que hubieren rehusado.

§ 1.—Mas en lo sucesivo á nadie absolutamente le quede facultad para aspirar al mismo tiempo á más empleo que al de un solo orden, habiéndoseles de prohibir en general á todos (según se ha dicho), dos ó más milicias, y no habiéndoseles de conceder unir una dignidad á otro cíngulo cualquiera, de suerte que, aun los que hubieren creído haber de suplicarnos sobre esta cosa vedada, sean castigados con la pena de diez libras de oro por su temeridad, aunque infructuosa, y los que hubieren aceptado un augusto mandato arrancado subrepticiamente, cosa que alguna vez acontece, sean corregidos con la multa de diez libras de oro; habiendo de ser castigadas con otra multa de diez libras de oro

(9) *Sin duda se debe añadir* P. P., *como en I. 3. 82. y 35., y en II. 7. 15.;* Dioscoro, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) Iustinian., *Cont. 71. Char. Pac. Sp.; pero véase la indicación de la fecha.*
(11) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Licinio, *omitenla los demás.*
(12) *El ms. Hfn., todos los libros de Russ., la ed. Schf., Cuyacio, y Azo.;* His, *los demás.*
(13) concedi, *Hal. y Cuyacio.*
(14) illicitam, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(15) interest, *Hal., Cuyacio, y Bk., contra el ms. Hfn. y la ed. Schf.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* abiecerint, *Russ. y los demás.*

Si quid autem contra hoc perpetretur, sciant omnes, quod extra concessum admissum est aut actum fuerit vel notis conscriptum publicis, simile habeatur, ac si nec impetratum nec pronuntiatum omnino nec insertum esset ullis (1) matriculis.

también las secretarías, y las oficinas, á que esto interese, si no se hubieren resistido y no hubieren opuesto esta ley pragmática. Mas si contra esto se perpetrase alguna cosa, sepan todos que lo que fuera de lo permitido se hizo, ó se hiciere, ó se hubiere consignado en notas públicas, será considerado lo mismo que si no hubiese sido impetrado, ni en modo alguno declarado, ni inscrito en ningunas matrículas.

§ 2.—Scituris etiam omnibus, qui merentes in ordinibus armatis sive civilibus administrandas provincias seu regendos (2) quoslibet numeros vel iam (3) sunt seu de caetero fuerint iussione nostra sortiti, et, ut servetur eis gradus, augusta promeriti (4) sanctione, parem indulgendam sibi licentiam, postquam deposuerint sollicitudinem, aut in priore cingulo protinus persistendi, nullo vindicando titulo dignitatis, quem (5) sollicitudo media praestiterit (6), aut retinendi splendorem, quem acquisierint (7) administrationis obtentu, verum priore cingulo (8) desistendi.

§ 2.—También habrán de saber todos los que militando en los órdenes armados ó en los civiles han obtenido hasta ahora ú obtuvieren en lo sucesivo por disposición nuestra administrar provincias ó dirigir algunas fuerzas, y los que para que se les reserve su grado hubieren merecido una sanción augusta, que se les ha de conceder igual facultad para que, después que hubieren dejado su cargo, ó persistan desde luego en tener su primer cíngulo, sin reivindicar ningún título de dignidad, que les hubiere dado el cargo intermedio, ó para retener el esplendor que hubieren adquirido con la obtención de la administración, pero despojándose de su anterior cíngulo.

§ 3.—Monente (9) tamen innata nobis (10) clementia liberum esse cunctis prospeximus (11), si militia, qua (12) decedendum est, inter eas habeatur, quas volentibus licet distrahere, et in alios eam conferendi et pretia consequendi (13), prout in hisdem agminibus consuevit (14) hactenus.

§ 3.—Mas por sugerírnoslo la clemencia innata en nosotros, determinamos que todos tengan libertad, si la milicia de que se han de separar estuviera entre las que es lícito vender á los que la quieran, para conferírsela á otros y para obtener su precio, según hasta ahora fué costumbre en los mismos cuerpos.

§ 4.—Excipiendis videlicet nec deducendis in hanc perpetuo conservandam legem pragmaticam his (15), qui binas militias simul compositas et sociali nexas consortio fuerint assecuti, ut in (16) viris dicatissimis (17) scholaribus atque candidatis fieri moris est, nec non in (18) viris devotis laterculensibus et pragmaticariis vel a secretis contingit (19), quos memorialium aut etiam agentium (20) in rebus adornat cingulus (21), et si qui simili stipendiorum iunguntur (22) copula.

§ 4.—Se han de exceptuar, por supuesto, y no han de ser comprendidos en esta ley pragmática, que se ha de observar perpétuamente, los que hubieren obtenido dos cargos simultáneamente armonizados y unidos por consorcio de los mismos, como es costumbre que suceda con los muy adictos individuos de los colegios palatinos y con los candidatos, y también acontece con los adictos varones encargados de los registros y con los pragmaticarios ó los secretarios, á los cuales adorna el cíngulo de los memorialistas ó también el de los agentes de cosas, y con otros que se hallan unidos por análogo lazo de servicios.

Dat. Kal. Aug. Constantinop. (23) Iustino A. iterum et Opilione Conss. (24) [524.]

Dada en Constantinopla las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de Justino, Augusto, y el de Opilion. [524.]

6. *Imp.* Iustinianus *A.* Mennae *P. P.* (25) — Super servis, qui postea ad quandam militiam adspirare tentaverint, vel scientibus vel ignorantibus dominis, praecipimus, si quidem ignorantibus his eam meruerint, licere dominis adire competentem iudicem, et suam ignorantiam eo, quod contrarium minime probatur, ostendere, eoque modo spoliatos eos militia in suum dominium trahere; sin vero scientibus his servi militaverint, cadere quidem

6. *El Emperador* Justiniano, *Augusto, á* Menna, *Prefecto del Pretorio.* — Relativamente á los esclavos que en lo sucesivo intentaren aspirar á alguna milicia, ó sabiéndolo ó ignorándolo sus dueños, mandamos, que si lo hubieren obtenido ignorándolo verdaderamente éstos, les sea lícito á los dueños dirigirse al juez competente, y demostrar su ignorancia, porque de ningún modo se prueba lo contrario, y habiéndolos despojado de su empleo en la

(1) illis, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(2) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* regendas, *la ed. Schf.;* gerendos, *Hal. y los demás.*
(3) etiam, *insertan Hal. y Cuyacio.*
(4) promeritis, *el ms. Hfn., Russ. Cont. 62., y Hal. en la nota;* pro meritis, *la ed. Schf.;* augustam promeriti sanctionem, *el ms. Gt.*
(5) *El ms. Veron., y la ed. Schf.;* que, *el ms. Hfn.;* quam, *Hal. y los demás.*
(6) praestitit, *el ms. Veron, en el que después falta la letra* i *en la palabra* retinendi.
(7) adquisierit, *el ms. Veron, y casi lo mismo la ed. Schf.*
(8) desistente, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.; unos* desistente, *otros* desistendo, *y algunos* di, *según la glosa.*
(9) Moderante, *car. l. gl.*
(10) innato a novis, *el ms. Veron, y más adelante* vinas *por* binas.
(11) *El ms. Veron., y Cuyacio;* perspeximus, *los demás.*
(12) quae, *el ms. Veron.*
(13) praetia conferendi, *el ms. Veron.*
(14) *Los mms. Veron. y Hfn.;* consueverit, *las ed.*
(15) *Según el ms. Veron.;* eis, *los demás.*
(16) in, *omitenla Hal. y Cuyacio, contra el ms. Veron.*
(17) *Los mms. Veron. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* devotissimis, *Hal. y los demás.*
(18) in, *omitenla el ms. Hfn., Hal., y Cuyacio, contra el ms. Veron.*
(19) contigit, *el ms. Veron ; pero* et, *inserta Hal.*
(20) memorialium etiam aut agentum, *el ms. Veron.*
(21) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio:* cingulis, *los códices de Russardo;* cingulum, *Russ. y los demás. Véanse al principio de la constitución las palabras* cingulis .... quem retinendum.
(22) coniunguntur, *Hal. y Cuyacio, contra el ms. Veron.*
(23) dat. k. acp., *el ms. Veron.*
(24) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(25) Mennae P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Menne pp., *el ms. Veron.*

eos non tantum dominio eorum, sed etiam omni patronatus iure, illos vero ingenuos effectos, si quidem utiles ad militiam eis datam visi (1) fuerint, in ea durare, sin vero minime idonei sint, ea privari. Super illis autem servis, qui iam militarunt et adhuc in eadem militia perseverant, licentiam dominis damus intra triginta dierum spatium, ab eo tempore connumerandorum (2), quo praesens sanctio divulgata (3) fuerit, vel nostram adire clementiam vel competentes iudices, et suam innocentiam (4) commendare, eosque in suum recipere dominium (5). Quo tempore transacto, simili modo tam dominio quam omni patronatus iure cadere eos necesse est.

Dat. VIII. Id. Apr. Constantinop. Decio Cons. (6) [529.]

milicia, recuperarlos de este modo para su dominio; mas si sabiéndolo ellos hubieren ingresado en la milicia sus esclavos, decaigan aquéllos no solamente del dominio de los mismos, sino también de todo derecho de patronato, y hechos ellos ingénuos, si verdaderamente hubieren parecido útiles para el empleo que se les dió, continúen en él, y si no fueran idóneos, sean privados del mismo. Mas en cuanto á los esclavos que ingresaron ya en la milicia y que continúan todavía en la misma milicia, les damos licencia á sus dueños para que dentro del espacio de treinta días, contaderos desde el momento en que se hubiere promulgado la presente sanción, se dirijan á nuestra clemencia ó á los jueces competentes, y justifiquen su inocencia, y recuperen á aquéllos en su dominio. Transcurrido este término, es de necesidad que del mismo modo decaigan ellos, tanto de su dominio, como de todo derecho de patronato.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Abril, bajo el consulado de Decio. [529.]

7. *Idem A.* Ioanni *P. P.* (7) — Si quis servum suum dignitatem habere, quemadmodum militiam, fuerit passus, spolietur et dominio servi et iure, quod pertinet (8) ad patronos. Cui enim ferendum est, homines a nostra manu donationes accipientes adhuc inter servos haberi, et forte cum suis dominis nostram purpuram adorantes (9)? In his itaque casibus, in quibus non militia, sed dignitas volentibus dominis servis acquiritur, eadem iura reserventur (10), quae antea posita sunt, ne videatur nostra sanctio aliquid habere imperfectum. Sciant autem domini, ad exemplum praeteritae nostrae constitutionis, quae de huiusmodi servis loquitur, quod, nisi hoc intra triginta dies, ex quo eis hoc fuerit notum, manifestaverint, et competentem iudicem adierint, et spoliare eos dignitatibus curaverint, dominium eorum et ius patronatus amittant (11), nobis deliberantibus, postquam dominio servi fuerint liberati (12) et inter ingenuos connumerati, si oportet (13) eos habere dignitatem, vel ea quasi indignos spoliari.

Dat. Kal. Sept. post consulatum Lampadii et Orestis VV. CC. (14) [531.]

7. *Los mismos Augustos á* Juan, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno hubiere consentido que un esclavo suyo tenga una dignidad, así como un empleo en la milicia, sea despojado tanto del dominio del esclavo como del derecho que les pertenece á los patronos. Porque ¿cómo se ha de tolerar, que aún sean contados entre los esclavos hombres que reciben de nuestra mano donaciones, y que acaso adoran juntamente con sus dueños nuestra púrpura? Así, pues, en estos casos en que no se adquiere para los esclavos un empleo en la milicia, sino una dignidad, queriéndolo sus dueños, resérvense los mismos derechos que antes se establecieron, para que no parezca que nuestra sanción tiene alguna imperfección. Mas sepan los dueños, que, á la manera establecida en nuestra anterior constitucion, que habla de tales esclavos, si esto no lo hubieren manifestado dentro de treinta días desde que ellos lo supieren, y no se hubieren dirigido al juez competente, ni se cuidaren de despojarlos de las dignidades, perderán el dominio sobre aquéllos y el derecho de patronato, deliberando nosotros, después que los esclavos hubieren quedado libres del dominio, y se contaren entre los ingénuos, si es conveniente que tengan la dignidad, ó que sean despojados de ella como indignos.

Dada las Calendas de Septiembre, después del consulado de Lampadio y de Oreste, varones esclarecidos. [531.]

Epitome graecae const. Iustiniani (15) ex Bas.

8.—Constitutio graece scripta confirmat priorem huius tituli constitutionem, qua cavetur, ne quis eodem tempore duas militias habeat, adiiciens, ne quis ad alias militias accedat et simul tribunis no-

Epitome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

8.—Una constitución escrita en griego confirma la primera constitución de este título, por la cual se dispone que ninguno tenga dos empleos al mismo tiempo, añadiendo que ninguno ingrese en otras

(1) eis visi datam, *el ms. Veron.*
(2) connumerandum, *Hal., Cuyacio, y Bk., contra los mms. Veron. Hfn.*
(3) dibulgata, *el ms. Veron. Véase la nota 10. de la ley 5. de este título, página 723.*
(4) *Los mms. Veron. Rg. 1., y Cuyacio según los antiguos y según los griegos, que dice que traducen* ἀθωότητα; ignorantiam, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(5) *El ms. Veron., y la ed. Schf.;* dominium recipere, *los demás.*
(6) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(7) Ioanni P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(8) pervenit, *el ms. Gt. y todos los de Russardo, contra los mms. Veron. Hfn.*
(9) adhorantes, *el ms. Veron.*
(10) *El ms. Veron., todos los libros de Russardo, Hal., y Cuyacio;* reservantur, *el ms. Gt.;* serventur, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(11) amittat, *el ms. Veron., é inmediatamente después* novis *por* nobis. *Véase la anterior nota 3. de la ley 6. de este mismo título.*
(12) fuerint servi liberantibus, *el ms. Veron, por errata, á la que dió lugar la palabra* deliberantibus.
(13) *Los mms. Veron. Hfn., y la ed. Schf.;* oporteat, *las demás ed.*
(14) *Esta indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron., en el que se lee:* d. k. sept. post. ɔss. lamp. et or. vc.
(15) *El ms. Veron. comienza* Ὁ αὐτὸς βα ..... λεύς.

tariis adnumeretur. Exigit etiam, ut apud acta quisque deponat, quid potius sibi eligat militiarum vel dignitatum, et definit tempus trium mensium inde a notitia huius constitutionis, ut intra hoc, qui voluerit, adeat Constantinopoli comitem rerum privatarum, in provinciis vero praesides, et suam voluntatem manifestet. Quodsi hoc tempus decurrere contigerit, praecipit constitutio, ut, si plures habeant militias, unam eamque solam retineant, si militiam et epistolas tribunorum notariorum, tribuni tantum maneant, si militiam et comitis dignitatem, militia exuantur et dignitatem comitis primi ordinis retineant; nulla pragmatica forma contra haec statuta vim obtinente. Quodsi quis militiam habens fiat praeses provinciae, et divinam formam de custodiendo sibi proprio gradu meruerit, iubet constitutio hancce formam valere, ita ut gradus quidem militiae servetur; neque vero eum uti dignitate ex provinciae administratione fortasse conquisita. Si qui vero utrumque eiusmodi affectare et duplici forte militia uti conati fuerint, utraque excidunt. Definit etiam mulctam viginti librarum in transgressores, etiamsi sacram formam fortasse obtinuerint et divinae huic legi adversati fuerint, similiter quoque in praesides, qui eiusmodi sacram formam susceperint.

milicias y sea contado al mismo tiempo entre los tribunos escribientes. Exige también que cada cual declare en actuaciones qué milicia ó dignidad elige preferentemente para sí, y señala el tiempo de tres meses desde el conocimiento de esta constitución, para que dentro de él se dirija el que quiera en Constantinopla al conde de los bienes privados, y en provincias á los presidentes, y les manifieste su voluntad. Pero si aconteciere que transcurre este tiempo, manda la constitución, que si tuvieran varios empleos retengan uno solo; que si tuvieran una milicia y el encargo de las cartas de los tribunos escribientes, permanezcan siendo solamente tribunos; y que si una milicia y la dignidad de conde, sean despojados de la milicia y retengan la dignidad de conde de primer orden; no teniendo fuerza contra estas prescripciones ninguna pragmática disposición. Pero si teniendo alguno empleo en una milicia fuera nombrado presidente de provincia, y hubiere obtenido divina resolución para conservar su propio grado, manda la constitución que tenga validez esta disposición, de suerte que ciertamente se conserve el grado en la milicia; pero que aquél no disfrute de la dignidad acaso adquirida por la administración de la provincia. Mas si algunos hubieren intentado aspirar á una y otra cosa y desempeñar acaso doble milicia, decaen de una y de otra. Fija también la multa de veinte libras contra los transgresores, aunque acaso hubieren logrado una sacra disposición y se hubieren opuesto á esta divina ley, y del mismo modo también contra los presidentes, que hubieren admitido una sacra disposición de esta naturaleza.

TIT. XXXV [XXXIV]

NEGOTIATORES NE MILITENT

1. *Imp.* IUSTINIANUS *A.* MENNAE *P. P.* (1) — Eos, qui vel in hac alma urbe vel in provinciis cuidam ergasterio praesunt, militare de caetero prohibemus, exceptis argenti distractoribus, qui in hac alma urbe negotiantur. Hos enim, utpote utiles omnium (2) contractibus, armata quidem militia penitus abstinere sancimus, aliam vero quamcunque sine metu praesentis sanctionis posse sibi acquirere. Si qui vero negotiatores, quos omni militia prohibuimus, iam militarunt, eis licentiam damus negotiationem quidem relinquere, militiam vero retinere, scientibus, quod, si postea negotiantes appareant, militia privabuntur. Quod et in argenti distractoribus huius almae urbis, si armatam militiam iam sortiti sunt, tenere volumus, ut relicta negotiatione liceat eis in eadem militia durare. Negotiantes etenim post hanc sanctionem huiusmodi militia privabuntur; illis, qui ad armorum exstructionem suam professionem contulerint, minime prohibendis ad competentem suae professionis venire militiam, et huiusmodi negotiationem nihilominus retinere.

TÍTULO XXXV [XXXIV]

DE QUE NO INGRESEN EN MILICIA LOS NEGOCIANTES

1. *El Emperador* JUSTINIANO, *Augusto, á* MENNA, *Prefecto del Pretorio.* — Prohibimos que en lo sucesivo ingresen en milicia los que en esta alma ciudad ó en las provincias están al frente de cualquier taller, exceptuándose los vendedores de plata, que ejercen su negocio en esta alma ciudad. Porque mandamos que éstos, por ser útiles para los contratos de todos, se abstengan en absoluto de la milicia armada, pero puedan adquirir para sí otra cualquiera sin miedo á la presente sanción. Mas si algunos negociantes, á quienes les prohibimos toda milicia, ingresaron ya en la milicia, les damos licencia para dejar su negocio y para retener la milicia, sabiendo que si después aparecieran como negociantes serán privados de su milicia. Lo que queremos que valga también respecto á los vendedores de plata de esta alma ciudad, si ya ingresaron en la milicia armada, á fin de que abandonando el negocio les sea lícito permanecer en la misma milicia. Porque los negociantes serán privados de tal milicia después de esta disposición; no habiéndoseles de prohibir en manera alguna á los que hubieren aplicado su profesión á la fabricación de armas que ingresen en la milicia competente á su profesión, y que no obstante conserven semejante negocio.

TIT. XXXVI [XXXV]

DE RE MILITARI

1. *Imp.* ANTONINUS *A.* ANNAE, *militi* (3). — Sti-

TÍTULO XXXVI [XXXV]

DE LAS COSAS MILITARES

1. *El Emperador* ANTONINO, *Augusto, á* ANNA,

(1) Mennae P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) *El ms. Hfn.;* omnibus, *los demás.*
(3) Annae, militi, *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62., en quienes hasta la ley 16. de este título faltan las personas á quienes fueron dirigidas las constituciones.*

pendia et donativa temporis, quo apud hostes fuisse te dicis, restitui tibi postliminio regresso restitutoque non iure desideras.

2. *Idem A. militibus cohortis primae.* — Viginti stipendia si implestis, sordida munera militiae (1) vobis non indicentur.

3. *Idem A.* IULIANO. — Milites ignominia missi, quum infamia notentur (2), nullis honoribus, qui integrae dignitatis hominibus deferri solent, uti possunt. Habeant autem morandi, ubi velint, potestatem, praeterquam in eis locis, quibus (3) specialiter arceantur (4).

4. *Imp.* ALEXANDER *A.* ATTICO (5). — Defunctorum in desertione bona confiscari, divus Marcus et (6) Antoninus pater meus constituit.

5. *Imp.* GORDIANUS *A.* VALENTINO *et aliis militibus.* — Quum allegatis, septem annos in desertione egisse maritum sororis vestrae, et indulgentia nostra esse restitutum, non recte desideratis, ut id tempus, ac si in castris fuerit, habeatur. Proinde excepto eo tempore, quod ad desertores pertinet, restitutus ex indulgentia nostra residuo militare debebit; ideoque nec stipendia temporis, quo in desertione fuerit, exigere poterit.

6. *Idem A.* BUTO, *militi* (7). — Semel causaria missis militibus instauratio non solet concedi obtentu recuperatae valetudinis melioris, quando non temere dimittantur, nisi quos constet, medicis denuntiantibus et iudice competente diligenter (8) examinante (9), vitium contraxisse.

7. *Idem A.* DOMNO, *veterano* (10). — Frustra vereris, ne nota, quae propter delictum militare intercessit, existimationem (11) tuam iam veterani laesisse videatur, maxime quum nec ex eo delicto, quod et (12) in paganorum potest cadere personam, notatos milites post missionem placuerit esse famosos.

8. *Imp.* PHILIPPUS *A....* — Causaria missus (13) nulla existimationis macula adspergitur.

9. *Imp.* CONSTANTINUS *A. et C.* (14) — Si quis barbaris scelerata (15) factione facultatem depraeda-

militar. — No pretendes en derecho que, habiendo regresado y sido restituído por derecho de postliminio, se te reintegren los estipendios y los donativos del tiempo que dices estuviste en poder de los enemigos.

2. *El mismo Augusto á los militares de la primera cohorte.* — Si cumplisteis veinte años de servicios, no se os impondrán los cargos viles de la milicia.

3. *El mismo Augusto á* JULIÁN. — Los militares licenciados por ignominia, como quiera que están notados de infamia, no pueden disfrutar de ninguno de los honores, que se suelen conceder á los hombres de íntegra dignidad. Mas tengan facultad para morar donde quieran, excepto en aquellos lugares de que especialmente son rechazados.

4. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* ATTICO. —El divino Marco y Antonino, mi padre, determinaron que fueran confiscados los bienes de los fallecidos siendo desertores.

5. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* VALENTÍN *y á otros militares.* — Puesto que alegáis que el marido de vuestra hermana vivió siete años como desertor, y que fué rehabilitado por nuestra indulgencia, no pretendéis con razón que este tiempo sea considerado como si lo hubiere pasado en los campamentos. Por consiguiente, exceptuado el tiempo que le corresponde como á desertor, el rehabilitado por indulgencia nuestra deberá servir en la milicia lo restante; y por lo tanto no podrá exigir los estipendios del tiempo en que hubiere sido desertor.

6. *El mismo Augusto á* BUTO, *militar.* — A los militares que una vez han sido licenciados por inválidos no se les suele conceder el reingreso so pretexto de haber recobrado mejor salud, pues no son licenciados inconsideramente, sino que se licencia á los que consta, por denuncia de los médicos y mediante diligente examen del juez competente, que contrajeron vicio.

7. *El mismo Augusto á* DOMNO, *veterano.* — En vano temes que la nota que provino de un delito militar parezca haber lesionado tu reputación, ya de veterano, mayormente no habiéndose admitido que sean infames los militares que después de su licenciamiento fueron notados ni aun por delito que puede recaer en paisanos.

8. *El Emperador* FILIPO, *Augusto, á .....* — El licenciado por inválido no está mancillado con ninguna mancha en su estimación.

9. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto y César.* —Si con criminal facción les hubiere dado alguno

(1) militiae, *omitela Hal. y también las Bas.*
(2) notantur, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(3) *El ms. Hfn., los antiguos códices de Cuyacio, y la ed. Schf.;* in quibus, *Hal. y los demás.*
(4) *Así enmendó Cuyacio en el comentario, atendiendo á los griegos que leen χωρὶς τῶν ἰδικῶς ἀπηγορευμένων αὐτοῖς; con Cuyacio concuerdan los códices de Aured. y de Dionys. según Char. y Bk.;* arguentur, *los antiguos libros de Cuyacio, el ms. Hfn., y las demás ed.*
(5) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp., y Bk.;* Attico, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed*
(6) et, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Bruto, mil., *Bk.;* Buto, militi, *omitenla los demás. Acaso se deba escribir* Boetho. *Véase la nota correspondiente de la ley 11. C. IX. 41.*
(8) etiam, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(9) investigante, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* investigante vel examinante, *el ms. Hfn.*
(10) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Domno, veterano, *omitenla los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(11) aestimationem, *las ed. Schf. Hal.*
(12) *El ms. Hfn.;* etiam, *la ed. Schf.; tanto* et *como* etiam, *omitenlas las demás ed.*
(13) missio, *Bk., erradamente.*
(14) et C., *omitenlas Hal. y Cuyacio; pero véase Haenel. en la nota o de la ley 1. C. Th. VII. 12.*
(15) celebrata vel scelerata, *el ms. Hfn.*

tionis in Romanos dederit, vel si quis alio modo factam diviserit, vivus comburatur.

Dat. IV. Kal. Mai. SEVERO et RUFINO Conss. (1) [323.]

10. *Imp.* CONSTANTIUS (2) *A.* TITIANO *P. P.* (3) —Quicunque militum ex nostra auctoritate familias suas ad se venire meruerint, non amplius quam coniugia (4), liberos, servos etiam de peculio castrensi emtos, neque adscriptos censibus, ad eosdem excellentia tua dirigi faciat.

Dat. III. Kal. Iun. LIMENIO et CATULINO Conss. (5) [439.]

11. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (6) *AAA.* CYNEGIO *P. P.* — Tribuni vel milites nullam evagandi per possessiones habeant facultatem (7), cum signis propriis in mansionibus solitis ac publicis maneant; aut (8) si quis tam necessaria scita contemserit, de eo ac tribuno eius ad nostram scientiam, rectorum ac defensorum relationibus protinus referatur (9), quatenus severissime in eos animadvertatur.

Dat. IV. Id. April. Constantinop. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. (10) [384.]

12. *Iidem AAA.* (11) RICHOMERI, *Comiti et magistro utriusque militiae.*—Quum supra virentes fluminum ripas omnis legionum multitudo consistit (12), id (13) provida auctoritate decernimus, ut nullus omnino immundo fimo sordidatis (14) fluentis commune poculum polluat, neve abluendo equorum sudores (15) deproperans (16) publicos oculos nudatus (17) incestet, sed procul a cunctorum obtutibus in inferioribus partibus fluviorum hoc ipsum faciat.

Dat. VI. Kal. Iun. Vincentiae, TATIANO et SYMMACHO Conss. (18) [391.]

13. *Impp.* ARCADIUS (19) *et* HONORIUS *AA.* ROMULIANO *P. U.* — Nemo miles ex his, qui praesentes divino (20) obsequio nostrae clementiae deputati sunt, et qui in hac esse (21) urbe praesente comitatu (22) concessi sunt, quive de aliis numeris vel legionibus sunt, vel sibi vacet vel aliena obsequia sine nutu principali peragere audeat. Qui autem in huiusmodi facinore fuerint convicti, militia exuti poenas consentaneas luere compellantur (23); hi vero, qui in privato obsequio militem retinere fuerint reperti, quinque libris auri mulctae nomine feriantur.

á los bárbaros posibilidad de saquear á los romanos, ó si de otro modo se hubiere uno repartido la depredación hecha, sea quemado vivo.

Dada á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de SEVERO y de RUFINO. [323.]

10. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* TICIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Si algunos militares hubieren merecido de nuestra autoridad que sus familias se reunan con ellos, haga tu excelencia que no vayan á unírseles más que sus mujeres, sus hijos, y también los esclavos comprados con su peculio castrense, pero no los adscriptos á censos.

Dada á 3 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de LIMENIO y de CATULINO. [349.]

11. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — No tengan los tribunos ó los militares facultad alguna para andar recorriendo las posesiones, y permanezcan con sus propias insignias en las mansiones acostumbradas y públicas; y si alguno menospreciare tan necesarias disposiciones, póngase inmediatamente en nuestro conocimiento por relaciones de los gobernadores y de los defensores lo relativo á él y á su tribuno, á fin de que se les imponga severísimo castigo.

Dada en Constantinopla á 4 de los Idus de Abril, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

12. *Los mismos Augustos á* RICOMER, *Conde y Maestre de una y otra milicia.* — Por cuanto toda la muchedumbre de las legiones acampa en las verdes márgenes de los ríos, decretamos con previsora autoridad, que nadie absolutamente enturbie la común bebida con inmundo fimo de suciedad corriente, ni apresurándose al lavar los sudores de los caballos ofenda desnudo la vista del público, sino que haga lo mismo lejos de las miradas de todos en las partes inferiores de los ríos.

Dada en Vicenza á 6 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de TICIANO y de SIMMACO. [391.]

13. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* ROMULIANO, *Prefecto de la Ciudad.* — Ningún militar de los que al presente están destinados al divino servicio de nuestra clemencia, y de aquellos á quienes se les concedió estar en esta ciudad en este condado, ó de los que son de otros cuerpos ó legiones, se ocupe en lo suyo, ó se atreva á prestar servicios á otros sin autorización del príncipe. Mas los que hubieren sido convictos de este delito, sean compelidos á sufrir, despojados de la milicia, las penas correspondientes; pero los que hubieren sido hallados reteniendo á un militar en un servicio privado, sean castigados con cinco libras de oro en concepto de multa.

---

(1) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(2) Idem, *Hal. y los demás, excepto Bk., en el que se halla* Impp. Constantius et Constans AA. *El C. Theod. designa un solo emperador. Atendiendo á este código, y al ms. Hfn., en el que se lee* Imp. Const., *se ha puesto en el texto* Contantius.
(3) Titiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont.*
(4) *La ed. Schf., Cuyacio, car. l. gl., y el C. Theod.;* coniuges, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(5) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(6) Valentinianus, Theodosius et Arcadius, *Bk; pero el C. Theod. como nosotros.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* sed, *insertan Russ. y los demás.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* at, *Hal. y los demás.*
(9) deferatur, *el C. Theod., en el cual falta lo que sigue.*
(10) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(11) Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. Russ.;* Imp. Theod. A., *Cont. 62., á quien confirma el ms. Hfn.*
(12) consistat, *los mms. Hfn. Gt., y Hal.*
(13) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* idque, *el ms. Hfn.,* ideoque, *la ed. Schf.;* ideo, *Hal. y los demás.*
(14) sorditatis, *el ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio en la primera ed.*
(15) sudore, *el C. Theod.;* sudorem, *el ms. Hfn.*
(16) deproperus, *el C. Theod.*
(17) nodatos, *car. l. en Azo.*
(18) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. omiten la indicación de la fecha.*
(19) Theodos., *Hal.*
(20) diurno, *Hal., desaprobándola Cuy. en el comentario.*
(21) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* sacra, *el ms. Gt.;* alma, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(22) praesenti comitatui, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(23) compellentur, *Hal. y Cuyacio, y despues* librarum *los mismos.*

§ 1.—Sin (1) vero quisquam missus a numero vel a tribuno ad comitatum serenitatis nostrae pervenerit (aliter enim eos hoc facere vetamus), illico se viris illustribus comitibus, sub quorum regimine constituti sunt, offerre festinet, et causas profectionis exponat, ut et responsum coeleste mereatur, et citam remeandi accipiat facultatem.

§ 2.—Si quos autem milites per provincias, relictis propriis numeris, passim vagari praesides earum cognoverint (2), correptos (3) faciant (4) custodiri, donec de his clementiae nostrae auribus intimetur, et quid fieri oporteat decernamus.

Dat. Kal. Febr. Constantinop. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (5) [398.]

14. *Iidem AA.* STILICONI (6), *Magistro militum.* — Contra publicam utilitatem nolumus a numeris ad alios numeros milites nostros transferri. Sciant igitur comites vel duces, quibus regendae militiae cura commissa est, non solum a (7) comitatensibus ac palatinis numeris ad alios numeros milites (8) transferri non licere, sed ne ipsis quidem seu de comitatensibus (9) legionibus, seu de castris (10) riparensibus (11), castrensianis (12) caeterisque cuiquam eorum transferendi militem copiam attributam, nisi hoc augusta maiestas publicae utilitatis gratia fieri iusserit; quia honoris augmentum non ambitione, sed labore ad unumquemque convenit devenire. Quodsi qui contra fecerint (13), per singulos milites singulas auri libras a se noverint exigendas.

Dat. XIV. Kal. April. Mediolano, STILICONE et AURELIANO Conss. (14) [400.]

15. *Imp.* LEO *A.* ASPARI, *Magistro militum.*— Milites, qui a republica armantur et aluntur, solis debent utilitatibus publicis occupari, nec agrorum cultui et custodiae animalium vel mercimoniorum quaestui, sed propriae muniis insudare militiae. Nullum praeterea ex militibus posthac praedictis obsequiis vacare magnitudo tua patiatur, sed frequentes in numero suo esse iubeat, ut armorum quotidiano exercitio ad bella se praeparent. Quodsi quis ex militaribus iudicibus ullos militum tam divinis quam regiis vel privatis domibus ac possessionibus diversisque aliis obsequiis contra interdictum serenitatis nostrae crediderit deputandos, sciat, a se (15), qui contra vetitum fecerit, et ab eo, qui ausus accipere militem fuerit, per singulos milites singulas libras auri protinus exigendas.

§ 1.—Pero si enviado alguno por un cuerpo ó por un tribuno hubiere venido al condado de nuestra serenidad (porque vedamos que esto lo haga de otro modo), apresúrese á presentarse inmediatamente á nuestros ilustres condes, bajo cuya dependencia se hallan, y expóngales las causas de su venida, para que obtenga la imperial respuesta, y reciba pronto permiso para regresar.

§ 2.—Mas si los presidentes de las provincias supieren que por ellas andan de acá para allá, habiendo abandonado sus cuerpos, algunos militares, hagan que sean custodiados presos, hasta que respecto de ellos se haga llegar noticia á oidos de nuestra clemencia, y determinemos qué deba hacerse.

Dada en Constantinopla las Calendas de Febrero, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

14. *Los mismos Augustos á* ESTILICON, *Maestre militar.* — No queremos que contra la pública conveniencia sean trasladados nuestros militares de unos cuerpos á otros. Sepan, pues, los condes ó los duques, á quienes está encomendado el cuidado de regir la milicia, que no solamente no es lícito que se trasladen militares de los cuerpos del condado y de los palatinos á otros cuerpos, sino que ninguno de ellos tiene concedida facultad para trasladar á un militar de los mismos ó de las legiones del condado, ó de los campamentos de las riberas fronterizas, ó de los castrensianos, ó de otros, á no ser que la augusta majestad hubiere mandado que se haga esto por causa de utilidad pública; porque conviene que el acrecentamiento de honor le corresponda á cada cual no por ambición, sino por su trabajo. Mas si algunos hubieren hecho lo contrario, sepan que se les habrá de exigir una libra de oro por cada soldado.

Dada en Milán á 14 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

15. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* ASPAR, *Maestre militar.* — Los militares, que son armados y mantenidos por la república, deben ocuparse solamente en las conveniencias públicas, y no afanarse en el cultivo de los campos, ni en la guarda de ganados ó en la grangería de mercaderías, sino en las obligaciones de su propia milicia. No consienta, pues, tu grandeza que en lo sucesivo ningún militar se dedique á los susodichos servicios, sino mande que estén constantemente en sus cuerpos, para que con el cuotidiano ejercicio de las armas se preparen para las guerras. Mas si alguno de los jueces militares hubiere creído haber de destinar, contra la prohición de nuestra serenidad, á algunos militares á las casas y posesiones, tanto imperiales como regias ó privadas, y á otros diversos servicios, sepa que de él, que hubiere obrado contra lo vedado, y del que se hubiere atrevido á admitir al militar, se habrá de exigir desde luego una libra de oro por cada militar.

(1) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* Si, *las demás ed.*

(2) cognorint, *Cuyacio.*

(3) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* correctos, *los demás; pero nuestra lectura es preferida por los griegos, quienes, según Cuyacio, traducen* συναρπασθέντας.

(4) facient, *Sp.*

(5) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(6) *El C. Theod., y Bk.;* Stilichoni, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás.*

(7) a, *omitela la ed. Schf.;* de, *el C. Theod. En el ms Hfn. faltan desde las palabras* ac palatinis *hasta las de* seu de comitatensibus.

(8) militem, *el C. Theod.*

(9) *Ingeniosamente, y al parecer con razón, enmendó aquí Cuyacio* ipsis quidem pseudocomitatensibus, *pero no admitió esta conjetura en el texto de su edición. Véase sobre la palabra* pseudocomitat. *Notit. dign. Or. cap. 5. 6. 8. (ed. Böcking.)*

(10) castris, *omitenla el C. Theod., y Bk.*

(11) ripariensibus, *el C. Theod.*

(12) castricianis, *el C. Theod.*

(13) fecerint, *y después* noverint, *Cuyacio, y el C. Theod.;* fecerit — noverint, *el ms. Hfn.;* fecerit — noverit, *las demás ed.*

(14) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(15) *El ms. Hfn.;* sciat se, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* sciat se ab eo, *Hal. y los demás. La glosa dice: unos* se, *otros* a se; sciat et ab eo, *Russ. al márgen.*

Dat. prid. Non. Iul. Constantinop. LEONE A. Cons. (1) [458.]

16. *Idem A.* DIOSCORO (2). — Militares viros civiles curas arripere prohibemus, aut si aliquam huiusmodi sollicitudinem forte susceperint, et militia statim et privilegiis omnibus denudari decernimus; formidantibus his motum nostrae serenitatis, qui temeritate saluberrimis statutis obviam ire tentaverint.

17. *Imp.* ZENO *A.* MARCIANO, *Magistro militum* (3). — Neminem in ullo (4) numero equitum vel peditum vel in quolibet limite sine nostri numinis sacra probatoria in posterum sociari concedimus, consuetudine, quae hactenus tenuit, antiquata, quae magisteriae potestati vel ducibus probatorias militum facere vel militibus adiungere licentiam tribuebat, ut hi tantum in numeris vel in limitibus (5) militent, qui a nostra divinitate probatorias consequuntur. Viros autem eminentissimos pro tempore magistros militum, nec non et viros spectabiles duces, si supplere numeros pro his, qui fatalibus sortibus decrescent, necessarium esse putaverint, veritate discussa, per suggestionem suam nostrae mansuetudini declarare, qui et quanti et in quo numero vel limite debeant subrogari, ut ita demum, prout nostrae sederit maiestati, divina subnotatione subnixi militiam sortiantur; officio, quod tuae sublimitatis actibus obsecundat, centum librarum auri dispendio feriendo, si ex aliqua parte, quae statuit nostra serenitas, fuerint violata.

18. *Imp.* ANASTASIUS (6) *A.* IOANNI, *Magistro militum praesentalium* (7). — Tam collatores et provinciales quam fortissimos milites, prout oportet, gubernari, minimeque laesionem aliquam seu dispendium perpeti properantes, esse necessarium prospeximus, dicatissimos (8) milites, qui de diversis (9) praesentalibus numeris per Orientis partes noscuntur consistere, virorum spectabilium ducum iussionibus obedire, ut, quicquid emerserit, quod pro communi securitate curandum est, hoc protinus, utpote militari praesidio in proximis locis constituto, competens possit mereri remedium; ita videlicet, ut etiam agentibus causas, tam criminaliter quam civiliter, praefati milites iam non apud magnificam magisteriam per Orientem potestatem vel ex sententiis seu praeceptionibus eius, sed per interlocutiones seu dispositiones tam excelsae tuae sedis, sub cuius iurisdictione consistunt, quam eorumdem ducum respondeant.

§ 1.—Eo scilicet observando, ut ad-responsum (10), quem (11) de officio tuae sublimitatis huc

(1) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(2) *Añádase* P. P. *Véase la nota de la ley 1. C. XII. 31.*
(3) Marciano, Magistro militum, *omítelas Hal.;* Marciano, *que fué puesta por Cujacio (ed. Fabrot.), falta en los demás excepto en Bk.*
(4) in nullo, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* in nostro, *el ms. Gt.*
(5) *El ms. Hfn., y Cujacio;* vel in militiis, *las ed. Schf. Hal.;* vel militiis, *Russ. Cont. 62.;* vel limitibus, *Cont. 66. y los demás.*
(6) Iustinus, *el códice de Concio, pero* Anast., *el ms. Hfn., y así lo requiere la indicación de la fecha.*

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Julio, bajo el consulado de LEON, Augusto. [458.]

16. *El mismo Augusto á* DIOSCORO.—Prohibimos á los militares que se apoderen de cargos civiles, ó decretamos, que, si acaso hubieren tomado un cargo de tal naturaleza, sean inmediatamente despojados de su milicia y de todos sus privilegios, debiendo de temer la resolución de nuestra serenidad los que temerariamente hubieren intentado ir contra estas muy saludables disposiciones.

17. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* MARCIANO, *Maestre militar.* — No permitimos que sin sacra aprobación de nuestro númen sea alguien agregado en lo sucesivo á un cuerpo de caballería ó de infantería, ó á cualquier cuerpo fronterizo, quedando invalidada la costumbre, que hasta ahora prevaleció, y que atribuia á la potestad del maestre ó á los duques facultad para hacer las aprobaciones de los militares ó para agregar á alguien á los militares, de suerte que solamente militen en los cuerpos ó en las fronteras los que de nuestra divinidad consiguen la aprobación. Mas si los eminentísimos varones, á la sazón maestres militares, y también los respetables duques creyeren necesario suplir en los cuerpos á aquellos que por accidentes fatales los disminuyen, mandamos que averiguada la verdad declaren por indicación suya á nuestra mansedumbre quiénes y cuántos y en qué cuerpo ó frontera deban ser reemplazados, para que solamente así, según le pareciere bien á nuestra majestad, ingresen en la milicia los que estén apoyados en divina autorización; habiendo de ser castigada con la multa de cien libras de oro la oficina que secunda los actos de tu sublimidad, si en alguna parte hubiere sido violado lo que ha establecido nuestra serenidad.

18. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* JUAN, *Maestre de los militares presentales.*—Apresurándonos á que tanto los contribuyentes y los provincianos como los muy esforzados militares sean gobernados como conviene, y á que de ningún modo sufran lesión alguna ni dispendio, hemos considerado que es necesario que los muy adictos militares, que se sabe que perteneciendo á diversos cuerpos presentales se hallan en las regiones de Oriente, obedezcan las órdenes de los respetables varones duques, á fin de que si surgiere algo á que se haya de atender para la común seguridad, pueda esto tener al punto el competente remedio, por hallarse establecido en lugares próximos el auxilio militar; y esto así, para que también á los que promueven litigios, tanto en la vía criminal como en la civil, les contesten los susodichos militares no ya ante la magnífica potestad del maestre de Oriente ó por virtud de sentencias ó de mandatos de la misma, sino mediante interlocuciones ó disposiciones tanto de tu excelsa sede, bajo cuya jurisdicción están, como de los mismos duques.

§ 1.—Debiéndose, á la verdad, observar esto, que el encargado de responder, que hasta ahora ha-

(7) *Debiéndose acaso escribir* praesentali, *como en la Not. dign. Or. cap. 5.;* Ioanni—praesentalium, *omítenlas Hal.;* Ioanni *y* praesent., *omítenlas Russ. Cont. 62. Este Juan parece ser el mismo á quien fué dirigida la ley 1. C. I. 29.*
(8) ditatissimos, *la ed. Schf.*
(9) terrae, *inserta la ed. Schf.*
(10) ad responsum, *formando dos palabras, Hal., Cujacio, Russ. y Cont.: formando una sola, Char. y después los demás.*
(11) quod, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Russ. Cont. 62.;* quos, *Hal.;* qui, *Cujacio.*

usque ad praedictam magisteriam per Orientem potestatem moris erat destinari, viris spectabilibus ducibus inhaesurus mittatur (1), tam per se quam per adiutores suos eosdem iudices observare, et iussiones eorum implere curaturus (2); licentia (3) non deneganda, et ad-responsum, qui de officio alterius viri excelsi magistrum militum praesentalium (4) pro hac nostra dispositione destinatur, in locis, in quibus apparitionis tuae sublimitatis ad-responsum non contigerit reperiri, suam sollicitudinem pro emergentibus maxime causis peragere. Cuius etiam illi, qui de altero officio mittendus est, praebemus facultatem, ut non tantum per adiutores suos (5) ad-responsum, sed etiam invicem se adiuvando, nec publicis nec privatis causis vel exsecutionibus abesse videantur. Ad singulos etenim duces ad-responsum de apparitionibus vestris (6) non perspeximus oportere destinari, ne per multitudinem eorum qualibet machinatione damna contra milites nostros augeri contingat.

bia sido costumbre que fuese destinado de la oficina de tu sublimidad al susodicho maestrazgo de Oriente, sea enviado para estar agregado á los respetables varones duques, para que cuide de obedecer tanto por sí como por medio de sus auxiliares á los mismos jueces y de cumplir sus mandatos; no habiéndose de denegar permiso para que también el encargado de responder, que de la oficina de otro varon excelso es destinado en virtud de esta disposición nuestra al maestre de los militares presentales, desempeñe su cargo, principalmente en las causas que surjan, en los lugares en que aconteciere que no se halla encargado para responder, del alguacilazgo de tu sublimidad. Para lo que también á éste, que de otra oficina haya de ser enviado, le damos facultad, á fin de que ayudándose no solamente por medio de sus auxiliares encargados de responder, sino también recíprocamente, no parezca que faltan en las causas públicas ni en las privadas ó en las ejecuciones. Porque no hemos considerado que se deba destinar de vuestros alguaciles á cada uno de los duques un encargado de responder, á fin de que no acontezca que con su muchedumbre se aumentan por alguna maquinación los perjuicios contra nuestros militares.

§ 2.—Ut autem omnifariam tam publicae commoditati quam fortissimis prospiciatur militibus, sportularum nihilominus exactionem merito censuimus moderandam. Et iubemus, nec ipsis ad-responsum, nec adiutoribus eorum pro criminalibus seu civilibus causis, etiamsi ex publicis causis descendere vel ad publicam causam pertinere dicantur, licere aliquid plus, quam unum solidum a singulis, vel nolentibus vel spontanea voluntate offerentibus, suscipere militibus, ita ut, si universitas numeri seu principiorum (7) monenda sit, duplicata quantitate tantummodo sportulas accipiant; in (8) his etenim causis nec plures, quam duos primates, quorum nomina semel ac primum gestis intervenientibus fuerint publicata, patimur conveniri, syndico videlicet, prout consuetudo deposcit legibusque cautum est, ordinando. Hoc quoque adiecto, ut pro omnibus (9) quibuslibet expensis ingressus in iudicio duciano faciendi (10) unum tantum (11) solidum, nihilque amplius, milites vel syndici litigantes dependere (12) compellantur, ut huiusmodi solatium ad commodum (13) ad-responsum et eius adiutorum et exceptorum proficiat; nihil sibi (14) usurpare vel suo nomine poscere vel viris devotis principibus (15), qui ducianum observant iudicium, vel ducianam apparitionem (16) de praefatis litibus concedendis; ita videlicet, ut super litis expensis in personis (17) etiam eorum quicunque milites pulsare maluerint, eadem forma servetur.

§ 2.—Mas para que se atienda de todos modos así á la pública conveniencia como á los muy esforzados militares, con razón hemos determinado que se haya de moderar la exacción de las espórtulas. Y mandamos, que ni á los mismos encargados de responder, ni á sus auxiliares les sea lícito recibir de cada uno, ú ofreciéndolo sin querer los militares ó por su espontánea voluntad, nada más que un sueldo por las causas criminales ó civiles, aunque se diga que provienen de causas públicas ó que pertenecen á causa pública, de suerte que si hubiera de ser requerida la totalidad de un cuerpo, ó de los principales, perciban las espórtulas solamente en doble cantidad; porque en estas causas no consentimos que sean citados más de dos primados, cuyos nombres se hubieren publicado una vez y ante todo mediante actuaciones, debiéndose nombrar, por supuesto, un síndico, según requiere la costumbre y está mandado en las leyes. Añadiéndose también esto, que por todas cualesquiera expensas de la introducción que del negocio se ha de hacer en el tribunal del duque sean compelidos los militares ó los síndicos litigantes á pagar un solo sueldo, y nada más, de modo que este pago redunde en provecho del encargado de responder y de sus auxiliares y escribientes; sin que se les haya de conceder que por los susodichos litigios tomen nada para sí ó lo pidan en su propio nombre ó para los adictos varones principales, que sirven en el tribunal del duque, ó entre los alguaciles de éste; de suerte que sobre expensas de litigio se observe la misma norma aun en cuanto á las personas de los que hubieren querido demandar á los militares.

§ 3.—Erit autem arbitrii atque aestimationis vi-

§ 3.—Mas estará al arbitrio y á la apreciación de

(1) inhaesuris mittatur, *la ed. Schf.:* inhaesuris mittantur, *el ms. Gt.:* inesurus mittatur, *el ms. Hfn.:* in mensuris mittantur. *Hal. Russ. Cont. 62.: unos* in mensuris, *y otros* inhaesurus, *según la glosa é igualmente según Azo.*

(2) curaturos, *Hal. Russ. Cont. 62.: unos* curaturis, *y otros* curaturus, *según la glosa y Azo.*

(3) *Hal., Cuyacio, y Bk.:* ei, *insertan los demás, pero en este caso se ha de suprimir la siguiente* et.

(4) praesentialis, *el ms. Hfn.:* praesentialiter, *Hal.:* praesentialium, *el ms. Gt.:* praesentalis, *las ed. Schf. Russ. Cont. 62.*

(5) idem, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* vel, *inserta Hal.;* id est, *insertan Russ. Cont. 62.*

(6) *El ms. Hfn., Cuyacio, y Bk.:* apparitoribus nostris, *las ed. Schf. Hal. y las demás; pero* apparitionibus, *en todos los mms. de Russardo.*

(7) primiceriorum, *var. l. en Azo.*

(8) in, *omítela el ms. Veron.*

(9) et, *insertan Hal. Russ. Cont. 62.;* omnibus quibus licet, *el ms. Veron.*

(10) *Los mms. Veron. Hfn.:* ingressus in iudicio duciano faciendis, *la ed. Schf.:* faciendis in ingressu iudicii duciani, *Hal. Russ. Cont. 62. Bk.;* faciendis ingressus in iudicio duciano, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás.*

(11) *Los mms. Veron. Hfn., todos los de Russardo, y la ed. Schf.:* tantummodo, *Hal. y los demás.*

(12) deperdere, *el ms. Veron.*

(13) et, *insertan Hal. Russ. Cont. 62., contra los mms. Veron. Hfn.*

(14) si, *el ms. Veron.*

(15) principalibus, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(16) *Parece que se debe escribir* duciana apparitione.

(17) persona, *los mms. Hfn. Gt. y la ed. Schf., contra el ms. Veron.*

rorum spectabilium ducum, pro qualitate negotiorum vel quantitate, quae devotissimis militibus ab adversariis eorum ingeritur, vel suam audientiam interponere litigiis, vel eorum discussionem (1) dicatissimis principiis (2) seu arbitris in locis degentibus committere.

§ 4.—Quibus viris spectabilibus (3) ducibus et eos observantibus ad-responsum seu adiutoribus eorum curae sit, si quando ad eosdem duces milites fuerint accersiti (4), vel de locis, in quibus constituti sunt, moveri (5) praecepti, ne quolibet modo curiales seu collatores quibusdam afficiantur dispendiis, ita scilicet, ut pro militibus inspiciendis, quandocunque voluerint viri spectabiles duces, etiam praesentales devotissimos milites adhibere, non immodicam multitudinem eorum tempore pacis convocare procurent.

§ 5.—Sin vero etiam necessitate (6) poscente milites ad alia perveniant loca, laesionibus contra curiales seu collatores nihilominus modis omnibus abstineant. Et si tam (7) eundo quam (8) redeundo triginta tantum dies oportet (9) eos proficisci, ipsi suas expensas sibi praebendas, collatoribus seu curialibus minime praegravandis, suscipere non cessent; sin autem ulteriore (10) tempore in aliis locis necesse sit eos commorari, expensas eis ulterioris, ut dictum est, temporis, ad quae pervenerint loca, ministrari.

§ 6.—Quoniam vero (11) comperimus, quosdam temerario (12) atque iniquo proposito anteriore tempore (13) certos e (14) memoratis militibus tam in iudicio sublimitatis tuae, quam apud excelsam magisteriam per Orientem potestatem in accusationem deduxisse, et eos (15) eodem tempore ad diversa quoque protraxisse iudicia, diversasque (16) super iisdem personis iisdemque (17) causis et negotiis prolatas fuisse sententias, ne postea nihilominus tantae contra milites nostros insidiae tantaque confusio querelis, quas (18) eis ingeri contigerit, generetur (19), nemini licere (20), apud sedem magnitudinis tuae accusatione contra militem seu milites praesentales deposita conventioneque oblata, eundem vel eosdem milites (21) criminaliter seu (22) civiliter per iussionem virorum spectabilium (23) ducum inquietare, antequam negotium (24) ex priore actione prioreque conventione finem legitimum sortiatur. Idemque versa vice observari, ut, si quidam (25) miles seu milites praesentales provisione (26) viri spectabilis ducis incusati ac

los respetables varones duques, ó prestar su audiencia á los litigios, ó encomendar su discusión á muy adictos principales ó árbitros que habiten en las localidades, según la calidad ó la cuantía de los negocios que se les promueve á los muy adictos militares por sus adversarios.

§ 4.—Cuyos respetables varones duques y los encargados de responder que los secundan ó sus auxiliares cuidarán, si en alguna ocasión hubieren sido llamados militares ante los mismos duques, ó se les hubiere ordenado que se trasladen de los lugares en que se hallan establecidos, de que de ningún modo sean molestados los curiales ó los contribuyentes con algunos dispendios, de suerte que para pasar revista á los militares, cuando los respetables varones duques quisieren hacer exhibición aun de los muy adictos militares presentales, procuren no convocar en tiempo de paz inmoderada muchedumbre de los mismos.

§ 5.—Mas aunque por exigirlo la necesidad fueran los militares á otras localidades, absténganse sin embargo de todos modos de lesionar á los curiales ó á los contribuyentes. Y si es conveniente que tanto para ir como para volver estén ellos de camino solamente treinta días, no dejen ellos mismos de tomar á su cargo los propios gastos que para sí hayan de satisfacer, sin que de ningún modo hayan de ser gravados los contribuyentes ó los curiales; mas si fuera necesario que ellos residan por más tiempo en otras localidades, suminístrenseles los gastos del tiempo que exceda, según se ha dicho, en las localidades á que hubieren ido.

§ 6.—Mas por cuanto hemos sabido que algunos con temerario é inicuo propósito dedujeron en tiempo anterior acusación contra algunos de los mencionados militares tanto en el tribunal de tu sublimidad, como ante la excelsa potestad del maestre de Oriente, y al mismo tiempo también los llevaron á diversos tribunales, y que respecto á las mismas personas y en las mismas causas y negocios se profirieron diversas sentencias, á fin de que en lo sucesivo no se produzcan á pesar de ello tantas insidias y tanta confusión contra nuestros militares con las querellas que aconteciere promovérseles, mandamos que á nadie sea lícito, habiendo depositado acusación contra un militar ó contra los militares presentales ante la sede de tu grandeza, y habiendo presentado la citación, molestar al mismo ó á los mismos militares criminal ó civilmente mediante mandamiento de los respetables varones duques, antes que el negocio de la primera acción y de la anterior citación tenga legítimo término. Y lo mismo mandamos que se observe en caso inver-

(1) discussione, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) principis, *el ms. Veron.*
(3) spectavilibus, *el ms. Veron., en el que después se lee también* spectaviles, sivi.
(4) arcessiti, *el ms. Veron.*
(5) movere, *el ms. Veron.*
(6) necessitatem, *el ms. Veron.*
(7) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* in, *insertan Hal. y los demás.*
(8) in, *insertan Hal. y Cuyacio, contra los mms. Veron. Hfn.*
(9) *Los mms. Veron. Hfn., Hal., y Cuyacio;* oporteat, *las demás ed.*
(10) ulterore, *y después* commemorari, *el ms. Veron.*
(11) temporis atque per vero, *suprimiendo lo intermedio, el ms. Veron.*
(12) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio:* animo, *insertan Hal. y los demás.*
(13) tempore, *omítela el ms. Veron.*
(14) *Los mms. Veron. Hfn.;* e, *omítela Cuyacio;* de, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(15) *El ms. Veron.;* eosdem, *todas las ed., pero falta en los mms. Hfn. Gt. y en todos los de Russardo.*

(16) diversas quoque, *Hal., Cuyacio, Bk., contra los mms. Veron. Hfn. Véase la nota siguiente.*
(17) diversas quae super isdem personis isdem quae, *el ms. Veron., y del mismo modo después* tantaquae confusio quaerellis, *y después* conventionequae.
(18) guas, *omítela el ms. Veron., en el que el texto sigue así:* eis inceri contingit.
(19) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* geretur, *el ms. Veron.:* generentur, *Russ. y los demás.*
(20) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* liceat, *Russ. y los demás.*
(21) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., y la ed. Schf.:* milites, *omítenla Hal. y los demás.*
(22) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* vel, *Hal. y los demás. Pero en el ms. Veron. por* criminaliter *se lee* criminalibus.
(23) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* iudicum vel, *insertan Hal. y los demás.*
(24) ducum negotium, *omítelas el ms. Veron.*
(25) *Los mms. Veron. Gt.:* quidem, *el ms. Hfn., y las ed.*
(26) per iussionem, *el ms. Hfn.:* iussione, *el ms. Veron., en el que sigue así el texto:* ut satis admoniti fuerint.

admoniti (1) fuerint (2), licentia denegetur agenti postulationem seu accusationem in iudicio tuae sublimitatis contra eundem militem vel eosdem milites (3) deponere. Nec si (4) eundem vel eosdem tam criminaliter quam (5) civiliter obnoxios esse firmaverit, facultatem eidem agenti superesse (6), separatis intentionibus suis, pro criminalibus quidem iudicium tuae celsitudinis, pro civilibus autem viri spectabilis ducis sublimitatem (7), seu (8) versa vice, occupare.

§ 7.—Si quis vero ad huiusmodi tam audacissimum tamque aequitati contrarium conamen prosiluerit (9), cum pro pecuniariis quidem negotiis iactura litis et damnorum, quae vitio eius contigerunt (10), solutione percelli, pro criminalibus autem quasi calumniatorem convictum (11) legum aculeos sentire.

§ 8.—Dispositiones autem ante latas non ad imminuendam potestatem magisteriae per Orientem administrationis, sed pro tuitione locorum ac securitate (12) publica noscimur praestitisse, quum non dubium sit, ipsos etiam duces, quibus fortissimi praesentales milites parere praecepti sunt, sub sub eadem excelsa potestate (13) esse constitutos.

Dat. Kal. Ianuar. Constantinop. ANASTASIO A. et RUPHINO (14) Conss. (15) [492.]

TIT. XXXVII [XXXVI]

DE CASTRENSI PECULIO MILITUM ET PRAEFECTIANORUM (16)

1. *Imp.* ALEXANDER *A.* PRISCIANO (17). — Si in potestate tua filius tuus fuit eo tempore, quo quaedam nomine eius emisti, ea tua esse non dubitatur. Peculio autem castrensi cedunt res mobiles, quae eunti in militiam a patre vel a matre aliisve propinquis (18) vel amicis donatae (19) sunt, item quae in castris per occasionem militiae quaeruntur. In quibus sunt etiam hereditates eorum, qui non alias noti esse potuerunt, nisi per militiae occasionem, etiamsi res immobiles (20) in his erunt. Matris autem hereditas, quamvis in militia delata sit, ad peculium castrense non pertinet. In castrensi vero peculio praedium donatum non esse constat, quamvis emta ex castrensi peculio praedia eius conditionis efficiantur.

PP. Id. Nov. MAXIMO (21) et AELIANO Conss. (22) [223.]

so, á fin de que si algún militar ó si militares presentales hubieren sido acusados y llamados por providencia de un respetable varón duque, se le deniegue al actor permiso para deducir la petición ó la acusación en el tribunal de tu sublimidad contra el mismo ó los mismos militares. Porque si afirmare que el mismo ó los mismos eran responsables tanto criminal como civilmente, mandamos que le quede al mismo actor facultad, separando sus demandas, para acudir ciertamente en cuanto á las criminales al tribunal de tu alteza, y respecto á las civiles á la sublimidad del respetable varón duque, ó viceversa.

§ 7.—Pero si alguno se hubiere lanzado á un conato de esta naturaleza tan audacísimo y tan contrario á la equidad, mandamos que tratándose de negocios pecuniarios sea castigado con la pérdida del litigio y con el pago de los perjuicios que por su culpa sobrevinieron, y que en los criminales experimente los rigores de las leyes como si hubiera sido convicto de calumniador.

§ 8.—Reconocemos que las disposiciones antes dadas no han tendido á disminuir la potestad de la administración del maestre de Oriente, sino al amparo de las localidades y á la seguridad pública, pues no es dudoso que también los mismos duques, á quienes los muy esforzados militares presentales tienen orden de obedecer, se hallan constituídos bajo la misma excelsa potestad.

Dada en Constantinopla las Calendas de Enero, bajo el consulado de ANASTASIO, Augusto, y de RUFINO. [492.]

TÍTULO XXXVII [XXXVI]

DEL PECULIO CASTRENSE DE LOS MILITARES Y DE LOS ALGUACILES DEL PREFECTO DEL PRETORIO

1. *El Emperador* ALEJANDRO, *Augusto, á* PRISCIANO. — Si tu hijo estuvo bajo tu potestad al tiempo en que compraste algunas cosas á su nombre, no se duda que son tuyas. Mas ceden al peculio castrense los bienes muebles que por el padre ó por la madre ó por otros parientes ó amigos fueron donados al que va á la milicia, y también los que con ocasión de la milicia se adquieren en los campamentos. En cuyas cosas se comprenden también las herencias de los que no pudieron conocerse de otro modo sino con ocasión de la milicia, aunque en ellas hubiere bienes inmuebles. Mas la herencia de la madre, aunque haya sido deferida al que está en la milicia, no pertenece al peculio castrense. Es sabido que no se comprende en el peculio castrense un predio donado, aunque los predios comprados con el peculio castrense se hagan de la condición de este.

Publicada los Idus de Noviembre, bajo el consulado de MÁXIMO y de ELIANO. [223.]

---

(1) moniti, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio, pareciendo preferible.*
(2) *Los mms. Veron. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* incusatori, *insertan Hal. y los demás.*
(3) militem, *el ms. Veron.*
(4) si v, *el ms. Veron., debiéndose leer acaso* si vel.
(5) qua, *y después* agente, *el ms. Veron*
(6) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y Cuyacio;* et, *insertan Hal. y los demás. Confirma nuestra lectura el ms. Veron., en el que se lee* superesse paratis in intentionibus.
(7) viris spectavilis ducis, *omit.* sublimit., *el ms. Veron.*
(8) sub, *Hal.; pero* seu, *el ms. Veron.*
(9) prosilierit, *Hal. y Cuyacio, contra el ms. Veron.*
(10) contigerint, *el ms. Veron.*
(11) convinctum, *el ms. Veron.*
(12) locorum hac secutate, *el ms. Veron.; unos* severitate, *y otros* securitate, *según Azo.*
(13) sub eandem excelsam potestatem, *el ms. Veron.*
(14) *Según el ms. Veron.;* Rufino, *la ley 3. C. I. 30.*
(15) *La indicación de la fecha está según el ms. Veron.*
(16) et praefecti annonae, *la ed. Schf., y Azo;* et praefectis annonae, *Hal. Russ. Cont. 62., contra los mms. Veron. Hfn., y también desaprobándolo Cont. al márgen. Véase Cuyacio en el § últ. I. de testam. milit.*
(17) Impp., *el ms. Veron., en el que no se pudieron leer las siguientes palabras hasta las de* potestata tua; Prisciano, *omítenla Hal. Russ. Cont. 62.*
(18) a matres aliis vel propinquis, *el ms. Veron.*
(19) donata, *los mms. Veron. Hfn., y la ed. Schf.*
(20) qui non alias noti esse optulerunt, nisi res immobiles, *el ms. Veron.*
(21) max., *el ms. Veron.*
(22) *La indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*

2. *Idem A.* FELICI (1). — Filiusfamilias alienationem nullius rei sine voluntate patris habet (2), nisi castrense peculium habeat.

PP. VIII. Kal. Iul. IULIANO (3) et CRISPINO Conss. (4) [224.]

3. *Idem A.* FELICIANO, *militi* (5). — Errat, qui tibi (6) persuasit, quod nexu paternae (7) potestatis iure sacramenti solutus es. Manent enim nihilominus milites in potestate parentum (8), sed peculium castrense proprium habent, nec in eo ius ullum (9) patris est.

PP. III. Id. Oct. IULIANO et CRISPINO (10) Conss. (11) [224.]

4. *Imp.* GORDIANUS *A.* GALLO, *militi* (12).—Quum allegas, te (13) a fratre tuo eodemque commilitone in eisdem castris institutum heredem, successionem eius potius in (14) castrensi peculio tuo, quam patri (15), cuius in potestate es, per te quaesitam videri, rationis est. Etenim peregrinationis labor sociatus (16), commilitii (17) eius et obeundorum munerum consortium affectioni fraternae nonnihil (18) addidisse, quin immo vice mutua cariores invicem sibi (19) reddidisse credendum (20) est.

5. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA. et CC.* PHILOSTRATO (21). — Intelligis, filio, qui militavit, defuncto, peculium eius penes patrem remansisse, non hereditatem patri quaesitam.

6. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ZOILO *P. P.* (22) — Ius castrensis peculii tam scriniarios quam exceptores caeterosque, qui in officio tui culminis merendi licentiam habere noscuntur, ac si in legione prima adiutrice (23) nostra (24) militent, inviolatum habere praecipimus.

TIT. XXXVIII [XXXVII]

DE EROGATIONE MILITARIS ANNONAE

1. *Imp.* CONSTANTIUS *A. et* IULIANUS *C.* HELPIDIO (25) *P. P.* (26) — Repetita consuetudo monstravit (27), expeditionis tempore buccellatum (28) ac

2. *El mismo Augusto á* FÉLIX. — El hijo de familia no tiene facultad para enajenar cosa alguna sin la voluntad del padre, á no ser que tenga peculio castrense.

Publicada á 8 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

3. *El mismo Augusto á* FELICIANO, *militar.* — Yerra el que te persuadió de que por derecho del juramento militar te desligaste del lazo de la patria potestad. Porque ello no obstante permanecen los militares bajo la potestad de sus padres, pero tienen propio el peculio castrense, y en él no hay derecho alguno del padre.

Publicada á 3 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de JULIÁN y de CRISPÍN. [224.]

4. *El Emperador* GORDIANO, *Augusto, á* GALO, *militar.* — Puesto que alegas que por tu hermano y camarada fuiste instituído heredero en los mismos campamentos, es de razón que su sucesión sea considerada en tu peculio castrense más bien que adquirida por tí para tu padre, en cuya potestad estás. Porque es de creer que los trabajos comunes de la expedición, y el consorcio de su compañerismo y de los cargos que se habían de desempeñar añadieron alguna cosa á la afección de hermanos, y aun, que recíprocamente os hicieron al uno para el otro más queridos.

5. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos y Césares, á* FILOSTRATO. — Ten entendido, que, fallecido el hijo que fué militar, quedó su peculio en poder del padre, y que no se adquirió herencia para el padre.

6. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ZOILO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que tanto los empleados en las secretarías como los escribientes y los demás, que se sabe que tienen autorización para servir en el tribunal de tu alteza, tengan sin menoscabo el derecho de peculio castrense, lo mismo que si militaran en nuestra primera legión auxiliar.

TÍTULO XXXVIII [XXXVII]

DE LA DISTRIBUCIÓN DE LA ANNONA MILITAR

1. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, y* JULIANO, *César, á* HELPIDIO, *Prefecto del Pretorio.* — Repetida costumbre ha demostrado que en tiempo de

(1) Felici, *cuyo nombre ha sido puesto según el ms. Veron., omítenlo Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) habent, *el ms. Veron.*
(3) iuliano, *el ms. Veron.*
(4) *La indicación de la fecha está según el ms. Veron.*
(5) *El ms. Veron., Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Feliciano, militi, *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* militi, *omítenla Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y los demás.*
(6) tivi, *el ms. Veron. Véase la nota 3. de la ley 18. del título anterior, página 731.*
(7) patriae, *Cuyacio, contra los mms. Veron. Hfn.*
(8) parentium, *el ms. Veron.*
(9) *Los mms. Veron. Hfn., y la ed. Schf.;* ullum ius, *Hal. y los demás.*
(10) iul. et crisp..o, *el ms. Veron.*
(11) *La indicación de la fecha ha sido puesta según el ms. Veron.*
(12) *El ms. Veron., Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Gallo, militi, *omítenlas los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*
(13) te, *omítela el ms. Veron.*
(14) ex, *el ms. Veron., pareciendo preferible.*
(15) *Los mms. Veron. Hfn. Gt;* patris, *la ed. Schf.;* patri tuo, *Hal. y los demás.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* laborem sociatum, *Russ. Cont. y los demás.*
(17) commiliti, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* commilitoni, *Hal.;* commilitiae, *Cuyacio;* a commilite, *el ms. Gt.*
(18) non nihilum, *los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Azo.*
(19) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* eos, *insertan Russ. Cont. y los demás.*
(20) credendus, *Hal.*
(21) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* et CC. Philostrato, *omítenlas Hal. y los demás.*
(22) Imp. Const. A., *inscribe Hal.;* Imp. Const. A. P. P. [praef. praet.], *inscriben Russ. Cont. 62.*
(23) primae adiutricis, *Hal.;* adiutricis, *car. l. gl.*
(24) *Cuyacio, y Azo;* nostra p., *el ms. Hfn.;* nostrae reipublicae, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Nuestra lectura se aproxima mucho á la de las Bas., que dicen:* δοκοῦσι γὰρ τῆς πρώτης λεγεῶνος εἶναι τῆς τῷ βασιλεῖ βοηθούσης. *Véase también la ley 3. C. XII. 53.*
(25) Elpidio, *el C. Theod. ed. Haenel,*
(26) Imp. Constantinus A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.;* P. P., *omítenlas Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(27) monstrabit, *el C. Theod.*
(28) bucellatum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

panem, vinum quoque atque acetum, sed et lardum, carnem etiam vervecinam milites nostros ita solere percipere: biduo (1) buccellatum, tertio (2) die panem; uno die vinum, alio die acetum; uno die lardum, biduo carnem (3) vervecinam.

Dat. XVI. Kal. Iun. Hierapoli, CONSTANTIO (4) X. et IULIANO C. III. Conss. (5) [360.]

expedición suelen recibir nuestros soldados galleta y pan, vino y vinagre, tocino y también carne de carnero, de este modo: galleta cada dos días, pan cada tres; vino un día, y vinagre otro; un día tocino, y carne de carnero cada dos días.

Dada en Hierápolis á 16 de las Calendas de Junio, bajo el décimo consulado de CONSTANCIO y el tercero de JULIANO, César. [360.]

2. *Imp.* IOVIANUS (6) *A.* SECUNDO *P. P.* (7) — Vicesimo (8), non amplius, lapide milites sibi iubemus paleas convectare (9).

Dat. V. Kal. Octob. Aedesa, IOVIANO et VARRONIANO Conss. (10) [364.]

2. *El Emperador* JOVIANO, *Augusto, á* SEGUNDO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los militares conduzcan para sí la paja desde veinte millas, y no más.

Dada en Edesa á 5 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* VICTOREM, *Magistrum militum* (11). — Coenaticorum nomine milites et super his stantes (12) nihil penitus a provincialibus accipere audeant. Sciant etenim milites, quod oportet eos, commoda sua, quae in annonarum perceptione adipiscuntur, accipientes, extrinsecus detrimentis provinciales non adficere.

Dat. VI. Kal. Ian. (13) Bonamansione, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. (14) [364.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* VICTOR, *Maestre militar.* — No se atrevan los militares y los que sobre ellos están á recibir de las provincianos absolutamente nada á título de provisión para cena. Porque sepan los militares que es conveniente que, recibiendo ellos sus beneficios, que alcanzan con la percepción de las annonas, no perjudiquen á los provincianos con gravámenes ajenos á éstas.

Dada en Bonamansion á 6 de las Calendas de Enero, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

4. *Iidem AA.* (15) *ad* AUXONIUM *P. P.* (16) — Sicut fieri per omnes limites (17) salubri prospectione praecipimus, species annonarias (18) vicinioribus limitibus a provincialibus ordinabis ad castra conferri. Sed in veteranis (19) castris constituti milites duas alimoniarum partes ibidem (20) de conditis sumant, nec amplius quam tertiam (21) partem ipsi vehere cogantur.

Dat. V. Non. Mai. Martianopoli, VALENTINIANO NB. P. et VICTORE Conss. (22) [369.]

4. *Los mismos Augustos á* AUXONIO, *Prefecto del Pretorio.* — Según hemos mandado con saludable previsión que se haga en todas las fronteras, ordenarás que por los provincianos sean llevadas á los campamentos en las fronteras más próximas las provisiones. Pero los militares establecidos en los campamentos de veteranos tomen allí mismo de los almacenes dos partes de provisiones, y no sean obligados á transportar para sí más que la otra tercera parte.

Dada en Marcianópolis á 5 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado del noble joven VALENTINIANO y de VICTOR. [369.]

5. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS (23) *AAA. ad* PROBUM *P. P.* (24)—Actuarii, nisi expleto triginta dierum spatio pittacia (25) authentica confestim tradiderint, species, quas ex fiscalibus conditis (26) dissimulaverint excludere, vel numero, cuius ratiocinia pertractant, supersederint erogare, de propriis facultatibus vel militibus ipsis vel fiscalibus horreis adigantur (27) inferre.

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Si transcurrido el espacio de treinta días no hubieren entregado inmediatamente los comisarios las auténticas relaciones de cuentas, sean obligados á pagar de sus propios bienes, ó á los mismos militares ó á los almacenes fiscales, las provisiones que hubieren dejado de sacar de los almacenes fiscales, ó que hubieren dejado de distribuir al cuerpo, de cuyas cuentas están encargados.

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., Azo, y el C. Theod.;* in duobus diebus, *las ed. Schf. Hal. y las demás; unos* biduo, *otros* duobus, *y algunos* diebus, *según anota la glosa.*

(2) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* in tertio, *las ed.*

(3) carmen, *Sp. por errata.*

(4) Constantino, *Cuyacio, Char. Pac.;* A., *inserta Bk.*

(5) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(6) Iovinus, *Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char., y el C. Theod. ed. Godofr.*

(7) Impp. Valentin. et Valens AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62., consintiéndolo el ms. Hfn.*

(8) E vicesimo, *el C. Theod., y Bk.*

(9) *Otros* convelare, *según la glosa en la ed. Cont., no hallándose en la ed. Schf.*

(10) *Hal Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha;* Iuliano A. IV. et Sallustio Conss. (363.), *Bk. Sería preferible enmendar la inscripción con arreglo al cód. Hfn.,* Impp. Valentin. et Valens AA., *y conservar la indicación de la fecha, pero escribiendo* divo Ioviano.

(11) Iidem AA. et Grat. A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62. Véase la nota correspondiente de la ley anterior.*

(12) *Los mms. Hfn. Gt., Cuy., Bk.;* et eorum super hiis stantes, *la ed. Schf.;* et eorum superinstantes, *Hal. y los demás.*

(13) Iun., *corrige Jac. Godofr.*

(14) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(15) et Grat. A., *inserta Bk., contra el C. Theod.*

(16) Imppp. Valens Grat. et Valent. AAA., *inscribe Hal.; lo mismo, añadiendo* P. P., *inscribe Russ.;* Iidem AAA. P. P., *inscribe Cont. 62.*

(17) milites, *Azo, y var. l. gl.*

(18) *El C. Theod. inserta aquí* a, *suprimiéndola después.*

(19) *Palabras estas casi inadmisibles, que en el C. Theod. se leen así:* et invito oneris, *en cuyo lugar conjetura Cuyacio, oponiéndose Haenel.,* Vitoneris, *porque los griegos escriben* βετωρινοῖς. *Y es muy verosimil que se designase el lugar ó la región en que se hallaban establecidos los campamentos. Véase Böcking. en la Not. dign. Or. p. 367.*

(20) itidem, *los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.*

(21) in, *inserta el C. Theod.*

(22) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(23) Iidem, *Bk., contra el C. Theod.*

(24) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscriben Hal. Russ.;* Iidem AA., *inscribe Cont. 62.*

(25) pitatia, *el ms. Hfn.;* pictacia, *las ed. Schf. Hal.;* pyctatia, *Russ. Cont. 62.*

(26) creditis, *los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.*

(27) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* addicantur, *los demás.*

Dat. VI. Id. April. Sirmio, VALENTINIANO et VALENTE.... (1) AA. Conss. [370 aut 373.]

Dada en Sirmio á 6 de los Idus de Abril, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE ..... Augustos. [370 ó 373.]

6. *Iidem* (2) *AAA. ad* MODESTUM *P. P.* (3) — Fortissimi ac devotissimi milites annonas et capita (4) singulis diebus aut certe competenti tempore, id est priusquam annus elabatur (5), de horreis consequantur; aut si perceptionem suam ac si (6) debitam studio voluerint protelare, id, quod (7) competenti tempore minime perceperint, fisci nostri commodis vindicetur.

Dat. prid. Non. April. Antiochiae, GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE V. C. Conss. (8) [377.]

6. *Los mismos Augustos á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.* — Reciban cada día ó ciertamente en el tiempo que corresponda, esto es, antes que transcurra el año, de los almacenes los muy esforzados y muy adictos militares las annonas y los piensos; ó si de intento hubieren querido retardar su percepción como si le fuera debida, reivindíquese para las utilidades de nuestro fisco lo que no hubieren percibido en el tiempo correspondiente.

Dada en Antioquía á 1 de las Nonas de Abril, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE, varón esclarecido. [377.]

7. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (9) *AAA.* RUFINO *P. P.* (10) — Nulli militarium (11) pro his annonis, quae in provinciis delegantur, repudiata ad tempus specierum copia, et inopiae occasione captata, pretia liceat postulare; ita ut, si quis propter (12) anni abundantiam suscipere oblata neglexerit, ac postea, impositis pro necessitate rerum pretiis, repudiata taxaverit, neque id, quod contra hanc legem expetit, sinatur exigere, neque id (13), quod accipere dissimulaverit, consequatur.

Dat. III. Kal. Aug. Constantinop. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO V. C. Conss. (14) [393.]

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — A ningún militar le sea lícito pedir el precio en lugar de las annonas que se destinan á las provincias, habiendo rechazado en su tiempo la abundancia de provisiones, y habiendo esperado la ocasión de escasez; de suerte que, si por razón de la abundancia del año hubiere alguno rehusado lo que se le ofreció, y después hubiere valorado lo que rechazó, habiéndose puesto según la necesidad precio á las cosas, ni se le deje exigir lo que pide contra esta ley, ni consiga lo que hubiere dejado de recibir.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO, varón esclarecido. [393.]

8. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* HILARIO *P. P.*—Provincialium commodis nos convenit subvenire. Ad omnium itaque (15) numerorum sive vexillationum aut etiam scholarum tribunos vel (16) viros illustres comites sublimitas tua faciat pervenire, ut (17) meminerint, foenum militibus iustis (18) capitibus praestandum iuxta legem divi Valentiniani, nec tamen (19) ad oppidum deferendum.

Dat. XVI. Kal. Iul. (20) ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (21) [396.]

8. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* HILARIO, *Prefecto del Pretorio.* — Es conveniente que atendamos á las conveniencias de los provincianos. Y así, haga tu sublimidad que llegue á conocimiento de los tribunos de todos los cuerpos ó escuadrones ó aun de las compañías ó á los ilustres varones condes, para que lo sepan, que el heno se les ha de entregar á los militares por justos piensos conforme á la ley del divino Valentiniano, pero que no ha de ser llevado á los fortalezas.

Dada á 16 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

9. *Iidem AA.....* (22). — Excellentia tua erogationis per susceptores factae modum quantitate brevium conferri perficiat (23), ita ut, quo (24) die numeris datum sit, diligentius exploretur, ac, si quid amplius actuarios vel optiones accepisse constiterit, quam brevium datorum scriniis nostris veritas continet, memorati in duplum reddere compellantur; susceptoribus ea summa imputanda, quam semel flagitantibus eisdem (25) erogasse

9. *Los mismos Augustos á .....* — Haga tu excelencia que con la cantidad de las relaciones se forme el estado de la distribución hecha por los recaudadores, de modo que con más diligencia se investigue lo que en cada día se haya dado á los cuerpos, y, si constare que los comisarios ó encargados de los víveres recibieron alguna cosa más de la que contiene la verdad de las relaciones dadas á nuestras secretarías, sean compelidos los susodi-

(1) *Ha desaparecido el número* III *ó* IV. *del consulado. Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(2) Imppp. Valens Grat. et Valent., *Bk., acertadamente según la cronologia, pero contra el C. Theod.*
(3) Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Grat. A., *inscribe Cont. 62.*
(4) capitum, *el C. Theod.*
(5) *Unos* elevetur, *y otros* elabatur, *según Azo.*
(6) ac sibi, *Hal. Bk., pero parece que esta lectura no tiene la autoridad de los códices.*
(7) et id, *omitiendo* quod, *el ms. Gt.; también los códices de Russardo insertan* et.
(8) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(9) Theod. Arcad. et Honor., *Bk., contra el C. Theod.; también el ms. Hfn. dice* Imp. Val. A.
(10) *Hal. Russ. inscriben los mismos emperadores que Bk.;* Impp. Valentin. et Valens AA., *inscribe Cont. 62.*
(11) militum, *el ms. Gt., la ed. Schf., y Azo.*
(12) per, *todos los libros de Russardo;* pro, *Azo.*
(13) illud, *el C. Theod.*
(14) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(15) utique, *el C. Theod.*
(16) per, *el C. Theod., y Bk.*
(17) uti, *Hal. y Cuyacio.*
(18) iisdem, *el C. Theod.*
(19) *Unos* nec tamen, *y otros* nec tantum, *según Azo.*
(20) *Haenel. en la nota añade* Mediolano.
(21) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(22) *Hal., Cuyacio en la primera ed., y el C. Theod.;* Iid. AA. Eidem, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Iid. AA. * P. P., *Russ. Cont. y los demás. Observa Cuyacio en el comentario que según los griegos esta constitución fué dirigida al Prefecto del Pretorio. Esto indica la fórmula* Excellentia tua.
(23) prospiciat, *el ms. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62.*
(24) ex quo, *el C. Theod.;* quod die, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*
(25) *Las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.;* eosdem, *el ms. Hfn., Russ. y los demás. Pero como nosotros el C. Theod.*

monstraverint. Nam ad illustres quoque (1) magistros utriusque militiae sacri apices cucurrerunt, quibus provida sanctione decrevimus, ut breves ante indictionis principium, summa fide ac veritate confecti, ad nostra scrinia dirigantur, secundum quos a susceptoribus erogatio celebretur.

Dat. VIII. Kal. April. Constantinop. HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO V. C. Conss. (2) [398.]

10. *Iidem AA.* EUTYCHIANO *P. P.* (3)—Iubemus, per omnes provincias cunctis numeris ac militibus a Novembri mense de novello vino annonam dari, quoniam veteris dispendiosa videtur erogatio.

Dat. X. Kal. Iun. Constantinop. (4) HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO V. C. Conss. [398.]

11. *Iidem AA. provincialibus provinciae proconsularis* (5).—Opinatoribus (6), id est exactoribus militaris annonae, nullum sit cum provinciali (7) commercium, ita ut a ducibus (8) vel officio provinciali omnis summa debiti postuletur, intra anni spatium conferenda.

Dat. prid. Kal. April. Mediolano, VINCENTIO et FRAVITTA (9) Conss. [401.]

12. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* ANTHEMIO *P. P.* (10)—Septem (11) dierum (12), per quos (13) resistentes tribuni (14) emolumenti gratia solemniter stellaturae (15) nomine (16) consequuntur species (17), non aliter adaerentur (18), nisi ut in foro rerum venalium distrahuntur.

Dat. V. Id. April. Constantinop. ARCADIO A. VI. et PROBO V. C. Conss. (19) [406.]

13. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.* (20)—Lege repetita censemus, ut, si quis militum (21) interclusam specierum exactionem refricare tentaverit, vel adaerationes statutas ausus fuerit immutare, tam vir spectabilis dux centum librarum auri, quam eius etiam officium pari condemnationis summa quatiatur, adiecta sacrilegii poena, quae divalium scitorum violatores palam insequitur.

chos á devolver el duplo; debiéndoseles imputar á los recaudadores la suma que demostraren haber distribuído á los mismos que una vez la pidieren. Porque se han enviado también á los maestres de ambas milicias sacras resoluciones, en las que hemos decretado con previsora disposición que antes del principio de la contribución se envíen á nuestras secretarías relaciones hechas con suma fidelidad y verdad, con arreglo á las que se haga por los recaudadores la distribución.

Dada en Constantinopla á 8 de las Calendas de Abril, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO, varón esclarecido. [398.]

10. *Los mismos Augustos á* EUTIQUIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos, que en todas las provincias se les dé á todos los cuerpos militares ración de vino nuevo desde el mes de Noviembre, porque la distribución del viejo parece costosa.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO, varón esclarecido. [398.]

11. *Los mismos Augustos á los habitantes de la provincia proconsular.*—No tengan los comisarios, esto es, los recaudadores de la annona militar, ningún comercio con los provincianos, de suerte que por los duques ó por la oficina provincial sea pedida toda la suma de lo debido, la cual debe ser pagada dentro del espacio del año.

Dada en Milán á 1 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de VINCENCIO y de FRAVITTA. [401.]

12. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—En los siete días durante los que los tribunos obtienen solemnemente por razón de emolumento á título de reducción de precio las especies sobrantes, no sean éstas tasadas de otro modo que como se venden en el mercado de las cosas en venta.

Dada en Constantinopla á 5 de los Idus de Abril, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO, varón esclarecido. [406.]

13. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.*—Por ley repetida mandamos, que, si algún militar hubiere intentado repetir la exacción de especies terminada, ó se hubiere atrevido á alterar las tarifas establecidas, sea castigado con la multa de cien libras de oro tanto el respetable varón duque, como también con igual suma por condena su oficina, agregándose la pena de sacrilegio, que evidentemente corresponde á los violadores de las disposiciones imperiales.

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., y él C. Theod.;* viros, *insertan las ed.*

(2) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(3) Eutychiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) *El C. Theod., y Bk.; Cuyacio, Char. Pac. Sp. omiten el lugar: Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(5) provincialibus provinciae proconsularis, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* provincialibus provinciae consularis, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(6) Optionibus, *Hal., en el que faltan las siguientes* id est exactoribus militaris annonae; *también faltan en el C. Theod.*

(7) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* provincialibus, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(8) iudicibus, *el C. Theod., y Cuyacio.*

(9) Fravitto, *Cuyacio; Hal. Russ. Cont omiten la indicación de la fecha.*

(10) Iidem AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*

(11) semper, *el C. Theod.*

(12) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* diebus *Hal. y los demás. La glosa hizo ya notar esta variante.*

(13) per quas, *el ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.; en otros falta* per, *según Azo.*

(14) *Cuyacio, y el C. Theod.;* per quos tribuni praetoriani, *Hal. y los demás: pero la palabra* praetoriani *no se halla en el ms. Hfn. ni en la ed. Schf., en donde solamente se lee* per quos tribuni, *y después sigue la palabra* resistentes. *Véase la nota 17.*

(15) stillaturae, *la ed. Schf., y var. l. en Azo. Véase Jac. Godofr. y Ritter en esta ley.*

(16) species, *insertan Russ. Cont. y después los demás, contra el ms. Hfn. y las ed. Schf. Hal. Cuy. y el C. Theod.*

(17) *Cuyacio, y el C. Theod.;* consequuntur resistentes species, *el ms. Hfn., y la ed. Schf. (véase la nota 14);* consequuntur, *(poniendo coma ó dos puntos),* species resistentes, *Hal. y los demás.*

(18) *Unos* adhibentur, *y otros* advehentur, *según la glosa.*

(19) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(20) Iidem AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*

(21) militum, *omitenla Cuyacio, y el C. Theod.*

Dat. X. Kal. April. Constantinop. HONORIO VIII. et THEODOSIO III. AA. Conss. (1) [409.]

14. *Iidem AA.* CONSTANTIO, *Magistro militum* (2). —His scholaribus, quibus laborum intuitu regendos numeros dederimus (3), de aerariis annonis singulos solidos per opinatores (4), caballationis (5) quoque rationem pro administrato tempore debitam, quando militibus erogatur, sine mora praeberi oportet, vel, si quis eorum, antequam accipiat, in fata concesserit, quod ex utraque causa ei debebatur, heredibus eius restitui.

Dat. XIII. Kal. Decemb. (6) CONSTANTIO et CONSTANTE VV. CC. Conss. (7) [414.]

15. *Iidem AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.* (8)—Annonas omnes, quae universis officiis atque sacri palatii ministeriis et sacris scriniis caeterisque cunctarum adminiculis dignitatum assolent delegari, quasque hi, qui ad earum exactionem mittuntur, pro cupiditate ac libidine sua graviter ex provincialium visceribus eruebant, ad similitudinem militum, quibus aerariae praebentur annonae, adaerari (9) praecipimus, ut omnibus superius (10) designatis emolumenta debita in pretiis dispositio tui culminis pro publica utilitate (11) taxatis praecipiat erogari.

Dat. XVI. Kal. Mart. Constantinop. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (12) [423.]

16. *Imp.* ANASTASIUS *A.* LONGINO, *Magistro equitum ac peditum* (13). — Iubemus (14) per hanc divinam dispositionem (15), eos, quibus ex officio tuae sublimitatis militarium meritorum seu cuiuslibet praestationis committitur erogatio, in primis iurare, pro iustitiae ratione iniunctam sibi sollicitudinem peracturos. Et secundum praesentem saluberrimae nostrae dispositionis observationem solatium (sicut dictum est) publicum erogator (16) manu sua sine ullo dolo vel (17) fraude singulis militibus numeret (18), quatenus unusquisque miles, accepto per suam manum solatio, ipse cum actuario de negotiatione actuariis permissa secundum rationem agat iustitiae; hoc videlicet observando, ut pro singulis solidis actuario, sive statim sive post unum duosve seu amplius annos restitutum fuerit debitum, minus quidem uno tremisse, pro temporis scilicet brevitate, pacisci liceat. Amplius autem, quam unum tremissem, nullus actuarius pro quoquo tempore seu annorum spatio pacisci penitus permittatur, nec ulla possit actuarius machinatione

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Abril, bajo el octavo consulado de HONORIO y el tercero de TEODOSIO, Augustos. [409.]

14. *Los mismos Augustos á* CONSTANCIO, *Maestre militar.* — Es conveniente que á cada uno de los guardias palatinos, á quienes por consideración á sus trabajos les diéremos fuerzas para mandarlas, se les suministre sin demora por los comisarios un sueldo de las annonas en metálico, y también la ración de caballo debida por el tiempo servido, cuando se hace la distribución á los militares, ó que si alguno de ellos hubiere fallecido antes que lo reciba, se les entregue á sus herederos lo que por una y otra causa se le debía.

Dada á 13 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE, varones esclarecidos. [414.]

15. *Los mismos Augustos á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que todas las annonas, que se suelen destinar á todas las oficinas y á los ministerios del sacro palacio, y á las sacras secretarías y á los demás auxiliares de todas las dignidades, y las que gravemente arrancaban según su codicia y deseo de las entrañas de los provincianos los que son enviados para la exacción de las mismas, sean valoradas á la manera que las de los militares, á quienes se les dan annonas en metálico, de suerte que una disposición de tu alteza mande que á todos los designados más arriba se les distribuyan los emolumentos debidos en precios tasados conforme á la utilidad pública.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

16. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* LONGINO, *Maestre de caballería y de infantería.*— Mandamos por esta divina disposición, que aquellos del oficio de tu sublimidad á quienes se les encomienda la distribución de las pagas de los militares ó de cualquier prestación, juren ante todo que habrán de desempeñar con arreglo á justicia el cargo á ellos impuesto. Y conforme á la presente observancia de nuestra muy saludable disposición, entréguele el distribuidor á cada militar el salario público (según se ha dicho), en su propia mano sin ningún dolo ó fraude, á fin de que cada militar, habiendo recibido por su mano el salario, trate por sí mismo conforme á justicia con el comisario de víveres de las negociaciones permitidas á los comisarios; habiéndose de observar á la verdad esto, que por cada sueldo le sea lícito al comisario pactar menos ciertamente de la tercera parte de un sueldo, con arreglo, por supuesto, á la brevedad del tiempo, ya si inmediatamente, ya si después de uno ó dos ó más años hubiere sido restituido lo debido.

---

(1) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(2) Impp. Honor. et Theod. AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* dedimus, *Hal. y los demás.*
(4) optiones, *Hal. Véase la nota correspondiente de la ley 11. de este título.*
(5) *Unos conjeturan* capitationis, *otros* caballationis, *y algunos* catabolationis. *Véase Haenel. en la nota d. de esta ley.*
(6) Ravennae, *añade Haenel. en la nota.*
(7) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Imp. Leo A., *inscribe Hal.;* Imp. Leo A. * P. P., *inscriben Russ. Cont. 62.*
(9) adhaerere, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod.;* supra. *Hal. y los demás.*
(11) auctoritate, *el C. Theod.*
(12) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(13) Imp. Anast. A., *inscribe Hal.;* Imp. Anast. A. * Magistro equitum, *inscriben Russ. Cont. 62. También dice la glosa, refiriéndose á la palabra* sublimitatis: *se dirige al maestre de la caballería.*
(14) Iubemus, *la colocan después de* dispositionem. *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(15) constitutionem, *el ms. Gt., la ed. Schf., y var. l. en Azo.*
(16) erogaturos, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(17) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* et, *ponen en lugar de* vel *Hal. y los demás.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* enumeret, *Hal. y los demás.*

pro temporis prolixitate unius quantitatem tremissis excedere.

§ 1.—Si qua tamen inter actuarium et militem super pactione seu (1) negotiatione tempore erogationis emerserit dubitatio, iubemus, eidem militi dandas pecunias ab erogatore (2) principiis (3) dari, et non (4) secundum hactenus observatam (5) consuetudinem easdem pecunias vel (6) ab erogatore (7) vel ab actuario retineri, quatenus causa apud devotissima principia, propositis sacrosanctis scripturis, inter actuarium et militem tractetur, ut ex omni parte miles nullum damnum sub quacunque occasione (praeterquam id, quod cum ex iusta et permissa actuariis negotiatione debere constiterit) patiatur.

§ 2.—Super his vero, quos datis forte commeatibus abesse contigerit, haec volumus observari, ut pecuniae, quae erogandae sunt, usque ad triginta milites, quos tantummodo datis commeatibus dimitti sacra constitutio continet, apud devotissima principia sequestrentur, illorum scilicet tantummodo militum, quorum intra triginta commeatales viros constitutorum actuarius tempore erogationis pittacia (8), utpote habita super pactione, protulerit, quatenus, quum iidem redierint milites, causa apud devotissima principia secundum praefatum modum tractata, utriusque partis indemnitati similiter consulatur; non danda pro tempore tribuno licentia triginta viris amplius sub commeatus (9) occasione dimittere.

§ 3.—Sin vero saluberrimam constitutionem offendendo (10) amplius, quam triginta viros datis commeatibus tribunus dimittere ausus fuerit, pecunias quidem, quae post praefatorum triginta virorum numerum per commeatus dimissis militibus erogandae fuerant, publicae rationi (11) erogator non dubitet reportandas.

§ 4.—Sciat vero tribunus, praeter iam constitutas super huiusmodi facinore interminationes, sese de (12) propriis facultatibus singulis militibus, quibus, ultra numerum triginta virorum sub nomine commeatuum eos dimittendo, causam (13) non (14) consequendi publica solatia dederit, quidquid ob iniquam dimissionem amiserint, soluturum. Nec prius idem tribunus ab eodem discedat (15) numero, nisi omnes huiusmodi milites, id est quos post permissam triginta virorum quantitatem commeatus nomine dimiserit, indemnes in hac parte atque illaesos reddiderit.

Mas no se le permita en absoluto á ningún comisario pactar más de la tercera parte de un sueldo por cualquier tiempo ó número de años, ni pueda el comisario con ningún ardid excederse por la duración del tiempo de la cantidad de una sola tercera parte de un sueldo.

§ 1.—Mas si entre el comisario y un militar surgiere alguna duda al tiempo de la distribución sobre pacto ó negociación, mandamos, que por el distribuidor se entreguen al tribunal militar las cantidades que se le hayan de dar al mismo militar, y que no se retengan estas mismas cantidades por el distribuidor ó por el comisario, según la costumbre hasta ahora observada, hasta que ante los muy adictos tribunales militares se ventile, teniendo á la vista las sacrosantas escrituras, la cuestión entre el comisario y el militar, á fin de que de ningún modo sufra el militar perjuicio alguno con cualquier ocasión, (salvo lo que constare que él les debe por negociación justa y permitida á los comisarios).

§ 2.—Mas respecto á los que aconteciere que por habérseles dado acaso licencia estuvieren ausentes, queremos que se observe esto, que las cantidades que se hayan de pagar hasta á los treinta militares, á quienes solamente permite una sacra constitución que se les licencie dándoles permisos, queden secuestrados en poder de los muy adictos tribunales militares, por supuesto, solamente de aquellos militares de quienes estando comprendidos entre los treinta licenciados presentare el comisario al tiempo de la disolución los recibos, como si hubieran sido hechos por pacto, á fin de que, cuando regresaren los mismos militares se atienda de igual modo á la indemnidad de una y otra parte, habiéndose ventilado la causa ante los muy adictos tribunales militares de la manera antes dicha; no habiéndosele de dar al que á la sazón sea tribuno facultad para licenciar con ocasión de permiso á más de treinta individuos.

§ 3.—Mas si infringiendo esta muy saludable constitución el tribuno se hubiere atrevido á licenciar á más de treinta individuos dándoles permisos, no dude el distribuidor que se deben reintegrar á las cuentas públicas las cantitades que se habrían de haber pagado á los soldados licenciados por permisos después del número de los treinta susodichos individuos.

§ 4.—Pero sepa el tribuno que además de las penas ya establecidas sobre tal delito, habrá de pagar con sus propios bienes á cada uno de los militares, á quienes licenciándoles á título de permisos, fuera del número de los treinta individuos, les hubiere dado causa para no obtener los salarios públicos, todo lo que hubieren perdido por razón de injusta licencia. Y no se separe del mismo cuerpo este tribuno, si antes no hubiere indemnizado y reintegrado en esta parte á todos los militares de tal condición, esto es, á los que á pretexto de permiso hubiere licenciado después del número de treinta individuos permitido.

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* vel, *Hal. y los demás.*
(2) erogatione, *el ms. Gt., y Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(3) *Cuyacio en la primera ed.;* principii, *el ms. Hfn.;* principis, *las demás ed.;* principibus, *Russ. al márgen.*
(4) *Cuyacio añade, de conformidad con los griegos, la negación, pues éstos leen:* καὶ μὴ κατὰ τὴν μέχρι νῦν συνήθειαν; *á él le siguió Bk.;* non, *omitenla los demás.*
(5) obtinentem, *los mms. Hfn. Gt., y la Schf.*
(6) easdem pecunias vel, *faltan en uno de los códices de Russardo.*
(7) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y las ed. Schf. Cuy.;* principis, *insertan Hal. y los demás.*
(8) *Cuyacio;* pittacea, *el ms. Hfn.;* pictacia, *las ed. Schf. Hal. Bk.;* pyctacia, *Russ. y los demás. Véase la nota 25. de la ley 5. de este título, página 731.*
(9) commeatuum, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(10) offerendo, *los mms. Hfn. Gt., y Russ.;* auferendo, *Cont. 62.*
(11) rationis, *Hal.*
(12) de, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(13) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.;* causa, *Hal. y los demás.*
(14) non, *falta en todos, y Russ. la discute al márgen; pero se lee en el ms. Hfn. y en la ed. Schf.*
(15) *El ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Cuy.;* decedat, *Russ. Cont. y los demás.*

§ 5.—Hoc etiam adiiciendo, ut sub gestorum testificatione tam decem ex devotissimis principiis, primates eorum videlicet, quam unusquisque caput scholae iuratus deponat, sub praesentia sua rem, sicut superius dispositum est, fuisse subsecutam, et sub obtutibus suis unumquenque militem solatium suum manu sua ab erogatoris (1) dextera suscepisse; et huiusmodi (2) gesta, relatione a viro clarissimo tribuno vel devotissimis principiis intra tres menses mittenda, ex quo profectus (3) fuerit, numerandos, ad nostram referat pietatem.

§ 6.—Hoc videlicet ante omnia curando, ut pro tempore erogator, postquam datae fuerint ex publico pecuniae (4), intra duos vel tres menses seu quatuor, pro qualitate scilicet spatiorum, commissam sibi sollicitudinem erogationis non dubitet faciendam; vel si ulterius apud se pecunias publicas, differendo erogationem, ausus fuerit retinere, sciat, se modis omnibus damnum, quod ex negotiatione miles sustinuerit, ex propriis facultatibus militi (5) soluturum.

§ 7.—Scientibus his, qui praefatae dispositionis observantiam, sive in differenda ultra sigillatim definitum temporis spatium erogatione, sive in qualibet alia parte, fuerint egressi, non solum sese militiae cinguli amissionem, verum etiam facultatum quoque suarum publicationem pro tanto subituros flagitio; et insuper erogationum quoque sollicitudinem ab officio tuae celsitudinis, si imperatoria fuerit violata dispositio, ad alios transferendam, si non (6) idem officium, simulatque huiusmodi fuerit a quolibet facinus perpetratum, ad notitiam nostrae mansuetudinis vel certe ad scientiam illustrissimae magisteriae referre curaverit (7) potestatis, ut eiusdem apparitionis periculo tale flagitium principales minime possit aures latere, quatenus ex omni parte eodem delicto revelato, quicunque saluberrimas nostrae (8) pietatis ordinationes ausus fuerit violare, interminatas minime possit poenas evadere; ita ut (9) singulis militibus, qui non observato in eorum persona tenore dictae (10) dispositionis laesi fuerint, liceat sacratissimum nostrum, per unum forte vel etiam binos milites pro omnibus verba facturos, petere comitatum (11), et porrectis precibus, quod contra nostram dispositionem passi sunt, approbare, eoque facto statutis violator imperatoriae dispositionis suppliciis percellatur.

§ 8.—Illud praeterea omnibus modis observari decernimus, ut erogator omnes pecunias, quae mortuis militibus usque ad diem mortis eorum debitae fuerant, secundum iam datam divalem dispositionem uxoribus vel liberis eorum non dubitet ministrandas (12).

§ 5.—También se ha de añadir esto, que bajo testificación de lo hecho declaren tanto diez de los muy adictos principales, por supuesto, los primados de éstos, como cada cabeza de pelotón, habiendo jurado que la cosa se hizo á su presencia, según antes se ha dispuesto, y que á su vista recibió cada militar en su mano, de la derecha del distribuidor, su salario; y ponga en conocimiento de nuestra piedad tales hechos, en relación que por el muy esclarecido varón tribuno ó por los muy adictos principales ha de ser enviada dentro de tres meses, contaderos desde que hubiere partido.

§ 6.—Debiéndose á la verdad procurar ante todo, que el que á la sazón sea pagador no dude en desempeñar el encargo de la distribución á él encomendado dentro de dos, tres ó cuatro meses, según la longitud de las distancias, después que le hubieren sido dadas las cantidades de los fondos públicos; ó que sepa, si se hubiere atrevido, difiriendo el pago, á retener más tiempo en su poder los fondos públicos, que de todos modos habrá de pagar él con sus propios bienes á cada militar el perjuicio que éste hubiere sufrido por causa de negociación.

§ 7.—Debiendo de saber los que hubieren infringido la observancia de la susodicha disposición, ora difiriendo la distribución más tiempo del taxativamente señalado, ora en otra parte cualquiera, que habrán de sufrir por tan grande delito no solamente la pérdida del cíngulo de la milicia, sino también la confiscación de sus propios bienes; y además de esto, si hubiere sido violada esta disposición imperial, el encargo de la distribución habrá de ser también transferido de la oficina de tu excelsitud á otros, si la misma oficina no hubiere cuidado, tan pronto como por cualquiera se hubiere perpetrado este delito, de dar del mismo noticia á nuestra mansedumbre, ó ciertamente conocimiento á la muy ilustre potestad del maestre, de suerte que bajo responsabilidad de los alguaciles del mismo no pueda quedar oculto tal delito á los oidos del príncipe, á fin de que, revelado en su integridad el mismo delito, no pueda eludir de ningún modo las penas establecidas cualquiera que se hubiere atrevido á violar las muy saludables disposiciones de nuestra piedad; de manera que á todos los militares, que por no haberse observado respecto á sus personas el tenor de dicha disposición hubieren sido lesionados, les sea lícito dirigirse á nuestra sacratísima corte, debiendo llevar por todos la voz acaso uno solo ó aun dos militares, y habiendo elevado sus súplicas probar lo que en contra de nuestra disposición sufrieron, y hecho esto, sea castigado con los suplicios establecidos el violador de la disposición imperial.

§ 8.—Además mandamos que de todos modos se observe esto, que no dude el distribuidor que se les han de entregar á las mujeres ó á los hijos de los militares fallecidos, con arreglo á la ya dada disposición imperial, todas las cantidades que á éstos les habían sido debidas hasta el día de su muerte.

---

(1) erogatoribus, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y Azo, según el cual en otros se lee* erogationis.
(2) huius, *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(3) praefectus, *el ms. Hfn. Pero* mittenda *la colocan después de* fuerit *Hal., Cuyacio, y Bk.*
(4) publicae pecuniae, *var. l. en Azo.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* militi, *Hal. y los demás.*
(6) *El ms. Hfn.;* si vero, *todas las ed., poniendo punto después de* transferendam; *pero entonces resulta tan incorrecta la oración, que se ha considerado preferible seguir al códice Hfn.*
(7) procuraverit, *el ms. Gt., todos los de Russardo, y la ed. Schf.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, y las ed. Schf. Cuy. Bk.;* constitutionis vel, *insertan Hal. y los demás.*
(9) ita in, *el ms. Gt.;* ita ut in, *la ed. Schf.*
(10) datae, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* lectae, *Hal. y Cuyacio.*
(11) *Cuyacio según los códices y según los griegos, y Bk.;* commeatum, *los demás.*
(12) manifestandas, *el ms. Hfn.*

17. *Idem A.* (1) ARCADIO (2) *P. P.* (3) — Quum saepe contingit (4), propter quasdam maximas et inexcusabiles rationes quibusdam ad custodiam vel (5) aliam huiusmodi causam milites deputari vel etiam (6) deputatos esse, et non convenit (7) hoc modo publicum aliquod damnum seu dispendium sustinere, iubemus, si qui fortissimi milites ex quocunque numero, curiis vel quibusdam corporibus vel sacrosanctis ecclesiis vel aliis personis pro custodia, ut dictum est, vel tali alia causa a nostro numine deputati sunt vel fuerint, ne per eorum translationes circa annonarum vel capitum (8) eis praebendorum erogationem (9) publicis rationibus quaedam laesio ingeratur, eadem (10) de proprio personam seu (11) personas, cui vel quibus deputati sunt vel fuerint (12), modis omnibus agnoscere; hoc tantummodo de publico pro iisdem annonis et capitu (13) praebendo et imputando, quod in locis, ex quibus praefati milites perveniunt seu pervenerint, imputabatur, vel si antelatam praestationem supradictae personae recusaverint, eosdem milites non recedere de suis locis, vel eos, qui recesserint sine quadam mora ad ea redire. Hoc omnifariam custodiendo, ut nemo devotissimorum militum cuicunque personae seu corpori sine speciali nostrae serenitatis iussione scriptis proferenda deputetur. Officio tuae celsitudinis, si hanc nostrae mansuetudinis formam, quoties super militibus quibusdam deputandis aliquid statutum fuerit, gestis insinuare, et quid eos, quibus dati sunt, prout nobis placuit, agnoscere oportet, itidem publicare minime curaverit, tam dispendium, quodcunque publicum hac ex causa sustinuerit, ei de proprio resarcire, quam triginta librarum auri mulctam propter desidiam suam, immo magis conniventiam, dependere cogendo; rectoribus nihilominus provinciarum et apparitoribus eorum, si statuta nostra violaverint seu violari concesserint, eiusdem condemnationis solutione percellendis.

17. *El mismo Augusto á* ARCADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Como acontece con frecuencia que por algunas muy poderosas ó inexcusables razones á algunos se les destinan o se les destinaron militares para custodia ó por otra causa semejante, y no es conveniente que de este modo soporte la cosa pública algún perjuicio ó dispendio, mandamos, que si algunos muy esforzados militares de un cuerpo cualquiera han sido ó fueren por nuestro númen destinados á las curias ó á algunas corporaciones ó á las sacrosantas iglesias ó á otras personas para custodia, según se ha dicho, ó por otra causa semejante, á fin de que con motivo de sus traslaciones no se cause respecto á la distribución de annonas ó de piensos que se les han de suministrar algún perjuicio á los fondos públicos, paguen de todos modos de sus propios bienes estas cosas la persona ó las personas á quien ó á quienes han sido ó fueren destinados; debiéndose suministrar y poner en cuenta de lo público por razón de las mismas annonas y de los piensos solamente lo que se ponía en cuenta en los lugares de que proceden ó procedieron los susodichos militares; ó que, si las antes mencionadas personas rehusaren hacer el ya referido pago, no salgan dichos militares de sus localidades, ó vuelvan á ellas sin demora alguna los que hubieren salido. Habiéndose de observar de todos modos esto, que ninguno de los muy adictos militares sea destinado á cualquiera persona ó corporación sin especial mandato de nuestra serenidad, que ha de ser dado por escrito. Debiendo ser obligado el oficio de tu excelsitud tanto á resarcirles con sus propios bienes á los intereses públicos el dispendio que por esta causa hubieren sufrido, como á pagar por su desidia, y aun más, por su connivencia, la multa de treinta libras de oro, si no hubiere cuidado, cuando se hubiere determinado algo respecto á destinar militares á algunos, de consignar en actuaciones esta disposición de nuestra mansedumbre, y de publicar asimismo qué es lo que conviene, según nos haya parecido bien, que les paguen aquéllos á quienes fueron dados; habiendo de ser castigados, sin embargo, con el pago de la misma condena los gobernadores de las provincias y sus alguaciles, si hubieren violado ó consentido que se violen nuestras disposiciones.

Epitome graecae const. Anastasii (14) ex Bas.

18.—Constitutio iubet, in regione prae caeteris retineri ea, quae militibus eroganda sunt, ac tunc demum reliquas causas fisci procedere. Neque enim oportet solas transmissiones urgere, negligere vero militares erogationes. Magistratus autem et civitates vel quicunque alii publica tractant, si quid eorum, quae sancita sunt, violatum fuerit, et de suo pecunias militibus solvere, et mulctam centum librarum auri inferre sancimus.

Épitome de la constitución griega de Anastasio, tomado de las Basílicas

18.—Manda la constitución, que en cada región se retenga ante todo lo que se les ha de pagar á los militares, y que solamente entonces sean procedentes las demás obligaciones del fisco. Porque no es conveniente apremiar solamente las transmisiones, y desatender las pagas de los militares. Y mandamos que los magistrados y las ciudades ú otros cualesquiera que intervienen en la cosa pública satisfagan de lo suyo propio á los militares los sueldos, y paguen la multa de cien libras de oro, si hubiere sido violado algo de lo que ha sido dispuesto.

---

(1) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* Imp. Iustinianus, *Hal. y los demás; pero debe ser de Anastasio esta constitución, porque también es de él la 19. de este título.*

(2) *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Arcadio, *omitenla los demás. Véase III. 21. 3., IV. 20. 14., VIII. 13. 1., XII. 1. 17., XII. 50. 10., XII. 61. 6.*

(3) P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cuy.;* contingat, *Russ. Cont. y los demás.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Cuy. Bk.;* ob, *insertan Hal. y los demás.*

(6) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.;* iam, *insertan Hal. y los demás;* deputari vel etiam iam, *omitenlas los códices de Russardo.*

(7) *El ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Cuy.;* conveniat, *otros.*

(8) capituum, *Hal. y otros en la nota.*

(9) erogationes, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(10) *El ms. Hfn., y Cuyacio (ed. Fabrot.);* eandem, *Hal., y Cuyacio en la primera ed.;* eandem rem, *las ed. Schf. Russ. y las demás.* Eandem, *unos, y otros* eadem, *según Aco.*

(11) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* etiam, *insertan Hal. y los demás.*

(12) *El ms. Hfn., y las ed. Schf. Bk.;* hoc, *inserta Cuyacio;* haec, *insertan Hal. y los demás.*

(13) *Hal. Cuy. Bk.;* capite, *los demás.*

(14) *Atendiendo á las fechas de las leyes 17. y 19. es de conjeturar que esta constitución fué de Anastasio.*

A. Epitome graecae const. Anastasii (1) ex Bas.

19.—Constituto praecipit, ut, si milites propriis ministeriis non inserviant, sed aut in auxilium deputati sint personis quibusdam, aut per commeatum dimissi, actuarius annonas eorum non in speciebus accipiat, sed in auro, aestimatis speciebus iuxta iusiurandum praestitum a tribunis et vicariis et domesticis et actuariis et optionibus, a quibus nihilominus, licet iusiurandum dederint, ratio reddenda, et, si mentiti esse detecti fuerint, duplum inferendum est.

§ 1.—Quodsi miles adaerari velit competentes sibi annonas, accipiet pecunias secundum rationem mensae; si vero species malit, accipiet quas ea regio parit, arbitratu religiosissimi locorum episcopi et clarissimi defensoris civitatis. Sin autem actuarius a milite emerit annonas eius, et ipse eas accipit a collatore tamquam sibi concessas, ut rursus secundum rationem mensae accipiat, nisi malit collator species ipsas inferre. At si collatores sua sponte velint mercari cum militibus, id fieri non prohibemus, etiamsi exinde lucrum facturi sint, minorem specierum quantitatem eis praestantes, quam secundum rationem mensae publicae. Ne tamen civibus ex eo laedere collatorem liceat, ita ut, si ipsi perperam conventiones inierint, cogant collatorem secundum eam conventionem species inferre.

§ 2.—Quia vero invenit constitutio, quosdam ex chartulariis fortissimorum numerorum vel foederatorum sibi coemere frumentum, ut fiscus eis secundum rationem mensae solvat aestimationem frumenti, ipsi autem, ut qui ante comparaverint, species sibi habeant, praecipit constitutio, ne quis collator invitus eorum coemtioni parere cogatur. Sed si quis sua sponte eis vendere velit, non excedant pretia mensae in ea quantitate, quae annonarum nomine militibus praebenda est. Nam si aliunde aliam quantitatem emere velint, prohibentur mercari, sicut quilibet miles. Quae omnia ostendet futura retractatio, qua omnes, qui quandocunque fraudati fuerint, eius, quod sibi arripuerint, duplum restituere cogentur, ita ut simplum accipiat vindex, alterum simplum autem fiscus.

§ 3.—Omnes autem milites ad personas quasdam deputati in adaeratione accipiant annonas suas secundum adaerationem mensae, eodemque modo capitus; species vero non petant, nisi sua sponte collator eas inferat. Eo, qui aliquid ante dictorum violare ausus fuerit, maximum periculum subituro, sive tribunus sit, sive vicarius, sive domesticus, sive actuarius, sive optio, sive princeps numeri, sive officialis magistri militum, quum contigerit unquam aliquid contra veritatem innotescere vel attentari, neque confestim id manifestetur et denuntietur. Retractatio enim omnia, quae contra constitutionem facta fuerint, coarguet.

(1) *Así como la constitución anterior, también esta debe ser de Anastasio, según se induce de las fechas de las leyes 17. y 19. Véase la ley 18. C. I. 4.*

A. Epítome de la constitución griega de Anastasio, tomado de las Basílicas

19.—Preceptúa la constitución, que, si los militares no sirvieran en sus propios ministerios, sino que ó hubieran sido destinados á algunas personas para prestarles auxilio, ó sido licenciados con permiso temporal, no reciba el comisario las annonas de los mismos en especies, sino en oro, habiendo sido estimadas las especies con arreglo á juramento prestado por los tribunos, vicarios, domésticos, comisarios y encargados de víveres, por quienes se ha de rendir, sin embargo, cuenta, aunque hubieren prestado juramento, y, si se descubriere que mintieron, se ha de pagar el doble.

§ 1.—Mas si un militar quisiere valorar las annonas que le competen, recibirá su importe según la cuenta de la ración; pero si prefiriera las especies, recibirá las que produce aquella región, á arbitrio del religiosísimo obispo de las localidades y del muy esclarecido defensor de la ciudad. Pero si el comisario le hubiere comprado al militar sus annonas, también él las recibe del contribuyente como concedidas al mismo, de suerte que á su vez las reciba según la cuenta de la ración, á no ser que prefiera el contribuyente entregar las mismas especies. Mas si los contribuyentes quisieran espontáneamente comerciar con los militares, no prohibimos que se haga esto, aunque de ello hayan de obtener lucro dándoles menos cantidad de especies que la ajustada á la cuenta de la ración pública. Pero no les sea lícito á los ciudadanos perjudicar al contribuyente, de suerte que, si aquellos hubieren hecho torpemente convenciones, obliguen al contribuyente á entregar las especies con arreglo á esta convención.

§ 2.—Mas por cuanto halló la constitución que algunos de los cartularios de los muy esforzados cuerpos ó de los federados compran para sí grano, para que el fisco les pague la estimación del grano según la cuenta de la ración, y ellos tengan para sí las especies, como por haberlas comprado antes, manda la constitución que ningún contribuyente sea obligado contra su voluntad á acceder á la compra de aquéllos. Pero si alguno quisiera venderles espontáneamente, no se excedan ellos en los precios de la ración de la cantidad que á título de annonas se ha de dar á los militares. Porque si fuera de ella quisieran comprar otra cantidad, se les prohibe comerciar, como á cualquier militar. Todo lo que lo patentizará la investigación que haya de hacerse, por la cual todos los que en algún tiempo hubieren defraudado, serán obligados á restituir el duplo de lo que para sí hubieren arrebatado, de suerte que el actor reciba el simple importe, y otro tanto el fisco.

§ 3.—Mas todos los militares destinados á cualesquiera personas reciban en metálico sus annonas según la valoración de la ración, y del mismo modo el pienso; mas no pidan las especies, á no ser que el contribuyente se las entregue espontáneamente. Habiendo de sufrir gravísima pena el que se hubiere atrevido á violar alguna de las cosas antes dichas, ya sea tribuno, ya vicario, ya doméstico, ya comisario, ya encargado de los víveres, ya jefe de un cuerpo, ya oficial del maestre de los militares, siempre que aconteciere que contra la verdad se tramaba ó se atentaba alguna cosa, y no la manifestara y la denunciara inmediatamente. Porque la investigación revelará todo lo que contra la constitución se hubiere hecho.

B. Suplementum eiusdem const. ex Paratitlis ad coll. const. eccl.

Miles arbitratu defensoris, quum abest provinciae praeses, et religiosi locorum episcopi species a collatore accipiat.

TIT. XXXIX [XXXVIII]

DE EXCOCTIONE (1) ET TRANSLATIONE MILITARIUM ANNONARUM

1. *Impp.* Arcadius *et* Honorius *AA.* Stiliconi, *Comiti et Magistro utriusque militiae* (2). — Opinatores (3), quibus species in diversis provinciis delegantur, contra omnem consuetudinem (4), nullis consistentibus familiis (5), excoctionem panis efflagitant (6). Illustris igitur auctoritas tua novam usurpationem congrua auctoritate repellat (7), ut, quum opinatores (8) in provinciis (9) delegantur, vetus consuetudo servetur.

Dat. Id. Septemb. Mediolano, Theodoro V. C. Conss. (10) [399.]

2. *Iidem AA. et* Theodosius *A.* (11) Adriano (12) *P. P.* — In excoctione buccellati, quod devotissimis militibus convenit praeparari, in translatione etiam annonae nullius excipiatur persona, videlicet ut ne (13) nostra quidem domus ab his habeatur immunis. Et si quisquam (14), quod non opinamur, implere quae sunt praecepta neglexerit, in procuratorem eius severissime vindicetur, ita ut, si huiusmodi contumaciae dominum conscium esse constiterit, quadruplum id, quod pro eius capitatione poscitur, posthabita dilatione solvatur (15).

Dat. IX. Kal. April. Romae, Honorio A. VI. et Aristaeneto (16) Conss. [404.]

TIT. XL [XXXIX]

DE MILITARI VESTE

1. *Impp.* Valentinianus *et* Valens *AA.* Auxonio *P. P.* (17) — Omnem canonem vestium ex Kalendis Septembris (18) ad Kalendas Aprilis nostris largitionibus tradi praecipimus; proposita poena (19) rectori provinciae vel eius officio condemnationis quae tuae iustitiae videbitur.

Dat. XIV. Kal. Decemb. Martianopoli, Valentiniano et Valente (20) Conss. [365.]

2. *Imppp.* Valens, Gratianus *et* Valentinianus

(1) exactione, *la ed. Schf.*
(2) Imp. Theodos. A , *inscribe Hal.;* Imp. Theodos. A. * Mag. mil., *inscribe Russ.;* Imp. Arcad. A. * Mag. mil., *inscribe Cont. 62.*
(3) Optiones, *Hal., y var. l. gl.*
(4) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* a, *insertan Russ. Cont. y los demás.*
(5) famulis, *Russ. Cont. 62.*
(6) *Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* efflagitent, *los demás.*
(7) percellat, *el C. Theod.*
(8) optiones, *Hal.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy., y el C. Theod.;* in provincias, *Russ. Cont. y los demás.*
(10) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(11) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Id. A. et Valent. A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.;* et Theod. A., *omítenlas Cont. 66. y los demás.*
(12) ad Hadrianum, *el C. Theod.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* nec, *Russ. y los demás.*
(14) quispiam, *Hal. y Cuyacio.*
(15) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* solvetur, *los demás.*
(16) Aristeneto, *Cuyacio, Char. Pac. Sp.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(17) Orientis, *añade Bk.;* Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*
(18) usque, *insertan Hal. y Cuyacio, contra el C. Theod.*
(19) poena, *la coloca después de* videbitur *el C. Theod.*
(20) *Cuy. Char. Pac., y el C. Theod.;* AA., *insertan Sp. Bk.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

B. Suplemento de la misma constitución, tomado de los Paratitlos de la colección de constituciones eclesiásticas

Cuando está ausente el presidente de la provincia, reciba el militar de los contribuyentes las especies á arbitrio del defensor y del religioso obispo de las localidades.

TÍTULO XXXIX [XXXVIII]

DE LA COCCIÓN Y DEL TRANSPORTE DE LAS ANNONAS MILITARES

1. *Los Emperadores* Arcadio *y* Honorio, *Augustos, á* Estilicon, *Conde y Maestre de ambas milicias.* —Los comisarios, á quienes en diversas provincias se les delegan las especies, exigen, contra toda costumbre, la cocción del pan, no habiendo ningunos esclavos. Rechace, pues, con la correspondiente energía tu ilustre autoridad la nueva arbitrariedad, de modo que cuando los comisarios sean delegados á las provincias se observe la antigua costumbre.

Dada en Milán los Idus de Septiembre, bajo el consulado de Teodoro, varón esclarecido. [399.]

2. *Los mismos Augustos y* Teodosio, *Augusto, á* Adriano, *Prefecto del Pretorio.*— No sea exceptuada ninguna persona de la cocción de la galleta, que es conveniente que se prepare para los muy adictos militares, ni tampoco del transporte de las annonas, de suerte que ni aun ciertamente nuestra casa sea considerada exenta de tales cosas. Y si, lo que no creemos, alguno dejare de cumplir lo que está mandado, aplíquese severísimo castigo á su procurador, de tal modo que, si constare que su principal es sabedor de tal contumacia, páguese sin dilación el cuádruplo de lo que se pide por la capitación del mismo.

Dada en Roma á 9 de las Calendas de Abril, bajo el sexto consulado de Honorio, Augusto, y el de Aristeneto. [404.]

TÍTULO XL [XXXIX]

DEL VESTUARIO MILITAR

1. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Valente, *Augustos, á* Auxonio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que todo cànon de vestuario sea entregado á nuestras liberalidades desde las Calendas de Septiembre hasta las Calendas de Abril; quedando establecida para el gobernador de la provincia ó para su oficina la pena de la condenación que le pareciere á tu justicia.

Dada en Marcianópolis á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Valentiniano y de Valente. [365.]

2. *Los Emperadores* Valente, Graciano *y* Va-

AAA. MODESTO *P. P.* (1) — Provinciae Thraciarum (2) per viginti (3) iuga seu capita conferant vestem; Scythia et Mysia in (4) triginta iugis seu capitibus interim annua solutione dependant; per Aegyptum et Orientis partes in triginta terrenis (5) iugis, per Asianam vero et Ponticam diocesim ad eundem numerum in capitibus seu iugis annuae (6) vestis collatio dependatur; ita ut per Orientem provinciae (7) in titulo auri comparatitii, quod per iugationem redditur, compensationis gratia perfruantur, exceptis Osroena (8) et Isauria; nam easdem (9) constat aurum comparatitium minime redhibere (10).

Dat. V. Id. Aug. Hierapoli, GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE V. C. Conss. (11) [377.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* MARCIANO (12), *Comiti S. L.*—Fortissimis militibus nostris per Illyricum non binos tremisses pro singulis chlamydibus, sed singulos solidos dari praecipimus (13).

Dat. XVI. Kal. Februar. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (14) [396.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ASCLEPIODOTO *P. P.*—Militaris adaeratio vestis a collatoribus exigatur, sacratissimis videlicet largitionibus inferenda, ita ut quinque eius partes fortissimis militibus erogentur in pretio, sexta vero portio, a gynaeciariis clementiae nostrae absque ulla vel ipsorum vel publica incommoditate pro eadem contextione (15) suscepta, iunioribus (16) gregariisque militibus in ipsa, quam maxime eos desiderare constiterit, specie praebeatur.

Dat. VII. Id. Mart. Constantinop. ASCLEPIODOTO et MARINIANO Conss. (17) [423.]

TIT. XLI [XL]

DE METATIS ET EPIDEMETICIS

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* THEODOTO, *Magistro officiorum* (18).—Si quis mensorum (19) nostrorum manum (20), qua deputatas singulis quibusque domus enotant (21), et postibus hospitaturi nomen adscribunt, delere non dubitaverit, ad instar falsi reus ex hac auctoritate (22) teneatur.

Dat. VI. Kal. Nov. Constantinop. DN. THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO V. C. Conss. (23) [393.]

LENTINIANO, *Augustos, á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.*—Contribuyan para el vestuario las provincias de Tracia por cada veinte yugadas ó cabezas, la Escitia y la Misia paguen por ahora cada año por cada treinta yugadas ó cabezas; en el Egipto y en las regiones de Oriente satisfágase la contribución del vestuario por treinta yugadas de terreno, y en la diócesis del Asia y del Ponto por el mismo número de cabezas ó de yugadas; de suerte que las provincias de Oriente disfruten de la gracia de compensación á título del oro fundido que se entrega por yugada, exceptuadas la Osroena y la Isauria; porque es sabido que éstas no dan oro fundido.

Dada en Hierapolis á 5 de los Idus de Agosto, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE, varón esclarecido. [377.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MARCIANO, *Conde de los sacros lugares.*—Mandamos que en la Iliria no se les den á nuestros esforzados militares dos tercios de sueldo por cada clámide, sino un sueldo.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ASCLEPIODOTO, *Prefecto del Pretorio.*—Exíjase de los contribuyentes el importe del vestuario militar, para ser ingresado, por supuesto, en el fondo de las sacratísimas liberalidades, de suerte que cinco partes del mismo se les distribuyan en metálico á los muy esforzados militares, y la sexta parte, recibida en lugar del mismo vestuario de los tejedores de nuestra clemencia sin ninguna molestia ó de ellos mismos ó pública, entrégueseles á los soldados más jóvenes y rasos en la especie misma que constare que ellos desean preferentemente.

Dada en Constantinopla á 7 de los Idus de Marzo, bajo el consulado de ASCLEPIODOTO y de MARINIANO. [423.]

TÍTULO XLI [XL]

DE LOS ALOJAMIENTOS Y DE LOS QUE CUIDAN DE ELLOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TEODOTO, *Maestre de los Oficios.*— Si alguno de nuestros medidores no hubiere dudado borrar la mano con que designan las casas destinadas á cada cual y fijan en las puertas el nombre del que ha de hospedarse, sea considerado en virtud de esta disposición como reo de falsedad.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Noviembre, bajo el tercer consulado del señor TEODOSIO Augusto, y el de ABUNDANCIO, varón esclarecido. [393.]

---

(1) Imppp. Theod. [Valent., *Cont. 62.*] Arcad. et Honor. AAA., *inscriben Hal. Russ. Cont.*

(2) Provinciae Thraciarum, *omitelas el ms. Hfn.*

(3) XXX., *la ed. Schf.;* tricena, *Russ. Cont. 62.; otros* quinquaginta, *comenzando la ley* Per viginti, *según Azo.*

(4) pro, *la ed. Schf.*

(5) *El ms. Hfn., la ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* in tricenis ternis, *Hal. y los demás.*

(6) annua, *el C. Theod.*

(7) per Orientis provinciam, *var. l. en Azo.*

(8) exceptis ostroenatis, *la ed. Schf.;* exceptis Histroneatis et Osdroena, *Hal.;* exceptis Ostroe natis et Osdrohenia, *Russ. Cont. 62.;* exceptis Osroene, *el C. Theod., y Bk.*

(9) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* eas demum, *Hal. y los demás.*

(10) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* debere, *Hal. y los demás.*

(11) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(12) *Cuyacio, y Cont. 66. 71. 76.;* Martiano, *Char. Pac. Sp. Bk.;* Martiniano, *el C. Theod.;* Marciano, Comiti S. L., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(13) praecipias, *el C. Theod.*

(14) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(15) contestatione, *var. l. en Azo, y la ed. Schf.*

(16) *Las ed. Schf. Cuy. Bk., var. l. en Azo, y el C. Theod.;* iugnioribus, *el ms. Hfn.;* minoribus, *las demás ed.*

(17) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(18) Imppp. Theod. Arcad. et Honor. AAA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62., y lo mismo Bk.*

(19) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* metatorum, *Hal. y los demás.*

(20) manu, *el ms. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod. ed. Godofr.; también en el ms. Hfn.* manu, *pero omitiendo* qua; *Azo dice que en otros falta* manum.

(21) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* denotant, *Hal. y los demás.*

(22) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* reus constituti huius auctoritate, *Hal. y los demás.*

(23) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* OSIO, *Magistro officiorum* (1). — In qualibet vel nos ipsi urbe fuerimus, vel (2) hi, qui nobis militant, commorentur, omni (3) tam mensorum (4) quam etiam hospitum iniquitate submota, duas dominus propriae domus, tertia hospiti deputata, eatenus intrepidus ac securus possideat portiones, ut, in tres domo divisa partes (5), primam eligendi dominus habeat facultatem, secundam hospes, quam voluerit, exsequatur, tertia domino relinquenda. Plenum enim aequitate atque iustitia est, ut, qui aut successione fruitur, aut emto (6) vel exstructione gaudet, electam praecipue iudicio suam partem (7) teneat et relictam.

§ 1.—Ergasteria vero, quae mercimoniis deputantur, ad praedictam (8) divisionis iniuriam non vocentur, sed quieta sint et libera, et ab omni hospitum iniuria defensata solis dominis conductoribusque deserviant. Sane si stabulum, ut assolet, militari viro in tertia domus parte defuerit (9), ex ergasteriis, nisi id dominus qualibet occasione providerit, pro animalium numero vel domus qualitate deputabitur.

§ 2.—Illustribus sane viris non tertiam partem domus, sed mediam (10) hospitalitatis gratia deputari decernimus; ea duntaxat conditione servata (11), ut alter ex his quilibet, quive maluerit (12), divisionem arbitraria (13) aequitate faciat (14), alter eligendi habeat optionem.

§ 3.—Et firmissimum perpetuo quod iussimus perseveret, ita ut triginta libras (15) auri, qui illustri (16) sunt praediti dignitate, fisco nostro se (17) illaturos esse cognoscant, caeteri vero militia sciant se esse privandos, si generale praeceptum amplius usurpando, quam iussimus, reprehensibili temeritate violaverint.

Dat. VIII. Id. Febr. Constantinop. HONORIO (18) IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

3. *Iidem AA.* VINCENTIO *P. P.* (19) — Cunctos iudices scire volumus, a praetoriis ordinariorum iudicum, his praesentibus, abstinendum.

Dat. XVI. Kal. Febr. Mediolano, STILICONE et AURELIANO VV. CC. Conss. (20) [400.]

4. *Iidem AA.* AEMILIANO, *Magistro officiorum* (21).

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* OSIO, *Maestre de los Oficios.* — En cualquier ciudad en que estuviéremos nosotros mismos, ó en que se detengan los que nos sirven en la milicia, quedando excluida toda injusticia tanto de los medidores como también de los huéspedes, de tal modo posea sin miedo y seguro el dueño dos porciones de su propia casa, habiendo destinado la tercera parte al huésped, que, dividida la casa en tres partes, tenga el dueño facultad para elegir la primera, y reclame el huésped la segunda que quisiere, debiendo de dejar la tercera para el dueño. Porque es conforme á equidad y á justicia, que el que la disfruta por sucesión, ó la goza por compra ó por construcción, tenga en primer término su parte elegida á su juicio y la dejada.

§ 1.—Mas no sean sujetados á la susodicha molestia de la división los talleres que se destinan á mercancías, sino que permanezcan quietos y libres, y exentos de toda molestia de alojados, y sirvan solamente á sus dueños y arrendatarios. Mas si, como acontece, le faltare al militar cuadra en la tercera parte de la casa, se destinará parte de los talleres con arreglo al número de animales ó á la calidad de la casa, á no ser que el dueño hubiere proveido á esto de alguna manera.

§ 2.—Pero mandamos que á los varones ilustres se les destine por razón de hospitalidad no la tercera parte de la casa, sino la mitad; observándose solamente esta condición, que cualquiera de ellos, ó el que lo prefiriere, haga la división con equidad de árbitro, y que el otro tenga facultad de elegir.

§ 3.—Y manténgase perpétuamente muy firme lo que hemos mandado, de suerte que sepan los que están revestidos de ilustre dignidad que habrán de pagar ellos á nuestro fisco treinta libras de oro, y sepan los demás que habrán de ser privados de su milicia, si tomando más de lo que hemos mandado hubieren violado con reprensible temeridad este precepto general.

Dada en Constantinopla á 8 de los Idus de Febrero, bajo el cuarto consulado de HONORIO y el de EUTIQUIANO. [398.]

3. *Los mismos Augustos á* VINCENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Queremos que sepan todos los jueces, que se han de abstener de alojarse en los pretorios de los jueces ordinarios, estando éstos presentes.

Dada en Milán á 16 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO, varones esclarecidos. [400.]

4. *Los mismos Augustos á* EMILIANO, *Maestre de*

---

(1) Osio, Magistro offic., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(2) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* in qua, *insertan Hal. y los demás.*

(3) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* omnium, *las demás ed.*

(4) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* metatorum, *Hal. y los demás.*

(5) domus divisae partes, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.; también en todos los libros de Russardo se halla* domus divisae.

(6) *El ms. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* emtor, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* emtione, *Hal. y los demás.*

(7) rem, *el C. Theod.*

(8) praedictae, *el C. Theod., en el cual se lee después* ab omni hospitantium.

(9) id, *insertan Hal. Russ. Cont. 62., Cuyacio, y Bk., contra el C. Theod.; pero Hal. y Bk. suprimen el* id, *que sigue después.*

(10) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* dimidiam, *Hal. y los demás.*

(11) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* observata, *Russ. y los demás.*

(12) *El ms. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* alter ex quilibet his quive maluerit, *el ms. Hfn.;* alter ex his, si libet atque maluerit, *Hal. y los demás. También la glosa rechaza esta lectura.*

(13) arbitrari, *el ms. Hfn.;* arbitrii, *el C. Theod.; unos* arbitraria, *otros* arbitrii, *y algunos* arbitri, *según Azo.*

(14) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan Russ. Cont. y los demás.*

(15) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y el C. Theod.;* librarum, *Russ. Cont. y los demás. Véase la nota 17.*

(16) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy. Bk., var. l. en Azo, y el C. Theod.;* illustrissima, *Hal. y los demás.*

(17) *El ms. Hfn., Cuyacio, el C. Theod., y los códices de Russardo;* poena, *inserta la ed. Schf.;* poenam, *insertan Hal. y los demás.*

(18) A., *inserta Bk., contra el C. Theod.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(19) Vincentio P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(20) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(21) Aemiliano, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

—Fabricensium domibus ubique (1) constitutis omnem molestiam hospitum praecipimus amoveri, quo (2) et Antiochensibus et caeterarum civitatum fabricis similis (3) domorum excusatio praebeatur, absente scilicet sacro comitatu (4).

Dat. XI. Kal. Febr. Constantinop. STILICONE et AURELIANO Conss. (5) [400.]

los Oficios.— Mandamos que las casas de los fabricantes, en cualquier parte establecidas, sean excluídas de toda molestia de alojados, de suerte que á los de Antioquía y á las fábricas de las demás ciudades se les conceda igual exención que á las casas, por supuesto, hallándose ausente la sacra corte.

Dada en Constantinopla á 11 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* IOANNI *P. P.* (6) — Devotum possessorem ab omni inquietudine liberamus.

§ 1.—Primo igitur omnium ad nullum praedium (7) publicum vel privatum, domus nostrae vel cuiuscunque iuris, nullus (8) metator (9) accedat, si a quoquam fuerit destinatus. Licentiam enim domino, actori ipsique plebi serenitas nostra commisit, ut eum, qui praeparandi gratia ad possessionem venerit (10), expellendi habeat facultatem, nec crimen aliquod pertimescat, quum sibi arbitrium ultionis suae sciat esse concessum: recteque sacrilegium (11) prior arceat, qui primus invenerit (12). Administrantem vero eiusque officii proceres, quorum praeceptio (13) inhibitam personam ad agrum aliquem destinaverit, in tempus (14) proscribi debere censuimus.

§ 2.—Solam sane hospitalitatem sub hac observatione concedimus, ut nihil ab hospite, quod vel hominum vel animalium pastui (15) necessarium creditur, postuletur, omniumque sit acceleratum iter atque continuum, nec ulli liceat residere, ne diuturnitas commanentium ulla ex parte praedium vexet. Decem etiam librarum auri mulcta ferietur, quisquis administrator, togatus (16), apparitor ullus, aut militans, vel (17) iter agens (18) ullo in loco aliquid ab hospite postulaverit. In tantum enim inhiberi sceleratum morem iubemus, ut ipsis quoque praebentibus impunitum esse non patiamur, si quid (19) sponte contra praeceptum nostrum probati fuerint obtulisse.

Datum prid. Id. Iun. Ravenna, post consulatum HONORII IX. et THEODOSII V. AA. (20) [413.]

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* JUAN, *Prefecto del Pretorio.*— Al poseedor devoto lo libramos de toda inquietud.

§ 1.—Así, pues, ante todo, ningún medidor se acerque, si por cualquiera hubiere sido destinado, á ningún predio público ó privado, de nuestra casa ó de cualquier pertenencia. Porque nuestra serenidad dió permiso al dueño, al administrador y á la misma plebe, para que tenga facultad de echar fuera al que hubiere ido á una propiedad para prepararla, y no tema crimen alguno, sabiendo que le ha sido concedido el arbitrio de su propia corrección; y con razón castigue el sacrilegio el primero que lo hubiere descubierto. Pero mandamos que el funcionario y los principales de su oficina, cuya orden hubiere destinado á algún campo la persona vedada, deben ser proscritos temporalmente.

§ 2.—Concedemos ciertamente la sola hospitalidad con esta condición, que no se le pida al huésped nada de lo que se considera necesario para el alimento de los hombres ó de los animales, y sea acelerado y contínuo el viaje, y no le sea lícito á ninguno residir, para que la larga permanencia de los alojados no veje de ningún modo el predio. Será también castigado con la multa de diez libras de oro cualqnier funcionario, togado, alguacil, militar ó caminante que en cualquier lugar le hubiere pedido alguna cosa á un huésped. Porque de tal modo queremos que sea desterrada la depravada costumbre, que no consentimos que quede sin castigo ni aun en los mismos que den algo, si se hubiere probado que espontáneamente dieron contra lo mandado alguna cosa.

Dada en Rávena á 1 de los Idus de Junio, después del noveno consulado de HONORIO y el quinto de TEODOSIO, Augustos. [413.]

6. *Iidem AA.* ADRIANO (21), *P. P.* — Africae hoc (22) prospectum est, ut (23) infausta hospitalitatis praebitio tolleretur, nec balneum quisquam (24) a domino aedium postulet.

Dat. V. Non. Mart. Ravenna, CONSTANTIO et CONSTANTE Conss. (25) [414.]

6. *Los mismos Augustos á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Se proveyó respecto á Africa, que se suprimiese en la hospitalidad la funesta prestación, y que nadie le pida baño al dueño de la casa.

Dada en Rávena á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de CONSTANCIO y de CONSTANTE. [414.]

---

(1) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* ubicunque, *las demás ed., desaprobándola Russ. al márgen.*

(2) *Cuyacio;* Sed, *Hal. y Bk.;* quod, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(3) similibus, *el ms. Hfn.*

(4) commeatu, *el ms. Gt., y var. l. gl.;* sacro comeatu alias comitatu, *el ms. Rg. 1.*

(5) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(6) Imp. Theod. A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*

(7) per Africam vel, *inserta el C. Theod*

(8) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod. ed. Godofr.;* ullus, *Hal. y los demás, y el C. Theod. ed. Haenel.*

(9) mensor, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.*

(10) multandi, *inserta el C. Theod.*

(11) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* sacrilegum, *Hal. y los demás. Pero en el C. Theod. falta* prior.

(12) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* invenit, *Hal. y los demás.*

(13) praecepto, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, erradamente.*

(14) in tempore, *el ms. Gt., todos los de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod., en el que después se lee* censemus.

(15) *El ms. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.:* pastum in [*debiéndose escribir* in pastum], *el ms. Hfn.;* pascuis, *Hal. y los demás.*

(16) *El m. Gt., el ms. Aured. según Char., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* rogatus, *los mms. Hfn. Rg. 1., todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.;* togator, *el ms. Rg. 2.:* erogator, *Hal.;* rogator, *Russ. Cont. y los demás.*

(17) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.:* apparitor ullus vel militans vel, *Cuyacio y Bk.;* apparitor ullusve militans vel, *Hal.;* apparitorve ullus militans scilicet vel, *Russ. y los demás.*

(18) interagens, *conjetura Cuyacio en el comentario, pareciendo apoyarla el ms. Rg. 1.*

(19) vel, *inserta el C. Theod.;* etiam, *inserta la ed. Schf.* ex, *inserta el ms. Hfn.*

(20) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(21) Hadriano, *Bk., y el C. Theod.*

(22) *Godofr. y Ritter prueban que se debe escribir así: como ellos Bk.;* Adriano Proc. Africae. Hoc, *Cuyacio;* Adriano Procur. Africae. Hoc, *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Idem A. et Valentin. Caes. Hoc, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(23) ne, *y después* toleretur, *Hal.*

(24) nec privatum quisque, *el C. Theod.*

(25) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

7. *Iidem AA.* Eustathio *P. P.* (1). — Devotissimos milites ex procinctu redeuntes vel proficiscentes ad bella muri (2) sacratissimae urbis singulae turres in pedeplanis suis suscipiant.

Dat. V. Non. Mart. Constantinop. Honorio XIII. et Theodosio X. AA. Coss. (3) [422.]

8. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus *AA.* (4) Helioni, *Magistro officiorum* (5). — Archiatros nostri palatii, nec non urbis Romae, et magistros literarum, pro necessariis artibus et (6) liberalibus disciplinis, nec non picturae professores, si modo ingenui sunt, hospitali molestia, quoad vivent (7), liberari praecipimus.

Dat. XIV. Kal. Septemb. Hierio et Ardabure (8) Conss. [427.]

9. *Iidem AA.* Nomo (9), *Magistro officiorum.* — Omnes, qui metata in suis domibus praestant, sive hospitia praebuerint metatoribus, seu (10) quolibet pacto satis eis fecerint, nullam vel pensionis vel discussionis domus gratia molestiam sustinere cogantur.

§ 1.—Deinde neminem volumus cuiuslibet loci vel ordinis, in hac florentissima urbe domum propriam excusantem, metatum sibi in alienis aedibus privilegio militiae vindicare. Quod et in provinciis observari oportet. Caeteris vero, quibus illustris dignitas sub (11) cingulo vel citra cingulum pro (12) solo honore delata est, excusandarum aedium licentiam penitus denegamus. Hoc iuris etiam in his praecipimus observari, quos ipsa quidem administrationis conditio spectabiles novit, honor tamen additus a nostra liberalitate reddit illustres. Sciturис omnibus, quod, si quis, quum cingulo perfruatur, et excusationem ita propriae domus impetraverit, ut a pensione etiam portionis tertiae sit immunis, et militiae causa metatum in (13) alienis domibus sibi crediderit vindicandum, si quidem honore praeditus excusationis ius habeat, carebit legum privilegiis, quas fraudare conatus est; si vero inter eos, quibus nulla suffragatur dignitas, numeretur, centum (14) librarum auri sacratissimis largitionibus pendendarum illatione mulctabitur.

Dat. XVII. Kal. Febr. Constantinop. Theodosio A. XVII. (15) Cons. [439.]

10. *Impp.* Valentinianus *et* Martianus *AA....*, *Magistro officiorum* (16). — Hac lege sancimus, ut,

7. *Los mismos Augustos á* Eustatio, *Prefecto del Pretorio.* — Acoja cada una de las torres de la muralla de la sacratísima ciudad en sus bajos á los muy adictos militares que regresan del campamento ó que van á la guerra.

Dada en Constantinopla á 5 de las Nonas de Marzo, bajo el décimo tercer consulado de Honorio y el décimo de Teodosio, Augustos. [422.]

8. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Helion, *Maestre de los Oficios.*—Mandamos que los médicos de nuestro palacio, y de la ciudad de Roma, y los maestros de letras estén libres mientras viven, por sus necesarias profesiones y por sus enseñanzas liberales, como también los profesores de pintura, si son ingénuos, de la molestia de hospedage.

Dada á 14 de las Calendas de Septiembre, bajo el consulado de Hierio y de Ardabure. [427.]

9. *Los mismos Augustos á* Nomo, *Maestre de los Oficios.* — Ningunos de los que prestan en sus casas alojamientos, ya les dieren hospedages á los aposentadores, ya por cualquier pacto les indemnizaren, sean obligados á soportar molestia ninguna de pensión ó de repartimiento por razón de sus casas.

§ 1.—En segundo lugar, no queremos que nadie de cualquier localidad ú orden, que en esta muy floreciente ciudad excusa su propia casa, reivindique para sí por privilegio de milicia alojamiento en casas ajenas. Lo que conviene que también se observe en las provincias. Pero á los demás, á quienes se les ha concedido dignidad ilustre por razón del cíngulo, ó sin el cíngulo por su solo honor, les denegamos en absoluto licencia para excusar sus casas. Queremos que también se observe este derecho respecto á aquellos á quienes la misma condición de su cargo halló respetables, pero á quienes el honor agregado por nuestra liberalidad hizo ilustres. Debiendo de saber todos, que si alguno, cuando disfrute del cíngulo, hubiere impetrado la exención de su propia casa, de suerte que esté exenta también de la pensión de la tercera parte, y hubiere creído haber de reivindicar para sí por causa de su milicia alojamiento en casas ajenas, será privado de los privilegios de las leyes, que intentó infringir, si ciertamente revestido de honor tuviera el derecho de excusa; pero si se contase entre aquellos á quienes no les está concedida ninguna dignidad, será multado con el pago de cien libras de oro que se habrán de satisfacer á las sacratísimas liberalidades.

Dada en Constantinopla á 17 de las Calendas de Febrero, bajo el décimo séptimo consulado de Teodosio, Augusto. [439.]

10. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Marciano, *Augustos, á..... Maestre de los Oficios.*—Mandamos

---

(1) Eusthatio P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) novi, *inserta el C. Theod., y atendiendo á él y á los griegos Bk.*
(3) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(4) Iidem Aug., *Hal. Russ.;* Imp. Theod. A., *Cont. 62.*
(5) Helioni, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Cont. 62.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* vel, *Hal. y los demás;* καὶ, *las Bas.*
(7) viverent, *la ed. Schf., y el C. Theod.;* ἐφ' ὅσον ζῶσιν, *las Bas.*
(8) Ardaburio, *el C. Theod. ed. Haenel.; Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(9) Nuino, *el Nov. Theod.;* Nomo, Magistro officiorum, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Cuy., y el C. Theod.;* sive, *Russ. y los demás.*
(11) cum, *el Nov. Theod.*
(12) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* suo, *insertan Hal. y los demás. Según dice Russ. al márgen en otros falta* solo.
(13) in, *omitenla los mms. Hfn. Gt., todos los mms. de Russardo, las ed. Schf. Hal., y Cuyacio; pero se lee en el Nov. Theod.*
(14) centenarum, *el Nov. Theod.*
(15) *El Nov. Theod., y Bk.;* XVII., *omitenla Char. Pac. Sp.;* Theodosio et Valentiniano AA., *Cuyacio; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(16) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Magistro officiorum, *omitenlas los demás;* Imp. Valentin. A., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*

si quis consularem ac patriciam meruerit dignitatem, tres domos proprias, dum superest, habeat hospitum immunitate securas, heredes vero eius, filii, aut pater aut mater, nepotes, aut frater aut soror, aut uxor, duarum domorum suarum excusatione potiantur. Si quis vero consulatu tantummodo gloriatur, duas semis domos suas (1) immunes habeat; post fata vero eius memorati heredes unam semis domum suam habeant nullis hospitiis praegravatam. Pari privilegio perfruatur cum memoratis heredibus, qui solius patriciae dignitatis sine consulatu decoratur insignibus. Praefectorii vero nec non et magistri militum duas domos suas habeant, quoad vixerint, hospitibus liberatas; heredes vero eorum memorati unam defendant domum suam simili excusatione munitam. Magistri vero officiorum vel quaestores unam semis domum suam, quoad vixerint, habeant hospitum onere liberatam; heredes vero eorum praedicti unam ab hospitibus iure defendant. Comites autem domesticorum et protectorum et sacrarum largitionum et privatarum (2), et vir spectabilis primicerius notariorum singulas domos suas ab hospitum gravamine, dum vivunt, gaudeant esse securas; memorati vero heredes eorum mediam partem unius domus suae sciant excusatione muniri, residuae vero partis dimidiae tertiam portionem hospitibus deputandam esse cognoscant. Si qui illustres honorarias dignitates quascunque sine actu coelitus impetraverunt, aequo animo suas domos hospitibus post hanc legem pandant pro tertia, quae legibus praefinita est, portione; exceptis videlicet ergasteriis, quae in plateis vel angiportis esse noscuntur. Quod in omnibus domibus, quae hospitales sunt, observari iubemus; ita ut nemo vel ex sacro rescripto vel ex divina adnotatione seu pragmatica sanctione contra hanc legem uti possit excusationis auxilio. His omnibus, quae per hanc legem constituimus, in hac aeterna urbe observandis.

por esta ley, que si alguno hubiere obtenido la dignidad consular y patricia, tenga, mientras viva, seguras con la inmunidad de alojados tres casas propias, pero sus herederos, hijos, ó padre ó madre, nietos, ó hermano ó hermana, ó mujer, disfruten de excusa para dos casas suyas. Mas si alguno se gloría solamente con el consulado, tenga immunes dos medias casas suyas; y después de su muerte tengan los mencionados herederos sin gravar con ningunos hospedages la mitad de una sola casa suya. Disfrute de igual privilegio con los susodichos herederos el que sin el consulado está condecorado con las insignias de la sola dignidad patricia. Los de categoría de prefectos y también los maestres militares tengan, mientras vivieren, exentas de alojados dos casas suyas; pero sus mencionados herederos defiendan una sola casa suya, amparada con igual exención. Los maestres de oficios ó los cuestores tengan, mientras vivieren, libre de la carga de alojados, la mitad de una sola casa suya; y sus susodichos herederos defiendan con derecho, de alojados, una sola. Pero los condes de los domésticos y de los protectores y de las liberalidades sacras y de las privadas, y el respetable varón primicerio de los notarios regocíjense, mientras vivan, con que una de sus respectivas casas esté exenta del gravamen de alojados; y sus mencionados herederos sepan que la mitad de una sola casa suya está amparada con exención, pero tengan entendido que la tercera parte de la otra mitad ha de ser destinada á alojados. Si algunos impetraron del emperador cualesquiera dignidades ilustres sin ejercicio, franqueen de buen grado después de esta ley sus casas á los alojados en la tercera parte que ha sido prefijada en las leyes; exceptuándose, por supuesto, los talleres que se sabe se hallan establecidos en calles ó en callejones. Lo que mandamos se observe en cuanto á todas las casas que son hospederías; de suerte que nadie pueda utilizar contra esta ley el beneficio de exención por virtud de sacro rescripto, ó de divina anotación ó de pragmática sanción. Debiéndose observar en esta eterna ciudad todo lo que por medio de esta ley hemos establecido.

11. *Imp.* Zeno (3) *A.* Illyriciano, *Magistro officiorum* (4). — Decem post primicerium tribunos in domibus, quas in hac regia urbe possident, metatorum iussimus vacationem mereri.

11. *El Emperador* Zenon, *Augusto, á* Iliriciano, *Maestre de los Oficios.*—Mandamos que los diez tribunos que siguen al primicerio tengan exención de alojados en las casas que poseen en esta regia ciudad.

Epitome graecae const. Iustiniani (5) ex Bas.

12.—Nullus praeses in circumeundo provinciam requirat aurum obtentu adaerationis metatorum aut obtentu armorum privationis. Quodsi hoc fecerit, et exuitur dignitate, et bonis publicatis perpetuo exsilio subiicitur.

Epítome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

12.—Ningún presidente reclame al recorrer la provincia oro so pretexto de valoración del servicio de alojados ó so pretexto de la privación de armas. Pero si hiciere esto, es despojado de su dignidad, y confiscados sus bienes es condenado á perpétuo destierro.

TIT. XLII [XLI]

DE SALGAMO HOSPITIBUS NON PRAEBENDO (6)

1. *Impp.* Constantius *et* Constans *AA.* (7) Leon-

TÍTULO XLII [XLI]

DE LAS PROVISIONES QUE NO DEBEN DARSE Á LOS ALOJADOS

1. *Los Emperadores* Constantino *y* Constante,

(1) suas, *falta en otros según dice Russ. al márgen, pero erradamente.*

(2) *Cuyacio;* et privatarum largitionum, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* et rerum privatarum, *Hal. y los demás.*

(3) Leo, *Hal. Russ.;* Zeno, *el ms. Hfn.*

(4) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* Illyriciano, Magistro officiorum, *omitenlas los demás, y también Cuyacio en la primera ed.*

(5) *Colígese de la ley 26. § 8. C. I. 4. que esta constitución es de Justiniano. Véanse la Nov. 128. c. 21. y la Nov. 131. c. 1. La fecha de esta constitución consta en la ley 26. antes citada.*

(6) *Los mms. Hfn. Gt., todos los de Russardo, las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod. VII. 9. en la rúbrica;* praestando, *Hal. y los demás.*

(7) *Cuyacio en la primera ed., y Bk., concordando con el C. Theod. la ed. Haenel.:* Impp. Constantinus et Constans AA., *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Imp. Constantinus A., *Hal. y los demás.*

rio *P. P.* (1) — Ne quis (2) comitum vel tribunorum aut praepositorum aut militum nomine salgami gratia (3) culcitras (4), lignum, oleum a suis extorqueat (5) hospitibus; sed (6) nec volentibus hospitibus in praedictis speciebus aliquid auferant (7). Sed provinciales sint nostri ab hac praebitione securi, comitibus, tribunis, vel certe praepositis militibusque gravi vexationi subiacentibus.

Dat. V. Id. Octob..... Conss. (8).

Augustos, á Leoncio, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie arranque á sus huéspedes con el nombre de condes ó de tribunos, ó de prepósitos, ó de militares, colchones, leña ó aceite à título de provisiones; sino que ni aun queriéndolo los huéspedes tome cosa alguna de las susodichas especies. Estén, por el contrario, exentos de esta prestación nuestros provincianos, quedando sujetos á grave pena los condes, los tribunos, ó también los prepósitos y los militares.

Dada á 5 de los Idus de Octubre, bajo el consulado de .....

TIT. XLIII [XLII]

DE COMMEATU

1. *Imp.* Constantinus *et C.* (9) — Ne cui liceat praepositorum vel tribunorum cohortium vel vicariorum et familiarium eorum tempore expeditionis quocunque genere (10) cuiquam de militibus a castris atque signis, vel his etiam locis, in quibus (11) praetendant (12), discedendi commeatum dare. Si quis vero contra hanc legem facere ausus fuerit, et militem contra interdictum commeatu (13) dimiserit eo tempore, in quo barbarorum incursio exstiterit, et tunc, quum praesentes in castris atque apud signa milites esse debeant (14), quisquam abfuerit, capite vindicetur.

Dat. IV. Kal. Mai. Severo et Rufino Conss. (15) [323.]

2. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius *AAA.* Syagrio, *Magistro officiorum* (16). — Quicunque de scriniis, aut agentibus in rebus, vel etiam ex officiis palatinis, his videlicet, qui sacrarum et privatarum remunerationum comitibus obsecundant, sex mensium spatium supra diem commeatus aut iussionem evectionis abfuerit, is in inferiorem locum, quinque antelatis posterioribus, devolvatur (17); is vero, qui anni vacationem arbitratu proprio, iudiciarii praecepti oblitus, assumserit, a decem post se militantibus transeatur (18); ac deinde quum iam aliquis desidia quadriennio (19) officium proprium adire neglexerit, quadraginta de sequentibus postferatur; qui vero nec post quadriennii quidem tempus, militantium (20) non immerito matriculis auferatur.

Dat. Kal. Octob. Auxonio (21) et Olybrio Conss. [379.]

TÍTULO XLIII [XLII]

DE LAS LICENCIAS TEMPORALES

1. *El Emperador* Constantino, *César.* — No le sea lícito á ninguno de los prepósitos ó de los tribunos de cohortes ó de los vicarios y de sus familiares dar en tiempo de expedición de cualquier clase licencia á ningún militar para alejarse de los campamentos y de sus banderas, ó aun de los lugares en que se hallen. Mas si alguno se hubiere atrevido á hacerlo contra esta ley, y contra lo prohibido hubiere dejado ir con licencia á un militar en tiempo en que hubiere invasión de bárbaros, y alguno estuviere ausente cuando los militares deban estar presentes en los campamentos y con sus banderas, sea condenado á pena capital.

Dada á 4 de las Calendas de Mayo, bajo el consulado de Severo y de Rufino. [323.]

2. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Siagrio, *Maestre de los Oficios.* — Cualquiera de los funcionarios de las secretarías, ó de los agentes de cosas, ó aun de los oficiales palatinos, á saber, de los que están á las órdenes de los condes de las remuneraciones sacras y de las privadas, que hubiere estado ausente el espacio de seis meses después del término de la licencia ó de la orden de presentación, sea colocado en puesto inferior, anteponiéndosele los cinco posteriores; mas el que olvidándose del precepto judicial se hubiere tomado por su propio arbitrio la vacación de un año, sea pasado por los diez que militan después que él; y finalmente, cuando ya alguno por desidia dejare de ir cuatro años á su propia oficina, sea postergado á los cuarenta siguientes; mas el que no se presentare ni aun después del espacio de tiempo de cuatro años, sea excluído no sin razón de las matrículas de los que militan.

Dada las Calendas de Octubre, bajo el consulado de Auxonio y de Olibrio. [379.]

---

(1) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Leontio P. P., *omitenlas Hal. y los demás. Véase la nota 9. de la siguiente ley.*

(2) qui, *los mms. Hfn. Gt.*

(3) salgami gratia, *omitelas el C. Theod.; se hallan en el ms. Hfn. y en la ed., pero con abreviatura que significa* id est. *Parece que se debería escribir* salgami gratiam id est culcitras, *ó suprimir la palabra* gratia, *que fácilmente pudo provenir de la diversa lectura ó interpretación que se anotase á la palabra* nomine.

(4) culcitas, *en la forma más usada, el ms. Hfn. y el C. Theod.*

(5) extorqueant, *el ms. Gt.*

(6) sed, *omitela el C. Theod., el cual continúa así:* nec invitis vel magistratibus vel hospitibus.

(7) *El ms. Hfn., Hal., Cuyacio, y el C. Theod. ed. Godofr.;* auferatur, *la ed. Schf.;* auferat, *Russ. Cont. y los demás.*

(8) *El C. Theod.;* Conss., *omitenla los demás. También el día falta en Hal. Russ. Cont. Godofr. cree que esta constitución es de los años* 342. — 344., *porque en ellos fué Leoncio Prefecto del Pretorio.*

(9) *El C. Theod. ed. Haenel., Bk., y la ley 9. C. XII. 36.; lo mismo, pero omitiendo* et C., *Cuyacio y Cont. 62.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. Russ.;* Impp. Constantinus et Constans AA. Leontio P. P., *Cont. 66. y los demás.*

(10) praepositorum vel decurionum vel tribunorum cohortium quocunque genere, *el C. Theod.*

(11) in locis, quibus, *el C. Theod.*

(12) pertendant, *los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, Cont. 66. 71. 76. Char. Pac., y el C. Theod. ed. Godofr.; pero* praetendant, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Sp. Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.*

(13) *El ms. Gt., Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* commeatum, *los demás.*

(14) debebant, *el ms. Gt.*

(15) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(16) Impp. Theod. et Valent. AA., *inscriben Hal. Russ.;* Impp. Grat. et Valent. AA., *inscribe Cont 62.*

(17) revolvatur, *el C. Theod.*

(18) transferatur, *el ms. Gt., y Hal. Russ. Cont. 62.*

(19) quadriennii, *la ed. Schf., y Azo.*

(20) militaverit, *la ed. Schf.;* militandum, *Azo, y el C. Theod. ed. Godofr.;* militantum, *el ms. Hfn.*

(21) Ausonio, *el C. Theod. ed. Haenel., y Bk.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

3. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Gaisoni (1), *Comiti et Magistro militum* (2). — Si quis (3) sine commeatu aliquo annum in penatibus propriis vel in quibuslibet locis desidiosa quiete transegerit, decem sequentibus postponatur; in quo vero biennium talis (4) culpa deprehenditur, viginti sibi antepositos congemiscat; tertius autem annus triginta praelatos iure deflebit, ita ut quartus exemto (5) matriculae nullam (6) veniam derelinquat.

Dat. prid. Id. Iun. Ravenna, post consulatum Honorii IX. (7) et Theodosii V. AA. [413.]

3. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Gaison, *Conde y Maestre militar.* — Si alguno hubiere pasado sin licencia alguna en desidioso descanso un año en su propio hogar ó en cualesquiera lugares, sea pospuesto á los diez que le siguen; aquél en quien se halla tal culpa durante dos años, sufra que se le antepongan veinte; mas el que tres años, deplorará con derecho que treinta le hayan sido antepuestos, de suerte que el cuarto año de ausencia no deje venia alguna para el que haya sido borrado de la matrícula.

Dada en Rávena á 1 de los Idus de Junio, después del noveno consulado de Honorio y el quinto de Teodosio, Augustos. [413.]

TIT. XLIV [XLIII]

DE TIRONIBUS

TÍTULO XLIV [XLIII]

DE LOS BISOÑOS

1. *Impp.* Valentinianus *et* Valens *AA.* (8) Modesto *P. P.* (9) — Nullus tiro (10) vagus aut veteranus aut censibus obnoxius ad militiam accedat.

Dat. XIV. Kal. Octob. Hierapoli, Valentiniano et Valente III. AA. Conss. (11) [370.]

1. *Los Emperadores* Valentiniano *y* Valente, *Augustos, á* Modesto, *Prefecto del Pretorio.* — No ingrese en la milicia ningún bisoño vago ó veterano ó sujeto á censos.

Dada en Hierapolis á 14 de las Calendas de Octubre, bajo el tercer consulado de Valentiniano y de Valente, Augustos. [370.]

2. *Imppp.* Gratianus, Valentinianus *et* Theodosius (12) *AAA.* Eutropio *P. P.* (13) — Quisquis mancipium iuris alieni (14) in tirocinio militiae scribi curaverit, convictus ac proditus auri libram aerario nostro cogatur inferre, mancipio scilicet domino, si factum ignoraverit, reddendo.

Dat. Id. Mai. Tyro Metropoli. PP. Beryto (15), Antonio et Syagrio Conss. (16) [382.]

2. *Los Emperadores* Graciano, Valentiniano *y* Teodosio, *Augustos, á* Eutropio, *Prefecto del Pretorio.* — El que hubiere procurado que un esclavo propiedad de otro sea inscrito en el noviciado de la milicia, descubierto y convicto, sea obligado á pagar á nuestro erario una libra de oro, debiendo ser, por supuesto, devuelto á su dueño el esclavo, si hubiere ignorado el hecho.

Dada en Tiro Metrópoli los Idus de Mayo. Publicada en Berito, bajo el consulado de Antonio y de Siagrio. [382.]

3. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.... Comiti S. L.* (17) — Tirones in scholis loco semper posteriore ponantur. Nec enim patimur quemquam celsiorem gradum obtinere, nisi cui et laborum assiduitas et stipendiorum prolixitas suffragatur (18).

Dat. VII. Kal. Decemb. Ravenna, Basso et Philippo Conss. (19) [408.]

3. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á ..... Conde de los sacros lugares.*—Los bisoños sean puestos siempre en los cuerpos en el último lugar. Porque no consentimos que nadie obtenga un grado más elevado, sino aquél á quien le favorecen la asiduidad de sus trabajos y la larga duración de sus servicios.

Dada en Rávena á 7 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de Basso y de Filipo. [408.]

TIT. XLV [XLIV]

DE LITORUM ET ITINERUM CUSTODIA

TÍTULO XLV [XLIV]

DE LA CUSTODIA DE LOS LITORALES Y DE LOS CAMINOS

1. *Impp.* Honorius *et* Theodosius *AA.* Eustathio *P. P.* (20)—Saluberrima sanctione censemus (21), ne merces illicitae (22) ad nationes barbaras defe-

1. *Los Emperadores* Honorio *y* Teodosio, *Augustos, á* Eustatio, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos por esta muy saludable disposición, que no se

---

(1) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod.;* Haisoni, *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. Char. Pac.;* Haisonni, *Cont. 76.;* Hausoni, *Sp.*
(2) Gaisoni — militum, *omitelas Cont. 62.;* Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.*
(3) Qui, *omitiendo* Si, *el C. Theod.*
(4) *El ms. Hfn., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* biennio talis, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* biennalis, *Hal. y los demás.*
(5) exemplo, *Azo, y var. l. gl.*
(6) nulli, *el C. Theod.*
(7) *Bk., y el C. Theod.;* VIII., *Cuy. Char. Pac. Sp.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(8) *Cuyacio, y el C. Theod.;* Imppp. Valens Grat. et Valentin. AAA., *Hal. Russ.;* Imp. Valentin. A., *Cont. 62.;* Impp. Valentin. et Theod. AA., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Imppp. Valentin. Valens et Grat. AAA., *Bk.*
(9) Modesto P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) tyro, *Hal. y después los demás, excepto Bk.*
(11) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(12) Theod. Arcad. et Honor., *Hal. Russ. Cont. 62.*
(13) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.:* Eutropio P. P., *omitenlas Hal. y los demás, y también Cuyacio en la primera ed., y el C. Theod.*
(14) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* Quisquis alieni iuris mancipium, *Hal. y los demás.*
(15) Beryti, *Bk.*
(16) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(17) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* Imp. Anastas. A., *inscriben Hal. Russ.;* Imp. Honor. A., *inscriben Cont. y los demás.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* suffragantur, *Russ. y los demás.*
(19) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(20) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscriben Hal. Russ.;* Eustathio P. P., *omitelas Cont. 62.*
(21) censuimus, *la ed. Schf.;* decrevimus, *el C. Theod.*
(22) illicite, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

rantur. Et quaecunque naves ex quolibet portu seu littore dimittuntur (1), nullam concussionem vel damna sustineant; ita tamen, ut earum naucleri deponant, in quam provinciam ituri sunt, ut hoc manifestato nulla contra eos postea indignatio seu concussio quoquo modo (2) procedat.

Dat. XIV. Kal. Octob. Constantinop. ND. THEODOSIO A. IX. et qui fuerit nuntiatus (3). [420.]

lleven á las naciones bárbaras mercancías ilícitas. Y no soporten ninguna concusión ó perjuicios las naves que de un puerto cualquiera ó de un litoral son despachadas; pero esto, con tal que los capitanes de las mismas declaren á qué provincia han de ir, á fin de que, manifestado esto, no recaiga después contra ellos de ningún modo ninguna corrección ó concusión.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Octubre, bajo el noveno consulado del señor TEODOSIO, Augusto, y del que fuere designado. [420.]

TIT. XLVI [XLV]

DE DESERTORIBUS ET OCCULTATORIBUS EORUM (4)

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA*. SYAGRIO *P. P.* (5) — Si quis forte desertorem agro tectoque (6) susceperit, atque apud se diu passus fuerit delitescere, actor quidem vel procurator loci, qui (7) hoc sciens prudensque commiserit, capitali supplicio subiugetur, dominus vero, si huius rei conscius fuerit, praedii, in quo latuerit desertor, amissione puniatur.

§ 1.—Si quis autem desertorem prodiderit mediocris loci ingenuus, immunitate potiatur.

§ 2.—Neque solum de his loquimur (8), qui proxime signis felicibus applicati militiae rudimenta timuerunt (9), verum etiam (10) qui stipendiis militaribus degenerem latebram praebuisse monstrantur.

§ 3.—Desertor autem habebitur quisquis belli tempore aberit (11) a signis. Horum qui sponte processerit, peccati anterioris supplicium non timebit. Sin vero flagitiosa ignavia delitescat, per eum, in cuius domo fuerit, invigilantibus extrinsecus (12) quoque officiis publicis, ubicunque correptus severitati iudicis offeratur, degeneri morte gladium (13) subiturus.

§ 4.—Si (14) autem rector provinciae propositam severitatem vel gratia vel dissimulatione distulerit, patrimonii atque existimationis damno subiiciatur, et in officii primores (15) capitaliter vindicetur.

Dat. (16) Id. Iul. Romae, GRATIANO V. (17) et THEODOSIO I. AA. Conss. (18) [380.]

TÍTULO XLVI [XLV]

DE LOS DESERTORES Y DE SUS OCULTADORES

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* SIAGRIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si acaso hubiere alguno acogido en su campo y en su casa á un desertor, y hubiere tolerado que en su casa se ocultase largo tiempo, el administrador ó el procurador de la localidad, que á ciencia y paciencia hubiere hecho esto, sea sometido á pena capital; pero si fuere sabedor de la cosa el dueño del predio en que se hubiere ocultado el desertor, sea castigado con la pérdida del mismo.

§ 1.—Mas si algún ingénuo de mediana posición hubiere descubierto á un desertor, disfrute de inmunidad.

§ 2.—Y no hablamos sólo de los que incorporados recientemente á las afortunadas banderas temieron los rudimentos de la milicia, sino también de los que se demuestra que dieron indigno escondrijo á los de servicios militares.

§ 3.—Mas es tenido como desertor cualquiera que en tiempo de guerra se separare de las banderas. El que de ellos se hubiere presentado espontáneamente no habrá de temer el castigo de su anterior delito. Mas el que esté escondido por culpable desidia sea entregado, donde quiera que fuere hallado, á la severidad del juez por aquél en cuya casa hubiere estado, vigilando desde fuera también los oficiales públicos, para sufrir por la espada muerte vergonzosa.

§ 4.—Mas si el gobernador de la provincia hubiere diferido por favor ó disimulo la severidad establecida, quede sujeto á la pérdida de su patrimonio y de su reputación, é impóngase la pena capital á los principales de su oficina.

Dada en Roma los Idus de Julio, bajo el quinto consulado de GRACIANO y el primero de TEODOSIO, Augustos. [380.]

2. *Imppp.* ARCADIUS, HONORIUS *et* THEODOSIUS (19) *AAA*. ADRIANO (20) *P. P.* — Si desertores inventi resistendum atque armis obtinendum (21) putaverint, tanquam rebelles in ipsis temeritatis suae

2. *Los Emperadores* ARCADIO, HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.*— Si hallados los desertores hubieren creído haber de resistirse y de vencer con armas, sean someti-

(1) demittuntur, *el C. Theod.*
(2) quoquo modo, *omítenlas los mms. Hfn. Gt.*
(3) Conss., *añade Bk., contra el C. Theod.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(4) eorum, *omítenla las ed. Schf. Hal.:* et occultatoribus dignitatum, *el ms. Hfn.*
(5) Imp. Theodos. A., *inscriben Hal. Russ.;* Syagrio P. P., *omítelas Cont. 62.*
(6) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* tectove, *Hal. y los demás.*
(7) qui, *omítela el C. Theod., pero no se puede suprimir.*
(8) solum eos loquimur, *el C. Theod.*
(9) tenuerunt, *el ms. Hfn.*
(10) etiam, *omítela el C. Theod.*
(11) abit, *el ms. Hfn.;* abierit, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) forinsecus, *el C. Theod.*
(13) *Cujacio, Bk., y el C. Theod.;* degener mortem gladii, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* degenerem mortem gladii, *todos los códices de Russardo;* degeneris mortis gladium, *Hal. y los demás.*
(14) *El ms. Hfn., y el C. Theod.;* Sin, *las ed.*
(15) priores, *Hal. y Cujacio.*
(16) PP., *el C. Theod. y Bk.*
(17) *Bk.;* VI., *los demás.*
(18) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(19) *Cujacio, Bk., y el C. Theod.;* Arcad. Theod. et Honor., *Cont. Char. Pac. Sp.*
(20) Hadriano, *Bk., y el C. Theod.;* Adriano P. P., *omítelas Cont. 62.;* Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ.*
(21) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, Cujacio según un antiguo libro, y el C. Theod.;* oppugnandum, *las ed. Schf. Hal. y las demás;* obnitendum, *el ms. Aured. según Char. Los griegos traducen, según Cujacio,* διὰ τῶν ὅπλων κρατῆσαι. *Según anota Azo, unos* opponendum, *y otros* optinendum *ó* oppugnandum.

conatibus opprimantur (1); ita tamen, ut provinciarum iudices sollicita cautione disquirant, ne sub falsarum tractoriarum (2) nomine desertionis suae crimen defendere moliantur, nec (3) suppositis aut (4) commentitiis epistolis evadendi habeant facultatem.

Dat. VI. Kal. Mart. Ravenna, THEODOSIO A. I. et RUMORIDO Conss. (5) [403.]

3. *Iidem AAA.* (6) LONGINIANO (7) *P. P.*— Qui relictis militaribus castris se ad depraedationes (8) vel latrocinium contulerint, severitatem iudicis (9) non evadant.

Dat. IX. Kal. April. Ravenna, ARCADIO A. VI. et PROBO V. C. Conss. (10) [406.]

TIT. XLVII [XLVI]

DE VETERANIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* (11) — Quum introisset (12) principia, et salutatus esset (13) a praefectis et tribunis et viris (14) eminentissimis, acclamatum est: Auguste Constantine, Deus te nobis servet (15), vestra salus (16) nostra salus; vere dicimus, iurati dicimus. Adunati (17) veterani exclamaverunt: Constantine Auguste, quo (18) nos veteranos factos (19), si nullam indulgentiam habemus? Constantinus Augustus dixit: Magis magisque conveteranis meis beatitudinem augere debeo, quam minuere. Victorinus veteranus dixit: Muneribus et oneribus universis locis conveniri non sinamur (20). Constantinus Augustus dixit: Apertius indica, quae sunt maxime (21) munera, quae vos contumaciter gravant. Universi veterani dixerunt: Ipse perspicis (22). Constantinus Augustus dixit: Iam nunc magnificentia (23) mea omnibus veteranis id esse concessum perspicuum sit (24), ne quis eorum in ullo (25) munere civili, neque (26) in operibus publicis conveniatur, neque in ulla (27) collatione, neque a magistratibus, neque vectigalibus (28). In quibuscunque nundinis interfuerint, nulla (29) ob venditionem (30) proponenda dare debebunt. Publicani quoque, ut solent (31) agentibus supple-

dos como rebeldes en los mismos conatos de su temeridad; pero de suerte que investiguen con solícita cautela los jueces de las provincias, á fin de que no intenten defender con el recurso de falsas autorizaciones el crimen de su deserción, y no tengan medio de evadirse con cartas supuestas ó fingidas.

Dada en Rávena á 6 de las Calendas de Marzo, bajo el primer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de RUMORIDO. [403.]

3. *Los mismos Augustos á* LONGINIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Los que habiendo abandonado los campamentos militares se hubieren entregado á depredaciones ó al latrocinio, no se libren de la severidad del juez.

Dada en Rávena á 9 de las Calendas de Abril, bajo el sexto consulado de ARCADIO, Augusto, y el de PROBO, varón esclarecido. [406.]

TÍTULO XLVII [XLVI]

DE LOS VETERANOS

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto.* — Habiendo entrado en la plaza de armas de un campamento y habiendo sido saludado por los prefectos y los tribunos y por varones eminentísimos, se le aclamó así: Augusto Constantino, Dios te conserve para nosotros, para salud tuya y salvación nuestra; lo decimos con verdad, lo decimos con juramento. Reunidos los veteranos exclamaron: Constantino Augusto, ¿para qué hemos llegado á ser veteranos, si no tenemos ninguna concesión? Constantino Augusto dijo: Con mucha más razón debo aumentarles á mis veteranos su bienestar, que no disminuírselo. El veterano Victorino, dijo: No se deje que en todas las localidades seamos llamados á los cargos y á las cargas. Constantino Augusto, replicó: Indica con más claridad cuáles son principalmente los cargos que constantemente os gravan. Todos los veteranos dijeron: Tú mismo los conoces. Constantino Augusto, dijo: Sea ya desde ahora sabido que por mi magnificencia ha sido concedido á todos los veteranos, que ninguno de ellos sea llamado para ningún cargo civil, ni para obras públicas, ni para contribución alguna, ni para magistraturas, ni para los impuestos. En ninguna de las ferias á que

(1) oppetantur, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo.*
(2) tractatoriarum, *las ed. Schf. Hal., y Azo.*
(3) ne, *el C. Theod.*
(4) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* et, *Hal. y los demás.*
(5) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(6) AA., *Bk.*
(7) *El C. Theod. ed. Haenel., y Bk. (véase el C. Theod. XIII. 11. 10.);* Longino, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás;* Longiniano P. P., *omítelas Cont. 62.;* Idem Augustus, *inscriben Hal. Russ.*
(8) *El ms. Hfn., Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* praedationem, *la ed. Schf.;* depraedationem, *Russ. y los demás.*
(9) severitatem publicam, *el C. Theod.*
(10) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(11) Imp. Const. A., *las comprenden en el texto de la ley algunos códices de Cont. Hal. Russ. Cont. 62., pero los de éste repitiéndolas también en la inscripción. Véase la ley 1. C. IX. 51.*
(12) *Algunos códices de Concio, Hal. Cuy. Russ. Bk., y el C. Theod.;* introissent, *Cont. y los demás.*
(13) *Haenel. pone coma después de* esset. *Véase la ley 1. C. IX. 51.*
(14) et a viris, *y después* acclamatum esset, *algunos códices de Concio, y Hal.*
(15) Dii — servent, *el C. Theod.*
(16) nostra salus, *de suerte que parezcan repetidas, Hal. Russ. Cont. 62.;* vestra salus, *omítelas la ed. Schf.*
(17) vere dicimus iurati, dicimus adunati: *Hal.*
(18) quid, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.;* quod, *el ms. Hfn.; unos* quid, *y otros* quod, *según Azo.*
(19) facis, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.,* facit, *el ms. Gt.*
(20) sinantur, *el ms. Hfn.*
(21) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* maxima, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(22) scilicet, *insertan el ms. Gt., y el C. Theod.;* Sed, *inserta el ms. Hfn.:* et, *inserta la ed. Schf.*
(23) munificentia, *el C. Theod.*
(24) veteranis dico id esse concessum, perspicuum sit, *Hal.*
(25) in nullo, *los mms. Hfn. Gt.*
(26) *Aquí y más adelante se ha puesto* neque, *según los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod., por* nec, *que se halla en Hal. y en los demás.*
(27) *La ed. Schf.;* in nulla, *los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod. ed. Godofr.;* ulla, *omitiendo* in, *Hal. y los demás.*
(28) *Con razón puso aquí punto final Haenel.*
(29) nulla, *y después* proponenda, *el ms. Hfn., y el C. Theod.;* nullam — proponendam, *la ed. Schf.;* ulla — proponendam, *Cuyacio:* ullam - proponendam, *Hal. y los demás. Véase Jac. Godofr en el Glossar., sobre la palabra* proponere.
(30) ob venditionem, *omítelas el C. Theod.:* ad venditionem, *el ms. Hfn.;* adventionem, *el ms. Gt.;* adinventionem ad venditionem, *la ed. Schf.*
(31) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.:* adsolent, *Hal. y los demás.*

re (1), ab eisdem veteranis amoveantur; quiete post labores suos perenniter perfruantur.

§ 1.—Fisco nostro quoque eadem epistola interdiximus (2), ut nullum omnino ex his inquietaret (3); sed liceat eis emere et vendere, optimis (4) negotiis pecuniam tractare, et mercimonia agitare, ut (5) integra beneficia eorum sub seculi nostri otio et pace perfruantur (6). Sed etiam nullo munere civili, id est corporali seu personali, vel de portorio (7) onere eos affici concedimus.

Dat. Kal. Mart. (8) civitate Velovocorum, CONSTANTINO A. VI. et CONSTANTIO (9) C. Conss. [320.]

2. *Idem A.* MAXIMO *P. P.* (10) — Providendum est, ne veterani, qui (11) protectoria dignitate cumulati, aut honores varios pro meritis suis consecuti sunt, incongruis pulsentur iniuriis, quum (12), si quis in hoc crimine fuerit deprehensus, rectores provinciarum, pro iurisdictione sua examinantes factum, pro sui qualitate eos coerceant.

Dat. IV. Kal. Ian. (13) Triveris, IANUARINO et IUSTO Conss. (14) [328.]

3. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (15) EVAGRIO *P. U.* (16)— Veterani, qui ex negligentia vitae neque rus colunt nec aliquid honestum peragunt, sed latrociniis sese dederunt (17), omnibus veteranorum privilegiis exuti, poenis competentibus a provinciarum rectoribus subiiciantur.

Dat. III. Id. Aug. CONSTANTIO A. VI. et CONSTANTE II. Conss. (18) [353.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* EUSTATHIO (19) *P. P. et* NESTORIO *P. P. Illyrici.*—Nullus eorum, qui sacramentis inhaerere desierit, vel volens permittatur, vel invitus militare cogatur observare iudicium; sententiis (20), quae non his observatis latae fuerint, nullam firmitatem habentibus, nisi forte reperiatur ibi tempore militiae coepta cognitio. Tunc enim, velut necdum cingulo deposito, sub militari iudice rem tractari finirique

fueren deberán dar nada de lo que haya de entregarse por causa de venta. Como los publicanos suelen suplir á los agentes, sean también alejados de los mismos veteranos; y disfruten perpétuamente de descanso después de sus trabajos.

§ 1.—También á nuestro fisco le prohibimos por esta misma epístola que moleste absolutamente á ninguno de ellos; sino séales lícito comprar y vender, emplear su dinero en los mejores negocios y negociar con mercancías, de suerte que disfruten de todos sus beneficios en la tranquilidad y paz de nuestro tiempo. Mas tampoco permitimos que sean ellos gravados con ningún cargo civil, esto es, corporal ó personal, ó con cargo de portazgo.

Dada en la ciudad de los Velovocos las Calendas de Marzo, bajo el sexto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [320.]

2. *Los mismos Augustos á* MÁXIMO, *Prefecto del Pretorio.* — Se ha procurar que los veteranos que han sido revestidos de la dignidad de protectores, ó que por sus méritos consiguieron varios honores, no sean molestados con inconvenientes injurias, porque si alguno hubiere sido descubierto en este delito, los gobernadores de la provincia, examinando el hecho según su jurisdicción, castigarán á aquel con arreglo á su calidad.

Dada en Tréveris á 4 de las Calendas de Enero, bajo el consulado de JANUARINO y de JUSTO. [328.]

3. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* EVAGRIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Los veteranos que por negligencia de su vida no cultivan el campo ni hacen cosa alguna honesta, sino que se dedicaron al latrocinio, sean, despojados de todos los privilegios de los veteranos, sometidos á las penas competentes por los gobernadores de las provincias.

Dada á 3 de los Idus de Agosto, bajo el sexto consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de CONSTANTE. [353.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* EUSEBIO, *Prefecto del Pretorio, y á* NESTORIO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — A ninguno de los que hubieren dejado de estar sujeto al juramento militar se le permita, queriéndolo él, ó se le haga, contra su voluntad, atenerse á la jurisdicción militar, no teniendo validez alguna las sentencias que, sin haberse observado esto, hubieren sido proferidas, á no ser acaso que se halle comenzado en

(1) *Parece que se debe escribir* supercompellere, *como en el C. Theod.; porque* superpellere, *se lee en el ms. Hfn., en un antiguo códice de Concio, y en la ed. Schf.;* suppellere, *unos, y otros* superpellere, *según Azo.*

(2) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.;* interdicimus, *las demás ed. Véase la nota siguiente.*

(3) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* inquietet, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(4) oportunis, *la ed. Schf. En el C. Theod. faltan* optimis —agitare.

(5) nec solum, *todas las ed., relacionándolas con las siguientes* sed etiam. *El C. Theod. y el ms. Hfn.,* ut; *el ms. Gt.* et.

(6) *Aquí ponen coma las demás ed. Véase la nota 5.*

(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.);* deportorio, *el ms. Hfn., y Cuyacio en la primera ed.;* de portitorio, *Azo;* deportatorio, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Pero véase el C. Theod. VII. 20. 9. X. 19. 8.*

(8) in, *insertan Bk., y el C. Theod.*

(9) Constantino, *Bk.; Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*

(10) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod. ed. Haenel.;* Maximo P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* P. P., *omitenlas Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.*

(11) qui, *omitenla el ms. Hfn., y el C. Theod.; pero en el C. Theod. después se lee* aut qui.

(12) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* quod, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(13) *El C. Theod., y la ley 2. C. I. 40.;* Iun., *Cuyacio, Char. y los demás.*

(14) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(15) *Bk., concordando con el C. Theod.;* Imp. [Impp. *Hal.*] Constantius [Constantinus *Cont. 62.*] A. et Iulian. Caes., *Hal. Russ. Cont. 62.;* Idem A., *Cuyacio, Cont. 66. y los demás.*

(16) *Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y después los demás, excepto Bk.;* P. P., *Cuyacio (ed. Fabrot), y Bk.; pero el C. Theod. como nosotros. En Hal. Russ. Cont. 62. faltan* Evag. P. U.

(17) dedunt, *Hal., Cuyacio, y Bk.*

(18) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(19) *Los nombres de las personas á quienes va dirigida la constitución fueron puestos por Cuyacio, á quien siguió únicamente Bk., el cual en lugar de* Eustachio, *que escribe Cuyacio (ed. Fabrot.), puso* Eustathio. *Por lo demás, como con aquellos emperadores no fué Nestorio Prefecto del Pretorio, tal vez deba ser sustituído por* Isidoro.

(20) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.; la misma lectura, salvo que se halla en ellos* servare, *por* observare, *confirman el ms. Gt., y Cuyacio;* militare cogatur, seu stare iudicum sententiis: *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp., con grave error; y no más bien Bk., en el que se lee* militare cogatur seu stare. Iudicum sententiis.

praecipimus, nisi principali beneficio specialiter indulto quidam ex his sese defendant.

aquella el conocimiento del asunto en tiempo en que era militar. Porque en este caso, como quiera que no había dejado todavía el cíngulo, mandamos que la cuestión se ventile y se termine ante el juez militar, á no ser que por beneficio imperial, especialmente concedido, se excusaran algunos de estas disposiciones.

TIT. XLVIII [XLVII]

DE FILIIS OFFICIALIUM ET (1) MILITARIUM, QUI IN BELLO MORIUNTUR

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* EVAGRIO (2).— Hi, qui ex officialibus quorumcunque officiorum geniti sunt, sive eorumdem parentes adhuc sacramento tenentur, sive iam dimissi erunt (3), in parentum militiam vocentur.

Dat. prid. Non. Aug. BASSO et ABLAVIO Conss. (4) [331.]

2. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (5) NEOTERIO (6). — Filios primipilariorum (7) paternam sequi conditionem oportet (8).

Epitome graecae const. ex Bas.

3.—Si quis quocunque modo militans in bello moriatur, filius eius, si unus sit, vel ex pluribus filiis maior natu statim in locum patris succedat, et easdem annonas accipiat, si pater usque ad biarchi duntaxat gradum pervenerit. Quodsi altiorem obtinuerit, filius eius fiet tantummodo biarchus. Manifestum enim est, maiorem natu, in quem eiusmodi solatium confertur, fratrum etiam suorum curam habiturum.

TÍTULO XLVIII [XLVII]

DE LOS HIJOS DE LOS OFICIALES Y DE LOS MILITARES, QUE MUEREN EN LA GUERRA

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* EVAGRIO.—Los que nacieron de oficiales de cualesquiera oficios, ya estén todavía sujetos sus padres al juramento, ya si fueron licenciados, sean llamados á la milicia de sus padres.

Dada á 1 de las Nonas de Agosto, bajo el consulado de BASSO y de ABLAVIO. [331.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEOTERIO. — Es conveniente que los hijos de los primipilos sigan la condición paterna.

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basilicas.

3.—Si militando alguno de cualquier modo muriere en la guerra, suceda inmediatamente en el lugar del padre su hijo, si fuera único, ó de varios hijos el de más edad, y reciba las mismas annonas, si el padre hubiere llegado solamente hasta el grado de biarca. Pero si lo obtuvo más elevado, su hijo será hecho solamente biarca. Porque es manifiesto que el de más edad, á quien se le confiere este sueldo, cuidará también de sus hermanos.

TIT. XLIX [XLVIII]

DE OBLATIONE (9) VOTORUM

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* BASILIO *P. U.* (10)—Quando votis communibus felix annus aperitur, in una libra auri et solidis (11) obryziacis (12) principibus offerendi devotionem animo libenti suscipimus, statuentes, ut deinceps sequentibus annis uniuscuiusque sedulitas principibus (13) suis talia ingerat (14) semper et deferat.

Dat. III. Non. Mart. Mediolano, OLYBRIO et PROBINO Conss. (15) [395.]

TÍTULO XLIX [XLVIII]

DE LAS FELICITACIONES

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* BASILIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Cuando comienza el feliz año con las comunes felicitaciones, aceptamos de buen grado la devoción de hacer oferta á los príncipes con una libra de oro y con sueldos de oro puro, determinando que en lo sucesivo ofrezca siempre y entregue en los siguientes años la buena voluntad de cada uno estas cosas á sus príncipes.

Dada en Milán á 3 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

---

(1) *La ed. Schf., y Cuyacio;* et, *omitenla los demás, pero no se puede suprimir., porque los hijos de los fallecidos en la guerra solamente trata la ley 3. de este título.*

(2) P. P., *añade Bk., acertadamente según demuestra el C. Theod. XII. 1. 19.; pero la dignidad parece que fué suprimida en esta constitución por los autores del Código.*

(3) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* dimissi sunt, *todas las ed.;* dimiserunt, *unos, y otros* dimissi sunt, *según Azo.*

(4) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(5) Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscriben Hal. Russ.; pero* Imp. Grat. A., *el ms. Hfn.*

(6) *Cuyacio (ed Fabrot.), y Bk., el cual añade* P. P.; Have Neoteri karissime nobis, *el C. Theod. En los demás falta la persona á quien fué dirigida esta constitución.*

(7) primipilarium, *el C. Theod.*

(8) *Si en realidad fuera la fuente de esta constitución la ley. 11. C. Theod. VII. 22., según les parece á Godofr. y á Haenel., debería ser esta la indicación de la fecha:* Dat. VI. (Id. Sept. Sirmio, Gratiano V. et Theodosio I. AA. Conss. 380.) *Pero lo dudó Cuyacio, y se abstuvo de ponerla. Verdaderamente la citada ley 11. establece solamente excepciones de la regla que fija esta constitución.*

(9) obligationibus, *Azo;* officio, *el ms. Hfn.;* observatione, *unos, y otros* obligatione.

(10) Basilio P. U., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(11) solidos, *el ms. Hfn.*

(12) *Cuyacio;* obriciacis, *el ms. Hfn.;* obriciatis, *la ed. Schf.;* obryzatis, *Hal. y los demás. En el C. Theod. se halla:* auri solidi septuaginta duo obryziaci; *Godofr. conjetura* solidis septuaginta duobus obryziacis *ó* solidos septuaginta duos, obryziaci.

(13) principalibus, *Hal. Russ.;* principalibus, *unos, y otros* principibus, *según Azo.*

(14) ingerat, *y después* deferat, *el C. Theod. ed. Haenel., y Bk.;* ingerant, *omitiendo lo demás, el ms. Hfn.;* ingerant—deferant, *el ms. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* inferant—deferant, *Hal.;* inferat—deferat, *Russ. y los demás;* inferant, *unos, y otros* ingerant, *según Azo.*

(15) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

TIT. L [XLIX]

DE NUMERARIIS, ACTUARIIS ET CHARTULARIIS ET ADIUTORIBUS (1), SCRINIARIIS ET EXCEPTORIBUS SEDIS EXCELSAE CAETERORUMQUE IUDICUM TAM CIVILIUM QUAM MILITARIUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* VERONICIANUM, *Vicarium Asiae* (2). — Vorax et fraudulentum numerariorum propositum, qui diversis obsequiis (3) rectoribus obsequuntur, ita inhibendum est, ut antea sancivimus (4), et nunc itidem (5) sancimus, conditioni eos subdi tormentorum, et eculeis (6) atque lacerationibus subiacere.

Dat. XIV. Kal. Iun. OPTATO et PAULINO Conss. (7) [334.]

2. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* CLEARCHO (8). — Qui numerarii (9) appellari consueverant consularium atque praesidum duntaxat (10), tabularii post hanc nostram sanctionem (11) vocabuntur, scientes, se tormentis esse subiectos, nisi iudicibus vel (12) his, qui provecti nostro iudicio ad provincias venerint, vel exactoribus debitorum aut (13) reliquorum (14) modum frequenter ingesserint sub actorum testificatione; quos scire oportet, cum his, qui debitores sunt, sese ad solutionem esse retinendos, nisi omnia debita ipsis fuerint indicantibus persoluta.

1.—Triennii tamen (15) spatio tabulariorum decet tempus omne concludi.

Dat. XIV. Kal. Mart. Constantinop. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (16) [365.]

3. *Iidem AA.* RUFINO *P. P.* (17) — Numerarios amplissimae tuae sedis cingulum habere et militiae ordinem tenere iubemus.

Dat. prid. Id. Decemb. Parisiis (18), VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. [365.]

4. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA. omnibus Rectoribus provinciarum* (19).— In provinciis singulis duo numerarii, qui et tabularii (20), collocentur, quo ad unum fiscalis arcae ratiocinium, ad alterum largitionales pertinere tituli iubeantur; hoc (21) sciturí, quod, si ex alienis (22) quidquam (23) actibus ad alteram partem

TÍTULO L [XLIX]

DE LOS NUMERARIOS, ACTUARIOS Y ARCHIVEROS Y AUXILIARES, SECRETARIOS Y ESCRIBIENTES DE LA EXCELSA SEDE Y DE LOS DEMÁS JUECES, TANTO CIVILES COMO MILITARES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* VERONICIANO, *Vicario de Asia.* — De tal modo se ha de reprimir el propósito de voracidad y de fraudulencia de los numerarios, que en diversos servicios están á las órdenes de los gobernadores, que ya de antes sancionamos, y también lo mandamos ahora, que sean ellos sometidos á la aplicación de tormentos, y sujetados al potro y á laceraciones.

Dada á 14 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de OPTATO y de PAULINO. [334.]

2. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* CLEARCO. — Aquellos á quienes había sido costumbre llamar numerarios solamente de los consulares y de los presidentes, se llamarán después de esta disposición nuestra tabularios, sabiendo que serán sometidos al tormento si no les hubieren indicado con frecuencia bajo testimonio de actuaciones la cuantía de los débitos ó de los atrasos á los jueces, ó á los que mandados por orden nuestra hubieren llegado á las provincias, ó á los cobradores; los cuales conviene que sepan que han de ser retenidos hasta el pago con los que son deudores, si no hubieren sido pagados todos los débitos á los mismos que los indican.

§ 1.—Mas es conveniente que todo el tiempo de los tabularios se limite al espacio de un trienio.

Dada en Constantinopla á 14 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

3. *Los mismos Augustos á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los numerarios de tu amplísima sede posean cíngulo y tengan orden en la milicia.

Dada en Paris á 1 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

4. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á todos los Gobernadores de las provincias.* — Sean colocados en cada provincia dos numerarios, que también se llaman tabularios, de suerte que se mande que á uno de ellos le pertenezca la contabilidad de la caja del fisco, y al otro los títulos de las liberalidades; debiendo de saber

---

(1) sive, *insertan Hal. Russ. Cont. 62. Pero las Bas. VI. 35. dicen en la rúbrica* βοηθῶν ἤτοι σκρινιαρίων.

(2) ad Veronicianum, Vicarium Asiae, *omitelas Cont. 62.;* Impp. Valentin. et Valens AA., *inscriben Hal. Russ.*

(3) obsequiis, *omitenla con el C. Theod. Cuy. y Bk., erradamente; porque las Bas. dicen* ἐν διαφόροις ὑπερεσίαις τοῖς ἄρχουσιν.

(4) sanximus, *Cuyacio.*

(5) id idem, *la ed. Schf.; unos* idem, *otros* itidem, *y algunos* ad idem, *según* Azo.

(6) aculeis, *Russ. al márgen;* ταῖς ἀκμαῖς, *las Bas.*

(7) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(8) Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA.. *inscriben Hal. Russ.;* Clearcho, *omitela Cont. 62.;* P. P., *que falta en el C. Theod., las añade Cuyacio (ed. Fabrot.)*

(9) Numerarii qui, *el C. Theod.; pero* Οἵτινες νουμεράριοι, *dicen las Bas.*

(10) *Así puntúan acertadamente Cuyacio, el C. Theod. ed. Godofr. y Haenel.; ponen coma después de* praesidum, *de suerte que* duntaxat *se refiera á* tabularii, *Hal. y los demás; pero las Bas. dicen* τῶν ἀρχόντων μόνων.

(11) posthac nostra sanctione, *el C. Theod.; pero las Bas. confirman nuestra lectura.*

(12) vel, *no se halla en las Bas.*

(13) ac, *el C. Theod.; pero* ἤτοι, *dicen las Bas.*

(14) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* nomen et, *insertan Hal. y los demás; pero* τῶν λοιπάδων τὸ μέτρον, *dicen las Bas.*

(15) tantum, *Hal., Cuyacio, y Azo.; pero* μέντοι, *dicen las Bas.*

(16) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(17) Rufino P. P., *omitelas Hal.;* Rufino, *omitenla Russ. Cont. 62.*

(18) *El C. Theod., y Bk.;* Parisis, *Cuyacio, y Char. Pac. Sp.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(19) Imppp. Valent. Theod. et Arcad. AAA. *inscriben Hal. Russ.; pero este pone al márgen la verdadera inscripción. En el ms. Gt., concordando con él las Bas., el texto de la ley comienza con las palabras* Omnibus rector. provinciar.

(20) qui et tabularii, *omitelas el C. Theod.*

(21) hoc, *omitenla el ms. Gt., y el C. Theod. y las Bas.*

(22) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* alterius, *Hal. y los demás; pero* ἀπ' ἀλλοτρίων τι πράξεων, *las Bas.*

(23) quidam, *Cuyacio en la primera ed.;* quiddam, *Cuyacio (ed. Fabrot.)*

illicita fuerit usurpatione translatum, is, qui iudicis culpam dissimulatione texerit, gravissimo sit supplicio subiugandus.

Dat. III. Kal. April. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. (1) [382.]

5. *Iidem AA. et* ARCADIUS *A.* (2) PRINCIPIO *P. P.* (3) — Exceptores omnes iudicibus provincialibus (4) obsequentes, qui nec cohortalem militiam sustinere videntur (5), neque a fisco ullas consequuntur annonas, absque metu dare (6) coeptis operam, etiamsi decuriones sint, minime prohibemus, dummodo munia (7) propriae civitatis agnoscant, et peracto secundum morem exceptionis officio ad propriam sibi curiam redeundum esse non nesciant.

Dat. IV. Id. Decemb. Aquileiae, ARCADIO A. (8) et BAUTONE Conss. [385.]

6. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* SEVERO *P. U.* (9) — Ne diutius ad cunctorum perniciem actuarii numerariorum consortiis adiuventur, illustris auctoritas tua cunctos ex numerariis (10) actuariorum societate praecipiat abstinere, atque ab eorum communione discedere. Quodsi haec (11) moniti custodire neglexerint, iisdem poenis se, quibus actuarios, non ambigant subiacere.

Dat. IV. Kal. Iun. (12) Niciae (13), HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. [398.]

7. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.* (14) — Actuarios tam classium (15) urbis Constantinopolitanae, quum thymelae (16) equorumque curulium (17) civitatum diversarum non aliter, nisi (ut consueverat) manus sanxerit principalis, sublimitas tua praecipiat ordinari. Quodsi (18) quis talis sub tua fuerit iudicatione convictus, profecto irritis his, quae vetita contrectavit (19), etiam congruam indignationem incurrat (20).

Dat. X. Kal. Iul. Nicomediae, THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. (21) [426.]

esto, que si por ilícita usurpación hubiere sido transferida de los actos de uno alguna cosa á la otra parte, habrá de ser sometido á gravísimo suplicio el que con disimulo hubiere encubierto la culpa del juez.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

5. *Los mismos Augustos y* ARCADIO, *Augusto, á* PRINCIPIO, *Prefecto del Pretorio.* — De ninguna manera prohibimos que ningunos de los escribanos dependientes de los jueces provinciales, que se ve que no desempeñan milicia en la cohorte, y que no obtienen del fisco ningunas annonas, se dediquen sin miedo á sus empresas, aunque sean decuriones, con tal que acepten los cargos de su propia ciudad, y no ignoren que habiendo desempeñado, según costumbre, su oficio de escribano, han de volver á su propia curia.

Dada en Aquilea á 4 de los Idus de Diciembre, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

6. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* SEVERO, *Prefecto de la Ciudad.*—A fin de que con perjuicio de todos no sean los actuarios auxiliados más tiempo con el consorcio de los numerarios, disponga tu ilustre autoridad que todos los numerarios se abstengan de estar en sociedad con los actuarios, y que se aparten de la comunión con los mismos. Pero si advertidos hubieren dejado de observar esto, no duden que se sujetan á las mismas penas á que los actuarios.

Dada en Nicia á 4 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

7. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Disponga tu sublimidad, que los actuarios tanto de las armadas de la ciudad de Constantinopla, como de la orquesta y de los caballos curules de las diversas ciudades, no sean nombrados de otro modo, sino si (como había sido costumbre) los hubiere sancionado la mano del príncipe. Pero si juzgándolo tú hubiere sido alguno convicto de tal cosa, quedando en efecto anulado lo que hizo estándole vedado, incurra además en la pena correspondiente.

Dada en Nicomedia á 10 de las Calendas de Julio, bajo el décimo segundo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, Augustos. [426.]

---

(1) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(2) *Los emperadores fueron puestos por Cont. 62. de este modo:* (Iidem et Arcad. AA.) *y según Russ. al márgen.* (Iidem et Arcad. A., *concordando con el C. Theod.;* Iidem AAA. [Augusti], *las demás ed., excepto Bk.;* Impp. Valentin. Theod. et Arcad. AAA., *Bk. Pero está fuera de duda que la inscripción comienza en los códices, como en el ms. Hfn., con la palabra* Iidem.

(3) Principio P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(4) provincialibus, *omítela el C. Theod., pero no las Bas.*

(5) qui nec militiam sustinent, *el C. Theod.*

(6) navare, *el C. Theod.*

(7) *La ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* munera, *las demás ed.;* dummodo proprias civitates, *omitiendo* munia, *el ms. Hfn., contra las Bas., las cuales rechazan esta lectura que da Azo,* propria munera civitatis.

(8) I., *insertan el C. Theod., y Bk.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(9) Severo P. U., *omítelas Hal.:* Severo, *omítenla Russ. Cont. 62.*

(10) ab, *inserta el C. Theod.*

(11) *La ed. Schf., Cuyacio, y el C. Theod.;* hoc, *los demás.*

(12) Iul., *el C. Theod.*

(13) Nicene, *Bk.;* Nicaeae, *el C. Theod. ed. Haenel.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(14) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* P. U., *Cont. 66. y después los demás;* Hierio, *omítela Cont. 62.;* Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ.*

(15) clarissimae, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Russ. Cont. 62., y Cuyacio; pero Cuyacio en el comentario pone, según los antiguos libros y el C. Theod., acertadamente* classium. *También las Bas. dicen* τῶν στόλων.

(16) *El ms. Hfn., Cuyacio en el comentario según los antiguos libros y el C. Theod., Cont. 66. y después los demás; pero éstos escriben mal* Thymelae, *como Heimb. en la ed. de las Bas., en donde pone* Θυμέλης : thimile, *la ed. Schf.;* Antiochiae, *Hal. y Cuyacio;* Chimeleae, *Russ. Cont. 62.:* Cyreneae, *conjetura Alciat.*

(17) equorumque curialium, *el ms. Gt.;* eorumque curilium, *el ms. Hfn.;* quarumque curialium, *la ed. Schf.;* et quarumcunque curialium, *Russ. Cont. 62.;* quamque curialium, *Hal. y Cuyacio. Pero Cuyacio en el comentario puso la verdadera lectura con arreglo á libros antiguos y al C. Theod.; casi lo mismo las Bas., que dicen:* καὶ τῶν ἵππων τοῦ ἱπποδρομίου. *Véanse las leyes 5. y 7. C. XI. 40.*

(18) Quin si, *el ms. Hfn., y el C. Theod.;* quod, *unos, y otros* quando, *según Azo.*

(19) *El ms. Hfn., la ed. Schf., el C. Theod., y la ley 6. C. XII. 60.:* contrectaverit. *Hal. y los demás.*

(20) incurret, *Bk., el C. Theod., y la ley 6. C. XII. 60.*

(21) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

8. *Idem* AA. PROTOGENI *P. P.* (1) — Scriniarios vel numerarios officii magnitudinis tuae iubemus nullatenus in posterum aut mutuam pecuniam sumere, aut polliceri cuiquam pro publicis expensis cogi; quos nullam post depositam militiam inquietudinem sustinere volumus.

8. *Los mismos Augustos á* PROTOGENES, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que los empleados de secretaría ó los numerarios del oficio de tu grandeza no sean obligados de ningún modo en lo sucesivo á tomar dinero en mútuo, ó á prometerlo á cualquiera por razón de expensas públicas; y no queremos que ellos sufran molestia alguna después de haber dejado su empleo.

9. *Imp.* LEO *A.* DIOSCORO *P. P.* (2) — Nemini licere deinceps iubemus in quacunque militia connumerato sollicitudinem actuarii subire, vel post depositam eandem curam ad militiam adspirare, quatenus inter privatos agens omnique militari privilegio denudatus nihil nundinationis vel fraudis circa commendanda ratiocinia, quibus obnoxius est, attentare valeat.

9. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* DIOSCORO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que en lo sucesivo no sea lícito á nadie que esté incluído en una milicia cualquiera desempeñar el cargo de actuario, ó aspirar á la milicia después de haber dejado el mismo cargo, á fin de que obrando como particular y estando despojado de todo privilegio militar no pueda intentar ningún tráfico ó fraude recomendando las cuentas á que está sujeto.

10. *Imp.* ZENO *A.* ARCADIO *P. P.* (3) — Nulli scriniario liceat pro tempore numerarios plus (4), quam quaternis vicibus, nec his tamen continuandis, adiuvare. Idemque hoc super chartulariis (5), praebenda pro tempore numerariis opera, observari decernimus, ita ut adiutorum quidem biennii, chartulariorum vero unius anni intervallo continuatio interrumpatur; nulla adiutoribus ad chartulariorum sollicitudinem, quam semel dedignati sunt, descendendi (6) danda licentia; ita ut Orientalis quidem tractus pro tempore numerariis non nisi ab his scriniariis, qui intra (7) triginta viros a numerario retro numerandos, Asianae vero dioeceseos numerariis non nisi ab his, qui intra quinquaginta a numerario similiter retro numerandos inveniuntur, Ponticae vero et Thracicae (8) dioeceseos passim et pro suo libitu (9) ex omni multitudine eligendorum adiutorum tribuatur facultas.

10. *El Emperador* ZENON, *Augusto, á* ARCADIO, *Prefecto del Pretorio.* — A ningún empleado de secretaría le sea lícito auxiliar temporalmente á los numerarios más de cuatro veces, pero sin que éstas hayan de ser continuadas. Y esto mismo mandamos que se observe en cuanto á los cartularios, al prestar auxilio temporal á los numerarios, de suerte que la continuación de los auxiliares se interrumpa con el intervalo de un bienio, y la de los cartularios con el de un solo año; sin que se les haya de dar permiso alguno á los auxiliares para descender al cargo de cartularios, que una vez desdeñaron; de modo que en la región del Oriente no se les conceda facultad á los que á la sazón sean numerarios para elegir auxiliares sino de los empleados de secretarías que se hallan entre los treinta individuos contaderos después del numerario, y á los numerarios de la diócesis de Asia de los que se hallan entre los cincuenta igualmente contaderos después del numerario, pero á los de la diócesis del Ponto y de Tracia, indistintamente, y á su juicio entre todos.

§ 1.—Omnia sane commonitoria vel praeceptiones aut evectiones seu quaelibet publica instrumenta non solum adiutoribus (10), verum etiam provinciae illius, de qua disponitur, tractatori inspiciendi itidemque subscribendi, aliorum quoque, qui una cum eo tractant (11), in eadem subscriptione mentione habenda, necessitatem incumbere.

§ 1.—Incúmbales no solamente á los auxiliares, sino también al cobrador de los tributos fiscales de la provincia de que se trata, la necesidad de inspeccionar y también suscribir todos los conmonitorios ó las órdenes ó las concesiones de correr la posta ó cualesquiera instrumentos públicos, habiéndose de hacer mención en la misma subscripción también de los otros que juntamente con él intervienen.

§ 2.—Si quid autem sine hac observatione ex Orientali vel Asiano vel Thraciano (12) scrinio fuerit emissum, falsi suspicione non careat, exceptis publicis instrumentis, quae a scrinio Ponticae dioeceseos emittuntur, quod in iisdem instrumentis solum numerarium eiusdem dioeceseos eiusque adiutorem et chartularium subscribere magnitudo tua disposuit; ita ut, si quid huius legis fuerit violatum, numerarii quidem tam gradus sui, quam solemnitatum seu solatiorum universi (13) anni iacturam, adiutores vero quinquaginta librarum auri,

§ 2.—Mas si de la secretaría del Oriente ó de Asia ó de Tracia se hubiere expedido algún documento sin este requisito, no esté exento de la sospecha de falsedad, exceptuándose los instrumentos públicos que se expiden por la secretaría de la diócesis del Ponto, cuando tu grandeza haya dispuesto que subscriban en los mismos instrumentos solamente el numerario de la misma diócesis y su auxiliar y el cartulario; de tal suerte, que si se hubiere violado alguna disposición de esta ley sufran los numerarios la pérdida tanto de su grado como de

---

(1) Idem Aug., *inscriben Hal. Russ.*; Protogeni, *omítela Cont. 62.*
(2) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.*; Imp. Leo A., *inscriben el ms. Hfn., y Cuyacio en la primera ed.*; Impp. Leo iun. et Zeno AA., *inscriben Hal. y los demás.*
(3) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.*; Arcadio P. P., *omítenlas Hal. Russ.*; Arcadio, *omítenla Cuyacio en la primera ed., Cont. y los demás.*
(4) prius, *Bk., por errata.*
(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* in, *insertan Russ. y los demás.*
(6) discedendi, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*; discendendi, *el ms. Hfn.*
(7) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* inter, *Russ. y los demás;* μέχρι, *las Bas.*
(8) Thraciae, *Cuyacio, conforme con la ed. Schf.*; Θρακικῆ, *las Bas.*
(9) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal., Cuyacio, y Bk.*; libito, *los demás.*
(10) adiutori, *los mms. Hfn. Gt. y las Bas.*
(11) tractent, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*; contractet, *el ms. Hfn.*
(12) tracico, *el ms. Hfn.*; Thracico, *mas acertadamente. Véase la nota 8.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Cuy. Bk.*; unius, *insertan Hal. y los demás.*

et chartularii quindecim itidem librarum auri poenam subeant.

las retribuciones ó sueldos de todo el año, los auxiliares la pena de cincuenta libras de oro, y los cartularios también la de quince libras de oro.

11. *Idem A.* COTONI (1), *Migistro militum* (2). — Officio tuae magnitudinis datis precibus postulante, ut numerariorum actus non in biennium, sed in unum annum statuatur, nostra pietas, huiusmodi petitionibus annuens, dispositionem, quae super (3) biennio promulgata fuerat, super uno tantummodo anno revocavit (4).

11. *El mismo Augusto á* COTON, *Maestre militar.* —Pidiendo el oficio de tu grandeza en súplicas que ha elevado que el ejercicio de los numerarios se fije no en un bienio, sino en un solo año, nuestra piedad, accediendo á tales peticiones, ha limitado á un solo año la disposición que se había promulgado respecto á un bienio.

12. *Imp.* ANASTASIUS *A.* ASPARTICO, *P. P. Illyrici* (5). — Per hanc divinam pragmaticam sanctionem decernimus, quod antea, dum tribuni praetoriani dignitas (6) eis, qui in scriniis seu gradibus officii tuae celsitudinis deponunt militiam, praebebatur (7), custoditum (8) fuisse dignoscitur, hoc super honore quoque comitivae dignitatis eis impertiri, ut sententia pro fine eorum militiae proferenda dignitatis etiam mentionem contineat. Haec quoque (9) tantummodo, et sine speciali codicillorum vel divinorum apicum sanctione, ad eandem dignitatem adipiscendam et privilegia eam sequentia sufficiant (10); ita tamen, ut primi ordinis comitivam per interlocutionem eiusdem potestatis mereantur (11) cornicularius et chartularius (12) et primiscrinius et numerarius scrinii Macedoniae et scrinii Daciae et scrinii operum et scrinii auri. Hoc eodem in his etiam, qui post novellam dispositionem divae memoriae Zenonis, quae de iisdem personis loquitur (13), deposuerunt militiam, obtinente.

12. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* ASPARTICO, *Prefecto del Pretorio de Iliria.* — Mandamos por esta divina pragmática sanción, que lo que es sabido se observó antes, cuando se les concedía la dignidad de tribuno pretoriano á los que en las secretarías ó en los grados de la oficina de tu excelsitud dejan su cargo, se les otorgue también respecto al honor de la dignidad de conde, de suerte que la resolución que haya de proferirse al final de su milicia contenga también la mención de la dignidad. Y basten también estas disposiciones, aun sin especial sanción de credenciales ó de divinas resoluciones, para alcanzar la misma dignidad y los privilegios á ella consiguientes; pero de suerte que obtengan la dignidad de conde de primer orden por disposición de la misma potestad el cornicular y el cartulario y el primero de la secretaría y el numerario de la secretaría de Macedonia y de la secretaría de Dacia y de la secretaría de obras y de la secretaría del oro. Observándose esto mismo también respecto de los que dejaron su cargo después de la última disposición de Zenon, de divina memoria, que habla de las mismas personas.

Epitome graecae const. ex Bas.

13.—Constitutio iubet, solatia, quae accepit tabularius in magnis tribus scriniis, scilicet Orientalis et Ponticae dioeceseos, dari primo et secundo et tertio tabulario, non ex aequa parte, sed ita, ut dimidia pars ad primum pertineat, tertia ad secundum, ad tertium sexta, ut et fiscus securitatem habeat, et quisque eorum per annos accipiat integri anni annonas. Iubet etiam, tractatorem provinciae, simulac factus sit tabularius, desistere tractatione provinciae, ut ne circa plura occupatus sit et fiscus inde damnum sentiat, neve neglecta, ut probabile est, provincia numerarios, qui cum eo sunt, accuset, quasi causam damni dederint. Ipsi autem illi tres eligant eos, qui sibi ad exactionem fiscalium opem ferre debeant, ita ut, si tractatores provinciarum fiscalia eis solvere differant, tractatione excidant. Armorum tamen tabularii in caeteris omnibus inserviant officio, praeter annonas sibi competentes; has enim accipient secundum

Epítome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

13.—Manda la constitución, que los sueldos que recibió el tabulario en las grandes secretarías, á saber, de la diócesis del Oriente y del Ponto, se les den al primero, al segundo y al tercer tabulario, no por partes iguales, sino de modo que la mitad le pertenezca al primero, la tercera parte al segundo, y la sexta al tercero, á fin de que el fisco tenga seguridad y cada uno de ellos reciba cada año las annonas de todo el año. Manda también que el cobrador de la provincia deje la cobranza de la provincia tan pronto como haya sido nombrado tabulario, para que no esté ocupado en muchas cosas y por ello experimente perjuicio el fisco, ó para que descuidando, como es probable, la provincia, no acuse á los numerarios, que con él están, como si ellos hubieren dado ocasión al perjuicio. Mas elijan los tres por sí mismos los que deban auxiliarles para la exacción de los impuestos del fisco, de suerte que si los cobradores de las provincias difiriesen

(1) *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* Coctoni, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Caroni, *Sp. Bk.; los demás omiten el nombre.*

(2) *Hal. omite la dignidad;* magist. milit. offic., *Russ. Cont. 62.*

(3) super, *omítela la ed. Schf. Véase la nota siguiente.*

(4) dispositionem, quae super uno tantummodo anno promulgata fuerat revocavit, *el ms. Hfn., y así otros libros, según Cuyacio, y así también el ms. Gt., salvo que dice* super unum - annum.

(5) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Aspart. P. P. Illyr., *omítelas Hal.;* Aspart., *omítenla Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.;* Aspart. é Illyr., *omítenlas Cuyacio en la primera ed., y Cont. 76.*

(6) *El ms. Gt., y Cuyacio;* dum tribuni et praetoriani dignitas, *el ms. Hfn.;* tribunis praetorianis dum dignitas, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(7) praebeatur, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(8) *El ms. Hfn., y la ed. Schf.;* et custoditum, *Hal. y los demás.*

(9) *Hal. y Cuyacio;* haecque, *el ms. Hfn.;* Hoc quoque, *las demás ed.;* aeque, *Azo.*

(10) *Las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* sufficiat, *el ms. Hfn., y las demás ed.*

(11) *El ms. Gt., y Cuyacio;* id est, *insertan el ms. Hfn., y la ed. Schf.:* hi id est, *insertan Hal. y los demás.*

(12) et chartularius, *omítenlas los mms. Hfn. Gt. y las Bas., en donde, sin embargo, falta* numerarius, *que se halla en los códices. Véase Notit. dign. Or. cap. 3. ed. Böcking.*

(13) *El ms. Hfn., Cuyacio, y Bk.;* quae de hiis poenis et eisdem personis loquitur, *la ed. Schf.;* quae de iisdem poenis loquitur et de iisdem personis, *Hal. y los demás. Pero la palabra* quae *la ponen delante de* deposuerunt, *Hal. Russ. Cont. 62.*

eam, quae adhuc obtinet, consuetudinem, quae inter plures dividi vult ad primum pertinentes consuetudines.

TIT. LI [LII]

DE CURSO PUBLICO ET (1) ANGARIIS ET PARANGARIIS

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A.* TITIANO (2). — Equos, qui publico cursui deputati sunt, non lignis vel fustibus, sed flagellis tantummodo agitari decernimus; poena non defutura (3) contra eum, qui aliter fecerit.

Dat. prid. Id. Mai. SABINO et RUFINO Conss. (4) [316.]

2. *Idem A.* ACYNDINO *P. P.* (5) — Praesidibus et rationalibus caeterisque, quibus propterea respublica (6) et annonas et alimenta pecoribus subministrat, usurpandi paraveredi licentia derogetur. Sed nec alia via (7) eundi quisquam habeat facultatem, nisi per quam (8) cursus publicus stare dignoscitur; excepta videlicet tua sublimissima sede, cui cursus publicus, et proficiscendi per eum licentia, et ubi ratio exegerit, praesto est.

PP. XV. Kal. Mart. CONSTANTINO A. VII. et CONSTANTIO C. Conss. (9) [326.]

3. *Imp.* CONSTANTIUS (10) *A.* (11) TAURO *P. P.* (12) —Evectiones ab omnibus postulentur, et tam iudices quam custodes publici cursus minime transire patiantur, antequam seriem evectionis adspexerint. Quodsi quis putaverit resistendum, et sine evectione iter facere detegitur, vel ultra tempus, quod evectioni insertum est, publico cursu uti conatus sit, ubi (13) repertus fuerit, eundem (14) iubemus retineri, et, si quidem dignitate praeditus sit, de eius nomine ad prudentiam (15) tuam et ad illustrem virum comitem et magistrum officiorum referri. Adversus caeteros vero protinus indignatio competens exercenda est, quos sinceritas tua pro loco graduque militiae ibidem coerceri posse crediderit.

Dat. VIII. Kal. Iul. Mediolani, CONSTANTIO A. IX. et IULIANO C. II. Conss. (16) [357.]

4. *Imp.* IULIANUS *A.* MAMERTINO *P. P.* (17) —

pagarles los impuestos fiscales, sean privados de la cobranza. Mas los tabularios de las armas sirvan en todo lo demás al oficio, excepción hecha de las annonas que á ellos les competen; porque éstas las recibirán según la costumbre que todavía subsiste, la cual quiere que se dividan entre varios los salarios acostumbrados que pertenecen al primero.

TÍTULO LI [LII]

DE LA POSTA PÚBLICA Y DE LOS BAGAJES Y MEDIOS DE TRANSPORTES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* TICIANO. — Mandamos que los caballos que están destinados á la posta pública no sean arreados con palos ó varas, sino solamente con látigos; no habiendo de faltar pena contra el que hubiere obrado de otro modo.

Dada á 1 de los Idus de Mayo, bajo el consulado de SABINO y de RUFINO. [316.]

2. *El mismo Augusto á* ACINDINO, *Prefecto del Pretorio.* — Revóqueseles el permiso para usurpar caballos de transportes á los presidentes y á los contadores y á los demás, á quienes por lo mismo suministra la república así annonas como alimentos para el ganado. Mas no tenga nadie facultad para ir por otro camino, sino por el que sabe que está establecida la carrera pública; exceptuándose, por supuesto, tu muy sublime sede, la cual tiene expedita la carrera pública y facultad para pasar por ella, y por donde exigiere el caso.

Publicada á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el séptimo consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el de CONSTANCIO, César. [326.]

3. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.* — Pídanseles á todos las autorizaciones para correr la posta, y de ningún modo consientan tanto los jueces como los guardas de la carrera pública que pasen, antes que ellos hubieren examinado el documento de la autorización. Mas si alguno hubiere creído haber de resistirse, y se descubre que hace el camino sin autorización, ó por más tiempo del que va comprendido en la autorización hubiera intentado usar de la carrera pública, mandamos que sea él retenido donde hubiere sido hallado, y si verdaderamente estuviera revestido de dignidad, dése cuenta de su nombre á tu prudencia y al ilustre varón conde y maestre de los oficios. Mas se ha de aplicar desde luego el castigo correspondiente á los demás, que tu sinceridad creyere que podían ser castigados allí mismo atendidos el lugar y su grado en la milicia.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Julio, bajo el noveno consulado de CONSTANCIO, Augusto, y el segundo de JULIÁN, César. [357.]

4. *El Emperador* JULIANO, *Augusto, á* MAMERTI-

(1) et, *omitenla el ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod. VIII. 5. en la rúbrica.*
(2) Titiano, *omitela Hal.; en Russ. y Cont. 62. también falta este nombre, pero añaden* P. P.
(3) defectura, *el ms. Hfn., y Azo.*
(4) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(5) Acyndino P. P., *omitelas Hal.;* Acyndino, *omitenla Russ. Cont. 62.*
(6) res publicae, *y después* subministrant, *el C. Theod., aprobándolo Cuyacio en el comentario.*
(7) *Cuyacio;* aliam viam, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* per aliam viam, *Hal. y los demás.*
(8) per hanc quam, *el ms. Hfn.;* per hanc ubi, *la ed. Schf.;* hanc, *unos, y otros* quam, *según Azo.*
(9) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(10) Constantinus, *Cuyacio, y Cont. 66. 71. 76. Char.*
(11) et Iulianus C., *añade acertadamente el C. Theod. ed. Haenel.*
(12) Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscribe Hal.; del mismo modo Russ. Cont. 62., pero añadiendo* P. P.
(13) ubiubi, *Hal. Bk.*
(14) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* ibidem, *Hal. y los demás.*
(15) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* providentiam, *Hal. y los demás.*
(16) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(17) *Cuyacio, Sp. Bk., y el C. Theod.:* Mamertino P. P., *omitenla los demás;* Impp. Honor. et Theod. AA., *inscriben Hal. Russ.*

Parhippum eum videri et habendum esse, si quis (1) usurpato uno vel duobus veredis, quos solos evectio continebit, alterum tertiumve extra ordinem commoveat. Nihil autem interesse debet nec ad crimen vocari, utrum agens in rebus suo (2), anne (3) mulionis itineri (4) subiugando modo (5) evectionis (6) datae formae (7) licentiam non excedat.

Dat. V. Id. Septemb. MAMERTINO et NEVITTA Conss. (8) [362.]

5. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* SYMMACHUM, *Correctorem Lucaniae et Brittiorum* (9). — Si quis per publicum cursum iter faciens, cuiuscunque dignitatis vel militiae, ab itinere recto deverterit (10), poena in eum competens proferatur.

Dat. VIII. Kal. April. Mediolano, VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (11) [365.]

6. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A. ad* AMPELIUM *P. U.* (12) — Evectionum copiam senatui, quum proficiscendi ad nos necessitas fuerit, serenitas nostra largita est, ita tamen, ut quum (13) a nobis evocatur, aut a clementiae nostrae veneratione discedit (14). Si quis ergo posthac contra vetitum sibi cursum publicum illicita temeritate praesumserit, motum in se nostrae mansuetudinis excitabit.

Dat. III. Id. Decemb. Triveris, GRATIANO A. II. et PROBO Conss. (15) [371.]

7. *Iidem* (16) *AAA. ad* HESPERIUM *P. P.* (17)—In omnibus provinciis veredorum quarta pars reparetur (18). Stabula autem ut impensis publicis extruantur, contra rationem est, quum provincialium sumtu, in quorum locis stabula constituta sunt, citius arbitremur apparanda, et utilius sit tam publico quam his, quos stercus animalium pro suo solatio habere concedimus.

Dat. III. Kal. Mart. Triveris, GRATIANO A. IV. et MEROBAUDE Conss. (19) [377.]

8. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS (20) *AAA.* FLORO, *Comiti R. P.* (21)—Ut agen-

NO, *Prefecto del Pretorio.* — Se considera y ha de ser tenido como paripo el que habiendo tomado uno ó dos caballos de posta, únicos que contuviere su autorización para correr la posta, utiliza fuera de lo ordinario otro ó un tercero. Mas no debe importar nada, ni ser considerado como delito, si el agente de cosas, sujetándose al modo de la autorización para correr la posta, no se excede ya para su propio camino, ya para el de su mulatero, de la licencia de la disposición dada.

Dada á 5 de los Idus de Septiembre, bajo el consulado de MAMERTINO y de NEVITTA. [362.]

5. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* SIMMACO, *Corregidor de la Lucania y de los Abruzos.* — Si alguien, de cualquier dignidad ó milicia, caminando por carrera pública, se hubiere separado del camino recto, profiérase contra él la pena correspondiente.

Dada en Milán á 8 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

6. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* AMPELIO, *Prefecto de la Ciudad.* — Nuestra serenidad concedió al Senado facultad para viajar en posta, cuando hubiere necesidad de venir hasta nosotros, pero esto así, cuando es llamado por nosotros, ó cuando se retire después de venerar á nuestra clemencia. Así, pues, si contra lo vedado hubiere alguno tomado para sí con ilícita temeridad posta pública en lo sucesivo, provocará contra sí la resolución de nuestra mansedumbre.

Dada en Tréveris á 3 de los Idus de Diciembre, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

7. *Los mismos Augustos á* HESPERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Sea remudada en todas las provincias la cuarta parte de los caballos de posta. Mas es contra lo razonable que á expensas públicas se construyan cuadras, pues consideramos que más pronto han de ser dispuestas á costa de los provincianos, en cuyas localidades se hallan establecidas las cuadras, y que es más útil tanto para el interés público como para aquellos, á quienes les concedemos que tengan para provecho suyo el estiércol de los animales.

Dada en Tréveris á 3 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de GRACIANO, Augusto, y el de MEROBAUDE. [377.]

8. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* FLORO, *Conde de los bienes*

---

(1) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, y las ed. Schf. Cuy. Bk.;* qui, *omitiendo* si, *Hal. y los demás.*

(2) itineri, *insertan Hal. y después los demás; el ms. Hfn., y la ed. Schf., y el C. Theod. la ponen después de* mulionis.

(3) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* an, *Russ. y los demás;* nec ne, *unos, y otros* anne, *según la glosa.*

(4) itineris, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*

(5) *Godofr. trata de aclarar este pasage ininteligible, escribiendo* subiungat, dummodo.

(6) evectiones, *var. l. en Azo.*

(7) formam et, *el C. Theod., y Cuyacio.*

(8) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(9) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk., y el C. Theod.;* ad Symmachum - Brittiorum, *omitenlas los demás;* Imp. Theodos. A., *inscriben Hal. Russ.*

(10) *El ms. Hfn., Bk., y el C. Theod.;* divertit, *Cuyacio;* diverterit, *las demás ed.*

(11) *Hal. Russ. Cont. Char. Pac., y también Cuyacio en la primera ed., omiten la indicación de la fecha.*

(12) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* et Gratianus — P. U., *omitelas Hal.;* ad Ampelium P. U., *omitenlas Russ. Cont. Char. Pac., y Cuyacio en la primera ed.;* P. U., *omitenla Sp., y el C. Theod. Pero véase la ley 10. C. Th. IX. 16.*

(13) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* ita tamen, cum aut, *Russ. y los demás.*

(14) discedat, *el ms. Gt., y la ed. Schf.;* discendat, *el ms. Hfn.*

(15) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(16) Imppp. Valens Grat. et Valentinian., *Bk., acertadamente según la cronología, pero contra el C. Theod.;* Idem A. et Valentin. Caes., *inscriben Hal. Russ.*

(17) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk., y el C. Theod.;* ad Hesperium P. P., *omitenlas los demás.*

(18) reparatur. *Azo.*

(19) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(20) *Cuyacio;* Iidem, *Bk., véase la nota 16.;* Imppp. Valent. Grat. et Valens, *Cont. Char. Pac. Sp.;* Gratianus et Valentinianus, *omintelas Hal. Russ. Como esta constitución parece tomada de la ley 40. C. Theod. VIII. 5., se debería poner en la inscripción* Gratianus, Valentinianus et Theodosius, *y en la siguiente ley* Iidem AAA.

(21) Floro P. P., *el C. Theod. y parece más exacto; Hal. Russ. Cont. 62. omiten el nombre y dignidad;* ad Ausonium P. P. *algunos, según dice Cuyacio en el comentario*

di itineris possit esse moderatio, deni (1) veredi per dies singulos ex utraque parte dimittantur; poena quinque librarum auri minime defutura contra eos, qui statuta nostra neglexerint (2).

9. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* FLORO *P. P.* (3) — Iudicibus faciendae evectionis copiam denegamus, quum id tantum nostro numini, et tuae sedi, nec non viro illustri magistro officiorum sit reservandum, quum neque praefecto urbi nec magistris militum nec ducibus nec vicariis nec cuiquam alii praeter memoratas duas potestates a nobis hoc concessum sit. His enim tantum ambulandi facultatem iudices ex suo arbitrio praebituri sunt, quos in transmissionem (4) publicarum functionum persecutores (5) viderint constitutos; sciturі, si definitionem nostram excesserint, se quidem viginti quinque auri libris, officia (6) vero quinquaginta esse mulctandos.

Dat. X. Kal. Aug. Constantinop. ANTONIO et SYAGRIO Conss. (7) [382.]

10. *Iidem AAA.* PHILAGRIO, *Comiti Orientis* (8). —Gravissimae poenae acerbitate proposita evectionum contractus, animalium quoque publicorum merces, et ementis et distrahentis coercitione prohibemus.

PP. Beryto (9). Dat. XII. (10) Kal. Octob. ANTONIO et SYAGRIO Conss. [382.]

11. *Iidem AAA.* CYNEGIO *P. P.* (11) — Nullus evectione utatur privatus, tametsi valuerit impetrare.

Dat. Non. VI. Mart. Constantinop. RICHOMERE et CLEARCHO Conss. (12) [384.]

12. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (13) *AAA.* CYNEGIO *P. P.* (14) — Quoniam veredorum quoque cura pari ratione tractanda est, sexaginta libras (15) sella cum frenis, sexaginta itidem averta (16) non transeat; ea conditione, ut, si quis praescripta moderaminis imperatorii libramenta transcenderit, eius sella in frusta caedatur, averta vero fisci viribus (17) deputetur, exceptis

privados. — A fin de que pueda haber cierto orden para recorrer los caminos, envíesen diez caballos de posta cada día de una y otra parte; no debiendo de faltar de ningún modo la pena de cinco libras de oro contra los que hubieren desatendido nuestras disposiciones.

9. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.* — Les denegamos á los jueces facultad para dar autorizaciones para correr la posta, pues esto ha de quedar reservado solamente á nuestro númen, y á tu sede, y también al ilustre varón maestre de los oficios, porque ni al prefecto de la ciudad, ni á los maestres militares, ni á los duques, ni á los vicarios, ni á otro cualquiera, excepto á las dos mencionadas potestades, está esto permitido. Porque los jueces han de dar por resolución suya facultad para caminar solamente á los que vieren que están nombrados conductores para la transmisión de los tributos públicos; debiendo de saber que si se hubieren excedido de nuestra determinación, habrán de ser multados ellos en veinticinco libras de oro, y los oficios en cincuenta.

Dada en Constantinopla á 10 de las Calendas de Agosto, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

10. *Los mismos Augustos á* FILAGRIO, *Conde del Oriente.*—Habiendo establecido la severidad de una gravísima pena, prohibimos con el castigo así del comprador como vendedor los contratos sobre autorizaciones para correr la posta, y también que se hagan mercaderías de los animales públicos.

Publicada en Berito. Dada á 12 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ANTONIO y de SIAGRIO. [382.]

11. *Los mismos Augustos á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Ningún particular utilice autorización para correr la posta, aunque hubiere logrado impetrarla.

Dada en Constantinopla á 6 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de RICOMER y de CLEARCO. [384.]

12. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* CINEGIO, *Prefecto del Pretorio.* — Por cuanto con igual razón se ha de tener también cuidado de los caballos de posta, no exceda de sesenta libras la silla con los frenos, y de otras sesenta la alforja; con la condición de que si alguno se hubiere excedido de las proporciones establecidas por la moderación del emperador, sea rota su silla en

---

(1) seni, *el C. Theod.*

(2) *No es dudoso que se debe poner aquí la indicación de la fecha de la ley 40. C. Th. VIII. 5. Véase la nota 20. de esta ley, página 759.*

(3) *Véase la nota 20. de la ley anterior, página 759.*; Floro, *omitenla Cont. Char. Pac., y Cuyacio en la primera ed.*; Impp. Leo et Anthem. AA., *inscriben Hal. Russ.*

(4) transmissione, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*

(5) prosecutores, *el C. Theod., Cuyacio, y Brisson,* de Verborum significatione, *en el artículo correspondiente á esta palabra.*

(6) officium, *el C. Theod.*

(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. y Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(8) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod.*; Philagio, *omitiendo* Com. Or., *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*; Philagio Com. Ord., *Sp.*; *Hal. Russ. Cont. 62. omiten el nombre y la dignidad.*

(9) *El C. Theod. ed. Haenel.*; Byrito, *Cuyacio (ed. Fabrot.)*; Byato, *Sp.*; Beryti, *Bk.*

(10) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y el C. Theod.*; XV., *Sp. Bk. Pero la indicación de la fecha falta en todos, excepto en Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. y Bk.*

(11) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod.*; Cynegio P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*; P. P., *omitenlas Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y los demás. Pero Bk. puso* Imppp. Valent. Theod. et Arcad.

(12) *La indicación de la fecha falta en todos, excepto en Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. y Bk.*

(13) Iidem, *Bk. Véase la nota 11.*

(14) P. P., *omitenlas Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*; Cynegio P. P., *omitelas Cont. 62.*; Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ.*

(15) *Los mms. Hfn. Gt., Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.*; auri, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(16) adverta, *la ed. Schf.*; aperta ó adverta, *según Azo*; βέρτα, *las Bas., pero Fabr. al márgen* ἀβέρτα.

(17) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.*; iuribus, *los demás. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*

auri centenariis (1), quae necesse (2) est ab hyppocomis in solitis sacculis reportari.

Dat. XV. Kal. Iul. Constantinop. ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. (3) [385.]

13. *Iidem AAA.* FLORO *P. P.* (4)—Non patimur hippocomos per eos, qui veredis utentur (5), indigna spoliatione vexari, siquidem nonnulli veredarii (6) saga eorum (7) dicuntur auferre vel praecidere (8). Quocirca per omnes iudices et curiosos miserabilis removeatur iniuria, scientibus cunctis, quod (9), si observata non fuerit nostra sanctio, non solum damna resarcire, verum etiam notam et mulctam, qui neglexerit, subire cogetur.

PP. XV. Kal. Iul. Triveris, VALENTINIANO A. IV. et NEOTERIO (10) Conss. [390.]

14. *Iidem AAA.* (11) POTAMIO, *Praef. Augustali* (12). — Publici cursus exhibitio secundum locorum consuetudinem vel curialibus vel cohortalibus debet committi, vel his, qui suo periculo ab eminentissima praefectura (13) sub competenti cautela excipiunt.

Dat. III. Kal. August. Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. (14) [392.]

15. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* DEXTRO *P. P.* (15)—Si quis vel per unam mutationem (16) veredum superducendum esse crediderit, in (17) quadruplum superductorum animalium pretium fisci viribus (18) inferat.

Dat. XV. Kal. April. Mediolano, OLYBRIO et PROBINO Conss. (19) [395.]

16. *Iidem AA.* REMISTHEO (20), *duci Armeniae* (21). — His tantummodo utendi cursus publici facultas concessa est, qui legati de diversis gentibus ad nostram clementiam properare festinant.

Dat. V. Kal. Mart. Constantinop. CAESARIO et ATTICO Conss. (22) [397.]

17. *Iidem AA.* VINCENTIO *P. P.* (23)—Nemo mulionem mutationibus deputatum vel per sollicita-

pedazos, y sea aplicada la alforja á los recursos del fisco, exceptuándose los centenarios de oro que es necesario se lleven por los que cuidan de los caballos en las bolsas acostumbradas.

Dada en Constantinopla á 15 de las Calendas de Julio, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

13. *Los mismos Augustos á* FLORO, *Prefecto del Pretorio.*—No consentimos que los que cuidan de los caballos sean vejados con indigna espoliación por los que utilizaren los caballos de posta, pues algunos postillones son acusados de quitarles ó arrancarles sus sayos. Por lo tanto, impídase esta miserable injuria por todos los jueces é inspectores, sabiendo todos, que, si no hubiere sido observada nuestra disposición, será obligado el que la hubiere desatendido no solamente á resarcir los perjuicios, sino también á soportar tacha y multa.

Publicada en Tréveris á 15 de las Calendas de Julio, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO, Augusto, y el de NEOTERIO. [390.]

14. *Los mismos Augustos á* POTAMIO, *Prefecto Augustal.* — Se debe encomendar el cuidado de la posta pública ó á los curiales ó á los cohortales, según la costumbre de las localidades, ó á los que bajo la competente caución lo reciben á su propio riesgo de la eminentísima prefectura.

Dada en Constantinopla á 3 de las Calendas de Agosto, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

15. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* DEXTRO, *Prefecto del Pretorio.*—Si alguno hubiere creído haber de pasar un caballo de posta por una sola casa de posta, pague á los fondos del fisco en el cuádruplo el precio de los animales que llevó.

Dada en Milán á 15 de las Calendas de Abril, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

16. *Los mismos Augustos á* REMISTEO, *duque de Armenia.* — Les está concedida la facultad de utilizar la posta pública solamente á los que enviados de diversas naciones se apresuran á presentarse á nuestra clemencia.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el consulado de CESARIO y de ATTICO. [397.]

17. *Los mismos Augustos á* VINCENCIO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie se atreva á sustraer ó por so-

---

(1) *Los mms. Hfn. Rg. 1. 2., y las ed. Schf. Cuy. Russ. y después las demás;* exceptis aurigentenariis, *Azo, según el cual se lee* centenariis *en unos, y en otros* generiis; exceptis aurigariis, *Hal.;* aurigenariis, *unos, y otros* auri centenariis, *según la glosa; τὰ τοῦ χρυσοῦ κεντηνάρια, las Bas.*

(2) *El ms. Hfn., todos los libros de Russardo, y las ed. Schf. Cuy.;* necessarium, *Hal. y los demás.*

(3) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(4) Floro P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.;* Floro, *omitela el C. Theod.;* P. P., *omitenlas Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.; Godofr. se inclina á preferir* Constantiano.

(5) uterentur, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.*

(6) veredariis, *Hal. Cuy. Russ. Cont. 62.*

(7) sagcorum, *Azo, y así lo halló Alciat.;* saga deorum, *la ed. Schf.*

(8) vel praecidere, *omitenlas la ed. Schf., y el C. Theod.*

(9) ut, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*

(10) *El C. Theod., y Bk.;* Neolerio, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* Neobario, *Sp.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(11) Impp. Theodos. et Arcad. AA., *Bk., también contra el C. Theod.*

(12) Potam. Praef. Aug., *omitenlas Hal. Russ.;* Praef. Aug., *omitelas Cont. 62.*

(13) *Otros* ad eminentissimam praefecturam, *según Azo.*

(14) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(15) Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.;* Dextro P. P., *omitenlas Cont. Char. Pac., y Cuyacio en la primera ed.*

(16) *El ms. Hfn., la ed. Schf., el C. Theod., y var. l. en Azo;* pro una mutatione, *Hal. y los demás.*

(17) in, *insertan Hal. y Cuyacio.*

(18) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* iuribus, *los demás. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*

(19) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk.; los demás omiten la indicación de la fecha.*

(20) *El C. Theod., y Bk.:* Remitheo, *Cuyacio. Cont. y los demás;* Remisth. duc. Arm., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(21) Armeniae, *omitenla Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(22) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Sp. Bk.: los demás omiten la indicación de la fecha.*

(23) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Bk., y el C. Theod.;* Lucentio, *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.; Hal. Russ. Cont. 62. omiten el nombre y la dignidad.*

tionem vel (1) receptionem (2) subtrahere audeat, decem libras argenti poenae nomine inferre (3) reformidans.

Dat. XII. Kal. Mart. Mediolano, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO (4) Conss. [398.]

18. *Iidem AA.* MESSALAE *P. P.* (5) — Animalia publica, dum longe maiore ac periniquo pretio pabula aestimantur, per mancipes atque apparitores aperte vexantur. Ne id contingat, sublimitas tua disponat, ut neque (6) pabula mutationibus desint, neque provinciales ultra, quam iustitiae sinit ratio, praegraventur.

Dat. XV. (7) Kal. Decemb. STILICONE et AURELIANO Conss. [400.]

19. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* SEPTIMIO (8), *Proconsuli* (9) *Africae.* — Comperimus, provinciales et pabula et pecuniam pro (10) equorum cursualium (11) solemni ratione conferre, et extrinsecus etiam (12) paraveredorum onere praegravari. Provinciarum igitur rectores procurent, ne unquam cursus publicus veniat in querelam, et occasio deceptionis curiales vel provinciales (13) animalia indebita praestare compellat.

Dat. VII. Kal. April. Ravenna, DN. THEODOSIO A. I. et RUMORIDO Conss. (14) [403.]

20. *Iidem AAA.* ANTHEMIO *P. P.* (15) — Nemo ducum, ingressus semel provinciam suam, postmodum (16) itineribus faciendis cursu atque angariis ipse sive suum utatur officium, sed expeditionem militarem iumentis propriis exsequantur (17). De cohortalinis etiam officiis eadem lege sancimus, ne quis ex his per provinciam suam discurrens veredo uti conetur in posterum, quum sacra prohibitum sanctione cognoscant (18). Quodsi quis ducum vel apparitorum vel cohortalium (19) temerario animo ea, quae decernimus, contemnenda (20) putaverit, per singula animalia, quibus usus fuerit, singularum librarum auri illatione multabitur.

Dat. IV. Non. August. Constantinop. DD. NN. HONORIO VII. et THEODOSIO II. AA. Conss. (21) [407.]

21. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* CYRO *P. P.* (22)—Nullus penitus cuiuslibet ordinis seu dignitatis, vel sacrosancta ecclesia, vel domus

licitación ó por ocultación al mozo de mulas destinado á las casas de postas, temiendo pagar diez libras de plata á título de pena.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

18. *Los mismos Augustos á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — Cuando los forrages son estimados en precio mucho mayor y muy injusto, son maltrados sin rebozo los animales públicos por los asentistas y los alguaciles. Para que esto no acontezca, disponga tu sublimidad que ni falten forrages en las casas de postas, ni sean gravados los provincianos en más de lo que lo consiente la razón de la justicia.

Dada á 15 de las Calendas de Diciembre, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

19. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á* SEPTIMIO, *Proconsul de Africa.*—Hemos sabido que los provincianos contribuyen con forrages y dinero para la cuenta pública de los caballos de posta, y que independientemente son gravados además con la carga de los caballos de transporte. Procuren, por lo tanto, los gobernadores de las provincias que nunca venga en queja la posta pública, y que ninguna ocasión de engaño obligue á los curiales ó á los provincianos á suministrar animales no debidos.

Dada en Rávena á 7 de las Calendas de Abril, bajo el primer consulado del señor TEODOSIO, Augusto, y el de RUMORIDO. [403.]

20. *Los mismos Augustos á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Una vez que haya ingresado en su provincia, no se sirva después ningún duque, ó sus oficiales, de la posta y de bagajes para hacer viajes, sino realice la expedición militar con sus propias caballerías. Por la misma ley mandamos también respecto á los oficiales cohortales, que en lo sucesivo no intente ninguno de ellos servirse de caballo de posta para andar por su provincia, sabiendo que les está prohibido por sacra disposición. Mas si alguno de los duques ó de los alguaciles ó de los cohortales hubiere creído haber de menospreciar con temerario propósito lo que hemos dispuesto, será multado con el pago de una libra de oro por cada uno de los animales de que se hubiere servido.

Dada en Constantinopla á 4 de las Nonas de Agosto, bajo el séptimo consulado de HONORIO y el segundo de TEODOSIO, señores nuestros, Augustos. [407.]

21. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* CIRO, *Prefecto del Pretorio.*—Nadie absolutamente, de cualquier orden ó dignidad que sea,

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cuy. Russ.;* per, *insertan Cont. y los demás.*
(2) obreptionem, *la ed. Schf.*
(3) inferre, *omitela el ms. Hfn. y falta en otros, según Azo.*
(4) *El C. Theod., y Bk.;* Eutychio, *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Sp.; los demás omiten la indicación de la fecha.*
(5) Messalae P. P., *omitelas Hal.;* Messalae, *omitenla Russ. Cont. 62.*
(6) neque — neque, *el ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* nec — nec, *Hal. y los demás.*
(7) V., *el C. Theod.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Septimino, *el C. Theod., aprobándolo Godofr.*
(9) *El C. Theod.;* Proc., *Cuyacio y Bk.;* Procur., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* et Theod. — Afr., *omitenlas Hal. Russ.;* A. Septim. Proc. Afr., *omitelas Cont. 62. Véase Cramer en Zeitschr. f. gesch. R.W. I. p. 298.*
(10) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* cursu, *insertan Hal. y los demás, pero en Russ. se halla entre paréntesis.*
(11) censualium, *Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) etiam, *omitenla el ms. Gt., y el C. Theod.*
(13) vel provinciales, *omitelas el C. Theod.*
(14) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(15) Idem Aug., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.;* P. P., *omitenlas Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* in, *insertan Hal. y los demás.*
(17) *El ms. Hfn., Bk., y el C. Theod.;* exequatur, *las demás ed.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* cognoscat, *Russ. y los demás.*
(19) officiorum, *insertan Hal. y después los demás, contra los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.*
(20) contendenda, *el ms. Hfn.*
(21) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(22) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Cyro P. P., *omitenlas los demás;* Imp. Anastas. A., *inscriben Hal. Russ. A nosotros nos parece que esta constitución fué dirigida á Tauro, Prefecto del Pretorio.*

regia tempore expeditionis excusationem angariarum seu parangariarum habeat.

22. *Impp.* LEO *A.* PUSAEO (1) *P. P.* — Cursum clabularem (2) ab omni Orientali tractu, nec non ab his civitatibus aliarum regionum, quarum instructio tui culminis meminit, tolli amputarique decernimus, ita tamen, ut, in transitu fortissimorum militum (quando nostra serenitas disposuerit, ex aliis ad alia eos loca deduci, evectionesque animalium secundum consuetudinem a nostra fuerint aeternitate (3) consecuti), et in armorum tam confectione (4) quam translatione servata consuetudine, in profectione quin etiam legatorum (5) animalium dominis, qui ea solent accepta mercede locare, praebenda pensio arcae tui culminis imputetur. Tractorias (6) videlicet animalium super memoratis causis nulli alii iudici, cuiuscunque sit dignitatis, nisi tuo tantummodo culmini faciendi licentiam patere, decernimus.

23. *Imp.* ANASTASIUS *A.* ARMENIO *P. P.* (7) — Iubemus, nemini licere, cuiuscunque scholae vel officii vel militiae seu conditionis, per totius Orientalis tractus partes ob quamcunque causam proficiscenti seu redeunti, supra unum veredum unumque paraveredum, cum evectione tamen iudiciali, movere, nisi specialis ei praestita sit nostrae serenitatis quantitatem animalium continens evectio; exceptis procul dubio his, qui pecunias publicas devehunt, quum in hac parte sine nostra quoque speciali auctoritate tanta convenit (8) animalia moveri, quanta transvehendae pecuniae summa et eius tuitio deposcit. Quinquaginta librarum auri his feriendis condemnatione, quicunque nostra iussa quolibet modo seu tempore violaverint seu violare concesserint.

TIT. LII [LI]

DE TRACTORIIS (9) ET STATIVIS (10)

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* RUFINO *P. P.* (11) — Tractoriae (12) cum stativis solitis tantummodo bidui (13) tempus accipiant. Nulli vero penitus, cum necessariis sibi personis (14) praebeantur, nisi his tantummodo, qui animalia atque equos sacro usui necessarios (15) prosequuntur (16); ita tamen, ut his dimissis in tractoriarum

ni la sacrosanta iglesia, ni la casa real, tenga exención de bagajes y de medios de transporte en tiempo de expedición.

22. *El Emperador* LEÓN, *Augusto, á* PUSEO, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que se quite y se suprima el servicio de carretones en toda la región del Oriente y en aquellas ciudades de las otras regiones de que hace mención la relación de tu alteza, pero de suerte que, observándose la costumbre en el tránsito de los muy esforzados militares, (cuando nuestra serenidad hubiere dispuesto que de unas sean llevados ellos á otras localidades, y hubieren conseguido de nuestra eternidad permiso de animales, según la costumbre), y tanto en la fabricación como en el transporte de armas, y aun también en el viaje de legados, se cargue á la caja de tu alteza la retribución que debe darse á los dueños de los animales, que por retribución recibida suelen arrendarlos. Y mandamos que para los mencionados objetos á ningún otro juez, de cualquier dignidad que sea, sino solamente á tu alteza, le quede expedita facultad para hacer cartas de suministro de animales.

23. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á* ARMENIO, *Prefecto del Pretorio.*—Mandamos que á nadie, de cualquier cuerpo, oficina, milicia, ó condición, le sea lícito, al ir ó al regresar por cualquier causa por las comarcas de toda la región del Oriente, utilizar, aunque con autorización judicial, más de un solo caballo de posta ó de transporte, á no ser que se le haya concedido especial autorización de nuestra serenidad, que contenga el número de animales; exceptuándose sin duda alguna los que transportan caudales públicos, porque para este objeto es conveniente que se utilicen, aun sin nuestra especial autorización, tantos animales cuantos requieren la suma de los caudales que se hayan de transportar y la seguridad de la misma. Debiendo ser castigados con la condena de cincuenta libras de oro los que en cualquier modo ó tiempo hubieren violado ó consentido que se violen nuestros mandatos.

TÍTULO LII [LI]

DE LAS CARTAS PARA SUMINISTROS EN VIAJES Y PARADAS

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio.* — Las cartas para suministros en viajes con las paradas acostumbradas tengan la duración solamente de dos días. Mas no sean dadas absolutamente á nadie, con las personas á él necesarias, sino sólo á los que conducen animales y caballos necesarios

(1) *Bk.;* Pusco, *Cuyacio (ed. Fabrot.); pero véanse las leyes I. 36. 1., X. 43. 3., y XII. 5. 4.;* Pus., *omitenla los demás;* Imp. Iustinus A., *inscribe Hal., y del mismo modo Russ., pero añadiendo* P. P.

(2) *El ms. Gt., y Cuyacio en el comentario según algunos códices;* ambularem, *el ms. Hfn., y las ed. Pero véase la ley 23. C. Th. VIII. 5. y Godofr.*

(3) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* serenitate, *se lee en todas las demás ed.*

(4) convectione, *Hal. Bk.;* evectione, *el ms. Gt. Véase la ley 7. C. XI. 9.*

(5) ligatorum, *el ms. Hfn., y var. l. en Azo;* locatorum, *el ms. Gt.*

(6) tractatorias, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Véase el título siguiente en la rúbrica.*

(7) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Armenio P. P., *omitenlas los demás. En ninguna parte se halla que este Armenio hubiese sido Prefecto del Pretorio, y por ello habría sido quizá más acertado poner* Anthemio, *como en las leyes X. 16. 13., y X. 19. 9.; Hal. y Russ. inscriben* Imp. Iustinian. A.

(8) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio:* conveniat, *Russ. y los demás.*

(9) tractatoriis, *Hal. Russ. Cont. 62., y así las más de las veces;* tractatoribus, *las ed. Pero véase el C. Theod. VIII. 6., en la rúbrica. Los griegos, según Eustath., dicen τρακτωρίαι; en las antiguas glosas se lee τρακτόρια.*

(10) statuis, *el ms. Hfn.;* statutis, *la ed. Schf. La verdadera lectura la restableció Alciat. Los griegos dicen στατίβα.*

(11) Imp. Constantin. A., *inscriben Hal. Russ.;* Honorius *la suprime Bk., contra el C. Theod.;* Rufino P. P., *omitenlas todos, excepto Cuy. Sp. Bk.*

(12) Tractatoriae, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal.;* Tractatores, *Russ. Cont. 62.*

(13) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* bidnum, *Russ. y los demás;* biduum, *unos, y otros* bidui, *según Azo.*

(14) sibi personis, *omitelas el C. Theod.*

(15) necessarios, *unos, y otros* deputatos, *según Azo.*

(16) persequuntur, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

corpore (1) quinque dierum numerus adscribatur, ut nullus ultra (2) hoc temporis spatium ad residendum, in quo libitum fuerit loco, copiam nanciscatur.

Dat. VII. Kal. Septemb. Constantinop. ARCADIO A. II. et RUFINO Conss. (3) [392.]

para uso sacro; pero de suerte que, enviándose éstos, se consigne en el cuerpo de las cartas de suministros en viaje el número de cinco días, á fin de que nadie alcance facultad para residir en el lugar, que bien le hubiere parecido, más que este espacio de tiempo.

Dada en Constantinopla á 7 de las Calendas de Septiembre, bajo el segundo consulado de ARCADIO, Augusto, y el de RUFINO. [392.]

TIT. LIII [LII]

DE APPARITORIBUS PRAEFECTORUM PRAETORIO (4) ET PRIVILEGIIS EORUM

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* MAMERTINO *P. P.* (5) — Praefecturae cornicularios, qui annis singulis exeunt, post transactos corniculos nostram adorare purpuram volumus; quo honore perfunctis, quum iam missionem tenuerint, liberum otium damus, ut ad susceptionem vel cuiuslibet necessitatis officium minime devocentur.

Dat. III. Kal. Febr. Mediol. VALENTINIANO et VALENTE AA. Conss. (6) [365.]

2. *Iidem AA.* (7) ZOSIMO, *Praesidi Epiri novae* (8). — Praefectianos (9) ad perniciem provincialium exactionibus in provinciis, vel potius lucris et quaestibus suis sese immiscere vetamus. Praeterea (10) vel horreorum gerere custodiam, vel curarum (11) ius atque arbitrium sibi praesumere his denegamus. Horum si quis praesentis legis temerator existat, volumus eum competenti motu et indignatione percelli (12).

Dat. XIV. Kal. Decemb. Mediol. VALENTINIANO et VALENTE IV. AA. Conss. (13) [373.]

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ZOILO *P. P.* (14) — Cornicularii et primiscrinii, numerarii insuper, qui, in officio tuae sublimitatis per ordinem obsequiis militiae terminatis, desideratam laborum requiem sortiuntur, pro multis erga rempublicam sudoribus ab omnibus indictionibus tam militarium quam civilium iudicum semper habeantur immunes, et civilium tantum iudicum, non etiam militarium, iurisdictioni subiaceant.

§ 1.—Huic sanctioni addendum esse censemus, ut, si quis praefectianus (15), dum militat, vel post depositum cingulum, sine testamento, quod legibus comprobatur, nullisque ab intestato successoribus derelictis, fati munus impleverit, omnes eius patrimonii facultates provisione (16) magnificae

TÍTULO LIII [LII]

DE LOS ALGUACILES DE LOS PREFECTOS DEL PRETORIO Y DE SUS PRIVILEGIOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* MAMERTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que los cornicularios de la prefectura, que se retiran cada año, adoren nuestra púrpura después de desempeñado su cargo; á los que hayan desempeñado este cargo honorífico les concedemos, cuando ya tuvieren su retiro, libre descanso, de suerte que de ningún modo sean llamados á un cargo ú oficio cualquiera.

Dada en Milán á 3 de las Calendas de Febrero, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

2. *Los mismos Augustos á* ZOSIMO, *Presidente del nuevo Epiro.* — Vedamos que los alguaciles de los Prefectos del Pretorio se inmiscuyan en las provincias para perjuicio de los provincianos en las exacciones, ó más bien en lucros y ganancias propios. Además les denegamos que desempeñen la custodia de los graneros, ó que se atribuyan el derecho y arbitrio de las guardas. Si alguno de ellos fuera infractor de la presente ley, queremos que sea castigado con la competente resolución y pena.

Dada en Milán á 14 de las Calendas de Diciembre, bajo el cuarto consulado de VALENTINIANO y el de VALENTE, Augustos. [373.]

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ZOILO, *Prefecto del Pretorio.* — Los cornicularios y los primeros funcionarios de las secretarías, y además los numerarios, que, habiendo por su orden terminado en la oficina de tu sublimidad los servicios de su milicia, logran el deseado descanso de sus trabajos, sean considerados siempre inmunes, por sus muchos afanes en pró de la república, de todos los impuestos tanto de los jueces militares como de los civiles, y estén sujetos á la jurisdicción solamente de los jueces civiles, no también de los militares.

§ 1.—Determinamos que se ha de añadir á esta disposición, que si algún alguacil del Prefecto del Pretorio hubiere fallecido, mientras está en la milicia, ó después de dejado el cíngulo, sin testamento que sea admitido por las leyes, y no habiendo dejado ningunos sucesores abintestato, sean reivindicados

(1) praefinitus, *inserta el C. Theod.*
(2) intra. *Russ. y otros en la nota.*
(3) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(4) praetorio, *omítela el ms. Hfn.*
(5) Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ*; Mamertino P. P., *omítelas Cont. 62.*
(6) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(7) et Gratian. A., *inscribe Bk., contra el C. Theod.*
(8) Zosimo — novae, *omítenlas Hal. Russ.*
(9) Praefectiarios, *el ms. Hfn., Hal. Russ. Cont. 62., y Azo.*
(10) Propterea, *unos, y otros* praeterea, *según Azo.*
(11) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* curiarum, *Hal. y los demás.*
(12) propelli, *el ms. Hfn.;* propelli, *unos, y otros* perpelli, *según Azo.*
(13) *Hal. omite la indicación de la fecha.*
(14) Imp. Anastas. A., *inscriben Hal. Russ.;* Zoilo, *omítela Cont. 62.*
(15 praefectiarius, *Hal. Russ. Cont. 62. Véase la nota 9., de la ley anterior.*
(16) pro iussione, *var. l. en Azo.*

tuae sedis non fisci viribus (1), sed arcae tui culminis rationibus vindicentur.

§ 2.—Scriniariis autem et exceptoribus caeterisque, qui in officio tui culminis merent (2), quum in legione prima adiutrice nostra militant, audientiam tantummodo in causis, in (3) quibus pulsantur, tuae celsitudinis (4) deputamus. In provinciis vero commorantes, rectoribus earum eos respondere iubemus, nisi publicum officium aliquod eis iniunctum sit.

TIT. LIV [LIII]

DE APPARITORIBUS PRAEFECTI URBIS

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS *AAA.* (5) PRINCIPIO *P. P.* (6) — Praeter eos, qui de officio eminentium potestatum, numero stipendiorum et curriculis evolutis, urbisque praefecturae (7) serenitatis (8) nostrae annis singulis attingere purpuram venerarique praecepti sunt, nulli prorsus eorum, qui provincialia officia peregerunt (9), tranquillitatis nostrae muricem adorare sit liberum, omnium suffragiorum obreptione cessante.

Dat. XIV. (10) Kal. Octob. Aquileia, ARCADIO A. (11) et BAUTONE V. C. Conss. (12) [385.]

2. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PALLADIO *P. P.* (13)—Quicunque illustris urbanae sedis apparitor clandestina fraude pistorem concusserit, accusatus atque convictus perpetui (14) panefici (15) nexibus addicatur (16).

Dat. VII. Kal. Ian. Ravennae, HONORIO A. XI. et CONSTANTIO (17) II. V. C. Conss. [417.]

TIT. LV [LIV]

DE APPARITORIBUS MAGISTRORUM MILITUM ET PRIVILEGIIS EORUM (18)

1. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA. ad* ARTHEMIUM (19), *Correctorem.* — Qui sese in officiis magistrorum equitum ac peditum militare (20) monstraverint, ab omni nominationis iniuria excusentur.

Dat. XIII. Kal. Octob. Aquileia. Acc. XV. Kal. Novemb. Salerni, divo IOVIANO et VARRONIANO Conss. (21) [364.]

por providencia de tu magnífica sede todos los bienes de su patrimonio, no para los recursos del fisco, sino para las cuentas de la caja de tu alteza.

§ 2.—Mas á los empleados de las secretarías y á los escribientes y á los demás, que prestan servicio en la oficina de tu alteza, les designamos, cuando militan en nuestra primera legión auxiliar, el tribunal de tu excelsitud solamente en los negocios en que son demandados. Pero los que residen en las provincias mandamos que contesten ante los gobernadores de las mismas, á no ser que se les haya impuesto algún oficio público.

TÍTULO LIV [LIII]

DE LOS ALGUACILES DEL PREFECTO DE LA CIUDAD

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PRINCIPIO, *Prefecto del Pretorio.* — Excepto aquéllos que, siendo de la oficina de las potestades eminentes y de la prefectura de la ciudad, se mandó que transcurridos los años y la duración de su servicio tocasen y venerasen cada año la púrpura de nuestra serenidad, no tenga libertad para adorar la púrpura de nuestra tranquilidad absolutamente ninguno de los que desempeñaron oficios en las provincias, desapareciendo la obtención fraudulenta de todos los favores.

Dada en Aquilea á 14 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de ARCADIO, Augusto, y de BAUTON, varón esclarecido. [385.]

2. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Cualquier alguacil de la ilustre sede urbana, que con clandestino fraude hubiere hecho sufrir concusión á un panadero, acusado y convicto, sea sujetado á las obligaciones del oficio perpétuo de panadero.

Dada en Rávena á 7 de las Calendas de Enero, bajo el décimo primer consulado de HONORIO, Augusto, y el segundo de CONSTANCIO, varón esclarecido. [417.]

TÍTULO LV [LIV]

DE LOS ALGUACILES DE LOS MAESTRES MILITARES Y DE SUS PRIVILEGIOS

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* ARTEMIO, *Corregidor.* — Los que hubieren probado que militan en las oficinas de los maestres de caballería y de infantería, sean eximidos de toda injuria de nombramiento.

Dada en Aquilea á 13 de las Calendas de Octubre. Aceptada en Salerno á 15 de las Calendas de Noviembre, bajo el consulado del divino JOVIANO y de VARRONIANO. [364.]

---

(1) *Cuyacio y Bk.;* iuribus, *las demás ed. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*
(2) inhaerent, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(3) in, *omítela el ms. Gt.*
(4) *El ms. Hfn., y Hal. Cuy. Russ. Cont. 62. Bk.;* celsitudini, *los demás.*
(5) Valentin. Theod. et Arcad. AAA., *Bk. Pero véase la nota correspondiente de la ley 7. C. X. 16. En el C. Theod. se lee* Iidem AA. (*esto es,* Valent. et Theod.), et Arcad. A.
(6) Principio P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) urbique praefecti, *el C. Theod.;* urbis quoque praefecturae, *la ed. Schf.*
(8) et serenitatis, *las ed. Schf. Hal. Cont. 62.;* et severitatis, *Russ.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* peregerint, *las ed.*
(10) VIII., *la ley 7. C. X. 16.;* XVIII., *la ley 1. C. XI. 59.*
(11) I., *inserta Bk. según el C. Theod.*
(12) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(13) Palladio P. P., *omítelas Cont. 62.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscriben Hal. Russ.*
(14) perpetuis, *el C. Theod.*
(15) *El ms. Hfn., Cuyacio, y el C. Theod.,* panificii, *Hal. Russ. Cont. Char. Pac. Sp. Bk.;* beneficii, *el ms. Rg. I., y la ed. Schf. La glosa dice: si se lee* beneficii, *léase también* abdicetur, (*y así se halla en la ed. Schf.*); *y si* panificii, *entonces* addicetur.
(16) *Los mms. Hfn. Gt., Azo, y el C. Theod.;* addicetur, *Hal. y los demás. Véase la nota anterior.*
(17) *Cuyacio, Russ. Char. Pac., y el C. Theod.;* Constantino, *Sp. Bk.; Hal. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(18) militum — eorum, *omítelas el ms. Hfn.*
(19) Artemium, *Cuyacio, y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.;* Imppp. Valent. Val. et Grat. AAA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*
(20) militasse ac, *inserta el C. Theod.*
(21) *Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

2. *Iidem AA.* MAMERTINO *P. P.* (1) — Qui (2) in officio magistrorum equitum ac peditum militiam sortiti sunt, ordinis sint (3) militaris (4).

3. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* BASSO *P. P.* (5) — Probari apparitores magisteriae potestatis neque curiales neque cohortales (6) neque censibus volumus adscriptos (7).

Dat. prid. Non. Mart. Constantinop. CYRO V. C. Cons. (8) [441.]

4. *Iidem AA.* APOLLONIO, *Magistro militum praesentali, et* ANATOLIO, *Magistro militum per Orientem* (9). — Numerarios virorum illustrium magistrorum militum, tam praesentalium quam Orientalium, qui ordine et (10) stipendiis militiae fuerint decorati, exeuntes tribunis praetorianis partis militaris, sudoribus eorum beneficium deferentes, sociari praecipimus; ita videlicet, ut post completam militiam ab omnibus indictionibus tam militarium quam civilium iudicum semper habeantur immunes. Principatus vero munere functos tribunis vigilum militaribus aggregari volumus.

5. *Imp.* ANASTASIUS *A.* (11)..... (12) *Magistro militum* (13). — Eos, qui in officiis vestris (14) merentes statutorum tantummodo numero inserti sunt, fori praescriptione muniri, caeteros vero, qui supra (15) huiusmodi numerum militare noscuntur, quasi nec militantes, et apud illustrissimas praefecturas et apud clarissimos provinciarum rectores de quolibet pulsari et conveniri et sine cinguli praescriptione respondere negotio sancimus (16).

TIT. LVI [LV]

DE APPARITORIBUS PROCONSULIS ET LEGATI

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAA.* (17) *ad* FLAVIANUM (18), *Proconsuli Africae.* — Officio, quod tuis meritis obsecundat, non curialem quemquam, nec ex caeteris corporibus

2. *Los mismos Augustos á* MAMERTINO, *Prefecto del Pretorio.* — Los que alcanzaron empleo en la oficina de los maestres de caballería y de infantería, pertenezcan al orden militar.

3. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* BASSO, *Prefecto del Pretorio.*— No queremos que los alguaciles de la potestad del maestre sean admitidos ni como curiales, ni como cohortales, ni como adscritos á censos.

Dada en Constantinopla á 1 de las Nonas de Marzo, bajo el consulado de CIRO, varón esclarecido. [441.]

4. *Los mismos Augustos á* APOLONIO, *Maestre militar presental, y á* ANATOLIO, *Maestre militar en el Oriente.* — Mandamos que los numerarios de los ilustres maestres militares, tanto presentales como del Oriente, que hubieren sido distinguidos con el orden y los estipendios de la milicia, sean asociados, al cesar, á los tribunos pretorianos de la parte militar, concediendo nosotros este beneficio á sus afanes; y esto, por supuesto, de suerte que después de cumplida su milicia sean considerados siempre exentos de todas las imposiciones tanto de los jueces militares como de los civiles. Mas los que desempeñaron el empleo de principales queremos que sean agregados á los tribunos militares de los vigilantes.

5. *El Emperador* ANASTASIO, *Augusto, á ...., Maestre militar.* — Mandamos, que solamente los que sirviendo en vuestras oficinas fueron incluídos en el número de los de plantilla estén amparados con la exención de fuero, pero que los demás, que se sabe que militan fuera del número de aquéllos, sean citados y demandados en cualquier negocio tanto ante las ilustrísimas prefecturas como ante los muy esclarecidos gobernadores de las provincias, y contesten sin la excepción del cíngulo, como si no militaran.

TÍTULO LVI [LV]

DE LOS ALGUACILES DEL PROCONSUL Y DE UN LEGADO

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* FLAVIANO, *Proconsul de Africa.*—No queremos que ningún curial, ni individuo de las demás corporaciones, sea agregado á la ofici-

---

(1) Impp. Theod. et Valent. AA., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*
(2) Quicunque, *Hal.*
(3) sunt, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(4) *Bk. puso así la indicación de la fecha, atendiendo á la ley 6. C. Theod. XII. 6.:* Dat. XV. Kal. **Aug.** **Valentiniano** et Valente AA. Conss. (365.) *Mas no parece del todo cierto que esta constitución dimane de la del C. Theod. citada.*
(5) Ariovindo Mag. mil., *el Nov. Theod., y Bk.; pero no nos hemos atrevido á separarnos de Cuyacio, quien sin duda puso* Basso *atendiendo á los códices, mayormente teniendo en cuenta que ni la ley 18. C. XI. 47. ni la 33. C. VII. 62. tienen á Ariovindo en la inscripción. Esta constitución es atribuida al emperador Marciano por Hal. Russ.*
(6) *Los mms. Hfn. Gt., Hal. Bk., y el Nov. Theod.;* neque in aliquo officio cohortales, *omitiendo* neque curiales, *Cuyacio según la ed. Schf.;* neque curiales in aliquo officio neque cohortales, *Russ. Cont. y los demás.*
(7) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el Nov. Theod.;* adscriptos volumus, *Hal. y los demás.*
(8) *Cuyacio (ed. Fabrot.), Cont. 76. Sp. Bk., y el Nov. Theod.; los demás, y también Cuyacio en la primera ed., omiten la indicación de la fecha.*
(9) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; omiten los nombres y las dignidades de aquellos á quienes fué dirigida la constitución, Hal. Russ. Cont. 62.;* Apollonio, *omitiendo lo demás, Cuyacio en la primera ed., Cont. 66. y los demás.*
(10) et, *omitela el ms. Hfn.*
(11) *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Imp. Zeno A., *Hal. Russ.;* Iidem AA., *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.; pero el ms. Hfn.* Imp. Ant. (*por* Anast.) A.
(12) Ariobino, *inserta Cuyacio (ed. Fabrot.), pero no en la primera ed.;* Ariovindo, *inserta Bk., sin duda, atendiendo uno y otro al Nov. Theod. XIV.*
(13) Mag. mil., *omitelas Hal.;* Mag. offic., *Russ. Cont. 62.*
(14) nostris, *Russ. Cont. 62.*
(15) super, *Hal. y Cuyacio.*
(16) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Sp. Bk., escriben así con el Nov. Theod.:* Dat. II. Non. Mart. CP. Cyro V. C. Cons. (441.), *cuya indicación de la fecha fué desestimada, á nuestro juicio con razón, por los demás editores.*
(17) Imp. Constant. A., *omitiendo lo demás de la inscripción, Hal. Russ.; Bk. después de suprimir* Valentinianus *añade* Honorius, *acertadamente según la cronología, pero contra el C. Theod.*
(18) *Cuyacio, y Cont. 66. 76. Bk.;* Flavium, *Cont. 71., sin duda por errata, que conservan Char. Pac. Sp.;* Flaviano, *el C. Theod.;* Flavianum, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62. En Hal. y Russ. también falta la dignidad, que fué puesta por Russ. al márgen.*

volumus (1) aggregari; ac (2) si qui erunt inter apparitores huiusmodi, restitui eos debitis muniis (3) mox iubemus.

Dat. Non. Octob. Constantinopoli, THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. (4) [393.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* (5) VICTORIO, *Proconsuli Africae, et* DOMINATORI, *Vicario Africae* (6). — Apparitioni tuae et legatorum quadringentos censuimus deputandos, de his duntaxat, quos sibi esse detractos reipublicae membra non queruntur (7).

Dat. XII. Kal. Iun. Mediolani, HONORIO A. IV. et EUTYCHIANO Conss. (8) [398.]

3. *Iidem AA.* (9) MESSALAE *P. P.* (10) — In proconsulari provincia officium proconsulare postulet, quod exigere consuevit, nec alienis se partibus impudenter inserat.

Dat. III. Kal. Octob. Altino (11), THEODORO V. C. Cons. (12) [399.]

TIT. LVII [LVI]

DE APPARITORIBUS COMITIS ORIENTIS

1. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (13) RUFINO, *P. P. Orientis* (14). — In officio comitis Orientis non amplius, quam sexcenti apparitores habeantur, quos quidem publicis necessitatibus novimus abunde suppetere (15).

Dat. III. Kal. Ian. (16) Heracleae, ARCADIO III. et HONORIO II. AA. Conss. (17) [394.]

TIT. LVIII [LVII]

DE COHORTALIBUS (18), PRINCIPIBUS, CORNICULARIIS AC PRIMIPILARIBUS (19)

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. edicto suo ad Afros* (20). —Omnes stationarii (21) neque superexactionem audeant, neque carcerem habeant, neve quis personam, licet pro manifesto crimine, apud se habeat in custodia, sciens, quod, si quid tale fuerit commissum, capite puniendus est.

na, que sirve á tus merecimientos; y si hubiere algunos entre los alguaciles de esta clase, mandamos que inmediatamente sean ellos restituidos á sus debidos cargos.

Dada en Constantinopla las Nonas de Octubre, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* VICTORIO, *Proconsul de África, y á* DOMINATOR, *Vicario de África.* — Determinámos que se han de destinar cuatrocientos individuos para alguaciles tuyos y de los legados, pero de aquellos solamente con los que no se resientan los organismos de la república por habérsele separado.

Dada en Milán á 12 de las Calendas de Junio, bajo el cuarto consulado de HONORIO, Augusto, y el de EUTIQUIANO. [398.]

3. *Los mismos Augustos á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.* — En una provincia proconsular pida el oficio del proconsul lo que acostumbró á pedir, y no se entrometa descaradamente en asuntos ajenos.

Dada en Altino á 3 de las Calendas de Octubre, bajo el consulado de TEODORO, varón esclarecido. [399.]

TÍTULO LVII [LVI]

DE LOS ALGUACILES DEL CONDE DEL ORIENTE

1. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto del Pretorio del Oriente.* — No se tengan en el oficio del conde del Oriente más de seiscientos alguaciles, los que ciertamente hemos visto que bastan sobradamente para las necesidades públicas.

Dada en Heraclea á 3 de las Calendas de Enero, bajo el tercer consulado de ARCADIO y el segundo de HONORIO, Augustos. [394.]

TÍTULO LVIII [LVII]

DE LOS COHORTALES, DE LOS PRINCIPALES, DE LOS CORNICULARIOS Y DE LOS PRIMIPILARES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, en su edicto dirigido á los Africanos.* — Ningunos de los militares que están de guarnición se atrevan á hacer exacción indebida, ni tengan carcel, ni ninguno tenga en su poder bajo custodia á una persona, aunque sea por crimen manifiesto, sabiendo que ha de ser castigado con pena capital, si por él se hubiere cometido alguna tal cosa.

---

(1) nec plebeia stirpe progenitum volumus, *el C. Theod.*

(2) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* at, *Hal. y los demás.*

(3) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* muniis debitis, *Hal. y los demás.*

(4) *Esta indicación de la fecha la puso primero Bk. conforme al C. Theod.*

(5) Imppp. Valentin. Valens et Grat. AAA., *Hal. Russ.*

(6) *El C. Theod., y Bk.; Hal. omite los nombres y las dignidades de aquellos á quienes fué dirigida esta constitución;* Procons. Afr., *omitiendo* Victor. et Dominat. Vic. Afr., *Russ. Cont. 62.;* Dominatori Proc., *omitiendo lo demás, Cuyacio;* Dominatori Procons. Afr., *omitiendo lo restante, Cont. 66. y los demás. Pero véase Haenel. en la nota i. de la ley 4. C. Th. I. 12.*

(7) querentur, *el C. Theod.;* querunt, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* quaerunt, *Hal., Cuyacio, y Russ.*

(8) *Esta indicación de la fecha la puso primero Bk. conforme al C. Theod.*

(9) *Cuyacio, y Cont. 76. Bk.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. y los demás. Véase la nota 5. de la ley anterior.*

(10) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Cont. 76.;* Messal. Pf. P. et.... Pf. annonae, *Bk. según el C. Theod., en lo que sin duda hay error;* Messal. P. P., *omitenlas los demás.*

(11) Altini, *Bk.*

(12) *Esta indicación de la fecha la puso primero Bk. conforme al C. Theod.*

(13) *El C. Theod., y Bk.;* Arcadius et Honorius, *omitelas Cont. 62.;* Honorius, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás;* Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.*

(14) *El C. Theod., y Bk.;* Orient., *omitela Cuyacio (ed. Fabrot.);* Rufino Orient., *omitenlas los demás. En un códice de Russ. faltan las siguientes palabras* In offic. com. Orient.; *cuya laguna es indicio de que también en el código de Justiniano se consignó la dignidad de Rufino, como en el C. Theod. Véase la nota 12. de la ley 3. del título siguiente, página 768.*

(15) sufficere, *todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.*

(16) Iun., *prefiere Haenel.*

(17) *La indicación de la fecha falta en todos, excepto en Bk., que la puso conforme al C. Theod.*

(18) coartalibus, *la ed. Schf., cuya lectura fué la más corriente hasta que Alciat. restableció la verdadera.*

(19) *Las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod. VIII. 4. en la rúbrica;* primipilatoribus, *los mms. Hfn. Gl.;* primipilariis, *Hal. y los demás.*

(20) edicto — Afros, *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(21) *Otros* officiarii, *según Azo.*

PP. VI. Id. Mai. Karthag. CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. Conss. (1) [315.]

Publicada en Cartago á 6 de los Idus de Mayo, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

2. *Impp.* CONSTANTIUS (2) *et* CONSTANS *AA.* (3) TAURO *P. P.* (5)—Nullus iudicum quemquam sine sacra probatoria probare audeat vel provehere. Excipimus tamen (4) officia provincialia (6) cursus publici sollicitudinem sustinentia; nec enim tanto muneri adminiculum denegari publica permittit utilitas.

Dat. VI. Kal. Ian. (7) Med. (8) Acc. VIII. Id. Iul. DATIANO et CEREALE Conss. (9) [358.]

2. *Los Emperadores* CONSTANCIO *y* CONSTANTE, *Augustos, á* TAURO, *Prefecto del Pretorio.* — No se atreva ninguno de los jueces á aprobar ó á promover á nadie sin la sacra aprobación. Exceptuamos, sin embargo, los oficiales de provincia, que tienen el cuidado de la posta pública; porque la utilidad pública no permite que á tan importante cargo se le deniegue auxilio.

Dada en Milán á 6 de las Calendas de Enero. Aceptada á 8 de los Idus de Julio, bajo el consulado de DACIANO y de CEREAL. [358.]

3. *Impp.* VALENTINIANUS *et* VALENS *AA.* (10) FESTO, *Consulari Syriae* (11). — Solita cohortalibus Syriae (12) privilegia, quae a divo Diocletiano porrecta sunt atque concessa, nos quoque porreximus, ac iubemus, eos non ad sollicitudinem bastagae (13), non ad functionem naviculariam devocandos, non invitos curialibus coetibus adscribendos, verum peracto labore militiae, pastus (14) primipili competenti sedulitate functione transacta, praerogativam his recusationis offerimus.

Dat. VI. Non. Octob. VALENTINIANO et VALENTE AA. (15) Conss. (16) [365.]

3. *Los Emperadores* VALENTINIANO *y* VALENTE, *Augustos, á* FESTO, *Consular de Siria.*—También nosotros ofrecemos á los cohortales de Siria los acostumbrados privilegios, que les fueron ofrecidos y concedidos por el divino Diocleciano, y mandamos, que ellos no hayan de ser llamados al cuidado del servicio de transporte, ni á función naval, ni hayan de ser adscritos contra su voluntad á las corporaciones curiales, sino que, terminado el trabajo de su milicia, desempeñada con la correspondiente diligencia la función del aprovisionamiento del primipilo, les ofrecemos la prerogativa de la exención.

Dada á 6 de las Nonas de Octubre, bajo el consulado de VALENTINIANO y de VALENTE, Augustos. [365.]

4. *Iidem AA. et* GRATIANUS *A.* PROBO *P. P.* (17) —Officia rectorum provinciarum tuae magnificentiae literis volumus admoneri, ut susceptos in officio proprio vel probatos cohortium nomine vel legionum (18) privilegiis aestiment (19) inserendos (20).

Dat. XVI. (21) Kal. Iun. MODESTO et ARINTHEO Conss. [372.]

4. *Los mismos Augustos y* GRACIANO, *Augusto, á* PROBO, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que por cartas de tu magnificencia sean prevenidos los oficiales de los gobernadores de las provincias, para que sepan que los admitidos en el propio oficio ó los aprobados han de ser incluídos en la denominación de cohortales ó en los privilegios de los legionarios.

Dada á 16 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de MODESTO y de ARINTEO. [372.]

5. *Iidem AAA.* (22) MODESTO *P. P.* (23) — Quicunque per Osroënam (24) primipilarium (25) maiore laetatur numero filiorum, unum loco suo veluti hereditario iure substituat, alterum pro amore patriae Aedesenae (26) curiae tradat obsequiis, caeteris qua voluerit militia (27) provisurus. Sin autem duos tantum procreaverit, cohorti satisfacere cogatur et curiae. Quodsi unum procreaverit, eundem ordini patriae restituat, nullo contra hanc formam beneficio valituro. Damus sane licentiam tam patribus eorum quam ipsis, qui huius legis

5. *Los mismos Augustos á* MODESTO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualquier primipilario que en la Osroena se regocije con tener varios hijos, substituya á uno en su lugar como por derecho hereditario, entregue otro por amor á la patria para los servicios de la curia de Edesena, pudiendo atender á los demás con la milicia que quisiere. Mas si solamente hubiere procreado dos hijos, sea obligado á darle uno á la cohorte y otro á la curia. Y si hubiere tenido uno sólo, entréguelo á la curia de su patria, sin que contra esta disposición haya de valer nin-

(1) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(2) *Cuyacio en la primera ed., y el C. Theod.;* Constantinus, *Cuyacio (ed. Fabrot.), Cont. y los demás. Véase la nota siguiente.*

(3) Imppp. Theod. Arcad. et Honor. AAA., *Hal. Russ.;* Imp. Constantius A. et Iulianus C., *Bk., acertadamente según la cronologia, pero contra el C. Theod.*

(4) Tauro P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(5) praecipimus tantum, *Cuyacio en la primera ed.;* excipimus tantum, *Cuyacio (ed. Fabrot.) Una y otra lectura contra el C. Theod.*

(6) provincialia, *omitela el C. Theod.*

(7) Iun., *el C. Theod. ed. Haenel.*

(8) *Cuyacio, Char. Pac., y el C. Theod. ed. Haenel.;* Mediol., *Sp. Bk. Pero véase Haenel.*

(9) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(10) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. Russ.;* Imppp. Valentin. Val. et Grat. AAA., *Cont. y los demás, pareciéndole bien á Godofr. y á Haenel.*

(11) Festo Cons. Syr., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(12) Solita cohortal. Syriae, *omitenlas los mms. Hfn. Gt., y Azo. La inscripción dió lugar á esta laguna.*

(13) bastagiae, *Hal. Russ. Cont. 62.*

(14) post, *y después* functionem transactam, *las ed. Schf. Hal.;* fastus, *var. l. gl. Pero véase la ley 7. de este título.*

(15) II., *de modo que corresponda al año 368., prefiere Godofr. Véase la anterior nota 10.*

(16) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(17) et Grat. A. Probo P. P., *omitenlas Hal. Russ.*

(18) legionumve, *el ms. Hfn., y el C. Theod.;* et legionum, *prefiere Cuyacio conforme con los griegos.*

(19) *Las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* existiment, *las demás ed.*

(20) inferendos, *la ed. Schf., y todos los libros de Russardo.*

(21) XV., *Cuyacio (ed. Fabrot.), pero no en la primera ed.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(22) Imppp. Valens, Grat. et Valentin. AAA., *Bk., contra el C. Theod.;* Iidem AA., *Cont. 66. 71. 76. Char. Pac.*

(23) Modesto P. P., *omitenlas Hal Russ. Cont. 62.*

(24) Osdrenam, *la ed. Schf.;* Osdroënam, *Hal. Bk.;* Osdrosenam, *Russ. Cont. 62.*

(25) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* primipilaris, *el ms. Hfn.;* primipilariis, *la ed. Schf.;* primipilarius, *Hal. y los demás.*

(26) *El ms. Hfn., todos los códices de Russardo, Cuyacio, Cont. 66. y después los demás, concordando con el C. Theod. y la gl.;* Osdrenae, *la ed. Schf.;* Osdroënae, *Hal.;* Osdrosenae, *Russ. Cont. 62.;* Desenae, *Azo.*

(27) quam voluerit militiam, *el ms. Gt., y el C. Theod.*

auctoritate civitatum obsequio aggregantur, ut, si quos curiales patrocinio principalium invenerint excusari, in medium proferant, ut et ipsi similibus officiis deputati pareant (1) impetratis.

Dat. III. Non. Decemb. Antiochiae, post consulatum GRATIANI A. III. et EQUITII V. C. (2) [375.]

6. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (3) *AAA.* NEOTERIO (4) *P. P.*—Si apparitor diffugerit (5) criminosus, edictum, quo revocari possit, adiecta conditione legibus subsequatur; cui nisi fuerit satisfactum, merito in latitantem a iudice pro qualitate peccati sententia proferetur (6). Veniam enim talibus non permittimus, nec indulgentiis crimina sublevamus.

Dat. prid. Id. Iun. Mediol. ARCADIO A. I. et BAUTONE Conss. (7) [385.]

7. *Imppp.* VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS (8) *AAA.* TATIANO *P. P.* (9)—Ordinariorum iudicum apparitores, qui vel speculatorum vel ordinariorum attigerint gradum, nullo annorum numero, nulla stipendiorum contemplatione laxentur, priusquam primipili pastum digesta ratione compleverint. Quodsi ante debitum locum, qui huic functioni habetur obnoxius, vel aegri corporis labem vel defessae (10) senectutis extrema ad impetrandam quietem crediderit praetendenda, non prius otio condonetur, quam omne, quod primipilo debetur, expenderit.

§ 1.—Eos etiam, qui pro sceleribus suis soluto militiae cingulo addicuntur infamiae, ne (11) integro peculio sub hac occasione laetentur (12), ita condignae ultioni (13) volumus subiacere, ut functioni quoque, quae extremae (14) militiae debetur, nihil ex eorum facultatibus subtrahatur.

Dat. III. Non. Mai. Mediol. TIMASIO et PROMOTO Conss. (15) [389.]

8. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* (16) EUTHYMIO, *Vicario Asiae* (17).—Speciebus (18) primipilaribus adaerandis (19) eadem pretiorum taxatio servetur, quae in venalibus publicis poterit reperiri.

Dat. V. Kal. Mart. Constantinop. ARCADIO IV. et HONORIO III. AA. Conss. (20) [396.]

9. *Iidem AA.* (21) CLEARCHO, *P. P. Illyrici* (22).

gún privilegio. Damos, en efecto, permiso tanto á sus padres como á los mismos, que por la autoridad de esta ley son agregados al servicio de las ciudades, para que si descubrieren que algunos curiales son eximidos por patrocinio de los principales, los denuncien, á fin de que también ellos, destinados á análogos oficios, se sujeten á lo impetrado.

Dada en Antioquía á 3 de las Nonas de Diciembre, después del tercer consulado de GRACIANO, Augusto, y del de EQUICIO, varón esclarecido. [375.]

6. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* NEOTERIO, *Prefecto del Pretorio.*—Si hubiere huído un alguacil criminal, publíquese en la forma establecida en las leyes edicto por el que pueda ser llamado; y si á éste no se hubiere obedecido, con razón se proferirá por el juez sentencia contra el que se oculta, con arreglo á la calidad del delito. Porque no concedemos venia para ellos, ni favorecemos los crímenes con indultos.

Dada en Milán á 1 de los Idus de Junio, bajo el primer consulado de ARCADIO, Augusto, y el de BAUTON. [385.]

7. *Los Emperadores* VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* TACIANO, *Prefecto del Pretorio.*—Los alguaciles de los jueces ordinarios, que hubieren alcanzado el grado de exploradores ó de ordinarios, no sean licenciados por ningún número de años, ni por ninguna consideración de servicios, antes que con la debida cuenta hubieren cumplido el cargo del aprovisionamiento del primipilo. Pero si el que está considerado sujeto á esta función hubiere creído haber de alegar antes el lugar debido, ó la desgracia de la enfermedad de su cuerpo, ó lo avanzado de su cansada senectud, no sea agraciado con el descanso antes que haya pagado todo lo que se debe al aprovisionamiento del primipilo.

§ 1.—Y los que despojados del cíngulo de su milicia por sus delitos son sometidos á infamia, para que con esta ocasión no se regocijen con el disfrute de todo su peculio, queremos que queden sujetos al condigno castigo de tal suerte, que ni tampoco á la función que se debe al último cargo de la milicia se le prive de nada de los bienes de aquéllos.

Dada en Milán á 3 de las Nonas de Mayo, bajo el consulado de TIMASIO y de PROMOTO. [389.]

8. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* EUTIMIO, *Vicario de Asia.*—Para las especies que se han de dar valuadas á los primipilares obsérvese la misma tasa de precios, que se pudiere hallar en los mercados públicos.

Dada en Constantinopla á 5 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de ARCADIO y el tercero de HONORIO, Augustos. [396.]

9. *Los mismos Augustos á* CLEARCO, *Prefecto del*

(1) careant, *los mms. Hfn., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., pareciéndole bien esta lectura á Godofredo; pero según dice Russ. al margen, en muchos y en los mejores códices se lee* pareant, *que se halla confirmada en el C. Theod.*
(2) *Hal. Cont. Char. Pae. omiten la indicación de la fecha.*
(3) Valent. Theod. et Arcad. AAA., *Bk., con arreglo á los fastos, pero contra el C. Theod.: también el ms. Hfn. dice* Imp. Grat. A.; Impp. Honor. et Theod. AA., *Hal. Russ.*
(4) *Bk. con el C. Theod.;* Neotherio, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás;* Neot. P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(5) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy., Azo, y el C. Theod.;* defugerit, *Hal. y los demás.*
(6) proferatur, *los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62., y Azo.*
(7) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Iidem, *Bk. (véase la nota 3. de la ley anterior); pero* Imp. Val., *el ms. Hfn.;* Imp. Theodos. A., *Hal. Russ.*
(9) Tatiano P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(10) defensae, *el ms. Hfn.*
(11) nec, *el ms. Gt., y las ed. Schf. Hal. Cuy. Russ., contra el C. Theod. y el ms. Hfn.*
(12) laetantur, *Hal.*
(13) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* eos, *insertan Hal. y los demás.*
(14) extrema, *Cuyacio, Bk., y el C. Theod., en el que después se lee* debebatur.
(15) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(16) Imp. Valentin. A., *Hal. Russ.*
(17) Eyth. Vic. As., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(18) In speciebus *Bk. según el C. Theod.*
(19) adimendis, *unos, y otros* adhaerendis, *según la glosa.*
(20) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(21) Idem Aug. et Martianus A., *Hal. Russ.*
(22) *Cuyacio (ed. Fabrot.), en el que por errata se lee* Cleatcho, *y Bk.:* Clearcho — Illyr., *omitenlas los demás.*

—Per Illyricum, in quo plurima ac maxima necessitatum publicarum emolumenta officiis constat praesidalibus expediri, centeni numero singulis iudicibus obsecundent; nec ultra hunc modum vel ad militiam ullus adspiret, vel conniventia iudicum perseveret. Adhibendi autem sunt ad huiusmodi ministeriorum obsequia non illi, qui vano militiae nomine immania (1) lucra sectentur, sed qui necessitatem officii sollicitudinibus debitis exsequantur.

Pretorio de Iliria. — En la Iliria, donde es sabido que se encomiendan á los oficios del presidente los más numerosos y más importantes servicios de las necesidades públicas, estén en número de ciento al servicio de cada uno de los jueces; y excediendo de este límite no aspire ninguno á esta milicia, ó no continúe en ella por connivencia de los jueces. Mas deben ser destinados á la prestación de tales servicios no los que con el vano nombre de la milicia persigan lucros excesivos, sino los que cumplan la obligación del oficio con la debida solicitud.

10. *Iidem AA. et* THEODOSIUS *A.* ANTHEMIO *P. P.* (2) — Quicunque (3) chartas vel tabulas vel quodcunque aliud ministerium cohortalis optaverit, non ante accedere permittatur, nisi eius nomen matriculis receptum primitus fuerit; poena proposita his, qui contra statuta coelestia crediderint suscipiendos aliquos, aut quodlibet eis officium iniungendum.

Dat. XVI. Kal. April. Constantinop. DD. NN. HONORIO VII. et THEODOSIO II. AA. Conss. (4) [407.]

10. *Los mismos Augustos y* TEODOSIO, *Augusto, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Al que hubiere solicitado el cargo de las cartas ó de las tablas, ú otro cualquier servicio de cohortal, no se le permita que lo alcance antes, sino si primeramente hubiere sido admitido su nombre en las matrículas; quedando establecida pena para los que contra las imperiales disposiciones hubieren creído haber de admitir á algunos, ó haberles de encomendar cualquier oficio.

Dada en Constantinopla á 16 de las Calendas de Abril, bajo el séptimo consulado de HONORIO y el segundo de TEODOSIO, señores nuestros, Augustos. [407.]

11. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* ANTHEMIO *P. P.* (5) — Si quis ex grege cohortalinorum urgente criminis insectatione stipendiis fuerit exemtus, aut otio (6) traditus quietis artibus immoretur, aut si ad pristina sacramenta precum miseratione maluerit repedare, indultum nostrae maiestatis oraculum amplissimae tuae sedi offerat allegandum.

Dat. XIII. Kal. Mart. Constantinop. HONORIO X. et THEODOSIO VI. AA. Conss. (7) [415.]

11. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ANTEMIO, *Prefecto del Pretorio.* — Si alguno del cuerpo de cohortales hubiere sido excluído de los estipendios por apremiante persecución de un delito, ó dejado en la ociosidad viviese en las ocupaciones de la cesantía, ó si hubiere preferido volver por conmiseración á sus súplicas á su antiguo servicio, ofrezca que ha de presentarle á tu amplísima sede la autorización concedida por nuestra majestad.

Dada en Constantinopla á 13 de las Calendas de Marzo, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

12. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* ISIDORO *P. P.* (8) — Si cohortalis apparitor aut obnoxius cohorti ad ullam (9) adspiraverit dignitatem, spoliatus omnibus impetrati honoris insignibus, ad statum pristinum revocetur; liberis etiam in tali eius conditione susceptis fortunae patriae mancipandis.

§ 1.—Quodsi quis ex his ausus fuerit ullam affectare militiam, nulla praescriptione temporis muniatur, praeter eam scilicet, quae ex quadraginta (10) annis colligitur, sed ad conditionem propriam retrahatur, ne (11) ipse vel liberi eius (12), post talem ipsius statum procreati, quod cohorti debetur, valeant declinare.

§ 2.—Sed nec ad aliam cohortalinus vel cohortalini filius audeat adspirare fortunam, cui maiorum suorum exempla praeiudicant.

§ 3.—Sed etiam cunctos, qui diversarum rerum negotiationibus detinentur, trapezitas scilicet, vel gemmarum argentique vestiumve (13) venditores, apothecarios etiam, caeterosque institores aliarum

12. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* ISIDORO, *Prefecto del Pretorio.* — Si un alguacil cohortal ó uno que esté sujeto á la cohorte hubiere aspirado á alguna dignidad, sea reducido á su primitivo estado, despojado de todas las insignias del honor impetrado; habiendo de ser reclamados para la condición del padre los hijos tenidos durante tal condición del mismo.

§ 1.—Mas si alguno de éstos se hubiere atrevido á ostentar alguna milicia, no sea amparado con ninguna prescripción de tiempo, exceptuada, por supuesto, la que se deriva de cuarenta años, sino que sea reducido á su propia condición, de suerte que ni él ni sus hijos, procreados después de tal estado del mismo, puedan excusarse de lo que se le debe á la cohorte.

§ 2.—Mas no se atreva á aspirar á otra condición el cohortal ó el hijo del cohortal á quien le perjudican los antecedentes de sus antepasados.

§ 3.—Pero mandamos que también sean excluídos de los oficios provinciales todos los que se dedican al comercio de las diversas cosas, á saber, los banqueros, los vendedores de pedrería, de pla-

(1) inania, *var. l. gl.*
(2) Iidem Aug., *inscriben Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) ad, *insertan Cuyacio, Bk., y el C. Theod.*
(4) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(5) Imp. Leo A., *inscriben Hal. Russ.;* Anthemio P. P., *omítelas Cont. 62.*
(6) optio, *el ms. Hfn.*
(7) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(8) Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.*

(9) posthac, *inserta el C. Theod.*
(10) *El ms. Hfn., un antiguo códice de Concio, la ed. Schf., y Cuyacio;* lx, *el ms. Gt.;* triginta, *Hal. y los demás;* praeter eam — colligitur, *omítelas el C. Theod.*
(11) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y el C. Theod.;* nec, *Hal. y los demás.*
(12) eius, *omítenlas los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(13) ve, *omítenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.;* et vestium, *Hal., Cuyacio, y Bk.*

mercium quibuscunque ergasteriis adhaerentes, iubemus a provincialibus officiis removeri, ut omnis honor atque militia a (1) contagione huiusmodi segregetur.

Dat. III. Non. April. Constantinop. ISIDORO et SENATORE Conss. (2) [436.]

13. *Iidem AA.* FLORENTIO *P. P.* (3) — Nullum ex-primipilaribus, nullum ex-principe (4) cohortalis officii vel ad aliam posse militiam adspirare, vel ministeriis sibi contra publicam utilitatem blandiri, vel ad quamlibet aliam dignitatem ad praeiudicium (5) praeteriti status accedere concedimus. Quodsi contra hanc tam (6) saluberrimam formam vel responsa coelestia quaedam militia aut dignitas audacter eliciatur, pro ingestis haberi, etiamsi speciali adnotatione nostrae indulgentiae eam obtinuisse videatur, nec assertionem ei quoquo modo patere, qui se memoratis artibus publicae studet commoditati subtrahere, sed statim civitatis, unde oriundus est, curiae tradi praecipimus.

14. *Imp.* LEO *A.* CONSTANTINO *P. P.* (7) — Quisquis cohortalibus adhuc obsequiis obligatus vel regimen provinciae, vel cingulum cuiuslibet militiae dignitatisve quoquo modo meruerit, ante omnia contra licitum usurpatis impetratisve careat, etiamsi ultronea nostra liberalitate ius gerendae provinciae vel militiae seu dignitatis (8) cuiuspiam sibi iactaverit fuisse delatum. Dehinc universis solatiis conditionis, quam spreverat (9), defraudatus, ne quid eorum omnino per se vel per interpositam personam possit acquirere, primipili tantum munus implere cogatur; mox curialibus civitatis, in qua natus est, in diem vitae suae functionibus inhaesurus, ita scilicet, ut etiam hi, qui post impletam talem militiam quodlibet militiae dignitatisve genus affectaverint, curiae patriae suae restituantur.

Dat. VI. Kal. Ian. (10) Constantinop. LEONE A. IV. et PROBIANO Conss. [471.]

TIT. LIX [LVIII]

DE APPARITORIBUS PRAEFECTI ANNONAE

1. *Imppp.* VALENS, GRATIANUS *et* VALENTINIANUS *AAA.* (11) *ad* RUFINUM *P. U.* (12) — Apparitores urbanae praefecturae annonario officio sese non inserant (13), sed apparitorum aemulatione secreta, ministerio suo annonae praefectura fungatur (14).

ta ó de vestidos, también los boticarios, y los demás comerciantes de otras mercancías establecidos en cualesquiera talleres, á fin de que todo cargo honorífico y la milicia estén separados de tal contagio.

Dada en Constantinopla á 3 de las Nonas de Abril, bajo el consulado de ISIDORO y de SENATOR. [436.]

13. *Los mismos Augustos á* FLORENCIO, *Prefecto del Pretorio.* — No permitimos que ningún exprimipilar, ni ningún exprincipal del oficio cohortal pueda aspirar á otra milicia, ó consagrarse á servicios contra la pública utilidad, ó pretender otra cualquier dignidad en perjuicio de su precedente estado. Mas si contra esta tan saludable disposición ó contra las respuestas imperiales se obtuviera audazmente alguna milicia ó dignidad, sea considerada como no alcanzada, aunque aparezca que la obtuvo por especial decreto marginal de nuestra indulgencia, y no le quede de ningún modo expedita la vindicación al que con las mencionadas artes procura substraerse á las conveniencias públicas, sino que mandamos que inmediatamente sea entregado á la curia de la ciudad, de que es oriundo.

14. *El Emperador* LEON, *Augusto, á* CONSTANTINO, *Prefecto del Pretorio.*—Cualquiera que estando todavía obligado á los servicios cohortales hubiere obtenido de cualquier modo ó el gobierno de una provincia, ó el cíngulo de cualquier milicia ó dignidad, sea privado ante todo de lo usurpado ó impetrado contra lo que es lícito, aunque se jactare de que por voluntaria liberalidad nuestra se le confirió el derecho de gobernar una provincia ó de ostentar una milicia ó dignidad cualquiera. Y privado después de todos los emolumentos de la condición que había despreciado, de suerte que ni por sí ni por interpuesta persona pueda adquirir nada absolutamente de aquéllos, sea obligado á desempeñar solamente el cargo de primipilo; habiendo de quedar sujeto desde luego hasta el término de su vida á las funciones curiales de la ciudad en que nació, de modo que aun los que después de desempeñada tal milicia ostentaren otro cualquier género de milicia ó de dignidad, sean restituidos á la curia de su patria.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de de Enero, bajo el cuarto consulado de LEON, Augusto, y el de PROBINO. [471.]

TÍTULO LIX [LVIII]

DE LOS ALGUACILES DEL PREFECTO DE LAS ANNONAS

1. *Los Emperadores* VALENTE, GRACIANO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* RUFINO, *Prefecto de la Ciudad.*—No se inmiscuyan los alguaciles de la prefectura urbana en el oficio de las annonas, sino que desempeñe la prefectura de las annonas su ministerio, con la independiente emulación de sus alguaciles.

---

(1) a, *omitenla los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(2) *Hal. Russ. omiten la indicación de la fecha. Concio la tomó sin duda de la ley 55. C X. 31.*
(3) Florentio P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62*; Idem Aug., *Hal. Russ.*
(4) *En las palabras* ex-primipilaribus *y* ex-principe, *suprimen el guión las demás ed.*
(5) apud iudicium, *todos los libros de Russardo.*
(6) tam, *omitenla el ms Hfn., y la ed. Schf.*
(7) Const. P P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*; Imp. Anastas. A., *Hal. Russ.*
(8) *Los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*; vel dignitatis, *los demás.*

(9) speraverat, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.*
(10) VII. Id. August., *la ley 13. C. I. 40. Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(11) Imp. Antonin. A., *Hal. Russ.*
(12) *La ley 3. C. I. 28., Bk., y el C. Theod. ed. Haenel. (erradamente Wenck.* ad Ruf. Pompeium : Rufino P. P., *Cuyacio (ed. Fabrot.); el nombre y la dignidad omitenlos los demás.*
(13) inferant, *el ms. Hfn., y todos los libros de Russardo:* ingerant, *la ed. Schf.*
(14) *El ms. Hfn., Bk., y el C. Theod.;* praefecturae fungantur, *las demás ed.;* praefecturae, *unos, y otros* praefectura, *según Azo.*

Dat. III. Id. Iul. VALENTE V. et VALENTINIANO AA. Conss. (1) [376.]

2. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* (2) MESSALAE *P. P.* (3)—Praefectus annonae canonem, qui ad officium suum pertinet, per compulsores suos exigat, et cum (4) officio suo retineatur obnoxius, qui ad implendum canonem devotionis suae exactionem non ostenderit.

TIT. LX [LIX]

DE DIVERSIS OFFICIIS ET APPARITORIBUS IUDICUM (5) ET PROBATORIIS EORUM

1. *Imppp.* VALENTINIANUS, VALENS *et* GRATIANUS *AAA.* SEVERO, *Magistro militum* (6). —Si quando praefectus praetorio vel vicarius aut rector provinciae significaverit, eum, qui chartis ac ratiociniis publicis invenitur obnoxius, ad praeposituram (7) castri ac militum transiisse, retractus illi assignetur officio, a (8) quo ad necessitatem praestandi ratiocinii devocatur; in (9) reiecti vero locum is potissimum destinetur, cui meritorum (10) adstipulentur (11) insignia.

Dat. X. Kal. Ianuar. GRATIANO A. II. et PROBO Conss. (12) [371.]

2. *Impppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS, THEODOSIUS *et* ARCADIUS *AAAA.* (13) EUSIGNIO *P. P.* (14)—Nullus ex his, quos claruerit militia resolutos, indebita denuo sacramenta sine Augusti (15) affatibus suscipiat. Si quis autem id per obreptionem forte meruerit, quinque librarum auri mulctetur incommodo.

Dat. prid. Id. Iul. Mediol. HONORIO NB. P. et EVODIO Conss. (16) [386.]

3. *Iidem AAAA.* (17) EUSIGNIO *P. P.* (18)—Nullus apparitor amplitudinis tuae vel de officiis palatinis ad eam provinciam, ex qua oriundus est, vel in qua collocaverit larem, vel qui iam in huiusmodi officio fuerit commoratus (19), obtentu publicae necessitatis vel executor privati negotii dirigatur. Etenim officii tuae celsitudinis primiscrinius tres libras auri fisci utilitatibus sine dilatione persolvet, si statuta fuerint temerata; apparitor vero, qui huic se muneri passus est deputari, militia spoliabitur. Haec vero poena etiam caeteris irrogata est, ut, si domesticus aut protector aut (20) strator (21) vel agens in rebus vel palatinus utriusque officii

Dada á 3 de los Idus de Julio, bajo el quinto consulado de VALENTE y el de VALENTINIANO, Augustos. [376.]

2. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* MESSALA, *Prefecto del Pretorio.*—Exija el prefecto de las annonas el cánon, que á su oficio le pertenece, por medio de sus recaudadores, y quede responsable con su oficio el que no hubiere demostrado la exacción de su cometido para cubrir el cánon.

TÍTULO LX [LIX]

DE LOS DIVERSOS OFICIOS Y DE LOS ALGUACILES DE LOS JUECES Y DE SUS CREDENCIALES

1. *Los Emperadores* VALENTINIANO, VALENTE *y* GRACIANO, *Augustos, á* SEVERO, *Maestre militar.* —Cuando el prefecto del pretorio, ó un vicario ó un gobernador de provincia hubiere manifestado que el que se halla siendo responsable de documentos y de cuentas públicas pasó á la prepositura de un campamento y de los militares, sea, habiendo sido separado, destinado al oficio por el que es llamado para la necesidad de llevar las cuentas; pero en lugar del dimitido sea nombrado preferentemente aquel á quien recomiendan las excelencias de sus méritos.

Dada á 10 de las Calendas de Enero, bajo el segundo consulado de GRACIANO, Augusto, y el de PROBO. [371.]

2. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO, TEODOSIO *y* ARCADIO, *Augustos, á* EUSIGNIO, *Prefecto del Pretorio.* —Ninguno de aquellos que apareciere que fueron separados de la milicia, vuelva de nuevo indebidamente al servicio sin autorización del Augusto. Mas si alguno hubiere acaso obtenido esto subrepticiamente, sea castigado con la multa de cinco libras de oro.

Dada en Milán á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

3. *Los mismos Augustos á* EUSIGNIO, *Prefecto del Pretorio.* —No sea enviado, so pretexto de necesidad pública ó como ejecutor de un negocio privado, ningún alguacil de tu excelencia ó de los oficios palatinos á la provincia de que es oriundo, ó en la que hubiere establecido su domicilio, como tampoco el que ya hubiere desempeñado el mismo oficio. Porque el primer oficial de la oficina de tu excelsitud pagará sin dilación tres libras de oro en provecho del fisco, si hubieren sido infringidas estas disposiciones; mas el alguacil que consintió ser designado para este cargo, será despojado de su milicia. Mas esta pena ha sido establecida también

---

(1) *Esta indicación de la fecha fué puesta por Bk. conforme al C. Theod.*
(2) Imp. Constant. A., *Hal. Russ.*
(3) *Cuyacio* (*ed. Fabrot.*), *y Bk.;* Messalae P. P., *omítenlas los demás.*
(4) in, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(5) iudicum, *omítela el C. Theod. VIII. 4. en la rúbrica.*
(6) Sev. Mag. mil., *omítelas Cont. 62.;* Imp. Constant. A., *inscriben Hal. Russ.*
(7) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* praepositum, *los demás; pero también parece que Azo halló* praepositur am.
(8) a, *omítenla el ms Gt., y los códices de Russardo.*
(9) tamen in, *el C. Theod.*
(10) multorum, *la ed. Schf.;* memoratorum, *unos, y otros* meritorum, *según Azo.*
(11) *Var. l. en Azo, y el C. Theod.;* stipulentur, *el ms. Hfn.;* assignantur, *la ed. Schf.;* assignentur vel stipulentur, *el ms. Gt.;* adstipulantur, *Hal. y los demás.*
(12) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(13) Imp. Constantius A., *inscribe Hal.;* Impp. Constantinus, A., *inscribe Russ.;* Arcadius, *omítela Cont. 62.;* Gratianus, *omítela Bk. Pero también en el ms. Hfn. se lee* Imp. Grat. A.
(14) Eusignio P. P., *omítenlas Hal. Russ. Cont 62.*
(15) augustis, *el ms. Gt., y Bk., cuya locución es más usada;* sine August. affat., *omítelas el C. Theod.*
(16) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(17) *Cuyacio, y Cont. 66. 76.;* Iid. Augusti, *Cont. 71. Char. Pac.;* Iidem AAA., *Sp. Bk.;* Idem A. et Iulian. C., *Hal. Russ.;* Iidem AAA. et Iulian. C., *Cont. 62.*
(18) Eusignio P. P., *omítelas Hal.;* Eusignio, *omítenla Russ. Cont. 62.*
(19) vel qui - commoratus, *omítelas el C. Theod.; fueron añadidas, según Cuyacio, tomándolas de la ley 8. C. I. 40.*
(20) aut, *omítenla el ms. Gt., y el C. Theod.;* seu, *parece que se halla en el ms. Hfn.*
(21) *El ms. Hfn., todos los libros de Russardo, la ed. Schf., y el C. Theod.;* stator, *Hal. y los demás. Pero véase el tít. C. XII. 25.*

vel ad eandem (1) provinciam, in qua natus est, vel ad eam, in qua collocaverit larem, cum huiusmodi usurpatione perrexerit, matriculis quidem exemtus ipse, qui se voluerit (2) mitti, auri libram unam fisci viribus (3) inferre cogatur (4), adiutores vero officiorum (5) palatinorum ac numerarii comitum illustrium virorum sive actuarii libram (6) fisci viribus (7) solvant (8), nisi statuta fuerint custodita.

Dat. II. (9) Non. Decemb. Mediol. HONORIO NB. P. et EVODIO (10) Conss. [386.]

para los demás, á fin de que si un doméstico ó un protector ó un palafranero ó un agente de cosas ó un palatino del uno y del otro oficio hubiere marchado con tal cargo indebido á la misma provincia en que nació, ó á aquella en que hubiere establecido su domicilio, habiendo sido excluído de las matrículas el mismo que hubiere querido ser enviado, sea obligado á pagar á los recursos del fisco una libra de oro, y paguen los auxiliares de los oficios palatinos y los numerarios de los ilustres varones condes ó los actuarios una libra á los fondos del fisco, si no hubieren sido guardadas estas disposiciones.

Dada en Milán á 2 de las Nonas de Diciembre, bajo el consulado del noble joven HONORIO y de EVODIO. [386.]

4. *Imppp.* THEODOSIUS, ARCADIUS *et* HONORIUS *AAA.* (11) SILVANO, *Duci et Correctori limitis Tripolitani* (12). — Qui vel exiguam (13) rei familiaris substantiam habent, militare in apparitorum numero non vetentur.

Dat. VI. Kal. April. Constantinopoli, THEODOSIO A. III. et ABUNDANTIO Conss. (14) [393.]

4. *Los Emperadores* TEODOSIO, ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* SILVANO, *Duque y Corregidor de la frontera Tripolitana.*—No se veda que militen en el número de los alguaciles los que tienen muy pequeña cantidad de bienes familiares.

Dada en Constantinopla á 6 de las Calendas de Abril, bajo el tercer consulado de TEODOSIO, Augusto, y el de ABUNDANCIO. [393.]

5. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* GRACCHO *P. U.* (15) — Quicunque apparitores ob culpam vel negligentiam fuerint iudicato discincti (16), ad (17) nullam militiam habeant facultatem adspirandi; nec ex rescripto his ullus aditus reseretur, quos congruit poenae gravissimae subiugari, si contra inhibita quoque sacratissimis constitutis adspirare praesumserint (18).

Dat. VIII. Kal. Aug. Ravenna, HONORIO X. et THEODOSIO VI. AA. Conss. (19) [415.]

5. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* GRACO, *Prefecto de la Ciudad.*— Cualesquiera alguaciles que hubieren sido privados del cíngulo por sentencia por causa de culpa ó negligencia, no tengan facultad para aspirar á ninguna milicia; y ni aun por rescripto se les deje recurso alguno á éstos, los que es conveniente que sean sometidos á gravísima pena, si hubieren pretendido aspirar á aquélla contra lo prohibido por sacratísimas disposiciones.

Dada en Rávena á 8 de las Calendas de Agosto, bajo el décimo consulado de HONORIO y el sexto de TEODOSIO, Augustos. [415.]

6. *Impp.* THEODOSIUS *et* VALENTINIANUS *AA.* HIERIO *P. P.* (20) — In his officiis, id est virorum spectabilium proconsulis Asiae, comitis Orientis, praefecti augustalis et vicariorum, quos etiam monuimus sub viginti (21) interminatione librarum auri, nemo aliter admittatur, nisi eum emissa sacri scrinii (22) probatoria consecraverit (23). Quodsi quis talis (24) sub tua fuerit iudicatione (25) convictus, profecto irritis his, quae vetita contrectavit (26), etiam congruam indignationem incurret.

6. *Los Emperadores* TEODOSIO *y* VALENTINIANO, *Augustos, á* HIERIO, *Prefecto del Pretorio.* — En estos oficios, esto es, en los de los respetables varones proconsul del Asia, conde del Oriente, prefecto augustal y vicarios, á los que también les prevenimos con la amenaza de veinte libras de oro, no sea nadie admitido de otro modo, sino si lo hubiere consagrado credencial expedida de la sacra secretaría. Mas si juzgándolo tú alguno hubiere sido convicto de tal cosa, quedando á la verdad invalidado lo que hizo estando vedado, incurrirá también en la pena correspondiente.

---

(1) eam, *el C. Theod.*

(2) voluit, *la ed. Schf., y el C. Theod.*

(3) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.:* iuribus, *los demás. Véase Cuyacio Obss. XXVIII. 1.*

(4) cogetur, *los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, Hal., Cuyacio, y el C. Theod. ed. Godofr.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan Hal. y los demás.*

(6) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y el C. Theod.;* auri, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*

(7) *El ms. Gt., Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* iuribus, *los demás. Véase la nota 3.*

(8) solvent, *Hal. y Cuyacio.*

(9) III., *el C. Theod., y Bk.*

(10) V. C., *inserta el C. Theod.; Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(11) Imp. Iulian. A., *inscriben Hal. Russ.*

(12) *Así, según el C. Theod.;* Silum duci, *poniendo un asterisco para indicar una laguna, Cuyacio (ed. Fabrot.). Ningún editor vió que esta ley dimanó de la 133. C. Theod. XII. 1., y de ahí la laguna.*

(13) Vel qui exig., *Cuyacio;* Qui vero nullam, *el C. Theod.*

(14) *La indicación de la fecha fué puesta conforme al C. Theod.*

(15) Graccho P. U., *omítelas Cont. 62.;* Imppp. Grat. Valent. et Theod. AAA., *inscriben Hal. Russ.*

(16) districti, *los mms. Hfn. Gt., Hal. Russ. Cont. 62., y Azo;* astricti, *la ed. Schf.;* destracti, *el ms. Rg. 1.*

(17) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* iam ad, *Russ. Cont. y los demás.*

(18) *Así Bk. conforme al C. Theod., aceptándolo Cuyacio en el comentario;* contempserint, *los demás. Que la lectura fué diversa en los códices se colige de lo que dice Azo, según el cual* contempserint *escriben unos, y otros* tentaverint.

(19) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(20) Hierio P. P., *omítelas Cont. 62.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *inscriben Hal. Russ., pero añadiendo* P. P.

(21) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.:* triginta, *Hal. y los demás.*

(22) ex sacris scriniis, *el C. Theod.*

(23) consecraret, *el ms. Hfn.;* consecrarit, *el C. Theod., y var. l. en Azo.*

(24) talis, *omítenla todos los libros de Russardo, el ms. Gt., y la ed. Schf.*

(25) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., el C. Theod., y la ley 7. C. XII. 50.;* adiudicatione, *Russ. Cont. y los demás;* adiudicatione, *el ms. Gt.*

(26) *El ms. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy. Bk., el C. Theod., y la ley 7. C. XII. 50.:* contractavit, *el ms. Hfn.;* contrectaverit, *Russ. Cont. y los demás.*

Dat. X. Kal. Iul. Nicomediae, DD. NN. THEODOSIO XII. et VALENTINIANO II. AA. Conss. (1) [426.]

Dada en Nicomedia á 10 de las Calendas de Julio, bajo el décimo segundo consulado de TEODOSIO y el segundo de VALENTINIANO, señores nuestros, Augustos. [426.]

7. *Iidem AA.* ANATOLIO, *Magistro militum* (2)— Ad splendidioris privilegia militiae, posteaquam priorem continuo labore compleverint, eos venientes admittemus (3), qui ea voto adipiscendi honoris crediderint expetenda, non eos, qui (4) studio exercendae cupiditatis ambierint (5), ut velut (6) in meliore fortuna positi aut ea scelera, quae prius commisisse doceantur, occultent, aut alia deinceps possint impune committere.

7. *Los mismos Augustos á* ANATOLIO, *Maestre militar.* — Después que hubieren desempeñado con contínua laboriosidad su anterior empleo, admitiremos á los que acudan á los privilegios de mejor dotada milicia, que hubieren creído haberlos de solicitar con el deseo de alcanzar un honor, no á los que los ambicionaren con el propósito de satisfacer su codicia, para que como colocados en mejor posición, ú oculten los delitos que se demuestre que cometieron antes, ó puedan cometer después otros impunemente.

8. *Impp.* LEO *et* ZENO *AA.* (7) IOANNI (8), *Magistro officiorum.*—Viros spectabiles duces eorumque apparitores, nec non limitaneos castrorumque praepositos tantummodo ex sublimis tui iudicii sententia conveniri, nec aliis subiacere iudicibus praecipimus; illustribus scilicet ac magnificis viris magistris militum consuetudine ac potestate, si qua ad limites aliquos Orientis, Thraciarum et Illyrici ex longo tempore hactenus obtinuit, reservata.

8. *Los Emperadores* LEON *y* ZENON, *Augustos, á* JUAN, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que los respetables varones duques, y sus alguaciles, y también los militares de las fronteras y los prepósitos de los campamentos sean citados solamente en virtud de sentencias de tu sublime tribunal, y no estén sujetos á otros jueces; reservándoseles, por supuesto, á los ilustres y magníficos varones maestres militares la costumbre y la potestad, si alguna prevaleció desde largo tiempo hasta ahora en algunas fronteras del Oriente, de la Tracia y de la Iliria.

9. *Iidem AA.* HILARIO (9), *Magistro officiorum* (10). — Probatorias memorialium et agentium in rebus, caeterorumque (11) nihilominus apparitorum praetorianae per Orientem amplissimae praefecturae, eorum etiam, qui in diversorum iudicum officiis numerantur, ex sacris probatoriis solito more militiae sacramenta sortiri decernimus, non passim nec licenter solis auctoritatibus vel sacrarum (12) literarum exemplaribus; sed ex authenticis tantum sacris probatoriis manu nostra subscriptis et nostro arbitrio praestandis, ita ut nullus his dolus aut fraus possit annecti, de his etiam, qui sunt verae et catholicae fidei, iubemus admitti. Aliter vero militantes, nisi ex his sint, quos solis auctoritatibus (13) apparitioni aggregari vetusta consuetudo perdocuit, detecta fraude cuiuscunque accusandi studio, non solum mendaci carere militia, sed et proscriptionis stilum subire (14) decernimus, ac bonorum omnium amissione mulctamus (15).

9. *Los mismos Augustos á* HILARIO, *Maestre de los Oficios.* — Mandamos que las credenciales de los memorialistas y de los agentes de cosas, y también de los demás alguaciles de la excelentísima prefectura del Pretorio del Oriente, y además de los que se cuentan en las oficinas de los diversos jueces, obtengan en la forma acostumbrada los juramentos de una milicia en virtud de sacras credenciales, no indistinta y libremente por solos testimonios ó copias de las sacras letras; sino que mandamos que sean admitidas solamente en virtud de auténticas sacras credenciales subscritas por nuestra mano y que se hayan de dar por nuestro arbitrio, de suerte que ningún dolo ó fraude pueda introducirse en ellas, y además respecto de aquellos que son de la fe verdadera y católica. Mas los que de otro modo estén en la milicia, á menos que sean aquéllos que una antigua costumbre demostró que eran agregados con solos testimonios al cuerpo de alguaciles, descubierto el fraude por el empeño de acusar á cualquiera, mandamos que no solamente sean privados de su engañosa milicia, sino que sufran también la pena de proscripción, y los multamos con la pérdida de todos los bienes.

☞10. *Iidem AA.* ERYTHRIO (16) *P. P.* — Hac sanctione decernimus, ut in posterum nemini licentia sit edendi exemplaria his, qui sociandi sunt cui-

10. *Los mismos Augustos á* ERITRIO, *Prefecto del Pretorio.*— Mandamos por esta disposición, que en lo sucesivo nadie tenga permiso para presentarles

(1) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*
(2) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Anatolio mil., *Cuyacio en la primera ed., y Cont. 66. 71. 76. Char. Pac. Sp.;* Anat.—mil., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(3) admittimus, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(4) in, *insertan los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(5) abierint, *el ms. Hfn.;* ambigunt, *el ms. Gt., y la ed. Schf.*
(6) vel ut, *omitiendo la anterior* ut, *Hal. y Cuyacio;* veluti, *omitiendo* ut, *la ed. Schf.*
(7) Imp. Theodos. A., *Hal. Russ.;* Imp. Leo A , *Cont. 62. Las leyes 3. C. XII. 5. y 3. C. XII. 26. son atribuidas á León y á Antemio, habiendo sido dirigidas al mismo Juan, y versando sobre el mismo argumento. El nombre de Zenón parece sospechoso. Véase la nota 10.*
(8) Ioanni, *omitenla Hal. Russ. Cont. 62.*

(9) *Se debería escribir* Hilariano, *como en la ley 6. C. I. 23. y en la 10. C. XII. 19.*
(10) Idem A. et Valentin. Caes., *inscriben Hal. Russ. y Cont 62. Solamente por la glosa es atribuida esta ley á León.*
(11) que, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(12) *Los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* militarium, *insertan Hal. y los demás.*
(13) *Los mms. Hfn. Gt., Cuyacio, y Bk.;* auctoribus, *las demás ed.*
(14) stilo subiacere, *las ed. Schf. Hal.*
(15) *Acaso se deba repetir la indicación de la fecha de la ley 6. C. I. 23.*
(16) *Bk.;* Erithrio, *Cuyacio, Cont. 66. y los demás;* Iidem Aug., *inscribe Hal.;* Iidem Aug. et C., *inscribe Russ.;* Idem A. et C., *Cont. 62.*

cunque militiae, quam sine divinis probatoriis adipisci non possunt, sed periculo primatum uniuscuiusque officii ipsas authenticas sacras (1), quae divinam nostrae pietatis continent adnotationem, cum subscriptione administrantium, sub quorum iurisdictione consistunt, his, qui militare volunt, praestari; exemplaribus videlicet earum (2) cum subscriptione eorundem iudicum apud singula quoque officia, prout convenit, reservandis.

§ 1.—Quamvis autem manifestum sit, de huiusmodi probatoriarum observatione excepta esse certorum (3) iudicum officia, tamen, ne ulla (4) ignorantiae relinquatur occasio, omnium officiorum, quibus necesse est per sacras probatorias militiae sociari, notitiam in sacris apicibus subdendam (5) esse censuimus. Sub hac igitur observatione omnes, qui sive in hoc (6) sacro palatio nostro, sive in aliis quibuscunque officiis deinceps militare cupiunt, qui tamen (ut dictum est) non possunt pro tenore sacrarum constitutionum vel veteri (7) consuetudine, nisi praecedentibus (8) sacris probatoriis, militiae sociari, sicut subnexa (9) notitia demonstrat, adipisci praecipimus; scientibus his, qui ex aliqua parte praesentis nostrae serenitatis legis formam conniventia vel negligentia quadam colludere (10) tentaverint, non tantum amissione bonorum omnium, sed etiam capitis periculo, utpote criminis (11) falsitatis obnoxios semet ipsos (12) esse plectendos.

§ 2.—Et (13) est notitia haec (14). «Scrinii memoriae» probatoriae agentium in rebus, palatinorum (15) largitionum, palatinorum (16) rerum privatarum partis Augustae. Item «scrinii sacrarum epistolarum» sic: officii (17) virorum illustrium praefectorum praetorio (18) Orientis et Illyrici, et urbi (19), officii proconsulis Asiae et Achaiae, officii (20) comitis Orientis, officii (21) praefecti Augustalis, officii comitis divinarum domorum, officii vicariorum Thraciae, Ponti (22), Asiae, Macedoniae, et thesaurensium classis. Item «scrinii sacrorum libellorum» sic: officii virorum illustrium (23) magistrorum militum utriusque militiae in praesenti (24), Orientis et Illyrici, invitatorum, admissionalium (25), memorialium, omniumque paedagogorum (26), cellariorum (27), mensorum, lampadariorum eorum (28), qui (29) sacris scriniis deputati sunt, decanorum partis Augustae (30),

copias á los que han de ser agregados á cualquier milicia, que no pueden alcanzar sin divinas credenciales, sino que bajo la responsabilidad de los primates de cada oficio se les entreguen á los que quieren militar las mismas auténticas sacras, que contienen la divina anotación de nuestra piedad, con la subscripción de los funcionarios, bajo cuya jurisdicción están; debiéndose conservar, por supuesto, copias de ellas con la subscripción de los mismos jueces en cada oficina, según es lo conveniente.

§ 1.—Mas aunque sea manifiesto que de la observancia de tales credenciales están exceptuados los oficios de ciertos jueces, sin embargo, para que no se deje ocasión alguna á ignorancia, hemos creído que se debía poner al pie de estas sacras disposiciones la relación de todos los oficios en los que es necesario ser incorporado en la milicia mediante sacras credenciales. Así, pues, mandamos que la alcancen con esta observancia todos los que ya en este nuestro sacro palacio, ya en otros cualesquiera oficios, deseen militar en lo sucesivo, pero que no pueden, (según se ha dicho), á tenor de las sacras constituciones ó de la antigua costumbre, ser agregados á la milicia, sino precediendo sacras credenciales, según lo demuestra la relación abajo puesta; sabiendo los que con alguna connivencia ó negligencia hubieren intentado burlar sobre algún extremo la disposición de la presente ley de nuestra serenidad, que ellos mismos habrán de ser castigados no solamente con la pérdida de todos sus bienes, sino también con pena capital, como responsables del delito de falsedad.

§ 2.—Y esta es la relación. «En la secretaría de memorias» las credenciales de los agentes de cosas, de los palatinos de las liberalidades, y de los palatinos de los bienes privados de la parte de la Augusta. Además, «en la secretaría de las sacras epístolas», las siguientes: las del oficio de los ilustres varones Prefectos del Pretorio del Oriente y de la Iliria, y de la ciudad, las del oficio del proconsul de Asia y de Acaya, las del oficio del Conde del Oriente, las del oficio del Prefecto Augustal, las del oficio del Conde de las divinas casas, las del oficio de los vicarios de Tracia, del Ponto, de Asia, de Macedonia y las de los tesoreros de la armada. Asimismo «en la secretaría de sacros libelos», las que siguen: las del oficio de los ilustres varones maestres militares de una y otra milicia, presentales, del Oriente y de la Iliria, las de los invitadores, ugieres, memorialistas, y las de todos los pedago-

(1) sacras, *omitela el ms. Hfn.*
(2) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* eorum, *las demás ed.*
(3) *El ms. Hfn., y Cuyacio;* ceterorum, *las demás ed.*
(4) *Hal., Cuyacio, y Bk.;* ulle, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* ulla ei, *Russ. y los demás.*
(5) mittendam, *Azo.*
(6) hoc, *omitela el ms. Hfn.*
(7) tere *(leyéndose* terrae *ó* vetere), *el ms. Hfn.*
(8) praesentibus, *los mms. Hfn. Gt.*
(9) *Los mms. Hfn. Gt., todos los códices de Russardo, y las ed. Schf. Cuy.;* subiecta, *Hal. y los demás.*
(10) aut couludere, *el ms. Hfn.;* vel colludio, *Russ. al márgen.*
(11) *Las ed. Schf. Hal., y Cuyacio, aprobándolo los mms. Hfn. Gt.;* crimini, *Russ. y los demás.*
(12) ipsos, *omitela Cuyacio;* semet scient, *el ms. Hfn.*
(13) *La glosa dice: algunos tienen esta rúbrica:* Et est notitia scrinii memoriae probatoriae, *y comienza la ley* Agentium, *etc.; pero es preferible que todo pertenezca á la ley que precede.*
(14) haec, *omitenla los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio.*
(15) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, y Cuyacio;* sacrarum, *insertan Hal. y los demás;* palatin. largit., *omitelas la ed. Schf.*
(16) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, Cuyacio, y Bk.;* palatin., *omitenla Hal. y los demás.*
(17) *Hal., Cuyacio en la primera ed., y Bk.;* officiis, *Cuyacio (ed. Fabrot.);* in officiis, *los demás.*
(18) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, y las ed. Schf. Cuy. Bk.;* praetoriis, *Hal. y los demás.*
(19) urbis, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(20) officiis, *Cuyacio (ed. Fabrot.) y así siempre; pero* officii, *Cuyacio en la primera ed. Mas* Off. com. Or., *se hallan en el ms. Hfn. y en la ed. Schf. después de* Augustalis.
(21) officio, *el ms. Hfn., y la ed. Schf. Véase la nota anterior.*
(22) Ponticae, *Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(23) *Cuyacio, y Bk.;* illustr., *omitenla los demás.*
(24) *Cuyacio, y Bk.;* utriusque praesentis, *el ms. Hfn.;* utriusque praefecturae, *Hal.;* utriusque praefecti, *las ed. Schf. Russ. y las demás.*
(25) amissionalium, *el ms. Hfn., y las ed. Schf. Hal.*
(26) paedagogiorum, *Cuyacio con la ed. Schf.;* pedagogianorum, *el ms. Hfn.*
(27) cellarior., *omitenla el ms. Gt., y la ed. Schf.;* cancellariorum, *el ms. Hfn.*
(28) eorumque, *Cuyacio (ed. Fabrot.)*
(29) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal., y Cuyacio;* in, *insertan Russ. y los demás.*
(30) *Cuyacio, y Bk.;* Augusti, *las demás ed., las cuales continúan* et cursorum, *bien que diciendo* et eversorum, *la ed. Schf. En los mms. Hfn. Gt. falta* cursorum.

cursorum partis Augustae, officii virorum spectabilium ducum Palaestinae et Mesopotamiae, novi limitis Phoenices (1), Osdroënae (2), Syriae et Augustae Euphratensis, Arabiae et Thebaidis, Libyae, Pentapoleos, utriusque Armeniae, utriusque Ponti, Scythiae, Mysiae primae, secundae, Daciae, Pannoniae, officii (3) virorum spectabilium Comitis Aegypti, Pamphyliae, Isauriae, Lycaoniae et Pisidiae.

TIT. LXI [LX]

DE EXECUTORIBUS ET EXACTORIBUS

1. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA. ad Provinciales et ad Proconsules* (4). — Ne per diversas provinciarum partes aut palatinus exactor accederet, aut illustrium virorum apparitor vagaretur, vel militaris terror inferret formidinem, hac lege sancimus, ut omnes memorati intenti sint ad provinciae rectorem (5), cum eo agant, illo insistente (6), disponente et agnoscente (7) suo periculo rem peragendam (8), impleant (9) universa.

Dat. XVII. Kal. Iul. Mediol. OLYBRIO et PROBINO Conss. (10) [395.]

2. *Iidem AA.* ANDROMACHO *P. U.* (11)—Quicunque ex (12) palatio nostro cuiuslibet tituli ad provincias (13) commeaverit compulsor, exactor, admonitor, portitorve praecepti, agens in rebus, vel palatinus, vel apparitor illustrium potestatum, hoc tantum potestatis arripiat, quod mandatum curae (14) suae specialiter approbatur (15), nec, quod iniunctum alteri fuerit (16), collegii iure praesumat (17), ne, dum hoc sibi invicem mutui officii licentia partiuntur (18), agant cuncti, quod singulis credebatur.

Dat. prid. Id. Iul. Mediol. OLYBRIO et PROBINO Conss. (19) [395.]

3. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* PALLADIO *P. P.* (20) — Sive ex praetoriano officio, sive illustris comitivae sedis (21) largitionum, nec non et rei privatae nostrae (22), vel ex quacunque apparitione ad quamcunque necessitatem profligandam quis fuerit destinatus, sciat (23), intra anni metas debere collectis ratiociniis ad proprium iudicem remeare, eique suam efficaciam ostendere, et (24)

gos, las de los despenseros, medidores, encargados de las antorchas de los que están destinados á las sacras secretarias, decanos de la parte de la Augusta, correos de la parte de la Augusta, las del oficio de los respetables varones duques de Palestina y de Mesopotamia, de la nueva frontera de Fenicia, Osdroena, Siria y Augusta del Eufrates, Arabia y Tebaida, Libia, Pentápolis, ambas Armenias, uno y otro Ponto, Escitia, Misia primera y segunda, Dacia, Pannonia, y las del oficio de los respetables varones,Condes del Egipto, de Panfilia, de Isauria, de Licaonia y de Pisidia.

TÍTULO LXI [LX]

DE LOS EJECUTORES Y DE LOS RECAUDADORES

1. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á los Provincianos y á los Procónsules.*—A fin de que el recaudador palatino no se dirija á las diversas comarcas de las provincias, ó por ellas no ande vagando el alguacil de los ilustres varones, ó el terror militar no infunda espanto, mandamos por esta ley, que todos los mencionados se dirijan al gobernador de la provincia, obren juntos con él, y todo lo cumplimenten, instando, disponiendo y aprobando él á su riesgo lo que se haya de ejecutar.

Dada en Milán á 17 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

2. *Los mismos Augustos á* ANDROMACO, *Prefecto de la Ciudad.*—Todo el que con un título cualquiera hubiere salido de nuestro palacio para las provincias como compulsor, recaudador, avisador, portador de una orden, agente de cosas, ó palatino, ó alguacil de las ilustres potestades, asuma solamente la potestad que especialmente se aprueba como encomendada para su cargo, y no se atribuya por derecho de corporación lo que hubiere sido encomendado á otro, á fin de que, repartiéndose esto entre ellos por licencia de su mútuo oficio, no hagan todos juntos lo que á cada uno se le encomendaba.

Dada en Milán á 1 de los Idus de Julio, bajo el consulado de OLIBRIO y de PROBINO. [395.]

3. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* PALADIO, *Prefecto del Pretorio.* — Ya si del oficio pretoriano, ya si del de la ilustre sede del Conde de las liberalidades, y también de la del de nuestros bienes privados, ó de cualquier cuerpo de alguaciles hubiere sido destinado alguno para exigir el cumplimiento de cualquier obligación, sepa que dentro del término de un año debe, ha-

(1) *Cuyacio, y Bk.;* nobilimitis fenicech, *el ms. Hfn.;* nobil limitis fenices, *el ms. Gt.;* nobilis comitis phenice, *la ed. Schf.;* nobilis comitis Phenices, *Hal.;* nobilis comitis Phoeniceos. *Russ.:* nobilis comitis Phoeniceseos, *Cont. y los demás.*

(2) *Cuyacio (ed. Fabrot.), y Bk.;* Osdroënae, *Hal., y Cuyacio en la primera ed.:* osdrene, *la ed. Schf.;* osroene, *el ms. Hfn.:* chosrene, *el ms. Gt.;* Corsenae, *Russ. y los demás. Se debe escribir* Osrhoënae.

(3) officium, *el ms. Hfn.;* officio, *la ed. Schf. Véase la nota 20., página 77*[illegible]

(4) ad Provinc. – Procons., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(5) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan los demás. En el C. Theod. se lee inmediatamente antes:* ut omnis memoratis intentio ad rectorem provinciae sit.

(6) consistente, *el ms. Gt., Hal., y Russ.;* consistente, *unos, y otros* insistente, *según Azo.*

(7) *El ms. Gt., Hal. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan los demás.*

(8) *Cuyacio. Bk., y el C. Theod.;* peragant et, *las demás ed.*

(9) compleant, *el C. Theod.*

(10) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(11) P. P., *prefiere Jac. Godofr.;* Androm. P. U., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*

(12) ex, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*

(13) provinciam, *el C. Theod.*

(14) *Los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, las ed. Schf. Cuy. Bk., y el C. Theod.;* curiae, *Hal. y los demás.*

(15) approbetur, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62.*

(16) fuit, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*

(17) collegae, usurpare alter iure praesumat, *Hal. Russ. Cont. 62.:* collegii iure alter usurpare praesumat, *la ed. Schf.; lo mismo, pero omitiendo* iure, *se lee en el ms. Hfn.; lo mismo, pero omitiendo* alter, *se lee en el ms. Gt.*

(18) patiuntur, *el ms. Gt., y Cuyacio (ed. Fabrot.), pero no en la primera ed.*

(19) *Hal. Russ. Cont. omiten la indicación de la fecha.*

(20) Impp. Theod. et Valentin. AA., *inscriben Hal. Russ.;* Pallad. P. P., *omitelas Cont. 62.*

(21) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* sacrarum, *Hal. y los demás, excepto Cont. 76., en el que se halla* sedis sacrarum.

(22) *El ms. Hfn , Hal. Cuy. Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* militiae, *insertan las ed. Schf. Russ. y las demás.*

(23) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy., y el C. Theod.;* se, *insertan Russ. Cont. y los demás.*

(24) et, *omitenla el C. Theod., y Cont. 76.*

quid (1) eius instantia exactum fuerit, quidve in debitis habeatur, vel (2) penes quos resederit, vel cuius culpa aut (3) causa in eadem provincia fuerit derelictum. Quodsi exacto spatio anni (4) eius regionis visceribus praedator insidens (5) deprehensus fuerit remorari, tunc absolutus cingulo militia (6) abiicietur, primoribus (7) eius militiae decem librarum auri mulcta proposita (8). Si redire dissimulet (9), per vices (10) officiorum ligatus ferreis nexibus cura provincialis officii ad debitum mittatur examen, nec ei liberum sit, ut hoc se privilegio aut occasione defendat, quod sibi aliud negotium vel aliam necessitatem post iniunctam esse causetur, quum iisdem licentiam auferamus in eadem provincia continuare (11) exactionem.

Dat. X. Kal. Octob. Ravenna (12), DN. Theodosio A. VII. et Palladio Conss. (13) [416.]

4. *Iidem AA.* Ioanni *P. P.* (14)—Nullam possessionem alterius pro alienis debitis publicis vel (15) privatis praecipimus conveniri.

Dat. V. Id. Iul. Ravenna, Honorio XIII. et Theodosio X. AA. Conss. (16) [422.]

5. *Impp.* Theodosius *et* Valentinianus (17) *AA.* Volusiano *P. P.* — Contra nostra praecepta si quisquam (18) vetito (19) ausu exsecutor (20) audebit, licebit provinciae moderatori eundem correptum (21) ad sublimitatis tuae iudicium sub prosecutione (22) dirigere (23), licebit provinciali, etsi probatur (24) obnoxius, exsecutoris (25) contra vetitum exactionem sibi vindicantis temeritatem legitime repellere.

Dat. III. Kal. Mart. Ravenna, post cons. Felicis et Tauri VV. CC. (26) [429.]

6. *Imp.* Zeno *A.* Arcadio *P. P.* (27)—Sancimus, ut eum, cui ex iudicio tui culminis quocunque modo, sive studio numerariorum aut tractatorum,

biendo recogido las cuentas, dirigirse á su propio juez y demostrarle su propia eficacia, y qué se haya cobrado á su instancia, ó qué se tenga comprendido en los débitos, ó en poder de quiénes haya quedado, ó por culpa ó causa de quién haya sido dejado en la misma provincia. Pero si transcurrido el espacio del año se hubiere visto que se detiene residiendo como depredador de las entrañas de aquella región, en este caso será expulsado de la milicia, despojado del cíngulo, quedando establecida para los principales de su milicia la multa de diez libras de oro. Si dejare de volver, sea enviado atado con cadenas de hierro por los viceoficiales ante el tribunal correspondiente por cuenta del oficio provincial, y no tenga libertad para defenderse con el privilegio ó la ocasión de alegar que se le encomendó después otro negocio ú otra obligación, pues les quitamos á los mismos el permiso para continuar la cobranza en la misma provincia.

Dada en Rávena á 10 de las Calendas de Octubre, bajo el séptimo consulado del señor Teodosio, Augusto, y el de Paladio. [416.]

4. *Los mismos Augustos á* Juan, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos que ninguna posesión de alguien sea demandada por deudas agenas públicas ó privadas.

Dada en Rávena á 5 de los Idus de Julio, bajo el décimo tercer consulado de Honorio y el décimo de Teodosio, Augustos. [422.]

5. *Los Emperadores* Teodosio *y* Valentiniano, *Augustos, á* Volusiano, *Prefecto del Pretorio.* — Si contra nuestros mandatos osare alguno con vedado atrevimiento ser ejecutor, le será lícito al gobernador de la provincia enviarlo preso con escolta al tribunal de tu sublimidad, y le será lícito á cada provinciano, aunque se pruebe que es deudor, repeler legítimamente la temeridad del ejecutor que contra lo vedado reclama para sí la exacción.

Dada en Rávena á 3 de las Calendas de Marzo, después del consulado de Félix y de Tauro, varones esclarecidos. [429.]

6. *El Emperador* Zenon, *Augusto, á* Arcadio, *Prefecto del Pretorio.* — Mandamos, que á aquel á quien de algún modo, por disposición de tu alteza,

---

(1) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Hal. Cuy. Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* in, *insertan Russ. y los demás.*

(2) *Los mms. Hfn. Gt., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.:* et, *Hal. y los demás.*

(3) qua, *insertan Hal. Russ. Cont. y los demás; pero falta en los mms. Hfn. Gt., en las ed. Schf. Cuy., y en el C. Theod.*

(4) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.;* in, *insertan Hal. y los demás.*

(5) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* insidians, *las ed., desaprobándola Russ. al márgen.*

(6) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cont. Char., Cuyacio (ed. Fabrot.), y el C. Theod.;* militiae, *Hal. Russ., Cuyacio en la primera ed., Pac. y Sp.*

(7) prioribus, *los mms. Hfn. Gt., y las ed. Schf. Hal.*

(8) *Aquí ponen solamente coma Hal. y los demás, excepto Cuyacio, Cont. 76 y Bk. Pero Cuyacio, Cont. 76. con el C. Theod. escribieron* Sin.

(9) et, *que insertan aquí Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp., falta en los mms. Hfn. Gt., en las demás ed., y en el C. Theod.*

(10) vicarios, *las ed. Schf. Hal. Russ. Cont. 62. Bk., contra los códices;* per. vic. offic., *omítelas el C. Theod.*

(11) iterare, *el C. Theod.*

(12) *El lugar, que ha sido puesto conforme al C. Theod., falta en los demás.*

(13) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(14) Ioanni P. P., *omítelas Cont. 62.;* Imp. Zeno A., *inscriben Hal. Russ.*

(15) aut, *el ms. Hfn., y la ed. Schf.;* sive, *el C. Theod.*

(16) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*

(17) *Cuyacio, Bk., y el C. Theod.;* Imp. Anastas. A., *Hal. Russ.;* Impp. Honor. et Theod. AA., *Cont. y los demás. Pero en Hal. Russ. Cont. 62. faltan* Volus. P. P.

(18) quidquam, *Cuyacio;* quis, *Azo;* quid, *Cont. 76.*

(19) *El ms. Gt., todos los códices de Russardo, las ed. Schf. Cuy., y el C. Theod.:* ac temerario, *insertan Hal. y los demás. En el ms. Hfn. también faltan* vetito ausu; *porque dice así:* si quisquam ausus fuerit exsecutor.

(20) *Los mms. Hfn. Gt., un antiguo códice de Concio, Cuyacio, y Bk.;* exercere, *la ed. Schf.;* exactionem, *Cont. 66. 71. Char. Pac. Sp.;* exactor, *Cont. 76.;* exactionem exercere, *Hal. Russ. Cont. 62.;* palatinus, *el C. Theod.*

(21) correctum, *el ms. Gt., Hal., y Cuyacio (ed. Fabrot., pero no en la primera).*

(22) sub proscriptione, *Hal. Russ. Cont. 62.;* pro subscriptione, *la ed. Schf.*

(23) *Los mms. Hfn. Gt., Bk., y el C. Theod.;* et, *insertan las demás ed.*

(24) *Los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.;* etsi probetur, *Bk.;* si probetur, *las ed. Schf. Hal. y las demás. Pero los griegos como nosotros, según dice Cuyacio en el comentario.*

(25) exsecutoris, *y después* vindicantis, *los mms. Hfn. Gt., la ed. Schf., y Cuyacio;* executor — vindicans, *suprimiendo la coma después de* obnoxius, *Russ. Cont. 62. 66. 71. Char. Pac. Sp.;* executor — vindicantis, *y entonces va la coma después de* executor, *Hal. Cont. 76. Confirma nuestra lectura el C. Theod.*

(26) *Esta indicación de la fecha fué puesta conforme al C. Theod.*

(27) Sebastiano P. P., *Cont. 62., y Russ. al márgen;* Imp. Iustinian. A., *inscriben Hal., y Russ. en el texto.*

vel ipsorum iussu, qui pro tempore amplissimae tuae sedis administrationem suscipiunt, exactio publicarum pecuniarum iniungatur, minime prius liceat aliam sollicitudinem gerendam suscipere, quam (1) reversus iniunctae sibi causae responsum praebuerit. Si tamen ita sors (2) tulerit, ut in ea provincia, ad quam exsequendi (3) causa publici negotii aliquis proficiscitur, alia quoque causa sit exsequenda, non prohiberi unum eundemque executorem ab hac urbe regia proficiscentem duorum simul, non plurium, negotiorum exsecutionem suscipere, dum ipsi quoque tertii non sit iniungendi licentia (4), antequam de (5) superioribus responsum portaverit; exsecutoribus his, qui secundam sive simul duas vel etiam tertiam causam passi fuerint exsequendam (6) suscipere, non solum cinguli et bonorum suorum amissionem, verum etiam perpetui exsilii supplicium subituris. Eandem hanc poenam numerarium quoque et eius adiutores, ad quorum curam, quod violatum est, pertinet, formidare.

ó por empeño de los numerarios ó de los recaudadores fiscales, ó por mandato de los mismos que temporalmente toman á su cargo la administración de tu amplísima sede, se le encomienda la cobranza de caudales públicos, no le sea de ninguna manera lícito encargarse del desempeño de otro cargo antes que habiendo regresado haya rendido cuenta de la comisión que se le dió. Mas si aconteciere que en la provincia á que marcha alguno para ejecutar algún negocio público hubiera también otra comisión que ejecutar, no se prohibe que el mismo ejecutor que parte de esta real ciudad se encargue al mismo tiempo de la ejecución de los dos negocios, no de más, con tal que no haya permiso para encomendarle al mismo también otro tercero, antes que de los anteriores haya traído relación; debiendo de sufrir no solamente la pérdida del cingulo y de sus propios bienes, sino también la pena de destierro perpétuo, los ejecutores que hubieren consentido encargarse del desempeño de una segunda comisión ó al mismo tiempo de dos ó aun de una tercera. Y teman esta misma pena el numerario y sus auxiliares á cuyo cuidado incumbe la infracción que se cometió.

Epitome graecae const. ex Bas.

7.—Quicunque sive divinam iussionem sive magistratus praeceptum exsequitur, prius debet insinuare praesidi, ut praeses inquirat, an aliquod sit falsi vitium in eis, vel obreptio, vel legibus contrarium. Exsecutio autem fit scripto vel sine scripto, divinis videlicet eloquiis propositis, et omnibus possessoribus, qui praesentes sunt, simul cum eo inquirentibus, et, si ita videatur, auxilium laturis. Sed si quid falsum aperte invenerit, aut quod manifeste legi adversatur, oportet eum non exsequi, sed referre ad principem per magisterianum, aut ad ipsum eum magistratum, a quo res processit, exsecutorem autem ad sufficientem cautionem adigere, et personas, a quibus exigendum est, ad personalem cautionem sine ulla impensa; exsecutor enim indemnem eum praestabit, si temere ei litem movisse deprehendatur. Quodsi id non fiat, conventus repellit exsecutionem; praeses vero, si ad eum iussio directa fuit, aut similiter alius quis, ad quemcunque alium directa fuerit, debet ab exsecutore exigere sufficientem cautionem. Sed et si quis potuerit exsecutionem repellere, oportet praesidem, quum rescierit, reiicere exsecutorem, conventum sub personali cautione ponere, et rem deferre. Quod si neglexerit vel praeses vel eius officium vel is, ad quem literae datae sunt, de suo indemnitatem convento praestabit tam durante magistratu quam post depositam administrationem. Excipit tamen constitutio eos, qui nomine tributorum obligati sunt. Quodsi pretio victi praesides non inquirant propositis sacris eloquiis, licet tantum connivuerint, et mulctantur, et magistratu eiiciuntur, et de salute periclitantur. Omnis autem lex, quae insinuatur, prius debet praefectis sub oculis poni; eum vero, qui in provinciam portaverit, accipere aureos sex; praesidem autem festinare, ut edictis propriis per omnes civitates sibi subiectas leges publicentur, sine ulla impensa praesidis vel defensorum vel portitoris. Si quis vero inde lucrum perceperit, duplum restituit, et si qui-

Epitome de la constitución griega, tomado de las Basílicas

7.—Cualquiera que ejecuta una divina orden ó la disposición de un magistrado, debe ante todo mostrarlas al presidente, para que el presidente inquiera si en ellas hay algún vicio de falsedad ó manejo subrepticio, ó cosa contraria á las leyes. Mas la ejecución se hace con escrito ó sin escrito, teniendo, por supuesto, á la vista las divinas escrituras, investigando juntamente con él todos los poseedores que están presentes, y habiendo de prestar auxilio, si así pareciera. Pero si hallare alguna cosa claramente falsa, ó que manifiestamente se opone á la ley, es conveniente que él no la ejecute, sino que dé cuenta al príncipe por medio de agente de cosas, ó al mismo magistrado de quien procede el asunto, y que sujete al ejecutor á suficiente caución, y á la personal, sin gasto alguno, á las personas á quienes se les haya de exigir algo; porque el ejecutor responderá de la indemnidad de ellas, si se viera que les promovió temerariamente litigio. Pero si no hiciera esto, el demandado repele la ejecución; mas el presidente, si á él se le dirigió la orden, ó del mismo modo otro cualquiera, á quien le hubiere sido dirigida, debe exigirle al ejecutor caución suficiente. Pero también si alguno hubiere podido repeler la ejecución, es conveniente que el presidente rechace, cuando lo hubiere sabido, al ejecutor, que ponga al demandado bajo caución personal, y que dé cuenta del caso. Y si no hiciere esto el presidente, ó su oficio, ó aquel á quien fueron enviadas las cartas, responderá con lo suyo de indemnidad al demandado, tanto durante su magistratura como después de haber dejado la administración. Mas exceptúa la constitución á los que están obligados por razón de tributos. Pero si sobornados con dinero no hicieran investigación los presidentes con las sagradas escrituras á la vista, aunque solamente hubieren sido negligentes, son multados, expulsados de la magistratura, y corren peligro de la vida. Mas toda ley, que se insinúa, debe ser puesta primeramente á la vista de los pre-

(1) antequam, *los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(2) sors *ó* fors, *según Azo.*
(3) exequandi, *y después* exequanda, *el ms. Hfn.*
(4) licentia, *omitenla los mms. Hfn. Gt., y la ed. Schf.*
(5) de, *omitenla el ms. Hfn., y la ed. Schf.*
(6) exequandam, *el ms. Hfn. Véase la nota 3. de esta ley.*

dem praeses est, excidit magistratu, si vero aliam administrationem habuit, eiicitur administratione.

TIT. LXII [LXI]

DE LUCRIS ADVOCATORUM ET CONCUSSIONIBUS OFFICIORUM SEU APPARITORUM

1. *Imp.* CONSTANTINUS *A. ad* AELIANUM, *Proconsulem* (1) *Africae.* — Si quis se (2) a ducenariis vel centenariis vel fisci advocatis laesum esse cognoscit, adire iudicia et probare iniuriam non moretur, ut in eum, qui convictus fuerit, competenti severitate vindicetur.

Dat. VI. Id. Nov. (3) Treviris (4). Acc. XV. Kal. Mart. Karthagine (5), CONSTANTINO A. IV. et LICINIO IV. (6) Conss. [315.]

2. *Imp.* CONSTANTIUS *A.* (7) EUBULIDAE (8), *Vicario Africae.*—Praeter solemnes et canonicas pensitationes multa a provincialibus indignissime postulantur ab officialibus et scholasticis, non modo in civitatibus singulis, sed et (9) mansionibus, dum ipsis et (10) animalibus eorundem alimoniae sine pretio ministrantur (11). Provinciales itaque cuncti iudices tueantur, nec iniurias inultas transire permittant.

Dat. III. Kal. Iul. LEONTIO et SALLUSTIO Conss. (12) [344.]

3. *Impp.* ARCADIUS *et* HONORIUS *AA.* POMPEIANO, *Proconsuli Africae* (13).—Quoties compulsor arguitur in depraedatione convictus, etiam (14) non consulta clementia nostra poenam subeat legibus competentem.

Dat. prid. Kal. Iun. (15) Mediol. STILICHONE et AURELIANO Conss. (16) [400.]

4. *Impp.* HONORIUS *et* THEODOSIUS *AA.* (17) ADRIANO (18) *P. P.* — Curialibus et naviculariis omnibusque corporibus ita subveniri (19) volumus, ut nihil apparitoribus universorum iudicum liceat, quod ad praedam provincialium (20) pertinet.

(1) Aeliano Proc., *Cuyacio, y el C. Theod.;* ad Ael. Proc. Afr., *omitenlas Hal. Russ.*
(2) *El ms. Hfn., la ed. Schf., y el C. Theod.;* se, *la insertan después de* laesum, *Hal. y los demás.*
(3) *Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* Dat. VII. Id. Nov., *Russ.* Dat. Kal. Nov., *Cont. y los demás.*
(4) Tyberiade, *Russ., que demuestra haber tomado esta indicación de la fecha de la ley 3. C. II. 13.*
(5) *Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* Acc.—Karthag., *omitenlas Russ. y los demás.*
(6) A. III. et Licin. Caess. III., *Russ. Véase la nota de la ley 3. C. II. 13. Hal. omite la indicación de la fecha.*
(7) *Cont. 76., y el C. Theod.;* Imp. Constantinus A., *Cuyacio;* Imp. Constantius et Constans AA., *Bk.;* Idem A., *Hal. y los demás.*
(8) Eubolidae, *Cont. 76.. Bk., y el C. Theod., el cual añade* V. C.; Eubul. Vic. Afr., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(9) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cont. 76., y el C. Theod.;* etiam, *Hal. y los demás. Pero en la ed. Schf. se añade* in.
(10) et, *omitenla los mms. Hfn. Gt.*

fectos; mas el que la lleva á una provincia debe recibir seis áureos; y el presidente debe apresurarse á que por edictos suyos se publiquen las leyes en todas las ciudades á él sujetas, sin gasto alguno del presidente ó de los defensores ó del portador. Pero si alguno hubiere percibido por esto lucro, restituye el duplo, y si es el presidente, cae de su magistratura, y si tuvo otro cargo administrativo, es expulsado de la administración.

TÍTULO LXII [LXI]

DE LOS LUCROS DE LOS ABOGADOS Y DE LAS CONCUSIONES DE LOS OFICIALES Ó DE LOS ALGUACILES

1. *El Emperador* CONSTANTINO, *Augusto, á* ELIANO, *Proconsul de Africa.*— Si alguno considera que ha sido lesionado por los ducenarios, ó por los centenarios, ó por los abogados del fisco, no demore acudir á los tribunales ni probar la injuria, para que se castigue con la correspondiente severidad al que de ella hubiere sido convicto.

Dada en Tréveris á 6 de los Idus de Noviembre. Aceptada en Cartago á 15 de las Calendas de Marzo, bajo el cuarto consulado de CONSTANTINO, Augusto, y el cuarto de LICINIO. [315.]

2. *El Emperador* CONSTANCIO, *Augusto, á* EUBULIDA, *Vicario de Africa.*— Además de los pagos solemnes y regulares, se les exigen muy indignamente muchas cosas á los provincianos por los oficiales y los escolares, no solamente en cada una de las ciudades, sino también en las mansiones, en tanto que á ellos y á sus animales se les suministran alimentos de balde. Amparen, pues, todos los jueces á los provincianos, y no permitan que pasen sin castigo tales injurias.

Dada á 3 de las Calendas de Julio, bajo el consulado de LEONCIO y de SALUSTIO. [344.]

3. *Los Emperadores* ARCADIO *y* HONORIO, *Augustos, á* POMPEYANO, *Proconsul de Africa.* — Cuando un recaudador fiscal es acusado habiendo sido convicto de depredación, sufra la pena competente según las leyes, aun sin haber sido consultada nuestra clemencia.

Dada en Milán á 1 de las Calendas de Junio, bajo el consulado de ESTILICON y de AURELIANO. [400.]

4. *Los Emperadores* HONORIO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* ADRIANO, *Prefecto del Pretorio.* — Queremos que se auxilie á los curiales, á los patrones de naves y á todas las corporaciones, de tal modo, que no les sea lícito á los alguaciles de ningunos jueces nada que signifique depredación de los provincianos.

(11) *Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* ministrentur, *los demás.*
(12) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(13) Pompei. Proc. Afr., *omitelas Cont. 62.;* Impp. Grat. et Valentin. AA., *inscriben Hal. Russ.*
(14) etiam, *omitela el C. Theod.*
(15) Ian., *Cuyacio, Cont. 76. Char. Pac. Bk., el C. Theod., y la ley 12. C. X. 70.; pero* Iun., *la ley 1. C. IX. 26., pareciendo esto más exacto. Véase Haenel. en la nota r. de la ley 3. C. Th. VIII. 10.*
(16) *Hal. Russ. Cont. 62. 66. 71. omiten la indicación de la fecha.*
(17) Iidem AA., *Cont. 62.;* Impp. Arcad. et Honor. AA., *Hal. Russ.*
(18) Hadriano, *Bk.:* Adriano P. P., *omitenlas Hal. Russ Cont. 62.*
(19) subvenire, *el ms. Gt., todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.*
(20) provinciarum, *el ms. Hfn., y Azo*

TIT. LXIII [LXII]

DE PRIMIPILO

1. *Impp.* VALERIANUS *et* GALLIENUS *AA*. DOMITIO (1).— Commoda primipilatus (2) post administrationem incipiunt deberi, et si is, qui ea percipere debuit (3), prius rebus humanis eximatur (4), heredibus petitio salva sit.

2. *Impp.* DIOCLETIANUS *et* MAXIMIANUS *AA*. ALEXANDRO (5). — Obtentu nominis primipili civiles actiones ad alios iudices transferendae non sunt.

3. *Iidem AA*. DOMNAE (6). — Utilitas publica praeferenda est privatorum contractibus; et ideo, si constiterit, fisco satisfactum esse ob causam primipili, poteris obligatam tibi (7) possessionem dotis titulo petere, ut satis doti fieri possit.

4. *Iidem AA*. DIONYSIO. — Quum ex sola primipili (8) causa liberos, etiam si patribus heredes non existant, teneri divus Aurelianus (9) sanxerit, si neque successistis patri vestro, nec quidquam ex bonis eius tenetis, consequens est, a paternis creditoribus vos non conveniri.

TÍTULO LXIII [LXII]

DEL PRIMIPILO

1. *Los Emperadores* VALERIANO *y* GALIENO, *Augustos, á* DOMICIO. — Los emolumentos del primipilato conmienzan á deberse después de la administración, y si antes falleciera el que debió percibirlos, quédeles á salvo á los herederos su petición.

2. *Los Emperadores* DIOCLECIANO *y* MAXIMIANO, *Augustos, á* ALEJANDRO. — So pretexto del título de primipilo no se han de tranferir á otros jueces las acciones civiles.

3. *Los mismos Augustos á* DOMNA. — La utilidad pública ha de ser preferida á los contratos de los particulares; y por lo tanto, si constare que se le pagó al fisco por causa de la provisión del primipilo, podrás pedir á título de dote la posesión que te está obligada, para que se pueda pagar la dote.

4. *Los mismos Augustos á* DIONISIO. — Por cuanto el divino Aureliano sancionó que los hijos estaban obligados por la sola causa del primipilato, aunque no quedasen ellos siendo herederos de sus padres, si ni le sucedísteis á vuestro padre, ni tenéis cosa alguna de sus bienes, es consiguiente que no seais demandados por los acreedores de vuestro padre.

TIT. LXIV [LXIII]

PUBLICAE LAETITIAE VEL CONSULUM NUNTIATORES VEL INSINUATORES CONSTITUTIONUM ET ALIARUM SACRARUM VEL IUDICIALIUM LITERARUM, EX DESCRIPTIONE VEL AB INVITIS NE QUID ACCIPIANT IMMODICUM

1. *Imppp.* GRATIANUS, VALENTINIANUS *et* THEODOSIUS (10) *AAA*. FLORO *P. P.* (11)—Quicquid nostrorum unquam nuntiari coeperit (12) prosperorum, ut (13) bella si desinunt (14), si oriuntur victoriae, fastis (15) si honor datus fuerit regalium (16) trabearum, compositae (17) pacis si (18) erit offerenda (19) tranquillitas, si (20) sacros vultus inhiantibus forte populis inferimus (21), haec (22) sine immodico (23) pretio nuntiari excipique sancimus. Gerulum (24) iubemus esse castissimum; indices nummarios (25) esse prohibemus (26); iudices statuimus esse sollicitos, ne turpi colludio quaeratur ex miseris pretium (27) gaudiorum. Quodsi id sa-

TÍTULO LVIV [LXIII]

DE QUE LOS ANUNCIADORES DE UN PÚBLICO REGOCIJO Ó DE LOS CÓNSULES, Ó LOS INSINUADORES DE CONSTITUCIONES Y DE OTRAS SACRAS Ó JUDICIALES RESOLUCIONES NO RECIBAN POR REPARTO Ó DE LOS QUE NO QUIERAN DARLA COSA ALGUNA INMODERADA

1. *Los Emperadores* GRACIANO, VALENTINIANO *y* TEODOSIO, *Augustos, á* FLORO, *Prefecto del Pretorio*. — Mandamos que cuando se hubiere comenzado á anunciar alguna de nuestras prosperidades, como si cesan las guerras, si se obtienen victorias, si á los fastos se hubiere dado el honor de la trabea real, si se hubiere de ofrecer la tranquilidad de la paz concertada, si llevamos nuestra sacra presencia á pueblos que acaso la esperan admirados, estas cosas se anuncien y comuniquen sin inmoderada retribución. Mandamos que el portador sea muy íntegro; prohibimos que los anunciadores sean ávidos de dinero; determinamos que los jueces sean

(1) Imp. Gordian. A., *inscriben Hal. Russ.;* Domitio, *omitela Cont. 62.*
(2) primipilariis, *la ed. Schf.*
(3) debuerit, *las ed. Schf. Hal., Cuyacio y Bk.*
(4) ut, *insertan el ms. Hfn., y Azo.*
(5) Alex., *omitenla Hal. Russ. Cont. 62.*
(6) Iidem Augusti et Caess., *inscriben en esta y en la siguiente constitución Hal. Russ. Cont. 62.*
(7) tibi, *omitela Hal.*
(8) primipilari, *el ms. Gt.*
(9) Traianus, *Russ. en la nota, pero contra los códices.*
(10) Arcadius, *añade Bk.*
(11) Floro P. P., *omitenlas Hal. Russ. Cont. 62.*
(12) coepit, *el ms. Gt., Hal., y Cuyacio.*
(13) ut, *omitenla el C. Theod., y Bk.;* ad, *los mms. Hfn. Gt., todos los libros de Russardo, y la ed. Schf.*
(14) desinent, *los mms. Hfn. Gt., y el C. Theod.*
(15) *El códice de Aured., Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* victoriae acitus, *el ms. Hfn.;* victoriae fastus, *las ed. Schf. Hal. y las demás, admitiendo é interpretando la glosa esta lectura. Azo dice, en unos* fastus, *y en otros* faustus.
(16) *El códice de Aured., Cuyacio, Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* vel consulum, *inserta el ms. Hfn., poniendo sin duda este aditamento de la glosa;* vel consulum vel, *insertan las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(17) *Los mms. Hfn. Gt., y Bk.;* compositaeve, *las ed. Schf. Hal y las demás.*
(18) si, *Bk., conforme con el C. Theod.*
(19) efferenda, *el C. Theod., y Bk.*
(20) si, *la colocan después de* inhiantibus, *el ms. Hfn., y el C. Theod.*
(21) inferemus, *el C. Theod.;* inserimus, *el ms. Hfn.;* miserimus, *unos, y otros* inserimus, *según Azo.*
(22) *El ms. Hfn., las ed. Schf. Cuy. Cont. 76. Bk., y el C. Theod.;* hoc, *Hal. y los demás.*
(23) immodico, *omitela el C. Theod.*
(24) *Así enmendó Cuyacio atendiendo á sus códices y al C. Theod., siguiéndole luego Cont. 76. y Bk ;* actum, *el ms. Hfn., y las demás ed.*
(25) *Cuyacio según sus códices y el C. Theod.;* indiges numerarios, *el ms. Hfn.;* indices numerarios, *Bk.;* indigentibus non numerariis, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(26) *El ms. Hfn., Cuyacio según los códices y el C. Theod., y Bk.;* praebendum, *las ed. Schf. Hal. y las demás.*
(27) pretii, *el ms. Hfn., teniendo muchos libros esta falsa lectura, según dice Azo.*

crilega fuerit dissimulatione violatum, et (1) accipientem pudoris fortunarumque manebit excidium, et cogentem par poena mulctabit, et officium triginta librarum auri vexatione quatietur.

Dat. IV. Non. Febr. Constantinop. MEROBAUDE II. et SATURNINO Conss. (2) [383.]

Epitome graecae const. Iustiniani (3) ex Bas.

2.—Constitutio vult, ut sex tantum solidi praestentur a singulis provinciis pro insinuatione sacrarum literarum vel generalium constitutionum vel publicorum commonitoriorum (4) vel statuarum, is autem, qui plus acceperit, quadruplum reddat; hoc prohibente praeside et episcopo et primoribus civitatis omnique civili et publico officio. Episcopus enim indignationem principis incurrit, praeses excidet magistratu et bonis publicatis relegabitur, et officium etiam periclitatur. Neque ob has causas descriptionem fieri ultra sex aureos, neque sub specie, quod sponte nil solvant; sed ab accipiente quadruplum inferri. Quum vero cives volunt se ipsos describere, ut puta operis publici aut sitoniae causa, vel hoc sibi concedi a principe expetunt, non oportet eos exinde damnum sentire, ne sacerdotes indignationem incurrant, praesides magistratu excidant et bonis publicatis relegentur, officium autem in corpus plectatur, si principi non denuntiata fuerint, quae contra hanc constitutionem admissa sunt. Licet enim descriptis contradicere describentibus, ac si id facere nequeant, invocare praesidem et ad principem deferre. Sed nec oportet patres civitatum aut sitonas aut provinciales susceptores ex reditibus, quos penes se habent, quidquam praebere, ita ut quantitas ad usum destinatum non servetur. Quod si praeses violaverit, de suo restituet; imminutae enim debent res publicae et civitatum conservari.

solícitos, á fin de que por vergonzoso fraude no se exija de los pobres el precio de las alegrías. Pero si con sacrílego disimulo hubiere sido violada esta disposición, recaerá sobre el que lo hubiere recibido la pérdida de su reputación y de su fortuna, igual pena castigará al que á ello haya obligado, y el oficio será condenado con la exacción de treinta libras de oro.

Dada en Constantinopla á 4 de las Nonas de Febrero, bajo el segundo consulado de MEROBAUDE y el de SATURNINO. [383.]

Epítome de la constitución griega de Justiniano, tomado de las Basílicas

2.—Quiere la constitución, que por cada provincia se paguen solamente seis sueldos por la notificación de sacras letras ó de constituciones generales ó de públicos conmonitorios ó de erección de estátuas, y que restituya el cuádruplo el que hubiere recibido más; debiendo prohibir esto el presidente, el obispo, los principales de la ciudad y todo oficial civil y público. Porque el obispo incurre en la indignación del príncipe, el presidente será privado de la magistratura y relegado habiéndosele confiscado los bienes, y los oficiales también incurren en responsabilidad. Y por estas causas no se haga reparto por más de seis áureos, ni so pretexto de que no pagan nada voluntariamente; sino que se pague el cuádruplo por el que lo perciba. Mas cuando los ciudadanos quieren hacerse ellos mismos el reparto, por ejemplo, por causa de una obra pública ó de compra de trigo, ó desean que esto se les conceda por el príncipe, no es conveniente que por esto sufran ellos perjuicio, á fin de que los sacerdotes no incurran en nuestra indignación, no sean despojados de su magistratura los presidentes y relegados habiéndoseles confiscado los bienes, y no sean castigados corporalmente los oficiales, si no se hubiere denunciado al príncipe lo que contra esta constitución se hubiere cometido. Porque les es lícito á los repartidos contradecir á los repartidores, y si no pudieran hacerlo, acudir al presidente y denunciar el hecho al príncipe. Pero tampoco es conveniente que los padres de las ciudades ó los encargados de la compra de trigo ó los recaudadores provinciales den cosa alguna de los fondos que tienen en su poder, de suerte que no se conserve su importe para el uso á que está destinado. Si el presidente hubiere violado esto, lo restituirá con lo suyo; porque los bienes públicos y de las ciudades deben ser conservados sin disminución.

(1) in, *insertan las ed. Schf. Hal., y Cuyacio.*
(2) *Hal. Russ. Cont. 62. omiten la indicación de la fecha.*
(3) *Esta constitución es de Justiniano según la ley 26. C. I. 4.*

(4) *Agustin y Bk. traducen* συμβολαῖα *por* contractus; *pero véase Cuyacio Obss. XII. 22.*

CODICIS DOMINI IUSTINIANI SACRATISSIMI PRINCIPIS EX REPETITA PRAELECTIONE FINIS

FIN DEL CÓDIGO DEL SACRATÍSIMO PRÍNCIPE SEÑOR JUSTINIANO CONFORME Á LA SEGUNDA EDICIÓN

ÍNDICE DEL TOMO QUINTO

CÓDIGO

Libro Séptimo

Libro Octavo

Títulos | Páginas

Libro Noveno

Libro Décimo

Títulos | Páginas

Libro Undécimo

Libro Duodécimo

